НОВЫЙ
РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКО-НѢМЕЦКІЙ

СЛОВАРЬ,

СОЧИНЕННЫЙ
ПО

СЛОВАРЮ

РОССІЙСКОЙ АКАДЕМІИ

ИВАНОМЪ ГЕЙМОМЪ,
Коллежскимъ Совѣтникомъ, Профессоромъ и Суббиблїотекаремъ Императорскаго Московскаго Университета.

Томъ Второй
К — Р.

Иждивенїемъ Хр. Клаудїя.

NOUVEAU

DICTIONNAIRE RUSSE-FRANÇOIS & ALLEMAND,

COMPOSÉ
D'APRÈS LE DICTIONNAIRE DE L'ACADÉMIE RUSSE,
PAR

JEAN HEYM,
Conseiller des Collèges, Professeur et Sousbibliothécaire à l'Université Impériale de Moscou.

TOME SECOND
K — P.

aux dépens de Christophe Claudi.

МОСКВА, 1801.
Въ Университетской Типографїи, *у Христофора Клаудїя.*

275001

К.

К, le Kako, la douzième lettre de l'alphabet ruſſe qui ſe prononce comme les ſyllabes *que* ou *qui*, ou comme un K. Comme chiffre il marque vingt, et avec le petit trait rayé à côté, (҂К), vingt-mille. Das Kako, der zwölfte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets, welcher wie ein deutſches K lautet; als Zahl, zwanzig, und mit der neben ſich ſtehenden, zweymahl durchſtrichenen Linie, (҂К), zwanzig tauſend gilt.

Кабакъ, ка, m. Кабачекъ, чка, dim. un cabaret, kabak, die Schenke, das Trinkhaus.

Кабала, лы, f. 1. une aſſurance, obligation, une hypothèque, eine Schuldverſchreibung, Verpflichtung, die Obligation, будетъ кто кому давъ на себя во взаемныхъ деньгахъ кабалу, (Улож. X. 245.), qui veut donner une aſſurance pour l'argent qu'il a emprunté, wenn jemand wegen entlehnter Gelder eine Obligation ausſtellen will; 2. une aſſurance, un certificat donné par le Magiſtrat qu'une choſe ou qu'un ſerf nous appartient en propre, ein gerichtlicher Schein, daß eine Sache oder ein Leibeigner mir zugehört, давати на такихъ холопей кабалы тѣмъ людямъ, кто ихъ въ Приказъ съ кабалою приведетъ, (Улож. XX. 78.), et de ne donner des obligations ſur des ſerfs qu'à ceux qui préſentent les ſerfs avec un certificat, und nur den Leuten Obligationen auf Leibeigne zu geben, welche ſie mit der Verſchreibung in die Kanzeley bringen.

Кабальный, ная, ное, adj. 1. des choſes qu'on doit d'après une obligation, was man zu Folge einer Verſchreibung ſchuldig iſt, кабальныя деньги, de l'argent du ſur obligation, eine Schuldverſchreibung; 2. mortaillable, leibeigen; 3. кабальныя книги, le cadaſtre dans lequel ſont marqués la quantité des terres et les ſerfs qui y appartiennent, das Grundregiſter, in welchem die Anzahl der Güter mit den dazu gehörigen Leibeigenen eingetragen iſt.

Кабальщина, ны, f. la ſervitude, l'eſclavage, le ſervage, la mortaille, die Leibeigenſchaft, быть у кого въ кабальщинѣ, être ſerf de qn., jemandes Leibeigener ſeyn.

Кабалю, лишь, закабалилъ, закабалю, лить, закабалить, v. a. rendre qn. ſon ſerf, s'aſſujettir qn., einen zu ſeinem Leibeignen machen, онъ самъ себя закабалилъ, il s'eſt rendu volontairement ſerf, er hat ſich ſelbſt zum Leibeignen ergeben.

Кабалюсь, лишься, закабалился, закабалюсь, лишься, закабалишься, v. r. ſe rendre, ſe faire volontairement ſerf, s'aſſujettir à qn., ſich jemanden zum Leibeignen ergeben, ſich als Leibeignen verſchreiben.

Кабаней & Кабаний, нья, нье, adj. de ſanglier, von einem wilden Schweine, кабаньи клыки, les défenſes de ſanglier, die Hauer eines wilden Schweins.

Кабанина, ны, f. la chair de ſanglier, wildes Schweinfleiſch.

Кабанъ, на, m. Кабанокъ, нка, dim. 1. (aper) un ſanglier, ein wildes Schwein; 2. une maſſe, un bloc de glace, ein Eisblock, въ погребъ сей входитъ столько кабановъ, il entre tant de blocs de glace dans cette cave, es gehen ſo viel Eisblöcke in dieſen Keller.

Кабарга, ги, f. (moſchus moſchiferus) le muſc, (quadrupède), das tatariſche Biſamthier.

Кабаргинская струя, du muſc, der Moſchus, Biſam.

Кабачный, ная, ное, Кабацкій, кая, кое, adj. de cabaret, de kabak, von der Schenke, кабацкое, кабачное пиво, de la bière de cabaret, de kabak, Bier aus der Schenke.

Кабашникъ, ка, m. le cabaretier, tenеur, maître de kabak, der Schenkwirth, der Branntweinsſchenk.

Кабинетъ, та, m. 1. un cabinet, un boudoir, une petite chambre, ein Cabinet, кабинетъ съ рѣдкостями, un cabinet de curioſités naturelles, eine Kunſtkammer, das Naturalien-Cabinet; 2. un bureau, un ſecrétaire, ein Schreibtiſch, кабинетъ изъ краснаго дерева, un bureau, un ſecrétaire de bois rouge, de bois de violette, ein Schreibtiſch aus Mahagoni-Holz; 3. le Cabinet, le Conſeil privé d'un Prince, das Cabinet eines regierenden Herrn, онъ опредѣленъ въ Кабинетъ, il eſt attaché, employé au Cabinet, au Conſeil privé, er iſt bey dem Cabinete angeſtellt. Кабинетскій, кая, кое, adj. du Cabinet, zum Cabinete gehörig, Кабинетскій Секретарь, un Secrétaire du Cabinet, ein Cabinets-Secretär.

Каблукъ ou Коблукъ, ка, m. Каблучекъ, чка, dim. le talon, der Abſatz, (am Schuhe), высокіе, низкіе каблуки, de hauts, de grands talons, de petits talons, hohe, niedrige Abſätze.

Каблучный, ая, ое, adj. de talon, vom Abſatze.

Каблучокъ, чка, m. (en T. de fauconnerie, bey den Falkenieren), le chaperon, die Kappe.

Каблушникъ, ка, m. le talonnier, der Abſätze macht.

Кабушки, шекъ, pl. de petites boulettes de fromage, kleine Kügelchen von Käſe.

Кавалергардскій, кая, кое, adj. des chevaliers de la garde, von der Chevalier-Garde, кавалергардская рота, la compagnie des chevaliers de la garde, die Compagnie von der Chevalier-Garde.

Кавалергардъ, да, m. un chevalier-garde, ein Leibtrabant, Soldat von der Chevalier-Garde, вступить въ кавалергарды, entrer aux chevaliers-gardes ou de la garde, in die Chevalier-Garde, unter die Leibtrabanten gehen.

Кавалерія, ріи, f. 1. la cavalerie, die Reiterey, Cavalerie; 2. un ordre de chevalerie, un cordon, der Orden, получить кавалерію, recevoir le cordon, einen Orden, ein Band bekommen.

Кавалерскій, ая, ое, adj. de chevalier, dem Ritter gehörig, кавалерская мантія, le manteau de chevalier, ein Rittermantel, кавалерскій

праздникъ, la fête d'un ordre de chevalerie, la fête des chevaliers, das Ritterfeſt.

Кавале́ръ, ра, m. un chevalier, ein Ritter, Кавалеръ Ордена Св. Анны, un chevalier de l'ordre de Ste. Anne, ein Ritter des Annen-Ordens.

Кавалье́ръ, ра, m. (en T. de Fortificat. in der Kriegsbauk.) un cavalier, eine Kuße, кавальеръ траншейный, un cavalier de tranchée, eine Transchee-Kuße.

Ка́верзу, верзишь, накаверзилъ, скаверзилъ, верзить, накаверзить, скаверзить, v. n. faire des chicanes, avocasser, Ränke machen, ſchmieden.

Ка́верзы, верзъ, pl. des chicanes, des intrigues, Schikanen, Ränke, дѣлать каверзы, faire des chicanes, Schikanen machen.

Ка́верзникъ, ка, m. un chicaneur, ein Rabbuliſt, Zungendreſcher.

Ка́верзничаю, ешь, чалъ, см. Ка́верзу.

Кавса́къ, ка, m. (iulus terreſtris) le jule, inſecte, der Erdvielfuß.

Кавы́ка, ки, f. ſigne dont on ſe ſert dans les livres ſlavons pour marquer les brèves, ein in den ſlaviſchen und Kirchenbüchern, zur Bezeichnung einer kurzen Sylbe, übliches Zeichen.

Кавыль, Ковыль, ля, m. (ſtipa pennata) fétu panaché, federartiges Spar-oder Pfriemengras, Marienflachs, Steingras, Reihergras, Sandfedern.

Кагóлка, ки, f. (anas marila) le millouinan, (Buff.) die Bergente.

Кадетъ, та, m. le cadet, der Kadet, Кадéтскій, кая, кое, adj. de cadet, zum Cadeten gehörig, aus Cadeten beſtehend, Кадетскій Корпусъ, le Corps des Cadets, das Cadetten-Corps.

Кади́ло, ла, n. 1. (teucrium chamaepitys) ivette, Schlagkräutlein, Erdkiefer, Feldcypreſſe, Erdpin.

Кади́ло, ла, n. le parfum, l'encens, der Weihrauch, das Opfer, да исправится молитва моя, яко кадило предъ тобою, (B.) que ma requête te ſoit agréable comme le parfum, mein Gebeth müſſe vor dir rügen, wie ein Rauchopfer; 2. l'encenſoir, dont on ſe ſert pendant l'office divin, das Rauchfaß, womit während des Gottesdienſtes geräuchert wird.

Кадильникъ, ка, m. Кади́льница, цы, f. l'encenſoir, das Rauchfaß, да возмемъ кадильникъ, полнъ угля́ огненна, (B.) il prendra plein un encenſoir de braiſe, und ſoll einen Napf (ein Rauchfaß) voll Gluth nehmen, ста предъ олтаремъ имѣяй кадильницу, (B.) et ſe tint devant l'autel, ayant un encenſoir d'or, und trat bey dem Altar und hatte ein goldnes Rauchfaß.

Кади́льный, ная, ное, adj. d'encenſoir, vom Rauchfaſſe, стоя одесную олтаря кадильнаго, (B.) ſe tenant au côté droit de l'autel du parfum, und ſtund zur rechten Hand am Rauchaltar, кадильная цѣпочка, la chaîne de l'encenſoir, die Kette am Rauchfaſſe.

Ка́дка, дки, Кадочка, чки, Кадушка, шки, Кадушечка, чки, f. dim. une cuvette, un cuveau, eine Kufe, eine kleine Kufe, ein kleiner Zober, кадка съ водою, un cuveau d'eau, ein Zober Waſſer.

Ка́дочный, ая, ое, adj. de cuveau, vom Zober, кадочное дно, le fond de cuveau, der Boden eines Zobers.

Кадыкъ, ка, m. (en T. de Chir. in der Chir.) le noeud de la gorge, der Adamsapfel am Halſe. Fig. (vulg.) у него великъ, широкъ кадыкъ, fig. (gem.) il eſt extrêmement revêche, obſtiné, rétif, er iſt ſehr widerſpänſtig.

Кадычный, ная, ное, adj. de noeud de la gorge, vom Adamsapfel.

Кадь, ди, f. 1. une cuve, tine, eine Kufe, der Zober, Kübel; 2. autrefois: une meſure de blé faiſant quatre tchetvertes d'aujourd'hui, ehemals: ein Getreidemaß, welches vier jetzige Tſchetwert enthielt.

Каёмка, мки, Каёмочка, чки, f. dim. une petite bordure, ein kleiner Rand, eine kleine Einfaſſung.

Каёръ ou Каёвъ, ра, m. (colymbus troile) le guillemot, eſpèce de plongeon, das Taucherhuhn.

Кажденіе, нія, n. l'action d'encenſer, das Räuchern, и по числу путей Іерусалимскихъ поставиste олтари сиудныя, олтари на кажденіе Ваалу, (B.) tu as dreſſé autant d'autels aux choſes honteuſes, (d'autels honteux) que tu as de rues, des autels pour faire des parfums à Bahal, ſo manche Gaſſen zu Jeruſalem ſind, ſo manchen Schandaltar habt ihr aufgerichtet, dem Baal zu räuchern, кажденіе Священникомъ образовъ, l'encenſement que le prêtre fait aux images, das Räuchern des Prieſters vor den Heiligen.

Кажду, dans la vie com., im gem. Leben. Кажу, кадишь, дитъ, v. a. encenſer, räuchern, тѣи Ваалиму требу жряху, и изваянныя кадяху, (B.) ils ont ſacrifié aux Bahalins et ont fait des encenſemens aux images taillées, und opfern den Baalim und räuchern den Bildern.

Каждый, (ой) дая, дое, pron. chacun, chaque, ein jeder, jedermann, ein jeglicher, каждый изъ васъ, chacun de nous, ein jeder von uns, каждая земля имѣетъ свои обычаи, chaque pays a ſes coutumes; chaque pays a ſa guiſe, jedes Land hat ſeine eignen Sitten, Ländlich, ſittlich.

Каже́никъ, ка, m. (ſlav.) un eunuque, châtré, ein Verſchnittener, Caſtrat, яко и отъ чадъ твоихъ поймутъ, и сотворятъ каженики въ дому Царя Вавилонска, (B.) même on prendra de tes fils afin qu'ils ſoient eunuques au palais du Roi de Babylone, dazu werden ſie deine Kinder nehmen, und müſſen Kämmerer (Verſchnittene) ſeyn im Hofe des Königs zu Babel.

Кажу, кажешь, кажишь, v. a. gâter, mutiler, verderben, verſtümmeln.

Кажу, ка́жешь, показа́лъ, покажу, жешь, показать, v. a. 1. montrer, faire voir, zeigen, weiſen, казать веселой видъ, montrer un viſage gai, ein heiteres, fröhliches Geſicht zeigen, eine fröhliche Miene haben; 2. en ſlav punir, châtier, ſtrafen, züchtigen, ихъ же аще люблю, обличаю и кажу, (B.) je reprends et châtie tous ceux, que j'aime, welche ich lieb habe, die ſtrafe und züchtige ich.

Кажу,

Кажу́, жёшь, сказа́ть, v. a. (m. v.) dire, ſagen.

Кажу, кадишь, см. Кажду.

Кажу́сь, ка́жешься, показа́лся, каза́ться, показа́ться, v. r. ſe faire voir, ſe montrer, paroître, ſich zeigen, ſich ſehen laſſen, zum Vorſchein kommen, ſcheinen, vorkommen, я не хочу́ и на глаза́ ему́ каза́ться, je ne veux pas même me montrer devant lui, ich will mich gar nicht vor ihm zeigen, солнце сего́ дня не показа́лось, le ſoleil ne s'eſt pas fait voir aujourd'hui, ne s'eſt pas montré aujourd'hui, die Sonne hat heute gar nicht geſchienen. Comme v. imp. 1. il paroît, il ſemble, es ſcheint, es hat das Anſehen, mich dünkt, mich däucht, мнѣ кажется, что вы внутрѣнно о чемъ то безпокоитесь, il me ſemble que quelque choſe vous inquiète intérieurement, es kommt mir vor, mich dünkt, als wenn ſie etwas innerlich beunruhigt, мнѣ такъ кажется, ce me ſemble ainſi, je le vois ainſi, es kommt mir ſo vor, mich dünkt ſo, многимъ это кажется невозможнымъ, pluſieurs trouvent cela impoſſible, dies ſcheint vielen unmöglich; 2. plaire, gefallen, эта работа ему́ показа́лась, ce travail lui a plu, dieſe Arbeit hat ihm gefallen.

Каза́нець, нца, m. 1. un habitant de Caſan, un caſanois, ein Einwohner aus Kaſan, ein Kaſaner; 2. une petite marmite, ein kleiner Topf.

Каза́ніе, нія, n. l'action de montrer, das Zeigen.

Каза́нь, на, m. une chaudière, un alembic, ein großer Keſſel, eine Branntweinsblaſe.

Каза́нь, ни, f. la ville de Caſan, die Stadt Kaſan.

Каза́нье, нья, n. le ſermon, die Predigt.

Каза́рка, ки, f. (anas erythropus) la bernacle, (Buff.), die Bernakelgans.

Каза́рма, мы, f. une caſerne, die Kaſerne, жить въ казармахъ, caſerner, loger dans des caſernes, in Kaſernen wohnen.

Каза́тель, ля, m. (ſlav.) le prédicateur, le docteur, der Lehrer, Prediger.

Казачо́къ, чка, m. en Sibérie: nom du mâle du muſc, in Sibirien: der Bock des Biſamthiers.

Казема́ть, та, m. la caſematte, die Caſematte, der Mordkeller.

Казе́нка, ки, f. 1. eſpèce de banc auprès des poeles des payſans, ſur lequel on ſe couche, eine Ofenbank; 2 aux barques: la cahute du maître, auf den Barken: die Cajüte des Eigenthümers; 3. dans les maiſons: un galetas, in den Häuſern: eine Polterkammer.

Казе́нная Пала́та, la Chambre des Finances, der Cameral-Hof.

Казе́нная часть, у пушки, (en T. d'Artil. in d. Artil.) le champ de lumière, das Zündfeld, Zündſtück.

Казе́нный, ая, ое, adj. appartenant à la couronne, der Krone gehörig, казенная работа, un travail pour la couronne, un travail impérial, eine Kronsarbeit, казенное строение, un bâtiment impérial, ein kaiſerliches, ein Kronsgebäude, казенный ученикъ, un bénéficier, un bourſier, écolier qui a une bourſe dans une école impériale, ein Stipendiat.

Каза́стый, ая, ое, adj. de bonne mine, de belle taille, bien fait, grand, fort, anſehnlich, wohlgeſtaltet, groß, ſtark, казистый человѣкъ, un homme bien fait, de belle taille, ein anſehnlicher Mann.

Казна́, ны, f. (m. tat.) la caiſſe, le tréſor, die Caſſe, Geldcaſſe, die Schatzkammer, государственная казна, la caiſſe impériale, la caiſſe de l'Empire, die Kronskaſſe, Reichs-Caſſe, платить что въ казну, payer qch. à la caiſſe, an die Caſſe bezahlen.

Казначе́й, чея, m. 1. le caiſſier, tréſorier, der Caſſier oder Caſſirer, Rentmeiſter, Schatzmeiſter, Государственный Казначей, le Tréſorier de l'Empire, der Reichsſchatzmeiſter; 2. dans les grandes maiſons: l'homme qui a les boiſſons ſous ſa garde, le cafétier, in großen Häuſern: dem die Aufſicht über die Getränke anvertrauet iſt, der Kaffeeſchenk. Казначе́евъ, ва, во, adj. du caiſſier, du tréſorier, dem Schatzmeiſter gehörig, du cafétier, dem Kaffeeſchenken gehörig.

Казначе́йская, кія, f. la chambre du caiſſier, das Zimmer, wo der Caſſier ſitzt, das Caſſirer-Zimmer.

Казначе́йскій, кая, кое, adj. de caiſſier, de tréſorier, dem Caſſier, dem Schatzmeiſter gehörig, казначейское мѣсто, la place, l'emploi de caiſſier, die Stelle eines Caſſiers.

Казначе́йство, ства, n. la Tréſorerie, la Caiſſe, die Rentenei, die Kammer, Schatzkammer.

Казне́нный, ная, ное, adj. puni de mort, exécuté, am Leben geſtraft, hingerichtet.

Казнохрани́тель, ля, m. le tréſorier, der Schatzbewahrer, der Schatzmeiſter.

Казнь, зни, f. 1. la punition, le ſupplice, la peine de mort, le dernier ſupplice, la peine capitale, die Strafe, Lebensſtrafe, die Todesſtrafe, жестокая казнь, une punition ſévère, un horrible ſupplice, eine harte Strafe, запретить что подъ смертною казнію, défendre qch. ſur ou ſous peine de vie, etwas bey Lebensſtrafe verbiethen, мѣсто казни, le lieu du ſupplice, der Richtplatz; 2. une punition divine, die Strafe Gottes, неурожай хлѣба почитается за единую изъ казней Божіихъ, la ſtérilité eſt comptée pour une punition divine, Mißwachs wird für eine Strafe Gottes gehalten.

Казню, знишь, знитъ, v. a. 1. punir de mort, ſupplicier, exécuter, am Leben ſtrafen, hinrichten; 2. en parlant de Dieu: viſiter, von Gott: heimſuchen.

Казнюсь, знишься, знится, v. p. 1. être puni de mort, être ſupplicié, exécuté, hingerichtet, am Leben geſtraft werden; 2. prendre exemple ſur qch., ſur qn., ſich an etwas ſpiegeln, ein Beyſpiel nehmen, преступниковъ нарочно казнятъ всенародно, чтобъ народъ казнилася симъ примѣромъ, on ſupplicie exprès, à deſſein les criminels en public, afin que le peuple en prenne exemple, pour faire ſur le peuple une impreſſion ſalutaire, man richtet die Verbrecher mit Fleiß öffentlich hin, damit das Volk ein Exempel daran nehme, ſich daran ſpiegele.

Кайко, indecl. eſpèce de poiſſon, eine Art Fiſche.

Кайма, мы, f. la bordure, der Rand, die Einfaſſung, die Kante, der Saum, das Gebräme, платокъ съ голубою каймою, un mouchoir à bordure bleue, ein Schnupftuch mit einer blauen Kante, Einfaſſung.

Кайму, мишь, выкаймилъ & окаймилъ, выкаймю, мишь, выкаймишь & окаймишь, v. a. faire une bordure, un orlet, orler, einen Rand, einen Saum machen, ſäumen, verbrämen, umnähen, umlegen.

Какао, indécl. le cacao, der Cacao.

Какій, ая, ое, adj. quel, quelle, welcher, welche, welches, was für ein, was für eine, was für ein, какая эта вещь? qu'eſt-ce que c'eſt que cela? was iſt das für ein Ding? какая причина къ сему васъ побудила? quelle raiſon vous a engagé à, quelle raiſon avez vous eu de faire cela? welche Urſache hat ſie dazu bewogen? я не знаю, какой онъ человѣкъ, je ne ſais pas quel eſt cet homme, qu'eſt-ce que c'eſt que cet homme, ich weiß nicht, was es für ein Menſch iſt, онъ не знаетъ, какія мѣры взять, il ne ſait pas quelles meſures il doit prendre, er weiß nicht, welche Mittel er ergreifen ſoll, какое нещастіе! quel malheur! welch ein Unglück! какой видъ! quelle mine! quelle tournure! welch eine Miene! welch ein Blick.

Како, le Kako, das Kako, der Buchſtabe Kako.

Како, (ſlav.) см. Какъ.

Каково, adv. comment, wie, каково живешь? comment vous plait cette vie? comment vous trouvez-vous, wie gefällt ihnen das Leben? wie iſt ihnen dabey zu Muthe, каково онъ съ вами обходится? comment ſe conduit-il envers vous? wie beträgt er ſich gegen ſie? wie gehet er mit ihnen um? каково поживаете? comment vous va? comment vous portez vous? wie gehts? wie befinden ſie ſich?

Каковый, вая, вое, Каковъ, ва, во, adj. quel, de quelle ſorte, welcherley, von welcher Art, вѣдаль бы, кто, и какова жена прикасается ему, (B) certes il ſauroit qui et quelle eſt cette femme qui le touche, ſo wüſte er, wer und welch ein Weib das iſt, die ihn anrühret, каковъ онъ? quelle ſorte d'homme eſt ce? comment ſe porte-t-il? comment cela va-t-il avec lui? was iſt es für ein Menſch? wie iſts mit ihm? wie gehts mit ſeiner Geſundheit? какова дорога? comment eſt le chemin? wie iſt der Weg beſchaffen? каково бы дѣло ни было, en quelque état que l'affaire ſoit, die Sache mag beſchaffen ſeyn, wie ſie wolle.

Какова, вы, f. (matricaria maritima) eſpèce de camomilles, eine Art Camomillen.

Какша, ши, f (T. de tan) bey den Lohgärbern) le plein, die Beize, въ какшѣ кожи держать двои сутки, (Леп. Дн. 3т) on tient les peaux deux fois vingt-quatre heures dans le plein, in der Beize bleiben die Häute zweymahl vier und zwanzig Stunden.

Какъ, en ſlav. Како, adv. 1. comment, de quelle manière, wie, auf welche Art, како судишь имать Богъ міру? (B) comment Dieu jugera-t-il le monde? wie könnte ſonſt Gott die Welt richten? я вамъ разскажу, какъ сіе происходило, je vous raconterai, dirai, comment la choſe s'eſt paſſée, ich will ihnen erzählen, wie ſich die Sache verhält, какъ же досадно было мнѣ, что я не могъ его видѣть, que j'ai été fâché de n'avoir pas pu le voir! was es mir leid that, daß ich ihn nicht ſehen konnte! я не знаю, какъ вы можете терпѣть такія обиды, je ne ſais pas comment vous pouvez ſouffrir ces offenſes, ich weiß nicht, wie ſie die Beleidigungen ertragen können; 2. comme, wie, ſo wie, дѣлай, какъ тебѣ приказываютъ, faites le, comme on vous l'ordonne, mach es, wie man dir befiehlt, холоденъ, какъ ледъ, froid comme la glace, kalt, wie Eis; 3. lorſque, quand, als, da, какъ я еще молодъ былъ, quand j'étois encore jeune, als ich noch jung war, какъ только пришелъ, всѣ встали, auſſitôt qu'il arriva, tout le monde ſe leva, ſo bald er kam, ſtand jedermann auf; 4. какъ! и вы противъ меня, comment! que vois-je! et vous auſſi contre moi! wie! was ſehe ich! auch ſie gegen mich! какъ! не уже ли сего сдѣлать не можно, comment! il ne ſeroit pas poſſible de le faire, wie! man ſollte es nicht machen können. Какъ нибудь, какъ ни есть, какъ ни попало, ſans ſe donner beaucoup de peine, ſans y faire attention, à la légère, de manière ou d'autre, d'une manière quelconque, comme on peut, auf irgend eine Art, wie es auch ſey, сдѣлайте это какъ нибудь, faites le comme vous pourrez, machen ſie es auf irgend eine Art, ſo gut ſie können. Какъ бы ни случилось, какъ бы то ни было, quoiqu'il en arrive, de quelque ſorte, de quelque manière qu'on prenne la choſe, quoi qu'il en ſoit, es komme wie es wolle, es ſey wie ihm wolle, man mag nun die Sache nehmen, wie man will. Какъ быть, какъ же быть, quoi faire, que faire, qu'eſt-ce qu'il y a à faire? was iſt zu machen? was iſt dabey zu thun.

Каламенокъ, нка, m. de la calmande, Calmank.

Каламенковый, ая, ое, adj. de calmande, von Calmank.

Каланки, см. Колоно́къ.

Каланча, чи, f. 1. une tour d'une fortereſſe, ein Thurm auf einer Feſtung; 2. un béfroi, une guérite qu'on fait pour obſerver les incendies ou pour épouvanter les oiſeaux, eine hölzerne auf vier hohen Pfeilern ſtehende Warte, um von derſelben die Feuersbrünſte deſto eher ſehen zu können, oder um die Vögel zu verſcheuchen.

Калачникъ, ка, m. le boulanger qui fait des kalatches, der Kalatchenbäcker, der Semmelbäcker.

Калачъ, ча, m. un kalatche, eſpèce de petit pain blanc, der Kalatſch, eine Art Semmeln, Калачный, ная, ное, adj. de kalatche, von einer Kalatſch. Калачня, чни, f. l'endroit où l'on fait ces pains blancs, eine Kalatſchen-Bäckerey.

Калаша, шы, f. un boudin, eine Wurſt, eine Rothwurſt. Калашникъ, ка, m. un charcutier, boudinier, ein Wurſtmacher. Калашный, ая, ое, adj. de boudin, zur Zubereitung der Würſte gehörig.

Калганъ, на, m. (maranta galanga) le galanga, racine, die Galgantwurzel.

Кале́ка, ки, c. un eſtropié, boiteux, un cul de jatte, ein Krüppel.

Календа́рь, ря, m. Календа́рецъ, рца, dim. un calendrier, un almanac, ein Kalender, Almanach, Юліанскій календарь, le calendrier Julien, der julianiſche Kalender, счётной календарь, un almanac de comptoir, ein Wandkalender. Календа́рный, ная, ное, adj. de calendrier, zum Kalender gehörig.

Кале́нїе, нїя, n. 1. l'action de brûler, das Brennen; 2. l'action de tremper le fer, das Härten, пещь искушаетъ желѣзо въ каленїи, (B) comme le fourneau éprouve le tranchant de l'épée (*le fer*) dans la trempe, die Eſſe prüfet das gelötete Eiſenwerk, (probirt das Eiſen in dem Härten.)

Кале́ный, ная, ное, adj. 1. rougi, glühend gemacht, каленое ядро, un boulet rouge, eine glühende Kugel; 2. des noiſettes: ſéché au four, von Nüſſen: im Ofen getrocknet.

Кале́чный, ная, ное, adj. mutilé, eſtropié, verſtümmelt, zum Krüppel gemacht, verunſtaltet, krüppelig.

Кале́чу, чишь, окале́чилъ, окале́чу, чишь, окале́чить, v. a. mutiler, eſtropier, zum Krüppel machen, verſtümmeln.

Кали́берь, ря, m. le calibre, das Caliber.

Кали́на, ны, f. Кали́нка, ки, dim. 1. (viburnum opulus) le ſureau aquatique, Bach- oder Waſſerhohlunder, Hirſchholder, Sumpf- oder Schneeballen, Maßholder; 2. une graine ou des graines de ſureau aquatique, eine Waſſerhohlunder-Beere, die Kalinkenbeere, oder Kalinkenbeeren.

Калинка, ки, см. Укле́йка.

Кали́ники́ъ, ка, m. 1. des ſureaux aquatiques, Waſſerhohlunder-Stauden; 2. un manger du commun fait de ce ſureau avec de la farine et de l'eau, ein Gericht des gemeinen Mannes, welches aus Waſſerhohlunder-Beeren, Mehl und Waſſer zubereitet wird.

Кали́новый, вая, вое, adj. de ſureau aquatique, von Waſſerhohlunder.

Кали́тъ, ты, f. (m. v.) la poche, la bourſe, la malle, le bourſon, der Beutel, Schubſak, die Taſche, и для того довелется пушкарю огонь съ снастію въ своей калитѣ носить, (Рапн. Уст. Ч. I. 109.) et c'eſt pourquoi le canonnier doit porter dans ſa poche, dans ſa malle, un briquet avec les autres inſtrumens néceſſaires, daher ſoll der Kanonnier Feuerzeug, mit den übrigen Geräthſchaften, in ſeinem Torniſter bey ſich tragen.

Кали́тка, тки, f. Кали́точка, чки, dim. une petite porte à côté d'une grande, une porte de derrière, eine Pforte, ein Pförtchen, калитка въ садъ, une petite porte qui donne dans le jardin, eine Pforte im Garten. Кали́точный, ная, ное, adj. de la petite porte, zur Pforte gehörig.

Калку́нъ, на, m. un coq d'Inde, ein wälſcher Hahn, ein Truthahn, der Puter, Kalkun. Калку́нка, ки, f. une poule d'Inde, eine wälſche Henne, eine Truthenne.

Калмы́къ, ка, m. Калмы́чокъ, чка, dim. un calmuque, ein Kalmük. Калмы́чка, чки, f. une calmuque, eine Kalmückinn. Калмы́цкій, кая, кое, adj. calmuque, kalmückiſch.

Кало́ши, шъ, pl. les galoches, die Ueberſchuhe.

Калу́жина, ны, f. (m. v.) un bourbier, eine Pfütze.

Калу́жница, цы, f. (caltha paluſtris) le ſouci d'eau, die Butterblume, Schmalzblume, Bachblume.

Калу́ферь ou Кану́ферь, ря, m. (tanacetum balſamica) tenéſie, herbe, balſamiſcher Rheinfarren oder Frauenmünze. Калу́ферный, ная, ное, adj. de tenéſie, von Rheinfarrn.

Калчаданъ, Калчанъ, см. Кол.

Калъ, ла, m. la boue, la fiente, l'ordure, la merde, la bouſe, der Koth, Dreck, Unrath, нынѣ будетъ въ поиранѣе, яки калъ на путяхъ, (B) et elle ſera bientôt pour être foulée comme la boue des rues, daß ſie den wie ein Koth auf der Gaſſen zertreten wird, калъ лошадиный, de la fiente des chevaux, Pferdemiſt, коровій калъ, de la bouſe, Kuhdreck, Kuhmiſt.

Кальный, -ая, -ое, adj. ſouillé, verunreinigt, beſchmutzt, unflätig.

Калья́, лы, f. eſpèce de ſoupe faite de caviar, de chair d'oie et de concombres coupés, eine Suppe aus Kaviar, Gänſefleiſch und zerſchnittenen Gurken.

Кальянъ, на, m. eſpèce de machine pour pouvoir fumer le tabac par l'eau, eine Art Tobaksmaſchine, um den Tobak durch Waſſer zu rauchen.

Калю, лишь, лишь, v. a. 1. faire rougir, rougir le fer, donner la chaude, glühen, glühend machen, калить ядро, rougir un boulet, eine Kugel glühen, glühend machen; 2. donner la trempe au fer ou à l'acier, Eiſen oder Stahl härten; 3. des noiſettes: ſécher au four, dans un fourneau, von Nüſſen: im Ofen trocknen.

Калю́сь, лишься, лишься, v. p. être rougi; être trempé; être ſéché, geglühet, glühend gemacht werden; gehärtet; getrocknet werden.

Каля́канье, нья, n. l'action de babiller, de radoter, das Plaudern, Schwatzen.

Каля́каю, ешь, кать, v. a. (vulg.) jaſer, radoter, babiller, plaudern, ſchwatzen.

Каля́ки, ля́къ, pl. des fariboles, du verbiage, du caquet, das Geſchwätz, alberne Reden.

Камара, см. Камера.

Камбала, лы, f. (pleuronectes) la ſole, poiſſon, die Scholle, der Flunder.

Камедь, ди, f. la gomme; la gomme d'Arabie, Gummi; arabiſches Gummi.

Камежникъ, ка, m. une contrée riche en pierres, en cailloux, une terre pierreuſe, eine Gegend, die viel Steine hat, eine ſteinige Gegend.

Камелёкъ, лька, m. dim. une cheminée, ein Kamin.

Каменистый, Камнистый, тая, тое, adj. pierreux, ſteinig, Аравія Каменистая, l'Arabie pétrée, das ſteinige Arabien, каменистая пашня, un champ pierreux, ein ſteiniges Feld, здѣсь очень каменисто, il y a ici beaucoup de cailloutage, le ſol eſt très pierreux ici, es iſt hier ſehr ſteinig, der Boden iſt hier ſehr ſteinig.

Каменка, ки, f. 1. l'orpiment, l'arſénic jaune, Auripigment; 2 aux étuves ruſſes: l'endroit où l'on met les briques qu'on rougit et ſur leſquelles on verſe de l'eau, in den ruſſiſchen Bad-

stuben: der Ort, wo die Backsteine geglühet und nachher mit Wasser begossen werden.

Ка́менная боле́знь, la gravelle, la pierre, der Stein, die Steinkrankheit, Steinbeschwerung.

Ка́менной бара́нъ, (capra Ammon) le bouquetin, der Steinbock.

Ка́менной лукъ, (allium altaicum) l'ail d'Altai, espèce d'ail qui croit sur les cimes de la montagne d'Altai, altaisches Lauch, eine Art Lauch, das auf dem Altai wächst.

Каменной мастеръ, m. le maître maçon, ein Mauermeister.

Ка́менной уголь, (lithantrax) le charbon de terre, la houille, die Steinkohle.

Ка́менный, нная, нное, adj. de pierre, von Stein, каменная стѣна, un mur, eine Mauer, каменное зданіе, une maison de pierre, ein steinernes, massives Gebäude, каменная груда, un tas, un monceau de pierres, ein Steinhaufen, каменная ломка, une carrière, ein Steinbruch.

Каменоверже́ніе, нія, n. (slav.) l'action de lancer des pierres avec la fronde, das Schleudern der Steine.

Каменоде́латель, ля, m. (slav.) un tailleur de pierre, der Steinmetz, посла Хирамъ къ Давиду древа кедрова, и древоде́лей и каменоде́лателей, (B) Hiram envoia à David du bois de cèdre, et des charpentiers et des tailleurs de pierres, und Hiram sandte zu David Cedernbäume, und Zimmerleute und Steinmetzen.

Каменоло́мный, ная, ное, adj. servant à tailler des pierres, zum Steinbrechen dienend, каменоломныя орудія, des outils pour tailler des pierres, Werkzeuge zum Steinbrechen.

Каменоло́мня, мни, f. une carrière, ein Steinbruch.

Каменоло́мщикъ, ка, Каменоло́мъ, мэ, m. le carrier, l'ouvrier qui travaille aux carrières, der Steinbrecher, ein Arbeiter in einem Steinbruche.

Каменомета́ніе, нія, n. l'action de lancer des pierres avec une fronde, das Steinschleudern.

Каменоме́тница, цы, f. (slav.) un instrument à jetter des pierres, eine Maschine um Steine zuschleudern, поставиши ину стрѣлостоятельницы, и огнеметницы, и каменометницы, (B) et il dressa des arbalètes, des instrumens à jetter le feu et des instrumens à jetter des pierres, und richtete auf Bogen, Maschinen um Feuer zu werfen und um Steine zu schleudern.

Каменоме́тный, ная, ное, adj. (slav.) servant à jetter des pierres, zum Steinschleudern dienend, не уязвитъ его лукъ мѣдянъ, мнитъ бо каменометную пращу, аки сѣно, (B) la flèche ne le fera point fuir, les pierres d'une fronde lui sont comme du chaume, kein Pfeil wird ihn verjagen, die Schleudersteine sind ihm, wie Stoppeln.

Каменосѣ́къ, ка, Каменосѣ́чецъ, чца, Каменоте́съ, са, m. le tailleur de pierre, der Steinmetz, Steinhauer.

Каменосѣ́чный, ая, ое, adj. de la taille des pierres, zum Behauen der Steine gehörig, каменосѣ́чное ремесло, le métier de tailler des pierres, das Steinmetzen-Handwerk.

Ка́менщикъ, ка, m. le maçon, der Maurer, нанять каменщиковъ, louer, engager des maçons, Maurer annehmen.

Ка́менщикъ, ка, m. (motacilla rubecula) la rouge-gorge, das Rothkehlchen.

Ка́менщичій, чья, чье, Ка́менщическій, кая, кое, adj. de maçon, dem Maurer gehörig, каменщичья работа, du travail de maçon, Maurer-Arbeit, каменщичьи орудія, des instrumens de maçon, Maurer-Werkzeuge.

Ка́мень, ка́мня, ка́мени, g. Ка́менѣ, ка́мни, i. la pierre, der Stein, привали камень надъ двери гроба, (B) il roula une pierre sur l'entrée du sépulcre, und legte einen Stein vor des Grabes Thür, и изведше внѣ града, каменіемъ побиваху его, (B) et l'ayant tiré hors de la ville, ils le lapiderent, und stießen ihn zur Stadt hinaus und steinigten ihn, камень твердой, мягкой, une pierre dure, forte, ein harter, weicher Stein, положить первой камень при основаніи дома, poser la première pierre, la pierre fondamentale d'une maison, den Grundstein eines Hauses legen, драгоцѣнной камень, une pierre précieuse, ein Edelstein; добывать, ломать камень, tirer des pierres de la carrière, Steine brechen, вымостить мостовую камнемъ, paver la rue, la paver de pierres, ein Steinpflaster machen, den Weg mit Steinen pflastern; 2. (en T. de Médec. in der Medic.) la pierre, la gravelle, die Steinkrankheit.

Камень Арме́нской, la pierre d'azur, jaspe bleuâtre, l'outremer en pierre, Lasurstein.

Камень претыка́нія, la pierre d'achoppement, der Stein des Anstoßes, претыкнушася о камень претыканія, (B) car ils ont heurté contr'elle pierre d'achoppement, denn sie haben sich gestoßen an den Stein des Anstoßes.

Камень прижига́тельный, (en T. de Pharm. in den Apotheken) la pierre infernale, Höllenstein.

Камень Философскій, la pierre philosophale, der Stein der Weisen.

Каменѣ́ю, ѣешь, окаменѣ́лъ, нѣшь, окаменѣ́шь, v. n. i. se pétrifier, zu Stein werden, versteinert werden, дерево сіе въ водѣ окаменѣло, ce bois s'est pétrifié dans l'eau, dieses Holz ist im Wasser versteinert; 2. fig. s'endurcir, devenir dur, sich verhärten, hart, gefühllos werden, у него сердце окаменѣло, не чувствуетъ жалости, son coeur s'est endurci, il ne prouve aucun mouvement de pitié, sein Herz ist versteinert, er hat kein Gefühl mehr für Mitleiden.

Ка́мера, Ка́мара, ры, f. une chambre, (il se dit pour la plupart seulement des chambres, où sont logés des écoliers d'une école publique,) ein Zimmer, eine Stube, meistens nur von Zimmern, (in welchen Stipendiaten wohnen,) даде Давидъ Соломону, сыну своему, начертаніе храма, и домовъ его, и камаръ его, (B) et David donna à Salomon, son fils, le modèle du portique, de ses maisons, et de ses chambres hautes, und David gab seinem Sohne ein Vorbild der Halle, und seines Hauses und der Säle, (Zimmer).

Камергеръ, ра, m. (m. allem.) le Chambellan, der Kammerherr. Камергéрскій, кая, кое, adj. de Chambellan, dem Kammerherrn gehörig.

Камердúнеръ, ра, m. (m. allem.) le valet de chambre, der Kammerdiener. Камердúнеровъ, ва, во, Камердúнерскій, ская, ское, adj. de valet de chambre, dem Kammerdiener gehörig.

Камеръпáжъ, жа, m. le page de la chambre, der Kammer-Page.

Камерту́хъ, ха, m (m. allem.) la toile de Cambray, Batist, Kammertuch.

Камеръюнкеръ, ра, m. (m. allem.) le Gentilhomme de la chambre, der Kammerjunker. Камеръюнкерскій, кая, кое, adj. du, de Gentilhomme de la chambre, dem Kammerjunker gehörig.

Камеръю́нферъ, ра, m. (m. allem.) la fille de chambre, die Kammerjungfer.

Камешóкъ, шка, m. dim. une petite pierre, ein kleiner Stein, das Steinchen.

Камзолúшко, шка, n. une mauvaise veste, eine schlechte Weste.

Камзóлъ, ла, m. Камзóлецъ, льца, Камзóликъ, ка, Камзóльчикъ, ка, dim. une veste, camisole, die Weste, das Camisol, une petite veste, camisole, eine kleine Weste, ein kleines Kamisol, das Westchen, Kamsolchen.

Камилáвка, вки, f. (plus correctement, richtiger: Камилáвхій, m. gr.) la calotte, die Calotte, das Mützelkäppchen, бархатная камилавка, une calotte de velours, eine Calotte, ein Calottchen von Atlas.

Камúнъ, на, m. une cheminée, der Kamin, развести огонь въ каминѣ, faire du feu à la cheminée, Feuer im Kamine anmachen, грѣться подлѣ камина, se chauffer auprès de la cheminée, à la cheminée, sich vor, bey dem Kamine wärmen. Камúнный, нная, нное, adj. de cheminée, zum Kamine gehörig, каминныя щипцы, des pincettes de cheminée, die Feuerzange.

Камка, ки, f. le damas, der Damast, сдѣлать изъ камки тѣлогрѣю, se faire faire une mantille de damas, sich ein Mieder von Damast machen lassen.

Камлóтъ, та, m. le camelot, Kamelott, Брюссельской, Голландской камлотъ, du camelot de Bruxelles, de Hollande, brüsselscher, holländischer Kamelott. Камлóтовый, вая, вое, adj. de camelot, von Kamelott, Kamelotten.

Камо, adv. (slav.) où, wo wohin, Господи, камо идеши? (B) Seigneur, où vas tu? Herr, wo gehest du hin? не вѣсть, камо идетъ, (B) il ne sait où il va, und weiß nicht, wo er hingeht.

Камора, ры, f. la kamóra, un des signes dont on se sert dans l'ortographe des livres saints, pour le placer sur les voyelles, comme и, у, ѣ, ы & c. (◡), die Kamora, ein in der Ortographie der Kirchenbücher übliches und über die Vokale als: и, у, ѣ, ы u. a. m. gesetztes Zeichen (◡).

Камфара, Камфарный, см. Канфора.

Камчáтный, тная, тное, adj. de damas; damassé, damasten, von Damast, aus Damastart gewebt, камчатная тѣлогрѣя, un corset de damas, ein damastenes Mieder, камчатная салфетка, une serviette damassée, eine auf Damastart gewebte, eine damastene Serviette.

Камы́шъ, ша, m. (arundo phragmites, calamogrostis et arenaria) le roseau, das Schilfrohr. Камы́шевый, вая, вое, adj. de roseau, von Schilfrohr.

Канáль, ла, m. dans la vie com. im gem. Leben: Канáва, вы, f. le canal, der Kanal, Канáлецъ, льца, dim. ein kleiner Kanal, Ладожскій каналъ, le canal de Ladoga; Аглинскій, Константинопольскій каналъ, le canal de la Manche, le détroit de Constantinople, der Kanal la Manche, der französische Kanal, der Kanal, die Meerenge von Constantinopel.

Канапé, n. indécl. le canapé, der Kanape, спать на канапе, dormir sur un canapé, auf einem Kanape schlafen.

Канарéечное сѣмя, (phalaris Canariensis) la graine de canarie, alpiste, der Canariensame, die Canariensaat.

Канарéйка, ки, f. Канарéечка, чки, dim. (fringilla Canarica) le serin de Canarie, canari, canarin, der Canarienvogel. Канарéечный, ная, ное, adj. de serin de Canarie, von Canarienvogel, канареечный голосъ, la voix, le chant du canarin, der Gesang eines Canarienvogels.

Канатный, ная, ное, adj. de corde, zum Seile gehörig, канатный дворъ, la corderie, die Seilerbahn.

Канáтчикъ, ка, m. ou канатный мастеръ, un cordier, ein Seiler.

Канáтъ, та, m. la corde, das Seil, der Strick, das Tau, корабельный, якорный канатъ, le cable, das Schiffertau, Ankertau, держать мостъ на канатахъ, tenir, affermir un pont par des cables, eine Brücke mit Schiffseilen befestigen.

Кандалы, лóвъ, pl. les ceps, les fers, die Fesseln, Ketten, Eisen, посадить въ кандалы, mettre aux fers, in Eisen, in Ketten setzen.

Кандéйка, ки, f. см. Ендовка.

Кандидáтъ, та, m. le candidat, der Candidat.

Кандидáтство, ства, n. l'état d'un candidat, der Candidaten-Stand.

Кандúло, ла, n. (slav.) la lampe, die Lampe.

Кандиловжигáтель, ля, m. (slav.) celui qui allume les chandelles à l'église, le marguillier, der, welcher in der Kirche die Lichter anzündet, der Küster.

Кандыкъ, ка, m. (erythronium dens canis) dent de chien, double pointe, plante qui croit aux environs de Tomsk et de Krasnoyarsk, et dont les Tatares mangent la racine avec du lait ou dont ils font une espèce de gruau, der gemeine Hundszahn, Schoßwurz, eine Pflanze, welche vorzüglich bey Tomsk und Krasnojarsk wächst, und deren Wurzeln von den Tataren in Milch gekocht, oder als Grütze zubereitet, gegessen werden.

Каникулы, лъ, pl. Каникулярные дни, la canicule, les jours caniculaires, die Hundstage.

Канитéль, ки, f. la cannetille, Cantille, Lahn, Gold- oder Silberdraht.

Канителный, ная, ное, adj. de cannetille, von Lahn.

Канителщикъ, ка, m. le fileur d'or, der Goldspinner.

Кани-

Канифа́съ, са, m. le baſin, le cannevas, der Canevaß. Канифа́сный, ная, ное, adj. de baſin, canevaſſen, канифасный камзо́лъ, une veſte de baſin, eine canevaſſene Weſte.

Канифо́ль, ли, f. de la colophane, poix grecque ou d'Eſpagne, Geigenharz, Spiegelharz, Colophonium.

Канифо́льница, цы, f. une boëte à colophane, ein Büchschen mit Colophonium.

Каноне́ръ, ра, m. un canonnier, ein Kanonirer, Konſtabler. Канонёрскій, ская, ское, adj. de canonnier, dem Kanonirer eigen.

Кано́никъ, ка, m. un livre qui contient des cantiques qu'on chante à des jours fixés aux matines et aux vêpres, ein Buch, das Kirchengeſänge enthält, welche an beſtimmten Tagen gewöhnlich in der Frühmeſſe, oder in der Veſper geſungen werden.

Кано́нъ, на, m (m. gr.) 1. les canons de l'égliſe, les règlements, der Canon; 2. une repentence, eſpèce d'amende honorable, eine Art Reue oder Kirchenbuße; 3. des cantiques qu'on chante à des jours fixés pour la plupart aux matines ou aux vêpres, heures canoniales, gewiſſe Geſänge welche an feſtgeſetzten Tagen gewöhnlich in der Frühmeſſe, oder in der Veſper abgeſungen werden.

Канони́ческій, кая, кое, adj. contenant les canons de l'égliſe ou un réglement, canoniſch, канонические книги, les livres canoniques de la Bible, die canoniſchen Bücher der Bibel.

Канунъ, на, m. 1. la veille, der Abend vor einem andern Tage, канунъ праздника, la veille d'une fête, der Abend vor einem Feſte; на канунѣ, la veille, den Abend vorher, den Tag vorher, zuvor, это случилось на канунѣ Иванова дня, cela arriva la veille de la St Jean, es ereignete ſich den Tag vor Johannis, я еще на канунѣ вамъ объ этомъ сказалъ, je vous l'avois dit encore la veille, ich hatte es ihnen ſchon den Tag zuvor, vorher geſagt; 2. dans la vie com. im gem. Leben. un plat porté en mémoire d'un défunt, ein zum Andenken eines Verſtorbenen gemachtes Gericht. См. Кутія.

Кану́ра, ры, f. Кану́рка, ки, dim. 1. une caverne, un antre, eine Höhle, Kluft; 2. un chenil, ein Hundeloch; 3. fig. une hute, une petite vilaine maiſon, fig. ein Loch, ein Hundeloch.

Канферъ, см. Калуферъ.

Ка́нфа, фы, f. étoffe chinoiſe de ſoie qui reſſemble au ſatin, du ſatin de Chine, eine Art chineſiſcher Seidenzeuge, welcher dem Atlaſſe gleicht, Kanfa, chineſiſcher Atlaß. Ка́нфовый, вая, вое, adj. de ſatin de Chine, von Kanfa, von chineſiſchem Atlaſſe.

Канфора́, ры, f. la camphre, der Kampher.

Канфо́рный, ная, ное, adj. de camphre, von Kampher, канфарный спиртъ, l'eſprit de camphre, Kampher-Spiritus.

Канфо́рная трава, (camphoroſma Monſpeliaca) la camphrée, herbe qui croît dans les ſtepes entre le Volga et le Don, die Camphorata, Kampherkraut, welches auf den zwiſchen der Wolga und dem Don gelegnen Stepen wächſt.

Канфо́рка, ки, f. un petit rechaud, eine kleine Feuer- oder Kohlpfanne.

Канцеля́ристъ, ста, m. le greffier, l'écrivain d'une chancellerie, der Kanzelliſt, Kanzeleyſchreiber.

Канцеля́рія, ріи, f. la chancellerie, die Kanzeley.

Канцеля́рскій, кая, кое, adj. de chancellerie, zur Kanzeley gehörig.

Канцеля́рское ou Канцеля́рное сѣмя, nom que le commun donne à la cochenille, ein Nahme, womit der gemeine Mann die Coſchenille belegt.

Ка́нцлеръ, ра, m. le Chancelier, der Kanzler. Ка́нцлеровъ, ва, во, Ка́нцлерскій, кая, кое, adj. appartenant au Chancelier, du, de Chancelier, dem Kanzler gehörig, eigen.

Канюкъ, ка, m. (ſtrix ſcops) le ſcops ou le petit duc, die kleinſte Ohreule.

Канючу, чишь, выканючилъ, выканючу, чить, выканючить, v. n. (m. vulg) importuner qn. de prières, extorquer qch. de qn., einem anliegen, einem etwas abbringen, etwas von einem erpreſſen, durch beſtändiges Bitten erhalten, erbetteln.

Ка́па, пы, f. autrefois: un bonnet, ehemals: eine Mütze.

Ка́панѣе, нія, n. le dégouttement, das Träufeln, die Abträufelung.

Ка́паръ, ра, m. un capuchon, die Kappe.

Ка́паю & Ка́плю, ешь, капнулъ ou ка́нулъ, ка́пну ou ка́ну, пать, ка́пнуть, ка́нуть, v. n. 1. couler, diſtiller, dégoutter, tropfen, triefen, бысть же потъ его, яко капля крове капляще на землю, (В) et ſa ſueur devint comme des grumeaux de ſang découlans en terre, es war aber ſein Schweiß wie Blutstropfen, die fielen auf die Erde. Каплетъ съ крышки, le toit dégoutte, des gouttes d'eau tombent du toit, es tropft vom Dache, потъ съ лица каплетъ, le front, le viſage lui dégoutte de ſueur, la ſueur lui coule le long du viſage, der Schweiß läuft ihm vom Geſichte, и благодарныя слезы ихъ капали на бѣлую скатерть, (M. B.) et des larmes de gratitude couloient de leurs viſages ſur les nappes blanches, und Thränen der Dankbarkeit tropften, fielen auf die weißen Tiſchtücher hinab; 2. comme v. a. faire diſtiller, faire dégoutter, tröpfeln laſſen, tropfeln, aufropfeln, капать капли на сахаръ, faire diſtiller des gouttes ſur du ſucre, Tropfen auf Zucker tröpfeln; 3. кровля каплетъ, le toit coule, l'eau perce le toit, das Dach leckt, потолоки каплютъ, еще не просохли, il coule des plafonds, ils ne ſont pas encore ſecs, es tröpfelt von den Decken, ſie ſind noch nicht trocken.

Ка́пелька, ки, f. dim. une petite goutte, ein Tröpfchen.

Ка́пельникъ, ка, m. 1. (ſtalactites) le ſtalactite, der Tropfſtein; 2. (en T. d'Archit. in der Bauk.) le larmier, die Kranzleiſte, an Mauern: der Mauerkranz, die Kappe.

Ка́пель, ли, f. le dégouttement, das Tröpfeln, съ кровли идетъ великая капель, il coule extrêmement des toits, es tröpfelt ſtark vom Dache.

Капельме́йстеръ, ра, m. le maître de chapelle, der Kapellmeiſter.

Ка́персы, совъ, pl. des câpres, Kappern.

Капе́ръ,

Ка́перъ, ра, m. l'armateur, le corsaire, der Kaper, Freybeuter.

Капита́лъ, ла, m. le bien, le capital, das Vermögen, Capital, у него большой капиталъ, il a un grand capital, un grand bien, er hat ein großes Capital, Vermögen. Капиталистъ, ста, m. un capitaliſte, un homme riche, ein Capitaliſt, ein reicher Mann. Капита́льный, ная, ное, adj. du capital, zum Capitale gehörig.

Капита́нъ, на, m. le Capitaine, der Hauptmann, Capitain, Капитанъ Гвардіи, un Capitaine aux Gardes, ein Hauptmann von der Leibwache, über die Leibwache, ein Garde-Capitain, Капитанъ флотскій, un Capitaine de marine, ein Schiffs-Capitain. Капитанъ-Порутчикъ, ка, m. un Capitaine-Lieutenant, ein Capitain-Lieutenant. Капита́новъ, ва, во, adj. appartenant au Capitaine, du Capitaine, dem Capitain gehörig, eigen. Капита́нскій, кая, кое, adj. de Capitaine, vom Capitain, Капитанскій чинъ, le rang de Capitaine, der Rang eines Capitains. Капита́ншa, ши, f. la femme d'un Capitaine, die Frau eines Capitains.

Капита́нъ-Исправникъ, m. le Capitaine du diſtrict, du cercle, der Kreishauptmann, Ordnungsrichter.

Капите́ль, ли, f (en T. d'Archit., in der Bauk.) le chapiteau, das Kapitälchen.

Капиш'нъ, на, m. le capuchon, der Kapūſchon, die Kappe.

Ка́пище, ща, n. la pagode, un temple d'idole, der Götzentempel, оружія ихъ положища въ капищи Бога своего, и главу его повѣсиша въ капищи Дагоновѣ, (B) ils mirent ſes armes au temple de leur Dieu, et ils attacherent ſa tête en la maiſon de Dagon, und legten ſeine Waffen ins Haus ihres Gottes, und ſeinen Schedel hefteten ſie ans Haus Dagon, капище Юпитерово, le temple de Jupiter, der Tempel des Jupiters.

Капканъ, на, m. eſpèce d'attrape, le traquenard ou traquet, une chauſſe-trape, eine Falle, das Wolfs- oder Fuchseiſen.

Ка́пли, капель, pl. (en T. de Médec. in der Medic.) des gouttes, Tropfen, слабительныя капли, des gouttes purgatives, abführende Tropfen.

Капунъ, на, m. le chapon, der Kapaun. Капуни́й, нья, нье, adj. de chapon, vom Kapaune.

Ка́плю, см. Ка́плю.

Ка́пля, ли, f. la larme, der Tropfen, капля воды, une goutte d'eau, ein Tropfen Waſſer, ein Waſſertropfen, онъ ни капли вина въ ротъ не беретъ, il ne boit pas une goutte de vin, er nimmt keinen Tropfen Wein in ſeinen Mund.

Ка́повый, вая, вое, adj. du bois madré, von Maſerholz.

Ка́поръ, ра, m. une cape, die Kappe der Frauenzimmer.

Капра́лъ, ла, m. un caporal, der Corporal. Капра́ловъ, ва, во, Капра́льскій, кая, кое, adj. du, de caporal, dem Corporal gehörig. Капра́льство, ства, n. l'eſcouade, die Corporalſchaft. Капра́льша, ши, f. la femme d'un caporal, die Frau eines Corporals.

Каптенармусъ, са, m. l'anſpeſſade, un capitaine d'armes, ein Capitain d'Armes (im gem. Leben: ein Captainarmus). Каптенармусовъ, ва, во, adj. de capitaine d'armes, dem Capitain d'Armes gehörig.

Капу́ста, сты, f. le chou, der Kohl, капуста красная кочанная, (braſſica oleracea rubra) chou pommé rouge ou chou cabu rouge, rother oder brauner Kopfkohl. Нѣмецкая капуста, (braſſica labellica) chou brun, deutſcher, krauſer brauner Kohl, braunſchweigiſcher krauſer Kohl, Buſchkohl, Капуста бѣлая, (braſſica capitata alba) chou pommé blanc ou chou cabu, weiſſer Kopfkohl, Kappiskohl. Зеленая капуста, (braſſica ſabauda) chou friſé blanc, chou de Savoie, Savoyerkohl, Wälſchkohl. Цвѣтная капуста, (braſſica botrytis) chouſleur, Blumenkohl, Carriol.

Капу́стный, ная, ное, adj. de chou, von Kohl, капустный листъ, une feuille de chou, ein Kohlblatt, капустная кадка, un tonneau à choux, ein Kohlfaß.

Капъ, па, m. une excroiſſance dure aux bouleaux, dont on fait toutes ſortes de vaiſſeaux madrés, ein faſeriger harter Auswuchs, Knorren an den Birkenbäumen, aus welchen man allerley Geſchirr macht, die Maſer.

Ка́ра, ры, f. la punition, die Strafe.

Карабине́ръ, ра, m. le carabinier, der Karabiner, Карабине́ровъ, ва, во, Карабине́рный, ная, ное, adj. du, de carabinier, dem Karabiner eigen, карабинерный полкъ, un régiment de carabiniers, ein Karabiner-Regiment.

Карави́нъ, на, m. une carabine, der Karabiner, die Karabiner-Flinte. Карави́нный, ая, ое, adj. de carabine, von der Karabiner-Flinte.

Кара́бкаюсь, ешься, вскара́бкался, вскара́бкаюсь, карабкаться, вскарабкаться, v. c. grimper, gravir, hinaufklettern, erklettern, hinauf ſteigen, hinauf kriechen, erſteigen, вскарабкаться на дерево, на гору, grimper ſur, au haut d'un arbre, ſur une montagne, au haut d'une montagne, einen Baum erklettern, auf einen Baum klettern, einen Berg erſteigen.

Карава́й, вая, m. un gâteau en pot, ein Topfkuchen, Aſchkuchen, Scherbenkuchen. Карава́йный, ная, ное, adj. de ce gâteau, von dem Aſchkuchen.

Карава́йка, ки, f. (tantalus falcinellus) le courly ou courlieu verd, oiſeau, der Sichler, wälſche Vogel.

Карава́нъ, на, m. la caravane, die Karawane.

Карагазинъ, на, m. (anabaſis alphilla) le cali, la ſoude, das Kalikraut.

Карага́нъ, на, m. le karagan, eſpèce de renards qui ſe trouvent dans les déſerts, der Karagan, eine Art Steppenfüchſe.

Карагу́къ, ка, m. (ulmus pumila) eſpèce de petit ormeau en Sibérie, die ſibiriſche Zwergrüſter.

Карагу́шъ, ша, m. (falco chryſaetos) l'offrague, eſpèce d'aigle, der Goldadler, Steinadler, Sonnenadler.

Каразе́я, зеи, f. du cariſel, du creſeau, der Kitſey, ein Zeug. Каразе́йный, ная, ное, adj. de cariſel, von Kitſey.

Карака́тица, цы, f. (ſaepia officinalis) la ſeiche, inſecte, der Kuttelwurm, die Seeſpinne.

Кара́кула, лы, f. un cheval pie-bai, ein Braunſpecke.

Кара́кудя, ли, f. 1. un arbre nain, ein Zwergbaum; 2. en parlant de l'écriture: des pieds de mouche, Schnörkel, Katzenfüße, каракулями пишетъ, рука еще не тверда, il ne fait que des pieds de mouche, la main n'eſt pas encore ferme, er macht lauter Katzenfüße, er hat noch keine feſte Hand.

Карандашъ, ша, m. le crayon, der Bleyſtift, карандашъ красной, un crayon rouge, Rothel, ein rother Bleyſtift. Карандашный, ная, ное, adj. zum Bleyſtifte gehörig.

Карантинъ, на, m. la quarantaine, die Quarantaine, Contumaz; la maiſon de quarantaine, das Quarantaine-Haus, выдержать карантинъ, faire la quarantaine, faire quarantaine, die Quarantaine halten, полной карантинъ продолжается сорокъ дней, la quarantaine rigoureuſe eſt de quarante jours, die ganze Quarantaine dauert vierzig Tage.

Карасъ, ся, m. (cyprinus caraſſius) le caraſſin, die Karauſche.

Карателъ, ля, m. celui qui punit, derjenige, welcher ſtraft.

Караўлька, ки, f. une guérite, eine Wachthäuschen, Schilderhäuschen.

Караўльной, ная, Караўльщикъ, ка, m. le garde, le factionnaire, la ſentinelle, le guet, die Wache, Schildwache, der Wächter, смѣнить караульнаго, relever la garde, die Wache, die Schildwache ablöſen.

Караўлья, ви, f. le corps de garde, die Wachtſtube, сидѣть въ караульнѣ, être gardé, être au corps de garde, in der Wachtſtube ſitzen.

Караўлъ, ла, m. la garde, le factionnaire, ſentinelle, le guet, die Wache, стоять на карауль, être en faction, faire ſentinelle, Schildwache ſtehen, бышь на карауль, être de garde, auf der Wache ſeyn, приставить караўлъ, mettre une garde, eine Wache hinſtellen, снять караўлъ, relever la garde, die Wache ablöſen. Взять подъ караўлъ, arrêter, mettre aux arrêts, arretiren, verhaften, in Verhaft, unter Wache nehmen, gefänglich einziehen, кричать караўлъ, crier à la garde, appeler la garde, die Wache rufen.

Караўлю, лишь, лить, v. a. garder, faire la garde, guetter, auf der Wache ſtehen, Wache halten, bewachen, lauern.

Карафи́нъ, на, m. Карафи́нчикъ, ка, dim. une caraffe, une petite caraffe, eine Karaffe, eine Flaſche, ein Fläſchchen.

Карацынъ, на, m. eſpèce d'ancienne armure, eine Art alter Rüſtung oder Panzer.

Караю, ешь, покараю, рать, покарать, v. a. punir, châtier, ſtrafen.

Карбасъ, са, m. eſpèce de bâtiment ou de barque, eine Art Fahrzeuge.

Карбу́кулъ, ла, m. l'eſcarboucle, pierre précieuſe, der Carbunkel oder Carfunkel, ein Edelſtein.

Карсынь, ша, m. (mus cricetus) dans quelques régions: le hamſter, la marmotte de Strasbourg, petit quadrupède, ſo heißt in einigen Gegenden: der Hamſter.

Карталъ, ла, m. (anas tadorna) la tadorne, eſpèce de canard ſauvage, die Brandente.

Кардамо́нъ, на, m. la cardamome, poivre d'Afrique, Cardamomen, Paradieskörner. Кардамо́нный, ная, ное, adj. de cardamome, von Cardamomen, кардамонная водка, l'eau de vie de cardamome, Cardamomen-Branntewein.

Кардина́лъ, ла, m. le Cardinal, Cardinal. Кардина́льскій, кая, кое, adj. de Cardinal, vom Cardinale.

Каре́та, ты, f. Каре́тка, тки, dim. le carroſſe, la voiture, die Kutſche, der Wagen, ѣхать въ каретѣ, aller en voiture, in der Kutſche fahren, одномѣстная, двумѣстная, четверомѣстная карета, une voiture à une place, une déſobligeante, à deux, à quatre places, eine einſitzige, eine zweeſitzige, eine vierſitzige Kutſche.

Каре́тникъ, ка, m. 1. le charron, carroſſier, der Wagner, Stellmacher, Rademacher; 2. la remiſe, die Remiſe, der Wagenſchauer.

Каре́тный, ная, ное, adj. de carroſſe, zur Kutſche gehörig, каретной мастеръ, le charron, der Wagner, Stellmacher, каретной сарай, la remiſe, der Wagenſchauer, die Remiſe, каретный кузовъ, le corps, le coffre du carroſſe, der Kutſchkaſten, каретный рядъ, le marché aux carroſſes, der Wagenmarkt, der Kutſchenmarkt.

Ка́рій, Ка́рей, рая, рее, adj. des chevaux, bai-brun, von Pferden: ſchwarzbraun, dunkelbraun, braunroth, карей жеребецъ, un étalon bai-brun, un étalon bai, ein dunkelbrauner Hengſt.

Ка́рканье, нья, n. le croaſſement, das Rabengeſchrey, das Krächzen der Raben.

Ка́ркасъ, са, m. (celtis orientalis) le lotier, le micocoulier oriental, der orientaliſche Zürgelbaum.

Ка́ркаю, ешь, ка́ркнуль & закаркалъ, кнуть, кнешь & закаркать, v. n. croaſſer, ſchreyen wie die Raben, krächzen.

Ка́рла, лы, c. un nain, une naine, ein Zwerg, eine Zwerginn.

Ка́рликъ, ка, m. un nain, ein Zwerg. Ка́рлица, цы, f. Ка́рличка, чки, dim. la naine, die Zwerginn.

Карлу́къ, ка, m. la colle de poiſſon, Fiſchleim.

Кармазинъ, на, m. le cramoiſi, die Carmeſinfarbe; l'écarlat, der Scharlach.

Кармази́нный, ная, ное, adj. d'écarlat, ſcharlachen, кармазинный кафтанъ, un habit d'écarlat, ein ſcharlachenes Kleid; кармазинный цвѣтъ, le cramoiſi, die Carmeſin-Farbe, carmeſinroth.

Карма́къ, ка, m. (m. tat.) eſpèce d'hameçon dont les pêcheurs du Volga ſe ſervent l'hiver pour la pêche du poiſſon blanc, eine Art Angel, deſſen ſich die wolgaiſchen Fiſcher im Winter bey dem Fange der Weißfiſche bedienen.

Карма́нный, ная, ное, adj. de poche, das in der Taſche getragen wird, карманныя часы, une montre de poche, eine Taſchenuhr, карманной ножичекъ, un couteau de poche, ein Taſchenmeſſer, карманныя деньги, argent de dépenſe, pour les menus plaiſirs; argent qu'on porte ſur ſoi, Taſchengeld.

Карма́нъ, на, m. Карма́нецъ, нца, Карма́шекъ, шка, Карма́нчикъ, ка, dim. la poche, die Tasche, die Tücke, положить, спрятать что въ карманъ, mettre qch. dans la poche, etwas in die Tasche stecken, обронить что изъ кармана, laisser tomber qch. hors de sa poche, etwas aus der Tasche fallen lassen, verlieren. Набить карманъ, remplir sa bourse, faire ses choux gras, mettre de la paille dans ses bottes, seinen Beutel spicken, у него толстъ, густъ карманъ, avoir de quoi, porter de l'or dans son bourson, Speck in der Tasche haben, einen vollen Beutel haben, у него карманъ тонокъ, пустъ, il a la poche vide, il est pauvre, seine Taschen sind leer, er ist arm, у него карманъ тугъ, il est avare, tenace, dur à la desserre, er ist zäh, rückt nicht gern heraus.

Ка́рминъ, на, m. le carmin, der Carmin. Карми́нный, ная, ное, adj. de carmin, von Carmin.

Карни́зъ, за, m. Карни́зецъ, зца, dim. la corniche, das Karnies, Gesims. Карни́зный, ная, ное, adj. de corniche, zum Gesimse gehörig.

Карпе́тка, тки, f. Карпе́точка, чки, dim. le chausson, die Socke, Fußsocke, шерстяныя карпетки, des chaussons de laine, wollene Socken. Карпе́точный, ная, ное, adj. de chausson, von Socken.

Ка́рпъ, па, m. la carpe, poisson, die Karpfe.

Ка́рта, ты, f. 1. la carte à jouer, die Karte, Spielkarte, колода, игра картъ, un talon, un jeu de cartes, ein Spiel Karten, новыя карты, des cartes neuves, neue Karten, снять карты, couper les cartes, die Karten abnehmen; 2. une carte géographique, eine Landkarte, карта Азіи, une carte d'Asie, eine Karte von Asien, карта морская, astronomique, une carte de mer, une carte astronomique, eine Seekarte, eine astronomische Karte.

Карта́вленіе, нія, n. le grasseyement, das Schnarren.

Карта́влю, вишь, вить, v. n. parler gras, grasseyer, schnarren.

Карта́вость, сти, f. le grasseyement, das Schnarren.

Карта́вый, вая, вое, adj. grasseyant, qui parle gras, einer, der schnarret.

Картау́на, ны, f. un gros canon, une pièce de quarante huit livres de balle, eine Kartaune. Картау́нный, ная, ное, adj. de gros canon, von der Kartaune.

Карте́жная игра, le jeu de cartes, das Kartenspiel, das Spiel.

Карте́жникъ, ка, m. un joueur de cartes, ein Kartenspieler, ein Spieler. Карте́жница, цы, f. une joueuse, eine Kartenspielerinn.

Карте́жъ, жа, m. le jeu de cartes, das Kartenspiel, das Spiel, проигралъ въ картежъ, il l'a perdu au jeu, er hat es im Spiele verloren.

Карте́ча, чи, f. Карте́чка, чки, dim. une cartouche, eine Kartätsche, стрѣлять картечами, tirer à cartouche, mit Kartätschen schießen. Карте́чный, ная, ное, adj. de cartouche, à cartouche, von Kartätschen, картечный выстрѣлъ, un coup à cartouche, ein Kartätschenschuß.

Карти́на, ны, f. Карти́нка, нки, dim. 1. un tableau, ein Gemählde, любитель картинъ, охотникъ до картинъ, un amateur de tableaux, ein Liebhaber von Gemählden; 2. fig. картина жизни человѣческой, un tableau de la vie humaine, ein Gemählde des menschlichen Lebens.

Карти́нный, ная, ное, adj. de tableau, zum Gemählde gehörig, aus Gemählden bestehend, картинная галлерея, une galerie de tableaux, eine Bilder-Gallerie, ein Bildersaal.

Картома́ ou Кортома́, мы, f. (m. v.) la ferme, die Pacht, Arende, отдать деревню на картому, donner une terre à ferme, ein Gut verpachten, verarendiren.

Картомлю, мишь, закортомилъ, мить, закортомлять, v. n. louer, bailler ou donner à ferme, verpachten, verarendiren, auf Arende geben.

Картомщикъ, ка, m. le fermier, der Pächter, der Arendator.

Ка́рточка, чки, f. dim. 1. une petite carte, eine kleine Karte, ein Kärtchen; 2. un billet de visite, d'invitation, ein Visiten-Billet, ein Einladungs-Billet.

Ка́рточникъ, ка, m. qui fait des cartes, un faiseur, un fabricant de cartes, ein Kartenmacher.

Ка́рточный, ная, ное, adj. de cartes, von Karten, карточный мастеръ, un faiseur de cartes, ein Kartenmacher, Kartenmeister; карточная фабрика, une fabrique de cartes, eine Kartenfabrik; карточная бумага, du papier à cartes, Kartenpapier, карточная игра, le jeu de cartes, das Kartenspiel.

Карту́зная бума́га, le carton, die Pappe.

Карту́зъ, за, m. Карту́зецъ, зца, dim. 1. un paquet, das Paket, курительной табакъ продается картузами, le tabac à fumer se vend par paquets, der Rauchtabak wird paketweise verkauft, картузъ съ порохомъ, une cartouche, eine Patrone, 2. un chapeau de voyage, ein Reisehut, eine Art kleiner Hüte.

Карту́зный, ная, ное, adj. ce qui se vend par paquets, was paketweise verkauft wird.

Ка́ршa, ши, f. un arbre déraciné et emporté par l'eau, qui empêche le passage sur une rivière, ein vom Wasser ausgerissener und weggeführter Baum, welcher den Fahrzeugen auf einem Flusse hinderlich wird.

Карто́вникъ, ка, m. une quantité de ces arbres, eine Menge solcher Bäume.

Карячусь, чишься, чился, чишься, v. r. s'opposer de toutes ses forces, sich mit Händen und Füßen wehren.

Каса́нiе, нiя, n. l'attouchement, das Anrühren, Berühren.

Каса́тельность, сти, f. la relation, der Betreff, Bezug.

Каса́тельный, ная, ное, adj. Каса́тельно, adv. ce qui regarde, touchant, betreffend, anlangend, belangend, записки касательно до Россiйской Исторiи, des mémoires touchant, pour l'histoire de Russie, qui regardent l'histoire de Russie, Schriften, die Russische Geschichte betreffend.

Каса́юсь, ешься, коснулся, коснусь, касаться, коснуться чего, чему, v. c. 1. toucher, attoucher, anrühren, berühren, angreifen, кто

есшь, коснувыйся мнѣ? (В) qui eſt-ce qui m'a touché? wer hat mich angerührt? 2. heurter, donner contre qch., anſtoßen, an etwas ſtoßen; 3. paſſer légèrement, faire mention, leicht berühren, Erwähnung thun; 4. fig. до чего, s'enrichir, ſich bereichern, онъ будучи при сей должности ни до чего не касался, quand il a eu, depuis qu'il a cet emploi, il ne s'eſt point du tout enrichi, er hat ſich bey dieſem Dienſte nichts gemacht, nicht bereichert; 5. до чего, regarder, concerner, anlangen, betreffen, angehen, это до меня не касается, cela ne me regarde pas, das gehet mich nichts an, что касается до него, quant à lui, was ihn anlangt, сїе касается до вашей пользы, cela eſt pour, tend à votre propre intérêt, das betrifft ihren eigenen Nutzen.

Каспїйское мо́ре, la mer Caſpienne, das Kaſpiſche Meer.

Ка́ска, ки, f. le caſque, das Caſket, der Helm.

Ка́ссїя, сїи, f. (caſſia lignea) la caſſie, Caſſienrinde.

Кастро́ля, ли, f. Кастро́лька, ки, dim. la caſſerolle, eine Caſſerolle, Caſtrole.

Катава́сїя, сїи, f. eſpèce de cantiques eccléſiaſtiques, qu'on chante aux matines, gewiſſe Geſänge, welche in den Frühmeſſen geſungen werden.

Катало́гъ, га, m. le catalogue, das Verzeichniß.

Ката́льный, ная, ное, adj. ſervant à calandrer, zum Rollen dienend, катальный станокъ, une calandre, eine Rolle, Zeugrolle, катальныя скалки, les rouleaux, die Rollhölzer.

Ката́льщикъ, ка, m. 1. celui qui roule qch., der etwas fort wälzt; 2. le maître qui entretient, et le manoeuvre qui tourne la balançoire, der Inhaber, Herr einer Schaukel, und der Arbeiter, der die Schaukel umdrehet; 3. qui va ſur des patins, qui gliſſe ſur la glace, der auf dem Eiſe glitſcht, за слякотью мало было катальщиковъ на горахъ, le mauvais tems, le tems mou fit qu'il y avoit peu de monde qui gliſſa ſur les montagnes de glace, wegen des feuchten Wetters waren nur wenige, welche den Eisberg herunter ſuhren, waren nur wenige Schlittſchuhläufer auf den Eisbergen.

Ката́нїе, нїя, n. 1. l'action de ſe promener en traineau, une promenade en traîneau, das Spazierenfahren im Schlitten, eine Schlittenfahrt; 2. l'action de promener qn., das Herumführen; 3. l'action de rouler, de deſcendre, de filer dans qch., das Rollen, Einrollen, Schroten, Wälzen, катанїе въ погребъ бочекъ, l'action de deſcendre des tonneaux dans la cave, die Einſchrotung der Fäſſer in den Keller, катанїе съ горъ, l'action de ſe rouler d'une montagne, das Wälzen, Hinabrollen von einem Berge; 3. l'action de calandrer du linge, das Rollen der Wäſche.

Ка́таный, ная, ное, adj. calandré, geroſſt, катаная рубашка, une chemiſe calandrée, ein geroſſtes Hemd.

Ката́ю, ешь, ма́лъ, ма́ть, ка́тывать, v. a. 1. rouler, faire rouler, faire avancer en roulant, wälzen, fortwälzen, катать камень на гору, rouler une pierre ſur une montagne, einen Stein auf einen Berg wälzen; 2. promener qn., (en voiture, en traineau) einen herum fahren, катать дитя по двору, promener un enfant dans la cour, ein Kind im Hofe herum fahren; 3. катать пилюли, faire des pilules, Pillen machen, rollen, катать комы изъ снѣгу, faire des pelotons, des pelotes de neige, Schneeballe machen; 4. calandrer, rollen, катать бѣлье, calandrer du linge, Wäſche rollen.

Ката́юсь, ешься, ма́лся, ма́ться, ка́тываться, v. r. 1. ſe vautrer, ſe rouler, ſich wälzen, лошадь катается по снѣгу, le cheval ſe roule ſur la neige, das Pferd wälzt ſich im Schnee herum; 2. ſe promener (en voiture, en traineau, en chaloupe,) herum fahren, ſpazieren fahren, кататься на санкахъ, въ каретѣ, на лодкѣ, ſe promener en traineau, en voiture, en canot, in der Kutſche, im Schlitten, im Bothe herum, ſpazieren fahren, кататься на лошади, ſe promener à cheval, faire une promenade à cheval, ſpazieren reiten. Кататься со смѣху, rire à gorge déployée, aus vollem Halſe lachen.

Катедра, Катедральный, см. Каѳ.

Катихизаторъ, ра, m. un prêtre qui explique, qui enſeigne le catéchiſme, der Catechiſator, ein Prediger, welcher den Catechismus erklärt.

Катихи́зисъ, са, m. le catéchiſme, der Catechismus, die Kinderlehre, преподавать катихизисъ, expliquer le catéchiſme, den Catechismus erklären, Kinderlehre halten.

Катипо́ле ou Кату́нь, см. Перекатиполе.

Ка́тка, тки, f. 1. l'action de rouler, de deſcendre, de filer, das Wälzen, Fortrollen, Einſchroten, за катку бревенъ заплачено два рубля, on a payé deux roubles pour avoir roulé, tranſporté les poutres, für das Fortrollen der Balken ſind zwey Rubel bezahlt; 2. vulg. une ſalade de coups de bâton, une volée, décharge de coups, eine Tracht Schläge.

Ка́ткій, кая, кое, adj. qui tourne aiſément, qui eſt d'un mouvement facile: p. e. des roues; das ſich leicht drehet, z. e. Räder; das leicht fortgehet, z. e. ein Schlitten.

Като́къ, тка, m. 1. une gliſſoire, die Glitſchbahn, длинной катокъ, une longue gliſſoire, eine lange Glitſchbahn, прокатиться по катку на ногахъ, gliſſer ſur une gliſſoire, auf einer Glitſchbahn glitſchen, кататься на каткѣ, gliſſer, courir ſur des patins, deſcendre une gliſſoire ſur un petit traineau, eine Glitſchbahn herunterglitſchen auf einem kleinen Schlitten, die Glitſchbahn herunter fahren; 2. le rouleau, le cylindre, die Rolle, Walze, подложить катокъ подъ тяжесть, mettre un rouleau, un cylindre ſous un fardeau, eine Walze unter eine Laſt legen; 3. le rouleau dont on ſe ſert dans les jardins, die Gartenrolle; 4. la calandre, die Rolle, Wäſchrolle.

Като́ликъ, ка, m. le catholique-romain, der Katholik. Католи́ческій, кая, кое, adj. catholique, catholique-romain, katholiſch, römiſch-katholiſch.

Като́птрика, ки, f. la Catoptrique, die Katoptrik.

Ка́торга, ги, f. 1. anciennement: une galère, ehemals: eine Galeere, единъ тожмо Зеновіанинъ Князь, именемъ Зуступея, пріиде ко Царю на помощь на дву корабле́хъ и на дву каторгахъ, (Царст. Лѣт. 320.) il n'y eut qu'un ſeul des Princes des Zénoviens, nommé Zouſtouney, qui vint au ſecours du Tſar avec deux vaiſſeaux

seaux et deux galères, nur ein einziger Fürſt, Nahmens Subtamey, kam von Jac mit zwey Schiffen und zwey Galeeren zu Hülfe; 2. les travaux publics, où l'on envoie les criminels, la galère, die Verdammung zum Feſtungsbau, zu öffentlichen Arbeiten, zur Galeere, послать на каторгу, condamner aux galères, einen auf den Feſtungsbau, auf die Galeeren ſchicken; 3. fig. здѣсь не житье, а каторга, ici ce n'eſt pas une vie, mais une galère, c'eſt être en galère que de vivre ici, das iſt kein Leben, ſondern eine Galeere, eine Hölle, es iſt ein rechter Jammerſtand.

Като́ржникъ, ка, m. un galérien, un forçat, einer, der zum Feſtungsbau verdammt iſt, der Galeerenſklave.

Като́ржный, ная, ное, adj. 1. condamné aux travaux publics; un galérien, forçat, zu öffentlichen Arbeiten verdammt; ein Galeerenſklave; 2. каторжная работа, le travail d'un forçat, die Arbeit eines Galeerenſklaven; fig. un travail pénible, cruel, fig. eine Höllenarbeit.

Като́чикъ, ика, m. 1. une petite calandre, eine kleine Rolle; 2. une petite boule p. e. de cire, eine kleine Kugel, ein Kügelchen, z. e. von Wachſe.

Катра́мъ, ма, m (crambe orientalis), chou marin, Seekohl, Meerkohl.

Кату́шка, ки, f. Кату́шечка, чки, la bobine, die Spule; die Rolle, мотать на катушку шелкъ, dévider ſur la bobine, bobiner de la ſoie, Seide aufſpulen, катушка струнъ, un rouleau de cordes, p. e. à clavecin, à violon, eine Rolle Claviersoder Violinſaiten.

Катышъ, ша, m. Катыше́къ, шка, Катыше́чикъ, чка, m. une boulette de farine, de viande, ein Klößchen, Klümpchen, Kügelchen.

Кафтани́шко, ка, n. (T. de mépr.) un mauvais habit, un habit de miſère, ein elendes, ein ſchlechtes Kleid.

Кафта́нный, ная, ное, adj. d'habit, vom Kleide, vom Rocke, кафтанныя пуговицы, les boutons d'habits, die Rockknöpfe, кафтанный рядъ, le marché aux habits; la friperie, die Kleiderbuden.

Кафта́нъ, на, m. Кафта́нецъ, нца, Кафта́нчикъ, ка, dim. l'habit, der Rock, das Kleid, бархатный кафтанъ, un habit de velours, ein ſammetnes Kleid, дѣтской кафтанчикъ, un habit d'enfant, ein Kinderröckchen.

Кача́лка, ки, f. 1. un berceau (d'enfans) eine Wiege; 2. une civière, eine Tragbahre.

Кача́льщикъ, ка, m. l'ouvrier qui fait tourner la balançoire, der Arbeiter, welcher bey den öffentlichen Schaukeln die Schaukel dreht.

Кача́нїе, нїя, n. l'action de ſecouer la tête, de pomper, de balancer, das Schütteln, Pumpen, Schöpfen, Schaukeln, качанїе головою, l'action de ſecouer la tête, das Kopfſchütteln.

Кача́рка, ки, f. (ſterna) l'hirondelle de mer, die Meerſchwalbe, der Brandvogel.

Кача́ю, ешь, ча́лъ, чу́лъ, чу́, ча́ть, чиваться, чну́ть, v. a. 1. branler, brandiller, agiter, bercer, wiegen, bewegen, вѣтръ качаетъ деревья, le vent berce, agite les arbres, der Wind bewegt, wiegt die Bäume, качать дитя, bercer un enfant, ein Kind wiegen; 2. качать кого на качеляхъ, balancer qn. à une eſcarpolette ou ſur une balançoire, jemanden ſchaukeln; 3. rouler, faire avancer en roulant, rollen, fortrollen; 4. pomper, ſpritzen, ſchöpfen, качать трубу, faire manoeuvrer la pompe, die Spritze gehen, ſpielen laſſen, ſpritzen, качать воду изъ судна, pomper l'eau d'un navire, das Waſſer aus einem Fahrzeuge ſchöpfen; 5. качать головою, branler la tête, den Kopf ſchütteln; 6. Comme imp. vaciller, ſchwanken, вдругъ качнуло судно, le navire commença tout d'un coup à vaciller, das Fahrzeug fing auf einmahl an zu ſchwanken.

Кача́юсь, ешься, ча́лся, чу́лся, чну́сь, ча́ться, чиваться, чну́ться, v. r. 1. ſe brandiller, vaciller, être agité, bercé, ſich bewegen, ſchwanken, bewegt, gewiegt werden, деревья качаются отъ вѣтра, les arbres ſont agités par le vent, die Bäume bewegen ſich von dem Winde, судно качается на водѣ, le navire vacille ſur l'eau, das Fahrzeug ſchwankt auf dem Waſſer; 2. качаться на качеляхъ, ſe balancer ſur une balançoire, à l'eſcarpolette, ſich ſchwingen.

Кача́ль, ли, f. 1. une balançoire, die Schaukel; 2. качели, les balançoires, l'endroit où les balançoires ſont placées à la fête des Pâques, die Schaukeln, der Ort, wo die Schaukeln am Oſtern aufgeſtellt worden.

Кача́льщикъ, ка, m. le maître d'une telle balançoire, der Inhaber, Herr einer ſolchen Schaukel.

Кача́нїе, нїя, n. l'action de rouler, d'avancer en roulant, das Wälzen, Rollen, Schroten.

Ка́чество, ства, n. la qualité, die Eigenſchaft, Beſchaffenheit, качество воздуха, la qualité de l'air, die Eigenſchaft der Luft; человѣкъ хорошихъ качествъ, un homme qui a de bonnes qualités, ein Menſch von guten Eigenſchaften.

Качи́мъ, ма, m. см. Перекатиполе.

Ка́чка, чки, f. les ſecouſſes, le brandillement, le roulis, das Schwanken, отъ качки на суднѣ голова пошла въ кругъ, le vacillement du navire, le balancement, le roulis m'a fait tourner la tête, das Schwanken des Fahrzeuges hat mich ſchwindelig gemacht.

Ка́чкій, кая, кое, adj. qui vacille, qui branle, das ſchwankt, качкая коляска, une calèche qui a le mouvement doux, eine Kaleſche, die ſchwankt.

Качу́, катишь, покатилъ, покачу́, катишь, покатить, v. a. 1. rouler, avancer en roulant, faire rouler, wälzen, fortwälzen, гдѣ величественный Гвадалквивиръ катитъ медленно свои воды, (Аст.) où le majeſtueux Guadalquivir roule lentement ſes flots, wo der majeſtätiſche Guadalquivir langſam ſeine Fluthen fortwälzt, катить бревно, rouler une poutre, einen Balken fortwälzen; 2. mener qn. promener, einen herum führen; 3. vulg. aller vite, courir quelque part, wohin gehen.

Качу́сь, катишься, покатился, покачу́сь, катиться, покатиться, v. r. 1. ſe tourner, aller en voiture, en vaiſſeau, ſich umdrehen, ſich wälzen, ſich umwälzen, rollen, fahren, ſegeln, колеса катятся, les roues tournent, die Räder rollen fort, камень съ горы катится, la pierre roule de la montagne, der Stein rollt von dem Berge hinab, слезы катятся, les larmes coulent, découlent,

die Thränen fließen, rollen hinab, быстро катились мы на бѣлыхъ парусахъ вдоль цвѣтущихъ береговъ величественной Темзы, (Агл.) nous cotoyâmes rapidement les rives émaillées de fleurs de la majestueuse Tamise, wir segelten schnell längst dem blühenden Gestade der majestätischen Temse hin; 2. se rouler, sich kollern, sich wälzen, katschen, sich einen Berg herab wälzen, sich einen Berg hinab kollern; einen Eisberg auf einem kleinen Schlitten hinab fahren, auf Schrittschuhen hinab laufen. Покатиться со смѣху, rire à pleine gorge, à gorge déployée, aus vollem Halse lachen.

Ка́ша, ши, f. Ка́шка, шки, dim. dans la vie com. im gem. Leben: (achillaea millefolium) mille-feuille, herbe aux voituriers, aux charpentiers, herbe militaire, Schafgarbe; selon d'autres, nach andern: (trifolium pratense) le trefle vulgaire, Wiesenklee.

Ка́ша, ши, f. Ка́шка, шки, dim. du gruau cuit soit dans du lait ou dans de l'eau; une bouillie, im Milch oder Wasser gekochte Grütze, ein Grützbrey; jeder Brey.

Кашева́ръ, ра, m. Кашева́рка, ки, f. chez les manoeuvres: l'homme ou la femme qui fait ordinairement le manger, le cuisinier, la cuisinière, bey den Arbeitern: der Arbeiter, oder die Arbeiterinn, welche ihnen das Essen kocht.

Ка́шель, шля, m. la toux, der Husten, сухой кашель, une toux sèche, ein trockner Husten, у меня сильной кашель, j'ai une forte toux, ich habe einen starken Husten.

Ка́ша, цы, f. une soupe au gruau, eine Suppe mit Grütze.

Ка́шка, шки, f. (en T. d'Imprim. in den Druckereyen) la lampe, un cul de lampe, un fleuron, placard, der Finalstock, Final-Vignette.

Кашкара́, ры, f. (rhododendron chrysanthum) le rhododendron de Sibérie, plante très salutaire, die sibirische Schneerose, die weiße Gichtrose.

Кашля́нїе, нїя, n. l'action de tousser, das Husten.

Ка́шлять, ка́шляю, ешь, ка́шлянулъ, ка́шляну, ка́шлянуть, v. n. tousser, husten, сильно, часто кашлять, tousser fortement, souvent, stark, heftig, oft husten.

Ка́шникъ, ка, m. Ка́шничекъ, чка, dim. un pot à gruau, à bouillie, ein Grützopf, ein Breytopf.

Ка́шной, ная, ное, adj. servant à cuire du gruau, zum Grützkochen dienend.

Каштанъ, на, m. la châtaigne, die Kastanie. Каштановый, вая, вое, adj. 1. de châtaigne, von Kastanien, каштановое дерево, un châtaignier, ein Kastanienbaum, каштановая роща, un bois de châtaigniers, ein Kastanienwäldchen; 2. brun de châtaigne, chatain, minime, kastanienbraun

Ка́ю, ешь, ка́ялъ, ка́ять, v. a. faire un prône, exhorter, ermahnen, духовникъ каетъ исповѣдника, le confesseur exhorte le pénitent, fait une exhortation au pénitent, der Beichtvater ermahnt das Beichtkind.

Ка́юсь, ешься, покаялся, покаюсь, ка́яться, покаяться, v. c. 1. faire pénitence, se repentir, avoir de la répisipiscence, faire un retour vers Dieu, Buße thun, радость бываетъ предъ ангелы Божіими о единомъ грѣшницѣ кающемся, (B) il y a de la joie devant les anges de Dieu pour un seul pécheur qui vient à se repentir, also wird Freude seyn vor den Engeln Gottes über einen Sünder, der Buße thut, каяться, покаяться во грѣхахъ, se repentir de ses péchés, faire pénitence, seine Sünden bereuen, Buße thun; 2. se repentir, regretter, avoir du regrêt de qch., etwas bereuen, sich etwas gereuen lassen, я каюсь, что въ семъ случаѣ не осторожно поступилъ, je regrette, je me repens, de n'avoir pas agi dans cette occasion avec plus de précaution, es gereuet mich, ich bereue es, daß ich bey dieser Gelegenheit nicht vorsichtiger zu Werke gegangen bin, nicht vorsichtiger gehandelt habe.

Каю́та, ты, f. Каю́тка, тки, dim. la cajute, la chambre du Capitaine, die Cajüte.

Каѳе́дра, ры, f. la chaire, der Catheder, die Kanzel, рѣчь говорить съ каѳедры, prononcer, dire un discours en chaire, eine Rede auf dem Catheder halten, взойти на каѳедру, monter en chaire, auf den Catheder, auf die Kanzel gehen, den Katheder, die Kanzel besteigen.

Каѳедра́льная церковь, l'église cathédrale, la cathédrale, die Cathedral-Kirche, der Dom, die Domkirche.

Каѳи́сма, мы, f. (m. gr.) une des parties ou sections dans laquelle on a partagé les Pseaumes, eine von den Abtheilungen, in welche die Psalme getheilt sind, Псалтирь раздѣляется на двадцать каѳисмъ, on divise les Pseaumes, les Pseaumes sont divisés en vingt sections, man theilt die Psalme in zwanzig Abtheilungen, die Psalme sind in zwanzig Abtheilungen getheilt.

Квадра́нтъ, та, (en T. d'Astron. in der Astron.) le quart de cercle, der Quadrant, брать квадрантомъ высоты, prendre les hauteurs avec le quart de cercle, die Höhe mit dem Quadranten nehmen, повѣрить квадрантъ, régler un quart de cercle, einen Quadranten berichtigen.

Квадра́тный, ная, ное, adj. quarré, viereckig, ins gevierte, квадратный столъ, une table quarrée, ein viereckiger Tisch, (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) квадратное число, le nombre quarré, die Quadrat-Zahl, квадратный корень, la racine quarrée, die Quadratwurzel, квадратная саженъ, une sagène, une toise quarrée, eine Quadrat-Saßen, ein Quadrat-Faden.

Квадра́тъ, та, m. 1. (en T. de Géom.) un quarré, une figure quarrée, in der Geometrie: das Viereck, das Quadrat; 2. (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) le nombre quarré, das Quadrat.

Ква́каньє, нья, n. le coassement des grenouilles, das Quacken, das Geschrey der Frösche.

Ква́каю, ешь, ква́кнула, закваќала, ква́кать, ква́кнуть, закваќать, v. n. des grenouilles: coasser; des canards: caqueter, quäken, schreyen wie ein Frosch, oder wie eine Ente.

Ква́ква, квы, f. d'après Gmelin, nach Gmelin: (ardea nycticorax) le bihoreau, roupeau, oiseau, der Nachtrabe, der bunte Reiher, Schildreiher. D'après Lepekhine, nach Lepechin: (botaurus naevius Briss.) le butor, die Rohrdommel.

Квасъ,

Кванъ, Ква́повый, см. Ванъ.

Кварта́льной Надзира́тель, Officier de police, qui a l'inspection d'un quartier de la ville, l'Inspecteur du quartier, ein Polizey-Beamter, unter dessen Aufsicht ein Stadt-Quartal steht, der Aufseher eines Quartals, eines Stadtviertels.

Кварта́льной, наго, un Officier de Police, qui est sous l'inspecteur du quartier, ein Polizey-Officier, der unter dem Aufseher eines Quartals steht.

Кварта́лъ, ла, m. le quartier d'une ville, das Quartal einer Stadt, Stadtviertel.

Квартирме́йстеръ, ра, m. le Maréchal des logis, le Quartier-Meître, der Quartiermeister.

Кварти́ра, ры, f. le quartier, logis, das Quartier, die Wohnung, нанимать у кого квартиру, louer un quartier chez qn., bey jemanden ein Quartier miethen, вступишь на квартиры, entrer en quartier, die Quartiere beziehen, поставить на квартиры, mettre en quartier, loger, einquartieren, Soldaten einlegen, войско расположилось на зимнія квартиры, les troupes sont entrées en quartier d'hiver, ont pris leurs quartiers d'hiver, die Truppen haben die Winter-Quartiere bezogen, назначить для солдатъ квартиры, disposer, distribuer les quartiers pour les soldats, die Quartiere für die Soldaten bestimmen, einrichten.

Кварцъ, ца, m. le quarts, der Quarz. Ква́рцовый, вая, вое, adj. de quarts, von Quarz.

Квасенъ, сна, сно, adj. des vaisseaux: qui sent l'aigre, von Säure durchdrungen, dessen Geschmack nicht gut ist, не годится для сохраненія вина, онъ очень квасенъ, ce tonneau ne vaut rien pour y tenir du vin, il sent l'aigre, dies Faß taugt nicht um Wein darin zu halten, weil es zu sehr von Säure durchdrungen ist.

Квасникъ, ка, m. celui qui fait ou vend du kwasse, der Kwaß macht, oder verkauft, der Kwaß-Brauer, Квасни́ковъ, ва, во, adj. de celui qui vend ou fait du kwasse, dem Kwaß-Brauer gehörig.

Ква́сну, квасне́шь, квасну́ть, v. n. (p. us.) devenir aigre, s'aigrir, sauer werden.

Кваслый, лая, лое, i. adj. aigrelet, aigret, acidule, säuerlich, weinsauer, кваслыя яблоки, des pommes aigres, aig elettes, des pommes de rambour, säuerliche, weinsäuerliche Aepfel; 2. кваслая бочка, un tonneau à kwasse, ein Kwaß-Faß.

Ква́сня, ни, f. l'endroit où l'on fait le kwasse, la brasserie de kwasse, der Ort, wo Kwaß gemacht wird, die Kwaß-Brauerey.

Квасцо́вый, вая, вое, adj. d'alun, von Alaun, квасцовые кристаллы, des cryštaux d'alun, Alaunkrystalle, квасцовая вода, de l'eau d'alun, Alaunwasser.

Квасцы, цовъ, pl. de l'alun, Alaun.

Квасъ, са, m. Ква́сокъ, ска, dem. 1. en slav le levain, der Sauerteig, малъ квасъ все смѣшенѣе квасить, (B) un peu de levain fait lever toute la pâte, ein wenig Sauerteig versäuert den ganzen Teig; 2. espèce de boisson aigrelette, faite de farine et d'un peu de dreche ou malts qu'on met dans une poêle après l'avoir mêlé avec de l'eau pour qu'il fermente, et puis on le met dans une cuve en y versant de l'eau chaude et de la lie; l'ayant bien mêlé, et laissé quelques jours se poser, on l'entonne pour l'usage, eine Art säuerlichen Getränkes, welches aus Roggenmehl und Malz mit Wasser angemacht und nachher in einen Ofen gestellt wird. Nachdem es genug gegohren, giebt man es in eine Kufe, vermischt es mit siedendem Wasser und Hefen, läßt es allmählig um, läßt es einige Tage stehen und füllt es alsdenn zum Gebrauche auf Fässer; 3. en parlant des fruits: un goût aigrelet, aigret, ein weinsäuerlicher Geschmack, яблоки съ кваскомъ, des pommes aigrelettes, reinf ure Aepfel.

Ква́сы, совъ, pl. 1. des fondrilles du kwasse quand on y met des choses de cuivre pour le nettoyer, Kwaß-Hefen, in welche man Kupfer zum Reinigen legt; 2. (en T. de Tan. bey den Gärbern) le tan, die Beitze.

Ква́ша, ши, f. le levain, der Sauerteig.

Ква́шеніе, нія, n. l'action de mettre du levain, la fermentation, das Säuern.

Ква́шеникъ, ка, m la toile, avec laquelle on couvre la huche, das Tuch, womit man den Backtrog bedeckt.

Ква́шеный, ная, ное, adj. où l'on a mis du levain, fermenté, gesäuert, eingesäuert.

Ква́шня, ни, f. 1. Ква́шенка, ки, Ква́шеночка, чки, dim. la huche, le pétrin, der Backtrog.

Ква́шу, квасишь, заквасилъ, заква́шу, ква́сить, заква́сить, v. a. faire lever, faire fermenter, mettre du levain, säuern, einsäuern, малъ квасъ все смѣшенѣе кваситъ, (B) un peu de levain fait lever toute la pâte, ein wenig Sauerteig versäuert den ganzen Teig; квасить молоко, faire fermenter le lait, die Milch sauer werden lassen, квасить тѣсто, mettre du levain dans la pâte, den Teig einsäuern.

Ква́шусь, сишься, заквасился, ква́шусь, ква́сишься, заква́ситься, v. r. devenir aigre, sauer werden, жидкіе сладкіе соки собою скоро квасятся, des liquides doux s'aigrissent bientôt d'eux mêmes, süße Flüssigkeiten werden bald von selbst sauer.

Квитан ція, ціи, f. la quittance, die Quitung.

Ке́гельный, ная, ное, adj. de quilles, zu den Kegeln gehörig, кегельная игра, le jeu des quilles, das Kegelspiel, кегельное мѣсто, le quillier, la place à jouer aux quilles, die Kegelbahn, кегельной шаръ, la boule aux quilles, die Kegelkugel, Bosselkugel.

Ке́гля, гли, f. la quille, der Kegel, играть въ кегли, jouer aux quilles, Kegel spielen, Kegel schieben, bosseln.

Кедро́вка, вки, f. (corvus caryocatactes) le casse-noix, merle de montagne, die Nußkrähe, der Nußbrecher, Tannenhäher, Nußbicker.

Кедро́вникъ, ка, m. une foret, un bois de cédres, ein Cedernwald.

Ке́дровый, вая, вое, adj. de cédres, von Cedern, кедровые орѣхи, des noisettes de cédre, Cedernnüsse, кедровое деревo, le cédre, eine Ceder.

Ке́дръ, дра, m. le cédre, die Ceder, der Cederbaum, Сибирскій кедръ, (pinus cembra) l'arvier, der Zirbel- oder Zirbelbaum.

Ке́лскій, кая, кое, adj. (fam.) couvert de cédres, mit Cedern bewachsen, сожже его въ поно-

цѣ Кедрскѣ, (B) il le brûla dans la vallée (*le ruisseau*) de Cédron, und verbrannte ihn im Bache Kedron.

Келарь, ря, m. aux couvents: le père cellerier, dépensier, der Pater Kellner. Келарскій, кая, кое, adj. du père cellerier, vom Pater Kellner.

Келейка, ки, f. une petite cellule, ein Zellchen.

Келейникъ, ка, m. un domestique d'un Prélat, on les prend pour la plupart dans la classe des enfants des ecclésiastiques, der Zellendiener, der Bediente eines Prälaten, welcher gewöhnlich aus den Söhnen der Geistlichen genommen wird.

Келейница, цы, f. une fille qui sert dans la cellule d'une Abbesse ou d'une religieuse, ein Mädchen, das in der Zelle einer Aebtissinn oder Nonne dient.

Келейничій, чья, чье, adj. d'un tel domestique, dem Zellendiener eigen.

Келейный, ная, ное, adj. 1. de cellule, zur Zelle gehörig; 2. fig. secret, geheim.

Келья, ьи, en slav. Келлія, ліи, f. une cellule, eine Zelle, монашеская келья, la cellule d'un religieux, eine Mönchszelle. Сказать, говорить кому за келью, dire qch. à qn. en secret, einem etwas ins geheim, unter vier Augen sagen.

Кентавръ, вра, m. un centaure, ein Centaur.

Кеньга, ги, f. Кеньги, кенегъ, pl. espèce de grands souliers de pelleterie, où de cuir de veau fourrés en dedans qu'on chausse l'hiver par dessus les souliers, eine Art Schuhe von Leder oder Pelzwerk, welche inwendig gleichfalls gefüttert sind und des Winters über den Schuhen getragen werden.

Кептушка, ки, f. (tringa Keptuscha Lep.) la Keptouchka, espèce de vanneau aux environs de Saratov, die Keptuschka, eine Art Kibitze bey Saratow.

Керамида ou Керемида, Херемида, ды, f. (m. gr.) une grande brique, ein großer Backstein, иныѣи люди мешаху на нихъ съ верху керемиды и кровли полашныя (Цар. Лѣт. 354.), quelques-uns jetterent sur eux d'en haut et des toits des maisons de grandes briques, einige stürzten große Backsteine und ganze Dächer auf sie hinab.

Керастъ, ста, m. (m. gr.) espèce de serpent, la couleuvre, eine Art Schlangen, die Natter, послѣди же яко отъ змія уязвенъ простреться: и яко же отъ кераста разливается ему ядъ, (B) il mord par derrière comme un serpent, et il pique comme un basilic, (*et il se répand du venin de lui comme d'une couleuvre*), aber darnach beisset er, wie eine Schlange, und sticht, wie eine Otter, (und das Gift ergießt sich bey ihm wie von einer Otter).

Керетъ, та, m. (m. v.) см. Карбасъ.

Кервель, ля, m. du cerfeuil, Körbel, Körbelkraut.

Керёжа, жи, f. Керёжка, жки, dim. espèce de petit chariot, dont on se sert à la course des rennes, eine Art kleinen Fuhrwerkes, dessen man sich bey der Fuhrt mit Rennthieren bedient.

Кёркаю, ешь, кнулъ, кну, кашь, кнувъ, v. n. se dit pour marquer le cri des becasses et des poules quand ils ont la pépie, pépier, piper, wird nur von dem Laut der Schnepfen und Hühner gesagt, den sie von sich geben, wenn sie den Pips haben.

Кёрканье, нья, n. le cri des poules quand ils ont la pépie, der Laut der Hühner, den sie von sich geben, wenn sie den Pips haben.

Кесарь, ря, Кесаревъ, Кесарскій, см. Цесарь.

Кибитка, тки, f. la kibitka, espèce de voiture russe, die Kibitka, eine Art russischen Fuhrwerks. Кибиточный, ная, ное, adj. de kibitka, zur Kibitka gehörig.

Киваніе, нія, n. l'action de faire signe, de hocher la tête, das Winken, Schütteln mit dem Kopfe.

Киваю, ешь, кивнулъ & покивалъ, кивну & покиваю, вать, кивнувъ & покивавъ, v. n. branler la tête, faire signe, schütteln, wackeln, winken, ein Zeichen geben, кивнувъ кому головою, пальцомъ, faire signe de la tête, du doigt à qn., einem mit dem Kopfe, mit dem Finger winken, кивнувъ головою, faire un compliment moqueur à qn., einen spöttisch grüßen.

Киверъ, ра, m. un haut bonnet, eine hohe Mütze, гусарскій киверъ, un bonnet de houssard, eine Husarenmütze.

Кивотъ, та, m. Кивотецъ, тца, m. Кивотка, тки, f. dim. 1. l'arche de l'alliance, die Bundeslade, взяша иноплеменницы кивотъ Господень, и внесоша его во храмъ Дагоновъ, (B) les Philistins prirent donc l'arche de Dieu, et l'emmenerent dans la maison de Dagon, die Philister nahmen die Lade Gottes und brachten sie in das Haus Dagon; 2. l'armoire à glaces où l'on garde les Saints, ein Heiligenschrank, образъ спомитъ въ кивотѣ, l'image est dans l'armoire, das Heiligenbild stehet in dem Heiligenschranke.

Киданіе, нія, n. l'action de jetter, le jet, das Werfen, киданіе бомбъ, le jet des bombes, das Bomben-Werfen.

Кидаръ, ра, m. la tiare que les souverains Sacrificateurs des juifs portoient, die Mütze, welche die ehemaligen jüdischen Hohepriester trugen, возложише кидаръ чистъ на главу его, (B) qu'on lui mette une tiare nette sur la tête, setzet einen neuen Hut auf sein Haupt.

Кидаю, ешь, кинулъ, кину, дашь, кинувъ, v. a. 1. jetter, werfen, schmeißen, hinwerfen, кинувъ камень въ воду, jetter une pierre dans l'eau, einen Stein ins Wasser werfen, кинувъ что въ огонь, jetter qch. au feu, etwas ins Feuer werfen; 2. jetter, abandonner, werfen, wegwerfen, liegen lassen, aufgeben, verlassen, кинувъ дѣло, abandonner une affaire, renoncer à une affaire, eine Sache liegen lassen, aufgeben, онъ было началъ писать Поему, но теперь кинулъ, il avoit commencé à faire un poéme, mais il l'a abandonné à présent, er hatte ein Gedicht angefangen, hat es aber wieder liegen lassen, его всѣ знакомцы кинули, tous ceux qui l'ont connu, l'ont abandonné, alle seine Bekannten haben ihn verlassen; 3. des animaux: mettre bas, faire des petits, von Thieren: werfen, jungen, Junge kriegen. Кидаешь ружьемъ, faire l'exercice, exerciren. Кидаешь жеребей, см. Жеребей.

Кида-

Кида́ юсь, ешься, ки́нулся, да́ться, ки́нуться, v. r. se jetter, se précipiter, sich werfen, sich schmeißen, sich stürzen, sich werfen, кинуться съ берегу въ воду, se jetter du rivage dans l'eau, sich vom Ufer ins Waſſer werfen, кинулся на постелю, il se jetta sur le lit, er warf sich aufs Bette, собаки кинулись на звѣря, les chiens se jetterent sur la bête, die Hunde warfen sich auf das Thier, войска кинулись со всѣхъ сторонъ на непріятеля, les troupes se jetterent, fondirent de tous les côtes sur l'ennemi, die Truppen warfen sich von allen Seiten auf den Feind, stürzten von allen Seiten auf den Feind zu; больной кидается, le malade se jette de tous les côtés, est inquiet, der Kranke wirft sich hin und her, iſt unruhig; кидаться снѣжками, se jetter avec des pelotons de neige, sich mit Schneebällen werfen, подагра кинулась на желудокъ, la goutte s'est jettée sur l'estomac, das Podagra hat ſich auf den Magen geworfen. Fig. онъ со злости на всякаго кидается, (vulg.) il s'emporte contre chacun, il cherche noise à chacun, er ſucht überall Händel, er fährt vor Bosheit jeden an. Это кидается въ глаза, cela donne dans les yeux, das ſticht in die Augen. Хрѣнъ кидается въ носъ, le raifort prend au nez, der Meerrettig beißt.

Ки́дкій, кая, кое, Ки́докъ, дка, дко, adj. 1. ce qu'on peut jetter, was man werfen kann, круглой камень кидчѣе угловатаго, une pierre ronde est plus facile à jetter qu'une pierre quarrée, ein runder Stein läßt ſich beſſer werfen, als ein eckiger; 2. fig. на что, prompt, geſchwind, кидокъ на услугу, il est extrêmement serviable, er iſt ſehr dienſtfertig; 3. aimant beaucoup, avide de qch., begierig nach etwas, ſehr lüſtern, онъ на плоды кидокъ, il aime extrêmement les fruits, er iſt ſehr hinter den Früchten her, er iſt ein großer Liebhaber von Früchten.

Кизи́льникъ, ка, m. Ирга.

Кизъ, см. Колчеданъ.

Ки́ка, ки, f. Ки́чка, чки, dim. eſpèce d'ornement de tête, eine Art Kopfputzes.

Кикй, indécl. (zea mays) blé de Turquie ou d'Inde, du mays, Mays, türkiſcher Weizen.

Кики́мора, ры, f. 1. d'après la ſuperſtition des gens du commun: un enfant emporté par les malins eſprits du ſein de ſa mère, nach dem Aberglauben des gemeinen Mannes: ein von böſen Geiſtern aus dem Mutterleibe entführtes Kind, (Болт. 1. 113.); 2. un fantôme, un eſprit follet, ein Geſpenſt.

Ки́ла, лы, f. Ки́лка, ки, dim. une deſcente, une hernie, ein Bruch.

Кила́стый & Киловатый, тая, тое, adj. ayant une hernie, einen Bruch habend.

Килида́нъ, на, m. eſpèce de filet de pêcheur dont on ſe ſert dans l'Ob à la pêche des eſturgeons & d'autres poiſſons depuis le mois de Juin juſqu'en Septembre, eine Art Fiſchernetzes, deſſen man ſich beym Fange der Störe und andrer Fiſche auf dem Ob, vom Junius bis zum September, bedient.

Ки́ль, ля, m. (en T. de Mar. in der Schiffahrt) la quille d'un vaiſſeau, der Kiel, Schiffskiel.

Киля́къ, ка, m. un homme qui a une hernie ou une deſcente, ein Menſch, der einen Bruch hat.

Кимва́лъ, ла, m. une cymbale, die Cymbel, хвалите его въ кимвалѣхъ доброгласныхъ, (B) louez le avec les cymbales retentiſſantes, lobet ihn mit hellen Cymbeln.

Кими́нъ, на, m. (flav.) le cumin, der Kümmel.

Кинамо́нъ, на, m. (flav.) la cannelle, der Zimmt, Kanel, вскую мнѣ кадило отъ Савы приносите и кинамонъ отъ земли дальныя? (B) pourquoi m'offrir de l'encens venu de Seba & le bon roſeau aromatique du pays éloigné? was frage ich nach dem Weihrauche, der aus dem Reiche Arabia, und nach den guten Zimmtrinden, die aus fernen Landen kommen?

Кинжа́лъ, ла, m. le poignard, der Dolch, поразить кинжаломъ, donner un coup de poignard, einen Dolchſtoß geben. Кинжа́льный, ная, adj. de poignard, zum Dolche gehörig.

Ки́новарь, ри, f. du cinabre, du vermillon, Zinnober, самородная киноварь, du cinabre naturel, natürlicher Zinnober. Ки́новарный, ная, ное, adj. de cinabre, von Zinnober.

Киновія, віи, f. (m. gr.) см. Обитель.

Кинсо́нъ, на, m. l'impot, le tribut, der Tribut, die Abgabe, достойно ли есть дати кинсонъ Кесареви, или ни? (B) eſt-il permis de payer le tribut à César, ou non? iſts recht, daß man dem Kaiſer Zins gebe oder nicht. Кинсо́нный, ная, ное, adj. de tribut, zum Tribute gehörig, покажите ми златницу кинсонную, (B) montrez moi la monnoie du tribut, zeiget mir die Zinsemünze.

Ки́нутый, тая, тое, adj. 1. jetté, geworfen, geſchmiſſen; 2. fig. abandonné, hingeworfen, aufgegeben.

Ки́па, пы, f. Ки́пка, ки, dim. une balle, un ballot, ein Ballen, ein Packen, кипа книгъ, суконъ, un ballot de livres, de draps, ein Ballen Bücher, Tücher, связанъ въ кипы, emballer, mettre dans une balle, in Ballen packen.

Кипари́съ, са, m. le cyprès, der Cypreſſenbaum, die Cypreſſe. Кипари́сный, ная, ное, Кипари́совый, вая, вое, adj. de cyprès, von Cypreſſen, кипарисный ящикъ, une caſſette de cyprès, ein Käſtchen von Cypreſſenholz, кипарисовая хвоя, la feuille de cyprès, die Cypreſſen-Tangel.

Кипе́лка, ки, f. de la chaux vive, gelöſchter Kalk.

Ки́пень, пня, m. 1. de l'eau bouillante, ſiedendes Waſſer; 2. une ſource d'eaux chaudes, eine ſiedende Quelle, die Quelle eines warmen Bades.

Кипя́ю, ки́шь, пѣлъ, пѣть, v. n. 1. bouillir, kochen, ſieden, aufwallen, вода, молоко кипитъ, l'eau, le lait bout, das Waſſer, die Milch kocht; море кипитъ, la mer bout, eſt agitée, das Meer kocht, iſt in heftiger Bewegung; 2. des inſectes: fourmiller, von Inſecten: wimmeln, яко и отъ тѣлесе нечестиваго червію кипѣти, (B) de ſorte que la vermine ſortoit de ſon méchant corps, es wuchſen auch Maden aus dem verfluchten Leibe. Сердце кипитъ, j'ai le coeur gros, ich habe

Herz voll Kummer, voll Traurigkeit, ich bin voller Verdruß und Unwillen.

Кипре́й, прея, m. (epilobium angustifolium) herbe de St. Antoine, petit laurier rose, der schmalblätterige Weiderich, große Weidrich-Roslein.

Кипу́чій, чая, чее, adj. bouillonnant, siedend, aufwallend, кипучіе ключи, des sources qui bouillonnent, aufwallende, kochende Quellen.

Кипѣ́лый, лая, лое, adj. bouilli, gekocht, gesotten, кипѣлая вода, de l'eau bouillante, kochendes Wasser.

Кипѣ́ніе, нія, n. r. le bouillonnement, l'ébullition, das Aufkochen, Kochen, die Aufwallung; 2. (en T. de Chim. in d. Chem.) l'effervescence, die Aufbrausung, das Aufbrausen.

Кипятокъ, тка, m. Кипято́чикъ, чка, dim. de l'eau bouillante, heisses, kochendes, siedendes Wasser.

Кипячу́, пяти́шь, вскипяти́лъ, вскипячу́, кипяти́ть, вскипяти́ть, v. a. cuire, faire bouillir, etwas kochen lassen, etwas kochen, sieden, вскипяти́ть воду, faire bouillir de l'eau, Wasser kochen.

Кираси́ръ, ра, m. le cuirassier, der Kürassier. Кираси́рскій, кая, кое, adj. de cuirassier, vom Kürassier, кирасирская лошадь, un cheval de cuirassier, ein Kürassier-Pferd, кирасирскій полкъ, un régiment de cuirassiers, ein Kürassier-Regiment.

Кира́съ, са, m. la cuirasse, der Küraß.

Кирѣ́шка, шки, f. (en T. de Maçon. bey den Maurern) la hachette, der Maurerhammer.

Ки́рка, ки, f. r. une bêche, pioche, un hoyau, die Grabschaufel, das Grabscheit; 2. chez les maçons, bey den Maurern, la hachette, der Maurerhammer.

Кирказо́нъ, на, m. (aristolochia clematitis.) l'aristoloche clematite, plante, die gemeine Osterluzey.

Кирпи́чикъ, ка, m. dim. une petite brique, ein kleiner Backstein.

Кирпи́чный, (ной), ная, ное, adj. de briques, von Backsteinen, кирпичный заводъ, une briqueterie, tuilerie, die Ziegelhütte, кирпичной сарай, le lieu où l'on forme les briques, die Ziegelscheune; кирпичный сводъ, une voûte de briques, ein Gewölbe von Backsteinen.

Кирпи́чь, ча, m. une brique, ein Backstein, Ziegelstein, обжигать кирпичи, brûler des briques, Ziegel brennen, дѣлать кирпичи изъ глины, faire des briques de terre glaise, Ziegel aus Lehm streichen.

Ки́са, сы, f. une bourse ou sac de drap ou de cuir qu'on peut ouvrir ou fermer moyennant des rubans ou de petites courroies qui se tirent, ein tuchener oder lederner Beutel, der vermittelst kleiner Riemen auf- und zugezogen werden kann, ein Zugbeutel.

Ки́са, сы, f. Ки́ска, ски, f. nom qu'on donne au chat, le chat, ein Nahmen, den man der Katze gibt, die Katze.

Кисе́йный, ная, ное, adj. de mousseline, nesseltuchen, von Nesseltuch, кисейный платокъ, un mouchoir de mousseline, ein nesseltuchenes Halstuch, кисейная фабрика, une fabrique de mousselines, eine Fabrike von Nesseltuch.

Киселёкъ, лька, m. Киселёкъ, лька, dim. une bouillie aigrelette, appelée: Kissel, ein säuerlicher Mehlbrey.

Ки́сель Морской, (medusa) chapeau cornu, espèce de ver, die Qualle, Seenessel.

Ки́сельникъ, ка, m. celui qui vend ou fait la bouillie, der Mehlbrey verkauft oder macht.

Ки́сельный, ная, ное, adj. de bouillie, zum Mehlbreye gehörig.

Кисея́, сеи, f. la mousseline rayée, Nesseltuch, glattes Nesseltuch, полосатая кисея, de la mousseline rayée, gestreiftes Nesseltuch.

Ки́слица, цы, f. (oxalis acetosella) la petite oseille, oseille sauvage, Sauerklee; (berberis) épine vinette, Sauerdorn, Berberisbeeren.

Кислова́тость, сти, f. une légère aigreur, l'acide doux, l'acidule, eine geringe Säure.

Кислова́тый, тая, тое, adj. aigrelet, säuerlich.

Кисло́та, ты, Кислость, сти, f. r. l'aigreur, l'acidité, l'âpreté, die Säure, яблоки сіи имѣютъ въ себѣ много кислоты, ces pommes ont beaucoup d'aigreur, sont fort aigres, diese Aepfel haben viel Säure, кислость уксуса, l'aigreur du vinaigre, die Säure des Essigs; 2. (en T. de Chim. in der Chem.) l'acide, die Säure, кислота купоросная, l'acide vitriolique ou universel, Vitriolsäure, кислота селитреная, l'acide nitreux, die Salpetersäure, кислота прозябеній, l'acide végétal, die Pflanzensäure.

Кислу́шки, шекъ, pl. des pommes aigres de bois, saure Holzäpfel.

Ки́слый, лая, лое, Ки́свлъ, слъ, слъ, adj. aigre, acide, sauer, herbe, scharf, кислое молоко, du lait aigre, saure Milch, кислая капуста, des choux salés, Sauerkohl; fig. кислое лицо, un visage refrogné, ein saueres Gesicht.

Ки́слыя щи, boisson aigrelette qu'on boit ordinairement en Russie et qui se fait de farine et de dréche de seigle, de farine de froment et de blé farrafin et de l'eau, ein säuerliches Getränk, das man gewöhnlich trinkt und welches aus Roggenmehl und Malz, aus Weitzen- und Buchweitzenmehl mit Wasser gebraut wird.

Кисле́ю, ѣешь, покисле́лъ, покисле́ю, кисле́ть, покисле́ть, v. n. devenir aigre, s'aigrir, sauer werden.

Кислю́, слишь, слить, v. a. rendre, faire aigre, sauer machen.

Кислятина, ны, f. l'aigreur, die Säure, въ этихъ яблокахъ пакая кислятина, что ѣсть не можно, ces pommes ont une telle aigreur, sont si aigres qu'on ne peut pas les manger, diese Aepfel haben eine solche Säure, daß man sie nicht essen kann.

Кисну́, снешь, снулъ, v. a. devenir aigre, s'aigrir, sauer werden.

Кистѣ́нь, ня, m. une boule de fer ou de plomb attachée à une courroie, dont se servent les voleurs de grands chemins pour en tuer, eine eiserne, an einem Riemen befestigte Kugel, deren sich die Straßenräuber zum Erschlagen bedienen.

Кисти́стый, тая, тое, adj. trappu, traubig, voll Trauben.

Кисть, сти, f. Ки́стка, тки, Ки́сточка, чки, dim. 1. une grappe, der Kamm der Weintrauben, кисть виногради, une grappe de raisins, Weintrauben; кисть смородины, une grappe de groseilles rouges, ein Stengel Johannisbeeren; 2. une houpe, bouffette, touffe, der Quaft, das Quäftchen, ein Büschel, шелковая кисть, une houpe de soie, ein seidenes Quäftchen, пудреная кисть, la houpe, der Puderquaft, шоры съ кистями, des harnois avec des bouffettes, à bouffettes, Pferdegeschirr mit Quäftchen; 3. le pinceau, der Pinsel, вычистить кисть, nettoyer le pinceau, den Pinsel reinigen, rein machen; 4. la poignée, die Hand bis an das Gelenk, wo der Arm angehet.

Кись-Кись, mots dont on se sert pour appeler ou pour flatter un chat, Wörter, mit welchen man eine Kaße ruft oder schmeichelt.

Кисы или Камасы, (Чул. III. т. 169.) c'est ainsi qu'on appelle en Siberie les peaux de pieds de rennes qui se vendent à part, so heissen in Sibirien die Rennthierfelle, welche von den Füßen abgezogen und besonders verkauft werden.

Китаецъ, тайца, m. un chinois, ein Chineser.

Китаешникъ, ка, m. une souquenille de nankin, ein Kittel, ein Kasakeng von Nankin.

Китай, тая, m. la Chine, China.

Китайка, ки, f. Китаечка, чки, dim. du nankin, de la kitai, toile de coton, Kitayka, Nankin. Китайникъ, ка, m. habillement des femmes du commun de nankin, ein Kleid der gemeinen Frauenzimmer von Nankin.

Китайский, кая, кое, adj. chinois, chinesisch, Китайское Государство, l'Empire de Chine, das chinesische Reich, Китайскія чернилы, de l'encre de la Chine, Tusch.

Китайской гусь, см. Гусь.

Китайха, хи, f. une chinoise, eine Chineserinn.

Китайчетый, ая, ое, adj. de nankin, von Nankin, китайчетый шлупъ, une robe de chambre fourrée & couverte de nankin, ein mit Nankin überzogener Schlafpelz.

Китовый, вая, вое, adj. de baleine, vom Wallfische, китовая ловля, la pêche de la baleine, der Wallfischfang, китовый жиръ, или мозгъ, le blanc de baleine, le sperme ou la semence de baleine, Wallrat, китовые усы, de la baleine, Fischbein.

Китоловный, ная, ное, adj. servant à la pêche de baleine, zum Wallfischfange dienend, китоловныя орудія, les instrumens qui servent à la pêche de baleine, die zum Wallfischfange nöthigen Werkzeuge.

Китоловъ, ва, m. un pêcheur à la baleine, ein Wallfischfänger.

Китъ, та, m. la baleine, der Wallfisch.

Кичѣніе, нія, n. le gonflement, l'action de faire le fier, das Aufblähen, das Brüsten.

Кичливость, сти, f. la fierté, l'orgueil, der Stolz, Hochmuth.

Кичливый, вая, вое, Кичливъ, ва, во, adj. fier, orgueilleux, stolz, hochmüthig.

Кичу, чишь, возкичилъ, возкичу, чишь, возкичить, v. a. (slav.) rendre fier, orgueilleux, enfler, stolz, hochmüthig machen, aufblähen, разумъ убо кичитъ, любы же созидаетъ, (B) la science (l'esprit) enfle, mais la charité édifie, das Wissen (Verstand) blähet auf, aber die Liebe bessert.

Кичусь, чишся, возкичился, возкичусь, чишься, возкичиться, v. r. s'enfler, devenir orgueilleux, s'élever, se glorifier, se vanter, être glorieux, sich aufblähen, stolz werden, sich einer Sache rühmen, sich auf etwas einbilden, stolz darauf seyn, auf etwas prahlen, не возносися суетно, кичася плотскымъ упованіемъ, (B) ne t'élève point en vain par des espérances incertaines, überhebe dich deiner Gewalt nicht zu sehr und troße nicht auf die eitle Hoffnung.

Кишѣніе, нія, n. se dit du mouvement que font une quantité de vers dans une matière fermentée, das Wimmeln, Gewimmel.

Кишечный, ная, ное, adj. de boyau, von den Gedärmen.

Кишка, шки, f. Кишечка, чки, dim. le boyau, der Darm.

Кишкою, comme adj. l'un après l'autre, einer nach dem andern, hinter einander her, утки ходятъ кишкою, les canards vont l'un après l'autre, die Enten gehen eine nach der andern.

Кишмишъ, ша, m. (vitis apyrena) espèce de raisins et de raisins secs sans grains, eine Art Weintrauben und Rosinen ohne Kerne.

Кишнецъ, ца, m. или Кишнечное сѣмя, (coriandrum sativum) du coriandre, Coriander, Coriandersaamen. Кишнецовый, вая, вое, adj. de coriandre, von Coriander.

Кишу, шишь, закишѣлъ, закишу, шѣть, закишѣть, v. n. grouiller, fourmiller, wimmeln, въ сырѣ кишатъ черви, le fromage grouille de vers, est plein de vers, der Käse wimmelt von Mitben, von Maden, жишмя кишатъ, il fourmille, il y a une quantité prodigieuse de vers, es wimmelt, es kreimmelt und wimmelt von Würmern.

Кій, см. Кой.

Кійждо ou Кóйждо & Кождо, кáяждо, кóеждо, pron. (slav.) chaque, chacun, chacune, ein jeder, ein jeglicher, кійждо насъ о себѣ слово дастъ Богу, (B) ainsi donc chacun de nous rendra compte pour soi-même à Dieu, so wird nun ein jeglicher für sich selbst Gott Rechenschaft geben, койждо свое бремя поноситъ, (B) car chacun portera son propre fardeau, denn ein jeglicher wird seine Last tragen, иде кождо въ домъ свой, (B) et chacun s'en alla à sa maison, und ein jeglicher ging also heim.

Кійливо, кáялибо, кóелибо, pron. (slav.) quelqu'il soit, quelqu'un, irgend einer, irgend jemand.

Клавикордъ, да, Клависинъ, на, m. le clavecin, das Clavier, играть на клавикордѣ, toucher le clavecin, das Clavier spielen, настроить клавикордъ, accorder le clavecin, das Clavier stimmen.

Клавикордный, Клависинный, ная, ное, adj. de clavecin, vom Clavier, клавико дная струна, une corde de clavecin, eine Clavierſaite, кла-

викордный мастеръ, un facteur de clavecins, ein Claviermacher.

Кла́да, ды, f. (slav.) 1. le tronc, le billot, der Klotz; 2. les ceps, les fers, die Eisen, Schellen, der Stock, ноги ихъ забі въ кладъ, (B) il leur serra les pieds dans des ceps, und legte ihre Füße in den Stock, сотвори себѣ узы и кладі, и возложи на выю свою, (B) fais toi des liens et des jougs, et les mets sur ton cou, mache (dir Ketten und ein Joch) ein Joch und hänge es an deinen Hals.

Кладби́ще, ща, n. le cimetière, der Kirchhof, Gottesacker. Кладби́щный, ная, ное, adj. de cimetière, vom Kirchhofe. Кладби́щенскій, кая, кое, adj. se trouvant auprès d'un cimetière, кладби́щенская церковь, une église qui est dans un cimetière, eine Kirche auf dem Gottesacker.

Кладёніе, нія, n. 1. l'action de mettre, de poser, das Legen, Setzen, кладеніе дровъ въ печь, l'action de mettre du bois dans le poêle, das Einlegen des Holzes in den Ofen; 2. l'action de châtrer, de hongrer, de couper les animaux, das Schneiden, Castriren der Thiere.

Кла́деный, ная, ное, adj. châtré, hongré, gelegt, geschnitten, verschnitten, castrirt, кладеный боровъ, un verrat châtré, ein geschnittener Eber, кладеный жеребецъ, un étalon hongré, châtré, un hongre, cheval coupé, geschnittener Hengst, ein Wallach.

Кла́день, дня, m. une poutre mise dans la terre pour servir de fondement, ein in der Erde liegender und zum Grunde dienender Balken.

Кла́дка, дки, f. 1. l'action de poser, de mettre, d'entasser, das Legen, Aufstellen, Stellen; 2. des choses posées, entassées, un tas, une charge, eine Lage, ein Haufen, кладка дровъ дурна, on a mal empilé le bois, das Holz ist schlecht aufgestellt.

Кладова́я, вой, f. une garde-meuble, la décharge d'une maison, ein Gewölbe oder Zimmer, worin man allerhand Sachen aufhebt, das Vorrathsgewölbe, eine Gerathkammer, Polterkammer, Rumpelkammer.

Кладовы́й, вая, вое, adj. кладовый амбаръ, un magazin, ein Waarenlager.

Кла́ду, дешь, клалъ, класть, v. a. (en parlant de beaucoup de choses il a au *prétérit parfait*: покла́лъ; au *futur*: покладу; à *l'infinitiv* покла́сть; en parlant d'une action simple, il emprunte ces mêmes tems: положи́лъ; положу, положи́шь, du verbe: Полагаю, ist die Rede von mehrern Dingen: so lautet das Prâteritum perfectum: покла́лъ; das Futurum: покладу, der Infinitiv: покла́сть; ist hingegen die Rede nur von einer einfachen Handlung, so entlehnt es diese nähmlichen Zeiten von dem Zeitworte: Полагаю, und hat: положи́лъ, положу, положи́шь), 1. mettre, poser, legen, hinlegen, stellen, hinstellen, hinsetzen, setzen, класть, положить что въ сундукъ, mettre qch. dans le coffre, etwas in den Koffer legen, я положилъ книгу на столъ, j'ai mis le livre sur la table, ich habe das Buch auf den Tisch gelegt; класть, положить умершаго во гробъ, mettre un mort dans le cercueil, einen Todten in den Sarg legen, положить, класть въ кушанье соли, mettre du sel dans le manger, Salz in das Essen legen; 2. faire, bâtir, machen, setzen, (dans cette acception il a: au *prétérit parfait*: склалъ; au *futur*: складу, à *l'infinitiv*: скласть, in dieser Bedeutung lauten, das Prâteritum perfectum: склалъ; das Futurum: складу, der Infinitiv: скласть), скласть печь, faire un poêle, einen Ofen setzen, скласть стѣны, faire les murs, die Mauern ziehen, machen; 3. pondre des oeufs, Eyer legen, (dans cette acception en parlant de beaucoup il emprunte, le *prétérit passé* et le *futur*: du verbe: накладываю, in dieser Bedeutung entlehnt es das Prâteritum perfectum und das Futurum, wenn die Rede von vielen Sachen ist, von dem Zeitworte: накладываю); 4. couper, châtrer, hongrer, schneiden, legen, wallachen, castriren, (dans cette acception aussi bien que dans les suivantes. on dit au *prétérit parfait*: положи́лъ; au *futur*: положу, à *l'infinitif*: положишь, in dieser und den folgenden Bedeutungen sagt man im Prâterito perfecto: положи́лъ; im Futuro: положу, und im Infinitiv: положить,) положить жеребца, hongrer, couper un étalon, einen Hengst wallachen, положить кота, couper un matou, einen Kater schneiden; 5. donner, mettre, geben, einlegen, класть нѣсколько денегъ въ кружку, mettre quelque argent au tronc, etwas Geld in den Armenkasten legen; положить въ Банкъ деньги, déposer de l'argent à la Banque, Geld in die Bank legen, niederlegen, deponiren; 6. taxer, estimer, priser, évaluer, apprécier, ansetzen, anschlagen, schätzen, halten, онъ кладетъ вещь свою во сто рублей, а мою цѣнитъ менѣе, il taxe sa marchandise à cent roubles et la mienne moins, er schlägt seine Sache zu hundert Rubel, die meine aber weniger an, er schätzt seine Sache hundert Rubel, die meinige aber weniger; 7. croire, mettre, supposer, annehmen, sich einbilden, glauben, клади такъ, что вещь сія пропала, mettez, imaginez vous que cette chose soit perdue, bilde dir ein, daß diese Sache verlohren sey, онъ кладетъ, что ему отъ этой продажи сто рублей барыша придетъ, il croit qu'il aura cent roubles de profit de cette vente, er glaubt, daß er hundert Rubel Gewinn von diesem Verkaufe haben wird. И слѣда ко мнѣ не клади, ne paroissez pas devant mes yeux, ne faites pas même voir votre ombre, komm mir nicht vors Gesicht. Не клади ему пальца въ ротъ, ne lui mettez pas le doigt dans la bouche, ne le croyez pas si bête, il n'est pas si bête, leg ihm den Finger nicht zwischen die Zähne, er ist nicht so dumm; wie er aussiehet. Класть деньги въ кладъ, въ скопъ, amasser de l'argent, Geld sammeln, zusammen scharren. Класть, положить на ноты, mettre en notes, en musique, in Noten setzen, componiren. Класть на щетахъ, faire le calcul, ausrechnen, die Rechnung machen.

Кладу́сь, дешься, класться, 1. comme v. p. être mis, posé, gelegt, gesetzt, gestellt werden, составъ сей кладется въ разныя лѣкарства, cette drogue entre, on met cette drogue dans plusieurs médicamens, diese Sache wird in verschiedene

Ar-

Arzeneymittel gelegt, печи кладутся изъ кирпичей, on fait les poêles de briques, die Oefen werden von Backsteinen gemacht; 3. être déposé, enterré, beygesetzt, begraben werden; 4. être compté, estimé, prisé, in Rechnung gebracht, angerechnet, geschätzt werden. 5. Comme v. c. pondre des oeufs, Eyer legen. 6. Comme v. r. se reposer sur qn, se fier à qn. sich auf jemanden verlassen, класться на чьи слова, se fier aux paroles de qn., sich auf jemandes Worte verlassen, не кладись на него, ne vous reposez par sur lui; ne comptez pas sur lui, verlassen sie sich nicht auf ihn.

Кла́дчикъ, ка, m. qui met le bois en pile, ou les briques en quarrés, der Holz oder Backsteine aufsetzet.

Кладъ, да, m. 1. un trésor caché, un magot, ein Schatz, найти кладъ, trouver un trésor, einen Schatz finden; 2. fig. это наслѣдство, какъ кладъ, ему пришло, cet héritage lui est venu comme un trésor trouvé, diese Erbschaft ist ein gefundener Schatz für ihn.

Кладь, ди, f. 1. la charge, la cargaison, die Last, die Ladung auf einem Wagen oder Fahrzeuge, тяжелая, легкая кладь, une charge pesante, lourde, légère, eine schwere, leichte Ladung; 2. une planche qu'on met à travers d'un ruisseau pour y passer, ein Bret, das man über einen Bach legt, um darüber gehen zu können; 3. une purgation qu'on donne aux chevaux, ein Abführungsmittel, ein Laxir- oder Purgirmittel für die Pferde.

Кладязный, Кладязь, см. Колодезный, Колодезь.

Кла́жа, жи, f. 1. l'action de mettre, das Einlegen, Aufstellen; 2. l'action de châtrer, de hongrer, de couper, das Schneiden, Castriren, Wallachen; 3. l'action de garder, de mettre, das Einlegen, Aufbewahren, имѣть ящикъ для кажи мѣлкихъ денегъ, avoir une caisse pour y mettre, garder de petite monnoie, einen Kasten halten um kleines Geld darin zu legen; 4. la charge, la cargaison, die Last, die Ladung, корабль потонулъ съ кажею, le vaisseau a péri avec la cargaison, das Schiff ist mit der Ladung untergegangen.

Кланя́юсь, ешься, покла́нялся, покло́нюсь, нишься, нишься, v. réfl. 1. faire la révérence, saluer qn., sich verbeugen, jemanden eine Verbeugung machen, кланяющися и просяще нѣчто у него, (B) se prosternant et lui demandant une grace, sie fiel vor ihm nieder und bat etwas von ihm, покл нишься въ ноги, въ землю, faire une révérence très profonde, jusqu'à terre, sich sehr tief, sich bis zur Erde verbeugen; 2. faire ses complimens à qn., saluer qn., einen grüßen lassen, einem seinen Gruß vermelden, sein Compliment machen lassen, кланяйтесь ему отъ меня, faites lui mes complimens, grüßen sie ihm von mir; 3. dans la vie com. im gem. Leben: faire présent, cadeau, einem ein Geschenk machen, einem etwas schenken, кланяюсь вамъ часами, je prens la liberté de vous présenter une montre, je vous fais cadeau d'une montre, ich nehme mir die Freyheit ihnen eine Uhr zu schenken, eine Uhr zum Geschenke anzubiethen, приди, да поклонись ему, такъ дѣло и пойдетъ на ладъ, allez et faites lui un cadeau, et votre affaire ira bien, machen sie ihm ein Geschenke und ihre Sache wird gut gehen.

Кла́панъ, на, m. Кла́панчикъ, ка, dim. 1. la patte, die Klappe an einer Tasche, застегнуть клапанъ, boutonner la patte, die Klappe zuknöpfen; 2. la soupape, le clapet, das Ventil; 3. aux instrumens de musique, an Blasinstrumenten: la cuivrette, die Klappe oder das Es.

Кла́сный, см. Колосистый.

Классическій, кая, кое, adj. classique, klassisch, классическій авторъ, un auteur classique, ein klassischer Schriftsteller.

Кла́ссный, ная, ное, adj. 1. de classe, zur Klasse gehörig; 2. appartenant à une certaine classe, zu einer Klasse gehörig.

Классъ, са, m. 1. la classe, l'ordre, die Klasse, знатныя особы первыхъ трехъ классовъ, les personnes distinguées des trois premières classes, die vornehmen Personen der drey ersten Klassen; 2. la classe d'une école, die Klasse, Schulklasse, ишши въ классъ, aller en classe, in die Klasse gehen, вышніе классы, les classes supérieures, die oberen Klassen.

Клась, см. Колось.

Клева́ка, ки, f. se dit des oiseaux qui aiment à piquer, un oiseau hargneux, wird von Vögeln gesagt, die gern beissen, ein beissiger Vogel.

Клева́нье, нія, n. 1. l'action de becqueter, das Picken mit dem Schnabel; 2. des poissons: l'action de gober l'hameçon, von Fischen: das Anbeissen.

Клева́ть, см. Клюю.

Клевета́, ты, f. la calomnie, médisance, die Verleumdung, Lästerung, сплести противъ кого клевету, forger des calomnies contre qn., médire de qn., jemanden verleumden, оправдаться отъ клеветы, испровергнуть клевету, se justifier d'une calomnie, repousser une calomnier, sich von einer Verleumdung rechtfertigen, eine Verleumdung von sich ablehnen.

Клевета́нье, нія, n. l'action de calomnier, das Verleumden, Lästern.

Клеветни́вый, Клеветли́вый, вая, вое, Клеветивъ, Клеветли́въ, ва, во, adj. médisant, calomniant, verleumderisch, lästernd, lästerhaft, старицамъ такожде быти во украшеніи святолѣпнымъ, не клеветивымъ, (B) que les femmes âgées règlent leur extérieur d'une manière convenable à la sainteté, qu'elles ne soient pas médisantes, den alten Weibern, daß sie sich stellen, wie den heiligen ziemt, nicht Lästerinnen seyn.

Клеветни́къ, ка, m. un calomniateur, der Verleumder. Клеветница, цы, f. la calomniatrice, die Verleumderinn.

Клеветни́чаю, ешь, чашь, v. n. calomnier, médire, verleumden, lästern, Böses nachreden.

Клеветни́чій, чья, чье, Клеветни́ческій, кая, кое, adj. calomnieux, médisant, verleumderisch, клеветническія злословія, des paroles calomnieuses, des médisances, verleumderische Reden, Verleumdungen.

Клевещу́, щешь, наклеветалъ, наклевещу́, клеветашь, v. a. 1. en slav. accuser qn., einen einer Sache beschuldigen, аще ничто есть во мнѣ,

еже сій на мя клевещутъ, (B) s'il n'est rien de ce dont ils m'accusent, ist aber des keines nicht, dessen sie mich verklagen; 2. на кого кому, calomnier qn., médire de qn., noircir qn., verleumden, einen anschwärzen, einem böses nachreden.

Клеветарь, ря, m. см. Клеветникъ.

Клеветный, ная, ное, adj. de compagnon, dem Cameraden oder Gefährten eigen.

Клеветство, ства, n. la compagnie, la chambrée, die Gesellschaft, Cameradschaft.

Клеветъ, та, m. (slav.) un compagnon, un camarade, ein Gefährte, Camerad, изшедъ же рабъ той, обрѣте единаго отъ клеветъ своихъ, (B) mais ce serviteur étant sorti rencontra un de ses compagnons de service, da ging derselbige Knecht hinaus und fand einen seiner Mitknechte.

Клевъ, ва, m. l'action de mordre à l'hameçon, prendre l'hameçon, das Anbeissen, въ погодливое время клеву не бываетъ, les poissons ne prennent pas à l'hameçon quand il fait mauvais tems, die Fische beissen bey schlechtem Wetter nicht an.

Клектáнїе, нїя, n. le cri de l'aigle, das Adlergeschrey.

Клекчу, клéкчешь, клекчáть, v. n. des aigles: crier, von Adlern: schreyen.

Клеватый, тая, тое, adj. un peu gluant, glutineux, etwas klebig, klebricht.

Клеёнїе, нїя, n. l'action de coller, das Kleben.

Клеёнка, ки, f. la toile cirée, das Wachstuch.

Клеёнощный, ная, ное, adj. de toile cirée, von Wachstuch.

Клеёный, ная, ное, adj. collé, geleimt, geklebt.

Клéй, клея, m. la colle, der Leim, клей вишневой, de la gomme de cerisier, Kirschharz. Клей мяздриной, шубной, de la colle forte ou d'Angleterre, Tischlerleim, englischer starker Leim. Клей рыбной, de la colle de poisson, l'ichthyocolle, Fischleim, Hausenblase.

Клéйкїй, кая, кое, Клéекъ, ка, ко, Клéйный, ная, ное, adj. glutineux, gluant, visqueux, klebrig, leimig, harzig, клейкїй сокъ, un suc visqueux, ein klebriger Saft.

Клéйкость, сти, f. la viscosité, die Klebrigkeit, ein klebriges Wesen.

Клеи́льный, ная, ное, adj. regardant l'action de coller, zum Kleben gehörig, клеильное мастерство, l'art de coller, de cimenter, die Kunst zu kleben, zu kitten.

Клеи́льщикъ, ка, m. celui qui colle, qui cimente, der etwas zusammen klebt, der das Kitten verstehet.

Клеймёный, ная, ное, adj. timbré, contrôlé, gestempelt, клейменые товары, des marchandises timbrées, gestempelte Waaren, клейменая серебряная посуда, de la vaisselle d'argent contrôlée, gestempeltes Silbergeschirr.

Клеймикъ, ка, m. du canevas à marquer, la marquette, das Mäheruch, Merktuch.

Клеймо, ма, n. r. le timbre, la contrôle, la marque, der Stempel, товары съ клеймами, des marchandises timbrées, gestempelte Waaren, класть клейма на золотыя вещи, contrôler, marquer des marchandises d'or, y mettre la contrôle, la marque, goldene Sachen stempeln, den Stempel darauf setzen, выжигать клейма на межевыхъ столбахъ, brûler le timbre, les armes aux bornes, den Stempel in die Gränzsäulen einbrennen; 2. le poinçon, der Stempel, das Instrument.

Клеймю, мишь, заклеймилъ, заклеймю, мишь, заклеймить, v. a. timbrer, contrôler, stempeln, клеймить товары, серебреную ложку, timbrer des marchandises, contrôler une cuiller d'argent, Waaren, einen silbernen Löffel stempeln.

Клéистый, стая, стое, adj. ayant beaucoup de gomme, gommeux, viel Harz habend, harzig, клеистыя деревья, des arbres gommeux, réfineux, harzige Bäume.

Клейщикъ, ка, m. on nomme ainsi sur le Volga celui qui fait la colle de poisson, so heißt an der Wolga derjenige, welcher die Hausenblase macht.

Клёкъ, ка, m. (лягушечей) le frai de grenouille, der Froschlaich.

Клёна, Клёновика, ны, f. un érable coupé, ein abgehauener Ahornbaum.

Клённикъ, ка, m. une forêt d'érables, ein Wald aus Lennen oder Spitzahorn.

Клёновый, вая, вое, adj. d'érable, von Spitzahorn, кленовый листъ, une feuille d'érable, кленовый лѣсъ, une forêt d'érable, ein Ahornwald, кленовая ложка, une cuiller d'érable, ein Löffel von Ahornholz, Lennenholz.

Клену, ou Кляну, нешь, клясть, v. a. r. maudire, pousser des imprécations contre qn., verfluchen, verwünschen, клясть нещастную жизнь свою, maudire sa vie malheureuse, sein unglückliches Leben verwünschen; 2. maudire qn., dire des injures à qn., einem fluchen, благословляйте гонящїя вы: благословите, а не клените, (B) bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez les, et ne les maudissez point, segnet, die euch verfolgen, segnet und fluchet nicht.

Клянусь & Кляну́сь, нёшься, клялся, клясться, v. r. jurer, faire des sermens, nier ou affirmer qch. avec des sermens, schwören, betheuern, не клянитеся ни небомъ, ни землею, (B) ne jurez ni par le ciel, ni par la terre, schwöret nicht weder bey dem Himmel, noch bey der Erde, клясться именемъ Божїимъ, jurer par le nom de Dieu, bey dem Nahmen Gottes schwören, онъ клялся, что никому тайны сей не откроетъ, il a juré de ne découvrir ce secret à personne, er hat geschworen, dies Geheimniß niemanden zu offenbaren.

Клёнъ, на, m. (acer plantanoides) l'érable plane ou érable à feuilles de platane, der Spitzahorn oder die Lenne, norwegischer Ahorn, die Leine, Lehne, der Leinbaum, deutscher Sallatbaum.

Клепáло, да, n. (slav.) une planche sur laquelle on frappoit pour appeler à l'église, la crecelle, ein Bret, auf welches man schlug um zur Kirche einzuladen.

Клепáнїе, нїя, n. l'action de battre, de sonner, das Schlagen, Klopfen, Läuten.

Клёпанъ, на, m. de petites et minces bandes de fer avec des trous, dont on ferre les coffres et les petites cassettes, kleine schmale und dünne Streifen Eisen mit Löchern, womit man Koffer und kleine Kästchen beschlägt.

Кле-

Клеплю, клéплешь & Клепáю, ешь, клепáти, v. a. (slav.) heurter avec un maillet sur qch., sonner, mit einem Hammer auf etwas schlagen, klopfen, läuten.

Клеплю, клéплешь, поклепáлъ, поклепáю, пать, поклепáнь, v. a. r. accuser faussement qn., imputer à qn. qch., einen verleumden, einer Sache fälschlich beschuldigen, клепать кого въ покражѣ, accuser qn. faussement de vol, einen des Diebstahls fälschlich beschuldigen.

Клéстъ, ста, m. Клестóвка, ки, f. (loxia curvirostra) le gros-bec, le bec-croisé, oiseau, der Kreutzschnabel, Kreutzvogel.

Клёцки, цекъ, pl. des boulettes de pâte, Klötzchen, Klümpchen, Fleischklümpchen.

Клешня, ни, f. la pince, la serre, braque, la tenaille d'écrevisse, die Krebsscheere.

Клещáкъ, ка, m. (forficula) le perce-oreille, ver, der Zangenkäfer.

Клещёвина, ны, f. (ricinus) la paume de Christ, grande catapuce, der Wunderbaum. Клещёвинное сѣмя, la catapuce, épurge, Purgierkörner, Springkörner.

Клещи, щей, pl. r. des tenailles, pincettes, die Zange, Kneipzange, выдернуть гвоздь клещами, arracher, tirer un clou avec les tenailles, einen Nagel mit der Zange ausziehen, рвать злодѣя клещами, tenailler un criminel, einen Uebelthäter mit glühenden Zangen zwicken; 2. les branches du collier, die Ranken am Kummete, das Kummetholz.

Клещинéцъ, нца, m. (radix Aronis, ari) pied de veau, Zehrwurz, Papen Pint, deutscher Ingwer.

Клещъ, ща, m. Клéщикъ, ка, dim. (acorus redivivus) la tique, espèce d'insecte, die Hundsmilbe, die Zecke.

Клéю, клéишь, клеи́лъ, клеи́ть, v. a. coller, joindre avec de la colle, cimenter, leimen, kleben, kleistern, zusammen leimen, zusammen kleben, kitten, клеить доски, coller ensemble des ais, des planches, Bretter zusammen leimen, kleben, клеить битую посуду, recoller de la vaisselle cassée, zerschlagenes Geschirr kitten.

Клéюсь, клеи́шься, клеи́ться, v. r. r. se coller, se poicer, devenir gluant, zusammen kleben, klebig werden, отъ камеди пальцы клеятся, la gomme rend les doigts gluants, les doigts se collent de la gomme, die Finger kleben von dem Gummi zusammen, werden von dem Gummi klebrig; 2. Comme v. p. être collé, cimenté, geleimt, geklebt, zusammen geleimt, gekittet werden. Fig. дѣло клеи́тся; не клеи́тся, l'affaire va bien, va son train; l'affaire va mal, est accrochée, l'affaire traîne, die Sache gehet gut, gehet frisch fort; die Sache gehet schlecht, es happert mit der Sache.

Клéянiе, нiя, n. l'action d'appeler, das Rufen.

Кликъ, ка, m. le cri, l'action d'appeler, das Geschrey, der Ruf, испускать радостные клики, pousser des cris d'alégresse, de joie, ein Freudengeschrey erthenen, erschallen lassen, anstimmen.

Климáтъ, та, m. le climat, der Himmelsstrich, die Himmelsgegend, das Clima, жаркой, холодный климатъ, un climat chaud, froid, ein heisses, kaltes Clima.

Клúнище, ща, n. un grand coin, ein großer Keil.

Клиновáтый, Клúнчатый, тая, тое, adj. en forme de coin, cunéiforme, keilförmig.

Клúнокъ, нка, m. une lame d'épée, die Degenklinge.

Клúнъ, на, m. r. un coin de bois ou de fer, ein Keil von Holze oder Eisen. Клúнтикъ, ка, dim. un petit coin, ein kleiner Keil, колоть что клиномъ, fendre qch. avec un coin, etwas mit einem Keile spalten; 2. un chanteau, ein Zwickel, ein Apfelfleck an Hemden oder Kleidern; 3. en T. d'Artil. in der Artil.) la chevrette, der Hebebaum. Клинъ клиномъ выбивать, (prov.) un clou chasse l'autre, ein Keil treibt den andern.

Клúню, нишь, нить, v. a. fendre (par un coin), (mit einem Keile) spalten.

Клúрикъ, ка, m. un clerc, ein Kirchendiener, besonders der niedrigern Klassen.

Клúросникъ, ка, Крылошанинъ, на, m. un chantre; un enfant de choeur, ein Sänger, ein Diatschok; ein Chorknabe, Chorschüler.

Клúросъ, dans la vie com. Крылосъ, са, m. l'endroit de l'église où se tiennent les chantres, le choeur, der Ort in der Kirche, wo die Sänger stehen, das Chor.

Клиръ, ра, m. r. le Clergé, der Clerus, die Geistlichkeit, die Klerisey; 2. les officiers de l'église des basses classes, comme: diacres, marguilliers chantres &c., die geringern Kirchendiener, als Diatschok, Küster, Sänger.

Клúстиръ, ра, m. un lavement, clistère, ein Klistier. Клúстирный, ная, ное, adj. de lavement, vom Klistiere.

Клúчанинъ, на, m. l'homme qui épouvante, qui fait lever les bêtes à la chasse, derjenige, welcher auf der Jagd die Thiere aufscheucht.

Клúчка, ки, f. (en T. de chas. bey den Jägern) l'appel des chiens, das Rufen der Hunde.

Клúчу, чешь, клúкнулъ, клúкну, клúкнешь, клúкнуть, v. a. r. appeler, crier, rufen, клúкнуть въ горницу, appeler qn. dans la chambre, einen ins Zimmer rufen, я его кликалъ, но онъ нейдетъ, je l'ai appelé, mais il ne vient pas, ich habe ihn gerufen, aber er kömmt nicht, самецъ кличетъ свою самку, le mâle appelle sa femelle, das Männchen ruft, lockt sein Weibchen; 2. autrefois: publier qch. à haute voix, ehemals: etwas öffentlich bekannt machen, etwas ausrufen.

Клúчъ, ча, m. r. en slav. le cri, le bruit, das Geschrey, der Lärm, das Gerüsch; 2. une publication, die öffentliche Bekanntmachung, die Ausrufung.

Клобýкъ, ка, m. un capuchon de moine, un camail, eine Mönchskappe oder Capuze.

Клокотáнiе, нiя, n. Клóкотъ, та, m. le bouillonnement, das Aufwallen oder Brudeln des siedenden Wassers, das Aufbrausen einer gährenden Feuchtigkeit.

Клокочу ou Клокочу, кочешь, заклокотáлъ, заклокочу, клокотáть, заклокотáть, v. a. (slav.) bouillonner, aufwallen, brudeln.

Клóкъ,

Клóкъ, ка, m. Клочóкъ, чка, dim. r. une touffe, un flocon, une botte, ein Büſchel, Bündel, клокъ, клочокъ волосъ, une touffe de cheveux, ein Büſchel Haare, клокъ, клочокъ сѣна, une botte de foin, ein Büſchel, Bündel Heu, шерсть клочками свалялась, la laine s'eſt tout feutrée, s'eſt toute embrouillée, die Wolle iſt ganz verfilzt; 2. un petit morceau, ein Stückchen, написать что на клочкѣ бумаги, écrire qch. ſur un chiffon de papier, etwas auf ein Stückchen, auf einen Wiſch Papier ſchreiben, изорвать бумагу въ клочки, déchirer du papier en petits morceaux, Papier in kleine Stücke zerreiſſen; спорить о клочкѣ земли, diſputer, ſe quereller pour un petit bout de terrain, über ein Stückchen Landes ſtreiten.

Клоненíе, нія, n. l'action de baiſſer, l'inclination, die Beugung, Neigung.

Клонúть, клóнишь, нúлъ, нить, v. a. 1. baiſſer, plier, incliner, faire pencher, biegen, beugen, ſenken, niederlaſſen, клонить голову, baiſſer la tête, den Kopf hängen, вѣтръ клонитъ деревья на бокъ, le vent fait pencher les arbres de côté, der Wind biegt die Bäume auf die Seite; 2. fig. tourner, fléchir, lenken, клонить кого на свою сторону, fléchir, gagner qn., le mettre dans ſon parti, jemanden auf ſeine Seite lenken.

Клони́ться, клóнишься, склонúлся, склони́сь, нúться, v. r. 1. ſe plier, s'incliner, pencher, ſich biegen, ſich neigen, верьхи деревъ клонятся отъ вѣтру, les cimes des arbres ſe plient au vent, le vent fait plier les cimes des arbres, die Spitzen der Bäume biegen ſich vom Winde, стѣна клонится на бокъ, la muraille penche de côté, die Mauer neigt ſich, gibt ſich auf die Seite; 2. aboutir, tendre à qch., abzielen, auf etwas gerichtet ſeyn, abzwecken, cie клонится къ общей пользѣ, cela aboutit au bien commun, das zweckt zum allgemeinen Nutzen ab, все по клонится только къ обману, cela n'aboutit qu'à la tromperie, das zielt bloß auf Betrug ab. День клонится къ вечеру, le jour touche au déclin, eſt ſur ſon déclin, il baiſſe, le ſoir approche, der Tag neigt ſich. Побѣда склонилась на сторону непріятелей, la victoire pencha du coté des ennemis, der Sieg neigte ſich auf die Seite der Feinde.

Клопúцъ, пца, (rhinanthus criſta galli) crête de coq à fleur jaune, der glatte Hahnenkamm, gelbes Läuſekraut, Rödel, gemeiner Hahnenkamm.

Клопóвникъ, ка, см. Багульникъ.

Клопъ, па, m. Клóпикъ, ка, dim. la punaiſe, die Wanze, une petite punaiſe, ein Wanzchen.

Клохтáнье, нья, n. le glouſſement, das Gluckſen, Glucken der Henne.

Клохчу́, клóхчешь, заклохтáла, заклóхчетъ, клохтáть, заклохтáть, v. n. r. glouſſer, gluckſen, glucken; 2. en parlant des malades: gémir, ſoupirer, von Kranken: ſeufzen, ächzen.

Клочковáтый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de flocons, plein de flocons, effilé, flockig, verwirrt.

Клочóкъ, см. Клокъ.

Клочу́, клóчишь, склóчилъ, склóчу, чить, склóчишь, v. a. brouiller, feutrer, entortiller, verfilzen, клочить волосы, embrouiller les cheveux, die Haare verfilzen.

Клочу́сь, клóчишься, склóчился, склóчусь, читься, склóчиться, v. r ſe feutrer, s'embrouiller, s'entortiller, ſich verfilzen, ſich verwirren, волосы клочатся, les cheveux s'embrouillent, ſe mêlent, die Haare verfilzen ſich.

Клубúкъсь, бúшься, бúться, v. r. ſe tournoyer, ſe tourner, ſich wirbeln, волна во́бреги ударяя, клубится пѣною въ нравѣ, (Lom.) la vague en donnant contre le rivage ſe tournoye en écume dans l'herbe, die Welle, nachdem ſie ans Ufer geſchlagen, wirbelt ſich ſchäumend im Graſe fort.

Клубни́ка, ки, f. Клубни́чка, чки, dim. (fragaria veſca hortenſis) la fraiſe des jardins ou cultivée, die Gartenerdbeere.

Клубни́чникъ, ка, m. 1. le fraiſier cultivé ou des jardins, le fraiſier freſſant, die Erdbeerpflanze, развести въ саду клубничникъ, planter des fraiſiers dans un jardin, Erdbeeren in einem Garten pflanzen, ziehen; 2. une liqueur faite de fraiſes, Erdbeerenwein.

Клубни́чный, ная, ное, adj. de fraiſe, von Erdbeeren, клубничный листъ, une feuille de fraiſier, ein Erdbeerenblatt.

Клубоватый, тая, тое, adj. ſphérique, rond, kugelförmig.

Клубъ, ба, m. Клубóкъ, бка, Клубóчикъ, чка, dim. Клубчúще, ща, n. augm. une pelotte, un peloton, ein Knäuel, Knaul, клубокъ нитокъ, un peloton de fil, ein Knaul Zwirn, мотать нитки въ клубокъ, mettre du fil en peloton, en écheveau, pelotonner du fil, Zwirn aufwickeln, auf ein Knäuel winden.

Клубя́щійся, щаяся, щееся, part. en tournoyant, ſich windend, въ нѣкоторыхъ саженяхъ отшуда Рона опять выпекаетъ съ клубящеюся пѣною, (L. P. P.), à quelques ſagènes de là, le Rhone ſort avec écume, en écumant, einige Saſchenen von da kommt die Rhone mit wirbelndem Schaume wieder hervor.

Клу́ша, ши, f. Клу́шка, шки, dim. 1. eſpèce de choucas, eine Art Dohlen; 2. une poule couveuſe, eine Glucke.

Клыкáстый, стая, стое, adj. ayant de groſſes défenſes, große Hauer habend.

Клы́къ, ка, m. Клы́ки, pl. Клычóкъ, чка, dim. les défenſes, die Hauer.

Клѣвъ, см. Хлѣвъ.

Клѣ́тка, тки, f. Клѣ́точка, чки, dim. 1. une cage, der Käfich, das Vogelbauer, das Bauer, клѣтка проволочная, une cage de fil d'archal, ein Käfich von Draht, посадить птицу въ клѣтку, mettre un oiſeau dans la cage, engager un oiſeau, einen Vogel ins Bauer ſetzen; 2. des briques: un tas de briques miſes en quarré, en pile, une haie, von Backſteinen: eine Schicht, класть кирпичь въ клѣтки, mettre des briques en haie, en pile, en quarré, die Backſteine in Schichten aufſtellen, ſie aufſchichten.

Клѣ́точка, чки, f. des étoffes: un carreau, von Zeugen: eine viereckige Figur, der Würfel, вышить что клѣточками, broder qch. en carreaux, etwas gewürfelt ausnähen.

Клѣ́точный, ная, ное, adj. de cage, zum Käfich gehörend, клѣточныя дверцы, la porte de la cage, die Thür des Käfiches.

Клѣ́тушка, шки, f. dim. une petite chambre, ein kleines Zimmerchen, ein Kämmerchen.

Клѣ́тчатый, тая, тое, adj. fait à carreaux, gewürfelt, клѣтчатая матерія, une étoffe à carreaux, ein gewürfelter Zeug.

Клѣ́ть, ти, f. en slav. 1. une chambre, im slav. ein Zimmer, eine Stube, eine Kammer, украде его отъ среды сыновъ Царевыхъ избѣенныхъ, того и доилицу его въ клѣти посѣлѣй, (B) et le déroba d'entre les fils du Roi qu'on faisoit mourir, et *le mit* avec sa nourrice dans la chambre aux lits, und stahl ihn aus des Königes Kindern, die getödtet wurden, mit seiner Amme in der Schlafkammer; 2. chez les payſans: une chambre froide ou petit bâtiment particulier, où ils mettent leurs meilleures hardes et leur bien, le magazin, bey den Bauern: eine Kammer, oder ein abgetheiltes kleines Gebäude, in welchem sie ihre besten Sachen legen, das Magazin, (in Kurland: die Klete.)

Клю́въ, ва, m. le bec des oiſeaux, der Schnabel.

Клю́ка, ки, f. Клю́чка, чки, dim. 1. un bâton à bec, ein Krückenſtock, eine Krücke, ходить съ клюкою, aller avec un bâton à bec, mit einer Krücke gehen; 2. un fourgon, eine Ofenkrücke.

Клю́ква, вы, f. Клю́ковка, ки, dim. (vaccinium oxycoccos) canneberge, couſſinet des marais ou couſſinet, des canneberges, des couſſinets, baies, die Moosbeere, Sumpfbeere, Rauſchgrün, Fennbeere, Moosbeeren, Sumpfbeeren.

Клю́ковникъ, ка, m. 1. l'arbriſſeau qui donne les canneberges, die Moosbeerenſtaude; 2. celui qui vend des canneberges, der Moosbeeren verkauft.

Клю́ковный, ная, ное, adj. de canneberges, von Moosbeeren, клюковный морсъ, du jus preſſé de canneberges, ausgepreßter Moosbeeren-Saft.

Ключа́ется, ключа́лось, чи́тся, чи́лось, v. imp. (ſlav.) il arrive, es geſchiehet, es trifft ſich, es ereignet ſich, es pflegt zu geſchehen, es wiederfährt, по обычаю священничества ключися ему покадити, вшедшу въ церковь, (B) ſelon la coutume d'exercer la ſacrificature, le ſort lui échut d'offrir le parfum et d'entrer dans le temple du Seigneur, nach Gewohnheit des Prieſterthums, und an ihm war, daß er räuchern ſollte, ging er in den Tempel des Herrn.

Ключа́рь, ря, m. un eccléſiaſtique ou prêtre de la cathédrale qui a les chaſubles et les autres choſes de l'égliſe ſous ſon inſpection, le tréſorier de l'égliſe, ein Geiſtlicher oder Prieſter des Doms, welcher die Gewände und andere Kirchenſachen unter ſeiner Aufſicht hat. Ключарёвъ, ва, во, Ключа́рскій, кая, кое, adj. appartenant à ce prêtre, dieſem Prieſter eigen. Ключа́рство, ства, n. la dignité de ce prêtre, die Würde eines ſolchen Prieſters.

Ключевина, ны, f. une ſource marécageuſe, fangeuſe, eine ſchlammige Quelle.

Ключеволхвова́ніе, нія, n. chez les ſuperſtitieux: l'action de deviner qch. ou de dire la bonne aventure par une clef qu'on met dans un livre & ſurtout dans la Bible, bey Abergläubigen: das Wahrſagen oder Erforſchen vermittelſt eines Schlüſſels, welchen man in ein Buch, vorzüglich in die Bibel, legt, das Wahrſagen, Hexen mit dem Schlüſſel.

Ключевое слово, см. Ключъ границы.

Ключевый, вая, вое, adj. 1. de clef, vom Schlüſſel, ключевая бородка, le panneton, la panne de la clef, der Bart am Schlüſſel; 2. de fontaine, de ſource, von der Quelle, ключевая вода, de l'eau de fontaine, de ſource, Quellwaſſer.

Ключе́ніе, нія, n. (p. uſ.) le hazard, l'occaſion, der Zufall, die Gelegenheit.

Ключникъ, ка, m. le ſommelier, der Kellner, Kellermeiſter, der Bediente, welcher die Aufſicht über die Proviſion und den Keller hat. Ключникъ степе́нный, autrefois: un Officier de la Cour ſous lequel étoient les autres Officiers et qui avoit en même tems l'inſpection ſur les vivres et les boiſſons, le Grand-Maréchal de la Cour, ehemals: ein vornehmer Hofbeamte, unter dem die übrigen Hofbeamten und Officianten ſtanden und der zugleich die Aufſicht über die Lebensmittel und Getränke führte, der Oberhofmarſchall.

Ключникъ путевы́й, le Maréchal de voyage et l'adjoint du Grand-Maréchal, der Reiſe-Marſchall und Gehülfe des vorigen.

Ключница, цы, f. la ménagère, die Ausſpeiſerinn, Haushälterinn.

Ключъ, ча, m. Ключикъ, ка, dim. 1. la clef, der Schlüſſel, прибрать ключь къ замку, chercher une clef pour la ſerrure, einen Schlüſſel zum Schloſſe ſuchen; 2. une clef de montre, ein Uhrſchlüſſel, золотой, стальной ключь, ключикъ, une clef d'or, d'acier, ein goldner, ſtählerner Schlüſſel; 3. la clef de la muſique, der Schlüſſel in der Muſik; 4. la ſource, la fontaine, die Quelle, der Springbrunnen, der Spring.

Ключъ границы, (T. de Chronol. in d. Chronol.) table qui marque à quel terme la Pâque tombe, die Oſtergrängentafel.

Ключь въ сводъ; (T. de Maç. bey den Maurern), la clef de la voûte, le claveau, des vouſſoirs ou voiſeaux, der Schlußſtein.

Въ ключахъ ходить, être ſommelier, être ménagère, Kellner, Kellermeiſter, Ausſpeiſerinn, Haushälterinn ſeyn.

Клю́шка, шки, f. la courroie, le cordon de ſoulier, der Schuhriem.

Клю́шникъ, Клю́шница, см. Ключникъ.

Клюю, ешь, клю́ну, клева́ть, клю́нуть, v. a. 1. des oiſeaux: becqueter, von Vögeln: mit dem Schnabel picken, hacken, die Körner auflesen; 2. des poiſſons: mordre à l'hameçon, gober, von Fiſchen: anbeiſſen, рыба не клюетъ, les poiſſons ne mordent pas à l'hameçon, die Fiſche wollen nicht anbeiſſen.

Клююсь, ешься, клева́ться, v. r. becqueter, donner des coups de bec, mit dem Schnabel hacken, beiſſen, пѣтухъ клюется, le coq pique, donne des coups de bec, der Hahn hackt mit dem Schnabel.

Кляпцы, пцовъ, pl. eſpèce de chauſſe-trappe, le traquenard, le traquet, die Falle, Selbſtfalle, Schnellerfalle, кляпцы ставятъ на лисицъ и на

зайдовъ, (Леп. Дн. За. г. 33) on dresse les traquets pour les renards et lièvres, Schnellerfallen oder Selbstfallen werden auf Füchse und Hasen gestellt.

Кля́пъ, па, m. Кля́пикъ, ка, dim. г. un tricot, billot, garrot, gourdin, baillon à la bouche, сунуть, положить клапъ въ ротъ медвѣдю, baillonner un ours, einem Bären den Knebel anlegen, ihn knebeln; 2. (en T. de chas. bey den Jägern) le fer de travers au dessous de la pointe de l'épieu, das Querreisen unter der Spitze eines Jagdspießes.

Кля́ться, см. Клясусь.

Кля́тва, твы, f. г. le ferment, le jurement, der Eid, Schwur, паки отвержеся сѣ клятвою, (В) et il le nia encore avec ferment, und er leugnete abermal und schwur dazu, дать клятву, faire ferment, schwören, преступить, нарушить клятву, violer, fausser le ferment, se parjurer, den Eid brechen; 2. la malédiction, l'imprécation, der Fluch, Христосъ ны искупилъ есть отъ клятвы законныя, (В) Christ nous a rachetés de la loi, Christus hat uns erlöset von dem Fluche des Gesetzes, родительская клятва, la malédiction paternelle, der väterliche Fluch, der Fluch der Aeltern. Клятва церковная, l'excommunication, l'anathème, la censure ecclésiastique, der Kirchenbann.

Кля́твенный, нная, ное, adj. juré, affirmé par ferment, eidlich, mit einem Eide bestätiget. клятвенное обѣщаніе, une promesse faite avec ferment, affirmée par ferment, ein eidliches Versprechen.

Кля́твопресту́пленіе, нія, n. la violation de ferment, le parjure, le faux ferment, der Eidsbruch, der Meineid, показавъ имъ языческая льщенія и клятвопреступленіе, (В) il leur représentoit en même tems la perfidie des nations et le violement des ferments, er erzählte ihnen auch, wie die Heiden sich vermißt hätten, und wider ihre Eidespflicht thäten.

Кля́твопресту́пникъ, ка, m. un parjure, ein Eidbrüchiger, Meineidiger. Кля́твопресту́пница, цы, f. une parjure, eine Meineidige.

Кля́твопресту́пный, ная, ное, adj. parjure, meineidig, eidbrüchig.

Кля́твохрани́тельный, ная, ное, adj. (slav.) observant le serment, den Eid haltend.

Кля́тый, тая, тое, adj. maudit, détesté, verflucht, verwünscht.

Кля́узникъ, ка, m. un chicaneur, avocassier, ein Zungendrescher, Rabbulist.

Кля́узничаю, ешь, чать & Кля́узю, зишь, зить, v. n. (m. vulg.) faire des chicanes, Ränke schmieden, Schikanen machen.

Кля́узы, узъ, pl. des chicanes, la chicanerie, Schikanen, Ränke, Kniffe, die Rabulisterey.

Кля́ча, чи, f. Кля́чка, чки, Кля́чонка, ки, dim. une haridelle, eine Schindmähre, Kracke.

Кмин, см. Тминъ.

Кни́га, ги, f. le livre, das Buch, книги въ переплетѣ, въ листахъ, des livres reliés, en feuilles, eingebundene, ungebundene Bücher, книга въ листъ, un livre in folio, ein Foliobuch; счетныя книги, des livres de compte, Rechnungsbücher, записывать расходъ въ книгу, mettre les dépenses en ligne de compte, en compte, die Ausgaben eintragen, ins Buch einschreiben, читать книги, lire des livres, Bücher lesen, полезная, вредная книга, un livre utile, nuisible, pernicieux, ein nützliches, schädliches Buch, написать книгу, écrire un livre, ein Buch schreiben. Первая, вторая книга Царствъ, le premier, le second livre des Rois, das erste, zweyte Buch der Könige. Книга распутная, (slav.) une lettre de divorce, ein Scheidebrief. Книга смертная, (slav.) un testament, ein Testament. Книги священныя, les livres saints, die heiligen, die biblischen Bücher.

Книговводи́тель, ля, m. (slav.) qui marque un événement dans un livre, der eine Begebenheit in ein Buch einträgt.

Книгоизда́ніе, нія, n. la publication d'un livre, die Ausgabe eines Buchs.

Книгопечата́ніе, нія, n. l'impreſſion des livres, das Drucken der Bücher.

Книгопечата́ня, тни, f. l'imprimerie, die Druckerey.

Книгоположи́ница, цы, f. une bibliothèque, eine Bibliothek, der Bücherſahl, и како строящъ книгоположницу собра книги, яже о Царѣхъ и о Пророцѣхъ, (В) et comment en faisant une bibliothèque, il recueillit les livres des Prophètes et des Rois, und gleich wie er der Könige und Prophetenbücher zusammen gesucht und eine Library (Bibliothek) errichtet hat.

Книгопода́вецъ, вца, m. un libraire, un marchand libraire, ein Buchhändler.

Книгохрани́лище, ща, n. Книгохрани́лница, цы, f. (slav.) la bibliothèque, die Bibliothek, der Bücherſahl, Царь Дарій повелѣ искати въ Царскихъ книгохранилницахъ сущихъ въ Вавилонѣ, (В) alors le Roi Darius donna ſes ordres et on rechercha dans le lieu où l'on tenoit les registres en Babylone, (*dans les bibliothèques qui étoient à Babylone*), da befahl der König Darius, daß man ſuchen ſollte in der Kanzeley des Königs, die zu Babylon lag, (in den Königlichen Bibliotheken, die zu Babylon waren.)

Книгохрани́тель, ля, m. le bibliothécaire, der Bibliothecar.

Книгочи́тель, ма, m. un amateur de la lecture, un amateur de livres, un bibliomane, ein Liebhaber von Lesen, der Lectüre. Книгочи́тница, цы, f. une amateur de la lecture, eine Liebhaberinn der Lectüre.

Книгочи́й, чія, m. (slav.) le commiſſaire, ein Aufſeher, заповѣда Фараонъ приставникомъ дѣлъ людскихъ и книгочіямъ, (В) et Pharaon commanda aux exacteurs établis ſur le peuple et à ſes Commiſſaires, darum befahl Pharaon den Vögten des Volks und ihren Amtleuten.

Кни́женъ, жна, жно, adj. (slav.) ſavant, intelligent, gelehrt, Іоанаѳанъ, дядя Давидовъ, бысть совѣтникъ, мужъ мудръ и книженъ сый, (В) Jonathan, oncle de David, étoit conſeiller, homme fort intelligent et ſcribe, Jonathan, Davids Vetter, war der Rath und Hofmeiſter und Kanzler, (war ein weiſer und gelehrter Mann).

Кни́жечка, чки, Кни́жица, цы, Кни́жка, жки, f. dim. un petit livre, ein kleines Buch, ein Büchelchen, записная, карманная книжка, un porte-feuille, ein Taſchenbuch.

Кни-

Кни́жища, щи, f. augm. un grand, un gros livre, ein grosses, ein dickes Buch.

Книжникъ, ка, m. (T. de mépr.) 1. un homme savant; dans la Bible: un scribe, ein gelehrter Mann; in der Bibel: ein Schriftgelehrter, вставше книжницы части Фарисейскія, прядуся между собою, (B) alors les scribes du parti des Pharisiens se leverent et conclurent, und die Schriftgelehrten der Pharisäer-Theil stunden auf und stritten; 2. un homme qui sait lire et écrire, ein Mensch, der schreiben und lesen kann; 3. dans la vie comm.: un marchand libraire, im gem. Leben: ein Buchhändler.

Книжный, ная, ное, adj. de livres, zu den Büchern gehörig, книжная лавка, une librairie, boutique de libraire, ein Buchladen, книжный продавецъ, un marchand libraire, un libraire, ein Buchhändler. Книжная бумага, du papier à imprimer, du papier sans colle ou fluant, Druckpapier.

Кнутище, ща, m. augm. un grand fouet, eine große Peitsche.

Кнутовище, ща, n. le manche d'un fouet, der Peitschenstiel.

Кнутъ, тá, m. 1. le fouet, die Peitsche; 2. espèce de punition corporelle, de peine capitale, le knoute, eine Art körperlicher Strafe, eine Art Todesstrafe, сѣчену быть кнутомъ, être puni de cette punition, être fouetté à mort, diese Strafe leiden, geknutet werden.

Княгининъ, на, но, adj. de la Princesse, appartenant à la Princesse, der Fürstinn gehörig, Княгинина карета, le carrosse de la Princesse, die Kutsche der Fürstinn.

Княгиня, ни, f. la Princesse, die Fürstinn.

Княжее, жего, n. anciennement: le droit que les Princes avoient de coucher avec une nouvelle mariée de leur vassal la première nuit, le droit de cuissage, das ehemalige Recht eines Fürsten, die erste Nacht bey der Neuvermählten seines Vasallen schlafen zu können.

Княженіе, нія, n. 1. le règne, die Regierung, Княженія его было двадцать лѣтъ, il a régné vingt ans, son règne a duré vingt ans, er hat zwanzig Jahr regiert, seine Regierung hat zwanzig Jahre gedauert; 2. la Principauté, das Fürstenthum, въ Россіи разныя были Княженія, il y avoit plusieurs Principautés en Russie, es waren verschiedene Fürstenthümer in Rußland.

Княженица, цы, f. (rubus arcticus) la framboise du nord, die nordische Himbeere.

Княженичникъ, ка, m. liqueur faite de ces framboise, ein von diesen Himbeeren gemachter Wein oder Liför.

Кня́жескій, кая, кое, **Княжій**, (ой), жая, жее, **Княжъ**, жа, же, adj. de Prince, du Prince, appartenant au Prince, dem Fürsten, dem Prinzen gehörig, Княжескій гербъ, des armes de Prince, ein fürstliches Wapen, Княжескій домъ, la maison d'un Prince, ein fürstliches Haus, Княжая деревня, le village du Prince, appartenant à la personne du Prince, au Prince, das Landgut des Fürsten, Княжой домъ, la maison du Prince, appartenant à la personne du Prince ou au Prince, das Haus des Fürsten.

Княжество, ства, n. 1. la dignité de Prince, die fürstliche Würde, die Fürstenwürde; 2. une Principauté, das Fürstenthum.

Княжествую, ешь, ствовать, v. n. régner dans une Principauté, être Prince régnant, ein Fürstenthum beherrschen, regieren, regierender Fürst seyn.

Княжна, ны, f. la fille d'un Prince, une Princesse non mariée, die Tochter eines Fürsten, eine unverheurathete Prinzessin, Великая Княжна, une jeune Grande Duchesse, la fille d'un Grand-Duc, die Tochter, oder eine unverheurathete Prinzessinn eines Großfürsten, eine junge Großfürstinn.

Княжни́нъ, на, но, adj. appartenant à la personne d'une Princesse non mariée, einer Fürstentochter, einer unverheuratheten Prinzessinn gehörig.

Княжу, жишь, жилъ, жить, v. n. régner dans une Principauté, être Prince régnant, ein Fürstenthum beherrschen, regierender Fürst seyn.

Княжъ, mot qu'on employe dans le style du barreau tant des Princes que des Princesses, pour marquer leur descendance de Princes, ein in dem Canzelleystyle noch übliches Wort, um die Abstammung von fürstlichem Geblüte zu bezeichnen, Князь Иванъ Княжъ Ивановъ сынъ, le Prince Ivan, Prince descendant ou fils de Prince Ivan, der Fürst Ivan, fürstlicher Sohn, oder Prinz von Ivan.

Князевъ, ва, во, adj. du Prince, dem Fürsten gehörig.

Князекъ, зка, m. (parus caeruleus) la mesange bleue, aonette, die blaue Meise, die Pimpelmeise, die Tannenmeise.

Князь, зя, m. 1. le linteau, la poutre au dessus d'une porte, die Oberschwelle, der Sturz, возмите врата князи ваша, (B) portes, élevez vos linteaux, machet die Thore weit, (Thüren macht eure Oberschwellen höher); 2. le Prince, der Fürst, владѣтельный Князь, un Prince régnant, ein regierender Fürst, Князь Россійской Имперіи, un Prince de l'Empire de Russie, ein russischer Reichsfürst, Россійской Князь, un Prince russe, ein russischer Fürst. (*La différence entre ces dignités est: que le premier a été élevé à cette dignité par l'Empereur et qu'il porte le titre d'Alteſſe, au lieu que l'autre marque: un Prince descendant des anciens Princes de Russie et ne porte que le titre d'Excellence*, der Unterschied zwischen diesen beyden Fürsten ist der: daß der erste von dem russischen Monarchen zu dieser Würde erhoben ist und den Titel: Durchlaucht, erhält; da hingegen der andere von den alten russischen Fürsten abstammt und nur den Titel: Erlaucht, bekommt.) Великій Князь, le Grand-Duc (le Grand-Prince) der Großfürst.

Ко & **къ**, prép. qui régit le datif, ein Vorwort, welches den Dativ regiert, à, vers, chez, pour, zu, gegen, приидите ко мнѣ, venez chez moi, kommen sie zu mir, это къ вашимъ услугамъ, cela est pour votre service, das stehet zu ihren Diensten, это служитъ къ общей пользѣ, cela sert pour le bien public, das gereicht zum allgemeinen Besten, онъ склоненъ къ благодѣянію, il est porté à la bienfaisance, il est incliné à la bienfaisance, er ist zur Wohlthätigkeit geneigt.

Ко́бель, Ко́бель, бля, m. (m. v.) un puiſoir, eine Schöpfkelle.

Ко́бель, ля m. Кобелёкъ, лька, dim. Ко́бели́щe, ща, n. augm. un chien mâle, ein Hund (männlichen Geſchlechts). Кобеля́вый, вая, вое, Кобе́ли́ный, ная, ное, adj. de chien, vom Hunde.

Кобе́ненье, нья, n. des convulſions, contorſions, Verzuckungen, Verdrehungen.

Кобе́ню, нишь, кобе́нилъ, бе́нить, v. a. ſe tordre, avoir des convulſions, Zuckungen haben, (z. E. von der fallenden Sucht.) его ужасно кобенитъ, il a des convulſions terribles, il ſouffre terriblement des convulſions, er hat entſetzliche Convulſionen.

Кобе́нюсь, нишься, кобе́ниться, v. r. 1. avoir des convulſions, faire des contorſions (p. e. dans l'épilepſie), ſich krümmen, Convulſionen, Zuckungen haben; 2. faire des grimaces, allerhand Grimacen, wunderliche Gebärden machen.

Кобе́цъ, бца, см. Ко́бчикъ.

Ко́бза, бзы, f. inſtrument de muſique reſſemblant à une mandole, ein muſikaliſches, einer Pandure ähnliches Inſtrument.

Ковдучу́, чишь, чить, v. n. mettre et ôter à un faucon le chaperon, accoutumer le faucon au chaperon, den Falken an die Kappe gewöhnen.

Ко́бчикъ, ка, m. dim. (falco apivorus) la bondrée, der Weſpe falke.

Ко́бузъ, за, m. (falco pygargus) la ſoubuſe, l'oiſeau de St. Martin, die Halbweyhe.

Кобы́ла, лы, Кобыли́ца, цы, f. Кобы́лка, ки, dim. Кобы́лища, щи, f. augm. la cavale, la jument, die Stute, das Mutterpferd.

Кобы́лій & Кобы́лій, лья, лье, Кобы́ля́чій, чья, чье, adj. de jument, von der Stute, кобылье молоко, du lait de jument, Stutenmilch, кобылячье мясо, de la chair de cheval, de jument, Pferdefleiſch, Stutenfleiſch.

Кобы́лка, ки, f. dim. le chevalet aux inſtrumens de muſique, der Steg auf den muſikaliſchen Inſtrumenten.

Кобы́лка, ки, f. (cicada) la cigale, die Heuſchreckengrille.

Кобы́ятина, ны, f. de la chair de jument, de cheval, Stutenfleiſch, Pferdefleiſch.

Кова́ло, ла, n. le ferretier, le marteau à main, der Schmiedehammer.

Кова́лья, лы, f. la forge, die Schmiede, Кова́льный, ная, ное, adj. ſervant à forger, zum Schmieden dienlich, ковальной молотокъ, le marteau à main, der Schmiedehammer.

Ко́ванецъ, нца, 1. m. chez les pêcheurs un croc fortement courbé, ein ſtark gekrümmter Fiſcherhaken; 2. autrefois: une petite plaque d'argent qu'on mettoit ſur la tête du cheval, ein Silberblech, das an dem Kopfzeuge des Pferdes befeſtiget wurde.

Кова́нїе, нїя, n. l'action de forger, das Schmieden.

Ко́ваный, ная, ное, adj. forgé, geſchmiedet, пригна коней златыхъ кованыхъ, (B) trois cent boucliers d'or étendu au marteau, drey hundert Schilde vom beſten Golde.

Ко́ванъ, ни, f. l'ouvrage, de la forge, le ferrage, die Arbeit, die Schmiedearbeit, кованъ чиста, proprena, l'ouvrage (de forge) eſt uni, eſt fort, l'ouvrage eſt bien forgé, le forge eſt bon, die Arbeit, die Schmiedearbeit iſt ſchön, ſtark.

Кова́рно, adv. artificieuſement, malicieuſement, verſchmitzt, tükiſch liſtig, hinterliſtiger Weiſe.

Кова́рница, цы, f. une femme artificieuſe, ruſée, eine hinterliſtige, liſtige Frauensperſon.

Кова́рникъ, ка, m. un homme artificieux, ruſé, malicieux, ein liſtiger, hinterliſtiger, verſchmitzter Menſch.

Кова́рность, сти, f. un caractère artificieux, ruſé, ein hinterliſtiger Character, ein verſchmitztes Weſen.

Кова́рный, ная, ное, Кова́ренъ, на, но, adj. artificieux, ruſé, liſtig, argliſtig, verſchmitzt, ſchalkhaft, но коваренъ сый, лестію васъ прїяхъ, (B) mais qu'étant ruſé, je vous ai pris par fineſſe, weil ich tückiſch war, habe ich euch mit Hinterliſt gefangen, онъ человѣкъ коварный, c'eſt un homme artificieux, er iſt ein hinterliſtiger, verſchmitzter Menſch.

Кова́рство, ства, Кова́рствїе, ствїя, n. l'artifice, la ruſe, la malice, l'action, die Hinterliſt, Liſt, die Ränke, Tücke, открыть, обнаружить чье коварство, découvrir les artifices de qn., jemandes Ränke aufdecken, entdecken.

Кова́рственный, ная, ное, adj. см. Коварный.

Кова́рствую, ешь, ствовать, v. n. uſer de fineſſes; agir avec malice, tromper, hinterliſtig zu Werke gehen, mit Liſt umgehen, тако вси коварствующїи надъ своими други, (B) tel eſt l'homme qui a trompé ſon ami, alſo thut ein falſcher Menſch mit ſeinem Nächſten.

Кова́чь, ча, Кова́ль, ля, m. (ſlav.) un forgeur, maréchal, ein Schmid, Kupferſchmid, сей бяше мастобецъ, ковачь мѣди и желѣза, (B) qui fut forgeur de toute ſorte d'inſtrumens d'airain & de fer, der Meiſter in allerley Erz und Eiſenwerk war.

Кове́ркане, нїя, n. 1. l'action de chiffonner, das Zerknitteln; 2. des grimaces, das Verziehen des Geſichts, allerhand ſeltſame Verzwungen oder Geberden; 3. des convulſions, Zuckungen.

Кове́ркаю, ешь, кать, v. a. 1. chiffonner, zerknitteln, zerknittern; 2. briſer, caſſer des choſes de pierre ou de bois, zerſchlagen, zerbrechen, hölzerne oder ſteinerne Sachen; 3. de quelques maladies: tourmenter, donner des convulſions, von einigen Krankheiten: quälen, Convulſionen, Zuckungen erregen, verurſachen, падучая болѣзнь всего его коверкаетъ, l'épilepſie le rend tout à fait perclus, die Epilepſie macht ihn ganz contract.

Кове́ркаюсь, ешься, каться, v. r. faire des grimaces, das Geſicht verziehen, allerley ſeltſame Geberden machen.

Кове́рникъ, ка, m. un faiſeur de tapis, ein Teppichmacher.

Кове́ный, ная, ное, adj. de tapis, vom Teppiche.

Кове́ръ, вра, m. Ко́врикъ, ка, dim. Коври́ще, ща, n. augm. un tapis, un petit, un grand tapis, ein Teppich, ein kleiner, ein ſehr großer Teppich, Турецкой коверъ, un tapis turc, de Turquie, ein türkiſcher Teppich.

Ко́вка, ки, f. 1. l'action de ferrer, das Beſchlagen; 2. la ferrure, le ferrage, der Beſchlag, ковка на этихъ коле-

колесахъ не крѣпка, le ferrage de ces roues n'eſt pas fort, ne ſera pas durable, der Beſchlag an dieſen Rädern iſt nicht feſt.

Коври́га, ги, f. un pain entier, ein ganzes Brodt.

Ковриж́ка, ки, f. un pain-d'épice, ein Honigkuchen, Lebkuchen.

Ковче́гъ, га, m. Ковчежецъ, жца; dim. 1. une caiſſe, une caſſette, ein Kaſten, ein Kästchen; 2 dans la Bible: l'arche (de Noé,) in der Bibel: der Kaſten, die Arche Noäh, вниди ты и весь домъ твой въ ковчегъ, (B) entre, toi & toute ta maiſon, dans l'arche, gehe in den Kaſten, du und dein ganzes Haus; 3. ковчегъ завѣта, l'arche de l'alliance, die Bundeslade.

Ковшъ, вша, m. Ко́вшикъ, ка, Ко́вшичекъ, чка, dim. Ковшйще, ща, n. un puiſoir, eine Schöpfkelle, ein Schöpfloffel, почерпнуть ковшомъ воды, puiſer de l'eau avec un puiſoir, Waſſer mit einer Schöpfkelle ſchöpfen.

Ковъ, ко́ва, m. des machinations, des cabales, des embûches, eine hinterliſtige Nachſtellung, die Grube, Falle, ein böſer Anſchlag, ковъ творящие яко да убіютъ его, (B) car ils avoient dreſſé des embûches pour le tuer par le chemin, und ſtellten ihm nach, daß ſie ihn unterweges umbrächten, сплести противъ кого ковъ, dreſſer des embûches à qn., einem nachſtellen, einem Fallſtricke legen, böſe Anſchläge gegen jemanden ſchmieden.

Ковыль, см. Кавыль.

Ковыля́нье, нія, le boitement, das Hinken.

Ковыля́ю, ешь, лять, v. n. boiter, hinken.

Ковырóкъ, рка, m. un petit morceau qu'on a épluché, ein ausgekrauztes Stück.

Ковыря́нье, нія, n. l'action de nettoyer, d'éplucher, das Stochern, Ausklauben.

Ковыря́ный, ная, ное, adj. en parlant des ſouliers faits de tille: entrelacé de chanvre, von Baſtſchuhen: mit Hanf untermiſchten.

Ковыря́ю, ешь, рнулъ, вырну́, ря́нь, вырнешь, v. a. 1. éplucher, nettoyer, curer, ſtochern, ковырять въ зубахъ, ſe curer les dents, ſich die Zähne ſtochern, in den Zähnen ſtochern; 2. fig. bouſiller, faire de la mauvaiſe beſogne, ſchlecht arbeiten, obenhin pfuſcheln. Ковырять лапти, mettre du chanvre entre ou deſſus le tiſſu des ſouliers de tille pour les rendre plus durables; raccommoder des ſouliers de tille, die Baſtſchuhe mit Hanf unterziehen; ſie ausbeſſern.

Когда, adv. 1. quand, lorſque, wenn, wann, когда вы къ намъ будете? quand eſt-ce que vous viendrez chez nous? quand viendrez vous chez nous? wenn werden ſie zu uns kommen? когда васъ спросятъ: то отвѣчайте, quand, lorſqu'on vous demandera, répondez, wenn man ſie fragt, ſo antworten ſie, нынѣ, когда мы сидѣли за столомъ, пришелъ ко мнѣ человѣкъ и вызвалъ меня, aujourd'hui pendant que nous étions à table, vint un homme qui m'appela dehors, heute, da wir zu Tiſche ſaßen, kam jemand, der mich heraus rief; 2. comme conj. ſi, wenn, когда бываю съ вами, тогда мы бываемъ веселы, ſi, lorſque je ſuis chez vous, nous ſommes toujours gais, wenn ich bey ihnen bin, ſind wir immer vergnügt.

Когда нибудь, когда нибудь, когда либо, adv. une fois, un jour, einmal, mal, когда нибудь, когда нибудь придите ко мнѣ, venez donc une fois chez moi, kommen ſie doch mal mir, когда нибудь я ему объ этомъ скажу, je le lui dirai pourtant une fois, ich werde es ihm doch einmal ſagen, рано, или поздно, но когда нибудь случится ему надобно, il faut que cela arrive une fois tôt ou tard, es muß doch einmal, über kurz oder lang erfolgen, geſchehen.

Ко́готь, ou Коть, тя, m. l'ongle, le pied; des oiſeaux: la griffe, ſerre; des faucons & perroquets: la main, die Klaue; von Raubvögeln: der Fang, die Fänge.

Когтистый, тая, тое, adj. ayant de grandes griffes ou ſerres, lange Klauen oder Fänge habend.

Ко́жа, жи, f. 1. la peau, die Haut; das Fell, толстая кожа, une peau épaiſſe, groſſière, dure, eine dicke Haut, снять кожу съ животнаго, écorcher une bête, einem Thiere die Haut abziehen; козлиная кожа, une peau de bouc, ein Bocksfell, выдѣлать кожу, tanner, corroyer une peau, eine Haut, ein Fell gärben; 2. le cuir, das Leder, бычачья кожа, du cuir de boeuf, du cuir dur, Rindleder, коровья кожа, une peau de vache, eine Kuhhaut. Изъ кожи лезть, ſe donner une peine extrême, ſich außerordentlich viel Mühe geben. Онъ кожа да кости, il n'a que les os et la peau, les os lui percent la peau, es iſt nichts wie Haut und Knochen an ihm.

Ко́жанъ, на, m. 1. un farreau, une ſouquenille de cuir, ein lederner Kittel; 2. une chauve-ſouris, eine Fledermaus.

Ко́жаный, ная, ное, adj. de cuir, ledern, von Leder, кожаные башмаки, des ſouliers de cuir, ledrne Schuhe, кожаной переплетъ, une reliure en cuir, en veau, ein Lederband.

Кожевенный, ная, ное, adj. 1. de tannerie, zur Gärberey gehörig, кожевенной заводъ, une fabrique de cuir, une tannerie, eine Lederfabrike; eine Lohgärberey; 2. кожевенной рядъ, le marché au cuir, der Ledermarkt.

Кожевникъ, ка, m. le tanneur, der Lohgärber, Gärber. Кожевниковъ, ва, во, adj. de tanneur, dem Gärber gehörig.

Кожевный, см. Кожевенный.

Кожевня, ни, f. une tannerie, die Lohgärberey, die Gärberey.

Кожаный, см. Кожаный.

Кожеѣдъ, да, m. (dermeſtes) le dermeſte, eſpèce d'eſcarbot, der Schabkäfer.

Ко́жица, цы, f. 1. une petite peau, une pellicule, ein Häutchen, eine kleine Haut, ein Fellchen; 2. la peau des fruits, die Haut an den Früchten; 3. (en T. d'Anat. in der Anatom.) l'épiderme, das äuſſere Häutchen, das Oberhäutchen.

Ко́жный, ная, ное, adj. de peau, dans la peau, von der Haut, in der Haut, кожныя отверстія, les pores, die Poren, Schweißlöcher.

Кожура́, ры, f. Кожура́на, ны, Кожу́рка, ки, dim. la peau ſur les fruits, die Schale, die Haut auf den Früchten, слупить кожуру, ôter, enlever la peau, peler, ſchälen, die Haut abziehen.

Кожу́хъ, ха, m. 1. la pelisse, der Pelz; 2. le manteau, la botte de la cheminée, der Mantel über dem Heerde, der Schurz; 3. aux fonderies: la chape, in den Gießereyen: der Mantel.

Коза́, зы, f. 1. la chèvre, die Ziege; 2. chez les maçons: une espèce de hotte dans laquelle ils portent des briques sur le dos, eine Trage der Maurer, in welcher sie Backsteine auf dem Rücken tragen.

Козакинъ, на, m. un cosaquin, ein Kosakeng.

Козакъ, ка, m. 1. un cosaque, ein Kosak, Донской козакъ, un cosaque du Don, ein donischer Kosak; 2. un manoeuvre, un homme de journée, un valet, un ouvrier, ein Tagelöhner, ein Arbeiter, ein Bauerknecht. Козаковъ, ва, во, Козацкій, кая, кое, adj. de cosaque, dem Kosaken gehörig, eigen, kosakisch, Ѣздить по козацки, monter á la cosaque, auf Kosaken-Art, kosakisch reiten.

Козакъ, ка, m. (dyticus marginalis) le dytique, l'hydrophile, espèce d'escarbot, der Wasserkäfer.

Козацкій можжевельникъ, см. Артышъ.

Козачиха, хи, Козачка, ки, f. une cosaque, eine Kosakinn.

Козачка, чки, f. dim. le conducteur de la charrue, le manche, la main de la charrue, der Pflughalter.

Козачокъ, чка, m. la danse cosaque, la cosaque, der Kosakentanz.

Козачья рута, см. Рута.

Козелъ, зла, m. 1. le bouc, der Ziegenbock, der Bock; 2. du cuir de bouc, une peau de bouc, Bocksleder.

Козерогъ, га, m. le capricorne, der Steinbock, солнце вступило въ знакъ козерога, le soleil est entré dans le signe du capricorne, die Sonne ist in das Zeichen des Steinbocks getreten.

Козій, зья, зье, adj. de chèvre, von der Ziege, козье молоко, du lait de chèvre, Ziegenmilch.

Козка, ки, Козочка, чки, f. dim. un chevreau, eine kleine Ziege, ein Zicklein.

Козленокъ, нка, en slav. Козликъ, ка, m. Козлище, ща, n. dim. un jeune bouc, un chevreau, ein Böckgen, Bocklein.

Козлина, ны, f. une peau de bouc, ein Bocksfell.

Козлиный, ная, ное, en slav. Козлій, лія, лее, adj. de bouc, vom Bocke, козлиное мясо, de la chair de bouc, Bocksfleisch, козлиная борода, la barbe de bouc, der Bocksbart, пріемъ кровь козлію и телчую, (B) ayant pris le sang des boucs et des veaux, nahm er Bock- und Kälberblut.

Козлова борода, (tragopogon pratense) barbe de bouc, le salsifis sauvage, nerbe. Bocksbart, eine Pflanze.

Козловый, вая, вое, adj. de bouc, vom Bocke, козловая кожа, du cuir de bouc, Bocksleder, Glanzleder, козловые сапоги, des bottes de peau de bouc, Stiefel von Bocksleder, von Glanzleder.

Козлогласіе, сія, n. (slav.) une voix désagréable, eine widrige, häßliche Stimme.

Козлогласованіе, нія, n. (slav.) 1. l'action de bêler comme un bouc, das Meckern eines Bocks; 2. les cris, les chants d'un homme ivre, das Geschrey, das Singen eines Betrunkenen.

Козлы, злъ, pl. 1. un baudet, appui, treteau, das Untergestell, die Böcke unter einem Gerüste; 2. une chevrette, ein Hebezeug, ein Krahn.

Козлы, злъ, pl. le siège de cocher, der Kutschenbock, der Bock, сидѣть на козлахъ, être assis sur le siège, auf dem Bocke sitzen.

Козлята, лятки, n. см. Козленокъ.

Козляка, ки, m. Козлячекъ, чка, dim. см. Масленикъ.

Козлятина, ны, f. de la chair de bouc, Bocksfleisch.

Козлячій, чья, чье, de bouc, vom Bocke, закричать козлячьимъ голосомъ, crier, bêler comme un bouc, meckern wie ein Bock.

Козма, мы, m. Cosme, Cosmus.

Козненный, ная, ное, adj. artificieux, rusé, liſtig, hinterliſtig.

Козно ый, дѣя, m. un artificieux, fourbe, ein Hinterliſtiger, Argliſtiger.

Кознодѣйный, ная, ное, adj. artificieux, rusé, hinterliſtig, nachſtellend.

Кознодѣйство, ства, n. l'action d'agir artificieusement, de dresser des embûches, die Hinterliſtigkeit, die Nachſtellung.

Кознодѣйствую, ешь, ствовать, v. n. faire, dresser des embuches, user de tromperies, d'artifices, mit Liſt und Betrug umgehen, einem nachſtellen.

Кознство, ства, n. (m. v.) la ruse, die Liſt.

Кознствую, ешь, ствовать, v. n. user de ruses, mit Liſt umgehen, Liſt gebrauchen.

Кознь, ни, f. (slav.) des embûches, die Nachſtellungen, облецытеся во вся оружія Божія, яко возмощи вамъ спяти противу кознемъ діавольскимъ, (B) soyez revêtus de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embûches du démon, ziehet an den Harnisch Gottes, daß ihr bestehen könnt gegen die listigen Anläufe des Teufels.

Козодой, доя, m. (caprimulgus Europæus) le crapaud volant, le tette-chèvre, oiseau, der Ziegensauger, die Nachtschwalbe, der Tagſchläfer.

Козонъ, зна, m. Козоножъ, нка, Козоночикъ, чка, dim. un osselet, avec lequel les enfans jouent, ein Knochen, mit welchem die Kinder ſpielen.

Козуля, ли, f. (cervus capreolus) en Sibérie: le chevreuil, in Sibirien: das Reh.

Козынисть, сна, сто, adj. ayant beaucoup d'atouts, viel Trümpfe habend, ſtark an Trümpfen.

Козырка, ки, f. l'action de faire, de jouer à tout,

Козырный, рая, рое, adj. d'atout, von Trumpf, козырной музъ, l'as d'atout, Trumpf-Daus oder As.

Козырные сапоги, pl. espèce de bottes des gens du commun, surtout des voituriers & cochers, qui ont au dessus du talon une petite raie de cuivre jaune & au bout de la tige un petit bord de cuir rouge, eine Art Stiefel der gemeinen Mannes besonders der Fuhrleute und Kutscher, welch oberhalb der Absatzes ein schmales meſſingenes Streifchen und oben am Schafte eine Einfaſſung von rothem Leder haben.

Козырь, ря, m. козырекъ, рка, m. 1. un atout, à tout, der Trumpf, что козыри? бубны, qu'est ce qui est à tout? du carreau, was iſt Trumpf? Carreau oder Rauten, ходить съ козырей, jouer à tout, jouer en atout, Trumpf ſpielen, бить козыремъ, couper d'un atout, mit einem Trumpfe ſtechen; 2. (en T. de cordon. bey den Schuſtern) l'empeigne, das Oberleder, выкроить козырь, lever une paire d'empeignes, das Oberleder zu einem Par Schuhen zuſchneiden; 3. un morceau de drap

drap rouge avec une petite patte jaune, que les hérétiques étoient autrefois obligés de porter sur le dos de l'habit sous le collet, ein rothes Stückchen Tuch mit einem gelben Läppchen, welches ehemals die Ketzer auf dem Rücken des Kleides unter dem Kragen, zu tragen verbunden waren.

Козыря́ю, ешь, козырну́лъ, козырну́, рять, козырнуть, v. n. jouer à tout, trumpfen, Trumpf spielen, козырять королемъ, jouer à tout du roi, jouer le roi d'atout, den Trumpfkönig spielen, mit dem Könige trumpfen.

Козя́вка, ки, f. (coccinella) la coccinelle, der Blattlauskäfer.

Кой, en slav. Кій, ка́я, ко́е, pron. qui, lequel, laquelle, celui, celle, wer, welcher, welche, welches, was für einer, der, derjenige, кую рѣчь приносите на человѣка сего? (B) quelle accusation portez vous contre cet-homme? was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen? въ кое время вы у меня были? en quel tems avez vous été chez moi? wenn, zu welcher Zeit sind sie bey mir gewesen? въ Исторіи не упоминается, въ кое время произшествіе сіе случилось, l'histoire ne fait pas mention, dans quel tems ce fait est arrivé, die Geschichte meldet nicht, wenn sich diese Begebenheit ereignet hat; кои не помнятъ благодѣяній, тѣ недостойны оныхъ, qui ne se souviennent des bienfaits, n'en sont pas dignes, diejenigen, welche die ihnen erwiesenen Wohlthaten vergessen, sind derselben unwürdig.

Ко́йка, ки, f. le branle, le hamac (aux vaisseaux,) das Hangbette auf den Schiffen.

Ко́ка, ки, f. (vulg.) 1. un oeuf de poule, ein Hühnerey; 2. le moine bourru, l'ogre, le goblin, der Knecht Ruprecht.

Кокаю, ешь, ко́кнулъ, ко́кну, ко́кать, ко́кнуть, v. a. frapper, battre légèrement, leicht schlagen, nicht stark stoßen, anstoßen, кокнуть яйцо яйцомъ, frapper d'un oeuf contre un autre, mit einem Ey gegen das andere schlagen, Eyerkippen.

Ко́каюсь, ешься, ко́кнулся, ко́каться, ко́кнуться, v. r. se heurter, heurter, donner contre qch., sich stoßen, кокнуться лбомъ о дверь, donner avec le front contre la porte, heurter de la tête contre la porte, mit dem Kopfe gegen die Thür stoßen.

Кокéтка, шки, f. une coquette, eine Buhlerinn, Kokette.

Кокалю́ка, хи, f. Кокалю́шка, Кокалю́шечка, ки, dim. 1. le fuseau (à faire des dentelles) die Spitzenklöppel, die Klöppel; 2. chez les perruquiers, bey den Perrückenmachern: des bilboquets, Kräuselhölzer oder Kräuselholzchen.

Кокалю́шъ, ша, m. la coquelurhe, der Keichhusten.

Кокóра, ры, f. Кокóрка, ки, dim. 1. une poutre ou un traversier qui sert à joindre le fond et les deux côtes d'une barque, ein Querbalken, welcher zur Verbindung des Bodens mit den Seiten einer Barke dient; 2. un arbre pourri, ein verfaulter Baum.

Кокóсъ, са, m. le cocotier, der Cocusbaum. Кокóсовый, вая, вое, adj. de cocotier, vom Cocusbaume, кокосовый орѣхъ, le coco ou la noix de coco, die Cocus-Nuß.

Кокотъ, тто, m. le cri qu'un coq fait quand il s'est épouvanté, das Geschrey, welches der Hahn macht, wenn er erschrickt.

Кокочу, чешь, кокотать, v. n. d'un coq: crier d'épouvante, (ко, ко, ко) von einem Hahne: vor Schrecken schreyen.

Кокóшникъ, ка, m. Кокóшничекъ, чка, dim. espèce d'ornemens de tête des paysannes, eine Art Kopfputzes der Bäuerinnen und andrer gemeiner Weiber.

Кокошу, шишь, кóшить, v. a. (m. vulg) battre, rosser qn., einen prügeln, durchwamsen.

Кокóшъ, ша, m. (slav.) une poule, ein Huhn, eine Henne.

Коксу́нъ, на, m. Коксунóкъ, нка, dim. (anas clypeata) le canard à large bec, le fouchet, pélican d'Allemagne, die Löffelente, Schildente.

Кокушечій, чья, чье, Кокýшкинъ, на, но, adj. de coucou, vom Guckucke, кокушкино яйцо, un oeuf de coucou, ein Guckucksey.

Кокýшка ou Кукýшка, ки, f. le coucou, der Guckuk.

Кокýшкинъ лѣнъ, (adiantkum aureum) le politric, plante, Wiederton oder Güldenhaar.

Кокýшкины сапожки, (Lep. башмаки) (cypripedium alveolus) soulier de Notre-Dame ou sabot de Notre-Dame, Venusschuh, Marienschuh.

Кокýшкины слёзы, (orchis latifolia) l'orchis, vulgairement: le couillon de chien, Knabenkraut, Geilwurz

Кокýю ou Кукýю, ешь, кокова́ть, v. n. crier comme un coucou, wie ein Guckguck schreyen.

Кóлба, бы, f. 1. goujon ou gobion, der Gründling; 2. la bosse d'une chose, p. e. la pomme, le pommeau d'une canne, der Kolben; 3. (en T. de Chim. in d. Chem.) l'alembic, le matras, der Destillier- oder Brennkolben.

Колдова́ніе, нія, n. l'action de charmer, la sorcellerie, le sortilège, das Zaubern, die Zauberey, das Besprechen.

Колдовство́, ства, n. le sortilège, le charme, die Zauberey, Hexerey.

Колдунова трава, (circaea Alpina) la circée, mandragore, Alraun.

Колдунóвъ, ва, во, adj. de sorcier, dem Zauberer eigen.

Колду́нъ, на, m. le sorcier, der Zauberer, Hexenmeister.

Колду́нья, ньи, f. la sorcière, die Zauberinn, die Hexe. Колду́ньинъ, на, но, adj. de sorcière, von der Zauberinn.

Колду́ю, ешь, довать, v. a. ensorceler, charmer, zaubern, hexen, besprechen, колдовать на воду, charmer l'eau, das Wasser besprechen.

Колеба́ніе, нія, n. 1. le branle, branlement, chancelement, tremblement, l'agitation, das Wackeln, Wanken, die Erschütterung, колебаніе воздуха, le tremblement, la vibration, l'agitation de l'air, das Zittern der Luft, колебаніе судна, le branle, le roulis, le remoulr d'un navire, das Wackeln eines Fahrzeuges, колебаніе земли, le tremblement, les secousses de la terre, das Wanken der Erde, колебаніе вѣтра, l'agitation du vent, die Bewegung des Windes, 2. fig.

une

une agitation intérieure, des troubles, eine heftige Gemüthsbewegung, die Wallung.

Колеба́ю, ешь, поколеба́лъ, поколеба́ю, колеба́шь, поколеба́шь & Коле́блю, блешь, бу́лъ, бу́, бу́шь, v. a. 1. secouer, branler, ébranler, faire trembler, agiter, erschüttern, in Bewegung bringen, bewegen, егоже гласъ землю иногда поколеба, (B) duquel la voix ébranla alors la terre, welches Stimme zu der Zeit die Erde bewegte, вѣтръ колеблетъ море, дерева, le vent agite la mer, les arbres, der Wind bewegt das Meer, setzt das Meer in Bewegung, der Wind bewegt, wiegt die Bäume; 2. fig. ébranler, manken, unentschlossen machen, никакія нещастія твердости духа его поколебать не могутъ, rien ne sauroit ébranler la fermeté de son ame, nichts kann die Standhaftigkeit seiner Seele manken machen, erschüttern.

Колеба́юсь, ешься, поколеба́лся, поколеба́юсь, колеба́ться, поколеба́ться & Коле́блюсь, блешься, бу́лся, бу́сь, бу́тся, v. r. 1. s'agiter, être agité, chanceler, vaciller, bewegt, erschüttert werden, sich bewegen, in Bewegung gerathen, manken, wackeln, внезапу трусъ бысть велій, яко поколебатися основанію темничному, (B) et tout d'un coup il se fit un si grand tremblement de terre, que les fondemens de la maison ecroulerent, schnell aber ward ein großes Erdbeben, daß sich bewegten die Grundfeste des Gefängnisses, море начинаетъ колебаться, la mer commence à s'agiter, die See fängt an in Bewegung zu gerathen, die See gehet hoch, колеблются листья отъ вѣтра, les feuilles s'agitent au vent, sont agitées par le vent, die Blätter bewegen sich vom Winde, корабль сильно отъ бури колеблется, le vaisseau est fortement agité par la tempête, das Schiff wankt stark vom Sturme, der Sturm wirft das Schiff hin und her, во время землетрясенія зданія колебались, les bâtimens furent ébranlés par le tremblement de terre, die Gebäude wankten bey dem Erdbeben; 2. fig. chanceler, être indécis, wanken, wankelmüthig, unentschlossen seyn, колебаться въ мысляхъ, vaciller, chanceler dans ses pensées, flotter entre différentes pensées, in seinen Gedanken wanken, колебаться въ намѣреніи, vaciller dans son entreprise, in seiner Unternehmung wanken, колебаться между страхомъ и надеждою, flotter entre l'espérance et la crainte, zwischen Furcht und Hofnung wanken, schweben.

Колеблемость, сти, f. le vacillement, das Wanken; l'inconstance, die Unbeständigkeit, das Schwankende, колеблемость человѣческихъ постановленій, l'inconstance des desseins humains, des résolutions humaines, die Ungewißheit, Unsicherheit, Unbeständigkeit der menschlichen Anordnungen.

Колеблемый, мая, мое, adj. 1. agité, branlé, ébranlé, bewegt, in Bewegung gesetzt; 2. fig. agité, inquiété, troublé, erschüttert, beunruhigt, колеблемый страстями духъ, un esprit agité de passions, ein von Leidenschaften beunruhigtes Gemüth.

Колеблю, см. Колебаю.

Колеблющійся, щаяся, щееся, part. chancelant, branlant, inconstant, wankend, unbeständig.

Колёстый, стая, стое, adj. plein d'ornières, voll Wagengeleisen.

Колека, Колечный, Колечу, см. Калека.

Колесище, ща, augm. une grande roue, ein großes Rad.

Колёсникъ, ка, m. le charron, der Radmacher, Steinmacher, der Wagner.

Колесница, цы, f. (slav.) un char, ein Wagen, торжественная колесница, un char de triomphe, ein Triumphwagen.

Колесницегонитель, ля, Колесничникъ, ка, m. (slav.) le cocher, der Kutscher, сыны ваша возметъ, и поставитъ я колесничники свои (B). il prendra vos fils et les mettra sur ses chariots, eure Söhne wird er nehmen zu seinem Wagen.

Колесничный, ная, ное, adj. (slav.) de char, zum Wagen gehörig, коло колесничное утроба буяго, (B) l'intérieur du fou est comme la roue d'un chariot, des Narren Herz ist wie ein Rad am Wagen.

Колёсный, ная, ное, Колесовый, вая, вое, adj. de roue, zum Rade gehörig, колесный ободъ, la jante, die Radfelge, колесныя спицы, les rayon, les raies d'une roue, die Speichen, Radspeichen.

Колесо, са, n. Колесцо, сца, dim. la roue, das Rad, каретное колесо, une roue de carrosse, ein Kutschenrad, передняя, задняя колеса, les roues de devant, de derrière, die Vorderräder, die Hinterräder, смазать, вымазать колеса, graisser les roues, die Räder schmieren, часовое колесо, une roue de montre, ein Rad in der Uhr. Колесо наливное, une roue à auge, ein oberschlägiges Rad. Колесо подошевное, une roue à vanne, ein unterschlägiges Rad. Колесо щастія, la roue de la fortune, das Glückrad.

Колесованіе, нія, n. l'action de rouer, das Rädern.

Колесованный, ная, ное, adj. roué, gerädert.

Колесовина, ны, f. l'ornière, das Wagengeleise, die Radspur, die Wagenleise.

Колесовый, см. Колесный.

Колесую, ешь, совалъ, вать, v. a. rouer, rädern.

Колечко, чка, n. dim. un petit anneau, ein kleiner Ring, das Ringlein.

Колечный, ная, ное, adj. de bague, vom Ringe.

Колея, леи, en slav. Колія, ліи, f. l'ornière, das Wagengeleise, die Radspur, Wagenleise.

Коли, adv. 1. quand, wenn, коли сюда пріѣдетъ, quand il viendra ici, wenn er hieher kommen wird; 2. comme conj. si, wenn, коли такъ ты поступать будешь, накажутъ тебя, si vous vous conduirez ainsi, on vous punira, wenn du dich so aufführen wirst, so wird man dich bestrafen.

Колиба, бы, f. Колибица, цы, dim. (m. v.) une chaumière, une tente, eine Hütte, ein Zelt.

Колибы, см Ежелибы.

Коливо, ва, n. du froment cuit avec du miel et des raisins qu'on porte certaines fêtes à l'église pour le bénir, mit Honig und Rosinen gekochter Weizen,

zen, welchen man an gewiſſen Feſten zum Einſegnen in die Kirche bringt.

Коли́жде, adv. (ſlav.) autant de fois, combien de fois, ſo vielmahl, ſo oft, вонъже аще колижде во градъ или весь внидете, (B) et dans quelque ville ou bourgade que vous entriez, wo ihr aber in eine Stadt oder Markt gehet.

Ко́лика, ки, f. la colique, die Kolik.

Коли́кій, кая, кое, Коли́къ, ка, ко, adj. quel, quelle, combien, wie viel, колика зла сотвори свяшымъ пивоимъ, (B) et combien de maux il a fait à tes ſaints à Jéruſalem, wie viel Uebel er deinen Heiligen gethan hat in Jeruſalem.

Коли́ко, adv. combien, wie viel, колико хлѣбы имаше? (B) combien avez vous de pains? wie viel Brodt habt ihr?

Коликогу́бый, бая, бое, adj. (ſlav.) combien de fois, wie vielmahl.

Коли́чественный, ная, ное, adj. de quantité, vielfältig, количественная Просодія, la quantité des ſyllabes, das Sylbenmaß.

Коли́чество, ства, n. 1. la quantité, la multitude, die Menge, имѣть что въ великомъ количествѣ, avoir qch. en grande quantité, en abondance, etwas in großer Menge haben; 2. (en T. de Gram. in der Gram.) la quantité des ſyllabes, la Proſodie, das Sylbenmaß, das Zeitmaß der Sylben.

Колія, см. Колея.

Ко́лка, ки, f. l'action de couper, p. e. du bois, das Hauen.

Колки́, ко́въ, pl. les chevilles de violon, de luth, die Wirbel an einer Violine oder Laute.

Ко́лкій, кая, кое, adj. 1. qui ſe fend aiſément, das ſich leicht ſpaltet; 2. fig. piquant, mordant, beiſſend, ſpitzig, колкія слова, des paroles mordantes, un ſarcaſme, beiſſende, ſpitzige Worte.

Ко́лкость, сти, f. 1. la qualité d'une choſe qui ſe fend aiſément, die Eigenſchaft einer Sache, die ſich leicht ſpaltet; 2. fig. le piquant, das Beiſſende, колкость въ словахъ, le piquant des paroles, das Beiſſende der Worte.

Колле́гія, гіи, f. le Collège, das Collegium. Колле́жскій, кая, кое, adj. de Collège, zum Collegio gehörig, Коллежскій Ассессоръ, un Aſſeſſeur de Collège, ein Collegien-Aſſeſſor.

Ко́ло, ла, n. (ſlav.) 1. un cercle, un cerceau, ein Kreis, ein Reif; 2. la roue, das Rad, такожде и скудельникъ сѣдя на дѣлѣ своемъ, и верпя ногама своима коло, (B) ainſi le potier de terre étant aſſis à ſon ouvrage, et tournant la roue avec ſes pieds, alſo ein Töpfer, der bey ſeiner Arbeit ſeyn, und die Scheibe mit ſeinen Füßen umtreiben muß.

Колоро́дъ, да, m. (m. vulg.) un homme qui fait des choſes indécentes, ein Menſch, der Unanſtändigkeit begehet.

Колобъюже́ніе, нія, n. des extravagances, des ſottiſes faites dans l'ivreſſe, Unanſtändigkeiten, Lärm in der Trunkenheit.

Колоро́жу, бро́дишь, бро́дилъ, бро́дить, v. n. (m. vulg.) pour la plupart des gens ivres: extravaguer, faire ou dire des choſes indécentes, von Betrunkenen: ausgelaſſen ſeyn, lärmen, Unanſtändigkeiten begehen.

Коловогото́къ ou Коловратъ, та, m. un gouffre, un tournant dans une rivière, ein Golck in einem Fluſſe.

Коловра́тно, adv. 1. dans la ronde, en tournant, in der Runde, rund herum; 2. fig. inconſtamment, légérement, unbeſtändig, leichtſinnig.

Коловра́тность, сти, f. 1. un mouvement circulaire, en rond, eine kreisförmige Bewegung; 2. l'inconſtance, die Unbeſtändigkeit, коловратность щастія, l'inconſtance de la fortune, die Unbeſtändigkeit des Glücks.

Коловра́тный, ная, ное, adj. 1. circulaire, orbiculaire, ſpiral, kreisförmig, zirkelförmig, ſpiral, коловратное земли обращеніе, le mouvement circulaire de la terre, die kreisförmige Bewegung der Erde; 2. inconſtant, unbeſtändig, wankelmüthig, коловратный человѣкъ, un homme inconſtant, ein unbeſtändiger, wankelmüthiger Menſch.

Коловраща́ю, ешн, щами, v. a. (ſlav.) tourner à la ronde, in die Runde umdrehen, herum drehen.

Коловраща́юся, ешися, щамися, v. r. (ſlav.) ſe tourner en ronde, en cercle, faire un mouvement circulaire, ſich in die Runde umdrehen, eine kreisförmige Bewegung machen.

Коловращéніе, нія, n. l'action de tourner en rond, de faire un mouvement circulaire, das Drehen in die Runde, das Umdrehen, eine kreisförmige Bewegung.

Ко́ловый, вая, вое, adj. conſiſtant en pieux, fait de pieux, aus Pfählen beſtehend.

Колода́, ды, f. 1. un billot, un tronc, ein Klotz, der Stamm eines abgehauenen Baums; 2. une auge pour abreuver les chevaux, eine Tränke für die Pferde; 3. un cercueil creuſé d'un ſeul arbre, ein aus einem Baume ausgehöhlter Sarg; 4. deux planches avec des trous miſes l'une contre l'autre et fermées aux deux bouts, après qu'on y a fait mettre les pieds des priſonniers, les ceps, zwey lange Bretter mit Löchern, welche zuſammen gelegt und an beyden Enden verſchloſſen werden, nachdem die Gefangenen ihre Füße in dieſe Löcher geſtellt haben, der Stock; посадить преступника въ колоду, mettre un criminel aux fers, aux ceps, einen Verbrecher in den Stock ſetzen, legen; 5. un talon de jeu de cartes, ein Spiel Karten, держаная колода картъ, un talon de cartes avec les quelles on a déjà joué, ein altes Spiel Karten; 6. dans les anciens comptes: cent millions, in den alten Rechnungen: hundert Millionen; 7. anciennement: un certain nombre de gens qu'on avoit aſſemblés pour ſigner p. e. des hypothèques ou titres de poſſeſſions, ou pour atteſter qch., ehemals: eine gewiſſe Anzahl Leute, welche man verſammelt hatte um Pfands- oder Kaufbriefe zu unterſchreiben, oder um etwas zu bezeugen.

Колодезный, ен ſlav. Кладезный, ная, ное, adj. de puits, zum Brunnen gehörig, колодезная вода, de l'eau de puits, Brunnenwaſſer.

Колодезь, зя, ou Колодецъ, дца, en ſlav. Кладязь, зя, ou Кладенецъ, нца, m. le puits, der Brunnen, узрѣ же: и се кладязь на поли, (B) et il regarda et voici un puits dans un champ, und ſah ſich um und ſiehe: da war ein Brunnen auf dem Felde, копать колодезь, creuſer un puits, einen Brunnen graben, чистить колодезь, curer un puits, den Brunnen reinigen.

Колóдица, цы, f. espèce d'attrape pour les zibelines, eine Art Zobelfalle.

Колóдка, дки, f. 1. un pain de bougie, ein Wachsstock, ein Wachsstabel; un pain de bougie, un cierge mince et plié en quarante parties, pour qu'il brûle pendant quarante messes qu'on fait dire pour un mort, ein Wachsstock, oder ein in vierzig Theile zusammen gelegtes Wachslichtgen, welches während vierzig, für einen Verstorbenen zu haltenden Seelenmessen, angezündet wird; 2. la forme, der Leisten, колодка башмачная, la forme de soulier, der Schuhleisten, надѣть на колодку, monter, remettre sur la forme, über den Leisten schlagen; дѣлать что на одну колодку, faire tout d'après une même forme, alles nach einem Leisten machen; 3. le fût de rabot, das Holz am Hobel, das Hobelholz; 4. petite boite de tilleul où les pêcheurs gardent les vers qu'ils attachent à l'hameçon, kleine Kästchen von Lindenholz, in welchem die Fischer die Regenwürmer halten; 5. un billot qu'on met à chaque pied de qn., pour qu'il ne s'échappe point, ein Klotz oder Holz, das man einem Menschen an den Füßen befestiget, um das Entlaufen zu verhindern.

Колóдникъ, ка, m. un prisonnier, ein Gefangener. Колóдница, цы, f. une prisonnière, eine Gefangene.

Колóдничей, Колóдничій, чья, чье, Колóдническій, ская, ское, adj. de prisonnier, dem Gefangenen eigen, колодничья работа, des travaux des prisonniers, die Arbeit der Gefangenen, колодничей, колодническій приставъ, qui a l'inspection sur les prisonniers, der Gefangenwärter, Aufseher über die Gefangenen.

Колоко́ленный, ная, ное, adj. de clocher, zum Thurme gehörig, колокольная лѣстница, l'escalier du clocher, die Thurmtreppe.

Колоко́лецъ, льца, m. dim. une petite cloche, une clochette, ein Glöckchen.

Колоко́лецъ въ горлѣ, le râle, le râlement de la mort, das Röcheln eines sterbenden Menschen.

Колоко́льникъ, ка, m. un fondeur de cloches, ein Glockengießer.

Колоко́льный, ная, ное, adj. de cloche, de la cloche, von der Glocke, колокольной звонъ, le son de la cloche, des cloches, der Schall der Glocke, der Glockenschall, мастерство колокольное, le métier de fondeur de cloches, das Glockengießer-Handwerk.

Колоко́льня, ни & Колоко́льница, цы, f. un clocher, une tour, ein Glockenthurm, der Thurm, высокая колокольня, un haut clocher, ein hoher Thurm, повѣсить колокола на колокольню, suspendre des cloches au clocher, die Glocken auf den Thurm hängen.

Колоко́льчики, ковъ, pl. 1. (campanula) la campanelle, la gantelée, fleur de campagne, gants de Notre-Dame, Glockenblumen, Glockenblum gen, Waldglöckleln; 2. Колокольчики Вавилонскіе, (convulvulus) le liseron, die Winde, Glattwinde.

Ко́локолъ, ла, m. Колоко́льчикъ, ка, dim. une cloche, une clochette, la sonnette, eine Glocke, ein Glöckchen, die Schelle, звонкой колоколъ, une cloche qui a un son clair, fort, eine hell klingende Glocke, лить колокола, fondre des cloches, Glocken gießen, благовѣстить въ колоколъ, sonner pour appeler à l'église, zur Kirche läuten, позвонить колокольчикомъ, tirer la sonnette, an der Schelle ziehen.

Колóкъ, лка, m. 1. en slav. le pieux, der Pfahl; 2. la cheville d'un violon, d'une guitarre, ein Wirbel zum Aufziehen der Saiten einer Violine, Gitarre, струны спускаются отъ того, что колки ослабли, les cordes se relâchent, parce que les chevilles sont devenues foibles, die Saiten geben deswegen nach, weil die Wirbel schwach sind, nicht stark genug halten.

Колóмазъ, за, m. du camboui, das Wagenschmier.

Колóменка, ки, f. espèce de barque, eine Art Barken.

Колони́стъ, ста, m. un colon, ein Coloniste.

Колонія, см. Селеніе.

Колóнна, ны, f. la colonne, die Colonne.

Колóнокъ ou Кулóнокъ, нка, m. (mustela sibirica) la martre de Sibérie, der sibirische oder Feuermarder. Колонки, des peaux de cette martre, Feuermarder-Felle.

Колонта́рь, ря, m. espèce de côte de maille qu'on portoit autrefois, eine Art Panzer, welche man ehemals trug.

Колоскни́ца, цы, f. case où l'on garde les épis restés après qu'on a battu le blé, eine Kammer, wohin man die ausgedroschenen Aehren wirft.

Колосни́ца, цы, f. (plantago cynops) espèce de plantain, der staudige Wegerich, immer grünender Flöhsamen, Hundsauge.

Колоси́стый, тая, тое, adv. en slav. Кла́сный, ная, ное, adj. plein d'épis, voll Aehren, reich an Aehren.

Колосни́къ, ка, m. (elymus arenarius) elyme de sable ou avoine noire, Sandhaargras, Sandweitzen, Flugsandgras, Sandhafer.

Ко́лосъ, en slav. Класъ, са, m. Колоссо́къ, ска, Колосо́чикъ, чка, dim. un épi, des épis, eine Aehre, Aehren, ржаной колосъ, un épi de seigle, eine Kornähre, пшеничной колосъ, un épi de froment, eine Weitzenähre.

Колосяный, ная, ное, en slav. Кла́сяный, ная, ное, adj. d'épis, von der Aehre.

Колоти́ло, ла, n. une batte, un battoir, der Schlägel.

Ко́лотко, adv. se dit des chemins raboteux, quand les ornières sont gelées, wird von den Wegen gesagt, wenn die Wegenleisen gefroren sind, колотко ѣхать, les chemins sont fort raboteux, die Wege sind holperig, es ist sehr holperig zu fahren.

Колото́ка, вки, f. (vulg.) 1. le moulinet, der Quirl; 2. fig. (T. de mépr.) une femme qui fait parler, qui ne se mouche pas du pied; une femme qui court sur le marché de chacun, verächtlich: ein verschmitztes Weib, ein Weib, das auf dem Markte keinen zum Kaufe kommen läßt

Колото́къ, тка, m. un coup, ein Stoß, ein Schlag.

Колоту́шка, шки, f. Колоту́шечка, чки, dim. un marteau de bois ou de métal, un maillet, une batte, un battoir, ein Schlägel, der Stößel, ударить во что колотушкою, frapper sur qch.

qch. avec un maillet, mit einem Schlägel auf etwas ſchlagen, поколачивать камни колотушкою, чтобы плотнѣе сидѣли, battre les pierres avec une batte ou avec une hie, pour qu'elles ſoient plus fermes, die Steine mit einem Schlägel feſter einſchlagen.

Колотый, тая, тое, adj. fendu, geſpalten; piqué, geſtochen; caſſé, briſé, zerbrochen.

Колотырничаю, ешь, чать & Колотырю, рить, рить, v. n. 1. vendre en détail et de la ſeconde main, einen Kleinhandel treiben; 2. brouiller des gens, ſemer la zizanie, mettre le trouble, Stänkereyen machen, Uneinigkeiten ſtiften.

Колотырной, ная, ное, Колотырный, ная, ное, adj. 1. avare, chiche, geizig, filzig; 2. babillard, 3. ricaneur, geſchwätzig, ſpöttiſch.

Колотырникъ, ка, m. Колотырка, рки, Колотырница, цы, f. 1. un chiche, un pince-maille; une avare, ein Filz, Geizhals, Knicker; eine Kraſſinn.

Колотье, тья, n. 1. l'action de fendre, das Spalten; 2. la colique, die Kolik; 3. колотье въ боку, des points au côté, la pleuréſie, das Seitenſtechen, die Pleureſie.

Колоть, см. Колю.

Колоцинтъ, та, m. coloquinte, Koloquinte.

Колоченіе, нія, n. l'action de frapper, de battre, de hier, das Schlagen, Klopfen.

Колочу, лотишь, лотилъ, лотитъ, v. a. frapper, battre, hier, chaſſer, klopfen, ſchlagen, einſchlagen, eintreiben, колотить гвоздь въ стѣну, chaſſer, faire entrer un clou dans la muraille à coups de marteau, einen Nagel in die Wand einſchlagen, колотить клинья въ бревно, чтобы раскололось, chaſſer des coins dans une poutre pour qu'elle ſe fende, Keile in einen Balken einſchlagen, treiben, um ihn zu ſpalten, колотятъ колотушкою землю, чтобы уровнялась, on bat la terre avec une hie pour la rendre plus unie, man ſchlägt die Erde mit einem Schlägel, damit ſie eben werde.

Колочусь, лотишься, лотился, лотится, объ что, v. r. 1. donner, ſe heurter contre qch., ſich an etwas ſtoßen; 2. fig. (vulg.) vivoter, ſubſiſter avec peine, vivre avec peine, pauvrement, tirer le diable par la queue, ſich kümmerlich nähren müſſen, kümmerlich leben, ſich durchhelfen.

Колошусь, лосишься, околосился, околошусь, лосишься, околосишься, v. c. monter en épis, in Aehren ſchießen, Aehren gewinnen, ſchoſſen, хлѣбъ колосится, le ſeigle, les blés montent en épis, der Roggen, das Getreide ſchießt in Aehren, ſchoſſet.

Колпакъ, колпачекъ, ка, m. Колпачекъ, чка, dim. 1. le bonnet de nuit, die Nachtmütze, Schlafmütze, бумажной колпакъ, un bonnet de coton, eine baumwollene Mütze; 2. (en T. de Chim. in der Chem.) la chape, l'chapiteau, la chapelle, der Helm an der Diſtillier-Blaſe, der Diſtillier-Helm; 3. un verre en forme de cloche pour y conſerver des choſes précieuſes ou des fleurs, ein glockenförmiges Glas, um koſtbare Sachen, oder Blumen, darunter zu verwahren; 4. часы съ колпакомъ, une montre à calotte, eine Uhr mit einem Gehäuſedeckel.

Колпашникъ ou Колпачникъ, ка, m. le bonnetier, der Mützenmacher.

Колпашный ou Колпачный, ная, ное, adj. de bonnet, zur Mütze gehörig.

Колпикъ, ка, m. & Колпица, цы, f. (platalea leucorodia), la ſpatule (Briſſ.), oiſeau, der Löffler, die Löffelgans, der Pelican.

Колтунъ, на, m. (en T. Médec. in der Medic.) la plique, maladie dans laquelle les cheveux ſont ſi mêlés les uns avec les autres qu'on ne peut les démêler, et lorſqu'on les coupe, il en ſort du ſang, der Weichſel-Zopf, Wichtelzopf, Judenzopf, eine unauflösliche Verflizung der Haare, aus welchen, wenn man ſie abſchneidet, Blut kommt.

Колтуновatый, тая, тое, adj. qui a la plique, den Weichſel-Zopf habend.

Колупаніе, нія, n. l'action d'éplucher, das Klauben, Purren.

Колупанный, ная, ное, adj. épluché, geklaubt.

Колупаю, ешь, нулъ, ну, нашь, нутъ, v. a. éplucher, ôter par petits morceaux avec les doigts, klauben, ausklauben, mit den Fingern bey kleinen Stücken herausnehmen.

Колна, чи, c. un boiteux, une boiteuſe, ein Lahmer, eine Lahme.

Колчаданъ, на m. (pyrites) la pyrite, der Kies, сѣрной колчаданъ, une pyrite de ſouffre, Schwefelkies, мѣдной колчаданъ, une pyrite cuivreuſe, Kupferkies.

Колчанъ ou Калчанъ, на, m. le carquois, der Köcher, колчанъ со стрѣлами, un carquois avec des flèches, ein Köcher mit Pfeilen.

Колченогій, гая, гое, adj. boiteux, lahm, hinkend.

Колченожка, жки, f. une femme boiteuſe, qui boite d'un pied, eine hinkende Frau.

Колченожу, жишь, жить, v. n. clocher, boiter, être boiteux d'un pied, mit einem Fuße hinken.

Колчу, чишь, чить, v. n. (peu uſ.) boiter, hinken.

Колъ, кола, m. Коликъ, ка, Колышекъ, шка, dim. 1. un pieu, palis, der Pfahl, Zaunpfahl, Zaunſtecken, огородить кольями огородъ, entourer un potager de pieux, paliſſader un potager, einen Küchengarten mit Pfählen einfaſſen; 2. une dent aigue, tranchante d'un cheval, der ſcharfe Zahn eines Pferdes, лошадь стара, у ней и колъ опершъ, le cheval eſt vieux, ſes dents ſont obtuſes (les dents lui pointent), das Pferd iſt alt, die Zähne haben ihre Schärfe verloren.

Колыбель, ли, f. Колыбелька, ки, dim. le berceau, die Wiege, качать колыбель, bercer le berceau, wiegen.

Колыбельный, ная, ное, adj. de berceau, von der Wiege.

Колымага, ги, f. Колымажка, жки, f. 1. anciennement: une eſpèce de voiture ou de calèche, ehemals: eine Art Kutſche oder Kaleſche; 2. une vilaine, une lourde, une vieille voiture, eine häßliche, ſchwere, alte Kutſche.

Колымажникъ, ка, m. qui faiſoit ces voitures, le chaiſon, der ſolche Kutſchen ehemals machte, der Stellmacher.

Колыма́жный, ная, ное, adj. où l'on garde ou vend ces voitures, wo solche Kutschen verwahret oder verkauft werden. Колымажной дворъ, s'appelle à Moscou une grande cour avec un manège, des remises et des écuries, où l'on garde encore les anciennes voitures de la Cour Impériale, les écuries Impériales, so heißt in Moskwa ein Hof mit Wagenschauern, Stallung und einer Reitbahn, in welchen die ehemaligen Kutschen des kaiserlichen Hofes aufbewahrt werden, der kaiserliche Marstall.

Колы́ска, ки, f. (m. v.) un balançoir, die Schaukel.

Колыха́ю & Колы́шу, ешь, хнý, хáть, хнýть, v. a. balancer, bercer, agiter, bewegen, schaukeln, wiegen, вѣтръ колыхаетъ, колышетъ деревья, le vent agite, berce les arbres, der Wind bewegt, wiegt die Bäume.

Колыха́юсь & Колы́шусь, ешься, хнýлся, хнýсь, хáться, хнýться, v. r. vaciller, branler, se remuer, wanken, wackeln, sich bewegen, колыхается судно отъ волнъ, le navire est agité par les vagues, les vagues font branler le navire, das Fahrzeug wankt, schwankt von den Wellen, деревья ни колыхнутся, les arbres ne remuent pas, les arbres ne sont point agités, die Bäume bewegen sich nicht im mindesten.

Ко́ль, adv. combien, wie viel, wie sehr.

Ко́лье, лья, n. des pieux, Pfähle.

Ко́льми паче, adv. d'autant plus, desto mehr.

Кольцеобра́зный, ная, ное, adj. en forme d'anneau, ringförmig, in ringförmiger Gestalt, кольцеобразное запмѣніе солнца, une éclipse de soleil orbiculaire, eine ringförmige Verfinsterung der Sonne.

Кольцо́, ца, n. un anneau, der Ring, носить золотое кольцо, porter un anneau d'or, einen goldnen Ring tragen.

Кольчу́га, ги, f. une cotte de maille faite de petits anneaux de fer, ein Panzer, ein Panzerhemd, das aus lauter kleinen eisernen Ringen gemacht ist.

Кольчу́жникъ, ка, m. un homme qui porte une cotte de maille, un homme armé de toutes pièces, ein geharnischter Mann.

Колчу́жный, ная, ное, adj. de cotte de maille, zum Panzerhemde gehörig.

Колѣ́нко, ка, m. le genou, das Knie.

Колѣ́но, на, n. 1. le genou, das Knie, стать на колѣна, (колѣни), être à genoux, knien, niederknien, auf den Knien sitzen, отъ страха подгибаются колѣна, les genoux s'affaissent, se plient de peur, die Knie sinken vor Furcht ein; 2. (en T. de Botan. in der Botan.) le noeud, la genouillée, der Knoten, das Knie, der Schaft zwischen zwey Knoten, der Absatz, камышевая трость съ колѣнами, une canne avec des noeuds, ein Rohrstock mit Schüssen; 3. la tribu, lignée, la tige; le quartier, das Geschlecht, der Stamme; die Ahne, отъ колѣна Іудова возсія Господь нашъ, (B) notre Seigneur est descendu de la tribu de Juda, daß unser Herr aufgegangen ist von dem Geschlechte Juda; 4. (en T. de Mus. in der Mus.) la partie, der Theil, die Clausel, проиграть первое колѣно, jouer la première partie, den ersten Theil spielen.

Колѣнопреклоне́ніе, нія, n. la génuflexion, die Kniebeugung, Verbeugung der Knie, молишь Бога съ колѣнопреклоненіемъ, prier Dieu à genoux, Gott auf den Knien bitten, auf den Knien, kniend bethen.

Колѣ́нце, ца, n. dim. 1. un petit genou, ein kleines Knie; 2. le petit noeud d'une plante, das Knötchen einer Pflanze; 3. la partie d'une chanson, der Theil eines Liedes.

Колѣ́нчатый, тая, тое, adj. 1. des herbes: genouillé, genouilleux, von Gewächsen: knotig, mit einem oder mehrern Knoten oder Gelenken versehen, колѣнчатыя травы, des herbes, plantes genouillées, knotige Pflanzen; 2. колѣнчатая цѣпочка, une chaîne de montre à plusieurs anneaux ou chainons, eine Uhrkette von mehrern Gliedern.

Колѣ́ю, ешь, лѣть, v. n. anom. sentir du froid, Frost, Kälte empfinden.

Колю́, ко́лешь, кольну́лъ, кольну́, ка́лывать, коло́шь, кольну́ть, v. a. 1. piquer, pointer, stechen, piquer d'une épingle, mit einer Nadel stechen; 2. tuer, schlachten, колоть курицу, поросенка, tuer une poule, un cochon de lait, ein Huhn, ein Spanferkel schlachten, abschlachten; 3. fendre, couper, spalten, zerhauen, (dans cette acception on se sert des prétérits du verbe: раскалываю, in dieser Bedeutung entlehnt man die Präterita von dem Zeitworte: раскалываю) колоть дрова, fendre, couper du bois, Holz hauen, spalten, колоть ледъ, briser, tirer des blocs de glace d'une rivière, Eis brechen; 4. у меня что-то бокъ колетъ, je sens un picotement, des points au côté, es sticht mich etwas in der Seite, ich fühle Stiche in der Seite; 5. fig. reprocher, vorwerfen, unter die Nase reiben, онъ мнѣ сдѣлалъ благодѣяніе, да тѣмъ всегда и колетъ, il m'a fait du bien, rendu un service, mais il me le reproche aussi sans cesse, er hat mir zwar eine Wohlthat erwiesen, allein er wirft sie mir ohne Unterlaß vor.

Колю́сь, ко́лешься, коло́шься, v. p. 1. être fendu, coupé, gespalten, zerhauen werden; 2. comme v. n. se piquer, sich stechen, колоться булавкою, se piquer d'une épingle, sich mit einer Nadel stechen; 3. se fendre, se briser, bersten, sich spalten, (dans ce sens il emprunte les prétérits passés du verbe: раскалываю, in dieser Bedeutung entlehnt es die Präterita perfecta von dem Zeitworte: раскалываю) доска колется, раскололась отъ жару, la planche se fend, s'est fendue de la chaleur, das Bret berstet, ist von der Hitze geborsten. 4. Comme v. a. piquer, stechen, терновъ, дерево колется, l'épine, l'arbre pique, der Dornstrauch, der Baum sticht.

Колю́честь, сти, f. la qualité d'une chose qui pique, die Eigenschaft einer Sache, die sticht.

Колю́чій, чая, чее, Колю́чъ, ча, чо, adj. qui pique, piquant, aigu, pointu, stechend.

Колю́шка, ки, f. (gasterosteus aculeatus) la grande épinoche ou l'épinard, poisson, der Stichling.

Коля́ска, ки, f. Коля́сочка, ки, dim. une calèche, eine Kalesche, ѣздить въ коляскѣ, aller en calèche, in der Kalesche fahren. Коля́сочный, ная,

ная, ное, adj. de calêche, von der Kalesche, колясочный дроги, les brancards de la calêche, die Bäume der Kalesche.

Кома́нда, ды, f. (начальство), le commandement, das Commando.

Командиръ, ра, m. (Начальникъ), le Chef, Commandant, das Oberhaupt, der Befehlshaber. Командирскій, кая, кое, de Chef, von dem Befehlshaber.

Кома́ндую, ешь, довать, v. a. (предводительствовать), commander, avoir le commandement, das Commando führen.

Кома́ръ, ра, m. Кома́рикъ, ка, dim. un coufin, moucheron, un petit moucheron, eine Mücke. Комарище, ща, n. augm. un grand coufin, eine große Mücke. Кома́рей, рья, рье, Комаровъ, ва, во, adj. de moucheron, von der Mücke.

Комедіа́нтъ, та, m. un comédien, un acteur, un hiſtrion, ein Comödiant, Schauſpieler. Комедіа́нтка, ки, f. une comédienne, une actrice, eine Comödiantinn, Schauſpielerinn. Комедіа́нтскій, кая, кое, adj. de comédien, dem Comödianten eigen, ſchauſpieleriſch.

Коме́дія, діи, f. 1. la comédie, die Comödie, играть комедію, Comödie ſpielen, комедія въ пяти дѣйствіяхъ, une comédie en cinq actes, eine Comödie in fünf Aufzügen; 2. le théatre, la maiſon d'Opéra, das Schauſpielhaus, Comödienhaus, das Theater, итти въ комедію, aller au ſpectacle, à la comédie, in die Comödie gehen; 3. въ этомъ домѣ изрядная случилась комедія, il eſt arrivé une plaiſante hiſtoire dans cette maiſon, es iſt eine ſchöne Geſchichte in dieſem Hauſe paſſirt. Сыиграть съ кѣмъ комедію, ſe jouer, rire de qn., jouer un tour à qn., einem ein Stückchen ſpielen.

Ко́мелъ, мля, Комедёкъ, лька, m. une chêminée, der Kamin.

Ко́мель, мля, m. Ко́мликъ, ка, dim. 1. l'extrêmité d'une poutre, das dicke Ende eines Balken; 2. le manche à balai, der Beſenſtiel; 3. связать волосы въ комель, комлемъ, lier les cheveux en catogan, die Haare in einen Schopf binden.

Комендáнтъ, ша, m. le Commandant d'une ville ou d'une forteresse, der Commendant. Комендáнтовъ, ва, во, Комендáнтскій, кая, кое, adj. du, de Commandant, dem Commendanten gehörig, eigen.

Коме́та, ты, f. la comète, der Comet, Schwanzſtern.

Ко́микъ, ка, m. 1. l'auteur d'une comédie, ein Comödienſchreiber; 2. un acteur comique, ein komiſcher Acteur.

Коми́чески, adv. comiquement, auf eine komiſche Art.

Коми́ческій, кая, кое, adj. comique, komiſch, комическій слогъ, le ſtyle comique, der komiſche Styl.

Ко́мкаю, ешь, скомкалъ, скомкаю, комкать, скомкать, v. a. (m. vulg.) chiffonner, zerknüllen, zerknittern.

Коммéрція, см. Торговля.

Коммéрческій, кая, кое, adj. de commerce, zum Handel gehörig, коммерческія дѣла, des affaires de commerce, Handlungsgeſchäfte.

Коммиссаріа́тъ, та, m. le Commiſſariat, das Commiſſariat. Коммиссаріа́тскій, кая, кое, adj. du Commiſſariat, von dem Commiſſariat.

Коммиса́ръ, ра, m. le Commiſſaire, der Commiſſair.

Коммиса́рскій, кая, кое, adj. de Commiſſaire, dem Commiſſair eigen.

Коммиса́рство, ства, n. la charge d'un Commiſſaire, das Amt eines Commiſſärs.

Коммиссія, сіи, f. 1. la commiſſion, die Commiſſion, der Auftrag, препоручить кому коммиссію, charger qn. d'une commiſſion, einem eine Commiſſion auftragen, ihm einen Auftrag geben; 2. Коммиссія о строеніи дорогъ, la Commiſſion établie pour la conſtruction des chemins, die Weg-Commiſſion.

Коммиссскій, кая, кое, adj. de commiſſion, zur Commiſſion gehörig.

Ко́мната, ты, Ко́мнатка, тки, f. une chambre, ein Zimmer, eine Stube, просторная, тѣсная комната, une chambre ſpacieuſe, étroite, ein geräumiges, ein enges Zimmer.

Ко́мнатный, ная, ное, adj. de chambre, zum Zimmer gehörig, комнатная дверь, la porte de la chambre, die Stubenthür; комнатная дѣвка, une fille qui ſert dans la chambre, ein Stubenmädchen.

Комо́дъ, да, m. Комо́децъ, дца, dim. le bureau, la commode, die Commode. Комо́дный, ная, ное, adj. de commode, zur Commode gehörig, комодный ключь, la clef de la commode, der Commoden-Schlüſſel.

Ко́момъ, adj. en pelote, chiffonné, in einem Klumpen, смять платье комомъ, chiffonner l'habit, fripper un habit, das Kleid in einen Klumpen zuſammen wickeln, у васъ все лежитъ комъ комомъ, tout eſt jetté pêle mêle chez vous, es liegt bey ihnen alles auf einem Haufen durch einander. Первой блинъ да и тотъ комомъ, (prov.) l'affaire n'a pas eu réuſſite du commencement, a été gâtée du commencement, die Sache ging gleich vom Anfange nicht, die Sache iſt im Zuſchnitte verdorben worden.

Компанёйщикъ, ка, m. un fermier des eaux de vie, ein Branntewein-Pachter. Компанёйщицкій, Компанёйскій, кая, кое, adj appartenant à ce fermier, dieſem Pächter gehörig.

Компа́нія, ніи, f. la compagnie, la ſociété, die Compagnie, Geſellſchaft, Societät, Ostъ-Индская Компанія, la compagnie des Indes, die oſtindiſche Handlungsgeſellſchaft.

Компасъ, са, m. la bouſſole, der Compaß.

Компле́тный, ная, ное, adj. complet, vollzählig, complet.

Компле́тъ, та, adj. complet, complect, принять кого сверхъ комплету, recevoir qn. comme ſurnuméraire, au delà du nombre fixé, einen als überzählig aufnehmen.

Комплимéнтъ, та, m. см. Поклонъ.

Ко́мшу', шишь, прикомши́лъ, прикомшу́, комши́шь, прикомши́шь, v. a. (m. vulg.) terraſſer, zu Boden ſchlagen, niederſchlagen.

Комъ, ма, m. Ко́мокъ, мка, Комо́чикъ, чка, dim. une maſſe, une pelote, un monceau, ein Klumpen, eine runde Maſſe, комъ снѣгу, un monceau, un amas de neige, ein Schneehaufen, сваля́ть что въ комы, entaſſer qch., mettre qch. en tas, en monceaux, etwas in Haufen werfen.

Комя́га, ги, f. (m. v.) eſpèce de canot, eine Art Böthe.

Кона́ю, ешь, доконалъ, докона́ю, на́шь, докона́шь, v. a. (m. vulg.) pouſſer qn. à l'extrémité, einen aufs äuſſerſte bringen.

Конвой, во́я, m. le convoi, une eſcorte, die Begleitung, вести кого съ конвоемъ, conduire qn. ſous une eſcorte, einen unter Begleitung abführen. Конво́йный, ная, ное, adj. de convoi, zur Begleitung gehörig.

Конгре́ссъ, сса, m. le congrès, der Congreß.

Конда́къ, ка, m. petit hymne de louanges chanté à l'honneur de quelque Saint, ein kleiner zu Ehren eines Heiligen geſungener Lobeſang.

Конды́рь, ря, m. le revers des manches aux habits de houſſards, die Aufſchläge an den Huſarenärmeln.

Конёвей лукъ, (tencrium ſordidum) la germandrée d'eau, le chamarras, wild Gamanderlein, Frauenliſt.

Конёвій, вья, вье, adj. de cheval, vom Roſſe, коневій хвостъ, la queue du cheval, der Pferdeſchweif, Roßſchweif.

Конегони́тель, ля, m. (ſlav.) le cocher, der Kutſcher, спасшему Израиля въ конѣ бездны и конегонителей связавшему оси, (Irmol. гд. IV. пѣснь I.) à celui qui ſauva Iſrael au bout de l'abyme et à celui qui attacha les eſſieux des cochers, dem, welcher Iſrael am Ende des Abgrundes rettete und die Achſen der Fuhrer (der Kutſcher) band.

Конёкъ, нька, m. dim. 1. un petit cheval, ein Pferdchen; 2. un dada, ein Steckenpferd; 3. un patin, ein Schrittſchuh.

Конёкъ, нька, m. 1. (gryllus) le grillon, der Grashüpfer; 2. (ſyngnathus hippocampus) le cheval-marin, l'hippocampe, poiſſon, das Seepferdchen, ein Fiſchchen.

Коне́цъ, нца, m. 1. la pointe, le bout, die Spitze, das Ende, конецъ у шпаги, le bout, la pointe de l'épée, die Spitze, das Ende des Degens, пройти улицу отъ одного конца до другаго, paſſer une rue d'un bout à l'autre, über eine Gaſſe von einem Ende zum andern gehen; 2. la fin, la concluſion, das Ende, der Beſchluß, сдѣлать чему конецъ, faire une fin à une choſe, einer Sache ein Ende machen, прочесть книгу до конца, lire un livre juſqu'au bout, juſqu'à la fin, ein Buch bis zu Ende durchleſen, привесть дѣло къ концу, conduire une choſe à ſa fin, terminer qch., eine Sache zu Ende bringen, дѣло, казалось, было съ концомъ, однакожъ вышло не такъ, il ſembla que c'étoit une affaire finie, il parut être une affaire finie, mais la choſe tourna autrement; die Sache ſchien geendiget zu ſeyn, ſchlug aber ganz anders aus, и дѣло съ концомъ, et voila tout, que cela vous ſuffiſe, et c'eſt fini, und damit hat das Ding ein Ende. Въ конецъ, entierement, totalement, gänzlich, ganz und gar, разорить кого въ конецъ, ruiner qn. de fond en comble, ruiner qn. totalement, entièrement, einen gänzlich zu Grunde richten. Наконецъ, comme adv. à la fin des fins, enfin, endlich, наконецъ сіе дѣло кончано, cette affaire eſt enfin, à la fin finie, endlich iſt dieſe Sache einmal geendiget. До конца, comme adv. jamais; entièrement, nie, niemals; ſehr, ganz. Подъ конецъ, vers, ſur la fin, gegen das Ende.

Коне́чно, en ſlav. Конѣчнѣ, adv. 1. certainement, vraiment, aſſurément, ſurement, abſolument, allerdings, ganz gewiß, in der That, wirklich, онъ конечно добрый человѣкъ, il eſt vraiment un honnête homme, er iſt allerdings, gewiß ein ehrlicher Mann; 2. apparemment, on voit, ſans doute, il paroit, wahrſcheinlich, ganz gewiß, вамъ конечно объ этомъ не сказано, apparemment qu'on ne vous en a pas parlé, man hat ihnen gewiß nichts davon geſagt.

Коне́чный, ная, ное, adj. 1. final, ce qui finit, beſchließend, ſchließend; 2. le dernier, la dernière, der, die, das letzte; 3. fig. entier, total, gänzlich, völlig, конечное разореніе, une ruine totale, entière, eine gänzliche Zerſtörung.

Конина́, Коне́вина, ны, f. 1. de la chair de cheval, Pferdefleiſch, яко и конину ядяху во святый великій постъ, (Ник. Лѣт. II. 210.), car on avoit même mangé de la chair de cheval au ſaint grand carême, denn man hatte ſo gar Pferdefleiſch in der großen heiligen Faſten gegeſſen; 2. une peau de cheval, eine Pferdehaut.

Кони́ческій, кая, кое, adj. cônique, koniſch, kegelförmig.

Ко́нная, ной, f. le marché aux chevaux, der Pferdemarkt, Roßmarkt.

Ко́нникъ, ка, m. (ſlav.) 1. un homme à cheval, un cavalier, ein Reiter, уготовите ми воиновъ вооруженныхъ двѣсте, и конникъ семдесятъ, (B) tenez prêts deux-cens ſoldats et ſoixante-dix hommes de cheval, rüſtet zweyhundert Kriegsknechte, und ſiebenzig Reiter.

Ко́нница, цы, f. la cavalerie, die Reiterey, Cavallerie, снабдить конницу лошадьми, pourvoir la cavalerie de chevaux, die Cavallerie beritten machen.

Ко́нническій, кая, кое, adj. (ſlav.) de cavaliers, aus Reitern beſtehend, горе уповающимъ и коническое много зѣло, (B) malheur à ceux qui mettent leur confiance en leurs gens de cheval, quand ils ſont bien forts, wehe denen, welche ſich verlaſſen auf Reiter, darum, daß ſie ſehr ſtark ſind.

Ко́нный, ная, ное, adj. 1. de cheval, de chevaux, zu den Pferden gehörig, конная площадь, le lieu où l'on vend des chevaux, le marché aux chevaux, der Pferdemarkt; 2. конной полкъ, un régiment de cavalerie, ein Cavallerie-Regiment, конное войско, la cavalerie, die Cavallerie, Reiterey; 3. comme ſubſt. un cavalier, ein Reiter.

Ко́новъ, ва, m. (slav.) le bassin, le pot, das Becken, der Topf, Моавъ коновъ упованія моего, (B) Moab ist a basin où je me laverai, Moab ist mein Waschbecken, (Waschbecken.)

Коновалъ, ла, m. le maréchal, le médecin pour les chevaux, der Fahnenschmid, Roßarzt, Pferdearzt. Коновало́въ, ва, во, adj. de médecin pour les chevaux, dem Roßarzt eigen.

Коновальный, ная, ное, adj. Коновальное искусство, Коновальство, сила, n. l'art de guérir les chevaux, l'art vétérinaire, die Kunst, die Pferde zu curiren, die Viehargeney-Kunst.

Коновáтъ, та, m. du conovate, espèce d'étoffe de soie de Perse tabisée, der Konowat, eine Art gewässerter persischer Seidenzeuge. Коновáтный, тая, тое, adj. de cette étoffe, von diesem Zeuge. Коновáтка, тки, f. un voile de cette étoffe, ein Frauenschleyer von diesem Zeuge.

Коновной, ная, ное, adj. principal, capital, der vornehmste, коновный бунтовщикъ, le chef des rebelles, der erste, vornehmste Empörer.

Коново́дство, сива, n. la passion pour les chevaux, die Pferdeliebhaberey.

Коновóдъ, да, & Коновóдецъ, дца, m. 1. le chef, le principal, l'auteur, der Anfänger, das Oberhaupt; 2. un amateur des chevaux, ein Liebhaber von Pferden; 3. un voleur de chevaux, ein Pferdedieb.

Конопáтка, тки, f. le calfat ou marteau à calfater, das Werkzeug zum Kalfatern.

Конопáтчикъ, ка, m. le calfat, der Kalfaterer, Werstopfer, der zu kalfatern verstehet. Конопáтчиковъ, на, во, adj. de calfat, von dem Verstopfer, Kalfaterer.

Конопáть, пи, f. le calfatage ou de l'étoupe enfoncée dans des fentes, das Werg zum Kalfatern.

Конопáченіе, нія, n. l'action de calfater, le calfat, das Kalfatern, заплатить за конопаченье судна, payer pour le calfat d'un vaisseau, für das Kalfatern eines Schiffes bezahlen.

Конопáченный, ная, ное, adj. calfaté, kalfatert.

Конопáчу, пáтить, пáтишь, v. a. calfater, kalfatern, mit Werg zustopfen, oder vermachen.

Конопéль, ли, m. & Конопля, ли, Конопéлька, ки, f. et Конопли, лей, pl. le chanvre, tant mâle que femelle, der Hanf sowohl männlicher, als weiblicher.

Конопéльникъ, ка, m. (eupatorium cannabinum) eupatoire d'Avicenne, ou eupatoire femelle bâtarde, plante, Wasserdosten, Wasserhanf, Wasserdostwurz.

Конопля́никъ, ка, m. un champ semé de chanvre, ein mit Hanf besätes Feld, ein Hanffeld.

Конопля́нка, ки, f. (fringilla linaria) la petite linotte de vignes, der kleine Hänfling.

Конопля́ный, ная, ное, adj. de chanvre, von Hanf, конопля́ное сѣмя, le chenevis, la graine de chenevis, Hanfsamen, Hanfkut, конопля́ное мáсло, l'huile de chenevis, Hanföhl.

Конорыстáтельный, ная, ное, adj. (slav.) fait pour la course des chevaux, zum Pferderennen gemacht.

Консисто́рія, ріи, f. le Consistoire, das Consistorium. Консисто́рскій, кая, кое, adj. de Consistoire, zum Consistorio gehörig.

Ко́нскій, кая, кое, adj. de cheval, zum Pferde gehörig, конская грива, le crin, la crinière du cheval, die Pferdemähne, конской приборъ, les harnois, das Pferdegeschirr, конской хвостъ, la queue de cheval, der Pferdeschweif; конской заводъ, un haras, das Gestüte, die Stuterey.

Константинóполь, ля, m. Constantinople, Constantinopel. Константинопóльскій, de Constantinople, constantinopolitanisch.

Константи́нъ, на, m. Constantin, Constantin.

Консу́лъ, ла, m. le Consul, der Consul, Генеральный Консулъ, le Consul-Général, der General-Consul.

Ко́нтрактъ, та, m. см. Договоръ, Условіе.

Контрéскарпъ, па, m. la contrescarpe, die Contrescarpe.

Контръ-Адмира́лъ, ла, m. le Contre-Amiral, der Contreadmiral.

Конýра, ры, f. Конýрка, ки, le chénil, der Hundsstall, das Hundeloch.

Конусъ, са, m. le cône, der Conus, Kegel.

Конфе́тчикъ, ка, m. 1. un confiturier, ein Zuckerbäcker; 2. celui qui vend des confitures dans les rues, einer, der Confect zum Verkaufe auf den Strassen feilhält.

Конфе́кты, ма, m. des confitures, biscuits, Confect, Zuckerwerk, Biskuit.

Конферéнція, ціи, f. la Conférence, die Conferenz.

Конфирма́ція, см. Утвержденіе. Конфирмýю, см. Утверждаю.

Конфиско́ванный, ная, ное, adj. confisqué, confiscirt.

Конфискýю, ешь, ковáлъ, ковáть, v. a. confisquer, confisciren.

Концéртъ, та, m. un concert, ein Concert.

Кончáръ, ра, m. (m. v.) espèce d'ancien glaive, eine Art ehemaligen Schwerdtes.

Кончáю, ешь, кóнчилъ, кóнчу, чáть, кóнчить, v. a. finir, achever, endigen, beendigen, enden, zu Ende bringen, онъ почти свою работу кончилъ, il a presque fini son travail, er hat seine Arbeit beynahe geendiget.

Кончáюсь, ешься, кóнчился, кóнчусь, чáться, кóнчишься, v. r. 1. se finir, prendre fin, expirer, sich endigen, zu Ende gehen, собраніе кончилось, l'assemblée est finie, die Versammlung ist zu Ende; 2. décéder, (dans cette acception on dit au *prétérit passé*: скончáлся), verscheiden, sein Leben endigen, (in dieser Bedeutung sagt man im Präterito perfecto: скончáлся).

Кóнчик, adv (vulg.) sans faute, absolument, durchaus, unfehlbar.

Кóнченный, ная, ное, adj. fini, achevé, geendiget, beendiget.

Кóнчикъ, ка, m. dim. un petit morceau, une parcelle, la pointe, ein Stückchen, die Spitze, кончикъ у ножа, la pointe de couteau, die Messerspitze.

Кончи́на, ны, f. 1. la fin, das Ende, что есть знаменіе твоего пришéствія и кончины вѣка? (B) quel sera le signe de ton avénement et de la fin du monde? welches wird das Zeichen seyn deiner Zukunft und der Welt Ende? 2. la suite,

te, die Folge, кончина бо онѣхъ, смерть, (B) certes leur fin eſt la mort, das Ende derſelbigen iſt der Tod; 2. des gens de diſtinction: le trépas, le decès, la mort, von vornehmen Perſonen: das Abſterben.

Кончу, v. Кончаю.

Ко́нчусь, чишься, чился, ко́нчиться, v. r. ſe finir, ſe terminer, ſich endigen, кончились праздники, les fêtes ſont finies, die Feſte ſind geendiget, ſind vorbey.

Конъ, я́, m. Коно́къ, нка́, dim. 1. les oſſelets, mis en file pour jouer deſſus, die zum Spiele aufgeſtellte Reihe Knochen, ставить бабки на конъ, mettre les oſſelets en file, die Knochen in die Reihe ſtellen; 2. la place même où l'on s'aſſemble pour jouer aux oſſelets, der Platz, wo man ſich verſammelt, um mit Knochen zu ſpielen; 3. l'endroit où les joueurs de ce jeu dépoſent la miſe ou l'enjeu, der Ort, wo diejenigen, welche dies Spiel ſpielen, den Einſatz hinlegen. 4. Anciennement: une file, un rang, ehemals: eine Reihe; 5. la frontière, la borne, die Gränze, der Gränzſtein.

Конь, ня́, m. Коне́къ, нька́, dim. (ſlav.) 1. le courſier, le cheval, das Roß, das Pferd; 2. la poutre ſupérieure du toit d'une maiſon de bois, der obere Balken des Dachs eines hölzernen Hauſes.

Ко́нюхъ, ха, m. le palefrenier, der Stallknecht, Reitknecht. Ко́нюховъ, ва, во, adj. de palefrenier, dem Stallknechte gehörig.

Конюшенный, ная, ное, adj. d'écurie, zum Stalle gehörig, конюшенный дворъ, l'écurie, der Stallhof, конюшенная изба, la chambre de l'écurie, die Stallkammer, die Geſchirrkammer.

Конюшій, шаго, m. 1. anciennement: un des principaux Officiers de la Cour des Tſars, ſous l'inſpection duquel ſe trouvoient les écuries, les haras et tous les villages qui en dépendoient, ehemals: einer der vornehmſten Hofsbeamten des Zariſchen Hofes, unter deſſen Aufſicht die Marſtälle, Stutereyen und die dazu gehörigen Dörfer ſtanden; 2. aujourd'hui dans les grandes maiſons: celui auquel on a confié l'inſpection des écuries et du haras, jetzt in großen Häuſern: derjenige, welchem die Aufſicht über den Stall und die Stuterey anvertrauet iſt. Конюшескій, кая, кое, adj. appartenant à cet officier, dieſem Beamten gehörig.

Конюшня, ни, f. 1. l'écurie, der Pferdeſtall; 2. les équipages, der Stall, Король уже отправилъ въ передъ себя конюшню свою, le Roi a déjà envoyé avant lui ſes équipages, ſon écurie, der König hat ſeinen Stall ſchon voraus geſchickt.

Конякóвка, ки, f. (coronilla ſecuridaca) eſpèce de coronille, plante, das gebogene Beilkraut.

Копа́, пы, f. un tas, un monceau, ein Haufen.

Ко́па, пы, c. un homme lent, un lendore, ein langſamer Menſch, ein Schläfer.

Копа́льный, ная, ное, adj. ſervant à bêcher, zum Graben dienend, копальныя орудія, des inſtrumens à bêcher, Werkzeuge zum Graben.

Копа́льщикъ, ка & Копа́тель, ля, m. le bêcheur, foſſoyeur, der Gräber.

Ко́панецъ, нца, m. un petit foſſé, une foſſette, ein kleiner Graben.

Копа́ни, ней, pl. des arbres de traîneau, Schlittenbäume.

Ко́паница, цы, f. la bêche, le pic, das Grabſcheit, der Spaten.

Копа́нье, нія, n. l'action de bêcher, das Graben.

Ко́паный, ная, ное, adj. bêché, creuſé, gegraben.

Ко́пань, ни, f. 1. un canal, une foſſe, ein Kanal; eine Grube; 2. le routoir, die Hanfröſte, die Röte; 3. dans les mines: l'ouverture, le découvert d'une mine, in den Bergwerken: der Schurf.

Копа́тель, см. Копа́льщикъ. Копа́тельный, см. Копа́льный.

Копа́ю, ешь, копну́лъ, пну́, пать, ка́пывать, копну́ть, v. a. bêcher, fouir, creuſer, graben, umgraben, копати не могу, просити стыжусь, (B) je ne puis pas fouir la terre, et j'ai honte de mendier, graben kann ich nicht, und ich ſchäme mich zu betteln, копать могилу, faire, creuſer un tombeau, ein Grab machen, graben, копать колодезь, creuſer, faire un puits, einen Brunnen graben, копать руды, creuſer, fouiller des mines, Erz ſchürfen.

Копа́юсь, ешься, пался, 1. v. p. être bêché, être creuſé, gegraben, umgegraben werden; 2. за чѣмъ, comme v. a. anom. faire qch. lentement, nonchalamment, etwas langſam machen, долго ли тебѣ копаться за этимъ дѣломъ? que vous êtes long à finir cette affaire, quand finirez vous enfin cette affaire? wenn wirſt du denn dieſe Arbeit endlich endigen? 3. (vulg.) chercher, fouiller, ſuchen, fidlern, копался долго, но не нашелъ, il a fouillé long-tems, ſans l'avoir trouvé, er hat lange herum geſucht, aber nichts gefunden.

Копе́йка, ки, f. Копе́вчка, ки, dim. le copeke (kopeyka), monnoie ruſſe, dont cent font un rouble, (die Kopeyka) der Kopeke, eine ruſſiſche Münze, deren hundert einen Rubel machen.

Копе́шный, ная, ное, adj. ce qui coute une kopeke, du prix d'un copeke, was einen Kopeken koſtet.

Копе́йный & Копе́йный, ная, ное, adj. 1. de pique, de lance, zum Spieße gehörig; 2. armé d'une pique, d'une lance, mit einem Spieße bewaffnet; 2. ѣхать на копейныхъ лошадяхъ, prendre des chevaux de poſte, mit Poſtpferden reiſen.

Копи́стъ, ста, m. le copiſte, der Copiſt, Abſchreiber. Копи́стовъ, ва, во, Копи́стскій, кая, кое, adj. de copiſte, dem Abſchreiber gehörig, eigen.

Копе́йцо́, Копе́цо, ца, m. dim. une petite pique, une petite lance, ein kleiner Spieß, ein Spießchen, eine kleine Lanze.

Копе́йчатый, тая, тое, adj. en forme de lance, de pique, lanzenförmig, ſpießförmig.

Копе́йщикъ & Копе́йникъ, ка, m. un piquier, un lancier, ein Spießträger, Pikenier.

Копе́нный, ная, ное, adj. de tas, de meule, mis en meule, in Haufen gelegt, geſchobert.

Копе́щикъ, ка, m. celui qui a l'inſpection quand on hie des pilotis, der die Aufſicht beym Einrammeln der Pfähle hat.

Копе́ръ & Копръ, пра, m. la ſonnette, machine pour enfoncer des pilotis, die Ramme.

Коперъ

Копе́ръ дико́й, (serpitium trilobum) espéce de gentiane, weiſſer Enzian mit dreytheiligen Blättern.
Ко́петень, тня, m. см. Подлѣзникъ.
Копирова́нїе, нїя, n. l'action de copier, das Copiren, Abſchreiben.
Копи́рую, ешь, рова́лъ, рова́ть, v. a. copier, tranſcrire, copiren, abſchreiben.
Копїе́, см. Копье.
Копїевиднный, ная, ное, adj. en forme de lancette, lanzettenförmig, копїевидный листъ, (en T. de Botan. in der Botan.) feuille en fer de lance, ein lanzettenförmiges Blatt.
Копїеносецъ, носца, см. Копейщикъ.
Ко́пїя, пїи, f. la copie, die Copie, Abſchrift, дать копїю съ указа, donner une copie d'une oukaze, eine Abſchrift von einem Ukas geben.
Ко́пка, пки, f. l'action de bêcher, das Graben, Umgraben, заплатить работникамъ за копку пруда, payer les ouvriers pour avoir bêché un étang, die Arbeiter für das Graben eines Teiches bezahlen.
Ко́пкїй, кая, кое, adj. facile à bêcher, leicht zu graben, das ſich leicht graben läßt, мягкая земля копка, la terre molle eſt facile à bêcher, weiche Erde läßt ſich leicht graben.
Ко́пкость, сти, f. la qualité d'une terre qui ſe bêche facilement, die Eigenſchaft einer Erde, die leicht zu graben iſt.
Копле́нїе, нїя, n. l'accumulation, die Anhäufung, Vermehrung, Zuſammenſcharrung.
Коплю́, ко́пишь, копи́ть, v. a. amaſſer, accumuler, ſammeln, häufen, zuſammen ſcharren, копить деньги, amaſſer de l'argent, Geld zuſammen ſcharren.
Копна́, пны, Копе́нка, ки, dim. un tas, ein Haufen, копна сѣна, une meule de foin, ein Heuhaufe, ein Heuſchober.
Копору́ля, ли, f. (ſlav.) la bêche, der Spaten, die Gartſcheit.
Ко́поткїй, кая, кое, Ко́потокъ, тка, тко, & Копотли́вый, вая, вое, adj. (m. vulg.) 1. lent, lendore, langſam, unbehend, unbehülflich; 2. копотка работа, un travail qui demande beaucoup d'attention, beaucoup d'accurateſſe, qu'on ne ſauroit finir vîte, eine Arbeit, die viel Zeit, die viel Aufmerkſamkeit verlangt.
Копо́ть, пи, f. la foſſe, dans laquelle coule le goudron, die Theergrube.
Ко́поть, пи, f. la ſuie fine qui provient de la fumée ou des vapeurs d'une choſe qui brûle, der feine Ruß, welcher ſich von dem Qualme brennender Sachen anſetzt.
Копро́вый, вая, вое, adj. de hie, appartenant à la hie, zur Ramme gehörig.
Копти́льня, ни, f. une chambre à fumer, à enfumer des viandes, jambons &c., eine Rauchkammer.
Копти́льщикъ, ка, m. un homme qui fait enfumer des viandes, der Fleiſch räuchert.
Копти́лый, лая, лое, adj. noirci de fumée, enfumé, ſchwarz von Rauch, räucherig.
Копти́ть, пчу́, v. n. anom. ſe noircir, devenir noir de fumée, von Rauch ſchwarz werden.
Копче́нїе, нїя, n. l'action d'enfumer, de fumer, das Räuchern, die Räucherung, das Trocknen im Rauche.
Копчёный, ная, ное, adj. fumé, fauré, ſéché à la fumée, geräuchert, im Rauche getrocknet, копченая ветчина, un jambon fumé, ein geräucherter Schinken, копченыя сельди, des harengs ſaurs, ſaurés ou ſaurets, Bücklinge, geräucherte Häringe.
Ко́пчикъ, см. Кобецъ, Ко́бчикъ.
Копъ, па, m. ne s'emploie que dans la phraſe ſuivante, wird nur in folgender Redensart gebraucht: класть въ копъ, amaſſer, mettre de côte, ſammeln, bey Seite legen.
Копь, пи, f. une mine, (d'où l'on tire des métaux), der Schurf.
Копы́лъ, ла, m. Копыла́къ, лка, dim. un des petites barres placées ſur le bois du traineau pour ſoutenir ſa caiſſe. Aux deux qui ſont devant on affermit les timons du traîneau, kleine eiſerne Stangen auf den Schlittenblumen, die zur Tragung des Schlitterkaſtens dienen. An den zwey vorderſten werden gewöhnlich die Zemerſtangen befeſtigt.
Копы́тистый, тая, тое, Копы́тисть, та, то, adj. ayant de grands ſabots, à grands ſabots, à grandes cornes, große Hufe habend.
Копы́тище, ща, n. un grand ſabot, une grande corne, ein großer Huf.
Копы́тный, ная, ное, adj. à ſabots, à cornes, ayant des ſabots, Hufe habend, hufig.
Копы́то, та, n. Копы́тцо, ца, dim. le ſabot, la corne, le pied du cheval, der Huf, плоское копыто, un ſabot plat, ein platter Huf.
Копы́тчатый, тая, тое, adj. reſſemblant à une corne, einem Hufe ähnlich.
Копы́ться, ешься, копы́шиться, v. r. (vulg.) fourmiller, wimmeln, черви копышутся въ сырѣ, le fromage grouille, fourmille de vers, der Käſe wimmelt von Maden, von Würmern.
Копьё, пья, en ſlav. Копіе́, пїя, n. Копьецо́ & Копе́йцо, ца, dim. la lance, la pique, die Lanze, der Spieß, die Pike, но единъ отъ воиновъ копіемъ ребра ему проколе, (B) mais un des ſoldats lui perça le côté avec une lance, der Kriegsknecht ſtieß ſeine Seite mit einem Speer.
Копе́йка, ки, f. Копе́чка, ки, dim. см. Копейка.
Кора́, ры, f. l'écorce, die Rinde, Baumrinde, сдирать кору съ дерева, écorcer un arbre, peler un arbre, einen Baum abrinden, березовая кора, de l'écorce de bouleau, Birkenrinde.
Корабе́льный, ная, ное, adj. de vaiſſeau, zum Schiffe gehörig, корабельный мастеръ, un maître conſtructeur des vaiſſeaux, der Schiffsbaumeiſter, корабельный канатъ, le cable, das Tau, Schiffstau, корабельная снасть, les agrêts, apareils, das Tauwerk, Takelwerk, die Takelage.
Корабе́льщикъ, ка, m. le batelier, le Capitaine du vaiſſeau, der Schiffer, Schiffs-Capitain. Корабе́льщиковъ, ва, во, adj. de Capitaine du vaiſſeau, dem Schiffer gehörig.
Кораблекруше́нїе, нїя, n. le naufrage, der Schiffbruch, претерпѣть кораблекрушенїе, faire naufrage, Schiffbruch leiden.

Кора́бленикъ, ка, m. (slav.) le matelot, der Matrose, корабленикомъ же ищущимъ бѣжати изъ корабля, (B) et comme les matelots cherchoient à s'enfuir, da aber die Schiffleute die Flucht suchten aus dem Schiffe.

Кора́бленый, (slav.) см. Кора́бельный.

Кораблепла́ваніе, нія, n. la navigation, die Schiffahrt.

Кораблепла́ватель, ля, m. un navigateur, ein Seefahrer.

Кораблеполо́чіе, нія, n. l'armement d'une flotte, die Ausrüstung einer Flotte.

Кора́бленъ, ца, & Кора́бликъ, ка, m. dim. un petit vaisseau, ein kleines Schiff, ein Schiffchen.

Кора́блище, ща, n. augm. un grand vaisseau, ein großes Schiff.

Кора́бль, бля, m. le vaisseau, das Schiff, военной корабль, un vaisseau de guerre, ein Kriegsschiff, ein Orlogsschiff, купеческій корабль, un vaisseau marchand, ein Kauffahrteyschiff, ein Kauffahrer, ein Handlungsschiff, спустить корабль, lancer un vaisseau à l'eau, ein Schiff vom Stapel lassen, корабль о ста пушкахъ, un vaisseau de cent piéces de canons, ein Schiff von hundert Kanonen.

Кора́ллъ, лла, m. (ifis) le corail, die Koralle, красной кораллъ, du corail rouge ou rose, die rothe Koralle.

Коральки́й, ко́въ, pl. des coraux, Korallen.

Корва́нъ, на, m. ou Корва́на, ны, f. le trésor, le tronc de l'église, die Schatzkammer der Kirche, der Gotteskasten, не достойно есть вложити ихъ въ корвану, (B) il n'est pas permis de les mettre dans le trésor, es taugt nicht, daß man sie in den Gotteskasten lege.

Ко́ига, ги, f. 1. la corneille, die Krähe; 2. un écueil, eine Klippe.

Ко́рда, ды, f. (m. v.) un sabre, ein Säbel.

Коренистый & Коренева́тый, шая, тое, adj. plein de racines, ayant la racine forte, voll Wurzeln, viel Wurzeln habend, wurzlig.

Коренно́й, на́го, m. c'est ainsi qu'on appelle aux barques l'ouvrier qu'on loue de l'endroit, d'où la barque part, jusqu'à l'endroit de sa destination, so heißt auf den Barken der Arbeiter, welcher von dem Orte, von welchem die Barke abgehet, bis zu dem Orte ihrer Bestimmung, gemiethet wird.

Коренный, нная, нное, adj. de racine, radical, originaire, zur Wurzel gehörig, uesprünglich, коренные жители, des habitants originaires, die ursprünglichen Bewohner, коренной слуга, un ancien domestique, ein alter Diener, коренная лошадь, le cheval limonier, das Deichselpferd, Stangenpferd. Коренная рыба, c'est ainsi que les pêcheurs du Volga appellent les grands ou principaux poissons du Volga, comme: esturgeons, grands esturgeons et d'autres, so nennen die wolgaischen Fischer die Hauptfische der Wolga, als: Störe, Hausen u. a.; 2. du poisson salé sur les lieux où l'on a pêché, Fisch, der an dem Orte gesalzen ist, wo man ihn fängt. Коренное слово, un mot primitif, radical, ein Stammwort.

Коре́нчатый, тая, тое; adj. entier, ganz, коренчатый хлѣбъ, du raifort en racine, Meerrettig in Wurzeln.

Коренщи́къ, ка, m. un homme qui vend des racines, de l'hortolage, der Wurzelkrämer.

Ко́рень, рня, m. 1. la racine, die Wurzel, вырвать траву съ корнемъ, arracher l'herbe avec la racine, das Kraut mit der Wurzel ausreissen; 2. le dos des livres, der Rücken der Bücher; 3. le pied d'une montagne, der Fuß eines Berges, да обдержатъ отроцы твои источникъ водный, иже исходитъ изъ корене горы, (B) que tes gens tiennent en leur puissance l'eau du pays, qui sort du pied de la montagne, darum laß nur die Brunnen verwahren, daß sie nicht Wasser holen mögen, (daher laß deine Leute nur das Wasser bewahren, welches aus dem Fuße des Berges fließt); 4. найти какому слову корень, chercher l'origine, la racine d'un mot, den Ursprung, die Wurzel eines Wortes suchen; 5. (en T. de Mathém. in der Mathem.) квадратный корень, la racine quarrée, die Quadrat-Wurzel; 6. fig. надлежитъ истребить корень зла при самомъ его началѣ, il faut arracher la racine du mal dès son commencement, man muß die Wurzel des Uebels von Grund aus ausreissen. Въ корень, comme adv. entièrement, radicalement, gänzlich, von Grund aus. Или корень вонъ, или полонъ дворъ, (prov.) ou tout perdu ou tout gagné, qui ne risque rien, n'a rien, entweder alles verloren, oder alles gewonnen, wer nicht wagt, gewinnt nichts.

Коре́нье, нья, n. 1. des racines, Wurzeln; 2. des épiceries, Gewürz.

Коренюсь, нишься, нился, v. c. prendre racine, jetter des racines, Wurzel schießen, wurzeln.

Коре́цъ, рца, m. 1. un puisoir, eine Schöpfkelle; 2. la huche du moulin, der Mehlkasten in der Mühle; 3. anciennement: mesure de blé, contenant un garnetse, ehemals: ein Getreidemaß, das ein Garnez enthielt.

Корешо́къ, шка, m. dim. 1. une petite racine, eine kleine Wurzel, das Wurzelchen, пѣ волосы не выростаютъ, у коихъ пропали корешки, les cheveux ne croissent plus, quand ils ont perdu leurs racines, die Haare wachsen nicht mehr, welche ihre Wurzeln verloren haben; 2. (en T. de rel. bey den Buchbindern), переплесть книгу въ корешокъ, relier un livre en demi-veau, en bazane, ein Buch in Mälschband einbinden.

Коржанъ, см. Кавсякъ.

Коржа́вѣю, ешь, закоржа́вѣлъ, закоржа́вѣю, жа́вѣешь, закоржа́вѣть, v. n. devenir dur, roide, se durcir, se roidir, hart, steif werden, кожа на воздухѣ закоржавѣла, la peau est devenue roide, s'est roidie à l'air, die Haut ist an der Luft steif geworden.

Корзи́на, ны, f. une corbeille, ein Korb, ein Handkorb, корзина для платья, une corbeille pour le linge, Korb für die Wäsche, плесши, дѣлать корзины, faire des corbeilles, Körbe flechten, machen.

Корзи́нка, ки, Корзи́ночка, чки, f. dim. un corbillon, une petite corbeille, ein Körbchen, корзинка съ цвѣтами, une corbeille de fleurs, ein Blumenkörbchen.

Корзи́н-

Корзи́нщикъ, жа, m. le vannier, der Korbmacher.

Ко́рзно, зна, au pl. Ко́розная, ныхъ, n. (m. v.) un manteau, der Mantel, Володимиръ скочи съ коня и покры и корзномъ, (Нест. Лѣт. I. 204.), Vladimir sauta de cheval, et le couvrit de son manteau, Wladimir sprang vom Pferde und bedeckte es mit dem Mantel.

Кори́нка, ки, f. raisins de Corinthe, Korinthen.

Кори́ца, цы, f. la cannelle, der Canеel, Zimmt.

Кори́чный & Кори́шневый, ная, ное, adj. de cannelle, von Canеel, коричное дерево, le cannellier, der Canеelbaum, коришневое масло, de l'huile de cannelle, Zimmtöhl, коришневой цвѣтъ, la couleur de cannelle, Zimmtfarbe, коришневая тафта, du taffetas de couleur de cannelle, zimmtfarbener Taffent.

Кори́андръ, дра, m. de la coriandre, Coriander.

Ко́рка, ки, f. Ко́рочка, чки, dim. 1. la peau, l'écorce sur les fruits, die Rinde, Schale auf den Früchten, лимонная корка, de l'écorce de citron, Citronenschale; 2. la croûte de pain, die Rinde, Brodrinde, верхняя ко́рка, la croûte d'en haut, die obere Rinde, размочить корки, tremper de la croûte, Rinden einweichen.

Ко́рка, ки, f. Ко́рковое дерево, du bois de liège, du liège, Kork, Pantoffelholz.

Корконо́сый, сая, сое, adj. (slav.) qui a le nez court, kurznasig.

Корма́, мы, f. la pouppe, das Hintertheil des Schiffes.

Корми́лецъ, льца, m. 1. le nourricier, der Pflеger, Pflegevater; 2. dans la vie com. le bienfaiteur, im gem. Leben: der Wohlthäter, корми́лецъ мой! не оставь меня, mon bienfaiteur! ne m'abandonnez pas, verlassen sie mich nicht, mein Wohlthäter; 3. anciennement: celui qui avoit soin d'un jeune homme, ehemals: ein Vormer bey einem jungen Menschen.

Корми́лица, цы, f. 1. une nourrice, eine Amme; 2. dans la vie com. une bienfaitrice, im gem. Leben: eine Wohlthäterinn. Корми́лишнь, на, но, adj. de la nourrice, der Amme gehörig.

Кормило, ла, n. Корми́лце, ца, dim. (slav.) le gouvernail, das Ruder, кормило разбивающеся отъ нужды волнъ, (B) mais la pouppe, (*le gouvernail*) se rompoit par la violence des vagues, aber das Hinterheil (das Ruder) zerbrach von der Gewalt der Wellen, се и корабли велицы суще, и отъ жестокихъ вѣтровъ заточаеми, обращаются малымъ кормилцемъ, (B) voici aussi les navires, quoiqu'ils soient si grands, et qu'ils soient agités par la tempête, ils sont menés par un petit gouvernail, siehe, die Schiffe, ob sie wohl groß sind, und von starken Winden getrieben werden, werden sie doch gelenkt mit einem kleinen Ruder.

Корми́тель, ля, m. (slav.) le nourricier, der Pflеger, Beschützer, Ernährer.

Ко́рмичичь, ча, m. (m. v.) см. Дядька.

Кормле́ніе, нія, n. 1. l'action de nourrir et de se nourrir, die Ernährung, das Nähren; 2. anciennement: un district ou une ville que le Monarque donnoit à qn. pour un certain tems pour les services rendus, afin qu'il en tirât les revenus, ehemals: ein Gebieth oder eine Stadt, die jemanden von dem Monarchen für seine geleisteten Dienste auf einige Zeit gegeben wurde, um die Einkünfte derselben zu beziehen.

Кормле́ніе съ Боя́рскимъ суло́мъ, anciennement: l'action d'établir, de nommer qn. dans un endroit pour administrer la justice. On donnoit aussi ce nom à l'endroit même, à cause qu'un tel tiroit ses appointemens de chaque procès selon un taux fixé, ehemals: die Ernennung einer Person zu einer Richterstelle an einem Orte. Auch pflegte der Ort selbst diesen Nahmen zu führen, weil diese Magistratspersonen keinen bestimmten Gehalt hatten, sondern von jedem Processe und von jeder Person eine, nach einer Taxe, festgesetzte Summe, bekamen.

Ко́рмленый, ная, ное, adj. nourri, engraissé, gefüttert, genährt, gemästet, кормленая лошадь, un cheval bien nourri, ein gut gefüttertes Pferd, кормленая живность, de la volaille bien nourrie, wohl genährtes Federvieh.

Кормлю, ко́рмишь, корми́лъ, мить, v. a. 1. allaiter, säugen, füttern, корми́ть младенца грудью, nourrir, allaiter un enfant, ein Kind stillen, она сама кормитъ сына, elle nourrit, elle allaite elle-même son fils, sie stillt ihren Sohn selbst; 2. nourrir, substenter, alimenter, ernähren, speisen, кормить нищихъ, nourrir des pauvres, Arme speisen; 3. donner à manger, faire repaître, nourrir, füttern, кормить лошадей, donner à manger aux chevaux, die Pferde füttern. (Dans toutes ces acceptions il emprunte le *prétérit*, le *futur* et *l'infitif* passés du verbe: Накармливаю, in allen diesen Bedeutungen entlehnt es das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte: Накармливаю). 4. engraisser, (dans cette acception il emprunte les tems ci-dessus nommés du verbe: Вскармливаю ou Выкармливаю), mästen, (in dieser Bedeutung entlehnt es die so eben benannten Tempora von dem Zeitworte: Вскармливаю, oder Выкармливаю); 5. entretenir, nourrir, ernähren, unterhalten, кормить многочисленное семейство, nourrir une nombreuse famille, eine zahlreiche Familie unterhalten; 6. это мѣсто, этотъ промыселъ кормитъ его, cette place, ce métier le nourrit, lui fournit son pain, ce métier est son gagne-pain, er nährt sich von dieser Stelle, von diesem Gewerbe, diese Stelle, dieses Gewerbe gibt, verschafft ihm seinen Unterhalt.

Кормлюсь, ко́рмишься, мишься, v. r. 1. se nourrir, se repaître; gagner sa vie, son pain à, se substenter de qch., sich nähren, кормиться торговлею, vivre du commerce, vom Handel leben, кормиться работою своею, руками своими, subsister par son travail, du travail de ses mains, sich von seiner Arbeit, von seiner Hände Arbeit nähren; 2. comme v. p. être nourri, ernähret, gefüttert werden.

Ко́рмный, ная, ное, adj. 1. gras, bien nourri, wohl genährt, fett, кормная лошадь, un cheval gras, ein wohl beleibtes, wohl genährtes Pferd; 2. abondant en fourrage, en pâturages, fertile, futterreich, viel Weide habend, fruchtbar, кормныя мѣста,

cma, des endroits fertiles, futterreiche, fruchtbare Gegenden.

Кормовище, ща, n. (m. v.) une région riche en pâturages, eine Gegend, die viel Weiden hat, eine futterreiche Gegend.

Кормовщикъ, ка, m. (m. v.) un fourrageur, ein Fourragirer.

Кормовый, вая, вое, adj. 1. gras, bien nourri, wohl beleibt; 2. abondant en fourrage, en pâturages, futterreich, см. Кормный; 3. anciennement: celui qui recevoit des appointemens, qui étoit aux appointements, un homme appointé, tels étoient p. e. les strelitses, étrangers, kosaques & c. ehemals: derjenige, welcher Gehalt oder Löhnung bekam, ein in Sold stehender Mensch, dergleichen z. E. die Strelitzen, Ausländer, Kosaken u. a. waren; 4. кормовыя деньги, ou кормовое, de l'argent, la paye pour la nourriture, Geld für die Fütterung.

Кормчая книга, un livre ou code qui contient une collection de loix ecclésiastiques et en partie aussi des loix civiles, rédigées par le Patriarche Nikon, d'après lesquelles on juge dans les Tribunaux ecclésiastiques, le Droit Canon, ein Buch, welches eine Sammlung von geistlichen und zum Theil auch weltlichen, von dem Patriarchen Nikon zusammen getragenen Gesetzen, enthält, nach welchen in den geistlichen Gerichten Recht gesprochen wird, das kanonische Recht.

Кормщикъ, ка, en slav. Кормчій, чія, ou чаго, anciennement: Кормникъ, ка, m. le pilote, der Steuermann.

Кормъ, ма, m. le fourrage, la nourritture, la pâture, das Futter, die Nahrung fürs Vieh, конской кормъ, le fourrage pour les chevaux, Futter für die Pferde, птичій кормъ, la nourriture des oiseaux, das Futter für die Vögel, кормъ нынѣ очень дорогъ, le fourrage est extrêmement cher actuellement, das Futter ist jetzt sehr theuer.

Корнаю, ешь, окорнаlъ, окорнаю, корнать, окорнать, v. a. (vulg.) couper, découper, écourter, esforiller, abstutzen, abschneiden, окорнать волосы, écourter les cheveux, die Haare abstutzen, окорнать подолъ у платья, écourter les pans d'un habit, die Schöße eines Kleides etwas abschneiden, окорнать уши, couper les oreilles, esforiller, die Ohren abschneiden.

Корневатикъ, ка, m. Корневатка, тки, f. une corbeille faite de racines d'arbres, ein aus Wurzeln geflochtener Korb.

Корневище, ща, n. la plus grosse partie de la racine, der dickste Theil der Wurzel.

Корневый, & Кореневый, вая, вое, adj. 1. de racine, zur Wurzel gehörig; 2. fait de racine, aus der Wurzel gemacht.

Корнетъ, та, m. le Cornette, der Kornet.

Корносый, см. Курносый.

Корноухой, хая, хое, adj. qui a les oreilles coupées, der abgeschnittene Ohren hat, корноухая собака, un chien auquel on a coupé les oreilles, un chien esforillé, ein Hund mit gestutzten Ohren.

Корнъ, (m. v.) court, kurz.

Коробейный ou Коробочный, ная, ное, adj. de corbeille, zum Korbe gehörig, коробейная крышка, le couvercle d'une corbeille, der Deckel eines Korbes.

Коробка, Коробочка, см. Коробья.

Коробленіе, нія, n. l'action de courber, das Krümmen.

Коробло, робишь, бить, v. a. 1. courber, rétrécir, einziehen, zusammen ziehen, krümmen, отъ жару доски коробитъ, la chaleur déjette les planches, les planches ou ais se déjettent, se forjettent par la chaleur, die Hitze wirft die Bretter, die Bretter werfen sich von der Hitze, прибылая вода ледъ коробитъ, les eaux haussées poussent la glace en haut, font monter la glace, das angeschwollene, gestiegene Wasser drängt das Eis in die Höhe, hebt das Eis; 2. des membres, von den Gliedern: его все коробитъ, il a de fortes contorsions, er hat starke Convulsionen, Verdrehungen.

Коробиться, робишься, робиться, v. r. se déjetter, se forjetter, sich werfen, сырая доска въ теплѣ коробится, un ais verd se déjette au chaud, ein nasses Bret wirft sich in der Wärme.

Коробоватый, тая, тое, adj. ressemblant à une corbeille, à une boîte, einem Korbe, einer Schachtel ähnlich, schachtelförmig.

Коробовой сводъ, (en T. de Maç. bey den Maurern) plafond de briques reposant sur deux murs opposés, eine steinerne Decke, welche auf zwey gegen über stehenden Mauern ruhet.

Коробокъ, бка, Коробочикъ, чка, m. dim. une petite corbeille de tille, ein kleiner Korb, ein Körbchen von Lindenrinde.

Коробочникъ, ка, m. le boisselier, der Korbmacher, der Schachtelmacher.

Коробочный, см. Коробейный.

Коробъ, ба, m. une espèce de corbeille ou plutôt une caisse faite de tilié ou d'ais fort minces et joints ensemble; elles sont de différente grandeur et servent à plusieurs usages, eine Art Schachteln oder Kästchen aus Lindenrinde oder ganz dünnen gebogenen und zusammen gefügten Brettern. Sie sind von verschiedner Größe und dienen zu allerley Bedürfnissen.

Коробья, бьи, en slav. Кребія, біи & Кребійца, цы, f. Коробка, Коробейка, Коробочка, ки, dim. 1. une boîte, eine Schachtel; 2. un étui de carton, ein Futteral von Pappe, коробка для шляпы, для чепчика, un étui de chapeau, de bonnet, ein Hutfutteral, ein Futteral für ein Kopfzeug; 3 (en T. d'Archit. in der Bauk.) le chambranle, cantalabre, die Einfassung um die Thüren oder Fenster.

Корова, вы, en slav. Крава, вы, f. Коровка, ки, dim. la vache, die Kuh, стельная корова, une vache pleine, eine trächtige Kuh.

Корова Морская, (trichechus manati) le lamantin, gros animal marin, der Manati, die Seekuh.

Коровай, вая, m. Коровайчикъ, ка, dim. 1. un gâteau au pot, ein Topfkuchen, Scheibenkuchen, Aschkuchen; 2. un grand pain rond, ein großes rundes Brodt.

Коровайка, ки, f. (tantalus viridis) le courlis verd, oiseau qu'on trouve dans la stepe d'Oural, der grüne Tantalus, eine Art in der uralischen Step befindlicher Brachvögel.

Коро-

Коровáйникъ, ка, m. 1. la forme dans laquelle on fait les gâteaux au pot, die Form, in welcher der Topfkuchen gebacken wird; 2. aux anciennes noces: celui qui préſentoit le gâteau au pot, auf den alten Hochzeiten: derjenige, welcher den Topfkuchen präſentirte.

Коровáйный, ная, ное, adj. de gâteau au pot, zum Topfkuchen gehörig.

Коровéй, en ſlav. Кравїй, вья, вье, adj. 1. de vache, von der Kuh, коровья шерсть, le poil de vache, Kuhhaar, коровье масло, du beurre, Butter; 2. fait de poil de vache, aus Kuhhaar gemacht.

Коровúкъ, Коровичéкъ, чка, см. Боровикъ.

Коровúще, ща, n. une grande vache, eine große Kuh.

Коровка, ки, f. dim. une petite vache, eine kleine Kuh.

Коровникъ, ка, m. l'étable pour les vaches, der Kuhſtall.

Коровница, цы, f. la femme qui a ſoin des vaches, la vachère, la bouvière, die Viehmagd.

Короводъ, см. Хороводъ.

Коровякъ, ка, m. см. Царскій Скипетръ.

Королéва, вы, f. la Reine, die Königinn, вдовствующая Королева, la Reine douairière, die verwittwete Königinn. Королéвинъ, на, но, adj. de la Reine, der Königinn gehörig.

Королéвичъ, ча, m. un Prince royal, fils d'un Roi, ein königlicher Prinz, ein Königsſohn. Королéвичевъ, ва, во, adj. du Prince royal, dem königlichen Prinzen gehörig.

Королéвна, ны, f. une Princeſſe royale, la fille d'un Roi, eine königliche Prinzeſſinn, eine Königstochter. Королéвнинъ, на, но, adj. de la Princeſſe royale, der königlichen Prinzeſſinn gehörig.

Королéвскій, кая, кое, adj. royal, königlich, Королевское достоинство, la Royauté, la dignité royale, die königliche Würde, Его Королевское Величество, Sa Majeſté Royale, Seine Königliche Hoheit, Королевскій Дворъ, la Cour du Roi, der königliche Hof, das königliche Hoflager.

Королéвство, ства, n. le Royaume, das Königreich, Прусское, Шведское Королевство, le Royaume de Pruſſe, de Suède, das Königreich Preuſſen, Schweden.

Королéкъ, лька, см. Кролик.

Королéкъ, лька, m. (motacilla regulus) le poul, ſouci, oiſeau, der Sommer-Zaunkönig; dans la vie com. le roitelet, im gem. Leben: der Zaunkönig.

Королéкъ сурьможелéзный, régule d'antimoine martial, Spießglanzkönig mit Eiſen.

Королéкъ сурмяный, régule d'antimoine, Spießglanzkönig.

Король, ля, m. 1. le Roi, der König, Датскій Король, le Roi de Danemare, der König von Dänemark; 2. aux cartes, im Kartenſpiele: червонной король, le roi de coeur, Coeur-König, Herzenkönig, покрыть королемъ, couper du roi, mit dem Könige ſtechen.

Королéвый, вая, вое, adj. de lapin, von dem Kaninchen, королевый мѣхъ, de la peau de lapin, Kaninchenfell.

Коромы́сло, ла, m. Коромы́слице, ца, dim. 1. le cerceau, die Trucht, das Schulterjoch, ein Reif zum Waſſertragen; 2. le fléau, le traverſier de la balance, der Wagebalken.

Коромы́сло, сла, n. (libellula) la demoiſelle, inſecte, die Waſſerjungfer.

Коро́на, ны, f. la couronne, die Krone, Императорская корона, la couronne Impériale, die Kaiſerkrone, kaiſerliche Krone.

Коронованіе, нія, n. le couronnement, die Krönung.

Коронóванный, ная, ное, adj. couronné, gekrönt, Коронованная Глава, une Tête couronnée, ein gekrontes Haupt.

Коронýю, ешь, новáлъ, новáть, v. a. couronner, krönen.

Коронýюсь, ешься, новáлся, новáться, v. p. être couronné, gekrönt werden, ſich krönen.

Короста, en ſlav. Краста, сты, f. la gâle, die Krätze, der Grind.

Коростáвая лягýшка, см. Жаба.

Коростéль, en ſlav. Крастель, ля, m. (rallus crex) le râle de Genet, der Wachtelkönig, Wieſenknarrer, Wieſenſchnarcher, die Schnarrwachtel.

Коростóвый, en ſlav. Крастовый, вая, вое, adj. gâleux, krätzig, grindig.

Коростéю & Коростовéю, ешь, окоростéлъ & окороствéлъ, окоростéю & окороствéю, коростéть, окоростéнь & окороствáть, v. n. devenir gâleux, recevoir la gâle, krätzig werden, die Krätze, den Grind bekommen.

Коротáю, ешь, скоротáлъ & укоротáлъ, скорóтаю, скорóчу & укорóтаю, коротáть & укорóтать, v. a. abréger, verkürzen, я скоротáлъ свой вѣкъ отъ невоздержанія, j'ai abrégé ma vie par mon incontinence, par mes débauches, ich habe mein Leben durch meine Ausſchweifungen, durch meine Unenthaltſamkeit verkürzt, печаль укоротала много его вѣку, le chagrin a abrégé de beaucoup ſa vie, der Kummer hat ihm ſein Leben ſehr verkürzt.

Коротéнькій, кая, кое, Коротéнекъ, нька, нько, adj. un peu court, etwas kurz.

Коротéнько, adv. un peu courtement, etwas kurz.

Коротизна, зны, f. la briéveté, le peu de longueur, die Kürze.

Коро́ткій, en ſlav. Крáткій, кая, кое, Коро́токъ, Крáтокъ, тка, нко, adj. court, bref, kurz, коротíе волосы, des cheveux courts, kurze Haare, коротκое платье, un habit court, ein kurzes Kleid, крашкая жизнь, une vie d'une courte durée, ein kurzes Leben, ein Leben von kurzer Dauer, коротκая ночь, une nuit courte, eine kurze Nacht, крашкая рѣчь, un diſcours de peu d'étendue, eine kurze Rede, крашкое описанїе, une déſcription courte, eine kurze Beſchreibung; крашкое И, l'И bref, das kurze И.

Коро́тко, en ſlav. Крáтко, adv. courtement, briévement, ſuccinctement, laconiquement, en abrégé, онъ очень коротко отрубилъ, il l'a coupé trop court, er hat es zu kurz abgehauen, онъ пишетъ коротко, да ясно, il écrit ſuccinctement, mais clairement, er ſchreibt kurz, aber deutlich, коротко сказать, pour le faire court, pour couper court, bref, enfin, kurz, um es kurz zu ma-

фен; слогъ сей крашко произносится, cette syllabe se prononce brève, diese Sylbe wird kurz ausgesprochen.

Коротковáто, adv. un peu courtement, court, etwas kurz.

Коротковатость, сти, f. une petite brièveté, eine geringe Kürze.

Коротковáтый, тая, тое, adj. un peu court, etwas kurz.

Короткогривой, вая, вое, adj. à courte crinière, eine kurze Mähne habend.

Короткоконéчій, гая, гое, adj. qui a les pieds courts, der kurze Füße hat.

Коротóкость, ея slav. Крáткость, сти, f. la brièveté, die Kürze, этни доски по причинѣ своей коротокости негодны, ces planches ne valent rien, parce qu'elles sont trop courtes, à cause de leur peu de longueur, diese Bretter taugen wegen ihrer Kürze nicht, краткость пути, la brièveté du chemin, der kurze Weg, краткость дня, ночи, la brièveté, la courte durée du jour, de la nuit, die Kürze des Tages, der Nacht, краткость жизни, la brièveté de la vie, die Kürze des Lebens, наблюдать краткость въ опредѣленіяхъ, observer la précision dans les définitions, Kürze in den Definitionen beobachten, краткость и ясность слога, le concis, la précision et la clarté du style, die Kürze und Deutlichkeit des Styls.

Коротковéйный, ная, ное, adj. qui a le col court, der einen kurzen Hals hat, kurzhalsig.

Коротковéя, щеи, f. (bupreſtis) sous ce nom on comprend tous les bupreſtes, espèce d'escarbot, unter diesem Nahmen werden alle Kleekäfer verſtanden.

Коротышка, ки, f. un homme de petite taille, ün bout d'homme, un ragot, baſſet, ein Menſch von kleinem Wuchſe, ein Knirps.

Коротышь, ша, m. un morceau découpé d'une poutre, ein abgehauenes Stück eines Balkens.

Короче, adv. comp. plus court, kürzer, короче сказать, pour le faire court, um es kürzer zu ſagen, kurz.

Коротчу, рошúшь, рóшишь, v. a. anom. rendre, faire court, kurz machen, abkürzen.

Коротчунъ дать кому, (vulg.) tuer qn., einen umbringen, einem den Reſt geben.

Корпія, піи, f. la charpie, die Korpie.

Корпію, пишь, пѣть, v. n. (m. vulg.) être continuellement occupé d'une choſe, immer über etwas ſitzen, онъ корпитъ день и ночь надъ книгами, il ne fait que lire, il eſt collé continuellement ſur les livres, er ſitzt immer über den Büchern.

Корпусъ, са, m. 1. un Corps, ein Corps, Кадетскій Корпусъ, le Corps de cadets, das Cadetten-Corps; весь Корпусъ былъ, tout le Corps y étoit, das ganze Corps war da; послать корпусъ конницы, envoyer un corps de cavalerie, ein Corps Cavallerie ſchicken, наблюдательный корпусъ, un corps d'obſervation, ein Obſervations-Corps; 2. la cage d'une montre, das Uhrgehäuſe, Räbergehäuſe. Корпусный, ная, ное, adj. de, du Corps, zum Corps gehörig.

Корпѣніе, нія, n. l'action d'être aſſidu, attaché à qch., das beſtändige Sitzen über einer Sache.

Корректóръ, ра, m. le correcteur d'imprimerie, der Corrector.

Корректýра, ры, f. 1. l'action de corriger, la correction, die Correctur; 2. корректура или корректурный листъ, l'épreuve, der Correctur-Bogen, Prob-bogen, читать, держать корректуру, corriger les épreuves, die Correctur beſorgen; einen Probebogen corrigiren.

Корсáкъ, ка, m. (varietas canis vulpis) eſpèce de renard, mais beaucoup plus petit que le renard ordinaire et dont la peau tire plus ſur le gris que ſur le jaune, le renard de ſtepe, eine Art Füchſe, die aber weit kleiner, als die gewöhnlichen ſind, und deren Fell mehr grau, als gelb iſt, der Steppenfuchs.

Корсéтъ, та, m. le corſet, das Corſet.

Кóртикъ, ка, m. un couteau de chaſſe, ein Hirſchfänger.

Кóртышки; шекъ, pl. (m. vulg.) les épaules, die Schultern, Achſeln.

Кóрчь, Кóрчь, чи, anciennement; Коркóта, ты, f. les ſpaſme, der Krampf, Krämpfe.

Корчáга, ги, f. Корчáжка, ки, dim. un grand pot de terre, dans lequel on échaude le linge, ein großes irdenes Gefäß, im welchem man die Wäſche abbrühet. Корчáжный, ная, ное, adj. de grand pot, préparé dans un grand pot, zum großen Topfe gehörig, im großen Topfe zubereitet.

Корчáтъ, га, m. (ſlav.) une grande taſſe, un grand gobelet, une cruche, eine Schale, ein Becher, ein Krug, и поставихъ предъ ними корчагъ вина, (B) et je mis devant eux des gobelets pleins de vin, und ich ſetzte ihnen Becher voll Weins vor.

Корчéмникъ, ка, & Корчмáрь, ря, m. 1. un cabaretier, buffetier, taverniер, der Krüger, Schenkwirth; 2. qui vend de l'eau de vie en cachette, der ins geheim Branntewein verkauft.

Корчéмница, цы, f. une cabaretière, eine Wirthinn, die Krügerinn.

Корчéмниковъ, ва, во, Корчéмничевскій, кая, кое, adj. du, de cabaretier, dem Krüger gehörig.

Корчéмный, ная, ное, adj. 1. de cabaret, zum Wirthshauſe gehörig; 2. de l'eau de vie: défendu, prohibé, vom Branntewein: verbothen, корчемная продажа вина, (Улож.), la vente prohibée de l'eau de vie, la contrebande de l'eau de vie, der verbothene Verkauf des Branntewins.

Корчéмство, Корчéмничество, ства, n. 1. le métier de cabaretier, l'action de tenir cabaret, die Krügerey, das Schenken; 2. la vente défendue, la contrebande de l'eau de vie, der verbothene Verkauf des Branntewеins.

Корчéмствую, ешь, ствовать & Корчéмничаю, ешь, чать, v. n. 1. tenir cabaret, vendre de l'eau de vie, de la bière à pot & à pinte, Krug oder Schenke halten; 2. vendre de l'eau de vie en cachette, faire la contrebande de l'eau de vie, ins geheim Branntewein ſchenken oder verkaufen.

Корчéніе, нія, n. l'action de rétrécir, de courber, das Krümmen, Zusammenziehen.

Корчма, мы, en flav. Корчмица, цы, f. un cabaret, une taverne, eine Schenke, ein Krug, ein Gasthaus, Bier oder Wein schenken.

Корчмарь, см. Корчемникъ.

Корчу, чишь, чишь. v. a. I. rétrécir, zusammen ziehen, жаромъ корчишь кожи, le cheveux se tordent de la chaleur, die Haare krümmen sich von der Hitze; 2. contracter, zusammen ziehen, судорога корчишь ногу, la crampe contracte les nerfs du pied, der Krampf ziehet den Fuß zusammen.

Корчусь, чишься, чится, v. r. se courber, se contracter, sich krümmen, sich zusammen ziehen, корчиться отъ стужи, être ou se tenir courbé de froid, sich vor Kälte zusammen ziehen, нервы ногъ судороги корчатся, les nerfs de la jambe se contractent par la crampe, die Singer ziehen sich vom Krampfe zusammen.

Корчь, см. Корча.

Корщунъ, на, m. (falco milvus) le milan royal, die Gabelweihe, Weihe. Корщунъй, ья, ье, Корщуновъ, ва, во, adj. de milan, der Weihe gehörig, корщунье гнѣздо, un nid de milan, das Nest einer Weihe, корщуново крыло, l'aile d'un milan, der Flügel einer Weihe.

Корыстованіе, нія, n. l'action de s'approprier une chose étrangère, die Zueignung einer fremden Sache.

Корыстный, ная, ное, adj. avantageux, vortheilhaft, это не весьма корыстно, cela n'est pas trop avantageux, das ist nicht sehr vortheilhaft; это некорыстно сдѣлано, c'est mal fait, das ist schlecht gemacht.

Корыстолюбецъ, бца, m. un homme avide de gain, ein eigennütziger, gewinnsüchtiger, habsüchtiger Mensch.

Корыстолюбивый, вая, вое, adj. avide de gain, intéressé, attaché au gain, gewinnsüchtig, eigennützig, habsüchtig, корыстолюбивыя намѣренія, des vues intéressées, eigennützige Absichten, корыстолюбивый человѣкъ, un homme avide de gain, ein eigennütziger Mensch.

Корыстолюбіе, бія, l'intérêt, la cupidité, l'amour ou l'avidité du gain, der Eigennutz, сдѣлать что изъ корыстолюбія, faire qch. par intérêt, par cupidité, etwas aus Eigennutz thun.

Корыстуюсь, еишься, покорыстовался, покорыстуюсь, корыстоваться, покорыстоваться чѣмъ, v. c. s'approprier une chose étrangère, usurper qch., envahir qch., empiéter sur qch., sich eine fremde Sache zueignen, sich etwas anmaßen, покорыстоваться чужимъ имѣніемъ, s'approprier le bien d'autrui, usurper le bien d'un autre, sich eines fremden Guts anmaßen, при этой должности онъ много корыстовался, il a beaucoup gagné dans cette place, cet emploi lui a été très lucratif, er hat bey diesem Platze sehr auf seinen Vortheil bedacht gewesen, er hat di sen Posten recht benutzt.

Корысть, сти, f. l. butin, les dépouilles, die Beute, все оружіе его возмешъ, на неже уповаше, и корысть его раздасть, (B) il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confioit, et fait le partage de ses dépouilles, nimmt er ihm seine Waffen, darauf er sich verließ, und theilet den Raub aus; 2. le gain, le profit, der Gewinn, Vortheil, отъ своего труду не мало корысти получилъ, il a fait assez de profit dans son commerce, sein Handel hat ihm viel eingebracht.

Корытникъ, ка, m. celui qui fait des auges, der Trogmacher.

Корытничій, чья, чье, m. celui des chasseurs qui a la mangeaille des chiens entre ses mains, der Jäger, welcher das Hundefutter unter seiner Aufsicht hat.

Корытный, ная, ное, adj. d'auge, zum Troge gehörig.

Корытце, ца, n. Корытечко, чка, dim. l'auge, der Trog, замѣсить корму въ корытцѣ, préparer la mangeaille dans une auge, das Futter in einem Troge einmengen.

Корь, ри, f. la rougeole, die Masern, у него корь, il a la rougeole, er hat die Masern.

Корю, ришь, ришь, v. a. I. reprocher, faire des reproches, vorwerfen, Vorwürfe machen; 2. rendre obéissant, reduire à l'obéissance, ranger sous son obéissance, einen zum Gehorsam bringen.

Корюсь, ришься, рился, v. r. se soumettre, obéir, sich unterwerfen, zu Kreuze kriechen.

Корюха, хи, f. Корюшка, ки, dim. (salmo eperlanus) l'éperlan, der Stint.

Корякъ, ка, m. см. Корецъ.

Корянный, ная, ное, adj. fait de racines, aus Wurzeln gemacht.

Коса, сы, f. Коска, ски, Коси́ца, цы, dim. une queue, une tresse de cheveux, ein Haarzopf, ein Zopf, eine Flechte, Haarflechte, заплетать волосы въ косу, mettre les cheveux en tresse, tresser les cheveux, die Haare in eine Flechte binden, die Haare flechten.

Коса, сы, f. la nageoire abdominale ou de l'anus des poissons, die Steißflosse, die Hinterflosse der Fische.

Коса, сы, f. la faux, die Sense, косить траву косою, faucher le blé avec la faux, das Heu mit der Sense mähen, точить косу, aiguiser la faux, die Sense schärfen.

Косарь, ря, m. un grand couteau servant à fendre des morceaux de bois qu'on brûle au lieu des chandelles, ein großes Messer, das man zum Spalten des Pergelholzes braucht.

Коса́тикъ, ка, m. (lapis chelidonius) la chélonite, pierre d'hirondelle, der Schwalbenstein.

Коса́тка, тки, f. Коса́точка, чки, dim. r. (hirundo apus) le moutardier, espèce d'hirondelle, die Mauerschwalbe; 2. (delphinus orca) l'épaulard, animal de mer, der Nordkaper; 3. (trigla hirundo) le perlon, poisson de mer, der Knorrhahn, die Seeschwalbe, ein Seefisch.

Коса́тникъ, ка, m. (iris) le glaieul, l'iris, die Schwerdtlilie.

Коса́тый, тая, тое, adj. qui a des plumes recourbées, gebogene Federn habend. См. Косы.

Коса́чь, см. Тетеревъ.

Ко́свенно, adv. en biais, obliquement, schräg, schief, in die Quer.

Ко́свен-

Ко́свенность, сти, f. см. Косость.

Ко́свенный, ная, ное, Ко́свеннъ, нна, нно, adj. oblique, biais, ſchräg, ſchief. Косвенный падежъ, (en T. de Gramm. in der Gramm.) un cas oblique, der Genitiv, Dativ, Vocativ und Ablativ, der Caſus obliquus.

Косе́цъ, сца, m. le faucheur, der Mäher, Schnitter.

Коси́чка, чки, f. dim. une petite treſſe de cheveux, eine kleine Haarflechte, das Flechtchen.

Коси́ть, Коси́ться, см. Кошу́, Кошу́сь.

Ко́сма, смы, f. un flocon, une touffe, eine Flocke, ein Büſchel, die Zotte, разчёсывать космы, ſéparer les cheveux mêlés, démêler les cheveux qui ſont embrouillés, verwirrenes Haar aus einander kämmen, шерсть свалялась космами, la laine s'eſt mêlée, s'eſt miſe en pelotons, die Wolle iſt ganz verfilzt.

Косма́тина, ны, un grand flocon, eine große Flocke.

Косма́тость, сти, f. la qualité d'être velu, die Rauhigkeit.

Косма́тый, тая, тое, Косма́ть, та, то, adj. velu, à longs poils, zottig, haarig, сынъ первенецъ, чермень весь, яко кожа космать, (B) celui qui ſortoit le premier, étoit roux et tout velu, comme un manteau de poil, (*comme une peau*), der erſte, der heraus kam, war röthlich, ganz rauch, wie ein Fell, косматый бархатъ, du velours à longs poils, ratiné, langhaariger Sammet, dichter Sammet, косматая собака, un chien à long poil, ein zottiger Hund.

Косма́тѣю, ешь, окосма́тѣлъ, окосма́тѣю, тѣть, окосма́тѣть, v. n. devenir velu, rauch, zottig werden.

Косма́чь, ча, m. un homme qui a les cheveux ébourriffés, mal peignés, ein Menſch mit zerzauſten, ungekämmten Haaren.

Космогра́фія, фіи, f. la Coſmographie, die Kosmographie, Weltbeſchreibung.

Космоло́гія, гіи, f. la Coſmologie, die Kosmologie, die Weltlehre.

Косни́къ, ка, m. Косничо́къ, чка, dim. un morceau de ruban que les filles payſannes mettent pour ornement au bout de leur queue treſſée, ein Stückchen Band, welches die Bauermädchen zur Zierde am Ende ihrer Haarflechte binden oder einflechten.

Ко́сно, adv. lentement, langſam, во многи дни ко́сно плавающе, (B) et comme nous naviguions peſamment (durant pluſieurs jours), da wir aber langſam ſchifften, колесо косно вращается, la roue tourne lentement, das Rad bewegt ſich langſam, drehet ſich langſam um.

Ко́сность, сти, f. Косне́ніе, нія, n. la lenteur, die Langſamkeit, das Zaudern, der Verzug, якоже нѣцыи косне́ніе мнятъ, (B) comme quelques-uns eſtiment qu'il y a du retardement, wie es etliche für einen Verzug halten.

Косноязы́чіе, чія, n. le bégaiement, das Stammeln, Stottern.

Косноязы́чный, ная, ное, Косноязы́ченъ, чна, чно, adj. (ſlav.) bégayant, ſtammelnd, ſtotternd, eine ſchwere Sprache habend, худогласенъ и косноязыченъ азъ есмь (B), car j'ai la bouche et la langue empêchée, denn ich habe eine ſchwere Sprache und eine ſchwere Zunge.

Ко́сный, ная, ное, Ко́сенъ, сна, сно, adj. (ſlav.) lent, tardif, langſam, zaudernd, да будетъ всякъ человѣкъ скоръ услышати, и косенъ глаголати, косенъ во гнѣвъ, (B) que tout homme ſoit prompt à écouter, lent à parler, et tardif à la colère, ein jeglicher Menſch ſey ſchnell zu hören, langſam aber zu reden, und langſam zum Zorne, косное движеніе, обращеніе, un mouvement lent, une rotation lente, eine langſame Bewegung, eine langſame Schwingung.

Коснѣ́ніе, см. Косность.

Коснѣ́ю, снѣешь, снѣть ou Коснѣ́ю, ешь, сне́ть, v. n. tarder, être lent, ſe retarder, langſam ſeyn, zaudern, коснитъ господинъ мой пріити, (B) mon maître tarde à venir, mein Herr kommt noch lange nicht.

Ко́со, adv. de travers, de biais, pas droitement, ſchief, ſchräg, черта проведена косо, on a fait ce trait, on a tiré cette ligne de travers, man hat dieſen Strich, dieſe Linie ſchief gezogen; fig. косо на кого глядѣть, regarder qn. de travers, de mauvais oeil, einen ſcheel, unfreundlich anſehen.

Косова́тость, сти, f. une petite obliquité, eine geringe Krümme, Ungleichheit.

Косова́тый, тая, тое, Косова́ть, та, то, adj. 1. un peu de travers, un peu de biais, ein wenig ſchief; 2. un peu louche, etwas ſchielend.

Косогла́зый, зая, зое, Косогла́зъ, за, зо, adj. louche, ſchielend.

Косого́ристый, стая, стое, adj. ayant beaucoup de pentes, ſehr abhängig.

Косого́ръ, ра, m. la pente, le penchant, le biais d'une montagne, der Abhang, die abhängige Seite eines Berges, домъ построенъ на косогорѣ, la maiſon eſt bâtie ſur la pente d'une montagne, dieſes Haus ſtehet auf dem Abhange eines Berges.

Косола́пый, пая, пое, adj qui a les jambes tortues, baneroche, krummfüßig, krummbeinig.

Косоо́кій, кая, кое, см. Косоглазый.

Косопле́тина, ны, f. Косопле́тинка, ки, Косопле́тка, тки, dim. un petit morceau de ruban, qui ſert à lier le bout d'une treſſe, ein Endchen Band, eine Flechte damit zu zubinden.

Ко́сость, сти, Косина, ны, f. l'obliquité, le travers, die Schiefe, Krümme.

Костаръ, Костырь, ря, m. un joueur de dés, ein Würfelſpieler.

Костёлъ, ла, m. une égliſe, principalement: une égliſe catholique, eine Kirche, beſonders: eine katholiſche Kirche.

Костенецъ, нца, m. (ſtellaria holoſtea) la ſtellaria, plante, Agentrofigras, Jungferngras, Grasnelkenmeyer, Bruchkraut, Sternpflanze.

Костене́ніе, нія, n. l'offification, le calus, die Verhärtung.

Костенѣ́ю, ешь, закостенѣ́лъ ou окостенѣ́лъ, закостене́ю, окостене́ю, костене́ть & окостене́ть, v.i. devenir dur comme un os, s'offifier, ſich verknöchern, zu einem Knochen werden; 2. des membres: devenir roide, s'engourdir, von Gliedern: erſtarren, erſterben, ſteif werden, руки окостенѣ-

стенѣли отъ стужи, les mains se sont engourdies de froid, die Hände sind vor Kälte erstarret.

Костера́, ры́, Костёръ, ра, m. sur le Volga: espèce d'esturgeon, auf der Wolga: eine Störart.

Костёръ, спра, m. Костя́рокъ, рка, dim. un tas de bois; un bûcher, ein Holzhaufen; ein Scheiterhaufen, костеръ щепъ, un tas, un monceau de copeaux, ein Haufen Späne, древніе пѣла мерцвыхъ солигали на кострахъ, les anciens brûloient leurs morts sur des bûchers, die Alten verbrannten ihre Todten auf Scheiterhaufen. Легко окола костра щепы брать, il est facile de gagner, de s'enrichir auprès d'un richard, bey einem Reichen kann man leicht reich werden.

Костеръ, ря, m. (bromus secalinus) la coquiole, l'yvraie, zizanie, Twalg, Rockentrespe, Dort, Tòderich, gemeiner Trespe.

Ко́стеря, ри ou Костря́ка, ки, f. la chenevotte, ein Schäbe, Achel oder Agen, выбивать кострику изъ пеньки, ôter les chenevottes du chanvre en battant dessus, die Schäben aus dem Hanfe schlagen.

Ко́сти, Ко́сточки (игра́льныя), des dès, Würfeln, играть въ кости, jouer aux dés, Würfel spielen, würfeln.

Костистый, Костли́вый, ая, oe, adj. qui a beaucoup d'os, beaucoup d'arrêtes, offeux, voll Knochen, knochig, voll Gräten, grätig, костливая рыба, un poisson qui a beaucoup d'arrêtes, ein Fisch voll Gräten, ein grätiger Fisch.

Кости́ща, щи, f. un gros os, ein grober Knochen.

Костова́тый, тая, тое, adj. un peu offeux, qui a quelques arrêtes, etwas knochig, etwas grätig.

Костолóмный, ная, ное, adj. causant des douleurs dans les os, Schmerzen, Reissen in den Knochen verursachend.

Костолóмъ, ма, m. une douleur dans les os, l'ostéocope, ein Schmerz in den Knochen, das Knochenweh, Beinweh.

Костоправъ, ва, m. celui qui fait profession de remettre les os rompus ou disloqués, le bailleul ou renoueur, ein Mann, welcher die verrenkten oder zerbrochenen Knochen wieder einrichtet oder curiret. Костоправный, ная, ное, adj. de bailleul, diesem Manne eigen.

Ко́сточка, чки, f. dim. 1. un petit os, un offelet, ein kleiner Knochen, ein Knöchelchen; 2. le noyau de cerise, de prune, der Stein oder Kern in Kirschen oder Pflaumen, ein Kirschkern, Pflaumenkern, разгрызть косточку, casser un noyau, einen Kern aufknacken.

Костре́цъ, ца, m. 1. un gigot de boeuf, eine Rindskeule; 2. (en T. d'Anat. in d. Anat.) les reins, das Kreuz.

Костря́ка, см. Костеря.

Костыль, ля, m. Костылёкъ, лька, dim. 1. une canne ou béquille, ein Krückenstock; 2. la béquille, des béquilles, die Krücke, ходить съ костылемъ, о костыляхъ, на костыляхъ, marcher sur des bequilles, auf Krücken gehen.

Костырь, см. Костёръ.

Ко́сть, сти, f. l'os; l'arrête, der Knochen; die Fischgräte, Gräte, человѣчьи кости, les os de corps humain, die menschlichen Knochen, das Knochensystem, у меня кость осталась въ горлѣ, il m'est resté une arrête dans le gosier, es ist mir ein Knochen, eine Gräte im Halse stecken geblieben.

Костя́къ, ка, m. le squelette, das Skelett.

Костя́ника, ки, f. (rubus saxatilis) espèce de baies rouges à petits noyaux, d'un gout aigrelet et agréable qui croissent principalement aux environs de Moscou, espèce de ronce sauvage, die Steinbeere, Steinbrombeere, die Brunische. Костя́ничникъ, ка, m. l'arbrisseau qui donne ces baies, die Steinbeerenstaude. Костя́ничный, ная, ное, adj. de ces baies, von Steinbeeren.

Костя́нка, ки, f. un fruit sablonneux ou pierreux, eine Frucht, die steinig ist, груша костянка, une poire pierreuse, eine steinige Birn.

Костяно́й, на́я, но́е, adj. osseux; d'os, knöchern, von Knochen, beinern, костяная твердость, la dureté des os, die Knochenhärte, костяная гребенка, un peigne d'os, ein knöchernes Kamm, костяныхъ дѣлъ мастеръ, le tourneur en os, ein Beindrechsler, Kunstdrechsler, ein Knochendreher.

Косу́ля, ли, f. Косу́лька, ки, dim. 1. espèce de charrue russe, eine Art russischen Hakenpflugs; 2. en Sibérie: le chevreuil, la chevrette, in Sibirien: das Reh.

Ко́съ, см. Скворецъ.

Косы, совъ, Коси́цы, цъ, pl. les plumes recourbées dans la queue du coq & d'autres oiseaux, die krumm gebogenen Federn im Schwanz des Hahns und anderer Vögel.

Косы́й, са́я, со́е, Ко́сь, са́, со, adj. 1. de travers, de biais, courbé, pas droit, krumm, nicht grad, косая черта, une ligne courbe, eine krumme Linie, косая доска, une planche courbée, déjettée, ein krummes Bret; 2. louche, schielend, abersichtig, онъ косъ, il est louche, er schielt, ist übersichtig.

Косы́нка, ки, Косы́ночка, чки, dim. une cravatte, eine Halskrause; un mouchoir de col de femmes, un fichu, ein Frauenhalstuch, батистовая косынка, une cravatte de batiste, de Cambray, eine batistene Halskrause, флеровая косынка, un mouchoir, un fichu de crêpe, ein Tuch von Flor. Косы́ночный, ная, ное, adj. de cravatte, de fichu, zur Halskrause, zum Tuche gehörig.

Косыня, ни, c. (vulg.) 1. un homme qui louche, un louche, einer, der schielet, ein Schielender; 2. une courbure, eine Krümme.

Кось, си, f. см. Ко́сость.

Косьба́, бы́, f. l'action de faucher, das Mähen.

Косе́ю, ешь, покосна́ъ, покосно́ю, се́шь, покосе́шь, v. n. devenir courbé, se courber, krumm werden.

Коса́къ, ка, m. Косячо́къ, чка, dim. 1. le jambage, le montant d'une porte ou d'une fenêtre, der Thürpfosten, Fensterpfoster, das Thür- oder Fenstergestell; 2. une brique coupée à biais, ein schräg durchhauener Backstein; 3. une jante, eine Radfelge, eine

Felge; 4. un morceau découpé d'une figure triangulaire, ein dreyeckiges abgeschnittenes Stück; 5. un morceau d'une étoffe de soie, ein Stückchen Seidenzeuges; 6. un certain nombre de chevaux, eine gewisse Anzahl Pferde; 7. un morceau de viande, ein abgeschnittenes Stück Fleisch; 8. une planche mise d'une barque sur l'autre pour pouvoir passer ou transporter des marchandises dessus, ein von einer Barke auf eine andere gelegtes Bret, um darauf gehen oder Waaren darauf führen zu können.

Косяный, ная, ное, adj. de queue de cheveux, zum Zopfe gehörig, косяная лента, du ruban de queue, Zopfband.

Косящатый, мая, мое, adj. ayant des jambages, des jantes, Pfosten oder Felgen habend.

Котва, швы, f. Котвица, цы, f. (slav.) l'ancre, der Anker, котвы собравше, везяхуся по морю, (B.) c'est pourquoi ayant retiré les ancres, ils abandonnerent le navire à la mer, und da sie den Anker aufgehoben, überließen sie sich dem Meere.

Котвенный, ная, ное, adj. d'ancre, vom Anker.

Котводѣля, ли, m. un faiseur d'ancres, ein Ankerschmid.

Котёлъ, шла, m. i. Котелокъ, лка, dim. la chaudière, marmite, un chaudron, ein Kessel, Kochkessel, котелъ мѣдный, une marmite, une chaudière de cuivre, ein Kupfernes Kessel, пивоваренный котелъ, la chaudière, le bassin, der Braukessel, die Braupfanne; 2. (en T. d'Artil.) la batterie à mortiers ou batterie à bombes, ein Kessel zu Mörsern.

Котельникъ, ка, m. un chaudronnier, ein Kupferschmid, Kesselmacher. Котельниковъ, ва, во, adj. de chaudronnier, von dem Kupferschmiede.

Котельничаю, ешь, чать, v. a. faire le métier de chaudronnier, être chaudronnier, Kupferschmid seyn.

Котельничій, чья, чье, de chaudronnier, dem Kupferschmiede eigen, котельничіе орудія, des outils de chaudronnier, die Werkzeuge des Kupferschmiedes.

Котельной, ная, ное, adj. i. de chaudière, de marmite, zum Topfe gehörig, котельныя уши, des oreilles de chaudière, de marmite, die Henkel am Topfe; 2. котельное мастерство, le métier de chaudronnier, das Kupferschmid-Handwerk.

Котёнокъ, нка, m. Котеночекъ, чка, dim. un jeune chat, eine junge Katze, ein Kätzchen.

Коти, indécl. espèce de parc que les pêcheurs du lac Baykal font pour y prendre des poissons au printems sur les rivages fangeux, eine Art Fischwehr, welche die Fischer des Baykal-Sees im Frühjahr an schlammigen Ufern zum Fischfange ziehen.

Котики, Котки, c'est ainsi qu'on appelle dans le commerce de la Chine les peaux des jeunes ours marins, qui égalent pour la finesse et la douceur de leur poil les castors de Kamtchatka, so nennt man in dem chinesischen Handel die Felle junger Seebären, die wegen ihres zarten und weichen Haars den Fellen der kamtschadalischen Biber gleich kommen.

Котикъ, ка, m. un jeune, un petit matou ou chat, ein junger Kater.

Котиться ou Окотиться, окотилась, окотиться, v. r. mettre bas, jetter de jeunes chats, junge Katzen werfen.

Котище, ща, n. augm. un grand, gros chat, eine große Katze.

Котконня, ни, f. (tradescantia Virginiana) l'herbe à l'araignier, l'éphémère de Virginie, plante, virginisches Spinnenkraut.

Котликъ, ка, m. un chaudron, une petite marmite, ein kleiner Kessel, ein Kesselchen.

Котлище, ща, n. une grande chaudière, ein großer Kessel.

Котловина, ны, f. un gouffre, ein Schlund, in Flüssen und Meeren, eine Tiefe mit einem Wirbel.

Котовый, вая, вое, adj. de matou, vom Kater.

Котома, мы, f. Котомка, ки, dim. une besace, le havre-sac, une valise, ein Quersack, Ränzel, Schnappsack.

Которa, ры, f. (m. v.) cm. Сора, Распря.

Котораніе, нія, (m. v.) l'action de se quereller, de se disputer, das Zanken, Streiten.

Котораюсь, ешься, разкоторался, разкотораюсь, разшься, разкоторашься, v. réfl. (m. v.) être en querelle, se quereller, se disputer, sich streiten, mit jemanden im Streite seyn.

Который, рая, рое, adj. qui, que, quel, quelle, wer, welcher, welche, welches, was, котораго я съ вами говорилъ, c'est justement celui, le même, dont je vous ai parlé, das ist eben der, von welchem ich ihnen gesagt habe. Который нибудь, который ни есть, quelqu'un, quelconque, irgend einer.

Котъ морской, (phoca ursina) l'ours marin, der Seebär.

Коты, ношъ, pl. espèce de souliers de paysans de cuir, fermés au lieu de boucles d'une petite courroie, en bordés de cuir ou de drap rouge, eine Art lederner Bauerschuhe, welche statt der Schnallen, mit Riemen zugebunden werden und mit rothem Tuche oder rothem Leder eingefaßt sind.

Котя, тяти, n. pl. Котята, un jeune chat, un chaton, eine junge Katze, ein Kätzchen.

Котячій, чья, чье, adj. de jeune chat, von einer jungen Katze.

Коурка, рки, f. un cheval alzang clair avec des poils jaunâtres, ein gelb gesprenkelter Lichtfuchs.

Коурый, рая, рое, Коуръ, ра, ро, adj. des chevaux: alzang mêlé de jaune, bélcoiß, lichtfuchs mit gelb gesprenkelt, коурая лошадь, cm. Коурка.

Кофей ou Кофе, фея, m. le café, der Kaffe, пить кофей, prendre du café, Kaffe trinken, жечь кофе, griller, brûler du café, Kaffe brennen, молотой кофей, du café en poudre, gemahlner Kaffe, варить кофе, faire du café, Kaffe kochen.

Кофейникъ, ка, m. Кофейничекъ, чка, dim. la cafetière, die Kaffekanne, der Kaffetopf.

Кофейница, цы f. i. un vase dans lequel on garde le café en poudre, ein Sitzglas, in welchem man

man gemahlnen Kaffe aufbewahrt; 2. (vulg.) une femme qui dit la bonne avanture avec du café cuit, ein Weib, das aus gekochtem Kaffe wahrsagt.

Кофе́йный, ная, ное, adj. 1. de café, von Kaffe, кофейный запахъ, une odeur de café, ein Kaffe-Geruch, кофейный бобочикъ, кофейная ягода, une fève de café, eine Kaffe-Bohne, кофейная мельница, un moulin à café, eine Kaffe-Mühle, кофейное дерево, le cafier, cafeyer, der Kaffe-Baum; кофейной домъ, un café, ein Kaffe-Haus; кофейная доска, un cabaret, ein Kaffe-Brett; 2. de couleur de café, brun, kaffebraun, dunkelbraun, кофейное сукно, du drap couleur de café, du drap brun, kaffebraunes, dunkelbraunes Tuch.

Кофешёнкъ, ка, m. le domestique ou l'officier qui fait le café, le cafétier, der Bediente oder Offizjant, welcher den Kaffe kocht, der Kaffeschenk. Кофешёнковъ, ва, во, Кофешёнскій, кая, кое, adj. de cafétier, dem Kaffeschenken eigen.

Ко́рта, ты, f. un pet en l'air, un corfet, ein Korfet (niederſächſiſch: eine Kantuſche).

Ко́фточный, ная, ное, adj. de corset, vom Korſet.

Ко́ява, вы, f. (tipula ſolſtitialis, Pall.) la tipule, inſecte, die Schnake.

Ко́хти, см. Коготь.

Ко́ча, чи, f. ou Кочъ, ча, m. un grand bâteau à un mât et avec un tillac dont on ſe ſert en Sibérie et ſur l'Océan oriental ou dans la mer Pacifique, ein großes einmaſtiges Fahrzeug mit einem Verdecke, deſſen man ſich in Sibirien und auf dem ſtillen Ocean bedient.

Кочанная капу́ста, chou pommé, der Kopfkohl.

Кочанъ, на, Ко́чень, чна, m. Кочешо́къ, шка; Кочешёчикъ, чка, dim. une tête de chou, ein Kohlkopf.

Кочева́нье, нья, n. l'action de mener une vie nomade, das Herumziehen, Nomadiren.

Кочеви́ще, ща, Кочевье, вья, n. l'endroit où un peuple nomade erre ou fait ſon ſéjour, der Ort, wo ein Nomaden-Volk herum ziehet, oder herum gezogen iſt.

Кочевы́й, вая, вое, Кочевный, ная, ное, adj. nomade, nomadiſch, кочевной народъ, un peuple nomade, ein Hirtenvolk, Nomaden, кочевая жизнь, la vie nomade, das Nomaden-Leben.

Кочедыкъ, ка, m. Кочедычёкъ, чка, dim. eſpèce d'alêne dont on ſe ſert pour faire les ſouliers de tille, eine Art Pfrieme, deren man ſich beym Flechten der Baſtſchuhe bedient.

Кочене́ю, ешь, окочене́лъ, окочене́ю, нешь, окочене́ть, v. n. devenir roide, s'engourdir, tranſir, erſtarren, ſteif werden, пальцы окочене́ли, les doigts ſe ſont engourdis, die Finger ſind erſtarrt, ſind ganz ſteif von Kälte.

Кочерга́, ги, f. Кочерёжка, жки, dim. le fourgon, le râble, die Ofenkrücke, Ofengabel. Кочерёжный, ная, ное, adj. de râble, von der Ofenkrücke.

Кочкры́га, ги, f. Кочкрыжка, жки, dim. le trognon de chou, ein Kohlſtengel, Kohlſtrunk.

Ко́четъ, та, m. le coq, der Hahn.

Ко́чка, чки, f. Ко́чечка, чки, dim. un petit monceau, une petite élévation de terre, principalement: une taupinière, ein Erdhaufe, beſonders: ein Maulwurfshügel.

Кочкова́тый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de, plein de taupinières, voll Maulwurfshügel.

Кочо́вка, вки, f. см. Кочеванье.

Кочу́ю, ешь, чева́лъ, v. n. errer, mener une vie nomade, herum ziehen, ein Nomaden-Leben führen, nomadiſiren, въ семъ мѣстѣ кочуютъ Калмыки, c'eſt à cet endroit que les Calmouques vivent errants, hier ziehen die Kalmücken herum, hier nomadiſiren die Kalmücken.

Кочу́ющій, щая, щее, adj. errant, nomade, herum ziehend, кочующіе народы, des peuples nomades, hirtenvölker, Nomaden-Völker.

Ко́шка, ши, f. Ко́шъ, ша, m. Кошёнка, ки, dim. une corbeille, ein Korb, ein Körbchen, да вло́жишь я въ конъ единъ, (B) tu les mettra dans une corbeille, und ſollſt es in einen Korb legen, и взяша изо́бники укрухъ, седмь кошницъ, (B) et on remporta du reſte des morceaux de pain ſept corbeilles, und haben die übrigen Brocken auf, neben Korbe.

Кошевой, вая, вое, m. chez les coſaques: le Capitaine de charroi, der Geſchirrmeiſter bey den Koſaken.

Кошевы́й, вая, вое, adj. de bagage, zum Gepäcke, zum Troſſe, zur Bagage gehörig.

Кошелёкъ, лька, m. Коше́чекъ, чка, m. 1. une bourſe, der Beutel, Geldbeutel; 2. une bourſe à cheveux, ein Haarbeutel.

Кошеле́чница, цы, f. une femme qui fait des bourſes et des bourſes à cheveux, eine Frau, die Geld- und Haarbeutel macht.

Кошеле́чный, ная, ное, adj. de bourſe, zum Beutel gehörig, кошелечный узоръ, un deſſin de bourſe, ein Muſter zu einem Geldbeutel.

Кошёлъ, лья, m. 1. la beſace, der Brodſack, ходить съ кошелемъ по міру, mendier en portant la beſace, mit einem Brodſacke betteln gehen; 2. eſpèce de boite d'écorce d'arbre pour y porter toutes ſortes de choſes, eine aus Baumrinde geflochtene Schachtel, um allerhand Sachen darin zu legen; 3. un filet fait de cordes ou de ficelle d'écorce d'arbre où les payſans et les voituriers mettent le foin dans leurs courſes, ein von Stricken oder Baſt gemachtes Netz, worin die Bauern oder Miethkutſcher das Heu verwahren, während daß ſie herum fahren.

Кошёльный, ная, ное, adj. appartenant à la boite, zur Schachtel gehörig.

Кошени́лъ, ля, m. la cochenille, die Kochenille.

Коше́нье, нія, n. l'action de faucher, le fauchage, das Mähen.

Ко́шеный, ная, ное, adj. coupé, fauché, gemähet, abgemähet, кошеная трава, de l'herbe coupée, fauchée, gemähetes Gras, кошёные луга, des prairies qu'on a fauchées, abgemähete Wieſen.

Ко́шечей, чья, чье, adj. de chat, von Katzen, кошечья шерсть, du poil de chat, Katzenhaar, кошечье мяуканье, le miaulement, das Katzengeſchrey.

Кошечей глазъ, une opale, ein Opal.

Ко́шечье золото, (mica aurata) l'or de chat, Katzengold.

Ко́шечьи лапки, (gnaphalium dioicum) pied de chat, herbe, die Ruhrpflanze.

Ко́шечье серебро, (mica argentata) argent de chat, mica blanc, Katzensilber.

Ко́шечья мята, (glecoma hederacea terrestris) lierre terrestre, rondotte, Gundermann, die gemeine Gundelrebe.

Ко́шечка, чки, dim. un petit chat, das Kätzchen.

Ко́шка, шки, f. 1. la chatte, die Katze, das Weibchen; 2. un chat, eine Katze; 3. un ancre à quatre pointes, pattes, ein Anker mit vier Schaufeln. Кошкѣ игрушки, а мышкѣ слезки, (prov.) où le grand rit, le petit pleure, il ne faut pas jouer avec son maître, der Katzen Scherz ist der Mäuse Tod.

Ко́шки, шекъ, pl. espèce de fouet à plusieurs queues de cordes poissées avec laquelle on fouette pour les moindres crimes, eine Art Peitsche oder Karbatsche mit verschiedenen Enden aus getheerten Stricken, womit geringere Verbrechen bestraft werden.

Ко́шлакъ, ка, m. un jeune castor de Kamtschatka, ein junger Biber von Kamtschatka. Кошла́ковый, вая, вое, adj. de ce castor, von diesem Biber.

Ко́шма, мы, f. un feutre mince et grand, ein dünner und großer Filz.

Ко́шница, см. Коша.

Кошть, а, m. см. Иждивенїе.

Кошу́, косишь, коси́лъ, коси́ть, v. a. faucher, couper, p. e. du foin, mähen.

Кошу́, косишь, скоси́лъ, скошу́, коси́ть, скосишь, v. a. couper de travers, de biais, schief hauen, schief abschneiden.

Кошу́сь, косишься, покоси́лся, покошу́сь; косишься, покоси́ться, v. r. 1. devenir courbe, courbé, se courber, krumm werden, sich krümmen; 2. loucher, schielen; 3. regarder qn. de travers, einen schief ansehen.

Кошу́ля, ли, f. (m. v.) espèce de courte pelisse qu'on portoit anciennement sous l'habit. Dans quelques régions les femmes du commun portent encore des pelisses qui ont ce nom, eine Art kurzer Pelze, welche man ehemals unter dem Rocke trug. In einigen Gegenden tragen auch noch jetzt die Weiber Pelze, welche diesen Namen führen.

Кошу́та, ты, f. (m. v.) см. Лань.

Кошь, ша, m. (m. v.) см. Обозъ.

Кощу́нникъ, ка & Кощу́нъ, на, m. (slav.) un moqueur, railleur, ricaneur, farceur, satyrique, ein Spötter, Spottvogel.

Кощу́нскїй, кая, кое, adj. qui se moque, satyrique, spöttisch, höhnisch.

Кощу́нство, ства, n. Кощу́ны, новъ, pl. la raillerie, moquerie, dérision, der Spott.

Кощу́нствую, ешь, ствовать, v. n. se rire, tourner en ridicule, en dérision, über etwas spotten.

Кра́вія, вїи, f. см. Коровья.

Кра́ва, см. Корова. Кра́вїй, (slav.) см. Коровїй.

Кра́вчей или Кра́ячій, чаго, m. anciennement: un Officier de la Cour des Tsars, dont les fonctions répondoient à peu près à celle du Grand-Echanson et du Grand-Maréchal de la Cour, ehemals: ein vornehmer Hofbeamte an dem Zarischen Hofe, dessen Geschäfte mit den Geschäften eines Großen Obermundschenken und Oberhofmarschalls gleich kamen. Кра́вческїй, кая, кое, adj. du Grand-Echanson, dem Obermundschenken eigen.

Крагу́й, гу́я, m. le gerfault, der Geyerfalke, и тщахуся, яко левъ на елень и крагуй на врабїя (Степен. кн. стиен. 7. 345.) et guetterent comme un lion guette le cerf ou le gerfault le moineau, und lauerten, wie der Löwe auf einen Hirsch, oder der Falke auf einen Sperling.

Кра́деніе, нїя, n. l'action de voler, das Stehlen, die Diberey.

Кра́деное, наго, n. une chose volée, dérobée, eine gestohlne Sache, gestohlnes Gut.

Кра́деный, ная, ное, adj. volé, dérobé, gestohlen, entwandt.

Крадли́вый, вая, вое, Крадли́въ, ва, во, adj. enclin, porté au vol, qui aime à voler, diebisch.

Кра́ду, дешь, красть, дывать, v. a. 1. voler, dérober, stehlen, entwenden, heimlich wegnehmen, крадый къ тому да не крадетъ, (B) que celui qui déroboit, ne dérobe plus, der gestohlen hat, der stehle nicht mehr; 2. fig. être plagiaire, aus Büchern entwenden, красть изъ древнихъ писателей, piller les anciens auteurs, aus den alten Schriftstellern einen Raub begehen, die Alten plündern.

Краду́нъ, на, m. un voleur, larron, ein Dieb.

Краду́нья, ньи, f. une voleuse, larronne, eine Diebinn.

Крадьба, бы, f. le vol, larcin, der Diebstahl.

Кра́дусь, дешься, красться, v. r. se glisser furtivement dans qch, s'en aller à la dérobée, se couler, sich einschleichen, sich wegschleichen, kralsa подлъ стѣны, il s'est coulé le long de la muraille, er schlich sich längst der Mauer fort.

Краегра́дїе, дїя, n. (slav.) le fauxbourg, die Vorstadt.

Краегране́сїе, сїя, n. (slav.) les lettres initiales des vers, qui forment ensemble une ou plusieurs phrases, l'croisché, die Anfangsbuchstaben von Versen, welche zusammen einen Gedanken geben.

Краеугольный, ная, ное, adj. qui se trouve au coin, angulaire, an der Ecke befindlich, камень краеугольный, la pierre du coin, der Eckstein.

Кра́жа, жи, f. le vol, le larcin, der Diebstahl, приличить кого въ кражѣ, convaincre qn. de larcin, einen des Diebstahls überführen, обвинять кого въ кражѣ, accuser qn. de vol, einen des Diebstahls beschuldigen.

Край, я, m. Кра́ёкъ, йка, Крайщекъ, шка, dim. 1. le bord, le rebord, le bout, der Rand, das Aeusserste eines Dinges, der Saum, и се завѣса церковная раздрася съ вышняго края до нижняго, (B) et voici le voile du temple se déchira en deux depuis le haut jusqu'en bas, und siehe, der Vorhang im Tempel zerriß in zwey Stücke, von oben an bis unten, приступльши со задї, коснуся края ризъ его, (B) s'approchant de lui par derrière toucha le bord de son vêtement, die trat hinzu von hinten und rührte seines Kleides Saum an; 2. le rivage, das Ufer, das feste Land, воздвигше малое вѣприло къ дышущему вѣтреду везохомся на край, (B) et ayant tendu la voile de l'artimon, ils tirent vers le rivage, und richteten den Segelbaum (das kleine Se-

gel)

ger) nach dem Winde, und trachteten nach dem Ufer; 3. la région, la contrée, ѣздить по чужимъ краямъ, voyager dans les pays étrangers, dans l'étranger, in fremden Ländern herum reisen, ѣздить по городу съ одного края до другаго, parcourir la ville d'un bout à l'autre, die Stadt von einem Ende zum andern durchstreifen; 4. la fin, das Ende; 5. l'extrémité, das Aeusserste, die Spitze, бѣдность при краю погибели, гроба, être au bord, sur le bord du précipice, sur le bord du tombeau, de la fosse, toucher à la perte, seinem Untergange nahe seyn, an der Spitze seines Verderbens, am Rande des Abgrundes stehen, am Rande des Grabes stehen.

Крайне, adv. extrêmement, ausserordentlich, sehr, äusserst, zerzerdiться крайне, se fâcher extrêmement, äusserst aufgebracht werden, sich heftig ergrimmen, крайне учтивъ, extrêmement poli, äusserst höflich.

Крайній, няя, нее, adj. r. dernier, dernière, qui est au bout, à la fin, der, die, das letzte, крайній домъ, la dernière maison, das letzte Haus, das am Ende stehende Haus; 2. fig. extrême, ausserordentlich, äusserst, крайняя опасность, un danger extrême, die äusserste Gefahr, крайняя цѣна, le plus juste, le dernier prix, der äusserste, genaueste Preis, имѣть въ чемъ крайнюю нужду, avoir extrêmement besoin, un besoin pressant d'une chose, etwas höchst, äusserst nöthig haben, быть въ крайней бѣдности, se trouver dans la dernière misère, être reduit à la dernière misère, sich in der äussersten, in der bittersten Armuth befinden.

Крайность, сти, f. r. la fin, le bout, le bord, le dernier point, das Ende, das Aeusserste; 2. fig. l'extrêmité, das Aeusserste, осажденные доведены до крайности, les assiégés sont reduits à l'extrêmité, die Belagerten sind aufs äusserste gebracht, дойти до крайности, se porter à des extrêmités, bis aufs Aeusserste gehen, помочь кому въ крайности, aider qn. dans un besoin pressant, dans l'extrêmité, einem in der Noth beystehen, разсердиться на кого до крайности, se fâcher contre qn. au dernier point, äusserst gegen jemanden aufgebracht, крайность меня къ тому принудила, la dernière nécessité m'y a obligé, m'y a contraint, die äusserste Noth hat mich dazu getrieben, впасть изъ одной крайности въ другую, passer d'une extrémité à l'autre, aus einem Extrem auf das andere fallen.

Краля, ли, f. la dame, die Dame, краля червонная, крестовая, la dame de coeur, de trefle, Coeur-, Treff-Dame, играть съ кралей, jouer la dame, die Dame anspielen.

Крамола, лы, f. l'émeute, la revolte, la sédition, le complot, der Aufruhr, Aufstand, die Empörung, отпустить за крамолу и убійство всажденнаго въ темницу, (B) et il leur relâcha celui qui pour sédition et pour meurtre avoit été mis en prison, und ließ den los, der um Aufruhrs und Mordes willen ins Gefängniß gesetzet.

Крамольникъ, ка, m. un mutin, rebelle, un séditieux, ein Aufrührer, ein Rebelle, укрощать, смирять крамольниковъ, dompter, refréner les rebelles, die Aufrührer bändigen. Крамольница, цы, f. une rebelle, eine Aufrührerinn.

Крамольничій, чья, чье, Крамольническій, кая, кое, adj. de rebelle, dem Rebellen eigen.

Крамольный, ная, ное, adj. rebelle, séditieux, aufrührerisch, rebellisch, крамольный народъ, une nation rebelle, ein aufrührerisches Volk.

Крамольство, Крамольничество, сіа, n. la rebellion, sédition, die Rebellion, der Aufruhr.

Крамольствую, ешь, свовать, Крамольничаю, ешь, чать & Крамолю, лишь, лить, v. n. se revolter, se rebeller, se mutiner, aufrührisch werden, einen Aufruhr erregen, rebellieren.

Крань, ни, m. (m. v.) см. Чернь.

Кранъ, на, m. le robinet, der Hahn an einem Kessel oder Fasse.

Крапанье, нія, n. l'action de tacheter, de marbrer, das Buntmachen.

Крапанный, см. Крапленный.

Крапаю, плешь, пать & Крапаю, ешь, крапать, v. n. r. dégoutter, couler goutte à goutte, tröpfeln, дождь крапаетъ, il commence à pleuvoir, il pleut à petites gouttes, es fängt an zu regnen, es tröpfelt. 2. Comme v. a. bigarrer, moucheter, tacheter, marbrer, bunt machen, sprenkeln, крапать карты, faire des cartes tarotées, die Karten bunt machen.

Крапива, ou Кропива, вы, f. Крапивка, ки, dim. l'ortie, die Nessel, Brennessel.

Крапивистый, стая, стое, adj. plein d'orties, voll Nesseln.

Крапивникъ, ou Кропивникъ, ка, m. (motacilla troglodytes) le troglodyte, oiseau, der Zaunkönig.

Крапивный, ou Кропивный, ная, ное, adj. r. d'ortie, von der Nessel, крапивное сѣмя, la semence, graine d'ortie, Nesselsamen; 2. de couleur d'ortie, von Brennesselfarbe; 3. крапивная лихорадка, la fièvre pourprée ou pourpre, das Nesselfieber.

Крапина, ны, f. Крапинка, ки, dim. une goutte, une petite goutte, der Tropfen, das Tröpfchen; 2. un petit point, ein kleiner Punkt, ein Pünktchen, Töpfelchen, Tüpfel, черныя, алыя крапины, de petits points noirs, rouges, schwarze, rothe Pünktchen.

Крапленный, Крапанный, ная, ное, adj. arrosé, tacheté, moucheté, marbré, gesprenkelt, bunt gemacht, крапленныя карты, des cartes tarotées, gesprenkelte Karten, крапаной переплетъ у книги, une reliure marbrée, ein gesprenkelter Band.

Крапаю, см. Крапаю.

Краса, сы, f. l'ornement, l'embellissement, la beauté, die Zierde, der Schmuck, die Schönheit, столпы великую придаютъ красу строенію, les colonnes donnent un grand embellissement à un édifice, les colonnes embellissent beaucoup un édifice, die Säulen geraiden einem Gebäude zu grosser Zierde, zieren ein Gebäude sehr; сей ученый человѣкъ есть краса своего отечества, ce savant fait l'ornement, la gloire de sa patrie, dieser Gelehrte ist eine Zierde seines Vaterlandes; стыдливость женскому полу придаетъ

лаетъ красу, la pudeur relève la beauté du sexe, Schamhaftigkeit erhebt die Schönheit des weiblichen Geschlechts.

Краса́ва, вы, f. см. Красавица.

Краса́вецъ, вца, m. Краса́вчикъ, ка, dim. un bel homme, ein schöner Mensch, ein schöner Mann.

Краса́вица, цы, f. une belle fille, une belle femme, une beauté, ein schönes Mädchen, eine schöne Frau, eine Schönheit.

Краса́вица трава, (atropa bella donna) belle-dame, bella donna, morelle marine, Tollbeere, Teufelsche, Tollkraut, großer toller Nachtschatten, Schlafbeere, Schlafkirschen.

Краса́вицынъ, на, но, adj. appartenant à une belle femme ou fille, einer schönen Frau oder einem schönen Mädchen eigen.

Краса́вцевъ, ва, во, adj. d'un bel homme, einem schönen Menschen eigen.

Краси́ть, см. Красный.

Краси́во, adj. beau, élégamment, joliment, schön, hübsch, онъ красиво пишетъ, il écrit joliment, il a une belle main, er schreibt schön, er hat, schreibt eine schöne Hand.

Краси́вость, сти, f. la beauté, l'élégance, die Schönheit.

Краси́вый, вая, вое, Краси́въ, ва, во, Краси́венькій, кая, кое, Краси́венекъ, нька, нько, adj. beau, charmant, joli, schön, hübsch, онъ красивъ лицемъ, il a un beau visage, il est d'une belle figure, er hat ein schönes Gesicht, er ist hübsch von Gesichte, красивый домъ, une belle maison, ein schönes Haus, красивое мѣсто, un bel endroit, un endroit charmant, eine schöne Gegend.

Краси́льникъ, Краси́льщикъ, ка, m. un teinturier, ein Färber, Schönfärber. Краси́льников, Краси́льщиковъ, ва, во, Краси́льническій, кая, кое, adj. de, du teinturier, dem Färber gehörig. Краси́льница, цы, f. la teinturière, die Färberinn.

Краси́льщицынъ, на, но, adj. de la teinturière, der Färberinn gehörig.

Краси́льня, ни, f. la teinturerie, l'atelier du teinturier, die Färberey.

Кра́ска, ки, f. 1. la couleur, die Farbe, желтая, красная краска, de la couleur jaune, rouge, gelbe, rothe Farbe, писать масленьми, водяными, сухими красками, peindre en huile, à l'huile, peindre à gouache, en détrempe, peindre en pastel, mit Oelfarben, in Wasserfarben, in Pastel malen; 2. краска на щекахъ, le rouge des joues, le vermeil des joues, das Roth, die Röthe auf den Backen, die Röthe der Wangen.

Кра́сная рыба, sous ce nom sont compris: les esturgeons, sevrougas, les chipes, les belougas, unter diesem Ausdrucke begreift man: die Störe, Sewrugen, den Schip und die Hausen.

Красная мѣдь, см. Мѣдь.

Кра́сная строка, 1. une ligne écrite en caractère romain, eine mit Canzelley-Schrift geschriebene Zeile; 2. un alinea, der Absatz.

Красне́нькій, ая, ое, Красне́некъ, нька, нько, adv. un peu rouge, rougeâtre, etwas roth, röthlich.

Красне́хонекъ, нька, нько, adj. augm. très, tout rouge, sehr, ganz roth.

Красне́хонько, adv. tout rouge, ganz roth, желѣзо накалилось краснехонько, le fer est devenu tout rouge, das Eisen ist ganz glühend geworden.

Кра́сно, adv. 1. de, en rouge, roth, выкрасить что красно, peindre qch. de rouge, etwas roth anstreichen; 2. du tems: на дворѣ красно, il fait beau, beau tems dehors, vom Wetter: es ist schön, schönes, herrliches Wetter draussen; 3. fig. élégamment, joliment, schön, zierlich, говорить, писать красно, parler, s'exprimer, écrire joliment, élégamment, avec élégance, schön, zierlich reden, schreiben.

Красноба́й, бая, m. (T. de mépr.) un homme qui a le talent de parler agréablement, un excellent parleur, un harangueur, ein Mensch, der sich gut ausdrückt, der zu reden versteht.

Красноброво́ва, m. см. Красной гусь.

Красновато́сть, сти, f. une petite rougeur, eine geringe Röthe.

Красноватый, тая, тое, adj. rougeâtre, röthlich, красноватыя пятна, des taches rougeâtres, rothliche Flecke.

Красноглаго́ланіе, Красноглаго́ливый, см. Красноре́чіе, Красноре́чивый.

Краснодушный, ная, ное, Краснодушенъ, шна, шно, adj. (slav.) qui a l'ame belle, doué de vertus, vertueux, der eine schöne Seele hat, edeldenkend, tugendhaft.

Кра́сное дре́во, (swietenia Mahagoni) du bois rouge, Mahagoni-Holz, комодъ изъ краснаго дерева, une commode de bois rouge, eine Commode von Mahagoni-Holz.

Кра́сное крыльцо, c'est ainsi qu'on appeloit à la Cour des anciens Tsars l'escalier de parade, so nannte man am Hofe der ehemaligen Zaren die Paradetreppe.

Кра́сное окно, on appelle ainsi dans les maisons des paysans russes la grande fenêtre à carreaux qui se trouve au milieu de la muraille, so heißt in den Bauerhäusern das große Fenster mit Rauten, welches in der Mitte der Wand angebracht ist.

Красное слово, слова, une flatterie, une douceur, eine Schmeicheley, ein höfliches Wort.

Красное перо, (pinna dorsalis) la nageoire dorsale, die Rückenfinne.

Красной гусь, (phoenicopterus) le flamingo, flammant ou flamant, der Flamingo, Flamant.

Красной лѣсъ, du bois qui a des épines au lieu de feuilles, tels que le melèze, pin, sapin, cedre et c., Nadelholz, Tangelholz.

Краснолі́чный, ная, ное, adj. beau de visage, schön von Gesicht.

Краснопе́рка, ки, f. см. Плотица.

Краснорѣчиво, adv. éloquemment, disertement, beredt, краснорѣчиво говорить, parler éloquemment, être éloquent, beredt seyn.

Краснорѣчивый, вая, вое, Краснорѣчивъ, ва, во, adj. éloquent, disert, beredt, краснорѣчивый проповѣдникъ, un prédicateur éloquent, ein beredter Prediger, ein guter Kanzelredner, краснорѣчивое молчаніе, un silence éloquent, ein bedeutendes Stillschweigen.

Красно-

Краснорѣчіе, я, n. r. l'éloquence, die Beredſamkeit, Wohlredenheit, плѣнить кого своимъ краснорѣчіемъ, charmer qn. de ſon éloquence, jemanden durch ſeine Beredſamkeit einnehmen; 2. la Rhétorique, l'art oratoire, die Redekunſt, учиться краснорѣчію, apprendre, étudier la Rhétorique, die Redekunſt ſtudieren.

Краснослóвіе, вія, n. l'éloquence, die Beredſamkeit, Wohlredenheit.

Краснослóвъ, ва, m. un homme qui parle élégamment, qui s'exprime bien, un homme diſert, ein beredter Mann.

Краснощóкій, ая, ое, adj. qui a de belles joues, des joues rouges, der ſchöne, der rothe Backen hat.

Краснѣе, adv. com. plus rouge, rother.

Краснѣю, ешь, покраснѣлъ, покраснѣю, краснѣть, покраснѣешь, v. n. r. rougir, devenir rouge, erröthen, roth werden; glühen, glühend werden, лице отъ жару покраснѣло, le viſage eſt devenu rouge de la chaleur, das Geſicht iſt von der Hitze roth geworden, желѣзо отъ жару покраснѣло, la chaleur a rougi le fer, das Eiſen iſt von der Hitze glühend geworden; fig. краснѣть отъ стыда, rougir de honte, vor Scham roth werden; 2. paroître rouge, roth ſcheinen, röthen, цвѣты вдали краснѣютъ, les fleurs paroiſſent rouges dans le lointain, de loin, die Blumen ſcheinen in der Ferne roth zu ſeyn.

Краснѣюсь, ешься, закраснѣлся, закраснѣюсь, краснѣться, закраснѣешься, v. r. r. paroître rouge, roth ſcheinen; 2. fig. rougir (de honte), erröthen, roth werden.

Красовýля, ли, f. une portion d'eau de vie qu'on donnoit autrefois aux mômes aux jours de fêtes, eine Portion Branntewein, welche ehemals den Mönchen an Feſttagen gegeben wurde.

Красотá, ты, f. la beauté, die Schönheit, красота телесная, la beauté du corps, die körperliche Schönheit, красота души или душевная, la beauté de l'ame, die Schönheit der Seele, благочестіе есть красота вѣнцевъ Царскихъ, (Lom.) la piété eſt une beauté dans la couronne des Monarques, embellit la couronne des Souverains, die Frömmigkeit iſt eine Schönheit, eine Zierde in der Krone der Monarchen, verſchönert die Krone der Monarchen.

Красóтка, ки, f. Красóточка, ки, dim. (vulg.) une beauté, une belle femme ou fille, eine Schönheit, eine ſchöne Frau, ein ſchönes Mädchen. Красóткинъ, на, но, adj. de la beauté, d'une belle fille ou femme, von einer ſchönen Frauensperſon

Кра́ста, см. Короста. Кра́стовый, см. Коростовый.

Крастель, см. Коростель.

Красть, см. Краду.

Красу́юсь, ешься, совáться, v. r. r. ſe réjouir, ſe glorifier, ſich ergötzen, frohlocken, ſich rühmen; 2. въ чемъ, être paré de qch., briller, ſtolzieren.

Кра́тъ, ты, f. Кара́ть, та, m. un carat, das Karat.

Кра́та, ты, f. (ſlav.) fois, das Mahl, прежде даже пѣтель не возгласитъ двакраты, отвержешися мене прикраты, (B) avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois, ehe der Hahn zweimal kräht, wirſt du mich dreimal verleugnen. (*L'adjectif de ce ſubſtantif n'eſt d'uſage que dans les mots qui en ſont compoſés, comme*: однократный, двукратный, das Beywort dieſes Hauptwortes iſt nur in den Zuſammenſetzungen, als: однократный, двукратный, u. ſ. w. gebräuchlich.)

Кра́ткая, кой, f. ſigne d'Ortographie mis ſur l'И, quand il eſt précédé d'une autre voyelle, comme p. e. dans les mots: Божій, райскій, рай, добрый, &c. ein Zeichen der Rechtſchreibung, welches über das И geſetzt wird, wenn vor demſelben ein Vocal ſtehet, wie z. B. in den Wörtern, Божій, райскій, рай, добрый, u. a. m.

Краткій, см. Коротій. Кратко, см. Коротко. Кратковрéменность, Кратковрéменный, см. Маловрéменность, Маловрéменный.

Краткожúзненный, ная, ное, Краткожúзненъ, на, но, adj. de courte vie, de courte durée, von keinem langen Leben, kurz lebend, nicht lange während, dauernd.

Краткоконúчный, ная, ное, adj. 1. ayant le bout court, eine kurze Spitze habend; 2. fig. de courte durée, von kurzer Dauer, nicht lange während, но есть ему приближаніе, не яко имать трудитися, ниже яко кратококонечно житіе имать, (B) mais il ne ſe ſoucie point de la peine qu'il aura, ni que ſa vie eſt de petite durée, aber ſeine Sorge ſiehet darauf nicht, daß er arbeite, noch daß er ſo ein kurzes Leben hat.

Краткослóвіе или Краткословéсіе, я, n. la conciſion, le laconiſme, la brièveté dans les paroles, die Kürze in den Worten.

Краткословéсный, ная, ное, adj. laconique, lakoniſch, kurz im Ausdrucke.

Крáткость, см. Коротость.

Кратча́йшій, шая, шее, adj. le plus court, der kürzeſte, кратчайшій день, le jour le plus court, le ſolſtice d'hiver, der kürzeſte Tag, кратчайшій путь, le chemin le plus court, der kürzeſte Weg.

Крахмáленіе, Крухмáленіе, нія, n. l'empeſage, das Stärken.

Крахмáленый or Крухмáленый, ная, ное, adj. empeſé, geſtärkt, geſteift.

Крахмáлъ or Крухмáлъ, ла, m. de l'amidon, de l'empois, die Stärke, das Kraftmehl, бѣлый крахмалъ, de l'empois blanc, weiſſe Stärke, голубой крахмалъ, de l'empois bleu, blaue Stärke.

Крахмáльный, or Крухмáльный, ная, ное, adj. d'amidon, von Stärke, zur Stärke gehörig, крахмальной мастеръ, un amidonnier, ein Stärkmacher, крахмальная вода, eau d'empois, Stärkwaſſer.

Крахмальщикъ, or Крухмáльщикъ, ка, m. l'amidonnier, der Stärkmacher.

Крахмáлю or Крухмáлю, лишь, лить, v. a. empeſer, accommoder avec de l'empois, ſtärken, крахмалить бѣлье, empeſer le linge, die Wäſche ſtärken.

Краше, adv. comp. plus beau, ſchöner.

Крашени́на, ны, f. Крашени́нка, ки, dim. de la toile colorée et lissée, gefärbte und geglättete Leinwand.

Крашени́нникъ, ка, m. celui qui fait ou qui vend cette toile, der diese Leinwand macht oder verkauft.

Крашени́нный, ная, ное, adj. de cette toile, von dieser Leinwand.

Кра́шеніе, нія, n. l'action de teindre, la teinture, das Färben, die Färbung.

Кра́шеный, ная, ное, adj. teint, peint, gefärbt, angestrichen, angemahlt, крашеное сукно, du drap teint, gefärbtes Tuch, крашеной мѣхъ, de la pelleterie, une peau teinte, gefärbtes Pelzwerk, ein gefärbtes Fell; крашеной домъ, une maison peinte, couverte de couleur, ein angestrichenes Haus, крашеная кровля, un toit couvert de couleur, peint, ein angestrichenes Dach.

Кра́шу, красишь, красилъ, красить, v. a. 1. peindre, couvrir d'une couleur, mettre en couleur, anstreichen, bemahlen, красить домъ желтою краскою, peindre une maison de jaune, ein Haus gelb anstreichen, красить масленными красками, couvrir de couleurs à l'huile, mit Oelfarben anstreichen, bemahlen; 2. teindre, färben, красить сукно, teindre le drap, das Tuch färben; 3. orner, embeller, zieren, schmücken, и красите раки праведныхъ, (B) et vous réparez les sépulcres des justes, und schmücket der Gerechten Gräber, юная кровь, растворенная ночными сновидѣніями, красила нѣжныя щеки алѣйшимъ румянцемъ, (M. Б.), le sang de la jeunesse échauffée par des songes nocturnes embellit les joues délicates du plus beau vermeil, das durch nächtliche Traumgesichte erhitzte jugendliche Blut zierte die Wangen mit dem schönsten Rosenrothe; 4. fig. онъ одинъ всѣхъ ихъ краситъ, c'est lui qui fait la gloire de, qui fait honneur à, er ist die Zierde von allen.

Кра́шусь, красишься, красишься, 1. comme v. p. être peint, être couvert de couleur, angestrichen, angemahlt, bemahlt werden, gefärbt werden, красится кровля, on peint le toit, on met le toit en couleur, man streicht das Dach an; 2. comme v. r. se parer, s'orner, sich zieren, sich schmücken.

Кра́юха, хи, f. Кра́юшка & Кра́юшечка, ки, dim. l'entamure, der Anschnitt, die Kante vom Brodte.

Кремéнь, мня, m. Кремешо́къ, шка, dim. Кремни́ще, ща, n. augm. 1. une pierre à feu, un caillou, der Feuerstein, Kieselstein, высѣкать кремнемъ огонь, battre le briquet, Feuer mit dem Feuersteine anschlagen; 2. fig. un avare, un chiche, un pince-maille, ein Geitziger, Geizhals, Knauser.

Кремня́къ, ка́, m. une pierre à feu, ein Feuerstein.

Кре́мль, мля, m. la forteresse intérieure: c'est surtout l'ancienne citadelle de Moscou qui porte préférablement ce nom, le Kremle, die innere Festung; besonders aber führt die alte Festung in der Stadt Moskwa diesen Nahmen, der Kreml.

Кремни́стый, тая, тое, adj. 1. plein de pierres à feu, de cailloux, pierreux, caillouteux, voll von Feuersteinen, von Kieselsteinen; 2. dur comme un caillou, so hart wie ein Kiesel.

Кре́ндель, ля, ou plutôt: Кре́нгель, ля, m. Кренделе́къ, лька; Кренделе́чикъ, чка, dim. Кре́нделище, ща, n. augm. un craquelin, eine Krengel, Bretzel, ein Krengelchen, Bretzelchen. Кренде́льный, ная, ное, adj. de craquelin, zur Krengel gehörig. Кренде́льщикъ, ка, m. celui qui fait ou vend des craquelins, der Krengels backt oder herum trägt, der Krengelbäcker.

Крепъ, па, m. la crêpe, der Krep, krauser Flor. Кре́повый, вая, вое, adj. de crêpe, von Krep.

Кре́сла, ы, ou Кре́слы, селъ, pl. le fauteuil, der Lehnstuhl, большія креслы, un grand fauteuil, une voltaire, ein Lehnstuhl, Sorgestuhl.

Кре́ссъ, са, m. le cresson, die Kresse.

Крестованіе, нія, n. l'action d'attacher à la croix, la crucification, das Kreuzigen, die Kreuzigung.

Кресте́цъ, нца, m. 1. un tas de vingt cinq gerbes mises en croix l'une sur l'autre, ein aus fünf und zwanzig, kreuzweis über einander gelegten Garben, bestehender Hause; 2. les reins d'un homme, la croupe d'un cheval, das Kreuz am Rücken, das Kreuz eines Pferdes oder andrer Thiere.

Кре́стикъ, ка, m. une petite croix, une croisette, ein Kreuzchen.

Крести́льница, ы, f. 1. les fonts baptismaux, de baptême, der Taufstein; 2. anciennement: une chambre ou petite chapelle où l'on baptisoit les enfans, ehemals: ein Zimmer oder Sakristey, wo man die Kinder taufte.

Крести́льный, ная, ное, adj. de baptême, zur Taufe gehörig, крестильный обрядъ, le rit, le cérémoniel baptismal, das Tauf-Ceremoniel.

Крести́нный, ная, ное, adj. de baptême, was bey einer Taufe ist, крестинный обѣдъ, un repas de baptême, ein Kindtaufschmaus.

Крести́ны, нъ, pl. le baptême, die Kindtaufe.

Крести́тель, ля, m. baptiste, le baptiseur, der Täufer, Іоаннъ Крестителъ, St. Jean le Baptiste, Johannis der Täufer.

Крестить, см. Крещу.

Крестная смерть, la mort à la croix, der Tod am Kreuze, der Kreuzestod.

Кре́стникъ, ка, m. le filleul, der Pathe, Taufpathe. Taufsohn. Кре́стница, цы, f. la filleule, die Taufsocktter.

Кре́стный, ная, ное, adj. 1. de croix, zum Kreuze gehörig, крестное знаменіе, le signe de croix, das Zeichen des Kreuzes; 2. крестное цѣлованіе, l'action de baiser la croix pour confirmer d'avantage une chose, das Küssen des Kreuzes zu mehrerer Bestätigung einer Sache; 3. крестный отецъ, le parrain, der Taufzeuge, Taufvater, Pathe, Gevatter, крестная мать, la marraine, die Taufzeuginn, Taufmutter, Gevatterinn, Pathe, крестный сынъ, см. Крестникъ; 4. Крестной ходъ, Крестное хожденіе, une procession, eine Procession, ein Umgang mit den Heiligenbildern.

Крестова́тикъ, ка, m. en Sibérie: renard pris au mois de Septembre de couleur grise, ayant le long du dos et sur la croupe des raies rousses, in Sibirien: ein im September gefangener Fuchs von

von grauer Farbe mit braunen Streifen längst dem Rücken und auf dem Kreuze.

Крестóвая, вой, 1. aux Enfans trouvés: la chambre où l'on inscrit au protocolle et où l'on baptise les enfants apportés dans cette maison, in dem Findelhause: das Zimmer, wo die gebrachten jungen Kinder eingeschrieben und getauft werden; 2. anciennement: une chambre dans la maison, où l'on faisoit le service divin, ehemals: eine Stube in einem Hause, in welcher Gottesdienst gehalten wurde.

Крестóвая цéрковь, une chapelle de la maison, eine Hauskapelle, Hauskirche.

Крестови́дный, ная, ное, adj. ayant la figure d'une croix, kreuzförmig, die Gestalt eines Kreuzes habend.

Крестóвикъ, ка, m. un ancien rouble à la croix, ein Kreuzrubel.

Крестóвка, ки, f. en Sibérie: un renard qui a au cou et aux épaules un mêlange de poils roux et noirs. Les poils noirs se trouvent par raies et se coupent en croix, ce qui a occasionné ce nom. La croupe est ordinairement grise, le ventre et les pattes noirâtres ou noires, in Sibirien: ein Fuchs, der am Halse und an den Schultern ein Gemisch von braunen und schwarzen Haaren hat, welche sich streifweise zeigen und kreuzweise durchschneiden, daher auch der Nahme gekommen ist. Der Rücken und das Kreuz sind gewöhnlich grau, Bauch und Pfoten aber schwärzlich oder schwarz.

Крестóвникъ, ка, m. (senecio crucifolius) fenesson, croisette, herbe, Kreuzkraut.

Крестóвой походъ, la croisade, der Kreuzzug.

Крестóвой сводъ, une voûte d'arrêtes, ein Kreuzgewölbe.

Крестóвой священникъ, un prêtre attaché à la chapelle de la maison, domestique; un aumonier, ein Hauspriester.

Крестóвый, вая, вое, adj. de trefle, Treff, крестовой король, le roi de trefle, Treff-König.

Крестоно́сецъ, сца, m. un croisé, ein Kreuzbruder der ehemaligen Kreuzzüge.

Крестоно́сный, ная, ное, adj. croisé, das Kreuz tragend.

Крестообра́зный, ная, ное, Крестообра́зенъ, зна, зно, adj. Крестообра́зно, adv. croisé, en croix, en sautoir, gekreuzt, kreuzförmig, kreuzweise, сложивъ руки крестообразно, croiser les bras, avoir les bras croisés, die Arme kreuzweise über einander legen.

Крестопоклонная недѣля, c'est ainsi qu'on appelle la quatrième semaine du grand carême, so heißt die vierte Woche in der großen Fasten.

Крестопреступникъ, ка, m. un parjure, ein Meineidiger.

Крестообразно, adv. (slav.) en forme de croix, in Gestalt eines Kreuzes, kreuzweise.

Крестцóвый, вая, вое, adj. mis en croix, kreuzweise gelegt.

Крестчáтый, тая, тое, adj. ayant la forme d'une croix, kreuzförmig.

Крестъ, стá, m. 1. la croix, das Kreuz, Іисусъ Христосъ ради спасенія нашего распятъ былъ на крестѣ, Jésus Christ a été crucifié pour notre salut, Jesus Christus ist zu unserm Heil gekreuziget; осѣнять крестомъ, bénir avec la croix, mit dem Kreuze segnen, водрузить крестъ, arborer, planter la croix, das Kreuz aufrichten, носить на шеѣ, на ныѣ крестъ, porter une croix au cou, ein Kreuz am Halse tragen; сдѣлать, положить на себѣ знаменіе креста, faire le signe de croix sur soi, das Zeichen des Kreuzes vor sich machen, sich kreuzigen; 2. la croix, la peine, l'affliction, l'adversité, das Elend, das Kreuz, иже хощетъ по мнѣ идти, да отвержется себе и возметъ крестъ свой и по мнѣ грядетъ, (B.) quiconque veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, et qu'il charge sa croix, et me suive, wer mir will nachfolgen, der verleugne sich selbst, und nehme sein Kreuz auf sich und folge mir nach, мнѣ крестъ пришелъ, je suis dans un état malheureux, misérable, ich befinde mich in einem elenden, jämmerlichen Zustande, ich bin elend daran; 3. ставить кресты, крестики, faire des croix, Kreuze, Kreuzchen machen. (En T. de Blas. in der Herald.) Андреевъ крестъ, le sautoir, das Andreas-Kreuz. Вилочный крестъ, une croix fourchettée, das Gabelkreuz. Патріаршій крестъ, croix patriarchale, das Patriarchen-Kreuz. Разбойническій крестъ, le pairle, das Schächerkreuz. Крестъ ордена Св. Анны первой степени, la grande croix de l'ordre de Ste. Anne, das Großkreuz des Ordens der h. Anna, онъ имѣетъ крестъ ордена Св. Анны первой степени, il est Grand-croix de l'ordre de Ste. Anne, er hat das Großkreuz von dem Orden der h. Anna. Править, держать кресты, des prêtres: faire le service divin pendant une semaine ou pendant tout le carême dans une maison, den Gottesdienst während einer Woche oder während der ganzen großen Fasten halten. Цѣловать крестъ, prêter serment en baisant la croix, schwören, indem man das Kreuz küßt.

Крестъ на́крестъ ou На́крестъ, comme adv. en forme de croix, en sautoir, wie ein Kreuz, kreuzweise.

Кресты́, стóвъ, m. aux cartes: treffle, Treff, играть въ крестахъ, jouer en treffle, in Treff spielen.

Крестья́нинъ, на, pl. le payſan, der Bauer, господскіе крестьяне, des payſans des nobles, adelige Bauern. Крестья́ниновъ, ва, во, adj. appartenant au payſan, dem Bauer gehörig.

Крестья́нка, ки, f. la payſanne, villageoiſe, die Bäuerinn.

Крестья́нскій, ая, ое, adj. de, du payſan, bäuriſch, dem Bauer gehörig, крестьянскія земли, des terres des payſans, appartenantes aux payſans, Bauerländereyen, den Bauern gehörige Ländereyen, крестьянская жизнь, une vie villageoiſe, de payſan, ein bäuriſches Leben, крестьянская дѣвка, une fille payſanne, villageoiſe, ein Bauermädchen, крестьянское платье, l'habit de payſan, ein Bauerkleid. Покрестьянски, adv. en payſan, à la villageoiſe, groſſièrement, bäuriſch, auf Bauern-Art, grob, говорить покрестьянски, parler en payſan, parler payois, bäuriſch reden.

Крестья́нство, ства, n. l'état du payſan, der Bauerſtand.

Крестъ, ста, m. (*m. v.*) la vie, das Leben.

Кречаа́тій, см. Кречетъ.

Кречёлъ, ла, m. (*m. v.*) la bière, eine Tragbahre.

Кречетни́къ, ка, m. le fauconnier, der Falkenier. Кречетниковъ, ва, во, adj. du fauconnier, dem Falkenier eigen.

Кре́четъ, тка, m. (falco gyrfalco) le gerfault, der Geyerfalke. Кречаа́тій, чья, чье, & Кре́четовъ, ва, во, adj. de gerfault, dem Geyerfalken eigen, кречачьи дѣти, de jeunes gerfaults, junge Geyerfalken.

Креща́ю, ешь, крести́хъ, щу́, ща́ти, крестити, v. a. freq (ſlav.) baptiſer, taufen, ce сей крещаетъ, и вси грядутъ, (B) voilà, il baptiſe et tous viennent à lui, ſiehe, der taufet, und jedermann kommt zu ihm.

Креща́юсь, ешися, крести́хся, щу́сь, ща́тися, ститися, v. r. et p. (ſlav.) ſe faire baptiſer, être baptiſé, ſich taufen laſſen, getauft werden, крещахуся мужіе и жены, (B) et les hommes et les femmes furent baptiſés, und ließen ſich taufen beyde Männer und Weiber.

Креще́ніе, нія, n. r. le baptême, die Taufe, тайна, таинство крещенїе, le Sacrement de baptême, das Sacrament der Taufe, воспріяти, принимать крещенїе, recevoir le baptême, être baptiſé, die Taufe empfangen, getauft werden; 2. la fête des Rois, les Rois, das Feſt der heiligen drey Könige, das Feſt der Erſcheinung Chriſti.

Крещёный, ная, ное, adj. baptiſé, getauft.

Крещёнскій, кая, кое, adj. ce qui eſt ou ſe fait au tems de la fête des Rois, was während der heil. drey Könige iſt, крещенскіе морозы, les froids, les gelées des Rois, die heil. drey Königs-Fröſte, die Fröſte, welche um heil. drey Könige zu ſeyn pflegen; 2. крещенская служба, l'office divin qui ſe fait à cette fête, der Gottesdienſt an dieſem Feſte.

Крещу́, крести́шь, окрести́хъ, окрещу́, стишь, окрестить, v. a. r. baptiſer qn., donner le baptême à qn., jemanden taufen, ihm die Taufe ertheilen, священникъ окрестилъ младенца, le prêtre a baptiſé l'enfant, der Prieſter hat das Kind getauft; 2. tenir ſur les fonts de baptême, être parrain, aus der Taufe heben, über die Taufe halten, zu Gevatter ſtehen, Gevatter ſeyn, онъ звалъ меня къ себѣ крестить, il m'a prié de tenir ſon enfant ſur les fonts de baptême, er hat mich gebeten, bey ihm zu Gevatter zu ſtehen, всѣхъ у него крестилъ дѣтей, j'ai tenu tous ſes enfans ſur les fonts de baptême, ich habe alle ſeine Kinder über die Taufe gehalten; 3. dans la vie com. im gem. Leben: faire le ſigne de croix, das Zeichen des Kreuzes machen, ein Kreuz machen, ſchlagen.

Крещу́сь, стишься, окрести́шься, v. r. & p. r. ſe faire baptiſer, recevoir le baptême, être baptiſé, (dans cette acception il a au *prétérit paſſé*: окрестился, au *futur*: окрещусь et à l'*infinitif*: окреститься,) ſich taufen laſſen, getauft werden, in dieſer Bedeutung lautet das Prätéritum perfectum: окрестился; das Futurum: окрещусь, und der Infinitiv: окреститься,) проздѣ абіе, и воставъ крестися, (B) puis il ſe leva et fut baptiſé, und ſtand auf und ließ ſich taufen, и крестися отъ Іоанна во Іорданѣ, (B) et il fut baptiſé par Jean au Jourdain, und ließ ſich taufen von Johanne im Jordan, крестишься въ Христіанскую вѣру, embraſſer la religion chrétienne, die chriſtliche Religion annehmen; 2. comme v. r. faire le ſigne de croix, de la croix, ein Kreuz machen, ſchlagen, ſich kreuzigen.

Кривёнекъ, нька, нько & Кривова́тый, тая, тое, adj. un peu courbé, un peu de travers, etwas krumm.

Кривизна́, зны, f. la courbure, die Krümme, кривизна дерева, la courbure d'un arbre, die Krümme eines Baums, кривизна дороги, la courbure, la ſinuoſité, tortuoſité du chemin, die Krümme, Krümmung eines Weges.

Кривле́ніе, нія, n. r. l'action de courber, das Krümmen, Krummmachen.

Кривлю́, вишь, покриви́лъ, покривлю, вить, покрити́ть & Кривля́ю, ешь, вля́лъ, вля́ть, v. a. r. courber, plier, krümmen, biegen, кривить рожи, faire de grimaces avec la bouche, tordre la bouche, das Maul verdrehen; 2. fig. кривить душею, agir contre ſa conſcience, blaiſer, unredlich handeln, verfahren, wider ſein Gewiſſen handeln, krumme Wege gehen.

Кривляюсь, вишься, покривился, покривлюсь, вишься, покривиться & Кривляюсь, ешься, влялся, кривляюсь, вляться, v. r. ſe courber, ſe plier, ſich krümmen, krumm werden, ſich biegen.

Крив̀о, adv. r. de biais, de travers, tortueuſement, krumm, ſchief; 2. fig. injuſtement, fauſſement, ungerecht, falſch, криво судить, juger injuſtement, ungerecht handeln.

Кривобо́кій, кая, кое, adj. courbé d'un côté, eine krumme Seite habend.

Кривова́тость, стн, f. une petite courbure, eine etwas Krümme.

Кривова́тый, тая, тое, adj. un peu courbé, un peu tortu, un peu de travers, etwas ſchief.

Кривова́рный, ная, ное, adj. faux-croyant, hérétique, irrgläubig.

Кривова́ръ, ра, m. un faux-croyant, ein Irrgläubiger, Ketzer. Кривова́рка, ки, f. une faux-croyante, hérétique, eine Irrgläubige, Ketzerinn.

Криводо́нный, ная, ное, adj. ayant un fond tortu, courbe, einen krummen Boden habend.

Криводу́шіе, шія, n. le manque de conſcience, la fourberie, malhonnêteté, die Gewiſſenloſigkeit, Unredlichkeit, Falſch.

Криводу́шникъ, ка, m. Криводу́шница, цы, f. un homme ou femme qui a la conſcience large, peu ſcrupuleuſe, malhonnête, un fourbe, ein gewiſſenloſer, unredlicher Menſch, ein gewiſſenloſes Frauenzimmer.

Криводу́шничаю, ешь, чать, v. a. avoir la conſcience large, agir ſans conſcience, ſans ſcrupule, uſer de fourberie, gewiſſenlos handeln, nicht redlich verfahren, krumme Wege gehen.

Криводу́шный, ная, ное, adj. peu conſcientieux, ſans conſcience, fourbe, gewiſſenlos, unredlich.

Кривозу́бый, бая, бое, adj. qui a les dents inégales, qui a les dents tortues, der ſchiefe Zähne hat.

Кривокъ, вка & Кривецъ, вца, m. (haematopus oftralegus) l'huitrier ou la pie de mer, der Auſter fiſcher, Auſternfiſcher, Auſterndieb, die Meer- oder Waſſerälſter.

Кривоногій, гая, гое, adj. qui a les jambes tortues, (pop.) un bancroche, un bancalle, krummbeinig, krummbeinig.

Кривонёсикъ, ка, m. (recurvirostra) l'avocette de bec courbé, (Briſſ. l'avocette) der Avocette, Stachelſchnabel, Sibelſchnabel, Waſſerläufer, Kremer.

Кривоно́сый, сая, сое, adj. qui a le nez courbé, mal fait, crochu.

Кривосу́діе, дія, n. un jugement, une ſentence injuſte, ein ungerechtes Urtheil.

Кривота́, ты, Кривда, вды, f. l'injuſtice, die Ungerechtigkeit.

Кривотолкъ, ка, m. un faux interprète, ein falſcher Ausleger, Erklärer.

Кривошія, шіи, f. qui a le col tors, krummhalſig.

Криву́ля, ли, Криву́лина, ны, f. la partie tortueuſe, courbée d'un arbre, ein ſchiefer Theil, ein ſchiefes Stück eines Baums.

Кривы́й, вая, вое, Кривъ, ва, во, adj. 1. courbé, tortu, krumm, ſchief, кривая дорога, un chemin tortueux, ein krummer Weg, кривая доска, une planche courbée, ein krummes Bret, кривыя ноги, des jambes tortues, krumme Beine; 2. borgne, einäugig, кривая лошадь, un cheval borgne, ein einäugiges Pferd, ein Pferd, das nur ein Auge hat; 3. fig. injuſte, faux, ungerecht, falſch, кривой судъ, une ſentence injuſte, ein ungerechtes Urtheil, кривой толкъ, une explication, interprétation fauſſe, eine falſche, irrige Erklärung oder Auslegung. Кривая душа, un homme ſans conſcience, ein gewiſſenloſer Menſch.

Кривѣю, ѣешь, окривѣ́лъ, окривѣ́ю, ѣть, окривѣ́ть, v. a. devenir borgne, perdre un oeil, ein Auge verlieren, einäugig werd n.

Крикли́вость, сти, f. la criaillerie, die Neigung zum Schreyen.

Крикли́вый, вая, вое, Крикли́въ, ва, во, adj. 1. criard, criarde, ſujet à crier, ſchreyeriſch, viel ſchreyend, крикливый ребенокъ, un enfant criard, ein Kind, das viel ſchreyet, ein Schreyhals; 2. qui gronde beaucoup, grondeur, grondeuſe, brummiſch, zänkiſch, крикливая старушка, une vieille grondeuſe, eine brummiſche Alte, ein alter Brummkater.

Крикуно́къ, нка, m. un criard, ein Schreyhals, Schreyer. Крикуно́нья, ньи, f. une criarde, eine Schreyerinn.

Крикъ, ка, m. 1. le cri, das Geſchrey, слышенъ вдали крикъ, on entend de loin un cri, man hört von weitem ein Geſchrey, крикъ птицъ, le cri des oiſeaux, das Vogelgeſchrey, пронзительный крикъ, un cri perçant, ein durchdringendes Geſchrey; 2. fig. la diſpute, querelle, des cris, der Zank, Streit.

Крима́за, зы, f. du vitriol blanc, weißer Vitriol.

Кри́нка or Кри́нка, жи, f. Кри́ночка, чки, dim. un pot rond de terre, dans lequel on garde de la crême ou du miel, et qui eſt ordinairement entouré d'ecorce de tilleul, ein irdener Topf zur Aufbewahrung der Milch oder des Honigs, und welcher gewöhnlich mit Birkenrinde bewunden iſt.

Кринъ, (m. v.) см. Ковчегъ.

Кринъ, на, m. (m. gr.) le lis, die Lilie, смотрите кринъ сельныхъ, како растутъ, (B) apprenez comment croiſſent les lis des champs, ſiehet die Lilien auf dem Felde, wie ſie wachſen.

Кристаллиза́ція, ціи, f. Кристаллообразова́ніе, нія, n. la cryſtallisation, die Kryſtalliſirung, Kryſtalliſation.

Кристалли́ческій, кая, кое, Кристалло́видный, Кристаллообра́зный, ная, ное, adj. reſſemblant à du cryſtal, kryſtallenförmig.

Криста́лъ, ла́, dans la vie com. Хруста́ль, ля́, m. 1. le cryſtal, der Kryſtall, восточный кристаллъ, du cryſtal oriental, orientaliſcher Kryſtall. 2. кристаллы селитреные, des cryſtaux de nitre, Salpeter-Kryſtallen.

Криста́льный, dans la vie com. Хруста́льный, ная, ное, adj. de cryſtal, kryſtallen, von Kryſtall, хрустальная посуда, de la vaiſſelle de cryſtal, kryſtallenes Geſchirr, кристальныя горы, des montagnes de cryſtal, Kryſtall-Berge.

Крити́ка, ки, f. la critique, die Kritik.

Критикую, уешь, ковать, v. a. critiquer, kritiſiren, beurtheilen, tadeln.

Крити́къ, ка, m. un critique, cenſeur, der Kritiker, Kunſtrichter.

Крити́ческій, кая, кое, adj. 1. critique, kritiſch, beurtheilend, kunſtrichterlich; 2. épineux, critique, kritiſch, bedenklich, критическія обстоятельства, des circonſtances critiques, épineuſes, kritiſche, bedenkliche Umſtände, критическій день, le jour de criſe, la criſe, die Kriſis einer Krankheit.

Кри́ца, цы, un morceau de fer de fonte, qu'on fait rougir dans un fourneau particulier et qu'on bat avec le grand marteau pour en ſéparer les parcelles étrangères et pour en faire des barres de fer, du fer battu, die Kritze. Кри́чный, ная, ное, adj. de fer battu, von der Kritze, кричный молотокъ, le grand marteau pour battre le fer, der Kritzenhammer.

Кри́ченіе, нія, n. l'action de crier, le cri, das Schreyen, das Geſchrey.

Кри́чу, чишь, крикнулъ, кри́кну, крикнешь, чать, v. n. 1. crier, ſchreyen, ein Geſchrey machen, laut rufen, изо всѣхъ силъ кричать, crier de toute ſa force, à pleine tête, aus allen Kräften, aus vollem Halſe ſchreyen; 2. fig. на кого, gronder qn., einen ſchelten, ihm einen Verweis geben, ihn hart anfahren, я на него кричалъ, однако онъ не слушаетъ меня, je l'ai grondé, mais néanmoins il ne m'écoute pas, ich habe ihn zwar geſcholten, aber er hört mich doch nicht; кричать съ яблоками, съ зеленью, crier des pommes, des légumes, Aepfel, Gemüſe (zum Verkaufe) ausrufen. Кричать къ ружью, crier aux armes, ins Gewehr rufen.

Кровавикъ, ка, m. adj. du jaspe verd avec des raies rouges, grüner Jaspis mit rothen Streifen.

Кровавлю, вишь, окровавлъ, окровавлю, вишь, окровавить, communement: Кровеню, нишь, окровенилъ, окровеню, нишь, окровенить, v. a. enfanglanter, blutig machen, окровавить мечъ, enfanglanter le glaive, das Schwerdt blutig machen, окровенить платье, enfanglanter l'habit, das Kleid blutig machen.

Кровавый, вая, вое, Кровавъ, ва, во, adj. fanglant, blutig, кровавая война, une guerre fanglante, ein blutiger Krieg.

Кровáтища, щи, f. augm. un grand bois de lit, eine große Bettſtelle.

Кровáтка, тки, f. dim. un petit bois de lit, eine kleine Bettſtelle, das Bettſtellchen.

Кровáть, ти, f. le bois de lit, die Bettſtelle, das Bette, стальная кровать, un lit d'acier, eine ſtählerne Bettſtelle. Кровáтный, ная, ное, adj. de bois de lit, zur Bettſtelle gehörig, кроватная ножка, le pied du lit, der Bettfuß.

Крóвелька, ки, f. un petit toit, ein kleines Dach.

Крóвельный, ная, ное, adj. de toit, zum Dache gehörig, кровельное желѣзо, du fer en tôle, de la tôle, dont on couvre les toits, Eiſenplatten zum Dachdecken.

Крóвельщикъ, ка, m. le couvreur, der Dachdecker.

Кровенóсный, ная, ное, & Кровеный ou Кровяный, ная, ное, (Кровяный, ная, ное), adj. rempli de ſang, ſanguinolent, voll Blut, mit Blut angefüllt, кровяныя жилы, les veines, die Blutadern.

Кровеню, см. Кровавлю.

Крóвистый, стая, стое, adj. qui a beaucoup de ſang, ſanguin, der viel Blut hat, blutreich, vollblütig.

Крóвля, ли, f. le toit, das Dach, желѣзная кровля, un toit de fer, ein eiſernes Dach, сломать кровлю, abattre le toit, das Dach abbrechen.

Крóвность, сти, f. la conſanguinité, le parentage, die Blutsverwandſchaft, Blutsfreundſchaft.

Крóвный, ная, ное, adj. conſanguin, blutsverwandt, кровный родственникъ, un parent conſanguin, un très proche parent, ein Blutsfreund, ein ſehr naher Verwandter.

Кровóникъ, ка, m. (haematites) l'hématite, le feret d'Eſpagne, la ſanguine, der Blutſtein, der Bruniſtein, der Röthel von Blutſtein.

Кровожáждущий, щая, щее & Кровожáдный, ная, ное, adj. ſanguinaire, altéré, avide de ſang, acharné, blutdürſtig, blutgierig, кровожаждущий мучитель, un tyran ſanguinaire, ein blutgieriger Tyrann.

Кровопíйство, ства, n. la cruauté, l'avidité de ſang, l'acharnement, der Blutdurſt, die Begierde nach Blut.

Кровопíйца, цы, c. (ſlav.) un homme, une femme ſanguinaire, un tyran cruel, ein blutdürſtiger, grauſamer Menſch, ein blutdürſtiger Tyrann, ein blutdürſtiges Weib.

Кровопроли́тецъ, тца, m. un aſſaſſin, un homme qui a verſé beaucoup de ſang, ein Mörder, ein Menſch, der viel Blut vergoſſen hat.

Кровопроли́тіе, тія, n. 1. l'action de tuer les victimes, das Tödten der Opferthiere, и безъ кропролитія не бываетъ оставленія, (B) et ſans effuſion de ſang il ne ſe fait point de rémiſſion, und ohne Blutvergießen geſchiehet keine Vergebung; 2. le carnage, maſſacre, ſang répandu, la tuerie, das Blutvergießen, Blutbad.

Кровопроли́тный, ная, ное, adj. ſanglant, blutig, кровопролитное сраженіе, une bataille ſanglante, un carnage, eine blutige Schlacht, ein Blutbad.

Кровопуска́ніе, нія, n. la ſaignée, phlébotomie, das Aderlaſſen, der Aderlaß.

Кровопуска́тель, ля, m. celui qui ſaigne, le phlébotomiſte, der die Ader öffnet, der zur Ader läßt.

Кровопуска́тельный, ная, ное, adj. ſervant à la ſaignée, zum Aderlaſſen dienend.

Кровосмѣше́ніе, нія, n. l'inceſte, die Blutſchande.

Кровотече́ніе, нія, n. le flux de ſang, l'hémorrhagie, der Blutfluß, Blutgang.

Кровоточи́вый, вая, вое ou Кровото́чный, ная, ное, adj. ayant l'hémorrhagie, den Blutfluß habend, blutflüſſig.

Кровохарка́ніе, нія, n. le crachement de ſang, l'hémoptyſie, das Blutſpeyen, der Blutſturz.

Кровочисти́тельный, ная, ное, adj. ce qui ſert à purifier le ſang, blutreinigend.

Кровоядéніе, нія, n. l'action de manger du ſang, das Bluteſſen.

Кровь, ва, m. (ſlav.) 1. le toit, das Dach, и иже на кровѣ, да не сходитъ, (B) et que celui qui ſera ſur la maiſon, ne deſcende point, und wer auf dem Dache iſt, der ſteige nicht herab; 2. l'habitation, la demeure, eine Wohnung, въ кровы вселися со Исаакомъ и Іаковомъ, (B) demeurant ſous des tentes avec Iſaac & Jacob, und wohnte in Hütten mit Iſaac und Jacob; 3. fig. la protection, der Schutz.

Крóвь, ви, f. 1. le ſang, das Blut, пустить кому кровь, ſaigner qn, einen zur Ader laſſen, обращеніе крови, la circulation du ſang, der Umlauf, die Circulation des Blutes; 2. произойти отъ знатной крови, deſcendre d'une famille diſtinguée, de ſang illuſtre, von vornehmem Blute entſproſſen ſeyn.

Кровяный, см. Кровеный.

Крое́ніе, нія, n. l'action de couper p. e. un habit, das Zuſchneiden, die Zuſchneidung.

Крое́ный, ная, ное, adj. coupé, taillé, zugeſchnitten.

Кроя́льница, цы, f. (T. de cordon. bey den Schuſtern) l'écofraï, das Zuſchneidebret, Werkbret.

Кроя́льщикъ, ка, m. le maître-garçon, le goret, der Bortmeiſter, Zuſchneider, bey Schneidern und Schuſtern.

Крóка, ки, f. (ſlav.) la trame, der Eintrag, Einſchlag, ране разсыпася язва по ризѣ, или по пряденѣ, или по крокамъ, (B) ſi la plaie eſt crue au vêtement ou en la chaîne ou en la trame, daß das Mal weiter getroffen hat am Kleide, am Weſe oder am Eintrage.

Крокоди́лъ, ла, m. le crocodile, der Krokodill. Крокодиловъ, ва, во, adj. de crocodile, vom Krokodille.

Кро-

Кро́ликъ, ка, m. (lepus caniculus) le lapin, das Kaninchen. Кро́ликовый, вая, вое, Кро́ликовъ, ва, во, adj. de lapin, vom Kaninchen.

Кромá, мы, f. un grand morceau de pain découpé, ein großes Stück Brod.

Кромá, мы, f. Кро́мка, Кро́мочка, чки, dim. 1. le bord, la lisière, die Egge, der Schrot, der Anschrot, das Zeltelende; 2. le bord d'une planche sciée, der Rand eines geſägten Bretes.

Кромъ, ма, m. (m. v.) une grande caiſſe, eine große Kiſte, ein großer Kaſten.

Кромѣ, prép. avec le génitif, eine Präp. mit dem Genitiv, hors, hormi, excepté, outre, à la reſerve, ſans, außer, ausgenommen, всѣ были, кромѣ его, tous y étoient ſans lui, alle waren da außer ihm, онъ, кромѣ благодѣяній, ничего ему не сдѣлалъ, il ne lui a fait que du bien, il n'en a reçu que des bienfaits, er hat ihm nichts als Gutes gethan, кромѣ того, outre cela, par deſſus cela, joint à cela, außerdem, dazu kommt noch.

Кромѣшній, няя, нее, adj. (ſlav.) dernier, extrême, äuſſerſt, dverſinie ego во нему кромѣшнюю, (B) et le jettez dans les ténèbres de dehors, und werfet ihn in die äuſſerſte Finſterniß.

Кропáніе, я, n. le bouillage, l'action de faire mal qch., das Pfuſchen, Hudeln, Verpfuſchen, Verhudeln.

Кропáю, ешь, áть, v. a. anom. bouiller, faire de la mauvaiſe beſogne, etwas hinhudeln, pfuſchen, ſchlecht arbeiten, ſchlecht nähen, кропать кафтанъ, maſſacrer, faire mal un habit, ein Kleid ſchlecht machen, verpfuſchen; кропать стихи, faire de mauvais vers, compiler des vers, rimailler, Verſe zuſammen ſtoppeln, elende Verſe machen.

Кропúва, Кропúвникъ, Кропúвный, см. Крапúва, Крапивникъ, Крапивный.

Кропúло, а, m. см. Дождникъ.

Кропúло, ла, n. Кропúльце, ца, dim. l'aſperſoir, l'aſpergès, le goupillon à jetter de l'eau bénite, der Weihſprengel, Weihwedel.

Кропúльница, цы, f. le bénitier, der Weihkeſſel, серебреная кропильница, un bénitier d'argent, ein ſilberner Weihkeſſel.

Кропúльный, ная, ное, adj. 1. de l'aſpergeoir, zum Weihwedel gehörig; 2. кропильное крещеніе, le baptême par aſperſion, die Taufe, welche vermittelſt des Begießens und nicht des Eintauchens des Kindes geſchieht.

Кропúй, кая, кое, adj. caſſant, aigre, revêche, pailleux, rouverin, ſpröde, zerbrechlich, brüchig.

Кропúкость, сти, f. la fragilité, l'aigreur, die Sprödigkeit, Zerbrechlichkeit.

Кропúло, нія, n. l'aſperſion, die Beſprengung, кропленіе святою водою, l'aſperſion avec de l'eau bénite, die Beſprengung mit Weihwaſſer.

Кроплю́, пишь, покропúлъ, покроплю́, пить, покропить, v. a. aſperger, arroſer, hümeſter, beſprengen, benetzen, anfeuchten, кропить святою водою, jetter de l'eau bénite ſur qch., etwas mit Weihwaſſer beſprengen, дождь покропилъ только землю, la pluie n'a fait qu'humecter la terre, der Regen hat die Erde nur angefeuchtet.

Кропля́юсь, пишься, покропúлся, покроплю́сь, пишься, покропиться, v. r. jetter ſur ſoi, s'aſperger, ſich beſprengen, кропиться святою водою, jetter de l'eau bénite ſur ſoi, ſich mit Weihwaſſer beſprengen.

Кропля & Крапля, ли, f. (m. v.) une goutte, der Tropfen.

Кропотли́вость, сти, f. la morosité, la qualité de celui qui gronde toujours, ein mürriſches, brummiſches Weſen.

Кропотли́вый, вая, вое, adj. refrogné, ſombre, grondeur, grogneur, mürriſch, brummiſch.

Кропоту́нъ, на, m. un homme grondeur, grognard, rechigné, ein Brummkutzer, ein mürriſcher Mann.

Кропоту́нья, ньи, f. une femme grondeuſe, ein mürriſches, brummiſches Weib.

Кропотъ, та, m. l'action de grogner, de gronder, das Murren, Brummen, Schelten.

Кропчу́ ou Кропочу́, ешь, отать, v. n. grogner, gronder, rechigner, brummen, mürriſch ſeyn, ſchelten.

Кро́сны, сенъ, pl. un métier, für lequel on fait des toiles et des tricots, ein Webertſtuhl.

Кро́ткій, кая, кое, Кро́токъ, тка, тко, adj. doux, paiſible, bénin, débonnaire, ſanft, ſanftmüthig, gelind, gütig, человѣкъ кроткаго нрава, un homme d'un caractère doux, ein Menſch von ſanftem Character, кроткой какъ агнецъ, doux comme un agneau, ſanft wie ein Lamm.

Кро́тко, en ſlav. Кро́тцѣ, adv. doucement, paiſiblement, d'une manière douce, ſanft, auf eine ſanfte, gelinde Art.

Кроткодýшіе, шія, n. la douceur, bonté, bénignité, die Sanftmuth, ein ſanfter Character.

Кроткодýшный, ная, ное, adj. doux, paiſible, ſanftmüthig.

Кротконрáвіе, вія, n. un caractère doux, la douceur, ein ſanfter Character, die Sanftmuth.

Кротконрáвный, вая, вое, adj. doux, d'un caractère doux, ſanftmüthig, von einem ſanften Character.

Кротовúкъ, ка, m. (glecoma hederacea) lierre terreſtre, epheuartige Gundelrebe.

Кротовый, вая, вое, adj. de taupe, vom Maulwurfe, кротовой слѣдъ, les traces d'une taupe, die Spur eines Maulwurfes.

Кротóрья, рьи, f. la taupe, der Maulwurf, и сïя не чиста вамъ отъ гадъ и ящеръ и кроторья, (B) ceci vous ſera ſouillé entre les reptiles, le leſard et la taupe, dieſe ſollen euch unrein ſeyn unter den Thieren, die auf Erden kriechen, die Eidechſe und der Maulwurf.

Кротóстный, Кротóстнъ, см. Кроткій, Кротко.

Кротóсть, сти, f. la douceur, bénignité, manſuétude, débonnaireté, die Sanftmuth, Milde, Güte.

Кúсть, ща, m. Кротúкъ, ка, dim. (talpa) la taupe, der Maulwurf.

Крóха, хи, f. Крóшка, Крóшечка, ки, dim. 1. une mie, miette, une parcelle, un tout petit morceau, ein Brodkrume, eine Krümchen, ein kleines Stückchen, куръ кормить кропками хлѣбными, nourrir les poules de mies de pain, die Hühner mit Brodkrumen füttern, изрѣзать сыръ

въ крошки, découper qch. en petits morceaux, etwas in ganz kleine Stücke zerschneiden, 2. fig. (vulg.) le reste du bien, fig. der nachgebliebene Rest vom Vermögen, жить спарыми крохами, vivre de vieux restes de son bien, von dem Reste seines Vermögens leben.

Крохаль, ля, m. (mergus merganser) le harle (Buff.), die Tauchergans, der Kneifer.

Крохобо́ръ, ра, m. Крохобо́рка, ки, f. un homme ou une femme qui prend toute sorte de bagatelles chez d'autres, ein Manns- oder eine Frauensperson, welche allerhand Kleinigkeiten bey andern nimmt.

Кро́шево, ва, n. des choux hachés, gehackter, klein gehackter Kohl.

Крошёнїе, нїя, n. l'action d'émier, d'émietter, de morceler, de réduire en parcelles, zerbröckeln, zerkrümeln.

Кро́шеный, ная, ное, adj. émietté, morcelé, coupé en petits morceaux, réduit en parcelles, zerkrümelt, zerbröckelt, in kleine Stücke zerschnitten.

Кро́шечку, comme adv. fort peu, fort peu de chose, ein wenig, sehr wenig; не достаетъ только крошечку, il ne s'en manque que fort peu, qu'une miète, es fehlt nur sehr wenig, eine Kleinigkeit.

Кро́шечный, ная, ное, adj. très, extrêmement petit, sehr klein, winzig, крошечной ребенокъ, un enfant extrêmement petit, ein sehr kleines Kind.

Кро́шица, цы, f. Форель.

Кро́шня, ни, f. Крошёнка, ки, dim. une corbeille faite de houssines, ein von dünnen Stäbchen geflochtener Korb.

Крошу́, кро́шишь, кро́шитъ, v. a. 1. émier, émietter, morceler, découper, couper en petits morceaux, zerbröckeln, zerkrümeln, in kleine Stücke zerschneiden, einbrocken, крошить говядину во щи, couper, découper de la viande dans la soupe aux choux, Fleisch in die Kohlsuppe schneiden, 2. faire tomber, fallen lassen, ешь, да не крошишь, mangez, mais ne faites rien tomber, iß, aber laß nichts fallen.

Крошу́сь, кро́шишься, крошится, v. r. s'émietter, sich zerkrümeln, sich bröckeln, aus einander fallen, камень крошится, la pierre s'éboule, s'émiette, der Stein brockelt sich, крошится зубъ, la dent s'effeuille, der Zahn brockelt sich.

Крою, крошь, кроитъ, v. a. couper une étoffe pour faire la coupe d'un habit, zuschneiden, кроить кафтанъ, couper du drap pour un habit, ein Kleid zuschneiden, кроить сапоги, couper du cuir pour des souliers, ein Paar Schuhe zuschneiden.

Кро́ю, en slav. Крѣю, ешь, крыть, v. a. 1. couvrir, zudecken, bedecken, decken, крыть горшокъ крышкою, couvrir le pot d'un couvercle, den Topf mit dem Deckel zudecken, крыть что красною краскою, couvrir qch. de couleur rouge, peindre en rouge, etwas mit rother Farbe anstreichen, крыть домъ желѣзомъ, couvrir une maison de fer, ein Haus mit Eisen decken; 2. des habits: couvrir, revêtir, überziehen, крыть шубу барханомъ, faire couvrir une pelisse de velours, einen Pelz mit Sammet überziehen; 3. au jeu des cartes: couper, im Kartenspiele: stechen, крыть краплю тузомъ, couper la dame avec l'as, die Dame mit dem Daufe stechen. (Dans toutes ces acceptions on empruute les tems qui indiquent une action entièement passée du verbe: покрываю, in allen diesen Bedeutungen werden die Zeiten, welche eine völlig geendigte Handlung anzeigen, von dem Zeitworte: покрываю, entlehnt); 4. cacher, céler, recéler, couvrir, dissimuler, verhehlen, verbergen, heimlich bey sich halten, крыть у себя бѣглыхъ людей, recéler, cacher des déserteurs chez soi, Flüchtige bey sich verhehlen, verstecken. Fig. крыть свое намѣренїе, cacher, dissimuler son dessein, sei e Absicht verhehlen. Крыть сѣтью, prendre des oiseaux avec le filet, die Vögel mit dem Netze fangen. Чужую кровлю кроетъ, а своя канетъ, (prov.) il a soin des affaires d'autrui, et néglige ses propres affaires, il aide les autres et se perd lui même, er hilft andern und gehet darüber selbst zu Grunde.

Кро́ксь, ешься, крыться, v. r. 1. se couvrir, sich bedecken, крыться одѣяломъ, se couvrir de la couverture, sich mit der Bettdecke zudecken, 2. se cacher, sich verstecken, sich verbergen, онъ отъ меня кроется, il se cache de moi, er verbirgt sich, er versteckt sich vor mir, непрїятель въ лѣсахъ кроется, l'ennemi se cache dans les bois, se tient caché dans les bois, der Feind verbirgt sich in den Wäldern. 3. Comme v. p. être couvert, bedeckt, gedeckt, bezogen werden, кровля кроется желѣзомъ, on couvre le toit de fer, das Dach wird mit Eisen gedeckt.

Кру́гленькій, кая, кое, Кругленекъ, нька, нько, adj. un peu rond, etwas, ein wenig rund.

Кругле́хонькій, кая, кое, Кругле́хонекъ, нька, нько, adj. assez rond, ziemlich rund.

Кру́гло, adv. rondement, rund.

Кругло́вость, сти, f. une petite rondeur, eine etwas runde Form.

Кругло́ватый, тая, тое, adj. un peu rond, ayant la figure, la forme un peu ronde, etwas rund.

Кругловли́чный, чая, чое, adj. ayant un visage rond, ein rundes Gesicht habend.

Кругловродолгова́тый, тая, тое, adj. oblong, länglichrund, oval, eyrund.

Кру́глость, сти, Кругло́тa, ты, Кругли́на, ны, f. la rondeur, die Rundung.

Кру́глый, лая, лое, Кругъ, гла, гло, adj. rond, rund, круглой столъ, une table ronde, ein runder Tisch, круглое тѣло, un corps rond, ein runder Körper, земля кругла, la terre est ronde, die Erde ist rund. Кру́глая ou Круговая порука, la caution où plusieurs garantissent l'un pour l'autre, die Bürgschaft, wo einer für den andern verantwortet, тутъ правды не скоро узнаешь, у нихъ круглая порука, vous ne saurez pas si tôt d'eux la vérité ils répondent l'un pour l'autre, ils s'entendent, sie werden sobald die Wahrheit nicht von ihnen heraus kriegen, denn einer stehet für den andern, verbürgt sich für den andern. Въ круглый годъ, pendant toute l'année, das ganze Jahr durch.

Кругалышъ, ша, ou Кругалякъ, кá, m. un tronc rond, ou une pierre ronde, ein runder Klotz oder runder Stein.

Кругáю, ешь, покругалáлъ, покругалю, лáешь, v. n. s'arrondir, devenir rond, sich runden, rund werden.

Кругалю, лáешь, лáить, v. a. roudir, arrondir, gironner, rund machen, runden, rundiren.

Круговúна, ны, f. Круговéнька, ньки, dim. la forme circulaire, die Figur eines Kreises, свять кругойною, круговинькою, s'asseoir en cercle, sich in einen Kreis setzen, sich in die Runde setzen.

Круговóй, вáя, вóе, adj. circulaire, orbiculaire, en forme de cercle, kreisförmig, круговое обращéніе крови, la circulation du sang, die Kreisförmige Bewegung, die Circulation, der Umlauf, Kreislauf des Blutes.

Кругомъ et Вокругъ, comme adv. autour, tout autour, à l'entour, à la ronde, um, herum, rund herum, rings h um, in die Runde, im Umkreise, кругомъ, вокругъ города, autour de la ville, um die Stadt herum, десять верстъ вокругъ, dix verstes à la ronde, zehn Werste in die Runde, im Umkreise, im Umfange.

Кругомъ, comme adv. en forme de cercle, en rond, im Kreise, in die Runde, свять кругомъ, s'asseoir en rond, sich in einen Kreis, sich in die Runde setzen.

Кругообращéніе, нія, n. un mouvement circulaire, la rotation, die kreisförmige Bewegung.

Кругъ, га, m. 1. le cercle, le rond, der Kreis, Zirkel, Umkreis, der Ring um etwas, начертить кругъ, tracer un cercle, einen Kreis machen, einen Zirkel ziehen, свять въ кругъ, se mettre, s'asseoir en cercle, sich in einen Kreis, sich in die Runde setzen; кругъ раздѣляется на триста шестьдесятъ градусовъ, on divise un cercle, un cercle se divise en trois cent soixante degrés, ein Zirkel wird in drey hundert und sechzig Grade eingetheilt, кругъ деревянный, un cercle de bois, ein hölzerner Ring, Reif; 2. кругъ земной, le monde, l'univers, der Erdkreis; 3. dans la vie com. un détour, ein gemeiner Leben: ein Umweg, не ѣздите этою дорогою, вы сдѣлаете кругъ, ne prenez pas ce chemin, n'allez pas par ce chemin, vous ferez un détour, nehmen sie, fahren sie diesen Weg nicht, es ist um, sie werden einen Umweg machen; 4. (en T. de Chronol. in der Chronol.) кругъ лунный, le cycle lunaire, der Monds-Zirkel. Кругъ лѣта, см. Круговóй лѣта. Кругъ солнцу, le cycle solaire, der Sonnen-Zirkel. Земные круги, les cercles terrestres, die Erdkreise. Небесные круги, les cercles célestes, die Himmels-Kreise. le ciel, l'empyrée, le cité des saints, der Himmel, die dummlichen Gegenden.

Кружáло, ла, n. 1. un cercle, ein Zirkel, (obsol.); 2. (en T. d'Artil. in d. Artil.) le passe-balle, passe-boulet, das Kugellehr; 3. petite planche avec plusieurs trous de différente grandeur pour égaler les petites perles des grandes, la mesure des perles, ein rundes Brettchen mit Löcherchen von verschiedner Größe, um die kleinern Perlen von den großen abzusondern, das Perlenmaß; 4. (en T. de maçon. bey den Maur.) le cintre, der Lehrbogen, das Lehrgerüste, Bogengerüste, der Gerüstbock; 5. (vulg.) un cabaret, eine Schenke.

Кружáльный, ная, ное, adj. de passe-boulet; de mesure aux perles; de cintre; de cabaret, zum Kugellehr, Perlenmaße, Bogengerüste; zur Schenke gehörig.

Кружéвница, цы, f. celle qui fait ou vend des dentelles, eine Person, welche Spitzen macht oder verkauft.

Кружéвный, ная, ное, adj. de dentelles, von Spitzen, кружевная накладка, une garniture de dentelles, ein Putz von Spitzen, кружевный узоръ, un dessein de dentelles, ein Spitzenmuster, кружевный рядъ, le marché aux dentelles, der Spitzenmarkt.

Кружéво, ва, Кружéвцо, ца, dim. en slav. Кружúло, а, m. la dentelle, die Spitze, Kante, плести кружево, faire de la dentelle, Spitzen klöppeln, манжеты съ кружевомъ, des manchettes de dentelles, Manschetten mit Spitzen.

Кружéніе, нія, n. l'action de tourner à la ronde, das Umdrehen in die Runde. Круженіе головы, le vertige, der Schwindel.

Кружéцъ, жца, Кружóкъ, жка, Кружéчикъ, чка, m. dim. un petit rond, un petit cercle, ein kleiner Kreis, ein kleiner Zirkel.

Кружéчный, ная, ное, adj. de la cruche, vom Kruge, кружечная крышка, le couvercle de la cruche, der Krugdeckel.

Кружúло, см. Кружáло.

Кружúще, ща, n. augm. un grand cercle, un grand rond, ein großer Kreis, ein großer Zirkel.

Кружка, жки, f. Кружечка, чки, dim. 1. la cruche, une petite cruche, ein Krug, ein kleiner Krug, 2. цилиндрическая деревянная кружка, une cruche de verre, de bois, ein gläserner, hölzerner Krug; 2. le tronc pour les pauvres, die Armenbüchse, der Armenkasten; 3. mesure pour les liquides, qui fait la huitième partie d'un seau, ou quatre-vingt pouces cubes, ein Maß flüssiger Körper, welches den achten Theil eines Eimers oder achtzig Cubic-Zoll enthält, кружка пива, une krouchka, cent pintes de bière, ein Maß Bier.

Кружóкъ, жка, см. Кружéцъ.

Кружúть, жу, жúшь, кружúлъ, вскружúлъ, жить, v. a. 1. faire rond, arrondir, runden, rund machen; 2. tourner en rond, in die Runde herum drehen; 3. fig. faire des détours, biaiser, n'agir pas finement, (dans cette acception il a au présent et futur passés: окружлъ, окружу), Nebenwege, krumme Wege nehmen, betrieglich handeln, nicht geradehin verfahren, (in dieser Bedeutung hat es im Präterito und Futuro perfecto: окружилъ, окружу).

Кружить голову, faire tourner la tête; rendre confus, schwindelig machen; den Kopf verwirrt machen, у меня начинаетъ кружить голову, la tête commence à me tourner, il me prend un vertige; mir wird schwindelig, домашнія заботы вскружили совсѣмъ голову, les affaires, inquiétudes domestiques me font tourner la tête, me font perdre entièrement la tête, die häuslichen Sorgen machen, daß mir der Kopf in die Runde geht, machen mir den Kopf ganz verwirrt.

Кружу́сь, кружи́шься, жи́ться, v. r. 1. se tourner, ſich drehen, ſich in die Runde drehen, кружится голова, la tête me tourne, j'ai des vertiges, der Kopf gehet mir herum, mir wird, iſt ſchwindelig, (dans cette acception on dit au *prétérit*: закружи́лась, et au *futur*: закружи́тся, in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: закружи́лась, und das Futurum: закружи́тся); 2. j'ai la tête entièrement perdue, confondue, mein Kopf iſt mir ganz confus, verwirrt worden, (dans ce ſens on dit au *prétérit*: вскружи́лась, et au *futur*: вскружи́тся, in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum: вскружи́лась, und das Futurum perfectum: вскружи́тся).

Крупа́, пы, f. Кру́пка, ки, dim. le gruau (cru), die (rohe) Grütze, Graupe, овсяная крупа, du gruau d'avoine, de l'avoine mondée, Hafer- oder Habergrütze, ячная крупа, du gruau d'orge, de l'orge mondé, Gerſtengrütze, Gerſtengraupen, кашу варя́тъ изъ крупъ, on fait la bouillie de gruau, man macht den Grützbrey aus Graupen.

Крупе́никъ, ка, m. Крупе́ня, ни, f. eſpèce de gâteau de gruau, eine Art Grützkuchen.

Кру́пина, ны, f. Кру́пинка, ки, dim. 1. un grain de gruau, ein Grützkörnchen; 2. un tout petit morceau, un grain, ein ganz kleines Stückchen, ein Körnchen.

Крупицы, пицъ, pl. (ſlav.) des mies, miettes, Brodkrumen, ибо и пси ядя́тъ отъ крупицъ, падающихъ отъ трапезы господей своихъ, (B) cependant les petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres, aber doch eſſen die Hündlein von den Brodſamen, die von ihrer Herrn Tiſche fallen.

Крупи́чатый, тая, тое, adj. 1. fait de gruau de froment, von Weizengraupen gemacht, крупичатая мука, la plus fine farine de froment, la fleur de farine, das feinſte Weizenmehl, gebeutltes Weizenmehl; 2. fait de la fleur de farine, von dem feinſten Mehle gebacken.

Кру́пно, adv. groſſièrement, grandement, grob, жерновы мѣлютъ крупно, les meules moudent groſſièrement, die Mühlenſteine mahlen ſehr grob, вы очень крупно пишете, vous faites des lettres trop groſſes, ſie machen die Buchſtaben zu groß, zu dicke, дождь пошелъ было крупно, да перестáлъ, la pluie commença fortement, mais elle ceſſa, der Regen fing ſcharf an, hörte aber wieder auf, говорить крупно, parler fortement, dire des duretés, hart mit einem reden, einen anfahren, einem die Wahrheit ſagen, я говорилъ съ нимъ крупно, я послѣ за-бутылкою ста́раго Рейнскаго вина заключи́лъ вѣчной миръ, (H. P. H.), je lui parlai fortement, durement, mais je fis enſuite une paix éternelle moyennant une bouteille de vieux vin de Rhin, mais en buvant enſuite une bouteille de vieux vin de Rhin enſemble, nous fîmes une paix éternelle, ich fuhr ihn hart an, ſchloß aber nachher bey einer Buteille alten Rheinwein ewigen Frieden mit ihm.

Крупнова́тый, тая, тое, adj. un peu gros, etwas grob.

Крупность, сти, f. la groſſeur, die Dicke, Größe.

Кру́пный, пая, ное, Кру́пенъ, пна, пно, adj. 1. gros, épais, à gros grains, groß, dick, ſtark, ſchwer, grobkörnig, крупной горохъ, de gros pois, große Erbſen, крупная пшеница, du froment à gros grains, grobkörniger Weizen, крупной песокъ, du ſable groſſier, du gravier, grober Sand; 2. de la pluie; крупной дождь, une groſſe pluie, ein ſtarker, großer Regen; 3. крупныя деньги, de groſſes eſpèces, grobes Geld, размѣня́ть крупныя деньги на мѣлкія, changer de groſſes eſpèces contre de la petite monnoie, grobes Geld gegen kleines verwechſeln; крупныя буквы, de groſſes lettres, zu große Buchſtaben; 4. крупной скотъ, du gros bétail, ſtarkes, großes Vieh.

Крупнѣ́ю, ешь, нѣть, v. a. devenir gros, gras, dick, ſtark, fett werden, zunehmen.

Крупча́тка, тки, f. 1. un moulin où l'on fait la plus fine farine de froment, die Mühle, auf welcher das feinſte Weizenmehl gemahlen wird; 2. la plus fine farine de froment, das feinſte Weizenmehl.

Кру́пчатый, Кру́пичатый, тая, тое, adj. grenu, körnig, grobkörnig, крупчатый медъ, du miel grenu, körniges Honig.

Крупя́ный, ная, ное, adj. fait de gruau, aus Graupen, aus Grütze gemacht.

Крутёнекъ, нька, нько, adj. un peu roide, etwas ſteif.

Кру́тень, тня, m. un mouvement de l'air ou de l'eau qui va en tournoyant, un tournant d'eau, un tourbillon (dans l'air), eine wirbelförmige Bewegung der Luft oder des Waſſers, ein Wirbel.

Крутизна́, ны, f. la roideur, la hauteur eſcarpée, die Jähe, ein ſteiler Abhang.

Кру́тикъ, ка, m. de l'indigo ordinaire, gemeiner Indigo.

Крути́ло, ла, n. le rouet du cordier, das Seilerrad.

Крути́льня, ни, f. la corderie, die Seilerbahn.

Кру́то, adv. 1. fermement, trop tors, zu drall, свить веревку круто, corder trop une corde, la tordre trop, ein Stück zu drall drehen; 2. roidement, ſteil, поставить лѣстницу круто, poſer l'eſcalier trop roide, die Leiter zu grade, zu ſteil ſtellen; 3. épais, zu dick, сварить кашу круто, faire le gruau trop épais, die Grütze zu dick kochen, сварить яйца круто, faire les oeufs trop durs, der Eyer zu hart kochen; 4. fig. sévèrement, rudement; précipitamment, bruſquement, hart, ſtreng, übereilend, поступать съ кѣмъ круто, traiter qn. durement, mit jemanden hart verfahren; 5. стоить на дворѣ круто, il fait extrêmement froid dehors, es iſt außerordentlich, bitterlich kalt draußen.

Крутобере́гій, гая, гое, adj ayant un rivage eſcarpé, roide, à rivage roide, ein ſteiles Ufer habend.

Кру́тость, сти, f. 1. la roideur, la hauteur eſcarpée, die Jähe, der ſteile Abhang, die Steilheit, Steile; 2. du caractère: la dureté, l'auſtérité, l'inflexibilité, la rigidité, vom Character: die Härte, die Unbiegſamkeit; 3. l'âpreté, la rigueur, l'inclémence, die Härte, Strenge, крутость мороза, вѣтра, l'âpreté du froid, du vent, die Strenge, Heftigkeit der Kälte, des Windes.

Кру-

Крутоя́къ, ра, m. un rivage roide, escarpé, ein steiles, abschüssiges Ufer.

Крутоя́тый, рая, рое, adj. ayant des rivages roides ou escarpés, steile Ufer habend.

Крутый, тая, то́е, Кру́тъ, та, то, adj. 1. trop tors, zu drall, zu stark gedrehet, крутой канатъ, un cable trop tors, ein Tau, das zu stark gedrehet ist; 2. roide, escarpé, steil, abschüssig, abhängig, крутая гора, une montagne escarpée, ein steiler, abschüssiger Berg; 3. des mets: épais, von Speisen: dick, крутыя яица, des oeufs durs, harte Eyer, крутая каша, du gruau trop épais, zu dick gekochte Grütze; 4. fig. dur, revêche, brusque, austère, sévère, hart, streng, крутой нравъ, un caractère dur, ein harter, unbiegsamer Character; 5. âpre, rude, violent, strenge, heftig, крутой вѣтръ, un vent rude, violent, ein heftiger, reissender Wind, крутой морозъ, un froid rude, eine strenge, heftige Kälte, крутая погода, un tems impétueux, ungestümes Wetter.

Кру́ть, ти, f. la roideur, die Jähe, Steile.

Крухма́ль, Крухма́лю, см. Крахма́ль.

Крухъ, ха, m. (m. v.) une masse, un amas, un monceau de neige ou de terre, ein Klumpen, ein Haufen.

Кручёніе, нія, n. l'action de tordre trop, de corder, de cordonner trop, das Drehen, Winden.

Кручёный, ная, ное, adj. trop tors, zu stark, zu drall gedrehet.

Кручи́на, ны, f. Кручи́нушка, шки, dim. (m. vulg.) 1. le chagrin, la douleur, l'affliction, die Betrübniß, der Gram, das Herzeleid; 2. le mécontentement, die Unzufriedenheit, das Misvergnügen.

Кручи́нный, ная, ное, adj. triste, affligé, abattu, betrübt, niedergeschlagen.

Кручи́нно, нишь, окручи́нилъ, окручи́ню. нить, окручи́нить, v. a. affliger, rendre chagrin qn., faire, causer du chagrin à qn., einem Herzeleid machen, einen betrübt machen, ihm Betrübniß verursachen.

Кручи́нюсь, нишься, ниться, v. r. 1. se chagriner, s'affliger, s'attrister, sich grämen, sich betrüben, niedergeschlagen seyn; 2. se fâcher, être fâché contre qn., böse, aufgebracht auf jemanden seyn.

Кручь, чи, f. la roideur, die Jähe, Steile.

Крушёніе, нія, n. 1. l'action d'affliger qn., das Betrüben, die Verursachung der Betrübniß; 2. l'affliction, le chagrin, die Betrübniß, der Gram.

Крушёцъ, ща, m. (slav.) le minéral, la mine, das Erz.

Крушина́, ны, f. (rhamnus frangula) la bourdaine ou bourgène, aune noir (baccifère), unbewehrter Wegdorn, Zapfholz, Beerenholz, Faulbaum, Eberelbeerstaude, schwarze Erle, Schiessbeere, Elsebaum, Faulbaum, deutscher Rhabarber.

Крушинникъ, ка, & Крушя́никъ, ка, m. un bois ou boccage de bourdaines, ein Gehölz von schwarzen Erlen oder Faulbaum.

Крушинный, ная, ное, adj. de bourdaine, von schwarzer Erle oder Faulbaum.

Крушка, см. Кружка.

Кру́шу, шишь, шитъ, v. a. anom. 1. casser, briser, brechen, zerbrechen; 2. fig. affliger, attrister, bekümmern, quälen, betrüben, духъ, сердце крушитъ, mon coeur est affligé, mein Herz ist betrübt, bekümmert, не круши себя, ne vous affligez point, sey nicht betrübt, mache dir keine Sorgen.

Крушу́сь, ши́шься, ши́ться, v. r. s'affliger, s'attrister, sich betrüben, sich bekümmern, bekümmert, unruhig seyn, sich quälen.

Крыжо́вникъ, ка, m. (ribes grossularia) 1. le groseiller blanc, groseiller épineux ou à maquereau, (gadellier), der Stachelbeerstrauch; 2. la groseille, (gadolle), die Stachelbeere.

Крыжъ, жа, m. Крыжи́нъ, ка, dim. un astérisque ou petite croix pour marquer qch, ein Sternchen oder Kreuzchen zum Bezeichnen, einhalb bei zweifelhaften Wörtern, Kreuzchen machen.

Крыла́тый, тая, тое, Крыла́ть, та, то, adj. ailé, geflügelt.

Крыла́стый, стая, стое, Крыла́сть, ста, сто, adj. ayant de grandes ailes, große Flügel oder Flügel habend.

Крыла́тѣю, ешь, окрыла́тѣлъ, окрыла́тѣю, крыла́тѣть, окрыла́тѣть, v. n. recevoir des ailes, Flügel bekommen, beflügelt werden, окрылатѣютъ аки орли, (B) les ailes leur reviennent comme aux aigles, daß sie auffahren mit Flügeln (daß sie Flügel bekommen, wie die Adler).

Крыле́чко, чка, n. un petit perron, ein kleiner Auftritt vor dem Eingange eines Hauses, eine kleine Freytreppe.

Крыле́чный, ная, ное, adj. de perron, zur Freytreppe gehörig.

Кры́лье, лья, n. les ailes, die Flügel, опустить крылье, ne battre que d'une aile, baisser les oreilles, die Flügel hängen lassen.

Крыло́ ou Крило́, ла, m. l'aile, der Flügel, Fittig, распустить крылья, déployer les ailes, die Flügel ausbreiten, хотѣть лѣтать безъ крыльевъ, vouloir voler sans ailes, flügen wollen und keine Flügel haben; мельничныя крылья, les ailes d'un moulin à vent, die Flügel einer Windmühle; пристроить два крыла, bâtir encore, ajouter au bâtiment deux ailes, zwey Flügel, zwey Seitengebäude anbauen; правое, лѣвое крыло войска, l'aile droite, l'aile gauche d'une armée, der rechte, linke Flügel einer Armee; крылья у шляпы, le retroussis d'un chapeau, die Krämpe eines Hutes, опустить крылья у шляпы, baisser, descendre le retroussis, les rebords d'un chapeau, einen Hut niederkrämpen, die Krämpe eines Hutes niederlassen.

Кры́лось, см. Кали́сось.

Крылошанинъ, см. Клиро́сникъ.

Крылоша́нка, ки, f. une chanteuse de couvent, eine Klosterſängerinn.

Кры́льный, вая, ное, adj. d'aile, zum Flügel gehörig, крыльныя перья, les plumes des ailes, die Federn der Flügel.

Кры́льца, лецъ, pl. n. les palerons, les omoplates, die Schulterblätter.

Крыльцо́, ца, n. 1. le perron, der Auftritt vor dem Eingange eines Hauses, die Freytreppe, Treppe vor der Hausthür, каменное крыльцо, un perron de pierre,

pierre, eine steinerne Freytreppe; 2. ancienement: la poignée de l'épée, ehemals: das Gefäß, das Degengefäß.

Крылышко, шка, en slav. Крылицо, ца, n. une petite aile, ein kleiner Flügel, das Flügelchen.

Крымъ, ма, m. la Crimée, die Krimm, krimmische Tatarey. Крымскій, кая, кое, adj. de Crimée, krimmisch.

Крыса, сы, f. Крыска, ски, dim. un rat, un petit rat, eine Ratze, eine kleine Ratze, ein Ratzchen. Крысёнокъ, нка, m. un jeune rat, eine junge Ratze. Крысища, щи, f. augm. un gros rat, eine große Ratze.

Крысій, сья, сье & Крысачій, чья, чье, adj. de rat, krysья гнѣзда, des nids de rats, Rattennester.

Крытіе, тія, n. l'action de couvrir, das Decken, Bedecken.

Крытый, тая, тое, adj. couvert, bedeckt, gedeckt, überzogen, крытый домъ, une maison couverte, ein Haus, das gedeckt ist; шуба, крытая сукномъ, une pelisse couverte de drap, ein mit Tuch überzogener Pelz.

Крышечка, чки, f. dim. un petit couvercle, das Deckelchen, ein kleiner Deckel. Cм. Крышка.

Крышечный, ная, ное, adj. de toit, de couvercle, zum Dache, zum Deckel gehörig.

Крышка, шки, f. 1. le toit, das Dach; 2. le couvercle, der Deckel, покрыть крышкою, mettre le couvercle, couvrir d'un couvercle, den Deckel aufhälpen, mit dem Deckel zudecken; 3. le dessus, la couverture, der Ueberzug, крышка шелковая, бархатная, une couverture d'etoffe de soie, de velours, ein Ueberzug von seidenem Zeuge, von Sammet.

Крыю, см. Крою.

Крѣпительный, ная, ное, adj. confortatif, fortifiant, corroboratif, stärkend, крѣпительное лекарство, un remède confortatif, un confortatif, un cordial, eine Herzstärkung, ein stärkendes Mittel.

Крѣпкій, кая, кое, Крѣпокъ, пка, пко, adj. 1. dur, fort, ferme, solide, durable, hart, fest, stark, dauerhaft, крѣпкій камень, une pierre dure, ein harter Stein, крѣпкая ткань, un tissu fort, durable, ein starker, dauerhafter Zeug, крѣпкой городъ, une ville fortifiée, eine feste Stadt, крѣпкое укрѣпленіе, une fortification forte, eine starke Befestigung; сапоги еще крѣпки, les bottes sont encore fortes, bonnes, die Stiefel sind noch stark, sind noch gut; 2. fort, robuste, stark, robust, gesund, Іеровоамъ человѣкъ крѣпокъ силою, (B) là se trouva Jeroboam, qui étoit un homme fort & vaillant, und Jeroboam war ein streitbarer (starker) Mann; крѣпкое сложеніе, une constitution forte, robuste, eine starke Natur, starke Leibesbeschaffenheit, Leibes-Constitution, крѣпкія мышцы, des muscles forts, robustes, starke Muskeln, онъ крѣпокъ на ногахъ, il est fort sur les pieds, er ist stark auf den Füßen; 3. puissant, vaillant, fort, mächtig, tapfer; stark, viel Kräfte habend, смиритеся убо подъ крѣпкую руку Божію, (B) humiliez vous donc sous la puissante main de Dieu, so demüthiget euch nun unter die gewaltige Hand Gottes; 4. fort, rigide, rigoureux, violent, stark, heftig, streng, крѣпкій морозъ, крѣпкая стужа, une forte gelée, un froid rigoureux, ein starker Frost, eine heftige, strenge Kälte; 5. avare, chiche, dur à la resserre, geizig, knauserig, zäh, онъ крѣпокъ, ne скоро у него чего выпросишь, il est avare, ténace, on n'obtient pas si facilement qch. de lui, er ist geizig, er ist zäh, man bekommt nicht so leicht etwas von ihm; 6. sévere, rigoureux, rigide, streng, scharf, крѣпкая стража, une garde sévère, scharfe Wache; 7. dur, impitoyable, insensible, hart, unempfindlich, крѣпкое сердце, un coeur dur, insensible, ein hartes, unempfindliches Herz; 8. fort, acre, mordicant, stark, scharf, крѣпкое вино, пиво, du vin fort, qui a beaucoup de corps, ein starker Wein, de la bière forte, starkes Bier, крѣпкіе напитки, des boissons fortes, starke Getränke, крѣпкая водка, de l'eau forte, régale, Scheidewasser, крѣпкой уксусъ, du vinaigre fort, âcre, mordicant, scharfer Essig; 9. mortaillable, mortailler, leibeigen, сей слуга вамъ крѣпокъ, ce domestique est votre serf, dieser Bediente ist ihr Leibeigener. Онъ крѣпокъ на ухо, il a l'oreille dure, il n'entend pas bien, er hört nicht wohl, er ist hartbörig. Онъ крѣпокъ на языкъ, il est fort discret, très reservé, er ist sehr verschwiegen. Крѣпкой сонъ, un profond sommeil, un sommeil dur, ein harter, fester, starker Schlaf.

Крѣпко, adv. 1. fortement, solidement, fest, stark, festiglich, coudre fortement, solidement, stark, fest nähen, крѣпко держаться за что, se tenir fortement à qch., sich fest an etwas halten; 2. fermement, fest, unbeweglich, standhaft, крѣпко стоять за свои права, défendre ses droits fermement, vaillamment, seine Rechte standhaft behaupten, fest vor seine Rechte stehen; 3. rigoureusement, rigidement, fortement, sévérement, stark, heftig, streng, крѣпко бить, battre fort qn. ou fortement, einen heftig schlagen, крѣпко морозитъ, il gèle fort ou fortement, es friert stark; 4. крѣпко жить, vivre mesquinement, en avare, chichement, knauserig, geizig leben; 5. крѣпко спать, dormir profondement, fest schlafen; 6. крѣпко держаться чего, aimer qch. fortement, persister dans qch, à qch., insister sur qch., s'attacher fortement à qch., auf etwas bestehen.

Крѣпковато, adv. un peu fortement, etwas stark.

Крѣпковатость, сти, f. une force médiocre, eine geringe, mittelmäßige Stärke.

Крѣпковатый, тая, тое, adj. un peu, médiocrement fort, etwas, mittelmäßig stark.

Крѣпкоголовый, вая, вое, Крѣпкоуздый, дая, дое, adj. fort en bouche, dur à l'appui, qui n'a point de bouche, hartmäulig, крѣпкоуздая лошадь, un cheval qui n'a point de bouche, qui est fort en, fort de bouche, ein hartmäuliges Pferd.

Крѣпленіе, нія, n. l'action d'affermir, de fortifier, l'affermissement, la fortification, die Befestigung.

Крѣпляю, ешь, укрѣпилъ, укрѣплю, пить, укрѣплять, v. n. devenir puissant, fort, stark, mächtig werden, укрѣпился Царь Южный и онъ Князей ихъ единъ укрѣпленъ нань, (B) le Roi du Midi sera fort puissant, mais un des princi-

principaux Chefs sera plus puissant, und der König gegen Mittag wird mächtig werden, aber gegen ihn wird einer auch mächtig seyn.

Крѣплю, пишь, пить, v. a. nom. 1. affermir, appuyer, fortifier, befestigen, fest machen, крѣпить ворота крѣпостныя, fortifier les portes de la forteresse, die Thore der Festung befestigen; 2. corroborer, fortifier, conforter, stärken, это лекарство крѣпитъ, а это слабитъ, cette médecine fortifie et celle-là purge, diese Medicin stärkt und jene führt ab; fig. надежда крѣпитъ духъ, l'espérance fortifie l'esprit, die Hoffnung stärkt den Geist; сходство во нравахъ крѣпитъ дружбу, l'égalité des caractères rend l'amitié plus forte affermit l'amitié, die Gleichheit der Character stärkt, befestiget die Freundschaft; 3. крѣпить дѣло, souffigner, figner, contre-figner, mit der Unterschrift bekräftigen, eine Sache bibimiren; 4. крѣпить людей за собою, se faire adjuger des serfs, Leibeigene auf seinen Nahmen schreiben lassen, sich Leibeigene gerichtlich zuerkennen lassen.

Крѣпаюсь, пишься, пишься, v. r. 1. se fortifier, sich befestigen, увидя непріятелей, начали крѣпиться, voyant l'ennemi, ils commencerent à se fortifier, sobald sie den Feind sahen, fingen sie an sich zu befestigen; 2. fig. tenir ferme, resister à, persister dans qch., fest stehen, auf etwas fest bestehen, крѣпиться въ какомъ-намѣреніи, persister dans une résolution, auf einen Entschluß bestehen, крѣпиться противъ искушеній, resister fortement, tenir ferme contre les tentations, den Versuchungen standhaft widerstehen.

Крѣпну, нешь, окрѣпъ, окрѣпну, пнуть, окрѣпнувъ, v. n. 1. se roidir, devenir roide, руки окрѣпли, mes mains se sont roidies, meine Hände sind steif geworden; 2. recouvrer peu à peu ses forces, nach und nach wieder zu Kräften kommen, послѣ горячки мало по малу крѣпну, je recouvre peu à peu mes forces après la fièvre, ich komme nach dem hitzigen Fieber allmählig wieder zu Kräften.

Крѣпонькій, кая, кое, Крѣпенекъ, нка, нко, adj. assez fort, ziemlich stark.

Крѣпостный, ная, ное, adj. 1. de forteresse, zur Festung gehörig, крѣпостныя стѣны, les murs de la forteresse, die Mauern der Festung; 2. serf, mortaillable, leibrigen, крѣпостный человѣкъ, un serf, ein Leibeigener; 3. ce qui regarde une lettre d'achat, einen Kaufbrief betreffend.

Крѣпостца, цы, f. dim. une petite forteresse, un fort, eine kleine Festung.

Крѣпость, сти, f. 1. la dureté, solidité, die Härte, Festigkeit, Stärke, крѣпость камня, la dureté d'une pierre, die Härte eines Steins, крѣпость сложенія тѣла, la force du tempérament, de la constitution du corps, die Stärke der Leibes-Constitution; 2. la fermeté, die Festigkeit, Standhaftigkeit, крѣпость духа, la fermeté de l'ame, die Standhaftigkeit des Geistes; 3. dans la Bible quelquefois: la protection, in der Bibel bisweilen: der Schutz, зане ты еси Боже! крѣпость моя, puisque tu es le Dieu de ma force, denn du bist der Gott meiner Stärke; 4. крѣпость въ винѣ, въ пивѣ, la force du vin, de la bière, die Stärke des Weines, des Biers; 5. la forteresse, die Festung, взять крѣпость приступомъ, prendre une forteresse d'assaut, eine Festung mit Sturm einnehmen; 6. un titre de possession, une lettre d'achat, un contrât de vente, ein Kaufbrief, ein gerichtliches Document über den Besitz eines Hauses, eines Gutes, oder Leibeignen.

Крѣптина, ны, f. une corde de chanvre, ein hänfner Strick.

Крѣпко, adv. (slav.) fortement, stark.

Крѣпчайшій, шая, шее, adj. le plus fort, der stärkste.

Крѣпче, adv. comp. plus fortement, plus serré, plus solidement, stärker, fester, крѣпче становиться, devenir plus fort, s'enforcer, stärker werden, an Kräften zunehmen.

Крѣпышъ, ша, m. 1. (vulg.) un avare, chiche, ein Geitzhals, ein Knauser; 2. un homme fort, robuste, ein starker Mensch.

Крѣпь, пи, f. 1. la force, la solidité, die Stärke; 2. une place fortifiée, ein befestigter Ort; 3. un crampon à affermir, eine kleine Klammer zum Befestigen.

Крюковатый, тая, тое, Крюковатъ, та, то, adj. 1. ressemblant à un crochet, einem Haken ähnlich, hakenförmig; 2. du chemin: tortueux, vom Wege: krumm. Крюковатый крестъ, (en T. Blas. in der Herald.) la croix potencée, de Lorraine, das Krückenkreuz.

Крюкъ, ка, m. le croc, der Haken, желѣзный крюкъ, un croc de fer, ein eiserner Haken, повѣсить что на крюкъ, pendre, suspendre qch. à un croc, etwas an einen Haken hängen, крюкъ, крючья у дверей, les gonds d'une porte, die Thürangeln; его въ крюкъ свело, la foiblesse, la vieillesse l'a tout courbé, er geht vor Alter, vor Schwachheit ganz gebückt, er geht ganz krumm. Крюкомъ, въ крюкъ, comme adv. en crochet, en forme de crochet, de croc, crochu, wie ein Haken, согнуть что въ крюкъ, courber qch en croc, etwas wie einen Haken biegen.

Крючекъ, Кручокъ, чка, m. dim. 1. un petit crochet, ein kleiner Haken, ein Häkchen, пришить къ платью крючки, coudre des crochets, des agraffes à l'habit, Haken und Oehsen an ein Kleid nähen; 2. fig. un chicaneur, intrigant; fig. ein Rabbulist, einer der mit Ränken umgehet, не говорите съ нимъ, онъ настоящей крючокъ, ne parlez pas avec lui, c'est un vrai chicaneur, reden sie nicht mit ihm, es ist ein wahrer Rabbulist, ein Händelmacher, Schikanenmacher; 3. une chicane, intrigue, l'artifice, eine Schikane, Kunstgriffe, Ränke, дѣлать крючки, faire des chicanes, chicaner, intriguer, Schikanen machen, Ränke schmieden, Kniffe brauchen.

Крючечикъ, чка, m. dim. un petit crochet, ein Häkchen.

Крючкотворецъ, рца, m. le chicaneur, der Schikanenmacher, Rabbulist.

Крючкотворство, ства, n. l'action de faire des chicanes, de chicaner, des chicanes, das Schikaniren, die Schikane, die Ränke.

Крючкотво́рствую, ешь, ствовать, v. a. chicaner, faire des chicanes, Schikanen machen, ſchikaniren, Ränke ſchmieden.

Крючникъ, ка, m. un manoeuvre qui travaille avec le croc, ein Tagelöhner, der mit dem Haken arbeitet, vermittelſt des Haken Sachen heraus zieht.

Крючу, чишь, чить, v. a. 1. courber en croc, krumm biegen, in einen Haken biegen; 2. d'un malade: tourmenter, vexer, von einem Kranken: quälen, heftig zuſetzen, болѣзнь его крючитъ, la maladie le tourmente terriblement, die Krankheit ſetzt ihm heftig zu, онъ хорошо ихъ крючитъ, il les vexe, il les perſécute beaucoup, er drückt, verfolgt ſie heftig.

Крючо́къ, см. Крючекъ.

Крючу́сь, чишься, чится, v. r. ſe courber, ſe ployer, ſe plier, ſich krumm biegen, ſich zuſammen ziehen, гвоздь крючится, le clou ſe courbe, der Nagel biegt ſich, wird krumm; крючится отъ рѣзу въ животѣ, les tranchées du ventre le font tenir en deux, c. a. d. courbé, er hat ein ſolches Reiſſen im Leibe, daß er ſich ganz zuſammen krümmt.

Кряжевѣ́на, ны, f. un arbre ténace, qui ne ſe fend pas bien, ein Baum, der ſich ſchlecht ſpalten läßt.

Кря́жъ, жа, m. Кря́жикъ, ка, dim. Кря́жище, ща, n. augm. 1. un petit & gros morceau découpé d'une poutre, un tronc, un billot, ein kurzes und dickes abgehauenes Stück eines Balken; 2. une chaine de montagnes, des montagnes, eine Gebirgkette; 3. une couche, eine Lage, eine Schicht, кряжъ песчаной, une couche de ſable, eine Lage von Sand; 4. la terre franche, die Muttererde; 5. (vulg) un homme petit mais fort, un homme trapu, ein unterſetzter Menſch.

Кря́канье, нія, n. le caquet des canards, das Geſchrey der Enten.

Кря́каю, ешь, кря́кнулъ, кря́кну, кать, кря́кнуть, v. n. 1. des canards: caqueter, ſchreyen wie eine Ente; 2. fig. (vulg.) gémir, ſoupirer, ächzen, ſtöhnen; 3. ne pouvoir ſupporter, ne pas être aſſez fort pour un travail, etwas nicht aushalten.

Кря́ква, вы & Кря́куша, ши, f. см. Селезниха.

Кря́ква, вы ou Кря́ковка, ки, f. les bâtons de derrière de la kibitka, kleine Stöcke hinten an der Kibitka.

Кси, le Kſi, nom de la quarante et unième lettre de l'alphabet ſlavon, das Kſi, der ein und vierzigſte Buchſtabe des ſlaviſchen Alphabetes.

Кти́торъ, ра, m. (m. gr.) le conſtructeur, der Erbauer eines Tempels.

Кто, pron. qui, wer, кто есть сей, яко и вѣтри, и море его послушаютъ? (B) qui eſt celui-ci, que les vents même et la mer lui obéiſſent? was iſt das für ein Mann, daß ihm Wind und Meer gehorſam iſt? кто вамъ о семъ сказываль? qui vous en a parlé? wer hat es ihnen geſagt? кто его не знаетъ, подумаетъ, что онъ ученой человѣкъ, celui qui ne le connoit point, croira qu'il eſt ſavant, le croira un homme ſavant, wer ihn nicht kennt, wird ihn für einen gelehrten Mann halten. Кто нибудь, кто нибудь, кто либо, quelqu'un, qui que ce ſoit, irgend einer, jemand, я не посмотрю на него, кто бъ онъ ни былъ, je ne le regarderai pas quel qu'il, ou qui que ce ſoit, je ne regarderai pas ſa perſonne, il m'eſt égal qui que ce ſoit, ich werde nicht auf ihn ſehen, wer es auch ſeyn mag, поди сюда кто нибудь, кто нибудь, que quelqu'un vienne ici, laßt jemanden herkommen. Къ тому, comme adv. outre cela, en outre, au ſurplus, außerdem, dazu.

Ктырь, ря, m. (aſilus) ſous ce nom on comprend dans l'Hiſtoire naturelle les mouches-loupes & les taons, unter dieſem Namen werden in der Naturgeſchichte die Raubfliegen und Bremſen begriffen.

Кубаре́мъ, comme adv. cul par deſſus tête, über Hals über Kopf, слетѣлъ съ лѣстницы кубаремъ, il roula les dégrès du haut en bas, il roula cul par deſſus tête tout l'eſcalier, er purzelte, kollerte die ganze Treppe hinunter.

Кубарь, ря, m. Кубари́къ, ка, dim. la toupie, le ſabot, der Kreiſel, спускать, гонять кубаря, ſaboter, den Kreiſel treiben.

Кубарю, ришь, рить, v. a. fg. paſſer ſon tems dans l'oiſiveté, être oiſif, battre le pavé, herum ſchlendern, ſeine Zeit müßig zubringen.

Ку́бикъ, ка, m. dim. un petit alambic, ein kleiner Diſtillirkolben.

Куби́ческій, кая, кое, adj. cubique, kubiſch, кубическая сажень, une ſagène cubique, eine Kubik-Saſhen, кубическое число, le nombre cubique, die Kubik-Zahl, кубичный корень, la racine cubique, die Kubik-Wurzel.

Ку́бовая краска, l'indigo, der Indig.

Кубова́тый, Куба́стый, тая, тое, adj. ventru, bauchig, кубоватый горшокъ, un pot ventru, ein bauchiger Topf.

Ку́боный, вая, вое, adj. d'alambic, zum Diſtillirkolben gehörig.

Кубо́къ, бка, m. un bocal, une groſſe coupe, der Pokal, ein großer Becher, Trinkbecher.

Кубъ, ба, m. l'alambic, die Branntweinblaſe, der Diſtillirkeſſel, Diſtillirkolben.

Кубъ, ба; m. (en T. de Géom. in der Geom.) 1. le cube, der Cubus, Würfel; 2. le nombre cubique, die Kubik-Zahl.

Кубышка, ки, f (holothuria) l'holothurie, eſpèce de vér de mer, die Seeblaſe, der Seebeutel, eine Art Seewürmer.

Кубышка, ки, f. Кубышечка, ки, dim. un vaſe ventru, ein bauchiges Gefäß. Кубышечный, ная, ное, adj. de ce vaſe, zu einem ſolchen Gefäße gehörig.

Кувёртъ, та, un couvert, das Gedeck, Couvert.

Кувши́нчики, ковъ ou Кубышечки, чекъ. pl. (nymphala lutea) lis d'étang, die gelbe Nymphäe, Haarnuß, gelbe Seeblumen, Seeroſe, Kellerwurz.

Кувши́нъ, на, m. Куфши́нчикъ, ка, dim. Куфши́нище, ща, n. augm. m. eſpèce de cruche de terre ventrue à large ouverture, eine Art irdener bauchiger Krüge ohne Deckel mit weiter Oeffnung, налить въ кувшинъ воды, verſer de l'eau dans la cruche, Waſſer in den Krug gießen, повадился кувшинъ по воду ходить, знаешь ему тамъ голову положить, (prov.) tant la cruche va à l'eau, qu'à la fin elle ſe brile, der Krug gehet ſo lange zu Waſſer, bis der Henkel bricht. Кувши́нный, ная, ное, adj. de cette cruche, zu dieſem Kruge gehörig.

Кувы́-

Кувы́ркань, нія, n. l'action de culbuter, la culbute, das Kollern, Purzeln, Ueberschlagen.

Кувы́ркаю, ешь, перекувы́нулъ, перекувы́рну, кать, перекувы́ркивать, перекувы́рнуть, v. a. tourner, umdrehen, umlegen.

Кувы́каюсь, ешься, перекувы́рнулся, перекувы́рнусь, каться, перекувы́рнуться, v. r. culbuter, faire une culbute, mit dem Kopfe überschlagen, einen Purzelbaum machen.

Куда́, en slav. Кудѣ, adv. où? wohin, wo, не обрѣтше, кудѣ внести его народа ради, (B) mais ne trouvant point par quel côté ils pourroient l'introduire à cause de la foule, und da sie vor dem Volke nicht fanden, an welchem Orte sie ihn hinein brächten, куда вы идете? où allez vous? wo gehen sie hin? куда вамъ столькое богатство? que ferez vous avec tant de richesses? was wollen sie mit allen den Reichthümern anfangen?

Куда́ нибудь, Куда́ нибо́сть, куда либо, adv. quelque part, irgendwo, куда нибудь уѣду, j'irai quelque part, ich werde irgendwo hinfahren.

Куда́ханье, нья, n. le caquet des poules, das Gackſen, Geſchrey der Hühner, wenn ſie legen wollen.

Куда́хчу, чешь & Куда́хтаю, ешь, хтать, v. n. des poules: caqueter; gackſen, gackern.

Куде́ль & Куде́ля, ли, f. Куде́лька, ки, dim. une quenouille, ein Spinnrocken, Rocken, (von Flachs), привязать куделю къ прялицѣ, charger la quenouille, einen Rocken anlegen.

Куде́льный, ная, ное, adj. de quenouille, zum Spinnrocken gehörig.

Куде́ля горная, см. Амѣантъ.

Куде́рь, дря, m. см. Кудри.

Куде́сникъ, ка, m. 1. autrefois: un soi-disant sorcier, un joueur de gobelets, ehemals: ein vermeinter Zauberer, ein Gaukler, Hexenmeiſter, Taſchenſpieler; 2. un pétulant, eſpiègle, ein muthwilliger Menſch. Куде́сница, цы, f. autrefois: une sorcière, une joueuſe de gobelets, ehemals: eine Gauklerinn, vermeinte Zauberinn, Hexe, eine Taſchenſpielerinn; une femme pétulante, eine muthwillige Frau.

Куде́сю, сишь, сить, v. a. (m. vulg.) 1. faire des tours de paſſe-paſſe pour impoſer au peuple, allerhand Kunſtſtücke machen, aus der Taſche ſpielen, dem Volke allerley Blendwerk vormachen, vorgaukeln; 2. projetter, travailler, faire qch., etwas arbeiten, machen.

Кудесъ, см. Кудѣ.

Кудрева́тость, сти, f. la friſure des cheveux, die Krauſe der Haare.

Кудрева́тый, тая, тое, adj. un peu friſé, un peu crépu, etwas kraus.

Ку́дри, дрей, pl. les boucles des cheveux, die Locken, волосы роспустъ кудрями, les cheveux croiſſent en boucles, die Haare wachſen lockig, in Locken.

Кудря́ность, сти, f. l'état de celui qui a des cheveux crépus, die Krauskopfigkeit.

Кудря́вый, вая, вое, adj. 1. crépu, friſé, mouton-né, kraus, lockig, кудрявые волосы, des cheveux crépus, kraufes Haar, кудрявая голова, tête qui friſe naturellement, tête mouton-née, ein Krauskopf; 2. des arbres: touffu, von Bäumen: wohl belaubt, dicht. Кудрявый почеркъ, une écriture bigarrée, avec des figures ſuperflues, eine Schrift mit vielen Schnörkeln. Кудрявый слогъ, un ſtyle ſurchargé de figures rhétoriques, un ſtyle affecté, bigarré, ein krauſer, bunter Styl.

Кудря́вю, ешь, окудря́вѣлъ, окудря́вѣю, вѣть, v. n. devenir friſé, crépu, kraus, lockig werden.

Кудъ, да, ou Куде́съ, са, m. 1. l'eſprit malin, der böſe Geiſt. 2. l'action de citer des eſprits, de conjurer, d'évoquer les eſprits, l'évocation, la citation des eſprits, das Geiſterbannen, Citiren der Geiſter.

Куды, см. Куда.

Кузне́цкій & Кузне́ческій, кая, кое, adj. de maréchal, von dem Schmiede, кузнеческое ремесло, le métier de maréchal, das Schmiedehandwerk.

Кузнецо́въ, ва, во, adj. appartenant au maréchal en propre, dem Schmiede gehörig, eigenthümlich.

Кузне́цъ, ца, m. le maréchal, forgeron, der Schmid, Grobſchmid.

Кузне́чество, ства, n. le métier de maréchal, das Schmiedehandwerk.

Кузне́чикъ, чка, m. (gryllus) le grillon, der Grashüpfer.

Кузнечиха, хи, f. la femme du maréchal, die Frau des Schmiedes.

Ку́зница, цы, f. la forge, die Schmiede.

Кузнь, зни, f. (m. v.) de l'or ou de l'argent en oeuvre, verarbeitetes Gold oder Silber.

Ку́зовъ, ва, m. Кузово́къ, вка, Кузове́нка, ки, dim. Кузови́ще, ща, n. eſpèce de corbeille ou de boîte cylindrique, faite d'écorce de tilleul ou de bois très mince, eine Art Körbchen oder cylindriſcher Schachtel aus Lindenrinde oder Schachtelholze.

Кука, ки, f. (T. d'Imprim. in den Druckereyen) le manche de la vis de la preſſe, der Griff an der Schraube der Druckerpreſſe.

Ука́нь, на, m. 1. une corde tirée par les ouies d'un poiſſon pour le laiſſer derechef dans l'eau, ein Strick, welchen man einem Fiſche durch die Kiemen ziehet und ihn daran wieder ins Waſſer läßt; 2. pluſieurs poiſſons enfilés de cette manière, verſchiedene auf dieſe Art aufgereiheter Fiſche. Fig. попасться на куканъ, tomber dans de mauvais draps, s'attirer de mauvaiſes affaires ſur le corps, être impliqué dans de mauvaiſes affaires, in ſchlimme Umſtände gerathen, ſchlecht ankommen, in unangenehme Händel verwickelt werden.

Ку́каю, ешь, ку́кнулъ, ку́кну; кать, ку́кнуть, v. n. (vulg.) ſe faire entendre, parler, muckſen, сиди ни кукни, ſoyez aſſis et ne soufflez pas, et ne bougez pas, ſitze ſtill und muckſe nicht.

Ку́кла, лы, f. Ку́колка, ки, dim. 1. la poupée; la marionette, die Puppe, Docke; die Marionette, играшь въ куклы, куклами, jouer à la poupée, mit der Puppe ſpielen; 2. (en T. d'Hiſt. nat. in d. Naturgeſch.) la larve, la chenille, die Larve.

Кулебя́нецъ, нца, m. l'appât, le leurre à l'hameçon: *en Bretagne*: la boite, *à Paris*: l'éche, der Köder.

Кукли́нка, ки, f. au Kamtchatka: espèce de pelisse de dessus de peaux de renne, à manches larges et avec une espèce de capuchon par derrière, auf Kamtschatka: eine Art Oberpelzes von Rennthierfellen mit weiten Aermeln und hinten mit einer großen Kappe oder Beutel.

Ку́коль, кола, m. de l'ivraie, de la mauvaise herbe, de la zizanie, das Unkraut, der Loich oder Lolch.

Ку́кольникъ, ка, m. celui qui fait des poupées, der Puppenmacher.

Ку́кольный, ная, ное, adj. de poupées, de marionettes, zu der Puppe, zur Marionette gehörig, кукольный уборъ, la parure d'une poupée, der Puppen-Anzug, кукольная комедія, les marionettes, das Marionetten-Spiel.

Кукорека́ю, ешь, chanter comme un coq, wie ein Hahn schreyen.

Куку́ль, ля, m. (m. lat.) le cucule, coqueluchon des moines, die Mönchskappe.

Ку́кша, шн, f. (lanius infaustus) le corbeau rouge, (Briss.) le merle rouge, (Buff.) le petit merle de roche, der Unglücksvogel, die Steindrossel, blaue Drossel, der Blauvogel.

Ку́кшу, ксишь, ксить, v. a. & Ку́кшусь, ксишься, кситься, v. r. (vulg.) se frotter les yeux avec la main quand on y sent une démangeaison, sich die Augen mit der Hand reiben, wenn man in denselben ein Jucken empfindet.

Кула́га, ги, f. de la pâte de seigle, Roggenteig.

Кула́къ, ка, m. Кулачо́къ, чка, dim. Кулачи́ще, ща, n. r. augm. le poing; un petit poing; un gros poing, die Faust; das Fäustchen; eine große, starke Faust, биться кулаками, donner des coups de poings, mit Fäusten schlagen; 2. (en T. de Maçon. bey den Maurern) la hachette, der große Maurerhammer; 3. fig. un acaparreur, fig. ein Aufkäufer. Fig. онъ зажметъ его въ кулакъ, il le tient sévèrement, durement, er hält ihn sehr streng.

Кула́чный Бой, le pugilat à coups de poing, das Faustfechten.

Кулга́нъ, на, m. Кулга́нецъ, нца, dim. une cruche, un cruchon de métal ventru à goulot et à couvercle, eine Art metallner Kelge mit einem Hulse und Deckel.

Кулебя́ка, ки, f. Кулебя́чка, ки, dim. espèce de pâtés de pâte levée, farcis de morceaux de poisson salé, d'oignons et quelquefois aussi de blé sarrasin, eine Art Pasteten mit Stücken von gesalzenem Fische, Zwiebeln und bisweilen auch mit Buchweitzengrütze angefüllt.

Кулевы́й, ва́я, во́е, adj. ce qui se vend par sacs, was sackweise verkauft wird.

Кула́къ, лка́, m. Куле́чникъ, ка, dim. un petit sac, un sachet de nattes, ein kleiner Sack oder Beutel von Matten.

Кулёма, мы, f. espèce de traquenard ou de traquet pour les ourses: au Kamtchathka pour les martres zibelines, die Bärenfalle; auf Kamtschatka: die Zobelfalle.

Кули́чный, ная, ное, adj. de sac de nattes, von dem Mattensacke.

Кули́га, ги, f. 1. (scolopax fœdoa) espèce de bécassine au Kamtchatka, eine Art Schnepfen auf Kamtschatka; 2. une novale, terre nouvellement défrichée où il y avoit auparavant un bois, ein aus einem Stück Waldes gemachter Neubruch.

Кулика́ла, лы, c. un biberon, une biberonne, ein Trinkbruder, ein Zecher, eine Trinkschwester, ein Saufaus.

Кулика́нье, нья, n. l'action de s'enivrer, de se soûler, das Betrinken, Besaufen.

Кулика́ю, ешь, кать, v. n. (m. vulg.) s'enivrer, se soûler, sich betrinken, sich besaufen, dem Trunke ergeben seyn.

Кули́къ, ка, m. Кули́чо́къ, чка, dim. (scolopax), la bécasse, die Schnepfe, Waldschnepfe, Buschschnepfe, Holzschnepfe. Кулико́въ, ва, во, adj. de la bécasse, von der Waldschnepfe.

Кули́къ степно́й, (scolopax limosa) la barge, espèce de bécassine, die Pfuhlschnepfe, Becassine.

Кули́чь, ча, m. Кули́чикъ, ка, dim. Кулича́ще, ща, n. augm. pain blanc rond qu'on fait ordinairement pour la fête de Pâques, ein rundes weisses Brodt, welches gewöhnlich zu Ostern gebacken wird, ein Osterbrodt. Кули́чный, ная, ное, adj. de ce pain de Pâques, von diesem Osterbrodte.

Култу́къ, ка, m. un bras où baie de rivière ou de mer, ein Arm oder Bay eines Flusses oder Meeres.

Куль, ля, m. Кули́ще, ща, n. r. augm. un sac, ein Sack, куль съ мукою, un sac de farine, ein Sack mit Mehl; 2. mesure de grains contenant un tchetvert, le Koule, ein Getreidemaß, das ein Tschetwert enthält, der Kul.

Кульба́ба, бы, f. см. Олуванчики.

Культя́, шы, f. le moignon, der Stumpfen eines Gliedes.

Культя́вый, вая, вое, adj. estropié, boiteux, sans mains, lahm, hinkend, ohne Hände.

Култы́хаю, ешь, нть, v. n. boiter, clocher, hinken, lahm seyn.

Кума́, мы, f. la commère, die Gevatterinn.

Кума́ника, ки, Кума́ника, ки, f. (rubus arcticus) espèce de baie bleuâtre, la framboise du nord, eine Art blaulicher Beeren, die nordische Himbeere.

Кума́чникъ, ка, un habit long des femmes du commun de Koumatche. eine langes Kleid der gemeinen Frauenzimmer aus Kumatsch.

Кума́чъ, ча, m. étoffe bouchare faite de coton et teinte en rouge, le koumatche, ein bucharischer, baumwollner und roth gefärbter Zeug, der Kumatsch. Кума́чный, наж, ное, adj. de Koumatche, von Kumatsch.

Кумо́нинъ, на, но, adj. de la marraine, von der Gevatterinn.

Кумо́ница, цы & Кумирня, ни, f. un temple d'idole, une pagode, ein Götzentempel.

Кумиросслуже́ніе, Кумиропоклоне́ніе, нія, n. l'idolâtrie, die Abgötterey.

Кумиросслужи́тель, ля, m. l'idolâtre, der Götzendiener, Abgötter.

Кумúръ, ра, m. l'idole, das Götzenbild, der Abgott, не сотвори себѣ кумира, и всякаго подобія, (B) tu ne te feras aucune image taillée, ni aucune ressemblance des choses, du sollst dir kein Bildniß, noch irgend ein Gleichniß machen.

Кумúюсь, мúшься, покумúлся, покумúюсь, мúться, покумúшься, v. r. (m. vulg.) entrer en parentage de parrain ou de marraine, Gevatterschaft machen, zusammen Gevatter stehen.

Кумовствò, ствà, n. le parentage entre les parrains, die Gevatterschaft.

Кумúшка, шки, dim. la commère, die Gevatterinn.

Кумъ, ма, m. Куманёкъ, нька, dim. (terme poli) le compère, der Gevatter. Кумовъ, ва, во, adj. de compère, dem Gevatter gehörig.

Куна, ны, f. r. anciennement: dans les tems reculés: une peau de marte qui avoit le cours d'argent, in alteren Zeiten, ein ganzes Marderfell, welches statt Geldes ging; 2. dans les tems plus tards: des morceaux de pelleterie, comme fronts ou museaux marqués au timbre qui indiquoient le prix des peaux de martres, in spätern Zeiten: gestempelte Stückchen Fell, als Stirnfelle oder Schnauzen, welche den Werth der Marderfelle bezeichneten, достовѣрно есть, что въ гривнѣ считалося куня двадцать, а въ куня вѣкошъ двадцать же, сладственно вѣкошъ въ гривнѣ было четыре ста (Прав. Рус. 19.) il est vraisemblable, qu'une grivna contenoit vingt kounes, qu'une kouna comptoit de même vingt écureuils; et que conséquemment une grivne contenoit quatre cents écureuils, es ist wahrscheinlich, daß eine Grivna zehn Marder, und eine Kuna zwanzig Eichhörnchenfelle und die Grivna folglich vierhundert Eichhornchenfelle enthielt.

Кундурахъ, ка, m. см. Напластъ.

Куńжа, жи, f. (salmo cundtha, Pall.) espèce de truite saumonnée, qu'on pêche dans l'océan Septentrional et dans la mer Blanche, la konngea, eine Art Lachsforellen im nördlichen Ocean und dem weißen Meere, die Kuńscha.

Куница, цы, f. la martre, der Marder, лѣсная куница, (mustela martes) la martre, der Baummarder, Feldmarder. каменная куница, (mustela foina) la fouine, le martin, der Hausmarder.

Куńй, нья, ньe, adj. de martre, vom Marder, куній мехъ, de la martre, une peau de martre, ein Marderfell, кунья деньги или куница, anciennement: l'argent qu'un serf promis devoit payer au gentilhomme pour la promise, ehemals: das Geld, welches ein leibeigener Bräutigam für seine erhaltene Braut an den Herrn derselben entrichten mußte.

Куńтышъ, ша, m. (m. v.) espèce d'ancienne robe, ein ehemals gebräuchliches langes Frauenskleid.

Куńа, ны, f. (slav.) 1. un tas, un monceau, ein Haufe, складе надъ нимъ куńу каменія велику зѣло, (B) et mirent sur lui un fort grand monceau de pierres, und legten einen sehr großen Haufen Steine auf ihn; 2. une foule, troupe, ein Haufen, посадите ихъ на куńы по пятидесяти, (B) faites les arranger par troupes, lasset sie sich setzen bey Schichten, je funfzig und funfzig.

Купáльница, цы, f. см. Лютикъ.

Купáльня, f. petite case bâtie dans une rivière afin d'y prendre des bains froids, ein kleines Häuschen in einem Flusse, um in demselben das kalte Bad zu brauchen, ein Badehäuschen.

Купáнiе, нiя, n. l'action de se baigner, das Baden.

Купáнный, ная, ное, adj. baigné, gebadet.

Купáю, ешь, выкупалъ, выкупаю, пать, выкупать, v. a. baigner, guéer, baden, schwemmen, выкупать, купать лошадь, guéer un cheval, ein Pferd in die Schwemme, in die Tränke reiten.

Купáюсь, ешься, выкупался, выкупаюсь, пáться, выкупаться, v. r. se baigner, sich baden, купаться въ рѣкѣ, se baigner dans la rivière, sich im Flusse baden.

Купéль, ли, f. en slav. r. un étang, reservoir, (im slav.) ein Teich, ein Wasserbehältniß, умыся въ купели Силоамстѣ, (B) et te lave au reservoir de Siloé, gehe hin zu dem Teiche Siloha und wasche dich; 2. les fonts de baptême, der Taufstein, das Taufs fäß.

Купéна ou Куńина, ны, f. (convallaria sigillum) le sceau de Solomon, grenouillet, plante, die Weißwurz.

Купéцъ, ца, m. 1. le marchand, négociant, der Kaufmann, заморскимъ, иноземанной купецъ, un marchand etranger, ein ausländischer Kaufmann; 2. l'acheteur, le chaland, der Käufer, на этотъ товаръ нѣтъ купца, il n'y a point d'acheteurs pour cette marchandise, cette marchandise ne trouve point de chaland, es sind keine Käufer zu dieser Waare.

Купéческiй & Купéцкiй, кая, кое, adj. de marchand, dem Kaufmann gehörig, купеческiй домъ, une maison de marchand, ein Kaufmannshaus, купеческое состоянiе, l'état d'un marchand, der Stand eines Kaufmanns, купеческiй товаръ, la marchandise, die Kaufmannswaare.

Купéчество, ства, n. le Corps des marchands, die Kaufmannschaft, все знатное купечество приглашено было, les principaux, premiers commerçants, négociants furent invités, die ersten Kaufleute wurden eingeladen, записаться въ купечество, se faire inscrire dans le Corps des marchands, sich in die Kaufmannschaft einschreiben.

Купúна, ны, f. (slav.) le buisson, der Busch, видитъ, яко купина горитъ огнемъ, купина же не сграше, (B) et il regarda, et voici, le buisson étoit tout en feu, et le buisson ne se consumoit point, und er sah, daß der Busch mit Feuer brannte, und doch nicht verzehrt ward.

Купúть, см. Куплю.

Купúенный, ная, ное, adj. acheté, gekauft.

Купля, ли, f. (slav.) 1. le commerce, der Handel, die Handlung, сотворимъ ну лѣпо едино, и куплю дѣемъ, (B.) demeurons là un an et y trafiquons et gagnons, wir wollen ein Jahr da liegen, und handthieren und gewinnen; 2. l'achat, der Kauf, Einkauf, этотъ подарокъ мнѣ въ куплю пришелъ, ce cadeau me revient aussi cher que si je l'avois acheté, dies Geschenk

schenk kommt mir eben so theuer, als wenn ichs gekauft hätte.

Ку́пно, adv. ensemble, conjointement, zusammen, vereint, оставите расти обое купно до жатвы, (B) laissez les croître tous deux ensemble jusqu'à la moisson, lasset beyde mit einander wachsen bis zur Aerndte.

Ку́пный, ная, ное, adj. qui est ensemble, commun, conjoint, vereint, gemeinschaftlich.

Ку́полъ, ла, m. la coupole, die Kuppel, das Helmdach, сдѣлать куполъ на церкви, faire une coupole sur l'église, eine Kuppel auf die Kirche machen.

Купоросъ, са, m. le vitriol, la couperose, der Vitriol.

Ку́поръ, ра, m. celui qui a soin des vins et des tonneaux d'une cave, der Weinküfer.

Ку́порю, ришь, рилъ, рить, v. a. boucher, zustopfen, см. Закупаривать.

Купую, еши, пи́хъ, куплю, повати, пить, dans la vie com: ешь, пи́лъ, плю, пить, v. a. acheter, kaufen, купить домъ, acheter une maison, ein Haus kaufen; непріятель дорого сію побѣду купилъ, l'ennemi a acheté cher cette victoire, cette victoire coute cher, a coûté beaucoup de monde à l'ennemi, dieser Sieg kommt dem Feinde theuer zu stehen.

Ку́пчая, чей, n. la lettre d'achat, le titre de possession, der Kaufbrief.

Купчи́на, ны, m. celui qui fait les emplettes pour qn., der Einkäufer.

Купчи́ха, хи, f. la femme de marchand, la marchande, die Kaufmannsfrau. Купчи́хинъ, на, но, de la marchande, der Kaufmannsfrau gehörig.

Купчи́шка, ки, m. (T. de mépr.), un pitoyable marchand, ein elender, erbärmlicher Kaufmann.

Куга́, ги, f. Куго́вникъ, ка, m. (euphorbia segetalis) espèce d'euphorbie, eine Art Euphorbie.

Кура́нты, товъ, pl. un carillon, das Glockenspiel, пустить играть куранты, carillonner, das Glockenspiel spielen lassen.

Ку́рва, вы, f. (m. vulg.) la putain, une fille prostituée, de mauvaise vie, die Hure. Курви́нъ, на, но, adj. de putain, von der Hure.

Курга́нъ, на, m. Курга́никъ, ка, dim. 1. une élévation de terre sur un endroit où il y a plusieurs morts enterrés, ein Grabhügel; 2. espèce de grand bocal de métal ou de verre, ein großer Pokal von Metall oder Glase; 3. le vase, dans lequel on garde le chrême, après qu'on l'a cuit, das Gefäß, in welchem das gekochte heilige Oehl gegossen und aufbewahrt wird.

Кургу́зый, зая, зое, Кургу́зъ, за, зо, adj. à courte queue, courtaud, stumpfschwänzig, кургузая лошадь, un cheval à courte queue, un courtaud, ein Pferd mit kurzem Schwanze, ein Stumpfschwanz.

Кургу́зую, зишь, окургу́зилъ, окургу́зю, окургу́зишь, v. a. couper la queue, courtauder, den Schwanz kurz abhauen, abstumpfen.

Курдю́къ, ка, m. la queue grosse et pleine de graisse des moutons des Kirghises et des Kalmouks, der Fettschwanz der kirgisischen und kalmükischen Schafe.

Ку́ревo, ва, n. la fumée, der Rauch, куревомъ пахнетъ, il sent du brûlé, es riecht nach Rauch, brandig.

Курега́, ги, f. см. Априкосъ.

Куре́нїе, нїя, n. 1. l'action de parfumer, das Räuchern, Durchräuchern; 2. du feu qui fume, Feuer, das raucht; 3. la distillation de l'eau de vie, das Branntweinbrennen.

Куре́ный, ная, ное, adj. enfumé, noirci par la fumée, beräuchert, vom Rauche schwarz geworden.

Куре́нь, рена́, m. 1. une société de marchands qui vendent toutes sortes de comestibles et de boissons pour le commun, eine Gesellschaft von Leuten, welche allerley Esswaren und gemeine Getränke verkaufen; 2. chez les cosaques Zaporogiens autrefois: une grande maison et plusieurs petites dans le même endroit; un quartier, bey den ehemaligen Saporoger-Kosaken: ein großes Haus mit verschiedenen kleinen in einer Gegend, ein Quartal. Куре́нный, ная, ное, adj. qui demeure dans un tel quartier, der in einer solchen Abtheilung wohnt.

Куре́льница, цы & Куре́ленька, ки, f. un encensoir, ein Rauchfaß.

Куре́льный, Куре́тельный, ная, ное, adj. servant à parfumer, à fumer, zum Räuchern, zum Rauchen dienend, куретельной порошокъ, de la poudre à parfumer, à parfum, du parfum en poudre, das Räucherpulver, куретельныя свѣчки, des clous d'encens, de la pastille à brûler, Räucherkerzen, куретельный табакъ, du tabac à fumer, Rauchtobak.

Куре́тель, ля, m. un fumeur de tabac, ein Tobacksrauscher, ein Raucher.

Ку́рица, цы, f. la poule, das Huhn, die Henne.

Куре́ецъ, ра, m. le courier, der Courier, Eilbothe. Куре́рскїй, кая, кое, adj. de courier, vom Eilbothen.

Ку́рїй, рья, рье, Ку́риный, ная, ное, Куря́чїй, чья, чье, adj. de poule, vom Huhne, куриное яицо, un oeuf de poule, ein Hühnerey, курячей кормъ, le manger des poules, das Futter für die Hühner, курья насѣсть, le juchoir des poules, der Ort, wo die Hühner des Nachts aufsitzen, der Hühnerstall, das Hühnerhaus.

Курля́ндїя, дїи, f. la Courlande, Curland. Курля́ндскїй, кая, кое, adj. courlandois, de Courlande, curländisch. Курля́ндецъ, дца, m. un courlandois, ein Curländer.

Курлу́къ, ка, m. du blé sarrasin sauvage de Sibérie, wilder sibirischer Buchweitzen.

Курлы́канье, нья, n. le cri d'une grue, das Geschrey eines Kranichs.

Курлы́каю, ешь, кнулъ, кну, кашь, v. a. crier comme une grue, schreyen wie ein Kranich.

Ку́рникъ, ка, m. (m. v.) un pâté de poulets, eine Hühnerpastete.

Курно́сый, сая, сое, adj. qui a le nez retroussé, qui a le nez camus, stumpfnasig, ein Stumpfnasiger, eine Stumpfnasige.

Куроглаше́нїе, нїя, n. le chant du coq, le tems où le coq chante, das Hahnengeschrey.

Куро́къ, рка́, m. le chien du fusil, der Hahn am Schießgewehre; l'esse, der Assennagel.

Куроле́шу, ле́сишь, накуроле́силъ, накуроле́шу, куроле́сить, накуроле́сить, v. a. faire des niches, muthwillige Streiche, Stückchen angeben.

Куропа́тъ, пни & Куропа́тка, ки, полевая, f. (tetrao perdrix) la perdrix, das Rephuhn. Бѣлая куропатка, (tetrao lagopus) la lagopede, das Schneehuhn, Weißhuhn, der Schneehase.

Куропа́чій, чья, чье, adj. de perdrix, vom Rephuhne.

Куросли́нникъ, ка, m. (cornus alba) le cornouiller blanc, der Cornelkirschenbaum mit weisser Frucht, der Hartriegel mit weissen Beeren.

Куросла́нъ, на, m. (anagallis) mouron, plante, Gauchheil, Grundheil, rother Hühnerdarm, Vogelkraut.

Ку́рочка, ки, f. une petite, une jeune poule, eine junge Henne.

Ку́рочка Дунайская, см. Лысуха.

Курсъ, са, le cours de change, der Wechsel-Cours, курсъ очень худъ, низокъ, le cours de change est bien mauvais, bien bas, der Cours ist sehr schlecht, sehr niedrig.

Ку́ртa, ты, f. Ку́ртка, тки, dim. une veste fourrée et à manches à petits pans qu'on met en voyage, eine Weste mit Pelzwerk, mit Aermeln und kurzen Schößen, welche man auf Reisen anzuziehen pflegt.

Курфи́рство, ства, n. l'Electorat, das Churfürstenthum.

Курфи́рстъ, ста, m. l'Electeur, der Churfürst, свѣтскіе, духовные Курфирсты, les Electeurs séculiers, les Electeurs ecclésiastiques, die weltlichen, geistlichen, Churfürsten. Курфи́рстскій, кая, кое, adj. électoral, churfürstlich.

Курчава́тость, сти, f. une petite frisure, eine geringe Krause.

Курчава́тый, тая, тое, adj. un peu frisé, un peu moutonné, ein wenig kraus.

Курча́вость, сти, f. la frisure naturelle, die natürliche Krause.

Курча́вый, вая, вое, adj. frisé, moutonné, crépelu, cotonné, kraus, krauslöckig, курчавые волосы, des cheveux moutonnés, cotonnés, krause, gekräuselte Haare, курчавый баранъ, un mouton à poils cotonnés, ein Schaf, Hammel mit krausen, mit stark gekräuselten Haaren.

Курча́вѣю, ешь, окурча́вѣлъ, окурча́вѣю, вѣть, окурчавѣ́шь, v. n. devenir moutonné, recevoir des cheveux cotonnés, crêpelus, krauses Haar bekommen, krausharig werden, баранскъ курчавѣть начинаетъ, le poil du mouton commence à se friser, à devenir cotonné, das Schäfchen fängt an krausharig zu werden, bekommt krause, gekräuselte Wolle.

Куръ, зелье, (herba mercurialis) mercuriale, plante, das Bingelkraut.

Куры, куръ, pl. le coq avec les poules, les poules, Hahn und Hühner, die Hühner.

Курю́, ри́шь, ри́лъ, ри́ть, v. a. anom. 1. parfumer, räuchern, куришь порошками, можжевельникомъ, parfumer avec du parfum en poudre, avec des graines de genièvre, brûler du bois de genièvre, mit Räucherpulver, mit Wachholderbeeren, mit Wachholderstrauch räuchern; 2. fumer, rauchen, курить тобакъ, fumer du tabac, Tobak rauchen; 3. distiller de l'eau de vie, Branntewein brennen, abziehen; 4. fig. (vulg.) s'enivrer souvent, sich oft betrinken, dem Trunke ergeben seyn.

Курю́сь, ришься, ри́лся, v. r. anom. 1. fumer, faire, donner de la fumée, rauchen, Rauch machen, зажженныя дрова курятся, le bois allumé fume, fait de la fumée, das angesteckte Holz raucht. 2. Comme v. p. être parfumé, encensé, geräuchert werden. 3. être distillé, gebrannt, destillirt, abgezogen werden.

Куря́, ря́ти, n. Куря́нокъ, нка, m. un poulet, poussin soit d'une poule ou d'autre volaille, ein Küchelchen eines Huhns oder von anderm Geflügel.

Куря́тина, ны, f. Куря́тинка, ки, dim. la chair de poule, das Hühnerfleisch.

Куря́тникъ, ка, m. 1. le poulailler, jucheoir, das Hühnerhaus, der Hühnerstall; 2. le vendeur de poules, de volaille, der mit Hühnern handelt.

Куря́тный рядъ, le marché aux poules, der Hühnermarkt.

Куря́тня, ни, f. le poulailler, jucheoir, der Hühnerstall, das Hühnerhaus.

Куря́чій, см. Курій.

Куря́чья слѣпота́, (ranunculus arvens) 1. espèce de renoncule, eine Art Hahnenfußes; 2. selon d'autres, nach andern: (lamium) l'ortie morte, puante, taube Nessel; 3. dans la petite Russie: (chelidonium majus) la grande chélidoine ou la grande éclaire, plante, in Kleinrußland: das große Schellkraut oder Schöllkraut, die große Schwalbenwurz.

Куса́ка, ки, c. qui aime à mordre, der gern beißt, beißig.

Куса́нїе, нія, n. l'action de mordre, das Beissen.

Куса́ю, ешь, укуси́лъ, укушу́, куса́ть, укуси́ть, v. a. 1. découper avec les dents, mordre, abbeissen, кусать, укусить хлѣба, découper, mordre un morceau de pain, ein Stück Brodt abbeissen; 2. mordre, beissen, собака меня укусила, le chien m'a mordu, der Hund hat mich gebissen; 3. piquer, brûler, beissen, brennen, перецъ кусаетъ языкъ, le poivre brûle la langue, der Pfeffer brennt, beißt auf die Zunge.

Кусаюсь, ешься, са́лся, comme v. a. aimer à mordre, être hargneux, mordre, beissig seyn, beissen, эта собака кусается, ce chien a la coutume de mordre, aime à mordre, mord, dieser Hund ist beissig, beißt.

Кусково́й, вая, вое, de pièces, aus Stücken, von einem Stücke.

Кусо́къ, ска, Кусо́чикъ, чка, m. dim. 1. un morceau, ein Stück, der Bissen, кусокъ хлѣба, говядины, un morceau de pain, de viande, ein Stück Brodt, ein Stück Fleisch; 2. une pièce, ein Stück, ein ganzes Stück, кусокъ полотна, une pièce de toile, ein Stück Leinwand; 3. fig. онъ имѣетъ свой кусокъ хлѣба, il a son pain, il a de quoi vivre, er hat sein Stück Brodt, er hat zu leben.

Куста́рникъ, ка, m. des buissons, arbrisseaux, das Buschwerk, der Busch, Strauch, das Strauchwerk;

une place couverte de buissons, ein mit Buschwerk bewachsener Platz; Buschwerk, Strauchwerk, кустарникъ березовый, des buissons; des arbrisseaux de bouleau, Buschwerk von Birken.

Кустикъ, тика, Кустокъ, тка, m. dim. un petit arbrisseau, ein kleiner Busch.

Кустовый, вая, вое, adj. croissant en buissons, in Büschen, buschweise wachsend.

Кусть, ста, m. l'arbrisseau, un buisson, un arbuste, eine Staude, der Strauch, орѣховой кустъ, le noisetier, coudrier, die Haselstaude, кустъ розоновъ, un rosier, ein Rosenstock, eine Rosenstaude, кустъ малины, un framboisier; ein Himbeerenstrauch, eine Himbeerenstaude.

Кусъ, ска, m. un morceau, ein Stück, Bissen. См. Кусокъ.

Кутанїе, нія, n. l'action d'envelopper, de voiler, das Vermummen.

Кутаю, ешь, шать, v. a. envelopper, voiler, affubler, verhüllen, vermummen, einwickeln, кутать голову одѣяломъ, envelopper la tête dans la couverture, den Kopf in die Decke einwickeln, einhüllen.

Кутаюсь, ешься, кутаться, v. r. s'envelopper, s'affubler, sich einhüllen, sich einwickeln, кутаться шубою, s'envelopper dans sa pelisse, sich in seinen Pelz einwickeln.

Кутейникъ, ка, m. f. (vulg.) un homme d'église, ein Kirchenbedienter.

Кутерма, мы, f. 1. un temps gros, orageux et neigeux, une chûte de neige, das Schneegestöber, ungestümes Wetter; 2. fig. la discorde, die Uneinigkeit, Zwietracht.

Кутерма, мы, f. (salmo lacustris) espèce de truite saumonnée, eine Art Lachsforelle.

Кутья, тьи, f. du froment ou du ris cuit avec du miel qu'on mange après l'enterrement d'un mort, Weizen oder Reis in Honig gekocht, welcher an dem Begräbnißtage eines Todten nach der Beerdigung gegessen wird.

Кутья, тьи, f. étoffe rayée de coton et de soie de Bucharie, ein bucharischer halbseidner Zeug.

Кутъ, та, m. 1. un coin dans une chambre, ein Winkel in einem Zimmer; 2. la fin, le bout d'un golfe, das Ende eines Meerbusens.

Куфа, фы, f. une grande cuve, une futaille, eine große Kufe.

Кухарка, ки, f. la cuisinière, die Köchinn.

Кухенный, Кухонный, ная, ное, adj. de cuisine, zur Küche gehörig, кухенный ножъ, un couteau de cuisine, ein Küchenmesser.

Кухмейстеръ, ра, m. l'intendant, le chef de cuisine, der Küchenmeister, der erste Koch.

Кухня, ни, f. la cuisine, die Küche. Кухонка, ки, dim. une petite cuisine, eine kleine Küche.

Куча, чи, f. Кучка, кй, dim. un tas, un monceau, ein Haufen, куча земли, un monceau de terre, ein Haufen Erde, класть что въ кучу, entasser qch., mettre qch. en tas, etwas auf einen Haufen legen, aufhäufen; куча людей, une foule de monde, ein Haufen, eine Menge Leute, Volks.

Кучами, comme adv. par tas, par troupes, par bandes, haufenweise, in Haufen, народъ ходитъ кучами, le peuple va par troupes, das Volk gehet haufenweise.

Кучелява, бы, f. см. Цѣлива.

Кучеръ, ра, m. le cocher, der Kutscher.

Кучерской, кая, кое, adj. de cocher, dem Kutscher gehörig.

Кучу, кутишь, кутить, v. a. (m. vulg.) 1. du vent: tournoyer, tourbillonner, sich im Wirbel drehen, вѣтръ кутитъ, le vent va en tournoyant, par tourbillon, der Wind wirbelt; 2. fig. brouiller, défunir des gens, jetter de la discorde entre eux, Zwietracht, Uneinigkeit stiften, verunenigen.

Кучусь, чишься, покучился, покучусь, чинься, покучиться, v. c. prier instamment, implorer qn., einen inständigst um etwas bitten, um etwas ersuchen.

Куша, ши, f. (squalus zygaena) le marteau, pantouffier, espèce de requin, der Hammerhai.

Кушакъ, ка, m. Кушачекъ, чка, m. la ceinture, der Gürtel, die Leibbinde, шелковой кушакъ, une ceinture de soie, eine seidene Leibbinde.

Кушанїе ou Кушанье, нья, m. 1. l'action de manger, das Speisen, Essen; 2. le manger, die Speisen, die Speise, das Essen, подавать на столъ кушанье, servir les viandes sur la table, servir, das Essen auftragen, aufstellen.

Кушаю, ешь, шать, v. a. (mot poli): manger, boire, speisen, essen, trinken, (ein höflicher Ausdruck), они теперь кушаютъ, ils mangent, ils dînent, ils soupent à présent, sie speisen jetzt, sie sind bey Tafel.

Кушаюсь, ешься, кушаться, v. c. (m. v.) см. Покушаюсь.

Кушуръ, ра, m. см. Ситникъ.

Куща, щи, f. Кущица, цы, dim. (slav.) une hutte, cabane, chaumière, une tente; le tabernacle, die Hütte, das Zelt, die Laubhütte, Жидьи жили долго въ кущахъ, les juifs ont vecu long-tems dans des tabernacles, sous des tentes, die Juden wohnten lange in Zelten.

Кущепочтенїе, нія, n. la fête des Tabernacles, les Scénopégies, das Laubhüttenfest.

Кущникъ, ка, m. (slav.) qui demeure dans une cabane, un habitant de cabane, ein Hüttenbewohner, der unter einem Zelte wohnt.

Куіо, ешь, ковать, v. a. anom. 1. forger, travailler en fer, schmieden; 2. ferrer, beschlagen, ковать лошадей, ferrer les chevaux, die Pferde beschlagen. Куй желѣзо, пока горячо, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud, (prov.) il faut profiter de l'occasion, man muß das Eisen schmieden, so lange es warm ist.

Куюсь, ешься, коваться, v. p. être forgé, geschmiedet werden.

Куяки, ковъ, (m v.) espèce d'ancienne cotte de maille, eine Art alten Panzers.

Къ, см. Ко.

Кумвалъ, см. Кимвалъ.

Л.

Л э le *Lioudi*, la treïzième lettre dans l'alphabet ruſſe, qui ſe prononce comme un L françois. Comme chiffre il marque: trente, et avec la petite ligne doublement rayée, (≠Л), trente-mille. Das Ljudi, der dreyzehnte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabetes, welcher wie ein deutſches L lautet; als Zahl dreiſſig und mit der zweymahl durchſtrichenen kleinen Linie, dreiſſig tauſend gilt.

Лабазникъ, ка, m. (ſpiraea ulmaria) eſpèce de ſpirée, plante, die Ulmarie.

Лабазникъ, ка, m. le maître d'un magazin à blé, der Inhaber, der Herr eines Speichers.

Лабазный, ная, ное, adj. de magazin, zum Speicher gehörig.

Лабазъ, за, m. Лабазикъ, ка, dim. Лабазня, ни, f. un magazin, dans lequel on garde ou vend des grains ou de la farine, ein Speicher, in welchem Getreide oder Mehl entweder aufbewahret oder verkauft wird.

Лабеженье, нія, n. l'action de flatter, de cajoler qn., das Schmeicheln.

Лабжусь, лабзишься, зáться, зишься, v. c. flatter, cajoler qn., um einen herum ſeyn, einem ſchmeicheln, einem den Bart ſtreichen.

Лабиринтъ, та, ou Лавиринъ, на, m. le labyrinthe, das Labyrinth; der Irrgarten.

Лабораторія, рія, f. le laboratoire, das Laboratorium.

Лава, вы, f. la lave, die Lave.

Лава, вы, f. 1. un petit pont, pontet, qui ſert aux gens de pied pour paſſer un ruiſſeau; 2. quelquefois: un pont volant, bisweilen: eine fliegende Brücke.

Лавда, вды, f. (m. v.) une iſle flottante, eine ſchwimmende Inſel.

Лавенда, ou Лаванда, ды, f. de la lavande, Lavendel.

Лавированіе, нія, n. l'action de louvoyer, das Laviren.

Лавирую, ешь,ировать, v. a. louvoyer, laviren.

Лавица, цы, f. (m. v.) un banc, die Bank.

Лавка, вки, f. Лавочка, чки, dim. 1. un banc, ein Sitz, die Bank, un petit banc, ein Bänkchen, сѣсть на лавку, на лавочку, s'aſſeoir ſur un banc, ſich auf eine Bank ſetzen; 2. une boutique de marchand, une petite boutique, eine Kaufmannsbude, Bude, der Laden, Kramladen, das Gewölbe, сидѣть въ лавкѣ, tenir boutique, ausſtehen, eine Bude halten, in der Bude ſitzen, мѣлочная лавочка, une petite boutique, où l'on vend toute ſorte de bagatelles, des quincailleries, eine kleine Bude, in welcher allerhand Kleinigkeiten verkauft werden.

Лавочникъ ou Лавошникъ, ка, m. celui qui tient boutique, un mercier, ein Krämer. Лавошниковъ, ва, во, adj. du mercier, dem Krämer gehörig.

Лавочный ou Лавошный, ная, ное, adj. de boutique, zur Bude gehörig, лавошный заворъ, le verrouil de la boutique, der Budenriegel, лавошныя товары, des marchandiſes de boutique, Budenwahren.

Лавра, /вры, f. nom. qu'on donne préférablement aux principaux monaſtères et à préſent ſeulement à trois, ſavoir, à ceux de Kiev, de Troïtſk et d'Alexandre Newſkoy, ein Nahme, welchen man vorzugsweiſe den anſehnlichen Klöſtern gibt, und den jetzt nur drey Klöſter, nähmlich: das Kiowſche, Troïziſche und das Alexander-Newskiſche Kloſter, führen. Лаврскій, кая, кое, adj. d'un tel couvent, zu einem ſolchen Kloſter gehörig.

Лаврентій, тія, m. Laurent, Lorenz, Laurentius.

Лавровый, вая, вое, adj. de laurier, von Lorbeeren, лавровыя ягоды, des baies, des grains de laurier, Lorbeeren; лавровый вѣнецъ, une couronne de laurier, ein Lorbeerkranz, der Lorbeer.

Лавръ, вра, m. le laurier, der Lorbeerbaum, der Lorbeer; fig. собирать лавры, cueillir des lauriers, Lorbeeren einärndten, покрытая лаврами голова, une tête couronnée de lauriers, ein mit Lorbeeren bekränztes Haupt.

Лагерь, ря, m. le camp, das Lager, снять лагерь, lever le camp, das Lager aufheben. Лагерный, ная, ное, adj. de camp, zum Lager gehörig, лагерное время, le tems du campement, die Lagerzeit.

Лагунъ, на, m. Лагунчикъ, ка, m. & Лагунка, ки, f. Лагушка, ки, dim. la boite à la graiſſe du chariot, das Schmierfaß, der Schmiertimer. Лагунный, ная, ное, adj. de cette boite, zu dem Schmierfaſſe gehörig.

Ладанъ, см. Ладонъ.

Ладейникъ, ка, m. (m. v.) un ſoldat qui ſert ſur un vaiſſeau, un ſoldat de marine, ein Seeſoldat.

Ладейный, ная, ное, adj. de vaiſſeau, zum Fahrzeuge gehörig.

Ладія, діи, m. (ſlav.) 1. un vaiſſeau à un mât et à tillac, ein einmaſtiges Schiff, Fahrzeug; 2. une grande barque à fond plat, ein Fahrzeug mit flachem Boden; 3. une nacelle, un eſquif, un canot, ein Kahn, Nachen, das Boot, корабленникомъ же ищущимъ бѣжати изъ корабля, и низвѣсившимъ ладію въ море, (B) et comme les matelots cherchoient à s'enfuir du navire, ayant deſcendu l'eſquif en mer, da aber die Schiffleute die Flucht ſuchten auf dem Meere, und den Kahn niederließen ins Meer; 3. au jeu d'échec: la tour, im Schachſpiele: der Rochen.

Ладно, adv. Ладненько, dim. 1. en bonne union, en bonne harmonie, einig, einträchtig, gut, жить съ кѣмъ ладно, vivre bien, en bonne harmonie, ſur un bon pied avec qn., einig, gut zuſammen leben, онъ не очень ладно съ нимъ погоняриваетъ, il ne lui parle pas trop gracieuſement, er redt eben nicht aufs freundſchaftlichſte

mit ihm; 2. harmonieuſement, d'accord, gleich, harmoniſch, ладно играть, jouer d'accord, harmoniſch, gleich ſpielen, скрыпка настроена ладно, le violon eſt d'accord, eſt mis d'accord, die Violine iſt gut, richtig geſtimmt; 3. paſſe pour cela, bien, es geht wohl an, gut, каково это я сдѣлалъ? ладно, comment ai-je fait cela? aſſez bien, wie habe ich das gemacht? recht gut, ziemlich gut; дѣло идетъ ладно, l'affaire va parfaitement bien, va ſon train, va à merveille, die Sache, der Proceß geht ſehr gut, nach Wunſch.

Ладо́нница, цы, f. une boîte à l'encens, la navette, die Weihrauchsbüchſe, das Weihrauchkäſtchen.

Ла́донный, ная, ное, adj. d'encens, de l'encens, von Weihrauch, ладонный духъ, l'odeur de l'encens, une odeur d'encens, der Geruch von Weihrauch.

Ла́донъ, на, m. le ſandaraque, gomme qui coule du grand genevrier, l'encens, le parfum, der Sandarak, ein Harz, das aus dem Wachholderbaume gewonnen wird, der Weihrauch.

Ла́донъ росной, (laurus benzoin, aſa dulcis) le benjoin ou aſſa doux, die Benzoe, wohlriechender Aſant.

Ла́донь земной, (valeriana minor, paluſtris, ſylveſtris) petite valériane, kleiner Baldrianwurzel.

Ладо́нь, ни, Ладо́ша, ши, en ſlav. Длань, ни, f. Ладошка́, шки, dim. la paume de la main, die flache Hand, бить въ ладоши, applaudir des mains, in die Hände klopfen, Beyfall zuklatſchen; съ сей высоты Москва видна, какъ на ладонкѣ, на ладони, on voit de cette hauteur la ville de Moſcou comme ſi elle étoit en face, comme ſi ón en étoit près, von dieſer Anhöhe kann man Moskwa ganz deutlich liegen ſehen, ſteht ſich Moſkwa den Augen ganz deutlich dar.

Ладу́нка & Лядунка, ки, f. 1. le cartouchier, die Patrontaſche; 2. (en T. de cordon. bey den Schuſtern) le calbotin, le Saint-Crepin, der Schuſterlohr, worin das Werkzeug lieg.

Ладъ, да, m. 1. l'harmonie, l'accord, der Accord, не въ ладъ поютъ, ils ne chantent pas d'accord, ſie ſingen nicht egal, ſie halten keinen Ton; 2. la bandoulière à laquelle pend une mandole ou un pareil inſtrument de muſique, der Riem, an welchem die Pandore oder andere ähnliche Inſtrumente getragen werden; 3. fig. l'union, l'harmonie, la concordance, die Harmonie, Eintracht, Einigkeit, жить съ кѣмъ въ ладу, vivre bien, en harmonie avec qn., einig, in Einigkeit, in Eintracht mit jemanden leben, между ими нѣтъ ладу, ils ne ſont pas bien enſemble, ils ne ſont pas d'accord, ils ſe ſont brouillés, ſie ſind nicht einig unter ſich, ſie ſtehen ſich nicht gut mit einander, ни складу, ни ладу нѣтъ, il n'y a pas le moindre ſens en cela, il n'y a pas la moindre connexion, da iſt nicht der mindeſte Zuſammenhang; *de la muſique*: il n'y a pas le moindre accord, la moindre harmonie, da iſt auch nicht die geringſte Harmonie darin; 4. дѣло идетъ на ладъ, l'affaire, le procès va bien, prend un bon train, die Sache, der Prozeß geht gut, давай ьося подъ ладъ, conſentir aux propoſitions de qn., jemandes Vorſchläge eingehen.

Ла́женїе ou Ла́женье, нья, n. l'action d'accorder, das Stimmen, die Stimmung.

Ла́жу, ла́дишь, ла́дить, v. n. 1. accorder, ſtimmen, ладить скрыпку, accorder un violon, eine Geige ſtimmen; 2. ajuſter qch. à une autre, (dans ce ſens il emprunte le *prétérit* et le *futur paſſés* du verbe: прилаживаю), etwas anpaſſen, (in dieſer Bedeutung entlehnt es das Präteritum und Futurum perfectum von dem Zeitworte: прилаживаю); 3. fig. vivre amicalement, bien avec qn., auf einem guten, freundſchaftlichen Fuß zuſammen leben, ſich ſehr gut mit jemanden vertragen, они между собою нынѣ не ладятъ, ils ne ſont pas bien enſemble à préſent, ils ſe ſont brouillés à préſent, ſie ſtehen ſich jetzt nicht gut mit einander, ſie ſind jetzt uneinig unter ſich, ſie haben ſich übermorfen; онъ человѣкъ причудливый, съ нимъ трудно ладить, c'eſt un homme bizarre, capricieux, il eſt difficile de faire qch. à ſa fantaiſie, de lui plaire, de venir à bout avec lui, er iſt ein wunderlicher Mann, es iſt ſchwer mit ihm auszukommen.

Лазаре́тъ, та, m. l'hôpital, das Lazareth, Hoſpital. Лазаре́тный, ная, ное, adj. de l'hôpital, zum Hoſpitale gehörig.

Ла́зарь, ря, m. Lazare, Lazarus. Лазарево воскресенїе, la reſurrection de Lazare, la fête de la reſurrection de Lazare, die Auferweckung Lazari.

Лазе́я, зеи, f. petite ouverture par laquelle on peut ſeulement paſſer en rampant, ventre à terre, eine kleine Oeffnung, durch welche man nur durchkriechen kann.

Лази́я, зии, f. une planche à grand trous pour ſervir d'échelle, ein Bret mit großen Löchern, das ſtatt einer Leiter dient.

Лазо́ревый, вая, вое, adj. azuré, bleu céleſte, azurnen, himmelblau, лазоревое небо, le bleu du ciel, le ciel d'azur, le ciel azuré, der azurne Himmel, лазоревая краска, le bleu céleſte, himmelblau, die himmelblaue Farbe.

Лазу́рикъ, ка, m. (lápis lazuli) la pierre d'azur, l'azur, jaſpe bleuâtre, der Laſurſtein, Lapis Lazuli.

Лазу́рь, ри, 1. l'outremer, das Ultramarin, Laſurblau; 2. la ſmalte en poudre, die Schmalte; chez les poëtes: l'azur, bey den Dichtern: azurnen, himmelblau.

Лазу́тчикъ, ка, m. un eſpion, ein Spion, Auskundſchafter. Лазу́тчица, цы, f. l'eſpionne, die Auskundſchafterinn.

Лай, я, m. l'aboyement, das Bellen.

Ла́йка, ки, f. une peau de chien paſſée en mégie; du cuir blanc, du canepin, cuir de poule, ein weiß gegärbtes Hundefell; weiſſes Leder.

Ла́йковый, вая, вое, adj. de cette peau, de cuir blanc, de canepin, von weiſſem Leder, лайковыя перчатки, des gants de cuir blanc, du canepin blanc, weiſſe lederne Handſchuhe.

Ла́йно, на, n. de la fiente, de la boue, der Unrath, Koth, изліется кровь ихъ яко персть, и плоти ихъ яко лайна, (B) et leur ſang ſera répandu comme de la pouſſière, et leur chair comme de la fiente, ihr Blut ſoll vergoſſen werden, als wäre es Staub, und ihr Leib, als wäre es Koth.

Лакиго-

Лакирова́нїе, нїя, n. r. l'action de vernisser, de mettre du vernis, das Auftragen des Firniſſes, das Lackiren; 2. l'action de mettre de la cire sur les bottes, das Auftragen des Wachſes auf die Stiefel.

Лакиро́ванный, ная, ное, adj. verniſſé, lackirt; ciré, gewichſt, лакированные сапоги, des bottes cirées, des bottes fortes, gewichſte Stiefel.

Лакиро́вка, ки, f. r. l'action de vernisser, die Lackirung; 2. le vernis, la laque, der Lack, Firniß, лакировка растрескалась, le vernis s'est éffacé, est tombé, s'est écaillé, der Lack iſt abgeſprungen, abgegangen.

Лакиро́вщикъ, Лакирова́льщикъ, ка, m. le verniſſeur, der Lackirer.

Лакирую, ешь, налакирова́ть, кирова́ть, налакирова́ть, v. a. verniſſer, mettre du vernis; mettre de la cire sur les bottes, lackiren, mit Firniß überziehen, den Firniß, Lack auftragen; die Stiefel wichſen.

Лаки́рщикъ, ка, m. qui fait le vernis, der den Firniß, den Lack macht.

Лако́мка, ки, c. un friand, une friande, ein Leckermaul, ein Näſcher, eine Näſcherinn.

Ла́комлю, мишь, мить, v. a. dépenſer ſon argent en friandiſes, ſein Geld vernäſchen, naſchen.

Ла́комлюсь, мишься, мится, v. c. être friand, friander, aimer les bons morceaux, naſchen, die Näſcherey lieben, ein Leckermaul ſeyn.

Ла́комство, ства, n. r. l'action de faire le friand, das Naſchen; 2. la friandiſe, das Naſchwerk, der Leckerbiſſen; 3. fig. l'action de prendre des préſents, das Annehmen der Geſchenke.

Ла́комый, мая, мое, Ла́комъ, ма, мо, adj. 1. friand, délicat, aimant les bons morceaux, naſchhaft, näſchig, verleckert; 2. partial, aimant qch., lüſtern, онъ лакомъ до денегъ, до подарковъ, il aime l'argent, les cadeaux, il aime qu'on lui faſſe des préſents, il aime à prendre, er iſt lüſtern nach Gelde, nach Geſchenken, er nimmt gern.

Ла́коть, см. Локоть.

Лакъ, ка, m. le vernis, le laque, der Lack, der Firniß, покрыть карету лакомъ, mettre du vernis, du laque ſur une voiture, eine Kutſche lackiren, лакъ истрескался, le vernis s'eſt éffacé, eſt tombé, der Lack iſt abgeſprungen.

Лаке́й, кея, m. le laquais, domeſtique, der Bediente, Lakey. Лаке́йскій, кая, кое, de laquai, dem Bedienten eigen. Лаке́йская, кой, f. la chambre des domeſtiques, des laquais, das Lakeyen-Zimmer.

Лалъ, ла, m. le rubis, der Rubin.

Лампа́да, ды, f. Лампа́дка, Лампа́дочка, чки, f. la lampe, une petite lampe; le luminaire, die Lampe, Ampel, das Lämpchen; die Lampe vor einem Heiligenbilde, засвѣтить лампаду, allumer la lampe, die Lampe anſtecken.

Лампа́дный, ная, ное, adj. de la lampe, du luminaire, zur Lampe gehörig, лампадная цѣпочка, la chaine du luminaire, die Kette der Lampe, лампадное масло, de l'huile de lampe, qu'on brûle dans les lampes, Lampenöhl.

Ландгра́фъ, фа, m. le Landgrave, der Landgraf.

Ландгра́финя, ни, f. la Landgrave, die Landgräfinn. Ландграфство, ства, n. le Landgraviat, das Landgrafthum.

Ландка́рта, ты, f. la carte géographique, die Landkarte.

Ла́ндышъ, ша, m. (lilium convallium) le muguet, die Mayblume.

Ланита́, ты, f. (ſlav.) la joue, die Wange. Ланитный, ная, ное, de joues, von den Wangen.

Ланцетъ, та, m. la lancette, die Lanzette.

Ла́нь, ни, f. (cervus dama) le daim, daim, la daine, der Dammhirſch.

Ла́па, пы, f. Ла́пка, Ла́почка, ки, dim. r. la patte, die Pfote, Tatze, медвѣжья лапа, la patte d'ours, die Bärentatze, гусиная лапа, le pied d'oie, der Gänſefuß; 2. les pincettes avec leſquelles on tire les boulets rouges du feu, die Zange, mit welcher man die glühenden Kugeln aus dem Feuer nimmt; 3. la penture d'une porte, das Thürband; 4. якорная лапа, la patte d'ancre, die Ankerklaufel, der Ankerhaken.

Ла́пистый, тая, тое, adj. ayant de grandes pattes, große Pfoten oder Tatzen habend.

Ла́пище, ща, n. une grande, groſſe patte, eine große Tatze.

Ла́пландїя, дїи, f. la Laponie, Lappland.

Ла́потникъ, ка, m. un homme qui porte des ſouliers d'écorce de tilleul, der, welcher Baſtelſchuhe trägt.

Ла́потный, ная, ное, adj. de ſoulier d'écorce de tilleul, vom Baſtelſchuhe.

Ла́поть, пня, m. Ла́потокъ, ка, dim. Лапти́ще, ща, n augm. chauſſure des gens du commun faite avec de l'écorce de tilleul, der Baſtſchuh, Baſtelſchuh, in Ewland und Livland: die Baſteln.

Лапу́ха, хи, f. r. (arctium lappa) glouteron, bardane, Klette, Klettenwurz; 2. la petite vérole confluente, zuſammen fließende Blattern.

Ла́пчатый, тая, тое, adj. fait de peaux de pattes, aus Pfoten gemacht, лапчатый мѣхъ, des peaux de pattes, Pfotenfelle.

Ла́пша, ши, f. du vermicelle, Nudeln, Spritznudeln.

Ларе́цъ, рца, m Ла́рчикъ, ка, dim. une caiſſe, une petite caiſſe, eine Lade, ein Kaſten. Ларе́шный, ная, ное, adj. de caiſſe, zum Kaſten gehörig.

Ларешной, наго, autrefois: un marchand préposé à la vente des marchandiſes de la Couronne et à la collection de ſes deniers, ehemals: ein Kaufmann, welcher die Kronswahren verkaufen und die Kronsgelder heben mußte.

Ларь, ря, m. Ла́рикъ, ка, dim. Лари́ще, ща, n. augm. une grande caiſſe pour y garder de l'avoine, de la farine & c., un coffre à l'avoine, eine Farinière, ein großer Kaſten, eine Truhe, ein Futterkaſten.

Ла́са, сы, Ла́сочка, ки, une tache oblongue, ein länglicher Fleck.

Ла́сица, цы, Ла́ска, ки, f. (muſtela nivalis), la petite belette de neige, das Schneewieſel, das Schneewieſelchen.

Ла́ска, и, f. см. Ла́сточка.

Ла́ска, ки, f. la careſſe, douceur, die Liebkoſung, ſüße Worte, ein freundliches Weſen, das Wohlwollen, die Gefälligkeit, изъявлять кому свою ласку,

témoigner à qn. ſa bienveillance, faire des careſſes à qn, einem ſein Wohlwollen zu erkennen geben, einem Liebkoſungen erzeigen, принять кого съ ласкою, recevoir qn. poliment, avec des careſſes, einen ſehr höflich, leutſelig aufnehmen.

Ласка́нїе, нїя, n. l'action de careſſer, de flatter, das Liebkoſen, Schmeicheln, die Liebkoſung.

Ласка́тель, я, m. un flatteur, cajoleur, ein Schmeichler.

Ласка́тельно, adj. d'une manière flatteuſe, obligeante, obligemment, auf eine ſchmeichelhafte, verbindliche Art, писать кому ласкательно, écrire à qn. une lettre flatteuſe, obligeante, einem einen ſchmeichelhaften, verbindlichen Brief ſchreiben.

Ласка́тельство, ства, n. la flatterie, die Schmeicheley, подлое, низкое ласкательство, une flatterie baſſe, eine niederträchtige Schmeicheley.

Ласка́тельствую, ешь, ствовать, v. n. flatter, cajoler, ſchmeicheln.

Ласка́ю, ешь, скать, v. a. careſſer, flatter, cajoler, faire des careſſes, liebkoſen, ſchmeicheln, ласкать дитя, careſſer un enfant, ein Kind liebkoſen, ласкать себя надеждою, ſe flatter de l'eſpérance, ſich mit der Hoffnung ſchmeicheln, die angenehme Hofnung hegen.

Ласка́юсь, ешься, скаться, v. c. r. къ кому ou около кого, tâcher de s'inſinuer auprès de qn, de gagner les bonnes graces, la bienveillance de qn., ſich bey jemanden einzuſchmeicheln ſuchen, jemandes Gunſt zu gewinnen ſuchen; 2. ſe flatter, ſich ſchmeicheln, ласкаюсь успѣхомъ, je me flatte d'un bon ſuccès, j'en eſpère un bon ſuccès, ich ſchmeichele mich mit einem guten Erfolge.

Ласково, adv. gracieuſement, affablement, leutſelig, gefällig, freundſchaftlich, принять кого ласково, recevoir qn. d'une manière polie, gracieuſe, gracieuſement, lui faire un accueil gracieux, einen ſehr höflich, ſehr leutſelig aufnehmen, обойтись съ кѣмъ ласково, être très poli, très gracieux envers qn., en uſer fort poliment avec qn., ſehr höflich, ſehr gefällig, ſehr leutſelig gegen jemanden ſeyn, ſehr höflich mit einem umgehen.

Ласковость, сти, f. la politeſſe, des manières agréables, polies, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutſeligkeit, Gefälligkeit.

Ла́сковый, вая, вое, Ласковъ, ва, во, adj. poli, affable, gracieux, gefällig, höflich, leutſelig, сдѣлать кому ласковый пріемъ, faire un accueil gracieux à qn., einen ſehr höflich aufnehmen, einem eine ſehr gefällige Aufnahme erzeigen.

Ласкосе́рдїе, дія, Ласкосе́рдство, a. n. (ſlav.) la molleſſe, délicateſſe efféminée, die Zärtlichkeit, Weichlichkeit.

Ласкосе́рдствую, ешь, ствовать, (ſlav.) v. n. être efféminé, ſe mitonner, prendre ſes aiſes, ſe donner ou prendre du bon tems, ſich pflegen, der Weichlichkeit ergeben ſeyn, ласкосердствующїи на постеляхъ своихъ, (B) qui vous étendez ſur vos couches, die ihr Ueberfluß treibet mit euren Betten, (die ihr euch pflegt auf euren Betten).

Ласкосе́рдый, дая, дое, adj. (ſlav.) mol, efféminé, weichlich, иже ласкосердъ будетъ отъ дѣтства, пораб отится, (B) le ſerviteur ſera enfin fils de celui qui l'élève délicatement dès ſa jeuneſſe, (*qui ſera délicat de ſa jeuneſſe, ſe fera eſclave*); wenn ein Knecht von Jugend auf zärtlich gehalten wird, ſo will er darnach ein Junker ſeyn, (wer von Jugend auf weichlich iſt, macht ſich zum Sclaven).

Ла́стица, цы, f. (ſlav.) l'hirondelle, die Schwalbe.

Ла́стовица, цы, & Ла́стовка, ки, f. le gouſſet, der Zwickel am Hemde unter der Achſel.

Ла́сточкинъ, кина, кино, adj. d'hirondelle, von der Schwalbe, ласточкино гнѣздо, un nid d'hirondelle, das Schwalbenneſt.

Ла́сточка, чки, f. l'hirondelle, die Schwalbe.

Ластъ, ста, m. le laſte, meſure de grains contenant douze tchetwertes, die Laſt, ein Getreidemaß, das zwölf Tſchetwert enthält. Ла́стовый, вая, вое, adj. de tranſport, zum Tranſportiren dienend, ластовыя суда, des bâtimens de tranſport, Tranſport-Schiffe.

Латы́никъ, ка, m. un homme qui ſait bien le latin, un bon latiniſte, ein guter Lateiner.

Латы́нскїй, кая, кое, adj. latin, lateiniſch, Латинскїй языкъ, la langue latine, die lateiniſche Sprache.

Латы́нь, и, f. le latin, das Latein, говорить по латынѣ, parler latin, lateiniſch reden.

Ла́тникъ, ка, m. un homme qui porte la cotte de mailles, ein geharniſchter Mann, ein Mann im Panzer.

Ла́тный, ная, ное, adj. de cotte de mailles, zum Harniſche, zum Panzer gehörig.

Лату́нь, ни, f. du laiton, meſſingenes Blech.

Ла́ты, латъ, pl. la cotte de maille, der Panzer, Harniſch, das Panzerhemd.

Латы́шь, ша, m. un payſan livonien, ein liefländiſcher Bauer.

Ла́цканъ, на, m. le revers, die Rabatte, кафтанъ съ лацканами, un habit à revers, ein Kleid mit Rabatten.

Лафе́тъ, та, m. l'affût du canon, die Laffette. Лафе́тный, ная, ное, adj. d'affût de canon, zur Laffette gehörig.

Лахта́къ, ка, m. eſpèce de veau marin de la grandeur d'un boeuf qui ne ſe trouve que dans la baie de Pengine et dans l'océan Oriental ou la mer Pacifique, eine Art Seehunde von der Größe eines Ochſens, welche ſich nur in der Bay von Penſhin und im öſtlichen Ocean oder dem ſtillen Meere aufhalten. (Описанїе земли Камчатки. 1. 262.)

Лачу́га, ги, f. Лачу́жка, ки, dim. une chétive cabane, chaumière, un miſérable taudis, eine elende Hütte, ein Loch.

Ла́шу, ла́сишь, ла́сивъ, за́лашу, за́ласить, v. a. remplir de taches, ſalir, voll Flecke machen, beſchmutzen.

Ла́шусь, ла́стишься, ла́ститься, v. c. faire des careſſes à qn., careſſer qn., einen liebkoſen.

Лаю, ешь, ла́ять, v. n. anom. 1. aboyer, bellen, собаки лаютъ на воровъ, les chiens aboient aux voleurs, après, contre les voleurs, die Hunde bellen die Diebe an; 2. fig. gronder, dire des injures, ſchelten, ſchimpfen, einen dort anfahren, лающе его, ищущие ловити, (B) lui dreſſant des

des pièges, (*lui disant des injures*) et tâchant de recueillir captieusement quelque chose de sa bouche, und lauerten auf ihn, (schimpften ihn), und suchten, ob sie etwas erjagen könnten aus seinem Munde, и его на перевозѣ, или на мытѣ ловили. (Уложен. гл. 3.) et s'ils l'avoient insulté sur le bac ou à la douane, und er auf der Fähre oder beym Zolle gescholten wäre.

Лаю́сь, ешься, аются, v. réfl. se gronder, se dire des injures, sich schelten, sich schimpfen, sich herum beissen.

Ла́яніе, нія, n. l'aboiement, das Bellen.

Ла́ятель, я, m. (slav.) un calomniateur, der Verleumder, послаша лаятели, (B) et envoyerent des gens concertés, und sandten Laurer, (Verleumder) aus.

Лбина et Лобовина, ны, f. le front, die Stirn.

Лбище, ща, n. un grand front, die Stirn.

Лганіе, нія, n. l'action de mentir, das Lügen.

Лгу, лжёшь, солга́лъ, солгу́, лгать, солга́ть, v. n. mentir, dire des mensonges, lügen, die Unwahrheit reden, не человѣкамъ солгалъ еси, но Богу, (B) du hast nicht Menschen, sondern Gott gelogen, солгать въ чемъ на кого, dire des faussetés, des mensonges de qn., einen belügen, einem Unwahrheiten nachsagen, онъ что ни говоритъ, все лжетъ, tout ce qu'il dit, n'est que mensonge, il ne dit que des mensonges, alles was er sagt, sind Lügen.

Лгу́нъ, на, & Лжецъ, ца, m. le menteur, der Lügner. Лгунья, ньи, f. la menteuse, die Lügnerin.

Лебеда́, ды, f. 1. (chenopedium rubrum ou atriplex silvestris) la patte d'oie, plante, Gänsefuß; 2. (atriplex hortensis) bonne-dame ou folette, herbe, die Gartenmelde, weisse Melde.

Лебединый, ая, ое, & Лебяжій, жья, жье, adj. de cygne, vom Schwane, лебединый крикъ, le cris de cygne, das Schwanengeschrey, лебяжій пухъ, le duvet de cygne, Schwanendaunen.

Ле́бедь, дя, m. Ле́бедка, ки, f. dim. le cygne, der Schwan.

Лева́да, ды, f. une partie d'un prés entourée d'une haie et entrecoupée d'un ruisseau et de petits boccages, pour y laisser paître les jeunes poulains avec les cavales et les cavales pleines, un parc (d'haras), ein eingezäuntes Stück einer Wiese mit einem Bache und kleinem Gebüsche, zur Grasung für die jungen Füllen und Mutterpferde.

Лева́шникъ, ка, m. espèce de gâteau avec des baies, eine Art Gebackenes mit Beeren.

Ле́вичь, ка, m. dim. un petit lion, un lionceau, ein kleiner, ein junger Löwe.

Левитъ, та, m. 1. le Lévite, der Levit; 2. Левитъ или Левитскія книги, le Lévitique, das dritte Buch Mosis. Левитскій, кая, кое, adj. lévitique, levitisch.

Левкасъ, са, m. (en T. de Peint. bey den Mahlern) la couche, der Grund, die Grundfarbe.

Левкашу, кашешь, налевкасилъ, налевкашу, кашешь, налевкаситъ, v. a. donner une couche, den Grund auftragen, den Grund legen.

Левко́й, коя, m. (cheiranthus incanus) une giroflée; un giroflier, die Levkoje; ein Levkoi-Stock.

Левскій, (slav.) см. Львиный.

Левъ, льва, m. Léon, Leo.

Ле́нь, льва, m. 1. le lion, der Löwe; 2. le signe du lion, das Zeichen des Löwens.

Ле́въ морской, (phoca leonina) le lion marin, der Seelöwe.

Леганіе, нія, n. (slav.) le coucher, das Liegen.

Ле́гель, ля, m. (en T. de charpen. bey den Zimmerleuten) la panne, die Fette, Dachfette, Dachstuhlfette.

Легіо́нъ, на, m. la légion, die Legion.

Ле́гкій, кая, кое, Легокъ, гка, гко, adj. 1. léger, qui n'est pas pésant, facile, aisé, leicht; gering, klein, unbedeutend, воздухъ гораздо легче воды, l'air est beaucoup plus léger que l'eau, die Luft ist weit leichter, als das Wasser; легкій трудъ, un travail léger, facile, eine leichte Arbeit, Mühe, легкая печаль, un chagrin leger, ein geringer Kummer, легкое наказаніе, une punition légere, eine geringe Strafe, легкая обида, une offense légère, eine geringe Beleidigung; 2. léger, leste, leicht, behend, gewandt, онъ легокъ ногами, на ногахъ, il est fort leste, er ist sehr leicht auf den Füßen; легкая пища, un manger, mets facile à digérer, un mets leger, eine leichte, eine leicht zu verdauende Speise, легкое вино, un petit vin, un vin léger, ein leichter Wein; легкой вѣтръ, un vent léger, ein gelinder Wind, легкая болѣзнь, une maladie légère, eine geringe, unbedeutende Krankheit, легкая рана, une plaie légère, eine leichte Wunde. Легкій сонъ, un sommeil léger, ein leiser, leichter Schlaf. Легкой слогъ, un style léger, coulant, ein leichter Styl. На легкѣ, comme adv. légèrement, à la légere, nicht schwer beladen, онъ пустился въ дорогу на легкѣ, il s'est mis en chemin sans beaucoup de hardes, er ist ganz leicht gereiset. Дѣлать что на легкую руку, faire qch. superficiellement, à la légère, etwas obenhin machen. Съ легка, comme adv. légèrement, leicht, онъ съ легка раненъ, il est blessé légèrement, er ist leicht verwundet. 3. Fig. en passant, légerement, im Vorbeygehen, obenhin, leicht.

Легко́, adv. légèrement, aisément, facilement, lestement, leicht, это легко сдѣлать можно, c'est facile, das ist leicht zu machen, сія пища легко въ желудкѣ варится, ce manger est facile à digérer, diese Speise ist leicht zu verdauen, онъ легко раненъ, il est légèrement blessé, er ist leicht verwundet, легко прыгаетъ, saute lestement, leicht springen.

Легковѣ́ріе, рія, n. Легковѣ́рность, сти, f. la crédulité, die Leichtgläubigkeit.

Легковѣ́рный, ная, ное, Легковѣ́ренъ, рна, рно, adj. crédule, leichtgläubig, вы весьма легковѣрны, vous êtes extrêmement crédule, sie sind sehr leichtgläubig.

Легковѣ́ръ, ра, m. un homme crédule, ein leichtgläubiger Mensch, ein Leichtgläubiger.

Ле́гкое, каго, ou Ле́гкія, кихъ, pl. n. le poumon, die Lunge.

Легко-

Легкомы́сленно, adj. légèrement, étourdiment, leichtſinnig, leichtſinniger, unbedachtſamer Weiſe.

Легкомы́сленный, ая, ое, Легкомы́сленъ, нна, нно, adj. léger, étourdi, leichtſinnig, unbedachtſam, leichtfertig.

Легкомы́слїе, лїя n. Легкомы́сленность, сти, f. la légèreté, l'étourderie, die Leichtſinnigkeit, Unbedachtſamkeit, Leichtfertigkeit.

Ле́гкость, сти, f. la légèreté, facilité, l'agilité, die Leichtigkeit, die Leichte; die Hurtigkeit, Behendigkeit, легкость воздуха, la légèreté de l'air, die Leichtigkeit der Luft, легкость въ ногахъ, la légèreté, célérité des pieds, die Leichtigkeit, Behendigkeit, Geſchwindigkeit in den Füßen.

Легкота́, ты, f. (ſlav.) la légèreté, l'étourderie, die Leichtfertigkeit, Leichtſinnigkeit, Unbeſtändigkeit, сїе же хотя, еда что убо легкотою дѣяхъ? (B) or quand je me propoſois cela, ai-je uſé de légèreté? habe ich aber eine Leichtfertigkeit gebraucht, da ich ſolches gedachte?

Легонько́й, кая, кое, adj. un peu léger, un peu facile, etwas leicht.

Легонько, adv. 1. doucement, lentement, langſam, ſachte, поѣзжай легонько, allez doucement, fahrt langſam, легонько! не стучи, doucement, ne faites pas de bruit, ſachte, macht kein Geräuſch; 2. aſſez légèrement, ziemlich leicht.

Легча́ю, ешь, ча́ть, v. n. anom. 1. devenir plus léger, leichter, dünner werden, воздухъ легчаетъ, вѣдро будетъ, l'air devient plus léger, il fera beau tems, die Luft wird leichter, es wird gutes Wetter werden; 2. s'adoucir, diminuer, nachlaſſen, немочь не легчаетъ, la maladie ne diminue point, die Krankheit läßt nicht nach.

Ле́гче, adv. comp. plus facilement, plus légèrement, leichter.

Легчу́, чи́шь, чи́ть, v. a. anom. 1. alléger, faciliter, ſoulever, erleichtern, leichter machen, Linderung verſchaffen.

Ледве́цъ, дца, m. la veſſe, des veſſes, die Wicke, Wicken.

Леденецъ, нца, m. 1. du ſucre candi, Candis-Zucker, Zuckerkand; 2. de petites pierres rondes, du gros ſable, du gravier, Grand.

Леденѣю, ешь, оледенѣлъ, оледенѣю, нѣть, оледенѣть, v. n. 1. ſe couvrir de glace, mit Eiſe überzogen, bedeckt werden, верхи горъ высокихъ леденѣютъ, les cimes des hautes montagnes ſont couvertes de glace, die Spitzen hoher Berge werden mit Eis bedeckt; 2. s'engourdir, ſe roidir, devenir roide, ſteif werden, руки ои стужи оледенѣли, le mains ſe ſont roidies du froid, ſe ſont engourdies par le froid, die Hände ſind von der Kälte ganz ſteif geworden.

Ледѣ́шникъ, ка, см. Зимородокъ.

Ле́дникъ, ка, m. une glacière, ein Eiskeller.

Ледови́тый, тая, тое, adj. glacial, glacé, couvert de glace, mit Eiſe bezogen, Ледовитое море, la mer Glaciale, das Eismeer.

Ледовщи́къ, ка, m. un vendeur de glace, der Eis verkauft.

Ледоко́лъ, ла, & Ледоко́льщикъ, ка, m. un ouvrier qui briſe des blocs de glace et en remplit la glacière, ein Arbeiter, welcher Eisblöcke bricht und den Eiskeller damit anfüllt.

Ледоко́льный, ная, ное, adj. ſervant à briſer des blocs de glace, zum Brechen der Eisblöcke dienend.

Ледоко́лья, ни, f. l'endroit dans une rivière, où l'on briſe des blocs de glace, die Stelle in einem Fluſſe, wo Eisblöcke gebrochen werden.

Ледо́къ, дка, m. dim. 1. un petit morceau de glace, ein Stückchen Eis; 2. de la glace mince, dünnes Eis.

Ледъ, льда, льду, m. la glace, das Eis, рѣка льдомъ покрылась, la rivière eſt couverte de glace, der Fluß iſt mit Eis belegt, толстой ледъ, de la glace épaiſſe, groſſe, dickes Eis, на языкѣ медокъ, а на сердцѣ ледокъ, (prov.) ſur la langue du miel, et dans le coeur (de la froideur) de la glace, extérieurement tout zéle, et intérieurement tout de glace, tout de feu au dehors et au fonds tout de glace, auf den Lippen Honig und im Herzen Galle, von auſſen warm und inwendig kalt.

Ледя́нка, ки, f. 1. un morceau de glace dont on ſe ſert pour ſe gliſſer de deſſus une hauteur, ein Stück Eis, auf welchem man eine Anhöhe herunter fährt; 2. du froment d'hiver, der Winterweitzen; 3. eſpèce de hute, de cabane qu'on fait l'hiver, eine Art Winterhütte.

Ледяный ou Ледены́й, на́я, но́е, adj. de glace, von Eis, сосулька ледяная, un glaçon, der Eiszapfen.

Лежа́лый, лая, лое, adj. gâté à force d'être long-tems couché, vieux, verlegen, лежалый товаръ, de la vieille marchandiſe, alte, verlegene Waare, лежалая мука, de la farine gâtée, verlegenes, verdorbenes Mehl.

Лежа́нїе, нїя, n. le coucher, das Liegen.

Лежа́нка, ки, f. (ſcolopax ruſticola) la barge, eſpèce de bécaſſe, die Leimſchnepfe.

Лежа́нка, ки, f. une couche, un banc auprès du fourneau, die Ofenbank.

Лежа́ночный, ная, ное, adj. appartenant à ce banc, zu dieſer Bank gehörig.

Лежебо́къ, ка, m. un pareſſeux, fainéant, ein Faulenzer, Tagedieb.

Лежень, жня, m. 1. une ſolive, ein zum Fundamente dienender Balken; 2. un pareſſeux, fainéant, ein Faulenzer, Tagedieb.

Ле́жка, ки, f. le repos après le travail, la ceſſation du travail, die Erholung von der Arbeit.

Ле́жмя лежа́ть, des malades et des pareſſeux: être couché ſans ceſſe, von Kranken, und Faulenzern: in eins weg liegen, gar nicht aufſtehen.

Лежу́, жи́шь, ле́ть, ля́гу, жа́шь, лёчь, v. n. 1. coucher, être couché, liegen, видите мѣсто, идѣже лежа Господь, (B) voyez le lieu où le Seigneur étoit couché, und ſehet die Stätte, da der Herr gelegen hat, лежашь на землѣ, être couché ſur la terre, auf der Erde liegen, по дорогѣ ежитъ много камней, il y a beaucoup de pierres ſur le chemin, es liegen viel Steine auf dem Wege; здѣсь было нѣкогда жестокое сра-

сраженіе между Французами и Швейцарами, которые почти всѣ легли на мѣстѣ, il y a eu autrefois ici une bataille terrible entre les François et les Suisses qui resterent presque tous sur le champ de bataille, es ist hier einmahl eine hitzige Schlacht zwischen den Franzosen und Schweitzern vorgefallen, welche fast alle auf dem Platze blieben; 2. se coucher, se mettre, sich legen, sich hinlegen, sich niederlegen, лечь на постелю, se coucher sur le lit, sich aufs Bett legen, я легъ въ десять часовъ, je me suis couché, je me suis mis au lit à dix heures, ich habe mich um zehn Uhr zu Bette gelegt, ich bin um zehn Uhr zu Bette gegangen; 3. être couché, être malade, liegen, krank seyn, онъ другую недѣлю лежитъ, voilà déjà la seconde semaine qu'il est couché, qu'il est malade, er liegt schon die zweyte Woche; 4. être situé, liegen, эта деревня лежитъ при дорогѣ, ce village est situé près du chemin, dieses Dorf liegt, steht am Wege; страна сія лежитъ на востокъ, cette région est située à l'orient, diese Gegend liegt gegen Osten. 5. en slav. être établi, ordonné, prédestiné, gesetzt, bestimmt seyn, якоже лежитъ человѣкомъ единою умрети, (B) et comme il est ordonné aux hommes de mourir une seule fois, es ist den Menschen gesetzt einmahl zu sterben, яко во оныѣшнѣ благовѣствованія лежу, (B) que je suis établi pour la défense de l'Evangile, daß ich zur Verantwortung des Evangelii hier liege. На немъ весь домъ лежитъ, c'est lui qui gouverne toute la maison, toute la maison lui est confiée, das ganze Haus beruhet auf ihm. Лежитъ на сердцѣ, il me tient au coeur, cela m'inquiète, es liegt mir am Herzen, das beunruhiget mich. Лежитъ на совѣсти, ma conscience me fait des reproches, mein Gewissen macht mir Vorwürfe.

Лезвее, вея, n. le tranchant, le taillant, die Schneide, Schärfe eines Messers oder Degens.

Лейбгвардія, діи, f. la garde du corps, die Leibwache.

Лейвубуть, ма, m. (m. v.) une certaine distance de chemin, ein gewisses Wegemaß.

Лейка, ки, f. Лечка, ки, dim. 1. l'arrosoir, die Giesskanne; 2. l'écope, espèce de pelle pour vider l'eau des vaisseaux, auf den Schiffen: die Wasserschaufel; 3. un entonnoir, ein Trichter.

Лексиконъ, на, m. см. Словарь.

Лелекъ, ка, m. см. Козодой.

Лелѣю, ешь, возлелѣялъ, лелѣять, v. a. dorloter, mignarder, verzärteln, verziehen, мать лелѣетъ сына, la mère dorlote, gâte son fils, die Mutter verzärtelt ihren Sohn.

Лелѣяніе, я, n. l'action de dorloter, das Verhätschen, Verzärteln, die Verzärtelung.

Лемехъ ou Лемешъ, ша, m. см. Сошникъ.

Лена, ны, f. un fief, ein Lehn.

Ленокъ, нка, m. (salmo lenoc, Pall.) espèce de truite qu'on pêche dans le Yeniffey et dans les rivières qui s'y jettent, eine Art Forellen, welche im Jeniffey und seinen Nebenflüssen gefangen werden.

Ленолистникъ, ка, m. (thesium linophyllum) le linaire, lin sauvage, Bergflachs, gemeines Leinkraut, leinblätterichtes Thesprium.

Лента, ты, f. 1. le ruban, das Band, широкая лента, du ruban large, breites Band, обшить что лентами, garnir qch. de ruban, etwas mit Band besetzen. 2. le cordon (d'un ordre), das Band eines Ordens, der Orden, онъ имѣетъ Андреевскую ленту, il a le cordon de St. André, er hat den Andreas-Orden.

Лентіе, тія, n. (slav.) un linge, un essuie-main, das Handtuch, ein Tuch.

Ленный, Ленточный, ная, ное, adj. de ruban, von Band, ленточная фабрика, une fabrique de rubans, eine Bandfabrike.

Ленточка, и, f. dim. un petit ruban, das Bändchen, завязать что ленточкою, attacher, lier qch. avec un petit ruban, etwas mit einem Bändchen anbinden, zubinden.

Ленточникъ, ка, m. un rubanier, ein Bandmacher.

Ленъ, льна, m. le lin, der Flachs, Lein, ленъ Сибирской, (linum perenne) le lin de Sibérie, der bleibende Flachs aus Sibirien, der sibirische Flachs. Каменной ленъ, l'asbeste, der Asbest.

Леопардъ, да, m. le léopard, panthère, der Leopard, Pardel.

Лепестъ, стка, m. Лепестокъ, стка, dim. 1. un morceau arraché, ein abgerissenes Stück; 2. (en T. de Botan. in d. Botan.) la feuille d'une fleur, das Blumenblatt.

Лепетаніе, нія, n. le bégayement, das Stammeln, Stottern.

Лепетунъ, на, m. Лепетунья, ньи, f. un bègue, une bègue, ein Manns- oder eine Frauensperson, welche stammelt, welche eine schwere Zunge hat.

Лепёха, хи, f. Лепёшка, Лепёшечка, ки, dim. un bignet, ein Fladen, Pfannkuchen.

Лепечу, чешь, петать, v. n. bégayer, balbutier, n'avoir pas la langue bien déliée, ne pas parler distinctement, stammeln, stottern, eine schwere Zunge haben; von Kindern: lallen, дитя лепетать начинаетъ, l'enfant ne fait que balbutier encore, das Kind fängt erst an zu lallen.

Леса, сы, f. la ligne de l'hameçon, die Angelschnur.

Лестно, en slav. Лестнѣ, adv. 1. captieusement, artificieusement, listig, verfänglich, verführerisch; 2. agréablement, schmeichelhaft.

Лестный, ная, ное, Лестенъ, стна, стно, 1. captieux, artificieux, listig, verfänglich, schmeichlerisch; 2. flatteur, obligeant, séduisant, schmeichelhaft, verführerisch, лестное мѣсто, une place désirable, très honorable, un poste très avantageux, eine sehr schmeichelhafte Stelle, ein sehr vortheilhafter Posten, это для меня весьма лестно, c'est très flatteur pour moi, das ist sehr schmeichelhaft, sehr ehrenvoll für mich.

Лесть, сти, f. 1. l'action de caresser, des caresses, das Liebkosen, Schmeicheln; 2. la finesse, l'artifice, la ruse, die List, Argliſt, Falschheit, и совѣщаша, да Іисуса лестію убіютъ, (B) et tinrent conseil ensemble pour se saisir de Jésus par finesse, afin de le faire mourir, und hielten einen Rath, wie sie Jesum mit List griffen und tödteten; 3. les charmes, la séduction, tromperie, der Reiz, die Verführung, die Lockung, началь вѣка и лесть богатства подавляетъ слово, (B) mais l'inquiétude pour les choses de ce monde

et la tromperie des richeſſes étouffent la parole, und die Sorge dieſer Welt und der Betrug des Reichthums erſticket das Wort.

Лета́нїе, нїя, n. le vol, der Flug.

Лета́ю, ешь, ѧть, v. fréq. voler, ſlie en, птицамъ свойственно лѣтать, c'eſt le propre des oiſeaux de voler, es iſt den Vögeln eigen zu fliegen.

Летко́мъ, adv. très vîte, en courant, im Fluge, ſehr ſchnell.

Лету́честь, сти, f. la volatilité, die Flüchtigkeit, летучесть ртути въ огнѣ, la volatilité du vif-argent au feu, die Flüchtigkeit des Queckſilbers im Feuer.

Лету́чїй, чая, чее, adj. I. pouvant voler, das fliegen kann, летучая мышь, une chauve-ſouris, eine Fledermaus; 2. (en T. de Chim. in d. Chem.) volatil, flüchtig, летучая соль, du ſel volatil, flüchtiges Salz.

Лете́нїе, нїя, n. l'action de voler, le vol, das Fliegen, der Flug.

Лечь, ля, m. le vol, der Flug, на лету застрѣлишь птицу, tirer un oiſeau à la volée, einen Vogel im Fluge ſchießen.

Лета́гА, ги, f. (ſciurus volans) l'écureil volant, das fliegende Eichhörnchen, Schweizer-Eichhörnchen.

Лечу́, летишь, летѣлъ, полетѣлъ, полечу, летѣть, полетѣть, v. n. I. voler, fliegen, птица летитъ высоко, l'oiſeau vole haut, der Vogel fliegt hoch; 2. стрѣла, пулл летитъ, la flèche, la balle vole, der Pfeil, die Kugel fliegt; 3. ſe paſſer, s'envoler, s'écouler, ſe preſſer, vergehen, verſtreichen, verfliegen, herbeyeilen, время и въ спарину такъ же скоро летѣло, какъ нынѣ, (M. B.) le tems s'eſt écoulé autrefois auſſi rapidement, qu'à préſent, die Zeit verflog, verſtrich ehemals eben ſo geſchwind, als jetzt, корабль летѣлъ на всѣхъ парусахъ по грудамъ разсѣкаемыхъ волнъ, (Агл.) le vaiſſeau paſſa rapidement à toutes voiles, à travers la maſſe des flots coupés, das Schiff flog mit vollen Segeln über die Haufen durchſchnittener Wogen weg, летитъ посланной назадъ съ отвѣтомъ, l'envoyé revient rapidement avec la réponſe, ſchnell eilt der Bothe mit der Antwort zurück.

Лещ, щи, m. v. см. Орѣшникъ: Лещи́нникъ, см. Орѣшникъ.

Лещаднякъ, ка, m. eſpèce de pierre noirâtre qui ſert ſouvent au lieu de tuiles, eine Art ſchwärzlicher Steine, welche oft ſtatt Dachziegel dienen.

Лещедь, ди, f. Лещадка, ки, dim. un carreau, pierre taillée mince pour paver, eine dünn behauene Platte von weißem Sandſteine.

Лещъ, ща, m. Лещикъ, ка, dim. (cyprinus brama) la bréme, die Brachſe, die Brachſme, oder der Brachſme.

Лжеапо́столъ, ла, un faux apôtre, ein falſcher Apoſtel.

Лжеглаго́ливый, вая, вое, Лжеглаго́ливъ, ва, во, adv. qui dit des menſonges, qui ne dit pas la vérité, der Unwahrheiten redet.

Лжеоклеве́таю, ешн, ѧшн, v. a. (ſlav.) calomnier, médire, verleumden, Böſes nachreden.

Лжепропове́дникъ, ка, m. un faux docteur, ein falſcher Lehrer.

Лжепро́рокъ, ка, m. un faux prophète, ein falſcher Prophete.

Лжесвиде́тель, ля, m. un faux témoin, ein falſcher Zeuge, послѣже же приступиша два лжесвидѣтеля, (B.) mais à la fin deux faux témoins s'approchérent, zuletzt traten herzu zwey falſche Zeugen.

Лжесвиде́тельство, ства, n. un faux témoignage, ein falſches Zeugniß, Архіереи искаху лжесвидѣтельства на Іисуса, (B.) or les principaux Sacrifi. teurs cherchoient de faux témoignages contre Jéſus, die Hohenprieſter aber ſuchten falſches Zeugniß wider Jeſum.

Лжесвиде́тельствую, ешь, вовалъ, вовать, v. a. (ſlav.) porter un faux témoignage, ein falſches Zeugniß ablegen, и нѣцыи востанше, лжесвидѣтельствоваху на него, (B.) alors quelques-uns s'élévereat, et porterent de faux témoignages contre lui, und etliche ſtunden auf und gaben falſches Zeugniß wider ihn.

Лжеслове́сникъ, ка, m. qui dit, qui enſeigne des fauſſetés, der Unwahrheiten ſagt oder lehret.

Лжесло́вїе, вїя, n. de fauſſes paroles, des paroles inutiles, die Unwahrheit, unnütze Worte.

Лжеуче́нїе, нїя, n. une fauſſe doctrine, eine falſche Lehre.

Лжеуче́тель, ля, m. un faux docteur, ein falſcher Lehrer.

Лжехри́стъ, ста, m. un faux Chriſt, un faux Méſſie, ein falſcher Chriſtus, ein falſcher Meſſias.

Лжецарь, ря, m. un faux Roi, uſurpateur, ein falſcher König, ein Gegenkonig, Uſurpator, ein Kronräuber.

Лжецъ, см. Лгунъ.

Лжи́влю, вишь, оболжи́вилъ, оболжи́влю, вишь, v. a. (m. v.) dire des fauſſetés, donner un faux ſens aux paroles de qn.; die Worte verdrehen.

Лжи́вость, сти, f. la fauſſeté, le penchant pour le menſonge, die Falſchheit, der Hang zum Lügen.

Лжи́вый, вая, вое, Лживъ, ва, во, adj. faux, enclin au menſonge, falſch, lügenhaft, betriegeriſch.

Лжи́ца ou Ло́жица, цы, f. (ſlav.) une cuiller d'or, d'argent et en cas de beſoin auſſi d'étain avec un manche en croix, moyennant de laquelle on diſtribue la ſainte Cène, ein goldner, ſilberner und im Falle der Noth auch wohl ein zinnerner Löffel, mit einem kreutzförmigen Stiele, deſſen man ſich zur Austheilung des Abendmahls bedient.

Ли & Ль, I. particule d'interrogation qui répond aux mots: ſi, eſt-ce que, eine Frage-Partikel, welche den deutſchen Wörtern: ob oder denn, entſpricht, oft aber im deutſchen gar nicht ausgedrückt wird, угодно ли вамъ сіе? eſt-ce que cela vous plaît? cela vous plaît-il? iſt ihnen das gefällig? еще ли не пришелъ онъ? n'eſt il pas encore venu? eſt-ce qu'il n'eſt pas encore venu? iſt er denn noch nicht gekommen? я не знаю, будетъ ли онъ, или нѣтъ, je ne ſais, s'il viendra ou non, ich weiß nicht, ob er kommen wird oder nicht, спросите у него, хочетъ ли ѣхать со мною, demandez

lui

lui s'il veut aller avec moi, fragen ſie ihn, ob er mit mir fahren will; 2. ou, ſoit, entweder, oder, злословятъ ли, угнѣтаютъ ли, терпи, ſoit qu'on vous calomnie, ſoit qu'on vous perſécute, qu'on vous calomnie ou qu'on vous perſécute, leiden, man mag dich nun verleumden oder verfolgen, dulde es.

Ливанъ, на, m. de l'encens, der Weihrauch, якоже ливанъ дадите благовоніе, (B) rendez une bonne odeur comme l'encens, und gebet ſüßen Geruch von euch, wie Weihrauch. Ливановый, вая, вое, adj. de l'encens, von Weihrauch.

Ливень, вня, m. une pluie à verſe, ein heftiger Regen, ein Platzregen.

Ливеръ, ра, m. 1. chez les bouchers, le foie et le poumon avec le goſier, bey den Fleiſchern: die Leber und Lunge mit dem Schlunde; 2. le ſiphon, le larron, der Heber.

Ливрея, рѣи, f. la livrée, die Livree, Liverey.

Лижу, жешь, лизнулъ, зну, жешь, знутъ, v. a. lécher, lecken, belecken, lizzare, лизать блюдо, lécher un plat, eine Schüſſel lecken, лизать медъ, lécher du miel, Honig lecken.

Лижусь, жешься, вылизался, вылижусь, лизаться, вылизаться, v. r. l. ſe lécher, ſich lecken, ſich belecken, кошка лижется, le chat ſe léche, die Katze leckt ſich. 2. Comme v. p. être léché, geleckt, beleckt werden.

Лизанье, нья, n. l'action de lécher, das Lecken.

Лизунщикъ, ка, m. un jeune chien, ein junger Hund.

Ликеръ, ра, m. la liqueur, der Likör.

Ликованіе & Ликованіе, нія, n. l'action de jetter des cris de joie, des cris de joie, des cris d'alégreſſe, das Frohlocken.

Ликостояніе, нія, n. (Nav.) le nombre de ceux qui forment le chœur, le chœur, die Anzahl der Chorſinger, der Chor, das Chor.

Ликую & Ликоствую, ешь, вовать, v. n. jetter des cris de joie, d'alégreſſe, donner des marques de joie, ſe réjouir, jetter, pouſſer des cris de joie, d'alégreſſe, frohlocken, ein Freudengeſchrey anſtimmen, изыдоша дѣвы ликоствующія во срѣтеніе Саула Царя отъ всѣхъ градовъ Израилевыхъ, (B) il ſortit des femmes (*des filles*) de toutes les villes d'Iſrael, en chantant et en danſant au devant du Roi Saul, daß die Weiber (Jungfrauen) aus allen Städten Iſrael mit Geſang und Reigen dem Könige Saul entgegen gegangen waren, ликующая полпа, une foule de gens qui donnent des marques de joie, qui pouſſent des cris d'alégreſſe, ein frohlockender Haufe.

Ликъ, ка, m. 1. le chœur, das Chor, eine Anzahl Sänger; 2. le Corps des ſaints, von Heiligen: die Verſammlung, ликъ Ангельскій, le Corps des Anges, die Verſammlung der Engel, причисленъ быть къ лику Святыхъ, être mis au nombre des Saints, être canoniſé, unter die Heiligen verſetzt, canoniſirt werden: 3. le cri d'alégreſſe, de joie, das Freudengeſchrey, das Spiel, пріяша его тріи съ вѣнцами, и лики, и цимпаны, (B) et ils le reçurent avec des couronnes, des danſes et des tambours, und nahmen ihn an mit Kränzen, Reigen und Pauken; 4. le portrait, l'image d'un Saint, die Abbildung, das Bild eines Heiligen, написать ликъ Спасаго, peindre une image, ein Heiligenbild mahlen.

Ликъ, ка, m. (Nav.) le plongeon, der Taucher, и врана нощнаго, и лилика, и ивина, (B) la chouette, le plongeon, le hibou, das Kluglein, den Schwan, (den Taucher), den Uhu.

Лилейный, вая, ное, adj. de lis, von Lilien.

Лилія, ліи, f. le lis, la fleur de lis, die Lilie, три серебреныя лиліи въ красномъ полѣ, de gueule à trois lis d'argent, drey ſilberne Lilien in rothem Felde.

Лиманъ, на, m. la baie, le golfe, die Bucht, der Meerbuſen, Buſen.

Лимонадъ, да, m. la limonade, die Limonade.

Лимонный, ная, ное, adj. de citron, de limon, von Citronen, лимонное дерево, un citronnier, ein Citronenbaum, лимонная корка, de l'écorce de citron, de limon, die Citronen-Schale, лимонный сокъ, du jus de citron, Citronen-, Limonen-Saft.

Лимонъ, на, m. le citron; le limon, die Citrone; die Limone.

Линейка, ки, f. 1. une règle, ein Lineal; 2. une ligne, eſpece de voiture baſſe à pluſieurs places de file des deux côtés, eine Art Wagen ſo mit verſchiedene Perſonen.

Линёкъ, ка, m. un bout de cable avec lequel on punit les matelots, ein Tau, womit die Matroſen geſchlagen werden, der Zugel.

Линейный, ная, ное, adj. de ligne, zur Linie gehörig, линейный корабль, un vaiſſeau de ligne, ein Linienſchiff.

Линея, неи, f. eſpèce de voiture à pluſieurs places de file des deux côtés, eine Art Wagen ſo mit mehrere Perſonen, die Linie.

Линія ou Линея, неи, f. la ligne, die Linie, кривая, прямая линія, une ligne courbe, droite, eine krumme, grade Linie, провести линію, tirer une ligne, eine Linie ziehen; вытянуть корабли въ линію, mettre les vaiſſeaux en ligne, die Schiffe in Linie ſtellen; происходить по прямой линіи, deſcendre en ligne droite, in grader Linie abſtammen; пять дюймовъ и восемь линей въ поперешникѣ, cinq pouces et huit lignes de diamètre, fünf Zoll und acht Linien im Durchmeſſer. Линея полуденная, le méridien, die Mittagslinie, der Meridian. Линея равноночная, la ligne équinoxiale, l'équateur, der Aequator.

Линь, ня, m. Линекъ, нька, dim. (*cyprinus tinca*) la tanche, die Schleihe.

Линючесть, сти, f. la qualité d'une couleur qui ſe paſſe, das Verſchießen.

Линючій, чая, чее, Линючь, ча, че, adj. qui ſe déteint, qui ſe ternit, das verſchießt, nicht dauerhaft, von keiner dauerhaften Farbe, линючая краска, une couleur qui ſe ternit, qui ſe paſſe, eine Farbe, die verſchießt.

Линялый, лая, лое, adj. 1. décoloré, terni, verſchoſſen, линялая тафта, du taffetas terni, décoloré, verſchoſſener Taffent; 2. qui a perdu les cheveux, les poils, ou les plumes, qui a mué, dem die Haare, oder Federn ausgefallen ſind, ein Thier, das ausgehaart, ausgemauſert hat.

Линя́нiе, нiя, n. 1. le décolorement, das Verſchießen; 2. la mue, das Haaren.

Линя́ю, ешь, нялъ, v. n. anom. 1. ſe ternir, paſſer, ſe paſſer, ſe décolorer, ſe déteindre, verſchießen, abfärben, краски отъ солнца линяютъ, les couleurs ſe déteignent, ſe paſſent au ſoleil, die Farben verſchießen von der Sonne, алой цвѣтъ скорѣе прочихъ линяетъ, la couleur rouge ſe déteint plutôt que les autres, die rothe Farbe verſchießt eher als andere; 2. perdre les cheveux; des animaux: muer, être en mue, die Haare verlieren, ausfallen, ausgehen; von Thieren: haaren, ſich haaren, ſich mauſen, водосы послѣ горячки линяютъ, les cheveux tombent après une fièvre chaude, die Haare gehen nach einem hitzigen Fieber aus, лошадь линяетъ, le cheval mue, das Pferd haart, haart ſich, птицы линяютъ теперь, les oiſeaux muent, ſont en mue à préſent, die Vögel mauſen ſich jetzt, ſind jetzt in der Mauſe.

Ли́па, пы, f. Ли́пка, Липо́чка, ки, Ли́пинка, ки, dim. (tibia europaea) le tilleul, die Linde, der Lindenbaum; я съ него какъ съ липочки здеру, (prov.) je le recevrai de lui ſans la moindre peine, ich werde es ſchon ohne die geringſte Mühe von ihm bekommen.

Ли́пецъ, пца, m. 1. la meilleure ſorte de miel, nommé: miel de tilleul, die beſte Art Honig, Lindenhonig genannt; 2. eſpèce d'hydromel fort et agréable au goût fait de ce miel, le Lipetſe, eine Art ſtarken und angenehmen von dieſem Honige gemachten Methes, der Lipez.

Ли́пина, ны, & Ли́пища, щи, f. augm. un gros tilleul, eine große, eine ſtarke Linde.

Ли́пкій, кая, кое, Ли́нокъ, пка, пко, & Липу́чій, чая, чее, adj. gluant, viſqueux, ténace, klebrig, zäh, липкія смолы, des réſines gluantes, klebrige Harze.

Ли́пкость, сти, f. la viſcoſité, die Klebrigkeit, ein klebriges Weſen.

Ли́пну & Льну, пнешь, льнешь, пнулъ, льну́лъ, v. n. s'attacher, ſe coller, ankleben, смола липнетъ, льнетъ къ рукамъ, la réſine s'attache aux mains, das Harz klebt an die Finger, bleibt an den Fingern kleben.

Ли́повица, цы, f. du ſuc tiré au printems des tilleuls, Lindenwaſſer.

Ли́повка, ки, f. un tonneau ou un cylindre creux à fond, fait d'un tilleul, ein hohler aus einer Linde gemachter Cylinder mit einem Boden.

Ли́повый, вая, вое, adj. de tilleul, du bois de tilleul, von Linden, von Lindenholz, липовая кора, de l'écorce de tilleul, de la tille, Lindenbaſt, Lindenrinde, липовый стулъ, une table de tilleul, ein Tiſch von Lindenholz.

Ли́ра, ры, f. la lyre, die Leyer.

Ли́рикъ, ка, m. Лирическій стихотворецъ, un poète lyrique, ein lyriſcher Dichter.

Лири́ческій, кая, кое, adj. lyrique, lyriſch, Лирическое стихотвореніе, un poème lyrique, ein lyriſches Gedicht.

Ли́рный, ная, ное, adj. de lyre, von der Leyer, лирный звукъ, le ſon de la lyre, der Ton der Leyer.

Ли́са, сы, Ли́сица, цы, Лись, си, f. le renard, der Fuchs.

Лисёнокъ, нка, m. un renardeau, un jeune renard, ein junger Fuchs.

Ли́сій, сья, сье, & Лисичій, чья, чье, adj. de renard, vom Fuchſe, лисей мѣхъ, des peaux de renard, Fuchsbälge, Pelzwerk von Füchſen, лисья шуба, une pelliſſe de renard, ein Fuchspelz, лисій воротникъ, un collet de renard, ein Kragen von Fuchspelz.

Ли́ственница, цы, f. (pinus larix) le mélèze, le larix, der Lärchen- oder Lerchenbaum.

Ли́ственничная губа́, губка, (agaricus laricis) l'agaric, l'agaric femelle, der Lärchenſchwamm.

Ли́ственничный, ная, ное, adj. de mélèze, vom Lärchenbaum, лиственничная смола, de la réſine de mélèze, la manne de Briançon, Lärchenharz, Harz vom Lärchenbaume.

Ли́ственѣю, ешь облиственѣлъ, облиственѣю, ѣешь, облиственѣешь, v. n. (Nav.) ſe couvrir de feuilles, pouſſer des feuilles, reverdir, Blätter bekommen, gewinnen, лѣсъ ораслъ его не облиственѣетъ, (B) ſes branches ne reverdiront point, ſein Zweig wird nicht grünen.

Ли́ственный & Ли́ственный, ная, ное, adj. ayant des feuilles, feuillu, laubig, belaubt.

Листовый, вая, вое, adj. des métaux: en feuille, de tôle, en plaque, in Platten, листовое золото, серебро, de l'or, de l'argent en plaque, des plaques d'or, d'argent, Blattgold, Silberblech, листовое желѣзо, du fer de tôle ou en feuille, de la tôle, Eiſenblech, крыть кровлю листовымъ желѣзомъ, couvrir le toit de tôle, das Dach mit Eiſenblech decken.

Листи́ще, ща, n. augm. une grande feuille, ein großes Blatt.

Листо́къ, шка, Листо́чикъ, чка, m. dim. une petite feuille, ein kleines Blatt, das Blättchen.

Листопа́дъ, да, m. 1. la chûte des feuilles, die Zeit, wo die Blätter abfallen; 2. ancien nom du mois de Septembre, eine ehemalige Benennung des Septembers.

Листо́чный, ная, ное, de feuilles, von Blättern.

Листъ, ста, m. 1. une feuille d'arbre, das Blatt eines Baums, (au plur. Ли́стья, ьевъ), les feuilles, Baumblätter, широкій листъ, une feuille large, ein breites Blatt, розовый листъ, une feuille de roſe, ein Roſenblatt, листья падаютъ, les feuilles tombent, die Blätter fallen ab; 2. une feuille de papier, ein Blatt Papier, (au plur. Листы), въ дести считается двадцать четыре листа, une main de papier contient vingt quatre feuilles, ein Buch Papier enthält vier und zwanzig Bogen, книга въ листъ, un livre in folio, ein Buch in Folio, der Foliant, Folio-Band; 3. une feuille de métal, eine Platte, желѣзный листъ, une tôle, ein Stück Eiſenblech, золотой, серебреный, мѣдный листъ, une feuille d'or, d'argent, de cuivre, ein Stück Blattgold, ein Stück Silberblech, ein Kupferblech. Похвальный Листъ, см. Похвальный.

Лись, см. Лиса.

Литáвра, вры, f. la timbale, die Pauke, битъ въ литавры, toucher, battre les timbales, die Pauken schlagen.

Литáврщикъ, ка, m. le timbalier, der Paukenschläger.

Литвá, твы, f. la Lithuanie, Lithauen.

Литéйный, ная, ное, adj. de fonte, zum Gießen gehörig, литейный дворъ, une fonderie, das Gießhaus, литейная мѣдь, du bronze en fonte, das Gießerz.

Литéйщикъ, кá, m. un fondeur, ein Gießer, Rothgießer, Glockengießer, пушечной литейщикъ, un fondeur de canon, ein Stückgießer.

Литéра, ры, f. 1. la lettre, der Buchstabe; 2. (en T. d'imprim. in den Druckereyen): le caractère, die Letter, малыя, большія литеры, petit, gros caractère, kleine, große Lettern.

Литéцъ, щá, m. см. Литейщикъ.

Лúтикъ, ка, m. une pierre factice, une pierre artificielle faite d'une masse de verre coloré, eine Paste, Glaspaste, ein falscher Edelstein, Afterstein, изумрудовый литикъ, une fausse émeraude, ein falscher Schmaragd, eine Schmaragd-Paste.

Литьё, тья & Литьe, тья, v. n. 1. l'action de verser, de couler, das Eingießen, Gießen; 2. l'action de fondre, la fonte, das Gießen, Schmelzen, die Gießung, литье колоколовъ, la fonte de canons, das Gießen der Kanonen.

Литóвскій, кая, кое, adj. lithuanien, de Lithuanie, lithauisch, aus Lithauen, Литовское Великое Княжество, le Grand Duché de Lithuanie, das Großherzogthum Lithauen.

Литургисáніе, нія, n. l'action de dire, de célébrer la messe, die Haltung der Messe, des Hochamtes.

Литургисáю, ешь, сáлъ, сáть, v. n. dire, célébrer, chanter la messe, die Messe, das Hochamt, Gottesdienst halten, Messe lesen.

Литýргія, гіи, f. la liturgie, la messe, die Liturgie, die Messe, hohe Messe, das Hochamt, отправлять литургію, dire, célébrer, chanter la messe, die Messe, das Hochamt halten, литургія Василія Великаго, la messe de Basile le Grand, du Saint Basile, die Messe, Liturgie Basilius des Großen, des h. Basilius.

Литóй, тáя, тóе, adj. fondu, moulé, gegossen, geschmolzen, литое золото, de l'or fondu, gegossenes Gold, литыя свѣчи, des chandelles fondues, moulées, gegossene Lichter.

Лифлáндія, діи, f. la Livonie, Liefland. Лифлáндецъ, нца, m. le livonien, der Liefländer. Лифлáндка, ки, f. une livonienne, eine Liefländerinn. Лифлáндскій, кая, кое, adj. livonien, liefländisch.

Лифъ, фа, m. la taille d'un habit, der Schnitt, die Taille eines Kleides.

Лúхва, вы, f. l'usure, l'intérêt usuraire, der Wucher, übrige, übertri bene, übrige Zinsen, дать деньги въ лихву, prêter, donner de l'argent à usure, à gros intérêt, mit seinem Gelde wuchern. Съ лихвою, adv. avec profit, avec usure, mit Vortheil, mit Wucher, doppelt, mit Zinsen, пришедъ азъ взялъ быхъ свое съ лихвою, (B) et à mon retour je l'aurois reçu avec usure, und wenn ich gekommen wäre, hätte ich das meine zu mir genommen mit Wucher, воздашь кому съ лихвою, récompenser qn., rendre à qn. avec usure, le double, einem etwas doppelt, mit Wucher ersetzen.

Лихóй, хáя, хóе, Лúхъ, хá, хо, adj. méchant, malin, artificieux, bös, arg, hinterlistig, лихая собака, un chien méchant, hargneux, ein böser, bissiger Hund.

Лúхо, ха, n. du mal, la méchanceté, die Bosheit, Argheit, помнить лихо, avoir de la rancune, du ressentiment, une dent contre qn., einem etwas nachtragen, gedenken. Живъ у него лихо, il est difficile, pénible de vivre chez lui, on mène une vie dure chez lui, es ist schwer mit ihm zu leben. Лихо мнѣ, je sens une douleur, ich fühle einen innerlichen Schmerz, es thut mir etwas weh; лихо мнѣ, cela me coute de la peine, es kostet mir Mühe, es fällt mir schwer.

Лихованный обыскъ, (m. v.) une perquisition fausse, injuste, eine falsche, ungerechte Untersuchung.

Лиходéй, дéя, m. Лиходéйка, ки, f. une personne qui nous veut du mal, une personne mal-intentionnée, eine Person, die uns nicht gut ist, eine übel gesinnte Person.

Лиходéйный, ная, ное, adj. mal-veuillant, übel gesinnt, feindselig.

Лиходéйствую, ешь, вовать, v. n. avoir de mauvaises intentions, haïr, feindselig gesinnt seyn, hassen.

Лихоимáніе, нія, (slav.) & Лихоимство, ства, n. l'usure, der Wucher, хранится отъ лихоимства, (B) gardez vous d'avarice, hüthet euch vor Geiz, исполненныхъ всякія неправды, блуженія, лукавства, лихоиманія, (B) étant remplis de toute injustice, d'impureté, de méchanceté, d'avarice, voll aller ungerechten, Hurerey, Schalkheit, Geitzes.

Лихоúмецъ, мца, m. l'usurier, der Wucherer.

Лихоúмный & Лихоúмственный, ная, ное, adj. 1. usuraire, injuste, wucherisch, wucherhaft; 2. obtenu, acquis par usure, durch Wucher erworben, лихоимное имѣніе, un bien acquis par usure, ein durch Wucher erworbenes Vermögen.

Лихоúмствую, ешь, вовать, v. a. prêter à usure, faire l'usurier, wuchern, Wucher treiben.

Лихорáдка & Лихомáнка, ки, f. la fièvre, das Fieber, das kalte Fieber, ежедневная лихорадка, la fièvre quotidienne, de tous les jours, ein Quotidian-Fieber, ein tägliches Fieber, трудневная, четвородневная лихорадка, une fièvre tierce, quarte, ein dreytägiges, viertägiges Fieber.

Лихорáдочный, ная, ное, adj. de fièvre, fiévreux, fébrile, fieberhaft, fieberisch, лихорадочный ознобъ, le frisson de fièvre, der Fieberfrost, лихорадочная кора, (cortex Chinae) le quinquina, die Fieberrinde, die China.

Лúхость, сти, f. la méchanceté, die Bosheit, Argheit, Arglist.

Лихýю, ешь, облиховáть, облихýю, ховать, облиховáнъ, v. n. (m. v.) déposer faussement, faire une fausse déposition contre qn., eine falsche Aussage wider jemanden thun.

Лицé, цá, n. x. le visage; la mine, das Gesicht, Antlitz, Angesicht; die Miene, широкое, круглое лице, un visage large, rond, ein breites, rundes Gesicht, веселое, печальное, угрюмое лице, un visage gai, triste, refrogné, ein fröhliches, trauriges, finsteres Gesicht, eine frohe, traurige, finstere Miene; 2. dans la Bible: l'homme, la personne, in der Bibel: der Mensch, die Person, преизлиха молящеся, видѣвши лице ваше, (B) le priant de plus en plus que nous puissions vous revoir, haben wir desto mehr geeilet euer Angesicht zu sehen, mit großem Verlangen; 3. dans les pièces de théâtre: la personne, l'acteur, le rôle, in den Schauspielen: die Person, die Rolle, дѣйствующія лица, les personnages d'une pièce, handelnde Personen, имѣть способность представлять разныя лица, avoir le don de pouvoir jouer, représenter plusieurs rôles, die Gabe haben verschiedene Personen vorstellen zu können; 4. la surface, l'étendue, die Oberfläche, сотвориль же есть отъ единыя крове весь языкъ человѣкъ, жити по всему лицу земному, (B) et il a fait d'un seul sang tout le genre humain pour habiter sur toute l'étendue de la terre, und hat gemacht, daß von einem Blut aller Menschen Geschlechte auf dem Erdboden wohnen; едва солнце лице земное освѣтилo, (Кад.) à peine le soleil avoit-il éclairé la surface de la terre, kaum hatte die Sonne die Oberfläche der Erde erleuchtet; 5. лице сукна, le dessus, l'endroit du drap, die rechte Seite eines Tuchs; 6. la face, die Vorderseite, домъ споилиъ лицомъ на улицу, la face de la maison donne sur la rue, die Vorderseite des Hauses gehet auf die Gasse; 7. обиновенія лица нѣсть у него, (B) qu'il n'y a point en lui acception de personne, und ist bey ihm kein Ansehen der Person. Лицемъ къ лицу, (slav.) personellement, persönlich, von Angesicht zu Angesicht, поставить людей съ лица на лицо, confronter des gens, Personen gegen einander unter Augen stellen, um sehen, ob ihre Aussagen übereinkommen, Leute confrontiren.

Лицедѣй, дѣя, m l'acteur, der Acteur, Schauspieler.

Лицедѣйный, ная, ное, adj. d'acteur, vom Schauspieler.

Лицедѣйство, ствія, n. le spectacle, das Schauspiel. Лицедѣйственный, ная, ное, adj. de spectacle, theatralisch, лицедѣйственное сочиненіе, une composition théâtrale, dramatique, eine theatralisches Stück.

Лицезрѣніе, нія, n. (slav.) la vue de qn., le regard, das Sehen, der Anblick.

Лицемѣрка, ки, f. une hypocrite, bigotte, eine Heuchlerin, Scheinheilige.

Лицемѣрно, adv. en hypocrite, heuchlerischer Weise.

Лицемѣрный, ная, ное, adj. hypocrite, faux, heuchlerisch, falsch, verstellt.

Лицемѣріе, ствa, & Лицемѣріе, рія, n l'hypocrisie, la bigoterie, die Heuchelei, Verstellung, онъ же вѣдый ихъ лицемѣріе, (B) mais Jésus connaissant leur hypocrisie, er aber merkte ihre Heuchelei.

Лицемѣрствую, ешь, ствовать & Лицемѣрю, ришь, рить, v. n. faire l'hypocrite, faire le cagot, affecter de la dévotion, heucheln, sich scheinheilig stellen.

Лицемѣръ, ра, m. l'hypocrite, le cagot, der Heuchler, Scheinheilige.

Лицемѣрюсь, ришься, ришься, v. réf. se dissimuler, sich verstellen, heucheln, и лицемѣрящася съ нимъ и прочіе Іудеи, (B) les autres juifs de leur côté usoient de dissimulation comme lui, und die Juden mit ihm die andern Juden.

Лицепріятіе, тія, n. l'acception de personne, la partialité, das Ansehen der Person, die Parteylichkeit, у Бога нѣсть лицепріятія, devant Dieu il n'y a point d'acception de personne, bey Gott ist kein Ansehen der Person.

Лицепріятный, ная, ное, adj. partial, partheyisch, partheylich, die Person ansehend.

Лицо, см. Лице.

Лицóвый, вая, вое, adj. de devant, de l'endroit, von der rechten Seite, лицовая сторона у дома, la face de la maison, die Vorderseite eines Hauses, лицовая сторона у сукна, l'endroit, le dessus du drap, die rechte Seite des Tuchs.

Личико, Личко, ка, n. dim. un petit visage, ein kleines Gesicht, das Gesichtchen; en badinant: l'érisypèle, im Scherze: die Rose, der Rothlauf.

Личина, ны, f. Личинка, ки, dim. 1. le masque, die Larve, Maske; fig. подъ личиною святости крокося многіе пороки, il se cache beaucoup de vices sous le masque, sous l'apparence de la sainteté, es verstecken sich viele Laster unter der Larve der Heiligkeit; 2. la cache-entrée, le balustre, das Schlüsselschild, Schlüsselblatt über einem Schlosse, замокъ съ личинкою, une serrure à cache-entrée, avec un balustre, ein Schloß mit einem Schlüsselschilde.

Личинный, ная, ное, adj. de masque, zur Larve gehörig.

Личище, ща, n. augm. un gros visage, un visage difforme, ein großes, unförmliches Gesicht.

Личникъ, ка, m. (m. v.) la visière du casque, das Visier am Helme.

Лично, adv. personellement; de bouche, persönlich, in Person; mündlich, велѣно явиться къ суду лично, il est ordonné de paroître en personne devant le Tribunal, es ist befohlen, sich persönlich vor Gericht zu stellen; не премину лично васъ поблагодарить за сіе, je ne manquerai pas de vous en remercier personellement, de bouche, ich werde nicht ermangeln, Ihnen in eigner Person, mündlich dafür meinen Dank abzustatten.

Личное мѣстоименіе, (T. de Gram. in der Gram.) un pronom personel, ein persönliches Fürwort.

Личный глаголъ, (T. de Gram. in der Gram.) un verbe personel, ein persönliches Zeitwort.

Личный, ная, ное, adj. 1. du dessus, von der rechten Seite, личная сторона, l'endroit, le dessus, die rechte Seite; 2. personel, persönlich, личныя достоинства, des qualités personelles, un mérite personel, persönliche Verdienste, личныя права, des droits personnels, persönliche Rechte.

Лишáвый, Лишáватый, ая, oe, adj. ayant des feux volants ou des dartres, Flechten habend.

Лишáй, шая, m. Лишáекъ, йка, dim. du feu volant, des dartres, die Schwinde, Schwindflechte oder flechte.

Лишáистый, тая, тое, adj. plein de dartres, voll Schwinden, voll Schwindflechten.

Ли-

Лишáю, ешь, шúлъ, шу́, шённый, шить кого, v. a. priver, ôter, enlever, berauben, einem etwas rauben, entziehen, nehmen, einen um etwas bringen, лишить кого жизни, ôter la vie à qn., faire mourir qn., einen ums Leben bringen, ihm das Leben nehmen, rauben, лишить имѣнія, ôter, enlever à qn. son bien, le dépouiller de son bien, einem sein Vermögen nehmen, ihn um sein Vermögen bringen, лишить свободы, priver qn. de sa liberté, einen seiner Freyheit berauben, лишить чиновъ, ôter à qn. la charge, le démettre, le destituer de sa charge, einen seiner Würden entsetzen, лишить наслѣдства, priver qn. d'un héritage, einen einer Erbschaft berauben, ihm eine Erbschaft entziehen.

Лишáться, ешься, шúлся, шусь, шаться, шúться, v. r. perdre, être privé, dépouillé, verlieren, beraubt werden, um etwas kommen, лишиться жизни, perdre la vie, das Leben verlieren, ums Leben kommen, лишиться глазъ, perdre la vue, die Augen, das Gesicht verlieren, лишиться имѣнія, perdre son bien, sein Vermögen verlieren, seines Vermögens beraubt werden, um sein Vermögen kommen, лишиться чиновъ, мѣста, être démis, destitué, dépouillé de sa charge, perdre sa place, seiner Würden, seines Amts entsetzt werden, seine Stelle verlieren, abgesetzt werden, лишиться ума, perdre l'esprit, von Sinnen kommen, den Verstand verlieren.

Лишéнь, нька, m. dim. de лишній, чка, dim. ce qu'il y a de trop, le surplus, le superflu, der Ueberschuß. Съ лишкомъ, comme adv. trop, zu viel, zu sehr, съ лишкомъ холодно, il fait trop froid, es ist zu kalt, онъ съ лишкомъ робокъ, легкомысленъ, il est trop timide, trop volage, er ist zu furchtsam, zu leichtsinnig, это съ лишкомъ, c'en est trop, das ist zu arg, zu viel, das gehet zu weit.

Лишéніе, нія, n. la privation, la perte, le dépouillement, la destitution, die Beraubung, der Verlust, лишеніе имѣнія, la perte du bien, der Verlust, die Beraubung des Vermögens, лишеніе жизни, la privation, la perte de la vie, der Verlust des Lebens, лишеніе мѣста, чиновъ, la déposition, la démission, la privation de charge, der Verlust des Amtes, die Absetzung, die Entsetzung des Amtes, der Würde.

Лишéнный, ная, ное, adj. privé, destitué, dépossédé, beraubt, entsetzt, лишенный имѣнія, privé de son bien, seines Vermögens beraubt, лишенный мѣста, dépossédé de sa place, seines Amts entsetzt.

Лишúвшійся, шаяся, шееся, part. privé, destitué, beraubt, entsetzt.

Лúшне, adv. plus qu'il ne faut, trop, zu viel.

Лúшній, няя, нее, Лúшенъ, шна, шно, adj. superflu, qui est de trop, überflüssig, unnöthig, лишнія вещи, vendre les choses superflues, die überflüssigen Sachen verkaufen, наговорилъ много лишняго, il a dit beaucoup de paroles superflues, inutiles, er hat viel überflüssiges, unnöthiges gesagt, er hat viel gesagt, was nicht zur Sache gehörte. См. Излишній.

Лúшше, adv. comp. (slav.) trop, zu viel, молящеся же, не лишше глаголите, (B) quand vous priez, n'usez point de vaines redites, wenn ihr betet, sollt ihr nicht viel plappern.

Лишь, adv. à peine, il n'y a qu'un moment, aussitôt, seulement, kaum, so eben, allererst, augenblicklich, лишь только вышелъ, il vient de sortir, il ne fait que sortir, il est sorti seulement à présent, er ist so eben herausgegangen, лишь только началъ говорить, какъ онъ прервалъ мнѣ рѣчь, a peine avois-je commencé à parler, je ne faisois que commencer à parler, qu'il m'interrompit, ich hatte kaum angefangen zu reden, als er mich unterbrach, als er mir in die Rede, ins Wort fiel, лишь только солнце взошло, dès que le soleil fut levé, le soleil fut à peine levé, sobald die Sonne aufgegangen war, kaum war die Sonne aufgegangen, лишь сказано, то и сдѣлано, aussitôt dit, aussitôt fait, gesagt, gethan.

Лишь бы, adv. pourvu que, wenn nur, лишь бы получить, pourvu que je le reçoive, il ne s'agit que de l'obtenir, de le recevoir, wenn ichs nur erst habe, wenn ichs nur erst bekommen, erhalten habe.

Лúю & Лью, éешь, лúлъ, v. a. irr. verser, gießen, eingießen, лить воду въ стаканъ, verser de l'eau dans le verre, Wasser ins Glas gießen; 2. лить пушки, колокола, fondre des canons, des cloches, Kanonen, Glocken gießen; 3. couler, fließen, strömen, льется дождь, il pleut à verse, es gießt recht, es regnet stark, льется съ лица потъ, la sueur lui coule à flots, du visage, der Schweiß läuft ihm von dem Gesichte. Лить слезы, кровь, см. Проливаю.

Лúюсь & Льюсь, éшься, лúлся, v. comme v. r. couler, fließen, laufen, вода льется изъ бочки, l'eau coule du tonneau, das Wasser fließt, läuft aus dem Fasse, fließt über, кровь лилась изъ сердца его, le sang coula de son coeur, das Blut floß aus seinem Herzen; 2. comme v. p. être fondu, gegossen werden, колокола, пушки льются изъ мѣди, on fond les cloches, les canons de cuivre, man gießt die Glocken, die Kanonen aus Kupfer.

Лúло, ла, n. la moule, die Form.

Лúйне, нія, n. см. Литіе.

Лúйный, ная, ное, adj. (slav.) fondu, gegossen.

Лобáнь, на, m. qui a un grand front, der eine große Stirn hat.

Лобáстый, мая, тое, adj. à grand front, eine große Stirn habend.

Лобзáніе ou Лобызáніе, нія, n. l'action de donner un baiser, d'embrasser, un baiser, das Küssen, Liebkosen, der Kuß, цѣлуйте другъ друга лобзаніемъ любве, (B) saluez vous l'un l'autre par un baiser de charité, grüßet euch unter einander mit dem Kusse der Liebe, и жаромъ своихъ лобзаній возвратилъ розовую жизнь на блѣдныхъ устахъ ея, (Агл.), le feu de ses baisers fait revenir le vermeil sur les lèvres pâles, il fait renaître par le feu de ses baisers l'incarnat sur les lèvres pâles, das Feuer seiner Küsse belebt die blassen Lippen mit neuem Roth.

Лобзáю ou Лобызáю, ешь, облобызáлъ, лобзáю ou облобызáю, лобзáнь, облобызáнь, v. a. embrasser, donner un baiser, baiser, küssen, umarmen, его же аще лобжу, той есть, (B) celui qui je baiserai, c'est lui, den ich küssen werde,

de, der ißt, я лобызаю руку, которая меня наказываетъ, (Arg.), je baise la main qui me châtie, ich küsse die Hand, welche mich ſtraft.

Лобыза́юсь ou Лобыза́ юсь, ешься, облобыза́лся, облобыза́юсь, зашься, v. réfl. s'embrasser, ſe donner des baiſers, ſich küſſen, ſich umarmen.

Ло́бикъ, бка, m. dim. un petit front, eine kleine Stirn.

Лобко́вый, вая, вое, adj. лобковый мѣхъ, une peau ou un ſac de pelleterie fait de fronts, de pièces du front, ein Sack von Pelzwerk, der aus Stirnſtückchen zuſammen geſetzt iſt.

Ло́бное мѣсто, le lieu du ſupplice, le ſupplice, der Richtplatz, das Gerichte.

Ло́бный, ная, ное & Лобовы́й, ва́я, во́е, adj. de front, von der Stirn, zur Stirn gehörig, лобовая кость, l'os coronal, das Stirnbein.

Лобо́къ, бка, Лобо́чикъ, чка, m. dim. un petit front, eine kleine Stirn.

Лобъ, лба, m. le front, die Stirn, наморщить лобъ, rider le front, die Stirn runzeln.

Лове́цъ, вца, m. le chaſſeur, l'oiſeleur, der etwas fängt, ein Jäger, Vogelſteller, или па демъ птица на земли безъ ловца? (B.) l'oiſeau tomberoit-il dans le filet ſur la terre, ſans qu'on lui eût tendu des pièges? fällt auch ein Vogel in den Strick auf der Erden, da kein Vogler iſt?

Лови́тель, ля, m. 1. le chaſſeur, l'oiſeleur, der Jäger, Vogelfänger, Vogelſteller; 2. un ſoldat mis en embuſcade, ein Soldat, der im Hinterhalte liegt, ловившеле же воспяша отъ мѣстъ своихъ, и соспавиша рапь, (B.) et les embûches ſe leverent de leurs lieux, et vinrent à la charge, ſie der verſteckte Hauſe heraus aus dem Gebirge, (machte ſich der Hinterhalt auf) und griff auch an.

Ловительный & Ловильный, ная, ное, adj. ſervant à prendre, zum Fangen dienlich.

Лови́тельство, ства, n. 1. l'action de prendre, das Fangen; 2. une embuſcade, ein Hinterhalt, поставиша нань ловительство въ горахъ, (B.) et dreſſerent des embuches contre lui dans les montagnes, und hatten einen Haufen verſteckt im Gebirge.

Лови́ще, ща, n. (m. v.) l'endroit où l'on pêche, der Ort, wo Fiſche gefangen werden, der Fiſchfang.

Ло́вкій, кая, кое, Ло́вокъ, вка, вко, adj. 1. commode, bequem, zur Hand, топоръ ловокъ, la hache eſt à ma main, eſt fort commode, die Axt iſt ſehr bequem; 2. fig. adroit, alerte, actif, flink, behende.

Ло́вко, adv. 1. commodement, aiſément, bequem, этимъ топоромъ рубить ловко, on coupe fort commodement avec cette hache, mit dieſem Beile läßt ſichs recht gut hauen, это не ловко, cela ne va trop bien, das gehet nicht gut an, das läßt ſich nicht wohl thun, тамъ не ловко сидѣть, on n'y eſt pas aſſis à ſon aiſe, es iſt nicht gut, nicht bequem da zu ſitzen.

Ло́вкость, сти, f. l'agilité, l'adreſſe, die Behendigkeit.

Ловле́ніе, нія, n. l'action de prendre, la chaſſe, la pêche, das Fangen, ловленіе птицъ, l'action de prendre des oiſeaux, das Vogelfangen, ловленіе рыбы, la pêche, der Fiſchfang, ловленіе звѣрей, la chaſſe aux beſtiaux, der Thierfang.

Ловленый, ная, ное, adj. pris, pêché, gefangen, gefiſcht.

Ловлю́, ло́вишь, ви́лъ, вишь, v. a. anom. 1. prendre, (dans ce ſens il a au *parfait, futur* et à l'*infinitiv prétérit*: изловилъ, изловлю, изловить) fangen, auffangen, aufhalten, in dieſer Bedeutung ſamen das Præteritum perfectum: изловилъ, das Futurum perfectum: изловлю und der Infinitivus perfectus: изловить), ловишь, изловишь сбѣжавшую лошадь, arrêter, prendre un cheval fugitif, ein flüchtiges Pferd aufhalten, кошка изловила мышь, le chat a pris une ſouris, die Katze hat eine Maus gefangen, ловить, изловить плывущее бревно, prendre, attraper une poutre qui ſurnage ſur l'eau, einen ſchwimmenden Balken auffiſchen; 2. рыбъ ловятъ посредствомъ удъ, сѣтей, а звѣрей посредствомъ западней, ловушекъ, on prend les poiſſons avec des hameçons, des filets; et les beſtiaux moyennant des attrapes, des pièges; des traquets, die Fiſche fängt man vermittelſt Angel, Netze und die Thiere in Fallen; 3. ловить воровъ, prendre, ſaiſir des voleurs, Diebe erwiſchen, aufheben, fangen; 4. vulg. лови это мѣсто, tâchez d'attraper cette place, ſuche dieſe Stelle zu erwiſchen.

Ловля́сь, ло́вишься, ловишься, v. p. anom. être pris, être ſaiſi, gefangen werden, птицы ловятся силками, а зайцы тенетами, on prend les oiſeaux dans des lacets, les lièvres dans des filets, rets, die Vögel werden in Schlingen, die Haſen in Netzen gefangen.

Ло́вля, ли, f. l'action de prendre, das Fangen, der Fang, рыбная ловля, la pêche, der Fiſchfang, звѣриная ловля, la chaſſe (aux animaux), der Thierfang, die Jagd.

Лову́шка, ки, f. une ſouricière, une attrape, trappe, eine Mauſefalle, Falle.

Ло́вчій, чая, чее, adj. dreſſé à la chaſſe, de chaſſe, zum Fangen, zur Jagd abgerichtet, ловчія собаки, des chiens de chaſſe, Jagdhunde, ловчія птицы, des oiſeaux dreſſés à la chaſſe, abgerichtete Raubvögel.

Ло́вчій, чаго, m. anciennement: le Grand-Veneur, ehemals: der Oberjägermeiſter.

Логари́ѳмъ, ма, m. le logarithme, der Logarithmus.

Ло́гика, ки, f. la Logique, die Vernunftlehre, Logik. Логи́ческій, кая, кое, adj. logique, logiſch. Ло́гикъ, ка, m. un logicien, ein Vernunftlehrer, Logiker.

Ло́гіонъ, см. Свѣтъ и Истина.

Логови́ще, ща, n. Ло́говъ, ва, m. la tanière, le terrier, repaire, die Höhle, das Lager, das Loch eines wilden Thieres, логовъ медвѣжей, la tanière d'un ours, das Lager eines Bärens, логовище лисицы, le terrier d'un renard, eine Fuchshöhle.

Ло́гъ, га, m. 1. un endroit creux et bas, ein hohler niedriger Ort; 2. (en T. de chaſ. bey den Jägern) la vallée, le côté d'un endroit, das Thal, die Seite eines Orts.

Ло́дка, ки, f. Ло́дочка, ки, dim. un eſquif, canot, une nacelle, der Kahn, Nachen, das Loth,

лодка канонерская, une chaloupe canonière, ein Kanonenboth.

Лодошникъ, ка, m. le maître d'une nacelle, d'un petit bateau, der Bothsmann, der einen im Kahne überfährt.

Лодошный, ная, ное, adj. d'esquif, de canot, zum Bothe gehörig.

Лодыга, ги, f. Лодыжка, ки, dim. la cheville du pied, der Knöchel am Fuße.

Лодыжный, ная, ное, adj. de cheville, vom Knöchel.

Лодья, дьи, f. см. Лодка & Ладія.

Ложа, жи, f. la monture d'un fusil, le fût, le bois, der Schaft am Gewehre.

Ложбина, ны, f. un creux, une cavité, eine Vertiefung, Vertiefung.

Ложбье, бья, n. c'est ainsi que les pêcheurs du Volga appellent la place où les poissons séjournent pendant l'hiver, so nennen die wolgaischen Fischer den Ort, wo sich die Fische im Winter aufhalten.

Ложенный, ная, ное, adj. de la monture, de fût, zum Schafte gehörig.

Ложесна, ны, f. 1. les flancs, le ventre de la mère, der Mutterleib, къ тебѣ привержень есмь отъ ложесенъ, (B) j'ai été mis en ta charge dès la matrice, auf dich bin ich geworfen aus Mutterleibe; 2. (en T. d'Anat. in der Anat.) le vagin, die Mutterscheide.

Ложечка, чки, f. dim. une petite cuiller, ein kleiner Löffel, чайная ложечка, une cuiller à thé, ein Theelöffel.

Ложечница, ци or Ложешница, цы, f. le creuset, der Schmelztiegel.

Ложечный, ная, ное, adj. de cuiller, zum Löffel gehörig.

Ложечная трава, (cochlearia officinalis) la cochlearia, l'herbe aux cuillières, Löffelkraut.

Ложжина, ы or Ложчина, ы, f. Ложчинка, ки, dim. une vallée, ein Thal.

Ложжиноватый, or Ложчиноватый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de vallées, viel Thäler habend.

Ложжу, жишь, выложжилъ, выложу, ложить, выложишь, v. a. caver, creuser, aushöhlen, выложить жолобъ, caver une gouttière, eine Rinne aushöhlen.

Ложка, ки, f. 1. une cuiller, der Löffel, серебряная ложка, une cuiller d'argent, ein silberner Löffel; 2. (en T. d'Anat. in d. Anat.) le bout de l'os poitrinal, das Ende des Brustknochens.

Ложница, цы, f. (slav.) la chambre à coucher, des Schlafzimmer, die Schlafkammer, вниде Вирсавія къ Царю въ ложницу, (B) Bathseba donc vint vers le Roi dans sa chambre, und Bathseba ging hinein zum Könige in die Kammer.

Ложно, adv. faussement, à faux, falsch, свидѣтельствовать о чемъ ложно, déposer faussement, à faux, ein falsches Zeugniß ablegen, falsch zeugen, ложно говорить, parler faussement, mentir, dire faux, falsch, die Unwahrheit reden.

Ложность, сти, f. la fausseté, die Unwahrheit, Falschheit, Unrichtigkeit, ложность щета, la fausseté du compte, die Unrichtigkeit der Rechnung, ложность мнѣнія, le faux d'une opinion, die Unrichtigkeit in der Meinung.

Ложный, ная, ное, adj. faux, illusoire, falsch, unwahr, ложный слухъ, un faux bruit, ein falsches Gerücht, ложныя вѣсти, de fausses nouvelles, falsche Nachrichten, ложное доказательство, un faux argument, une fausse preuve, ein falscher Beweis.

Ложу, жишь, жить, v. a. mettre, poser, legen, hinlegen.

Ложусь, жишься, житься, v. r. se coucher, se mettre, (il emprunte le *prétérit*, le *futur* et l'*infinitif passés*, du verbe: лежу), legen, sich hinlegen, sich niederlegen, (es entlehnt das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte: лежу) ложиться, лечь на постелю, se mettre, se coucher sur le lit, sich auf das Bette legen, онъ ложится спать въ десять часовъ, il se couche à dix heures, er gehet um zehn Uhr zu Bette.

Ложь & Лжа, лжи, f. le mensonge, die Lüge, die Unwahrheit, тѣмъ же отложше лжу, глаголите истинну кійждо ко искренному своему, (B) c'est pourquoi ayant dépouillé le mensonge, parlez en vérité à chacun, darum leget die Lügen ab, und redet die Wahrheit, ein jeglicher zu seinem Nächsten; безстыдная ложь, un mensonge hardi, eine schändliche Lüge.

Лоза, зы, f. Лозка, Лозочка, ки, dim. 1. la verge, une petite verge, eine Ruthe, ein Ruthchen, высѣчь кого лозою, fouetter qn. avec une verge, einen mit einer Ruthe peitschen, schlagen; 2. une branche, un rameau, ein Zweig, масличная лоза, une branche d'olivier, un rameau d'olivier, ein Oelzweig, виноградная лоза, un sarment, eine Weinrebe.

Лозань, на, m. un coup avec une verge, ein Streich mit einer Ruthe.

Лозный, ная, ное, Лозенъ, зна, зно, adj. de vigne, vom Weinstocke, не имамъ пити отъ плода лознаго, (B) je ne boirai plus du fruit de la vigne, ich werde hinfort nicht trinken von dem Gewächse des Weinstocks.

Лозунгъ, га, m. 1. le signal, le mot, die Losung, die Parole; 2. (en T. de Blas. in der Herald.) la devise, ein Wapenspruch, die Devyschrift eines Wapens, die Losung, die Aufschrift eines Ritterordens.

Лой, лоя, m. une chose fondue p. e. du fouffre, de la résine, Geschmolzenes, z. E. Schwefel, Harz.

Локаніе, нія, n. l'action de lapper, das Lecken.

Локаю, аешь, & Лочу, лочешь, локнулъ, локну, кать, локнишь, v. n. des animaux: lapper, von Thieren: lecken, собака локаетъ воду, le chien lappe l'eau, der Hund leckt das Wasser.

Локонъ, на, m. une boucle de cheveux, eine Locke, Haarlocke.

Локоть, en slav. Лакоть, ктя, m. Локотокъ, шка, dim. 1. le coude, der Elbogen, опереться на локоть, s'appuyer sur le coude, sich auf den Elbogen stützen; 2. une aune, eine Elle. Локотный, ная, ное, adj. de coude, zum Elbogen gehörig.

Ло́маная, ной, f. (en T. de Muſ. in der Muſik.) la croche ou crochue, eine Achtels-Note, das Achtel.

Лома́ніе, нія, n. l'action de rompre, de caſſer, das Zerbrechen, Brechen.

Ло́манный, ная, ное, adj. caſſé, rompu, gebrochen, zerbrochen, ломаная посуда, de la vaiſſelle caſſée, zerbrochenes Geſchirr. Ломанныя числа, des fractions, Brüche. Ломанный человѣкъ, un homme, qui a beaucoup ſouffert, ein Mann, der viel ausgeſtanden hat.

Ло́маю, ешь, малъ, мать, v. a. fréq. 1. caſſer, briſer, rompre, abattre, brechen, zerbrechen, ab brechen, einreiſſen, ломать палку, caſſer un bâton, einen Stock zerbrechen, ломать домъ, abattre une maiſon, ein Haus abbrechen, einreiſſen; 2. ломать камни, tirer des pierres de la carrière, Steine brechen; 3. лихорадка усиливается, меня всего ломаетъ, la fièvre devient plus forte, elle me briſe tout le corps, elle m'affaiblit, das Fieber nimmt zu, es ſchüttelt mich recht zuſammen.

Ломаю́сь, ешься, мается, v. fréq. 1. être caſſé, briſé, rompu, gebrochen, zerbrochen werden, барки ломаются на дрова, on déchire, oü briſe les barques pour en faire du bois à brûler, man zerſchlägt die Barken zu Brennholz; камни ломаются разными способами, on emploie différents inſtrumens pour tirer les pierres des carrières, die Steine werden mit verſchiedenen Werkzeugen gebrochen: 2. Comme v. r. ſe caſſer, ſich brechen, ſich zerbrechen. 3. faire des grimaces, des contorſions, allerley felt ſame Bewegungen mit dem Leibe machen, allerley wunderliche Geberden machen; 4. fig. надъ кѣмъ, (vulg.) faire le glorieux, ſe panader, ſe pavaner, ſich brüſten, ſich in die Bruſt werfen, ſtolz thun.

Ло́мберъ, ра, m. l'hombre, das l'Hombre-Spiel, das l'hombre, играть въ ломберъ, jouer à l'hombre, l'hombre ſpielen. Ломберный, ная, ное, adj. de l'hombre, zum l'hombre gehörig, ломберныя карты, des cartes d'hombre, l'hombre-Karten, ломберный столъ, un table de jeu, ein l'hombre-Tiſch, Spieltiſch.

Ло́мка, ки, f. 1. l'action de caſſer, de rompre, de briſer, das Brechen, Zerbrechen; 2. l'endroit caſſé, die Stelle, wo etwas zerbrochen iſt; 3. fig. un chariot, ein Karren; 4. (vulg.) l'action de ſe houſpiller, das Herumbalgen.

Ло́мкій, кая, кое, Ло́мокъ, мка, мко, adj. qui ſe caſſe aiſément, das leicht bricht, brüchig, ſpröde, aigre, revêche, rouverin, ломкое желѣзо, du fer rouverin, ſprödes Eiſen.

Ло́мкость, сти, f. l'aigreur des métaux, la fragilité, die Sprödigkeit, Zerbrechlichkeit.

Ломлéніе, нія, n. l'action de caſſer, de briſer, die Zerbrechung, Brechung.

Ломаю, ло́мишь, митъ, v. a. anom. 1. caſſer, rompre, briſer, brechen, zerbrechen, (quand aux tems qui marquent une action entiérement paſſée, on ſe ſert, tant à l'actif qu'au réciproque, des tems de ſes verbes compoſés, um die Zeiten, welche eine völlig geendigte Handlung anzeigen, auszudrücken, braucht man ſo wohl im Activo, als Reciproco die Zeiten der von dieſem Zeitworte abgeleiteten Zeitwörter), ломалъ, переломилъ палку, il a caſſé le bâton, er hat den Stock zerbrochen; 2. ſentir des élancemens, ein Reiſſen empfinden.

Ломаюсь, ло́мишься, ломи́тся, v. r. anom. 1. ſe caſſer, ſe rompre, ſe briſer, brechen, entzwey gehen, zerbrechen; 2. (vulg.) ſe houſpiller, ſich herum balgen, ſich katzebalgen.

Ломовóй, вáя, вóе, adj. ſervant à caſſer, à briſer, zum Brechen dienend. Ломовая артиллерія, la groſſe artillerie, das ſchwere, grobe Geſchütz. Ломовой извощикъ, un charretier qui tranſporte toute ſorte de charges, ein Fuhrmann, welcher allerhand Laſten verführt. Ломовая лошадь, cheval de collier, de charette, ein Karrgaul, das Zugpferde. Ломовая работа, un travail pénible, eine ſchwere Arbeit.

Ломóта, ты, f. des élancemens, ein Reiſſen in den Gliedern.

Ломóть, мня, m. Ло́мтикъ, ка, dim. Ломти́ще, ща, n. augm. un morceau de pain coupé, ein abgeſchnittenes Stück Brodt.

Ло́мъ, ма, m. 1. des choſes caſſées, des morceaux caſſés, zerbrochene Stücke, скупать ломъ желѣза, acheter du fer caſſé, du vieux fer, zerbrochnes, altes Eiſen kaufen. 2. une pince, die Brechſtange, das Brecheiſen, бить, разбить ломомъ стѣну, briſer, abattre une muraille avec la pince, eine Wand mit dem Brecheiſen einſchlagen; 3. des élancemens, das Reiſſen in den Gliedern.

Ло́но, на, n. (ſlav.) le ſein, der Schoß, Buſen, бяше единъ отъ ученикъ его возлежа на лонѣ Іисусовѣ, (B.) or un des diſciples de Jeſus étoit à table en ſon ſein, es war aber einer unter ſeinen Jüngern, der zu Tiſche ſaß an der Bruſt Jeſu.

Ло́паю́ть, пнула, n. 1. un pot de terre qui ſe caſſe aiſément, ein irdener Topf, der leicht ſpringt; 2. la larme de ver, Larme batavique, die Pflugkugel, das Pflugeiſen, Springglas.

Ло́паніе, нія, n. l'action de crever, das Platzen, Zerſpringen.

Ло́парь, ря, m. le lapon, der Lappländer, Lappe.

Ло́пасть, см. Лопость.

Лопа́та, ты, f. la pelle, die Schaufel, сребать лопатою землю въ кучу, jetter la terre avec la pelle dans un tas, die Erde mit der Schaufel zuſammen ſchaufeln, вѣять хлѣбъ лопатою, manier le blé, das Korn ſchaufeln, umſtechen.

Лопа́тка, тки, f. dim. 1. l'omoplate, l'os huméral des animaux, der Schulterknochen bey den Thieren; 2. une coſſe ou gouſſe de pois verds, eine kleine unreife Erbſenſchote; 3. une éſpatule, der Spatel, oder Spaten zum Plaſterſtreichen.

Лопа́тный, ная, ное, adj. de pelle, zur Schaufel gehörig.

Лопа́тникъ, ка, m. le foſſoyeur, celui qui bêche pour de l'argent, der Gräber.

Лопа́тный & Лопа́точный, ная, ное, adj. de pelle, zur Schaufel gehörig.

Ло́паю, ешь, ло́пнулъ, ло́пну, ло́пать, ло́пнуть, v. n. 1. crever, crevaſſer, ſe fendre, fêler, ſe fêler, ſpringen, berſten, platzen, горшокъ лопнулъ, le pot s'eſt fêlé, der Topf iſt geſprungen; 2. ſe caſſer, ſe briſer, reiſſen, zerreiſſen, лопнулъ канатъ, la corde s'eſt caſſée, der

der Sttick ist gerissen, струна лопнула, la corde (du violon) s'est cassée, die Saite ist gesprungen, geplatzt.

Лопаюсь, ешься, лопаться, v. r. 1. se casser, se fendre, se fêler, springen, bersten, platzen, reissen.

Лопость, сти, f. 1. l'aile d'un bonnet, d'une coeffure, der Flügel an einem Kopfzeuge; 2. le plat ou la pale d'une rame, die Ruderschaufel, Ruderplatte.

Лопо́тня, тни, f. le fracas qui se fait d'une chose qui crève, das Krachen von einer platzenden Sache, лопотня отъ ракетъ, le fracas des fusées, das Prasseln, Krachen der Raketen.

Лопо́нь, ни, f. Лоно́тье, тья, n. 1. un vieux habit, un habit usé, ein altes, abgenutztes Kleid; 2. (vulg.) le maillot, die Windeln.

Лопу́ха, хи, f. la petite vérole volante, la fausse petite vérole, die Windpocken.

Ло́сей, сья, сье, adj. d'élan, vom Elende, лосья кожа, une peau d'élan, eine Elendshaut.

Лоси́на, ны, f. 1. une peau d'élan passée en mégie, (gelbes) Elendsleder; 2. chaque peau passée en mégie, jedes sämische Leder.

Лосиный, ная, ное, adj. 1. de peau d'élan, von Elendsleder; 2. de peau passée en mégie, de peau de chamois, de cerf, sämisch, лосинныя рукавицы, des gants de peau d'élan, Handschuhe von Elendsleder; des gants de peau passée en mégie, Handschuhe von sämischem Leder, gelbe lederne Handschuhe.

Лосковый, вая, вое, adj. servant à donner du lustre, Glanz, Politur gebend.

Лоскутникъ, ка, m. 1. un fripier, un revendeur, ein Trödler, Trödelkrämer; 2. un homme dégueniillé, ein Mensch mit zerlumpten, mit zerrissenen Kleidern.

Лоскутной рядъ, la friperie, où l'on vend des chiffons de drap, d'étoffes, de pelleteries &c., der Trödel-, Trödelmarkt, wo einzelne Stückchen oder Lappen Tuch, Zeuge, Stückchen Pelzwerk u. d. g. verkauft werden.

Лоскутной цвѣтъ, см. Василекъ.

Лоску́тный, ная, ное, adj. de lambeaux, de chiffons, zu Lappen gehörig.

Лоскуто́къ, тка, Лоскуто́чикъ, чка, m. dim. un petit morceau, un petit chiffon, un petit lambeau, ein Stückchen, ein Läppchen, ein Wisch, написать что на лоскуткѣ бумаги, écrire qch. sur un morceau de papier, etwas auf ein Stückchen, auf einen Wisch Papier schreiben.

Лоскутъ, та, m. un chiffon, un morceau, un lambeau, une guenille, ein Stück, ein Fleck, ein Lappen, изрѣзать что въ лоскуты, couper qch. en pièces, etwas in Stücken zerschneiden, in Stücke schneiden, сшить шапку изъ лоскутовъ, se faire un bonnet de chiffons, sich eine Mütze aus Stücken machen, nähen.

Лоскутье, тья, n. des morceaux découpés, des chiffons, abgeschnittene Stücke, Lappen, торговать лоскутьями, vendre des chiffons, trafiquer de chiffons, mit alten Lumpen, mit Lappen, mit Flecken handeln.

Лоскъ, ка, m. le lustre, le luisant, le poli, der Glanz, die Politur, наводить, навести лоскъ на мраморъ, donner le poli à un marbre, polir un marbre, dem Marmor die Politur geben, ihn polieren.

Лоснистый, стая, стое, Лосни́стъ, ста, сто, adj. ayant du lustre, poli, glänzend, Politur, Glanz habend, appretirt.

Лоснѣю, ешь, нѣешь, v. n. anom. prendre du poli, devenir luisant, die Politur annehmen, glänzend, (blank) werden.

Лоснюсь, нишься, ни́шься, v. c. anom. avoir du poli, luire, glänzen, Politur haben, клеенка лоснится, la toile cirée est luisante, das Wachstuch glänzt.

Ло́сось, ся, m. Лосо́сокъ, ска, dim. (salmo trutta) la truite saumonnée, die Lachsforelle. Ло́сосей, сья, сье, adj. de cette truite, von der Lachsforelle. Лосо́сина, ны, f. de la chair de truite saumonnée, Fleisch von Lachsforellen.

Лось, лося, m. Ло́сикъ, ка, dim. (cervus alces) l'élan, das Elend oder das Elendthier.

Лотере́я, реи, f. la lotterie, die Lotterie, разыграть лотерею, faire jouer qch. à la lotterie, mettre qch. en lotterie, etwas ausspielen lassen. Лотере́йный, ная, ное, adj. de lotterie, zur Lotterie gehörig, лотерейный билетъ, un billet de lotterie, ein Lotterielos.

Лотко́вый, вая, вое, Лото́чный, ная, ное, adj. d'auge, zur Mulde gehörig.

Лото́къ, тка, Лото́чикъ, чка, m. 1. dim. l'auge, die Mulde; 2. une gouttière, un égout, eine Rinne, мѣлничной лотокъ, l'auget, die Rinne am Mühlstrumpfe; 3. un pelleron, eine kleine Schaufel, сыпать въ кулекъ лоткомъ муку, jetter de la farine dans un sac avec un pelleron, Mehl mit einer kleinen Schaufel in den Sack schütten; 4. un plat oblong, eine längliche Schüssel.

Лоть, ота, m. une demi-once, ein Loth, фунтъ составляетъ пригдать два лота, une livre contient trente-deux lots ou seize onces, ein Pfund hält zwey und dreissig Loth.

Лоть, та, m. (en T de Marine, in der Schiffahrt) la sonde, das Loth, Bleyloth, das Senkbley.

Лоть, та, см. Лотокъ.

Лоха́нь, ои Лаха́нь, ни, f. Лоха́нка, ки, f. 1. le lavemain, lavoir, le bassin, das Becken, Waschbecken; 2. le cuvier, das Waschfaß, Laugenfaß, стирать бѣлье въ лоханяхъ, laver le linge dans le cuvier, die Wäsche in der Laugenkufe, in der Kufe waschen.

Ло́хъ, ха, m. 1. un saumon qui a hiverné dans un lac, ein Lachs, der in einem See überwintert hat; 2. (eleagrus angustifolia) l'olivier sauvage, de Bohême, Oleaster, böhmischer, falscher, unächter, wilder Oehlbaum, Paradiesbaum.

Лоцма́нъ, на, m. le pilote, der Lothsmann. Лоцма́нскій, кая, кое, adj. de pilote, dem Lothsmanne gehörig.

Лошаде́нка, ки, f. un mauvais, pitoyable cheval, une haridelle, ein elendes Pferd, eine Kracke.

Лошади́ный, ная, ное, adj. de cheval, vom Pferde, лошадиная шерсть, le poil, la couleur de cheval, die Farbe des Pferdehaars, лошадиная кожа, une peau de cheval, eine Pferdehaut, лошадиная сбруя, des harnois, das Pferdegeschirr.

Лошади́ща, щи, f. augm. un grand cheval, ein großes Pferd.

Лоша́дка, Лоша́дочка, Лоша́душка, ки, f. dim. un petit cheval, ein kleines Pferd, ein Pferdchen.

Лошадь, ди, f. un cheval, ein Pferd, верховая лошадь, un cheval de selle, ein Reitpferd, править лошадьми, mener (les chevaux), fahren.

Лошако́во ухо, см. Сальной корень.

Лошако́вый, вая, вое, adj. de mulet, vom Maulesel.

Лошакъ, ка, m. Лошаче́къ, чка, m. le bardeau ou bardot, le mulet, der Maulesel, das Maulthier.

Лощёніе, нія, n. l'action de donner du lustre, la polissure, das Glätten, Glänzen, Poliren, die Polirung.

Лощёнка, ки, f. du bougran, fleife Leinwand, oder Schetter.

Лощёный, ная, ное, adj. lissé, poli, lustré. лощеная холстина, de la toile lustrée, geglänzte Leinwand.

Лощи́ло, ла, m. le polissoir, lissoir, réglоir, le brunissoir, das Glätthol3, Polirbein, Лощило стеклянное, le lissoir, der Glättstein, (das Knuppelglas).

Лощи́льный, ная, ное, adj. servant à lisser, à polir; zum Glätten dienend, лощильное стекло, le lissoir, der Glättstein, (das Knuppelglas).

Лощи́льня, ни, f. l'atelier où l'on polit, où l'on lustre, das Polir-Zimmer.

Лощи́льщикъ, ка, m. le polisseur, der Polirer.

Лощи́тъ соколъ, голуб, (T. de chas. bey den Jägern) le faucon, le pigeon vole les ailes étendues, plane, der Falke, die Taube fliegt mit ausgebreiteten Flügeln.

Лощу́, щи́шь, щить, v. a. polir; lisser, lustrer, donner du lustre, poliren, glätten, einen Glanz geben, лощить холстину, lisser du linge, lui donner du lustre, Leinwand glätten.

Лощу́сь, щи́шься, щи́ться, v. p. être lissé, poli, lustré, geglättet, polirt werden.

Лубо́къ, бка, Лубо́чикъ, чка, m. dim. une petite écorce d'arbre, eine kleine Baumrinde.

Лубо́чный, ная, ное & Лубяно́й, ная, ное, adj. d'écorce, von Baumrinde, лубочный коробъ, une caisse, une grande boîte d'écorce d'arbre, ein Kasten oder große Schachtel von Baumrinde.

Лубъ, ба, m. pl. Лу́бья, l'écorcé d'arbre, die Baumrinde, лубья употребляются на разныя надобности, подѣлки, on se sert de l'écorce à plusieurs usages, pour plusieurs choses, on fait de l'écorce d'arbre plusieurs choses, man braucht die Baumrinde zu verschiedenen Bedürfnissen, man macht aus der Baumrinde verschiedene Sachen, мафила лубъ лубомъ, le taffetas est extrêmement ferme, solide, der Taffet ist sehr fest, ist so fest, so dicht wie ein Bret.

Луго́вая Ру́та, см. Золотуха трава.

Луговина, ны, Лужа́йка, ки, f. une partie d'une prairie, ein Theil einer Wiese.

Лу́говица, ou Луговка, см. Пиголица.

Луговой чай, см. Полушечная трава.

Луговый, вая, вое, adj. 1. de près, de prairie, auf der Wiese wachsend, луговое сѣно, du foin de près, Wiesenheu; 2. луговыя мѣста, des contrées riches en prairies, en près, en fourrages, wiesenreiche Gegenden, Wiesen.

Лу́гъ, га, m. le près, la prairie, die Wiese, скошеный лугъ, un près qu'on a fauché, eine abgemähete Wiese.

Лу́да, ды, f. (m. v.) un habit de bouffon, ein Narrenkleid.

Лу́да, ды, f. Лу́дка, ки, dim. une pierre qui fort de l'eau, un écueil, ein aus dem Wasser hervorragender Stein, eine Klippe.

Лудильщикъ, ка, m. celui qui étame, der Verzinner.

Лужа, жи, un bourbier, une mare, eine Pfütze.

Лужéніе, нія, n. l'action d'étamer, das Verzinnen, die Verzinnung.

Лужёный, ная, ное, adj. étamé, verzinnt, луженая посуда, de la vaiffelle étamée, verzinntes Geschirr.

Лу́жица, цы, f. un petit bourbier, eine kleine Pfütze.

Лу́жища, щи, f. un grand bourbier, eine große Pfütze.

Лужо́къ, жка, Лужо́чикъ, чка, m. dim. un petit près, une petite prairie, eine kleine Wiese.

Лужу́, лудишь, вылудилъ, вылужу, лудить, вылудить, v. a. étamer, verzinnen, mit Zinn überziehen, вылудить каспрюлю, étamer une casserole, eine Casserolle verzinnen.

Лузга́нь, на́, m. espèce de demi-fouquenille des chasseurs hiberniens faite de zebeline pour que la neige ne perce pas, eine Art Halbkittel der sibirschen Zobelfänger, um den Schnee abzuhalten.

Лузга́, и́, f. la couture d'un sac à farine, die Nath eines Mehlsackes.

Лузъ, га, m. le coin de l'oeil, der Augenwinkel.

Лука́, ки, m. Luc, Lucas.

Лука, ки, f. (m. v.) 1. la courbure, die Bucht, Beugung, Krümme; 2. le pommeau de selle; ou plutôt la courbure que le fût des selles russes ou turques fait en avant et par derrière, der Sattelkauf, oder vielmehr die vordere und hintere Krümmung, oder Beugung des Baumes eines russischen oder türkischen Sattels; 3. la sinuosité d'une rivière, le rivage tortueux d'une rivière, die Krümmung eines Flusses, eines Ufers.

Лука́вецъ, вца, m. fourbe, rusé, artificieux, méchant, ein listiger, verschmitzter, hämischer Mensch.

Лука́вица, цы, f. une femme artificieuse, eine listige, verschmitzte Frauensperson.

Лука́влю, вишь, слукавилъ & полука́вилъ, слука́влю & полука́влю, вишь, слука́вишь & полука́вить, en slav: Лукавную, ешь, вить & Лукавствую, ешь, вовалъ, слукавствовалъ, слукавствую und слукавную, вовати, лукавновати, слукавствовати & слукавновати, v. n. ruser, tromper, faire tomber dans le piége, mit List umgehen, verschmitzt, listig handeln, heucheln, hinter dem Berge halten, nicht den graden Weg gehen, укланяйтеся отъ меня лукавнующіе, (B.) méchans, retirez vous de moi, weichet von mir, ihr boshaftigen.

Лука́вый, ая, ое, см. Лукавый.

Лука́во, Лука́вно, Лука́внѣ, adv. artificieusement, avec ruſe, verſchmitzt, hinterliſtig.

Лука́вство, ства, Лука́вствіе, ствія, n. la ruſe, l'artifice, fourberie, die Liſt, Verſchmitzheit, Schlauigkeit, Schalkheit, Heucheley, лукавство Іисусѣ лукавство ихъ, (B) et Jéſus connoiſſant leur malice, da nun Jeſus ihre Schalkheit merkte, не уклони сердце мое къ словеса лукавствія, (B) n'incline point mon coeur à des choſes mauvaiſes, neige mein Herz nicht auf etwas böſes.

Лука́вствую, см. Лука́влю.

Лука́вый, вая, Лука́въ, ва, во, adj. 1. artificieux, ruſé, fourbe, liſtig, hinterliſtig, verſchmitzt, мужъ сей человѣкъ лукавой, съ нимъ говорить надобно осторожно, c'eſt un homme artificieux, malin, il faut être diſcret dans ſes paroles avec lui, il faut prendre garde à ce qu'on lui dit, er iſt ein verſchmitzter Mann, man muß ſich vorſehen, was man ihm ſagt; 2. mauvais, malicieux, méchant, böß, избавитъ мя Господь отъ всякаго дѣла лукава, (B) le Seigneur auſſi me délivrera de toute mauvaiſe oeuvre, der Herr aber wird mich erlöſen von allem Uebel, но избави насъ отъ лукаваго, (B) mais délivre nous du mal, ſondern erlöſe uns von dem Böſen.

Лука́ю, ешь, кать, & Лука́юсь, ешься, кать ся, v. n. jetter une pierre avec une fronde, einen Stein mit einer Schleuder werfen, ihn fortſchleudern.

Лу́ковица, ы, f. Лу́ковка, ки f. un oignon, (en T. de Botan.) la bulbe, eine Zwiebel, цвѣтная луковица, un oignon de fleur, eine Blumenzwiebel.

Лу́ковичный, ная, ное, adj. d'oignon; bulbeux, zur Zwiebel gehörig, zwiebelartig, луковичныя произрастенія, des plantes bulbeuſes, zwiebelartige Gewächſe, Zwiebelgewächſe.

Лу́ковый, ая, ое, Лучный, ная, ное, adj. d'ail, von Knoblauch, лучныя, луковыя сѣмена, de la ſemence d'ail, Knoblauchſamen.

Лукошко, шка, Лукно, на, Лукошечко, чка, dim. une corbeille d'écorce de tilleul pour y jetter de la farine, ou des grains, ein Korb von Lindenrinde für Mehl oder Korn.

Лукошечной, ная, ное, adj. de cette corbeille, von dieſem Korbe.

Лукъ, а, m. 1. un arc à tirer, un arbalête, ein Bogen zum Schießen, eine Armbruſt, стрѣлять изъ лука, tirer d'un arc, mit einem Bogen ſchießen; 2. un arc, ein Bogen.

Лукъ, а, m. l'ail, das Knoblauch, Lauch.

Луна́, ны, f. la lune, der Mond, полная луна, la pleine lune, der Vollmond.

Луна́тикъ, ка, m. un ſomnambule, lunatique, ein Nachtwanderer, Mondſüchtiger.

Лу́нка, и, f. Лу́ночка, чки, dim. une petite foſſe ronde, eine kleine runde Grube.

Лу́нный, ная, ое, adj. de lune, zum Monde gehörig, лунное затмѣніе, une éclipſe de lune, eine Mondfinſterniß, свѣтлая лунная ночь, une nuit où il fait un beau clair de lune, eine Nacht, wo der Mond hell ſcheint, eine helle Nacht.

Лунь, ня, m. (falco macrourus, Gmel.) le milan à longue queue, der langſchwänzige Falke, онъ бѣлъ, какъ лунь, (prov.) il eſt tout blanc, il a des cheveux tout blancs, er hat ſchneeweiſſe Haare.

Лущи́нникъ, ка, m. des poutres, principalement de tilleul, dont on a ôté l'écorce, qu'on a dépouillées de leur écorce, Balken, vorzüglich Tannen, die abgeſchält ſind.

Лущéніе, я, n. l'action de peler, d'ôter l'écorce, d'ôter la peau, ou d'écorcer, das Schälen, die Abſchälung.

Лущéнный, ная, ное, adj. pelé, abgeſchält, geſchält.

Лущи́ть, лущу́, щишь, v. a. 1. ôter l'écorce, peler, peler, abſchälen, ſchälen, die Haut, Rinde abziehen, лущить дерево, dépouiller un arbre de ſon écorce, einen Baum abſchälen, лущить земляныя яблоки, peler des pommes de terre, ôter la peau des pommes de terre, die Haut von den Kartoffeln abziehen; 2. fig. écorcher, ſurfaire, (dans cette acception il emprunte le *prétérit*, *futur* et *l'infinitif paſſés* du verbe: Слу́пливаю), fig. ſchinden, einen überſetzen, онъ за бездѣлицу съ него лущитъ, il le ſurfait d'une bagatelle, on il lui ſurfait une bagatelle, er überſetzt ihn in Kleinigkeiten, (in dieſer Bedeutung entlehnt es das Prätereitum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte: Слу́пливаю).

Лущи́ться, лу́щится, щится, v. r. ſe gercer, ſe fendre, ſe crevaſſer, ſpringen, aufſpringen, ſich abſchrumpfen, los gehen, лущится кожа на лицѣ отъ стужи, j'ai le viſage crevaſſé du froid, le froid m'a crevaſſé, gercé le viſage, die Haut ſchulfert ſich im Geſichte von der Kälte ab, das Geſicht iſt mir von der Kälte aufgeſprungen.

Луска́, ски, Лу́ща, и, Лущина, ы, f. la coque verte de quelques fruits, l'écale, le brout, die Schale einiger Früchte, луска съ орѣховъ, l'écorce des noiſettes, die Schale von den Nüſſen.

Лута́рь, ря, m. (m. v.) un ſac, ein Sack.

Лутóкъ, тка, m. (mergus ſerrator), le harle huppé, (Buff.) eſpèce d'oiſeau aquatique, der Merganſer, langſnabligte Taucher, die weiſſe Taucherente, die Schlucht- oder Schlichtente, das Wieſelchen.

Лутóникъ, чка, m. (mergus albellus), le petit harle huppé ou la pierre, (Briſſ.), le plongeon de Rhin, de mer, die weiſſe Nonne, oder Nonnente, der Rheintaucher, Rheinente.

Лутóшка, ки, f. un jeune tilleul, ein Lindenſtämmchen, для каждыхъ данной потребны двѣ толстыя лутошки, а мѣлкихъ три и четыре надобно, (Лет. Днев. Зап. 1. 65.), pour chaque paire de ſouliers de tille il faut deux gros jeunes tilleuls, et trois ou quatre s'ils ſont minces, zu jedem Paar Baſtſchuhe werden zwey dicke Lindenſtämmchen, von kleinen aber drey, auch viere erfordert.

Лучáюсь, ешься, чáлся, чýсь, чáлься, чáлися, v. c. (m. v.) arriver, ſe rencontrer, ſich ereignen, zu geſchehen pflegen.

Лучезáрность, сти, f. la clarté, le brillant, l'éclat, der Glanz.

Лучеза́рный, ная, ное, Лучезаренъ, рна, рно, adj. lucidus, resplendissant, hell glänzend, licht, съ конфоя (Москвы) лучезарный день снималъ туманный покровъ ночи, (М. Б.) d'où (Moscou) l'éclat du beau jour fit tomber le voile nébuleux de la nuit, von welchem der lichte Tag den nebelhaften Schleyer der Nacht zog, abnahm.

Лучеобра́зный, ная, ное, adj. semblable aux rayons, en forme de rayons, strahlenförmig.

Лучи́на, ны, f. Лучинка, и, dim. une allumette, ou un petit morceau de bois résineux, dont les paysans se servent au lieu de chandelle ou de lampe, ein Span oder eine Spleisse von einem Nadelholze, dessen sich die Bauern statt der Lichter bedienen, in Ehr- und Liefland: eine Pergel, ein Pergelholz, Pergelhölzchen.

Лучи́стый, ая, ое, adj. donnant beaucoup de rayons, sehr strahlend.

Лучи́да, цы, f. (slav.) le roseau, das Schilf, и положи его въ лучидѣ при рѣкѣ, (В.) et le posa parmi des roseaux sur le bord du fleuve, und legte ihn in das Schilf am Ufer des Wassers.

Лучо́къ, чка, dim. un petit arc, ein kleiner Bogen.

Лу́чше, adv. mieux, besser, онъ лучше меня это знаетъ, il le sait mieux que moi, er weiß es besser als ich, лучше, il vaut mieux, es ist besser, лучше не много подождать, il vaut mieux un peu attendre, es ist besser, etwas zu warten; ему теперь лучше, il est mieux qu'il n'étoit, er befindet sich jetzt besser, er stehet sich jetzt besser, я бы лучше умеръ, нежелибъ сдѣлалъ такое дурное дѣло, j'aimerois mieux mourir, que de faire une si mauvaise action, ich wollte lieber, ich würde eher sterben, als eine so schlechte Handlung begehen.

Лу́чшій, ая, ее, adj. comp. meilleur, besser; лучшій, самый лучшій, le meilleur, der beste, этотъ самый лучшій способъ, c'est le meilleur moyen, la meilleure méthode, das ist das beste Mittel, die beste Art, лучшее въ сказкѣ, le plus bel endroit du conte, die beste Stelle in einem Mährchen, пить лучшее вино, boire du meilleur vin, den besten Wein, von dem besten Wein trinken.

Лучу́, чишь, чить, v. a. prendre ou tuer un poisson dans l'eau en l'ébloüissant avec un flambeau, einen Fisch im Wasser durch eine brennende Fackel blenden und fangen.

Лучь, чи, m. & Луча́, чи, f. 1. le rayon, der Strahl, солнечные лучи, les rayons du soleil, die Sonnenstrahlen, испускать лучи, jetter des rayons, rayonner, Strahlen schießen, strahlen; 2. un flambeau, une botte de petits bois de réfine allumés, ein Bund angezündeter Pergelhölzer, wodurch man die Fische blendet, um sie desto leichter zu fangen.

Лущи́нье, мя, n. l'action de cerner, d'écaler, die Auskernung, Auhälsung.

Лущи́ный, ная, ное, adj. cerné, écossé, ausgekernet, ausgehälset.

Лущу́, щишь, щить, v. a. cerner, écosser, écaler, auskernen, aushälsen, лущить орѣхи, горохъ, cerner des noix, écosser des pois, Nüsse auskernen, Erbsen aushälsen.

Лущусь, щи́шься, щится, v. r. tomber de la coque verte, von Nüssen: ausfallen, спѣлые орѣхи сами собою лущатся, les noix mures tombent d'elles mêmes de la coque, reife Nüsse fallen von selbst aus der Schale.

Лы́ва, вы, f. 1. une forêt épaisse sur un marais, ein dichter auf einem Moraste stehender Wald; 2. dans quelques régions: un bourbier, in einigen Gegenden: eine Pfütze.

Лы́жа, жи, f. Лы́жка, ки, dim. une planche mince courbée à la pointe, dont les chasseurs de Sibérie se servent au lieu de souliers, pour pouvoir marcher plus lestement sur la neige, ein dünnes, vorn krumm gebogenes Bretchen, dessen sich die sibirischen Jäger statt Schuhe bedienen, um desto leichter über den Schnee kommen zu können, der Schneeschrittschuh. Навострить, направить лыжи, (vulg.) gagner au pied, prendre la poudre d'escampette, montrer les talons, ausziehen, das Reissaus nehmen, das Hasenpanier ergreifen, nehmen, zusehen, wo der Zimmermann das Loch gelassen hat.

Лы́ко, ка, n. Лычко, чка, dim. l'écorce qu'on a tirée d'un jeune tilleul ou d'une faule, la tille, die von einer jungen Linde, oder Weide, abgezogene Rinde, Lindenbast, Weidenrast.

Лы́ковый, Лы́чный, ая, ое, adj. fait de cette écorce, von dieser Rinde gemacht, лыковая веревка, des cordes d'écorce de tilleul, ou de faule, de tille, Strick von Linden, oder Weidenbast.

Лы́ты, (m. vulg.) la tromperie, fourberie, der Betrug, онъ проводитъ его все на лыхъ, il le mène abfolument par le nez, il le trompe, er führt ihn bloß bey der Nase herum, betriegt ihn.

Лысина, ны, f. Лысинка, ки, dim 1. une place chauve, dénuée de cheveux, eine kahle Stelle; 2. l'étoile, le chanfrein blanc, die Blässe, der weisse Stern an der Stirn der Pferde; 3. sur des étoffes teintes: une tache d'une autre couleur, auf gefärbten Zeugen: ein Fleck von einer andern Farbe.

Лы́скарь, ря, m. (m. v.) см. Лопа́та.

Лы́сто, см. Лытка.

Лы́сунъ, на, m. (en T. de chas. et de comm.) un veau marin, qui a environ un an; la peau d'un pareil veau marin, (bey den Jägern und im Handel): ein Seehund, der ungefähr ein Jahr alt ist; ein Fell von einem solchen Seehunde.

Лысу́ха, хи, f. (fulica atra), la foulque, espèce de poule d'eau, das schwärzliche oder rußfarbige Wasserhuhn, das Bläßhuhn, Rohrhuhn, der Bläßling.

Лы́сый, сая, сое, Лысъ, са, со, adj. 1. chauve, sans cheveux, kahl, kahlköpfig, glatzig; 2. des chevaux: ayant une étoile au front, von Pferden: eine Bläße habend.

Лысе́ю, ешь, облысѣлъ, облысе́ю, ѣешь, облысѣть, v. n. devenir chauve, kahl werden.

Лыта́ю, ешь, пролытался, пролыта́ю, шать, пролытать, v. n. (m. vulg.) battre le pavé, rodeln, faulenzen, herum schlendern, faulenzen, sich herum treiben.

Лы́тка, и, f. en slav. Лы́сто, ста, n. (crus), la jambe, das Bein, ниже въ лысцѣхъ мужескихъ благоволитъ, (В.) il ne fait point cas des

des jumbères de l'homme, et hat keinen Gefallen an jemands Beinen.

Лв, см. Ли.

Львёнокъ, нка, en flav. Львичищъ, ща, m. ein lionceau, ein junger Löwe.

Львиный, Львовый, en flav. Лёвскій, ья, ое, adj. de lion; vom Löwen, двергина его [illegible] ровъ левскъ., (B ſ qu' on le jettât dans la fosse des lions, und würfen ihn zu den Löwen in den Graben, львиной ревъ, львиное, львовое рыканіе, le rugissement du lion, das Brüllen des Löwens.

Львица, цы, f. la lionne, die Löwinn.

Львище, ща, n. augm. un gros lion, ein großer Löwe.

Львова лапа, (alchimilla vulgaris), pied de lion, plante, Löwenfuß, Sinau, Frauenmantel, Nothmantel, Gänsekraut.

Львообразный, ная, ное, Львообразенъ, зна, зно, adj. semblable à un lion, Löwenartig, львообразная ярость, une fureur semblable à celle du lion, eine löwenähnliche Wuth.

Льгота, ты, f. l'immunité, la franchise, la diminution de certains impôts, die Erleichterung der Abgaben, Befreyung von gewissen Abgaben auf ine bestimmte Zeit, даровать народу льготу, allèger les impôts du peuple, accorder au peuple pour un certain tems des immunités, dem Volke eine Verminderung der Abgaben zugestehen, ein Volk auf eine gewisse Zeit von Abgaben befreyen.

Льготно, adv. facilement, leicht, мамъ сдѣлать льготно, il est très facile d'y servir, le [illegible] y est très facile, es ist sehr leicht, dort zu dienen.

Льготный, ная, ное, Льготенъ, тна, тно, adj. qui allège, erleichternd, льготное [illegible] les années où le peuple est exempt de certains impôts, des années de franchise, freye Jahre, льготная грамота, lettres patentes, dans lesquelles un Souverain accorde à ses sujets pour un certain tems une exemtion de certains impots, ein Gnadenbrief, ein Brief, dem zu Folge ein Monarch seinen Unterthanen gewisse Abgaben auf eine bestimmte Zeit erläßt.

Льготу, тишь, титъ, v. n. anom. remettre au peuple certains impots pour un tems fixé, gewisse Abgaben dem Volke auf ein bestimmte Zeit erlassen.

Льдина, ны, f. Льдинка, ки, dim. un glaçon, eine Eisscholle.

Льдистый, тая, тое, adj. plein de glaçons, voll Eisschollen.

Льзя, particule: on peut, man kann, не, льзя, on ne peut pas, man kann nicht.

Льну, см. Лёпну.

Льнянка, ки, f. (antirrhinum linaria), espèce d'élatine, plante, Flachskraut, Leinkraut, Frauenflachs, Marienflachs, Harnkraut.

Льняный, ная, ное, adj. de lin, von Flachs, flächsern.

Льстецъ, ца, m. le flatteur, adulateur, der Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Льстивый, вая, вое, adj. flatteur, trompeur, schmeichlerisch, betriegerisch, льстивыя слова, des paroles flatteuses, schmeichelhafte Worte.

Льщеніе, нія, n. la flatterie, cajolerie, die Schmeicheley, языкъ твой сплеташе льщеніе (B ſ et par ta langue tu trames la fraude, und deine Zunge treibt Betrügerey.

Льщу, льстишь, польстилъ, польщу, льстить, польстить, v. a. r. flatter, cajoler, schmeicheln, schmeichelhafte Sachen vorsagen, льстишь женщинѣ, dire des douceurs à une femme, einem Frauenzimmer angenehme Dinge vorschwatzen; 2. charmer, flatter, séduire, reitzen, verführen, забавы льстятъ молодаго человѣка, les plaisirs charment, séduisent un jeune homme, die Vergnügungen reitzen, verführen einen jungen Menschen.

Льщусь, льстишься, польстился, польщусь, льстишься, польститься, v. r. se flatter, sich schmeicheln.

Лью, Льешь, см. Лію.

Лѣвица, цы, f. (flav.) la main gauche, die linke Hand.

Лѣво, вѣ лѣво, на лѣво, adv. à main gauche, links, linker Hand, поворотишь на лѣво, tourner à gauche, links wenden, держи лѣво! tenez la gauche! haltet die linke Hand, haltet, fahret links!

Лѣвша, шй, c. r. un gaucher, une gauchère, eine Person, die linkisch ist; 2. la main gauche, die linke Hand.

Лѣвый, вая, вое, adj gauche, link, лѣвая рука, la main gauche, die linke Hand, лѣвая сторона, le côté droit, die linke Seite.

Лѣзаніе, нія, & Лазаньѣ, нья, n. l'action de grimper, de monter sur qch., das Klettern, Aufsteigen.

Лѣзаю & Лазаю, ешь, зать & Лажу, лазишь, слазилъ, слажу, лазишь, слазишь, v. n. grimper, gravir, monter, klettern, steigen, лѣзать, лазишь по деревьямъ, grimper aux arbres, auf die Bäume klettern, лазишь въ воду, monter dans l'eau, ins Wasser steigen, лазишь по вершинамъ горъ, gravir aux cimes des montagnes, die Spitzen der Berge ersteigen, auf den Spitzen der Berge herum klettern.

Лѣзу, зешь, лѣзъ, лазть, v. n. anom. r. grimper, gravir, monter, aufklettern, ersteigen, aufsteigen, лѣзть на мачту, grimper au haut d'un mât, den Mast hinauf klettern, лѣзть на кровлю, monter au toit, auf das Dach steigen, медвѣдь лѣзетъ на дерево, l'ours monte au haut d'un arbre, der Bär klettert auf den Baum; 2. aller, entrer, gehen, passen, сапоги узки, не лѣзутъ на ноги, les bottes sont étroites, elles ne vont pas au pied, die Stiefel sind zu enge, sie gehen nicht auf den Fuß, ящикъ не лѣзетъ въ шкафъ, le tiroir n'entre pas dans l'armoire, die Schublade gehet nicht in den Schrank ein, колесо не лѣзетъ на ось, la roue ne va pas à l'essieu, das Rad gehet, paßt nicht auf die Achse; з кѣ нему всякой въ домъ лѣзетъ, chacun s'ingère dans sa maison, entre dans sa maison, sans y être invité, jedermann dringt sich in sein Haus ein; 4. des cheveux: tomber, von Haaren: ausfallen, haaren. волосы на голову послѣ горячки лѣзутъ, les poils tombent après une fièvre chaude, die Haare gehen nach einem hitzigen Fieber aus, мѣхъ на шубѣ лѣзетъ, le poil de la pelisse tombe, der Pelz haaret, des étoffes: se déchirer, s'user, von Zeugen: reissen, entzwey gehen 6. ему ничего не лѣзетъ въ голову, il ne veut rien entrer dans sa tête,

il

il ne conçoit rien; es will, es gehet ihm nichts in den Kopf, er begreift nichts. Лѣзть въ глаза, см. Глазъ.

Лѣйка, см. Лейка.

Лѣка́ревъ, ва, во, adj. du chirurgien, appartenant au chirurgien, dem Wundarzte eigen, gehörig.

Лѣка́рскій, кая, кое, adj. de chirurgien, von dem Wundarzte, лѣкарскія орудія, инструменты, les instrumens de Chirurgie, chirurgische Instrumente, лѣкарскій ученикъ, le disciple, l'apprentif d'un chirurgien, der Schüler eines Wundarztes.

Лѣка́рственный, ая, ое, adj. médical, de médecine, zur Arzeney gehörig, medicinisch, лѣкарственныя травы, des simples, medizinische Kräuter.

Лѣка́рство, ства, n. la médecine, le médicament, die Arzeney, Medicin.

Лѣка́рша, ши, f. la femme du chirurgien, die Frau des Wundarztes.

Лѣка́рь, ря, m. le chirurgien, der Wundarzt, Chirurgus, полковой лѣкарь, le chirurgien de régiment, der Regiments-Chirurgus, der Regiments-Feldscherer.

Лѣни́вецъ, вца, m. un paresseux, fainéant, batteur de pavé, ein fauler Mensch, Müssiggänger, Tagedieb, Faulenzer. Лѣни́вица, цы, f. une paresseuse, fainéante, eine Faulenzerinn, Müssiggängerinn, Tagediebinn.

Лѣни́во, adv. paresseusement, avec paresse, dans l'oisiveté, faul, auf eine faule, träge Art.

Лѣни́вость, Лѣ́ность, сти, Лѣ́нь, ни, la paresse, fainéantise, l'oisiveté, die Faulheit, Trägheit, der Müssiggang, ein träges Wesen, Лѣность не только постыдна, но и вредна, la paresse, l'oisiveté est non seulement honteuse, mais aussi pernicieuse, Faulheit, Müssiggang ist nicht nur schändlich, sondern auch verderblich.

Лѣни́вый, вая, вое, Лѣни́въ, ва, во, adj. paresseux, oisif, fainéant, faul, träge, müssig, nachlässig, Лѣнивый ученикъ, un écolier paresseux, ein fauler Schüler, я не видывалъ человѣка лѣнивѣе его, je n'ai pas vu d'homme plus paresseux, noch nie einen so faulen Menschen, als ihn, gesehen.

Лѣ́ностный, ная, ное, Лѣностенъ, сна, сно, adj. oisif, paresseux, faul, träge, брашна лѣностнаго не ядше, (B) et ne mange point le pain de paresse, und isset ihr Brod nicht mit Faulheit.

Лѣ́ность, Лѣнь, см. Лѣни́вость. Лѣнтя́й, тая, м. см. Лѣни́вецъ.

Лѣнюсь, нишься, излѣнился, излѣнюсь, нишься, изленишься, v. r. devenir paresseux, agir avec paresse, nonchalamment, devenir paresseux, s'adonner à la paresse, träge, faul seyn, faulenzen, faul werden, лѣнишься учишься, лѣнишь, apprendre, travailler en paresseux, nonchalamment, nachlässig lernen, arbeiten, ein fauler Arbeiter seyn, aus Faulheit nicht arbeiten wollen.

Лѣпка, пки, f. l'action de modeler, das Modelliren; 2. le travail, l'ouvrage même, die modellirte Arbeit selbst.

Лѣпкій, см. Липкій.

Лѣпле́ніе, нія, n. l'action de modeler, das Modelliren, die Modellkunst.

Лѣплю, лѣпишь, пить, v. a. anom. 1. modeler, mouler, modelliren, in Gyps oder Thon ausgießen; 2. coller ensemble, zusammen kleben, zusammen leimen.

Лѣпи́ться, лѣпишься, питься, v. r. 1. se coller, tenir, kleben, halten, zusammen kleben; 2. fig. passer avec peine une chose, mit Mühe über etwas gehen, лѣпиться по дощечкѣ, passer une planche avec peine, mit Mühe über ein Bret kommen.

Лѣпно́й, ная, ное, adj. modelé, modellirt, in Gyps oder Thon ausgegossen, лѣпное изображеніе, une figure modelée, eine modellirte Figur, лѣпная работа, un ouvrage modelé, modellirte Arbeit.

Лѣпщи́къ, Лѣпи́льщикъ, ка, m. le maître des moules, der Modellmeister.

Лѣ́по, adv. 1. élégamment, joliment, schön; 2. il faut, il convient, il ziemt, es gezient sich, es muß, es steht gut.

Лѣпота́, ты, f. Лѣпотство, ства, n. (slav.) la beauté, l'élégance, la magnificence, die Schönheit, Pracht.

Лѣпотно, adv. joliment, élégamment, magnifiquement, schön, prächtig.

Лѣпотный, ная, ное, adj. (slav.) beau, élégant, magnifique, schön, herrlich, prächtig, vortrefflich.

Лѣпотствую, ешь, овать, v. n. aller bien, orner, gut stehen, kleiden.

Лѣ́пый, пая, пое, Лѣпъ, па, по, adj. 1. beau, joli, magnifique, schön, vortrefflich, prächtig, заненой лѣпицѣ бѣ и чермненъ, и лѣпъ очима, (B) car ce n'étoit qu'un jeune garçon, blond, et beau de visage, braun war ein Knabe bräunlicht und schön; 2. convénable, propre, geziemend, schicklich, anständig, вамъ бѣ лѣпо первѣе глаголати слово Божіе, (B) c'étoit bien à vous premièrement qu'il falloit annoncer la parole de Dieu, euch mußte zuerst das Wort Gottes gesagt werden.

Лѣса, сы, f. la ligne de l'hameçon, die Angelschnur.

Лѣта, совъ, pl. l'échafaud de bâtisse, das Gerüste.

Лѣсенка, ки, f. dim. une petite échelle, eine kleine Leiter; un petit escalier, ein Treppchen.

Лѣси́стый, тая, тое, Лѣси́сть, сти, сто, adj. plein de forêts, couvert de bois, waldig, waldreich, viel Holzung habend, лѣсистая сторона, une région, contrée pleine de forêts, une région couverte, eine waldreiche Gegend.

Лѣ́сище, ща, n. augm. un grand bois, une grande forêt, ein großer Wald, ein großes Holz.

Лѣсникъ, Лѣсовщикъ, ка, Лѣсни́чій, чаго, m. le garde-forêt, forestier, der Förster, Waldforster. Лѣсникова, ва, во, adj. de garde-forêt, dem Förster eigen, gehörig.

Лѣ́снища, см. Лѣ́стнище.

Лѣ́сный, ая, ое & Лѣсовый, ая, ое, adj. de bois, im Holze wachsend, лѣсныя яблоки, des pommes sauvages, Holzäpfel.

Лѣсо́къ, ска & Лѣсо́чикъ, чка, чки, m. dim. un petit bois, une petite forêt, un bocage, ein Gehölz, ein kleiner Wald, ein Wäldchen.

Лѣстни-

Лѣ́стница, Лѣ́сница, en slav. Лѣ́ствица, цы, f. 1. un escalier, eine Treppe, каменная, деревянная лѣстница, un escalier de pierre, de bois, eine steinerne, hölzerne Treppe, исходить по лѣстницѣ, monter l'escalier, die Treppe hinauf gehen; 2. une échelle, eine Leiter, веревочная лѣстница, une échelle de cordes, eine Strickleiter.

Лѣ́стничный, ная, ное, adj. d'escalier; d'échelle, von der Treppe; von der Leiter, лѣстничныя ступени, les dégrés d'un escalier, d'une échelle, die Stufen einer Treppe, einer Leiter, die Tritte einer Leiter.

Лѣ́съ, са, m. 1. le bois, la forêt, das Holz, der Wald, der Forst, die Waldung, жить въ лѣсу, demeurer dans le bois, im Walde leben, большой, дремучей лѣсъ, un grand bois, un bois épais, une forêt épaisse, ein großer, dichter Wald, ходить по лѣсу, se promener dans le bois, au bois, im Holze spatzieren gehen; 2. du bois, Holz, сырой, сухой лѣсъ, du bois verd, du bois sec, nasses, trockenes Holz, запасать лѣсъ на строеніе, faire provision du bois de charpente, Bauholz anschaffen.

Лѣ́тникъ, ка, m. (m. v.) un habit d'été, ein Sommerkleid.

Лѣ́тній, няя, нее, adj d'été, was im Sommer ist, лѣтніе плоды, des fruits d'été, Sommerfrüchte, лѣтнее платье, un habit d'été, ein Sommerkleid.

Лѣ́то, ма, n. 1. l'été, der Sommer, жаркое, дождливое лѣто, un été chaud, un été pluvieux, ein heisser, regenhafter Sommer; 2. l'an, l'année, das Jahr, ему отъ роду двадцать лѣтъ, il a vingt ans, il est âgé de vingt ans, er ist zwanzig Jahr alt, быть въ цвѣту лѣтъ, être à la fleur de son âge, in der Blüthe seines Alters seyn, человѣкъ среднихъ лѣтъ, un homme entré deux âges, ein Mann von mittlern Jahren, человѣкъ совершенныхъ лѣтъ, un homme d'un âge mûr, un homme majeur, ein Mensch von reifen Jahren, ein Mensch, der majorem ist.

Лѣ́товище, ща, n. l'endroit où un peuple nomade erre, fait son séjour pendant l'été, der Ort, wo ein Nomaden-Volk im Sommer herum zieht.

Лѣтомъ, comme adv. l'été, pendant l'été, dans l'été, des Sommers, im Sommer, den Sommer, съѣздить куда лѣтомъ, aller quelque part l'été, pendant l'été, den Sommer wohin reisen.

Лѣтописецъ, сца, m. 1. l'annaliste, le chroniqueur, écrivain d'annales, der Annalist, Chronikschreiber; 2. les annales, la chronique, die Annalen, die Chronik.

Лѣтописный, ая, ое, adj. d'annales, de chronique, zur Chronik gehörig.

Лѣтопись, си, f. les annales, la chronique, die Annalen, die Chronike.

Лѣторасль, сли, f. un rejetton, bourgeon d'un an, ein Schößling, Schoß, ein Ableger von einem Jahre.

Лѣтосло́вецъ, вца, см. Лѣтописецъ.

Лѣ́тось, adv. (m. vulg.) l'été passé, l'année passée, den vorwichenen, vorigen Sommer, das verwichene, vorige Jahr.

Лѣточисле́ніе, нія, n. la Chronologie, die Chronologie, Zeitrechnung.

Лѣтошній, няя, нее, adj. de l'été passé, de l'année passée, vom vorigen Sommer, oder Jahre.

Лѣ́тую, ешь, пролѣтова́лъ, пролѣ́тую, товать, пролѣтовать, v. n. passer l'été quelque part, dans un endroit, den Sommer wo zubringen, überkommen.

Лѣче́бникъ, ка, m. un livre qui prescrit des remèdes & la conduite qu'on doit observer dans toutes sortes de maladies, ein Buch, das die Heilart von allerley Krankheiten enthält, der Arzt.

Лѣче́ніе, нія, n. la guérison, la cure, die Cur, Heilung, das Curiren, способъ лѣченія, la méthode de guérir, die Heilart, Curart, заплатить за лѣченіе, payer pour la guérison, für die Cur bezahlen.

Лѣче́бный, ная, ное, adj. guéri, curiert, geheilet.

Лѣчу, чишь, чи́тъ, v. a. guérir, heilen, curieren, gesund machen, лѣчить болѣзнь, раны, guérir une maladie, des plaies, eine Krankheit, Wunden curieren.

Лѣ..ъ, чи́шься, чи́тся, v. r. se guérir, sich curieren, sich curieren lassen, eine Cur brauchen.

Лѣ́шій, шаго, m. chez les gens superstitieux: un satyre, monstre à barbe & à pieds de bouc qui selon leur opinion se fait de la grandeur de l'herbe, ou des arbres, tâchant d'égarer ceux qui vont dans les bois, bey abergläubigen Leuten: der Waldteufel, Satyr, ein Ungeheuer mit einem Bocksbarte und Bockesfüßen, das die Größe des Grases und der Bäume annehmen kann und die Menschen im Holze irre zu führen sucht.

Лю, лю, mots qu'on chante en berçant un enfant pour le faire endormir, Wörter, die man beym Einwiegen eines Kindes singt.

Любе́зно, en slav. Любе́знѣ, adv. amicalement, cordialement, freundschaftlich, liebreich, лобезно пріяла насъ братія, (B) les frères nous reçurent avec joie, die Brüder nahmen uns gern auf.

Любе́зный, ная, ное, Любе́зенъ, зна, зно, adj. aimable, cher, liebenswürdig, lieb, любезный другъ, mon cher ami, liebster, liebenswürdiger, geliebter Freund, любезный человѣкъ, un homme aimable, ein liebenswürdiger Mann.

Любимецъ, мца, Любимчикъ, ка, m. un favori, mignon, ein Liebling, Schoßkind. Любимица, цы, une favorite, mignonne, eine Favoritinn, Schoßkind.

Любимцевъ, ва, во, adj. du favori, dem Lieblinge gehörig, eigen.

Любимый, мая, мое, Любимъ, ма, мо, adj. aimé, chéri, geliebt.

Любитель, ля, m. un amateur, ein Liebhaber, любитель наукъ, un amateur des sciences, ein Liebhaber der Wissenschaften, любитель новостей, un amateur des nouveautés, ein Liebhaber von Neuigkeiten. Любительница, цы, f. une amateur, eine Liebhaberinn.

Любѝтельство, ства, n. (m. v.) l'attachement, l'amitié, die Ergebenheit, Freundſchaft.

Лю́вки, ко́въ, pl. au jeu des dames: un quarré vide d'où l'on peut prendre un nombre égal de pierres d'une ou d'autre côté, im Breſpiele: ein leeres Feld, von welchem man einen oder mehrere Steine vor- oder rückwärts nehmen kann.

Любле́нїе, нїя, n. l'action d'aimer, l'amour, das Lieben, Liebhaben, die Liebe, любленїе Господа преславная премудрость, (B) l'amour de Dieu eſt une ſageſſe honorable, Gott lieben, das iſt die allerſchönſte Weisheit.

Любле́ный, ная, ное, adj. aimé, chéri, geliebt.

Люблю́, любишь, любитъ, v. a. 1. aimer, chérir, lieben, любитъ Бога, ближняго, aimer Dieu, ſon prochain, Gott, ſeinen Nächſten lieben; 2. être amateur, aimer, Liebhaber ſeyn, gern mögen, gern leiden mögen, gern eſſen, gern trinken, онъ любитъ игру, il aime le jeu, er iſt ein Liebhaber vom Spiele, онъ любитъ танцовать, il eſt amateur de la danſe, er iſt ein Liebhaber von Tanzen, я люблю пироги, j'aime les petits pâtés, ich bin ein Liebhaber von Paſteten, онъ любитъ Мозельское вино, il aime le vin de Moſelle, er trinkt gern Moſelwein, онъ любитъ Математику, il aime la Mathématique, er iſt ein Liebhaber der Mathematik, er liebt die Mathematik, я люблю собакъ, j'aime les chiens, ich mag die Hunde gern leiden.

Люблю́сь, люби́шься, любитъся, v. réfl. s'entre-aimer, s'aimer, concevoir de l'amour pour qch., ſich lieben, lieben, lieb gewinnen.

Лю́бо, adv. c'eſt un plaiſir, une charme, cela donne du plaiſir, cela fait plaiſir, das iſt angenehm, das gefällt, es behagt.

Любовездмо́льный, ная, ное, adj. aimant le repos, la tranquillité, aimant une vie paiſible, ein ſtilles, ein ruhiges Leben liebend, die Einſamkeit, die Ruhe liebend.

Любови́на, ны; f. le maigre de la viande, das Magere in einem Stücke Fleiſches, окорокъ съ малымъ количествомъ жиренъ, любовины мало, le jambon eſt trop gras, il y a trop peu de maigre, der Schinken iſt zu fett, er hat zu wenig Mageres.

Любо́вникъ, ка, m. 1. l'amant, le galant, der Liebhaber; 2. anciennement: un favori, ehemals: ein Liebling, Favorit. Любо́вниковъ, ва, во, adj. de l'amant, dem Liebhaber gehörig.

Любо́вница, цы, f. une amante, maîtreſſe, eine Liebhaberinn, Maitreſſe, eine Schöne. Любо́вницынъ, на, но, adj. de l'amante, der Liebhaberinn gehörig.

Любо́вно, adv. amicalement, freundſchaftlich, жить съ кѣмъ любовно, vivre amicalement, en ami enſemble, auf einem freundſchaftlichen Fuße mit jemanden leben.

Любо́вный, ная, ное, adj. amoureux, verliebt, buhleriſch, любовный взглядъ, un regard amoureux, ein verliebter Blick, любовныя письма, des billets doux, Liebesbriefe, Liebesbriefchen. Любовный жаръ, le feu de l'amour, das Liebesfeuer, die Gluth der Liebe.

Любо́вь, бви, f. l'amour, l'inclination, die Liebe, любовь къ Богу, къ ближнему, l'amour de Dieu, du prochain, die Liebe Gottes, gegen Gott, die Liebe des Nächſten, gegen den Nächſten, любовь къ отечеству, l'amour de la patrie, die Liebe fürs Vaterland, супружественная любовь, l'amour conjugal, die eheliche Liebe, взаимная любовь, un amour réciproque, eine gegenſeitige, wechſelſeitige Liebe, горѣть къ кому любовью, brûler d'amour pour qn., vor Liebe zu jemanden brennen.

Любодобродѣтельный, ная, ное, adj. aimant la vertu, un amateur de la vertu, die Tugend liebend, ein Liebhaber, eine Liebhaberinn der Tugend.

Любодѣ́й, дѣя, Любодѣ́ющій, щаго, m. un adultère, der Ehebrecher, внѣ же пси, и чародѣи, и любодѣи, и убійцы, (B) mais les chiens, les empoiſonneurs (*forciers*), les fornicateurs & les meurtriers ſeront laiſſés dehors, denn draußen ſind die Hunde, und die Zauberer, und die Hurer, und die Todtſchläger, потребилъ еси всякаго любодѣющаго отъ тебе, (B) tu retranches tous ceux qui ſe détournent de toi, (*tu exterminas chaque fornicateur*), du bringſt um alle, die weder dich huren.

Любодѣ́йный, ная, ное, adj. adultère, d'adultère, ehebrecheriſch.

Любодѣ́йство, ства, n. l'adultère, der Ehebruch.

Любодѣ́йствую, ешь, овати, v. n. commettre un adultère, ehebrechen, einen Ehebruch begehen.

Любодѣ́йца, цы, f. une femme adultère, eine Ehebrecherinn.

Любодѣ́ющій, см. Любодѣ́й.

Любодѣ́йчищь, ща, m. (ſlav.) un fils naturel, un bâtard, ein natürlicher Sohn, ein Baſtard.

Любомы́лостивый, вая, вое, Любомы́лостивъ, ва, во, adj. (ſlav.) miſéricordieux, mitleidig, barmherzig, будли любомилостивъ и праведенъ, (B) ſois miſéricordieux et juſte, ſey barmherzig und gerecht.

Любому́дренно, adv. philoſophiquement, philoſophiſch, auf ein philoſophiſche Art.

Любому́дрець, дреца, m. un philoſophe, ein Liebhaber der Weisheit, ein Philoſoph, ein Weltweiſe.

Любому́дрїе, дрїя, n. la Philoſophie, die Philoſophie, Weltweisheit.

Любому́дственный, Любому́дренный, ная, ное, adj. philoſophique, philoſophiſch.

Любому́дствую, ешь, ствовать, v. n. philoſopher, raiſonner en philoſophe, philoſophiren.

Любому́дрый, рая, рое, Любому́дръ, дра, дро, adj. philoſophe, aimant la Philoſophie, die Weisheit liebend, philoſophiſch.

Любонача́лїе, лїя, n. (ſlav.) la ſoif de règner, l'amour de la domination, die Herrſchſucht.

Любопра́здничный, ная, ное, adj. (ſlav.) gai, joyeux, froh, frohlockend.

Любопрѝтельный, ная, ное, Любопрѝтелень, льна, льно, adj. aimant la diſpute, querelleur, ſtreitſüchtig, zankſüchtig.

Любопрѣ́ніе, нїя, m. l'humeur querelleuſe, l'envie de quereller, die Streitſucht.

Любопы́тно, adv. curieuſement, d'une manière curieuſe, avec curioſité, neugierig, fleißig, mit Neugier.

Любопы́тный, ная, ное, Любопы́тенъ, тна, тно, adj. curieux, neugierig, verwitzig; fleißig, wegen

wegen ſeiner Seltenheit merkwürdig, онъ столько любопытенъ, что все хочетъ видѣть, il eſt ſi curieux qu'il veut tout voir, er iſt ſo neugierig, daß er alles ſehen will; любопытная книга, un livre curieux, ein merkwürdiges, ein beſonderes, ein ſeltenes Buch.

Любопы́тство, ства, n. la curioſité, die Neugier, der Vorwitz, удовольствовать свое любопытство, ſatisfaire ſa curioſité, ſeine Neugier befriedigen, книга достойна любопытства, un livre remarquable, digne de curioſité, ein ſeltenes, merkwürdiges Buch.

Любопы́тствую, ешь, во́вашь, v. n. être curieux, neugierig, vorwitzig ſeyn.

Любосла́стный, ная, ное, Любосла́стенъ, стна, стно, см. Сластолюбивый.

Любосло́віе, вія, n. la Philologie, die Philologie, 2. l'affabilité, die Geſprächigkeit.

Любосло́вный, ная, ное, adj. 1. un philologue, ein Philologe; 2. affable, qui aime à parler, geſprächig.

Любостяжа́нїе, нія, n. (ſlav.) la cupidité, la ſoif des richeſſes, die Habſucht.

Любостяжа́тель, ля, m. (ſlav.) un homme avide du gain, qui a la ſoif des richeſſes, ein Habſüchtiger.

Любостяжа́тельный, ная, ное, Любостяжа́тельнъ, льна, льно, adj. avide du gain, avare, habſüchtig.

Любоху́дно, adv. diligemment, mit Fleiß, emſig.

Любоученіе, нія, n. le déſir d'apprendre, l'amour des ſciences, die Lehrbegier, die Liebhaberey zu den Wiſſenſchaften.

Любоучи́тельнъ, льна, льно, adj. (ſlav.) déſireux, aimant à apprendre, ſtudieux, aimant les ſciences, lehrbegierig.

Любочелове́чнѣ, adv. (ſlav.) humainement, gracieuſement, menſchenfreundlich, gütig.

Любочести́вуюсь, ешися, вовашися, v. r. (ſlav.) être ambitieux, faire l'ambitieux, ehrgeizig ſeyn.

Любочести́вый, вая, вое, Любочести́въ, ва, во, adj. ambitieux, glorieux, vain, ehrgeizig, eitel.

Любочести́е, нія, n. l'ambition, la vaine gloire, der Ehrgeiz, die Eitelkeit.

Любу́юсь, ешься, налюбова́лся, налюбу́юсь, ваться, налюбова́ться, v. c. ſe plaire, trouver du plaiſir à qch., regarder, voir qch. avec plaiſir, etwas mit Vergnügen anſehen, betrachten, ein Vergnügen an etwas finden, онъ не можетъ на него налюбоваться, il ne peut aſſez le regarder, tant il lui plaît, er kann ſich nicht ſatt an ihm ſehen.

Любы, indécl. (ſlav.) l'amour, la charité, die Liebe, любы искренному зла не творитъ, (B) la charité ne fait point de mal au prochain, die Liebe thut dem Nächſten nichts böſes.

Любый, бо́й, бая, бое, adj. choiſi, pris par option, gefällig, beliebig, jedweder, jeder beliebige, любой возмите товаръ, prenez, choiſiſſez la marchandiſe qui vous plaira le mieux, choiſiſſez des marchandiſes telles que vous les voudrez, nehmen ſie die Waare, welche ihnen beliebt, welche ihnen gefällig iſt, даль кому любое выбирать, laiſſer qch. à l'option de qn., einem die Wahl laſſen.

Лю́ди, le lioudi, la lettre lioudi, das Ljudi, der Buchſtabe Ljudi.

Лю́ди, дей, pl. 1. les hommes, des gens, le monde, die Menſchen, die Leute, Творецъ одарилъ людей разумомъ, le Créateur a doué les hommes d'eſprit, der Schöpfer hat die Menſchen mit Verſtand begabt, что это за люди? qu'eſt-ce que c'eſt que ces gens là? was ſind das für Leute? умѣть обходиться съ людьми, ſavoir s'y prendre avec le monde, ſavoir vivre, mit den Leuten umzugehen wiſſen; 2. военные люди, des gens de guerre, Kriegsleute, ученые люди, des gens de lettres, Gelehrte; 3. les gens, les domeſtiques, die Leute, Bediente.

Людинъ & Людянинъ, на, m. (ſlav.) un ſéculier, ein Weltmann, ein Weltlicher.

Лю́дный, ная, ное, Лю́денъ, дна, дно, adj. peuplé, populeux, volkreich, bevölkert, людный городъ, une ville peuplée, qui a beaucoup d'habitans, eine volkreiche Stadt.

Людоя́дъ, Лъдоя́дъ, да, m. un antropophage, ein Menſchenfreſſer.

Людска́я, кой, f. la chambre des domeſtiques, die Geſindeſtube, Volksſtube.

Людскі́й, кая, кое, adj. 1. humain, d'homme, menſchlich, du peuple, menſchlich, dem Volke gehörig, воеже очиститися грѣхи людскія, (B) pour faire la propiciation pour les péchés du peuple, zu verſöhnen die Sünde des Volks; 2. étranger, d'autrui, fremd, не надобно смотрѣть на людскія рѣчи, il ne faut pas faire attention aux diſcours des autres, man muß auf anderer Leute Reden nicht Acht geben; 3. appartenant aux gens, aux domeſtiques, den Leuten, den Bedienten gehörig.

Лю́дски, Полюдски, adv. en homme, als ein Menſch, говорить не полюдски, ne pas parler en homme, nicht als Menſch reden.

Людскость, сти, f. la politeſſe, l'urbanité, le ſavoir-vivre, die Höflichkeit, die gute Lebensart.

Лю́дство, ства, n. l'affluence du peuple, beaucoup, une quantité de monde, eine Menge, ein Haufen Volks.

Людъ, да, m. (m. v.) le peuple, das Volk.

Лю́лька, ки, f. le berceau, die Wiege, качать дитя въ люлькѣ, bercer un enfant, ein Kind wiegen.

Люлю́каю, ешь, улюлю́калъ, улюлю́кать, улюлю́кать, v. a. (m. vulg.) endormir un enfant en le berçant et en chantant les mots: лю, лю, ein Kind einſingen durch Wiegen und durch das Singen der Worte: лю, лю, in den Schlaf bringen.

Люте́ранскій, кая, кое, adj. luthérien, lutheriſch. Люте́ранъ, Люте́ранинъ, на, m. un luthérien, ein Lutheraner.

Лю́тикъ, ка, m. 1. (ranunculus flammula) douve, herbe, Sperrkraut, Egelkraut, Brennkraut.

Лютнистъ, ста, m. 1. le joueur du luth der Lautenſchläger; 2. un faiſeur de luths, ein Lautenmacher.

Лю́тня, ни, f. le luth, die Laute, играть на лютнѣ, jouer, pincer du luth, auf der Laute ſpielen.

Лю́то, en slav. Лю́тѣ, adv. cruellement, grausam, auf eine grausame Art, люто́ стражда, (B) il souffre extrêmement, und hat große Qual.

Лютозра́чный, ная, ное, adj. d'un air farouche, fe ce, einen wilden, grausamen Blick habend.

Лю́тость, сти, f. la cruauté, la férocité, die Grausamkeit, Wildheit, der Grimm, лютость нрава, la férocité du caractère, die Wildheit des Charakters.

Лю́тый, тая, тое, Лютъ, та, то, adj. cruel, féroce, grausam, wild, grimmig, лютый звѣрь, une bête féroce, ein grimmiges, wildes Thier, лютый человѣкъ, un homme cruel, féroce, ein grausamer, wilder Mensch; 2. dur, pénible, cruel, hart, beträbt, schrecklich, gräulich, äusserst, яко въ послѣдняя дни настануть времена люта, (B) afin que vous puissiez résister au mauvais jour, auf daß ihr an dem letzten Tage Widerstand thun möget, лютая печаль, un chagrin cruel, ein schrecklicher Kummer, лютая мука, un mal cruel, terrible, une douleur cruelle, eine schreckliche Qual, лютый рокъ, un sort cruel, ein hartes, grausames Schicksal.

Лю́тый мѣсяцъ, ancien nom du Février, eine alte Benennung des Februars.

Лютѣ́ю, ѣешь, ѣлъ, v. a. devenir cruel, grausam werden.

Ляга́вая соба́ка, un chien couchant, un chien d'arrêt, ein hühnerhund, Wachtelhund, Vorstehhund.

Ляга́ніе, нія, n. l'action de ruer, de regimber, le regimbement, das Ausschlagen mit den Hinterfüßen.

Ляга́ю, ешь, ягну́лъ, гну́, гнулъ, гнуть, v. a. & Ляга́юсь, ешься, гнулся, гнуться, v. réc. ruer, avoir la coutume de ruer, ausschlagen (mit den Hinterfüßen), schlagen, лошадь лягаетъ, лягается, le cheval rue, a la coutume de ruer, das Pferd schlägt aus, schlägt, pflegt auszuschlagen.

Ляглѝвый, вая, вое, Ляглѝвъ, ва, во, adj. qui rue, qui regimbe, das schlägt, ausschlägt, лягливая лошадь, un cheval qui rue, ein Pferd, das schlägt.

Лягу́шечій, чья, чье, adj. de grenouilles, von Fröschen.

Лягу́шка, ки, f. Лягу́шечка, чки, dim. une grenouille, une petite grenouille, ein Frosch, ein kleiner Frosch, das Fröschchen.

Ляда́, ды́, f. Ля́дина, ны, Ля́динка, ки, dim. un champ couvert de jeunes arbres, ein mit jungem Holze bewachsenes Feld.

Ляда́щій, щая, щее, adj. mauvais, misérable, schlecht, elend, лядащая лошадь, un mauvais cheval, une haridelle, ein elendes Pferd, eine Mähre, лядащій товаръ, de la mauvaise marchandise, de la drogue, elende, schlechte Waare.

Ля́двенный, ная, ное, adj. de cuisses, zu den Lenden gehörig.

Ля́двей, см. Ля́шка.

Ля́дина, см. Ля́да.

Ля́дка, см. Ладу́нка.

Ляденѣ́ю, ешь, оляденѣ́лъ, оляденѣ́ю, нѣть, оляденѣ́ть, v. n. se couvrir de jeunes arbres, mit jungem Holze bewachsen.

Ля́дъ, да, m. (m. vulg.) le malheur, das Unglück, Missgeschick, на всѣ ляды пришелъ, tout va malheureusement, mal, alles gehet unglücklich.

Ля́ка, ки́, f. un chien qui a le dos courbé, ein Hund, der ein gebogenes Rückgrad hat.

Ля́кій, кая, кое, adj. (slav.) bossu, buckelig.

Ля́мка, ки, f. le collier de la hanière, der Gurt zum Schiffziehen, ein Tragband.

Ля́мщикъ, ка, m. celui qui hale un vaisseau, der ein Fahrzeug am Seile ziehet oder trödelt.

Ля́ньe, нья, n. le bouffillage, die Pfuscherey, das Pfuschwerk.

Ля́паю, ешь, пнулъ, пну́, пать, пнуть, v. a. bouffiller, faire de la mauvaise befogne, schlechte Arbeit machen, pfuschen. Ля́пнуть слово, lâcher indiscrettement un mot, unvorsichtiger Weise ein Wort herausstoßen, fahren lassen, sich verschnappen.

Ля́пнуться, пнулся, пнусь, v. r. anom. se faire du mal, se blesser grièvement, sich stark stoßen, поскользнувшись, такъ ляпнулся, что едва встадъ, je me fuis tellement blessé en glissant, que j'ai eu de la peine à me lever, ich habe mich so heftig gestoßen im Ausglitschen, daß ich kaum aufstehen konnte.

Ля́шка, ки, en slav. Ля́двей, вей, f. Ля́шечка, ки, dim. la cuisse, die Lende, der Schenkel; le cuissot; d'un boeuf: le trumeau; des moutons: le gigot, die Keule.

Ля́ща, щи, f. (slav.) la lentille, die Linse, бѣ тамо часть села исполнь лящи, (B) il y avoit un endroit d'un champ plein de lentilles, und war daselbst ein Stück Ackers voll Linsen.

M.

M, Le Muſſieté, quatorzième lettre de l'alphabet ruſſe qui ſe prononce comme un M françois. Comme chiffre, il ſignifie quarante, et s'il a à côté le petit trait doublement rayé, (М), quarante mille, das Mßlete, der vierzehnte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabetes, der wie ein deutſches M lautet, als Zahl gilt es vierzig, und mit dem bekannten Zeichen, (М), vierzig tauſend.

Мана́нѣе, нія, см. Мана́нѣе.

Мада́ю, ешь, помаа́ѣ, помаа́ю, маа́ти, поману́ти, помаа́ти, v. a. (ſlav.) faire ſigne, faire un ſigne de la tête, des yeux, ou avec les mains, donner le ſignal, ein Zeichen mit dem Kopfe, mit den Augen, oder mit den Händen geben, помаавъ имъ рукою молчати, (B) et leur ayant fait ſigne de la main qu'ils fiſſent ſilence, er aber winkte ihnen mit der Hand, ſie ſollen ſchweigen.

Магази́нщикъ, ка, m. le magazinier, der die Aufſicht über ein Magazin hat.

Магази́нъ, на, m. un magazin, ein Magazin.

Магиſтра́тъ, та, m. le Magiſtrat, der Magiſtrat. Магиſтра́тскій, каа, кое, adj. du Magiſtrat, dem Magiſtrat gehörig.

Магни́тъ, та, m. l'aimant, la pierre d'aimant, der Magnet, Magneſtein, обдѣланный, оправленный магнитъ, un aimant armé, ein eingefaßter Magnet. Магни́тный, ая, ое, adj. magnétique, d'aimant, magnetiſch, магнитная сила, la vertu magnétique, die magnetiſche Kraft, магнитныя руды, de la mine d'aimant, magnetiſches, magnetiſirtes Eiſen, магнитная стрѣлка, l'aiguille aimantée, die Magnetnadel.

Магни́ченный, Намагни́ченный, ная, ное, adj. aimanté, mit einem Magneten beſtrichen.

Магни́чу, гни́шь, намагни́лъ, намагни́чу, гни́шь, намагни́шь, v. a. aimanter, frotter d'aimant, mit einem Magneten beſtreichen.

Магоме́танинъ, на, m. un mahométan, ein Mahometaner, Mahomedaner. Магоме́танскій, каа, кое, adj. mahométan, mahomedaniſch, mahometaniſch.

Мае́ранъ, на, m. de la marjolaine, Majoran.

Ма́ятникъ, ка, le balancier d'une horlege ou d'une pendule, der Pendendikel, die Unruhe an einer Uhr.

Ма́ѣтность, сти, f. une terre, un village, une Seigneurie, ein Gut, ein Rittergut. Ма́ѣтностный, ая, ое, adj. de la terre, de la Seigneurie, du village, zum Gute, zum Rittergute gehörig.

Ма́жу, жешь, залъ, зашь, v. a. oindre, graiſſer, frotter, enduire, falben, ſchmieren, beſtreichen, мазаху маслома многи неѣужныя и исцѣѣваху, (B) et oignirent d'huile pluſieurs malades, et les guérirent, und ſalbten viele Siechen mit Oehl und machten ſie geſund, колеса салома, graiſſer les roues, die Räder ſchmieren.

Ма́жусь, жешься, зашься, v. r. s'oindre, ſe frotter de qch., s'enduire, ſich ſalben, ſich ſchmieren, ſich beſtreichen.

Ма́зальщикъ, ка, m. un homme qui peint les toits, qui enduit de qch., der anſtreicht, als Dächer.

Ма́ханіе, Ма́ханье, нья, n. l'action d'oindre, de frotter, de graiſſer, das Salben, Schmieren, Reiben.

Ма́за, ы, f. t. une maiſon ou chambre enduite par dehors de terre glaiſe, ein mit Lehm beworfenes Haus oder Zimmer; a. du bouleage, Fachwerk, дѣлать мазанку, bouliſter, ô ſtuck machen.

Ма́ханый, ная, ное, adj. oint, graiſſé, frotté, gefalbt, geſchmiert, gerieben.

Мази́лка, ки, f. un gros pinceau de ſoies de cochon, une broſſe, ein grobes Pinſel von Schweinsborſten, дегтярная мазанка, un écouvillon à goudron, ein Theerwedel.

Мази́льница, цы, f. (m. v.) une boîte à onguent, à beaume, eine Salbe, eine Balſambüchſe.

Мазну́ть, нулъ, ну, v. a. anom. oindre, graiſſer, frotter une fois, einmahl ſalben, ſchmieren.

Мазь, зи, m. Ма́зикъ, ка, dim. la maſſe de billard, die Maſſe zum Billardſpiele.

Ма́зь, зи, f. l'onguent, die Salbe, намазать рану мазью, frotter la plaie d'onguent, die Wunde mit Salbe reiben.

Май, Ма́я, en ſlav. Ма́ій, Маія, m. le Mai, le mois de Mai, der May, Maymonath, Wonnemond, Roſenmond.

Ма́йка, ки, f. (scarabeus melolontha) le hanneton de Mai, der Maikäfer.

Майна, ны, f. Лядоко́льня.

Ма́йскій, кая, кое, adj. de Mai, vom May.

Маіо́ръ, ра, m. le Major, der Major, der Oberſtwachtmeiſter. Маіо́ровъ, ва, во, Маіо́рскій, ная, кое, adj. de, du Major, dem Major gehörig. Маіорскій чинъ, le rang de Major, der Rang eines Majors, Маіорская лошадь, le cheval du Major, das Pferd des Majors.

Ма́каный, ная, ное, adj. trempé, mouillé à force de tremper dans qch., plongé, getaucht, getunkt, макання свѣчи, des chandelles plongées, gezogene Lichter.

Ма́каніе, нія, n. l'action de tremper, de plonger, (des chandelles) das Tauchen, Tunken, Eintunken, Ziehen der Lichter).

Макарій, рія, m. Macaire, Macarius.

Ма́каю, ешь, кнулъ, кну, кашь, кнушь, v. a. fam. & Ма́чу, мачешь, tremper, plonger, eintunken, eintunken, tunken, макать сухари въ чай, tremper des biſcuits dans le thé, die Zwiebacke in Thee tunken, einbrocken, макать перо въ чернила, tremper ſa plume dans de l'encre, die Feder in die Tinte tunken,

die Feder eintunken, (einſtipfen); макать свѣчи, plonger des chandelles, Lichter ziehen.

Ма́клакъ, ра, m. l'agent de change et de banque, le courtier, der Mäkler, Senſal. Ма́клерскій, кая, кое, Маклеровъ, ва, во, de, du courtier, von dem Mäkler, dem Mäkler gehörig.

Ма́ковица, цы, Ма́ковка, ки, f. 1. la tête de pavot, der Mohnkopf; 2. la couronne de la tête, die Krone auf dem Kopfe; 3. la boule, la pomme d'une tour, le ſommet, la cime d'un arbre, d'un haut bâtiment, der Knopf eines Thurms, der Gipfel, die Spitze eines Baums oder hohen Gebäudes, взлѣзть на самую маковицу, на маковку дерева, monter ſur la cime, grimper au haut de la cime d'un arbre, auf den Gipfel eines Baums klettern.

Ма́ковникъ, ка, m. Ма́ковничекъ, чка, dim. ordinairement: Макъ медовой, des grains de pavots cuits enſemble avec du miel dont on fait de petits gâteaux quarrés après les avoir ſéchés, des confitures de pavots, mit Honig gekochte und in viereckige Kuchen gebackene Mohnkörner.

Ма́ковый, Ма́ковный, ая, ое, adj. de pavot, von Mohn, маковые цвѣты, des fleurs de pavot, Mohnblumen, Mohnblüthe, маковое масло, de l'huile de pavot, Mohnöhl.

Макрѣль, ли, f. (ſcomber ſcombrus) le maquereau, poiſſon, die Makreele.

Ма́кушка, ши, f. Ма́кушка, ки; dim. la couronne de la tête, die Krone, der erhabene Theil des Kopfes.

Макъ, ка, m. le pavot, der Mohn; des grains de pavot, Mohn, Mohnſamen. Макъ медовой, см. Ма́ковникъ.

Малакі́я, кіи, f. la maſturbation, l'onaniſme, die Selbſtbefleckung.

Малахай́, хая, m. Малахай́чикъ, ка, dim. un grand bonnet fourré à quatre bouts qu'on peut attacher en bas, eine große Pelzmütze mit vier Zipfeln, welche man unten zubinden kann. Малахай́ный, ная, ное, adj. d'un tel bonnet, von einer ſolchen Mütze.

Малахи́тъ, та, m. (cuprum malachites) la mine de cuivre, l'agate malachite, der Malachit. Малахи́товый, вая, вое, adj. de mine de cuivre, von Malachit, малахитовый столикъ, une petite table de mine de cuivre, ein Tiſchchen von Malachit.

Ма́ленькій, кая, кое, Ма́ленекъ, нка, нко, adj. dim. petit, klein, маленькая собачка, un petit chien, ein kleines Hündchen.

Мале́хонькій, кая, кое, Мале́хонекъ, нка, нко, adj. très petit, tout petit, ganz, ſehr klein, малехонекъ послѣ родителей остался, il reſta tout jeune après la mort de ſon père et mère, er blieb ganz klein nach dem Tode ſeiner Aeltern nach.

Мале́хоньо, adv. tout petitement, ganz klein.

Малѣкъ, ка, m. (en T. de chaſ. bey den Jägern) la trace, la piſte de lièvre, die Haſenſpur, Haſenfährte.

Мали́зна, ны, f. la petiteſſe, le peu de grandeur, die Kleinheit.

Мали́на, ны, f. (rubus idacus) 1. une framboiſe, des framboiſes, eine Himbeere, Himbeeren; 2. le framboiſier, die Himbeerſtaude, der Himbeerſtrauch.

Малина степна́я, (ephedra monoſtachia) eſpèce d'éphèdre, plante, eine Art Roßſchwanzes.

Малинникъ, ка, m. le framboiſier, der Himbeerſtrauch, die Himbeerſtaude.

Мали́нный, ная, ное, adj. de framboiſes, von Himbeeren, малинной запахъ, l'odeur de framboiſes, der Himbeergeruch.

Мали́новка, ки, f. un vin, une liqueur de framboiſes, Himbeerwein.

Мали́новка, ки, f. (motacilla ſalicaria) la fauvette de roſeaux ou de ſauge, der Rohrſänger, die Weidenmücke, der Weidrich, der Rohrſperling, die Rohrgrasmücke, die kleine braungelbe Grasmücke, das Wyderle. Мали́новкинъ, на, но, adj. de la fauvette de roſeaux, von der Weidenmücke, малиновкино гнѣздо, un nid de fauvette de roſeaux, ein Weidenmücken-Neſt.

Мали́новый, вая, вое, adj. 1. de framboiſes, von Himbeeren; 2. de couleur de framboiſes, cramoiſi, karmeſinfarben, braunroth, малиновое сукно, du drap cramoiſi, karmeſinfarbenes Tuch.

Ма́ло, adv. peu, wenig, trop peu, zu wenig, онъ мало говоритъ, il parle peu, er redt wenig, у меня мало денегъ, j'ai peu, j'ai trop peu d'argent, ich habe wenig, zu wenig Geld, людей мало, il y a peu de monde, il y a trop peu de monde, es ſind wenig Leute, zu wenig Leute da.

Маловáжность, сти, f. l'inutilité, la futilité, die Unerheblichkeit, die Geringfügigkeit, Unwichtigkeit.

Маловáжный, ная, ное, adj. peu important, de peu de conſéquence, futile, unwichtig, unerheblich, unbedeutend, маловажныя ошибки, des fautes peu importantes, unbedeutende Fehler, маловажный трудъ, un travail de peu de conſéquence, peu important, eine unbedeutende Arbeit.

Маловáтость, сти, f. l'état d'une choſe qui eſt petite, der Zuſtand einer Sache, die etwas klein iſt, eine geringe Kleinheit.

Маловáтый, тая, тое, adj. un petit, etwas klein.

Маловóдный, ная, ное, adj. ayant peu d'eau, wenig Waſſer habend, waſſerarm.

Маловре́дный, ная, ное, adj. peu nuiſible, wenig ſchädlich.

Маловре́менно, adj. peu de tems, nicht lange, eine kurze Zeit, von kurzer Dauer.

Маловре́менность, сти, f. la courte durée, die kurze Dauer.

Маловре́менный, ная, ное, adj. qui ne dure pas long-tems, de courte durée, von kurzer Dauer, kurz dauernd, vergänglich.

Маловѣ́ріе, рія, n. le peu de foi, die Kleingläubigkeit.

Маловѣ́ръ, ра, m. Маловѣ́рка, ки, f. une perſonne qui croit peu, qui ne ſe fie pas, ein Kleingläubiger, что страшливы есте, маловѣри? (B) pourquoi avez vous peur, gens de petite foi? ihr Kleingläubigen, warum ſeyd ihr ſo furchtſam?

Маловѣ́твенный, ная, ное, Маловѣ́твень, на, но, adj. ayant peu de branches, à peu de branches, wenig Zweige habend.

Маловѣ́чный, ная, ное, Маловѣ́ченъ, чна, чно, adj. ayant, menant une courte vie, de courte vie, qui ne vit pas long-tems, éphémère, ein kurzes Leben habend, nicht lange lebend.

Малого́дный, ная, ное, adj. qui vaut peu, qui n'est de peu d'utilité, von geringem Nutzen, wenig tauglich.

Малоду́шничаю, ешь, чалъ, чашь, en slav. Малоду́шествую, еши, возмалоду́шествовахъ, возмалоду́шествую, ствовати, возмалоду́шествовати, v. n. perdre le courage, se décourager, tomber dans l'abattement d'esprit, baisser l'oreille, kleinmüthig seyn, verzagen, den Muth verlieren, sinken lassen.

Малоду́шіе, шія, n. la pusillanimité, le manque de courage, die Muthlosigkeit, Kleinmüthigkeit, der Kleinmuth, die Zaghaftigkeit.

Малоду́шно, adv. en poltron, timidement, foiblement, kleinmüthig, muthlos.

Малоду́шный, ная, ное, adj. pusillanime, découragé, poltron, kleinmüthig, zaghaft, verzagt, вразумляйте безчинныя, утѣшайте малодушныя, заступайте немощныя, (B) reprenez les déréglés, consolez ceux, qui ont l'esprit abattu, soulagez les foibles, vermahnet die ungezogenen, tröstet die kleinmüthigen, traget die schwachen.

Мало́й, лаго, m. un garçon, le domestique, ein Knabe, Junge, der Bediente, пришли мнѣ малаго, envoyez moi un domestique, schicke mir einen Bedienten her.

Малокро́віе, вія, n. le manque de sang, der Mangel an Blut.

Малокро́вный, ная, ное, Малокро́венъ, вна, вно, adj. ayant peu de sang, nicht viel Blut habend.

Малолѣ́тный, ная, ное, Малолѣ́тенъ, тна, тно, adj. mineur, en bas âge, pupille, minderjährig, unmündig, малолѣтныя дѣти, des enfans mineurs, unmündige Kinder.

Малолѣ́тство, ства, n. la minorité, le bas âge, la jeunesse, die Minderjährigkeit, die jungen Jahre, die Jugend, научиться чему съ малолѣтства, apprendre qch. dans sa jeunesse, etwas in seiner Jugend erlernen.

Малолю́діе, дія, Малолю́дство, ства, n. le manque de gens, der Mangel an Leuten, eine schlechte Bevölkerung.

Малолю́дный, ная, ное, Малолю́денъ, дна, дно, adj. mal peuplé, schlecht bevölkert, volkarm.

Мало-Мальски, adv. (m. vulg.) un tant soit peu, un peu, passablement, so so, etwas, ein wenig, лишь только мало-мальски посталъ былъ оправился, à peine m'étois-je un tant soit peu rétabli après la maladie, kaum hatte ich mich etwas nach der Krankheit wieder erholt.

Маломо́щіе, щія, n. le manque de force, l'impuissance, la foiblesse, der Mangel an Kräften, die Kraftlosigkeit, Unvermögenheit, die Schwäche.

Маломо́щный, ная, ное, adj. manquant de forces, schwach, unvermögend, kraftlos; pauvre, qui n'a pas de quoi, unbemittelt, nicht reich, маломощный крестьянинъ, un paysan pauvre, ein armer Bauer.

Мало́, adv. (slav.) presque, peu s'en faut, fast, beynahe, мало не весь градъ собрася послушати слова Божія, (B) presque toute la ville s'assembla pour ouir la parole de Dieu, kam fast die ganze Stadt zusammen, das Wort Gottes zu hören.

Малопло́діе, дія, n. le manque de fruits, der Mangel an Früchten.

Малопло́дный, ная, ное, adj. ayant peu de fruits, peu fructueux, peu fertile en fruits, wenig Früchte habend, tragend.

Мало по малу, adv. peu à peu, nach und nach, allmählig.

Малопомѣ́стный, ная, ное, adj. qui ne possède qu'une petite terre, qui n'a pas une grande terre, qui n'a pas un grand terrein, kein großes Land besitzend.

Малоро́слый, лая, лое, adj. pas grand de petite taille, klein gewachsen, von kleinem Wuchse.

Малорѣ́чіе, чія, n. la taciturnité, die Verschwiegenheit.

Малорѣ́чивый, ая, ое, adj. qui parle peu, taciturne, von wenigen Worten, der wenig redet.

Малосемѣ́йный, ная, ное, adj. ayant une petite famille, eine kleine Familie habend.

Малоси́діе, см. Маломо́щіе.

Малоси́льный, см. Маломо́щный.

Малосо́льный, ная, ное, adj. pas assez, trop peu salé, wenig, zu wenig gesalzen.

Малосо́чный, ная, ное, adj. ayant peu de suc, peu de sève, wenig Saft habend, wenig saftig.

Малость, сти, f. r. la petitesse, une petite circonférence, die Kleinheit, der geringe Umfang, въ ящикѣ семъ, за малостію его, немного положилось, on a pu mettre très peu dans cette cassette parce qu'elle étoit trop petite, man hat wegen der Kleinheit des Kastens nicht viel einlegen können, der Kasten war zu klein, man konnte nicht viel einlegen; s. une bagatelle, minutie, eine Kleinigkeit, у нихъ за малостію дѣло разошлось, l'affaire a été rompue, n'a pas eu lieu pour une bagatelle, die Sache hat sich wegen einer Kleinigkeit zerschlagen, ist wegen einer Kleinigkeit aus einander gegangen, между ими вышла ссора изъ малости, ils se sont brouillés pour une bagatelle, pour un rien, sie haben sich wegen einer Kleinigkeit überworfen.

Мало что, adv. (slav.) peu, wenig, etwas, повелѣ внѣ мало что Апостоломъ уступити, (B) commanda que les Apôtres se retiraffent dehors pour un peu de tems, und hieß die Apostel ein wenig hinaus thun.

Малоу́міе, мія, n. le manque d'esprit, la stupidité, die Blödsinnigkeit.

Малоу́мный, ная, ное, adj. manquant d'esprit, blödsinnig, von schwachem Verstande.

Малтійскій Орденъ, l'ordre de Malthe, der Malthe-ser-Orden.

Ма́лый, лая, лое, Ма́лъ, ла́, ло, (en slav.) s. petit, klein, gering, малый пальцъ у руки, le petit doigt de la main, der kleine Finger, малыя дѣти,

дѣти, de petits enfans, kleine, unerwachsene Kinder, малый городъ, une petite ville, eine kleine Stadt, и малыя заслуги не останутся безъ награжденія, de petits services ne restent même pas sans récompenses, auch kleine, geringe Verdienste bleiben nicht unbelohnt; 2. court, de peu de durée, kurz, я къ вамъ зайду на малое время, je passerai chez vous pour un instant, ich werde auf eine kurze Zeit bey ihnen einkommen, зимніе дни малы, les jours d'hiver sont courts, die Wintertage sind kurz.

Малъха́нчикъ, ка, m. (m. vulg.) un marchand d'orviétan, un charlatan, ein Quacksalber.

Малъха́нъ, на, m. (m. vulg.) de l'onguent mitonmitaine, die Quacksalberey, Salbe, allerhand schlechte Arzeney.

Ма́льчикъ, ка, Мальчу́га, ги, Малчи́шка, шки, m. un petit garçon, ein junger Knabe, ein Knäbchen; un blanc bec, das Bürschchen, ein Gelbschnabel.

Мале́йшій, шая, шее, adj. le plus petit, le moindre, der kleinste, der geringste.

Мале́ю, ешь, смале́лъ & помале́лъ, смале́ю & помале́ю, ѣешь, омале́шь & помале́шь, v. n. devenir plus petit, diminuer, aller en diminuant, kleiner werden, abnehmen, вода въ рѣкѣ начинаетъ малѣть, l'eau commence à diminuer, à baisser dans la rivière, das Wasser fängt an abzunehmen im Flusse, городъ людьми малѣетъ, les habitans diminuent, le nombre des habitans de la ville diminue, die Anzahl der Einwohner der Stadt nimmt ab.

Ма́лю, лишь, обма́лиль, обма́лю, лишь, обма́лишь, v. a. diminuer, faire trop petit, verkleinern, zu klein machen.

Ма́люсь, лишися, лишися, v. r. anom. (slav.) 1. diminuer, abnehmen; 2. fig. s'abaisser, fig. sich erniedrigen.

Ма́лютка, ки, Малга́, ги, c. un petit enfant, un petit garçon, une petite fille, ein Kind, ein kleiner Junge, ein kleines Mädchen.

Ма́ма, мы, f. (en adressant la parole) 1. maman, Mama, Mamachen; 2. une bonne, ein Wärterinn.

Мама́нъ, ша, m. c'est ainsi qu'on appelle les squelettes ou de grands os de gros animaux inconnus, qu'on trouve dans quelques grandes rivières de Russie, so heißen die großen Gerippe unbekannter Thiere, welche in einigen Flüssen Rußlands gefunden werden. Мама́нтовый, вая, вое, adj. de ce squelette, von diesem Gerippe, мамантовая кость, un os de mamant, ein Mamantknochen.

Ма́минька, ки, f. ma chère mère, maman, liebe Mama.

Ма́минъ, на, но, adj. appartenant à la maman; à la bonne, der Mutter; der Wärterinn gehörig.

Ма́мка, ки, f. la nourrice, die Amme. Ма́мкинъ, на, но, adj. de la nourrice, der Amme gehörig.

Мамо́на, ны, f. les richesses, der Mammon, der Reichthum, не можете Богу работати и мамонѣ, (B) vous ne pouvez servir Dieu et les richesses, ihr könnt nicht Gott dienen und dem Mammon.

Мамо́нъ, на, m. (vulg) l'estomac, der Magen, наѣсть мамонъ, remplir l'estomac, den Magen vollpfropfen.

Мамуа́лъ, ля, m. (m. v.) un chat sauvage, eine ehemalige Benennung der wilden Katze.

Ма́мушка, ки, f. la bonne, la nourrice, die Wärterinn, die Amme. Ма́мушкинъ, на, но, adj. de la bonne, de la nourrice, der Wärterinn, der Amme gehörig.

Ма́на, ны, f. 1. l'action d'attirer, d'attraire qn., das Locken, die Lockung; 2. l'appâs, l'amorce, le leurre, die Lockspeise.

Мандраго́ръ, ра, m. (atropa mandragora) la mandragore, circée, Alraun. Мандраго́ровый, вая, вое, adj. de mandragore, von der Alraunwurzel.

Манежъ, жа, m. le manège, die Reitbahn, Reitschule. Манежный, ная, ное, adj. de manège, von der Reitbahn, zur Reitbahn gehörig.

Мане́ніе, нія, n. l'action de faire signe, le signe, das Winken, der Wink.

Мане́тка, ки, f. flacon ou bouteille de cuivre ou de fer blanc, dans laquelle les soldats gardent l'eau étant en marche, die Wasserflasche der Soldaten.

Мане́ръ, см. О́бразъ.

Манже́та, ты, f. Манже́тка, ки, dim. la manchette, die Manschette, Handkrause, кружевныя манжеты, des manchettes à dentelles, Spitzen-Manschetten. Манже́тный, ная, ное, adj. de manchettes, zu den Manschetten gehörig.

Манже́тница, цы, f. une femme qui fait des manchettes, eine Frau, die Manschetten macht.

Ма́нзеръ, ра, m. (m. v.) un homme qui fait du verre, ein Glasmacher.

Мани́ста, сты, f. chez les pêcheurs du Volga: la macheoire inférieure du beluga, bey den wolgischen Fischern: der untere Kinnbacken des Sausens.

Манифакту́ра, ры, f. la manufacture, die Manufactur.

Мани́ха, хи, f. dans quelques regions de Russie: espèce de flux, qui précède le grand flux, in einigen Gegenden von Rußland: eine kleine Fluth, welche vor einer großen zu seyn pflegt.

Мани́шка, ши, f. Мани́шка, ки, dim. espèce de demi-chemise sans manches, ein halbes Oberhemd ohne Ärmeln.

Ма́нна, ны, f. 1. la manne des Israelites, das Manna der Israeliten; 2. aux apoticaires: la manne, manne solutive, miel de l'air, rosée céleste, das Manna, Himmelhonig.

Ма́нный, ная, ное, adj. 1. de manne, von Manna, мапныя крупы, une sorte de gruau très fin, la manne de Pologne, Mannagrütze; 2. fig. attirant, doux, fig. anziehend, reitzend, süß.

Ма́нтійца, цы, f. un petit manteau, ein kleiner Mantel.

Мантіа́лья, льи, f. le mantelet, die Mantilje.

Ма́нтія, тіи, f. le manteau des Monarques ou Chevaliers, la chape d'un Evêque, der Fürsten-, Bischofs-, oder Ordensmantel.

Манufакту́ра, см. Манифакту́ра.

Манщикъ, ка, m. le perchant, l'appelant., la chamecelle, der Lockvogel.

Манію, нишь, нишь, v. a. r. faire signe, (dans cette acception il emprunte le *prétérit*, le *futur* et l'*infinitif passés* des verbes: подманиваю et при-

приманиваю,) winken, ein Zeichen geben, (in dieſer Bedeutung entlehnt es das Präteritum, das Futurum und den Infinitivum perf. tum, von den Zeitwörtern: подманиваю und приманиваю), манить кого рукою, faire ſigne de la main à qn., einem winken; 2. attirer, leurrer, repaître (dans cette acception il emprunte les tems qui marque une action entièrement paſſée du verbe: промáнивáю), locken, hinhalten, herum ziehen, abſpeiſen, (in dieſer Bedeutung entlehnt es die Zeiten, welche eine völlig verſtrichene Handlung anzeigen, von dem Zeitworte: промáнивáю), онъ манилъ меня обѣщаніями около двухъ мѣсяцовъ, il me repait, il m'a leurré de ſes promeſſes environ deux mois, er hat mich faſt zwey Monathe mit Verſprechungen hingehalten, abgeſpeiſt, мягкая постеля манитъ меня въ свои объятія, un lit mol m'appelle, m'invite au repos, ein weiches Bette ruft mich in ſeine Arme.

Маракýю, ешь, кóвать, v. n. avoir une connoiſſance ſuperficielle de qch., écorcher une langue, eine oberflächliche Kenntniß von einer Sache haben, etwas von einer Sprache verſtehen, radbrechen, онъ маракуетъ по Французски, il parle quelques mots françois, il écorche le françois, er ſpricht einige Worte franzöſiſch, er radebricht das Franzöſiſche.

Марáлъ, ла, m. nom du cerf dans les régions du Caucaſe, eine Benennung des Hirſches in den kaukaſiſchen Gegenden.

Маралъщикъ, ка, m. un barbouilleur, ein Schmierer.

Марáнье, нья, n. Мáрка, ки, f. le barbouillage, das Schmieren, Beſchmieren, die Schmiererey.

Мáраный, ная, ное, adj. 1. ſouillé, barbouillé, noirci, beſudelt, beſchmiert, ſchwarz gemacht, мараное бѣлье, du linge ſale, noir, mal-propre, ſchmutzige, ſchwarze Wäſche; 2. мараное сочиненіе, une compoſition partout corrigée, rayée, ein Aufſatz, der an vielen Stellen durchſtrichen, corrigirt iſt, маранная бумага, du papier barbouillé, voll geſchmiertes Papier.

Мараю, ешь, páлъ, v. a. anom. 1. ſalir, ſouiller, barbouiller, beſchmieren, ſchmutzig machen, beſudeln, beflecken, beſchmutzen, voll ſchmieren, марать что грязью, ſalir qch. de crotte, etwas mit Koth beſchmieren, марать переводъ, corriger une traduction en beaucoup d'endroits, eine Ueberſetzung an vielen Stellen durchſtreichen, ты не пишешь, а только бумагу марaешь, vous n'écrivez pas, vous ne faites que barbouiller du papier, du ſchreibſt nicht, ſondern ſchmierſt das Papier nur voll; 2. fig. марать стихи, faire de mauvais vers, rimailler, ſchlechte Verſe machen, reimen; 3. noircir, calomnier, anſchwärzen, verſchwärzen, verläumden.

Мараюсь, ешься, páлься, v. r. 1. ſe ſalir, ſe ſouiller, devenir ſale, noir, mal-propre, ſich beſchmutzen, ſich beſchmieren, ſchmutzig, ſchwarz werden, бѣлье отъ пыли марается, le linge devient ſale, mal-propre de la pouſſière, die Wäſche wird vom Staube ſchmutzig, der Staub ſetzt ſich in die Wäſche. 2. Comme v. a. décharger la couleur, ſalir, abfärben, бѣленыя стѣны еще марaются, les murailles blanchies ſaliſſent encore, die geweißten Wände färben noch ab.

Марганéцъ, нца, m. la magnéſie, la manganèſe, der Braunſtein. Марганцовый, вая, вое, adj. de magnéſie, von Braunſtein.

Маргарúта, ты, f. Marguerite, Margarethe.

Маргарúтки, токъ, pl. (bellis perennis) la marguerite ou paquerette, Maßlieben.

Маргарúтъ, та, m. см. Жемчугъ.

Мáрена, ны, f. (rubia tinctoria) la garance, Färberröthe.

Мáрія, рiи, f. Marie, Marie.

Мáрка, см. Маранiе.

Маркитáнтъ, та, m. le vivandier, der Marketender. Маркитáнтовъ, ва, во, Маркитáнтскій, кая, кое, adj. du, de vivandier, dem Marketender gehörig.

Мáркій, кая, кое, Мáркъ, рка, рко, adj. ſaliſſant, délicat, was leicht ſchmutzig wird, маркій цвѣтъ, une couleur ſaliſſante, qui paſſe, une couleur délicate, eine Farbe, die leicht ſchmutzig wird, бѣлое сукно очень марко, le drap blanc eſt très ſaliſſant, das weiſſe Tuch wird leicht ſchmutzig, ſchmiert ſehr.

Мáрморный ou Мрáморный, ная, ное, Мáрморовый, вая, вое, adj. de marbre, marmorn, von Marmor, мраморный цвѣтъ, la couleur de marbre, die Marmor-Farbe, мраморный переплетъ, une reliure en marbre, ein Marmorband, мраморный столпъ, столъ, une colonne, une table de marbre, eine Marmorſäule, marmorne Säule, ein Tiſch von Marmor, ein marmorner Tiſch.

Мартиролóгъ, га, m. le Martyrologe, l'hiſtoire des martyrs, das Märtyrer-Buch, die Geſchichte der Märtyrer.

Мáртовскій, кая, кое, adj. du Mars, was im März iſt, Мартовскіе морозы, les froids de Mars, die Märzfröſte, Мартовское пиво, de la bière braſſée au mois de Mars, Märzbier.

Мартышка, ки, f. 1. le cercopithèque, die Meerkatze; 2. (ſterna) l'hirondelle de mer, die Meerſchwalbe.

Мáрѳа, ѳы, f. Marthe, Martha.

Мáрьинъ кóрень, (paeonia officinalis) la pivoine, pione, die Päonie, Pfingſtroſe, Königsroſe.

Мáска, ки, f. le maſque, die Maske, Larve, надѣть маску, ſe maſquer, die Maske vorthun, ſich maskiren, снять маску, ſe démaſquer, die Maske abnehmen.

Маскарáдъ, да, m. le bal maſqué, la maſcarade, die Maskerade. Маскарáдный, ная, ное, adj. de maſcarade, von der Maskerade, маскарадное платье, un domino, un habit de bal, de maſcarade, ein Maskeraden-Kleid, ein Domino.

Мáсленикъ, ка, m. (boletus viſcidus), eſpèce de champignon, eine Art eßbarer Erdſchwämme, der Buttertilz.

Мáсленикъ, ка, m. l'huilier, le marchand d'huile, le beurrier, der Oehlhändler, Butterhändler.

Мáсленица, цы, f. 1. la ſemaine qui précède le grand carême, le carnaval, die Woche, welche vor der großen Faſten hergeht, Faſtnacht, die Butterwoche;

2. une boîte au beurre, die Butterbüchse; 3. espèce de patisserie qu'on mange au carnaval, eine Art Backwerkes, das in der Fastnacht gegessen wird.

Маслѣничный, ная, ное, adj. ce qui est, ce qui se fait pendant cette semaine, was in dieser Woche zu seyn pflegt.

Маслёнки, нокъ, pl. des olives, Oliven.

Маслёный, ная, ное, adj. d'huile; de beurre, öhlig; butterig, масленая каша, du gruau au beurre, à l'huile, eine Buttergrütze, eine Grütze mit Oehl, масленыя краски, des couleurs à l'huile, Oehlfarben, писать маслеными красками, peindre en huile, mit Oehlfarben mahlen, масленой бочёнокъ, un tonneau à beurre, eine Buttertonne, ein Butterbönnchen.

Маслина, ны, & Маслинина, ны, f. (olea europaea) l'olivier, der Oliventbaum.

Маслицо, ца, n. un peu de beurre, ein wenig Butter.

Масли́чіе, чія, n. l'olivet, der Oehlgarten.

Маслйчный, ная, ное, adj. d'olivier, vom Oliventbaum, масличная вѣтвь, un rameau d'olivier, une branche d'olivier, ein Oehlzweig, масличное дерево, un olivier, ein Oehlbaum.

Маслó, сла, m. l'huile; le beurre, das Oehl; die Butter, деревянное масло, l'huile d'olives, Baumöhl, постное масло, l'huile tirée des grains, l'huile de chenevis, Oehl, das aus Saamen geschlagen ist, als Hanföhl, Rüböhl, орѣховое, конопляное масло, l'huile de noisettes, l'huile de chenevis, Nußöhl, Hanföhl; коровье масло, le beurre, die Butter, перегонное масло, de l'huile provenue de la distillation, distillirter Oehl.

Масловóйня, ни, f. un moulin à huile, eine Oehlstampfe.

Маслю, слишь, слить, v. a. anom. frotter avec de l'huile ou avec du beurre, huiler, beurrer, mit Oehl oder Butter schmieren, bestreichen.

Маслюсь, слишься, слиться, v. r. 1. se salir avec de l'huile ou avec du beurre, sich mit Oehl oder Butter beschmieren; 2. молоко маслится, le lait est batireux, die Milch ist butterig, кофе маслится, le café sue, der Kaffe schmitzt.

Маслянка, ки, f. (meloe proscarabaeus) le proscarabé, le scarabé onctueux, der Zwitterkäfer.

Мастерица, цы, f. la maîtresse, die Meisterinn, она мастерица плясать, elle danse à merveille, elle est une grande danseuse, sie ist eine Meisterinn im Tanzen, sie tanzt ganz vortrefflich.

Мастерова́ть, ла, ло, adj. assez habile, assez ingénieux, ziemlich geschickt.

Мастерова́я, вóй, Мастерска́я, кóй, f. l'atelier, die Werkstube, Werkstatt.

Мастеровъ, ва, во, adj. du maître, dem Meister gehörig, eigen.

Мастеровóй человѣкъ, un homme de métier, un artisan, ein Handwerksmann, Handwerker.

Мастерски, adv. en maître, parfaitement, meisterhaft, мастерски написано, c'est parfaitement écrit, das ist meisterhaft geschrieben.

Мастерскóй, кáя, кóе, adj. de maître; fait habilement, avec art, parfait, vom Meister; meisterhaft, мастерская работа, un ouvrage de maître, ein Meisterstück, eine meisterhafte Arbeit.

Мастерство, ства, n. le métier, la profession, la maîtrise, das Handwerk, das Gewerbe, die Meisterschaft, столярное мастерство, le métier de ménuisier, das Tischlerhandwerk.

Мастеръ, ра, m. m. le maître, der Meister, Handwerksmeister; 2. un homme qui excelle en qch., ein Mensch, der eine Sache gut verstehet, der sehr geschickt in einer Kunst ist, онъ мастеръ писать, il a une belle main, il écrit supérieurement bien, er schreibt eine vortreffliche Hand, онъ на все мастеръ, il est versé en tout, er ist in allem geschickt, er ist überall zu Hause.

Мастерю, ришь, смастерилъ, смастерю, ришь, смастеримъ, v. a. faire qch. avec art, travailler en maître, künstlich, meisterlich arbeiten, онъ это дѣло смастерилъ, il a fait cette chose en maître, er hat diese Sache meisterlich gemacht; ce font ses tours, ce sont de ses niches, il n'en fait pas d'autres, das ist sein Angeben, das sind seine Streiche.

Мастйка, ки, f. 1. le mastic, Mastix; 2. du ciment, Kitt.

Мастйтый, тая, тое, adj. (slav.) odoriférant, duftend, wohlriechend. Маститая старость, (slav.) un âge avancé, ein hohes Alter, еще умножаются въ старости маститыя и благопріемлющіе будутъ, (B) encore porteront-ils des fruits dans la vieillesse toute blanche, ils seront en bon point, und wenn sie gleich alt werden, werden sie dennoch blühen, fruchtbar und frisch seyn.

Мастъ, сти, f. (slav.) le baume, der Balsam, храмина исполнися отъ вони мастей благовонныя, (B) et la maison fut remplie de l'odeur du parfum, das Haus aber ward voll vom Geruch der Salben.

Масть, сти, f. 1. au jeu des cartes: la couleur, im Kartenspiele: die Farbe, die Handkarten, червонная масть, coeur, Herzen, у меня масти нѣтъ, je n'ai rien en couleur, ich habe keine einzige Farbe, ich habe keine Handkarten; 2. une couleur égale, eine gleiche Farbe, прибрать лошадь подъ масть, chercher un autre cheval de la même couleur, ein Pferd von der nähmlichen Farbe zusuchen.

Матвѣй, вѣя, m. Mathieu, Matthäus, Mathies.

Матёжь, жа, n. du feu sauvage qui vient quelquefois au village d'une femme enceinte, eine Flechte in dem Gesicht einer schwangern Person.

Математика, ки, f. les Mathématiques, die Mathematik, die Großenlehre, чистая Математика, les Mathématiques pures, die reine Mathematik, смѣшенная Математика, les Mathématiques mixtes, die angewandte Mathematik, искусенъ въ Математикѣ, expert dans les Mathématiques, geschickt in der Mathematik.

Математикъ, ка, m. un mathématicien, ein Mathematiker.

Математически, adv. mathématiquement, mathematisch.

Математйческій, кая, кое, adj. mathématique, de mathématique, mathematisch, Mathema-

тическая задача, un exemple, problême mathématique, eine mathematische Aufgabe.

Матери́къ, ка, m. 1. la terre franche, le terreau, die Muttererde; 2. la terre ferme, das feste Land.

Мате́ринскій, кая, кое, adj. maternel, du côté de la mère, mütterlich, материнская любовь къ дѣтямъ, l'amour maternel pour les enfans, die mütterliche Liebe.

Матеріа́лы, ловъ, pl. les matériaux, die Materialien, Baumaterialien.

Матеріа́льный, кая, ное, adj. matériel, materiell, materiell.

Матерія, ріи, f. 1. la matière, die Materie, der Stoff; 2. une étoffe, der Zeug, die Materie, шелковая матерія, une étoffe de soie, ein seidener Zeug.

Матерникъ, ка, m. см. Вѣлокопы́тникъ.

Матери́нй, яая und ная, ное, adj de la mère, mütterlich, материня любовь, l'amour maternel, die mütterliche Liebe, Mütterliebe. Матерное слово, un jurement grossier, ein grobes, unanständiges Schimpfwort, браниться кого по матерны, dire à qn. des injures grossières, einen auf eine unanständige Art schelten, sich unanständiger Schimpfworter gegen jemanden bedienen.

Матеродѣственная, ной, f. (slav.) un surnom de la Ste. Vierge: la mère-vierge, la Ste. Vierge, ein Beynahme der Jungfrau Maria: die Jungfrau Maria, (eigentlich die Mutt rjungfräuliche).

Матеродѣ́вичь, adv. (slav.) propre aux mères, den Müttern eigen, anständig.

Матеро́сть, сти, f. une grandeur extraordinaire, eine ausserordentliche Größe.

Матереубі́йство, ства, n. le matricide, der Muttermord.

Матереубі́йца, цы, f. c. un, une matricide, ein Muttermörder, eine Muttermörderin.

Мате́рски, adv. (slav.) см. Матеродѣ́вичь.

Матерщи́на, ны, f. un jurement grossier, ein unanständiges Schimpfwort.

Мате́рый, рая, рое, & Матёрый, рая, рое, Матёрь, ра, ро, adj. 1. ferme, fest, матерая земля, la terre ferme, le continent, das feste Land; 2. extraordinairement grand, gros, ausserordentlich groß, stark, матерой лѣсъ, du bois extrêmement gros, sehr starkes Holz.

Мате́рь, ри, f. (slav.) la mère, die Mutter, чти отца твоего и матерь твою, (В) honore ton père et ta mère, du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren.

Ма́тка, ки, f. 1. la femelle, das Weibchen, Siechen, купить цыплятъ съ маткою, acheter les poulets avec la poule, die Küchelchen mit der Glucke kaufen; 2. la reine des abeilles, die Königinn, die Mutterbiene, der Weisel; 3. la matrice, die Bärmutter, Gebärmutter; 4. le mal de mère, le mal hiſtérique, les vapeurs d'hypocondrie, die Mutterbeſchwerden, die Hiſterick; 5. la matrice, die Mutter der Erze; 6. la boussole, der Seecompaß.

Матня, ни, f. la partie du milieu d'un filet à pêcher, der mittlere Theil eines Netzes.

Ма́точная трава́, f. ou Ма́точникъ, ка, m. (melissa officinalis) la melisse cultivée ou des jardins, l'herbe de citron, la citronelle, die Citronen-Melisse.

Ма́точникъ, ка, m. le nid dans lequel on tient la reine qui vient d'essaimer, afin qu'elle ne s'envole pas, das Neſchen, im welchem man die neue Königinn hält, welche erſt geſchwärmt hat, damit ſie nicht wegfliege.

Ма́точный, ная, ное, adj. de la matrice, zur Gebärmutter gehörig, маточные припадки, des maux de mère, le mal hiſtérique, hiſteriſche Zufälle.

Матре́ль, ли, f. (m. v.) см. Иготь.

Матро́съ, са, m. le matelot, der Matroſe, der Schiffsknecht, Bootsknecht. Матро́зовъ, ва, во, Матро́зскій, кая, кое, adj. de matelot, dem Matroſen, Bootsknechte eigen, gehörig.

Ма́тушка, ки, f. (mot caressant) ma chère mère, (ein Liebkosungswort) liebe Mutter.

Ма́тушкинъ, ва, во, adj. de la mère, der Mutter gehörig, матушкинъ сынокъ, un enfant gâté, das Mutterſöhnchen.

Ма́ть, тери, f. la mère, die Mutter; fig. праздность есть мать всѣхъ пороковъ, l'oisiveté est la mère de tous les maux, Müſſiggang iſt die Mutter aller Laſter Anfang.

Ма́ть, тя, m. 1. au jeu d'échec: mat, im Schachſpiele: matt, сдѣлать матъ, faire mat, matt machen; 2. fig. l'extrêmité, fig. das Aeuſſerſte, довесть кого до мату, reduire qn. à l'extrêmité, à la derniere misère, einen aufs Aeuſſerſte bringen, ins Elend ſtürzen; все пришло до мату, c'est fait de lui, tout est fini pour lui, es iſt aus mit ihm.

Ма́ть и Ма́чиха, см. Вѣлокопы́тникъ.

Мау́нъ, на, m. (valeriana major) la grande valériane ou valériane des jardins, Garten- oder Baldrianwurzel.

Маха́лка, ки, f. l'émouchoir, der Fliegenwedel.

Маха́ло, ла, Маха́льце, ца, n. см Опаха́ло.

Маха́нье, нья, n. l'action de faire aller l'éventail, de faire du vent avec un éventail, das Fächern.

Маха́ю, ешь & Машу́, шешь, махну́лъ, ну́, хать, нувшь, v. a. 1. faire du vent, éventer, agiter, remuer avec la main, hin und her bewegen, ſchwenken, ſchlenkern, идучи, махать руками, aller les bras pendants, les bras ballants, die Arme im Gehen ſchlenkern laſſen, птицы, летя, машутъ крыльями, les oiſeaux battent des ailes en volant, die Vögel ſchwingen die Flügel, die Fittige im Fliegen; 2. махнуть ou намахать, faire qch. avec vîtesse, vîte, vîtement, etwas geſchwind machen, въ коротное время намахалъ двѣ страницы, il a écrit deux pages en très peu de tems, er hat in kurzer Zeit zwey Seiten vollgeſchrieben; 3. махнуть рукою, renoncer à une affaire, eine Sache aufgeben.

Маха́юсь, хаешься & Машу́сь, машешся, хну́лся, нувшись, хаться, шуться, v. r. 1. s'éventer, ſich fächern, махаться опаха́ломъ, s'éventer avec un éventail, faire du vent avec un éventail pour se rafraichir, ſich fächern; 2. ondoyer, jouer au gré du vent, flattern, крылья у мѣльницы отъ вѣтру машутся, les ailes du moulin

jouent au gré des vents, le vent fait joner, fait flotter les ailes du moulin, die Flügel der Windmühle flattern vom Winde.

Маши́на, & Машѝна, ы, f. la machine, die Maschine. Маши́нный & Машѝнный, ая, ое, adj. de la machine, zur Maschine gehörig, машинное колесо, la roue de la machine, das Rad der Maschine.

Машини́стъ, Машинѝстъ, ста, ou Маши́нный мастеръ, m. un machiniste, der Maschinist, Maschinenmeister.

Маховый, вая, вое, adj. 1. d'ailes d'un moulin à vent, zu den Flügeln der Windmühle gehörig, маховой валъ, le cylindre, le rouleau des ailes d'un moulin à vent, der Wellbaum der Windmühlen-flügel; 2. маховыя перья у птицъ, les pennes, le pennage; en parlant des oiseaux de proie: les vannes, die Schwingfedern der Vögel; 3. маховая сажень, une toise (de l'étendue de deux bras), ein Klafter; 4. маховое движеніе, l'oscillation, die Schwingung.

Махровый, вая, вое, adj. de fleurs: double, von Blumen: doppelt, махровая гвоздика, un oeillet double, eine doppelte Nelke.

Махъ, ха, m. 1. un mouvement dans l'air, eine Bewegung, ein Schlag in die Luft; 2. l'aile d'un moulin à vent, der Flügel einer Windmühle. Въ махъ, съ маху, adv. dans un instant, fur le champ, fo gleich, ehe man fichs verfiehet, съ маху это сдѣлаю, je le ferai en un clin d'oeil, ich werde es in einem Augenblicke machen, подожди меня, я съ маху, я въ махъ сбѣгаю, attendez moi, j'y courrai dans une minute, warte einen Augenblick, ich laufe den Augenblick dahin.

Ма́ца, цы, f. la balle d'imprimeur, der Buchdruckerballen zum Auftragen.

Ма́чиха, хи, f. la belle-mère, die Stiefmutter.

Ма́чихинъ, на, но, adj. de la belle-mère, der Stiefmutter gehörig.

Мачта, ты, f. le mât, der Mast, сбить мачту съ корабля, démâter un vaisseau, ein Schiff mastlos machen.

Мачто́вникъ, ка, m. du bois de mâture, Mastenholz, Schiffsbauholz

Мачто́вый, вая, вое, adj. de mât, zum Maste gehörig, мачтовый лѣсъ, du bois de mâture, Mastenholz, Schiffsbauholz.

Мачу, см. Макаю.

Ма́ша, ши, f. 1. dim. Marie, Mariechen; 2. nom avec lequel on appelle dans la vie commune la chèvre et le singe, ein Name, womit man im gemeinen Leben die Ziege und den Affen ruft.

Маши́на, см. Махина.

Машта́бъ, ба, m. (m. allem.) l'échelle à mesurer, la jauge, der Maßstab, измѣрять что по маштабу, mesurer qch. fur l'échelle, etwas nach dem Maßstabe messen.

Маштáкъ, ка, m. Маштачóкъ, чка, dim. (m. v.) un cheval qui va l'amble, une haquenée, ein Paßgänger, ein Zelter.

Машу́, см. Махаю.

Машу́сь, см. Макаюсь.

Машу́, масши́ти, масши́ти, v. a. (slav.) oindre d'huile, de chrême, mit Oehl, mit Chrisam salben.

Ма́ю, ешь, умаялъ, умаю, умаю, ма́ять, умаять, v. c. fatiguer, abattre, ermüden, entkräften, работа умаяла, смаяла, le travail m'a tout fatigué, je suis tout abattu du travail, die Arbeit hat mich ganz ermüdet, entkräftet.

Ма́юсь, ешься, маяться, v. c. languir, souffrir, schmachten, sehr leiden, маяться въ болѣзни, languir dans une maladie, souffrir beaucoup d'une maladie, in einer Krankheit schmachten, sehr viel leiden.

Маякъ, ка, m. un fanal, phare, eine Feuerbake, Feuerwache, der Leuchthurm. Маячный, ная, ное, adj. de fanal, zur Feuerbake gehörig.

Маянье, нья, n. un abattement, épuisement des forces, die Mattigkeit, Entkräftung.

Маячу, чишь, промаячилъ, промаячу, чить, промаячить, v. n. (m. vulg.) tirer le diable par la queue, languir dans la misère, vivoter, sich kümmerlich durchhelfen, nicht viel zum besten haben, не знаю, какъ до жалованья промаячить, je ne fais comment je ferai pour vivoter jusqu'à ce que je touche mes gages, ich weiß nicht, wie ich mich noch bis zur Auszahlung des Gehaltes halten soll.

Мгла, мглы, f. (slav.) le brouillard, der Nebel; облады и мглы онъ вѣтръ преносимы, (B) ce sont des nuées agitées par le tourbillon, das sind Wolken vom Wirbelwinde umgetrieben.

Мглистый, пая, пое, Мглистъ, ста, сто & Мгляный, ная, ное, adj. nébuleux, sehr nebelig, nebelig, якоже присыщаетъ пастухъ пастиву свою въ день, егда есть облаченъ и мглянъ, (B) comme le pasteur recherche ses brebis dispersées au jour de la nuée et de l'obscurité, wie ein Hirte seine Schafe suchet, wenn sie von seiner Heerde verirret sind, zur Zeit, da es trübe und finster war.

Мгновéніе, нія, n. 1. l'action de fermer l'oeil, un clin d'oeil, das Zumachen der Augen, ein Augenwink; 2. un moment; ein Augenblick.

Мгновéнно, adv. dans un moment, en un clin d'oeil, augenblicklich, in einem Augenblicke.

Мгновенный, ая, ое, Мгновéнъ, нна, нно, adj. momentané, augenblicklich, мгновенное дѣйствіе, un effet momentané, eine augenblickliche Wirkung.

Мéбели, лей, f. les meubles, die Meublen, Mobilien.

Медáль, ли, f. la médaille, une monnoie ancienne, die Schaumünze, die Medaille, eine alte Münze, медали Грѣческія, Римскія, des médailles grecques, romaines, griechische, römische alte Münzen.

Медáльный, ная, ное, adj. de médaille, zur Schaumünze gehörig.

Медальонъ, на, m. le medaillon, das Medaillon.

Мéдвенникъ, ка, m. (bombylius) l'asile velu, espèce de mouche, die Schoebfliege.

Мéдвенный, ная, ное, Мéдвенъ, на, но & Мéдовный, ная, ное, adj. de miel, von Honig, сонове медовни, словеса добрая, (B) les paroles agréables sont des rayons de miel, die Rede des Freundlichen, (gute Worte) sind Honigseim.

Медве-

Медвѣ́дець, дца, Медвѣ́докъ, дка, dim. un petit ours, un ourſin, ein kleiner Bär.

Медвѣ́дина, ы, f. de la chair d'ours, das Bärenfleiſch.

Медвѣ́дица, ы, f. 1. l'ourſe, die Bärinn; 2. en (T. d'Aſtron. in der Aſtron.) la grande et la petite ourſe, der große und kleine Bär.

Медвѣ́дище, ща, n. augm. un gros ours, ein großer Bär.

Медвѣ́дки, докъ, pl. eſpèce de chariot bas à quatre groſſes roues ou à quatres rouleaux pour tranſporter des fardeaux peſants, ein niedriger Wagen mit vier dicken Rädern oder Rollen zum Transportiren ſchwerer Laſten, ein Rollwagen.

Медвѣ́жья лапа, см. Борщъ.

Медвѣ́жье ухо, (verbaſcum thapſus), le bouillon blanc mâle, die wollige Königskerze, das Bärenohr, F. Feige, Ohr Feige, Filzblume.

Медвѣ́жья ягода, см. Толокнянка.

Медвя́ная роса, (melligo) le miélat, la miellée, la roſée miellée, der Honigthau.

Медици́на, ы, f. la Médecine, die Arzneykunſt, Medicin. Медици́нскій, ая, ое, adj. medicinal, de médecine, mediciniſch, zur Medicin gehörig.

Медле́ніе, нія, n. le retard, délai, das Zögern, die Langſamkeit, das Zaudern, der Aufſchub, дѣло сіе не терпитъ медленія, cette affaire ne ſouffre aucun délai, dieſe Sache leidet keinen Aufſchub, keinen Verzug.

Медле́нность, Медли́тельность, сти, f. la lenteur, die Langſamkeit, Saumſeligkeit.

Медли́тельно & Ме́дленно, adv. lentement, tardivement, langſam, onъ медленно работаетъ, il travaille lentement, il eſt fort lent à travailler, dans ſon travail, er arbeitet langſam, онъ все дѣлаетъ медлительно, il fait tout lentement, er macht alles langſam.

Медли́тельный & Ме́дленный, ная, ное, Медли́теленъ, льна, льно und Ме́дленъ, нна, нно, adj. lent, tardif, langſam, ſaumſelig, медлительная работа, un travail long, eine Arbeit, die ſich zögert, eine ſaumſelige Arbeit, медленной человѣкъ, un homme lent, un lendore, ein langſamer Menſch, онъ очень медлителенъ, il eſt extrémement lent, er iſt ſehr langſam.

Ме́длю, длишь, длить, v. n. être lent, tarder, zaudern, ſäumen, zögern, langſam ſeyn, нынѣ что медлишь? возстанъ, крестися, (Б) maintenant que tardes tu? lève toi et ſois baptiſé, und nun was verzeuchſt du? ſtehe auf und laß dich taufen.

Медова́рня, ни, f. une braſſerie d'hydromel, eine Methbrauerey.

Медова́ръ, ра & Медоста́въ, ва, m. un braſſeur d'hydromel, ein Methbrauer.

Медови́къ, ка, m. Медовичо́къ, чка, dim. 1. un pain emmiélé, pain d'épice, ein Honiglebzelten, 2. (mélitithes) le mélititke, der Honigſtein.

Медовщи́къ, ка, m. qui vend de l'hydromel, un vendeur d'hydromel, ein Methverkäufer.

Медо́вый, ая, о́е, adj. de miel; mielleux, von Honig, honigſüß, медовая сладость, la douceur du miel, die Süßigkeit des Honigs, медовая кадочка, un tonneau à miel, eine Honigtonne, медовой пряникъ, un pain d'épice, ein Honigkuchen.

Ме́дъ, да, m. dim. un peu de miel, etwas Honig.

Медото́чный, ная, ное, adj. éloquent, diſert, beredt.

Медуни́ца, цы, f. (pulmonaria officinalis) grande de pulmonaire, herbe de coeur, aux poumons, au lait de Notre Dame, Lungenkraut, Chriſtwurz.

Медуни́шникъ, ка, m. Лабазникъ.

Медъ, меда, m. 1. le miel, der Honig, медъ липецъ, du miel de tilleul, Lindenhonig, вынимать медъ изъ ульевъ, châtrer des ruches, Bienenſtöcke ausnehmen, den beſchnittenen Honig ausſchneiden, 2. de l'hydromel, Meth.

Ме́жа, жи, f. la borne, l'mere, die Gränze, der Gränzſtein, Markſtein, der Rain, проложить межу межу пашнями, mettre des bornes entre deux champs, die Gränze zwiſchen zwey Feldern ziehen.

Межо́вый ou Междуго́рный, ая, ое, adj. ſitué entre des montagnes, zwiſchen Bergen liegend.

Межо́рье, Междуго́рїе, рія, n. une contrée ſitué entre des montagnes, eine zwiſchen Bergen gelegene Gegend.

Межомо́тіе, тія, n. l'interjection, die Interjection.

Междомѣ́сячіе & Межимѣ́сячіе, чія, n. le tems où la lune n'eſt pas viſible, die Zeit, wo der Mond nicht ſichtbar iſt.

Междопле́чіе, чія, n. (ſlav.) la place entre les deux épaules, die Stelle zwiſchen den Schultern.

Междорѣ́чіе, чія, n. (ſlav.) une contrée ſituée entre deux rivières, eine zwiſchen zwey Flüſſen gelegene Gegend.

Междоусо́біе, бія & Междоусо́бство, ства, n. des troubles intérieures, civiles, domeſtiques, des diſſenſions intérieures, innerliche Unruhen.

Междоусо́бный, ная, ное, adj. intérieur, civile, domeſtique, междоусобныя несогласія, des querelles, des diſſenſions intérieures, domeſtiques, innerliche Unruhen.

Междоусо́бствую, ешь, ать, v. n. avoir des troubles intérieures, innerliche Unruhen haben, im Innern nicht ruhig ſeyn.

Ме́жду, межъ, (prépoſition qui régit l'ablatif & quelquefois le génitif, ein Vorwort, welches den Ablativ und bisweilen den Genitiv regiert) entre, parmi, zwiſchen, unter, между небомъ и землею, entre ciel et terre, zwiſchen Himmel und Erde, между горъ, entre des montagnes, zwiſchen Bergen; между обѣими морями, entre les deux mers, zwiſchen beyden Meeren, онъ почитается не послѣднимъ между учеными, il n'eſt pas le dernier parmi les ſavants, er iſt nicht der letzte unter den Gelehrten, man hält ihn für keinen der ſchlechteſten Gelehrten, между прочими его бумагами найдено и сіе сочиненіе, cette compoſition a été trouvée parmi ſes autres papiers, dieſe Aufſatz iſt unter ſeinen andern Schriften gefunden worden.

Междубро́вье, вія, n. la place entre les ſourcils, die Stelle zwiſchen den Augenbraunen.

Междукóстный, ная, ное, adj. ce qui eſt entre des os, was zwiſchen Knochen liegt.

Междуребéрный, ная, ное, adj. ce qui eſt entre les côtes, was zwiſchen den Rippen iſt.

Междустóлiе, нiя, n. (ſlav.) l'entre-colonne ou l'entre-colonnement, l'intervalle entre deux colonnes, der Zwiſchenraum zwiſchen zwey Säulen, die Säulenweite.

Междуцáрствiе, вiя, n. l'interrègne, ein Zwiſchenreich, ein Interregnum.

Межевáнiе, нiя, n. l'action d'arpenter, l'arpentage, la géodéſie, das Meſſen, Feldmeſſen.

Межéванный, ная, ное, adj. arpenté, gemeſſen, mit Gränzſteinen beſetzt.

Межевáть, см. Межýю.

Межевщúкъ, ка, m. le géodéſiſte, l'arpenteur, der Feldmeſſer. Межевщикóвъ, ва, во, Межевщúчiй, чья, чье, adj. d'arpenteur, dem Landmeſſer gehörig.

Межéвый, вая, вóе, adj. 1. marquant les bornes, die Gränze beſtimmend, межéвые столбы, des poteaux pour marquer la liſière, des bornes, Gränzpfähle; 2. ſervant à arpenter, zum Meſſen dienend, межевая цѣпь, la chaîne d'arpenteur, die Meßkette; Межевая Канцелярiя, le Bureau d'arpentage, die Meß-Kanzeley.

Межéнина, ны, f. une ſéchereſſe, l'aridité, die Dürre, тогоже лѣта бысть межéнина вѣ землѣ Руской и дорогов велика, (Древн. Лѣтоп. 1. 150.) il y eut la même année une grande ſéchereſſe et une grande cherté dans la Ruſſie, daſſelbe Jahr war eine große Dürre und eine große Theurung in Rußland.

Межúнный, ная, ное, adj. ce qui eſt au milieu de l'été, mitten im Sommer befindlich, межéнное время, le coeur, le milieu de l'été, die Mitte des Sommers.

Межéнь, ни, f. le milieu, le coeur de l'été, die Mitte des Sommers.

Межýю, ешь, жевáть, v. a. arpenter, mettre des bornes, des limites, faire l'arpentage d'une terre, ein Land oder Feld meſſen, die Gränzen eintheilen, Gränzſteine ſetzen.

Мéздникъ, ка, m. (ſlav.) un manoeuvre, ein Arbeiter, Miethling, Tagelöhner.

Мездрá und Мязда, ры, f. (T. de tann. bey den Lohgärbern) la fleur de cuir, die Haarſeite.

Мездрúный und Мязлúный, ная, ное, adj. de la fleur de cuir, von der Haarſeite, мездринной клей, de la colle forte, ſtarker Leim.

Мекáю, ешь, кáть, v. a. (m. vulg.) ſoupçonner, avoir qch. en idée, muthmaßen, etwas vorhaben.

Меланхóликъ, ка, m. un atrabiliaire, mélancolique, ein Melancholicus, Mißvergnügter.

Меланхолúческiй, кая, кое, adj atrabiliaire, mélancolique, melancholiſch, mißvergnügt.

Меланхóлiя, лiи, f. la mélancolie, die Melancholie, Mißvergnügt.

Мéлка, лы, f. 1. le retardement, die Zögerung, der Verzug, Aufſchub; 2. un travail qui demande du tems, eine Arbeit, welche Zeit verlanget.

Мéледно, Мéледный, см. Медлúтельно, Медлúтельный.

Мелéжу, ледúшь, помелéжу, ледúть, помеледúшь, v. n. tarder, retarder, être lent, zögern, ſaumſelig ſeyn, ſäumen, zaudern.

Мéленъ, на, m. 1. l'anſe d'un moulin à bras, der Handgriff einer Handmühle; 2. un pilon pour piler le tabac, pour reduire dans un pot les feuilles de tabac en poudre, eine Stampfe, die Tobakblätter in einem Topfe zu zerreiben.

Мелéцъ, льца, m. (m. v.) un ouvrier qui moud du blé, ein Arbeiter, welcher Getreide mahlt.

Мéлiво, ва, n. l'action de moudre, la mouture, das Mahlen.

Мелузга, ги, f. de petits poiſſons, kleine Fiſche.

Мéль, ли, f. le banc de ſable, le bas-fond, die Sandbank, корабль сталъ на мель, le vaiſſeau a donné ſur un banc de ſable, ſur un basfond, das Schiff iſt auf eine Sandbank, auf eine Untiefe gerathen.

Мельжéнiе, нiя, n. (ſlav.) l'action de traire, das Melken.

Мельзú, зúши, измельзúхъ, измельзю, зúши, измельзúши, v. n. (ſlav.) traire, melken, или не якоже млеко измельзлъ мя еси? (B) ne m'as tu pas coulé comme du lait? haſt du mich nicht wie Milch gemolken?

Мелькáнiе, нiя, n. une apparition momentanée ou paſſagère, eine augenblickliche, eine ſchnell verſchwindende Erſcheinung.

Мелькáю, ешь, кнулъ и промелкнулъ, кнý, кáешь, кнýть, v. n. paſſer rapidement, ne paroître que pour un inſtant, auf einen Augenblick erſcheinen, plötzlich vor den Augen vorbey ſtreichen, смотрѣлъ неподвижными очами теченiе вѣковъ, которые одинъ за другимъ мелькаютъ въ вѣчность, оставляя едва примѣтную тѣнь на земномъ шарѣ, (H. P. II.) je contemplai d'un oeil fixe le cours rapide des ſiècles, qui paſſent rapidement l'un après l'autre, qui ſe pouſſent l'un l'autre dans l'éternité, laiſſant à peine ſur la terre un foible veſtige de leur paſſage, ich betrachtete mit unverwandten Augen den ſchnellen Lauf der Jahrhunderte, welche ſich ein nach dem andern in die Ewigkeit ſtürzen, ohne auch nur einen merklichen Schatten auf dem Erdkreiſe zu hinterlaſſen.

Мéлькомъ, adv. 1. rapidement, ſchnell; 2. fig. à la hâte, obenhin, geſchwind, прочеcть чно мелькомъ, lire qch. à la hâte, etwas obenhin durchleſen; 3. pas en détail, nicht umſtändlich, я слышалъ объ этомъ мелькомъ, je ne l'ai pas entendu en détail, ich habe es nicht umſtändlich, nicht genau gehört.

Мельникóвъ, ва, во, Мéльничiй, чья, чье & Мéльничéскiй, кая, кое, adj. du meûnier, dem Müller gehörig.

Мéльникъ, ка, m. le meûnier, der Müller.

Мéльница, цы, f. le moulin, die Mühle, ветреная мельница, un moulin à vent, eine Windmühle, ручная мельница, un moulin à bras, eine Handmühle, кофейная мельница, un moulin à café, eine Kaffemühle, пильная мельница, un moulin à ſcie, eine Sägemühle.

Ме́льничный, ная, ное, adj. de moulin, zur Mühle gehörig, мельничныя колеса, des roues de moulin, Mühlenräder.

Мелі́ю, ешь, обмелѣ́ть, обмелѣ́ю, ѣ́ешь, обмелѣ́ть, v. n. faire des bas-fonds, s'abaiſſer, devenir plus bas, ſeichter werden, рѣка отъ засухи обмелѣла, la rivière eſt devenue plus baſſe, l'eau de la rivière a baiſſé par la ſéchereſſe, der Fluß iſt von der Dürre ſeichter geworden.

Ме́лю, ме́лешь, размоло́ть, размелю́, ме́лешь, размоло́ть, v. a. mettre en morceaux, en pièces, dépécer, in kleine Stücke zerſchneiden, zerſtücken.

Мелю́, ме́лешь, смоло́ть, смелю́, молоть, смоло́ть, v. a. i. moudre, mahlen, молоть пшеницу, кофе, moudre du froment, du café, Weizen, Kaffe mahlen; 2. fig. (vulg.) radoter, dire des fadaiſes, unnützes Zeug reden, albernes Zeug ſchwatzen, онъ мелетъ вздоръ, il radote, il dit des fadaiſes, il ne dit que des ſottiſes, c'eſt un moulin à paroles, er redet abgeſchmacktes Zeug, er faſelt.

Мелю́сь, ме́лешься, моло́ться, v. p. пасс. être moulu, gemahlen werden, сырой хлѣбъ ху́до мелется, le blé humide eſt difficile à moudre, naſſes Getreide läßt ſich nicht gut mahlen.

Меньша́къ, ка, m. (vulg.) le fils cadet, der jüngſte Sohn.

Мень, ня́, m. Меня́къ, ька, dim. (gadus lota) la barbotte, le turbot, die Quappe, Aalraupe.

Ме́ньше, adv. moins, plus petit, weniger, geringer, kleiner, какъ можно по меньше, le moins qu'il eſt poſſible, ſo wenig als möglich, онъ гораздо меньше меня, il eſt beaucoup plus petit que moi, er iſt weit kleiner als ich, поменьше, un peu moins, etwas weniger.

Меньшій, шая, шее, Меньшо́й, шая́, шо́е, adj. comp. moindre, plus petit, geringer, kleiner, minder, меньшой сынъ, le fils cadet, der jüngſte Sohn.

Ме́нѣе, adv. Ме́ньше.

Мергель, ля, m. la marne, der Mergel.

Ме́ргельный, ная, ное, adj. de marne, von Mergel.

Мереже́а, жи, f. Мереже́ка, ки, dim. eſpèce de filet à pêcher, eine Art Fiſchernetze.

Мережа́ные кирасы, (m. v.) eſpèce de cotte de mailles à bras et avec un bonnet de fer, eine Art alter Panzer mit Aermeln und einer eiſernen Mütze.

Мерещи́лся, мерещи́лось, мерещи́лася, мерещи́лись, v. imp. je ne vois pas clair, es ſchimmert mir vor den Augen, ich ſehe nicht deutlich.

Мерзавецъ, вца, m. un homme déteſtable, abominable, un vilain, ein abſcheulicher, verabſcheuungswürdiger Menſch.

Ме́рзкій, Ме́рзостный, ая, ое, Ме́рзокъ, зка, зко, Ме́рзостенъ, стна, стно, adj. abominable, déteſtable, abſcheulich, verabſcheuungswürdig, häßlich, ekelhaft, мерзкій порокъ, un vice abominable, déteſtable, ein abſcheuliches, verabſcheuungswürdiges Laſter.

Ме́рзко, adv. abominablement, déteſtablement, abſcheulich, häßlich.

Ме́рзлость, сти, f. l'état d'une choſe qui eſt gelée, das Gefrieren.

Мёрзлый, лая, лое, adj. gelé, gefroren.

Мерзля́къ, ка, m. un homme frileux, froidureux, ein fröſtiger Menſch.

Мерзля́тина, ны, f. une choſe gelée, eine gefrorne, verfrorne Sache.

Ме́рзну, знешь, знуть, v. n. geler, frieren, gefrieren, вода мерзнетъ, l'eau gèle, das Waſſer friert.

Ме́рзостный, см. Ме́рзкій.

Ме́рзость, сти, f. l'abomination, der Greuel, der Abſcheu, die Abſcheulichkeit, еже есть высоко предъ человѣки, мерзость предъ Богомъ, (B) c'eſt pourquoi ce qui eſt grand devant les hommes, eſt en abomination devant Dieu, denn was hoch iſt unter den Menſchen, das iſt ein Greuel vor Gott.

Мерзо́тникъ, нія, n. le dégoût, l'averſion, la déteſtation, der Ekel, Abſcheu, Widerwillen.

Мерзо́ть, ешь, омерзѣ́ть, омерзѣ́ю, зѣ́ешь, омерзѣ́ть, v. n. donner du dégoût, de l'averſion, Widerwillen, Ekel erregen, verurſachen, лѣкарство омерзѣ́ло, la médecine lui donne du dégoût, die Arzeney iſt ihm zuwider.

Мерзю́, зишь, омерзи́лъ, омерзю́, зи́ть, омерзи́ть, v. a. avoir en horreur, en abomination, déteſter qch., etwas verabſcheuen, einen Abſcheu vor etwas haben, неправду возненавидѣлъ и омерзи́лъ, (B) j'ai eu en haine et en abomination le menſonge, Lügen bin ich gram und habe Greul dran.

Меридіа́нъ, на, m. le méridien, der Meridian, die Mittagslinie, первый меридіанъ, le premier méridien, der erſte Meridian.

Ме́ринъ, на, m. un cheval hongre, un hongre, ein Wallach.

Ме́ркну, нешь, поме́ркъ, поме́ркну, кнуть, поме́ркнуть, v. n. s'obſcurcir, s'offuſquer, s'eclipſer, ich verdunkele, dunkel werden, солнце меркнетъ, le ſoleil s'obſcurcit, die Sonne verdunkelt ſich, при восходѣ солнечномъ померкли звѣзды, les étoiles s'éclipſerent au lever du ſoleil, die Sterne verdunkelten ſich, verſchwanden bey dem Aufgange der Sonne.

Мерлу́ша, хи, f. Мерлу́шка, ки, dim. des peaux de mouton, d'agneau paſſées, gegärbte Lämmerfelle.

Мерлу́шечій, чья, чье, adj. de peaux de mouton ou d'agneau, von Lämmerfellen.

Мертвенность, сти, f. le teint mourant, la pâleur de la mort, la couleur d'un mort, die Todtenfarbe, мертвенность по всему тѣлу распространилась, la pâleur de la mort s'eſt répandue par tout le corps, die Todtenfarbe hat ſich über dem ganzen Körper verbreitet.

Мертве́нный, нная, нное, adj. d'un mort, von einem Todten, мертвенныя пятна, des taches de mort, Todtenflecke.

Мертвецъ,

Мертвецъ, цá, m. un mort, un corps mort, un cadavre, eine Leiche, der Leichnam, ein todter Körper.

Мертвечúна & Мертвáчина, ны, de la charogne, ein Aas, Luder. Мертвечúнный, ная, ное, Мертвечúненъ, нна, нно, adj. (slav.) de charogne, von Aase.

Мéртво, adv. пьянъ мертво, ivre mort, so betrunken, daß man von seinen Sinnen nicht weiß, besoffen wie ein Vieh.

Мéртвость, сти, f. 1. la pâleur, couleur de la mort, die Todtenfarbe; 2. la stupefaction, l'étourdissement, die Unempfindlichkeit, мертвость въ ранѣ, l'étourdissement, la mortification, d'une plaie, die Unempfindlichkeit einer Wunde.

Мéртвый, ая, ое, Мертвъ, ва, во, adj. mort, todt, мертвой человѣкъ, un homme mort, ein todter Mensch, мертвое тѣло, un corps mort, eine Leiche, ein Leichnam, мертвый цвѣтъ, la couleur, la pâleur d'un mort, de la mort, die Todtenfarbe. Мертвый якорь, la grosse ancre, la maîtresse ancre, l'ancre de la cale, der Pflichtanker, Nothanker, Hauptanker, Raumanker.

Мертвѣніе, я, n. (slav.) l'action de pâlir de frayeur, le saisissement, das Erblassen vor Furcht.

Мертвѣю, ешь, вѣлъ, омертвѣлъ & помертвѣлъ, омертвѣю & помертвѣю, мертвѣть, омертвѣть & помертвѣть, v. n. 1. pâlir de frayeur, rester immobile, être tout saisi de frayeur, de crainte, vor Schrecken oder Furcht erblassen, des Todes seyn; 2. fouler extrêmement, heftig klemmen.

Мескъ, мска, m. (slav.) le mulet, la mule, das Maulthier, der Maulesel, Авессаломъ бѣ сѣдяй на мскѣ своемъ, (B) et Absalom étoit monté sur son mulet, und Absalom ritte auf einem Maul (Maulthiere).

Мéстникъ, Местъ, см. Мстúтель, Мщéніе.

Мессíя, сіи, f. le Messias, der Messias.

Метáлловый, Метáллическій, ая, ое, adj. de métal; métallique, von Metall, metallen; metallisch, metallische сосуды, des vaisseaux de métal, metallene Gefäße, металлическое тѣло, un corps métallique, ein metallischer Körper.

Металлýргія, гіи, f. la Métallurgie, die Metallurgie. Металлýргическій, кая, кое, adj. métallurgique, metallurgisch. Металлýргикъ, ка, Металлýгистъ, сма, m. le métallurgiste, der Metallurgist.

Метáлъ, ла, m. le métal, das Metall, золото есть тяжелѣйшій металлъ, l'or est le plus pesant de tous les métaux, Gold ist das schwerste Metall.

Метáніе, нія, n. 1. l'action de jetter, de lancer, le jet, das Werfen, die Werfung, метаніе бомбъ, гранатъ, le jet des bombes, des grenades, das Bomben-werfen, Granatenwerfen, метаніе стрѣлъ, l'action de tirer, de décocher une flèche, das Abschießen eines Pfeils; 2. (en T. d'église, in der Kirchensprache) une revérence, eine Verbeugung.

Метáтель, ля, m. celui qui jette, qui lance, qui tire qch., der etwas wirft.

Метáтельный, ная, ное, adj. ce qu'on peut jetter, was sich werfen läßt.

Метáю, ешь, тáешь, fréq. & Мечу, мéчешь, метнýлъ, метнýть, en slav. Мещу, мéщеши, метати, v. a. 1. jetter, lancer, werfen, schmeissen, schießen, schleudern, метать сѣно въ стогъ, jetter le foin en meule, das Heu aufschobern, метать каменья, jetter, lancer des pierres, Steine werfen, метать бомбы въ крѣпость, jetter des bombes dans la forteresse, Steine in die Festung werfen, метать стрѣлы, tirer, décocher des flèches, Pfeile abschießen; Везувій и Этна мещутъ изъ себя пламень и камни, le Vesuve et l'Etna jettent des flammes et des pierres, der Vesuv und Etna werfen Flammen und Steine aus; 2. des animaux: mettre bas, faire des petits, von Thieren: jungen, werfen. Метать жребій, tirer au sort, das Los werfen. Метать икру, frayer, être en frai, laichen. Метать петли, faire des boutonnières, Knopflöcher nähen. Метать очи, (slav.) jetter les yeux sur qch., regarder qch., die Augen auf etwas werfen, etwas betrachten. Рветъ и мечетъ, il fait un tems, un vent affreux, es ist ein schreckliches Wetter; d'un homme: il est hors de lui même, il ne se possède plus, er ist ganz ausser sich. Метать кровь, se faire saigner, sich aderlassen. Метать ружьемъ, faire l'exercice, exerciren.

Метáюсь, ешься, тáться, fréq. Мечусь, мéчешься, метнýлся, мнусь, тнешься, v. r. 1. se jetter, sich werfen, anfallen, собаки мечутся на скотину, les chiens se jettent sur les bestiaux, die Hunde fallen das Vieh an; больной мечется, le malade se jette d'un côté & d'autre, der Kranke wälzt sich herum; 2. comme v. récipr. метаться снѣжками, se jetter des pelotons de neige, sich mit Schneebällen werfen, метаться мячикомъ, se jetter le bal; jouer à la paume, sich einander den Ball zuwerfen; 3. comme v. n. jetter, werfen, метаться каменьями, jetter des pierres, mit Steinen werfen; 4. лишай мечется по всему лицу, le feu sauvage s'étend par tout le visage, der Wurfschwind wirft sich aufs ganze Gesicht; 5. fig. на кого, en vouloir à qn., le gronder, einem zu Leibe wollen, ihn schelten; 6. мечется на всякую бездѣлицу, il est avide de, il voudroit avoir toutes les bagatelles, er ist hinter jeder Kleinigkeit her; 7. мечется въ глаза, cela donne dans les yeux, cela frappe la vue, das sticht in die Augen.

Метафúзика, ки, f. la Métaphysique, die Metaphysik. Метафúзическій, кая, кое, adj. métaphysique, metaphysisch.

Метáфора, ры, f. la métaphore, die Metapher, Гомеръ, называя Государей пастырями народовъ, употребилъ весьма хорошую метафору, Homère appelle les Rois, pasteurs des peuples, c'est une belle métaphore, Homer nennt die Könige, Hirten der Völker, das ist eine schöne Metapher.

Мет орическій, кая, кое, adj métaphorique, metaphorisch, ein sich, метафорическій смыслъ слова, le tens métaphorique d'un mot, der metaphorische, figürliche Sinn eines Wortes.

Мета-

Метафорически, adv. métaphoriquement, metaphorisch, figürlich, auf eine metaphorische, figürliche Art, sprechen, parler, écrire métaphoriquement, metaphorisch, figürlich reden, schreiben.

Мета́ица, цы & Мета́ль, ли, f. une chûte de neige, un tems neigeux, das Schneegestöber.

Метелёкъ, лька, Метелочикъ, чка, dim. un petit balai, ein kleiner Besen.

Мета́льный, ная, ное, adj. de balai, vom Besen.

Мета́нїе, нїя, n. l'action de balayer, das Fegen, das Kehren.

Мета́ный, ная, ное, adj. balayé, gefegt, gekehrt.

Мета́лка, ки, f. un balai, der Besen.

Мета́лка, ки, ou Мета́ица, цы, f. (bromus secalinus) le bromos de seigle, der Roggentresp, Taulch, gemeiner Tresp.

Мета́ица, щи, f. un grand balai, ein großer Besen.

Мету́, те́шь, мести, v. a. balayer, fegen, kehren, ausfegen, auskehren, мести горницу, balayer la chambre, die Stube ausfegen.

Мету́сь, те́шься, мести́ся, v. p. être balayé, gefeget, ausgefeget, ausgekehret werden.

Меха́ника, ки, f. la Méchanique, die Mechanik.

Механи́ческій, кая, кое, adj. méchanique, de méchanique, mechanisch.

Меха́никъ, ка, m. le mechanicien, der Mechanicus.

Мечевитецъ, тца, Мечевобецъ, ца, m. le gladiateur, der Fechter, Gladiator.

Мечевитный, ная, ное, adj. de gladiateur, zum Fechter gehörig.

Мечеиосецъ, сца, m. & Мечеиоша, ши, c. le porte-glaive, porte-épée, der Schwertträger.

Мечеть, ти, f. la mosquée, die Moschee.

Мечетный, ная, ное, adj. de la mosquée, zur Moschee gehörig.

Мечикъ, ка, m. un petit glaive, une petite épée, ein kleines Schwerdt.

Мечка, ки, f. (m. v.) une ourse, eine Bärinn.

Мечникъ, ка, m. l'exécuteur de la haute justice, le bourreau, der Scharfrichter.

Мечный, ная, ное, adj. de glaive, vom Schwerdte.

Мечта́, ты, f. la vision, l'illusion, la chimère, die Fantasie, die Grille, die Täuschung der Sinne, die Einbildung, Schwärmerey, мечта есть, когда, будучи въ судне, кажется, что берегъ движется, quand on est dans un bâteau, et que le rivage semble marcher, c'est une illusion des sens, wenn man in einem Schiffe ist, und das Ufer sich fort zu bewegen scheint, so ist das eine Täuschung der Sinne, что вы ни представляете, есть одна мечта, tout ce que vous vous imaginez n'est que chimères, alles was sie sich einbilden, sind lauter Grillen.

Мечта́ется, та́лось, та́ться, v. r. impr. 1. paroître, sembler, s'imaginer, rêver, träumen, vorkommen, ему мечталось во сне то и то, il a rêvé cela & cela, es hat ihm das und das geträumet; 2. s'imaginer, sich einbilden, von sich denken, ему мечтается, что онъ весьма ученъ, il s'imagine qu'il est bien savant, er bildet sich ein, sehr gelehrt zu seyn.

Мечта́тельно, adv. par imagination, illusoirement, einbildungsweise.

Мечта́тельность, сти, f. 1. l'illusion, das Einbilden, das Grillenfangen; 2. l'orgueil, der Stolz.

Мечта́тельный, ная, ное, Мечта́телень, льна, льно, adj. imaginé, chimérique, eingebildet, мечтательныя мысли, des chimères, Grillen; visionnaire, fantastique, fantasque, fier, orgueilleux, stolz, von sich eingenommen.

Мечта́ю, ешь, ша́шь, v. r. s'imaginer, rêver, sich einbilden, von sich denken, онъ мечтаетъ о себѣ, что онъ ученъ, il s'imagine qu'il est savant, er bildet sich ein, er dünkt sich gelehrt zu seyn.

Мечу́, Ме́шу, см. Мета́ю, Мета́юсь.

Мечь, ча, m. le glaive, das Schwerdt, препоясать мечь по бедрѣ, ceindre le glaive, l'épée à qn., einem das Schwerdt, den Degen anlegen.

Мжа, Мзга, зга, и, f. cv. Зги.

Мженїе, см. Мига́нїе, Мжу, см. Мига́ю.

Мзга, см. Мгза.

Мздовозда́тель, & Мздовозда́ятель, ля, m. le rémunérateur, der Vergelter, Belohner, взыскающимъ его мздовоздатель бываетъ, (B) il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent, daß er denen, die ihn suchen, ein Vergelter seyn werde.

Мздовоздаю, е́ши, да́хъ, да́мъ, я́ши, v. n. (slav.) rémunérer, récompenser, belohnen, vergelten.

Мздовозда́я́нїе, нїя, n. la rémunération, la récompense, die Belohnung, Vergeltung.

Мздоиме́цъ, мца, m. celui qui reçoit des présents, der Geschenke nimmt.

Мздоиме́ственный, ная, ное, adj. recevant des présents, Geschenke nehmend.

Мздоиме́ство, ства, n. l'action de recevoir des présents, das Nehmen der Geschenke.

Мздолю́бецъ, бца, m. un homme intéressé, avide de gain, ein eigennütziger, gewinnsüchtiger Mensch.

Мига́нїе, ein slav. Мженїе, нїя, n. le clignement des yeux, das Winken, Blinzen mit den Augen.

Мига́ю, ешь, гну́лъ, гну́, гнёшь, гнýть, fréq. & Мижу́, жешь; en slav. Мжу́, мжи́ши, мжи́ши, 1. cligner les yeux, clignoter, mit den Augen blinken, die Augen halb zuthun, blinzen, blinzeln; 2. faire signe des yeux, (*dans ce sens le v. slavon*, мжу, *n'est pas en usage*), mit den Augen winken, (in dieser Bedeutung ist das slavische Zeitwort, мжу, nicht gebräuchlich).

Мигу́нъ, на, m. Мигу́нья, ньи, f. une personne qui cligne, eine Person, die blinzet.

Мигъ, га, m. un clin d'oeil, un moment, der Augenblick, я въ мигъ это сдѣлаю, je le ferai dans un moment, ich werde es in einem Augenblicke machen.

Мизгу́ръ, ря, m. 1. espèce de tarantule dans les steppes méridionales, que les moutons cependant mangent sans risque, eine Art Tarantel in den südlichen Steppen, welche jedoch von den Schafen ohne Gefahr gegessen wird; 2. dans quelques régions: l'araignée, in einigen Gegenden die

Spinne; fig. 3. экой слѣпой мизгирь! ah! qu'il eſt avengle! ach! was er blind iſt!

Мизги́ть, тя, m. (m. v.) см. Мечёть.

Мизи́нець, нца, m. Мизи́нчикъ, ка, dim. le doigt auriculaire, der kleine Finger, Pfeifinger.

Мизи́нный, ная, ное, adj. le plus petit, le cadet, der kleinſte, jüngſte, сяде по немъ на Великомъ Княженіи мизинной сынъ Ярославль, (Древ. Лѣт. I. 29.) ce fut le fils cadet de Yaroſlavl qui monta après lui ſur le trône du Grand-Duc, qui lui ſuccéda dans le Grand-Duché, nach ihm beſtieg der jüngſte Sohn von Jaroſlawl den großfürſtlichen Thron.

Мискроско́пъ, па, m. le microſcope, das Miſkroſkop, Vergrößerungsglas.

Мила́нькій, кая, кое, adj. dim. (mot careſſant) cher, lieb, миленькій дружекъ! mon cher, mon aimable ami! mein lieber Freund!

Милліо́нъ, на, m. un million, eine Million, милліонъ рублей, un million de roubles, eine Million Rubel. Милліо́нный, ная, ное, adj. millionième, eine Million machend, милліонное число, le millionième, eine Zahl, welche eine Million macht. Милліо́нщикъ, ка, m. un millionnaire, un homme extrêmement riche, ein Millionnär, eine ſehr reicher Mann.

Мило, adv. d'une manière charmante, raviſſante, auf eine liebreiche, freundliche Art.

Мило́ваніе, нія, n. 1. la compaſſion, miſéricorde, pitié, das Erbarmen, Mitleiden; 2. l'affection, l'amour mutuel, die Zuneigung.

Милова́ніе, нія, n. l'action de faire des careſſes, d'accueillir gracieuſement, das Schmeicheln, Liebkoſen.

Мило́видно, adv. d'un air gracieux, agréablement, mit holder Miene, liebreich, смотрѣть на кого миловидно, regarder qn. gracieuſement, einen liebreich anſehen.

Мило́ви́дность, сти, f. un air gracieux, une mine agréable, eine holde, ſeelige Miene, ein freundliches, liebreiches Geſicht, ein holder Blick.

Мило́ви́дный, ная, ное, Мило́ви́денъ, дна, дно, adj. qui a un air gracieux, d'une mine agréable, freundlich, liebreich, ein angenehmes Geſicht, einen liebreichen Blick habend.

Мило́сѣдіе, дія, n. la miſéricorde, pitié, compaſſion, die Barmherzigkeit, das Mitleiden, милосердіе Божіе къ роду человѣческому, la miſéricorde divine envers le genre-humain, die Barmherzigkeit Gottes gegen das menſchliche Geſchlecht, оказывать нещастнымъ милосердіе, avoir de la compaſſion pour les malheureux, être miſéricordieux envers les malheureux, mitleidig gegen Unglückliche ſeyn.

Милосе́рдованіе, нія, n. la compaſſion, la pitié, das Erbarmen.

Милосе́рдую & Милосе́рдствую, ешь, вовать, v. n. avoir pitié, ou compaſſion, être miſéricordieux, mitleidig, barmherzig ſeyn, любы долготерпитъ, милосердствуетъ, (B.) la charité eſt patiente; elle eſt douce, die Liebe iſt langmüthig und freundlich, и видѣвъ его, милосердова, (B) et le voyant, il fut touché de compaſſion, und da er ihn ſahe, jammerte ihn ſein.

Милосе́рдо, adv. miſéricordieuſement, avec bonté, barmherzig, mit Barmherzigkeit.

Милосе́рдый & Милосе́рдный, ая, ое, Милосе́рдъ, ла, дно & Милосе́рденъ, дна, дно, adj. miſéricordieux, charitable, compatiſſant, barmherzig, mitleidig, будите убо милосерди, якоже и Отецъ вашъ милосердъ, (B) ſoyez donc miſéricordieux, comme votre Père eſt miſéricordieux, darum ſeyd barmherzig, wie auch euer Vater barmherzig iſt.

Мила́ствитель, ница, m. le bienfaiteur, protecteur, (ſouvent il n'eſt qu'un ſimple compliment), der Wohlthäter, Gönner, (bloß ein Ehren-Compliment.) Мила́ствица, цы, f. la bienfaitrice, protectrice, die Wohlthäterinn, Gönnerinn.

Мило́стиво, adv. gracieuſement, avec bonté, gnädig, gütig.

Мило́стивый, вая, вое, Мило́стивъ, ва, во, adj. gracieux, gütig, gnädig, Боже! милостивъ буди мнѣ грѣшнику! (B.) o Dieu! ſois appaiſé envers moi qui ſuis pécheur! Gott ſey mir Sünder gnädig! Государь милостивый, un Monarque gracieux, clément, ein gnädiger Monarch; милостивый взоръ, un regard gracieux, ein gnädiger Blick. Милостивый Государь, titre qu'on met au deſſus d'une lettre qu'on écrit à un homme qui eſt plus que nous ou auquel on doit de l'égard, au lieu qu'on écrit à ſes égaux: Милостивый мой Государь! ce qu'on ne ſauroit traduire autrement dans quelques cas que par: *Monſeigneur*, pour la plupart par: *Monſieur*, dieſen Titel gibt man in Briefen nur ſolchen Perſonen, die über uns, oder welchen wir Achtung ſchuldig ſind, und in dieſem Falle kann man es bisweilen durch gnädiger Herr, oft aber auch durch, Hochgeehrteſter, Hochzuverehrender Herr, geben; dahingegen man, Милостивой мой Государь, an ſeines gleichen ſchreibt, welches ungefähr dem deutſchen Ausdrucke: Hochgeehrteſter, Hochzuverehrender Herr, gleich kommt.

Милостивѣйшій, шая, шее, adj. le plus gracieux, der gnädigſte.

Мила́стникъ, ка, m. un favori, der Liebling.

Мила́стыня, ни, f. Мила́стинка, ки, dim. l'aumône, der Almoſen, eine milde Gabe oder Beyſteuer, да будетъ милостыня твоя въ тайнѣ, (B) afin que ton aumône ſoit dans le ſecret, auf daß dein Almoſen verborgen ſey, просить милостыню, demander la charité, l'aumone, demander ſa vie, um Almoſen bitten, um ein Almoſen anſprechen.

Мило́сть, сти, f. 1. la miſéricorde, die Barmherzigkeit, милость вамъ и миръ, и любы, (B.) que la miſéricorde, la paix et l'amour vous ſoient multipliés, Gott gebe euch viel Barmherzigkeit, und Friede und Liebe; 2. la grace, la bonté, le plaiſir, die Gnade, Gewogenheit, Gütigkeit, Güte, die Gefälligkeit, der Gefallen, просить милости, demander grace, pardon, um Gnade bitten, изъ милости, par grace, par miſéricorde, aus Gnade, aus Barmherzigkeit, просить у кого милости, demander une grace à qn., einen um eine Gefälligkeit bitten, сдѣлайте мнѣ милость и ссудите меня двумя стами рублями, faites

moi

moi le plaiſir, la grace, de me prêter deux-cent roubles, ſeyen ſie mir die Gefälligkeit, die Gewogenheit, und leihen ſie mir zwey hundert Rubel, ежели милость ваша будетъ, ſi vous voulez avoir la complaiſance, la bonté, ſi vous voulez me faire ce plaiſir, wenn ſie ſo gütig ſeyn, wenn ſie mir dieſen Gefallen thun wollen; 3. la faveur, la bienveillance, die Gunſt, Gewogenheit, прiобрѣсть чью милость, gagner les bonnes graces de qn., jemandes Gunſt, jemandes Gewogenheit erlangen, быть въ великой милости у кого, être en grande faveur auprès de qn., poſſéder les bonnes graces de qn., bey einem in großen Gnaden ſtehen.

Милую, ешь, помиловалъ, помилую, вать, помиловать, v. a. avoir pitié, compaſſion, être propice envers qn., faire grace à qn., Mitleidenhaben, einem gnädig ſeyn, ſich eines erbarmen, но Богъ помиловалъ его, (B) mais Dieu a eu pitié de lui, aber Gott hat ſich über ihn erbarmet, Государь виновныхъ помиловалъ, l'Empereur a fait graces aux coupables, der Kaiſer hat den Schuldigen Gnade wiederfahren, angedeyhen laſſen.

Милую, ешь, ловать, v. a. faire des careſſes, careſſer, einem ſchmeicheln und liebkoſen.

Милуюсь, ешься, ловаться, v. réfl. s'aimer mutuellement, s'entre-aimer, ſich wechſelſeitig lieben.

Милый, лая, лое, Милъ, ла, ло, adj. aimable, agréable, plein de graces, angenehm, hold, liebreich, freundlich, милый взоръ, un regard agréable, gracieux, plein de charmes, ein holder Blick, ты милъ сердцу моему, vous plaiſez à mon coeur, mon coeur vous chérit, du biſt meinem Herzen lieben hin, du gefällſt meinem Herzen.

Миля, ли, f. la mille, die Meile.

Мимо, préposition qui régit le genitiv, ein Vorwort, welches den Genitiv erfordert, devant, près, vorbey, мимо иттти, paſſer à pied, vorbey gehen, мимо летѣть, paſſer en volant, vorbey fliegen, мимо плыть, paſſer en bâteau, vorbey ſchiffen.

Мимогрядy, дéшн, грясти, v. n. (ſlav.) paſſer, vorbey, vorüber gehen, мимогрядый видѣ Левiи Алфеова, (B) et en paſſant il vit Lévi, fils d'Alphée, und da Jeſus vorüber ging, ſah er Levi, den Sohn Alphi.

Мимоидy, идéши, итть, v. n. anom. (ſlav.) paſſer, vorbey gehen, vorüber gehen.

Мимохожденiе, нiя, n. l'action de paſſer, das Vorübergehen, не хощy васъ нынѣ въ мимохожденiи видѣти, (B) car je ne vous veux point voir maintenant en paſſant, ich will euch jetzt nicht im Vorübergehen ſehen.

Мимохожy, en ſlav. Мимоходy, хóдишь, ходить, v. n. paſſer, vorbey gehen, vorüber gehen.

Мимоходомъ, adv. en paſſant, chemin faiſant, im Vorbeygehen, beyläufig, зайти къ кому мимоходомъ, entrer chez qn. en paſſant, im Vorbeygehen anſprechen, упомянуть о чемъ мимоходомъ, faire mention de qch. en paſſant, etwas im Vorbeygehen erwähnen.

Мимошéдшiй, шая, шее, part. paſſant, vorüber gehend. Мимошедшее время, (en T. de Gram. in der Gramm.) le plusquepaſſait, das Plusquamperfectum, die letzte vergangene Zeit.

Миндáлина, ны, f. Миндáлинка, ки, dim. une amande, ein Mandelkern, eine Mandel.

Миндáль, ля, f. l'amande, des amandes, die Mandel, Mandeln.

Миндáльный, ная, ное, adj. d'amandes, von Mandeln, миндальное дерево, l'amandier, der Mandelbaum, миндальное молоко, l'orgeat d'amandes, l'amandé, dans les apoticaires: lait d'amandes, une émulſion, l'amandé, die Mandelmilch, миндальное масло, de l'huile d'amande, Mandelöl.

Миндáльной камень, (ſaxum granduloſum amygdaloïdes) l'amygdaloïde, der Mandelſtein.

Минерáль, ля, m. le minéral, das Mineral, minéraux, les minéraux, die Minerälien. Минеральный, ная, ное, adj. minéral, mineraliſch, минеральная соль, du ſel minéral, Mineral-Salz, минеральныя воды, des eaux minérales, mineraliſche Gewäſſer.

Минéръ, ра, m. le mineur, der Miniver. Минéрный, ная, ное, adj. de mineur, de mine, zum Miniver gehörig.

Министéрiя, рiи, f. le Miniſtère, das Miniſterium.

Министръ, стра, m. le Miniſtre, der Miniſter. Министровъ, ва, во, Министрскiй, кая, кое, adj. du Miniſtre, vom Miniſter.

Минéя, нéи, le livre qui contient l'office qui doit ſe faire à la fête de chaque Saint, das Ritual, welches den Gottesdienſt von dem Feſte eines jeden Heiligen enthält.

Минéя Праздничная, le rituel qui contient l'office des fêtes immeubles, das Ritual, welches den Gottesdienſt der unbeweglichen Feſte enthält.

Минéя четiя, dans la vie com. Четiи Минéи, la légende des Saints, die Heiligen-Legende.

Миновáнiе, нiя, n. l'action de paſſer, de laiſſer, de manquer, das Vorbeygehen, Unterlaſſen.

Минóга, ги, f. (petromyzon marinus) la lamproie, lamproie de mer, die Neunauge, Lamprete.

Минувшiй, шая, шее, part. paſſé, verfloſſen, vergangen, verwichen, минувшiй годъ, l'année paſſée, das verwichene Jahr.

Минýта, ты, f. Минýточка, ки, dim. la minute, le moment, die Minute, der Augenblick, три часа безъ пяти минутъ, il eſt trois heures moins cinq minutes, es iſt drey Uhr weniger fünf Minuten; зайти къ кому на минуту, entrer chez qn. pour un inſtant, auf einen Augenblick bey einem angehen.

Минýтникъ, ка, m. Минýтная стрѣлка, f. l'aiguille à minutes, der Minutenzeiger.

Минýтный, ная, ное, adj. 1. d'une minute, was eine Minute währet; 2. momentané, augenblicklich.

Минýю, ешь, новалъ, новать, v. a. 1. paſſer, ne pas toucher, vorüber, vorbey gehen, nicht berühren, миновать лѣсъ, ne pas toucher le bois, das Holz nicht berühren, um das Holz weggehen; 2. ſe paſſer, s'écouler, écouler, ceſſer, vorbey gehen, vergehen, verſtreichen, verfließen, ablaufen, срокъ минулъ, le terme eſt écoulé,

der Termin ist um, ist verflossen, ему минуло десять лѣтъ; il a dix ans passés, il entre dans sa onzième année, er ist zehn Jahr alt, er gehet ins eilfte Jahr, минула боль, la douleur a cessé, der Schmerz ist vergangen, hat aufgehört; з. échapper, éviter, entgehen, entkommen, entrinnen, никто смерти миновать не можетъ, personne ne sauroit éviter la mort, échapper à la mort, niemand kann dem Tode entgehen, ему не миновать наказанія, il n'échappera pas à la punition, er wird der Strafe nicht entgehen, nicht entrinnen.

Минуюсь, ешься, новался, новаться, v. r. se passer, cesser, vorbey seyn, verstreichen, verfliessen, миновались радости, ils ont cessé les jours de fête, die Freuden sind vorbey, миновалась печаль, le chagrin a cessé, die Betrübniß ist vorbey, hat sich gelegt.

Мирволю, лишь, помирволилъ, помирволю, волить, помирволишь, v. n. (vulg.) gâter qn., conniver avec qn. en tout, einen verwöhnen, verziehen.

Миренїе, нїя, n. l'action de réconcilier, la réconciliation, la pacification, die Friedensstiftung.

Мирно, adv. en paix, en repos, pacifiquement, friedlich, ruhig, in Frieden, жить съ кѣмъ мирно, vivre avec qn en paix, en repos, mit jemanden friedlich leben.

Мирный, ная, ное, Миренъ, рна, рно, adj. pacifique, de paix, friedlich, ruhig, still, мирное время, un tems de paix, eine friedliche Zeit, мирныя оливы вѣтви, les rameaux de paix, Friedenszweige, мирный договоръ, un traité de paix, ein Friedens-Tractat, мирныя статьи, les articles, les conditions de paix, die Friedens-Artikel, мирныя предложенія, des propositions de paix, Friedensvorschläge.

Мiро, см. Муро.

Мировая, вой, f. un accommodement fait à l'amiable, ein gütlicher Vergleich, у нихъ идетъ мировая, ils en sont venus à un accommodement, ils sont entrés en composition, die Sache ist bey ihnen zum Vergleich gekommen, мировая разошлась, l'accommodement n'a pas eu lieu, der Vergleich hat sich zerschlagen, ist aus einander gegangen.

Мировая грамота, un traité, instrument de paix, ein Friedensschluß, ein Friedens-Instrument.

Мировщикъ, ка, m. le médiateur, le pacificateur, l'arbitre, der Vermittler, Friedensstifter.

Миродавецъ, давца, Миродатель, ля, m. de Dieu: le donateur de la paix, von Gott: der Geber des Friedens.

Миролюбецъ, бца, m. l'amateur de la paix, ein friedliebender, friedfertiger Mensch.

Миролюбивый, вая, вое, Миролюбивъ, ва, во, adj. aimant la paix, pacifique, friedliebend, friedfertig, миролюбивыя намѣренія, des desseins pacifiques, friedfertige Absichten.

Миролюбіе, бія, n. l'amour de la paix, l'inclination à la paix, die Friedfertigkeit, friedfertige, friedliebende Gesinnungen.

Миронарушитель, ля, n. l'infracteur, le violateur de la paix, der Friedensbrecher.

Миронача́льникъ, ка, m. de Dieu: la source de la paix, von Gott: der Urheber des Friedens.

Миронъ, на, m. (cyprinus barbus) le barbeau, die Barbe.

Миропомазанїе, см. Муропомазанїе.

Миротворецъ, рца, m. le pacificateur, der Friedensstifter, блажени миротворци, яко тїи сынове Божїи нарекутся, (B) bienheureux sont ceux qui procurent la paix, car ils seront appelés enfans de Dieu, selig sind die Friedfertigen, denn sie werden Gottes Kinder heissen.

Миротворительный, ная, ное, adj. procurant la paix, zum Frieden beytragend.

Миротворю, ришь, миросотворилъ & умиротворилъ, умиротворю, ришь & Миротворствую, ешь, вовать, v. n. rendre la paix, die Ruhe, den Frieden wieder herstellen, имѣть примиритъ всяческая въ себѣ, умиротворивъ кровїю креста его, (B) et de réconcilier par lui toutes les choses avec soi, ayant fait la paix par le sang de sa croix, damit, daß er Friede mache durch das Blut an seinem Kreuze, durch sich selbst.

Мирра, ры, f. la myrrhe, die Myrrhe.

Мирствую, еши, ствовати, v. n. (slav.) vivre en paix, in Friede, friedlich, ruhig leben, мирствуйте въ себѣ, (B) soyez en paix entre vous, seyd friedsam unter ihnen, (unter euch).

Миртовый, вая, вое, adj. de myrte, von Myrten, миртовое дерево, un myrte, ein Myrtenbaum.

Миртъ, та, m. le myrte, die Myrte, der Myrtenbaum.

Мирую, еши, ровати, v. n. (slav.) vivre en paix avec qn., mit jemanden friedlich, in Friede leben.

Миръ, ра, m. la paix, der Friede oder Frieden.

Мирю, ришь, помирилъ, помирю, ришь, помиритъ, v. a. pacifier, réconcilier, Friede stiften, vergleichen, помирить ссорящихся, réconcilier des gens qui sont en contestation, des plaideurs, die streitenden Partheyen vergleichen.

Мирюсь, ришься, помирился, помирюсь, ришься, помиримся, v. r. se réconcilier, sich vergleichen.

Миса, сы, f. Миска, Мисочка, и, dim. une écuelle, terrine, eine Schale, tiefe Schüssel, Terrine, суповая миса, une terrine, une écuelle à soupe, eine Suppenschale.

Мисюрка, ки, f. espèce de heaume, eine Art Helme.

Миткаль, ля, m. le mitkal, grosse mousseline, der Mitkal. Миткалевый, Миткалинный, ая, ое, adj. de mitkal, von Mitkal.

Митра, ры, f. la mitre, die Bischofsmütze.

Митрополитъ, лита, m. un Métropolitain, ein Metropolit. Митрополитовъ, ва, во, Митрополичїй, чья, чье, de, du Métropolitain, dem Metropoliten gehörig. Митрополитскїй, кая, кое, adj. de Metropolitain, vom Metropoliten. Митрополичїй санъ, la dignité de Métropolitain, die Metropoliten-Würde.

Митрополія, лїи, f. 1. la métropole, capitale, die Hauptstadt; 2. le diocèse d'un Métropolitain, die Metropolie, der Sprengel eines Metropoliten.

Мит-

Митушаю, ешь, шать, v. n. anom. (m. v.) battre la cadence, suivre la cadence, la mesure, den Tact schlagen, sich nach dem Tacte richten.

Михаи́ло, en slav. Михаилъ, ла, m. Michel, Michael.

Ми́чманъ, на, m. le Midshipman, der Mitschmann.

Мишанъ, на, m. espèce d'ancien vaisseau, eine Art eines alten Fahrzeuges.

Мише́нь, ни, f. 1. la butte, le but, le blanc où l'on vise à tirer, die Scheibe, das Weisse, спрѣлянь въ-мишень, tirer au blanc, nach der Scheibe schießen; 2. la pinnule, la dioptre, die Dioptre, das Visir, астролабія съ мишенями, un astrolabe avec des dioptres, ein Astrolabium mit Dioptern. Мише́нный, ая, ое, adj. de butte, zur Scheibe gehörig, mißenny кругъ, le but, die Scheibe.

Мишеню́, нишь, нить, v. n. viser au blanc, nach dem Weissen zielen.

Мишура́, ры, f. de faux or ou de faux argent, du clinquant, falsches Gold oder Silber. Мишу́рный, ная, ное, adj. de faux or ou de faux argent, von falschem Golde oder Silber.

Мифоло́гія, гіи, f. la Mythologie, die Mythologie, Gottlehre.

Мі́робытіе, тія, n. la durée du monde, die Dauer der Welt.

Миродержа́віе, нія, n. l'empire du monde, die Weltherrschung.

Мі́родержецъ, жца & Мі́родержа́тель, ля, m. (slav.) de Dieu: le Souverain de l'univers, der Weltbeherrscher, der Herr des Weltalls.

Мі́роописа́ніе, нія, n. la Cosmographie, die Cosmographie.

Мі́роописа́тель, ля, m. le cosmographe, der Cosmograph.

Мі́роописа́тельный, ная, ное, adj. cosmographique, kosmographisch.

Мі́роправи́тель, ля, n. celui qui gouverne le monde, der Weltregierer.

Мі́росозда́ніе, нія, n. la création du monde, die Erschaffung der Welt.

Мірскій, кая, кое, adj. 1. mondain, de monde, vain, weltlich, von der Welt, eitel, мірскія суеты, des vanités de ce monde, die Eitelkeiten dieser Welt; 2. séculier, weltlich, мірскій священникъ, un prêtre qui n'est pas moine, un prêtre séculier, ein Weltgeistlicher; 3. d'une communauté des paysans d'un village, von einer Bauergemeinde.

Міръ, ра, m. 1. le monde, l'univers, показа ему всѣ царствія міра, (B) et lui montrant tous les Royaumes du monde, und zeigte ihm alle Reiche der Welt, Іисусъ Христосъ, Спаситель міра, Jésus Christ est le sauveur du monde, Jesus Christus ist der Welt-Heiland; 2. une communauté de paysans, eine Bauergemeinde, die Bauerschaft.

Мірянинъ, на, m. ou Мірскій человѣкъ, r. un homme séculier, ein Weltlicher, ein Weltmann; 2. un paysan, ein Bauer, собирать съ мірянъ, съ мірскихъ людей оброкъ, recevoir des paysans la taille, die Kopfsteuer von den Bauern heben, einsammeln.

Мкну́, мкнёшь, мкнуть, v. a. boucher, verstopfen.

Младе́нецъ, нца, m. un enfant, das unmündige Kind, das Kind, новорожденной младенецъ, un enfant nouvellement né, ein neugeborenes Kind, грудной младенецъ, un nourrisson, ein Säugling.

Младе́нствую & Младе́нчествую, ешь, вовать, v. n. être enfant, passer son enfance, que que part, Kind seyn, seine Kindheit wo zubringen, Христосъ во градѣ Виѳлеемѣ младенствуетъ, (Ирмол. гл. 1. пѣснь 1.) Christus passe son enfance à Bethlehem, Christus bringt seine Kindheit zu Bethlehem zu.

Младе́нцевъ, ва, во, adj. de l'enfant, von dem Kinde.

Младе́ническая, кой, f. см. Родильница.

Младе́нческій, кая, кое, adj. enfantin, kindisch, младенческій возрастъ, l'enfance, die Kindheit, младенческія лѣта, l'enfance, die Kinderjahre.

Младе́нчество, ства, n. l'enfance, die Kindheit.

Мла́дость & Мо́лодость, сти, f. la jeunesse, die Jugend, младость скоро проходитъ, la jeunesse passe bien vite, die Jugend vergehet geschwinde, онъ молодость свою въ пользу употребилъ, il a bien employé sa jeunesse, il l'a employée utilement, въ деревѣ семъ, по причинѣ его молодости, соки нѣжнѣе, les surgeons sont plus tendres dans cet arbre à cause de sa jeunesse, die Säfte sind in diesem Baume, wegen seiner Jugend, zarter.

Мла́дшій, шая, шее, adj. le plus jeune, le cadet, der jüngste, der jüngere, младшія дѣти, les enfans plus jeunes, die jüngern Kinder, младшій сынъ, le fils cadet, der jüngste Sohn.

Младый, см. Молодый.

Молоде́ю, ешь, помолоде́лъ, помолоде́ю, дѣшь, помолоде́ть, v. n. rajeunir, jung werden.

Мла́тобіецъ, бійца, m. le maréchal ferrant, der Schmid, сей (Ѳовелъ) бяше млатобіецъ, ковачь мѣди и желѣза, (B) qui (Tubal-Cain) fut forgeur de toute sorte d'instrumens d'airain et de fer, den Thubalkain, den Meister in allerley Erz und Eisenwerck.

Млать, см. Мо́лоть. Мла́чение, см. Молочение.

Мле́ко, ка, n. (slav.) le lait, die Milch, изведу васъ въ землю, кипящую млекомъ и медомъ, (B) je vous ferai remonter dans le pays des Cananéens, qui est un pays découlant de lait et de miel, ich will euch führen in das Land der Cananiter, ein Land, darin Milch und Honig fleußt.

Млековидный, ная, ное, adj. blanc comme du lait, de couleur de lait, weiß, wie Milch, milchfarben.

Млекопита́ющій, щая, щее, adj. (en T. d'Hist. nat. in der Naturgesch.) млекопитающія животныя, des animaux à mamelles, mamelus, Säugethiere.

Мле́чный, ная, ное, adj. (slav.) de lait, von Milch, млечный путь, la voie lactée, die Milchstraße.

Млинъ, на, m. (m. v.) une meule, der Mühlstein.

Мла́ю, ешь, обомла́ть, обомлу́ю, мле́шь, обомлѣ́шь, v. n. démeurer ſtupéfait, ganz beſtürzt darüber erſtaunt bleiben.

Мнимый, мая, мое, adj. ſoi-diſant, prétendu, imaginaire, vermeint, ſo genannt, мнимой другъ, un ſoi-diſant ami, un prétendu ami, ein vermeinter Freund, мнимое удовольствіе, un plaiſir imaginaire, ein vermeintes Vergnügen.

Мни́тельность, сти, f. l'action de ſe faire des ſcrupules, de faire des difficultés de la moindre bagatelle, le ſoupçon, die Bedenklichkeit.

Мни́тельный, ная, ное, Мни́теленъ, льна, льно, adj. ſcrupuleux, minutieux, ſoupçonneux, bedenklich, argwöhniſch, empfindlich, eigen, съ нимъ надобно осторожно говорить, онъ человѣкъ мнительный, il faut parler avec précaution, avec lui c'eſt un homme ſoupçonneux, man muß vorſichtig mit ihm reden, er iſt ein argwöhniſcher, eigener Mann.

Мни́тся, помни́лось, помни́тся, мни́лся, v. imp. il ſemble, il paroît, es ſcheint, es kommt ſo vor, ему такъ мнится, il lui ſemble, paroît ainſi, es ſcheint, es kommt ihm ſo vor.

Мни́хъ, Мни́шескій, Мни́шество, см. Мона́хъ, Мона́шескій, Мона́шество.

Мнїй, ная, нее, adj. (ſlav.) le plus jeune, le cadet, der jüngſte, kleinſte, и не по многихъ днѣхъ собравъ все мнїй сынъ, (B) et peu de jours après, quand le plus jeune fils eut tout ramaſſé, und nicht lange hernach ſammelte der jüngſte Sohn alles zuſammen.

Мно́гажды, Мно́гащи & Мно́жицею, adv. (ſlav.) beaucoup de fois, ſouvent, vielmahl, oft, шемъже и возбраненъ быхъ многажды, (B) et c'eſt auſſi ce qui m'a ſouvent empêché de vous aller voir, das iſt auch die Sache, darum ich vielmahl verhindert bin, zu euch zu kommen, его же искусихомъ во многихъ, многащи вспаланива суща, (B) que nous avons éprouvé en pluſieurs choſes être diligent, den wir oft geſpüret haben in vielen Stücken, daß er fleiſſig ſey, множицею собирашеся Іисусъ иу, (B) car Jéſus y étoit ſouvent aſſemblé avec ſes diſciples, denn Jeſus verſammlete ſich oft daſelbſt mit ſeinen Jüngern.

Мно́гій, гая, гое, Мно́гъ, га, го, adj. pluſieurs, beaucoup, viel, встрѣтишь въ какомъ дѣлѣ многія затрудненія, rencontrer dans une affaire beaucoup de difficultés, viele Schwierigkeiten bey einer Sache finden, antreffen.

Мно́го, adv. beaucoup, viel, онъ много денегъ имѣетъ, il a beaucoup d'argent, er hat viel Geld, много разъ, beaucoup de fois, vielmal.

Многоблагоутробный, ная, ное, adj. très miſéricordieux, barmherzigſt.

Многобога́тый, ная, ное, adj. (ſlav.) très, pluſſamment riche, ſehr reich.

Многобо́жіе, жія, Многобо́жество, ства, n. le polythéiſme, die Vielgötterey.

Многобо́жникъ, ка, Многобо́жный, ная, ное, adj. un polythée, einer, der mehr als einen Gott glaubt.

Многоболѣзненный, ная, ное, adj. (ſlav.) cauſant beaucoup de peines, accablant, onéreux, ſehr beſchwerlich, lästig, drückend.

Многобра́чіе, чія, n. Многобра́чность, чности, f. l'état d'un homme qui a été marié pluſieurs fois, eine mehrmalige Heirath.

Многобра́чный, ная, ное, adj. un homme qui s'eſt marié pluſieurs fois, ein Menſch, der verſchiedene Mal beyeinander geweſen iſt.

Многовре́менно, adv. très miſérablement, ſehr elend.

Многовре́дственный, ная, ное, adj. calamiteux, très miſérable, jammervoll, ſehr elend.

Многово́діе, дія, n. l'abondance en eau, der Ueberfluß an Waſſer.

Многоздыха́ю, ешь, халъ, v. n. (ſlav.) ſe tourmenter, s'affliger beaucoup, ſich ſehr quälen, ſich ſehr ängſtigen, ſich ſehr betrüben, ſehr bekümmert ſeyn.

Многово́дный, ная, ное, adj. abondant en eau, viel Waſſer habend, waſſerreich.

Многовре́дный, ная, ное, adj. très nuiſible, ſehr ſchädlich.

Многовѣща́нный, нная, нное, adj. (ſlav.) éloquent, beredt.

Многоглаго́ланіе, нія, n. la ſuperfluité, le flux de paroles, vieles Reden, der Ueberfluß an Worten, мнятъ бо, яко во многоглаголаніи своемъ услышаны будутъ, (B) car ils s'imaginent d'être exaucé en parlant beaucoup, denn ſie meinen, ſie werden erhöret, wenn ſie viel Worte machen.

Многоглаго́ливый, вая, вое, Многоглаго́ливъ, ва, во, adj. parlant beaucoup, der viel redet, ſchwatzhaft.

Многоголо́вникъ, ка, m. (aſplenium ruta muraria) le capillaire blanc, herbe, Mauerraute, Steinraute.

Многогрѣшный, ная, ное, Многогрѣшенъ, шна, шно, adj. (ſlav.) qui a beaucoup péché, un grand pêcheur, ein großer Sünder.

Многодне́вный, ная, ное, adj. de longue vie, de longue durée, lange lebend, langwierig, ungemein lange, ungemein lange dauernd, погибелью погибнете, и не многодневни будете на земли, (B) vous périrez certainement, et vous ne prolongerez point vos jours ſur la terre, ihr werdet umkommen, und nicht lange in dem Lande bleiben.

Многодѣ́тный, ная, ное, Многодѣ́тенъ, тна, тно, adj. ayant beaucoup d'enfans, viel Kinder habend.

Многожёлчный, ная, ное, adj. ayant beaucoup de fiel, viel Galle habend.

Многоже́нство, ства, n. la polygamie, die Vielweiberey.

Многоимѣ́нный, ная, ное, adj. ayant beaucoup de noms, viel Namen habend.

Многоиску́сный, ная, ное, adj. (ſlav.) prudent, bien inſtruit, klug, weiſe, erfahren, нога буяго скоро въ домъ, человѣкъ же многоискусный украмится отъ лица, (B) le pied du fou ſe porte hâtivement en la maiſon, mais l'homme bien appris ſe tient dehors, ein Narr laufe frey einem ins Haus, aber ein vernünftiger ſcheuet ſich.

Много-

Многоисп҃ытнѣ, adv. (slav.) affujetti à beaucoup de tourmens, einer harten Folter, vielen Martern ausgeſetzt.

Многокленуся, нёшися, многокля́тися, v. r. (slav.) jurer ſouvent, faire beaucoup de ſermens, viel ſchwören, бесѣда многокленущагося подъ́ иметъ власы, (B) la parole de celui qui jure ſouvent fait dreſſer les cheveux, wo man viel ſchwören hört, da gehen einem die Haare zu Berge.

Многоколѣ́нный, ная, ное, adj. des plantes: à beaucoup de noeuds, von Pflanzen: mit vielen Knoten.

Многокóстный, ная, ное, adj. de beaucoup d'os, offu, oſſeux, viel Knochen habend, knochig.

Многокра́тно, adv. pluſieurs fois, ſouvent, à differentes reprises, vorhergehend Mahl, vielmals, zu wiederholten Mahlen.

Многокра́тный, ная, ное, adj. réitéré, öfter, oft.

Многокро́вїе, вїя, n. l'abondance de ſang, die Vollblütigkeit.

Многокро́вный, ная, ное, adj. ſanguin, qui a beaucoup de ſang, vollblütig.

Многолиственный, ная, ное, adj. qui a beaucoup de feuilles, touffu, wohl, ſtark belaubt, viel Blätter habend.

Многоле́тїе, тїя, n. r. une longue vie, ein langes Leben; 2. une prière que le choeur chante après un Te Deum pour la conſervation et la prolongation de la vie du Monarque et de ſa Famille, ein Gebeth, welches das Chor nach einem Te Deum für die Erhaltung und Verlängerung des Lebens des Monarchen und deſſen Familie ſingt.

Многолѣ́тный, ная, ное, adj. de longue durée, von langer Dauer, langwährend, многолѣ́тная жизнь, une vie de longue durée, une longue vie, ein langes Leben.

Многолѣ́тствую, ешь, вовать, v. n. ſouhaiter une longue vie, ein langes Leben wünſchen, (B) многолѣ́тствуетъ Императора, le choeur chante la prière pour la prolongation de la vie de l'Empereur, das Chor ſingt das Gebeth für die Verlängerung des Lebens des Monarchen.

Многолю́дїе, дїя, Многолю́дство, ства, n. une grande population, eine große Bevölkerung, Volksmenge, многолю́дїе есть сила и богатство Царства, une population nombreuſe fait la force et la richeſſe d'un Royaume, eine große Bevölkerung macht die Stärke und den Reichthum eines Königreiches aus.

Многолю́дный, ная, ное, Много́людень, дна, дно, adj. très peuplé, volkreich, bevölkert, многолюдное Государство, un Empire très peuplé, ein bevölkerter Reich.

Многомилостивый, вая, вое, Многомилостивъ, ва, во, adj. très gracieux, ſehr gütig, ſehr gnädig, wohlgeneigt, многомилостивъ есть Господь и щедръ, (B) le Seigneur eſt plein de compaſſion et pitoyable, der Herr iſt barmherzig und ein Erbarmer (und milde).

Многомо́щїе, щїя, n. une grande puiſſance, force, eine große Stärke, eine große Gewalt.

Многомо́щный, ая, ое, Многомо́щенъ, щна, щно, adj. très fort, très puiſſant, ſehr ſtark, ſehr mächtig.

Многому́дїе, дїя, n. la foi erronée, l'erreur, qui provient d'un raiſonnement trop recherché, das Vernünfteln, der Irrglaube.

Многому́дрый, драя, дрое, adj. hérétique, erronné, irrgläubig.

Многомятѣ́жїе, жїя, v. une grande revolte, ein großer Aufruhr.

Многомяте́жный, ная, ное, adj. très tumultueux, ſehr unruhig, многомятежное время, un tems violent, très orageux, eine ſehr unruhige Zeit, многомяте́жная жизнь міра сего, la vie turbulente de ce monde, das äuſſerſt unruhige Leben dieſer Welt.

Многонача́лїе, лїя, Многонача́льство, ства, n. le règne de pluſieurs, une polyarchie, die Regierung von vielen, eine Polyarchie.

Многообра́зїе, зїя, n. Многообра́зность, сти, f. la variété, die Mannigfaltigkeit.

Многообра́зный, ная, ное, Многообра́зенъ, зна, зно, adj. de différentes, de pluſieurs manières, divers, différent, mannigfaltig, mancherley, von verſchiedner Gestalten.

Многоочи́тый, тая, тое, adj. (ſlav.) qui a beaucoup d'yeux, der viel Augen hat, vielaugig.

Многоплеме́нный, ная, ное, adj. qui a une grande poſtérité, une grande famille, der eine zahlreiche Nachkommerſchaft, eine zahlreiche Familie hat.

Многопло́дїе, дїя, n. la fertilité, die Fruchtbarkeit.

Многопло́дный, ная, ное, fertile, fruchtbar.

Многопогреба́тельное Мѣ́сто, n. (ſlav.) un cimétière, ein Kirchhof, въ той день дамъ Гогу мѣсто нарочито, гробъ во Израили, многопогребательное, et il arrivera ce jour-là que je donnerai à Gog dans ces quartiers-là un lieu pour ſépulcre en Iſrael, da will ich Gog einen Ort geben zum Begräbniſſe in Iſrael.

Многопопечи́тельный, ная, ное, Многопопечи́тленъ, льна, льно, adj. chargé de ſoucis, mit Sorgen beladen, земное жилище обременяетъ умъ многопопечителенъ, (B) ce tabernacle fait de terre abaiſſe l'eſprit chargé de ſoucis, die irdiſche Hütte drücket den zerſtreuten Sinn.

Многопѣ́тый, тая, тое, adj. (ſlav.) très loué, ſehr geprieſen.

Многоразли́чїе, чїя, n. Многора́зличность, сти, f. la variété, die Mannigfaltigkeit.

Многоразли́чный, ная, ное, Многоразли́ченъ, чна, чно, adj. différent, divers, varié, verſchieden, многоразличныя твари, les différentes créatures, die verſchiedenen Creaturen.

Многорогій, гая, гое, adj. qui a, à beaucoup de cornes, viel Hörner habend, mit vielen Hörnern.

Многорѣ́чивый, вая, вое, adj. parlant beaucoup, babillard, plauderhaft, ſchwatzhaft.

Многорѣ́чїе, чїя, n. la cauſerie, le babil, die Schwatzhaftigkeit.

Многосла́вный, ная, ное, Многосла́венъ, вна, вно, adj. très célèbre, très renommé, ſehr berühmt.

Многосле́зный, ная, ное, adj. accompagné de beaucoup de larmes, von vielen Thränen begleitet, sehr beweint.

Многосло́віе, Многосло́вный, см. Многорѣ́чіе, Многорѣ́чивый.

Многосло́вить, вишь, вить, v. n. parler beaucoup, viel reden.

Многосло́жный, ная, ное, adj. polysyllabe, vielsylbig.

Многосо́чный, ная, ное, Многосо́чень, чна, чно, adj. très succulent, sehr saftig.

Многостра́да́льный, ная, ное, adj. qui a souffert beaucoup, un martyre, der viel gelitten hat, Märtyrer, — многострадальный Іовъ, Job qui a tant souffert, Job le martyre, der geplagte Hiob.

Многострунный, ная, ное, adj. à plusieurs, à beaucoup de cordes, mit vielen Saiten.

Многотекущій, щая, щее, adj. (slav.) courant en quantité, qui a un cours abondant, in Menge laufend, гласъ крилъ ихъ, яко гласъ колесницъ и коней, многотекущихъ на брань, (B) le bruit de leurs ailes étoit comme le bruit des chariots, quand plusieurs chevaux courent au combat, und das Rasseln ihrer Flügel war, wie das Rasseln an den Wagen vieler Rosse, die in Krieg laufen.

Многотру́діе, дія, n. un grand travail, un travail pénible, eine große, beschwerliche Arbeit.

Многотру́дный, ная, ное, Многотру́денъ, дна, дно, adj. très pénible, très difficile, sehr schwer, sehr mühsam, sehr beschwerlich, многотрудное предпріятіе, une entreprise très difficile, ein sehr schweres Unternehmen.

Многоуго́льникъ, ка, m. un polygone, ein Vieleck.

Многоуго́льный, ная, ное, adj. polygone, vieleckig.

Многоцвѣ́тный, ная, ное, Многоцвѣ́тенъ, тна, тно, adj. de plusieurs couleurs, de couleurs différentes, vielfarbig, bunt.

Многоцѣ́нность, сти, f. le grand prix, die Kostbarkeit.

Многоцѣ́нный, нная, нное, Многоцѣ́ненъ, нна, нно, adj. précieux, de grand prix, kostbar, von großem Werthe.

Многоча́дный, ная, ное, Многоча́денъ, дна, дно, adj. ayant beaucoup d'enfans, ayant une nombreuse famille, viel Kinder, eine zahlreiche Familie habend.

Многочастно́, adv. (slav.) plusieurs fois, verschiedene Mahl, mehrmahl, многочастно и многообразно древле Богъ глаголивый отцемъ во Пророцѣхъ, (B) Dieu ayant anciennement parlé à nos pères par les Prophètes à plusieurs fois et en plusieurs manières, nach dem vorzeiten Gott manchmal und mancherley Weise geredet hat zu den Vätern durch die Propheten.

Многочастный, ная, ное, adj. de plusieurs parties, aus vielen Theilen bestehend, vieltheilig.

Многочи́сленно, adv. en grand nombre, en quantité, in großer Anzahl, häufig, in Menge.

Многочи́сленность, сти, f. un grand nombre, une grande quantité, eine große Anzahl, eine große Menge.

Многочи́сленный, ная, ное, adj. nombreux, copieux, zahlreich, häufig, многочисленный народъ, un peuple nombreux, ein zahlreiches Volk.

Многоязы́чный, ная, ное, adj. contenant plusieurs langues, polyglotte, verschiedne Sprachen enthaltend.

Множа́йшій, шая, шее, adj. plus, en plus grande quantité, mehr.

Множе́нїе, нїя, n. la multiplication, l'augmentation, die Vermehrung, Vervielfältigung.

Множественное число, le plurier, die vielfache Zahl, der Pluralis.

Мно́жество, ства, n. la quantité, la multitude, la pluralité, die Menge, Vielheit, безчисленное множество книгъ, une grande quantité de livres, eine große, unzählige Menge Bücher.

Мно́жимое число́, n. (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) le multiplicande, das Multiplicandum, die zu multiplicirende Zahl.

Множи́тель, ля, m. (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) le multiplicateur, der Multiplicator.

Мно́жу, жишь, v. a. anom. multiplier, augmenter, vermehren, vervielfältigen, и множа умножу тя, (B) et je te multiplierai merveilleusement, ich will dich segnen und vermehren.

Мно́жусь, жишься, v. r. s'augmenter, se multiplier, croître, sich vermehren, sich vervielfältigen, множашеся число ученикъ въ Іерусалимѣ, (B) et le nombre des disciples se multiplioit beaucoup dans Jérusalem, und die Zahl der Jünger ward sehr groß in Jerusalem.

Мну, мнешь, мнетъ, v. a. anom. 1. pétrir, kneten, zerkneten, weich machen, мнять замазку, travailler le ciment avec les mains, den Kitt zerkneten, weich machen, мять глину, marcher, pétrir le terre glaise, l'argile, den Thon zertreten; 2. broyer p. e. du lin, du chanvre, brechen, als Flachs, Hanf; 3. fouler, écraser, chiffonner, zertreten, zerknüppeln, zerdrücken, zerknittern, скотина мнетъ траву, les bestiaux ont foulé l'herbe, das Vieh hat das Gras zertreten, не мни, сложи платье, ne chiffonnez pas l'habit, mettez le ensemble, zerknüppelt das Kleid nicht, legt es zusammen.

Мнусь, мнешься, мнется, v. r. 1. se chiffonner, sich in Falten legen, Falten werfen, sich zerknüppeln; 2. fig. dans la vie com. refuser par timidité, faire des façons, faire le dégoûté, sich weigern.

Мнѣнїе, нїя, n. l'opinion, le sentiment, l'avis, la pensée, die Meinung, der Gedanke, das Gutachten, собирать мнѣнія о чемъ, recueillir les voix, aller aux voix, die Stimmen sammeln, die Meinungen über etwas holen, онъ подтвердилъ свое мнѣніе многими примѣрами, il prouve son sentiment, son opinion par plusieurs exemples, er führt seine Meinung durch viele Beyspiele, сказать свое мнѣніе, dire son sentiment, seine Meinung sagen, по моему мнѣнію, à mon avis, selon mon sentiment, nach meiner Meinung, онъ имѣетъ хорошее мнѣніе объ немъ, il a une bonne idée, bonne opinion de lui

lui, er hat, hegt eine gute Meinung von ihm, перемѣнить мнѣніе, changer d'avis, ſeine Meinung ändern, fahren laſſen, anders Sinnes werden.

Мню, мнишь, помнилъ, помню, мнимъ, помнишь, v. a. penſer, croire, être d'avis ou d'un ſentiment, meinen, glauben, daſſ. halten, извлекли его изъ града, мняще его умерша, (B) ils le trainerent hors de la ville, le croyant mort, und ſchleiften ihn zur Stadt hinaus, meinten, er wäre geſtorben, писатели мнятъ о семъ различно, les auteurs penſent différemment, ont différents avis là-deſſus, die Schriftſteller ſind verſchiedener Meinung, denken verſchieden darüber.

Мнюсь, мнишися, мнится, мнимся, мнитеся, v. r. (ſlav.) ſe croire, s'imaginer, ſich für etwas halten, ſich einbilden, бысть же и пря въ нихъ, кій мнится ихъ быти болій, (B) il arriva auſſi une conteſtation entr'eux, pour ſavoir lequel d'entr'eux ſeroit eſtimé le plus grand, es erhub ſich auch ein Zank unter ihnen, welcher unter ihnen für den größeſten gehalten werden ſollte.

Мо́вникъ, ка, m. (m. v.) celui qui ſert, qui lave un autre dans l'étuve, der einem andern in der Badſtube aufwartet.

Мо́вня, вни & Мо́вница, цы, f. (m. v.) un bain, une étuve, ein Bad, eine Badſtube.

Моги́ла, лы, f. Моги́лка, ки, dim. 1. le tombeau, la foſſe, das Grab, вырыть могилу, creuſer, faire une foſſe, un tombeau, ein Grab machen; 2. une colline, ein Hügel. Каковъ въ колыбе́лку, такóвъ и въ могилку, (prov.) comme on s'accoutume, on s'en va, jung gewohnt, alt gethan.

Моги́льникъ, ка, Могилкъ, ка, m. le foſſoyeur, der Todtengräber.

Моги́льница, цы, f. l'élévation qu'on faiſoit autrefois par deſſus une foſſe, der Aufwurf oder Hügel, welchen man ehemals über einem Grabe zu machen pflegte.

Моги́льный, ная, ное, adj. de tombeau, de la foſſe, zum Grabe gehörig.

Могилкъ, ка, m. (filpha) le bouclier, foſſoyeur, eſpèce de ſcarabé, der Aaskäfer, Todtengräber.

Могоры́чъ, рыча, ou Могорычъ, ча, m. 1. la paye, le payement, der Sold, die Bezahlung; 2. le gain, der Gewinn.

Могу́, мо́жешь, возмо́гъ, возмогу́, мо́чь, возмо́чь, v. n. 1. pouvoir, être en état, können, im Stande ſeyn, vermögen, онъ слабости не можетъ ходить, il ne peut pas marcher de foibleſſe, er kann vor Schwäche nicht gehen, Богъ все можетъ сдѣлать, Dieu peut tout faire, Gott kann alles machen, я не могу сдѣлать, что вы говорите, je ne ſaurois faire ce que vous me dites, ich kann das nicht machen, was ſie mir ſagen, я не могу вамъ ничего о семъ сказать, je ne ſaurois rien vous dire de cela, ich kann Ihnen nichts davon ſagen, сіе очень легко можетъ случиться, cela peut très bien arriver, cela ſe peut bien, das kann leicht geſchehen, das iſt leicht möglich; много можетъ молитва праведнаго споспѣшествуема, (B) la prière du juſte faite avec véhémence eſt de grande efficace, des Gerechten Gebeth vermag viel, wenn es ernſtlich iſt; 2. ſe porter, ſich befinden, каково можешь? comment vous va? comment vous portez vous? wie gehts? wie befindeſt du dich? онъ не можетъ, il ne ſe porte pas bien, il eſt malade, er iſt nicht wohl, er iſt unpäßlich.

Могу́тникъ, ка, m. un homme fort, ein ſtarker Menſch.

Могу́тный, ная, ное, Могу́чій, чая, чее, Могу́чь, ча, чо, adj. fort, ſtark.

Могу́тство, ства, n. (ſlav.) Могу́честь, сти & Могута, ты, f. la force corporelle, die körperliche Stärke.

Могу́щественный, ная, ное, adj. fort, puiſſant, ſtark, mächtig, могущественная Имперія, un Empire puiſſant, ein mächtiges Reich.

Могу́щество, ства, n. Могу́щественность, сти, f. la force, le pouvoir, la puiſſance, die Macht, Stärke, могущество Божіе безпредѣльно, la puiſſance divine eſt ſans fin, die Macht Gottes iſt ohne Gränzen.

Мо́да, ды, f. la mode, die Mode, die Gewohnheit, по модѣ, à la mode, nach der Mode, это новѣйшая мода, c'eſt la plus nouvelle, c'eſt la dernière mode, das iſt die neueſte Mode.

Моде́ль, ли, f. (Образецъ), le modèle, das Modell, Muſter.

Мо́дница, цы, f. une femme qui ſuit les modes, eine Frau nach der Mode.

Мо́дный, ная, ное, adj. qui eſt à la mode, was nach der Mode iſt.

Мо́жетъ быть, Мо́жетъ статься, comme adv. peut-être, cela ſe peut, vielleicht, es kann ſeyn, можетъ быть онъ сюда придетъ, il viendra peut être ici, er wird vielleicht hieher kommen.

Мо́жется, моглося, v. imp. ſe porter, ſich befinden, ему худо можется, il ſe porte mal, er befindet ſich ſchlecht.

Можжа́ра, ры, f. (m. v.) un canon ou un mortier, eine Kanone oder ein Mörſer.

Можжевели́на, ны & Можжевели́нка, ки, f. une graine de genièvre, eine Wachholderbeere.

Можжевело́вый, вая, вое, Можжевельный, ная, ное, adj. de genièvre, vom Wachholderbeerſtrauche, можжевеловые кусты, des genièvres, Wachholderbeerenſtrauch, можжевельныя ягоды, des graines de genièvre, du genièvre, Wachholderbeeren.

Можжевельникъ, ка, m. Можжевельничекъ, чка, dim. (juniperus communis) le genièvre, genevrier, der Wachholderbeerſtrauch, die Wachholderſtaude.

Можже́ръ ou Можжи́ръ, ра, m. (m. v.) un mortier à piler, ein Mörſer zum Stoßen.

Можечекъ, чка, m. dim. (cerebellum) le cervelet, das Hirnlein oder kleine Gehirn.

Можжу, жишь, жить, v. a. fendre, faire éclater, zerſplittern, in Splittern zerſchlagen, разможжить трость, fendre un bâton à force d'en battre, einen Stock zerſplittern; можжишь голову, je me ſens un mal dans la tête, comme ſi j'avois reçu un coup, ich fühle einen Schmerz im Kopfe, als wenn ich geſchlagen wäre.

Можжу́ха, хи, f. Можжу́шникъ, ка, des graines de genièvre qui ont paſſé l'hiver, des graines de genièvre mûres, Wachholderbeeren, die überwintert haben, reife, ſchwarze Wachholderbeeren.

Мо́жно, v. imp. on peut, il eſt poſſible, cela ſe peut, man kann, es iſt möglich, es gehet an, es kann geſchehen, сїе очень легко можно сдѣлать, on peut aiſément faire cela, das läßt ſich, das kann man leicht machen, мнѣ теперь не можно ѣхать, je ne puis pas aller actuellement, ich kann jetzt nicht fahren.

Мозгй, го́въ, pl. un plat de moëlle, ein Gericht von Gehirn.

Мо́зглость, сти, f. l'état d'une choſe qui eſt pourrie, la pourriture, die Fäule.

Мо́зглый, глая, глое, Мо́зглъ, гла́, гло́, adj. 1. gâté, pourri, verlegen, verfault, muffig, мозглыя яица, des oeufs pourris, faule, ſtinkende Eyer; 2. amaigri, deſſéché, décharné, ausgezehrt, äuſſerſt mager, dürr; 3. du bois: trop humide, vom Holze: zu naß.

Мозглявость, сти, f. une maigreur extraordinaire, eine auſſerordentliche Magerkeit.

Мозгля́вый, вая, вое, adj. amaigri, deſſéché, décharné, ausgezehrt, äuſſerſt mager, dürr.

Мозгля́къ, ка́, m. un homme extrêmement maigre, décharné, ein auſſerordentlich magerer Menſch.

Мозгова́тый, тая, тое, adj. un peu moëlleux, etwas markig.

Мозго́вый, вая, во́е, adj. de moëlle, zum Marke gehörig, мозговая кость, un os moëlleux, ein Markknochen.

Мозгъ, гу, m. 1. la cervelle, le cerveau, das Gehirn; 2. la moëlle, das Mark.

Мозолева́тый, тая, тое, adj. un peu calleux, etwas hart, ſchwielicht.

Мозо́ликъ, ка, m. dim. un petit cor au pied, ein kleines Hühnerauge.

Мозоли́стый, тая, тое, adj plein de cors, voller Leichdornen, voller Hühneraugen.

Мозо́ль, ли, f. 1. le cor aux pieds ou aux mains, das Hühnerauge, der Leichdorn; 2. un durillon, die Schwiele; 3. le derrière des ſinges, der kahle Hintere der Affen. Мозолью нажить, gagner, obtenir, à la ſueur de ſon front, avec beaucoup de peines, etwas mit ſaurem Schweiße, mit ſaurer Mühe erwerben.

Мозо́льный, ная, ное, adj. 1. plein de cors, de durillons, de cor, voll Hühneraugen, voll Schwielen, zu den Hühneraugen gehörig, мозольныя ладони; des mains pleines de durillons, calleuſes, Hände voll Schwielen, мозольный корень, la racine du cor, die Wurzel eines Hühnerauges; 2. fig. мозольныя деньги, de l'argent gagné à la ſueur de ſon front, avec bien des peines, ſauer erworbenes Geld.

Мозо́лю, лить, намозо́лилъ, намозо́лю, лишь, намозо́лить, v. a. faire, produire des cors, des durillons, Leichdornen, Schwielen machen, отъ многой ходьбы намозолилъ ноги, à force de marcher j'ai gagné, reçu des cors au pied, ich habe von dem vielen Gehen Hühneraugen bekommen, бивши молотькомъ, намозолилъ руки, en frappant, travaillant avec le marteau j'ai reçu des durillons à la main, ich habe von dem Klopfen, dem Arbeiten mit dem Hammer Schwielen in der Hand bekommen.

Мо́й, моя́, мое́, pron. mon, ma, mon, mein, meine, mein, мой отецъ небога́тъ, mon père n'eſt pas riche, mein Vater iſt nicht reich, это моя книга, c'eſt mon livre, das iſt mein Buch, мое имущество, mon bien, mein Vermögen.

Моисе́й, сея, m. Moyſe, Moſes. Моисе́евый, вая, вое, adj. de Moyſe, von Moſes, moſaiſch; пять книгъ Моисеевыхъ, les cinq livres de Moyſe, le Pentateuque, die fünf Bücher Moſes, der Pentateuchus.

Моклокъ, ка, m. 1. un os qui ſort, ein hervorragender Knochen, лошадь такъ худа, что видны моклоки, le cheval eſt ſi maigre que les os lui percent la peau, qu'on peut voir les os, das Pferd iſt ſo mager, daß man die Knochen ſehen kann; 2. de la terre endurcie, ein Stück ſteinharter Erde.

Мо́клый, лая, лое, adj. humide, mouillé, naß, naß geworden, моклыя въ покоѣ стѣны, des murailles humides dans la chambre, feuchte, naſſe Wände.

Мо́кну, кнешь, кнуть, v. n. devenir, être mouillé, humide, contracter de l'humidité, naß, feucht werden, naß, feucht ſeyn, доски мокнутъ въ пруду, les planches deviennent mouillées, contractent de l'humidité dans l'eau, die Bretter werden naß im Teiche, стѣны мокнутъ, les murailles ſont humides, die Wände ſind naß.

Мокоёй, см. Аккула.

Мокре́цъ, ца, m la rape, la ſolandre, maladie des chevaux, die Rappe, eine Pferdekrankheit.

Мокри́ца, цы, f. 1. (oniſcus aſellus) la cloporte, der Kellerwurm, Kellerèſel, Mauerèſel, die Naſſel, Aſſel; 2. (alſine med.) mouron, morgeline, plante, Vogelkraut, Hühnerdarm, Hühnerdarm.

Мокро́, adv. dans un état humide, mouillé, feucht, naß.

Мокрова́тый, тая, тое, adj. un peu mouillé, un peu humide, etwas naß, etwas feucht.

Мокрота́, ты, f. l'humidité, die Näſſe, Feuchtigkeit, отъ мокротны дороги разгрязли, les chemins ſont devenus crottés par l'humidité, die Wege ſind von der Näſſe kothig geworden.

Мокро́та, ты, f. le flegme, la pituite, die Feuchtigkeit im Geblüte, der Schleim, мокрота въ груди усилилась, le flegme s'eſt augmenté dans la poitrine, der Schleim hat zugenommen in der Bruſt.

Мокро́тина, ны, f. la ſalive, der Speichel.

Мокро́тистый, ая, ое, Мокро́тистъ, ста, сто, adj très pituiteux, très flegmatique, viel Schleim habend, ſchleimig.

Мокро́тный, ная, ное, Мокро́тенъ, тна, тно, adj. 1. pituiteux, flegmatique, ſchleimig, мокротный человѣкъ, un homme qui a beaucoup de pituite, ein Menſch, der viel Schleim hat; 2. мокротныя желѣзы, les glandes ſalivaires, die Speicheldrüſen.

Мо́крый, рая, рое, Мокръ, рà, рò, adj. humide, mouillé, naß, feucht, мокрое платье, ein naſſes Kleid, мокрое лѣто, un été humide, ein naſſer Sommer.

Мол-

Молва́, вы, f. (slav.) 1. le bruit, la renommée, das Gerücht, propuſtiшь o чемъ молву, répandre un bruit de qch., ein Gerücht überetwas verbreiten; 2. le mécontentement, l'indignation, das Misvergnügen, der Unwillen, бъ молва немала въ воинѣхъ, (B) il y eut un grand trouble entre les ſoldats, da ward nicht eine kleine Bekümmerniß unter den Kriegsknechten.

Мо́лвить, вилъ, влю, v. a. anom. dire, ſagen, молвить словечко, dire un petit mot, ein Wörtchen ſprechen, ſagen.

Мо́лвю, вишь, вить, v. r. (ſlav.) 1. murmurer, être mécontent, murren, misvergnügt ſeyn; 2. ſe ſoucier, s'inquiéter, unruhig ſeyn, ſich Sorgen machen, ſich ängſtigen, ſich beunruhigen, Марѳо, ты печешися и молвиши о многъ, (B) Marthe, tu t'inquiètes et tu t'agites pour beaucoup de choſes, Marthe, du haſt viel Sorge und Mühe.

Молда́вія, віи, f. la Moldavie, die Moldau. Молдава́нецъ, нца, m. un Moldavien, der Moldauer. Молда́вскій, & Молдава́нскій, ая, ое, adj. de Moldavie, moldauiſch.

Моле́бенный, ая, ое, adj. de prière d'action de graces, zum Dankgebethe gehörig.

Моле́бенъ, бна, m. la prière d'action de graces, le Te Deum, das Dankgebeth, Te Deum, молебенъ служить, опправлять, chanter un Te Deum, ein Dankgebeth, ein Te Deum halten, ſingen.

Моле́бникъ, ка, m. celui qui prie Dieu, der betet.

Моле́бный, ая, ое, adj. contenant une prière d'action de graces, ein Gebeth, ein Dankgebeth enthaltend.

Моле́бствіе, вія, n. 1. une prière générale, une litanie, ein allgemeines, öffentliches Gebeth, die Litaney, молебствіе во время бездождія, une prière en tems de ſechereſſe, ein Gebeth bey einer Dürre; 2. une prière d'action de graces, un Te Deum, ein Dankgebeth, ein Te Deum, молебствіе за одержанную надъ врагами побѣду, un Te Deum pour une victoire remportée ſur l'ennemi, ein Dankgebeth, ein Te Deum wegen eines über dem Feinde erhaltenen Sieges.

Моле́ствую, ешь, вовать, v. n. chanter un Te Deum, faire une prière en action de graces, ein Te Deum anſtimmen, ein Danksgebeth halten.

Моле́льщикъ, ка, m. un homme qui prie, un pélerin, ein Bether, ein Wallfahrer, Pilger. Моле́льщица, цы, f. une femme qui prie, eine Bethern, eine Pilgerinn.

Моле́ніе, нія, n. l'action de prier Dieu, de ſupplier, das Bethen.

Молеточина, ны, f. le trou que les tignes ont rongé, der Mottenfraß, Mottenfreſſer.

Моли́тва, твы, f. 1. la prière, l'oraiſon, das Gebeth, говорить, возсылать къ Богу молитву, prier Dieu, adreſſer une prière à Dieu, zu Gott beten, ein Gebeth zu Gott ſchicken, молитва Господня: Отче нашъ, la prière dominicale, das Gebeth des Herrn, das Vater unſer; 2. une prière, une députation, послала молитву въ слѣдъ его, (c'eſt pourquoi ils envoyerent après lui une députation, und ſchickten Botſchaft nach ihm.

Моли́твенникъ, ка, m. 1. un homme qui prie Dieu, ein Bether, услыши мольбы молитвенниковъ твоихъ, (B) écoute, Seigneur, les prières de tes ſerviteurs, vergiß denen, ſo auf dich barren; 2. un endroit où l'on prie Dieu, der Ort, wo man bethet; 3. un livre de prières, ein Gebethbuch.

Моли́твенница, цы, f. une femme qui prie Dieu, eine Frau, die bethet.

Моли́твенный, ная, ное, adj. de prières, zum Gebethe gehörig, храмъ молитвенный, un temple, ein Tempel, молитвенные гласы, les voix de ceux qui prient Dieu, die Stimmen der Bethenden.

Молитвоїела́й, лея, m. см. Елеосвященіе.

Молитвосло́віе, вія, n. l'action de dire des prières, das Beten.

Молитвосло́въ, ва, m. un livre de prières, ein Gebetbuch.

Моли́твую, ешь, вовати, v. a. (ſlav.) prier Dieu, bethen.

Моли́тельный, ная, ное, adj. ſuppliant, inſtändigſt bittend, молительное письмо, une lettre de prières, ein Bittſchreiben.

Мо́лица, цы, f. la vermoulure, der Wurmfraß.

Мо́лка, ки, f. (m. v.) une fauſſe dépoſition, eine falſche Ausſage.

Молніеви́дный, ная, ное, adj. ſemblable à l'éclair, dem Blitz gleich, ähnlich, blitzend.

Молніено́сный, ная, ное, adj. portant des éclairs, Blitz tragend, воп Blitz, молніеносное облако, un nuage portant des éclairs, eine blitztragende, blitzſchwangere Wolke.

Мо́лнія, ніи, f. ou Мо́лніе, нія, n. l'éclair, der Blitz, молнія блиcтаетъ, il fait des éclairs, es blitzet; пробѣжалъ такъ быстро, какъ молнія, il paſſa auſſi rapidement que l'éclair, er flog, wie ein Blitz, vorbey.

Молода́я, дой, f. une jeune femme, la nouvelle mariée, die junge Frau.

Молоде́жникъ, ка, m. du jeune bois, junges Holz.

Молоде́жь, жи, c. de jeunes gens, junge Leute, junges Volk.

Молоде́нькій, кая, кое, adj. un peu, aſſez jeune, etwas, ziemlich jung.

Молоде́хонекъ, нька, нько, adj. fort jeune, ſehr jung.

Молоде́цъ, дца, m. 1. un jeune homme, un jeune garçon, un jeune homme dégagé, un gaillard, ein junger Menſch, ein Burſche, ein flinker, gewandter Burſche, дюжей молодецъ, un garçon robuſte, ein ſtarker junger Burſche; 2. un homme entreprenant, hardi, ein gewandter, flinker Menſch, онъ на все молодецъ, c'eſt un gaillard qui ne ſe mouche pas du pied, il entreprend tout, er iſt überall zu Hauſe. Молоде́цкій & Молоде́ческій, кая, кое, adj. Молоде́цки, adv. de garçon, en garçon, dem jungen Menſchen zugehörig, это по-молодецки, c'eſt agir en brave garçon, das iſt brav, das iſt flink.

Молоде́чество, ства, n. l'activité, die Flinkheit, Gewandtheit.

Молодило, ла, m. (ſedum telephium) poivre des murailles, Mauerpfeffer.

Моло́дка, ки, f. Молоди́ца, цы und Молодушка, ки, dim. une jeune femme; eine junges Weib.

Моло́дка, ки, f. une jeune poule, eine junge Henne.

Моло́дкинъ, на, но, adj. de la jeune femme, von dem jungen Weibe.

Молодо́й, даго, m. le nouveau marié, ein junger Ehemann.

Мо́лодость, см. Мла́дость.

Молодцова́тый, ная, ное, Молодцева́ть, та, то, adj. bien fait, joli, robuste, wohl gebauet und ſtark.

Молодцо́въ, ва, во, adj. du jeune garçon, dem jungen Menſchen, dem Burſchen eigen.

Моло́дчикъ, ка, m. dim. un jeune garçon, ein junger Menſch, ein junger Burſche.

Молодчина, ны, m. augm. un jeune homme, un jeune garçon, ein junger Menſch.

Молодо́й, en ſlav. Мла́дый, да́я, до́е, Мо́лодъ, Мла́дъ, да, до, adj. jeune, jung, jugendlich, молодой мужчина, un jeune homme, ein junger Mann, молодая женщина, une jeune femme, eine junge Frauensperſon. Съ мо́лода, en ſlav. съ мла́да, comme adv. de jeuneſſe, von Jugend auf, von Kindheit an.

Мо́лодь, ди & Молодизна́, ны, f. l'écume ſur la bière récente ou fraiche, der Schaum auf jungem Biere, молодь на пивѣ холитъ, la bière joue, écume, das friſche Bier breuſt, ſchäumt.

Молоде́ю, ешь, помолодѣ́ть, де́ю, помолоде́ю, де́ть, помолоде́шь, v. n. rajeunir, jung werden.

Моложа́вость & Моложева́тость, сти, f. un air de jeuneſſe, un air jeune, juvenile, ein jugendliches Anſehen.

Моложа́вый & Моложева́тый, вая, вое, adj. qui a l'air jeune, qui paroit plus jeune qu'il n'eſt, ein jugendliches Anſehen habend, jung ausſehend.

Моло́же, adv. plus jeune, jünger.

Молоду́, лодишь, лодить & Подмолаживаю, ешь, подмолоди́ть & подмолаживать, подмолоди́шь, v. a. de la bière: la rendre douce, das Bier ſüß machen.

Моло́зиво, ва, n. (m. v.) le premier lait qui paroit lorsqu'une femme a accouché, ou une femelle a mis bas, die erſte Milch, welche ſich bey einem Frauenzimmer nach ſeiner Niederkunft, oder bey einem Weibchen, nachdem es geworfen, zeigt.

Моло́ки, конъ, pl. la laite ou laitance des poiſſons, die Milch der Fiſche.

Молоко́, ка́, n. le lait, die Milch, коровье, козье, ослицыно молоко, du lait de vache, de chêvre, d'ânesſe, Kuh-, Ziegen-, Eſelsmilch.

Молокосо́съ, са, m. un blanc-bec, ein Gelbſchnabel, Roßlöffel.

Молоти́ло, ла, n. le fleau, der Dreſchflegel. Молоти́льной, ная, ное, adj. de fleau, zum Dreſchflegel gehörig.

Молотильщикъ, ка, m. le batteur de blé, der Dreſcher.

Молотковыя карты, des cartes de la première ſorte, du premier numéro, Karten von der erſten Nummer.

Молотова́я, вой, f. une forge, fonderie de fer, ein Hammerwerk.

Молотови́ще, ща, n. le manche du marteau, der Hammerſtil.

Молотовый, ва́я, во́е, adj. de marteau, zum Hammer gehörig.

Молото́къ, тка, m. dim. le marteau, un petit marteau, der Hammer, ein kleiner Hammer, продавать съ молотка, vendre au plus offrant, à l'encan, an den Meiſtbiethenden, in der Auction verkaufen.

Молоть, ſlav. Мла́ть, ма, m. le marteau, der Hammer, бить желѣзо молотомъ, battre le fer avec le marteau, das Eiſen mit dem Hammer ſchlagen.

Мо́лотый, (Моло́тый) тая, тое, adj. moulu, gemahlen, молотой кофей, du caffé moulu, en poudre, gemahlner Kaffe.

Моло́тье, тья, n. l'action de moudre, das Mahlen.

Молотьба́, бы, f. l'action de battre le blé et le tems où l'on bât le blé, das Dreſchen, die Dreſchzeit.

Молочай, чая & Молочайникъ, ка, m. ſous ce nom on comprend toutes les herbes qui donnent un ſuc blanc ſemblable à du lait, unter dieſem Nahmen werden alle die Kräuter verſtanden, welche einen milchartigen Saft geben.

Молоче́нье, en ſlav. Млаче́нie, нія, n. l'action de battre le blé, das Dreſchen.

Молоче́ный, ная, ное, adj. battu avec le fleau, gedroſchen.

Моло́чистый, тая, тое, adj. laité, viel Milch enthaltend, milchig, молочистая рыба, un poiſſon laité, ein Milcher.

Молочко́, ка, n. dim. un peu de lait, etwas Milch.

Молочу́, лоти́шь, лоти́ть, en ſlav. Млачу́, млати́ши, млати́ти, v. a. battre le blé, dreſchen.

Молочу́сь, лоти́шься, лоти́тся, v. p. être battu, gedroſchen werden.

Моло́шникъ, ка, m. Моло́шничекъ, чка, dim. 1. le pot au lait, der Milchtopf; 2. un jeune animal, qui eſt encore à la mamelle, ein Thier, das noch ſäugt.

Моло́шница, цы, f. 1. une femme qui vend du lait, la laitière, ein Weib, das Milch verkauft; 2. l'aphte, maladie des enfans, der Schwamm, das Schwämmchen, eine Kinderkrankheit.

Моло́шный, ная, ное, adj. 1. de lait, von Milch, молошный вкусъ, un goût de lait, ein Milchgeſchmack; 2. молошный цвѣтъ, la couleur de lait, die Milchfarbe.

Мо́лча, Мо́лкомъ, comme adv. tacitement, taciturnement, en ſilence, ſtillſchweigend, дѣлать что молча, faire qch. tacitement, etwas ſtillſchweigend thun.

Молчали́вость, сти, f. la taciturnité, le caractère ſilencieux, die Verſchwiegenheit.

Молчали́вый, вая, вое, Молчали́въ, ва, во, adj. taciturne, silencieux, discret, verschwiegen.

Молча́льникъ, ка, m. (m. v.) un hermite, un solitaire, ein Einsiedler.

Молча́льный, ная, ное, adj. silencieux, solitaire, einsam.

Молча́нїе, нїя, n. 1. le silence, das Stillschweigen, Schweigen, хранить, наблюдать молчанїе, garder le silence, se taire, das Stillschweigen beobachten, schweigen, прервать, прекратить молчанїе, rompre le silence, das Stillschweigen brechen; 2. autrefois: la solitude, ehemals: die Einsamkeit.

Молчу́, чишь, чалъ, замолча́лъ, замолчу́, чишь, замолча́ть, v. n. se taire, garder le silence, schweigen, still schweigen, das Stillschweigen beobachten, онъ знаетъ время, когда говорить, и когда молчать должно, il sait où il faut parler, et où il faut se taire, er weiß, wo man reden und schweigen soll.

Моль, ли, f. la tigne, die Motte, Schabe, шубная моль, (tinea pellionella) la tigne qui ronge la pelleterie, die Pelzmotte. Платяная моль, (tinea sarcitella) la tigne qui ronge les habits, die Kleidermotte.

Мольба́, бы, f. la prière, das Gebeth.

Мольби́ще, ща, n. (pop.) l'oratoire, l'endroit où l'on prie Dieu, der Ort, wo man bethet.

Молю́, мо́лишь, лить, v. a. anom. supplier, inständig, demüthig bitten, нѣмъ же молю васъ прїяти пищу, (B) je vous exhorte donc de prendre quelque nourriture, darum ermahne ich euch, Speise zu nehmen, молить Бога о здравїи, demander à Dieu la santé, prier Dieu pour la santé de qn., Gott um Gesundheit bitten.

Молю́сь, молишься, помоли́лся, помолю́сь, ли́шься, помоли́шься, v. réfl. 1. supplier, demüthig bitten; надъ низъ, молися ему, (B) il se jetta la face contre terre, et le pria, fiel er auf sein Angesicht und bat ihn; 2. prier Dieu, bethen, фарисей же ставъ, сице въ себѣ моляшеся, (B) le pharisien se tenant à l'écart prioit en lui même, der Pharisäer stand und betete bey sich selbst also, молиться Богу усердно, prier Dieu avec ferveur, andächtig, inbrünstig zu Gott bethen.

Монархи́ня, ни, f. la Souveraine, la Monarque, die Monarchinn.

Монархи́ческїй, кая, кое, adj. monarchique, monarchisch.

Монархи́я, хїи, f. la Monarchie, die Monarchie.

Мона́рхъ, ха, m. le Souverain, le Monarque, der Monarch.

Мона́ршескїй, кая, кое, & Мона́ршїй, шая, шее, adj. d'un Monarque, d'un Souverain, einem Monarchen gehörig, eigen.

Монастырка, ки, f. une personne qui vit au couvent, qui a été élevée au couvent, eine Person, die im Kloster lebt, die im Kloster erzogen ist.

Монастырскїй, кая, кое, adj. de couvent, de monastère, monastique, klösterlich, zum Kloster gehörig, монастырскїя кельи, les cellules de couvent, die Kloster-Zellen, монастырскїе доходы, les revenus d'un couvent, die Kloster-einkünfte.

Монасты́рь, ря, m. Монастырёкъ, рька, dim. 1. le couvent, monastère, das Kloster, мужескїй монастырь, un couvent de religieux, ein Mönchskloster, женскїй монастырь, un couvent de religieuses, ein Nonnenkloster; 2. dans la vie com. l'emplacement, l'enclos autour d'une église, im gem. Leben: der eingeschlossene Platz um die Kirche, der Kirchhof.

Мона́хиня, ни, f. la religieuse, la nonnain, la nonne, die Nonne. Мона́хининъ, на, но, adj. de religieuse, der Nonne gehörig.

Мона́ховъ, ва, во, adj. de moine, de religieux, dem Mönche gehörig.

Мона́хъ, Мнйхъ, ха, m. le moine, religieux, der Mönch, Ordensgeistlicher, Ordensmann.

Мона́шески, adv. en moine, en religieux, nach Mönchsart, als Mönch.

Мона́шескїй, кая, кое, Мнйшескїй, adj. monachique, monacal, dem Mönch gehörig, vom Mönche, монашеская жизнь, la vie monacale, das Mönchsleben, der Mönchsstand.

Мона́шество, Мнйшество, ства, n. l'état monacal, la vie monacale, der Mönchsstand, das Mönchsleben.

Мона́шествую, Мнйшествую, ешь, ствовать, v. n. mener une vie monacale, être moine, im Mönchsstande leben.

Моне́та, ты, f. la monnoie, die Münze, ходячая монета, la monnoie courante, gangbare Münze, золотая, серебреная монета, monnoie d'or, d'argent, Goldmünze, Silbermünze.

Моне́тный, ная, ное, adj. de monnoie, zur Münze gehörig, Монетный дворъ, la monnoie, la cour, l'hôtel des monnoies, das Münzhaus, der Münzhof.

Моне́тчикъ, ка, m. le monnoyeur, der Münzer, Münzschläger.

Мони́сто, ста, n. (slav.) un collier, die Halsschnur, das Halsband.

Монумéнтъ, см. Па́мятникъ.

Мопсъ, пса, m. Мо́псикъ, ка & Мо́ська, ки, dim. (canis fricator) le petit doguin, le mopse, der Mops, das Mopschen.

Морга́нїе, нїя, n. le clignotement, das Blinzen, Blinzeln mit den Augen.

Морга́ю, ешь, гать, (anciennement: Мругаю), v. n. faire les petits yeux, clignoter, blinzen, blinzeln.

Морга́нъ, на, m. Морга́нья, ньи, f. une personne qui clignote, eine Person, die blinzelt.

Мо́рда, ды, f. Мо́рдка, ки, dim. le museau, die Schnauze.

Морда́стый, шая, шое, adj. à grand museau, mit einer großen Schnauze.

Морда́шка, ки, f. espèce de petit dogue, der Bullenbeisser.

Мо́рдки, ковъ, pl. (m. v.) des museaux de martres ou d'écureils, servants autrefois de monnoie, Marter- oder Eichhörnchensnauzen, welche ehemals statt Geldes dienten. Cm. Куня.

Мордо́вникъ, ка, m. (aconitum napellus) napel, aconit, tue-loup, Eisenhütchen, Mönchskappen, Wolfswurzel.

Мо́ре, ря, n. la mer, das Meer, die See, Бѣлое море, la mer Blanche, das weiße Meer, Черное

 море,

море, la mer Noire, das ſchwarze Meer, море утихло, la mer s'eſt appaiſée, eſt devenue calme, die See iſt ſtill geworden, ѣхать моремъ, aller par mer, zu Waſſer, zur See reiſen, за моремъ, dans l'étranger, aux pays étrangers, par delà les mers, im Auſſenlande, in der Fremde, открытое море, la pleine mer, die offenbare See, das hohe Meer.

Морѣль, ля, f. (prunus cerasus julianus) la meriſe, die Waldkirſche.

Моренiе, нiя, n. l'action de faire mourir, de tuer, das Umbringen, Tödten.

Моренный, ная, ное, adj. préparé, rendu plus fort, plus piquant, zubereitet, ſtärker gemacht, морeный хрѣнъ, du raifort préparé, zubereiteter, zugerichteter, angemachter Meerrettig, морeная известь, de la chaux éteinte, préparée, zubereiteter, gelöſchter Kalk.

Мореплаванiе, нiя, Мореходство, ства, la navigation, die Schiffahrt, das Schiffen.

Мореплавательный, Мореходный, ная, ное, adj. de navigation, zur Schiffarth gehörig.

Мореплаватель, ля, Мореходецъ, дца, m. le navigateur, marinier, der Seefahrer, Schiffer.

Моржовина, ны, f. de la chair de morſe, Wallroßfleiſch.

Моржовый, вая, вое, adj. de morſe, von Wallroß, моржовая кость, l'os de morſe, Wallroßknochen, моржовые клыки, de dents de morſe, Wallroßzähne.

Морѣжъ, жа, m. (trichechus roſmarus) la morſe, le cheval marin, das Wallroß.

Морковникъ, ка, m. 1. l'herbe aux carottes, das Kraut an den Mohrrüben; 2. un plat de carottes, ein Gericht aus Mohrrüben.

Морковный, ная, ное, adj. de carottes, von Mohrrüben, морковный листъ, une feuille de carotte, ein Mohrrübenblatt.

Морковь, ви, f. Морковка, вки, dim. (daucus carota) la carotte, die Mohrrübe, Möhre, (unrichtig: die gelbe Rübe, die Burkane).

Моровый, вая, вое, adj. de moire, de mouaire, de moire de ſoie, von Moyr, moyren, моровая риза, une chaſuble de moire, ein moyrnes Meßgewand.

Моровый, вая, вое, adj. contagieux, peſtilenciel, anſteckend, peſtilenzialiſch, моровая язва, morovoe повѣтрiе, la peſte, contagion, die Peſt, Peſtilenz, Epidemie.

Мороженiе, нiя, n. l'action de faire congeler q. ch., das Frierenlaſſen.

Мороженое, наго, n. des glaces, Gefrornes, мороженое сливошное, des glaces a la crême, Gefrornes von Rahm.

Мороженый, ная, ное, adj. gelé, congelé, gefroren, verfroren, мороженые плоды, des fruits gelés, glacés, gefrorne, verfrorne Früchte.

Морожу, розишь, розить, v. a faire geler, faire congeler, frieren, gefrieren laſſen, морозить пиво, faire geler la bière, das Bier frieren laſſen.

Морожусь, розишься, зишься, v. p. geler, ſe congeler, gefrieren.

Морозецъ, зца, m. dim. un petit froid, ein kleiner Froſt, ein Fröſtchen.

Морозить, зишь, v. imp. il gèle, es friert, на дворѣ морозитъ, il gèle dehors, es friert draußen.

Морозно, adv. il fait froid, es iſt kalt, es friert.

Морозный, en ſlav. Мразный, ная, ное, adj. froid, kalt, морозный день, un jour froid, ein kalter Tag.

Морозъ, en ſlav. Мразъ, за, m. le froid, la gelée, die Kälte, der Froſt, сильной, несносный морозъ, un grand froid, un froid inſupportable, ein heftiger, ſtarker, ein unleidlicher Froſt.

Моровъ, ка, m. (vulg.) la fraude, une tromperie fine, adroite, ein liſtiger, feiner Betrug.

Морокую, см. Марокую.

Моросить, сило, сить, il fait une pluie menue, il pluvine, il bruine, es fällt ein Staubregen.

Морочѣнiе, нiя, n. l'action de tromper adroitement, das Betriegen, der Betrug.

Морочу, чишь, чить, v. a. tromper finement, adroitement, eſcroquer, fein betriegen.

Морошка, ки, f. (rubus chamaemorus) la framboiſe jaune, die gelbe Himbeere, die Molteberre.

Морская вѣтреница, (actinia) l'ortie de mer, die See-Anemone, Meernеſſel.

Морская гусеница, (aphrodita) la chenille de mer, die Seeraupe.

Морская капуста, (fucus) nom général pour toutes les plantes de mer, ein allgemeiner Nahme der Seepflanzen.

Морское деревцо, (gorgonia reſeda) la gorgonia, zoophyte, die Hirnkoralle, Meerraude.

Морской заецъ, (phoca leporina, Lép.) eſpèce de veau marin de ſix pieds et au delà, qui ſe trouve dans l'Océan Septentrional et l'été auſſi dans la mer Blanche, eine Art Seehunde im nördlichen Ocean und des Sommers auch im weiſſen Meere von ſieben Fuß Länge und drüber.

Морская сорока, (haematopus oſtralegus) la pie ou becaſſe de mer, l'huitrier, die Seeälſter, der Auſternfreſſer.

Морскiй, (кой) кая, кое, adj. de mer, maritime; naval, zum Meere oder zur See gehörig, vom Meere, von der See, морской рукавъ, un bras de mer, ein Arm des Meers, морскiя рыбы, des poiſſons de mer, Seefiſche, морскiе звѣри, des animaux marins, de mer, Seethiere; морское сраженiе, un combat naval, ein Seegefecht, eine Seeſchlacht, ein Seetreffen, морская вода, l'eau de mer, das Seewaſſer, морской разбойникъ, un pirate, corſaire, ein Seeräuber, К. ſyn. морское судно, un bâtiment de mer, un navire, ein Seefahrzeug, морскiя силы, les forces navales, l'armée navale, la flotte, die Seemacht, Flotte, морскiя державы, les Puiſſances maritimes, die Seemächte, морской солдатъ, un ſoldat de la marine, ein Seeſoldat.

Морсъ, са, m. le jus preſſuré d'un fruit, le rob, der ausgepreßte Saft einer Frucht, клюквенной морсъ, le jus de canneberges, Moosbeeren-Saft, нажать морсъ, preſſurer le jus de qch., Saft auspreſſen.

Морти́ра, ры, f. Морти́рка, ки, dim. le mortier, der Bombenmörſer, der Mörſer. Морти́рный, ная, ное, adj. de mortier, zum Mörſer gehörig.

Морти́рца, цы, f. (en T. d'Artil. in d. Artil.) l'éprouvette, die Pulverprobe.

Морщи́нѣ, нѣя, n. l'action de rider, le refrognement, das Runzeln.

Морщи́на, ны, f. Морщи́нка, ки, dim. la ride, die Runzel, Falte, морщина на лбу, les rides ſur le front, Runzeln vor der Stirn.

Морщинова́тый, тая, тое, Морщинова́ть, та, то, adj. plein de rides, ridé, runzlig, морщинова́тое лицо, un viſage ridé, plein de rides, ein runzliges Geſicht.

Мо́рщу, щишь, щить, v. a. faire des rides, des plis, rider, ſe refrogner, falten, Runzeln machen, ziehen, runzeln, морщить лобъ, rider le front, ſe refrogner, die Stirn runzeln.

Мо́рщусь, щишься, щится, v. r. 1. ſe rider, faire des plis, ſe chiffonner, Runzeln ſetzen, ſich falten, ſich in Falten legen, Falten machen, ſich runzeln, платье морщится, l'habit fait des plis, das Kleid legt ſich in Falten, macht, ſetzt Falten, лице морщится отъ старости, le viſage ſe ride de vieilleſſe, das Geſicht wird runzlig, bekommt Runzeln vor Alter; 2. fig. ſe refrogner, rider le front, eine mürriſche Miene machen, die Stirn runzeln.

Моръ, а, m. la moire ou mouaire, der Mohr, покрыть что моромъ, couvrir qch. de moire, etwas mit Mohr beziehen, überziehen.

Моръ, а, m. la peſte, l'épidémie, une maladie contagieuſe, la contagion, die Peſt, Seuche, das Sterben, войско непріятельское истреблено моромъ, l'armée ennemie a été détruite par une contagion, die feindliche Armee iſt durch Seuchen aufgerieben.

Морю, ришь, рить, v. a. 1. épuiſer entièrement, faire mourir qn., (dans ce ſens il a au *prétérit paſſé*: моридъ, au *futur*: уморю, et à *l'infinitif paſſé*: уморить), einen abmatten, zu Tode quälen, einen umkommen laſſen, (in dieſer Bedeutung lautet das Präteritum perfectum: уморилъ; das Futurum perfectum: уморю, und der Infinitivus perfectus: уморить) уморить кого голодомъ, faire mourir qn. de faim, einen verhungern, einen Hungers ſterben laſſen; 2. préparer, rendre plus piquant, (dans cette acception il a aux tems mentionnés, заморилъ, заморю, & заморить), zu rechte machen, zubereiten, ſtärker machen,) in dieſer Bedeutung lauten die eben benannten Zeiten: заморилъ; заморю, & заморить), заморить хрѣнъ, rendre le raifort plus piquant, le préparer, den Meerrettig ſtärker machen, ihn anmachen, морить & заморить ртуть, mortifier le mercure, das Queckſilber tödten. Морить кого на чѣмъ or чѣмъ, occuper qn. continuellement de qch., faire travailler qn. continuellement, einen beſtändig, ununterbrochen mit etwas beſchäftigen.

Моря́на, ны, f. un vent de mer, ein Seewind.

Моря́нинъ, на, m. pl. Моря́не, un habitant des côtes de la mer, ein Küſtenbewohner, Bewohner der Seeküſten.

Моря́нка, ки, f. (m. v.) du ſel de mer; ou du ſel étranger, Seeſalz, Meerſalz, oder ausländiſches Salz.

Москвитя́нинъ, на, m. un moſcovite, un homme de Moſcou, ein Moskowit.

Москвитя́нка, ки, f. une femme de Moſcou, eine Moskowiterinn.

Моско́вскій, кая, кое, adj. de Moſcou, von Moskwa, Московскій жителъ, un habitant de Moſcou, ein Einwohner von Moskwa.

Моско́вка, ки, f. (parus ater) la petite charbonnière, la meſange noire, meſange des bois, die Tannenmeiſe, Waldmeiſe, Hundsmeiſe, Harz- oder Pechmeiſe.

Москотиль́ной ря́дъ, le marché aux drogues, de la droguerie, die Spezerey-Buden, die Buden, in welchen allerley Apotheker-Waaren und Farben verkauft werden.

Мосо́лъ, сла, m. le gros os de boeuf, der große Rindsknochen.

Мости́льщикъ, ка, m. le paveur, der Pflaſterer, Steinſetzer.

Мости́ще, ща, n. augm. un grand pont, eine große Brücke.

Мостки́, ко́въ, pl. 1. un pontet, un pont de planches, des planches pour paſſer l'eau, der Steg, положить мосики чрезъ каналъ, mettre des planches pour paſſer le canal, faire un pontet ſur le canal, einen Steg über den Kanal machen; 2. quelques planches miſes enſemble dans les rues pour la commodité des piétons, un trottoir de planches, einige auf den Gaſſen für die Fußgänger zuſammen gelegte Bretter; 3. eſpèce d'échelle ou d'eſcalier, eine Art Leiter oder Treppe, ſm. Сходни.

Мостова́я, вой, f. le pavé, das Pflaſter, ein gepflaſterter Weg.

Мостови́на, ны, f. une traverſe, une poutre d'un pont, ein Balken einer hölzernen Brücke.

Мостово́е, ва́го, n. & Мостовщи́на, ны, f. le droit de paſſage, le pontage, das Brückengeld, der Brückenzoll.

Мостово́й голова́, (m. v.) l'inſpecteur des ponts, der Brückenaufſeher.

Мостовщи́къ, ка́, m. l'inſpecteur ou l'entreteneur d'un pont, der Brückenaufſeher, der Brückenmeiſter, oder der, welcher eine Brücke unterhält. Мостовщико́въ, ва, во, Мостовщи́чій, чья, чье, adj. de l'inſpecteur ou de l'entreteneur d'un pont, dem Brückenaufſeher oder Brückenmeiſter gehörig.

Мостовы́й, вая, вое, adj. de pont, zur Brücke gehörig, мостовыя доски, des planches, des ais du pont, die Brückenbretter.

Мосто́къ, стка, m. dim. un petit pont, un pontet, eine kleine Brücke, das Brückchen.

Мо́стъ, ста, m. le pont, die Brücke, каменной, деревянной мостъ, un pont de pierre, de bois, eine ſteinerne, hölzerne Brücke, мимо, ѣхать по мосту, aller par un pont, paſſer un pont, paſſer un pont à pied, en voiture, über eine Brücke gehen, fahren, подъемной мостъ, un pont-levis, eine Zugbrücke, Fallbrücke, живой мостъ, un pont volant, eine fliegende Brücke, судовой мостъ, un pont de bateaux, eine

eine Schiffsbrücke, сломать, разобрать мостъ, rompre un pont, eine Brücke abbrechen, abtragen.

Мо́ська, см. Мопсъ.

Мота́льница, цы, f. le dévidoir, le déchargeoir, der Haspel.

Мота́льный, ная, ное, adj. servant à dévider, zum Haspeln dienend.

Мота́льщикъ, ка, m. celui qui dévide, le dévideur, der haspelt, der Haspler.

Мота́нїе, нїя, n. 1. l'action de dévider, das Aufwickeln, Aufwinden; 2. l'action de secouer la tête, das Schütteln mit dem Kopfe.

Мо́танный, ная, ное, adj. dévidé, aufgewickelt, мотаный шелкъ, de la soie dévidé, mise en peloton, aufgewickelte Seide.

Мота́ю, ешь, ѣлъ, v. a. anom. 1. secouer, branler, (dans cette acception il a au *prétérit passé*: мотнулъ, помота́лъ; *au futur*: мотну́ & помота́ю, et à *l'infinitif parfait*: мотнуть, помота́ть), bewegen, schütteln, (in dieser Bedeutung lauten das Prâteritum perfectum: мотнулъ, помота́лъ; das Futurum: мотну und помота́ю, und der Infinitivus perfectus: мотну́ть und помота́ть), мотнуть головою, branler la tête, den Kopf schütteln, мотнуть ногою, brandiller les jambes, die Beine schwingen; 2. dévider, mettre en peloton, (dans cette acception il a aux tems ci-dessus nommés: смота́лъ, смота́ю und смота́ешь), aufwickeln, aufwinden, (in dieser Bedeutung lauten die erwähnten Zeiten: смота́лъ; смота́ю, смота́ешь) смотать нитки въ клубокъ, mettre du fil en peloton, dévider du fil, Zwirn auf ein Knauel winden; 3. dissiper, verschwenden, мотать свое имѣнїе, dissiper son bien, sein Vermögen verschwenden.

Мота́юсь, ешься, ѣлься, v. r. 1. branler, s'être défait, wanken, nicht fest sitzen, los seyn; 2. comme v. p. être dévidé, mis en peloton, aufgewickelt werden.

Мотѣ́шка, ки, f. un dépensier, prodigue, ein Verschwender, Durchbringer.

Мотова́то, adv. en prodigue, verschwenderisch, жить мотовато, vivre en prodigue, verschwenderisch leben.

Мотови́ло, ла, n. Мотови́льце, ца, dim. le dévidoir, die Garnwinde, Weife, der Haspel.

Мотови́ха, хи, f. une prodigue, dépensière, eine Verschwenderinn.

Мотовски́, По мотовски́, adv. en prodigue, prodigalement, auf eine verschwenderische Art.

Мотовски́й, кая, кое, adj. prodigue, dépensier, verschwenderisch, schwelgerisch.

Мотовство́, ства, n. la prodigalité, profusion, dissipation, dépense excessive, die Verschwendung, мотовство и самыхъ богатыхъ людей доводитъ до бѣдности, la dissipation, la prodigalité réduit les gens mêmes les plus riches à la mendicité, à la pauvreté, Verschwendung bringt auch die reichsten Leute an den Bettelstab, macht auch die reichsten Leute arm.

Мотови́зъ, за, Мотови́зга, ги, f. 1. dim une ficelle, cordelette pour attacher, ein Bindfaden, ein Schnürchen; 2. la cordelette pour mesurer la circonférence d'une bombe, die Schnur, deren man sich zur Ausmessung des Umfanges einer Bombe bedient.

Мотоди́лъ, ля, m. (sedum acre) vermiculaire acre ou brûlante, Katzentraube, Katzendaublem.

Мото́ря, ри, f. un petit dévidoir, un rouleau à dévider, eine Rolle zum Aufwinden.

Мотýшка, ки, f. 1. le dévidoir, le moulinet du dévidoir, die Garnweife, Garnwinde; 2. fig. un batteur du pavé, ein Pflastertreter.

Мотчáнїе, нїя, n. (m. v.) le retardement, le délai, das Zaudern, Aufschieben.

Мотчáю, ешь, чáяти, v. n. (m. v.) tarder, lanterner, être irrésolu, zaudern, sich lange bedenken.

Мотъ, та, m. Мото́къ, тка & Мото́чикъ, чка, dim. un écheveau, ein Gebinde Garn.

Мотъ, та, Мотыга, ги, m. le prodigue, dissipateur, débauché, der Verschwender, Durchbringer.

Мотыка, ки, f. un hoyau, la houe, die Hacke, die Haue, Karst.

Мотылъ, ля, m. Мотылёкъ, лька, m. le papillon, der Schmetterling, Buttervogel.

Мотыля́ю, ляешь, лялъ, v. n. voler çà & là, voltiger, hin und her fliegen, herum flattern.

Мо́ха, хи, f. Мо́шка, шки & Мошица, цы, dim. (thrips) l'amadeur, insecte, der Blasenfuß.

Мохна, ны, f. (potentilla reptans) espèce de quintefeuille, herbe, die kriechende Potentille, kriechendes Fünffingerkraut.

Мохна, ны, f. 1. les plumes qui se trouvent aux pieds de quelques oiseaux, die Federn, welche einige Vögel an den Füßen haben; 2. un floc, flocon de laine, eine Flocke Wolle.

Мохна́тость, сти, f. l'état d'une chose velue, die Haarigkeit, Rauhigkeit.

Мохна́тый, тая, тое, adj. velu, couvert de poil, de cheveux, haarig, rauch.

Мохна́тѣю, ешь, ѣлъ, обмохна́тѣлъ, v. n. devenir velu, se couvrir de poils, haarig, rauch werden.

Мохноно́гїй, гая, гое, adj. qui a les pieds velus, couverts de plumes, haarig, rauch, rauchbeinig, мохноногїй голубь, un pigeon à pieds velus, eine rauchbeinige Taube.

Мохноно́жка, ки, f. une poule aux pieds velus, ein rauchbeiniges Huhn.

Моховáтый, тая, тое, adj. un peu mousseux, etwas moosig, ein wenig mit Moose bewachsen.

Моховы́й, вáя, вóе, adj. mousseux, couvert de mousse, mit Moose bewachsen, moosig.

Мохо́ръ, хра, m. Мохорóкъ, рка, au pl. Мóхры, ou Мохры, les franges, die Franzen, мохры золотые, des franges d'or, goldne Franzen; мохры на макѣ, les doubles feuilles du pavot, die doppelten Mohnblätter.

Мохрова́тый, тая, тое, adj. ayant quelques franges, mit einigen Franzen besetzt.

Мохро́вый цвѣтокъ, une fleur double, eine doppelte, gefüllte Blume, мохровая гвоздика, un oeillet double, eine doppelte Nelke.

Мо́хъ, мха, m. Мошóкъ, шка, Мошéчикъ, чка, dim. la mousse, das Moos.

Моча́, чи, f. l'urine, der Urin, Harn.

Моча́лка, ки, f. un torchon fait de tille, ein Wisch von Lindenbast.

Моча́-

Мочало, ла, m. Мочальцо́, да; dim. la tille, der Lindenbaſt, связашь что мочалсмъ, lier qch. avec de la tille, etwas mit Baſt binden.

Моча́льный, ная, ное, adj. de tille, von Lindenbaſt, мочальная веревка, une corde de tille, ein Strick von Baſt.

Моча́лю, лишь, измоча́лилъ, измоча́лю, лишь, измоча́лишь, v. a. fendre, faire éclater, zerſplittern, измочалишь палку, fendre, faire éclater un bâton en petits morceaux, einen Stock zerſplittern, zerfaſern.

Моча́люсь, лишься, измоча́лился, измоча́люсь, лишься, измоча́лишься, v. r. ſe fendre, s'éclater, zerſplittern, палка измочалилась, la canne s'eſt fendue en petits morceaux, der Stock iſt ganz zerſplittert.

Моче́нїе, нїя, n. l'action de tremper, de mouiller, das Benetzen, die Einweichung, das Anfeuchten.

Моче́ный, ная, ное, adj. trempé, mouillé, eingeweicht; angefeuchtet, моченая клюква, des canneberges mouillées, eingeweichte Moosbeeren, моченое сукно, du drap auquel on a ôté la preſſe, du drap mouillé, gekumpenes Tuch.

Моче́чный, ная, ное, adj. du bout de l'oreille, vom Ohrläppchen.

Мо́чка, чки, f. Мо́чечка, ки, dim. i. le filament, la fibre, fibrille, der Faſen, die Faſer, Fiber, всѣ мышцы состоятъ изъ мочекъ, tous les muſcles ſont compoſés de fibres, alle Muſkeln beſtehen aus Fibern; 2. le bout d'oreille, das Ohrläppchen.

Мо́чка, ки, f. l'action de mouiller, de tremper, das Einweichen, Wäſſern.

Мо́чка, см. Мы́чка.

Мочкова́тый, тая, тое, Мочкова́тъ, та, то, adj. plein de filamens, de fibres, faſerig.

Мо́чный, ная, ное, Мо́чнъ, чна, чно, adj. fort vigoureux, robuſte, ſtark, онъ мочнъ, съ нимъ не сладишь, il eſt fort, vous ne deviendrez pas ſon maître, vous ne viendrez pas à bout de lui, er iſt ſtark, ſie werden mit ihm nicht fertig werden.

Мочу́, мо́чишь, чи́шь, v. n. r. mouiller, humecter, naß machen, befeuchten, дождь мочитъ землю, la pluie mouille la terre, der Regen befeuchtet die Erde; 2. tremper, einweichen, ins Naſſe legen, wäſſern, мочишь глину, mouiller, tremper, détremper de la terre glaiſe, den Lehm einweichen, anmachen, мочишь сухари въ водѣ, tremper des biſcuits dans l'eau, gedörrte Stücke Brodt im Waſſer einweichen, мочишь яблоки, mettre des pommes dans de l'eau ſalée, Aepfel in Salzwaſſer einweichen.

Мочу́сь, мо́чишься, чи́шься, v. r. r. devenir mouillé, ſe mouiller, naß werden, мочиться подъ дождемъ, ſe mouiller en allant à la pluie, être mouillé par la pluie, vom Regen naß werden; 2. lâcher l'eau, uriner, piſſer, harnen, den Urin laſſen, piſſen.

Мо́чь, en ſlav. Мо́щь, и, f. r. la force, des forces, la vigueur, die Stärke, Kraft, das Vermögen, выбиться изъ мочи, perdre ſes forces, ſeine Kräfte verlieren, работай, покуда мочь есть, travaillez tant que vous avez des forces, arbeite, ſo lange du Kräfte haſt; 2. мочи нѣтъ уже работать, je n'ai plus de forces pour travailler, es fehlt mir an Kräften zu arbeiten, мочи нѣтъ, il n'eſt pas poſſible, es iſt nicht möglich, мочи нѣтъ сносить его обидъ, il n'eſt pas poſſible de ſouffrir ſes outrages, es iſt nicht möglich ſeine Beleidigungen auszuhalten.

Моше́нникъ, ка, m. un filou, fripon, fourbe, coupeur de bourſe, ein Beutelſchneider, Spitzbube, Betrieger. Моше́нница, цы, f. une fourbe, friponne, eine Spitzbübinn, eine Betriegerinn.

Моше́ничать, ешь, чать, v. n. filouter, couper la bourſe, faire des filouteries, des fourberies, betriegen, Spitzbüberey treiben, beſchelmen.

Моше́нически, adv. en filou, auf Beutelſchneider Art, ſchelmiſcher, ſpitzbübiſcher Weiſe.

Моше́ническій, кая, кое, adj. de filou, de coupeur de bourſe, ſpitzbübiſch, beutelſchneideriſch, ſchelmiſch, betriegeriſch.

Моше́ничество, ства, n. la filouterie, fourberie, friponnerie, die Beutelſchneiderey, Betriegerey, Spitzbüberey, Schelmerey.

Мо́шка, ки, f. см. Мо́ха.

Мошна́, ны, f. Мошо́нка & Мошо́ночка, чки, dim. une bourſe, ein Beutel, Säckchen, у него толста мошна, il a la bourſe bien garnie, er hat einen vollen, geſpickten Beutel, у него тонка мошна, il a la bourſe platte, il eſt eſtropié de la bourſe, er hat einen leeren Beutel, er hat die Schwindſucht im Beutel.

Мошо́ночный, ная, ное, adj. de la bourſe, vom Beutel, мошоночной ремешекъ, la courroie de la bourſe, der Riem am Beutel.

Мощёнїе, нїя, n. l'action de paver, de plancheier, das Pflaſtern, Dielen.

Мо́щи, щей, pl. r. des reliques, Reliquien; 2. fig. un homme décharné, ein ausgezehrter, abgezehrter Menſch, Körper.

Мо́щный, ная, ное, Мо́щенъ, щна, щно, adj. (ſlav.) fort, puiſſant, ſtark, mächtig, мощная Божія десница, la dextre puiſſante, le bras puiſſant de Dieu, die mächtige Rechte Gottes.

Мощу́, мости́шь, мости́шь, v. a. anom. paver, pflaſtern, мостить мостовую, faire le pavé, paver les rues, das Pflaſter legen, die Straßen pflaſtern.

Мощь, см. Мочь.

Мою́, мо́ешь, мыть, en ſlav. Мы́ю, еши, мы́ти, v. a. laver, blanchir, waſchen, мыть руки водою, laver les mains avec de l'eau, die Hände mit Waſſer waſchen, мыть бѣлье, blanchir le linge, die Wäſche waſchen.

Мою́сь, мо́ешься, мыться, en ſlav. Мы́ксь, ешися, мы́тися, r. comme v. r. ſe laver, ſich waſchen, мыться водою, ſe laver avec de l'eau, ſich mit Waſſer waſchen; 2. comme v. p. être lavé, blanchi, gewaſchen werden, бѣлье моется, on blanchit le linge, die Wäſche wird gewaſchen.

Мра́вій, см. Мура́вей.

Мравола́вецъ, вца, m. (myrmeleon formicarius) le fourmilion, inſecte, die Ameiſenjungfer.

Мра́зный, см. Моро́зный. Мразъ, см. Моро́зъ.

Мракъ, ка, m. r. l'obſcurité, les ténèbres, die Dunkelheit, Finſterniß, das Dunkel, мракъ нощный, l'obſcurité de la nuit, die Dunkelheit der Nacht,

das nächtliche Dunkel; 2. fig. мракъ невѣжества, les ténèbres de l'ignorance, die Finsterniß der Unwissenheit.

Мра́моръ, Мра́морный, см. Ма́моръ.

Мра́чно, adv. obscurement, dunkel, il fait obscure, es ist dunkel.

Мра́чность, сти, f. l'obscurité, die Dunkelheit.

Мра́чный, ная, ное, Мра́ченъ, чна, чно, adj. obscur, sombre, dunkel, finster, мрачный день, une journée sombre, ein dunkler Tag, мрачная ночь, une nuit obscure, sombre, eine finstere, dunkele Nacht; мрачное лице, un visage sombre, ein finsteres Gesicht; мрачная древность, l'obscure antiquité, das dunkele, finstere Alterthum.

Мра́чнѣю, ешь, чнѣлъ, v. n. devenir obscur, s'obscurcir, dunkel werden, sich verdunkeln.

Мра́чу́сь, чишься, чился, v. r. s'obscurcir, sich verdunkeln, sich verfinstern.

Мре́жа, жи, f. Мре́жица, цы, dim. (slav.) un filet, rets, das Netz, Fischergarn, извлече мрежу на землю полну великихъ рыбъ, (B) et tira le filet à terre plein de grands poissons, und zog das Netz aufs Land voll großer Fische.

Мре́жный, Мрежный, ная, ное, adj. r. de filet, zum Netze gehörig; 2. en forme de filet, netzförmig.

Мру́, мрешь, мре́лъ, v. n. anom. mourir, sterben, мереть съ голоду, mourir de faim, vor Hunger sterben.

Мускусъ, са, m. le musc, der Bisam, Moschus.

Мускусовый, вая, вое, adj. de musc, von Bisam, мускусовый запахъ, une odeur de musc, ein Bisamgeruch.

Мсти́тель, ля, en slav. Ме́стникъ, ка, m. le vengeur, der Rächer, ибо мститель есть Господь о всѣхъ сихъ, (B) parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, denn der Herr ist Rächer über das alles.

Мсти́тельность, сти, f. le désir de la vengeance, die Rachgier.

Мсти́тельный, ная, ное, adj. vindicatif, rachgierig, rächend, мстительный человѣкъ, un homme vindicatif, ein rachgieriger Mensch, мстительный мечъ, le glaive vengeur, das rächende Schwerdt, das Rachschwerdt.

Мстить, см. Мщу.

Мсто, n. ou Мсть, мстя, m. le mout, der Most.

Мста, ны, f. chez les pêcheurs du Volga: un paquet de douze brochet-perches, bey den wolgaischen Fischern: ein Bund von zwölf Sundarten.

Мудо, да, n. le testicule, die Hode.

Мудрено, adv. 1. habilement, ingenieusement, savamment, geschickt, 2. difficilement; c'est difficile, schwer; es ist schwer, мудрено жить въ свѣтѣ, il est difficile de vivre dans le monde, es ist schwer in der Welt zu leben.

Му́дреный, ная, ное, Му́дренъ, на, но, adj. 1. ingénieux, industrieux, habile, künstlich, geschickt, составъ животнаго есть мудреное произведеніе, la composition de l'animal est une production ingénieuse, die Zusammensetzung des Thieres ist ein künstliches Werk; 2. difficile, schwer, мудреное дѣло, находить причину явленій, c'est une chose difficile que de trouver la cause des phénomènes, es ist eine schwere Sache, die Ursachen der Erscheinungen zu finden; 3. bizarre, capricieux, fantasque, wunderlich, мудреной человѣкъ, ему не скоро угодишь, c'est un homme bizarre, c'est un drôle de corps, il n'est pas facile de faire à sa fantaisie, es ist ein wunderlicher Mensch, man macht ihm nicht leicht etwas zu Danke.

Му́дрецъ, ца, m. le sage, der Weise, семь мудрецовъ Греческихъ, les sept Sages de la Grèce, die sieben Weisen Griechenlands.

Му́дро, en slav. Му́дрѣ, adv. sagement, prudemment, weise, klug, vernünftig, поступать мудро, agir sagement, prudemment, klug, weise handeln, verfahren.

Мудрова́ніе, нія, n. la subtilité, le raffinement, die Spitzfindigkeit, das Klügeln.

Му́дрость, сти, f. 1. la sagesse, prudence, die Weisheit, Klugheit, мудрость человѣческая есть ни что предъ Богомъ, la sagesse humaine n'est rien devant Dieu, die menschliche Weisheit ist vor Gott nichts; 2. la difficulté, das Schwere, тутъ нѣтъ никакой мудрости, il n'y a aucune difficulté, il n'y a rien de difficile, da ist gar nichts schweres.

Му́дствованіе, нія, n. l'action de philosopher, das Denken, Philosophiren.

Му́дствую, ешь, вовать, v. n. penser, philosopher, denken, philosophiren, молимся же да сдѣлаемъ отъ тебѣ, яже мудствуеши, (B) cependant nous entendrons volontiers de toi quel est ton sentiment, doch wollen wir von dir hören, was du hältest.

Му́друю, ешь, помудровалъ, помудрую, вать & Мудрю, рить, помудрилъ, помудрю, рить, помудрить, v. v. subtiliser, pointiller, raffiner, klügeln, künsteln.

Му́дрый, рая, рое, Му́дръ, ра, ро, adj. intelligent, savant; prudent, sage, einsichtsvoll, klug, verständig, weise, мудрыя пріяша елей въ сосудѣхъ, (B) mais les sages avoient pris de l'huile dans leurs vaisseaux, die Klugen aber nahmen Oehl in ihren Gefäßen. Мудрый Министръ, un Ministre intelligent, prudent, ein einsichtsvoller Minister, нещастія содѣлали его мудрымъ, le malheur l'a rendu sage, prudent, das Unglück hat ihn klug gemacht; мудрые законы, des loix sages, kluge Gesetze, Мудрый совѣтъ, un conseil prudent, sage, ein kluger, weiser Rath.

Мудрѣ́йшій, шая, шее, adj. le plus sage, le plus prudent, der weiseste, verständigste, klügste.

Мудрю, см. Мудрую.

Мужа́тая, ной & Мужа́тица, цы, f. (slav.) une femme mariée, eine verheirathete Frau, съ мужатицею никакожде не сѣди, (B) ne t'assieds jamais avec la femme mariée, setze nicht bey eines andern Weibe.

Мужа́ю, ешь, возмужалъ, возмужа́ю, жаешь, возмужа́ть, v. n. atteindre l'âge viril, entrer en virilité, mannbar werden, das männliche Alter erreichen.

Мужа́юсь, ешься, жа́ться, v. r. s'encourager, prendre courage, se raffurer, se conduire en homme, sich ermannen, Muth fassen, sich als einen Mann zeigen.

Му́жевъ, ва, во, adj. du mari, dem Manne gehörig.

Мужелóжецъ, жца, m. le sodomite, der Knabenschänder, Päderast.

Мужелóжествовать, ствую, ешь, вовать, v. n. abuser d'un garçon, Knabenschänderey treiben.

Мужелóжество, a, n. la pédérastie, sodomie, die Päderastie, Knabenschänderey.

Мужелю́бица, цы, f. une femme qui aime son mari, eine Frau, die ihren Mann liebt, да ущѣломудрятъ юныя мужелюбицамъ бывши, (в) afin qu'elle les jeunes femmes à être modestes, à aimer leurs maris, daß sie die jungen Weiber lehren, züchtig zu seyn, ihre Männer zu lieben.

Мужемýдренный, ная, ное, adj. (slav.) égalant un homme adulte en sagesse, einem Manne an Weisheit gleich kommend, мужемудренный юноша, un jeune homme qui est aussi sage qu'un homme d'un âge mûr, ein Jüngling mit der Klugheit eines Mannes.

Мужене́истовствовать, ствую, ешь, вовать, v. n. aimer les hommes à la fureur, mannsüchtig, mannbegierig seyn.

Мужене́къ, нка, m. mon petit mari! mein lieber Mann!

Му́жески, adv. en homme, als ein Mann.

Му́жескій, кая, кое, adj. viril, masculin, männlich, мужескій возрастъ, l'âge viril, das männliche Alter, мужескій полъ, le sexe masculin, das männliche Geschlecht, мужескій родъ, le T. de Gram. in der Gram.) le genre masculin, le masculin, das männliche Geschlecht, Masculinum. Мужской (мускóй) портной, un tailleur pour hommes, ein Mannsschneider.

Му́жественно, en slav. Му́жественнѣ, adv. en homme, vaillamment, courageusement, als ein Mann, tapfer, männlich, männlicher Weise.

Му́жественный, ная, ное, Му́жественъ, нна, нно, adj. 1. vaillant, brave, courageux, männlich, tapfer, ritterlich; 2. de bonne taille, bien fait, wohl gebaut, wohl gebildet, ansehnlich.

Му́жество, ества, n. l'âge viril, la virilité, das männliche Alter, die Mannbarkeit, приити въ мужество, atteindre l'âge viril, entrer en virilité, mannbar werden, das männliche Alter erreichen.

Мужествую, ешн, вовати, v. n. (slav.) combattre vaillamment, en brave, tapfer, ritterlich, männlich fechten, streiten, kämpfen.

Мужеубíйство, ества, n. l'assassinat, le meurtre, der Mord, Todtschlag, l'assassinat du mari, die Ermordung des Mannes.

Мужеубíйца, цы, f. une meurtrière, homicide, eine Mörderinn, Todtschlägerinn.

Мужикова́тость, тости, f. la rusticité, grossièreté, die Grobheit, Ungeschliffenheit.

Мужикова́тый, тая, тое, Мужикова́ть, ма, то, adj. un peu grossier, etwas grob, etwas bäurisch, ungeschliffen.

Мужи́къ, ка, m. 1. un paysan, villageois, ein Bauer; 2. un homme du commun, ein Kerl, ein Mann, fig. un homme grossier, fig. ein grober, ungeschliffener Mensch, ein Bauer. Мужико́въ, ва, во, adj. du paysan, dem Bauer gehörig.

Мужи́цкій, кая, кое, Мужи́чій, чья, чье, adj. paysan, rustique; agreste, grossier, bäurisch, grob, plump, это по мужицки, c'est grossier, das ist bäurisch, grob.

Мужичекъ, чка, Мужи́чёнко, ка, m. dim. un paysan, un petit paysan, ein Bauer, ein kleiner Bauer.

Мужи́чина, ины, & Мужи́чище, ща, m. augm. un gros paysan, ein großer, starker Bauer; un gros, un grand garçon, ein großer Kerl.

Му́жній, няя, нее, adj. du mari, dem Manne gehörig, мужнее имѣніе, le bien du mari, das Vermögen des Mannes.

Мужскій, см. Мужескій.

Мужъ, а, m. 1. un homme, ein Mann, почтенный мужъ, un homme respectable, ein ehrwürdiger Mann; 2. le mari, der Gatte, Mann, Ehemann, ревнивой мужъ, un mari jaloux, ein eifersüchtiger Mann, выити за кого замужъ, se dit de la femme: épouser, an jemanden verheurathet werden, einen zur Ehe, zum Manne nehmen, sich verheurathen, выдать дочь свою замужъ, marier sa fille à qn., seine Tochter an jemanden verheurathen.

Муза, зы, f. la Muse, die Muse.

Му́зыка, ки, en slav. Музики́я, кіи, f. la Musique, die Musik, Tonkunst, учиться музыкѣ, apprendre la musique, die Musik lernen; пріятная музыка, une musique agréable, eine angenehme Musik.

Музыка́льный, ная, ное, adj. musical, de musique, zur Musik gehörig.

Музыка́нть, та, m. le musicien, der Musikant, придворный музыкантъ, un musicien de la Cour, ein Hof-Musikant. Музыка́нтовъ, ва, во, Музыка́нтскій, кая, кое, adj. du, de musicien, dem Musikanten gehörig, musikantenmäßig.

Музыкосочини́тель, ля, m. un compositeur en musique, ein Componist, Virtuose.

Мука́, ки, f. la farine, das Mehl, пшеничная мука, farine de froment, Weizenmehl, ржаная мука, farine de seigle, Roggenmehl.

Му́ка, ки, f. le tourment, la peine, douleur, die Qual, Pein, Marter, Plage, der Schmerz, страшныя муки, des tourmens terribles, schreckliche Qualen, несносныя муки, des douleurs insupportables, unausstehliche, unerträgliche Schmerzen, душевныя муки, des tourmens intérieurs, des douleurs de l'ame, innerliche Schmerzen, Herzensangst, innerlicher Kummer.

Мукосѣй, сѣя, m. Мукосѣ́я, сѣи, f. une personne qui blute la farine, eine Person, die das Mehl sichtet.

Мукосѣ́йный, ная, ное, adj. servant à bluter la farine, zum Sichten dienend, мукосѣйный ящикъ, le blutoir, le bluteau, der Mahlbeutel, Mehlbeutel.

Мукосѣ́йня, ни, f. la bluterie, der Ort, wo man das Mehl zu sichten pflegt.

Мукýнъ, на, m. (varietas salmonis eperlani) espèce de goujon de mer, eine Stintart.

Мулта́нъ, на, m. espèce d'ancien fabre, eine Art alter Säbel.

Муле́ъ, ла, m. le mulet, das Maulthier, der Maulesel.

Му́мія, міи, f. la momie, die Mumie.

Мунда, лы, f. см. Вынъ.

Мундиро́вый, ная, ное, adj. de l'habit d'uniforme, d'uniforme, zur Montur, Mundirung gehörig, мундирныя пуговицы, dss boutons d'uniforme, Montur-Knöpfe.

Мундирую, ешь, обмундировалъ, обмундирую, вать, обмундировать, v. a. donner des uniformes, habiller, montiren, обмундировать полкъ, habiller un régiment, ein Regiment kleiden, montiren.

Мундиръ, ра, m. l'habit d'uniforme, l'uniforme, l'habillement, l'habit de soldat, die Uniform, die Montur, Mundirung, мундиръ Московской Губерніи, l'uniforme du Gouvernement de Moscou, die Uniform des Moskowischen Gouvernements.

Мундшенкъ, ка, m. (m. allem.) l'échanson, der Mundschenke.

Мурава́, вы, f. l'herbe verte jeune, junges grünes Gras.

Мурава, вы, f. le vernis, l'enduit vitrifié, die Glasur, мурава сошла съ горшка, le vernis s'est détaché du pot, die Glasur ist von dem Topfe abgesprungen.

Муравей, вья, en slav. Мра́вій, вія, m. la fourmie, die Ameise.

Муравейникъ, ка, m. 1. une fourmillière, ein Ameisenhaufen; 2. espèce de petits ours, eine Art kleiner Bären.

Мурава́вленіе, нія, n. l'action de verniffer, de faire un enduit vitrifié, das Glasiren, die Glasur.

Мурава́вленый, ная, ное, adj. verniffé, glasirt.

Мурава́влю, вишь, вить, v. a. verniffer, glasiren.

Мурава́вюсь, вишься, вится, v. p. être verniffé, glasirt werden.

Муравьи́ный, ная, ное, adj. de fourmie, von der Ameise, муравьиныя яица, des oeufs de fourmie, Ameiseneyer.

Муравьи́стый, тая, ное, adj. plein, rempli de fourmies, voll Ameisen.

Муравьёдъ, да, m. (myrmecophega) le tamanoir, le fourmillier, der Ameisenfresser, Ameisenbär.

Мура́шки, шекъ, pl. des fourmies mêlées avec des oeufs de fourmies & séchées au four, im Ofen gedörrte und mit Ameiseneyern vermischte Ameisen, кормить соловьевъ мурашками, nourrir les rossignols de fourmies séchées, die Nachtigallen mit gedörrten Ameisen füttern.

Му́рза, зы, m. un Mourfe ou Prince tartare, ein Murfa oder tatarischer Fürst.

Му́ринъ, на, m. un more, maure, ein Mohr.

Му́ринскій, ая, ое, adj. morifque, mohrisch.

Мурлы́канье & Мурныканье, нья, n. du chat et du loup cervier: l'action de gronder, von der Katze und dem Luchse: das Gnurren.

Мурлы́чу ou Мурнычу, чишь, чать & Мурныкаю, ешь, кать, v. n. 1. gronder comme un chat ou comme un loup cervier, gnurren, wie eine Katze oder ein Luchs; 2. fig. parler bas, pas distinctement, marmoter entre les dents, fig. fachte, unverständlich, zwischen den Zähnen reden.

Мурча́нье, нья, n. le grognement de l'ours, das Brummen des Bären.

Мурчу, чишь, чать, v. n. grogner comme un ours, wie ein Bär brummen.

Мусатить, тилъ, v. a. anom. aiguifer fur le tourne-fil, auf dem Stahle wetzen.

Муса́ть, та, m. le tourne-fil, l'acier, der Schlifstahl, Wetzstahl.

Мусикі́йскій, Музикі́йскій, кая, кое, adj. de mufique, mufical, muskalisch, мусикійскія орудія, des inftrumens de mufique, muskalische Instrumente.

Мусикія, см. Му́зыка.

Мусія, ou Моза́ика, и, f. la mofaique, die Mosaik.

Мусле́ніе, нія, n. l'action de falir de bave, das Begeifern.

Му́сленный, ная, ное, adj. fali de bave, begifert.

Му́слю, слишь, слить, v. a. anom. falir de bave, baver fur qch., begeifern.

Му́слюсь, слишься, слится, v. r. fe falir de bave, fich begeifern.

Му́соръ, ра, m. du gravois, du platras, Schutt von Mauern.

Му́тность, сти, f. le manque de clarté, das Trübe.

Му́тный, ная, ное, Му́тенъ, тна, тно, adj. trouble, trübe, мутная вода, de l'eau trouble, trübes Waffer, мутное пиво, de la bière trouble, trübes, dickes Bier, мутные глаза, des yeux troubles, trübe Augen, въ мутной водѣ хорошо рыбу ловить, (prov.) il fait bon pêcher en eau trouble, im Trüben, in trübem Waffer ist gut fischen.

Муто́вка, ки, f. Муто́вочка, ки, dim. le moulinet, der Quirl.

Му́ть, ти, f. ce qui rend trouble, das, was trübe macht.

Му́фта, ты, f. le manchon, der Muff, соболья, медвѣжья му́фта, un manchon de zibeline, d'ours, ein Zobel-Muff, ein Bärenmuff. Му́фточный, ная, ное, adj. de manchon, zum Muffe gehörig.

Му́ха, хи, f. Му́шка, ки, dim. une mouche, eine Fliege, муха избная, une mouche ordinaire, de chambre, die Stubenfliege, выгнать мухъ изъ горницы, chaffer les mouches de la chambre, die Fliegen aus dem Zimmer jagen.

Му́ха Шпа́нская, une cantharide, mouche cantharide, des cantharides, die spanische Fliege, ein spanisches Fliegenpflaster, n. pl. Шпанскія мухи, appliquer des cantharides, une emplâtre de cantharides, ein spanisches Fliegen legen, ein Pflaster von spanischen Fliegen auflegen, Шпанская муха хорошо напянула пузырь, les cantharides ont bien tiré, ont fait un bon effet, die spanische Fliege hat gut gezogen.

Мухо-

Мухоло́вка, ки, f. (muscicapa) 1. le gobemouché, la moucherolle, der Fliegenfänger, der Fliegenschnäpper; 2. espèce de filets pour prendre des papillons, ein Netz um Schmetterlinge zu fangen.

Мухомо́ръ, ра, m. (agaricus muscarius) le champignon aux mouches, le tue-mouches, Fliegenschwamm.

Мухо́ятый, тая, тое, des chevaux: un cheval bai à bouche blanche, von Pferden: braun mit einem weissen Maule.

Мухоя́ръ, ра, 1. espèce d'étoffe tabisée de demi-soie de Bucharie, ressemblante à du camelot, ein gewässertes bucharischer, dem Camelot ähnlicher halbseidener Zeug, der Muchojar; 2. de l'arsenic, l'eau ou la poudre aux mouches, Fliegengift, Fliegenwasser. Мухоя́ровый, вая, вое, de cette étoffe, von diesem Zeuge, von Muchojar.

Му́ченикъ, ка, m. un martyr, der Märtyrer, Blutzeuge. Му́ченниковъ, ва, во, du martyr, dem Märtyrer eigen.

Му́ченица, цы, f. une martyre, eine Märtyrinn.

Му́ченичень, чна, m. des cantiques à l'honneur des martyrs qu'on chante à des jours fixés, gewisse zu Ehren der Märtyrer gemachte Lieder, welche an bestimmten Tagen gesungen werden.

Му́ченически, adv. en martyr, als Märtyrer.

Му́ченическій, кая, кое, adj. de martyr, von dem Märtyrer, мученическій вѣнецъ, la couronne du martyre, die Märtyrerkrone, der Märtyrerkranz, мученическіе подвиги, les actes des martyrs, die Thaten eines Märtyrers, дѣла мученическія, la société, le choeur des martyrs, die Gesellschaft der Märtyrer.

Му́ченичество, ства, n. le martyre, der Märtyrertod.

Мученіе, нія, n. 1. l'action de tourmenter, de faire souffrir, das Peinigen, Martern, Quälen; 2. le tourment, martyre, la peine, die Marter, Qual, Pein, претерпѣть мученіе за вѣру, souffrir des tourmens pour la foi, être martyrisé pour la foi, être martyre de la foi, für seinen Glauben gequält werden, leiden.

Му́ченый, ная, ное, adj. tourmenté, martyrisé, gequält, gemartert, gepeiniget.

Мучи́тель, ля, m. celui qui tourmente, un tyran, bourreau, ein Peiniger, Quäler, Tyrann.

Мучи́тельница, цы, f. une femme cruelle, eine Peinigerinn, eine Tyranninn.

Мучи́тельный, ная, ное, Мучи́тленъ, льна, льно, adj. tourmentant, pénible, douloureux, quälend, marternd, peinigend, qualvoll, мучительное совѣсти терзаніе, les remords pénibles, dévorants de la conscience, die quälenden Bisse des Gewissens.

Мучи́тельскій, кая, кое, adj. de tyran, cruel, tyrannisch, grausam, quälend.

Мучительство, ства, n. la tyrannie, cruauté, die Tyrannei, Grausamkeit.

Мучи́тельствовать, ствую, ствуешь, v. n. (slav.) agir en tyran, cruellement, grausam, tyrannisch verfahren, ein Tyrann seyn, подобаше бо на оныхъ убо неизбѣжной нищетѣ мнити мучительствующихъ, (B) car il étoit raisonnable que ceux-là qui usoient de tyrannie, tombassent en une indigence inévitable, denn es sollte also geben, daß jenen, welche tyrannisch handelten, solcher Mangel wiederführe.

Мучный & Мушный, ная, ное, adj. de farine, zum Mehle gehörig, мучной мѣшокъ, un sac à farine, ein Mehlsack, мучная лавка, une boutique à farine, eine Mehlbude, eine Getreidebude.

Мучу, мутишь, мутишь, v. a. 1. troubler, rendre trouble, trüben, trübe machen, мутить воду, troubler l'eau, la rendre trouble, das Wasser trüben, trübe machen; 2. fig. кому на кого, inciter, irriter qn. contre qn., einen gegen jemanden aufbringen, aufhetzen.

Му́чу, чишь, чить, v. a. anom. 1. tourmenter, faire souffrir, martyriser, vexer, bourreler, quälen, martern, peinigen, plagen; лихорадка его мучитъ, la fièvre le tourmente, das Fieber quält ihn, онъ мучитъ своихъ людей, il tourmente, il fait souffrir ses gens, er quälet seine Leute recht; 2. совѣсть его мучитъ, sa conscience le tourmente, il a des remords de conscience, sein Gewissen quält ihn, das Gewissen nagt ihn.

Му́чусь, мутишься, мутится, v. p. se troubler, trübe werden, вода, пиво мутится, l'eau, la bière se trouble, devient trouble, das Wasser, das Bier wird dick, на душѣ мутится, j'ai mal au coeur, mir wird übel.

Му́чусь, чишься, чится, v. r. 1. se tourmenter, souffrir, sich quälen, leiden, мучиться въ родахъ, être en travail d'enfant, in Kindesnöthen liegen, мучиться жаждою, être tourmenté de la soif, vom Durste geplagt werden, leiden; мучиться совѣстію, être bourrelé, tourmenté par la conscience, von dem Gewissen geplagt werden, Gewissensbisse haben; 2. se donner beaucoup de peine, une peine extrême, se tuer, sich sehr viel Mühe geben, sich quälen, sich plagen, долго мучился надъ сею выкладкою, il s'est longtems tourmenté avec ce calcul, er hat sich lange genug mit dieser Rechnung gequält, мучиться надъ учениками, съ дѣтьми, se tourmenter avec les écoliers, avec les enfans, sich mit den Schülern, mit den Kindern quälen.

Му́шій, шья, шье, adj. de mouche, von der Fliege.

Му́шка, ки, f. dim. 1. une petite mouche, eine kleine Fliege; 2. une mouche qu'on met au visage, das Schönpflästerchen, Schminkpflästerchen.

Мушкатеръ, ра, m. le mousquetaire, der Musquetier. Мушкатёрный & Мушкатёрскій, ая, ое, adj. de mousquetaire, vom Musquetier.

Мушкатёль, ля, m. du fusin, du vin muscat, du muscadet, Muskatellerwein.

Мушка́тный, ная, ное, adj. de muscade, von Muskat, мушкатной орѣхъ, la noix muscade, die Muskatennuß, мушкатный цвѣтъ, la fleur de muscade, Muskatenblumen.

Мушкатъ, Мускатъ, та, m. la noix muscade, die Muskatennuß.

Мушкетонъ, на, m. le mousqueton, ein Musquetun.

Мушкетъ, та, m. un mousquet, die Muskete, Büchse. Мушкетный, de mousquet, von der Muskete.

Мушникъ, ка, m. un farinier, ein Mehlhändler. Мушниковъ, ва, во, adj. du farinier, appartenant au farinier, dem Mehlhändler gehörig.

Мушнистый, тая, тое, adj. donnant beaucoup de farine, viel Mehl gebend, enthaltend.

Мушный, см. Мучный.

Мушту́къ, ка, m. l'embouchure, das Mundstück, Gebiß, Pferdegebiß. Мушту́чный, ная, ное, adj. de l'embouchure, zum Gebisse gehörig, мушту́чная цѣпочка, la gourmette, die Kinnkette.

Му́шчатый, тая, тое, adj. à mouches, mouchetté, mit runden Fleckchen, мушчатая тафта, du taffetas à mouches, Taffet mit Mücken.

Муши́на, ны, f. un homme, eine Mannsperson.

Мча́нiе, нiя, n. l'action d'emporter vîte qch., das geschwinde Fortbringen, Fortschleppen.

Мчу́, мчи́шь, мчатъ, v. a. emporter, transporter vîte, geschwind fortbringen, fortziehen.

Мчусь, мчи́шься, мчатся, v. r. courir, aller vîte, grand train, geschwind, schnell laufen, fahren. 2. Comme v. p. être entraîné rapidement, fortgerissen, schnell fortgezogen werden.

Мша́ри́на, ны, f. Мша́ри́никъ, ка, m. un endroit couvert de mousse, ein mit Moos bewachsener Platz.

Мша́ристый, тая, тое, adj. inégal, scabreux, âpre au toucher, rude, dur, rauh.

Мша́рю, рить, замша́рилъ, замша́рю, рить, замша́рить, v. a. 1. rendre inégal, âpre au toucher, rauh, uneben machen, замша́рить атла́съ, rendre le satin velu, rude, den Atlas rauh machen. 2. salir, schmutzig machen.

Мша́рюсь, рюся, замша́рился, замша́рюсь, ряться, замша́риться, v. r. devenir scabreux, inégal, rude, âpre au toucher, rauh werden, доски сырыя при скобле́ мша́рятся, les ais mouillés, humides deviennent scabreux en les rabotant, nasse Bretter werden beym Hobeln rauh.

Мшелои́мецъ, мца, m. (slav.) un homme intéressé, avide du gain, un usurier, ein geizig, habsüchtiger, eigennütziger Mensch, ein Wucherer.

Мшелои́мный, ная, ное, adj. intéressé, avide du gain, gewinnsüchtig, eigennützig.

Мшелои́мство, ва, n. l'intérêt, l'avidité du gain, der Eigennutz, die Gewinnsucht.

Мшель, ли, f. (slav.) l'usure, der Wucher.

Мшы́ня́къ, ка, m. un étable d'hiver, un étable chaud, ein Winterstall, warmer Stall.

Мшѣ́нiе, нiя, n. l'action de boucher avec de la mousse, das Zustopfen mit Moose.

Мши́на, ны, f. une petite élévation couverte de mousse, ein mit Moose bewachsener Hügelchen.

Мши́стый, тая, тое, adj. rempli de mousse, voll Moos, mit Moose bewachsen.

Мши́ца, цы, f. une cicadelle, eine Raupe.

Мшо́ный, ная, ное, adj. bouché de mousse, mit Moose verstopft.

Мшу́, мши́шь, замши́лъ, обмши́лъ, замшу́, обмшу́, мшитъ, замши́ть & обмши́ть, v. a. garnir, boucher de mousse, mit Moose belegen, zustopfen, verstopfen.

Мшу́сь, мши́шься, замши́лся, замшу́сь, мшусь, мши́шься, замши́ться, v. p. 1. être garni, être bouché de mousse, mit Moose belegt, zugestopft, verstopft werden; 2. se coloniser, corder, se corder, faserig werden, антласъ мши́лся, le satin se cotonne, der Atlas wird faserig.

Мша́, мша́ни, n. (slav.) un jeune mulet, ein junger Maulesel.

Мще́нiе, нiя, n. & Ме́сть, сти, f. la vengeance, die Rache, мщенiе за обиду, la vengeance d'une offense, die Rache wegen einer angethanen Beleidigung, пылать мщенiемъ, brûler de vengeance, nach Rache dürsten.

Мщу́, мстишь, мстить & Мщаю, ешь, мща́ти, v. n. venger, rächen, Rache üben, не мстишь крови нашея ихъ живущихъ, ne vengestu point notre sang de ceux qui habitent sur la terre? und rächest nicht unser Blut an denen, die auf Erden wohnen? мстить за причиненную обиду, tirer vengeance, se venger d'une offense, sich wegen einer zugefügten Beleidigung rächen, eine angethane Beleidigung rächen.

Мы, pl. nous, wir.

Мы́за, зы, f. aux environs de Petersbourg: une maison de campagne, une métairie, bey Petersburg: ein Landhaus, ein Vorwerk.

Мы́зникъ, ка, m. l'intendant d'une telle métairie, der Verwalter eines solchen Vorwerkes.

Мы́зный, ная, ное, adj. de cette métairie, zu dem Vorwerke gehörig.

Мы́канина, цы, f. Мы́канка, ки, dim. la grège, die Hechel, den Hanfsamen abzureifen.

Мы́канiе, нiя, n. l'action de faire passer par l'affinoir, des Hechelns des Hanfes.

Мы́ка́ный, ная, ное, adj. affiné, passé par l'affinoir, gehechelt.

Мыкаю, см. Мычу́.

Мыки́зъ, за, m. (salmonis species) espèce de saumon au Kamtchatka, eine Lachsart auf Kamtschatka.

Мыленiе, нiя, n. l'action de savonner, das Einseifen.

Мы́льница, см. Мы́льница.

Мылкiй, кая, кое, Мылокъ, лка, лко, adj. qui se délaye facilement, leicht zergehend, мылкое мыло, un savon qui se délaye facilement, eine leichte, weiche Seife.

Мы́лкость, сти, f. la qualité d'un savon qui se délaye facilement, die Auflöslichkeit, Leichtheit, Weichheit der Seife.

Мыло, ла, n. 1. le savon, die Seife, Грецкое, Венецiйское мыло, du savon grec, du savon de Venise, griechische, venezianische Seife; 2. fig. la mousse sur les chevaux, der weisse Schaum auf der Pferden, лошадь шапкой вспотѣла, чтo вся мыломъ, le cheval a tellement sué qu'il est tout couvert d'écume, das Pferd hat so geschwitzet, daß es ganz mit Schaum bedeckt ist.

Мыло Татарское, см. Боярская Спесь.

Мыловаре́ніе, нія, n. l'action de cuire du savon, das Sieden der Seife.

Мылова́рня, ни, f. une savonnerie, die Seifensiederey.

Мылова́ръ, ра, m. un savonnier, ein Seifensieder.

Мы́льная трава́, (saponaria officinalis) le saponaire, das Seifenkraut.

Мы́льникъ, ка, m. le savonnier, fabricant ou vendeur de savon, der Seifen sieder, Seifenhändler.

Мы́льница, цы, f. (dim.) la boîte à savon, die Seifenbüchse.

Мы́льный, ная, ное, adj. de savon, von der Seife, мыльная вода, l'eau de savon, das Seifenwasser, мыльная оспрома, l'écreté du savon, die Schäume der Seife.

Мы́льня, ни, f. l'étuve, die Badstube.

Мы́льцо, ца, n. (dim.) un peu de savon, un morceau de savon, ein Stückchen Seife.

Мы́лю, лишь, лишь, v. a. (savonner, seifen, einseifen, mit Seife waschen.

Мы́люсь, лишься, лишься, v. r. se laver, se frotter du savon, sich mit Seife waschen, sich einseifen.

Мы́сленно, en slav. Мы́слѣнно, adv. en pensant, en s'imaginant, in Gedanken, mit Sinnen.

Мы́сленный, ная, ное, qui a rapport à l'imagination, imaginable, was man sich vorstellen kann, мысленная сила, la faculté de penser, die Denkkraft.

Мы́слится, v. imp. il paroît, es scheint, es scheinet.

Мысь, са, m. Мысо́къ, ска, dim. le promontoire, le cap, das Vorgebirge, мысъ Доброй Надежды, le cap de Bonne Espérance, das Vorgebirge der guten Hoffnung.

Мы́сль, сли, f. la pensée, l'idée, l'opinion, le sentiment, l'intention, la fantaisie, l'avis, der Gedanke, die Meinung, der Einfall, нравственная мысль, une belle pensée, ein feiner, lehrreicher Gedanke, высокія мысли, de sublimes pensées, erhabene Gedanken; des pensées élevées, ausgearbeitete, feine, hoh. Gedanken, я съ нимъ одного мнѣнія, je suis de son avis, je suis du même sentiment, je suis du même avis que vous, ich bin mit ihnen einerley Meinung, ich bin ihrer Meinung, мысли худыя мысли, avoir une mauvaise opinion de qn., eine übele Meinung von jemanden haben, pénétrer la pensée, le sens d'un auteur, den Sinn eines Schriftstellers treffen. у меня и этой мысли не было, je n'y ai pas même pensé, cela ne m'est pas entré en idée, das ist mir nicht in den Sinn gekommen, ich habe nicht einmal daran gedacht. по мысли, adv. à souhait, nach Wunsch, je nach Belieben, nach Wunsch, ne по мысли ему сказалъ, ce discours n'étoit pas de son goût, diese Rede war nicht nach seinem Geschmacke, gefiel ihm nicht.

Мысле́тъ, le Musleté, la lettre Musleté, das Mäßlete, der Buchstabe Mäßlete.

Мытаре́въ, ва, во, adj. du douanier, dem Zöllner gehörig.

Мыта́ный, ная, ное, adj. ruse, faux, falsch, мышарный вѣсъ, de faux poids, falsches Gewicht.

Мыта́рскій, кая, кое, adj. de douanier, dem Zöllner eigen, gehörig.

Мыта́рство, ства, n. l'escroquerie, die listige Entwendung, Beutelschneiderey, der Betrug.

Мыта́рь, ря, m. 1. (slav.) le douanier, der Zöllner, Zolleinnehmer; 2. fig dans la vie com. un escroc, im gem. Leben: ein listiger Betrieger, Beutelschneider.

Мыта́рю, ришь, рить, v. n. escroquer, tromper, mit List entwenden, einen betrügen, betrieben.

Мытье́, тья, Мытьё, тья, n. l'action de laver, das Waschen, не мышьемъ, такъ катаньемъ, (prov.) réparez, compensez qch. d'une manière quelconque, etwas auf irgend eine Art ersetzen.

Мы́тница, цы, Мытня́, ни, f. la douane, der Zoll, das Zollamt, Zollhaus.

Мы́тникъ, Мы́тникъ, ка, Мытовщи́къ, ка, & Мытоимщикъ, ща, m. le douanier, le receveur de la douane, le péager, der Zolleinnehmer, Zöllner.

Мы́тный & Мы́тенный, ая, ое, adj. de douane, zum Zoll gehörig, мытной дворъ, une douane, la maison, l'hôtel de la douane, ein Zollhaus; à présent à Moscou une cour où l'on vend de gros poissons et de la viande, jetzt in Moskva: ein Hof, wo die großen Fische und Fleisch verkauft werden.

Мыто, та, n. (slav.) la douane, les droits de la douane, le péage, der Zoll, die Zollgelder, за право мыта купаю, якоже имъ надобе, не плативше мыта ни въчемъже, (Nestor. Лѣт. 26.) ils peuvent établir tel commerce qu'il leur plaira, sans payer la moindre douane, auch können sie handeln, wie und womit sie wollen, ohne den mindesten Zoll, ohne die mindeste Abgabe zu entrichten.

Мытъ, та, m. la diarrhée, le cours de ventre des chevaux, der Durchfall bey den Pferden.

Мытый, тая, тое, adj. lavé, blanchi, gewaschen.

Мыть, см. Мою.

Мычага́тка, ки, f. (alca cyrrhata) espèce de pingouin, eine Art Alken.

Мыча́ніе, нія, n. Мы́къ, ка, m. le mugissement, beuglement, das Brüllen.

Мы́чу, чишь, чать, v. a. mugir, beugler, brüllen.

Мы́чу, чешь & Мы́каю, ешь, кать, v. a. anom. 1. ferrer, passer par le serran du lin, flachs hecheln, 2. porter, mettre souvent, oft tragen, oft anziehen, скоро кафтанъ износится, если часто мыкать, l'habit s'use, se détériora bientôt, si vous le mettrez souvent, das Kleid wird bald zerreissen, wenn du es oft trägst, fleppt.

Мы́юсь, мышишься, мышишься, v. r. des animaux: avoir le cours de ventre, la diarrhée, roth laufen: den Durchfall haben.

Мы́ючій, см. Мы́лій.

Мы́шій горо́шекъ, (vicia graeca) des vesses, Wicken.

Мы́шій Те́рнъ, (ruscus aculeatus) le myrte frux, le petit houx, bois piquant, Mäusedorn, Beustwurz, Mertzendorn, stechende Palme.

Мышьей

Мы́шей хвостъ, (myosurus minimus) queue des souris, plante, Mäuſ. ſchwänzchen.

Мы́шей чай, (aſtragalus tragacanthoides) eſpèce d'aſtragale, die Tragantpflanze.

Мышело́вка, ки, Мышело́вня, ни, f. la souricière, die Mäuſefalle.

Мышело́вный, ная, ное, adj. ſervant à prendre les ſouris, zum Mäuſefange dienlich, мышеловная западня, une ſouricière, eine Mäuſefalle.

Мышело́въ, ва, m. celui qui prend des ſouris et des rats, le preneur de ſouris, de rats, der Mäuſefänger, Rattenfänger.

Мыше́нокъ, нка, Мыше́ночекъ, чка, m. dim. une petite, une jeune ſouris, ein Mäuschen, eine kleine, junge Maus.

Мы́шій, шья, шье, & Мыша́чій, чья, чье, adj. de ſouris, von der Maus.

Мы́шка, ки, f. dim. une petite ſouris, das Mäuschen, eine kleine Maus.

Мышле́ніе, нія, n. l'action de penſer, das Denken.

Мы́слю, мы́слишь, мы́слитъ, v. n. 1. penſer, conſidérer, réfléchir, denken, erwägen, überlegen, душа имѣетъ способность мыслить о видимыхъ предметахъ, l'ame a la faculté de penſer, ou de réfléchir ſur les objets viſibles, die Seele hat das Vermögen über ſichtbare Gegenſtände zu denken, о семъ мыслятъ различно, on penſe différemment là-deſſus, man denket verſchiedentlich hierüber, онъ говоритъ всегда иное, нежели что мыслитъ, il parle toujours autrement qu'il ne penſe, er ſpricht ſtets ganz anders, als er denkt; 2. être réſolu, vouloir, compter, avoir en idée, geſonnen, willens ſeyn, gedenken, онъ мыслитъ отсюда удалишься, il compte partir d'ici, er gedenkt von hier wegzureiſen; 3. ſe ſoucier, ſich bekümmern, онъ ни мало о себѣ не мыслитъ, il ne penſe point du tout à ſoi, er denkt gar nicht an ſich. Мыслить о себѣ много, avoir une haute idée de ſoi-même, ſe donner des airs, préſumer trop de ſoi-même, eine hohe Meinung von ſich haben, ſich viel einbilden. Мыслить зло на кого, avoir de mauvaiſes intentions, être mal intentionné pour, avoir de mauvais deſſeins contre qn., vouloir du mal à qn., Böſes gegen jemanden im Sinne haben, einem etwas nachtragen, онъ долго на меня зло мыслилъ, il m'en a long-tems voulu, il a eu long-tems de mauvais deſſeins contre moi, er hat lange böſe Abſichten gegen mich gehabt, er iſt mir lange nicht gut geweſen.

Мы́шца, цы, f. (ſlav.) communement: Мышка, ки, f. 1. le muſcle, der Muſkel; 2. en ſlav. le bras; la force, puiſſance, im ſlav. der Arm; die Stärke, и сня водоносъ на мышца своя, и напои его, (B) et ayant incontinent abaiſſé ſa cruche ſur la main, elle lui donna à boire, und eilend ließ ſie den Krug herunter auf ihre Hand und gab ihm zu trinken, и мышцею высокою изведе ихъ, (B) et il les en fit ſortir avec un bras élevé, und mit einem hohen Arm führte er ſie aus demſelbigen.

Мы́шчица, цы, f (ſlav.) le bras d'un fauteuil, l'accoudoir, die Lehne, der Arm an einem Lehnſtuhle, мышчицы двѣ муду и сюду надъ престоломъ сѣдалища, (B) et des accoudoirs de côté et d'autre à l'endroit du ſiège, und hatte zwo Lehnen auf beyden Seiten um das Geſäße.

Мышь, ши, f. la ſouris, die Maus, полевая мышь, une ſouris des champs, eine Feldmaus, Spitzmaus. Мышь Фараонова, (viverra ichneumon,) le rat de Pharaon, l'ichneumon, der Ichneumon, мышь пашенная, la ſouris des champs, die Brandmaus, мышь водяная, la ſouris d'eau, die Waſſermaus.

Мышь летучая, (veſpertilio murinus) la chauve-ſouris, die Fledermaus.

Мышьи глазки, (gypſophila muralis) le gypſophila, Gypskraut.

Мышьи ушки, (hieracium pilóſella) l'oreille de ſouris, pilotelle, herbe, Mausöhrchen, ein Kraut.

Мышьякъ, ка, m. l'arſenic, Rattenpulver, Mäuſegift, Arſenicum. Мышьякъ желтый, de l'orpiment, orpin, Operment.

Мѣдиковачь, ча, m. Мѣдникъ.

Мѣдиплавильный заводъ, une forge à cuivre, ein Kupferwerk, Kupferhütte.

Мѣдникъ, ка, m. un chaudronnier, der Kupferſchmid, Kupferſchläger. Мѣдниковъ, ва, во, Мѣдническій, кая, кое, adj. du, de chaudronnier, dem Kupferſchmiede gehörig, eigen.

Мѣдница, цы, f. (ſlav.) 1. une monnoie de cuivre, eine Kupfermünze, dondeje и послѣднюю мѣдницу воздаси, (B) juſqu'à ce que tu aies rendu la dernière pite, bis du den allerletzten Scherf bezahleſt; 2. un vaſe de cuivre, une chaudière, ein Kupfernes Gefäß, ein Keſſel, и сватая сварища въ мѣдницахъ и въ котлахъ, (B) mais ils cuiſirent dans des chaudières et des chaudrons les choſes conſacrées, aber was geheiligt war, kochten ſie in Töpfen und Keſſeln.

Мѣдничество, ства, n. le métier de chaudronnier, das Kupferſchmiedshandwerk.

Мѣдный, ая, ое, adj. de cuivre, kupfern, von Kupfer, мѣдная руда, de la mine de cuivre, Kupfererz, мѣдныя деньги, de l'argent, de la monnoie de cuivre, Kupfergeld, мѣдный заводъ, une mine de cuivre, ein Kupferbergwerk.

Мѣдоватый, тая, тое, adj. contenant un peu de cuivre, kupferhaltig.

Мѣдь, ди, f. 1. le cuivre, das Kupfer, желтая мѣдь, du cuivre jaune, Meſſing, зеленая мѣдь, du métal de fonte, du bronze, Glockenſpeiſe, Glockengut, обить что мѣдью, garnir de cuivre, mit Kupfer beſchlagen, вырѣзать на мѣди, graver, buriner, in Kupfer ſtechen; 2. de l'argent de cuivre, Kupfergeld, менять серебро на мѣдь, changer de la monnoie d'argent, de l'argent contre du cuivre, contre de l'argent de cuivre, Silbergeld, Silber gegen Kupfergeld, gegen Kupfer wechſeln, ein Geld ſo.

Мѣдяница, цы, f. (anguis fragilis) l'orvet, eſpèce de ſerpent, die Blindſchleiche.

Мѣдянка, ки, f. le verd de gris, der Grünſpan.

Мѣлѣніе, нія, n. l'action de blanchir avec de la craie, das Kreiden.

МѢЛОВА́ТЫЙ, ТАЯ, ТОЕ, adj. un peu mêlé de craie, crayonneux, cretacée, etwas kreidig, Kreide enthaltend, kreidehaft.

МѢЛОВИ́ДНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. blanc comme la craie, kreideweis.

МѢЛОВЫЙ, ВА́Я, ВО́Е, adj. de craie, aus Kreide bestehend, мѣловыя горы, des montagnes de craie, Kreidenberge.

МѢЛЪ, ЛА, m. la craie, die Kreide.

МѢЛКІЙ, КАЯ, КОЕ, МѢЛОКЪ, ЛКА, ЛКО, adj. 1. petit, menu, fein, мѣлкой песокъ, du sable fin, feiner Sand, мѣлкій сахаръ, du sucre pilé, en poudre, fein gestoßenes Zucker; 2. petit de taille, pas grand, klein, мѣлкая рыба, de petits poissons, kleine Fische, мѣлкое письмо, de petites lettres, petits caractères, kleine Buchstaben; 3. pas profond, bas, seicht, мѣлкая рѣка, une rivière basse, ein seichter Fluß; 4. мѣлкой дождь, une pluie menue, ein Staubregen; 5. мѣлкой стихотворецъ, un poëte médiocre, ein mittelmäßiger Dichter; 6. мѣлкія деньги, de la petite monnoie, de petites espèces d'argent, klein Geld, die Scheidemünze.

МѢЛКО, adv. 1. petitement, finement, fein, klein, писать мѣлко, faire de petites lettres, klein schreiben; 2. pas profondement, nicht tief, seicht, выкопать яму мѣлко, creuser une fosse peu profondement, einen Graben nicht tief graben.

МѢЛКОВА́ТОСТЬ, СТИ, f. la qualité d'une chose qui est un peu petite, un peu profonde, eine geringe Kleinheit, Tiefe.

МѢЛКОВАТЫЙ, ТАЯ, ТОЕ, МѢЛКОВА́ТЪ, ТА, ТО, adj. un peu petit, un peu bas, un peu profond, etwas klein, seicht.

МѢЛКОПОМѢ́СТНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. qui a une petite terre, der ein kleines Landgut besitzt, ein unbedeutender Edelmann.

МѢЛКОСТЬ, СТИ & МѢЛКОТА́, ТЫ, f. 1. la petitesse, le peu de grandeur, die Kleinheit, мѣлкость письма, la petitesse, la finesse du caractère, die Kleinheit der Buchstaben; 2. le peu de profondeur, le peu de fond, die Untiefe, die Seichtigkeit, за мѣлкостію рѣки судоплавать неудобно, on ne peut pas trop bien naviguer sur cette rivière, parce qu'elle est trop basse, die Fluß ist wegen seiner Seichtigkeit nicht bequem zu befahren.

МѢЛО́ЧНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. petit, de peu de valeur, de peu d'importance, klein, geringschätzig, geringfügig, unbedeutend, торговать мѣлочнымъ товаромъ, vendre des marchandises menues, être mercier, Krâme en treiben, мѣлочное дѣло, une affaire de peu d'importance, eine unbedeutende Sache. МѢЛОЧНЫЙ ЧЕЛОВѢКЪ, un homme qui ne s'occupe que de bagatelles, ein Kleinigkeitskramer. МѢЛОЧНАЯ ПРОДАЖА, la vente en détail, der Kleinhandel.

МѢЛО́ЧЬ, ЧИ & МѢЛИЗНА́, ЗНЫ, f. une bagatelle, minutie, un rien, eine unbedeutende Sache, eine Kleinigkeit, накупить всякой всячины мѣлочи, acheter toute sorte de bagatelles, allerhand Kleinigkeiten kaufen, входить во всякія мѣлочи, entrer dans toutes les minuties, in alle Kleinigkeiten gehen.

МѢЛЮ́, ЛИ́ШЬ, ЛИ́ТЬ, v. a. marquer ou blanchir avec de la craie, kreiden, mit Kreide bestreichen, weiß machen.

МѢЛЮ́СЬ, ЛИ́ШЬСЯ, ЛИ́ТЬСЯ, v. r. se blanchir avec de la craie, sich mit Kreide weiß machen.

МѢНА́, НЫ, f. le troc, le change, der Tausch, Wechsel, пріобрѣсть что мѣною, obtenir qch. en troquant, par troc, etwas durch Tausch erhalten, eintauschen.

МѢНОВНО́Й, НА́Я, НО́Е, adj. 1. destiné au troc, zum Tausche bestimmt, мѣновные товары, des marchandises à baratter, Waaren, die zu vertauschen sind; 2. acquis en troquant, obtenu par troc, eingetauscht.

МѢНОВЩИ́КЪ, КА́, m. le changeur, der Wechsler, Geldwechsler.

МѢНЯ́НІЕ, НІЯ, n. l'action de changer, de troquer, das Tauschen, Eintauschen.

МѢНЯ́Ю, ЕШЬ, НЯ́ТЪ, v. a. changer, troquer, tauschen, vertauschen, umsetzen, verwechseln, онъ часто людей своихъ мѣняетъ, il change souvent de domestiques, er wechselt seine Leute oft; мѣнять товаръ на товаръ, baratter, Waaren gegen Waaren umsetzen, вотъ тѣ, которые мѣняютъ крупныя деньги на мелкія, changer de grosses espèces contre de petites, große Geld gegen kleines umwechseln.

МѢНЯ́ЮСЬ, ЕШЬСЯ, ПОМѢНЯ́ЛСЯ, ПОМѢНЯ́ЮСЬ, НЯ́ТЬСЯ, ПОМѢНЯ́ВШЕСЯ, v. réfl. troquer, changer, tauschen, umtauschen, мѣняться лошадьми, troquer, changer ses chevaux contre ceux d'un autre, mit den Pferden tauschen, помѣняемся шапками, changeons de chapeaux, lassen sie uns mit unsern Hüten tauschen.

МѢРА, РЫ, f. 1. la mesure, das Maß (Maaß), мѣра должная, de fausse mesure, falsches Maß, плоды продаются вѣсомъ и мѣрою на мѣркахъ, les fruits se vendent au poids et à la mesure, par poids & par mesures, die Früchte werden nach dem Gewichte und maßweise verkauft; 2. fig. la mesure, die Maniere, взять лучшія мѣры, prendre les meilleures mesures, die besten Maßregeln nehmen; 3. знать мѣру, garder la mesure, Maß und Ziel halten, das Maß beobachten, не знать мѣры въ шуткахъ, ne savoir se contenir dans les bornes en badinant, excéder en badinant, im Spaßen kein Maß zu halten wissen, die Gränzen überschreiten, den Spaß übertreiben, переступить мѣру, не наблюдать мѣры, ne garder aucune mesure, excéder, passer le terme, passer, outrepasser les bornes, das Maß überschreiten, kein Maß zu halten wissen; 4. прійти въ мѣру, venir à la portée du fusil, se mettre à portée, einem in den Schuß kommen. Сверхъ мѣры, adv. sans mesure, über die Maßen, über alle Maße. По мѣрѣ, adv. selon, à mesure, à proportion, conformement, nach Verhältniß, nach Maßgabe, получить награжденіе по мѣрѣ трудовъ, être récompensé selon ses peines, nach Verhältniß seiner Arbeit belohnt werden. По крайней, малой мѣрѣ, adv. au moins, du moins, wenigstens, zum wenigsten.

МѢРИЛО, ЛА, m. (slav.) la mesure, la balance, das Maß, die Wage.

МѢ́рительный & МѢ́рильный, ная, ное, adj. fervant à meſurer, zum Ausmeſſen dienend, въ руцѣ его бяше вервь зиждущихъ и трость мѣрительная, (B) lequel avoit en ſa main un cordeau de lin et une canne à meſurer, der hatte eine leinene Schnur und eine Meßruthe in ſeiner Hand.

МѢ́рка, МѢ́рочка, ки, f. dim. la meſure, une petite meſure, das Maß, ein kleines Maß, снять мѣрку съ кого на кафтанъ, prendre la meſure d'un habit à qn., jemanden das Maß zum Kleide nehmen.

МѢ́рный, ная, ное, adj. qui a la meſure juſte, légitime, meſuré, das rechte, geſetzmäßige Maß habend, haltend, vollwichtig, gemeſſen, abgemeſſen, мѣрная верста, une verſte meſurée, eine gemeſſene Werſte, мѣрная бочка, un tonneau qui contient une certaine meſure, tonneau de jauge, ein Faß, welches das beſtimmte Maß hält, мѣрная рыба, un poiſſon qui a la meſure préſcrite, ein Fiſch, welcher das beſtimmte Maß hält.

МѢ́рю, ришь, рять & МѢ́ряю, ешь, ять, v. a. meſurer, auner, meſſen, abmeſſen, мѣрять поля, meſurer les champs, die Felder meſſen, мѣрять сукно, meſurer du drap, Tuch meſſen, ausmeſſen, мѣрять циркулемъ, meſurer avec le compas, mit dem Zirkel meſſen, мѣрять другихъ на свой аршинъ, meſurer les autres à ſon aune, andere nach ſich beurtheilen.

МѢ́рюсь, ришься, рятся & МѢ́ряюсь, ешься, ряться, v. r. r. ſe meſurer avec qn., ſich mit jemanden meſſen. 2. Comme v. p. être meſuré, gemeſſen, ausgemeſſen werden.

МѢ́рянїе, нїя, n. l'action de meſurer, das Meſſen, Ausmeſſen, die Meſſung, Ausmeſſung.

МѢ́рянный, ная, ное, adj. meſuré, gemeſſen, ausgemeſſen.

МѢ́рятель, ля, МѢ́ряльщикъ, ка, m. le meſureur, l'auneur, der Meſſer.

МѢсИ́во, ва, n. pour les chevaux: de la dragée; pour les moutons: de la provende, das Mengfutter, Mengſelfutter, Mengkorn.

МѢсте́чко, ка, n. dim. une petite place, ein Plätzchen; 2. un bourg, une villette, ein kleiner Ort, ein Städtchen, Flecken.

МѢ́стничаться, v. réf. anom. (m. v.) ſe diſputer ſur les prérogatives de la naiſſance, de l'ancienneté de la famille et touchant le rang, mit jemanden über den Vorzug in Anſehung der Geburth, des Alters der Familie und des Ranges ſtreiten.

МѢ́стничество, ства, n. la diſpute ſur les prérogatives quant à la naiſſance, à l'ancienneté de la famille, et au rang, der Streit über den Vorzug in Anſehung der Geburth, des Alters, der Familie und in Anſehung des Ranges.

МѢ́стный, ная, ное, adj. du lieu, de la place, zum Orte, zum Platze gehörig. МѢстный образъ, une image qui ne change pas de place, qui a une place fixe dans l'égliſe, ein Bild, das einen beſtimmten Platz in der Kirche hat. МѢстная свѣча, un grand cierge mis au milieu d'un grand luminaire devant une telle image, eine große Wachskerze, welche in der Mitte einer Lampe vor einem ſolchen Bilde geſtellt wird. МѢ́тной Князь, anciennement: un Prince qui avoit un grand terrein, et de qui dépendoient en certaine façon des Princes appanagés, un Prince feudataire et haut juſticier, ein Fürſt, der ein großes Gebiet hatte, unter welchem gewiſſer Maßen einige abgetheilte Länder ſtanden.

МѢ́сто, ста, n. r. le lieu, l'endroit, la place, der Ort, Platz, die Stelle, die Stätte, иду устроить мѣсто вамъ, (B) je vais vous préparer le lieu, ich gehe hin euch die Stätte zu bereiten, положить всякую вещь на свое мѣсто, mettre chaque choſe à ſa place, jedes Ding an ſeinen Ort hinlegen, быть на одномъ мѣстѣ, être ſur une même place, auf einer Stelle ſeyn, снять у кого мѣсто, occuper, prendre la place d'un autre, einen andern Platz einnehmen; 2. en ſlav. une région, im ſlav. eine Gegend, восхотѣвше плыти во Асїйскїя мѣста, (B) nous partîmes pour tirer vers les quartiers de l'Aſie, daß wir an Aſien hinſchiffen wollten; 3. le paſſage dans un livre, eine Stelle in einem Buche, есть прекрасныя мѣста въ сей рѣчи, il y a de ſuperbes paſſages dans ce diſcours, es ſind vortreffliche Stellen in dieſer Rede; 4. un emploi, une place, eine Stelle, das Amt, der Dienſt, быть при мѣстѣ, être placé, être en place, avoir un emploi, in Dienſten ſeyn, онойми ошъ мѣста, quitter ſa place, ſeine Stelle aufgeben, я не желаю быть на его мѣстѣ, je ne voudrois pas être à ſa place, ich möchte nicht an ſeines Stelle ſeyn; 5. les ſecondines, die Nachgeburt. Не у мѣста, comme adv. ce n'eſt pas à ſa place, das paßt hieher nicht, das gehört nicht hieher, это слово не у мѣста, ce mot n'eſt pas à ſa place, das Wort ſtehet nicht an ſeiner Stelle. Святыя мѣста, les lieux ſaints, die heiligen Oerter.

МѢстоблюсти́тель, ля, m. le vicaire, der Stellvertreter, Vicarius.

МѢстоблюсти́тельство, ства, n. le vicariat, die Vertretung einer Stelle.

МѢстоимѐнїе, нїя, n. le pronom, das Fürwort, Pronomen.

МѢстонача́льникъ, ка, m. l'Intendant d'une ville, der Oberaufſeher eines Orts.

МѢстоописа́нїе, нїя, n. la topographie, die Beſchreibung eines Orts, Topographie.

МѢстоописа́тельный, ная, ное, adj. concernant la déſcription d'une ville, die Beſchreibung eines Orts betreffend.

МѢстоположе́нїе, нїя, n. la ſituation, le ſite, die Lage eines Orts, городъ сей имѣетъ выгодное мѣстоположенїе, cette ville a une ſituation avantageuſe, dieſe Stadt hat eine vortheilhafte Lage.

МѢся́тка, ки, f. r. la pâte, pâtée, le pâton dont on engraiſſe les chapons, Nudeln zum Mäſten der Kapaunen; 2. du ſon ou de l'avoine pilée qu'on mêle dans la provende, Kleye oder geſtoßener Haber, den man unter das Mengfutter miſcht.

МѢсяцосло́вный, ная, ное, adj. de calendrier, zum Kalender gehörig, мѣсяцословные знаки, les ſignes du calendrier, die Kalenderzeichen.

МѢсяцосло́въ, ва, m. le calendrier, l'almanac, der Kalender, Almanach.

МѢ́сяцъ, ца, m. r. la lune, der Mond, новой мѣсяцъ, la nouvelle lune, der Neumond, полной мѣсяцъ, la pleine lune, der Vollmond;

2. le mois, der Monath, первое число мѣсяца, le premier du mois, der erſte Tag im Monathe, der erſte.

Мѣсячина, ны, f. 1. la portion de vivres, qu'on reçoit par mois, das monathliche Deputat; 2. см. Мѣсячное.

Мѣсячникъ, ка, une bête qui a un mois, ein Thier, das einen Monath alt iſt.

Мѣсячно, adv. il fait clair de lune, es iſt Mondſchein, der Mond ſcheint. Помѣсячно, par mois, monathlich, jeden Monath, платить за наемъ дому помѣсячно, payer le loyer de la maiſon à tant par mois, die Miethe eines Hauſes monathlich bezahlen.

Мѣсячное, наго, n. en plav. Мѣсячина, ны, f. les règles, les ordinaires, les mois, les mâles ſemaines, la purgation menſtruale, die monathliche Reinigung, (die Menſes).

Мѣсячный, ная, ное, adj. 1. de lune, lunaire, vom Monde, мѣсячное затмѣніе, une éclipſe de lune, eine Mondsfinſterniß, мѣсячной свѣтъ, le clair de lune, der Mondſchein; 2. мѣсячныя ночи, des nuits où il fait clair de lune, des nuits claires, Nächte, wo der Mond ſcheint, helle Nächte; 3. du mois, monathlich, мѣсячное жалованье, l'appointement, les gages du mois, die monathliche Beſoldung, der monathliche Gehalt, мѣсячные работники, des ouvriers loués par mois, monathliche Arbeiter.

Мѣсячный, наго ou Мѣсячникъ, ка, m. un lunatique, ſomnambule, ein Mondſüchtiger, Nachtwanderer.

Мѣта, ты, f. 1. le but, le blanc, das Ziel, попасть въ мѣту, donner au blanc, das Ziel treffen; 2. fig. le but, le deſſein, der Zweck, die Abſicht

Мѣтка, ки, f. Мѣточка, ки, dim. la marque, le ſigne, das Zeichen, Merkzeichen, Kennzeichen, дѣлать мѣтку на книгѣ, faire une marque à un livre, ein Zeichen auf ein Buch machen.

Мѣтко, adv. juſtement, genau, treffend, стрѣлять мѣтко, tirer juſte, accurat ſchießen, nicht fehlen.

Мѣткій, кая, кое, Мѣтокъ, тка, тко, adj. qui ne manque pas, qui viſe bien, der gut zielt, der nicht fehlt, der gut trifft, у него рука мѣтка, il a la main ſûre, il ne manque pas, er hat eine ſichere Hand, er fehlt nicht.

Мѣткость, сти, f. la juſteſſe, le coup d'oeil juſte, die Accurateſſe im Schießen oder Werfen, бросать съ мѣткостію, jetter avec juſteſſe, ſans manquer ſon coup, accurat werfen, nicht verfehlen, treffen.

Мѣховщикъ, ка, m. le pelletier, der Pelzhändler, Kürſchner.

Мѣховый, вая, вое, adj. 1. de ſoufflet, vom Blaſebalge, мѣховыя трубки, les tuyères, les becs, les nez des ſoufflets, die Röhren am Blaſebalge; 2. de pelleterie, von Pelzwerk, мѣховые товары, des fourrures, Rauchwahren, Pelzwerk, мѣховой торгъ, le commerce des pelleteries, der Handel mit Rauchwahren, der Pelzhandel.

Мѣхъ, ха, m. 1. l'outre, der Schlauch, но вино новое въ мѣхи новы влагаютъ, (B) mais le vin nouveau doit être mis dans des vaiſſeaux neufs, ſondern man ſoll Moſt in neue Schläuche faſſen; 2. un ſoufflet, der Blaſebalg, мѣхи у органовъ, des ſoufflets d'orgue, die Bälge; 3. la pelleterie, das Pelzwerk, Rauchwerk, лисей мѣхъ, du renard, des peaux de renard, Fuchsbälge, соболей мѣхъ, de la zibeline, une peau, des peaux de zibeline, ein Zobelfell, Zobelfelle, Zobel.

Мѣченіе, нія, n. l'action de viſer, la viſée, das Zielen.

Мѣченый, ная, ное, adj. marqué, gemerkt, bezeichnet, gezeichnet, мѣченое бѣлье, du linge marqué, gemerkte Wäſche, мѣченое дерево, un arbre marqué, ein angehauener Baum.

Мѣчу, мѣтить, мѣтишь, v. a. 1. marquer, faire ou mettre une marque, zeichnen, merken, мѣтить бѣлье, marquer le linge, die Wäſche merken, мѣтить посуду, marquer la vaiſſelle, das Geſchirr zeichnen, ein Zeichen auf das Geſchirr ſetzen; 2. viſer, mirer, coucher ou mettre en joue, buter, zielen, мѣтить въ птицу, coucher, mettre en joue un oiſeau, nach einem Vogel zielen, мѣтить въ цѣль, mirer au blanc, ins Schwarze zielen; fig. мѣтить на кого, tendre à qch., avoir qn en vue, auf jemanden zielen, изъ словъ его не трудно узнать, на кого онъ мѣтитъ, on peut aiſément deviner par ſes paroles à qui il en veut, qui il a en vue, man kann aus ſeinen Worten leicht rathen, auf wen er zielt, wem es gemeint iſt, auf wen es gemünzt iſt.

Мѣшалка, ки, f. 1. une palette, eſpatule pour mêler, ein Rührſtock, Rührholz; 2. la queue du poiſſon beliouga, der Schwanz des Hauſen.

Мѣшанина, ны, f. un mélange, ein Miſchmaſch, Gemenge.

Мѣшаніе, нія, n. l'action de mêler, le mélange, remuement, das Mengen, Miſchen, Umrühren, die Umrührung.

Мѣшаный, ная, ное, adj. 1. mêlé, mélangé, remué, gemenget, vermiſcht, gemiſcht, umgerührt, мѣшаная колода картъ, un talon de cartes mêlées, ein Spiel gemiſchter Karten; 2. мѣшаное вино, du vin frelaté, mixtionné, mélangé, verfälſchter Wein.

Мѣшаю, ешь, шалъ, v. a. anom. 1. mêler, remuer, mélanger, mengen, miſchen, vermiſchen, umrühren, umflechen, мѣшать овесъ, mêler, remuer l'avoine, den Hafer umflechen; мѣшать вино съ водою, tremper du vin, den Wein mit Waſſer vermiſchen, Waſſer unter den Wein miſchen, мѣшать карты, mêler les cartes, die Karten miſchen, мѣшать песокъ съ известью, mêler du ſable avec de la chaux, Sand und Kalk unter einander mengen, Sand mit Kalk vermengen; 2. empêcher, interrompre, verhindern, ſtören, не мѣшай мнѣ, ne m'empêchez pas, ne m'interrompez pas, ſtöre mich nicht, laß mich ungeſtört.

Мѣшаюсь, ешься, шалъся, 1. comme v. p. être mêlé, mélangé, confondu, gemiſcht, gemengt, umgerührt, vermengt, umgeflochen werden. 2. Comme v. r. ſe mêler, ſich miſchen, ſich vermiſchen, vermengen, надобно отложить сіи вещи, чтобъ не мѣшались съ другими, il faut ſéparer ces choſes, afin qu'elles ne ſe mêlent pas, pour qu'elles ne ſoient pas melées, confondues avec les autres, man muß dieſe Sachen von einander legen,

damit ſie nicht mit den andern vermengt werden; 2. fig. ſe mêler de qch., s'ingérer de et dans qch., ſich in etwas miſchen, онъ мѣшается не въ свое дѣло, il ne ſe mêle pas de ſon affaire, er miſcht ſich nicht in ſeine Sache, er mengt ſich in eine fremde Sache, какая вамъ нужда мѣшаться въ чужія хлопоты? quel beſoin avez vous de vous mêler dans les embarras d'autrui? was haben ſie nöthig, was brauchen ſie ſich in fremde Händel zu mengen, zu miſchen? 3. devenir confus, s'embarraſſer, broncher, ſtecken bleiben, fehlen, урокъ не твердо знаетъ, мѣшается, il ne ſait pas bien ſa leçon, il s'arrête ſouvent, il s'embarraſſe, er kann ſeine Lection nicht, er bleibt oft ſtecken, es hapert mit ſeiner Lection. Мѣшаться, помѣшаться въ умѣ, avoir des absences, perdre l'eſprit, avoir l'eſprit aliéné, von Sinnen kommen, den Verſtand verlieren.

Мѣше́чекъ, чка, m. dim. un petit ſac, ein kleiner Sack, Beutel, das Säckchen, Beutelchen.

Мѣше́чный, ная, ное, de ſac, vom Sack, мѣшечный холстъ, de la toile à ſacs, d'emballage, de la ſerpillière, die Sackleinwand, Packleinwand.

Мѣ́шканіе, нія, n. Мѣшкота́, ты, f. le retardement, délai, der Aufſchub, Verzug, das Zaudern, Verweilen, это дѣло не терпитъ мѣшканія, cette affaire ne ſouffre aucun délai, dieſe Sache leidet keinen Aufſchub, keinen Verzug.

Мѣ́шкаю, ешь, кать, v. n. tarder, retarder, être lent, zaudern, verweilen, langſam ſeyn, они нарочно долго мѣшкаютъ, ils tardent à deſſein, ſie zaudern mit Fleiß, отправился, не мѣшкавъ ни минуты, il partit ſans tarder une minute, inceſſamment, er reiſte unverzüglich ab.

Мѣшкова́тый, тая, тое, Мѣшкова́ть, ша, то, adj. 1. d'un habit: qui grimace, qui ſe poche, von Kleidern: ſackig, этотъ кафтанъ мѣшковатъ, cet habit grimace, ſe poche, das Kleid ſackt ſich, iſt ſackig gemacht, 2. fig. lent, lambin, langſam, ſchwerfällig.

Мѣ́шкотно, adv. lentement, nonchalamment, langſam, tiède, онъ пишетъ мѣшкотно, il écrit lentement, er ſchreibt langſam, поступать въ чѣмъ-мѣшкотно, agir lentement, nonchalamment, langſam, nachläſſig zu Werke gehen.

Мѣ́шкотный, ная, ное, Мѣшкотнѣ, шна, шно, adj. lent, tardif, nonchalant, trainant, langſam, nachläſſig, zögernd, онъ очень мѣшкотенъ, il eſt extrêmement lent, er iſt ſehr langſam; мѣшкотная работа, un travail tardif, qui demande beaucoup de tems, eine Arbeit, die viel Zeit verlangt, eine zögernde Arbeit.

Мѣшо́къ, шка, en ſlav, Мѣшѣ́цъ, шца, m. un ſac, ein Sack; мѣшокъ съ мукою, un ſac avec la farine, ein Sack mit Mehl, денежной мѣшокъ, une bourſe à l'argent, ein Geldſack.

Мѣшу́, мѣси́шь, мѣси́ть, v. a. pétrir, kneten, мѣсить хлѣбы, pétrir des pains, Brodte kneten, мѣсить глину, marcher, pétrir, fouler, travailler l'argile, Thon treten.

Мѣ́шусь, мѣси́шься, ся́ться, v. p. être mêlé, mêlangé, pétri, vermengt, eingerührt, gemengt werden, куриной кормъ мѣсится изъ отрубей, la mangeaille des poules ſe fait avec du ſon, das Futter für die Hühner wird mit Kleye eingerührt.

Мѣща́ниновъ, ва, во, adj. du bourgeois, du roturier, dem Bürger gehörig.

Мѣща́нинъ, на, m. ſous ce nom on comprend proprement les dernieres claſſes des roturiers qui ne ſont pas marchands, un bourgeois, unter dieſem Ausdrucke wird eigentlich die untere Bürgerklaſſe verſtanden, ein Bürger.

Мѣща́нка, ки, f. la femme d'un bourgeois, la bourgeoiſe, die Frau eines Bürgers, eine Bürgerinn.

Мѣща́нски, adv. en bourgeois, bürgerlich.

Мѣща́нскій, кая, кое, adj bourgeois, bürgerlich.

Мѣща́нство, ства, n. la Communauté de ces bourgeois, das Amt dieſer Bürger, записаться въ мѣщанство, s'inſcrire dans la Communauté des bourgeois, ſich in die Bürgerſchaft einſchreiben.

Мя́гкій, кая, кое, Мя́гокъ, гка, гко, adj. 1. mou, tendre, weich, mürbe, zart, мягкая подушка, un couſſin mou, ein weiches Küſſen, мягкое мясо, de la viande tendre, mürbes Fleiſch, мягкой хлѣбъ, du pain tendre, weiches Brodt, мягкая постеля, un lit mollet, ein weiches Bett; 2. tendre, doux, ſanft, weich, у него мягкое сердце, il a un coeur doux, er hat ein weiches Herz, онъ человѣкъ мягкаго нрава, c'eſt un homme d'un caractère doux, er iſt ein Menſch von ſanftem Charakter, von ſanfter Gemüthsart.

Мя́гко, adv. mollement, weich.

Мя́гкова́тость, сти, f. la molleſſe, délicateſſe médiocre, eine geringe Weichheit.

Мягкова́тый, тая, тое, Мягкова́ть, ша, то, adj. un peu mou, mollet, etwas weich.

Мя́гконра́віе, вія, n. un caractère doux, la douceur, ein ſanfter Charakter.

Мя́гконра́вный, ная, ное, adj. d'un caractère doux, bénin, von einem ſanften Charakter, ſanftmüthig, weichherzig.

Мя́гкость, сти, f. 1. l'état d'une choſe qui eſt molle, la molleſſe, douceur, délicateſſe, die Weichheit, мягкость хлѣба, le tendre du pain, die Weichheit, das Weiche des Brodtes, мягкость постели, la molleſſe du lit, die Weichheit des Bettes, мягкость кожи, la délicateſſe de la peau, die Weichheit der Haut; 2. fig. la douceur, die Sanftmuth, мягкость сердца, la ſenſibilité, die Sanftmuth, Weichherzigkeit, мягкость нрава, la douceur du caractère, die Sanftmuth des Charakters.

Мя́гкотѣ́ніе, нія, n. des fruits: la délicateſſe; de la chair: le tendre, von Früchten: die Zartheit; die Weichheit des Fleiſches.

Мя́гче, adv. plus mollement, plus doucement, weicher, zarter, ſanfter.

Мя́гченіе, нія, n. l'action de rendre mou, d'amollir, l'amolliſſement, die Erweichung.

Мя́гчи́тельный, ная, ное, Мя́гчи́тельнъ, льна, льно, adj. amolliſſant, erweichend, мягчительный пластырь, un emplâtre amolliſſant, ein erweichendes Pflaſter.

Мягчу, чи́шь, чи́тъ, v. a. anom. rendre mou, amollir, adoucir, erweichen, weich machen, мази мягчатъ кожу, les onguens amolliſſent la peau, rendent la peau plus douce, die Salben erweichen die Haut.

Мягчу́сь, чи́шься, чи́ться, v. r. s'amollir, devenir mou, erweichen, weich werden, во вѣ отиъ тепломъ мягчится, la cire s'amollit par la chaleur, au chaud, das Wachs wird von der Wärme weich.

Мягчу́ю, см. Мя́кну.

Мя́зга, см. Мзга.

Мяздрю́, ришь, рить, v. a. (T. de Tan. bey den Lohgärbern) nettoyer une peau de la chair, qui y eſt reſtée attachée, eine Haut abfleiſchen, abaßen.

Мяки́на, ны, f. le bourrier, la bâle, das Kaff, du Spreu.

Мяки́нница, цы, f. le grenier au bourrier, ein Verſchlag für das Kaff.

Мяки́нный, ная, ное, adj. de bourrier, von Spreu oder Kaff.

Мя́кишъ, ша, m. Мя́кишекъ, шка, dim. 1. la mie, die Krume, das Weiche des Brodes; 2. la chair des fruits, das Fleiſch der Früchte; 3. le bout mou du doigt, das weiche Ende des Fingers.

Мя́кну, ешь, кнуть & Мягчу́ю, ешь, чи́тъ, v. n. s'amollir, devenir mou, weich werden.

Мяко́нькій, кая, кое, Мяконе́хонекъ, нька, нько, adj. aſſez mou, aſſez tendre, aſſez délicat, ziemlich weich, ziemlich mürbe, ziemlich zart, fig. онъ мяконекъ, il ne ſait pas grand'choſe, il n'a pas inventé la poudre, er iſt nicht weit her.

Мя́коть, ти, f. 1. la partie molle de la chair, la chair des fruits, der weiche Theil, das Fleiſch der Früchte, мякоть въ мясахъ, la partie molle des viandes, der weiche Theil des Fleiſches; 2. (en T. d'Artill. in der Artill.) de la poudre mouillée et pilée, naß gemachtes und zerſtoßenes Pulver.

Мя́котный, ная, ное, adj. 1. charnu, ce qui compoſe les parties molles, fleiſchig; 2. de mie, zur Krume gehörig.

Мякуи́ка, ки, f. un fruit gâté, pourri, eine verdorbene, angegangene, faulichte Frucht.

Мя́ло, ла, n. & Мя́лица, цы, f. Мя́лка, ки, dim. le briſoir, die Hanfbroche oder Flachsbroche.

Мя́льный, ная, adj. de briſoir, zur Hanfbroche gehörig.

Мя́льня, ни, f. l'endroit où l'on briſe du lin ou du chanvre, der Ort, wo man Flachs oder Hanf bricht.

Мясистый, тая, тое, adj. charnu, potelé, fleiſchig, dick, rund.

Мясни́къ, ка, m. le boucher, der Fleiſcher, Metzger, Knochenhauer. Мясникова, ва, во, Мясни́чій, чья, чье, & Мясни́ческій, кая, кое, adj. du, de boucher, zum Fleiſcher gehörig, eigen.

Мясни́чанье, нья, n. 1. la vente des viandes, das Handeln mit Fleiſch. 2. fig. un maſſacre, une boucherie, ein Gemetzel, das Niederhauen.

Мясни́чаю, ешь, чать, v. n. faire le métier de boucher, das Fleiſcherhandwerk treiben, ein Fleiſcher ſeyn.

Мясни́чество, ства, n. le métier de boucher, das Fleiſcherhandwerk.

Мясны́й, на́я, но́е, adj. 1. de chair, charneux, fleiſchig, мясныя части, les parties charneuſes, die fleiſchigen Theile; 2. мясной рядъ, la boucherie, die Fleiſchbank, der Fleiſchmarkt, der Scharren; 3. мясная похлёбка, une ſoupe graſſe, à la viande, eine Fleiſchſuppe.

Мя́со, са, n. Мясцо, ца, dim. la chair; la viande, das Fleiſch, свѣжее мясо, de la viande fraiche, friſches Fleiſch, жареное мясо, viande rôtie, gebratenes Fleiſch, вареное мясо, viande bouillie, gekochtes, geſottenes Fleiſch, свиное мясо, de la chair de cochon, Schweinfleiſch, медвѣжье мясо, de la chair d'ours, Bärenfleiſch, лошадиное мясо, de la chair de cheval, Pferdefleiſch, дикое мясо, de la chair morte, wildes Fleiſch.

Мясопродавецъ, вца, см. Мясникъ.

Мясопу́стъ, ста, m. & Мясопу́стіе, стія, n. le jour où il n'eſt plus permis de faire gras, le commencement du carême, der Tag, an welchem das Fleiſcheſſen aufhört, der Anfang der Faſten. Мясопу́стный, ная, ное, adj. de commencement du carême, zum Anfange der Faſten gehörig.

Мясо́ѣдъ, да, m. en ſlav. Мясоѣ́стіе, стія, n. le tems où il eſt permis de faire gras, les jours gras, le charnage, die Zeit, da man Fleiſch eſſen darf, die Fleiſchzeit.

Мя́та, ты, en ſlav. Мя́тва, твы, f. (mentha criſpa) la menthe crêpue, domeſtique, die Krauſemünze.

Мяте́жливость, сти, f. l'inclination à la revolte, l'eſprit mutin, der Geiſt des Aufruhrs.

Мяте́жливый, вая, вое, Мяте́жливъ, ва, во, adj. enclin aux revoltes, ſéditieux, aufrühreriſch, мятежливый духъ, un eſprit mutin, ſéditieux, ein aufrühreriſcher, unruhiger Kopf.

Мяте́жникъ, ка, m. un rebelle, mutin, ein Aufrührer, Rebell, Aufwiegler. Мяте́жниковъ, ва, во & Мяте́жничій, чья, чье, adj. du, de rebelle, dem Aufrührer eigen.

Мяте́жница, цы, f. la rebelle, mutine, die Aufrührerinn, Rebellinn.

Мяте́жничаю, ешь, чать, v. n. ſe mutiner, ſe revolter, faire une rebellion, ſich empören, einen Aufruhr machen.

Мяте́жный, ная, ное, Мяте́женъ, жна, жно, adj. ſéditieux, de trouble, turbulent, unruhig, aufrühriſch, мятежное время, des tems de troubles, ſéditieux, unruhige, aufrühriſche Zeiten.

Мяте́жъ, жа, m. la rebellion, ſédition, l'émeute, la revolte, der Aufruhr, die Empörung, Rebellion: будутъ глади и мятежи, (B) il y aura des famines et des troubles, und wird ſeyn theure Zeit und Schrecken, укротить мятежъ, calmer, appaiſer, réprimer une revolte, einen Aufruhr ſtillen, dämpfen.

Мя́тіе, тія, n. l'action de briſer le chanvre; de pétrir; de fouler, de chiffonner, das Hanfbrechen; Kneten; das Zerreiben, Zerdrücken.

Мятли́ка, ки, f. (poa pratenſis) eſpèce de poa, herbe, Viehgras.

Мя́тлина, ны, f. (bromus criſtatus), eſpèce de zizanie, eine Trespenart.

Мя́тный, ная, ное, adj. de menthe crêpue, von Krauſemünze. мятная вода, de l'eau de menthe crêpue, Krauſemünzenwaſſer.

Мятý, тёшь, мясти́, v. a. troubler, revolter, verwirren, in Unordnung bringen, смрахъ мятетъ духъ, la peur trouble l'esprit, Furcht beunruhiget den Geiſt.

Мятýсь, тёшься, мясти́ся, v. r. s'inquiéter, ſe troubler, s'agiter, ſich Sorge und Unruhe machen, ſich ängſtigen, обаче всуе мятется, (B) certainement on s'agite inutilement, und machen ſich viel vergeblicher Unruhe, духъ мятется, l'eſprit s'inquiète, der Geiſt iſt unruhig.

Мя́тый, тая, тое, adj. adj. chiffonné, froiſſé, zerknäppelt, zerdrückt, zerknüllt.

Мяýканье, нья, n. le miaulement, das Mauen, Schreyen der Katzen, Katzengeſchrey.

Мяýкаю, ешь, кать & Мяýчу, чишь, чать, v. n. miauler, ſchreyen wie eine Katze, mauen.

Мяхýнька, ки, f. (phylalis alkekengi) alkekengi, coquerets, Judenkirſchen.

Мя́чевый, вая, вое, adj. de balle de paume, vom Balle, мячевая игра, le jeu de paume, das Ballſpiel.

Мя́чикъ, ка, m. dim. une un petit balon, une petite balle, ein kleiner Ball.

Мячи́ще, ща, n. augm. une groſſe balle, ein großer Ball.

Мячъ, чá, m. une balle (à jouer) der Ball, Spielball, играть въ мячъ, jouer à la balle, Ball ſpielen, Ball ſchlagen, играть мячемъ, jouer la balle, mit dem Balle ſpielen.

Мурный, ная, ное, adj. (ſlav.) de parfum; de l'huile ſacrée, von Wohlgeruchen; von heiligem Oehle, почто́ гибель сія мурная быть? (B) à quoi ſert la perte de ce parfum? wozu ſoll doch dieſer Unrath (wozu dient der Verluſt dieſer Wohlgerüche)?

Муро, ра, n. (ſlav.) 1. des parfums, wohlriechende Sachen, wohlriechende Eſſenzen, Wohlgeruche, сткланницу мура имущи многоцѣнна, (B) qui avoit un vaſe d'albâtre (de verre) plein d'un parfum de grand prix, das hatte ein Glas mit koſtlichem Waſſer; 2. l'huile ſacrée, le chrême, das heilige Oehl, das Chriſam.

Мурóваренiе, нiя, n. (ſlav.) l'action de cuire le chrême, das Kochen des Chriſams.

Мурова́рецъ, рца, & Мурова́ръ, ра, m. un parfumeur, qui ſait préparer ou cuire l'huile ſacrée, welcher das heil. Oehl zu kochen verſtehet. Мурова́рница, цы, f. une femme qui ſait préparer l'huile ſacrée, une parfumeuſe, eine Frau, die das heil. Oehl zu zubereiten verſtehet, дщери ваши возмутъ въ мурова́рницы, il prendra auſſi vos filles pour en faire des parfumeuſes, eure Töchter aber wird er nehmen, daß ſie Apothekerinnen ſeyn (Wohlgeruche bereiten).

Мурова́рный, ная, ное, adj. (ſlav.) de la préparation de l'huile ſacrée, zur Bereitung des heiligen Oehls gehörig.

Мурово́нiе, нiя, n. du parfum, ein Wohlgeruch.

Мурово́нный, ная, ное, adj. odoriférant, wohlriechend.

Муроно́сица, цы, f. c'eſt ainſi qu'on appelle dans les livres ſaints: les ſaintes femmes qui embaumoient le corps de Chriſt, ſo heißen in der Kirchenſprache: die heil. Frauen, welche den Leichnam Chriſti einbalſamirten.

Муропома́занiе & Мурова́нiе, нiя, n. (ſlav.) l'onction; le ſacre, un des ſept ſacremens de l'égliſe grecque, das Salben, die Salbung, eins von den ſieben Sacramenten der griechiſchen Kirche.

Муропома́зую, ешн, зовашь, v. n. (ſlav.) oindre, ſacrer (un Monarque ou un Eveque), ſalben.

Муропода́вецъ, вца, m. celui qui vend de l'huile ſacrée, der heiliges Oehl verkauft.

Муропода́вица, цы, f. l'endroit où l'on vend de l'huile ſacrée, der Ort, wo heiliges Oehl verkauft wird.

Муросто́вецъ, чца, m. (ſlav.) un ſurnom donné au St. Dimitri, ein Nahme, welcher dem heil. Dimitrius beygelegt wird.

Муроточи́вый, вая, вое, adj. exhalant un parfum, von Wohlgerüchen triefend, Wohlgeruche duftend.

Мироухáнный, ная, ное, adj. odoriférant, wohlriechend.

Мýрую, ешн, ровашь, v. a. Муропомазýю.

H.

Н, le Nache, la quinzième lettre de l'alphabet ruſſon-ruſſe qui ſe prononce comme un N françois. Comme chiffre il marque: cinquante, et avec la petite ligne doublement rayée (ѯН): cinquante mille, das Nasch, der funfzehnte Buchſtabe des ruſſiſch-ruſſiſchen Alphabetes, welcher wie ein deutſches N lautet, als Zahl aber funfzig, und mit dem angeführten Zeichen ѯН: funfzig tauſend gilt.

Набалдáшникъ, ка, m. le pommeau d'une canne, der Stockknopf.

Набалтывáю, ешь, болтáлъ, вать, болтáть, v. a. 1. mêler, entremêler, einrühren; 2. parler, babiller trop, zu viel plaudern, in den Tag hinein reden; 3. parler mal de qn., médire de qn., von einem übel reden, онъ на него много наболтáлъ ко вреду его, il a parlé beaucoup à ſon déſavantage, er hat ſehr vieles zu ſeinem Nachtheile geſprochen, er hat ihm durch ſeine Reden viel Schaden gethan.

На, 1. prépoſition qui régit l'accuſatif et l'ablatif prépoſitif, ein Vorwort, welches den Accuſativ und den Ablativum prapoſitivum regiert, fur, au, à, pour, en, auf, nach, zu, für, уповать на Бога, eſpérer en Dieu, auf Gott hoffen, поди на чердакъ, allez au grenier, gehe auf den Boden, надѣть сапоги на ноги, mettre les bottes aux pieds, die Stiefel anziehen, взглянуть на картину, jetter les yeux ſur un tableau, einen Blick auf ein Gemählde

мáѣдe' werfen, итти на гору, auf den Berg gehen, aller sur une montagne, monter une montagne, онъ мнѣ ступилъ на ногу, il me marcha sur le pied, er trat mir auf den Fuß, просить на кого, se plaindre en justice de qn, jemanden verklagen, говорить на удачу, parler sans réflexion, à tort et à travers, in den Tag hinein reden, сдѣлать на примѣръ, faire selon l'exemple, selon le modèle, nach dem Muster machen, купить на наличныя деньги, acheter contre de l'argent comptant, für bar Geld kaufen, купить сукна на кафтанъ, acheter du drap pour un habit, Tuch zu einem Kleide kaufen; 2. avec l'ablatif: встрѣтиться на дорогѣ, se rencontrer en chemin, sich auf dem Wege begegnen, птица сидитъ на деревѣ, l'oiseau est assis sur l'arbre, der Vogel sitzt auf dem Baume, на немъ много долгу, il a beaucoup de dettes, er hat viel Schulden, книга лежитъ на столѣ, le livre est sur la table, das Buch liegt auf dem Tische, ѣхать на колесницѣ, monter, aller dans un char, sur un char, auf einem Triumphwagen fahren, ѣздить на лошади, monter un cheval, ein Pferd reiten, облачно на небѣ, le tems est couvert, le ciel est couvert de nues, der Himmel ist bewölkt.

НА, interj. eh bien, donc, nu da, на возьми! eh bien! prenez, prenez donc! da nimm hin!

НАБА́Т, а, m. le tocsin, die Sturmglocke, бить въ набатъ, sonner le tocsin, l'alarme, die Sturmglocke, Sturm läuten. НАБА́ТНЫЙ, ая, ое, adj. набатный колоколъ, le tocsin, die Sturmglocke.

НАБДЯ́ЩІЙ, part. (du verbe vieux: НАБДѢВАЮ,) conservant, gardant, bewahrend, erhaltend.

НАБЕ́ДРЕННИКЪ, а, m. une pièce d'étoffe ou de drap quarrée avec une croix que les Evêques & Abbés attachent au côté quand ils officient, ein viereckiges Stück Zeug, mit einem Kreuze, welches die Bischöfe und Aebte während der Verrichtung des Gottesdienstes an der Seite tragen.

НА́БЕРЕЖНАЯ, ной, f. le quai, der Kai, das mit Mauerwerk oder Balken befestigte Ufer und der längst demselben gepflasterte Fußweg und Fahrweg.

НА́БЕРЕЖНЫЙ, ная, ное, adj. ce qui est situé sur le rivage, am Ufer stehend, liegend.

НАБИВА́НІЕ, нія, n. l'action d'enfoncer, de chasser, de remplir, das Einschlagen, Auffschlagen, Auftreiben, набиваніе обручей, l'action de chasser des cerceaux sur un tonneau, das Auftreiben, Aufschlagen der Reife auf ein Faß, набиваніе плотины землею, l'action de faire un massif de terre pour une digue, die Feststampfung der Erde bey einem Damme.

НАБИВА́Ю, ешь, БИ́ЛЪ, вать, бить, v. a. 1. chasser, faire entrer, einschlagen, набить гвоздей въ стѣну, chasser des clous dans la muraille, Nägel in die Mauer einschlagen, набить сваи, hier, enfoncer des pilotis, Pfähle rammen, набить птицъ, empailler des oiseaux, Vögel ausstopfen, набить полушки пухомъ, remplir un coussin de duvet, ein Kissen von Daunen füllen; 2. remplir, embourrer, empailler, bourrer, charger, füllen, anfüllen, voll stopfen, ausstopfen, набить трубку табакомъ, mettre du tabac dans la pipe, charger une pipe, eine Pfeiffe Tobak stopfen, набить патроны мякотью, charger les cartouches, die Patronen mit ihrem Satze anfüllen; 3. chasser, auftreiben, aufschlagen, набивать обручи на бочку, chasser des cerceaux sur un tonneau, cercler un tonneau, ein Faß mit Reifen belegen; 4. des étoffes: imprimer, drucken, набить ситецъ, imprimer des perses, Zitz drucken; 5. tirer, schießen, егерь въ коронное время набилъ много птицъ, le chasseur a tué en peu de tems beaucoup d'oiseaux, der Jäger hat in kurzer Zeit viel Vögel geschossen; 6. fig. набить кому голову чѣмъ, mettre qch. en tête à qn., jemanden etwas, in den Kopf setzen; 7. набить брюхо, зобъ, se remplir sa panse, se piffer, den Bauch voll stopfen, tüchtig einpacken. Набить боченокъ сельдями, encaquer du hareng, Heeringe schichtweise in ein Tönnchen einpacken. Набивать оскомину, agacer les dents, die Zähne stumpf machen, не кушайте много клюквы, набьете оскомину, ne mangez pas beaucoup de canneberges, vous vous agacerez les dents, essen sie nicht so viel Moosbeeren, sie werden ihre Zähne stumpf machen. Набивать руку, accoutumer la main à qch., die Hand zu etwas gewöhnen. Набивать цѣну, renchérir sur qch., donner plus qu'un autre, surhausser, überbiethen, mehr biethen.

НАБИ́ВАТЬСЯ, ся, БИ́ЛСЯ, ваться, биться, v. r. 1. se jetter à la tête des gens, s'offrir sans être prié, s'ingérer, sich aufdringen, sich eindringen, набиваться въ гости, s'offrir de venir voir qn., ménacer qn. d'une visite, venit dans une fâcheuse humeur, sich zu einem Besuche aufdringen, набиваться на обѣдъ, se prier à dîner, sich zu einem Mittagessen aufdringen; 2. accourir, venir, s'assembler en foule, haufenweise kommen, набилось людей всякаго званія, il y a une foule de gens de toute sorte, es ist eine Menge allerley Leute zusammen gelaufen, набилось рыбы въ верши, il y a quantité de poissons qui sont entrés dans les nasses, les nasses sont remplies de poissons qui y sont entrées, es sind eine Menge Fische in die Reusen gekommen. Набиться съ кѣмъ, se donner beaucoup de peine avec qch., sich viel Mühe um etwas geben, sich mit etwas placken, съ симъ молодымъ человѣкомъ довольно я набился, прежде нежели исправить его могъ, je me suis donné assez de peine, j'ai eu assez de peine avec ce jeune homme avant que j'aie pu le corriger, ich habe mich genug mit diesem jungen Menschen geplagt, ehe ich ihn habe zu recht bringen können.

НАБИ́ВКА, ки, f. 1. l'action de hier, de chasser, p. e. des cerceaux, das Einschlagen; Auftreiben, z. E. der Reife; 2. le travail même qu'on a fait en hiant, la jettée, un massif de terre, das Eingerammte, des Feststampfte, набивка въ плотинѣ слаба, le massif de terre est mal fait à la digue, la digue est mal encaissée, die Erde ist schlecht gestampft am Damme.

НАБИ́ВНЫЙ, (ой) ная, ное, adj. des étoffes: imprimé, von Zeugen: gedruckt.

НАБИЛ-

НАБИ́ЛКИ, ЛОКЪ, pl. (T. de tisserand, bey den Leinwebern) la chasse ou l'abattant, die Lade.

НАБИРА́НІЕ, НІЯ, n. l'action de ramasser, de lever, p. e. des soldats, de faire des recrues, das Sammeln, Einsammeln, das Werben, Anwerben; l'action de composer, das Setzen.

НАБИРА́Ю, ешь, бра́лъ, беру́, ра́ть, бра́ть, v. a. 1. recevoir, prendre, annehmen, aufnehmen, въ сіе училище набираютъ дѣтей свободнаго состоянія, on prend des enfans libres dans cette école, in diese Schule werden freye Kinder angenommen, набирать войско, рекрутъ, enrôler, lever, faire des soldats, recruter, Truppen, Soldaten, Recruten anwerben, recrutiren; 2. (en T. d'Imprim. in der Druckerey) composer, setzen, наборщикъ хорошо набралъ листъ, le compositeur a bien composé la feuille, der Setzer hat den Bogen gut gesetzt; 3. (en T. de menuis. bey den Tischlern) travailler en marqueterie, plaquer, eingelegte, furnirte Arbeit machen furniren; 4. plier, mettre en plis, plisser, falten, in Falten, in Kraufen legen, fälteln; 5. orner, zieren, ausputzen, набрать узду, orner l'embouchure, das Gebiß ausputzen. Набирать на столъ, dresser la table, préparer pour la table, den Tisch zu recht, fertig machen, decken.

НАБИРА́ЮСЬ, ешься, бра́лся, бра́ться, бира́ться, v. r. 1. s'assembler, accourir, sich versammeln, zusammen laufen, какое множество набралось народа, quelle quantité de monde s'est assemblée, welche eine Menge Volks sich versammelt hat, 2. apprendre, s'accoutumer, lernen, sich angewöhnen, худова набраться, apprendre du mal, schlechtes lernen.

НАБИ́РКА, ки, f. 1. petite corbeille, dans laquelle on ramasse des champignons ou des baies, ein Körbchen, in welchem man Pilze oder Beeren einsammelt; 2. l'action de lever des soldats, das Werben; 3. l'action de composer, das Setzen.

НАБИ́ТЫЙ, тая, тое, adj. tout rempli, chargé, ganz voll, gestopft voll, набитый сундукъ платьемъ, un coffre rempli d'habits, ein voll gestopfter Koffer mit Kleidern; набитый дуракъ, un homme qui est notre égal par le rang, de notre état, ein Mann von gleichem Stande. Набитый дуракъ, un fou fieffé, un archifou, ein vollkommener Narr, ein Erznarr.

НАБЛОШНЯ́Ю, ешь, ни́лъ, нять, v. a. remplir de puces, voll Flöhe machen.

НАБЛОШНЯ́ЮСЬ, ешься, нился, ниться, v. r. (m. vulg.) se dégourdir, se former, sich bilden, живучи по людямъ, довольно наблошнился, en vivant dans le monde, j'ai eu assez d'occasion de me dégourdir, de me former, ich habe in der großen Welt Gelegenheit genug gehabt, mich zu bilden.

НАБЛЮДА́ЛИЩЕ, ща, n. un observatoire, ein Observatorium, eine Sternwarte.

НАБЛЮДА́НІЕ, НІЯ, n. l'action de remplir, l'accomplissement, die Beobachtung, Befolgung.

НАБЛЮДА́ТЕЛЬ, я, m. 1. l'exécuteur, der Vollzieher; 2. l'observateur, der Beobachter.

НАБЛЮДА́Ю, ешь, блюлъ, да́ть, блюсти, v. a. 1. observer, remplir, beobachten, erfüllen, наблюдать должность, remplir son devoir, seine Pflicht erfüllen; 2. observer, faire des observations, beobachten, Beobachtungen anstellen, наблюдать теченіе свѣтилъ небесныхъ, observer le cours des astres, den Lauf der Gestirne beobachten.

НАБЛЮДЕ́НІЕ, НІЯ, n. 1. l'exécution, l'accomplissement, die Vollziehung, Erfüllung, Beobachtung; 2. l'action d'observer, l'observation, die Beobachtung.

НАБОГАЩА́Ю, ешь, гати́лъ, ща́ть, гати́ть, v. a. enrichir, bereichern.

НАБОГАЩА́ЮСЬ, ешься, гати́лся, ща́ться, гати́ться, v. r. s'enrichir, sich bereichern, reich werden.

НА́БОЖНИЧАЮ, ешь, чалъ, v. n. 1. révérer Dieu, Gott verehren; 2. faire le dévot, la dévote, den Andächtigen, die Andächtige spielen, ein Bethbruder, eine Bethschwester seyn.

НА́БОЖНО, adv. dévotement, andächtig.

НА́БОЖНОСТЬ, сти, f. НА́БОЖНИЧЕСТВО, ства, n. la dévotion, piété, die Andacht, Gottesfurcht, Frömmigkeit.

НА́БОЖНЫЙ, ная, ное, НА́БОЖЕНЪ, жна, жно, adj. dévot, religieux, andächtig, gottesfürchtig; frömm.

НАБО́Й, боя, m. une planche placée par dessus le bord des petits vaisseaux pour rendre ses côtes plus élévées, ein auf dem Rande kleiner Fahrzeuge befestigtes Bret, um einen desto höhern Bord zu haben.

НАБО́ЙКА, ки, f. de la toile peinte, gedruckte Leinwand.

НАБО́ЙЛИВЫЙ, см. НАЗО́ЙЛИВЫЙ.

НАБО́ЙНИКЪ, ка, m. le refouloir, der Setzer, Setzkolben.

НАБО́ЙНЫЙ, см. НАБИВНЫЙ.

НАБО́ЙЧЕТЫЙ, тая, тое, adj. de toile peinte, von gedruckter Leinwand.

НАБО́ЙЩИКЪ, ка, m. celui qui peint la toile, der Leinwanddrucker.

НАБОЛО́ТНЫЙ, ная, ное, adj. ce qui se trouve sur un marais, was auf einem Morasse ist, наболотная деревня, un village situé sur un marais, ein Dorf, das in einer morastigen Gegend liegt.

НА́БОЛЬШІЙ, шая, шое, adj. le premier, le Chef, der erste, das Oberhaupt.

НАБО́РИСТЫЙ, тая, тое, adj. plein de plis, voller Falten.

НАБО́РКА, ки, f. (T. d'imprim. in der Druckerey) la composition, das Setzen.

НАБО́РНАЯ ДОСКА́, le compositeur, das Setzbret.

НАБО́РНЫЙ, ная, ное, adj. 1. plaqué, de marqueterie, eingelegt, furnirt, наборный столъ, une table de marqueterie, ein Tisch von eingelegter Arbeit; 2. orné, garni, gesetzt, besetzt.

НАБОРОЗДИ́ТЬ, дила, розжу́, v. a. anom. faire, tirer beaucoup de sillons, viele Furchen, überall Furchen ziehen.

НАБО́РЩИКЪ, ка, m. le compositeur (d'une imprimerie), der Setzer, Schriftsetzer. НАБО́РЩИКОВЪ, ва, во, adj. du compositeur, dem Setzer gehörig.

НА́БОРЪ, ра, m. 1. рекрутскій наборъ, la levée de soldats, die Recrutirung, Werbung der Soldaten; 2. dans les imprimeries: la composition, in der Druckerey: das Setzen.

НАБГА́КИВАТЬСЯ, ешься, [illegible], v. r. se lasser, être fatigué, las à force de marcher, sich müde gehen.

НА́БРАННЫЙ, ная, ное, ramassé; levé, enrôlé; con polé, zusammen gebracht, gesammelt; geworben; gesetzt.

НАБРА́СЫВАНІЕ, нія, n. l'action de jetter sur qch., das Aufwerfen.

НАБРА́СЫВАЮ, ешь, броса́лъ, вашь, броса́ть, бро́сишь, v. a. jetter sur qch., aufwerfen, banfen, набросать каменья въ колодезь, jetter des pierres dans le puits, Steine in den Brunnen werfen, набросишь на себя плашь, jetter le manteau sur soi, den Mantel umwerfen.

НАБРО́Дъ, да, m. des gens du commun, de la populace de différents endroits, gemeines Volk aus verschiednen Gegenden.

НАБРОЖУ́, бро́дишь, бре́лъ, бреду́, бре́сть, сшй, на что, v. n. donner, heurter, cogner contre qch., auf, an etwas ſtoßen, gegen etwas angehen, набре́лъ на пень, il donna contre un tronc d'arbre, er ſtieß ſich an einen Stein, идучи лѣсомъ, набрелъ на спящаго звѣря, en marchant au bois, je rencontrois une bête féroce endormie, indem ich im Walde ſpaßieren ging, ſtieß ich auf ein ſchlafendes Wild.

НАБРО́САННЫЙ, ная, ное, adj. jetté sur qch., aufgeworfen.

НАБРЫЗГИВАНІЕ, нія, n. l'action d'arroſer, das Beſpritzen.

НАБРЫЗГИВАЮ, ешь, галъ, вашь, гать, v. a. arroſer, beſpritzen, вездѣ помалу набрызгалъ, il a arroſé le plancher partout, er hat den Fußboden überall beſpritzet.

НАБРЮЗЖА́ТЬ, зжа́лъ; зжу́, кому, v. n. anom. grogner beaucoup, fragen, einem etwas vorbrummen, набрюзжалъ ему полны уши, il l'a aſſez grondé, er hat ihm die Ohren recht voll gebrummt, er hat ihn genug geſcholten.

НАБУ́ХИВАЮ, ешь, халъ, хать, v. a. (m. com.) verſer, mettre trop, verſer tout plein, zu viel einlegen, eingießen, ganz voll ſchenken.

НАБѢ́ГАНІЕ, нія, n. l'action d'atteindre à la courſe, das Einholen.

НАБѢГАЮ, ешь, бѣ́гъ, бѣжа́лъ, гашь, жашь, v. n. 1. rencontrer qch., donner contre qch., auf etwas ſtoßen, gerathen, судно набѣжало на мель, le vaiſſeau a donné, a touché contre un banc de ſable, das Schiff gerieth auf eine Sandbank, набѣжашь на непріятеля, rencontrer par hazard l'ennemi, auf den Feind ſtoßen; 2. atteindre, einholen, собака набѣгаетъ на зайца, le chien atteint le lièvre, der Hund holt den Haſen ein.

НАБѢ́ЖИВАЮ лошадь, je dreſſe un cheval à la courſe, ich richte ein Pferd zum Rennen ab.

НАБѢ́ГИВАЮСЬ, ешься, гивался, ваться, гашься, v. r. courir à ſon aiſe, ſich ſatt laufen.

НАБѢГО́МЪ, adv. tout d'un coup, à l'improviſte, plötzlich, unerwartet.

НАБѢ́гъ, га, m. l'incurſion, l'invaſion, der Einfall, Anfall, учинять набѣги, faire des incurſions, Einfälle, Streifereyen machen. Съ набѣгу, als adv. à la courſe, im Laufen, im Anlaufe.

НАБѢЖА́НІЕ, нія, n. 1. l'action d'atteindre qn. à la courſe, das Einholen; 2. l'action de rencontrer qch., de donner contre qch., das Gerathen.

НАБѢЛЕ́НІЕ, НАБѢЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de blanchir, das Weiſſen.

НАБѢЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. blanchi, geweißt, weiß angeſtrichen, weiß geſchminkt.

НАБѢЛИВАЮ, ешь, ли́лъ, вашь, ли́шь, v. a. blanchir, weiß anſtreichen, weiſſen, weiß ſchminken.

НАБѢЛИВАЮСЬ, ешься, ли́лся, ваться, ли́шься, v. r. mettre du blanc, weiſſe Schminke auftragen, ſich weiß ſchminken.

НАВА́Г, ги, f. (gadus callarias) la navaga, poiſſon qu'on pêche dans la mer Blanche, die Navaga, eine Art kleiner Dorſche, welche im weiſſen Meere gefangen werden.

НАВА́ДНИКЪ, ка, m. le calomniateur, der Verläumder. НАВА́ДНИЦА, цы, f. une calomniatrice, eine Verläumderinn, женамъ подобаетъ такожде быти чистымъ, не навадницамъ, (B) de même que leurs femmes ſoient honnêtes, non médiantes, deſſelbigen gleichen ihre Weiber ſollen ehrbar ſeyn, nicht Läſterinnen.

НАВА́ЖДАЮ, еши, жда́ти, v. a. (ſlav.) inſtiguer, inciter, zu Böſem anreitzen, antreiben, anhetzen, она же наважднна матерію своею, (B) elle donc étant pouſſée auparavant par ſa mère, und als ſie zuvor von ihrer Mutter angeſtichet war.

НАВАЖДЕ́НІЕ, нія, n. l'inſtigation, das Antreiben, der Antrieb zu einer böſen Handlung, die Anſtiftung, das Anſtiften.

НАВАЖДЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. inſtigué, incité, angereitzt, angehetzt, angetrieben.

НАВАКШИВАЮ, ешь, ваксилъ, ва́ксить, вашь, v. a. cirer, frotter avec de la cire, mit Wachſe reiben, wichſen.

НАВА́ЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. entaſſé, amoncelé, auf einander geſtürzt, aufgeſchanſet.

НАВА́ЛИВАЮ, ешь, ли́лъ, вашь, ли́шь, v. a. 1. entaſſer, amonceler, jetter l'un ſur l'autre, auf einander werfen, aufhanſen, навалить кучу дровъ, corder du bois, le ranger en tas, amoncelер du bois, einen Haufen Holz aufſetzen, aufhanſen, навалишь кулей съ мукою въ анбаръ, entaſſer des ſacs de farine au magazin, die Säcke mit Mehl im Speicher aufſetzen; 2. des bâtimens, von Fahrzeugen, donner contre qch., anſtoßen, барка навалила на мостъ, la barque a donné contre le pont, die Barke hat an die Brücke geſtoßen; 3. charger qn. de qch., einem etwas aufladen, aufbürden, на меня навалили [illegible] работу, on m'a chargé d'un travail pénible, man hat mir eine ſchwere Arbeit aufgeladen.

НАВА́ЛИВАЮСЬ, ешься, ли́лся, ли́шься, ваться, куда, на кого, 1. v. r. tomber, s'écrouler, (ſeulement au prétérit et au futur à la troiſième perſonne), fallen, einfallen, hinein rollen, (nur im Präterito und Futuro in der dritten Perſon), много земли навалилось въ ровъ, il eſt tombé beaucoup de terre, de ſable dans le foſſé, der Graben iſt ganz voller Sand; 2. être couché ſur qn., auf jemanden liegen, от-

сторонитесь немного, вы совсѣмъ на меня навалились, ôtez vous un peu, vous êtes entièrement couché sur moi, gehen sie etwas weiter, sie liegen auf mir; 3. tomber sur qn., le perſécuter, über einem her ſeyn, einen drücken, на него всѣмъ міромъ навалились, tout le monde eſt tombé ſur lui, alles iſt über ihm her; 4. ſe jetter, donner ſur qch., über etwas herfallen, ſich über etwas hermachen, навалились на плоды, ils ſe jetterent, ſe ruerent, firent main-baſſe ſur les fruits, ſie fielen über die Früchte her; 5. entrer en foule, haufenweiſe, in Menge eingehen, einkommen.

Навáлка, ки, f. eſpèce de jeu de cartes, eine Art Kartenſpiel.

Навáлъ, ла, m. (m. com.) 1. la perſuaſion de prendre une choſe, das Ueberreden, Zureden; 2. une choſe reçue ſans peine et contre mon attente, eine Sache, die ich unerwartet und ohne Mühe erhalten habe.

Навáльный, ная, ное, adj. 1. ce qu'on m'a obligé, perſuadé de prendre, emboiſé, angeſchwatzt, angeſchnauzt; 2. obtenu ſans peine et contre toute attente, ohne Mühe und wider Erwarten erhalten.

Навáльщина, ны, f. la choſe même qu'on nous a perſuadé de prendre, die angeſchwatzte Sache ſelbſt.

Навáлять, лáлъ, лáю, v. a. fouler, rouler beaucoup, viel rollen, viel walken, навалять хлѣбовъ, préparer des pains pour la cuite, Brodte zum Backen zu recht machen.

Навáляться, лáлся, лáюсь, v. r. anom. ſe vautrer à ſon aiſe, ſich ſatt wälzen.

Навáра, ры, f. 1. la graiſſe qui ſurnage (p. e. dans une ſoupe), das oben ſchwimmende Fett, z. E. auf einer Suppe); 2. le ſuc nourriſſant qu'une ſoupe reçoit de la viande, du bouillon, das Kräftige, welches das gekochte Fleiſch einer Suppe gibt, мясо молодой скотины больше даетъ навары, нежели старой, la chair de jeunes beſtiaux donne plus de bouillon que celle de vieux, das Fleiſch von jungem Vieh gibt mehr Kraft, als das Fleiſch von altem.

Навáривать, ешь, ривáлъ, вать, ривáть, v. a. 1. préparer, faire, cuire, zubereiten, kochen, fertig machen, для кого вы столько кушанья навариваль? pour qui avez vous fait tant de manger, tant de plats? für wen hat er ſo viel Eſſen gekocht? 2. ajouter en forgeant, refaire en forgeant, reforger, umſchmieden, umſchweiſſen, umſchmieden, ausbeſſern.

Навáлка, ки, f. l'action de refaire en forgeant, d'ajouter en forgeant, das Umſchmieden, Anſchmieden.

Навáлный, ная, ное, adj. 1. couvert de graiſſe, mit Fett bedeckt, наварная похлёбка, une ſoupe extrêmement graſſe, eine ſehr fette Suppe; 2. refait, ajouté en forgeant, reforgé, angeſchmiedet, ums ſchmiedet, ausgebeſſert.

Навáрь, ря, m. le fer qu'on a ajouté à une choſe en la reforgeant, das Angeſetzte, Angeſchmiedete.

Навáщивать, ешь, вощúлъ, вать, вощúть, v. a. см. Навакщивать.

Наведéніе, нія, n. 1. l'action de mener ſur qch., das Aufführen; 2. l'action de mettre, de coucher deſſus, p. e. des couleurs, das Auftragen, z. E. der Farben; 3. l'action de bâtir ſur l'eau, p. e. un pont, das Bauen, ein Bau auf Waſſer; 4. fig. le malheur, déſaſtre, das Unglück, въ наведеніи величаваго нѣтъ исцѣленія, (B) il n'y a point de remède à la calamité de l'orgueilleux, und einem vermeſſenen Menſchen gehets endlich übel aus.

Наведённый, ная, ное, Наведёнъ, на, но, adj. 1. attiré, zugezogen; 2. buté, visé, dreſſé, pointé, gerichtet, gezielt, наведенная пушка въ толпу непріятелей, un canon pointé ſur une foule d'ennemis, eine auf einen feindlichen Haufen gerichtete Kanone.

Наведéніе, нія, n. l'action d'amener, l'amenage, die Zufuhr.

Навезённый, ная, ное, adj. amené en quantité, zugeführt, in Menge angeführt.

Навéрстывать, ешь, стáлъ, стаю, стáть, ствать, что чѣмъ, v. a. compenſer, dédommager, rendre la pareille, erſetzen, wieder gut machen, gleiches mit gleichem vergelten, я мщу въ другомъ случаѣ наверстаю, je vous dédommagerai, je le réparerai dans une autre occaſion, ich werde es die bey einer andern Gelegenheit wieder erſetzen, wieder gut machen.

Навéртываніе, нія, n. l'action d'envelopper, d'entortiller, das Umwickeln.

Навéртывать, ешь, рнулъ, тывалъ, вать, рнуть, рнѣть, v. a. 1. tordre autour, entortiller, umwickeln, darüber wickeln, aufwickeln; 2. faire, préparer des cornets, viele Deuten fertig machen, навертѣть бумагъ для поклажи гостинцовъ, faire, préparer des cornets pour y mettre des bonbons, des confitures, Deuten fertig machen, um Naſchwerk darin zu verwahren.

Навéртываюсь, ешься, рнулся, ваться, рнуться, v. r. 1. ſe tourner, ſich drehen, ſich drehen laſſen, часовая цѣпочка плуго навертывается, la chaine de la montre tourne difficilement, die Kette in der Uhr läßt ſich ſchwer drehen; 2. fig. tomber ſur qn. à l'improviſte, attaquer qn. inopinément, einen unvermuthet anfallen, überfallen; 3. rencontrer, ſe trouver par hazard, ſich von ungefähr finden, ſich treffen, товаръ бы залежался, но доброй навернулся купецъ, и все съ рукъ сошло, la marchandiſe ſeroit reſtée encore longtems, mais il s'eſt trouvé tout d'un coup, par hazard, un bon marchand à qui j'ai tout vendu, qui a tout pris, die Waare würde noch lange gelegen haben, hätte ſich nicht von ungefähr ein guter Käufer gefunden, der mir alles abgenommen hätte; 4. слезы у него навернулись, les larmes lui viennent aux yeux, die Thränen kommen ihm in die Augen.

Навéртываніе, нія, n. l'action de faire des trous avec quelque inſtrument, das Bohren, Einbohren an verſchiedenen Stellen.

Навéртывать, ешь, вертѣлъ, вать, рнѣть, v. a. faire des trous en pluſieurs endroits avec un inſtrument, Löcher an verſchiedenen Stellen einbohren.

Навеселúться, лúлся, лúюсь, v. r. anom. ſe divertir à ſon aiſe, ſich recht, ſich nach Herzenswunſch luſtig machen, въ праздникъ навеселились, по-

ра"за работу приниматься," nous nous sommes assez divertis, nous nous sommes amusés, divertis à notre aise pendant la fête;" il est tems de se remettre au travail, wir haben uns während des Festes recht lustig gemacht, nun ist es Zeit wieder an die Arbeit zu gehen.

НА ВЕСЕЛѢ, adv. en pointe de vin, entre deux vins, etwas lustig, всѣ гости были на веселѣ, tous les convives étoient en pointe de vin, alle Gäste waren ein kleines Rauschgen, waren etwas lustig.

НАВЕЧЕРІЕ, рія, n. la veille d'une fête, der Abend vor einem Feste, der heilige Abend.

НАВЗГЛЯ́ДЪ, adv. à la vue, im Angesichte, vor Augen.

НАВЗНИ́чЬ, adv. à la renverse, le ventre en haut, rücklings, лежать навзничь, être couché sur le dos, auf dem Rücken liegen.

НАВЗРѢ́зъ, adv. tout pleinement, ganz voll, nämlich стаканъ навзрѣзъ, verser un verre tout plein, ein Glas ganz voll schenken.

НАВЗРЯ́чЬ, adv. ayant seulement vu, zu premier coup d'oeil, so bald er ihn sah, beym ersten Anblicke, на взрячь за нимъ побѣжалъ, il courut après lui aussitôt qu'il l'eût vu, er lief gleich nach ihm, so bald er ihn nur erblickte. НАВЗРЯЧЬ спрѣ́лящее, tirer, abattre à la première vue, bey dem ersten Blicke erschießen.

НАВИВА́НІЕ, нія, n. l'action de rouler, de dévider, das Aufrollen, die Aufwindung, Aufwindung.

НАВИВА́Ю, ешь, НАВИ́ЛЪ, вашь, навить, v. a. 1. rouler, dévider, mettre en peloton, aufrollen, aufwickeln, aufwinden, навивать холстину на катокъ, rouler la toile sur un rouleau, Leinwand auf eine Rolle winden; 2. ajouter en tordant, noch zudrehen, länger drehen, навить веревку, tordre, faire la corde plus longue, ajouter encore à la corde, den Strick länger drehen; 3. faire en quantité, viel winden, навить вѣнковъ, faire, préparer beaucoup de guirlandes, viel Kränze winden, zu recht machen; 4. charger un chariot, jetter sur un chariot, auf einen Wagen werfen, ihn laden, навить возъ сѣна, charger un chariot de foin, jetter du foin sur un chariot, einen Wagen mit Heu laden.

НАВИ́ВКА, ки, f. 1. la charge, die Ladung, навивка сѣна славна, le foin est lestement, légèrement chargé, das Heu ist nicht feste, ist los aufgeladen; 2. la charge même, die Ladung selbst.

НАВИЗЖА́ТЬ, ЗЖА́ЛЪ, ЗЖУ́, v. a. anom. lasser les oreilles de ses cris, ennuyer qn. de ses pleurs, einem etwas vorweinen, vorjammern.

НАВИ́НЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de visser sur qch., das Aufschrauben, Aufbinden.

НАВИ́НЧИВАЮ, ешь, ВИНТИ́ЛЪ, вашь, винтить, visser qch., attacher à vis, aufschrauben, aufbinden.

НАВИРА́ТЬ, ВРА́ЛЪ, ВРУ́, v. a. anom. 1. dire beaucoup de fadaises, radoter beaucoup, viel dummes Zeug schwatzen, послушай его, онъ тебѣ всячины навретъ, écoutez le seulement, il vous dira mille fadaises, hören sie ihn nur an, er wird ihnen genug dummes Zeug vorschwatzen; 2. calomnier, dire des choses fausses, noires, blâmer, beschimpfen, verklagen, Unwahrheiten sagen, этотъ бездѣльникъ много на меня навралъ, ce coquin a dit, a débité beaucoup de fausseté sur mon compte, m'a extrêmement calomnié, dieser Schurke hat mich entsetzlich belogen, въ сочиненіи своемъ много навралъ, il a dit beaucoup de fausseté; il radote souvent dans son ouvrage, er hat viel Unrichtigkeiten, viel Unwahrheiten in seinem Werke.

НАВИРА́ться, вра́лся, вру́сь, v. r. anom. mentir, radoter à son aise, sich satt lügen, sich satt schwatzen.

НАВИ́СЛЫЙ, лая, лое, adj. avancant, qui vient en faillie, herabhängend, hervorgehend, навислыя брови, des sourcis épais, herabhängende Augenbraunen.

НАВИСНУТЬ, нусъ, нешь, v. n. descendre, pencher, herab hängen, нависнувъ надъ водою, le plafond penche, die Decke hängt herab, senkt sich.

НАВЛЕКА́Ю, ешь, ВЛЕ́КЪ, (ВЛЕЧЕ́Ш) в. ешь, (ЩІЙ) & НАВЛЕКА́ВАЮ, ешь, ло́ѣ, ло́ть, v. a. 1. traîner beaucoup de choses à un endroit, viel zusammen ziehen, schleppen, attirer, zuziehen, навлечь себѣ негодованіе, s'attirer du mécontentement, sich Mißvergnügen, Unwillen zuziehen; 3. на небѣ навлекло, le ciel est couvert, s'est couvert de nuages, der Himmel hat sich bezogen, ist mit Wolken überzogen.

НАВЛЕЧЕ́НІЕ, нія, n. (slav.) l'action d'attirer, das Ziehen, das Ziehung.

НАВОДНЕ́НІЕ, нія, n. l'inondation, die Ueberschwemmung, die Ersäufung.

НАВОДНО́Й, ная, ное, adj. verni, lackirt; peint, gemahlt, это наводной, а не настоящій цвѣтъ, c'est une fleur peinte, pas naturelle, artificielle, das ist eine gemahlte und keine natürliche Blume.

НАВОДНЯ́Ю, ешь, ДНИ́ЛЪ, дня́шь, дня́ть, v. a. inonder, arroser, überschwemmen, überströmen, sich ergießen, unter Wasser setzen, bewässern, НИЛЪ наводняетъ въ извѣстное время весь Египетъ, le Nil inonde dans une certaine saison toute l'Egypte, der Nil überschwemmt zu einer gewissen Jahreszeit ganz Aegypten.

НАВОДНЯ́ЮСЬ, ешься, ДНИ́ЛСЯ, дня́ться, дня́ться, v. p. être inondé, arrosé, regorger, se déborder, überschwemmt, überströmt, unter Wasser gesetzt werden, anschwellen, austreten, когда снѣги таютъ, многія рѣки отъ того сильно наводняются, c'est quand les neiges se fondent, que les rivières regorgent, se débordent, sortent de leur lit, wenn der Schnee schmelzt, so pflegen die Flüsse auszutreten.

НАВО́ДЧИКЪ, ка, m. un vernisseur, ein Lackirer.

НАВО́ДЪ, да, m. 1. l'action de peindre, de faire un dessein sur qch., das Zeichnen, Auftragen; 2. la conclusion, die Schlußfolge, der Schluß.

НАВОЖУ́, ВОДИ́шь, ВЕ́ЛЪ, ВОДИ́ть, ВЕ́сть, v. a. 1. amener en quantité, in Menge herbey bringen, наведетъ Господь на тя языкъ издалеча, (B) l'Eternel fera lever contre toi de loin une nation, der Herr wird ein Volk über dich schicken von ferne; 2. attirer, causer, ziehen, über einen bringen, навести на кого гнѣвъ чей, attirer la colère de qn. sur qn., einem jemandes Zorn zuziehen, естественныя явленія часто наводятъ на невѣжду страхъ, les phénomènes de la

Nature effrayent souvent les ignorants, die Naturerscheinungen verursachen den Unwissenden oft Furcht, erschrecken die Unwissenden oft; 3. couvrir d'une couleur, de vernis, appliquer un vernis, überziehen, auftragen, anstreichen, auftragen, навесть на подносъ хорошей лоскъ, узоры, donner un beau lustre à une soucoupe, faire des desseins sur une soucoupe, einem Präsentirteller einen schönen Glanz geben, auf denselben Zeichnungen auftragen; 4. braquer, pointer, dresser, richten, навесть пушку, зрительную трубку, braquer, pointer un canon, dresser un tube, eine Kanone richten, ein Fernrohr richten; 5. навесить мостъ, faire, jetter, dresser un pont, eine Brücke schlagen.

Навожу́, во́зишь, ве́зъ, во́зить, везти́ und Нава́живаю, ешь, вожда́лъ, вать, v. a. amener en quantité, in Menge anführen, zuführen, bringen, мо́ первому пути много навезли рыбы, on a amené beaucoup de poissons, il y a eu un grand transport de poissons au premier trainage, man hat bey der ersten Schlittenfahrt viel Fische zugeführt, es ist bey der ersten Schlittenfahrt eine große Zufuhr an Fischen gewesen.

Навожу́, во́зишь, во́зить, v. a. enfumer, engraisser, ramender, düngen.

Навозный, ная, ное, adj. de fumier, von Mist, навозна́я куча, le fumier, un tas de fumier, ein Misthaufen, die Miststube, навозный жукъ, le scarabe de fumier, der Mistkäfer.

Навозъ, за, m. l'engrais, le fumier, der Dünger, Mist, коневій, коровей навозъ, du fumier, de l'engrais de chevaux, de vaches, Pferdedünger, Kuhdünger, Pferdemist, Kuhmist.

Навой, во́я, m. l'ourdissoir, der Weberbaum, Zettelzug.

Навойня, ни, f. le cylindre d'une grue, autour de laquelle s'entortille la corde, die Welle eines Krahns, um welche der Strick gehet.

Наволакиваю, см. Навлекать.

Наволока, ки, f. Наволочка, ки, dim. une taie d'oreiller, der Ueberzug eines Kissens.

Наволокъ, ка, m. une prairie située auprès d'une rivière, qui y décharge des immondices, eine an einem Flusse gelegne Wiese, auf welche von demselben allerley Unreinigkeiten angeschwemmt werden. Наволочный, ная, ное, adj. d'une telle prairie, zu einer solchen Insel gehörig.

Наволочный, ная, ное, adj. de taie, zum Ueberzuge gehörig.

Наводнять, нялъ, няю, v. a. anom. empuantir, empester, mit Gestank anfüllen, erfüllen.

Наводнить, нилъ, нію, v. n. anom. gémir, pleurer, se plaindre devant qn., in jemandes Gegenwart wehklagen, einem etwas vorwinseln.

Наво́ниться, нился, v. r. anom. pleurer, gémir à son aise, sich satt weinen, sich satt klagen.

Навора́живаю, ешь, рожа́лъ, вать, рожить, v. a. r. enchanter, charmer en présence de qn., vorzaubern, vorhexen; 2. gagner qch. en faisant des présages, mit Zaubern, mit Hexen verdienen.

Навора́чиваю, ешь, рони́лъ, рочу, вать, ронить, v. a. r. entasser, jetter l'un sur l'autre, aufwerfen, aufwälzen, aufbauschen; 2. aborder, à l'égard, барку наворони́ло на мостъ, la barque a abordé près du pont, die Barke hat an der Brücke angelegt; 3. fig. charger qn. d'un travail pénible, lui imposer une charge difficile, einem eine schwere Arbeit auflegen.

Наворова́ть, вала́лъ, рую, v. a. anom. s'enrichir par des voies obliques, par le vol, zusammen stehlen, будучи при мѣстѣ довольно наворовалъ, il a assez volé quand il a été en place, er hat sich bey seiner Stelle genug zusammen gestohlen.

Навра́ть, см. Навира́ть.

Навраща́ю, ешь, врати́лъ, щу́, щать, вращенный, v. a. (nav.) remettre dans le premier état, wieder herstellen, wieder in den vorigen Stand setzen.

Навсегда́, adj. pour toujours, à jamais, beständig, навсегда останусь вашимъ другомъ, je resterai toujours, pour toujours votre ami, ich werde stets ihr Freund bleiben.

Навы́бегъ, adv. en un moment, вынередилъ его навы́бегъ, il l'a devancé dans un moment, er kam ihm in einem Augenblicke zuvor.

Навыка́ю, ешь, вы́къ, ва́ть, вы́кнуть, v. n. apprendre, prendre une coutume, lernen, erlernen, sich gewöhnen, не презри повѣсти премудрыхъ, и въ притчахъ ихъ живи: яко отъ нихъ навыкнеши наказанію, (B) ne te détourne point des discours des anciens, mais entretiens toi de leurs sages sentences, car tu apprendras d'eux la doctrine, verachte nicht, was die Weisen reden; sondern richte dich nach ihren Sprüchen, denn von ihnen kannst du lernen, wie du sollst antworten.

Навы́калый, ая, ое, adj. accoutumé, angewöhnt.

Навыкновéніе, нія, n. l'action de s'accoutumer, das Angewöhnen.

На́выкъ, ка, m. Навы́чка, ки, f. une habitude, coutume, eine Fertigkeit, Gewohnheit.

Навы́ться, вы́лся, во́юсь, v. r. anom. pleurer, hurler à son aise, sich satt weinen, sich satt heulen.

Навьюченный, ная, ное, adj. chargé, gepackt, aufgepackt.

Навью́чиваніе, нія, n. l'action de mettre balot sur balot, de charger, das Aufeinanderlegen, Bepacken.

Навью́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. r. entasser balot sur balot, Ballen auf Ballen legen, Ballen auf einander legen, 2. charger, p. e. un cheval, bepacken, beladen, z. E. ein Pferd.

Навѣва́ть, навѣя́ло, навѣе́шь, v. imp. навѣяло много снѣгу, le vent a entassé beaucoup de neige, der Wind hat viel Schnee zusammen geweht.

Навѣ́дываюсь, ешься, вѣ́дался, вѣ́даюсь, ваться, даться о комъ, о чемъ, v. c. s'informer de qn., s'enquérir, prendre connoissance de qch., sich nach einem, nach einer Sache erkundigen, Nachricht von etwas einziehen, nachforschen, untersuchen, навѣдайся о его здоровьѣ, informez vous de la santé, erkundiget euch nach seiner Gesundheit, я вездѣ навѣдывался о семъ человѣкѣ, je me suis informé partout de cet homme, ich habe mich überall nach diesem Menschen erkundiget.

На...сти ...ть, adj. d'ordonnance, auf Befehl, выходиться, служить на вѣстяхъ, ѣсть, servir d'ordonnance, auf Ordinanz seyn.

Н... ..., ... pl. des paroles ambigües, des détours pour donner qch. à entendre à un autre,

Umſchweife, кошку бьютъ, а невѣстикѣ навѣтки даютъ, (prov.) on bat, on gronde l'un, afin que l'autre en prenne exemple, man beſtraft, man ſchilt einen, damit der andere ein Exempel nehme.

Навѣтникъ, ка, m. 1. un perturbateur, eſprit inquiet, un calomniateur, ein Friedensſtörer, ein Verläumder; 2. un homme ruſé, artificieux, ein liſtiger, verſchlagener, verſchmitzter Menſch.

Навѣтница, цы, f. une femme inquiète, calomnitrice; une femme ruſée, artificieuſe, eine Friedensſtörerinn; ein liſtiges, verſchlagenes Weib.

Навѣтую, ешь, товáли, v. a. (Nav.) 1. calomnier, médire, verläumden; 2. dreſſer des embuches, tendre des pièges à qn., einem nachſtellen.

Навѣтъ, та, m. 1. la calomnie, die Verläumdung, Verläſterung; 2. des embuches, des pièges, die Nachſtellung.

Навѣшиваніе, нія, n. l'action de pendre à qch., de ſuſpendre, das Aufhängen.

Навѣшивáю, ешь, ѣлъ, ивáлъ, ивáю, ивáть, -шать, вѣсить, v. a. 1. pendre qch. a qch., ſuſpendre, etwas aufhängen, навѣшивать бѣлье на веревку, pendre le linge ſur une corde, die Wäſche aufhängen; 2. навѣсить двери, ставни, attacher une porte, des volets aux gonds, les mettre dans les gonds, eine Thür, Fenſterladen einhängen. Навѣшивать на носъ, faire des reproches à qn., lui dire à la barbe, en face, einem Vorwürfe machen, einem etwas unter die Naſe reiben.

Навѣщáніе, нія, n. une viſite, ein Beſuch, eine Viſite.

Навѣщáю, ешь, вѣстилъ, щу, щáть, вѣстить, v. a. aller voir qn., faire, rendre une viſite à qn., einen beſuchen, einen Beſuch bey jemanden abſtatten, ihm eine Viſite machen.

Навязáетъ, вязло, вязнетъ, v. imp. il reſte entre, il s'accroche, es bleibt zwiſchen etwas ſtecken, навязло между зубовъ, il m'eſt reſté qch. entre les dents, es iſt mir etwas zwiſchen den Zähnen ſtecken geblieben.

Навязка, ки, f. une choſe qui eſt attachée, qu'on a ajouté en tricotant à une autre, eine angebundene Sache; das Zugeknüttete, Angeknüttete.

Навязчивый, вая, вое, Навязчивъ, ва, во, adj. inſolent, ennuyant, frech, läſtig, beſchwerlich.

Навязываніе, нія, n. l'action d'ajouter en tricotant, das Anſtricken, Anſtricken.

Навязываю, ешь, зáлъ & вязáлъ, вяжу und вязу, -вать, зать, вязни, v. a. ajouter en tricotant, anſtricken, anknütten.

Навязываю, ешь, зáлъ, вяжу, вать, зать, v. a. 1. attacher qch. à qch., etwas anbinden, веревка коротка, ее надобно навязать, la ficelle eſt trop courte, il y faut encore attacher quelque choſe, y joindre une autre, der Bindfaden iſt zu kurz, man muß etwas anbinden; 2. lier, préparer, faire en quantité, viel ferig binden, machen, навязать вѣниковъ, faire lier, préparer beaucoup de balais, viele Beſen binden; 3. ... 4. ... le corps, einem etwas ... auf den Hals legen, ... mir navязали, on m'a chargé d'un travail fort ennuyeux, man hat mir eine verdrießliche Arbeit aufgegeben, эдакова урода навязали на мою шею, on m'a mis ſur le corps un tel être, ein ſolches Geſchöpf hat man mir auf den Hals geſchickt.

Навязываюсь, ешься, зался, ваться, заться, v. r. s'offrir par force, ſich ſelbſt anbiethen, ſich aufdringen, я ихъ не звалъ, они самй навязались со мною ити, je ne les ai pas invités, ils ſe ſont offerts eux même de m'accompagner, ich habe ſie gar nicht geberhen, ſie haben ſich aufgedrungen mit mir zu gehen. Навязаться кому на шею, importuner qn., lui être à charge, lui tomber ſur le corps, einem nicht vom Leibe gehen, auf dem Halſe liegen, einem läſtig fallen.

Нагáлить, дилъ, гáжу, v. a anom. ſalir, ſouiller, gâter, beſchmutzen, beſudeln, verunreinigen.

Нагáйка, ки, f. un fouet, eine Peitſche.

Нагáниваніе, нія, n. l'action d'atteindre, das Erhohlen.

Нагáниваю, ешь, гонялъ, гоняю, вать, v. a. fréq. 1. atteindre, einholen, erreichen; 2. diſtiller beaucoup d'eau de vie, viel Branntewein abziehen.

Нагáръ, ра, m. la mouchure de la chandelle, die Lichtſchnuppe.

Нагáчиваю, ешь, гатилъ, гачу, гатить, вать, v. a. faire un paſſage par un endroit marecageux en y jettant des brouſſailles, des faſcines, einen Weg über einen Moraſt durch Einwerfung von Strauchwerk und Faſchinen machen.

Нагбéніе, Нагибáніе, нія, n. l'action de courber, de plier, le pliement, das Einbiegen, Biegen, Krümmen.

Нагбéнный, ная, ное, adj. courbé, plié, gekrümmt, gebogen, нагбенный отъ старости, courbé de vieilleſſe, von Alter gekrümmt.

Нагибáю, ешь, гнулъ, гну, бать, гнуть, v. a. 1. plier, courber, biegen, krümmen, нагнуть вѣтвь дерева, plier une branche d'arbre, einen Zweig biegen; 2. préparer en pliant p. e. des cerceaux, fertig biegen, z. E. Reife. Нагибать что на свою сторону, tourner qch. de ſon côté, à ſon avantage, etwas auf ſeine Seite, zu ſeinem Nutzen lenken, нагибающъ дѣло къ мировой, on tâche d'arranger, de finir l'affaire à l'amiable, zumbeilegen, man ſucht die Sache gütlich abzumachen, zum Vergleich zu bringen.

Нагибáюсь, ешься, гнулся, бáться, гнуться, v. r. ſe plier, ſe courber, ſe baiſſer, ſich biegen, ſich krümmen, krumm werden, ſich bücken, отъ сильнаго вѣтра деревья нагнулись, le grand vent a courbé les arbres, der große Wind hat die Bäume gebogen, нагнувшись что нибудь дѣлать, faire qch. étant courbé, etwas gebückt thun.

Нагибъ, ба, m. le pli, der Bug, дерево въ самомъ нагибѣ надломилось, l'arbre s'eſt caſſé à l'endroit où il étoit courbé, der Baum iſt an der Stelle gebrochen, wo der Bug war.

Нагишомъ, нар. tout nud, ganz nackt.

Нагóй, ая, ое, Нагъ, га, го, adj. 1. nud, nackt oder nacket, nackig, bloß, unbekleidet, нагое тѣло, un corps nud, der bloße, nackte Körper, большая часть дикихъ народовъ ходятъ нагие, la plus grande partie des fauvages vont nuds, die

h billemens, der größte Theil der Wilden geht bloß, nagi, до нага раздѣться, se déshabiller tout nud, sich nackt ausziehen; 2. fig. ouvert, clair, évident, offenbar, bloß, всѣ нага и обнажена предъ очами его, (B) mais toutes choses sont nues et entièrement ouvertes à ses yeux, es ist aber alles bloß und entdeckt vor seinen Augen.

Нагла́вїе, вія, n. (slav.) la tiare du Grand-Sacrificateur des juifs, der Huth oder die Mütze des jüdischen Hohenpriesters.

Наглецъ, ца, m. un insolent, un effronté, ein frecher, unverschämter, unbändiger Mensch:

На́гло, adv. insolemment, en effronté, effrontement, impudemment, auf eine freche, unverschämte, gewaltige Art, онѣ нагло обижаетъ меня, il m'offense d'une manière insolente, sans pudeur, sans retenue, et beleidiget mich auf eine unverschämte, gewaltige Art.

На́глость, сти, f. l'insolence, l'effronterie, la violence, véhemence, die Frechheit, Unverschämtheit, Unbändigkeit, Gewalt.

На́глый, лая, лое, На́гълъ, гла, гло, adj. 1. effronté, violent, frech, unverschämt; 2. fig. du vent, impétueux, violent, vom Winde: heftig, reissend, ungestüm, tobend.

Нагляда́дка, ки, f. l'action d'apprendre qch. en le voyant faire, das Absehen, по одной наглядкѣ переняла многія рукодѣлія, il a appris à exécuter beaucoup d'ouvrages de main, en les voyant seulement faire, er hat viele Handarbeiten bloß vom Ansehen, vom Zusehen gelernt.

Наглядѣться, дѣлся, глаяжусь, v. r. voir à son aise, regarder assez, sich satt sehen, мать не можетъ на дѣтей своихъ наглядѣться, la mère ne peut pas assez regarder ses enfans, est amoureuse de ses enfans, die Mutter kann ihre Kinder nicht genug ansehen, kann sich nicht satt sehen an ihren Kindern.

Нагна́нїе, нія, n. 1. l'action d'atteindre, das Einholen, Erreichen; 2. l'action de chasser beaucoup dans un endroit, das Zusammentreiben.

На́гнанный, ая, ое, adj. atteint, eingeholt, erreicht; chassé en quantité dans un endroit, in Menge zusammen getrieben.

Нагнета́ю, ешь, гнѣлъ, гнетъ, гнѣть, v. a. 1. presser, presser, pousser, pressen, drücken: 2. faire du mal, weh thun, schmerzen, нагнелъ палецъ, le doigt me fait mal, der Finger thut mir weh, schmerzt.

На́гнутый, ая, ое, adj. gebogen, niedergebogen.

На́гнуть, см. Нагибаю.

Нагова́ривайе, я, n. 1. l'action de calomnier, la calomnie, die Verläumdung; 2. l'action de charmer, das Besprechen.

Нагова́риваю, ешь, ворилъ, ворю, вать, ворить, v. a. 1. dire, raconter qch., ennuyer qn. de ses discours, vorschwatzen, vorplaudern, anbinden, онъ намъ наговорилъ всякой всячины, il nous a dit, il nous a raconté quantité de choses, er schwatzte uns allerley vor, er sagte uns eine Menge Dinge, онъ наговорилъ мнѣ довольно непристойнаго, il me dit assez de choses agréables, er sagte mir recht angenehme Sachen, свяжись съ нимъ, онъ тебѣ наговоритъ полны уши, commencez avec lui, il vous étourdira, fange nur mit ihm an, laß dich nur mit ihm ein, er wird dir die Ohren schon voll schwatzen; 2. calomnier, noircir, verläumden, durch die Schel ziehen, auf einen los ziehen, наговорилъ на меня Начальнику, чего совсѣмъ не бывало, il a dit de moi au Chef des choses qui n'ont jamais existé, dont je ne me suis jamais avisé, er hat dem Schef Dinge von mir gesagt, die ich mir nie habe einfallen lassen; 3. chez les superstitieux: charmer, conjurer, bey abergläubischen Leuten: besprechen, beschwören.

Наговариваюсь, ешься, ворился, воръсь, воришься, v. r. parler à son aise, bavarder, sich satt sprechen, когда вы наговоритесь? quand aurez vous assez parlé? quand est ce que vous cesserez de parler? wirst du bald genug gesprochen haben? онъ наговорится съ нимъ не можетъ, il ne peut pas finir son entretien avec lui, il ne peut pas assez parler avec lui, er kann nicht genug, er kann sich nicht satt mit ihm sprechen, er hört nicht auf, wann er einmahl anfangt mit ihm zu sprechen.

Наговóрка, ки, f. Наговоръ, ра, m. la calomnie, un faux rapport, die Verläumdung, die Einredung, Ohrenbläserey.

Наговóрщикъ, ка, m. le calomniateur, rapporteur, der Verläumder, Ohrenbläser. Наговóрщица, цы, f. la calomniatrice, rapporteuse, eine Verläumderinn, Ohrenbläserinn.

На́гольный, ная, ное, adj. ne se dit que des habillemens d'hiver: pas couvert, sans couverture, nur von Winterkleidungen: ohne Ueberzug, нагольная шуба, une pelisse sans couverture, sans dessus, ein Pelz ohne Ueberzug.

Нагóнъ, на, m. 1. l'action de chasser, d'amener en quantité dans un endroit, das Herbeytreiben, нынѣшнимъ лѣтомъ былъ большой нагонъ скота на продажу, on a amené cet été beaucoup de bestiaux pour la vente, man hat diesen Sommer viel Vieh zum Verkaufe eingetrieben, отъ нагона (de рутъ не стало въ деревнѣ квартиръ, la quantité de recrues qu'on avoit amenées de telle part fit qu'il n'y avoit pas de logemens dans le village, man konnte wegen der vielen Rekruten, welche man von allen Seiten herbey gebracht hatte, kein Quartier im Dorfe bekommen; 2. (en T. de tonnelier et de maréchaux, bey Böttchern und Schmieden): l'action de chasser qch. sur qch., das Auftreiben, нагонъ обручей на кадку, l'action de chasser les cerceaux sur un tonneau, die Auftreibung der Reife auf ein Faß, во время нагону шина треснула, la bande se cassa au moment où l'on voulut la chasser sur la roue, die Schiene sprang, da man sie eben ums Rad schmieden, da man sie aufreiben wollte.

Нагора́живаю, ешь, родилъ, рожу, вать, родить, v. a. 1. faire beaucoup de cloisons, beaucoup de séparations dans une chambre, viele Abscheurungen in einem Zimmer machen; 2. mettre, entasser beaucoup de choses l'une sur l'autre, viele Sachen auf einander legen; 3. insérer, fourrer, voll stopfen, anbringen, принявшись написать исторію, нагородилъ въ ней много пустоши, aiant entrepris d'écrire une histoire, il y a insé-

ré

ré beaucoup de choſes inutiles, er hat bey der Verfertigung ſeiner Geſchichte viel Un-ding hinein verwebt, viel unnützes angebracht, послушай его, онъ тебѣ такую дичь нагородитъ, что, ſi vous l'écoutez, il vous dira tant d'abſurdités, tant de platitudes, que, wenn ſie ihn anhören, ſo wird er ihnen ſo viel dummes Zeug vorſchwatzen, daß

НАГОРА́Ю, ешь, ро́ѣлъ, рѣ́ю, рѣ́лъ, рѣ́ла, v. n. r. devenir chaud, rouge, heiß, glühend werden, печь такъ нагорѣла, что приложиться къ ней не можно, le poêle eſt devenu ſi chaud qu'on n'oſe pas s'y adoſſer, der Ofen iſt ſo heiß geworden, daß man ſich nicht anlehnen kann; 2. нагораетъ въ горлѣ, la gorge me brûle, es brennt mich im Halſe.

НАГО́РБИТЬСЯ, бился, блюсь, v. r. ſe courber, ſich bücken, ſich krümmen.

НАГО́РІЕ, рія, n. une région, un endroit ſur une montagne, eine Gegend auf einem Berge.

НАГО́РНЫЙ, ная, ное, adj. ce qui ſe trouve ſur les montagnes, was auf den Bergen iſt, z. B. горный жишедь! крѣпость твою и сокров. твоя въ расхищеніе дамъ, (B) montagneux, je livrerai par les champs tes richeſſes et tes tréſors au pillage, aber ich will deine Höhen beyde auf Berg und Feld mit allen deinen Schätzen in die Raubſucht geben, B горахъ твоихъ, I will deine Macht auf deine Berge zu Schanden machen, Ezech.

НАГОСТИ́ТЬ, ти́лъ, ти́ть, v. a. anom. reſter quelque tems chez qn. en viſite, lange bey einem zu Gaſte bleiben.

НАГОСТИ́ТЬСЯ, ти́лся, ти́тся, v. r. anom. reſter long-tems chez qn. en viſite, lange bey einem zu Gaſte bleiben.

НАГО́СТЬ, сти, ſ. & НАГОТА́, ы́ы, f. la nudité, die Blöße, Nackheit.

НАГОТУ́Ю, ешь, v. n. anom. (ſlav.) être nu, être ſans habillemens, ne pas être vêtu, unbekleidet, nackt, bloß ſeyn, дачемъ, и жаждемъ, и нагомуемъ, (B) nous ſouffrons la faim et la ſoif, et nous ſommes nuds, wir leiden Hunger und Durſt, und ſind nackt.

НАГРА́ДА, ы, f. la récompenſe, die Belohnung, получить что въ награ., recevoir qch. en récompenſe, etwas zu Belohnung erhalten, за труды свои никакой не имѣю награды, je ne demande aucune récompenſe pour mes peines, ich verlange keine Belohnung für meine Mühe, пять рублей не великая награда, ce n'eſt pas une grande récompenſe que cinq roubles, fünf Rubel ſind eben keine große Belohnung.

НАГРАДИТЕ́ЛЬ, ля, m. celui qui récompenſe, le rémunérateur, der belohnt, vergeltet, НАГРАДИТЕ́ЛЬНИЦА, цы, f. la rémunératrice, die Vergelterin, Belohnerin.

НАГРАЖДА́Ю, ешь, ди́лъ, ди́въ, ждать, ждённый, v. a. r. récompenſer, gratifier, rémunérer, belohnen, vergelten, онъ м. о труды его награждаетъ, il le récompenſe mal de ſes peines, er belohnt ſeine Mühe ſchlecht; 2. compenſer, dédommager, réparer, erſetzen, vergüten, wieder gut machen, ersetzen, пріобрѣтаніемъ, compenſer le défaut de mémoire par l'application, den Mangel des Gedächtniſſes durch Fleiß erſetzen, потерянное время нагрядить постараюсь прилѣжаніемъ, je tâcherai de réparer le tems perdu par mon application, ich werde den Verluſt der Zeit durch Fleiß zu erſetzen ſuchen.

НАГРАЖДА́ЮСЬ, ешься, ди́лся, ждусь, ждаться, ди́ться, v. r. être récompenſé, belohnt, vergolten werden, добрыя дѣла награждаются, les bonnes oeuvres ſont récompenſées, ne reſtent pas ſans récompenſe, gute Werke werden belohnt, vergelten, bleiben nicht ohne Belohnung.

НАГРАЖДЕ́НІЕ, нія, n. la récompenſe, la gratification, die Belohnung, Vergeltung, получить приличное трудамъ награжденіе, recevoir une récompenſe proportionnée à ſes peines, eine ſeinen Bemühungen angemeſſene Belohnung erhalten, остаться безъ награжденія, reſter ſans récompenſe, unbelohnt, ohne Belohnung bleiben.

НАГРАЖДЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. récompenſé, rémunéré, gratifié, belohnt, vergolten, dédommagé, compenſé, réparé, erſetzt, wieder gut gemacht.

НАГРЕБА́НІЕ, нія, n. l'action d'amaſſer beaucoup (avec un rateau), das Zuſammenrechen.

НАГРЕБА́Ю, ешь, гребу́, бёшь, ти, гресть, v. a. amaſſer, accumuler beaucoup (avec un rateau), viel zuſammen rechen, нагрести копну сѣна, amaſſer un tas de foin (avec un rateau), ein Heufuder zuſammen rechen.

НАГРЕБЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. amaſſé, accumulé (avec un rateau), zuſammen gerechet.

НАГРЕЗИ́ТЬ, зилъ, грежу́, v. a. r. parler beaucoup en dormant, en ſonge, träumen, viel im Schlafe reden; 2. fig. radoter beaucoup, dire beaucoup d'abſurdités, viel dummes, viel albernes Zeug reden.

НАГРОЗИ́ТЬ, зилъ, грожу́, v. n. anom. ménacer qn., einem drohen.

НАГРОМОЗДИ́ТЬ, здилъ, зжу́, v. a. anom. entaſſer, mettre, dreſſer mal, auf einander wälzen, ſchlecht aufrichten, aufſtellen, худо нагромоздилъ по мосенки, онъ скоро рушатся, il a mal dreſſé les échafauds, ils tomberont bientôt, er hat das Gerüſte ſchlecht gebauet, es wird bald einſtürzen.

НАГРУБИ́ТЬ, би́лъ, блю́, v. n. anom. faire beaucoup de groſſièretés à qn., le traiter fort groſſièrement, etwas; qn. par des groſſièretés, ſehr grob gegen jemanden ſeyn, viel Unart gegen jemanden begehen, einen durch Grobheiten empfindlich beleidigen.

НАГРУ́ДНИКЪ, ка, m. 1. le rational du Grand-Sacrificateur des juifs, das Bruſtſchild des jüdiſchen Hohenprieſters; 2. la mammellière de la cotte de mailles, das Bruſtſtück am Harniſche.

НАГРУ́ДНЫЙ, ная, ное, adj. porté ſur la poitrine, was auf der Bruſt getragen wird.

НАГРУЖА́Ю & НАГРУ́ЖИВАЮ, ешь, грузи́лъ, жу, живать, жать, грузи́ть, v. a. charger, fretter, embarquer, laden, beladen, einſchiffen, nachladen, ein Schiff mit Waaren beladen, НАГРУЖА́ЮЩЕЕ СУДНО пеньковою, charger un navire de chanvre, ein Fahrzeug mit Hanf beladen.

НАГРУЖЕ́НІЕ, НАГРУ́ЖИВАНІЕ, нія, n. НАГРУ́ЗКА, ки, f. l'action de charger, das Beladen, die Beladung, das Einſchiffen.

НАГРУ-

Нагружённый, ная, ное, adj. chargé, fretté, embarqué, beladen, нагруженная хлѣбомъ барка, une barque chargée de grains, eine mit Getreide beladene Barke.

Нагрызáю, ешь, грызъ, зу, зать, грызть, v. a. casser beaucoup avec les dents, viel mit den Zähnen aufbeiſſen, нагрызть орѣховъ, caſſer beaucoup de noiſettes, viel Nüſſe aufbeiſſen.

Нагрѣвáніе, нія, n. l'action de chauffer, das Wärmen, Aufwärmen.

Нагрѣвáю, ешь, грѣлъ, грѣю, вать, грѣть, v. a. c. r. chauffer, échauffer, wärmen, erwärmen, печь мало нагрѣваетъ покой, le poêle échauffe très peu la chambre, der Ofen erwärmt das Zimmer nur wenig, солнце нагрѣло землю, le ſoleil a échauffé la terre, die Sonne hat die Erde erwärmt; 2. chauffer, réchauffer, wärmen, heiß, warm machen, нагрѣть водъ, chauffer de l'eau, Waſſer warm machen, нагрѣть плитку для утюга, chauffer le fer à repaſſer, das Plätteiſen heiß machen. Нагрѣть руки, fig. s'enrichir, ſich bereichern. Нагрѣть кому бока, roſſer qn. d'importance, einen derbe durchprügeln.

Нагрѣвáюсь, ешься, грѣлся, грѣюсь, вáться, грѣться, v. r. ſe chauffer, devenir chaud, печь, покой нагрѣвается, le poêle devient chaud, la chambre devient chaude, der Ofen, das Zimmer wird warm, песокъ нагрѣлся отъ солнца, le ſable eſt devenu chaud du ſoleil, le ſoleil a échauffé le ſable, der Sand iſt von der Sonne warm geworden.

Нагрѣтый, тая, тое, adj. chauffé, réchauffé, gewärmt, erwärmt, warm, heiß gemacht.

Нагрѣшить, шúлъ, шу, v. n. anom. pécher beaucoup, faire, commettre beaucoup de péchés, viel ſündigen, viel Sünden begehen.

Нагрязнить, нúлъ, ню, v. a. ſalir, (de crotte) crotter, rendre mal-propre, beſchmutzen, ſchmutzig machen, mit Koth beſpritzen.

Нагубникъ, ка, m. la muſelière, der Maulkorb.

Нагулять, лялъ, ляю, v. a. anom. s'attirer qch. par ſes débauches, p. e. une maladie, ſich durch Ausſchweifung etwas zuziehen, z. E. eine Krankheit.

Нагулáться, лялся, ляюсь, v. c. anom. ſe promener à ſon aiſe, genug ſpatzieren gehen.

Надавáть, вáлъ, даю, v. a. anom. donner beaucoup de choſes à qn., einem viel geben, ſchenken, надавать кому дѣлъ, charger qn. d'affaires, einen mit Geſchäften überhäufen.

Надавлéніе, Надáвливаніе, нія, n. l'action de preſſurer, das Ausdrücken.

Надáвленный, ная, ное, adj. preſſuré, gedrückt, voll gedrückt.

Надáвливаю, ешь, вúлъ, влю, вать, вить, v. a. 1. remplir une choſe (d'un jus preſſuré), etwas anfüllen (mit einem ausgedrückten Safte,) надавилъ бутылку клюковнаго морсу, j'ai rempli une bouteille du jus de canneberges, ich habe eine Buteille vom dem ausgepreßten Moosbeerenſaft angefüllt; 2. preſſer, ſerrer, (dans ce ſens il n'eſt en uſage qu'impersonnellement,) drücken, (in dieſer Bedeutung wird es nur imperſonaliter gebraucht); надавило потолокъ, le plafond s'eſt affaiſſé de la charge, a fardé, die Decke hat ſich von der Laſt geſenkt, узкой башмакъ надавилъ мозоу, le ſoulier étroit m'a ferré, m'a bleſſé le pied, der enge Schuh hat mir den Fuß gedrückt, gepreßt.

Надáлливаю ou Наддáлливаю, ешь, долбúлъ, долблю, вать, долбить, v. a. 1. faire des rainures, des cannelures juſqu'à une certaine profondeur, bis zu einer gewiſſen Tiefe falzen; 2. préparer beaucoup en creuſant, viel ausböhlen, надолбить борты, faire beaucoup de ruches de bois, viele hölzerne Bienenſtöcke fertig machen, ausböhlen.

Надарéнный, ная, ное, adj. donné, reçu en cadeau, geſchenkt, у него всѣ вещи надаренныя, toutes les choſes, tous les meubles qu'il a, ſont des meubles dont on lui a fait cadeau, alle Sachen, alle Meubeln, die er hat, ſind geſchenkte Sachen.

Надарúть, рúлъ, рю, v. a. anom. faire, donner beaucoup de cadeaux à qn., combler de préſens, einem viel Geſchenke machen, einen recht reichlich beſchenken, mit Geſchenken überhäufen.

Надáвка, ки, f. l'action de hauſſer qch., de renchérir ſur qch., la hauſſe, das Ueberbiethen.

Надавлáю, ешь, бáвилъ, бáвить und Надáвливаю, влять, вать, v. a. renchérir ſur qch., mettre l'enchère à qch., hauſſer, überbiethen, übertreiben, in die Höhe treiben, ſteigern.

Надбóй, боя, m. anx briqueteries: le nombre des briques que les briquetiers doivent donner au maître d'une briqueterie en dédommagement de celles qui ont été égarées ou qui ſe ſont caſſées; ordinairement c'eſt de chaque millier deux-cent, bey den Ziegelhütten: die Anzahl der Ziegel, welche die Arbeiter den Hüttenherrn zur Erſetzung für die zerbrochenen oder verlornen entrichten oder machen müſſen; gewöhnlich ſind es zweyhundert von jedem Tauſend.

Надбрáсываніе, нія, n. l'action de jetter encore deſſus, d'ajouter encore à ce qu'on a déjà jetté, das Hinzuwerfen.

Надбрáсываю, ешь, надбрóсилъ, вать, надбросить, v. a. ajouter à ce qu'on a déjà jetté, augmenter, noch mehr dazu werfen.

Надвиганіе, Надвиганіе, нія, n. l'action de pouſſer ſur qch., das Aufſchieben, Aufrücken.

Надвигáю, & Надвигаю, двинулъ, двúну, вать, гать, двинуть, v. a. 1. pouſſer une choſe ſur une autre, aufſchieben, надвинулъ судно на подводную сваю, il a donné avec le navire ſur un pilotis qui étoit ſous l'eau, er hat das Fahrzeug auf einen Pfahl unter dem Waſſer geſetzt, es iſt mit dem Fahrzeuge auf einen Pfahl unter dem Waſſer gerathen, ледъ, вдругъ надвинувши, разорвалъ мостъ, la glace s'étant tout d'un coup entaſſée a défait, rompu le pont, das Eis, welches ſich auf einmahl anhäufte, hat die Brücke zerbrochen, льду много надвинуло на самую пристань, il s'eſt entaſſé beaucoup de glace dans le port même, es hat ſich in dem Hafen ſelbſt viel Eis angehäuft; 2. множество товару вдругъ надвинули, on a tout d'un coup amené une quantité

quantité de marchandiſes, il eſt arrivé tout d' un coup un grand tranſport de marchandiſes, es ſind auf einmahl ſehr viel Waaren angekommen.

Надвинутый, тая, тое, adj. pouſſé deſſus, aufgeſchoben.

Надво́ный, ная, ное, adj. 1. ce qui eſt dans la cour, was im oder auf dem Hofe iſt, надворное строеніе, des bâtimens dans la cour, Gebäude auf dem Hofe; 2. de Cour, aulique, vom Hofe, Надворный Совѣтникъ, un Conſeiller aulique, de Cour, ein Hofrath, Надворный Судъ, le Tribunal civil d'une capitale, das Hofgericht, Civil-Gericht einer Hauptſtadt.

Надво́рье, рья, n. la cour, der Hof.

Надвышаю, ешь, высилъ, шать, высить, v. a. hauſſer, augmenter, renchérir ſur qch., erhöhen, überbiethen.

Надвышéніе, нія, n. le renchériſſement, la hauſſe du prix, die Ueberbiethung.

Надгибáю, ешь, надогнýлъ, надогнý, бать, надогнуть, v. a. plier, courber un peu, etwas biegen, einbiegen.

Надглядываю, ешь, ать, v. avoir l'inſpection, die Aufſicht haben, aufſehen.

Надгро́біе, бія, n. Надгро́бная надпись, une épitaphe, eine Grabſchrift.

Надгро́бный, ная, ное, adj. 1. de tombeau, ſépulcral, vom Grabmahle, надгробныя украшенія, les ornemens d'un tombeau, die Verzierungen, Zierrathen eines Grabmahles, надгробный камень, une pierre ſépulcrale, une tombe, ein Leichenſtein; 2. надгробное слово, une oraiſon funèbre, eine Leichenpredigt, eine Leichenrede.

Надгрýдный, см. Подгрýдный.

Надгрызáю, ешь, грызъ, зу, зать, грызть, v. a. ronger le deſſus, d'en haut, mordre un peu, annagen, einbeiſſen, надгрызи кость, скорѣе переломишь, rongez l'os et vous le caſſerez plûtôt, zernage den Knochen etwas, ſo wirſt du ihn leichter zerbrechen.

Надгрызáніе, нія, n. l'action de ronger, das Annagen.

Надда́ваніе, нія, n. le renchériſſement, das Ueberbiethen.

Надда́бливаніе, нія, n. l'action de faire des rainures, das Falzen.

Надда́нный, ая, ое, adj. ajouté, donné par deſſus le marché, renchéri, zugegeben, überbothen.

Надда́ча, чи, f. 1. l'action de ſurfaire qn., l'enchère, le renchériſſement, das Ueberbiethen, das Geboth, ſo man über einem andern thut; 2. la ſomme qu'on a donnée par deſſus le marché, die über dem geſetzten Preiſe gegebene Summe; 3. ce qu'on a ajouté, die Zugabe.

Надда́ю, ешь, надда́лъ, да́мъ, дава́ть, дать, v. a. 1. ajouter, donner par deſſus le marché zugeben, darüber geben; 2. renchérir, furenchérir, donner plus qu'un autre, überbiethen, mehr, höher bieten.

Надди́раніе, Надо́драніе, нія, n. l'action de déchirer un peu d'en haut, das Einreiſſen.

Надди́раю, ешь, надодра́лъ, надде́ру, надди́рать, надодра́ть, v. a. déchirer un peu, anreiſſen, einreiſſen, etwas zerreiſſen.

Надда́лбленный, ная, ное, adj. creuſé juſqu'à un certain point, bis auf eine gewiſſe Weite ausgehöhlt, gefalzt.

Надда́лка, ки, f. ce qu'on a ajouté à un bâtiment, das was man zugebauet hat, das Angebauete, Zugebauete.

Надда́лываніе, нія, n. l'action d'ajouter qch. à un bâtiment, das Zubauen.

Надда́лываю, ешь, да́лалъ, лаю, вать, да́лать, v. a. ajouter, faire, anmachen, anbauen, наддѣлать у судна бока, faire les côtes d'un navire, die Seiten eines Schiffes machen, наддѣлать края у котла, faire un bord à une marmite, einen Rand an einen Keſſel machen, наддѣлать жилье, ajouter des bâtimens à une maiſon, Nebengebäude anbauen.

Наде́жда, ы, f. l'eſpoir, la confiance, die Hoffnung, das Vertrauen, тщетная надежда, une eſpérance vaine, eine eitle, vergebliche Hoffnung, льстить себя надеждою, ſe flatter d'eſpérance, ſich mit der Hoffnung ſchmeicheln, возложить на Бога надежду, mettre ſon eſpérance en Dieu, ſein Vertrauen auf Gott ſetzen.

Наде́жно, adv. ſurement, avec aſſurance, zuverſichtlich, zuverläſſig, getroſt.

Наде́жный, ная, ное, Наде́женъ, жна, жно, adj. ſûr, certain, ſur quoi l'on peut compter, ſicher, zuverläſſig, надежный способъ, un remède ſûr, ein ſicheres Mittel, надежный человѣкъ, un homme ſûr, ſur lequel on peut compter, ein ſicherer, zuverläſſiger Menſch.

Надёргиваю, ешь, дёргалъ, гаю, гать, гивать, v. a. arracher beaucoup, viel, in Menge ausreiſſen, надергать травы, arracher beaucoup d'herbe, viel Gras ausreiſſen, надергать нитокъ изъ холста, arracher les fils de la toile, ziehen die Fäden aus der Leinwand reiſſen, Leinwand ausfädeln.

Надержáть, жáлъ, жу, v. a. anom. pouvoir tenir, halten können, эта вещь тяжела, не долго ее надержишь, cette choſe eſt lourde, peſante, on ne ſauroit la tenir long-tems, die Sache iſt ſchwer, man kann ſie nicht lange halten, завелъ птицъ, но не долго надержитъ, il a acheté des oiſeaux, mais il ne les gardera pas long-tems, er hat ſich zwar Vögel angelegt, allein er wird ſie nicht lange behalten.

Надéживаюсь, ешься, жáлся, жусь, жáться, v. r. 1. ſe tenir long-tems à qch., tenir, garder long-tems qch., ſich lange an etwas halten, lange etwas halten: 2. reſter, aushalten, bleiben, онъ не долго здѣсь надержится, ecſtya нравъ свой не перемѣнитъ, il ne reſtera pas long-tems ici, s'il ne change pas de caractère, er wird hier nicht lange bleiben, wenn er ſeinen Charakter nicht ändert.

Надéнуть, нулъ, ну, v. a. anom. 1. habiller à la hâte, jetter ſur ſoi, p. e. un habit, in der Geſchwindigkeit anziehen, überwerfen, z. E. einen Rock; 2. amener en quantité, in Menge zuführen, оказался недостатокъ въ съѣстныхъ припасахъ; но вдругъ надернули по зимнему пути, les vivres commençoient à manquer, mais le traînage

a fait qu'on a tout d'un coup amené une grande quantité de denrées, die Lebensmittel fingen an zu mangeln, aber durch die Schlittenbahn iſt auf einmahl eine Menge zugefahrt worden.

НАДЕ́РНУТЫЙ, ая, ое, adj. mis à la hâte, in der Geſchwindigkeit angezogen.

НАДЕ́СНО, adv. (ſlav.) à droite, rechts.

НАДЖИГА́НІЕ, нія, n. l'action d'allumer un peu, das Anbrennen.

НАДЖИГА́Ю, ешь, же́гъ, надожгу́, га́шь, же́чь, v. a. allumer le bout, un peu, anbrennen, наджечь свѣчу, allumer un peu, faire brûler un peu la chandelle, das Licht anbrennen.

НАДЗИРА́НІЕ, нія, n. l'inſpection, die Aufſicht.

НАДЗИРА́ТЕЛЬ, ля, m. l'inſpecteur, le gardien, der Aufſeher. НАДЗИРА́ТЕЛЕВЪ, а, о, НАДЗИРАТЕЛЬСКІЙ, ая, ое, adj. d'inſpecteur, von dem Aufſeher, dem Aufſeher gehörig.

НАДЗИРА́ТЕЛЬНИЦА, цы, f. l'inſpectrice, die Aufſeherinn. НАДЗИРА́ТЕЛЬНИЦЫНЪ, на, но, adj. der Aufſeherinn gehörig.

НАДЗИРА́Ю, ешь, ра́ть, v. a. avoir l'inſpection, ſoin de qch., garder, ſoigner, die Aufſicht über etwas haben, warten, онъ надзираетъ за работными людьми, il a l'inſpection des ouvriers, er hat die Aufſicht über die Arbeiter.

НАДИВИ́ТЬСЯ, ви́лся, вишься, v. c. s'étonner, admirer, ſich genug, ſich ſatt wundern.

НАДКА́ЛЫВАЮ, ешь, колова́ъ, колю, вать, ко́лешь, v. a. fendre jusqu'à un certain endroit, fendre un peu, etwas ſpalten, anhauen, надкалывать шиломъ дыры, marquer, faire des trous avec une alêne, mit einer Ahle oder Pfeime Löcher einſtechen.

НАДКА́ЛЫВАНІЕ, нія, n. l'action de fendre, de piquer jusqu'à un certain endroit, das Anſtechen, Einſtechen.

НАДКИ́ДЫВАНІЕ, нія, n. 1. l'action de jetter encore deſſus, d'y ajouter, das Zuwerfen; 2. l'enchère, das Ueberbieten.

НАДКИ́ДЫВАЮ, ешь, ки́нулъ, ки́ну, вать, ки́нешь, v. a. 1. jetter encore deſſus, ajouter, noch mehr zu werfen; 2. furenchérir, donner plus qu'un autre, überbieten, mehr als ein ander geben.

НАДКЛА́ДКА, ки, f. ce qu'on a ajouté a ce qu'on avoit déjà mis, das Hinzugeſetzte.

НАДКЛА́ДЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'ajouter à ce qu'on avoit déjà mis, das Hinzuſetzen.

НАДКЛА́ДЫВАЮ, ешь, кла́ъ, ду, вать, кла́шь, v. a. ajouter, mettre encore à ce qu'on a déjà mis, noch hinzuſetzen, noch hinzuthun, надкладывать нѣсколько рядовъ кирпича на стѣну, mettez encore quelques couches de briques ſur la muraille, ſetzt noch einige Schichten auf die Mauer auf.

НАДКОЛО́ТЫЙ, НАДКО́ЛЕННЫЙ, ая, ое, adj. fendu, piqué un peu, ein wenig geſpalten, angeſtochen.

НАДКОЛѢ́ННЫЙ, ная, ное, adj. ce qui eſt au deſſus du genou, was über dem Knie liegt.

НАДКУ́СЫВАЮ, ешь, ила́ъ, кушу́, вать, ка́шь, v. a. donner un coup de dent, mordre un peu, anbeiſſen, einbeiſſen.

НАДЛА́МЫВАНІЕ, нія, n. l'action de rompre un peu, das Anbrechen, Einbrechen.

НАДЛА́МЫВАЮ, ешь, ломи́ъ, ломлю, вать, ломи́шь, v. a. rompre un peu, von oben anbrechen, etwas einbrechen.

НАДЛЕЖА́ЩІЙ, щая, щее, adj. 1. regardant, concernant, appartenant, betreffend, gehörend, книги, до какой либо науки надлежащія, des livres qui concernent, qui regardent une certaine ſcience, Bücher, die zu einer Wiſſenſchaft gehören, die in eine Wiſſenſchaft einſchlagen; 2. du, convenable, gebührend, ſchuldig, gehörig, отдать кому надлежащее почтеніе, témoigner à qn. le reſpect qu'on lui doit, einem die gebührende Hochachtung erzeigen, надлежащая цѣна, le juſte prix, der wahre, eigentliche Preis.

НАДЛЕ́ЖИТЪ, жа́ло, жа́тъ, v. imp. il faut, il convient, man muß, es gebührt ſich, es gehört ſich, es ziemt ſich, надлежитъ повиноваться родителямъ, а родителямъ надлежитъ пещися о добромъ воспитаніи дѣтей своихъ, il faut obéir à ſes père et mère, à ſes parens, de même que les parens doivent avoir ſoin de donner une bonne éducation à leurs enfans, veiller à la bonne éducation de leurs enfans, à ce que leurs enfants ſoient bien élevés, man muß den Aeltern gehorchen, ſo wie die Aeltern hingegen für eine gute Erziehung ihrer Kinder ſorgen müſſen.

НАДЛЕ́ЖУ, жишь, жа́ть, v. n. appartenir à, toucher, concerner, zu etwas gehören, etwas betreffen, angehen, вопросъ сей надлежитъ до Философіи, cette queſtion appartient à la Philoſophie, dieſe Frage gehört in die Philoſophie.

НАДЛОМЛЕ́НІЕ, см. НАДЛА́МЫВАНІЕ.

НАДЛО́МЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. rompu, entaillé, angebrochen.

НАДЛО́МЪ, ма, m. l'endroit où une choſe eſt rompue, die Stelle, wo etwas angebrochen iſt, der Bruch.

НАДМЕВА́Ю, ешь, ми́лъ, вать, ми́шь, v. a. rendre fier, enfler, ſtolz machen, aufblähen, знатной чинъ и богатство надмеваютъ его, ſon rang élevé et ſes richeſſes le rendent fier, orgueilleux, l'enflent, der hohe Rang und Reichthum machen ihn ſtolz, blähen ihn auf.

НАДМЕВА́ЮСЬ, ешься, ми́лся, вашься, миться, v. r. s'enfler, s'enorgueillir, ſe bouffir d'orgueil, ſich aufblähen, ſtolz werden, ſich aufblaſen.

НАДМЕ́НІЕ, нія, n. НАДМЕ́ННОСТЬ, сти, f. l'orgueil, la fierté, der Stolz, Hochmuth, aufgeblaſenes Weſen.

НАДМЕ́ННО, adv. fièrement, orgueilleuſement, ſtolz, aufgeblaſen.

НАДМЕ́ННЫЙ, ная, ное, НАДМЕ́НЪ, нна, нно, adj. fier, orgueilleux, bouffi d'orgueil, ſtolz, hochmüthig, aufgeblaſen.

НАДМѢ́РНО & НАПОМѢ́РНО, adv. d'une manière extraordinaire, auſſerordentlich, über die Maßen.

НАДНЕСЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. ſuſpendu, ſchwebend, über etwas hängend, наднесенный надъ головою мечъ, un glaive ſuſpendu au deſſus de la tête, ein über dem Kopfe ſchwebendes, hängendes Schwerdt.

НАДНОШУ́, но́сишь, не́съ, несу́, носи́ть, не́сть, v. a. 1. ſuſpendre, pendre au deſſus de qch., über

ber etwas aufhängen; 2. ajouter, donner, offrir encore, zulegen, надне́съ два рубля, и вещь за нимъ осталась, il donna encore deux roubles et la choſe lui reſta, er legte noch zwey Rubel zu, und ſo erſtand er die Sache.

На́добно, comme v. imp. il faut, il convient, es gebührt ſich, man muß, надобно быть великодушну, il faut être généreux, man muß großmüthig ſeyn, возмите все, что вамъ надобно, prenez tout ce qu'il vous faut, nehmen ſie alles, was ſie brauchen, was ſie nöthig haben.

На́добность, сти, f. & На́добье, бья, n. la néceſſité, le beſoin, das Bedürfniß, мнѣ въ немъ ни малой нѣтъ надобности, je n'en ai nullement beſoin, je n'ai aucunement beſoin de lui, ich habe ſeiner ganz und gar nicht nöthig, ich bedarf ſeiner ganz und gar nicht.

На́добный, ная, ное, На́добенъ, бна, бно, adj. néceſſaire, dont on a beſoin, nöthig, nothwendig, онъ человѣкъ для насъ надобный, il nous eſt néceſſaire, c'eſt un homme dont nous avons beſoin, er iſt ein ſehr nothwendiger Menſch für uns, надобныя вещи, des choſes néceſſaires, nöthige Sachen.

На́добье, бья, n. см. На́добность.

Надодра́ніе, см. Наддира́ніе.

Надо́дранный, ная, ное, adj. déchiré un peu par en haut, angeriſſen, etwas eingeriſſen.

Надожде́ніе, нія, n. l'arroſement, die Beſeuchtung, Bewäſſerung.

Надожде́нный, ная, ное, adj. arroſé, humecté par la pluie, beſeuchtet, bewäſſert.

Надождя́ю, ешь, ждя́хъ, ждю́, ждя́ти, v. n. (ſlav.) faire pleuvoir, humecter, regnen laſſen, mit Regen befeuchten, надождю на единъ градъ, а на другій не надождю, (B) j'ai fait pleuvoir ſur une ville, et je n'ai point fait pleuvoir ſur l'autre, und ich ließ regnen über eine Stadt, und auf die andere Stadt ließ ich nicht regnen.

Надождя́юся, ешися, ждя́хся, ждю́ся, ждя́тися, v. p. (ſlav.) être arroſé, humecté par la pluie, beregnet werden, часть едина надождяхся, и часть на нюле не надождю, изсохнетъ, (B) une pièce de terre a été arroſée de la pluie, et l'autre pièce ſur laquelle il n'a point plu, eſt deſſéchée, ein Acker (ein Theil) ward beregnet, und der andere Acker, der nicht beregnet ward, verdorrete.

Надои́ть, и́лъ, надою́, 1. comme v. a. recevoir beaucoup de lait, viel Milch bekommen; 2. comme v. n. donner beaucoup de lait, viel Milch geben, корова цѣлой дойникъ надоила, la vache a donné un ſeau, un trayot entier de lait, die Kuh hat einen ganzen Eimer Milch gegeben.

Надоку́чиваю, ешь, ку́чилъ, чу, вать, ку́чить, v. a. ennuyer, être à charge, zur Laſt, beſchwerlich fallen, надокучить кому своими прозьбами, ennuyer, moleſter qn. de ſes prières, jemanden mit ſeinen Bitten zur Laſt, läſtig, beſchwerlich ſeyn.

На́гольи, ьевъ, f. 1. la charpente, das Zimmerwerk; 2. (en T. de Fortific. in der Kriegsbauk.) eſpèce de barrière de bois, eine Art Befeſtigung von Holz, Schranken.

Надо́ранный, ная, ное, adj. 1. déchiré un peu, angeriſſen, eingeriſſen; 2. bleſſé ayant levé un trop grand fardeau, überhoben.

Надорва́ть, см. Надрыва́ю.

Надоса́дить, ди́лъ, саждý & сажу́, v. a. ennuyer extrêmement, einem ſehr viel lange Weile machen, ſehr beſchwerlich fallen.

Надоу́мленный, ная, ное, adj. inſtruit, conſeillé, unterrichtet.

Надоу́мливаніе, нія, n. l'inſtruction, l'avis, le conſeil, der Unterricht, Rath.

Надоу́мливаю, ешь, милъ, малю́, вать, мить, v. a. inſtruire, conſeiller, einen unterrichten, ihm Rath geben, rathen.

Надпи́ленный, ная, ное, adj. ſcié un peu, angeſägt.

Надпи́ливаніе, нія, n. l'action de ſcier un peu, das Anſägen.

Надпи́ливаю, ешь, лилъ, лю́, вать, лить, v. a. faire une coupure avec la ſcie, ſcier un peu, anſägen, einſägen.

Надписа́ніе, нія, n. l'inſcription, l'adreſſe; la légende d'une monnoie, die Ueberſchrift; Aufſchrift; die Legende einer Münze, чій имѣть образъ и надписаніе? (B) de qui a-t-il l'image et l'inſcription? wes Bild und Ueberſchrift hat er?

Надписанный, ная, ное, adj. inſcrit, adreſſé, aufgeſchrieben, adreſſirt, надписанное на чье имя письмо, une lettre à l'adreſſe de qn., ein Brief unter jemandes Adreſſe, ein an jemanden adreſſirter Brief.

Надпи́сываніе, нія, n. l'action de faire une inſcription, das Aufſchreiben, Ueberſchreiben.

Надпи́сываю, ешь, са́лъ, пишу́, вать, са́ть, en ſlav. Надписую, еши, сахъ, сани, v. a. faire une inſcription, le deſſus, l'adreſſe, eine Aufſchrift machen, надписать письмо, mettre l'adreſſe ſur une lettre, faire l'adreſſe d'une lettre, adreſſer une lettre, die Aufſchrift auf einen Brief machen, ſetzen, ihn adreſſiren.

Надпи́сываюсь, ешься, са́лся, пишу́сь, вать-ся, са́ться, en ſlav. Надписуюся, ешися, сахся, сатися, v. p. être adreſſé à, porter l'adreſſe, überſchrieben, aufgeſchrieben werden.

На́дпись, си, f. l'inſcription, l'adreſſe, die Inſchrift, Aufſchrift, Adreſſe, въ Италіи находится много древнихъ надписей, on trouve, il ſe trouve beaucoup d'anciennes inſcriptions en Italie, man findet, es finden ſich viele alte Inſchriften in Italien.

Надраги, драгъ, pl. (ſlav.) des caleçons, weite Hoſen, Pluderhoſen, да сотвори имъ надраги льняны отъ бедръ даже до стегнъ будутъ, (B) et tu leur feras des caleçons de lin qui tiendront depuis les rins jusqu'au bas des cuiſſes, und ſollſt ihnen leinene Niederkleider (Beinkleider) machen von den Lenden bis an die Hüften.

Надра́ніе, нія, n. l'action de déchirer un peu, d'en haut, das Einreiſſen.

На́дранный, ная, ное, adj. 1. déchiré en quantité, in Menge zerriſſen, сжечь надранную бумагу, brûler du papier déchiré, das zerriſſene Papier verbrennen; 2. pelé en quantité p. e. de l'écorce d'arbre, in Menge abgeſchält, z. E. Baſtrinde.

НАДРУБА́НІЕ, НАДРУБЛЕ́НІЕ, НІЯ, n. l'action d'entamer d'un coup de hache, das Anhauen.

НАДРУБА́Ю, ешь, РУБИ́ЛЪ, 6лю, бать, бишь, v. a. entamer d'un coup de hache, marquer d'un coup de hache, anhauen, anlaſchen.

НАДРУ́БЛЕННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj entamé d'un coup de hache, angehauen, angelaſcht.

НАДРЫВА́НІЕ, НІЯ, n. l'action de déchirer un peu, das Anreiſſen.

НАДРЫВА́Ю, ешь, НАДОРВА́ЛЪ, НАДОРВУ́, РЫВАТЬ, НАДОРВА́ТЬ, v. a. déchirer un peu, anreiſſen, einreiſſen, НАДОРВАТЬ ЛИСТЪ БУМАГИ, déchirer un peu une feuille de papier, ein Stück Papier einreiſſen, НАДОРВАТЬ СЕБЯ, животъ, ſe donner un tour de reins, ſe bleſſer en levant un trop grand fardeau, ſich verheben, ſich überheben, НАДОРВАТЬ животъ со смѣху, crêver de rire, ſe tenir les côtés de rire, lachen, daß der Bauch ſchüttert, daß man platzen möchte.

НАДРЫВА́ЮСЬ, ешься, НАДОРВА́ЛСЯ, НАДОРВУ́СЬ, РЫВАТЬСЯ, НАДОРВА́ТЬСЯ, v. r. r. ſe déchirer, ſe ceſſer un peu, etwas zerreiſſen, einreiſſen, НАДОРВАЛСЯ КАНАТЪ, la corde s'eſt caſſée un peu, der Strick iſt eingeriſſen; 2. ſe donner un tour de reins, ſe faire du mal, ſe bleſſer en levant un trop grand fardeau, ſich verheben, ſich überheben, ſich das Kreuz verrenken.

НАДРЫ́ВЪ, ва, m. 1. l'endroit où une choſe s'eſt déchirée, die eingeriſſene Stelle; 2. занемогъ отъ НАДРЫВУ, il eſt tombé malade d'un tour de reins qu'il s'eſt donné, er iſt vom Ueberheben krank geworden.

НАДРЫ́ЗЫВАНІЕ & НАДРЫ́ЗЫВАНІЕ, НІЯ, n. l'action d'entamer, de faire une incision, das Einſchneiden, Aufſchneiden.

НАДРЫ́ЗЫВАНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. entamé, incité, eingeſchnitten, angeſchnitten.

НА́ДРѢЗЪ, ЗА, m. l'incision, l'entamure, der Einſchnitt, Anſchnitt.

НАДРѢ́ЗЫВАЮ, ешь, РѢЗА́ЛЪ, РѢ́ЖУ, ВАТЬ, РѢЗА́ТЬ, v. a. faire une incision, entamer, einſchneiden, anſchneiden, darauf ſchneiden.

НАДСА́ДА, ДЫ, f. l'épuiſement des forces par un trop grand travail, (l'ahan), eine ſchwere Arbeit, занемогъ СЪ НАДСАДЫ, il eſt tombé malade à force de travail, er iſt von der ſchweren Arbeit, von vieler Arbeit krank geworden, СМѢЯТЬСЯ ДО НАДСАДЫ, pâmer de rire, vor Lachen bald erſticken.

НАДСА́ДНО, adv. il eſt pénible, il eſt lourd, es iſt ſchwer, beſchwerlich, каменья ворочать НАДСАДНО, il eſt pénible de rouler de groſſes pierres, es iſt eine beſchwerliche Arbeit Steine zu wälzen.

НАДСА́ДНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. pénible, beſchwerlich, ſchwer, НАДСАДНАЯ РАБОТА, un travail pénible, lourd, fatigant, eine beſchwerliche Arbeit.

НАДСАЖДА́Ю & НАДСАЖА́Ю, ешь, с ДИ́ЛЪ, САЖУ́, САЖДАТЬ, САДИТЬ, v. a. affoiblir par le travail, épuiſer, durch ſchwere Arbeit ſchwächen, НАДСАДИТЬ ЛОШАДЬ, outrer un cheval, ein Pferd übertreiben, НАДСАДИТЬ животъ, ſe donner un tour de reins, ſich überheben, ſich das Kreuz verrenken, НАДСАДИТЬ КОГО СО СМѢХУ, faire pâmer de rire, faire crêver de rire qn., einen zum Lachen bringen, daß ihm der Bauch ſchüttert.

НАДСАЖДА́ЮСЬ & НАДСАЖА́ЮСЬ, ешься, САДИ́ЛСЯ, САЖУСЬ, САЖАТЬСЯ, САДИТЬСЯ, v. r. ſe donner un tour de reins, ſich verheben, ſich überheben, ſich das Kreuz verrenken, НАДСАДИТЬСЯ СО СМѢХУ, pâmer, crêver de rire, lachen, daß man platzen möchte, vor Lachen faſt erſticken.

НАДСВЕ́РЛЕННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. troué, foré, angebohrt.

НАДСВЕ́РЛИВАНІЕ, НІЯ, n. l'action de forer, das Anbohren, Einbohren.

НАДСВЕРЛИ́ТЬ, ЛИ́ЛЪ, лю́, v. a. anom. trouer, forer, faire des trous, einbohren, anbohren.

НАДСМА́ТРИВАНІЕ, НАДСМОТРѢ́НІЕ, НІЯ, n. НАДСМО́ТРЪ, ТРА, m. l'inſpection, die Aufſicht, НАДСМАТРИВАНІЕ, НАДСМОТРЪ ЗА КАЗЕННЫМИ РАБОТАМИ, l'inſpection des travaux de la Couronne, die Aufſicht über die Kronsarbeiten.

НАДСМА́ТРИВАЮ, ешь, ВАТЬ, v. a. avoir l'inſpection, die Aufſicht haben, НАДСМАТРИВАТЬ ЗА РАБОТНИКАМИ, avoir l'inſpection ſur les ouvriers, die Aufſicht über die Arbeiter haben.

НАДСМО́ТРЩИКЪ, КА, m. 1. l'inſpecteur, der Aufſeher; 2. celui qui a la charge de s'informer, ſi une terre qu'on veut vendre ou mettre en gage n'eſt pas déja engagée ailleurs, ob ſie elle n'eſt pas en ſéqueſtre, derjenige, deſſen Pflicht es iſt zu unterſuchen, ob ein Landgut, welches man verkaufen oder verſetzen will, nicht bereits anderswo verſetzt oder beſchlagen iſt; 3. НАДСМОТРЩИКЪ ШОВАРОВЪ, le viſiteur, der Viſitator.

НАДСМО́ТРЩИЦА, ЦЫ, f. l'inſpectrice, die Aufſeherinn.

НАДСМО́ТРЩИЧІЙ, ЧЬЯ, ЧЬЕ, & НАДСМО́ТРЩЕСКІЙ, КАЯ, КОЕ, adj. d'inſpecteur, de viſiteur, von dem Aufſeher, von dem Viſitator.

НАДСТРА́ИВАНІЕ, НІЯ, n. l'action de bâtir deſſus, das Aufbauen, die Aufbauung.

НАДСТРА́ИВАЮ, ешь, СТРОИ́ЛЪ, СТРО́Ю, ВАТЬ, СТРОИ́ТЬ, v. a. bâtir par deſſus, darauf, darüber bauen, aufbauen, noch aufſetzen.

НАДСТРА́ИВАЮСЬ, ешься, СТРОИ́ЛСЯ, СТРО́ЮСЬ, ВАТЬСЯ, СТРОИ́ТЬСЯ, v. p. être bâti par deſſus, darüber gebauet, aufgebauet, aufgeſetzt werden.

НАДСТРО́ЕННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. bâti par deſſus, darüber gebauet, aufgebauet.

НАДСТРО́ЙКА, КИ, f. le bâtiment qu'on a fait par deſſus, das aufgebauete, aufgeſetzte Gebäude; l'action de bâtir par deſſus, das Aufbauen.

НАДСТРО́ЧНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. ce qu'on met au deſſus les lignes, au deſſus les lettres, was über die Zeilen, über die Buchſtaben geſetzt wird, знаки НАДСТРОЧНЫЕ, des ſignes qu'on met au deſſus d'une lettre, Zeichen, welche über die Buchſtaben geſetzt werden.

НАДСѢ́ДАЮ, ешь, СѢЛЪ, СИ́ДУ, ДАТЬ, СѢСТЬ, v. n. ſe caſſer un peu, ſe fendre, recevoir une crevaſſe, une fente, crêver, einreiſſen etwas zerreiſſen, НАДСѢЛА СТѢНА, la muraille a une crevaſſe, die Mauer hat einen Riß bekommen, НАДСѢЛА ПЕРЕВКА ОТЪ ТЯЖЕСТИ, la corde s'eſt caſſée un peu par le fardeau, der Strick iſt von der Laſt eingeriſſen.

НАДСѢКА́НІЕ, НІЯ, n. l'action d'entamer d'un coup de hache, das Anhauen, Einhauen.

Надсѣка́ю, ешь, сѣ́къ, ку́, ка́шь, сѣ́чь, v. a. entamer d'un coup de hache, anhauen, einhauen, anfangen zu behauen.

Надсѣ́сться, сѣ́лся, ся́дусь, v. r. anom. se faire du mal en levant un trop grand fardeau, se donner un tour de reins, ſich verheben, ſich überheben.

Надсѣче́нїе, см. Надсѣка́нїе.

Надсѣче́нный, ная, ное, adj. entamé d'un coup de hache, angehauen, eingehauen.

Надта́пываніе, нїя, n. Надсѣка́нїе.

Надта́пываю, ешь, пнулъ, пну, вашь, пнушь, v. a. см. Надсѣка́ю.

Надува́нїе, нїя, n. l'action d'enfler, l'enflure, das Aufblaſen.

Надува́ю, ешь, ду́лъ, ду́ю, дува́шь, ду́шь, v. a. r. enfler, remplir de vent, bouffir, ſouffler, faire enfler, aufblaſen, aufſchwellend machen, na дунь пузырь, faire enfler, faire gonfler une veſſie, eine Blaſe aufblaſen, надуть поросенка, ſouffler un cochon de lait, ein Spanferkel aufblaſen; 2. fig. надуть кому въ уши, flagorner, ſouffler aux oreilles de qn., Ohrenbläſereyen treiben, einem in den Ohren liegen.

Надува́юсь, ешься, ду́лся, ду́юсь, ва́шься, ду́шься, v. r. r. s'enfler, ſe gonfler, ſich aufblaſen, ſchwellen, aufſchwellen; *au parfait, futur et à l'infinitiv indéfini il ſignifie*: bouder, ſe fâcher, im Prätcrito, Futuro und Infinitivo indefinito bedeutet es: böſe werden, maulen, сталъ емy говорить правду, а онъ надуется, ſi on lui dit la vérité et il ſe fâche, il boude, wenn man ihm die Wahrheit ſagt, ſo wird er böſe; 2. comme v. p. être enflé, geſchwollen, aufgeblaſen werden.

Надуматься, мя́лся, маюсь, v. c. anom. ſe réſoudre après avoir long-tems penſé, réfléchi, nach langem Nachdenken ſich entſchließen, насилу надумался ѣхать съ нами, après avoir long-tems penſé il s'eſt enfin décidé à venir avec nous, nachdem er lange genug nachgedacht hatte, konnte er ſich kaum entſchließen, mit uns zu gehen.

Надура́читься, чился, чусь, v. r. anom. faire aſſez de folies, folâtrer, faire le fou à ſon aiſe, genug ſchalken, gerad poſſen, Narrenpoſſen machen.

Надури́ть, ри́лъ, рю, v. n. anom. Narrenpoſſen, Poſſen machen, ſchalken.

Надуши́ть, ши́лъ, шу, v. a. anom. remplir d'odeur, embaumer, mit Geruch erfüllen.

Надъ, préposition qui régit l'ablatif ou instrumental, eine Präpoſition, welche den Inſtrumental regiert, au deſſus, par deſſus de, fur, über, oben, надъ землею, ſur la terre, über der Erde, лежитъ надъ дверьми, il eſt au deſſus de la porte, es liegt über der Thür, имѣть власть надъ кѣмъ, avoir du pouvoir ſur qn., Gewalt über jemanden haben.

Надъ ѣзница, цы, f. le grenier, der Boden.

Надыма́ть, ма́лъ, маю, v. c. anom. faire de la fumée, rempir de fumée, Rauch machen, mit Rauch anfüllen, viel dampfen ſtinkend machen, надымали, чтобъ имъ нельзя было ѣсть, ils ont fait tant de fumée qu'on ne pouvoit reſpirer, ſie haben ſo viel Rauch gemacht, ſie haben ſo gedampft, daß man nicht athmen kann.

Надыма́ю, ешь, ма́ть, v. a. faire enfler, ſouffler, aufblaſen.

Надыма́юсь, ешься, ма́ться, v. r. s'enfler, enfler, aufſchwellen, ſchwellen.

Надыша́ть, ша́лъ, шу, v. a. anom. chauffer par l'haleine, durch Athmen, durch Hauchen warm machen.

Надѣва́нїе, нїя, n. l'action de mettre, d'habiller, das Anziehen, die Anziehung.

Надѣва́ю, ешь, дѣ́лъ, дѣ́ю, ва́шь, дѣ́шь, mettre, habiller, anziehen, anklciden, anlegen, aufſtecken, aufziehen, anſtecken, надѣть новый кафтанъ, сапоги, чистую рубашку, mettre un habit neuf, des bottes, une chemiſe blanche, ein neues Kleid, Stiefel, ein reines Hemd anziehen, надѣть шляпу на голову, mettre ſon chapeau, ſe couvrir, den Hut aufſetzen, ſich bedecken, надѣть перстень на палецъ, mettre une bague au doigt, einen Ring anſtecken, an den Finger ſtecken, надѣть парикъ, mettre une perruque, eine Perücke aufſetzen.

Над ва́юсь, ешься, дѣ́лся, дѣ́нусь, ва́шься, дѣ́шься, v. r. r. s'habiller, ſich anziehen, ſich anklciden, 2. ſe mettre, aller, gehen, ſich anziehen laſſen, angehen, сапоги просторны, хорошо надѣваются, les bottes ſont larges, elles vont aiſément ſur le pied, die Stiefel ſind weit, ſie laſſen ſich gut anziehen, кольцо на перстъ не надѣвается, l'anneau ne va pas au doigt, on ne peut pas mettre l'anneau au doigt, der Ring gehet nicht auf den Finger, läßt ſich nicht anſtecken.

Надѣ́ланный, ная, ное, adj. fait, préparé en quantité, in Menge gemacht, fertig gemacht, надѣланная посуда не скоро съ рукъ сойдетъ, la quantité de vaiſſelle qu'on a faite, ne ſe vendra pas, ne ſe débitera pas ſi tôt, man wird das viele Geſchirr, was man gemacht hat, nicht ſobald verkaufen.

Надѣле́нїе, нїя, n. l'action de pourvoir, das Verſehen.

Надѣле́нный, ная, ное, adj. pourvu, donné, verſehen, gegeben.

Надѣ́лъ, ла & Надѣ́локъ, лка, m. la portion de ſucceſſion, das Antheil, Erbtheil.

Надѣ́лываю, ешь, лалъ, лаю, лашь, вашь, v. a. faire, préparer en quantité, in Menge machen, fertig machen.

Надѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́шь, ли́шь, v. a. pourvoir qn. de qch, donner qch. à qn., verſehen, geben, спруга, которые надѣляютъ алчную Москву хлѣбомъ, (M. Б.) de grandes barques qui pourvoient de grains la ville affamée de Moſcou, große Barken, welche das hungrige Moskwa mit Getreide verſehen, Богъ надѣлилъ его умомъ, Dieu lui a tout donné, Gott hat ihm alles gegeben, verſehen, надѣлить бѣднаго платьемъ и деньгами, donner à un pauvre des habits et de l'argent, einen Armen mit Kleidern und Gelde verſehen.

Надѣ́тый, тая, тое, adj. mis, habillé, angezogen, angekleidet, aufgeſetzt, angeſteckt.

Надѣ́юсь, ешься, ялся, яшься, v. c. eſpérer; ſe fier, faire fonds, compter ſur qn., hoffen; ſich verlaſſen, vertrauen, я надѣюсь, что онъ прозъ-

бу мою исполнитъ, j'espère qu'il remplira, qu'il accomplira ma prière, ich hoffe, daß er meine Bitte erfüllen wird, уповать на Бога, espérer en Dieu, auf Gott hoffen, vertrauen, надѣяться на свои силы, compter sur ses forces, ſich auf ſeine Kräfte verlaſſen, я надѣюсь завтра выѣхать, je compte de partir demain, ich denke morgen abzureiſen.

Наединѣ, adv. (ſlav.) ſeul, en particulier, à part, für ſich, jeder beſonders, приступила къ нему ученицы наединѣ, (B) ſes diſciples vinrent à lui en particulier, da traten ſeine Jünger beſonders zu ihm; поимъ же его за руку Тысящникъ, и ошедъ, наединѣ вопрошаше его, (B) et le Tribun le prenant par la main, ſe retira a part et lui demanda, da nahm ihn der Hauptmann bey der Hand und wich an einen ſondern Ort und fragte ihn.

Наежиться, жился, v. c. anom. s'hériſſer, ſich borſten, ſich empor ſträuben.

Наёмлю, млешь, наяхъ, наймý, наяти, v. a. (ſlav.) louer, miethen.

Наёмлюсь, млешися, наяхся, наймýсь, наятися, v. r. ſe louer au ſervice de qn., ſich vermiethen.

Наёмникъ, ка, m. (ſlav.) un mercénaire, un homme de journée, ein Miethling, Tagelöhner, наемникъ бѣжитъ, яко наемникъ есть, (B) ainſi le mercénaire s'enfuit, parce qu'il eſt mercénaire, der Miethling aber fleucht, denn er iſt ein Miethling.

Наёмница, цы, f. une ouvrière, eine Tagelöhnerinn.

Наёмническій, ая, ое, & Наёмничій, чья, чье, adj. de, du mercénaire, dem Miethlinge gehörig, eigen.

Наёмничество, ства, n. l'état de mercénaire, der Zuſtand eines Miethlinges.

Наёмный, ная, ное, adj. à louer, de louage, loué, was zu vermiethen iſt, gemiethet, нанятой, наемный, une maiſon qui eſt à louer, ein Haus, das zu vermiethen iſt, наемное воинство, des troupes louées, gemiethete Truppen, наемная карета, лошадь, une voiture de louage, un fiacre, un cheval de louage, ein Miethspferd, наемный работникъ, un manoeuvre, ein Tagelöhner.

Наёмщикъ, ка, m. celui qui loue des manoeuvres, der Tagelöhner miethet, der Miethsmann.

Наёмъ, найма, m. 1. l'action de louer, le louage, loyer, das Miethen, die Miethung, Miethe, Vermiethung, послать для найму кареты, envoyer louer une voiture, envoyer chercher un carroſſe de louage, einen ſchicken eine Kutſche zu miethen, nach einer Miethkutſche ſchicken; 2. l'argent qu'on tire du louage, le louage, loyer, das Miethsgeld, die Miethe, онъ получаетъ ежегодно триста рублей найма съ своихъ жильцовъ, il reçoit annuellement deux cent roubles de loyer de ſes locataires, er bekommt jährlich zwey hundert Rubel Miethe von ſeinen Miethsleuten. Жить въ наймахъ, être locataire, louer, être logé pour ſon argent, zur Miethe wohnen, ходить въ наймахъ, être donné à louage, ſe louer, vermiethet werden, домъ ходитъ въ наймахъ, cette maiſon ſe loue, dies Haus wird vermiethet. Отдать въ наемъ, въ наймы, donner à louage, à bail, vermiethen. Взять въ наймы, louer, emprunter, miethen, leihen.

Нажа́лованный, ная, ное, adj. donné, gratifié en quantité, reichlich beſchenkt, in Menge geſchenkt.

Нажа́ловать, валъ, жа́лую, v. a. anom. donner, avancer beaucoup, gratifier beaucoup, viel, in Menge avanciren, befördern, begnadigen, viel ſchenken, въ новой годъ много нажаловано Офицеровъ, on a fait beaucoup d'Officiers, on a avancé beaucoup de monde au grade d'Officier cette nouvelle année, man hat dies Neujahr viel zu Offizieren avancirt; Государь въ разныя времена нажаловалъ ему много деревень, l'Empereur lui a donné en différents tems beaucoup de terres, der Kaiſer hat ihm zu verſchiednen Zeiten viel Güter geſchenkt.

Нажа́ловаться, вался, жа́луюсь, v. c. anom. ſe plaindre, ſich beklagen, ſich beſchweren, на него нажаловались, будтобы онъ дѣнивъ въ своей должности, on s'eſt plaint de lui de ce qu'il eſt négligent, pareſſeux dans ſon devoir, de ce qu'il néglige ſon devoir, man hat über ihn geklagt, man hat ſich über ihn beſchwert, daß er nachläſſig, faul in ſeinem Dienſte ſey.

Нажа́рить, рилъ, рю, v. a. 1. préparer beaucoup de rôti, rôtir beaucoup, viel braten, viel Braten zu rechte machen; 2. chauffer beaucoup, tenir chaudement, ſehr ſtark heitzen, печь такъ нажарили, что дотронуться до нея нельзя, on a tellement chauffé le poêle, qu'on n'y peut pas toucher, man hat den Ofen ſo ſtark geheitzt, daß man ihn nicht anfaſſen kann.

Нажа́тіе, тія, n. l'action de preſſurer, das Auspreſſen.

Нажа́той, тая, тое, adj. moiſſonné, eingeärndtet.

Нажа́тый, тая, тое, adj. preſſuré, ausgedruckt.

Нажда́къ, ка, m. (ſmiris) l'émeri, der Schmergel.

Нажёванный, ная, ное, adj. mâché zerkauet.

Нажева́ть, валъ, жую, v. a. anom. mâcher, kauen, zerkauen.

Нажже́ніе, нія, n. l'action de chauffer fortement, de faire rougir, das Anheitzen; l'action de préparer en brûlant, das Zubereiten durch Brennen, нажженное желѣзо, du fer rouge, glühendes Eiſen, нажженные уголья, des charbons brulés, gebrannte Kohlen.

Нажи́ва, вы, f. le profit, le gain, l'acquiſition, der Gewinn, Profit, das erworbene Gut, ему при этой должности будетъ немалая нажива, il gagnera beaucoup dans cette place, cet emploi ſera fort lucratif pour lui, er wird ſich in dieſer Stelle nicht wenig machen, dieſe Stelle wird ihm nicht wenig Vortheil bringen.

Нажи́ва, вы, f. l'appât, l'amorce, le leurre, die Lockſpeiſe, der Köder.

Наживлю, ешь, нажилъ, ву, вать, жить, v. a. acquérir, gagner, ſe procurer, erwerben, gewinnen, при этомъ мѣстѣ ничего не наживешь, il n'y a rien à gagner dans cette place, bey dieſer Stelle iſt nichts zu gewinnen, nichts zu machen, находясь при подрядахъ, нажилъ себѣ каменной домъ, pendant qu'il étoit employé

dans

dans les fournitures, il a acquis une maison de pierres, er hat ſich bey den Lieferungen ein ſteinernes Haus erworben, онъ вѣрнаго нажилъ себѣ дра, il s'eſt fait un vrai ami, er hat ſich einen wahren Freund erworben. Нажить долгъ, faire des dettes, s'endetter, Schulden machen, ſich in Schulden ſtecken.

Нажива́ться, ешься, жился́, живусь, ви́ться, жи́вшись, v. c. r. demeurer, vivre long-tems quelque part, lange an einem Orte leben, ſich lange wo aufhalten, въ городѣ довольно долго нажился, теперь поѣду въ деревню, j'ai vecu aſſez long-tems dans la ville, j'irai à préſent à la campagne, ich habe lange genug in der Stadt gelebt, jetzt will ich aufs Land gehen; 2. gagner, remplir ſa bourſe, s'enrichir, erwerben, gewinnen, ſich etwas machen, reich werden, при этомъ мѣстѣ легко можно нажиться, il eſt facile de s'enrichir dans cette place, bey dieſem Platze kann man leicht reich werden, ſich bereichern.

Наживля́ешь, ви́лъ, влю, вля́ть, ви́ть, v. a. mettre l'appât, l'amorce, le leurre, den Köder, die Lockſpeiſe anſtecken, hinlegen.

Наживля́ющь, ви́лся, вляюсь, вля́ться, ви́ться, v. r. s'enrichir, ſich bereichern.

Нажи́вный, ная, ное, adj. ce qu'on emploie pour le leurre ou l'appât, was man zum Köder braucht.

Нажига́ю, ешь, жёгъ, жгу́, гла́ть, жёчь, v. a. 1. fortement, chaudement chauffer, faire rougir, ſehr heiß heißen, heiß machen, нажги плитку до красна, faites rougir le fer à repaſſer, macht das Plätteiſen glühend, надлечь печь, что дотронуться не льзя, chauffer tellement le poêle qu'on n'y peut pas toucher, den Ofen ſo warm heißen, daß man ihn nicht anrühren kann; 2. préparer beaucoup en brûlant, brûler beaucoup, viel fertig brennen, нажечь извести, brûler beaucoup de chaux, viel Kalk brennen; 3. du corps: irriter, échauffer ayant été trop long-tems au-près du feu, vom Körper: reitzen, erhitzen, daß man zu lange am Feuer geſtanden hat.

Нажида́ніе, нія, n. le retard, das Zaudern.

Нажида́ю, ешь, жда́лъ, жду́, жида́ть, жда́шь, на себя, v. a. attendre juſqu'à ce qu'un autre vienne ſur nous, ſo lange warten, bis ein andrer auf uns zukommt, наши войска не могли приближиться къ непріятелю, но принуждены были нажидать его на себя, nos troupes ne pouvoient s'approcher de l'ennemi, elles furent obligées d'attendre qu'il vint lui meme ſur elles, elles l'attendirent de pied ferme, unſere Truppen konnten ſich dem Feinde nicht nähern, ſondern mußten warten, bis er zu ihnen kam.

Нажима́ніе, нія, n. l'action de preſſurer, de préparer beaucoup en preſſurant, das Au preſſen.

Нажима́ю, ешь, жа́лъ, жму́, ма́ть, жа́ть, v. a. 1. preſſer en bas, niederdrücken, preſſen, нажать рубленую капусту гнетомъ, preſſer avec un poids des choux hachés, den eingemachten Kohl mit einem Gewichte preſſen; 2. preſſurer, préparer en preſſurant, in Menge auspreſſen, нажать лимоннаго соку, preſſurer du jus de limon, viel Citronen-Saft auspreſſen; 3. ſerrer, drücken, нажало ногу башмакомъ, le ſoulier m'a ſerré le pied, der Schuh hat mir den Fuß gedrückt.

Нажина́ю, ешь, жа́лъ, жну́, на́ть, жа́нь, v. a. recueillir des bleds, einärndten, нынѣшній годъ много нажали всякаго хлѣба, on a recueilli, retiré toutes ſortes de grains cette année, man hat dies Jahr viel Getreide eingeärndtet.

Нажи́точно & Нажи́вно, adv. avantageuſement, lucrativement, vortheilhaft, mit Gewinn.

Нажи́точный, ная, ное & Нажи́вный, ная, ное, adj. 1. avantageux, lucratif, vortheilhaft, einträglich, Gewinn bringend, нажиточное онъ наживное мѣсто, un poſte avantageux, ein vortheilhafter Poſten; 2. acquis, erworben, нажиточная вещь, une choſe acquiſe, eine erworbene Sache.

Нажи́тый, ная, ое, adj. acquis, erworben, erlangt, имѣніе, трудами нажитое, un bien acquis par ſes peines, ein durch ſeine Mühe erworbenes Vermögen.

Нажи́ть, см. Нажива́ю.

Нажра́ться, жра́лся, жрусь, v. r. anom. (pop.) manger ſon ſoûl, ſich ſatt freſſen.

Нажужжа́ть, жа́лъ, жу́, v. n. anom. 1. incommoder par un bourdonnement, durch Sumſen läſtig, beſchwerlich fallen, мухи нажужжали уши, les mouches m'ont rempli les oreilles, m'ont incommodé de leur bourdonnement, die Fliegen haben mir die Ohren voll geſumſet; 2. fig. incommoder, ennuyer qn., rompre les oreilles à qn., étourdir qn., einem die Ohren voll brummen.

Назади́, adv. derrière, à la fin, hinten, am Ende, zuletzt.

Наза́дъ, adv. derrière, en arrière, zurück, hinter ſich, rückwärts, назадъ итти, retourner, s'en retourner, zurück gehen, zurück kehren, назадъ отдать, rendre, zurück geben, wieder geben, оглядываться назадъ, regarder derrière ſoi, en arrière, ſich umſehen, hinter ſich zurück ſehen, ѣхать назадъ, retourner, s'en retourner, zurückreiſen, auf der Rückreiſe begriffen ſeyn, отнести назадъ, rapporter, zurücktragen, zurück bringen.

Наза́дъ! interj. retournez! zurück!

Назвонивался, ешься, звонился, нашься, v. r. ſonner à ſon aiſe, ſich ſatt läuten.

Назва́ніе, нія, n. le nom, la dénomination, le titre, der Nahme, die Benennung, der Titel, Адамъ далъ названія птицамъ и звѣрямъ, Adam donna des noms aux oiſeaux et aux bêtes, Adam gab den Vögeln und Thieren Nahmen; названіе книги сей доказываетъ ея важность, le titre de ce livre prouve ſon importance, der Titel dieſes Buchs iſt ein Beweis von ſeiner Wichtigkeit.

Назва́нный, ная, ное, Назва́нъ, на, но, adj. nommé, appelé, dit, genannt, benannt, названный братъ, un homme qui ſe tutoie avec un autre, ein Duzbruder, названая сестра, une femme qui ſe tutoie avec une autre, eine Duzſchweſter.

Назви́ще, ща, n. un ſobriquet, ein Ekelnahme, Spottname.

Наздаю́, ешь, да́лъ, да́мъ, дашь, да́ть, v. a. au jeu de cartes: donner trop, im Kartenſpiele: zu viel geben.

Нази-

Назида́нїе, нїя, n. (slav.) r. la construction, die Erbauung, Aufführung; 2. l'édification, die Erbauung, всѣ дѣла его относятся ко славѣ Божїей и къ назиданїю ближняго, toutes ſes actions ſe rapportent à la gloire divine et à l'édification de ſon prochain, alle ſeine Handlungen haben die Ehre Gottes und die Erbauung ſeines Nächſten zur Abſicht.

Назида́тель, ля, m. le conſtructeur, fondateur, der Erbauer.

Назида́ю, ешь, назда́хъ, зида́ти, v. a. (slav.) édifier, conſtruire, erbauen, aufführen, назид. апь щастїе, fonder la fortune, das Glück gründen.

Назира́нїе, нїя, n. (slav.) l'obſervation, l'inſpection, die Beobachtung, Aufſicht, Bemerkung.

Назира́тель, ля, m. l'obſervateur, der Beobachter.

Назира́ю, ешь, на́зрилъ, на́зрю, ра́ти, назрѣти, v. a. (slav.) regarder, conſidérer, obſerver, die Aufſicht haben, bemerken, beobachten, отвращи око твое отъ жены красныя, и не назирай чуждыя доброты, (B) détourne ton oeil de la femme qui eſt belle, et ne conſidère point attentivement la beauté de celle qui n'eſt pas la femme, (*la beauté étrangère*), wende dein Angeſicht von ſchönen Frauen, und ſiehe nicht nach der Geſtalt andrer Weiber.

Назначена́нїе, нїя, n. (slav.) r. l'action de marquer, la ſignification, die Anzeigung, Deutung; 2. la prédiction, die Vorherſagung, Prophezeyung.

Назначенна́нный, ная, ное, adj. ſignifié, indiqué, marqué, prédit, angezeigt, angedeutet, vorher geſagt, prophezeyet.

Назначена́ю, ешь, на́хъ, на́ти, v. a. (slav.) ſignifier, indiquer, prédire, prophétiſer, anzeigen, andeuten, vorher ſagen, сіе же глаголаше, назначенуя, коею смертїю хотяше умрети, (B) or il diſoit cela, ſignifiant de quelle mort il devoit mourir, das ſagte er aber zu deuten, welches Todes er ſterben würde, воставъ же единъ отъ нихъ, назначенаше духомъ, гладъ великъ хотящъ быти по всей вселенней, (B) et l'un d'eux ſe leva et déclara par l'eſprit qu'une grande famine devoit arriver dans tout le monde, und einer unter ihnen ſtand auf und deutete durch den Geiſt eine große Theurung, die über den ganzen Erdkreis kommen ſollte.

Назна́чу, ешь, назна́чилъ, назна́чу, ча́ть, назна́чить, v. a. marquer, fixer, déſigner, nommer, merken, ſignifiren, bemmen, feſtſetzen, ernennen, отмѣрявъ сажень назначилъ пычкой, ayant meſuré une toiſe, il fit une marque, il la marqua d'un ſichet, nach Abmeſſung eines Faden merkte er es mit einem Pflöckchen, назначте мнѣ время и мѣсто, я не премину туда притти, déſignez moi le tems et le lieu, et je ne manquerai pas de m'y trouver, beſtimmen ſie mir die Zeit und Stunde, und ich werde nicht ermangeln mich einzuſtellen, назначить кого Посломъ, nommer qn. Ambaſſadeur, jemanden zum Geſandten ernennen, назначить кого своимъ наслѣдникомъ, nommer qn. ſon héritier, einen zu ſeinem Erben ernennen, Государь его назначилъ въ Губернаторы, l'Empereur l'a nommé, déſigné Gouverneur, der Kaiſer hat ihn zum Gouverneur ernannt.

Назначе́нїе, нїя, n. la deſtination, déſignation, die Beſtimmung, Ernennung.

Назна́ченный, ная, ное, Назна́ченъ, чена, чено, adj. deſtiné, fixé, marqué, nommé, feſtgeſetzt, beſtimmt, ernannt, назначенъ день къ отъѣзду, le jour du départ eſt fixé, der Tag zur Abreiſe iſt beſtimmt.

Назо́баться, бался, v. r. des oiſeaux: ſe remplir le goſier, le jabot, von Vögeln: ſich den Kropf, den Hals voll ſtopfen, den Kropf anfüllen.

Назо́йливый, вая, вое, Назо́йливъ, ва, во, adj. inſolent, impertinent, frech, unverſchämt.

Назо́йливость, сти, f. l'inſolence, l'impertinence, die Frechheit, Unverſchämtheit.

Назо́ла, лы, f. l'ennui, die lange Weile.

Назо́ромъ, adj. ſans perdre de vue, à la piſte, ohne aus den Augen zu laſſen, шелъ за нимъ назоромъ, il le ſuivit ſans le perdre de vue, er folgte ihm ohne ihn aus den Augen zu laſſen.

Назу́бокъ, бка, m. la lime avec laquelle on taille les dents d'une ſcie, eine Feile, die Zähne einer Säge auszufeilen.

Называ́ю, ешь, зва́лъ, назову́, вать, зва́ть, v. a. r. (slav.) appeler, rufen, зане прежде нежели разумѣти отрочати назвати отца или матерь, пріиметъ силу Дамаскову, (B) car avant que l'enfant ſache crier mon père! et ma mère! on enlevera la puiſſance de Damas, denn ehe das Kind rufen kann, lieber Vater, liebe Mutter! ſoll die Macht Damaſci weggenommen werden; 2. nommer, appeler, nennen, heiſſen, benennen, einen Nahmen geben, дитя назвали Николаемъ, on a appelé l'enfant Nicolas, man hat das Kind Nicolaus genannt, называть кого по имени, appeler qn. par ſon nom, jemanden bey ſeinem Nahmen nennen, всѣ народы и племена Петра перваго называютъ Великимъ, toutes les nations ont nommé le Grand, Pierre premier, alle Nationen nennen Peter den erſten, den Großen; 3. inviter beaucoup, viel einladen, онъ назвалъ гостей множество, il a invité beaucoup de monde, er hat eine Menge Gäſte eingeladen; 4. называть, (en T. de chaſſe, bey den Jägern) appeler les chiens, die Hunde rufen.

Называ́юсь, ешься, назва́лся, зовусь, зва́ться, ва́ться, v. r. r. s'appeler, ſe nommer, ſe dire, heiſſen, ſich nennen, называюсь Андрей, je m'appelle André, ich heiſſe Andreas, онъ называется Французскимъ учителемъ, а писать не умѣетъ, il ſe donne pour un précepteur françois, et il ne ſait pas lire, er nennt ſich einen franzöſiſchen Lehrer, er gibt ſich für einen franzöſiſchen Lehrer aus und kann nicht leſen; 2. s'inviter ſoi même, ich ſelbſt zu Gaſte bitten, я его не звалъ, онъ самъ назвался, je ne l'ai pas invité, il s'eſt invité lui-même, ich habe ihn nicht gebethen, er hat ſich ſelbſt eingeladen, er iſt ungebethen gekommen.

Назы́вчивый, вая, вое, Назы́вчивъ, ва, во, adj. qui s'offre, qui s'invite lui-même ſans être demandé, der ſich ſelbſt anbiethet, ohne gebethen oder verlangt zu ſeyn.

НАИ, particule qu'on met avant quelques adjectifs pour former le ſuperlatif, eine Partikel, welche vor einigen Adjectiven zur Formirung des Superlativs geſetzt wird, und dem deutſchen Worte: aller, entſpricht, наилучшій, le meilleur, der allerbeſte.

НАИ́ГРАННЫЙ, ная, ное, adj. gagné au jeu, im Spiele gewonnen.

НАИГРА́ТЬСЯ, гра́лся, гра́юсь, v. r. jouer à ſon aiſe, ſich ſatt ſpielen.

НАИГРЫ́ВАНІЕ, нія, n. l'action de jouer qch. ſur un inſtrument, das Spielen eines Liedes auf einem Inſtrumente.

НАИГРЫВА́Ю, ешь, гра́лъ, гра́ю, ать, гра́нь, v. a. 1. gagner beaucoup au jeu, viel im Spiele gewinnen, наиграть кучу денегъ, gagner un tas d'argent, ein Haufen Geld gewinnen; 2. jouer qch. ſur un inſtrument, etwas auf einem Inſtrumente ſpielen.

НАЙДЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. trouvé, gefunden.

НАЙДЕ́НЫШЪ, ша, m. un enfant trouvé, ein Findelkind.

НАИЗВОРОТЪ, adv. 1. à l'envers, verkehrt, auf der unrechten Seite, надѣть рубашку наизворотъ, mettre une chemiſe à l'envers, ein Hemd verkehrt anziehen; 2. fig. de travers, d'une manière inverſe, à contre-ſens, verkehrt, verkehrter Weiſe, онъ все дѣлаетъ наизворотъ, il fait tout de travers, er macht alles verkehrt, вы всѣ слова мои наизворотъ толкуете, vous expliquez toutes mes paroles à contre-ſens, ſie legen alle meine Worte verkehrt, unrecht aus.

НАИЗУ́СТЬ, adv. 1. par coeur, auswendig, выучить что наизустъ, apprendre qch. par coeur, etwas auswendig lernen; 2. au hazard, ſans réflexion, inconſidérement, aufs Gerathewohl, in den Tag hinein, ohne Ueberlegung, не говори наизустъ, но справься обстоятельнѣе, ne parlez pas ſans réflexion, mais informez vous plus particulièrement, rede nicht ſo in den Tag hinein, ſondern erkundige dich umſtändlicher.

НАИМА́Ю, см. НАНИМА́Ю.

НАИМЕНОВА́НІЕ, нія, n. la dénomination, le nom, die Benennung, der Nahme.

НАИМЕНО́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. nommé, denommé, genannt, benannt.

НАИМЕНОВА́ТЬ, вала, ную, v. a. anom. nommer, nennen, benennen.

НАИМЕНОВА́ТЬСЯ, вался, ну́юсь, v. r. anom. ſe nommer, s'appeler, ſich nennen, heiſſen, genannt werden.

НАЙМИ́ТЪ, та, m. un mercénaire, manoeuvre, ein Miethling, Tagelöhner.

НАИПА́ЧЕ & НАИПА́ЧЕ ЖЕ, adv. principalement, ſurtout, d'autant plus, am meiſten, vorzüglich, vornehmlich.

НАИСКА́ТЬ, ска́лъ, ищу́, v. a. anom. trouver, amaſſer beaucoup, viel finden, viel einſammeln, наискать полную кузовенку грибовъ, amaſſer un corbillon entier de champignons, ein ganzes Korbchen voll Pilzen ſammeln.

НАИСКА́ТЬСЯ, ска́лся, ищу́сь, v. r. chercher longtems, lange ſuchen, не отставай въ толпѣ, наищешься меня, ne reſtez pas en arrière dans la foule, vous me chercherez long-tems, bleib nicht in dem Haufen zurück, du wirſt mich nur lange ſuchen.

НАЙТІЕ́, тія, n. (ſlav.) la deſcente, die Herabſteigung, наитіе Святаго Духа, la deſcente du Saint Eſprit, die Ausgieſſung des h. Geiſtes.

НАКАДИ́ТЬ, дилъ, кажу́, v. a. parfumer beaucoup, viel räuchern.

НАКАЗА́НІЕ, нія, n. (ſlav.) 1. l'inſtruction, die Lehre, der Unterricht, елика бо предписана бысть, въ наше наказаніе предначисашася, (B) car toutes les choſes qui ont été écrites auparavant, ont été écrites pour notre inſtruction, was aber zuvor geſchrieben iſt, das iſt uns zur Lehre geſchrieben; 2. la connoiſſance, die Kenntniß, Erkenntniß, наказанію и разуму научи мя, (B) enſeigne moi d'avoir bon ſens et connoiſſance, lehre mich heilſame Sitten und Erkenntniß; 3. la punition, le châtiment, die Strafe, Züchtigung, Beſtrafung, учинить наказаніе, punir, châtier, executer une punition, eine Strafe vollziehen, тѣлесное наказаніе, une peine corporelle, eine Leibesſtrafe.

НАКА́ЗАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. en ſlav. inſtruit, enſeigné, unterrichtet, belehrt, наказанъ извѣстно отеческому закону, (B) ayant été exactement inſtruit dans la loi de nos pères, ich bin gelehrt mit allem Fleiß im väterlichen Geſetze; 2. puni, châtié, geſtraft, beſtraft, gezüchtiget.

НАКАЗА́ТЕЛЬ, ля, m. (ſlav.) le docteur, l'inſtituteur, der Lehrer, Unterrichter, уповая себе вождя быти слѣпымъ, наказателя безумнымъ, (B) tu te crois être le conducteur des aveugles et le docteur des ignorans, du vermiſſeſt dich zu ſeyn ein Leiter der Blinden und ein Lehrer der Einfältigen.

НАКА́ЗНЫЙ, ная, ное, adj. inſtructif, contenant une inſtruction, unterrichtend, einen Unterricht enthaltend.

НАКАЗУ́Ю, ешь, за́хъ, за́ти, v. a. (ſlav.) 1. enſeigner, inſtruire, donner des avis, unterrichten, lehren, ermahnen, не срамляя васъ сія пишу, но якоже чада моя возлюбленная наказую, (B) je n'écris point ces choſes pour vous faire honte; mais je vous donne des avis comme à mes chers enfans, nicht ſchreibe ich ſolches, daß ich euch beſchäme; ſondern ich ermahne euch, als meine lieben Kinder; 2. punir, châtier, ſtrafen, züchtigen.

НАКАЗУ́ЮСЯ, ешься, за́хся, кажу́сь, зна́ти-ся, за́тися, v. r. (ſlav.) 1. apprendre, lernen; 2. comme v. p. être puni, châtié, geſtraft, gezüchtiget werden.

НАКА́ЗЪ, за, m. l'inſtruction, l'enſeignement, die Anweiſung, Inſtruction, Vorſchrift.

НАКА́ЗНЫЙ, ная, ное, adj. contenant une inſtruction, eine Anweiſung, eine Inſtruction enthaltend.

НАКА́ЗЫВАЮ, ешь, за́лъ, кажу́, вать, за́нь, v. a. 1. punir, châtier, ſtrafen, beſtrafen, züchtigen, наказывать пороки и награждать добродѣтели, punir les vices et récompenſer les vertus, die Laſter beſtrafen und die Tugend belohnen; 2. комy, ordonner, dire, charger, befehlen, auftragen, я ему наказывалъ, чтобы онъ купилъ для меня тамъ нужныя мнѣ вещи, je l'ai chargé de m'y acheter toutes les choſes qu'il me faut, ich habe ihm aufgetragen, mir dort alles, was ich brauche, einzukaufen, наказжи ему, чтобъ

никому не говориль объ этомъ, dites lui qu' il n'en parle à personne, sagen sie ihm, daß er niemanden etwas davon sage.

Нака́зываюсь, ешься, за́лся, кажу́сь, ка́шься, за́шься, v. p. être puni, châtié, gestraft, bestraft, gezüchtiget werden.

Нака́лываніе, нія, n. l'action de piquer, de faire des trous, das Stechen; l'action de tuer, das Schlachten; d'attacher avec des épingles, das Anstecken; de piquer, das Stechen.

Нака́ливаю, ешь, лилъ, лію, ешь, ли́ть, v. a. faire rougir, glühen, glühend machen, накалить ядро, faire rougir un boulet, eine Kanonenkugel glühend machen.

Нака́лываю, ешь, кололь, колю, ешь, колоть, v. a. 1. faire des trous, Löcher machen, stechen; 2. tuer en quantité, viel schlachten, наколоть цыплятъ, tuer beaucoup de poules, viel Hühner abschlachten; 3. couper, fendre en quantité, viel hauen, hacken, brechen, наколоть дровъ, couper beaucoup de bois, viel Holz hauen, наколоть льду, tirer beaucoup de blocs de glace d'une rivière, viel Eisblöcke brechen; 4. attacher, anstecken, наколи мнѣ ленту на чепчикъ, attachez moi le ruban au bonnet, steckt mir das Band an das Kopfzeug; 5. piquer, blesser, я накололъ себѣ руку, je me suis piqué la main, ich habe mich in die Hand gestochen.

Нака́ляться, лался, кается, v. r. babiller à son aise, sich satt plaudern, sich satt schwatzen.

На кану́нѣ, см. Кану́нъ.

Нака́пать, палъ, ка́паю, v. a. anom. faire dégoutter en quantité, remplir en faisant couler dessus, voll tröpfeln, накапать на столъ воску, remplir la table de gouttes de cire, den Tisch voll Wachs tröpfeln, накапалъ капель на сахаръ, faire tomber des gouttes sur le sucre, Tropfen auf Zucker tröpfeln.

Нака́пчиваю, ешь, копти́лъ, копчу́, ешь, копти́ть, v. a. 1. enfumer, durch Rauch schwarz machen, schwarz anlaufen lassen, накоптить стекло, enfumer un verre, ein Glas schwarz anlaufen lassen, schwarz machen; 2. fumer en quantité, viel räuchern, накоптить окороковъ, fumer beaucoup de jambons, viele Schinken räuchern.

Нака́пываю, ешь, копа́лъ, копаю, ешь, копа́ть, v. a. recevoir, tirer beaucoup en bêchant, viel ausgraben, накопать песку, tirer beaucoup de sable en bêchant, viel Sand graben.

Нака́тать, та́лъ, та́ю, v. a. anom. promener qn. long-tems, einen lange spazieren fahren, я его столько накаталъ на санкахъ, что не скоро кататься захочетъ, je l'ai tellement promené en traineau, qu'il ne voudra pas de si tôt y aller, ich habe ihn so im Schlitten herum gefahren, daß er so bald nicht wieder Lust bekommen wird, herum zu fahren.

Нака́таться, та́лся, та́юсь, v. r. anom. se promener (en voiture, en traîneau), à son aise, genug herum fahren, я сего дня накатался на санкахъ, je me suis promené aujourd'hui à mon aise en traîneau, ich bin heute recht herum gefahren im Schlitten.

Нака́тка, тки, f. la planchette à calandrer, das Rollbret.

Нака́тный, ная, ное, adj. du plafond: de poutres, von der Decke: aus Balken, во всемъ домѣ накатные потолоки, dans toute la maison il n'y a que des plafonds de poutres, de bois, im ganzen Hause sind blos hölzerne Decken, Decken aus Balken, ungewölbte Decken.

Нака́тъ, та, m. un plafond de poutres, non voûté, eine Decke von Balken, eine ungewölbte, hölzerne Decke.

Нака́тываніе, нія, n. l'action de promener qn., das Herumführen; l'action de rouler, das Umwälzen.

Нака́тываю, ешь, та́лъ, та́ю, ешь, та́ть, v. a. rouler en quantité, remplir de qch., voll wälzen, на пристань столько накатали бочекъ, что пройти не льзя, on a entassé tant de tonneaux au port, on a tellement rempli le port de tonneaux, qu'on n'y sauroit passer, man hat den Hafen so voll Tonnen gewälzt, daß kaum zu passiren ist.

Нака́чать, ча́лъ, ча́ю, v. a. anom. 1. puiser de l'eau, Wasser schöpfen; 2. balancer qn. assez, einen satt schaukeln.

Нака́чаться, ча́лся, ча́юсь, v. r. se balancer assez, sich genug schaukeln, я уже накачался, ты теперь накачайся, je me suis assez balancé, balancez vous à présent, ich habe mich genug geschaukelt, schaukele dich jetzt.

Нака́чиваю, ешь, кати́лъ, качу́, ешь, кати́ть, v. a. rouler dessus, sur qch., darauf wälzen.

Нака́чиваюсь, ешься, кати́лся, качу́сь, ешься, кати́ться, v. r. rouler sur qch., auf etwas rollen, колесо накатилось на камень, la roue donna contre, passa sur une pierre, das Rad rollte gegen einen Stein.

Нака́шиваю, ешь, коси́лъ, кошу́, ешь, коси́ть, v. a. moissonner, einärndten, mähen.

Наква́са, сы, f. Наква́ска, и, dim. espèce d'acide préparé dont on se sert au Kamtchatka au lieu de levain, eine saure Composition, die auf Kamtschatka statt des Sauerteiges dient.

Наква́шенный, ная, ное, adj. trop imprégné d'acide, rendu aigre, von Säure zu sehr durchdrungen, изъ наквашенной уксусомъ бочки не вдругъ духъ выѣдешь, on ne peut pas si tôt emporter l'odeur de vinaigre d'un tonneau qui en est trop imprégné, der Geruch ist nicht so leicht aus einem, von Säure durchdrungenen, Fasse, zu bringen.

Наква́шиваніе, нія, n. l'action de rendre qch. aigre, das Einsäuern.

Наква́шиваю, ешь, квасилъ, шу, ешь, квасить, v. a. imprégner d'acide, mit Säure schwängern, von Säure durchdringen lassen, такъ накасилъ кадку, что и выпарить не льзя, il a tellement imprégné d'acide le tonneau qu'il est impossible de le nettoyer, er hat das Faß so von Säure durchdringen lassen, daß es nicht möglich ist, es auszubrennen.

Наки́данный, ная, ное, adj. entassé, jetté dessus, auf einander geworfen, darauf geworfen.

Наки́дка, ки, f. Наки́дываніе, нія, n. l'action de jetter dessus, d'entasser, das Aufwerfen.

Наки́дываю, ешь, кинулъ, кину, ешь, кинуть, v. a. 1. jetter sur qch., auf etwas werfen,

накинуть дровъ въ печь, jetter du bois dans le poêle, Holz in den Ofen werfen; 2. jetter sur soi, mettre vîtement, p. e. un habit, umwerfen, z. E. ein Kleid, накинуть плащь на себя, mettre vîtement son manteau, se mettre vîtement dans son manteau, seinen Mantel umwerfen; 3. jetter beaucoup (dans cette acception il a au *prétérit* passé: накидалъ; au *futur* накидаю; à *l'infinitif*: накидать;) in Menge werfen, auf werfen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum. накидалъ; das Futurum: накидаю, und der Infinitiv: накидать,) накидать каменьевъ въ прудъ, jetter beaucoup de pierres dans l'étang, combler l'étang de pierres, viel Steine in den Teich werfen, den Teich voll Steine werfen, накидать кучу земли, faire un tas de terre, entasser de la terre, viel Erde aufwerfen.

Накипаю, ешь, пѣлъ, паю, пать, пѣть, v. n. 1. s'augmenter en bouillant, sich während des Kochens aufsaufen, накипѣла пѣна, l'ecume s'est augmentée, (en bouillant), der Schaum hat sich während des Kochens vermehrt, es hat sich viel Schaum angesetzt; 2. bouillonner, aufwallen; 3. des pierres dans les grottes: se former, von Steinen in den Höhlen: sich ansetzen.

Накипь, пи, f. 1. l'écume, der Schaum; 2. le grattin, der Ansatz in den Geschirren, Töpfen; 3. la croute pierreuse qui se forme autour d'un corps dans quelques eaux, der steinige Ueberzug von inkrustirten Körpern.

Накипѣлый, лая, лое, adj. 1. accumulé, angehäuft, снять накипѣлую пѣну, ôter l'écume qui s'est formée, den Schaum, der sich angesetzt hat, abnehmen; 2. qui a du grattin, was Ansatz hat, вычистить накипѣлый чайникъ, nettoyer une théyere, en ôter une espèce de lie qui s'y est attachée, einen Theekessel von dem Ansatze reinigen.

Накисаю, ешь, кисъ, кисну, сать, киснуть, v. n. être pénétré d'acide, s'imprégner d'acide, von der Säure durchdrungen werden, durchsäuern.

Накладенный, ная, ное, adj. jetté mis, dessus, eingelegt, darauf gelegt.

Накладка, ки, f. 1. une augmentation, la crue, la hausse, die Erhöhung, сдѣлать накладку подати, цѣны на товары, augmenter les impots, faire une crue des tailles, hausser le prix des marchandises, die Auflagen vergrößern, erhöhen, den Preis der Waren erhöhen; 2. la garniture d'un habit, d'une robe, der Besatz eines Damen-Kleides oder Rockes.

Накладно, adv. désavantageusement, dispendieusement, kostspielig, kostbar, nachtheilig, эшимъ товаромъ торговать накладно, il est désavantageux de faire le commerce avec cette marchandise, on perd dans le commerce sur cette marchandise, es bringt keinen Vortheil, es ist nachtheilig mit dieser Waare zu handeln, man spinnt keine Seide bey dem Handel mit dieser Waare, шить нитьи по причинѣ дороговизны накладно, la vie est fort coûteuse ici, tout y est hors de prix, d'une chertè excessive, es ist wegen der Theurung hier kostbar zu leben.

Накладной, ная, ное, Накладенъ, дна, дно, adj. désavantageux, nachtheilig, keinen Vortheil bringend, этотъ торгъ накладенъ, ce trafic est désavantageux, il cause de la perte, dieser Handel ist nachtheilig.

Накладный, ная, ное, adj. 1. augmenté, haussé, erhöhet, aufgelegt; 2. faux, factice, artificiel, postiche, falsch, angesetzt, носить накладные виски, porter de fausses boucles, falsche Locken tragen, накладныя пряжки, des boucles de souliers d'argent appliqué, plattirte, mit Silber belegte Schuhschnallen.

Накладъ, да, m. la perte, der Verlust, Schade, продавать съ накладомъ, въ накладъ, vendre avec perte, perdre sur la marchandise, mit Verlust verkaufen, bey einer Waare verlieren, имѣть накладъ, perdre, avoir de la perte, verlieren, Schaden haben, leiden.

Накладываніе, нія, n. l'action de mettre dessus, das Aufladen, Auflegen.

Накладываю, ешь, клалъ, ду, ватъ, кластъ, v. a. 1. mettre beaucoup sur une chose, charger de beaucoup, viel auflegen, aufladen, voll legen, voll laden, накласть кучу дровъ въ печь, mettre une quantité de bois dans le poêle, eine Menge Holz in den Ofen legen, накластъ въ судно товаровъ, charger un navire de beaucoup de marchandises, mettre une forte cargaison dans un navire, ein Fahrzeug ganz voll laden, накласть съ лишкомъ перцу въ кушанье, mettre beaucoup de poivre dans le manger, viel Pfeffer in das Essen legen, die Speisen stark pfeffern; 2. mettre dessus qch., auf etwas legen, см. Надкладываю; 3. imposer, (dans cette acception et dans les suivantes il emprunte le *prétérit*, *futur* et *l'infinitif parfaits* du verbe: Налагаю) auflegen, (in dieser und den folgenden Bedeutungen werden das Präteritum und Futurum perfectum, nie auch der Infinitivus perfectus von dem Zeitworte: Налагаю entlehnt,) наложить тяжесть на лошадь, mettre un fardeau sur un cheval, charger un cheval d'un fardeau, eine Last auf ein Pferd legen, наложить руку на кого, imposer la main sur qn., die Hand auf einen legen; 4. mettre une garniture sur un habit, la garniture à un habit, garnir un habit, den Besatz auf ein Kleid nähen. Накладывать, наложить цѣну, пошлину на товары, hausser, augmenter le prix d'une marchandise, hausser les droits, la douane sur une marchandise, den Preis, den Zoll einer Waare erhöhen, einen größern Zoll auf eine Waare legen. Наложить, накладывать на народъ подать, augmenter les impots d'un peuple, charger le peuple de plus grands impots, die Auflagen des Volks erhöhen, größere Auflagen auf das Volk legen. Наложить на кого должность какую, charger qn. d'un devoir, jemanden ein Amt, ein Geschäfte auftragen.

Накладываюсь, ешься, ваться, v. p. être haussé, augmenté, erhöhet werden.

Наклеваться, вался, каюсь, v. r. des oiseaux: manger assez, vom Geflügel: sich satt fressen.

Накланываюсь, ешься, клюнулся, клюнусь, ваться, клюнуться, v. r. des poulets: commencer à éclorre, von Küchlein: anfangen auszuschliessen, sich aus der Schale auspicken.

НАКЛЕ́ЁНІЕ, НАКЛЕИВАНІЕ, НІЯ, n. l' action de coller, das Leimen.

НАКЛЕЁННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. geleimt, eingeleimt, angeleimt.

НАКЛЕ́ИВАЮ, ЕШЬ, ИЛЪ, КЛЕЮ, ВАТЬ, ИТЬ, v. a. 1. coller, joindre avec de la colle, leimen, anleimen, zusammen leimen, anleimen, 2. encoller, enduire de colle, mit Leim tränken, наклеивать холстъ, encoller de la toile, Leinwand mit Leim tränken, überziehen; 3. coller beaucoup, viel leimen.

НАКЛЕ́ИВАЮСЬ, ЕШЬСЯ, ИЛСЯ, КЛЕЮСЬ, ВАТЬСЯ, ИТЬСЯ, v. r. être enduit de colle, être encollé, devenir forte par la colle, mit Leimwasser getränkt werden, durch Leim fester werden.

НАКЛЕ́ПЫВАЮ, ЕШЬ, КЛЕПА́ЛЪ, ПАТЬ, v. a. calomnier qn., mentir sur qn., einen verläumden, belügen.

НАКЛОБУ́ЧИВАЮ, ou НАХЛОБУ́ЧИВАЮ, ЕШЬ, ЧИЛЪ, ЧУ, ВАТЬ, ЧИТЬ, v. a. enfoncer, eindrücken, нахлобучить шляпу, enfoncer son chapeau dans la tête, seinen Hut eindrücken, tief in die Augen drücken.

НАКЛОБУ́ЧКА, ou НАХЛОБУ́ЧКА, КИ, f. un coup sur la tête, ein Schlag auf den Kopf.

НАКЛОНЕ́НІЕ, НІЯ, n. 1. l' action de plier, de courber, le pli, le ployement, la courbure, das Beugen, Niederbiegen, наклоненіе головы, une inclination de tête, eine Verbeugung des Hauptes, наклоненіе дерева къ землѣ, l' action de courber un arbre vers la terre, die Niederbiegung eines Baums zur Erde; 2. (en T. de Gramm. in der Gramm.) le mode, der Modus, изъявительное, сослагательное, неокончательное, повелительное наклоненіе, l' indicatif, le conjonctif, l' infinitif, l' impératif, der Indicativ, Conjunctiv, Infinitiv, Imperativ.

НАКЛОНЕ́ННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. courbé, plié en bas, niedergebogen, zur Erde gebogen, наклоненное дерево, un arbre courbé, ein gebogener Baum.

НАКЛО́ННОСТЬ, СТИ, f. 1. la pente, le penchant, der Abhang, die Abhängigkeit; 2. fig. le penchant, l' inclination, die Neigung, имѣть къ чему наклонность, avoir de l' inclination pour qch., incliner vers qch., zu etwas Neigung haben.

НАКЛО́ННЫЙ, НАЯ, НОЕ, НАКЛО́НЕНЪ, НА, НО, adj. 1. qui va en pente, courbé, plié, baissé, nieder gebogen, gesenkt, заборъ становится наклоннымъ, le mur de clôture commence à baisser, à pencher de côté, die Planke fängt an sich zu senken; 2. fig. incliné, disposé, geneigt, Neigung habend.

НАКЛО́НЪ, НА, m. le penchant, der Abhang.

НАКЛОНЯ́Ю, ЕШЬ, НИЛЪ, НЮ, НИТЬ, НИТЬ, v. a. 1. incliner, baisser, courber, plier, neigen, herunter biegen, nieder biegen, наклонить голову, incliner la tête, den Kopf neigen; 2. fig. tourner, diriger, lenken, природная чувствительность наклоняетъ сердце его къ милосердію, la sensibilité naturelle tourne, fléchit son coeur à la miséricorde, die natürliche Empfindsamkeit lenkt sein Herz zum Mitleiden.

НАКЛОНЯ́ЮСЬ, ЕШЬСЯ, НИЛСЯ, НЮСЬ, НИТЬСЯ, НИТЬСЯ, v. r. se plier, se courber, se baisser, s'incliner, sich nieder biegen, sich biegen, sich senken, sich bücken, дерево наклонилось, l' arbre s' est courbé, der Baum hat sich gebogen, дѣлать что наклонившись, faire qch. étant baissé, etwas gebückt thun. День наклоняется къ вечеру, le jour s' incline, baisse, der Tag neigt sich zum Abend, es wird Abend, побѣда наклонилась на сторону непріятеля, la victoire pencha en faveur de l'ennemi, der Sieg wankte auf des Feindes Seite.

НА́КОВАЛЕННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. d' enclume, zum Ambose gehörig.

НА́КОВАЛЬНЯ, НИ, f. НА́КОВАЛЕНКА, КИ, dim. une enclume, un enclumeau, ein Ambos, ein kleiner Ambos.

НАКО́ВАННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. forgé, préparé, en quantité, in Menge fertig geschmiedet.

НАКО́ВКА, КИ, f. l' action de forger beaucoup, d' ajouter en forgeant, das Schmieden in Menge, das Aufschmieden.

НАКО́ВЫВАЮ, ЕШЬ, ВАЛЪ, НАКУЮ, ВЫВАТЬ, КОВАТЬ, v. a. 1. forger sur qch., charger à la forge, auf etwas schmieden; 2. forger, faire en forgeant (en quantité), fertig schmieden in Menge, наковать гвоздей, faire (en forgeant) beaucoup de clous, viel Nägel fertig schmieden.

НАКОВЫ́РИВАЮ, ЕШЬ, РЯЛЪ, РЯЮ, ВАТЬ, РИТЬ, v. a. éplucher, ôter par morceaux, ausklauben, auspurren, mit den Fingern stückweise heraus nehmen.

НАКОВЫРЯ́ТЬ, РЯЛЪ, РЯЮ, ЛАПТЕЙ, v. a. faire beaucoup de souliers de tille, d' écorce d' arbre, viele Bastelschuhe machen.

НАКОЛА́ЧИВАНІЕ, НІЯ, n. l' action de chasser, d' affermir sur qch. en frappant, das Aufschlagen, Auftreiben, наколачиваніе обручей на бочку, l' action de chasser des cerceaux sur un tonneau, das Auftreiben der Reife auf ein Faß.

НАКОЛА́ЧИВАЮ, ЕШЬ, ЛОТИЛЪ, ЛОЧУ, ВАТЬ, КОЛОТИТЬ, v. a. 1. abattre, abschlagen, онъ не мало яблоковъ наколотилъ, il a abattu beaucoup de pommes des arbres, er hat viel Aepfel von den Bäumen abgeschlagen; 2. пять обручей наколотилъ, il a chassé cinq cerceaux sur le tonneau, er hat fünf Reife aufgeschlagen, aufgetrieben; 3. frapper plus qu'il ne faut, au delà du nombre, zu viel, über die Zahl anschlagen, часовой вмѣсто десяти наколотилъ одиннадцать часовъ, le garde au lieu de marquer (en frappant) dix heures, a frappé onze, der Wächter hat statt zehn, eilf Uhr angeschlagen; 4. наколотить гвоздей въ стѣну, чтобы вѣшать всякую всячину, cogner beaucoup de clous dans la muraille pour pendre toute sorte de choses, Nägel in die Wand schlagen um allerhand aufzuhängen.

НАКОЛДО́ВАННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. enforcelé, charmé, bezaubert, behext, besprochen.

НАКОЛДО́ВЫВАНІЕ, НІЯ, n. l' enforcelement, die Bezauberung, das Behexen, Besprechen.

НАКОЛДО́ВЫВАЮ, ЕШЬ, ДОВАЛЪ, ДУЮ, ВЫВАТЬ, КОЛДОВАТЬ, v. a. enforceler, charmer, behexen, bezaubern, besprechen, наколдовать на пиво, enforceler, charmer la bière, das Bier behexen.

НАКОЛОБУ́ЖИВАЮ, ЕШЬ, БРО́ДИЛЪ, БРО́ЖУ, БРО́ДИТЬ, v. n. faire beaucoup d' indécences, se conduire fort indécemment, faire beaucoup de sottises, sich sehr unanständig betragen, sehr viel dummes Zeug angeben, machen.

НАКО-

НАКОЛО́ТЫЙ, тая, тое, adj. 1. piqué, percé, eingestochen, gestochen; наколо́тыя дыры, des trous piqués, eingestochne Löcher; 2. наколо́тый палецъ разболѣлся, le doigt où je me suis piqué, me fait mal, der gestochene Finger thut mir weh; 3. attaché, aufgesteckt, angesteckt, наколо́тые цвѣты, des fleurs attachées, angesteckte Blumen; 4. наколо́тыя дрова, du bois coupé, zerhauenes Holz; 5. наколо́тая живность, de la volaille tuée, abgeschlachtetes Federvieh.

НАКОЛУ́ПАННЫЙ, ная, ное, adj. épluché, ausgeklaubt, ausgelesen.

НАКОЛУ́ПЫВАЮ, ешь, на́лъ, на́ю, вать, на́ть, v. a. éplucher, ôter avec le bout des doigts par petits morceaux, ausklauben, mit den Fingern stückweise heraus nehmen.

НАКОЛѢ́ННИКЪ, ка, m. la génouillere d'une cuirasse et d'une botte, das Kniestück am Harnische; die Stiefelkappe, die Stülpe.

НА КОНЕЦЪ, adv. enfin, endlich, endlich einmahl, на конецъ дѣло сіе́ кончано, cette affaire est enfin terminée, endlich ist die Sache geendiget.

НАКОНЕ́ШНИКЪ, ка, m. НАКОНЕ́ШНИЧЕКЪ, чка, dim. la bouteroile, das Ohrband an der Degenscheide.

НАКОПА́НІЕ, нія, n. l'action de bêcher beaucoup, das Zusammengraben.

НАКОПА́ННЫЙ, ная, ное, adj. bêché en quantité, zusammen gegraben.

НАКОПЛЕ́НІЕ, НАКА́ПЛИВАНІЕ, нія, n. l'accumulation, l'action d'amasser, das Häufen, Zusammensparen, Zusammenscharren.

НАКО́ПЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. amassé, accumulé, épaigné, gesammelt, zusammen gespart, zusammen gescharrt.

НАКОПЛА́Ю, НАКА́ПЛИВАЮ, ешь, пи́лъ, плю́, вать, пить, v. a. 1. amasser, accumuler, épargner, zusammen sparen, zusammen bringen, zusammen scharren, накопить денегъ, amasser de l'argent, Geld zusammen sparen, zusammen scharren; 2. entasser, accumuler, häufen, aufhäufen, накопить дѣлъ, accumuler une quantité d'affaires, entasser des affaires, die Geschäfte aufhäufen, накопить прошеній, amasser une quantité de requêtes, die Bittschriften aufhäufen, anhäufen lassen.

НАКОПЛА́ЮСЬ, ешься, пился, плюсь, пли́ться, пи́шься, v. r. s'amasser, se grossir, sich sammeln, sich häufen, накопилось въ судно много воды, il s'est amassé beaucoup d'eau dans le navire, es hat sich viel Wasser in dem Fahrzeuge angehäufet, накопилось дѣлъ много, les affaires se sont extrêmement accumulées, die Geschäfte haben sich sehr angehäuft.

НАКОПТИ́ТЬ, см. НАКА́ПЛИВАЮ.

НАКОРМИ́ТЬ, корми́лъ, млю, v. a. anom. nourrir, donner à manger, allaiter, zu essen geben, die Brust geben, säugen, восемьхъ заутра накормили отрока моего, и обрѣтохъ е мертво, (B) et m'étant levée le matin pour allaiter mon fils, voilà, il étoit mort, und da ich des Morgens aufstund, meinen Sohn zu säugen, siehe, da war er todt.

НАКО́РМЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. nourri, allaité, genährt, gespeist, gesäugt.

НА́КОСЬ & НА́ИСКОСЬ, adv. de travers, de biais, schief, schräg, krumm.

НАКО́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj. fauché, gemähet.

НА́КРА, кры, f. (m. v.) le grelot, la sonnette, die Schelle, das Glöckchen.

НАКРА́ДЕННЫЙ, ная, ное, adj. amassé par vol, volé, zusammen gestohlen.

НАКРА́ДЫВАЮ, ешь, кра́лъ, ду́, вать, кра́сть, v. a. amasser par vol, voler, zusammen stehlen.

НАКРА́ПАННЫЙ, ная, ное, adj. tacheté, moucheté, marbré, gesprenkelt.

НАКРА́ПЫВАЮ, ешь, палъ, паю, вать, пать, v. n. 1. pleuvoir à petites gouttes, vom Regen: tröpfeln, дождь накрапываетъ, il pleut à petites gouttes, il fait une pluie menue, es tröpfelt nur; 2. tacheter, marbrer, moucheter, sprenkeln, sprenkelig machen.

НАКРАХМА́ЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. empesé, gestärkt, gesteift.

НАКРАХМА́ЛИТЬ, лилъ, лю, v. a. anom. empeser le linge, l'accommoder avec de l'empois, die Wäsche stärken, steifen.

НАКРА́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj. peint, mis en couleur, teint, gefärbt, angestrichen.

НАКРА́ШИВАНІЕ, нія, n. l'action de teindre, de peindre, das Anstreichen, Färben.

НАКРА́ШИВАЮ, ешь, кра́силъ, шу́, вать, кра́сить, v. a. 1. couvrir d'une couleur épaisse, mettre beaucoup de couleur, dick anstreichen; 2. teindre beaucoup, viel färben, накрасить яицъ, teindre beaucoup d'oeufs, viel Eyer färben.

НА́КРЕСТЪ, ou КРЕСТЪ НА КРЕСТЪ, adv. en croix, en forme de croix, kreutzweise.

НАКРИЧА́ТЬ, чалъ, чу́, v. n. anom. crier beaucoup, viel schreyen.

НАКРОЮ́ТЬ, ило, кро́ю, v. a. couper beaucoup, zuschneiden, накроить камзоловъ, couper beaucoup d'étoffe pour des vestes, viel Kamsoler zuschneiden.

НАКРЮПА́ТЬ, палъ, паю, v. a. anom. 1. bouiller, faire de la mauvaise besogne, zusammen pfuschen, hudeln; 2. fig. faire de mauvaises compositions, écrire mal, schlecht schreiben, накропать стиховъ, faire de mauvais vers, rimailler, rimasser, poëtasser, elende Verse machen.

НАКРО́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj émié, émietté morcelé, eingebrockt, накрошенный хлѣбъ въ супъ, du pain émietté dans la soupe, eingebrocktes Brodt in der Suppe.

НАКРОШИВА́НІЕ, нія, n. l'action d'émietter, das Einbrocken.

НАКРОШИ́ТЬ, ши́лъ, шу́, v. a. anom. émietter, einbrocken, zerbröckeln, накрошить хлѣба курамъ, émietter du pain aux poules, den Hühnern Brodt zerbröckeln, накрошить говядины во щи, couper des morceaux de viande dans la soupe aux choux, Fleisch in die Kohlsuppe einschneiden.

НАКРОШИ́ТЬСЯ, ши́лся, шу́сь, v. r. anom. s'émietter, s'écailler, sich zerbröckeln, sich zerblättern.

НАКРУ́ЧИВАЮ, ешь, крути́лъ, чу, вать, крутить, v. a. 1. tordre trop, en quantité, zu drall, zu viel drehen; 2. charger trop, mettre trop, zu schwer, zu stark geladen, накрутилъ возъ сѣна, il a mis trop de foin sur le chariot, la charrette de foin est trop forte, das Fuder Heu ist zu schwer.

НАКРЫВА́Ю, ешь, КРЫЛЪ, кро́ю, ва́ть, КРЫТЬ, v. a. 1. couvrir, decken, bedecken, накрыть чашку, couvrir la taſſe, die Taſſe zudecken, bedecken, накрыть горшокъ крышкою, mettre le couvercle ſur le pot, den Topf mit dem Deckel zudecken, den Deckel aufſitzen, накрыть столъ, или на столъ, couvrir la table, ſervir, den Tiſch decken; 2. fig. paroître, ſe montrer tout d'un coup et en quantité, plötzlich und in Menge zum Vorſcheine kommen, hervor brechen, непріятели изъ-за горъ накрыли, tout d'un coup l'ennemi ſortit en grand nombre de derrière une montagne, plötzlich brach der Feind in großer Anzahl hinter dem Berge hervor.

НАКРЫВА́ЮСЬ, ешься, КРЫЛСЯ, кро́юсь, ва́ться, КРЫТЬСЯ, v. p. r. i. ſe couvrir, ſich bedecken, ſich zudecken, накройтесь, couvrez vous, mettez votre chapeau, ſetzen ſie ihren Hut auf, bedecken ſie ſich; 2. comme v. p. être couvert, bedeckt, gedeckt, zugedeckt werden.

НАКРЫ́ТІЕ, НАКРЫВА́НІЕ, я, n. l'action de ſe couvrir, das Decken, Bedecken, Zudecken.

НАКРЫ́ТЫЙ, тая, тое, adj. couvert, bedeckt, zugedeckt.

НАКРЪ́ПКО, adv. très févèrement, très fortement, trop, ſehr, äuſſerſt ſtrenge, aufs ſtrengſte, aufs ſchärfſte, zu ſtark, накрѣпко заказано, il eſt défendu très ſévèrement, es iſt aufs ſtrengſte verbotten.

НАКУПА́НІЕ, нія, n. l'action d'acheter en quantité, das Ankaufen, Aufkaufen.

НАКУПА́Ю, ешь, пи́лъ, плю́, пя́ть, пи́ть, v. a. 1. acheter en grand nombre, en quantité, faire proviſion, in Menge kaufen, viel ankaufen oder einkaufen, накупить съѣстныхъ припасовъ, acheter beaucoup de denrées, de vivres, Lebensmittel in Menge einkaufen; 2. acheter, obtenir une charge en faiſant des cadeaux, eine Stelle erkaufen oder durch Geſchenke erhalten.

НАКУПА́ЮСЬ, ешься, пи́лся, куплю́сь, пя́ться, v. r. i. commencer ſoi-meme, ſelbſt anfangen, самъ накупился на брань, il a commencé lui même la querelle, er hat ſelbſt die Händel angefangen; 2. acheter aſſez, à ſon aiſe, ſich ſatt kaufen.

НАКУ́ПЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. acheté en quantité, in Menge gekauft, eingekauft, angekauft.

НА́КУПЪ, п., m l'action d'acheter ou d'obtenir qch. par des préſents, das Erkaufen, die Erlangung durch Geſchenke.

НАКУРЕ́НЫЙ, ная, ное, adj. 1. enfumé, rempli de fumée, parfumé, voll geraucht, mit Rauch angefüllt, durchräuchert, nакуренной покой, une chambre parfumee, enfumée, ein mit Rauch angefülltes Zimmer; 2. déſtillé, abgezogen, deſtillirt.

НАКУРИВА́НІЕ, НАКУРЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'enfumer, de remplir de fumée, das Durchräuchern, die Füllung mit Rauch.

НАКУРИ́ТЬ, рю́лъ, рю, v. a. anom. 1. parfumer beaucoup, enfumer, remplir de fumée, zu viel räuchern, durchräuchern, voll Rauch machen, mit Rauch anfüllen, много накурилъ, il a trop parfumé, er hat zu viel geräuchert; 2. diſtiller, deſtillieren, abziehen.

НАКУ́ТАННЫЙ, ная, ное, adj. affublé, emmitouflé, couvert de trop de vêtement, eingehüllt, ganz verhüllt.

НАКУТИ́ТЬ, ти́лъ, кучу́, v. a. anom. faire beaucoup de ſottiſes, de bêtiſes, viel dumme Streiche machen, ſich ſchlecht aufführen.

НАКУ́ТЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'affubler, das Einhüllen, Verhüllen, Vermummen.

НАКУ́ТЫВАЮ, ешь, ку́тывалъ, ку́таю, ва́ть, ку́тать, v. a. 1. affubler, envelopper, einhüllen, verhüllen; 2. на кого, fig. calomnier, einem böſes nachſagen, nachreden.

НАЛАВЛИВАЮ, ешь, ловилъ, ловлю, вливать, ловить, v. a. prendre en quantité, in Menge fangen, наловить рыбы, птицъ, prendre beaucoup de poiſſons, beaucoup d'oiſeaux, viel Fiſche, viel Vögel fangen.

НАЛАГА́НІЕ, нія, n. l'action de mettre deſſus, l'impoſition, das Auflegen.

НАЛАГА́Ю, ешь, ложилъ, ложу́, га́ть, ложить, v. a. 1. mettre deſſus, impoſer, auflegen, наложить ярмо на вола, impoſer au boeuf le joug, dem Ochſen das Joch auflegen; 2. наложить на подданныхъ подати, mettre des impots ſür les ſujets, den Unterthanen eine Abgabe auflegen, наложить дѣло на кого, charger qn. d'un travail, impoſer un travail à qn., einem eine Arbeit auflegen, наложить пеню, impoſer une amende, eine Strafe auflegen, наложить пошлину на товары, impoſer des droits ſur une marchandiſe, charger une marchandiſe de douane, einen Zoll auf eine Waare legen. Наложить оковы, mettre des fers, Feſſeln anlegen. Дружба налагаетъ на меня сей долгъ, l'amitié m'impoſe ce devoir, die Freundſchaft legt mir dieſe Pflicht auf.

НАЛАГА́ЮСЬ, ешься, ложился, га́ться, ложиться, v. p. i. être mis ſur qch., être impoſé, auf etwas gelegt, aufgelegt werden; 2. être fixé, mis, beſtimmt, geſetzt, feſt geſetzt werden, цѣны, на съѣстные припасы налагаются отъ Правительства, c'eſt le Gouvernement qui fixe le prix des denrées, qui met le prix, ou le taux ſur les denrées, die Taxe für die Lebensmittel wird von der Regierung beſtimmt.

НАЛА́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. accordé, rendu d'accord, geſtimmt.

НАЛА́ЖИВАНІЕ, нія, n. l'action d'accorder, das Stimmen, налаживъ нѣ скрыпки, l'action d'accorder un violon, das Stimmen einer Violine.

НАЛА́ЖИВАЮ, ешь, ладилъ, жу, ва́ть, ла́дить, v. a. 1. accorder, ſtimmen, наладить скрыпку, accorder un violon, eine Violine ſtimmen; 2. fig. diſpoſer qn., inſtruire qn., ſtyler qn., einen ſtimmen, abrichten, я его такъ и ладилъ на это дѣло, чтобъ онъ крѣпко буленъ держаться моего мнѣнія, je l'ai tellement inſtruit pour cette affaire qu'il ſera fortement de mon ſentiment, ich habe ihn ſo für dieſe Sache geſtimmt, daß er gewiß eifrig meine Parthey halten wird.

НАЛА́КТНИКЪ, ка, m. 1. le braſſard de la cotte de mailles, die Aſchiene eines Harniſches; 2. eſpèce de fauſſe-manche ou de poignet, eine Art Vorderärmeln oder Halbärmeln.

Нала́мываю, ешь, лома́лъ, лома́ю, ать, ломаніе, v. a. rompre, casser en quantité, in Menge abbrechen, brechen, наломать вѣниковъ съ деревъ, arracher beaucoup de branches d'un arbre, viele Zweige von einem Baume brechen, наломать камней, tirer beaucoup de pierres d'une carrière, viel Steine brechen.

Нала́щиваніе, нія, n. l'action de polir, de rendre luisant, de lustrer, das Geben des Glanzes, das Poliren.

Нала́щиваю, ешь, лощи́лъ, лощу́, ать, лощеніе, v. a. polir, lustrer, den Glanz geben, poliren.

Нала́ять, ла́ялъ, ла́ю, v. n. anom. 1. aboyer beaucoup, viel bellen; 2. fig. crier, gronder, schimpfen.

Налга́ть, га́лъ, гу́, v. a. anom. mentir beaucoup, dire beaucoup de mensonges, viel vorlügen.

Налега́ніе, нія, n. 1. l'oppression, la persécution, das Drücken, Verfolgen; 2. une diligence extraordinaire, un effort, l'attachement, ein ausserordentlicher Fleiß, die äusserste Bemühung, die Anstrengung.

Налега́ю, ешь, лёгъ, ля́гу, гать, лёгъ, v. n. 1. s'appuyer sur qch., auf etwas liegen, снѣгъ налегъ на кровлю, la neige presse le toit, der Schnee drückt das Dach, налечь на что грудью, s'appuyer avec la poitrine contre qch., mit der Brust aufliegen; 2. fig. persécuter, oppresser, drücken, verfolgen; 3. s'attacher, s'efforcer, s'appliquer, faire de grands efforts, sich auf etwas legen, einer Sache obliegen, sich anstrengen, налечь на переводы книгъ, s'appliquer à la traduction des livres, s'occuper à traduire des livres, sich aufs Uebersetzen legen.

На легъ́, adv. légèrement, à la légère, leicht, пуститься въ дорогу на легкѣ, voyager légèrement, ganz leicht reisen.

Належа́ть, жа́лъ, жу́, v. a. se faire du mal à force d'être couché, sich durchliegen.

Належу́, жи́шь, жа́лъ, жа́ть, v. n. 1. oppresser, persécuter, verfolgen, drücken; 2. s'appliquer, à qch., sich auf etwas legen.

Налета́ю, ешь, мѣ́лъ, лечу́, ать, мѣть, v. n. 1. fondre sur qch. en volant, auf etwas im Fluge stoßen, ястребъ налетѣлъ на стадо голубей, le milan fondit sur une volée de pigeons, die Weihe fiel auf eine Flucht Tauben; 2. voler en quantité sur qch., geflogen kommen, anfliegen, auf etwas fliegen, множество птицъ налетѣло на падалъ, une quantité d'oiseaux s'est mise sur la charogne, eine Menge Vögel hat sich auf das Aas gesetzt; 3. se poser, s'attacher, sich setzen, налетѣла пыль на платье, il s'est attaché beaucoup de poussière sur l'habit, es hat sich viel Staub auf das Kleid gesetzt; 4. accourir, voler, herbey eilen, налетѣла конница на помощь, la cavalerie vint tout d'un coup, volà au secours, die Cavallerie eilte zur Hülfe, zum Entsatze herbey.

Нале́тный, ная, ное, adj. налетныя птицы, des oiseaux de passage, Zugvögel.

Наливаніе, нія, n. l'action de remplir en versant, de verser, das Vollgießen, Eingießen.

Наливаю, ешь, налилъ, налью, ать, лить, v. a. 1. remplir, voll gießen, füllen, anfüllen, налить воды бочку, remplir un tonneau d'eau, eine Tonne voll Wasser gießen; 2. verser, répandre, gießen, налить на полъ воды, verser de l'eau sur le plancher, Wasser auf den Boden gießen; 3. fondre en quantité, in Menge gießen, налить колоколовъ, fondre une quantité de cloches, eine Menge Glocken gießen.

Наливаюсь, ешься, лился, налью́сь, а́ться, ли́ться, v. r. 1. se remplir, sich anfüllen, налились жилы кровью, les veines se sont remplies de sang, die Adern sind angelaufen; 2. couler dans qch., entrer, einlaufen, einfließen, вода налилась въ судно, l'eau est entrée dans le navire, das Wasser ist in das Fahrzeug gelaufen, eingedrungen, eingeflossen; 3. des fruits: рожь, пшеница наливается, le seigle, le froment monte en sève, der Roggen, der Weitzen füllt sich. Оспа наливается, la petite vérole confluë, jette du pus, die Pocken eitern.

Нали́вка, ки, f. une boisson ou plutôt une liqueur qu'on fait de toutes sortes de baies en versant dessus de l'eau de vie avec du sucre ou du vin doux dessus, une liqueur faite par infusion, der Beereinwein, eine Art Likör, welcher aus Beeren gemacht wird, auf welche man Branntewein mit Zucker oder süßen Wein gießt und es zusammen stehen läßt.

Наливный, ная, ное. & Нали́чатый, тая, тое, adj. des pommes: наливныя яблоки, des pommes transparentes, cassantes, durchsichtige Aepfel, Glasäpfel.

Налимъ, ма, m. (gadus lota) le barbout, die Quappe. Нали́мей, мья, мье, adj. de barbout, von der Quappe.

Налива́ю, ешь, нали́лъ, налью́, ать, лить, нали́ну, & вал-ну́, нуть, v. n. s'attacher, sich anfetzen, къ санямъ нальнуло много снѣгу, il s'est attaché beaucoup de neige au traîneau, es hat sich viel Schnee an den Schlitten gesetzt.

Нали́палый, лая, лое, adj. s'attachant en quantité, in Menge anklebend.

Нали́тіе, тія, n. l'action de remplir, das Anfüllen, Füllen; l'action de fondre en quantité, das Gießen in Menge.

Нали́тый, тая, тое, rempli, gefüllt, angefüllt, voll gegossen.

Налицѣ, adv. réellement, existant, wirklich vorhanden, in Natura da, войска налицо столько сотенныхъ, il y a tant et tant de troupes existantes, tant de troupes existent réellement, so und so viel Truppen sind wirklich vorhanden, sind in Natura da.

Нали́чникъ, ка, m. 1. le chambranle, das Simsbret, oder die leistene oder leistere Einfassung um die Thüren; 2. la cache-ent ère le balustre, das Schutzgeländ, das Schutzgeländer über einem Schlosse.

Нали́чность, сти, f. le comptant, die Barſchaft, въ наличности тысяча рублей находится, il y a mille roubles comptant, es ſind tauſend Rubel bar da.

Нали́чный, ная, ное, adj. 1. comptant, exiſtant, bar, in Natura, wirklich vorhanden, наличныхъ въ рошѣ столько, больныхъ столько, il y a dans la compagnie tant qui ſont en état de ſervir et tant de malades, in der Compagnie ſind ſo und ſo viel wirklich vorhanden, in Perſon da, und ſo und ſo viel krank, покупать на наличныя деньги, acheter argent comptant, für bar Geld kaufen, платить за что наличными деньгами, payer quelque choſe comptant, argent comptant, etwas bar bezahlen; 2. qui eſt devant, antérieur, was vorn iſt, наличная сторона дому, le devant, la façade d'une maiſon, die Vorderſeite eines Hauſes.

Нало́бникъ, ка, m. le frontal, das Stirnband.

Нало́бленный, ная, ное, adj. pris, attrapé, gefangen, ertappt.

Нало́гъ, га, m. l'impôt, la charge, la levée, le tribut, die Auflage, Steuer, der Tribut, облегчить народъ отъ налоговъ, alléger les impots au peuple, faire remiſe d'une partie de l'impot, dem Volke die Auflagen erleichtern.

Наложе́нїе, нїя, n. l'action de mettre deſſus, l'impoſition, das Auflegen, die Auflegung, наложенїе рукъ, l'impoſition des mains, die Auflegung der Hände.

Наложе́нный, ная, ное, adj. mis deſſus, mis, impoſé, aufgelegt, наложенная цѣна, un prix fixé, ein geſetzter, beſtimmter Preis, наложенная пошлина на товары, une douane miſe ſur les marchandiſes, ein auf die Waaren gelegter Zoll, наложенное на занѣ, une punition impoſée, infligée, eine auferlegte Strafe.

Нало́жница, цы, f. une maitreſſe, une concubine, eine Beyſchläferinn, Maitreſſe.

Нало́жническій, кая, кое, und Нало́жничій, чья, чье, adj. naturel, bâtard, наложническія, наложничьи дѣти, des enfans naturels, bâtards, uneheliche, natürliche, auſſer der Ehe erzeugte Kinder.

Нало́й, ло́я, plus correctement: Аналоґій, гїя, m. le pupitre, lutrin, das Pult, Leſepult, Pulpet.

Наломанїе, нїя, n. l'action de caſſer, de rompre, das Zerbrechen, Brechen.

Нало́манный, ная, ное, adj. caſſé, rompu, gebrochen, zerbrochen.

Налощенїе, нїя, n. l'action de polir, de luſtrer, das Poliren, Glätten.

Налощенный, ная, ное, adj. poli, luſtré, poli t, geglättet.

Налощить, щилъ, щу, v. a. anom. luſtrer, polir, den Glanz geben, poliren.

Налыта́ться, та́лся, таюсь, v. a. battre le pavé, courir les rues à ſon aiſe, recht, nach Herzensluſt herum ſchlendern.

Нале́зать, заю, ешь, зъ́ъ, зъ́зу, зать, зъ́зть, v. n. monter ſur qch., grimper ſur qch., au haut de qch., auf etwas ſteigen, klettern.

Нале́пленїе, нїя, n. l'action de coller ſur qch. das Aufkleben.

Нале́пленный, ная, ное, adj. collé ſur qch., aufgeklebt.

Нале́плять, плю, плю́ешь, плю́ютъ, v. a. coller ſur qch., aufkleben, налѣпить мушку на лицо, coller, mettre une mouche ſur le viſage, ein Schönpflaſterchen auflegen.

Нале́пляться, ешься, ился, ится, ятся, ившись, v. r. 1. ſe coller, aufkleben; 2. comme v. p. être collé ſur qch., aufgeklebt werden.

Налѣзанїе, нїя, n. (ſlav.) la tenſion, das Anziehen, Spannen.

Налѣзаю, ешь, лякохъ, лѣзу, лѣзи, v. a. (ſlav.) tendre, ſpannen, anziehen, налѣзая, налѣзши лукъ твой, (B) ton arc ſe reveilla, (tu tendis ton arc) du zogeſt den Bogen hervor.

Налѣче́нный, ная, ное, adj. tendu, geſpannt.

Нама́занїе, Нама́зываніе, нїя, n. l'action de frotter, d'enduire, le frottement, (d'onguent), das Schmieren, Salben, Beſtreichen.

Нама́занный, ная, ное, adj. frotté, oint, enduit, geſchmiert, geſalbt, beſtrichen.

Нама́зываю, ешь, залъ, ма́жу, жешь, ма́зать, v. a. frotter (d'onguent, de pommade), oindre, enduire, farder, überſchmieren, aufſchmieren, ſalben, einſchmieren, ſchminken, аще намажеши спивѣемъ очи твои, всуе украшеніе твое, (B) et que tu couvres ton viſage de fard, tu t'embellis en vain, wenn du ſchon dein Angeſicht ſchminken würdeſt, ſo ſchmückeſt du dich doch vergeblich, намазать мази на корнїю, mettre de l'onguent ſur la charpie, frotter la charpie d'onguent, Salbe auf die Korpie ſtreichen.

Нама́зываюсь, ешься, зался, мажусь, жешься, заться, v. r. 1. ſe frotter (d'onguent, de pommade et c.) ſe pommader, ſich ſchmieren (mit Salbe, Pommade), древніе борцы намазывались масломъ, les anciens lutteurs ſe frottoient d'huile, die alten Kämpfer rieben ſich, ſchmierten ſich mit Oehl, намазаться мазью, ſe frotter d'onguent, ſich mit Salbe ſchmieren; 2. als v. p. être frotté, geſchmiert werden

Нама́кливый, ная, ное, adj. tiré, fait, gezogen.

Намакать, кала́ъ, ка́ю, v. a. anom. faire, ziehen, намакалъ пудъ свѣчь, il a fait un poude de chandelles, er hat ein Pud Lichter gezogen.

На ма́лѣ, adv. peu, etwas, ein wenig, на малѣ такихъ честныхъ людей бываетъ, каковъ онъ, il y a peu de gens auſſi honnêtes que lui, es gibt wenig ſo rechtſchaffene Leute als ihn.

Нама́ранїе & Нама́рываніе, нїя, n. l'action de barbouiller, de ſalir qch., das Beſchmieren, Vollſchmieren.

Нама́рываю, ешь, ралъ, раю, ешь, рать, v. a. barbouiller, ſalir, griffonner beaucoup, voll ſchmieren, beſchmieren, намаралъ цѣлой листъ стиховъ, il a broché, barbouillé une page entière de vers, er hat eine ganze Seite Verſe zuſammen geſchmiert.

Нама́сленїе, Нама́сливаніе, нїя, n. l'action de mettre du beurre, das Einlegen der Butter.

Нама́сленный, ная, ное, adj frotté de beurre, mit Butter beſchmiert, getränkt, намасленный блинъ, un bignet frotté de beurre, où l'on a mis

mis du beurre, ein mit Butter beſchmierter Pfannkuchen, ein Pfannkuchen mit Butter.

НАМАСЛИВАЮ, ЕШЬ, МАСЛИЛЪ, СЛЮ, ВАТЬ, СЛИТЬ, v. a. mettre du beurre, Butter einlegen, намаслить кашу, mettre du beurre dans le gruau, Butter in die Grütze legen.

НАМАСЛИВАЮСЬ, ЕШЬСЯ, МАСЛИЛСЯ, СЛЮСЬ, ВАТЬСЯ, СЛИТЬСЯ, v. p. être préparé, frotté avec du beurre, mit Butter angemacht, beſchmiert werden.

НАМА́ТЫВАНІЕ, НІЯ, n. l'action de dévider, de mettre en peloton, das Aufwickeln.

НАМА́ТЫВАЮ, ЕШЬ, МОТНАЛЪ, МОТНАЮ, ВАТЬ, МОТНА́ТЬ, v. a. mettre en peloton, dévider, aufwickeln, aufwinden, aufſpulen, намотать пряжу на клубокъ, mettre du fil en peloton, dévider du fil, Garn auf ein Knaul wickeln, Garn aufwickeln.

НАМА́ТЫВАЮСЬ, ЕШЬСЯ, МОТНАЛСЯ, МОТНАЮСЬ, ВАТЬСЯ, МОТНА́ТЬСЯ, v. p. être dévidé, se dévider, aufgewickelt, aufgeſpult, aufgehäſpelt werden.

НАМА́ЧИВАНІЕ, НІЯ, n. l'action de tremper, de mouiller, das Einweichen, Benetzen.

НАМА́ЧИВАЮ, ЕШЬ, МОЧИЛЪ, МОЧУ, ВАТЬ, МОЧИ́ТЬ, v. a. 1. arroſer, humecter, naß machen, ſprengen, намочить полъ, arroſer le plancher, den Fußboden beſprengen, benetzen; 2. tremper, mouiller, einweichen, намочить яблокъ, mettre des pommes dans une eau ſalée, Aepfel einmachen, намочить сухарей, tremper des biscuits, Zwiebacke einweichen.

НАМА́ЩИВАНІЕ, НІЯ, n. l'action de paver, das Pflaſtern, Stücken.

НАМА́ЩИВАЮ, ЕШЬ, МОСТИЛЪ, МОЩУ, ВАТЬ, МОСТИ́ТЬ, v. a. paver, pflaſtern, brücken.

НАМЕКА́Ю, ЕШЬ, МЕКНУЛЪ, МЕКНУ, КАТЬ, МЕКНУ́ТЬ, v. a. donner à entendre, faire entendre, insinuer, einem etwas zu verſtehen geben, unter den Bart geben.

НАМЕ́КИ, КОВЪ, pl. des avis indirects, Fingerzeige, Anſpielungen.

НАМЕРЗА́НІЕ, НІЯ, n. l'action de s'attacher en gelant, das Anfrieren.

НАМЕРЗА́Ю, ЕШЬ, МЕ́РЗЪ, МЕ́РЗНУ, ЗАТЬ, МЕРЗНУ́ТЬ, v. n. s'attacher en gelant, ſe glacer deſſus, anfrieren, на чанѣ замерзло много льду, il s'eſt attaché beaucoup de glace ſur la cuve, es iſt viel Eis an den Zober angefroren, es hat ſich viel Eis an den Zober angeſetzt.

НАМЕТА́НІЕ, НАМЕ́ТЫВАНІЕ, НІЯ, n. l'action de jetter deſſus, dedans, das Aufwerfen, Einwerfen.

НАМЕ́танный, ная, ное, adj. jetté deſſus ou dedans, aufgeworfen, einerworfen.

НАМЕЛЕНІЕ, НІЯ, n. l'action de remplir en balayant, das Verfegen.

НАМЕ́ленный, ная, ное, adj. rempli en balayant, voll gefegt.

НАМЕ́ТКА, КИ, f. un morceau de drap ou d'autre étoffe, un lambeau, un coupon, ein Fleck.

НАМЕ́ТНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. 1. accru, angeſpült, angeſchwemmt, намѣтная земля, l'accroiſſement de terrein, l'alluvion, angeſchwemmte Erde, angeſchwemmtes Land; 2. donné par deſſus, au delà, zugegeben.

НАМЕ́ТЬ, ТА, m. 1. ce qu'on a jetté deſſus, was darüber geworfen iſt; 2. la partie ſupérieure d'une tente, der obere Theil des Zeltes; 3. eſpèce de filet, eine Art Netzgarns.

НАМЕ́ТЫВАНІЕ, НІЯ, n. см. НАМЕ́ТАНІЕ.

НАМЕ́ТЫВАЮ, ЕШЬ, МАЛЪ, МЕЧУ, ВАТЬ, МАТЬ, v. n. 1. jetter deſſus ou dedans, aufwerfen, einwerfen, наметать каменьевъ въ яму, jetter des pierres dans le foſſé, Steine in die Grube werfen, die Grube voll Steine werfen; 2. coudre légèrement, leicht annähen, наметать подкладку, coudre la doublure légèrement ſous l'habit, das Unterfutter leicht annähen.

НАМЕ́ТЫВАЮСЬ, ЕШЬСЯ, ВАТЬСЯ, v. p. être jetté deſſus, darauf geworfen werden.

НАМИ́НКА, КИ, f. une froiſſure, eine Quetſchung.

НАМИНЯ́Сь, adv. l'autre jour, ces jours-ci, dernièrement, neulich, vorlezthin, unlängſt.

НАМО́КЛЫЙ, ЛАЯ, ЛОЕ, adj. mouillé, devenu humide, naß geworden, naß.

НАМО́КНУТЬ, МОКЪ, МО́КНУ, v. n. devenir mouillé, naß werden, идучи подъ дождемъ весь намокъ, la pluie m'a tout mouillé, ich bin vom Regen ganz naß geworden, der Regen hat mich unterweges ganz durchnetzt, durch und durch naß gemacht.

НАМОЛА́ЧИВАЮ, ЕШЬ, ЛОТИЛЪ, ЛОЧУ, ВАТЬ, ЛОТИ́ТЬ, v. a. obtenir en battant avec le fleau, ausdreſchen, изъ тысячи сноповъ по спольку четвериковъ намолотили, mille gerbes après être battues nous ont donné, nous avons obtenu de mille gerbes tant de tchetveriks de grains, wir haben aus tauſend Garben ſo viel Tſchetwerik Getreide gedroſchen.

НАМОЛО́ТЬ, ЛОЛЪ, МЕЛЮ, v. a. anom. 1. obtenir en moulant, durch Mahlen erhalten, aufmahlen; 2. fig. radoter beaucoup, dire beaucoup de fadaiſes, viel albernes Zeug reden, ſchwatzen.

НАМОЛО́ЧЕННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. obtenu en battant avec le fleau, ausgedroſchen.

НАМО́РДНИКЪ, КА, m. la muſelière, der Maulkorb.

НАМОРО́ЖЕННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. gelé, gefroren, zugefroren.

НАМОРО́ЗИТЬ, ЗИЛЪ, РО́ЖУ, v. a. faire geler, frieren laſſen.

НАМО́РЩЕНІЕ, НІЯ, n. l'action de rider, froncer, das Runzeln.

НАМО́РЩЕННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. ridé, froncé, runzelig, наморщенный лобъ, un front ridé, eine runzelige Stirn, посмотрѣть на кого съ наморщеннымъ лицомъ, regarder qn. avec un air refrogné, einen mit einem ſauren, finſtern Geſichte anſehen, einem ein finſteres, ſaures Geſicht machen.

НАМО́РЩИВАЮ, ЕШЬ, ЩИЛЪ, ЩУ, ВАТЬ, ЩИТЬ, v. a. rider, froncer, runzeln, Runzeln ziehen.

НАМО́РЩИВАЮСЬ, ЕШЬСЯ, ЩИЛСЯ, ЩУСЬ, ВАТЬСЯ, ЩИТЬСЯ, v. r. 1. ſe rider, ſe ratatiner, runzelig, ſchrumpfig werden, Runzeln bekommen, отъ стужи кожа на рукахъ наморщилась, la peau s'eſt ridée ſur la main du froid, die Haut iſt von der Kälte auf der Hand zuſammen geſchrumpft; 2. fig. ſe refrogner, faire un viſage ſombre, die Stirn, die Augenbraunen ziehen, ein finſteres Geſicht machen, ſauerſchpfh, ſauer ausſehen.

НАМО́ТАННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. dévidé, mis en peloton, en écheveau, aufgeſpult, aufgewickelt, auf ein Knauel gewickelt, aufgewunden.

НАМО́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. mouillé, trempé, arrosé, benetzt, naß gemacht, eingeweicht.

НАМОШЕ́НИЧАТЬ, чалъ, чаю, v. a. voler beaucoup, s'enrichir d'une manière malhonnête, zusammen stehlen, auf eine unehrliche Art erwerben.

НАМОЩЕ́НІЕ, нія, n. l'action de paver, das Pflastern, die Pflasterung.

НАМОЩЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. pavé, gepflastert.

НАМУ́ТКИ, токъ, pl. des calomnies, Verläumdungen, Stänkereyen.

НАМУ́ЧАЮ, ешь, мути́лъ, мучу́, чишь, мутить, v. a. r. troubler, trüben, trübe machen; 2. fig. na кого, calomnier qn., noircir qn., einen verläumden, anschwärzen, verschwärzen, verschwatzen oder verschwätzen, много намутилъ на меня начальнику, il m'a extrêmement noirci auprès du Chef, er hat mich bey meinem Oberhaupte sehr angeschwärzt.

НАМУ́ЧИТЬСЯ, чился, чусь, v. r. anom. se tuer de travail, épuiser ses forces par le travail, sich abmatten, sich abarbeiten.

НАМУЩИ́ТЬ, ни́лъ, ню, v. a. anom. remplir, couvrir de farine, voll Mehl machen, mit Mehl bestäuben.

НАМЫВА́Ю, ешь, мы́лъ, мо́ю, ешь, мы́ть, v. a. laver beaucoup, viel waschen, namыть бѣлья, laver, lessiver beaucoup de linge, viel Wäsche waschen.

НАМЫ́ЛИВАЮ, ешь, ли́лъ, лю, ешь, ли́ть, v. a. savonner, laver, tremper avec du savon, délayer du savon, einseifen, Seifen schlagen.

НАМѢ́ЛИТЬ, ли́лъ, лю, v. a. blanchir avec de la craie, grisonner avec de la craie, mit Kreide bestreichen, voll machen, beschmieren.

НАМѢ́НИВАЮ, ешь, ни́лъ, ню, ешь, ни́ть, v. a. obtenir par un troc, eintauschen, namѣнять разнаго товару, troquer toute sorte de marchandises, allerhand Waaren eintauschen, namѣнять серебреныхъ денегъ на мѣдныя, changer de la monnoie d'argent contre de la monnoie en cuivre, contre du cuivre, Silbergeld gegen Kupfergeld eintauschen.

НАМѢ́НЯННЫЙ, ная, ное, adj. troqué, changé, eingetauscht.

НАМѢ́РЕНІЕ, нія, n. le dessein, l'intention, le projet, la résolution, der Zweck, das Vorhaben, der Vorsatz, die Absicht, der Anschlag, nützliche намѣреніе, un dessein utile, une bonne intention, ein nützliches Vorhaben, имѣть намѣреніе, avoir le dessein, être intentionné, die Absicht haben, gesonnen seyn, willens seyn, достигнуть цѣли своихъ намѣреній, atteindre le but de ses desseins, parvenir à ses fins, seine Absicht erreichen, разрушить, уничтожить чьи намѣренія, déconcerter, ruiner les projets, rompre les desseins de qn., jemandes Absicht, Anschläge vereiteln. Съ намѣренія, въ намѣреніи, comme adv. à dessein, de propos délibéré, mit Fleiß, vorsetzlicher Weise. Безъ намѣренія, adv. sans dessein, involontairement, unversehens, unvorsetzlich, nicht mit Vorsatz, oскорбить кого безъ намѣренія, chagriner qn. sans avoir eu le dessein, sans le vouloir, involontairement, einen unversetzlich beleidigen.

НАМѢ́РЕННЫЙ, ная, ное, НАМѢ́РЕНЪ, на, но, adj. résolu, intentionné, proposé, beschlossen, vorgenommen.

НАМѢ́РИВАЮ, ешь, ря́лъ, рю, ешь, рить, v. a. mesurer, abmessen, намѣрить нѣсколько аршинъ сукна, mesurer quelques archines de drap, einige Arschinen Laken abmessen.

НАМѢ́РЯЮСЬ & НАМѢ́РИВАЮСЬ, ешься, вознамѣрился, вознамѣрюсь, ришься, вознамѣриться, v. r. avoir l'intention, être intentionné, résolu, willens, gesonnen seyn, vorhaben, онъ намѣревается ѣхать въ чужіе краи, il a l'intention de partir pour les pays étrangers, er ist gesonnen heraus zu reisen, in fremde Länder zu reisen.

НАМѢСИТЬ, си́лъ, мѣшу, v. a. préparer, mêler la mangeaille, das Futter einmengen, einrühren, намѣсить корму курамъ, préparer la mangeaille aux poules, den Hühnern ihr Futter einmengen.

НАМѢ́СТНИКЪ, ка, m. r. le Gouverneur, le Vice-Roi, der Stadthalter, Vicekönig; 2. aux couvents: le Prieur, qui gouverne le couvent dans l'absence de l'Archimandrite, in den Klöstern: der Prior, welcher in der Abwesenheit des Archimandriten die Angelegenheiten des Klosters besorgt. НАМѢ́СТНИКОВА, ва, но, НАМѢ́СТНИЧІЙ, чья, чье, adj. du, de Gouverneur; du, de Prieur, dem Stadthalter; dem Prior gehörig, eigen.

НАМѢ́СТНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. r. de gouvernement, von der Stadthalterschaft, намѣстническій мундиръ, l'uniforme de gouvernement, die Uniform der Stadthalterschaft; 2. de gouverneur, von dem Stadthalter.

НАМѢ́СТНИЧЕСТВО, ства, n. le gouvernement, die Stadthalterschaft.

НАМѢ́СТНЫЙ, ная, ное, adj. qui demeure dans un endroit, dans un lieu, von einem Orte, якоже слышахомъ сіе моляхомъ, мыже и намѣстніи, не восходили ему во Іерусалимъ, (B) quand nous eûmes entendu ces choses, nous et ceux qui étoient du lieu, nous le priâmes qu'il ne montât point à Jérusalem, als wir aber solches hörten, baten wir ihn, und die desselbigen Ortes waren, daß er nicht hinauf gen Jerusalem zöge.

НАМѢ́ЧАЮ, ешь, мѣ́тилъ, мѣчу, чишь, мѣтить, v. a. r. marquer qch., faire des marques sur qch., etwas zeichnen, Zeichen auf etwas machen, merken; 2. viser, mirer, braquer, zielen, намѣтить пушку на мишень, braquer le canon au blanc, die Kanone aufs Schwarze richten.

НАМѢ́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. marqué; visé, miré, gemerkt, gezeichnet, gezielt.

НАМѢ́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de marquer qch.; de viser, das Zeichnen, Merken; das Zielen.

НАМѢ́ШАННЫЙ, ная, ное, adj. mêlangé, mêlé, vermischt, gemischt.

НАМѢ́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj. bien mêlé ensemble, préparé, (en parlant p. e. de la mangeaille), gut durch einander gemischt, eingerührt, angemacht, (z. E. Futter.

НАМѢ́ШИВАНІЕ, нія, n. l'action de mêler, d'entremêler, das Mischen.

НАМѢ́ШИВАЮ, ешь, ша́лъ, шаю, ешь, шать, v. a. mêler, vermischen, намѣшать въ вино воды,

мы, tremper son vin, Waſſer unter den Wein miſchen.

Намя́тый, тая, тое, adj. préparé en pétriſſant, zu rech e geknetet.

Намя́ть, мя́лъ, намну́, v. a. r. préparer en pétriſſant, en travaillant, p. e. de l'argile, préparer en broyant p. e. du chanvre, zu rechte, fertig machen, durcharbeiten, z. E. Thon, vom Hanfe: brechen; 2. ſe faire du mal, ſe froiſſer, ſich klemmen, ſich quetſchen.

Нанесе́нїе, нїя, n. 1. l'action de porter deſſus; de charrier, das Auftragen; das Anſchwemmen, Anſchlämmen; 2. fig. l'action de cauſer, die Zufügung, nanecenïe обиды, l'offenſe, die Zufügung eines Unrechts, die Beleidigung.

Нанесе́нный, ная, ное, adj. 1. charrié, jetté, angeſpült, ausgeworfen, nanecennыя на берегъ раковины, des coquilles jettées ſur le rivage, ans Ufer ausgeworfene Muſchelſchalen; 2. cauſé, fait, zugefügt, nanecennая обида, du tort fait, une offenſe faite a qn., eine zugefügte Beleidigung.

Нани́занный, ная, ное, adj. enfilé, aufgereihet.

Нани́зываніе, нїя, n. l'action d'enfiler, das Aufreihen, die Aufreihung.

Нани́зываю, ешь, за́лъ, нижу́, ваешь, за́ть, v. a. enfiler, aufreihen, anreihen, нанизать жемчугъ на нитку, enfiler des perles, Perlen aufreihen.

Нани́зываюсь, ешься, за́лся, нижу́сь, ваешься, за́ться, v. p. être enfilé, aufgereihet werden.

На низъ, v. Низъ.

Нанима́ю, ешь, на́нялъ, найму́, ме́шь, на́ть, v. a. louer, prendre à loyer, miethen, heuern, нанять слугу, louer un domeſtique, einen Bedienten miethen, нанять карету и пару лошадей, louer une voiture et une paire de chevaux, eine Kutſche und ein Paar Pferde miethen.

Нанима́юсь, ешься, на́нялся, наймусь, ме́шься, на́ться, v. r. s'engager, ſich vermiethen, нанятся въ домъ въ служители, s'engager dans une maiſon comme domeſtique, ſich in ein Haus als Bedienter vermiethen, много охотниковъ нанимаешся въ военную службу, il y a beaucoup d'amateurs qui s'engagent dans le ſervice militaire, es ſind viel Liebhaber, die Dienſte nehmen, die ſich in Kriegsdienſte annehmen laſſen.

Наноси́ть, ношу́, v. a. anom. porter ſur qch., auf etwas tragen, ſchleppen, наносить земли на чердакъ, porter beaucoup de terre au grénier, viel Erde auf den Boden tragen, ſchleppen.

Нано́сный, ная, ное, adj. 1. charrié, voituré, angeſchwemmt, angeſpült, наносная земля, de la terre charriée, l'alluvion, angeſpültes Land, angeſchwemmte Erde; 2. fig. calomnieux, médiſant, verläumderiſch, наносныя рѣчи, des calomnies, verläumderiſche Reden, Verläumdungen.

Наноше́ніе, нїя, n. l'action de porter ſur qch., das Auftragen, Aufſchleppen.

Нано́шенный, ная, ное, adj. porté ſur qch., aufgetragen, hinauf getragen, hinauf geſchleppt.

Наношу́, но́сишь, но́съ, ношу́, но́сишь, но́сятъ, v. a. 1. entaſſer, mettre, porter l'un ſur l'autre, zuſammen tragen, eins auf das andere tragen, aufhäufen, наносить груду камней, entaſſer des pierres, mettre des pierres en tas, einen Haufen Steine zuſammen tragen; 2. amaſſer, accumuler, amonceler, charrier, anhäufen, zuſammen wehen, aufthürmen, anflämmen, aufthun, наносить и несло снѣгу, le vent a entaſſé beaucoup de neige, a fait un tas de neige, der Wind hat einen Haufen Schnee zuſammen gewehet, этотъ вѣтръ намъ нанесетъ дождя, ce vent nous amenera de la pluie, dieſer Wind wird uns Regen bringen, herbeyführen, водою нанесло на берегъ много песку, l'eau a charrié, a jetté beaucoup de ſable ſur le rivage, das Waſſer hat viel Sand ans Ufer geſpült; 3. fig. cauſer, faire, zufügen, anthun, нанести кому убытокъ, cauſer de la perte, du dommage à qn., einem Schaden zufügen, нанесть обиду, offenſer, eine Beleidigung zufügen, нанесть на кого страхъ, donner l'épouvante, faire peur à qn., effrayer qn., einem Schrecken einjagen, einen erſchrecken, нанесть войну, faire la guerre à qn., einen mit Krieg überziehen. Нанести руку на кого, (ſlav.) porter la main ſur qn., tuer qn., die Hand an jemanden legen, ihn umbringen, не нанесу моея руки на Господа моего, яко помазанникъ Господенъ сей есть, (B) je ne porterai ma main ſur mon Seigneur, car il eſt l'oinct de l'Eternel, ich will meine Hand nicht an meinen Herrn legen, denn er iſt der Geſalbte des Herrn.

Нанести́ вину, (ſlav.) accuſer, imputer une faute, einen beſchuldigen, ставше клеветницы ни едину вину, яже азъ нещеваахъ, нанесоша, (B) ils n'alléguerent aucun des crimes que je penſois, von welchem ſie der Urſache keine aufbrachten, der ich mich verſah.

Нанощусь, но́сишься, не́ся, несу́сь, но́ситься, не́стися, v. r. être porté ſur qch., être charrié, auf etwas tragen, angeſchlämmt, angeſpült werden, во время бури множество наносится илу на берегъ, la tempête charrie, dépoſe, pouſſe beaucoup de limon, beaucoup de fange ſur le rivage, während eines Sturms wird viel Schlamm ans Ufer geſchlämmt.

Нань, (ſlav.) *au lieu de*: на него, ſur lui, auf ihn.

Нане́дренникъ, ка, ſee Панагія.

Нанюха́ться, хался, хаюсь, v. r. tirer par le nez, einziehen, нанюхаться табаку, ſe remplir le nez de tabac, ſich die Naſe voll Toback ſtopfen, viel Schnupftoback ſchnupfen, нанюхался много сыростии, и онъ много голова заболѣла, la quantité d'humidité qu'il a ſentie lui a cauſé un mal de tête, er hat von der vielen eingezogenen Feuchtigkeit Kopfſchmerzen bekommen.

Нанятіе, нїя, n. l'action de louer, das Leihen, Miethen, нанятіе слуги, l'action de louer un domeſtique, l'engagement d'un domeſtique, das Miethen eines Bedienten, нанятіе дома, l'action de louer une maiſon, die Miethung eines Hauſes.

Нанятый, тая, тое, нанятъ, та, нанято, adj. loué, gemiethet.

Наостри́ть ou Наострить, востри́лъ, востри́ть, v. a. anom. aiguiſer, rendre aigu, ſchärfen, machen, ſchärfen. Fig. навострить лыжи, (pop.)

montrer les talons, Fersengeld geben, das Weisaus nehmen.

НАОСТРИТЬСЯ ou НАВОСТРИТЬСЯ, стрíлся, стрíось, comme v. p. 1. être aiguiſé, geſchärft werden; 2. fig. dans la vie com. ſe former, ſich abſchleifen, чрезъ обращенíе много наострился, il s'eſt extrêmement formé en fréquentant le monde, er hat ſich durch den Umgang ſehr gebildet.

НАО́ТКОСЬ, adv. un peu biais, un peu de côté, etwas ſchief, etwas auf die Seite hängend.

НАОХРИВАЮ, ешь, о́хрилъ, о́хрю, вашь, о́хрить, v. a. frotter avec de l'ocre, mit Oferfarbe reiben.

НАПАДА́Ю, ешь, на́лъ, лу́, да́ть, на́сть, v. n. 1. tomber ſur qch. en quantité, (dans cette acception ce verbe n'eſt employé qu'impersonellement ayant au *prétérit*, au *futur* et à l'*infinitiv* paſſés: напа́ло́сь; напа́ло́ю; напа́дать) in Menge auf etwas fallen, in dieſer Bedeutung wird dies Zeitwort nur als unperſonalisch gebraucht und lautet im Prätérito, Futuro und dem Infinitivo perfecto: напа́ло́сь; напа́ло́ю; напа́дать), нападъ снѣгъ на землю, il eſt tombé beaucoup de neige ſur la terre, es iſt viel Schnee auf die Erde gefallen, много нападало листу, il y a eu beaucoup de feuilles de tombées, il eſt tombé beaucoup de feuilles, es ſind viel Blätter abgefallen; 2. en ſlav. кому на что, embraſſer, im ſlav. einen um den Hals fallen, нападите на выю Павлову, облобызаху его, (B) & ſe jettant au cou de Paul, ils le baiſoient, und fielen Paulo um den Hals und küßen ihn; 3. en ſlav. deſcendre, herab ſteigen, herunter kommen, нападѣ Духъ Святый на нихъ, (B) le Saint Eſprit deſcendit ſur eux, fiel der heilige Geiſt auf ſie; 4. attaquer, aſſaillir, tomber ſur qn., envahir, anfallen, überfallen, angreifen, auf einen los gehen, нападъ нечаянно, мужественно на непрíятеля, fondre l'ennemi, tomber inopinément, à l'improviſte ſur l'ennemi, attaquer, fondre vaillamment ſur l'ennemi, den Feind unvermuthet überfallen, den Feind muthig angreifen, воры на дорогѣ напавши, меня ограбили, je fus attaqué, aſſailli en chemin par des voleurs et pillé, ich wurde unterweges von Räubern überfallen und geplündert, волкъ напалъ на стадо, le loup tomba, fondit ſur le troupeau, der Wolf fiel die Heerde an; 5. fig. vexer, oppreſſer, perſécuter, drücken, verfolgen, богатой напалъ на бѣднаго, сильной на слабаго, le riche oppreſſa le pauvre, le puiſſant le foible, der Reiche drückte den Armen, der Mächtige den Schwachen; 6. ſe jetter, ſich über etwas hermachen, begierig über etwas fallen, напалъ на плоды, il ſe jetta ſur les fruits, er machte ſich über die Früchte her, er fiel begierig über die Früchte her; 7. rencontrer, auf etwas ſtoßen, einem begegnen, an einen kommen, ходя по лѣсу, напали на звѣря, en marchant au bois nous rencontrâmes une bête, indem wir im Holze ſpatzieren gingen, ſtießen wir auf ein Wild, напалъ на добраго человѣка, который показалъ дорогу, je rencontrai un honnête homme, qui me montra le chemin, ich begegnete einem ehrlichen Manne, der mir den Weg zeigte; 8. напалъ страхъ, ужасъ, la peur le prit, le ſaiſit, es überfiel ihn eine Furcht, напала грусть, je fus ſaiſi d'un chagrin, es überfiel mich eine gewiſſe Betrübniß.

НАПАДЕ́НІЕ, нія, n. l'attaque, l'aſſaut, l'invaſion, der Anfall, Angriff, Ueberfall, выдержать, отразить неустрашимо непрíятельскія нападенія, ſoutenir, repouſſer intrépidement les attaques de l'ennemi, die Angriffe, Anfälle des Feindes muthig aushalten, abſchlagen.

НАПА́ДКИ, докъ, pl. fig. des vexations, oppreſſions, chicanes, die Unterdrückung, Verfolgung, Schikanen, Kränkungen.

НАПА́КОСТИТЬ, стилъ, щу, v. a. ſouiller, ſalir, faire des mal-propretés, beſudeln, beſchmutzen, beſchmeißen, verunreinigen, ganz ſchmutzig machen, Scheißereyen machen.

НАПА́ЛЗЫВАЮ, ешь, ползъ, ползу́, ваешь, ползть, v. n. 1. ramper ſur qch., rencontrer en rampant, auf etwas kriechen, im Kriechen auf etwas ſtoßen; 2. venir, entrer en quantité en rampant, in Menge herbey kriechen, наползло множество гадовъ въ сосудъ, il eſt entré une quantité d'inſectes dans le vaſe, es iſt eine Menge Ungeziefer ins Gefäß eingekrochen.

НАПА́ЛОКЪ, лка, m. НАПА́ЛОЧЕКЪ, чка, dim. le pouce aux mitaines, der Daum an den Fauſthandſchuhen.

НАПА́ЛОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de ce pouce, von dieſem Daume.

НАПА́ЛЫЙ, лая, лое, adj. tombé, mis deſſus, p. e. la pouſſière, aufgefallen, aufgeſetzt.

НАПА́МЯТЫВАЮ, ешь, новалъ, пую, новать, кому о чемъ, v. a. rappeler, faire ſouvenir qn. de qch., ihr rappeler qch. en mémoire, einem etwas, an etwas erinnern.

НАПА́РЕННЫЙ, ная, ное, adj. cuit, préparé, geſchmort.

НАПА́РИВАНІЕ, нія, n. l'action de cuire à l'étuvée, das Schmoren.

НАПА́РИВАЮ, ешь, рилъ, рю, вашь, рить, v. a. cuire beaucoup (à l'étuvée), viel ſchmoren, напарить рѣпы, cuire beaucoup de navets, viel Rüben ſchmoren.

НАПА́РЬЕ, рья, n. НАПА́РЬИЦЕ, ца, dim. une tanière, der Borbohrer.

НАПАСА́Ю, ешь, на́съ, пасу́, сть, пасти́, v. a. faire grande proviſion, préparer en quantité, viel anſchaffen, viel fertig machen, напасти корму, faire grande proviſion de fourrage, viel Futter anſchaffen, fertig halten.

НАПАСЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. préparé en quantité, fourni en abondance, in Menge fertig gemacht, hinreichend verſehen.

НАПА́СТВУЮ, еши, вовати, v. n. (ſlav.) être malheureux, ſouffrir, être dans la miſère, unglücklich ſeyn, Unglück, Drangſal leiden.

НАПА́СТНЫЙ, ная, ное, adj. malheureux, calamiteux, unglücklich, betrübt, напастный случай, un accident malheureux, ein unglücklicher Zufall, напастное время, un tems calamiteux, eine unglückliche Zeit.

НАПА́СТЬ, сти, f. le malheur, l'adverſité, l'affliction, la tentation, das Unglück, die Widerwärtigkeit, Trübſal, пребывше со мною въ напастяхъ мо-

мойхъ, (B) or vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes tentations, ihr aber seyds, die ihr beharret habt in meinen Anfechtungen, изволжаться напасти, se fauver du malheur, éviter le malheur, dem Unglücke entgehen, entrinnen.

Напасть, см. Нападаю.

Напахáть, хáлъ, пашý, v. a. anom. labourer une certaine portion de terrein, einen gewissen Theil Landes pflügen.

Напáчканный, ная, ное, adj. fouillé, barbouillé, beschmiert, bekleckt, (gemantscht).

Напáчкать, кáлъ, каю, v. a. anom. barbouiller, salir, beschmieren, besudeln, bekleckfen, (mantschen).

Напéкаю, ешь, пекъ, кý, кешь, пекъ, v. a. cuire une certaine quantité, eine gewisse Anzahl backen.

Напередú, adv. devant, en avant, par devant, voran, voraus, fahrt напереди, aller devant, en avant, voraus fahren.

Напередъ, adv. 1. devant, par devant, voran, vorstehnb напередъ, mettre devant, à la tête, voran stellen; 2. avant, premièrement, auparavant, erstlich, zuvor, это напередъ сдълай, а потомъ и за то примешься, faites cela auparavant et puis vous commencerez l'autre, erdige zuvor dieses und nachher kannst du das andere anfangen.

Напéрсникъ, ка, m. 1. le pectoral, das Brustschild, сiя ризы, ихъ же сотворятъ напéрсникъ, и ризу верхнюю, (B) et ce sont ici les vêtemens qu'ils feront: le pectoral, l'éphod, das sind aber die Kleider, die sie machen sollen: das Schildlein, der Leibrock; 2. un favori, mignon, ein Liebling, ein Günstling. Напéрсниковъ, ва, во, adj. du favori, vom Günstlinge.

Напéрстокъ, & Напéрстникъ, ка, m. Напéрсточекъ, чка, dim. un dé, ein Fingerhut. Напéрсточный, ная, ное, adj. de dé, vom Fingerhute.

Напéрсточная трава, (digitalis purpurea) digitale, gants de Notre-Dame, der purpurfarbige Fingerhut.

Напечатáніе, нія, n. l'action d'imprimer, l'impression d'un livre, das Drucken, der Abdruck.

Напечáтанный, ная, ное, adj. imprimé, gedruckt, abgedruckt.

Напечáтать, малъ, маю, v. a. achever d'imprimer, finir l'impression d'un livre, imprimer, drucken, abdrucken, напечатали въ день тысячу листовъ, on a imprimé mille feuilles dans la journée, man hat den Tag tausend Bogen abgedruckt.

Напечéніе, нія, n. l'action de cuire une certaine quantité, das Backen einer gewissen Menge.

Напечéнный, ная, ное, adj. cuit, gebacken.

Напивáюсь, ешься, пился, пьёшься, пьётся, v. c. 1. boire à son aise, se désaltérer, se rassasier à boire, sich satt trinken, напиться воды, полнива, boire de l'eau, de la petite bière à son aise, jusqu'à être rassasié, sich satt trinken im Wasser, in Bier, мы имали время напиться чаю, и я напившись, пошелъ гулять по берегу, nous eûmes tout le temps de prendre du thé à notre aise et m'en étant rassasié, j'allai me promener au rivage, wir hatten Zeit genug uns recht satt in The zu trinken, und nachdem ich genug getrunken hatte, ging ich längst dem Ufer spatzieren; 2. напиться допьяна, s'enivrer, se griser, se soûler, sich betrinken, sich besaufen, sich voll trinken.

Напúленный, ная, ное, adj. pilé, gefügt, fertig gefügt.

Напилúть, лúлъ, лю, v. a. anom. piler une certaine quantité, eine gewisse Menge fertig sägen.

Напúлокъ, лка, m. la lime sourde, die Sägefeile.

Напинáюсь, ешься, пнýся, пнýсь, пнúться, v. r. broncher contre qch., über etwas stolpern, straucheln, auf etwas prellen.

Напираніе, нія, n. l'action de pousser, das Drängen, Drücken, Andrängen.

Напирáю, ешь, напéръ, напру́, рáшь, пéрешь, v. a. 1. pousser avec véhémence contre qch., gegen etwas andrängen, ледъ наперъ на мостъ, la glace pousse avec véhémence contre le pont, das Eis drängt sich gegen die Brücke, stauet sich an der Brücke; 2. serrer de près, pousser vivement, zusetzen, напирáли на непрiятеля, on serre l'ennemi de près, on le pousse vivement, man setzt dem Feinde heftig zu, man dringt auf ihn ein.

Написáніе, нія, n. 1. l'action d'écrire, de marquer, das Aufschreiben; 2. l'inscription, die Inschrift, Aufschrift, бýкве и написаніе написано надъ нимъ, (B) or il y avoit au dessus de lui un écriteau, es war aber auch oben über ihm geschrieben die Ueberschrift; 3. en slav. le dénombrement, die Schätzung, сiе написаніе первое бысть владлщу Сирiею Кириніемъ, (B) et cette première déscription fut faite, lorsque Cyrenius avoit le gouvernement de Syrie, und diese Schätzung war die allererste und geschah zu der Zeit, da Cyrenius Landpfleger in Syrien war.

Написанный, ная, ное, adj. marqué, écrit, aufgeschrieben, geschrieben.

Написáться, сáхся, шýсь, v. r. (slav.) se faire inscrire, eingetragen werden, идяху вси написáтися, кiйждо во свой градъ, (B) ainsi tous alloient pour être mis par écrit, chacun en sa ville, und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeglicher in seine Stadt.

Написывáю, ешь, сáлъ, пишý, сывать, сáнь, en slav. Написýю, ешн, сáхъ, сáши, v. a. 1. écrire, voll schreiben, онъ написываетъ въ день девять страницъ, il écrit dans la journée neuf pages, er schreibt des Tages neun Seiten; 2. comme v. n. il a toutes les significations du verbe: писать, écrire, als v. n. hat es alle Bedeutungen des Zeitworts: писать, schreiben, написать строку, écrire une ligne, eine Linie schreiben, написать рчь, одý, faire, composer un discours, une ode, eine Rede, eine Ode schreiben, написать къ кому письмо, écrire une lettre à qn., jemanden einen Brief schreiben; 3. en slav. faire un dénombrement, eine Zählung, Schätzung anstellen, изыде повелéніе отъ Кесаря Августа, написати всю вселенную, (B) il arriva qu'un édict fut publié de

la part de César Auguste, que tout le monde fût enregistré, es begab sich, daß ein Gebot vom Kaiser Augusto ausging, daß alle Welt geschätzet würde.

Напита́нїе, Напи́тываніе, нія, n. l'action de nourrir, de raffasier, das Nähren, Speisen, Sättigen.

Напита́нный, ная, ное, adj. nourri, raffasié, gerähret, gespeiset, gesättiget.

Напи́танный, ная, ное, adj. rempli, imprégné, angefüllt, geschwängert, воздухъ напитанъ сыростью и тонкою морскою солью, (Агд.) l'air est imprégné, rempli d'humidité et d'un sel de mer très subtil, die Luft ist mit Feuchtigkeit und einem feinen Seesalze angefüllt, geschwängert.

Напи́токъ, тка, m. une boisson, ein Getränk, крѣпкїе напитки, des boissons fortes, starke Getränke.

Напи́тываю, ешь, та́лъ, таю, вать, та́ть, v. a. 1. donner à manger, nourrir, raffasier, zu essen geben, speisen, nähren, sättigen, напитать алчущаго, raffasier, nourrir un homme affamé, einen hungrigen speisen; 2. abreuver, tränken, напитать губку водою, abreuver une éponge d'eau, einen Schwamm mit Wasser tränken.

Напи́тываюсь, ешься, та́лся, таюсь, нываться, вшься, v. r. 1. se raffasier, se nourrir, sich sättigen, sich nähren; 2. être abreuvé, getränkt, gewässert seyn, земля напиталась водою, la terre est abreuvée d'eau, die Erde ist gut gewässert, der Regen ist gut eingedrungen.

Напиха́нїе, Напи́хиваніе, нія, n. l'action de fourrer dedans, das Einstecken, Vollstopfen.

Напи́ханный, ная, ное, adj. fourré, mis dedans, eingesteckt, eingestopft, vollgestopft.

Напихиваю, ешь, ха́лъ, хаю, вать, ха́ть, пихну́ть, v. a. mettre, fourrer dedans, remplir, einstecken, einstopfen, vollstopfen, напихать чего въ карманъ, remplir la poche de qch., die Tasche mit etwas vollstopfen.

Напла́въ, ва, m. (potamogeton marinum): espèce d'épi d'eau, eine Art Wasserkraut.

Напла́вь, ва, m. la croute ou concrétion pierreuse qui s'est formée autour d'une masse, en dégouttant, der steinige Ueberzug von incrustirten Körpern.

Напла́вь, ва, m. Напла́вокъ, вка, dim. (en T de pêche, bey den Fischern) un petit morceau de liége fixé à la ligne pas loin de l'ain, le corfiron ou le cochon, das an der Angelschnur befindliche Stückchen Kork, welches oben auf dem Wasser schwimmt.

Напла́каться, кался, пла́чусь, v. c. anom. pleurer beaucoup, pleurer à fon aise, sich satt weinen.

Напла́ванный, ная, ное, adj. craché beaucoup, darauf gespien, bespien.

Напла́вать, ва́лъ, плю́ю, v. a. anom. 1. cracher sur qch., auf etwas spyen, etwas bespyen, наплевать на полъ, cracher sur le plancher, salir le plancher de son crachat, auf den Fußboden spyen, den Fußboden voll spyen; 2. mépriser, cracher sur qch., etwas verachten, in etwas hußen, über etwas lachen, наплевать на твои угрозы, je ris, je me moque de vos ménaces, ich lache über ihre Drohungen, ich huße in ihre Drohungen.

Напле́скиваю, ешь, скалъ, плещу́, вать, скать, v. a. arroser, besprengen, bespritzen.

Наплесть, плету́, плелъ, плету́, v. a. anom. 1. faire, treffer beaucoup, viel machen, viel klöppeln, наплесть кружевъ, faire beaucoup de dentelles, viel Spitzen klöppeln; 2. fig. (vulg.) radoter, fig. schwatzen, наплелъ всякаго вздору, il nous a assommés de toute sorte de sottises, er schwatzte allerhand albernes Zeug.

Напле́тенный, ная, ное, adj. fait en quantité, in Menge gemacht.

Напле́чки, чковъ, pl. la partie de la chasuble depuis le collet juiqu'aux épaules, der Theil des Gewandes von dem Kragen bis zu den Schultern.

Наплута́ться, та́лся, та́юсь, v. n. anom. errer, herum irren, довольно наплутались въ лѣсу, nous avons assez erré dans le bois, wir sind lange genug im Holze herum geirrt.

Наплутова́нный, ная, ное, obtenu, gagné par des filouteries, zusammen gestohlen, наплутованное имѣнїе, un bien volé, zusammen gestohlenes Gut.

Наплутова́ть, ва́лъ, ту́ю, v. a. 1. anom. gagner, acquérir par des filouteries, zusammen stehlen; 2. faire beaucoup de filouteries, viel Schelmstücke, Schelmstreiche begehen.

Наплыва́ю, ешь, плы́лъ, ву, вать, плы́ть, v. n. donner contre qch., arriver en naviguant, im Schiffen auf etwas stoßen, fahren, наплыть на камень, donner contre un écueil, auf eine Klippe stoßen, gerathen.

Наплы́тїе, тія, n. l'action de donner, de naviguer fur qch., das Anschiffen, Auffegeln.

Напляса́ться, сался, пляшусь, v. c. anom. danser assez, à son aise, sich satt tanzen.

Наподдаю, ешь, да́лъ, да́мъ, да́ть, дава́ть, v. a. augmenter la chaleur dans une étuve en versant de l'eau bouillante fur les pierres, die Hitze in einer Badstube durch Aufgießen von heißem Wasser vermehren.

Напоєнїе, нія, n. l'action de donner à boire, l'abreuvement, das Tränken.

Напо́єнный, ная, ное, adj. abreuvé, getränkt.

Напо́йка, ки, f. une prise de tabac, eine Prise Taback.

Напои́ть, пои́лъ, пою, v. a. anom. abreuver, tränken, напоить скотину, abreuver le bétail, donner à boire au bétail, dem Viehe zu saufen geben, das Vieh tränken.

Наполне́нїе, нія, n. l'action de remplir, le remplissage, das Anfüllen, Vollfüllen.

Напо́лненный, ная, ное, adj. rempli, empli, plein, angefüllt, voll gefüllt, voll.

Наполня́ю, ешь, по́лнилъ, по́лню, нять, по́лнить, v. a. remplir, emplir, voll machen, voll füllen, anfüllen, ausfüllen, наполнить бочку водою, remplir, emplir un tonneau d'eau, ein Faß mit Wasser anfüllen; наполнить сочиненїе важными примѣчанїями, remplir un ouvrage de remarques importantes, ein Werk mit wichtigen Bemerkungen anfüllen; fig. наполнить всю землю славою имени своего, remplir tout le monde de la gloire de son nom, faire retentir son nom par tout le monde, die ganze Welt mit dem Ruhme

me seines Nahmens anfüllen, den Ruf seines Nahmens durch die ganze Welt verbreiten.

Наполня́юсь, ешься, полнился, полнюсь, нáться, полниться, v. r. & p. se remplir, s'emplir, être rempli, voll, angefüllt werden, наполнился храмъ дымомъ, (B) et le temple fut rempli de la fumée, und der Tempel ward voll Rauchs, сердце наполнилось радостію, le coeur fut rempli de joie, das Herz ward voll Freude.

Наполо́ть, лю́ть, лю, v. a. anom. sarcler, jäten.

Напо́льный, ная, ное, adj. 1. ce qui se trouve aux champs, de la campagne, was auf dem Felde ist, иноплеменницы нападоша на грады напольные, (B) les Philistins aussi s'étoient jettés sur les villes de la campagne, auch thäten sich die Philister nieder in den Städten, (die Philister griffen auch die Städte auf dem Felde, die Landstädte, an); 2. des troupes: de terre, von Soldaten: auf dem Lande dienend, напольные полки, des régiments de troupes de terre, Regimenter von Landtruppen.

Напомина́ется, нáлся, v. r. anom. on rappelle, on fait souvenir, man erinnert, es wird erinnert.

Напомина́ніе, нія, n. l'action de faire souvenir, l'admonition, die Erinnerung.

Напомина́ю, ешь, помяну́ль, помяну́, мина́ть, помя́нуть кому о чемъ, v. a. faire souvenir, ressouvenir qn. de qch., rappeler à qn., qch., remettre qch. devant les yeux de qn., einen an etwas erinnern.

Напо́мнить, мнилъ, по́мню, v. a. anom. faire ressouvenir qn. de qch., rappeler, erinnern, не забудь ему напомнить, n'oubliez pas de le lui rappeler, vergiß nicht ihn zu erinnern.

Напо́рный, ная, ное, adj. pressant, ferrant avec force, p. e. des glaçons, mit Gewalt gegen etwas drückend, z. E. Eisschollen.

Напоро́ться, ро́лся, рю́сь, v. r. s'empaler, se percer, sich spießen, корова напоролась на колъ, la vache s'est empalée, die Kuh hat sich gespießt.

Напорошить, шилъ, шу, v. a. remplir, couvrir de poussière, bestäuben.

Напорошиться, шился, шусь, v. n. anom. se remplir, se couvrir de poussière, sich bestäuben, sich voll Staub machen.

Напо́ръ, ра, m. un choc, un coup impétueux, violent, ein heftiger Stoß, der Stoß, der Anfall, отъ напора льду разорвало мостъ, le choc violent des glaçons fit que le pont se cassa, der heftige Stoß der Eisschollen machte, daß die Brücke zerbrach, отразить напоръ непріятелей, repousser le choc de l'ennemi, den ungestümen Angriff des Feindes abschlagen.

Напосла́докъ, adv. enfin, à la fin, endlich, zuletzt.

Направле́ніе, нія, n. l'action de diriger, la direction, das Richten, die Richtung.

Напра́вленный, ная, ное, adj. dirigé, tourné vers qch., auf etwas gerichtet; passé, affilé, abgezogen, направленныя бритвы, des rasoirs passés, affilés, abgezogene Barbiermesser.

Напра́вляю & Направля́ю, ешь, правилъ, нять, нить, нять, v. a. 1. diriger, conduire, richten, lenken, leiten, направили ноги наша на путь мирень, (B) et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix, und richte unsere Füße auf den Weg des Friedens, направить взоры свои на что, tourner son regard vers qch., seinen Blick auf etwas richten, направить на истинный путь заблуждшаго, conduire un homme qui s'est égaré sur le vrai chemin, redresser un homme qui s'est égaré, einen verirrten wieder auf den rechten Weg bringen; 2. passer, affiler, donner le fil à un rasoir ou couteau, abziehen, z. E. ein Scheermesser, Messer.

Направля́юсь, & Напра́вливаюсь, ешься, правлюсь, вливаться, правиться, v. p. 1. être dirigé, redressé, gerichtet, gelenket, geleitet werden; 2. être passé, affilé, abgezogen werden.

Напра́сливый, вая, вое, Напра́сливъ, ва, во, adj. (slav.) injuste, violent, effronté, ungerecht, gewaltthätig, unverschämt.

Напра́сно, adv. 1. en vain, sans effet, umsonst, vergeblich, онъ напрасно ему деньги даетъ, il a tort de lui donner de l'argent, es ist unnütz, daß er ihm Geld gibt, вы напрасно за него стараетесь, c'est en vain que vous vous intéressez pour lui, es ist vergeblich, umsonst, daß sie sich seinetwegen bemühen; 2. à tort, injustement, sans raison, ungerechter, unschuldiger Weise, ohne Ursach, онъ напрасно наказанъ, on l'a puni injustement, man hat ihn ohne Ursache, unschuldiger Weise gestraft; 3. en slav: inopinément, à l'improviste, contre toute attente, soudainement, unverhofft, unvermuthet, plötzlich, unversehens, напрасно судія пріидетъ, (Троп.) le juge viendra inopinément, unverhofft wird der Richter kommen.

Напра́сство, ства, n. (m. v.) la vexation, l'oppression, die Unterdrückung, Verfolgung.

Напра́сный, ная, ное, adj. 1. vain, inutile, vergeblich, unnütz, eitel, напрасный трудъ, un travail inutile, eine vergebliche, unnütze Arbeit; 2. injuste, ungerecht, z. soudain, imprévu, plötzlich, избави насъ отъ напрасныя смерти, (Молитв. Пресвящ. Богород.) sauvez nous d'une mort soudaine, behüte uns vor einem plötzlichen, schnellen Tode.

Напра́шиваніе, нія, n. l'action de demander beaucoup, das Erbitten in Menge, Zusammenbetteln.

Напра́шиваю, ешь, просилъ, прошу, просить, прашивать, v. a. obtenir, gagner, amasser beaucoup en demandant de l'aumone, viel zusammen betteln, много напросилъ подаянія, il a amassé beaucoup d'aumones, er hat viel zusammen gebettelt.

Напра́шиваюсь, ешься, просился, прошусь, ваться, проситься, къ кому на что, s'offrir, offrir ses services, sich selbst anbiethen, sich selbst bitten, напроситься къ кому въ гости, s'inviter chez qn., sich bey jemanden zu Gaste bitten, я васъ не заставлялъ, вы сами на это дѣло напросились, je ne vous ai pas engagé de le faire, vous vous êtes offert vous même à cela, ich habe sie nicht darum gebethen, sie haben sich selbst dazu angebothen.

Напре́дъ сего́, adv. avant cela, zuvor.

Напре́дъ сказа́нный, ная, ное, adj. ce qu'on met sur l'autel qui est dans le Toutsaint, das, was auf dem, im Allerheiligsten befindlichen, Altare, gelegt wird,

pre-

престольное Евангелїе, un Evangile qui est toujours sur l'autel du Toutsaint, ein Evangelien-Buch, das auf dem Altar im Allerheiligsten liegt.

Напо́сливость, сти, f. l'immodestie, l'effronterie, l'impudence, die Unverschämtheit.

Напротивъ, i. préposition qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, vis à vis, gegen über, напротивъ нашего дома, vis à vis de notre maison, unserm Hause gegen über; 2. comme conj. au lieu, au contraire, hingegen, im Gegentheile, dahingegen, трудъ укрѣпляетъ тѣло: напротивъ праздность разслабляетъ оное, le travail fortifie le corps, au lieu que la paresse l'affoiblit, Arbeit stärkt den Körper, Faulheit hingegen schwächt ihn.

Напру́тій, гая, гое, Напру́гъ, га, го, adj. (m. v.) ferme, fort, fest, derb, stark.

Напруже́нїе, & Напру́живанїе, нїя, n. l'action d'enfler, de faire enfler, das Aufschwellen.

Напру́женный, ная, ное, adj. enflé, angeschwollen, aufgelaufen, aufgeschwollen.

Напру́живаю, ешь, жилъ, жу, живать, житъ, v. a. gonfler, faire enfler, aufschwellen, кровь напружила жилы, le sang a fait enfler, a gonflé les veines, das Blut hat die Adern aufgetrieben, aufgeschwellt.

Напру́живаюсь, ешься, жился, жусь, живаться, житься, v. r. s'enfler, se gonfler, aufschwellen, auflaufen, жилы напружились, les veines se sont enflées, se sont gonflées, die Adern sind aufgeschwollen, aufgelaufen.

Напры́гаться, гался, гаюсь, v. c. anom. 1. sauter à son aise, sauter beaucoup, sich satt springen, recht viel herum springen, nach Herzenslust springen; 2. fig. отъ чего, s'effrayer, avoir peur, bange werden, erschrecken.

Напры́гнуть, гну́лъ, гну́, v. n. anom. sauter, voltiger sur qch., auf etwas springen, hinauf springen.

Напры́скиванїе, Напры́скиванїе, нїя, n. l'action d'arroser, d'humecter, l'aspersion, die Besprengung.

Напры́сканный, ная, ное, adj. arrosé, humecté, besprengt, bespritzt, voll gespritzt.

Напры́скиваю, ешь, прыскалъ, прыскаю, прыскивать, прыскать, v. a. arroser, humecter, asperger, besprengen, bespritzen, voll spritzen, напрыскать полъ водою, arroser le plancher d'eau, den Fußboden mit Wasser besprengen, напрыскать на платокъ пахучей воды, répandre de l'eau de senteur sur le mouchoir, arroser le mouchoir d'eau de senteur, das Schnupftuch mit wohlriechendem Wasser besprengen.

Напры́скиваюсь, ешься, скался, скаюсь, скаться, ваться, v. r. répandre sur soi, s'arroser, sich bespritzen, sich besprengen.

На́прыскъ, ка, m. (en T. de rel. bey den Buchbindern) la marbrure d'une reliure, das Gesprenkelte eines Bandes.

Напряга́й, гая́, m. (m. vulg.) une reprimande, une mercuriale sévère, ein bitter, strenger Ausputzer, будетъ ему за то напряга́й, il en aura une verte reprimande, une mercuriale sévère, er wird einen derben Ausputzer dafür bekommen.

Напря́гаю, ешь, пря́гъ, гу́, га́шь, пря́чь, v. a. 1. tendre, spannen, напрячь лукъ, tendre un arc, einen Bogen spannen; 2. fig. faire tous ses efforts, employer toutes ses forces, sich anstrengen, alle seine Kräfte anwenden, sich bestreben, я не вижалъ ихъ, сколько ни напрягалъ свое зрѣнїе, je ne les pouvois pas appercevoir malgré les efforts de mes yeux, de ma vue, ich konnte sie nicht bemerken, s. f. so ich auch mein Gesicht anstrengte, напрячь всѣ силы къ достиженїю намѣренїя, faire tous ses efforts pour parvenir à atteindre son but, alle seine Kräfte zur Erreichung seines Zweckes anstrengen, sich alle mögliche Mühe geben seinen Zweck zu erreichen, sein Vorhaben auszuführen.

Напря́гаюсь, ешься, пря́гся, гусь, га́шься, пря́чься, v. r. s'enfler, se gonfler, aufschwellen, auflaufen, жилы напрягались, les veines sont enflées, die Adern sind aufgeschwollen, aufgelaufen.

Напря́денный, ная, ное, adj. filé en quantité, in Menge gesponnen.

Напря́женїе, нїя, n. 1. l'action de tendre, das Spannen, напряженїе лука, la tension d'un arc, die Spannung eines Bogens; 2. l'enflement, das Aufschwellen, напряженїе жилъ, une varice, der Aderkropf, eine Krampfader; 3. un effort, die Anstrengung, das Bestreben, напряженїе силъ, разума, effort de forces, un grand effort d'esprit, une contention d'esprit, die Anstrengung der Kräfte, des Verstandes.

Напря́женїе, нїя, n. l'action de frire dans du beurre, das Backen in Butter.

Напря́женный, ная, ное, adj. frit dans du beurre, in Butter gebacken.

Напряжённый, ная, ное, adj. tendu, gespannt, напряженный лукъ, un arc tendu, ein gespannter Bogen; напряженная кровію жила, une veine gonflée de sang, eine von Blut aufgelaufene Ader; напряженныя силы, des efforts, angestrengte Kräfte.

Напря́жить, жилъ, жу, v. a anom. frire dans du beurre, in Butter backen.

Напря́сть, пря́лъ, пряду́, v. a. anom. filer en quantité, préparer beaucoup en filant, viel fertig spinnen.

Напря́танный, ная, ное, adj. caché en quantité, versteckt, gesteckt in Menge.

Напря́тать, тала́ъ, пря́чу, v. a. anom. cacher, mettre (beaucoup) quelque part, (viel) irgendwo hinstecken, verstecken, напрятать чего въ карманъ, mettre, cacher qch. dans sa poche, etwas in seine Tasche stecken.

Напу́ганный & Напу́жанный, ная, ное, adj. effrayé, effarouché, épouvanté, scheu gemacht, erschreckt, gescheucht.

Напугать & Напужать, гала́ъ & жа́лъ, гаю & жаю, v. a. anom. effrayer, épouvanter, effaroucher, donner de l'épouvante, erschrecken, scheuchen, in Schrecken setzen. 2. онъ слухъ напугалъ многихъ, cet accident a donné l'épouvante à beaucoup de monde, a épouvanté beaucoup de monde, dieser Zufall hat viele erschreckt, hat vielen Schrecken verursacht.

Напу-

Напуга́ться & Напужа́ться, га́лся & жа́лся, га́юсь & жа́юсь, v. r. s'épouvanter, s'effrayer, ſehr erſchrecken, in groſſes Schrecken gerathen.

Напу́дренный, нная, нное, adj. poudré, gepudert.

Напу́дрить, дрилъ, дрю, v. a. anom. poudrer, mettre de la poudre, pudern, Puder einlegen.

Напу́дриться, дрился, дрюсь, v. r. anom. ſe poudrer, ſich pudern.

Напуска́нїе, нїя, n. l'action de laiſſer, de lâcher, le relâchement d'un reſſort, l'abandon, das Laſſen, Loslaſſen, Setzen.

Напуска́ю & Напуща́ю, ешь, пусти́лъ, пущу, скать, щать, пустить, v. a. 1. на кого, ſe lancer, attaquer, ſe ruer, los ſtürzen, anfallen, нападники непріятельскїе напускали на пѣхоту со всею яростїю, des partiſans ennemis ſe jetterent, ſe ruerent, fondirent avec toute la fureur poſſible ſur l'infanterie, die feindlichen Partheygänger ſtürzten mit aller Wuth auf die feindliche Infanterie los; 2. lâcher, los laſſen, hetzen, напускать гончихъ собакъ на зайца, lâcher les chiens courants ſur un lièvre, die Jagdhunde auf einen Haſen los laſſen; 3. ſe jetter ſur qch., manger avidement, über etwas her ſeyn, begierig eſſen, напустилъ на плоды, и отъ того занемогъ, il a mangé des fruits avec avidité et il en eſt tombé malade, er ſchlückte die Früchte ſo begierig herunter, daß er davon krank wurde; 4. cauſer, verurſachen, напустить страхъ на кого, faire peur à qn., effrayer qn., einen erſchrecken, ihm Furcht einjagen; 5. vulg. donner une verte reprimande, einem einen derben Verweis geben. 6. Comme v. a. anom. laiſſer entrer beaucoup, viel einlaſſen, напускать рыбы въ прудъ, mettre beaucoup de poiſſons dans l'étang, viel Fiſche in den Teich ſetzen.

Напуска́юсь, ешься, пустился, скаться, пустить ся, v. r. ſe jetter ſur, manger avidement, ſich über etwas hermachen, begierig eſſen, verſchlingen.

На́пускъ, ка, m. le choc, ein heftiger, ungeſtümer Anfall, Angriff, выдержать мужественно напускъ непріятельскихъ нападниковъ, ſoutenir courageuſement le choc des partiſans ennemis, den ungeſtümen Angriff der feindlichen Partheygänger muthig aushalten.

Напу́танный, ная, ное, adj. embrouillé, verwickelt, verwirrt.

Напу́тать, талъ, таю, v. a. anom. 1. embrouiller, verwirren, verwickeln; 2. fig. radoter, dire des ſottiſes, des menſonges, albernes Zeug ſchwatzen, lügen.

Напу́тное, наго, n. (ſlav.) ce qu'on donne à qn. pour ſon voyage en vivres ou en d'autres choſes, was man einem mit auf den Weg gibt, die Wegkoſt.

Напу́тствую, ешь, вовать, v. a. pourvoir qn. de vivres pour ſon voyage, einen mit Wegkoſt verſehen.

Напу́хнуть, пу́хъ, пухну, v. n. anom. enfler un peu, etwas ſchwellen, aufſchwellen, ноги напухли, les pieds ſont un peu enflés, die Füße ſind etwas geſchwollen.

Напущаю, см. Напускаю.

Напущенный, нная, нное, adj. lâché; cauſé; reprimandé, los gelaſſen; verurſacht; ausgeſcholten.

Напы́лить, лилъ, лю, v. a. anom. couvrir, remplir de pouſſière, beſtäuben, voll Staub machen.

Напы́щаю, ешь, пы́шилъ, пышу, щать, пы́щить, v. a. 1 gonfler, enfler, bourſouffler, aufblaſen; 2. fig. rendre fier, orgueilleux, enorgueillir, aufblähen, ſtolz machen, щастїе его напыщаетъ, le bonheur le rend orgueilleux, fier, das Glück macht ihn ſtolz, blähet ihn auf.

Напыща́юсь, ешься, пы́шился, пышусь, щаться, пы́щиться, v. r. 1. s'enfler, ſe gonfler, bouffir, aufſchwellen; 2. fig. s'enorgueillir, devenir fier, ſich aufblaſen, ſich aufblähen, ſtolz werden.

Напы́щенїе, нїя, n. l'action d'enfler, l'enflement, das Aufſchwellen.

Напы́щенный, ная, ное, adj. 1. enflé, bouffi, bourſouflé, aufgeblaſen; 2. fig. ampoulé, ſchwülſtig, hochtrabend, напыщенный слогъ, un ſtyle ampoulé, bourſouflé, ein hochtrabender, ſchwülſtiger Styl.

Напѣва́нїе, нїя, n. 1. l'action d'entonner, de chanter, l'entonnement, das Anſtimmen, Singen; 2. le reproche, la reprimande, der Vorwurf, Verweis.

Напѣва́ю, ешь, напѣ́лъ, пою, ва́ть, пѣть, v. a. 1. chanter, entonner, anſtimmen, ſingen, dazu ſingen; 2. fig. reprocher, reprimander, faire des reproches, Vorwürfe machen, Verweiſe geben.

Напѣ́въ, а, m. l'air, die Melodie.

Напѣ́ться, пѣ́лся, пою́сь, v. r. chanter aſſez, à ſon aiſe, ſich ſatt ſingen.

Напя́ленный, ная, ное, adj. élargi, étendu, ausgeſpannt, weit gemacht.

Напя́ливанїе, нїя, n. l'action d'élargir, d'étendre, das Ausſpannen.

Напя́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. étendre, élargir, weiter machen, ausdehnen.

Напя́ливаюсь, ешься, ваться, литься, v. p. être étendu, élargi, ausgedehnt, weiter gemacht werden.

Напя́тить, тилъ, пя́чу, v. a. anom. en pouſſant donner contre qch., im Schieben auf etwas gerathen, an etwas ſtoßen.

Напя́ченный, ная, ное, adj. donné contre qch., an etwas geſtoßen.

Нараба́танный, ная, ное, adj. travaillé; gagné par ſon travail, gearbeitet, verfertiget, fertig gemacht; erarbeitet, durch ſeine Arbeit erworben.

Нараба́тывать, ешь, ба́лъ, баю, вать, ба́тать, v. a. 1. travailler, faire qch., arbeiten, machen, verfertigen; 2. gagner, obtenir par ſon travail, erarbeiten, mit ſeiner Arbeit verdienen, въ одну недѣлю наработалъ денегъ на цѣлой мѣсяцъ для содержанїя своего, par ſon travail il a gagné dans une ſemaine autant qu'il lui faut pour ſon entretien de deux mois, pendant deux mois, er hat in einer Woche ſo viel erar-

beitet, als er auf zwey Monathe zu seinem Unterhalte braucht.

НАРАБО́ТЫВАЮСЬ, ешься, ивался, аюсь, ивать-ся, v. c. se laffer à travailler, se fatiguer du travail, ſich müde arbeiten.

НАРАЗУ́МИТЬ & НАДОРАЗУ́МИТЬ, МИЛЪ, млю, v. a. enſeigner, conſeiller, inſpirer, an die Hand geben, rathen, eingeben, anrathen.

НАРАЗУМЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de conſeiller, d'enſeigner, d'inſpirer, das Eingeben, Anrathen.

НАРАЗУ́МЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. conſeillé, inſtruit, angerathen, berathen.

НАРА́МНИКЪ, ка, m. & НАРА́МНИЦА, цы, f. (ſlav.) eſpèce d'ancien petit manteau pour couvrir une des épaules; eine Art ehemaliger kurzer Mäntelchen eine Schulter damit zu bedecken.

НАРАСТА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de croitre ſur qch., das Aufwachſen; 2. fig. l'augmentation, das Anwachſen.

НАРАСТА́Ю, ешь, росъ, росту́, стёшь, рости, v. a. 1. croitre ſur qch., über, auf etwas wachſen, на кровлѣ много наросло мху, il a cru beaucoup de mouſſe ſur le toit, es iſt viel Moos auf dem Dache gewachſen, на ранѣ наросло дикое мясо, il s'eſt formé de la chair morte à la plaie, es iſt wildes Fleiſch in der Wunde angewachſen; 2. croitre en quantité, in Menge wachſen, на пустоши много наросло осинничку, il y a beaucoup de jeunes pins qui ont pouſſés aux champs, es iſt viel junges Fichtenholz auf dem Acker angewachſen; 3. fig s'augmenter, accroitre, groſſir, s'accumuler, anwachſen, auflaufen, ſich vermehren, мызчня рублей наросло въ годъ росту, les interêts ſe ſont élevés à mille roubles dans une année, die Zinſen ſind in einem Jahre um tauſend Rubel aufgelaufen, haben ſich um tauſend Rubel vermehret.

НАРАЩА́Ю, ешь, ростйлъ, рощу́, щешь, расти́ть, v. a. planter, élever, pflanzen, ziehen, zuwachſen laſſen.

НА́РВАННЫЙ, нная, нное, adj. cueilli, gepflückt.

НАРВА́ТЬ, ВАЛЪ, нарву́, v. a. anom. cueillir en quantité, viel abpflücken, viel pflücken, нарвать яблоковъ, цвѣтовъ, cueillir beaucoup de pommes, beaucoup de fleurs, viel Aepfel, viel Blumen pflücken.

НАРДЪ, да, m. (andropogon nardus) le nard indien, ſpicanard, die Narde. НА́РДНЫЙ, ная, ное, adj. de nard, von Narden.

НАРДЁЛЫЙ, лая, лое, adj. d'un ulcère: mûr, von Geſchwüren: reif.

НАРДЕ́ТЬ, ДѢЛЪ, ДѢЕШЬ, v. n. anom. des ulcères: mûrir, reifen, reif werden.

НАРЕКА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de nommer, das Nennen, die Benennung; 2. fig. un reproche, der Vorwurf, der Tadel.

НАРЕКА́Ю & НАРИЦА́Ю, ешь, ре́къ, реку́, кать & рицать, v. a. nommer, donner un nom, appeler, nennen, einen Nahmen geben, heiſſen, нареченъ имя ему Іоаннъ, (B) et tu appelleras ſon nom Jean, des Nahmen ſollſt du Johannes heiſſen.

НАРЕКА́ЮСЬ ou НАРИЦА́ЮСЬ, ешься, ре́кся, рекуся, цаться, рещися, ре́чься, v. r. s'appeler, être appelé, ſe nommer, genannt werden, ſich nennen, heiſſen, нѣсмь достоинъ нарещися сынъ твой, (B) et je ne ſuis plus digne d'être appelé ton fils, und ich bin fort nicht mehr werth, daß ich dein Sohn heiſſe.

НАРЕЧЕ́НІЕ, нія, n. l'impoſition d'un nom, la nomination, die Beilegung, Gebung eines Nahmens, die Benennung, нареченіе имени при крещеніи, l'impoſition du nom au baptême, die Beylegung, Gebung eines Nahmens in der Taufe.

НАРЕЧЕ́НЫЙ & НАРЕКА́ННЫЙ, ная, ное, adj. appelé, nommé, deſtiné, déterminé, genannt, benannt, beſtimmt, въ нареченный день Иродъ облакся въ одежду Царску, (B) dans un jour marqué Hérode revêtu d'une robe royale, (ſe revêtit d'une robe royale), aber auf einen beſtimmten Tag that Herodes das königliche Kleid an.

НАРЕ́ЧІЕ, см. НАРЕ́ЧІЕ.

НАРИСО́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. deſſiné, gezeichnet.

НАРИСОВА́ТЬ, совалъ, су́ю, v. a. deſſiner, zeichnen, нарисованъ цвѣтокъ, deſſiner une fleur, eine Blume zeichnen.

НАРИЦА́ТЕЛЬНОЕ ИМЯ, (en T. de Gramm. in der Gramm.) un nom appellatif, ein Nomen appellativum oder Gattungswort.

НАРИЦА́Ю, см. НАРЕКА́Ю.

НАРОДИ́ТЬ, дилъ, рожду́, v. a. anom. enfanter, mettre beaucoup d'enfans au monde, accoucher de beaucoup d'enfans, viel Kinder gebähren.

НАРОДИ́ТЬСЯ, ди́лся, рожду́сь, v. r. naître en quantité, viel geboḥren werden, много народилось поросятъ, il y a eu, il eſt venu beaucoup de cochons de lait, es ſind viel Ferkel geworfen; народился мѣсяцъ, nous avons nouvelle lune, wir haben Neulicht, Neumond.

НАРО́ДНЫЙ, ная, ное, adj. du peuple, populaire, publique, dem Volke gehörig, das Volk angehend, öffentlich, gemein, народная польза, le bien du peuple, le bien public, das Beſte des Volkes, das allgemeine Beſte, народныя права, les droits du peuple, die Volksrechte.

НАРОДОВѢЩА́ТЕЛЬ, ля, m. un docteur de la religion, un paſteur, ein Volkslehrer.

НАРОДОНАЧА́ЛЬНИКЪ, ка, m. le Chef du peuple, das Oberhaupt des Volks, der Vornehmſte im Volke.

НАРО́ДСТВО, ства, n. (m. v.) une aſſemblée du peuple, eine Volksverſammlung.

НАРО́ДЪ, да, m. 1. une nation, un peuple, eine Nation, ein Volk, eine Volkerſchaft, ſüdliche, восточные народы, les nations ſeptentrionales, orientales, die nördlichen, öſtlichen Völker, народъ сильной, воинственный, une nation puiſſante, guerrière, ein mächtiges, kriegeriſches Volk; 2. des gens, du monde, Volk, Leute, на гуляньѣ было много народу, il y avoit beaucoup de monde à la promenade, es waren viele Leute, es war viel Volk auf der Spazierfahrt. Простой народъ, le peuple, les gens du commun, la populace, le menu peuple, der gemeine Mann, das gemeine Volk, der Pöbel.

НАРОЖДЕ́НІЕ, нія, n. 1. un grand accroiſſement, ein großer, ſtarker Anwuchs; 2. le commencement de la nouvelle lune, der Anfang des Neulichtes.

НАРО́КОМЪ, adv. à deſſein, de propos délibéré, mit Vorſatz, mit Fleiß, vorſetzlicher Weiſe, я ва-

рокомъ пришелъ сюда, je suis venu ici à dessein, ich bin mit Fleiß hieher gekommen.

Наро́къ, ка, m. (slav.) le terme, der Termin, die Frist, но подъ повелители и приставники есть даже до нарока́тница, (B) mais il est fois des tuteurs et des curateurs jusqu'au tems déterminé du père, sondern er ist unter den Vormündern und Pflegern, bis auf die bestimmte Zeit.

Наро́слый, лая, лое, adj. cru dessus, darauf gewachsen.

На́росль, сли, f. une excroissance, un polype, une bosse aux arbres, der Auswuchs, das Gewächs an Bäumen.

Нарости, см. Нараста́ю.

Наро́стовать, ро́стую, v. n. anom. des harengs: être en frai, frayer, von Häringen: laichen.

Наро́сть, сти, m. 1. une loupe ou bosse aux mains ou au visage, ein Ueberbein oder eine Beule; 2. une excroissance aux arbres, der Auswuchs, das Gewächs an Bäumen; 3. le germe de l'oeuf, der Keim, Hahnentritt; 4. fig. заблужденія въ наукахъ сунь, такъ сказать, чуждые наросты, которые рано или поздно исчезнутъ, (Акад.), les erreurs dans les sciences sont pour ainsi dire des excrescences étrangères qui s'évanouissent tôt ou tard, die Verirrungen in den Wissenschaften sind, so zu sagen, fremde Auswüchse, die über kurz oder lang verschwinden.

Наро́читый, тая, тое, Наро́читъ, та, то, adj. 1. (slav.) célèbre, distingué, principal, berühmt, angesehen, vornehm, иже суть нарочиты во Апостолахъ, (B) qui sont distingués entre les Apôtres, welche sind berühmte Apostel, и вшедшимъ въ судебную палату съ нарочитыми мужи града, (B) et étant entrés dans l'auditoire avec les tribuns et les principaux de la ville, und gingen in das Richthaus mit den Hauptleuten und vornehmsten Männern der Stadt; 2. considérable, assez grand, ziemlich, beträchtlich, ansehnlich, нарочитая добыча, un butin considérable, eine beträchtliche, ansehnliche Beute.

Наро́чно, adv. à dessein, de propos délibéré, mit Fleiß, mit Vorsatz, нарочно послать за кѣмъ, envoyer expressément, un exprès après qn., besonders, einen besondern Bothen an jemanden schicken, онъ нарочно это сдѣлалъ, il l'a fait à dessein, er hat es mit Fleiß gethan.

Наро́чной, наго, m. un exprès, ein besonderer, expresser Bothe, ein Expresse.

Наро́чный, ная, ное, adj. exprès, fait de dessein formé, vorsetzlich, besonders, expreß.

Нарощéніе, нія, n. 1. l'action de croître dessus, das Aufwachsen; 2. fig. l'augmentation, la crue, p. e. d'une dette, die Vermehrung, das Wachsen, Zunehmen, Steigen, z. E. einer Schuld.

На́рта, ты, f. un traineau étroit et long dont on se sert au Kamtchatka, un traineau du Kamtchatka, ein länglichter und sehr schmaler Schlitten, dessen man sich auf Kamtschatka bedient, ein kamtschatkischer Schlitten.

Нарубáніе, нія, n. l'action de couper beaucoup, das Zuhauen, Hauen; l'action de marquer avec la hache, das Aufhauen, Anhauen.

Нарубúть, бúлъ, блю, v. a. 1. couper une certaine quantité, préparer en coupant, fertig fällen, hauen; 2. marquer d'un coup de hache, anhauen, aufhauen, нарубить значки на чемъ, faire des marques sur qch. d'un coup de hache, Zeichen aufhauen; 3. fig. ему все наруби на носъ, il faut le lui inculquer, man muß es ihm stark einprägen.

Нарубúться, бúлся, блюсь, v. r. anom. couper assez, viel hauen, sich müde hauen.

Нарýбка, ки, f. 1. l'action de couper, das Hauen; Fällen; 2. l'endroit où l'on a coupé, où l'on a abattu du bois, die Stelle, wo Holz gefället ist.

Нарýбленный, ная, ное, adj. coupé, gehauen, нарубленная капуста, des choux hachés, couper, gehäckselter, gehackter Kohl.

Нарýганіе, нія, Нарýгательство, ства, n. la dérision, moquerie, l'insulte, l'affront, l'outrage, die Verspottung, der Spott, das Gespött, die Beschimpfung, das Schimpfen, Schelten, Ausschelten, der Schimpf.

Нарýгать, гáлъ, гáю, v. a. gronder, insulter, dire des injures, schimpfen, schelten, ausschelten.

Нарýгаться, гáлся, гáюсь, v. r. se moquer, insulter, faire rire aux dépens de qn., jemandes spotten, einen verspotten, auslachen, verlachen, bekämpfen.

Нарýжно, adv. extérieurement, dehors, äusserlich, von aussen, казаться наружно человѣкомъ инымъ, être à l'extérieur, en apparence un homme doux, paroître doux, äusserlich ein stiller Mensch zu seyn scheinen.

Нарýжность, сти, f. l'extérieur, le dehors, l'apparence, das Aeusserliche, das äussere Ansehen, die Aussenseite, der Schein, наружность зданія, l'extérieur d'un bâtiment, die Aussenseite eines Gebäudes, судить по наружности, juger d'après les apparences, d'après l'extérieur, nach dem Aeussern, nach dem äusserlichen Schein urtheilen, обманывать кого своею наружностію, tromper, en imposer qn. par son extérieur, einen durch sein Aeusseres täuschen.

Нарýжный, ная, ное, adj. extérieur, de dehors, äusserlich, auswendig, наружныя части тѣла, les parties extérieures du corps, die äussern, äusserlichen Theile des Körpers, наружный видъ дома, le dehors, l'extérieur, la partie extérieure d'une maison, die Aussenseite eines Hauses, наружный видъ часто обманываетъ, l'extérieur trompe souvent, les apparences sont souvent fausses, sont trompeurs, der Schein betrügt oft.

Нарýжу, adv. ouvertement, publiquement, offenbar, bekannt, выйти наружу, devenir public, bekannt werden, auskommen, его хитрость вышла наружу, on a découvert sa finesse, sa finesse est devenue notoire, est venue à la connoissance de tout le monde, seine List ist ausgekommen, man ist hinter seine Schliche gekommen, вывести безбожничества наружу, découvrir, manifester les fourberies, die Schelmereyen aufdecken, bekannt machen.

Нарýжѣ, adv. dehors, à découvert, offen, bloß.

Нарукáвники, ковъ, pl. des gardes-manches, Ueberärme über die Aermeln.

Нарумяненіе, нія, n. l'action de mettre du rouge, de se farder, das Schminken.

Нарумя́ненный, ная, ное, adj. fardé, geschminkt.

Нарумя́ниваю, нилъ, ню, нить, v. a. mettre du rouge, farder, schminken.

НАРУМА́НИВАЮСЬ, ешься, нился, нюсь, вашься, нишься, v. r. se farder, mettre du rouge, sich schminken.

НА́РУЧИ, чей, pl. (m. v.) les braffards, les ganteleis, die Armschienen, Armstücke eines Panzers.

НАРУША́Ю, ешь, РУ́ШИЛЪ, РУ́шу, шишь, РУ́шимъ, v. a. violer, rompre, enfreindre, transgresser, brechen, übertreten, umstoßen, verletzen, нарушить законъ, enfreindre, violer la loi, das Gesetz übertreten, нарушить миръ, enfreindre, rompre la paix, den Frieden brechen, нарушить дружбу, rompre l'amitié, die Freundschaft brechen, нарушить чье спокойствіе, troubler le repos de qn., jemandes Ruhe stören.

НАРУША́ЮСЬ, ешься, РУ́шился, РУ́шусь, шишься, v. p. être rompu, violé, enfreint, gebrochen, übertreten, verletzt werden.

НАРУШЕ́НІЕ, нія, n. l'action de rompre, d'enfreindre, la violation, transgression, die Uebertretung, Brechung, Umstoßung, нарушеніе клятвы, le parjure, der Meineid, нарушеніе мира, la violation, l'infraction de la paix, die Brechung des Friedens.

НАРУШЕ́НЫЙ, ная, ное, adj. violé, enfreint, rompu, übertreten, gebrochen.

НАРУШИ́ТЕЛЬ, ля, m. un infracteur, violateur, perturbateur, ein Uebertreter, Störer, нарушитель присяги, un parjure, ein Meineidiger, нарушитель закона, un violateur de la loi, ein Uebertreter der Gesetze, нарушитель мира, un perturbateur de la paix, ein Friedensstörer.

НАРУШИ́ТЕЛЬНИЦА, цы, f. une infractrice, violatrice, eine Uebertreterinn, Verletzerinn.

НАРЦИ́ССЪ, са, m. le narcisse, die Narcisse.

НАРЦИ́ССОВЫЙ, вая, вое, adj. de narcisse, von der Narcisse.

НА́РЫ, РЪ, pl. le lit de camp où des planches posées sur des poteaux où les soldats ou manoeuvres se couchent, die Pritsche.

НАРЫВА́ТЬ, нарва́ло, нарве́шь, ва́шь, v. imp. suppurer, être en suppuration, schwären, nalezъ нарвало, mon doigt suppure, der Finger schwäret mir.

НАРЫВА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de suppurer, das Schwären; 2. l'action de tirer, de recevoir en bêchant, das Ausgraben.

НАРЫВА́Ю, ешь, РЫЛЪ, РО́ю, ва́шь, РЫТЬ, v. a. bêcher, ouvrir, obtenir en bêchant, déterrer, graben, aufgraben, ausgraben.

НАРЫВНЫЙ, ная, ное, adj. suppuratif, zur Eiterung bringend, Eiter ziehend, нарывный пластырь, un emplâtre suppuratif, ein Eiter ziehendes, ein die Eiterung beförderndes Pflaster.

НАРЫВЪ, ва, m. un abcès, un clou, ein Geschwür, ein Blutgeschwür, eine Blutschwäre.

НАРЫЛЬНИКЪ, ка, m. la muserolle, der Nasenriem, das Nasenband am Pferdegeschirre.

НАРЫСКЪ, ка, m. les traces, la piste de renard, die Spur Fährte eines Fuchses.

НАРЫТІЕ, тія, n. l'action d'obtenir en bêchant, de déterrer, de bêcher, das Ausgraben, Aufgraben.

НАРЫТЫЙ, тая, тое, adj. obtenu en bêchant, déterré, ausgegraben, aufgegraben.

НАРЪ́ЗАНІЕ, НАРЪ́ЗЫВАНІЕ, нія, n. l'action de couper en quantité, das Schneiden, Zerschneiden in Menge.

НАРЪ́ЗАННЫЙ, ная, ное, adj. coupé en quantité, in Menge geschnitten, zerschnitten.

НАРЪЗВИ́ТЬСЯ, ви́лся, вью́сь, v. c. anom. folâtrer à son aise, s'en donner, ganz ausgelassen seyn.

НАРЪ́ЗЫВАЮ, ешь, залъ, рѣ́жу, зешь, v. a. couper en quantité, schneiden, zerschneiden, нарѣзать говядины, couper de la viande, la disséquer, Fleisch zerschneiden, нарѣзать прушьевъ, couper beaucoup de houssines, beaucoup de bâtons, viel Gerten, viel Stäbchen schneiden.

НАРѢ́ЧІЕ, чія, n. 1. le dialecte, die Mundart, der Dialect, Московское нарѣчіе, le dialecte de Moscou, der moskowische Dialect; 2. un adverbe, das Nebenwort, Adverbium.

НАРЯ́ДНО, adv. d'une manière parée, avec parure, avec apprêt, im Putze, geputzt, geschmückt.

НАРЯ́ДНЫЙ, ная, ное, adj. 1. nommé, détaché, ernannt, bestimmt, нарядный карауль, une garde nommée, détachée à qch., eine zu etwas bestimmte Wache; 2. orné, paré, geschmückt, geputzt, нарядное платье, un habit de gala, de fête, ein Gala-Kleid, Feyerkleid; 3. anciennement: faux, contrefait, ehemals: falsch, nachgemacht, untergeschoben, письмамъ его нарядными не вѣрили, (Улож. iv. 2.) et de ne pas ajouter foi à ses lettres contrefaites, und seinen nachgemachten, falschen Briefen keinen Glauben beymessen.

НАРЯ́ДЧИКЪ, ка, m. 1. celui qui a l'inspection sur des ouvriers, der Aufseher über die Arbeiter; 2. celui qui a soin de couvrir la table, der Tafeldecker.

НАРЯ́ДЪ, да, m. 1. l'ordre de se tenir prêt à qch., la résignation, la disposition des ordres, die Ernennung, die Eintheilung, Austheilung der Befehle, нарядъ на карауль, la désignation à être de garde, die Ernennung zur Wache; 2. (en T. d'Artil. in der Artil.) la composition des raquettes, der Raketensatz; 3. la parure, l'ajustement, l'ornement, der Putz, Schmuck, выйти въ нарядѣ, sortir étant paré, être en gala, in vollem Putze ausgehen, in Gala seyn; 4. le menu d'un repas, der Küchenzettel, der Aufsatz, wie viel Speisen aufgetragen werden sollen.

НАРЯЖА́НІЕ & НАРЯЖЕ́НІЕ, нія, n. 1. l'action de disposer, de nommer, die Austheilung der Befehle; 2. l'action de parer, d'ajuster, das Schmücken.

НАРЯЖА́Ю, ешь, РЯДИ́ЛЪ, жу́, жа́шь, РЯДИ́шь, v. a. 1. nommer, désigner, commander, bestimmen, ernennen, commandiren, нарядить на пожаръ, commander qn. pour, à qn. de se trouver à un incendie, einen zur Feuerwache commandiren, нарядить на карауль, nommer qn. pour être de garde, einen zur Wache commandiren; 2. parer, orner, ajuster, putzen, anputzen, schmücken, anziehen, нарядить невѣсту, parer, habiller une promise, eine Braut anziehen.

НАРЯЖА́ЮСЬ, ешься, РЯДИ́лся, жу́сь, жа́шься, РЯДИ́шься, v. r. 1. se parer, s'ajuster, sich anputzen, sich putzen, sich schmücken, нарядиться въ новое платье, se parer d'un habit neuf, mettre

un

un habit neuf, briller dans un habit neuf, ein neues Kleid anziehen; 2. comme v. p. être commandé; être paré, commandirt werden; geſchmückt, gepuzt werden.

НАРЯ́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. nommé, commandé, ernannt, commandirt; 2. paré, ajuſté, geſchmückt, gepuzt.

НАСА́ДКА, ки, f. НАСА́ЖИВАНІЕ.

НАСА́ДЪ, да, m. (m. v.) eſpèce de grande barque, eine Art großer Fahrzeuge, eine Struſe.

НАСАЖДЕ́НІЕ, нія, n. 1. l'action de planter, das Pflanzen, die Pflanzung; 2. une plante, eine Pflanze.

НАСАЖДЕ́ННЫЙ ou НАСА́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. planté, gepflanzt; 2. mis, attaché, aufgeſteckt, befeſtiget, angemacht; 3. occupé, mis tout plein, voll geſetzt, beſetzt; 4. couſu à qch., attaché, angenähet.

НАСА́ЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de planter, la plantation, das Pflanzen, die Pflanzung; l'action de mettre; d'attacher, das Aufſtecken, Anmachen, Befeſtigen; l'action de coudre à qch., das Annähen.

НАСА́ЖИВАЮ, en ſlav. НАСАЖДА́Ю, ешь, сади́лъ, сажу́, вашь, са́дишь, v. a. 1. planter en quantité, viel, in Menge pflanzen, anpflanzen, насажать яблоней, planter beaucoup de pommiers, viel Aepfelbäume pflanzen, anpflanzen; 2. mettre, emmancher, anmachen, aufſtecken, anſtoßen, befeſtigen, насадишь топоръ на топорище, emmancher une hache, ein Beil mit einem Stiel verſehen, einen Stiel an das Beil anſtoßen, насадишь копье на древко, mettre la lance à une hampe, das Spieß mit einem Schafte verſehen; 3. remplir, mettre tout plein, ganz voll ſetzen, beſetzen, насадишь карету людьми, remplir un carroſſe de monde, mettre dans un carroſſe beaucoup de monde, eine Kutſche ganz voll ſetzen, насадишь колодниковъ въ тюрму, remplir la priſon de priſonniers, das Gefängniß ganz voll Gefangenen ſetzen; 4. coudre, attacher, anſetzen, annähen, насаживать, насадишь пуговицы на кафтанъ, coudre, mettre des boutons à un habit, Knöpfe an ein Kleid ſetzen.

НАСА́ЖИВАЮСЬ, en ſlav. НАСАЖДА́ЮСЬ, ешься, сади́лся, сажу́сь, вашься, са́дишься, v. p. 1. être planté, bepflanzt werden; 2. être mis, emmanché, angeſtoßen, aufgeſteckt werden; 3. être attaché, couſu, angenähet werden.

НАСА́ЛЕНІЕ, НАСА́ЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de frotter de ſuif, de graiſſer, das Schmieren, Einſchmieren.

НАСА́ЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. graiſſé de ſuif, mit Talg geſchmiert, eingeſchmiert.

НАСА́ЛИВАЮ, ешь, лилъ, ва́лю, вашь, лишь, v. a. graiſſer de ſuif, mit Talg, mit Inſchlitt ſchmieren, einſchmieren.

НАСА́ЛИВАЮСЬ, ешься, лился, люсь, вашься, лишься, v. p. être graiſſé de ſuif, mit Talg oder Inſchlitt geſchmiert werden.

НАСАНДА́ЛЕНІЕ, нія, n. l'action de teindre de ſandal, das Färben mit Sandelholz.

НАСАНДА́ЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. teint de ſandal, mit Sandelholz gefärbt.

НАСАНДА́ЛИТЬ, лилъ, лю, v. a. teindre de ſandal, mit Sandelholz färben.

НАСА́ПРИВАНІЕ, нія, n. l'action de remplir de pouſſière, das Beſtäuben.

НАСА́ПРИВАЮ, ешь, сорилъ, сорю, вать, сорить, v. a. remplir de pouſſière, Staub einwerfen, mit Staub, mit Schlamme anfüllen, насорилъ въ сосудъ, il a jeté de la pouſſière, du ſable dans le vaſe, er hat das Gefäß voller Staub gemacht, beſtäubt.

НАСА́ПРИВАЮСЬ, ешься, сорился, сорюсь, ваться, сориться, v. p. être rempli de pouſſière, mit Staube, mit Schlamme angefüllt, beſtäubt werden.

НАСА́СЫВАЮ, ешь, соса́лъ, сосу́, вашь, сосать, v. a. ſucer, tirer en ſuçant, aufſaugen, ſaugen, насосать трубкою вина изъ бочки, ſucer avec un tuyau du vin hors d'un tonneau, Wein mit einer Röhre aus dem Faſſe ausſaugen, насосать пятно на рукѣ, effacer une tache de la main en ſuçant, einen Fleck von der Hand ſaugen.

НАСВЕРЛЕ́НІЕ, НАСВЕ́РЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de faire des trous avec un foret, de forer, das Bohren, Einbohren.

НАСВЕ́РЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. foré, troué, eingebohrt, durchgebohrt.

НАСВЕРЛИ́ТЬ, лилъ, лю, v. a. anom. forer, faire des trous avec un foret, Löcher einbohren, bohren.

НАСВИСТА́ТЬ, ста́лъ, свищу́, v. a. anom. ſiffler beaucoup, viel pfeiffen, насвистать уши, ſiffler aux oreilles, remplir les oreilles de ſon ſiffement, einem die Ohren voll pfeiffen.

НАСВИ́СТЬ, ста, m. le ſiffement d'un air, das Pfeiffen eines Liedes.

НАСВИ́СТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de ſiffler, das Pfeifen.

НАСВИ́СТЫВАЮ, ешь, вашь, v. a. ſiffler un air, ein Lied pfeiffen.

НАСВЪ́ЩНИКЪ, ка, m. eſpèce de grand flambeau qu'on met ordinairement devant les images qui ont une place fixe dans les égliſes grecques, ein großer Leuchter, den man gewöhnlich vor den Heiligenbildern ſtellt, welche einen beſtimmten Platz in der Kirche haben.

НАСЕЛЕ́НІЕ, нія, n. l'établiſſement d'une colonie, l'action de peupler un endroit, das Beſetzen, der Anbau, das Anſiedeln.

НАСЕЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. peuplé, beſetzt, bevölkert, angebauet, neſelennye народами острова, des iſles peuplées, bevölkerte Inſeln.

НАСЕЛИ́ТЕЛЬ, ля, m. celui qui établit des colons, le fondateur d'une colonie, der Anbauer, der Pflanzſtädte errichtet.

НАСЕ́ЛЬНИКЪ, ка, m. (ſlav.) un indigène, qui eſt du pays, ein Einheimiſcher, насельнику земли сыновъ Израилевыхъ, и пришельцу пришедшему въ нихъ, законъ единъ да будетъ, (B) il y aura une même loi tant pour celui qui eſt né au pays des enfans d'Iſrael que pour l'étranger qui fait ſon ſéjour parmi eux, und es ſoll ein Geſetz ſeyn, beyde dem einheimiſchen unter den Kindern Iſrael, und dem Fremdlinge, der unter euch wohnet.

НАСЕЛЯ́Ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. 1. peupler, cultiver, anbauen, beſetzen, bevölkern, населить пустой островъ, peupler une iſle déſerte, eine wüſte Inſel anbauen, bevölkern; 2. comme v. n. habiter, bewohnen, уповай на Го-

спода, твори благостыню, и насели землю, (В) assure toi en l'Eternel, fais ce qui est bon, et habite la terre, hoffe auf den Herrn und thue Gutes: bleibe im Lande (bewohne die Erde), сей осторонъ населяющъ дикіе народы, cette isle est habitée par des nations sauvages, diese Insel wird von Wilden bewohnt, bewohnen Wilde.

Населя́юсь, ешься, ялся, люсь, лишься, I. v. p. être peuplé, cultivé, angebauet, bevölkert werden; 2. comme v. r. s'établir, se fixer en un lieu, ſich wohnhaft, ſich häuslich niederlaſſen, ſich anſiedeln.

Насидѣться, дѣлся, сижусь, v. a. être, rester long-tems quelque part, lange wo bleiben, ſich irgendwo lange aufhalten, насидѣлся подъ стражею, il a été long-tems aux arrêts, er iſt lange unter Wache geweſen, насидѣлся въ гостяхъ, il a été long-tems en viſite, er iſt lange zu Gaſte geweſen.

Насиже́ніе, нія, n. Наси́дка, ки, f. I. l'action de diſtiller de l'eau de vie, das Branntewein brennen; 2. l'action de couver des oeufs, das Ausbrüten.

Наси́женный, нная, нное, adj. 1. diſtillé, gebrannt, abgezogen; 2. d'un oeuf: germé, von einem Eye: gekeimt.

Наси́живаю, ешь, сидѣлъ, жу, вать, сидѣть, v. a. 1. diſtiller, brennen, deſtillieren, насидѣть нѣсколько ведръ вина, diſtiller quelques ſeaux d'eau de vie, einige Eimer Branntewein brennen; 2. faire germer les oeufs en couvant, die Eyer durch Brüten zum Keimen bringen, насѣдка уже насидѣла яица, la poule couveuſe a déjà fait germer les oeufs, die Glucke hat die Eyer ſchon zum Keimen gebracht.

Наси́живаюсь, ешься, сидѣлся, жусь, сидѣться, v. r. 1. anom. être las, fatigué, ſe laſſer à force d'être aſſis, ſich müde ſitzen, müde vom Sitzen ſeyn, цѣлой день за работою насидишься, on ſe laſſe quand on eſt toute la journée à travailler, man wird müde, wenn man den ganzen Tag bey der Arbeit ſitzt; 2. comme v. p. pouſſer un germe; anſetzen, keimen, яица насидѣлись, les oeufs ont germé, le germe s'eſt formé, développé dans les oeufs, die Eyer haben ſchon angeſetzt, die Eyer haben ſchon einen Anſatz.

Наси́ліе, лія & Наси́льство, ства, n. la violence, véhémence, force, die Gewalt, употребить противъ кого насиліе, employer la force contre qn., faire violence à qn., Gewalt gegen jemanden brauchen, einem Gewalt anthun.

Наси́лованіе & Наси́льствованіе, нія, n. l'action de violenter, das Nothzüchtigen.

Наси́лованный, нная, нное, adj. forcé à qch., zu etwas gezwungen.

Наси́лую, Наси́льствую & Наси́льничаю, ешь, льствовать, ничать, v. a. forcer, violenter, mit Gewalt zwingen, Gewalt anthun, насильничать дѣвицу, violer une fille, ein Mädchen nothzüchtigen.

Наси́льникъ, ка, m. celui qui obtient par force qch., der etwas durch Gewaltthätigkeit erhält.

Наси́льно & Наси́льственно, adj. violemment, par force, mit Gewalt, gewaltſamer Weiſe, насильно что взять, prendre qch. par force, etwas mit Gewalt nehmen.

Наси́льный & Наси́льственный, ая, ое, adj. violent, véhément, gewaltſam, gewaltthätig, heftig, насильственный человѣкъ, un homme violent, ein gewaltſamer, heftiger Menſch.

На-си́лу, adv. à peine, kaum, mit genauer Noth, на-силу могъ встать съ мѣста, à peine pouvois-je me lever de la place, kaum konnte ich von dem Platze aufſtehen, на-силу ходитъ, il marche à peine, er gehet kaum.

Насини́нный, ная, ное, adj. bleui, rendu bleu, gebläuet.

Насини́ть, ни́лъ, нію, v. a. bleuir, rendre bleu, blauen, насинить чулки, rendre les bas bleus, bleuir les bas, die Strümpfe blauen.

Наска́бливаніе, нія, n. l'action de ſéparer beaucoup en raclant ou en rabotant, das Abſchaben, Abhobeln (in Menge).

Наска́бливаю, ешь, скобли́лъ, скоблю, вать, скобли́ть, v. a. ſéparer beaucoup en raclant ou en rabotant, viel abſchaben, viel abhobeln, наскоблилъ много стружекъ, il a fait beaucoup de copeaux avec ſon rabot, er hat viel Späne zuſammen gehobelt, abgehobelt.

Наска́зываніе, нія, n. la calomnie, die Verläumdung.

Наска́зываю, ешь, за́лъ, скажу, вать, за́ть, v. a. 1. raconter beaucoup, en conter, en faire accroire, viel erzählen, vorſagen, bereden, nacказать новостей, raconter des nouvelles, Neuigkeiten erzählen, послушай его, онъ тебѣ всего наскажетъ, écoutez le ſeulement, il vous en contera de belles, höre ihn nur an, er wird dir ſchon was vorerzählen, vorſchwatzen; 2. на кого, calomnier, noircir qn., médire de qn., verläumden, anſchwärzen, verſchwatzen, онъ на всякаго насказываетъ, il calomnie tout le monde, il médit de tout le monde, er verläumdet jedermann, er ſpricht von jedermann Böſes.

Наскака́ться, ка́лся, скачусь, v. c. anom. 1. ſauter à ſon aiſe, recht, nach Herzensluſt herum ſpringen, herum hüpfen; 2. fig. avoir peur, bange werden, in Furcht gerathen.

Наска́киваю, ешь, скочи́лъ, скочу, вать, скочи́ть, v. n. 1. ſauter, courir contre qn, einen anrennen, auf einen zurennen; 2. fig. en flav: vexer, oppreſſer, perſécuter, fig. im ſlav: drücken, verfolgen, обаче яко на сира нападаеме, наскажете же на другга вашего, (В) vous vous jettez même ſur un orphelin, er vous percez votre intime ami, ihr fallet über einen armen Waiſen und grabet ſeinem Nächſten Gruben.

Наскве́рнить, нилъ, нію, v. a. anom. ſouiller, verunreinigen, unrein machen, beflecken.

Наскво́зь, adv. outre, en outre, tout au travers, durch und durch, mitten durch, прорѣзать что насквозь, couper qch. d'outre en outre, etwas durch und durch ſchneiden, пуля прошла насквозь, la balle paſſa d'outre en outre, die Kugel ging durch und durch.

Наскита́ться, та́лся, та́юсь, v. c. anom. errer long-tems, herum wandern, lange herum irren.

Наскобле́ніе, см. Наска́бливаніе.

Наскобле́нный, нная, нное, adj. raclé, raboté en quantité, viel abgehobelt.

Наско́къ,

Наско́къ, ка, m. un saut, bond, ein Sprung, Anſprung, пѣтухи дерутся наскоками, les coqs ſe battent en ſautant l'un ſur l'autre, die Hähne kämpfen im Springen.

На́скоро, adv. c. ſans délai, d'abord, ohne Verzug, unverzüglich, ſogleich; 2. à la légère, légèrement, ſuperficiellement, negligemment, obenhin, flüchtig.

Наскочи́ть, и́тъ, и́ть, n. Наска́киваніе.

Наскребáніе, нія, n. l'action de balayer en tas, das Zuſammenfegen, Zuſammenſcharren.

Наскребáю, ешь, скрёбъ, скребú, ать, скрести, v. a. balayer en tas, zuſammen, auf einen Haufen fegen, наскребъ кучу снѣгу, j'ai balayé un tas de neige, ich habe einen Haufen Schnee zuſammen gefegt.

Наскрипѣть, пѣлъ, плю, v. n. anom. crier, faire un grand bruit, p. e. une porte, ſtark knarren.

Наслаждаюсь, ешься, ждался, ждалася, ждусь, ждаться, слáдиться, v. r. jouir, profiter, tirer avantage, ſe divertir, s'amuſer, ſe délecter, genieſſen, ſich zu Nutze machen, an einer Sache Vergnügen finden, ſich mit etwas beluſtigen, ſich ergötzen, возвеселиться на земли и наслаждаться, (B) vous avez vecu dans les délices ſur la terre, vous vous êtes livré aux voluptés, ihr habt wohl gelebt auf Erden und eure Wolluſt gehabt, наслаждаться спокойствіемъ, jouir du repos, Ruhe genießen, der Ruhe pflegen, наслаждаться благополучною жизнію, mener une vie heureuſe, ein glückliches Leben führen, онъ наслаждается чтеніемъ хорошихъ книгъ, il s'amuſe, il trouve plaiſir à la lecture de bons livres, er findet ſein Vergnügen im Leſen guter Bücher, я наслаждался небомъ (Акс.), j'etois extaſié, en extaſe, ich war auſſer mir vor Entzücken, ich war bis in den Himmel entzückt, ich ſah den Himmel vor mir.

Наслáніе, нія, n. l'action d'envoyer beaucoup, das Zuſchicken in Menge.

Наслáнный, ная, ное, adj. envoyé à qn., zugeſchickt, zugeſandt, ergangen.

Наслáть, см. Насылáю.

Наслáщиваю, ешь, сластúлъ, щу, ить, сластúть, v. a. rendre doux, adoucir, dulcifier, édulcorer, ſüß machen, verſüßen, наслащить медомъ, rendre doux avec du miel, mit Honig ſüß machen, verſüßen.

Наслоня́ться, нялся, ня́юсь, v. c. roder, battre le pavé, faire le fainéant, n'en prendre qu'à ſon aiſe, recht viel, nach Herzensluſt herum ſchlendern.

Наслу́шаться, шался, шаюсь, v. n. anom. écouter, entendre à ſon aiſe, ſich ſatt hören.

Наслу́шиваюсь, ешься, слу́шался, шаюсь, шаться, v. c. apprendre en écoutant, remarquer, attraper à la dérobée, auffangen, aufſchnappen, этомъ ребенокъ наслушался бранныхъ словъ, cet enfant a attrapé les injures, a remarqué les injures, das Kind hat die Schimpfwörter aufgeſchnappt.

Наслы́шка, ки, f. i. l'oui-dire, das Hörenſagen, я это знаю по одной только наслышкѣ, je ne le ſais que par oui-dire, ich weiß, habe es blos vom Hörenſagen, я объ этомъ вѣрно не знаю, а говорю по наслышкѣ, je ne le ſais pas pour sûr, pas poſitivement, j'en parle ſeulement par ouidire, ich weiß es nicht für gewiß, ich rede nur bloß von Hörenſagen; 2. пѣть по наслышкѣ, chanter d'oreille, nach dem Gehöre ſingen.

Наслѣдіе, см. Наслѣдство.

Наслѣдникъ, ка, m. l'héritier, der Erbe, Nachfolger, Erbnehmer, Наслѣдникъ престола, le ſucceſſeur, der Thronfolger. Наслѣдниковъ, ва, во, adj. de l'héritier, appartenant à l'héritier, dem Erben eigen.

Наслѣдница, цы, f. l'héritière, die Erbinn, Nachfolgerinn.

Наслѣдничій, чья, чье, adj. propre aux héritiers, den Erben eigen.

Наслѣдный, ная, ное, adj. d'héritage, héréditaire, erblich, наслѣдное имѣніе, l'héritage, du bien hérité, un patrimoine, un bien patrimonial, ein Erbgut, Наслѣдный Принцъ, Князь, le Prince héréditaire, der Erbprinz, наслѣдный престолъ, le trône héréditaire, der erbliche Thron.

Наслѣдованіе, нія, n. l'action d'hériter de qn., das Beerben.

Наслѣдственный, ная, ное, adj. hérité, erbt, durch Erbſchaft bekommen, наслѣдственное имѣніе, du bien hérité, d'héritage, ererbtes Gut, наслѣдственное право, le droit de ſucceſſion, das Erbrecht, наслѣдственный престолъ, см. Наслѣдный.

Наслѣдство, ства & Наслѣдіе, дія, n. l'héritage, la ſucceſſion, die Erbſchaft, das Erbe, das Erbtheil, die Nachlaſſenſchaft, получить наслѣдство, hériter, recevoir, avoir un héritage, eine Erbſchaft bekommen, erben, лишить кого наслѣдства, déshériter qn., einen enterben, erblos machen, отказаться отъ наслѣдства, renoncer à une ſucceſſion, eine Erbſchaft ausſchlagen.

Наслѣдовáть, ешь, довáлъ, довать, v. a. hériter, ſuccéder, erben, ererben, zum Erbtheile bekommen, наслѣдовать родительскій престолъ, hériter le trône de ſes pères, monter au trône de ſes pères, den väterlichen Thron erben, beſteigen.

Насмáливаніе, Насмолéніе, нія, n. l'action de poiſſer, de goudronner, das Verpichen, Beſtreichen mit Theer.

Насмáливаю, ешь, смоли́лъ, смолю́, ать, смоли́ть, v. a. goudronner, poiſſer, verpichen, mit Theer beſtreichen, verpichen.

Насмáтриваніе, нія, n. l'action de regarder, d'obſerver, das Zuſehen, Beobachten.

Насмáтриваюсь, ешься, смотрѣлся, смотрю́сь, ваться, смотрѣться, v. c. i. regarder, obſerver, beobachten, anſehen, zuſehen, ſich mit etwas bekannt machen, за дѣло я еще не принимался, на ону пору все насматривался, je n'ai pas encore commencé l'ouvrage, je n'ai fait qu'obſerver juſqu'à préſent, ich habe noch nicht Hand ans Werk gelegt, ich habe bisher nur blos zugeſehen, beobachtet, mich damit bekannt gemacht; 2. regarder à ſon aiſe, ſon ſoûl, ſe ſatisfaire à la vue de qch.; ſich ſatt ſehen, не можно насмотрѣться на красоту сей картины, on ne ſauroit aſſez voir, regarder ce beau tableau, on ne peut pas détour-

détourner les yeux de ce beau tableau, man kann ſich an der Schönheit dieſes Gemähldes nicht ſatt ſehen; 3. fig. acquérir de l'expérience, viel erfahren, живучи на свѣтѣ, всего насмотришься, on voit, on apprend bien des choſes en vivant dans le monde, man erfährt viel, man ſiehet viel, wenn man in der Welt lebt.

НАСМОЛЕ́НІЕ, см. НАСМА́ЛИВАНІЕ.

НАСМОЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. poiſſé, goudronné, betheert, mit Theer beſchmiert, gepicht.

НАСМО́РКАННЫЙ, ная, ное, adj. ſali de morve, mit Rotzen beſchmutzt.

НАСМОРКА́ТЬ, ка́лъ, ка́ю, v. a. anom. ſalir de morve, voll Rotz machen.

НАСМО́РКЪ, ка, m. le rhume (de cerveau), le catarre, der Schnupfen, у меня насморкъ, j'ai le rhume, je ſuis enchiffrené, ich habe den Schnupfen.

НАСМОТРЕ́НІЕ, нія, n. la ſatisfaction, le plaiſir qu'on ſent à la vue d'une choſe, das Vergnügen, welches man bey dem Anblicke einer Sache empfindet.

НАСМЕ́ХАЮСЬ, ешься, смѣ́лся, смѣ́юсь, ха́ться, смѣ́яться, надъ кѣ́мъ & кому, v. r. ſe moquer, rire aux dépens de qn., ſe rire de qn., le tourner en ridicule, ſich über jemanden aufhalten, einen verſpotten, aufziehen, zum Beſten haben, вы уже не шутите, а насмѣхаетесь надо мною, vous ne badinez plus, vous vous moquez de moi, ſie ſpaßen nicht mehr, ſie ziehen mich auf, ſie haben mich zum Beſten, ſie ſpotten über mich, красотѣ дѣвичьей насмѣялся, il ſe moqua de la beauté de la fille, er lachte über die Schönheit des Mädchens.

НАСМЕ́ШИТЬ, ши́лъ, шу́, v. a. anom. faire rire, exciter des ris, zu lachen machen, разсказами своими всѣхъ насмѣшилъ, il fit rire tout le monde par ſes contes, er machte durch ſeine Erzählungen alle zu lachen, er erregte durch ſeine Erzählungen ein allgemeines Gelächter, brachte alle zum Lachen.

НАСМЕ́ШКА, ки, f. la raillerie, moquerie, dériſion, der Spott, das Geſpötte, der Scherz, die Verſpottung, язвительная насмѣшка, une raillerie amère, piquante, ein beiſſender Scherz, сказать что въ насмѣшку, dire qch. par dériſion, etwas zum Spotte ſagen.

НАСМЕ́ШЛИВО, adv. ironiquement, d'une manière moqueuſe, par moquerie, auf eine ſpöttiſche, höhniſche Art.

НАСМЕ́ШЛИВОСТЬ, сти, f. un caractère ſatyrique, ein ſpöttiſcher Character, der Hang zum Aufziehen, zum Verſpotten, die Spottſucht.

НАСМЕ́ШЛИВЫЙ, вая, вое, adj moqueur, ſatyrique, ironique, ſpöttiſch, ſatyriſch, насмѣшливый человѣкъ, un homme ſatyrique, un railleur, moqueur, ein Spottvogel, насмѣшливыя слова, des paroles moquantes, ſatyriques, ſpöttiſche Reden, насмѣшливое сочиненіе, une compoſition ſatyrique, ein ſatyriſcher Aufſatz, eine Satyre.

НАСМЕ́ШНИКЪ, ка, m. un railleur, moqueur, ein Spötter, Spottvogel, der andere aufziehet, zum Beſten hat.

НАСМЕ́ШНИЦА, цы, f. une railleuſe, eine Spötterinn.

НАСМЕ́ШНИЧАНІЕ, нія & НАСМЕ́ШНИЧЕСТВО, ства, n. l'action de railler, de ſe moquer, de tourner en ridicule, das Spotten, Aufziehen.

НАСМЕ́ШНИЧЕСКИ, adv. par moquerie, d'un ton, d'un air railleur, auf eine ſpöttiſche, ſatyriſche Art.

НАСМЕ́ШНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. moqueur, raillant, ſpöttiſch, höhniſch, насмѣшническія слова, des paroles ſatyriques, ironiques, piquantes, ſpöttiſche Worte.

НАСМѢ́ЯТЬСЯ, смѣ́лся, смѣ́юсь, v. r. anom. r. rire ſon ſoûl, rire à ſon aiſe, ſich ſatt lachen; 2. надъ кѣ́мъ ou кому, ſe rire, ſe moquer de qn., mépriſer qn., perſifler, jemandes ſpotten, einen zum Beſten haben, ihn auslachen, насмѣяться чьимъ угрозамъ, rire, ſe moquer des ménaces, mépriſer des ménaces de qn., jemandes Drohungen ſpotten, verlachen, verachten.

НАСОВА́НІЕ, нія, n. l'action de pouſſer qn. ſur qch., de fourrer dans qch., das Aufſtoßen, das Einſtecken.

НАСО́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. pouſſé deſſus, darauf, auf etwas geſtoßen.

НАСО́ВЫВАЮ, ешь, су́нулъ, су́ну, вашь, су́нешь, v. a. 1. pouſſer qn. ſur qch., einen auf etwas ſtoßen; 2. (vulg) mettre vite, à la hâte, geſchwind anziehen, насунуть на ноги сапоги, mettre vite ſes bottes, die Stiefel geſchwind anziehen, in die Stiefel hinein fahren.

НАСО́ВЫВАЮ, ешь, сова́лъ, су́ю, вывать, совать, v. a. fourrer, mettre beaucoup dans qch., viel einſtecken, насовать него въ карманъ, fourrer qch. dans ſa poche, empocher, etwas in ſeine Taſche ſtecken, насовать въ сундукъ платья, fourrer, ſerrer beaucoup d'habits dans un coffre, viel Kleider in einen Koffer einſtecken, einpreſſen, насовало на берегъ льду, il s'eſt amaſſé beaucoup de glace ſur le rivage, es hat ſich viel Eis am Ufer aufgehäuft.

НАСО́ВЫВАЮСЬ, ешься, су́нулся, су́нусь, вываться, суну́ться, v. r. donner, ſe pouſſer contre qch., an etwas ſtoßen, auf etwas gerathen, судно насунулось на мель, le navire donna ſur un banc de ſable, das Fahrzeug ſtieß, gerieth auf eine Sandbank, насунуться на бревно въ темнотѣ, donner contre une poutre dans l'obſcurité, im Dunkeln an einen Balken ſtoßen.

НАСО́ВЫВАЮСЬ, ешься, сова́лся, су́юсь, вываться, совáться, v. r. s'attrouper, s'ameuter, zuſammen laufen, ſich anhäufen, насовалось много народу, le peuple s'eſt attroupé en grande quantité, es iſt eine Menge Volks zuſammen gelaufen.

НАСОЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de ſaler, la ſalaiſon, das Salzen, Einſalzen, die Einſalzung.

НАСОЛЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. ſalé, eingeſalzen.

НАСО́ЛИВАЮ, ешь, соли́лъ, солю́, вашь, соли́ть, v. a. 1. ſaler, mettre dans la ſaumure, einſalzen, насолить говядины, ſaler de la viande, Fleiſch einſalzen; 2 fig. кому, fâcher, irriter, aigrir, chagriner, mortifier, ärgern, Verdruß machen, aufbringen, kränken, онъ многимъ насолилъ насмѣшливостію, il a fâché beaucoup de

de monde par son caractère satyrique, er hat viel Leute durch sein satyrisches Wesen aufgebracht.

НАСЫ́РЕНІЕ, см. НАСЫ́РИВАНІЕ.

НАСЫ́РЕННЫЙ, нная, нное, adj. couvert, rempli de poussiére, embourbé, rempli de fange, voll Staub, bestäubt, beschlimmt, mit Unrath angefüllt.

НАСО́СЪ, са, m. НАСОСИ́ЩЕ, ща, m. 1. une pompe, eine Pumpe; 2. un instrument de verre servant à faire ressortir le bouton au sein des femmes qui l'ont trop renfoncé ou en faire sortir le lait, quand elles l'ont trop dur, das Brustglaß; die Brust- oder Milchpumpe; 3. une seringue, eine Spritze; 4. un siphon, laxton, ein Heber.

НАСОСА́ТЬСЯ, сА́лся, сУсь, v. r. sucer son soûl, sich satt saugen, sich voll saugen, піявица насосалась крови, la sang-sue s'est remplie de sang, der Blutigel hat sich voll gesogen, насосаться молока, sucer du lait jusqu'à être rassasié, sich satt saugen.

НАСОСА́ТЬ, сА́лъ, сУсь, v. a. anom. пятно на рукѣ, produire une tache sur la main en suçant, à force d'y sucer, einen rothen Flecken auf der Hand saugen.

НАСО́ХЛЫЙ, лая, лое, adj. attaché en séchant, angetrocknet, aufgetrocknet.

НАСПА́ТЬ, спА́лъ, сплю́, v. a. anom. s'attirer du mal, une maladie à force de dormir, sich durchübermäßigen Schlaf übele Folgen, eine Krankheit zuziehen.

НАСПА́ТЬСЯ, спА́лся, сплю́сь, v. n. anom. dormir son soûl, la grasse matinée, sich satt schlafen.

НА́СПЪ, спа, m. (m. v.) l'usure du blé emprunté, der Wucher von geliehenem Getreide.

НАСПЕ́ХЪ, adv. à la hâte, vitement, in der Eile, eilends.

НАСТАВИ́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. instructif, unterrichtend, lehrreich.

НАСТА́ВКА, ки, f. 1. l'action de mettre dessus, de servir, das Aufsetzen; 2. la pièce qu'on a cousue, qu'on a ajoutée, un morceau de drap, de linge, une alonge, ein angesetztes, eingesetztes Stück, ein Flecken, наставка въ платьѣ, une alonge à un habit, une pièce de rapport, das angesetzte, eingesetzte Stück in einem Kleide.

НАСТАВЛЕ́НІЕ, нія, n. 1. l'action de poser, de mettre dessus, sur qch., das Aufsetzen; 2. fig. l'instruction, l'enseignement, l'ordre, der Unterricht, die Anweisung, die Regel, Lehre, die Vorschrift, вы ему даете доброе наставленіе, vous lui donnez une bonne instruction, sie geben ihm einen guten Unterricht, gute Lehren, gute Regeln, поступать въ какомъ дѣлѣ по наставленію чьему, agir dans une affaire selon l'instruction qu'on nous a donnée, in einer Sache nach jemandes Vorschrift verfahren.

НАСТА́ВЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. mis, posé dessus, sur qch. en quantité, rempli, voll gestellt, in Menge auf etwas gestellt; 2. braqué, pointé, gerichtet, наставленныя пушки противъ непріятеля, des canons pointés, braqués contre l'ennemi, Kanonen, die gegen den Feind gerichtet sind; 3. cousu à qch., ajouté, alongé, angesetzt, angestückt, наставленное въ подолѣ платье, un habit alongé dans les pans de derrière, ein Kleid, das im Hinterschoße angestückt ist; 4. fig. instruit, enseigné, conduit, gelehrt, unterrichtet, unterwiesen, geleitet, наставленный на путь правый, mis, conduit sur le vrai chemin, auf den wahren Weg geleitet.

НАСТАВЛЯ́ю & le fréquentatif: НАСТА́ВЛИВАЮ, ешь, ставилъ, влю, ливать, влять, ставить, v. a. 1. mettre, poser en quantité sur qch., besetzen, voll stellen, наставили на столъ разнаго кушанья, on avoit rempli, chargé la table de toute sorte de plats, man hatte den Tisch mit allerley Speisen besetzt; 2. braquer, pointer, p. e. des canons, auf etwas richten, z. E. Kanonen; 3. (en T. de taill. bey den Schneidern) alonger, mettre une alonge, ajouter, anstücken, annähen, ein Stück ansetzen; 4. enseigner, instruire, conduire, (*dans cette acception le fréquentatif n'est pas d'usage*) lehren, unterweisen, unterrichten, leiten, anführen, (in dieser Bedeutung ist das Frequentativum nicht gebräuchlich) наставишь вы на всяку истину, (B) il vous conduira en toute vérité, der wird euch in alle Wahrheit leiten, наставлять юношество въ наукахъ, enseigner à la jeunesse des sciences, instruire la jeunesse dans les sciences, die Jugend in den Wissenschaften unterrichten, наставить кого на путь добродѣтели, conduire qn. au sentier de la vertu, einen auf den Weg der Tugend leiten, наставить кого на доброе, conduire qn. au bien, einen zum Guten anführen.

НАСТАВЛЯ́ЮСЬ & le fréquentatif: НАСТА́ВЛИВАЮСЬ, ешься, вился, влюсь, ваться, вляться, виться, v. p. 1. être mis, rempli, garni, besetzt, voll gestellt werden; 2. être braqué, gerichtet werden; 3. être alongé, ajouté, angestückt, angesetzet werden; 4. être enseigné, instruit, conduit, gelehrt, unterrichtet, unterwiesen, angeführet, geleitet werden.

НАСТА́ВНИКЪ, ка, m. un conducteur, précepteur, institueur, der Lehrer, Führer, Leiter, повинуйтеся наставникомъ вашимъ, (B) obéissez à vos conducteurs, gehorchet euren Lehrern.

НАСТА́ВНИЦА, цы, f. la conductrice, die Führerinn, Leiterinn.

НАСТА́ВНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de conducteur, de précepteur, dem Führer, dem Lehrer eigen.

НАСТА́ВНИЧЕСТВО, ства, n. la charge de conducteur, de précepteur, das Amt eines Führers.

НАСТАВНЫЙ, ная, ное, adj. alongé, ajouté, angestückt, angesetzt.

НАСТА́ВЪ, ва, m. (en T. d'Artil. *in d. Artil.*) le fronteau de mire, das Richtvisier, der Aufsatz, Kegel.

НАСТА́ИВАНІЕ, нія, n. l'action de faire une infusion, die Zubereitung eines Aufgusses.

НАСТА́ИВАЮ, ешь, стоялъ, стою, стаивать, стоять, v. a. faire une infusion, infuser, einen Aufguß machen, infundiren, настаивать напитки разными травами, faire infuser des simples dans les boissons, allerhand Kräuter in die Getränke legen, Getränke auf Kräuter gießen, Getränke mit allerhand Kräutern anmachen.

НАСТА́ИВАЮСЬ, ешься, стоялся, стоюсь, ваться, стояться, comme v. p. être infusé, angemacht werden; comme v. n. infuser, angemacht, infundirt seyn, вино настоялось съ полынью, le vin a infusé avec de l'absynthe, der Wein ist mit Wermuth infundirt,

водка настаивается съ разными лѣкарственными правами, l'eau de vie a infusé sur différents simples, der Branntewein wird mit verschiednen Kräutern infundirt, angemacht, versetzt; 2. se tenir long-tems debout, long-tems attendre, lange stehen, lange warten müssen, прежде нежели допущенъ ему, я стоялъ въ передней, il fut long-tems attendre dans l'antichambre, avant qu'on fut annoncé chez lui, man mus bey ihm lange im Vorzimmer warten, ehe man gemeldet wird.

Настана́вливаніе & Настановле́ніе, нія, n. l'action de mettre, de poser en quantité, das Stellen, Setzen in Menge.

Настана́вливаю, ешь, станови́лъ, новлю, вливать, новишь, v. a. mettre, poser, placer en quantité, in Menge stellen, setzen, aufsetzen, voll stellen, настановить столбовъ, mettre partout des colonnes, überall Säulen stellen, настановить стульевъ въ покояхъ, mettre, placer des chaises par toutes les chambres, in allen Zimmern Stühle stellen.

Настана́вливаюсь, ешься, новился, вливаюсь, вливаешься, новишься, v. p. être mis, posé, placé partout, überall, in Menge gestellt, gesetzt, aufgesetzt werden.

Настановле́ніе, V. Настана́вливаніе.

Настано́вленный, нная, нное, adj. mis, posé, placé en quantité, in Menge gestellt, gesetzt.

Насто́ять, стоя́лъ, стои́ненъ, v. n. anom. se tenir quelque part en grand nombre, in großer Menge wo stehen, настоялъ народъ, il s'y tient beaucoup de monde, es stehet viel Volk da.

Настаю́, ешь, стоя́лъ, стою, ять, настоять, v. n. arriver, venir, sich nähern, heran nahen, достигнуть рано или поздно настоящаго, (Акад.) la vérité viendra, apparoitra tôt ou tard, die Wahrheit wird über kurz oder lang kommen, настала осень, l'automne est arrivée, venue, der Herbst ist da, ist vor der Thür, настали праздники, les fêtes sont venues, die Feste sind da, sind vor der Thür.

Настёганный, нная, нное, adj. piqué, contrepointé, gesteppt.

Настега́ть, га́лъ, га́ю, v. a. anom. 1. fangler, déchirer à coups de fouet, zerfetzen, zerhauen; 2. contre-pointer, steppen.

Настига́ніе, нія, n. l'action de joindre, d'atteindre, das Einholen, Erreichen.

Настига́ю, ешь, стигъ, гу, гать, стигнуть & -стичь, v. a. joindre, atteindre, einholen, erreichen, ярыя волны настигаютъ юношу, (M. Ж.) des vagues soulevées atteignent le jeune homme, steile, hohe Wogen erreichen den Jüngling, настичь кого въ бѣгу, joindre qn. à la course, einen im Laufen einholen, настичь кого въ ученіи, joindre qn. dans les études, einem im Lernen nachkommen, ihn einholen.

Настиже́нный, нная, нное, adj. joint, atteint, eingeholt, erreicht.

Настила́ніе, Настла́ніе, нія, n. l'action de planchéier, de couvrir, das Auslegen, Belegen.

Настила́ю, ешь, стила́лъ, стелю, лать, настла́ть, v. a. étendre, tendre sur qch., planchéier, belegen, ausbreiten, настилать досокъ, planchéier, mit Brettern belegen, настилать на полъ холстины, couvrir le plancher de toile, étendre de la toile sur le plancher, den Fußboden mit Leinwand belegen.

Настила́ка, ки, f. l. l'action d'étendre, de mettre sur qch., de planchéier, das Belegen, die Bedeckung; 2. (en T. de cordon. Ley den Schiffern), le trépoint, la première semelle, die Bandsohle, Bandsohle.

Настла́нный, нная, нное, adj. étendu, couvert, planchéié, ausgebreitet, belegt, bedeckt.

Насто́й, стоя́, m. Настойка, ки, f. une infusion, eine Infusion, ein Aufguß, bey den Apothekern: die Tinctur, настойка полынная, une infusion d'absinthe, ein Aufguß von Wermuth, eine Wermuth-Tinctur, настойка ароматная, une infusion d'épiceries, eine Gewürz-Tinctur, настойка померанцовая, une infusion d'oranges amères, eine Infusion, ein Aufguß von Pomeranzen, eine Pomeranzen Tinctur.

Настольникъ, ка, m. (mar. v.) l'héritier du tillac, der Thonnerbe, Koncrbe.

Настила́ніе, нія, n. l'action de dresser un traquet, une trappe, das Aufstellen einer Falle.

Настоя́ю, ешь, роя́лъ, рою, ять, v. a. dresser un traquet, une trappe, eine Falle aufstellen.

Настороженный, нная, нное, adj. dressé, aufgestellt.

Настою́, и́шь, стоя́шь, v. n. 1. s'approcher, arriver, sich nähern, heran nahen, vor der Thür stehen, bevorstehen, яко уже настоитъ день Христовъ, (B) comme si le jour de Christ étoit proche, daß der Tag Christi vorhanden sey, настоитъ часъ, l'heure s'approche, die Stunde kommt heran, nähert sich, настоитъ опасность, le danger s'approche, il est ménacé d'un danger, die Gefahr nähert sich, es stehet eine Gefahr bevor; 2. insister sur qch., persister dans qch., demeurer ferme, auf etwas bestehen, настой благовременнѣ и безвременнѣ, (B) insiste dans toutes les occasions, halte an, es sey zu rechter Zeit oder zur Unzeit, настоять въ требованіи своемъ, insister sur sa demande, auf seiner Forderung bestehen.

Настоя́ніе, нія, n. l'instance, la sollicitation, la prétention, das Bestehen, ein dringendes Ansuchen.

Насто́янный, нная, нное, adj. infusé, angemacht, infundirt, настоянное вино полынью, du vin infusé d'absinthe, du vin d'absinthe, mit Wermuth angemachter Wein, Wermuthwein.

Настоя́тель, ля, m. le Chef, das Oberhaupt, der Vorsteher, молимъ же вы, братіе, знайте настоятелей вашихъ о Господѣ, (B) or, mes frères, nous vous prions de reconnoître ceux qui président sur vous en notre Seigneur, mir bitten euch aber, liebe Brüder, daß ihr erkennet die euch vorstehen in dem Herrn. Настоятель монастыря, le Supérieur d'un couvent, der Superior, Pater Superior.

Настоя́тельница, цы, f. la Supérieure, la mère Supérieure, die Mutter Superiorinn, die Superiorinn.

НАСТОЯ́ТЕЛЬСКІЙ, кая, кое, adj. de Supérieur, dem Superior eigen.

НАСТОЯ́ТЕЛЬСТВО, ства, n. la dignité de Supérieur, l'intendance, die Würde eines Superiors, Oberaufsicht.

НАСТОЯ́ТЕЛЬСТВУЮ, ешь, овать, v. n. gouverner, commander, être Chef, herrschen, regieren, Oberhaupt seyn.

НАСТОЯ́ЩЕ, adv. effectivement, vraiment, in der That, gewiß, eigentlich, я настоящее сего обстоятельства не знаю, je ne sais effectivement pas cette circonstance, mir ist dieser Umstand in der That nicht bewust.

НАСТОЯ́ЩЕЕ время, (en T. de Gram. in der Gram.) le tems présent, le présent, die gegenwärtige Zeit, das Präsens.

НАСТОЯ́ЩІЙ, щая, щее, part. 1. actuel, présent, imminent, gegenwärtig, bevorstehend, настоящее злокаючніе чувствительніе протедшаго, un malheur actuel est plus sensible qu'un malheur passé, ein gegenwärtiges Unglück ist empfindlicher als ein vergangenes, презирать суетности настоящей жизни, mépriser les vanités de la vie actuelle, die Eitelkeiten des gegenwärtigen Lebens verachten; 2. vrai, pas faux, ächt, этотъ не настоящій, a настоящій яхонтъ, ce n'est pas un faux, mais un vrai rubis, das ist kein falscher, sondern ein ächter Rubin; 3. vrai, juste, recht, wahr, eigentlich, настоящее время самыя дерева, c'est à présent le vrai tems où il faut planter des arbres, jetzt ist die eigentliche, die wahre Zeit, Bäume zu setzen.

НАСТРА́ЧИВАНІЕ, НАСТРОЧЕ́НІЕ, нія, n. l'action de faire une couture blanche serrée aux bottes ou aux souliers, das Nähen, Durchnähen der Stiefel oder Schuhe.

НАСТРАШАТЬ, шáлъ, шáю, v. a. épouvanter fortement, beaucoup, effrayer, donner de l'épouvante, causer de la terreur, heftig erschrecken, пожаръ всѣхъ настрашалъ, l'incendie a effrayé tout le monde, les a tous effrayés, die Feuersbrunst hat alle sehr erschreckt.

НАСТРАШАТЬСЯ, шáлся, шаюсь, v. r. s'effrayer extrêmement, heftig erschrecken, sich entsetzen, настрашались на морѣ во время бури, ils étoient très allarmés sur la mer pendant la tempête, sie waren alle während des Sturmes auf der See heftig erschrocken.

НАСТРА́ШЕННЫЙ, нная, нное, adj. épouvanté, effrayé, allarmé, saisi de crainte, heftig erschrocken.

НАСТРА́ШИВАНІЕ, нія, n. l'action d'épouvanter, d'effrayer qn., das Erschrecken.

НАСТРИГА́НІЕ, & НАСТРИЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action de tondre, das Scheeren, Abscheeren der Wolle.

НАСТРИГА́Ю, ешь, стри́гъ, гу́, гли́, стри́чь, v. a. tondre en certaine quantité, scheeren in gewisser Menge.

НАСТРИ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. tondu, geschoren.

НАСТРОГА́НІЕ, нія, n. l'action de préparer en rabotant, das Behobeln.

НАСТРОГА́ННЫЙ, нная, нное, adj. raboté, behobelt, fertig gehobelt.

НАСТРОГА́ТЬ, га́лъ, га́ю, v. a. anom. préparer en rabotant, fertig hobeln.

НАСТРА́ИВАНІЕ, НАСТРОЕ́НІЕ, нія, n. l'action de bâtir en quantité, das Bauen, Aufbauen in Menge; l'action d'accorder un instrument, das Stimmen.

НАСТРО́ЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. bâti, gebauet, aufgeführt; 2. accordé, gestimmt; 3. fig. instruit, disposé, dressé, gestimmt, abgerichtet.

НАСТРО́ИВАЮ, ешь, строи́лъ, стро́ю, ватъ, строить, v. a. 1. bâtir en quantité, viel bauen, aufführen, aufbauen, настроить домовъ, bâtir beaucoup de maisons, viele Häuser aufbauen, настроить крѣпостей, faire des fortereſſes, Festungen bauen; 2. accorder un instrument, ein Instrument stimmen; 3. fig. instruire, dresser, styler qn. à qch., einen wozu abrichten, stimmen, его на сіе настроили, on l'a instruit de faire, de dire cela, d'agir ainsi, man hat ihn so gestimmt, man hat ihn dazu abgerichtet; 4. dans la vie com. faire, causer, préparer, im gem. Leben: machen, verursachen, zubereiten, настроить проказъ, faire des niches, des tours, Streiche angeben, allerhand Stückchen spielen, настроить кому бѣдъ, préparer, attirer à qn. des malheurs, einem ein Unglück zubereiten.

НАСТРО́ИВАЮСЬ, ешься, ваться, настро́ишься, v. r. 1. être, bâti; accordé; instruit, aufgeführt; gebauet; gestimmt; abgerichtet werden.

НАСТРОЧЕ́НІЕ, нія, n. НАСТРА́ЧИВАНІЕ.

НАСТРО́ЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. à couture blanche, durchgenähet, mit einer Stautsnath.

НАСТРОЧИТЬ, чилъ, чу, v. a. anom. (en T. de cord. bey den Schustern) faire une couture blanche, coudre à couture blanche ferrée, eine Staatsnath machen, durchnähen, abnähen.

НАСТРУ́ЖЕНІЕ, нія, n. l'action de remplir de copeaux, das Ausfüllen mit Hobelspänen.

НАСТРУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. rempli de copeaux, voll Hobelspänen.

НАСТРУЖИТЬ, жилъ, жу́, v. a. anom. remplir de copeaux en rabotant, voll Hobelspäne machen.

НАСТРЯПАНІЕ, нія, n. l'action de cuire, de préparer beaucoup de plats, das Kochen in Menge.

НАСТРЯПА́ННЫЙ, нная, нное, adj. cuit, preparé, zu rechte gemacht, gekocht.

НАСТРЯПАТЬ, палъ, паю, v. a. anom. cuire, préparer beaucoup de plats, viel kochen, viel Essen zu rechte machen.

НАСТУЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. refroidi, kalt gemacht, abgekühlt.

НАСТУДИТЬ, дилъ, стужу́, v. a. anom. faire refroidir, rendre froid, kalt machen, настудили покой, on a rendu la chambre toute froide, man hat das Zimmer kalt gemacht.

НАСТУПА́НІЕ, нія, n. l'action de marcher dessus, sur qch., das Auftreten; l'approche, die Annäherung, das Herannahen; l'action d'attaquer, der Anfall, Angriff, das Anrücken.

НАСТУПА́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. assaillant, attaquant, offensif, angreifend, наступательный союзъ, une alliance offensive, eine Offensiv-Allianz.

Наступа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пи́ть, v. n. 1. marcher sur qch., dessus, auf etwas treten, наступить кому на ногу, marcher sur le pied à qn. ou de qn., einen auf den Fuß treten, наступить на камень, donner contre une pierre, marcher sur une pierre, auf einen Stein treten; 2. commencer, anfangen, kommen, ambrechen, наступила ночь, la nuit est déjà venue, die Nacht bricht an, наступила осень, l'automne est déjà venue, der Herbst ist schon da, hat schon seinen Anfang genommen; 3. fig. attaquer, presser qn. vivement, serrer de fort près, anrücken, einen anfallen, einem zu Leibe gehen, zusetzen, наступаютъ должники, les créanciers le pressent vivement, die Gläubiger gehen ihm zu Leibe, setzen ihm scharf zu. Наступить кому на горло, prier qn. instamment, einen aufs inständigste bitten, einem mit seinen Bitten zusetzen, непріятель наступаетъ, l'ennemi s'avance, attaque, der Feind rückt an.

Наступа́ющій, щая, щее, part. qui va venir, prochain, nah, bevorstehend, наступающіе праздники, les fêtes prochaines, die bevorstehenden Feste.

Наступле́ніе, нія, n. l'attaque, l'assaut, das Anrücken, der Angriff, Anfall, наступленіе непріятельское, l'approche, l'attaque de l'ennemi, das Anrücken, der Angriff des Feindes.

Наступи́вость, сти, f. la hardiesse, die Dreistigkeit, Kühnheit.

Наступи́чивый, вая, вое, adj. hardi, brusque, entreprenant, dreist, der gleich anfällt, наступичивый звѣрь, une bête qui attaque hardiment, ein Thier, das gleich anfällt.

На́ступъ, па, m. l'attaque, l'assaut, der Angriff, Anfall.

Наступу́нія, ніи, f. (tropaeolum majus et minus, cresson d'Inde, capucine, indianische oder spanische Kresse, Nasturzium.

На́стъ, ста, m. la croute qui se forme sur la neige par la gelée après un dégel, die Rinde, welche auf dem Schnee nach einem Thauwetter vom Froste entstehet.

На́стѣжь & На́стѣжь, adv. tout ouvert, ganz offen, отворить двери настѣжъ, ouvrir la porte entièrement, die Thür ganz aufmachen, дверь отворена настѣжъ, la porte est toute ouverte, die Thür steht sperrweit offen.

Насула́нный, ная, ное, adj. promis, versprochen.

Насули́ть, ли́лъ, лю́, v. a. anom. promettre beaucoup, viel versprechen.

Насу́нутый, тая, тое, adj. poussé dessus, sur qch., darauf gestoßen.

Насу́нуть, см. Насо́вывать.

Насу́питься, пился, плюсь, v. r. bouder, être fâché, maulen, böse seyn, насупилось на дворѣ, на небѣ, le ciel se couvre, se trouble, der Himmel überziehet sich, wird trübe.

Насу́пить, v. Су́пить.

Насу́пленный, ная, ное, adj. avec une mine sombre, sauer aussehend, sauertöpfisch.

Насупротивъ & Насупроти́вку, prépositon qui régit le génitif, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, vis à vis, gegen über, насупротивъ меня сидѣлъ вашъ братъ, Monsieur votre frère étoit assis vis à vis de moi, ihr Herr Bruder saß gegen mir über.

Насурми́ться, ми́лся, млю́сь, v. r. anom. se peindre les sourcils de noir, sich die Augen schwarz färben.

Насурмле́нный, ная, ное, adj. noirci, peint de noir (des sourcils), schwarz gefärbt, geschwärzt, (von den Augenbraunen).

Насу́слиться, су́слился, су́слюсь, v. r. anom. s'enivrer, se griser, sich betrinken, sich berauschen, sich besaufen.

Насучёный, ная, ное, adj. cordé, gezwirnt.

Насучи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. anom. corder, préparer en cordant, fertig zwirnen.

Насуше́ніе, нія, n. l'action de sécher en certaine quantité, das Trocknen einer gewissen Menge.

Насу́шенный, ная, ное, adj. séché en certaine quantité, getrocknet.

Насу́шиваю, ешь, шу́, вать, ши́ть, v. a. sécher en certaine quantité, eine gewisse Menge trocknen, насушить грибовъ, sécher des champignons, Pilze trocknen.

Насу́щный, Су́щный, ная, ное, adj. quotidien, täglich, хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь, (B) et donne nous notre pain quotidien aujourd'hui, unser tägliches Brodt gib uns heute.

Насчита́ніе, Насчи́тываніе, нія, n. l'action de mettre sur le compte, das Ansetzen, Anrechnen.

Насчи́тываю, ешь, считалъ, считаю, вать, на кого, v. a. 1. compter trop, mettre trop sur le compte, zu viel zählen, zu viel anrechnen, ansetzen, онъ много лишняго насчиталъ, il a compté trop, il a mis trop sur le compte, er hat zu viel gezählt, er hat zu viel angerechnet; 2. въ мѣшкѣ насчиталъ тридцать рублей, j'ai compté, trouvé dans le sac trente roubles, ich habe in dem Sacke dreißig Rubel gefunden, gezählt.

Насыла́ніе, Насла́ніе, нія, n. Насы́лка, ки, f. l'action d'envoyer quelque part, das Hinschicken, Zuschicken.

Насыла́ю, ешь, насла́лъ, нашлю́, ла́ть, насла́ть, v. a. envoyer à qn. beaucoup, einem viel schicken, zuschicken, über einen schicken; von Gott: verhängen, ergehen lassen, насылать къ кому писемъ, envoyer à qn. beaucoup de lettres, einem viel Briefe zuschicken, къ нему множество присылали подарковъ, on lui a envoyé une quantité de cadeaux, man hat ihm eine Menge Geschenke zugeschickt, наслать указъ, donner, envoyer un ordre, einen Befehl zuschicken, ergehen lassen.

Насыла́юсь, ешься, нашлю́сь, сыла́ться, слаться, v. p. 1. être envoyé, zugeschickt werden; 2. s'inviter soi-même, sich selbst einladen, sich aufdringen.

Насы́панье & Насыпа́ніе, нія, n. Насы́пка, ки, f. l'action de jetter dessus, das Aufschütten, Aufstreuen.

Насы́панный, ная, ное, adj. jetté dessus, aufgeschüttet, bestreuet.

Насыпа́ю, ешь, сы́палъ, сы́плю, пать, сы́пать, v. a. jetter dessus, répandre dessus, aufschütten, aufstreuen, bestreuen, насыпать песку, jetter

jetter du sable dessus, Sand aufstreuen, etwas mit Sand bestreuen, насыпать нѣсколько мѣшковъ пшеницы, mettre quelques sacs de froment en magazin, einige Säcke Weitzen aufschütten.

Насыпа́юсь, ешься, сы́пался, сы́плюсь, на́ться, сы́пашься, v. r. 1. tomber sur, dans qch. en petits morceaux, p. e. de la terre, de la chaux, in kleinen Stücken auf etwas fallen; 2. comme v. p. être jetté, répandu dessus, aufgeſtreuet werden.

Насыпно́й, на́я, но́е, adj. jetté dessus, aufgeworfen, aufgetragen, валъ состоишъ изъ насыпной земли, le rempart consiste dans une jettée de terre, der Wall beſtehet aus aufgeworfener Erde.

На́сыпь, пи, f. 1. une couche de terre, une jettée, ein von Erde aufgeworfener Damm; 2. des paillettes d'or ou d'argent répandues sur une étoffe, auf einem Zeuge angenähete Gold- oder Silberflinderchen; 3. la trémie, der Trichter in der Mühle.

Насыха́ѣе, нія, n. l'action de s'attacher en séchant, das Antrocknen.

Насыха́ю, ешь, со́хъ, со́хну, хнешь, со́хнуть, v. n. s'attacher, se coller à qch. en séchant, antrocknen, насохло грязи на доскѣ, il s'est attaché de la boue à la planche, der Koth iſt an das Bret angetrocknet.

Насыща́ю, ешь, сы́тилъ, сы́щу, ща́шь, сы́тишь, v. a. 1. rassasier, sättigen, satt machen, нищія его насыщу хлѣбы, (B) je rassasierai de pain ses pauvres, ich will ihren Armen Brodtes genug geben; 2. fig. assouvir, satisfaire, befriedigen, насытишь свое желаніе, satisfaire ses souhaits, seine Wünsche befriedigen, насытишь свое сребролюбіе, свою свирѣпость, assouvir sa cupidité, assouvir sa férocité, seine Habſucht, ſeine Grauſamkeit befriedigen.

Насыща́юсь, ешься, сы́тился, сы́тусь, ща́ться, сы́тишься, v. r. 1. se rassasier, ſich ſättigen, ſatt werden, и ядоша вси; и насытишася, (B) et ils mangerent tous et furent rassasiés, und ſie aßen alle und wurden ſatt; 2. fig. s'assouvir, être satisfait, befriediget werden, желанія человѣческія хотя насыщаются, но паки возражаются, malgré qu'on assouvisse les désirs humains, ils reviennent, wenn man auch die menſchlichen Begierden befriediget, ſo kommen ſie doch wieder.

Насыще́нный, нная, нное, adj. rassasié, geſättiget, горе вамъ насыщеннїи нынѣ, яко взалчете, (B) malheur à vous qui êtes remplis; car vous aurez faim, wehe auch, die ihr voll ſeyd, denn euch wird hungern; 2. fig. assouvi, satisfait, befriediget, человѣкъ насыщенный мщеніемъ, un homme qui a satisfait sa vengeance, ein Menſch, der ſeine Rache befriediget hat.

Насѣва́ніе, Насѣя́ніе, нія, n. l'action d'ensemencer un champ de qch., das Beſäen, die Beſäung.

Насѣва́ю, ешь, сѣ́ялъ, сѣ́ю, ва́шь, сѣ́ять, v. a. 1. ensemencer, beſäen, насѣять гряду свеклы, ensemencer un carreau de bettes-raves, ein Beet mit rothen Rüben beſäen; 2. faſſer, paſſer par un ſas, durchſieben, durch ein Sieb laufen laſſen, насѣять муки на хлѣбы, enfariner des pains, die Brodte mit Mehl beſtreuen, насѣять кучу земли, faſſer un tas de terre, ein Haufen Erde durch ein Sieb laufen laſſen, wenden.

Насѣва́юсь, ешься, сѣ́ялся, сѣ́юсь, ва́ться, сѣ́яться, v. p. être enſemencé; être ſaſſé, beſäet; durchgeſiebet, durch eine Sieb geworfen werden.

Насѣ́въ, ва, m.ce qu'on a ſemé, enſemencé, les ſemailles, das, womit ein Feld beſäet iſt, die Saat.

Насѣда́ю, ешь, сѣ́лъ, сяду, дешь, сѣ́сть, v. n. 1. ſe mettre, ſe poſer, s'attacher, ſich anſetzen, ſich ſetzen, насѣло много пыли на сукнахъ, il s'eſt mis beaucoup de pouſſière à la muraille, es hat ſich viel Staub an der Wand angeſetzt; 2. s'aſſeoir en quantité, ſich ſetzen (von einer Menge), насѣло много людей въ судно, il s'eſt aſſis beaucoup de monde dans le bâteau, es haben ſich viele Leute in das Both geſetzt, насѣло птицъ на дерево, il s'eſt aſſis, perché, beaucoup d'oiſeaux ſur l'arbre, es haben ſich viele Vogel auf den Baum geſetzt. Строеніе насѣло, le bâtiment s'eſt affaiſſé, das Gebäude hat ſich geſenkt. Fig. Насѣсть на кого, vexer, perſécuter qn., fig. einen drücken, einen verfolgen.

Насѣ́дка, ки, f. une poule couveuſe, eine Glucke, Gluckhenne.

Насѣ́дуетъ курица, la poule glouſſe, die Henne glucket.

Насѣ́дъ, да, m. le germe dans un oeuf, der Keim in einem Eye.

Насѣка́ніе, нія, n. l'action de couper, de faire une marque avec la hache, das Zerhacken, Einſchneiden; Einhauen, Anhauen, Anlaſchen, Anſchalmen.

Насѣка́ю, ешь, сѣ́къ, ку, ка́шь, сѣ́чь, v. a. 1. couper, zerſchneiden, ſchneiden, einſchneiden, насѣчь капусты, couper des choux, Kohl einſchneiden, насѣчь соломы, couper de la paille, Hexel ſchneiden; 2. marquer d'un coup de hache, anhauen, насѣчь на деревѣ знакъ, marquer un arbre pour la coupe, einen Baum anhauen, anlaſchen, anſchalmen.

Насѣко́мое, маго, n. l'inſecte, das Inſect.

Наса́лый, лая, лое, adj. ce qui s'eſt attaché, was ſich angeſetzt hat, обместь насѣлую пыль со стѣнъ, balayer, emporter la pouſſière qui s'eſt miſe aux murailles, nettoyer les murailles de la pouſſière, den Staub abfegen, welcher ſich an den Wänden geſetzt hat.

Наса́рить, рилъ, v. a. anom. ſoufrer, ſchwefeln, mit Schwefel beſtreichen.

Наса́ть, сплъ, f Наса́тка, тки, dim. le juchoir, die Stange, auf welcher die Hühner des Nachts zu ſitzen pflegen, die Aufſitzſtange.

Насѣче́ніе, нія, n. l'action de couper; de marquer d'un coup de hache, das Schneiden, Einſchneiden; die Anhauung, Anlaſchung, Anſchalmung; der Anhieb.

Насѣче́нный, нная, нное, adj. coupé; marqué d'un coup de hache, geſchnitten, eingeſchnitten; angehauen, angelaſcht.

Насѣ́чка, ки, f. 1. l'action de couper; de marquer d'un coup de hache, das Schneiden, Einſchneiden; Anhauen, Anlaſchen; 2. la marque ſur un arbre, der Anhieb; 3. la damaſquinure, die Damaſcirung, шпага съ золотою насѣчкою, une épée damaſquinée d'or, avec une damaſquinure d'or, ein Degen mit goldner Damaſcirung, ein mit Gold eingelegter, damaſcirter Degen.

НАСІ́ЯНІЕ, нія, n. v. НАСѢ́ВАНІЕ.

НАСІ́ЯННЫЙ, нная, нное, adj. enfemencé, befået.

НАТА́КИВАЮ, ешь, толкну́лъ, толкну́, вать, толкну́ть, v. a. pouſſer qch., qn. ſur qn., einen auf jemanden ſtoßen.

НАТА́ПЛИВАНІЕ, НАТОПЛЕ́НІЕ, нія, n. t. l'action de chauffer beaucoup, das ſtarke Heißen; 2. l'action de faire fondre, das Schmelzen.

НАТА́ПЛИВАЮ & НАТОПЛЯ́Ю, ешь, топи́лъ, топлю́, та́пливать, топи́ть, v. a. 1. chauffer beaucoup, fortement, ſtark heißen, einheißen; 2. fondre une certaine quantité; eine gewiſſe Menge ſchmelzen, натопить горшокъ масла, fondre un pot de beurre, einen Topf mit Butter ſchmelzen.

НАТОПЛЯ́ЮСЬ & НАТА́ПЛИВАЮСЬ, ешься, топи́лся, топлюсь, натопля́ться & та́пливаться, топи́ться, v. r. 1. ſe chauffer, devenir chaud, warm werden, печь натопилась, le poêle eſt devenu chaud, der Ofen iſt warm geworden; 2. couler, s'écouler, ausfließen, ausſchmelzen, натопилось много смолы изъ сосны, il s'eſt écoulé du pin beaucoup de réſine, es iſt viel Harz aus der Fichte gefloſſen.

НАТА́ПРИВАНІЕ, нія, n. l'action de dreſſer; de polir, de déniaiſer, das Abrichten; Zuſtutzen.

НАТА́ПРИВАЮ, ешь, тори́лъ, торю́, вать, тори́ть, v. a. dreſſer, polir, déniaiſer, abrichten, zuſtutzen, натоприть лошадь, dreſſer un cheval, ein Pferd zureiten, натоприть слугу, dreſſer, déniaiſer un domeſtique, einen Bedienten zuſtutzen.

НАТА́ПРИВАЮСЬ, ешься, тори́лся, торю́сь, вать-ся, тори́ться, v. r. ſe déniaiſer, durch den Umgang klüger, gewandter werden, натопрился отъ обращенія, il s'eſt déniaiſé en fréquentant le grand monde, il s'eſt formé en fréquentant le monde, er hat ſich durch den Umgang ſehr gebildet.

НАТА́СКАНІЕ, НАТА́СКИВАНІЕ, нія, n. l'action de trainer ſur qch., d'amaſſer, das Herbeyſchleppen.

НАТА́СКАННЫЙ, НАТА́ЩЕННЫЙ, нная, нное, adj. trainé ſur qch., amaſſé, herbey, zuſammen, auf einem Haufen geſchleppt.

НАТАСКА́ТЬСЯ, ска́лся, ска́юсь, v. r. anom. ſe trainer, roder quelque part, courir, herum ſchleudern, ſich herum treiben, herum wandern, натаскался по чужой сторонѣ, il a couru, il s'eſt trainé dans un pays étranger, er hat ſich in der Fremde herum getrieben, день денской натаскался, и насилу домой добрелъ, j'ai couru, j'ai trotté, j'ai battu le pavé toute la journée et à peine me ſuis-je trainé à la maiſon, ich bin den ganzen Tag herum gelaufen, auf den Füßen geweſen, und habe mich kaum nach Hauſe ſchleppen können.

НАТА́СКИВАЮ, ешь, та́щилъ, та́щу, та́щить, et au fréquentatif: таскалъ, таскаю, ть, та́скать, v. a. mener, amener en quantité, in Menge zuführen, herbeyführen, на рынокъ натащили множество съѣстныхъ припасовъ, on a amené beaucoup de proviſions au marché, es iſt eine große Zufuhr von Lebensmitteln auf dem Markte.

НАТА́СКИВАЮСЬ, ешься, скиваться, v. p. être amené en quantité, in Menge zugeführet werden.

НАТА́ЯНІЕ, нія, n. l'action de fondre. das Schmelzen.

НАТА́ЯННЫЙ, нная, нное, adj. fondu, geſchmolzen.

НАТА́ЯТЬ, та́ялъ, таю, v. a. anom. fondre en certaine quantité, zergehen laſſen, aufthauen laſſen, ſchmelzen in Menge, натаять воды изъ снѣгу, faire fondre la neige, den Schnee zergehen laſſen.

НАТВЕ́РЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. appris par coeur, imprimé, eingeprägt.

НАТВЕ́РЖИВАЮ, ешь, твердилъ, твержу́, вать, твердить, v. a. apprendre bien, imprimer, inculquer, einprägen, einſchärfen, натвердить много стиховъ изъ древнихъ Писателей, apprendre, imprimer dans ſa mémoire beaucoup de vers des anciens auteurs, viele Verſe aus alten Schriftſtellern auswendig lernen, ſeinem Gedächtniſſe einprägen, онъ ему натвердилъ такія мысли, c'eſt lui qui lui a inſpiré de pareilles penſées, er hat ihm dieſe Gedanken eingeprägt, натверживать кому что, inculquer qch. à qn., einem etwas einprägen.

НАТВОРИ́ТЬ, ри́лъ, рю, v. a. anom. apprêter, préparer, p. e. des pains, de la chaux, anmachen, anfeuchten, z. E. Brodt, Kalk, натворилъ большую квашню хлѣбовъ, il a préparé une grande huche de pains, er hat einen großen Trog mit Brodten angeſetzt.

НАТЕКА́НІЕ, нія, n. l'action de couler dans qch., dedans, das Einfließen.

НАТЕКА́Ю, ешь, текъ, ку́, ка́чь, чешь, v. n. couler dedans, dans qch., entrer en quantité, in Menge einfließen, натекло въ судно воды, il eſt entré beaucoup d'eau dans le bâteau, es iſt viel Waſſer ins Fahrzeug eingefloſſen, das Waſſer hat ſich in dem Fahrzeuge angehäuft.

НАТЕРЕБЛЕ́НІЕ, НАТЕРЕ́БЛИВАНІЕ, нія, n. l'action d'arracher beaucoup, das Ausziehen, Ausraufen in Menge.

НАТЕРЕБЛЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. arraché en quantité, in Menge ausgerauft.

НАТЕРЕ́БЛИВАЮ, ешь, би́лъ, блю, вать, бить, v. a. arracher beaucoup, en quantité, in Menge raufen, ausraufen, ausziehen, натеребить льну, arracher, cueillir beaucoup de lin, viel Flachs raufen, натеребить рѣдьки, arracher des raidis, Rettige ausziehen.

НАТЕРПѢ́ТЬСЯ, пѣ́лся, пѣ́лось, v. c. ſouffrir beaucoup, viel leiden, viel dulden, viel ausſtehen.

НАТЕ́РТЫЙ, тая, тое, adj. broyé, râpé, préparé, fertig gerieben.

НАТЕ́САННЫЙ, нная, нное, adj. dégroſſi, amaigri, zugehauen.

НАТЕСА́ТЬ, са́лъ, тешу́, v. a. anom. préparer en dégroſſiſſant, zugehauen, fertig gehauen.

НАТЕЧЕ́НІЕ, нія, n. l'action de couler dedans, dans qch, das Einlaufen, Einfließen.

НАТЕ́ЧКА, ки, f. (en T. de chaſſ. bey den Jägern) la pourſuite d'une bête, das Nachſetzen, Verfolgen.

НАТИРА́НІЕ, нія & НАТЕ́РТІЕ, тія, n. l'action de préparer en broyant, das Zureiben, Präpariren.

НАТИРА́Ю, ешь, тёръ, тру́, ра́ть, тереть, v. a. préparer en broyant, en râpant, reiben, fertig reiben, натереть красокъ, broyer des couleurs, Farben reiben, натереть хрѣну, râper du raifort, préparer du raifort, Meerrettig reiben; 2. frotter de qch., mit etwas reiben, натереть

мазью

мазью опухоль, frotter une enflure avec de l'onguent, eine Geschwulst mit Salbe reiben; натереть столы воскомъ, frotter les tables avec de la cire, cirer les tables, die Tische bohnen. Натереть ногу, se froisser le pied, sich den Fuß reiben, zerreiben, wund reiben.

НАТИРА́ЮСЬ, ешься, тёрся, тру́сь, ра́ться, терётся, v. r. irr. se frotter de qch., sich womit reiben, древніе борцы натирались предъ подвигами масломъ, les anciens lutteurs se frottoient avant la lutte avec de l'huile, die alten Ringkämpfer schmierten sich vor dem Kampfe mit Oehl. 2. Comme v. p. être broyé, râpé, frotté, gerieben zu werden.

НАТИ́РКА, ки, f. v. НАТИРА́НІЕ.

НАТИСКА́НІЕ, нія, n. l'action de presser, de serrer, de faire entrer en pressant, das Drücken, Pressen, Eindrücken.

НАТИ́СКАННЫЙ, нная, нное, adj. pressé, serré, emprunté fortement, gedrückt, eingepreßt, fest eingepreßt.

НАТИ́СКИВАЮ, ешь, скалъ, ти́снулъ, скаю, ти́сну, ти́скать, ти́снуть, v. a. serrer, presser, empaqueter, faire entrer en pressant, pousser, drücken, eindrücken, hineindrücken, платья въ сундукъ, presser les habits dans le coffre, die Kleider in den Koffer einpressen.

НАТИ́СКЪ, ка, m. une empreinte, der Abdruck.

НАТИСНЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'imprimer qch. sur qch., d'empreindre, das Aufdrücken, Eindrücken.

НАТИСНЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. empreint, eingedruckt, aufgedruckt.

НАТИСНИ́ТЬ, сни́лъ, ти́сну, v. a. anom. imprimer sur qch., empreindre, eindrücken, aufdrücken.

НАТКА́НІЕ, нія, n. l'action de préparer en tissant, das Weben.

НАТКА́ННЫЙ, нная, нное, adj. tissé, fertig gewebt.

НАТКА́ТЬ, ка́лъ, тку́, v. a. anom. préparer en tissant, tisser, fertig weben.

НАТКНУ́ТЬ, кну́ на кого́, т. pousser qn. sur qn., einen auf jemanden stoßen; 2. fig. instruire, dresser qn. à qch., einen zu etwas abrichten, на это дѣло его наткнули, on l'a instruit comment le prendre dans cette affaire, man hat ihn abgerichtet, wie er sich dabey benehmen soll, онъ наткнулъ на меня сего приходца, c'est lui qui m'a fourré cet usurier sur le corps, er hat mir diesen Wucherer auf den Hals geschickt.

НАТОЛКА́ТЬ, ка́лъ, ка́ю, v. a. anom. faire du mal en poussant trop, durch vieles Stoßen Schmerzen verursachen, натолкать кому бока, faire du mal à qn. en lui donnant des coups dans les flancs, einem die Seiten zerstoßen.

НАТОЛКА́ТЬСЯ, ка́лся, ка́юсь, v. a. anom. 1. se traîner, courir assez, sich herum treiben, хлопотя дѣломъ натолкался по Приказамъ, j'ai assez couru dans les Tribunaux à la poursuite de mon procès, ich habe mich was ehrliches in den Gerichten wegen meiner Sache herum treiben müssen.

НАТОЛКОВА́ТЬ, ва́лъ, кую́, v. a. anom. inculquer, einprägen, что ему натолкуютъ, то и дѣлаетъ, il fait tout ce qu'on lui dit, er thut alles, was man ihm sagt.

НАТОЛО́ЧЬ, толо́къ, толку́, v. a. anom. piler, égruger, zerstoßen, натолочь перцу, piler du poivre, Pfeffer zerstoßen, klein stoßen.

НАТОЛЧЕ́НІЕ, нія, n. l'action de piler, d'égruger, das Zerstoßen, die Zerstoßung.

НАТОЛЧЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. pilé, égrugé, zerstoßen, klein gestoßen.

НАТОМИ́ТЬСЯ, мился, млюсь, v. a. languir longtems, lange schmachten, sich quälen.

НАТОПЛЕ́НІЕ, v. НАТАПЛИВА́НІЕ.

НАТО́ПЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. chauffé fortement, stark geheizt; 2. fondu, geschmolzen, ausgeschmelzen.

НАТОПЛЯ́Ю, v. НАТА́ПЛИВАЮ.

НАТОПЫ́РЬ ou НЕТОПЫ́РЬ, ря, m. une chauve-souris, eine Fledermaus.

НАТОПЫ́РИТЬ, рилъ, рю, v. a. des oiseaux: déployer les ailes, die Flügel ausbreiten.

НАТОПЫ́РИТЬСЯ, рился, рюсь, v. n. dresser les plumes, se hérisser, die Federn sträuben, курица натопырилась, la poule a dressé ses plumes, das Huhn sträubt sich.

НАТОРГОВА́ТЬ, ва́лъ, гую́, v. a. anom. acquérir, gagner par le commerce, durch den Handel erwerben, наторговалъ знатной достатокъ, il a acquis un bien considérable par le commerce, er hat sich ein ansehnliches Vermögen durch den Handel erworben.

НАТОРЕ́ЛЫЙ, лая, лое, adj. accoutumé, gewöhnt.

НАТОРЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'accoutumer, das Gewöhnen.

НАТО́ЧЕНІЕ, n. l'action de tourner, das Drechseln.

НАТО́ЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. tourné, fait au tour, gedrechselt.

НАТО́ЧИТЬ, чи́лъ, чу́, v. a. anom. 1. tourner, drechseln, fertig drechseln, наточить шашекъ, tourner des pions, Damensteine drechseln, fertig drechseln; 2. aiguiser, scharf machen, wetzen, наточить ножъ, aiguiser un couteau, ein Messer scharf machen, wetzen.

НАТОЩА́КЪ, adj. à jeun, nüchtern, mit nüchternem Magen, принять лѣкарство на тощакъ, prendre une médecine à jeun, eine Medicin nüchtern einnehmen, съѣсть кусокъ на тощакъ, abattre le brouillard, prendre qch pour chasser le brouillard, pour n'être pas à jeun, etwas für das Nüchterne zu sich nehmen.

НАТРЕ́ТЬ, тру́, трёшь, тёръ, тёрла, тёрло, v. a. anom. maquer, broyer, brechen, натрепать ленъ, préparer du lin en broyant, Flachs brechen.

НАТРЕ́ТЬСЯ, тёрся, тёрлась, тёрлось, v. r. (vulg.) manger son soul, boire son soul, sich satt fressen, sich satt saufen.

НАТРУ́ЖИВАТЬСЯ, сился, тружусь, v. a. anom. avoir peur, se décourager, être en transes, bange seyn, in Aengsten seyn.

НАТРУ́СКА, ки, f. 1. l'action de jetter, de verser qch. dans qch. p. e. de la farine, das Einschütten; 2. le coin et ou corne à amorcer des canonniers, die Pulverpfanne der Kanoniere. ВЪ натрускѣ у, adv. légèrement, los, nicht fest.

НАТРУ́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de ferrer, de faire un mal en ferrant, das Drücken, Klemmen; l'action de casser, de briser un peu, das Einknicken.

Натру́ченный, нная, нное, adj. r. ferré, blessé, froissé, gedrückt, wund gedrückt, натрученная нога, un pied froissé, ein wund gedrückter Fuß; 2. brisé un peu, angebrochen, eingeknickt, натрученная трость, une canne qui est un peu cassée, ein angebrochener, eingeknickter Stock.

Натру́чиваю, ешь, трути́лъ, чу́, трути́шь, v. a. r. froisser, fe caffer, wund drücken, quetschen, натрутилъ ногу, j'ai froissé mon pied, ich habe mir den Fuß gequetscht; 2. casser, briser un peu, einbrechen, anbrechen, einknicken, натрутилъ палку, скоро переломится, il a cassé un peu le bâton, il se cassera bientôt, er hat den Stock eingebrochen, er wird bald ganz zerbrechen.

Натрясаю & Натря́сываю, ешь, трясъ, су́, са́шь, трясть, сти́, v. a. faire tomber en secouant, abschütteln, натрясъ яблоковъ съ яблони, il a fait tomber beaucoup de pommes du pommier, er hat viel Aepfel vom Baume geschüttelt.

Натряса́юсь, ешься, натряса́сь, сусь, са́шься, сти́сь, v. c. tomber, se défaire (des secousses), abfallen, los gehen (vom Schütteln).

Натряше́нїе, нїя, n. l'action de faire tomber, das Abschütteln.

Натряше́нный, нная, нное, adj. tombé des secousses, abgeschüttelt.

Натуга, ги, f. 1. un excès en travail, ein übertriebenes Arbeiten, die zu große Anstrengung, отъ натуги живота заболѣлъ, j'ai mal au ventre à force de travailler, der Leib thut mir von vielem Arbeiten weh; 2. l'épreinte, der Zwang beym Stuhlgange.

Натуже́нїе, Натуживанїе, нїя, n. l'action de roidir, d'étendre, das Ziehen, Anziehen.

Натуже́нный, нная, нное, adj. tendu, étendu, roidi, angezogen, straff.

Натуживаю, ешь, ту́жилъ, ту́жу, вать, ту́жить, v. a. 1. étendre, tendre, roidir, straff ziehen, ausziehen; 2. employer ses forces, s'efforcer, seine Kräfte anstrengen.

Натуживаюсь, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. 1. se roidir, steif, straff werden; 2. faire un excès en travail, sich überarbeiten.

Натужно, adv. péniblement, mühsam, beschwerlich.

Натужный, ная, ное, adj. pénible, mühsam, beschwerlich, натужная работа, un travail pénible, eine mühsame Arbeit.

Натура, ры, f. la nature, die Natur; le tempérament, la constitution, die Natur, das Naturel.

Натурально, adv. naturellement, natürlich, natürlicher Weise.

Натура́льный, ная, ное, adj. naturel, natürlich, angeboren.

Натыка́нїе, Натыка́нїе, нїя, n. l'action de ficher en quantité dans qch., das Einstecken in Menge.

Натыканный, нная, нное, adj ficbé dans qch., eingesteckt, gesteckt.

Натыка́ть, калъ, каю & тычу, v. a. anom. ficher, mettre qch. en quantité, in Menge stecken, einstecken, натыкать кольевъ въ землю, mettre, ficher des pieux dans la terre, Pflöcke, Pfähle in die Erde stecken, einsetzen, натыкать пеньки въ щели, mettre du chanvre dans les fentes, boucher les fentes de chanvre, calfeutrer avec du chanvre, Hanf in die Ritzen stopfen, die Ritzen mit Hanf verstopfen.

Натыка́юсь, ешься, натыкну́лся, натыкну́сь, ка́шься, кнушься, v. r. donner contre qch., auf etwas stoßen, натыкнуться на человѣка, на пень, donner contre un homme, contre un tronc, auf einen Menschen stoßen, gerathen, auf einen Klotz stoßen, sich an einen Klotz stoßen.

Натѣшить, тѣшилъ, шу́, v. a. anom. rendre gai, réjouir qn. beaucoup, lui faire plaisir, faire la volonté, einen recht lustig machen, ergötzen, aufgeräumt machen, einem etwas zu Gefallen, ihm seinen Willen thun.

Натѣшиться, шился, шусь, v. r. anom. s'amuser, se réjouir, sich ergötzen, sich lustig machen.

Натя́гиванїе, нїя, n. l'action d'étendre, de tendre, das Anziehen, Ausziehen, Spannen.

Натя́гиваю, ешь, тянулъ, тяну́, вать, тя́нуть, v. a. 1. étendre, roidir, tendre, bander, anziehen, ausziehen, spannen, aufziehen, натянуть веревку, étendre, roidir une corde, einen Strick straff anziehen, натянуть струну, tendre une corde, eine Saite aufziehen, натянуть лукъ, bander un arc, einen Bogen spannen; 2. mettre avec peine, mit Mühe anziehen, натянуть сапоги на ногу, forcer la botte sur le pied, mettre une botte par force, einen Stiefel auf den Fuß pressen, mit Gewalt über den Fuß ziehen. Натягивать на чью сторону, tourner qch. à l'avantage de qn., etwas zu jemandes Nutzen, Besten lenken, wenden.

Натя́гиваюсь, ешься, тянулся, ну́тьсь, ваться, тянуться, v. p. être étendu, roidi, tendu, ausgezogen, schraff gezogen, gespannt werden.

Натя́жка, ки, f. 1. l'action d'étendre, de tendre, das Ausziehen, Ausdehnen, Spannen, Aufziehen; 2. fig. un mot explétif, une cheville, ein Flickwort; 3. la contorsion des loix, die Verdrehung der Gesetze.

Натя́нутїе, тїя, n. l'action de tendre, d'étendre, de bander, la tension, die Ausdehnung, das Anziehen, die Spannung.

Натя́нутый, тая, тое, adj. 1. étendu, tendu, bandé, ausgezogen, angezogen, straff gezogen, ausgedehnt, gespannt, натянутая струна, une corde tendue, eine aufgespannte Saite, натянутая веревка, une corde tendue, ein straffer Strick; 2. fig. guindé, empesé, gezwungen, натянутый стихъ, un vers empesé, ein gezwungener Vers.

Наугольникъ, ка, m. une armoire pour le mettre dans un coin, ein Winkelschrank.

Наугольный, ная, ное, adj. se trouvant au coin, an einer Ecke stehend, befindlich, наугольный домъ, la maison du coin, une maison qui fait le coin, das Eckhaus.

Нау́дить, у́дилъ, у́жу, v. a. anom. prendre à la ligne, mit dem Angel fischen, fangen, angeln, много наудилъ рыбы, j'ai pris beaucoup de poissons à la ligne, ich habe viel Fische geangelt.

Нау́женїе, нїя, n. l'action de prendre à la ligne, das Angeln.

Нау́женный, нная, нное, adj. pris à la ligne, geangelt, mit dem Angel gefangen.

Нау́ка, ки, f. r. la science, le savoir, l'art, die Wiſſenſchaft, Kunſt, изящныя науки, les belles lettres, die ſchönen Wiſſenſchaften, любовь къ наукамъ, l'amour des sciences, die Liebe zu den Wiſſenſchaften, упражняться въ наукахъ, s'appliquer aux études, aux sciences, den Studien, den Wiſſenſchaften obliegen, онъ успѣлъ во многихъ наукахъ, il eſt verſé en bien des ſciences, er iſt in vielen Wiſſenſchaften erfahren, bewandert; 2. l'apprentiſſage, die Lehre, отдать кому кого въ науку, donner qn. chez qn. en apprentiſſage, jemanden zu einem in die Lehre abgeben; 3. это мнѣ будетъ впередъ наука, cela me ſervira de leçon à l'avenir, cela m'apprendra à être mieux ſur mes gardes une autre fois, das ſoll mir eine Warnung ſeyn.

Нау́чаю, ешь, учи́лъ, учу́, учи́мъ, учи́ть, v. a. 1. enſeigner, inſtruire, lehren, unterrichten, unterweiſen, Господи, научи вы молитися, (B) Seigneur, enſeignez nous à prier, Herr, lehre uns beten, научить кого полезнымъ знаніямъ, donner à qn. des connoiſſances utiles, lui enſeigner des choſes utiles, jemanden nützliche Kenntniſſe lehren; научите, какъ поступить мнѣ въ семъ дѣлѣ, enſeignez moi, inſtruiſez moi, conſeillez moi, comment je dois m'y prendre, comment je dois agir dans cette affaire, unterrichten ſie mich, rathen ſie mir, wie ich mich bey dieſer Sache benehmen ſoll.

Научáюсь, ешься, учи́лся, учу́сь, учи́мся, учи́ться, v. r. apprendre, lernen, erlernen, erfahren, да разумѣеши, о нихъ же научился еси словесѣхъ, утвержденіе, (B) afin que tu connoiſſes la certitude des choſes dont tu as été informé, auf daß du gewiſſen Grund erfahreſt in der Lehre, welcher du unterrichtet biſt, научиться языку какому, apprendre quelque langue, eine Sprache erlernen.

Наученіе, нія, n. l'inſtruction, l'enſeignement, la doctrine, der Unterricht, die Lehre, die Unterweiſung, писана была въ наученіе наше, (B) elles ſont écrites pour notre inſtruction, es iſt aber uns geſchrieben zur Warnung, въ наученія странна и различна не прилагайтеся, (B) ne ſoyez point emportés çà & là par des doctrines diverſes et étrangères, laſſet euch nicht mit mancherley und fremden Lehren umtreiben.

Наученный, ная, ное, adj. enſeigné, inſtruit, unterrichtet, gelehrt, unterwieſen, языкомъ моимъ научены, ich habe meine Sprache gelehrt, (B) j'ai enſeigné ma langue, научены глаголемъ не въ наученыхъ человѣческія премудрости словесѣхъ, но въ наученыхъ Духа Святаго, (B) leſquelles auſſi nous propoſons, non point avec les paroles que la ſageſſe humaine enſeigne, mais avec celles qu'enſeigne le Saint Eſprit, welches wir auch reden nicht mit Worten, welche menſchliche Weisheit lehren kann, ſondern mit Worten, die der heilige Geiſt lehret.

Нау́шникъ, ка, m. un flagorneur, rapporteur, calomniateur, ſouffleur, ein Ohrenbläſer. Нау́шница, цы, f. une rapporteuſe, die Ohrenbläſerinn.

Нау́шничанье, нья, n. la flagornerie, des calomnies, de faux rapports, die Ohrenbläſerey.

Нау́шничаю, ешь, чать, v. a. flagorner, ſouffler aux oreilles de qn, ein Ohrenbläſer ſeyn, verläumden.

Наущáю, ешь, устиля́ъ, ущу́, щать, устить, v. a. inſtiguer, inciter, ſuborner, apoſter, einblaſen, antreiben, anreizen, anſtiften, heimlich beſtellen, Архіерее же и старцы наустиша народы, да испросятъ Варавву, (B) et les principaux ſacrificateurs et les anciens perſuaderent à la multitude du peuple de demander Barrabas, aber die Hohenprieſter und Aelteſten überredeten das Volk, daß ſie um Barrabas bitten ſollten.

Наущéніе, нія, n. l'inſtigation, l'incitation, das Einblaſen, die Antreibung, Anſtiftung, Anreizung.

Наущéнный, ная, ное, adj. inſtigué, incité, apoſté, angetrieben, abgerichtet, angeſtiftet.

Нахáлъ, ла, m. un homme inſolent, impertinent, effronté, ein frecher, unverſchämter Menſch. Нахáлка, ки, f. une femme inſolente, impertinente, effrontée, ein freches, unverſchämtes Weib.

Нахáльно, adv. effrontement, impudemment, frech, unverſchämt, verwegen.

Нахáльный, ная, ное, adj. effronté, impertinent, impudent, frech, unverſchämt, verwegen.

Нахáльство, ства, n. l'effronterie, l'impertinence, l'impudence, die Frechheit, Unverſchämtheit.

Нахáлюсь, лишься, понахáлился, понахáлюсь, литься, понахáлиться, v. c. être effronté, impertinent, frech, unverſchämt, verwegen ſeyn.

Нахáркать, калъ, каю, v. anom. ſouiller de crachat, cracher ſur qch., beſpeyen, beſpucken, voll ſpucken.

Нахвали́ть, ли́лъ, лю, v. a. anom. louer, loben.

Нахвали́ться, ли́лся, люсь, v. c. être loué beaucoup, aſſez, recht viel gelobt werden.

Нахвáстать, стáлъ, стаю, v. a. faire des fanfaronnades, des rodomontades, großprahlen.

Нахвата́ніе, нія, n. l'action d'enlever, de faiſir; d'amaſſer, d'acquérir par des fourberies, das Wegnehmen, die Wegnahme, Aufhebung; das Zuſammenſtehlen.

Нахвáтанный, ная, ное, adj. enlevé, ſaiſi, amaſſé, acquis par des fourberies, weggenommen, aufgehoben, zuſammen geſtohlen.

Нахватáть, тáлъ, тáю, v. a. anom. 1. ſaiſir, enlever, prendre, attraper beaucoup, auffangen, aufheben, erwiſchen, wegnehmen in Menge, нахватать воровъ, ſaiſir des voleurs, Spitzbuben fangen, aufheben, нахватать непріятельскихъ судовъ, enlever des navires ennemis, feindliche Fahrzeuge wegnehmen, wegkapern; 2. gagner, acquérir par des fourberies, zuſammen ſtehlen; 3. нахватать долгу, contracter, faire beaucoup de dettes, s'endetter, viel Schulden machen, ſich in Schulden ſtecken.

Нахи́тить, тилъ, хищу́, v. a. anom. acquérir, gagner par des rapines, zuſammen ſtehlen.

Нахищéнный, ная, ное, adj. acquis, gagné par des rapines, zuſammen geſtohlen.

Нахлебáться, бáлся, бáюсь, v. c. humer tout ſon ſoûl, ſe raſſaſier, ſich ſatt eſſen.

Нахлестáть & Нахлыстáть, стáлъ, хлещу́, v. a. anom. donner beaucoup de ſanglades, viele Striemen mit der Peitſche ſchlagen.

НАХЛЁСТКА, ки, f. un morceau de cuir, ein ledernes Fleckchen.

НАХЛОПОТАТЬСЯ, лáлся, почýсь, v. c. anom. effuier, avoir beaucoup de foucis, d'embarras, viel Sorgen haben, ſich recht ſauer werden laſſen.

НАХЛЪБНИКЪ, ка, m. un penſionnaire, ein Koſtgänger. НАХЛЪБНИЦА, цы, f. une penſionnaire, eine Koſtgängerinn.

НАХЛЮСТАТЬСЯ, стáлся, стáвшись, v. r. (vulg.) s'enivrer, ſe griſer, ſe ſoûler, ſe coiffer, ſich beraufchen, ſich betrinken, ſich beſaufen.

НАХМУРЕНІЕ, НАХМУРИВАНІЕ, нія, n. l'action de ſe refrogner, le froncement du ſourcil, das Runzeln.

НАХМУРЕННЫЙ, ная, ное, adj. ridé, froncé, refrogné ou renfrogné, mürriſch, ſauerſichtig, ſauertöpfiſch, смотрѣнье съ нахмуреннымъ лицемъ, regarder avec un viſage refrogné, avec une mine renfrognée, avoir un air refrogné, mit einem mürriſchen Blicke auf etwas ſehen, ein mürriſches, ſauertöpfiſches Geſicht machen, ſauerſichtig ſeyn.

НАХМУРИВАЮ, ешь, рилъ, рю, вшь, рить, v. a. froncer, rider; runzeln, нахмурить лицо, faire un viſage refrogné, ein finſteres, mürriſches Geſicht machen, нахмурить брови, froncer le ſourcils, die Stirne runzeln, ſauer ausſehen.

НАХМУРИВАЮСЬ, ешься, рился, рюсь, вшься, риться, v. r. s. froncer les ſourcils, le refrogner, die Stirn runzeln, ein finſteres, mürriſches Geſicht machen; 2. des oiſeaux: être triſte, laiſſer aller la tête, hériſſer les plumes de maladie ou de faim, vom Geflügel: den Kopf hängen laſſen, traurig ſeyn, ſich kränklich vor Krankheit oder Hunger. НАХМУРИЛОСЬ на небѣ, на дворѣ, le ciel ſe noircit, le tems s'obſcurcit, es wird trübe, der Himmel überziehet ſich mit Wolken.

НАХОДКА, ки, f. НАХОДОЧКА, ки, dim. la trouvaille, der Fund, найти находку, faire une trouvaille, einen Fund thun, старой долгъ вмѣсто находки, recevoir une ancienne dette c'eſt autant que de faire une trouvaille, eine alte Schuld iſt ſo gut als ein Fund.

НАХОДИТЬСЯ, дился, ходúлся, v. c. anom. 1. aller aſſez, ſich ſatt gehen, genug gehen, ходя цѣлой день, можно находиться, on peut aſſez marcher, quand on marche toute la journée, man kann genug, ſich ſatt gehen, wenn man den ganzen Tag gehet; 2. fig. ſe fatiguer, ſe laſſer en exécutant qch., ermüden, müde werden, за этимъ дѣломъ находился, je me ſuis fatigué en faiſant cet ouvrage, en pourſuivant ce procès, ich bin bey dieſer Arbeit ganz müde geworden, die Betreibung dieſer Sache hat mich ganz ermüdet.

НАХОДНЫЙ, ная, ное, adj. trouvé, gefunden, находныя деньги, de l'argent trouvé, gefundenes Geld.

НАХОДЯЩІЙСЯ, аяся, ееся, part. qui ſe trouve, ſe trouvant, befindlich, ſich befindend.

НАХОЖУ, ходишь, нашёлъ, найдý, ходить, найти, v. a. 1. rencontrer qch., donner contre qch., trouver, auf etwas ſtoßen, gerathen, ходя по лѣсу, нашелъ на змѣю, en marchant dans le bois je rencontrai un ſerpent, ich fieß, gerieth bey meinem Spaziergange im Holze auf eine Schlange, корабль нашелъ на каменъ, le vaiſſeau donna contre un rocher, das Schiff gerieth auf einen Felſen, 2. trouver; découvrir, finden; erfinden, antreffen, искусные мореплаватели нашли новыя страны, des navigateurs habiles ont découvert des terres inconnues, geſchickte Seefahrer haben unbekannte Länder entdeckt, такой вещи нынѣ нигдѣ найти не можно, on ne ſauroit trouver nulle part actuellement cette choſe, man kann dieſe Sache jetzt nirgends finden, вы найдете въ этой книгѣ много погрѣшностей, vous trouverez dans ce livre beaucoup de fautes, ſie werden viel Fehler in dieſem Buche finden, я нахожу удовольствіе въ чтеніи книгъ, je mets mon plaiſir à la lecture, je trouve mon plaiſir dans la lecture, ich finde mein Vergnügen an der Lectüre, въ однихъ только слезахъ находитъ себѣ удовольствіе, il ne trouve de la ſatisfaction que dans les larmes, er findet nur in den Thränen ſeine Zufriedenheit, Beruhigung, прилежаніе къ нему, нашелъ его въ прудахъ, en venant chez lui, je le trouvai occupé à travailler, je le trouvai dans les affaires, ich fand ihn über der Arbeit, ich traf ihn bey der Arbeit an, wie ich zu ihm kam. Найти дорогу, trouver le chemin, den Weg finden, найти мѣсто, trouver une place, un emploi, eine Stelle, einen Dienſt finden. Я думалъ найти въ немъ друга, но ошибся, j'ai cru trouver, rencontrer en lui un vrai ami, mais je me ſuis trompé, ich glaubte einen wahren, aufrichtigen Freund an ihm zu finden, allein ich habe mich geirrt. Найти кого своею милостію, avoir des bontés pour qn., faire du bien à qn. ſans en être ſollicité, ſans qu'il le demande, jemanden einem Gutes thun, erweiſen, ſehr gütig gegen einen ſeyn. Находитъ на кого, il a de tems en tems l'épilepſie, des accès épileptiques, il ſouffre de l'épilepſie, er hat bisweilen epileptiſche Zufälle, il a quelquefois des absences, il tombe malade, er wird bisweilen berückt. Находитъ на кого по часамъ, il eſt journalier, er iſt ſich nicht immer gleich, er hat Launen, er iſt wetterlaunſch.

НАХОЖУСЬ, ходишься, нашёлся, найдýсь, ходиться, найтися, comme v. p. 1. être trouvé, découvert, être placé, e. g. gefunden, gefunden, entdeckt werden, angeſtellt ſeyn, нахождения у него вещи всѣ нашлись, on a trouvé tout ce qu'on lui avoit volé, toutes les choſes qu'on lui avoit volées, ont été retrouvées, man hat alle Sachen gefunden, die ihm geſtohlen worden, alle ihm geſtohlne Sachen sind gefunden worden, нашлись воры, on a trouvé, découvert les voleurs, die Diebe sind gefunden worden, долготы мѣста находятся разными способами, on trouve la longitude d'un endroit de différentes manières, par différents procédés, die Länge eines Ortes wird auf verſchiedene Art gefunden. 2. Comme v. r. ſe trouver, être, ſeyn, ſich befinden, befindlich ſeyn, онъ всякой день у него находится, il eſt tous les jours chez lui, er iſt jeden Tag bey ihm, въ его библіотекѣ рѣдкія находятся книги, on trouve à il y a des livres très rares dans ſa bibliothèque, es gibt, man findet ſeltene Bücher in ſeiner

seiner Bibliothek, находиться въ крайней опасности, se trouver dans le plus grand danger, dans un danger éminent, sich in der größten Gefahr befinden; онъ въ крайней находится бѣдности, il se trouve dans la dernière, dans la plus grande misère, er ist, befindet sich im äussersten Elende, in der äussersten Dürftigkeit. Какъ вы находитесь? весели въ добромъ здоровьѣ находитесь? comment vous portez vous? comment va la santé? comment vous va? wie befinden sie sich? wie gehts? wie stehts mit der Gesundheit? При какомъ вы мѣстѣ находитесь? dans quelle place vous trouvez vous? où êtes vous placé, engagé? bey welcher Stelle befinden sie sich, wo sind sie angestellt? Нашла коса на камень, (prov.) il a trouvé son homme, er hat seinen Mann gefunden.

Находолить, дилъ, холю, v. a. anom. refroidir, kalt machen, erkälten, ein Zimmer kalt machen.

Находженный, ная, ное, adj. refroidi, kalt gemacht.

Нахохливаюсь, ешься, хохлился, хохлюсь, ишься, ились, v. r. se hérisser, hérisser les plumes, s'enfler, sich sträuben, die Federn sträuben, sich aufblähen.

Нахохотаться, тался, хочусь, v. r. rire beaucoup, son soûl, à son aise, sich satt lachen, recht herzlich lachen, мы нахохотались при его разсказахъ, nous avons bien ri, nous avons ri à pleine gorge à ses contes, wir haben bey seinen Erzählungen recht herzlich gelacht.

Нацарапанїе, нїя, n. l'action d'égratigner, das Kratzen, Zerkratzen.

Нацарапанный, нная, ное, adj. égratigné, zerkratzt.

Нацарапать, нацарапаю, v. a. égratigner, déchirer avec des ongles, avec des épingles, zerkratzen.

Нацїя, и, f. v. Народъ.

Нацѣженїе, нїя, n. l'action de remplir qch., de tirer du tonneau pour remplir qch., das Vollzapfen.

Нацѣженный, нная, ное, adj. rempli, voll gezapft.

Нацѣживаю, ешь, нацѣдилъ, жу, ишь, цѣдить, v. a. tirer du tonneau pour remplir un vase, voll zapfen, voll füllen, нацѣдить бутылку пива, remplir du tonneau une bouteille de bière, eine Bouteille Bier zapfen.

Нацѣловаться, вался, луюсь, v. r. donner beaucoup de baisers, sich recht satt küssen.

Нацѣлить, v. Цѣлю.

Начала, чалъ, pl. i. un des rangs des anges, eine von den Würden der Engel; 2. les premiers principes, les fondemens, élemens, die ersten Anfänge gründe; 3 des principes, die Grundsätze, Grunde.

Начало, ла, n. i. l'origine, le commencement; la cause, le principe, der Ursprung, der Anfang, der Anbeginn; der Grund, въ началѣ бѣ слово, (B) au commencement étoit la parole, im Anfange war das Wort, начало премудрости страхъ Господень, (B) le commencement de la sagesse est la crainte de l'Eternel, die Furcht des Herrn ist der Weisheit Anfang, Богъ есть начало всѣхъ, Dieu est le principe, l'origine, la source de toutes les choses, Gott ist der Ursprung aller Dinge, начало мїра, le commencement, l'origine du monde, der Anfang der Welt, читать книгу съ начала до конца, lire un livre du commencement jusqu'à la fin, d'un bout à l'autre, ein Buch von Anfange bis zu Ende durchlesen, воспрять начало, commencer, prendre origine, anfangen, einen Anfang nehmen, часто отъ малыхъ началъ раждаются великїя дѣла, de petits commencemens produisent souvent de grandes choses, ein kleiner Anfang gibt oft Anlaß zu großen Dingen; онъ положилъ хорошее начало въ Математикѣ, il a eu un bon commencement dans les Mathématiques, er hat einen guten Anfang in der Mathematik gemacht, невоздержанїе есть начало почти всѣхъ болѣзней, l'incontinence, l'intempérance est la cause de presque toutes les maladies, die Unmäßigkeit ist fast die Ursache von allen Krankheiten; 2. la puissance, die Macht, Gewalt; нѣсть наша брань къ крови и плоти, но къ началомъ и ко властемъ, (B) car nous n'avons point à combattre contre le sang et la chair, mais contre les principautés, les puissances, denn wir haben nicht mit Fleisch und Blut zu kämpfen, sondern mit Fürsten und Gewaltigen. Водъ началомъ быть, (en T. d'église, in der Kirchensprache) être envoyé par punition pour quelque tems dans un couvent pour y servir les moines, avoir les censures ecclésiastiques, auf einige Zeit zur Strafe in ein Kloster zur Aufwartung der Mönche gesandt werden, Kirchenstrafe leiden.

Началобытный, ная, ное, adj. (slav.) éternel, étant de l'éternité, ewig, ursprünglich.

Началородный, ная, ное, adj. originaire, ursprünglich, мїръ избавляя началородныя клятвы, (Ирмол. гл. IV. пѣснь. 4.) délivrant le monde de la première malédiction, indem er die Welt von dem ersten Fluche befreyet.

Начало числѣнїе, нїя, n. l'ère, die Jahrrechnung, Zeitrechnung, началочисленїе Христїанское, l'ère chrétienne, die christliche Jahrrechnung, Zeitrechnung.

Начальникъ, ка, m. i. le Chef, Supérieur, Commandant, das Oberhaupt, der Obere, Vorgesetzte, Befehlshaber, быть начальникомъ какого мѣста, être le Chef d'une ville, das Oberhaupt in einer Stadt seyn; 2. l'auteur, le chef, der Urheber, Anstifter, Anfänger, начальника жизни убисте, (B) vous avez mis à mort le Prince de la vie, aber den Fürsten des Lebens habt ihr getödtet.

Начальниковъ, ва, во, Начальничій & Начальнический, кая, кое, adj de, du Chef, de, du Supérieur, von dem Obern, dem Obern oder Vorgesetzten eigen.

Начальница, цы, f. la Supérieure, die Vorgesetzte, Vorsteherinn, Befehlshaberinn.

Начальный, ная, ное, adj. 1. premier, initial, du commencement, anfänglich, den Anfang betreffend, начальныя буквы, les lettres initiales, die Anfangsbuchstaben, начальныя основанїя какой науки, les premiers principes, les élémens, fondemens

d'une science, die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft; 2. le premier, der erste, начальный Іерей, le premier prêtre, der erste Priester.

Нача́льство, ства, n. le commandement, la domination, die Oberherrschaft, Gewalt, Macht, имѣть надъ войскомъ начальство, avoir le commandement des troupes, das Commando über die Truppen haben, находиться подъ начальствомъ чьимъ, être sous le commandement, sous les ordres de qn., unter jemanden stehen; 2. le Gouvernement, la Régence, Cour supérieure de justice, die Regierung.

Нача́льствованіе, нія, n. l'action de commander, die Führung der Oberherrschaft.

Нача́льствую, ешь, ствовать, v. n. avoir le commandement, commander, être Chef, être le maître, zu befehlen haben, die Herrschaft, das Commando haben, führen, das Oberhaupt seyn.

Нача́тіе, тія, n. le commencement, der Anfang.

Нача́токъ, тка, m. 1. le commencement, der Anfang, сіе сотвори начатокъ знаменіемъ Іисусъ въ Канѣ Галилейстѣй, (B) Jésus fit ce premier miracle à Cana de Galilée, das war das erste Zeichen, das Jesus that zu Cana in Galiläa; 2. en slav. les premiers fruits, les prémices, im slav. die ersten Früchte, die Erstlinge, всякъ начатокъ елея, и всякъ начатокъ вина и пшеницы, начатокъ ихъ елика аще отладятъ Господу, тебѣ дахъ я, (B) je t'ai donné aussi leurs prémices qu'ils offriront à l'Eternel, savoir tout le meilleur de l'huile, et tout le meilleur du moût, et du froment, alles beste Oehl, und allen besten Most und Korn ihrer Erstlinge, die sie dem Herrn geben, habe ich dir gegeben; 3. начатки, les premiers principes, les élémens, commencemens, die ersten Anfangsgründe.

Начатый, тая, тое, & На́чать, ть, начато, adj. commencé, angefangen, прервать начатый разговоръ, interrompre un discours commencé, eine angefangene Unterredung unterbrechen.

Начелокъ, лка, Начелочекъ, чка, dim. & Начельникъ, ка, m. un ruban que les jeunes paysannes attachent autour de leur têtes, ein Band, welches die Bauermädchen um ihren Kopf binden.

Начернить, нилъ, нію, v. a. anom. noircir, schwärzen, schwarz machen.

Начерниться, нился, нюсь, v. r. anom. se noircir, se salir, sich schwarz machen, sich beschmutzen.

Черпа́ніе, нія, n. l'action de remplir en puisant, das Wollschöpfen, Anfüllen.

Начёрпанный, ная, ное, adj. rempli, voll geschöpft, angefüllt.

Начёрпываю, ешь, палъ, паю, ать, пать, v. a. remplir en puisant, voll schöpfen, anfüllen, начерпать воды бочку, remplir un tonneau d'eau, ein Faß von Wasser schöpfen, es mit Wasser anfüllen.

Начерта́ніе, нія, n. l'action de dessiner, d'esquisser, das Zeichnen, Entwerfen.

Начерта́ніе, нія, n. 1. l'esquisse, le projet, le plan, der Entwurf, Abriß, Plan; 2. le dessein, la figure, die Zeichnung, Abbildung.

Начерта́нный, ная, ное, adj. esquissé, dessiné, entworfen, gezeichnet.

Начёртываю, & Начертаваю, ешь, ать, аю, ать, ть, v. a. 1. esquisser, projetter, faire un plan, zeichnen, abbilden, einen Plan, Abriß machen, Государь сей начерталъ многіе мудрые законы подданнымъ своимъ, ce Monarque a fait beaucoup de loix sages pour ses sujets, dieser Monarch hat seinen Unterthanen viel weise Gesetze gegeben, vorgeschrieben.

Начерчёніе, Начёрчиваніе, нія, n. 1. l'action de rayer en beaucoup d'endroits, das Durchstreichen; 2. l'action de dessiner, de faire un plan, das Zeichnen, Entwerfen.

Начёрченный, ная, ное, adj. 1. dessiné, esquissé, entworfen, gezeichnet; 2. rayé en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen durchstrichen.

Начёрчиваю, ешь, чертя́лъ, чу, вать, чертить, v. a. 1. esquisser, projetter, faire un plan, entwerfen, einen Plan, einen Abriß machen, zeichnen, начертить чертежъ строенію, faire un plan d'un bâtiment, den Plan zu einem Gebäude machen; 2. rayer en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen durchstreichen.

Начеса́ніе, нія, n. 1. l'action de préparer en peignant, p. e. du lin, das Kratzen, Durchhecheln, z. E. des Flachses; 2. l'action d'écorcher, das Aufkratzen.

Начёсанный, ная, ное, adj. 1. préparé en peignant, durchgehechelt, fertig gekämmt; 2. écorché en grattant, aufgekratzt.

Начесать, сала, чешу, v. a. anom. 1. préparer en peignant, p. e. du lin, fertig kämmen, durchhecheln; 2. écorcher en grattant, aufkratzen, начесать себѣ руку, s'écorcher, s'érafler la peau en grattant, sich die Haut aufkratzen.

Начёть ou Начо́тъ, та, m. un mécompte, ein Defect, Deficit, Fehler in der Rechnung, начету на него тысяча рублей, il est en défaut de mille roubles dans son compte, il manque mille roubles à son compte, es ist ein Deficit von tausend Rubeln in seiner Rechnung, es fehlen tausend Rubel an seiner Rechnung.

Начётный, ная, ное, adj. manquant au compte, an der Rechnung fehlend.

Начина́ніе, ніе, n. l'action de commencer, das Anfangen.

Начина́тель, ля & Начи́нщикъ, ка, m. celui qui commence, le premier moteur, le boute-en-train, le boute-feu, der Anfänger, Urheber, Anstifter.

Начина́ю, ешь, на́чалъ, начну, нать, начать, v. a. commencer, entreprendre, se mettre, anfangen, anheben, den Anfang machen, начать работу, commencer un travail, eine Arbeit anfangen, дитя начинаетъ говорить, l'enfant commence à parler, das Kind fängt an zu reden, продолжать съ такою же ревностію, какъ началъ, continuer avec le même zèle, avec lequel il a commencé, mit dem nähmlichen Eifer fortfahren, mit welchem er angefangen hat, начинаетъ морозить, il commence à geler, es fängt an zu frieren, онъ началъ плакать, il se mit à pleurer, er fing an zu weinen.

Начинаюсь, ается, чался, начнусь, наться, начаться, v. p. 1. être commencé, angefangen werden; 2. comme v. r. commencer, sich anfangen, angehen, морозы начались, les gelées ont commencé,

mencé, die Frösche haben schon angefangen, haben sich schon eingestellt, комедія начинается въ шесть часовъ, la comédie commence à six heures, die Comödie fängt sich um sechs Uhr an, gehet um sechs Uhr an, сія гора начинается съ такого мѣста, la montagne se commence d'un tel endroit, der Berg fängt sich von dem Orte an.

Начине́нie & Начи́ниванie, нія, n. l'action de remplir, de charger; de farcir, das Anfüllen, die Anfüllung; die Füllung, das Füllen.

Начине́нный, нная, нное, adj. chargé; farci, angefüllt; gefüllt, gestopft.

Начи́нивaю & Начиня́ю, ешь, нялъ, ню, вать, нить, v. a. charger; farcir, anfüllen; füllen, stopfen, начинить бомбу порохомъ, charger une bombe de poudre, eine Bombe mit Pulver anfüllen, начинить пирогъ кашею, remplir, farcir un pâté de gruau, eine Pastete mit Grütze füllen, начинить грудинку телячью, farcir une poitrine de veau, eine Kälberbrust füllen.

Начи́нивaюсь & Начиня́юсь, ешься, вaться, ниться, v. p. être charge; être farci, angefüllt; gefüllt, gestopft werden.

Начи́нка, ки, f. le farci, die Fülle, das Gefüssel, Füllsel.

Начи́нщикъ, v. Начинатель. Начи́нщица, цы, f. celle qui commence, la première motrice, l'auteur, die Anfängerinn, Urheberinn.

Начи́нъ, на, m. le commencement, der Anfang, сдѣлать начинъ строенію, faire le commencement d'un bâtiment, commencer un bâtiment, den Bau eines Gebäudes anfangen.

На́чисто, adv. 1. au net, au blanc, proprement, ins Reine, rein, weiß, переписать письмо начисто, mettre une lettre au net, transcrire une lettre, einen Brief ins Reine schreiben, вымыть что начисто, laver qch. proprement, etwas reinlich, sauber waschen; 2. fig. entièrement, totalement, gänzlich, rein, kapp und kahl, его разорили начисто, on l'a ruiné totalement, man hat ihn gänzlich zu Grunde gerichtet.

Начита́ется, нaчлось, начтётся, v. p. être mis sur le compte de qn., jemanden angerechnet werden, начлось долгу на немъ пять тысяча рублей, on a trouvé, on a compté qu'il doit mille roubles, man hat in der Rechnung gefunden, daß er tausend Rubel schuldig ist.

Начита́нie, нія, n. l'action de mettre sur le compte de qn., das Anrechnen, Ansetzen.

Начита́ть, тaлъ, тáю, v. a. anom. remarquer, retenir en lisant, lire, im Lesen bemerken, behalten, lesen, онъ говоритъ не свое, а то, что начиталъ, ce qu'il dit, n'est pas du sien, mais il l'a lu, il l'a pris de quelque livre, das ist nicht sein eigenes, was er sagt, er hat es irgendwo aus einem Buche genommen, я это начиталъ у Виргилія, j'ai lu cela, je me souviens d'avoir lu cela dans Virgile, ich besinne mich, dies im Virgil gelesen zu haben.

Начита́ться, тáлся, тáюсь, v. r. anom. 1. lire à son aise, assez, sich satt lesen, genug lesen; 2. lire beaucoup, avoir beaucoup lu, avoir une grande lecture, acquérir beaucoup de connoissances à force de lire, viel gelesen haben, eine große Lectüre besitzen, sich durch vieles Lesen große Kentnisse erworben haben.

Начита́ю, ешь, чéлъ, чту, тать, чéсть, v. a. 1. trouver une erreur dans le calcul de qn., trouver faux le compte de qn., trouver de faux emplois dans le compte de qn., jemandes Rechnung falsch, unrichtig befinden; 2. mettre trop sur le compte de qn., enfler le compte de qn., einem zu viel ansetzen, zu viel anrechnen.

Начтённый, нная, нное, adj. compté trop trop mis, zu viel angesetzt, zu viel angerechnet.

Нашалúть, лúлъ, лю, v. a. anom. folâtrer, faire des folies, des niches, poltern, muthwillig seyn, spielen, Muthwillen treiben.

Нашата́ться, тáлся, тáюсь, v. r. anom. 1. courir beaucoup, rôder beaucoup, se fatiguer à force de courir, viel herum streichen, von Herumstreichen müde werden; 2. battre le pavé, fainéanter, herum schlendern, sich müssig herum treiben, описывъ отъ мѣста, нашатался, depuis qu'il a quitté sa place, il ne fait que battre le pavé, que fainéanter, seitdem er seine Stelle verlassen hat, thut er nichts als herum schlendern, schlendert er, treibt er sich bloß müssig herum.

Нашатырь, ря, m. le sel ammoniac, der Salmiak. Нашатырный, ная, ное, adj. de sel ammoniac, von Salmiac.

Нашёптывaю, ешь, шептáть, v. n. anom. chuchoter, parler à l'oreille, zuflüstern, heimlich ins Ohr reden.

Нашéствie, вія, n. 1. la descente, p. e. du Saint Esprit, die Herabsteigung, die Ausgießung des h. Geistes; 2. l'incursion, l'invasion, le choc, der Einfall, Ueberfall, нашествіе варваровъ, l'invasion des barbares, der Einfall der Barbaren, скоропостижнымъ нашествіемъ не дали непріятелямъ построиться, l'attaque inopinée, soudaine, le choc inopiné ne donna pas le tems aux ennemis de se ranger, der plötzliche Ueberfall erlaubte dem Feinde nicht sich in Ordnung zu stellen.

Нашéствую, ешь, ствовать, v. n. (slav.) 1. donner contre qch., rencontrer qch., auf etwas stoßen, gerathen; 2. faire une incursion, une invasion, einen Einfall thun.

Нашивáю, ешь, шúлъ, шью, вать, шить, v. a. 1. coudre à ou sur qch., aufnähen, annähen, нашить галунъ на шляпу, border un chapeau d'un galon, eine Tresse auf einen Hut setzen, eine Tresse um den Hut nähen, нашить позументъ на ливрею, garnir une livrée de passement, eine Livree mit Borten besetzen, Borten auf die Livree nähen; 2. se faire faire beaucoup, sich viel nähen, sich viel machen, sich viel machen lassen, онъ нашилъ себѣ много бѣлья, il s'est fait faire beaucoup de linge, er hat sich viel Wäsche machen lassen.

Нашиваюсь, ешься, вaться, v. p. être cousu sur ou à qch., auf etwas genähet, aufgenähet werden.

Нашúвка, ки, f. 1. l'action de coudre à ou sur qch., das Aufnähen, Annähen; 2. un morceau qu'on a cousu dessus, une applique, ein aufgesetztes Stück, ein Fleck.

Нашивный, ная, ное, adj. cousu sur ou à qch., aufgenähet.

НАШИ́ТІЕ, шія, n. l'action de coudre sur ou à qch., die Aufnähung.

НАШи́тый, тая, тое, adj. cousu dessus, aufgenähet.

НАШКОЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de dresser, de dégourdir, de déniaiser qn., das Zurichten.

НАШКОЛе́нный, нная, нное, adj. dressé, déniaisé; dégourdi, zugerichtet.

НАШКОЛи́ть, лилъ, лю, v. a. r. dresser, dégourdir, déniaiser qn., einen zurichten; 2. inciter, instiger qn. contre qn., einen gegen jemanden aufhetzen.

НАШКОЛи́ться, лился, люсь, v. r. se déniaiser, se former, ſich bilden.

НАШЛёПать, палъ, паю, v. a. donner un fort coup à qn., einem einen empfindlichen Schlag geben.

НАШПИКОВА́ТЬ, v. ШПИКУ́Ю.

НАШУМЕ́ТЬ, мѣ́лъ, малю, v. n. faire beaucoup de bruit, faire du vacarme, viel Lärm, ein großes Lärm, Geräuſch machen.

НАШУТИ́ть, ти́лъ, шучу́, v. a. anom. badiner, faire des badinages, des niches, ſpaßen, ſcherzen, ſchäkern.

НА́ШЪ, наша, наше, pron. notre, le, la nôtre, unſer, unſere, unſer, нашъ домъ, unſer Haus, наша карета подѣхала, on a avancé notre voiture, unſere Kutſche iſt vorgefahren, одинъ изъ нашихъ пріятелей, un de nos amis, einer unſrer Freunde, это наше, c'eſt le nôtre, c'eſt à nous, das iſt das unſrige, das gehört uns.

НА́ШЪ, ша, m. le nache, la lettre nache, das Naſch, der Buchſtabe Naſch.

НАЩЕПА́НІЕ, нія, n. l'action de couper de petits morceaux de bois réſineux pour des allumettes, das Beſtreigen der Pergelhölzer.

НАЩЕПА́нный, нная, нное, adj. coupé pour des allumettes, zu Pergelhölzern geſchnitten.

НАЩЕПА́ть, палъ, паю, v. a. anom. couper, préparer de petits morceaux de bois réſineux pour des allumettes, Pergelholz ſchneiden.

НАЩЕПи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. anom. ramaſſer, ramaſſer en liſſinant, zuſammen geigen, zuſammen ſcharren.

НАЩИПА́НІЕ, нія, n. l'action de cueillir, das Pflücken, Abpflücken.

НАЩИ́ПАННЫЙ, нная, нное, adj. cueilli, abgepflückt.

НАЩИПА́ть, щи́лъ, щи́ю, v. a. anom. 1. cueillir en quantité, pflücken, abpflücken in Menge, нащипать хмѣлю, cueillir beaucoup de houblon, viel Hopfen pflücken; 2. faire du mal en donnant des coups de bec, ſtark picken, picken, daß es weh thut.

НА́ѢДАЮ, ешь, ѣ́лъ, ѣ́мъ, ѣ́дать, ѣ́сть, v. a. 1. mordre ſenſiblement, empfindlich beiſſen, zerbeiſſen, вчера нашли, свербить мѣло, les puces m'ont cet été mement piqué, mordu, le corps me démange, die Flöhe haben mich empfindlich gebiſſen, з ночи, der Leib juckt mich; 2. manger, dépenſer, conſumer, aufeſſen, verzehren, работники въ харчевнѣ нашли на рубль, les ouvriers ont dépenſé, ont mangé dans la gargotte pour un rouble, die Arbeiter haben in der Garküche einen Rubel verzehrt.

НАѢДаюсь, ешься, ѣ́лся, ѣ́мся, ѣ́дашься, ѣ́сться, v. r. ſe raſſaſier, manger ſon ſoûl, ſich ſatt eſſen.

НАѢ́ЗДНИКЪ, ка, m. 1, un partiſan, ein Partheygänger; 2. un pirate, corſaire, ein Seeräuber.

НАѢ́ЗДНИЧІЙ, чья, чье, НАѢ́ЗДНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de partiſan, de corſaire, dem Partheygänger, dem Seeräuber gehörig.

НАѢ́ЗДЪ, да, m. l'incurſion, le choc, l'aſſaut, der Einfall, die Streiferey, der Auflauf.

НАѢЗЖА́НІЕ, нія, n. l'action de donner contre qch., das Auffahren.

НАѢЗЖА́Ю, ешь, ѣ́халъ, ѣ́ду, ѣзжа́ть, ѣха́ть, v. n. 1. donner contre qch., rencontrer qch., auf etwas ſtoßen, gerathen, auf etwas fahren, наѣхать на пень, donner contre un tronc d'arbre en allant en voiture, auf einen Stamm fahren, наѣхать на непріятеля, rencontrer l'ennemi, im Fahren auf den Feind ſtoßen; 2. s'aſſembler, venir en quantité, in Menge zuſammen kommen, много наѣхало купцовъ на ярманку съ товаромъ, il eſt venu beaucoup de marchands, il y a une grande affluence de marchands avec des marchandiſes à la foire, es iſt, ſind ſehr viel Kaufleute mit Waaren auf den Jahrmarkt angekommen.

НАѢ́ЗЖЕНІЕ, НАѢ́ЗЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de dreſſer un cheval, das Zureiten.

НАѢ́ЗЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. dreſſé, zugeritten.

НАѢ́ЗЖИВАЮ, ешь, ѣ́здилъ, ѣ́зжу, вашь, ѣ́здить, v. a. dreſſer un cheval, zureiten.

НАѢ́ЗЖИВАЮСЬ, ешься, ѣ́здился, ѣ́зжусь, ѣ́здиться, v. r. être dreſſé, zugeritten werden; 2. comme v. r. monter beaucoup a cheval, ſehr viel reiten, ſich ſatt reiten.

НАѢ́ЗЖІЙ, жая, жее, adj. arrivé, étranger, angekommen, fremd.

НАѢ́ЗЖАНІЕ, нія, n. V. НАѢЗЖА́НІЕ.

НАЭЛЕКТРИЗОВА́НІЕ, нія, n. l'action d'électriſer, das Electriſiren.

НАЭЛЕКТРИЗОВА́ННЫЙ, нная, нное, adj. électriſé, electriſirt.

НАЭЛЕКТРИЗОВА́ТЬ, V. ЭЛЕКТРИЗУ́Ю.

НАЯ́БЕДНИЧАТЬ, чалъ, чаю, на кого, v. n. calomnier qn., einen verläumden.

НА ЯВУ & ВЪ ЯВѢ, adv. publiquement, en pleïn jour, effectivement, réellement, öffentlich, am hellen lichten Tage, wirklich, in der That, уже на яву грабятъ, on vole déjà en plein jour; man ſtiehlt ſo gar am lichten Tage; я это не во снѣ, а на яву видалъ, je ne l'ai pas vu en ſonge, mais effectivement, ich habe es nicht im Traume, ſondern in der That geſehen.

НАЯ́ЛИВОСТЬ, сти, f. l'inſolence, l'impertinence, die Frechheit, Unverſchämtheit.

НАЯ́ЛИВЫЙ, вая, вое, НАЯ́ЛИВЪ, ва, во, adj. inſolent, impertinent, frech, unverſchämt.

НАЯ́НСТВО, ства, n. une conduite inſolente, impertinente, ein freches, unverſchämtes Betragen.

НАЯ́НЮСЬ, я́нишься, поная́нился, понаянюсь, наянишься, понаяниться, v. c. être inſolent, impertinent, faire des inſolences, frech, unverſchämt ſeyn.

Не, adv. ne pas, non, point, nicht; in den Zuſammenſetzungen entſpricht es den deutſchen Partikeln: un, oder ab, я его не боюсь, je n'ai pas peur de lui, je ne le crains pas, ich bin nicht bange vor ihm, я не видалъ вашего брата, je n'ai pas vu votre frère, ich habe ihren Bruder nicht geſehen.

Небрежа́во, ſlav. Небре́жно, adv. ſans ſoin, ſans ménage, nonchalamment, négligemment, unachtſam, verſchwenderiſch, ſorgloſ.

Небре́жливый, ſlav. & Небре́жный, ая, oe, adj. prodigue, dépenſier, négligent, qui n'a aucun ſoin, verſchwenderiſch, nicht ſparſam, nachläſſig, unachtſam.

Небеса́, ѵ. Не́бо.

Небе́сная, ыя, f. le ciel, les habitans du ciel, der Himmel, die Himmliſchen Bewohner.

Не́бесный, ная, ное, adj. céleſte, d'air, himmliſch, himmliſche Dinge, les corps céleſtes, die Himmelskörper; небесныя явленія, des météores, Erſcheinungen, силы небесныя, les puiſſances céleſtes, die himmliſchen Mächte, небесная слава, la béatitude céleſte, la gloire des cieux, die himmliſche Glückſeligkeit, небесный даръ, un don céleſte, du ciel, eine himmliſche Gabe, eine Gabe des Himmels; небесная красота, une beauté céleſte, divine, eine himmliſche, göttliche Schönheit.

Неблагода́рно, adv. en ingrat, d'une manière ingrate, auf eine undankbare Weiſe.

Неблагода́рность, ти, f. l'ingratitude, die Undankbarkeit, Undankbarkeit.

Неблагода́рный, ная, ное, ѣльнагодаре́нъ, рна, рно, adj. ingrat, undankbar, undankbarlich.

Неблагопристо́йный, ная, ное, adj. mal mortgéné, impoli, grob, unſittſam, unanſtändig.

Не́бо, ба, n. le ciel, l'air, der Himmel, Luft, небеса́ ѳе́ѳ, les Cieux, les Bienheureux, парящее звѣзды, étoilé, parſemé d'étoiles, ein mit Sternen beſteter Himmel, чистое, ясное небо, un ciel clair, ſerein, eine klare, heitere Luft, ein klarer, heiterer Himmel; Христосъ возносся на небо; Jeſus Chriſtus iſt gen Himmel gefahren, небесамъ такъ угодно было, il a plu ainſi au ciel, es hat dem Himmel ſo gefallen. Возвести кого до небесъ, élever qn. juſqu'au ciel, einen bis in den Himmel erheben. Какъ небо отъ земли, éloigné comme le ciel de la terre, das iſt himmelweit unterſchieden.

Не́бо, ба, n. le palais dans la bouche, der Gaum.

Небожи́тели, лей, pl. les habitans des cieux, les bienheureux, die Himmelsbewohner, die Seligen.

Небре́жение, нія, n. (ſlav.) l'incurie, la ſcenité, l'inſouciance, l'indolence, die Sorgloſigkeit.

Небре́жный, ная, не, adj. (ſlav.) planant dans les airs, in den Lüften ſchwebend.

Небре́гу, бре́гъ, трегш, v. n. (ſlav.) négliger, n'avoir pas ſoin, vernachläſſigen, verabſäumen, небрежи ли, яко сестра моя едину мя остави служити, (LB) ne te ſouciez tu point que ma ſoeur me laiſſe ſervir toute ſeule? Herr, frägſt du nicht darnach, daß mich meine Schweſter läſſet alleine dienen? небрегши о своей должности, négliger ſon devoir, ſein Amt vernachläſſigen, in ſeinem Dienſte nachläſſig ſeyn.

Небреже́ніе, ен, ſlav. Небреже́ніе, нія, n. la nonchalance, négligence, die Nachläſſigkeit, Sorgloſigkeit, Unachtſamkeit.

Небре́жность, ности, f. la négligence, pareſſe, die Nachläſſigkeit, Faulheit.

Небы́лица, цы, f. une choſe qui ne peut pas exiſter, un non-être, non-ens, une chimère, ein Unding.

Невечерній, няя, нее, adj. ſe dit des contrées ſeptentrionales où le ſoleil eſt pour la plupart à l'horizon, qui n'ont ni ſoir, ni nuit, wird von den nördlichen Gegenden geſagt, wo die Sonne größtentheils am Horizonte ſtehet, невечерніе дни, des jours ſans nuit, Tage ohne Nächte.

Не́вещественность, ности, f. l'incorporalité, l'immatérialité, die Unkörperlichkeit, Immaterialität.

Невещественный, ная, ное, adj. incorporel, immatériel, unkörperlich, immateriell.

Не взирая, gérond. ſans égard, malgré, ſans faire attention, ungeachtet, ohne darauf zu ſehen, не взирая на слезы, на бѣдность, malgré les larmes, malgré la pauvreté, ungeachtet der Thränen, ungeachtet der Armuth.

Невзначай, adv. ſoudainement, inopinément, par hazard, par mégarde, unvermuthet, unverſehens, приттии куда невзначай, venir, arriver quelque part inopinément, unvermuthet wohin kommen, невзначай ушибить кого, bleſſer qn. par mégarde, einen unverſehends ſtoßen.

Не́видаль, ли, Невида́лыщина, ны, f. une choſe inouie, rare, une merveille, eine Seltenheit, ein Wunderding.

Неви́димка, ки, c. chez les ſuperſtitieux: une perſonne qui peut ſe rendre inviſible, bey abergläubigen Leuten: eine Perſon, die ſich unſichtbar machen kann.

Неви́димый, мая, мое, adj. inviſible, ſichtbar.

Неви́нно, adv. innocemment, unſchuldig, unverdienter Weiſe.

Неви́нность, ности, f. l'innocence, die Unſchuld.

Неви́нный, нная, нное, Неви́нен, нна, нно, adj. innocent, unſchuldig, онъ невиненъ, il eſt innocent, er iſt unſchuldig, невинное увеселеніе, un plaiſir innocent, ein unſchuldiges Vergnügen; невинная дѣвица, une fille intacte, eine reine Jungfer, ein unbeflecktes Mädchen.

Неви́сный, ная, ное, adj. inſipide, ſans goût, fade, unſchmackhaft.

Невла́жный, ная, ное, adj. (ſlav.) ſec, trocken, моря чермную пучину невлажными стопами древній пѣшествовалъ Іизриль, (Ирмол. гл. 4.) l'ancien peuple Iſrael paſſa à pied ſec l'abyme de la mer Rouge, das alte (Volk) Iſrael ging trockenes Fußes durch die Tiefe des rothen Meers.

Невмѣ́стный, ная, ное, adj. ce qu'on ne peut pas placer, was man nicht placiren kann.

Невовре́мя, adv. mal à propos, à contre-tems, zur Unzeit, zur ungelegenen Zeit, онъ пришелъ невовремя, il eſt venu à contre-tems, er iſt zur Unzeit gekommen.

Невод, да, m. Невод'ок, ка, Неводо́чикъ, ка, dim. un filet, un petit filet à pêcher, ein Fiſchernetz, ein Netz.

НЕВОЗВРА́ННО, adv. ſans empêchement, en toute liberté, unverwehrt, unverhindert, ungehindert.

НЕВОЗВРА́ННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. libre, non défendu, frey, unverwehrt, unverhindert, невозбранный доступъ, une libre entrée, ein freyer Zutritt.

НЕВОЗВРАТИ́МЫЙ, НЕВОЗВРА́ТНЫЙ, АЯ, ОЕ, adj. irréparable, irrévocable, dont on ne revient pas, unwiederbringlich, unerſetzlich, unwiederruflich, невозвратимый убытокъ, une perte irréparable, ein unerſetzlicher Verluſt.

НЕВОЗВРА́ТНО, НЕВОЗВРАТИ́МО, adj. irréparablement, unwiederbringlich, unwiederruflich, unerſetzlich.

НЕВОЗДЕ́РЖНО, adv. avec intempérance, avec excès, ſans modération, immodérément, unmäßig.

НЕВОЗДЕ́РЖНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. intempérant, immodéré, unmäßig, ausſchweifend, невоздержное житье, une vie déréglée, ein ausſchweifendes Leben.

НЕ ВОЗМО́ЖНО, imp. on ne peut pas, il n'eſt pas poſſible, es gehet nicht, es iſt nicht möglich. v. ВОЗМО́ЖНО.

НЕВОЗМО́ЖНОСТЬ, СТИ, f. l'impoſſibilité, die Unmöglichkeit.

НЕВОЗМО́ЖНЫЙ, НАЯ, НОЕ, impoſſible, unmöglich, это дѣло невозможное, c'eſt une choſe impoſſible, das iſt eine unmögliche Sache.

НЕВОЛА́ ЮЮ, ПО НЕВОЛѢ, adv. malgré, à contre-coeur, wider Willen, gezwungen, неволею взять въ службу, prendre par force, malgré ſoi au ſervice, wider Willen in Dienſte nehmen, когда не хочешь добровольно, такъ за неволю сдѣлаешь то, что прикажутъ, ſi vous ne voulez pas faire de bon coeur, ce qu'on vous ordonne, vous le ferez malgré vous, wenn du nicht gutwillig thun willſt, was man dir befiehlt, ſo muſt du es gezwungen thun.

НЕВО́ЛЬНИКЪ, КА, m. 1. un eſclave, ein Sclave, Leibeigener; 2. un priſonnier, ein Gefangener, искупить невольниковъ, racheter des priſonniers, Gefangene los kaufen, auskaufen.

НЕВО́ЛЬНИЦА, ЦЫ, f. 1. une eſclave, eine Sclavinn; 2. une priſonnière, eine Gefangene.

НЕВО́ЛЬНИЧЕСТВО, СТВА, n. l'eſclavage, die Gefangenſchaft, Sclaverey.

НЕВО́ЛЬНИЧІЙ, ЧЬЯ, ЧЬЕ, НЕВО́ЛЬНИЧЕСКІЙ, КАЯ, КОЕ, adj. d'eſclave, de priſonnier, dem Sclaven, dem Gefangenen gehörig.

НЕВО́ЛЬНЫЙ, НАЯ, НОЕ, НЕВО́ЛЕНЪ, ЛЬНА, ЛЬНО, adj. 1. forcé, fait à contre-coeur, gezwungen, невольная работа, eine gezwungene Arbeit; 2. qui n'eſt pas libre, dépendant des autres, von andern abhängend, nicht frey, онъ человѣкъ невольной, что прикажутъ, то и дѣлаетъ, il dépend des autres, il n'eſt pas ſon maître, il fait tout ce qu'on lui ordonne, er iſt nicht ſein eigner Herr, er thut alles, was man ihm befiehlt. Невольный наборъ рекрутъ, un enrôlement forcé des recrues, ein gezwungenes Anwerben von Rekruten, das Soldatenpreſſen.

НЕВО́ЛЯ, ЛИ, f. 1. l'eſclavage, la captivité, die Sclaverey, Gefangenſchaft, содержать кого въ неволѣ, tenir qn. comme eſclave, einen als Sclaven halten, выкупить изъ неволи, racheter qn. de l'eſclavage, de la captivité, einen aus der Sclaverey, aus der Gefangenſchaft auskaufen, los kaufen, доспаться въ неволю, tomber dans l'eſclavage, in die Sclaverey gerathen; 2. la néceſſité, die Noth, der Zwang, я бы радъ сего не дѣлать, да неволя велитъ, j'aurois été charmé de ne le pas faire, mais la néceſſité l'ordonne, ich würde es mit dem größten Vergnügen gelaſſen haben, aber die Nothwendigkeit befiehlt mir es zu thun, какая вамъ неволя, вмѣшиваться въ дѣла посторонніе? quelle néceſſité avez-vous de vous mêler dans les affaires d'autrui? was zwingt ſie, ſich in fremde Händel zu miſchen?

НЕВО́РОТЬ, ТИ, f. un habit de drap qui n'eſt pas encore retourné, ein Kleid, das noch nicht gewandt iſt.

НЕВРАЗУМИ́ТЕЛЬНЫЙ, НАЯ, НОЕ, inintelligible, obſcur, unverſtändlich.

НЕВРЕДИ́МО, adv. entièrement, ſans être endommagé, unverſehrt, ganz.

НЕВРЕДИ́МОСТЬ, СТИ, f. la qualité d'une choſe qui n'eſt pas endommagée, die Eigenſchaft einer Sache, die unverſehrt iſt, невредимость здравія, une ſanté qui n'eſt pas encore altérée, eine unverſehrte Geſundheit.

НЕВРЕДИ́МЫЙ, МАЯ, МОЕ, adj. entier, ſain, conſervé en bon état, qui n'a point reçu d'échec, unverſehrt, unverletzt, unverdorben.

НЕВРЕ́ДНЫЙ, v. БЕЗВРЕДНЫЙ.

НЕВРЕЖДЕ́ННО, adv. entièrement, ſans être endommagé, ganz, unbeſchädiget.

НЕВРЕЖДЕ́ННЫЙ, НАЯ, НОЕ, НЕВРЕЖДЕ́НЪ, НА, НО, adj. entier, ſans dommage, non endommagé, ſain, ganz, unbeſchädigt, unverletzt.

НЕВСТУ́ПНО, adv. pas entièrement, pas tout-à fait, nicht ganz, прожилъ у насъ невступно годъ, il n'y a pas tout à fait, pas entièrement un an qu'il a demeuré chez nous, er hat kein volles Jahr bey uns gewohnt.

НЕВЫ́ГОДНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. déſavantageux, nachtheilig, unbequem, nicht vortheilhaft, невыгодное мѣсто, un poſte déſavantageux, unbequemer Poſten.

НЕВѢ́ДОМО, adv. il eſt inconnu, on ignore, on ne ſait pas, es iſt unbekannt, man weiß nicht, невѣдомо, куда онъ дѣвался, on ignore ce qu'il eſt devenu, man weiß nicht, wo er hingerathen iſt.

НЕВѢ́ДОМЫЙ, МАЯ, МОЕ, adj. inconnu, unbekannt, невѣдомому Богу, (B) au Dieu inconnu, dem unbekannten Gott.

НЕВѢ́ДѢНІЕ, НІЯ, n. 1. l'ignorance, die Unwiſſenheit, грѣхъ юности моея и невѣдѣнія моего не помяни, (B) ne te ſouviens point des péchés de ma jeuneſſe, ni de mes tranſgreſſions, (*ni de mon ignorance*), gedenke nicht der Sünden meiner Jugend und meiner Uebertretung, (und meiner Unwiſſenheit.)

НЕВѢ́ДѢНІЕМЪ, comme adv. par ignorance, par mégarde, aus Unwiſſenheit, aus Verſehen.

НЕВѢ́ЖА, ЖИ, ст. ſlav. НЕВѢ́ЖДА, ДЫ, c. un idiot, ignorant, ein roher, unwiſſender Menſch, ein dummer, uncultivirter Menſch, аще и невѣжду словомъ, но не разумомъ, (B) que ſi je ſuis comme quelqu'un du vulgaire par rapport au langage, je ne

le

le suis pourtant pas en connoissance, und ob ich aber (einfältig) bin mit Reden, so bin ich doch nicht aber in der Erkentniß, 2. un homme grossier, un lourdaut, ein grober Mensch, Grobian, Tölpel.

Невѣ́жество & Невѣ́жество, сива & Невѣ́жествїе, сивїя, n. 1. l'ignorance, la stupidité, die Unwissenheit, Rohheit, суще отчуждени отъ жизни Божїя за невѣжество, сущее въ нихъ, (B) étant éloigné de la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux, welche sind entfremdet worden von dem Leben, das aus Gott ist, durch die Unwissenheit, so in ihnen ist, коже приносимъ за себѣ и о людскихъ невѣжествияхъ, (B) lequel il offre pour lui même et pour les fautes du peuple, daß er opferte für sein selbst und des Volks Unwissenheit; 2. la grossièreté, die Grobheit.

Невѣ́жничаю, ешь, чать, v. n. être grossier, faire des grossièretés, se conduire en grossier, grob seyn, sich grob betragen.

Невѣ́жствую & Невѣ́ждествую, ешн, вати, v. n. (slav.) rester, persévérer dans l'ignorance, in der Unwissenheit bleiben, leben, спострадати моїй невѣжествующимъ и заблуждающимъ, (B) étant propre à avoir suffisamment pitié des ignorans et des errans, der da könnte mitleiden über die da unwissend sind und irren.

Невѣ́йка, ки, f. du blé qu'on n'a pas vanné, ungeworfelтes Getreide.

Невѣ́рие, рїя, n. l'incrédulité, der Unglauben, die Ungläubigkeit, вѣрую Господи, помози моему невѣрїю, (B) je crois, Seigneur! aide moi dans mon incrédulité, ich glaube, lieber Herr, hilf meinem Unglauben, невѣрїемъ отломишася, ты же вѣрою стоиши, (B) elles ont été retranchées à cause de leur incrédulité et tu es debout par la foi, sie sind zerbrochen um ihres Unglaubens willen, du stehst aber durch den Glauben.

Невѣ́рка, ки, f. (m. v.) la méfiance, das Mistrauen.

Невѣ́рно, adv. 1. infidélement, avec perfidie, untreu, treulos, treuloser Weise, поступать съ друзьями невѣрно, en agir perfidement envers ses amis, treulos gegen seine Freunde handeln; 2. faussement, pas justement, nicht recht, unrichtig, вычислилъ невѣрно, il ne l'a pas justement calculé, il a mal compté, il a fait une faute dans le compte, es hat es unrichtig ausgerechnet, ему все пересказано, однако невѣрно, on lui a tout redit, mais pas exactement, mais faussement, man hat ihm zwar alles wieder gesagt, aber unrichtig.

Невѣ́рность, сти, f. 1. une fausseté, erreur, eine Unrichtigkeit, въ щетѣ примѣчена великая невѣрность, on a trouvé beaucoup d'erreurs, beaucoup de fausse tés dans le compte, man hat viel Unrichtigkeiten in der Rechnung gefunden, die Rechnung ist sehr unrichtig befunden worden; 2. la fausseté, die Unwahrheit, послѣ узнали невѣрность сего извѣстїя, on a su après la fausseté de cette nouvelle, man hat die Falschheit, Unrichtigkeit dieser Nachricht nachher erfahren; 3. l'infidélité, la perfidie, die Untreue, Treulosigkeit, невѣрность жены, мужа, l'infidélité d'une femme, d'un mari, die Untreue einer Frau, eines Mannes, невѣрность друга, l'infidélité; la perfidie d'un ami, die Untreue; Treulosigkeit eines Freundes.

Невѣ́рный, ная, ное, Невѣ́ренъ, рна, рно, adj. 1. infidèle, ungläubig, братъ съ братомъ судится, и то предъ невѣрными, (B) un frère a des procès contre son frère et cela devant les infidèles, ein Bruder hadert mit dem andern, dazu vor den Ungläubigen, обращать невѣрныхъ на путь истины, convertir, ramener les infidèles au chemin de la vérité, conduire les infidèles sur le vrai chemin, die Ungläubigen auf den rechten Weg führen, 2. incrédule, méfiant, ungläubig, mistrauisch, не буди невѣренъ, но вѣренъ, (B) et ne sois pas incrédule, mais fidèle, und sey nicht ungläubig, sondern gläubig; 3. faux, infidèle, perfide, falsch, untreu, treulos, невѣрный другъ, un faux ami, ein falscher, treuloser Freund, слуга мнѣ невѣренъ, mon domestique n'est pas fidèle, mein Bedienter ist untreu; 4. faux, pas fondé, falsch, ungegründet, невѣрной доносъ, une fausse délation, eine falsche Angabe, Aussage.

Невѣ́роятность, сти, f. l'incrédibilité, l'invraisemblance, die Unwahrscheinlichkeit, Unglaublichkeit.

Невѣ́роя́тный, ная, ное, adj. pas vraisemblable, incroyable, unglaublich, unwahrscheinlich.

Невѣ́ствїе, ствїя, Невѣ́ство, ства, n. l'incrédulité, le manque de foi, der Unglauben, невѣдый совершихъ въ невѣрствїи, (B) parce que j'ai agi par ignorance, étant dans l'infidélité, denn ich habe unwissend gethan im Unglauben, поноси невѣрствїю ихъ и жестокосердїю, (B) il leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de coeur, und schalt ihren Unglauben und ihres Herzens Härtigkeit.

Невѣ́ствую, ешь, ствовать, v. n. être incrédule, im Unglauben leben, ungläubig seyn.

Невѣ́ста, сты, f. 1. la promise, die Braut, богатая невѣста, une promise riche, eine reiche Braut; 2. une fille mûre, ein erwachsenes, mannbares Mädchen, у него дочь уже невѣста, il a déjà une fille d'âge nubile, une grande fille, une fille qui peut se marier, er hat schon eine erwachsene Tochter; 3. en slav. la femme du fils ou du frère, im slav. die Frau des Sohnes oder des Bruders, die Schnur.

Невѣ́стка, ки, Невѣ́стушка, ки, f. la femme du fils ou du frère, la bru ou la belle soeur, des Sohnes oder des Bruders Frau, die Schnur, die Schwiegertochter; die Schwiegerinn. Невѣ́сткинъ, на, но, adj. de la femme du fils ou du frère, der Schwiegertochter oder der Schwiegerinn gehörig.

Невѣ́стоводи́тель, ля, & Невѣ́стовсдѣ́цъ, дца, m. (slav.) celui qui mène la promise, le chevalier de noces, der Brautführer.

Невѣ́стоводи́тельствую, ешн, вовати, v. a. (slav.) conduire la promise au promis, die Braut dem Bräutigame zuführen.

Невѣ́стокраси́тельница, цы, f. celle qui pare la promise, die Anzieherinn einer Braut, die, welche die Braut ankleidet. Dans les livres ecclésiastiques on donne souvent ce nom à la Ste. Vierge, in

den Kirchenbächern führt die heil. Jungfrau oft diesen Nahmen.

Не́гдѣ, adv. il n'y a pas de place où, es ist kein Platz da, негдѣ книгу поставить, il n'y a point de place où mettre le livre, es ist kein Platz da, das Buch hinzustellen.

Негиблемый, мая, мое, Негиблемъ, ма, мо, & Негибающій, щая, щее, Негибающъ, ща, ще, adj. (slav.) incorruptible, unverweslich, unvergänglich.

Негли, adv. (slav.) peut-être, vielleicht, es kann seyn, прейдемъ на землю и на источники водные и на его потоки, да негли како обрящемъ былїе, (B) va par'le pays vers toutes les fontaines d'eaux, et vers tous les torrens, peut-être que nous trouverons de l'herbe, gesch durchs Land zu allen Wasserbrunnen und Bächen, ob wir mochten Heu finden.

Негніючее дерево, v. Тисъ.

Негніющій & Негніючій, ая, ее, adj. incorruptible, qui ne pourrit pas, nicht verfaulend.

Негодникъ, ка, m. un mauvais sujet, un vaurien, ein Taugenichts. Негодница, цы, f. une vaurienne, ein schlechtes, nichtswürdiges Frauenzimmer.

Негодность, сти, f. l'inutilité, die Untauglichkeit.

Негодный, ная, ное, Негоденъ, дна, дно, adj. qui ne vaut rien, inutile, untauglich, untüchtig, unnütz, negodный лѣсъ, du bois qui ne vaut rien, schlechtes, untaugliches Holz, негодныя слова, des mots vilains, schlechte Worte, негодный человѣкъ, un mauvais sujet, un vaurien, ein Taugenichts.

Негодованїе, нїя, n. l'indignation, le mécontentement, der Unwille, das Misvergnügen, die Unzufriedenheit, das Misfallen.

Негодую, ешь, довать на что, v. n. s'indigner, se fâcher, unwillig, aufgebracht, böse, zornig werden.

Негодъ, m. indécl. 1. du malheur, point de succès, das Unglück, ему нынѣ негодъ, il n'a point de bonheur à présent, er hat kein Glück jetzt; 2. une mauvaise recolte, une mauvaise année, eine schlechte Aerndte, ein schlechtes Jahr, овсу негодъ, l'avoine a mal produit, n'est pas bien venue cette année, der Hafer ist dies Jahr nicht gut gerathen, гусямъ негодъ, les oies n'ont pas bien réussi cette année, es ist kein gutes Jahr für die Gänse gewesen.

Негодяй, дяя, m. un vaurien, un mauvais sujet, ein Taugenichts, schlechter Mensch. Негодяйка, ки, f. une vaurienne, ein schlechtes Frauenzimmer.

Негодится, v. imp. il ne vaut rien, es taugt nichts.

Недавно, adv. dernièrement, il n'y a pas long-tems, unlängst, vor kurzem, neulich, nicht lange, онъ недавно сюда пріѣхалъ, il n'y a pas long-tems qu'il est arrivé, es ist nicht lange, daß er hier angekommen ist, я недавно вступилъ въ сію должность, il n'y a pas long-tems que je suis entré dans cette place, que j'ai cette charge, ich habe diesen Dienst nur erst unlängst angetreten.

Недвижимый, мая, мое, adj. immobile, unbeweglich, fest, недвижимое имѣнїе, des biens immeubles, unbewegliche Güter.

Недовольный, ная, ное, Недоволенъ, льна, льно, adj. mécontent, mal-content, unzufrieden, misvergnügt.

Недоборъ, ра, m. ce qu'on n'a pas exigé, le reste, was nicht einget ieben ist, der Rest.

Недоброжелательный, ная, ное, adj. mal-veillant, mal-affectionné, abgeneigt, ungünstig.

Недоброжелательство, ства, n. la mal-veillance, der Widerwille.

Недоброхотный, ная, ное, adj. mal-affectionné, mal-veillant, abgeneigt, ungünstig.

Недоброхотъ, та, m. un homme mal-veillant, ein Mann, der uns nicht wohl will.

Недоброхотствую, ешь, ствовать, v. n. vouloir du mal à qn., einem nicht wohl wollen.

Недоваренный, ная, ное, adj. pas assez cuit, nicht gar gekocht.

Недовидѣнный, нная, нное, adj. pas vu, nicht gesehen.

Недовижу, видишь, видѣлъ, видѣть, v. a. avoir la vue foible, ein schlechtes, schwaches Gesicht haben.

Недовольно, adv. insuffisamment, nicht genug, unzulänglich.

Недовольный, ная, ное, Недоволенъ, льна, льно, 1. insuffisant, unzulänglich, nicht hinreichend; 2. mécontent, unzufrieden, misvergnügt, онъ своимъ состояніемъ недоволенъ, il est mécontent de son état, er ist mit seinem Zustande unzufrieden.

Недовѣдомый, мая, мое, adj. impénétrable, unerforschlich, недовѣдомое таинство, un mystère impénétrable, ein unerforschliches, undurchdringliches Geheimniß.

Недовѣріе, Недовѣрїе, я, n. Недовѣрка, ки, f. la méfiance, das Mistrauen, der Argwohn.

Недовѣрчивость, сти, f. un caractère méfiant, ein mistrauischer Character.

Недовѣрчивый, вая, вое, Недовѣрчивъ, во, во, adj. méfiant, défiant, mistrauisch, argwohnig oder argwöhnisch.

Недовѣряю, ешь, рять, кому въ чемъ, v. a. se méfier, se défier de qn. en qch., pas se fier à qn., ein Mistrauen in jemanden setzen, einem in einer Sache nicht trauen.

Недовѣряюсь, ешься, ряться о чемъ, v. c. se méfier, se défier de qch. ein Mistrauen setzen, zweifeln.

Недовѣсъ, са, Недовѣсокъ, ска, m. ce qui manque au poids, das Fehlende am Gewichte.

Недовѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вать, вѣсить, v. a. peser faux, falsch messen, этотъ купецъ всегда недовѣшиваетъ, ce marchand pèse toujours faux, il ne donne jamais le juste poids, dieser Kaufmann wiegt stets falsch, übervortheilet stets im Gewichte, knappt immer etwas am Gewichte ab.

Недогадка, ки, f. le manque de prevoyance, l'imprudence, die Unvorsichtigkeit, сіе произошло отъ моей недогадки, cela provient de mon imprudence, das kommt von meiner Unvorsichtigkeit.

Недога́дливый, вая, вое, Недога́дливъ, ва, во, qui ne peut facilement deviner une choſe, der nicht gut rathen kann, der nicht aufmerkſam genug iſt.

Недодѣ́лка, ки, f. ce qui manque encore à l'achévement d'une choſe, das was noch an der völligen Beendigung eines Dinges fehlt, за недодѣлку строенія удержана плата, on a arrêté une partie du payement pour n'avoir pas achevé entièrement le bâtiment, man hat einen Theil der Bezahlung wegen der nicht gänzlichen Beendigung des Gebäudes zurück gehalten.

Недожа́ренный, нная, нное, adj. pas aſſez rôti, nicht gar gebraten.

Недоимка, ки, f. Недои́мочка, ки, dim. des arrérages, le reſte, rückſtändige Schulden an Steuern, Zinſen, der Rückſtand, der Reſt, недоимка по оброчнымъ сборамъ, des arrérages de la taille, die Rückſtände von der Kopfſteuer, rückſtändige Kopfſteuern, на васъ еще пять рублей недоимочка осталась, vous me devez encore un petit reſte de cinq roubles, ſie ſind mir noch einen kleinen Reſt von fünf Rubeln ſchuldig.

Недои́мочный, ная, ное, adj. d'arrérages, de reſte, zum Rückſtande gehörig, недоимочный оброкъ, des arrérages de la taille, rückſtändige Kopfſteuer, недоимочный хлѣбъ, un reſte de grains qu'on doit, ein Rückſtand an Getreide, den man noch ſchuldig iſt.

Не́долись, си, f. un jeune renard qu'on a pris au commencement de l'automne et qui a encore des poils courts, ein junger zu Anfang des Herbſtes gefangener Fuchs, deſſen Haar noch kurz iſt, ein Herbſtfuchs. (Рос. Ком. Ч. III кн. I. 157.)

Недомога́ю, ешь, гать, v. n. être indiſpoſé, unpäßlich ſeyn.

Не́домо́рокъ, рка, m. un poiſſon qui n'a pas la juſte longueur, ein Fiſch, der nicht die gehörige Länge hat. v. Ме́нная ры́ба.

Недоме́ръ, ра, m. ce qui manque à la meſure, das was am Maße fehlt.

Недоме́сь, ся, m. de la pâte mal pétri, ſchlecht geknetet Teig.

Недоноси́ть, носи́ла, v. n. anom. avorter, faire une fauſſe couche, zu früh gebähren, zu früh niederkommen, у ней мимо́ль недоноси́ла, elle a accouché un mois avant le terme, ſie iſt einen Monath zu früh niedergekommen.

Недоно́сокъ, ска, m. un avorton, eine unzeitige Geburt, Frucht.

Недопе́ка, ки, f. du pain qui n'eſt pas aſſez cuit, nicht gar gebackenes Brodt.

Недопе́сь, ся, Недопе́сокъ, ска, m. un jeune renard blanc pris au commencement de l'automne & qui a encore des poils courts, ein im Herbſte gefangener junger Fuchs, deſſen Haar noch kurz iſt.

Недопечата́ть, тки, f. une impreſſion où les lettres ne ſont pas clairement imprimées, des lettres mal, confuſément imprimées, ſchlecht ausgedruckte Schrift oder Buchſtaben.

Недопеча́тываюсь, ешься, та́лся, таюсь, ваться, ташься, v. p. être mal, pas diſtinctement imprimé, ſchlecht, nicht leſerlich abgedruckt, nicht völlig ausgedruckt ſeyn, многія буквы недопечатались, il y a beaucoup de lettres dans l'impreſſion qu'on ne voit pas aſſez, qu'on ne voit point du tout, es ſind viele Buchſtaben, die ſchlecht ausgedruckt ſind.

Недопро́даю, ешь, не́допро́далъ, да́мъ, да́ть, дава́ть, v. a. ne pas vendre tout, nicht alles verkaufen, einen Reſt von dem Verkaufe nachbehalten.

Недорабо́танный, ная, ное, adj. pas entièrement achevé, nicht völlig beendiget.

Недоразумѣ́ваю, ешь, умѣ́лъ, умѣ́ю, ва́ть, умѣ́ть, v. a. (ſlav.) ne pas concevoir clairement, entièrement, etwas nicht deutlich, nicht eigentlich, nicht völlig verſtehen, я недоразумѣваю, какъ это произвесть въ дѣйство, je ne conçois pas aſſez, je ne conçois pas clairement, comment exécuter cela, ich weiß, verſtehe nicht eigentlich, wie ich das machen ſoll.

Недорда́лый, лая, лое, adj d'un clou: pas encore mûr, von einem Geſchwüre: noch nicht reif.

Недоро́дъ, да, m. la diſette, une année ſterile ou mauvaiſe, der Mißwachs.

Не́дорослъ, сля, m. 1. un enfant mineur, ein minderjähriges Kind; 2. fig. un enfant gâté, das Mutterſöhnchen.

Недоросльй, лая, лое, adj. qui eſt encore mineur, en bas âge, minderjährig.

Недоро́стокъ, тка, m. un enfant mineur, qui n'eſt pas encore adulte, qui eſt en bas âge, ein unerwachſenes Kind, у него много дѣтей, но всѣ еще недоросшки, il a beaucoup d'enfans, mais ils ſont encore tous en bas âge, tous petits, er hat viele Kinder, aber ſie ſind noch alle unerwachſen, klein.

Недоси́женный, нная, нное, adj. pas aſſez couvé, nicht genug gebrütet.

Недослы́шка, ки, f. v. une mauvaiſe ouie, une oreille dure, das ſchlechte Gehör; 2. l'état où l'on n'a pas bien entendu une choſe, der Zuſtand, wo man eine Sache nicht recht gehört hat, недослышка поправляется повторе́ніемъ сказаннаго, en repétant les paroles on aide à celui qui n'a pas tout entendu, durch Wiederhohlung der Worte kommt man demjenigen, welcher nicht alles genau gehört hat, zu Hülfe.

Недослы́шу, шишь, шалъ, шать, v. a. 1. avoir l'oreille dure, ein ſchlechtes Gehör haben, harthörig ſeyn; 2. ne pas entendre entièrement, diſtinctement, etwas nicht völlig, nicht recht hören, nicht anhören, ежели чего недослышишь, можно спросить, on peut demander, quand on n'a pas bien entendu une choſe, man kann fragen, wenn man eine Sache nicht recht gehört hat.

Не́дособоль, ля, m. une martre zibelline priſe au commencement de l'automne, et dont le poil eſt encore court, ein zu Anfange des Herbſtes gefangener Zobel, deſſen Haar noch kurz iſt.

Недосо́лъ, ла, m. la fadeur, le manque de ſel dans une choſe, der Mangel an Salze in einem Gerichte.

Недосо́хлый, лая, лое, adj. pas aſſez ſéché, nicht genug getrocknet.

Недоста́ть, v. Доста́ть.

Недоста́токъ, тка, m. 1. le manque, le défaut, la diſette, der Mangel, недостаткомъ въ деньгахъ, le manque d'argent, der Mangel an Gelde, недостаткомъ въ рабочихъ людяхъ, le manque

d' ouvriers, der Mangel an Arbeitern; 2. fig. le défaut, ce qui manque à l'intégrité d'une chose, das Gebrechen, der Fehler, недостатки нравственные, des défauts corporels, Fehler, Gebrechen am Körper, каждый человѣкъ имѣетъ свои недостатки, chacun a ſes défauts, jeder Menſch hat ſeine Fehler, сносить великодушно недостатокъ другаго, condeſcendre aux défauts de qn., mit den Fehlern, Schwächen eines andern Nachſicht haben.

Недоста́точно, adv. inſuffiſamment, pas aſſez, unzulänglich.

Недоста́точный, ная, ное, adj. 1. défectueux, imparfait, unvollſtändig, unzulänglich, mangelhaft, недостаточный глаголъ, un verbe anomal, ein unvollſtändiges Zeitwort; 2. indigent, pas riche, nicht reich, unbemittelt, недостаточный человѣкъ, un homme qui n'eſt pas riche, ein unbemittelter Mann.

Недостóйный, ная, ное, adj. indigne, unwürdig, unwerth, онъ ваших благодѣяній недостоинъ, il eſt indigne de vos bienfaits, er iſt ihrer Wohlthaten unwürdig, unwerth.

Недосту́пный, ная, ное, Недосту́пенъ, пна, пно, inacceſſible, unzugänglich, der keinen vor ſich läßt.

Недосу́гъ, v. Досу́гъ.

Недото́ченъ, чна, чно, adj. pas participant, qui n'a aucune part à qch., der nicht Antheil hat, ему дѣлу немало недоточенъ, il n'a pas la moindre part à cette affaire, er hat nicht den mindeſten Antheil an dieſer Sache.

Недотро́га, ги, Недоты́ка, ки, c. un homme qui ſe fâche pour la moindre bagatelle, un homme ſuſceptible, irascible, ein Menſch, der über die geringſte Kleinigkeit böſe wird, ein ſehr leichtlicher Menſch.

Недоу́здокъ, дка, m. le licou, der Halfter.

Недоумѣва́ю & Недоумѣ́ю, ешь, ютъ, v. a. & Недоумѣва́юсь, ешься, ются, v. r. (ſlav.) ne pas pouvoir comprendre, être interdit, hésiter, nicht begreifen können, erſtaunt ſeyn, ſich wundern, unentſchloſſen ſeyn, недоумѣютъ всякъ языкъ благохвалити тя по достоянію, (Ирмол. гл. 11. п. 8.) aucune langue ne ſauroit te louer aſſez dignement, keine Zunge vermag es, dich würdig genug zu preiſen, якоже въ себѣ недоумѣвашеся Петръ, что бы было видѣніе, (В) or comme Pierre étoit en peine en lui même, pour ſavoir quel étoit le ſens de cette viſion, als aber Petrus ſich in ihm ſelbſt bekümmerte (bekümmert war,) was das Geſicht wäre.

Недоумѣ́ніе, нія, n. le ſcrupule, le doute, der Zweifel, das Bedenken, der Anſtand.

Недоу́чь, ча, m. un homme ſuperficiel, ein ſeichter Kopf, der nur oberflächliche Kentniſſe beſitzt.

Недочёть, та, m. le manque, un déficit, ein Defect, по книгамъ расходнымъ нашлось недочету сто рублей, il ſe trouva un deficit de cent roubles dans les livres de dépenſe, es fand ſich ein Defect von hundert Rubeln in den Ausgabebüchern.

Недочи́тываю & Недочи́тываюсь, ешься, дочёлся, дочтусь, шься, чёсться, v. r. ne pas trouver la ſomme juſte dans un compte, trouver qu'il manque qch. dans un compte, einen Defect in einer Rechnung finden, недочитаюсь пяти рублей, il manque cinq roubles dans le compte, je ne ſaurois trouver cinq roubles qui manquent dans le compte, ich kann fünf Rubel, welche an der Rechnung fehlen, nicht ausfindig machen.

Недоѣ́дки, ковъ, pl. 1. le reſte du manger, ce qui eſt reſté du manger, das was vom Eſſen nachgeblieben iſt; 2. une trop grande abſtinence, eine zu große Enthaltſamkeit der Speiſen, онъ недоѣдками занемогъ, il eſt tombé malade à force d'abſtinence, de manger trop peu, er iſt von gar zu großer Enthaltſamkeit krank geworden.

Недрема́нно, adv. vigilamment, avec vigilance, wachſam.

Недрема́нный, ная, ное, adj. vigilant, éveillé, qui eſt ſur ſes gardes, wachſam, воззри недремаными окомъ, regardez avec un oeil vigilant, ſchaue zu mit einem wachſamen Auge.

Не́другъ, га, m. un adverſaire, un ennemi, ein Feind, у него много недруговъ, il a beaucoup d'ennemis, beaucoup de mal-veillans, er hat viele Feinde. Не́друговъ, ва, во, Недру́жный, ная, нее, adj. de l'ennemi, dem Feinde gehörig.

Недру́жба, бы, f. l'inimitié, die Feindſchaft.

Неду́гованіе, нія, n. (ſlav.) un état maladif, ein kränklicher Zuſtand, das Kränkeln.

Недру́жно, adv. pas bien enſemble, nicht gut zuſammen, лошади недружно тянутъ, les chevaux ne tirent pas également, die Pferde ziehen nicht gleich.

Неду́гую, ешь, говáхъ, говáти, v. n. (ſlav.) être malade, krank ſeyn.

Неду́гъ, га, m. (ſlav.) la maladie, die Krankheit, вси елицы имяху болящія недуги различными, привождаху ихъ къ нему, (В) tous ceux qui avoient des malades de diverſes maladies, les lui amenerent, alle die, ſo Kranken hatten, mit mancherley Seuchen, brachten ſie zu ihm.

Недужный, ная, ное, Неду́жень, жна, жно, adj. malade, krank, ſiech, мазаху масломъ многи недужныя, и исцѣляѣаху, (В) et oignirent d'huile pluſieurs malades, et les guérirent, und ſalbten dieſe Siechen mit Oehl, und heilten ſie.

Недѣйстви́тельность, сти, f. l'invalidité, la nullité, die Unwirkſamkeit, Ungültigkeit.

Недѣйстви́тельный, ная, ное, Недѣйстви́теленъ, льна, льно, adj. 1. inefficace, ſans effet, nul, de nulle valeur, unwirkſam, ungültig, unkräftig, вексель сей недѣйствителенъ, cette lettre de change eſt nulle, eſt de nulle valeur, dieſer Wechſel iſt ungültig, hat keinen Werth, всѣ мои старанія остаются недѣйствительны, tous mes ſoins reſtent ſans effet, ne produiſent aucun effet, alle meine Bemühungen ſind, bleiben ohne Wirkung.

Недѣ́льно, adv. mal à propos, abſurdement, abgeſchmackt.

Недѣ́льный, ная, ное, adj. 1. de dimanche, vom Sonntage, быхъ въ духѣ въ день недѣльный, (В) or je fus ravi en eſprit un jour de dimanche, ich war im Geiſte an des Herrn Tage; 2. de la ſemaine, was in der Woche geſchieht, wöchentlich, недѣльные дни, les jours de la ſemaine, die Wochentage, недѣльная работа, le travail de la ſemaine,

semaine, die wöchentliche Arbeit; 3. fig. absurde, ungereimt, говорить недѣльное, dire des absurdités, ungereimtes, läppisches Zeug reden.

Недѣльщикъ, ка, m. (m. v.) un huissier d'un Tribunal dont on se sert pour des envoies, ein Gerichtsbothe.

Недѣля, и, f. Недѣлька, и, dim. la semaine, die Woche, первая недѣля поста, la première semaine du carême, die erste Fastenwoche, я провелъ цѣлую недѣлю въ деревнѣ, j'ai resté une semaine entière à la campagne, ich habe eine ganze Woche auf dem Lande zugebracht; въ нынѣшній вторникъ будетъ недѣля, какъ они отсюда уѣхали, il y aura mardi une semaine qu'ils sont partis, es wird diesen Dinstag eine Woche seyn, daß sie von hier weggereist sind.

Нежели, en slav. Неже, conj. que, als, увѣнчанъ насъ цвѣтовыми цвѣты, прежде неже увянутъ, (B) soyons couronnés de boutons de roses avant qu'elles se flétrissent, lasset uns Kränze tragen von jungen Rosen, ehe sie welk werden, лучше украшать разумъ и душу, нежели тѣло, il vaut mieux orner l'esprit et l'ame que le corps, es ist besser den Verstand und die Seele zu schmücken, als den Leib, онъ больше щастливъ, нежели уменъ, il est plus heureux que sage, er hat mehr Glück als Verstand.

Незабѣдимый, ная, ное, adj. qui ne peut ou qui ne doit pas être oublié, unvergeßlich.

Независимость, сти, f. l'indépendance, die Unabhängigkeit.

Независимый, мая, мое, Независимъ, ма, мо, adj. indépendant, unabhängig.

Независтно, adv. 1. sans être envié, sans envie, ohne Neid, unbeneidet; 2. fig. richement, abondamment, reichlich, überflüssig.

Независтный, ная, ное, adj. 1. qui n'est pas envié, unbeneidet; 2. riche, abondant, reichlich, überflüssig; 3. parfait, pur, unverfälscht, rein, о всемъ же самъ себѣ подавая образъ добрыхъ дѣлъ, во ученіи независтное, (B) te montrant toi-même pour modèle de bonnes oeuvres en toutes choses, en une doctrine exempte de toute altération, allenthalben aber stelle dich selbst zum Vorbilde guter Werke, mit unverfälschter Lehre, (wenn du dich nun selbst zum Muster guter Handlungen darstellst, in der Lehre unverfälscht).

Незагладимый, мая, мое, Незагладимъ, ма, мо, adj. 1. impardonnable, unverzeihlich, незагладимый грѣхъ, un péché impardonnable, eine unverzeihliche Sünde; 2. ineffaçable, unauslöschlich, unvergeßlich, столь великое благодѣяніе, которое въ мысляхъ и сердцахъ нашихъ во вѣки незагладимо пребудетъ, (Lom.) un si grand bienfait, qui sera à jamais ineffaçable dans nos pensées et dans nos coeurs, eine so große Wohlthat, die ewig in unsern Gedanken und Herzen unauslöschlich bleiben, einer so große Wohlthat, всякому человеку надлежало бы написать оныя стихи незагладимыми буквами въ свое сердце, (H. P. H.) chaque homme devroit écrire ces vers dans son coeur en caractères ineffaçables, jeder Mensch sollte diese Verse mit unauslöschlichen Buchstaben in sein Herz schreiben.

Незадо́рно, adv. pas trop bien, nicht allzu gut, nicht ausserordentlich, незадорно пишетъ, il n'écrit pas merveilleusement, il écrit foiblement, er schreibt eben nicht so ausserordentlich, er schreibt sehr mittelmäßig, er ist wegen seines Schreibens nicht zu beneiden.

Незадо́рный, ная, ное, adj. pas trop bon, fort médiocre, fort ordinaire, nicht ausserordentlich gut, sehr mittelmäßig, ganz gewöhnlich, незадорное полотно, de la toile fort médiocre, sehr mittelmäßige Leinwand, незадорной товаръ, une marchandise fort ordinaire, eine sehr mittelmäßige, ganz gewöhnliche Waare.

Незазо́рно, adv. irréprehensiblement, sans tache, untadelhaft, untadelich, жизнь свою вести незазорно, il mène une vie irréprehensible, er führt ein untadelhaftes Leben.

Незазо́рный, ная, ное, Незазо́ренъ, рна, рно, adj. (slav.) irréprehensible, untadelhaft, соблюсти цѣлъ заповѣдь нескверну, незазорну, даже до явленія Господа нашего Іисуса Христа, (B) de garder ce commandement, en le conservant sans tache et irréprehensible, jusqu'à l'apparition de nôtre Seigneur Jésus Christ, daß du halten das Gebot ohne Flecken, untadelig, bis auf die Erscheinung unsers Herrn Jesu Christi.

Незаконно, adv. illégalement, widerrechtlicher, unrechtmäßiger Weise.

Незако́нный, ная, ное, adj. 1. illégitime, illégal, unrechtmäßig, widerrechtlich, незаконный приговоръ, une sentence contre les loix, illégitime, injuste, ein widerrechtliches, ungerechtes Urtheil; 2. naturel, né hors du mariage, unehelich, natürlich, незаконный сынъ, un fils naturel, ein natürlicher Sohn.

Незва́нный, ная, ное, adj. pas invité, nicht eingeladen.

Незгодовать, валъ, дую, v. n. ne pas pouvoir vivre un an, kein Jahr leben können.

Незго́дье, дья, n. & Незго́да, ды, f. le malheur, le désastre, das Unglück, der Unstern.

Нездоровый, вая, вое, Нездоровъ, ва, во, adj. indisposé, maladif, unpäßlich, ungesund.

Незло́ба, бы, f. l'intégrité, la probité, la douceur, die Rechtschaffenheit, Redlichkeit, Sanftmuth, суди мя, Господи, по правдѣ моей и по незлобѣ моей на мя, (B) fais moi droit, ô Eternel! selon ma justice, et selon mon intégrité, qui est de moi, richte mich, Herr, nach meiner Gerechtigkeit und Frömmigkeit, судими, Господи, яко азъ незлобіемъ моею ходихъ, (B) Eternel, fais moi droit, car j'ai marché en mon intégrité, Herr, schaffe mir Recht, denn ich bin unsträflig, мене же за [illegible] приялъ, и утвердилъ мя еси предъ лицемъ твоимъ въ вѣкъ, (B) [illegible] tu m'as maintenu dans mon [illegible], [illegible] devant ta face, und stellest mich vor dein Angesicht [illegible]

ришися, но шиху быши ко всѣмъ учителю, незлобну, (B) or il ne faut pas que le ſerviteur du Seigneur ſoit querelleur, mais doux envers tout le monde, propre à enſeigner, ſupportant patiemment les méchants, ein Knecht aber des Herren ſoll nicht zänkiſch ſeyn, ſondern freundlich gegen jedermann, lehrhaftig, der die Böſen tragen kann mit Sanftmuth. Незлобивый агнецъ, l'agneau innocent, das unſchuldige Lamm.

Незна́емо, adv. ſans ſavoir, ohne zu wiſſen, онъ пришелъ незнаемо за чемъ, il eſt venu ſans ſavoir pourquoi, er iſt gekommen, ohne zu wiſſen, warum.

Незна́емость, сти, f. l'incertitude, die Ungewißheit, по незнаемости мѣста сбился съ дороги, je me ſuis égaré, j'ai perdu le chemin, parceque le chemin m'étoit inconnu, ich habe mich verirrt, weil ich den Weg nicht wuſte, weil mir der Weg unbekannt war.

Незна́нїе, нїя, n. l'ignorance, die Unwiſſenheit.

Незре́лый, лая, лое, adj. verd, qui n'eſt pas mûr, unreif, unzeitig.

Незыблемый, мая, мое, adj. (ſlav.) ferme, inébranlable, feſt, unerſchütterlich.

Неизбе́жимо, Неизбе́жно, adv. inévitablement, abſolument, unvermeidlicher Weiſe.

Неизбе́жимость & Неизбе́жность, сти, f. la néceſſité abſolue, inévitable, die Unvermeidlichkeit, неизбѣжность судьбы, la néceſſité du ſort, die Unvermeidlichkeit des Schickſals.

Неизбе́жимый & Неизбе́жный, ая, ое, Неизбѣженъ, жна, жно, adj. inévitable, unvermeidlich, неизбѣжный случай, un accident inévitable, ein unvermeidlicher Zufall, смерть его неизбѣжна, ſa mort eſt inévitable, ſein Tod iſt unvermeidlich.

Неизвѣ́стность, сти, f. 1. l'incertitude, die Ungewißheit, мучиться неизвѣстностїю, ſe tourmenter d'incertitude, ſich mit der Ungewißheit quälen; 2. l'obſcurité, die Dunkelheit, многїе съ хорошими дарованїями остаются въ неизвѣстности, beaucoup de perſonnes reſtent malgré leurs talens diſtingués dans l'obſcurité, inconnus, viele bleiben unerachtet ihrer vortrefflichen Talente in der Dunkelheit, bleiben unbekannt.

Неизве́стный, ная, ное, Неизвѣстенъ, стна, стно, adj. inconnu, unbekannt, мнѣ неизвѣстно, je ne ſais pas, ich weiß nicht, mir iſt nicht bewußt, окончанїе сего дѣла неизвѣстно, la fin, l'iſſue de cette affaire eſt inconnue, der Ausgang, das Ende dieſer Sache iſt unbekannt.

Неизглаго́ланный, Неизглаго́лимый, ая, ое, Неизглаго́ланъ, ма, мо, adj. inexprimable, unausſprechlich, неизглаголанныя ou неизглаголимыя чудеса Божїя, les miracles inexprimables divins, die unausſprechlichen göttlichen Wunder.

Неизгрешному́дная, ной, f. (ſlav.) qui n'a pas reçu un homme, die keinen Mann erkannt hat.

Неизлечи́мость, сти, f. le caractère incurable d'une maladie, die Unheilbarkeit.

Неизлечи́мый, мая, мое, adj. incurable, unheilbar, неизлѣчимая болѣзнь, une maladie incurable, eine unheilbare Krankheit.

Неизме́нно, en ſlav. Неизмѣнии, adv. ſans changer, continuellement, invariablement, ohne zu ändern, unverändert, unverrückt, beſtändig, unaufhörlich, immerfort, пребывать въ состоянїи неизмѣнно, reſter dans le même état ſans changer, unverändert, beſtändig in einem Stande bleiben.

Неизме́нный, ная, ное, Неизмѣненъ, нна, нно, adj. fidèle, conſtant, invariable, treu, beſtändig, unveränderlich, неизмѣнной другъ, un ami fidèle, conſtant, ein beſtändiger, treuer Freund.

Неизме́римость, сти, f. l'immenſité, die Unermeßlichkeit.

Неизме́римый, мая, мое, adj. immenſe, unermeßlich, неизмѣримая глубина, une profondeur immenſe, eine unermeßliche Tiefe.

Неизрѣче́нный, нная, нное, adj. inexprimable, unausſprechlich.

Неимове́рный, ная, ное, incroyable, pas vraiſemblable, unglaublich, unwahrſcheinlich.

Неимущество, ства, n. l'indigence, la pauvreté, die Dürftigkeit, Armuth.

Неиму́щий, щая, щее, adj. indigent, pauvre, dürftig, arm.

Неимѣ́нїе, нїя, n. le manque, der Mangel, за неимѣнїемъ денегъ принужденъ оставить сїе предпрїятїе, il eſt obligé d'abandonner cette entrepriſe faute d'argent, er iſt gezwungen, di ſe Unternehmung aus Mangel an Gelde aufzugeben.

Неискусе́ный, ная, ное, adj. mal adroit, mal habile, ungeſchickt.

Неискусобра́чная, ной, (ſlav.) qui n'a pas été mariée, vierge, eine Jungfrau.

Неиспове́димый, мая, мое, adj. impénétrable, incompréhenſible, unerforſchlich, unbegreiflich, судьбы Божїи неисповѣдимы, les décrets de Dieu ſont impénétrables,

Неисправность, сти, f. l'inexactitude, la négligence, nonchalance, die Unachtſamkeit, Nachläſſigkeit im Dienſte.

Неисправный, ная, ное, adj. inexact, négligent, nonchalant, nachläſſig, unordentlich, unachtſam.

Неи́стово, adv. furieuſement, comme un enragé, wüthend, unſinnig, auf eine unſinnige Art.

Неи́стовство, ства, n. la fureur, rage, furie, die Raſerey, Wuth, der Grimm, многїя изъ книги въ неиſтовство прелагаютъ, (B) ton grand ſavoir dans les lettres te met hors du ſens, die große Kunſt macht dich raſend; сѣверный вѣтръ продолжаетъ дуть съ неиſтовствомъ, le vent du nord continue à ſouffler avec véhémence, der Nordwind wüthet noch anhaltend fort.

Неи́стовствую & Неи́стовую, ешь, овалъ, овали, v. n. être en fureur, furibond, entrer en furie, ſévir, raſend ſeyn, toben, wüthen, toben, созерцая Онїя люпость прѣнїя и Аполлонїя неиſтовствующаги, (B) Onias conſidérant les ſuites dangereuſes de ces querelles et la rage d'Apollonius, indem nun Onias die Hitzigkeit dieſes Streites und die Wuth oder den Grimm des Apollonius erwog; Аквилонъ неиſтовствуетъ, l'aquilon ſévit, Boreas wüthet, tobt.

Неи́стовствуюсь, ешися, овахся, ватися, v. r. (ſlav.) ſévir, wüthen, toben, неиſтовствующееся бурею ſтрастей море укроти, (Ирмол. глас. v. пѣсн. 5) domptez la mer agitée par la tempête des paſſions, bezähme das, von dem Sturm der Leidenſchaften, tobende Meer.

Неисто-

Неистовый, вая, вое, Неи́стовъ, ва, во, adj. 1. aliéné d'esprit, enragé, furibond, unsinnig, rasend, бѣса имать и неистовъ есть, (B) il a un démon et il est hors du sens, er hat den Teufel und ist unsinnig; 2. fig. emporté, courroucé, grimmig, wüthend, tobend, онъ весьма неистовъ во гнѣвѣ, c'est un enragé, quand il est en colère, er ist ausser sich, er ist wüthend, wenn er sich erzürnt, неистовая буря, une tempête violente, ein tobender Sturm, неистовыя волны всеминутно на кораблѣ устремлялись, les vagues furieuses battent continuellement le vaisseau, die tobenden Wellen stürzen sich beständig auf das Schiff.

Неистощи́мый, мая, мое, adj. inépuisable, unerschöpflich, неистощимый источникъ богатствъ, une source inépuisable de richesses, eine unerschöpfliche Quelle von Reichthümern.

Неисчи́слимо, adv. innombrablement, ohne Zahl, unzählig.

Неисчи́тный, ая, ое, adj. innombrable, unzählig.

Не́каться, ешься, каться, v. r. refuser qch. ou de faire qch., faire des difficultés, sich weigern, онъ долго не́кался; но наконецъ согласился, il fit beaucoup de difficultés, mais à la fin il consentit, er weigerte sich lange, aber endlich willigte er doch ein.

Некваса́ный, ная, ное, adj. sans levain, ungesäuert.

Некла́деный, ная, ное, adj. qui n'est pas coupé, pas châtré, nicht geschnitten.

Неключи́мость, сти, f. l'inutilité, la futilité, die Unbrauchbarkeit, Nichtswürdigkeit.

Неключи́мый, мая, мое, adj. inutile, unnütz, nichtswürdig, неключимаго раба вверзите во тму кромѣшную, (B) jettez donc le serviteur inutile dans les ténèbres de dehors, und den unnützen Knecht werfet in die äusserste Finsterniß hinaus.

Некни́женъ, жа, жно, adj. non lettré, ungelehrt, разумѣвше, яко человѣка некнижна есша и проста, дивляхуся, (B) et sachant aussi qu'ils étoient des hommes sans lettres et idiots, (ils) s'en étonnoient, und verwunderten sich, denn sie waren gemein, daß es ungelehrte und Laien waren.

Некончаемый, мая, мое, adj. infini, sans fin, unendlich.

Некормленный, нная, нное, adj. auquel on n'a pas encore donné à manger, qu'on n'a pas nourri, nicht gefüttert, ungefüttert.

Некормный, ная, ное, adj. qui n'est pas nourrissant, peu substanciel, donnant peu de nourriture, peu de pâture, wenig Weide gebend.

Некорыстный, ная, ное, Некорыстенъ, стна, стно, adj. mauvais, pas durable, schlecht, nicht dauerhaft.

Некорыстолюбиво, adv. d'une manière désintéressée, ohne Eigennutz.

Некорыстолюбивый, вая, вое, Некорыстолюби́нъ, ва, во, adj. désintéressé, uneigennützig.

Некорыстолюбіе, бія, n. le désintéressement, die Uneigennützigkeit.

Некошной, ная, ное, le diable, der Teufel, некошной бы ихъ побралъ! que le diable les emporte! daß sie der Teufel holen möchte!

Некрасиво, adv. sans graces, peu élégamment, nicht hübsch, nicht schön.

Некрасивый, вая, вое, Некрасивъ, ва, во, adj. pas joli, peu élégant, nicht hübsch, nicht schön.

Некрасноръчивый, вая, вое, adj. qui n'est pas disert, peu éloquent, unberedt.

Не́кресть, сти, f. une personne qui n'est pas baptisée, un payen, un infidèle, eine Person, die nicht getauft ist, ein Heyde, ein Ungläubiger.

Некрѣпкій, кая, кое, adj. qui n'est pas fort, foible, nicht stark, schwach.

Некрѣпко, adv. foiblement, schwach.

Нектаръ, да, m. du nectar, der Nectar, Göttertrank.

Некуда, adv. nulle part, nirgends.

Нелга́но, adv. véritablement, sans fausseté, sincèrement, ohne Falsch, aufrichtig.

Нелго́жность, сти, f. la vérité, sincérité, die Wahrheit, Aufrichtigkeit.

Нелго́жный, ная, ное, Нелго́женъ, жна, жно, adj. vrai, sincère, wahr, aufrichtig.

Не́льма, мы, f. (salmo nelma) espèce de truite saumonnée, la nelma, die Nelma, eine Art Lachsforellen.

Нельзя́, imp. on ne peut pas, on ne sauroit, cela ne se peut pas, il est impossible, es gehet nicht an, man kann nicht, es ist nicht möglich.

Нела́но, adv. contre la bienséance, indécemment, unanständig, unschicklich.

Нела́пость, сти & Нела́пица, цы, f. l'absurdité, des bêtises, die Abgeschmacktheit, dummes Zeug.

Нела́пый, пая, пое, Нела́пъ, па, по, adj. indécent, vilain, obicène, unanständig, schmutzig, frech, нела́пыя слова, de vilains mots, des paroles obscènes, unanständige, schmutzige Worte.

Нелюбы́й, бая, бое, adj. ce qui ne plait pas, qui déplait, das misfällt.

Нелюбопы́тно, adv. sans curiosité, ohne Neugier.

Нелюбопы́тный, ная, ное, adj. qui n'est pas curieux, nicht neugierig, nicht vorwitzig.

Нелюди́мый, мая, мое, Нелюдимъ, ма, мо, adj. fauvage, solitaire, misanthrope, menschenscheu, finster, unfreundlich.

Нема́лый, лая, лое, Нема́лъ, ла, лo, adj. pas grand, nicht groß.

Нема́дя́нно, adv. sans délai, sans retard, sur le champ, ohne Verzug, sogleich, ohne Aufschub, ohne Zeitverlust, unverzüglich.

Немаловажный, ная, ное, adj. assez important, pas peu important, ziemlich wichtig, немаловажный вопросъ, une demande assez importante, eine nicht unwichtige, eine ziemlich wichtige Frage.

Немерцающій & Немерца́емый, ая, ое, adj. toujours brillant, немерцаемая слава, une gloire qui ne se ternit jamais, ein ewig glänzender Ruhm, немерцающій свѣтъ, une lumière, une splendeur inaltérable, indéfectible, qui ne s'éteint jamais, ein stets glänzendes Licht, ein immerwährender Glanz.

Немило, adv. désagréablement, auf eine unangenehme, unfreundliche Art.

Немилосердіе, дія, l'inclémence, l'inflexibilité, die Unbarmherzigkeit.

Немилосе́рдо, adv. impitoyablement, ſans commiſération, ſans pitié, unbarmherzig, ohne Erbarmung, ohne Mitleiden.

Немилосе́рдый, дая, дое, adj. impitoyable, impitoyable, impitoyable, unbarmherzig, hart.

Немилостиво, adv. avec indignation, ungütig, ungnädig, ungnädig.

Немилости́вый, вая, вое, Немилости́въ, ва́, во, adj. qui n'a point de pitié, pas miſéricordieux, nicht mitleidig; mal affectionné, ungnädig.

Немилость, сти, f. la diſgrace, l'indignation, la malveillance, die Ungnade, Unguſt, притти въ немилость, tomber en diſgrace, être diſgracié, in Ungnade fallen.

Неминуе́мо, adv. inévitablement, indiſpenſablement, abſolument, unvermeidlicher Weiſe, durchaus, unumgänglich, мнѣ должно неминуемо нуда ѣхать, il faut que j'y aille abſolument, ich muß durchaus dahin.

Неминуе́мость, сти, f. la néceſſité abſolue, de contrainte, die Unumgänglichkeit.

Неминуе́мый, мая, мое, adj. inévitable, abſolument néceſſaire, abſolu, unvermeidlich, unumgänglich, nothwendig, неминуемая нужда, une néceſſité abſolue, eine unumgängliche Nothwendigkeit, неминуемое дѣло, une affaire indiſpenſable, ein nothwendiges Geſchäft.

Неми́рно, adv. en diſcorde, en mauvaiſe intelligence, in Uneinigkeit, unfriedlich, жить немирно, vivre mal enſemble, être toujours en querelle, unfriedlich mit einander leben.

Неми́рный, ная, ное, adj. déſuni, en querelle, uneinig, unfriedlich, немирное житье, une vie querelleuſe, turbulente, agitée, inquiète, ein unfriedliches Leben.

Немно́го, adv. peu, peu de choſe, un peu, wenig, ein wenig, nemнoro вина, un peu de vin, ein wenig Wein.

Немношко, adv. dim. un tout petit peu, ein klein wenig.

Немогу́, мо́жешь, мо́чь, v. n. être malade, indiſpoſé, krank, unpäßlich ſeyn, онъ неможенъ горячкою, il eſt malade de la fièvre chaude, il a la fièvre chaude, er liegt am hitzigen Fieber krank, er hat das hitzige Fieber.

Немо́крепно, adv. ſéchement, trocken.

Немо́крепный, ная, ное, adj. (ſlav.) ſec, trocken, немокрепными ногами чермную пройде пучину, (Ирмол. гл. VIII. пѣсн. 1.) il paſſa l'abyme de la mer Rouge à pied ſec, er ging durch die Tiefe des rothen Meers mit trocknen Füßen durch.

Немолодо́й, да́я, до́е, Не́молодъ, да́, до́, adj. qui n'eſt pas jeune, un peu vieux, nicht mehr jung, ziemlich alt, ältlich.

Немо́лчно, adj. ſans ſe taire, continuellement, ſans diſcontinuer, ohne zu ſchweigen, ohne Aufhören, beſtändig.

Немо́лчный, ная, ное, adj. parlant toujours, ſtets redend.

Немощество́ва́нїе, нїя, n. un état de maladie, ein kranker Zuſtand.

Немоществу́ю, ешь, ствова́ть, v. n. (ſlav.) être malade, krank ſeyn.

Не́мощный, ная, ное, Не́мощенъ, щна, щно, adj. 1. malade, infirme, krank, ſiech, и нѣкто мужъ немощенъ ногама сѣдлаша, (B) or il y avoit un homme impotent de ſes pieds, und es war ein Mann, der mußte ſitzen, denn er hatte böſe Füße, немощный человѣкъ, un homme malade, ein kranker Menſch; 2. foible, pas fort, ſchwach, духъ бо бодръ, плоть же немощна, (B) car l'eſprit eſt prompt, mais la chair eſt foible, der Geiſt iſt willig, aber das Fleiſch iſt ſchwach; подобаетъ заступати немощныя, (B) il faut ſupporter les infirmes, die ſchwachen muß man aufnehmen.

Не́мощь, dans la vie com. Не́мочь, и, f. 1. la maladie, l'infirmité tant du corps que de l'ame, die Krankheit, Schwachheit, ſowohl des Leibes, als der Seele, о себѣ же не похваляюся, токмо о немощехъ моихъ, (B) mais je ne me glorifierai point de moi-même, ſinon dans mes infirmités, von mir ſelbſt aber will ich mich nichts rühmen, auſſer meiner Schwachheit; 2. черная немощь, l'épilepſie, le mal caduc, le haut mal, die Epilepſie, fallende Sucht.

Немра́чный, ная, ное, adj. ſerein, clair, pur, ſans obſcurité, hell, nicht dunkel, heiter.

Немужественно, adv. en poltron, timidement, furchtſamer Weiſe.

Немужественный, ная, нее, adj. timide, poltron, furchtſam, verzagt.

Немутный, ная, ное, adj. clair, pas troublé, klar, nicht trübe.

Немытый, мая, мое, adj. pas lavé, mal-propre, ungewaſchen, unrein, съ немытыми руками, ſans laver ſes mains, avec des mains mal-propres, mit ungewaſchenen Händen.

Нена́божность, сти, f. l'indévotion, die Kaltſinnigkeit bey dem Gottesdienſte.

Нена́божный, ная, ное, adj. indévot, nicht andächtig.

Ненави́димый, мая, мое, adj. haï, gehaſſet, и будете ненавидими всѣми имене моего ради, (B) et vous ſerez haï de tous à cauſe de mon nom, und müſſet gehaſſet werden von jedermann um meines Nahmens willen.

Ненавидѣ́нїе, нїя, n. l'action de haïr, la haine, das Haſſen, der Haß, ненавидѣнїемъ неправеднымъ возненавидѣша мя, (B) et ils me haïſſent d'une haine pleine de violence, und haſſen mich mit Frevel.

Ненави́жу, en ſlav. Ненави́жду, ви́дишь, возненави́дѣлъ, ви́дѣть, возненави́дѣнь, v. a. haïr, haſſen, anfeinden, дѣлаяй злая, ненавидящъ свѣта, (B) quiconque s'adonne à des choſes mauvaiſes, haït la lumière, wer Arges thut, der haſſet das Licht, добро творите ненавидящимъ васъ, (B) faites du bien à ceux qui vous haïſſent, thut wohl denen, die euch haſſen.

Ненавидствую, ешь, вовать & Ненавистничаю, ешь, чать, v. n. porter inimitié à qn., vouloir du mal à qn., jemanden anfeinden, gegen jemanden feindſelige Geſinnungen hegen, онъ на всѣхъ насъ ненавистствуетъ, il nous porte inimitié, il nous veut du mal à tous, er iſt uns allen nicht gut, er iſt gegen uns alle feindſelig geſinnt.

Нена-

Ненави́стливый, вая, вое, Ненави́стливъ, ва, во, adj. celui qui hait, qui veut du mal à qn., gehäſſig, einen haſſend.

Ненави́стникъ, ка, m. celui qui hait; un ennemi, der jemanden haßt, ein Haſſer; ein Feind. Ненави́стница, цы, f. celle qui hait, une ennemie, eine Feindinn.

Ненави́стный, ная, ное, adj. 1. plein de haine, voll Haß, словесы ненавистными обыдоша мя, (B) et des paroles pleines de haine m'ont environné, und ſie reden giftig wider mich alle; 2. odieux, inſupportable, gehäſſig, verhaßt, zuwider, нещастія и болѣзни самую жизнь дѣлаютъ ненавистною, des malheurs et des maladies rendent la vie même inſupportable, Unglücksfälle und Krankheiten verbittern einem ſelbſt das Leben, machen einem ſelbſt das Leben verhaßt.

Ненави́тень, v. Безнави́тный.

Ненагля́дной, ная, ное, adj. celui dont la vue nous charme extrêmement, an dem man ſich nicht ſatt ſehen kann, ненагля́дное дитя, un enfant charmant, ein Kind, an dem man ſich nicht ſatt ſehen kann, ein ganz vortreffliches Kind.

Ненаградимый, мая, мое, adj. irréparable, unerſetzlich.

Ненаде́жно, adv. pas ſurement, unzuverläſſig.

Ненаде́жность, сти, f. le manque de ſureté, l'incertitude, die Ungewißheit, Unzuverläſſigkeit, Unſicherheit.

Ненаде́жный, ная, ное, Ненаде́женъ, жна, жно, adj. pas ſûr, incertain, ſur lequel on ne peut pas compter, unzuverläſſig, unſicher.

Ненака́занный, ная, ное, adj. 1. qui n'a pas été enſeigné, pas inſtruit, der nicht unterrichtet, nicht unterwieſen iſt; 2. impuni, ungeſtraft.

Ненако́мленный, ная, ное, adj. qui n'a point mangé, ungegeſſen.

Ненапо́ленный, ная, ное, adj. pas rempli, nicht voll gefüllt.

Ненаро́чно, adv. ſans deſſein, par mégarde, aus Verſehen, ohne Vorſatz, nicht mit Fleiß.

Ненаро́чный, ная, ное, adj. non prémédité, ohne Vorſatz geſchehen, nicht mit Fleiß geſchehen, gethan.

Нарушѝмо, Неруши́мо, adv. inviolablement, unverbrüchlich.

Нарушѝмость, Неруши́мость, сти, f. l'inviolabilité, die Unverbrüchlichkeit.

Нарушѝмый, Неруши́мый, мая, мое, adj. inviolable, unverbrüchlich, unverletzlich, ненарушимый миръ, une paix inviolable, ein unverbrüchlicher Frieden.

Ненастли́вый, Ненасте́ный, ная, ное, adj. du tems: mauvais, pluvieux, regnig, regenhaft, (ſchlackig, ſchlackerig), вечеръ былъ самой ненастной, le ſoir fut extrêmement pluvieux, es war ein ſehr regniger Abend.

Ненастье, тья, n. un tems pluvieux, regenhaftes, regniges, (ſchlackeriges) Wetter.

Ненасы́тно, adv. d'une manière inſatiable, inſatiablement, unerſättlich.

Ненасы́тность, Ненасы́тимость, сти, f. & Несы́тство, ства, n. l'inſatiable avidité, die Unerſättlichkeit.

Ненасы́тный, ная, ное, Ненасы́тенъ, тна, тно, Ненасы́тимый, мая, мое, Ненасы́тимъ, ма, мо, adj. inſatiable, unerſättlich, ненасытное желаніе богатства, le déſir inſatiable, la ſoif des richeſſes, die unerſättliche Begierde, der Durſt nach Reichthümern.

Ненаѣ́да, ды, c. un gourmand, une gourmande, ein ſtarker Eſſer, eine ſtarke Eſſerin, ein Vielfraß.

Необдѣ́ланный, нная, нное, adj. imparfait, qui n'eſt pas achevé, qui n'eſt pas fini, pas ébauché, nicht ausgearbeitet, nicht beendiget.

Необиновѐнно, adv. ſincèrement, franchement, aufrichtig.

Необиновѐнный, нная, нное, adj. ſincère, aufrichtig, необиновенное признаніе, un aveu ſincère, ein aufrichtiges Geſtändniß.

Необита́емый, мая, мое, adj. inhabité, déſert, unbewohnt, öde, wüſte.

Необла́чный, нная, нное, adj. ſans nuages, ſerein, unbewölkt.

Необори́мо, adv. (ſlav.) invinciblement, unüberwindlich.

Необори́мость, сти, f. l'état d'une choſe qui eſt invincible, die Unüberwindlichkeit.

Необори́мый, мая, мое, adj. (ſlav.) invincible, unüberwindlich.

Необре́занный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas coupé, rogné; incirconcis, unbehauen; unbeſchnitten.

Необу́зданность, сти, f. l'extravagance, la qualité d'être indomptable, die Zügelloſigkeit, Unbändigkeit.

Необу́зданный, нная, нное, adj. effréné, ſans bride, indomptable, zügellos, unbändig, необузданныя страсти, des paſſions effrénées, zügelloſe, unbändige Leidenſchaften.

Необу́тый, тая, тое, adj. déchauſſé, ohne Schuhe und Strümpfe, barfuß.

Необу́чѐнный, нная, нное, adj. pas inſtruit, pas exercé, nicht unterrichtet.

Необходи́мо, adv. inévitablement, indiſpenſablement, unumgänglich, durchaus, это мнѣ необходимо надобно, j'en ai abſolument beſoin, il me le faut indiſpenſablement, ich habe es durchaus nothwendig.

Необходи́мость, сти, f. la néceſſité abſolue, néceſſitante, die Nothwendigkeit, Unentbehrlichkeit, Unvermeidlichkeit, необходимость заставила его прибѣгнуть къ сей хитрости, la néceſſité l'a obligé de recourir à cette ruſe, il a été contraint par la néceſſité d'avoir recours à cette ruſe, die Nothwendigkeit hat ihn gezwungen zu dieſer Liſt ſeine Zuflucht zu nehmen, необходимость сихъ вещей дѣлаетъ ихъ дорогими, le beſoin urgent qu'on a de ces choſes les rend chères, die Unentbehrlichkeit dieſer Sachen macht ſie theuer.

Необходи́мый, мая, мое, adj. inévitable, indiſpenſable, néceſſaire, dont on ne ſauroit ſe paſſer, unumgänglich, unentbehrlich, unvermeidlich, имѣть въ чемъ необходимую нужду, avoir abſolument beſoin d'une choſe, einer Sache unumgänglich nöthig haben, ihrer nicht entbehren können,

пен, пища и питіе суть необходимыя вещи для жизни, le manger & le boire ſont des choſes abſolument, indiſpenſablement néceſſaires à la vie, Speiſe und Trank ſind für das menſchliche Leben unentbehrliche Dinge, ſind dem menſchlichen Leben unentbehrlich.

Необход|и́тельный, ная, ное, adj. inſociable, nicht umgänglich, ungeſellig.

Не объе́млемый, мая, мое, adj. qu'on ne peut embraſſer, das man nicht umfaſſen kann.

Необыкновенно, adv. contre coutume, contre l'uſage, auſſerordentlich, ungewöhnlich, ſero dня былъ необыкновенно веселъ, contre ſa coûtume il étoit extraordinairement gai aujourd'hui, er war heute auſſerordentlich aufgeräumt.

Необыкнове́нность, Необыча́йность, сти, f. la rareté, die Seltenheit, das Auſſerordentliche.

Необыкновенный, Необыча́йный, ная, ное, adj. extraordinaire, rare, auſſerordentlich, ungewöhnlich, ſelten, необыкновенный случай, un cas extraordinaire, ein außerordentlicher Fall, необыча́йная стужа, un froid extraordinaire, eine auſſerordentliche Kälte.

Необъе́зженный, ная, ное, adj. pas dreſſé, nicht zugeritten, необъе́зженная лошадь, un cheval qui n'a pas été dreſſé, ein Pferd, das nicht zugeritten iſt.

Необъя́вленный, ная, ное, adj. pas publié, nicht bekannt gemacht, nicht kund gethan.

Необъя́тно, adv. d'une grandeur extraordinaire, auſſerordentlich groß.

Необъя́тный, ная, ное, adj. extraordinairement grand, ſurpaſſant les forces humaines, auſſerordentlich groß, nicht zu umfaſſend, необъя́тный трудъ, un travail extraordinairement grand, un travail qui eſt au deſſus des forces, eine die Kräfte überſteigende Arbeit.

Необя́занный, ная, ное, adj. libre, qui n'eſt pas obligé ou engagé, nicht verbunden, nicht verpflichtet.

Неогоро́женный, ная, ное, adj. ſans haie, ouvert, unumzäunt.

Неограни́ченно, adv. ſans bornes, unumſchränkt.

Неограни́ченный, ная, ное, adj. illimité, abſolu, unumſchränkt, unbegränzt, ungebunden.

Неодержи́мо, adv. (ſlav.) ſans fond, ſans fondement, ohne Grund.

Неорошди́мый, мая, мое, adj. pas arroſé, pas mouillé, qui a beſoin de la pluie, nicht beregnet, пока еси земля неорошдимая въ день ярости, (B) tu es une terre qui n'a pas été mouillée au jour de l'indignation, du biſt ein Land, das nicht beregnet wird zur Zeit des Zorns.

Неодоли́мый, мая, мое, adj. invincible, unüberwindlich.

Неодушевле́нный, ная, ное, adj. inanimé, ſans vie, unbeſeelt, leblos.

Неоде́тый, тая, тое, adj. nud, pas habillé, nicht angekleidet, unangekleidet.

Неожида́емо & Неожи́данно, adv. contre attente, à l'improviſte, unerwartet.

Неожида́емый & Неожи́данный, ая, ое, adj. inattendu, imprévu, unerwartet, неожи́даемое щастіе, un bonheur inattendu, ein unerwartetes Glück.

Неопали́мый, мая, мое, adj. incombuſtible, unverbrennlich, неопалимая купина, le buiſſon incombuſtible,

Не опа́дно, adv. ſans brûler, ohne zu verbrennen.

Неопа́лый, ная, ное, adj. (ſlav.) pas brûlé, pas endommagé par la flamme, unverbrannt, nicht vom Feuer beſchädigt, въ нещи опрокы неопалены соблюдшаго (Ирмол. pa. iv, irmin. 7.) qui conſerva ſains et ſaufs les trois ſaints enfans au milieu de la fournaise du feu ardent, der die drey Männer im Feuerofen unverſehrt erhielt.

Неокончанный, ная, ное, adj. pas fini, ungeendiget.

Неописанно, adj. plus qu'on ne ſauroit dire, unbeſchreiblich.

Неописанный, ная, ное, adj inexprimable, unbeſchreiblich, unaus ſprechlich.

Неоце́нно, adv. d'un prix impayable, das nicht zu bezahlen iſt.

Неоцэнный, ная, ное, adj. ce qu'on ne ſauroit payer, impayable, das nicht zu bezahlen iſt, вошелъ въ неоцэнные долги, il a fait, contracté des dettes qu'il ne pourra payer, il a fait plus de dettes qu'il ne pourra payer, er hat mehr Schulden gemacht, als er bezahlen kann, благодѣянія ваши ко мнѣ неоцэнны, vos bienfaits envers moi ſont impayables, ihre mir erwieſene Wohlthaten ſind nicht zu bezahlen.

Неопло́шно, adv. avec attention, avec ſoin mit Fleiß, Aufmerkſamkeit.

Неопло́шный, ная, ное, adj. attentif, ſoigneux, vigilant, aufmerkſam, ſehr nachdenkend.

Неопре́дѣленно, adv. ſans déterminer, unbeſtimmter Weiſe.

Неопредѣле́нный, нная, нное, adj. indéterminé, non fixé, unbeſtimmt. Неопредѣленное наклоненіе, l'infinitif, der Infinitiv.

Неопровержи́мый, нная, нное, adj. qui n'eſt pas réfuté, unwiderlegt.

Неопровержи́мый, мая, мое, adj. inconteſtable, irréfutable, unwiderlegbar, unbeſtreitlich, unumſtößlich.

Неопря́тно, adv. mal-proprement, ſchmutzig, unſauber, unrein.

Неопря́тность, сти, f. la mal-propreté, die Schmutzigkeit, Unreinigkeit.

Неопря́тный, ная, ное, Неопря́тенъ, тна, тно, adj. mal-propre, vilain, ſalope, ſchmutzig, unrein, unreinlich.

Необра́ный, нная, нное, adj. en friche, non labouré, unbeſtägt, unbeackert, нива необранная, un champ non labouré, en friche, ein unbeackertes Feld.

Неоску́дный, ная, ное, adj. abondant, riche, überflüßig, reichlich.

Неоскудева́емый & Неоскуде́мый, мая, мое, adj inépuiſable, unerſchöpflich, сокровище себѣ неоскудева́емо на небесѣхъ, (B) faites vous un tréſor dans les cieux, qui ne défaille jamais, machet euch einen Schatz, der nimmer abnimmt im Himmel.

Неосла́бно, en flav. Неослабѣ, adv. ſans relâche, ſans ceſſe, continuellement, unabläßlich, unaufhörlich,

трудиться въ чемъ неослабно, travailler à q.ch. continuellement, unablässig an etwas arbeiten.

Неосла́бный, ная, ное, adj. continuel, qui ne discontinue point, unablässig, anhaltend.

Неослуша́ніе, нія, n. l'obéissance, la docilité, der Gehorsam, die Folgsamkeit.

Неослу́шно, adv. avec obéissance, d'une manière obéissante, gehorsam, folgsam.

Неслу́шный, ная, ное, adj. obéissant, docile, gehorsam, folgsam.

Неосмотри́тельно, adv. inconsidérement, unbedachtsamer, unvorsichtiger Weise.

Неосмотри́тельность, сти, f. Неосмо́трѣніе, нія, n. l'imprudence, la précipitation, la mégarde, l'étourderie, die Unvorsichtigkeit, Unbedachtsamkeit, Uebereilung.

Неосмотри́тельный, ная, ное, Неосмотри́тельнъ, льна, льно, adj. imprudent, étourdi, précipité, inconsidéré, unbedachtsam, übereilend, unachtsam.

Неосмо́трѣнный, нная, нное, adj. qui n'a pas été visité, unbesichtiget.

Неоснова́тельность, сти, f. le peu de fondement, la légèreté, la fausseté, die Seichtigkeit; Falschheit.

Неоснова́тельный, ная, ное, adj. mal fondé, sans fondement, léger, superficiel; faux, leicht, seicht; ungegründet.

Неоспори́мость, сти, f. la vérité, l'évidence, die Unstreitigkeit, неоспоримость доказательства, la vérité incontestable d'un argument, die Unstreitigkeit eines Satzes.

Неоспори́мый, мая, мое, adj. incontestable, indubitable, unstreitig, неоспоримая истина, une vérité incontestable, eine unstreitige Wahrheit.

Неостаро́къ, рка, m. pas encore si vieux, pas trop vieux, nicht sehr alt, онъ еще неостаро́къ, можетъ жениться, il n'est pas encore si vieux, il peut encore se marier, er ist noch nicht zu alt, um sich nicht verheurathen zu können.

Неосторо́жно, adv. imprudemment, indiscrétement, unvorsichtig, unvorsichtiger, unbehutsamer Weise.

Неосторо́жность, сти, f. l'imprudence, l'indiscrétion, l'étourderie, die Unvorsichtigkeit, Unbehutsamkeit, Unbedachtsamkeit.

Неосторо́жный, ная, ное, Неосторо́женъ, жна, жно, adj. imprudent, indiscret, unvorsichtig, unbehutsam, unbedachtsam.

Неосуждённой, adv. (flav.) sans préjudice, sans honte, ohne Nachtheil, ohne Schande.

Неосяза́емый, мая, мое, adj. impalpable, unfühlbar.

Неотворённый, нная, нное, adj. qui n'est pas ouvert, fermé, zugemacht.

Неотврати́мый, Неотврати́тельный, ая, ое, adj. inévitable, was nicht abzuwenden ist, unvermeidlich.

Неотвратительный, ная, ное, adj. pas dégoûtant, nicht widrig, keinen Ekel verursachend.

Неотвѣданный, нная, нное, adj. qui n'a pas été goûté, éprouvé, essayé, unversucht.

Неотдѣланный, нная, нное, adj. qui n'est pas achevé ou fini, ungeendiget, nicht ausgearbeitet.

Неотко́рмленный, нная, нное, adj. qui n'est pas engraissé, ungemästet.

Неотло́жно, adv. 1. sans délai, sans retard, ohne Aufschub, sogleich; 2. absolument, durchaus.

Неотло́жный, ная, ное, adj. ce qu'on ne sauroit différer, das keinen Aufschub leidet.

Неотлучённый, нная, нное, adj. qui n'est pas séparé, unabgesondert.

Неотмщённый, нная, нное, adj. impuni, sans être vengé, ungerächt, ungestraft.

Неотмѣнно, adv. immanquablement, sans faute, infailliblement, unfehlbar, ganz gewiß.

Неотмѣнный, нная, нное, adj. immanquable, für, certain, immuable, unfehlbar, unveränderlich.

Неотступно, adv. 1. continuellement, sans cesse, beständig, неотступно быть при комъ, être sans cesse auprès de qn., beständig um einen seyn; 2. instamment, inständig, просить кого неотступно, prier qn. instamment, einen inständig bitten.

Неохо́тно, adv. à contre-coeur, à regret, malgré soi, ungern, wider Willen.

Неоцѣнённый, нная, нное, adj. inappréciable, inestimable, unschätzbar, не имѣющій неоцѣненныхъ, un homme inappréciable, ein unschätzbarer Mensch.

Неощути́тельно, adv. imperceptiblement, insensiblement, unmerklicher Weise.

Неощути́тельный, ная, ное, adj. insensible, imperceptible, unmerklich.

Непаха́нный, нная, нное, adj. en friche, pas labouré, ungepflügt.

Непереи́мчивый, вая, вое, adj. qui ne comprend pas, qui ne saisit pas facilement une chose, qui a la tête dure, stupide, ungelehrig, dumm.

Непеченый, ная, ное, adj. qui n'est pas cuit ou frit, ungebacken.

Непло́дствую, ешь, овать, v. n. être stérile, unfruchtbar seyn.

Непло́діе, дія, Непло́дство, ства, n. Непло́дность, сти, f. la stérilité, die Unfruchtbarkeit, поразихъ неплодіемъ вы, (B) je vous ai frappés de brûlure, (*de stérilité*), denn ich plagte euch mit Dürre, изцѣлихъ воды сія, не будетъ отъ нихъ къ тому смерти и неплодства, (B) j'ai rendu ces eaux saines, elles ne causeront plus la mort, et la terre ne sera plus stérile (*ni stérilité*), ich habe dies Wasser gesund gemacht, es soll hinfort kein Tod, noch Unfruchtbarkeit daher kommen.

Непло́дный, ная, ное, adj. 1. stérile, (tant de la terre, que des créatures,) unfruchtbar, (so wohl von der Erde, als den Geschöpfen), пречестной рай по земли безводной и неплодной, (B) qui nous a conduits par un pays aride et d'ombre de mort, (*et stérile*) der uns leitete im dürren und finstern (unfruchtbaren) Lande; 2. fig inutile, minutieux, futile, unnütz.

Неплоды or Неплодовъ, indécl. (flav.) des femmes stérile, von Frauen: unfruchtbar, пореже Елисаветь еще бѣ неплоды, (B) à cause qu'Elizabeth étoit stérile, denn Elisabeth war unfruchtbar, вселяя неплодовъ въ домъ, матерь о чадѣхъ веселящуся, (B) lequel donne une famille à la femme qui étoit stérile, la rendant mère d'enfans et joyeuse, der die unfruchtbare im Hause wohnen macht, daß sie eine fröhliche Kindermutter wird.

Непоборимый, мая, мое, adj. insurmontable, unüberwindlich, unüberwindlich.

Непобѣ́димо, adv. invinciblement, unüberwindlicher Weiſe.

Непобѣ́ди́мый, мая, мое, adj. invincible, unüberwindlich.

Непобѣжда́е́нный, нная, нное, adj. non vaincu, unüberwunden.

Непова́дно, adv. (en T. de Bar. in dem Kanzelley-Style) pour ſervir d'admonition, zur Warnung, наказать его съ тѣмъ, чтобы ему и другимъ впредь того чинить было неповажно, de le punir tellement que cela ſerve à lui auſſi bien qu'à d'autres d'exemple, und ihn ſo zu ſtrafen, daß es ihm und andern hinfüro zur Warnung diene.

Непови́нно, adv. innocemment, unſchuldig, unſchuldiger Weiſe.

Непови́нность, сти, f. l'innocence, die Unſchuld.

Непови́нный, нная, нное. Непови́ненъ, нна, нно, adj. innocent, unſchuldig.

Неповиновѣ́ніе, нія, n. la déſobéiſſance, der Ungehorſam.

Неповоро́тливый, вая, вое, adj. mal-adroit, lent, unbeholfen, unbehülflich, nicht flink, nicht gewandt, langſam.

Неповрежде́нный, нная, нное, adj. ſans être endommagé, fain et ſauf, unbeſchädigt.

Непога́шенный, нная, нное; adj. non éteint, unausgelöſcht.

Непого́да, ды & Не́погодь, ди, f. du mauvais tems, ſchlechtes, unfreundliches Wetter.

Непого́жій, жая, жее, adj. du tems: mauvais, pluvieux, vom Wetter: ſchlecht, regenhaft.

Непогрѣ́бенный мертвецъ, dans la vie com. un homme qui s'eſt retiré du monde, qui a renoncé aux plaiſirs du monde, qui s'enterre, im gemeinen Leben: ein Menſch, welcher der Welt abgeſtorben iſt, ein Einſiedler.

Неподвѣ́рженный, нная, нное, adj. pas ſoumis, nicht unterworfen.

Неподви́жно, adv. fermement, ſans ſe mouvoir, ſans bouger, unbeweglich, feſt.

Неподви́жность, сти, f. l'immobilité, die Unbeweglichkeit.

Неподви́жный, ная, ное, Неподви́женъ, жна, жно, adj. 1. fixe, unbeweglich, неподвижныя звѣзды, des étoiles fixes, Fixſterne; 2. immobile, unbeweglich, симъ извѣстіемъ его такъ испужали, что онъ сдѣлался неподвиженъ, il fut tellement effrayé de cette nouvelle qu'il demeura immobile, comme une ſtatue, er erſchrack ſo über dieſe Nachricht, daß er unbeweglich ſtehen blieb; 3. неподвижный праздникъ, une fête non mobile, à jour fixe, ein unbewegliches Feſt.

Непо́длинный, нная, нное, adj. faux, contrefait, nachgemacht, falſch.

Непо́длый, лая, лое, adj. pas vulgaire, pas commun, nicht gemein.

Непо́доба, бы, f. l'indécence, die Unanſtändigkeit, Unſchicklichkeit.

Непо́добный, ная, ное, adj. 1. diſſemblable, non reſſemblant, unähnlich; 2. indécent, peu convénable, ungebührlich, unſchicklich, unanſtändig.

Неподо́чливый, ная, ное, adj. pas ſoupçonneux, nicht argwöhnig, душа его столь чиста и неподозрительна, что онъ всѣ учтивыя слова почитаетъ за языкъ сердца, (P. P. U.) ſon ame eſt ſi pure et ſi peu ſoupçonneuſe, ſi ouverte qu'il prend toutes les politeſſes pour le langage du coeur, ſein Herz iſt ſo rein und ſo wenig argwöhnig, daß er alle höfliche Worte für Sprache des Herzens hält.

Неподража́емый, мая, мое, adj. inimitable, unnachahmlich.

Непода́чный, ная, ное, adj. injuſte, ungerecht.

Непозво́ленный, нная, нное, adj. illicite, non permis, unerlaubt, verbothen.

Непоко́йно, adv. ſans repos, incommodement, unruhig, unbequem.

Непоко́йный, ная, ное, Непоко́енъ, йна, йно, adj. inquiet, incommode, unruhig, unbequem.

Непоколеби́мо, adv. dans un état immobile, inébranlablement, conſtamment, unbeweglich; unerſchütterlich, unbeweglich, feſt.

Непоколеби́мость, сти, f. 1. l'immobilité, die Unbeweglichkeit; 2. fig. la fermeté, conſtance, die Unerſchütterlichkeit, Standhaftigkeit.

Непоколеби́мый, мая, мое, Непоколеби́мъ, ма, мо, adj. 1. immobile, ſolide, unbeweglich, feſt; 2. fig. ferme, conſtant, inébranlable, unerſchütterlich, nicht wankend, ſtandhaft, быть непоколебиму въ своемъ намѣреніи, être ferme, inébranlable dans ſes réſolutions, feſt in ſeinen Entſchließungen ſeyn, непоколебимъ въ вѣрѣ, inébranlable dans la foi, im Glauben ſtandhaft.

Непока́янный, нная, нное, adj. (ſlav.) endurci dans le péché, in Sünden verhärtet, verſtockt, по жестокости твоей и непокаянному сердцу, собираеши себѣ гнѣвъ въ день гнѣва, (B) par ta dureté et par ton coeur qui eſt ſans repentance, tu t'amaſſes la colère pour le jour de la colère, du aber nach deinem verſtockten und unbußfertigen Herzen, häufeſt die ſelbſt den Zorn auf den Tag des Zorns.

Непокорность, сти, f. la déſobéiſſance, der Ungehorſam.

Непокорный, ная, ное, adj. déſobéiſſant, ungehorſam.

Неполе́зный, v. Безполе́зный.

Неполуже́нный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas étamé, unverzinnt.

Непомѣ́рно, adv. exceſſivement, outre meſure, à l'excès, übermäßig, im Uebermaße, über die Maßen, zu ſehr.

Непомѣ́рный, ная, ное, adj. exceſſif, exorbitant, énorme, übermäßig, unmäßig.

Непонятно, adv. d'une manière incompréhenſible, auf eine unbegreifliche Art, unbegreiflich.

Непоня́тность, сти, f. Непоня́тіе, тія, n. la difficulté de comprendre, l'indocilité, die Ungelehrigkeit, der Mangel an Fähigkeiten.

Непонятный, ная, ное, Непоня́тенъ, тна, тно, adj. 1. incompréhenſible, imperceptible, unbegreiflich; 2. indocile, qui a la tête dure, ungelehrig, unfähig.

Непо-

Непорóчно, Непорóчность, Непорóчный, v. Безпорóчно.

Непорядóкъ, Непорядóчный, v. Безпорядóкъ, Безпорядóчный.

Непослушáніе, нія, n. Непослýшность, сти, f. la désobéiſſance, der Ungehorſam.

Непослýшникъ, ка, m. un homme déſobéiſſant, ein ungehorſamer Menſch.

Непослýшно, adv. d'une manière déſobéiſſante, ungehorſam.

Непослýшный, ная, ное, adj. déſobéiſſant, ungehorſam.

Неповспѣшно, adv. lentement, négligémment, langſam, zaudernd.

Неповспѣшность, сти, f. la lenteur, négligence, die Langſamkeit, Nachläſſigkeit, Saumſeligkeit.

Непосрéдственно, adv. immédiatement, unmittelbarer Weiſe.

Непосрéдственный, нная, нное, adj. immédiate, unmittelbar.

Непостижúмо, adv. incompréhenſiblement, unbegreiflich.

Непостижúмость, & Непостúжность, сти, f. l'incompréhenſibilité, die Unbegreiflichkeit.

Непостижúмый & Непостигáемый, мая, мое, Непостижúмъ, ма, мо, adj. incompréhenſible, inconcé.able, unbegreiflich.

Непостоя́нникъ, ка, m. un homme inconſtant, léger, un étourdi, ein unbeſtändiger, flüchtiger Menſch, ein Flüchtling. Непостоя́нница, цы, f. une femme inconſtante, légère, ein unbeſtändiges, flüchtiges Frauenzimmer.

Непостоя́нно, adv. par inconſtance, à la légère, unbeſtändig, leichtſinnig, leichtſinniger Weiſe.

Непостоя́нство, ства, n. l'inconſtance, la légèreté, l'humeur volage, die Unbeſtändigkeit, Leichtſinnigkeit, Flüchtigkeit, непостоянство въ любви, l'inconſtance en amour, die Unbeſtändigkeit in der Liebe.

Непостоя́нный, нная, нное, Непостоя́ненъ, нна, нно, adj. inconſtant, léger, volage, changeant, unbeſtändig, veränderlich, wankelmüthig, leichtſinnig, flüchtig, время непостоянно, le tems eſt inconſtant, das Wetter iſt unbeſtändig, быть непостояннуъ въ своемъ намѣреніи, être inconſtant dans ſes réſolutions, in ſeinen Entſchließungen unbeſtändig, wankelmüthig ſeyn.

Непостоя́нствую, ешь, овать, v. n. être inconſtant, unbeſtändig ſeyn.

Невсѣдъ, да, m. un homme qui ne peut reſter long-tems ſur une place, qui papillonne toujours, qui a des oeufs de fourmis ſous les pieds, ein Menſch, der kein Sitzfleiſch hat, eine Unruhe.

Непотерянный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas perdu, unverloren.

Непотрéбно, adv. vilainement, indignement, d'une manière diſſolue, unnützig, ſchändlich, auf eine ausſchweifende, verächtliche, liederliche Art.

Непотрéбный, ная, ное, Непотрéбенъ, бна, бно, adj. 1. inutile, mauvais, unnütz, untauglich, ſchlecht, а износящія тернія и волчецъ, непотребна есть, (B) mais celle qui produit des épines et des chardons, eſt rejettée, welche aber Dornen und Diſteln trägt, die iſt untüchtig; 2. déréglé, diſſolu, dévergondé, vilain, garſtig, ſchändlich, liederlich, unanſtändig, непотребный человѣкъ, un homme déréglé, infame, ein nichtswürdiger, liederlicher Kerl, непотребная женщина, une femme dévergondée, proſtituée, infame, ein liederliches, nichtswürdiges Weibsbild, непотребныя слова, des mots vilains, de gros mots, unanſtändige, garſtige Reden.

Непотрéбство, ства, n. la diſſolution, le déréglement, la méchanceté, die Ausſchweifung, ein heilloſes, liederliches Leben, die Gottloſigkeit.

Непотрéбствую, ешь, овать, v. n. mener une vie diſſolue, déréglée, infame, ein heilloſes, liederliches Leben führen.

Непочатый, тая, тое, adj. ſans être commencé, pas entamé, unangefangen, непочатой хлѣбъ, un pain non entamé, ein unangeſchnittenes Brodt.

Непочтúтельный, ная, ное, adj. qui eſt ſans reſpect, irrévérent, unehrerbietig.

Непрáвда, ды, f. la fauſſeté, die Unwahrheit, Falſchheit, искусилъмя еси и не обрѣтеся во мнѣ неправда, (B) tu m'as examiné, tu n'as rien trouvé, du haſt mich, und haſt nichts, это неправда, cela n'eſt pas vrai, ce n'eſt pas ainſi, das iſt nicht wahr, das iſt nicht an dem.

Непрáвдованіе, нія, n. l'action de faire du tort, des injuſtices, die Begehung des Unrechts.

Непрáвдую, ешь, довахъ, вати, v. a. (ſlav.) faire du tort, commettre, faire des injuſtices, ungerecht handeln, Ungerechtigkeiten begehen.

Непрáвдувый, вая, вое, adj. injuſte, ungerecht.

Непрáвдую, ешь, довахъ, довати, v. n. (ſlav.) agir injuſtement, irreligieuſement, ungerecht, unbillig handeln.

Непрáвильно, adj. irrégulièrement, unrichtig.

Непрáвильность, сти, f. l'irrégularité, die Unregelmäßigkeit, Unrichtigkeit, die Abweichung.

Непрáвильный, ная, ное, adj. irrégulier, faux, unregelmäßig, unrichtig, неправильный глаголъ, un verbe irrégulier, ein unrichtiges Zeitwort.

Непрáво, adv. injuſtement, à tort, ungerechter, unbilliger Weiſe.

Непрáвый, вая, вое, adj qui a tort, injuſte, der unrecht hat, ungerecht.

Непрáздность, сти, f. 1. l'occupation, die Beſchäftigung, зовите гласомъ велíимъ, яко непраздность ему есть, (B) criez à haute voix, car il eſt après quelque affaire, rufet laut, denn er hat zu ſchaffen; 2. la groſſeſſe, die Schwangerſchaft.

Непрáздство, ства, n. (ſlav.) l'occupation, des ſoins, die Beſchäftigung, die Sorgen.

Непрéмѣнно, adv. perpétuellement, immer.

Непрéмѣнный, ная, ное, adj. perpétuel, unaufhörlich, immerwährend.

Непрелóнный, нная, нное, adj. inflexible, unerbittlich, unbeweglich.

Непрелóжно, adv. immuablement, abſolument, unveränderlicher Weiſe, durchaus.

Непрелóжность, сти, f. la néceſſité abſolue, die Nothwendigkeit, Unentbehrlichkeit.

Непрелóжный, ная, ное, adj. abſolu, immuable, ferme, unveränderlich, feſt, nicht wankend, да двѣме вещьми непреложными, въ нихъ же не

возможно солгати Богу, крѣпкое утѣшеніе имамы, (B) afin que par deux choſes immuables, dans lesquelles il eſt impoſſible que Dieu trompe, nous ayons une ferme rébellion, auf daß wir durch zwey Stücke, die nicht wanken, denn es iſt unmöglich, daß Gott lüge, einen ſtarken Troſt haben.

Неприминуемость, сти, f. l'inévitabilité, die Unvermeidlichkeit.

Неприминуемый, мая, мое, adj. inévitable, infurmontable, unvermeidlich.

Непремѣнно, adj. ſans faute, immanquablement, infailliblement, unfehlbar, gewiß.

Непремѣнный, нная, нное, adj. immanquable, infaillible, unfehlbar, gewiß.

Непреодолимый, мая, мое, adj invincible, inſurmontable, unüberwindlich, unüberſteiglich, непреодолимый трудъ, un travail inſurmontable, eine unüberwindliche Arbeit, непреодолимое препятствіе, un obſtacle inſurmontable, ein unüberwindliches Hinderniß.

Непререкаемый, **Непрестанный**, v. **Безпрерѣкаемый**, **Безпрестанный**.

Непреткновенно, adv. 1. ſans broncher, ohne zu ſtolpern, ohne anzuſtoßen; 2. ſans faire un faux pas, ſans pécher, ohne zu fehlen, ohne zu ſündigen.

Непреткновенный, нная, нное, adj. irréprochable, untadelhaft, unſträflich, да будете чисти и непреткновени въ день Христовъ, (B) pour être purs et ſans achoppement, jusqu'à la journée de Chriſt, auf daß ihr ſeyd lauter und unanſtößig, bis auf den Tag Chriſti.

Непривыкаемый, лая, лое, adj. qui n'eſt pas accoutumé, der nicht gewohnt iſt.

Непривычка, ки, f. le manque d'habitude, die Ungewohnheit.

Непривычный, ная, ное, adj. pas accoutumé, ungewohnt.

Непривязанный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas lié, libre, ſans engagement, ungebunden.

Неприго́же, adv. laidement, indécemment, difformement, il eſt indécent, häßlich, garſtig, unanſtändig, es iſt unanſtändig, unſchicklich.

Неприго́жій, жая, жее, **Неприго́жъ**, жа, жо, adj. 1. laid, pas joli, nicht hübſch, häßlich; 2. indécent, mal-ſéant, unanſtändig, unſchicklich.

Неприкладный, ная, ное, adj. incomparable, unvergleichlich; неприкладно сказать, il eſt indécent de le dire, es ſchickt ſich nicht, es iſt unanſtändig, zu ſagen.

Неприкоснове́нный, нная, нное, adj. impalpable, das ſich nicht betaſten läßt.

Неприлича́ть, v. imp. il ne convient pas, il ne ſied pas, es ſchickt ſich nicht.

Неприлично, adv. d'une manière peu convénable, auf eine unanſtändige, unſchickliche Art.

Неприличность, сти, f. **Неприли́чіе**, чія, n. l'indécence, die Unanſtändigkeit.

Неприли́чный, ная, ное, adj. indécent, malſéant, unanſtändig, unſchicklich.

Неприлѣ́жно, adv. négligemment, nonchalamment, faumſelig, träge.

Неприлѣ́жность, сти, f. la négligence, pareſſe, die Nachläſſigkeit, Faulheit.

Неприлѣ́жный, ная, ное, adj. négligent, pareſſeux, nachläſſig, faul.

Непримиримо, adv. irréconciliablement, auf eine unverſöhnliche Art.

Непримири́мый, мая, мое, adj. irréconciliable, unverſöhnlich.

Непримѣ́тный, ная, ное, adj. dont on ne s'apperçoit pas, imperceptible, unmerklich.

Непримѣ́шенный, нная, нное, adj. ſans mélange, pas mêlé, unvermengt, unvermiſcht, lauter.

Непринужде́нно, adv. volontairement, librement, ſans contrainte, frey, ungezwungen, von freyen Stücken, freywilliger Weiſe.

Непринужде́нный, нная, нное, adj. volontaire, libre, freywillig, ungezwungen.

Непристо́йно, adv. incivilement, indécemment, unanſtändiger Weiſe, unſchicklich.

Непристо́йность, сти, f. l'indécence, la meſéance, die Unanſtändigkeit, Unſchicklichkeit, der Uebelſtand.

Непристо́йный, ная, ное, adj. indécent, malſéant, unſchicklich, unanſtändig.

Неприступность & Неприступчивость, сти, f. l'inacceſſibilité, un accès, abord difficile, impoſſible, die Unzugänglichkeit.

Непристу́пный, ная, но, **Непристу́пенъ**, пна, пно, adj. pas acceſſible, inacceſſible, unzugänglich, неприступный берегъ, un rivage inacceſſible, ein unzugängliches, unerſteigliches Ufer, неприступное мѣсто, une place dont on ne peut approcher, inacceſſible, ein Ort, dem man nicht beykommen kann, ein unzugänglicher Ort; 2. fig. неприступный человѣкъ, un homme fier, repouſſant, qui n'admet perſonne devant lui, ein ſtolzer Mann, der keinen vor ſich läßt.

Непрису́тствіе, я, n. l'abſence, die Abweſenheit.

Неприто́рно, adv. ſans feinte, ſans diſſimulation, ſincérement, unverſtellter Weiſe, unverſtellt.

Непрису́дственные дни, des jours où il n'y a point de ſéance, die Tage, an welchen kein Gericht gehalten wird, wo keine Sitzungen ſind.

Непричастный, ная, ное, adj. qui n'a point de part, qui ne participe point à une choſe, nicht theilhaftig.

Непріязненность, сти, f. la malveillance, l'inimitié, die Feindſeligkeit.

Непріязненный, ная, ное, adj. malveillant, ennemi, feindſelig, feindſeelig.

Непрія́тель, ля, m. l'ennemi, l'adverſaire, der Feind, онъ имѣетъ много непріятелей, il a beaucoup d'ennemis, er hat viele Feinde, разбить непріятеля, défaire l'ennemi, den Feind zerſtreuen, in die Flucht ſchlagen, ополчиться противъ непріятеля, s'armer contre l'ennemi, ſich gegen den Feind waffnen.

Непрія́тельница, цы, f. l'ennemie, die Feindinn.

Непрія́тельски, по **Непрія́тельскі**, adv. en ennemi, hoſtilement, als Feind, feindſeliger Weiſe.

Непрія́тельскій, кая, кое, adj. ennemi, hoſtile, d'ennemi, feindlich, feindſelig, непріятельское предпріятіе, une entrepriſe ennemie, eine feindſelige Unternehmung, непріятельскій флотъ, la flotte ennemie, die feindliche Flotte, непріятель-

нтельское войско, les troupes ennemies, die feindlichen Truppen.

Непріятно, adv. d'une manière désagréable, désagréablement, auf eine unangenehme Art.

Непріятность, сти, f. le désagrément, die Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit.

Непріятный, ная, ное, Непріятенъ, тна, тно, adj. désagréable, déplaisant, unangenehm, verdrießlich).

Неприлично, adv. mal-adroitement, lentement, auf eine langsame, unbehende Art.

Неприлѣпый, ая, ое, adj. mal-adroit, lent, langsam, unbehend.

Неприличество, чества, n. la lenteur, la maladresse, die Langsamkeit, Unbehendigkeit.

Непроницаемый, мая, мое, adj. impénétrable, undurchdringlich, undurchdringlich.

Непростительно, adv. d'une manière impardonnable, auf eine unverzeihliche Art.

Непростительный, ная, ное, adj. impardonnable, inexcusable, unverzeihlich, непростительный поступокъ, eine unverzeihliche Handlung.

Непроходимость, сти, f. la difficulté d'un chemin, die Unwegsamkeit.

Непроходимый, мая, мое, adj. impraticable, par où l'on ne peut passer, unwegsam, unzugänglich.

Непрочно, adv. pas durablement, d'une manière peu durable, auf eine nicht dauerhafte Art.

Непрочность, сти, f. la qualité d'une chose qui est peu durable, eine geringe Dauerhaftigkeit.

Непрочный, ная, ное, adj. peu durable, peu solide, nicht dauerhaft.

Непщенно, adv. (slav.) impardonnablement, unverzeihlich.

Неправо, adv. 1. pas droitement, nicht gerade; 2. fig. incorrectement, par des détours, pas droitement, nicht gerade zu, durch Umschweife.

Неправый, мая, мое, adj. pas droit, oblique, krumm, nicht gerade, verdreht.

Неправеданіе, нія, n. l'opinion, l'imagination, le soupçon, die Meinung, Erdichtung, der Argwohn, отъ ниже бываешь зависть, рченіе, хулы неправедания лукава, (B) d'où naissent des envies, des querelles, des médisances, et de mauvais soupçons, aus welchen entspringt Neid, Hader, Lästerung, böser Argwohn.

Неправдую, ешн, шёвахъ & вознеправдовахъ, возправдовать, ашн, v. a. (ful v.) croire, opiner, soupçonner, meinen, glauben, muthmaßen, неправдую сего, мнѣ сна сны, яко предъ тобою оправдащаи днесь имамъ, (B) je m'estime heureux de ce que je dois répondre aujourd'hui devant toi, es ist mir sehr lieb, (ich halte mich für glücklich), daß ich mich heute vor dir verantworten soll, непрудомудрствованную сію исторію ты имѣешь, вѣрно и неправдуешь, стр. 58) no sans doute vous tenez cette histoire pour fausse, sie halten diese Geschichte für wahr, sie nehmen sie für wahr an.

Неравенство, ства, n. l'inégalité, la disproportion, die Ungleichheit.

Неравно, adv. inégalement, ungleich.

Неравный, ная, ное, adj. inégal, disproportionné, disparate, ungleich, verschieden.

Нерадивецъ, вца, m. un homme négligent dans son devoir, un homme qui n'a soin de rien, ein unachtsamer, nachlässiger Mensch.

Нерадиво, adv. négligemment, auf eine nachlässige Art.

Нерадивость, сти, f. Нерадѣніе, нія, n. la négligence, nonchalance, die Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

Нерадивый, вая, вое, Нерадивъ, ва, во & Нерадѣтельный, ная, ное, adj. négligent, nonchalant, nachlässig, unachtsam.

Нерадѣю, v. Радѣю.

Неразводимый, Неразводный, ая, ое, adj. indissoluble, unauflöslich, unzertrennlich.

Неразвязчивый, вая, вое, adj. dont on ne peut pas se défaire, dessen man nicht los werden kann, lästig, неразвязчивый человѣкъ, un homme dont on ne peut pas se défaire, importun, ein Mensch, von dem man nicht los kommen kann, ein lästiger Mensch.

Нераздѣленный, нная, нное, adj. qui n'est pas partagé ou divisé, ungetheilt.

Нераздѣлимость, сти, f. l'indivisibilité, die Untheilbarkeit.

Нераздѣлимый, мая, мое, adj. indivisible, untheilbar.

Нераздѣльность, сти, f. l'état d'une chose qui est en son entier, qui n'est pas partagée, la totalité d'une chose, der Zustand einer Sache, die ungetheilt ist.

Нераздѣльный, ная, ное, adj. 1. indivisible, untheilbar; 2. pas divisé, pas séparé, ungetheilt, нераздѣльное имѣніе, un bien qui n'est pas partagé, ein ungetheiltes Vermögen.

Неразженный, нная, нное, adj. endurci dans le péché, impénitent, verrocht, unbußfertig.

Неразлучно, adv. inséparablement, unzertrennlicher Weise.

Неразлучность, сти, f. l'inséparabilité, die Unzertrennlichkeit.

Неразлучный, ная, ное, adj. inséparable, unzertrennlich.

Неразобранный, нная, нное, adj. pas encore assorti, pas encore mis en ordre, noch nicht in Ordnung gebracht, noch nicht assortirt.

Неразрушимый, Неразрушаемый, мая, мое, adj. indestructible, impérissable, unzerstörbar, unvergänglich, но по силѣ живота неразрушаемаго, (B) mais selon la puissance de la vie impérissable, sondern nach der Kraft des unendlichen Lebens.

Неразрывно, adv. indissolublement, solidement, auf eine feste, unzertrennliche Weise.

Неразрывный, ная, ное, adj. indissoluble, inséparable, una festa, unzertrennlich, неразрывное ... уженство, une amitié indissoluble, eine unauflösliche, unzertrennliche Freundschaft.

Неразсѣкаемый, мая, мое, adj. irrémissible, unverzeihlich.

Неразсѣкаемо, Неразсѣкаемый, Неразсѣкаемый, v. Безразсѣкаемость.

Неразсудливость, Неразсудность, v. ... суждость.

Неразу́мїе, мїя, n. l'imprudence, le manque d'esprit, der Unverstand.

Неразу́мливый, вая, вое, adj. (slav.) imprudent, sans intelligence, unverständig, тако ли и вы неразумливи есте? (B) et vous, êtes vous aussi sans intelligence? seyd ihr denn auch so unverständig?

Неразу́мно, adv. imprudemment, étourdiment, unverständiger Weise.

Неразу́мный, ная, ное, adj. imprudent, étourdi, unverständig.

Неразумѣ́нїе, нїя, n. l'état, où l'on ne comprend pas qch., der Zustand, wo man etwas nicht verstehet.

Нерастворе́нный, нная, нное, adj. sans mélange, pur, ungemengt.

Нерастлѣ́нный, нная, нное, adj. non corrompu, en bon état, sain, qui a toute sa fraîcheur, unverdorben.

Нерачѐнїе, v. Нерадѝвость, Нерачи́тельный, v. Нерадѝвый.

Нервъ, v. Жила.

Нере́то, та, n. espèce de nasse, eine Art Fischreusen.

Неро́бкїй, кая, кое, adj. intrépide, unverzagt, unerschrocken.

Неро́бко, adv. intrépidement, unverzagt.

Неро́бкость, сти, f. l'intrépidité, die Unerschrockenheit, Unverzagtheit.

Неруковдете́нный, нная, нное, adj. (slav.) pas lié, pas fait de mains d'homme, nicht mit Händen gemacht.

Нерукосѣ́чный, ная, ное, adj. (slav.) pas taillé de mains d'hommes, nicht mit Händen gehauen.

Нерукотвоге́нный, нная, нное, adj. pas fait, pas peint de mains d'homme, nicht von Menschenhänden gemacht, gemahlt, нерукотворенный образъ, le saint suaire, das wunderthätige Schweißtuch.

Нерѣше́нный, нная, нное, adj. indécis, unentschieden.

Нерѣши́мость, сти, f. l'irrésolution, die Unentschlossenheit.

Нерѣши́мый, мая, мое, adj. irrésolu, chancelant, unentschlossen, wankelmüthig.

Нерѣ́ха, хи, c. une personne mal-propre, une salope, ein schmutziger, säuischer Mensch, eine schmutzige, schweinische Frauensperson, eine Schlampampe.

Нерѣ́шество, сива, n. la mal-propreté, saloperie, die Unreinigkeit, Schweinerey, Säuerey.

Несвóйственность, сти, f. l'impropriété, la non-propriété, der uneigentliche Gebrauch.

Несвóйственно, adv. improprement, uneigentlich.

Несвóйственный, ная, ное, adj. impropre, uneigentlich, nicht eigentlich.

Несвѣ́домый, мая, мое, adj. ce qu'on ne peut pas connoître, incompréhenfible, unbegreiflich.

Несвѣ́тлый, лая, лое, adj. pas clair, sombre, nicht helle, dunkel.

Несвя́занный, нная, нное, adj. qui n'est pas lié, pas noué, ungebunden, nicht zusammen gebunden, nicht verbunden.

Несвя́зица, цы, f. des choses où il n'y a point de connexion, point de sens, des choses incohérentes, un galimatias, Sachen, worin kein Zusammenhang ist, ungereimtes Zeug.

Несвя́зный, ная, ное, adj. 1. mal-fait, disproportionné, von schlechtem Körperbau, übel gebauet, nicht proportionirt; 2. sans connexion, pas lié, nicht zusammen hängend.

Несвя́зность, сти, f. le manque de connexion, la confusion, l'incohérence, der Mangel an Zusammenhange, die Unordnung.

Несе́нїе, нїя, n. l'action de porter, le portage, das Tragen.

Несе́нный, нная, нное, part. porté, getragen.

Несе́тъ, несло́, несшѣ, v. imp. il fait, il fort rapidement, il fait un vent coulis, és ziehet, несетъ вѣперъ въ окно, le vent vient par la fenêtre, der Wind ziehet durchs Fenster, несетъ тепло изъ печи, la chaleur fort du poêle, die Hitze ziehet aus dem Ofen.

Несíльно, adv. foiblement, inefficacement, nicht stark, kraftlos.

Несíльный, ная, ное, adj. foible, impuissant, inefficace, nicht stark, kraftlos, schwach.

Несказа́нный, ая, ое, adj. ineffable, plus qu'on ne sauroit dire, inexprimable, unaussprechlich, несказанное множество людей, une quantité incroyable de monde, eine unaussprechliche Menge Menschen.

Нескве́рный, ная, ное, adj. sans tache, immaculé, rein, unbefleckt.

Нескла́дица, цы, f. 1. la confusion, le désordre, die Verwirrung, Unordnung; 2. du non-sens, un galimatias, der Unsinn.

Нескла́дно, adv. absurdement, confusément, sans connexion, ungereimt, verworren, nicht zusammenhängend.

Нескла́дный, ная, ное, adj. 1. confus, sans connexion, verworren, unordentlich, ohne Zusammenhang; 2. mal fait de corps, übel gebauet.

Несклóнно, adv. peu favorablement, abgeneigt, ungünstig.

Несклóнность, сти, f. la mauvaise volonté, la mauvaise humeur, die Abneigung, der Widerwillen, несклонностїю своею онъ много досаждаетъ, il ennuye extrêmement par sa mauvaise humeur, par sa mauvaise volonté, er ist wegen seines unbiegsamen Wesens sehr beschwerlich, lästig.

Несклóнный, ная, ное, Несклонёнъ, на, но, adj. pas incliné, pas disposé, abgeneigt, ungeneigt.

Нескóро, adv. lentement, à pas comptés, langsam.

Нескóрый, рая, рое, adj. lent, tardif, langsam.

Нескýдно, adv. abondamment, reichlich, in Menge.

Нескýдный, ная, ное, adj. abondant, reichlich.

Неслáвный, ная, ное, adj. sans renommée, obscur, unbekannt, unberühmt.

Несловéсный, ная, ное, adj. qui a la parole difficile, peu éloquent, nicht beredt, unberedt.

Несложéный, ная, ное, adj. pas composé, simple, nicht zusammen gesetzt, einfach.

Неслы́ханный, нная, нное, adj. inouï, pas entendu, unerhört, неслыханной примѣръ лютости, un exemple inouï de cruauté, ein unerhörtes Beyspiel von Grausamkeit.

Неслы́хано, adv. c'est inouï, on n'a jamais entendu, das ist unerhört, man hat nicht gehört.

Несмѝтно, adv. tumultueuſement, tumultuairement, unruhig.

Несмѝтный, ная, ное, adj. tumultueux, agité, pas tranquille, mutin, unruhig.

Несму́тный, ная, ное, adj. tranquille, paiſible, ruhig, ungeſtört.

Несмы́сленно, adj. irraiſonnablement, inſipidement, unvernünftig, thöricht, несмысленно глаголю, (В) je parle en imprudent, ich rede thöricht.

Несмы́сленность, сти, ѣ la bêtiſe, ſtupidité, le manque de ſens, die Dummheit, der Unſinn.

Несмы́сленный, ная, ное, adj. 1. brute, irraiſonnable, unvernünftig, приложися скотомъ несмысленнымъ и уподобися имъ, (В) il eſt rendu ſemblable aux bêtes brutes, dennoch können ſie nicht bleiben in ſolcher Würde, ſondern müſſen davon, wie ein unvernünftiges Vieh, (er hat ſich mit dem unvernünftigen Vieh abgegeben und iſt ihm gleich geworden); 2. inſenſé, ſtupide, dumm, бѣхомъ бо иногда и мы несмысленны, (В) car nous étions auſſi autrefois inſenſés, denn wir waren weiland auch unweiſe.

Несмѣ́ло, adv. ſans courage, timidement, nicht dreiſt, blöde.

Несмѣ́лый, лая, лое, adj. timide, craintif, nicht dreiſt, furchtſam, ſchüchtern, blöde.

Несмѣ́тно, adv. ſans nombre, ſans meſure, incommenſurablement, ohne Zahl, unzählig.

Несмѣ́тный & Безсмѣ́тный, ная, ное, adj. innombrable, qu'on ne ſauroit compter, unzählig, zahllos, несмѣтное множество звѣздъ, une quantité innombrable d'étoiles, eine unzählbare Menge Sterne.

Несмѣ́шенный, ная, ное, adj. ſans mélange, ſans mixtion, pas mêlé, pur, unvermiſcht, rein, lauter.

Несно́сно, adv. d'une manière inſupportable, auf eine unerträgliche, unausſtehliche Art.

Несно́сность, сти, f. l'impoſſibilité de ſupporter qch., die Unerträglichkeit.

Несно́сный, ная, ное, Несно́сенъ, сна, сно, adj. inſupportable, inſoutenable, unerträglich, unausſtehlich, несносная обида, une offenſe inſoutenable, impardonnable, eine unerträgliche Beleidigung, этотъ человѣкъ несносенъ, cet homme eſt inſoutenable, das iſt ein unausſtehlicher Menſch.

Несо́бственно, adv. improprement, uneigentlich.

Несо́бственный, ная, ное, adj. impropre, uneigentlich.

Несовершѐнно, adv. imparfaitement, unvollkommener Weiſe.

Несовершѐнность, сти, f. Несовершѐнство, ства, n. l'imperfection, die Unvollkommenheit.

Несовершѐнный, ная, ное, adj. imparfait; pas achevé, unvollkommen; unvollendet.

Несогла́сіе, сія, n. 1. la diſſonance, die Disharmonie, der Uebelklang, Mislaut; 2. la diſcorde, déſunion, diviſion, querelle, die Uneinigkeit, das Mißverſtändniß, die Zwietracht, жить въ несогласіи, vivre en diſcorde, en mauvaiſe intelligence, en querelle, être brouillé, in Uneinigkeit, uneinig leben.

Несогла́сный, ная, ное, Несогла́сенъ, сна, сно, adj. 1. pas d'accord, diſcordant, diſſonant, einen falſchen Ton habend, unharmoniſch, widrig lautend, несогласное пѣніе, un chant diſſonant, ein unharmoniſcher Geſang; 2. pas d'accord, pas conforme, nicht überein ſtimmend, мысль несогласная съ истинною, une penſée qui ne s'accorde pas avec la vérité, ein Gedanke, der nicht mit der Wahrheit übereinſtimmt, der von der Wahrheit abweicht, поступокъ несогласный съ здравымъ разумомъ, une conduite qui ne s'accorde pas avec le ſens commun, qui n'a pas de ſens commun, ein Betragen, das nicht mit der geſunden Vernunft übereinkommt, das gegen die geſunde Vernunft iſt, несогласныя вѣсти, des nouvelles qui ſe contrediſent, widerſprechende, ungleiche Nachrichten, несогласные нравы, des caractères diſcordants, ungleiche Gemüther; 3. pas d'accord, pas conſentant, nicht beyſtimmend, я на сіе несогласенъ, je n'y conſens pas, ich ſtimme dieſem nicht bey, ich gebe meine Einwilligung nicht dazu.

Несогласу́ юсь, v. Согласу́юсь.

Несода́ланный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas fini ou achevé, nicht geendiget, nicht vollendet.

Несоединѐнный, ная, ное, adj. pas uni, unvereinigt.

Несоедини́мый, мая, мое, adj. qui ne ſe peut unir, incompatible, unvereinbar.

Несозда́нный, ная, ное, adj. incréé, unerſchaffen.

Несо́ленъ, на, но, adj. pas aſſez ſalé, nicht genug geſalzen. Пошелъ какъ несолено хлебалъ, (prov.) il a eu un pied de nez, er iſt ſchlecht angekommen.

Несоле́ный, ная, ное, adj. pas ſalé, ſans ſel, ungeſalzen.

Несомне́нно, Несомни́тельно, adv. indubitablement, ganz gewiß, ohne Zweifel, вѣрить кому несомнѣнно, croire qn. fermement, einem feſt glauben.

Несомне́нный, Несомни́тельный, ная, ное, adj. indubitable, certain, ferme, ungezweifelt, ſicher.

Несонли́вый, вая, вое, adj. vigilant, actif, éveillé, wachſam, wach, munter.

Несо́чный, ная, ное, adj. ſans ſuc, ohne Saft, ſaftlos.

Несою́зный, ная, ное, adj. pas uni, pas allié, detuni, nicht vereinigt, nicht verbunden.

Неспа́нье, нія, n. la veille, das Wachen.

Неспокóйный, Неспокóйствіе, v. Безпокóйный, Безпокóйность.

Неспори́тъ, Неспори́тся, v. imp. (ſlav.) il n'avance pas, das gehet nicht vorwärts, работа неспоритъ, неспорится, le travail n'avance point du tout, die Arbeit gehet gar nicht vorwärts, es will mit der Arbeit gar nicht fort.

Неспо́рный, ная, ное, adj. inconteſtable, qui ne ſouffre point de contradiction, unſtreitig.

Неспосо́бно, adv. d'une manière incommode, unbequem, ungelegen.

Неспосо́бность, сти, f. 1. l'incommodité, die Unbequemlichkeit, Ungelegenheit; 2. l'incapacité, die Unfähigkeit.

Неспосо́бный, ная, ное, adj. 1. incommode, mal-propre, pas convenable, неспособное время, un tems indu, un contre-tems, eine ungelegne Zeit, die Unzeit; 2. incapable, unfähig, untüchtig, Бl онъ

онъ неспособный человѣкъ, c'eſt un homme incapable, ſans facultés, es iſt ein unfähiger Menſch, ein Menſch ohne Fähigkeiten.

Неспрагедли́во, adv. injuſtement, ungerechter, unrechtmäßiger Weiſe.

Несправедли́вость, сти, f. l'injuſtice, l'iniquité, die Ungerechtigkeit, Unrechtmäßigkeit.

Несправедли́вый, вая, вое, Несправедли́въ, ва, во, adj. injuſte, illégitime, ungerecht, unrechtmäßig, widerrechtlich.

Неспѣлость, сти, f. la crudité, verdeur, die Unreife, Unzeitigkeit.

Неспѣлый, лая, лое, adj. verd, pas mûr, unreif.

Несравне́нно, adv. incomparablement, beaucoup plus, ungleich, ungemein, его искуство въ семъ несравненно превосходнѣе, ſon habileté eſt en cela beaucoup plus grande, ſeine Geſchicklichkeit iſt hierin ungleich größer.

Несравне́нный, ная, ное, adj. incomparable, ſans pareille, unvergleichlich, ungemein, несравненная красота, une beauté incomparable, eine unvergleichliche Schönheit.

Несго́дный, ная, ное, adj. non naturel, nicht angeboren, unnatürlich.

Нестерпи́мо, adv. intolérablement, unerträglich.

Нестерпи́мый, мая, мое, adj. intolérable, inſupportable, unerträglich, unausſtehlich.

Нести́, v. Ношу́.

Нестрашелюби́вый, вая, вое, adj. qui n'exerce pas l'hoſpitalité, pas hoſpitalier, nicht gaſtfrey.

Нестраша́ливо, adv. intrépidement, unerſchrocken.

Нестраша́ливый, вая, вое, adj. intrépide, hardi, unerſchrocken.

Нестра́шный, ная, ное, adj. pas formidable, qui ne fait pas peur, nicht fürchterlich, nicht ſchrecklich.

Нестри́женный, ная, ное, adj. pas raſé, pas tondu, nicht geſchoren.

Нестро́йно, adv. confuſement, unordentlich.

Нестро́йность, сти, f. 1. la diſſonance, die Disharmonie; 2. la diſproportion, die Ungleichheit, нестройность стана, la diſproportion de la taille, une mauvaiſe taille, die Unförmlichkeit des Körperbaues.

Нестро́йный, ная, ное, adj. 1. confus, en déſordre, unordentlich, verwirrt; 2. diſſonant, pas d'accord, diſcordant, unharmoniſch, nicht geſtimmt, ungeſtimmt, нестройный клавикордъ, un clavecin qui n'eſt pas d'accord, ein ungeſtimmtes Clavier, нестройная пѣснь, un chant diſcordant, ein unharmoniſcher Geſang.

Нестяжа́нiе, нiя, n. la pauvreté, l'indigence, die Armuth, Dürftigkeit.

Нестяжа́тельно, adv. d'une manière déſintéreſſée, uneigennütziger Weiſe.

Нестяжа́тельный, ная, ное, Нестяжа́тельнъ, льна, льно, adj. pas intéreſſé, uneigennützig.

Несу́, сёшь, нестъ, v. i. a. porter, tragen, bringen, нести что на рукахъ, porter qch. ſur les bras, etwas auf den Händen tragen, нести въ рукѣ книгу, porter un livre dans la main, ein Buch in der Hand tragen; 2. нести должность, avoir une charge, exercer, remplir, adminiſtrer une charge, ein Amt bekleiden; 3. по рѣкѣ несетъ ледъ, барку, la rivière charrie de la glace, une barque va ſur la rivière, das Eis gehet auf dem Fluſſe, der Fluß treibt Eis, es geht eine Barke auf dem Fluſſe, рѣка стремленiемъ своимъ несетъ въ низъ, la rapidité du fleuve entraine en bas, die Schnelligkeit des Stroßmes zieht nach unten hin; 4. нести яица, pondre des oeufs, Eyer legen.

Несу́сь, сёшься, нестiся, v. p. i. être porté, flotter, nager, getragen werden, ſchweben, быстро несутся корабли на парусахъ, (M. B.) les vaiſſeaux voguent rapidement ſur la rivière, ſchnell ſegeln die Schiffe dahin; 2. comme v. a. pondre des oeufs, Eyer legen; 3. несется слухъ, il court un bruit, es gehet ein Gerücht.

Несу́шка, ки, f. une poule qui pond des oeufs, ein Huhn, das Eyer legt.

Несу́щество, ства, n. un non-être, ein Unding.

Несходно, adv. 1. différemment, ungleich; 2. это несходно, cela ne va pas, c'eſt trop, cela ne me convient pas, je n'y trouve pas mon compte, das gehet nicht, iſt zu viel, das macht meine Rechnung nicht.

Несхо́дность, сти, f. Несхо́дство, ства, n. la différence, diverſité, diſproportion, die Ungleichheit, Unähnlichkeit, Verſchiedenheit, несходство нравовъ, la différence des caractères, die Ungleichheit der Character.

Несхо́дный, ная, ное, adj. 1. différent, diſproportionné, diſſemblable, ungleich, unähnlich; 2. trop cher, diſproportionné, unbillig, несходная цѣна, un prix trop cher, exceſſif, diſproportionné, ein unbilliger Preis.

Несы́тный, ная, ное, adj. pas nourriſſant, pas alimenteux, nicht nahrhaft.

Несы́тство, v. Ненасы́тность.

Несъда́лень, льна, m. v. Акаѳи́стъ.

Несъко́мый, мая, мое, adj. qui ne peut être coupé, diſſéqué, was ſich nicht zerſchneiden läßt.

Несъко́мое, v. Насъко́мое.

Нетве́рдо, adv. inconſtamment, légèrement, unbeſtändig, nicht feſt.

Нетве́рдость, сти, f. le manque de fermeté, l'inconſtance, die Unbeſtändigkeit, der Wankelmuth.

Нетве́рдый, лая, дое, adj. inconſtant, pas ferme, pas ſolide, unbeſtändig, nicht ſtandhaft.

Не́тель, ли, f. une geniſſe, ein Kuh, die noch nicht gekalbt hat.

Нетерпе́ливо, adv. impatiemment, ungeduldiger Weiſe, ungeduldig, ожидать чего нетерпѣливо, attendre qch. avec impatience, impatiemment, etwas mit Ungeduld, voll Ungeduld erwarten.

Нетерпе́ливость, сти, f. l'impatience, die Ungeduld, съ нетерпѣливостiю чего ожидать, brûler d'impatience, ſehnlichſt auf etwas warten.

Нетерпе́ливый, вая, вое, Нетерпе́ливъ, ва, во, adj. impatient, ungeduldig.

Нетерпѣнiе, нiя, n. v. Нетерпе́ливость.

Нетёсный, ная, ное, adj. pas broyé, ungerieben, ungerieben.

Нетёсанный, ная, ное, adj. pas taillé, unbehauen.

Нетка́ный, ая, ое, adj pas tiſſu, ungewebt.

Не́тый,

Нетлѣ́нный, нная, нное, Нетлѣ́ненъ, нна, нно, adj. incorruptible, unverweslich, unvergänglich, и мертвіи востанутъ нетлѣнни, (B) et les morts reſſuſciteront incorruptibles, und die Todten werden auferſtehen unverweslich.

Неторопли́во, adv. ſans précipitation, ohne Uebereilung, ohne ſich zu übereilen.

Неторопли́вый, вая, вое, Неторопли́въ, ва, во, adj. pas précipité, nicht übereilt.

Нетро́нь меня, v. Недотыка.

Нетру́дно, adv. facilement, leicht, nicht ſchwer.

Нетру́дный, ная, ное, adj. facile, aiſé, leicht.

Нетруса́вый, вая, вое, adj. intrépide, courageux, nicht bange, unverzagt.

Нетщесла́вный, ная, ное, adj. non ambitieux, modeſte, nicht ehrgeizig.

Не у́, adv. (ſlav.) pas encore, noch nicht, ne у пріиде часъ мой, (B) mon heure n'eſt encore point venue, meine Stunde iſt noch nicht gekommen, не у ли разумѣете, ниже помните пять хлѣбы пятимъ тысящамъ? (B) ne comprenez vous point encore, et ne vous ſouvient-il plus des cinq pains des cinq mille hommes? gedenket ihr nicht an die fünf Brodte unter die fünf tauſend?

Неубавленный, ная, ное, adj. entier, pas diminué, ſans diminution, nicht vermindert, ganz.

Неубранный, ная, ное, adj. pas arrangé, pas orné, ungeräumt, nicht aufgeräumt, неубранная комната, une chambre qui n'eſt pas arrangée, ein unaufgeräumtes Zimmer.

Неувачуемый, мая, мое, (ſlav.) incurable, unheilbar.

Неувядаемый & Неувядающій, ая, ое, adj. qui ne ſe peut flétrir, incorruptible, impériſſable, unverwelklich, unvergänglich, украси державу и вѣнецъ ея неувядающею добротою славы, (Lom.) ornez ſon règne et ſa couronne de la bonté incorruptible de gloire, ſchmücke ihre Regierung und ihre Krone mit der unverwelklichen Güte des Ruhms, неувядаемыя розы цвѣтутъ на ея ланитахъ, (Агл.) des roſes toujours fraiches fleuriſſent ſur ſes joues, unverwelkliche Roſen blühen auf ihren Wangen.

Неугасаемый, Неугасимый, мая, мое, adj. inextinguible, unauslöſchlich, неугасимый огонь, un feu inextinguible, ein unauslöſchliches Feuer.

Неугодность, сти, f. le déplaiſir, le désagrement, das Mißfallen, Missvergnügen.

Неугодный, ная, ное, adj. déplaiſant, désagréable, mißfällig.

Неугомо́нный, ная, ное, adj. Неугомо́ненъ, нна, но, adj. 1. turbulent, bruyant, mutin, unruhig, lärmend; во хмѣлѣ неугомоненъ, il eſt bruyant, querelleur quand il eſt ivre, er iſt ſehr lärmend, wenn er betrunken iſt, неугомонное дитя, un enfant mutin, turbulent, ein unruhiges Kind; 2. infatigable, extrêmement laborieux, ſehr arbeitſam, unermüdet.

Неуда́ча, чи, f. le faux coup, le coup manqué, das Mißlingen, der verfehlte Endzweck, я имѣлъ въ томъ неудачу, мнѣ была въ томъ неудача, je n'ai pas réuſſi en cela, l'affaire ne m'a pas réuſſi, die Sache iſt mir nicht gelungen, es iſt mir fehl geſchlagen.

Неуда́чливо, Неуда́чно, adv. ſans réuſſir, ſans ſuccès, pas heureuſement, nicht nach Wunſche, ohne Fortgang, nicht glücklich.

Неуда́чливый, вая, вое, adj. Неуда́чный, ная, ное, Неуда́ченъ, чна, чно, adj. qui n'a pas réuſſi, qui n'a pas eu de ſuccès, miſlungen, nicht gerathen.

Неудо́бно, adv. d'une manière incommode, difficilement, unbequem, beſchwerlich.

Неудобоизбѣ́жный, ная, ное, Неудобоизбѣ́женъ, жна, жно, adj. qu'on ne ſauroit facilement éviter, das nicht leicht zu vermeiden iſt.

Неудо́бность, сти, f. Неудо́бство, ства, n. l'incommodité, la difficulté, l'inconvénient, die Unbequemlichkeit, Schwierigkeit.

Неудо́бный, ная, ное, adj. incommode, difficile, unbequem, ungelegen, beſchwerlich.

Неудобоваримый, мая, мое, adj. indigeſte, ſchwer zu verdauen, unverdaulich.

Неудобовосходимый, мая, мое, adj. (ſlav.) de difficile accès, où l'on peut monter difficilement, das ſchwer zu beſteigen iſt.

Неудобопонятный, ная, ное, adj. difficile à comprendre, ſchwer zu begreifen.

Неудобопостижный, ная, ное, adj. difficile à atteindre, ſchwer zu erreichen.

Неудоботерпимый, мая, мое, adj. ce qu'on ne ſauroit ſouffrir, inſupportable, unerträglich, unleidlich.

Неудо́бь, adv. (ſlav.) il n'eſt pas poſſible, il ne ſe peut pas, es iſt nicht möglich, es gehet nicht an, яко неудобь богатый внидетъ въ царствіе небесное, (B) un riche entrera difficilement dans le royaume des cieux, ein Reicher wird ſchwerlich ins Himmelreich kommen, яко накладаеше на человѣки бремена неудобь носима, (B) car vous chargez les hommes de fardeaux inſupportables, denn ihr beladet die Menſchen mit unträglichen Laſten.

Неудосто́енный, нная, нное, adj. reputé indigne, pas honoré, nicht gewürdiget.

Неудостоиваю, ешь, ваешь, стоимъ, v. a. reputer indigne, ne pas honorer, nicht würdigen, unwerth ſchätzen.

Не ужѐли, не ужъ ли, не ужто? adv. ſeroit-il poſſible? ſollte es ſeyn, wäre es möglich? не ужели онъ это сдѣлалъ? ſeroit-il poſſible qu'il eût fait cela? comment eſt-il poſſible qu'il ait fait cela? iſt es möglich, daß er dies ſollte gethan haben? не ужто онъ и тамъ былъ? comment? & il y a été? eſt-il poſſible que lui y ait-été? wie? auch er iſt da geweſen?

Неукло́нно, adv. (ſlav.) 1. fermement, inébranlablement, feſt, unbeweglich, ſtandhaft; 2. ſans éviter, ohne zu vermeiden.

Неукло́нный, нная, нное, Неукло́ненъ, нна, нно, adj. (ſlav.) ferme, conſtant, inébranlable,

lable, feſt, unbeweglich, unerſchütterlich, ſtandhaft, да держимъ исповѣданіе упованія неуклонное, (B) retenons la profeſſion de notre eſpérance ſans varier, und laſſet uns halten an der Bekenntniß der Hoffnung und nicht wanken.

Неукосни́тельно, Неукосни́нно, adv. ſans délai, inceſſamment, unverzüglich, ohne Zuverluſt, ungeſäumt.

Неукосни́тельный, ная, ное, adj. pas retardé, pas différé, unverzüglich, unverzögert, ungeſäumt.

Неукра́шенный, ная, ное, adj. pas embelli, ſans ornement, ſans parure, ungeziert, ungeſchmückt, ungeputzt.

Неукроти́мость, сти, f. l'inflexibilité, la férocité, die Unbändigkeit.

Неукроти́мый, мая, мое, Неукроти́мъ, ма, мо, adj. indomptable, unbändig, nicht zu bezähmend.

Неукрѣпле́нный, ная, ное, adj. non fortifié, unbefeſtiget.

Неумале́нный, нная, нное, adj. ſans être diminué, non retranché, unverringert, ungeſchmälert.

Неумоли́мость, сти, f. l'inflexibilité, la roideur, dureté, die Unerbittlichkeit.

Неумоли́мый, мая, мое, adj. inflexible, inexorable, ſévère, unerbittlich.

Неумы́вка, ки, v. une perſonne mal-propre, une ſalope, eine fluiſche, ſchmutzige Perſon.

Неумы́вкою, adv ſans être lavé, ungewaſchen, неумывкою началъ ѣсть, il le mit à manger ſans s'être lavé, er fieng an ungewaſchen zu eſſen.

Неумы́тый, ная, ное, adj. (ſlav.) incorruptible, qui ne ſe laiſſe pas gagner par des préſents, unbeſtechbar.

Неумѣ́ренно, adv. outre meſure, exceſſivement, avec excès, über die Maße, unmäßig.

Неумѣ́ренность, сти, f. l'intempérance, l'excès, die Unmäßigkeit, das Uebermaß, неумѣренность въ пищѣ, l'excès de boire, das unmäßige Trinken.

Неумѣ́ренный, нная, нное, adj. exceſſif, intempérant, immodéré, übermäßig, unmäßig, неумѣренная строгость, un excès de rigueur, eine übermäßige Strenge.

Неумѣ́ющій, щая, щее, adj. qui ne ſait, qui n'entend pas, qui ne ſait rien, ignorant, der nichts verſtehet.

Неупотреби́тельно, adv. d'une manière inuſitée, ungebräuchlich.

Неупотреби́тельный, ная, ное, adj. hors d'uſage, inuſité, ungebräuchlich, ungewöhnlich.

Неупроси́мый, мая, мое, adj. inexorable, inflexible, unerbittlich.

Неурожа́й, жая, m. une mauvaiſe année, la ſtérilité, der Mißwachs.

Неуро́жаю, ешь, ашь, v. n. ſouvent aller quelque part, oft wohin gehen, oft zu einem kommen.

Неуслу́жливый, вая, вое, adj. peu officieux, déſobligeant, undienſtfertig.

Неусто́йка, ки, f. le manque de parole, l'omiſſion, die Nichterfüllung, неустойка была, l'affaire n'a pas eu lieu, es iſt nichts aus der Sache geworden.

Неустраши́мо, adv. intrépidement, courageuſement, unerſchrocken.

Неустраши́мость, сти, f. l'intrépidité, l'intrépidité, courage, unerſchrockenheit, Beherzt.

Неуступчивость, сти, f. l'opiniâtreté, l'obſtination, l'entêtement, die Halsſtarrigkeit.

Неуступчивый, вая, вое, Неуступчивъ, ва, во; adj. obſtiné, opiniâtre, eigenſinnig, halsſtarrig.

Неусы́пно, adv. infatigablement, unermüdet.

Неусы́пность, сти, f. l'opiniâtreté, l'aſſiduité infatigable, die Unermüdlichkeit.

Неусы́пный, ная, ное, Неусы́пенъ, пна, пно, adj. infatigable, aſſidu, unermüdet.

Неутерпчивый, вая, вое, Неутерпчивъ, ва, во, adj. 1. indiſcret, unvorſichtig im Reden; 2. qui ne ſauroit ſe retenir, incontinent, unenthaltſam.

Неуто́имый, мая, мое, adj. qu'on ne peut appaiſer, étancher, infatiable, was nicht zu ſtillen iſt, unerſättlich, неутолимая жажда, une ſoif inſatiable, ein nicht zu ſtillender Durſt.

Неутомимо, adv. infatigablement, unermüdet.

Неутоми́мость, сти, f. l'aſſiduité infatigable, die Unermüdlichkeit.

Неутомимый, мая, мое, Неутоми́мъ, ма, мо, adj. 1. infatigable, aſſidu, unermüdet, неутомимый человѣкъ, un homme infatigable, ein unermüdeter Menſch, онъ неутомимъ въ трудахъ, il eſt infatigable dans le travail, er iſt unermüdet in der Arbeit; 2. qu'on ne ſauroit diminuer, enlever, was nicht zu ſtillen iſt, неутомимая печаль, un chagrin inconſolable, eine nicht zu ſtillende Betrübniß.

Неутралите́тъ, та, m. la neutralité, die Neutralität.

Неутра́льный, ная, ное, adj. neutre, neutral.

Неутѣ́шно, adv. inconſolablement, auf eine untröſtbare Art, неутѣшно плакать, pleurer inconſolablement, weinen, ohne ſich tröſten zu laſſen.

Неутѣ́шный, ная, ное, Неутѣ́шенъ, шна, шно, Неутѣшимый, мая, мое, Неутѣшимъ, ма, мо, adj. inconſolable, untröſtlich, untröſtbar, troſtlos.

Неуче́ный, ная, ное, adj. non lettré, ignorant, indocte, ungelehrt.

Неучти́во, adv. impoliment, incivilement, unhöflich, unhöflicher Weiſe.

Неучти́вость, сти, f. Неучти́вство, ства, n. l'impoliteſſe, l'incivilité, la groſſièreté, die Unhöflichkeit.

Неучти́вый, вая, вое, Неучти́въ, ва, во, adj. impoli, incivile, groſſier, mal-appris, unhöflich.

Нефорочь, щи, f. (artemiſia pontica) petite abſinthe pontique, römiſcher Wermuth.

Нефть, ти, f. la naphte, weiſſes Erdpech, Naphta.

Нехи́тро, adv. ſans ruſe, ſans artifice, ſincèrement, aufrichtig, ohne Liſt.

Нехи́трый, ая, ое, adj non ruſé, ſincère, franc, ingénu, candide, aufrichtig, ohne Liſt.

Нехоло-

Нехоро́шій, шая, шее, adj. laid, pas joli, nicht gut, nicht hübſch.

Нехотѣ́ніе, нія, n. la répugnance, der Widerwille.

Нехра́брый, рая, рое, adj. qui n'a point de courage, timide, nicht tapfer, verzagt.

Нича́сто, adv. pas ſouvent, rarement, nicht oft, ſelten.

Нича́стый, тая, тое, adj. pas fréquent, rare, nicht oft, ſelten, nicht häufig.

Нича́яніе, нія, n. le déſeſpoir, die Verzweifelung.

Нича́янно, adv. inopinément, à l'improviſte, unvermuthet, unverſehens, nechaянно узнать что, apprendre q. ch. par hazard, ſans qu'on s'y attende, etwas unvermuthet erfahren.

Нича́янность, сти, f. un cas imprévu, un hazard, ein unverhoffter Zufall, ein Ungefähr.

Нича́янный, нная, нное, adj. inattendu, imprévu, ineſpéré, inopiné, unerwartet, unverhofft, nechaянное приключеніе, un événement imprévu, inattendu, eine unverhoffte Begebenheit, нечаянная радость, une joie inattendue, eine unverhoffte Freude.

Нича́санный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas peigné, pas coiffé, ungekämmt, unfriſirt.

Нечествую, ешь, вовать, v. n. (ſlav.) agir en impie, gottlos ſeyn, gottlos handeln, и изобличили всѣхъ нечестивыхъ о всѣхъ дѣлѣхъ нечестія ихъ, имиже нечестьвоваша, (B) pour convaincre tous les méchans d'entr'eux de toutes leurs méchantes actions qu'ils ont commiſes méchamment, zu ſtrafen alle ihre Gottloſen, um alle Werke ihres gottloſen Wandels, damit ſie gottlos geweſen ſind.

Нечести́вецъ, вца, m. un homme impie, ein gottloſer Menſch.

Нечести́во, adv. irréligieuſement, d'une manière impie, auf eine gottloſe Art, gottloſer Weiſe.

Нечести́вый, вая, вое, Нечести́въ, ва, во, adj. impie, irréligieux, gottlos, ruchlos, и путь нечестивыхъ погибнетъ, (B) mais la voie des méchans périra, aber der Gottloſen Weg vergehet.

Нечести́е, тія, n. l'impiété, l'irréligion, die Gottloſigkeit, Ruchloſigkeit, открывается бо гнѣвъ Божій съ небесе на всякое нечестіе, (B) car la colère de Dieu ſe revèle pleinement du ciel ſur toute impiété, denn Gottes Zorn vom Himmel wird offenbaret über alles gottloſe Weſen.

Нечѣстно, adv. mal-honnêtement, ſchändlich, nicht ehrlich, unehrlich.

Нечѣстный, ная, ное, adj. mal-honnête, unehrlich, ſchändlich.

Нечи́сто, adv. mal-proprement, impurement, unrein, ſchmutzig.

Нечистота́, ты, f. la mal-propreté, l'impureté, la ſouillure, die Unreinigkeit, Unſauberkeit.

Нечи́стый, тая, тое, Нечи́сть, ста, сто, adj. impur, mal-propre, ſale, unrein, ſchmutzig.

Не́чисть, сти, f. 1. la gâle, die Krätze; 2. le mal vénérien, die Luſtſeuche.

Нечи́танный, нная, нное, adj. pas lu, ungeleſen.

Нечу́вственно, adv. ſans connoiſſance, inſenſiblement, ohne Gefühl, ohne Empfindung.

Нечу́вственность, сти, l'inſenſibilité, l'état de celui qui eſt ſans connoiſſance, die Gefühlloſigkeit, Unempfindlichkeit.

Нечу́вственный, нная, нное, adj. qui eſt ſans connoiſſance, inſenſible, fühllos, ſinnlos.

Нечувстви́тельно, adv. inſenſiblement, peu à peu, unvermerkter Weiſe, allmählig, nach und nach.

Нечувстви́тельность, сти, f. l'inſenſibilité, l'apathie, die Unempfindlichkeit, Gefühlloſigkeit.

Нечувстви́тельный, ная, ное, Нечувстви́телень, льна, льно, adj. dur, inſenſible, unempfindlich, unmerklich, нечувствительный человѣкъ, un homme dur, inſenſible, ein unempfindlicher Menſch, нечувствительная потеря, une perte qu'on fait inſenſiblement, ein unmerklicher Verluſt.

Нечу́тній, кая, кое, adj. qui n'a pas l'odorat fort, fin, der keinen ſtarken Geruch hat.

Нечу́ть, adv. on n'entend rien, man hört nichts.

Нешу́мно, adv. ſans bruit, ſans fracas, ohne Lärmen, ohne Geräuſch.

Нешу́мный, ная, ное, adj. qui ne fait point de bruit, point de fracas, der kein Lärmen macht.

Нешу́тя, adv. ſans badinage, badinage, raillerie à part, ſérieuſement, ohne Scherz, Scherz beyſeit.

Нещадно, v. Безпощадно.

Нещастіе, я, n. le malheur, le déſaſtre, l'infortune, la disgrace, das Unglück, der Unfall, случилось нещастіе, il eſt arrivé un malheur, es iſt ein Unglück geſchehen, приятий въ нещастіе, tomber dans le malheur, devenir malheureux, in Unglück gerathen. По нещастію, par malheur, malheureuſement, zum Unglücke, unglücklicher Weiſe.

Нещаст|ный, ная, ное, Нещасте́нъ, стна, стно, Нещастли́вый, вая, во, Нещастли́въ, ва, во, adj. malheureux, infortuné, unglücklich, нещастный случай, un malheureux accident, ein unglücklicher Zufall, въ нещастный часъ, à la malheure, zu einer unglücklichen Stunde.

Нещедро, adv. d'une manière peu libérale, chichement, nicht freygebig, kärglich.

Нещедрый, рая, рое, adj. peu libéral, avare, nicht freygebig, kärglich.

Неявка, ки, f. le défaut, l'action de faire manque, das Nichterſcheinen.

Неявочный, ная, ное, adj. qui a fait manque, défaut, nicht erſchienen.

Не́явно, adv. pas clairement, nicht deutlich.

Неявный, ная, ное, adj. pas clair, pas manifeſte, nicht deutlich, nicht offenbar.

Неясно, adv. pas clairement, obſcurement, nicht deutlich.

Неясность, сти, f. le manque de clarté, die Undeutlichkeit, Dunkelheit.

Неясный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas clair, obſcur, embrouillé, dunkel, неясный день, un jour ſombre, ein dunkler Tag, неясная рѣчь, un diſcours obſcur, eine dunkele Rede.

Нея́сыть, ти, f. (slav.) la chouette, die Eule, уподобихся неясыти пустынней, (B) je suis comme la chouette des lieux sauvages, ich bin gleich wie ein Käuzlein in den verstörten Städten.

Ни, conj. 1. ni, weder, noch, ни онъ, ни я, ni lui, ni moi, weder er, noch ich, ни словомъ, ни дѣломъ, ni de paroles, ni de fait, weder mit Worten, noch mit der That, noch mit Werken, ни то, ни сё, ni l'un, ni l'autre, weder dies, noch jenes: keines von beyden, das ist weder hin noch her; 2. en slav. comme adv. non, im slav: нѣтъ, онъ рече имъ, ни, (B) & il leur dit: non, er sprach, nein, буди же слово ваше: ей, ей, ни, ни, (B) mais que votre parole soit: oui, oui, non, non, eure Rede sey: ja, ja; nein, nein.

Ни́ва, вы, f. le champ, das Feld, Ackerfeld, die Flur, человѣку нѣкоему богату угобзися нива, (B) les champs d'un homme riche avoient rapporté en abondance, es war ein reicher Mensch, dessen Feld wohl getragen hatte, на нивахъ жатву оставляетъ, (Lom.) il abandonne la moisson dans les champs, er verläßt die Saaten auf den Fluren.

Ни́ва, вы, f. (pulex pérennis) espèce de puces en Amérique, eine Art Flöhe in Amerika.

Нижа́йше, adv. très-humblement, demüthigst, ergebenst, unterthänigst.

Нижа́йшій, шая, шее, adj. très-humble, très-bas, le plus bas, der unterste, niedrigste, demüthigste, unterthänigste.

Ни́зко, adv. plus bas, niedriger.

Нижѐ, conj. ni, non plus, weder, auch nicht, и елицы аще не приимутъ вы, ниже послушаютъ васъ, (B) et tous ceux qui ne vous recevront point, et ne vous écouteront point, und welche euch nicht aufnehmen, noch hören.

Нижеподписа́вшійся, шаяся, шееся, part. le soussigné, la soussignée, Endesunterschriebener, Endesunterschriebene.

Нижепомяну́тый, тая, тое, adj. mentionné plus bas, ci-dessous, ci-après, unten erwähnt, unten gemeldet.

Нижеречѐнный, нная, нное, adj. dit, marqué, mentionné ci-dessous, unten genannt.

Ни́жній, няя, нее, adj. inférieur, bas, niedrig, der, die, das untere, нижнее жилье, le bas étage, l'étage d'en bas, das untere Stockwerk; Нижній Рейнскій Округъ, le cercle du Bas-Rhin, ou le cercle Electoral, der niederrheinische Kreis; нижнее платье, les culottes, die Beinkleider, die Hose; нижній Судъ, la Cour inférieure, das Untergericht; нижнія чины, les bas grades, les grades inférieures, die untern Grade.

Нижу, ни́зишь, ни́зить, v. a. anom. rendre bas, niedrig machen.

Нижу́, ни́жешь, низа́ть, v. a. enfiler, aufreihen, Perlen aufreihen.

Нижусь, низишься, ни́зится, v. r. 1. devenir bas, niedrig werden; 2. fig. tomber en décadence, in Verfall, in Abnahme gerathen.

Нижу́сь, ни́жешься, низа́ться, v. p. être enfilé, aufgereihet werden.

Ни́занїе, нїя, n. l'action d'enfiler, l'enfilage, das Aufreihen.

Ни́зань, нья, n. un fil, collier de perles, eine Schnur Perlen.

Низведе́нїе, нїя, n. l'action de conduire, de mettre en bas, das Herunterführen, die Herunterseßung, Abseßung.

Низведе́нный, нная, нное, adj. conduit, mis en bas, dépoſé, déſtitué, herunter geſeßt, geführt, erniedriget, herab geſeßt.

Низверга́ю, ешь, вéргъ, га́ти, вéргнути, v. a. 1. (slav.) jetter, pouſſer en bas, herab ſtürzen, низвергнуть кого съ горы, jetter qn. en bas de la montagne, einen vom Berge herab ſtürzen; 2. alléger, rendre plus léger, erleichtern, избавь, низвергни наше бремя, (Lom.) délivre nous de notre fardeau, allegez le, befreye uns von unſrer Laſt, erleichtere ſie, 3. humilier, abattre, erniedrigen, niederſchlagen.

Низверга́юсь, ешься, вéргся, га́ться, гнушься, v. r. 1. ſe jetter dans, ſe ruer ſur qch., ſich in etwas ſtürzen, ſich hinein ſtürzen, рѣка съ пѣною и съ шумомъ низвергающаяся съ камней, une rivière qui ſe jette, tombe des rochers avec fracas et en écumant, ein Strohm, der ſich brauſend und ſchäumend von den Felſen hinab ſtürzt; 2. fig. être humilié, dépoſé, déſtitué, dégradé, erniedriget, abgeſeßt, degradirt werden.

Низверже́нїе, нїя, n. l'action de jetter en bas, de dégrader, das Hinabſtürzen; die Abſeßung, Degradirung.

Низверже́нный, нная, нное, adj. jetté, mis en bas; dégradé, dépoſé, hinab geſtürzt; degradirt, abgeſeßt.

Низвлека́ю, ешь, влёкъ, влечь, влещи & Низвлечу, чѣши, чѣти, v. a. (slav.) tirer en bas, hinab ziehen, herunter ziehen.

Низвлече́нїе, нїя, n. l'action de tirer en bas, das Hinabziehen.

Низвлечѐнный, нная, нное, adj. tiré en bas, hinab, herunter gezogen.

Низво́дный, ная, ное, adj. conduit, mis en bas, hinab geführt.

Низвожду́, во́дши, веду́хъ, ди́ти, вести, v. a. conduire, mettre en bas, faire deſcendre, humilier, hinab führen, erniedrigen, Господь низводитъ во адъ и возводитъ, (B) l'Eternel eſt celui qui fait deſcendre au ſepulcre, et qui en fait remonter, der Herr führet in die Hölle und wieder heraus.

Низвожду́ся, во́дшься, веду́хся, ди́тися, вестися, v. r. deſcendre, monter en bas, être jetté en bas, hinab, herunter gehen, hinab geſtürzt werden, и ты, Капернауме, до небесъ вознесыйся, до ада низведешися, (B) et toi, Capharnaüm, qui t'élevois juſqu'au ciel, tu ſeras précipité dans l'enfer, und du, Capernaum, die du bis an den Himmel erhoben biſt, du wirſt in die Hölle hinunter geſtoßen werden.

Низвращаю, ешь, врати́хъ, щати, ти́ти, v. a. 1. (slav.) renverſer, umſtürzen; 2. détruire, ruiner, vernichten, zerſtören.

Низвра-

Низвращéнїе, нїя, n. le renverſement, la déſtruction, l'anéantiſſement, die Umſtürzung, Zerſtörung, Vernichtung, еда мнитъ ужѣ въ мирѣ быти, тогда пріиметъ нѣнь низвращеніе, (B) au milieu de la paix il croit que le déſtructeur ſe jette ſur lui, und wenns gleich Friede iſt, ſtichet er ſich, der Verderber (die Verheerung) kommt.

Низéнькій, кая, кое, Низéнекъ, нька, нько, adj. adv. Низéнько, un peu bas, etwas niedrig, niederlich, ein wenig niedrig, niederlich, ein wenig niedrig, niederlich, ein wenig

Низпосланный, ная, ное, adj. envoyé d'en haut, herab geſandt, благодарить Бога за низпосланныя милости, remercier Dieu pour les graces envoyées d'en haut, Gott für die von oben herab geſandte Gnade danken.

Низпосылáю, ешь, слáлъ, пошлю, лáшь, слáть, v. a. envoyer d'en haut, faire deſcendre, herab ſenden, herab ſchicken, Богъ для спасéнія рода человѣческаго низпослалъ Сына своего на землю, Dieu envoya ſon fils d'en haut ſur la terre pour ſauver le genre humain, Gott ſchickte ſeinen Sohn zur Rettung des menſchlichen Geſchlechts auf die Erde herab, Богъ низпослалъ Государю побѣду на врáги, Dieu a donné, a envoyé à l'Empereur la victoire ſur les ennemis, Gott hat dem Kaiſer über ſeine Feinde Sieg verliehen.

Низпосылáюсь, ешься, слáлся, пошлюсь, лáться, слáться, v. p. être envoyé d'en haut, von oben herab geſandt, herab geſchickt werden.

Низпускáніе, Низпущéніе, нія, n. l'action de faire deſcendre, das Hinablaſſen.

Низпускáю & Низпущáю, ешь, спúхъ, щу, скáти, спúти, щáти, v. a. (ſlav.) faire deſcendre, baiſſer, hinab, herab laſſen, низпустивше парусъ, сиде носими бéху, (B) ils abattirent les voiles, et ils étoient portés de cette manière, und ließen das Gefäße, (die Segel) hinunter, und fuhren alſo.

Низпускáюсь, ешься, спúхся, пущусь, скáпися, спúпися, v. r. (ſlav.) r. deſcendre, ſich hinab laſſen; 2. comme v. p. être laiſſé en bas, hinab gelaſſen werden.

Низпущéнный, нная, нное, adj. deſcendu en bas, herunter, hinab gelaſſen.

Низринове́ніе, нія, n. l'action de terraſſer, de jetter à terre, de renverſer, die Niederwerfung.

Низриновéнный, нная, нное, adj. terraſſé, jetté à terre, nieder geworfen, zu Boden gewo fen.

Низри́нуться, нулся, нусь, v. r. anom. ſe jetter dans, fondre, ſe ruer ſur qch., ſich hinein, ſich in etwas hinab ſtürzen.

Низрéять & Низрéвáю, ешь, ри́нулъ, ри́ну, рéвáти, ри́нуши, v. a. jetter à terre, terraſſer, renverſer, nieder werfen, zu Boden werfen, hinab werfen, hinab ſtürzen.

Низумéвáю, v. Изумéвáю

Низхожде́ніе, нія, n. 1. l'action de deſcendre, la deſcente, das Hinabſteigen; 2. la deſcente d'une montagne, der Abhang eines Berges, приближающуюся ему уже къ низхожденію горѣ Элеонскóй, (B) & lorsqu'il fut proche de la deſcente de la montagne des oliviers, und da er nahe hinzu kam und zog den Oelberg herab.

Низхожду́, хóдиши, низшéлъ, дúти, зыпти, v. n. (ſlav.) deſcendre, hinab gehen, herab ſteigen, восходятъ до небесъ, и низходятъ до бездны, (B) ils montent aux cieux, ils deſcendent aux abymes, und ſie gen Himmel fuhren, und in den Abgrund fuhren.

Низшéствіе, v. Сошéствіе.

Нúзъ, зá, n. 1. le bas, la partie intérieure, der untere Theil, das Untere, низъ горѣ, le pied d'une montagne, der Fuß eines Berges, низъ у платья, le bas d'un habit, das Ende eines Kleides, опуститъ на низъ, deſcendre qch. en bas, etwas herunter laſſen, сойти съ верху въ низъ, на низъ, tomber de haut en bas, hinunter gehen, herab ſteigen, смотрѣть въ низъ въ верхъ, regarder en haut, in die Höhe ſehen, сидѣть за столомъ на самомъ низу, être placé au plus bas, au bout de la table, am Tiſche unten an ſitzen; 2. le rez de chauſſée, der unterſte Stock eines Hauſes, жить въ низу, demeurer au rez de chauſſée, im unterſten Stocke wohnen; 3. есть ли у больнаго на низъ? eſt ce que le malade a des évacuations? va-t-il à la ſelle? hat der Kranke Oeffnung, gehet er zu Stuhle?

Никакóй, кáя, кóе, adj. nul, perſonne, aucun, keiner, keine, kein, niemand, никакой человѣкъ на сíе не согласится, perſonne n'y conſentira, kein Menſch wird dazu einſtimmen, ему никакія угрозы не страшны, il ne craint aucune ménace, er iſt vor keinen Drohungen bange.

Никáкъ, en ſlav. Никáко, adj. 1. d'aucune, en aucune manière, d'aucune façon, aucunement, nullement, auf keinerley Weiſe, ganz und gar nicht, онъ никакъ на сíе не согласится, il n'y conſentira en aucune manière, point du tout, er wird auf keinerley Art, er wird durchaus nicht darin einwilligen; 2. ſans doute, apparemment, gewiß, ohne Zweifel, никакъ вы не давно сюда прибыли, ſans doute il n'y a pas encore longtems que vous êtes arrivé ici, es iſt gewiß noch nicht lange, daß ſie hier angekommen ſind, вы никакъ забыли, vous l'avez apparemment oublié, ſie haben es ganz gewiß vergeſſen.

Никáможе, adv. (ſlav.) nulle part, nirgend, ne исходя оттуду никаможе, (B) et n'en ſortez point *pour aller* de côté ou d'autre, und gehe von dannen nicht heraus, weder hie, noch daher.

Никíй, кáя, кóе, ou Никíй же, кáя же, кóе же, pron. (ſlav.) nul, perſonne, aucun, kein, keiner, keine, kein, niemand, аще любве не имамъ, никая польза ми есть, (B) ſi je n'ai pas la charité, cela ne me ſert à rien, und hätte der Liebe nicht, ſo wäre mirs nichts nütze, притчи никоеяже не глаголеши, (B) & tu n'uſes plus de paraboles, und ſageſt kein Sprichwort.

Ни́кну, кнешь, кнуть, v. n. s'incliner, baiſſer, ſich niederbeugen, ſich drugen.

Никóгда, Никóли, adv. jamais, nie, niemals, nimmermehr, я вамъ никогда объ этомъ не говорилъ, je ne vous en ai jamais parlé, ich habe nie mit ihnen davon geſprochen, николи сего не бывало, cela n'a jamais exiſté, n'a jamais été, dergleichen iſt niemals geweſen, не говорите мнѣ никогда объ этихъ дѣлахъ, ne me parlez jamais de ces choſes là, reden ſie mir nie von dieſen Sachen.

Николáй, лáя, m. Никóлинька, ки, dim. Nicolas, Colas, Nicolaus, Niklas, Niklaſchen.

Ни́комъ, v. Ницъ.

Никтóже, никоегóже, pron. perſonne, aul, keiner, niemand, никто изъ сего не выключенъ, perſonne n'eſt exempte de cela, niemand iſt davon ausgeſchloſſen, никто не пришелъ, perſonne n'eſt

n'eſt venue, niemand iſt gekommen, не надобно никого обижать, il ne faut offenſer perſonne, man muß niemand beleidigen.

Никуда́, i. adv. nulle part, nirgend, онъ никуда́ не ходитъ, il ne va nulle part, er gehet nirgends hin; 2. aucunement, point du tout, ganz und gar nicht, gar nichts, это никуда не годи́тся, cela ne vaut abſolument rien, rien du tout, das taugt ganz und gar nichts.

Нима́ло, adv. point du tout, gar nicht, nicht im mindeſten, разумнаго человѣка ложная похвала ни мало не ослѣпляетъ, une fauſſe louange n'aveugle point du tout un homme raiſonnable, ein falſches Lob verblendet einen vernünftigen Menſchen nicht.

Нима́лый, лая, лое, adj. aucun, nul, kein, въ семъ дѣлѣ не будетъ нималаго успѣха, il n'y aura aucun ſuccès dans cette affaire, es wird nichts bey dieſer Sache heraus kommen.

Нить, ти, f. Ни́тка, Ни́точка, ки, un fil, un filet, der Faden, das Fädchen.

Ни́тки, токъ, pl. 1. du fil, der Zwirn, сучить нитки, corder du fil, Zwirn zwirnen, дождь не оставилъ на мнѣ ни одной нитки сухой, la pluie m'a percé juſqu'à la peau, juſqu'aux os, je ſuis tout mouillé, ich habe keinen trocknen Faden am Leibe, ich bin ganz durchnetzt; 2. fig. сильной шумъ прервалъ нить моихъ размышленій, (П. Р. П.) un grand vacarme interrompit, coupa le fil de mes réflexions, ein heftiges Lärm zerriß den Faden meiner Betrachtungen.

Ни́тяный, ная, ное, adj. de fil, zwirnen, von Zwirn, нитяные чулки, des bas de fil, zwirnene Strümpfe.

Ничь ou Ни́цы (ſlav.) dans la vie com. Ни́комъ ou Ничко́мъ, adv. ſur le devant, auf dem Bauche gelegen, auf dem Geſichte zur Erde, слышавше ученицы, падоша ницы, (B) ce que les diſciples ayant ouï, ils tomberent le viſage contre terre, da das die Jünger hörten, fielen ſie auf ihr Angeſicht, паде ничь при ногу его, хваду ему воздая, (B) & ſe jetta en terre ſur ſa face aux pieds de Jésus, lui rendant graces, und fiel auf ſein Angeſicht zu ſeinen Füßen, und dankte ihm.

Ничевки, нокъ & Ничевицы, цъ. (T. de tiſſer. bey den Webern) la chaîne, der Zettel.

Ничто́, Ничего́, pron. rien, nichts, изъ ничего ничто быть не можетъ, rien ne ſe fait de rien, aus nichts wird nichts, я ничего не слыхалъ, je n'ai rien entendu, ich habe nichts gehört, Богъ создалъ міръ изъ ничего, Dieu a créé le monde de rien, Gott hat die Welt aus nichts erſchaffen, онъ почти ничему не учился, il n'a preſque rien appris, er hat faſt nichts gelernt, ничто его не утѣшаетъ, rien ne lui fait plaiſir, nichts macht ihm Vergnügen, онъ ничемъ не доволенъ, il n'eſt content de rien, er iſt mit nichts zufrieden, онъ ни съ чемъ остался, il n'a rien gagné, il ne lui eſt rien reſté de ſon gain, es iſt ihm nichts nachgeblieben von ſeinem Gewinne, обратиться въ ничто, anéantir, in ein Nichts verwandeln, даромъ ничего не дѣлается, on ne fait rien pour rien, umſonſt hat man nichts.

Ничто́жество, ства, f. l'anéantiſſement, die Zernichtung.

Ничто́жность, ности, f. la corruptibilité, fragilité, caducité, die Vergänglichkeit.

Ничто́жный, ная, ное, Ничто́женъ, жна, жно, adj. 1. périſſable, corruptible, paſſager, fragile, vergänglich, ничтожный составъ человѣческаго тѣла, la conſtitution fragile du corps humain, der vergängliche Bau des menſchlichen Körpers; 2. mépriſable, de rien, gering, unbedeutend, ничтожный человѣкъ, un homme de rien, ein geringer Menſch.

Ништа́ю, ешь, ша́ть, v. n. anom. devenir pauvre, s'appauvrir, arm werden, in Armuth gerathen, verarmen.

Ништа́юсь, ешься, ша́ться, v. n. faire le pauvre, faire ſemblant d'être pauvre, ſich arm ſtellen.

Ни́щая, щей, щія, f. une mendiante, une pauvre quêteuſe, eine Bettlerinn, ein Bettelweib.

Ищелюбіе, бія, n. (ſlav.) la bienfaiſance, la charité, l'amour envers les pauvres, die Wohlthätigkeit gegen die Armen, die Unterſtützung der Armen.

Ищелюби́вый, вая, вое, Ищелюби́въ, ва, ва, adj. (ſlav.) faiſant du bien aux pauvres, charitable, den Armen Gutes thuend, mildthätig gegen die Armen, бѣ бо Ярославъ христолюбивъ и ищелюбивъ, (Ник. Лѣт. 1. 125.) car Yaroſlav aimoit Jéſus Chriſt et faiſoit du bien aux pauvres, étoit bon chrétien et charitable envers les pauvres, denn Jaroſlaw war ein guter Chriſt und Wohlthäter der Armen.

Ищеобра́зно, adv. ſous la figure d'un pauvre, comme un pauvre, in Bettlers Geſtalt, gleich einem Bettler, gleich einem Armen.

Ны́щенскій, кая, кое, adj. gueux, mendiant, bettleriſch, bettelhaft, нищенское рубище, des haillons de gueux, Bettlerlumpen.

Ищета́, ты, f. la pauvreté, mendicité, die Armuth, der Bettelſtab, притти въ крайнюю ищету, tomber dans la dernière miſère, être réduit à la beſace, au bâton blanc, in die äuſſerſte Armuth, an den Bettelſtab gerathen, verarmen.

Ищета́тый, ная, ное, adj. (ſlav.) pauvre, indigent, qui a beſoin de qch., arm, dürftig, bedürftig, душѣ же ищетнѣй и горкая сладка являются, (B) à l'ame qui a faim, toute choſe amère eſt douce, einer hungriger Seele iſt alles bittere ſüß.

Ищета́тство, ства, n. la pauvreté, mendicité, die Armuth, der Bettelſtab.

Ищета́твую, ешь, вовать, v. n. vivre dans la miſère, être à la beſace, in Armuth leben, ſein Brodt vor den Thüren ſuchen, аще ищетствуетъ братъ твой, (B) quand ton frère ſera devenu pauvre, wenn dein Bruder verarmet.

Ни́щій, щаго, m. un pauvre, un mendiant, gueux, ein Armer, ein Bettler, подать нищему милостыню, faire la charité, donner l'aumone à un pauvre, einem Armen, einem Bettler ein Almoſen geben.

Ни́щій, щая, щее, Нищъ, ща, ще, adj. pauvre, indigent, arm, нищъ объ невкотъ именемъ Лазарь, (B) il y avoit auſſi un pauvre, nommé Lazare, es war aber ein Armer, mit Nahmen Lazarus.

Но, conj. mais, aber, allein, ſondern, онъ человѣкъ весьма добрый, но подверженъ гнѣву, c'eſt un très honnête homme, mais ſujet à la colère, er iſt ein ſehr rechtſchaffener Mann, aber nur zu hitzig, онъ не только богатъ, но и разуменъ, il eſt non ſeulement riche, mais encore homme d'eſprit, er iſt nicht allein reich, ſondern auch klug.

Ноемвгій, брія, m. (ſlav.) le mois de Novembre, der November.

Но́венькій, кая, кое, Новѣнекъ, нька, нько, adj. aſſez neuf, nouveau, récent, ziemlich neu.

Новизна, v. Новость.

Новина, ны, f. Новинка, ки, dim. 1. de la toile nouvellement faite, neue Leinwand; 2. un fruit hâtif, eine frühe, früh zeitige Frucht; 3. une novale, terre nouvellement defrichée, der Neubruch, das Neuland.

Новикъ, ка, m. Новичокъ, чка, dim. un novice, apprentif, ein Neuling, Lehrling.

Ново, adv. (ſlav.) depuis peu, vor kurzem, neulich, новопришедша изъ Италіи, (B) qui un peu auparavant étoit venu d'Italie, welcher neulich aus Welſchland gekommen war.

Новорѣчный & Новонаѣванный, нная, нное, adj. une recrue, ein Rekrut, новосранные солдаты, des recrues, Rekruten.

Новорѣчный, ная, ное, adj. (ſlav.) nouveau-marié, neu vermählt.

Нововоди́мый, мая, мое, adj. nouvellement fait, neuf, nouveau, neu gemacht, neu, нововодимыя слова, de nouveaux mots, neu gemachte Wörter.

Нововоду, водишь, дить, нововести, v. a. faire qch. de nouveau, introduire des nouveautés, etwas neues machen, einführen, Neuigkeiten einführen.

Нововѣрецъ, рца, m. un homme nouvellement baptiſé, un nouveau catéchumène, ein Neugetaufter, Neubekehrter, Neugläubiger.

Нововѣрка, ки, f. une femme nouvellement baptiſée, eine Neugetaufte, Neubekehrte, Neugläubige.

Нововѣрный, ная, ное, adj. nouvellement baptiſé, neubekehrt, neugläubig.

Новождѣство, ства, n. (ſlav.) la régénération, die Wiedergeburt.

Новодѣтель, ля, m. (ſlav.) de Jéſus le reſtaurateur, von Jeſus: der Wiederherſteller.

Новозавѣтный, ная, ное, adj. du Nouveau Teſtament, vom neuen Teſtamente.

Новозако́нie, нія, n. une nouvelle législation, eine neue Geſetzgebung, eine Aenderung in den Geſetzen.

Новозда́нный, нная, нное, adj. nouvellement bâti, erbaut, neu erbauet.

Новоземе́льный, ная, ное, adj. cru ſur une novale, auf einem Neubruche gewachſen.

Новоземе́ц, мца, m. un colon, ein Koloniſte.

Новоземка, ки, f. une femme nouvellement établie ſur une terre, eine Kolonistinn.

Новоизда́нный, нная, нное, adj. nouvellement publié, neu herausgegeben.

Новомѣсячіе, чія, n. la nouvelle lune, der Neumond, das Neulicht.

Новомѣсячникъ, v. Злмородокъ.

Новомѣсячный, ная, ное, adj de nouvelle lune, was zur Zeit des Neumondes geſchiehet.

Новоплодіе, дія, n. (ſlav.) la récolte des fruits, die Fruchternte.

Новопредѣле́нный, нная, нное, adj. nouvellement nommé, neu, vor kurzem ernannt.

Новопожа́лованный, нная, нное, adj nouvellement avancé, vor kurzem befördert.

Новопросвѣще́нный, нная, нное, adj nouveau baptiſé, neubekehrt.

Новорожде́нный, нная, нное, adj. nouvellement né, neugeboren.

Новосажде́нный, нная, нное, adj. nouvellement, de nouveau planté, neu gepflanzt, сошворитъже жапку, якоже новосажденное (древо), (B) & produira des branches, comme un arbre nouvellement planté, und wächſt daher, als wäre er (neu) gepflanzt.

Новосо́дѣлати, лахъ, лаю, v. a. anom. (ſlav.) faire qch. de nouveau, etwas neues machen.

Новость, сти & Новизна, зны, f. 1. la nouveauté, die Neuheit; 2. une nouvelle, nouveauté, die Neuigkeit, въ городѣ носится много новостей, on dit beaucoup de nouvelles dans la ville, man trägt ſich mit vielen Neuigkeiten in der Stadt herum.

Новосъ въ нихъ, нная, нное, adj. nouvellement apparu, neu erſchienen.

Новый, вая, вое, Новъ, ва, во, adj. 1. neuf, nouveau, récent, новая книга, un livre nouveau, ein neues Buch, новый домъ, une maiſon neuve, ein neues Haus, новой кафтанъ, un habit neuf, ein neues Kleid, новая карета, une voiture neuve, eine neue Kutſche, новая дорога, un nouveau chemin, un chemin neuf, ein neuer Weg; 2. новая трава, de la nouvelle herbe, junges Gras, новое сѣно, du foin nouveau, friſches Heu; новое изобрѣтеніе, une nouvelle invention, eine neue Erfindung, новой порядокъ, un nouvel ordre, eine neue Ordnung, это дѣло для меня еще ново, cette choſe eſt pour moi encore nouvelle, dieſe Sache iſt noch neu für mich, онъ человѣкъ новъ въ этой должности, il eſt tout neuf dans cette charge, er iſt noch ganz neu, ganz unerfahren in dieſem Amte. Новый годъ, le nouvel an, la nouvelle année, das neue Jahr, Neujahr.

Новѣ́ть, ешь, ѣлъ, ѣла, ѣло, ѣли, новѣть, v. n. pécher à nouveau, neu ſündigen.

Но́гъ, гу, f. le pied, la jambe, der Fuß, das Bein, правая, левая нога, le pied droit, gauche, der rechte, linke Fuß, стоять на ногахъ, ſe tenir ſur les pieds, ſtehen, aufrecht ſtehen, быть слабу ногами, être foible ſur les pieds, ſchwache Füße haben, nicht feſt zu Fuße ſeyn, онъ крѣпокъ на ногахъ, il eſt bon piéton, er iſt wohl zu Fuße, ein guter Fußgänger. Нога за ногу, pied à pied, ſchlechten Fuß. Не ходи ни ногою, нога сѣдой

нѣ кладй, ne remettez plus le pied ici, ne vous montrez plus jamais ici, komm mir mit keinem Fuße wieder stehen. Со всѣхъ ногъ, avec précipitation, tête baissée, cul par dessus tête, über Hals über Kopf, побѣжать со всѣхъ ногъ, courir de toutes ses forces, aus allen Kräften laufen, съ ногъ сбить, fatiguer qn. totalement à force de l'envoyer, einen durch vieles Schicken ganz ermüden. Поставить кого на ноги, remettre, rétablir qn., einem wieder aufhelfen, ihn auf die Beine bringen, jemandes Zustand verbessern.

Ногата, ты, f. ancienne monnoie, dont quatre faisoient une kouna, eine alte Münze, wovon vier auf eine Kuna gingen.

Ноготки, ковъ, pl. (calendula officinalis) le souci, la calendule, die Ringelblume.

Ноготокъ, тка, m. dim. un petit ongle, ein kleiner Nagel an Fingern oder Zehen.

Ноготь, гтя, gm. l'ongle, der Nagel, обрѣзать, обстричь ногти, couper, faire les ongles, die Nägel beschneiden, abschneiden. Прижать къ ногтю, s'approprier une chose étrangère, sich eine fremde Sache anmaßen, zueignen; rogner les ailes à qn., tenir qn. bas, lui tenir la bride haute, einem die Flügel beschneiden, ihn kurz halten.

Ногтоѣда, ды, & Ногтоѣдица, цы, f. un panaris, der Wurm am Finger.

Ногтяный, ная, ное, adj. d'ongle, zum Nagel gehörig.

Ножевникъ, ка, & Ножевщикъ, ка, m. le coutelier, der Messerschmid.

Ножевщина, ны, f. la querelle, dispute, le démêlé, der Zank, Streit, Hader.

Ножевый, вая, вое, adj. de couteau, zum Messer gehörig.

Ноженки, нокъ, pl. de petits ciseaux, das Scherchen.

Ножикъ, ка, Ножичекъ, чка, m. dim. un petit couteau, un couteau, ein Messerchen, kleines Messer, das Messer, перочинный ножичекъ, canif, un canif, ein Federmesser.

Ножищи, щи, f. augm. un grand pied, ein großer Fuß.

Ножище, ща, n. augm. un grand couteau, ein großes Messer.

Ножка, Ноженька, ки, f. 1. dim. un petit pied, ein kleiner Fuß, das Füßchen; 2. le pied, piedestal, treteau, der Fuß, das Fußgestell, ножки у стула, les pieds d'une chaise, die Füße eines Stuhls.

Ножницы, ницъ, pl. les ciseaux, die Scheere.

Ножны, женъ, pl. en fav. Ножница, цы, f. le fourreau, die Scheide, вложить шпагу въ ножны, remettre l'épée dans le fourreau, den Degen einstecken, in die Scheide stecken, вынуть шпагу изъ ноженъ, tirer l'épée, den Degen aus der Scheide ziehen, den Degen ziehen.

Ножный, ная, ное, adj. de pied, zum Fuße gehörig, перстны ножни, (B) les orteuils des pieds, die Zehen.

Ножъ, жа, m. le couteau, das Messer, столовой ножъ, ножикъ, un couteau de table, ein Tischmesser, складной ножъ, un couteau pliant, ein Einschlagemesser, ein Taschenmesser.

Ноздреватость, сти, f. la porosité, die Porosität, Schwammigkeit.

Ноздреватый, тая, тое, Ноздреватъ, та, то, adj. spongieux, poreux, schwammig, locker, ноздреватый камень, la pierre ponce, Bimsstein, ноздреватый хлѣбъ, du pain tendre, qui a des yeux, lockeres Brodt.

Ноздря, ри, f. la narine, das Nasenloch.

Ной, ноя, m une douleur sourde, ein dumpfer Schmerz.

Номоканонъ, на, m. une collection de loix ecclésiastiques avec quelques loix civiles redigée (en 564) par *Jean le Scolastique*, Patriarche de Constantinople, eine Sammlung von Kirchengesetzen und einigen weltlichen Gesetzen, welche der (im Jahre 564) zu Constantinopel lebende Patriarch, Johann der Scholastiker, gesammelt hat.

Нора, ры, f. Норка, ки, dim. le terrier, das Loch, die Grube, Höhle, das Lager eines Thiers, лисья нора, un terrier de renard, eine Fuchsgrube, кротовая нора, un trou de taupe, ein Maulwurfs-Loch.

Ноница, цы, f. espèce de maladie de chevaux où se forment des chèvres au garrot, eine Krankheit, wo sich an dem Kiste des Pferdes Geschwüre bilden.

Норичникъ, ка, m. (scrophularia nodosa) espèce de scrophulaire, die knotige Scrophularia.

Норка, ки, f. (mustela lutreola) la petite loutre, die kleine Otter, Fischotter.

Норникъ, ка, m. un jeune renard blanc, un renard à dos foncé et à côtes blanches, ein junger Eisfuchs, ein Fuchs mit einem braunen Rücken und weissen Seiten.

Норовлю, вишь, вить, v. n. anom. 1. complaire, connivер, nachgeben, durch die Finger sehen, онъ все ему норовитъ, il lui passe tout, er siehet ihm in allen Stücken durch die Finger, er läßt ihm alles hingehen; 2. attendre, épier un moment favorable, den günstigen Augenblick abwarten.

Норовлюсь, вишься, вится, v. c. anom. être intentionné, gesonnen seyn, gedenken.

Норовъ, ва, m. l'usage, coutume, die Sitte, der Gebrauch, что городъ, то норовъ; что деревня, то обычай, (prov.) chaque pays a sa guise, ländlich, sittlich. Лошадь съ норовомъ, un cheval rétif, ein stätiges (stätisches) Pferd.

Носастый, стая, стое, Носастъ, та, сто, adj. à grand nez, avec un grand nez, großnasig.

Носилы, лъ, n. & Носилки, локъ, pl. 1. une civière, un brancard, un bard, eine Tragbahre; 2. une chaise à porteurs, eine Sänfte.

Носильный, ная, ное, adj. portant, ferrant à porter, tragend, zum Tragen dienlich, носильное платье, un habit de tous les jours, ein Alltagsrock.

Носильщикъ, ка, m. un porte-faix, porteur, crocheteur, ein Träger. Носильщица, цы, f. une porteuse, ein Trägerin.

Носимый, мая, мое, part. qu'on porte, was getragen wird.

Носка, ки, f. 1. l'action de porter, das Tragen, Schleppen, нанять для носки земли работниковъ, louer des manoeuvres, pour porter de la terre, Arbeiter zum Schleppen, zum Tragen der Erde miethen; 2. эта матерія крѣпка въ носкѣ,

кѣ, cette matière est très durable, est d'un bon usé, dieser Zeug ist sehr stark, trägt sich gut.

Но́ская, de la volaille: qui pond beaucoup d'oeufs, vom Geflügel: viel Eyer legend, ноская курица, утка, une poule pondeuse, une cane d'un bon rapport, eine fruchtbare Henne, Ente.

Носки́, ко́въ, pl. t. les pointes des souliers, die Spitze an den Schuhen; 2. des chaussons, Socken, многіе, для тепла, поддѣваютъ шерстяные носки, beaucoup de monde portent, mettent des chaussons de laine sous les bas, pour avoir plus chaud, viele ziehen wegen mehrerer Wärme wollene Socken unter.

Но́скій, кая, кое, Но́сокъ, ска, ско, adj. d'un bon usage, fort, durable, dauerhaft, stark, was sich lang tragen läßt, ноская ткань, une étoffe forte, ein starker Zeug.

Носовщикъ, ка, m. celui qui se trouve sur la proue d'un navire, der sich auf dem Vordertheile eines Schiffes befindet.

Носовы́й, вая, вое, adj. de nez, zur Nase gehörig, носовый платокъ, un mouchoir à moucher, das Schnupftuch.

Носо́къ, ска, m. Носо́чикъ, чка, dim. t. le tuyau, p. e. d'un pot à thé, die Röhre eines Theekessels; 2. le pied d'un bas, der Fuß eines Strumpfes, чулки въ носкѣ коротки, les bas sont trop courts dans le pied, die Strümpfe sind im Fuße zu kurz; 3. la pointe des souliers ou bottes, die Spitze, der Schnabel an den Schuhen oder Stiefel.

Носоро́гъ, га, m. le rhinocéros, das Rhinoceros, Nasehorn. Носоро́говый, вая, вое, adj. de rhinocéros, vom Rhinoceros.

Носъ, са, m. 1. le nez, die Nase, большой, малой носъ, un grand, un petit nez, eine große, kleine Nase; 2. le bec, der Schnabel, журавлиной носъ, le bec de grue, der Kranichsschnabel; 3. une pointe de terre, eine Landspitze; 4. la proue du vaisseau, der Vordertheil des Schiffes. Въ носъ говорить, parler du nez, naziller, durch die Nase reden. Онъ далѣе своего носу не видитъ, il ne voit pas plus loin que le bout de son nez, er siehet nicht weiter als seine Nase. Повѣсить носъ, laisser aller la tête, die Nase hängen lassen.

Нося́щій, щая, щее, adj. portant, tragend.

Но́та, ты, f. la note, die Note, нѣтъ по нотѣ, играть по нотамъ, chanter, jouer sur la note, sur la musique, nach Noten singen, spielen. Но́тный, ная, ное, adj. de notes, von Noten, нотная книга, un livre de notes, ein Notenbuch.

Нота́ріусъ, са, m. le notaire, der Notarius.

Но́чвы, чвъ, Ночо́вки, вокъ, en slav. Но́щвы, pl. un van à vanner, eine Schwinge, Futterschwinge.

Ночева́ніе, нія, n. l'action de passer la nuit quelque part, das Nächtigen.

Ночи́сь, adv. (pop.) la nuit passée, die vergangene Nacht.

Ночно́й, ная, ное, adj. ce qui s'est fait la nuit passée, was die vergangene Nacht geschehen ist.

Ночле́гъ, га, m. le gîte, la couchée, das Nachtlager, ночлегъ имѣть на полѣ, avoir son gîte dans un champ, sein Nachtlager auf dem Felde halten.

Ночле́жникъ, ка, m. celui qui passe la nuit quelque part, der sein Nachtlager wo hält.

Ночни́къ, ка, m. Ночничёкъ, ка, dim. une lampe de veille, eine Nachtlampe.

Ночно́й, en slav. Ношный, ная, но́е, adj. de nuit, nocturne, nächtlich, ночная темнота, l'obscurité de la nuit, die Dunkelheit der Nacht; ночной дозоръ, la patrouille, die Patrouille.

Ночу́ю, ешь, чева́лъ, вать, v. n. passer la nuit quelque part, coucher, giter, übernachten, über Nacht an einem Orte zubringen.

Но́чь, en slav. Ношъ, f. Но́чка, ки, dim. la nuit, die Nacht, глубокая ночь, la nuit profonde, die tiefe Nacht, ночь наступила, il fait nuit, es ist Nacht.

Ночь и День, v. Колоко́льчики Навили́шные.

Но́чью, adv. pendant la nuit, de nuit, des Nachts, bey Nacht.

Но́ша, ши, f. Но́шка, ки, dim. une charge, eine Tracht, eine Bürde, нота дровъ, une charge de bois, de cotrets, eine Tracht Holz.

Ноша́къ, ка, v. Носи́льщикъ.

Ноше́ніе, нія, n. l'action de porter, das Tragen.

Но́шеный, ная, ное, adj. porté; getragen, ношеный кафтанъ, un habit qui a été porté, ein getragenes Kleid.

Ношу́, но́сишь, носи́лъ, но́сить, v. a. t. porter, tragen, носить дрова, воду, porter du bois, de l'eau, Holz, Wasser tragen, носить дитя на рукахъ, porter un enfant sur les bras, ein Kind auf den Armen tragen, носить кафтанъ, porter un habit, ein Kleid tragen, женщины носятъ младенцовъ во утробѣ девять мѣсяцовъ, les femmes portent les enfans neuf mois dans leur sein, die Frauen gehen neun Monathe schwanger; 2. en slav. supporter, souffrir, ertragen, dulden, leiden, должны есьмы силнїи, немощи немощныхъ носити, (B) or nous devons, nous qui sommes forts, supporter les infirmités des foibles, wir aber, die wir schwach sind, sollen der Schwachen Gebrechlichkeit tragen. Носить имя, porter le nom, s'appeler, den Nahmen führen, heissen, носить доброе, или худое имя, avoir une bonne ou mauvaise réputation, einen guten oder schlechten Nahmen, Ruf haben. Бурею корабль долго по волнамъ носило, la tempête fit long-tems flotter le vaisseau sur les vagues, battit longtems le vaisseau, der Sturm trieb das Schiff lange auf den Wellen herum.

Ношу́сь, но́сишься, носи́лся, но́ситься, v. p. être porté, getragen, geschleppt werden; voler, voltiger, flotter, schweben, sich schwingen, части разбитаго судна носятся по водѣ, les débris du navire échoué flottent sur l'eau, die Trümmern des geschiteten Schiffes schwimmen auf dem Wasser, облака неслись быстро, les nuages couroient, se portoient rapidement vers, die Wolken zogen geschwinde. Слухъ носится, молва носится, le bruit court, das Gerücht, die Rede gehet.

Ношедѣ́н-

Нощедéнство, ства, Нощедéнствіе, вія, n. (m. v.) vingt quatre heures, vier und zwanzig Stunden.
Нощный, Нощь, v. Ночный, Ночь.
Ною, v. Ныю.
Нояврь, бря, m. le Novembre, le mois de Novembre, der November, Wintermonath. Ноябрскій, ая, кое, adj. de Novembre, was im November ist, Ноябрскіе морозы, les gelées de Novembre, die November-Fröste.
Нрáвлюсь, вишься, понрáвился, понрáвлюсь, вишься, понрáвишься, v. c. plaire, être agréable, gefallen, angenehm seyn, сіе мнѣ не нравится, cela ne me plait pas, das gefällt mir nicht, онъ стараешся всякому понравиться, il tâche de plaire à tout le monde, er sucht jedem zu gefallen, sich bey jedem beliebt zu machen.
Нрáвно, comme v. imp. il plait, es gefällt, es ist angenehm.
Нрáвный, ная, ное, Нрáвенъ, вна, вно, adj. capricieux, bizarre, wunderlich, eigensinnig, онъ человѣкъ нравной, c'est un homme capricieux, bizarre, er ist ein wunderlicher Mensch.
Нравоучéніе, нія, n. la morale, la doctrine morale, die Sittenlehre, Moral.
Нравоучúтельно, adv. moralement, selon la morale, moralisch, nach der Moral.
Нравоучúтельный, ная, ное, adj. moral, moralisch, нравоучительная книга, un livre de morale, ein moralisches Buch, нравоучительныя наставленія, des instructions morales, des moralités, Sittenlehren.
Нравоучúтель, ля, m. un docteur en morale, ein Sittenlehrer, Moralist.
Нрáвственность, сти, f. 1. la moralité, die Moralität; 2. la morale, die Moral.
Нрáвственный, ная, ное, adj. moral, moralisch, Нравственная Философія, la Philosophie morale, die Moral-Philosophie.
Нравъ, ва, m. 1. le caractère, l'humeur, des moeurs, der Character, die Gemüthsart, тихой нравъ, un caractère doux, ein sanfter Character, принаравливаться къ чьему нраву, s'accommoder, se faire au caractère de qn., sich in jemandes Character schicken; 2. les moeurs, la coutume, die Sitten, die Gewohnheit, каждый народъ имѣетъ свои нравы, chaque nation a ses propres coutumes, a ses moeurs, jede Nation hat ihre eigne Sitten, худыя общества портятъ хорошіе нравы, de mauvaises compagnies corrompent les moeurs, böse Gesellschaften verderben gute Sitten.
Ну & Ну́же, interj. ça! or ça! allons! eh bien! nu! nun! nu! продолжай читать, allons! eh bien! continuez à lire, nun! fahre fort zu lesen.
Ну́жда, ды, f. 1. le besoin, das Bedürfniß, das Anliegen, прелагаемому бо священству, по нуждѣ и закону премѣненіе бываетъ, (B) or la sacrificature étant changé, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement de loi, denn wo das Priesterthum verändert wird, da muß auch das Gesetz verändert werden, я имѣю до васъ нужду, j'ai besoin de vous, ich habe ein Anliegen an sie, имѣю нужда переговорить съ вами, j'ai besoin de vous parler, ich muß mit ihnen reden, ich habe nothwendig mit ihnen zu sprechen; 2. la nécessité, le manque, le besoin, la pauvreté, die Noth, das Elend, die Dürftigkeit, Nothdurft, терпѣть нужду, souffrir, endurer la pauvreté, être dans le besoin, Noth leiden, находиться въ крайней нуждѣ, se trouver dans la dernière misère, sich in der äussersten Noth, Nothdurft befinden, не имѣть ни въ чемъ нужды, n'avoir besoin de rien, nichts nöthig haben, an nichts Noth leiden, крайняя нужда, un besoin extrême, une nécessité urgente, pressante, die höchste, dringende, äusserste Noth; имѣть нужду въ чемъ, avoir besoin de qch., etwas nöthig haben, einer Sache bedürfen, benöthigt seyn, имѣть нужду въ деньгахъ, avoir besoin d'argent, Geld nöthig haben; 3. la force, violence, die Gewalt, кормило разбивавшеся отъ нужды волнъ, (B) mais la poupe, (*le gouvernail*) se rompoit par la violence des vagues, aber das Hinterrheil (Steuerruder) zerbrach von der Gewalt der Wellen. По нуждѣ, par nécessité, aus Noth, gezwungener Weise.
Ну́жда, ды, f. (ardea garzetta) l'aigrette, (Buff.) la garzette, le héron blanc, der Silberreiher, der kleine weisse Reiher.
Нуждаюсь, ешься, ждáлься, v. c. anom. avoir besoin de qch., etwas nöthig haben, einer Sache bedürftig, benöthigt seyn, bedürfen, an etwas Noth leiden, Mangel haben, нуждаюсь деньгами, j'ai besoin d'argent, ich habe Geld nöthig.
Ну́ждица, цы, f. un petit besoin, ein kleines Bedürfniß, eine kleine Nothwendigkeit, ein kleines Anliegen.
Ну́жникъ, ка, m. (slav.) qui obtint qch. à force de fatigues, de peines, der durch vieles Anstrengen, durch viele Mühe etwas erhält, нужницы восхищаютъ е, (B) et les violens le raviffent, und die Gewalt thun, die reissen es zu sich.
Ну́жникъ, ка, m. Ну́жное мѣсто, n. les lieux, la garde-robe, der Abtritt, das heimliche Gemach.
Ну́жно, adv. il faut, il est nécessaire, es ist nöthig, nothwendig.
Ну́жный, en slav. Ну́ждный, ная, ное, Ну́женъ, жна, жно, adj. nécessaire, nöthig, nothwendig, нужныя дѣла, des affaires indispensables, pressantes, nothwendige Geschäfte, взять нужныя средства, мѣры, prendre les remèdes, les mesures nécessaires, die nöthigen Mittel, die nöthigen Maßregeln nehmen.
Ну́жу, en slav. Ну́жду, ну́дишь, ну́дить, v. a. obliger, contraindre, forcer, faire violence, nöthigen, zwingen, нуждаша его, глаголюще: облязи съ нама, (B) mais ils le forcerent, en lui disant: demeure avec nous, und sie nöthigten ihn und sprachen: bleibe bey uns.
Ну́жусь, en slav. Нуждусь, ну́дишся, ну́дится, 1. comme v. r. s'efforcer, faire les efforts, sich bestreben, sich Mühe geben, нуждающеся мужіе возвращшися къ [illegible], et ces hommes voguoient pour relâcher à la terre, und die Leute trieben, daß sie wieder zu Lande kämen; 2. comme v. p. être obligé, contraint, forcé, genöthiget, gezwungen werden; 3. en slav. être obtenu avec peine, par force, mit Mühe, mit Gewalt erlangt werden, онъ днеи же Іоанна Крестителъ з [illegible] ніеля

теля доселѣ, царствіе небесное нудится, (B) or depuis les jours de Jean Baptiſte juſqu'à maintenant le royaume des cieux eſt forcé, aber von den Tagen Johannis des Täufers, bis hieher, leidet das Himmelreich Gewalt.

Нука́ю, ешь, кнулъ, кну, кать, v. a. preſſer, talonner, antreiben, anſpornen.

Нуръ, ра, m. (m. v.) la terre, die Erde.

Ну́ю, (m. v.) v. Томлю.

Ну́тка, interj. eh bien! voyons donc! nu! wir wollen doch ſehen, zeigen ſie mahl!

Ну́тникъ, ка, m. celui qui pouſſe, qui preſſe qn., der jemanden antreibt.

Нутрозе́мъ, ма, m. ce qu'on tire hors de la terre, was man aus der Erde zieht.

Ну́тръ, тра, m. Ну́трь, три, f. & Нутро́, тра, n. l'intérieur, das Innere, Innwendige, нутрь дома, das Innere des Hauſes. Но нутру, adv. il eſt agréable, il plaît, es iſt angenehm, es gefällt, ему не по нутру было, какъ я сіе сказалъ, il ne lui plaiſoit pas, il ne lui étoit pas agréable, que je parlaſſe de cela, il étoit bien fâché de ce que j'avois dit cela, es war ihm nicht angenehm, als ich das ſagte, es war ihm gar nicht lieb, daß ich das ſagte.

Нынѣ, (Нынѣча) adv. aujourd'hui, à preſent, actuellement, heute, jetzt, heutiges Tages, онъ нынѣ отсюда отъѣзжаетъ, il part aujourd'hui d'ici, er reiſt heute von hier ab, онъ нынѣ богатъ, il eſt actuellement riche, er iſt jetzt reich.

Нынѣшній, няя, нее, adj. d'aujourd'hui, actuel, d'à préſent, de ce tems, heutig, jetzig, нынѣшняго году, de cette année, von dieſem Jahre, нынѣшній день, le jour d'aujourd'hui, der heutige Tag.

Нырокъ, рка, m. (mergus albellus.) l'harle couronné ou la piette (Buff.) die weiſſe Tauchente, Eisente, Winterente, der Taucher, der Rheintaucher, das Nonnentauchen, die Merchente.

Нырокь, рка, n. Нырянїе, нїя, n. l'action de plonger ſous l'eau, die Untertauchung, das Untertauchen.

Ныря́ю, ешь, нулъ, ну, рять, нуть, v. n. plonger, untertauchen, ſich untertauchen, утки ныряютъ, les canards plongent, die Enten tauchen unter.

Нью, ешь, ныть, dans la vie com. Ною, неешь, нять, v. n. 1. ſentir une douleur ſourde, einen tauben Schmerz fühlen, зубъ ноетъ, la dent me fait un mal terrible, je ſens une douleur ſourde dans la dent, ich habe ſchreckliche Zahnſchmerzen, ich fühle einen tauben Schmerz, 2. fig. s'affliger, ſe tourmenter, ſich ängſtigen.

Нѣга, ги, f. la molleſſe, mignardiſe, die Weichlichkeit, Verzärtelung, это дитя воспитано въ великой нѣгѣ, cet enfant eſt élevé avec trop de molleſſe, das Kind iſt gar zu weichlich erzogen worden, содержать что въ нѣгѣ, tenir qch trop délicatement, etwas zu weichlich halten.

Нѣгдѣ, adv. quelque part, en quelque lieu, irgendwo, онъ нѣгдѣ прячется, il s'eſt caché quelque part, er iſt irgendwo verſteckt.

Нѣдро, дра, n. (ſlav.) 1. le ſein, der Schoß; 2. l'intérieur, das Innere, искать сокровищей въ нѣдрахъ земли, chercher des tréſors dans l'intérieur, dans les entrailles de la terre, in dem Innern, in dem Schoße der Erde Schätze ſuchen; 3. un petit golfe, ein kleiner Meerbuſen, нѣдро же нѣкое усмотрѣша, имущее песокъ, (B) mais ils apperçurent un golfe ayant rivage, ſie wurden aber eines Anfurts, (eines Buſens) gewahr, der hatte Ufer.

Нѣженїе, нїя, n. l'action de dorloter, de tenir dans la molleſſe, das Verzärteln.

Нѣженка, ки, f. une perſonne efféminée, ein verzärtelter, weichlicher Menſch.

Нѣженый, ная, ное, adj. dorloté, amadoué, verzärtelt.

Нѣжно, adv. 1. agréablement, ſanft, angenehm, нѣжно пѣть, chanter agréablement, angenehm ſingen; 2. tendrement, zärtlich, любить нѣжно, aimer tendrement, zärtlich lieben, 3. délicatement, fein, ſauber, это нѣжно сработано, c'eſt travaillé délicatement, das iſt ſauber gearbeitet; 4. mollement, délicatement, weichlich, быть нѣжно воспитану, être élevé délicatement, weichlich, zart erzogen ſeyn.

Нѣжность, сти, f. la tendreſſe, délicateſſe, die Zartheit, Weichlichkeit, die Feinheit, das Sanfte, die Zärtlichkeit, нѣжность сложенія, la tendreſſe de la conſtitution, die Zartheit der Leibes-Conſtitution, нѣжность вкуса, la délicateſſe du goût, die Feinheit des Geſchmacks, любить съ нѣжностїю, aimer avec tendreſſe, mit Zärtlichkeit lieben.

Нѣжный, ная, ное, Нѣженъ, жна, жно, adj. délicat, fin, tendre, zart, fein, ſauber, zärtlich, angenehm; ſanft, нѣжный плодъ, un fruit délicat, eine zarte Frucht, нѣжныя растенія, des plantes délicates, zarte, delicate Pflanzen, онъ имѣетъ нѣжное сложеніе, il a une conſtitution délicate, er iſt von ſchwacher Conſtitution, нѣжной вкусъ, un goût délicat, ein feiner Geſchmack, нѣжное полотно, de la toile fine, feine Leinwand, нѣжная живопись, une peinture délicate, eine ſaubere, feine Mahlerey, нѣжная работа, un travail délicat, eine feine Arbeit; нѣжное сердце, un coeur tendre, ein zärtliches Herz, нѣжный другъ, un ami tendre, ein zärtlicher Freund, нѣжныя слова, des paroles tendres, zärtliche Worte, нѣжный голосъ, une voix délicate, agréable, eine ſanfte, angenehme Stimme, нѣжныя черты лица, des traits délicats, agréables de viſage, angenehme, zarte Geſichtszüge, нѣжная юность, la tendre jeuneſſe, die zarte Jugend.

Нѣжу, жишь, жить, v. a. dorloter, amadouer, amignoter, mitonner, gâter, verzärteln, verziehen, эта мать нѣжитъ дѣтей своихъ, cette mère dorlote, gâte ſes enfans, dieſe Mutter verzärtelt, verziehet ihre Kinder.

Нѣжусь, жишься, житься, v. r. s'écouter, ſe dorloter, ſe mitonner, ſich verzärteln, вы съ лишкомъ нѣжитесь, vous vous écoutez trop, ſie verzärteln ſich, ſie pflegen ihren Körper zu ſehr, ſie ſind zu weichlich.

Нѣкакїй, кая, кое, adj. un certain, quelqu'un, ein gewiſſer, jemand.

Нѣкакъ,

НѢ́КАКЪ, adv. d'une certaine manière, auf eine gewiſſe Art.

НѢКІЙ, кая, кое, adj. un certain, quelqu'un, ein gewiſſer, человѣкъ нѣкій насади виноградъ, (B) un homme planta une vigne, ein Menſch pflanzte einen Weinberg.

НѢКОГДА, adv. un jour, autrefois, einmahl, ehemals, vor dieſem.

НѢКОТОРЫЙ, рая, рое, pron. quelqu'un, un certain, ein gewiſſer, einige, я имѣю до васъ нѣкоторую нужду, j'ai un certain beſoin à vous communiquer, ich habe ein gewiſſes Anliegen an ſie, нѣкоторымъ образомъ, en quelque façon, en quelque manière, gewiſſermaßen, нѣкоторые его похваляютъ, quelques-uns le louent, einige loben ihn.

НѢ́КТО, pron. un certain, quelqu'un, jemand, ein gewiſſer, единъ нѣкто юноша иде по немъ, (B) et un certain jeune homme le ſuivoit, und es war ein Jüngling, der folgte ihm nach, нѣкто изъ Писателей сказалъ, un certain auteur a dit, ein gewiſſer Schreiber hat geſagt.

НѢ́ГДѢ, adv. quelque part, irgendwo.

НѢМЕЦКІ, по НѢмецки, adv. à l'allemande, en allemand, deutſch, говорить по Нѣмецки, parler allemand, deutſch ſprechen.

НѢМЕ́ЦКІЙ, кая, кое, adj. allemand, germanique, deutſch, Нѣмецкая земля, l'Allemagne, Deutſchland, Нѣмецкій языкъ, la langue allemande, die deutſche Sprache.

НѢМЕ́ЦКІЙ ИНБИ́РЬ, (arum maculátum) pied de veau, plante, Zehkraut, Dietwurz, Deutſcher Ingwer, Papenpint, Aronswurzel.

НѢМЕЦЪ, мца, m. un allemand, ein Deutſcher. НѢМКА, ки, f. une allemande, eine Deutſche.

НѢМО́, ка, (m. v.) НѢМТЫ́ЙЪ, рй, m. un muet, ein Stummer.

НѢМОВА́НІЕ & НѢМСТВОВА́НІЕ, нія, n. НѢМО́ТА, мы, f. l'état d'un muet, die Stummheit.

НѢМОТСТВУ́Ю, НѢМОТУ́Ю & НѢМУ́Ю, ешь, ствовáть, мовáть, мовáлъ, v. n. I. être muet, ſtumm ſeyn; 2. étant muet faire des ſignes ou faire entendre le cri d'un muet, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* et à l'*infinitif parfaits*: занѣмоналъ, занѣмочу, занѣмонáть), als ein Stummer ein Zeichen oder eine Art von ſich geben, (in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: занѣмонáлъ: das Futurum: занѣмочу, und der Infinitivus perfectus: занѣмонáть).

НѢМО́, adv. pas diſtinctement, indiſtinctement, undeutlich.

НѢМЫ́Й, мáя, мóе, НѢ́МЪ, ма, мо, adj. muet, ſtumm, онъ и глухъ, и нѣмъ, il eſt ſourd et muet, er iſt taub und ſtumm, притворяться нѣмымъ, contrefaire le ſourd, faire la ſourde oreille, den Tauben machen, ſich taub ſtellen.

НѢ́МЛЮ, слъ, слъ, v. n. I. devenir muet, ſtumm werden, verſtummen, онѣмѣхъ и не отверзохъ устъ моихъ, (B) je me ſuis tu et je n'ai point ouvert ma bouche, ich will ſchweigen (Wörtlich: ich bin verſtummet und meinen Mund nicht aufgethan): 2. s'engourdir, s'endormir, einſchlafen, mein Fuß iſt eingeſchlafen, ma jambe s'eſt engourdi, mein Fuß iſt eingeſchlafen, iſt taub oder ſchlafig geworden.

НѢ́СКОЛЬКО, adv. un peu, etwas, wenig, нѣсколько разъ я вамъ сказалъ, je vous l'ai dit pluſieurs fois, ich habe es ihnen einigemahl geſagt, нѣсколько времени, quelque tems, peu de tems, eine Zeitlang, это нѣсколько получше, c'eſt un peu mieux, das iſt etwas beſſer.

Я ѣмь, нѣси, нѣ́сть, нѣ́смы, нѣ́сте, нѣ́суть, v. ſ. je ne ſuis pas, ich bin nicht, рече безумень въ сердцѣ своемъ, нѣсть Богъ, (B) l'inſenſé a dit en ſon coeur, Il n'y a point de Dieu, die Thoren ſprechen in ihrem Herzen, es iſt kein Gott, вотша, нѣсть здѣ, (B) il eſt reſſuſcité, il n'eſt point ici, er iſt auferſtanden und iſt nicht hie.

НѢТЪ, adv. 1. non, nein, сдѣлалъ ли ты это? нѣтъ, avez vous fait cela? non, haſt du das gemacht? nein; 2. il n'y a point, es iſt nicht da, нѣтъ у меня денегъ, je n'ai point d'argent, ich habe kein Geld, нѣтъ никого тутъ, il n'y a perſonne là, es iſt niemand da, нѣтъ бумаги, il n'y a point de papier, es iſt kein Papier da.

НѢ́ЧТО, нѣ́чего, adv. quelque choſe, etwas, я вижу нѣчто, но что такое, не знаю, je vois quelque choſe, mais je ne ſais ce que c'eſt, ich ſehe wohl etwas, weiß aber nicht, was es iſt; я только нѣчто слышалъ изъ ихъ разговора, je n'ai entendu que fort peu, j'ai entendu ſeulement quelque choſe de leur diſcours, ich habe nur etwas von ihrem Geſpräche gehört.

НѢ́ЧТО, ка, m. une choſe curieuſe, rare; quelque choſe de curieux, eine ſeltene Sache; eine Seltenheit, etwas Rares; etwas Seltenes.

НЮХАНІЕ, нія, n. l'action de ſentir, de prendre, de porter au nez, l'odorat, l'odeur, das Riechen.

НЮХАТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. ce qu'on peut ſentir, was man riechen, ſchnupfen kann, нюхательный табакъ, du tabac en poudre, Schnupftobak.

НЮХА́Ю, ешь, хáлъ, хáлъ, хáю, хáешь, хáлъ, v. a. ſentir, flairer, prendre par le nez, riechen, ſchnupfen, я нюхалъ, однако ничемъ не пахнетъ, j'ai flairé, mais il n'y ſent de rien, je l'ai ſentie, mais ſie riecht nicht, ich habe es gerochen, aber es hat nichts, нюхать табакъ, Wohlgeräche riechen, нюхать табакъ, prendre du tabac, Toback ſchnupfen.

НЯ́НЮ & НЯ́НИНЪ, на, но, adj. de la bonne, appartenant à la bonne, der Wärterin gehörig.

НЯ́НЧУ, чишь, читъ, v. a. НЯ́НЧУСЬ, чишься, чится, comme v. a. avoir ſoin d'un enfant, ein Kind warten, pflegen; bercer un enfant ſur les bras, ein Kind auf den Armen wiegen.

НЯ́НЬКА, ки, f. НЯ́НЬКА & НЯ́НЮШКА, ки, f. la bonne, la dongne, femme d'enfants, die Wärterinn, Kindsmagd.

НЯ́ТЬ, ятá, m. e. ſpèce de truite ſaumonnée, eine Art Lachsforelle.

НЯ́ТЬ, ятá, m. (m. v.) la captivité, l'eſclavage, die Gefangenſchaft, Sclaverey.

О.

L'On, la ſeizième lettre de l'alphabet ſlavon-ruſſe qui ſe prononce comme l'O françois et s'il n'a pas le ſon, ſelon le dialecte de Moſcou, il a celui d'un A. Comme chiffre il marque ſoixante-dix. Das On, der ſechszehnte Buchſtabe des ſlaviſch-ruſſiſchen Alphabetes, der gewöhnlich wie ein O, wenn er aber den Accent nicht hat, nach der Moskowiſchen Mundart wie ein A lautet. Als Zahl gilt er ſiebzig.

O, prépoſition qui régit l'ablatif et quelquefois l'accuſatif, de, pour, à, ein Vorwort, welches den Ablativ, und bisweilen den Accuſativ regiert, von um, an, говорить о чемъ, parler de qch., von etwas reden, стараться о комъ, ſe donner de la peine pour qch., ſich um etwas bemühen, домъ о двухъ жильяхъ, une maiſon à deux étages, ein Haus von zwey Stockwerken; опереться о столъ, s'appuyer contre la table, ſich an den Tiſch lehnen. Quelque fois on change cette prépoſition ſurtout devant quelques lettres en объ, bisweilen wird dieſe Präpoſition, beſonders vor einigen Buchſtaben, in объ verwandelt, что вы объ этомъ думаете? qu'en penſez vous? was denken ſie davon? я объ немъ много хорошаго слышалъ, j'ai entendu dire de lui beaucoup de bien, ich habe viel Gutes von ihm gehört.

O, interj. 1. o! ach! o! o времена, o нравы! oh tems, oh moeurs! welche Zeiten, welche Sitten! o Боже! oh Dieu, o Gott! 2. en ſlavon on la met quelquefois avec le génitif, im ſlaviſchen ſtehet dieſe Partikel bisweilen mit dem Genitiv, о премудрыхъ чудесъ твоихъ! oh! que tes miracles ſont ſages! o wie deine Wunder weiſe ſind!

Оба, Обѣ & Обое, *duel*, num. tous deux, tous les deux; l'un et l'autre, beyde, alle beyde, обѣ вещи, les deux choſes, beyde Sachen, оба дня, les deux jours, tous les deux jours, beyde Tage.

Обава́нїе, нїя, n. (ſlav.) l'enchantement, l'enſorcelement, die Bezauberung.

Обава́тель, ля, m. (ſlav.) un ſorcier, enchanteur, ein Zauberer, Hexenmeiſter.

Обава́ю, еши, ваши, v. a. (ſlav.) charmer, enchanter, enſorceler, bezaubern, beheren, beſprechen, beſchwören, иже не услышимъ гласа обаваю́щихъ, обаваемъ обава́ется отъ премудра, (B) qui n'écoute point la voix des enchanteurs, la voix du charmeur ſort expert en charmes, daß ſie nicht höre die Stimme des Zauberers, des Beſchwörers, der wohl beſchwören kann.

Обава́юся, ешися, ва́тися, v. p. (ſlav.) être enſorcelé, enchanté, bezaubert werden.

Ова́ки, бокъ, eſpèce de champignons, eine Art Bilze.

Обагре́нный, нная, нное, adj. 1. teint en pourpre, en rouge, in Purpur, roth gefärbt; 2. teint de ſang, enſanglanté, in Blut getaucht, blutig.

Обагря́ю, ешь, обагри́лъ, обагри́ть, гря́нь, v. a. (ſlav.) 1. teindre en pourpre, en rouge, in Purpur färben; 2 fig. tremper dans le ſang, ſouiller, teindre de ſang, enſanglanter, mit Blut beflecken, im Blute färben, Каинъ обагрилъ свои руки неповинною кровїю Авеля, брата своего, Cain trempa ſes mains dans le ſang innocent, les ſouilla du ſang innocent de ſon frère Abel, Kain befleckte ſeine Hände mit dem unſchuldigen Blute ſeines Bruders Abel.

Обла́тываніе, нїя, n. l'action de calomnier, das Verläumden.

Обла́тываю, ешь, оболга́лъ, ать, оболга́ть, v. n. (vulg.) calomnier, accuſer fauſſement, verläumden, fälſchlich angeben, оказавшись виноватымъ, оболгалъ и другихъ невинныхъ, comme il ſe trouvoit coupable, il a auſſi calomnié d'autres innocens, da er ſich ſchon ſchuldig fand, ſo gab er auch andere Unſchuldige fälſchlich mit an.

Обана́десять & Обана́десяте, num. (ſlav.) douze, zwölf, призва обанадесять ученики, (B) ayant appelé ſes douze diſciples, und er rief ſeine zwölf Jünger zu ſich.

Обая́никъ, ка, m. (ſlav.) un diſeur de bonne avanture, un devin, ſorcier, ein Wahrſager, Zauberer, и имѣяше чревоволшебники и обаянники, (B) et il dreſſa un oracle de Python et eut des diſeurs de bonne avanture, und ſtiftete Zeichendeuter und Wahrſager.

Обаче, adv. (ſlav.) toutefois, pourtant, doch, jedoch, обаче не якоже азъ хощу, но якоже ты, (B) toutefois non point comme je le veux, mais comme tu le veux, doch nicht wie ich will, ſondern wie du willſt.

Обѣга́ніе, нїя, n. l'action de courir autour de qch., das Umlaufen.

Обѣга́ю, ешь, бѣгъ, бѣжа́лъ, гать, бѣжа́ть, v. a. 1. courir autour de qch., um etwas herum laufen, etwas umlaufen; 2. dévancer, zuvor kommen, überjagen, обѣжалъ его на лошади, il l'a dévancé à cheval, er kam ihm zuvor, er überjagte ihn.

Обѣ́гиваюсь, ешься, гался, ваться, гаться, бѣжа́ться, v. r. s'accoutumer à la courſe, ſich zum Rennen gewöhnen, лошадь обѣгалась, le cheval eſt dreſſé, eſt accoutumé à la courſe, das Pferd iſt zum Laufen gewöhnt.

Обѣжа́ніе, нїя, n. 1. l'action de courir autour de qch., das Umlaufen um etwas; 2. l'action de dévancer, das Zuvorkommen, Ueberjagen.

Обважда́ю & Обожда́ю, еши, дати, v. a. (ſlav.) calomnier qn., einen verläumden, anſchwärzen.

Обважде́ніе, нїя, n (ſlav. 1. l'action de calomnier, la calomnie, die Verläumdung.

Обва́ливаю, ешь, ли́лъ, ли́ть, вать, v. a. couvrir de qch., jetter ſur qch., überſchütten, um

um etwas schütten, обвалишь хоромы завалиною, faire autour du fondement d'une maison de bois une jettée de terre (pour garantir contre le froid), Erde um den Grund eines Hauses aufschütten (um es gegen die Kälte zu verwahren); 2. renverser, umwerfen, über den Haufen werfen, umstossen.

Обва́ливаюсь, ешься, ли́лся, ваться, ли́ться, v. r. tomber en ruine, s'écrouler, einfallen, über den Haufen fallen, einstürzen, дом обвалился, обвалиться началъ, la maison commence à tomber en ruine, das Haus fällt nach und nach ein, кровля обвалилась, le toit s'est écroulé, das Dach ist eingefallen.

Обва́лъ, а, m. un endroit qui s'est écroulé, eine eingefallene Stelle.

Обва́ля́ть, ля́ю, ля́ешь, v. a. anom. entourer, mêler qch. d'une autre matière en foulant, etwas um Walken mit einer andern Sache versetzen, обвалять коровей войлокъ овечьею шерстью, mêler au feutre de poil de vache avec de la laine de mouton, einen Filz von Kuhhaaren mit Schafswolle vermalken, versetzen.

Обвареніе, Обва́риваніе, нія, n. Обва́рка, ки, f. l'action d'échauder, das Abbrühen, Absengen.

Обвареный, ная, ное, adj. échaudé, abgebrüht, abgesengt.

Обва́ривать, ешь, ри́лъ, вать, рить, v. a. échauder, abbrühen, absengen, обварить поросенка, чтобы шерсть слѣзла, échauder un cochon de lait pourque le poil tombe, ein Spanferkel abbrühen, обварить курицу въ кипяткѣ, échauder une poule dans de l'eau bouillante, ein Huhn in heissem Wasser abbrühen.

Обва́риваюсь, ешься, ри́лся, ваться, рить-ся, v. r. se brûler (ou avec de l'eau bouillante ou avec de l'huile), sich verbrennen, (mit heissem Wasser oder Oehl).

Обва́стриваніе, нія, n. l'action d'aiguiser, de rendre pointu, das Schärfen, Zuspitzen.

Обва́стриваю, ешь, востри́лъ, вострю, вать, вострить, v. a. aiguiser, rendre pointu, schärfen, zuspitzen, обвострить колъ, aiguiser, rendre un pieu pointu, einen Pfahl zuspitzen.

Обва́щиваю, ешь, ва́щилъ, вать, ощить, v. a. enduire de cire, cirer, mit Wachs überziehen, wichsen.

Обведе́ніе, нія, n. 1. l'action de conduire, de mener à l'entour, des Herumführen, die Herumführung; 2. l'action d'entourer qch. de qch., die Umgebung, Umziehung.

Обве́тка, ки, f. une enveloppe, couverture, der Umschlag, die Decke, das Couvert, бумага никуда не годится, развѣ на обвертки, le papier n'est bon que pour des enveloppes, das Papier taugt bloß nur zu Umschlägen.

Обве́рточный, ная, ное, adj. servant, bon à des enveloppes, aux couvertures, zu Umschlägen tauglich.

Обве́рточная бумага, du papier à enveloppes, Packpapier.

Обве́ртъ, тя, m. l'enveloppe, le couvert d'une lettre, der Umschlag, das Couvert eines Briefes.

Обве́ртываніе, нія, n. l'action d'envelopper, d'empaqueter, das Einwickeln, Umwickeln.

Обве́ртываю, ешь, верну́лъ, вать, верну́ть, верше́шь, v. a. envelopper, empaqueter, einwickeln, umwickeln, bewickeln, обвертѣть руку платкомъ, envelopper la main d'un mouchoir, die Hand mit einem Tuche bewickeln, обвертѣть сахарную голову бумагою, или въ бумагу, envelopper un pain de sucre dans du papier, einen Hut Zucker in Papier einwickeln, обвертывать соломою, empailler, mit Stroh bewickeln.

Обве́ртываюсь, ешься, верну́лся, ваться, верну́ться, верше́шься, v. r. s'envelopper dans qch., sich in etwas einwickeln.

Обветша́лый, v. Обветша́лый.

Обветша́лость v. Обветша́лость.

Обвива́ніе, нія, n. l'entortillement, l'enveloppement, das Umwinden, Umwickeln, Bewickeln.

Обвива́ю, ешь, ви́лъ, вать, вить, v. a. entortiller, envelopper, lier autour, umwickeln, bewickeln, bewinden, обвить руку платкомъ, envelopper sa main d'un mouchoir, die Hand mit einem Schnupftüche bewickeln, ein Tuch um die Hand wickeln.

Обвива́юсь, ешься, ви́лся, ваться, ви́ться, около чего, v. r. s'entortiller autour de qch., sich um etwas winden, sich schlingen, плющъ обвивается около вязовъ, le lierre s'entortille autour des ormes, der Epheu windet sich um Ulmen, змѣя обвилась около ноги, le serpent s'entortilla autour de mon pied, die Schlange wand sich um meinen Fuß.

Обви́вка, ки, f. 1. l'action d'entortiller, das Umwickeln, Bewickeln, Umschlingen; 2. ce qu'on entortille, dont une chose est entortillée, das, womit etwas bewunden ist.

Обвине́ніе, нія, n. l'accusation, l'imputation, die Beschuldigung, Anklagung.

Обвини́тель, ля, m. l'accusateur, der Ankläger, Beschuldiger. Обвини́тельница, цы, f. l'accusatrice, die Anklägerinn.

Обвини́тельный, ная, ное, adj. accusatoire, anklagend, обвинительной отвѣтъ, l'accusation, réponse à charge, die Anklage.

Обвиня́ю, ешь, ни́лъ, виню́, нить, нить кого въ чемъ, v. a. accuser qn. de qch., imputer qch. à qn., einen einer Sache beschuldigen, wegen etwas anklagen, обвинять кого въ воровствѣ, accuser qn. de vol, de larcin, einen des Diebstahls beschuldigen, des Diebstahls wegen anklagen.

Обви́слый, лая, лое, adj. penchant en avant, descendant, herab hängend, herüber hängend, обвислая кровля, un toit qui penche en avant, qui ménace de tomber, ein Dach, das sich gesenkt hat, herab hängt, das einfallen will.

Обви́снуть, ви́съ, ви́сну, v. n. anom. descendre, pencher en bas, s'ébouler, sich senken, herab hängen.

Обви́тіе, v. Обвива́ніе.

Обви́тый, тая, тое, adj. enveloppé, entortillé, umwickelt, umwunden, bewickelt, bewunden.

Обво́дный, ная, ное, adj. qu'on tire autour, das um etwas gezogen wird, обводная черта

круга, une ligne tirée autour d'un cercle, la périphérie, le contour d'un cercle, eine Linie der Peripherie.

Обво́дъ, да, m. v. Обведе́нїе.

Обвожде́нїе, нїя, n. l'action de mener, de conduire autour, das Herumführen.

Обвожу́, во́дишь, обве́лъ, водишь, обве́сть, v. a. 1. mener, conduire qn. autour, einen um etwas herum führen, обвести кого окольными дорогами, mener qn. par des détours, einen durch Umwege herum führen; 2. entourer de qch., faire, élever qch. autour, um etwas aufführen, ziehen, mit etwas umgeben, обвести около города валъ, faire, élever un rempart autour d'une ville, entourer une ville d'un rempart, einen Wall um eine Stadt aufführen, обвести городъ ровомъ, faire un fossé autour d'une ville, entourer une ville d'un fossé, einen Graben um die Stadt ziehen, eine Stadt mit einem Graben umgeben.

Обвожу́, во́зишь, ве́зъ, возишь, ве́зши, v. a. mener qn. autour de qch. (en voiture ou sur un chariot), conduire, transporter par un détour, um etwas herum führen, (in einem Fuhrwerke), durch einen Umweg führen, обвези меня около города, conduisez, menez moi autour de la ville, führet mich um die Stadt, обвези товары, чтобъ миновать заставу, transportez les marchandises par un détour, faites un détour avec les marchandises pour éviter la barrière, führet die Waaren einen Umweg, мафе einen Umweg mit den Waaren um das Thor, die Thorschreiberey zu vermeiden.

Обволакиваю, ешь, волокъ, лочь, v. a. traîner, pour qch., um etwas herum schleppen, ziehen.

Обворажи́ваю, ешь, рожи́лъ, вать, ро́женъ, v. a. 1. ensorceler, enchanter, bezaubern, behexen; 2. tromper, duper, betrügen, anführen.

Обворова́ть, ва́лъ, вору́ю, v. a. anom. voler, emporter beaucoup, viel stehlen, онъ его кругомъ обворовалъ, il lui a tout volé, il l'a entièrement dévalisé, er hat ihn rein ausgeplündert, er hat ihm alles bis aufs Hemd gestohlen.

Обворожи́нїе, нїя, n. l'action d'ensorceler, das Behexen.

Обворо́женный, нная, нное, ensorcelé, charmé, bezaubert, behext.

Обностре́нный, нная, нное, adj. rendu pointu, zugespitzt, geschärft.

Обвѣнча́ть, ча́лъ, ча́ю, v. a. marier, faire épouser deux personnes, trauen, copulieren, ихъ уже обвѣнчали, on les a déja mariés ensemble, sie sind schon getraut, copulirt.

Обвѣсъ, са, m. la tromperie, supercherie au poids, du faux poids, der Betrug im Wägen, falsches Gewicht.

Обвѣшенный, нная, нное, adj. orné de qch., behangen, мы вошли въ большую комнату, обвѣшанную древнимъ оружїемъ, мечами, латами, (Агл.), nous entrâmes dans une grande chambre où il y avoit suspendues de vieilles armes, des glaives, *sabres*, des cottes de mailles, orné de vieilles armes, de sabres, de cottes de mailles, wir kamen in ein großes Zimmer, das mit alten Waffen, Schwerdtern, Panzern behangen war.

Обвѣшива́нїе, нїя, n. l'action de frauder au poids, de donner faux poids, das Bevortheilen im Wägen.

Обвѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вѣшу, вать, вѣсить, v. a. frauder au poids, donner faux poids, im Wägen bevortheilen, betriegen, его двумя фунтомъ обвѣсили, on l'a trompé d'une livre entière, man hat ihn im Wägen um ein ganzes Pfund betrogen.

Обвѣша́ю, ешь, вѣсилъ, шу, вать, шать, обвѣсить, v. a. pendre à qch., behängen, an etwas hängen, онъ всѣ стѣны обвѣшалъ картинами, il avoit suspendu des tableaux par toute la muraille, tout le mur étoit couvert de tableaux, er hatte die ganze Wand mit Gemälden behangen, онъ обвѣшенъ кавалерїями, il est couvert de cordons, il a beaucoup de cordons, er ist mit Orden behängt.

Обвѣща́ю, ешь, вѣстилъ, вѣщу, вѣстить, v. a. publier, notifier, bekannt machen, kund thun.

Обвя́занїе, Обвя́зываніе, нїя, n. l'action de lier tout autour, das Umbinden.

Обвя́зка, ки, f. v. l'action de lier tout autour, das Umbinden, die Umbindung; 2. ce qu'on a lié autour, was man umgebunden hat, das Umgebundene.

Обвя́зываю, ен. flav. Обвя́зую, ешь, залъ, вяжу, зать, вашь, v. a. lier, mettre tout autour, binden, umbinden, verbinden, обвязать веревками, lier de cordes tout à l'entour, mit Stricken binden, обвязать голову платкомъ, envelopper la tête dans un mouchoir, lier, attacher un mouchoir autour de la tête, ein Tuch um den Kopf binden, den Kopf mit einem Tuche verbinden, обвязать деревья на зиму, empailler les arbres pour l'hiver, die Bäume auf den Winter mit Stroh bewickeln.

Обвя́зываюсь, en flav. Обвя́зуюсь, ешься, зался, вязуюсь, ваться, заться, v. r. s'envelopper, s'habiller, sich einwickeln, sich verhüllen.

Обга́живаю, ешь, дилъ, гажу, v. a. anom. salir, rendre mal-propre, barbouiller, beschmieren, besudeln, schmutzig machen.

Обгиба́нїе, нїя, n. l'action de plier autour de qch., das Umbiegen.

Обгиба́ю, ешь, обогну́лъ, обогну́, бать, обогнуть, v. a. plier autour de qch., etwas um eine Sache biegen, обогнуть обручь около кадки, mettre un cerceau autour d'un tonneau, einen Reif um ein Faß biegen.

Обгля́дываю ou Огля́дываю, ешь, дѣлъ, гляжу, вать, дѣть, v. a. voir, regarder de tous côtés, um und um betrachten, etwas recht besehen, и обгля́дываше видѣти сотворшую сїе, (B) mais il regardoit tout autour pour voir celle qui avoit fait cela, und er sah sich um nach der, die das gethan hätte, онъ оглядѣлъ меня отъ ногъ до головы, il m'a regardé depuis la tête jusqu'aux pieds, er betrachtete mich vom Kopfe bis zu den Füßen.

Обгни́ваю, ешь, гнилъ, гнію, гнить, v. n. pourrir tout autour, überall, rund herum faulen.

Обговоръ, Огово́ръ, ра, m. (m. v.) v. Наго́вотка.

Обгоня́ю, ешь, обогна́лъ, обгоню́, нать, обогнашь, v. a. dévancer qn., einem zuvor kommen, ihn

ihn überjagen, мы пустились бѣжать въ запуски, мы его обогнали; nous courûmes à l'envi, mais je le dévançai, wir liefen um die Wette, ich kam ihm aber zuvor; fig. онъ столько прилѣженъ, что обогналъ всѣхъ своихъ товарищей, il est si appliqué, si diligent, qu'il a devancé tous ses compagnons, er ist so fleißig, daß er allen seinen Cameraden zuvor gekommen ist.

Обгоня́ю, ешь, рялъ, рю, рять, рёть, v. n. b. uier tout autour, um und um, überall brennen.

Обгорѣлый, лая, лое, adj. brûlé de tous côtés, partout, überall verbrannt.

Обгрызаю, v. Огрызаю.

Обдала, лы, с. (m. com.) un trompeur, escroc, ein Betrieger, Gaudieb, Gauner.

Обдаю, ешь, далъ, дамъ, дать, дамъ, v. a. échauder, verser de l'eau bouillante sur qch., abbrühen, absengen. Comme v. imp. Обдаётъ, обдало, обдастъ жаромъ, être entouré partout de chaleur, von Hitze umgeben werden, какъ скоро вошелъ со двора въ избу, обдало меня паромъ, aussitôt que j'entrai de la cour dans la chambre, la chaleur m'entoura de tous côtés, so bald ich vom Hofe in die Stube trat, schlug mir die Hitze entgegen, befand ich mich mitten im Dampfe.

Обдёрганый, ная, ное, adj. arraché tout autour, déplumé, um und um ausgerissen, ausgerupft.

Обдёргиваніе, нія, n. l'action d'arracher tout autour, de déplumer, das Berupfen, Ausreissen.

Обдёргиваю & Одёргиваю, ешь, одёргалъ, одёргаю, вашь, обдёргать, v. a. i. arracher tout autour, ділся ausreissen, ausrupfen, berupfen, обдергать возъ съ сѣномъ, arracher partout du foin d'une charretée, piller une charretée de foin, ein Fuder Heu überall berupfen; 2. entourer, couvrir qch. de, mettre qch. devant, (dans cette acception on dit au *preterit parfait*, обдёрнулъ ou одёрнулъ; au *futur*: обдёрну ou одёрну &, à l'infinitiv: обдёрнуть ou одёрнуть), tolleften, beziehen, vorziehen, verdecken, (in dieser Bedeutung lauten das Prätéritum perfectum: обдёрнулъ ou одёрнулъ; das Futurum: обдёрну ou одёрну und der Infinitivus perfectus: обдёрнуть ou одёрнуть), обдернуть что парусиною, tirer de la toile à voile devant qch., Segeltuch vorziehen; 3. arranger (en tirant) zu recht ziehen.

Обдержа́ніе & Обдёрживаніе, нія, n. (slav.) la possession, der Besitz, введе Іосифъ отца своего и братію свою, и даде имъ обладжаніе въ земли Египетстѣй, (B) & Joseph assigna une demeure à son père & à son frère, & leur donna une possession au pays d'Egypte, aber Joseph schafte seinem Vater und seinen Brüdern Wohnung und gab ihnen ein Gut in Aegyptenland.

Обдёживаю, ешь, жалъ, жу, жать, живашь, v. a. rendre bon en s'en servant, durch den Gebrauch gut machen, обдержать бочку, se servir d'un tonneau & le rendre bon à l'usage, ein Faß durch den Gebrauch gut machen.

Обдёживаюсь, ешься, жался, жаться, живашься, v. p. devenir bon par l'usage, durch den Gebrauch gut werden, замокъ, какъ обдержится, будетъ хорошъ, la ferrure deviendra bonne par l'usage, das Schloß wird gut werden, wenn es gebraucht wird.

Обдержу, держишь, жахъ, жать, v. a. (slav.) (1. posséder, besitzen, bekommen, съмя его обдержа наслѣдіе, (B) sa race a retenu cet héritage, und haben das Volk zum Erbe gebracht; 2. entourer, presser, umgeben, drücken, zusetzen, извави мя отъ обдержащія мя болѣзни, (Ирмол. гл. v. пѣсн. 6.) délivre moi de la maladie qui me tient, befreye mich von der Krankheit, die mich drückt, обдержимъ же есмь отъ обою, (B) car je suis pressé des deux côtés, denn es liegt mir beydes hart an.

Обдержусь, держишься, жатися, v. p. (slav.) être empêché, gehindert, abgehalten werden, неугоднымъ временемъ обдержашеся, (B) mais vous n'en aviez pas l'occasion, (*vous avez été empêché par un contre-tems*), aber die Zeit hat es nicht wollen leiden, ihr seyd durch eine ungelegene Zeit gehindert worden).

Обдёрнутый, тая, тое, adj. couvert de qch., bezogen, кровать набойкою обдернутая, un lit couvert de toile peinte, ein mit gedruckter Leinwand bezogenes Bette.

Обдираніе, нія, n. l'action d'arracher partout, tout autour, das Abreissen.

Обдираю, ешь, ободралъ, обдеру, рать, ободрать, v. a. i. arracher, déchirer partout, überall abreissen, zerreissen, одежды ободравъ, по всему граду повелѣлъ обводити, (B) et qu'ayant fait le tour de la ville avec ses vêtemens déchirés, (*et ayant fait déchirer ses habits, il ordonna de le mener par toute la ville*), und lies ihm den andern Schmuck abziehen, (nachdem er die Kleider hatte zerreissen lassen), ihn also in der Stadt herum führen, ободрать со спины обои, arracher les tapisseries de la muraille, die Tapeten von der Wand abreissen; 2. dépouiller, voler, abreissen, plündern, воры ободрали прохожаго, les voleurs ont dépouillé, dévalisé le passant, die Diebe haben den Vorübergehenden ausgeplündert, ausgezogen. Ободрать (кого, dans la vie com): fouetter, rosser qn d'importance, einen derb peitschen, mit Ruthen streichen, обдеру тебя, ежели правды не скажешь, je te donnerai les verges, je te fouetterai si tu ne dis pas la vérité, ich werde dich durchpeitschen, wenn du nicht die Wahrheit sagen wirst. У меня все лице морозомъ ободрало, mon visage se pèle, se gerce par le froid ou du froid, die Haut schulfert sich in meinem Gesichte von der Kälte ab.

Обдираюсь, ешься, ободрался, рться, ободраться, v. r. i. se déchirer partout, überall zerreissen, обои по стѣнамъ вездѣ ободрались, les tapisseries sont partout déchirées aux murailles, die Tapeten an den Wänden sind ganz zerissen; 2 déchirer, sich abreissen, alles zerreissen, ободрался весь, что и кафтана нѣтъ, il a déchiré tous ses vêtements de façon qu'il ne lui reste pas un habit, er hat alles zerissen, daß er

auch nicht einen Rock mehr hat; 3. écorcher avec les ongles, se déchirer la peau en se grattant, sich zerkratzen, ободрался весь, je me suis déchiré toute la peau à force de gratter, ich habe mich ganz zerkratzt.

Обди́рка, ки, f. v. Обдира́нїе.

Обдува́нїе, & Одува́нїе, нїя, n. l'action d'enlever en soufflant dessus, das Abblasen, Wegblasen.

Обдува́ю, & Одува́ю, ешь, обду́лъ, & оду́лъ, обду́ю & оду́ю, обдувать, обдунь, одунь, v. a. t. ôter, enlever en soufflant dessus, abblasen, wegblasen, обдуть картину, enlever la poussière d'un tableau en soufflant, souffler la poussière d'un tableau, den Staub von einem Gemählde abblasen; 2 fig. dépouiller, escroquer, betriegen, ausziehen, игроки его обдули, les joueurs l'ont pillé, dépouillé, die Spieler haben ihn ausgezogen.

Обду́мываннѣ, нїя, n. l'action de réfléchir, de considérer, das Bedenken, Ueberlegen.

Обду́мываю, ешь, ду́малъ, маю, вать, мать, v. a. considérer, examiner, faire réflexion à, überlegen, bedenken, in Erwägung ziehen, я все обдумалъ, что случиться можетъ, j'ai considéré tout ce qui peut en arriver, ich habe alles überlegt, was geschehen kann.

Обду́тый, тая, тое, adj. nettoyé (ayant soufflé dessus), abgeblasen, weggeblasen.

Обдѣ́ланнѣе, Обдѣ́лываннѣе, нїя, n. l'action de faire, de travailler bien un ouvrage; l'enchassure, die Ausarbeitung, Einfassung.

Обдѣ́ланный, ная, ное, adj. 1. achevé, travaillé, ausgearbeitet, bearbeitet, обдѣланный мраморъ, du marbre travaillé, poli, bearbeiteter Marmor; 2. enchassé, monté, eingefaßt, обдѣланный алмазъ, un diamant monté, enchassé, ein eingefaßter Diamant.

Обдѣ́лать, ла́ю, ешь, ать, v. a. 1. achever, travailler, ausarbeiten, bearbeiten; 2. enchasser, monter, einfassen, обдѣлать алмазъ, un diamant, einen Diamanten einfassen.

Обдѣлывать, ываю, ешь, ать, v. a. 1. achever, travailler, ausarbeiten, bearbeiten; 2. enchasser, monter, einfassen, обдѣлывать алмазъ, un diamant, einen Diamanten einfassen.

Обдѣлывающій, щая, щее, adj. 1. qui achève, qui travaille, ausarbeitend, bearbeitend; 2. qui enchasse, qui monte, einfassend, обдѣлывающій алмазъ, qui monte un diamant, einfassend einen Diamanten.

Обдѣ́лье, лья, n. 1. l'action d'achever, de travailler, die Ausarbeitung, Bearbeitung; 2. l'action d'enchasser, de monter, die Einfassung, Einsetzung.

Обдѣ́лье, лья, n. l'action de tromper qn., de faire du tort à qn. au partage, die Bevortheilung in einer Theilung.

Обдѣ́ланный, ная, ное, Обдѣ́лекъ, лка, лко, adj. préjudicié, trompé au partage, in der Theilung bevortheilet, zu kurz gekommen.

Обдѣ́лка, ки, f. l'action d'enchasser, la façon, das Einfassen, die Einfassung, за обдѣлку алмаза заплачено пять рублей, on a payé cinq Roubles pour la monture du diamant, es sind fünf Rubel für die Einfassung des Diamanten bezahlt, обдѣлка дурна въ перстнѣ, la monture de cette bague est mauvaise, mal-faite, la bague est mal-montée, faite, die Einfassung des Ringes ist schlecht.

Обдѣлываю, ешь, дѣлалъ, даю, вать, лать, v. a. achever, perfectionner; monter, ausarbeiten, zu recht machen, bearbeiten; einfassen, обдѣлать палочку, nettoyer, polir, arranger un petit bâton, ein Stöckchen zu recht, glatt machen, обдѣлать каменъ, travailler, tailler une grosse pierre; monter, enchasser une pierre, einen Stein behauen, bearbeiten; einen Stein einfassen, хорошо обдѣлалъ алмазъ, il a bien enchassé, il a bien monté ce diamant, er hat diesen Diamanten gut eingefaßt; обдѣлать колодезь досками, border un puits, einen Brunnen einfassen.

Обдѣ́лываю, ешь, ла́лъ, лаю, лать, v. a. faire tort, préjudicier, tromper au partage, einen in der Theilung bevortheilen, ihm unrecht, zu nahe thun, вы меня при дѣлежѣ обдѣлали, vous m'avez fait tort au partage, sie haben mir bey der Theilung unrecht gethan.

Обезвиня́ю, ешь, ни́лъ, виню, ня́ть, ни́ть, v. a. justifier, disculper qn., einen rechtfertigen, entschuldigen, и обезвиняя не обезвиню тя; (B) toutefois je ne te tiendrai pas tout-à-fait pour innocent, auf daß ich dich nicht ungestraft lasse, (und entschuldigend werde ich dich doch nicht rechtfertigen).

Обезглавле́нїе, нїя, n. (slav.) la décollation, die Enthauptung.

Обезглавленный, ная, ное, adj. décapité, enthauptet.

Обезглавля́ю, ешь, главихъ, главлю, главити, v. a. (slav.) décapiter, trancher la tête, enthaupten.

Обезде́нежать, жалъ, жаю, v. n. avoir besoin d'argent, être court de finances, Mangel an Gelde leiden, kein Geld haben.

Обезживо́тить, тилъ, во́чу, v. a. anom. r. épuiser les forces, affoiblir, abmatten, die Kräfte erschöpfen, эта ноша меня обезживотила, ce fardeau, ce faix a épuisé toutes mes forces, diese Last hat alle meine Kräfte erschöpft; 2. roffer qn. d'importance, écorcher qn., einen tüchtig durchprügeln, ежели не перестанешь мошать, велю обезживотить, si vous ne cessez de dépenser, je vous roberai de coups, wenn du nicht aufhören wirst, so laß ich dir Arm und Bein zerschlagen.

Обезживо́титься, живо́тился, во́чусь, v. r. anom. se blesser à force de travailler, ou en levant un trop grand fardeau, sich überheben, sich im Leibe Schaden thun, неся ношу, обезживотился, en portant un fardeau, je me suis blessé, ich habe mich beym Tragen einer Last im Leibe Schaden gethan.

Обеззабо́ченный, ная, ное, Обеззабо́ченъ, чена, чено, adj. sans souci, tranquille, sorgenlos, ruhig, кончивъ дѣло, сталъ теперь совсѣмъ обеззабоченъ, ayant fini cette affaire, je suis tout-à-fait tranquille, sans souci, ich bin jetzt ganz ruhig, ganz ohne Sorgen, sorgenfrey, nachdem ich diese Arbeit geendiget habe.

Обеззабо́чиваю, ешь, бо́тилъ, бо́чу, вать, бо́тить, v. a. rendre tranquille, tranquilliser, beruhigen, ежели вы дѣло это возмете на себя, то совершенно меня обеззаботите, si vous vous chargez de cette affaire, vous me tranquilliserez parfaitement, wenn sie diese Sache über sich nehmen wollen, so werden sie mich völlig beruhigen.

Обеззабо́чиваюсь, ешься, бо́тился, бо́чусь, бо́титься, v. r. se tranquilliser, sich beruhigen, приспровъ дѣтей къ мѣсту, обеззаботился, ayant placé ses enfans, il est sans inquiétudes, il ne s'inquiéte plus de rien, il est sans soucis

soucis depuis qu'il a placé ses enfans, er ist ganz ruhig, seitdem er seine Kinder versorget hat.

Обезобража́ю & Обезобра́живаю, ешь, бра́зилъ, бра́жу, вишь, жа́шь, бра́зишь, v. a. défigurer, contrefaire, difformer, entstellen, verunstalten, осна лице обезобразила, la petite vérole a défiguré son visage, die Blattern haben sein Gesicht verstellt.

Обезобража́ющь & Обезобра́живаюсь, ешься, бра́зился, бра́жусь, жашься, бра́зишься, v. p. être défiguré, verstellt, verunstaltet, entstellt werden, душа обезображается нечестивыми дѣлами, l'ame est défigurée par de mauvaises actions, die Seele wird durch böse Handlungen entstellt, verunehrt.

Обезображе́нїе, нїя, n. l'action de défigurer, die Entstellung, Verunstaltung.

Обезображе́нный, нная, нное, adj. défiguré, défornié, contrefait, verunstaltet, verstellt, entstellt.

Обезнарóдить, дилъ, v. a. anom. dépeupler, entvölkern, заведенїе колонїй и изгнанїе Мавровъ обезнародили Испанїю, l'établissement des colonies et l'expulsion des Maures ont dépeuplé l'Espagne, die Anlegung der Kolonien und die Vertreibung der Mauren hat Spanien entvölkert.

Обезнарóдѣть, дѣлъ, дѣю, v. n. devenir déserte, dépeuplé, öde, entvölkert werden, сïя страна отъ моровой язвы обезнародѣла, cette contrée est devenue déserte par la peste, la peste a dépeuplé cette contrée, die Pest hat diese Gegend entvölkert, diese Gegend ist durch die Pest entvölkert worden.

Обезопа́сить, силъ, пашу, v. a. anom. mettre qn. à l'abri, mettre qn. en sûreté, einem Sicherheit über etwas geben, einen vor Gefahr sichern.

Обезору́женїе, нїя, n. l'action de désarmer, le désarmement, das Entwaffnen, die Entwaffnung.

Обезору́женный, нная, нное, adj. désarmé, entwaffnet, wehrlos gemacht.

Обезору́живаю, ешь, жилъ, жу, вишь, жишь, v. a. désarmer, entwaffnen, wehrlos machen.

Обезору́живаюсь, ешься, жился, жусь, вишься, жишься, v. r. être désarmé, entwaffnet, wehrlos gemacht werden.

Обезпе́ченный, нная, нное, adj. mis hors de peine, assuré, gesichert, sicher gestellt.

Обезпе́чиваніе, нїя, n. l'action d'assurer qn., de le mettre hors d'inquiétude, l'action de tranquilliser, das Beruhigen, die Beruhigung von Sorgen.

Обезпе́чиваю, ешь, чилъ, чу, вишь, чишь, v. a. assurer, mettre qn. hors de peine, hors d'inquiétude, tranquilliser qn., einen beruhigen, sicher stellen, von Sorgen befreyen, ihm Sicherheit über etwas geben.

Обезпокоéніе, Обезпоко́иваніе, нїя, n. l'action d'inquiéter, de faire des inquiétudes, l'importunité, die Beunruhigung, Störung, das Beunruhigen.

Обезпокоéнный, нная, нное, adj. inquiété, troublé, beunruhigt, gestört.

Обезпоко́ивать, ивалъ, ю, вишь, ивать, v. a. incommoder, inquiéter, troubler, molester, beunruhigen, lästig, beschwerlich fallen, stören, Ungelegenheiten machen.

Обезпоко́иваюсь, ешься, ко́ился, ко́юсь, вишься, ко́иться, v. r. s'inquiéter, se faire des inquiétudes, s'incommoder, sich beunruhigen, sich incommodiren, онъ обезпокоился, il étoit troublé, il s'étoit un peu effrayé, er war ein wenig erschrocken.

Обезси́леніе, Обезси́ливаніе, нїя, n. l'action d'affoiblir, l'affoiblissement, die Schwächung, Beraubung der Kräfte.

Обезси́ливаю, ешь, си́лилъ, си́лю, вишь, си́лишь, v. a. affoiblir, débiliter, énerver, atténuer, entkräften, schwächen, die Kräfte benehmen, болѣзнь его обезсилила, la maladie l'a affoibli, l'a atténué, die Krankheit hat ihn geschwächt, von Kräften gebracht; обезсилить непріятеля, affoiblir l'ennemi, den Feind schwächen, entkräften.

Обезси́ливаюсь, ешься, лился, люсь, вишься, лишься, v. r. s'affoiblir, dépérir, sich schwächen, schwach werden; in Abnahme gerathen.

Обезси́лѣть, лѣлъ, лѣю, v. n. anom. devenir foible, dépérir, schwach werden, in Abnahme gerathen.

Обезсла́вленіе, Обезсла́вливаніе & Безсла́вленіе, нїя, n. l'action de décrier, de diffamer, das Verlästern, Verkleinern.

Обезсла́вленный, нная, нное, adj. décrié, diffamé, en mauvaise réputation, verschrien, übel berüchtiget, verlästert.

Обезсла́вливаю, ешь, вилъ, влю, вишь, вишь & Безсла́влю, вишь, вишь, v. a. décrier, diffamer, verlästern, in bösen Ruf bringen, übel berüchtigen, verschreyen, вы тѣмъ себя только обезславите, vous vous en attirerez, vous vous en ferez seulement une mauvaise réputation, sie werden sich dadurch nur in schlechten Ruf bringen.

Обезсмéртовати, v. a. anom. (slav.) immortaliser, rendre immortel, unsterblich machen.

Обезсту́дствоватися, вался, ствуюсь, v. c. anom. perdre la honte, devenir effronté, alle Scham und Schande verlieren, unverschämt werden.

Обезтлѣ́нити, нихъ, ню, v. a. anom. (slav.) rendre incorruptible, indestructible, unverweslich, плѣнную мою плоть и смертную обезтлѣнивъ, (служб. Воскресн. гл. VI. пѣсн. 3.) ayant rendu incorruptible ma chair corruptible & mortelle, indem er mein verwesliches und sterbliches Fleisch unverweslich gemacht hat.

Обезча́дити, дихъ, v. a. (slav.) priver d'enfans, der Kinder berauben, kinderlos machen, отнявъ обезчади мене мечъ, (B) au dehors l'épée m'a privé d'enfans, draussen hat mich das Schwerdt zur Witwe (kinderlos) gemacht.

Обезчéстить, v. Безчéщу.

Обезчéщеніе, нїя, n. l'action de déshonorer, la prostitution, le déshonneur, das Verunehren, Beschimpfen.

Обезчéщенный, нная, нное, adj. déshonoré, prostitué, verunehrt, beschimpft, geschändet.

Обезья́на, ны, f. Обезья́нка, ки, dim. un singe, un petit singe, ein Affe, das Aeffchen.

Обѣ́лъ, ла, m. (m. v.) un serf, esclave, ein Leibeigner. Обѣ́льный, ная, ное, adj. mortaillable, serf, leibeigen.

Оберега́тель, я, m. le gardien, conservateur, der Hüter, Wächter.

Оберега́тельный, ная, ное, adj. défensif, vertheidigend, оберегательныя силы, des forces défensives, Defenſiv-Truppen.

Оберега́тельство, ства, n. la défense, la garde, précaution, der Schutz, die Beſchützung, Vorſicht, Wahrſamkeit.

Оберега́ю, ешь, рёгъ, гать, рёчь, v. a. garder, défendre, avertir, prévenir, bewahren, beſchützen, warnen, оберегать градъ, défendre une ville, eine Stadt vertheidigen, beſchützen, оберечь кого отъ настоящей опасности, avertir, préserver qn. d'un danger imminent, jemanden vor einer bevorſtehenden Gefahr warnen, оберегать кого отъ непріятеля, défendre qn. contre l'ennemi; avertir qn. d'un ennemi, einen gegen den Feind ſchützen; vor einem Feinde warnen.

Оберега́юсь, ешься, рёгся, гаться, рёчься, v. r. ſe garder, ſich in Acht nehmen, ſich hüten, обезегаться отъ злыхъ людей, ſe garder de mauvais gens, ſich vor ſchlechten Leuten hüten.

Обережёніе, нія, n. une inſtruction, un ordre, eine Vorſchrift, ein Verhaltungsbefehl.

Обременѣла, нѣетъ, нѣть, v. n. devenir enceinte, groſſe; concevoir, ſchwanger werden; empfangen.

Оберъ-Директоръ, le premier Directeur, der Ober-Director.

Оберъ-Гофмаршалъ, le Grand-Maréchal de la Cour, der Oberhofmarſchall.

Оберъ-Гофмейстеръ, le Grand-Maître de la Cour, der Oberhofmeiſter.

Оберъ-Егермейстеръ, le Grand-Veneur, der Ober-Jägermeiſter.

Оберъ-Каммергеръ, le Grand-Chambellan, der Oberkammerherr.

Оберъ-Офицеръ, m. un Officier, ein Oberofficier.

Оберъ-Полиціймейстеръ, le Grand-Maître de la Police, der Oberpolizeymeiſter.

Оберъ-Прокуроръ, le Procureur-Général, der Ober-Procureur.

Оберъ-Секретарь, le premier Secrétaire, der Ober-Secretär.

Оберъ-Стальмейстеръ, le Grand-Ecuyer, der Oberſtallmeiſter.

Оберъ-Церемоніймейстеръ, le Grand-Maître de cérémonies, der Ober-Ceremonienmeiſter.

Обѣтша́лость, сти, f. le délabrement, la caducité, der Verfall, der Zuſtand einer verfallenen Sache.

Обѣтша́лый, лая, лое, adj. délabré, vieux, alt, verfallen, verfallet, obeшталое строеніе, un vieux bâtiment, ein verfallenes, altes Gebäude.

Обѣтша́ло, v. imp. devenir vieux, s'user, alt werden, ſich abnutzen.

Обѣча́йка, ки, f. le cerceau autour d'un crible, der Reif um ein Sieb.

Обѣча́ & Обѣчёйка, v. Ячея.

Обжа́, жи, f. (m. v.) un terrein qu'un ſeul homme peut labourer avec un ſeul cheval, ein Stück Landes, das ein Menſch mit einem Pferde beſtügen kann.

Обживаю, ешь, жи́лъ, вý, вашь, жи́ть, v. a. rendre une maiſon habitable en y demeurant, ein Haus durchs Bewohnen wohnbar machen, онъ въ новопостроенный домъ не прежде переберется, какъ уже хорошенько обживетъ его, il n'entrera pas dans la nouvelle maiſon avant qu'on n'en ait fait ſortir l'humidité, er wird nicht eher in ſein neues Haus einziehen, als bis die Feuchtigkeit aus demſelben weg iſt.

Обживаюсь, ешься, жи́лся, вусь, вашься, жившься, v. c. ſe faire, s'accoutumer (dans une nouvelle place ou dans une nouvelle maiſon), s'arranger, ſich gewöhnen, ſich einrichten, (in einer neuen Stelle oder in einem neuen Hauſe), какъ обживусь въ домѣ, то лучше его уберу, dès que j'aurai vécu quelque-tems dans la maiſon, je l'arrangerai mieux, ſo bald ich einige Zeit in dem Hauſe werde gewohnt haben, will ich es beſſer aufputzen, дайте мнѣ обжиться, laiſſez moi ſeulement vivre quelque tems dans la maiſon, laiſſez moi ſeulement m'orienter, laſſen ſie mich nur erſt einige Zeit im Hauſe wohnen, laſſen ſie mich nur erſtlich bekannt werden.

Обжига́льная печь, un poêle à griller, ein Roſt.

Обжига́льня, f. l'atelier ou la forge où ſe trouvent les poêles à griller, die Röſte, Roſtſtätte.

Обжига́льщикъ, ка, m. celui qui fait griller les mines, der Arbeiter, welcher das Erz röſtet.

Обжиганіе, нія, n. l'action de brûler le bout d'une choſe, p. e. d'un pieu, das Anbrennen, z. E. eines Pfahls; 2. l'action de cuire, p. e. des briques, das Brennen, z. E. der Ziegel; 3. le grillage des mines, das Röſten, die Röſtung der Metalle.

Обжига́ю, ешь, жёгъ, обожгу́, гать, жёчь, v. a. 1. brûler tout autour, le bout d'une choſe, etwas anbrennen, обжигать колья, brûler le bout des pieux, Pfähle anbrennen; 2. brûler, p. e. des briques, pois &c., brennen, als: Ziegel, Töpfel; 3. griller du minérai, Erz röſten; 4. ſe brûler, ſich verbrennen, обжечь горячимъ желѣзомъ ногу, ſe brûler le pied d'un fer rouge, ſich den Fuß mit einem glühenden Eiſen verbrennen. 5. Comme v. imp. обожгло, обожжёмъ, обжигаемъ, il s'eſt brûlé, er hat ſich verbrannt, ему во время пожара обожгло руку, il s'eſt brûlé la main à l'incendie, er hat ſich die Hand bey der Feuersbrunſt verbrannt.

Обжига́юсь, ешься, обже́гся, обожгу́сь, гаться, обжёчься, 1. comme v. r. ſe brûler, ſich verbrennen, обжегся горячею водою, je me ſuis brûlé avec de l'eau bouillante, ich habe mich mit heiſſem Waſſer verbrannt; 2. comme v. p. être brûlé, gebrannt werden, сподобы, до вкапыванія ихъ въ землю, чтобы не гнили, обжигаются, on brûle les bouts des pieux avant de les mettre dans la terre, pour qu'ils ne pourriſſent pas, die Pfähle werden unten, ehe ſie in die Erde gegraben werden, angebrannt, damit ſie nicht faulen, кирпичь на заводѣ обжигается въ великомъ количествѣ,

чествѣ, où fait, on brûle une quantité de briques à la briqueterie, es werden eine Menge Backsteine auf der Ziegelhütte gebrannt.

Обжида́нїе & Обожда́нїе, нїя, n. l'action d'attendre, das Warten, продается съ обожданїемъ денегъ деревня въ двадцати верстахъ отъ Москвы, on vend une terre à vingt verstes de Moscou, avec des arrangements à termes fixes, es wird ein, zwanzig Werste von Moskau gelegen s Gut, verkauft, für welches der Kaufpreis nicht gleich bezahlt werden darf, wo man mit dem Kaufpreise warten will.

Обжида́ю, ешь, обождА́ть, обожду́, да́шь, обождя́шь, v. a. attendre, patienter, warten, sich gedulden, abwarten.

Обжира́ться, ешься, обожра́лся, обожру́сь, рашься, обожрашься, v. r. (vulg.) manger son soul, sich satt fressen.

Обжи́рство, ства, n. la voracité, gourmandise, goinfrerie, die Gefräßigkeit, Fresserey.

Обжо́ра, ры, c. (vulg.) un gourmand, goinfre, une gourmande, ein Vielfraß, Fresser, eine Fresserinn.

Обжо́рливый, вая, вое, adj. gourmand, goulu, gefräßig, gierig.

Обжо́рный рядъ, la place où sont les gargottes, der Platz, wo die Garküchen stehen.

Обзира́нїе, нїя, n. l'action de regarder autour, das Umsehen.

Обзира́ю, ешь, обозрѣ́ть, обозрю́, ришь, обозрѣ́шь, v. a. regarder autour de soi, jetter les yeux partout, umher sehen, blicken, обзираше всюду, да не явится отъ коея страны на градъ внезапное пришествїе враговъ, сосад. Тропц. мон. 138.) et il regarda partout s'il n'y avoit pas à craindre de quelque côté une surprise inopinée de l'ennemi, er sah sich überall herum, ob nicht von irgend einer Gegend ein unvermutheter feindlicher Anfall zu befürchten wäre.

Обива́нїе, нїя, n. r. l'action de battre, de faire tomber, de nettoyer en frappant dessus, das Abschlagen; 2. l'action de garnir de qch., de ferrer, das Beschlagen, die Beschlagung.

Обива́ю, ешь, би́лъ, вашь, бить, v. a. r. battre à bas, faire tomber, nettoyer en frappant dessus, herab schlagen, abschlagen, abklopfen, обить съ дерева плоды, faire tomber les fruits d'un arbre, die Früchte abschlagen, обить грязь съ колесъ, faire tomber la boue des roues en frappant dessus, den Koth von den Rädern abklopfen; 2. garnir de qch., ferrer, ausschlagen, beschlagen, обить покой обоями, tapisser un appartement, ein Zimmer tapeziren, mit Tapeten beschlagen, ausschlagen, обить карету сукномъ, draper un carosse, einen Wagen mit Tuch beschlagen, ausschlagen, обить сундукъ желѣзомъ, garnir un coffre de fer, einen Koffer mit Eisen beschlagen. Обиваю кому перья, (vulg.) abattre la fierté de qn., jemandes Stolz demüthigen.

Обива́ться, ешься, би́лся, ва́шься, би́шься, v. r. r. 1. s'user à force de se frotter, sich abreiben; 2. обиться чѣмъ, avoir besoin de qch., manquer de qch., avoir usé, einen Mangel an etwas haben, vertragen, abtragen, обиться платьемъ, avoir usé tous les habits, manquer d'habits, alle Kleider vertragen haben, keine Kleider haben.

Оби́вка, ки, f. r. l'action de garnir de qch., de ferrer, das Beschlagen; 2. la ferrure, l'embatage, der Beschlag der Räder, eines Kahns.

Оби́вки, вокъ, pl. (en T. de pêche, bey den Fischern) les fibres et la graisse qui restent après qu'on a nettoyé le frai, et dont on fait l'huile de poisson, die Fasern und das Fett, die nach Reinigung des Kaviars nachbleiben, und woraus der Fischthran gemacht wird.

Оби́да, ды, f. le tort, l'offense, l'affront, le préjudice, l'outrage, die Beleidigung, Kränkung, das Unrecht, молитеся за творящихъ вамъ обиду, (B) et priez pour ceux qui vous courent sus (*qui vous offensent*), und bittet für die, so euch beleidigen, забыть всѣ обиды, oublier toutes les offenses, alle Beleidigungen vergessen, несносная обида, une offense qu'on ne peut supporter, un outrage sanglant, eine heftige Beleidigung.

Оби́дно, adv. d'une manière offensante, à tort, avec préjudice, auf eine beleidigende, kränkende Art, обидно говорить о комъ, parler de qn. d'une manière offensante, injurieuse, auf eine beleidigende Art von jemanden reden, это очень обидно, c'est fort sensible, c'est injuste, fort offensant, das ist sehr kränkend, das ist ungerecht.

Оби́дный, ная, ное, Оби́денъ, дна, дно, adj. offensant, préjudiciable, outrageant, beleidigend, nachtheilig, kränkend, empfindlich, обидныя слова, des paroles offensantes, injurieuses, beleidigende Worte, такой отвѣтъ обиденъ, une telle parole est offensante, est une offense, eine solche Antwort ist beleidigend, kränkend.

Оби́дчивый & Оби́дливый, вая, вое, Оби́дливъ & Оби́дчивъ, ва, во, adj. qui offense, qui fait tort à qn., der einen beleidiget. Обидливый, or обидчивый человѣкъ, un homme qui fait tort aux autres, qui offense, un chicaneur, ein Mensch, der Unrecht thut, der beleidiget, ein Beleidiger, ungerechter Mensch.

Оби́дчикъ, ка, m. v. Оби́дчивый человѣкъ.

Оби́дчица, цы, f. une femme qui fait tort, qui offense, eine Beleidigerinn.

Обижа́нїе, нїя, n. l'action d'offenser, l'offense, das Beleidigen.

Обижа́ю, ешь, Обида́ю, ешь, Оби́дѣлъ, обижу́, жа́шь, би́дѣть, v. a. offenser, faire tort, préjudicier, beleidigen, zu nahe treten, Unrecht thun, обижать кого словами, offenser qn. de paroles, einen mit Worten beleidigen, вы меня обижаете, vous me faites tort, sie beleidigen mich, thun mir Unrecht.

Обижа́ться, ешься, жа́лся, v. p. être offensé, se trouver offensé, beleidiget werden, sich für beleidigt halten, я этимъ словомъ обижаюсь, je me sens offensé de cette parole, ich bin durch dies Wort beleidiget worden, ich finde mich durch dies Wort beleidigt.

Оби́женный, ная, ное, adj. offensé, à qui on a fait tort, beleidigt, dem Unrecht geschehen ist.

Оби́лїе, лїя, Оби́льство, ства, n. Оби́льность, сти, f. l'abondance, le superflu, der Ueberfluß, die Menge, блюдущеся много, да не кто поречетъ

речетъ во обидѣи семъ, служимѣмъ нами, (B) nous donnant garde que perſonne ne nous reprenne dans cette abondance qui eſt adminiſtrée par nous, und verhüten, daß uns nicht jemand übel nachreden möge, ſolcher reichen Steuer halben, die durch uns ausgerichtet wird; обилїе, обильность языка, l'abondance, la richeſſe d'une langue, der Reichthum einer Sprache.

Оби́лую, v. Изоби́лую.

Оби́льно, adv. abondamment, überflüſſig, reichlich.

Оби́льный, ная, ное, Оби́ленъ, льна, льно, adj. abondant, überflüſſig. v. Изобильный.

Обиновéнїе, нїя, n. (ſlav.) 1. la crainte, die Furcht, Beſorgniß, и обиновенїя лица нѣсть у него, (B) & qu'il n'y a point en lui acception de perſonne, und iſt bey ihm kein Anſehen der Perſon; 2. le doute, la méfiance, der Zweifel, das Mistrauen, мы нѣсмы обиновенїя въ погибель, но вѣры въ снабденїе души, (B) mais pour nous, nous n'avons garde de nous ſouſtraire, ce ſeroit notre perdition, mais nous perſévérons dans la foi pour le ſalut de l'ame, wir aber ſind nicht von denen, die da weichen und verdammt werden, ſondern von denen, die da glauben und die Seele erretten.

Оби́нуюсь, ешися, ну́ся, ну́ся, ну́тися, v. c. (ſlav.) 1. douter, ſe retirer, zweifeln, Ausflüchte ſuchen, праведный отъ вѣры живъ будетъ, и аще обинется, не благоволитъ душа моя о немъ, (B) or le juſte vivra de la foi; mais ſi quelqu'un ſe retire, mon ame ne prend point de plaiſir en lui, der Gerechte aber wird des Glaubens leben. Wer aber weichen wird, an dem wird meine Seele keinen Gefallen haben; 2. craindre, appréhender, befürchten, bange ſeyn, вшедъ въ сонмище, дерзаше не обинуяся три мѣсяцы бесѣдуя и увѣряя, (B) puis étant entré dans la ſynagogue, il parla avec hardieſſe l'eſpace de trois mois, er ging aber in die Schule und predigte frey drey Monden lang, не обинуясь мнѣ тоску свою скажи, (Lom.), dis, communique moi ſans crainte ton affliction, theile mir ohne Beſorgniß, ohne Furcht, frey deinen Kummer mit; 3. cacher, verhehlen, verhalten, vorenthalten, яко ни въ чесомъ отъ полезныхъ обинухся еже сказати вамъ и научити васъ предъ людми, (B) & comment je ne me ſuis épargné en rien de ce qui vous étoit utile, vous ayant prêché publiquement, wie ich nichts verhalten habe, das da nützlich iſt, daß ich euch nicht verkündiget hätte und euch gelehret öffentlich.

Обиня́къ, ка, m. plus communement au plurier, gewöhnlicher im Plurali: Обиняки́, ко́въ, pl. des détours, die Umſchweife, ein zweydeutiger Ausdruck, говорить обиняками, prendre des détours, dire en termes couverts, envelopper, parler par allégories, Umſchweife brauchen, verblümt, zweydeutig reden, этотъ обиня́къ довольно ясенъ, ce détour eſt aſſez clair, dieſer verblümte Ausdruck, dieſe Zweydeutigkeit iſt ziemlich deutlich, безъ обиняковъ, ſans cérémonie, à découvert, ohne Umſchweife, ohne Weitläuftigkeit.

Обиня́нїе, нїя, n. 1. l'action de cueillir, la récolte, das Einſammeln, die Einſammlung, das Einärndten, das Abnehmen, обиранїе плодовъ, la récolte des fruits, das Einſammlen der Früchte; 2. l'action de trier, de nettoyer, das Verleſen, обиранїе сору изъ ягодъ, l'action de nettoyer, de monder les baies de leurs mal-propretés, das Verleſen, Reinigen der Beeren.

Обира́тель, ля, m. celui qui recueille, der einſammelt.

Обира́ю, ешь, обра́лъ, обобра́лъ, рашь, обрашь, обобрашь, v. a. 1. cueillir, recueillir, faire la récolte, einſammeln, einärndten, обрать съ дерева плоды, cueillir les fruits des arbres, die Früchte von den Bäumen abnehmen; 2. trier, nettoyer, verleſen, rein machen, обери клубнику, въ ней много листковъ, nettoyez les fraiſes, il y a beaucoup de feuilles parmi, nettoyez les fraiſes de la quantité des feuilles qui y ſont, verleſet die Erdbeeren, macht die Erdbeeren rein, es ſind viel Blätterchen darunter; 3. dépouiller, piller, beſtehlen, berauben, plündern, ausziehen, ложные друзья подъ видомъ дружбы кругомъ его обобрали, de faux amis l'ont entièrement dépouillé, l'ont dénué ſous prétexte d'amitié, falſche Freunde haben ihn unter dem Vorwande, unter der Maske der Freundſchaft ganz kahl gemacht, ganz ausgeplündert.

Обирóха, хи, f. un eſcroc, un homme qui prend des tours de bâton, des profits ſourds, ein Menſch, der ſich beſtechen läßt, der Geſchenke nimmt, ein liſtiger Betrieger, ein Gauner, Beutelſchneider.

Обита́емый, мая, мое, adj. habitable, habité, wohnbar, bewohnt, обитаемая страна, une région habitable, eine wohnbare Gegend, une région habitée, eine bewohnte Gegend.

Обита́лище, ща, n. l'habitation, le ſéjour, la demeure, die Wohnung, der Aufenthalt, и мы услышими на мѣстѣ обиталища твоего на небеси, и сотвориши и помилуеши, (B) exauce les du lieu de ta demeure, des cieux, exauce, & pardonne, und wolleſt erhören an dieſer Stätte deiner Wohnung im Himmel, und wenn du es hörſt, gnädig ſeyn.

Обита́льникъ, ка, m. (ſlav.) un étranger, ein Fremder, Fremdling, и будутъ субботы земли яди шабѣ, -- и обиталнику прилежащему къ тебѣ, (B) mais ce qui proviendra de la terre l'année du ſabbat vous ſervira d'aliment, à toi, et à ton étranger qui demeure avec toi, ſondern die Feyer des Landes ſoll du darum halten, das du davon eſſeſt, und dein Fremdling bey dir.

Обита́нїе, нїя, n. (ſlav.) l'habitation, la demeure, das Bewohnen, die Bewohnung, Wohnung, да положитъ грады Іудины въ запустѣнїе и во обитанїе змїемъ, (B) pour ravager les villes de Juda, et en faire une retraite de dragons, daß die Städte Juda verwüſtet, und zur Drachenwohnung werden ſollen.

Обита́ю, ешь, мо́лъ, мошь, v. n. (ſlav.) habiter, demeurer, loger, ſéjourner, wohnen, bewohnen, Господи, кто обитаетъ въ жилищи твоемъ? (B) Eternel, qui eſt-ce que ſéjournera dans ton tabernacle? Herr, wer wird wohnen in deiner Hütte?

Обитель,

Оби́тель, ли, f. (slav.) 1. la demeure, l'habitation, la maiſon, die Wohnung, das Haus, уплѣшилъ еси крѣпостїю твоею во обителѣ святую твою, (B) tu l'as conduit par ta force à la demeure de ta ſainteté, du haſt ſie geführet durch deine ſtarke Hand zu deiner heiligen Wohnung, обители небесныя, les demeures céleſtes, la béatitude, die himmliſchen Wohnungen, переселились въ обители небесныя, être tranſporté dans les demeures céleſtes, au ciel, in den Himmel, in die himmliſchen Wohnungen verſetzt werden; 2. l'auberge, das Wirthshaus, die Herberge, и повинъ его и положи въ яслѣхъ: зане не бѣ имъ мѣста во обители, (B) et l'emmaillotta & le coucha dans une crêche, à cauſe qu'il n'y avoit point de place dans l'hôtellerie, und wickelte ihn in Windeln; und legte ihn in eine Krippe, denn ſie hatten ſonſt keinen Raum in der Herberge; 3. un couvent, monaſtère, ein Kloſter, изъ древнихъ лѣтописей нашей обители извѣстно мнѣ все любою повѣствуемое, (M. Б.) je ſais tout ce que vous m'avez dit, par les anciennes chroniques de notre couvent, alles, was du mir erzählt haſt, iſt mir aus den alten Chroniken unſers Kloſters bewuſt.

Оби́тельный, ная, ное, adj. (slav.) habitable, wohnbar, bewohnbar, и насели нами алчущїя и сознави грады обительны, (B) et il y fait habiter ceux qui étoient affamés, tellement qu'ils y bâtiſſent des villes habitables, und die Hungrigen dahin geſetzt hat, daß ſie eine Stadt zurichteten, da ſie wohnen konnten.

Оби́тый, тая, тое, adj. garni, ferré; drapé, beſchlagen; ausgeſchlagen.

Обихо́дъ, да, m. des beſoins domeſtiques, tout ce qu'il faut dans un ménage, le ménage, l'entretien, das Hausgeräth, der Unterhalt, запасти что для своего обиходу, про свой обиходъ, ſe pourvoir de choſes néceſſaires pour ſon entretien, ſich mit den nöthigen Sachen zu ſeinem Unterhalte verſorgen.

Обка́лываніе, Ока́лываніе, нія, n. Обко́лка & Око́лка, ки, f. l'action de nettoyer qch. tout autour en frappant deſſus, das Abſchlagen rund herum.

Обка́лываю & Ока́лываю, ешь, около́лъ, лю, вать, околоть, v. a. nettoyer, défaire tout autour en frappant, etwas rund herum abſchlagen, obkalywatь, околоть ледъ около корабля, détacher, ôter la glace qui eſt tout autour d'un vaiſſeau, ein Schiff vom Eiſe befreyen, das Eis von einem Schiffe abſchlagen.

Обка́пываю ou Ока́пываю, ешь, на́лъ, пать, вать, пать, v. a. bêcher tout autour, faire un foſſé ou une jettée tout autour, rund herum graben, einen Graben, oder einen Aufwurf von Erde machen, einen Wall um etwas aufwerfen, окопать домъ, faire une jettée autour d'une maiſon, einen Aufwurf von Erde um ein Haus machen, обкопать крѣпость, faire un foſſé ou un rempart autour d'une forteresſe, einen Graben oder einen Wall um die Feſtung ziehen, aufführen.

Обка́тываніе, нія, n. d'un traîneau: l'action de le rendre bon à l'uſage en s'en ſervant ſouvent, von einem Schlitten: das Einfahren.

Обка́тываю, ешь, ката́лъ, та́ю, вать, та́ть, v. a. rendre bon à l'uſage en s'en ſervant ſouvent, p. e. un traîneau, durch den Gebrauch bequem machen, einfahren, z. E. einen Schlitten.

Обки́дываю, ешь, да́лъ, даю, вать, да́ть, v. a. jetter qch. tout autour, faire une jettée tout autour, rund herum mit etwas bewerfen, einen Aufwurf machen.

Обкла́денный & Обла́денный, нная, нное, adj. mis tout autour, rund herum belegt.

Обкла́дка, ки, f. l'action de garnir de qch., p. e. de gazons, de mettre qch. tout autour, das Belegen, Auslegen, z. E. mit Raſen, запланить за обкладку пруда дерномъ, payer pour avoir fait couvrir un étang de gazons, für die Belegung eines Teiches mit Raſen bezahlen, эта обкладка не прочна, cette bordure n'eſt pas durable, pas forte, dieſe Belegung iſt nicht dauerhaft.

Обкла́дываніе, ou Обла́дываніе, нія, n. l'action de garnir de qch., de mettre qch. tout autour, das Belegen, Auslegen.

Обкла́дываю ou Обла́дываю, ешь, обклалъ & оклалъ, ду, вать, область & оклаcть, v. a. 1. mettre qch., faire une jettée, border, garnir de qch. tout autour, rund herum belegen, einen Aufwurf machen, область избу землею, faire une jettée autour d'une chambre, einen Aufwurf von Erde um ein Zimmer machen, область прудъ дерномъ, couvrir un étang de gazons, einen Teich mit Raſen belegen, auslegen; 2. border, (dans cette acception & dans les ſuivantes on emprunte *le prétérit, le futur & l'infinitif parfaits* du verbe: облагаю) einfaſſen, (in dieſer und der folgenden Bedeutung werden das Prāteritum und Futurum perfe tum nebſt dem Infinitiv perfecto von dem Zeitworte: облагаю entlehnt), обложить платье ленточками, border un habit d'un petit ruban, ein Kleid mit Band einfaſſen; 3. обложить образъ серебренымъ окладомъ, faire une bordure d'argent autour d'une image, ein Heiligenbild in Silber einfaſſen; 4. furcharger, oppreſſer, beſchweren, beläſten, обложить, обкладывать подданныхъ податью, ſurcharger les ſujets d'impots, fouler le peuple par des impots, das Volk, die Unterthanen mit Abgaben beſchweren, drücken, обложить, поскольку каждая душа должна давать въ казну оброку, faire le taux, fixer, combien chaque tête doit payer de taille, beſtimmen, wie viel jede Seele Kopfſteuer bezahlen ſoll; окладывать жалованье чинамъ, въ гражданской службѣ находящимся, fixer des appointemens aux perſonnes, ou les appointements des perſonnes, qui ſe trouvent dans le ſervice civil, das Gehalt für die Civil-Beamten beſtimmen; 5. ne pas mettre à ſa place, ſe tromper en mettant, an den unrechten Ort legen, verlegen, обложилъ деньги, je n'ai pas mis l'argent où je l'ai voulu mettre, au lieu de mettre l'argent dans la poche, je l'ai mis à côté, ich habe das Geld an den unrechten Ort gelegt, ſtatt das Geld in die Taſche zu ſtecken, habe ich es vorbey geſteckt.

Обкла́дываюсь & Окла́дываюсь, ешься, кла́лся, дусь, вашся, кла́шся, r. comme v. r. se barricader, den Weg verlegen, einen Verhack machen, ſich verſchanzen, ſich verſperren, обкласться отъ непріятелей повозками, faire une barricade de chariots contre l'ennemi, eine Wagenburg gegen den Feind aufſchlagen; окластьса книгами, s'entourer de livres, ſich in Büchern vergraben; 2. de la barbe: croître, ſe couvrir de poils, (dans cette acception, auſſi bien que dans les ſuivantes, on emprunte *le prétérit*, le *futur* & *l'infinitif parfaits* du verbe: облалою, vom Barte: wachſen, (in dieſer und den folgenden Bedeutungen werden das Präteritum und Futurum perfectum, wie auch der Infinitivus perfectus von dem Zeitworte: облатаю, entlehnt) обложилась борода волосами, la barbe commence à pouſſer, der Bart kommt hervor; 3. du ciel: ſe couvrir, vom Himmel: ſich überziehen; небо обложилось тучами, il y a de tous cotés des orages au ciel, le ciel eſt couvert d'orages, der Himmel iſt mit Gewitterwolken überzogen. 4. Comme v. p. être garni; être bordé; être furchargé, (dans toutes ces acceptions le *prétérit*, *futur* & *l'infinitif paſſés* ne ſont pas d'uſage) belegt, ausgelegt werden; eingefaßt werden; beſchwert, belaſtet werden, (in dieſen Bedeutungen ſind das Präteritum und Futurum perfectum nebſt dem Infinitivus perfectus nicht üblich) прудъ обкладывается по берегамъ дерномъ, on couvre la chauſſée de la digue avec des gazons, das Ufer eines Teiches wird mit Raſen ausgelegt; платье обкладывается лентами, on borde l'habit de rubans, das Kleid wird mit Band eingefaßt; народъ обкладывается податьми, le peuple eſt furchargé d'impots, das Volk wird mit Abgaben beſchwert, gedrückt.

Обко́лотый & Око́лотый, тая, тое, adj. nétoyé à force de frapper deſſus, gereinigt, abgeſchlagen.

Обкра́денный & Окра́денный, нная, нное, adj. celui à qui l'on a tout volé, emporté, einer, der ganz kahl beſtohlen iſt.

Обкра́дываю & Окра́дываю, ешь, обокра́лъ, обокра́ду, вашь, обкрасть, v. a. voler, emporter tout, ou voler à beaucoup de monde, alles; viel ſtehlen, oder viele beſtehlen, его кругомъ обокрали, on l'a tout dépouillé, on lui a tout volé, man hat ihm alles geſtohlen, man hat ihn ganz kahl beſtohlen.

Обку́сываніе, нія, n. l'action de mordre, de ronger, das Abbeiſſen, Benagen.

Обку́сываю & Обку́сываю, ешь, си́лъ, кусаю, вашь, сашь, v. a. mordre, ronger tout autour, rund herum abbeiſſen, ab-rall benagen.

Обла́ва, вы, f. eſpèce de chaſſe ou de battue dans les ſteppes, eine Art Klappenjagd in den Steppengegenden.

Облага́ніе, нія, n. l'action de mettre autour, d'orner, de garnir; de furcharger, das Umlegen; das Schmücken; das Beſchweren, Belaſten.

Облага́ю, ешь, ложи́лъ, ложу́, га́шь, ложи́шь, v. a. 1. mettre, bâtir autour, entourer, garnir, border, umlegen, umgeben, einfaſſen, погда сила Царя Вавилонска остроґъ обложи окрестъ Іерусалима, (B) or l'armée du Roi de Babylone aſſiégeoit alors Jeruſalem, damals belagerte das Heer des Königes zu Babel Jeruſalem, обложить прудъ дерномъ, couvrir un étang de gazon, einen Teich mit Raſen belegen; 2. обложить шляпу галуномъ, mettre un galon ſur un chapeau, einen Hut mit einer Treſſe beſetzen; 3. mettre autour, garnir de qch., einfaſſen, обложить образъ серебренымъ окладомъ, faire un bord, un cadre, un nimbe d'argent autour d'une image, ein Heiligenbild in Silber einfaſſen, einen Heiligenſchein von Silber um ein Bild machen; 4. fig. ſurcharger, beſchweren, belaſten, обложить крестьянъ оброкомъ, ſurcharger les payſans de taille, die Bauren mit Kopfſteuern beſchweren, обложить товары пошлиною, ſurcharger les marchandiſes de douanes, de droits, die Waaren mit Zoll belaſten.

Облага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, га́шься, ложи́шься, v. p. 1. être entouré, garni, bordé; orné; ſurchargé, rund herum belegt; geſchmückt; belaſtet, beſchwert werden; 2. небо обложилось, le ciel s'eſt couvert, der Himmel hat ſich überzogen.

Облагодѣте́льствованный, нная, нное, adj. comblé de bienfaits, mit Wohlthaten überhäuft.

Облагодѣте́льствовать, вала́ъ, ствую, v. a. anom. combler de bienfaits, mit Wohlthaten überhäufen.

Облада́емый, мая, мое, adj. gouverné, ſe trouvant ſous la domination de qn., beherſcht, unter jemandes Herrſchaft oder Scepter lebend, beſitzlich.

Облада́ніе, нія, n. la domination, poſſeſſion, die Beherrſchung, Regierung, Beſitzung.

Облада́тель, ля, m. le Monarque, Souverain, der Monarch, Beherrſcher. Облада́тельница, цы, f. la Souveraine, die Monarchin, Beherrſcherinn.

Облада́тельство, ства, n. v. Облада́ніе.

Облада́ю, ешь, да́лъ, да́нъ чёмъ, v. a. (II v.) règner, dominer, poſſéder, beherſchen, regieren, beſitzen, и обладаетъ онъ моря до моря, и онъ рѣкъ до конецъ вселенныя, (B) même il dominera depuis une mer juſqu'à l'autre, et depuis le fleuve juſqu'au bout de la terre, er wird herrſchen von einem Meere bis zum andern, und von dem Waſſer an bis zur Welt Ende, Римляне почти всею вселенною обладали, les Romains dominoient préſque ſur tout le monde, beherrſchten faſt die ganze Welt.

Обла́зываю, ешь, ла́зилъ, жу, ла́зишь, ла́зитъ, v. n. lécher tout autour, überall belecken.

Облако, ка, n. en nav. Облакъ, ка, m. la nue, le nuage, die Wolke, и будетъ когда наведу облаки надземлю, явится дуга моя во облацѣхъ, (B) et quand il arrivera que j'aurai couvert la terre de nuées, l'arc paroîtra dans la nuée, und wenn es kommt, daß ich Wolken über die Erde führe, ſo ſoll man meinen Bogen ſchon in den Wolken, покрытъ облаками, couvert de nuages, mit Wolken überzogen.

Обла́мываніе, нія, n. l'action de caſſer, das Zerbrechen; l'action de caſſer tout autour, das Abbrechen.

Обла́мываю, ешь, ломи́лъ, ломаю, вашь, ломи́шь, v. a. 1. abattre, démolir, einſtürzen, einreiſſen,

reiſſen, abreiſſen, снѣгъ обломилъ кровлю, la neige a fait écrouler le toit, der Schnee hat das Dach eingedrückt, eingeſtürzt, обломить подмосткы, abattre l'échaffaudage, das Gerüſte einreiſſen; 2. caſſer, rompre tout-autour, (dans cette acception on dit au *prétérit paſſé*: обломалъ; au *futur*: обломаю, et au *l'infinitif paſſé*: обломать); rund herum abbrechen, (in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: обломалъ; das Futurum: обломаю, und der Infinitivus perfectus: обломать), обломать сучья у дерева, caſſer, abattre les branches d'un arbre, die Zweige von einem Baume abbrechen.

Обла́мываюсь, ешься, ломи́лся, обломлюсь, ешься, ломи́ться, v. r. 1. s'écrouler, s'abattre, einſtürzen, einfallen, обломилась отъ снѣгу кровля, le toit s'eſt écroulé ſous la neige, das Dach iſt von dem vielen Schnee eingeſtürzt, обломился полъ, le plancher s'eſt écroulé, der Fußboden iſt eingeſunken; 2. tomber par, au travers de qch., durchfallen, идучи по мосткамъ обломился, en paſſant le pontet je ſuis tombé à travers, indem ich auf dem Steg ging, fiel ich durch, ледъ на рѣкѣ не крѣпокъ, можно обломиться, la glace de la rivière n'eſt pas forte, on peut enfoncer, tomber à travers, das Eis iſt nicht ſtark auf dem Fluſſe, man kann durchfallen, einſinken; 3. ſe caſſer tout autour, rund herum, überall abbrechen, brechen, зубья у гребня обломались, les dents du peigne ſe ſont toutes caſſées, die Zähne des Kammes ſind alle abgebrochen.

Обла́пить, пи́лъ, плю, v. a. 1. embraſſer avec ſes pattes, mit den Tatzen umfaſſen; 2. fig. embraſſer groſſièrement, einen grob, unſanft umfaſſen.

Обласка́ть, ка́лъ, ка́ю, v. a. careſſer qn., lui faire des careſſes, recevoir qn. poliment, einem ſchmeicheln, ihn liebkoſen.

Областена́чальникъ, Областникъ, ка, m. le Chef, Gouverneur d'un diſtrict, das Oberhaupt einer Provinz.

Областно́й, на́я, но́е, adj. de diſtrict, de province, de région, zum Kreiſe, Diſtricte, zur Provinz gehörig, Областный Судъ, le Tribunal de province, das Provinzial-Gericht.

Область, сти, f. 1. la domination, juriſdiction, le diſtrict, die Gerichtsbarkeit, и разумѣвъ, яко отъ области Иродовы есть, посла его къ Ироду, (B) & ayant appris qu'il étoit de la juriſdiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, und da er vernahm, daß er unter Herodes Oberkeit (Gerichtsbarkeit) gehörte, überſandte er ihn zu Herodes; 2. un canton, une province, domination, une région, eine Provinz, ein Gebiet, Губерніи и области раздѣляются на уѣзды, или округи, les Gouvernements & les provinces ſont partagés en cercles, die Gouvernements und Provinzen werden in Circle oder Kreiſe eingetheilt, Церковная Область, l'Etat de l'Egliſe, l'Etat Eccléſiaſtique, le Patrimoine de St. Pierre, der Kirchenſtaat, Турецкія области, l'Empire Ottoman, les Etats Turcs, die türkiſchen Staaten, das türkiſche Reich, (B) die 3 le pouvoir, l'autorité, die Macht, Gewalt, и кто ти область сію даде, да сіе творити? (B) & qui eſt celui qui t'a donné cette autorité, pour faire les choſes que tu fais? und wer hat dir die Macht gegeben, daß du ſolches thuſt? сіи имутъ область затворити небо, да не снидетъ дождь на землю во дни пророчества ихъ, (B) ceux-ci ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point durant les jours de leur prophétie, dieſe haben Macht den Himmel zu verſchließen, daß es nicht regne in den Tagen ihrer Weiſſagung.

Облача́ю, ешь, чи́лъ, ча́ть, чи́нъ, v. a. (ſlav.) (en T. d'égliſe): habiller, mettre la chaſuble ou les ornemens ſacerdotaux, (in der Kirchenſprache: ankleiden, den biſchöflichen oder prieſterlichen Schmuck anlegen.

Облача́юсь, ешься, чи́лся, ча́ться, чи́тъся, v. r. s'habiller, mettre ſes habits, ſich ankleiden, ſich kleiden, человѣкъ же нѣкій бѣ богатъ, и облачашеся въ порфиру и виссонъ, (B) or il y avoit un homme riche, qui ſe revêtoit de pourpre & de fin lin, es war aber ein reicher Mann, der kleidete ſich mit Purpur und köſtlicher Leinwand, священникъ облачается, le prêtre met ſes habits ſacerdotaux, der Prieſter legt ſeine prieſterliche Kleidung, ſein Meßgewand an.

Облаче́нїе, нїя, n. l'action de mettre les habits ſacerdotaux, das Anlegen der prieſterlichen Kleidung.

Облачко, ка, n. dim. un petit nuage, eine kleine Wolke, das Wölkchen.

Облачно, adv. couvert de nues, mit Wolken bedeckt, сего дня на небѣ облачно, le ciel eſt couvert aujourd'hui, der Himmel iſt heute bewölkt.

Облачный, ая, ое, adj. 1. couvert de nuages, obſcur, nébuleux, wolkig, bewölkt, облачное небо, un ciel couvert, ſombre, ein bewölkter Himmel; 2. de nues, aus Wolken beſtehend, Богъ же вождаше ихъ въ день столпомъ облачнымъ, показати имъ путь, (B) & l'Eternel alloit devant eux, de jour dans une colonne de nuée, pour les conduire par le chemin, und der Herr zog vor ihnen her, des Tages in einer Wolkenſäule, daß er ſie den rechten Weg führte.

Обла́ять, ла́ялъ, облаю, v. a. anom. 1. aboyer contre qn., anbellen, anſchlagen, не могъ прокрасться, собака его облаяла, il ne pouvoit pas ſe gliſſer furtivement, le chien aboyoit contre lui, er konnte ſich nicht einſchleichen, der Hund bellte ihn an; 2. fig. gronder qn., lui dire des mots durs, einen anfahren, ihn ſchelten, darunter machen.

Облега́ю, ешь, лёгъ, гла́ть, лёгъ, v. n. 1. entourer, être ſitué alentour, umgeben, um etwas liegen, einſchließen, и мы толикъ имуще облежащъ насъ облакъ свидѣтелей, (B) nous donc auſſi, puiſque nous ſommes environnés d'une ſi grande nuée de témoins, darum auch wir, dieweil wir ſolchen Haufen Zeugen um uns haben, селеніе сіе съ одной стороны лѣса, а съ другой горы облегаетъ, ce village eſt entouré de bois d'un côté & de l'autre de montagnes, dieſes Dorf iſt auf einer Seite mit Wäldungen und auf der andern mit Bergen umgeben; 2. aſſiéger, cerner une ville, belagern, deren en,

einſchließen, слышавше Халдеи, облегшїе Іерусалимъ, слухъ ихъ, (B) & quand les Chaldéens, qui aſſiégeoient Jéruſalem, en ouïrent les nouvelles, und die Chaldäer, ſo vor Jeruſalem gelegen, da ſie ſolches Gerücht hörten; 3. dans la Bible il ſignifie quelquefois: reſter quelque tems, in der Bibel bedeutet es bisweilen: einige Zeit bleiben, облязи съ нами, яко къ вечеру есть, demeure avec nous, car le ſoir approche, bleibe bey uns, denn es will Abend werden.

Облегча́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, чи́ть, v. a. 1. alléger, donner de l'allégement, rendre plus léger, plus leſte, leichter machen, erleichtern, ein Fahrzeug lichten, насыщшеся же братіа, облегчиша корабль, изметающе пшеницу въ море, (B) et quand ils eurent mangé juſqu'à être raſſaſiés, ils allégerent le navire, en jettant le blé (*le froment*) dans la mer, und da ſie ſatt worden, erleichterten ſie das Schiff, und warfen das Getreide ins Meer; 2. fig. faciliter, diminuer, adoucir, ſoulager, erleichtern, leichter machen, lindern, облегчить трудъ сей, alléger le travail de qn., ſoulager qn. dans ſon travail, jemandes Arbeit erleichtern, облегчить бѣдствїя, ſoulager, adoucir la miſère de qn., jemandes Elend erleichtern, облегчить скорбь чью, alléger la douleur de qn., jemandes Kummer lindern, облегчить народъ отъ податей, diminuer les impots du peuple, die Abgaben des Volks vermindern.

Облегча́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. p. être allégé; ſoulagé, adouci, erleichtert, vermindert, gelindert werden, судно отъ грузу облегчилось, on a donné l'allégement au navire, man hat das Fahrzeug von ſeiner Laſt erleichtert, das Schiff iſt gelichtet worden; 2. облегчиться отъ болѣзни, ſentir un allégement à ſa maladie, eine Linderung in ſeiner Krankheit fühlen, печаль по немногу облегчается, le chagrin diminue, s'adoucit peu à peu, die Betrübniß läßt allmählig nach, vermindert ſich, nimmt allmählig ab.

Облегче́нїе, нїя, n. l'allégement, l'adouciſſement, le ſoulagement, die Lichtung, das Lichten eines Fahrzeuges, die Erleichterung, Verminderung, облегченїе груза, отъ болѣзни, l'allégement, l'adouciſſement, le ſoulagement, die Lichtung, die Erleichterung, die Linderung, облегченїе народу отъ податей, la diminution des impots, die Verminderung der Abgaben, не чувствуете ли вы облегченїя въ вашей боли? ne ſentez vous point d'allégement à votre mal? ſpüren ſie keine Linderung in ihrer Krankheit? облегченїе отъ печали, le ſoulagement dans le chagrin, eine Linderung der Betrübniß.

Облегче́нный, нная, нное, adj. allégé; adouci, ſoulagé, gelichtet; erleichtert, gemildert, облегченное судно отъ грузу, un vaiſſeau allégé, ein gelichtetes Fahrzeug, облегченная скорбь, un chagrin adouci, ein gemilderter Kummer, облегченный трудъ, un travail allégé, eine erleichterte Arbeit.

Облегча́тельный, ная, ное, adj. qui allège, adouciſſant, erleichternd, lindernd, облегчительныя лѣкарства, des remèdes adouciſſants, befüßende, be ußigende Mittel.

Обле́ганїе & Облежа́нїе, нїя, n. (ſlav.) le ſiège, le blocus, die Belagerung, Verennung, во время то взыде Навуходоносоръ, Царь Вавилонскїй, на Іерусалимъ, и бысть градъ во облеженїи, (B) en ce tems-là les gens de Nebucadnetſar (*Nebucadnetſar*), Roi de Babylone, monterent (*monta*) contre Jéruſalem, & la ville fut aſſiégée, zu der Zeit zogen herauf die Knechte Nebucadnezar, des Königes zu Babel; (303 herauf Nebucadnezar, König von Babylon), gen Jeruſalem und kamen an die Stadt mit Bollwerk (und die Stadt ward belagert).

Облека́ю, еши, ко́хъ, облеко́ъ, ка́ти, облеку́, облещи кого во что, v. a. (ſlav.) vêtir, revêtir, habiller qn. de qch., kleiden, bekleiden, рече отецъ рабомъ своимъ, изнесите одежду первую и облещите его, (B) & le père dit à ſes ſerviteurs, apportez la plus belle robe, & l'en revêtez, aber der Vater ſprach zu ſeinen Knechten, bringet das beſte Kleid hervor und thut ihn an.

Облека́юся & Оболка́юсь, ешися, ко́хся, облеко́ся, ка́тися, облещися, v. r. (ſlav.) s'habiller, ſe revêtir, ſich kleiden, ſich ankleiden, ſich anziehen, побѣждаяй, мой облечется въ ризы бѣлыя, (B) celui qui vaincra, ſera vêtu de vêtemens blancs, wer überwindet, der ſoll mit weiſſen Kleidern angethan werden.

Облета́нїе, нїя, n. 1. l'action de voler autour de qch., das Herumfliegen, 2. l'action de dévancer en volant, das Vorfliegen.

Облета́ю, & Облета́ываю, ешь, та́лъ, обле́чу, та́ть, та́ть, v. n. 1. voler autour de qch., um etwas herum fliegen; 2. dévancer en volant, vuvor fliegen; 3. tomber, abfallen, лиѣтья съ деревъ облетѣли, les feuilles ſont tombées des arbres, die Blätter ſind von den Bäumen abgefallen, позолота съ рамокъ облетѣла, la dorure s'eſt défaite des cadres, die Vergoldung iſt abgegangen, iſt abgefallen von den Rahmen; 4. fig. parcourir à la hâte, ſchnell, in der Eile durchlaufen, durchreiſen, облетѣлъ всю Европу безъ пользы, il a parcouru toute l'Europe ſans retirer aucun fruit de ſes voyages, er hat ganz Europa ohne den mindeſten Nutzen durchreiſt.

Облетѣнїе, нїя, n. v. Облета́нїе.

Облечённый, нная, нное, adj. habillé, vêtu (d'habillemens ſacerdotaux), gekleidet, (in prieſterlicher Kleidung).

Обли́ва́нецъ, нца, m. on comprend dans l'égliſe ruſſe ſous ce nom un homme qui a été baptiſé par immerſion, unter dieſem Nahmen wird in der ruſſiſchen Kirche ein Menſch verſtanden, welcher die Taufe durch Begießung erhalten hat.

Обли́ва́нїе, нїя, n. l'action de verſer de l'eau, l'arroſement; l'aſperſion, die Begießung.

Обли́ва́ю, en ſlav. Обли́ю, ешь, облилъ, оболью, ать, облить, v. a. jetter, verſer de l'eau deſſus, mouiller, begießen, облить кого водою, verſer de l'eau ſur qn., einen mit Waſſer begießen.

Обли-

Облива́юсь, ешься, ла́лся, обольюсь, ва́шься, облѣ́шься, v. r. 1. répandre, verser de l'eau sur soi, ſich mit Waſſer begießen; 2. fig. сердце мое обливается кровью, le coeur me ſaigne, das Herz blutet mir.

Облизанный, нная, нное, adj. léché tout autour, ganz beleckt.

Облизываніе, нія, n. l'action de lécher tout autour, das Belecken.

Облизываю, ешь, за́лъ, лижу, зывать, за́ть, v. a. lécher tout autour, belecken, но и пси приходящіе облизаху гной его, (B) et même les chiens venoient, et lui léchoient ſes ulcères, doch kamen die Hunde und leckten ihm ſeine Schweren.

Облизываюсь, ешься, за́лся, лижусь, вашься, за́шься, v. r. ſe lécher, ſich belecken, собака облизывается, le chien ſe léche, der Hund leckt, beleckt ſich.

Обликъ, v. Обли́чіе.

Облипа́ю, ешь, липну́лъ & облѣпну́лъ, ли́пну & облѣпну, пнуть, ли́пнуть & облѣпну́ть, v. n. ſe coller tout autour, rund herum ankleben.

Облиста́ніе, нія, n. (ſlav.) la lueur, ſplendeur, der Schein, Glanz, отъ облиснанія предъ нимъ облацы проидоша, (B) de la lueur qui étoit au devant de lui ſes nuées furent écartées, vom Glanze vor ihm trennten ſich die Wolken.

Облиста́ю, ешь, спа́лъ, ста́ть, v. a. (ſlav.) reſplendir, éclairer, umſcheinen, umleuchten, и внезапу облиста его свѣтъ, (B) et tout à coup une lumière reſplendit du ciel comme un éclair tout autour de lui, umleuchtete ihn plötzlich ein Licht vom Himmel.

Обли́тіе, тія, n. l'action de répandre, de verſer un liquide ſur qch., de mouiller, die Begießung.

Обли́тый, та́я, то́е, adj. mouillé, begoſſen.

Обличе́ніе & Изобличе́ніе, нія, n. la conviction, die Ueberzeugung, Ueberführung, обличеніе, изобличеніе въ татьбѣ, la conviction du vol, die Ueberführung des Diebſtahls.

Обличе́нный & Изобличе́нный, нная, нное, adj. convaincu, überzeugt, überführt, überwieſen, обличенный въ измѣнѣ, convaincu de trahiſon, der Verrätherey überführet, überwieſen.

Обличи́тель & Изобличи́тель, ля, m. celui qui convainc, der Ueberführer. Обличи́тельница & Изобличи́тельница, цы, f. celle qui convainc, die Ueberführerinn.

Обли́чіе, чія, n. & Обликъ, ка, m. la figure, les traits, die Phyſionomie, die Geſtalt, die Geſichtszüge, и обличія ихъ зла быша яко и испервa, (B) elles étoient auſſi laides à voir qu'au commencement, und waren häßlich, gleich wie vorhin, (und ihre Geſtalten waren häßlich).

Облобызáніе, нія, n. l'action de careſſer, de baiſer, le baiſer, das Küſſen.

Облóй, лóя, m. la pruine, der Reif.

Обложéніе, нія, n. 1. l'action de mettre tout autour, l'entourage, das Umlegen, die Umlegung, Beſetzung; 2. le bord, die Einfaſſung, der Beſatz.

Обложенный, нная, нное, adj. mis autour, herum gelegt; garni, bordé, enchaſſé, beſetzt, eingefaßt; ſurchargé, beſchwert, belaſtet.

Обложи́ться, жи́лся, жу́сь, v. c. anom. être écarté, ne pas mettre à ſa place, verlegt werden, an den unrechten Ort gelegt ſeyn, я обложился, je ne l'ai pas mis à ſa place, je l'ai égaré, ich habe die Sache verlegt.

Облока́чиваюсь, ешься, кочи́лся, кочу́сь, вашься, кочиться, v. c. s'accouder, s'appuyer ſur le coude, ſich auf den Ellbogen lehnen, ſich aufſtützen, ſich aufſtämmen, сидѣшь облокачившись на столъ, il eſt aſſis les mains appuyées ſur la table, mit aufgeſtämmten Armen am Tiſche ſitzen.

Облóманный, нная, нное, adj. caſſé, rompu, um und um abgebrochen, zerbrochen.

Облóмка, ки, f. v. Облáмываніе.

Облóмленный, нная, нное, adj. caſſé, rompu, gebrochen.

Облóмокъ, мка, m. Облóмочекъ, чка, dim. un morceau caſſé, rompu, ein abgebrochenes Stück.

Облупа́ніе, нія, n. l'action d'écorcer, de peler, das Abſchälen, Schälen.

Облупа́ю, & Облупля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пать, пишь, v. a. 1. peler, écorcer, abſchälen, ſchälen, облупить ивовой прутъ, peler une houſſine de ſaule, eine Weidengerte abſchälen, облупить яицо, ôter la peau fine d'un oeuf, ein Ey abhäuten, die Haut von einem Eye abziehen, облупить яблоко, peler, peler une pomme, einen Apfel ſchälen; 2. dépouiller, eſcroquer, pflücken, mitnehmen, zwacken, игроки его изрядно облупили, les joueurs l'ont joliment plumé, die Spieler haben ihn tüchtig gepflückt, mitgenommen.

Облупа́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пáться, пишься, v. r. s'écorcer, ſe peler, ſe dépouiller de la pelure, ſich abſchälen, ſich abſchilfern, abgehen, дерево облупилось, l'arbre s'eſt péluré, a perdu ſon écorce, der Baum hat ſich abgeſchält, облупилось яйце отъ вѣтра, la peau du viſage tombe, ſe gerce au vent, le viſage ſe pèle, s'écaille par le vent, le vent a fait partout des levures ſur le viſage, die Haut ſchilfert ſich im Geſichte vom Winde ab.

Облупле́ніе, v. Облупа́ніе.

Облу́пленный, нная, нное, adj. écorcé, pelé, abgeſchält, geſchält, облупленное дерево, un arbre écorcé, ein abgeſchälter Baum, облупленное яицо, un oeuf auquel on a ôté la peau fine, ein rein gemachtes Ey, облупленное яблоко, une pomme pelée, ein geſchälter Apfel.

Облы́й, лая, лое, adj. (m. v.) gros, corpulent, dick, groß, ſtark vom Leibe.

Облѣзлый, лая, лое, adj. tombé, chauve, ausgefallen, kahl, облѣзлые волосы, des cheveux tombés, ausgefallene, ausgegangene Haare, облѣзлая кожа отъ ознобу, de la peau qui s'eſt écaillée par le froid, abgeſchilferte Haut vom Froſte.

Облѣпка, ки, f. 1. l'action de coller autour, das Bekleben; 2. l'enduit, la choſe même qu'on a collée, die Beklebung.

Облѣпле́ніе, нія, n. l'action de coller tout autour, die Beklebung, Leimung.

Облѣ́пленный, нная, нное, adj. collé, geleimt.

Облѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. 1. coller tout autour, rund herum bekleben; 2. fig. se poser en quantité sur qch., ſich in Menge auf etwas ſetzen, мухи облѣпили кринку съ медомъ, le pot au miel eſt tout couvert de mouches, der Topf mit Honig iſt ganz mit Fliegen bedeckt, iſt mit Fliegen beſetzt.

Облѣпля́юсь, ешься, пи́лся, пля́ться, пи́ться, v. p. être collé tout autour, überall beklebt werden.

Обма́занїе, Обма́зываніе, нїя, n. l'action de peindre qch., de couvrir de qch., das Anſtreichen, Anmahlen, Anfarben, die Anſtreichung.

Обма́зываю, ешь, залъ, ма́жу, вать, зать, v. a. enduire, couvrir de couleur, frotter, anſtreichen, bemahlen, bewerfen, überſchmieren, обмазать сѣны краскою, couvrir les murailles de couleur, peindre les murailles en couleur, die Wände anſtreichen, обмазать домъ глиною, enduire une maiſon de terre glaiſe, ein Haus mit Leim bewerfen, обмазать что масломъ, frotter qch. d'huile, etwas mit Oehl reiben.

Обма́зываюсь, ешься, зался, ма́жусь, ваться, заться, 1. v. r. ſe frotter de qch., s'oindre, ſich mit etwas ſchmieren, reiben; 2. comme v. p. être enduit, couvert de qch., mit etwas bemorſen, angeſtrichen werden.

Обмака́ніе, нїя, n. l'action de tremper, de mouiller, das Eintauchen, Eintunken, Benetzen.

Обма́киваю, ешь, макну́лъ, ну́, вать, кнуть, v. a. tremper, mouiller, enfoncer, plonger, eintauchen, eintunken, benetzen, обмакнуть перо въ чернила, tremper, enfoncer la plume dans l'encre, die Feder eintunken, die Feder in die Tinte tunken, обмакнуть матерїю въ краску, paſſer une étoffe en couleur, einen Zeug in Farbe eintauchen.

Обма́кнутый, тая, тое, adj. trempé, enfoncé, paſſé, getunkt, eingetunkt, eingetaucht.

Обма́нный, нная, нное, adj. illuſoire, trompeur, frauduleux, betrüglich, betriegeriſch, betrügeriſch, обманный договоръ, un contract illuſoire, ein betrüglicher Contract.

Обма́нутый, тая, тое, adj. trompé, ſéduit, betrogen.

Обма́нчиво, adv. frauduleuſement, betrüglicher Weiſe.

Обма́нчивость, сти, f. l'illuſion, die Täuſchung, обманчивость зрѣнїя, l'illuſion de la vue, die Täuſchung des Geſichtes.

Обма́нчивый, вая, вое, Обма́нчивъ, ва, во, adv. trompeur, frauduleux, illuſoire, fallacieux, captieux, ſéduiſant, betrieglich, betrüglich, betrügeriſch, betrügeriſch, betrüglich, täuſchend, betrügeriſch, зрѣніе человѣческое въ разсужденїи отдаленныхъ предметовъ иногда обманчиво, la vue de l'homme eſt ſouvent déçue, trompée par les objets éloignés, das menſchliche Geſicht täuſcht oft in Anſehung der entfernten Gegenſtände.

Обма́нщикъ, ка, m. un trompeur, impoſteur, fourbe, ein Betrieger. Обма́нщица, цы, f. une trompeuſe, eine Betriegerinn.

Обма́нщически, adv. en trompeur, frauduleuſement, auf eine betrügliche Weiſe.

Обма́нщическій, кая, кое & Обманщичій, чья, чье, adj. de trompeur, frauduleux, dem Betrieger eigen, betriegeriſch, betrüglich, обманщичьи поступки, une conduite de trompeur, das Betrugen eines Betriegers.

Обма́нъ, на, m. la tromperie, duperie, fourberie, der Betrug, die Betriegerey, очевидный, явный обманъ, une tromperie claire, évidente, ein augenſcheinlicher, ſichtbarer Betrug, даться въ обманъ, ſe laiſſer tromper, donner dans le panneau, ſich betriegen laſſen, употребить обманъ противъ обмана, employer ruſe contre ruſe, Liſt gegen Liſt gebrauchen.

Обма́нываніе, нїя, n. l'action de tromper, das Betriegen.

Обма́нываю, ешь, ну́лъ, ну́, вать, нуть, v. a. tromper, duper, attraper, décevoir, betriegen, hintergehen, anführen, hinters Licht führen, онъ безсовѣстно обманулъ своего друга, il a trompé ſon ami d'une manière indigne, er hat ſeinen Freund auf eine ſchändliche Art betrogen, обманывать въ карточной игрѣ, tricher au jeu, betriegeriſch, nicht ehrlich ſpielen, im Spiele betriegen.

Обма́нываюсь, ешься, ну́лся, ну́сь, ваться, нуться, 1. comme v. r. ſe tromper, ſe méprendre, ſich betriegen, ſich irren, fehlen, обманулся въ покупкѣ, je me ſuis trompé dans mon achat, ich habe mich in meinem Kaufe betrogen, обманываться въ надеждѣ, ſe tromper dans ſon eſpérance, ſich in ſeiner Hoffnung betriegen, ſich in ſeiner Hoffnung täuſchen, часто и разумные люди обманываются, les gens les plus ſages ſe trompent ſouvent eux mêmes, ſelbſt kluge Leute irren, fehlen oft.

Обмара́ніе & Обма́рываніе, нїя, n. l'action de ſouiller, de ſalir, das Beſchmieren, Beſchmieren.

Обмара́нный, ная, ное, adj. ſali, ſouillé, beſchmiert, ſchmutzig gemacht.

Обма́рываю, ешь, ра́лъ, ра́ю, вать, ра́ть, v. a. 1. ſalir, noircir, rendre ſale, ſouiller, beſchmieren, beſchmutzen, uncin, ſchmutzig machen, beſudeln; 2. fig. noircir, calomnier qn., tacher la réputation de qn., fig. einen verſchwärzen, anſchwärzen, verläumden, ihm einen Schandfleck anhängen.

Обма́рываюсь, ешься, ра́лся, ра́юсь, ваться, ра́ться, v. r. ſe ſalir, ſe ſouiller, ſich beſchmutzen, ſich beſchmieren.

Обма́тываніе, нїя, n. l'action de lier autour, das Bewinden, Umwickeln.

Обма́тываю, ешь, мота́лъ, мота́ю, вать, мота́ть, v. a. lier autour, entortiller, winden, bewickeln, um etwas wickeln.

Обма́хиваніе, нїя, n. l'action d'enlever, de chaſſer des mouches en éventant, das Wegjagen der Fliegen.

Обма́хиваю, ешь, ха́лъ & хну́лъ, хну́ & ха́ю, хивать, ха́ть & хнуть, v. a. nettoyer en balayant, chaſſer, abfegen, wegjagen, wegwehen, обмахнуть пыль со стѣнъ, balayer la pouſſière des murailles, nettoyer les murailles de la pouſſière, den Staub von den Wänden fegen, die Wände von dem Staube reinigen,

gen; обмахивать мухъ, chasser les mouches, die Fliegen wegjagen, wegwehen.

Обма́хиваюсь, ешься, вашься, v. r. s'éventer, ſich fächern.

Обмачиванїе, нїя, n. l'action de tremper, d'enfoncer, de mouiller, das Eintunken, Netzen.

Обма́чиваю, en ſlav. Омочаю, ешь, мочи́лъ, мочу́, вашь, мочи́шь, v. a. tremper, enfoncer, mouiller, eintunken, eintauchen, naß machen, netzen, да омочитъ конецъ перста своего въ водѣ, и успудитъ языкъ мой. (B) qui mouillant dans l'eau le bout de son doigt, vienne rafraîchir ma langue, daß er das äuſſerſte ſeines Fingers ins Waſſer taufe und kühle meine Zunge, обмочить бѣлье, mouiller, tremper le linge, die Wäſche einweichen, обмочить ногу, mouiller le pied, den Fuß naß machen, обмочить ткань въ краску, paſſer une étoffe en couleur, einen Zeug in die Farbe tauchen.

Обма́чиваюсь, en ſlav. Омочаюсь, ешься, мочи́лся, мочу́сь, вашься, мочи́шься, i. comme v. r. ſe mouiller, ſich naß machen; 2. comme v. p. être trempé, enfoncé, mouillé, eingetunkt, naß gemacht, geneßt werden.

Обмащиваю, ешь, мостилъ, мощу, вашь, мостишь, v. a. paver autour de qch., um etwas pflaſtern.

Обмежева́нїе, Обмежева́ниванїе, нїя, n. l'action d'arpenter tout autour, das Meſſen, Abmeſſen.

Обмежева́нный, ная, ное, adj. arpenté, limité, um und um abgemeſſen.

Обмежева́ниваю, ешь, ва́лъ, жу́ю, ивать, жева́ть, v. a. arpenter, limiter tout autour, um und um abmeſſen, ausmeſſen, обмежевать пашню, arpenter un champ, ein Feld ausmeſſen.

Обмерза́ю, ешь, мерзъ, мерзну, знть, мерзнуть, v. n. geler tout autour, rund herum frieren.

Обмета́нїе, Обмете́нїе, нїя, n. l'action de nettoyer en balayant, das Abfegen.

Обмета́нїе, Обме́тываніе, нїя, n. l'action de renverſer, das Umwerfen; l'action de coudre des boutonnières, das Nähen der Knopflöcher.

Обме́танный, ная, ное, adj. renverſé, umgeworfen; couſu autour, benähet, обметанныя петли, des boutonnières couſues, benähete Knopflöcher.

Обмета́ться, та́лось, ме́чется, v. r. anom. recevoir des ébullitions, du feu ſauvage, лице обметалось, il a une ébullition par tout le viſage, das Geſicht iſt ihm ausgeſchlagen.

Обмета́ю, ешь, ме́лъ, шу, шешь, ме́сть, v. a. nettoyer en balayant, abfegen, wegfegen, обметать пыль со спѣнъ, balayer la pouſſière des meubles, den Staub von den Möbeln abfegen.

Обметенный, ная, ное, adj. balayé, nettoyé, abgefegt, rein gemacht.

Обме́тъ, та, m. 1. un filet de treize ſagènes de longueur ſur deux de large pour prendre les martres zibelines, ein, dreyzehn Faden langes und zwey Faden breites Netz, deſſen man ſich zum Zobelfange bedient. (Рос. Ком. Т. III. кн. 1. 15.) 2. un tas, un monceau, einzuſammen gefegter Haufen.

Обме́тъ Кобольтовый, (flos cobalti ſuperficialis), enduit de cobalt ou fleur de cobalt ſuperficielle, der Kobaltbeſchlag.

Обме́тываю, ешь, ма́лъ, мечу́, вашь, мать, v. a. r. combler de qch., zuwerfen, einwerfen; 2. coudre autour, benähen, обметать петли, coudre les boutonnières, die Knopflöcher benähen.

Обминанїе, нїя, n. l'action de chiffonner entièrement, das Zerknüppeln.

Обмина́ю, ешь, обмя́лъ, обомну, минать, обмять, v. a. 1. fouler, chiffonner, eindrücken, ganz zerknüppeln, обмять постелю, fouler, déranger le lit, das Bette eindrücken; 2. des chevaux: monter un cheval après qu'il a été long-tems ſans mouvement, ein Pferd reiten, nachdem es lange geſtanden hat.

Обмина́юсь, ешься, мя́лся, обомну́сь, на́шься, мя́шься, v. r. ſe chiffonner entièrement, ſich ganz zerknüppeln.

Обмира́нїе, нїя, n. l'évanouiſſement, la foibleſſe, la défaillance, pamoiſon, die Ohnmacht.

Обмира́ю, ешь, обмеръ, обомрь, рать, мереть, v. n. tomber en foibleſſe, en défaillance, s'évanouir, in Ohnmacht fallen.

Обмишу́ливаюсь, ешься, лился, люсь, вашься, лишься, v. r. 1. pas tirer au blanc, manquer le but, das Ziel verfehlen, nicht ins Ziel treffen; 2. fig. ſe tromper, manquer ſon coup, ſich irren, fehlen.

Обмога́нїе, нїя, n. le rétabliſſement de la ſanté, die Geneſung, das Geneſen.

Обмога́юсь, ешься, обмо́гся, могу́сь, гаться, мо́чься, v. r. ſe rétablir, relever de maladie, geneſen, wieder geſund werden.

Обмока́ю, ешь, мо́къ, мо́кну, кать, мо́кнуть, v. n. devenir mouillé partout, ſe mouiller juſqu'aux os, durch und durch naß werden, обмокъ и весь дрожу, je ſuis devenu tout mouillé & je tremble par tout le corps, ich bin durch und durch naß geworden und zittere am ganzen Leibe.

Обмо́клый, лая, лое, adj. mouillé partout, durch und durch, ganz naß geworden.

Обмоло́ться, лося, молю́сь, v. r. anom. devenir uni à force de moudre, vom Mahlen glatt werden, жерновы обмололись, начали ходить ходко, les meules ſe ſont unies, ſont devenues moins laborieuſes à l'uſé, elles commencent à aller bien, die Mühlſteine haben ſich etwas abgerieben, ſie laufen nun gut zu laufen.

Обмолачиванїе, & Обмола́чиванїе, нїя, n. l'action de battre le blé, das Ausdreſchen.

Обмоло́ченный, ная, ное, adj. battu, ausgedroſchen, обмолоченные колосья, des épis battus, ausgedroſchene Aehren.

Обмола́чиваю & Омола́чиваю, ешь, лотилъ, лочу, вать, лотить, v. a. battre le blé, ausdreſchen.

Обмора́чиванїе, нїя, n. l'action de captiver, d'enchanter qn., das Einnehmen, Feſſeln.

Обмора́чиваю, ешь, ро́чилъ, ро́чу, вать, морочить, v. a. captiver, charmer, einen ganz einnehmen, bezaubern, они во всемъ на него полагаются, онъ ихъ заморочилъ, ils ſe repoſent entièrement ſur lui, il les a captivés, enchantés, ſie

sie verlassen sich gänzlich auf ihn, er hat sie ganz bezaubert.

Обмороженный, ная, ное, adj. gelé, um und um gefroren.

Обморозить, зилъ, рожу, v. n. anom. faire geler qch. entièrement, etwas durch und durch frieren lassen.

Обморокъ, ка. m. la foiblesse, défaillance, l'évanouissement, die Ohnmacht, упасть въ обморокъ, tomber en foiblesse, en défaillance, s'évanouir, se pâmer, in Ohnmacht fallen, eine Ohnmacht bekommen.

Обмороченіе, v. Обмораченіе.

Обмороченный, ная, ное, adj. captivé, charmé, enchanté, eingenommen, bezaubert.

Обмотаніе, нія, n. v. Обматываніе.

Обмотанный, ная, ное, adj. lié autour, entortillé, bewickelt, bebunden, umwickelt.

Обмоченіе & Омоченіе, v. Обмачиваніе.

Обмоченный, ная, ное, adj. mouillé partout, durch und durch, ganz naß gemacht.

Обмундированіе, нія, n. l'action d'habiller les soldats, de pourvoir les soldats d'habits, die Bekleidung der Soldaten.

Обмундированный, ная, ное, adj. habillé, pourvu d'uniforme, gekleidet, montirt.

Обмундировать, v. Мундирую.

Обмываніе & Омываніе, нія, n. l'action de laver partout, das Bewaschen, Abwaschen.

Обмываю & Омываю, ешь, мылъ, мою, ать, мыть, v. a. 1. laver partout, abwaschen, да омывающъ въ нихъ вся приносимая на всесожженія, (B) on y lavoit ce qui appartenoit aux holocaustes, darin zu waschen, was zum Brandopfer gehörte, обмыть съ тѣла грязь, laver les mal-propretés du corps, die Unreinigkeiten vom Körper abwaschen; 2. de l'eau: laver, emporter, vom Wasser: abspülen, ausspülen, водою берега обмыло, l'eau a emporté toute la terre du rivage, das Wasser hat das Ufer ausgespült.

Обмываюсь, & Омываюсь, ешься, омылся, омоюсь, ашься, омыться, v. r. 1. se laver, sich waschen, обмыться водою, se laver d'eau, sich mit Wasser waschen, sich abwaschen. 2. Comme v. p. être lavé, abgewaschen werden.

Обмылки, ковъ, pl. l'eau qui reste après le blanchissage du linge, das Waschwasser, Seifenwasser.

Обмылокъ, лка, m Обмылочекъ, чка, dim. un petit morceau, un reste de savon, ein Stück aufgeblebener Seife.

Обмытіе & Омытіе, тія, n. v. Обмываніе.

Обмытый & Омытый, тая, тое, adj. lavé, gewaschen, abgewaschen.

Обмышленіе, нія, n. l'action de réfléchir, das Nachdenken, Ueberlegen.

Обмышленный, ная, ное, adj. réfléchi, pensé, considéré, bedacht, überlegen, erwogen.

Обмыслю, ишь, ялъ, ышу, ать, мыслить, мысленный, v. a. réfléchir, penser, considérer, bedenken, überlegen, erwägen.

Обмѣна, ны, f. Обмѣнъ, на, m. l'échange, le change, le troc, der Tausch, die Verwechselung.

Обмѣненіе, Обмѣниваніе, нія, n. l'action de troquer, de changer, le troc, das Tauschen, Auswechseln, Verwechseln.

Обмѣненный, ная, ное, adj. changé, échangé, troqué, getauscht, umgetauscht, vertauscht.

Обмѣниваю, ешь, нялъ & нялъ, яю, & няю, ять & нять, v. a. changer, troquer, échanger une chose contre une autre, tauschen, vertauschen, eintauschen.

Обмѣниваюсь, ешься, нялся, яюсь, яться, няться, v. p. r. être troqué, échangé, changé, umgetauscht, getauscht werden, на Кяхтѣ товары на товары обмѣниваются, on troque, on échange à Kiachta marchandise contre marchandise, man vertauscht in Kiachta Waaren gegen Waaren, man setzt in Kiachta Waaren gegen Waaren um; 2. comme v. réfl. changer, prendre l'un pour l'autre, verwechseln, обмѣнялся плащами, j'ai pris un autre manteau au lieu du mien, ich habe meinen Mantel verwechselt.

Обмѣнный, ная, ное, adj. troqué, obtenu par troc, getauscht, eingetauscht.

Обмѣриваніе, Обмѣряніе, нія, n. l'action de mesurer, das Ausmessen, die Ausmessung.

Обмѣриваю, ешь, рилъ, ряю, ать, рить, рять, v. a. 1. mesurer tout autour, völlig ausmessen, überall messen; 2. donner fausse mesure, tromper en mesurant, falsch messen, im Messen vervortheilen, Unrecht thun, betriegen, обмѣрять четвертью аршина сукна, tromper en mesurant d'un quart d'archine, im Messen um eine Viertel Arschine betriegen.

Обмѣриваюсь, ешься, рился, ряюсь, аться, рится, ряться, 1. comme v. r. se tromper en mesurant, sich vermessen, sich im Messen irren; 2. comme v. p. être mesuré tout autour, überall gemessen werden.

Обмѣръ, pa, m. la tromperie dans la mesure, la fausse mesure, das falsche Messen, наказать за обмѣръ, punir pour avoir trompé à la mesure, für falsches Maß gestraft werden.

Обмѣряніе, v. Обмѣриваніе.

Обмѣренный, ная, ное, adj. mesuré; faussement mesuré; gemessen; falsch gemessen.

Обмызганный, ная, ное, adj. chiffonné tout autour, ganz zerknittert.

Обнадеженный, ная, ное, adj. assuré, vergewissert.

Обнадеживаніе, нія, n. l'action d'assurer, die Vergewisserung.

Обнадеживаю, ешь, жилъ, жу, ать, жить, v. a. assurer qn., donner espérance à qn., einen vergewissern, einem Hoffnung machen, обнадеживать кого покровительствомъ, assurer qn. de sa protection, einen seines Schutzes versichern, онъ долго обнадеживалъ меня, но не исполнилъ своего слова, il m'a long-tems fait espérer, il m'a longtems assuré, sans avoir tenu la parole, er hat mir lange Hoffnung gemacht, er hat mich lange dessen versichert, aber sein Wort nicht gehalten.

Обнадеживаться, жился, жусь, v. r. s'assurer, sich vergewissern, sich versichern.

Обнажаю, ешь, жилъ, жу, ать, жить, v. a. 1. découvrir, mettre à nud, entblößen, об-

нажить руку, découvrir le bras, den Arm entblößen, bloß machen; 2. déshabiller; dépouiller, entkleiden, ausziehen, бысть на упріе, пріидоша иноплеменницы обнажити мертвыхъ, (B) et il arriva que dès le lendemain les Philiſtins vinrent pour dépouiller les morts, des andern Tages kamen die Philiſter, die erſchlagenen auszuziehen; 3. обнажить мечь, шпагу, tirer le glaive, l'épée, dégainer l'épée, das Schwerdt, den Degen ziehen; 4. fig. découvrir, mettre au jour, entdecken, aufdecken, offenbaren, обнажить ненависть противъ кого, montrer de la haine contre qn., ſeine Haß gegen jemanden äuſſern.

Обнажа́юсь, ешься, жи́лся, жу́сь, жа́ться, жи́ться, v. r. 1. ſe découvrir, ſich entblößen; 2. fig. ſe manifeſter, venir au jour, être publié, mis au jour, an den Tag kommen, offenbaret werden.

Обнаже́нїе, нїя, n. l'action de découvrir; de dégainer, de tirer l'épée, das Entblößen, die Entblößung; das Ausziehen des Degens.

Обнаженный, ная, ное, adj. découvert, nu, entblößt, bloß, обнаженное тѣло, le corps nu, découvert, dépouillé, der entblößte, bloße Leib, обнаженный мечь, le glaive nu, l'épée nue, ein bloßes Schwerdt, ein bloßer Degen.

Обнародованїе, нїя, n. la publication, la promulgation, die Bekanntmachung, die öffentliche Verkündigung, Anrufung, Ankündigung.

Обнародованный, ная, ное, adj. publié, promulgué, öffentlich bekannt gemacht, kund gethan, ausgeruſen.

Обнародывать, ешь, довалъ, дую, дывашь, довать, v. a. publier, manifeſter, promulguer, öffentlich bekannt machen, verkündigen, ausrufen, обнародовать миръ, publier la paix, den Frieden öffentlich bekannt machen, обнародовать указъ, publier, promulguer une loi, ein Geſetz bekannt machen, ergehen laſſen.

Обнародываюсь, ешься, ваться, v. p. être publié, promulgué, öffentlich bekannt gemacht werden.

Обнаруже́нїе, нїя, n. l'action de découvrir, de manifeſter, die Bekanntmachung, Ausbringung, Entdeckung.

Обнаружённый, нная, нное, adj découvert, mis au jour, ans Licht gebracht, bekannt gemacht, offenbart, ausgebracht, entdeckt, enthüllt, обнаруженное притворство, la diſſimulation découverte, demaſquée, die entdeckte, ans Licht gebrachte Verſtellung.

Обнаружи́ваю, ешь, жилъ, жу, вать, житъ, v. a. 1. découvrir, mettre à nu, entblößen; 2. mettre au jour, découvrir, manifeſter, temoigner, an den Tag, ans Licht bringen, bekannt machen, ausbringen, offenbaren, äuſſern, обнаружить чьи замыслы, découvrir, mettre au jour les intrigues de qn, jemandes Ränke aufdecken, ans Licht bringen, обнаружить къ чему пристрастїе свое, faire voir, montrer ſa partialité pour qch., ſeine Partheylichkeit für etwas zeigen, äuſſern.

Обнаружи́ваюсь, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. 1. ſe découvrir, ſich entblößen; 2. fig. devenir public, venir au jour, bekannt werden, an den Tag, ans Licht kommen, тайна ихъ совершенно обнаружилась, leur ſecret eſt venu entièrement à la connoiſſance, a été entièrement découvert, ihr Geheimniß iſt völlig an den Tag gekommen.

Обнаши́ваюсь, ешься, носи́лся, ношу́сь, носи́ться, чѣмъ, v. c. uſer tous les habits, alle Kleider vertragen.

Обнесе́нїе, нїя, n. l'action de porter autour; d'entourer; de calomnier, die Herumtragung, die Umgebung, Einfaſſung; Verläumdung.

Обнесе́нный, ная, ное, adj. porté autour; entouré; calomnié, herum getragen, umgeben, eingefaßt; verläumdet.

Обне́сть, v. Обно́шу.

Обнижа́ю, ешь, ни́зилъ, ни́жу, жа́шь, ни́зить, v. a. rendre plus bas, baiſſer, niedriger machen.

Обнижа́юсь, ешься, ни́зился, ни́жусь, жа́ться, ни́зиться, v. r. 1. s'abaiſſer, devenir plus bas, niedriger werden; 2. du prix: baiſſer, ſe diminuer, vom Preiſe: fallen, niedriger werden.

Обниже́нїе, нїя, n. 1. l'action de rendre plus bas, das Erniedrigen, Niedrigmachen; 2. le baiſſement du prix, das Fallen des Preiſes.

Обнизáнїе, нїя, n. l'action de garnir de perles tout autour, die Beſetzung mit Perlen.

Обни́занный, ная, ное, adj. garni de perles tout autour, entouré de perles, rund herum, überall mit Perlen beſetzt.

Обни́зывaю, ешь, зáлъ, нижу́, вать, зать, v. a. garnir tout autour, partout de perles, rund herum, überall mit Perlen beſetzen.

Обнизь, зи, f. (m. v.) v. Ожере́лье.

Обнима́нїе, en ſlav. Обыма́нїе, нїя, n. l'action d'embraſſer, l'embraſſement, die Umarmung.

Обнима́ю, en ſlav. Обыма́ю, ешь, обня́лъ & объя́лъ, обыму́, обнима́ть & обыма́ти, v. a. 1. entourer, umgeben, faſſen, umfaſſen, обнять глазами, couvrir des yeux, embraſſer de la vue, überſehen, überſchauen, на правой сторонѣ увидѣлъ виноградные сады, которыхъ не льзя обнять глазами, (H. P. H.), à droite je voyois des vignobles que l'oeil ne pouvoit pas meſurer, qu'on ne pouvoit pas meſurer des yeux, auf rechten Hand erblickte ich Weinberge, welche das Auge nicht überſehen, nicht faſſen konnte; 2. embraſſer, umarmen, umfaſſen, herzen, обнимать съ нѣжностїю, embraſſer tendrement, zärtlich umarmen, онъ обнялъ его, какъ сына, il l'embraſſa comme ſon fils, er umarmte ihn wie ſeinen Sohn, есть нѣкїя толстыя деревья, что шестїю человѣкъ не могутъ ихъ обнять, il y a des arbres ſi gros que ſix perſonnes ne les ſauroient embraſſer, es gibt ſo dicke Bäume, daß ſechs Perſonen ſie nicht umfaſſen können; 3. fortifier autour, rund herum befeſtigen; 4. fig. ſaiſir, ergreifen, еда не обымутъ тя болѣзни, яко жену родящую? (B) les douleurs ne te ſaiſiront-elles point, comme elles ſaiſiſſent la femme qui enfante? was gilts, es wird dich Angſt ankommen, wie ein Weib in Kindesnöthen?

Обнищáлый, лая, лое, adj. appauvri, reduit à la miſère, verarmt, in Armuth gerathen.

Обнищáнїе, нїя, n. 1. l'appauvriſſement, das Verarmen; 2. un état pauvre, miſérable, ein verarmter Zuſtand, die Armuth.

Обнищевáю, ешь, щáлъ, щаю, вашь, щáшь, v. n. devenir pauvre, s'appauvrir, tomber dans la miſère, arm werden, in Armuth gerathen, въсиле бо благодатїе Госпóда нашего, Іисуса Христа, яко васъ ради обнища богатъ сый, (B) car vous connoiſſez la grace de notre Seigneur Jéſus Chriſt, qui étant riche, s'eſt rendu pauvre pour vous, denn ihr wiſſet die Gnade unſers Herrn Jeſu Chriſti, daß, ob er wohl reich iſt, ward er doch arm um euretwillen.

Обнóва, вы, f. Обновá, ки, f. un habit neuf ou quelque autre choſe de neuf ou de nouveau, ein neues Kleid, oder eine andere neue Sache, часто ли вамъ шьютъ обновы? eſt-ce qu'on vous fait ſouvent des habits neufs? laſſen ſie ſich oft neue Kleider, was neues machen? надѣть обнову, mettre un habit neuf, etwas neues, ein neues Kleid anziehen.

Обновúтель, ля, m. le rénovateur, reſtaurateur, der Erneuerer, Wiederherſteller.

Обновлéнїе, нїя, n. 1. la rénovation, le renouvellement, la reſtauration, die Erneuerung, Wiederherſtellung; 2. la conſécration d'une égliſe, die Einweihung eines Tempels, и устави Іуда, да праздну́ются дніе обновленїя олтаря, (B) et Juda ordonna que les jours de la dédicace fuſſent célébrés, und Judas befchloß, daß man das neue Altarfeſt halten ſollte.

Обновлéнный, ная, ное, adj. renouvellé, rétabli; conſacré, erneuert, wieder hergeſtellt; eingeweihet.

Обновля́ю, ешь, úлъ, влю, вля́шь, вишь, v. a. 1. renouveller, reſtituer, reſtaurer, erneuern, wieder herſtellen, обновя́тъ грады пустыя, (B) ils renouvelleront des villes déſertes, ſie werden die verwüſteten Städte erneuen; 2. conſacrer une égliſe, eine Kirche einweihen; 3. donner une nouvelle vie, revivifier, faire renaître, neues Leben geben, von neuem beleben, солнце возвратомъ своимъ всю тварь, все льде земное обновило, le ſoleil par ſon retour a renouvellé, a fait renaître toutes les choſes vivantes; a répandu une nouvelle vie ſur toute la ſurface de la terre, die Wiederkehr der Sonne hat jede Creatur, hat die ganze Oberfläche der Erde von neuem belebt; 4. dans la vie com: porter, commencer à porter une choſe nouvelle, im gem. Leben: eine neue Sache tragen, обновишь карету, aller dans une voiture neuve, in einer neuen Kutſche fahren.

Обновля́юсь, ешься, úлся, влюсь, вишься, вля́шься, v. p. & v. r. être renouvellé, reſtitué, conſacré, dédié; ſe renouveller, renaître, erneuert, wieder hergeſtellt werden; dédié, eingeweihet werden; ſich verneuen, neu werden, вонже день оскверниша его языцы, во онъ обновися въ мѣсехъ и гуслехъ, (B) lequel fut dédié avec des cantiques et des harpes au même jour que les nations l'avoient profané, an dem nähmlichen Tage, wo ihn die Heyden verunreinigt hatten, ward er wieder mit Geſange und Harfen eingeweihet, но еще и внѣшнїй нашъ человѣкъ шлѣшъ, но внутренній обновляется, (B) mais quoique notre homme extérieur dépérit, toutefois l'intérieur eſt renouvellé de jour en jour, obgleich unſer äuſſerlicher Menſch verweſet, ſo wird doch der innerliche von Tag zu Tag verneuert, съ возвращеніемъ весны вся тварь, вся природа обновилась, toute créature, toute la nature renaît au retour du printems, jede Creatur, die ganze Natur verjüngt ſich bey der Wiederkehr des Frühlings, wird bey der Rückkehr des Frühlings von neuem belebt.

Обнóсокъ, ска, m. Обнóсочекъ, чка, dim. un habit vieux, de vieux ſouliers ou bottes, ein altes Kleidungsſtück, обноски отдаетъ слугѣ, il donne ſes vieux habits au domeſtique, er gibt ſeine alten Kleider ſeinem Bedienten.

Обнóсъ, са, m. la calomnie, die Verläumdung.

Обношу́, но́ſишь, несу́, носи́тъ, несешь, v. a. 1. porter qch. autour de qch., um etwas herum tragen, обнесши иконы около церкви, porter les images autour de l'égliſe, die Bilder um die Kirche tragen; 2. entourer, umgeben, einfaſſen, обнесшь мѣсто валомъ, entourer un endroit d'un rempart, einen Wall um einen Ort aufführen, обнесшь дворъ заборомъ, faire un mur d'enclos autour d'une cour, l'entourer d'un mur d'enclos, eine Planke um den Hof ziehen; 3. fig. calomnier, noircir, verläumden, verſchwärzen. Обноситъ голову, la tête me tourne, der Kopf geht mir in die Runde.

Обношу́сь, но́ſишься, нéсся, несу́сь, носи́шься, нестишься, v. p. être porté autour de qch., um etwas getragen werden.

Обношева́ти & Обно́шествовáти, вовáхъ, шу́ю, v. n. (ſlav.) paſſer la nuit, coucher, guter, nächtigen, übernachten.

Обно́шный, ная, ное, adj. (ſlav.) ce qui dure toute la nuit, was die ganze Nacht dauert.

Обно́шь, adv. (ſlav.) la nuit, das Nachts, обношь всю пружáшеся, ничего же яхомъ, (B) nous avons travaillé toute la nuit, et nous n'avons rien pris, wir haben die ganze Nacht gearbeitet und nichts gefangen.

Обню́хиваю, ешь, халъ, хаю, хивашь, хашь, v. a. flairer partout, beriechen, собака обнюхаетъ слѣдъ, le chien flaire la piſte, der Hund beriecht die Fährte.

Обнятый, тая, тое, adj. ſaiſi, ergriffen.

Обоброченный, ная, ное, adj. mis à la taille, dem eine Kopfſteuer aufgelegt iſt.

Обоброчиванїе, нїя, n. l'action de mettre des impots, la taille, die Auflage einer Kopfſteuer.

Обоброчиваю, ешь, чилъ, чу, вашь, чишь, v. a. mettre, impoſer la taille, eine Kopfſteuer auflegen, обоброчилъ крестьянъ по пяти рублей, il a mis une taille de cinq roubles par payſan, er hat jedem Bauer fünf Rubel Kopfſteuer aufgelegt.

Обоброчка, ки, f. Обброченїе, нїя, n. l'action de mettre, de fixer la taille, das Auflegen, die Beſtimmung der Kopfſteuer.

Обогатúтель, ля, m. celui qui enrichit, derjenige, welcher reich macht.

Обога-

Обогащáю, ешь, гатúлъ, щáть, гатúть, v. a. enrichir, rendre riche, reich machen, bereichern.

Обогащáюсь, ешься, гатúлся, щáться, гатúться, v. r. s'enrichir, sich bereichern, reich werden, онъ обогатился при этомъ [illegible], il s'est enrichi dans cette place, er hat sich in diesem Platze bereichert, er ist in diesem Platze reich geworden.

Обогащéніе, нія, n. l'enrichissement, die Bereicherung.

Обогащéнный, ная, ное, adj. enrichi, bereichert.

Обóгнутый, тая, тое, adj. plié autour, umgebogen.

Обогрéваю & Отрéваю, ешь, обогрéлъ, обогрéю, вать, обогрéть, v. a. 1. chauffer, réchauffer, erwärmen, wärmen, solche отрéваетъ, le soleil réchauffe sensiblement, die Sonne wärmt recht merklich; просить, чтобъ его обогрéли, il prie qu'on le laisse se chauffer, qu'on le laisse auprès du feu, er bittet, sich etwas wärmen zu können; fig. огрéть кого, frapper à coups redoublés; battre, rosser qn., einen schlagen, prügeln.

Обогрéваюсь, ешься, трéлся, грéюсь, ваться, грéться, v. r. se chauffer, se réchauffer un peu, sich etwas wärmen, sich etwas erwärmen.

Обóдвóе, adv. tout à côté, dicht neben einander, онъ со мною обóдвóе живетъ, nous demeurons tout à côté l'un de l'autre, nos maisons sont porte à porte, wir wohnen Haus an Haus.

Обоедéсноручный, ная, ное, adj. qui se sert également de ses deux mains, der beyde Hände gleich brauchen kann, der links und rechts ist.

Ободрáніе, нія, n. 1. l'action d'arracher, das Abreissen.

Обóдранный, ная, ное, adj. 1. maigre, mager; 2. déchiré, égratigné, zerrissen, zerkratzt, ободранное лицо, un visage tout déchiré, tout égratigné, ein zerkratztes Gesicht; arraché, abgerissen; fig. 3. dégueñillé, zerlumpt, abgerissen; 4. dépouillé, bestohlen, geplündert.

Ободрéніе, нія, n. l'encouragement, die Aufmunterung, Ermunterung, всякой трудъ требуетъ ободренія, tout travail demande de l'encouragement, jede Arbeit verlangt Aufmunterung.

Ободрéнный, ная, ное, adj. encouragé, animé, aufgemuntert, ermuntert.

Ободрúтель, ля, m. celui qui encourage, der ermuntert, der Muth einspricht.

Ободрúтельно, adv. d'une manière encourageante, auf eine ermunternde Art.

Ободрúтельный, ная, ное, adj. encourageant, donnant du courage, ermunternd, aufmunternd, Muth gebend.

Ободрáю, ешь, дрúлъ, рáть, рúть, v. a. animer, encourager, exciter, ermuntern, Muth geben, ободрить устрашенныхъ солдатъ, animer, encourager les soldats intimidés, die bang gewordenen Soldaten aufmuntern, ihnen neuen Muth geben, ободрить къ трудамъ наградою, encourager au travail par des récompenses, durch Belohnungen zur Arbeit aufmuntern, anfeuern, ободрить унылаго, encourager, ranimer un homme abattu, abforbé dans le chagrin, einen Niedergeschlagenen aufmuntern.

Ободрúюсь, ешься, дрúлся, рáться, рúться, v. r. prendre courage, se ranimer, Muth fassen, schöpfen, sich ermuntern.

Ободъ, да, m. Ободóкъ, дка & Ободóчикъ, чка, dim. 1. la jante, die Radfelge, Felge, der Kranz, дубовой ободъ, une jante de chêne, eine eichene Radfelge; 2. un cercle, un anneau, der Reif, Ring, das Band.

Обожáемый, мая, мое, adj. adoré, angebethet, verehret.

Обожáніе, нія, n. l'adoration, die Anbethung, Verehrung.

Обожáтель, ля, m. l'adorateur, der Verehrer, Anbether, она имѣетъ много обожателей, elle a beaucoup d'adorateurs, sie hat viele Anbether, Verehrer.

Обожáю, ешь, жáлъ, жáть, v. a. 1. adorer, rendre un culte divin, anbethen, göttliche Ehre erweisen; 2. dans la vie com. adorer, aimer qn. au dernier dégrès, im gem. Leben: anbethen, verehren.

Обожéніе, нія, n. (slav.) la communication de la grace divine, die Mittheilung der göttlichen Gnade.

Обожжéніе, нія, n. 1. la brûlure, l'action de brûler, de rôtir, das Brennen, Rösten; 2. l'action de se blesser en brûlant, de se faire une brûlure, das Verbrennen.

Обожжéнный, ная, ное, adj. brûlé, verbrannt, обожженное мѣсто, une brûlure, eine verbrannte Stelle, обожженное мѣсто помазать мазью, frotter une brûlure d'onguent, eine verbrannte Stelle mit Salbe reiben.

Обóзной, наго, m. un conducteur du bagage, des chariots, der Wagenmeister.

Обозрѣваніе, нія, n. l'action de regarder qch., das Besehen, Betrachten.

Обозрѣваю, ешь, зрѣлъ, зрю, вать, зрѣть, v. a. regarder, besehen, увидѣвъ его, обозрѣлъ съ ногъ до головы, lorsqu'il l'apperçut, il le regarda des pieds jusqu'à la tête, wie er ihn ansichtig wurde, betrachtete er ihn vom Kopfe bis zu den Füßen.

Обозрúваюсь, ешься, зрѣлся, зрѣться, v. r. 1. regarder derrière soi, se tourner, sich umsehen, sich umwenden, и обозрѣся вспять (Саулъ) и видя мя, и призва мя, (B.) et regardant derrière soi, (*Saul*) il me vit & m'appela, und er wandte sich um, und sah mich, und rief mir; 2. s'orienter, sich umsehen, sich bekannt machen, я человѣкъ новой при этой должности, дайте мнѣ обозрѣться, je suis novice dans cet emploi, cet emploi est tout nouveau pour moi, laissez moi m'orienter, ich bin ganz neu, ein Neuling in diesem Amte, ich muß mich erst darin umsehen, mich damit bekannt machen, я человѣкъ пріѣзжей, еще не обозрѣлся, je suis entièrement étranger, je suis tout nouvellement, tout fraichement arrivé, je ne fais que d'arriver, donnez moi le tems pour m'orienter, ich bin ein Fremder, ich bin so eben erst angekommen, geben Sie mir nur Zeit, daß ich mich umsehen kann; 3. se tromper, se méprendre en voyant, en regar-

dant, sich versehen, falsch sehen, это не онъ былъ, вѣрно мы обозрѣлся, ce n'a pas été lui, vous vous êtes certainement trompé, er ist es nicht gewesen, du hast dich gewiß versehen; 4. (en T. de chasse, bey den Jägern): perdre de vue, aus dem Gesichte verlieren, собаки обозрѣлись и слѣдъ потеряли, les chiens ont perdu la bête de vue et sont en défaut, die Hunde haben das Thier aus dem Gesichte, und die Fährte verloren.

Обозрѣніе, нія, n. 1. l'action de regarder, la perquisition, l'examen, das Besehen, die Besichtigung, die Untersuchung, онъ посланъ для обозрѣнія рудниковъ въ Сибирь, on l'a envoyé en Sibérie pour examiner les mines, man hat ihn nach Sibirien zur Untersuchung der Bergwerke geschickt, для обозрѣнія непріятельскаго стана отправлены были козаки, on détacha, on envoya des cosaques pour examiner, pour reconnoître le camp des ennemis, man schickte zur Untersuchung des feindlichen Lagers Kosaken ab. 2. un précis, un abrégé, un apperçu, un sommaire, die Uebersicht, der Abriß, обозрѣніе Россійскаго Государства, un précis, abrégé d'une déscription de l'Empire de Russie, coup d'oeil sur l'Empire de Russie, Uebersicht des russischen Reichs.

Обозъ, за, m. Обозецъ, зца, m. plusieurs chariots chargés de vivres, de denrées ou d'autres choses, le bagage, verschiedene mit Getraide, Lebensmitteln oder andern Sachen beladene Karren, die Fuhren, das Gepäck, der Troß, пришли обозы съ рыбою, des transports de poissons sont arrivés, der Transport mit Fischen, die Fuhren mit Fischen sind angekommen, воинскій обозъ, le bagage militaire, der Troß, тяжелый обозъ, le gros bagage, das schwere Gepäck.

Обой, я, m. des fruits que le vent a fait tomber, von dem Winde abgeworfenes Obst.

Обои, обоевъ, pl. des tapisseries, Tapeten, кусокъ обоевъ, une pièce de tapisserie, ein Stück Tapeten, бумажныя обои, des tapisseries de papier, papierne Tapeten, Papier-Tapeten, обить комнату обоями, tapisser une chambre, garnir une chambre de tapisseries, ein Zimmer mit Tapeten auskleiden, bekleiden, es tapezieren.

Обойма, мы, f. un anneau de fer ou crampon qu'on met autour d'une bande de roue qui s'est éclatée, das Zwehband.

Обойница & Обоймальница, цы, f. le jeu d'une poulie, der Spielraum, die Flucht einer Rolle.

Обойный, ная, ное, adj. de tapisserie, zu Tapeten gehörig, обойная фабрика, une fabrique de tapisserie, eine Tapetenfabrik.

Обойтись, v. Обхожусь.

Обойщикъ, ка, m. le tapissier, celui qui fait des tapisseries, der Tapezierer; der Tapetenmahler.

Обольщаніе, нія, n. l'action de dégrossir, d'ébaucher, das Arbeiten aus dem Groben, das Behauen.

Обольщать, ю, ешь, лъ, щенъ, v. a. 1. dégrossir, aus dem Groben arbeiten, abhauen, abstoßen, прежде надобно обольщать, а но томъ строгать, il faut auparavant dégrossir et ensuite raboter, man muß es erst aus dem Groben oder Groben arbeiten, erst behauen und dann behobeln; 2. faire, travailler mal, grossièrement qch., etwas schlecht, grob machen.

Обольщаніе & Облыганіе, нія, n. l'action de mentir sur le compte de qn., la calomnie, das Belügen, Verläumden, отъ оболганія щадите языкъ, (B) retenez votre langue de sorte qu'elle ne parle point mal, enthaltet die Zunge vor dem Fluchen (von dem Belügen).

Обольщанный, ная, ное, adj. calomnié, belogen, verläumdet.

Обольщатель, ля, m. le calomniateur, diffamateur, der Verläumder.

Обольщаю, dans la vie com. Облыгаю, ешь, оболгалъ, оболгу, лыгать, оболгать, v. a. mentir de, sur le compte de qn., calomnier, diffamer qn., einen belügen, verläumden, оболгать кого начальнику, calomnier, noircir qn. auprès de son Chef, jemanden bey seinem Vorgesetzten verläumden, belügen.

Оболокаю & Оболакиваю, ешь, оболокъ, оболокашъ, кивать, v. a. (vulg.) v. Облекаю.

Оболокаюсь & Оболакиваюсь, ешься, оболокся, локаться, лакиваться, v. (vulg.), v. Облекаюсь.

Оболонка, ки, f. Оболоночка, ки, dim. v. Оболочка, 2. & 3.

Оболоночный, ная, ное, adj. de tunique, de membrane, zum Häutchen gehörig.

Оболочка, ки, f. 1. l'enveloppe, der Umschlag, eine Decke um etwas; 2. (en T. d'Anat. in der Anat.) le tégument, la tunique, membrane, pellicule, das Häutchen, die Bedeckung, оболочка бѣлочная, la tunique albuginée, das weisse Augenhäutchen, оболочки глазныя, les membranes, die Augenlieder, оболочка влагалищная, la tunique vaginale, die Scheidehaut der Geilen, die Scheide; 3. (en T. de Botan. in der Botan.) la tunique, das Häutchen, die dünne Haut einiger Früchte.

Обольститель, ля, m. le séducteur, der Verführer.

Обольщаю, ешь, обольстилъ, щу, обольстить, v. a. tromper, séduire, abuser, betriegen, täuschen, überlisten, berücken, verführen, с а об льстилъ человѣкъ Бога? зане вы обольщаете мя, (B) l'homme pillera-t-il, (trompera-t-il) Dieu, que vous me pilliez? ists recht, daß ein Mensch Gott täuschet, wie ihr mich täuschet? обольстить кого обѣщаніями, leurrer, abuser qn. par de fausses promesses, einen mit Versprechungen täuschen, можетъ быть какой нибудь обольстилъ невинную, (M. B.), peut-être un coquin a séduit, a trompé cette innocente, vielleicht hat ein Bösewicht die Unschuldige getäuscht, verführt.

Обольщаюсь, ешься, обольстился, щусь, обольститься, v. r. se faire séduire, être séduit, abusé, sich verführen lassen, getäuscht, geblendet, betrogen werden.

Обольщеніе, нія, n. la tromperie, séduction, l'ébaubissement, die Täuschung, Verführung, der Betrug.

Обольщенный, ная, ное, adj. séduit, trompé, betrogen, verführt, überlistet.

Объ-

Обоня́емый, мая, мое, adj. flairé, senti, gerochn.

Обоня́нїе, нїя, n. l'action de flairer, de sentir, l'odorat, das Riechen, der Geruch.

Обонпо́лъ, adv. (slav.) au delà, jenseit.

Обоня́тельный, ная, ное, adj. servant à sentir, zum Riechen dienend, обоняпельныя чувствительныя жилы, les nerfs olfactoires ou olfactifs, die Geruchsnerven.

Обон ю, ешь, нлпъ, v. a. flairer, sentir, riechen.

Обора́чиванїе, нїя, n. l'action de tourner & de se tourner, das Umkehren, Umdrehen, Umwenden, die Umkehrung, Umwendung.

Обора́чиваю, ешь, роплъ, рочу, ватъ, ропи́ть, v. a. r. tourner, retourner, umdrehen, umkehren, umwenden, umstürzen, оборотить доску, кадку, tourner une planche, un tonneau, ein Bret umkehren, ein Faß umwenden, umstürzen, оборотить карету, tourner la voiture, avec la voiture, den Wagen wenden, mit dem Wagen umwenden; 2. fig. changer, métamorphoser, verwandeln, суевѣрные люди вѣрятъ, будтобы колдуны имѣютъ силу оборачивать людей въ другой видъ, les gens superstitieux croient que les sorciers ont le pouvoir de métamorphoser les hommes, abergläubige Leute glauben, als wenn die Zauberer die Kraft besäßen, die Menschen in eine andere Gestalt zu verwandeln.

Обора́чиваюсь, ешься, ропи́лся, обернулся, ваться, ропи́ться, обернуться, v. r. r. se tourner, regarder derrière soi, tourner le dos, sich umkehren, sich umdrehen, оборотиться къ кому спиною, tourner le dos à qn., jemanden den Rücken zukehren, оборотившись ко мнѣ, сказалъ, il me dit en se tournant, er sagte mir, indem er sich umkehrte; 2. se tourner, sich drehen, sich umdrehen, вѣтреныя мельницы силою вѣтра оборачиваются, les moulins à vent tournent, vont par la force du vent, die Windmühlen werden von der Gewalt des Windes umgedrehet; 3. se métamorphoser, sich verwandeln, Юпитеръ, по баснословію, во многїе виды оборачивался, Jupiter selon la Mythologie s'est métamorphosé de différentes manières, a pris différentes figures, Jupiter verwandelte sich nach der Mythologie in verschiedene Gestalten.

Обо́рванный, ная, ное, adj. 1. cueilli, abgepflückt, оборванные плоды, des fruits cueillis, abgepflückte Früchte; 2. fig. déchiré, dégueniillé, zerrissen, zerlumpt, оборванное платье, un habit tout déchiré, ein ganz zerrissenes, zerlumptes Kleid.

Оборва́нїе, нїя, n. l'action d'arracher, de cueillir, das Abreissen, Abpflücken, die Abreissung.

Обора́ю, ешь, оборо́лъ, ратъ, v. a. (p. us.) vaincre, überwinden, besiegen.

Обороне́нїе, нїя, n. (slav.) l'action de vaincre, la victoire, das Besiegen.

Оборимый, мая, мое, adj. (p. us.) ce qu'on peut vaincre, was man überwinden kann.

Оборо́на, ны, f. la défense, protection, die Vertheidigung, Beschützung, Beschirmung.

Оборони́тель, ля, m. le défenseur, der Vertheidiger, der Beschützer. Оборони́тельница, цы, f. la protectrice, die Beschützerinn, Vertheidigerinn.

Оборони́тельный, ная, ное, adj. défensif, vertheidigend, оборонительный союзъ, une alliance défensive, ein Defensiv-Bündniß.

Обороня́ю, ешь, нилъ, нпть, нимъ, v. a. défendre, vertheidigen, beschützen, schützen, оборонить кого отъ нападенія непріятельскаго, défendre qn. contre l'attaque de l'ennemi, jemanden vor dem feindlichen Angriffe schützen, gegen denselben vertheidigen.

Обороня́юсь, ешься, нился, нпться, нимся, отъ кого, v. r. se défendre, sich vertheidigen, sich wehren, sich vor etwas schützen, отъ собакъ, se défendre contre les chiens, sich gegen die Hunde wehren.

Оборотень, тня, m. un loup garou, der Wiewolf, (Wehrwolf.)

Оборо́тъ, та, m. 1. le côté opposé, le retour, das Umgekehrte, die umgekehrte Seite, ищи отъ слово въ книгѣ на такомъ-то листѣ на оборотѣ, cherchez ce mot dans le livre sur revers d'une telle feuille, suche das Wort im Buche auf dem und dem Blatte auf der umgekehrten Seite; 2. (en T. de Comm. im Handel): la commutation, le contréchange, der Umsatz; 3. la tournure, la forme, die Wendung, онъ моему дѣлу со всѣмъ другой далъ оборотъ, il a donné à mon affaire une toute autre tournure, er hat meiner Sache eine ganz andere Wendung gegeben. На оборотѣ, comme adv. 1. à contre-sens, de travers, à l'envers, d'une manière inverse, verkehrt, verkehrter Weise, unrecht, онъ всякое слово беретъ на оборотъ, il prend chaque mot à contre-sens, er versteht, nimmt alle Worte verkehrt, unrecht; 2. retour, wieder, онъ ему на оборотъ отвѣчалъ тѣми же словами, il lui répéta les mêmes mots, er antwortete ihm mit den nämlichen Worten.

Оборо́ченный, ная, ное, adj. tourné, retourné, umgekehrt, umgedrehet.

Обо́ръ, ра, f. ce qu'on a laissé, le rebut, der Ausschuß, въ семъ лѣсу хорошія деревья вырублены, остался только оборъ, on a coupé tous les beaux arbres dans ce bois, il n'en reste plus que de mauvais, de rabougris, que de rebut, man hat die besten Bäume in diesem Holze ausgehauen, und nur die schlechten, den Ausschuß nachgelassen.

Обо́ры, ровъ & Обо́рки, ковъ, pl. les ficelles ou courroies avec lesquelles on attache les souliers de tille ou la chaussure du commun, die Bänder oder Riemen, mit welchen die Bastschuhe oder andere Schuhe des gemeinen Mannes fest gebunden werden.

Обо́рышъ, ша, m. le fretin, le rebut, ein schlechter Fisch, der Ausschuß.

Обоюдный, ная, ное, adj. à deux côtés, à deux faces, zweyseitig.

Обоюду, adv. de deux côtés, von beyden Seiten, живо бо слово Божіе, и острѣйше паче всякаго меча, обоюду острa, (ѣ) car la parole de Dieu est vivante et plus pénétrante que nulle épée à deux tranchans, denn das Wort Gottes ist lebendig und schärfer denn kein zweyschneidiges Schwerdt.

Обоймо, adj. (slav.) de deux côtés, von beyden Seiten.

Обработаніе, Обработываніе, нія, n. l'action de cultiver, de travailler, de défricher, le défrichement, das Bearbeiten, die Bearbeitung, das Beackern, Umpflügen.

Обработанный, ная, ное, adj. travaillé, cultivé, labouré, défriché, bearbeitet, bepflügen, umgepflügt, urbar gemacht.

Обработка, ки, f. l'action de finir un ouvrage, die Beendigung einer Arbeit, вы посмотрите на эту вещь по обработкѣ, вамъ она со всѣмъ въ иномъ видѣ представится, regardez cette chose quand elle sera achevée, finie, elle vous paroîtra toute autre, sie müssen diese Sache sehen, wenn sie völlig ausgearbeitet ist, so wird sie ihnen in einer ganz andern Gestalt erscheinen.

Обрабо́тываю, ешь, ывалъ, аю, ать, ывать, v. a. cultiver, défricher, labourer, travailler, finir, umpflügen, bepflügen, urbar machen, ausarbeiten, bearbeiten.

Обра́внываніе, нія, n. l'action d'égaliser, de rendre égal en coupant les extrêmités, das Abstutzen, Gleichmachen.

Обра́внываю, ешь, ровня́лъ, ровня́ю, ать, ровня́ть, v. a. égaliser en coupant les extrémités, abstutzen, обровнять верхушки у деревъ, écimer, étêter les arbres, die Bäume abstutzen, die Gipfel der Bäume behauen, обровнять волосы, couper les extrêmités des cheveux, die Haare abstutzen, gleich verschneiden.

Обра́дованіе, нія, n. l'action de réjouir qn., die Erfreuung.

Обра́дованный, ная, ное, adj. réjoui, erfreuet, fröhlich gemacht.

Обра́довать, валъ, ра́дую, v. a. anom. réjouir, causer de la joie, charmer, erfreuen, Freude verursachen, fröhlich machen, вы меня пріѣздомъ своимъ весьма обрадовали, vous m'avez extrêmement réjoui par votre arrivée, sie haben mich durch ihre Ankunft sehr erfreuet, mir sehr viel Freude gemacht.

Обра́доваться, вался, дуюсь, v. r. se réjouir, avoir de la joie, être comblé de joie, sich freuen, erfreuet werden, увидя друга, обрадовался, il fut rempli de joie, il se réjouit en voyant son ami, er war bey Erblickung seines Freundes voller Freuden, sehr erfreuet.

Обра́за, зы, f. (m. v.) la honte, l'ignominie, die Schande, der Schimpf.

Образе́цъ, зца, m. le modèle, l'exemple, das Muster, Modell, Beyspiel, сдѣлать чему образецъ, faire un modèle pour qch., ein Modell, ein Muster zu etwas machen, дѣлать что по образцу, faire qch. d'après le modèle, etwas nach dem Muster, nach der Vorschrift machen, жизнь сего человѣка есть образецъ добродѣтели, la vie de cet homme est un modèle de vertu, das Leben dieses Mannes ist ein Muster von Tugend. Не въ образецъ другимъ, pour ne pas servir d'exemple aux autres, ce qu'on fait pour certaines gens est sans conséquence pour d'autres, ne fait pas loi pour d'autres, das ist ohne Consequenz für die übrigen, эта милость не въ образецъ другимъ, cette grace est sans conséquence, diese Gnade ist ohne Consequenz, sie wiederfährt nicht allen.

Образки́, ко́въ, pl. (arum maculatum) pied de veau, plante, Aron, Aronwurzel, deutscher Ingwer, Zehrwurz.

Образи́на, ны, f. un gros visage, un visage laid, ein großes, ein häßliches, widriges Gesicht.

Образна́я, ной, f. i. una chambre où l'on a placé beaucoup d'images, ein Zimmer, in welchem viel Heiligenbilder aufgestellt sind; 2. la chambre, l'atelier où les peintres peignent des images, das Zimmer, wo die Mahler Heiligenbilder mahlen.

Образно́й, ная, ное, adj. d'image, zum Bilde gehörig, образная доска, une planche pour une image, ein Bret zu einem Heiligenbilde.

Обра́зно, en slav. Обра́знѣ, adv. de même, semblablement, eben so, auf gleiche Weise.

Обра́зный, ная, ное, adj. figuré, figürlich, образный смыслъ, un sens figuré, ein figürlicher Sinn.

Образова́ніе, нія, n. la formation, la représentation, die Bildung, Vorstellung, образованіе человѣческаго тѣла, la formation du corps humain, die Bildung des menschlichen Körpers.

Образо́ванный, ная, ное, adj. formé, figuré, façonné, gebildet, vorgestellt.

Образова́тельный, ная, ное, adj. typique, symbolique, figuré, vorbildlich, нѣкоторые обряды въ Ветхомъ Завѣтѣ суть образовательны, quelques cérémonies de l'Ancien Testament sont symboliques, verschiedene Gebräuche des alten Testamentes sind vorbildlich.

Образумле́ніе, Образу́мливаніе, нія, n. l'action de s'éclaircir, das Verständigen.

Образу́мленный, ная, ное, adj. rendu sage, verständiget.

Образу́мливаю, ешь, у́милъ, у́млю, ать, у́мить, v. a. faire entendre qch. à qn., éclaircir qn. sur qch., einem etwas verständigen, begreiflich machen.

Образу́мливаюсь, ешься, у́милея, у́млюсь, аться, у́мишься, v. r. i. se reconnoître, s'aviser, sich besinnen, sich bedenken, образумься, что ты дѣлаешь? regardez, prenez garde à ce que vous faites? besinnen sie sich, was sie thun? 2. revenir d'une foiblesse, se remettre, wieder zu sich kommen, sich erhohlen, послѣ удара насилу образумился, il s'est à peine remis après le coup, er konnte sich kaum nach dem Schlage wieder erhohlen.

Образу́ю, ешь, зовать, v. a. i. former, façonner, machen, bilden, abbilden; 2. former, perfectionner, bilden, воспитаніе образуетъ нравы, l'éducation forme le caractère, die Erziehung bildet den Character; 3. représenter, figurer, signifier, vorbilden, bedeuten, вознесенная въ пустынѣ Моисеемъ змія образовала крестную смерть Спасителя, le serpent élevé, dressé au désert par Moyse figuroit, signifioit le crucifiement du Sauveur, die von Moses in der Wüste aufgerichtete Schlange bildete den Kreuzestod des Erlösers vor.

Образу́юсь, ешься, зовашься, v. r. i. se former, sich bilden.

Образцо́вый, вая, вое, adj. servant de modèle, d'échantillon, zum Muſter, zur Probe dienend, nach dem Muſter gemacht, образцовый кирпичъ, une brique qui ſert de modèle, d'échantillon, ein Probeziegel, образцовое дѣло, une choſe qui ſert d'exemple, un chef-d'oeuvre, eine Sache, die zum Muſter dient, ein Meiſterſtück.

Образчикъ, ка, m. dim. 1. un petit modèle, ein kleines Muſter; 2. un échantillon, eine Probe, образчики сукна, des échantillons de drap, Tuchproben, die Muſterkarte.

Образъ, за, m. 1. la forme, la figure, die Geſtalt, Figur, die Form, прежолитъ образъ міра сего, (B) car la figure de ce monde paſſe, denn das Weſen dieſer Welt vergehet; 2. le portrait, l'image, das Bild, Bildniß, чій имать образъ и надписаніе? (B) de qui a-t-il l'image et l'inſcription? wes Bild und Ueberſchrift hat er? Богъ сотвориль человѣка по образу своему, Dieu a créé l'homme d'après, à ſon image, Gott hat den Menſchen nach ſeinem Bilde, Ebenbilde geſchaffen; 3. l'image d'un Saint ou d'une Sainte, das Heiligenbild, Bild, образъ Спасителя, l'image du Sauveur, das Bild des Heilandes; 4. fig. l'exemple, le modèle, das Muſter, Beyſpiel, самъ себе подавая образъ добрыхъ дѣлъ, (B) te montrant toi-même pour modèle de bonnes oeuvres en toutes choſes, allenthalben aber ſtelle dich ſelbſt zum Vorbilde guter Werke; 5. la manière, le moyen, le remède, die Art, das Mittel, коже воспящше всякимъ образомъ помогаху, (B) mais l'ayant tiré à nous, ils cherchoient tous les remèdes poſſibles, den haben wir auf und behalten der Hülfe, сіе можно сдѣлать инымъ образомъ, on le peut faire d'une autre manière, man kann es auf eine andere Art machen, никоимъ образомъ, d'aucune manière, nullement, auf keinerley Art, keines Weges; 6. la façon, manière, die Weiſe, Art, образъ писать письма, la manière d'écrire des lettres, die Art Briefe zu ſchreiben; образъ мыслей, la façon de penſer, die Denkungsart; 7. *quelquefois*: le contenu, die Weiſen: der Inhalt, написавъ и посланіе, имущее образъ сей, (B) et il lui écrivit une lettre en ces termes, und ſchrieb einen Brief der hielt alſo, (folgendes Inhalts).

Обра́ніе, нія, n. l'action de cueillir, das Einſammeln.

Обра́тно, adv. de retour, réciproquement, zurück wieder, онъ обратно сюда будетъ, il reviendra ici, il ſera de retour ici, er wird wieder hieher zurück kommen, дать обратно, rendre, reſtituer, zurück geben.

Обра́тный, ная, ное, adj. de retour, qui retourne, was zurück kehrt, обратный путь, le retour, die Rückkehr, Rückreiſe.

Обращатель, ля, m. un convertiſſeur, ein Bekehrer.

Обращательный, ная, ное, adj. qui ſe tourne facilement, das ſich leicht umdrehet.

Обращаю, ешь, обратилъ, щать, щенъ, v. a. 1. tourner, retourner, umwenden, wenden, kehren, lenken, umkehren; 2. diriger, lenker, tourner, wenden richten, обращаемъ покольный взоръ на прошедшее, (M. B.), il jette un regard tranquille ſur le paſſé, er wirft einen ruhigen Blick auf das Vergangene, обратить путь свой въ какое мѣсто, diriger ſa route vers un lieu, ſeinen Weg nach einem Orte richten, обратить на что свои мысли, porter ſes penſées à qch., ſeine Gedanken auf etwas richten, обратить все въ свою пользу, tourner tout à ſon profit, alles zu ſeinem Vortheile wenden; 3. convertir, bekehren, и многихъ отъ сыновъ Израилевыхъ обратитъ къ Господу Богу ихъ, (B) et il convertira pluſieurs des enfans d'Iſrael au Seigneur, leur Dieu, und er wird der Kinder von Iſrael viel zu Gott, ihrem Herrn, bekehren; 4. changer, métamorphoſer, transfigurer, transformer, verwandeln, обращаяй море въ сушу, въ рѣцѣ пройдутъ ногами, (B) il a fait de la mer une terre ſèche; on a paſſé le fleuve à pied ſec, er verwandelt das Meer ins Trockene, daß man zu Fuße über das Waſſer gehet; 5. employer, anwenden, ausgeben, онъ большую часть доходовъ обратилъ на строеніе, il a dépenſé la plus grande partie de ſes revenus en bâtimens, à des bâtimens, à bâtir, er hat den größten Theil ſeiner Einkünfte auf den Bau verwendet. Обратить городъ въ пепелъ, réduire en cendre une ville, eine Stadt in die Aſche legen. Обратить непріятелей въ бѣгство, mettre les ennemis en fuite, defaire l'ennemi, le mettre en déroute, den Feind in die Flucht ſchlagen.

Обращаюсь, ешься, обратился, щусь, обратиться, щаться, v. r. 1. retourner, revenir, s'en retourner, zurück kommen, zurück kehren; 2. ſe tourner, ſe retourner, regarder derrière ſoi, ſich umkehren, ſich umdrehen, ſich umſehen, обратиться въ бѣгство, tourner le dos aux ennemis, s'enfuir, die Flucht ergreifen, fliehen, онъ обратился ко мнѣ, il ſe tourna vers moi, er drehete ſich zu mir um, er wandte ſich zu mir; 3. tourner, circuler, ſich um etwas drehen, ſich herum um etwas laufen, umlaufen, планеты обращаются около солнца, les planètes tournent autour du ſoleil, die Planeten drehen ſich, ſchwingen ſich um die Sonne, деньги обращаются, l'argent circule, das Geld circulirt, iſt im Umlaufe, кровь обращается въ жилахъ, le ſang circule dans les veines, das Blut läuft in den Adern herum, circulirt; 4. ſe changer, être changé, métamorphoſé, ſich verwandeln, verwandelt werden, сонъ нашъ въ плачь да обратится, ſon ſommeil en gémiſſement, ſein Schlaf in Heulen und eure Freude in Traurigkeit; 5. ſe convertir, ſich bekehren, auch ne обращаемся, ориг. сіе очистимъ, (B) s'il ne ſe convertit, Dieu anguiſera ſon épée, will man ſich nicht bekehren, ſo hat er ſein Schwerdt gewetzet, если не обратится въ Христіанскую вѣру, сынъ короля Англійскаго religion chrétienne, ſe convertir à la religion chrétienne, die chriſtliche Religion annehmen, ſich zum chriſtlichen Glauben bekehren; 6. s'occuper, ſe mêler de qch., pratiquer qch., ſich mit einer Sache abgeben, etwas treiben, ſich auf etwas legen вы о семъ лучше знаете, ибо около

сего

сего дѣла болѣе насъ обращаетесь, vous savez, vous connoissez mieux cela que nous, puisque vous vous en occupez d'avantage, ſie wiſſen das beſſer, weil ſie ſich mit dieſer Sache mehr abgeben als wir; 7. converser avec qn., mit jemanden umgehen, я съ нимъ не обращаюсь, je ne le fréquente pas, je n'ai aucun commerce avec lui, ich habe keinen Umgang mit ihm, ich gehe nicht mit ihm um, онъ хорошо со всякимъ обращается, il en uſe bien avec, il eſt poli envers tout le monde, er gehet mit jedem gut um.

Обращéнїе, нїя, n. 1. l'action de tourner, le tournoyement, das Drehen, Umkehren, Wenden, обращенїе мыла, l'action de tourner le dos, das Zudrehen des Rückens, обращенїе непрїятеля въ бѣгство, l'action de défaire l'ennemi, la déroute, défaite, die Beſiegung des Feindes; 2. l'action de tourner, le mouvement autour de qch., la rotation, la circulation, die Bewegung um einen Körper, die Schwingung, der Umlauf, обращенїе планетъ, le mouvement circulaire, la rotation des planètes, die kreisformige Bewegung, die Schwingung der Planeten, обращенїе земли около своей оси, la rotation de la terre autour de ſon axe, die Schwingung, Bewegung der Erde um ihre Achſe, обращенїе денегъ, la circulation de l'argent, der Umlauf des Geldes, обращенїе крови, la circulation du ſang, der Umlauf des Blutes; 3. la converſion, die Bekehrung, обращенїе язычниковъ въ вѣру Христїанскую, la converſion des payens à la religion chrétienne, die Bekehrung der Heyden zum Chriſtenthume; 4. le commerce, le ſavoir-vivre, der Umgang, я съ нимъ ни малаго обращенїя не имѣю, je n'ai pas le moindre commerce avec lui, je ne le fréquente point du tout, ich habe ganz und gar keinen Umgang mit ihm, онъ никакого обращенїя не знаетъ, il n'a aucun uſage du monde, il n'a aucun ſavoir-vivre, il n'a point de monde, er hat ganz und gar keine Lebensart, er verſtehet gar nicht zu leben; 6. *quelquefois il ſignifie*: l'obéiſſance, la ſoumiſſion, bisweilen bedeutet es: der Gehorſam, die Unterwürfigkeit, къ мужу ивоему обращенїе ивое, и той тобою обладати будетъ, (B) tes déſirs ſe rapporteront à ton mari, et il dominera ſur toi, dein Wille ſoll deinem Manne unterworfen, und er ſoll dein Herr ſeyn.

Обрекáнїе, нїя, n. la promeſſe, le voeu, das Verſprechen, Gelübde.

Обрекáю, ешь, обрéкъ, кý, кáшь, обрéчь, v. a. promettre, deſtiner, verſprechen, geloben, обречь кому наслѣдство, promettre un héritage à qn., déſigner qn. ſon héritier, deſtiner qn. à devenir ſon héritier, einem eine Erbſchaft verſprechen, ihn zu ſeinem Erben einſetzen.

Обрекáюсь, ешься, рéкся, кýсь, кáшься, рéчься, v. r. faire un voeu, faire voeu, geloben, ein Gelübde thun, остригъ главу въ Кегхреихъ; обрекся бо бѣ, (B) après qu'il ſe fut fait raſer la tête à Cenchrée, parce qu'il avoit fait un voeu, und er beſchor ſein Haupt zu Cenchrea, denn er hatte ein Gelübde.

Обременéнїе, нїя, n. l'action de ſurcharger, d'accabler, die Beſchwerung, Ueberhäufung, Beläſtigung.

Обременéнный, ная, ное, adj. ſurchargé, accablé, beladen, überhäuft, beſchwert, обременень дѣлами, accablé d'affaires, mit Geſchäften überhäuft.

Обременúтель, ля, m. celui qui accable, l'oppreſſeur, der überhäuft, der beläſtiget. Обременúтельница, цы, f. celle qui accable, qui ſurcharge, die, welche überhäuft, überladet.

Обременúтельный, ная, ное, adj. accablant, überhäufend, beläſtigend, niederdrückend.

Обременя́ю, ешь, нúлъ, нúшь, нúмь, v. a. charger, ſurcharger, accabler, beſchweren, überladen, überhäufen, обременишь кого дѣлами, accabler qn. d'affaires, de travail, einen mit Geſchäften überladen.

Обременя́юсь, ешься, нúлся, нúшься, нúмься, v. r. ſe charger, ſich überladen, ſich belaſten.

Обречéнїе, нїя, n. la promeſſe, die Verſprechung.

Обречéнный, ная, ное, adj. promis, voué, dévoué, verſprochen, gelobt.

Обривáнїе & Обритїе, n. l'action de raſer, das Abſcheeren, Beſcheeren, die Abſcheerung, Beſcheerung.

Обривáю, ешь, обрúлъ, вáть, обрúть, v. a. 1. raſer, tondre, abſcheeren, beſcheeren, обрить голову, raſer la tête, den Kopf beſcheeren, abſcheeren laſſen; 2. fig. dépouiller, détrouſſer, ausziehen, обрили его до чиста, on l'a entièrement dépouillé, dévaliſé, ont lui a eſcroqué tout, man hat ihn rein ausgezogen, ausgeplündert.

Обривáюсь, ешься, обрúлся, вáться, обрúться, ſe faire la barbe, ſich abbarbieren.

Обритїе, v. Обривáнїе.

Обрúтый, тая, тое, adj. raſé, beſcheren, abgeſchoren, abbarbiert.

Обрисовáть, вáлъ, сýю, v. a. deſſiner, ébaucher, entwerfen, einen Abriß machen, zeichnen.

Обрóкъ, ка, m. 1. en. ſlav: la paye, le ſalaire, les gages, im ſlav: der Sold, die Beſoldung, будите довольни оброки вашими, (B) contentez vous de vos gages, laſſet euch begnügen an eurem Solde, оброцы бо грѣха, смерть, (B) car les gages du péché, c'eſt la mort, denn der Tod iſt der Sünden Sold; 2. la taille, le tribut, le cens que les payſans payent en argent à leur Seigneur, der Bauernzins, der Geldzins, die Abgabe eines Bauern in Gelde, собрать оброкъ, amaſſer, recueillir le cens, la taille des payſans, den Zins von den Bauern einſammeln, heben.

Обронéнный, ная, ное, adj. perdu, égaré, verloren.

Обронúть, нúлъ, ню, v. a. anom. laiſſer tomber, perdre, verlieren, fallen laſſen, изучи, обронилъ записную книжку, j'ai laiſſé tomber, j'ai perdu mon porte-feuille en chemin, ich habe mein Taſchenbuch im Gehen, unterweges verloren.

Обрóслый, лая, лое, adj. couvert, bewachſen, камень оброслый мхомъ, une pierre couverte de mouſſe, ein mit Moos bewachſener Stein.

Обростáнїе, нїя, n. l'action de ſe couvrir en croiſſant, das Bewachſen.

Обростáю, ешь, обрóсъ, ростý, стúть, рости, v. n. ſe couvrir en croiſſant, bewachſen, нашия

нашня обросла лѣсомъ, le champ s'est couvert de bois, das Feld ist mit Holz bewachsen, обрости волосами, se couvrir de poils, mit Haaren bewachsen.

Оброта́ть, та́лъ, та́ю, en slav. Оброти́ти, тихъ, v. a. mettre le licou, halftern, den Halfter anlegen, вола молотящаго не оброти́ши, (B) tu n'emmuseleras point le boeuf qui foule le grain, du sollst dem Ochsen, der da dreschet, nicht das Maul verbinden.

Обротный, ная, ное, adj. de licou, vom Halfter.

Оброть, ти, f. le licou, la longe, der Halfter, вести лошадь на оброти, mener le cheval au licou, das Pferd am Halfter führen.

Оброче́нїе, нїя, n. l'action de mettre le licou, das Halftern, die Anlegung des Halfters.

Оброче́нный, ная, ное, adj. auquel on a mis le licou, gehalftert.

Обро́чка, ки, f. la corvée, der Frohndienst.

Обро́чникъ & Обротчикъ, ка, m. 1. qui paye la taille, un certain cens en argent, qui est au cens, der Geldzins bezahlen muß, ein Zinsbauer; 2. anciennement: qui étoit aux gages, un mercénaire, un homme salarié, ehemals: der im Solde stand, ein Soldner.

Обро́чная статья, des biens de la Couronne qu'on donne pour un certain tems au cens, der Krone gehörige Ländereyen, welche gegen Erlegung eines Zinses auf gewisse Jahre gegeben werden.

Обро́чный, ная, ное, adj. payant un cens en argent, der einen Geldzins erlegt, оброчный крестьянинъ, un payſan qui paye au Seigneur au lieu des corvées, un certain cens en argent, ein Bauer, der seinem Herrn statt der Frohndienst Geldzins entrichtet, оброчныя деревни, des villages qui ne font point de corvées, des villages à cens d'argent, impoſés non en corvées, mais en argent, Dörfer, die keine Frohndienste verrichten, ſondern einen bestimmten Geldzins erlegen.

Обрубани́е, Обрубле́нїе, нїя, n. & Обру́бка, ки, f. 1. l'action de border, d'ourler, das Säumen, die Umſäumung; 2. l'action de couper autour, das Behauen, Abhauen.

Обрубаю, ешь, би́лъ, блю́, башь, бить, v. a. 1. couper autour, ébrancher, umher behauen, abhauen, обрубить сучья у дерева, émonder, ébrancher un arbre, die Zweige eines Baumes behauen; 2. border, ourler, einfaſſen, ſäumen, umſäumen, обрубить платокъ, ourler un mouchoir, ein Schnupftuch ſäumen.

Обруба́юсь, ешься, би́лся, блюсь, башься, бить-ся, v. p. 1. être coupé autour, être émondé, ébranché, behauen werden; 2. être ourlé, gesäumt werden.

Обрубле́нїе, нїя, n. v. Обруба́нїе.

Обру́бленный, ная, ное, adj. 1. coupé autour, émondé, ébranché, behauen; 2. ourlé, geſäumt.

Обру́бокъ, бка, m. Обру́бочекъ, чка, dim. un billot, un tronc, une pièce coupée, ein Klotz.

Обру́бъ, ба & Обру́вецъ, вца, m. la cage de bois, die hölzerne Einfaſſung, das Gehäuſe, сдѣлать обрубъ для колодезя, faire la cage de bois d'un puits, die hölzerne Einfaſſung eines Brunnens machen, einen Brunnen einfaſſen.

Обруга́нїе, нїя, n. l'outrage, l'insulte, die Beſchimpfung, Schmähung, der Hohn.

Обруганный, ная, ное, adj. outragé, insulté, geſchmähet, geſchimpft, ausgeſcholten.

Обруга́ть, галъ, га́ю, v. a. anom. outrager, insulter, ſchmähen, ſchimpfen, ausſchelten.

Обусе́ть, се́лъ, се́ю, v. n. ſe faire à la manière des ruſſes, ſich ganz an die ruſſiſchen Sitten gewöhnen, ganz ruſſiſch werden.

Обусе́лый, лая, лое, adj. celui qui pour avoir été long-tems en Ruſſie a embraſſé les manières, les moeurs ruſſes, qui est devenu ruſſe, ganz ruſſiſch, ganz zum Ruſſen geworden.

Обруча́льный, ная, ное, adj. de fiançailles, zum Verlöbniſſe gehörig, обручальное кольцо, l'anneau qu'on donne en promeſſe de mariage, der Verlöbnißring, обручальные обряды, les cérémonies de fiançailles, die Verlöbniß-Ceremonien.

Обруча́ю, ешь, чи́лъ, чу, чать, чишь, v. a. promettre en mariage, fiancer, verſprechen, verloben, обручить кому свою дочь, promettre ſa fille en mariage à qn., ſeine Tochter an jemanden verloben.

Обруча́юсь, ешься, чи́лся, чусь, чаться, чишься, v. réfl. ſe fiancer, ſich verloben.

Обруче́нїе, нїя, n. l'action de ſe fiancer, les fiançailles, das Verloben, Verlöbniß, die Verlobung.

Обруче́нный, ная, ное, adj. fiancé, accordé en mariage, verlobt, verſprochen.

Обручи, чей, pl. la folandre, maladie des chevaux, die Rappe, eine Pferdekrankheit.

Обру́чикъ, ка, m. dim. 1. un petit cerceau, ein kleiner Reif, das Reifchen; 2. le bourrelet d'enfans, der Fallhut.

Обру́чникъ, ка, m. un homme fiancé, eine verlobte Mannsperſon. Обру́чница, цы, f. une fille ou veuve fiancée, eine verlobte Jungfer oder Wittwe.

Обручный, ная, ное, adj. de cerceau, zum Reife gehörig.

Обру́чь, ча, m. (ſlav.) 1. un anneau, une bague, un bracelet, ein Ring, das Geſchmeide, яко утварь златая мудрому наказанїе и яко же обручь на десньй мышцѣ его, (B) l'inſtruction eſt à l'homme bien aviſé comme une bague d'or & comme un braſſelet au bras droit, aber ein Weiſer achtets für einen güldenen Schmuck und ein Geſchmeide an rechten Arm, (für den Weiſen iſt der Unterricht ein goldnes Geräthe und ein Ring am rechten Arme); 2. un cerceau, cercle, ein Reif, Ring, набить обручь на бочку, chaſſer un cerceau ſur un tonneau, einen Reif auf ein Faß treiben, einen Reif auftreiben.

Обру́шенїе, Обру́шиванїе, нїя, n. l'action de renverſer, de bouleverſer, le renverſement, das Umwerfen, Umſtoßen, die Umſtürzung.

Обру́шенный, нная, нное, adj. renverſé, abattu, bouleverſé, umgeſtürzt, eingefallen.

Обру́шиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. renverſer, abattre, bouleverſer, umſtürzen, umſtoßen, abreiſſen, einreiſſen, обрушить кровлю, abattre un toit, ein Dach abreiſſen.

Обру́шиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. r. tomber, s'abattre, einſtürzen, umfallen,

umfallen, über den Haufen fallen, umſtürzen, обрушились подмостки у строенія, l'échafaudage est tombé, das Gerüſte des Gebäudes iſt über den Haufen gefallen, iſt eingeſtürzt; обрушился на льду; je ſuis tombé au travers de la glace, ich bin durchs Eis gefallen.

Обрыва́нїе, нїя, n. r. l'action d'arracher, de cueillir, das Abreiſſen, Abbrechen; 2. l'action de bêcher autour, das Umgraben, das Ziehen eines Grabens um etwas.

Обрыва́ю, ешь, рылъ, рою, рыть, v. a. bêcher tout autour, entourer d'une jettée, d'un foſſé, rund herum graben, die Erde um etwas aufwerfen, einen Graben um etwas ziehen.

Обрыва́ю, ешь, оборва́лъ, оборву́, рыва́ть, оборва́ть, v. a. 1. arracher, abreiſſen, cueillir, abreiſſen, abpflücken, оборвать листья съ дерева, arracher des feuilles de l'arbre, Blätter von dem Baume abreiſſen; 2. fig. съ него оборвали шпагу, on lui a caſſé l'épée par deſſus la tête, man hat ihm den Degen über dem Kopfe zerbrochen.

Обрыва́юсь, ешься, оборва́лся, оборву́сь, ва́ться, оборва́ться, v. r. 1. s'abattre, tomber, ſe caſſer, ſe déchirer, einfallen, reiſſen, оборвался потолокъ, le plafond eſt tombé, die Decke iſt eingeſtürzt, eingefallen, оборвался канатъ, la corde s'eſt caſſée, der Strick iſt geriſſen; 2. tomber de qch., au travers de qch., herab, herunter fallen, einſtürzen, durchfallen, оборвался съ кровли, il tomba du toit, er fiel vom Dache, оборвался на льду, il eſt tombé au travers de la glace, la glace s'eſt enfoncée ſous lui, er fiel durchs Eis.

Обры́въ, ва, m. l'action de tomber au travers de qch., das Durchfallen, при обрывѣ на льду избилъ себѣ всѣ руки, je me ſuis bleſſé aux deux mains en tombant au travers de la glace, ich habe mir beyde Hände zerſchlagen, indem ich durchs Eis fiel.

Обрыда́ти, да́лъ, да́ю, v. a. (ſlav.) pleurer qch., etwas bewinen.

Обры́зганный, ная, ное, adj. éclabouſſé, arroſé, beſpritzt, beſprengt.

Обры́згиванїе, нїя, n. l'action d'arroſer, d'éclabouſſer, das Beſpritzen, Beſprengen.

Обры́згиваю, ешь, обры́знулъ, гиваешь, гать, обры́знуть, v. a. arroſer, éclabouſſer, beſpritzen, beſprengen.

Обры́згиваюсь, ешься, обры́знулся, гаешься, обры́знуться, v. r. s'éclabouſſer, ſich beſpritzen, поскольznувшись обрызгался, je me ſuis éclabouſſé en tombant, ich habe mich im Ausglitſchen beſpritzt.

Обры́тїе, v. Обрыва́нїе.

Обры́тый, тая, тое, adj. entouré d'un foſſé, umgraben, mit einem Graben umzogen.

Обрѣ́занецъ, нца, m. un homme circoncis, ein Beſchnittener.

Обрѣ́занїе, Обрѣ́зываннѣ, нїя, n. 1. la coupe, la taille, das Abſchneiden, Abſtutzen, Beſchneiden; 2. la circonciſion, die Beſchneidung, Обрѣзанїе Іисуса Христа, la circonciſion de Jéſus Chriſt, die Beſchneidung Chriſti.

Обрѣ́занный, ная, ное, adj. 1. coupé, découpé, étêté, écimé, abgeſchnitten, abgeſtutzt, abgeſtappt, beſchnitten; 2. circoncis, beſchnitten.

Обрѣ́зный, ная, ное, adj. 1. tranché, coupé, beſchnitten, обрѣзная бумага, du papier à bords tranchés, à bords unis, beſchnittenes Papier; 2. обрѣзанная земля, un terrain tranché en arpentant, ein abgemeſſenes Stück Landes.

Обрѣ́зокъ, зка, m. un morceau découpé, une coupure, rognûre, ein abgeſchnittenes Stück, das Schnittchen, Schnitzelchen, обрѣзки бумажные, des coupures, des morceaux découpés de papier, Papier-Schnittchen, zerſchnittene Stückchen Papier.

Обрѣ́зъ, за, m. 1. la tranche des livres ou du papier, der Schnitt der Bücher oder des Papiers, книга, бумага съ золотымъ обрѣзомъ, un livre, du papier à tranche dorée, ein Buch, Papier mit vergoldetem Schnitte; 2. le fût de couteau des relieurs, der Buchbinderhobel; 3. un baquet, la moitié d'un tonneau ſcié en deux, die Hälfte eines von einander geſägten Faſſes; 3. le talus d'un mur, der Abſatz einer Mauer. Въ обрѣзъ, comme adv. juſtement autant qu'il faut, rien de trop, nichts überflüſſiges, knapp.

Обрѣ́зываю, ешь, залъ, рѣ́жу, ешь, рѣ́зать, v. a. 1. couper, tailler, écimer, beſchneiden, abſchneiden, ſtutzen, обрѣзать подолъ у платья, couper la queue d'un habit, écourter un habit, raccourcir l'habit, das Kleid kürzer machen, unten vom Kleide etwas abſchneiden, обрѣзать дерево, tailler un arbre, einen Baum beſchneiden, обрѣзать волосы, couper les cheveux, die Haare beſchneiden, abſtutzen; 2. circoncire, beſchneiden; 3. обрѣзать землю, trancher, rogner une portion de terrain en meſurant, ein Stück Landes einem abſchneiden, abmeſſen; 4. (en T. de maçon), bey den Maurern): faire le mur de l'étage d'en haut plus mince que celui d'en bas, die Mauer des obern Stockwerkes kürzer als die untere machen.

Обрѣ́зываюсь, ешься, зался, рѣ́жусь, ешься, рѣ́заться, v. r. 1. ſe circoncire, ſich beſchneiden; 2. comme v. p être coupé, taillé, circoncis, abgeſchnitten, beſchnitten werden, ссылаю виноградъ мой и къ тому не обрѣжется, (B) je réduirai ma vigne en déſert, elle ne ſera plus taillée, ich will ihn (meinen Weinberg) wüſte liegen laſſen, daß er nicht geſchnitten werde.

Обрѣта́ю, ешь, обрѣ́лъ, тѣ́ & обря́щу, тать, обрѣсти́, v. a. trouver, finden, das Erfinden, яко въ немъ ни единыя вины обрѣтаю, (B) afin que vous ſachiez que je ne trouve aucun crime en lui, daß ihr erkennet, daß ich keine Schuld an ihm finde.

Обрѣта́юсь, ешься, обрѣ́лся, тѣ́усь, обря́щуся, таться, обрѣсти́сь, v. a. & p être trouvé, ſe trouver; ſe porter, gefunden werden, ſich finden; ſich befinden, какъ вы нынѣ обрѣтаетеся? comment vous portez vous à préſent? wie befinden ſie ſich jetzt?

Обрѣте́нїе, нїя, n. l'action de trouver, l'invention, la découverte, das Finden, die Entdeckung, das Erfinden, die Erfindung, обрѣтенїе новыхъ

острововъ, la découverte de nouvelles isles, die Entdeckung neuer Inſeln.

Обрѣтенный, ная, ное, adj. trouvé, gefunden, обрѣтенныя деньги, de l'argent trouvé, gefundenes Geld.

Обрюто́къ, тка, m. un jeune chien à groſſes pattes, ein junger ſo d'mr dicken Pfoten.

Обрю́зглый, лая, лое, adj. flétri, défait, runzelig, zuſammen geſchrumpft, обрюзглое лицо, un viſage défait, ſpongieux (de vieilleſſe ou d'ivrognerie) ein zuſammen geſchrumpftes, runzeliges, ſchwammiges Geſicht (von Alter oder dem Trunke).

Обрю́згнуть, v. Брю́згну.

Обрюха́тѣть, v. Брюха́тѣю.

Обря́дливый, вая, вое, Обря́дливъ, ва, во, cérémonieux, der Ceremonien, Umſtände liebt, ein Freund von Ceremonien.

Обря́дный, ная, ное, adj. regardant les cérémonies, die Ceremonien betreffend.

Обря́дъ, да, m. la cérémonie, l'uſage, die Ceremonie, der Gebrauch, церковные обряды, des cérémonies religieuſes, Kirchengebräuche, свадебные обряды, des cérémonies de noces, nuptiales, Hochzeitsgebräuche.

Обряжа́ю, ешь, обряди́лъ, жу́, жа́ть, обряди́ть, v. a. (en T. de boucher, bey den Fleiſchern) nettoyer une bête tuée, ein geſchlachtetes Stück Vieh rein machen.

Обряже́нїе, нїя, n. l'action de nettoyer une bête tuée, die Reinigung eines geſchlachteten Thiers.

Обса́да, v. Оса́дка.

Обса́дка, ки, f. Обсаже́нїе, нїя, n. l'action de planter autour, das Beſetzen, Bepflanzen, Umpflanzen, die Umpflanzung.

Обса́женный, ная, ное, adj. planté autour, bordé, rund herum gepflanzt, bepflanzt, umpflanzt, обсаженная липами бесѣдка, un berceau entouré de tilleuls, eine mit Linden bepflanzte Laube.

Обса́живаю en ſlav. Обсаждаю, ешь, сади́лъ, сажу́, вать, сади́ть, v. a. 1. entourer, planter autour, border, beſetzen, bepflanzen, обсадить прудъ деревьями, entourer un étang d'arbres, planter des arbres autour d'un étang, einen Teich mit Bäumen beſetzen; 2. anciennement: aſſiéger, ehemals: belagern.

Обса́живаюсь, еться, сади́лся, жусь, ваться, сади́ться, v. p. être entouré, planté autour, bordé, beſetzt, bepflanzt werden.

Обса́сываніе, нїя, n. l'action de ſucer tout autour, das Beſaugen.

Обса́сываю, ешь, соса́лъ, сосу́, вать, сосать, v. a. ſucer tout autour, beſaugen, обсосать обрѣзанный палецъ, ſucer le ſang d'un doigt auquel on s'eſt coupé, das Blut aus einem geſchnittenen Finger ſaugen.

Обсѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ли́шь, ли́ть, v. a. v. Населя́ю.

Обселя́юсь, ешься, ли́лся, люсь, ли́шься, v. r. s'établir, s'emménager, ſich einrichten, когда я обселюсь, wenn ich mich einmal werde eingerichtet haben, quand je me ſerai établi, je ſerai tranquille, ich werde recht ruhig ſeyn,

Обсерваціо́нный корпусъ, un corps d'obſervation, ein Obſervations-Corps.

Обска́киваю, ешь, ка́лъ, скачу́, вать, ка́ть, v. a. dévancer qn. à cheval, einen überjagen, ihm zuvor kommen, vorbeyjagen, Courier обскакалъ много ѣдущихъ, le courier dévança beaucoup de paſſagers, der Courier, Eilbote überjagte viele Reiſende, kam vielen Reiſenden zuvor.

Обсоса́нїе, v Обса́сываніе.

Обсо́санный, ная, ное, adj. ſucé, beſogen.

Обсо́хлый, лая, лое, adj. ſéché autour, um und um vertrocknet.

Обставле́нїе, нїя, n. l'action de poſer, de mettre tout autour, das Umſtellen, Herumſtellen.

Обста́вленный, ная, ное, adj. mis, poſé autour, herum geſtellt, umgeſtellt, um etwas geſetzt.

Обставля́ю, & Обста́вливаю, ешь, ставилъ, ставлю, вля́ть, вливать, ста́вить, v. a. mettre, placer, poſer tout autour, herum ſtellen, herum ſetzen, umſtellen, umgeben.

Обставля́юсь & Обста́вливаюсь, ешься, ста́вился, ставлюсь, ваться, ста́виться, v. r. mettre qch. autour de ſoi, s'entourer, ſe barricader de qch., ſich mit etwas umgeben, etwas um ſich ſtellen, непріятель обставился рогатками, l'ennemi s'eſt barricadé de chevaux de friſe, der Feind hat einen Verhau von ſpaniſchen Reitern um ſich gemacht, gezogen.

Обста́ть, ста́лъ, стану́, v. n. ſe placer autour de qn., entourer qn., ſich um einen ſtellen, einen umgeben, чтобъ лучше его слышать, кругомъ обстали, pour le mieux comprendre, ils ſe placerent autour de lui, um ihn beſſer verſtehen zu können, ſtellten ſie ſich um ihn.

Обстою́, и́шь, стои́ть, v. a. aſſiéger, belagern, иже прибѣжитъ къ Халдеомъ, обстоящимъ васъ будетъ; (B) qui ſe rendra aux chaldéens, qui vous aſſiégent, vivra, wer aber ſich hinaus begibt zu den Chaldäern, die euch belagern, der ſoll lebendig bleiben.

Обстоя́нїе, нїя, n. (ſlav.) 1. le ſiège, le blocus, die Belagerung, кійждо плоти подруга своего снѣсть во обстоянїи, (B) et chacun mangera la chair de ſon compagnon durant le ſiège, und einer ſoll des andern Fleiſch freſſen in der Noth und Angſt (während der Belagerung); 2. fig. la calamité, le malheur, die Trübſal, Drangſal, das Unglück, die Noth.

Обстоя́тельно, adv. en détail, ſelon toutes les circonſtances, tout au long, auf eine umſtändliche, ausführliche Art, обстоятельно о чемъ разсказать, raconter qch. d'une manière détaillée, en détail, exactement, etwas umſtändlich, ausführlich erzählen.

Обстоя́тельный, ная, ное, adj. circonſtancié, detaillé, exact, umſtändlich, ausführlich, genau, обстоятельное описанїе города, une déſcription détaillée d'une ville, eine umſtändliche, ausführliche Beſchreibung einer Stadt.

Обстоя́тельство, ства, n. la circonſtance, le cas, la conjoncture, der Umſtand, die Beſchaffenheit, достопримѣчательное обстоятельство, un cas remarquable, ein merkwürdiger Umſtand, смотрѣть на обстоятельства мѣста и времени, conſi-

dérer les circonſtances du lieu et du tems, die Umſtände des Orts und der Zeit erwägen, in Betracht ziehen; 2. l'état, der Zuſtand, онъ въ худыхъ теперь обстоятельствахъ, il eſt mal dans ſes affaires, ſes affaires ne ſont pas dans un très bon état, ſont très équivoques, ſeine Umſtände ſind jetzt mißlich, er befindet ſich in mißlichen, nicht in den beſten Umſtänden, es ſtehet ſchlecht mit ihm aus; 3. la particularité, le détail, der Umſtand, описать произшествіе какое со всѣми обстоятельствами, décrire une affaire avec tous ſes détails, eine Sache umſtändlich, mit allen Umſtänden beſchreiben, знать всѣ обстоятельства какого дѣла, ſavoir tous les détails, tous les tenans et aboutiſſans d'une affaire, eine Sache umſtändlich wiſſen.

Обстра́ иваю & Обстро́ иваю, ешь, строи́лъ, строю, ваешь, строи́ть, v. a. bâtir des maiſons tout autour, couvrir, entourer une place de bâtiments, bebauen.

Обстра́ иваюсь & Обстро́ иваюсь, ешься, строи́лся, строюсь, ваешься, строи́ться, v. p. être bâti tout autour, bebauet werden.

Обстра́ чиваніе, v. Обстроче́ніе.

Обстра́ чиваю, ешь, строчи́лъ, строчу́, ва́шь, строчи́ть, v. a. faire une couture blanche tout autour, mit einer weiſſen Nath benähen, abnähen.

Объ тригаю, v. Остригаю.

Обстрога́ніе, Остога́ніе & Оструже́ніе, нія, n. l'action de raboter, de dégroſſir tout autour, das Behobeln, Behauen.

Обстро́ганный, Остро́ганный & Остру́женный, ная, ное, adj. dégroſſi, behobelt.

Обстро́ гиваніе, Остро́гиваніе & Остру́живаніе, v. Обстрога́ніе.

Обстро́ гиваю, Остро́гиваю & Остру́живаю, ешь, галъ, стружи́лъ, гаю, жу, гивать, гать, стружи́ть, v. a. raboter, polir, unir avec le rabot, behobeln, glatt machen.

Обстро́ гиваюсь, Остро́гиваюсь & Остру́живаюсь, ешься, гался, стружи́лся, гаюсь, стружусь, ваешься, гаться, стружи́ться, v. p. être raboté, uni par le rabot, behobelt werden.

Обстроче́ніе, нія, n. l'action de faire autour une couture blanche, die Abnähung.

Обстроченный, нная, ное, adj. à couture blanche, abgenähet, durchgenähet.

Обступа́ніе, нія, n. l'action d'aſſiéger, le Blocus, das Bezennen, Blockiren.

Обступа́ю, & Оступа́ю, ешь, пи́лъ, плю, пишь, пить, v. a. cerner, entourer, ſe mettre autour, aſſiéger, umgeben, einſchließen, bezennen, belagern, войска непріятельскія обступили городъ, les ennemis ont cerné la ville, die feindlichen Truppen haben die Stadt bezennt, eingeſchloſſen.

Обступа́юсь & Оступа́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пишься, пить, v. c. manquer du pied, faire un faux pas, fehl treten, einen Fehltritt thun, обступившись на лѣстницѣ, упалъ, j'ai fait un faux pas ſur l'eſcalier & je ſuis tombé, le pied m'a gliſſé ſur l'eſcalier & je ſuis tombé, ich trat fehl auf der Treppe und fiel.

Обступле́ніе, нія, n. l'action d'entourer, die Umgebung, das Einſchließen, Bekennen.

Обступле́нный, нная, нное, adj. entouré, cerné, umgeben, berennt, eingeſchloſſen.

Обсу́шиваю, v. Осу́шиваю.

Обсчита́ніе & Обсчи́тываніе, нія, n. l'action de faire du tort dans le calcul, l'erreur de calcul, das falſche Berechnen.

Обсчи́тываю, ешь, ма́лъ, обчелъ, маю & обочту́, ташь, чёшь, тать, v. a. faire du tort à qn. en comptant, enfler le compte de qn., einem im Berechnen zu nahe thun, обчесть кого безъ намѣренія, compter trop par mégarde, par inadvertance, jemanden aus Verſehen falſch berechnen, einem aus Verſehen in der Berechnung zu nahe thun.

Обсчи́тываюсь, ешься, ма́лся, чёлся, маюсь & обочтусь, ташься, чёстся, маться, v. c. ſe méprendre, ſe tromper en ſon calcul, ſich verrechnen, я обчелся рублемъ, je me ſuis trompé dans mon calcul, je me ſuis mécompté d'un rouble, ich habe mich um einen Rubel verrechnet.

Обсыла́ю, ешь, обосла́лъ, обошлю, сылать, обосла́ть, v. a. renvoyer en divers endroits, umher, herum ſchicken.

Обсыла́юсь, ешься, обосла́лся, обошлюсь, ла́ться, обосла́ться, v. c. 1. envoyer pour faire dire qu'on viendra, ſe faire annoncer, vorher hinſchicken, ſich anmelden laſſen, не ѣздите къ нему, не обославшись, n'allez pas chez lui avant que vous n'y ayez envoyé auparavant, faites vous auparavant annoncer chez lui, avant d'y aller, gehen ſie nicht zu ihm hin, bevor ſie ſich nicht haben anmelden laſſen, ſchicken ſie zuvor zu ihm, ehe ſie hingehen; 2. faire, envoyer des préſents à qn., einem etwas zum Geſchenke ſchicken, онъ мнѣ обсылается всякимъ запасомъ, il m'envoye toutes ſortes de proviſions en préſent, er ſchickt mir allerley Eßwahren, Bedürfniſſe zum Geſchenke.

Обсы́лка, ки, f. l'action d'envoyer, de ſe faire annoncer, das Beſchicken, die Beſchickung, die Anmeldung.

Обсыпаю, v. Осыпа́ю.

Обсыха́ніе, нія, n. l'état d'une choſe qui ſèche, das Vertrocknen.

Обсыха́ю & Осыха́ю, ешь, со́хъ, со́хну, ха́шь, сохнуть, v. n. ſécher autour, devenir ſec autour; ſe ſécher, tarir, um und um trocknen; austrocknen, vertrocknen, обсохло платье, l'habit eſt ſéché autour, das Kleid iſt rund herum trocken, болота обсохли, les marais ſont à ſec, ſont devenus ſecs, die Moräſte ſind ausgetrocknet.

Обсѣва́ніе, нія, n. l'action de ſemer, d'enſemencer tout autour, das Beſäen, die Beſäung.

Обсѣ́вки, вокъ, pl. ce qui reſte après qu'on a criblé, du bourrier, de la balle, das Unreine, was vom Sieben nachbleibt, das Kaff, die Spreu.

Обсѣ́вокъ, вка, m. une place nue, un friche dans un champ qu'on n'a pas enſemencée, eine unbeſäete Stelle eines Feldes.

Обсѣ́въ, ва, m. & Обсѣ́вка, ки, f. l'action d'enſemencer tout autour, das Beſäen, die Beſäung.

Обсѣ-

Обсѣдáнїе, нїя, n. le siége, Blocus, die Berennung, Belagerung, и во Іудеи будетъ обсѣданїе на Іерусалима, (B) & même elle sera une occasion de siége contre Juda & contre Jérusalem, (Et il y aura en Judée le siége de Jérusalem) denn es wird auch Juda gelten, wenn Jerusalem belagert wird, (und in Judäa wird Jerusalem belagert werden).

Обсѣ́ждý, ждши, сѣ́сти, v. a. (slav.) assiéger, belagern, взыде Саламанассаръ Царь Ассирїйскїй, на Самарїю, и обсѣде ю, (B) Salmanéser, Roi des Assyriens, monta contre Samarie & l'assiegea, da zog Salmanasser, der König zu Assyrien, herauf wider Samaria und belagerte es.

Обсѣ́каніе, нїя, n. l'action de couper tout autour, d'ébrancher, das Behauen.

Обсѣка́ю & Осѣка́ю, ешь, обсѣ́къ, обсѣ́кý, кáшь, обсѣчь, v. a. couper tout autour, behauen, aus dem Groben bearbeiten, обсѣкоша краи рукъ его, (B) ils lui couperent les pouces de ses mains, sie verhieben ihm die Daumen an seinen Händen, обсѣчь камень, tailler une pierre, einen Stein behauen, обсѣчь сучья у дерева, ébrancher un arbre, die Aeste eines Baums abhappen.

Обсѣка́юсь & Осѣка́юсь, ешься, сѣ́кся, кусь, кáшься, сѣчься, comme v. p. 1. être coupé, taillé, ébranché, behauen, abgeklppt werden; 2. comme v. r. волосы обсѣклись, les cheveux se sont fendus, die Haare haben sich gespalten; ружье обсѣклось ou осѣклось, le fusil a manqué, a fait faux feu, a raté, das Gewehr hat versagt.

Обсѣче́ніе, нїя, n. v. Обсѣка́ніе.

Обсѣ́ченный, нная, нное, adj. coupé, taillé, ébranché, behauen, abgekappt.

Обсѣ́чка, ки, f. v. Обсѣка́ніе.

Обсѣ́яніе, нїя, n. v. Обсѣва́ніе.

Обсѣ́янный, нная, нное, adj. ensemencé partout, überall besäet.

Обта́иваніе, Обта́яніе, нїя, n. l'action de faire fondre, de fondre, das Schmelzen, Aufthauen.

Обта́иваю, ешь, та́ялъ, та́ю, вать, та́ять, comme v. n. 1. se fondre tout autour, rund herum abschmelzen, schmelzen, aufthauen, оттаялъ снѣгъ, la neige s'est fondue, der Schnee ist geschmolzen, обтаялъ ледъ съ боченка, la glace qui étoit autour du tonneau s'est fondue, das Eis um das Faß ist abgeschmolzen; 2. comme v. a. faire fondre, schmelzen, aufthauen lassen, обтаять передъ огнемъ намерзшїй ледъ около кадки, faire fondre au feu la glace d'un tonneau, vor dem Feuer das Eis von einem Fasse abschmelzen lassen.

Обта́чиваніе, нїя, n. l'action de travailler, de tourner, das Abdrehen, Drechseln.

Обта́чиваю, ешь, точи́лъ, точу́, вать, точи́ть, v. a. tourner, travailler autour, abdrehen, drechseln, обточить шарикъ, travailler une boule autour, eine Kugel abdrehen, fertig drechseln.

Обта́чиваюсь, ешься, точи́лся, точу́сь, ваться, точи́ться, v. p. être tourné, travaillé autour, abgedrehet, gedrechselt werden.

Обтаяніе, v. Обта́иваніе.

Обтаянный, нная, нное, adj. fondu tout autour, rund herum abgeschmolzen.

Обтеканіе, нїя, n. l'action de couler autour, das Umfließen.

Обтекаю, ешь, те́къ, ку, кать, те́чь, v. n. 1. couler autour, um etwas fließen, umfließen, городъ сей обтекаетъ большая рѣка, une grande rivière coule autour de cette ville, environne, arrose, baigne cette ville, ein großer Fluß umfließt diese Stadt, umgibt diese Stadt.

Обте́ртіе, Обтира́ніе, я, n. l'action de frotter, d'essuyer, das Reiben, Bereiben, Abwischen, Abreiben.

Обте́ртый, тая, тое, adj. frotté, essuyé, abgerieben, abgewischt.

Обтеса́ніе, Обте́сываніе, нїя, n. l'action de dégrossir, d'ébaucher, de tailler, das Behauen, die Behauung.

Обтесанный, нная, нное, adj. dégrossi, ébauché, taillé, behauen.

Обтесывáю, ешь, са́лъ, шешу́, вать, тесáть, v. a. dégrossir, tailler, behauen, обтесать бревно, dégrossir, aviver une poutre, einen Balken behauen, обтесать камень, tailler une pierre, einen Stein behauen.

Обтеченіе, нїя, n. la fin d'un voyage, die Beendigung einer Reise, по обтеченїи многихъ иностранныхъ земель, возвратился въ свое отечество, après avoir parcouru beaucoup de pays étrangers il est retourné dans sa patrie, nach beendigter Reise in fremden Ländern ist er in sein Vaterland zurück gekehrt.

Обтира́ніе, нїя, n. l'action de frotter, d'essuyer, das Abreiben, Abwischen.

Обтира́ю & Отира́ю, ешь, Обте́ръ & отéръ, оботру́ & отру́, обтира́ть, обтере́ть & отере́ть, v. a. 1. frotter, essuyer, abreiben, abwischen, обтереть руки, frotter, essuyer les mains, die Hände abwischen, обтирать яблоки, essuyer des pommes, Aepfel abwischen; 2. обтерло ось у щелфги, l'essieu du chariot s'est usé, die Achse am Bauerwagen hat sich abgerieben, abgenutzt.

Обтира́юсь & Отира́юсь, ешься, обтре́рся, оботрýсь, рáться, тере́ться, v. r. 1. se frotter, s'essuyer, sich reiben, sich abwischen, обтереться отъ пыли, s'essuyer la sueur, sich den Schweiß abreiben; 2. s'user, sich abreiben, sich abnutzen, обтерлась веревка, la corde s'est usée, der Strick hat sich abgerieben, обтерлись зубья у пилы, les dents de la scie se sont usées, die Zähne der Säge haben sich abgerieben, abgenutzt.

Обти́рка, ки, f. l'action de frotter, d'essuyer, das Abreiben.

Обтомъ, v. Оптомъ.

Обточéніе, v. Обта́чиваніе.

Обто́ченный, нная, нное, adj. tourné, travaillé au tour, gedrechselt, aufgedrehet.

Обтыка́ніе & Обты́каніе, нїя, n. l'action de planter, de ficher autour, das Besteken, Umsteken.

Обты́канный, нная, нное, adj. planté, fiché autour, besteckt, umgeben.

Обтыка́ю, ешь, калъ, обты́каю & ты́чу, кать, ты́кать, v. a. ficher, planter autour, besteken, besetzen, rund herum stecken, обтыкать

кольями какое мѣсто, ficher, planter des pieux sur une place, eine Gegend mit Pfählen besetzen, mit Pflöcken besticken.

Обтя́гиваю, ешь, тяну́лъ, тяну́, вать, тя́нуть, v. a. 1. couvrir, garnir de qch., beziehen, überziehen, обтянуть канапе кожею, couvrir un canapé de cuir, ein Canape mit Leder beziehen; 2. charger trop, beschwerlich fallen, дитя тяжело, обтянуло руки, l'enfant est trop lourd, il pèse trop sur les bras, das Kind ist zu schwer, es liegt zu schwer auf den Armen.

Обтя́гиваюсь, ешься, тянулся, тянусь, ваться, тянуться, 1. v. r. étendre sur soi, etwas über sich ziehen; 2. comme v. p. être couvert, garni, bezogen werden.

Обтя́жка, ки, f. 1. l'action de couvrir, das Beziehen, Ueberziehen; 2. la couverture, garniture, der Bezug.

Обтя́нутіе, тія, n. v. Обтя́гиваніе.

Обтя́нутый, тая, тое, adj. couvert, garni, bezogen, überzogen.

Обувальникъ, ка, m. un chausse-pied, ein Schuhanzieher.

Обува́ніе, нія, n. l'action de chausser & de se chausser, das Anziehen der Schuhe und Strümpfe.

Обува́ю, ешь, обу́лъ, вать, обу́ть, v. a. 1. chausser, anziehen, обувать кого, chausser qn., einem die Schuhe, die Schuhe und Strümpfe anziehen, обувать сапоги, mettre les bottes, Stiefel anziehen; 2. fournir à qn. la chaussure, jemanden mit Schuhen und Stiefeln versehen, онъ цѣлой домъ одѣваетъ и обуваетъ, il fournit à toute la maison les habillemens & la chaussure, er versiehet das ganze Haus mit Kleidern und Schuhen, er macht für das ganze Haus Kleider und Schuhe; 3. fig. duper, tromper, betriegen, aufführen, übers Ohr hauen, обувать кого изъ сапоговъ въ лапти, tromper qn. d'importance, causer une perte sensible à qn., einen tüchtig aufführen, einem einen empfindlichen Schaden zufügen.

Обува́юсь, ешься, обу́лся, ваться, обу́ться во что, v. r. se chausser, mettre ses bas & ses souliers, Schuhe und Strümpfe anziehen, пора обуваться, il est tems de se chausser, es ist Zeit sich Strümpfe und Schuhe anzuziehen.

Обувь, ви, f. en (slav.) Обувѣ́ніе, нія, n. la chaussure, des souliers, bas, bottes, Schuhe und Strümpfe, Stiefel, яко же преходити ю во обувеніи, (B) & fera qu'on y marchera avec des souliers, daß man mit Schuhen dadurch gehen mag, обувь противъ прежняго опала дороже, la chaussure coûte actuellement beaucoup plus cher qu'autrefois, les souliers & les bottes sont actuellement beaucoup plus chers qu'autrefois, Schuhe und Stiefel sind jetzt ungleich theuer wie ehemals.

Обуздáніе, Обу́здываніе, нія, n. l'action de dompter, de réprimer, das Bezähmen, Bändigen, die Bändigung, Bezähmung.

Обу́зданный, ная, ное, adj. dompté, réprimé, refréné, gezähmet, gebändiget, im Zaume gehalten.

Обу́здываю, ешь, дáлъ, дáю, вать, обуздáть, v. a. dompter, réprimer, refréner, zähmen, bändigen, im Zaume halten, обуздывать страсти свои, dompter, refréner ses passions, seine Leidenschaften bezähmen, im Zaume halten, обуздать гнѣвъ, refréner sa colère, seinen Zorn bändigen.

Обу́здываюсь, ешься, дываться, даться, v. p. être dompté, refréné, réprimé, gezähmt, gebändiget werden.

Обу́мъ, На Обу́мъ, adv. sans réfléchir, en suivant son idée, à sa fantaisie, nach seinem eigenen Kopfe, wie es einem einfällt, онъ все дѣлаетъ на обумъ, нѣтъ у него никакихъ правилъ, il fait tout à sa fantaisie, par caprice, comme cela lui vient en idée, il ne suit, il n'a aucune règle, er macht alles, wie es ihm einfällt, er hat keine Regel.

Обуреваемый, мая, мое, adj. agité par le vent, accablé, tourmenté, vexé, bestürmt, geplagt, herum getrieben, великимъ обуреваемымъ нами, (B) or parceque nous étions agités d'une grande tempête, und da wir groß Ungewitter erlitten hatten, обуреваемый житейскими попеченіями, agité par les troubles, par les inquiétudes de ce monde, von weltlichen Sorgen bestürmt.

Обуреваніе, нія, n. l'agitation de la mer, das Toben, Stürmen des Meers.

Обуре́ваюсь, ешься, ваться, v. r. 1. être agité par la tempête, par la mer, être le jouet des flots, des vagues, du vent, bestürmt werden, auf dem Meere herum getrieben, herum geworfen werden, ein Spiel der Wogen, des Windes seyn, корабль обуревается въ морѣ, le vaisseau est agité sur la mer, battu par les flots, das Schiff wird von dem Sturme auf dem Meere herum getrieben; 2. fig. обуреваться страстьми, être agité par les passions, être le jouet des passions, von den Leidenschaften bestürmet werden, ein Spiel der Leidenschaften seyn, обуреваться бѣдствіями, être tourmenté par la misère, lutter contre la misère, von Elende gedrückt, gedrängt werden, mit Elend kämpfen.

Обу́тый, тая, тое, adj. chaussé, an den Füßen bekleidet, beschuhet.

Обу́хъ, ха, m. 1. le dos d'une hache, der Rücken eines Beils, einer Axt. 2. fig. экой обухъ обухомъ! on a beau lui parler, il n'écoute rien, quel automate! man mag ihm sagen, was man will, er hört nichts!

Обуча́ю, ешь, учи́лъ, учу́, учáть, учи́ть кого чему, v. a. enseigner qch. à qn., l'instruire dans qch., einen etwas lehren, ihn worin unterrichten, обучать кого музыкѣ, enseigner la musique à qn., jemanden die Musik lehren, обучать юношествомъ языкамъ, enseigner des langues à la jeunesse, die Jugend Sprachen lehren.

Обуча́юсь, ешься, учи́лся, учусь, учáться, учи́ться, v. r. 1. apprendre, lernen, обучаться ремеслу, apprendre un métier, être en apprentissage, ein Handwerk lernen, in der Lehre seyn, обучаться языкамъ, apprendre des langues, Sprachen lernen, обучаться краснорѣчію, apprendre

prendre la Rhétorique, die Rhetorik, Redekunst lernen; 2. comme v. p. être enseigné, gelehrt werden.

Обуче́нїе, нїя, n. 1. l'enseignement, Unterrichtung, das Lehren, der Unterricht; 2. l'action d'apprendre, das Lernen.

Обуче́нный, ная, ное, Обучёнъ, на, но, adj. instruit, enseigné, unterrichtet, unterwiesen, jedem nöthigen Stande nach unterrichtet, обученъ разнымъ рукодѣлїямъ, instruit dans toutes sortes d'ouvrages de main, sachant, ayant appris toute sorte d'ouvrages de main, in allerhand Handarbeiten unterrichtet, der allerhand Handarbeiten versteht.

Обу́шїе, шїя, m. (slav.) le cartilage de l'oreille, der Ohrknorpel, да возложитъ жрецъ на обушїе уха очищаемаго десна́го, (B) le sacrificateur en mettra sur le tendon de l'oreille droite de celui qui doit être nettoyé, und (der Priester) soll es dem gereinigten auf den Knopf des rechten Ohrs thun.

Обу́шный, ная, ное, adj. du dos d'une hache, vom Rücken einer Axt.

Обу́ща, щи, f. (slav.) un cadeau, don, ein Geschenk, eine Gabe, опъ руку нѣкоего пріялъ измзду или обущу? (B) de la main de qui a-t-il pris des récompenses? ob ich von jemands Hand ein Geschenk genommen habe?

Обуя́нїе, нїя, n. l'aliénation de l'esprit, le délire, la folie, die Verrücktheit, Thorheit.

Обуяю & Обуява́ю, ешь, обуя́лъ, обуя́ть, ва́нъ, v. n. (slav.) 1. devenir stupide, devenir fou, perdre l'esprit, den Verstand verlieren, verrückt werden, von Sinnen kommen, и обуяютъ отъ лица меча, его же азъ послю, (B) et ils en perdront l'esprit à cause de l'épée que j'enverai parmi eux, daß sie toll werden vor dem Schwerdte, das ich unter sie schicken will, не обуяли Богъ премудрость мїра сего? (B) Dieu n'a-t-il pas manifesté la folie de la sagesse de ce monde? hat nicht Gott die Weisheit dieser Welt zur Thorheit gemacht? 2. se gâter, verderben, aus soll обуяетъ, чимъ осолится? (B) mais si le sel perd sa saveur, avec quoi l'salera-t-on? wenn nun das Salz dumm wird, (verdirbt), womit soll man es salzen.

Обхвата́ть & Ѳхвата́ть, хвата́лъ, та́ю, v. a. faire à force de le toucher, de le manier avec les mains, von vielem Angreifen schmutzig machen, besudeln.

Обхва́тываніе, нія, n. l'action d'embrasser, das Umfassen.

Обхва́тываю & Ѳхва́тываю, ешь, обхвата́лъ & охвата́лъ, обхвачу́ & охвачу́, ва́шь, щи́нъ, v. a. 1. embrasser, umfassen, обхватишь дерево руками, embrasser un arbre avec les bras, einen Baum mit den Händen umfassen; 2. saisir, ergreifen, пламя обхватило строеніе, la flamme a enveloppé la maison, die Flamme ergriff das Gebäude.

Обхвача́нїе, нїя, n. l'action d'embrasser; de saisir, das Umfassen; Ergreifen.

Обхвача́нный, ная, ное, adj. embrassé; saisi, umfaßt; ergriffen.

Обхло́пываніе, Обхло́пываніе, нїя, n. l'action de nettoyer en secouant, en frappant qch., das Abschütteln, Abklopfen, Abstreifen.

Обхло́панный, ная, ное, adj. nettoyé en secouant, en frottant, rein gemacht, rein gerieben, abgeschüttelt, abgeklopft.

Обхло́пываю, Обхло́пываю, ешь, пала́ъ, паю, ванъ, панъ, v. a. 1. nettoyer en frottant, en secouant, abreiben, abschlagen, окаянный ноги, frottez, nettoyez vos pieds, reiben sie ihre Füße ab; 2. обхлопать бичь, rendre un fouet plus mou à force de battre, eine Peitsche durch vieles Schlagen weich machen.

Обходи́тельно, adv. poliment, d'une manière polie, civile, d'une manière sociable, auf eine höfliche, gesellige, gesellige, umgängliche Art.

Обходи́тельный, ная, ное, Обходи́теленъ, льна, льно, adj. sociable, de bonne compagnie, poli, höflich, gesellig, höflich, онъ со всякимъ обходителенъ, il est poli envers tout le monde, il en use bien avec tout le monde, er ist gegen jedermann höflich, er ist sehr umgänglich, человѣкъ обходительный, un homme sociable, de bonne compagnie, ein umgänglicher, geselliger Mann.

Обходи́ть, ходи́лъ & обошёлъ, обхожу́, v. n. anom. aller, courir partout, parcourir tout, faire le tour, überall herum gehen, обшедъ всю землю, пришедохъ, (B) je viens de courir sur la terre, ich habe das Land umher durchgezogen, весь городъ обходилъ, и не могъ найти, гдѣ онъ живетъ, j'ai parcouru toute la ville sans avoir pu trouver sa demeure, ich bin die ganze Stadt durchgelaufen und habe nicht ausfindig machen können, wo er wohnt.

Обхо́дъ, да, m. l'action d'aller autour de qch., das Umgehen, der Umgang.

Обхожде́нїе, нїя, n. 1. l'action d'aller autour, das Umgehen; 2. le commerce, la conversation, der Umgang, имѣть съ кѣмъ обхожденіе, fréquenter qn., converser, être lié avec qn., mit jemanden Umgang haben, pflegen, mit einem umgehen, дружеское обхожденіе, un commerce, une liaison d'amitié, ein freundschaftlicher Umgang, человѣкъ пріятнаго обхожденія, un homme d'une conversation, d'une société agréable, ein Mensch von angenehmen Umgange.

Обходу́, ходи́ть, обшёлъ, обойду́, ходишь, ходи́ши, en slav. Обхожду́, ходи́ши, обыходи́лъ, обыду́, ходи́ти, обойти, v. n. 1. aller autour, faire le tour de qch., parcourir, um etwas gehen, herum gehen, обхождаше веси окрестъ, учя, (B) & il parcouroit les villages d'alentour, en enseignant, und er ging umher in die Flecken und lehrete, обойти около города, aller autour d'une ville, faire le tour de la ville, eine Stadt umgehen, этотъ городъ можно обойти въ два часа, on peut aller autour de cette ville, faire le tour de cette ville en deux heures, man kann diese Stadt in zwey Stunden umgehen; 2. entourer, environner, umgeben, umringen, обыдоша его Іудеи и глаголаху ему, (B) & les juifs l'environnerent & lui dirent, da umringten ihn die

die Juden, und sprachen zu ihm, непрїятельскїя войска обошли кругомъ городъ, les troupes ennemies ont investi, entouré, cerné la ville, die feindlichen Truppen haben die Stadt umzingt, eingeschlossen; 3. dévancer qn. en allant, einem im Gehen zuvor kommen, мы обошли ихъ при деревнѣ, nous les dévançames auprès du village, wir kamen, gingen ihnen bey dem Dorfe vorbey; 4. fig. обойти кого, faire un passe-droit à qn., einen übergehen, einem Unrecht thun.

Обхожу́сь, хо́дишься, обошёлся, обойду́сь, ходи́ться, обойти́сь, обойти́сь, v. r. i. fréquenter, pratiquer qn., converser avec qn., traiter avec qn., mit einem umgehen, ohn obошлись со мною ласково, ils étoient fort polis envers moi, ils m'ont fait beaucoup de politesses, témoigné des égards, sie waren sehr freundschaftlich, höflich gegen mich, sie gingen sehr höflich mit mir um, онъ съ нимъ дружески обходится, il en agit très amicalement envers lui, il est fort en pied très amical avec lui, il le traite en ami, er gehet sehr freundschaftlich mit ihm um, этотъ человѣкъ не умѣетъ обходиться, cet homme n'a point d'usage de monde, ne sait pas vivre, dieser Mensch hat keine Lebensart, verstehet nicht zu leben; 2. manquer qn., ne pas rencontrer qn., einen verfehlen; 3. coûter, revenir, kosten, zu stehen kommen, ежели за пудъ сахару заплатить двадцать рублей, то фунтъ обойдется полтина, si l'on paye vingt roubles pour un poude de sucre, si un poude de sucre coute vingt roubles, la livre revient à un demi-rouble, wenn das Pud Zucker zwanzig Rubel kostet, so kommt das Pfund einen halben Rubel; 4. обойтись безъ чего, se passer de qch., etwas entbehren, безъ пищи никто обойтиться не можетъ, personne ne sauroit se passer du manger, kein Mensch kann der Speise entbehren, я могу безъ этого обойтись, je me passerai bien de cela, ich kann dieses leicht entbehren.

Обчёсаніе, Обчёсываніе, нія, n. 1. l'action de peigner autour, das Kämmen; 2. l'action de gratter tout autour, das Kratzen.

Обчёсанный, нная, нное, adj. peigné; gratté tout autour, rings um gekämmt; um und um gekratzt.

Обчёсывать & Очёсывать, ешь, ёсалъ, ешу, ать, чесать, v. a. 1. peigner tout autour, par tout, rund herum kämmen, 2. ferancer tout, faire passer tout par l'armoir, alles hecheln, z. E. Flachs, Hanf.

Обчёсываться, ешься, ёсался, ешусь, ашься, аться, v. r. se peigner, se gratter tout autour, sich kämmen, sich überall kratzen.

Обчищáю, ешь, чистилъ, чи́щу, ить, чи́стишь, v. a. 1. nettoyer, reinigen, rein machen; 2. émonder un arbre, einen Baum schneiteln, die überflüssigen Aeste beschneiden.

Обчёть, та, m. un mécompte, ein Irrthum in der Rechnung, die Verrechnung.

Обшандовать, ал, ую, v. n. anom. retrancher, palissader, verschanzen.

Обшáрить, рилъ, рю, v. a. fouiller, fureter partout, überall herum stänkern, überall durchsuchen.

Обшиваніе, нія, n. l'action de coudre autour, das Umnähen.

Обшивáю, ешь, шилъ, обошью, ить, шитье, v. a. 1. coudre autour, border, umnähen, umsäumen, bebrämen, обшить платье лентами, garnir un habit de rubans, ein Kleid mit Bändern benähen, besetzen; 2. faire des habits pour qn., pourvoir qn. d'habits, die Kleider für jemanden nähen; 3. обшивать корабль, garnir, couvrir, équipper un vaisseau de qch. p. e. de cuivre, ein Schiff beschlagen, z. E. mit Kupfer, обшивать домъ, couvrir, revêtir l'extérieur d'une maison de planches, ein Haus bekleiden.

Обшиваюсь, ешься, ваться, v. p. r. être cousu autour, être couvert, revêtu, umgenähet, beschlagen, bekleidet werden; 2. иголка обшилась, l'aiguille est devenu meilleure à force d'en coudre, die Nähnadel ist vom Nähen besser geworden.

Обши́вка, ки, f. ce qu'on a cousu autour, la garniture, la bordure, l'ourlet, das Umgenähete, die Besatzung, Verbrämung, der Saum.

Обшивни, вней, pl. espèce de traîneau large fait de grosses pièces d'écorce d'arbre, eine Art breiter Schlitten von dicken Stücken Baumrinde.

Обши́вный, ная, ное, bordé, ourlé, besetzt, bebrämt, gesäumt.

Обши́но, adv. spacieusement, amplement, au large, au long, weitläufig, geräumig.

Обши́рность, сти, f. l'étendue, la grandeur, la largeur, die Weitläufigkeit, Größe, обширность города, la grandeur, la grande étendue de la ville, die Weitläufigkeit, Größe der Stadt; fig. обширность знанія, l'étendue des connoissances, die Größe der Kentnisse, die weitläufigen Kentnisse.

Обши́рный, ная, ное, Обши́ренъ, рна, рно, adj. grand, ample, étendu, vaste, spacieux, groß, ausgedehnt, weitläufig, geräumig, обширное Государство, un Empire vaste, étendu, ein weitläufiges, ausgedehntes Reich.

Обши́тіе, тія, n. v. Обшиваніе.

Обши́тый, тая, тое, adj. cousu autour, garni, bordé, ourlé, revêtu, umgenähet, besetzt, bekleidet, bebrämt.

Обща́юся, ешься, общáтися, v. c. (slav.) prendre part, participer, Theil, Antheil nehmen, mit heilen, да общается учайся словесн учащему во всѣхъ благихъ, (B) que celui qui est enseigné dans la parole, faße participant de tous les biens celui qui l'enseigne, der aber unterrichtet wird mit dem Worte, der theile mit allerley Gutes dem, der ihn unterrichtet.

Обще, adv. ensemble, conjointement, en commun, gemeinschaftlich, zusammen.

Общежи́тельный, ная, ное, adj. de la vie commune, zum gemeinen Leben gehörig.

Общежи́тіе, тія & Общежи́тельство, ства, n. la vie commune, das gemeine Leben.

Общéю, adv. généralement, universellement, allgemein, überall.

Общенаро́дный, ная, ное, adj. général, universel, allgemein, überall, общенародное мнѣніе, une

nae opinion générale, universelle, eine allgemeine Meinung.

Общéніе, нія, n. 1. la participation, communication, die Theilnahme, der Antheil, die Gemeinschaft, да и вы общеніе имѣне съ нами, (B) afin que vous ayez communion avec nous, auf daß ihr auch mit uns Gemeinschaft habt; 2. le don, la charité, die Mittheilung, die Gabe, благотвореніе и общеніе не забывайте, (B) or n'oubliez pas la bénéficence et de faire part de vos biens, wohl zu thun und mitzutheilen vergesset nicht; 3. le sacrement de la sainte Cène, das Sacrament des Abendmahls, даде ему съ пресвитеры своими святое общеніе (Пролог. Мая 17.), il lui donna avec ses prêtres la sainte Communion, er gab ihm mit seinen Priestern das heilige Abendmahl.

Общественный, ная, ное, adj. commun, général, allgemein, gemeinschaftlich, öffentlich, общественная польза, le bien commun, public, der allgemeine Nutzen, das allgemeine Beste. Общественное призрѣніе, или Приказъ общественаго призрѣнія, le Collège de tutèle générale, das Collegium der allgemeinen Fürsorge.

Общество, ства, n. 1. la société, die Gesellschaft, жить въ обществѣ, vivre dans la société, in der Gesellschaft leben, человѣкъ рожденъ для общества, l'homme est né pour la société, der Mensch ist für die Gesellschaft, für das gesellschaftliche Leben geboren, обществомъ защищаться отъ непріятелей, se défendre conjointement contre l'ennemi, sich gemeinschaftlich gegen den Feind vertheidigen; 2. une compagnie, une société, eine Gesellschaft, общество ученыхъ людей, une société de gens de lettres, eine Gesellschaft von Gelehrten, купеческое общество, une compagnie, eine Handlungs-Compagnie.

Община, ны, f. un bien commun, ein gemeinschaftliches Gut.

Общипáніе, Общипáніе, Общúпываніе & Общúпываніе, нія, n. l'action de plumer, d'arracher, das Verupfen.

Общипáнный & Общúпанный, ная, ное, adj. arraché, plumé partout, überall berupft.

Общúпываю & Общúпываю, ешь, пáлъ, плю, пывать, пать, v. a. plumer, arracher partout, überall berupfen.

Общúпываюсь & Общúпываюсь, ешься, пываться, паться, v. p. être plumé partout, überall berupft werden.

Общ-тель, ля, m. (slav.) le participant, l'intéressé, der Theilnehmer, да и азъ со всѣми избранными твоими общитель буду нетлѣнныхъ твоихъ благъ, (Причаст. молитва 1.), afin que je puisse aussi participer avec tes élus à tes biens incorruptibles, damit ich auch mit deinen Auserwählten an deinen unvergänglichen Schätzen Theil haben möge.

Общúтельность, сти, f. l'intérêt pour le bien public, le désir du bien général, l'esprit de communauté, der Gemeinsinn.

Общúтельный, ная, ное, Общúтеленъ, льна, льно, adj. (slav.) libéral, freygebig.

Общій, щая, щее, Общъ, ща, ще, adj. commun, général, conjoint, allgemein, gemein, vereint, общая опасность, un danger commun, eine gemeinschaftliche Gefahr, отражать непріятелей общими силами, repousser les ennemis avec des forces réunies, conjointement, den Feind mit vereinten Kräften zurück schlagen, смерть есть общій всѣмъ предѣлъ, la mort est la fin commune de tous les hommes, est le terme extrême de tous les hommes, der Tod ist das allgemeine Ziel aller Menschen, на общій щитъ, на общее иждивеніе, à dépens communs, auf gemeinschaftliche Rechnung. Общій складъ, слогъ, (en T. de Gramm. in der Gramm.) une syllabe douteuse, eine gleichgültige Sylbe.

Общникъ, ка, m. un participant, ein Theilnehmer, Mitgenoß. Общница, цы, f. celle qui participe, die Theilnehmerinn.

Объ, préposition qui régit l'accusatif, à, contre, de, ein Vorwort, das den Accusativ regiert, an, um, ударишься объ стѣну, donner contre la muraille, sich an die Wand stoßen, an die Wand schlagen, завтра объ эту пору прошу васъ къ себѣ, je vous prie de passer demain chez moi à cette heure-ci, ich bitte sie morgen um diese Zeit zu mir zu kommen.

Объéмлю, лешь, Объя́хъ, обиму́, я́ши, v. a. (slav.) 1. embrasser, umfassen, обня Самсонъ оба столпа средняя, (B) Samson donc embrassa les deux piliers du milieu, und er faßte die zwo Mittelsäulen, въ слезахъ святый олтарь цѣлуетъ и объемлетъ, (Lom.) il baise et embrasse avec des larmes le saint autel, mit Thränen küßt und umfaßt er den heiligen Altar; 2. saisir, s'emparer, ergreifen, sich bemächtigen, ankommen, скорбь объятъ насъ, (B) l'angoisse nous saisira, es wird uns angst und wehe werden, священный ужасъ мысль объемлетъ, (Lom.) une frayeur sainte saisit les esprits, s'empare des pensées, ein heiliger Schauer bemächtiget sich der Gedanken.

Объéмлюсь, лешися, я́хся, обыму́ся, объя́тися, v. réfl. 1. s'embrasser, sich umarmen, sich umfassen; 2. comme v. p. être embrassé, umarmt werden; 3. fig. être saisi, ergriffen, benommen werden, страхомъ сердце объемлется, le coeur est saisi de crainte, das Herz wird von Furcht benommen.

Объéмъ, ма, m. la circonférence qu'un homme peut embrasser des deux bras, der Umfang, den ein Mensch umfassen kann, дерево въ объемъ толщиною, l'arbre est assez épais pour qu'un homme puisse l'embrasser, der Baum ist so dicke, daß man ihn umfassen kann.

Объигрáніе & Объигрываніе, нія, n. l'action de gagner à qn. au jeu, das Abgewinnen.

Объúгранный, ная, ное, adj. 1. à qui on a gagné, (im Spiele) überwunden, der im Spiele verloren hat; 2. devenu meilleur à force d'avoir été joué, p. e. un violon, ausgespielt, z. E. eine Violine.

Объúгрываю, ешь, игралъ, играю, ать, играть, v. a. 1. gagner à qn. (au jeu), einem abgewinnen, объиграть кого до чиста, gagner à qn. tout ce qu'il a, einem rein alles abgewinnen,

nen, его кругомъ обыграли, tout le monde l'a gagné, a gagné contre lui, jedermann hat ihm abgewonnen, онъ обыгрываетъ меня на биліардѣ, il me gagne, il est plus fort que moi au billard, er gewinnt mir auf dem Billiarde ab, er ist stärker auf dem Billiard, als ich; 2. jouer pour rendre le son d'un instrument meilleur, ein Instrument ausspielen.

Обыгрываюсь, ешься, грался, ваться, грàться, v. r. devenir meilleur à force d'être joué, gagner à être joué, ausgespielt werden, скрипка сія со временемъ можетъ обыграться, ce violon gagnera à être joué, diese Violine wird mit der Zeit gut werden, wenn sie ausgespielt seyn wird.

Обыска́нїе & Обы́скиванїе, нїя, n. l'action de chercher, de fouiller, die Untersuchung, Durchsuchung, das Durchsuchen.

Обы́сканный, нная, нное, adj. trouvé à force de perquisition, beym Durchsuchen gefunden, обысканныя воровскія вещи возвращены хозяину, on a rendu au propriétaire les choses qui lui avoient été volées, qu'on a retrouvées, man hat die gestohlnen und wiedergefundenen Sachen dem Eigenthümer zurück gegeben.

Обы́скиваю, ешь, искáлъ, ищу́ ou обыщу́, вать, искàть & обыскàть, v. a. 1. chercher, fouiller partout, überall suchen; 2. visiter, durchsuchen, онъ даетъ убѣжище бѣглымъ, почему опредѣлено обыскать его домъ, il donne retraite aux déserteurs, c'est pourquoi on a ordonné de visiter sa maison partout, er hegt Ausläufer bey sich, daher ist befohlen, sein ganzes Haus zu durchsuchen, у него обыскали въ карманахъ и въ ларцахъ, on a fouillé ses poches et ses caisses, man hat seine Taschen und seine Kasten durchsucht.

Обы́скиваюсь, ешься, искáлся, ищусь & обыщусь, ваться, искàться, comme v. p. 1. être trouvé, gefunden werden, законы повелѣваютъ строго наказывать того, у кого обыщутся бѣглые, les loix ordonnent de punir rigoureusement celui, chez lequel on trouvera des déserteurs, qui recèlera des déserteurs, die Gesetze verordnen, denjenigen hart zu bestrafen, bey welchem Ausläufer angetroffen werden; 2. comme v. r. chercher partout chez soi, alles bey sich durchsuchen.

Обы́скъ & Обы́скъ, ка, m. 1. la perquisition, inquisition judiciaire, eine gerichtliche Untersuchung, Durchsuchung, учинить обыскъ въ подозрительномъ домѣ, faire une perquisition dans une maison suspecte, visiter une maison suspecte, ein verdächtiges Haus untersuchen, in einem verdächtigen Hause eine Untersuchung anstellen; 2. une attestation du Consistoire pour preuve que le promis et la promise ne sont pas parents, ein Schein des Consistoriums, daß Bräut und Bräutigam nicht verwandt sind, приложить руку къ обыску, signer l'attestat que le promis et la promise ne sont pas parents, den Schein unterschreiben, daß Braut und Bräutigam nicht verwandt sind.

Обы́щикъ, ка, m. dans les anciens Tribunaux, celui qui demandoit ceux auxquels les accusés devoient reprocher, l'examinateur, in den alten Gerichten: derjenige, welcher diejenigen befragte, auf welchen sich die Verklagten berufen, der Befrager.

Обыскный, ная, ное, adj. qui sert de témoin dans une affaire douteuse, der in einer bedenklichen Sache zeuget; qui appartient à la perquisition, zur Untersuchung gehörig.

Объѣда́ла, лы, & Объѣда́льщикъ, ка, m. un écornifleur, parasite, ein Schmarotzer.

Объѣда́нїе, нїя, n. l'action d'écornifler, das Schmarotzen.

Объѣда́ю, ешь, объѣ́лъ, ѣмъ, дать, ѣсть, v. a. 1. manger autour, rund herum abfressen, benagen; 2 ronger, zerfressen, молокомъ объѣло руки, la lessive lui a rongé les mains, die Lauge hat die Hände zerfressen; 3. fig. écornifler, courir ou piquer les tables, chercher de franches lippées, schmarotzen, zusehen, wo der Schmarotzer rauht, многіе пріятели объѣдаютъ его, il y a toujours beaucoup d'écornifleurs, il est entouré de parasites, de chercheurs de franches lippées, er hat immer viel Schmarotzer an seinem Tische, er ist von Schmarotzern umgeben, es schmarotzen viele bey ihm.

Объѣда́юсь, ешься, ѣлся, ѣмся, ѣдàться, ѣсться, v. r. manger trop, plus qu'il ne faut, se bouffer, crêver à force de manger, sich überessen, zu viel essen, sich überfressen, объѣлся плодовъ, il a mangé trop de fruits, er hat zu viel Früchte gegessen.

Объѣ́денный, ная, ное, adj. rongé, mangé autour, rund herum benagt.

Объѣ́ди, дей, pl. le reste du foin que les chevaux laissent, das von den Pferden nachgelassene schlechte Heu.

Объѣ́дки, ковъ, pl. ce qui est resté du manger, das nachgebliebene Essen.

Объѣ́здка, ки, f. v. Объѣзжанїе.

Объѣ́здникъ, ка, m. celui qui fait la patrouille la nuit, ein patrouillirender Reiter.

Объѣ́здъ, да, m. 1. l'action de faire un tour, le détour, das Umfahren, die Umfahrt, der Umweg; 2. la patrouille à cheval, die reitende Scharwache.

Объѣзжанїе, нїя, n. l'action d'aller autour de qch., das Herumfahren, Umfahren.

Объѣзжа́ю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжàть, ѣхàть, v. n. 1. aller autour de qch., (en voiture, en vaisseau,) faire le tour, umfahren, um etwas fahren, umschiffen, объѣхать городъ, faire le tour d'une ville, um eine Stadt fahren, eine Stadt umfahren, объѣхать землю, naviguer autour de la terre, faire le tour du monde, die Erde umschiffen; 2. entourer, environner, umgeben, umzingeln, конница объѣхала непріятельскую пѣхоту, la cavalerie tourna l'infanterie ennemie, die Cavallerie umzog, umcinte, tournirte die feindliche Infanterie; 3. dévancer, verbeyfahren, zuvorkommen, мы многихъ на дорогѣ объѣхали, nous avons dévancé beaucoup de monde en chemin, wir sind unterwegens vielen vorbey gefahren, zuvorgekommen; 4. fig. объѣхать кого, duper qn., figurem. betrügen.

Объѣзженный, ная, ное, adj. dressé, zugeritten, объѣзженныя лошади, des chevaux dressés, zugeritteне Pferde.

Объёзживаніе & Объёзженіе, нія, n. l'action de dresser un cheval, das Zureiten, die Zureitung eines Pferdes.

Объёзживаю, ешь, ёздилъ, ёзжу, ёздить, v. a. dresser un cheval, ein Pferd zureiten, abrichten.

Объёзживаюсь, ешься, ёздился, ёзжусь, ёздиться, v. r. être dressé, zugeritten werden.

Объёзжій, жаго, adj. 1. un homme qui a l'inspection des choses, ou des gens, qui sont dispersées dans différents endroits, ein Mensch, der die Aufsicht über Sachen oder Leute hat, die an verschiedenen Orten zerstreuet sind; 2. une garde dans une province pour prendre des voleurs, espèce de marechaussée, ein Commando, das zur Aufhebung der Spitzbuben in einem Kreise bestimmt ist.

Объёханіе, нія, n. l'action d'aller autour, de faire le tour (en voiture ou en vaisseau), das Umfahren, Umschiffen.

Объявитель, ля, m qui montre, qui présente, le porteur, der Verzeiger, объявительство, le porteur de la présente, Vorzeiger, Ueberbringer dieses. Объявительница, цы, f. la porteuse d'une lettre, d'un acte, die Vorzeigerinn, Ueberbringerinn.

Объявительный, ная, ное, adj. présentant, notifiant, indicatif, déclaratoire, anzeigend, erklärend, bekannt machend.

Объявка, ки, f. & Объявленіе, нія, n. 1. la déclaration, die Erklärung, Bezeigung, Bekanntmachung, Aeusserung, объявленіе любви, une déclaration d'amour, eine Liebeserklärung, объявленіе намѣренія, l'indication, la communication de son dessein, die Bekanntmachung seines Vorhabens, объявленіе войны, la déclaration de guerre, eine Kriegserklärung; 2. la notification, dénonciation, eine Anzeige, Bekanntmachung, подать объявленіе, dénoncer, eine Anzeige eingeben, объявленіе о бѣжавшемъ, lettre de défertion, de requisition, ein Steckbrief, объявленіе отъ Московскаго Губернскаго Правленія, publication de la part du Gouvernement de Moscou, Anzeige, Bekanntmachung, Publication von Seiten der Moskowschen Gouvernements-Regierung.

Объявленный, ная, ное, adj déclaré, publié, indiqué, notifié, angezeigt, bekannt gemacht, publicirt, объявленная война, une guerre déclarée, ein erklärter Krieg, объявленный указъ, une ordonnance, une loi publiée, ein bekannt gemachter Befehl, ein publicirtes Gesetz.

Объявля́ю, ешь, явилъ, явлю, влять, вить, v. a. déclarer, notifier, indiquer, publier, faire voir, témoigner, montrer, anzeigen, erklären, bekannt machen, ankündigen, publiciren, melden; dussern, vorzeigen, объявить войну, déclarer la guerre, den Krieg erklären, объявить указъ, publier une ordonnance, une loi, einen Befehl, ein Gesetz bekannt machen, publiciren, объявить любовь, faire une déclaration d'amour, eine Liebeserklärung machen, объявить кому добрую вѣсть, annoncer une bonne nouvelle à qn., einem eine gute Nachricht mittheilen, ankündigen, объявить свое намѣреніе, déclarer ses intentions, seine Meinung zu erkennen geben, объявить желаніе, faire connoître, notifier sa volonté, son désir, faire paroître le souhait, den Wunsch äussern, объявить свое мнѣніе, déclarer, faire connoître son sentiment, son opinion, seine Meinung äussern.

Объявля́ться, ешься, явился, являюсь, являться, явиться, r. comme v. r. se manifester, se déclarer, sich zeigen, auskommen; 2. comme v. p. être déclaré, notifié, publié, erklärt, angezeigt, bekannt gemacht, publicirt werden.

Объяда́ніе, нія, n. l'action de manger plus qu'il ne faut, das übermäßige Essen, это объяданіе, il y a de quoi tomber malade de tant d'excellents plats, cela s'appelle manger, man kann von so vielem und schönen Essen krank werden, das heisse ich gegessen.

Объя́ть, ра, m. & Объя́тина, ны, f. de la moire, Mohr.

Объя́тиный, ная, ное, adj. de moire, von Mohr, mohren, объятинные занавѣсы у постели, des rideaux de moire pour le lit, mohrne Bettvorhänge.

Объяса́чить, чилъ, чу, v. a. anom. en parlant des nations sauvages de Sibérie mettre un impot, von den wilden sibirischen Völkerschaften: eine Steuer ausseyn.

Объясне́ніе, нія, n. 1. l'explication, l'éclaircissement, die Erklärung, Erläuterung, сдѣлать объясненіе какому слову, expliquer un mot, faire l'explication d'un mot, ein Wort erklären, erläutern, die Erklärung eines Wortes machen; 2. la justification, die Rechtfertigung, Erörterung, подать объясненіе по дѣлу, donner une justification touchant une affaire, eine Vertheidigungsschrift wegen einer Sache eingeben.

Объясни́ный, нная, нное, adj. expliqué, éclairci, clair, erläutert, erörtert

Объясни́тель, ля, m. celui qui explique, le commentateur, der Erklärer.

Объяснительный, ная, ное, adj. explicatif, éclaircissant, erklärend, erläuternd, erörternd.

Объясня́ю, ешь, ясни́лъ, ясню, ясни́ть, ясни́шь, v. a. expliquer, éclaircir, erklären, erläutern, erörtern, объяснить дѣло, éclaircir une affaire, eine Sache erörtern, ins Licht stellen.

Объясня́юсь, ешься, ясни́лся, ясню́сь, ясня́ться, ясни́шься, v. Изъясня́юсь.

Объя́тіе, тія, n. Объя́тія, тій, pl. l'embrassement, l'embrassade, l'accolade, die Umarmung, die Arme, устрашенный отецъ съ высоты холма простираетъ свои объятія къ юному сыну, (M. Ж.), le père effrayé étend du haut d'une colline ses bras vers son jeune fils, der bestürzte Vater streckt von der Höhe eines Hügels seine Arme nach seinem jungen Sohne aus, онъ бросился въ его объятія, il se jetta dans ses bras, er warf sich ihm um den Hals, er stürzte ihm in die Arme, ты надѣешься, можетъ быть, найти щастіе въ объятіяхъ твоего развратителя, (M. Б.), tu espères peut-être trouver ton bonheur dans les bras de ton séducteur, du hoffest

hoffest vielleicht dein Glück in den Armen deines Verführers zu finden.

Объя́тый, тая, тое, adj. v. embrassé, umfasset; 2. saisi, ergriffen, benommen, объятъ ужасомъ, saisi d'effroi, von Schrecken ergriffen, весь его домъ объятъ печали мракомъ (П. Р. Д.), toute sa maison est saisie d'un chagrin morne, sinsterer Kummer hat sein Haus ergriffen.

Обыва́тель, ля, m. l'habitant, der Einwohner, Bewohner. Обыва́тельница, цы, f. une habitante, eine Einwohnerinn, Bewohnerinn.

Обыва́тельскій, кая, кое, adj. d'habitant, dem Einwohner gehörig, обывательскіе домы, les maisons des habitants, die Wohnhäuser.

Обыка́ю, ешь, обы́къ, кать, обы́кнуть, v. n. 1. s'accoutumer, s'habituer, sich gewöhnen, gewohnt werden; 2. avoir la coutume, être accoutumé, être coutumier, gewohnt seyn, die Gewohnheit haben.

Обы́калый, лая, лое, adj. accoutumé, gewohnt.

Обыкнове́ніе, нія, n. la coutume, l'usage, die Gewohnheit, der Gebrauch, die Sitte, старинное обыкновеніе, une ancienne coutume, un ancien usage, ein alter Gebrauch, eine alte Sitte, это вышло изъ обыкновенія, cela n'est plus à la mode, c'est inusité, das ist aus der Mode gekommen, ist nicht mehr Mode, это вошло въ обыкновеніе, cela s'est tourné, est passé, venu en coutume, das ist zur Gewohnheit geworden.

Обыкнове́нно, adv. ordinairement, à l'ordinaire, comme de coutume, (à l'accoutumée), gewöhnlicher Weise, gemeiniglich, онъ здоровье обыкновеннаго, il se porte mieux que de coutume, qu'à l'ordinaire, er befindet sich besser, als gewöhnlich, это обыкновенно съ нимъ случается, cela arrive ordinairement avec lui, das geschiehet gewöhnlich mit ihm, это обыкновенно случается, cela arrive ordinairement, es pflegt so zu gehen.

Обыкнове́нный, ная, ное, adj. 1. ordinaire, usité, gewöhnlich, gebräuchlich, обыкновенное платье, un habit de tous les jours, ein Alltagskleid, ein Kleid, das man gewöhnlich trägt, обыкновенный жребій человѣческій, le sort ordinaire des hommes, das gewöhnliche Loos der Menschen, онъ веселѣе обыкновеннаго, il est plus gai que de coutume, er ist lustiger, als gewöhnlich; 2. онъ обыкновенный человѣкъ, c'est un homme ordinaire, er ist ein ganz gewöhnlicher Mensch.

Обы́кшій, v. Обы́калый.

Обыма́ніе, v. Обнима́ніе.

Обыма́ю, v. Обнима́ю.

Обы́чай, чая, m. 1. la coutume, l'usage, l'habitude, la mode, die Gewohnheit, der Gebrauch, die Weise, Sitte, на всякъ же праздникъ обычай бѣ Игемону отпущати народу единаго связня, (B) or le Gouverneur avoit accoutumé de relâcher au peuple le jour de la fête un prisonnier, auf das Fest aber hatte der Landpfleger Gewohnheit, dem Volke einen Gefangenen los zu geben, пріяста тѣло Іисусово, и обвиснта е ризами со ароматами, якоже обычай есть Іудеомъ погребати, (B) et ils prirent le corps de Jésus et l'enveloppèrent de linges avec des aromates, comme les juifs ont de coutume d'ensevelir, da nahmen sie den Leichnam Jesu und bunden ihn in leinen Tüchern mit Spezereyen, wie die Juden pflegen zu begraben, сіе уже вошло въ обычай, cela est déjà passé en coutume, das ist schon zur Gewohnheit geworden, сладовашь обычаю предковъ, suivre l'usage de ses ancêtres, der Sitte seiner Vorfahren folgen; 2. des moeurs, le caractère, die Sitten, der Character, плятъ обычаи благи бесѣды злы, (B) les mauvaises compagnies corrompent les moeurs, böse Geschwätze verderben gute Sitten.

Обы́чайно, adv. ordinairement, de coutume, à l'accoutumée, gewöhnlich, nach gemeinem Gebrauche.

Обы́чайный, ная, ное, adj. usuel, d'usage, usité, gewöhnlich, gebräuchlich, обычайныя забавы, les divertissemens ordinaires, die gewöhnlichen Ergötzlichkeiten.

Обы́чно, v. Обы́кновенно.

Обы́чный, ая, ое, Обы́ченъ, чна, чно, adv. 1. usité, ordinaire, gewöhnlich; 2. opiniâtre, eigensinnig.

Обѣ, v. Оба.

Обѣга́ю, ешь, гать чего, v. n. éviter, fuir, meiden, fliehen, обѣгать худаго сообщества, fuir, éviter la mauvaise compagnie, schlechte Gesellschaft fliehen, meiden.

Обѣда́ніе, нія, n. l'action de dîner, das Mittagsessen.

Обѣда́ю, en slav. Обѣ́дую, ешь, далъ, дать, v. a. dîner, zu Mittag essen, speisen, пора, время обѣдать, il est tems de dîner, es ist Zeit zu Mittag zu speisen, проси́ть, звать кого обѣдать, inviter qn. à dîner, einen zum Mittagessen, zur Mittagsmahlzeit bitten, einladen.

Обѣ́денный & Обѣ́дный, ная, ное, adj. de dîner, zum Mittagessen gehörig, обѣденной столъ, le dîner, das Mittagsmahl, die Mittagsmahlzeit, das Mittagessen, обѣденное время, le tems de dîner, die Mittagszeit.

Обѣдня́лый, лая, лое, adj. appauvri, réduit à la misère, verarmt, arm geworden.

Обѣдня́ть, Обѣдне́ть, v. Бѣдне́ю.

Обѣдня, ни, f. la messe, la liturgie, *dans la vie com. souvent aussi*: l'église, die hohe Messe, die Messe, das Hochamt, die Liturgie, im gem. Leben oft auch: die Kirche, служить обѣдню, dire la messe, die Messe lesen, das Hochamt halten, итти къ обѣднѣ, aller à la messe, à l'église, in die Messe, in die Kirche gehen, я давно не былъ у обѣдни, il y a long-tems que je n'ai pas été à la messe, à l'église, ich bin schon lange nicht in der Messe, nicht in der Kirche gewesen, благовѣстить къ обѣднѣ, sonner la messe, zur Messe, zur Kirche läuten.

Обѣдъ, да, m. Обѣ́дище, дища, m. 1. le dîner, der Mittag, die Mittagszeit, поидемъ въ домъ, яко обѣда часъ есть, (B), allons nous en à la maison, car c'est l'heure du dîner, lasset uns heim gehen, denn es ist nun Zeit Essens, (es ist Mittagszeit), предъ обѣдомъ, avant dîner, vormittags, послѣ обѣда, après dîner; l'après-dînée, nachmittags; der Nachmittag, его послѣ обѣда никогда дома нѣтъ, il n'est jamais au logis les après-dînées, er ist des Nachmittags nie

nie zu Hause; a. le diner, le repas, das Mittagseſſen, Mittagsmahl, die Mittagsmahlzeit, die Mahlzeit, zwaiſ, пригласить, просить кого къ обѣду, inviter qn. à diner, einen zum Mittagsmahl einladen, великолѣпной обѣдъ, un diner, un repas magnifique, eine prächtige Mahlzeit, умѣренный обѣдъ, un diner frugal, eine mäßige Mahlzeit, ein mäßiges Mahl.

Обѣдянный, нная, нное, adj. ce qui eſt, ou ce qui ſe fait pendant la meſſe, was während der Meſſe iſt oder geſchiehet.

Обѣлѣніе, Обѣливаніе, нія, n. l'action de blanchir, das Weiſſen.

Обѣлѣнный, нная, нное, adj. blanchi, weiß gemacht, geweißt.

Обѣливаю en ſlav. Обѣляю, ешь, лилъ, ливать, лить, v. a. blanchir partout, weiſſen, weiß machen, обѣлить потолокъ въ покоѣ, blanchir le plafond de la chambre, die Decke des Zimmers weiſſen.

Обѣлка, ки, f. l'action de blanchir, das Weiſſen, за обѣлку всего дома заплачено двадцать рублей, on a payé pour avoir fait blanchir toute la maiſon vingt roubles, man hat zwanzig Rubel für das ganze Haus zu weiſſen bezahlt.

Обѣручь, adv. (m. v.) avec les deux mains, mit beyden Händen.

Обѣтный, ная, ное, adj. promis, verſprochen, verheiſſen, gelobt.

Обѣтова́тся, ва́ся, ва́лися, v. anom. (ſlav.) il eſt promis, es wird verſprochen.

Обѣтованіе, нія, n. (ſlav.) la promeſſe, das Verſprechen, die Verſprechung, Verheiſſung, Gelobung, нова небесе, и новы земли по обѣтованію его чаемъ, (B) mais nous attendons ſelon ſa promeſſe de nouveaux cieux & une nouvelle terre, wir warten aber eines neuen Himmels und einer neuen Erde nach ſeiner Verheiſſung.

Обѣтованный, ная, ное, adj. (ſlav.) promis, verſprochen, verheiſſen, gelobt, Обѣтованная земля, la Terre promiſe, de promiſſion, das gelobte Land.

Обѣтую, ешь, ешй, товáти, v. a. (ſlav.) promettre, verſprechen, verheiſſen, geloben, о уповании жизни вѣчныя, юже обѣтова неложный Богъ, (B) ſous l'eſpérance de la vie éternelle, laquelle Dieu, qui ne peut mentir, avoit promiſe, auf Hoffnung des ewigen Lebens, welches verheiſſen hat, der nicht leuget, Gott.

Обѣтъ, та, m. 1. la promeſſe, die Verſprechung, Verheiſſung; 2. le voeu, das Gelübde, die Gelobung, соповѣтить, сдѣлать обѣтъ, faire un voeu, ein Gelübde thun, etwas geloben.

Обѣшенный, ная, ное, adj. pendu, gehenkt, aufgehangen, единъ же отъ обѣшенною злодѣю хуляше его, (B) & l'un des malfaiteurs qui étoient pendus, l'outrageoit, aber der Uebelthäter einer, die da gehenkt waren, lästerte ihn.

Обѣшиваю, ешй, обѣсити, v. a. (ſlav.) pendre, ſuſpendre, aufhängen, hängen, на вербіихъ посредѣ его обѣсихомъ органы наши, (B) nous avons pendu nos harpes aux ſaules, au milieu d'elle, unſre Harfen hingen wir an die Weiden, die drinnen ſind.

Обѣ́шиваюся, ешйся, обѣ́сихся, обѣ́ситися, v. p. (ſlav.) 1. être pendu, ſuſpendu, aufgehangen werden, уне есть ему да обѣсится жерновъ осельскій на выи его, (B) il lui vaudroit mieux qu'on lui pendît une meule d'âne au cou, es wäre beſſer, daß ein Mühlſtein an den Hals gehängt würde; 2. comme v. r. ſe pendre, s'étrangler, ſich erhenken, ſich erwürgen.

Обѣща́ніе, нія, n. 1. la promeſſe, das Verſprechen, die Verſprechung, исполнить свое обѣщаніе, remplir ſa promeſſe, ſein Verſprechen erfüllen; 2. un voeu, ein Gelübde, сдѣлать обѣщаніе, faire voeu, un voeu, ein Gelübde thun, geloben. На обѣщаніе нищи, жить, ſe dit des Archevêques qui s'étant démis de leur dignité paſſent le reſte de leurs jours dans quelque couvent, ſe retirer du monde, renoncer au monde, wird von den Biſchöfen geſagt, welche ihre Würde niedergelegt haben, und den Reſt ihrer Tage in einem Kloſter zubringen, ſich zur Ruhe begeben.

Обѣща́нникъ, ка, m. Обѣща́ница, цы, f. un homme, une femme qui fait ſelon ſon voeu dans un couvent toute ſorte de travaux gratis, ein Mann, eine Frau, welche zu Folge eines Gelübdes in einem Kloſter allerhand Arbeiten umſonſt verrichtet; 2. un homme ou une femme qui a fait un voeu, eine Perſon, die ein Gelübde gethan.

Обѣща́нный, ная, ное, adj. promis, verſprochen, отдать обѣщанное, rendre ce qu'on a promis, das Verſprochene abgeben.

Обѣща́тель, ля, m. celui qui promet qch., der etwas verſpricht, der Verſprecher.

Обѣщаю, en ſlav. Обѣщава́ю, ешь, щалъ, щать, v. a. promettre, donner parole, faire voeu, verſprechen, zuſagen, verheiſſen, geloben, они же слышавше возрадовавшася: и обѣщаша ему сребреники дати, (B) qui l'ayant ouï s'en réjouirent et lui promirent de lui donner de l'argent, da ſie das hörten, wurden ſie froh und verhießen ihm das Geld zu geben, аще обѣщаеши обѣтъ Богу, не умедли отдати его, (B) quand tu auras voué quelque voeu à Dieu, ne différe point de l'accomplir, wenn du Gott ein Gelübde thuſt, ſo verzeuchs nicht zu halten, не обѣщай того, чего дать не можешь, ne promettez pas ce que vous ne ſauriez donner, verſprich nichts, was du nicht geben kannſt; сей молодой человѣкъ много обѣщаетъ, ce jeune homme promet beaucoup, donne beaucoup d'eſpérance, dieſer junge Menſch verſpricht ſehr viel, названіе книги много обѣщало, le titre du livre promettoit beaucoup, der Titel des Buchs verſprach viel, обѣщать золотыя горы, promettre monts & merveilles, goldene Berge verſprechen.

Обѣща́юсь, en ſlav. Обѣщава́юся, ешься, щался, щаться, щавшися, 1. comme v. a. promettre, donner parole, verſprechen, ſein Wort geben; 2. faire voeu, un voeu, geloben, ein Gelübde thun, благо тебѣ еже не обѣщавшися, нежели обѣщавшуся тебѣ, не отдати, (B) il vaut mieux que tu ne faſſes point de voeux, que d'en faire et ne les accomplir point, es iſt beſſer, du gelobeſt nichts, denn daß du nicht hälteſt, was du gelo-

lobeſt, онъ обѣщался сходить въ Ростовъ, il a fait voeu d'aller en pélérinage, de faire un pélérinage à Roſtov, er hat verſprochen nach Roſtow zu wallfahrten.

Обязáніе, v. Обязáніе.

Обя́занность, сти, f. le devoir, l'obligation, die Verpflichtung, die Verbindlichkeit, я чувствую обязанность вашихъ милостей, je ſens l'obligation que j'ai à vos bontés, ich empfinde die Verpflichtung, welche ich ihrer Güte ſchuldig bin.

Обя́занный, нная, нное, Обя́занъ, на, но, adj. 1. lié, ceint autour, enveloppé, umbunden, umgebunden, umwunden, изыде умершій обязанъ руками и ногами укроемъ, и лице его убрусомъ обязано, (B) alors le mort ſortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes et ſon viſage étoit enveloppé d'un couvre-chef, und der verſtorbene kam heraus gebunden mit Grabtüchern, an Füßen und Händen, und ſein Angeſicht verhüllet mit einem Schweißtuche; 2. obligé, redevable, verbunden, verpflichtet, каждый гражданинъ обязанъ защищать отечество, chaque citoyen eſt obligé de défendre ſa patrie, jeder Bürger iſt verbunden ſein Vaterland zu vertheidigen, Россія просвѣщеніемъ обязана Петру Великому, la Ruſſie doit les lumières qu'elle poſſède à Pierre le Grand, Rußland verdankt ſeine Aufklärung Peter dem Großen, я вашими благодѣяніями весьма обязанъ, je ſuis très ſenſible, je vous ſuis fort redevable de tous vos bienfaits, ich bin ihnen ſehr für ihre Wohlthaten verbunden, verpflichtet, ſie haben mich durch ihre Wohlthaten unendlich verbunden, verpflichtet.

Обязáтельный, ная, ное, adj. obligatoire, verpflichtend, обязательное письмо, un engagement, une obligation, eine ſchriftliche Verbindung.

Обязáтельство, ства, n. l'obligation, l'engagement, le devoir, die Verbindlichkeit, Verbindung, Verpflichtung, письменное обязательство, une obligation par écrit, ein Schuldſchein, eine ſchriftliche Verbindung, дать обязательство, donner une obligation par écrit, eine ſchriftliche Verbindung von ſich geben, взыскать что съ кого по обязательству, demander qch. à qn. d'après ſon obligation, fur ſon engagement, etwas von jemanden zu Folge der gemachten Verbindung, zu Folge des Contractes fordern, вступить въ обязательство, entrer dans, former un engagement, s'engager, eine Verbindung eingehen, ſich verbindlich machen.

Обя́зую & Обя́зываю, ешь, зáлъ, обяжу́, зывать, зáнъ, v. a. 1. lier autour, panſer, umbinden, um etwas binden, umwinden, verbinden, яко обяжу язвы твоя, и отъ ранъ твоихъ уврачую тя, (B) mais je conſoliderai tes plaies & te guérirai de tes bleſſures, aber ich will dich wieder geſund machen, (ich will deine Wunden verbinden) und deine Wunden heilen; 2. obſerver, verbinden, verpflichten, einen Eyd ſchwören thun, законъ Господень повелѣваетъ почитать родителей, les loix naturelle & divine ordonnent d'honorer père & mère, das natürliche und göttliche Geſetz verpflichten uns die Aeltern zu ehren; благодѣянія ваши обязываютъ меня всегда, vos bienfaits m'obligent pour jamais envers vous, ihre Wohlthaten verpflichten mich auf ewig, вы меня весьма обяжете, ежели исполните мою прозьбу, vous m'obligerez beaucoup ſi vous vous rendez à, ſi vous accompliſſez ma prière, ſie werden mich ſehr verbinden, wenn ſie mir meine Bitte gewähren werden.

Обязу́юсь, & Обя́зываюсь, ешься, зáлся, обяжу́сь, ваться, зáться, v. r. s'obliger, s'engager, ſich verbinden, ſich anheiſchig machen, ſich verpflichten, обязаться служить у кого, s'engager pour ſervir chez qn., ſich verbinden bey jemanden zu dienen, онъ обязался заплатить весь долгъ къ положенному сроку, il s'eſt engagé à payer toute la dette à un terme fixé, er hat ſich anheiſchig gemacht, die ganze Schuld zu einem gewiſſen Termin zu bezahlen.

Овáльность, сти, f. l'ovale, das Ovale, die ovale Geſtalt.

Овáльный, ная, ное, adj. ovale, oval, eyförmig.

Овдовѣ́лый, лая, лое, adj. devenu veuf, devenue veuve, verwittwet.

Овенъ, овна, m. (ſlav.) 1. un belier, ein Widder; 2. le belier, un des douze ſignes du Zodiaque, der Widder, das Geſtirn; 3. le belier, machine de guerre, der Stumbock, Mauerbrecher.

Овёршье, шья, n. la couche extérieure d'une meule de foin, die äuſſere Lage eines Heuſchobers.

Овёсъ, овса, m. l'avoine, der Hafer, (Haber).

Овёчка, ки, f. une petite brebis, das Schäfchen.

Овечье рунышко, v. Вѣтреница.

Овечьи рожки, (cerationia ſiliqua) la caroube; le caroubier, Johannisbrodt, der Johannisbrodtbaum.

Овечій, чья, чье, en ſlav. Овчій, чая, чее, adj. de brebis, von Schafen, den Schafen gehörig, внемлите же отъ лживыхъ пророкъ, иже приходятъ къ вамъ во одеждахъ овчихъ, (B) or gardez vous des faux prophètes, qui viennent à vous en habit de brebis, ſehet euch vor vor den falſchen Propheten, die in Schafskleidern zu euch kommen, овечье стадо, un troupeau de brebis, eine Schafheerde, овечей хлѣвъ, la bergerie, le berçail, l'étable à brebis, der Schafſtall.

Овинъ, на, m. Овинецъ, нца, dim. un bâtiment avec un four où l'on ſèche le blé, die Riege, Korndörre. Овинный, ная, ное, adj. de ce bâtiment, zur Riege gehörig.

Овладѣти, дѣлъ, дѣю, v. a. anom. (ſlav.) ſe ſoumettre, dominer, ſich unterwerfen, beherrſchen.

Овый, свая, овое, овъ, ова, ово, pron. (ſlav.) tous deux, l'un et l'autre, der eine, der andere, и емше дѣлателе рабовъ его, оваго убо убиша, оваго же каменіемъ побиша, (B) mais les vignerons ayant pris les ſerviteurs, ſe jettèrent l'un, l'autre, et en aſſommèrent un autre de pierres, da nahmen die Weingärtner ſeine Knechte, einen ſtäupten ſie, den andern tödteten ſie, den dritten ſteinigten ſie.

Овнíй, чая, ное, adj. (ſlav.) de belier, vom Widder.

Ово, adv. & conj. (slav.) quelquefois, tantôt, bisweilen, bald, entweder, oder, ово плачетъ, il pleure ou il saute, er weint oder springt.

Овогда, adv. (slav.) une autre fois, quelquefois, ein andermahl, bisweilen.

Оводи́стый, тая, тое, adj. plein d'oestres, viele Bremsen habend.

Ово́дъ, да, m. (oestrus) l'oestre, die Bremse, Pferdebremse.

Овощи, щёй, pl. des confitures, des fruits confits, eingemachte Früchte.

Ово́щная, ной, f. la chambre où l'on garde les fruits, die Obstkammer.

Ово́щникъ, ка, m. un marchand qui vend des fruits, ein Obsthändler.

Ово́щница, цы, f. un jardin fruitier, ein Fruchtgarten.

Ово́щный, ная, ное, adj. de fruits, von Früchten, zu den Früchten gehörig, овощная лавка, une boutique où l'on vend des fruits, eine Obstbude.

Ово́щъ, ща, m. des fruits, das Obst, собрала вино, и овощь, и масло много зѣло, (B) et recueillirent du vin, et des fruits d'été (et de l'huile) en grande abondance, und sammelten ein sehr viel Wein und Sommerfrüchte (und Oehl), уродилось много овощу, il y a eu beaucoup de fruits, les fruits sont bien venus cette année, es ist das Jahr viel Obst gewachsen, das Obst ist gut gerathen.

Овра́гъ, га, m. une cavée ou un cavin, un chemin creux, un ravin, une fondrière, ein hohler Weg, ein Hohlweg, Schluft.

Овра́жистый, шая, шое, adj. ayant beaucoup de ravins, viel Hohlwege habend.

Овся́никъ, ка, m. un pain de farine d'avoine, ein Brodt aus Habermehl.

Овся́нка, ки, f. (emberiza hortulana) l'ortolan, der Gartenammer oder Ortolan, der Zeitammer, Kornfink, die Brachamsel.

Овся́ный, ная, ное, adj. d'avoine, von Hafer, овсяный колосъ, un épic d'avoine, eine Haferähre, овсяная мука, de la farine d'avoine, Habermehl, овсяная каша, du gruau d'avoine, Habergrütze.

Овца́, цы, f. la brebis, das Schaf, стадо овецъ, un troupeau de brebis ou de moutons, eine Heerde Schafe, одна паршивая овца все стадо марает, (prov.) une brebis galeuse gâte tout un troupeau, ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an.

Овча, чати, n. (slav.) l'agneau, das Schäfchen, Lamm.

Овча́рка, ки, f. le chien berger, der Schäferhund.

Овча́рня, ни, f. ou Овча́рникъ, ка, le bercail, la bergerie, l'étable à brebis, der Schafstall.

Овча́ръ, ра, m. un berger, pasteur, ein Schafhirt, der Schäfer.

Овчи́на, ны, f. Овчи́нка, ки, dim. une peau de mouton ou de brebis avec les poils, ein gegärbtes Schaffell oder Hammelfell mit der Wolle, овчинки Крымскихъ барашковъ, des peaux de moutons de Crimée, krimmische Lämmerfelle.

Овчи́нникъ, ка, m. qui fait préparer, passer ces peaux, der die Lämmerfelle zubereitet.

Огарки, ковъ, pl. des scories, la crasse de métal, die Schlacken.

Огаро́къ, рка, m. Огаро́чекъ, чка, dim. un bout de chandelle, de bougie, ein Ende, Endchen Talg oder Wachslicht.

Ога́ръ, ра, m. une couleur bazanée produit par la chaleur du soleil, eine braune, von der Sonnenhitze verursachte, Farbe.

Огласа́ніе, нія, n. le précis, contenu, sommaire, der kurze Begriff, der Inhalt.

Огласа́нный, ная, ное, adj. qui a un sommaire, un abrégé, mit einem kurzen Inhalte, mit einer Uebersicht.

Огласа́ю, ешь, а́лъ, аю, v. a. faire un sommaire, un précis, einen kurzen Inhalt, eine Uebersicht machen.

Оглаго́ланіе, нія, n. (slav.) la délation, l'accusation, die Anklage.

Оглаго́ланный, ная, ное, adj. (slav.) accusé, denoncé, angeklagt.

Оглаго́лую, ешь, го́лахъ, го́лю, ляши, го́ловати, v. a. t. (slav.) dénoncer, accuser, anklagen, beschuldigen, verklagen, егоже обрѣтохъ оглаголуема о взысканіи закона ихъ, (B) où j'ai trouvé qu'il étoit accusé touchant des questions de leur loi, da befand ich, daß er beschuldiget ward von den Fragen ihres Gesetzes; 2. calomnier, noircir, verläumden.

Оглаго́льникъ, ка, m. t. l'accusateur, celui qui plaide, der Kläger, праведный себе самаго оглаго́льникъ въ первословіи, (B) celui qui plaide le premier, est juste, der Gerechte ist seiner Sache gewiß; 2. un calomniateur, ein Verläumder.

Огла́живаніе, en slav. Огла́жде́ніе, нія, n. l'action de rendre uni, de polir, das Ebnen, Glattmachen, Polieren.

Огла́живаю, ешь, гла́дилъ, жу, вашь, en slav. Огла́ждаю, ешь, огла́дихъ, жду, ждати, v. a. t. rendre uni, polir, lisser autour, überall glatt machen, каменіе огладища воды, (B) les eaux minent les pierres, Wasser wäschet Steine weg; 2. caresser, cajoler, streicheln, огла́живать лошадь, caresser un cheval, ein Pferd streicheln; 3. fig. piller, plumer, dépouiller qn., einen ausziehen, ложные друзья со всемъ его огла́дили, de faux amis l'ont entièrement dépouillé, pillé, falsche Freunde haben ihn rein ausgezogen, kahl gemacht.

Огласи́тельный, ная, ное, adj. t. indiquant, publiant, anzeigend; 2. diffamatoire, verläumderisch.

Огла́ска, ки, f. la publication, la diffamation, une mauvaise renommée, der schlechte Ruf.

Огла́шаю, ешь, огласи́хъ, шу, шати, власити, v. a. (slav.) dans les livres ecclésiastiques, in den Kirchenbüchern t. t. enseigner, lehren; 2. publier, jetter les bans, publier les annonces, aufbieten; 3. огласишь рапный звукъ на

на кого, déclarer la guerre à qn., jemanden den Krieg erklären.

Оглаша́юсь, ешься, гласи́лся, щу́сь, ша́ешься, гласи́ться, v. r. devenir public, bekannt werden, ausfommen.

Оглаше́нїе, нїя, n. 1. dans la primitive église: la publication de la réception de qn. au sein de l'église chrétienne, in der erſten Kirche: die Bekanntmachung von der Aufnahme eines neuen Chriſten; 2. l'action d'enseigner le cathéchiſme, de catéchiſer, la catéchèſe, das Catechiſiren, die Catechiſation; 3. les bans, les annonces, das Aufbietben, das Aufgebotb.

Оглашённый, нная, нное, adj. (ſlav.) 1. un catéchumene, ein Katechumen; 2. celui & celle dont on a publié les bans, annoncé, aufgebothen.

Огло́бля, бли, f. Огло́белька, ки, dim. le timon, le brancard, une des deux groſſes pièces de devant d'un traineau ou d'une drogeki, die Femerſtange; die Stange einer Gabeldeichſel, эта лошадь не ходитъ въ оглобляхъ, ce cheval ne veut pas aller au brancard, das Pferd gehet nicht in der Stange, правая оглобля, le brancard de droite, die rechte Femerſtange, die rechte Stange einer Gabeldeichſel. Огло́бельный, ная, ное, adj. de brancard, zur Femerſtange gehörig.

Огло́данный, нная, нное, Огло́данъ, на, но, adj. rongé tout-autour, benagt.

Огло́дышь, ша, m. le reſte de ce qu'on a rongé, das was von dem Benagten nachgeblieben iſt.

Огло́хлый, лая, лое, adj. devenu ſourd, aſſourdi, taub geworden, betäubt.

Огло́хнуть, v. Глохну.

Оглуша́ю, ешь, шилъ, шу́, ши́шь, ша́шь, v. a. aſſourdir, étourdir, betäuben, taub machen, gromовой ударъ многихъ оглушилъ, le coup de tonnerre a aſſourdi beaucoup de monde, der Donnerſchlag hat viele betäubt.

Оглуше́нїе, нїя, n. l'étourdiſſement, die Betäubung, das Betäuben.

Оглуше́нный, ная, ное, adj. étourdi, aſſourdi, betäubt, taub gemacht.

Огля́дка, ки, f. 1. l'action de regarder derrière ſoi, de ſe retourner, das Umſehen, онъ испугался, что бѣжалъ до дому безъ оглядки, il s'étoit tellement effrayé qu'il courut à la maiſon ſans regarder derrière lui, ſans ſe tourner, er war ſo erſchrocken, daß er nach Hauſe lief ohne ſich umzuſehen; 2. fig. la précaution, die Vorſicht.

Оглядываю, v. Обглядаю.

Оглядываюсь, ешься, оглянулся, оглянусь, ваться, оглянуться, v. r. regarder derrière ſoi, tourner la vue de tous côtés, ſe retourner, ſich umſehen, ſich herum ſehen, шелъ и безпрестанно оглядывался, il regarda à chaque inſtant derrière ſoi en allant, er ſah ſich alle Augenblicke im Gehen um. Оглянуться на себя, s'examiner ſoi-même, ſe regarder ſoi-même, ſich ſelbſt unterſuchen, ſich ſelbſt prüfen, ſich ſelbſt anſehen, въ другихъ много находите недоſтатковъ, а на себя не оглянетесь, vous trouvez beaucoup de fautes aux autres; mais vous ne vous regardez pas vous-même, mais vous-même, vous ne vous examinez pas, ſie finden viel Fehler an andern, aber auf ſich ſelbſt ſehen ſie nicht, оглянись на себя, каковъ ты самъ! voyez vous-même, quel homme vous êtes! ſieh dich ſelbſt an, wie du beſchaffen biſt, was du für ein Menſch biſt! Оглянись-ка назадъ, не горитъ ли посадъ, (prov.) chacun ſe doit mêler de ſes propres affaires et non pas de celles des autres, bon homme garde ta vache, ein jeder kehre vor ſeiner Thür.

Огля́дѣться, дѣлся, оглядя́усь, v. r. anom. 1. regarder, examiner bien, exactement, genau nachſehen, unterſuchen, я еще не огляде́лся хорошенько, мой отъ бывъ еще что пропало, je n'ai pas encore bien regardé, peut-être s'eſt-il encore perdu quelque choſe, ich habe noch nicht genau zugeſehen, nachgeſehen, vielleicht iſt noch etwas verloren gegangen; 2. s'orienter, ſich umſehen, ſich mit etwas bekannt machen, я здѣсь человѣкъ новой, дайте мнѣ оглядѣться, je ſuis tout nouveau ici, laiſſez moi m'orienter, donnez moi le tems de m'orienter, ich bin hier ganz neu, geben ſie mir Zeit mich erſt recht umzuſehen.

Огневи́дный, Огнезра́чный, Огнеобра́зъ, de couleur de feu, feurig, die Farbe des Feuers habend.

Огневолше́бникъ, ка, m. (ſlav.) le pyromancien, der Wahrſager aus dem Feuer.

Огневолше́бство, ства, n. la pyromancie, das Wahrſagen aus dem Feuer.

Огнева́я Боле́знь, Огне́вица & Огни́ца, цы, f. (ſlav.) la fièvre chaude, das hitzige Fieber, пришедъ огнь великій, сирѣчь огневая болѣзнь, (Ник. Лѣт. VII. 201.), il vint une grande chaleur, ſavoir une fièvre chaude, es kam eine heftige Hitze, nähmlich ein hitziges Fieber.

Огнедохнове́нный, нная, нное, adj. (ſlav.) rempli de feu, plein de matière ignée, ſortant en forme de feu, voll Feuer, in feuriger Geſtalt heraus gehend.

Огнедыша́щій, щая, щее & Огнедыха́тельный, ная, ное, adj. 1. jettant du feu, Feuer auswerfend, feuerſpeyend, огнедышущая гора, un volcan, ein feuerſpeyender Berg, ein Vulcan, печь огнедышущая, la fournaiſe ardente, der feurige Ofen; 2. fig. outré de rage, furieux, vor Zorn ſchnaubend, auſſer ſich, wüthend.

Огнеме́тница, цы, f. (ſlav.) ancienne machine de guerre, moyennant laquelle on jettoit du feu ſur l'ennemi, ein Inſtrument à lancer le feu, eine Maſchine, vermittelſt welcher man Feuer auf den Feind warf, поспали по огнеметницы и камнеметницы, (B) & il dreſſa des inſtrumens à jetter du feu & des inſtrumens à jetter des pierres, und richtete dagegen auf allerley Geſchütz (Maſchinen, um Steine und Feuer zu werfen).

Огне́нный, ная, ное, adj. 1. de feu, igné, ardent, feurig, glühend, о́гненное свойство, la qualité du feu, la nature, la propriété du feu, eine feurige Eigenſchaft, печь огненная, une fournaiſe ardente, ein feuriger Ofen, огненныя искры, des étincelles, Feuerfunken; 2. fig. ardent, fougeux,

geux, vif, feurig, hitzig, человѣкъ огненный, un homme ardent, vif, ein hitziger, feuriger Mensch, огненный нравъ, un caractère vif, emporté, ein feuriger, hitziger, heftiger Character.

Огненосный, ная, ное, adj. (slav.) contenant, portant du feu, feuerbringend, feurig.

Огнепа́льный, ная, ное & Огнепали́мый, мая, мое, adj. très ardent, recht glühend, образъ чистаго Рождества твоего огнепалимая купина показа (Ирмол. гл. VII. пѣсн. 7.), le buisson ardent étoit l'image de la pureté de ta naissance, der brennende Busch war ein Vorbild deiner reinen Geburth.

Огнестрѣльный, ная, ное, adj. огнестрѣльное орудіе, une arme à feu, ein Feuergewehr, Schießgewehr.

Огни́вица, цы, f. un briquet, das Feuerzeug.

Огни́во, ва, n. Огни́вко, ка & Огни́во, да, n. le fer, le fusil à battre du feu, der Feuerstahl, высѣчь огонь кремнемъ изъ огнива, battre du fusil, Feuer schlagen.

Огни́стый, стая, стое, adj. donnant des étincelles, du feu, Feuerfunken, Feuer gebend.

Огни́ца, v. Огневая болѣзнь.

Огни́щанинъ, на, m. (m. v.) un homme libre, ein freyer Mensch.

Огни́щный Тіунъ, (m. v.) celui qui jugeoit ces gens libres, derjenige, welcher diese freyen Leute richtete.

Огнушáемый, мая, мое, adj. détesté, verabscheuet, и огнушаемъ яко отечествну и гражданомъ врагъ, (B) et étant devenu exécrable comme ennemi public du pays, auch verfluchte ihn jedermann, als einen Verräther und Feind seines Vaterlandes.

Огнушáю, ешь, огнуси́хъ, шу́, ши́ти, огнуси́ти, v. a. (slav.) rendre détestable, mettre en mauvaise odeur, verabscheungswürdig machen, einen Abscheu vor etwas beybringen, огнусите духъ нашъ предъ Фараономъ, (B) vous nous avez mis en mauvaise odeur devant Pharaon, ihr habt unsern Geruch stinkend gemacht vor Pharao (ihr habt uns dem Pharao gehässig gemacht).

Огнушéніе, нія, n. l'action de rendre odieux qn., einen gehässig, verabscheungswürdig machen.

Огнянка, & Огнёвка, ки, f. un renard roux, croisé, ein Brandfuchs, ein feuerrother Fuchs.

Оговáриваніе, нія, n. la défense d'un accusé, die Gegenschrift.

Оговáриваю, ешь, ворúлъ, ворю́, вать, ворúть, v. a. 1. blâmer, reprendre, tadeln, онъ такъ нескромно говорилъ, что добрые люди его оговорили, il a parlé si indiscrettement que des gens honnêtes l'ont repris, er hat so unvorsichtig gesprochen, daß gute Leute ihn getadelt, ihm Vorstellungen gemacht haben; 2. dénoncer, accuser, déférer, inculper, einem Schuld geben, ihn beschuldigen, ihn als Mitschuldigen angeben, ero воры оговорили, les voleurs l'ont déféré, ont déposé contre lui, die Diebe haben ihn als Mitschuldigen angegeben; 3. (en T. de Bar. in dem Gerichtsstyle): défendre, vertheidigen, всякому подсудимому позволяется оговаривать свое дѣло, il est permis à chaque accusé de défendre sa cause, es ist jedem Beklagten erlaubt, sich zu vertheidigen, sich zu verantworten.

Оговáриваюсь, ешься, ворúлся, ворюсь, вишься, ворúться, v. r. s'excuser, se justifier, sich entschuldigen, sich rechtfertigen.

Оговóрка, ки, f. 1. une excuse, die Entschuldigung, пожалуйте оставьте всѣ оговорки, je vous prie de laisser là toutes les excuses, ich bitte alle Entschuldigungen wegzulassen; 2. une défense, die Vertheidigung, въ числѣ вашихъ оговорокъ есть такія, которыя не въ пользу; а во вредъ нашему дѣду служатъ, parmi vos points de défense il y en a quelques uns, qui au lieu de vous être utiles pourront vous porter du préjudice; qui pourront vous faire du tort, unter ihren Vertheidigungspuncten gibt es einige, die ihnen mehr schaden, als nutzen können.

Оговóщикъ, ка, m. le dénonciateur, délateur, der Beschuldiger, Angeber eines Mitschuldigen.

Оговóръ, ра, m. la dénonciation, délation, l'inculpation, die Beschuldigung, Angebe eines Mitschuldigen.

Оголя́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. 1. rendre nu, dénuer; raser, kahl machen; abscheeren; 2. découvrir, entblößen, bloß machen.

Оголя́юсь, ешься, ли́лся, люсь, ля́шься, ли́шься, v. r. se découvrir, sich entblößen.

Огонёкъ, нька, m. dim. un petit feu, ein kleines Feuer.

Огóнь, en slav. Огнь, гня, m. 1. le feu, das Feuer, огнь все снѣдаетъ, le feu consume tout, das Feuer verzehrt alles, истребить все огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu & à sang, porter partout le feu et le carnage, alles mit Feuer und Schwerdt verheeren, предать что огню, jetter qch. dans le feu, etwas dem Feuer übergeben, ins Feuer werfen, выдержать огонь непріятельскій, essuyer le feu de l'ennemi, das feindliche Feuer aushalten; 2. le feu, la vivacité, das Feuer, die Lebhaftigkeit, онъ огонь огнемъ, il est tout feu, er ist lauter Feuer; 3. en slav. la fièvre chaude, im slav. das hitzige Fieber, бѣ бо въ же отцу Публіеву огнемъ и водянымъ трудомъ одержиму лежащи, (B) et il arriva que le père de Publius étoit au lit malade de la fièvre et de la dyssenterie, es geschah aber, daß der Vater Publii am Fieber und an der Ruhr lag. Вѣглый огонь, le feu roulant, das Lauffeuer, стрѣлять вѣглымъ огнемъ, faire un feu roulant, ein Lauffeuer machen. Огни воздушные, des météores ignés, Luftfeuer. Огнь геенскій, огнь вѣчный, la géhenne, le feu d'enfer, le feu éternel, das hölliſche, ewige Feuer. Огонь лѣшучій, le feu sauvage, die Irrlichte, Schwinnbfeuchte, Schwinde. Мышей, мышачей огонь, du bois pourri et luisant, faules und leuchtendes Holz. Огонь потѣшный, un feu de joie ou d'artifice, das Lustfeuer, Freudenfeuer.

Огорáживаніе, нія, n. l'action d'entourer d'une haie, d'un enclos, die Umzäunung.

Огора́живаю & Огорожа́ю, ешь, огороди́лъ, жу́, ать, огороди́ть, v. a. entourer d'une haie, d'un enclos, enceindre, enclorre, umzäunen, einzäunen, einſchließen, umgeben, огородить домъ заборомъ, faire un mur d'enclos autour d'une maiſon, eine Planke um ein Haus ziehen.

Огора́живаюсь & Огорожа́юсь, ешься, огородился, жу́сь, аться, огородиться, v. p. être entouré d'une haie, d'un enclos, mit einem Zaune umgeben, eingezäuneſſen, umzäunet, eingezäunet werden.

Огоркалый, лая, лое, adj. devenu amer, bitter geworden.

Огоркнуть, кнулъ, кну́, v. n. anom. devenir amer, bitter werden.

Огоро́децъ, дца, m. dim. un petit jardin potager, ein kleiner Küchengarten.

Огоро́дище, ща, n. augm. un grand jardin potager, ein großer Küchengarten.

Огоро́дникъ, ка, m. 1. un jardinier potager, ein Küchengärtner, Kohlgärtner; 2. le maître d'un jardin potager, der Beſitzer eines Küchengartens.

Огоро́дниковъ, ва, во, Огоро́дничій, чья, чье, adj. du, de jardinier potager, dem Küchengärtner gehörig, eigen, огородничье орудіе, un inſtrument de jardinier potager, ein Werkzeug eines Küchengärtners.

Огоро́дный, ная, ное, adj. de potager, ce qui croît dans un potager, was in einem Küchengarten wächſt, огородныя зелія, des herbes potagères, de l'hortolage, Küchenkräuter, Küchengewächſe.

Огоро́дъ, да, m. le jardin potager, der Küchengarten, Kohlgarten, отдать землю подъ огородъ, donner du terrein à loüage, louer du terrein pour un jardin potager, Land zu einem Küchengarten vermiethen.

Огоро́женный, ная, ное, adj. entouré d'une haie, d'un enclos, umzäunt, eingezäunt.

Огорча́ю & Огорчева́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, чева́ть, чи́ть, v. a. aigrir, irriter, affliger, mettre en colère, erbittern, aufbringen, verbittern, betrüben, kränken, онъ его сильно огорчилъ, il l'a extrêmement aigri, er hat ihn ſehr gekränkt, сія вѣсть весьма меня огорчила, cette nouvelle m'a extrêmement affligé, dieſe Nachricht hat mich ſehr gekränket.

Огорча́юсь & Огорчева́юсь, ешься, чи́лся, чусь, ча́ться, чева́ться, чи́ться, v. r. s'irriter, s'aigrir, ſe mettre en colère, ſich erbittern, empfindlich, zornig werden, за одно слово огорчился, il s'eſt fâché, s'eſt aigri pour un ſeul mot, er iſt wegen eines Wortes empfindlich geworden.

Огорче́ніе, нія, n. 1. l'irritation, la mortification, die Kränkung, онъ великодушно снесъ всѣ огорченія, il ſupporte généreuſement toutes les mortifications, er erträgt alle Kränkungen großmüthig; 2. la colère, le chagrin, l'affliction, der Verdruß, die Betrübniß, die Erbitterung, приттии въ огорченіе, s'aigrir, ſich betrüben, betrübt werden.

Огорче́нный, ная, ное, adj. aigri, irrité, erbittert, gekränkt, огорченный духъ, un eſprit irrité, affligé, ein erbittertes, gekränktes Gemüth.

Огорчи́тель, ля, m. celui qui aigrit, qui irrite, der erbittert. Огорчи́тельница, цы, f. une femme qui irrite, qui afflige, eine Frauensperſon, die erbittert.

Огорчи́тельно, adj. ſenſiblement, empfindlich, kränkend, мнѣ уже огорчительно слушать обидныя слова, il m'eſt déjà ſenſible, il me fait de la peine d'entendre ces mots offenſants, es iſt mir ſchon empfindlich, dieſe beleidigenden Worte zu hören.

Огорчи́тельный, ная, ное, adj. ſenſible, chagrinant, empfindlich, kränkend, огорчительный отвѣтъ, une réponſe chagrinante, piquante, eine kränkende Antwort, огорчительное письмо, une lettre mortifiante, ein empfindlicher, kränkender Brief.

Огорэ́лышъ, ша, m. un homme hâlé du ſoleil, ein von der Sonne braun oder ſchwarz gebrannter Menſch.

Ограби́ть, билъ, блю, v. a. anom. 1. dépouiller, piller, beſtehlen, berauben, plündern, воры его ограбили, les voleurs l'ont pillé, dépouillé en chemin, die Spitzbuben haben ihn unterwegens beſtohlen; 2. dépouiller, réduire à la miſère, ausplündern, arm machen, ausſaugen, приказникъ многихъ крестьянъ ограбилъ, l'intendant a dépouillé, a réduit à la miſère beaucoup de payſans, der Amtmann hat viel Bauren ausgeplündert, arm gemacht, ausgeſogen.

Ограбле́ніе, нія, n. l'action de dépouiller, das Plündern, Beſtehlen, Ausplündern.

Ограбленный, ная, ное, adj. pillé, dépouillé, beſtohlen, geplündert, ausgeplündert, ограбленный воромъ путешественникъ, un voyageur dépouillé, dévalisé par les voleurs, ein Reiſender, welcher von den Spitzbuben geplündert iſt, ограбленные крестьяне, des payſans dépouillés, réduits à la miſère, ausgeſogene Bauern.

Ограда, ды, f. 1. la fortification, le retranchement, la forteresse, die Befeſtigung, Vertheidigung, понеже имѣлъ вси надежду во оградахъ и конихъ, и ты яко будеши, (B) car parce que tu as eu confiance en tes ouvrages, tu ſeras pris, donc ſo du dich auf deine Gebäude verlaſſt, ſollſt du zerſtört werden; 2. l'enclos, le clos, le mur de clôture autour d'un couvent ou d'une église, die Mauer um ein Kloſter, oder um eine Kirche; 3. fig. la défenſe, le boulevard, la barrière, der Schutz, die Vormauer.

Огра́дный, ная, ное, adj. de fortification, de défenſe, de barrière, zur Befeſtigung, zur Vormauer gehörig, сіе двери оградныя запираются, (B) voici les portes du jardin ſont fermées, nehe, der Garten iſt zu; ſi ſerra.

Огражда́ю, еши, огради́лъ, ажу́, ажать, ади́ть, v. a. (ſlav.) 1. entourer d'un enclos, d'un mur de clôture, mit einem Zaune umgeben, человѣкъ нѣкій бѣ домовитъ, иже насади виноградъ и оплотомъ огради его, (B) il y avoit un père de famille qui planta une vigne et l'environna d'une haie, es war ein Hausvater, der pflanzte einen Weinberg und ſchloß ihn mit Zaun darum; 2. fig. défendre, protéger, fig. vertheidigen, beſchützen.

Ограждáюсь, ешься, ограждáлся, ждýсь, ждáшься, v. p. & r. être entouré d'une haie, d'un enclos; être défendu, se défendre, se garantir, mit einem Zaune, mit einer Planke umgeben werden; gefchützet werden, ſich ſchützen, Государство сіе отъ нападеній непріятельскихъ ограждается превысокими горами, cet Empire eſt garanti, défendu contre les incurſions des ennemis par de hautes montagnes, dieſes Reich iſt gegen die feindlichen Einfälle durch hohe Berge geſchützt, ограждаться знаменіемъ креста, ſe garantir par le ſigne de croix, ſich durch das Zeichen des Kreuzes ſchützen.

Ограждéніе, нія, n. 1. l'enclos, la haie, le mur d'enclos, un mur, ein Zaun, eine Planke, eine Mauer, огражденіемъ оградихъ и окопихъ, (B.) & il l'environna d'une haie & en ôta les pierres, und er hat ihn verzäunet und mit Steinhaufen verwahret, (und einen Graben umgezogen); 2. la défenſe, fortification, barrière, die Befeſtigung, die Schutzmauer, храбрость и неустрашимость гражданъ была огражденіемъ Спарты, le courage & l'intrépidité des citoyens étoient les murs, les barrières de Sparte, Tapferkeit und Unerſchrockenheit der Bürger waren die Schutzmauer von Sparta.

Огражденный, ная, ное, adj. 1. entouré de haie, de mur d'enclos, de mur, mit einem Zaune, mit einer Planke, mit einer Mauer umgeben; 2. fortifié, défendu, befeſtiget, beſchützt.

Огранúваю, ешь, нúлъ, нú, вашь, нúшь, v. tailler a facettes, Steine ſchleifen, facettiren.

Ограничéнно, adj. modiquement, d'une manière bornée, limitée, eingeſchränkt, auf eine beſchränkte Weiſe.

Ограничéнность, сти, f. la modicité, die Mäßigkeit, das Eingeſchränkte.

Ограничéнный, ная, ное, adj. borné, limité, médiocre, eingeſchränkt, beſchränkt, ограниченный умъ, un eſprit borné, ein eingeſchränkter, mittelmäßiger Verſtand.

Ограничúваю, ешь, чúлъ, чу, вашь, чишь, v. a. mettre des bornes, borner, limiter, reſtreindre, Gränzen ſetzen, einſchränken, beſchränken, ограничить власть чью, limiter le pouvoir de qn., jemandes Macht einſchränken, ihr Gränzen ſetzen, ограничить расходы, reſtreindre, diminuer les dépenſes, die Ausgaben einſchränken, ограничивать свои желанія, есть ближайшій путь къ спокойствію, modérer, borner ſes déſirs eſt le plus court moyen de ſe procurer le repos, de ſe mettre en repos, ſeine Wünſche beſchränken, iſt der kürzeſte Weg zur Ruhe.

Огребáніе, нія, n. l'action de racler, das Zuſammenrechen.

Огребáю, ешь, огрéбъ, бáшь, огрéсть & огресú, v. a. 1. arranger avec le racloir, le rateau, nettoyer, racler, zuſammen rechen, ogreби на возу сѣно, чтобъ не падало на землю, arrangez le foin ſur le chariot, uneſſez le avec le rateau, pour qu'il n'en tombe rien par terre, mache das Heu auf dem Wagen zu recht, daß nichts auf die Erde falle; 2. balayer, nettoyer d'un endroit à l'autre, wegfegen, ogребú съ крыльца снѣгъ, balayez la neige du perron, fegt den Schnee von dem Auftritte weg, ogребáшь на дворѣ сорѣ, pouſſer les balayures dans la cour, das Auskehrig auf den Hof fegen.

Огребáюсь, ешься, бýсь, бáшься, огрéстися, огрéбтися, v. r. en flav. fig. éviter, meiden, vermeiden, (истина) отъ всѣхъ непріведныхъ и лукавыхъ огребается, (2 Esdra iv. 39) (la vérité) évite les, s'éloigne de tous les hommes injuſtes & artificieux, (die Wahrheit) meidet alle Ungerechte und Falſche.

Огрóмно, adv. amplement, ſpacieuſement, groß, weitläuftig, ſtroiться огромно, faire un vaſte bâtiment, ein großes Gebäude aufführen.

Огрóмность, сти, f. 1. la grandeur, die Größe, Weitläuftigkeit, огромность церкви, la grandeur de l'égliſe, die Größe der Kirche; 2. la quantité, die Menge, Größe, огромность хора поющихъ, la quantité des chantres, die Menge der Sänger.

Огрóмный, ная, ное, Огрóменъ, мна, мно, adj. 1. grand, ample, vaſte, ſehr, ungemein groß, weitläuftig, огромная церковь, une grande égliſe, eine große, weitläuftige Kirche, огромное строеніе, зданіе, un bâtiment vaſte, ein großes Gebäude, огромная книга, un grand livre, un livre d'une grandeur extraordinaire, ein ſehr großes Buch, огромное сочиненіе, un grand ouvrage, un ouvrage volumineux, ein weitläuftiges, ſehr großes Werk; 2. nombreux, grand, zahlreich, anſehnlich, огромная музыка, un orcheſtre nombreux, eine große Muſik, огромный хоръ пѣвчихъ, un choeur nombreux de chantres, ein großes, zahlreiches Chor Sänger; 3. ſuperbe, magnifique, prächtig, огромный пиръ, un repas ſomptueux, magnifique, ſuperbe, ein prächtiges, köſtliches, herrliches Mahl.

Огрóмъ, ма, m. la grandeur, l'étendue, die Größe, Weitläuftigkeit.

Огрубéлый, лая, лое, adj. devenu groſſier, grob geworden.

Огрубéть, бéлъ, бéю, v. n. devenir groſſier, grob werden.

Огрузáю, ешь, огрýзъ, огрýзну, зáшь, знýшь, v. a. enfoncer, einſinken, въ барку попало много воды, отъ чего она по самые края огрузла, il eſt entré trop d'eau dans la barque, c'eſt pourquoi elle s'eſt enfoncée juſqu'aux bords, elle eſt juſqu'aux bords tous l'eau, es iſt zu viel Waſſer in die Barke gekommen, daher ſie bis an den Bord unter dem Waſſer gehet.

Огрýзлый, лая, лое, adj. enfoncé, eingeſunken.

Огрызá, зы, Огрызéнь, зня, c. (pop.) fig. qui répond durement, qui donne des repliques groſſières, der grobe Antworten gibt.

Огрызáю & Обгрызáю, ешь, огрызúлъ, обгрызúлъ, зú, зáшь, огрызшь & обгрызшь, v. a. ronger tout autour, benagen, зайцы обгрызли дерево, les lièvres ont rongé l'arbre, die Haſen haben den Baum benagt, haben die Baumrinde abgefreſſen.

Огрызáюсь, ешься, огрызнýлся, зáться, v. c. 1. des chiens: être hargneux, méchant, von

Hunden: böſe, beiſſig ſeyn; 2. fig. repliquer, répondre groſſièrement, brufquer, montrer les dents à qn., einem grob antworten, um ſich beiſſen, не должно огрызаться противъ родителей, il ne faut pas répondre groſſièrement à, brufquer ſes parents, man muß ſeinen Aeltern nie grob antworten.

Огрызли́вый, вая, вое, Огрызли́въ, ва, во, adj. qui a la coutume de répondre groſſièrement, brufque, der grob antwortet, grob.

Огры́зокъ, зка, m. le reſte de ce qu'on a rongé, das vom Benagen, vom Freſſen nachgeblieben iſt, волки всю овцу сожрали, шкъ чно и огрызковъ отъ костей не осталось, les loups ont déchiré, dévoré toute la brebis au point, qu'il n'eſt pas même reſté un petit os, die Wölfe haben das ganze Schaf aufgefreſſen, ſo daß auch nicht ein Knochen nachgeblieben iſt.

Огрязни́ть, ни́лъ, нію, v. a. ſalir qn. de crotte, de boue, einen mit Koth beſchmutzen.

Огуре́цъ, рца, m. Огу́чикъ, ка, dim. un concombre, un petit concombre, eine Gurke, eine kleine Gurke, ein Gurkchen.

Огуре́шникъ, ка, m. (borrago officinalis) la bourrache, Boretſch oder Gurkenkraut.

Огуре́шный, ная, ное, adj. de concombre, von Gurken, zu den Gurken gehörig, огуречныя сѣмена, des graines de concombres, Gurkenſamen, огуречный разсолъ, le jus, la ſaumure des concombres ſalés, die Salzbrühe von eingeſalſenen Gurken; огуречная кожа, la peau d'un concombre, die Haut einer Gurke.

Огу́рливость, сти, f. & Огу́рство, ства, m. l'opiniâtreté, l'obſtination, der Eigenſinn, die Hartnäckigkeit.

Огу́рливый, вая, вое, Огу́рливъ, ва, во, adj. opiniâtre, obſtiné, acâriatre, eigenſinnig, hartnäckig.

Огу́рникъ, ка, Огу́рь, ря, m. un homme opiniâtre, obſtiné, ein eigenſinniger Menſch.

Огурчи́ще, ща, n. un gros concombre, eine große Gurke.

Огуре́ю́сь, ешься, ре́ться, v. c. être opiniâtre; obſtiner, s'opiniâtrer, eigenſinnig, hartnäckig ſeyn.

Огустьва́ю, ешь, ствалъ, ствёю, вать, ствёть, v. n. (Жив.) s'épaiſſir, devenir épais, dick werden, огустѣ́ша, яко отѣ́на, воды, (B) les eaux courantes ſe ſont arrêtées comme un monceau, (*les vagues ſe ſont groſſies*), und die Fluthen ſtanden auf Haufen.

Огу́стѣлый, v. Загустѣ́лый.

О…ущаю, ешь, огуститъ, щу, щать, огустить, v. a. épaiſſir, rendre épais, dick machen, verdicken.

Ода, ы, f. l'ode, die Ode, сочинить о́ду, faire une ode, eine Ode machen, Горациевы оды, les odes d'Horace, die Oden des Horaz.

Ода́вливаю, v. Одовливаю.

Ода́вливаю, ешь, вилъ, влю, вишь, вить, v. a. 1. preſſer, peſer ſur qch., niederdrücken, ſchwer auf etwas liegen, снѣгъ одавилъ кровлю, la neige a preſſé ſur le toit, der Schnee hat das Dach nieder gedrückt, 2. preſſer dans qch., eindrücken, одавишь поклажу въ сундукъ, larrer, mettre ſolidement, preſſer les hardes dans le coffre, die Sachen feſt in den Koffer eindrücken, einſtopfen.

Одаль, prép. qui régit le datif, eine Präpoſition die den Genitiv regiert, pas loin, à peu de diſtance, unweit, nicht weit, стать о́даль отъ кого, n'être pas loin de qn., nicht weit von jemanden ſtehen.

Одаре́ніе, нія, n. 1. l'action de donner, de faire des cadeaux à qn., das Beſchenken, die Beſchenkung; 2. le talent, le don, die Gabe, das Talent.

Одаре́нный, ная, ное, Одаре́нъ, на, но, adj. 1. gratifié, beſchenkt, онъ возвратился, одаренъ щедро, il eſt revenu avec beaucoup de cadeaux, comblé de préſents, de cadeaux, er iſt reich, reichlich beſchenkt zurück gekommen; 2. doué, begabt, одаренный превосходными качествами, doué d'excellentes qualités, mit vortrefflichen Eigenſchaften begabt.

Одаря́ю & Ода́риваю, ешь, ри́лъ, рю, ри́шь, вать, кого чѣмъ, v. a. 1. faire des préſents, des cadeaux à qn., einen beſchenken, женихъ одарилъ невѣсту, le fiancé a fait des cadeaux à la fiancée, der Bräutigam hat die Braut beſchenkt, благодѣтель одарилъ его щедро, ſon bienfaiteur lui a fait de riches cadeaux, ſein Wohlthäter hat ihn reichlich beſchenkt; 2. douer, begaben, небо одарило его великою мудростію, le ciel l'a doué d'une grande ſageſſe, der Himmel hat ihn mit vieler Weisheit begabt, природа одарила его разумомъ, la nature l'a doué d'eſprit, der Himmel hat ihn mit Verſtand begabt.

Оде́жда, ды & Оде́жа, жи, f. l'habillement, le vêtement, l'habit, die Kleidung, das Kleid, о одежди моей мешаша жребій, (B) ils partagent entr'eux mes vêtemens, ſie theilen meine Kleider unter ſich, мужеская, женская одежда, un habillement d'homme, de femme, eine Manns, eine Frauenskleidung, много денегъ исходитъ на одежу, on dépenſe beaucoup pour les habillemens, es gehet viel für Kleidung auf.

Одѣ́ваюсь, ешися, одѣ́ваюся, ждѣ́тися, v. r. s'habiller, mettre ſes habits, ſich ankleiden, ſich anziehen, не пеціпеся, глаголюще: что ямы, или что піемъ, или чимъ одеждемся? (B) ne ſoyez donc point en ſouci, en diſant: que mangerons nous? que boirons nous? ou de quoi ſerons nous vêtus? ihr ſollt nicht ſorgen und ſagen: was werden wir eſſen, was werden wir trinken, womit werden wir uns kleiden?

Одѣ́ливаю, v. Обдѣливаю.

Одеревене́лый, лая, лое, adj. 1. changé en bois, devenu dur, hart geworden, das Geſchlecht bekommen hat; 2. des membres: roidi, engourdi, von Gliedern: ſteif, ſtarr geworden.

О…еревѣть, v. …деревѣлю.

О…еля́ніе, нія, n. 1. l'action d'obtenir, de remporter, die Erhaltung; 2. la poſſeſſion, der Beſitz, das Eigenthum, и не даде ему наслѣдія въ ней, и обѣща дати ему ю во одержаніе, (B) & il ne lui donna aucun héritage, quoiqu'il lui eût promis de le lui donner en poſſeſſion,

und

und gab ihm kein Erbtheil darin, und verhieß ihm, er wollte es geben, ihm zu besitzen.

Одéрживаю, ешь, жáлъ, жу, жáшь, вашь, v. a. 1. arrêter, retenir, aufhalten, anhalten, одержáшь бѣгущаго человѣка, arrêter un homme dans sa course, qui court, einen Menschen im Laufen aufhalten; 2. remporter, obtenir, erhalten, davon tragen, одержáшь верхъ, prévaloir, l'emporter sur qn., die Oberhand behalten, Meister werden, одержáшь побѣду, remporter la victoire, être victorieux, vainqueur, den Sieg davon tragen, siegen.

Одержúмый, мая, мое, Одержúмъ, ма, мо, adj. détenu, saisi, ergriffen, gehalten, человѣкъ, страстьми одержимый, un homme tenu, maîtrisé des passions, ein von Leidenschaften gefesselter Mensch, одержимъ печалію, saisi de chagrin, von Kummer gefesselt.

Одержу́, жишь, жáхъ, жáши, v. a. (slav.) 1. occuper, einnehmen, besetzen; 2. environner, entourer, umgeben, umzingeln, сонмъ лукавыхъ одержáлъ меня, (B) une assemblée de méchans m'a entouré, der Besen Rotte hat sich um mich gemacht; 3. saisir, halten, ergreifen, ужасъ бо одержáше его, (B) parceque la frayeur l'avoit saisi, denn es war ihm ein Schrecken ankommen.

Одесну́ю, adv. (slav) à la droite, à droite, zur rechten Hand, rechts, рече́тъ Царь сущимъ одесную его, (B) alors le Roi dira à ceux qui [illegible] à la droite, [illegible] der König sagen zu denen zu seiner rechten, сѣди одесную мене, (B) assieds-toi à ma droite, setze dich zu meiner rechten.

Одеся́тствованіе, нія, n. (slav.) l'action de dimer, de lever la dîme, la levée de la dîme, das Zehenten.

Одеся́тствованный, ная, ное, adj. dîmé, gezehentet.

Одеся́тствовати, вовахъ, вую, v. a. (slav.) dimer, lever la dîme, zehenten, den Zehenten heben, винограды ваша одесятствуютъ, (B) il dimera ce que vous aurez vendangé, dazu von eurẽn Weinbergen wird er den Zehenten nehmen.

Одина́кій, кая, кое, adj. 1. le même, gleich, einerley, они одинакого росту, ils sont de la même taille, de la même grandeur, sie sind von gleicher Größe, von gleichem Wuchse, мы одинакихъ мыслей, nous avons les mêmes pensées, nous sommes du même sentiment, wir haben einerley Gedanken, wir sind gleiches Sinnes, наши сестры одинакихъ лѣтъ, nos soeurs sont du même âge, unsere Schwestern sind von gleichem Alter; 2. онъ человѣкъ одинакій, il est tout seul, er ist ein einzelner Mensch.

Одина́ково, en slav. Единáко & Единáково, adv. également, de la même manière, gleich, eben so, auf einerley Weise, онъ единáково, одинаково со мною мнитъ, il pense comme moi, il est du même sentiment que moi, er denkt eben so, wie ich, онъ одинаково со мною жизнь ведетъ, il vit de la même manière que moi, er lebt eben so, wie ich.

Одинáдцать, ти, нит. f. onze, eilf, одинадцать рублей, рублевъ, onze roubles, eilf Rubel. Одинáдцатый, тая, тое, adj. l'onzième, der, die, das eilfte. Одинáдцатью, adv. onze fois, eilf Mahl.

Одинáчество, en slav. Единáчество, ства, m. l'état, où l'on est seul, un état solitaire, célibataire, ein einsamer Stand, der Zustand, wo man allein ist, der ehelose Stand.

Одинáчка, ки, f. un seul, une pièce séparée, ein einzelnes, abgesondertes Stück, запонки одиначки, des boutons de chemise séparés, einzelne, verschiedene Hemdeknöpfe, я ихъ перебралъ по одиначкѣ, je les ai revus chacun à part, en particulier, ich habe sie einen nach dem andern, jeden besonders durchgesehen.

Одинéцъ, нца, m. (m. v.) un homme seul, qui est sans famille, ein einzelner Mensch, ein Mensch, der keine Familie hat.

Одинóбый, вая, вое, adj. des étoffes: simple, von Zeugen: einfach, одинобая Китайка, du nankin simple, einfacher Nankin, einfache Kitayka.

Одинъ, одна, одно, adj. 1. num. un, une, ein, einer, eine, ein, у него только одинъ сынъ и одна дочь, il n'a qu'un fils & qu'une fille, er hat nur einen Sohn und eine Tochter, одинъ изъ васъ это сдѣлалъ, un de vous l'a fait, einer von ihnen hat es gethan, одинъ стоитъ другаго, l'un vaut l'autre, einer ist so gut wie der andere; 2. seul, allein, онъ одинъ пришелъ, il est venu seul, er ist allein gekommen, она не хотѣла одна ѣхать, elle ne vouloit pas aller seule, sie wollte nicht allein fahren, лучше быть одному, нежели въ дурной бесѣдѣ, il vaut mieux être seul, qu'en mauvaise compagnie, es ist besser allein, als in schlechter Gesellschaft zu seyn; 3. le, la même, der, die, das nämliche, они живутъ въ одномъ домѣ, ils demeurent dans la même maison, ensemble dans une maison, sie wohnen in dem nämlichen Hause; 4. quelqu'un, un certain, jemand, ein gewisser, я съ нимъ говорилъ объ одномъ человѣкѣ, j'ai parlé avec lui d'un certain homme, ich habe mit ihm von einem gewissen Manne gesprochen, онъ мнѣ вѣрилъ одно дѣло, которое немалой важности, il m'a confié une certaine affaire qui est assez importante, er hat mir eine Sache anvertrauet, die ziemlich wichtig ist.

Одиранíе, v. Обдираніе.

Одирáю, v. Обдираю.

Одичáлый, лая, лое, adj. devenu farouche, sauvage, misanthrope, menschenscheu, wild geworden.

Одичáть, чáлъ, чáю, v. n. devenir sauvage, farouche, wild, menschenscheu werden, verwildern, собака одичала, le chien est devenu sauvage, der Hund ist wild geworden, verwildert.

Одíческій, кая, кое, adj. d'ode, zur Ode gehörig, von der Ode.

Однáжды & Однóва, conj. une fois, einmal, einmals.

Однáко, Однáкоже, conj. pourtant, toutefois, doch, jedoch, dennoch, хотя пронесся о семъ слухъ,

слухъ, однако неснователенъ, le bruit s'en est répandu, mais il n'étoit pas fondé, ungeachtet sich das Gerücht davon verbreitet hat, so ist es doch ungegründet gewesen, сколько ни убѣждали его, однакожъ склонить не могли, quoique nous ayons fait pour persuader, cela ne nous a pas été possible de le fléchir, so sehr wir ihm auch zugeredet haben, so war es doch nicht möglich, ihn zu bewegen.

Одновесе́льный, ная, ное, adj. à une rame, einruderig.

Одновѣ́рецъ & Одновѣ́рный, v. Единовѣ́рецъ & Единовѣ́рный.

Одноглаво́вый, вая, вое, adj. à une tête, einköpfig, одноглавый орелъ, un aigle à une tête, ein einköpfiger Adler.

Одногóдки, годковъ, pl. des personnes nées dans une même année, du même âge, Personen, die in einem Jahre geboren sind, von gleichem Alter, мой и вашъ сынъ одногодки, mon fils et le votre sont nés dans la même année, sont du même âge, mein und ihr Sohn, unsere Söhne sind in einem Jahre geboren, sind von gleichem Alter.

Одногóрбый Верблюдъ, (dromedarius), le dromedaire, das gemeine Kamel, der Dromedar.

Однозе́мецъ, v. Единозе́мецъ.

Однока́либерный, ная, ное, adj. du même calibre, von einem, von gleichem Caliber.

Одноко́лка, ки, f. un cabriolet, eine Karriole.

Одноко́лочный, ная, ное, adj. de cabriolet, von der Karriole, одноколочное колесо, une roue de cabriolet, ein Karriolen-Rad.

Одноко́лый, лая, лое, adj. à une roue, einräderig, одноколая телѣжка, une brouette, der Schiebkarren.

Одноколѣ́нный, ная, ное, adj. 1. d'un jet, von einem Schusse, натуральныя одноколѣнныя трости гораздо дороже двуколѣнныхъ, les cannes naturelles d'un seul jet sont beaucoup plus chères que celles qui sont entées, die natürlichen spanischen Röhre von einem Schusse sind weit theurer, als die mit zwey; 2. dans la Musique: in der Musik: d'une partie, von einem Theile, von einer Clausur.

Одноконе́чный, ная, ное, adj. à une pointe, einspitzig, einzackig.

Одноко́рытный, ная, ное, adj. (en T. de chasse) однокорытныя собаки, des chiens accoutumés à manger dans la même auge, Hunde, welche gewöhnt sind aus einem Troge zu fressen.

Одномѣ́стникъ, ка, m. v. Вѣтеринда.

Одноно́гій, гая, гое, adj. qui n'a qu'un pied, einfüßig, der einen Fuß hat.

Одноплеме́нный, v. Единоплеме́нный.

Однополча́нинъ, на, m. qui sert avec un autre dans un même régiment, un camarade de régiment, un frère d'armes, der mit jemanden in einem Regimente dient, ein Regiments-Cameral.

Однополе́нный, ная, ное, adj. однополенныя дрова, du bois qui donne des buches de la longueur de deux à quatre quarts d'archine, Brennholz, das nur zwey bis vier Viertelarschinen langes Scheitholz gibt, kurzes Brennholz.

Одноро́гій, гая, гое, adj. à une corne, qui n'a qu'une corne, ein Horn habend.

Одноро́децъ, дца, m. un homme d'une même famille, ein Mensch, der von einer Familie, von einem Geschlechte ist.

Одноро́дный, ная, ное, adj. homogène, qui est de même nature, homogen, gleichartig, von gleicher Natur.

Однору́кій, кая, кое, adj. qui n'a qu'une main dont il puisse se servir, der nur eine Hand brauchen kann, einhändig.

Одноря́докъ, дка, m. Одноря́дка, ки, f. (m. v.) 1. un habit de fête, ein Festtags, Sonntagskleid, ein Feyerkleid; 2. un habit uniforme, un uniforme, eine Uniform.

Одноря́дочный, ная, ное, adj. 1. de fête, de gala, zum Schmucke gehörig, однорядошный кафтанъ, un habit de fête, ein Galakleid; 2. d'uniforme, zur Uniform gehörig.

Односло́жный, ная, ное, adj. d'une syllabe, von einer Sylbe, einsylbig.

Одноцвѣ́тный, ная, ное, Одноцвѣ́тенъ, тна, тно, adj. d'une même couleur, von einer Farbe, gleichfarbig, одноцвѣтное сукно, du drap d'une seule couleur, de couleur unie, gleichfarbiges Tuch.

Одночле́нный, ная, ное, adj. consistant d'une proposition logique, aus einem logischen Satz bestehend.

Одношерстный, ная, ное, adj. ayant le même poil, d'une seule couleur, von gleichem Haar, von gleicher Farbe, gleichfarbig, одношерстныя лошади, des chevaux de la même couleur, Pferde von der nähmlichen, von gleicher Farbe.

Одобре́ніе, нія, n. 1. l'approbation, die Genehmigung, Genehmhaltung, Bewilligung, я это сдѣлалъ по вашему одобренію, je l'ai fait avec votre approbation, ich habe es mit ihrer Genehmigung gethan; 2. la recommandation, die Empfehlung, Recommendation, получить отъ своихъ начальниковъ одобреніе, recevoir de ses supérieurs une recommandation, avoir la recommandation de son Supérieur, von seinen Obern eine Empfehlung, ein Empfehlungsschreiben erhalten, онъ имѣлъ отъ всѣхъ мѣстъ, гдѣ служилъ, одобренія, il a reçu de toutes les places, où il a servi, des recommandations honorables, er hat von allen Stellen, in welchen er gedient hat, Empfehlungen.

Одо́бренный, ная, ное, adj. approuvé, agréé; recommandé, genehmiget, gebilliget, gut geheißen; empfohlen, recommandirt, одобренное предложеніе, une proposition approuvée, ein genehmiget Vorschlag.

Одобри́тельный, ная, ное, adj. approbatif, de recommandation, empfehlend, одобрительное письмо, une lettre de recommandation, ein Empfehlungsschreiben.

Одобря́ю & Одо́бриваю, ешь, одо́бренъ, одобрю, брять, одобри́ть, v. a. agréer, approuver, louer, recommander, billigen, genehmigen, gut heißen, loben, empfehlen, выборъ сей всѣ честные люди одобрили, tous les gens du bien ont approuvé ce choix, alle rechtschaffene Leute

Leute haben dieſe Wahl gebilligt, одобрить чье сочиненіе, louer la compoſition de qn., jemandes Aufſatz loben, ihm Beyfall geben, всѣ одобряютъ его поведеніе, tout le monde loue, approuve, recommande ſa conduite, jedermann lobt, empfiehlt ſeine Aufführung.

Одожде́ніе, нія, n. l'action d'arroſer, d'abreuver, das Bewäſſern, Beregnen.

Одожде́нный, ная, ное, adj. arroſé de pluie, abreuvé, genäßt, bewäſſert, beregnet.

Одождя́ю, ешь, ждихъ, ждю, ждити, v. a. (ſlav.) arroſer de pluie, abreuver, beregnen, bewäſſern, tränken, облакомъ заповѣмъ, еже не одождити дождя, (B) je commanderai aux nuées qu'elles ne faſſent plus tomber de pluie ſur elle, und will den Wolken gebieten, daß ſie nicht darauf regnen.

Одождя́юсь, ешися, ждихся, ждюсь, ждити́ся, v. p. (ſlav.) être arroſé de la pluie, être abreuvé, beregnet, bewäſſert, getränkt werden.

Одоле́й, лея, m. (euphorbia piloſa), eſpèce d'euphorbe, eine Art Euphorbie.

Одолѣ́нь, ня, m. v. Болотникъ.

Одолѣ́ть, лѣю, v. Задолжать.

Одолжа́ю, ешь, жа́лъ, жу, жать, жишь, v. a. 1. prêter, leihen, одолжите меня вашею каретою на часъ, faites moi le plaiſir, ayez la bonté de me prêter votre voiture pour un moment, ich bitte, ſeyn ſie ſo gütig, mir ihren Wagen auf einen Augenblick zu leihen, 2. obliger, faire un plaiſir à qn., verbinden, verpflichten, jemanden einen Gefallen thun, eine Gefälligkeit erweiſen, вы меня много одолжите, ежели удостоите меня вашимъ посѣщеніемъ, vous m'obligerez beaucoup ſi vous me faites l'honneur de me venir voir, s'il vous plait de m'honorer de votre viſite, ſie werden mich ſehr verbinden, wenn ſie mich mit ihrem Beſuche beehren.

Одолже́ніе, нія, n. 1. un prêt, das Leihen, das Geliehene, dankbarer Weiſe за одолженіе, remercier qn. de ce qu'il nous a prêté qch., pour le prêt, einem für das Geliehene danken; 2. un plaiſir, ſervice, l'obligation, die Gefälligkeit, der Gefallen, der Dienſt, Freundſchaftsdienſt, die Gefälligkeit, сими великое одолженіе мнѣ окажете, par là vous m'obligerez beaucoup, vous me ferez un grand plaiſir, ſie werden mir dadurch einen großen Gefallen, eine große Gefälligkeit thun, ſie werden mich dadurch ſehr verbinden, ein ſo kleines одолженіе сдѣлалъ одолженіе ... мельскивомъ, il lui a rendu ... en le cautionnant, il l'a beaucoup ... il a été caution pour ..., d'un grand ... eine große Gefälligkeit ... мнѣ ... одолженія ... tions qu'il ..., je lui ... obligé.

Одолже́нный ..., ..., adj. obligé, redevable, reconnoiſſant, je lui ſuis extrêmement obligé, je lui ai beaucoup d'obligation, ich bin ihm ſehr verpflichtet, ich bin ihm viel Verbindlichkeiten ſchuldig, онъ мнѣ одолженъ жизнію, il me doit la vie, er hat mir ſein Leben zu verdanken.

Одолже́тель, ля, m. celui qui m'a obligé, auquel j'ai des obligations, der ſich einen verbindlich gemacht hat.

Одолжи́тельный, ная, ное, adj. obligeant, verbindlich.

Одоли́мый, мая, мое, adj. qu'on peut vaincre, ſurmontable, überwindlich.

Одолѣва́ю, ешь, лѣлъ, лѣю, вашь, лѣнь, v. a. vaincre, ſurmonter, avoir le deſſus, prévaloir, überwinden, beſiegen, zu Boden werfen, bezwingen, враги адова не одолѣютъ ю, (B) & les portes de l'enfer ne prévaudront point contr' elle, und die Pforten der Hölle ſollen ſie nicht übermältigen; болѣзнь его одолѣла, la maladie a eu le deſſus ſur lui, l'a mis en bas, die Krankheit hat ihn übermältiget, hat ihn herunter gebracht.

Одолѣ́ніе, нія, n. l'action de vaincre, d'avoir le deſſus, die Ueberwältigung, Bezwingung, Beſiegung.

Одолѣ́нный, ная, ное, adj. ſoumis, vaincu, unterworfen, beſiegt, überwunden.

Одо́нье, нья, n. Одо́ньице, ца, dim. 1. un tas de gerbes, ein Haufen oder kleiner Schober von Garben, 2. le reſte, das Nachgebliebene.

Одра́ніе, v. Обдираніе. Одранный, v. Обо́дранный.

Одранъ, ни, m. & Одеръ, дра, m. de vieux beſtiaux, altes Vieh.

Одръ, одра, m. (ſlav.) 1. le lit, das Bette, и полагаши на посцеляхъ и на одрѣхъ, (B) et on les mettoit ſur de petits lits et ſur des couchettes, und legten ſie auf Betten und Bahren, смертный одръ, le lit de mort, das Todtenbette; 2. la bière, die Todtenbahre.

Одряхлый, лая, лое, adj. uſé, caduc, caſſé, gebrechlich.

Одряхлѣ́ть, хлѣлъ, хлѣю, v. n. devenir caſſé, devenir vieillard, tomber de vieilleſſe, gebrechlich, hinfällig werden.

Оду́, ніе, v. Обдува́ніе. Оду́ваю, v. Обдува́ю.

Одуванчикъ, ка, m. (leontodon taraxacum), Löwenzahn, Pfaffenzahn, Hundsblumen, Kuhblume.

Оду́мчивый, вая, вое, Оду́мчивъ, ва, во, qui ſe décide facilement qch., der eine Sache leicht entſchlägt.

Оду́мываюсь, ешься, мался, маюсь, вашься, маться, v. r. faire réflexion, rentrer en ſoi, ſich bedenken, überlegen, одумайтесь, что вы дѣлаете, pénſez à ce que vous faites, bedenken ſie, was ſie thun, онъ сперва хорошъ себя ... но послѣ одумался, il en agit avec ... au commencement, il fut fier à l'abord, ... mais ſe ravisa bientôt, il changea d'idée, il s'humanisa, er war anfänglich toll, bedachte ſich aber nachher.

Одура́чивать, чиваю, ч... v. a. anom. ſe moquer de qn., tourner qn. en ridicule, faire perdre le ſens à

à qn., einen zum Beſten haben, einen aufziehen, zum Narren machen.

Одура́читься, чи́лся, чусь, v. r. ſe rendre ridicule, devenir fou, ſich zum Narren, ſich lächerlich machen.

Одурь, ри, f. une abſence d'eſprit, ein Anfall von Verrücktheit, von Abweſenheit des Verſtandes.

Одуре́лый, лая, лое, adj. devenu fou, närriſch, zum Narren geworden.

Оду́тлавый, вая, вое, Оду́тливъ, ва, во, adj. bouffi, bourſouffié, qui a des joues bouffies, aufgeblaſen, aufgedunſen, mit aufgedunſenen, aufgeblaſenen Backen.

Оду́тловатость, сти, f. l'état de celui qui eſt un peu bouffi, das Aufgeblaſene.

Оду́тловатый, тая, тое, adj. un peu bourſouffié, un peu bouffi, ein wenig aufgeblaſen, etwas aufgedunſen.

Оду́тый, тая, тое, adj. v. Овду́тый.

Оду́шевле́ніе, нія, n. l'action d'animer, die Belebung, Beſeelung.

Одушевле́нный, ная, ное, adj. animé, belebet, beſeelt.

Одушевля́ю, ешь, ви́лъ, влю, вля́ть, вить, v. a. animer, donner la vie, beleben, beſeelen.

Одышка, ки, f. la reſpiration difficile; la poitrine oppreſſée, l'aſthme, die Engbrüſtigkeit, ein kurzer, ſchwerer Athem, ſtrapazirt, engbrüſtig ſeyn, ſonſt: le l'aſthme, avoir l'aſthme, engbrüſtig ſeyn, einen kurzen Athem haben.

Одышливый, вая, вое, Одышливъ, ва, во, adj. aſthmatique, ayant la reſpiration difficile, engbrüſtig, kurzathmig.

Одѣва́ніе, нія, n. l'action d'habiller & de s'habiller, das Anziehen, die Ankleidung.

Одѣва́ю, ешь, одѣ́лъ, одѣ́ну, ва́ть, одѣ́ть, en ſlav. Одѣва́ю, еши, одѣ́хъ, одѣю, одѣва́ти, одѣ́яти, v. a. habiller, vêtir, anziehen, ankleiden, bekleiden, одѣяша его хламидою червленою, (B) ils mirent ſur lui un manteau d'écarlate, und legten ihm einen Purpurmantel an, нагъ и одѣянъ мя, (B) j'étois nud & vous m'avez vêtu, ich bin nackt geweſen, und ihr habt mich bekleidet, слуга одѣваетъ господина, le domeſtique habille ſon maître, der Bediente kleidet ſeinen Herrn an, одѣть нищаго, habiller, couvrir un pauvre, einen Armen bekleiden.

Одѣва́юсь, ешься, одѣ́лся, одѣ́нусь, одѣ́ваться, одѣ́ншся, en ſlav. Одѣва́юся, ешися, одѣяхся, одѣюся, ва́шися, одѣя́нися, v. r. r. s'habiller, ſich ankleiden, ſich anziehen, долго одѣваешься, скорѣе одѣвайтесь, vous vous habillez long-tems, habillez vous plus vite, ſie ziehen ſich ſehr langſam an, ziehen ſie ſich geſchwinder an, онъ всегда хорошо одѣвается, il s'habille bien, il eſt toujours bien mis, er kleidet ſich immer ſehr gut; 2. ſe vêtir, s'habiller, ſich bekleiden; 3. ſe couvrir, ſich zudecken, ſich bedecken, одѣнися шубою, чтобы не озябнуть, couvrez vous d'une peliſſe, pour ne pas geler, bedecke dich mit einem Pelze, deck dich mit einem Pelze zu, um nicht zu frieren; 4. fig. древа одѣялись листвяными, луга зеленою травою, les arbres ſe ſont couverts de feuilles & les prés d'herbe verte, die Bäume ſind mit Blättern und die Wieſen mit grünem Graſe bekleidet.

Одѣла́ніе, нія, n. l'action de donner des, de combler de préſents, das reichliche Beſchenken.

Одѣла́нный, ная, ное, Одѣла́нъ, на, но, adj. comblé de préſents, reichlich beſchenkt.

Одѣля́ю, ешь, лиъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. donner, combler de préſents, einem reichlich geben, ihn reichlich beſchenken, одѣлять нищихъ милостынею, donner richement des aumones aux pauvres, den Armen reichlich Almoſen geben.

Одѣ́тый, тая, тое, Одѣ́тъ, та, то, adj. r. habillé, vêtu, angezogen, angekleidet, bekleidet, онъ всегда хорошо одѣтъ, il eſt toujours bien habillé, bien mis, er iſt immer ſehr gut gekleidet; 2. couvert, zugedeckt, bedeckt.

Одѣ́яло, ла, n. Одѣ́яльце, ца, dim. une couverture de lit, eine Bettdecke, Decke, односпальное одѣяло, une couverture pour une perſonne, eine Bettdecke für ein einſchläfriges Bette, атласное одѣяло, une couverture de ſatin, eine atlaſſene Bettdecke, лѣтнее одѣяло, une couverture d'été, eine Sommerbettdecke, eine Sommerdecke, дѣтское одѣяло, une couverture d'enfans, eine Kinderbettdecke, ein Kinderdeckchen.

Одѣя́льный, ная, ное, adj. de couverture, zur Bettdecke gehörig, одѣяльный узоръ, un deſſein de couverture, ein Muſter von einer Decke.

Одѣя́ніе, нія, n. l'habillement, die Kleidung, das Kleid, имѣюще пищу и одѣяніе, сими довольни, (B) mais ayant la nourriture et de quoi nous puiſſions être couverts, cela nous ſuffira, wenn wir bey Nahrung und Kleider haben, ſo laſſet uns begnügen, одѣяніе Архіерейское, l'habillement, les ornements d'un Archevêque, die Kleidung eines Erzbiſchofs, die erzbiſchöfliche Kleidung.

Одѣя́нный, ная, ное, Одѣя́нъ, на, но, adj. (ſlav.) habillé, vêtu, angekleidet, angezogen, bekleidet.

Ожегъ, га, m. eſpece de fourgon, eine Art Ofenkrücke.

Ожени́тися, ни́хся, ню́ся, v. r. (ſlav.) ſe marier, ſich verheurathen.

Ожере́локъ, лка, m. Ожере́лочекъ, чка, dim. le collet de pelleterie d'une peliſſe, ein Pelzkragen, куней, соболей ожерелокъ, un collet de peliſſe de martre, de zibeline, ein Kragen von Marterfellen, von Zobelfellen, ein Marterkragen, Zobelkragen.

Ожере́лье, лья, n. Ожере́льице, ца, dim. un collier, eine Halsſchnur, ein Halsband, ожерелье жемчужное, un collier de perles, eine Halsſchnur von Perlen, низать ожерелье, enfiler des perles pour un collier, Perlen zu einer Halsſchnur aufreihen, eine Halsſchnur aufreihen. Сниреные молодцу ожерелье, (prov.) la modeſtie pare un jeune homme, Beſcheidenheit ziert einen jungen Menſchen.

Ожесточа́ю, ешь, чи́лъ, чу, ча́ть, чи́ть, v. r. a. rendre dur, endurcir, hart machen, verhärten; 2. fig. endurcir, verhärten, verſtocken, днесь аще гласъ его услышите, не ожесточите

точите сердецъ, (B) aujourd'hui si vous en entendez sa voix n'endurcissez point vos coeurs, heute so ihr seine Stimme hört, verstocket eure Herzen nicht, скупость ожесточила его сердце, l'avarice a endurci son coeur, der Geiz hat sein Herz ganz verhärtet.

Ожесточа́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. r. s'endurcir, s'obstiner, sich verhärten, verstockt werden, ожесточился сердце Фараоново, и не послуша́ иха́ъ, (B) et le coeur de Pharaon s'endurcit tellement, qu'il ne les écouta point, also ward das Herz Pharao verstockt, und hörete sie nicht.

Ожесточе́ніе, нія, n. l'endurcissement du coeur, die Verhärtung, Verstockung.

Ожесточе́нный, ная, ное, Ожесточе́нъ, на́, но́, adj. endurci, verhärtet, verstockt, ожесточенное сердце грѣшника, le coeur endurci d'un pécheur, das verstockte Herz eines Sünders.

Ожестѣ́лый, лая, лое, adj. (vulg.) devenu dur, endurci, hart geworden.

Ожже́ніе, нія, n. l'action de se brûler, das Verbrennen.

Ожже́нный, ная, ное, adj. brûlé, verbrannt.

Оживаю, ешь, о́жилъ, ву́, вать, о́жить, v. n. ressusciter, revivre, wieder lebendig werden, auferstehen, wieder aufleben, сынъ мой мертвъ бѣ, и ожи́ве, (B) car mon fils, que voici, étoit mort, mais il est ressuscité, denn dieser mein Sohn war todt, und ist wieder lebendig worden; мухи отъ тепла оживаютъ, le chaud, la chaleur fait revivre les mouches, die Fliegen leben von der Wärme wieder auf, отъ радостной вѣсти о́жилъ, la nouvelle joyeuse, réjouissante qu'il a reçue, l'a fait revivre, die freudige Nachricht hat ihn von neuem belebt, листья на деревѣ со всемъ было опустились, но отъ дождя нѣсколько ожили, les feuilles des arbres languissoient, mais la pluie les a un peu rafraichies, ravivées, die Blätter auf den Bäumen welkten, aber der Regen hat sie wieder etwas erquickt.

Оживле́ніе, нія, n. l. la résurrection, le retour à la vie, die Auferweckung, Lebendigmachung, оживленіе мертваго, la résurrection d'un mort, die Auferweckung eines Todten; 2. l'allégement, l'adoucissement, die Erleichterung, и даде оживленіе малое въ работѣ нашей, (B) & nous donnât quelque petit répit dans notre servitude, (travail), und gebe uns ein wenig Leben, da wir Knechte sind, (und gebe uns ein wenig Erleichterung in unserer Arbeit).

Оживле́нный, ная, ное, adj. 1. ressuscité, auferweckt, lebendig gemacht, оживленный Христомъ Лазарь, Lazare ressuscité par Jésus Christ, der von Christo auferweckte Lazarus; 2. animé, vivifié, belebt, ermuntert, angereizt, оживленный Промееемъ баснословный кумиръ, la statue animée par Prométhée, die von Prometheus belebte Statue, оживленныя солнечными лучами произрастенія, des plantes vivifiées, ranimées par les rayons du soleil, die von den Sonnenstrahlen belebten Pflanzen.

Оживля́ю, ешь, ви́лъ, влю́, вля́ть, вить, v. a. 1. ressusciter, auferwecken, lebendig machen, Спаситель нашъ оживилъ единымъ словомъ Лазаря, notre Sauveur ressuscita Lazare d'un mot, unser Erlöser erweckte Lazarum mit einem Worte von den Todten; 2. vivifier, animer, beleben, ermuntern, aufmuntern, духъ есть, иже оживляетъ, плоть не пользуетъ ничто же, (B) c'est l'esprit qui vivifie; la chair ne profite de rien, der Geist ists, der da lebendig macht, das Fleisch ist kein nütze, весна оживляетъ всю природу, le printems fait revivre toute la nature, donne à la nature une nouvelle vie, der Frühling gibt der Natur neues Leben, belebt die Natur von neuem; полководецъ оживилъ устрашенныхъ воиновъ примѣромъ своимъ, le Général ranima par son exemple le courage des troupes effrayées, der Anführer belebte den Muth der erschrockenen Truppen von neuem; лекарство сіе его оживило, иначе бы онъ умеръ, ce remède lui a rendu la vie, sans quoi il étoit mort, diese Arzeney gab ihm das Leben wieder, sonst wäre er gestorben; оживить бесѣду, animer la conversation, die Gesellschaft aufmuntern, lebhaft machen, beleben, der Unterhaltung Leben geben.

Оживля́юсь, ешься, ви́лся, влю́сь, вля́ться, виться, v. p. être vivifié, animé, belebt werden.

Оживотворе́ніе, нія, n. 1. l'action de ressusciter, la résuscitation, das Auferwecken, die Auferweckung; 2. la résurrection, die Auferstehung.

Оживотворе́нный, ная, ное, adj. ressuscité, animé, auferweckt, lebendig gemacht, auferstanden.

Оживотвори́тельный, ная, ное, adj. vivifiant, lebendig machend, belebend.

Оживотворя́ю, ешь, рилъ, рю́, ря́ть, рить, v. a. 1. ressusciter, auferwecken, lebendig machen; 2. fig. animer, vivifier, beleben, neues Leben geben.

Оживотворя́юсь, ешься, рился, рюсь, ряться, риться, v. r. & p. se ranimer, être vivifié, ranimé, wieder aufleben, neues Leben erhalten, belebt werden, все въ природѣ съ наступленіемъ весны оживотворяется, tout se ranime à l'approche du printems, alles wird bey Annäherung des Frühlinges von neuem belebt.

Ожи́вшій, шая, шее, part. ressuscité, ranimé, auferweckt, wieder lebendig gemacht.

Ожига́ю, ешь, ожёгъ, & ожо́гъ, ожгу́, гла́ть, ожёчь, v. a. brûler bien pour rendre plus dur, gut ausbrennen.

Ожига́юсь, ешься, ожёгся, ожгу́сь, гла́ться, ожёчься, v. r. se brûler, verbrennen, я ожегся горячею водою, je me suis brûlé avec de l'eau bouillante, ich habe mich mit kochendem Wasser verbrannt. Ожегшіяся на молокѣ, будешь дуть и на воду, (prov.) chat échaudé craint le feu, ein verbranntes Kind scheuet das Feuer.

Ожида́ется, Ожида́ются, v. imp. on attend, man erwartet, es wird erwartet, почти е изгледъ о сей побѣдѣ ожидается на сихъ дняхъ, on attende ces jours-ci la nouvelle décisive, confirmative de cette victoire, man erwartet die eigentliche Nachricht von diesem Siege dieser Tage.

Ожида́ніе, нія, n. l'attente, die Erwartung, das Warten, тщетно было мое ожиданіе отъ

васъ отвѣта, l'attente où j'étois d'une réponse de votre part, fut trompée, fut vaine, meine Erwartung in Anſehung einer Antwort von ihnen war vergeblich, вѣ ожиданіи, en attendant, in Erwartung.

Ожида́ю, ешь, да́лъ, да́ти, чего, v. n. attendre qch., s'attendre à qch., warten, erwarten, gewärtig ſeyn, мы ожидали васъ вчера кѣ себѣ, nous vous avons attendu chez nous, mais vous n'êtes pas venu, wir haben ſie geſtern bey uns erwartet, allein ſie kamen nicht, ожидаютъ сюда прибытія Двора, on attend ici l'arrivée de la Cour, man erwartet die Ankunft des Hofes hier, всего отъ него ожидать можете, vous pouvez vous attendre à tout de lui, ſie können ſich alles von ihm erwarten, можно ли было ожидать, что бы онъ такъ поступилъ безсовѣстно? pouvoit-on attendre qu'il agiroit ſi mal-honnêtement? hätte man wohl glauben ſollen, daß er ſo gewiſſenlos handeln würde?

Ожи́на, ны, ſ. v. Сѣтникъ.

Ожина́нїе, нїя, n. l'action de moiſſonner, das Ernten.

Ожина́ю, ешь, ожа́лъ, ожну́, на́ть, ожа́ть, v. a. moiſſonner, cueillir, ernten.

Ожо́га, ги, f. la brûlure, der Brandſchaden, das Brandmal, мазь отъ ожоги, un onguent contre la brûlure, eine Salbe gegen Brandſchaden.

Озабо́ченный, ная, ное, Озабо́ченъ, на, но, adj. inquiété, chargé de ſoucis, moleſté, von Sorgen beunruhiget, онъ много по должности своей озабоченъ, ſa charge lui cauſe beaucoup d'embarras, lui donne beaucoup de ſoucis, ſein Amt macht ihm viel Sorgen.

Озабо́чиваю, ешь, о́бщилъ, обчу́, ва́шь, о́бщимъ, v. a. donner des ſoucis, cauſer des embarras, Sorgen machen, излишне самъ себя хлопотливымъ озаботилъ, il s'eſt fait des embarras plus qu'il ne falloit, il s'eſt chargé d'embarras inutiles, er hat ſich vergeblich ſo viel Sorgen gemacht, помни, что я васъ озаботилъ долгомъ важнымъ, ſouvenez vous que je vous confie une affaire importante, bedenken ſie, daß ich ihnen ein wichtiges Geſchäfte auftrage.

Озабо́чиваюсь, ешься, обчусь, ва́шься, о́бщимся, v. r. ſe donner des ſoucis, ſe cauſer des embarras, ſich Sorgen machen.

Оза́дь, adv. derrière, zurück, hinter, оглянись озадь себя; не видишь, regardez derrière vous, vous ne voyez pas, ſiehe hinter dich, du ſiehſt nicht, озадь кого итти, aller derrière qn., hinter einem gehen.

Озаре́нїе, нїя, n (ſlav.) l'éclat, l'illumination, la ſplendeur, die Beſcheinung, der Glanz, отъ озаренія лучей темнѣетъ въ глазахъ, la ſplendeur des rayons éblouit la vue, der Glanz der Strahlen blendet das Geſicht.

Озаре́нный, ная, ное, adj. illuminé, erleuchtet, beſchienen.

Озаря́ю, ешь, ри́лъ, рю, ря́ть, ря́нь, v. a. (ſlav.) illuminer, éclairer, beſcheinen, erleuchten.

Озаря́юсь, ешься, ри́лся, рюсь, ря́ться, ри́вшись, v. p. (ſlav.) être illuminé, éclairé, beſchienen werden.

Оздора́вливаю, ешь, ро́вѣлъ, ро́вѣю, вливаешь, ро́вѣнь, v. n. ſe rétablir, ſe remettre, recouvrer ſa ſanté, geneſen, ſich erholen.

Оземля́ню, ешь, ленилъ, нишь, v. a. (ſlav.) fécher, rendre ſec, trocken machen, высушить, мокрую моря волну оземенивъ древле (Ирм. на Рож. Христ.), qui a ſéché anciennement la vogue humide de la mer, der ehemals die naſſe Welle des Meeres trocken machte.

Озе́мствованный, ная, ное, adj. exilé, envoyé en exil, verwieſen, ins Elend geſchickt.

Озе́мствую, ешь, вовахъ, вовати, v. a. (m. v.) envoyer en exil, exiler, verweiſen, ins Elend ſchicken.

Озе́мь, adv. à terre, à-bas, zu Boden, herunter, auf die Erde.

О́зерко, ка, n. dim. un petit lac, ein kleiner See.

Озе́рный, на́я, ное, adj. de lac, im See beſindlich, vom See, озерная рыба, un poiſſon de lac, ein Fiſch aus einem See.

Озе́ро, ра, n. le lac, der See, Ладожское о́зеро, le lac Ladoga, der Ladoga-See.

Озими́да, ды, f. (m. v.) v. Озимь.

Озимый & Озимый, мая, мое, adj. de gros grains, de bled d'automne, zur Winterſaat, zum Winterkorne gehörig.

Озимь, ми, ſ. 1. les gros grains, das Wintergetreide, Winterkorn; 2. le blé d'automne, die Winterſaat.

Озиме́нїе, нїя, n. l'action d'hiverner, de paſſer l'hiver quelque part, das Ueberwintern, die Ueberwinterung, не добру же пристанищу сущу, ко озиме́нїю, (B) et parceque le port n'étoit pas propre pour y paſſer l'hiver, und da die Anfurth ungelegen war zu wintern.

Озиме́ти, мѣхъ, мѣю, v. n. anom. (ſlav.) hiverner, paſſer l'hiver quelque part, überwintern, аще како возмогутъ посѣтите Финикїи озиме́ти, (B) pour tâcher d'aborder à Phénix, afin d'y paſſer l'hiver, ob ſie könnten kommen gen Phönice zu überwintern.

Озира́ю, ешь, ра́ть, v. a. regarder autour, jetter les yeux partout, herum ſehen.

Озира́юсь, ешься, озрѣ́ся, ра́ться, озре́нься, v. r. (ſlav.) regarder autour de ſoi, ſich herum ſehen, и озрѣся Авениръ назадъ себе, (B) Abner donc regardant derrière ſoi, da wandte ſich Abner um.

Озла́щиваю, ешь, ощилъ, ащу, ащивать, v. a. (ſlav.) dorer, vergolden, mit goldfarbenen Strahlen beſchienen.

Озла́щаюсь, ешься, ищусь, ищи́шься, v. p. (ſlav.) être doré, être éclairé de rayons d'or, vergoldet, von goldfarbenen Strahlen beſchienen werden.

Озла́щённый, ная, ное, adj. doré, éclairé de rayons d'or, vergoldet, von goldfarbenen Strahlen beſchienen.

Озло́бле́нїе, нїя, n. (ſlav.) 1. le chagrin, die Betrübniß, die Kränkung, предварища мя въ день озлобленїя моего, (B) ils m'avoient dévancé au jour de ma calamité, die mich überwältigten zur Zeit meines Unfalls; 2. le malheur, le déſaſtre, das Unglück, и дамъ ихъ въ расточенїе и озлобленїе всѣмъ царствамъ земнымъ, (B)

et

et je les livrerai pour être agités pour leur malheur par tous les Royaumes, ich will ihnen Unglück zufügen, daß sie in keinem Königreiche auf Erden ruhig leben sollen.

Озлóбленный, ная, ное, adj. (slav.) chagriné, aigri, irrité, fâché, ému, ое облень былъ и смирился до зла, (B.) je fus affoibli et tout brisé, es ist mit mir gar übel und bös versloßen, (ich war gekränkt und äußerst gedemüthigt).

Озлóблю, ешь, озлóбихъ, бить, блять, v. a. chagriner, aigrir, irriter, fâcher, ému, ое облень былъ и смирился до зла, (B.) je fus affoibli et tout brisé, es ist mit mir gar übel und bös versloßen, (ich war gekränkt und äußerst gedemüthigt).

Озлóбляю, ешь, озлóбихъ, бить, блять, v. a. chagriner, aigrir, irriter, fâcher, s'irriter, ärgern, verdrießen, kränken, in Harnisch bringen, ое облень былъ и смирился до зла, (B.) je fus affoibli et tout brisé, es ist mit mir gar übel und bös versloßen, (ich war gekränkt und äußerst gedemüthigt).

Озлóбляюсь, ешься, озлóбился, озлóбиться, бляться, v. r. s'aigrir, se fâcher, s'irriter, erbittert, böse werden, sich ärgern.

Знаменáю, ешь, нáлъ, нáю, нáть, нáнь, v. a. (slav.) signaler, auszeichnen, bezeichnen.

Знаменовáніе, нія, n. (slav.) l'action de marquer, de faire des marques sur qch., das Zeichnen, Bezeichnen.

Знаменовáнный, ная, ное, adj. marqué, gezeichnet, bezeichnet.

Означáю, ешь, означúлъ, означу, чúть, означúнный, v. a. r. marquer, noter, désigner, zeichnen, bezeichnen, merken, черной о. я чúлъ, je l'ai marqué d'un trait, ich habe es mit einem Striche bezeichnet, означь сію линію желтою краскою, marquez cette ligne de jaune, streichen sie diese Linie mit gelber Farbe an, merken sie diese Linie mit gelb, онъ его не именовалъ въ своей рѣчи, но такъ хорошо означилъ, что безъ труда его узнали, il ne l'a point nommé dans son discours, mais il l'a si bien désigné qu'on l'a aisément reconnu, er hat ihn in seiner Rede nicht genannt, aber so gut bezeichnet, daß man ihn leicht erkannt hat; 2. signifier, indiquer, dénoter, marquer, bedeuten, anzeigen, агнецъ означаетъ кротость, l'agneau signifie, marque la douceur, das Lamm bedeutet die Sanftmuth, кольцо означаетъ вѣчность, un anneau marque, représente l'éternité, ein Ring bedeut die Ewigkeit.

Означáюсь, ешься, означúлся, означусь, означúнься, v. p. se montrer, paroître, sich zeigen, erscheinen, въ войнѣ прямой означается воинъ, un vrai guerrier se montre dans les batailles, on voit le vrai guerrier à la guerre, ein wahrer Held, Krieger zeigt sich im Kriege, wird im Kriege erkannt.

Означéніе, нія, n. l'action de marquer, das Zeichnen, Bemerken.

Означéнный, ная, ное, Означéнъ, на, но, adj. r. marqué, indiqué, désigné, gemerkt, angezeigt, bezeichnet, черта, означенная тушью, un trait marqué d'encre de la Chine, ein mit Tusch gemachter Strich; 2. nommé, mentionné, angeführet, genannt, erwähnt, въ то время означенной испещъ былъ въ отлучкѣ, dans ce tems-là le demandeur nommé fut absent, damals war der genannte Kläger abwesend.

Ознóба, бы, f. une engelure, eine Froßbeule.

Ознобля́ніе, нія, n. l'action de se geler les extrémités, das Verfrieren, ознобленіе было столь сильно, что принуждены были пальцы отнять, l'engelure étoit si forte, qu'on fut obligé d'amputer les doigts, die Froßbeule war so stark, daß man die Finger abnehmen mußte, die Finger waren so stark verfroren, daß man sie abnehmen mußte.

Ознóбленный, ная, ное, adj. qui a des engelures, gelé, verfroren, ознобленныя ноги, des pieds atteints d'engelures, verfrorne Füße.

Ознóбъ, ба, m. le frisson, frissonnement, der Schauer, der Fieberschauer, ein innerlicher Frost, das Frösteln, я чувствую ознобъ, je sens un frisson, ich empfinde einen Schauer, сперва пришелъ ознобъ, а послѣ бросило въ жаръ, premièrement vint un frisson et puis il me prit une chaleur, erst kam der Frost und dann geriet ich in Hitze.

Озолотить, тúлъ, лочу, v. a. anom. r. enrichir, bereichern; 2. faire un cadeau en or, ein Geschenk von Gold geben, einen mit Golde beschenken.

Озорникъ, ка & Озóй, ра, m. un homme insolent, pétulant, téméraire, ein frecher, verwegener, unverschämter, muthwilliger Mensch.

Озóрничество, ства, n. l'insolence, pétulance, témérité, effronterie, impudence, une sottise, verwegene, unverschämte, muthwillige Streiche.

Озóрство, ства, n. l'insolence, l'intolence, die Frechheit, Unverschämtheit.

Озорнóй, ная, ное, adj. v. Озорникъ, Озорнúца.

Озябáю, ешь, озябъ, озябну, нешь, озябнуть, v. a. avoir froid, frieren, я озябъ, j'ai froid, mich friert, ich friere, случай, весь озябъ, j'ai eu froid par tout le corps en chemin, j'ai été morfondu de froid, mich hat auf dem Wege am ganzen Leibe gefroren, ich bin ganz durchgefroren auf dem Wege.

Ой, interj. oh! helas! ouais! ouf! ach! o weh! ey!

Оказáніе, Оказúваніе, нія, n. l'action de témoigner, de montrer, le témoignage, die Erweisung, Erzeigung, Bezeigung, оказаніе храбрости, une preuve de bravoure, une conduite brave, ein tapferes Betragen, оказаніе услуги, l'action de rendre un service, die Erzeigung eines Dienstes, искать случая къ оказанію кому милости, chercher une occasion pour témoigner à qn. sa bienveillance, eine Gelegenheit suchen, einem seine Gunst zu bezeigen.

Оказáнный, ная, ное, adj. témoigné, marqué, rendu, bewiesen, erzeigt, erwiesen, благодарить за оказанную милость, remercier qn. pour des bontés qu'il a eues pour nous, einem für empfangene Gütigkeiten danken, услуга, оказанная отечеству, un service rendu à la patrie, ein, dem Vaterlande erwiesener, Dienst.

Оказія, v. Случай.

Оказывáю, ешь, залъ, окажу, вать, оказáть, v. a. témoigner, marquer, montrer, faire voir, rendre, erweisen, erzeigen, bezeigen, merken lassen, spüren lassen, онъ оказываетъ всякому любовь, благосклонность, il témoigne à chacun de l'amour, de la bienveillance, er erzeigt jedermann Liebe, Gewogenheit, er ist gegen jeden

liebreich, gefällig, оказать свою ненависть, faire paroître, manifester ſa haine, ſeinen Haß ſehen laſſen, zeigen; онъ ни малой при извѣстіи семъ не оказалъ печали, il ne fit pas voir, il ne témoigna pas le moindre chagrin à cette nouvelle, er bezeigte nicht die mindeſte Betrübniß, er ließ nicht die mindeſte Betrübniß bey dieſer Nachricht merken, оказать знаки дружества, donner des preuves d'amitié, Beweiſe, Zeichen der Freundſchaft geben, онъ оказалъ многіе знаки, опыты своей храбрости, il a donné beaucoup de preuves de ſa valeur, il a montré ſa valeur dans beaucoup d'occaſions, er hat viel Proben von ſeiner Tapferkeit abgelegt, gegeben.

Ока́зываюсь, & Оказу́юсь, ешься, за́лся, окажу́сь, ваться, заяться, v. r. ſe faire voir, ſe montrer, paroître, ſe manifeſter, ſich zeigen, ſich äuſſern, zum Vorſchein kommen, ausbrechen, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ той страны оказалось моровое повѣтріе, la peſte s'eſt manifeſtée en quelques endroits de cette contrée, die Peſt hat ſich in einigen Oertern jener Gegend gezeigt, по учиненіи разысканія, многіе оказались участниками въ томъ преступленіи, on trouva d'après les perquiſitions qu'il y avoit beaucoup de complices dans ce crime, nach angeſtellter Unterſuchung zeigten ſich noch viele Mitſchuldige in dieſem Verbrechen.

Ока́лина, ы, f. des ſcories, la craſſe des métaux, le mâche-fer, die Schlacken, Eiſenſchlacken.

Ока́лываніе, нія, n. v. Обка́лываніе. Ока́лываю, v. Обка́лываю.

Ока́ляю, ешь, ля́ти, v. a. (ſlav.) ſouiller, beſudeln, unrein machen.

Окаменѣ́лость, сти, f. une pétrification, eine Verſteinerung, das Petrefact, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ на Москвѣ рѣкѣ находятся изрядныя окаменѣлости, il ſe trouve dans quelques régions ſituées ſur la Moskva d'aſſez jolies pétrifications, in einigen Gegenden an der Moskwa giebt es recht gute Verſteinerungen.

Окаменѣ́лый, лая, лое, adj. pétrifié, verſteinert, окаменѣлое дерево, du bois pétrifié, verſteinertes Holz.

Окаменѣ́ніе, нія, n. r. la pétrification, die Verſteinerung, die Verwandlung in Stein, окаменѣніе вещей произваемыхъ, la pétrification des plantes, die Verſteinerung der Pflanzen; 2. fig. l'endurciſſement, die Verhärtung, Verſtockung, помраченіи смысломъ, за невѣжество сущее въ васъ, за окаменѣніе сердецъ ихъ, (B) ayant leur entendement obſcurci de ténèbres, à cauſe de l'ignorance qui eſt en eux par l'endurciſſement de leur coeur, welcher Verſtand verfinſtert iſt durch die Unwiſſenheit, ſo in ihnen iſt, durch die Blindheit ihres Herzens.

Окаменѣ́нный, ная, ное, adj. fig. endurci, verhärtet, verſtockt, еще ли окаменѣнно сердце ваше? (B) avez vous encore votre coeur ſtupide? habt ihr noch ein verſtarrtes Herz in euch? онъ имѣетъ окаменѣнное сердце, il a un coeur endurci, un coeur dur, er hat ein verſtocktes, ſteinernes Herz.

Окаменя́ю, ешь, ни́лъ, ню, нишь, нишь, v. a. r. pétrifier, verſteinern, in Stein verwandeln, нѣкоторыя воды окаменяютъ вещи, въ нихъ брошенныя, quelques eaux pétrifient les choſes qu'on y jette, einige Waſſer haben die Eigenſchaft, die Sachen, welche man hinein wirft, in Stein zu verwandeln; 2. endurcir, verhärten, verſtocken, окаменилъ есть сердца ихъ, (B) il a endurci leur coeur, er hat ihr Herz verſtockt.

Окаменѣ́ть, v. Каменѣ́ю.

Ока́нчиваніе, нія, n. l'action d'achever, de finir, das Beendigen.

Ока́нчиваю, ешь, окончалъ, оконча́лъ, оканчу́ & ока́нчу, вать, окончать & ока́нчить, v. a. achever, finir, conduire à ſa fin, conclure, endigen, zu Ende bringen, beendigen, beſchließen, окончать строеніе, finir, achever le bâtiment, den Bau endigen, zu Ende bringen, окончать сраженіе, finir la bataille, die Schlacht endigen, окончать переговоры, finir les négociations, die Unterhandlungen endigen, онъ окончалъ рѣчь свою привѣтствіемъ, il termina ſon diſcours par un compliment, er beſchloß ſeine Rede mit einem Complimente, оканчивать дни свои, finir ſes jours, ceſſer de vivre, mourir, ſein Leben beſchließen, ſeine Tage endigen, ſterben.

Ока́нчиваюсь, ешься, окончался, оканчаюсь & ока́нчусь, ока́нчиться, оканчаться, оканчиваться, v. r. & p. ſe finir, ſe terminer, être fini, achevé, ſich endigen, geendiget, beendiget, zu Ende gebracht werden, годъ оканчивается, l'année finit, touche à ſa fin, das Jahr endiget ſich, gehet zu Ende.

Ока́нчиваніе, нія, n. l'action de fumer tout autour, das Beräuchern.

Ока́нчиваю, ешь, окончи́лъ, вать, окопчить, v. a. fumer, enfumer tout autour, überall beräuchern.

Ока́пываю, v. Обка́пываю.

Ока́пываюсь, ешься, копался, окопаюсь, ваться, окопаться, v. r. a. faire des retranchemens autour de ſoi, faire un foſſé autour de ſoi, ſich verſchanzen, einen Graben um ſich ziehen; 2. comme v. p. être entouré de retranchemens, de foſſés, verſchanzt werden, durch Schanzen oder Graben befeſtiget werden.

Ока́рмливаю, ешь, окорми́лъ, окормлю, вать, окормишь, v. a. empoiſonner, vergiften, vergeben, говорятъ, что его окормили ядомъ, on dit qu'on l'a empoiſonné, man ſagt, daß man ihn vergeben habe.

Ока́ченный, ная, ное, adj. qu'on a versé de l'eau par tout le corps, ganz mit Waſſer begoſſen.

Ока́чиваніе, нія, n. r. l'action de verſer de l'eau ſur ſoi, das Begießen mit Waſſer; 2. l'action d'arrondir, das Runden, Rundmachen.

Ока́чиваю, ешь, окати́лъ, качу́, вать, окатишь, v. a. r. verſer de l'eau, mouiller partout, überall begießen, übergießen, окатишь кого водою, verſer de l'eau ſur qn., mouiller qn. entière-

entièrement, einen mit Waſſer begießen, ihn ganz naß machen; 2. (en T. de men. et de charp.) arrondir, rendre rond, runden, rund machen.

Ока́чиваюсь, ешься, окати́лся, чусь, ваться, окатишься, v. r. verser de l'eau sur soi, se mouiller d'eau par tout le corps, ſich ganz mit Waſſer begießen.

Ока́шиваніе, нія, n. l'action de faucher partout, das Abmähen.

Ока́шиваю, ешь, коси́лъ, кошу́, ватъ, коси́ть, v. a. faucher tout, partout, überall, rund herum abmähen.

Ока́янный, ная, ное, adj. (slav.) malheureux, misérable, infortuné, unglücklich, bedauernswerth, elend, окаяненъ азъ человѣкъ, (B) ha! misérable que je suis! ich, elender Menſch!

Ока́янство, ства, n. la misère, un état misérable, l'infortune, ein elender Zuſtand, das Unglück, der Jammer.

Ока́янствую, ешь, ова́ти, v. n. (slav.) pécher, devenir malheureux, umkommen, unglücklich werden, праведни возхваляться, грѣшни же окаянствующе (Слов. на изходъ души), les justes seront loués, et les pécheurs périront, die Gerechten werden gepriesen, geliebt werden, und die Sünder umkommen.

Ока́ю, ешь, я́хъ, я́ти, v. a. condamner, verdammen, прежде конца никого облажать и никого окаяти не должно (Пл. Проп.), on ne doit personne béatifier, dire bienheureux, ni condamner personne avant sa mort, man muß keinen Menſchen vor ſeinem Ende weder ſelig preiſen, noch verdammen.

Оке́анъ, на, m. l'océan, der Ocean, das Weltmeer.

Окида́ю, ешь, окину́лъ, окину, да́ть, окинутъ, v. a. v. По́кидаю.

Оки́дываю, ешь, да́лъ, окину́лъ, даю, ватъ, да́ть, v. a. 1. embrasser, prendre de tous côtés, saisir de tous côtés, von allen Seiten faſſen, ergreifen, пламенемъ окинуло строеніе, le feu a entouré la maison, la flamme a environné toute la maiſon, die Flamme hat das ganze Haus ergriffen, das ganze Haus ſtehet im Feuer; 2. jetter sur qch., ou contre qch., couvrir de qch. en jettant, bewerfen, voll werfen; 3. des maladies: causer une efflorescence, des feux, des tumeurs humorales, von Krankheiten: ausfahren, ausſchlagen, лихорадка окидала губы, la fièvre lui a fait des levures, lui a laiſſé des feux, die Lippen ſind ihm nach dem Fieber ganz ausgeſchlagen.

Оки́дываюсь, ешься, окинулся, окинусь, ваться, да́ться, окинуться, v. r. 1. s'entourer de qch., se retrancher, mettre autour de soi, s'envelopper dans qch., ſich einwickeln, ſich einhüllen, окинуться рогашками, s'entourer de chevaux de frise, ſe barricader avec de chevaux de frise, einen Verhau von ſpaniſchen Reitern um ſich machen, окинуться плащемъ, s'envelopper dans son manteau, ſich in ſeinen Mantel einwickeln, einhüllen, 2. des arbres: pousser des feuilles, Blätter bekommen, gewinnen; 3. recevoir des levures, des ébullitions, den Ausſchlag bekommen, ausſchlagen, губы окидались отъ лихорадки, la fièvre lui a laiſſé des feux sur les lèvres, die Lippen ſind von dem Fieber ausgeſchlagen.

Окиса́ніе, нія, n. l'aigreur, l'état d'une choſe qui devient aigre, das Sauern.

Окиса́ю, ешь, оки́съ, окисну, са́ть, оки́снуть, v. n. devenir aigre, s'aigrir, ſauer werden, ſauern, verſauern, полпиво окисло, la petite bière est devenue aigre, das Halbbier iſt ſauer geworden.

Оки́слый, лая, лое, adj. devenu aigre, aigri, ſauer geworden, verſauert.

Окла́деный, Окла́дка, v. Обкла́деный, Обкла́дка.

Окла́дистый, тая, тое, Окла́дистъ, ста, сто, adj. large, grand, breit, groß, окладистая борода, une barbe large & longue, ein breiter und langer Bart.

Окла́дный, ная, ное, adj. 1. de rame, de bordure, zum Beſchlage gehörig; 2. qui a une bordure, mit einem Beſchlage verſehen, окладные образа, des images à bordures, Heiligenbilder mit Beſchlägen; 3. fixé selon le taux, nach der Schätzung beſtimmt, entrichtet, окладная подать, l'impot fixé, die beſtimmte Abgabe, окладные доходы, des revenus qu'on tire des impots, Einkünfte, welche man von den Abgaben erhält, окладная съ товаровъ пошлина, la douane fixée pour les marchandises, der für die Waren feſtgeſetzte Zoll; 4. donné, reçu selon l'état fixe, nach dem Etat gegeben, erhalten, окладное жалованье, l'appointement fixé selon l'état, das nach dem Etat beſtimmte Gehalt; 5. окладная книга, le livre qui contient l'état des revenus annuels, das Buch, in welchem der Betrag der jährlichen Einkünfte iſt, das Steuerbuch.

Окла́дъ, да, m. 1. l'enchaſſure ou bordure faite d'une plaque d'argent ou d'or pour orner les bords d'une image. Quelquefois cette bordure eſt faite d'une ſeule plaque arrangée en forme de robe & ſelon la grandeur de l'image pour l'en couvrir entièrement, en y coupant ſeulement des ouvertures pour le viſage, les mains & les pieds de l'image peinte, eine Einfaſſung oder ein Rand von Silber- oder Goldplätchen, womit man die gemahlten Heiligenbilder zu mehrerem Schmucke belegt. Bisweilen beſtehet dieſes Plätchen nur aus einem, nach der Größe des Bildes geformten, Stücke, womit man daſſelbe ganz bedecket und darin nur blos kleine Oeffnungen für das Geſicht, die Hände und Füße des Bildes einſchneidet, оклажить образъ серебренымъ окладомъ, enchaſſer une image en argent, ein Heiligenbild mit Silber einfaſſen; 2. les traits de viſage, la forme, l'air du viſage, die Züge, die Geſtalt des Geſichtes, окладъ лица пріятной, il a des traits de viſage fort agréables, er hat ſehr angenehme Geſichtszüge, окладъ лица продолговатой, il a le viſage un peu long, er hat ein länglichtes Geſicht; 3. le taux fixé, un impot fixé, die beſtimmte Taxe, eine beſtimmte Abgabe, подушный окладъ, la capitation, die Kopfſteuer, быть въ подушномъ окладѣ, être soumis à la taille, à la capitation, Kopfſteuer entrichten müſſen, пошлинный окладъ, le règlement pour la douane, die Beſtim-

mung des Zolls; 4. l'état fixé, le règlement pour le payement du salaire, der festgesetzte, bestimmte Etat, die Bestimmung, Festsetzung des Gehaltes, жалованье давать по окладу, donner des appointemens selon l'état fixé, Gehalt nach dem festgesetzten Etat geben, окладъ хлѣбной, la portion ordonnée, destinée, du grain qui revient de droit, das Deputat.

Окла́дываніе, Окла́дываю, Окла́дываюсь, v. Оклад.

Оклевета́ніе, нія, n. l'action de calomnier, la calomnie, die Verläumdung, Lästerrede, презрѣнье оклеветанія ненавистниковъ, mépriser les calomnies des mal-veillans, des envieux, die Verläumdungen der Neider verachten.

Оклевѣ́танный, ная, ное, adj. calomnié, diffamé, verläumdet, fälschlich beschuldiget.

Оклевѣ́тываю & Оклевещу́, е́шь, ща́лъ, щаю, вещу́, вешь, щать, кого предъ кѣмъ, v. a. calomnier qn., médire de qn., einen verläumden, ihm böses nachsagen, не оклевещайте другъ друга, брашіе, оклевещай бо брата, оклеветаетъ законъ, (B) mes frères, ne médisez point les uns des autres, celui qui médit de son frère, médit de la loi, afterredet nicht (verläumdet einb mbt) unter einander, ir bet Bruder, wer seinem Bruder afterredet, der afterredet dem Gesetze, оклеветать кого предъ начальникомъ, calomnier qn., médire de qn. auprès de son Chef, einen bey seinem Vorgesetzten verläumden, ihn anschwärzen.

Оклевѣ́тываюсь & Оклевещу́сь, е́шься, ща́ться, v. p. être calomnié, noirci, verläumdet, angeschwärzt werden.

Оклее́ніе, Оклее́ваніе, нія, n. l'action de coller tout autour, das Bekleben, Zukleimen.

Оклее́нный, ная, ное, adj. 1. collé tout autour, bouché, verkliebet, zugeklebet, verkleistert, оклеенныя оконницы бумагою, des doubles fenêtres calfeutrées avec du papier qu'on a collé autour, verklebte doppelte Fenster; 2. plaqué, furnirt, оклеенный краснымъ деревомъ столъ, une table de placage en bois rouge, ein mit Mahagoni-Holz ausgelegter Tisch.

Оклеѣ́йка, ки, f. l'action de coller, das Kleben, Verkleben, Verkleistern, das Furniren; la chose même qu'on a collée dessus, le placage, das Verklebte, die Verkleidung, Verkleisterung, die furnirte Arbeit.

Окле́ иваю, е́шь, ялъ, клею, ватъ, ить, v. a. 1. coller tout autour, boucher, verkleben, zukleben, verkleistern, оклеить бумагою ок... окончины, calfeutrer les fenêtres avec du papier, die doppelten Fenster auf den Winter mit Papier verkleben, zukleben; 2. plaquer, marqueter, furniren, оклеить столъ краснымъ деревомъ, plaquer du bois rouge sur une table, einen Tisch mit Mahagoni-Holz auslegen, furniren.

О... ...ваюсь, е́шься, ялся, ваться, v. p. être collé tout autour, être bouché; être plaqué, belegt, verklebt, verkleistert werden, furnirt werden.

Оклика́ю, е́шь, окли́кнулъ, окли́кну, ать, окли́кивалъ, окли́кивать, v. a. appeler, crier après qn., zurufen, anrufen, караульные изъ полночь окликаютъ прохожихъ, la nuit les sentinelles crient aux passans, die Wachen rufen des Nachts den Vorübergehenden zu.

Оклико́въ, ка, m. Оклика́ніе, нія, n. l'appel, der Zuruf, das Zurufen, Anrufen.

Оклинаю, е́шь, оклялъ, оклену, нать, оклясти, v. a. (slav.) maudire, verfluchen, и оклену благословеніе ваше, и оклену е, (B) je maudirai vos bénédictions et même je les anathématiserai, so werde ich euren Segen verfluchen, so verfluchen werde ich ihn.

Окно́, на, n. la fenêtre, das Fenster, das Fensterloch, пробить въ стѣнѣ окно, faire une fenêtre dans la muraille, ein Fensterloch, ein Fenster in die Wand hauen, закрыть окна ставнями, fermer les fenêtres avec des volets, die Fenster mit Laden zumachen.

Око, ка, au pl. Очи & Очеса́, очей, n. (slav.) l'oeil, les yeux, das Auge, die Augen, свѣтильникъ тѣла есть око, (B) l'oeil est la lumière du corps, das Auge ist des Leibes Licht, возведите очи ваши, и видите нивы, (B) levez vos yeux, et regardez les campagnes, hebet eure Augen auf und sehet in das Feld, устремить на кого свои очи, fixer ses yeux, son regard sur qn., seine Augen, seinen Blick auf jemanden heften.

Око, ка, n. poids d'environ trois livres, ein Gewicht von ungefähr drey Pfunden.

Окоболѣ́ніе, нія, n. (slav.) l'ophtalmie, le mal aux yeux, das Augenweh.

Окова́ніе, Окова́ніе, нія, n. 1. l'action de ferrer, das Beschlagen mit Eisen; 2. l'action de mettre aux fers, das Anschmieden, Einschmieden, Fesseln.

Окова́нный, ная, ное; adj. 1. ferré, garni, beschlagen, окованное колесо, une roue ferrée, ein beschlagenes Rad; 2. enchaîné, gefesselt, eingeschmiedet, in Fesseln gelegt.

Окова́ка, ки, f. 1. l'action de ferrer, das Beschlagen, die Beschlagung; 2. la ferrure, der Beschlag, оковка прочна, la ferrure est durable, solide, der Beschlag ist dauerhaft.

Окова́ъ, ва, m. ancienne mesure de blé de quatre tchetvertes, ein altes Getreidemaß von vier Tschetwert.

Око́вы, въ, pl. les fers, les chaînes, des ceps, des liens, die Fesseln, die Bande, die Eisen, посадить преступника въ оковы, mettre les ceps à un criminel, einen Verbrecher in Ketten setzen, ihn schließen, fesseln, освободить изъ оковъ, délivrer des chaînes, ôter les chaînes, von den Ketten befreyen, los machen.

Око́вываю, е́шь, валъ, окую, вывать, оковать, v. a. 1. ferrer, garnir, beschlagen, оковать желѣзомъ сундукъ, garnir un coffre de fer, einen Koffer mit Eisen beschlagen, оковать шинами колесо, mettre les bandes autour des roues, die Räder beschlagen; 2. mettre aux fers, schließen, einschließen, in Ketten setzen, окова его нужды, и отведе его въ Вавилонъ, (B) il le fit lier de doubles chaînes d'airain pour l'emmener à Babylone, und ließ ihn mit Ketten binden, daß er ihn gen Babel führete, оковать руки и ноги, enchaî-

enchaîner les mains et les pieds, mettre les fers aux mains et aux pieds, Hände und Füße feſſeln.

Окóвываюсь, ешься, ается, v. p. i. être ferré, beſchlagen werden; 2. être enchaîné, gefeſſelt, in Ketten gelegt werden.

Околáчиваніе, нія, n. l'action de défaire en battant, tout autour, das Eis klopfen.

Околáчиваю, ешь, лотилъ, лочу, ать, лотить, v. a. défaire tout autour en battant deſſus; rund herum abſchlagen, околотить ледъ отъ чана, abattre la glace qui eſt autour d'un tonneau, das Eis rund herum von einer Tonne abſchlagen, околотить ноги о порогъ, nettoyer les pieds ſur le ſeuil de la porte, die Füße auf der Schwelle abreiben.

Околдóванный, ная, ное, adj. enſorcelé, enchanté, bezaubert, behext.

Околдóвываю, ешь, довáлъ, дýю, вывать, довать, v. a. enſorceler, enchanter, bezaubern, behexen.

Околесúть, сúлъ, околешý, v. a. anom. faire un détour, einen Umweg machen.

Околéсица, цы & Околéсная, ной, f. i. un détour, ein Umweg; 2. des fadaiſes, fariboles, platitudes, leeres, un Ding Gerede, ungegründetes Zeug, говорить околесицу, околесную, dire des fadaiſes, des platitudes, déraiſonner, abgeſchmacktes Zeug reden.

Окóлица, цы, f. i. l'enceinte, le circuit, le tour, der Umfang, Bezirk, rund herum, околицею, la ville avec ſon circuit, die Stadt mit dem Begirke, Umfange, околицею въ семь верстъ, à ſept lieues de circonférence, околицы, il ne demeure pas loin dans ce quartier, dans ces régions, он живетъ не далеко въ ближнемъ околицѣ, il ne demeure pas loin dans ce quartier, dans ces régions, околицы, eſpèce de paliſſade entouré d'une haie qu'on fait près d'un village pour y laiſſer paître les beſtiaux qu'on a enlevés à la maraude, eine Art umzäunter Platz um die Tſchurki, für das zu Hauſe gebliebene Vieh. 3. un détour, ein Umweg, (prov.) для друга семь верстъ не околица, (prov.) pour aller voir un ami on ne compte pas les lieues, pour voir un ami cent lieus ne comptent pas, um einen Freund zu ſehen, muß man ſich keine Mühe verdrießen laſſen. Говорить околицею, uſer des détours dans le diſcours, faire un long circuit de paroles, umſchweife in ſeinen Reden machen, weitläuftig ſeyn.

Околúчно, adv. par détours, mit Umſchweifen, говорить околично, v. Говорить околицею.

Околúчность, ности, f. i. le circuit, la circonférence, der Umfang, Bezirk der Stadt, онъ имѣетъ семь верстъ въ околичности, cette ville a ſept verſtes de circonférence, dieſe Stadt hat ſieben Werſte im Umfange; 2. un préambule, un détour, circuit de paroles, der Umſchweif, говорить безъ околичностей, parler ſans détours, ohne Umſchweife, grabeweg reden, всѣ околичности дѣла изчисляль, il a conté, raconté cette affaire dans les plus petits détails, er hat die ganze dieſen Nebenumſtände von dieſer Sache erzählt.

Околка, v. Оболокъ, мъ.

Около, prép. qui régit le génitif, eine Präpoſition, welche den Genitiv regiert, 1. autour, à l'entour, (alentour), tout autour, um, herum, umher, обойти кого, около, einen umgehen, d'une manière, um ein Haus herum gehen, сдѣлать около города валъ, faire un rempart autour de la ville, einen Wall um die Stadt machen. 2. environ, à peu près, preſque, ungefähr, faſt, beynahe, онъ жилъ около ста лѣтъ, il a vécu environ cent ans, er hat beynahe hundert Jahr gelebt, около двухъ мѣсяцовъ былъ въ отлучкѣ, il a été environ, près de deux mois abſent, er iſt ungefähr zwey Monathe abweſend geweſen, я издержалъ на дорогѣ около двухъ сотъ рублей, j'ai dépenſé environ deux cent roubles en chemin, ich habe unterwegs zwey hundert Rubel unterwegs ausgegeben; 3. pas loin, unweit, nicht weit, онъ живетъ гдѣ-то здѣсь около, il ne loge pas loin d'ici, il loge quelque part, pas loin d'ici, er wohnt irgendwo nicht weit von hier.

Околóтень, тня, m. un homme pareſſeux, incorrigible, oiſif, ne, opiniâtre, ein faulter, unverbeſſerlicher, ein eigenſinniger, halsſtarriger Menſch, ein Starrkopf.

Околотить, v. Околáчиваю.

Околóтокъ, тка, m. les environs, des habitations ou villages voiſins, contigus, die benachbarten, umher liegenden Gegenden, angränzende Wohnungen oder Dörfer; 2. autrefois: un fauxbourg, ehemals: eine Vorſtadt.

Околóтый, v. Обколотый.

Околочéніе, v. Околáчиваніе.

Околóчный, ная, ное, adj. abattu tout autour, rund herum abgeſchlagen.

Окóлышъ, ла, Окóлышъ, ша, m. Окóлышекъ, шка, dim. la bordure d'un bonnet fourré, das Gebräme, der Aufſchlag an einer Pelzmütze, околышъ бобровый, une bordure de caſtor, ein Gebräme von Biberfell.

Окóльничій, чаго, m. c'eſt ainſi qu'on appelloit ſous le règne des Tſars un Officier du ſecond rang, qui avoit l'inſpection des frontières, entretenoit la correſpondance avec les étrangers, aſſiſtoit aux combats, aux duels et avoit auſſi ſervoit dans les Tribunaux. Il occupoit la première place après les Boyars et gardoit ce titre même quand on l'élevoit au rang de Boyar, l'Okolnichiy. Cette charge ne fut connue en Ruſſie que depuis 1681, ſo hießen unter der Regierung der Zaren diejenigen Beamten von der zweyten Klaſſe, welche die Aufſicht über die Gränzen hatten, mit den Fremden correſpondirten, den Treffen und Zweykämpfen beywohnten und auch in den Gerichten ſaßen. Sie hatten die nächſte Stelle nach den Bojaren und legten ihren Titel nicht ab, wenn ſie gleich zur Bojarenwürde erhoben wurden, der Okolnitſchy. Dieſe Würde ward im Jahre 1681 bekannt. Окóльническій, кая, кое, adj. de cet Officier, d'Okolnitchiy, dem Okolnitſchy gehörig. Окóльничество, ства, n. la dignité d'Okolnitchiy, die Würde eines Okolnitſchy.

Окóльность, ности, f. le circuit, la circonférence, der Umfang, Bezirk.

Окóльный, ная, ное, adj. r. d'alentour, situé autour, circonvoiſin, umher gelegen, benachbart, окольныя мѣста, les régions d'alentour, ſituées autour, die umher gelegenen Gegenden; 2. voiſin, ne demeurant pas loin, benachbart, angränzend.

Окомгновéнїе, нїя, n. une oeillade, un clin d'oeil, un coup d'oeil, un moment, ein Augenwink, ein Augenblick, и возвеличися беззаконїе дщерей людей моихъ, паче беззаконїя Содомскаго, превращенныя во окомгновенїи, (B) et la peine de l'iniquité de la fille de mon peuple eſt plus grande que la peine du péché de Sodome, qui a été renverſée comme en un moment, die Miſſethat der Tochter meines Volks iſt größer denn die Sünde Sodoms, die plötzlich umgekehrt ward.

Окомéлокъ, лка, m. un balai uſé, ein abgenutzter Beſen.

Окóнница & Окóнчина, ны, f. le chaſſis, le guichet, la fenêtre, der Fenſterrahm, das Fenſter, вставить въ оконницы стекла, mettre des carrreaux dans le guichet, Fenſter, Rauten einſetzen.

Окóннишникъ, ка, m. un vitrier, der Glaſer.

Окóнный, ная, ное, adj. de guichet, de fenêtre, zum Fenſterrahme, zum Fenſter gehörig.

Окопонáченїе, Окопонáчиванїе, нїя, n. l'action de calfater, das Kalfatern.

Окопонáчиваю, ешь, нáпилъ, чу, пить, нáпишь, v. a. calfater, kalfatern.

Окондó, á, v. Окóшко.

Окончáнїе, нїя, n. l'action de finir, la fin, concluſion, die Beendigung, das Endigen, das Ende, der Beſchluß, по окончанїи сраженїя, après la fin de la bataille, la bataille finie, nach Beendigung der Schlacht, nach geendigter Schlacht, привесть къ окончанїю, mettre fin à qch., finir qch., zu Ende bringen, endigen.

Окóнченный, ная, ное, adj. fini, achevé, terminé, geendiget, zu Ende gebracht, beſchloſſen, geendet.

Окончáтельный, ная, ное, adj. final, définitif, endlich, ſchließlich, окончательная буква, la lettre finale, der Endbuchſtab.

Окóнчина, v. Окóнница.

Окопáнїе, нїя, n. l'action de faire un foſſé, une jettée tout autour, das Umgraben, das Ziehen eines Grabens, das Aufwerfen der Erde.

Окóпанный, ная, ное, adj. entouré, umgeben, umzogen, окопанная рвами крѣпость, une forteresſe entourée de foſſés, eine mit Gräben umgebene Feſtung.

Окоптѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. ſe noircir de fumée, von Rauche ſchwarz werden, räucherig werden.

Окóпъ, па, m. le retranchement, die Verſchanzung, die Schanze, укрѣпиться въ окопахъ, ſe retrancher, ſich verſchanzen, выгнѣздить непріятеля изъ окоповъ, chaſſer l'ennemi de ſes retranchemens, den Feind aus ſeinen Verſchanzungen treiben. Окóпный, ная, ное, adj. de retranchement, zur Verſchanzung gehörig.

Окóпываю, v. Обкáпываю.

Окорáчиваю, ешь, рочúлъ, рочу́, чишь, ротить, v. a. rendre plus court, raccourcir, écourter, abkürzen, verkürzen.

Окорени́вшійся, шаяся, шееся, part. enraciné, eingewurzelt, Wurzel gefaßt, хорошо окоренившееся дерево, un arbre bien enraciné, ein gut gewurzelter Baum.

Окорнѣлый, лая, лое, adj. fig. bien affermi, enraciné, eingewurzelt.

Окоренáю, ешь, нилъ, ню, нишь, нить, v. a. affermir, rendre ferme qn. dans qch., einen worin befeſtigen.

Окоренáюсь, ешься, нился, нюсь, нишься, нился, v. r. r. prendre racine, s'enraciner, Wurzel faſſen, ſchlagen, einwurzeln, пересаженныя деревья хорошо окоренились, les arbres tranſplantés ont bien pris racine, die umgeſetzten, umgepflanzten Bäume haben gut Wurzel geſchlagen; 2. fig. s'affermir, ſich feſt ſetzen, ſich gut einrichten, переведенцы довольно окоренились, les gens qu'on a tranſportés ſe ſont aſſez bien arrangés, die verſetzten Leute, Bauern haben ſich ſchon gut eingerichtet.

Окормлéнїе, нїя, n. l'action d'empoiſonner, l'empoiſonnement, das Vergiften, die Vergiftung.

Окóрмленный, ная, ное, adj. empoiſonné, vergiftet, mit Gift vergeben.

Окóрмъ, ма, m. & Окóрмка, ки, f. 1. l'empoiſonnement, die Vergiftung; 2. le poiſon, das Gift, ему данъ окормъ въ питьѣ, on lui a donné, mis du poiſon dans la boiſſon, man hat ihm Gift ins Getränke gelegt.

Окóрнанный, ная, ное, adj. raccourci, coupé plus court, écourté, eſſorillé, kürzer gemacht, abgeſchnitten, abgekürzt.

Окорнáть, v. Корнáю.

Окорокъ, ка, m. Окорочекъ, чка, dim. le jambon, der Schinken, Вестфальской окорокъ, un jambon de Veſtphalie, ein weſtphälſcher Schinken, копченой окорокъ, un jambon fumé, ein geräucherter Schinken.

Окоростéлый, лая, лое, adj. galeux, teigneux, grindig.

Окорóченїе, нїя, n. l'action de raccourcir, das Verkürzen, die Verkürzung.

Окорóченный, ная, ное, adj. raccourci, verkürzt, kürzer gemacht.

Окорочный, ная, ное, adj. de jambon, vom Schinken.

Окосматéлый, лая, лое, adj. devenu velu, rauch, zottig geworden.

Окосматéть, v. Косматéю.

Окостенéлость, сти, f. 1. l'état d'une choſe oſſifiée, l'oſſification, der Zuſtand eines Dinges, das zu Knochen geworden iſt; 2. la roideur, die Erſtarrung, Verhärtung.

Окостенéлый, лая, лое, adj. 1. oſſifié, zu Knochen geworden; 2. roidi, devenu dur, verhärtet, hart geworden.

Окостенéнїе, нїя, n. 1. l'action de s'oſſifier, die Verwandlung in Knochen; 2. l'état d'une choſe qui s'endurcit, das Hartwerden, das Verhärten.

Окостенéть, v. Костенéю.

Окотúться, v. Котúться.

Окочи-

Окоченѣ́лость, сти, f. l'état d'une choſe qui s'eſt roidie de froid, la roideur, die Erſtarrung.

Окоченѣ́лый, лая, лое, adj. roide, tranſi de froid, vor Kälte erſtarrt.

Окоченѣ́ніе, нія, n. la roideur, das Erſtarren.

Окоченѣ́ть, v. Коченѣ́ю.

Око́шко, ка, n. dim. une petite fenêtre, une fenêtre, das Fenſterchen, ein Fenſter, положи́ть это на око́шко, mettez cela ſur la fenêtre, legt das auf das Fenſter, гляде́ть въ око́шко, regarder par la fenêtre, aus dem Fenſter ſehen, zum Fenſter hinaus ſehen, скочи́ть въ око́шко, ſauter par la fenêtre, aus dem Fenſter ſpringen.

Окра́денный, v. Обкра́денный. Окра́дываю, v. Обкра́дываю.

Окраше́ніе, Окра́шиваніе, нія, n. l'action de teindre, de mettre en couleur, das Färben, Anſtreichen.

Окра́шенный, ная, ное, adj. teint, gefärbt.

Окра́шиваю, ешь, окра́силъ, окра́шу, ваше, окра́сить, v. a. teindre, peindre, mettre en couleur, couvrir de couleur, färben, anſtreichen, окра́сить платокъ, teindre un mouchoir, ein Tuch färben, окра́сить домъ, peindre une maiſon, la mettre en couleur, ein Haus anſtreichen.

Окра́шиваюсь, ешься, окра́сился, шусь, вашься, окра́ситься, v. r. être teint, peint, angeſtrichen, gefärbt werden.

Окре́сниво, ешь, нилъ, ню, нишь, v. a. examiner plus près, eine Sache genauer erörtern, näher beleuchten.

Окрести́ть, стила́ъ, окрещу́, v. a. baptiſer qn., einen taufen.

Окрести́ться, стился, окрещу́сь, v. r. ſe faire baptiſer, ſich taufen laſſen, die Taufe empfangen.

Окре́стность, сти, f. en ſlav. Окре́стіе, стія, n. le circuit, les environs, les alentours, der Umfang, die umliegenden Gegenden, городъ съ окре́стностями, la ville avec ſon circuit, avec ſes environs, die Stadt mit ihrem Umfange, mit den umher gelegnen Gegenden.

Окре́стный, ная, ное, adj. d'alentour, ſitué aux environs, voiſin, umher gelegen, umher liegend, benachbart, шедши въ окре́стныя веси и села, (B) afin qu'ils s'en aillent aux bourgades & aux villages des environs, daß ſie hingehen in die Märkte umher und in die Dörfer.

Окре́сть, prépoſition qui régit le genitif, eine Präpoſition, die den Genitiv regiert, autour de, aux environs, pas loin, umher, rund herum, unweit, вси Ангели стояху окрестъ пре́стола, (B) tous les anges ſe tenoient autour du trône, und alle Engel ſtanden um den Stuhl.

Окрещённый, ная, ное, adj. baptiſé, getauft.

Окривѣ́лый, лая, лое, adj. devenu borgne, einäugig geworden.

Окривѣ́ть, v. Кривѣ́ю

Окри́киваю, ешь, окри́кнулъ, кну, нешь, окри́кнуть, v. a. appeler qn., crier après qn., einem zurufen, zuſchreien.

Окрикъ, ка, n. une verte reprimande, une reprimande ſévère, eine ſtrenge, derber Verweis.

Окри́нъ, на, m. (ſlav.) une taſſe, eine Schale, и исцѣди руно, и испече роса изъ руна, исполненъ окри́нъ воды, (B) & ayant preſſé cette toiſon, il en fit ſortir pleine une taſſe de roſée, drückte er den Thau aus von dem Felle, und füllete eine Schale voll Waſſer.

Окрова́вить, v. Крова́влю.

Окровавле́ніе, Окровене́ніе, нія, n. l'action de ſouiller de ſang, das Beſudeln, die Beſleckung mit Blut.

Окровавле́нный, Окровене́нный, ная, ное, adj. enſanglanté, mit Blut beſleckt, blutig.

Окропи́ться, ился, окропи́сь, v. r. anom. ſe méprendre, ſe tromper en coupant, dans la coupe, ſich im Zuſchneiden verſehen, окропился и сдѣлалъ узко платье, il s'eſt mépris dans la coupe & a fait l'habit trop étroit, er hat ſich im Zuſchneiden verſehen und das Kleid zu enge gemacht.

Окро́мѣ, v. Кро́мѣ.

Окропле́ніе, нія, n. l'action d'arroſer, d'aſperger, l'arroſement, l'aſperſion, die Beſprengung, Beſpritzung.

Окроплённый, ная, ное, adj. arroſé, aſpergé, beſprengt, beſpritzt, benetzt.

Окропля́ю, ешь, пи́лъ, плю, пли́шь, пи́шь, v. a. arroſer, aſperger, beſprengen, benetzen, beſpritzen, окропить кого святою водою, aſperger qn. d'eau bénite, einen mit Weihwaſſer beſprengen, beſpritzen, дождь меня окропи́лъ, la pluie m'a un peu mouillé, j'ai eu quelques gouttes de pluie, der Regen hat mich benetzt, ich habe einige Tropfen Regen gekriegt.

Окропля́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пли́шься, пи́шься, v. r. & p. s'aſperger, être arroſé, aſpergé, beſpritzt, benetzt werden, окропишася кровию ея стѣны и кони, (B) de ſorte qu'il réjaillit de ſon ſang contre la muraille et contre les chevaux, daß die Wand und die Roſſe mit ihrem Blute beſprengt wurden, окропиться водою, s'aſperger d'eau, ſich mit Waſſer beſpritzen.

Окро́шка, ки, f. un manger froid de morceaux coupés de rôti et de concombres avec de la crême et du kwaſſe, ein Gericht von klein zerſchnittenen Stückchen Braten und Gurken, mit Rahm und Kwaß.

Округле́ніе, нія, n. l'action d'arrondir, l'arrondiſſement, die Rändung, das Runden.

Округле́нный, ная, ное, adj. arrondi, rund gemacht, gerundet.

Округло, adv. un peu rondement, etwas rund.

Округлость, сти, f. la rondeur, la circonférence, die Runde, Rändung, der Umfang.

Округлый, лая, лое, adj. un peu rond, un peu arrondi, etwas rund, etwas gerundet.

Округля́ю, ешь, округли́лъ, округлю, округли́шь, округли́ть, v. a. arrondir, faire rond, runden, rund machen.

Округъ, га, m. & Округа, ги, f. le circuit, le cercle, le diſtrict, die Runde, der Umkreis, der Kreis, Bezirk, Diſtrict, Германія раздѣляется обыкновенно на десять округовъ, on diviſe l'Allemagne ordinairement en dix cercles, Deutſchland wird gewöhnlich in zehn Kreiſe eingetheilt.

Окружа́ю, ешь, жи́лъ, жу́, жа́ть, жи́ть, v. a. 1. arrondir, cuid machen, cháden; 2. entourer, environner, envelopper, cerner, umgeben, umringen, einſchlieſſen, umzingeln, окружа́ть городъ ва́ломъ, entourer la ville d'un rempart, die Stadt mit einem Walle umgeben, маслины окружа́ютъ лѣса, болота, плодоносныя поля, cet endroit eſt entouré de bois, de marais, de champs fertiles, dieſer Ort iſt mit Holzungen, Morästen, fruchtbaren Feldern umgeben, окружа́ть непрія́теля, cerner, envelopper l'ennemi, den Feind einſchlieſſen. Несча́стія насъ окружа́ютъ, les malheurs nous environnent, alles Unglück kommt uns über den Hals, ſtürzt auf uns los.

Окружа́ясь, ешься, жа́лся, жу́сь, жа́ться, жи́ться, v. p. être entouré, environné, enveloppé, cerné, umgeben, umringet, umzingelt, eingeſchloſſen werden, города окружа́ются стѣнами, on entoure les villes de murs, die Städte werden mit Mauern umgeben; Россія почти со всѣхъ сторонъ великими морями окружа́ется, la Ruſſie eſt entourée preſque de tous côtés de grandes mers, Rußland iſt faſt ganz von allen Seiten mit großen Meeren umgeben.

Окруже́нїе, нїя, n. l'action d'entourer, l'enveloppement, die Umgebung, Umringung, Einſchlieſſung.

Окруже́нный, ная, ное, adj. entouré, environné, enveloppé, cerné, umgeben, umringt, eingeſchloſſen, umzingelt, окруженный городъ ровомъ, une ville entourée d'un foſſé, eine mit einem Graben umgebene Stadt, окруженная крѣпость войскомъ, une forteresſe cernée par des troupes, eine von den Truppen eingeſchloſſene Stadt.

Окружи́лїе, лїя, n. (ſlav.) le pommeau qu'on met pour ornement au deſſus d'une colonne, le chapiteau, der Knauff, столпа два, и на нихъ окружилія, (B) deux colonnes et les pommeaux, die zwo Säulen mit den Knäuffen oben auf beyden Säulen.

Окру́жистый, мая, мое, Окру́жистъ, ста, сто, adj. grand, ſpacieux, ample, groß, geräumig, weitläuftig.

Окру́жїе, я, n. (m. v.), v. Окру́жность.

Окру́жность, сти, f. la périphérie, la circonférence, le périmètre, circuit, der Umfang, этотъ городъ имѣетъ сорокъ двѣ версты въ окружности, cette ville a quarante deux verſtes de circonférence, de périmètre, dieſe Stadt hat vierzig Werſte im Umfange.

Окру́жный, ная, ное, adj. 1. de cercle, de diſtrict, zum Kreiſe gehörig, окружный судъ, un tribunal de cercle, ein Kreisgericht; 2. d'alentour, d'environ, voiſin, nah gelegen, benachbart, окружные города, les villes d'alentour, voiſines, die benachbarten Städte.

Окры́ситься, ился, окры́шусь, v. c. anom. des animaux: s'irriter, ſe courroucer, von Thieren: böſe, grimmig werden, собака окрысилась на кошку, le chien s'eſt courroucé contre le chat, der Hund iſt böſe auf die Katze.

Окрѣпле́нїе, нїя, n. l'affermiſſement, l'action de rendre plus ferme, plus compact, die Stärkung, Befeſtigung.

Окрѣпле́нный, ная, ное, adj. rendu plus ferme, plus compact, fortifié, ſtärker gemacht.

Окрѣ́плый, лая, лое, adj. 1. roidi, ſteif geworden, окрѣплыя руки худо владѣютъ, des mains roides ont peu d'adreſſe, ſont ganchement ce qu'on leur demande, ſteif gewordene Hände haben wenig Kräfte; 2. devenu âigre, âcre, ſauer, herbe geworden, окрѣплое вино, un vin qui eſt devenu âpre, âcre, ein Wein, der ſauer, herbe geworden.

Окрѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. rendre compact, ſolide, affermir, feſt, hart machen, feſt ſtampfen.

Окрѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пля́ться, пи́ться, v. r. s'affermir, ſe fortifier, rétablir ſes forces, s'aſſurer, prendre courage, ſich ſtärken, ſeine Kräfte wieder herſtellen, ſich faſſen, окрѣпиться здоровьемъ, fortifier ſa ſanté, reprendre les forces, wieder zu Kräften kommen, ſeine Geſundheit ſtärken.

Окрѣ́пнуть, v. Крѣ́пнуть.

Оксія, и, f. v. Острая.

Окта́ва, вы, f. l'octave, die Octave.

Октомврій, я, v. Октя́брь.

Октои́хъ, ха, m. livre eccléſiaſtique qui contient des vers de Jean Damaſquin mis en huit voix, ein Kirchenbuch, welches die von Johannes Damascenus verfertigten und in acht Stimmen geſetzten Geſänge enthält.

Октя́брь, бря, m. Octobre, le mois d'Octobre, der October, der Monath October, der Weinmonath.

Октя́брскій, кая, кое, adj. d'Octobre, was im October iſt, v. m October.

Окуне́вый, вая, вое, adj. de perche, vom Barſe.

Окуны́ванїе, нїя, n. l'action de plonger, d'enfoncer dans l'eau, das Untertauchen.

Окуны́ваю, ешь, нулъ, ну́, вать, нуть, v. a. enfoncer, plonger, ſubmerger, untertauchen, eintauchen, ins Waſſer ſtoßen, eintunken, окунуть голову въ воду, plonger la tête dans l'eau, mit dem Kopfe untertauchen, окунуть что въ масло, plonger qch. dans l'huile, etwas in Oel tunken.

Окуны́ваюсь, ешься, нулся, ну́сь, ваться, нуться, v. r. & p. ſe plonger, s'enfoncer dans l'eau, ſubmergé r. être plongé, ertrocé, untertauchen, ſich ins Waſſer tauchen, untergetaucht, eingetaucht: eingetunkt werden.

Окунутый, мая, мое, adj. enfoncé, ſubmergé, plongé, untergetaucht, eingetaucht, eingetunkt.

Окунь, ня, m. Окунёкъ, нька, dim. (perca fluviatilis) la perche, der Barſ oder Barſch.

Окуре́нїе, нїя, n. l'action de parfumer tout autour, das Beräuchern.

Окуре́нный, ная, ное, adj. encenſé, parfumé, beräuchert, durchräuchert.

Окури́ваю, ешь, рилъ, рю́, вать, рить, v. a. encenſer, parfumer tout autour, beräuchern, durchräuchern, окуриваютъ бывшихъ изъ зараженныхъ мѣстъ, on parfume ceux qui viennent des lieux peſtiférés, man beräuchert die, welche aus Oertern kommen, die mit der Peſt angeſteckt ſind.

Окури-

Оку́танный, ная, ное, adj. affublé, enveloppé, verhüllt, eingehüllt.

Оку́тываніе, нія, n. l'action d'affubler, d'envelopper, das Verhüllen.

Оку́тываю, ешь, лалъ, аю, ашь, ашь, v. a. envelopper, couvrir de tous côtés, affubler, verhüllen, einhüllen, einwickeln, überall bedecken, окутать больнаго, couvrir un malade de tous côtés, einen Kranken ganz einwickeln, ihn überall bedecken, окутать деревья, envelopper, empailler les arbres, die Bäume bewickeln, einwickeln.

Оку́тываюсь, ешься, лался, аюсь, ашься, v. r. s'affubler, s'envelopper, sich einhüllen, sich einwickeln, окутаться одѣяломъ, s'envelopper dans la couverture, sich in die Decke einwickeln.

Ола́дья, v. Але́дья.

Олачу́га, ги, f. (m. v.) une cabane, hûte, eine Hütte.

Олѣ, interj. (slav.) o! helas! o! ach!

Оледенѣлый, лая, лое, adj. glacé, zu Eis geworden, gefroren.

Оледенѣть, v. Леденѣю.

Олекъ, ка, m. (m. v.) une ruche entamée, ein angefressener Bienenkorb.

Олени́на, ны, f. 1. de la chair de cerf, du cerf, Hirschfleisch; 2. une peau de cerf crue, non tannée, eine ungegärbte Hirschhaut.

Оле́ній, нья, нье, adj. 1. de cerf; de renne, von Hirsch; von Rennthier, оленьи рога, des bois de cerf, das Hirschgeweih, оленья шерсть, du poil de cerf, Hirschhaare; 2. fait de peau de cerf ou de renne, von Hirschleder oder Rennthierleder, оленьи перчатки, des gants de peau de cerf ou de renne, Handschuhe von Hirsch- oder Rennthierleder.

Оле́нь, en slav. Еле́нь, ня, m. (cervus elaphus) le cerf, der Hirsch.

Оле́нь сѣверной, (cervus rangifer) le renne, das Rennthier.

Оле́нь лету́чій, (scarabaeus cervus) le cerf volant, le grand cerf, der Hirschkäfer, Hirschschröter.

Оли́ва, вы, f. l'olivier, der Olivenbaum, Oehlbaum.

Оли́вки, вокъ, pl. des olives, Oliven.

Оли́вковый, кая, кое, adj. 1. d'olivier, vom Olivenbaum; 2. оливковый цвѣтъ, la couleur d'olive, die Olivenfarbe, olivenfarbig, сукно оливковаго цвѣта, du drap olive, de couleur d'olive, olivenfarbiges Tuch.

Оли́вный, ная, ное, adj. d'olivier, von Oliven, оливная вѣтвь, une branche d'olivier, ein Oehlzweig, оливныя рощи, des bois d'oliviers, Gehölze von Olivenbäumen.

Олифа, фы, f. 1. l'huile cuite des peintres, das gekochte Oehl der Maler; 2. du ciment, der Kitt.

Олифлю, фишь, фить, v. a. cimenter, mastiquer, kitten, mit Kitt verstreichen.

Оловѣнникъ, ка, m. un vaisseau, une cruche d'étain, ein zinnernes Gefäß, eine zinnerne Flasche.

Олово, ва, n. l'étain, das Zinn, лудить мѣдную посуду оловомъ, étamer de la vaisselle de cuivre, Kupfernes Geschirr verzinnen.

Оловя́нишникъ, ка, m. le potier d'étain, der Zinngießer, Kannengießer. Оловя́нишниковъ, ва, во, adj. de potier d'étain, dem Zinngießer eigen.

Оловя́нный, ная, ное, adj. d'étain, Zinn enthaltend; zinnern, von Zinn, оловянная руда, de la mine d'étain, Zinnerz; оловянная ложка, une cuiller d'étain, ein zinnerner Löffel.

Олтарь, ря, m. (*plus correctement*: Алтарь) pa, m. l'autel, der Altar, приступить къ олтарю, s'approcher de l'autel, sich dem Altar nähern. Олта́рный, ная, ное, adj. d'autel, vom Altare, zum Altare gehörig.

Олухъ, ха, m. un nigaud, lourdaut, butor, ein Tölpel, Lümmel.

Ольстра, v. Чушка.

Ольха́, хи, f. (betula alnus) l'aune, die Erle, Eller, Else, der Elsterbaum.

Ольхо́вина, ны, f. un aune, ein Erlenbaum.

Ольхо́вникъ & Олѣ́шникъ, ка, m. un bois d'aunes, ein Erlenwald.

Ольхо́вый, вая, вое, adj. 1. d'aune, von der Erle, ellern, ольховый листъ, une feuille d'aune, ein Erlenblatt, ольховыя шишки, des pommes d'aune, Erlenzapfen; 2. de bois d'aune, von Erlenholz, ольховый столъ, une table de bois d'aune, ein Tisch von Erlenholz; ольховый лѣсъ, du bois d'aune, Erlenholz.

Ольша́нка, ки, f. (motacilla modularis) la fauvette d'hiver, le traîne-buisson, (Bruf.) die braungefleckte Grasmücke, die Braunelle, die Baumrafftigall, das Bierkehlchen.

Оляденѣть, v. Лядене́ю.

Ома́нъ, v. Девесил.

Омегъ, га, m. (cicuta virosa) la cigue, Waſſerſchierling, Scherl, Wütterich.

Омела, лы, f. (viscum album) le gui, Miſtel, Vogelleim. Омела дубовая, (viscum quercinum) le gui de chêne, le gui commun, die Eichenmiſtel, gemeine Miſtel.

Омерзить, v. Мерзю.

Омерзе́лость, сти, f. le dégoût, l'averſion, der Ekel, Widerwillen, Abſcheu.

Омерзѣніе, v. Мерзѣніе. Омерзѣть, v. Мерзѣю.

Омертвѣлость, сти, f. la pâleur de mort, die Todtenblaſſe.

Омертвѣлый, лая, лое, adj. pâli, erblaßt, von Todten blaß geworden.

Омертвѣніе, нія, n. l'action de pâlir, das Erblaſſen, Blaßwerden.

Омертвѣть, v. Мертвѣю.

Оме́тъ, та, m. (slav.) 1. le rebord, le bord d'un habit, der Saum, die Einfaſſung eines Kleides, сходящее на ометы одежды его, (B) qui découle ſur le bord de ſes vêtemens, der herab reicht in ſein Kleid, (in den Saum ſeines Kleides); 2. un tas, ein aufgeworfener Haufen.

Омовѣніе, v Обмываніе.

Омочаю, Омочѣніе, v. Обмачиваю, Обмачиваніе.

Омовóръ, v. Нарáмникъ.

Омрачáю, ешь, чúлъ, чу́, чáшь, чúшь, v. a. obſcurcir, aveugler, verdunkeln, verfinſtern, verblenden, омрачить глаза, aveugler, obſcurcir la vue, die Augen blenden, злато омрачило его, l'or l'a aveuglé, das Gold hat ihn verblendet.

Омрачáюсь, ешься, чúлся, чúсь, чáшься, чúшься, v. r. s'aveugler, s'obſcurcir, ſich verdunkeln, verdunkelt, verfinſtert werden, омрачился неразумное ихъ сердце, (B) & leur coeur deſtitué d'intelligence a été rempli de ténèbres, und ihr unverſtändiges Herz iſt verfinſtert.

Омрачéніе, нія, n. l'aveuglement, l'obſcurciſſement, die Verblendung, Verfinſterung.

Омрачéнный, ная, ное, adj. obſcurci, aveuglé, verfinſtert, verdunkelt, verblendet.

Омуль, ля, m. (ſalmo autumnalis, Pall.) eſpèce de truite ſaumonnée, eine Art Lachsforellen.

Омулéвый, вая, вое, adj. de cette truite, von dieſer Lachsforelle. Омулéвина, ны, f. la chair de cette truite, das Fleiſch dieſer Forelle.

Омутъ, та, m. un endroit profond ou une foſſe dans une rivière ou dans un lac, eine tiefe Stelle oder eine Grube, ein tiefes Loch in einem Fluſſe oder in einem See.

Омывáльница, цы, f. (ſlav.) un baſſin, un cuvier, ein Waſchbecken, Waſchfaß, сотвори омывальницъ десять и поставя пять одесную, (B) il fit auſſi dix cuviers, & en mit cinq à droite, und er machte zehn Keſſel, deren er fünfe zur rechten ſtte.

Омываю, v. Обмывáю. Омытый, v. Обмытый.

Онá, v. Онъ.

Онáгръ, гра, m. l'âne ſauvage, l'onâgre, der wilde Eſel. Онáгрій, рія, рее, adj. de l'âne ſauvage, vom wilden Eſel.

Онáмо, adv. (ſlav.) là, dort, dahin, и приведе его онамо, (B) & il le conduiſit dans ce lieu-là, und er führete ſie hinab.

Ондé, ou Вондé, adv. (ſlav.) quelque part, en quelque lieu, irgendwo, ce здѣсь Христосъ, или ондé, (B) le Chriſt eſt ici; ou il eſt là, ſiehe, hie iſt Chriſtus oder da.

Онúксъ, са, m. l'onyx, der Onyx.

Онó, v. Онъ.

Онóмéдни, Онóмéднись & Онóмнясь, adv. il y a quelques jours, ces jours-ci, dernièrement, neulich, dieſer Tage, vor kurzem, онóмéдни пріѣзжалъ ко мнѣ, il a paſſé dernièrement chez moi, er iſt neulich bey mir geweſen.

Онóмéднишный & Онóмняшный, ная, ное, adj. qui a été, qui eſt paſſé dernièrement, ces jours-ci, das neulich geſchehen iſt.

Онсúца, цы, c. (ſlav.) un tel, une telle, jemand, einer, der und der, идите во градъ ко онсúцѣ и рцыте ему, (B) allez à la ville vers un tel, & dites lui, gehet hin in die Stadt zu einem, und ſprechet zu ihm.

Онýча, чи, f. le morceau de toile ou d'étoffe de laine, dont les pryſians enveloppent leurs pieds au lieu de bas, das Stück Leinwand oder wollen Zeug, womit die Bauern ihre Füße, ſtatt der Strümpfe, bewickeln.

Онъ, онá, онó, pron. il, lui, elle, er, ſie, es, онъ васъ проситъ, c'eſt lui qui vous a prié, er hat ſie gebethen, она сего не желаетъ, elle ne le veut pas, elle ne s'en ſoucie pas, ſie wünſchet es nicht.

Оный, óная, óное, celui, celle, ce, cela, jener, jene, jenes, въ оное время, dans ce tems-là, zu jener Zeit.

Онѣмѣлый, лая, лое, adj. 1. devenu muet, verſtummt; 2. des membres: engourdi, von Gliedern: erſtarrt, eingeſchlafen.

Онѣмѣть, v. Немѣю.

Опадáю, ешь, опáлъ, дý, дáшь, опáсть, v. n. 1. tomber, abfallen, осенью опадаютъ листья съ деревъ, les feuilles tombent des arbres en automne, den Herbſt fallen die Blätter von den Bäumen ab; 2. tomber, diminuer, baiſſer, ſe désenfler, fallen, abnehmen, прибылая вода въ рѣкѣ начинаетъ опадать l'eau qui avoit hauſſé, commence à baiſſer, das angeſchwollene Waſſer fängt an zu fallen, опухоль на ногѣ опала, l'enflure au pied s'eſt diminuée, die Geſchwulſt am Fuße iſt gefallen, hat abgenommen.

Опадéніе, нія, n. la chûte, l'abaiſſement, la diminution, la désenflure, das Abfallen, das Fallen, die Verminderung, опаденіе листьевъ съ деревъ, la chûte des feuilles des arbres, der Abfall der Blätter von den Bäumen, опаденіе опухоли, la diminution de l'enflure, die Verminderung der Geſchwulſt.

Опáздываю, ешь, опоздáлъ, здáю, здывать, поздáть, v. n. retarder, tarder, venir trop tard, ſich verſpäten, zu ſpät kommen, я четвертью часа опоздалъ, je ſuis venu un quart d'heure trop tard, j'ai retardé d'un quart d'heure, ich bin um eine Viertelſtunde zu ſpät gekommen, ich habe mich um eine Viertelſtunde verſpätet; часы опаздываютъ, la montre retarde, die Uhr gehet zu ſpät, bleibt nach.

Опáкій, кая, кое, retourné, mis à l'envers, umgekehrt, auf die unrechte Seite gelegt, verkehrt.

Опáко или Наопáко, adv. à l'envers, à contre-ſens, auf der unrechten Seite, unrecht, verkehrter Weiſe, положить что на опáко, mettre qch. à l'envers, etwas auf die unrechte Seite, etwas verkehrt legen.

Опáла, лы, f. 1. autrefois: l'indignation du Monarque contre qn., qui étoit ſouvent accompagnée d'un éloignement de la Cour, d'un empriſonnement ou d'une confiſcation de biens, ehemals: des Erzürnen des Monarchen auf jemanden, welches oft mit einer Entfernung vom Hofe, mit Einkerkerung, oder Einziehung der Vermögens, begleitet war. 2. *Quelques nouveaux auteurs ſe ſervent de ce mot pour exprimer*: le ban de l'Empire, einige neuere Schriftſt. ſ. gebrauchen dies Wort zur Ueberſetzung des Wortes: die Reichsacht, объявить на кого опалу, mettre qn. au ban de l'Empire, einen in die Reichsacht erklären; 3. la confiſcation, die Confiſcirung, Einziehung des Vermögens.

Опалéнїе, нїя, n. l'action de brûler, de flamber, das Verbrennen, Versengen.

Опалéнный, ная, ное, adj. brûlé, flambé, verbrannt, versengt.

Опáльный, ная, ное, adj. confisqué, confiscirt, eingezogen, an die Krone verfallen.

Опáлъ, ла, m. l'opale, der Opal.

Опáлываю, нїя, n. l'action de farcler partout, das Jäten.

Опáлываю, ешь, ополóлъ, ополóю, вать, ополóть; v. a. farcler partout, überall jäten, ausjäten.

Опáлый, лая, лое, adj. 1. tombé, abgefallen, gefallen, опалые плоды, des fruits tombés, abgefallene Früchte; 2. amaigri, devenu maigre, abgenommen, mager geworden, abgefallen.

Опаля́ю, ешь, лúлъ, лю́, лúть, v. a. brûler, flamber, verbrennen, versengen, и дань бысть ему опалятии человѣки огнемъ, (B) et le pouvoir lui fut donné de brûler les hommes par le feu, und ward ihm gegeben den Menschen heiß zu machen mit Feuer, молнїя опалила лице, l'éclair lui a brûlé le visage, der Blitz hat das Gesicht verbrannt.

Опаля́юсь, ешься, лúлся, люсь, лúться, лúться, v. p. être brûlé, flambé, verbrennt werden, и опалишася человѣцы зноемъ великимъ, (B) de sorte que les hommes furent brûlés par de grandes chaleurs, und den Menschen ward heiß vor großer Hitze.

Опáмятываюсь, ешься, товался, шуюсь, товаться, v. c. 1. se remettre, revenir à soi, reprendre ses esprits, se rassurer, sich erholen, wieder zu sich kommen; 2. se reprendre, se remettre, in sich gehen, sich eines bessern besinnen, сдѣлавъ проступокъ хотя и опамятовался, но уже поздно, quoiqu'il revint à lui même, quoiqu'il rentrât en soi après avoir fait ce faux pas, mais il étoit trop tard, er ging zwar in sich, er bedachte sich zwar, nachdem er das Vergehen begangen hatte, aber es war schon zu spät.

Опáра, ры, f. de la farine délayée avec de la levure pour des patisseries, eingerührtes Mehl mit Hefen zu Backwerke.

Опáреніе, нїя, n. l'action de faire passer la plus grande chaleur d'une étuve, das Vermindern der ersten Hitze.

Опáренный, ная, ное, adj. опаренная баня, une étuve dans laquelle on s'est déjà baigné et de laquelle la première chaleur est passée, ein Bad, in dem sich schon jemand gebadet hat, und die erste Hitze verbey ist.

Опáриваю, ешь, рúлъ, рю́, вать, рúть, v. a. faire passer la plus grande chaleur dans une étuve, diminuer la grande chaleur d'une étuve, die zu große Hitze in einer Badstube vergehen lassen, die Hitze vermindern.

Опáрываніе, нїя, n. l'action de découdre, de défaire, das Auftrennen, Abtrennen, Lostrennen.

Опáрываю, ешь, опоролъ, опорю, опáрывать, опороть, v. a. 1. découdre, défaire, auftrennen, abtrennen, lostrennen; 2. roffer qn., d'importance, charger qn. de coups, einen tüchtig durchprügeln.

Опáрываюсь, ешься, опоролся, опорюсь, ваться, опороться, v. r. se découdre, se défaire, sich auftrennen, sich los trennen, los gehen.

Опаса́ю, ешь, опасъ, су, сáть, опасúй, v. a. garder, avoir soin, bewahren, auf etwas Acht haben, es in Acht nehmen.

Опаса́юсь, ешься, опáсся, опасáлся, сусь, сáться, опастúсь, v. r. 1. prendre garde, sich in Acht nehmen, sich hüthen; 2. craindre, avoir peur, appréhender, befürchten, vor etwas bange seyn, besorgen, besorgt seyn, я опасаюсь, чтобы съ нимъ не случилось нещастїе, je crains qu'il ne lui arrive quelque malheur, ich befürchte, daß ihm ein Unglück wiederfahrt.

Опасéніе, нїя, n. 1. la crainte, l'appréhension, la peur, die Besorgniß, Furcht, Sorge; 2. la précaution, die Vorsicht.

Опáсливый, вая, вое, Опáсливъ, ва, во, adj. circonspect, prudent, vorsichtig.

Опáсная Грамота, (m. v.) un sauf-conduit, der Geleitsbrief, das sichere Geleit.

Опáсно, adv. 1. dangereusement, gefährlich, онъ опасно боленъ, il est dangereusement malade, er ist gefährlich krank, съ нимъ дѣло имѣть опасно, il est dangereux d'avoir à faire avec lui, es ist gefährlich, mit ihm zu thun zu haben, онъ опасно раненъ, il est dangereusement, mortellement blessé, er ist gefährlich verwundet; 2. en slav. avec précaution, avec prudence, im slav. vorsichtig, mit Vorsicht, блюдите убо, како опасно ходите, (B) prenez donc garde comment vous vous conduirez, so sehet nun zu, wie ihr vorsichtiglich wandelt.

Опáсность, сти, f. le danger, le péril, die Gefahr, Gefährlichkeit, подвергнуться опасности, вдаться въ опасность, s'exposer au danger, sich der Gefahr aussetzen, sich in Gefahr begeben, презирать опасность, mépriser le danger, die Gefahr verachten, keine Gefahr scheuen, быть, находиться въ великой опасности, être, se trouver en grand danger, in großer Gefahr seyn, sich in großer Gefahr befinden.

Опáсный, ная, ное, Опáсенъ, сна, сно, adj. 1. dangereux, périlleux, gefährlich, opасный человѣкъ, un homme dangereux, ein gefährlicher Mensch, опасная болѣзнь, une maladie dangereuse, eine gefährliche Krankheit, отъ сего произойти могутъ опасныя слѣдствїя, il en peut resulter des suites dangereuses, es können gefährliche Folgen daraus entstehen; 2. en slav. circonspect, prudent, im slav. vorsichtig, bedächtig, человѣкъ премудръ во всемъ опасенъ будетъ, (B) l'homme sage, quoiqu'il fasse, est toujours dans la crainte, ein weiser Mensch ist in dies m allen sorgfältig.

Опáстно, ва, n. la circonspection, prudence, die Sorgfalt.

Опáщикъ, ка, m. (m. v.) celui qui demande de la protection, der um Schutz, um Beschützung bittet.

Опáсъ, са, m. (m. v.) la garde, la protection, der Schutz, die Beschützung, послаша къ Великимъ Княземъ бити челомъ о опасѣ, (Ник. Лѣт. vi. 75.) il envoya aux Grands-Princes (aux Grands-Ducs) pour leur demander de la, pour

ſe mettre ſous leur protection, ce ſandte zu den Großfürſten, ſie unterthänigſt um ihren Schutz anzuflehen.

Опаха́ло, ла, n. Опаха́льце, ца, dim. l'éventail, der Fächer.

Опаха́льщикъ, ка, m. celui qui fait, ou vend des éventails, der Fächermacher oder Fächerkrämer.

Опаха́льный, ная, ное, adj. d'éventail, vom Fächer.

Опа́хиваю, ешь, опахну́лъ, опахну́, вать, опахну́ть, v. a. éventer, faire du vent avec l'éventail, mit dem Fächer wehen.

Опа́хиваюсь, ешься, опахну́лся, хнусь, ваться, хнуться, v. r. i. faire du vent avec l'éventail, s'éventer, ſich fächern; 2. s'envelopper, ſich einwickeln, ſich einſchlagen.

Опа́шень, шня, m. (m. v.) le manteau, der Mantel.

Опашь, ши, f. la queue de quelques animaux, der Schwanz einiger Thiere.

Опе́ка, ки, f. la tutelle, die Vormundſchaft, быть подъ опекою, être en tutelle, unter Vormundſchaft ſeyn, ſtehen, отдать чье имѣніе подъ опеку, mettre le bien de qn. en tutelle, jemandes Vermögen unter Vormundſchaft geben, выйти изъ - подъ опеки, ſortir de la tutelle, devenir majeur, aus der Vormundſchaft kommen, mündig werden. Дворянская Опека, le Collège de la tutelle pour les enfans nobles, das adelige Vormundsgericht, die adelige Vormundsſtube.

Опеку́нскій, кая, кое, Опекуно́въ, ва, во, adj. de tuteur, dem Vormunde eigen, gehörig.

Опеку́нство, ства, n. la tutelle, die Vormundſchaft, онъ принялъ на себя опекунство, il a pris la tutelle, er hat die Vormundſchaft übernommen.

Опеку́нствую, ешь, ствовать надъ кѣмъ, v. a. être tuteur de qn., jemandes Vormund ſeyn.

Опеку́нъ, на, m. le tuteur, der Vormund.

Опёнки, ковъ, pl. (agaricus frágilis) eſpèce de champignon mangeables, eine Art eßbarer Erdſchwämme.

Опера́, ры, f. l'opéra, die Oper. Оперный, ная, ное, adj. d'opéra, zur Oper gehörig, оперной домъ, la maiſon de l'opéra, das Opernhaus.

Опера́ція, ціи, f. l'opération, die Operation.

Опереже́ніе, Опереже́ваніе, нія, n. l'action de dévancer, de prévenir qn., das Zuvorkommen.

Опереже́нный, ная, ное, adj. dévancé; prévenu, zuvor gekommen.

Опереже́ваю, ешь, редя́лъ, режу́, жи́вать, редить, v. a. i. dévancer qn. à la course, einem im Laufen, Fahren zuvor kommen; 2. prévenir, zuvor kommen.

Опереніе, нія, n. l'état d'être empenné, das Befiedern.

Опе́ренный, ная, ное, adj. empenné de plumes, befiedert.

Опери́юсь, ешься, ри́лся, рюсь, ри́ться, ри́ться, v. r. i. s'emplumer, fiedern bekommen, птицы оперились, les oiſeaux ont fait les plumes, ont déjà des plumes, die Vögel haben Federn bekommen, ſind ſchon flügge; 2. fig. faire ſes choux gras, s'enrichir, ſich bereichern, ſich etwas machen, при этомъ мѣстѣ оперился, il s'eſt enrichi dans cette place, es hat ſich bey dieſer Stelle was gemacht, er hat ſich dabey bereichert.

Опеча́леніе, нія, n. l'action de chagriner, d'affliger, das Betrüben, die Kränkung.

Опеча́ленный, ная, ное, adj. chagriné, affligé, gekränkt.

Опеча́ливаю, ешь, ча́лилъ, лю, вать, лить, v. a. chagriner, affliger, attriſter qn., einen kränken, betrüben, ihm Herzeleid anthun, опечалить кого непріятною вѣстію, affliger qn. par une nouvelle désagréable, einen durch einen unangenehme Nachricht betrüben.

Опеча́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. ſe chagriner, s'affliger, s'attriſter, ſich betrüben, ſich kränken, betrübt werden.

Опечатанный, ная, ное, adj. manqué en imprimant; verdruckt; ſcellé, verſiegelt.

Опеча́тка, ки, f. une faute d'impreſſion, une erreur typographique, der Druckfehler, въ этой книгѣ много опечатокъ, il y a beaucoup de fautes d'impreſſion dans ce livre, es ſind viel Druckfehler in dieſem Buche.

Опеча́тываю, ешь, малъ, маю, вать, ча́тать, v. a. i. faire une faute d'impreſſion, manquer en imprimant, verdrucken; 2. mettre, apposer le ſcelle, le ſceau, ſceller, verſiegeln, имѣніе должника опечатано, on a mis le ſcellé au bien du débiteur, man hat das Vermögen des Gläubigers verſiegelt.

Опеча́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. i. faire une faute d'impreſſion, manquer en imprimant, ſich verdrucken; 2. comme v. p. être manqué en imprimant, verdruckt werden; être ſcellé, verſiegelt werden.

Опе́чекъ, v. Припе́чекъ.

Опива́льщикъ, ка, Опива́ло, ла, Опива́ха, хи, m. qui aime à boire aux dépens d'autrui, ein Schmarotzer im Saufen.

Опива́ніе, нія, n. i. l'action de s'enivrer aux dépens d'autrui, das Trinken, Saufen auf andrer Unkoſten; 2. l'action de ſe faire du mal, de s'attirer la mort à force de boire, par l'ivrognerie, die Zuziehung ſich ſummer Folgen durch Saufen, ein übermäßiges, ſchädliches Saufen.

Опива́ю, ешь, опи́лъ, опью, вать, опи́ть, v. a. boire aux dépens, ſur le compte de qn., auf jemandes Unkoſten, Rechnung trinken, ſchmarotzen, ero и объѣли, и опили, on a bu et mangé ſur ſon compte, man hat auf ſeine Rechnung gegeſſen und getrunken.

Опива́юсь, ешься, опился, опьюсь & обопью́сь, ваться, опи́ться, v. r. ſe tuer à force de boire, crever de boire, ſich zu Tode trinken, ſaufen, опиться ядомъ, s'empoiſonner, ſich vergiften, ſich mit Gift vergeben.

Опи́вки, вокъ, pl. le reſte d'une boiſſon, ce qui reſte dans la cruche, das nachgebliebene Getränke, der Reſt.

Опи́лкный, ная, ное, adj. ôté avec la lime, befeilt.

Опили-

Опи́ливаніе, нія, n. Опи́лка, ки, f. l'action d'ôter avec la lime, la limaille, de Feilung.

Опи́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. ôter, emporter avec la lime, limer autour, befeilen.

Опи́лки, ковъ, pl. la limure, la limaille, raclure, rognure, das Feilicht, die Feilſpäne, der Feilſtaub, das Feilſel.

Опира́ніе, нія, n. l'action de s'appuyer ſur qch., das Aufſtützen, Stützen.

Опира́юсь, ешься, опёрся, раться, опрётся, v. r. s'appuyer, s'accouder ſur qch., ſich auf etwas ſtützen, ſich aufſtützen, ſich ſtützen, опереться на столъ, s'appuyer, s'accouder ſur la table, ſich auf den Tiſch ſtützen, опереться на плечо кому, s'appuyer ſur l'épaule de qn., ſich an jemandes Schulter lehnen; fig. онъ на него опирается, il s'appuye ſur lui, il compte ſur lui, er ſtützt, er verläßt ſich auf ihn.

Описа́ніе, Описы́ваніе, нія, n. 1. la déſcription, die Beſchreibung, сдѣлать чему описаніе, faire la deſcription d'une choſe, eine Beſchreibung von einer Sache machen, описаніе Москвы, la déſcription de Moſcou, die Beſchreibung von Moſkau, описаніе нравъ, la déſcription des mœurs, die Beſchreibung der Sitten; 2. la confiſcation, die Confiſcation, Einziehung, описываніе чьего имѣнія, la confiſcation du bien de qn., die Einziehung, Confiſcation von jemandes Vermögen.

Опи́санный, ная, ное, adj. décrit, beſchrieben; confiqué, confiſcirt, eingezogen.

Описа́тель, ля, m. celui qui décrit, der Beſchreiber. Описа́тельница, цы, f. celle qui décrit, die Beſchreiberinn.

Опи́ска, ки, f. 1. une faute de copiſte, faute, erreur qu'on fait en écrivant, ein Schreibfehler; 2. la correſpondence, der Briefwechſel.

Опи́сный, ная, ное, adj. confiqué, confiſcirt, eingezogen.

Опи́сываю, ешь, са́лъ, пишу́, вать, са́ть, en ſlav. Описую, еши, са́хъ, са́ти, v. a. r. décrire, donner, faire une déſcription, beſchreiben; описать весну, décrire le printems, den Frühling beſchreiben, описать нравы какихъ народовъ, décrire les mœurs d'un peuple, die Sitten eines Volks beſchreiben; 2. confiſquer, confiſciren, einziehen, описать чье имѣніе, confiſquer les biens de qn., jemandes Vermögen confiſciren, einziehen.

Опи́сываюсь, ешься, са́лася, опишу́сь, ваться, са́ться, 1. v. r. p. être décrit, être confiqué, beſchrieben; confiſcirt, eingezogen werden; 2. comme v. réfl. s'informer par écrit, förmlich Nachricht einziehen, объ этомъ дѣлъ надобно прежде описаться, il faut auparavant s'informer par écrit de cette affaire, man muß vorher über dieſe Sache ſchriftliche Nachricht einziehen; 3. comme v. c. faire une faute en écrivant, écrire faux, mal écrire, einen Fehler im Schreiben begehen, machen.

Опись, си, f. 1. la déſcription, die Beſchreibung; 2. un inventaire, das Inventarium, das Verzeichniß, сдѣлать описи пожиткамъ послѣ умершаго, faire l'inventaire des effets d'un défunt, das Vermögen eines Verſtorbenen inventiren, das Inventarium davon machen; 3. la confiſcation, die Confiſcation, Einziehung der Güter.

Опла́зи́вый, вая, вое, Опла́зи́въ, ва, во, adj. (ſlav.) trop curieux, übertrieben neugierig, не много праздны, но и опла́зивы, (B) & ſont non ſeulement oiſifs, mais auſſi curieuſes, nur allein aber ſind ſie faul, ſondern auch vorwitzig.

Опла́канный, ная, ное, adj. pleuré, beweint.

Опла́киваніе, нія, n. l'action de répandre des larmes pour qn., das Beweinen, die Beweinung.

Опла́киваю, ешь, калъ, плачу, вать, кать, v. a. verſer, répandre des larmes pour qn., déplorer qch., jemanden beweinen, beklagen, оплакивать смерть своихъ родителей, déplorer la mort de ſes parens, den Tod ſeiner Aeltern beweinen.

Опла́та, ты, f. Опла́чеиіе, Опла́чиваніе, нія, n. l'action de payer, le payement, die Bezahlung, das Bezahlen.

Опла́ченный, ная, ное, adj. payé, bezahlt.

Опла́чиваю, ешь, оплатилъ, чу, вать, оплатить, v. a. payer la dette de qn., eines andern Schuld bezahlen.

Опла́чиваюсь, ешься, оплатился, чусь, ваться, оплатиться, v. c. payer, s'acquitter de ſes dettes, bezahlen, ſeine Schulden abtragen.

Оплева́ніе, нія, n. 1. l'action de cracher ſur qch., das Beſpeyen; 2. fig. le mépris, die Verachtung.

Оплева́нный, ная, ное, adj. 1. craché deſſus, beſpien; 2. mépriſé, verachtet.

Оплева́ть, вала́ъ, оплюю, v. a. 1. cracher ſur qch, auf etwas ſpeyen, beſpeyen; 2. fig. mépriſer, déteſter, verachten, укорять его и оплюютъ его, (B) il ſera injurié et on lui crachera au viſage, er wird geſchmähet und verſpottet werden.

Опла́бываюсь, ешься, вался, оплююсь, ываться, ваться, v. r. 1. ſe ſalir de crachat, ſich mit Speichel beſchütten; 2. cracher contre qch., avoir qch. en averſion, vor etwas ausſpeyen.

Опле́та & Опле́тала, лы, c. un trompeur, eſcroc, une trompeuſe, ein Betrieger, eine Betriegerinn.

Опле́та́ніе, Опле́теніе, нія, n. 1. l'action de entortiller, das Umwinden, die Umwindung; 2. fig. la tromperie, fourberie, fig. das Betriegen, der Betrug.

Опле́та́ю, ешь, опле́лъ, щу, тать, опле́тешь, v. a. 1. lier autour, entortiller, umwinden, umwickeln; 2. fig. (vulg) tromper, duper, eſcroquer, fig. betriegen, anführen, опле́лъ его въ продажѣ, il l'a trompé, dupé dans la vente, er hat ihn im Verkaufe betrogen, u. ſ. f.

О ле́та́юсь, ешься, опле́лася, щусь, таться, опле́тешься, v. r. 1. s'entortiller, ſich um etwas ſchlingen, ſich um etwas winden, ſich wickeln, и се виноградъ сей оплетается объ немъ, (B) et voici ce cep ſerra verſ elle ſes racines, (*s'entortille autour d'elle*), und ſiehe, der Weinſtock hatte Verlangen zu ſeinen Wurzeln, (ſchlang ſich um

um ihn); 2. comme v. p. être entortillé, umwunden, umſchlungen, umwickelt werden.

Оплете́нный, ная, ное, entortillé, enveloppé, umſchlungen, umflochten, umwickelt.

Оплеу́ха, хи, & Оплёу́шина, ны, f. un ſoufflet, eine Ohrfeige, eine Maulſchelle.

Опле́чье, чья, n. un ornement ſur la chaſuble du collet juſqu'à l'épaule, eine Zierath auf dem Meßgewande von dem Kragen bis an die Schulter.

Оплодотворя́ю, ешь, ри́лъ, рю́, ря́ть, ри́ть, v. a. féconder, fertiliſer, befruchten.

Опло́тъ, та, m. 1. la haie, un mur de clôture, eine Zaun, eine Planke, человѣкъ нѣкій бѣ домовитъ, иже насади виноградъ, и оплотомъ огради его, (B) il y avoit un père de famille qui planta une vigne, & l'environna d'une haie, es war ein Hausvater, der pflanzte einen Weinberg, und führete einen Zaun darum; 2. fig. la défenſe, l'appui, der Schutz.

Оплошáлый, лая, лое, adj. qui a perdu ſa première activité, devenu négligent, agi imprudemment, négligemment, der nachläſſig gehandelt hat, der ſich etwas hat zu Schulden kommen laſſen.

Оплошáть, v. Плошáю.

Оплóшно, & Оплóшливо, nonchalamment, négligemment, nachläſſig, unvorſichtig, fahrläſſig.

Оплóшность & Оплóшливость, сти, f. la négligence, la nonchalance, die Nachläſſigkeit, Fahrläſſigkeit, это нещастіе произошло отъ его оплошности, ce malheur eſt arrivé par ſa négligence, dies Unglück iſt durch ſeine Nachläſſigkeit entſtanden.

Оплóшный, ная, ное, Оплóшенъ, шна, шно, Оплóшливый, вая, вое, adj. négligent, nonchalant, nachläſſig, fahrläſſig.

Оплывáніе, нія, n. l'action d'aller autour de qch. en vaiſſeau, de doubler, das Umſchiffen.

Оплывáю, ешь, оплы́лъ, ву, вашь, оплы́ть, v. n. 1. aller autour en vaiſſeau, um etwas herum ſchiffen, umſchiffen, мы принуждены были круго́мъ оплыть островъ, nous fûmes obligés de faire le tour de l'isle, aller autour de l'isle, wir waren genöthigen, die Inſel ganz zu umſchiffen; 2. d'une chandelle: couler, von einem Lichte: laufen, fließen, свѣчи оплываютъ, les chandelles coulent, die Lichter fließen; 3. ſe diſſoudre, zerfließen, глинистые берега отъ дождя оплываютъ, des rivages de terre glaiſe s'affaiſſent & croulent, lehmige Ufer ſpühlen ſich bey regnigtem Wetter ab.

Оплы́вчивый, вая, вое, adj. qui coule, qui ſe diſſout, das läuft, das ſich abſpühlt, оплывчивыя свѣчи, des chandelles qui coulent, Lichter, die laufen, alte Talglichter, оплывчивые берега, des rivages qui s'affaiſſent, qui s'écroulent, qui s'éboulent, Ufer, die ſich abſpühlen.

Оплѣши́вѣлый, лая, лое, adj. devenu chauve, kahl geworden.

Оплѣши́вѣть, v. Плѣши́вѣю.

Опога́ненье, нія, n. l'action de ſouiller qch., la profanation, ſouillure, die Verunehrung, Befleckung, Beſudelung, Entheiligung.

Опога́ненный, ная, ное, adj. ſouillé, profané, ve unehrt, befleckt, beſudelt, entheiliget.

Опога́ниваю, ешь, нилъ, ню, вашь, нить, v. a. profaner, ſouiller, rendre impur, verunehren, beflecken, beſudeln, entheiligen.

Опога́ниваюсь, ешься, нился, нюсь, вашься, ниться, v. r. ſe ſouiller, ſe rendre impur, ſich beſudeln, ſich beflecken, ſich verunreinig.

Опо́екъ, Опойка, m. une peau de veau tannée, corroyée, ein gegerbtes Kalbfell.

Опои́ніе, нія, n. l'empoiſonnement, die Vergiftung.

Опои́нный, ная, ное, adj. empoiſonné, vergiftet; mit Gifte vergeben.

Опозда́лый, лая, лое, adj. venu trop tard, der zu ſpät gekommen iſt.

Опозда́ніе, нія, n. le retard, die Verſpätung.

Опоздáть, v. Опáздываю.

Опозна́чить, чилъ, чу, v. a. anom. (en T. de chaſ. bey den Jägern) trouver, remarquer le gîte, das Lager eines Thieres bemerken.

Опознаю, Опознаваю, ешь, зна́лъ, зна́ю, знать, знава́ть, v. n. reconnoître, retrouver, erkennen, wieder erkennen, сколько на васъ ни смотрю, не могу опознать, j'ai beau vous regarder, je ne ſaurois vous remettre dans ma mémoire, je ne ſaurois vous reconnoître, ich mag ſie anſehen wie ich will, ſo kann ich ſie doch nicht wieder erkennen, я опозналъ на этомъ человѣкѣ вашу шубу, j'ai reconnu votre peliſſe ſur cet homme, ich habe ihren Pelz bey dieſem Menſchen wieder erkannt.

Опознаюсь, ешься, зна́лся, зна́ться, 1. comme v. p. être reconnu, erkannt werden; 2. comme v. r. ſe méprendre, ſich verſehen, вы опознались, это не ваша шляпа, vous vous êtes mépris, ce n'eſt pas votre chapeau, ſie haben ſich verſehen, es iſt nicht ihr Hut; 3. faire connoiſſance, ſich bekannt machen, bekannt werden, въ коротко время со многими опознался, il a fait la connoiſſance de beaucoup de monde en peu de tems, er hat in kurzer Zeit viele Bekanntſchaften gemacht.

Опо́йковый, вая, вое, adj. de cuir de veau, von Kalbleder, kalbledern, опойковыя голени́ща, des tiges de bottes de cuir de veau, kalblederne Schäfte.

Опо́ка, ки, f. la pierre de roche, Wake.

Опокида́ніе, Опоки́нутый, Опоки́даю, v. Покида́ніе, Поки́нутый, Покида́ю.

Ополáскванный, ная, ное, adj. guéé, verſé tout autour, ausgeſpühlt, überall begoſſen.

Ополáскиваніе, нія, n. l'action de guéer; de verſer, das Ausſpühlen, das Begießen.

Ополáскиваю, ешь, ополоска́лъ, ополо́ну́лъ, ополо́ну́, вашь, ополоска́ть, ополо́нуть, v. a. 1. guéer, égayer, p. e. du linge, ausſpühlen, z. E. Waſche; 2. tout autour, partout, überall begießen, abſpülen.

Ополáскиваюсь, ешься, ополоска́лся, ополо́ну́лся, ополо́ну́сь, ваншься, ополоска́ться, ополо́нуться, v. r. verſer ſur ſoi de l'eau, ſich begießen, Waſſer über ſich gießen.

Ополóскванный, ная, ное, adj. verſé partout, überall begoſſen, abgeſpühlt.

Опо-

Ополо́тый, тая, тое, adj. farclé, gejätet, ausgejätet.

Ополча́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, ча́шь, v. a. (slav.) armer, appareiller, préparer, bewaffnen, ausrüſten, rüſten, весь день ополчаху брани, (B) ils s'assemblent tous les jours des combats, die täglich Krieg erregen.

Ополча́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́шься, чи́шься, v. r. s'armer, se préparer, ſich rüſten, ſich waffnen, ſich bewaffnen, аще ополчится на мя полкъ, не убоится сердце мое, (B) quand toute une armée ſe camperoit contre moi, mon coeur ne craindroit point, wenn ſich ſchon ein Heer wider mich leget, ſo fürchtet ſich dennoch mein Herz nicht, ополчишься противъ враговъ, s'armer contre les ennemis, ſich gegen die Feinde rüſten.

Ополче́нїе, нїя, n. 1. le combat, la bataille, der Streit, Kampf, das Treffen, научаяй руцѣ мои на ополченїе, персты моя на брань, (B) qui diſpoſe mes mains au combat, et mes doigts à la bataille, der meine Hände lehret ſtreiten, und meine Fäuſte, (Finger) kriegen; 2. des troupes, des ſoldats, das Kriegsheer, Kriegsvolk, и пребысть окрестъ ихъ все ополченїе Ассурское, пѣшцы и колесницы и конники ихъ, дней придесять четыре, (B) ainſi tout l'amas des Aſſyriens demeura à l'entour d'eux l'eſpace de trente quatre jours, tant leurs gens de pied, que les chariots et les gens de cheval, ſo ſchloß ſie alſo das ganze Kriegsheer der Aſſyrier, ſowohl das Fußvolk, als das Gepäck und die Reiterey vier und dreiſſig Tage ein; 3. l'action d'armer, l'armement, l'appareillement, das Rüſten, die Zurüſtung, Bewaffnung.

Ополче́нный, ная, ное, adj. armé, appareillé, gerüſtet, gewaffnet, bewaffnet.

Опо́мниться, мни́лся, мнюсь, v. c. anom. 1. ſe remettre, reprendre ſes eſprits, revenir à ſoi, wieder zu ſich kommen, ſich wieder erholen; 2. faire réflexion à qch., ſonger, conſidérer, bedenken, in ſich gehen, ſich bedenken, опомнись, что ты болтаешь, faites réflexion à ce que vous dites, bedenke, was du daher plauderſt.

Опо́на, ны, f. (slav.) une couverture, une houſſe, ein Ueberzug, eine Decke, да сотвориши опоны власяныя въ покровѣ надъ скиніею, (B) tu feras des rouleaux de poils de chèvre pour ſervir de tabernacle par deſſus le pavillon, du ſollſt auch eine Decke aus Ziegenhaar machen zur Hütte über die Wohnung.

Опо́нный, ная, ное, adj. de couverture, zum Ueberzuge gehörig.

Опо́ра, ры, f. 1. le ſoutien, l'appui, l'étaye, die Stütze, трость служитъ опорою, la canne ſert d'appui, der Stock dient zur Stütze; 2. fig. дѣти моя опора, les enfans ſont mon ſoutien, die Kinder ſind meine Stütze.

Опора́живанїе & Опорожне́нїе, нїя, n. l'action de vider, l'évacuation, das Ausleeren, die Ausleerung, Ausräumung.

Опора́живаю, ешь, рознилъ, розню, нать, рознить, v. a. vider, évacuer, ausleeren, leer machen, ausräumen, räumen, опорознить сундукъ, vider un coffre, einen Koffer räumen, ausleeren, опорознить покой, évacuer une chambre, ein Zimmer räumen, ausräumen.

Опора́живаюсь, ешься, опорознился, розношусь, ваться, розниться, v. r. être évacué, vidé, vaquer, ausgeleert, geräumt, ausgeräumet werden; leer, vacant werden, опорознился сосудъ, le vaſe a été vidé, das Gefäß iſt ausgeleert worden, бутылка скоро опорознилась, la bouteille fut bientôt vidée, die Bouteille wurde bald ausgeleert, опорознилось мѣсто, il y a une vacance, il y a une place vacante, es iſt eine Stelle offen, vacant.

Опора́женный, ная, ное, adj. vidé, évacué; vacant, geräumt, ausgeräumt, ausgeleert; vacant, leer, offen.

Опороси́ться, v. Пороситься.

Опоро́тый, тая, тое, adj. découſu, aufgetrennt, los getrennt.

Опороче́нїе, Опороче́ванїе, нїя, n. la calomnie, l'action de noircir, die Anſchwärzung, das Anſchwärzen.

Опороче́нный, ная, ное, adj. noirci, calomnié, diffamé, déshonoré, angeſchwärzt, verläumdet, geſchändet, zu Fall gebracht.

Опороче́ваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. 1. calomnier, noircir, blâmer, décrier, déshonorer, anſchwärzen, verläumden, in böſen Ruf bringen, онъ поступкомъ симъ опорочилъ своихъ предковъ, il a déshonoré ſes ancêtres par cette conduite, er hat durch dieſes Betragen das Andenken ſeiner Vorfahren verunehret; 2. blâmer, rejetter, tadeln, verwerfen, опорочить чье мнѣнїе, blâmer, critiquer, rejetter l'opinion de qn., jemandes Meinung tadeln, verwerfen.

Опороче́ваюсь, ешься, ваться, v. p. être noirci, calomnié, blâmé, rejetté, angeſchwärzt, verläumdet, getadelt, verworfen werden.

Опо́ръ, ра, m. l'appui, die Stütze, Lehne. Скакать во весь опоръ, courir, aller ventre à terre, courir à toute bride, à bride abattue, im vollen Galop reiten, ſpornſtreichs rennen.

Опохмеля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. donner à qn. à boire une boiſſon forte après l'ivreſſe, einem nach der Trunkenheit etwas ſtarkes zu trinken geben.

Опохмеля́юсь, ешься, лился, ля́ться, ли́ться, v. r. prendre une boiſſon forte après l'ivreſſe, nach der Trunkenheit etwas ſtarkes trinken.

Опочива́нїе, нїя, n. le repos, die Ruhe, der Schlaf, das Ruhen, Schlafen.

Опочи́ваю, ешь, чи́лъ, ва́лъ, чи́ю, вать, чи́ти, v. n. (*mot poli*) repoſer, dormir, (ein höfliches Wort) ruhen, ſchlafen, онъ всю ночь не опочивалъ, il n'a pas repoſé de toute la nuit, er hat die ganze Nacht nicht geruhet, nicht geſchlafen.

Опоя́санїе, нїя, n. 1. l'action de ceindre, die Umgürtung; 2. le ceinturon, la ceinture, der Gürtel, опоясанїя льняна да имутъ о чреслѣхъ своихъ, (B) ils auront des calçons (*ceinturons*) de lin ſur leurs reins, und ſollen leinen Niederkleid, (einen leinenen Gürtel) um ihre Lenden haben.

Опоя́санный, ная, ное, adj. ceint, gegürtet, umgürtet.

Опоя́ска, ки, f. la ceinture, le ceinturon, der Gürtel.

Опоя́сываніе, нія, n. l'action de ceindre, das Gürten, die Umgürtung.

Опоя́сываю, ешь, ялъ, яшу, ватъ, ясать, v. a. ceindre, gürten, umgürten.

Опоя́сываюсь, en flav. Опоя́суюсь, ешься, ясался, яшусь, ваться, ясаться, v. r. se ceindre, sich gürten, sich schürzen.

Опра́ва, вы, f. 1. l'action de garnir, d'enchasser, das Einfassen; 2. la garniture, bordure, l'enchâssure, die Einfassung, табакерка въ золотой оправѣ, une boîte, une tabatière garnie en or, eine mit Gold eingefaßte Dose, eine Dose mit einer goldnen Einfassung.

Опра́вданіе, нія, n. 1. la justification, die Rechtfertigung, говорить что въ чье оправданіе, dire qch. pour sa justification, etwas zu seiner Rechtfertigung vorbringen; 2. la loi, das Gesetz, Geboth, научи мя оправданіемъ твоимъ, (B) enseigne moi tes statuts, lehre mich deine Rechte, во оправданіихъ твоихъ поучусь, (B) je prens plaisir à tes statuts, (j'apprendrai tes loix), ich habe Lust zu deinen Rechten, (ich werde deine Gesetze lernen).

Опра́вданный, ная, ное, adj. justifié, disculpé, gerechtfertiget.

Опра́вда́тель, ля, m. celui qui justifie, der jemanden rechtfertiget.

Опра́вда́тельный, ная, ное, adj. justificatif, rechtfertigend, оправдательное письмо, une lettre justificative, ein Rechtfertigungsschreiben.

Опра́вдываю, ешь, да́лъ, даю, вать, да́ть, v. a. justifier, défendre, disculper, rechtfertigen, los sprechen, а ихъ же призва, сихъ и оправда, а ихъ же оправда, сихъ и прослави, (B) et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés, & ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés, welche er berufen hat, die hat er auch gerecht gemacht, welche er aber gerecht gemacht, die hat er auch herrlich gemacht, оправдать свои поступки, justifier, disculper sa conduite, sein Betragen rechtfertigen.

Опра́вдываюсь, ешься, дался, даюсь, дываться, да́ться, v. r. & p. se justifier, se disculper, être justifié, disculpé, sich rechtfertigen, gerechtfertiget werden, но ни о семъ не оправдаюсь, (B) mais pour cela je ne suis pas justifié, aber darin bin ich nicht gerechtfertiget.

Оправле́ніе, нія, n. 1. l'action de justifier, das Rechtfertigen; 2. l'action de garnir, d'enchasser, das Einfassen, die Einfassung; 3. l'action d'arranger, de refaire, das Verbessern, Zurechtmachen.

Оправленный, ная, ное, adj. garni, enchassé, eingefaßt, beschlagen; zu rechte gemacht.

Оправливаю & Оправля́ю, ешь, оправи́лъ, вать, оправить, v. a. 1. justifier, disculper, rechtfertigen; 2. garnir, enchasser, einfassen, beschlagen, einlegen, оправить табакерку золотомъ, въ золото, garnir une boîte en or, eine Dose mit Gold einfassen; 3. arranger, refaire, zu rechte machen, ummachen, оправить постелю, faire, refaire le lit, das Bett zu rechte machen.

Оправливаюсь & Оправля́юсь, ешься, оправился, влюсь, ваться, вишься, v. r. 1. se justifier, se disculper, sich rechtfertigen; 2. se rétablir, se remettre, sich erholen, genesen, больной начинаетъ оправляться, le malade commence à se remettre, se relever, der Kranke fängt an sich zu erholen, wieder zu Kräften zu kommen. Comme v. p. être justifié, gerechtfertiget werden; être garni, enchassé, eingefaßt, beschlagen, eingelegt werden.

Опра́шиваніе, нія, n. l'action de questionner, de tirer les vers du nez, das Ausfragen.

Опра́шиваю, ешь, проси́лъ, прошу, вать, опросить, v. a. tirer les vers du nez à qn., einen aushohlen, ausfragen.

Опре дѣле́ніе, нія, n. 1. la définition, die Definition, die Beschreibung, ясное, темное опредѣленіе, une définition claire, obscure, eine deutliche, dunkele Definition; 2. la destination, die Bestimmung, Verfügung, Festsetzung, Божіе опредѣленіе, les décrets, les arrêts de Dieu, der Rathschluß Gottes, опредѣленіе жалованья, la destination, l'assignation des appointemens, die Bestimmung des Gehaltes, опредѣленіе кого къ должности, la nomination à une charge, die Ernennung, Bestimmung zu einem Dienste; 3. (en T. de Bar. in den Gerichten): le décret, l'arrêt, l'ordre, ein Rathsschluß, das Urtheil, der Befehl, сдѣлано опредѣленіе лишить его имѣнія, on a fait l'arrêt, on a arrêté de confisquer son bien, man hat beschlossen, sein Vermögen einzuziehen, по его дѣлу вышло опредѣленіе, la sentence de son procès est sortie, on a donné, prononcé la sentence dans son procès, on a jugé son procès, man hat das Urtheil in Ansehung seines Prozesses gesprochen.

Опредѣле́нность, сти, f. la précision, die Bestimmtheit, онъ остороженъ въ своихъ сужденіяхъ и говоритъ съ великою опредѣленностію, (П. Р. П.) il est discret dans ses jugemens et parle avec beaucoup de précision, er ist sehr bescheiden in seinen Urtheilen und spricht mit der größten Bestimmtheit, drückt sich sehr bestimmt aus.

Опредѣле́нно, Опредѣли́тельно, adv. pour fûr, d'une manière positive, bestimmt, опредѣленно сказать о немъ не можно, on n'en sauroit dire rien de fixe, on n'en sauroit parler d'une manière positive, davon läßt sich nichts bestimmtes, nichts gewisses sagen.

Опредѣле́нный, ная, ное, Опредѣле́нъ, на́, но, adj. 1. défini, beschrieben, definirt; 2. placé, destiné, angestellt, angesetzt, онъ опредѣленъ къ мѣсту, il a obtenu une place, er ist angestellt; 3. fixé, destiné, bestimmt, опредѣленное жалованье, des appointemens fixes, ein bestimmtes Gehalt, приходите въ опредѣленное время, venez au tems fixé, kommen sie zur bestimmten Zeit.

Опредѣли́тельный, ная, ное, adj. fixe, positif, bestimmt, gewiß.

Опредѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю, лять, ли́ть, v. a. 1. définir, beschreiben, erklären, definiren, опредѣлять знаменованія словъ, déterminer les significations différentes des mots, die Bedeutungen der Wörter erklären, definiren; 2. arrêter, décréter, beschließen, fest setzen, befehlen, verordnen, Правительство опредѣлило наградить его, le Gouvernement a décrété, ordonné de le récompen-

compenſer, die Regierung hat befohlen ihn zu belohnen; 3. кого къ чему ou на что, deſtiner qn. à qch., einen wozu beſtimmen, опредѣлить кого на полное жалованье, donner à qn. les gages entiers, einem das völlige Gehalt geben, опредѣлять кого къ должности, donner de l'emploi à qn., einem ein Amt oder einen Dienſt geben, опредѣлили ему тысячу рублей жалованья въ годъ, on lui a deſtiné mille roubles d'appointement par an, on l'a fixé à mille roubles d'appointements, man hat ihm jährlich tauſend Rubel Gehalt beſtimmt, feſt geſetzt, ausgemacht; 4. deſtiner, fixer, déſigner, beſtimmen, feſt ſetzen, я опредѣлилъ эти деньги на покупку дома, j'ai fixé cet argent pour l'achat d'une maiſon, ich habe dies Geld zum Ankaufe eines Hauſes beſtimmt.

Опредѣля́ю́сь, ешься, и́лся, люсь, ли́шься, v. p. 1. être défini, deſtinirt, erklärt, beſchrieben werden; 2. être nommé, déſigné, placé, s'engager, angeſtellt, angeſetzt werden, онъ опредѣляется къ богатому приходу священникомъ, il eſt nommé prêtre d'une riche paroiſſe, er iſt bey einer reichen Pfarre als Prieſter angeſtellt worden, опредѣлиться къ выгодному мѣсту, recevoir une place avantageuſe, eine vortheilhafte Stelle erhalten, опредѣлиться къ должности, être placé, eine Stelle bekommen, angeſtellt werden.

Опри́чина, ны, f. 1. autrefois: eſpèce de ſatellites des anciens Tſars, ehemals: eine Art von zariſchen Leibtrabanten; 2. un privilège particulier, ein Vorrecht.

Опри́чникъ, ка & Опри́чной, наго, m. 1. un ſatellite des anciens Tſar, ein Leibtrabante der alten Zare; 2. un homme qui a un privilège particulier, ein Mann, der ein beſonderes Vorrecht hat; 3. un particulier, eine Privat-Perſon.

Опри́чный, ная, ное, adj. (m. v.) particulier, beſonders.

Опри́чь, prépoſition qui régit le génitif, eine Präpoſition, welche den Genitiv regiert, hors, hormis, excepté, ſans, à la reſerve de, auſſer, ohne, опричь васъ всѣ были, ils y étoient tous excepte vous, ſie waren alle da auſſer ihnen.

Опроверга́тельство, ства, n. l'action de rejetter, la réfutation, die Widerlegung, Verwerfung.

Опровергаю, ешь, е́ргнулъ, е́ргалъ, гнуть, v. a. 1. renverſer, ummerfen, zu Boden werfen, umſtürzen, über den Haufen werfen, Александръ многіе опровергъ въ Азіи грады, Alexandre renverſa beaucoup de villes en Aſie, Alexander warf viele Städte über den Haufen, zerſtörte viele Städte in Aſien; 2. rejetter, réfuter, verwerfen, widerlegen, опровергаешь чьи доказательства, réfuter, rejetter les démonſtrations de qn., jemandes Beweiſe verwerfen, widerlegen, здравый разумъ опровергаетъ заблужденія языческой вѣры, le ſens commun rejette les erreurs de la religion payenne, die geſunde Vernunft verwirft die Irrthümer der heidniſchen Religion.

Опровержённый, ая, ое, adj. 1. renverſé, détruit, über den Haufen geworfen, zerſtört; 2. rejetté, réfuté, verworfen, widerlegt.

Опроверже́ніе, нія, n. 1. le renverſement, la deſtruction, das Niederwerfen, Zerſtören, die Zerſtörung; 2. la réfutation, l'action de rejetter, die Widerlegung, Verwerfung.

Опроки́дываю, ешь, ки́нулъ, ки́ну, вашь, ки́нуть, v. a. renverſer, jetter à bas, umwerfen, umſtürzen, umſtoßen, über den Haufen werfen.

Опроки́дываюсь, ешься, ки́нулся, ки́нусь, ваться, ки́нуться, v. r. tomber à la renverſe, umfallen, über den Haufen fallen, umſtürzen, опрокинулась телѣга, le chariot a été renverſé, eſt tombé à la renverſe, der Bauerwagen iſt umgeſtürzt.

Опроки́нутый, тая, тое, adj. renverſé, über den Haufen geworfen, umgeworfen, опрокинутый горшокъ, un pot renverſé, ein umgeſtürzter, umgeworfener Topf.

Опроме́тчивость, сти, f. la précipitation, die Uebereilung.

Опроме́тчивый, вая, вое, Опроме́тчивъ, ва, во, adj. précipité, übereilt, übereilend, zu geſchwind, опрометчивый человѣкъ самъ себѣ вредитъ, un homme précipité ſe fait le plus de tort à lui-même, ein übereilender Menſch thut ſich am meiſten Schaden.

Опроме́тываюсь, ешься, тну́лся, тну́сь, ваться, тну́ться, v. r. manquer en viſant, manquer le coup, fehl ſchießen.

Опрометью, adv. en grande hâte, avec précipitation, über Hals über Kopf.

Опро́съ, са, m. l'action d'examiner, de tirer les vers du nez, das Ausforſchen, Ausholen.

Опру́живаю, ешь, жилъ, жу, вашь, жишь, v. a. renverſer, jetter à bas, umwerfen, umſtürzen.

Опру́живаюсь, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. tomber à la renverſe, être renverſé, umfallen, umſtürzen.

Опры́ска́ніе, Опры́ски́ваніе, нія, n. l'action d'arroſer, das Beſprützen, Beſprengen.

Опры́сканный, ная, ное, adj. arroſé, beſprützt, beſprengt.

Опры́скиваю, ешь, скалъ, опры́снулъ, скаю, опры́сну, вашь, опры́скать, опры́снуть, v. a. arroſer, faire rejaillir, mouiller, beſprützen, beſprengen.

Опры́скиваюсь, ешься, скался, снулся, опры́скаюсь & опры́снусь, ваться, опры́скаться, опры́снуться, v. r. & p. répandre, jetter ſur ſoi, être arroſé, ſich beſprützen, beſprützt werden, beſprengt werden.

Опрѣснокъ, ка, n. de l'azyme, du pain azyme, ungeſäuertes Brod.

Опрѣсно́чный, ная, ное, adj. день опрѣсночный, le jour, la fête des azymes, der Tag, das Feſt des ungeſäuerten Brodes.

Опря́таніе, Опря́тываніе, нія, n. l'action d'habiller un mort, die Ankleidung einer Leiche.

Опря́танный, ная, ное, adj. d'un mort: habillé, von einer Leiche: angekleidet.

Опря́тливость, сти, f. l'amour de la propreté, la recherche dans les habits, die Reinlichkeit, die Beobachtung der Reinlichkeit in der Kleidung.

Опря́тливый, вая, вое, adj. aimant la propreté, propre, die Reinlichkeit liebend, reinlich.

Опря́тно, adv. proprement, nettement, reinlich, sauber, одѣваться опрятно, s'habiller proprement, ſich reinlich kleiden.

Опря́тность, сти, f. la propreté, netteté, die Reinlichkeit, Sauberkeit.

Опря́тный, ная, ное, Опря́тенъ, нна, нно, adj. propre, net, reinlich, sauber, человѣкъ опрятный, un homme qui aime la propreté, propre, ein reinlicher Menſch, опрятный покой, une chambre propre, nette, rangée, ein reinliches Zimmer.

Опря́тываю, ешь, талъ, опря́чу, тать, v. a. habiller un mort, eine Leiche ankleiden.

Опря́тываюсь, ешься, тался, чусь, таться, v. r. ſe retirer, s'en aller, ſich entziehen, ergehen, пріидоша опряташеся и отлучашеся, (B) mais quand ceux-la furent venus, il s'en retira, da ſie aber kamen, entzog er ſich und ſonderte ſich.

Опти́ка, ки, f. l'Optique, die Optik. Опти́ческій, кая, кое, adj. optique, optiſch.

Оптомъ, comme adv. en gros, im Großen, продать товаръ о́птомъ, vendre les marchandiſes en gros, die Waaren im Großen verkaufen.

Оптовый, вая, вое, adj. ce qui ſe vend en gros, was im Großen verkauft wird, оптовой товаръ, une marchandiſe qu'on vend en gros, eine Waare, die im Großen verkauft wird.

Опуска́нїе, Опуще́нїе, нія, n. l'action de faire deſcendre, de deſcendre, das Niederlaſſen, Herablaſſen, das Senken, Niederſenken.

Опуска́ю & Опуща́ю, ешь, опусти́лъ, опускалъ, опущу, скать, опустить, v. a. 1. faire deſcendre, baiſſer, niederlaſſen, herunter, herab laſſen, ſenken, einſenken, опустить подъемный мостъ, baiſſer un pont-levis, eine Zugbrücke niederlaſſen, опустить стекла у кареты, baiſſer les glaces d'un carroſſe, die Kutſchenglaſer, Kutſchenfenſter niederlaſſen, опустить занавѣсъ, baiſſer le rideau, die Gardine niederlaſſen, птица опустила крылья, l'oiſeau a baiſſé les ailes, der Vogel läßt die Flügel hängen, опустить гробъ въ могилу, deſcendre un corps mort dans la foſſe, eine Leiche einſenken; 2. lâcher, baiſſer, los laſſen, ſchießen laſſen, fliegen laſſen, опустить поводъ у лошади, baiſſer, donner la main à un cheval, lâcher la bride à un cheval, einem Pferde den Zügel ſchießen laſſen, опустить птицу, lâcher, laiſſer un oiſeau s'envoler, lui donner la volée, einen Vogel fliegen laſſen, опустить руки, faire tomber les bras, die Hände ſinken laſſen; 3. lâcher les cordes, die Saiten nachlaſſen; 4. négliger, laiſſer échapper, laiſſer paſſer, omettre, oublier, paſſer ſous ſilence, vorbey laſſen, auslaſſen, übergehen, онъ опустилъ въ семъ сочиненїи много полезнаго, il a omis beaucoup de choſes utiles dans cet ouvrage, dans cette compoſition, er hat in dieſem Aufſatze viel Gutes ausgelaſſen, опустить удобный случай, laiſſer échapper une occaſion favorable, eine günſtige Gelegenheit vorbey laſſen, fahren laſſen, ſie nicht benutzen.

Опуска́юсь & Опуща́юсь, ешься, опусти́лся, опускался, щусь, скаться, стить ся, v. r. & p. 1. tomber, deſcendre, herunter fallen, ſich niederlaſſen, занавѣсъ опустился, le rideau eſt baiſſé, die Gardine iſt herunter gelaſſen, подъемный мостъ опустился, le pont-levis fut baiſſé, die Zugbrücke wurde nieder gelaſſen; 2. ſe relâcher, s'affaiſſer, nachgeben, ſchlaff werden, ſich ſenken, струна опустилась, la corde s'eſt relâchée, die Saite hat nachgegeben, полъ начинаетъ опускаться, le plancher commence à s'affaiſſer, der Fußboden fängt an ſich zu ſenken, nachzugeben; 3. fig. devenir triſte, abattu; nonchalant, s'abandonner, niedergeſchlagen werden, den Muth ſinken laſſen, verzagen; nachläſſig, unordentlich, liederlich werden, онъ со всемъ опустился, il eſt devenu tout à fait nonchalant, déréglé, er iſt ganz unordentlich, nachläſſig, liederlich geworden.

Опускный, ная, ное, adj. qui ſe laiſſe baiſſer, was man niederlaſſen kann, опускныя стекла у кареты, des glaces de carroſſe qu'on peut baiſſer, Kutſchenfenſter, die niedergelaſſen werden können.

Опускъ, ска, f. la deſcente, le baiſſement, die Niederlaſſung, Herablaſſung, Senkung.

Опустошаю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. dévaſter, déſoler, ravager, rendre déſert, ruiner, verheeren, zu Grunde richten, veröden, öde, zur Einöde machen, Турки опустошили Грецію, les Turcs ont dévaſté, dépeuplé la Grece, die Türken haben Griechenland verheert, опустошить непріятельскія земли, ravager, dévaſter le pays ennemi, das feindliche Land verheeren, моровая язва опустошила множество домовъ, la peſte a dépeuplé beaucoup de maiſons, die Peſt hat viele Häuſer öde gemacht, саранча опустошила поля, les ſauterelles ont ravagé les champs, die Heuſchrecken haben die Felder verheert.

Опустошаюсь, ешься, шился, шусь, шаться, шиться, v. p. être dévaſté, ravagé, déſolé, ruiné, dépeuplé, verheert, verwüſtet, zerſtört, zu Grunde gerichtet, öde gemacht werden, страна сія опустошается войною, cette contrée eſt ruinée par la guerre, dieſe Gegend wird durch den Krieg verheert.

Опустоше́нїе, нія, n. la dévaſtation, déſolation, le ravage, die Verheerung, Verwüſtung, Zerſtörung.

Опустоше́нный, ная, ное, adj. dévaſté, déſolé, ruiné, dépeuplé, verheert, verwüſtet, zu Grunde gerichtet, zerſtört, опустошенные города, des villes dévaſtées, ruinées, verwüſtete, zu Grunde gerichtete Städte.

Опустоши́тель, ля, m. le déſtructeur, déſolateur, der Verheerer, Verwüſter.

Опустѣваю, ешь, стѣлъ, стѣю, вать, стѣть, v. n. devenir déſert, öde, wüſte werden.

Опустѣлый, лая, лое, adj. déſolé, devenu déſert, wüſte, öde geworden, и дамъ землю его въ пагубѣ средѣ земли опустѣлыя, и грады его средѣ градовъ опустѣвшихъ будутъ, (B.) und will ihre wüſte Gränze und ihre Städte wüſte liegen laſſen, wie andere wüſte Städte.

Опусте́нѣе, нѣя, n. la dévastation, désolation, die Verwüſtung, Verheerung, дамъ землю Египетскую во опустѣніе, (B) & le pays d'Egypte sera en désolation & en désert, denn ich will Aegyptenland wüſte machen.

Опу́танѣе, Опу́тываніе, нія, n. l'action d'entortiller, d'envelopper, das Bewickeln, Umwickeln.

Опу́танный, ная, ное, adj. entortillé, enveloppé, umwickelt, bewickelt.

Опу́тываю, ешь, шалъ, таю, вать, ташь, v. a. 1. entortiller, envelopper, lier fortement autour, bewickeln, umwickeln, feſt binden; 2. fig. imputer qch. à qn., calomnier qn, einem Schuld geben, ihn verläumden.

Опу́тываюсь, ешься, шался, таюсь, ваться, ташься, v. r. & p. s'envelopper, ſich einwickeln; être entortillé; être calomnié, eingewickelt; verläumdet werden.

Опу́хлый, лая, лое, adj. enflé, gonflé, geſchwollen, aufgeſchwollen, aufgelaufen.

Опу́хнуть, опу́хъ, опу́хну, v. n. anom. enfler partout, s'enfler, überall ſchwellen, aufſchwellen, вся нога опухла, tout le pied s'eſt enflé, eſt enflé, der ganze Fuß iſt geſchwollen.

Опухоль, ли, f. l'enflure, la tumeur, bouffiſſure, die Geſchwulſt, простудная опухоль, une enflure de refroidiſſement, eine Geſchwulſt von Verkältung, страдать опухолью ногъ, avoir les pieds enflés, geſchwollene Füße haben.

Опуша́ю & Опу́шиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. border, garnir (de pelleterie), bebrämen, (mit Pelzwerke) beſetzen, опушить шубу соболями, faire une bordure de martre zibeline à la peliſſe, border la peliſſe de martre zibeline, den Pelz mit Zobel verbrämen, beſetzen.

Опуша́юсь, ешься, шился, шусь, шаться, шиться, 1. comme v. r. s'emplumer, recevoir des plumes, Federn bekommen, ſtück werden; 2. comme v. p. être garni, bordé (de pelleterie), (mit Pelzwerke) bebrämet, beſetzt werden.

Опу́шенный, ная, ное, adj. garni, bordé, (de pelleterie) verbrämt.

Опу́шиваніе, Опуше́ніе, нія, n. l'action de garnir, de border, das Verbrämen.

Опу́шка, ки, & Опушь, ши, f. Опу́шечка, ки, dim. 1. la bordure, garniture de pelleterie, das Gebräme, die Bräme, опушка бобровая, une bordure de caſtor, ein Gebräme von Biber; 2. le bord d'une forêt ou d'une isle, l'about, die Bräme, Brahme oder Prone, der Rand, die äußerſten Gränzen einer Inſel.

Опуща́ю, v. Опуска́ю.

Опуще́ніе, нія, n. 1. l'action de faire deſcendre, die Niederlaſſung, die Einſenkung; 2. l'omiſſion, die Auslaſſung, Unterlaſſung; 3. le relâchement, die Nachlaſſung.

Опуще́нный, нная, нное, adj. baiſſé, mis en bas; omis, paſſé ſous ſilence, négligé; lâché, relâché, niedergelaſſen; ausgelaſſen; nachgelaſſen.

Опытность, сти, f. expérience, die Erfahrenheit, die Erfahrung, это дѣло требуетъ опытности, cette affaire demande de l'expérience, dieſe Sache verlangt Erfahrung.

Опытный, ная, ное, Опытенъ, тна, тно, adj. 1. experimental, fondé ſur der expérimens ou ſur des eſſais, experimental, auf Erfahrung, auf Verſuche gegründet, опытная Физика, la Phyſique expérimentale, die Experimental-Phyſik; 2. expert, expérimenté, qui a de l'expérience, erfahren, verſucht, его совѣтовъ не надобно презирать, онъ человѣкъ опытный, ſes conſeils ne ſont pas à mépriſer, c'eſt un homme expérimenté, expert, ſein Rath iſt nicht zu verachten, er iſt ein erfahrner Mann.

Опыту́ю, еши, ыва́ти, ова́ти, v. a. (ſlav.) examiner, eſſayer, prüfen, Verſuche anſtellen.

Опыт, та, m. 1. l'eſſai, l'épreuve, l'expériment, der Verſuch, das Experiment, дѣлать опыты въ Физикѣ, faire des eſſais en Phyſique, Verſuche in der Phyſik anſtellen, phyſiſche Experimente machen; 2. l'expérience, die Erfahrung, онъ молодой еще человѣкъ, слѣдовательно и безъ опыта, c'eſt encore un jeune homme et conſéquemment ſans expérience, er iſt noch ein junger Menſch und folglich noch ohne Erfahrung.

Опѣня́ть, ня́лъ, v. a. couvrir d'écume, beſchäumen, онъ взираетъ на общую погибель съ вершины холма, опѣняемаго волнами, (M. Ж. iv. 238.) d'une colline arroſée, couverte d'écume des flots, il regarde la ruine générale, von der Spitze eines, von den Wellen mit Schaume bedeckten Hügels, blickt er auf das allgemeine Verderben.

Опѣшить, шилъ, шу, v. n. anom. 1. marcher à pied faute de cheval, zu Fuße marſchieren aus Mangel eines Pferdes, въ походѣ многіе драгуны опѣшили, beaucoup de dragons ayant perdu leurs chevaux, étoient obligé d'aller à pied en marche, pendant la marche, viele Dragoner mußten aus Mangel an Pferden auf dem Marſche zu Fuße gehen; 2. fig. être un peu poltron, un peu timide, etwas bange, etwas furchtſam ſeyn.

Опѣшиться, шился, v. r. anom. deſcendre du cheval et marcher à pied, abſitzen und zu Fuße marſchieren.

Опя́ть, adv. de nouveau, derechef, wieder, wiederum, von neuem, онъ опять къ вамъ пришолъ, il eſt revenu derechef chez vous, er iſt wieder zu ihnen gekommen.

Ора́кулъ, ла, m. l'oracle, das Orakel.

Ора́ло & Ра́ло, ла, n. la charrue, der Pflug, чимъ умудрится держаяй орало, (B) comment deviendroit ſage celui qui tient la charrue, wie kann der der Lehre warten, der pflügen muß, никтоже возложь руку свою на рало, (B) nul qui met la main à la charrue, wer ſeine Hand an den Pflug legt, орало лежитъ на нивѣ безъ дѣйствія, (Кад.) la charrue reſte oiſive aux champs, der Pflug ſteht unbenutzt auf den Gefilden.

Оранжере́я, ре́и, l' orangerie, die Orangerie, das Treibhaus. Оранжере́йный, ная, ное, adj. d'orangerie, zur Orangerie gehörig.

Ора́нiе, нiя, n. l'action de labourer, le labourage, das Pflügen, Ackern.

Ора́рiй, рiя, Ора́рь, ря, m. (vulg. Ола́рь), longue bande d'étoffe large de quelques pouces, fur laquelle il y a des croix de galon ou de broderie, que les diacres de l'église grecque se mettent pendant la messe par dessus l'épaule gauche, l'étole, ein langer, mit Kreuzen besetzter Streif eines Zeuges, welchen der Diaconus während der Messe über der linken Schulter trägt, die Stola.

Ора́тай, Ра́тай, тая, Ора́тель, ля & Ора́чь, ча, m. (slav.) le laboureur, der Ackermann, Pflüger, пришлые иногородніи, пасущіи овцы твоя и иноплеменницы оратели, (B) et les étrangers s'y tiendront & paîtront vos brebis et les enfans de l'étranger feront vos laboureurs, Fremde werden stehen und eure Heerde weiden, und Ausländer werden eure Ackerleute seyn.

Ора́тельный, ная, ное, adj. de labourage, aratoire, zum Ackern gehörig, орательныя орудія, des instrumens aratoires, d'agriculture, de labourage, das Ackergeräth.

Ора́торiя, рiи, f. la Rhétorique, die Redekunst.

Ора́торъ, ра, m. l'orateur, der Redner, духовный оракоръ, un prédicateur, un orateur ecclésiastique, ein geistlicher Redner.

Органи́стъ, ста, m. l'organiste, le joueur d'orgue, der Organist.

Орга́нъ, на, m. l'orgue, les orgues, die Orgel, играть на органахъ, jouer de l'orgue, toucher l'orgue, die Orgel spielen, schlagen, малой органъ для птицъ, la serinette, die Vogelorgel.

Орга́нный, ная, ное, adj. d'orgue, von der Orgel, органные мѣхи, les soufflets d'orgue, die Blasebälge der Orgel.

Орга́нскiй, кая, кое, adj. resonnant, clair, laut, hell.

Орда́, ды, f. la horde, die Horde.

Орде́нь, на, m. l'ordre, le cordon, der Orden, орденъ Андреевскiй, Аннинскiй, le cordon de St. André, de St. Anne, der Andreas-, der Annen-Orden, Кавалеръ ордена Александра Невскаго, un Chevalier de l'ordre de St. Alexandre-Newskoy, ein Ritter des Alexander-Ordens; орденъ Езуитскiй, l'ordre des Jésuites, der Jesuiten-Orden.

Ордеръ, ра, m. l'ordre, der Befehl.

Ордина́рецъ, рца, m. l'ordonnance, die Ordonnanz, быть ординарцомъ, être d'ordonnance, auf der Ordonnanz seyn.

Ординарный профе́ссоръ, un Professeur ordinaire, ein Professor ordinarius.

Орёлъ, орла, m. l'aigle, der Adler, черной орелъ, un aigle noir, (en T. de Blason:) un aigle de sable, ein schwarzer Adler.

Оригина́лъ, ла, m. l'original, das Original, die Urschrift.

Орке́стръ, ра, m. l'orchestre, das Orchester.

Орле́нiе, нiя, n. l'action de timbrer, d'apposer les armes de l'Empire russe, das Stempeln mit dem russischen Reichssiegel.

Орле́нный, ная, ное, timbré aux armes de l'Empire, contrôlé, mit dem russischen Reichssiegel gestempelt; орленный аршинъ, une archine taraudée, eine gestempelte Arschine.

Орле́нокъ, нка, Орли́чищъ, ща, m. un jeune aigle, un aiglon, ein junger Adler.

Орле́цъ, ца, m. (T. de Métallur., in der Metallur.) la roche de corne, Hornstein; 2. un tapis rond avec la figure d'un aigle qu'on met sous les pieds d'un Evêque ou Archevêque, quand il officie, ein runder Teppich, mit der Figur eines Adlers, auf welchem der Erzbischof stehet, wenn er Messe hält.

Орлики, ковъ, pl. (aquileja) l'ancolie, gants de Notre-Dame, plante, Agley, Glockenblume.

Орли́ный, ная, ное, & Орлiй, ляя, лее, adj. d'aigle, vom Adler, орлиное гнѣздо, un nid d'aigle, ein Adlernest, орлиная голова, la tête d'un aigle, der Kopf eines Adlers.

Орли́ца, цы, f. la femelle d'un aigle, das Adlerweibchen.

Орли́цынъ, на, но, adj. de la femelle d'aigle, von dem Weibchen eines Adlers.

Орли́чищъ, v. Орле́нокъ.

Орлю́, ли́шь, заорди́ъ, заорлю́, ли́шь, заорли́шь, v. a. timbrer, contrôler, mettre les armes de l'Empire, mit dem Reichswapen stempeln, орлить мѣру, tarauder, contrôler une mesure, ein Maß stempeln.

Орошаю, ешь, оросилъ, шу́, шишь, оросишь, v. a. arroser, humecter, mouiller, benetzen, befeuchten, дождь оросилъ землю, la pluie a arrosé, humecté la terre, der Regen hat die Erde befeuchtet.

Орошаюсь, ешься, оросился, шусь, шишься, оросишься, v. p. être arrosé, humecté, befeuchtet, benetzt werden, и отъ росы небесныя тѣло твое оросится, (B) & tu seras arrosé de la rosée des cieux, und du wirst unter dem Thau des Himmels liegen und naß werden.

Орошенiе, нiя, n. l'action d'arroser, d'humecter, das Befeuchten, Benetzen.

Орошенный, ная, ное, adj. arrosé, humecté, mouillé, befeuchtet, benetzt.

Оруdiе, дiя, n. l. l'instrument, das Werkzeug, орудія земледѣльческія, des instrumens aratoires, d'agriculture, Ackergeräthe; 2. l'artillerie, un canon, das Geschütz, die Kanone, das Stück, осадныя орудія, la grosse artillerie, das schwere Geschütz; 3. орудіе ткущихъ, (slav.) l'ensouple, der Weberbaum, и рамовище копія его, яко орудіе ткущихъ, (B) la hampe de sa hallebarde étoit comme l'ensouple d'un tisserand, und der Schaft seines Spießes war, wie ein Weberbaum.

Орудѣить, ила́ъ, ю, v. a. rendre sanglant, ensanglanter, blutig machen.

Оружесо́ецъ, рца, m. (slav.) un homme armé, un guerrier armé, ein bewaffneter Krieger.

Оружно́рный, ная, ное, adj. combattant (avec des armes), streitend (mit Waffen).

Оружe-

Оружево́ственный, ная, ное, adj. de combat, zum Treffen, zum Streite gehörig.

Оружево́рство, ства, n. le combat, der Streit, das Treffen, Gefecht.

Оружево́рствую, ешь, овали, v. n. (slav.) combattre, streiten, fechten.

Оружёйная (Палата), on appelle ainsi à Moscou le bâtiment où l'on garde toute sorte d'anciens fusils, d'anciennes armures, d'anciens ornemens de chevaux, de housses etc., so heißt in Moskwa das Gebäude, in welchem allerley alte Rüstungen Waffen, alter Pferdeschmuck, alte Schabracken, Schlittendecken u. s. w. verwahrt werden.

Оружёйничей ou Оружничей, чаго, m. Officier du second rang de la Cour des Tsars; il avoit l'inspection des armes du Monarque & de celles qu'on gardoit dans l'arsenal, ein Beamter der zweyten Klasse an dem Hofe der ehemaligen Zaren, welcher die Aufsicht über die zarischen Gewehre und über das Zeughaus hatte.

Оружёльня, ни, f. (m. v.) un arsenal, ein Zeughaus.

Оружинбсецъ, сца, m. l'écuyer, der Waffenträger, Schildknappe.

Оружехранилище, ща, n. l'arsenal, das Zeughaus, die Rüstkammer, паки возвращаху тыя во оружехранилище, (B) & ensuite ils le rapportoient dans la chambre de l'arsenal, und brachten sie wieder in der Trabanten-Kammer.

Оружіе, жія, n. les armes, die Waffen, принять оружіе, prendre les armes, zu den Waffen greifen, die Waffen ergreifen, снабдить войско оружіемъ, fournir des armes aux troupes, die Truppen mit Waffen versehen.

Оре́ховый, вая, вое, adj. 1. de noix, de noisette, von der Nuß, орѣховая скорлупа, l'écorce de noix, die Nußschale; орѣховое дерево, un noyer, noisetier, eine Nußbaum: орѣховое масло, de l'huile de noisettes, Nußöhl; 2. de bois de noyer, nußbaumen, von Nußbaum, орѣховой поставецъ, une armoire de noyer, ein nußbaumenes Schrank.

Оре́хъ, ха, m. la noisette, die Nuß, Грецкой орѣхъ, une noix, die Wallnuß, wälsche Nuß, миндальной орѣхъ, une amande, der Mandelkern, die Mandel, кедровый орѣхъ, une noisette de cèdre, eine Cedern-Nuß.

Оре́шина, ны, f. un noyer, coudrier, noisetier, der Nußbaum.

Оре́шникъ, ка, m. une coudraie, un bois de noisetiers, ein Wald von Nußbäumen.

Орю, оре́шь, взора́лъ, взорю, взора́ть, 1. labourer, pflügen, ackern, взорать пашню, labourer un champ, ein Feld pflügen, ackern; 2. fig. crier, brailler, laut schreyen, kreischen, plärren, орать пѣсню, brailler une chanson, ein Lied schreyen, herplärren (kröhlen). 3. Comme v. imp. des chiens courants: aboyer inutilement, appeler en faux, von den Hunden: unnütz bellen, falsch anschlagen.

Орѣсь, оре́шься, взора́лся, взорю́сь, ора́ться, взора́ться, v. p. être labouré, gepflügt, geackert werden.

Оса́, осы, ou Осва, вы, f. la guêpe, die Wespe. Какъ оса лѣзетъ въ глаза, (prov.) c'est un homme extrêmement importun, il assiège, obsède tout le monde, er liegt einem immer auf dem Leibe, er geht einem nicht von der Seite.

Оса́да, ды, f. le siège, die Belagerung, держать городъ въ осадѣ, assiéger une ville, eine Stadt belagern.

Оса́дка, ки, f. 1. l'action de planter tout autour, d'entourer, das Bepflanzen; 2. l'affaissement, das Setzen, осадка снѣгу, se dit quand la neige s'affaisse après le premier dégel, l'affaissement de la neige, das Setzen des Schnees; 3. le dépot, les fèces, fondrilles, le marc, der Bodensatz.

Оса́дненный, ная, ное, adj. froissé, foulé, wund gedrückt, gequetscht, осадненная лошадь, un cheval foulé, ein gedrücktes, wund geriebenes Pferd.

Оса́дникъ, ка, m. (m. v.) un assiégé, ein Belagerter.

Оса́дить, v. Оса́дю.

Оса́дный, ная, ное, adj. 1. de siège, zur Belagerung gehörig, осадная артиллерія, la grosse artillerie, das schwere Geschütz; 2. anciennement: assiégé, ehemals: belagert.

Осаднѣніе, нія, n. l'action de froisser, de fouler, das Quetschen, Reiben, die Quetschung.

Осаждатель, ля, m. l'assiégeant, der Belagerer.

Осаждаю, ешь, осади́лъ, жду́, ждать, осади́ть, v. a. assiéger, belagern, осадить городъ, assiéger une ville, eine Stadt belagern.

Осаждаюсь, ешься, осади́лся, жду́сь, ждаться, ди́ться, v. p. être assiégé, belagert werden.

Осаждающій, щая, щее, adj. assiégeant, belagernd, der Belagerer.

Осажденіе, нія, n. l'action d'assiéger, le siège, das Belagern, die Belagerung.

Осажде́нный, ная, ное, adj. assiégé, belagert.

Осаже́ніе, Осажива́ніе, нія, n. 1. l'action de garnir de qch., de planter autour, das Bepflanzen, Besetzen; 2. (en T. de Chim. in der Chem.) la précipitation, die Niederschlagung, Präcipitation.

Оса́женный, ная, ное, adj. 1. planté autour, bepflanzt, домъ, осаженный деревьями, une maison entourée d'arbres, ein mit Bäumen umpflanztes Haus; 2. précipité, précipitirt, niedergeschlagen.

Осаживаю, ешь, осади́лъ, жу, вать, осади́ть, v. a. 1. planter autour, border, besetzen, bepflanzen, осадить прудъ деревьями, planter des arbres autour d'un étang, border un étang d'arbres, einen Teich mit Bäumen besetzen; 2. fouler, froisser, wund drücken, осадить лошадь, fouler un cheval, ein Pferd wund drücken, wund reiten; 3. enfoncer, rendre plus bas, niedriger machen, tiefer einschlagen; 4. (en T. de Chim. in d. Chem.) précipiter, präcipitiren, niederschlagen, осадить распущенное серебро желѣзомъ, précipiter de l'argent dissous avec du fer, aufgelöstes Silber mit Eisen präcipitiren.

Оса́живаюсь, ешься, осади́лся, жу́сь, ваться, дя́ться, v. p. être bordé, bepflanzt, besetzt werden; être précipité, précipitirt werden.

Оса́нка, ки, f un bel air, une belle figure, un bel extérieur, eine ſchöne Anſehen, eine ſchöne Geſtalt, въ немъ осанки нѣтъ, il n'a point d'extérieur, er hat gar nichts angenehmes in ſeiner Geſtalt, er hat kein äuſſerliches Anſehen.

Оса́нистый, стая, стое, adj. de bel air, d'un extérieur agréable, bien fait, d'une belle taille, anſehnlich, wohl gebauet, von ſchönem Wuchſe.

Оса́нна, hoſianna, hoſianna.

Оса́чиваю, ешь, осо́чилъ, осо́чу, вать, осо́чишь, v. a. r. (en T. de chaſ. bey den Jägern) entourer le gîte d'une bête, das Lager eines wilden Thiers umſtellen; 2. осочить дерево, écorcer un arbre, einen Baum abſchälen.

Освиде́тельствованіе, нія, n. l'action de témoigner, le témoignage, die Erzeigung, Erweiſung.

Освиде́тельствовать, вадъ, вую, v. a. anom. témoigner, faire, bezeigen, erweiſen.

Освиста́ніе, Освистываніе, нія, n. l'action de ſiffler qn., das Ausſpfeiffen, die Ausſpfeiffung.

Освиста́нный, ная, ное, adj. ſifflé, ausgeſpfiffen.

Освиста́ваю, ешь, спіа́лъ, освищу́, вать, спать, v. a. ſiffler qn., einen ausſpfeiffen.

Освободи́тель, ля, m. le libérateur, ſauveur, der Befreyer. Освободи́тельница, цы, f. celle qui délivre, qui ſauve, die Befreyerinn.

Освобождаю, ешь, боди́лъ, божду́, ждать, боди́ть, v. a. délivrer, ſauver, befreyen, освободить кого отъ ига рабства, délivrer du joug de l'eſclavage, affranchir qn., einen von dem Joche der Sklaverey befreyen, ihn frey machen, освободить отъ бѣдъ, délivrer du malheur, einen vom Unglücke befreyen.

Освобожда́юсь, ешься, боди́лся, божду́сь, ждаться, боди́ться, v. r. & p. ſe délivrer, ſe ſauver, s'affranchir, être ſauvé, ſich befreyen, ſich frey machen, ſich los reiſſen, befreyet werden, освободиться отъ узъ, rompre ſes fers, ſich von den Banden los machen, ſich befreyen.

Освобожде́ніе, нія, n. la délivrance, l'affranchiſſement, die Befreyung, Erlöſung.

Освобожде́нникъ, ка, m. un homme délivré, affranchi, frey gemacht, befreyet.

Освобожде́нный, ная, ное, adj. délivré, affranchi, befreyet, frey gemacht.

Освѣдомля́ю, v. Увѣдомля́ю.

Освѣдомля́ться, ешься, свѣ́домился, свѣ́домлюсь, мля́ться, вѣ́домиться, v. r. s'informer, apprendre, s'enquérir, ſich erkundigen, Nachricht einziehen, я освѣдомился отъ вѣрнаго человѣка, je me ſuis informé auprès d'un homme ſûr, je l'ai appris d'un homme ſûr, ich habe mich bey einem ſichern Manne erkundigt, ich habe es von einem ſichern Manne gehört.

Освѣжева́ть, v. Свѣжую.

Освѣ́жить, жи́лъ, жу́, v. a. anom. raffraichir, erfriſchen, abkühlen, освѣжить покой, raffraichir une chambre, faire entrer de l'air frais dans une chambre, ein Zimmer abkühlen, friſche Luft in ein Zimmer laſſen.

Освѣща́ю, ешь, освѣти́лъ, щу́, щать, освѣти́ть, v. a. éclairer, illuminer, erleuchten, hell machen, beſcheinen, illuminiren, солнце освѣщаетъ землю, le ſoleil éclaire la terre, die Sonne erleuchtet die Erde, освѣтить городъ, illuminer la ville, die Stadt illuminiren, комната освѣщена слабо, la chambre eſt mal éclairée, das Zimmer iſt ſchlecht erleuchtet.

Освѣща́юсь, ешься, освѣти́лся, щу́сь, щаться, освѣти́ться, v. p. être éclairé, illuminé, erleuchtet, illuminirt werden.

Освѣще́ніе, нія, n. l'action d'éclairer, l'illumination, die Erleuchtung, Illumination.

Освѣще́нный, ная, ное, adj. éclairé, illuminé, erleuchtet, illuminirt, освѣщенный храмъ, домъ, une égliſe, une maiſon illuminée, eine illuminirte, erleuchtete Kirche, ein illuminirtes, erleuchtetes Haus.

Освяти́тель, ля, le conſécrateur, der weihet, der die Weihe gibt.

Освяти́тельный, ная, ное, adj. de conſécration, zur Weihe, Einweihung gehörig.

Освящаю, ешь, освяти́лъ, щу́, щать, освяти́ть, v. a. bénir, conſacrer, ſacrer, weihen, einweihen, освятить воду, bénir l'eau, das Waſſer weihen, освятить храмъ, conſacrer, dédier une égliſe, faire la dédicace d'une égliſe, eine Kirche einweihen.

Освящаюсь, ешься, ти́лся, щу́сь, щаться, освяти́ться, v. p. être conſacré, ſacré, béni, eingeweihet, geweihet werden.

Освяще́ніе, нія, n. la conſécration, la dédicace, le ſacre, die Weihe, Einweihung, освященіе храма, la conſécration, dédicace d'une égliſe, die Einweihung einer Kirche, освященіе воды, la conſécration de l'eau, die Waſſerweihe.

Освяще́нный, ная, ное, adj. béni, conſacré, ſacré, geweihet, eingeweihet.

Осе́лина, ны, f. un brancard de bois qui ſert à unir le train de devant d'un drogekie à celui de derrière, ein Baum oder Stange, welche die Vorderräder einer Droſchki mit den Hinterrädern verbindet.

Осе́локъ, лка, m. Осе́лочекъ, чка, dim. r. (cos) la pierre à aiguiſer, à raſoir, der Wetzſtein, Schleifſtein, править бритвы на оселкѣ, paſſer les raſoirs ſur une pierre, die Barbiermeſſer auf einem Schleifſteine abziehen; 2. (lapis lydius) la pierre de touche, de Lydie, der Probier-Stein.

Осе́лочный, ная, ное, adj. de pierre à aiguiſer, de pierre de touche, vom Wetzſteine, vom Probier-Steine.

Осе́лъ, слá, r. l'âne, der Eſel, ѣхать на ослѣ, monter ſur un âne, auf einem Eſel reiten; 2. fig. un homme pareſſeux, un âne, ein fauler Menſch, ein Eſel.

Осе́лъ ди́кій или ди́кій, (onager) l'onagre, der wilde Eſel oder Waldeſel.

Осень,

Осе́нь, en ſlav. Есень, ни, f. 1. l'automne, l'arrière-ſaiſon, der Herbſt, das Spätjahr; 2. (en T. de chaſ. des chiens, bey den Jägern, von Hunden): l'année, das Jahr, ſkolько осеней этой собакѣ? combien d'années a ce chien? quel âge a ce chien? wie alt iſt dieſer Hund? Осе́нній, en ſlav. Есе́нній, ня́я, нее, adj. d'automne, automnal, herbſtlich, was im Herbſte iſt, осеннее время, un tems d'automne, Herbſtwetter, осенніе плоды, des fruits d'automne, Herbſtfrüchte.

Осердѝть, дѝлъ, осержу́, v. a. anom. fâcher, irriter, ärgern, erzürnen, böſe machen, осердить кого безъ намѣренія, fâcher qn. ſans intention, einen wider Willen ärgern, böſe machen.

Осердѝться, дѝлся, осержу́сь, v. r. anom. ſe fâcher, ſich ärgern, böſe, zornig werden, ſich erzürnen.

Осеребри́ть, ри́лъ, ря́лъ, брю́, v. a. anom. 1. donner de l'argent à qn., faire un cadeau d'argent à qn., einem ein Geſchenk an Silbergelde machen, einem Silbergeld ſchenken, въ именины его осеребрили, on lui a donné de l'argent au jour de ſa fête, man hat ihm Geld an ſeinem Namenstage geſchenkt, 2. fig. argenter, fig. verſilbern, свѣтъ полной луны осеребрялъ темную зелень на древнихъ дубахъ, (Аrл.), la lueur, le clair de la pleine lune argentoit le verd foncé des vieux chênes, das Licht des Vollmondes verſilberte das dunkele Grün alter Eichen.

Осержéніе, нія, n. l'action de fâcher, d'irriter qn., das Erzürnen, Aufbringen.

Осéрженный, ная, ное, adj. fâché, irrité, mis en colère, aufgebracht, geärgert, böſe gemacht.

Осерча́лый, лая, лое, adj. fâché, böſe geworden, aufgebracht.

Осерча́ть, ча́лъ, ча́ю, v. n. anom. ſe fâcher, ſe mettre en colère, ſich ärgern, böſe werden.

Осетрина, ны, f. de la chair d'eſturgeon, Störfleiſch.

Осе́трій, рія, рее & Осетро́вый, вая, вое, adj. d'eſturgeon, vom Störe.

Осе́тръ, тра, m. (accipenſer ſturio) l'eſturgeon, der Stör.

Осеть, ти, m. le chardon, die Diſtel.

Осиле́ніе, Осиле́ваніе, нія, n. l'action de vaincre, d'avoir le deſſus, die Ueberwältigung, Bezwingung, das Ueberwältigen.

Оси́денный, ная, ное, vaincu, dompté, beſiegt, überwunden, bezwungen.

Оси́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. vaincre, avoir le deſſus, dompter, l'emporter, bezwingen, überwinden, übermannen.

Оси́на, ны, f. Оси́нка, ки, dim. (populus tremula) la tremble, die Eſpe, der Eſpenbaum.

Оси́нникъ, ка, m. 1. une tremblaie, ein Eſpenwald; 2. du bois de tremble, Eſpenholz.

Оси́новикъ, ка, m. (boletus luteus) eſpèce de champignons mangeables, eine Art eßbare Erdſchwamme.

Оси́новый, вая, вое, adj. 1. de tremble, von der Eſpe, aus Eſpen beſtehend, осиновая кора, l'écorce de tremble, Eſpenrinde, осиновая роща, un bois de trembles, une tremblaie, ein Eſpenwald; 2. осиновыя дрова, du bois de tremble, Eſpenholz.

Оси́ный, ная, ное, adj. de guêpes, von Weſpen, осиное гнѣздо, un guépier, das Weſpenneſt.

Осипа́ніе, нія, n. l'état d'une perſonne qui eſt enrouée, l'enrouement, die Heiſerkeit.

Осипла́ю, ешь, оси́лъ, оси́ну, нуть, оси́нуть, v. n. s'enrouer, perdre la voix, heiſer werden, einen rauhen Hals bekommen, осипнуть отъ крику, s'enrouer à force de crier, von vielem Schreyen heiſer werden, die Stimme verlieren.

Оси́плость, сти, f. l'enrouement, die Heiſerkeit.

Оси́плый, лая, лое, adj. enroué, heiſer, говорить осиплымъ голосомъ, parler d'une voix enrouée, rauque, mit einer heiſern Stimme reden.

Осиротѣлый, лая, лое, adj. devenu un orphelin, devenue une orpheline, zur Waiſe, geworden.

Осиротѣніе, нія, n. l'état d'orphelin, der Waiſenſtand.

Осиротѣть, тѣлъ, тѣю, en ſlav. Осиротѣти ou Обсиротѣти, v. n. anom. devenir orphelin, orpheline, zur Waiſe werden.

Оси́стый, тая, тое, Оси́сть, ста, сто, adj. de la pelleterie: touffu, qui a de longs poils et en quantité, von Pelzwerke: dickhaarig und langhaarig.

Осіяваю, ешь, осія́лъ, осія́ю, вать, осія́ть, v. a. éclairer (de ſes rayons); beſcheinen, beleuchten, erleuchten, beſtrahlen.

Осіяваніе & Осія́ніе, нія, n. l'action d'éclairer, das Beſcheinen, Beleuchten, Beſtrahlen.

Осія́нный, ная, ное, adj. éclairé, erleuchtet, beſchienen, beleuchtet.

Оскабливаніе, Оскобле́ніе, нія, n. l'action d'enlever qch., de nettoyer en raclant, das Abſchaben, die Abſchabung.

Оскáбливаю, ешь, оскобли́лъ, оскоблю́, вать, оскоблить, v. a. racler tout autour, ôter, enlever en raclant, abſchaben, abkratzen (rund herum), beſchaben, оскоблить палку, nettoyer un bâton en raclant, einen Stock beſchaben, abſchaben, оскоблить грязь, décrotter, ôter la boue, den Koth überall abkratzen.

Осквернéніе, нія, n. la ſouillure, contamination, profanation, die Beſleckung, Beſudelung, Verunreinigung, Entweihung.

Осквéрненный, ная, ное, adj. ſouillé, taché, contaminé, profané, befleckt, beſudelt, entweihet, verunreiniget.

Осквéрнить, ешь, ни́лъ, ню, нишь, нить, v. a. ſouiller, tacher, contaminer, profaner, beſudeln, beflecken, verunreinigen, entweihen, не разумѣете ли, яко все, еже извнѣ входимое въ человѣка, не можетъ осквернити его? (B) ne comprenez vous pas que tout ce qui entre de dehors dans l'homme ne peut point le ſouiller? verſtehet ihr noch nicht, daß alles, was auſſen iſt und in den Menſchen gehet, das kann ihn nicht gemein machen? осквернить руки свои кровію неповинною, ſouiller ſes mains du ſang de l'innocent, ſeine Hände mit unſchuldigem Blute beflecken.

Оскверня́юсь, ешься, ня́лся, ня́сь, ня́ться, ня́ться, v. r. & p. se souiller, se contaminer; être souillé, contaminé, profané, ſich beſudeln, ſich beflecken; beſudelt, beflecht, verunreinigt, entheiliget werden.

Осквале́нїе, нїя, n. de ris, le fourire, das Lächeln.

Осклабля́юсь, ешися, осклабихся, осклаблюсь, бля́шися, осклабя́тися, v. c. (ſlav.) ſourire, lächeln, буй въ смѣхъ возноситъ гласъ свой, мужъ же разумный едва тихо осклабится, (B) le fou élève ſa voix en riant: mais tout homme entendu ſourit à peine, & tout bas, ein Narr ſchreyet laut im Lachen, ein kluger Mann hingegen lächelt kaum.

Осклале́нїе, v. Осклабливанїе

Оско́бленный, ная, ное, adj. raclé, abgeſchabt, beſchabt.

Оскомени́тися, ни́ся, нѣсь, v. c. anom (ſlav.) s'agacer les dents, ſich die Zähne ſtumpf machen, ядшему кислая, оскоменятся зубы его, (B) tout homme qui mangera le verjus, ſes dents en ſeront agacées, und welcher Menſch Heerlinge (ſaures) iſſet, dem ſollen die Zähne ſtumpf werden.

Оско́мина, ны, f. l'agacement des dents, das Stumpfwerden der Zähne von Säuren, отцы ядоша терпкое, а зубомъ чадъ ихъ оскомины быша, (B) les pères ont mangé le verjus & les dents des enfans en ſont agacées, die Väter haben Heerlinge gegeſſen, aber den Kindern ſind die Zähne davon ſtumpf worden, кислые плоды оскомину причиняютъ, les fruits aigres agacent les dents, ſaure Früchte machen die Zähne ſtumpf, machen ſtumpfe Zähne.

Оско́минный, ная, ное, Оско́менъ, нна, нно, adj. 1. qui produit un agacement aux dents, Zähne ſtumpf machend, плодъ ихъ неключимъ, оскоменъ въ снѣдь, (B) & les fruits n'en vaudront rien, mais ſeront trop verds pour en manger, und ihre Frucht iſt nicht nütze, unreif zu eſſen und zu nichts tauglich, (und macht als Speiſe ſtumpfe Zähne); 2. agacé, ſtumpf gemacht.

Оскорби́тель, ля, m. celui qui fait du chagrin, qui offenſe, der jemanden kränkt, ein Beleidiger.

Оскорби́тельно, adj. d'une manière chagrinante, auf eine empfindliche, kränkende Art.

Оскорби́тельный, ная, ное, adj. affligeant, chagrinant, mortifiant, kränkend, empfindlich, beleidigend, anzüglich, оскорбительныя слова, des mots chagrinants, affligeants, offenſants, empfindliche, kränkende, anzügliche Worte.

Оскорбле́нїе, нїя, n. l'action de chagriner, de mortifier, le chagrin, la mortification, l'affliction, die Kränkung, Beleidigung, причинить кому оскорбленїе, mortifier qn., lui faire, cauſer un chagrin ſenſible, einem Kränkungen zufügen, ihn kränken. Преступленїе въ оскорбленїи Величества, un crime de Léze-Majeſté, ein Verbrechen der beleidigten Majeſtät, ein Majeſtät-Verbrechen.

Оскорбле́нный, нная, нное, adj. chagriné, mortifié, gekränkt, beleidiget.

Оскорбля́ю, ешь, би́лъ, блю, бля́ть, би́ть, v. a. chagriner, mortifier, bleſſer, affliger, kränken, beleidigen, beſchämen, оскорбить кого словами, offenſer, mortifier qn. de paroles, einen mit Worten kränken, оскорбить чью честь, bleſſer l'honneur de qn., jemandes Ehre kränken.

Оскорбля́юсь, ешься, би́лся, блюсь, бля́ться, би́ться, v. r. ſe chagriner, s'affliger, s'attriſter, ſich kränken, ſich betrüben.

Оскóрдъ, да, (ſlav.) une hache; un marteau, ein Beil; ein Hammer, сѣчивомъ и оскордомъ разрушиша и, (B) & avec des coignées & des marteaux ils briſent enſemble ſes entailles, und zerhauen all ſein Tafelwerk mit Beil und Barten.

Оскреба́нїе, нїя, n. l'action de racler tout autour, das Beſchaben.

Оскреба́ю, ешь, оскре́бъ, бу, ба́ть, оскре́сть, v. a. balayer en tas, en monceaux, zuſammen ſcharren, оскресть снѣгъ, balayer la neige en monceau, relever la neige, den Schnee zuſammen, auf einen Haufen ſcharren, ſchaufeln.

Оскре́бки, бокъ, pl. ce qu'on a entaſſé, das Zuſammengeſcharrte.

Оскрыльцы, (m. v.) eſpèce de bonnets, eine Art Mützen.

Оскудѣва́нїе, Оскуде́нїе, нїя, n. 1. l'appauvriſſement, das Verarmen, die Verarmung; 2. l'affoibliſſement, die Abnahme der Kräfte, die Entkräftung.

Оскудѣва́ю, ешь, дѣ́лъ, дѣ́ю, ва́ть, дѣ́ть, v. n. r. appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence, verarmen, arm werden, in Armuth gerathen, да егда оскудѣете, пріимутъ вы въ вѣчныя кровы, (B) afin que quand vous viendrez à manquer, ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels, auf daß, wenn ihr nun darbet, ſie euch aufnehmen in die ewigen Hütten, былъ весьма богатъ, но по нещастному случаю вдругъ оскудѣлъ, il étoit très riche, mais par un malheureux accident il eſt devenu tout d'un coup pauvre, il eſt tombé tout d'un coup dans la miſère, er war ſehr reich, aber durch einen unglücklichen Zufall iſt er auf einmal arm geworden; 2. devenir foible, perdre ſes forces, s'affoiblir, s'affaiſſer, ſchwach werden, die Kräfte verlieren, внегда оскудѣвати крѣпости моей, не оставим мене, (B) ne m'abandonne point maintenant que ma force eſt conſumée, verlaß mich nicht, wenn ich ſchwach werde.

Осла́ба, бы, f. r. l'adouciſſement, le ſoulagement, die Linderung, Erleichterung, ни малой нѣтъ ослабы въ болѣзни, il n'y a pas le moindre ſoulagement à la maladie, man ſpüret gar keine Linderung in der Krankheit; 2. la convalescence, l'indulgence, die Nachſicht.

Ослабле́нїе, нїя, n. l'affoibliſſement, das Schwächen, die Schwächung.

Осла́бленный, ная, ное, adj. 1. affoibli, débilité, geſchwächt, ослабленное тѣло, un corps affoibli, ein geſchwächter Körper. 2. relâché, abgeſpannt, ослабленная струна, une corde relâchée, eine abgeſpannte Saite.

Осла-

Ослабля́ю, ешь, осла́билъ, осла́блю, бли́ть, осла́бишь, v. a. 1. affoiblir, débiliter, ſchwächen, entkräften, спарости, болѣзни его ослабили, la vieilleſſe & des maladies l'ont affoibli, das Alter, Krankheiten haben ihn entkräftet; ослабить непріятеля, affoiblir l'ennemi, den Feind ſchwächen; 2. relâcher, détendre, nachlaſſen, ſchlaff machen, ослабить веревку, relâcher une corde, ein Seil nachlaſſen; 3. fig. avoir de l'indulgence, pardonner, Nachſicht haben, verzeihen, ослаби Боже прегрѣшенія наша, (Мол.) pardonnez nous nos péchés, vergieb uns, Herr, unſere Sünden.

Ослабва́ніе, Ослабле́ніе, нія, n. le dépériſſement, l'affoibliſſement, das Abnehmen, die Abnahme an Kräften, die Entkräftung.

Ослабва́ю, ешь, бла́ть, & ослабе́ть, бе́ю, ать, ослабну́ть, & ослабе́ть, v. n. r. s'affoiblir, devenir foible, perdre ſes forces, ослабѣли ноги отъ болѣзни, les pieds ſe ſont affoiblis, ſont devenus foibles de la maladie, die Füße ſind von der Krankheit ſchwach geworden, силы непріятельскія отъ частыхъ сраженій ослабѣли, les forces de l'ennemi ſe ſont affoiblies, diminuées par les fréquentes batailles, les fréquentes batailles ont diminué, affoibli les forces ennemies, die feindliche Macht iſt durch die öftern Treffen geſchwächt worden; 2. ſe relâcher, mollir, devenir mou, nachlaſſen, ſchlaff werden, ослабѣла его ревность, ſon zèle s'eſt relâché, diminué, ſein Eifer hat nachgelaſſen, iſt erkaltet.

Ослабле́ный, лая, лое, adj. affoibli, diminué, relâché.

Осла́вить, вилъ, влю, v. a. diffamer, décrier, verſchreyen, in übeln Ruf bringen.

Осла́вленіе, нія, n. l'action de diffamer, de décrier, la diffamation, das Verſchreyen, Verläumden.

Осле́нокъ, нка, m. un ânon, un petit âne, ein Eſelchen, ein kleiner Eſel.

Ослизлый, лая, лое, adj. devenu gliſſant, glatt geworden.

Осли́ный, ная, ное, Ослі́й, лая, лее, adj. d'âne, vom Eſel, ослиныя уши, des oreilles d'âne, Eſelsohren, ослиный голосъ, une voix d'âne, die Eſelsſtimme.

Ослица, цы, f. en fav. Осля, ни, n. l'ânesſe, die Eſelinn. Ослицынъ, на, но, adj. d'ânesſe, von der Eſelinn, ослицыно молоко, le lait d'ânesſe, die Milch von einer Eſelinn.

Ословый, вая, вое, adj. d'âne, vom Eſel.

Ослопина, ны, f. Ослопъ, па, m. 1. un gourdin, un gros bâton, un levier, ein Prügel, eine Stange; 2. fig. un gros bûtor, ein unbehülflicher Tölpel.

Ослопіе, пія, n. de gros bâtons, des leviers, Prügel, Stangen.

Ослопный, ная, ное, adj. gros, lourd, groß, plump.

Ослуша́ніе, нія, Ослу́шество, Ослуша́тельство, ства, n. la déſobéiſſance, der Ungehorſam.

Ослу́шаться, шался, шаюсь, v. r. anom. 1. pas écouter, nicht hören; 2. pas obéir, nicht befolgen, nicht gehorchen.

Ослы́шаться, шался, шусь, v. r. anom. ne pas bien entendre, mal entendre, comprendre, verhören, unrecht hören.

Ослы́шка, ки, f. la faute de ne pas entendre, de ne pas comprendre ce qu'on dit, das Verhören, ослышка извинительна, on eſt excuſable quand on n'entend pas bien, das Verhören iſt verzeihlich.

Ослѣпле́ніе, нія, n. l'aveuglement, l'éblouiſſement, die Verblendung.

Ослѣпле́нный, ная, ное, adj. aveuglé, ébloui, verblendet, ослѣпленный богатствомъ, ébloui par la richeſſe, durch Reichthum verblendet, онъ ослѣпленъ любовію, il eſt aveuglé d'amour, er iſt von Liebe verblendet.

Ослѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пли́ть, пи́шь, v. a. aveugler, rendre aveugle; éblouir, blenden, blind machen des Geſichts berauben, verblenden, очень великой свѣтъ ослѣпляетъ, la trop grande lumière aveugle, ein gar zu ſtarkes Licht blendet, ослѣпишь кого, aveugler qn., einen blenden, страсти его ослѣпили, les paſſions l'ont aveuglé, die Leidenſchaften haben ihn verblendet, неумѣренное благополучіе ослѣпляетъ и разумныхъ людей, une trop grande proſpérité aveugle même les gens d'eſprit, ein gar zu großes Glück verblendet ſelbſt kluge Leute.

Ослѣпля́юсь, ешься, пился, плюсь, пли́ться, пишься, v. p. r. être aveuglé, geblendet werden; 2. comme v. r. ſe laiſſer éblouir, s'aveugler, ſich verblenden laſſen, онъ ослѣпился золотомъ, il s'eſt laiſſé éblouir par l'or, er hat ſich von dem Golde verblenden laſſen, ослѣпиться блескомъ славы, être ébloui de l'éclat de la gloire, ſich durch den Glanz des Ruhms blenden laſſen.

Ослѣпнуть, v. Слѣпну.

Ослѣ́, v. Осля́ца.

Осля́тникъ, ка, m. l'ânier, le meneur d'âne, der Eſeltreiber.

Осмали́ваніе, Осмоле́ніе, нія, n. l'action de poiſſer, le poiſſement, das Bethecren, Beſtreichen mit Pech.

Осмали́ваю, ешь, осмоли́лъ, осмолю́, ать, осмоли́ть, v. a. poiſſer, enduire de poix, bethecren, peichen, mit Theer, Pech beſtreichen.

Осма́триваніе, нія, n. l'action de regarder, de viſiter, d'examiner, das Beſehen, Betrachten, die Beſichtigung, Unterſuchung.

Осма́триваю, ешь, осмотрѣ́лъ, осмотрю́, ать, осмотрѣ́ть, v. a. 1. regarder, beſehen, betrachten, онъ осмотрѣлъ меня съ ногъ до головы, il m'a regardé depuis les pieds juſqu'à la tête, er betrachtete mich vom Kopfe bis zu den Füßen; 2. examiner, regarder de près, à l'entour, beſehen, in Augenſchein nehmen, unterſuchen, осмотрѣть городъ, крѣпость, regarder, examiner une ville, une forteresse, eine Stadt, eine Feſtung beſehen, unterſuchen, осмотрѣть мѣстоположеніе, examiner la ſituation d'un lieu, die Lage einer Oerter in Augenſchein nehmen; 3. examiner, viſiter, beſichtigen, unterſuchen, осмотрѣть товары, viſiter les marchandiſes, die Waaren beſichtigen.

Осма́триваюсь, ешься, осмотрѣ́лся, осмотрю́сь, ваться, осмотрѣ́вшись, v. r. r. regarder autour de ſoi, ſich recht ſehen, ſich verſehen, здѣсь темно, иди, да осматривайся, il fait obſcur, allez, mais prenez garde, regardez bien autour de vous, es iſt hier dunkel, aber ſieh dich vor; 2. regarder de près, examiner bien, gut zuſehen, unterſuchen, осмотритесь хорошенько, можетъ быть и еще чего нибудь нѣтъ, examinez bien, peut-être qu'il y manque encore qch., ſehen ſie gut zu, unterſuchen ſie es gut, vielleicht fehlt noch etwas; 3. mal voir, ſe tromper en voyant, ſich verſehen, это не онъ, вы осмотрѣлись, ce n'eſt pas lui, vous n'avez pas bien vu, vous vous êtes trompé, das iſt nicht er, das iſt er nicht, ſie haben ſich verſehen; 4. s'orienter, ſich umſehen, ſich bekannt machen, я здѣсь человѣкъ новой, еще не осмотрѣлся, je ſuis ici tout nouveau, tout étranger, je ne me ſuis pas encore orienté, ich bin hier ganz unbekannt, ganz fremd, ich habe mich noch gar nicht umgeſehen.

Осмери́къ, ка, m. contenant huit, dont huit font une livre, acht enthaltend, wo acht auf ein Pfund gehen, купить свѣчь осмерику, acheter des chandelles dont huit font une livre, des huit à la livre, Lichter kaufen, von welchen acht auf ein Pfund gehen, куль муки осмерикъ, un koule de farine de huit poudes ou de trois-cent vingt livres, ein Kul Mehl von acht Pud oder von dreyhundert zwanzig Pfund; веревки осмерикъ, une corde de huit cordons, ein Seil von acht Strengen; осмерикъ лѣсъ, des poutres qui ont huit verchocks de carriſage, Balken, welche unten acht Werſchock halten.

Осмери́дею, adv. huit fois, achtmal, achtfältig, онъ воздастъ намъ осмерицею, il vous rendra huit fois autant, er wird es ihnen achtfältig wiedergeben.

Осмери́чный, ная, ное, adj. de huit, marquant huit, aus acht beſtehend, осмеричное число, le nombre de huit, ein Achter, eine Zahl von achten.

Осме́рка, ки, f. le huit des cartes, die Achte im Kartenſpiele, червонная, крестовая осмерка, le huit de cœur, de trefle, die Achte von Coeur, von Treff.

Осмидне́вный, v. Восьмидне́вный.

Осмиконе́чный, ная, ное, adj. à huit pointes, bouts, acht Ecken habend, achteckig, осмиконечный крестъ, une croix à huit pointes, à huit croiſons, ein achteckiges Kreuz.

Осмила́тный, ная, ное, adj. de huit ans, âgé de huit ans, achtjährig.

Осми́на, ны, f. meſure de grains contenant quatre tchetwerikes, l'oſmina, ein Getreidemaß, das vier Tſchetwerik enthält, die Oßmina.

Осмиуго́льникъ, ка, m. un octogone, ein Achteck.

Осмиуго́льный, ная, ное, adj. octogone, achteckig.

Осмна́чее, чаго, n. (m. v.) la huitième partie, un huitième, der achte Theile, ein Achtel.

Осмоле́ніе, v. Осма́ливаніе.

Осмоле́нный, ная, ное, adj. poiſſé, enduit de poix, bethecrt, bepicht, mit Pech, mit Theer überſtrichen.

Осмотри́тельно, m. v. prudemment, avec précaution, avec circonſpection, vorſichtig, behutſam, осмотрительно поступать, agir prudemment, avec précaution, vorſichtig handeln.

Осмотри́тельность, сти, f. la précaution, prudence, circonſpection, diſcrétion, die Vorſicht, Behutſamkeit, во всѣхъ дѣлахъ осмотрительность нужна и полезна, la précaution eſt en toute choſe auſſi néceſſaire qu'utile, die Vorſicht iſt in allen Stücken eben ſo nothwendig, als nützlich.

Осмотри́тельный, ная, ное, adj. circonſpect, prudent, diſcret, vorſichtig, behutſam, осмотрительный человѣкъ рѣдко ошибается, un homme prudent, circonſpect manque rarement, fait rarement un faux-pas, ein vorſichtiger Mann fehlt ſelten.

Осмо́тщикъ, ка, m. le viſiteur, der Viſitator, Beſucher.

Осмо́тщичій, чья, чье, Осмо́трическій, кая, кое, adj. de viſiteur, dem Beſucher eigen, gehörig.

Осмо́тръ, pa, m. la viſite, la perquiſition, die Beſichtigung, Durchſuchung, сдѣлать чему осмотръ, faire perquiſition, faire l'inſpection de qch., eine Sache unterſuchen, beſichtigen.

Осмотрѣ́ніе, нія, n. 1. l'action de regarder, das Beſehen; 2. fig. la prudence, circonſpection, die Behutſamkeit, Bedacht, der Bedacht, дѣлать что съ осмотрѣніемъ, faire qch. avec prudence, avec circonſpection, etwas mit Bedacht thun.

Осмо́тренный, ная, ное, adj. regardé, viſité, in Augenſchein genommen, beſehen, beſichtiget, unterſucht.

Осму́ха, хи, f. Осму́шка, ки, dim. 1. la huitième partie d'une livre ou d'un tchetverike, ein Achtel eines Pfundes oder eines Tſchetwerik, осмуха крупъ, une oſmouka de gruau, eine Oßmuſcha oder ein Viertel Tſchetwerik Grütze, осмуха чаю, un huitième de livre de thé, un demi quart de thé, ein halbes Viertelpfund Thee; 2. des liquides: un ſtoſe, von flüſſigen Sachen: ein Stof.

Осмы́й, мая, мо́е, adj. le, la huitième, der, die, das achte, осмое число, le huitième du mois, der achte (des Monaths), осмой годъ, la huitième année, das achte Jahr.

Осмы́ганный, ная, ное, adj. des cordes: rendu uni ou liſſe, von Stricken: glatt gemacht.

Осмы́гать ou Осмы́кать, гаю, v a. des cordes: rendre uni ou liſſe, von Stricken: glatt, eben machen.

Осмы́гаться ou Осмы́каться, гаюсь, v. r. devenir poli, uni à force d'être tiré, von vielem Ziehen glatt werden, ſich glatt ziehen.

Осмь, v. Во́семь.

Осмьна́дцать, num. dix-huit, achtzehn. Осмьна́дцатый, тая, тое, adj. le, la dix-huitième, der, die, das achtzehnte.

Осмѣ́иваніе, Осмѣ́ніе, нія, n. la dériſion, die Verſpottung, Verlachung.

Осми́н-

Осмѣ́иваю & Осмѣха́ю, ешь, осмѣя́лъ, осмѣ́ю, ваш, осмѣ́ять, v. a. se rire, se moquer de qch., tourner qch. en dérision, verlachen, belachen, verſpotten, ſpotten, aufziehen, zum Beſten haben.

Осмѣ́ иваюсь, ешься, осмѣя́лся, осмѣ́юсь, ваш-ся, осмѣ́яться, v. p. être tourné en dérision, verlacht, verſpottet, aufgezogen werden.

Осмѣ́ятельный, ная, ное; adj. digne de dérision, ridicule, lächerlich, belachenswerth.

Оснáстка, ки, f. 1. l'action d'agréer, d'appareiller un vaiſſeau, das Takeln; 2. les agrès, das Takelwerk, Takel.

Оснáстчикъ, ка, m. l'agréeur, der Takelmeiſter.

Оснáщеніе, ія, n. l'action d'agréer un vaiſſeau, l'équipement, das Takeln, Betakeln, die Maſchirung.

Оснастúть, v. Оснащу.

Основá, вы, f. 1. le commencement, der Anfang, der Keim; 2. la baſe, der Grund; 3. (en T. de tiſſer, bey den Leinwēb.) la chaîne, der Weberaufzug, Zettel.

Основáніе, нія, n. 1. le fondement, la baſe, der Grund, die Grundlage, die Grundfeſte, положить основаніе зданію, poſer, jetter les fondemens d'un bâtiment, den Grund zu einem Gebäude legen, каменное основаніе, un fondement de pierres, ein ſteinerner Grund, ein ſteinernes Fundament; fig. вѣра, законы, правосудіе и единодушіе народа суть твердое основаніе Государствъ, la religion, les loix, la juſtice et la concorde du peuple forment une baſe ſolide aux gouvernemens, Religion, Geſetze, Gerechtigkeit und Einigkeit des Volks ſind ein feſter Grund der Reiche, основаніе тр҃угольника, la baſe d'un triangle, die Baſis eines Dreyeckes; 2. la fondation, conſtruction, die Gründung, Erbauung, основаніе Монархіи, города, la fondation d'une Monarchie, d'une ville, die Gründung einer Monarchie, einer Stadt; 3. fig. les élémens, premiers principes, les commencemens, die Anfangsgründe, die erſten Grundſätze, основанія Математики, élémens de Mathématique, Anfangsgründe der Mathematik.

Основáнный, ная, ное, adj. fondé, gegründet, основанный городъ, une ville fondée, eine gegründete Stadt, основанные на правосудіи законы, des loix fondées ſur la juſtice, Geſetze, die auf Gerechtigkeit gegründet ſind, auf Gerechtigkeit gegründete Geſetze.

Основáтель, ля, m. le fondateur, der Gründer.

Основáтельница, цы, f. la fondatrice, die Gründerin.

Основáтельно, adv. ſolidement, fondamentalement, à fond, profondément, gründlich, aus dem Grunde, von Grund aus, основательно говорить, parler ſolidement, gründlich reden, основательно знать Математику, ſavoir les Mathématiques à fond, die Mathematik von Grund aus verſtehen.

Основáтельность, сти, f. la ſolidité, die Gründlichkeit.

Основáтельный, ная, ное, Основáтеленъ, льна, льно, adj. ſolide, fondamental, profond, gründlich, основательное знаніе, une connoiſſance ſolide, eine gründliche Kenntniß, основательныя мысли, des penſées ſolides, gründliche Gedanken, основательный человѣкъ, un homme ſolide, poſé, ein gründlicher, geſetzter Mann.

Осно́вываніе, нія, n. l'action de poſer les fondements, d'ourdir une chaîne, die Grundlegung, die Aufziehung des Zettels.

Осно́вываю, ешь, ва́лъ, осную, вывать, ва́ть, v. a. fonder, ériger, établir, gründen, den Grund legen, bauen, errichten, ſtiften, Петръ Великій основалъ Академію Наукъ, Pierre le Grand a fondé l'Académie des Sciences, Peter der Große hat die Akademie der Wiſſenſchaften errichtet, Ромулъ основалъ городъ Римъ, Romulus a fondé la ville de Rome, Romulus hat die Stadt Rom gebauet; основать на чемъ свое щастіе, fonder, appuyer ſon bonheur ſur qch., ſein Glück auf etwas bauen, gründen.

Осно́вываюсь, ешься, осную́сь, вы-ваться, ва́ться, v. r. & p. ſe fonder, être fondé, ſich gründen, gegründet werden, основываться на Священномъ Писаніи, être fondé, ſe fonder ſur la Sainte Ecriture, ſich auf die heilige Schrift gründen, auf der Bibel gegründet ſeyn, онъ основывается въ повѣствованіи своемъ на достовѣрныхъ Бытописателяхъ, il ſe fonde dans ſa narration, dans ſon récit ſur des hiſtoriens dignes de foi, er gründet ſich in ſeiner Erzählung auf glaubwürdige Geſchichtſchreiber.

Оснѣ́жаться, Оснѣ́житься, v. c. (ſlav.) *ſelon l'explication du Dictionnaire eccléſiaſtique*: s'égayer, *ſelon la traduction françoiſe de la Bible*: devenir blanc, nach der Ueberſetzung des Kirchen-Wörterbuchs: ſich ergötzen; nach der Franzöſiſchen Bibel: weiß werden; nach Luthers Ueberſetzung: helle werden, внегда разсыпитъ Небесный Царь на ней, оснѣжаться яко въ Селмонѣ, (*Pſeaum.* 67. v. 15) quand le Tout-Puiſſant diſſipa les Rois, il devint blanc, comme la neige qui eſt en Tſalmon, wenn der Allmächtige hin und wieder unter ihnen Könige ſetzet, ſo wird es helle, wo es dunkel iſt.

Осо́ба, бы, f. la perſonne, die Perſon, ſinnliche особа, une perſonne de qualité, de diſtinction, de condition, eine vornehme Perſon, eine Standesperſon, особа Государя священна, la perſonne du Monarque eſt ſainte, die Perſon des Monarchen iſt heilig.

Осо́бенно, Особли́во, adv. 1. à part, ſéparément, particulièrement, en particulier, beſonders, abgeſondert, allein, спать особенно, особливо, dormir à part, ſéparément, abgeſondert, allein ſchlafen, жить особливо, vivre ſéparément, à part, abgeſondert, allein wohnen; 2. principalement, particulièrement, ſurtout, en particulier, beſonders, vornähmlich, inſonderheit, vorzüglich, онъ особливо васъ любитъ, il vous aime particulièrement, er liebt ſie vorzüglich, всѣ его дѣти хорошаго поведенія, хорошо учатся, особливо большой сынъ, tous ſes enfans ſont d'une bonne conduite, apprennent bien, principalement ſon

fils aîné, alle ſeine Kinder ſind von guter Auffüh-rung, lernen gut, beſonders ſein älteſter Sohn.

Особенность, Особли́вость, сти, f. la ſéparation, ſolitude, particularité, die Abſonderung, Einſamkeit, etwas beſonderes, ein beſonderer Umſtand, жить въ особенности, vivre dans la ſolitude ſéparement, in der Einſamkeit, beſonders, abgeſon-dert leben, упомянуть о чемъ въ особенно-сти, faire une mention particulière, expreſſe, mentionner particulièrement de qch., einer Sache beſonders erwähnen.

Особенный, Особли́вый, Особый, ая, ое, adj. particulier, ſingulier, diſtingué, extraordinai-re, ſéparé, ſeul, beſonder, vorzüglich, ſonder-bar, auſſerordentlich, abgeſondert, eigen, allein, особливыя причины меня къ тому побудили, des raiſons particulières m' y ont engagé, beſon-dere Urſachen haben mich dazu bewogen, онъ снискалъ своими заслугами у Начальниковъ особливую любовь, ſon mérite lui a attiré l'amour particulier de ſes Chefs, er hat ſich durch ſeine Verdienſte eine vorzügliche Liebe bey ſeinen Obern erworben, жить въ особенной, въ особливой горницѣ, loger, être logé dans une chambre ſéparée, particulière, in einem beſondern Zimmer wohnen.

Особня́къ, ка́, m. un homme ſeul, ein einzelner Menſch, онъ все дѣлаетъ особнякомъ, il fait tout ſeul, er macht alles allein.

Особь, Особо, v. Особенно.

Осо́бюсь (Особлюсь) бишься, бишься, v. r. vivre ſéparement, particulierement, dans la ſoli-tude, abgeſondert, allein, für ſich, in der Einſamkeit leben, бдѣхъ и быхъ яко птица, особящаяся на́здѣ, (B) je veille & ſuis ſemblable au paſſereau, (*à un oiſeau*) qui eſt ſeul ſur le toit, ich wache und bin wie ein einſamer Vogel auf dem Dache.

Осо́ка, ки, f. (carex flava) de l'algue, das Riedgras.

Осокорь, ря, f. (populus nigra) le peuplier noir, die ſchwarze Pappel, die Rheinweide.

Осокорь души́стая, (populus balſamifera) le baumier, die Balſampappel.

Осоле́нѣе, нія, n. l'action de ſaler, das Salzen, Beſtreuen mit Salz.

Осо́лый, ая, ое, adj. ſalé, ſaupoudré de ſel, geſalzen, mit Salz beſtreut.

Осоли́ть, ли́лъ, ли́о, v. a. ſaler, ſaupoudrer de ſel, ſalzen, mit Salz beſtreuen.

Осоли́ться, ли́лся, лось, v. p. être ſalé, geſalzen werden, ſeyn, всяка жертва солью осолится, (B) toute oblation ſera ſalée de ſel, alles Opfer wird mit Salz geſalzet.

Осо́сокъ, ска, m. un cochon de lait qui tette encore, ein Spanferkel, das noch ſaugt.

Осо́тъ, v. Осетъ.

Осо́чный, ная, ное, adj. d'algue, von Riedgras.

Оспа, пы, f. la petite vérole, die Blattern, Pocken, прививать о́спу, inoculer la petite vérole, die Pocken inoculiren, einimpfen.

Оспенный, ная, ное, adj. 1. de petite vérole, von den Pocken; 2. qui a la petite vérole, der die Blattern hat, оспенное дитя, un enfant qui a la petite vérole, ein Kind, das die Pocken, die Blattern hat; 3. оспенный домъ, une maiſon où l'on inocule la petite vérole, ein Pocken-haus.

Оспина, ны, f. une puſtule de la petite vérole, eine Blatter, eine Pocke.

Оспо́ренный, ная, ное, adj. conteſté, ſtreitig ge-macht, beſtritten.

Оспо́риваніе, нія, n. l'action de conteſter, la conteſtation, das Beſtreiten, die Beſtreitung.

Оспо́риваю, ешь, ривалъ, рю, вать, ривъ, v. a. 1. avoir le deſſus ſur qn. dans une diſpute, l'emporter ſur qn. dans une conteſtation, die Oberhand in Diſputiren, im Streiten behalten, einen zum Schweigen bringen; 2. conteſter, diſputer, combattre, beſtreiten, ſtreitig machen, оспоривать мнѣніе другаго, combattre l'opinion de qn., jemandes Meinung beſtreiten, онъ оспариваетъ сію духовную, il conteſte ce teſtament, er be-ſtreitet dieſes Teſtament.

Оспо́римый, мая, мое, adj. ſujet à conteſtation, conteſtable, diſputable, worüber man ſtreiten kann, dem Streite unterworfen, worüber ſich ſtreiten läßt.

Оставáніе, нія, n. l'action de reſter en arrière, das Zurückbleiben, Nachbleiben.

Оставле́ніе, нія, n. 1. la rémiſſion, die Erlaſſung, Vergebung, оставленіе грѣховъ, la rémiſſion des péchés, die Vergebung der Sünden; 2. l'aban-donnement, l'abandon, die Unterlaſſung, die Auf-gebung, Verlaſſung, оставленіе предпріятія какого, l'abandonnement d'une entrepriſe, die Unterlaſſung einer Unternehmung, das Abſtehen von einer Unternehmung.

Оста́вленный, ная, ное, adj. abandonné, laiſſé, quitté, verlaſſen, zurück gelaſſen, aufgegeben, го-родъ оставленъ безъ защищенія, on a laiſ-ſé la ville ſans défenſe, man hat die Stadt ohne Schutz gelaſſen, онъ всѣхъ оставленъ въ бѣдѣ, abandonne de tous dans la misère, im Elende von allen verlaſſen.

Оставляю, ешь, оста́вилъ, оста́влю, вля́ть, оставивъ, v. a. 1. laiſſer, abandonner, quitter qch., renoncer à qch., laſſen, verlaſſen, zurücklaſ-ſen, aufgeben, я его оставилъ въ добромъ здоровьѣ, je l'ai laiſſé; quitté en bonne ſan-té, ich habe ihn bey guter Geſundheit, geſund verlaſ-ſen, непріятель оставилъ свой станъ, l'en-nemi a quitté, a abandonné ſon camp, der Feind hat ſein Lager verlaſſen, zurück gelaſſen, оставить работу, abandonner, quitter un travail, eine Arbeit aufgeben, liegen laſſen, verlaſſen, оставить намѣреніе, quitter, abandonner un deſſein, re-noncer à un deſſein, ein Vorhaben aufgeben, fah-ren laſſen, оставить тяжбу, abandonner, quit-ter la pourſuite d'un procès, einen Proceß lie-gen laſſen, aufgeben, оставить шалости, laiſ-ſer ſes tours, ceſſer de faire des niches, die muthwilligen Streiche nachlaſſen, онъ оставилъ всѣхъ прежнихъ своихъ друзей, il a quitté, abandonné tous ſes anciens amis, er hat alle

ſeine

seine alten Freunde verlassen, лихорадка не совсѣмъ еще оставила его, la fièvre ne l'a pas encore entièrement quitté, das Fieber hat ihn noch nicht völlig verlassen; 2. laisser, lasser, оставите дѣтей приходить ко мнѣ, (B) laissez venir à moi les petits enfans, lasset die Kindlein zu mir kommen, оставить кого въ покоѣ, laisser qn en repos, ne le point troubler, jemanden in Ruhe lassen, оставь его у пути дѣлать, что хочетъ, laissez le faire, laissez le, qu'il fasse tout ce qu'il voudra, lassen sie ihn machen, was er will: 3. ng. remettre, pardonner, erlassen, vergeben, verzeihen, оставимъ намъ грѣхи наша, (B) pardonnez nous nos péchés, vergib uns unsere Schuld, оставить кому вину, pardonner à qn. sa faute, einem sein Vergehen verzeihen. Оставить доброе имя, laisser une bonne renommée, laisser après soi un nom glorieux, einen guten Ruf nachlassen. Оставить свѣтъ, quitter le monde, renoncer au monde, die Welt verlassen, der Welt entsagen, mourir, sterben.

Оставля́ясь, ешься, ляться, оста́вишеся, v. p. r. être quitté, abandonné, verlassen, aufgegeben, nachgelassen, zurück gelassen werden; 2. être remis, pardonné, erlassen, vergeben werden, человѣче, оставляющиися грѣси твои, (B) homme, les péchés te sont pardonnés, Mensch, deine Sünden sind dir vergeben.

Оста́вшійся, шаяся, шееся, part. resté, laissé, nachgeblieben, nachgelassen, оставшіяся дѣти, наслѣдники, les enfants, les héritiers restés, die nachgebliebenen, nachgelassenen Kinder, Erben.

Оста́въ, ва, m. le squelette, das Skelett, das Gerippe, Beingerippe.

Остатокъ, тка, m. le reste, der Rest, das Nachgebliebene.

Остальной, ная, ное, adj. resté, de reste, nachgeblieben, ostalьной товаръ, les marchandises de reste, restées, die nachgebliebenen Waaren, остальной день, le reste de la journée, der Rest des Tages, остальное отъ трудовъ время, le tems qui reste après travail fini, die von der Arbeit nachgebliebene Zeit.

Остана́вливаніе, v. Остановле́ніе.

Остана́вливаю, ешь, новилъ, новлю, вливаешь, новить, v. a. arrêter, retenir, anhalten, zurück halten, einhalten, einstellen, hemmen, verhindern, остановить на дорогѣ знакомаго, arrêter en chemin un homme connu, einen Bekannten auf der Straße anhalten, остановить лошадь, arrêter un cheval, ein Pferd aufhalten, остановить часы, arrêter une montre, eine Uhr anhalten, остановить воду, arrêter le cours de l'eau, den Lauf des Wassers hemmen, остановить кровь, arrêter le sang, das Blut stillen, остановить успѣхи побѣдителя, arrêter les succès du vainqueur, den Fortschritten des Siegers Einhalt thun, остановить у кого что, [illegible], остановить у кого работу, отнять у кого работу, ôter à quelqu'un le travail, jemanden die Arbeit entziehen, остановить за долгъ вырабочанное, retenir pour une dette de l'argent qu'on a gagné par le travail, qu'on nous doit payer pour le travail, Geld von dem verdienten Gelde für eine Schuld zurück halten.

Останавливаюсь, ешься, новился, влюсь, вливаешься, новиться, v. r. r. s'arrêter, demeurer, faire halte, still stehen, stehen bleiben, stocken, anhalten, Halt machen, остановился на дорогѣ съ пріятелемъ, il s'arrêta en chemin avec un ami, er blieb unterweges mit einem Freunde stehen, остановилась лошадь, le cheval s'arrêta, das Pferd blieb stehen, остановилась кровь въ жилахъ, le sang s'arrêta dans les veines, das Blut stockte in den Adern, blieb stehen, онъ остановился на половинѣ повѣсти, il s'arrêta, il demeura au milieu de son conte, er blieb mitten in der Erzählung stehen, задалъ писать, да и остановился, il commença à écrire et puis il cessa, il s'arrêta, er fing an zu schreiben und darauf hörte er wieder auf. 2. Comme v. p. être arrêté, fini, suspendu, eingestellt, aufgehoben werden, остановилась работа, le travail a été suspendu, die Arbeit ist eingestellt worden, остановились военныя дѣйствія, les hostilités ont cessé, ont été suspendues, die Feindseligkeiten haben aufgehört, sind eingestellt worden.

Остановка, ки, f. le retardement, un empêchement, l'arrêt, der Aufenthalt, das Hinderniß, die Verhinderung, остановка въ работѣ, le retardement dans le travail, ein Aufenthalt in der Arbeit, дѣлать остановку, mettre obstacle, causer un retardement, einen Aufenthalt machen, Hinderniß verursachen, это опять дѣлаетъ большую остановку, cela fait derechef un grand retardement, das macht wieder einen großen Aufenthalt.

Остановле́ніе, нія, n. l'action d'arrêter, de retenir, das Anhalten, Aufhalten, Einhalten, die Zurückhaltung, Hemmung.

Остановленный, ная, ное, adj. arrêté, retenu, angehalten, aufgehalten, zurück behalten, eingestellt, eingehalten, остановленная вода, de l'eau arrêtée, gestauchtes Wasser, остановленныя деньги, de l'argent retenu, zurückbehaltene, abgezogene Gelder, остановленная работа, un travail arrêté, suspendu, eingestellte Arbeit.

Остато́къ, тка (о) Остатцы, ковъ, pl. (slav.) le reste, le surplus, der Rest, Ueberrest, остатокъ человѣку мирну, (B) confidère l'homme droit, car la fin d'un homme est la prospérité, halte dich recht, denn solchem wirds zuletzt wohl gehen, останцы же нечестивыхъ истребятся, (B) et ce qui sera resté des méchans sera retranché, und die Gottlosen werden zuletzt ausgerottet, (und der Rest der Gottlosen wird ausgerottet werden).

Остаро́къ, ка, m. un homme vieux, infirme, ein alter, schwacher Mann.

Остаре́лый, лая, лое, adj. devenu vieux, vieilli, alt geworden.

Остаре́ть, ре́ю, v. a. anom. vieillir, devenir vieux, alt werden.

Остато́чекъ, чка, dim. le reste, le reliquat, der Rest, Ueberrest, das Nachgebliebene, остаточекъ сукна, un reste de drap, ein Rest Tuch, остаточекъ жизни провесть

вестъ въ деревнѣ, paſſer le reſte de ſes jours à la campagne, den Reſt ſeiner Tage auf dem Lande zubringen; ежели изъ пяти вычесть два, то остатокъ будетъ три, de cinq ôtez deux, reſtent trois, on aura pour reſte trois, zwey von fünfen bleiben drey.

Оста́точное Казначе́йство, c'eſt ainſi qu'on appelle la Treſorerie ou Chambre des comptes, où l'on garde les ſommes qui reſtent des dépenſes deſtinées pour l'entretien des Gouvernemens, ſo heißt die Renterey, in welcher die, von den zur Unterhaltung der Gouvernements, beſtimmten Ausgaben, nachgebliebenen Summen geliefert werden.

Оста́точный, ная, ное, adj. reſtant, de reſte, übrig geblieben, nachgeblieben.

Остаю́сь, е́шься, оста́лся, оста́нусь, ставáться, v. c. reſter; être de reſte, bleiben, verbleiben, nachbleiben, übrig bleiben, übrig ſeyn, ſonſtbleiben, дома, reſter à la maiſon, chez ſoi, au logis, zu Hauſe bleiben, остаться нѣсколько времени въ какóмъ-нибудь гóродѣ, reſter, s'arrêter quelque tems dans une ville, ſéjourner quelque tems dans une ville, einige Zeit in einer Stadt bleiben, много осталось денегъ отъ покупокъ, il eſt reſté beaucoup d'argent des emplettes, es iſt viel Geld von dem Einkaufe nachgeblieben, по смерти его осталось много имѣнія, il eſt reſté beaucoup d'argent après ſa mort, es iſt viel Geld nach ſeinem Tode nachgeblieben; я остаюсь вашъ покорный слуга ou вашимъ покорнымъ слугою, je ſuis votre très humble ſerviteur, ich bin, ich verbleibe ihr gehorſamer Diener; оставаться безъ дѣла, reſter ſans occupation, oiſif, ohne Geſchäfte bleiben, ſeyn, оставаться въ выигрышѣ, reſter en gain, im Gewinn bleiben.

Осте́гнутый, тая, тое, adj. ſanglé, mit dem Ende einer Peitſche gehauen.

Осте́гнуть, гнýлъ, гнý, v. a. anom. ſangler, donner des ſanglés ſur le corps, Peitſchenhiebe geben, mit der Peitſche zerhauen, zerfetzen.

Осте́гнъ или Осте́ганы, pl. (ſlav.) les caleçons, lange Hoſen, я утвердилъ его сосудами крѣпости, осте́гнами, (B) il l'orna d'une parure de force, de chauſſure, er rüſtete ihn mit kriegeriſchem Geſchmeide (befeſtigte ihn mit dem Eiſen der Stärke) und legte ihm an die Niederwand, (die B inkleider).

Остенъ, на, (m. v.) l'aiguillon, l'éperon, der Stachel, Sporn, чимъ умудрится держай орало и хвалящася остномъ, гоняй волы? (B) comment deviendroit ſage celui qui tient la charrue, qui ſe glorifie de tenir l'aiguillon pour piquer les boeufs? wie kann der der Lehre warten, der pflügen muß, und der gern die Ochſen mit der Geiſſel treibt?

Остеологі́я, гіи, f. l'Oſtéologie, die Oſteologie, Knochenlehre.

Остепеня́юсь, е́шься, ни́лся, ня́усь, ни́ться, v. r. commencer à devenir poſé, ſolide, anfangen geſetzt zu werden.

Остервене́нie, нія, n. l'acharnement, der Grimm, das Erboßen.

Остервеня́ю, е́шь, ни́лъ, ню, ня́шь, ни́ть, v. a. acharner, faire enrager, in Wuth bringen, aufhetzen.

Остервеня́юсь, е́шься, ни́лся, ня́юсь, ни́ться, v. r. s'acharner, ſe décharner, in Wuth gerathen, wüten, grimmig anfallen, собака остервенáлась, le chien enrage, s'eſt acharné, der Hund iſt ganz wüthend.

Остерега́нie, нія, n. l'avertiſſement, l'action de préſerver qn. de qch., de garder, das Warnen, die Warnung, das Bewachen, Schützen.

Остерега́тель, ля, m. qui préſerve, qui avertit qn. de qch., der Jemanden ſchützt, warnet.

Остерега́ю, ешь, ре́гъ, гу, га́ть, ре́чь, v. a. avertir; préſerver, exhorter de prendre garde, veiller, garder, warnen, verwahren, verhüten, bewachen, остерегать кого отъ обману, avertir qn. d'une fourberie, einen vor Betrug warnen, остерегать домъ отъ воровъ, garder la maiſon contre les voleurs, das Haus gegen Diebe, vor Dieben ſchützen.

Остерега́юсь, ешься, ре́гся, гу́сь, га́ться, ре́чься, v. r. ſe garder, prendre garde, être, ſe tenir ſur ſes gardes, ſich hüten, ſich in Acht nehmen, auf ſeiner Hut ſeyn, остерегаться отъ нападенiй непрiятельскихъ, être ſur ſes gardes contre les attaques ennemies, gegen den feindlichen Anfall auf ſeiner Hut ſeyn, остерегитесь, не дѣлайте сего, prenez garde, ne faites pas cela, hüten Sie ſich, thun Sie das nicht, вымолвить что, не остерегшись, dire qch. ſans faire attention, par mégarde, lâcher une parole imprudente ſans prendre garde, s'échapper dans le diſcours, ein Wort unvorſichtiger Weiſe, aus Verſehen ausſtoßen.

Остереже́нie, v. Остега́нie.

Остереже́нный, ная, ное, adj. averti, préſervé, gardé, gewarnt, verhütet, bewahrt.

Оста́стый, тая, тое, adj. des épis: barbu, ayant des barbes fortes, von Aehren: ſtarke Spitzen habend, ſpitzig.

Остье, тья, n. les épines aux plantes, die Dornen, Stacheln an Gewächſen.

О толбенѣть, нѣлъ, нѣю, v. n. anom. demeurer ſtupéfait, reſter unbeweglich, immobile, unbeweglich bleiben, beſtürzt werden, отъ сего удара остолбенѣлъ, il demeura tout ſtupéfait de ce coup, er blieb unbeweglich, er ward ganz beſtürzt von dieſem Schlage.

Остолопъ, па, m. un lourdaut, butor, ein Tölpel.

Осторо́жка, (m. v.) v. Осторо́жность.

Осторо́жно, adv. avec précaution, avec circonſpection, mit Behutſamkeit, vorſichtig, behutſam, надобно говорить осторожно, il faut parler avec précaution, man muß vorſichtig reden, vorſichtig im Reden ſeyn.

Осторо́жность, сти, f. la précaution, circonſpection. die Vorſicht, Behutſamkeit, осторожность во всякомъ случаѣ полезна, la circonſpection, la précaution eſt ſalutaire, bonne dans toutes les occaſions, die Vorſicht iſt in jedem Falle nützlich, употребить въ какомъ дѣлѣ благоразумную осторожность, employer une ſage précaution dans

dans une affaire, mit einer heilſamen Vorſicht in einer Sache verfahren.

Осторо́жный, ная, ное, Осторо́женъ, жна, жно, adj. circonſpect, prudent, reſervé, diſcret, précautionné, behutſam, vorſichtig, ſtorożnый человѣкъ, un homme circonſpect, prudent, ein vorſichtiger Menſch, осторожная лошадь, un cheval qui n'eſt point emporté, doux, ein vorſichtiges Pferd.

Остра́ска, ки, f. l'action de faire peur à qn., d'intimider qn., das Bangemachen, Erſchrecken, дать кому остраску, faire peur à qn., donner de l'épouvante à qn., l'intimider, einen bange machen, ihn in Furcht ſetzen, ihm Schrecken einjagen.

Остра́ть, ю, ешь, ютъ, v. a. faire peur à qn., intimider qn., einen bange machen, ihn in Furcht ſetzen, ihm Schrecken einjagen.

Остра́я, ой, f. l'accent aigu, der ſcharfe Accent.

Острі́е, я, ou Острі́ё, я, n. 1. le tranchant, le taillant, la pointe, die Schärfe, Spitze, Сихема, сына его, усѣкнула остріемъ меча, (B) ils paſſerent au tranchant de l'épée Sichem ſon fils, und ermordeten ſeinen Sohn, Sichem, mit der Schärfe des Schwerdts, загнулъ остріе у ножа, rebrouſſer le tranchant d'un couteau, die Schneide eines Meſſers biegen; 2. кусательное остріе, (en T. d'Hiſt. nat. in der Naturgeſch.) le barbillon, die Fühlſpitze.

Острі́ѣе, нія, n. l'action d'aiguiſer, das Schärfen.

Острі́ёнькій, кая, кое, adj. un peu aigu, etwas ſcharf.

Остриганіе, нія, n. l'action de couper, de tailler, d'émonder, das Beſchneiden, Abſtutzen, остриганіе деревъ, l'action d'émonder les arbres, das Beſchneiden der Bäume.

Остригаю & Овстригаю, ешь, остри́гъ, гу, гать, остри́чь, v. a. couper, retrancher, émonder, raſer, tondre, beſchneiden, abſtutzen, beſcheeren, остричь волосы, die Haare abſtutzen, beſchneiden, обстричь овецъ, tondre les moutons, die Schafe ſcheeren.

Остригаюсь, ешься, остри́гся, гусь, гаться, остри́чься, v. p. & r. être coupé, taillé, émondé, raſé, tondu; ſe couper, couper les cheveux, beſchnitten, abgeſtutzt, beſchoren werden; ſich die Haare beſchneiden laſſen.

Остриженіе, нія, n. v. Остриганіе.

Остри́женный, ная, ное, adj. taillé, coupé, raſé, tondu, émondé, beſchnitten, abgeſtutzt, beſchoren, остриженная голова, une tête raſée, ein abgeſchorner Kopf.

Остро ou Востро, adv. 1. en pointe, d'une manière tranchante, ſpitzig, ſcharf, выточить моноръ востро, aiguiſer, affiler bien une hache, ein Beil ſcharf machen, башня сведена востро, le clocher eſt pointu, va en pointe, der Thurm läuft ſpitz zuſammen; 2. de la lecture: vitement, vite, vom Leſen: geſchwind, онъ читаетъ остро, il lit vite, er lieſt geſchwind; 3. fig. d'une manière pénétrante, finement, avec eſprit, ſcharfſinnig, witzig, ſinnreich, отвѣчать остро, répondre avec eſprit, donner une réponſe ingénieuſe, eine witzige Antwort geben, witzig, ſcharfſinnig antworten.

Острова́тый ou Востова́тый, тая, тое, adj. un peu aigu, un peu pointu, etwas ſcharf, etwas ſpitzig.

Островидъ, да, m. v. Рысь.

Островитянинъ, на, m. un habitant d'une isle, un inſulaire, ein Inſel-Bewohner, ein Inſulaner.

Острóвка, ки, f. eſpèce de petit bâteau propre à aller dans les endroits qui ont beaucoup d'écueils, eine Art kleiner Fahrzeuge, welche ſehr gut zur Fahrt in felſigen Gegenden ſind.

Островокъ, вка, m. dim. une petite isle, eine kleine Inſel, ein Inſelchen.

Островскій, кая, кое, adj. d'isle, von der Inſel, zur Inſel gehörig.

Островъ, ва, m. 1. l'isle, die Inſel, das Eyland, необитаемый, пустой островъ, une isle inhabitée, déſerte, eine unbewohnte, wüſte Inſel, острова Средиземнаго моря, les isles de la mer Méditerranée, die Inſeln des mittelländiſchen Meers; 2. (en T. de chaſ. bey den Jägern): un bois entouré de champs, ein mit Feldern umgebenes Gehölze.

Острога, ги, f. (en T. de pêch. bey den Fiſchern) la gaffe, die Fiſchgabel.

Остроглазый, зая, зое, adj. qui a la vue perçante, bonne, der ein ſcharfes Geſicht hat, ſcharfſichtig.

Острогубцы, цовъ, pl. eſpèce de tenailles, eine Art Zange.

Острогъ, га, m. 1. on appelle ainſi une eſpèce de fortification qu'on faiſoit autrefois en Sibérie de hautes palliſſades ou poutres autour d'un petit endroit, ſo heißt eine Art, aus Palliſaden oder hohen Balken beſtehender, Befeſtigung, womit man kleine Oerter in Sibirien zu verſehen pflegte; 2. eſpèce de maiſon de correction ou de priſons publiques, eine Art Zuchthauſes oder öffentlichen Gefängniſſes; 3. un lieu fortifié d'un mur de palliſſades, ein mit einer ſolchen Befeſtigung verſehener Ort.

Остродо́нный, ная, ное, adj. des bâteaux: à fond angulaire, en talus, von Fahrzeugen: mit ſpitz zulaufendem Boden.

Остро́жный, ная, ное, adj. de cette fortification, de ce lieu fortifié; des priſons publiques, von dem befeſtigten Orte; von dem öffentlichen Gefängniſſe.

Острозубцы, цовъ, pl. eſpèce de tenailles, eine Art Zange.

Остроконе́чный, ная, ное, adj. pointu, ſpitzig.

Остроно́сый, ная, ное, adj. à nez pointu, pointu, ſpitzig, остроносый ножъ, un couteau pointu, ein ſpitziges Meſſer, остроносые башмаки, des ſouliers pointus, ſpitz zulaufende, ſpitzige Schuhe, Schnabelſchuhe.

Остюкій, кая, кое, adj. v. Остроглазый.

Остропе́стъ, па, m. ou Остро-Пестъ, па, n. (carduus marianus) chardon-marie, chardon de Notre-Dame, laité ou cardé, Mariendiſtel.

Острота́, ты, f. 1. l'âpreté, l'acreté, l'acrimonie, la férocité, die Schärfe, das Herbe, остроты уксусу, l'âpreté du vinaigre, die Schärfe des Eſſigs, острота крови, l'acrimonie du ſang,

die Schärfe des Blutes; 2. fig. la pénétration, la subtilité, fig. die Schärfe des Verſtandes, der Witz, das Witzige.

Остроть, епи, f. le tranchant, die Schärfe.

Остроугольный, ная, ное, adj. acutangle, oxygone, coupé en angle aigu, ſpitzwinkelig.

Остроумие, мія, n. la ſagacité, la pénétration de l'eſprit, die Scharfſinnigkeit, der Scharfſinn, der Witz, природное остроумие, de l'eſprit naturel, natürlicher Witz.

Остроумно, adv. ſpirituellement, ingénieuſement, avec eſprit, witzig, fehr klug, ſcharfſinnig, остроумно отвѣчать, répondre avec eſprit, donner une réponſe ingénieuſe, witzig antworten.

Остроумный, ная, ное, Остроумен, мна, мно, adj. ingénieux, ſpirituel, pénétrant, witzig, ſcharfſinnig, ſinnreich, остроумный человѣкъ, un homme plein d'eſprit, qui a de la pénétrance d'eſprit, ein ſcharfſinniger, witziger Mann, остроумный отвѣтъ, une réplique ingénieuſe, eine witzige Antwort.

Остроязычный, ная, ное, adj. (ſlav.) emporté, fougueux, jähzornig, остроязычный безъ сомнѣнія пьянъ, (B) l'homme colère fait des folies (*l'emporté agit ſans conſeil*) ein jähzorniger thut närriſch, (ein Jähzorniger handelt ohne Rath).

Остружи́ваю, О тружи́ваюсь, v. Обстрóгиваю, Обстрóгиваюсь.

Остру́, pl. les copeaux, die Hobelſpäne.

Остружа́ть, жа́ю, v. c. v. Струга́ю.

Острый, ou Вострый, ая, ое, Остръ, остра́, остро́, adj. 1. aigu, tranchant, qui coupe bien ſcharf, ſpitzig, острый, востры́й ножъ, un couteau tranchant, ein ſcharfes Meſſer, острый топоръ, une hache aigue, tranchante, ein ſcharfes Beil; 2. acre, âpre, aigre, ſcharf, herbe, bitter; 3. acrimonieux, ſcharf, острые соки, des ſucs acrimonieux, ſcharfe Säfte; 4. fort, violent, ſtark, heftig, острая болѣзнь, une maladie forte, violente; 5. pointu, ſpitzig, острый колъ, un pieu pointu, ein ſpitziger Pfahl, острое копье, une lance pointue, eine ſpitzige Lanze, острый верхъ у пирамидъ, la pointe aigue des pyramides, die ſcharfe Spitze, das ſpitzige Ende der Pyramiden; 6. bon, fort, ſubtile, ſtark, ſcharf, острый слухъ, une ouie forte, ein ſcharfes Gehör, острое зрѣніе, une vue perçante, forte, ein ſcharfes Geſicht; 7. fig. pénétrant, vif, ingénieux, ſpirituel, ſcharfſinnig, witzig, острый человѣкъ, un homme pénétrant, d'un eſprit prompt, ein ſcharfſinniger Menſch, острый мальчикъ, un jeune homme d'un eſprit vif, ein witziger, lebhafter, kluger Knabe, острая мысль, une penſée ſpirituelle, ingénieuſe, ein witziger, ſcharfſinniger Gedanke, острое изреченіе, un bon mot, ein witziger Einfall; онъ очень остеръ, востеръ, надобно его поунять, il eſt trop vif, eſpiègle, il eſt trop hardi, il faut le reprimer, etc. iſt zu lebhaft, zu dreiſt, man muß ihn etwas im Zaume halten.

Остю et Вострю, рѣшь, остри́шь, v. a. 1. aiguiſer, émoudre, ſchleifen, wetzen, воспитить ножъ, aiguiſer un couteau, ein Meſſer wetzen; 2. fig. raffiner, donner de la fallie, ſchleifen, науки острятъ разумъ, les ſciences aiguiſent, ouvrent l'eſprit, die Wiſſenſchaften ſchleifen den Verſtand.

Остря́ось, ри́шься, ри́шься, v. p. être aiguiſé, geſchärft werden, частымъ ученіемъ и вопросы острится память, la mémoire acquiert de la facilité à force d'apprendre par coeur, das Gedächtniß wird durch vieles Memoriren geſchärft.

Остря́къ & Востря́къ, ка́, m. un eſpiègle, ein muthwilliger, durchtriebener Menſch.

Оступа́, пы, f. fig. un mécontentement, das Misvergnügen.

Оступа́ю, ешь, оступи́лъ, жу́, жешь, ди́шь, v. a. 1. faire refroidir, kalt machen, erkälten, kalt werden laſſen, оступить горячее кушанье, faire refroidir le manger qui eſt trop chaud, das Eſſen kalt werden laſſen; 2. fig. produire un refroidiſſement entre deux perſonnes, les désunir, Gleichgültigkeit unter zwey Perſonen hervor bringen, вы оступили́ъ меня съ моимъ другомъ, vous êtes la cauſe qu'il y a un refroidiſſement entre moi & mon ami, du biſt Schuld an der Gleichgültigkeit, welche zwiſchen mir und meinem Freunde iſt.

Оступа́юсь, ешься, и́лся, жу́сь, жешься, v. c. ſe refroidir, erkalten, kalt werden.

Оступле́ніе, нія, n. l'action de refroidir, das Kaltmachen.

Оступле́нный, ная, ное, adj. refroidi, abgekühlt.

Оступа́ю, v. Отступа́ю.

Оступа́юсь, ешься, а́лся, па́юсь, па́шься, пи́шься, v. c. faire un faux pas, gliſſen, einen Fehltritt thun, fehl treten.

Остъ-Индія, les Indes Orientales, Oſtindien.

Остъ-Индскій, кая, кое, adj. des Indes Orientales, oſtindiſch.

Остыва́ю, ешь, остыла́ъ, остыну́, ну́шь, остыну́ть, остынь, v. n. 1. refroidir, ſe refroidir, kalt werden, erkalten, дай кипятку остынуть, laiſſez refroidir l'eau qui bout, laß das kochende Waſſer kalt werden; 2. fig. любовь остываетъ, l'amour ſe refroidit, s'attiédit, die Liebe erkaltet, wird lau.

Остыжа́ю, ешь, остыди́лъ, жу, жа́шь, остыди́шь, v. a. faire honte, faire rougir, confondre, beſchämen, Schande machen, остыдить себя какимъ дѣломъ, ſe déshonorer par une action, ſich durch eine That Schande machen, ſich entehren.

Остыжа́юсь, ешься, остыди́дся, жусь, жа́шься, ди́шься, v. r. ſe couvrir de honte, ſe déshonorer, ſich Schande machen, ſich Schande zuziehen, ſich entehren.

Остыже́ніе, нія, n. l'action de couvrir de honte, de faire rougir, das Beſchämen.

Ость, ости, f. les barbes, les pointes des épis, die Spitzen, der Bart einer Aehre.

Остѣненный, ная, ное, adj. entouré, défendu, umgeben, beſchützt gedeckt.

Остѣня́ю, ешь, нилъ, ню, нишь, нить, v. a. (ſlav.) entourer, défendre, umgeben, ſchützen, beſchützen, decken.

Осуди-

Осуди́тель, я, m. celui qui condamne, einer der verurtheilet.

Осуети́тися, и́шся, осуе́чусь, v. c. anom. (slav.) devenir vain, eitel werden, осуетившася помышленіи своими, (B) mais ils sont devenus vains en leurs discours, sondern sind in ihrem Trachten eitel geworden.

Осужда́ю, ешь, осуди́лъ, ду, ждать, ди́ть, v. a. 1. condamner, verdammen, verurtheilen, осудить кого на смерть, condamner qn. à la mort, juger qn. à mort, einen zum Tode verdammen, verurtheilen, осудить кого къ заточе́нію, condamner qn. à la prison, einen zum Gefängnisse verurtheilen; 2. blâmer, critiquer, tadeln, verwerfen, ты же по что осуждаеши брата твоего? (B) mais toi, pourquoi jugestu ton frère? du aber, was richtest du deinen Bruder?

Осужда́юсь, ешься, дя́шься, v. p. être condamné, jugé, blâmé, verurtheilt, verdammt, gerichtet, getadelt werden, преступники осуждаются къ наказанію, on condamne les criminels à la peine qu'ils méritent, die Verbrecher werden zur Strafe verdammt, дерзновеніе его всѣми осуждается, tout le monde blâme son insolence, seine Frechheit, Verwegenheit wird von Jedermann getadelt.

Осужденникъ & Осу́женникъ, ка, m. un condamné; un pénitent, ein Verurtheilter; ein armer Sünder.

Осужде́ніе, нія, n. 1. la condamnation, die Verurtheilung, како предаша его Архіереи и Князи наши на осужденіе смерти? (B) & comment les principaux Sacrificateurs & nos Gouverneurs l'ont-ils livré, pour être condamné à mort? wie haben unsere Hohenpriester und Obersten überantwortet ihn zum Verurtheilt des Todes? 2. le blâme, reproche, das Tadeln, der Tadel, Vorwurf, die Verwerfung, осуждение чьего поступка, l'action de blâmer la conduite de qn., les reproches faits à la conduite de qn., die Verwerfung einer Aufführung.

Осуждённый, ная, ное, Осуждённъ, на, но, adj. 1. condamné, jugé, verurtheilt, verdammt, осужденный на смерть, condamné à la mort, zum Tode verurtheilt; 2. blâmé, getadelt, verworfen.

Осу́нуться, нулся, нусь, v. c. avoir les joues abattues, eingefallene Backen haben.

Осуше́ніе, Осу́шеніе & Осу́шиваніе, нія, n. l'action de faire sécher, de dessécher, das Austrocknen.

Осушённый, ная, ное, adj. desséché, ausgetrocknet, abgetrocknet.

Осу́шиваю, Осушаю & Осу́шиваю, ешь, шивалъ, шу, вать, шивъ, v. a. dessécher, faire sécher; essuyer, austrocknen lassen, trocknen, trocken werden lassen, abtrocknen, ein nasses Kleid trocknen, осушивать платье, le faire sécher, un habit, ein Kleid trocknen, desséchen un marais, ein Moor austrocknen lassen, осушить платье, le faire sécher, un habit, ein Kleid trocken werden lassen, z. E. ein Kleid, рыбой осушаются болотныя мѣста, on fait dessécher les marais en tirant des canaux, des fossés, morastige Gegenden werden durch Gräben ausgetrocknet.

Осу́шка, ки, f. v. Осушеніе.

Осуществованный, ная, ное, adj. conservé, gardé, erhalten.

Осуществую, ешн, вовати, v. a. anom. (slav.) conserver, garder, erhalten, bewahren, осуществуешь всякую тварь, тому послужимъ, (гл. 3. Антик. 2.) il conserve toute créature, c'est à lui que nous servirons, er erhält alle Creaturen, ihm wollen wir dienen.

Осыпа́ло, да, n. (m. v.) du houblon, et de la petite monnoie qu'on jettoit autrefois sur les nouveaux mariés, Hopfen und kleine Mün zen, welche man in alten Zeiten auf die Neuvermählten warf.

Осыпа́ніе, Осы́паніе, нія, n. l'action de celui qui jette et qui a jetté, l'action d'enrichir, de garnir, das Bestreuen, Bewerfen, die Bestreuung, die Besetzung.

Осы́панный, ная, ное, adj. jetté dessus, garni, enrichi, bestreuet, besetzt, осыпанная снѣгомъ землею, un mur autour duquel on a fait une jetrée de terre, eine Mauer, Wand, um welche rund herum Erde aufgeworfen ist, осыпанный бриліантами перстень, une bague enrichie de brilians, ein mit Brillianten besetzter Stein.

Осыпа́ю & Обсыпа́ю, ешь, осыпалъ & обсыпалъ, осыплю, пать, осыпать, v. a. 1. couvrir tout autour, mettre tout autour, um und um bestreuen, umschütten, осыпать домъ землею, faire une jettée de terre autour d'une maison (p. e. contre le froid), um ein Haus herum Erde aufschütten (z. E. gegen die Kälte); 2. garnir, enrichir, besetzen, einfassen, осыпать часы дорогими каменьями, enrichir une montre de pierres précieuses, eine Uhr mit Edelsteinen besetzen; 3. осыпать кого похвалами, дарами, combler qn. de louanges, de présents, einen mit Lobsprüchen, mit Geschenken überhäufen.

Осыпа́юсь, ешься, осы́пался, осы́плюсь, пя́ться, осыпаться, v. r. 1. s'écrouler, s'ébouler, einstürzen, осыпалась земля въ колодезь, la terre s'est éboulée dans le puits, die Erde ist in den Brunnen gestürzt, берегъ осыпался, le rivage s'est éboulé, das Ufer ist eingestürzt; 2. s'effiler, ausfasen, sich ausfädeln, sich ausfäsern, шерстяныя матеріи удобно осыпаются, les étoffes de laine s'effilent aisément, wollene Zeuge fädeln sich leicht aus; 3. comme v. p. être jetté tout autour de qch; être enrichi, garni, rund herum mit etwas bestreuet werden; besetzt werden; 4. у меня все тѣло осыпалось, j'ai toute la peau, tout le corps plein de boutons, couvert de pustules, ich bin auf dem ganzen Leibe ausgefahren.

Осыпа́ль, ли, f. v. Осыпаніе.

Осы́панный, ная, ное, adj. garni, enrichi, besetzt, осыпанный очень, une bague enrichie de pierres précieuses, ein mit Steinen besetzter Ring.

Осыпь, и, f. des tas, des monceaux de terre, ce qui est aux environs des rivages, Haufen Erde oder Steine an Ufern, въ песчаныхъ берегахъ бываютъ осыпи, on trouve des monceaux de

sable sur le rivage, le sable s'amoncelle sur le rivage & forme des dunes, es gibt Aufwürfe, Sandhügel an sandigen Ufern; 2. la garniture, der Besatz, осыпь бриллiантовая, la garniture de brillans, ein brillantener Besatz, часы съ осыпью, une montre enrichie de brillants, eine mit Brillianten besetzte Uhr.

Ось, о́си, f. 1. l'essieu, die Achse, передняя, задняя ось, l'essieu de devant, de derrière, die Vorderachse, die Hinterachse, деревянная, желѣзная ось, un essieu de bois, de fer, eine hölzerne, eine eiserne Achse; 2. (en T. de Mathém. in der Mathem.) l'axe, die Achse, ось земная, l'axe terrestre, die Erdachse; 3. (en T. de pellet., bey den Kürschnern): les longs poils d'une pelleterie qui couvrent les petits poils mols, les pointes de poil, das lange Haar eines Pelzwerks, welches über dem kleinen hervor ragt, die Spitzen der Haare.

Осьма́къ, ка́, m. un tchetwerike, ein Tschetwerik.

Осьми́ца, цы, f. un nombre de huit, eine Zahl von achten, ein Achter.

Осѣда́ю, ешь, осѣ́лъ, ося́ду, да́мъ, осѣ́сть, v. n. s'affaisser, sich senken, niedriger werden, стѣна осѣла, la muraille s'est affaissée, die Mauer hat sich gesenkt, домъ осѣлъ, la maison a pris son faix, s'est affaissée, das Haus hat sich gesetzt.

Осѣ́дланный, ная, ное, adj. sellé, gesattelt, осѣдланная лошадь, un cheval sellé, ein gesatteltes Pferd.

Осѣдла́ть, v. Сѣдла́ю.

Обсѣка́ю, Обсѣка́юсь, v. Осѣка́ю, Осѣка́юсь.

Осѣ́лый, дая, дое, qui s'est affaissé, was sich gesenkt oder gesetzt hat.

Осѣне́ніе, Осѣня́ніе, нія, n. l'action d'ombrager, de faire ombre, das Beschatten, die Beschattung.

Осѣне́нный, ная, ное, adj. ombragé, couvert d'ombre, beschattet.

Осѣня́льный, ная, ное, adj. servant à donner la bénédiction, zum Segnen dienend, осѣняльный свѣщи, des cierges avec lesquelles l'Archevêque donne la bénédiction, Wachskerzen, womit der Erzbischof den Segen ertheilt.

Осѣня́ніе, v. Осѣне́ніе.

Осѣня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́шь, ня́тъ, v. a. (slav.) 1. ombrager, donner de l'ombre, couvrir d'ombre, beschatten, überschatten; 2. donner la bénédiction, den Segen ertheilen, geben, sprechen, Архіереи во время священнослуженія осѣняютъ свѣщами, les Archevêques donnent la bénédiction pendant l'office divin avec des cierges, die Erzbischöfe ertheilen während des Gottesdienstes den Segen mit Wachskerzen, осѣнить крестомъ, donner la bénédiction avec la croix, mit dem Kreuze segnen, den Segen ertheilen.

Осѣня́юсь, ешься, ни́лся, нюсь, ня́ться, ня́шься, v. r. v. p. être couvert d'ombre, être ombragé, beschattet werden; 2. comme v. r. faire le signe de croix, das Kreuz vor sich machen, sich kreuzigen, ein Kreuz schlagen.

Осѣтить, тилъ, осѣчу, v. a. anom. entourer de rets, de filets, mit Netzen umstellen.

Осѣчѣ́ніе, v. Обсѣчѣ́ніе.

Осязаемый, мая, мое, adj. palpable, tactile, was sich angreifen läßt, fühlbar.

Осяза́ніе, нія, n. 1. l'action de toucher, l'attouchement, die Berührung, Anrührung; 2. le tact, das Gefühl, das Fühlen.

Ося́занный, ная, ное, adj. touché, berührt, angefühlt, betastet.

Осяза́тельный, ная, ное, adj. servant à toucher, à tâter, zum Anrühren, zum Befühlen dienend, осязательные рожки, (en T. d'Hist. nat.) les antennes, die Fühlhörner.

Осяза́ю, ешь, за́лъ, осяжу́, за́мъ, v. a. toucher, tâter, attoucher, manier, anrühren, berühren, anfühlen, angreifen, betasten, осязайте мя, и видите, (B) touchez moi & me considérez bien, fühlet mich und sehet.

Осяза́юсь, ешься, за́ться, v. p. être touché, attouché, tâté, angefühlt, berührt, angegriffen werden.

Ота́ва, вы, f. le regain, la seconde herbe, das Grummet.

Отай, adv. (slav.) doucement, imperceptiblement, en cachette, unvermerkt, sachte, leise, in geheim, восла Давидъ, и отрѣза воскрылiе одежды Саула отай, (B) et David se leva et coupa tout doucement le pan du manteau de Saul, und David stand auf, und schnitt leise einen Zipfel vom Rocke Sauls.

Отапты́ваніе, нія, n. l'action de fouler, de rendre uni en marchant dessus, das Niedertreten.

Отапты́ваю, ешь, отопта́лъ, отопчу́, ва́шь, отопта́ть, v. a. fouler, rendre uni à force de marcher, nieder treten, eben treten.

Отапты́ваюсь, ешься, отопта́лся, ва́шься, отопта́ться, v. r. s'élargir, sich austreten, башмаки отопта́лись, les souliers se sont élargis, die Schuhe haben sich ausgetreten.

Ота́ица, цы, f. (m. v.) la portion ordonnée de vivres que les Seigneurs donnent par mois à leurs domestiques, das monatliche Deputat, (Прав. Рус. 63.)

Отбавка, ки, f. la diminution, le retranchement, das Abnehmen, die Verminderung.

Отбавля́ю, ешь, ба́вилъ, ба́вить & Отба́вливаю, ешь, ва́лъ, ва́ть, v. a. ôter, diminuer, abnehmen, abschütten.

Отба́живаюсь, ешься, божи́лся, ва́ться, божи́ться, v. r. se purger par serment, se justifier de qch. en faisant serment, sich los schwören.

Отвездѣ́ловать, валъ, лу́ю, v. a. anom. gâter, salir, verderben, zuschmutzen, beschmutzen, übel zurichten, отвездѣловать кафтанъ, abimer un habit, ein Kleid verderben.

Отбива́ніе, нія, n. Отби́вка, ки, f. l'action de repousser, de rompre, de détacher, das Abschlagen, Zurückschlagen, das Abstoßen, die Abstoßung, Abschlagung.

Отбива́ю, ешь, би́лъ, ва́ть, бью́, ешь, v. a. 1. repousser, casser, détacher, zurück schlagen, abschlagen, abstoßen, отбить мячь рукою, repousser, renvoyer une balle avec la main, einen Ball mit der Hand zu-

rück

rück ſchlagen, отбить непріятеля отъ города, repouſſer l'ennemi de la ville, den Feind von der Stadt zurück ſchlagen, отбить двери, défaire une porte, eine Thür abſchlagen; 2. reprendre, ſaiſir, enlever derechef, wieder wegnehmen, abſchlagen, wieder abnehmen, wieder erobern, плѣнниковъ у непріятеля отбили, on a repris les priſonniers ſur l'ennemi, man hat dem Feinde die Gefangenen wieder abgenommen; 3. ceſſer de battre, aufhören zu ſchlagen, когда въ барабаны отбили, comme on avoit ceſſé, fini de battre la caiſſe, nachdem man aufgehört hatte zu trommeln; 4. battre l'appel, Appel ſchlagen; 5. débaucher, détourner, abſpänſtig machen, онъ успѣлъ отбить у меня многихъ моихъ знакомыхъ, il a réuſſi de me débaucher beaucoup de mes chalands, es iſt ihm gelungen, mir viele von meinen Kunden abſpänſtig zu machen; 6. ружье отбиваетъ, le fuſil repouſſe, das Gewehr ſtößt, wenn man ſchießt.

Отбива́юсь, ешься, би́лся, ва́ться, би́ться, v. r. 1. ſe défendre contre qch., repouſſer qch., ſich vertheidigen, abſchlagen, отбиться отъ нападенія непріятелей, repouſſer l'attaque des ennemis, den feindlichen Angriff abſchlagen: 2. s'éloigner, s'écarter, ſich entfernen, auf Abwege gerathen, отбиться отъ смысла писателя, s'éloigner, s'écarter du ſens de l'auteur, ſich von dem Sinne des Verfaſſers entfernen; 3. ſe défaire, ſe débarraſſer de qch., s'arracher à qch., ſich los machen, ſich los reiſſen, насилу отбился отъ тягостной должности, à peine me ſuis-je défait, me ſuis-je débarraſſé de cette charge pénible, ich habe mich mit Mühe von dieſem beſchwerlichen Amte los gemacht; 4. отбиться отъ рукъ, s'abandonner, ſe donner carrière, n'écouter perſonne, ne reſpecter plus perſonne, ausgelaſſen werden, niemanden mehr gehorchen.

Отвира́нїе, нїя, n. l'action d'ôter; de choiſir, das Abnehmen; das Ausſuchen, Auslesen, Auswählen.

Отвира́тель, ля, m. qui choiſit, der auswählt, der ausſucht.

Отвира́ю, ешь, отобра́лъ, ра́лъ, отобра́лъ, v. a. 1. ôter, prendre, abnehmen, wegnehmen, отобрать у плѣнныхъ оружїе, ôter les armes aux priſonniers, den Gefangenen die Waffen abnehmen; 2. choiſir, élire, ausſuchen, auswählen, auslesen, erkieſen, отберите книги, какїя для васъ надобны, choiſiſſez les livres dont vous avez beſoin, wählen ſie die Bücher aus, welche ſie brauchen; отбирать мнѣнїе, demander l'avis, l'opinion de qn., aſſembler, recueillir les ſouffrages, die Stimmen ſammeln, die Meinungen anhören, заключенїе дѣла не извѣстно, не у всѣхъ еще отобраны мнѣнїя, l'iſſue, la concluſion du procès eſt encore inconnue, puiſqu'on n'a pas encore recueilli les ſouffrages, les avis, der Ausgang, das Ende des Prozeſſes iſt noch unbekannt, weil man die Meinungen, die Stimmen noch nicht eingeholet, nicht geſammelt hat.

Отби́тїе, тїя, n. l'action de repouſſer, die Zurückſchlagung, Abſchlagung, отбитїе назадъ непріятеля, l'action de repouſſer l'ennemi, die Zurückſchlagung des Feindes.

Отбо́й, боя, m. 1. l'action de repouſſer, das Zurückſchlagen, Abſchlagen; 2. l'action de ſe défaire, das Losmachen, нѣтъ отбою отъ сего просителя, il n'y a pas moyen de ſe défaire de cet importun demandeur, il eſt inſupportable avec ſes prières, ce demandeur ne donne pas de repos, man kann von den Bitten dieſes Menſchen nicht los kommen, dieſer Menſch iſt unausſtehlich mit ſeinen Bitten, отъ нищихъ отбою нѣтъ, on n'a pas de repos avec les pauvres, les pauvres ne vous font pas quartier, ne donnent pas de repos, man hat keine Ruhe vor den Bettlern, die Bettler gehen einem nicht von dem Leibe; имѣть на отбой, (T. mil. im Kriegsweſen) ſe retirer en ordre de bataille, ſich in Schlachtordnung zurück ziehen.

Отбо́йный, ная, ное, adj. enlevant, emportant, der wegnimmt, der fortreißt, отбойный вѣтръ, un vent qui enlève tout, un vent impétueux, violent, ein reiſſender Wind.

Отборани́ваю, ешь, рони́лъ, нова́лъ, нова́ть, рони́мъ, v. a. & Отборани́ваюсь, ешься, рони́лся, ни́мься, v. r. ceſſer, finir de herſer, das Eggen beendigen, aufhören zu eggen.

Отбо́рка, ки, f. 1. (en T. de ſculpt. bey den Bildhauern) le petit bord autour d'une ſculpture, der kleine Rand um die Bildhauerarbeit; 2. (en T. de menuiſ. bey den Tiſchlern) de petites rainures, kleine Falzen.

Отбо́рный, ная, ное, adj. choiſi, exquis, d'élite, auserleſen, ausgeſucht, отборные овощи, des fruits exquis, auserleſenes, ganz vortreffliches Obſt, отборныя слова, des mots choiſis, auserleſene, ausgeſuchte Wörter.

Отбо́рщикъ, ка, m. le jaugeur, le juré trieur, der Bracker.

Отбо́ръ, ра, m. des choſes choiſies, le meilleur, l'élite, das Beſte, Auserleſene, вы самой отборъ купили, vous avez acheté le meilleur, ſie haben das Beſte gekauft.

Отбо́тать, тлалъ, v. a. anom. (vulg.) roſſer qn. d'importance, einen derb durchprügeln.

Отбоя́ниваю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. refuſer qch. poliment à qn., einem etwas höflich abſchlagen; 2. dire à qn. ſes vérités, einem die Wahrheit ſagen, einen herunter machen.

Отбра́ниваюсь, ешься, вался, ваться, v. réfl. ſe défendre à force de diſputes, ſich herumzanken.

Отбра́сываніе, нія, n. l'action de rejetter, das Wegwerfen, die Wegwerfung, отбрасываніе лучей, la réverbération, la répercuſſion des rayons, die Zurückprallung der Strahlen.

Отбра́сываю, ешь, бро́силъ, бро́шу, вать, бро́сить, v. a. 1. rejetter, wegwerfen; 2. ſéparer, trier, abſondern, ausleſen, отбросать изъ кучи мѣлкую рыбу отъ крупной, ſéparer les petits poiſſons des gros, die kleinen Fiſche von den großen abſondern; 2. démettre, renvoyer,

voyer, abſetzen, fortſchicken, отбросить отъ мѣста, démettre qn. d'une place, renvoyer qn. d'une place, einen abſetzen, ihn fortſchicken.

Отбра́сываюсь, ешься, бросился, ваться, бросаться, броситься, v. r. fauter en arrière, reculer, s'éloigner précipitamment en ſautant, wegſpringen, ſich ſchnell entfernen.

Отбро́шенный, ная, ное, adj. rejetté, weggeworfen.

Отбыва́нїе, нїя, n. r. l'action de partir, de s'éloigner, die Abreiſe, Entfernung; 2. l'effort pour éviter qch., pour ſe défaire de qch., das Beſtreben etwas zu vermeiden, einer Sache zu entgehen, das Losmachen.

Отбыва́ю, ешь, былъ, вать, бытъ, v. n. r. (mot poli) partir, s'abſenter, wegreiſen, weggehen, ſich wegbegeben, онъ изволилъ отбыть изъ города, il lui a plu de partir, de quitter notre ville, es hat ihm beliebt wegzureiſen, aus der Stadt zu reiſen; 2. ſe défaire, ſe ſouſtraire, ſich von etwas los machen, ſich einer Sache entziehen, отбывать отъ должности, ſe ſouſtraire à un travail, ſe défaire, ſich von einem Geſchäfte los machen, ſich einem Geſchäfte entziehen.

Отбы́тїе, шїя, n. le départ, die Abreiſe.

Отбѣга́ю, ешь, бѣгъ, бѣжа́лъ, гать, бѣжа́ть, v. n. s'éloigner (en courant), weglaufen, ſich entfernen, зане озлобили его неправедно, и восправъ отложитъ, (B) ſi tu le maltraites à tort, et qu'il s'enfuie, hälteſt du ihn aber übel, daß er von dir läuft.

Отбѣга́нїе, нїя, n. l'action de s'éloigner en courant, das Weglaufen.

Отбѣли́ваніе, Отбѣлѣнїе, нїя, n. Отбѣ́лка, ки, f. l'action de blanchir, le blanchiſſage, das Weißmachen, Weſſen, Bleichen, l'action de mettre, de peindre une maiſon en blanc, das Weißen eines Hauſes.

Отбѣ́ливаю, ешь, ли́лъ, ли́ть, вать, v. a. blanchir, rendre blanc, weiſſen, weiß machen, отбѣливать потолокъ, blanchir le plafond, die Decke weiſſen.

Отбѣ́ливаюсь, ешься, ли́лся, ли́ться, ваться, v. r. finir de mettre en blanc, achever de blanchir, das Weiſſen beendigen.

Отва́га, ги, f. le riſque, das Wagen, Gerathewohl, иншти куда на отвагу, aller quelque part au hazard à tout riſque, s'aventurer, auf Gerathewohl, auf gut Glück wohin gehen, предпринять что на отвагу, entreprendre qch. au hazard, à l'aventure, s'expoſer à tout événement dans une entrepriſe, etwas aufs Gerathewohl, auf gut Glück unternehmen.

Отва́дка, ки, f. Отва́живанїе, нїя, n. l'action de ſe déſaccoutumer, de perdre l'habitude, de déſaccoutumer, la déſaccoutumance, das Abgewöhnen, die Entwöhnung.

Отва́женный, ная, ное, adj. déſaccoutumé, déshabitué, abgewöhnt, entwöhnt.

Отва́живаю, ешь, ва́дилъ, ва́дить, вать, v. a déſaccoutumer qn. de qch., faire perdre une coutume à qn., einem etwas abgewöhnen, entwöhnen, отвадить кого отъ дурныхъ поступковъ, déſaire qn. de ſes mauvaiſes coutumes, lui faire perdre ſes mauvaiſes coutumes, einem ſeine übeln Gewohnheiten abgewöhnen, отвадить дитя отъ груди, ſevrer un enfant, ein Kind entwöhnen, es von der Bruſt nehmen.

Отва́живаю, ешь, ва́жилъ, жить, вать, v. a. rendre hardi, inſpirer du courage, kühn, muthig machen, Muth einflößen.

Отва́живаюсь, ешься, ва́дился, ваться, v. r. ſe déſaccoutumer, ſe défaire d'une habitude, ſich abgewöhnen, ſich entwöhnen.

Отва́живаюсь, ешься, ва́жился, житься, ваться, v. r. riſquer, s'enhardir, oſer, être téméraire, wagen, ſich erkühnen, ſich unterſtehen, какъ вы отважились сдѣлать такое дѣло? comment avez vous riſqué d'entreprendre, comment avez vous oſé entreprendre cette affaire? wie haben ſie es wagen können, dieſe Sache zu unternehmen? съ малымъ числомъ воиновъ отважился напасть на станъ непріятельскій, il a pris la réſolution hardie d'attaquer le camp des ennemis avec un petit nombre de ſoldats, er wagte es mit einer kleinen Anzahl Soldaten das feindliche Lager anzugreifen.

Отва́жно, adv. hardiment, audacieuſement, d'une manière déterminée, auf eine dreiſte, kühne Art, kühn, онъ очень отважно поступилъ, il a agi très audacieuſement, très hardiment, er iſt ſehr kühn verfahren.

Отва́жность, ности, f. la hardieſſe, la témérité, die Kühnheit, Verwegenheit, отважность иногда губитъ, а нерѣдко и спасаетъ, la hardieſſe rend quelquefois malheureux, perd quelquefois, mais elle ſauve auſſi ſouvent, la hardieſſe, la témérité eſt quelquefois pernicieuſe, mais quelquefois auſſi elle eſt ſalutaire, Verwegenheit ſtürzt bisweilen, rettet aber auch.

Отва́жный, ная, ное, Отва́женъ, жна, жно, adj. hardi, téméraire, audacieux, déterminé, dreiſt, kühn, verwegen, entſchloſſen, отважный человѣкъ на всѣ опасности дерзаетъ, un homme hardi, téméraire s'expoſe à tous les dangers, un homme audacieux, ein kühner Mann beſteht alle Gefahren, ſcheut keine Gefahr.

Отва́ливаю, ешь, ли́лъ, ли́ю, вать, ли́ть, v. a. rouler, rouler en bas, wegwälzen, fortwälzen, abwälzen, abwerfen, кто отвалитъ намъ камень отъ двери гроба? (B) qui nous roulera la pierre de l'entrée du ſépulcre? wer wälzet uns den Stein von des Grabes Thür? 2. des navires: quitter le rivage, démarrer, dériver, vom Lande abwerfen.

Отва́ливаюсь, ешься, ли́лся, ли́юсь, ваться, ли́ться, v. r. ſe détacher, ſe défaire, los gehen, abgehen, abfallen, отъ горы великій камень отвалился, il s'eſt défait une groſſe pierre de la montagne, es iſt ein großer Stein vom Berge abgefallen, подмазка на потолокъ отваливается, la chaux, le ſtuc tombe, ſe détache du plafond, der Kalk gehet von der Decke los. Пота не отвалится, когда работать будешь, (prov.) le travail ne vous caſſera pas les bras, du wirſt vom Arbeiten nicht abfallen.

Отва́ливаюсь, ешься, ли́лся, ва́ливаться, ли́ться, v. r. r. ceſſer de ſe vautrer, aufhören ſich

sich zu wälzen; 2. fig. se défaire, se soustraire, sich los machen, sich entziehen, отваливаться отъ службы, se soustraire au service, dem Dienste zu entgehen, sich davon los zu machen suchen.

Отва́лина, ны, f. un morceau qui s'est détaché, détaché, das was los gegangen ist, ein los gegangenes Stück.

Отва́лъ, ла, m. 1. le creux, la cavité d'une montagne produite du détachement de grosses pierres, eine Bergkluft; 2. l'éloignement du rivage, das Abstoßen vom Lande, отпихнуть отвалъ, s'éloigner du rivage, dériver, vom Lande abstoßen.

Отва́льное, наго, adj. l'ancrage, le mouillage, das Hafengeld.

Отвала́ть, а́лъ, а́ю, v. a. anom. achever la foulure, cesser de fouler, das Walken beendigen, aufhören zu walken, отвалять сукно, fouler le drap, das Tuch fertig walken, отвалять хлѣбы, finir et travailler, de petrir des pains, Brodte fertig machen. Отвалять кому бока, rosser qn. d'importance, einen durchwalken, derb durchprügeln.

Отва́риваніе, нія, n. 1. l'action de cesser de cuire, die Beendigung des Kochens, das Abkochen; 2. l'action d'emporter les parties nuisibles d'une chose par la coction, das Abkochen der schädlichen Theile.

Отва́ривать, аю, v. a. 1. achever, cesser de cuire; de brasser, das Kochen, Brauen beendigen, abkochen, пивоваръ скоро отваривалъ пиво, le b. fait aussi bientôt braire la bière, der Brauer siedet das Bier bald fertig gekocht haben; 2. emporter les parties nuisibles d'une chose par la coction, abkochen, отварить воду, faire cuire de l'eau pour la rendre plus saine, Wasser abkochen; 3. faire perdre par la coction, abkochen, чан Котломъ отварилъ, on a fait perdre le goût de la rouille, den Rost vom Kessel abgekocht.

Отва́рка, ки, f. v. Отва́риваніе.

Отва́рный, ная, ное, adj. cuit, amélioré par la coction, abgekocht.

Отва́ръ, ра, m. l'eau ou une autre liquide, dans lequel on a cuit quelque chôse, Wasser, in welchem etwas abgekocht worden ist, рыбной отваръ, de l'eau dans laquelle on a cuit du poisson, Wasser, in welchem fisch abgekocht ist.

О вы́ниніе, нія, n. 1. l'action d'emmener, die Wegführung, Fortschaffung, отведеніе въ плѣнъ, l'action d'emmener en captivité, die Wegführung in die Gefangenschaft; 2. la séparation, distribution, die Abtheilung, за неправедное отведеніе земли часто происходятъ тяжбы, d'une séparation, d'une distribution injuste du terrein, des terres proviennent de fréquents procès, la distribution injuste, illégitime des terres produit souvent des procès, die ungerechte Abtheilung der Ländereyen erregt häufige Prozesse.

Отведённый, ная, ное; adj. 1. emmené; transporté, weggeführt, fortgeführt, отведенный въ плѣнъ, emmené en captivité, in die Gefangenschaft geführt, geschleppt; 2. assigné, donné en possession ou à gouverner, angewiesen, всякъ въ отведенномъ себѣ домѣ хозяинъ, chacun est maître dans la maison qu'on lui a assignée, jeder ist in dem ihm angewiesenen Hause Herr, я пошелъ въ отведенную мнѣ комнату, j'allois dans la chambre qu'on m'avoit indiquée, assignée, ich ging in das mir angewiesene Zimmer.

Отвезе́ніе, нія, n. l'action de transporter ailleurs, das Wegführen, die Wegführung, Fortführung.

Отвезённый, ная, ное, adj. transporté ailleurs, weggeführt, fortgeführt.

Отверга́ю, ешь, вергну́ъ, ве́ргъ, ра́ти, ве́ржеши, v. a. (usv.) 1. jetter, repousser, wegwerfen, отвергъ мя еси во глубины сердца морскаго, (B.) tu m'a jetté au fond, au coeur de la mer, du warfest mich in die Tiefe mitten im Meer; 2. rejetter, verwerfen, не отвержи мене отъ лица твоего, (B.) ne me rejette point de devant ta face, verwirf mich nicht von deinem Angesichte.

Отверга́юсь, ешися, го́хся, ве́ргся, ра́тися, ве́ргнуться кого, v. p. 1. être jetté, weggeworfen werden; 2. comme v. r. fig. renier, rejetter, s'éloigner, verläugnen, verwerfen, кто отвержется мене предъ человѣки, отвергуся его и азъ предъ отцемъ моимъ, (B.) mais quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon père qui est aux cieux, wer mich verläugnet vor den Menschen, den will ich auch verläugnen vor meinem himmlischen Vater. Отвергатися самаго себя, renoncer à soi-même, sich selbst verläugnen, аще кто хощетъ по мнѣ ити, да отвержется себе, (B.), si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, will mir jemand nachfolgen, der verläugne sich selbst.

Отвердѣ́лость, сти, f. la dureté, callosité, le calus, die Verhärtung.

Отвердѣ́лый, лая, лое, adj. endurci, devenu dur, hart geworden, verhärtet.

Отвердѣ́ть, дѣ́лъ, дѣ́ю, v. n. se durcir, s'endurcir, devenir dur, faire calus, hart werden, sich verhärten, сухія жилы въ сочленахъ отвердѣли, les nerfs se sont endurcis dans les jointures, die Nerven haben sich in den Gelenken verhärtet.

Отверже́ніе, нія, n. l'action de renoncer à qch., la renonciation, le renoncement, die Entsagung, Verläugnung, отверженіе отъ міры, l'abnégation de la religion, die Verläugnung, Entsagung seiner Religion, отверженіе міра, la renonciation au monde, die Entsagung der Welt.

Отвержённый, ная, ное, adj. 1. jetté, weggeworfen; 2. rejetté, verworfen.

Отверза́ю, ешь, вёрзъ, зла́ти, вёрзнути, (u. v.) ouvrir, öffnen, аще кто отверзетъ, (B.) & qu'il ait ouvert les portes des cieux, und thät auf die Thür des Himmels.

Отверза́юсь, ешься, ве́рзся, зла́тися, ве́рзнутися, v. r. (usv.) s'ouvrir, être ouvert, sich öffnen, aufgemacht, geöffnet werden, отверзшіе и отверженіемъ,

вамъ, (B) heurtez, & il vous fera ouvert, klopfet an, ſo wird euch aufgethan, когда сердце отверзается впечатлѣніямъ красотъ Природы, (H. P. H.), quand le coeur s'ouvre aux impreſſions de la beauté de la Nature, wenn ſich das Herz den Eindrücken der Natur öffnet.

Отверзе́ніе, нія, n. l'action d'ouvrir, das Oeffnen.

Отвернутый, тая, тое, adj. ouvert, offen, geöffnet, aufgemacht, abgedrehet.

Отве́рстіе, тія, n. l'ouverture, die Oeffnung, das Loch, отверстіе пещеры, l'ouverture d'une caverne, die Oeffnung einer Höhle.

Отве́рстый, тая, тое, adj. ouvert, offen, geöffnet, отселѣ узрите небо отверсто, (B) déſormais vous verrez le ciel ouvert, von nun an werdet ihr den Himmel offen ſehen.

Отве́ртка, ки, f. une clef à vis, un tourne-vis, ein Schraubenſchlüſſel, ein Schraubenzieher.

Отве́рточный, ная, ное, adj. ſervant à ouvrir en viſſant, zum Aufſchrauben dienend.

Отве́ртываю, ешь, верну́лъ, вернý, тывать, рнýшь, рнёшь, v. a. ouvrir en viſſant, en tournant, aufdrehen, abdrehen, abwärts drehen, отвернуть винтъ отверткою, ouvrir une vis d'un tourne-vis, d'une clef à vis, eine Schraube mit dem Schraubenſchlüſſel aufdrehen, aufmachen, отвертывать пуговицу, arracher un bouton à force de tourner, einen Knopf abdrehen.

Отве́ртываюсь, ешься, рну́лся, ваться, рнýться, рнёшься, v. r. & p. r. ſe défaire, ſe détacher, los gehen, заверника у дверей слаба и все отвертывается, le petit verrouil à la porte eſt trop lâche, il ſe défait toujours, il ne tient pas, der kleine Riegel iſt zu ſchlaff, er fällt immer los; 2. fig. s'éloigner, s'ablenter vite, ſich geſchwind entfernen, я лишь на минуту отвернулся, какъ сіе сдѣлалось, à peine m'étois-je abſenté pour un inſtant, à peine avois-je tourné le dos, que cela arriva, kaum hatte ich mich entfernt, kaum hatte ich den Rücken gedrehet, als dies vorfiel; 3. fig. ſe défaire, éviter, eſquiver, ſe dépêtrer, éluder, ſich los machen, ſich entziehen, ausweichen, какъ вы ни вертитесь, отъ сего дѣла не отвертитесь, vous avez beau vous tourner, vous ne vous déferez pas de ce travail, vous n'éluderez pas ce travail, ſie mögen ſich drehen und wenden, wie ſie wollen, ſo werden ſie doch nicht von dieſem Geſchäfte los kommen.

Отвести, v. Отвожу.

Отвива́ніе, n. & Отви́вка, ки, f. l'action de dévider, das Abwinden, Abſpulen, Abwickeln.

Отвива́ю, ешь, ви́лъ, отновью, вать, вúшь, v. a. 1. ceſſer, achever de dévider, aufhören abzuwickeln, aufhören abzuſpulen; 2. dévider, développer, dérouler, abſpulen, abwinden, abwickeln.

Отви́нчиваю, ешь, винти́лъ, отвинчу́, вать, тúшь, v. a. déſſerrer la vis, démonter, défaire la vis, abſchrauben, los ſchrauben.

Отви́слый, лая, лое, adj. pendant, herab hängend, отвисльій подбородокъ, un menton pendant, ein herab hängendes Kinn.

Отви́снуть, ви́съ, ви́сну, v. n. anom. pendre, deſcendre, herab hängen.

Отвлека́тельный, ная, ное, adj. ſervant à détourner, zum Abziehen dienlich, abziehend.

Отвлека́ю, ешь, влекъ, ку, влёкъ, влещи, v. a. 1. entraîner, tirer, wegziehen; détourner, retirer, abziehen, abbringen, abſpinſtig, abwendig machen, отвлечь кого отъ своей должности, détourner qn. de ſon devoir, einen von ſeiner Pflicht abwendig machen, abziehen; 2. détourner, éloigner, von ſich abwenden, отвлечь отъ себя подозрѣніе, écarter, éloigner le ſoupçon de ſoi, den Verdacht von ſich abwenden.

Отвлека́ясь, ешься, влёкся, кáлся, влёкшись, влещúся, v. r. & p. r. être entraîné, tiré d'un endroit à un autre, weggezogen, fortgezogen werden; 2. ſe détourner, être détourné, abgezogen, abgekehrt, hingezogen werden.

Отвлеченіе, нія, n. l'action d'entraîner, de tirer, de détourner, das Wegziehen, Wegſchleppen, die Abziehung, Abbringung.

Отвлечённый, ная, ное, adj. 1. tiré d'un endroit à l'autre, weggezogen, fortgezogen; 2. abſtrait, abſtract, отвлеченное понятіе, une idée abſtraite, ein abſtracter Begriff.

Отво́дный, ная, ное, adj. ſervant à emmener, zum Ableiten dienend, отводный ровъ, une tranchée, ein zu Ableitung des Waſſers beſtimmter Graben. Отводный карауль, (T. mil. im Kriegsweſen) une garde avancée, un poſte avancé, der Vorpoſten.

Отво́дчикъ, ка, m. Commiſſaire nommé pour aſſigner qch., p. e. des terres, quartier, ein Beamter, der etwas anweiſen muß, z. E. Ländereyen, Quartiere.

Отво́дъ, да, m. 1. l'action d'emmener, de détourner, das Wegführen, Fortführen, die Ableitung, отводъ воды, la dérivation de l'eau, die Ableitung des Waſſers; 2. l'action d'aſſigner, das Anweiſen; 3. l'action de ſe diſculper, le prétexte, refuge, die Entſchuldigung, ты для одного отводу такъ говоришь, а въ самомъ дѣлѣ инако мыслишь, vous ne dites cela que pour vous excuſer, mais au fond vous penſez autrement, du redeſt bloß ſo, um dich heraus zu ziehen, um dich zu entſchuldigen, in der That denkſt du aber ganz anders; 3. le conducteur, der Ableiter, Blitzableiter; 4. aux traîneaux ordinaires ou de voyages: deux barres de bois courbées, affermies en bas aux deux côtés du traîneau, afin qu'il ne ſoit pas renverſé, les oreillons, an den gewöhnlichen, oder an den Reiſeſchlitten: zwey gekrümmte und unten auf beyden Seiten eines Schlittens befeſtigte und gekrümmte Hölzer, welche das Umfallen deſſelben verhindern, (die Abwender, Abhalter).

Отвожде́ніе, нія, n. l'action d'emmener, die Wegführung, Abführung.

Отвожу́, во́дишь, велъ, водúть, вести, v. a. 1. emmener, conduire, tirer, abführen, wegführen, отвесть домой, conduire qn. au logis, einen nach Hauſe bringen, отвесть кого на сторону, conduire, tirer qn. à l'écart, einen beyſeit, auf die Seite führen; 2. détourner, abziehen, abbringen, entfernen, отведи меня отъ грѣха, (B) detour-

me mon des péchés, entferne mich von der Sünde; 3. dériver, donner un autre cours, ableiten, anweisen wody, dériver l'eau, das Waſſer ableiten; 4. parer, écarter, détourner, ableiten, abwenden, отводить громовые удары, détourner les coups de la foudre, die Donnerſchläge ableiten, отвести отъ себя подозрѣніе, éloigner le ſoupçon de ſoi, ſe purger du ſoupçon, den Verdacht von ſich ent fernen, 5. aſſigner, déterminer, anweiſen, beſtimmen, земледѣръ отвелъ намъ землю, лѣсъ, l'arpenteur nous a aſſigné du terrein, du bois, der Feldmeſſer hat uns Land, Holz angewieſen, отвести солдатамъ квартиры, mener les ſoldats en quartier, die Soldaten ins Quartier führen, отвели мнѣ большую свѣтлую комнату, on m'indiqua, m'aſſigna une grande chambre fort claire, on me conduiſit dans une grande ch mbre claire, man wieß mir ein großes helles Zimmer an.

Отвожу́, во́зишь, ве́зъ, везу́, возить, ве́зши, v. a. tranſporter (en voiture, chariot ou vaiſſeau), wegführen, abführen (mit einem Fuhrwerke oder Schiffe), отвозить кого домой, conduire qn. en voiture à la maiſon, einen nach Hauſe bringen.

Отвожу́сь, во́дишься, ве́лся, водиться, v. r. ſe tranſporter, être emmené, weggeführt, fort oder weggebracht werden.

Отвожу́сь, во́зишься, возиться, ве́зшися, v. r. ſe tranſporter, être conduit, tranſporté, gebracht, geführt werden (im Fahrzeuge oder zu Schiffe).

Отво́зка, ки, f. Отво́зъ, за, m. le tranſport, die Abführung, der Tranſport, платить корабельщику за отвозъ товаровъ, payer au batelier pour le tranſport des marchandiſes, den Schiffer für den Tranſport der Waaren bezahlen.

Отво́зный, ная, ное, adj. de tranſport, zum Tranſporte, zur Abführung gehörig.

Отволаживаю, ешь, ложилъ, вашь, ло́жить, v. a. mouiller, humecter, naß machen, netzen, anfeuchten.

Отвола́киваю, ешь, ло́къ, ваше, ло́чь, v. a. entraîner, traîner vers un autre endroit, wegſchleppen, wegziehen.

Отволглый, лая, лое, adj. devenu humide, un peu mouillé, feucht, etwas naß geworden.

Отволо́чка, ки, f. l'action d'entraîner, das Wegziehen, Wegſchleppen; 2. l'action de remettre à un autre tems, l'ajournement, le retardement, la lenteur, das Verzögern, die Verzögerung.

Отворожéнїе & Отворáживанїе, нїя, n. le déſenchantement, die Entzauberung, die Löſung des Zaubers.

Отворáживаю, ешь, рожилъ, вашь, рожи́шь, v. a. déſenchanter, déſenſorceler, entzaubern, den Zauber löſen.

Отвора́чиванїе, нїя, n. l'action de détourner, de rouler vers un autre endroit; de retrouſſer, das Abwenden, Ablehren; das Abwälzen; das Aufſchlagen, Zurückſchlagen, Umſchlagen, Aufkrämpen.

Отвора́чиваю, ешь, ворошилъ, воро́чалъ, ро́чу, ро́чаю, вашь, ворошишь, воро́чашь, v. a. 1. rouler vers un autre endroit, wegwälzen, abwälzen, отворошить камень, rouler une pierre d'un endroit à un autre, einen Stein wegwälzen, fortwälzen; 2. détourner, ablehren, abwenden, отворотить судно въ сторону, tourner un navire de côté, ein Fahrzeug auf die Seite lenken; я не знаю, кто васъ отъ нашего дома отворотилъ, je ne ſais pas qui vous a détourné de notre maiſon, ich weiß nicht, wer ſie von unſerm Hauſe abwendig gemacht, abgebracht hat; 3. retrouſſer, aufſchlagen, zurück ſchlagen, aufkrämpen, отворотить рукава, retrouſſer les manches, die Aermel aufkrämpen; 4. roſſer qn., battre qn., einen durchprügeln.

Отвора́чиваюсь, ешься, рошься, рочусь, вашься, ротишься, v. r. ſe détourner, ſich abkehren, ſich abwenden; 2. ſe retrouſſer, ſich zurückſchlagen, ſich umbiegen.

Отворе́нїе, нія, n. l'action d'ouvrir, l'ouverture, das Oeffnen, Aufmachen.

Отворе́нный, ная, ное, adj. ouvert, geöffnet, aufgemacht.

Отворо́тливе, v. Отвора́чиванїе.

Отворо́тный, ная, ное, adj. 1. ce qu'on peut retourner, was man umwenden kann; 2. fig. ſervant à détourner qn. d'un objet aimé, à le rendre odieux, 3 höſiſch machend, einen roſinen Kopf, chez les ſuperſtitieux: une ruſe qui peut nous détourner d'un objet aimé, eine Wurzel, die einen von dem geliebten Gegenſtande abziehet.

Отворо́ть, тя, m. 1. le collet, der Kragen; 2. les revers, die Rabatte, die Klappe, камзолъ съ отворотами, une veſte avec des revers, ein Kamiſol mit Klappen, mit Rabatten.

Отворя́нїе, v. Отворе́нїе.

Отворя́ю, ешь, ри́лъ, рю́, ря́шь, ря́ть, v. a. ouvrir, aufmachen, öffnen, отворить двери, ouvrir la porte, die Thür aufmachen, отворить глаза, ouvrir les yeux, die Augen öffnen, aufmachen; отворить жилу, ouvrir la veine, ſaigner, ſe faire ſaigner, aderlaſſen, zur Ader laſſen.

Отворя́юсь, ешься, рился, рюсь, ряться, ришься, v. r. & p. s'ouvrir, être ouvert, ſich öffnen, ſich aufmachen, ſich auftun, aufgehen, geöffnet, aufgemacht werden, ворота отворились, la porte-cochere s'eſt ouverte, der Thorweg iſt aufgegangen, рана отворилась, la pluie s'eſt ouverte, die Wunde iſt aufgegangen.

Отвра́титель, ля, m. un homme qui détourne qn. de qch., ein Menſch, der einen wovon abhält.

Отвратительный, ная, ное, adj. dégoutant, rebutant, repouſſant, odieux, nidig, ekelhaft, häßlich, abſcheulich, отвратительный запахъ, une odeur rebutante, ein nidiger, ekelhafter Geruch, отвратительный человѣкъ, un homme dégoutant, odieux, ein nidiger, abſcheulicher Menſch.

Отвраща́ю, ешь, врати́лъ, щу́, ща́шь, врати́шь, v. a. 1. détourner, éloigner, parer, empêcher, abwenden, abkehren, entfernen, abbringen, wegketten, wegwerden, empêcher, mit отъ кого несчастіе, détourner un malheur de qn., einen Unglück abwenden; отвратить кого отъ ложной вѣры, détourner qn. d'une fauſſe religion, einen von einer falſchen Religion abbringen, отвратить лице, détourner le viſage, das Geſicht abkehren, wegwenden, дурные его по-

ешупки многихъ отъ него отвращаютъ, fa mauvaiſe conduite fait que beaucoup de monde le quitte, fa mauvaiſe conduite détourne beaucoup de monde de lui, ſeine ſchlechte Aufführung macht, daß ſich viele ſeiner Bekanntſchaft entziehen, daß ihn viele verlaſſen, daß viele ſeine Bekanntſchaft aufgeben.

Отвращáюсь, ещься, вращúлся, щýсь, щáться, вращúться, v. r. t. ſe détourner, ſich auf die Seite wenden, ſich abkehren; 2. fig. ſe retirer de, ſe ſouſtraire à qch., éviter qch., avoir en averſion qch., avoir de la répugnance pour qch., vermeiden, fliehen, ſich entziehen, verabſcheuen, eine Abneigung gegen etwas haben, онъ отъ всѣхъ мірскихъ забавъ отвращается, il a un dégoût pour tous les plaiſirs mondains, er hat eine Abneigung gegen alle weltliche Vergnügungen; 3. abandonner qch., renoncer à qch., verlaſſen, abſagen, яко отвратишася они мене вси, иже во Асіи, (B) tu ſais ceci que tous ceux qui ſont en Aſie, ſe ſont éloignés de moi, das weiſeſt du, daß ſich gewandt haben von mir alle, die in Aſien ſind.

Отвращéніе, нія, n. t. l'action de détourner, die Abwendung, отвращеніе бѣдъ, l'éloignement de la miſère, du mal, die Abwendung, Verhütung eines Unglücks; 2. le dégoût, l'averſion, la répugnance, der Widerwille, die Abneigung, der Ekel, имѣть отъ чего отъ къ чему отвращеніе, avoir de l'averſion, un dégoût pour qch., einen Widerwillen, eine Abneigung gegen etwas haben, я не чувствую отъ этого лекарства отвращенія, je ne ſens aucun dégoût pour cette médecine, ich habe, empfinde keinen Ekel vor dieſer Arzeney.

Отвсю́ду, adv. de toutes parts, de tous côtés, von allen Orten her.

Отвыка́ніе, нія, n. l'action de ſe déſaccoutumer, das Abgewöhnen.

Отвыка́ю, ешь, вы́къ, вы́кнулъ, вы́кну, ка́нь, вы́кнуть, отъ чего, v. n. ſe déſaccoutumer, ſe défaire, quitter une coutume, ſich abgewöhnen, онъ начинаетъ по немногу отвыкать отъ игры въ карты, il commence à ſe déſaccoutumer inſenſiblement du jeu, il perd inſenſiblement le goût du jeu, er fängt an ſich nach und nach das Kartenſpiel abzugewöhnen, отвыкнуть отъ упрямства, ſe défaire de l'opiniâtreté, ſich den Eigenſinn abgewöhnen.

Отвы́кльій, лая, лое, adj. déshabitué, déſaccoutumé, qui a perdu la coutume, abgewöhnt, entwöhnt.

Отвы́кка, ки, f. la déſaccoutumance, déſuétude, coutûme, die Abgewöhnung, das Abgewöhnen, Entwöhnen.

Отвѣ́данный, ная, ное, adj. goûté, eſſayé, tenté, gekoſtet, probirt, verſucht.

Отвѣ́дываніе, нія, n. l'action de goûter, d'eſſayer, das Koſten, Probiren, Verſuch n.

Отвѣ́дывать, ешь, вѣ́дать, даю, вашь, дать, v. a. goûter, eſſayer, tenter, koſten, ſchmecken, probiren, verſuchen, отвѣдать плода, goûter, eſſayer de la bière, Bier koſten, probiren, отвѣдать щастія на войнѣ, eſſayer, tenter la fortune dans la guerre, ſein Glück im Kriege verſuchen.

Отвѣнча́ть, чáлъ, чаю, v. a. anom. finir la bénédiction nuptiale, die Trauung endigen, ихъ уже со всѣмъ отвѣнчали, какъ мы пришли въ церковь, on les avoit déjà mariés, on avoit déjà fini la bénédiction nuptiale comme nous entrâmes dans l'égliſe, man hatte ſie ſchon getrauet, die Trauung war ſchon geendiget, als wir in die Kirche kamen.

Отвѣня́ю, ешь, нёлъ, нѣ́нчи, нѣ́нчи, v. a. (ſlav.) doter, donner une dot, die Ausſteuer, die Morgengabe geben, дѣвицу прельстишь кто необрученну дѣвицу и будетъ съ нею, вѣнчать да отвѣнчаетъ ю, и поймешь ю къ себѣ въ жену, (B) ſi quelqu'un ſuborne une vierge non fiancée & couche avec elle, il faut qu'il la dote, la prenant pour femme, wenn jemand eine Jungfrau beredet, die noch nicht vertrauet iſt und beſchläft ſie, der ſoll ihr geben ihre Morgengabe und ſie zum Weibe nehmen.

Отвѣсный, ная, ное, adj. perpendiculaire, ſenkrecht, bleyrecht.

Отвѣ́съ, са, m. le niveau, le plomb, la ligne de ſonde perpendiculaire, das Bleyloth, die Bleyſchnur, Bleyſchnitze.

Отвѣтный, ная, ное, adj. de réponſe, eine Antwort enthaltend, отвѣтное письмо, une réponſe, ein Antwortsſchreiben, eine Antwort auf einen Brief.

Отвѣтствованіе, нія, n. l'action de répondre, das Antworten.

Отвѣтствую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. a. répondre, antworten.

Отвѣтчи́къ, ка, m. k. celui qui répond, der antwortet; 2. (en T. de Bar.) celui qui a l'accuſé, le défendeur, der Beklagte, Beklagte.

Отвѣтчи́ца, цы, f. l'accuſée, la défendereſſe, die Beklagte, Verklagte.

Отвѣ́тъ, та, m. k. la réponſe, die Antwort, дать, сдѣлать отвѣтъ, faire une réponſe, eine Antwort geben, на глупой вопросъ, глупой отвѣтъ, telle demande, telle réponſe, a ſotte demande point de réponſe, wie die Frage, ſo die Antwort, auf eine thörichte Frage gehört keine Antwort; 2. la réponſe, juſtification, die Verantwortung, позвать кого къ отвѣту, demander à qn raiſon de qch., appeler qn en juſtice, einen zur Verantwortung ziehen; 3. le compte, die Rechenſchaft, воздаждь отвѣтъ о приспѣзлыхъ домовнѣмъ, (B) rends compte de ton adminiſtration, thue Rechnung von deinem Haushalten.

Отвѣча́ю, ешь, чáлъ, чаешь, v. a. t. répondre, repliquer, faire réponſe, antworten, бесѣдовать, erwiedern, я его спрашивалъ, но онъ ни одного слова мнѣ не отвѣчалъ, je l'ai interrogé, mais il ne m'a pas répondu une parole, ich habe ihn gefragt, allein er hat mir kein Wort geantwortet, я къ нему давно писалъ, но онъ мнѣ и по нынѣ не отвѣчаетъ, il y a long-temps que je lui ai écrit, mais il ne m'a pas répondu juſqu'à préſent, ich habe ihm ſchon lange geſchrieben, aber er antwortet mir noch immer nicht; 2. répondre, verantworten, Rechenſchaft geben, я самъ

за себя отвѣчаю, je réponds de moi-même, ich verantworte selbſt für mich; отвѣчать за кого, répondre de qn., ſe faire garant pour qn., für einen verantworten, gut ſeyn, für ihn ſtehen, я не отвѣчаю за слѣдствія, je ne réponds pas des ſuites, ich verantworte nicht, ich ſtehe nicht für die Folgen; 3. répondre, être conforme, entſprechen, дóлжно жить такъ, чтобы расходы отвѣчали приходу, il faut tellement vivre que les dépenſes répondent à la recette, man muß ſo leben, daß die Ausgaben der Einnahme entſprechen; 4. (en T. de Bar. im Kanzelleyſtyle), répondre, parler pour ſa défenſe, faire raiſon, ſich verantworten, Red und Antwort geben, ſich vertheidigen.

Отвя́зываю, ешь, зáлъ, вяжу́, вать, зать, en ſlav. Отвязую, ешь, зáкъ, зать, v. a. défaire, délier, detacher, ablinden, los binden, los machen, ablöſen, отвязать веревку отъ саней, détacher, défaire le cordon du traîneau, den Strick von dem Schlitten ablinden.

Отвя́зываюсь, ешься, зáлся, жусь, ваться, заться, en ſlav. Отвязуюсь, ешься, зáхся, зáшся, v. r. ſe défaire, ſe détacher, los gehen, ſich los machen, los kommen, лошадь отвязалась, le cheval s'eſt détaché, das Pferd hat ſich los gemacht, веревка отвязалась, la corde s'eſt détachée, der Strick iſt los gegangen; fig. не можно отъ него отвязаться, on ne peut ſe défaire, ſe débarraſſer de lui, man kann ſich nicht von ihm los machen, man kann nicht los kommen von ihm.

Отгова́ливаю, ешь, говéлъ, говéю, ливать, говéть, v. n. r. finir le carême, ceſſer de faire maigre, die Faſten ſchließen, aufhören zu faſten; 2. fréquenter encore l'égliſe une ſemaine après avoir communié, nach dem Genuſſe des Abendmahles noch eine Woche den Gottesdienſt beſuchen.

Отгада́нїе, Отга́дыванїе, нїя, n. l'action de trouver le mot d'une énigme, de deviner, la ſolution, die Errathung, das Errathen, die Auflöſung.

Отга́дка, ки, f. la ſolution, le mot de l'énigme, die Errathung, Auflöſung.

Отга́дчикъ, ка, celui qui devine, der etwas errath, der ein Räthſel auflöſet.

Отга́дываю, ешь, дáлъ, даю, вать, дать, v. a. deviner, trouver le mot d'une énigme, rathen, auflöſen, errathen, онъ всякую загадку безъ дальняго труда отгадываетъ, il devine toutes les énigmes ſans beaucoup de peine, er löſet jedes Räthſel ohne viele Mühe auf; вы отгадали мои мысли, vous avez deviné mes penſées, ſie haben meine Gedanken errathen, не трудно отгадать, чего онъ хочетъ, il n'eſt pas difficile de deviner ce qu'il veut, es iſt nicht ſchwer zu errathen, was er will.

Отга́нивание, нїя, n. l'action de chaſſer, das Wegjagen, Verjagen.

Отгащиваю, ешь, гостúлъ, гощу́, вать, гоститься, v. n. ceſſer d'être en bonne chère, de demeurer chez qn, aufhören bey jemanden zu Gaſte zu ſeyn.

Отгиба́нїе, нїя, n. l'action de rendre droit ce qui eſt courbé, das Gradebiegen.

Отгиба́ю, ешь, отогнýлъ, отогну́, бать, отогнýть, v. a. rendre droit ce qui eſt courbé, grade biegen, ausbiegen, отогнуть гвоздь, rendre droit, redreſſer un clou courbé, einen Nagel grade biegen, ausbiegen, отогнуть рукавъ, déplier un manche, einen Aermel ausbiegen.

Отгна́нїе, v. Отга́нивание.

Отгнива́ю, ешь, гнилъ, гнію, вать, гнить, v. n. tomber de pourriture, ſe pourrir, abfaulen, палецъ у него отгнилъ, ſon doigt s'eſt pourri, ſein Finger iſt ihm abgefault.

Отговáриваніе, нїя, n. l'action de déconſeiller, la diſſuaſion, die Abrathung, das Ausreden, das Abrathen.

Отговáриваю, ешь, ворúлъ, ворю́, вать, ворить, v. a. r. déconſeiller, diſſuader, abrathen, ausreden, я хотѣлъ было къ нему ѣхать, но мнѣ отговорили, je voulois aller chez lui, mais on me l'a déconſeillé, ich wollte zu ihm gehen, allein man rieth es mir ab; 2. ceſſer de parler, finir un diſcours, aufhören zu reden, keine Rede endigen, n. chez les ſuperieurs: deſenchanter, denjenigen, der Abergläubigen: entzaubern, den Zauber löſen.

Отговáриваюсь, еншься, ворúлся, ворюсь, ваться, ориться, v. r. r. ſe diſculper, s'excuſer, uſer de détours, ſich entſchuldigen, ſich heraus ziehen, онъ отъ него не отговорится умѣетъ, il ſait ſe défaire de toutes les imputations qu'on peut faire contre lui, er weiß ſich aus allem heraus zu ziehen, er weiß ſich überall los zu machen; 2. s'excuſer, ſe retirer, reüſſer, ſich entſchuldigen, ſich los machen, abſchlagen, ſich weigern, меня звали нынѣ въ гости, но я отъ него слабостію здоровья отговорился, on m'a invité aujourd'hui, mais je m'en ſuis débarraſſé en m'excuſant ſur ma foible ſanté; je m'en ſuis tiré avec une excuſe ſur foible ſanté, man hatte mich heute zu Gaſte gebethen, allein ich habe mich mit meiner ſchwachen Geſundheit entſchuldiget, онъ него ни чѣмъ не отговоришься, ежели просить чего отъ него станетъ, on ne ſauroit ſe défaire en aucune manière de lui, il n'y a pas moyen de ſe défaire, de ſe débarraſſer de lui, quand il ſe met à demander qch., es iſt nicht möglich von ihm los zu kommen, wenn er anfängt zu bitten, я долго отъ него отговаривался, но принужденъ былъ наконецъ согласиться, j'ai longtems refuſé, j'ai long-tems fait le difficile, mais à la fin j'ai été obligé de céder, ich habe mich lange geweigert, habe aber doch endlich nachgeben müſſen.

Отговóрка, ки, f. une excuſe, échappatoire, une défaite, un détour, eine Ausrede, Ausflucht, Entſchuldigung, Einwendung, я приказываю тебѣ исполнить сіе безъ всякихъ отговорокъ, je vous ordonne de le faire ſans la moindre excuſe, ſans la moindre objection, ich befehle dir es ohne die geringſte Ausrede zu machen, отговорка ваша не у мѣста, votre excuſe eſt mal placée, vient mal à propos, ihre Ausrede iſt übel angebracht.

Отголо́сокъ, ска, m. l'écho, das Echo, der Wiederhall, Nachklang.

Отгоня́щикъ, ка, m. un homme qu'on envoie à la poursuite, ein Nachsetzender, отгонящики много пригнали непріятельскаго скота, ceux qui étoient envoyés à la poursuite ont pris beaucoup de bétail sur l'ennemi, die Nachsetzenden haben viel feindliches Vieh abgetrieben, dem Feinde viel Vieh abgetrieben.

Отго́нъ, на, m. & Отго́нка, ки, f. 1. l'action d'emmener, d'enlever, das Wegtreiben, Abtreiben, отгонъ лошадей у непріятелей, l'action d'emmener, d'enlever des chevaux à l'ennemi, das Wegtreiben, die Abtreibung; die Wegtreibung der feindlichen Pferde; 2. la moindre espèce d'eau de vie qu'on distille du marc, der geringe Branntewein, welcher aus den Trebern abgezogen wird.

Отгоня́ю, е́нь, отогна́ть, отгоня́ть, отгоня́ю, отогна́ть, отгонять, v. a. 1. chasser, repousser, forcer, chasser, wegjagen, vertreiben, отгони собаку, chassez le chien, jage den Hund weg, отогнать сонъ, chasser le sommeil, den Schlaf vertreiben; 2. emmener, enlever, abtreiben, abjagen, wegtreiben, у непріятеля много скота отогнали, on a enlevé à l'ennemi beaucoup de bétail, man hat dem Feinde viel Vieh abgetrieben; 3. cesser de brûler, de distiller de l'eau de vie, aufhören Branntewein zu brennen.

Отго́нчивый, ая, ое, adj. qui se chasse, qui se repousse, въ той часъ слово скончася на Царя Ирода, и онъ человѣкъ отгнанъ, (B) à cette heure-là cette parole fut accomplie sur Hérodes, et il fut chassé d'entre les hommes, von Stund an ward das Wort erfüllet über Herodem, und er ward von den Leuten verjaget.

Отгора́живаніе, нія, n. l'action de séparer, de faire une cloison, das Absondern, Absperren.

Отгора́живаю, е́нь, городи́ть, роди́ть, вить, родить, v. a. séparer, faire une cloison ou séparation, absondern, einen Verschlag machen.

Отгоро́дка, ки, f. une séparation, cloison, ein Verschlag.

Отгоро́женный, ная, ное, adj. séparé, abgesondert, abgezäunt, verschlagen.

Отгребáніе, нія, n. 1. l'action d'enlever avec le rateau, das Wegscharren, Wegjagen; 2. l'action de s'éloigner en ramant, das Abgudern, Fortrudern.

Отгребáю, е́шь, бу́, ба́ть, ребу́, ребе́шь & гребу́, ребе́шь, v. a. 1. enlever avec un rateau, avec un balai, wegziehen, auf die Seite rechen, auf die Seite fegen, wegfegen, не успѣли мы всѣхъ щепы, отгребли ихъ, les copeaux ne furent pas à leur place, emportez les (avec un balai), die Späne liegen im Wege, fegt sie an die Seite, fegt sie weg, отгреби сѣно отъ дороги, emportez avec un rateau) le foin hors du chemin, rechet das Heu vom Wege ab, 2. partir en ramant, s'éloigner du rivage à force de rames, fortrudern, wegrudern, abfahren, за ветромъ не могли мы выгрести насилу отгребли отъ берега, à peine pouvions nous quitter le rivage à cause du vent contraire, mit Mühe konnten wir wegen des widrigen Windes vom Ufer wegrudern; 3. cesser d'aller à la rame, aufhören zu rudern.

Отгребáющій, ая, ее, adj. qui s'éloigne, se soustraire, évite r, sich entfernen, ch entziehen, meiden, онъ великій не для выгоды отгребающій мѣста, (B) ihm zu vor der Ehre und Aemter, meidet aber böses Gut.

Отгребáющій, ая, ее, adj. emporté, enlevé avec un rateau ou balai, wegscharrt, weggejagt.

Отгрызáю, ешь, грызь, зу́, зла́ть, грызу́, грызе́шь, v. a. emporter, arracher avec les dents, abbeissen, собаки отгрызли у зайца ноги, les chiens ont arraché les pieds au lièvre, die Hunde haben dem Hasen die Füße abgebissen.

Отгрызáюсь, ешься, отгрызся, зу́сь, зла́ться, грызу́сь, грызе́шься, v. r. 1. se défendre à coups de dents, sich vertheidigen, sich durchbeissen, моя собака отъ многихъ собакъ отгрызлась, mon chien s'est défendu à coups de dent contre beaucoup d'autres, mein Hund hat sich durch viele Hunde durchgebissen; 2. fig. se tirer d'affaire, venir à bout à force de dispute, montrer les dents, répondre grossièrement, vertreten, sich durchbeissen, einem derb, grob antworten.

Отгу́ливаю, ешь, ля́лъ, вать, v. n. manquer à son devoir, ne pas venir, fehlen, nicht kommen, почасту отгуливаетъ, il manque souvent à son devoir, il arrive souvent qu'il ne vient pas, er fehlet ziemlich oft (in seinem Amte).

Отгу́ливаюсь, ешься, ля́лся, ля́ться, v. r. reprendre des forces en se promenant à l'air, revenir de sa maladie, se ravoir, sich erholen, an der Luft frische Kräfte schöpfen.

Отдава́ніе, нія, n. l'action de rendre, das Wiedergeben, Ausleihen, Abzahlen, Bezahlen, le payement d'une dette, die Abtragung einer Schuld, отдача въ двѣнадцать училище, l'action d'envoyer les enfans à l'école, die Abgabe der Kinder in die Schule.

Отдава́ніе, нія, n. l'action de cesser de presser, das Beendigen des Pressens.

Отдава́ливаю, ешь, ла́лъ, вать, вить, v. a. 1. cesser de presser, aufhören zu drücken, zu pressen; 2. chasser, écraser, fouler, zerdrücken, zerquetschen, отдавили ногу, fouler, écraser le pied, den Fuß quetschen. Ему никто руки, ноги не отдавитъ, personne ne lui fera rien, ses richesses, ils protègent les mettent à l'abri de tout, kein Mensch kann ihm was thun, seine Reichthümer, seine Gunst schützen ihn vor allen.

Отдава́ть, ётъ, ла́лъ, ла́ло, ла́ли, ать, v. impr. 1. devenir plus chaud, wärmer werden, nachlassen, по утру было весьма сильный морозъ, но къ полудню отдало, il faisoit un froid violent, excessif au matin, mais il a diminué, il est tombé, il est devenu plus doux vers midi, den Morgen war ein heftiger Frost, aber gegen Mittag wurde es gelinder, 2. des malades: sentir quelque soulagement, être soulagé, leichter werden, Linderung, Erleichterung spüren, ночью больному было тяжело, но къ утру нѣсколько отдало, le malade étoit bien mal la nuit, mais vers le matin il a senti quelque soulagement, il s'est senti un peu mieux,

der Kranke war die Nacht sehr krank, aber gegen Morgen wurde ihm leichter, spürte er einige Erleichterung; 3. des fusils: donner des coups, repousser, von Flinten: stoßen, eine Flinte, die mit wenig Pulver stark stößt, oder zurückstößt, ein Gewehr, das sich selbst bey einer schwachen Ladung.

Отдаётся, дастся, дастся, дастся, давáться, v. irrp. retonnir, retonner, wiederschallen, wiederhallen, einen Wiederschall geben, ein Echo geben, ein Echo gibt einen Wiederhall.

Отдалéніе, нія, n. r. l'éloignement, die Entfernung, weite, Ferne, Weite, Entfernung, Abstand, Trennung, Meiden, Vermeidung, Flucht, Vermeidung der Gelegenheiten, welche zu Lastern führen.

Отдалéнно, adv. loin, weit, weit von einem wohnen.

Отдалённый, ная, ное, adj. r. éloigné, écarté, reculé, entfernt, abgesondert, weit, entfernte Völker, des nations éloignées, entfernte Nationen, отдалённое Государство, un Empire éloigné, ein entferntes Reich, отдалённыя времена, des tems reculés, entfernte Zeiten, отдаленъ отъ всѣхъ веселостей, éloigné de tous les plaisirs, von allen Vergnügungen entfernt, entfernt; 2. banni, verwiesen, entfernt, отдаленъ отъ Двора, éloigné de la Cour, vom Hofe verwiesen, entfernt.

Отдалённость, сти, f. l'éloignement, la distance, die Entfernung, Weite, Ferne, за отдаленностію, мы видѣвшись съ вами часто не можемъ, nous ne pouvons pas nous voir souvent à cause de l'éloignement, à cause de la grande distance, wir können uns wegen der großen Entfernung nicht oft sehen, отдаленность времени, l'éloignement du tems, die Entfernung der Zeit.

Отдалённо, adv. (il gov.) qui régit le genitif, loin, ein Nebenwort, das regiert den Genitiv, weit, близкіи мои отдаленне мене сташа, (B) & mes proches se tiennent loin de moi, und meine Nächsten stehen ferne.

Отдаля́ю, ешь, лялъ, лю, лять, лявъ, v. a. r. éloigner, écarter, entfernen, absondern, trennen отдалять кого отъ его родителей, éloigner qn. de ses parens, einen von seinen Aeltern entfernen, отдалять кого-нибудь дѣла какого, éloigner qn. d'une affaire, jemanden von einem Geschäfte entfernen, молодыхъ людей должно отдалять отъ худыхъ сообществъ, il faut éloigner les jeunes gens des mauvaises sociétés, man muß junge Leute von schlechten Gesellschaften entfernen, 2. bannir, chasser, verbannen, verweisen, entfernen, ero отдалили отъ Двора, on lui a défendu la Cour, man hat ihm den Hof verbothen, man hat ihn vom Hofe entfernt.

Отдаля́юсь, ешься, лялся, люсь, лямся, лявшись, v. r. s'éloigner, s'écarter, sich entfernen, sich entziehen, онъ отъ насъ отдалился, il s'est éloigné de nous, il a pris un quartier éloigné de nous, er hat sich von uns entfernt, er ist weit von uns weggezogen, отдаляться худыхъ сообществъ, s'éloigner de mauvaises societés, éviter, fuir les mauvaises societés, sich von schlechten Gesellschaften entfernen, schlechte Gesellschaften meiden, fliehen, онъ отъ всѣхъ мірскихъ увеселеній отдаляется, il s'éloigne de tous les plaisirs de ce monde, er entfernt sich von allen weltlichen Vergnügungen, отдаляться ссоръ, éviter les disputes, den Streit meiden, fliehen.

Отдáніе, нія, n. l'action de rendre, de remettre, das Abgeben, Einhändigen, Wiedergeben, есть даяніе, его же отданіе есть сугубо, (B) il y a aussi tel présent qui est doublement récompensé, dagegen gibt einer, der es sehr weit artigt. Отданіе праздника, la fin, conclusion d'une fête, der Beschluß, das Ende eines Festes.

Отданный, ная, ное, Отданъ, на, но, adj. rendu, remis, abgegeben, übergeben, überliefert.

Отдáриваніе, нія, n. l'action de faire un cadeau réciproque, die Wiederbeschenkung, Gegenbeschenkung.

Отдáриваю, ешь, рилъ, рю, рилъ, рить, v. a. faire un cadeau réciproque, faire un présent pour un autre qu'on a reçu, wieder beschenken, ein gegenseitiges Geschenk machen.

Отдáрокъ, рка, m. un cadeau, présent réciproque, ein Gegengeschenk, gegenseitiges Geschenk.

Отдáточный, ная, ное, adj. r. donné, ce qui est à louer, abgegeben, was zu vermiethen ist, отдаточный домъ, une maison qui est à louer, ein Haus, das zu vermiethen ist; 2. un payan destiné pour être recrue, ein zum Rekruten bestimmter, abgegebner Bauer.

Отдáточный Дворъ, un magazin public de la Couronne, duquel on vend aux particuliers, ein öffentliches Krons-Magazin, aus welchem an Particuliers verkauft wird.

Отдáточикъ, ка, m. r. celui qui transporte des recrues, der die Recruten transportirt; 2. celui qui distribue ou vend des vivres du magazin, le Commissaire de vivres, der das Provigt aus dem öffentlichen Magazin austheilt, oder verkauft, der Kais. Commissar. Отдáточиковъ, ва, во, adj. de Commissaire de vivres, dem Kais. Commissar eigen.

Отдáча, чи, f. l'action de rendre, le remettre, de payer, die Abgabe, Einhändigung, Bezahlung.

Отдаю, ешь, отдалъ, дамъ, давáть, дать, v. a. r. payer, bezahlen, отдаждь ми, имже ми есмь должень, (B) paye-moi ce que tu me dois, bezahle mir, was du mir schuldig bist; 2. donner, rendre, remettre, abgeben, geben, wiedergeben, übergeben, überliefern, отдать на сохраненіе, donner à garder, mettre en dépot, etwas zu verwahren geben, отдать деньги на покупку чего, donner de l'argent pour acheter qch., Geld zum Einkaufe geben, онъ де-

шено не отдастъ, il ne le donnera pas à bon marché, er wird es nicht wohlfeil abgeben, отдать сына въ училище, donner son fils dans une école, seinen Sohn in eine Schule abgeben, отдать въ солдаты, donner qn. en recrue, faire qn. soldat, einen unter die Soldaten, zum Rekruten abgeben, я все отдаю на вашу волю, je laisse cela à votre volonté, ich überlasse es ihrer Willkühr, ich stelle es in ihren Willen, я сіе отдаю на судъ честныхъ людей, je laisse cela au jugement des gens honnêtes, ich überlasse es dem Urtheile vernünftiger Leute, ему всѣ отдаютъ честь, tout le monde lui rend cet honneur, jedermann lässt ihm die Ehre wiederfahren, отдать вину, pardonner une faute, ein Vergehen vergeben, отдать домъ въ наемъ, donner une maison à louer, à louage, ein Haus vermiethen, отдать кому справедливость въ чемъ, rendre justice à qn. dans qch., einem worin Gerechtigkeit wiederfahren lassen, отдать поклонъ, saluer qn., einen grüßen, отдать приказъ, donner un ordre, einen Befehl geben, отдать честь, présenter les armes, das Gewehr präsentiren, отдать кому послѣдній долгъ, rendre les derniers devoirs à qn., einem die letzte Ehre erweisen, отдать долгъ природѣ, payer le tribut à la nature, die Schuld der Natur bezahlen; 2. des navires: repousser; dériver, écarter, von Fahrzeugen: abstoßen, отдай корму, donnez de l'espace, donnez du large, stoß ab; 3. des cordes: relâcher, lâcher, von Stricken: nachlassen, nachgeben.

Отдаю́сь, ёшься, да́лся, да́мся, дава́ться, да́ться, г. comme v. r. se rendre, sich ergeben, неприя́тели, не будучи въ силахъ противиться, отдались., les ennemis n'étant pas en état de resister, se rendirent, die Feinde ergaben sich, weil sie nicht widerstehen konnten; 2. céder, se retirer, zur Seite gehen, отдайся съ судномъ ниже, descendez plus bas avec le navire, schiffet weiter hinab. Comme v. p. être rendu, donné, wieder gegeben, abgegeben, erwiesen werden, потерпи не много, долгъ твой весь тебѣ отдастся, un peu de patience, votre dette vous sera entièrement payée, gedulden sie sich ein wenig, und die ganze Schuld soll abgetragen werden, деньги сіи отдаются на содержаніе бѣдныхъ, on donne cet argent pour l'entretien des pauvres, diese Gelder sind zum Unterhalte der Armen abgegeben, ему отдается достодолжное почитаніе, on lui rend le respect qui lui est dû, man gibt, erzeigt ihm die gebührende Achtung.

Отдвиганіе, нія, n. l'action de pousser, d'ôter d'une place, das Wegschieben, Abrücken.

Отдвигать, галь, гаю, v. a. fréq. anom. reculer, pousser beaucoup de choses, viele Sachen abschieben.

Отдвига́ю ou Отодвига́ю et le fréq. Отдвига́ваю, ешь, дви́нулъ, дви́ну, тивать, гать, дви́нуть, v. a. reculer, ôter, pousser d'une place, abschieben, wegschieben, abrücken, отодвинуть столъ, reculer la table, den Tisch abschieben, abrücken, отдвинуть камень съ дороги, écarter, ôter une pierre du chemin, einen Stein vom Wege wegrücken, отодвинуть запоръ у дверей, repousser, ôter le verrouil de la porte, den Riegel an der Thür zurückschieben.

Отдвига́юсь ou Отодвига́юсь & le fréq. Отдвига́ваюсь, ешься, дви́нулся, дви́нусь, нуться, дви́нуться, v. r. r. se faire reculer, se reculer, sich los schieben, sich abschieben, задвижка осадила у двери, сама собою отдвигается, le verrouil de la porte s'est relâché, il s'ouvre de lui même, der Riegel an der Thür hat nachgegeben, er gehet von selbst auf, камень тяжелъ, не отдвигается, la pierre est pesante, elle ne se laisse pas déplacer aisément, der Stein ist schwer, er lässt sich nicht fortschieben; 2. отдвинься съ судномъ, avancez le bateau, poussez le plus loin, stoß das Fahrzeug ab, отодвинься далѣе, reculez, retirez vous plus loin, rücke weiter.

Отдвижно́й, на́я, но́е, adj. ce qu'on peut ôter ou pousser d'une place, was man abrücken, oder schieben kann.

Отдёргиваніе, нія, n. l'action de retirer, d'arracher, das Zurückziehen, Abziehen.

Отдёргиваю, ешь, дёрнулъ, галъ, дёргаю, дёрну, вать, дёрнуть & дёргать, v. a. r. arracher, tirer, abreissen, abziehen, aufziehen; 2. cesser d'arracher, p. e. du lin, aufhören zu raufen; 3. fig. retenir, détourner, fig. abhalten, verhindern, я было принялся за дѣло, да меня отдернули, je voulois me mettre au travail, mais on m'en a empêché, ich wollte mich an die Arbeit machen, allein man hat mich verhindert.

Отдёргиваюсь, ешься, дёрнулся, гиваться, дёрнуться, v. p. être tiré, weggezogen, abgezogen werden, дергалъ занавѣсу, да не отдергивается, j'ai tiré le rideau, mais il ne s'ouvre pas, ich habe an der Gardine gezogen, allein sie lässt sich nicht zurück, nicht aufziehen.

Отдёрнутый, тая, тое, adj. tiré, zurückgezogen, abgezogen, aufgezogen.

Отдира́ніе, нія, n. l'action d'arracher, das Abreissen, Losreissen.

Отдира́ю, ешь, отодра́лъ, отдеру́, дира́ть, отодра́ть, v. a. arracher, abreissen, los reissen, отдери бумаги, arrachez un morceau de papier, reiß ein Stück Papier ab, отодрать замокъ отъ дверей, défaire une ferrure de la porte, ein Schloß von der Thür abreissen. Отодрать кого чёмъ, (vulg.) fouetter qn., einen peitschen, mit Ruthen streichen.

Отдира́юсь, ешься, отодра́лся, дира́ться, отодра́ться, v. r. se défaire, s'arracher, los gehen, sich los reissen, sich los machen, подошва у сапога отодралась, la semelle s'est défaite à la botte, die Sohle ist los gegangen am Stiefel, лоскутокъ бумаги не ровно отодрался, le morceau de papier n'a pas été également arraché, das Stück Papier ist nicht gerade abgerissen; на силу отъ него отодрался, à peine me suis-je défait de lui, c'est avec beaucoup de peine que je me suis débarassé de lui, mit Mühe habe ich mich von ihm los gemacht, ich habe kaum von ihm los kommen können.

Отдир-

Отди́рка, ки, f. v. Отдира́нїе.

Отды́локъ, рка, m. un morceau arraché, ein abgeriſſenes Stück.

Отди́рчивая соба́ка, (en T. de chaſſ. bey den Jägern), un chien courant qui s'étant écarté de la meute, chaſſe ſeul, ein Jagdhund, der ſich von den andern getrennt hat und allein jagt.

Отдне́вать, ва́лъ, дне́ю, v. n. ceſſer d'être de jour, ſeinen Dejour endigen.

Отодра́нїе, v. Отдира́нїе.

Отодранный, ная, ное, adj. arraché, abgeriſſen, отодранная четвертка бумаги, un quart de feuille de papier arraché, ein abgeriſſenes Quartblatt Papier.

Отдои́нїе, нїя, n. l'action de ſevrer un enfant, die Entwöhnung.

Отдои́нный, ная, ное, adj. (ſlav.) ſevré, entwöhnt, von der Bruſt genommen, яко отдоенное на матерь свою, (B) comme celui qui eſt ſevré, wie einer von ſeiner Mutter entwöhnt wird, и возрасте отрока и отдоено бысть, (B) & l'enfant crut, & fut ſevré, und das Kind wuchs und ward entwöhnt.

Отдои́ти, и́хъ, дою́, v. a. (ſlav.) ſevrer, entwöhnen, von der Bruſt nehmen, и сѣде жена и, и млекомъ питаше сына своего, дондеже отдои его, (B) ainſi cette femme demeura, & allaita ſon fils, juſqu'à ce qu'elle l'eût ſevré, alſo blieb das Weib und ſäugete ihren Sohn, bis ſie ihn entwöhnte.

Отдои́тися, и́хся, отдоюсь, v. p. (ſlav.) être ſevré, entwöhnt, von der Bruſt genommen werden, сотвори Авраамъ учрежденїе велїе, въ онь же день отдоися Исаакъ, сынъ его, (B) Abraham fit un grand feſtin le jour qu'Iſaac fut ſevré, und Abraham machte ein großes Mahl, da Iſaac entwöhnt ward.

Отдои́ть, и́лъ v. a. anom. r. ceſſer de traire, aufhören zu melken; 2. comme v. n. ceſſer de donner du lait, aufhören Milch zu geben, altmelk ſeyn, корова отдоила, скоро причинать будетъ, la vache ſe tarit, ceſſe de donner du lait; elle ſera bientôt un veau, die Kuh hat aufgehört Milch zu geben, ſie wird bald kalben.

Отдохнове́нїе, нїя, n. le délaſſement, le repos, la récréation, die Erholung, das Ausruhen, отдохновенїе по трудахъ пріятно, après beſogne faite le repos eſt plus agréable, nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen, день есть время трудовъ, а ночь время отдохновенїя, le jour eſt le tems du travail, eſt fait pour le travail & la nuit celui du repos, eſt faite pour le repos, der Tag iſt die Zeit der Arbeit, iſt für die Arbeit, und die Nacht für die Ruhe.

Отдохну́ть, v. Отдыха́ю.

Отдува́нїе, нїя, n. l'action de chauffer en ſoufflant, das Erwärmen durch Hauchen.

Отдува́ю, ешь, дува́лъ, дую́, вашь, ду́ть, v. a. r. chauffer, faire revenir de la chaleur en ſoufflant, Wärme einhauchen, durch Anhauchen wieder zu ſich bringen, дитя ушиблось, насиду его отдули, l'enfant s'étoit fait du mal, à peine l'a-t-on pu faire revenir, das Kind hatte ſich ſtark Schaden gethan, ſo daß man es kaum wieder zu ſich bringen konnte, отдуть бабочку, faire revenir un papillon en ſoufflant deſſus, par le ſouffle, einen Schmetterling durch Hauchen wieder zu ſich bringen; 2. nettoyer en ſoufflant, wegblaſen, abblaſen; 3. его отдули на обѣ корки, (vulg.) on l'a fouetté juſqu'au ſang, on l'a déchiré à coups de fouets, man hat ihn ganz zerhauen, bis aufs Blut gepeitſcht.

Отдува́юсь, ешься, ду́лся, ду́юсь, вашься, ду́ться, v. c. ſe défaire, ſe débarraſſer, ſe dégager, ſe dépêtrer, ſich los machen, ſich heraus ziehen, отъ этого ни чемъ не отдуешься, vous ne vous en débarraſſerez d'aucune manière, du wirſt dich auf keine Art davon los machen.

Отду́мыванїе, нїя, n. le changement d'avis, de deſſein, die Aenderung ſeines Entſchluſſes, das Bedenken.

Отду́мываю, ешь, думалъ, вашь, ду́мать, v. n. changer d'avis, de ſentiment, ſe raviſer, ſich bedenken, anders Sinnes werden, ſeine Meinung ändern, онъ хотѣлъ ѣхать въ дорогу, но отдумалъ, il a voulu partir, mais il a changé d'avis, er wollte verreiſen, allein er hat ſich bedacht.

Отду́тый, тая, тое, adj. qu'on a fait revenir par le ſouffle, den man durch Hauchen wieder zu ſich gebracht hat, отдутая бабочка, un papillon qu'on a fait revenir en ſoufflant deſſus, auquel on a fait revenir ſa chaleur naturelle, ein Schmetterling, den man durch Hauchen wieder zu ſich gebracht, wieder erwärmt hat.

Отду́шина, ны, f. Отду́шинка, ки, dim. & Отдухъ, ха, m. un ſoupirail, ein Luftloch, сдѣлать отдушину въ печи, faire un conduit d'air au poële, ein Luftloch in den Ofen machen; 2. un ventilateur, ein Ventilator.

Отдыха́ю, ешь, дохну́лъ, дохну́, хнешь, дохну́ть, v. n. r. ſe repoſer, ſe délaſſer, prendre du repos, du relâche, ruhen, ausruhen, ſich erholen, отдохнемъ не много, пощомъ опять пойдемъ помаленьку, repoſons nous un peu et puis nous irons derechef petit à petit, wir wollen etwas ausruhen und dann wieder langſam weiter gehen, дай отдохнуть лошади, laiſſez repoſer le cheval, laßt das Pferd ausruhen, рабочіе люди послѣ работы отдыхаютъ, les ouvriers, les manoeuvres ſe repoſent, prennent du repos après le travail, die Arbeitsleute ruhen nach der Arbeit aus; отдыхать послѣ обѣда, repoſer après dîner, faire la méridienne, des Nachmittags ausruhen, Nachmittagsruhe halten; 2. des animaux: revenir à ſoi, von Thieren: ſich wieder erholen, wieder zu ſich kommen.

Отдыхъ, ха, m. Отды́шка, ки, f. le repos, le délaſſement, le relâche, die Ruhe, das Ausruhen, die Erholung, работать безъ отдыха, travailler ſans relâche, ſans ceſſe, in eins fort arbeiten, arbeiten ohne ſich auszuruhen, они нѣсколько часовъ работали, теперь у нихъ отдыхъ, ils ont travaillé quelques heures, ils ſe repoſent actuellement, ils prennent du repos à préſent, ſie haben einige Stunden gearbeitet und ruhen jetzt aus, und erholen ſich jetzt, бѣжать безъ отдыха, безъ от-

ошдышки, courir à perte d'haleine, in einem Athem fortlaufen, ſich auſſer Athem laufen.

Отдѣланіе, Отдѣлываніе, нія, n. l'action d'achever, de finir, das Beendigen, Fertigmachen.

Отдѣланный, ная, ное, adj. achevé, fini, fertig gemacht, beendiget.

Отдѣленіе, нія, n. l'action de ſéparer, la ſéparation, diviſion; ſection, l'article, la partie, le chapitre d'un livre, die Abtheilung, Abſonderung, der Abſchnitt, der Artikel, das Kapitel eines Buchs, отдѣленіе земли для постройки чего, la ſéparation d'un terrein pour la conſtruction de qch., die Abtheilung eines Stücks Landes zu einem Baue, отдѣленіе золота отъ серебра, la ſéparation de l'or de l'argent, die Scheidung des Goldes vom Silber, отдѣленіе отъ себя дѣтей, le partage, la ſéparation des enfans, die Abtheilung der Kinder; онъ живетъ не здѣсь, а въ другомъ отдѣленіи, il ne demeure pas ici, il demeure à l'autre ſéparation, dans l'autre aile, dans l'autre corps du bâtiment, er wohnt nicht hier, ſondern in der andern Abtheilung, im andern Flügel.

Отдѣленно, adj. ſéparément, à part, abgeſondert, beſonders, жить отъ кого отдѣленно, demeurer, être logé ſéparement de qn, être logé à part, abgeſondert wohnen, домъ построенъ отъ другихъ отдѣленно, la maiſon eſt bâtie ſéparément des autres, das Haus ſtehet von andern abgeſondert.

Отдѣленность, сти, f. la ſéparation, das Abgetheilte, die Abtheilung.

Отдѣлённый, ная, ное, Отдѣлёнъ, нъ, нѣ, adj. ſéparé, diviſé, partagé, abgeſondert, getrennt abgetheilt, отдѣленная часть земли, un terrein ſéparé, ein abgetheiltes Stück Landes, отдѣлённый покой, une chambre ſéparée, ein abgetheiltes, beſonderes Zimmer, отдѣленный дворъ, une cour ſéparée, à part, ein abgetheilter Hof; отдѣленныя отцомъ дѣти, des enfans partagés par leur père vivant, abgetheilte Kinder; отдѣленное войско, un corps ſéparé, détaché, un détachement, ein beſonderes Corps, ein Detaſchement.

Отдѣлимый, мая, мое, adj. ce qu'on peut, ce qui ſe fait ſéparer, was ſich abſondern läßt, theilbar.

Отдѣлительный, ная, ное, adj ſervant à ſéparer, qui ſépare, diſjonctif, abtheilend.

Отдѣлка, ки, f. l'achevement, l'élaboration, la perfection, le fini, das Beendigen, das Ausarbeiten, das Fertigmachen, отдѣлки приготовляются и другія вещи отдѣлки находятся, on prepare quelques choſes et d'autres ſont être finies, et à d'autres on donne le fini, einige Sachen ſind angefangen und andere werden bald aus der Arbeit kommen, отдѣлка въ домѣ со вкусомъ, le fini de la maiſon, la dernière main qu'on a donnée à cette maiſon, en a fait une charmante habitation, das Haus iſt mit Geſchmack ausgebauet.

Отдѣлъ, ла, m. l. la ſéparation, l'aile, die Abtheilung, der Flügel, онъ живетъ въ особливомъ отдѣлѣ, il demeure dans une aile ſéparée, dans un corps de logis ſéparé, er wohnt in einer beſondern Abtheilung; 2. une commiſſion, eine Commiſſion, отдѣлъ для рѣшенія старыхъ дѣлъ, une commiſſion pour terminer les anciennes affaires, eine zur Schlichtung, zur Beendigung alter Sachen oder Proceße beſtimmte Commiſſion; 3. l'action de donner aux enfans leur portion d'héritage, leur légitime, le partage des enfans, die Abtheilung, старшій сынъ уже въ отдѣлѣ, le fils aîné eſt déjà partagé, a déjà reçu ſa légitime, der älteſte Sohn iſt bereits abgetheilt.

Отдѣлываю, ешь, лалъ, лаю, вашь, лашь, v. a. 1. achever, finir, parfaire, mettre la dernière main, vollenden, fertig machen, ausarbeiten, строеніе уже отдѣлываютъ, on achève la maiſon, man legt ſchon die letzte Hand an das Gebäude, die Arbeit des Gebäudes geht bereits zu Ende, какъ отдѣлаю эту работу, примусь за другую, auſſitôt que j'aurai fini ce travail, je commencerai l'autre, ſo bald ich dieſe Arbeit werde beendigt haben, will ich mich an die andere machen, отдѣлывать домъ, achever entièrement une maiſon, y donner le dernier coup de marteau, le fini, ein Haus völlig beendigen; 2. gâter, abîmer, verderben, zurichten, zuſchmutzen, въ коротkое время онъ отдѣлалъ платье, что нельзя надѣть, il a tellement abîmé l'habit en peu de tems qu'on ne le peut mettre, er hat in kurzer Zeit das Kleid ſo zugerichtet, daß es nicht mehr anzuziehen iſt.

Отдѣлываюсь, ешься, лался, лаюсь, ваться, латься, v. r. 1. finir, endigen; 2. ſe défaire, ſich los machen, отъ него не скоро отдѣлаешься, eſtant привяжется, on ne ſauroit ſe défaire ſi tôt de lui, quand il vous tombe ſur le corps, man kann ihn nicht ſo leicht los werden, man macht ſich nicht ſo bald von ihm los, wenn er einem auf den Hals kommt.

Отдѣльно, adj. ſéparément, à part, beſonders, abgeſondert.

Отдѣльный, ная, ное, adj. ſéparé, abgeſondert, abgetheilt.

Отдѣляю, ешь, лялъ, лю, лянь, лянъ, v. a. 1. ſéparer, diviſer, détacher, abtheilen, trennen, abſondern, ſcheiden, отдѣлить мясо отъ костей, ſéparer la chair d'avec les os, das Fleiſch von den Knochen abſondern, trennen, отдѣлить воду отъ вина, ſéparer l'eau d'avec le vin, das Waſſer von dem Weine trennen, отдѣлить негодныя семена отъ хорошихъ, ſéparer les mauvaiſes ſemences d'avec les bonnes, den ſchlechten Samen von dem guten abſondern; рѣка сія отдѣляетъ одну область отъ другой, cette rivière ſépare une province de l'autre, dieſer Fluß trennt, ſcheidet ein Gebiet von dem andern, Уральскій хребетъ отдѣляетъ Сибирь отъ Европы, les montagnes Ouraliques ſéparent la Sibérie de l'Europe, das Uralſche Gebirge trennt Sibirien von Europa; отдѣлить нѣсколько войска, détacher quelque troupes, einige Truppen detaſchiren; 2. partager, abtheilen, онъ отдѣлилъ отъ себя старшаго сына, il a donné à ſon fils aîné ſa légitime, ſa portion d'héritage, er hat ſeinen älteſten Sohn abgetheilt.

Отдѣля́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ли́шься, ли́лся, v. p. et r. i. être séparé, divisé, détaché; se séparer, s'écarter, s'éloigner, abgetheilt werden; ſich trennen, ſich abſondern, los gehen, abgehen, иная кора удобно отдѣляется отъ дерева, il y a des écorces qui se détachent facilement de l'arbre, einige Baumrinden gehen leicht ab, Государство сіе отъ сосѣдной Державы отдѣляется моремъ, cet Empire est séparé de la Puiſſance voiſine par la mer, dieſes Reich wird von der benachbarten Macht durch Meer getrennt; 2. онъ отъ братьевъ своихъ отдѣлясь, жилъ самъ собою, après avoir fait le partage avec ſes frères, il vit pour ſoi, nach der Theilung mit ſeinen Brüdern lebt er für ſich allein; часть конницы, отдѣлившись отъ главнаго войска, окружила непріятеля, une partie de la cavalerie ayant été détachée, s'étant ſéparée du corps de l'armée, cerna l'ennemi, ein Theil der Cavallerie-rurde vom Haupt-Corps detaſchirt und umzingelte den Feind.

Отдѣ́тска, adv. (ſlav.) dès l'enfance, dès le berceau, von Kindheit an, von Kindesbeinen an.

Отека́нїе, ія, n. l'action de couler, das Laufen, Fließen.

Отека́ю, ешь, отекъ, ку, кла́ть, отечь, v. n. i. couler, fließen, laufen, свѣча отекаетъ, la chandelle coule, das Licht läuft; 2. enfler, s'enfler, ſchwellen, aufſchwellen, онъ отекъ отъ водяной болѣзни, il eſt enflé d'hydropiſie, er iſt von der Waſſerſucht geſchwollen, aufgelaufen.

Отемне́нїе, нія, n. l'action d'obſcurcir, l'obſcurciſſement, das Verdunkeln, die Verdunkelung, Verfinſterung.

Отемне́нный, ная, ное, adj. obſcurci, couvert de ténèbres, verdunkelt, verfinſtert, умъ мой просвѣщенъ отемненный, (Канон. безплотн. Пѣснь 8.) éclairez mon eſprit obſcurci, erleuchtet meinen verfinſterten Verſtand.

Отемня́ю, ешь, мнихъ, мню, мня́ти, мнити, v. a. (ſlav.) obſcurcir, rendre obſcur, verfinſtern, verdunkeln.

Отемня́юся, ешися, мнихся, мня́тися, мнитися, v. p. (ſlav.) s'obſcurcir, devenir ſombre, obſcur, ſich verdunkeln, dunkel, finſter werden.

Отере́бки, бковъ, pl. ce qui tombe en peignant, das, was beym Hecheln abfällt, der Abfall, отеребки льняные, le déchet de lin, les peignures de lin, der Abfall vom Flachſe.

Отере́бленный, ная, ное, adj. arraché, ſarclé tout autour, rund herum ausgeriſſen, ausgezogen, ausgerauft.

Отеребле́нїе, Отере́бливанїе, нія, n. l'action d'arracher, de ſarcler tout autour, das Ausreiſſen, Ausziehen, Ausrauſen.

Отере́бливаю, ешь, билъ, блю, вать, бить, v. a. arracher, ſarcler tout autour, rund herum ausreiſſen, ausziehen, ausrauſen, около деревъ много выросло дурной травы, надобно ее отеребить, il a cru beaucoup de mauvaiſes herbes autour les arbres, il les faut arracher, es iſt viel Unkraut um die Bäume gewachſen, man muß es ausreiſſen.

Отере́бливаюсь, ешься, ваться, v. p. être arraché, ſarclé tout autour, rund herum ausgeriſſen, ausgezogen, ausgerauft werden.

Оте́цкій, кая, кое, de père, vom Vater, des Vaters.

Оте́цъ, отца́, m. i. le père, der Vater, отецъ долженъ пещися о дѣтяхъ, un père doit avoir ſoin des enfans, ein Vater ſoll für ſeine Kinder ſorgen; 2. de Dieu: von Gott: единаго отца имамы Бога, (B) nous avons un père qui eſt Dieu, wir haben einen Vater, Gott, Богъ отецъ, Dieu le père, Gott der Vater; 3. des eccléſiaſtiques: le père, von Geiſtlichen: der Pater; 4. языкъ Славенскій есть отецъ многихъ языковъ, la langue ſlavonne eſt la mère de pluſieurs autres langues, die (ſlavoniſche) ſlaviſche Sprache iſt die Mutter vieler andern Sprachen. Отецъ милосердія, le père de la miſéricorde, der Vater der Barmherzigkeit. Отецъ посажёной, on appelle ainſi celui qui repréſente la perſonne de père du promis ou de la promiſe au jour de nôces, derjenige, welcher am Hochzeittage die Stelle des Vaters, bey dem Bräutigame, oder der Braut, vertritt. Отецъ отечества, le père de la patrie, der Vater des Vaterlandes. Отцы святіи, les Pères de l'égliſe, les anciens Pères, die Kirchenväter, Kirchenlehrer.

Оте́ческій & Отческій, кая, кое, adj. 1. paternel, de père, väterlich, отеческія наставленія, les conſeils paternels, de père, väterliche Ermahnungen, отеческій городъ, la ville natale, la patrie, die Vaterſtadt, der Geburtsort; 2. en ſlav: d'ancêtres, im ſlav. von den Vorfahren, ревнительный отеческихъ моихъ преданій, (B) étant le plus ardent zélateur des traditions de mes pères, und eifrig über die Maßen um das väterliche Geſetz.

Отечествонача́льникъ, ка, m. (ſlav.) le fondateur de la patrie, der Gründer, Stifter eines Vaterlandes.

Оте́чественный, ная, ное, adj. de la patrie, natal, zum Vaterlande gehörig, vaterländiſch, отечественный языкъ, la langue maternelle, die Mutterſprache, отечественная страна, la région natale, le pays natal, die vaterländiſche Gegend, das Vaterland, отечественныя обыкновенія, des coutumes du pays natal, vaterländiſche Sitten.

Оте́чество, Отчество, ства, & Оте́чествїе, вія, n. 1. la patrie, le pays natal, das Vaterland, der Geburtsort, любовь къ отечеству, l'amour de la patrie, die Liebe fürs Vaterland, сынъ отечества, un patriote, ein Patriot, гдѣ мнѣ хорошо, тутъ и отечество, la patrie eſt partout, où l'on eſt bien, wo es mir wohl gehet, da iſt mein Vaterland; 2. c'eſt ainſi qu'on appelle en ruſſe le ſecond nom qu'on forme du nom du père en le changeant en adjectif & en y ajoutant aux nom des fils la ſyllabe: ичь, & à ceux des filles la ſyllabe: на, p. e. Петръ, Петровъ & Петровичъ, Петровна, fils de Pierre, fille de Pierre, ſo heißt im ruſſiſchen der zweyte Vornahme, welcher von dem Nahmen des Vaters gebildet wird, indem man denſelben in ein

Adjectiv verwandelt und dieſen bey Kindern männlichen Geſchlechts, die Sylbe : ичъ und bey dem weiblichen Geſchlechte, die Sylbe : на anhängt, z. E. Петръ, Петровъ, Петровичъ, Петровна, der Sohn, die Tochter von Peter, по имени Иванъ, по отчеству Петровичъ, d'après le nom de baptême il s'appelle Jean & d'après ſon père Petrovitche, nach ſeinem Taufnahmen heißt er Joan und nach ſeinem Vater Petrowitſch.

Отéчникъ, ка, m. (ſlav.) l'hiſtoire, la vie ou la biographie des ſaints Pères, qu'on lit principalement dans les couvents, die Lebensgeſchichte der Kirchenväter, die beſonders in den Klöſtern geleſen wird.

Отжéнію, éшь, éлъ, éнь, v. a. (ſlav.) éloigner, chaſſer, entfernen, wegjagen, fortjagen.

Отжива́ю, éшь, о́тжилъ, ъ́ў, ва́ть, жи́тъ, v. a. r. ceſſer de vivre, mourir, aufhören zu leben, ſterben; 2. ceſſer de demeurer, d'être logé, de ſervir chez qn., nicht mehr bey einem wohnen, nicht mehr bey einem dienen, отжилъ недéлю, il a demeuré une ſemaine, er iſt eine Woche geblieben.

Отжигáльница, цы, f. un petit vaſe de métal dans lequel on eſſaie l'eau de vie en l'allumant, ein kleines metallenes Gefäß, in welchem man den Branntewein durch Anzünden probiert.

Отжига́нiе, нiя, n. l'action d'amollir, d'eſſayer par le feu, das Ausbrennen, das Probiren des Branntewein durch Anzünden.

Отжига́ю, ешь, жо́гъ & жёгъ, отожгу́, гашь, отжёчь, v. a. r. brûler, ſéparer en brûlant, abbrennen; 2. des métaux: amollir par le feu, von Metallen: durch Feuer weich machen; 3. eſſayer l'eau de vie par le feu, en la brûlant, den Branntewein durch Anzünden probiren.

Отжи́гъ, га, m. l'action d'eſſayer l'eau de vie par le feu, das Probieren des Branntewein.

Отжи́дѣть, дѣлъ, дѣетъ, v. n. anom. devenir un peu liquide, etwas flüſſig werden.

Отжина́ю, ешь, жа́лъ, отожну́, нашь, жа́ть, v. a. achever de faucher le blé ou l'herbe, das Schneiden des Korns oder das Mähen des Heues beendigen, zu Ende bringen.

Отжина́юсь, ешься, жа́лся, жа́ться, v. c. ceſſer de faucher le blé ou le foin, aufhören Korn zu ſchneiden, oder Heu zu mähen, abmähen, иные изъ поселянъ отжинались, а другіе жнущъ еще, quelques payſans ont déjà fauché leur foin ou leur blé, ont déjà fini la fenaiſon, ou la moiſſon, au lieu que d'autres fauchent encore, einige Landleute haben bereits ihr Heu, oder Kornabgemähet; andere hingegen mähen noch.

Отжи́нъ, на, m. l'action d'achever de couper le blé, die Beendigung des Kornſchneidens, das Abmähen.

Отжи́ть, ру́лъ, ру́ю, v. n. anom. reprendre de l'embonpoint, wieder zunehmen (am Leibe).

Отзва́нивать, ешь, звонúлъ, отзвоню́, нúть, v. a. achever, ceſſer de ſonner, aufhören zu läuten, ausläuten, уже къ заутрени отзвонили, on a déjà ſonné les matines, man hat ſchon zur Frühmeſſe geläutet.

Отзда́ь, adv. (ſlav.) r. d'ici, de cet endroit, von hier; 2. de ce tems, d'aujourd'hui, von heute, von dieſer Zeit, отздá начинаемъ носить, d'aujourd'hui nous commençons le carême, von heute, von dieſer Zeit fangen wir die Faſten an.

Отзи́мiе, мiя, m. (m. v.) une nouvelle gelée qui vient après un long dégel, un hiver tardif, ein friſcher Froſt, der nach einem Thauwetter folgt, der Nachwinter, тоя же весны бысть отзимiе, и паде снѣгъ великъ и паки сойде, (Царств. Лѣтоп. стр. 240) et il fit ce printems une nouvelle gelée forte, il regela fort ce printems, et il revint ce printems un nouvel hiver, il tomba beaucoup de neige qui s'en alla, dieſen Frühling zeigte ſich ein neuer Winter, kam ein Nachwinter.

Отзыва́ю, ешь, отозва́лъ, отзову́, ва́ть, отозва́ть, v. a. r. détourner, abbringen, онъ съ нимъ такой споръ завелъ, что я насилу его отозвалъ, il avoit entamé avec lui une telle diſpute que j'eus bien de la peine à l'en tirer, à la faire finir, er hatte ſich ſo ſehr mit ihm in Diſputiren eingelaſſen, daß ich ihn kaum davon abbringen konnte; 2. rappeler, zurück berufen, abrufen, Министра отозвали онъ Двора, le Miniſtre a été rappelé de la Cour, man hat den Geſandten von dem Hofe zurück berufen; 3. empêcher par une invitation, durch eine Einladung verhindern, wovon abhalten, я бы къ вамъ пришолъ, да меня отозвали прежде, je ſerois venu chez vous, mais on m'avoit invité ailleurs auparavant, j'avois reçu déjà une autre invitation, ich wäre zu ihnen gekommen, allein ich war ſchon zuvor eingeladen, eine frühere Einladung verhinderte mich.

Отзыва́юсь, ешься, отозва́лся, ва́ться, отозва́ться, v. r. r. retentir, réſonner, wiederſchallen, wiederhallen, einen Wiederhall geben, Wiederhall geben, рогъ отозвался въ лѣсу, le cor retentit dans les bois, das Horn gab einen Wiederſchall in den Gehölzen, die Gehölze ertönten von dem Wiederhalle des Jagdhornes, печальные звуки и слова пѣсни его отозвались въ моемъ сердцѣ, (Агл.) les ſons et les mots lugubres de ſa chanſon retentirent dans mon coeur, die traurigen Töne und Worte ſeines Liedes hallten in meinem Herzen wieder; 2. répondre (à un appel), antworten (auf einen Ruf), какъ скоро я его кликнулъ, онъ мнѣ тотчасъ отозвался, auſſitôt que je l'eus appelé, il me répondit, er antwortete mir ſo gleich, als ich ihn rief; 3. déclarer, dépoſer, ausſagen, онъ отозвался, что о дѣлѣ семъ не знаетъ, il a déclaré qu'il ne ſavoit rien de cette affaire, er hat ausgeſagt, daß ihm dieſe Sache nicht bewußt iſt; 4. donner un témoignage à qn., einem ein Zeugniß geben, eine Meinung von jemanden hegen, онъ объ немъ хорошо, худо отозвался, il lui a donné un bon, un mauvais témoignage, il a bien parlé, il a mal parlé de lui, il a parlé, il n'a pas parlé à ſon avantage, er hat ihm ein

ein gutes, schlechtes Zeugniß gegeben, er redte sehr gut von ihm, er legte eine gute, vortheilhafte, eine schlechte Meinung von ihm; 4. отзываться, (en T. de chas. bey den Jägern): donner signe qu'on chasse, qu'on courre la bête, ein Zeichen geben; daß das Thier gejagt wird; 5. avoir un goût, schmecken, einen Geschmack haben, вино отзывается укусомъ, le vin a un goût aigre, der Wein schmeckt sauer.

Отзы́вный, ная, ное, adj. 1. de rappel, zur Abrufung, zur Zurückberufung, zum Rappel gehörig, отзывная грамота, une lettre de rappel, ein Rappelschreiben; 2. résonnant, retentissant, wiederschallend, wiederhallend, отзывный звукъ трубы, le son retentissant de la trompette, der Wiederhall der Trompete.

Отзывчивый, вая, вое, Отзывчивъ, ва, во, adj. qui a un écho, qui résonne, résonnant, retentissant, wiederhallend, das einen Wiederschall giebt, отзывчивой сводъ, une voute qui résonne, ein Gewölbe, das einen Wiederschall giebt, отзывчивая пустота дома, l'écho, le résonnant causé par le vide de la maison, die wiederschallende Leere des Hauses.

Отзывъ, ва, m. 1. le rappel, die Zurückberufung, der Rappel; 2. l'appel, der Ruf, Zuruf, по вашему отзыву узналъ васъ, je vous ai reconnu quand on a dit votre nom à l'appel, ich habe sie an ihrem Zuruf erkannt; 3. la réponse, die Antwort, въ отзывѣ вашемъ написано, что вы сего желали, il est marqué dans votre réponse que vous souhaitez cela, in ihrer Antwort stehet, daß sie das wünschen; 4. l'écho, das Echo, der Wiederschall, Wiederhall.

Отзя́бнуть, зя́бъ, v. n. anom. s'engeler, perdre par une engelure, par le froid, erfrieren, abfrieren, sich erfrieren, отзябли у меня руки, je me suis gelé les mains, die Hände sind mir erfroren, ich habe mir die Hände erfroren, abgefroren.

Отира́нїе, нїя, n. l'action d'essuyer, de nettoyer, das Abwischen, die Abreibung, Abwischung.

Отира́ю, v. Обтира́ю.

Отпи́тіе, пія, n. (slav.) un port, der Hafen.

Отказа́нїе, Отка́зываніе, нїя, n. l'action de refuser, le refus, la rénonciation, die Weigerung, Verfagung, Auffagung, Absagung, die Begebung seines Rechts, die Verzicht, отказаніе кому отъ мѣста, l'action de donner à qn. son congé, de refuser qn., die Auffagung einer Stelle, отказаніе отъ должности, l'action de prendre son congé, l'abdication de sa place, die Aufkündigung seiner Stelle, die Abdankung; l'action de léguer, das Vermachen.

Отказанный, ная, ное, adj. 1. refusé, abgeschlagen, versagt; 2. laissé par testament, legué, vermacht.

Отка́зный, ная, ное, adj. 1. donné par testament, legué, (testamentlich) vermacht, отказное имѣніе, un bien legué, laissé, acquis par testament, ein vermachtes Vermögen; 2. отказной отвѣтъ, une lettre de refus, un refus, eine abschlägige Antwort.

Отка́зъ, за, m. 1. un refus, déni, eine abschlägige Antwort, eine Versagung, получить отказъ въ просьбѣ, avoir, essuier un refus à sa prière, eine abschlägige Antwort auf seine Bitte bekommen; 2. le renvoi hors d'une place, die Abdankung, неспособнымъ къ службѣ сдѣланъ отказъ отъ должностей, on a donné le congé à ceux qui sont incapables de servir, man hat den zum Dienste unfähigen den Abschied gegeben, man hat sie abgedankt; 3. (en T. de Bar. im Kanzelleystyle:) l'introduction, l'ensaisinement, die Einweisung in den Besitz.

Отка́зываю, ешь, за́лъ, кажу́, вать, за́ть, кому въ чемъ, v. a. 1. refuser qch. à qn., dénier, einem etwas abschlagen, versagen, verweigern, einen abweisen, отказать кому въ просьбѣ, refuser qn., donner un refus à sa demande, einem seine Bitte abschlagen, я вамъ ни въ чемъ не откажу, je ne vous refuserai rien, ich will ihnen nichts abschlagen; 2. donner, laisser par testament, leguer à qn., (testamentlich) vermachen, отказать кому что по духовной, léguer qch. à qn., lui donner qch. par testament, einem etwas im Testamente vermachen, покойный отказалъ имѣніе свое родственникамъ, le défunt a laissé, a legué son bien à ses parents, der Verstorbene hat sein Vermögen an seine Verwandte vermacht; 3. кому отъ чего, donner son congé à qn., lui refuser, le remercier, einem absagen, aufkündigen, den Abschied geben, ihn verabschieden, отказать работнику отъ работы, refuser un ouvrier, einem Arbeiter absagen, ihm die Arbeit aufsagen, aufkündigen, за дурные поступки отказали ему отъ мѣста, on l'a congédié, on l'a renvoyé hors du service, on lui a ôté sa place à cause de sa mauvaise conduite, man hat ihn verabschiedet, man hat ihm wegen seiner schlechten Aufführung den Dienst aufgesagt; 4. (en T. de Bar. im Kanzelleystyle:) за кого, ensaisiner, in den Besitz setzen, den Besitz einer Sache einräumen, отказать за кого деревню, ensaisiner un village à qn., einen in den Besitz eines Gutes setzen.

Отка́зываюсь, ешься, за́лся, кажу́сь, ваться, за́ться, v. r. 1. отъ чего, renoncer, se désister, se désire, sich weigern, entsagen, absagen, von etwas abstehen, sich einer Sache begeben, Verzicht auf etwas thun, отказаться отъ наслѣдства, renoncer à un héritage, auf eine Erbschaft Verzicht thun, я отказываюсь ихъ тудасъ вами, je renonce d'y aller avec vous, ich sage es ab mit ihnen dahin zu gehen, ich mag nicht mit ihnen dahin gehen, отказаться отъ мѣста, prendre son congé, demander la démission, seinen Abschied verlangen, um seinen Abschied anhalten; 2. кому отъ чего, renvoyer qn., lui donner son congé, einen absetzen, ihm den Abschied geben, какъ вы не исправны были въ должности, то вамъ отказывается отъ мѣста, vous avez votre congé pour n'avoir pas été exact à votre devoir, da sie in ihrem Amte nicht ordentlich genau sind, da sie ihre Pflicht nicht genau beobachten, so wird ihnen hiemit der Dienst aufgekündiget, so erhalten sie hiemit ihren Abschied; 3. кому что, don-

donner par teſtament, leguer qch. à qn., einem etwas vermachen, имѣ отказано недвижимое имѣніе сыновьямъ, а движимое дочерямъ, il a legué ſes biens immeubles à ſes fils et ſes biens meubles à ſes filles, er hat die unbeweglichen Güter ſeinen Söhnen und die beweglichen ſeinen Töchtern vermacht.

Отка́лываніе, нія, n. l'action de couper en fendant, das Abſpalten.

Отка́лываю, ешь, колóлъ, колю́, вать, колóть, v. a. 1. couper en fendant, abhauen, abſchlagen, abſpalten, отколоть глыбу льду, fendre, couper un bloc de glace, einen Eisblock abbrechen; 2. défaire ce qui étoit attaché avec des épingles, abſtecken, отколоть ленту, ôter, défaire un ruban, ein Band abſtecken.

Отка́лываюсь, ешься, колóлся, колю́сь, ваться, колóться, v. r. 1. ſe défaire, los gehen, abſpringen, отъ доски откололся отщепокъ, il s'eſt défait un petit morceau de la planche, es iſt ein kleines Stück von dem Brete abgeſprungen; 2. лента откололась, le ruban s'eſt détaché, das Band iſt los gegangen.

Отка́пываніе, нія, n. l'action d'ouvrir en béchant, das Aufgraben.

Отка́пываю, ешь, копáлъ, пáю, вать, копáть, v. a. ouvrir en béchant, aufgraben.

Отка́пываюсь, ешься, копáлся, копáюсь, ваться, копáться съ чѣмъ, comme v. a. finir de bêcher, das Graben endigen, aufhören zu graben, они скоро откопаются съ прудомъ, ils auront bientôt fini l'étang, ſie werden den Teich bald fertig gegraben haben.

Отка́раýлить, лилъ, лю, v. n. anom. finir les heures de ſa garde, finir d'être en faction, ſeine Stunden auf der Wache ausſtehen.

Отка́рмливаніе, нія, n. l'action d'engraiſſer, das Mäſten.

Отка́рмливаю, ешь, корми́лъ, кормлю́, вать, кормить, v. a. 1. engraiſſer, mettre à l'engrais, mäſten; in die Maſt ſchicken, in die Maſtung thun, fett machen, откармливать быка, свинью, mettre un boeuf, un cochon à l'engrais, einen Ochſen, ein Schwein mäſten, in die Maſtung thun, откармливать гуся, engraiſſer une oie, eine Gans fett machen, mäſten; 2. finir d'allaiter, das Säugen endigen, aufhören zu ſäugen.

Отка́тываю, ешь, тáлъ, тáю, вать, тáть, v. a. 1. éloigner en roulant, rouler vers une autre place, fortwälzen, wegwälzen, wegrollen, откатывать бревно съ дороги, rouler une poutre plus-loin du chemin, einen Balken vom Wege wegrollen, wegwälzen; 2. ceſſer de calandrer, aufhören zu rollen, das Rollen beendigen, какъ скоро откатаю бѣлье, приду, je viendrai auſſitôt que j'aurai calandré le linge, ich komme, ſobald ich die Wäſche werde gerollt haben.

Отка́тываюсь, ешься, тáлся, тáюсь, ваться, тáться, v. r. finir ſes promenades en traîneau, en voiture, aufhören herum zu fahren.

Отка́чиваю, ешь, чáлъ, чáю, вать, чáть, v. a. 1. ceſſer de balancer qn., de pomper, aufhören zu ſchaukeln, aufhören zu pumpen; 2. faire revenir qn. en vie, rendre la vie à un noyé en le roulant, einen Ertrunkenen durch Schaukeln wieder ins Leben bringen.

Отка́чиваюсь, ешься, чáлся, чáюсь, чáться, v. r. ceſſer de ſe balancer, aufhören ſich zu ſchaukeln.

Отка́чнýться, чнýлся, чнýсь, v. r. anom. s'éloigner, ſe retirer, abrücken, abſtehen, столбъ отскачнулся отъ стѣны, la colonne s'eſt éloignée, s'eſt retirée, ſéparée du mur, die Säule iſt von der Mauer abgerückt; 2. ceſſer de fréquenter qn., ne plus fréquenter qn., die Bekanntſchaft mit jemanden brechen, einen nicht mehr beſuchen, онъ со всѣмъ отъ насъ отскачнулся, il nous a entièrement abandonnés, il a entièrement ceſſé de fréquenter notre maiſon, er beſucht uns ganz und gar nicht mehr.

Отка́шиваю, ешь, кошý, вать, кóсишь, v. a. 1. finir de faucher, abmähen, откосили луга въ два дни, on a fauché le près en deux jours, man hat die Wieſe in zwey Tagen abgemähet, откоситься сѣномъ, finir à faucher le foin, finir la fenaiſon, das Heumähen, den Heuſchlag beendigen, aufhören Heu zu ſchlagen; 2. faucher une place, nettoyer en fauchant, abmähen, rein mähen.

Отка́шиваюсь, ешь, косúлся, кошýсь, кóсишься, съ чѣмъ, v. r. finir de faucher, das Mähen beendiger.

Отка́щикъ, ка, m. celui qu'un Tribunal envoye avec un ordre, qui contient l'enſaiſinement d'un bien, derjenige, welchen ein Tribunal mit einem Befehl ſchickt, welcher die Beſitznehmung eines Gutes enthält.

Отки́данный, ная, ное, adj. jetté, rejetté (en quantité), (in Menge) weggeworfen.

Отки́дываніе, нія, n. l'action de jetter, de rejetter, das Wegwerfen.

Отки́дываю, ешь, кúнулъ, кúну, дывать, кúнуть, v. a. 1. jetter, fort werfen, wegwerfen; 2. renvoyer qn., lui donner ſon congé, einen fortſchicken, ihn aus dem Dienſte jagen; 3. jetter en quantité, en tas, (dans cette acception il a au *prétéris paſſé*: откидáлъ; au *futur*: откидáю, & à *l'infinitif*: откидáть) eine Menge, einen Haufen werfen, (in dieſer Bedeutung lauten das Prätéritum perfectum: откидáлъ; das Futurum: откидáю und der Infinitiv: откидáть), (откидать куча снѣгу, jetter, écarter un tas de neige, einen Haufen Schnee wegwerfen. Откинуть, нулъ, ну, прихоти, renoncer aux déſirs frivoles, abandonner ſes déſirs frivoles, ſeinen Launen entſagen. Откинутъ коратку, ôter les chevaux de friſe, die ſpaniſchen Reiter wegnehmen.

Отки́нутый, тая, тое, adj. jetté, ôté, weggeworfen, fortgeworfen.

Отклáдка, ки, f. 1. l'action de mettre, de poſer à part, de finir à entaſſer, das Weglegen, Ablegen, die Beendigung des Setzens, des Aufſetzens; 2. fig. l'action de différer, de remettre, le délai, ия, das Aufſchieben, die Aufſchiebung, Verſchiebung, der Aufſchub.

Отклáдъ, да, m. le délai, retard, die Aufſchiebung, Verzögerung, Verſchiebung, der Aufſchub.

Откла́дываніе, нія, n. 1. l'action de dételer, das Abſpannen, die Abſpannung; 2. l'action de remettre,

mettre, le délai, le retard, die Aufſchiebung, der Aufſchub, das Zögern.

Откла́дываю, ешь, кла́лъ, ду́, вать, кла́сть, v. a. 1. achever, finir d'entaffer, d'empiler, p. e. du bois, de bâtir, de murer, p. e. un bâtiment, un poële, endigen, zu Ende ſetzen, oткласть дрова, achever d'empiler du bois, die Aufſchichtung des Holzes beendigen, oткласть печь, achever un fourneau, einen Ofen endigen; 2. ſéparer, mettre à part, (dans cette acception auſſi bien que dans les ſuivantes, on emprunte le *prétérit*, le *futur* & *l'infinitif paſſés* du verbe: Оплага-) ablegen, beyſeit legen, (ſo wohl in dieſer als der folgenden Bedeutung werden das Präteritum und Futurum perfectum nebſt dem Infinitivo perfecto von dem Zeitworte: Оплага о entlehnt), oткладывать купленыя вещи опъ другихъ въ сторону, mettre ſes emplettes à part des autres, die gekauften Sachen von den andern abſonderu, beſonders legen; 3. des chevaux: dételer, von Pferden: abſpannen, ausſpannen, отложи лошадей, dételez les chevaux, ſpannet die Pferde ab; 4. fig. remettre, différer, aufſchieben, verſchieben, отложить дѣло до другаго дня, remettre l'affaire au lendemain, die Sache bis auf den folgenden Tag verſchieben, oткладывать, отложить опъѣздъ, remettre le départ, die Abreiſe aufſchieben, verſchieben; 5. fig. abandonner, fahren laſſen, aufgeben, отложить безпокойствія о чемъ, abandonner les ſoins, qu'on a pris d'une affaire, die Sorgen fahren laſſen.

Откла́дываюсь, ешься, кла́лся, ду́сь, вать-ся, кла́сться, съ чѣмъ, v. r. 1. finir, achever de bâtir, d'empiler, das Aufſtellen, Setzen beſtellen, oткладусь скоро съ дровами, j'aurai bientôt empilé tout le bois, ich werde bald alles Holz aufgeſtellt haben; 2. des chevaux: ſe dételer, (dans cette acception & dans les ſuivantes on emprunte le *prétérit*, *le futur et l'infinitif paſſés* du verbe: Оплага́юсь) ſich ausſpannen, ſich los ſpannen, лошадь отложилась, откладывалась, le cheval s'eſt dételé, das Pferd hat ſich los geſpannt, hat ſich ausgeſpannt; 3. ſe ſéparer, ſe détacher, ſich trennen, область отложилась, la province s'eſt ſéparée, s'eſt rendue indépendante, die Provinz hat ſich getrennt, hat ſich unabhängig gemacht. Comme v. p. 1. être ſéparé, mis à part, abgeſondert, beyſeit gelegt werden; 2. être dételé, ausgeſpannt, abgeſpannt werden; 3. être remis, différé, aufgeſchoben, verſchoben werden, рѣшеніе сего дѣла откладывается до другаго дня, la déciſion de cette affaire ſera remiſe à un autre jour, die Entſcheidung dieſer Sache wird auf einen andern Tag verſchoben.

Откла́ниваюсь, ешься, ня́лся, ня́юсь, ниться, v. r. prendre congé, dire adieu, faire ſes adieux, Abſchied nehmen, ſich beurlauben.

Откле́ёніе, Откле́иваніе, нія, n. l'action de ceſſer de coller, die Beendigung des Klebens; l'action de décoller, das Aufldſen, Loskleben.

Откле́ённый, ная, ное, adj. 1. fini, collé, geendiget, fertig geklebt; 2. décollé, los geklebt, aufgelöſt.

Откле́ивaю, ешь, и́лъ, клею, ить, клеи́ть, v. a. 1. ceſſer de coller qch., coller entièrement, völlig kleben, leimen, das Leimen beendigen, сущить откленвши столъ, faire ſécher une table qu'on a collée, einen Tiſch, den man geleimt hat, trocknen laſſen; 2. décoller, dégluer, détacher, was geleimt iſt, trennen, los kleben, auflöſen.

Откле́иваюсь, ешься, и́лся, клеюсь, иться, v. r. ſe défaire, ſe décoller, los gehen, ſich los kleben, карнизъ у двери откленлся, la corniche s'eſt défaite de la porte, das Karnies iſt los gegangen von der Thür.

Откликаюсь, ешься, кликнулся, кли́кнусь, киваться, ка́ться, кли́кнуться, v. c. répondre à un appel, à un cri, auf einen Ruf antworten, я его кликалъ, а онъ не откликается, je l'ai appelé, mais il ne répond pas, ich habe ihm zugerufen, allein er gibt keine Antwort, er antwortet nicht.

Отклик, ка, m. la réponſe à un appel, die Antwort auf einen Zuruf.

Отклоня́ю, ешь, нилъ, ню, ня́ть, нить, v. a. éloigner, détourner, entfernen, abkehren.

Отко́вка, ки, f. & Отко́вываніе, нія, n. l'action de finir de forger, das Beendigen des Schmiedens.

Отко́вываю, ешь, валъ, кую, вывать, вать, v. a. Отко́вываюсь, ешься, вался, куюсь, ваться, v. r. finir la forge, finir de ferrer, aufhören zu ſchmieden, das Beſchlagen endigen.

Отковы́риваніе, нія, n. l'action d'éplucher, d'ôter avec les doigts, das Abklauben.

Отковы́риваю, ешь, ря́лъ & рнулъ, ряю & рну, вать, рять & рнуть, v. a. éplucher, ôter avec les doigts, abklauben.

Отковы́рнутый, тая, тое, adj. épluché, ôté avec les doigts, abgeklaubt.

Отколáчиваніе, нія, n. l'action d'abattre, die Abſchlagung, das Abſchlagen.

Отколáчиваю, ешь, колоти́лъ, лочу́, вать, колоти́ть, v. a. 1. ceſſer de battre, aufhören zu ſchlagen, aufſchlagen, отколотили часы, l'horloge a ceſſé de ſonner, die Uhr hat ausgeſchlagen; 2. abattre, enfoncer, abſchlagen, herab ſchlagen, aufſchlagen, отколотить заколоченныя двери, enfoncer, ouvrir une porte condamnée, eine vermachte Thür aufſchlagen, отколотить ставни у дверей, abattre les volets, die Fenſterladen abſchlagen.

Отколо́бываю, ешь, ва́лъ, дую, вывать, довать, v. a. déſenforceler, déſenchanter, von der Bezauberung beſreyen, entzaubern, den Zauber löſen.

Отколо́лка, ки, f. v. Отка́лываніе.

Отколо́лок & Осколо́лок, лка, m. un morceau de bois qui a éclaté, un éclat de bois, ein abgeſprungenes Stück Holz, der Splitter.

Отколо́тый, тая, тое, adj. 1. ſéparé, détaché en fendant, abgeſpalten, abgeſchlagen; 2. détaché, p. e. un rubaн, abgeſtreift, z. E. ein Band.

Отколо́ніе, v. Отколáчиваніе.

Отколо́ченный, ная, ное, adj. abattu, défait, abgeſchlagen.

Отко́ль, adv. (vulg.) d'où? de quel endroit? woher? von wo?

Откопа́нїе, v. Отка́пываніе.

Откопанный, ная, ное, adj. ouvert en béchant, aufgegraben.

Откормленный, ная, ное, adj. engraiſſé, gemäſtet, fett gemacht.

Откосъ, са, m. la pente, la deſcente, der Abhang, откосъ горы, la pente, deſcente d'une montagne, der Abhang eines Berges, откосъ крѣпостной, le talus d'une forteresse, die Boſchung.

Откочёвка, ки, f. Откочёвываніе, нїя, n. en parlant des nomades: l'action de changer de lieu, von Nomaden: die Verändeiung des Orts, der Aufbruch.

Откочёвываю, ешь, валъ, чу́ю, вывать, чевать, v. n. des nomades: changer de lieu, abandonner l'ancienne demeure, le transporter ailleurs, von Nomaden: die Wohnung verändern, weiter ziehen.

Откра́шиваніе, Откра́шеніе, нїя, n. l'action de couvrir de couleur, de mettre en couleur, das Anſtreichen, Anfarben.

Откра́шиваю, ешь, кра́силъ, кра́шу, вать, кра́сить, v. a. finir de mettre en couleur, das Anſtreichen beendigen, откра́сить домъ, finir de mettre une maiſon en couleur, das Anſtreichen eines Hauſes beendigen.

Откра́шиваюсь, ешься, кра́сился, кра́шусь, ваться, кра́ситься, v. r. être entièrement peint, mis en couleur, völlig angeſtrichen werden.

Откровéніе, нїя, n. 1. la révélation, die Offenbarung, Eingebung, за премногая откровенія да не превозношуся, (B) mais de peur que je ne m'élevaſſe à cauſe de l'excellence des révélations, und auf daß ich mich nicht der hohen Offenbarung überhebe, получить откровеніе Божіе, recevoir la révélation divine, être inſpiré, die göttliche Offenbarung erhalten; 2. откровеніе Іоанна Богослова, l'Apocalypſe de St. Jean le Théologien, die Offenbarung Johannis, des Theologen; 3. la découverte, die Entdeckung, откровеніе сокровенныхъ таинъ, la découverte des ſecrets de la Nature, die Entdeckung der Naturgeheimniſſe.

Откровéнно, en ſlav. Откровéннѣ, adv. à découvert, bloß, unbedeckt, женѣ откровеннѣ Богу молитися? (B) eſt il convenable que la femme prie Dieu ſans être couverte? obs wohl ſtehet, daß ein Weib unbedeckt vor Gott bete? 2. ſincèrement, franchement, ingenûment, aufrichtig, offenherzig, freymüthig, говорить съ кѣмъ откровенно, agir avec qn. ſincèrement, franchement, à découvert, gegen jemanden aufrichtig handeln.

Откровéнность, сти, f. la ſincérité, la franchiſe, l'ouverture du coeur, die Offenherzigkeit, Aufrichtigkeit, говорить съ откровенностію, parler ſincèrement, avec franchiſe, offenherzig, freymüthig reden.

Откровéнный, ная, ное, adj. 1. en ſlav. découvert, bloß, unbedeckt, мы же вси откровеннымъ лицемъ славу Господню взирающе, (B) ainſi nous qui contemplons, comme en un miroir la gloire du Seigneur, à face découverte, nun aber ſpiegelt ſich in uns allen des Herrn Klarheit mit aufgedecktem Geſichte; 2. franc, ſincère, ouvert, aufrichtig, offenherzig, freymüthig; 3. découvert, trouvé, entdeckt; 4. Откровенная Богословія, la Théologie révélée, die geoffenbarte Religion.

Открыва́ніе, нїя, n. l'action d'ouvrir, de découvrir, das Aufdecken, Entdecken.

Открыва́ю, ешь, крылъ, кро́ю, вать, крыть, v. a. 1. ouvrir, öffnen, aufmachen, abdecken, aufdecken, открыть окна, ouvrir les volets, die Laden öffnen, aufmachen; 2. fig. découvrir, ouvrir, eröffnen, offenbaren, entdecken, erfinden, онъ мнѣ открылъ свою тайну, il m'a ouvert, découvert ſon ſecret, er hat mir ſein Geheimniß entdeckt, я никому сего не открою, je ne le découvrirai à perſonne, ich werde es niemanden entdecken; открыть новые острова, découvrir de nouvelles isles, neue Inſeln entdecken; открыть войну, ouvrir la campagne, den Feldzug eröffnen, открыть пальбу, commencer la canonnade, die Kanonnade anfangen, открыть путь къ чему, ouvrir, montrer le chemin à qch., den Weg zu etwas eröffnen. Открыть кому глаза, ouvrir les yeux à qn., lui faire voir clair ſur qch., lui deſſiller les yeux, einem die Augen öffnen.

Открыва́юсь, ешься, крылся, кро́юсь, ваться, крыться, v. r. 1. ſe découvrir, ſich aufdecken; 2. s'ouvrir, ſe découvrir, ſe déboutonner, ſich entdecken, открыться другу своему, s'ouvrir à ſon ami, ſe déboutonner avec ſon ami, ſich gegen ſeinen Freund eröffnen, ſein Herz gegen ihn auslaſſen, aufhalten; 3. comme v. p. être ouvert, aufgemacht, geöffnet werden, aufgehen, окно открывается, la fenêtre s'ouvre, on ouvre la fenêtre, das Fenſter wird aufgemacht, geht auf, öffnet ſich; 4. être découvert, éclater, entdeckt werden, auskommen, намѣренія открылись, les deſſeins ont été découverts, die Abſichten ſind entdeckt worden, открылся заговоръ, la conſpiration a été découverte, die Verſchwörung iſt entdeckt worden; 5. ſe montrer, être remarqué de, ſe faire voir, ſe manifeſter, ſich zeigen, geſehen, wahrgenommen, bemerkt werden, ſichtbar werden, плавателямъ вдали открылся островъ, les navigateurs apperçurent de loin une isle, il fut remarqué de loin une isle par les navigateurs, es wurde in der Ferne von den Schiffern eine Inſel geſehen; въ немъ открылась чахотка, la phthiſie ſe fait voir, s'eſt manifeſtée en lui, die Schwindſucht hat ſich bey ihm gezeigt, рана открылась, il s'eſt manifeſté une plaie, es hat ſich eine Wunde gezeigt.

Откры́тїе, тїя, n. l'action d'ouvrir; la découverte; l'ouverture, das Oeffnen, die Eröffnung, Oeffnung, Aufdeckung; die Entdeckung, открытіе Америки, la découverte de l'Amérique, die Entdeckung von America, сдѣлать новыя открытія въ Химіи, faire de nouvelles découvertes dans la Chymie, neue Entdeckungen in der Chemie machen; открытіе училища, l'ouver-

l'ouverture d'une école, die Eröffnung einer Schule.

Откры́то & Откры́тно, adv. ouvertement, à découvert, offenbar, öffentlich, онъ говоритъ откры́то, il parle à cœur ouvert, er redet offenherzig, frey weg.

Откры́тый, тая, тое, Откры́тъ, та, то, adj. 1. ouvert, offen, geöffnet, entblößt, откры́тое окно, une fenêtre ouverte, ein offenes Fenster, стоять съ откры́тою головою, se tenir la tête découverte, chapeau bas, mit entblößtem Kopfe stehen, den Hut nicht aufsetzen, откры́тое мѣсто, un endroit ouvert, libre, ein offener, freyer Ort, откры́тый путь, un chemin ouvert, ein offner Weg; 2. découvert, trouvé, entdeckt; offenbar, откры́тый островъ, une isle découverte, eine entdeckte Insel; откры́тая тайна, un secret découvert, ein entdecktes Geheimniß, откры́тая война, une guerre ouverte, ein offenbarer Krieg. Откры́тый столъ, une table ouverte, offene Tafel, у него всегда откры́тый столъ, il a toujours chez lui table ouverte, bey ihm ist immer offne Tafel.

Отку́да or Отку́ду, adv. d'où? de quel endroit? woher? von wo? wovon? откуда вы родомъ? où êtes vous né? d'où êtes vous? von wo sind Sie gebürtig? ему не откуда о семъ знать, il ne le peut pas savoir de personne, d'aucun endroit, er kann es von niemanden wissen.

Отку́паренный & Раску́паренный, ная, ное, adj. débouché, décoiffé, geöffnet, aufgemacht.

Отку́париваніе & Раску́париваніе, нія, n. l'action de déboucher, de décoiffer une bouteille, das Losmachen, Oeffnen einer Buteille.

Отку́паривать & Раску́паривать, ваю, ваешь, p. e. une bouteille, aufmachen, öffnen, los machen, z. E. eine Buteille.

Откупа́ю, ешь, пи́лъ, пи́ла, пи́ло, пи́ли, v. a. 1. accaparer, acheter tout, aufkaufen, откупи́ть сахаръ, accaparer, acheter tout le sucre, allen Zucker aufkaufen; 2. prendre à ferme, affermer, louer, pachten, in Pacht nehmen, откупи́ть питейную продажу, prendre à ferme la vente des boissons, l'affermer, den Verkauf der Getränke pachten, in Pacht nehmen.

Откупа́ю, ешься, пи́лся, пила́сь, пи́лось, пи́лись, v. r. se racheter, se délivrer, sich los kaufen, откупи́ться отъ плѣна, se racheter de la captivité, sich aus der Gefangenschaft, sich aus der Sklaverey loskaufen, откупи́ться отъ солдатчины, obtenir son affranchissement du service moyennant une somme d'argent, sich vom Dienste los kaufen.

Отку́пленный & Откупно́й, на́я, но́е, adj. pris à ferme, affermé, gepachtet, in Pacht genommen, откупны́е сады, des jardins pris à ferme, gepachtete Gärten.

Откупщи́къ, ка́, adj. le fermier, der Pächter, Pachtinhaber. Откупщико́въ, ва, во, adj. de fermier, dem Pächter gehörig. Откупщица, цы, f. la fermière, die Pächterinn.

Откупъ, па, m. 1. l'action de prendre à ferme, das Pachten; 2. la ferme, le bail, die Pacht, отдать на откупъ, donner à ferme, bailler à ferme, verpachten, in Pacht geben, взять на откупъ, prendre à ferme, affermer, pachten, in Pacht nehmen.

Отку́сываю, ешь, си́лъ, сила́, сило́, сили́, сишь, сѣшь & сѣсть, v. a. arracher, couper avec les dents, abbeissen, откусить кусокъ хлѣба, arracher avec ses dents un morceau de pain, ein Stück Brot abbeissen.

Отку́тываніе & Отку́тываніе, нія, n. l'action de développer, das Entwickeln, Losmachen.

Отку́танный, ная, ное, adj. développé, dévoilé, enthüllt, losgemacht.

Отку́тываю, ешь, шалъ, шаю, вашь, шашь, v. a. développer, dévoiler, los machen, aufmachen, enthüllen, откутать голову, développer la tête, ôter ce dont la tête étoit couverte, enveloppée, den Kopf enthüllen.

Отку́тываюсь, ешься, шался, шаюсь, вашься, шашься, v. r. ôter le voile, le capuchon ou tout ce dont on s'étoit couvert la tête, sich enthüllen, das worin man eingehüllt ist, abnehmen.

Отку́шать, шалъ, шаю, v. a. anom. (mot poli) finir le dîner, le souper, finir de manger, abspeisen, господа уже откушали, les maîtres, les Seigneurs ont déjà fini le dîner, le souper, se sont levés de table, die Herrschafft hat schon abgespeist, прошу у меня откушать, je vous prie de manger ma soupe, de dîner chez moi, ich bitte bey mir zu speisen.

Отку́шиваніе, нія, n. l'action d'arracher, de séparer avec les dents, das Abbeissen.

Отку́шенный, ная, ная, ное, adj. arraché, séparé avec les dents, abgebissen.

Отку́шиваніе, нія, n. l'action de goûter, d'essayer, das Kosten, Schmecken, Probiren.

Отку́шиваю, ешь, шалъ, шаю, вашь, v. a. goûter, essayer, kosten, schmecken, probiren.

Отлага́ніе, нія, n. r. l'action de séparer, de mettre à part, das Ablegen, die Absonderung; 2. fig. l'action de remettre, de différer, le délai, das Aufschieben, der Aufschub.

Отлага́тель, дя, m. qui cause, fait un délai, qui différe, der etwas aufschiebt.

Отлага́тельство, ства, n. le délai, retardement, der Aufschub, die Verzögerung.

Отлагаю, ешь, ложи́лъ, ложу́, ло́жишь, v. a. 1. séparer, mettre à part, ablegen, absondern, beyseit legen, отложить хорошія вещи отъ негодныхъ, séparer les bonnes choses des mauvaises, d'avec les mauvaises, die guten Sachen von den schlechten absondern, отложить деньги на что, mettre de l'argent à part pour qch., destiner de l'argent à qch., Geld zu etwas ablegen, beyseit legen; 2. différer, remettre, verschieben, aufschieben, verlegen, aussetzen, отложить отъѣздъ, remettre le départ, die Abreise aufschieben, verschieben, отложить дѣло до другаго дня, remettre une affaire à un autre tems, eine Sache bis zu einer andern Zeit verschieben, ein Geschäft bis zu einer andern Zeit aussetzen; 3. abandonner, se défaire de qch., ablegen, шубу отложить, ablegen, шѣмже отложите лжу, глаголите

голиπе истинну, кйждо ко искреннему своему, (B) c'eſt pourquoi ayant dépouillé le menſonge, parlez en vérité chacun avec ſon prochain, darum leget die Lügen ab und redet die Wahrheit, ein jeglicher mit ſeinem Nächſten.

Отлага́юсь, ешься, ложи́лся, ложусь, ла́ться, ложи́ться, v. r. 1. ſe ſéparer, quitter le parti de qn., ſich trennen, abfallen, abtrünnig werden, покоренный народъ отложился отъ сего Государства, la nation ſoumiſe s'eſt ſéparée de, s'eſt ſouſtraite à cet Empire, die unterworfene Nation iſt von dem Reiche abtrünnig geworden; 2. fig. être différé, remis, aufgeſchoben, ausgeſetzt werden, день за день работа отлагается, le travail eſt remis, on remet le travail d'un jour à l'autre, die Arbeit wird von einem Tage zum andern aufgeſchoben.

Отла́мываніе, нія, n. l'action de rompre une choſe de l'autre, d'arracher, das Abbrechen.

Отла́мываю, ешь, ломи́лъ, ломаю, ать, ломи́ть, v. a. 1. caſſer, arracher, abbrechen, отломить сучекъ, rompre, arracher une branche, einen Zweig abbrechen; 2. (en parlant d'une quantité on dit au *prétérit paſſé*: отломи́лъ; au *futur*: отломаю, et a *l'infinitif paſſé*: отломать), отломать пристройку, abattre ce qu'on a ajouté au bâtiment, das Angebauete abbrechen.

Отла́мываюсь, ешься, ломи́лся, ломаюсь, аться, ломи́ться, v. r. ſe caſſer, ſe rompre, abbrechen, отломился сучокъ, la branche s'eſt caſſée, der Zweig iſt abgebrochen, отломился конецъ у палки, le bout du bâton s'eſt caſſé, das Ende des Stocks iſt abgebrochen.

Отлега́ю, ешь, лёгъ, ля́гу, гать, ля́чь, v. n. ſe poſer, tomber, ſich ſetzen, гуща на дно отлегла, le marc s'eſt déposé au fond, s'eſt précipité, das Dicke hat ſich auf den Boden geſetzt.

Отлёглый, лая, лое, adj. ce qui s'eſt pôſé, geſetzt.

Отлёживаю, ешь, жа́лъ, жу, вать, жать, v. a. s'écorcher la peau, ſe faire mal pour être long-tems couché, ſich durchliegen, онъ отлежалъ себѣ бокъ, il s'eſt écorché le côté pour avoir été long-tems couché, er hat ſich die Seite durchgelegen, hat ſich wund gelegen.

Отлёживаюсь, ешься, жа́лся, жусь, ваться, жаться, v. c. 1. reprendre ſes forces étant couché, ſich im Liegen wieder erholen, упавъ съ дерева, насилу отлежался, étant tombé de l'arbre, il eſt reſté long-tems couché avant de ſe remettre, er fiel vom Baume und lag lange, ehe er ſich wieder erholen konnte; 2. faire le malade pour ſe défaire de qch., pour ſe ſouſtraire à qch., ſich krank ſtellen, um ſich einer Arbeit zu entziehen, ſich durch eine verſtellte Krankheit wovon los machen wollen.

Отлета́ніе, нія, n. l'action de s'envoler, das Wegfliegen.

Отлета́ю, & Отлета́ю, ешь, тѣлъ, лечу, тать, тѣть, v. n. 1. s'envoler, dénicher, wegfliegen, fortfliegen, davon fliegen, птицы отлетѣли, les oiſeaux ſe ſont envolés, die Vögel ſind davon geflogen; 2. fig. ſauter, ſe défaire, abſpringen, los gehen, отлетѣлъ кусочекъ, un éclat s'eſt détaché, a été, eſt ſauté de, es ſprang ein Splitterchen ab.

Отлётный, ная, ное, adj. qui s'envole, wegfliegend, отлетныя птицы, des oiſeaux de paſſage, Zugvögel.

Отлётъ, та, m. l'action de s'envoler, das Wegfliegen, отлетъ птицъ, le départ des oiſeaux de paſſage, das Wegziehen der Zugvögel.

Отливаніе, & Отли́тіе, нія, n. l'action de verſer de qch., das Abgießen; l'action de fondre, das Gießen.

Отливаю, ешь, ли́лъ, отолью, ать, ли́ть, v. a. 1. verſer, répandre de qch., abgießen, ausgießen, отлить воды изъ стакана, verſer de l'eau du verre, Waſſer aus einem Glaſe abgießen, отливать воду изъ судна, verſer, jetter l'eau hors du navire, das Waſſer aus dem Fahrzeug ausſchöpfen; 2. fondre, gießen, fertig gießen, отлить буквы, fondre des lettres, Buchſtaben gießen, отлить нѣсколько пушекъ, fondre quelques canons, einige Kanonen gießen; 3. faire revenir qn., lui faire reprendre ſes eſprits en verſant de l'eau ſur lui, einen Ohnmächtigen durch Begießen mit Waſſer wieder zu ſich bringen; 4. des étoffes: faire voir différentes couleurs, jouer, den Zeugen: mit verſchiedenen Farben ſpielen, ſchillern.

Отливаюсь, ешься, ли́лся, отолью́сь, ваться, ли́ться, v. p. être fondu, gegoſſen werden, пушки гладко отлились, les canons ſont bien, également fondus, die Kanonen ſind recht gut gegoſſen.

Отли́въ, ва, m. 1. la fonte, der Guß, пушки въ отливѣ вышли съ раковинами, à la fonte il s'eſt fait des chambres aux canons, die Kanonen haben im Guſſe Gallen bekommen; 2. le flux, die Ebbe; 3. le jeu des couleurs, das Spielen der Farben, das Schillern.

Отли́ка, ки, f. la différence, der Unterſchied, между ими не малая отлика, il n'y a pas peu de différence entr'eux, es iſt kein geringer Unterſchied unter ihnen.

Отли́чій, кая, кое, Отли́къ, ка, ко, adj. (vulg.) différent, verſchieden.

Отли́тіе, v. Отливаніе.

Отли́тый, тая, тое, adj. 1. verſé, diminué en verſant, abgegoſſen; 2. fondu, gegoſſen.

Отлича́ю, ешь, чи́лъ, чу, чать, чить, v. a. 1. diſtinguer, mettre de la différence, unterſcheiden, auszeichnen, отличать одинъ предметъ отъ другаго, diſtinguer un objet d'avec l'autre, einen Gegenſtand von dem andern unterſcheiden, отличить добро отъ зла, diſtinguer le bien du mal, das Gute von dem Böſen unterſcheiden, отличить заслуги, faire diſtinction entre les ſervices, entre les différentes ſortes de mérite, Verdienſte unterſcheiden, онъ умѣетъ отличать достойныхъ людей отъ недостойныхъ, il ſait bien diſtinguer les gens, qui méritent d'avec ceux qui ne méritent pas, er weiß würdige Leute von unwürdigen zu unterſcheiden. Отличать себя, ſe diſtinguer, ſe ſignaler, ſich auszeichnen, ſich hervor thun, ſich berühmt machen.

Отли-

Отлича́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́тися, чи́шься, v. r. & p. se distinguer, se signaler; être distingué, sich unterscheiden, sich auszeichnen, sich hervor thun, sich auszeichnen, sich sehen lassen; unterschieden; vorgezogen, belohnt werden, человѣкъ отличается отъ прочихъ животныхъ разумомъ, l'homme se distingue des autres animaux par la raison, der Mensch unterscheidet sich von andern Thieren durch die Vernunft, отличиться на войнѣ храбростію, se signaler, se distinguer à la guerre par sa bravoure, faire voir à la guerre sa bravoure, sich im Kriege durch Tapferkeit auszeichnen, достойные люди за заслуги отличаются, on distingue, on récompense les gens de mérite, le mérite est récompensé, man ziehet würdige Leute wegen ihrer Verdienste hervor, würdige Leute werden wegen ihrer Verdienste hervor gezogen.

Отлича́ніе, нія, n. l'action de distinguer, la distinction, das Unterscheiden, Auszeichnen, der Vorzug, отличеніе однихъ предметовъ отъ другихъ, la distinction de quelques objets d'avec les autres, die Unterscheidung einiger Gegenstände von andern, отличеніе заслугъ чьихъ, la distinction qu'on fait du mérite de qn., der Vorzug, die Achtung, welche man jemandes Verdiensten wiederfahren läßt.

Отлича́нный, ная, ное, adj. distingué, marqué, signalé, unterschieden, ausgezeichnet, воины отличенные знаками, des guerriers distingués par des marques d'honneur, Krieger mit Ehrenzeichen geziert.

Отлича́ествую, ешь, вовать, v. n. se distinguer, différer, verschieden seyn, sich auszeichnen, отличествовать отъ другаго разумомъ, красотою, différer d'un autre par l'esprit, par la beauté, an Verstand, an Schönheit von andern verschieden seyn.

Отлича́тельно, adv. préférablement, vorzüglich, vorzugsweise.

Отлича́тельность, сти, f. la différence, die Verschiedenheit, der Unterschied.

Отли́чіе, чія, n. & Отли́чность, сти, f. 1. la différence, die Verschiedenheit, der Unterschied; 2. fig. la distinction, fig. der Vorzug, eine ausgezeichnete Achtung, принять кого съ знаками отличія, отличности, recevoir qn. avec des marques de distinction, d'une manière distinguée, einen mit ausgezeichneter Achtung aufnehmen, оказать кому предъ прочими отличіе, traiter qn. avec une distinction particulière, distinguer qn. préférablement aux autres, jemanden vor andern auszeichnen; 3. l'excellence, das Ausserordentliche, das Vorzügliche, die Vortrefflichkeit, въ дѣлахъ его нѣтъ совсѣмъ того отличія, отличности, которую имъ приписывали, je ne trouve aucunement dans ses actions cette excellence qu'on leur attribue, je ne trouve ses actions en aucune manière aussi extraordinaires qu'on les dépeint, ich finde in seinen Thaten gar nicht das Ausserordentliche, das man ihnen zuschreibt.

Отли́чно, adv. extraordinairement, d'une manière distinguée, avec distinction, ausserordentlich, vorzüglich, отлично упражняется въ наукахъ, il s'occupe d'une manière distinguée, extraordinairement avec les sciences, er beschäftiget sich auf eine vorzügliche Weise mit den Wissenschaften, онъ отлично мужественъ, il est extraordinairement brave, er ist ausserordentlich tapfer.

Отли́чность, v. Отли́чіе.

Отли́чный, ная, ное, Отли́чнѣ, чна, чно, adj. 1. différent, verschieden, вещь эта отъ другой отлична видомъ, cette chose diffère de l'autre par sa figure, la figure de cette chose est différente de celle de l'autre, diese Sache ist ihrer Gestalt nach von der andern verschieden; 2. distingué, excellent, extraordinaire, vorzüglich, ausnehmend, ausgezeichnet, ausserordentlich, отличныя заслуги, des mérites distingués, ausgezeichnete Verdienste, онъ одаренъ отъ природы отличными дарованіями, il est doué de la nature de talens distingués, er ist von der Natur mit ausnehmenden Talenten begabt, отличные знаки милости, des marques distinguées de bonté, ausgezeichnete Beweise von Güte.

Отло́гій, гая, гое, adj. penchant, qui va en pente, abschüssig, abhängig, отлогій берегъ, un rivage qui va en pente, ein abschüssiges Ufer, отлогая дорога, un chemin qui va en pente, ein abschüssiger Weg.

Отло́го, adv. qui va en pente, abschüssig, abhängig.

Отлогобере́гій, гая, гое, adj. ayant un rivage qui va en pente, das ein abschüssiges Ufer hat.

Отло́гость, сти, f. Отло́гъ, га, m. le penchant, la pente, die Abschüssigkeit, der Abhang, отлогость горы, la pente, le penchant d'une montagne, die Abschüssigkeit eines Berges.

Отложе́ніе, нія, n. 1, l'action de rejetter, das Verwerfen, Weglegen; 2. le délai, der Aufschub.

Отло́женный, ная, ное, adj. 1. séparé, mis à part, abgelegt, zu recht gelegt, отложенныя деньги на покупку, de l'argent mis à part pour en faire des emplettes, zum Einkaufe von Waaren bestimmtes Geld; 2. dételé, abgespannt, ausgespannt, лошади отложены, les chevaux sont dételés, die Pferde sind ausgespannt; 3. différé, remis, aufgeschoben, verlegt, verschoben, ausgesetzt.

Отло́жистый, тая, тое, adj. qui va un peu en pente, etwas abschüssig.

Отложи́ть, v. Отлага́ю, Отлага́юсь.

Отло́манный, ная, ное, adj. rompu, cassé, (en quantité), abgebrochen, (in Menge).

Отло́мле́ніе, нія, n. Отло́мка, ки, f. l'action de casser, de rompre qch. d'une autre, die Abbrechung, das Abbrechen.

Отло́мленный, ная, ное, adj. cassé, rompu, abgebrochen.

Отло́мокъ, мка, m. Отло́мочекъ, чка, dim. un morceau rompu, un éclat, une esquille, un chicot, ein abgebrochenes Stück, ein Splitterchen.

Отло́мъ, мя, m. l'endroit où une chose est cassée, la cassure, der Bruch.

Отлуча́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, чи́шь, v. a. éloigner, séparer, écarter, absondern, entfernen, отступать отъ нихъ, отлучи учеми,

нiки, (B) lui n'étant retiré d'avec eux, ſépara les diſciples, er mich von ihnen und ſonderte die Jünger ab.

Отлуча́юсь, ешься, ча́лся, чусь, ча́шься, чи́шься, v. r. r. s'éloigner, s'abſenter, ſich entfernen, отлучи́шься изъ дома, s'abſenter de ſa maiſon, ſich aus dem Hauſe entfernen, я отлучусь на три мѣсяца, je m'abſenterai pour trois mois, ich werde drey Monathe wegbleiben; 2. ſe retirer, éviter, meiden, повелѣваемъ же отлучашися вамъ отъ всякаго брата, безчинно ходяща, (B) nous vous recommandons auſſi, de vous retirer de tout frère qui ſe conduit d'une manière irrégulière, wir gebieten euch aber, daß ihr euch entziehet von jedem Bruder, der da unordentlich wandelt.

Отлуче́нiе, нiя, n. l'éloignement, la ſéparation, l'action de s'abſenter, die Entfernung, Abſonderung, Trennung, отлученiе отъ церкви, l'excommunication, der Kirchenbann.

Отлуче́нный, ная, ное, adj. r. exclus, excommunié, ausgeſchloſſen, in den Bann gethan, excommunicirt, отлученный отъ церкви; отъ общества, excommunié, in den Kirchenbann gethan; exclus de la ſociété, aus der Geſellſchaft ausgeſchloſſen; 2. en ſav: particulier, ſéparé, beſonders, abgeſondert.

Отлу́чка, ки, f. l'abſence, die Abweſenheit, бытье, находишься въ отлучкѣ, être, ſe trouver abſent, abweſend ſeyn.

Отлыга́ю, ешь, отолга́лъ, отолгу́, га́шь, отолга́ть, v. a. & Отлыга́юсь, ешься, отолга́лся, отолгусь, га́шься, отолга́ться, v. r. ſe défaire, ſe tirer d'une affaire par des menſonges, à force de mentir, ſich los lügen, ſich durchlügen, mit Lügen durchkommen.

Отлѣзаю, е шь, ла́зъ, ла́зу, ла́зишь, ла́зить, v. n. r. s'éloigner en rampant, fortkriechen; 2. fig. (vulg) tâcher de ſe défaire des chicanes de qn., ſich von jemandes Ränken los zu machen ſuchen.

Отлѣпле́нiе, нiя, n. le décollement, l'action de décoller, das Loskleben.

Отлѣпленный, ная, ное, adj. décollé, los gekleht, aufgelöſet.

Отлѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю, пля́шь, пи́шь, v. a. décoller, déglüer, détacher qch., etwas los kleben, auflöſen.

Отлѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пля́шься, пи́шься, v. r. ſe décoller, ſe défaire, ſe détacher, los gehen, abfallen, (von angeklebten Sachen).

Отляпать, Отля́пнуть, пнулъ, пну, v. a. anom. couper d'un coup, auf einmahl abhauen.

Отма́ненный, ная, ное, adj. débauché, ſéduit, abſpänſtig gemacht, abgelockt, verführt.

Отма́нiванiе, нiя, n. l'action de débaucher, de ſéduire, das Ablocken.

Отма́нiваю, ешь, нiлъ, ню, вашь, нишь, v. a. r. débaucher, ſéduire, abſpänſtig machen, verführen; 2. отманишь голубей, prendre les pigeons de qn., einem die Tauben ablocken, wegfangen.

Отма́хиванiе, нiя, n. l'action de chaſſer en faiſant du vent, das Wegwehen, Wegjagen.

Отма́хиваю, ешь, ха́лъ, хну́лъ, хну́, хивашь, ха́шь, хнешь, v. a. r. chaſſer en faiſant du vent, wegwehen, wegjagen; 2. fig. emporter d'un coup, in einem Hieb trennen, отмахнулъ голову саблею, il coupa la tête d'un ſeul coup de ſabre, er hieb den Kopf mit dem Säbel in einem Hiebe ab.

Отма́хиваюсь, ешься, ха́лся, ха́юсь, вашься, ха́шься, v. r. ſe défendre contre qch., chaſſer, éloigner qch. de ſoi (en l'agitant), ſich gegen etwas vertheidigen, einen (im Schwingen) von ſich jagen, отмахиваться отъ собакъ палкою, ſe défendre contre les chiens, chaſſer, écarter les chiens en les ménaçant d'un bâton, die Hunde mit einem Stock, den man um ſich ſchwingt, vertreiben, abhalten, wegjagen.

Отма́хъ, ха, m. Отма́шка, ки, f. le coup, le mouvement qu'on fait pour chaſſer qch., der Schlag, die Schwingung, die man macht, um etwas abzuwehren.

Отмачиванiе, нiя, n. Отмо́чка, ки, f. l'action de décoller en mouillant qch., das Loßweichen.

Отма́чиваю, ешь, мочи́лъ, мочу́, вашь, мочишь, v. a. décoller en mouillant qch., etwas los weichen, aufweichen.

Отма́чиваюсь, ешься, мочи́лся, мочу́сь, вашься, мочишься, v. r. ſe décoller, ſe défaire par l'humidité, ſich gehen, aufweichen.

Отма́шь, Наотма́шь, adv. avec l'arrière-main, mit der verkehrten Hand.

Отмежева́нiе & Отмежева́нiе, нiя, n. r. l'arpentage, das Abmeſſen; 2. l'action de priver en arpentant, die Entziehung durch Abmeſſen.

Отмежева́нный, ная, ное, adj. arpenté, abgemeſſen.

Отмежева́ю, ешь, ва́лъ, жую, вывашь, жева́шь, v. a. r. arpenter, abmeſſen, meſſen, отмежевать нѣсколько десятинъ земли, arpenter quelques deſſiatines de terre, einige Deſſiatinen Land abmeſſen; 2. priver en arpentant, durch Meſſen entziehen, im Meſſen betriegen, межникъ отмежевалъ у насъ немалое число десятинъ, l'arpenteur nous a fait tort de beaucoup de deſſiatines en arpentant nos terres, der Feldmeſſer hat uns beym Ausmeſſen um viel Deſſiatinen betrogen.

Отме́лый, лая, лое, adj. qui a des bas-fonds, des bancs de ſable, das Untiefen, Sandbänke hat.

Отмель, ли, f. un banc de ſable qui s'étend du rivage dans une rivière, eine Sandbank, die ſich von einem Ufer in den Fluß hin erſtreckt.

Отмерза́ть, мерзъ, мерзну, зашь, мерзнуть, v. imp. ſe geler, perdre un membre par le froid, verfrieren, abfrieren, палецъ у него отмерзъ, il a perdu un doigt par le froid, der Finger iſt ihm abgefroren.

Отме́рзлый, лая, лое, adj. gelé, verfroren, abgefroren.

Отмета́нiе, v. Отмётыванiе.

Отмета́нiе & Отмётыванiе, нiя, n. l'action de rejetter, de jetter, das Wegwerfen, Werfen.

Отме́танный, ная, ное, a. j. jeté, weggeworfen.

Отмета́ю, ешь, ме́лъ, му, шешь, мешь, v. a. balayer, nettoyer, emporter en balayant, wegfegen, wegkehren, отмести сорь отъ дорогu.

роги къ сторонѣ, balayer les mal-propretés du chemin, les mettre de côté, die Unreinigkeiten vom Wege auf die Seite fegen.

Отмета́ю, ешь, ла. Отме́щу, ешь, мести́, мётъ, мётъ, v. a. 1. rejetter, verwerfen, nicht annehmen, не отмещаю благодати Божіей, (B) je n'anéantis point la grace de Dieu, ommettre, rejetter les traditions des Pères de l'église, die ll berli ferwerfen der Kirchenvätter nicht annehmen, sie verwerfen.

Отмета́юсь & Отме́щусь, ешься, мести́лся, мести́сь, мётъся, мести́тъся, v. r. 1. reprimer, éviter, vermeiden, unterdrücken, sich entschlagen, sich enthalten, скверныхъ же тщеслáвія отмещайся, (B) mais reprimez les disputes vaines & profanes, des ungeistlichen losen Geschwätzes entschlage dich; 2. abandonner, se rebeller, se revolter, abfallen, sich empören, Александръ Царь бѣ въ Киликіи во времена она, понеже отмещахуся иже отъ мѣстъ оныхъ, (B) mais dans ce tems-là le Roi Alexandre étoit en Cilicie; parce que ceux de ces quartiers-là s'étoient rebellés, aber der König Alexander war damals in Cilicien, denn etliche Städte waren daselbst von ihm abgefallen.

Отмета́нїе, нїя, n. l'action de balayer de côté, das Wegfegen.

Отмета́нный, ная, ное, adj. balayé de côté, weggefegt.

Отме́тникъ, ка, m. un rébelle, revolté, un apostat, ein Abgefallener, Abtrünniger.

Отме́тный, ная, ное, adj. 1. rejettable, verwerflich, всякое созданїе Божіе добро, и ничтоже отметно, (B) car toute créature de Dieu est bonne, & il n'y en a point qui soit à rejetter, denn alle Creatur Gottes ist gut und nichts verwerflich; 2. qui s'est revolté, qui a abandonné qn., abgefallen; 3. exquis, choisi, rare, auserlesen, vortrefflich, отмѣтной соболь, une marte zibelline choisie, rare, ein auserlesener Zobel, отмѣтная икра, du caviar exquis, délicieux, vortrefflicher Caviar.

Отме́тываю, ешь, та́лъ, мечу́, ваешь, тнуть, тать, v. a. jetter de côté, wegwerfen, отмéтать кучу земли, jetter un tas de terre de côté, ein Haufen Erde wegwerfen, wegschaufeln.

Отмола́чиваю, ешь, лотила́лъ, лочу́, ваешь, лотить, v. a. achever de battre le blé, abdreschen, aufhören zu dreschen, отмолотили рожь, ils ont battu tout le blé, sie haben den Roggen ausgedroschen.

Отмола́чиваюсь, ешься, лотила́лся, лочу́сь, ваешься, лотиться съ чѣмъ, comme v. a. achever de battre tout le blé, das Dreschen des Korns beendigen, das Dreschen des Getreides zu Ende bringen, alles Korn ausdreschen.

Отмо́лвить, вилъ, влю, v. a. anom. déconseiller, abraten.

Отмола́ченный, ная, ное, adj. du blé: entièrement battu, vom Getreide: abgedroschen, völlig ausgedroschen.

Отмока́ю, ешь, мо́къ, мо́кну, кнешь, мо́кнуть, v. n. se défaire par l'humidité, los weichen, von der Nässe los gehen, отмокла грязь отъ колесъ, la boue s'est défaite des roues, der Koth ist von den Rädern los geweicht.

Отмо́клый, лая, лое, adj. qui s'est défait par l'humidité, los geweicht, durch die Feuchtigkeit los gegangen.

Отмоли́ться, ли́лся, лю́сь, v. c. r. anom. finir, achever ses prières, ceffer de prier Dieu, sein Gebeth endigen, aufhören zu bethen; 2. se défaire de qch. à force de prières, sich los bitten.

Отмолоть, молъ, мелю, v. a. anom. ceffer, achever de moudre, aufhören zu mahlen, abmahlen.

Отмоло́дка, ки, f. l'action de remouiller l'albâtre piérré, mais devenu sec, die wiederbohlte Erweichung des bereits angemacht gewesenen und wieder dick gewordenen Albasters.

Отмора́живаю, ешь, розмъ, мо́жу, живать, розить, v. a. laisser geler, endommager par le froid, perdre par le froid, verfrieren lassen, sich abfrieren, отморозилъ палецъ, j'ai perdu un doigt par le froid, ich habe mir einen Finger abgefroren.

Отмороже́нїе, нїя, n. l'action de blesser un membre par le froid, die Beschädigung durch Frost, das Abfrieren.

Отморо́женный, ная, ное, adj. blessé, endommagé, perdu par le froid, verfroren, abgefroren.

Отмо́ченный, ная, ное, adj. décollé, los gegangen, aufgeweicht.

Отмо́чка, ки, f. v. Отма́чиванїе.

Отмсти́тель, ля & Отме́стникъ, ка, m. le vengeur, der Rächer. Отмсти́тельница, цы, f. celle qui venge, la vengeresse, die Rächerinn.

Отмсти́тельный, ная, ное, adj. vengeant, qui venge, rächend.

Отмща́ется, отмстилося, мстится, v. imp. il est vengé, es wird gerächt, всякъ, убивый Каина, седмижды отмстится, (B) quiconque tuera Caïn sera puni sept fois d'avantage, wer Cain todtschlägt, der soll siebenfältig gerochen werden.

Отмща́ю & Отмще́ваю, ешь, мстила́лъ, мщу́, ваешь, мщаешь, мстишь кому, v. a. venger, prendre, tirer vengeance, rächen, отмстить врагу за обиду, venger une offense reçue de son ennemi, eine Beleidigung an seinem Feinde rächen, отмстить за смерть отца, venger la mort de son père, den Tod seines Vaters rächen.

Отмще́ваніе, нїя, n. l'action de venger, das Rächen.

Отмще́нїе, нїя & Отме́стїе, нїя, n. la vengeance, die Rache, совершити отмщенїе обидимому, (B) et vengea celui qui étoit outragé, und rächete den, dem Leides geschah.

Отмще́нный, ная, ное, adj. vengé, (gerochen) gerächt, отмщенная обида, une offense vengée, eine gerächte Beleidigung.

Отмыва́нїе, нїя, n. l'action de laver, das Abwaschen, Abwaschen.

Отмыва́ю, ешь, мы́лъ, мо́ю, ваешь, мыть, v. a. 1. laver, emporter, nettoyer en lavant, abwaschen, auswaschen, отмыть пятно съ полу,

laver une tache du plancher, einen Fleck vom Fußboden abwaſchen; 2. fig. finir de laver, laver entièrement, völlig auswaſchen.

Отмыва́юсь, ешься, мы́лся, мо́юсь, ва́шься, мы́шься, v. r. 1. ſe faire laver, s'en aller par la coction, ſich abwaſchen laſſen, ausgehen, пятна не отмываются, on ne peut pas emporter les taches en les lavant, les taches ne s'en vont pas au lavage, à la leſcive, die Flecke laſſen ſich nicht abwaſchen; 2. съ чѣмъ, laver tout, ceſſer de laver, völlig, alles waſchen, alles auswaſchen.

Отмы́вка, ки, f. l'action de nettoyer, d'emporter en lavant, die Abwaſchung, Auswaſchung.

Отмыка́ніе, нія, n. l'action d'ouvrir qch. avec une clef, das Aufſchließen.

Отмыка́ю, ешь, отомкну́лъ, отомкну́, ка́ть, отомкну́ть, v. a. 1. ouvrir avec une clef, aufſchließen, mit dem Schlüſſel öffnen, отмыкать дверь, ouvrir la porte avec la clef, die Thür aufſchließen, отомкнуть замо́къ крючкомъ, crocheter une ſerrure, ein Schloß mit einem Dietrich oder Hacken aufmachen; 2. ôter, abnehmen, отомкнуть штыкъ отъ ружья, ôter la baïonette du fuſil, das Bajonett von dem Gewehre abnehmen.

Отмыка́юсь, ешься, отомкну́лся, отомкну́сь, ка́ться, отомкну́шься, v. r. ſe faire ouvrir, ſich aufſchließen laſſen, замо́къ заржавѣлъ, плуго отмыкается, la ſerrure s'eſt enrouillée, elle s'ouvre difficilement, das Schloß iſt eingeroſtet, es geh: ſchwer auf.

Отмы́тый, тая, тое, adj. emporté, nettoyé en lavant, abgewaſchen, ausgewaſchen.

Отмѣна, ны, f. 1. l'abolition, l'abrogation, die Abänderung, Abſchaffung, Aufhebung, дѣлать отмѣну какого постановленія, abolir une ordonnance, eine Einrichtung abſchaffen, abändern; 2. la différence, variation, der Unterſchied, между сими вещами нѣтъ никакой отмѣны, il n'y a point de différence entre ces choſes, es iſt kein Unterſchied zwiſchen dieſen Sachen; 3. la diſtinction, der Vorzug, дѣлать отмѣну заслуженнымъ людямъ, diſtinguer les gens de mérite, verdiente Leute vorziehen, vor andern auszeichnen.

Отмѣне́ніе, нія, n. l'action d'abolir; de diſtinguer, die Abänderung; das Vorziehen.

Отмѣне́нный, ная, ное, adj. 1. diſtingué, unterſchieden; 2. changé, aboli, abgeändert, abgeſchafft, aufgehoben, отмѣненная подать, un impot aboli, eine abgeſchaffte Abgabe; 3. diſtingué, honoré, décoré, vorgezogen, ausgezeichnet, beehrt, отмѣненный за службу знаками почести, décoré pour le ſervice de marques d'honneur, wegen ſeiner Dienſte mit Ehrenzeichen beehrt.

Отмѣ́нно, adv. d'une manière particulière, auf eine ausgezeichnete Weiſe.

Отмѣ́нность, сти, f. l'excellence, die Vortrefflichkeit, das Auszeichnende.

Отмѣ́нный, ная, ное, Отмѣнить, ма, мо, adj. excellent, ſe diſtinguant par des talens ou par d'éminentes qualités, vortrefflich, ſich (durch Talente oder gute Eigenſchaften) auszeichnend.

Отмѣ́нно, adv. 1. d'une manière particulière, différemment, beſonders, verſchieden, вести себя отъ другихъ отмѣнно, ſe conduire d'une manière particulière, d'une manière diſtinguée des autres, ſich beſonders aufführen, мыслить отъ другихъ отмѣнно, penſer différemment des autres, verſchieden von andern denken; 2. préférablement, extrêmement, d'une manière particulière, beſonders, ſehr, vorzüglich, auſſerordentlich, онъ отмѣнно хорошо сочиняетъ, il compoſe ſupérieurement bien, er macht ganz vortreffliche Aufſätze.

Отмѣ́нность, сти, f. la différence, variété; la ſupériorité, diſtinction, die Verſchiedenheit, der Unterſchied; der Vorzug.

Отмѣ́нный, ная, ное; Отмѣ́нникъ, нна, нно, adj. 1. différent, verſchieden, abweichend, эта вещь совершенно отъ другихъ отмѣнна, cette choſe diffère totalement des autres, dieſe Sache iſt von den andern völlig verſchieden; 2. particulier, diſtingué, extraordinaire, vorzüglich, ausgezeichnend, beſonder, auſſerordentlich, сдѣлать что съ отмѣннымъ искуствомъ, faire qch. avec une habileté particulière, etwas mit beſonderer Geſchicklichkeit machen, пользоваться отмѣнною чьею довѣренностію, jouir d'une confiance particulière, diſtinguée de la part de qn., jemandes Zutrauen vorzüglich beſitzen, haben, я имѣю къ нему отмѣнное почтеніе, j'ai un reſpect particulier pour lui, ich habe eine ganz beſondere Hochachtung für ihn.

Отмѣня́ю, ешь, нилъ, нію, нять, нить, v. a. 1. diſtinguer, unterſcheiden, отмѣнить одинъ предметъ отъ другаго, diſtinguer un objet d'avec l'autre, einen Gegenſtand von dem andern unterſcheiden; 2. dilayer, ſurſeoir, changer, abolir, caſſer, anéantir, aufſchieben, abſchaffen, aufheben, отмѣнить собраніе, retarder, ſurſeoir une aſſemblée, eine Verſammlung aufſetzen, отмѣнить законъ, caſſer, abolir une loi, ein Geſetz aufheben, abſchaffen; 3. diſtinguer, auszeichnen, hervor thun, hervor ziehen, отмѣнить себя храбростію, ſe diſtinguer, ſe ſignaler par ſa valeur, ſich durch Tapferkeit auszeichnen, hervorthun, отмѣнить кого за заслуги, diſtinguer qn. pour ſon mérite, einen wegen ſeiner Verdienſte auszeichnen, hervor ziehen, добродѣтель отмѣняетъ человѣка, la vertu eſt ce qui diſtingue l'homme, eſt ce qui donne aux hommes la ſupériorité ſur les autres créatures, Tugend zeichnet den Menſchen aus, gibt Menſchen einen Vorzug.

Отмѣня́юсь, ешься, нился, нюсь, нишься, нишься, v. r. 1. différer, ſe diſtinguer, ſich unterſcheiden, verſchieden ſeyn, человѣкъ отмѣняется отъ прочихъ животныхъ разными превосходными качествами, l'homme ſe diſtingue des autres animaux par différentes qualités éminentes, der Menſch unterſcheidet ſich von andern Thieren durch viele erhabene Eigenſchaften; 2. ſe diſtinguer, ſe ſignaler, ſich auszeichnen, ſich hervor thun, отмѣнишься отъ другихъ правосудіемъ, obtenir la préférence ſur, ſe diſtinguer des autres par la juſtice, ſich vor andern durch Gerechtigkeit auszeichnen. 3. Comme v. p. être différé, être in-

interdit, aboli, cassé, ausgesetzt, untersagt, abgesagt werden, abgeschafft, auf, haben werden, шеатрь по причинѣ чрезвычайной стужи отмѣняется, le spectacle a été interdit, a été fermé à cause du froid excessif, das Schauspiel ist wegen der ausserlichen Kälte abgesagt, ausgesetzt; 4. être distingué, préféré, récompensé, ausgezeichnet, hervor gezogen, belohnt werden.

Отмѣ́риваніе, нія, n. l'action de mésurer qch., das Abmessen.

Отмѣ́риваю, ешь, рялъ, ря́ю, ваешь, ритъ, рять, v. a. mesurer, abmessen, отмѣрять нѣсколько аршинъ сукна, mesurer quelques archines de drap, einige Arschinen Tuch abmessen.

Отмѣ́ріе, нія, n. le mesurage, l'aunage, die Abmessung.

Отмѣ́ренный, ная, ное, adj. mesuré, abgemessen.

Отмѣ́тка, ки, f. Отмѣ́точка, ки, dim. une marque, un signe, comme: astérisques, croix &c. ein Zeichen, als: Sternchen, Kreuze u. a.

Отмѣча́ніе, нія, n. l'action de marquer, das Zeichnen, Bemerken.

Отмѣча́ю, ешь, мѣ́тилъ, мѣ́чу, чаешь, мѣ́тить, v. a. marquer, faire une marque, zeichnen, merken, bemerken, anzeichnen, ein Zeichen bey etwas machen, отмѣтить мѣсто въ книгѣ, marquer un passage dans un livre, eine Stelle in einem Buche merken.

Отмѣ́ченный, ная, ное, adj. marqué, gezeichnet, bemerkt, gemerkt, angezeichnet.

Отмя́клый, лая, лое, adj. devenu mou, amolli, weich geworden.

Отмя́кнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. devenir mou, s'amollir, weich werden.

Отнѣ́лѣже, adv. (slav.) depuis que, seitdem, von der Zeit an, отнелѣже бо отцы успоша, (B) depuis que les pères sont endormis, denn nachdem die Väter entschlafen sind.

Отнесе́ніе, нія, n. l'action de porter ailleurs, das Wegtragen, Hintragen, Fortbringen.

Отнесе́нный, ная, ное, adj porté ailleurs, weggetragen, hingetragen, fortgebracht.

Отнима́ніе, & Отъима́ніе, нія, n. l'action d'ôter, de prendre, das Wegnehmen, die Wegnehmung.

Отнима́ю & Отъима́ю, ешь, отня́лъ, отъ́иму, отъ́имешь, нимать, отнять, v. a. i. ôter, prendre, nehmen, wegnehmen, одежду нагихъ отнималъ еси, (B) tu as ôté la robe à ceux qui étoient nuds, du hast den Nackenden die Kleider ausgezogen, отнять лѣстницу, ôter, tirer l'échelle, die Leiter wegnehmen, отъ́ими бутылку, ôtez la bouteille, nehmt die Bouteille weg. Отнять ребенка отъ́ груди, sevrer un enfant, ein Kind entwöhnen, отнимать надежду, ôter l'espérance, priver de l'espérance, einem die Hoffnung benehmen.

Отнима́юсь & Отъима́юсь, ешься, ня́лся, отъ́имусь, отъ́имешься, нимать, отнять, v. p. i. se défaire, los gehen, sich abnehmen lassen, я хотѣлъ отнять доску, да не отнимается, je voulois ôter la planche, mais je ne pouvois pas la défaire, mais elle tenoit trop fort, ich wollte das Brett abnehmen, allein es ging nicht los, es ließ sich nicht abnehmen; 2. des membres: s'affoiblir, perdre la vigueur, von den Gliedern: schwach werden, зрѣніе отнимается, la vue s'affoiblit, das Gesicht wird schwach, нога отнялась, le pied s'est affoibli, sa jambe chancelloit sous lui, der Fuß ist schwach geworden.

Относи́тельно, adv. relativement, par rapport, beziehungsweise.

Относи́тельность, сти, f. la relation, le rapport, die Beziehung.

Относи́тельный, ная, ное, adj. relatif, regardant, sich auf etwas beziehend, etwas betreffend.

Отно́съ, съ, m. & Отно́ска, ки, f. v. Отнесе́ніе.

Отноше́ніе, нія, n. 1. l'action de porter ailleurs, das Hintragen; 2. le rapport, la relation, die Beziehung, der Bezug, имѣть отношеніе къ чему, avoir rapport, se rapporter à qch., auf etwas Bezug haben, sich auf etwas beziehen.

Отношу́, но́сишь, нёсъ, несу́, носишь, нёсть, v. a. i. porter ailleurs, rapporter, hinbringen, abbringen, wegbringen, hintragen, отнесть къ кому письмо, porter une lettre à qn., einem einen Brief hinbringen, einen Brief zu jemanden tragen; 2. attribuer, imputer, sich zuschreiben, онъ всѣ его слова относитъ къ себѣ, il s'attribue toutes ses paroles, er schreibt, eignet sich alle seine Worte zu, сіе произшествіе относятъ къ такому-то времени, on met cet événement à tel & tel tems, on rapporte cet événement à telle époque, man setzt diese Begebenheit in die und die Zeit; 3. couper d'un seul coup, mit einem Hiebe abhauen; 4. séparer, emporter, transporter, abscheiden, trennen, wegtreiben, вынесло отнесло отъ берега лодку, le vent a chassé la chaloupe du rivage, a fait dériver la chaloupe, der Wind hat das Both vom Ufer getrieben.

Отношу́сь, но́сишься, нёсся, несу́сь, носишься, несшись, v. p. i. être porté, hingetragen werden; 2. comme v. r. se rapporter, être relatif, regardant, sich beziehen, Bezug haben, betreffen, сіе дѣло до меня не относится, cette affaire ne me regarde pas, diese Sache gehet mich nichts an, рѣшеніе сего вопроса относится къ Математикѣ, la solution de cette demande regarde les Mathématiques, die Auflösung, Beantwortung dieser Frage gehört in die Mathematik, betrifft die Mathematik; 3. s'adresser, sich wenden, въ сумнительныхъ обстоятельствахъ должно относиться къ Начальнику, on doit s'adresser dans des cas douteux, épineux au Chef, in bedenklichen Fällen muß man sich an den Obern wenden.

Отны́нѣ, adv. dès aujourd'hui, dès à présent, dès mais, von jetzt an, von nun an, отнынѣ ублажатъмя вси роди, (B) désormais tous les âges me diront bienheureuse, von nun an werden mich selig preisen alle Kindeskind.

Отню́дуже, adv. (slav.) d'où, von wo, отню́дуже прiидетъ помощь моя, (B) d'où me viendra le secours, von welchen mir Hülfe kommt.

Отню́дь, adv. (il se met toujours avant la négation ne, pour la rendre plus forte, es ſtehet immer vor der Verneinungs-Partikel ne, um die Verneinung zu verſtärken), adv. point du tout, en, d'aucune manière, durchaus nicht, keines wegen, отню́дь этого не дѣлай, je vous défends absolument de faire cela, du ſollſt es durchaus nicht thun.

Отня́тiе, en slav. Отъя́тiе, тiя, n. l'action d'ôter, d'emporter, d'enlever, das Abnehmen, die Wegnehmung, die Abnahme.

Отня́тый, тая, тое, en slav. Отъя́тый, тая, тое, Отнять, та, то, enlevé, emporté, ôté, weggenommen, abgenommen, отнятыя пушки у непрiятеля, des canons qu'on a enlevés, qu'on a pris à l'ennemi, dem Feinde abgenommene Kanonen, отнятое зеркало, un miroir qu'on a ôté, ein Spiegel, den man weggenommen, abgenommen hat, имѣнiе у него все отнято, on lui a pris tout son bien, man hat ihm ſein ganzes Vermögen abgenommen.

Отня́ть, v. Отнима́ю.

Отобра́нiе, v. Отбира́нiе.

Отобранный, ная, ное, adj. 1. pris, enlevé, abgenommen, weggenommen; 2. choiſi, mis à part, ausgeſucht, abgelegt.

Отобра́ть, v. Отбира́ю.

Отобѣ́дать, дала́ъ, даю́, v. n. anom. 1. finir le repas, abeſſen, abſpeiſen, отобѣдали во второмъ часу, ils avoient fini le repas vers deux heures, ſie hatten gegen zwey Uhr abgegeſſen; 2. dîner, manger, eſſen, ſpeiſen, прошу ко мнѣ отобѣдать, je vous prie à dîner chez moi, de venir manger ma ſoupe, ich bitte bey mir zu eſſen.

Ото́гнанный, ная, ное, Отогна́ть, на, но, adj. chaſſé, éloigné, entfernt, vertrieben; 2. enlevé, pris, lain, weggenommen, abgenommen, отогнанный у непрiятеля скотъ, le bétail qu'on a pris à l'ennemi, das dem Feinde abgenommene, weggetriebene Vieh.

Ото́гнать, v. Отгоня́ю.

Ото́гнутый, тая, тое, adj. rendu droit en pliant, ausgebogen, grade gebogen.

Отогрѣва́нiе, нiя, n. l'action de chauffer, das Erwärmen.

Отогрѣва́ю, ешь, грѣ́лъ, грѣ́ю, ва́ть, грѣ́ть, v. a. chauffer, rechauffer, erwärmen, насилу отогрѣлъ руки, à peine ai-je pu me rechauffer les mains, kaum habe ich meine Hände erwärmen können.

Отогрѣва́юсь, ешься, грѣ́лся, грѣ́юсь, ва́ться, грѣ́ться, v. r. ſe chauffer, ſe rechauffer, ſich erwärmen, съ трудомъ въ тепломъ покоѣ отогрѣлся, c'eſt avec peine que je me ſuis rechauffé dans une chambre chaude, mit Mühe habe ich mich in einem warmen Zimmer erwärmt.

Отогрѣ́тый, тая, тое, adj. rechauffé, erwärmt.

Отодвига́ю, v. Отдвига́ю.

Отодви́нутый, тая, тое, adj. repouſſé, aufgeſchoben, abgeſchoben, отодвинутая задвижка, un verrouil repouſſé, ein aufgeſchobner Riegel.

Отодра́нiе, v. Отдира́нiе.

Ото́дранный, ная, ное, adj. arraché, déchiré, abgeriſſen.

Отожжённый, ная, ное, adj. 1. brûlé, abgebrannt; 2. éprouvé au feu, durch Feuer probirt.

Ото́званный, ная, ное, adj. rappelé, zurück berufen.

Отозва́ть, v. Отзыва́ю.

Ото́къ, ка, m. (slav.) 1. une iſle, eine Inſel; 2. (en T. de Médec. in der Arzneykunde): l'anaſarque, eſpèce d'hydropiſie, das Leibwaſſer, eine Art Waſſerſucht.

Отолсте́лый, лая, лое, adj. devenu gros & gras, qui a pris de l'embonpoint, dick, ſtark geworden.

Отолсте́нiе, нiя, n. l'état de celui qui prend de l'embonpoint, das Dickwerden.

Отолсте́ть, сте́лъ, сте́ю, v. n. anom. prendre du corps, prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, dick, ſtark werden, zunehmen (am Leibe).

Отомкну́тiе, тiя, n. l'action d'ouvrir avec la clef, die Aufſchließung.

Отомкну́тый, тая, тое, adj. ouvert avec la clef, aufgeſchloſſen.

Отомкну́ть, v. Отмыка́ю.

Отонѣ́нiе, нiя, n. l'action de rendre pointu, d'appointir, de donner une pointe à qch., das Zuſpitzen.

Отонѣ́нный, ная, ное, adj. appointi, rendu pointu, zugeſpitzt, ſpitz gemacht.

Отоня́ть, v. Тоню́.

Отону́дуже, adv. (slav.) d'où, von wo, woher отонудуже и спасителя ждемъ, (B) d'où nous attendons le Sauveur, von dannen wir auch warten des Heilandes.

Ото́почекъ, пка, m. Ото́почекъ, чка, dim. un ſoulier uſé ou une botte uſée, ein abgetragener Schuh oder Stiefel.

Отопрѣва́ю, ешь, прѣ́лъ, прѣ́ю, ва́ть, прѣ́ть, v. n. ſe défaire, tomber à force de fuer, par l'humidité, von vielem Schwitzen, von vieler Feuchtigkeit abgehen, los gehen, подмазка у потолока отопрѣла, le plâtre eſt tombé, s'eſt défait, détaché du plafond par une trop grande humidité, der Anwurf, der Gyps iſt von der ſtarken Feuchtigkeit los gegangen.

Ото́пханный, ная, ное, adj. des ſouliers: élargi, von Schuhen: ausgetreten; отопханная земля, de la terre qu'on a rendue unie à force d'y marcher, eben getretene Erde.

Отора́чиванiе, нiя, n. le bordé, l'action de border de ruban, das Einfaſſen mit Band.

Отора́чиваю, ешь, рочи́лъ, рочу́, ва́ть, рочи́ть, v. a. garnir, border de ruban, mit Band einfaſſen, оторочить платье лентами, garnir

nir un habit de ruban, ein Kleid mit Band einfassen.

Отора́чиваюсь, ешься, ается, ручи́лся, v. p. être garni, border, eingefaßt werden.

Отрва́нїе & Отрыва́нїе, нїя, n. l'action de déchirer, d'arracher, das Abreißen.

Отёрванный, ная, ное, adj. séparé, arraché, getrennt, abgerissen, оторванный лоскутъ сукна, un morceau de drap arraché, ein abgerissenes Stück Tuch, оторванный бокъ отъ корабля, une chaloupe qui est séparée du vaisseau, eine von dem Schiffe los gerissene Schaluppe.

Отрва́ть, v. Отрыва́ю.

Отрепе́лость, сти, f. Отрепе́нїе, нїя, n. la frayeur, l'épouvante, das Entsetzen, Erschrecken, der Schrecken.

Отрепе́лый, лая, лое, adj. saisi de frayeur, entayé, erschrocken.

Отрепе́ть, v. Отрепе́ю.

Отрочёнїе, v. Отора́чива́нїе.

Отрочённый, ная, ное, adj. garni, bordé, eingefaßt.

Отро́чка, ки, f. r. l'action de garnir, das Einfassen; 2. la garniture même, die Einfassung selbst, енорогъ съ плашья отрочку, découdre la garniture, die Einfassung abtrennen, los trennen.

Отсла́нїе, нїя, n. l'envoi, l'action de renvoyer, die Wegschickung, Abschickung, das Fortschicken.

Отосланный, ная, ное, adj. envoyé, renvoyé, geschickt, weggeschickt, fortgeschickt.

Отослать, v. Отсыла́ю.

Ототкать, v. Оттыка́ю.

Ототкну́тїе, Оттыка́нїе, тїя, n. l'action de déboucher, de debondonner, das Aufmachen.

Отощалый, лая, лое, adj. affoibli à force de jeûne, durch vieles Fasten geschwächt.

Отоща́нїе, нїя, n. l'action d'affoiblir par le jeûne, die Schwächung durch Fasten.

Отоща́ть, v. Тощаю.

Отпада́ю, ешь, па́лъ, ду, дя́ть, пасть, v. n. 1. tomber, abfallen, изне трава, и цвѣтъ ея отпаде, (B) l'herbe est séchée, & sa fleur est tombée, das Gras ist verdorret, und die Blume ist abgefallen; 2. se revolter, apostasier, abfallen, abtrünnig werden, многїе изъ завоеванныхъ городовъ опять отпали отъ Государства, beaucoup de villes conquises se sont derechef revoltées contre l'Empire, viele von den eroberten Städten sind von dem Reiche wieder abgefallen, отпасть отъ вѣры, renier la foi, apostasier, vom Glauben abfallen, den Glauben verläugnen; 3. en parlav. déchoir, tomber en décadence, in Verfall gerathen, да не лестью беззаконныхъ сведены бывше, отпадете своего утвержденїя, (B) prenez garde qu'étant emportés avec les autres par la séduction des abominables, vous ne déchéyez de votre fermeté, verwahret euch, daß ihr nicht durch Irrthum der ruchlosen Leute sammt ihnen verführet werdet und entfallet aus eurer eigenen Festung.

Отпаде́нїе, нїя, n. 1. l'action de tomber, la chute, das Fallen, Abfallen; 2. la revolte, der Abfall, die Empörung; 3. le reniement de la foi, l'apostasie, die Verläugnung des Glaubens, der Abfall.

Отпа́дный, ная, ное, adj. tombé; revolté, gefallen, abgefallen, отпадный отъ вѣры, un apostat, renégat, ein Abtrünniger vom Glauben, Renegat.

Отпа́иванїе, нія, n. l'action d'engraisser en donnant du lait, das Aufsetzen, Fettmachen durch Milch, Tränken.

Отпа́иваю, ешь, поилъ, пою, ваить, поить, v. a. engraisser en donnant du lait, mit Milch aufsetzen, fett machen, ein Kalb mit Milch aufziehen, fett machen, tränken.

Отпа́лзываніе, нія, n. l'action de s'éloigner en rampant, das Fortkriechen, Wegkriechen.

Отпа́лзываю, ешь, ползъ, ползу, ваить, ползать, v. n. s'éloigner en rampant, fortkriechen, wegkriechen.

Отпа́лый, лая, лое, adj. tombé, abgefallen.

Отпа́рываніе, нія, n. l'action de découdre, das Abtrennen, Zertrennen.

Отпа́рываю, ешь, поро́лъ, порю, ваить, пороть, v. a. découdre, abtrennen, los trennen, отпороть рукавъ отъ плашья, découdre la manche de l'habit, den Aermel vom Kleid trennen, abtrennen.

Отпа́рываюсь, ешься, поро́лся, порюсь, ваться, пороться, v. r. se découdre, se défaire, sich auftrennen, sich los trennen, sich abtrennen.

Отпертый, тая, тое, adj. ouvert, offen, aufgeschlossen, aufgeriegelt.

Отпечата́нїе, Отпеча́тываніе, нія, n. l'action de finir l'impression; d'imprimer qch., die Beendigung des Drucks; das Abdrucken.

Отпечата́нный, ная, ное, adj. r. qu'on a achevé d'imprimer, völlig abgedruckt; 2. imprimé, gedruckt, abgedruckt.

Отпечатываю, ешь, тала́ъ, таю, ваить, тать, v. a. 1. achever d'imprimer, finir l'impression de qch., den Abdruck beendigen, völlig abdrucken; 2. imprimer qch., etwas abdrucken.

Отпечатываюсь, ешься, тался, тываться, таться, съ чѣмъ, 1. comme v. a. finir l'impression de qch., den Abdruck beendigen, völlig abdrucken, скоро отпечатаются съ Вѣдомостями, on aura bientôt fini l'impression des gazettes, l'impression des gazettes sera bientôt achevée, die Zeitungen werden bald abgedruckt seyn; 2. comme v. p. être imprimé, abgedruckt werden, чертежи къ сей книгѣ скоро отпечатаются, les estampes de ce livre seront bientôt imprimées, die Kupfer zu diesem Buche werden bald abgedruckt seyn; 3. s'imprimer, se décharger, sich abdrucken.

Отпива́ю, ешь, отпилъ, отопью, ваить, питъ, v. a. boire un peu de qch., abtrinken, отпей изъ стакана, buvez du verre, trinke etwas aus dem Glase ab.

Отпива́юсь, ешься, пился, отопью́сь, ваться, питься, v. r. se guérir, se délivrer de qch. en buvant, sich durch Trinken von etwas curiren, отпиться паримъ молокомъ отъ яду, se guérir

guérir du poiſon en buvant du lait tout nouvellement trait, ſich durch das Trinken friſch gemolkener Milch vom Gifte befreyen.

Отпиле́нїе, Отпи́ливанїе, нїя, n. Отпи́лка, ки, f. l'action de couper qch. en ſciant, avec la ſcie, das Abſägen, die Abſägung.

Отпиле́нный, ная, ное, adj. coupé avec la ſcie, ſcié, abgeſägt.

Отпи́ливаю, ешь, ли́лъ, лю́, вать, ли́ть, v. a. couper, ſéparer avec la ſcie, abſägen, durchſägen, отпилишь доску, ſcier une planche, couper une planche avec la ſcie, ein Bret durchſägen.

Отпи́ливаюсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ваться, ли́ться, i. v. p. être coupé avec la ſcie, être ſcié, abgeſägt, durchgeſägt werden; 2. ceſſer de ſcier, achever la ſciure, aufhören zu ſägen, das Sägen beendigen.

Отпи́локъ, лка, m. un morceau coupé avec la ſcie, ein abgeſägtes Stück.

Отпира́нїе, нїя, n. l'action d'ouvrir, das Oeffnen, Aufmachen, die Aufſchließung, Aufriegelung.

Отпира́ю, ешь, отпе́ръ, отопру́, рать, отпе́рть, v. a. ouvrir, déverrouiller, aufmachen, öffnen, aufſchließen, отпереть дверь въ покой, ouvrir la porte de la chambre, die Stubenthür aufmachen, отпереть вешняки, ouvrir les écluſes, die Schleuſen aufmachen.

Отпира́юсь, ешься, перся, отопру́сь, ра́ться, пере́ться, i. comme v. r. s'ouvrir, aufgehen, ſich öffnen, отперся замо́къ у сундука, la ſerrure du coffre s'eſt ouverte, das Schloß am Koffer hat ſich geöffnet, iſt aufgegangen; 2. fig. nier, déſavouer, läugnen, nicht geſtehen, verläugnen, онъ отпирается, что его не сдѣлалъ, il nie de l'avoir fait, er läugnet es gethan zu haben, отпереться отъ своего слова, nier ce qu'on a dit, ſein Wort läugnen; 3. comme v. p. être ouvert, aufgemacht, geöffnet, aufgeſchloſſen werden, ſich aufmachen laſſen, замо́къ туго отпирается, la ſerrure s'ouvre difficilement, das Schloß gehet ſchwer auf, läßt ſich ſchwer aufſchließen.

Отпи́рка, ки, f. 1. l'action d'ouvrir, das Aufmachen, Oeffnen, Aufſchließen; 2. un loquet, eine Klinke, der Drücker.

Отписа́нїе, Отпи́сываніе, нїя, n. l'action de répondre par écrit, das Wiederſchreiben, Antworten.

Отпи́санный, ная, но́е, adj. répondu, geantwortet, zurück geſchrieben.

Отпи́сный, ная, ное, adj. confiſqué, eingezogen, confiſcirt, отписно́й домъ, une maiſon confiſquée, ein confiſcirtes Haus.

Отпи́сываю, ешь, са́лъ, пишу́, вать, писа́ть, v. a. 1. confiſquer, confiſciren, einziehen, вотчины его отписаны въ казну, on a confiſqué ſes biens, ſeine Güter ſind eingezogen worden; 2. écrire, marquer qch. à qn. par écrit, einem etwas ſchreiben, melden, какъ скоро пріѣду, къ вамъ отпишу, je vous écrirai, je vous le marquerai auſſitôt que je ſerai arrivé, ich werde ihnen ſchreiben, ſo bald ich ankommen werde.

Отпи́сываюсь, ешься, са́лся, пишу́сь, ваться, са́ться, i. comme v. p. être confiſqué, eingezogen, confiſcirt werden; 2. comme v. r. finir d'écrire, achever qch. qu'on avoit commencé à écrire, aufhören zu ſchreiben, mit dem Schreiben fertig werden, насилу отписался, à peine ai-je fini, ai-je pu finir cet écrit, mit Mühe bin ich mit dem Schreiben fertig geworden.

Отпись, си, Отпи́ска, ки, f. 1. une information qu'un inférieur donne à ſon ſupérieur, ein Bericht, den ein Unterer an ſeinen Obern ſchreibt; 2. une quittance, eine Quittanz; 3. la confiſcation, die Einziehung, Confiſcirung, Confiſcation.

Отпи́ханный, Отпи́хнутый, ая, ое, adj. repouſſé, abgeſtoßen.

Отпи́хиванїе, нїя, n. l'action de repouſſer, das Abſtoßen.

Отпи́хиваю, ешь, ха́лъ, & хну́лъ, ха́ю, & хну́, вать, ха́ть & хну́ть, v. a. repouſſer, abſtoßen, wegſtoßen, zurückſtoßen, отпихнуть кого отъ себя, repouſſer qn. de ſoi, jemanden von ſich wegſtoßen, отпихнуть лодку отъ берега, repouſſer la barque du rivage, das Both vom Ufer abſtoßen.

Отпи́хиваюсь, ешься, пихну́лся, хну́сь, ваться, хну́ться, v. r. s'éloigner de qch., ſich entfernen, abſtoßen, отпихнуться съ судномъ отъ пристани, quitter le port, mettre à la mer, partir du port, appareiller, mit dem Fahrzeuge abſtoßen, den Hafen verlaſſen, отпихнулся шестомъ отъ берегу, j'ai pouſſé d'un bâton la barque du rivage, ich habe das Both mit einer Stange vom Ufer abgeſtoßen.

Отплата́, ты, f. Отплаче́нїе, Отплачиванїе, нїя, n. l'action de rendre la pareille, la rétribution, la récompenſe, die Wiedervergeltung.

Отплачиваю, ешь, плати́лъ, чу́, вать, плати́ть, v. a. rendre la pareille, wieder vergelten, wieder bezahlen, einem etwas wieder eintränken, отплатить кому за обиду, ſe venger à qn. d'une offenſe, lui rendre la pareille, ſich wegen einer Beleidigung an jemanden rächen, einem die Beleidigung wieder bezahlen.

Отплачиваюсь, ешься, плати́лся, чу́сь, ваться, плати́ться, v. c. ſe défaire de qch. en payant, ſich los kaufen, ſich abkaufen.

Отплёскиванїе, нїя, n. l'action de diminuer en puiſant, das Abſchöpfen.

Отплёскиваю, ешь, скалъ, плещу́, вать, плеска́ть, v. a. diminuer en puiſant, abſchöpfen, ausſchöpfen, отплещи воды изъ лодки, jeter l'eau hors du bâteau, ſchöpfe das Waſſer aus dem Bothe.

Отплёскиваюсь, ешься, скался, плещу́сь, ваться, ска́ться, i. v. r. employé comme v. a. diminuer en puiſant, ausſchöpfen, лодка ушла, насилу отплескались, le bâteau fait eau, à peine en a-t-on pu vider l'eau, man hat kaum das Waſſer aus dem Bothe ſchöpfen können, weil es leck war.

Отплета́ю, ешь, пле́лъ, ту́, тать, плесть, v. a. achever de treſſer, de faire, das Flechten beendigen, aufhören zu flechten, zu klöppeln, отпле-

плела кружево, elle a fini ſes dentelles, ſie hat ihre Spitzen fertig geklöppelt, geendigt; 2. défaire, ôter qch. d'une treſſe, etwas aus einer Flechte aufflechten.

Отплета́юсь, ешься, плела́лся, тка́сь, та́ться, плестя́ся, v. r. irr. ſe défaire, ſos gehen, aufgehen; 2. fig aller avec peine, ſe traîner, mit Mühe wohin kommen, ſich ſchleppen.

Отплета́ніе, Отплете́ніе, нія, n. l'action d'ôter qch. d'une treſſe, de défaire une treſſe; das Loeflechten, Aufflechten.

Отплете́нный, ная, ное, adj. défait, ôté d'une treſſe, los geflochten, aufgeflochten.

Отплыва́ніе, нія, Отплы́тіе, тія, n. l'action de partir, de faire voile, das Abſegeln, die Abſegelung.

Отплыва́ю, ешь, плы́лъ, ву́, ва́ть, плы́ть, v. n. partir par eau, ſortir du port, faire voile, abſegeln, abſchiffen, отплыть отъ пристани, ſortir du port, aus dem Hafen ſegeln, abſegeln.

Отпля́сать, са́лъ, ну́, v. n. anom. ceſſer de danſer, finir la danſe, aufhören zu tanzen.

Отповѣ́дь, ди, f. la réponſe, replique, die Antwort, Gegenantwort, получить отповѣдь, recevoir une réponſe, eine Antwort bekommen. Отповѣдный, ная, ное, adj. de réponſe, eine Antwort enthaltend.

Отпое́ніе, нія, n. v. Отпа́иваніе.

Отпое́нный, ная, ное, adj. engraiſſé avec du lait, mit Milch fett gemacht.

Отпола́скиваю, ешь, ласка́лъ, лощу́, ласка́ть, v. a. ceſſer d'égayer le linge, die Wäſche völlig abſpühlen, das Abſpühlen der Wäſche beendigen.

Отполне́ніе, нія, n. l'action d'ôter un peu en verſant, das Ablaſſen.

Отполне́нный, ная, ное, adj. diminué en verſant, abgegoſſen.

Отполо́нить, нилъ, ню, v. a. anom. ôter à l'ennemi les priſonniers qu'il a faits, délivrer les priſonniers, die Gefangenen dem Feinde wieder abnehmen, погоня пріиде на нихъ на спящихъ, и полонъ отполони, и ихъ изби, (Ник. Лѣт. II. 155.) et en les pourſuivant il les trouva endormis, leur reprit les priſonniers et les défit, indem er ihnen nachſetzte, überfiel er ſie im Schlafe, nahm ihnen die Gefangenen wieder ab, und ſchlug ſie.

Отполня́ю, ешь, по́лнилъ, по́лню, нять, по́лнить, v. a. diminuer, ôter qch. en verſant, abgießen.

Отполоска́ніе, нія, n. l'action de ceſſer d'égayer, le linge, das völlige Abſpühlen der Wäſche.

Отпоро́тый, тая, тое, adj. découſu, abgetrennt, los getrennt.

Отпо́ръ, ра, m. la reſiſtance, défenſe, der Widerſtand, die Gegenwehr, сдѣлать сильной отпоръ непріятелю, faire une vigoureuſe reſiſtance contre l'ennemi, dem Feinde tapfer widerſtehen, einen tapfern Widerſtand thun.

Отпо́тчивать, валъ, ваю, v. a. anom. regaler, bewirthen, отпотчивать гостей, regaler bien ſon monde, ſes viſites, ſeine Gäſte gut bewirthen.

Отпо́тѣть, пѣ́лъ, пѣ́ю, v. n. anom. ſuer, ſuinter, ſchwitzen, отпотѣли стѣны, окна, les murailles, les fenêtres ſuent, ſuintent, die Mauern, die Fenſter ſchwitzen.

Отправле́ніе, нія, n. l'adminiſtration, l'exercice, die Verwaltung, Verrichtung, отправленіе должности, l'adminiſtration d'une charge, die Verwaltung eines Amtes; 2. l'expédition, l'envoi, die Abfertigung, Ausfertigung, Verſendung, отправленіе кого въ путь, l'action d'expédier qn. en route, die Abfertigung, Verſchickung, отправленіе товаровъ, l'expédition, l'envoi des marchandiſes, die Verſendung, Abfertigung von Waaren, эти корабли грузятъ пенькою для отправленія въ Англію, on charge ces vaiſſeaux de chanvre pour être tranſporté en Angleterre, dieſe Schiffe werden mit Hanf zur Verſendung nach England beladen.

Отпра́вленный, ная, ное, adj. 1. exécuté, ausgeführt, verrichtet; 2. envoyé, expédié, dépêché, abgefertiget, geſchickt, verſendet, abgeſchickt, отправленный гонецъ, un courier envoyé, ein abgefertiget, geſchickter Courier.

Отправля́ю, ешь, пра́вилъ, пра́влю, вля́ть, пра́вить, v. a. 1. exercer, adminiſtrer, verwalten, verrichten; halten, отправлять свою должность съ раченіемъ, exercer ſa charge ſoigneuſement, ſein Amt ſorgfältig verwalten, отправлять должность Секретаря, faire les fonctions d'un Secrétaire, être Secrétaire, das Amt eines Secretärs verwalten, Secretär ſeyn, отправить обѣдню, dire, célébrer la meſſe, die Meſſe, das Hochamt halten, отправлять именины, célébrer ſa fête, ſeinen Nahmenstag feyern, begehen; 2. expédier, envoyer, dépêcher, abſchicken, abfertigen, wegſchicken, отправить Посольство, envoyer une ambaſſade, eine Geſandſchaft ſchicken, отправить что по почтѣ, envoyer, expédier qch. par la poſte, etwas mit der Poſt wegſchicken, отправлять торгъ, faire le commerce, commercer, trafiquer, Handlung treiben, handeln. Отправлять правосудіе, adminiſtrer, exercer la juſtice, Gerechtigkeit handhaben. Отправить кого на тотъ свѣтъ, expédier, dépêcher qn. à, dans l'autre monde, einen in die andere Welt ſchicken.

Отправля́юсь, ешься, пра́вился, пра́влюсь, вля́ться, пра́виться, 1. comme v. r. être exercé, adminiſtré; expédié, envoyé, ſe faire, ausgeführt, verrichtet, verſchickt werden, abgefertiget, geſchickt werden, таковыя дѣла отправляются безъ замедленія, des affaires de cette ſorte s'exécutent, ſe font ſans délai, ſolche Sachen werden ohne Aufſchub abgemacht; въ семъ городѣ отправляется великой торгъ пенькою и желѣзомъ, cette ville fait un grand commerce, il ſe fait un grand commerce dans cette ville de chanvre & de fer, es wird in dieſer Stadt ein großer Handel mit Hanf und Eiſen getrieben; 2. comme v. r. отправиться въ путь; въ походъ, ſe mettre en chemin, en voyage, partir, ſich auf den Weg machen, begeben, abreiſen; ſe mettre en marche, ſich auf den Marſch begeben; 3. finir, achever, beendigen, fertig werden, отправиться

правишься отъ работы, finir le travail, die Arbeit beendigen. Отправившись, на тотъ свѣтъ, aller dans l'autre monde, mourir, nach der andern Welt gehen, sterben.

Отпра́шиваю, ешь, проси́лъ, шу́, вать, проси́ть, v. a. obtenir qch. de qn., etwas ausbitten.

Отпра́шиваюсь, ешься, проси́лся, шу́сь, вать-ся, проси́ться, v. r. demander permission d'aller quelque part, sich abbitten, sich los bitten, um Erlaubniß bitten wohin zu gehen.

Отпры́гиваніе, нія, n. l'action de sauter en arrière, le reculement, das Zurückspringen.

Отпры́гиваю, ешь, прыгну́лъ, гну, вать, гнуть, v. r. sauter en arrière, faire un saut en arrière, reculer en sautant; rebondir, zurückspringen, wegspringen; abprallen, zurück prallen, я его хотѣлъ схватить, но онъ вдругъ отпрыгну́лъ отъ меня, je voulus le saisir, mais il m'échappa en sautant en arrière, ich wollte ihn greifen, allein er sprang von mir weg; лучи солнечные отпрыгиваютъ отъ голыхъ скалъ, (П. Р. П.) les rayons du soleil se réfléchissent des rochers tout nuds, die Sonnenstrahlen prallen von den kahlen Felsen zurück.

Отпрыска́ніе, Отпрыски́ваніе, нія, n. l'action de bourgeonner, das Treiben der Ableger.

Отпрыски́ваю, ешь, снулъ, ну, вать, скать, v. n. bourgeonner, pousser des jets, Nebensprößlinge treiben.

Отпры́скъ, ка, m. un bourgeon, rejetton, ein Nebensprößling, ein Nebensprößlein, ein Ableger.

Отпряга́ніе, нія, n. l'action de dételer, das Abspannen, Ausspannen.

Отпряга́ю, ешь, пря́гъ, гу, гать, пря́чь, v. a. dételer, abspannen, ausspannen, отпряги лошадей, dételez les chevaux, spanne die Pferde ab.

Отпряга́юсь, ешься, пря́гся, гусь, гать-ся, пря́чься, v. r. & p. se dételer, être dételé, sich ausspannen, ausgespannt, abgespannt werden.

Отпряга́ніе, нія, n. Отпря́жка, ки, f. v. Отпряга́ніе.

Отпря́женный, ная, ное, adj. dételé, abgespannt, ausgespannt.

Отпря́сть, пря́лъ, пряду́, v. n. anom. achever la quenouille, achever de filer, abspinnen, aufhören zu spinnen.

Отпу́ганный, & Отпу́жанный & Отпу́гнутый, ая, ое, adj. chassé, effarouché, verjagt, weggescheuchet.

Отпу́гиваніе, нія, n. l'action d'effaroucher, das Wegscheuchen, Verjagen.

Отпу́гиваю, ешь, пу́гнулъ & пугалъ, гну, & пугаю, вать, гнуть & пугать, v. a. chasser, effaroucher, p. e. le gibier, verscheuchen, verjagen, wegscheuchen, als Wild.

Отпуска́ніе, нія, n. l'action de laisser aller, d'envoyer, das Ablassen, Entlassen, Beurlauben, Versenden.

Отпуска́ю & Отпуща́ю, ешь, пусти́лъ, пущу, скать, пустить, v. a. r. laisser aller, congédier, ablassen, entlassen, gehen lassen, von sich lassen, отпустить слугу, congédier un domestique, le renvoyer, einen Bedienten abschaffen, entlassen, отпустить крѣпостнаго человѣка на волю, affranchir un serf, einem Leibeigenen die Freyheit geben; 2. envoyer, expédier, verschicken, versenden, онъ нынѣшняго года отпустилъ товаровъ въ чужіе краи на сто тысячъ рублей, il a envoyé cette année pour cent mille roubles de marchandises dans les pays étrangers, dans l'étranger, er hat dies Jahr für hundert tausend Rubel Waaren in die Fremde geschickt; 3. remettre, pardonner, vergeben, verzeihen, erlassen, Отче! отпусти имъ; не вѣдятъ бо, что творятъ, (B) Père! pardonne leur, car ils ne savent ce qu'ils font, Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie thun, прости его, и долгъ отпусти ему, (B) il le relâcha & lui quitta la dette, und ließ ihn los, und die Schuld erließ er ihm auch. Отпустить сокола на птицъ, lâcher le faucon sur les oiseaux, den Falken auf die Vögel los lassen, beitzen. Отпустить сабаю, aiguiser le sabre, den Säbel schleifen, schärfen machen. Отпустить бороду, faire croître la barbe, den Bart wachsen lassen.

Отпуска́юсь & Отпуща́юсь, ешься, скался, пущусь, скаться, пуститься, v. p. r. être expédié, envoyé, geschickt, verschickt, versendet, abgelassen werden, изъ Россіи отпускаются многіе товары въ чужія Государства, on envoye de la Russie beaucoup de marchandises dans les Royaumes étrangers, la Russie envoie beaucoup de marchandises dans les Royaumes étrangers, es werden viele Waaren aus Rußland nach fremden Reichen geschickt, ausgeführet, 2. être élargi, remis, ausgelassen, vergeben werden, за долги подъ карауломъ посаженные отпускаются на поруки, on élargit ceux, qui sont emprisonnés pour des dettes, sur la caution d'un autre, man läßt die für Schulden verhafteten gegen Bürgschaft los; отпущаются тебѣ грѣхи твои (B) tes péchés te sont pardonnés, deine Sünden sind dir vergeben.

Отпускна́я, ной, f. une lettre d'affranchissement qu'on donne aux affranchis, ein Freyheitsbrief.

Отпускно́й, на́я, но́е, adj. v. affranchi, freygelassen, отпускной крѣпостной человѣкъ, un serf affranchi, ein freygelassener Leibeigener; 2. de congé, zum Abschiede gehörig, отпускная аудіенція, l'audience de congé, die Abschieds-Audienz.

Отпускъ, ка, en slav. Отпустъ, стка, m. r. l'action d'expédier, l'expédition, das Versenden, die Ablassung, отпускъ товаровъ, l'expédition des marchandises, die Versendung, Absendung der Waaren: 2. une lettre de franchise donnée aux affranchis, ein Freyheitsbrief; 3. (en T. d'église, im Kirchenstyle) un vers qu'on dit tout à la fin de la messe, ein Vers, der zu Ende der Messe gelesen wird.

Отпусти́тельный стихъ, le vers qu'on dit tout à la fin de la messe, der Vers, welcher ganz zu Ende der Messe gelesen wird.

Отпу́тываніе, нія, n. l'action de délier, das Losmachen.

Отпу-

Отпу́танный, ная, ное, adj. défait, los gewickelt.

Отпу́тываю, ешь, пу́тывалъ, таю, тывать, пу́тать, v. a. défaire, los wickeln, los machen.

Отпу́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. se défaire, sich los machen, лошадь отпу́талась, le cheval s'est défait des entraves, das Pferd hat die Koppel los gemacht.

Отпуще́нiе, нiя, n. r. l'action d'expédier, d'envoyer, die Versendung, Absendung, Verschickung; 2. d'affranchir, l'affranchissement, die Freylassung, отпущеніе на волю крѣпостнаго слуги, l'affranchissement d'un domestique serf, die Freylassung eines leibeignen Bedienten; 2. le pardon, la remission, die Vergebung, Erlassung.

Отпу́щеникъ, ка, m. un affranchi, ein Freygelassener. Отпу́щеница, цы, f. une affranchie, eine Freygelassene.

Отпу́щенный, ная, ное, Отпущенъ, на, но, adj 1. expédié, envoyé, geschickt, verschickt; 2. congédié, qui a reçu la permission d'aller, abgelassen, beurlaubt; 3. affranchi, frey gelassen; 4. pardonné, remis, vergeben, verziehen, erlassen.

Отпѣва́нiе, нiя, n. l'action de faire le service d'un mort, le service d'un mort, die Haltung eines Todtenamts, das Todtenamt.

Отпѣва́ю, ешь, пѣ́лъ; пою, ва́ть, пѣть, v. a. 1. finir, achever de chanter, aufhören zu singen, das Singen beendigen, ausfingen, отпѣлъ пѣснію, il a fini la chanson, er hat das Lied ausgesungen; 2. отпѣть обѣдню, finir la messe, die Messe endigen; 3. отпѣвать покойника, dire sur un mort les prières prescrites par le rituel des églises grecques, lire et chanter à l'église sur un mort les prières usitées avant de l'enterrer, nach dem griechischen Kirchengebrauche, in der Kirche die gewöhnlichen Gebete und Gesänge bey dem Sarge eines Todten vor seiner Beerdigung singen, das Todtenamt halten.

Отпѣ́въ, ва, m. la fin du chant de la messe, die Beendigung des Gesanges bey der Messe, об отпѣвѣ на отпѣвѣ, la messe va être finie, est sur la fin, die Messe gehet zu Ende.

Отпѣ́тiе, тiя, n. l'action de finir à chanter, de finir un chant, die Beendigung des Singens, eines Gesanges, das Aufsingen.

Отпѣ́тый, тая, тое, adj. achevé d'être chanté, aufgesungen, zu Ende gesungen.

Отпя́чиваніе, нiя, n. l'action de retirer, de repousser en arrière, das Zurückziehen, Zurückschieben.

Отпя́чиваю, ешь, пя́тилъ, чу, вать, пя́тить, v. a. retirer, faire avancer en arrière, repousser, zurück ziehen, zurück schieben, zurück stoßen.

Отпя́чиваюсь, ешься, пя́тился, чусь, ваться, пя́титься, v. r. 1. sortir, heraus gehen, los gehen; 2. se défaire, sich los schieben.

Отработа́нiе, Отрабо́тываніе, нiя, n. l'action de finir le travail, das Beendigen, die Beendigung der Arbeit.

Отрабо́танный, ная, ное, adj. travaillé, fait, achevé, fertig gemacht, beendigt.

Отрабо́тываю, ешь, бо́талъ, таю, тывать, тать, v. a. achever, cesser de travailler, finir un travail, aufhören zu arbeiten, die Arbeit endigen; 2. donner le fini, mettre la dernière main, ausarbeiten, онъ цегольски отработалъ картину, il a très bien donné le fini à ce tableau, il a fait, peint supérieurement ce tableau, er hat das Gemählde vortrefflich ausgearbeitet.

Отрабо́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, 1. comme v. a. cesser de travailler, finir un travail, aufhören zu arbeiten, die Arbeit beendigen, какъ скоро отработаешься, приди ко мнѣ, aufhört que vous aurez fini le travail, aufhört que vous cesserez de travailler, passez chez moi, sobald du mit der Arbeit fertig bist, komm zu mir; 2. payer une dette de son travail, se défaire d'une dette par le travail, abarbeiten; 3. comme v. p. être achevé, être bien fini, ausgearbeitet werden.

Отра́ва, вы, f. le poison, le venin, das Gift.

Отравле́нiе, Отра́вливаніе, нiя, n. l'action d'empoisonner, l'empoisonnement, das Vergiften, die Vergiftung.

Отравленный, ная, ное, adj. empoisonné, vergiftet.

Отра́вливаю, & Отравля́ю, ешь, и́лъ, ливаю, вишь, v. a. empoisonner, vergiften, онъ нечаяно отравилъ себе животъ, сконча, (B) de dépit il s'empoisonna & mourut ainsi, da grämte er sich so sehr, daß er sich selbst mit Gift umbrachte.

Отра́вливаюсь, ешься, и́лся, ливаюсь, ваться, вишься, v. r. & p. s'empoisonner, être empoisonné, sich vergiften, vergiftet werden, отравился ядомъ, il s'est empoisonné, er hat sich vergiftet.

Отра́вникъ, ка, m. un empoisonneur, ein Giftmischer.

Отра́вный, ная, ное, de poison, von Gifte, отравныя зелія, des plantes vénéneuses, giftige Pflanzen, Giftpflanzen.

Отра́да, ды, f. l'adoucissement, le soulagement, die Linderung, Erleichterung, Erquickung, das Labsal, подать кому отраду, soulager qn., einem Erleichterung, Linderung verschaffen.

Отра́дно, adv. d'une manière adoucissante, consolante, auf eine erquickende, lindernde Art.

Отра́дный, ная, ное, adj. adoucissant, soulageant, consolant, lindernd, erquickend, tröstend, глаголю вамъ, яко Содомляномъ въ день той отраднѣе будетъ, нежели граду тому, (B) je vous dis qu'en cette journée-là ceux de Sodome feront traités moins vigoureusement que cette ville-là, es wird Sodom (den Sodomitern) erträglicher ergehen an jenem Tage, denn jener Stadt.

Отра́жаю, ешь, рази́лъ, жу, жать, рази́ть, v. a. 1. parer, repousser, abwehren, abschlagen, zurück schlagen, отразить непріятеля, repousser l'ennemi, den Feind abschlagen, zurück schlagen; 2. fig. réfuter, rejetter, widerlegen, отразить, опровергнуть чьи доводы, réfuter les preuves de qn., zu Boden werfen, widerlegen; verwerfen; 3. réfléchir, reverbérer, zurück werfen, стѣны зданія отражаютъ лучи солнечные,

les murailles rejettent, réverbèrent les rayons du soleil, die Mauern des Gebäudes werfen die Sonnenstrahlen zurück.

Отража́ю-сь, е́шься, рази́лся, ражу́сь, жа́шься, разишься, v. p. 1. être repoussé, paré, abgeschlagen; zurück geschlagen werden; 2. être réfuté, rejetté, widerlegt, verworfen werden; 3. être réfléchi, réverbéré, zurück geworfen werden, zurück prallen, abprallen, свѣтъ, который отражается отъ стѣны, la lumière qui réfléchit de la muraille, das Licht, welches von der Mauer zurück prallt.

Отраже́нїе, нїя, n. 1. l'action de repousser, de parer, das Zurückschlagen. Abschlagen; 2. la réfutation, die Widerlegung, Verwerfung; 3. la reflexion. la repercussion, le réflet, le réfléchissement, die Zurückprallung der Sonnenstrahlen.

Отразительный, ная, ное, adj. qui pare, qui pousse, abschlagend, отразительный ударъ, un coup pour parer qch., ein Streich, der etwas abwehrt, abschlägt.

Отрасль, слн, f. 1. un rejetton, un rejet, jet, une pousse, die Sprosse, der Sprößling, Schößling, das Schoß, дерево пустило отъ себя отрасли, l'arbre a poussé des rejettons, der Baum hat Schößlinge getrieben, виноградная отрасль, un jet de la vigne, un bourgeon, ein Rebschoß; 2. fig. le rejetton, la postérité, fig. der Zweig, благая отрасль благихъ родителей, un bon rejetton de bons parens, ein guter Zweig von guten Aeltern.

Отраста́нїе, нїя, n. l'état d'une chose qui pousse, qui recroît, croît de nouveau, das Wiederwachsen.

Отраста́ю, ешь, росъ, росли́, ста́ть, сти, v. n. pousser, croître de nouveau, отросли волосы, les cheveux ont derechef cru, die Haare sind wieder gewachsen.

Отра́щиваю, & Отрощаю, ешь, щивалъ, ро́стилъ, рощу, ра́щивать, ращать, стить, v. a. faire croître, faire recroître, wachsen lassen, отрастить бороду, faire croître la barbe, den Bart wachsen lassen.

Отра́щиваюсь, ешься, ростился, рощусь, ваться, щаться, v. p. ne pas être empêché, arrêté dans la crue, dans l'accroissement, im Wachsen nicht gehindert werden, die Haare wachsen lassen, волосы отращиваются, on laisse croître ses cheveux, man läßt die Haare wachsen.

Отре́би, бъ, pl. & Отре́бье, бїя, n. les balayures, le rebut, das Auskehricht, яко отребїе міру быхомъ, (В) nous sommes faits comme les balayures du monde, wir sind ein Fegopfer aller Leute.

Отребле́нїе, нїя, n. l'ébranchement, l'ébourgeonnement, das Beschneiden, die Beschneidung, Reinigung der Blume.

Отребля́ю, ешь, бихъ, бля́ни, бити, v. a. ébrancher, ébourgeonner, die Aeste eines Baums, eines Weinstockes beschneiden, behauen, всякую розгу, не творящую плодъ, отребитъ ю, (В) il retranche en moi tout le farment qui ne porte point de fruit, einen jeglichen Reben an mir, der nicht Frucht bringt, wird er wegnehmen.

Отребля́юсь, ешися, бля́тися, v. p. être ébranché, ébourgeonné, behauen, beschnitten werden.

Отрека́нїе & Отрица́нїе, нїя, n. l'action de rejetter, le reniément, renoncement, le défaveu, la renonciation, l'abjuration, die Verwerfung, das Absagen, die Entsagung, die Begebung seines Rechts, das Läugnen, die Verneinung.

Отрека́ю en slav. Отрицаю, ешь, рёкъ, ку, кашь, кать, рёчь et отрещи, v. a. refuter, rejetter, refuser, verwerfen, отрещи предложенїе чье, rejetter la proposition de qn., jemandes Vorschlag verwerfen

Отрека́юсь & Отрица́юсь, ешься, ре́кся, рекохся, кашься, каться, ре́чься & рещися, v. r. renoncer à qch, rejetter, se dédire de qch, nier, détavouer, abjurer, sich los sagen, sich absagen, absagen, einer Sache entsagen, verneinen, läugnen, буйныхъ и ненаказанныхъ спязаній отрицайся, (В) et rejette les questions folles et qui sont sans instruction, aber der thörichten und unnützen Fragen entschlage dich, начаша вкупѣ отрицатися, (В) mais ils commencerent tous unanimement à s'excuser, und sie fingen an alle nach einander sich zu entschuldigen, отрещись отъ какого заблужденїя, abjurer une erreur, einer irrigen Lehre entsagen, отрицаешися-ли сатаны? abjures-tu le diable? renonces-tu au diable? entsagst du dem Teufel? отречься отъ своего мнѣнїя, renoncer à son opinion, seiner Meinung entsagen, von seiner Meinung abstehen, отречься отъ должности, se démettre de son emploi, sich von einem Amte los sagen.

Отрека́нїе, Отре́кнуванїе, нїя, n. l'action de ferancer, le ferancement, das Hecheln.

Отре́панный, ная, ное, adj. ferancé, gehechelt.

Отре́пки, ковъ, pl. de l'étoupe, de la paisselure, die Hede, das Werg oder Werk.

Отрепливаю, ешь, палъ, плю, вать, пать, v. a. ferancer, ébaucher du lin ou du chanvre, hecheln, als Flachs oder Hanf.

Отрепливаюсь, ешься, пался, плюсь, ваться, паться, v. p. être ferancé, gehechelt werden.

Отре́пье, пья, n. 1. des haillons, guenilles, Lumpen; 2. de l'étoupe, das Werg, die Hede.

Отреше́нїе, нїя, n. l'action de rejetter, de se démettre, die Verwerfung, Lossagung, Entsagung.

Отрече́нный, ная, ное, adj. rejetté, verworfen, abgesagt.

Отриновѣнїе, нїя, n. l'action de rejetter, de refuter, le rejet, die Verwerfung, Verstoßung

Отриновѣнный, ная, ное, adj. rejette, refuté, abandonné, verworfen, verstoßen.

Отрицанїе, v. Отрека́нїе.

Отрица́тель, ля, m. qui rejette, qui nie qch., der etwas verneint, der etwas läugnet.

Отрица́тельно, adv. négativement, verneinungsweise.

Отрица́тельный, ная, ное, adj négatif, verneinend, отрицательная частица, une particule négative, eine Verneinungs-Partikel.

Отрицаю, v. Отрека́ю.

Отро́гъ, га, m. de petites montagnes qui s'étendent de côté de la principale montagne, eine Branche de Gebirge, die von einem Haupt-Berge

zur

zur Seite ſich erſtreckenden kleinern Berge, ein Nebengebirge, Seitengebirge, Уральской хребетъ имѣетъ много отроговъ, les montagnes Ouraliques, le mont Oural a beaucoup de branches, das Uraliſche Gebirge hat viele Nebengebirge.

Отро́діе, дія, n. la race, das Geſchlecht; die Race, Art, этотъ щенокъ отродья Датскаго, ce jeune chien eſt de race danoiſe, dieſer junge Hund iſt von däniſcher Art.

Отро́докъ, дка, m. le rejetton, jet, la pouſſe, der Sprößling, die Sproſſe, der Schößling, Ableger.

Отрожда́юсь, ешься, дился, жуся, ждѣшься, дишься, v. r. recroitre, croître de nouveau, wieder wachſen, вишни померзли было, но опять чрезъ годъ отродились, les cerifiers avoient gelés, mais ils ont repouſſé, repris, die Kirſchbäume waren erfroren, allein ſie ſind wieder gewachſen. Отрождаться вредителемъ, être régénéré, wieder geboren werden.

Отрожде́ніе, нія, n. 1. des arbres ſéchés: l'action de pouſſer derechef, von vertrockneten Bäumen: ein neuer Wuchs; 2. régénération, die Wiedergeburt.

Отрожде́нный, ная, ное, adj. régénéré, wiedergeboren.

Отро́иваюсь, ешься, роя́лся, роюсь, ваться, ро́иться, v. c. ceſſer d'eſſaimer, de faire ſon eſſaim, ausſchwärmen, рой отроился, la ruche a fait ſon eſſaim, der Bienenſtock hat ausgeſchwärmet.

Отрокови́ца, цы, f. (ſlav.) 1. une fille au deſſous de douze ans, ein Mädchen unter zwölf Jahren; une ſervante, eine Magd, дѣчь отроковицамъ своимъ: принеситеми масло и мыло, (B) elle dit donc aux ſervantes: apportez moi de l'huile & des vignemens, (*du ſavon*), und ſie ſprach zu ihren Mägden: bringet mir Baſam (Öl) und Seife. Отроковицынъ, на, но, adj. de cette fille, von dieſem Mädchen.

Отро́къ, ка, m. Отрочи́щъ, ща, m. Отро́чя, чяти, n. 1. un garçon au deſſous de douze ans, ein Knabe unter zwölf Jahren, есть отрочищъ здѣ единъ, (B) il y a ici un petit garçon, es iſt ein Knabe hier; 2. un domeſtique, ſerviteur, der Bediente, Diener, (*dans cette acception*, отрочищъ & отроча, *ne ſont pas d'uſage*, in welcher Bedeutung aber отрочищъ und отроча, nicht gebräuchlich ſind) возми съ собою единаго отъ отрокъ и воспящше идите, и поищите ослятъ, (B) prends avec toi un des ſerviteurs & te lève & va chercher l'ânesse, nimm der Knaben einen mit dir, mache dich auf, gehe hin und ſuche die Eſelinn.

Отро́стокъ, стка, m. un jet, rejetton, bourgeon, die Sproſſe, der Sprößling, Schoß, Ableger, пустишь отростки, pouſſer des rejettons, jetter des bourgeons, Schößlinge, Reboſſe treiben.

Отроча́, чяти, n. l'enfant, das Kind, видѣша отроча съ Маріею, матеріе, (B) ils trouverent le petit enfant avec ſa mère, und fanden das Kindlein mit ſeiner Mutter, пріимъ отроча, поспши и посредѣ, (B) & ayant pris un petit enfant, il le mit au milieu d'eux, und er nahm ein Kindlein, und ſtellte es mitten unter ſie.

Отрочески, adv. en enfant, puérilement, kindiſcher Weiſe, kindiſch.

Отрочскій, кая, кое, & Отрочь, ча, че, adj. de garçon, enfantin, puérile, vom Knaben, kindiſch, jugendlich, отрочскій возрастъ, l'âge d'enfant, l'enfance, das Knabenalter.

Отрочество, ства, n. l'enfance, la jeuneſſe, die Kindheit.

Отроще́ніе, нія, n. l'action de faire croître, das Wachſenlaſſen.

Отро́щенный, ная, ное, adj. cru, gewachſen, отрощенные волосы, des cheveux qu'on a fait croître, Haare, die man hat wachſen laſſen.

Отрубаніе, нія, n. Отру́бка, ки, f. l'action de couper, d'abattre, das Abhauen.

Отрубаю, ешь, билъ, блю, бить, битъ, v. a. couper, abattre, trancher, abhauen, abſchneiden, отрубить плахи, couper une biche, einen Scheit Holz abhauen, отрубить голову, tran hir la tête, den Kopf abhauen.

Отрубаюсь, ешься, биться, v. p. être coupé, abattu, tranché, abgehauen werden.

Отру́би, ей ſlav. Отрѣби, бей, pl. du ſon, die Kleye, пшеничныя отрубы, du ſon de froment, Weizenkleye.

Отру́бка, ки, f. Отру́бленіе, нія, n. la coupe, l'action de trancher, die Abhauung.

Отру́бленный, ное, ная, adj. coupé, abattu, tranché, abgehauen, отрубленный сукъ, une branche coupée, ein abgehauener Zweig.

Отру́вокъ, вка, m. Отру́вочекъ, чка, m. un tronc, un billot, bloc, der Klotz, Stamm, колоть отрубки на дрова, fendre des troncs pour faire du bois à brûler, Klötze zu Holz zerhauen.

Отру́въ, ва, m. 1. la coupe, das Abhauen; 2. le diametre d'un arbre coupé, der Durchſchnitt eines abgehauenen Baumes, бревно въ отрубѣ по шести вершковъ, la poutre a ſix vercheoks d'épaiſſeur, d'écariſſage, der Balken iſt ſechs Zoll dick.

Отру́шать, шалъ, шу, v. a. anom. couper, abattre, ſchneiden, отрушать ломоть хлѣба, couper un morceau de pain, ein Stück Brodt abſchneiden.

Отрываніе, v. Оторваніе.

Отрываю, ешь, оторвалъ, оторву, вать, оторвать, v. a. 1. arracher, enlever, abreiſſen, wegreiſſen, оторвать конецъ веревки, arracher un bout de la ficelle, ein Stück von dem Bindfaden abreiſſen, ядро оторвало руку, un boulet de canon lui a emporté le bras, eine Kanonenkugel hat ihm den Arm weggeriſſen; 2. fig. отъ чего, détourner qn. de qch., empêcher qn., einen wovon abziehen, einen woran verhindern, оторвать кого отъ дѣла, détourner qn. du travail, empêcher qn. de travailler, einen von der Arbeit abziehen.

Отрываю, ешь, рылъ, рою, вать, рыть, v. a. ſéparer en bêchant, abgraben.

Отрываюсь, ешься, оторвался, оторвусь, ваться, оторваться, v. r. r. ſe caſſer, ſe déchirer,

rompre, se défaire, abreiſſen, los reiſſen, los gehen, ſich los reiſſen, оторвалась веревка, la corde s'eſt caſſée, la ficelle s'eſt caſſée, a rompu, der Strick, der Bindfaden iſt abgeriſſen, оторвалась пуговица отъ кафтана, il s'eſt défait un bouton de l'habit, es iſt ein Knopf vom Kleide abgeſprungen, abgeriſſen; 2. fig. ſe défaire, fig. ſich los machen, ſich entziehen, какъ оторвусь отъ должности, къ вамъ побываю, auſſi-tôt que je me déferai de mon travail, je viendrai chez vous, ſobald ich mich von der Arbeit los machen kann, komme ich zu ihnen.

Отрывисто, adv. courtement, écrire d'une maniére conciſe, kurz, abgebrochen, отрывисто писать, abgebrochen, kurz, gedrängt ſchreiben.

Отрывистый, стая, стое, adj. entrecoupé; concis, gebrochen; kurz, gedrängt, говорить отрывистымъ голосомъ, parler d'une voix entrecoupée, mit gebrochner Stimme reden, отрывистый слогъ Тацитовъ, le ſtyle concis de Tacite, der gedrängte Styl des Tacitus.

Отрывокъ, вка, m. Отрывочекъ, чка, m. i. un morceau arraché, détaché, ein abgeriſſenes Stück, отрывокъ каната, un morceau arraché d'une corde, ein abgeriſſenes Stück von einem Seile; 2. fig. une eſquiſſe, un fragment, eine Skizze, отрывки Поэмы, des eſquiſſes d'un Poëme, Skizzen von einem Gedichte, отрывки Древней Исторіи, des eſquiſſes, fragmens de l'Hiſtoire ancienne, Skizzen aus der alten Geſchichte.

Отыга́ется, рыгнулося, гнется, гнулься, v. c. i. des maladies: revenir, ſe renouveller, von Krankheiten: wieder kommen, wieder aufbrechen; 2. fig. ſe manifeſter, venir au jour, être mis au jour, devenir public, an den Tag kommen, bekannt werden, дѣло сіе рано или поздно отрыгнется, cette affaire viendra tôt ou tard au jour, dieſe Sache wird über kurz oder lang an den Tag kommen.

Отрыга́ть, рыгнуло́ъ, рыгнетъ, гнуть, рыгнуть, v. n. des maladies: revenir, ſe renouveller, ſe rouvrir, von Krankheiten: wieder kommen, wieder aufbrechen, лихорадка отрыгнула, la fièvre eſt revenue, das Fieber iſt wieder gekommen.

Отрыга́ется, рыгнуло́сь, рыгнется, рыгнуться, v. imp. j'ai des renvois d'eſtomac, es ſtößt mir auf.

Отрыга́нїе, нїя, n. l'action de roter, das Aufſtoßen des Magens.

Отрыга́ю, ешь, рыгнулъ, рыгну, v. n. avoir des renvois de l'eſtomac, roter, aufſtoßen; отрыгать жвачку, ruminer, wiederkäuen.

Отры́жка, ки, f. i. le retour de la maladie, die Wiederkehr der Krankheit, ein Recidiv; 2. un renvoi de l'eſtomac, un rot, das Aufſtoßen des Magens, ein Rülps.

Отрыти́е, Отрыва́нїе, я, n. l'action de ſéparer en béchant, das Abgraben.

Отрытый, тая, тое, adj. ſéparé en bêchant, abgegraben.

Отрыва́ю & Отрѣ́ю, ешь, рину́лъ, рину, вать, рину́ть, v. a. (ſlav.) rejetter, rebuter, verwerfen, verſtoßen, ausſchließen, обидяй же ближняго отрину и, (B) mais celui qui faiſoit tort à ſon prochain, le rebuta, der aber ſeinem Nächſten Unrecht that, ließ ihn von ſich, отринуть чье мнѣнїе, rejetter l'opinion, l'avis de qn., jemandes Meinung verwerfen, предложенїе сіе всѣ отринули, tous rejetterent cette opinion, alle verwarfen dieſe Meinung.

Отрѣза́нїе, Отрѣзыва́нїе, нїя, n. l'action de couper, die Abſchneidung, das Abſchneiden.

Отрѣ́занный, ная, ное, adj. coupé, abgeſchnitten, отрѣзанный кусокъ мяса, un morceau de viande coupé, ein abgeſchnittenes Stück Fleiſch.

Отрѣ́зокъ, зка, m. i. un morceau coupé, découpé, ein abgeſchnittenes Stück; 2. (en T. de Géom. in der Geom.) le ſegment, das Segment.

Отрѣ́зъ, за, m. l'entamure, la tranche, der Anſchnitt, Durchſchnitt. На-отрѣзъ, bruſquement, nettement, franchement, auf eine unfreundliche Art, rund, frey, kurz, на-отрѣзъ отказать, refuſer qch. nettement, rund abſchlagen, отвѣчать кому на-отрѣзъ, répondre bruſquement à qn., einem kurz und bitzig antworten.

Отрѣ́зываю, ешь, залъ, рѣ́жу, зывать, зать, v. a. i. couper, découper, abſchneiden, von einander trennen, отрѣзать ломоть хлѣба, couper un morceau de pain, ein Stück Brodt abſchneiden, отрѣзать волосы, couper les cheveux, die Haare abſchneiden; 2. fig. отрѣзать отрядъ отъ главнаго войска, couper un détachement du corps de l'armée, fig ein Detaſchement von dem Haupt-Corps abſchneiden; межевщики много отрѣзали земли, les arpenteurs ont coupé beaucoup de terrein, die Feldmeſſer haben viel Land abgeſchnitten.

Отрѣ́зываюсь, ешься, залъся, рѣ́жусь, заться, v. p. être coupé, abgeſchnitten werden.

Отрѣша́ю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. i. exclure qn., deſtituer, démettre, ausſchließen, abſetzen, abdanken, отрѣшить кого отъ мѣста, exclure qn., deſtituer, démettre de ſon emploi, einen von ſeinem Amte abſetzen, отрѣшить отъ церкви, excommunier qn., fulminer l'excommunication contre qn., in den Kirchenbann thun, von der Gemeine ausſchließen; 2. en ſlav. détacher, dégager, im ſlav. los binden, abbinden, отрѣшите е, (жребя) приведите, (B) détachez le (l'ânon) et amenez le moi, löſet es (das Füllen) ab, und bringet es zu mir.

Отрѣша́юсь, ешься, шился, шусь, шаться, шиться, v. r. i. ſe délivrer, ſortir, ſich befreyen, los kommen, los werden, повели отрѣшиться ми отъ нужды уже на вѣчно мѣсто, (B) ordonne que je ſorte de ces angoiſſes pour aller au lieu éternel, laß mich von dieſer Noth zum ewigen Aufenthalte befreyet werden; 2. en ſlav. ſe détacher, ſich los reiſſen, ſich los machen; 3. comme v. p. être exclu, deſtitué, démis; excommunié, abgeſetzt, abgedankt, ausgeſchloſſen, excommunicirt, in den Kirchenbann gethan werden.

Отрѣше́нїе, нїя, n. l'excluſion, la caſſation, die Abdankung, Abſetzung, Ausſchließung, отрѣшенїе отъ церкви, l'excommunication, der Kirchenbann.

Отрѣше́нный, ная, ное, adj. exclus; destitué, démis; excommunié, abgesetzt, abgedankt, ausgeschlossen; excommunicirt, in den Kirchenbann gethan.

Отрѣ́яю, v. Отрѣва́ю.

Отрѣ́яюсь, ешься, ри́нулся, ри́нусь, я́тися, ри́нуться, v. p. (slav.) être rejetté, rebuté, verworfen, verstoßen werden, отъ очію твоею, (B) je suis rejetté de devant tes yeux, ich war von deinen Augen verstoßen.

Отря́дъ, да, m. un détachement, ein Detaschement, отрядъ пѣхоты, un détachement d'infanterie, ein Detaschement Infanterie.

Отряжа́ю, ешь, ряди́лъ, жу́, жа́ть, ряди́ть, v. a. détacher, destiner, abschicken, bestimmen, отрядить полкъ въ походъ, destiner un régiment a marcher, ein Regiment zum Marsche bestimmen, отрядить часть войска, détacher une partie de troupes, Truppen detaschiren.

Отряжа́юсь, ешься, ряди́лся, жу́сь, жа́ться, ряди́ться, v. p. être détaché, destiné, abgeschickt, detaschirt, bestimmt werden, полкъ отряжается въ походъ, le régiment est destiné à marcher, das Regiment ist zum Marsche bestimmt.

Отряже́ніе, Отряжа́ніе, нія, n. l'action de détacher, das Abschicken, Detaschiren.

Отряженный, ная, ное, adj. détaché, destiné, abgeschickt, detaschirt, bestimmt.

Отряса́ю & Отря́сываю, ешь, отря́съ, су́, сать, сывать, отрясти, v. a. secouer, faire tomber en secouant, schütteln, abschütteln, калу воловію приложися лѣнивый, всякъ, вземляй его, отрясетъ руку, (B) le paresseux ressemble à la fiente d'un fumier (*à la merde de boeuf*), quiconque la levera, secouera sa main, ein fauler Mensch ist gleich wie ein Stein, der im Kothe liegt, (gleicht Ochsenkothe), wer ihn aufhebt, der muß die Hände wieder waschen, отрясти яблони съ яблони, faire tomber des pommes du pommier en secouant, Aepfel vom Baume abschütteln.

Отряса́юсь & Отря́сываюсь, ешься, отря́ся, су́сь, сашася, вшься, отрястися, v. r. & p. se défaire d'une chose en secouant, se secouer; être secoué, sich schütteln, sich abschütteln; abgeschüttelt seyn.

Отряса́ніе, Отря́сываніе, Отряха́ніе, нія, n. l'action de secouer, le secouement, la secousse, die Abschüttelung, das Abschütteln.

Отрясе́нный, ная, ное, adj. secoué, abgeschüttelt.

Отряха́ю, ешь, хну́лъ, хну́, вать, хнуть, v. a. défaire en secouant, abschütteln, отряхнуть пыль съ платья, ôter, enlever la poussière de l'habit en secouant, den Staub vom Kleide abschütteln.

Отряха́юсь, ешься, хну́лся, хнусь, ваться, хну́ться, v. r. se défaire de qch. en secouant, sich abschütteln, кафтанъ въ мукѣ, отряхнись, votre habit est plein de farine, secouez le, das Kleid ist voller Mehl, schütteln sie sich ab.

Отряхнутый, тая, тое, adj. secoué, abgeschüttelt.

Отса́дка, ки, f. Отса́живаніе, нія, n. l'action de séparer, d'éloigner, die Absetzung, das Absetzen, Abstellen.

Отса́женный, ная, ное, adj. séparé, éloigné, abgesetzt, abgestellt.

Отса́живаю, ешь, сади́лъ, жу́, вать, сади́ть, v. a. éloigner, ôter, séparer, absetzen, abstellen, wegstellen, wegsetzen, отсади дитя отъ печки, ôtez, éloignez l'enfant du poêle, setzt das Kind vom Ofen weg, отсади дерево отъ стѣны, plantez, mettez l'arbre plus loin, éloignez l'arbre de la muraille, setzet den Baum weiter von der Mauer ab.

Отса́живаюсь, ешься, сади́лся, жу́сь, ваться, сади́ться, v. p. être éloigné, ôté, séparé, abgesetzt, abgestellt, weggestellt, weiter gestellt werden.

Отса́сываніе, Отсо́саніе, нія, n. l'action de cesser de sucer, de tetter, die Beendigung des Saugens.

Отса́сываю, ешь, сосалъ, сосу, вать, сосать, v. a. r. cesser de tetter, de sucer, aufhören zu saugen, теленокъ отсосалъ, nora доить корову, le veau a fini de tetter, il est tems de traire la vache, das Kalb hat aufgehört zu saugen, es ist Zeit die Kuh zu melken; 2. tirer dehors à force de tetter, heraus saugen, ребенокъ отсосалъ соски, l'enfant a fait sortir les mamelons à force de tetter, das Kind hat die Brustwarzen heraus gesogen.

Отсвѣ́киваю, ешь, вать, v. a. (vulg.) réfléchir, renvoyer des rayons, einen Wiederschein geben.

Отсвѣ́тъ, та, m. le resplendissement, l'éclat, der Wiederschein, Glanz, Schimmer, въ граненыхъ алмазахъ отсвѣтъ сильнѣе бываетъ, les diamans taillés à facettes donnent plus d'éclat, plus de jeu, jouent plus, die Diamanten mit facetten schimmern, spielen mehr.

Отсвѣ́чивается, вашься, v. imp. & Отсвѣ́чиваю, ешь, свѣтилъ, чу́, чивать, свѣ́тить, v. a. reluire, jetter de l'éclat, schimmern, glänzen, einen Wiederschein geben, въ паникадилахъ сильно отсвѣчиваетъ, les lustres jettent beaucoup d'éclat, die Kronleuchter geben einen starken Wiederschein, schimmern recht.

Отсвѣ́чиваніе, нія, n. le resplendissement, l'éclat, der Wiederschein, Schimmer.

Отсе́лѣ & Отсе́лѣ, adv. r. de ce tems, désormais, dès à présent, von jetzt an, hinfüro, отселѣ къ тому не согрѣшай, (B) ne pêche plus désormais, sündige hinfort nicht mehr; 2 d'ici, von hier, они отселѣ скоро уѣдутъ, ils partiront bientôt d'ici, sie werden bald von hier abreisen.

Отси́живаю, ешь, сидѣлъ, жу́, вать, сидѣть, v. a. engourdir à force d'être assis, von vielem Sitzen steif machen, отсидѣлъ ногу, j'ai engourdi mon pied, je me suis engourdi le pied, mon pied s'est engourdi à force d'être assis, der Fuß ist mir von vielem Sitzen eingeschlafen.

Отска́бливаніе, нія, n. l'action d'ôter, d'enlever en raclant, das Abschaben.

Отска́бливаю, ешь, скоблилъ, скоблю, вать, блить, v. a. r. ôter, enlever, nettoyer en raclant,

slant, abſchaben, abkratzen, otſkoblitь грязь, enlever la crotte en raclant, den Koth abſchaben; 2. finir de raboter, raboter tout, das Hobeln beendigen, völlig abhobeln.

Отска́киванїе, нїя, n. l'action de fauter, le faut en arrière; le reculement, le rebondiſſement, das Abſpringen, Zurückſpringen, die Zurückprallung, das Abprallen.

Отска́киваю, ешь, скокну́лъ & скочи́лъ, скокну́ & отскочу́, вать, скокнуть & отскочить, v. n. ſauter en arrière, faire un ſaut en arrière, rebondir, zurück ſpringen, abſpringen, zurück prallen, abprallen, abſchlagen, отскочить въ сторону, faire un ſaut en arrière, de côté, einen Seitenſprung machen, auf die Seite ſpringen.

Отскобле́нїе, v. Отска́бливанїе.

Отскобленный, ная, ное, adj. raboté entièrement, völlig abgehobelt.

Отскочёнїе, v. Отска́киванїе.

Отскребе́нїе, нїя, n. l'action de nettoyer, d'enlever en ratiſſant, en raclant, das Abkratzen.

Отскрёбки, бокъ, pl. ce qu'on a raclé, les raclures, das Abgeſchabte, das Schabſel.

Отскрёбле́нный, ная, ное, adj. raclé, ratiſſé, abgeſchabt, abgekratzt.

Отскрёбываю, ешь, скребу́, скребу́, ба́ть, скребсшь, v. a. nettoyer, ôter en raclant, racler, ratiſſer, abſchaben, abkratzen

Отсла́нивание. Отсло́нѣнїе, нїя, n. l'action d'ouvrir, d'ôter le couvercle, le bouchon, das Aufmachen, Oeffnen.

Отсла́ниваю, ешь, слони́лъ, слоню́, вать, слони́ть, v. a. ouvrir, ôter le bouchon, aufmachen, öffnen, отслонить печь, ouvrir la porte du poêle, die Oeffnthür aufmachen.

Отсла́нваюсь, ешься, слони́лся, слоню́сь, ваться, ниться, вниться, v. r. ſe retirer, s'ôter, auf die Seite gehen, отслонись не много, retirez vous un peu du jour, de devant mon jour; ôtez vous de là, gehen ſie ein wenig auf die Seite, gehen ſie mir etwas aus dem Lichte.

Отслонённїе, v. Отсла́ниванїе.

Отсло́нённый, нная, ное, adj. ouvert, geöffnet, aufgemacht, offen, отслоненная печь, un poêle dont la porte n'eſt pas fermée, ein offen ſtehender Of n.

Отслу́га, ги, f. un ſervice réciproque, ein Gegendienſt.

Отслуженїе, Отслу́живанїе, нїя, n. 1. l'action de faire ſon ſervice, le ſervice, das Dienen; 2. l'action de finir la meſſe, die Beendigung des Gottesdienſtes.

Отслу́ле́нный, ная, ное, adj. ſervi, fini, gedient, beendiget.

Отслу́живаю, ешь, жи́лъ, жу́, вать, жи́ть, v. a. 1. ſervir, faire ſon ſervice, dienen, ſeiner Dienſt verſehen, verrichten, да день и ночь свое служение отслуживаютъ, (B) parce qu'ils devoient être en fonction le jour & la nuit, denn Tag und Nacht waren ſie darob im Geſchäfte; 2. finir la meſſe, den Gottesdienſt, die Meſſe endigen; 3. rendre un ſervice réciproque, témoigner ſa reconnoiſſance, einen Gegendienſt erweiſen, erkenntlich ſeyn, я за сіе постараюсь отслужить вамъ, je tâcherai de vous témoigner ma reconnoiſſance pour cela, de vous rendre pour cela le réciproque, ich werde mich bemühen, ihnen dafür meine Erkenntlichkeit zu beweiſen, ihnen meine Gegendienſte zu erzeigen.

Отслу́шать, шалъ, шаю, v. a. anom. écouter juſqu'à la fin, bis zu Ende anhören, aushören, отслушать обѣдню, écouter la meſſe, aſſiſter à la meſſe juſqu'à la fin, die Meſſe aushören, bis zu Ende anhören.

Отсовѣ́тываніе, нїя, n. la diſſuaſion, das Abrathen, Widerrathen, die Widerrathung.

Отсовѣ́тываю, ешь, товалъ, тую, тывать, товать, v. a. diſſuader, déconſeiller, abrathen, widerrathen, онъ хотѣлъ было предпріять сіе путешествіе, но друзья его ему отсовѣтовали, il vouloit entreprendre ce voyage, mais ſes amis le lui ont déconſeillé, er wollte dieſe Reiſe unternehmen, allein ſeine Freunde haben es ihm widerrathen.

Отсо́вываніе, нїя, n. l'action de repouſſer, das Abſtoßen.

Отсо́вываю, ешь, су́нулъ, су́ну, вывать, су́нуть, v. a. repouſſer, éloigner en pouſſant, abſtoßen.

Отсоса́нїе, нїя, n. v. Отса́сываніе.

Отсо́хлый, лая, лое, adj. deſſéché, ſéché, vertrocknet, отсохлая рука, une main deſſéchée, eine vertrocknete, verdorrte Hand.

Отсро́ченїе, Отсро́чиваніе, нїя, n. Отсро́чка, ки, f. l'action de différer, le délai, la remiſe, die Aufſchiebung, der Aufſchub, die Verlängerung, дать, сдѣлать кому отсрочку въ платежѣ, atermoyer à qn. la paye, prolonger à qn. le terme du payement, einem eine längere Zahlungsfriſt zugeſtehen.

Отсро́ченный, ная, ное, adj. différé, remis, prolongé, aufgeſchoben, ausgeſetzt, verſchoben.

Отсро́чивается, ваться, v. p. être différé, remis, prolongé, aufgeſchoben, ausgeſetzt, verlängert werden.

Отсро́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. différer, remettre, prolonger, aufſchieben, ausſetzen, verlängern, отсрочить кому въ платежѣ долгу, prolonger à qn. le terme du payement, atermoyer, einem die Zahlungsfriſt, den Zahlungs-Termin verlängern.

Отсро́чный, ная, ное, adj. de délai, de terme, zum Aufſchub, zur Verlängerung des Terminé gehörig.

Отста́вка, ки, f. 1. l'action d'éloigner, de mettre d'un autre côté, das Abſtellen; 2. fig. le congé, la démiſſion, der Abſchied, die Abdankung, die Entlaſſung aus dem Dienſte, просить объ отставкѣ, demander ſa démiſſion, um ſeinen Abſchied anhalten, anſuchen, ſeinen Abſchied forcern, получить отставку, recevoir ſon congé, être congédié, ſeinen Abſchied bekommen, verabſchiedet werden.

Отставле́нїе, нїя, n. l'action d'éloigner; d'abolir, l'abolitſement, l'annullation, la ceſſation, l'abdication, l'action de congédier, das Abſtellen,

Weg-

Wegſtellen, die Abſtellung, Abſtellung, Aufhebung; das Abdanken, Verabſchieden.

Отста́вленный, ная, ное, adj. 1. mis d'un autre côté; abgeſtellt, abgeſetzt; 2. aboli, annullé, abgeſchaft, aufgehoben, возобновить отставленное узаконеніе, renouveller une inſtitution, une loi abolie, ein altes Geſetz wieder erneuern; 3. congédié, démis, verabſchiedet, abgedankt.

Отставля́ю & le fréq. Отста́вливаю, ешь, ста́вилъ, ста́влю, вливать, вли́ть & ставить, v. a. 1. mettre d'un autre côte, ôter, abſtellen, abſetzen, отставить столъ отъ стѣны, éloigner la table de la muraille, den Tiſch von der Wand abſtellen, abſchieben; 2. abolir, annuller, caſſer, abroger, abſchaffen, abſtellen, aufheben, aufgeben, отставить указъ, abroger un édit, einen Ukas aufheben; 3. congédier, démettre, verabſchieden, abdanken, abſetzen, его за долговременную службу отставили съ полнымъ жалованьемъ, il a été congédié avec tous ſes gages pour ſes longs ſervices, er iſt wegen ſeiner vieljährigen Dienſte mit völligem Gehalte verabſchiedet, ſeiner Dienſte entlaſſen worden.

Отставля́юсь, ешься, ставился, ставлюсь, ста́виться, вли́ться, v. p. être ôté; aboli, annullé, congédié, démis, abgeſtellt, abgeſchoben werden; abgeſchafft, aufgehoben werden; verabſchiedet, abgedanket werden.

Отставны́й, а́я, о́е, adj. congédié, verabſchiedet, abgedankt, отставной Офицеръ, un Officier congédié, ein verabſchiedeter, abgedankter Offizier.

Отста́иваю, ешь, стоя́лъ, стою, ивать стоя́ть, v. a. 1. être ſur ſes pieds juſqu'au bout du terme, ausſtehen, bis zu Ende ſtehen, отстоялъ часы на карауле́, il a été en faction, il a fait ſentinelle juſqu'au bout du terme, er hat ſeine Stunden auf der Schildwache, auf dem Poſten ausgehalten; 2. ſauver, défendre, retten, ſchützen, домъ сей загорался нѣсколько разъ, но его отстояли, cette maiſon a pris feu pluſieurs fois, mais on l'a ſauvée, dies Haus gerieth verſchiedene Mahl in Brand, allein man hat es gerettet; едва могли отстоять крѣпость отъ непріятельскихъ нападеній, à peine a-t-on pu défendre, ſauver la forteresſe contre les attaques des ennemis, kaum hat man die Feſtung gegen die Anfälle der Feinde ſchützen können; 3. отстоять ноги, ſe laſſer à force d'être debout, ſich müde ſtehen.

Отста́ иваюсь, ешься, стоялся, стоюсь, иваться, яться, v. r. 1. s'arrêter pendant un gros tems dans un lieu für, während eines Sturmes an einem ſichern Ort ſtehen bleiben; 2. des liquides: s'éclaircir, ſe repoſer, ſe raffeoir, s'épurer, ſich ſetzen, klar werden, кофе еще не отстоялся, le caffé ne s'eſt pas encoré repoſé, der Kaffe hat ſich noch nicht geſetzt, iſt noch nicht klar.

Отста́лый, лая, лое, adj. 1. reſté en arrière, nachgeblieben; 2. décollé, tombé, p. e. du plâtre, los gelöhet, los gegangen, abgefallen, z. E. Gyps.

Отстана́ливаю & Отстановля́ю, ешь, новилъ, влю, вать, вить, v. a. écarter l'un de l'autre, ſéparer, abſondern, abtheilen, von einander ſetzen.

Отста́ю, ешь, ста́лъ, стану, става́ть, стать, v. n. 1. demeurer, reſter en arrière, en chemin, nachbleiben, zurück bleiben, птица отстала отъ стада, l'oiſeau eſt demeuré en arrière du troupeau, der Vogel iſt hinter dem Zuge nachgeblieben, отсталъ обозъ отъ войска, le bagage n'a pas pu ſuivre l'armée, le bagage eſt reſté en arrière de l'armée, das Gepäck, der Troß hat der Armee nicht nachkommen können, iſt von der Armee zurück geblieben; 2. ſe défaire, los kommen, ſich los machen, насилу могъ отстать отъ сего вздорнаго человѣка, à peine ai-je pu me défaire de cet homme turbulent, ich habe kaum von dieſem unruhigen Menſchen los kommen können; 3. céder, nachgeben, не отставать отъ кого въ пышности, ne pas céder à qn. en luxe, en magnificence, einem an Pracht nichts nachgeben, nicht nachſtehen, отставать отъ кого въ работѣ, reſter en arrière de qn. dans le travail, einem in der Arbeit nicht nachkommen, отставать отъ кого въ письмѣ, reſter en arrière en écrivant, im Schreiben nachbleiben, zurück bleiben, отставать отъ кого въ ученіи, ne pas égaler, ne pas atteindre qn. dans les études, einem im Lernen nicht nachkommen, im Lernen zurückbleiben; 4. ſe défaire, quitter, abandonner, ſe deſiſter, ſich abgewöhnen, aufgeben, отстать отъ игры, abandonner, quitter le jeu, ſe défaire du jeu, das Spiel aufgeben, nachlaſſen, отстать отъ дурной привычки, ſe défaire d'une mauvaiſe habitude, eine ſchlechte Gewohnheit fahren laſſen, ſich eine böſe Gewohnheit abgewöhnen, отстать отъ пьянства, abandonner l'ivrognerie, das Saufen nachlaſſen; 5. ſe défaire, tomber, ſe décoller, los gehen, abfallen, отстала подмазка отъ потолку, le plâtre, le ſtuc s'eſt défait du plafond, der Gyps iſt los gegangen von der Decke, отстала краска отъ стѣны, la couleur eſt tombée, s'eſt défaite de la muraille, die Farbe iſt von der Wand abgegangen. Отстаютъ часы, la montre retarde, die Uhr gehet zu langſam, bleibt nach, ваши часы отстаютъ десятью минутами, votre montre retarde de dix minutes, ihre Uhr gehet um zehn Minuten zu ſpät. Отстать отъ людей, ne plus fréquenter le monde, ſe retirer du monde, ſich der Welt entziehen, für ſich leben, nicht mehr unter die Leute kommen, allen Umgang mit Leuten aufgeben. Отстать отъ мѣста, quitter une place, un emploi, eine Stelle aufgeben.

Отсте́ганный, ная, ное, adj. 1. ſéparé, coupé par un coup de fouet, mit der Peitſche abgehauen; 2. fini (en contre-pointant), zu Ende geſteppt, отстеганное одѣяло, une couverture de lit qu'on vient de piquer, de contre-pointer, eine fertig geſteppte Bettdecke.

Отсте́гиваніе, нія, n. l'action de déboutonner; de déboucler, das Loskndpfen, Aufknöpfen, die Aufſchnallung, Loeſchnallung.

Отсте́гиваю, ешь, га́лъ, га́ю, вать, га́ть, v. a. 1. finir qch. en contre-pointant, etwas zu

Ende steppen, völlig ausstoppen; 2. comme v. anom. fouetter, roffer qn., einen durchpeitschen.

Отстёгиваю, ешь, гнулъ, гну, вашь, гнутъ, v. a. 1. déboutonner; débouclер, détacher, aufknöpfen, los knöpfen; aufschnallen, los schnallen, aufhaken, los haken, отстегнуть пуговицу, déboutonner un bouton, einen Knopf aufknöpfen, отстегнуть книгу, ouvrir les agraffes d'un livre, ein Buch los haken, aufhaken; 2. dételer le cheval de volée, das Seitenpferd, Handpferd ausspannen.

Отстёгиваюсь, ешься, гнулся, гнуся, вашься, гнутся, v. r. 1. se déboutonner, se déboucler, los gehen, los knöpfen, пуговица отстегнулась, le bouton s'est déboutonné, der Knopf ist los gegangen; 2. s'ôter, se défaire, los gehen, припряжь запягнулась, ne отстегивается, on ne peut pas délier, défaire les traits du cheval de volée, parce qu'elles sont trop tendues, die Stränge des Nebenpferdes sind zu steif angezogen, man kann sie nicht los machen, sie gehen nicht los.

Отстёгнутый, тая, тое, adj. 1. déboutonné, débouclé, aufgeknöpft, los geknöpft, los geschnallt, abgeschnallt; 2. dételé, abgespannt, ausgespannt.

Отстой, стоя, m. 1. un abri, un refuge à la mer pendant un gros tems, ein Zufluchtsort auf dem Meere während eines Sturms; 2. le marc, les fondrilles, der Satz, Bodensatz, лей бережно, чтобъ съ отстоемъ не смѣшалось, versez doucement pour ne le pas mêler avec le marc, gieße behutsam, um den Bodensatz nicht zu vermischen.

Отсторонúться, нúлся, нúсь, v. r. faire place, se retirer de côté, ausweichen, auf die Seite treten.

Отстоя́ть, и́ть, и́тъ, v. n. 1. être distant, être éloigné, abstehen, entfernt, entlegen sepn, Москва отъ Санктпетербурга отстоитъ семь сотъ тридцать верстъ, Moscou est éloigné de Peterbourg, il y a de Moscou à Peterbourg sept cent trente verstes, Moskau ist von Petersburg sieben hundert dreißig Werste; 2. figéder, être inférieur, ne pas égaler, nachstehen, nicht gleichkommen, nicht beykommen, онъ отъ своихъ сочениковъ далеко отстоитъ умомъ, il est beaucoup inférieur à ses camarades du côté de l'esprit, er stehet seinen Mitschülern an Verstande weit nach, er kommt ihnen an Verstande gar nicht bey.

Отстоя́лый, лая, лое, adj. qui s'est reposé ou épuré, clair, abgestanden, klar, отстоялый кофе, du café clair, reposé, klarer Kaffe.

Отстоя́ніе, нія, n. la distance, l'éloignement, die Entfernung, der Abstand, отстояніе луны отъ земли, la distance de la lune à la terres, der Abstand, die Entfernung des Mondes von der Erde.

Отстоя́ніе, нія, n. la défense, l'action de sauver, le secours, die Rettung.

Отстоя́нный, ная, ное, adj. sauvé, gerettet.

Отстра́иваніе, Отстроéніе, нія, n. Отстройка, ки, f. l'action d'achever un bâtiment, de mettre la dernière main à un bâtiment, die Beendigung eines Baues, das Ausbauen.

Отстра́иваю, ешь, строи́лъ, стро́ю, ить, строи́шь, v. a. achever de bâtir, finir un bâtiment, ausbauen, zu Ende bauen, einen Bau vollenden, отстроили домъ, on a achevé la maison, man hat das Haus ausgebauet, man hat den Bau des Hauses vollendet.

Отстра́иваюсь, ешься, строи́лся, стро́юсь, ваться, строи́ться, 1. comme v. p. être achevé, ausgebauet werden, домъ отстраивается, la maison va être achevée, man beendiget den Bau des Hauses, der Bau des Hauses wird vollendet; 2. comme v. a. finir son bâtiment, seinen Bau endigen, онъ еще не скоро отстроится, il ne finira pas de sitôt son bâtiment, de bâtir, er wird noch nicht so bald mit seinem Baufertig werden, er wird seinen Bau noch nicht so bald beendigen.

Отстрани́ться, нúлся, нúсь, v. c. 1. s'éloigner de sa patrie, quitter sa patrie, aller dans les pays étrangers, sein Vaterland verlassen, nach fremden Ländern reisen; 2. отстранитесь, ou отсторонитесь, retirez vous un peu, éloignez vous un peu, gehen sie etwas auf die Seite.

Отстра́ниваніе, Отстроченіе, нія, n. l'action de finir une couture blanche, das Durchnähen.

Отстрастúть, стúлъ, стращу́, v. a. effrayer, faire peur, donner de l'effroi à qn., einen bange machen, in Furcht setzen, ihm drohen.

Отстра́ска, ки, f. l'épouvante, la menace, die Drohung, das Bangemachen, дать кому отстрастку, intimider qn., lui faire peur, einen bange machen, einen ins Bockshorn jagen.

Отстрига́ніе, Отстриженіе, нія, n. l'action de tondre, das Abschneiden, das Abscheeren, die Abscheerung.

Отстрига́ю, ешь, стри́гъ, гу́, гли́ть, стри́чь, v. a. couper, abschneiden, abscheeren, отстричь пукъ волосовъ, couper une touffe de cheveux, ein Büschel Haare abschneiden.

Отстрига́юсь, ешься, стри́гся, гу́сь, гли́ться, стри́чься, v. p. être coupé, tondu, abgeschnitten, abgeschoren werden.

Отстри́женный, ная, ное, adj. coupé, tondu, abgeschnitten, abgeschoren.

Отстроéніе, Отстро́йка, v. Отстра́иваніе.

Отстро́енный, ная, ное, adj. d'un bâtiment: achevé, fini, ausgebauet, zu Ende gebauet.

Отстрочúть, чúлъ, чу́, v. a. anom. finir la couture blanche, das Durchnähen oder Abnähen beendigen.

Отстре́ленный, ная, ное, adj. abattu, emporté avec, par un coup de fusil, emporté avec des armes à feu, abgeschossen.

Отстре́ливаю, ешь, лúлъ, ля́ю, ваешь, лúть, v. a. emporter, enlever avec des armes à feu, par un coup de canon, de fusil, abschießen.

Отстря́паться, пался, паюсь, v. c. anom. achever d'apprêter le manger, das Kochen des Essens beendigen, das Essen fertig kochen.

Отступа́ніе, нія, n. l'action de se retirer, la retraite, das Zurückziehen, Abziehen, der Abzug; l'action de s'écarter, l'écart, die Abweichung, ein-

отступа́нїе отъ какого мѣста, la retirade d'une place, der Abzug von einem Orte, отступа́нїе отъ подлинника, l'action de s'écarter de l'original, die Abweichung vom Originale.

Отступа́ю, ешь, пи́лъ, плю, пать, пить, v. a. 1. s'éloigner, se retirer, abgehen, abtreten, zurück treten, отступить на нѣсколько шаговъ отъ чего, se retirer quelques pas de qch., einige Schritte von etwas abtreten, zurück treten, отступить отъ города, se retirer d'une ville, lever le siége d'une ville, die Belagerung einer Stadt aufheben, sich von einer Stadt zurück ziehen; 2. fig. s'éloigner, s'écarter, abweichen, sich entfernen, отступить отъ подлинника при переводѣ, s'éloigner de l'original dans une traduction, sich bey einer Uebersetzung vom Originale entfernen, bey einer Uebersetzung vom Originale abweichen, отступить отъ истины, s'écarter de la vérité, von der Wahrheit abweichen, 3. apostasier, vom Glauben abfallen, abtrünnig werden, яко въ послѣдня времена отступятъ нѣцыи отъ вѣры, (B) aux derniers tems quelques-uns s'écarteront de la foi, se revolteront contre la foi, in den letzten Zeiten werden etliche von dem Glauben abtreten.

Отступа́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пашься, пишься, v. r. céder, abandonner qch., renoncer à qch., abtreten, sich einer Sache begeben, sich wovon los sagen, отступиться отъ наслѣдства, renoncer à, abandonner un héritage, sich von einer Erbschaft absagen, eine Erbschaft abtreten, отступиться отъ своего права на что, se départir de ses droits, renoncer aux droits qu'on a sur une chose, sich seines Rechts auf einer Sache begeben.

Отступле́нїе, нїя, n. 1. la retraite, der Rückzug, Abzug, Abmarsch, отступленїе осаждающихъ отъ города, la retraite des assiégeans, leur éloignement de la ville, der Abzug der Belagerer von der Stadt; 2. fig. l'écart, la disgression, die Abweichung, die Entfernung, отступленїе отъ положенныхъ правилъ, la liberté qu'on prend de s'écarter des règles établies, die Abweichung von den fest gesetzten Regeln, отступленїе при переводѣ отъ подлинника, l'abandon de la lettre d'un texte, une traduction libre & non littérale, die Abweichung in der Uebersetzung vom Originale; 3. отступленїе отъ вѣры, l'apostasie, der Abfall von der Religion, die Verläugnung seines Glaubens.

Отступникъ, ка, m. un apostat, renégat, ein Abtrünniger, Abgefallener. Отступница, цы, f. une apostate, renégate, eine Abtrünnige.

Отступническій, кая, кое, adj. d'apostat, von dem Abtrünniger.

Отступничество, ства, n. l'apostasie, der Abfall, die Verläugnung des Glaubens.

Отступный, ная, ное, adj. revolté, abgefallen; отступный бой, un combat en retraite, en retirade, ein Gefecht im Rückzuge, отступная пальба, le feu qu'on fait en se retirant, das Feuer, das bey einem Rückzuge gemacht wird.

Отступъ, па, m. la retraite, der Rückzug.

Отсуждаю, ешь, дилъ, жу, ждать, судить, v. a. 1. décider, porter une sentence, entscheiden, das Urtheil sprechen; 2. en slav. venger, punir, rächen, strafen, отсужду ему смертію, кровію и дождемъ потопляющимъ, (B) & j'entrerai en jugement avec lui par la mortalité & par le sang & je ferai pleuvoir sur lui, und ich will ihn rächen mit Pestilenz und Blut, und will regnen lassen Platzregen.

Отсужде́нїе, нїя, n. l'action de décider, de faire une sentence, die Entscheidung, die Beendigung des Richens.

Отсу́жденный, ная, ное, adj. jugé, gerichtet, verurtheilt.

Отсу́женный, ная, ное, adj. promis, versprochen.

Отсу́живанїе, нїя, n. l'action de promettre, la promesse, das Versprechen.

Отсу́живаю, ешь, дилъ, лю, вать, ть, v. a. promettre, versprechen, я эту вещь отсудилъ племяннику, j'ai promis cette chose à mon neveu, ich habe diese Sache meinem Neffen versprochen.

Отсу́нутїе, нїя, n. l'action de repousser, das Zurückstoßen.

Отсу́нутый, тая, тое, adj. repoussé, weggestoßen, abgestoßen, zurück gestoßen.

Отсупротиву, adv. (slav.) du côté opposé, von der entgegen gesetzten, von der andern Seite, вѣтръ дулъ отсупротиву, le vent souffla, vint du côté opposé, der Wind blies, kam von der entgegengesetzten Seite.

Отсу́тствїе, вія, n. l'absence, die Abwesenheit, онъ долго былъ въ отсутствїи, il a été long-tems absent, il a fait une longue absence, er ist lange abwesend gewesen.

Отсу́тствую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. être absent, abwesend seyn.

Отсу́тствующій, щая, щее, adj. absent, abwesend.

Отсучи́ть, чи́лъ, чу, v. a. anom. 1. cesser de tordre le fil, das Zwirnen beendigen; 2. défaire, dérouler, los wickeln, отсучить рукавъ, dérouler une manche, einen aufgeschlagenen Aermel herunter lassen, los wickeln.

Отсучи́ться, чи́лся, чусь, v. r. anom. se défaire, los gehen.

Отсуше́нїе, нїя, n. l'action de cesser de sécher, die Beendigung des Trocknens.

Отсуши́ть, ши́лъ, шу, v. a. anom. finir de sécher, aufhören zu trocknen, das Trocknen beendigen, völlig trocknen.

Отсчита́нїе, Отсчи́тыванїе, нїя, n. l'action de compter qch., le calcul, la supputation de qch., das Abzählen.

Отсчи́танный, ная, ное, adj. compté, abgezählt, gezählt.

Отсчи́тываю, ешь, и́лъ, аю, отсчту, ешь, ѣлъ, ѣсть, v. a. compter, calculer, abzählen, zählen, отсчитывать сотню яблокъ, compter un cent de pommes, ein Hundert Aepfel abzählen.

Отсчи́тываюсь, ешься, та́юсь & тываешься, та́ться, чёсться, v. p. être compté, abgezählt werden.

Отсылáнiе, нiя, Отсы́лка, ки, f. v. Отосланiе.

Отсылáю, ешь, отослáлъ, отошлю́, слáть, отослáть, v. a. envoyer, renvoyer, schicken, wegschicken, fortschicken, wegschicken, отослать человѣка въ деревню, envoyer un homme à la campagne, einen Menschen aufs Land schicken, отослать письмо, envoyer une lettre, einen Brief wegschicken, отослать работника, renvoyer un ouvrier, einen Arbeiter wegschicken.

Отсылáюсь, ешься, отослáлся, отошлю́сь, слáться, отослáться, v. p. être envoyé, renvoyé, geschickt, weggeschickt, fortgeschickt werden.

Отсыпáнiе & Отсы́панiе, нiя, n. Отсы́пка, ки, f. l'action de verser un peu, das Abschütten.

Отсы́панный, ная, ное, adj. versé un peu, en partie, abgeschüttet.

Отсыпáю, ешь, сы́палъ, сы́плю, пать, сы́пать, v. a. 1. en verser un peu, en partie, p. e. du sable, des grains, abschütten, z. E. Sand, Körner, полно насыпалъ, отсыпь немного, il a versé trop plein, il a mis trop, renversez un peu, er hat es voll geschüttet, schütte etwas ab; 2. mesurer en versant, abschütten, abmessen, отсыпь четверикъ овса, versez, mesurez un tchetverik d'avoine, schütte ein Tschetwerik Hafer ab; 3. fig. payer cher, donner beaucoup d'argent, theuer bezahlen, viel Geld geben, за этотъ домъ много отсыпалъ денегъ, j'ai donné beaucoup d'argent pour cette maison, j'ai payé bien cher cette maison, ich habe dies Haus theuer bezahlt.

Отсыпáюсь, ешься, сы́пался, сы́плюсь, пать-ся, сы́паться, v. p. 1. en être versé un peu, abgeschüttet werden; 2. fig. comme v. r. se défaire de qch. en payant, sich abkaufen, онъ отсыпался отъ наказанiя деньгами, il s'est sauvé, exempté de la punition en payant, pour de l'argent, er hat sich von der Strafe los gekauft.

Отсы́пной Хлѣбъ, la portion ordonnée, das Deputat.

Отсы́рѣлый, лая, лое, adj. devenu humide, feucht geworden.

Отсы́рѣть, рѣлъ, рѣю, v. n. devenir humide, feucht werden.

Отсыхáнiе, нiя, n. l'action de se dessécher, de sécher, das Vertrocknen, Verdorren.

Отсыхáю, ешь, сóхъ, сóхну, хнуть, сóхнуть, v. n. se sécher, se dessécher, vertrocknen, verdorren, рука отсохла, la main s'est desséchée, die Hand ist verdorrt.

Отсѣкáнiе, Отсѣчéнiе, нiя, n. l'action de couper, de trancher, das Abhauen, die Abhauung.

Отсѣкáю, ешь, сѣкъ, кý, кáть, сѣчь, v. a. couper, trancher, abhauen, отсѣкошá краи рукъ его и краи ногъ его, (B) ils lui coupèrent les pouces des mains et des pieds, sie verhieben ihm die Daumen an seinen Händen und Füßen, отсѣчь сукъ отъ дерева, couper une branche de l'arbre, einen Zweig vom Baume abhauen.

Отсѣкáюсь, ешься, сѣкся, кýсь, кáться, сѣчься, v. p. être coupé, abgehauen werden, тогда отсѣкошася копыта конская отъ топтанiя сильныхъ его, (B) alors a été rompue la corne des pieds des chevaux par le battement des pieds de ses puissants, da rafften der Pferde Füße vor dem Jagen ihrer mächtigen Reiter.

Отсѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé, abgehauen.

Отсѣ́чь, чи & Отсѣ́ка, ки, f. (m. v.) l'action de couper le passage, das Abschneiden des Weges, вземъ съ собою избранныхъ колико мощно на отсѣку града (Никон. Лѣт. v. 245) il prit des gens d'élite autant qu'il put pour couper le chemin de la ville, le chemin qui conduisoit à la ville, er nahm so viel auserlesene Leute, als er konnte, um der Stadt die Zufuhr abzuschneiden.

Отсѣ́янiе, нiя, n. l'action d'achever de semer, de finir l'ensemencement, die Beendigung des Säens.

Отсѣ́ять, сѣ́ялъ, сѣ́ю, v. a. anom. achever de semer, achever l'ensemencement, die Saat endigen.

Отсю́да, adv. d'ici, von hier.

Отта́иванiе, Отта́янiе, нiя, n. l'action de dégeler, das Aufthauen, Losthauen.

Отта́иваю, ешь, та́ялъ, таю, ваешь, та́ять, 1. comme v. n. dégeler, se séparer en dégelant, aufthauen, los thauen, оттаялъледъ отъ окошекъ, la glace a dégelé aux fenêtres, das Eis ist von den Fenstern los gethauet; 2. comme v. a. faire dégeler, aufthauen lassen, плоды замерзшiе оттаиваютъ въ холодной водѣ, on fait dégeler dans l'eau froide les fruits gelés, man läßt die gefrornen Früchte in kaltem Wasser aufthauen.

Отта́лкиванiе, нiя, n. l'action de repousser, le repoussement, le recul, das Abstoßen, Zurückstoßen.

Отта́лкиваю, ешь, толкáлъ, толкнýлъ, толкну́, толкáть, толкнýть, v. a. repousser, pousser, wegstoßen, zurück stoßen, оттолкнуть кого отъ себя, repousser, pousser qn. loin de soi, einen von sich stoßen.

Отта́мо, adv. de là, de cet endroit, von dort, von jenem Orte.

Отта́нцовать, валъ, цýю, v. n. anom. cesser de danser, austanzen, aufhören zu tanzen.

Отта́пливанiе, нiя, n. l'action d'ôter, d'emporter en fondant, das Abschmelzen.

Отта́пливаю, ешь, топи́лъ, топлю́, ваешь, топи́ть, v. a. nettoyer, emporter en faisant fondre, abschmelzen lassen, отопопить сало отъ подсвѣшника, nettoyer le chandelier, en ôter le suif en le faisant fondre, das Talg vom Leuchter abschmelzen.

Отта́пливаюсь, ешься, топи́лся, топлю́сь, ваешься, топи́ться, v. p. être nettoyé ayant été fondu, abgeschmolzen werden.

Отта́птываю, ешь, пта́лъ, пчý, ваешь, пта́ть, v. a. user à force de marcher, abtreten, abgehen, отопоптать каблуки, user les talons à force de marcher, die Absätze abtreten.

Отта́ски-

Отта́скиваніе, нія, n. l'action d'entraîner, das Wegſchleppen, Wegziehen.

Отта́скиваю, ешь, тащи́лъ, тащу́, ва́шь, тащи́шь, v. a. 1. entraîner, ôter en traînant, wegſchleppen, wegziehen, оттащишь пьянаго съ дороги въ сторону, emporter, traîner hors du chemin un homme ivre, le mettre de côté, einen betrunkenen Menſchen vom Wege auf die Seite ſchleppen; 2. en parlant d'une quantité on dit au *prétérit*: оттаскалъ; au *futur*: оттаскаю & à *l'infinitif passé*: оттаскать, iſt die Rede von einer Menge, ſo lautet das Prätéritum perfectum: оттаскалъ, das Futurum: оттаскаю, und der Infinitivus perfectus: оттаскать), оттаскали доски изъ судна, ils ont traîné toutes les planches du navire, ſie haben alle Bretter aus dem Fahrzeuge gezogen.

Отта́чиваніе, нія, n. l'action d'aiguiſer, das Schleifen, Abſchleifen.

Отта́чиваю, ешь, точи́лъ, точу́, ва́шь, точи́шь, v. a. aiguiſer, ſchärfen, ſcharf machen, ſchleifen, оточишь топоръ, aiguiſer une hache, ein Beil ſchleifen, ſchärfen.

Отта́чиваюсь, ешься, точи́лся, точу́сь, ва́шься, точи́шься, v. p. être aiguiſé, geſchärft, ſcharf gemacht, geſchliffen werden.

Отта́щенный, ная, ное, entrainé, ôté en traînant, weggeſchleppt, weggezogen.

Отта́яніе, v. Отта́иваніе.

Отта́янный, ная, ное, adj. fondu, ôté, enlevé ayant fait fondre, abgeſchmolzen.

Оттепе́ль, и, f. (*anciennement*): Отте́плiе, лія, n. le dégel, das Thauwetter, нынѣшнею зимою были частыя оттепели, il y a eu, nous avons eu cet hiver de fréquents dégels, wir haben dieſen Winter häufige Thauwetter gehabt.

Оттеребле́ніе, Отте́ребливаніе, нія, n. l'action d'achever d'arracher, p. e. du lin, das Beendigen des Raufens, z. E. des Hanfes.

Оттеребливаю, ешь, билъ, блю, вашь, би́шь, v. a. 1. achever d'arracher, p. e. du chanvre, de ſerancer le chanvre, das Raufen des Hanfes oder Flachſes beendigen; 2. arracher, abreiſſen.

Отте́рливаюсь, ешься, пе́лся, плю́сь, вашься, пе́шься, v. c. ſouffrir jusqu'à la fin, ausdulden, ausſtehen.

Отте́ртіе & Оттира́ніе, нія, l'action d'enlever en frottant, das Ausreiben, Abreiben.

Отте́ртый, тая, тое, adj. nettoyé en frottant, ausgerieben, abgerieben.

Оттира́ю, ешь, тёръ, отопру́, ра́шь, терёшь, v. a. 1. enlever, nettoyer en frottant, ausreiben, abreiben; 2. chauffer, rechauffer, faire revenir en frottant, warm reiben, durch Reiben erwärmen, wieder zu ſich bringen, оттереть руки, rechauffer les mains en frottant, die Hände warm reiben; 3. оттерло барку льдомъ отъ берегу, la glace a pouſſé la barque du rivage, das Eis hat die Barke vom Ufer abgedrängt; 4. оттереть кого отъ мѣста, déplacer qn., faire ſauter qn. de ſa charge, lui donner le croc-en-jambe, einen aus ſeiner Stelle, aus einem Amte verdrängen.

Оттира́юсь, ешься, тёрся, отопру́сь, ра́шься, терёшься, v. r. 1. s'en aller en frottant, ſich ausreiben laſſen, пятно не оттирается, la tache ne s'en va pas en frottant, der Flecken läßt ſich nicht ausreiben; 2. comme v. p être enlevé, nettoyé en frottant, ausgerieben werden.

Отто́лкнутый, тая, тое, adj. pouſſé, repouſſé, abgeſtoßen, zurück geſtoßen, weggeſtoßen.

Отто́лѣ, adv. depuis, de ce tems, von der Zeit.

Оттопле́ніе, v. Отта́пливаніе.

Оттопле́нный, ная, ное, adj. nettoyé, enlevé en fondant, abgeſchmolzen, weggeſchmolzen.

Отторга́ніе, Отторже́ніе, нія, n. l'action d'arracher, d'ôter, das Abreiſſen, Wegreiſſen, Abnehmen, Wegnehmen.

Отторга́ю, ешь, то́ргнулъ, то́ргну, гнёшь, то́ргнешь, v. a. 1. arracher, ôter par force, abreiſſen, wegreiſſen; 2. attirer, enlever, an ſich ziehen, entziehen, abziehen, возтянулъ мужиковъ, глаголющій развращенная, еже оттягнути ученики во слѣдъ себе, (B) & qu'il ſe levera des hommes qui annonceront des doctrines corrompues dans la vûe d'attirer des diſciples après eux, auch werden aufſtehen Männer, die da verkehrte Lehren reden, die Jünger an ſich zu ziehen.

Отторга́юсь, ешься, то́ргнулся, гнусь, гнёшься, то́ргнешься, v. r. être arraché, ſéparé par force, abgeriſſen, fortgeriſſen werden.

Отто́рженный, Отто́ргнутый, ая, ое, adj. 1. arraché, abgeriſſen; 2. fig. enlevé, pris par force, fig. entriſſen, mit Gewalt genommen, weggeriſſen.

Отточе́ніе, v. Отта́чиваніе.

Отто́ченный, ная, ное, adj. 1. aiguiſé, geſchärft, ſcharf gemacht, geſchliffen; 2. marqué de points, mit Punkten gezeichnet, punctirt.

Отто́чить, чилъ, чу, v. a. anom. marquer qch. de points, mit Punkten bemerken, Punkte unterſetzen, оточишь вымаранное слово, mettre des points ſous un mot rayé, unter ein ausgeſtrichenes Wort Punkte ſetzen, оточишь мѣсто въ книгѣ для вниманія читателя, marquer un paſſage dans un livre avec de points pour appeler l'attention des lecteurs, eine Stelle in einem Buche mit Punkten zu mehrerer Aufmerkſamkeit der Leſer bezeichnen.

Отте́панный, ная, ное, adj. ſerancé, völlig gehechelt, ausgehechelt.

Отте́пать, палъ, плю, v. a. anom. achever de ſeraucer, aufhören zu hecheln.

Оттряса́ю, ешь, трясъ, су, сашь, трясти́, v. a. ſecouer, abſchütteln, herunter ſchütteln; nettoyer en ſecouant, faire tomber en ſecouant, abſchütteln, оттрясите прахъ ногъ вашихъ, (B) ſecouez la pouſſière de vos pieds, ſchüttelt den Staub von euren Füßen.

Оттрясе́ніе, нія, n. l'action de ſecouer, das Abſchütteln, die Abſchüttelung.

Оттрясе́нный, ная, ное, adj. ſecoué, abgeſchüttelt, herunter geſchüttelt.

Отту́да & Отту́лу, adv. de-là, von da, von dort, von der Zeit an, davon, онъ шолъ оттуда, il venoit de-là,

de-là, et l'on vient dont, отнуда происходятъ всѣ пороки, de-là viennent tous les vices, davon kommen alle Laſter.

Оттушёвать, валъ, шую, v. a. anom. 1. (en T. de peint. bey den Mahlern) laver un deſſein, tuſchen, tuſchiren, 2. ceſſer de laver un deſſein, das Tuſchiren beendigen.

Оттушёвка, ки, f. l'action de laver, le lavis, das Tuſchiren.

Оттыка́ніе, v. Ототкнутіе.

Оттыкаю, ешь, отомкнулъ, отомкну, кать, отомкнутъ, v. a. déboucher, débondonner, aufmachen, отомкнуть бутылку, déboucher, déconfire une bouteille, eine Bouteille aufmachen, отпокнуть бочку, débondonner un tonneau, ein Faß aufſpunden; 2. отомкнуть платье, détrouſſer, faire deſcendre, abattre p. e. un habit qui étoit retrouſſé, ein aufgeſchürztes Kleid herunter laſſen.

Оттыка́юсь, ешься, отомкну́лся, отомкнусь, ваться, отомкнуться, v. p. être débouché, débondonné, aufgemacht, aufgeſpundet werden.

Оттѣне́ніе, Оттѣнива́ніе, нія, n. l'action d'ombrer, das Schattiren.

Оттѣне́нный, ная, ное, adj. ombré, ſchattirt.

Оттѣ́ниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. ombrer, ſchattiren.

Оттѣ́ниваюсь, ешься, ваться, нится, v. p. être ombré, ſchattirt werden.

Оттѣ́нка, ки, f. 1. l'action d'ombrer, das Schattiren; 2. les ombres, die Schattirung.

Оттѣнь, ни, f. 1. (en T. d'Aſtron. in d. Aſtron.) l'ombre, der Schatten, отпѣнь земли въ затмѣніи луны, l'ombre que la terre jette pendant une éclipſe de lune, der Schatten, welchen die Erde bey einer Mondsfinſterniß wirft; 2. la nuance, die Nüance, въ словахъ бываютъ оттѣни, которыхъ объяснить неудобно, il y a dans les mots des nuances qu'on ne ſauroit pas trop bien expliquer, es gibt Nüancen in den Wörtern, welche man nicht erklären kann.

Оттѣсне́ніе, нія, n. l'action de ſéparer en preſſant, das Abpreſſen.

Оттѣсне́нный, ная, ное, adj. ſéparé en preſſant, abgepreßt; deplacé, verdrängt.

Оттѣсня́ю, ешь, снялъ, сню, снять, снить, v. a. 1. ſéparer en preſſant, abpreſſen; 2. déplacer, faire ſauter qn. de ſa place, einen aus ſeinem Platze verdrängen.

Оттѣсня́юсь, ешься, сня́ться, v. p. être ſéparé en preſſant; être déplacé par qn., abgepreßt werden; verdrängt werden.

Оття́гать, галъ, гаю, v. a. gagner par un procès, abproceſſiren, durch Proceſſiren, durch einen Proceß gewinnen, отпягать деревню, gagner un village par un procès, ein Landgut durch Proceſſiren gewinnen, es abproceſſiren.

Оття́гиваться, пяжусь, v. r. (m. v.) nier, läugnen, abläugnen, nicht eingeſtehen.

Оття́гиваніе, Оття́нутіе, я, n. l'action d'étendre, das Ausdehnen, die Ausdehnung.

Оття́гиваю, ешь, тянулъ, тяну, вать, тянуть, v. a. 1. étendre, tirer, ausdehnen, ausziehen; 2. emporter, entraîner, wegziehen, ſtrem-

лен'емъ воды отпянуло судно отъ берега, le courant de l'eau a éloigné, emporté le navire l'in du rivage, der Strom des Waſſers hat das Fahrzeug vom Ufer abgeriſſen, mit ſich fortgezogen; 3. fig. différer, remettre, trainer en longueur, aufſchieben, verſchieben, in die Länge ziehen, отпягивать дѣло, trainer un procès en longueur, einen Proceß in die Länge ziehen.

Оття́жка, ки, f. 1. l'action d'étendre, die Ausdehnung, das Ausdehnen; 2. fig. la longueur, fig. das Verſchieben, дѣло идетъ въ оттяжку, l'affaire ſe traîne en longueur, die Sache ziehet ſich in die Länge, verziehet ſich.

Оття́нутый, тая, тое, adj. tiré, étendu, ausgedehnt, länger gezogen.

Отужинать, налъ, наю, v. n. anom. finir de ſouper, achever de ſouper, zum Abend abeſſen, abſpeiſen.

Отупѣть, пѣлъ, пѣю, v. n. s'émouſſer, ſtumpf werden.

Отуди́ть, дилъ, дю, v. a. anom. 1. tourner un vaiſſeau ſur un endroit où le courant d'eau eſt rapide, ein Fahrzeug an einem Orte, wo der Strohm reiſſend iſt, wenden; 2. faire perdre l'eſprit à qn., le rendre confus, einen confus machen.

Отуди́ка, ки, f. l'action de tourner dans un endroit où le cours de l'eau eſt rapide, die Wendung eines Schiffes an einer Stelle, wo der Strohm ſehr reiſſend iſt.

Отучаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. 1. oublier qch. qu'on a appris, etwas verlernen; 2. fig. déſaccoutumer, déshabituer, fig. abgewöhnen, отучить кого отъ дурныхъ привычекъ, défaire qn. des mauvaiſes habitudes, lui faire perdre les mauvais plis qu'il a pris, einem ſchlechte Gewohnheiten abgewöhnen; 3. ceſſer d'enſeigner, finir l'inſtruction, aufhören zu lehren, den Unterricht endigen, ſchließen.

Отучаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. r. 1. oublier ce qu'on a appris, verlernen; 2. ſe défaire, ſe déſaccoutumer, ſe déshabituer, ſich abgewöhnen; 3. ceſſer d'apprendre, aufhören zu lernen, ablernen.

Отуче́ніе, нія, n. Отуче́нка, ки, f. l'action de ſe déshabituer, de ſe déſaccoutumer, das Abgewöhnen, Entwöhnen.

Отуче́нный, ная, ное, adj. déſaccoutumé, déshabitué, abgewöhnt.

Отхаркнуть, кнулъ, кну, v. a. touſſer & cracher, los huſten.

Отхлебнуть, бнулъ, бну, v. a. anom. diminuer en goûtant, en hûmant, etwas abſchlurfen.

Отхлопнуть, пнулъ, пну, v. a. anom. pincer en fermant qch., klemmen, отхлопнулъ палецъ дверью, je me ſuis pincé le doigt entre la porte, ich habe mir den Finger zwiſchen der Thür geklemmt.

Отхо́дная, ной, f. la prière qu'on lit ſur un mourant, les prières des agoniſants, la prière pour une heureuſe mort, das Gebeth, welches über einem Sterbenden geleſen wird.

Отхо́дчивый, вая, вая, Отхо́дчив, ва, во, adj. qui ne boude pas, qui n'eſt pas boudeur, pas vindicatif, nicht nachtragend, nicht rachgierig,

онъ

онѣ человѣкъ отходчивый, il ne se fâche pas pour long-tems, sa colère passe bientôt, er ist nicht lange böse, sein Zorn geht bald vorüber.

Отходъ, да, m. s. le départ, la retraite, die Abreise, das Weggehen, der Abzug, Rückzug, при отходѣ длѣ слово скоро возвратишься, il nous promit en partant, en s'allant de revenir bientôt, er versprach uns beym Weggehen, bey seiner Abreise, bald wieder zu kommen, осажденные нечаяннымъ отходомъ непрiятеля были ограблены, les assiégés furent charmés de la retraite inopinée de l'ennemi, die Belagerten wurden über [illegible] Abzug des Feindes sehr erfreuet, на отходѣ, à la fin, gegen das Ende, обѣдня на отходѣ, la messe va être finie, die Messe ist bald zu Ende, 2. les habits, la garde-robe, der Nachtstuhl, der Leibstuhl.

Отходъ, ить, ия, n. l'action de s'en aller, le départ, das Weggehen.

Отхо́жій, жая, жее, adj. (m. v.) séparé, abgetheilt, besonders.

Отхожу́, хо́дишь, отошёлъ, отойду́, ходи́ть, отойти́, ся slav. Отхожду́, хо́дишь, отъидо́хъ, ходити, отъи́ти, v. n. 1. se retirer, s'en aller, partir, sortir, weggehen, abgehen, и егда тому рекшу, отъидеша Іуден, (B) quand il eut dit ces choses, les juifs se retirerent de lui, und da er solches redete, gingen die Juden hin, не много отошелъ, да успалъ, il alla un peu plus loin, il s'éloigna un peu et fut fatigué, er ging etwas und wurde müde, войска отошли отъ города, les troupes se sont retirées de la ville, ont levé le siège, die Truppen sind von der Stadt abgezogen, haben die Belagerung aufgehoben; 2. fig. éviter, fig. meiden, vermeiden, отойти отъ зла, fuir le mal, das Böse meiden; 3. fig. être éloigné, inférieur, nachstehen, онъ въ знаніяхъ своихъ не далеко отъ другихъ отходитъ, il ne cède pas beaucoup aux autres en savoir, er stehet, er gibt a dem in Kenntnis nicht viel nach 4. quitter, abandonner, verlassen, abgehen, отойти отъ мѣста, quitter une place, eine Stelle verlassen, von einer Stelle abgehen, aufgeben, ему жить у нихъ не выгодно, онъ хочетъ отъ нихъ отойти, il n'est pas avantageux de rester chez eux, il veut les quitter, es ist für ihn nicht vortheilhaft bey ihnen zu bleiben, er will von ihnen abgehen: 5. se rechauffer, dégeler, warm werden, sich erwärmen, aufthauen, отошли окна, les fenêtres sont dégelé die Fenster haben aufgethauet; 6. mourir, sterben, s. toucher à la fin, finir, zu Ende gehen, sich endigen, отходитъ вечерня, les vêpres vont finir, die Vesper gehet zu Ende, собраніе отошло, l'assemblée est finie, die Versammlung ist zu Ende. Отходитъ сердце, la colère se passe, der Zorn gehet vorüber, legt sich. Отойти отъ подлинника, être loin, s'écarter de l'original, sich vom Originale entfernen.

Отхотѣться, тѣлося, хо́чется, v. impr. l'envie me passe, m'est passée, die Lust vergehet, ist vergangen.

Отцвѣ́лый, лая, лое, adj. défleuri, abgeblüht.

Отцвѣта́ніе, нія, n. l'état d'une plante qui cesse de fleurir, das Abblühen.

Отцвѣта́ю, ешь, цвѣлъ, му́, тъ, цвѣсти, v. n. défleurir, être hors de fleur, cesser de fleurir, abblühen, aufhören zu blühen, отцвѣли яблони, розы, les pommiers, les roses sont hors de fleur, die Aepfelbäume, die Rosen haben ausgeblühet.

Отцу́въ, ва, во, Отцо́вскій ou Отцо́вскій, каа, ое, adj. paternel, väterlich, одинъ родился и умираетъ въ отцовской жизнѣ, не зная много, что дѣлается за полями его. (Ti. P. II.) il est né seul et meurt seul dans la chaumière paternelle, ignorant ce qui se passe au delà de son champ, er ist allein in seiner väterlichen Hütte geboren und stirbt auch allein darin, ohne zu wissen, was jenseits seinen Feldern vorgehet, отцовское имѣніе, le bien paternel, du père, das väterliche Vermögen.

Отцо́вское имя, un nom dont la terminaison *itche* ou *na* marque la dérivation du nom du père, comme: Петровичъ, Андреевна, ein Nahme, dessen Endung itsch oder na die Abstammung von dem väterlichen Nahmen anzeigt, als.: Петровичъ, Андреевна.

Отцеубійство, ства, n. le parricide (commis en la personne du père), der Vatermord.

Отцеубійца, цы, c. le ou la parricide, der Vatermörder, die Vatermörderinn.

Отцо́вскій, v. Отцевъ.

Отцо́вщина, ны, f. le bien paternel, le bien du père, das väterliche Vermögen, Gut.

Отцѣжде́ніе, Отцѣ́живаніе, нія, n. l'action de tirer, de vider un tonneau, das Abzapfen, die Abzapfung.

Отцѣ́женный, ная, ное, adj. tiré, vidé, abgezapft.

Отцѣ́живаю, ешь, цѣ́дилъ, жу́, дить, цѣ́дишь, v. a. tirer, vider, abzapfen, auszapfen, отцѣдить вина изъ бочки, tirer du vin du tonneau, Wein aus dem Fasse zapfen.

Отцѣловаться, ва́лся, лу́юсь, v. c. (m. v.) 1. se purger d'une accusation en baisant la croix, se purger par serment, sich durch Küssung des Kreuzes von einer Anklage los machen, sich los schwören; 2. cesser de s'embrasser, de se baiser, aufhören sich zu küssen.

Отцѣпка, ки, f. Отцѣпле́ніе, нія, n. l'action de décrocher, de défaire, das Loshaken, Loshäkeln, die Losmachung.

Отцѣпле́нный, ная, ное, adj. décroché, défait, los gehakt, los gemacht.

Отцѣпля́ю, ешь, пля́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. décrocher, détacher, ôter, déprendre, losmachen, los machen, abnehmen, отцѣпить платье съ гвоздя, défaire un habit du clou, ein Kleid von dem Nagel los machen.

Отцѣпля́юсь, ешься, пля́лся, плю́сь, пля́ться, пи́ться, v. r. 1. se défaire, lâcher, sich los machen, los lassen; 2. fig. laisser en repos, fig. einen in Ruhe lassen, einem vom Leibe gehen, пожалуй отцѣ-

отцѣпись отъ меня, laiſſez moi en repos, laiſſez moi tranquille, je vous prie, laß mich in Ruhe, gehe mir vom Leibe, ich bitte dich.

Отча́лѣніе, Отча́ливаніе, нія, n. l'action de démarrer, de quitter le rivage, das Abſtoßen vom Ufer, die Ablöſung eines Fahrzeuges.

Отча́ленный, ная, ное, adj. démarré, abgeſtoßen, abgeloſet, los gebunden.

Отча́ливаю, ешь, лилъ, лю, ливать, лить, v. a. 1. démarrer; détacher un navire, vom Lande abſtoßen, ein Fahrzeug ablöſen, los binden, отчалить барку, détacher une barque; démarrer, eine Barke vom Lande abſtoßen, 2. (en T. de Maçon. bey den Maurern): ôter le cordeau, die Richtſchnur abnehmen.

Отчаливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p. 1. être détaché, los gebunden, abgebunden werden; 2. démarrer, quitter le rivage, vom Lande abſtoßen.

Отча́сти ou Отъ ча́сти, adv. en partie, zum Theil, theils.

Отчаява́емый, мая, мое, adj. réduit au déſeſpoir, déſeſpéré, zur Verzweifelung gebracht, verzweifelt, нечаемы, но неотчаяваеми: гоними, но неоставляеми, (B) étant affligés à tous égards, mais non pas réduits entièrement à l'étroit; étant en perplexité, mais non pas ſans ſecours, wir haben allenthalben Trübſal, aber wir ängſten uns nicht. Uns iſt bange, aber wir verzagen nicht.

Отчаява́юсь, ешься, ча́ялся, ча́юсь, ва́ться, чаяться, v. n. déſeſpérer, ſe déſeſpérer, n'avoir plus d'eſpérance, verzweifeln, keine Hoffnung mehr haben, alle Hoffnung aufgeben oder verlieren, verzagen, я со всемъ объ немъ отчаялся, je déſeſpérois de lui, ich hatte alle Hoffnung auf ihn aufgegeben, отчаялся найти пошерянное, je déſeſpérois de retrouver ce que j'avois perdu, ich hatte die Hoffnung aufgegeben, das Verlorne wieder zu finden, Докторa отчаяваются о его излѣченіи, les médecins déſeſpèrent de ſa guériſon, die Aerzte haben alle Hoffnung zu ſeiner Geneſung verloren, aufgegeben.

Отча́яніе, нія, n. le déſeſpoir, die Verzweiflung, der Kleinmuth, впасть, приити въ отчаяніе, tomber dans le déſeſpoir, in Verzweiflung gerathen привесть кого въ отчаяніе, réduire au déſeſpoir, déſeſpérer qn., einen zur Verzweiflung bringen, отчаяніе, а не храбрость, неприя телями дѣйствовала, ce fut le déſeſpoir & non pas la bravoure qui agit für les ennemis, Verzweifelung und nicht Tapferkeit wirkte auf die Feinde.

Отча́янно, adv. en déſeſpéré, verzweifelter Weiſe, verzweifelt, онъ отчаянно боленъ, il eſt malade à la mort, le malade eſt ſans eſpérance, er iſt ohne Hoffnung, er iſt todtkrank, er liegt auf den Tod, отчаянно сражаться, combattre en déſeſpéré, verzweifelt fechten.

Отча́янность, сти, f. le déſeſpoir, die Verzweifelung.

Отча́янный, ная, ное, adj. déſeſpéré, verzweifelt, отчаянное дѣло, une entrepriſe déſeſpérée, eine verzweifelte Unternehmung, отчаянная болѣзнь, une maladie très dangereuſe, mortelle, eine ſehr gefährliche, tödtliche Krankheit.

Отче́рпнутый, тая, тое, adj. puiſé, enlevé en partie, abgeſchöpft, ausgeſchöpft.

Отче́рпываніе, нія, n. l'action de puiſer, d'enlever un peu, das Abſchöpfen, Ausſchöpfen.

Отче́рпываю, ешь, пнулъ, пну, вать, пнуть, v. a. puiſer, enlever un peu, abſchöpfen, ausſchöpfen, отчерпать изъ кадки воды крушкою, puiſer de l'eau d'un tonneau avec une cruche, Waſſer mit einem Kruge aus der Tonne ſchöpfen.

Отческий, v. Отческій, Отчество, v. Отечество.

Отчёт, та, m. le compte, die Rechnung, Rechenſchaft, дать отчетъ, Rechenſchaft, Red und Antwort geben, Rechnung ablegen, имѣть что на своемъ отчетѣ, être réſponſable de qch., für etwas verantwortlich ſeyn, verantworten.

Отчи́зна, ны, f. la patrie, le pays natal, das Vaterland, der Geburtsort.

Отчимъ, *dans la vie commune*: Во́тчимъ, ма, m. le beau-père, der Stiefvater. Отчимовъ, на, во, adj. du beau-père, von dem Stiefvater.

Отчина, *dans la vie commune*: Во́тчина, ны, f. une terre provenante par heritage, héritée du père ou de la mère, un bien patrimonial, un patrimoine, ein Erbgut, ему послѣ отца досталось много отчинъ ou вотчинъ, il a hérité beaucoup de terres après la mort de ſon père, er hat viel Güter nach ſeines Vaters Tode geerbt.

Отчинный, *dans la vie commune*: Во́тчинный, ная, ное, adj. de biens patrimoniaux, von den Erbgütern, вотчинныя земли, des terres patrimoniales, Erbgüter; Отчинный, Вотчинный Приказъ, le Tribunal des terres patrimoniaux, das Gericht über die Erbgüter.

Отчинникъ ou Во́тчинникъ, ка, m. qui poſſéde un bien patrimonial & qui a le droit de le léguer aux autres, un Seigneur héréditaire, der ein Erbgut beſitzt und das Recht hat es an andere wieder zu vermachen, der Beſitzer eines Erbguths, der Erbherr. Отчинниковъ & Во́тчинниковъ, ва, во, adj. du Seigneur héréditaire, dem Erbherrn eigen.

Отчичъ, ча, m. (m. v.) l'héritier d'un bien patrimonial, der Erbe eines Erbgutes.

Отчища́ю, ешь, чи́стилъ, щу, ща́ть, чи́стить, v. a. nettoyer, reinigen, abmachen, rein machen, отчистить грязь отъ платья, nettoyer l'habit, ôter les mal-propretés de l'habit, das Kleid rein machen.

Отчища́юсь, ешься, ща́ться, чи́ститься, v. p. être nettoyé, gereiniget werden.

Отчище́ніе, нія, n. l'action de nettoyer, d'enlever les mal-propretés, die Reinigung.

Отчи́щенный, ная, ное, adj. nettoyé, rein gemacht, gereiniget.

Отчу́ждаю, ешь, жди́лъ, жду, ждать, чуди́ть, v. a. éloigner, aliéner, chaſſer, entfernen, von ſich ſtoßen, онъ отчуждаетъ всѣхъ своими поступками, il éloigne de lui, il chaſſe tout le monde par ſa conduite, er entfernt, er ſtößt,

ßt, verſcheucht jedermann durch ſein Betragen von ſich, ſein Betragen macht, daß ihn jeder meidet, flieht.

Отчу̀ждáюсь, ешься, ждáться, v. r. s'éloigner de qch., ſe retirer, éviter qch., ſich entfernen, ſich entziehen, ſich einer Sache entſchlagen, etwas meiden, vermeiden.

Отчу̀жде́нїе, я, n. l'action d'aliéner, die Entfernung, Entziehung, Vermeidung.

Отчу̀жде́нный, ная, ное, adj. éloigné, aliéné, entfernt, verſcheucht.

Отшагну̀ть, гну̀лъ, гну̀, v. n. anom. ſe retirer pas à pas, ſich Schritt vor Schritt zurück ziehen.

Отша̀ливаться, ли́лся, шатну̀сь & Отшатну̀ться, шну̀лся, шнусь, v. r. ſe mettre de côté, ſe retirer, zur Seite, beyſeit gehen, auf die Seite treten; 2. fig. s'éloigner, s'égarer, ſich entfernen, abweichen, всѣхъ ошатившихся отъ истинной вѣры называютъ ереtиками, ceux qui ſe retirent de la foi ſont appelés hérétiques, die ſich vom wahren Glauben entfernen, heiſſen Ketzer.

Отше́дшїй, шая, шее, adj. parti, ſorti, qui s'en eſt allé, abgegangen, weggegangen.

Отше́льникъ, ка, m. un ermite, ſolitaire, ein Einſiedler, Eremit, Klauſner.

Отше́льничество, ства, n. la vie ſolitaire, das Einſiedlerleben.

Отше́льничїй, чья, чье, Отше́льническїй, кая, кое, adj. d'ermite, de ſolitaire, éremitique, einſiedleriſch.

Отше́ствїе, вїя, n. (ſlav.) le départ, la retraite, die Abreiſe, der Abzug, отшествїе Израильтянъ изъ Египта, la ſortie des Iſraelites de l'Egypte, der Ausgang der Iſraeliten aus Aegypten, отшествїе отъ мїра сего, le décès, trépas, das Abſterben, der Hinjang aus dieſer Welt.

Отшива́нїе, нїя, n. l'action d'abattre, de rompre, de caſſer qch., das Abſchlagen, Zerſchlagen, Verletzen.

Отшива́ю, ешь, шѝбъ, бу́, ба́шь, би́шь, v. a. 1. abattre, caſſer, rompre, abſchlagen, abbrechen, zerſchlagen, отшибить рукоятку у чайника; caſſer l'anſe de la théière, den Henkel, den Griff an der Thee-Kanne zerſchlagen, abbrechen, отшибло ядромъ часть кормы у корабля, un boulet a emporté, a caſſé une partie du gouvernail du vaiſſeau, eine Kanonenkugel hat ein Stück von dem Steuerruder abgeſchlagen; 2. ſe bleſſer, ſich ſtoßen, ſich verletzen, отшибъ у себя руку, je me ſuis fortement bleſſé à la main, je me ſuis fait du mal à la main, ich habe mir die Hand ganz zerſchlagen.

Отшива́юсь, ешься, шибся, бу́сь, ба́шься, би́шься, comme v. p. 1. être caſſé, rompu, abattu, abgeſchlagen, zerſchlagen werden; 2. comme v. r. des oiſeaux: s'écarter, s'éloigner, von den Vögeln: ſich entfernen, голубь, отъ стаи отшибшись, пропалъ, le pigeon qui s'étoit écarté de la volée, eſt perdu, die Taube, welche ſich von der Flucht trennte, welche abflog, iſt verloren gegangen.

Отши́бенный, ная, ное, adj. abattu, caſſé, rompu, abgeſchlagen, zerſchlagen, verletzt.

Отши́ть, ши́лъ, ошью́, v. a. anom. & Отши́ться, ши́лся, ошью́сь, v. n. achever de coudre, aufhören zu nähen, die Nähterey beendigen.

Отшлёпать, палъ, паю, v. a. 1. de la chauſſure: uſer, von Schuhen: abtragen; 2. fouetter, battre qn., einen peitſchen, ſchlagen.

Отшлифова́нїе, нїя, n. l'action de polir, das Schleifen.

Отшлифова́ть, v. Шлифую́.

Отшу́чиваю, ешь, шути́лъ, чу́, чивашь, v. a. ripoſter, Scherz mit Scherz vertreiben, entgegen ſchergen.

Отшу́чиваюсь, ешься, шути́лся, чу́сь, вашься, шути́шься, v. r. ſe défaire de qch. par des badinages, en badinant, ſich durch Spas von etwas los machen.

Отщепе́нецъ, нца, m. un ſchiſmatique, un ſectaire, ein Abtrünniger, Sectirer.

Отще́почекъ & Отще́нокъ, пка, m. Отще́почекъ, чка, dim. un éclat, un morceau fendu, détaché, der Splitter.

Отще́пыванїе, нїя, n. l'action de couper en fendant, das Abſpalten, die Abſpaltung.

Отще́пываю & Отщепля́ю, пи́лъ, плю́, вашь, пашь, пишь, v. a. couper en fendant, abſpalten.

Отщете́нецъ, нца, m. qui enlève, ou qui endommage, der einem etwas entwendet oder ſonſt Schaden zufügt.

Отщете́нїе, нїя, n. l'action de priver, d'endommager, das Entwenden, Beſchädigen.

Отщетева́ю, ешь, щи́хъ, щу́, ва́шь, шишь, v. a. (ſlav.) faire perdre, cauſer une perte, Schaden zufügen, кая бо польза человѣку, аще пріобрящетъ мїръ весь и отщетитъ душу свою? (B) car que profiteroit-il à un homme de gagner tout le monde, s'il fait la perte de ſon ame? was hälfs dem Menſchen, wenn er die ganze Welt gewänne und nähme an ſeiner Seele Schaden?

Отщете́ваюсь, ешься, щи́хся, щу́сь, ва́шься, ти́шься, v. r. (ſlav.) 1. ſe priver, ſich entziehen, ſich berauben, его же ради всѣхъ отщетихся, (B) pour l'amour duquel je me ſuis privé de toutes ces choſes, um welches willen ich alles habe für Schaden gerechnet; 2. faire une perte, perdre qch., Schaden leiden, eine Sache verlustig werden, злоумены мужъ много отщетится, (B) celui qui eſt de grande furie, en porte la peine, denn großer Grimm bringet Schaden.

Отщи́пнутый, тая, тое, adj. ôté en pinçant, abgekneipt, abgezwickt.

Отщи́пываю, ешь, пну́лъ, пну́, вашь, v. a. emporter avec les ongles, avec des tenailles, ôter en pinçant, arracher, abkneipen, abzwicken, отщипывать кусокъ пирога, emporter un morceau de pâté avec les ongles, ein Stück Paſtete abkneipen.

Отъ, prépoſit on qui regit le génitif, Präpoſition, welche den Genitiv regiert, de, de chez, depuis, dès; contre, von, vor; wider, gegen, z. B. отъ моего брата, je viens de chez mon frère, ich komme von meinem Bruder, отъ него ничего не узнаешь, on ne ſaura rien de lui, von ihm wird man nichts erfahren, я радъ отъ всего сердца, je ſuis charmé, touché du fond de mon

coeur, ich bin von ganzem Herzen froh, erfreuet, отъ утра до вечера, depuis le matin juſqu'au ſoir, du matin au ſoir, vom Morgen bis an den Abend, плакать отъ радости, pleurer de joie, vor Freuden weinen, она отъ страха упала въ обморокъ, elle s'évanouit, tomba en défaillance de frayeur, ſie fiel vor Schrecken in Ohnmacht, лѣкарство отъ лихорадки, un remède contre la fièvre, ein Mittel wider, gegen das Fieber, кланяйтесь ему отъ меня, faites lui mes complimens, ſaluez le de ma part, grüßen ſie ihn von mir, von meinetwegen, ему двадцать лѣтъ отъ роду, il a vingt ans, il eſt âgé de vingt ans, er iſt zwanzig Jahr alt.

Отъе́млю, лешu, отъя́хъ, отъ́емлю, отъя́ти, v. a. (ſlav.) 1. ôter, emporter, enlever, wegnehmen, entreiſſen, Господь даде, Господь отъя́тъ, (B) l'Eternel l'avoit donné, l'Eternel l'a ôté, der Herr hats gegeben, der Herr hats genommen; 2. délivrer, befreyen, entreiſſen, приступитъ жена единаго отъ нихъ, отъя́ти мужа своего отъ руки бію́щаго и, (B) ſi la femme de l'un s'approche pour délivrer ſon mari de celui qui le bat, und des einen Weib läuft zu, daß ſie ihren Mann errette aus der Hand des, der ihn ſchlägt. Отъя́ти главу, trancher la tête, enthaupten, ударu мечо его дважды силою своею, и отъя́ главу его отъ него, (B) et elle frappa ſur ſon cou deux fois de toute ſa force, tellement qu'elle lui emporta ſa tête, und ſie hieb zweymahl in den Hals mit aller Macht, darnach ſchnitt ſie ihm den Kopf ab. Отъя́ти слезы ou слезу, conſoler, eſſuier les larmes, tröſten, die Thränen abtrocknen.

Отъе́млюся, шися, я́хся, имуся, я́тися, v. p. (ſlav.) 1. être ôté, emporté, privé, weggenommen werden, и иже не имать и еже имать, отъимется отъ него, (B) et à celui qui n'a rien, cela même qu'il a, lui ſera ôté, und wer nichts hat, von dem wird man nehmen auch das er hat; 2. paſſer, s'en aller, dahin fahren, verſchwinden, яко-сѣнь, внегда уклонишася ей отъя́хся, (B) je m'en vais comme l'ombre, quand elle décline, ich fahre dahin wie ein Schatten, der vertrieben wird.

Отъе́мный, ная, ное, adj. emporté, enlevé, weggenommen, entreiſſen. Отъемный островокъ, (en T. de chaſ. bey den Jägern) un bois entouré de champs de tous côtés, ein rings herum von Feldern eingeſchloſſenes Gehölze. Отъемное вино, la meilleure eau de vie, der beſte Branntewein.

Отъе́момъ, adv. par force, forcément, mit Gewalt, я ему не давалъ, онъ у меня отъёмомъ отнялъ, je ne le lui ai pas donné, il m'a arraché par force, ich habe es ihm nicht gegeben, er hat es mir mit Gewalt abgenommen.

Отъе́мщикъ, ка, m. qui prend qch. par force, der etwas mit Gewalt wegnimmt.

Отъе́мъ, ма, n. 1. la ſaiſie par contrainte, l'action d'enlever, d'ôter par la force, de force, das Entreiſſen, die gewaltſame Wegnahme; 2. des liquides: ce qu'on en a ôté, von flüſſigen Sachen: das Abgenommene; 3. la meilleure eau de vie, der beſte Branntewein.

Отъи́гранный, ная, ное, adj. 1. racquitté, regagné, abgeſpielt, quittirt, zurück gewonnen; 2. d'une chanſon: qu'on a achevé, fini de jouer, ausgeſpielt.

Отъи́грываніе, нія, n. l'action de ſe racquitter au jeu, das Abſpielen.

Отъи́грываю, ешь, гра́лъ, гра́ю, ваш, гра́ть, v. a. 1. regagner au jeu, zurück gewinnen, abſpielen; 2. d'un air: achever de jouer, von einem Liede: ausſpielen, zu Ende ſpielen.

Отъи́грываюсь, ешься, гра́лся, гра́юсь, ваться, гра́ться, v. r. 1. ſe racquitter, ſich abſpielen, ſich quitt ſpielen, они всю ночь играли, теперь только отъигрались, ils ont joué toute la nuit et ils viennent ſeulement de ſe racquitter, ſie haben die ganze Nacht geſpielt und ſind nur erſt jetzt quitt geworden; 2. ſe défaire par des flatteries, ſich durch Schmeicheleyen wovon los machen, durch Schmeicheleyen entgehen, лисица отъ молодыхъ собакъ отъигралась, le renard s'eſt défait, s'eſt ſauvé des jeunes chiens par ſes careſſes, der Fuchs iſt den jungen Hunden durch ſeine Schmeicheley entwiſcht.

Отъима́лка, ки, f. 1. un torchon à écurer, ein Wiſchlappen, Scheuerwiſch; 2. fig. un habit mal-propre, abimé, ſale; 3. fig. une ſalope, une perſonne qui porte des habits mal-propres, ein ſchmutziger, ein ſchmutzig gekleideter Menſch.

Отъима́льщикъ, ка, m. 1. qui prend qch. par force, der etwas mit Gewalt wegnimmt; 2. qui met qch. en ordre, der etwas aufräumt.

Отъима́ніе, v. Отнима́ніе. Отъима́ю, v. Отнима́ю.

Отъиска́ніе, Отъи́скиваніе, нія, n. l'action de retrouver, de ratrapper, das Wiederfinden, anzeigende Belohnung für das Wiederfinden, назначить награжденіе за отъисканіе помѣраннаго векселя, fixer une récompenſe pour celui qui aura trouvé une lettre de change perdue et qui la rapportera, eine Belohnung für die Wiederbringung eines verlornen Wechſels beſtimmen.

Отъиска́нный, ная, ное, adj. retrouvé, ratrapé, wieder gefunden, wiederbekommen.

Отъи́скиваю, ешь, искалъ, ищу́, ваш, искать, v. a. retrouver, ratraper; rechercher, wiederfinden, wiederbekommen; aufſuchen, онъ надѣется нѣкоторыя изъ украденныхъ вещей отъискать, il parviendra à retrouver une partie de ce qui a été perdu, er hofft einige von den geſtohlnen Sachen wieder zu bekommen, мнѣ хочется отъискать нѣкоторыя нужныя бумаги, je voudrois bien trouver quelques papiers néceſſaires, ich möchte gern einige nöthige Papiere aufſuchen, отъискать дворянство, faire des recherches ſur ſa nobleſſe, ſeinen Adel aufſuchen.

Отъи́скиваюсь, ешься, искался, ищу́сь, скаться, v. r. ſe trouver, ſe retrouver, ſich finden, ſich wiederfinden, пропавшіе часы отъискались, la montre qui étoit perdue, s'eſt retrouvée, die abhanden gekommene Uhr hat ſich wiedergefunden.

Отъутю́женный, ная, ное, adj. ce qu'on a achevé de repaſſer avec le fer, zu Ende gebügelt.

Отъутю́живаю, ешь, жилъ, жу, ваш, житъ, v. a. achever de repaſſer avec un fer, das Bügeln beendigen, aufhören zu bügeln.

Отъ-

Отъѣда́нїе, нїя, n. l'action de manger, de ronger, das Abeſſen.

Отъѣда́ю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, ѣдя́ть, ѣсть, v. a. 1. ceſſer de manger, aufhören zu eſſen, das Eſſen endigen; 2. manger, ronger, abfreſſen, zernagen, abnagen, собака отъѣла веревку, на которой была привязана, le chien a rongé la corde, à laquelle il étoit attaché, der Hund hat den Strick, an welchem er angebunden war, abgefreſſen, durchgefreſſen.

Отъѣда́юсь, ешься, ѣлся, ѣмся, дя́ться, ѣсться, v. r. 1. s'engraiſſer, von Eſſen dick und fett werden, ſich mäſten, лошадь отъѣдается, le cheval devient gros et gras à force de manger, das Pferd wird dick und fett vom Futter; 2. fig. vulg. ſe tirer d'affaire à force de diſpute, ſich durchbeiſſen.

Отъѣденный, ная, ное, adj. rongé, mangé, abgefreſſen, abgenagt, durchgefreſſen.

Отъѣздить, дилъ, ѣзжу, v. n. abandonner le métier de voiturier, das Fuhrmannsweſen aufgeben.

Отъѣздъ, да, m. le départ, le partir, die Abreiſe, Abfahrt, при отъѣздѣ своемъ обѣщался писать, à ſon départ il promit qu'il écriroit, er verſprach bey ſeiner Abreiſe zu ſchreiben.

Отъѣзжа́нїе, Отъѣ́ханїе, нїя, l'action de partir, le départ, das Abreiſen, die Abreiſe.

Отъѣзжа́ю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжа́ть, ѣхать, v. n. partir, s'en aller, wegreiſen, abreiſen, abfahren, wegfahren, отъѣхать въ чужїе краи на кораблѣ, partir par mer, en vaiſſeau pour les pays étrangers, zu Schiffe in die Fremde, nach dem Auslande, in fremde Lände reiſen.

Отъѣзжїй, жая, жее, adj. qui part, partant, ein Wegreiſender.

Отъѣзжїя поля, des champs éloignés d'un village, Felder, welche von dem Dorfe weit abliegen.

Отъявить, v. Заявить. Отъя́вка, v. Зая́вка.

Отъятїе, v. Отнятїе.

Отѣлеси́ться, си́лся, v. r. (ſlav.) ſe corporifier, einen Leib an ſich nehmen.

Отяготи́тель, ля, m. celui qui ſurcharge, accable, der beſchwert, der unterdrückt.

Отяготи́тельно, adv. d'une manière accablante, auf eine läſtige, beſchwerliche Art.

Отяготи́тельный, ная, ное, Отяготи́тель, льна, льно, adj. peſant, accablant, drückend, läſtig, beſchwerlich.

Отяготѣ́нный, Отягощенный, ная, ное, Отяготе́нъ, Отягощенъ, на, но, adj. accablé, fatigué, appeſanti, ermüdet, beſchwert, überhäuft, бѣста имъ очи отягощенѣ, (B) car leurs yeux étoient appeſantis, denn ihre Augen waren voll Schlafs.

Отягоща́ю & Отягча́ю, ешь, гчилъ & отягощи́лъ, гчу & отягочу́, гчить, гощи́ть, гчить & отягостить, v. a. ſurcharger, accabler, appeſantir, beſchweren, überladen, belaſten, überhäufen, отягощи оковы моя, (B) il a appeſanti mes fers, er hat mich in harte Feſſeln gelegt, отягощать кого многими дѣлами, ſurcharger, accabler qn. de travaux, einen mit vielen Arbeiten überladen, отягостить память, accabler, fatiguer la mémoire, das Gedächtniß beſchweren.

Отягоща́юсь, ешься, гощи́лся, гощу́сь, щаться, гоститься, v. r. & p. 1. ſe charger, ſe ſurcharger, ſich überladen, ſich überhäufen; 2. être ſurchargé, accablé, überladen, überhäuft, beſchwert werden, яко по премногу и паче силы отягостихомся, (B) c'eſt que nous avons été chargés exceſſivement, au delà de ce que nous pouvions porter, da wir aber die Maßen beſchwert waren, отягощать народъ налогами, accabler, ſurcharger le peuple d'impots, das Volk mit Auflagen beladen, belaſten, mit Abgaben drücken.

Отягоще́нїе & Отягче́нїе, нїя, n. la ſurcharge, l'accablement, l'appeſantiſſement, die Beſchwerung, Bedrückung, Ueberhäufung, Unterdrückung.

Отягощенный, v. Отягощённый.

Отяжелѣть, v. Тяжелѣю.

Офице́ръ, ра, m. un Officier, ein Officier. Офице́рскїй, кая, кое, adj. d'Officier, vom Officier, Офицерскїй чинъ, le rang d'Officier, der Officiers-Rang.

Охабенъ, бна, m. (m. v.) le fauxbourg, die Vorſtadt.

Оха́бна, ны, f. (m. v.) eſpèce d'ancien habit large de femmes et d'hommes, dont le premier ſe boutonnoit par devant tout le long et le ſecond reſſembloit à une ſouquenille, eine Art alter Frauen- und Mannskleider, von welchen das erſte vorn von oben bis unten zugeknöpft wurde, das andere aber einem Fuhrmannskittel glich.

Оханье, нья, n. le gémiſſement, des ſoupirs, das Seufzen, Aechzen.

Оха́пка, ки, f. Оха́почка, ки, f. 1. l'embraſſement, das Umfaſſen, взять что въ охапку, prendre qch. avec les deux mains, etwas mit beyden Händen faſſen; 2. une braſſée, ein Armvoll, охапка сѣна, une braſſée de foin, ein Armvoll Heu.

Оха́пываніе, нія, n. l'embraſſement, das Umfaſſen.

Оха́пываю, ешь, палъ, паю, вать, пать, v. a. embraſſer, entourer de deux mains, etwas umfaſſen, umfangen.

Охаю, ешь, о́хнулъ, о́хну, о́хать, о́хнуть, v. n. ſoupirer, gémir, ſeufzen, ächzen, (ſtöhnen).

Охвата́ть, v. Охва́тываю. Охва́ть, v. Обхвата́ть, Обхва́тываю, v. Обхва́ть.

Охла́да, ды, f. l'action de faire refroidir, das Kaltmachen, die Abkühlung, die Erkältung.

Охладѣть, дѣлъ, дѣю, v. a. 1. ſe refroidir, devenir froid, kalt werden; 2. fig. ſe refroidir, s'attiédir, erkalten, lau werden, охладѣло рвенїе, le zèle s'eſt refroidi, der Eifer iſt erkaltet.

Охлажда́ю, ешь, дилъ, жду, ждать, дить, & Охолажа́ю, ешь, лодилъ, лажу, лажать, лодить, v. a. 1. faire refroidir, rafraichir, erkälten, kalt machen, abkühlen, охолодить раскаленное желѣзо, faire refroidir un fer rouge, ein glühendes Eiſen abkühlen, kalt werden laſſen; 2. fig. rendre tiède, fig. erkalten laſſen, lau machen, охладить въ комъ любовь, faire refroidir en qn. l'amour, attiédir l'amour, die Liebe bey jemanden erkalten laſſen.

Охлаждáюсь, ешься, дúлся, жýсь, дáться, дúться & Охоложáюсь, ешься, дúлся, жýсь, жáться, дúться, v. r. & p. r. se refroidir, erkalten, kalt werden; 2. fig. любовь охлаждается, l'amour se refroidit, s'attiédit, fig. die Liebe erkaltet, wird kau, (dans ce sens, Охоложáюсь, n'est pas d'usage, in dieser Bedeutung ist, Охолождюсь, nicht gebräuchlich.)

Охлáждéніе, нія, n. l'action de faire refroidir, das Erkalten, Abkühlen.

Охлáжденный & Охолóженный, ная, ное, adj. refroidi, erkaltet, abgekühlt, kalt gemacht.

Охлéснуть & Охлы́снуть, снýлъ, сну, v. a. anom. frapper qn. du bout d'un fouet, einen mit der Peitsche hauen.

Охлéснуться & Охлы́снуться, снýлся, снýсь, v. r. anom. se donner un coup de fouet, sich mit der Peitsche hauen.

Охлéстать & Охлы́стать, стáлъ, хлыщу, v. a. anom. user le bout du fouet, das Ende einer Peitsche abschlagen. Охлестать кому уши, donner des soufflets à qn., soufflieter qn., einem Ohrfeigen geben.

Охлóпокъ, v. Хлóпокъ, Охлóпье, v. Хлóпье.

Охлóпываю, v. Обхлóпываю.

Охмелéть, v. Хмелéю.

Охóдъ, да, m. l'estomac, der Magen.

Охорáшив.юсь, ешься, ваться, v. r. arranger la parure, s'ajuster, den Putz zu rechte machen, in Ordnung bringen.

Охóта, ты, f. i. l'envie, l'inclination, le plaisir, l'amour, die Lust, Neigung, Begierde, das Vergnügen, der Wohlgefallen, имѣть охоту къ ученію, avoir de l'inclination pour les études, Neigung, Lust zum Studiren haben, онъ имѣетъ великую охоту путешествовать, il a une grande envie de voyager, er hat eine große Lust zu reisen, охота у меня пропала, прошла, l'envie m'est passée, die Lust ist mir vergangen, съ превеликою охотою, avec le plus grand plaisir, mit dem größten Vergnügen; 2. la chasse, die Jagd, ѣхать, ишти на охоту, aller à la chasse, auf die Jagd fahren, gehen.

Охóтникъ, ка, m. i. un amateur, curieux de qch., ein Liebhaber, ein Freund, я охотникъ ѣздить верхомъ, j'aime à aller à cheval, ich bin ein Liebhaber vom Reiten, онъ охотникъ до лошадей, до картинъ, il est amateur des chevaux, des tableaux, er ist ein Liebhaber von Pferden, Gemählden, онъ великой охотникъ до чтенія полезныхъ книгъ, il est grand amateur des livres utiles, il aime à lire des livres utiles, er ist ein großer Liebhaber von nützlichen Büchern; 2. un chasseur, ein Jäger. Охóтниковъ, ка, во, d'amateur; de chasseur, dem Liebhaber; dem Jäger eigen.

Охóтница, цы, f. i. une amateur, eine Liebhaberinn, она превеликая охотница до собакъ, elle est très passionnée pour les chiens, sie ist eine große Liebhaberinn von Hunden; 2. une chasseuse, (anciennement: chasseresse), eine Jägerinn.

Охóтническій, кая, кое, Охóтничій, чья, чье, adj. de chasseur, de chasse, dem Jäger gehörig, охотничій рогъ, le cor de chasse, das Jagdhorn, охотничья сѣть, le rets, le panneau, das Jägergarn, Jagdnetz.

Охóтно, adv. volontiers, avec plaisir, de bon gré, gern, mit Vergnügen, willig, онъ охотно сіе сдѣлаетъ, il le fera avec plaisir, er wird es mit Vergnügen thun.

Охóтный, ная, ное, adj. de bonne volonté, disposé, willig, bereitwillig, охотный слуга, un domestique de bonne volonté, ein williger, bereitwilliger Diener. Охотный рядъ, c'est ainsi qu'on appelle à Moscou le marché où l'on vend toutes sortes d'animaux, principalement des oiseaux et des chiens, le marché aux oiseaux, so heißt in Moskwa der Platz, wo allerhand Thiere, besonders aber Vögel und Hunde, verkauft werden, der Vogelmarkt.

Охóчій, чая, чее, Охóчь, ча, че, adj. qui a envie de qch., der zu etwas Lust hat, ein Liebhaber.

Охóчусь, хóтишься, поохóтился, поохóчусь, охóтиться, поохóтиться, v. r. avoir envie, vouloir, être en humeur, être disposé, Lust haben, gern wollen, охотиться куда ишти; avoir envie d'aller quelque part, Lust haben wohin zu gehen.

Охра, dans la vié commune: Бóхра, ры, f. l'ochre, der Ocker oder Ocher, желѣзная охра, ochre de fer, Eisenocker, охра желтая, ochre ou terre jaune, gelber oder gemeiner Ocker.

Охрáбрить, брúлъ, брю, v. a. anom. encourager, Muth einflößen, Muth machen, охрабри же тогда великій Чудотворецъ Сергій во осадѣ слугу Ананію Селивина, (Осад. Тр. мон. 145) alors le grand Saint Serge encouragea au siége le serviteur Ananias Selivine, damals flößte der große Wunderthäter Sergius dem Diener Ananias Selwin bey der Belagerung Muth ein.

Охрáбриться, брúлся, брюсь, v. r. prendre courage, se ranimer, Muth fassen.

Охрáкъ, ка, m. (m. v.) la salive, der Speichel.

Охранéніе, нія, n. la protection, la défense, der Schutz, die Beschützung, Beschirmung, Bewahrung.

Охранéнный, ная, ное, adj. défendu, protégé, vertheidiget, geschützt, beschützt, bewahrt.

Охранúтельный & Охрáнный, ная, ное, adj. garantissant, défendant, de défense, de protection, protecteur, vertheidigend, beschützend, schützend, охранительное войско, des troupes de défense, Schutzvölker.

Охраня́ю, ешь, нúлъ, ню, нять, нить, v. a. défendre, garantir, mettre à couvert, préserver, garder, beschützen, vertheidigen, verwahren, охранять предѣлы Государства отъ нападенія непріятельскаго, défendre, garantir les frontières de l'Empire contre les incursions ennemies, die Gränzen des Reichs vor den feindlichen Einfällen verwahren, schützen.

Охраня́юсь, ешься, нúлся, нюсь, ня́ться, нúться, v. r. i. se garantir, se mettre à couvert, se garder, sich hüthen, sich in Acht nehmen; охраняться отъ злыхъ людей, se garder des méchants, sich vor bösen Leuten hüthen; 2. comme v. p. être défendu, garanti, beschützt, verwahrt, vertheidigt werden.

Охре́нїе & Во́хреніе, нїя, n. l'action de couvrir d'ochre, das Beſtreichen mit Ocker.

Охрипа́нїе, нїя, n. l'enrouement, die Heiſerkeit.

Охрипа́ю, ешь, хри́пъ, хри́пну, пать, охри́пнуть, v. n. perdre la voix, s'enrouer, heiſer werden, die Stimme verlieren, отъ крику охрипъ, il s'eſt enroué, il a perdu la voix à force de crier, er iſt von vielem Schreyen heiſer geworden.

Охри́плый, лая, лое, adj. enroué, heiſer.

Охристый, тая, тое, adj. contenant beaucoup d'ochre, ockerhaltig.

Охрю & Во́хрю, ришь, во́хрить, v. a. couvrir d'ochre, frotter d'ochre, mit Ocker anſtreichen, beſtreichen, reiben.

Охряный, ная, ное, adj. d'ochre, von Ocker.

Охуждаю, ешь, ждать, v. a. blâmer, critiquer, tadeln, übel auslegen, verwerfen, охуждать чьи поступки, blâmer la conduite de qn., jemandes Aufführung tadeln.

Охуждаюсь, ешься, ждаться, v. p. être blâmé, getadelt werden.

Охужде́нїе, Охуле́нїе, нїя, n. l'action de blâmer, le blâme, das Tadeln, der Tadel.

Охуждённый, ная, ное, adj. blâmé, getadelt.

Охуле́нїе, Охуливаніе, нїя, n. v. Охуждéнїе.

Охуливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. blâmer, tadeln.

Охуливаюсь, ешься, ваться, v. p. être blâmé, getadelt werden.

Охъ! interj. helas! ahi! ey! aweh!

Оца́пка, ки, f. l'accrochement, das Anhaken.

Оцара́панный, Оцара́пнутый, adj. égratigné, ercatzt, gekratzt, gerizet, geſchrammt.

Оцара́пленїе, Оцара́пываніе, нїя, n. l'action d'égratigner, d'érafler, das Ritzen, Kratzen, Schrammen.

Оцара́пываю, ешь, пнулъ & пилъ, пну & паю, вать, пнуть & пить, v. a. égratigner, érafler, kratzen, zerkratzen, ritzen, ſchrammen, оцарапилъ у себя руку о гвоздь, je me ſuis égratigné à un clou, le clou m'a érafié la main, ich habe mich an dem Nagel die Hand geſchrammt, zerkratzt.

Одвѣта́ю, ешь, тати, v. n. (ſlav.) fleurir, être en fleur, blühen, in der Blüthe ſtehen, ſeyn, яко цвѣтъ сельный, тако одвѣтетъ, (B) il fleurit comme la fleur d'un champ, er blühet wie eine Blume auf dem Felde.

Оцетъ, та, m. (m. lat.) du vinaigre, das Eſſig, сосудъ сполнъ оцета, (B) il y avoit là un vaſe plein de vinaigre, da ſtund ein Gefäß voll Eſſigs.

Оцѣжда́ю, ешь, ждати, v. a. (ſlav.) filtrer, durchſeihen, filtriren, вожди слѣпїе, оцѣждающїи комары, (B) conducteurs aveugles, vous coulez le moucheron, ihr verblendeten Leiter, die ihr Mücken ſeihet.

Оцѣжда́нїе, нїя, n. la filtration, das Seihen, Filtriren.

Оцѣне́нїе, Оцѣнїваніе, нїя, n. l'action d'eſtimer, l'eſtimation, l'appréciation, das Schätzen, die Schätzung, Taxirung.

Оцѣне́нный, ная, ное, Оцѣне́нъ, на, но, adj. eſtimé, taxé, évalué, geſchätzt, angeſchlagen, taxirt.

Оцѣнива́ю, ешь, ѣнилъ, ню, вать, нить, v. a. eſtimer, apprécier, évaluer, mettre à prix, taxer, ſchätzen, taxiren, den Preis ſetzen, aufſchlagen, оцѣнить домъ, eſtimer une maiſon, ein Haus ſchätzen.

Оцѣнива́юсь, ешься, ваться, нится, v. p. être eſtimé, évalué, apprécié, geſchätzt, taxirt werden.

Оцѣ́нка, ки, f. la taxe, le taux, le prix réglé, l'eſtimation, der Preis, die Taxe, der Anſchlag, die Schätzung, оцѣнка товаровъ, le prix des marchandiſes, der Preis der Waaren, оцѣнка имѣнїя, l'eſtimation du bien, die Anſchlagung, Schätzung des Vermögens.

Оцѣнщикъ, ка, m. le priſeur, l'eſtimateur, der Taxator.

Оцѣпенѣва́ю, ешь, нѣлъ, нѣю, вать, нѣть, v. n. s'engourdir, ſe roidir, erſtarren, ſteif werden, руки отъ стужи оцѣпенѣли, les mains ſe ſont engourdies du froid, die Hände ſind von der Kälte ganz erſtarrt, отъ сильнаго громоваго удара оцѣпенѣлъ, un coup terrible de tonnerre le rendit ſans mouvement, der heftige Donnerſchlag machte, daß er ganz ſinnlos blieb.

Оцѣпенѣлость, сти, f. l'engourdiſſement, la roideur, die Erſtarrung.

Оцѣпенѣлый, лая, лое, adj. engourdi, roidi, erſtarret, ſteif geworden.

Оцѣпенѣ́нїе, нїя, n. l'engourdiſſement, das Erſtarren.

Оцѣпъ, па, m. la baſcule, der Brunnenſchwengel.

Очагъ, га, m. le foyer, l'âtre, der Feuerheerd.

Очажный, ная, ное, adj. de foyer, zum Feuerheerde gehörig.

Очажо́къ, жка, m. dim. un petit foyer, ein kleiner Feuerheerd.

Очанка, f. v. Ростро́гъ.

Очарованїе, нїя, n. l'enchantement, das Bezaubern, die Bezauberung, Zauberey.

Очарованный, ная, ное, adj. enchanté, enſorcelé, bezaubert, behext.

Очаровываю, ешь, валъ, рую, вывать, ровать, v. a. enchanter, enſorceler, bezaubern, behexen, очаровать слухъ сладкопѣсненными звуками, enchanter l'oreille par des ſons doux, das Gehör durch ſüße Töne bezaubern.

Очевидецъ, дца, m. qui a vu une choſe de ſes propres yeux, un témoin oculaire, der etwas mit ſeinen eigenen Augen geſehen hat, ein Augenzeuge, я самъ тому былъ очевидецъ, je l'ai vu moi-même de mes propres yeux, ich habe es ſelbſt mit meinen Augen geſehen, ich bin ſelbſt Augenzeuge davon geweſen.

Очевидно, adv. évidemment, clairement, à vue d'oeil, augenſcheinlich, deutlich, klar.

Очеви́дный, ная, ное, Очеви́денъ, дна, дно, adj. évident, clair, oculaire, augenſcheinlich, klar, ſichtbar, deutlich, gewiß, очевидная опасность, un danger évident, eine augenſcheinliche Gefahr, очевидный свидѣтель, un témoin oculaire, ein Augenzeuge.

Очень, adv. très, beaucoup, bien, fortement, ſehr, überaus, über die Maßen, онъ очень боленъ, il eſt très-malade, er iſt ſehr krank, это очень много, c'eſt trop, das iſt ſehr viel, zu viel, сего дня очень жарко, il fait très chaud, bien

chaud aujourd' hui, es iſt heute ſehr warm, y nero очень много денегъ, il a bien de l'argent, er hat ſehr viel Geld.

Очепъ, па, m. le bâton auquel les gens du commun ſuſpendent le berceau, die Stange, an welchem die gemeinen Leute die Wiege aufhängen.

Очервя́вѣть, v. Червивѣю.

Очервленéніе, нія, n. l'action de teindre en pourpre, das Färben mit Purpur.

Очервлéненный, ная, ное, Очервленённъ, на, но, adj. teint en pourpre, purpurroth gefärbt.

Очервля́ю, ешь, нилъ, ню, нить, нишь, v. a. teindre en pourpre, purpurroth färben.

Очередный, ная, ное, adj. dont vient le tour, dont c'eſt le tour, der nach der Reihe folgt, очередный Архимандритъ говорилъ проповѣдь, l'Archimandrite dont c'étoit le tour a prêché, der Archimandrit, an dem die Reihe war, hat gepredi get.

Очередь, ди, f. le tour, die Reihe, по очереди, chacun à ſon tour, nach der Reihe; не ваша очередь, ce n'eſt pas votre tour, die Reihe iſt nicht an ihnen, говорите, когда до васъ дойдетъ очередь, parlez quand votre tour viendra, reden ſie, wenn die Reihe an ſie kommt, wenn ſie die Reihe trifft.

Очеретъ, та, m. v. Камышъ.

Очеретянка, ки, f. (emberiza ſchoeniclus) l'ortolan de roſeaux (Buff.), der Rohrammer, Mooſemerling, Schilfvogel, Rohrſpatz, Rohrſperling.

Очернéніе, Очéрниваніе, нія, n. l'action de noircir, de peindre, teindre en noir, das Anſchwärzen, Schwärzen.

Очернéнный, ная, ное, adj. noirci, peint, teint en noir, angeſchwärzt, ſchwarz gemacht.

Очéрниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нишь, v. a. 1. teindre en noir, peindre en noir, ſchwarz färben, ſchwärzen, ſchwarz machen, очернить сукно, teindre du drap en noir, das Tuch ſchwarz färben; 2. fig. calomnier, noircir, fig. jemanden anſchwärzen, verläumden.

Очéрниваюсь, ешься, ваться, нишься, v. p. 1. être teint en noir, être noirci, ſchwarz gefärbt, geſchwärzt werden, ſchwarz gemacht werden; 2. comme v. r. ſe noircir, ſich ſchwarz machen.

Очертáніе, нія, 1. l'eſquiſſe, der erſte Entwurf; 2. le contour, der Umriß.

Очéртанный, ная, ное, adj. eſquiſſé, entworfen.

Очертáть, тáлъ, тáю, v. a. anom. eſquiſſer, faire l'eſquiſſe, entwerfen, den erſten Entwurf machen.

Очéрчиваніе, Очéрчиваніе, нія, n. l'action de tracer, de contourner, de faire un contour, das Zeichnen, Ziehen einer Linie um etwas.

Очерчéнный, ная, ное, contouré, um etwas herum gezeichnet, durch eine Linie um und um bezeichnet.

Очéрчиваю, ешь, чертúлъ, чу, вать, чертúть, v. a. faire, tirer, tracer une ligne autour de qch., eine Linie um etwas ziehen, durch eine Linie um und um begränzen, очертить кругъ, faire un cercle autour de qch., einen Kreis um etwas ziehen.

Очéрчиваюсь, ешься, чертúлся, чусь, ваться, чертúться, v. r. tirer autour de ſoi une ligne, eine Linie um ſich ziehen.

Очесá, съ, pl. v. Очи.

Очéстливо, adv. poliment, höflich.

Очéстливый, вая, вое, Очéстлúвъ, ва, во, adj. (vulg.) poli, höflich.

Очéчникъ, ка, m. l'étui aux lunettes, das Brillen-Futteral.

Очи & Очесá, pl. (ſlav.) les yeux, die Augen, видѣть что своими очами, voir qch. de ſes propres yeux, etwas mit ſeinen eignen Augen ſehen, въ очи, aux yeux, en face, au nez, in die Augen, ins Angeſicht, льстить кому въ очи, flatter qn. en face, einen ins Angeſicht ſchmeicheln.

Очинéніе, нія, n. l'action de tailler une plume ou un crayon, das Schneiden einer Feder oder eines Bleyſtifts.

Очинённый, ная, ное, adj. taillé, geſchnitten, очиненное перо, une plume taillée, eine geſchnittene Feder.

Очúниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нишь, v. a. tailler une plume ou un crayon, eine Feder oder einen Bleyſtift ſchneiden, очините мнѣ перо, taillez moi une plume, ſchneiden ſie mir eine Feder.

Очúниваюсь, ешься, нился, нюсь, ваться, нишься, v. p. être taillé, geſchnitten werden.

Очúнка, ки, m. 1. l'action de tailler, das Schneiden; 2. la façon, la manière dont une plume eſt taillée, die Art, wie eine Feder geſchnitten iſt.

Очúнъ, на, m. le bec d'une plume, der Schnabel einer Feder.

Очистúлище, ща, en (ſlav.) l'autel, der Altar.

Очистúтельный, ная, ное, adj. purifiant, expiatoire, reinigend, verſöhnend, очистительная молитва о грѣхахъ, une prière expiatoire, ein Verſöhnungsgebeth.

Очúстка, ки, f. 1. le nettoyement, l'action de nettoyer, das Reinigen, die Reinigung; 2. l'explication, l'éclairciſſement, la juſtification, die Erklärung, Erörterung, Verantwortung, Rechtfertigung; 3. l'engagement de celui qui vend qch., d'arranger toutes les prétentions qui pourroient avoir lieu au bien vendu, die Verpflichtung des Verkäufers, alle Forderungen, welche etwa an das verkaufte Gut Statt finden können, über ſich zu nehmen.

Очищáю, ешь, очúстилъ, чúщу, щáть, чúстишь, v. a. 1. nettoyer, purifier, reinigen, aufräumen, очистить улицу отъ бревенъ, ranger les poutres qui embaraſſent le paſſage d'une rue, die Balken in der Straße aufräumen; очистить яблоко, морковь, pêler une pomme, nettoyer une carotte, einen Apfel ſchälen, eine Mohrrübe rein machen; очищать золото и серебро, affiner l'or et l'argent, Gold und Silber läutern, очистить домъ, évacuer une maiſon, ein Haus räumen, очистить дороги отъ разбойниковъ, nettoyer les chemins des voleurs, die Straßen von den Räubern ſäubern; 2. piller, voler, dépouiller, dévaliſer, ausplündern, beſtehlen, воры, игроки его со всемъ очистили, les voleurs l'ont entièrement dépouillé, les joueurs l'ont eſcroqué, détroufſé, die Räuber haben ihn rein ausgeplündert, die Spieler haben ihn ganz ausgezogen: 3. répondre, garantir

pour

pour un autre, für einen andern gut ſagen; 4. fig. очиститъ свои грѣхи слезами, expier ſes péchés par ſes larmes, fig. ſeine Sünden mit Thränen büßen, и отъ грѣха моего очисти мя, (B) et me nettoie de mes péchés, und reinige mich von meinen Sünden.

Очища́юсь, ешься, чи́стился, чи́щусь, щи́ться, чи́ститься, v. r. 1. ſe nettoyer, ſich reinigen, ſich rein machen, птичка очищается, l'oiſeau ſe nettoie, der Vogel putzt ſich; 2. fig. ſe juſtifier, ſich rechtfertigen, онъ очистился отъ подозрѣнія, il s'eſt juſtifié, purgé du ſoupçon, er hat ſich von dem Verdachte gerechtfertiget; очистившись отъ грѣховъ, ſe purifier de, expier ſes péchés, ſeine Sünden büßen, да очистимся отъ грѣхъ вашихъ, (B) afin que vos péchés ſoient effacés, daß eure Sünden vertilget werden; 3. comme v. p. être nettoyé, purifié, gereiniget werden, воздухъ очищается, l'air ſe purifie, die Luft reiniget ſich, wird gereiniget.

Очище́нїе, нїя, n. 1. l'action de nettoyer, de peler, de purifier, le nettoyement, la purification, die Reinigung, Aufräumung, Beſchälung; 2. fig. la propiciation, die Verſöhnung, и той очищенїе есть о грѣсѣхъ нашихъ, (B) car c'eſt lui qui eſt la victime de propiciation pour nos péchés, und derſelbe iſt die Verſöhnung für unſre Sünden.

Очи́щенный, ная, ное, adj. nettoyé, purifié, pélé, gereiniget, abgeſchält.

Очки́, ко́въ, pl. 1. les lunettes, die Brille, чи́тать въ очки, употреблять очки, voir avec des lunettes, ſe ſervir des lunettes, durch die Brille leſen, eine Brille brauchen.

Очко́, ка́, f. 1. (en T. de jard. bey den Gärtnern); le bourgeon, bouton, l'oeillet, l'oeil, das Auge, die Knoſpe; 2. le point ſur une carte ou ſur un dé à jouer, das Auge auf einer Spielkarte oder einem Würfel, у него двенадцать очковъ, il a douze points, er hat zwölf Augen, Points, у меня легло восемь очковъ, j'ai amené huit points, ich habe acht Augen geworfen.

Очна́я трава́, по́мочь, (eufraſia officinalis) eufraiſe ou euphraiſe, Augentroſt.

Очны́й, на́я, но́е, adj. des yeux, von den Augen, zu den Augen gehörig, очная перепонка, la choroide, das Augenhäutchen, очная болѣзнь, l'ophthalmie, le mal aux yeux, die Augenkrankheit, очной врачъ, un oculiſte, ein Augenarzt, Oculiſt. Очная ставка, (en T. de Bar. im Canzelleyſtyle) la confrontation, l'accuſation en face, die Gegeneinanderſtellung der Beſchuldigten, Vorſtellung und Verhörung der Zeugen gegen den Beklagten.

Очреватѣлая, лой, f. une femme enceinte, eine ſchwangere Frauensperſon.

Очреватѣть, v. Чреватѣю.

Очувствованїе, нїя, n. l'état de celui qui s'eſt remis, qui eſt revenu à ſoi, die Erhohlung.

Очу́вствоваться, вался, уюсь, v. r. anom. 1. revenir à ſoi, ſe remettre, ſe rétablir, wieder zu ſich kommen, ſich erhohlen, онъ получилъ сего сильной ударъ, что насилу могъ очувствоваться, il reçut un coup ſi violent qu'il pouvoit à peine ſe remettre, er bekam einen ſo heftigen Schlag, daß er ſich kaum wieder erhohlen, daß er ſich kaum beſinnen konnte; 2. fig. rentrer en ſoi même, ſe repentir, in ſich gehen, bereuen, промотавъ имѣнїе, очувствовался, да поздно, ayant dépenſé ſon bien il s'en repentit, il rentra en lui même, mais trop tard, nachdem er ſein Vermögen verſchwendet hat, iſt er zu ſich gekommen, bereuet er es, aber zu ſpät.

Очуну́ться & Очну́ться, ну́лся, ну́сь, v. r. ſe remettre, reprendre ſes eſprits, wieder zu ſich kommen, ſich wieder erhohlen, ſich faſſen.

Ошла́нїе, нїя, n. (ſlav.) l'action d'éviter, l'abſtinence, die Vermeidung, die Enthaltung.

Ошла́юся, ешься, я́вшись, v. n. craindre, éviter, s'abſtenir, meiden, ſich entziehen, ſich enthalten.

Оше́йникъ, ка, m. un collier, ein Halsband, надѣть ошейникъ на собаку, mettre un collier au chien, einem Hunde ein Halsband anlegen.

Ошиба́ю, ешь, ошиб'ъ, бу, ба́ть, би́ть, v. a. frapper, battre, abattre, ſchlagen, abſchlagen. Ошибъ его обморокъ, il eſt tombé en défaillance, er iſt in Ohnmacht gefallen. Ошибаетъ, ошибло, il y a une mauvaiſe odeur, il put, es riecht übel, es ſtinkt. Ошибить кому крылья, abattre la fierté, l'arrogance de qn., einem den Stolz benehmen; prendre de l'aſcendant ſur qn., die Oberhand über einen nehmen.

Ошиба́юсь, ешься, ошибся, бу́сь, ба́ться, би́ться, v. r. ſe méprendre, faire une faute, ſe tromper, manquer, ſich irren, ſich verſehen, fehlen; verfehlen, ошибиться въ чтенїи, faire une faute en liſant, einen Fehler im Leſen begehen, вы ошибаетесь въ вашемъ щетѣ, vous vous trompez dans votre calcul, ſie irren ſich in ihrer Rechnung, мѣтилъ, да ошибся, il a viſé, mais il a manqué, er zielte, fehlte aber.

Оши́бка, ки, f. la faute, l'erreur, der Fehler, das Verſehen, der Irrthum, это простительная ошибка, c'eſt une faute pardonnable, graciable, das iſt ein verzeihlicher Fehler, сдѣлать ошибку, faire, commettre une faute, einen Fehler machen, begehen, сочиненїе, наполненное ошибкоъ, une compoſition pleine de fautes, ein Aufſatz voller Fehler, ein fehlerhafter Aufſatz.

Ошивъ, ва, m. la queue d'une bête, der Schwanz eines Thieres, имяху ошиби подобни скорпїинымъ, (B) elles avoient des queues ſemblables à des queues de ſcorpions, und hatten Schwänze gleich den Scorpionen.

Оштрафованїе, нїя, n. la punition, das Strafen, die Strafe.

Оштрафованный, ная, ное, adj. puni, geſtraft.

Оштрафовать, v. Штрафую.

Ошу́юю, adv. (ſlav.) à gauche, à main gauche, links, linker Hand, поставивъ овцы одесную себе, а козлища ошуюю, (B) et il mettra les brebis à ſa droite et les boucs à ſa gauche, und wird die Schafe zu ſeiner Rechten ſtellen und die Böcke zur linken.

Ощада́ливость, сти, f. l'économie, la parcimonie, die Sparſamkeit.

Ощада́ливый, ная, вое, adj. ménager, économe, ſorgfältig, ſparſam.

Ощастли́вить, вилъ, влю, v. a. anom. rendre heureux, beglücken, glücklich machen.

Ощá-

Ощастли́вленный, ная, ное, adj. rendu heureux, glücklich gemacht.

Ощепо́къ, пка, m. un éclat, une buchette, der Splitter, Span.

Ощипа́нie, Ощи́панный, v. Общи́пываю.

Ощупа́нie, Ощу́пываніе, нія, n. l'action de tâter, le tâtonnement, das Befühlen.

Ощупа́нный, ная, ное, adj tâté, befühlt, betastet.

Ощу́пываю, ешь, ощупа́лъ, паю, пать, пять, v. a. tâter, tâtonner, manier, befühlen, betasten.

Ощупью, adv. à tâtons, durch Fühlen, im Greifen, ищити въ темнотѣ ощупью, aller à tâtons dans l'obscurité, im Finstern herum tappen.

Ощути́тельно, adv. sensiblement, perceptiblement, merklich, fühlbar, empfindlich.

Ощути́тельный, ная, ное, adj. sensible, perceptible, merklich, empfindlich, fühlbar, ощутительные успѣхи, des progrès sensibles, merkliche Fortschritte, ощутительный уронъ, une perte sensible, ein empfindlicher, fühlbarer Verlust, ощутительный жаръ, une chaleur incommode, eine empfindliche Hitze.

Ощуща́ю, ешь, ощути́лъ, щу, щать, ощути́ть, v. a. sentir, se ressentir, empfinden, fühlen, ощущать боль, радость, sentir de la douleur, de la joie, Schmerz, Freude empfinden.

Ощуща́юсь, ешься, щаться, ощути́ться, v. p. être senti, empfunden, gefühlt werden.

Ощуще́нie, нія, n. la sensation, die Empfindung.

П.

П, Le Pokoy, la dix-septième lettre de l'alphabet slavon et la seixième du russe, qui se prononce comme le P françois. Comme nombre il marque quatre-vingt, das Pokoy, der siebzehnte Buchstabe des slawischen und der sechszehnte des russischen Alphabets, der wie ein deutsches P lautet und als Zahl achtzig gilt.

Па́ва, вы, f. Па́вушка, ки, Па́ша, ши, la panne, die Pfauinn, das Weibchen eines Pfaues.

Па́велъ, вла, m. Paul, Paul.

Павечерница, цы, v. Повечерie.

Павилíшные Колокольчики, (convolvulus sepium) le grand liseron, Zaunwinde, Zaunglöckchen.

Павíанъ, на, m. le babouin, der Pavian.

Па́винъ, на, но, adj. de la panne, von der Pfauinn.

Павли́новый, вая, вое & Павли́ный, ная, ное, adj. de paon, von dem Pfau, павлиновы, павлиныя перья, des plumes de paon, Pfauenfedern.

Павли́нъ, на, m. le paon, der Pfau.

Па́волока, ки, f. (m. v.) 1. ancienne étoffe de coton ou de soie, ein alter seidner oder baumwollener Zeug; 2. un voile, ein Schleyer.

Паволочитый, тая, тое, adj. fait de cette étoffe, von diesem Zeuge gemacht.

Павýнь, на, m. v. Ужóвикъ.

Па́голенокъ, нка, Па́голенки, ковъ, pl. m. la partie du bas qui va du genou jusqu'au talon, der Theil des Strumpfes, der vom Knie bis zum Hacken gehet.

Па́губа, бы, f. 1. la destruction, die Ausrottung; la perte, ruine, le malheur, das Verderben, der Untergang, das Unglück, привесть кого въ пагубу, jetter qn. dans le malheur, le ruiner, einen unglücklich machen, ihn ins Unglück stürzen, zu Grunde richten; 2. la peste, die Pest, будутъ гады, и пагубы, и труди по мѣстомъ, (B) il y aura des famines, et des pestes, et des tremblemens de terre en divers lieux, und werden seyn Pestilenz, und theure Zeit, und Erdbeben hin und wieder.

Па́губникъ, ка, m. Па́губница, цы, f. celui qui casse, qui abime qch., der Verderber, eine Person, die viel zerbricht, онъ пагубникъ на хрустальную посуду, il casse beaucoup de vaisselle de crystal, er zerbricht sehr viel krystallenes Geschirr, она пагубница на горшки, elle casse des pots en quantité, sie zerbricht sehr viele Töpfe.

Па́губный, ная, ное, Пагубенъ, бна, бно, adj. 1. pernicieux, funeste, ruineux, verderblich, schädlich, собрашася къ нему мужи пагубни, (B) et des hommes de néant se sont assemblés vers lui, und haben sich zu ihm geschlagen lose Leute, пагубное предпріятіе, une entreprise funeste, ein schädliches, verderbliches Unternehmen, пагубныя мысли, des pensées pernicieuses, funestes, verderbliche, schädliche Gedanken; 2. malheureux, unglücklich, пагубная жизнь, une vie malheureuse, ein unglückliches, kummervolles, qualvolles Leben.

Пагубоносный, ная, ное, adj. pernicieux, verderblich, Verderben bringend.

Па́далица, цы & Па́даль, ли, f. des fruits tombés des arbres, abgefallenes Obst, собирать падалицу, ramasser les fruits tombés, das abgefallene Obst auflesen.

Па́далище, ща, ancien. Па́дло, ла, n. la charogne, carcasse, das Aas, Luder.

Па́даю & Па́ду, ешь, палъ, паду́, па́дать, пасть, v. n. tomber, mourir, rester sur la place, fallen, hinfallen, umkommen, sterben, auf dem Platze bleiben, пасть на землю, tomber par terre, auf die Erde fallen, листья падаютъ ou падутъ съ деревъ, les feuilles tombent, die Blätter fallen ab; онъ недосмотрѣлъ взаимнаго согласія торговое общество ихъ пало, leur compagnie est tombée faute de concorde, faute de l'accord, ihre Compagnie ist aus Mangel an Einigkeit zu Grunde gegangen; во время сего сраженія много войска пало, il est resté beaucoup de soldats dans cette bataille, es sind viel Leute in der Schlacht geblieben, много скота паде ъ, il meurt beaucoup de bestiaux, es fällt, krepirt viel

viel Vieh; перья падаютъ у птицъ, les plumes tombent aux oiseaux, les oiseaux font en mue, muent, die Federn fallen den Vögeln aus, die Vögel mausern. Падаетъ подозрѣніе, il y a un soupçon, on soupçonne, man muthmaßt, man hegt Argwohn.

Падѣльный, ная, ное, adj. de cas, zum Casus oder zur Fallendung gehörig.

Паде́жъ, жа, m. 1. la mortalité des bestiaux, la maladie épizootique, das Viehsterben, die Viehseuche; 2. (en T. de Gramm. in d. Gramm.) le cas, der Casus, (die Fallendung, der Fall).

Паде́ніе, нія, n. l'action de tomber, la chûte, décadence, perte, ruine, das Fallen, der Fall, der Verfall, Untergang, паденіе дома, la chûte d'une maison, der Fall eines Hauses, паденіе Римской Имперіи, la chûte, ruine de l'Empire Romain, der Fall des römischen Reichs, счастіе его клонится къ паденію, son bonheur va en décadence, touche à sa fin, sein Glück nähert sich seinem Verfalle, gehet zu Ende, паденіе перваго человѣка, la chûte du premier homme, der Fall des ersten Menschen.

Па́дкій, кая, кое, Па́докъ, дка, дко, adj. adonné à qch., passionné pour qch., ergeben, gierig, падокъ на деньги, il est avide d'argent, er ist geldgierig, er ist sehr hinter dem Gelde her.

Па́дкость, сти, f. l'avidité, die Gierigkeit, Habsucht.

Па́дубе, v. Ясень.

Па́ду, v. Па́даю.

Падунъ, на, m. la cataracte, la chûte de l'eau, der Wasserfall, Fall des Wassers, Нарвской падунъ, la cataracte de Narva, der Wasserfall bey Narva.

Паду́чая болѣзнь, l'épilepsie, le mal caduc, die fallende Sucht, die Epilepsie.

Па́дчерица, цы, f. la belle fille, la fille d'un autre lit du père ou de la mère, die Stieftochter. Па́дчерицынъ, на, но, adj. de la belle fille, von der Stieftochter.

Падъ, да, m. une vallée profonde, ein tief eingeschnittenes Thal.

Пае́къ, ка, m. deux thetveriks de farine donnés à chaque soldat par mois, la portion d'un soldat, zwey Tschetwerik Mehl, welche ein Soldat monathlich erhält, die Portion eines Soldaten.

Па́женіе, нія, n. Па́зовка, ки, f. l'action de faire des entailles, das Fügen, das Machen der Fügen.

Па́женый, ная, ное, adj. à entailles, mit Fugen, gereift, паженый столбъ, une colonne cannelée, eine gereifte Säule.

Па́житный, ная, ное, adj. destiné aux prairies, zur Viehweide bestimmt.

Па́жить, пи, f. le pâturage, die Weide, die Aue, Viehweide, Trift, тамо безчисленныя стада на тучныхъ пажитяхъ пасутся, (Кад.), des troupeaux nombreux y paissent dans des pâturages gras, dort weiden zahllose Heerden auf fetten Auen.

Пажу́, пазишь, зить, v. a. faire des rainures, canneler, falzen, Fugen machen.

Пажъ, жа, m. le page, der Page, Edelknabe. Па́жескій, кая, кое, adj. de page, vom Pagen, пажеское платье, l'habit de pages, ein Pagen-Kleid.

Па́занки, ковъ, pl. (en T. de chas. bey den Jägern) la piste de lièvre, die Hasenspur.

Па́здерникъ, ка, m. ancien nom du mois d'Octobre, eine ehemalige Benennung des Monathes October.

Па́здень, дя, m. & Па́здереніе, рія, n. (slav.) les tiges des fruits à grains, des chenevottes, der Getreidehalm, die Getreidehalmen, der Stengel, Agen, и сокры и въ паздерѣ лянянѣ, собраномъ у нея на храминѣ, (В) et les avoit cachés dans des chenevottes de lin qu'elle avoit arrangé sur le toit, und verdeckte sie unter die Flachsstengel, die sie auf dem Dache ausgebreitet hatte.

Пазни́ло, ла, n. v. Пазни́къ

Па́зланка, ки, f. chez les pêcheurs du Volga: un tas de beliougas éventrées et mises dans les saumures, bey den wolgaischen Fischern: ein Haufen ausgenommener und in der Salzlake liegender Hausen.

Пазни́къ, ка, m. le bouvet, der Fugenhobel, Fughobel.

Па́знокти, тей, pl. (slav.) les ongles, les cornes des bêtes, die Klauen, die Hufe der Thiere, всякъ скотъ, раздвояющь копыто, и пазнокти имѣющь на двое, сія да ясте, (В) vous mangerez d'entre les bêtes à quatre pieds de toutes celles qui ont le pied fourchu et l'ongle divisé, alles was die Hufen spalten und wiederkäuet unter den Thieren (und die Klauen getheilt hat), das sollt ihr essen.

Па́зуха, хи, f. le sein, der Busen, положить что за пазуху, mettre qch. dans le sein, etwas in den Busen stecken.

Па́зушный, ная, ное, adj. de sein, zum Busen gehörig.

Пазъ, за, m. le joint, l'emboîtement, l'entaille, la jointure, die Fuge, Falze, der Einschnitt, эти доски хорошо одна съ другою въ пазъ соединены, ces ais sont bien emboîtés l'un dans l'autre, diese Bretter sind gut in einander gefügt.

Пай, пая, m. 1. la part, la portion, der Theil, Antheil, die Portion, быть съ кѣмъ въ паю, être de part avec qn., de moitié, faire à moitié avec qn., mit jemanden im Antheile seyn, на мой пай досталась тысяча рублей, j'ai eu mille roubles pour ma part, es kamen tausend Rubel auf meinen Antheil; 2. (vulg.) la fortune, das Glück, ему нѣтъ ни въ чемъ паю, il n'a aucun bonheur, rien ne veut lui réussir, er hat in keiner Sache Glück, es will ihm nichts gelingen.

Па́йва, вы, f. une petite corbeille faite d'écorce d'arbre, ein aus Bast geflochtenes Körbchen.

Па́йка, ки, f. l'action de souder, la soudure, das Löthen, die Löthung, пайка хороша, la soudure est bonne, est bien faite, die Löthung ist gut.

Пакетво́тъ, та, m. un paquebot, das Packet-Boot.

Паке́тъ, та, m. un paquet, ein Packet, Pack. Паке́тецъ, тца, dim. un petit paquet, ein Packetchen, Päckchen. Паке́тный, ная, ное, adj. de paquet, zum Packete gehörig.

Па́ки, adv. (slav.) de nouveau, derechef, encore, wiederum, wieder, abermal, nochmals, von neuem, паки возвращуся къ вамъ, (B) je reviendrai encore vers vous, ich will wieder zu euch kommen, паки рече имъ въ притчахъ, (B) il leur parla encore par similitudes, und redete abermal durch Gleichnisse zu ihnen.

Па́кибытіе, тія, n. (slav.) 1. une nouvelle vie, la régénération, revivification, ein neues Leben, die Wiedergeburt, яко вы шедше по мнѣ въ пакибытіи, (B) qui m'avez suivi dans la régénération, die ihr mir seyd nachgefolgt in der Wiedergeburt; 2. quelquefois: le baptême, bisweilen: die Taufe.

Па́кленъ, на, m. v. Не́кленъ.

Па́кленый, ная, ное, adj. d'étoupe, von Werg, von Heide, пакленая веревка, une corde d'étoupe, ein Strick von Werg.

На́кля, ли, f. l'étoupe, le rebut de la filasse du chanvre ou du lin, das Werk oder Werg, die Heide von Hanf oder Flachs, пакля льняная, пеньковая, de l'étoupe de lin, de chanvre, Flachswerk, flächsenes Werk, Hanfwerk, hänfenes Werk.

Па́костникъ, ка, m. 1. celui qui gâte, qui cause de la perte, der Schaden, Unheil anrichtet; 2. qui se conduit malhonnêtement, der sich schändlich aufführt; 3. l'aiguillon, der Stachel, дадеся ми пакостникъ плоти, (B) il m'a été mis une écharde dans ma chair, es ist mir gegeben ein Pfahl ins Fleisch.

Па́костно, adv. vilainement, honteusement, häßlich, schändlich, unflätig.

Па́костный, ная, ное, Па́костенъ, сна, сно, adj. vilain, obscène, honteux, häßlich, garstig, schändlich, unflätig.

Па́кость, сти, f. 1. du mal, le dommage, der Schade, das Unheil, der Unfug, да не кій корень горести выспрь прозябая, пакость сотворитъ, (B) que quelque racine d'amertume bourgeonnant en haut ne vous trouble, daß nicht etwa eine bittere Wurzel aufwachsend und Unfriede anrichte, 2. un reproche, une injure, der Vorwurf, ein Scheltwort, спарду не твори пакости, (B) ne reprends pas rudement un homme âgé, einen Alten schelte nicht; 3. la vilenie, l'obscénité, die Unflätigkeit.

Па́кощу, щи, f. (m. v.) l'envie, le dessein de faire du mal, die Absicht Schaden zu zufügen, Unheil anzurichten.

Па́кощу, кости́шь, кости́шь, v. a. 1. causer du mal, du dommage, Schaden, Unheil, Unfug anrichten; 2. gâter, abimer, salir, beschmutzen, besudeln, übel zurichten, verderben, пакостить платье, abimer un habit, ein Kleid über und über beschmutzen, es verderben.

Пала́та, ты, f. 1. une grande chambre, eine große Stube, ein großes Zimmer; 2. anciennement: le Cabinet, le Conseil du Tsar, ehemals: der geheime Rath des Zaren; 3. une salle ou chambre de Conseil, un Tribunal, eine Gerichtsstube, ein Gericht, Казенная Палата, la Cour des finances, der Cameral-Hof, Оружейная Палата, l'arsenal, die Rüstkammer, das Zeughaus.

Пала́тка, ки, f. une tente, ein Zelt, Gezelt, собрать, снять палатку, détendre une tente, ein Zelt abnehmen, ставить палатку, tendre, dresser, déployer une tente, ein Zelt aufschlagen.

Пала́тные лю́ди, on appeloit ainsi autrefois ceux, qui formoient le Conseil ou le Cabinet des Tsars, eine ehemalige Benennung der Personen, welche den geheimen Rath der Zaren ausmachten.

Пала́тный, ная, ное, adj. d'appartement, de sale, de Tribunal, zum Zimmer, zur Gerichtsstube gehörig, Палатное рѣшеніе, l'arrêt d'un Tribunal, d'une Chambre, das Urtheil eines Gerichtshofs.

Пала́тцы, цовъ, pl. un petit palais, ein kleiner Pallast.

Пала́ты, тъ, pl. un hôtel, palais, ein großes Haus, ein Pallast, das Schloß.

Пала́чъ, ча, m. l'exécuteur de haute justice, le bourreau, le maitre des hautes oeuvres, der Scharfrichter, Nachrichter, Henker. Пала́човъ, ва, во & Пала́чевскій, кая, кое, adj. du, de bourreau, dem Henker eigen, gehörig.

Пала́шный, ная, ное, adj. de sabre, zum Pallasche gehörig.

Пала́шъ, ша, m. le sabre, der Pallasch.

Пале́нина, ны, f. une odeur de brûlé, ein Geruch von verbrannten Sachen, пахнетъ палениною, il sent le brûlé, es riecht nach Brand, nach verbrannten Sachen.

Пале́ніе, нія, n l'action de flamber, de brûler; de tirer, das Sengen, Brennen; Schießen.

Пале́ный, ная, ное, adj. flambé, brûlé; tiré, gesengt, gebrannt; geschossen.

Па́лецъ, льца, m. 1. le doigt, der Finger, большой палецъ, le pouce, der Daum, средній палецъ, le doigt du milieu, der Mittelfinger, указательный палецъ, l'index, der Zeigefinger, пальцы у ногъ, les orteuils, die Zehen, въ палецъ толщиною, de la grosseur, de la grosseur, de la largeur d'un doigt, fingersdick, fingersbreit. Пальцы у птицъ, les doigts, les ergots aux oiseaux, die Zehen der Vögel; 2. la cheville appliquée à la partie extérieure de la jante d'une roue, der Pflock, welcher an den Felgen eines Rades befestiget ist; 3. пальцы, (en T. de charpent. bey den Zimmerleuten) les poutres de travers d'un échaffaut dont un bout est appliqué dans le mur et l'autre aux bois, die Querbalken eines Gerüstes, von welchen das eine Ende in der Mauer und das andere an den stehenden Balken befestiget ist.

Пале́чная трава́, v. Ежа.

Пале́чный, ная, ное, adj. des roues de machines: à chevilles, von Maschienen-Rädern: mit Pflöcken.

Палиса́дникъ, ка, m. une palissade, ein Zaun von Schanzpfählen.

Палиса́дъ, да, m. la palissade, le palis, die Palissade, der Schanzpfahl.

Пали́тельная Свѣча́ ou Свѣчка, (en T. d'artil. in der Artillerie) la saucisse, das Zündlicht.

Пали́тельный, ная, ное, adj. servant à brûler, zum Brennen dienlich.

Па́лица, цы, f. (slav.) 1. un bâton, ein Stock, Stab, веляху палицами бити ихъ, (B) ils commandoient qu'on les battit avec des bâtons, sie befahlen sie mit Stöcken zu schlagen; 2. la massue, die Keule.

commanderent qu'ils fussent fouettés, und hießen sie stäupen; 2. une massue, eine Keule, палица Геркулесова, la massue d'Hercule, die Keule des Herculès; 3. un quarré d'une étoffe que les eccléſiastiques depuis l'Archimandrite mettent à la hanche droite pendant le service, ein viereckiges Stück Zeug, welches die hohe Geiſtlichkeit, vom Archimandriten an, an der rechten Hüfte während des Gottesdienſtes zu tragen pflegt.

Па́личникъ, ка, m. le fléteur, der Pfeifer.

Па́лка, ки, f. le bâton, der Stock, Stecken, Knüttel, Prügel, бить кого палками, donner des coups de bâton à qn., einem Stockſchläge geben, ihn mit dem Stocke abprügeln, палка сургучу, un bâton de cire d'Eſpagne, eine Stange Siegellack.

Палла́да, ды, f. la déeſſe Minerve, Pallas, die Göttinn Minerva.

Па́лочка, ки, f. dim. un petit bâton, ein Stöckchen, Stäbchen.

Па́лочникъ, ка, m. (typha paluſtris) la maſſe d'eau, die Waſſerkolbe, Rohrkolbe.

Па́лочной караўлъ, une tente derrière un camp où l'on garde ceux qu'on a mis aux arrêts, das Arreſtanten-Zelt.

Па́лочный, ная, ное, adj. de bâton, vom Stocke, палочные удары, des coups de bâton, Stockſchläge.

Па́лтусъ, са, m. (pleuronectes hipoglofſus) le turbot, die Butte. Па́лтуси́на, ны, f. la chair de turbot, das Fleiſch der Butte. Па́лтусовый, ная, ное, adj. de turbot, von der Butte.

Па́луба, бы, f. 1. le toit, das Dach; 2. le tillac, le pont d'un vaiſſeau, das Verdeck.

Па́лубный, ная, ное, adj. de tillac, vom Verdecke.

Пальба́, бы, f. l'action de tirer une arme à feu, la décharge, das Schießen, die Losbrennung eines Geſchützes, die Salve, пушечная пальба, или пальба изъ пушекъ, une décharge de canons, canonnade, eine Kanonnade.

Па́льма, мы, f. le palmier, die Palme, der Palmenbaum. Па́льмовый, вая, вое, adj. de palmier, vom Palmenbaume, пальмовая вѣтвь, une palme, ein Palmenzweig, пальмовое дерево, un palmier, ein Palmenbaum.

Па́льникъ, ка, m. le bâton à mêche, le boutefeu, der Luntenſtock.

Па́льцы, v. Па́лецъ.

Па́льчикъ, ка, m. dim. un petit doigt, das Fingerchen, ein kleiner Finger.

Па́льчи́ще, ща, n. augm. ein großer Finger.

Па́лья, льи, f. (ſalmo Alpinus) eſpèce de truite ſaumonnée, eine Art Lachsforelle.

Палю́, лишь, ли́лъ, лишь, v. a. 1. brûler, flamber, brennen, ſengen, огнь палитъ, le feu brûle, das Feuer brennt, палить тушу свиную, flamber un cochon, ein Schwein abſengen; 2. по многу палятъ дровъ, on brûle, conſume beaucoup de bois, man verbrennt viel Holz; 3. tirer, décharger une arme à feu, faire feu, ſchießen, feuern, abfeuern, los feuern, Feuer geben, палить изъ пушекъ, изъ ружей, tirer des coups de canon, tirer les canons, décharger les canons, die Kanonen abfeuern, палить по непріятелю, faire feu ſur l'ennemi, auf den Feind Feuer geben.

Пали́ось, лишься, ли́лся, v. p. être brûlé, flambé, gebrennt, geſengt werden.

Па́мятливость, сти, f. la qualité de celui qui a bonne mémoire, une bonne mémoire, die Eigenſchaft desjenigen, der ein gutes Gedächtniß hat, ein gutes Gedächtniß.

Па́мятливый, вая, вое, Па́мятливъ, ва, во, adj. qui a bonne mémoire, doué d'une grande, d'une bonne mémoire, der ein ſtarkes, ein gutes Gedächtniß hat.

Па́мятная книга или Памятноп́исная книга, (m. v.) une chronique, des annales, eine Chronik, Jahrbücher, Annalen.

Па́мятникъ, ка, m. 1. un monument érigé à la mémoire de qn., une colonne triomphale, eine Denkſäule, воздвигнуть въ честь Государя памятникъ, ériger un monument à l'honneur du Monarque, dem Monarchen eine Denkſäule zu Ehren errichten, ihm eine Ehrenſäule errichten; 2. un monument, ein Denkmal, развалины древняго Рима суть памятники бывшаго его величія, les ruines de l'ancienne Rome ſont des monumens de ſon ancienne grandeur, die Trümmern, Ruinen des alten Roms ſind Denkmäler ſeiner ehemaligen Größe.

Па́мятный, ная, ное, Па́мятенъ, тна, тно, 1. dont on ſe ſouvient, deſſen man ſich erinnert, это памятное дѣло, c'eſt une affaire de mémoire, das iſt eine Gedächtnißſache; 2. doué d'une bonne, d'une grande mémoire, ein gutes Gedächtniß habend, онъ очень памятенъ, все прошедшее помнитъ, il a une très-heureuſe mémoire, il ſe ſouvient de toutes les choſes paſſées, er hat ein ſehr ſtarkes, ein ſehr glückliches Gedächtniß, er erinnert ſich aller vergangenen Dinge.

Па́мятованіе, нія, n. le ſouvenir, das Erinnern, die Erinnerung.

Памятозло́бивый, вая, вое, Памятозло́бивъ, ва, во, adj. vindicatif, rancuneux, heimtückiſch, rachgierig, nachtragend.

Памятозло́біе, бія, n. la rancune, malice, le déſir de vengeance, der Groll, heimliche Haß, die Rachgier.

Памятозло́бствую, ешь, вовать, v. n. avoir de la rancune, du reſſentiment contre qn., garder la haine à ou contre qn., einen Groll wider einen haben, einem etwas nachtragen.

Памятописа́ніе, нія, n. l'action de marquer des faits remarquables, das Aufzeichnen merkwürdiger Begebenheiten.

Памятопи́сецъ, сца, m. un chroniqueur, annaliſte, ein Chronikenſchreiber, Annaliſt.

Па́мятствую, еши, ствовахъ, вовати, v. a. (Slav.) & Па́мятую, ешь, товать, v. a. ſe ſouvenir, ſe reſſouvenir, ſich erinnern, eingedenk ſeyn, яко памятствовахъ Бога всею душею моею, (B) parceque je me ſouvenois de Dieu de tout mon coeur, und weil ich von ganzem Herzen den Herrn fürchtete, (mich an Gott erinnerte), кто не памятуетъ благодѣяній, тотъ не достоинъ оныхъ, qui ne ſe ſouvient pas des bienfaits, en eſt indigne, wer ſich der Wohlthaten

nicht erinnert, wer ihrer nicht eingedenk ist, ist ihrer nicht werth, памятующаш чьи заслуги, se souvenir des services de qn., jemandes Dienste erinnern.

Па́мятуется, товалось, ваться, v. imp. se souvenir, ſich erinnern, ſich beſinnen, памятуется мнѣ, вы нѣкотда говорили, je me souviens, que vous diſiez un jour que, il me souvient de vous avoir un jour entendu dire, ich beſinne mich, es iſt mir erinnerlich, daß ſie einmahl geſagt haben.

Памятцо́, ца́, n. un petit livre qui contient le nom des parens morts, qu'on lit à la meſſe pour les trépaſſés, ein Büchelchen, in welchem die Nahmen der verſtorbenen Anverwandten ſtehen, welche bey einer Seelenmeſſe hergeleſen werden.

Па́мять, ти, f. 1. la mémoire, das Gedächtniß, твердая, хорошая память, une mémoire ſûre, bonne mémoire, ein ſicheres, gutes Gedächtniß, слабая память, une mémoire foible, débile, ein ſchwaches Gedächtniß, держать что въ памяти, garder qch. dans ſa mémoire, ſe ſouvenir de qch., ne pas oublier qch., etwas (im Gedächtniſſe) behalten, ſich einer Sache erinnern, привесть на память, reſſouvenir de qch., remettre qch. en mémoire, repaſſer qch. dans ſa mémoire, einer Sache wieder erinnern, ſie ins Gedächtniß zurück bringen, это у меня вышло изъ памяти, cela m'eſt échappé de la mémoire, das iſt mir entfallen, ich habe es vergeſſen, es iſt mir aus dem Gedächtniſſe gekommen, мнѣ пришло на память, il me vient en mémoire, es fällt mir bey, ich beſinne mich; 2. le ſouvenir, die Erinnerung, das Andenken, благодарю Бога моего отъ всей памяти вашей, (B) je rends graces à mon Dieu toutes les fois que je fais mention de vous, ich danke meinem Gott, ſo oft ich euer gedenke; 3. la réputation, renommée, das Andenken, der Nahme, Ruf, оставить по себѣ добрую память, laiſſer une bonne réputation, une bonne renommée, einen guten Nahmen nachlaſſen, hinterlaſſen, сіе предосудительно его памяти, c'eſt préjudiciable à ſa renommée, das iſt ſeinem guten Rufe nachtheilig; 4. l'office qu'on fait à l'honneur, en mémoire d'un Saint, ou d'un parent mort, der Gottesdienſt, die Meſſe, welche zum Andenken, zu Ehren eines Heiligen, oder eines verſtorbenen Verwandten gehalten wird, сего дня память по моемъ отцѣ, je fais aujourd'hui la commémoration de la mort de mon père, ich feyere heute das Andenken von meines Vaters Sterbetage.

Панагі́я, гіи, f. 1. l'image de Jéſus ou de la Ste. Vierge, ou deux images enſemble, portées par les Evêques et par quelques Archimandrites et ſuſpendues à leur col par une une chaîne, das Bild Jeſus oder der heil. Jungfrau, oder auch zwey Heiligenbilder zuſammen, welche von den Biſchöfen und einigen Archimandriten an einer Kette um den Hals getragen werden; 2. du pain béni qu'on porte dans les couvents avec beaucoup de cérémonies à l'honneur de la Ste. Vierge, geweihetes Brodt, welches in den Klöſtern mit vielen Ceremonien zur Ehre der Mutter Gottes herum getragen wird.

Панагі́ярь, ря, m. une écuelle, dans laquelle on porte ce pain bénit, eine Schale, in welcher dieſes geweihete Brodt herum getragen wird.

Панегири́къ, ка, m. le panégirique, eine Lobrede.

Панёли, лей, pl. un lambris, le lambriſſage, die Paneelen, обить панелями, lambriſſer, revêtir de lambris, mit Paneelen bekleiden.

Паникади́ло, ла, n. un luſtre, ein Kronleuchter.

Паникади́льный, ная, ное, adj. de luſtre, zum Kronleuchter gehörig.

Панихи́да, ды, f. (dans la vie com: Панафи́да) l'anniverſaire, la meſſe pour un mort, qu'on repête tous les ans au jour de ſa mort, ein Todtenamt, das alle Jahre an dem Sterbetage eines Verſtorbenen gehalten wird, я былъ на панихидѣ, j'ai aſſiſté à une meſſe de mort, ich habe einem Todtenamte beygewohnt.

Па́нцырь, ря, n. v. Броня.

Па́ныгъ, ра, m. v. Рысь.

Панъ, на, m. (vulg.) le Seigneur, le maître, der Herr. Панья, ньи, f. la maîtreſſe, die Frau im Hauſe.

Па́па, пы, m. le Pape, le Souverain Pontife, le Saint-Père, der Pabſt. Па́пскій, кая, кое, adj. de Pape, papal, vom Pabſte, Päpſtliche Gewalt.

Па́па, пы, f. (vulg.) le pain, das Brodt.

Па́перть, ти, f. le parvis d'une égliſe, la place ou le perron qui ſe trouve hors de l'égliſe, die Vorhalle, der leere Platz vor der Kirchenthür und um die Kirche herum. Па́пертный, ная, ное, adj. de cette place, von dieſem Platze.

Па́пство, ства, n. la Papauté, la dignité papale, die päbſtliche Würde.

Па́пороть, ти, m. & Па́поротникъ, ка, m. (filix) fougère, Farnkraut.

Па́пороть, ти, f. & Па́поротокъ, тка, m. (ulna) l'avant-bras de l'aile des oiſeaux, le bout d'aile, der Vorderarm an den Flügeln der Vögel, das Flügelſtück.

Папуга́й, гая, m, le perroquet, der Papagey. Папуга́евый, вая, во & Папуга́ичій, чья, чье, adj. de perroquet, vom Papagey, папугаева клѣтка, une cage à perroquet, ein Papagey-Keſig, папугаичья перья, des plumes de perroquet, Papagey-Federn.

Папу́ша, ши, f. un paquet de feuilles de tabac, ein Bund Tabaksblätter.

Папу́шный тоба́къ, du tabac en feuilles, Blätter-Toback.

Па́ра, ры, f. une paire, das Par, Па́рочка, ки, dim. une petite paire, das Pärchen, я купилъ себѣ пару лошадей, j'ai, je me ſuis acheté une paire de chevaux, ich habe mir ein Par Pferde gekauft, ѣздить парою, aller à deux chevaux, mit einem Par Pferde fahren, подобрать подъ пару лошадь, chercher un cheval de la même couleur que l'autre, ein Pferd von der nähmlichen Farbe zu einem andern ſuchen; пара платья, un habit complet, ein ganzes Kleid, ein völliger Anzug. Ходить съ паръ, играть въ пары, jouer deux ou quatre cartes égales, zwey oder vier gleiche Karten ausſpielen.

Пара́бола, лы, f. (en T. de Mathém. fi d. Mathem.) la parabole, die Parabel.

Парагра́ѳъ, фа, m. un paragraphe, der Paragraph.

Пара́дный, ная, ное, adj. de parade; de gala, zur Parade, zur Pracht, zur Gala gehörig, парадная лѣстница, l'escalier de parade, die Parade-Treppe, парадное платье, l'habit de gala, das Gala-Kleid.

Пара́дъ, да, m. la parade, le gala, die Pracht, die Gala.

Парале́льный, ная, ное, adj. parallèle, parallel, параллельныя линеи, des lignes parallèles, Parallel-Linien.

Паралипоме́нонъ, на, m. les livres de Chronique, die Bücher der Chronika.

Парали́тикъ, ка, m. un homme qui a eu la paralysie, ein Mensch, der vom Schlage gerührt ist.

Паралична́я ре́па, v. Нѣчуступень.

Парали́чъ, ча, m. la paralysie, l'apoplexie, der Schlagfluß, der Schlag. Паралити́чный, ная, ное; adj. paralytique, paralitisch, apoplectisch, паралитическій припадокъ, un accès, un coup d'apoplexie, ein apoplectischer Zufall.

Пардва, вы, f. v. Векасъ.

Пардъ да, m. une panthère, das Panterthier.

Паремі́я, міи, f. 1. des versets choisis de la Bible, principalement des proverbes de Salomon, qu'on chante à la fin des vêpres, auserlesene Sprüche aus der Bibel, besonders aus den Sprüchwörtern Salomonis, welche zu Ende der Vesper gelesen werden; 2. une sentence, der Denkspruch, eine Sittenlehre.

Паре́нїе, нїя, n. 1. l'action de baigner, d'étuver, l'action de baſſiner, das Baden, Bähen, die Bähung, das Auskochen; 2. l'action de cuire à l'étuvée, das Kochen, Schmoren.

Паре́нїе, нїя, n. l'action de planer dans les airs, le vol, l'essor, das Schweben, Schwingen, der Schwung.

Паре́ный, ная, ное, adj. 1. baſſiné, étuvé, ausgekocht, gebähet, пареная кадка, un tonneau qu'on a baſſiné, ein ausgekochtes Faß; 2. cuit à l'étuvée, geschmort, пареная рѣпа, un navet cuit, eine geschmorte Rübe; 3. пареный вѣникъ, un balai de petites branches de bouleau dont on s'est déjà servi à l'étuve, ein Besen von Birkenreisern, den man schon im Bade gebraucht hat.

Паре́нь, рня, Паренёкъ, жка, dim. un garçon, ein Knabe, Junge, онъ хорошій парень, c'est un bon garçon, das ist ein guter Junge.

Парижъ, жа, m. Paris, la ville de Paris, Paris, die Stadt Paris.

Парикъ, ка, m. une perruque, eine Perrücke oder Perrucke.

Парикма́херъ, ра, m. le perruquier, friseur, der Perrückenmacher, Friseur. Парикма́херскій, кая, кое, adj. de perruquier, dem Perrückenmacher eigen, парикмахерскій ученикъ, un apprentif perruquier, ein Perrückenmacherjunge.

Па́рильщикъ, ка, m. 1. celui qui étuve d'autres pour de l'argent, le baigneur, der Bader. Парильщица, цы, f. la baigneuse, die Baderinn; 2. celui ou celle qui se baigne dans une étuve, eine Person, welche sich in einer Badstube badet.

Парисый, пая, ное, adj. très ressemblant, égal, sehr ähnlich, gleich, парисыя лошади, des chevaux égaux, gleiche, egale Pferde.

Парочный, ная, ное, adj. de perruque, von der Perrücke.

Па́ркая ба́ня, une étuve où la chaleur se conserve long-tems, eine Badstube, in welcher sich die Hitze lange hält.

Па́рма, мы, v. Барвена.

Па́рневъ, ва, во, adj. du garçon, appartenant au garçon, dem Knaben gehörig.

Парни́къ, ка, m. Паничёкъ, чка, dim. une couche de fumier, ein Mistbeet. Парнико́вый, вая, вое, adj. de couche, zum Mistbeete gehörig.

Па́рникъ, ка, m. une pièce d'une paire, ein Stück eines Paars.

Парно́е молоко́, du lait qu'on vient de traire, du lait tout frais, frisch gemolkene, noch ganz warme Milch.

Парно́е мя́со, de la viande d'une bête qu'on vient de tuer, de la viande toute fraiche, Fleisch von einem eben geschlachteten Vieh, ganz frisches Fleisch.

Па́рный, ная, ное, adj. faisant une paire, ein Paar machend; парныя сани, un traineau à deux places, ein zweysitziger Schlitten.

Паровый, вая, вое, adj. 1. cru dans une couche de fumier, tiré dans une couche, in einem Mistbeete gezogen, паровая рѣпа, un navet cru dans une couche, de couche, eine Rübe, die in einem Mistbeete gezogen ist; 2. fumé, faur, geräuchert, паровыя сельди, des harengs faurs ou faurets, geräucherte Häringe oder Bücklinge; 3. паровое поле, паръ, une jachère, un guéret, une friche, un champ en friche, ein Brachfeld.

Па́родокъ, дка, m. (slav.) un fruit aigre, âpre, revêche, eine saure Frucht, зобавшаго пародки, зубы оскомины будутъ, (B) *qui a mangé des fruits revêches, aura les dents agacées*, wer saure Früchte ißt, dem werden die Zähne stumpf.

Паро́ль, ля, m. la parole, die Parol, Kriegsparol.

Паро́мъ, ма, m. le bac, la prame, le radeau, der Prahm, die Fähre.

Партеръ, ра, m. le parterre, das Parterre.

Партёсъ, са, m. (T. de Muſ. in der Muſ.) la partition, die Partitur. Партёсный, ная, ное, adj. de partition, zur Partitur gehörig.

Партикуля́рный, ная, ное, adj. particulier, particulier.

Паруси́на, ны, f. Паруси́нка, ки, dim. la toile à voile, das Segeltuch.

Паруси́нникъ, ка, m. un habit, une souquenille de toile à voile, ein Kleid, ein Kittel von Segeltuch.

Паруси́нный, ная, ное, adj. de toile à voile, von Segeltuch, segeltuchen.

Па́русить, парусишъ, v. imp. (T. de navig. bey den Schiffern): souffler, wehen, вѣтръ сильно паруситъ въ снасти, le vent souffle fortement dans les agrès, der Wind setzt den Segelstaak zu.

Па́русникъ, ка, m. un faiseur de voiles, der Segelmacher.

Парусный, ная, ное, adj. de voile, von dem Segel, парусное полотно, de la toile à voile, Segeltuch, парусное судно, un bâtiment, un navire à voiles, ein Fahrzeug mit Segeln.

Парусъ, са, m. Парусокъ, ска, dim. la voile, das Segel, итти, плыть на парусахъ, faire voile, fegeln, поднять, распустить паруса, hausser, déployer les voiles, die Segel aufziehen, aufspannen, опустить паруса, amener, baisser, caler les voiles, die Segel fallen lassen, die Segel streichen, поднять всѣ паруса, faire force de voiles, alle Segel aufspannen, итти на парусахъ и на гребляхъ, aller à voile et à rames, mit Segeln und Rudern schiffen.

Парча, чи, f. du drap d'or ou d'argent, de l'étoffe, der Stoff, reiches Zeug.

Парчевый, вая, вое, adj. de drap d'or ou d'argent, d'étoffe riche, stoffen, reich, парчевой камзолъ, une veste riche, d'une étoffe riche, eine reiche Weste, парчевая риза, une chasuble d'étoffe riche, ein reiches Gewand, Meßgewand.

Паршивость, сти, f. la gale, rogne, teigne, die Räude, der Grind, die Krätze.

Паршивый, вая, вое; Паршивъ, ва, во, adj. teigneux, galeux, rogneux, räudig, krätzig, grindig, паршивая голова, une tête galeuse, teigneuse, ein grindiger, ein ausgeschlagener Kopf.

Паршивѣю, ешь, опаршивѣлъ, опаршивѣю, ѣешь, опаршивѣть, v. n. devenir galeux, teigneux, räudig, grindig, krätzig werden.

Паръ, ра, m. 1. la vapeur, l'exhalaison, der Dunst, Dampf, кая бо жизнь ваша? паръ бо есть, (B) car qu'est ce que votre vie? ce n'est certes qu'une vapeur, denn was ist euer Leben? ein Dampf ist es, сѣрные пары, des vapeurs de soufre, schwefelige Dünste, Schwefeldämpfe, воды изъ рѣкъ и морей подымаются парами на воздухъ, les eaux s'élèvent des rivières et des mers en vapeurs, das Wasser steigt aus den Flüssen und Meeren in Dünsten in die Luft; 2. une champ en friche, une jachère, ein Brachfeld, это поле подъ паръ, ce champ est en friche, dies Feld liegt brach.

Парю, ришь, вознарилъ, вознарю, ришь, вознаришь, v. n. (Nav.) planer, schweben, hoch fliegen, орелъ наритъ по превысренности, l'aigle plane dans les airs, der Adler schwebt in den Lüften.

Парю, ришь, рилъ, рить, v. a. 1. flamber, sengen, ausbrennen; 2. cuire à l'étuvée, schmoren, наришь рѣпу, cuire des navets à l'étuvée, Rüben schmoren; 3. frotter ou battre qn. doucement à l'étuve avec un balai de bouleau, einen mit einem Birkenbesen oder Birkenquast in der Badstube reiben oder sanft schlagen.

Парюсь, рюшься, рился, v. r. & p. se frotter avec un balai de bouleau; être frotté de ce balai, sich mit einem Birkenbesen in der Badstube reiben; mit diesem Besen gerieben werden.

Парящій, щая, щее, part. volant, planant, in der Luft schwebend.

Пасѣніе, нія, n. Пасьба, бы, f. l'action de paître, das Weiden, Hüthen des Viehes.

Пасліёны, v. Сёная одурь.

Пасмо, ма, n. Пасмецо, ца, dim. un écheveau, das Gebinde, мотокъ раздѣляется на пасма, une botte de fil est divisé en écheveaux, die Strähne wird in Gebinde getheilt.

Пасмурность, сти, f. 1. l'obscurité, un tems nébuleux, die Dunkelheit, nebeliges Wetter; 2. un air morne, morose, sombre, ein finsteres Wesen, die Mocosität.

Пасмурно, adv. 1. obscurement, sombrement, dunkel, finster, il fait sombre, es ist dunkel, на дворѣ пасмурно, il fait un tems sombre, nébuleux dehors, es ist draussen nebeliges, unfreundliches Wetter; 2. fig. sombrement, mürrisch, глядѣть пасмурно, faire une mine, un visage sombre, mürrisch aussehen, eine finstere Miene machen.

Пасмурный, ная, ное, adj. 1. obscur, sombre, nébuleux, nebelig, finster, dunkel, пасмурный день, un tems sombre, nébuleux, ein finsterer, unfreundlicher, nebeliger Tag; 2. fig. sombre, morne, morose, fig. finster, unfreundlich, mürrisch, пасмурное лицо, un visage sombre, ein finsteres, verdrüßliches, mürrisches Gesicht.

Паспо́ртъ, та, m. le passe-port, der Paßport.

Па́ства, вы, f. Па́ствище, ou Па́сбище, ща, n. 1. le pâturage, die Weide, богатыя, изобильныя пастьва, des pâturages riches, abondants, gras, vortreffliche, fruchtbare Weiden, гнать стадо на пастьву, mener le bétail au pâturage, à la pâture; 2. le troupeau, (dans cette acception, Пастьище & Пасбище ne sont pas d'usage), die Heerde, (in welcher Bedeutung, Пастьище und Пасбище, nicht gebräuchlich sind.)

Па́ственный, ная, ное, adj. de pâturage, zur Weide dienlich, пастьственныя земли, des pâturages, Weiden, Triften.

Па́ствина, ны, f. des bêtes à cornes, du gros bétail, Rindvieh, изъ Давидъ вся стада и пастьвины, и погна предъ лицомъ, (B) David prit aussi tout le reste du gros et du menu bétail, qu'on mena devant les troupeaux, und David nahm die Schafe und Rinder, und trieb das Vieh vor ihm her.

Па́ствую, вуешь, ствуй, v. n. (Nav.) paître, faire paître, weiden, братъ мой сниде въ вертоградъ свой пастьвити въ вертоградѣхъ, (B) mon bien-aimé est descendu dans son verger, pour paître son troupeau dans les vergers, mein Freund ist hinab gegangen in seinen Garten, daß er sich weide (zu weiden) unter den Garten.

Пастерна́къ, ка, m. le panais ou pastenade, die Pastinake, Pastinakwurzel.

Пасто́ръ, ра, m. le pasteur, der Pastor. Пасторскій, кая, кое, adj. de pasteur, vom Pastore.

Пасту́хъ, ха, m. Пастущо́къ, шка, dim. le berger, le pâtre, der Hirte, Schäfer.

Пасту́шій, шья, шье & Пасту́шескій, кая, кое; adj. de berger, de pâtre, dem Hirten gehörig, eigen, пастушій посохъ, la houlette, der Hirtenstab, Schäferstab, пастушеская свирѣль, un chalumeau, eine Hirtenpfeiffe.

Пасту́шка, ки, f. la bergère, die Schäferinn, Hirtinn.

Пастыреначальникъ, ка, m. l'Archipasteur, le premier Pasteur, der Erzhirte, молите Пастыреначальника Христа, (Конд. Марта 7.) priez l'Archipasteur Jésus Christ, bittet Christum, den Erzhirten.

Па-

Па́стырь, ря, m. (slav.) 1. le berger, le pâtre, der Hirte, и вси слышавшіи дивишася о глаголанныхъ отъ пастырей, (B) et tous ceux qui les ouirent s'étonnerent des choſes qui leur étoient dites par les bergers, und alle, vor die es kam, wunderten ſich der Rede, die ihnen die Hirten geſagt hatten; 2. fig. le paſteur, fig. der Hirte, Seelſorger, Seelenhirte.

Па́стырскій, кая, кое, Па́стыревъ, ва, во, adj. 1. de, du berger, du pâtre, von dem Hirten, dem Hirten eigen, вложи я въ мобολецъ пастырскій, (B) et les mit dans ſa malette de berger, und that ſie in die Hirtentaſche; 2. de, du paſteur, von dem Seelſorger, пастырскій санъ, la dignité du paſteur, die Würde eines Seelſorgers.

Пасти, v. Пасу.

Пасть, сти, f. 1. une attrape, fouricière, eine Falle, Mauſefalle; 2. la gueule, der Rachen, разинуть пасть, ouvrir la gueule, den Rachen aufſperren.

Пасу́, се́шь, пасти́, v. a. 1. faire paître, mener paître, weiden, пасти стадо рогатаго скота, лошадей, faire paître un troupeau de bétail, de chevaux, eine Heerde Rindvieh, Pferde weiden; 2. pourvoir, approviſionner, verſorgen.

Пасу́сь, се́шься, стись, v. p. 1. faire, mener paître, aller paître, weiden, auf die Weide führen, овцы и товяда да не пасутся близь горы тоя, (B) et que ni menu ni gros bétail ne paiſſe contre cette montagne, auch kein Schaf, noch Rind laß weiden gegen dieſen Berg; 2. paître, weiden, auf der Weide gehen.

Пасха, хи, f. 1. la pâque des juifs, das Paſcha-Feſt der Juden; 2. l'agneau de pâque, das Oſterlamm, гдѣ хощеши, шедше уготоваемъ, да ясиπасху? (B) ou veux-tu que nous t'allions apprêter à manger l'agneau de pâque? wo willſt du, daß wir hingehen und bereiten, daß du das Oſterlamm eſſeſt; 3. Pâques, la fête de Pâques, Oſtern, das Oſterfeſt.

Па́сха Воскре́сная, la ſemaine de Pâques, die Oſterwoche.

Па́сха крестная, la ſemaine ſainte, (peineuſe), die Charwoche, ſtille Woche.

Пасха́лія зрѣчая, (T. de Chronol. in der Chronol.) la table qui indique le jour de Pâques et des autres fêtes fixes, die Oſtergränzentafel.

Пасха́льный, ная, ное, adj. de pâques, paſcal, von dem Paſcha, von Oſtern, пасхальный агнецъ, l'agneau paſcal, das Oſterlamm.

Пасъ, съ, m. la ſoupente d'une voiture, der Tragriemen, Hangriemen, Kutſchenriemen, карета на пасахъ, la voiture eſt ſur des ſoupentes, die Kutſche hängt in Riemen.

Пасынокъ, нка, m. le fils d'un autre lit, le beau-fils, der Stiefſohn. Па́сынковъ, ва, во, adj. de beau-fils, vom Stiefſohne.

Патентъ, та, m. la patente, lettres patentes, das Patent.

Патери́къ, v. Оте́ликъ.

Патери́ца, цы, f. la croſſe, le bâton paſtoral, der Biſchofsſtab.

Па́тока, ки, f. 1. du miel vierge, das Jungfernhonig; 2. пашока сахарная, du ſyrop de ſucre, Syrupp.

Патріа́рхъ, ха, m. 1. le Patriarche, der Patriarch, Erzvater; 2. le Patriarche, der Patriarch, Патріархъ Константинопольскій, le Patriarche de Conſtantinople, der Patriarch von Conſtantinopel.

Патріа́рхія, хіи, f. la diocèſe d'un Patriarche, der Kirchſprengel eines Patriarchen.

Патріаршальный, ная, ное, adj. patriarchal, de Patriarche, patriarchaliſch, патріаршальныя времена, les tems des ſaints Patriarches, die patriarchaliſchen Zeiten, die Zeiten der Erzväter.

Патріа́ршество, ства, n. le Patriarchat, das Patriarchat.

Патріа́ршествую, ешь, ствовашь, v. n. être Patriarche, être revêtu de la dignité de Patriarche, die Patriarchen-Würde bekleiden.

Патріа́ршій, шая, шее & Патріа́ршескій, кая, кое, adj. de Patriarche, patriarchal, dem Patriarchen eigen, von dem Patriarchen, Патріаршій санъ, la dignité d'un Patriarche, dignité patriarchale, die Patriarchen-Würde.

Патріо́тъ, та, m. le patriote, fils de patrie, der Patriot, Sohn des Vaterlandes. Патріотическій, кая, кое, adj. patriotique, patriotiſch.

Патро́нъ, на, m. la cartouche, die Patrone.

Патру́ль, я, m. v. Дозо́ръ.

Па́ужина, ны, f. & Па́ужинокъ, нка, m. le goûter, das Veſperbrodt, Vierteimahl.

Па́узокъ, зка, m. eſpèce de barque, eine Art Barken.

Па́укъ, ка, m. Паучо́къ, чка, dim. l'araignée, die Spinne, das Spinnchen, eine kleine Spinne.

Пауко́вый, вая, вое, adj. d'araignée, von der Spinne.

Паути́на, en ſlav. Пау́чина, ны, f. la toile d'araignée, das Spinnengewebe, die Spinnewebe. Паути́нный, en ſlav. Пау́чинный, ная, ное, adj. de toile d'araignée, von dem Spinnengewebe.

Пау́чекъ, ша, m. augm. une groſſe araignée, eine große Spinne.

Па́ханіе, нія, n. le labourage, das Pflügen, die Pflügung.

Па́ханый, ная, ное, adj. labouré, gepflügt, geackert, паханая земля, une terre labourée, ein gepflügtes Land.

Па́харь, ря, m. le laboureur, der Ackermann, der Pflüger. Па́харевъ, ва, во, adj. du laboureur, dem Ackermanne, Pflüger gehörig.

Па́хатный, ная, ное, adj. de labourage, vom Pflügen, пахатное время, пахатная пора, le tems du labourage, die Zeit zu pflügen, пахатныя орудія, les inſtrumens de labourage, aratoires, die Werkzeuge, das Gerähte zum Pflügen, Ackergeräthe.

Пахать, v. Пашу.

Пахвы, хвей, pl. la croupière, der Schwanzriemen, сбить съ пахвей, fig. confondre qn., déconcerter, le rendre confus, fig. einen confus machen, ihn aus der Faſſung bringen.

Пахлу́нъ, на, трава, см. Кадило.

Пахну, хнешь, хнуть, v. n. ſentir bon ou mauvais, rendre une odeur, riechen, пахнетъ сырымъ, cela ſent de l'humidité, es riecht muffig.

Пахо-

Паховина, ны, f. la partie du ventre des animaux depuis le nombril jusqu'aux aines, der Theil des Bauches der Thiere vom Nabel bis zu den Weichen.

Паховый, вая, вое, adj. d'aine, von den Weichen.

Пахтальщикъ, ка, m. qui prépare du beurre, der Butter macht, ſchlägt.

Пахтанье, нья, m. s. 1. le babeurre, die Buttermilch; 2. l'action de faire du beurre, Butter machen, ſchlagen.

Пахтаю, ешь, хтать, v. a. faire, battre du beurre, beurrer, Butter machen, ſchlagen, buttern.

Пахучесть, сти, f. la qualité de ce qui sent, die Eigenſchaft desjenigen, was riecht, das Riechende.

Пахучій, чая, чее, Пахучъ, ча, че, adj. qui sent, qui rend une odeur, riechend, пахучія травы, des herbes qui donnent une odeur, qui ont une odeur forte, riechende, ſtark riechende Kräuter.

Пахъ, ха, m. l'aine, die Weiche, die Dämmung.

Паче & Пачеже, adv. (ſlav.) plutôt, principalement, vielmehr, vornehmlich, идите же паче ко овцамъ погибшимъ, (B) mais plutôt allez vers les brebis perdues, ſondern gehet (vielmehr) zu den verlornen Schafen, кольми паче, combien plus, wie vielmehr, шѣмъ паче, d'autant plus, a plus forte raiſon, um ſo vielmehr, deſto mehr.

Пачеси, сей, pl. le déchet du lin quand on le peigne, der Abfall von gekämmtem Flachſe.

Пачканье, нья, n. la ſouillure, le barbouillage, das Sudeln, Schmieren, Manſchen.

Пачкаю, ешь, калъ, кать, v. a. barbouiller, patrouiller, ſudeln, ſchmieren, manſchen.

Пачкаюсь, ешься, кался, каться, v. r. ſe barbouiller, ſe ſalir, ſich beſchmutzen, ſich zurichten.

Паша, ши, Пашенька, ки, m. dim. Paul, Paulchen.

Пашенка, ки, f. dim. un petit champ, ein kleines Ackerfeld.

Пашенный, ная, ное, adj. labouré, gepflügt, geackert.

Пашина, ны, f. Пашинка, ки, dim. des endroits minces ſur une peau tannée, eine dünne Stelle auf einer gegärbten Haut.

Пашинный, ная, ное, adj. ayant ces endroits minces, dünne Stellen habend.

Пашня, ни, f. un champ, une terre labourable, der Acker, das Feld, Ackerfeld, пахать пашню, labourer un champ, ein Feld pflügen, einen Acker beſtellen.

Пашу, шешь, пахалъ, хать, v. a. labourer la terre, pflügen, ackern.

Пащеки, pl. la gueule, der Rachen.

Пашсная икра, du caviar preſſé, gepreßter Kaviar.

Паяло, ла, n. le fer à ſouder, le ſoudoir, der Löthkolben, Löthhammer.

Паяльный & Паятельный, ная, ное, adj. ſervant a ſouder, zum Löthen dienlich.

Паяльщикъ, ка, m. Паяльщица, цы, f. une perſonne qui ſoude, eine Perſon, die löthet.

Паяніе, нія, n. l'action de ſouder, das Löthen.

Паяный, ная, ное, adj. ſoudé, gelöthet.

Паяю, ешь, паять, v. a. ſouder, löthen, паять мѣдную посуду, ſouder la vaiſſelle de cuivre, das Kupfergeſchirr löthen.

Паяюсь, ешься, паяться, v. p. être ſoudé, gelöthet werden.

Педантство, ства, n. la pédanterie, die Pedanterie, Педантъ, та, m. un pédant, ein Pedant.

Пекарь, ря, m. le boulanger, der Bäcker.

Пекло, ла, m. (m. v.) du ſouffre ardent ou de la poix brûlante, ardente, brennender Schwefel oder Peche, brennendes Pech.

Пекусь, печешь, пекъ, печь & пещи, v. a. 1. cuire, frire, backen, печь хлѣбы, cuire du pain, Brodt backen, печь яблоко, cuire, faire cuire une pomme, einen Apfel braten; 2. comme v. imp. солнце печетъ, le ſoleil brûle, frappe, die Sonne ſticht, brennt.

Пекусь, печёшься, пекся, пекшись, v. p. être cuit, être frit, gebacken, gebraten werden.

Пекусь, чешься, пекся & пекшись, v. c. avoir ſoin, ſoigner, ſe ſoucier, ſorgen, Sorge tragen, beſorgen, ſich bekümmern, ни о чемъ не печься, (B) ne vous inquiétez de rien, ſorget nichts, оженившійся печется о мірскихъ, (B) mais celui qui eſt marié, a ſoin des choſes de ce monde, wer aber freyet, der ſorget, was die Welt angehört, печися о воспитаніи дѣтей, avoir ſoin de l'éducation des enfans, für die Erziehung der Kinder Sorge tragen, ſorgen, онъ человѣкъ беззаботный, ни о чемъ не печется, c'eſt un homme ſans ſoucis, il n'a ſoin de rien, il ne ſe ſoucie de rien, er iſt ein Menſch ohne Sorgen, bekümmert ſich um nichts, er ſorgt für nichts.

Пекъ, ка, m. (m. v.) une chaleur étouffante, une grande chaleur, die Schwüle.

Пеленка, ки, dim. Пелены, нъ, pl. 1. le maillot, les langes, die Windeln, новить пеленами, emmailloter, einwindeln, in Windeln einwickeln; 2. les draps mortuaires, die Leichentücher.

Пеленаніе, нія, n. l'action d'emmailloter, das Einwindeln.

Пеленаю, ешь, налъ, спеленалъ, спеленаю, наешь, спеленать, v. a. emmailloter, in Windeln legen, einwindeln, in Windeln einwickeln, пеленать младенца, emmailloter un enfant, ein Kind einwindeln, древніе народы умершихъ пеленали, les anciens peuples emmailloterent leur morts, die alten Völker wickelten, hüllten ihre Todten ein.

Пеленаюсь, ешься, спеленался, наешься, спеленаться, v. n. être emmailloté, eingewindelt, in Windeln gelegt, eingewickelt werden.

Пелесый, сая, сое, Пелесъ, са, со, adj. (ſlav.) tacheté, bigarré, bunt, обыди вся овцы твоя нынѣ,

ныне, и разлучи оттуда всякую овцу пелесую во овцахъ, (B) que je passe aujourd'hui parmi tes troupeaux, et qu'on mette à part toutes les brebis picotées et tachetées, ich will heute durch alle deine Fee den gehen und aussondern alle gefleckte und bunte Schafe.

Пемза́, зы, f. (pumex) la pierre ponce, der Bimsstein. Пемзовый, вая, вое, adj. de pierre ponce, von Bimsstein.

Пенёкъ, нька, m. dim. une petite souche, ein kleiner Stamm, das Stämmchen, Klötzchen.

Пенсіонёръ, ра, m. un pensionnaire, der Kostgänger.

Пенсіо́нъ, на, m. la pension, die Pension, die Erziehungsanstalt.

Пе́нсія, сіи, f. la pension, die Pension, das Gnadengehalt, получить пенсію, recevoir une pension, eine Pension bekommen, опредѣлить пенсію, fixer, donner une pension, eine Pension bestimmen, geben.

Пентикості́я, тіи, f. Pentecôte, Pfingsten.

Пе́нтюхъ, ха, m. (vulg.) un lourdaut, rustre, grossier, ein Grobian, Lümmel, Bauerflegel.

Пень, пня, m. 1. la souche, der Stamm oder Stumpf eines abgehauenen Baumes, вырыть пень, déterrer, tirer une souche hors de la terre, einen Stamm ausgraben; 2. fig. un homme mal-adroit, malhabile, stupide, fig. ein ungeschickter, unbeholfener Mensch. Онъ сталъ въ пень, il resta court, er wusste nichts zu antworten, er verstummte, kam aus der Fassung.

Пенька́, ки, f. le chanvre, der Hanf, вить канаты изъ пеньки, faire des cables de chanvre, Taue aus Hanf drehen.

Пеньки́, ко́въ, pl. les racines des plumes qui n'ont pas encore pris leur crue aux jeunes oiseaux, les tuyaux naissants des plumes, die Wurzeln der noch nicht ausgewachsenen Federn junger Vögel.

Пеньковый, вая, вое, adj. de chanvre, von Hanf, hänfen, пеньковая веревка, une corde de chanvre, ein hänfener Strick.

Пе́ня, v. Пе́ня.

Пеня́ю, v. Пря́ю.

Пепели́ще, ща, n. la place nue d'une maison brulée, die Brandstelle, Brandstätte.

Пепеловидный, ная, ное, adj. cendré, aschenfarbig, aschgrau, раждаху овцы бѣловатыя и пестрыя и пепеловидныя пестрыя, (B) et elles faisoient des brebis marquetées, picotées et tachetées, (*et tachetées cendrées*), und bunten sprenglichte, gefleckte und bunte, (aschgrau bunte).

Пе́пелъ, пла, m. la cendre, die Asche, горячій пепелъ, de la cendre chaude, glimmende Asche, heisse Asche, осыпать главу пепломъ, jetter de la cendre sur sa tête, s'humilier, être en deuil, sein Haupt mit Asche bestreuen, обратить въ пепелъ, réduire en cendres, in einen Aschenhaufen verwandeln.

Пе́пельный, ная, ное, adj. 1. de cendre, cinéraire, von Asche, aschig; 2. cendré, aschenfarbig, aschgrau.

Пе́рвенецъ, нца, m. l'enfant aîné, le premier né, das erstgeborne, älteste Kind.

Пе́рвенство, ства, n. 1. le droit d'aîneſſe, la primogéniture, das Recht der Erstgeburt, рече Іаковъ Исаву: отпрадь ми днесь первенство свое́е (B) mais Jacob lui dit: vends moi aujourd'hui ton droit d'aîneſſe, aber Jacob sprach, verkaufe mir heute deine Erstgeburt; 2. la préférence, préséance, der Vorzug.

Пе́рвенствую, ешь, ствовать, v. n. tenir le premier rang, avoir la première place, der Vornehmste seyn, den Vorzug, Vorrang haben, яко да будетъ во всѣхъ той первенствуя, (B) afin qu'il tienne le premier rang en toutes choſes, auf daß er in allen Dingen den Vorgang habe.

Пе́рвенькій, кая, кое, adj. dim. le premier, der erste, первенькіе плоды, les premiers fruits, les primeurs, die ersten Früchte.

Пе́рвина, ны, f. Пе́рвинка, ки, f. une choſe nouvelle, quelque choſe de nouveau, eine neue Sache, etwas neues, ему уже ничто не первина, ce n'eſt pas nouveau, quelque choſe de nouveau pour lui, das iſt nichts neues für ihn.

Пе́рвое, adv. (slav.) premièrement, zuerſt, erstlich, первое убо благодарю Бога моего, (B) premièrement je rends graces à mon Dieu, aufs erste danke ich meinem Gott.

Первобра́чіе, чія, n. le premier mariage, die erste Ehe.

Первобра́чность, сти, f. l'état de celui qui vit dans le premier mariage, die erste Ehe.

Первобра́чный, ная, ное, adj. 1. marié pour la première fois, zum ersten Mahle verheurathet; 2. du premier lit, von der ersten Ehe.

Первобы́тіе, тія, n. la première origine, der erste Ursprung.

Первобы́тный, ная, ное, adj. primitif, ursprünglich, anfänglich, первобытное человѣка состояніе, l'origine primitive de l'homme, der ursprüngliche Zuſtand des Menſchen, первобытная церковь, la première, l'ancienne église, l'église primitive, die erste, urſprüngliche Kirche.

Первоверхо́вный, ная, ное, adj. parmi les grands le premier, unter den Großen der erste, первоверховные Апостолы Петръ и Павелъ, les principaux Apôtres Pierre et Paul, die ersten, vornehmſten Apoſtel Peter und Paul.

Первозва́нный, ная, ное, adj. appelé le premier, nom donné à l'Apôtre St. André, zuerſt berufen, ein Beynahme des h. Apoſtels Andreas.

Первозда́нный, ная, ное, adj. (slav.) créé le premier, protoplaſte, zuerſt erſchaffen, erſtgeſchaffen, разрѣшили осужденіе прядетъ Адама первозданнаго (Ирм. гл. 1. пѣс. 3.) il vient pour anéantir la damnation du premier homme Adam, er kommt um die Verdammung des erſtgeſchaffenen Menſchen Adam aufzugeben.

Первонача́ліе, лія, n. la première place, la ſupériorité, die Oberherrſchaft.

Первонача́льникъ, ка, m. le premier Chef, le Supérieur, le Commandant en chef, der oberſte Befehlshaber, Obriſter.

Первонача́льный, ная, ное, adj. primitif, premier, anfänglich, первоначальныя основанія

науки, les premiers élémens d'une science, die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft.

Первообра́зный, ная, ное, adj. primitif, ersi, первообразное слово, un primitif, un mot primitif, ein Primitiv, Stammwort.

Первопресто́лїе, лїя, n. (slav.) la principale, la première direction de l'église, das obere Kirchengericht, die obere Kirchen-Direction.

Первопресто́льникъ, ка, m. le premier Archevêque, der erste Erzbischof.

Перворо́дный, ная, ное, adj. premier né, erstgeboren; первородные плоды, les premiers fruits, les premices, die ersten Früchte, die Erstlinge, первородный грѣхъ, le péché originel, die Erbsünde.

Перворо́дство, ства, n. la primogéniture, die Erstgeburt.

Перворождённый, ная, ное, adj. premier né, zuerst geboren.

Перворожду́ся, ди́лся, ди́лся, v. r. (slav.) être né le premier, zuerst geboren werden.

Первосвяти́тель, ля, m. titre d'honneur donné au premier Prélat, ein Titel, der dem vornehmsten Prälaten gegeben wird.

Первосвяти́телевъ, ва, во, adj. du premier Prélat, dem ersten Prälaten gehörig.

Первосвяти́тельство, ства, n. la dignité du premier Prélat, die Würde des ersten Prälaten.

Первосвяще́нникъ, ка, m. le souverain, le grand Sacrificateur, der Hohepriester. Первосвященниковъ, ва, во, Первосвяще́нническій, кая, кое, adj. du souverain Sacrificateur, dem Hohenpriester eigen, gehörig.

Первосвяще́нство, ства, n. la dignité du grand Sacrificateur, die Würde des Hohenpriesters.

Первосло́вїе, вїя, n. (slav.) le premier mot, das erste Wort, praedenbüch selbe camaro оглаголныкъ въ первословіи, (B.) celui qui plaide le premier est juste, der Gerechte ist seiner Sache zuvor gewiß.

Первосо́вѣтникъ, ка, m. (m. v.) le premier, le plus ancien Conseiller, der erste, älteste Rath.

Первосо́нїе, нїя, n. le premier sommeil, le tems du premier sommeil, der erste Schlaf, die Zeit des ersten Schlafes.

Первостате́йный, Первостепе́нный, ная, ное, adj. de la première classe, von der ersten Classe, первостатейный купецъ, un marchand de la première classe, ein Kaufmann von der ersten Klasse, первостепенный Архіерей, мѣщанинъ, un Archevêque, un bourgeois de la première classe, ein Erzbischof, ein Bürger der ersten Klasse.

Первострада́лецъ, льца, m. le premier martyr, der erste Märtyrer.

Первосу́дница, цы, f. (slav.) la diaconesse, die Diaconissinn.

Первоу́чина, ны, f. Первоу́чинка & Первоу́чка, ки, dim. le premier essai, der erste Versuch, это первоучка, въ другой разъ лучше сдѣлаю, c'est le premier essai, c'est pour la première fois, je le ferai une autre fois mieux, das ist der erste Versuch, das erste Mahl, ein andermahl werde ichs besser machen.

Пе́рвый, вая, вое, adj. 1. le premier, la première, der, die, das erste, первый день въ недѣлѣ, le premier jour de la semaine, der erste Tag der Woche, первой часъ, il va sur une heure, es gehet auf eins, первое число, le premier, der erste, первыя основанїя науки, les premiers principes, élémens d'une science, die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft, Димосѳенъ и Цицеронъ были первые витїи своего времени, Démosthène et Cicéron étoient les premiers orateurs de leur tems, Demosthenes und Cicero waren die ersten Redner ihrer Zeit, онъ первый въ своемъ родѣ, il est le premier dans son genre, er ist der erste in seiner Art; 2. ancien, vorig, притти въ первое состоянїе, rentrer dans son premier état, wieder in seinen vorigen Zustand kommen. Во первыхъ, adv. premièrement, primo, avant, zuerst, erstlich, zum ersten, erstens.

Первыйна́десять, ваяна́десять, воена́десять, adj. l'onzième, der eilfte.

Первенстволю́вецъ, вца, m. (slav.) impérieux, qui a envie de règner, herrschsüchtig.

Пе́рвье, adv. (slav.) premièrement, avant toutes choses, zuerst, vor allen Dingen, zuvor, eher, онъ первѣе всѣхъ пришелъ, il est venu le premier, plutôt que les autres, er ist eher als die andern, er ist zuerst gekommen.

Пе́рвѣйшій, шая, шее, adj. le premier, le principal, der erste, der vornehmste.

Пергаминъ, на, m. le parchemin, das Pergament. Пергаминный, ная, ное, adj. de parchemin, pergamenten, von Pergament.

Пердёжъ, жа, m. (vulg.) un pet, ein Wind.

Пердуно́, на, m. un peteur, ein Farzer. Пердунья, ньи, f. une peteuse, eine Farzerinn.

Пере́, en slav. Пре́, 1. préposition qui entre dans la construction des verbes, ein Wortwort, das mit den Zeitwörtern zusammen gesetzt wird, und den deutschen Partikeln: um und ver entspricht, p. e. передѣлываю, prébываю; 2. étant mis devant les adjectifs & devant les adverbes, elle marque une préférence, quelquefois le superlatif, & souvent elle répond seulement à l'adverbe: très, bien, p. e. предорогїй человѣкъ, le plus charmant homme, le meilleur homme, premilосердый, très miséricordieux, le plus miséricordieux, прекрасно, excellemment, steht sie vor einem Nebenwort oder Beywort, so drückt sie einen gewissen Vorzug, bisweilen auch den Superlativ, sehr oft aber auch nur das deutsche: sehr oder höchst aus, z. E. предорогїй человѣкъ, ein ganz vortrefflicher, der vortrefflichste Mensch, премил сердый, sehr barmherzig, der barmherzigste, прекрасно, sehr schön.

Перебавля́ю & le fréq. Перебавливаю, ешь, ба́вилъ, ба́влю, ять, бавливать, v. a. ajouter trop, zu viel zugeben, zu viel hinzu thun.

Переба́лтываніе, нїя, n. 1. l'action de mêler tout ensemble à force de remuer, das Vermischen, Durcheinanderschütteln; 2. l'action de redire qch., das Wiedersagen, Ausplaudern.

Переба́лтываю, ешь, болта́лъ, ять, болтать, v. a. remuer trop, mêler tout ensemble à force de remuer, durch einander schütteln, mengen, пере-

переболтать пиво съ дрожжами, mêler la bière avec la lie à force de la remuer, das Bier und die Hefen durch einander rühren, durch einander mengen; 2. fig. redire, wieder ausplaudern, wieder sagen, онъ переболталъ все, что видѣлъ и слышалъ, il a redit tout ce qu'il a vu et entendu, er hat alles ausgeplaudert, wieder gesagt, was er gesehen und gehört hat.

Перебалтываюсь, ешься, болтался, ашься, болтаться, v. r. se mêler à force d'être remué, sich von vielem Schütteln vermischen.

Перебиваніе, нія, n. r. l'action de casser, das Zerschlagen; 2. l'action de tuer beaucoup, das Erlegen; Schlachten; 3. l'action de battre, das Durchprügeln; 4. l'action de brouiller, de mettre en désordre, die Verwirrung; 5. l'action de regarder tout, das Durchsuchen, Durchsehen; 6. l'action de supplanter, de déplacer qn., das Ausstechen; 7. l'action de hausser le prix, la surenchère, das Erhöhen des Preises, das Ueberbiethen; 8. l'action de vendre, la vente en détail, la mercerie, die Krämerey; 9. l'action de mettre, de battre, de cogner dans un autre endroit, p. e. un clou, das Einschlagen in eine andere Stelle, das Umschlagen.

Перебиваю, ешь, билъ, бью, ить, бить, v. a. r. casser, zerbrechen, zerschlagen, перебить посуду, casser la vaisselle, das Geschirr zerbrechen; 2. tuer en quantité, viel erlegen, schlachten, непріятель отводный караулъ весь перебилъ, l'ennemi a tué les vedettes, der Feind hat die Vorposten aufgerieben, перебить дворовыхъ птицъ, tuer de la volaille, Federvieh schlachten, abschlachten; 3. rosser, battre, durchprügeln, всѣхъ своихъ слугъ перебилъ, il a rossé tous ses domestiques, er hat alle seine Bedienten durchgeprügelt; 4. interrompre, couper, traverser, unterbrechen, перебить чью рѣчь, interrompre le discours de qn., lui couper la parole, einem in die Rede fallen, ihn unterbrechen, перебить кому дорогу, couper le chemin à qn., einem den Weg versperren; 5. mettre en désordre, brouiller, confondre, in Unordnung bringen, durch einander werfen, перебить книги, mettre les livres en désordre, die Bücher unter einander werfen, 6. remuer, refouiller, faire revue, durchsuchen, durchsehen, untersuchen, все до ниткй перебилъ и не могъ сыскать, j'ai tout refouillé jusqu'à la dernière bagatelle sans l'avoir trouvé, ich habe alles bis auf die geringste Kleinigkeit durchgesehen, ohne das ichs habe finden können; 7. у кого что, supplanter, déplacer qn., courir sur le marché, fur les brisées de qn., einen ausstechen, aus dem Sattel heben, ihm ins Gehege kommen, перебить у кого мѣсто, déplacer qn., einen um seinen Platz bringen, перебить у кого невѣсту, enlever à qn. sa promise, le déplacer auprès de sa promise, jemanden seine Braut wegfischen, einen bey seiner Braut ausstechen; 8. renchérir sur qn., surenchérir, einen überbiethen; 9. faire le revendeur, faire la mercerie, faire le marchand à la balle, mit Kleinigkeiten handeln, онъ перебиваетъ всякой всячиной, il vend toute sorte de bagatelles, il fait le petit marchand, il vend à la balle, er verkauft allerley Kleinigkeiten, er handelt mit allerley Kleinigkeiten; 10. rebattre de nouveau, p. e. de la laine ou du coton, von neuem durchklopfen, durchrütteln, z. E. Wolle oder Baumwolle; 11. mettre à une autre place en cognant, umschlagen, in eine andere Stelle einschlagen, перебить обои, attacher des tapisseries autrement, die Tapeten anders anschlagen, перебить картину, mettre un tableau à une autre place, ein Gemählde an eine andere Stelle anschlagen. Перебивать лавочку у кого, (vulg.) supplanter qn., lui donner le croc en jambe, einen ausstechen. Перебивать языкъ, bredouiller, ne pas prononcer distinctement à cause qu'on parle trop vite, undeutlich, nicht vernehmlich reden. Часы перебиваютъ, la pendule ne sonne pas également, les coups de la pendule ne sont pas égaux, la sonnerie est dérangée, die Uhr hat keinen egalen Schlag.

Перебиваюсь, ешься, бился, ашься, биться, v. r. r. se casser, être brisé, caffé, zerschlagen, посуда вся перебилася, la vaisselle est toute brisée, das Geschirr ist ganz zerschlagen; 2. vulg. tirer le diable par la queue, languir dans la misère, vivre pauvrement, sich kümmerlich durchhelfen; 3. des boissons: se mêler, se troubler, s'épaissir, von Getränken: trübe werden, вино перебилось, le vin est devenu trouble, der Wein ist dick geworden; 4. чай перебился, le thé est réduit en poussière à force de se frotter, der Thee ist ganz zerrieben.

Перебивка, ки, f. r. la revue, l'action de revoir, d'examiner tout, das Durchsehen; 2. le déménagement, das Umziehen, частыя перебивки мнѣ наскучили, les fréquents déménagements m'ennuyent, das häufige Umziehen ist mir zuwider.

Перебивный, ная, ное, adj. diminué, après avoir été rechargé, durchs Verladen kleiner gemacht, перебивной возъ сѣна, une charretée de foin qu'on a diminuée en la déchargeant, ein Fuder Heu, das man durchs Umladen kleiner gemacht hat.

Перебираніе, нія, n. l'action de revoir, d'examiner, de feuilleter, das Durchsehen, Aussuchen, Untersuchen, Durchsuchen, Nachsehen, Durchblättern.

Перебиратель, ля, Перебирщикъ, ка, m. celui qui examine, der untersucht, durchsucht.

Перебираю, ешь, бралъ, беру, бирать, брать, v. a. r. examiner, revoir, trier; arranger, mettre en ordre, durchsehen, durchsuchen, auslesen, aufräumen, перебирать овощи, revoir les fruits, die Früchte durchsehen, auslesen; 2. prendre (en différents tems & par partie), aufnehmen, nehmen (zu verschiedenen Zeiten und einzeln), въ теченіе года перебралъ онъ товарами на тысячу рублей, il a pris dans le courant de l'année pour mille roubles de marchandises, er hat im Laufe des Jahres für tausend Rubel Waaren genommen; 3. examiner et refaire, réparer ensuite, choisir le bon et abandonner le mauvais, untersuchen, auseinander nehmen und wieder in Ordnung bringen, ummachen, das gute auslesen und das schlechte ausschießen, полъ разсохся, надобно его перебрать, le plancher est fêché, il faut le défaire, il faut le refaire, réparer, der Fußboden ist eingetrocknet, man muß ihn aus einander nehmen und ummachen; 4. revoir, chercher, fouiller, durchsehen, unter-

untersuchen, въ сундукѣ до нитки перебралъ и не нашолъ, j'ai remué tout le coffre, j'ai fouillé partout dans le coffre, je n'ai rien laissé dans le coffre que je n'aie examiné, et je ne l'ai pas trouvé, ich habe im Koffer nichts untersucht gelassen, ich habe den Coffer aufs genaueste durchsucht, habe es aber nicht finden können; 5. fouiller, feuilleter, remuer, machen, blättern, что вы перебираете своими перстами? que faites vous-là avec vos doigts? was machen sie da mit ihren Fingern? перебирать листы въ книгѣ, feuilleter dans un livre, in einem Buche blättern; 6. fig. punir, rosser, fig. strafen, schlagen, durchprügeln, онъ часто своихъ слугъ перебираетъ, il rosse, bat souvent ses domestiques, er prügelt seine Bedienten oft durch; 7. эта болѣзнь всѣхъ переберетъ, какъ усилится, tout le monde sera incommodé de cette maladie, si elle prend le dessus, jeder wird von dieser Krankheit befallen werden, wenn sie überhand nimmt.

Перебира́ться, ешься, бра́лся, беру́сь, бира́ясь, v. r. passer, aller; déloger, déménager, changer de demeure, de logis, über etwas gehen, etwas passiren, seine Wohnung verändern, umziehen, übersiehen, перебираться чрезъ рѣку, passer une rivière, über einen Fluß gehen, einen Fluß passiren, перебираться изъ дому въ другой домъ, déménager, changer de quartier, aus einem Hause in ein anderes übersiehen.

Переби́тый, тая, тое, adj 1. cassé, brisé, mis en pièces, zerschlagen, zerbrochen; 2. brouillé, interrompu, unterbrochen, gestört.

Перебо́й, бо́я, m. le son confus d'une horloge ou pendule, das Durcheinanderschlagen, das ungleiche Schlagen einer Uhr.

Перебо́йка, ки, f. espèce de parc de poissons sur le Volga, eine Art Schaafwehr auf der Wolga.

Перебо́йникъ, ка, m. un oeuf dur avec lequel on a cassé beaucoup d'autres, ein Ey, mit welchem man viele andere zerschlagen hat.

Перебойщикъ, ка, m. celui qui gâte les prix, qui renchérit sur les autres, ein Preisverderber, einer, der einem in den Handel fällt.

Перебора́живанїе, нїя, n. l'action de faire de nouveaux sillons, das Ziehen neuer Furchen.

Перебора́живаю, ешь, роздилъ, вать, роздѣлъ, v. a. faire de nouveaux sillons, von neuem, neue Furchen ziehen.

Перебора́ниваю, ешь, боронилъ, роновалъ, роновать, боронить, v. a. herser de nouveau, von neuem egen.

Перебора́ю, ешь, боролъ, рать, v. a. vaincre, terrasser l'un après l'autre, einen nach dem andern überwinden, zu Boden werfen.

Перебо́рка, ки, f. 1. le déménagement, das Uebersiehen, частыя переборки скучны, les déménagements fréquents ennuyent, sont ennuyants, das öftere Uebersiehen ist verdrießlich; 2. une cloison, eine Abtheilung, brettern: Wan.

Перебо́рный, ная, ное, adj. pris de trop, zu viel genommen, переборныя деньги, de l'argent qu'on a pris de trop, zu viel genommenes Geld.

Перебо́щикъ, v. Перебиратель.

Перебо́ръ, ра, m. 1. l'excédent, der Ueberschuß, переборъ денежной, l'excédent de l'argent, der Ueberschuß an Gelde; 2. une punition, une perquisition sévère, eine strenge Strafe, Untersuchung; 3. la perquisition, revision, die Untersuchung, съ Новаго года всѣмъ рабочимъ людямъ опять будетъ переборъ, à la nouvelle année on fera de nouveau une révision de tous les ouvriers, von Neujahr wird eine neue Revision mit den Arbeitsleuten angestellt werden.

Перебо́ры, ровъ, pl. des écueils, une espèce de cataracte basse dans une rivière, eine Reihe Felsen, eine Art niedriger Wasserfälle.

Перебра́живаю, ешь, бродилъ, вать, бродишь, v. n. fréq. courir, aller partout, roder partout, überall herum gehen, перебродишь всѣ улицы, parcourir toutes les rues, alle Straßen durchgehen.

Перебра́ниваю, ешь, нилъ, ню, нить, v. a. 1. gronder, chapitrer (plusieurs, l'un après l'autre), schelten, ausschelten, schimpfen (verschiedene, oder nach der Reihe), онъ всѣхъ тутъ бывшихъ перебранилъ, il gronda tous ceux qui avoient été là, er schalt alle, die da waren, aus; 2. faire taire un autre en grondant avec lui, avoir le dessus en grondant, im Schelten, im Zanken die Oberhand behalten, кто изъ нихъ кого перебранилъ? qui a eu le dessus dans leur démêlé? qui a su mieux gronder? wer hat den andern im Schelten zum Schweigen gebracht? wer hat den andern im Schelten übertroffen?

Перебра́ниваюсь, ешься, нился, нюсь, нить-ся, v. réfl. se quereller, se gronder avec qn., sich mit jemanden zu kan, sich einander ausschelten, они всѣ перебранились между собою, ils se sont tous grondés, sie haben sich alle lange herum gezankt, einander geschimpft, онъ со всѣми перебранился, il s'est grondé avec tout le monde, er hat sich mit allen herum gezankt.

Перебра́сываніе, нїя, n. l'action de jetter par dessus, de l'autre côté, das Hinüberwerfen.

Перебра́сываю, ешь, броси́лъ, вать, броса́ть, броси́ть, v. a. 1. jetter de l'autre côté, par dessus, hinüber werfen, über etwas werfen, перебросить мячь чрезъ кровлю, jetter une balle pas dessus le toit, den Ball über das Dach werfen; 2. jetter sur une autre place, an einen andern Ort werfen, куча не у мѣста, надобно ее перебросать, le tas n'est pas à sa place, n'est pas bien ici, il faut le mettre, transporter quelque autre part, der Haufen ist nicht an seiner Stelle, man muß ihn anderswo hinwerfen; 3. jetter trop loin, au delà du but, zu weit werfen, бомбардиръ въ мѣрѣ своей ошибся, и перебросилъ бомбу, le bombardier s'est trompé dans sa mesure et a jetté la bombe trop loin, der Canonier hat sich im Maße betrogen, und hat die Bombe zu weit, über das Ziel hinaus geworfen.

Перебра́сываюсь, ешься, бро́сился, ваться, броситься, v. réfl. et 1. se jetter l'un-à l'autre qch., sich einander etwas zuwerfen, перебрасываться мячемъ, se jetter la balle, jouer à la balle, sich den Ball zuwerfen, Ball spielen; 2. se jetter, se lancer par dessus qch., sich über etwas werfen, перебросишься чрезъ заборъ, se jetter,

se

se lancer par dessus le mur de clôture, ſich über den Zaun werfen; 3. déserter vers, passer du côté, übergehen, переброситься къ непріятелю, passer du côté de, déserter vers l'ennemi, zum Feinde übergehen, überlaufen.

Перебіжу, бродишь, брелъ, брести, сти, v. n. marcher, aller à peine, kaum, mit Mühe gehen, старикъ едва перебрелъ улицу, le vieillard se traina à peine jusqu'au bout de la rue, der Alte konnte kaum bis zu Ende der Gasse gehen, das E. de der Gaſſe erreichen, passer une rivière à gué, einen Fluß durchwaten.

Перебро́ска, ки, f. v. Перебра́сываніе.

Перебро́шенный, ная, ное, adj. jetté de l'autre côté, hinüber geworfen.

Перебрызгиваю, ешь, брызнулъ, галъ, гивать, гать, v. a. 1. éclabousser partout ou en beaucoup d'endroits, überall oder an vielen Stellen beſpritzen, перебрызгать все платье, éclabousser tout l'habit, das Kleid überall beſpritzen; 2. traverser vite, rapidement, ſchnell hinüber laufen, онъ какъ стрѣла черезъ ровъ перебрызнулъ, il passa le fossé comme une flèche, er flog wie über ein Pfeil den Graben hinüber.

Перебрызгиваюсь, ешься, гался, ваться, гаться, v. r. 1. s'éclabousser, ſich beſpritzen, ѣдучи верхомъ, весь перебрызгался, je me suis tout à fait éclaboussé en montant à cheval, ich habe mich im Reiten über und über beſpritzt; 2. s'éclabousser l'un l'autre, ſich einander beſpritzen.

Перебѣгиваю, ешь, бѣгъ, бѣжалъ, гивать, гать, жа́ть, v. n. 1. parcourir, roder, durchlaufen, перебѣгать всѣ улицы въ городѣ, parcourir toutes les rues de la ville, alle Straßen der Stadt durchlaufen; 2. courir çà & là, de côté et d'autre, hin und her laufen, онъ то и знаетъ, что перебѣгиваетъ, il ne fait que courir çà & là, er thut nichts als hin und her laufen, перебѣгивать изъ дому въ домъ, aus einem Hauſe ins andere laufen.

Перебѣ́гиваніе, Перебѣга́ніе, нія, n. l'action de courir çà & là, la course de côté & d'autre, der l'autre côté, das Hin- und Herlaufen, Hinüberlaufen.

Перебѣга́ю, ешь, бѣ́гъ, бѣжалъ, гать, бѣжа́ть, v. n. 1. parcourir, passer qch. en courant, en allant vîte, durchlaufen, über etwas laufen, fahren, перебѣжать цѣлую версту, courir une verste entière, eine ganze Werſte laufen, перебѣжать дорогу, или черезъ дорогу, courir au travers du chemin, über den Weg laufen, мы перебѣжали тридцать верстъ безъ перемѣны, nous courûmes, nous allâmes grand train trente verstes continuellement, wir fuhren dreyßig Werſte in eins fort; 2. déserter vers l'ennemi, passer du côté de l'ennemi, zum Feinde übergehen, überlaufen.

Перебѣ́гъ, га, m. le passage, das Ueberlaufen, застрѣлить зайца на перебѣгѣ черезъ дорогу, tirer un lièvre qui court à son passage par le chemin, einen Haſen im Ueberlaufen über den Weg ſchießen; un gué, eine Furth.

Перебѣ́жаніе, нія, n. v. Перебѣ́гиваніе.

Перебѣ́жчикъ, ка, m. un déserteur, ein Ueberläufer.

Перебѣ́ливаніе, нія, n. l'action de blanchir de nouveau, das abermalige Weiſſen.

Перебѣ́ливаю, ешь, ли́лъ, вать, ли́ть, v. a. blanchir de nouveau, reblanchir, von neuem weiſſen.

Перевазживаю, ешь, вознулъ, вать, вознуть, v. a. attacher les rênes autrement au mords, les mettre d'un autre sens, die Zügel an dem Mundſtücke umbinden.

Перевалѣ́ніе, Перева́ливаніе, нія, n. l'action de rouler de l'autre côté, das Umwälzen, Umwerfen.

Перева́ливаю, ешь, ли́лъ, вать, ли́ть, v. a. 1. rouler, jetter de l'autre côté, umwälzen, auf eine andere Seite wälzen, перевалить камень на другую сторону, rouler une pierre de l'autre côté, einen Stein auf die andere Seite wälzen, перевалить сѣно изъ сарая въ сарай, jetter le foin d'une remiſe dans une autre, das Heu aus einem Schober in einen andern werfen; 2. trainer, tirer d'un côté à l'autre, überziehen, барку съ дровами перевалили на другую сторону, on a tiré la barque avec le bois de l'autre côté, man hat die Barke mit dem Holze auf die andere Seite gezogen.

Переваливаюсь, ешься, ли́лся, ваться, ли́ться, v. r. marcher en canette, watſcheln.

Перева́лъ, ла, m. 1. l'action de tirer un navire d'un rivage à l'autre, das Ueberziehen eines Fahrzeuges; 2. une maladie que plusieurs personnes ont eu l'une après l'autre, eine Krankheit, die verſchiedene Perſonen nach der Reihe gehabt haben.

Перевали́ть, ли́лъ, ли́ю, v. a. 1. anom. fouler de nouveau, umwalken; 2. user, employer en foulant, verwalken, aufwalken, всю шерсть перевалилъ въ войлоки, il a employé toute la laine à fouler des feutres, er hat alle Wolle zu Filzen aufgewalkt, verbraucht.

Перевали́ться, ли́лся, ли́юсь, v. r. anom. 1. se vautrer l'un après l'autre, ſich einer nach dem andern herum wälzen; 2. tomber, devenir malade l'un après l'autre, einer nach dem andern krank werden, занесена была болѣзнь въ домъ, и всѣ въ немъ перевалились, il a été apporté dans notre maison une maladie qui a frappé tout le monde, que tout le monde a gagnée, es wurde eine Krankheit ins Haus gebracht, von welcher die befallen wurden.

Перевареніе, Перева́риваніе, нія, n. Перева́рка, ки, f. 1. l'action de cuire trop, das Verkochen; 2. l'action de recuire, das wiederhohlte Kochen.

Переваре́ный, ная, ное, adj. trop cuit, verkocht, zu gar gekocht; recuit, von neuem gekocht.

Перева́риваю, ешь, ри́лъ, вать, ри́ть, v. a. 1. recuire, aufkochen, wieder kochen, тѣ же щи перевариваешь, prov. rebattre toujours la même chose, immer bey einer Leyer bleiben; 2. cuire beaucoup de choses, viel einkochen, einmachen, хозяйка всѣ ягоды переварила, la maîtresse de la maison a confit toutes les baies dans du sucre, dans du miel, die Frau hat alle Beeren eingekocht,

eingemacht; 3. cuire trop, zu viel, zu gar kochen, переварить мясо, рыбу, cuire trop la viande, le poisson, das Fleisch, den Fisch zu viel, zu gar kochen.

Переведе́нецъ, нца, m. un paysan transporté de son premier domicile dans un autre pour s'y établir, un colon, ein an einen andern Ort versetzter Bauer, ein Colonist.

Переведе́ніе, нія, n. 1. l'action de transporter, la transplantation, die Versetzung; 2. l'action d'extirper, l'extirpation, die Vertilgung, Ausrottung.

Переведе́нный, ная, ное, adj. 1. transporté ailleurs, versetzt, 2. détruit, extirpé, ausgerottet, vertilgt.

Перевезе́ніе, нія, n. & Перево́зка, ки, f. le transport, die Verführung, Ueberführung von einem Orte zum andern.

Перевезе́нный, ная, ное, adj. transporté de l'autre côte, über geführt, hinüber gefahren.

Перевезти́, v. Перевожу́.

Перевёрнутый, тая, тое, adj. 1. forcé, faussé, verdrehet, перевернутый ключь, une clef forcée, ein verdrehetes Schlüssel; 2. tourné, umgekehrt, umgekehrt, перевернутая страница, une page tournée, eine umgekehrte Seite, перевернутое слово, une parole tournée, ein verdrehetes Wort.

Перевёртка, ки, f. un changement subit, eine plötzliche Veränderung.

Перевёртываніе, нія, n. l'action de tourner, fausser, de forcer, das Umdrehen, Verdrehen.

Перевёртываю, ешь, вернýлъ, нýлъ, тывать, рнýшь, v. a. 1. tourner, umdrehen, перевертывать листы въ книгѣ, tourner les feuillets d'un livre, die Blätter eines Buches umdrehen, перевернуть кого съ боку на бокъ, tourner qn. de tous côtés, le retourner en tous sens, einen auf allen Seiten umdrehen, перевернуть ключь, forcer, fausser, détraquer une clef, einen Schlüssel verdrehen; 2. fig. détourner, détorquer, donner une entorse, verdrehen, онъ совсѣмъ перевернулъ дѣло, и далъ ему другой смыслъ, il a tout-à fait tourné l'affaire et lui a donné un autre sens, er hat die Sache ganz verdrehet und ihr einen andern Sinn gegeben.

Перевёртываюсь, ешься, рнýлся, ваться, рнýться, v. r. 1. se détraquer, sich umdrehen, sich verdrehen, колесо въ часахъ перевернулось, la roue s'est tournée, s'est détraquée dans la montre, das Rad hat sich in der Uhr verdrehet, ключь перевернулся, la clef s'est détraquée, s'est forcée, der Schlüssel hat sich verdrehet; 2. fig. se changer, tourner casaque, changer d'avis, anders Sinnes werden, seine Meinung ändern, den Mantel umdrehen; 3. se tirer d'affaire, sich heraus ziehen, Mittel finden, онъ кое-какъ перевернулся, что бы докучнымъ уловлетворить заимодавцамъ, il s'est tiré d'affaire, il a trouvé un moyen pour satisfaire les créanciers importuns, odieux, er hat das Mittel gefunden, seine lästigen Gläubiger zu befriedigen.

Переве́ртышъ, ша, m. l'action de se tourner promptement ayant reçu un coup violent, l'action de tourner aussi vite que le coup, die schnelle Umdrehung, welche von einem heftigen erhaltenen Schlage bewirkt ist.

Переве́ченный, ная, ное, adj. tourné, vissé dans un autre sens, d'un autre côté, faussé, anders eingeschroben, umgedrehet, verdrehet.

Переве́рчиваніе, нія, n. l'action de tourner, de visser autrement, de fausser, das Schrauben, Umschrauben, Verdrehen.

Переве́рчиваю, ешь, ршу́лъ, чиваніе, ршёнъ, v. a. 1. tourner, visser autrement, dans un autre sens, du mauvais sens, umdrehen, anders einschrauben, перевернуть винтъ на другое мѣсто, visser une vis à contre-sens, dans un autre sens, eine Schraube anders einschrauben; 2. fausser, gâter à force de tourner, verdrehen, verschrauben, von vielem Schrauben verderben, перевернуть ключь, fausser, détraquer, gâter une clef, einen Schlüssel verdrehen.

Переве́рчиваюсь, ешься, шу́лся, шёнься, v. r. se gâter à force d'être tourné, se fausser, sich verdrehen, von vielem Drehen verdorben werden, винтъ не держится, онъ перевернулся, la vis ne tient plus, elle est gâtée à force d'avoir été tournée, die Schraube hält nicht, sie ist verschroben worden.

Переверша́ю, ешь, ши́лъ, шёнъ, & le fréq. Переверши́ваю, ешь, ваніе, v. a. 1. revoir de nouveau une affaire jugée et donner une autre sentence, eine Sache, einen Proceß von neuem durchsehen und ein anderes Urtheil fällen; 2. entasser autrement, anders aufschobern, раскиданные вѣтромъ снопы перевершиваютъ, on remet, relève les meules de foin renversées par le vent, man schobert die vom Winde umgeworfenen Heuschober wieder auf.

Перевзнуздáніе, Перевзнýздываніе, нія, n. l'action de brider autrement, de nouveau, eine abermalige Aufzäumung, das Umzäumen.

Перевзнýздываю, ешь, здáлъ, здáю, ваніе, взнýздань, v. a. mettre la bride, brider autrement, aufs neue zäumen, umzäumen.

Перевиваніе, нія, n. 1. l'action de dévider tout, das Aufwinden, Aufwickeln; 2. l'action de mettre en une autre pelote, das Umwickeln.

Перевиваю, ешь, вúлъ, вью, ваніе, вúтъ, v. a. 1. dévider tout ou beaucoup, alles oder viel aufwickeln, aufwinden, перевить всю пряжу, mettre tout le fil en pelote, alles Garn aufwickeln; 2. mettre en une autre pelote, dévider autrement; recharger, ummickeln, anders aufwickeln; umladen, перевить нитки на клубокъ, dévider le fil en pelote, den Zwirn auf das Knauel ummickeln, перевить сѣно съ одного воза на другой, charger le foin d'un chariot sur un autre, das Heu von einem Wagen auf den andern laden, das Heu umladen; 3. lier autour, entortiller, envelopper, bewickeln, umwickeln, durchziehen, перевить нѣшкомъ золотомъ, lacer, entrelacer une cordelette d'or, filer du cordonnet d'or, ein Schnürchen mit Gold durchziehen, перевить руку платкомъ, s'envelopper la main d'un mouchoir, mettre un mou-

mouchoir autour de sa main, ein Tuch um die Hand wickeln.

Перевива́юсь, ешься, и́лся, а́ться, ви́вшись, v. r. s'entortiller, se brouiller, sich verwirren, перепилась пряжа, le fil s'est brouillé, das Garn hat sich verwickelt.

Перевя́вка, ки, f. r. l'action de dévider en une autre pelote, de dévider autrement, das Umwickeln, Umwinden; 2. l'action de recharger, de charger d'un chariot sur un autre, das Umladen.

Перевира́ю, ешь, и́лъ, а́ть, ва́ть, v. a. 1. surpasser qn. en babil, en caquet, einen im Schwatzen übertreffen; 2. redire, wieder sagen, ausplaudern; 3. finir le caquet, sein Geschwätz endigen.

Перевы́слый, лая, лое, adj. qui pend en avant, qui s'est affaissé, penché en avant, de côté, herüber hängend, das sich gesenkt hat.

Перевы́снуть, ви́съ, ви́сну, v. n. anom. pencher d'un côté plus que d'un autre, herüber hängen, auf die eine Seite hinhängen.

Перево́дина, ны, f. une traverse, der Querbalken.

Перево́дитель, ля, m. (T. de comm. im Handel) le remettant, der Remittent.

Перево́дный, ная, ное, adj. 1. transporté, versetzt, перевозная семья, une famille transplantée dans un autre endroit, eine versetzte Familie; 2. envoyé, remis, übermacht, переводныя деньги, la remise, de l'argent envoyé par une lettre de change, übermachte Gelder, Rimessen; 3. redit, wieder gesagt.

Перево́дческій, кая, кое, adj. de translateur, de traducteur, d'interprète, dem Uebersetzer eigen, gehörig, Переводческая должность, la fonction de translateur, d'interprète, der Dienst, das Amt eines Uebersetzers.

Перево́дчикъ, ка, m. 1. le translateur, traducteur, l'interprète, der Uebersetzer, Dollmetscher; 2. un rapporteur, babillard, ein Wäscher, Schwätzer, Zeitungsträger.

Перево́дъ, да, m. 1. l'action de transporter, d'extirper, das Versetzen; die Versetzung, Ausrottung; 2. la traduction, version, die Uebersetzung, это переводъ съ Нѣмецкаго, c'est une traduction de l'allemand, das ist eine Uebersetzung aus dem Deutschen, переводъ книги на Россійской языкъ, la traduction d'un livre en langue russe, das Uebersetzen eines Buchs ins russische; 3. (en T. de comm. im Handel) l'action de remettre par lettres de change, la remise, das Uebermachen, die Uebermachung, Rimesse, переводъ векселя, la remise d'une lettre de change, die Uebermachung eines Wechsels, die Rimesse.

Переводы, довъ, pl. des caquets, dictons, des dits et redits, Klätschereyen, переводы переводить, faire, exciter des querelles, des noises par son babil, Stänkereyen machen.

Перевожу́, во́дишь, ве́лъ, водить, ве́сть, v. a. 1. transporter ailleurs, conduire, faire passer de l'autre côte, transférer, versetzen, hinüber führen, hinüber bringen, hinüber leiten, переве́сть кого́нибудь на другое мѣсто, transporter les payfans d'un village dans un autre, die Bauern aus einem Dorfe nach einem andern versetzen, перевесть кого изъ одного полку въ другой, transférer qn. d'un régiment dans l'autre, einen aus einem Regimente in ein anderes versetzen, перевесть кого чрезъ мостъ, conduire qn. par un pont, einen über eine Brücke hinüber führen; 2. extirper, détruire, exterminer, vertilgen, ausrotten; wegschaffen, кошка наша перевела всѣхъ мышей, notre chat a détruit toutes les fouris, unsere Katze hat alle Mäuse vertilgt; вы у меня всѣ деньги перевели, vous avez emporté, dépensé tout mon argent, sie haben mich um all mein Geld gebracht, sie haben all mein Geld verthan; 3. remettre, übermachen, remittiren, перевесть деньги чрезъ векселъ, remettre de l'argent par lettre de change, Geld remittiren, übermachen; 4. prendre une dette sur soi, s'engager de payer pour un autre, transférer, assigner, transporter, die Bezahlung einer Schuld übernehmen, eine Schuld über sich nehmen, übertragen, я всѣ его долги на себя перевелъ, j'ai pris toutes ses dettes sur moi, онъ остальной долгъ на своего брата перевелъ, il a assigné le reste de la dette sur son frere, er hat den Rest der Schuld auf seinen Bruder assignirt, angewiesen; 5. traduire, rendre dans une autre langue, übersetzen, verdollmetschen, онъ перевелъ Омира на Россійскій языкъ, il a traduit l'Homère en langue russe, er hat den Homer in die russische Sprache, ins russische übersetzt, переведите мнѣ это на Нѣмецкое, traduisez moi cela en allemand, übersetzen sie mir das ins deutsche; 6. redire, exciter une noise, Klätschereyen treiben, wiedersagen, Stänkereyen machen.

Перевожу́, во́зишь, ве́зъ, возить, везть, v. a. transporter, voiturer, hinüber führen, hinüber fahren, überführen (auf einem Fuhrwerke oder Fahrzeuge) перевези меня на ту сторону, transportez moi, conduisez moi de l'autre côté, führet, bringet, fahret mich auf die andere Seite.

Перевожу́сь, во́зишься, ве́зся, возившись, везшись, v. r. se transporter dans un autre lieu, déménager, déloger, sich an einen andern Ort begeben, überziehen, изъ дому перевозиться въ другой, déménager, déloger, aus einem Hause in ein anderes überziehen.

Перевожусь, во́дишься, ве́лся, водившись, вестись, v. c. r. être transféré, transporté ailleurs, versetzt, verlegt werden, крестьяне переводятся въ другую деревню, les payfans vont être transférés dans un autre village, ont passé dans un autre village, die Bauern werden nach einem andern Dorfe versetzt, Мелкія Конторы переводятся изъ города въ городъ, le Bureau d'Arpentage est transféré d'une ville dans une autre, das Meß-Comptoir wird von einer Stadt in die andere verlegt; 2. se diminuer, venir à manquer, ausgehen, aussterben, бездѣльники никакъ не переводятся, la race des malhonnêtes gens ne se perdra pas, es wird immer böse Leute geben, die bösen Menschen werden nicht ausgehen, деньги у меня всѣ перевелись, j'ai dépensé tout mon argent, ich habe all mein Geld ausgegeben; 3. se traduire, être traduit, übersetzt werden, Всеобщая Естественная Исторія переводится, on traduit l'Histoire Naturelle de Buffon, Büffons Naturgeschichte wird übersetzt.

Пере-

Перево́зка, ки, f. le tranſport, das Ueberführen, Ueberfahren, Verführen, за перевозку бревенъ заплатить повозщикамъ, payer les voituriers pour le tranſport des poutres, die Fuhrleute für den Tranſport, die Verführung der Balken bezahlen.

Перево́зный, ная, ное, adj. de tranſport; zum Ueberführen, zum Tranſportiren gehörig, перевозное судно, un vaiſſeau, un bâtiment de tranſport, ein Tranſport-Schiff.

Перево́зъ, за, m. i. l'action de tranſporter, le tranſport, das Ueberfahren; 2. le trajet, paſſage, l'endroit où l'on paſſe ſur un bac, le bac, radeau, der Prahm, die Ueberfahrt, итти на перевозъ, aller, paſſer en bac, überfahren, über einen Fluß ſetzen, fahren, на многихъ рѣкахъ нѣтъ перевозу, pluſieurs rivières n'ont point de trajet, il y a des rivières qu'on ne tauroit paſſer, qui n'ont ni gué ni bac, viele Flüſſe haben keine Ueberfahrt.

Перевола́киваю, ешь, локъ, вашь, лочь, v. a. trainer, tirer d'un endroit à un autre, hinüber ziehen.

Перевола́ка, ки, f. v. во́локъ.

Переворачиваніе, нія, n. l'action de tourner, de retourner, de remuer, das Umdrehen, Umwenden, Umkehren, переворачиваніе листовъ въ книгѣ, l'action de tourner des feuilles dans un livre, das Umſchlagen der Blätter in einem Buche, переворачиваніе сѣна, l'action de remuer, de retourner le foin, das Umharken, Umkehren des Heues.

Переворачиваю, ешь, роши́лъ, ро́чалъ, рочу, ваешь, рошить, ро́чать, v. a. i. tourner, retourner, remuer, umkehren, umwerden, umdrehen, переворачивать сѣно, remuer le foin, lui donner de l'air, das Heu umkehren, umharken, переворошить листы, tourner les feuilles, die Blätter umſchlagen, umwenden, переворошить доску, tourner une planche, ein Bret umkehren; 2. retourner, faire retourner, p. e. un habit, umwenden, wenden laſſen, z. E. ein Kleid; 3. mettre ſens deſſus deſſous, durch, über einander werfen, umkehren, онъ все въ покоѣ переворочалъ, il a tout mis ſens deſſus deſſous dans la chambre, er hat alles in der Stube umgekehrt, über einander, durch einander geworfen; 4 fig. changer, tourner, donner une autre forme, fig. drehen, verändern, umkehren, wenden, онъ все дѣло переворошилъ на свой ладъ, il a tourné toute l'affaire à ſa fantaiſie, à ſon avantage, er hat die ganze Sache zu ſeinem Vortheile gedrehet.

Переворачиваюсь, ешься, роши́лся, ваешься, рошиться, v. r. ſe tourner, ſich umdrehen, ſich drehen, листы въ книгѣ переворачиваются, les feuilles du livre ſe tournent, on peut tourner les feuilles d'un livre, die Blätter des Buchs wenden ſich um, ſchlagen ſich um.

Переворо́шиваю, ешь, роши́лъ, вашь, рошить, v. a. fouiller, remuer, durchſuchen, umkehren, umwühlen.

Переворо́тъ, та, m. i. l'action de retourner un habit, das Umwenden, Wenden eines Kleides; 2. un changement, eine Veränderung.

Перево́щикъ, ка, m. un batelier qui conduit un bac, le bachoteur, der Fährmann. Перево́щичій & Перево́щичей, чья, чье, adj. de batelier du bac, dem Fährmanne eigen, gehörig.

Перевѣ́дываюсь, ешься, дался, даюсь, ваешься, даться, v. réfl. i. s'informer, s'aboucher, ſich beſprechen, чтобъ узнать, точно ли то правда, надобно съ нимъ самимъ перевѣдаться, pour ſavoir s'il eſt vrai, il faut s'informer auprès de lui même, il faut s'aboucher avec lui, um zu wiſſen, ob es wahr iſt, muß man ſich bey ihm ſelbſt erkundigen, они уже между собою перевѣдались, ils ſe ſont déjà parlé, ils ſe ſont déjà abouché, ſie haben ſich ſchon mit einander beſprochen; 2. s'arranger, terminer qch. avec qn., mit einem etwas abmachen, ſich mit jemanden abfinden, погоди, другъ мой, я съ тобою послѣ перевѣдаюсь, attendez, mon ami, je vous parlerai tout à l'heure, wartet, guter Freund, ich werde nachher mit euch ſprechen, онъ знаетъ, какъ съ нимъ перевѣдаться, il ſait comment s'arranger avec lui, er wird ihn ſchon zu kriegen wiſſen.

Перевѣ́съ, са, m. le ſurpoids, la prépondérance, das Uebergewicht, нынѣшній годъ у насъ не малой перевѣсъ былъ въ торговлѣ, nous avons eu le deſſus dans le commerce, le bilan du commerce avec l'étranger a été à notre avantage, de notre côté cette année, die Handels-Bilanz iſt bey dem auswärtigen Handel dies Jahr ſehr zu unſerm Vortheile geweſen.

Перевѣ́тникъ, ка, m. un traître, ein Verräther.

Перевѣ́тница, цы, f. une traîtreſſe, eine Verrätherinn.

Перевѣ́тъ, та, (m. v.) la trahiſon, die Verrätherey.

Перевѣ́шиваю, ешь, вѣ́силъ, вашь, вѣ́сить, v. a. i. avoir du ſurpoids, emporter la balance, das Uebergewicht haben, überwichtig ſeyn, überwiegen; 2. repeſer, peſer de nouveau, aufs neue wiegen, umwiegen.

Перевязаніе, en ſlav. Превязаніе, нія, n. l'action de lier par deſſus, de panſer, das Umbinden, Verbinden, die Verbindung.

Перевя́занный, en ſlav. Превя́занный, ная, ное, adj. lié par deſſus, panſé, umgebunden, überbunden, verbunden.

Перевя́зка, ки, f. i. l'action de panſer, le panſement, das Verbinden, die Verbindung; 2. le bandage, l'appareil, der Verband, перемѣнить перевязку, changer de bandage, den Verband umbinden, ändern; 3. aux hôpitaux: le tems où l'on panſe les malades, in den Hoſpitälern: die Zeit des Verbandes.

Перевя́зываю, en ſlav. Перевя́зую, вязалъ, вяжу, зывать, зать, v. a. i. lier autour, par deſſus, envelopper dans, panſer, bewickeln, bewinden, umwickeln, verbinden, den Verband umlegen, перевязать голову, mettre un mouchoir autour de la tête, den Kopf verbinden, перевязать руку, mettre un mouchoir autour de ſa main, ein Schnupftuch um die Hand wickeln, перевязать рану, panſer une plaie, y mettre l'appareil, eine Wunde verbinden; 2. lier enſemble, zuſammen binden; 3. lier autrement, relier, anders binden, umbinden, узелъ скоро развяжется, перевя-

жите

жите его, le noeud se défera bientôt, il le faut renouer, lier autrement, die Schleife wird bald losgehen, man muß sie umbinden.

Перевя́зываніе, нія, n. l'action de tricoter autrement, das Umstricken.

Перевя́зываю, ешь, залъ & перевя́залъ, вяжу́ & вяжу́, зывать, зать & зти, v. a. tricoter autrement, umstricken, anders stricken.

Пе́ревязь, зи, f. la bandoulière, das Bandelier; Schultergehänk, der Trommelriemen.

Перевя́сло, ла, m. (slav.) un tas, ein Bund, ein Haufen, да возмутъ перевясло смоквей и да положатъ на вредъ, и исцѣлѣетъ, (B) prenez une masse de figues sèches, ils la pirent, et la mirent sur l'ulcère, et il fut guéri (qu'ils prennent u. m. de f. et qu'ils la mettent s. l'u. et il sera guéri), bringet her ein Stück Feigen, und da sie die brachten, legten sie sie auf die Drüse und er ward gesund, (nehmet ein Bund Feigen, legt es aufs Geschwür und er wird gesund werden).

Перега́дить, дилъ, га́жу, v. a. 1. anom. abimer, salir, beschmutzen, übel zurichten; 2. fig. gâter, défigurer, verhunzen, entstellen, verderben, перегадить строеніе, défigurer un bâtiment, ein Gebäude verhunzen, entstellen; неосторожностію своею онъ все наше дѣло перегадилъ, il a gâté toute notre affaire par son imprudence, er hat durch seine Unvorsichtigkeit unsere ganze Sache verdorben.

Перега́ниваю, ешь, гоня́лъ, гоня́ю, вать, v. a. 1. dévancer qn. en courant à cheval, einen überjagen, ihm zuvor kommen; 2. distiller de nouveau, von neuem destillieren.

Перега́чиваю, ешь, гаи́лъ, чу́, гаить, вать, v. a. refaire le fascinage, refaire le chemin de fascinage, das Faschinenwerk ummachen, den Weg von Faschinen ummachen.

Перегиба́ніе, нія, n. l'action de plier, de courber, das Einbiegen, die Einbiegung, Umbiegung.

Перегиба́ю, ешь, гну́лъ, гну́, гибать, гнуть, v. a. courber, plier trop, zu stark umbiegen, перегнуть листъ въ книгѣ, plier une feuille dans un livre, ein Blatt im Buche einbiegen, verbiegen, перегнуть палку, courber un bâton, einen Stock umbiegen.

Перегиба́юсь, ешься, гну́лся, гнусь, ба́ться, гнуться, v. r. se courber par dessus qch., sich über etwas biegen, sich hinüber biegen, дерево черезъ заборъ перегнулось, l'arbre s'est courbé, penché par dessus le mur de clôture, der Baum hat sich über die Planke gebogen, hängt über der Planke hinüber.

Перегибъ, ба, m. le pli, der Bug, die Stelle, wo etwas eingebogen ist, перегибъ листа въ книгѣ, le pli, une oreille d'une feuille, das Ohr an einem Blatte, in einem Buche, перегибъ на платьѣ, le pli dans un habit, die Falte in einem Kleide.

Перегла́женный, ная, ное, adj. 1. repassé de nouveau avec le fer, von neuem geplättet, gebügelt; 2. repassé, geplättet, gebügelt, перегла-женное бѣлье, du linge repassé, geplättete Wäsche.

Перегла́живаніе, нія, n. l'action de repasser de nouveau, das Umplätten, Umbügeln.

Перегла́живаю, ешь, гла́дилъ, гла́жу, гла́дишь, вать, v. a. 1. repasser de nouveau avec le fer à repasser, anders plätten, bügeln, umplätten, umbügeln; 2. repasser tout, alles plätten, bügeln, прачка все бѣлье перегладила, la blanchisseuse a repassé tout le linge, die Wäschetrun hat alle Wäsche geplättet.

Перегло́хнуть, гло́хъ, ну, v. a. anom. devenir sourd, s'assourdir, (en parlant de beaucoup), betäubt, taub werden, (von vielen), отъ сильныхъ выстрѣловъ многіе перегло́хли, beaucoup de monde est devenu sourd de la forte décharge, la forte décharge a assourdi beaucoup de monde, es sind viele von den starken Schüssen taub geworden.

Перегля́дываю, ешь, дѣлъ, гляжу́, вать, дѣть, v. a. 1. regarder, parcourir avec les yeux, faire passer tous les yeux, examiner, besehen, durchsehen, übersehen, я всѣ мои вещи перегля́дѣлъ, но той, которую искалъ, не нашелъ, j'ai regardé, examiné tous mes effets, sans avoir pu trouver celui que je cherchois, ich habe alle meine Sachen durchgesehen, aber die, welche ich suchte, nicht finden können, у него великое собраніе рѣдкостей, всѣхъ ихъ за одинъ разъ не перегля́дишь, il a une grande collection de choses rares, de curiosités, on ne les sauroit voir, parcourir toutes en une fois, er hat eine große Sammlung von Seltenheiten, man kann sie mit einem Mahle nicht übersehen; 2. regarder qn. plus long-tems, (dans cette acception le présent n'est pas d'usage), die Augen auf einen heften, einen länger ansehen, (in dieser Bedeutung ist das Präsens nicht gebräuchlich), ну! кто кого перегля-дитъ? qui de nous deux regardera l'autre le plus long-tems? wer von uns wird den andern am längsten ansehen? in die Augen sehen?

Перегля́дываюсь, ешься, вался, ваться, v. resi. se regarder l'un l'autre, se voir, sich einer den andern ansehen, живучи насупротивъ, часто въ окна перегля́дываются, demeurant vis à vis ils se voient souvent, ils se jettent souvent des regards l'un l'autre, ils se regardent souvent, sie sehen sich oft, sie werfen sich oft durch die Fenster Blicke zu, da sie gegen einander über wohnen.

Перегна́ніе, нія, n. l'action de dévancer au galop, en courant à cheval, das Ueberjagen, Zuvorkommen.

Перегна́нный, ная, ное, adj. 1. dévancé à la course, überjagt, zuvor gekommen; 2. chassé, verjagt; 3. de nouveau distillé, von neuem abgezogen, destilliert.

Перегнива́ю, ешь, гни́лъ, вать, гни́ть, v. n. pourrir entièrement, durchfaulen, ganz verfaulen, канатъ перегнилъ, le cable est entièrement pourri, das Tau ist durch und durch verfault, отъ сырости платье перегнило, les habits sont entièrement pourris par l'humidité, die Kleider sind von der Feuchtigkeit ganz verfault.

Перегно́й, гно́я, m. du fumier gâté, brûlé, verdochener, verbrannter Dünger, Mist, перегной въ парники не годится, le fumier brûlé, gâté ne vaut rien pour les couches, verbrannter Dünger taugt nicht für die Mistbeete.

Перегно́ить & Погно́ить, и́лъ, гною, v. a. anom. faire pourrir entièrement, gänzlich verfaulen lassen, перегноилъ посуду, il a fait entièrement pourrir la vaisselle de bois, er hat das hölzerne Geschirr ganz verfaulen lassen, погноить все платье, faire pourrir tous les habits, alle Kleider ganz verfaulen lassen.

Перегнутый, тая, тое, adj. courbé, plié, gebogen, eingebogen, umgebogen.

Перегова́ риваю, ешь, ри́лъ, рю, вать, ри́ть, v. a. 1. répéter, réciter, wiederholen, hersagen, переговорить урокъ, dire, réciter sa leçon, seine Lection hersagen, aufsagen; 2. avoir le dessus dans un discours, dans une dispute, im Reden, im Disputiren die Oberhand behalten, einen zum Schweigen bringen; 3. médire, dire du mal, calomnier, verläumden, Böses reden, durchziehen, все его въ томъ состоитъ упражненіе, что другихъ переговариваетъ, il ne fait autre chose que de médire des autres, seine einzige Beschäftigung bestehet darin, daß er von andern Böses spricht, daß er den Leuten Böses nachredet, sie durchziehet; 4. s'expliquer, traiter, négocier, conférer, sich erklären, sich besprechen, unterhandeln, Unterhandlungen pflegen, они послѣ ссоры между собою переговорили, и тогда же помирились, ils se sont expliqués après la dispute et puis ils se sont réconciliés, sie haben sich nach dem Streite mit einander erklärt und sich darauf versöhnt, мнѣ надобно съ вами переговорить о нужномъ дѣлѣ, il faut que je m'abouche, que je m'explique avec vous touchant une affaire importante, ich muß mich mit ihnen über eine wichtige Angelegenheit besprechen, Полководцы о мирныхъ постановленіяхъ переговариваютъ, les Généraux traitent les articles de la paix, sont en négociations touchant les articles de la paix, die Generale unterhandeln über die Friedens-Artikel.

Перегова́ риваюсь, ешься, вался, ворюсь, ваться, v. r. se parler, s'entretenir, sich unterreden, mit einander reden, живутъ насупротивъ и не рѣдко въ окно переговариваются, ils logent vis à vis et se parlent souvent par la fenêtre, sie wohnen gegen einander über, und unterhalten sich oft mit einander aus dem Fenster.

Перегово́рщикъ, ка, m. un rapporteur, rediseur, un délateur, ein Schwätzer, Plauderer.

Перегово́ръ, ра, m. Перегово́рка, ки, f. 1. un entretien, une conférence, un abouchement, une négociation, die Unterredung, Unterhandlung, мирные переговоры, des négociations de paix, Friedensunterhandlungen; 2. des dits et redits, le blâme, la critique, die Nachrede, das Gerede, der Tadel, не должно смотрѣть на людскіе переговоры, а живи такъ, какъ правила честности велятъ, il ne faut pas écouter les dits et redits du monde, ce que le monde dit, mais vivre comme les règles de l'honnêteté l'ordonnent, man muß nicht auf das Gerede der Leute hören, sondern so leben, wie es die Vorschriften der Rechtschaffenen verlangen.

Перегодить, ди́лъ, гожу́, v. n. anom. attendre, patienter, warten, sich gedulden, Geduld haben.

Перегодова́ть, ва́лъ, дую, v. a. anom. passer, vivre une année quelque part, ein Jahr wo zubringen.

Перегонная печь, le fourneau d'affinage, der Treibheerd, Treibofen.

Перего́нка, ки, f. Перего́нъ, на, m. 1. l'action de dévancer à la course, das Zuvorkommen, Ueberjagen; 2. l'action de chasser le bétail d'un endroit à un autre, de faire changer au bétail la prairie, das Treiben des Viehes an einen andern Ort; 3. l'action de distiller de nouveau, das wiederholte Destilliren, Abziehen des Branntweins.

Перегонъ, на, m 1. l'action de harasser les chevaux, das Abjagen, Abmatten der Pferde, 2. une distillation forcée, poussée trop loin, eine übertriebene Destillation, перегонъ лучше перегною, il vaut mieux distiller l'eau de vie peu que trop, es ist besser den Branntewein nicht recht, als zu viel zu destilliren.

Перегоня́ю, ешь, гна́лъ, гоню, нять, гнятъ, v. a. 1. dévancer à la course, au galop, einem zuvor kommen, ihn überjagen; 2. faire changer de pâture, faire aller sur une autre prairie, auf eine andere Weide führen, anders treiben, перегнать лошадей въ изобильные травою луга, mener paître les chevaux sur des prairies abondantes en herbe, die Pferde auf grasreiche Weiden übertreiben; 3. distiller de nouveau, von neuem destilliren, abziehen, вино водяно, надобно перегнать, l'eau de vie n'a point de corps, est aqueuse, il faudra la distiller encore une fois, der Branntewein ist wässerig, man muß ihn noch einmal abziehen; 4. (en T. de Chym. in der Chemie) affiner, treiben; 5. fig. devancer, zuvor kommen, перегналъ ученіемъ всѣхъ учениковъ, il a dévancé tous les écoliers dans les études, er ist allen Schülern im Lernen zuvor gekommen.

Перегора́живаніе, нія, n. l'action d'enclorre, d'enfermer d'une haie, de faire une cloison, das Abjäunen, die Verzäunung, Abtheilung, das Abschauern.

Перегора́живаю, ешь, роди́лъ, рожу́, вать, родить, v. a. 1. entourer d'une haie, d'un mur de clôture, enclorre, faire une cloison, une séparation, verzäunen, abzäunen, einen Verschlag, eine Scheidewand machen, abschauern oder abschauern, перегородить дворъ, faire une séparation dans la cour, den Hof abzäunen, перегородить покой, faire une cloison, une séparation dans la chambre, einen Verschlag in einem Zimmer machen; 2. refaire la haie, faire une nouvelle haie, un nouveau mur de clôture, une autre cloison, eine andere Verzäunung, einen andern Verschlag machen, anders abschauren.

Перегора́ть, ешь, рѣ́лъ, рю, ра́ть, рѣть, v. n. 1. brûler entièrement, ausbrennen, verbrennen, дрова перегорѣли, пора загребать, le bois est tout brûlé, il est tems de mettre la braise d'un côté, das Holz ist ganz ausgebrannt, man muß die glühenden Kohlen zusammen scharren, 2. des mé-

taux:

taux: être brûlé trop, von Metallen: zu viel gebrannt ſeyn, verbrennen, желѣзо со всемъ перегорѣло, никуда не годится, le fer eſt entièrement brûlé, il ne vaut rien du tout, das Eiſen iſt ganz verbrannt, es taugt ganz und gar nichts.

Перегорѣкнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. devenir entièrement amer, ganz bitter werden, все масло ощъ шепла перегорѣкло, l'huile eſt devenue entièrement amère de la chaleur, das Oehl iſt von der Hitze ganz bitter geworden.

Перегоро́дка, ки, f. Перегоро́дочка, ки, dim. une cloiſon, ſéparation d'une chambre, eine Scheidewand, Abſchlurung, der Beſchlag, die ſpaniſche Wand.

Перегоро́женный, ная, ное, adj. ſéparé, abgeſchnurrt.

Перегорѣлый, лая, лое, adj. conſumé par le feu, verbrannt.

Перегранича́ивать, ешь, чилъ, чу, вашь, чивъ, v. a. mettre d'autres limites, d'autres bornes, andere Gränzen ſetzen.

Перегружа́ю & Перегру́живаю, ешь, грузи́лъ, жу, вашь, жа́въ, грузи́вшь, v. a. r. charger un bateau autrement, umladen, aus einem Fahrzeuge ins andere laden; 2. ſurcharger, charger trop, überladen, zu viel einladen, zu ſtark beladen.

Перегруже́ніе, нія, n. r. l'action de charger d'un bateau ſur un autre, die Umladung; 2. la ſurcharge, die Ueberladung.

Перегружённый, ная, ное, adj. 1. chargé d'un bateau ſur un autre, umgeladen; 2. ſurchargé, überladen, zu ſchwer beladen.

Перегру́зка, ки, f. v. Перегруже́ніе.

Перегрѣ́ть, грѣ́лъ, грѣю, v. a. anom. r. réchauffer beaucoup, viel oder alles aufwärmen, oder kochen laſſen; 2. chauffer, cuire trop, zu viel wärmen, zu ſtark kochen laſſen.

Перегрѣ́ться, грѣ́лся, грѣюсь, v. r. anom. ſe chauffer, ſe réchauffer l'un après l'autre, ſich nach einander durchwärmen.

Перегрязни́ть, нилъ, нію, v. a. anom. ſalir en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen beſchmutzen, всѣ чулки перегрязнилъ, j'ai abimé mes bas, j'ai ſali mes bas partout, ich habe meine Strümpfe überall beſchmutzt.

Перегрязни́ться, нился, нюсь, v. r. anom. ſe ſalir, s'abimer, ſich beſchmutzen, всѣ до одного перегрязнились, ils ſe ſont tous ſalis juſqu'au dernier, ſie haben ſich alle bis auf den letzten beſchmutzt.

Перегуби́ть, би́лъ, блю, v. a. anom. gâter de fond en comble, gänzlich zu Grunde richten.

Перегу́зня, ни, f. (muſtela ſarmatica) eſpèce de martre reſſemblant à un putois, dont les côtes ſont foncées et entremêlées de taches blanches et la queue fort longue comme ſon poil fort touffu, eine Art dem Iltiſſe ähnlicher Marder, mit dunkeln weiß gefleckten Seiten, langem Schwanze und dickem Haare.

Перегу́лъ, ла, m. l'action de riboter, de faire la débauche quelques jours de ſuite, ein anhaltendes Schwelgen.

Перегу́лять, ля́лъ, ля́ю, v. n. r. anom. aller partout, überall herum gehen; 2. boire trop, faire la débauche, la ribotte, zu viel trinken, ſchwärmen, сего дня я самъ не свой, вчера съ лишкомъ перегуля́лъ, je ne ſuis pas à mon aiſe aujourd'hui, parceque j'ai trop fait la vie hier, ich bin heute gar nicht wohl, weil ich geſtern zu viel geſchwärmt habe.

Перегущаю, ешь, густи́лъ, щу, ща́ть, густи́шь, v. a. rendre trop épais, zu dick machen, zu ſehr verdicken.

Перегу́щенный, ная, ное, adj. rendu trop épais, zu dick gemacht.

Передава́ніе, нія, n. l'action de donner, de rendre à un autre; de donner trop, das Abgeben; das Geben über den Preiſe.

Передава́ть, ва́лъ, даю, v. a. anom. donner à différentes reprises, zu wiederholten Mahlen geben, я довольно передавалъ ему книгъ, но не вижу у него ни одной, je lui ai donné aſſez de livres, mais je n'en vois aucun chez lui, ich habe ihm ziemlich viel Bücher gegeben, aber ich ſehe kein einziges bey ihm.

Передавливаю, ешь, вилъ, влю, вашь, вишь, v. a. r. preſſurer tout, alles preſſen; 2. déchirer beaucoup, écraſer, tuer beaucoup, viel zerreiſſen, erwürgen, viel erſchlagen, волкъ, забравшись въ клевъ, овецъ передавилъ, le loup s'étant gliſſé dans le bercail, a tué beaucoup de moutons, der Wolf ſtlich ſich in den Stall und zerriß, erwürgte viel Schafe, домъ, обрушившись, много людей передавилъ, la maiſon s'étant écroulée écraſa beaucoup de monde, das Haus ſtürzte ein und erſchlug viel Menſchen, es wurden viel Menſchen bey dem Einſturze des Hauſes erſchlagen.

Пе́реданный, ная, ное, adj. 1. rendu à un autre, an einen andern abgegeben; 2. donné trop, par deſſus le marché, zu viel gegeben.

Передариваю, ешь, рилъ, рю, вашь, ришь, v. a. r. faire des cadeaux à pluſieurs, verſchiedene beſchenken, невѣста и женихъ всѣхъ людей передарили, la promiſe et le promis ont fait des cadeaux à toutes les gens, die Braut und der Bräutigam haben alle Dienſtbothen beſchenkt; 2. donner tous les cadeaux, alles verſchenken, онъ всѣ вещи передарилъ друзьямъ своимъ, il a fait cadeau de tous ſes effets à ſes amis, er hat alle ſeine Sachen an ſeine Freunde verſchenkt.

Переда́ча, чи, f. 1. ce qu'on donne au delà du prix, le pardeſſus le marché, was zu viel gegeben iſt, у этой покупки много передачи сдѣлано, on a donné, payé ces emplettes au delà du prix, plus qu'elles ne vaillent, man hat die eingekauften Sachen über den Preis bezahlt; 2. la cuvette, der Sickeſſel, ſerebreная передача, une cuvette d'argent, ein ſilberner Sickeſſel.

Передаю, ешь, е́редалъ, дамъ, дашь, v. a. r. donner, rendre à un autre, einem andern wieder abgeben; 2. donner trop, au delà du prix, zu viel geben, вы много за сію вещь передали, vous avez donné trop pour cette choſe, vous l'avez payée au delà du prix, ſie haben zu viel für dieſe Sache gegeben, ſie haben die Sache über den Werth bezahlt.

Пе́ре[illegible]даюсь, ешься, дался, дамся, вашься, дашься, v. r. paſſer du côté de l'ennemi, déſerter, übergehen, ſich zu einem ſchlagen, много изъ непріятельскаго войска къ намъ перед[illegible]лось,

далось, il y a eu beaucoup de ſoldats des troupes ennemies qui ont paſſé de notre côté, es ſind viele von den feindlichen Truppen zu uns übergegangen, онъ сперва держался моей стороны, но послѣ передался къ моимъ непріятелямъ, il étoit premièrement de mon côté, mais depuis il a pris le parti de mes ennemis, il s'eſt joint à mes ennemis, er war anfänglich auf meiner Seite, ſchlug ſich aber nachher zu meinen Feinden.

Передба́нникъ, ка, m. la chambre qui ſe trouve devant l'étuve, das Vorzimmer vor dem eigentlichen Badezimmer.

Передва́иванїе, Передвое́нїе, нїя, n. l'action de diſtiller une ſeconde fois, la rectification, die Rectificirung, das wiederholte Abziehen.

Передва́ивать, ею, ешь, двоилъ, двою, ваешь, двоить, v. a. (en T. de Chym. in der Chem.) rectifier, diſtiller une ſeconde fois, rectificiren, noch einmal abziehen.

Передвига́нїе, Передви́гиванїе, нїя, n. l'action de pouſſer d'un endroit à l'autre, das Hinüberſchieben, Verrücken.

Передви́гать, галъ, двину, v. a. anom. remuer (beaucoup) de ſa place, verrücken (viel), ничего не оставилъ на своемъ мѣстѣ, все передвигалъ, il n'a rien laiſſé à ſa place, il a tout remué, er hat nichts auf ſeiner Stelle ſtehen laſſen, ſondern alles verrückt, verſchoben.

Передви́гаю, & le fréq. Передви́гиваю, ешь, двинулъ, двину, ваешь, двинуть, v. a. pouſſer d'un endroit à l'autre, remuer, changer de place, von einem Orte zum andern ſchieben, hinüber, auf eine andere Stelle ſchieben.

Передви́гаюсь & Передви́гиваюсь, ешься, двинулся, двинусь, нешься, гаться, гиваться, v. r. ſe reculer, s'ôter, wegrücken, weiter rücken, передвинься на другое мѣсто, reculez vous, rücken ſie weiter fort.

Передви́жка, ки, f. v. Передвига́нїе.

Передви́нутый, тая, тое, adj. remué, pouſſé de l'autre côté, reculé, hinüber geſchoben, weggeſchoben, auf eine andere Stelle geſchoben.

Передвое́нїе, v. Передва́иванїе.

Передво́енный, ная, ное, adj. rectifié, diſtillé une ſeconde fois, rectificirt, zum zweyten Mahle abgezogen.

Передво́йка, f. v. Передва́иванїе.

Передёргиванїе, нїя, n. l'action de tirer par deſſus, das Hinüberziehen; l'action d'arracher tout, das Ausraufen.

Передёргиваю, ешь, дёрнулъ, дёрну, гивать, дёрнуть, v. a. 1. tirer à la fois par deſſus, hinüber reiſſen, auf einmal hinüber ziehen; 2. arracher tout, (dans cette acception on dit au *prétérit*: передёргалъ; au *futur*: передёргаю et à l'*infinitif parfait*: передёрнуть,) alles, völlig raufen, (in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: передёргалъ; das Futurum передёргаю und der Infinitivus perfectus: передёрнуть,) всѣ конопли передергали, он а arraché, cueilli tout le lin, man hat allen Hanf gerauft. Передернуть карту, tirer une autre carte que celle qu'on voulait, eine unrechte Karte ziehen, ſich verziehen.

Передира́ю en ſlav. Предира́ю, ешь, дралъ, деру, рать, драть, v. a. 1. déchirer, zerreiſſen, entzwey reiſſen, не передремъ его, но метнемъ жребїя о немъ, (B) ne la mettons point en pièces, mais jettons la au ſort, laßt uns ihn nicht zertheilen, ſondern darum loſen, передрать листъ бумаги, déchirer une feuille de papier, ein Blatt Papier zerreiſſen, durchreiſſen; 2. déchirer beaucoup, (dans cette acception le *préſent* n'eſt pas d'uſage), viel zerreiſſen, (in welcher Bedeutung das Präſens nicht üblich iſt), всѣ передравши бумаги, побросалъ въ печь, ayant déchiré tous les papiers, il les jetta dans le poêle, er zerriß alle Papiere und warf ſie in den Ofen.

Передра́ть, (vulg.) roſſer, fouetter beaucoup, tirer par les cheveux, par les oreilles, viele peitſchen, bey den Haaren, bey den Ohren ziehen.

Передира́юсь, en ſlav. Предира́юсь, ешься, дрался, дерусь, драться, рашься, v. r. 1. ſe déchirer, zerreiſſen, листъ не ровно передрался, la feuille n'eſt pas déchirée, arrachée également, n'eſt pas déchirée en deux morceaux égaux, das Stück Papier iſt nicht egal zerriſſen; 2. (vulg.) comme v. a. ſe diſputer, ſe battre, s'empoigner entre pluſieurs, ſich mit vielen herum balgen, ſich mit vielen raufen.

Передира́ка, ки, f. l'action de déchirer, das Zerreiſſen.

Передки́, ко́въ & Переды́, до́въ, pl. l'avant-train, les roues de devant avec l'eſſieu d'un carroiſſe, die Vorderräder mit der Achſe, der Vordertheil einer Kutſche, der Vorderwagen.

Переднёвать, валъ, днюю, v. r. reſter une journée quelque part, einen Tag, den Tag über wo zubringen, bleiben.

Пере́дникъ, ка, m. le tablier, die Schürze, das Schurzfell, женской передникъ, un tablier de femmes, eine Schürze.

Пере́днїй, ней, en ſlav. Пре́днїй, няя, нее, adj. le premier, qui eſt devant, antérieur, der, die, das vordere, не сяди на преднемъ мѣстѣ, (B) ne te mets point à table à la première place, ſetze dich nicht oben an, переднїй домъ, l'avant-corps de logis, das Vorderhaus, Vordergebäude, передняя комната, l'antichambre, das Vorzimmer.

Пере́дняя, ней, f. l'antichambre, das Vorzimmer.

Передовый, вая, вое, adj. de devant, d'avant, vordere, was voran iſt, передовое войско, l'avant-garde, die Avantgarde, Vortruppen.

Пере́довщи́къ, ка, m. 1. le plus ancien parmi une ſociété de chaſſeurs aux zibelines, der älteſte unter einer Geſellſchaft Zobelfänger; 2. le premier ouvrier des manoeuvres d'une barque, der erſte von den Arbeitern auf einer Barke.

Перед каждымъ ею, ешь, доложилъ, вашь, доложить, v. a. référer, expoſer autrement, anders vortragen, vortellen, einen andern Vortrag machen, велѣно передоложить о награжденїи чинами, on a ordonné de faire une nouvelle repréſentation touchant les avancemens, es iſt befohlen, eine neue Vorſtellung wegen der Beförderungen zu machen.

Пере-

Пере́докъ, дка, m. 1. le collet, le quarré, l'épaulée, das Vorderviertel; 2. (en T. d'Anat. in d. Anat.) la métatarse, der Vorderfuß; 3. la partie de devant du traîneau, der vordere Theil des Schlittens.

Переды, довъ, Передки, дковъ, pl. 1. les roues de devant, die Vorderräder; 2. l'empeigne; les pieds d'une botte, das Oberleder; die Vorderschuhe; 3. (en T. d'Artil. in d. Artil.) l'avant-train d'un affût de canon, der Protzwagen, снять (пушку) съ передковъ, démonter un canon, eine Kanone abprotzen, ставить на передки, monter un canon, le mettre sur affût, l'affûter, eine Kanone aufprotzen, auf den Protzwagen bringen.

Передра́жниваніе, нія, n. l'action de faire des grimaces à qn., das Nachspotten.

Передра́жниваю, ешь, зни́лъ, жню, зни́шь, v. a. contrefaire qn., faire des grimaces à qn., se jouer de qn. par derrière, satyriser, ridiculiser, lui faire des niches, einen verhöhnen, aushöhnen, hohnrecken, ihm nachspotten, nachmachen.

Передра́ніе, en slav. Предра́ніе, нія, n. l'action de déchirer, das Zerreissen, Durchreissen.

Переда́нный, en slav. Пре́данный, ная, ное, adj. déchiré, zerrissen, durchgerissen.

Передро́глый, лая, лое, adj. transi de froid, ganz durchgefroren, ganz verfroren.

Передро́гнуть, дрогъ, гну, v. n. anom. être transi de froid, être morfondu, ganz durchgefroren, ganz verfroren seyn.

Передря́блый, лая, лое, adj. tout, entièrement flétri, fané, ganz verwelkt, verschrumpft.

Передря́бнуть, нулъ, дрябъ, бнешь, v. n. anom. se faner, se flétrir entièrement, ganz verwelken, verschrumpfen, einschrumpfen.

Передумать, малъ, маю, v. n. anom. changer d'avis, se raviser, sich bedenken, anders Sinnes werden, seine Meinung ändern.

Передуши́ть, шилъ, шу, v. a. étrangler, déchirer (l'un après l'autre), erwürgen, zerreissen (viele), волкъ, забравшись въ овчарникъ, много овецъ передушилъ, le loup s'étant glissé dans le berçail a étranglé beaucoup de moutons, der Wolf hat sich in den Schafstall geschlichen und viel Schafe ein nach dem andern erwürgt.

Пере́дъ, да, m. 1. la partie antérieure, le devant, der Vordertheil, vordere Theil, передъ у дома, le devant, la partie de devant de la maison, der vordere Theil des Hauses, передъ у платья, le devant d'un habit, der Vordertheil des Kleides, передъ у лошади, l'avant-main, der Vordertheil eines Pferdes; 2. l'avenir, le futur, die Zukunft, сгодится для переду, cela est bon pour l'avenir, das ist gut für die Zukunft, das kommt in Zukunft zu passe.

Пере́дъ, v. Предъ.

Переды, v. Передки.

Передѣва́ніе & Переодѣва́ніе, нія, n. l'action de changer d'habit, das Umkleiden.

Передѣва́ю, ешь, дѣ́лъ, дѣ́ну, вашь, дѣть, v. a. changer d'habit, faire changer d'habit, umkleiden, umziehen.

Передѣва́юсь ou Переодѣва́юсь, ешься, дѣ́лся, дѣ́нусь, вашься, дѣ́ться, v. r. s'habiller autrement, changer d'habit, mettre un autre habit, sich umziehen, sich umkleiden, sich anders anziehen.

Передѣла́ніе & Переодѣла́ніе, нія, n. l'action de faire autrement, de refaire, le changement, das Ummachen, Aendern.

Передѣла́нный, ная, ное, adj. refait, umgemacht, anders gemacht, umgearbeitet.

Переодѣла́ться, дѣла́лся, дѣла́ется, v. p. anom. être refait, changé, umgemacht, anders gemacht, geändert, umgearbeitet werden, дѣло ваше можешь еще передѣлаться, on peut encore refondre votre procès, donner une autre tournure à votre affaire, ihre Sache kann noch geändert werden.

Переда́ленье, нія, n. l'action de diviser, de partager autrement, de nouveau, eine neue Theilung.

Передѣ́лка, ки, f. Переда́лъ, ла, m. 1. le changement, das Ummachen, die Aenderung, каждое лѣто въ домѣ у него бываетъ передѣлка, il a chaque été quelque chose à refaire, des changemens à faire dans sa maison, er hat jeden Sommer in seinem Hause etwas umzumachen; 2. la chose qu'on a refaite, das Umgemachte, die Aenderung, передѣлка хуже стараго, ce qu'on a refait est pire que l'ancien, das Umgemachte ist schlechter als das alte.

Передѣ́лъ, ла, m. un nouveau partage, (d'un héritage), eine neue, andere Theilung.

Переде́лываю, ешь, дѣ́лалъ, дѣ́лаю, ваешь, дѣ́лать, v. a. 1. refaire, faire autrement, changer, ummachen, anders machen, ändern, umarbeiten, передѣлать рѣчь, refaire, refondre un discours, eine Rede umarbeiten, передѣлать полъ въ покоѣ, refaire le plancher de la chambre, den Fußboden im Zimmer ummachen; 2. finir, achever (beaucoup,) mettre à fin, beendigen, zu Ende bringen, (viel), передѣлалъ всѣ дѣла, теперь свободенъ, j'ai fini toutes les affaires, à présent je suis libre, ich habe alle Geschäfte beendiget und bin nun frey.

Передѣ́льный, ная, ное, adj. de nouveau partage, zur andern Theilung gehörig.

Передѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ли́шь, v. a. 1. faire un autre partage, eine andere Theilung vornehmen, machen, одинъ изъ наслѣдниковъ проситъ передѣлить доставшееся имъ наслѣдство, un des héritiers demande de faire un autre partage du bien qui leur est tombé en héritage, einer von den Erben bittet mit der ihnen zugefallenen Erbschaft eine andere Theilung vorzunehmen; 2. donner à chacun, à plusieurs, distribuer, verschiedenen geben, austheilen, онъ всѣхъ всѣхъ дѣтей передѣлилъ игрушками, il a donné des joujoux à tous les enfans, er hat allen Kindern Spielzeug gegeben.

Передѣля́юсь, ешься, ли́лся, люсь, ли́шься, v. r. faire un nouveau, un autre partage entre soi, sich von neuem theilen, eine neue Theilung vornehmen.

Переде́тый, тая, тое, adj. mis, habillé autrement, umgekleidet, umgezogen.

Перее́млю, лешь, ре́яхъ, реиму́, ѧти, v. a. (slav.) prendre, attraper, intercepter, auffangen, aufhaschen.

Переéмный, ная, ное, adj. intercepté, aufgefangen, pereемное письмо, une lettre interceptée, ein aufgefangener Brief.

Переéмъ, ма, m. r. l'action de couper le chemin, das Abſchneiden des Weges; 2. l'interception, la ſaiſie, das Auffangen, die Wegnahme, pereемъ судна, письма, l'interception, la ſaiſie d'un navire, l'interception d'une lettre, das Auffangen eines Fahrzeuges, eines Briefes, die Wegnahme eines Fahrzeuges; 3. la récompenſe donnée pour la ſaiſie ou l'interception de qch., die für das Auffangen gegebne Belohnung, тотъ, отъ кого люди побѣжатъ, учинитъ объ нихъ заказъ чинити и переемъ сулити, (Ул. Ц. А. М. XX. 89.) celui, de qui ſe ſont échappés des ſerfs aura d'abord à l'indiquer et à promettre une récompenſe pour l'interception, à celui qui les prendra, derjenige, dem Leute entlaufen ſind, hat es ſogleich anzuzeigen und eine Belohnung für das Fangen derſelben zu verſprechen.

Пережáловать, валъ, лую, v. a. avancer, gratifier beaucoup, viele befördern, begnadigen, Государь отличившихся на сраженіяхъ пережаловалъ соразмѣрно ихъ подвигамъ, l'Empereur a avancé, gratifié tous ceux qui ſe ſont ſignalés dans les différentes batailles conformement à leurs faits, der Kaiſer hat alle, die ſich in den verſchiednen Schlachten ausgezeichnet haben, ihren Thaten gemäß begnadiget.

Пережáренный, ная, ное, adj. trop cuit, trop rôti, zu viel gebraten.

Пережáрить, рилъ, рю, v. a. anom. 1. rôtir trop, zu ſtark braten; 2. rôtir tout, alles braten, все жаркое пережарилъ, il a rôti toutes les viandes, er hat alles Fleiſch gebraten.

Пережáриться, рился, рится, v. p. anom. être trop rôti, zu ſtark gebraten ſeyn.

Пережáть, жáлъ, жну, v. a. anom. 1. moiſſonner plus vite qu'un autre, dévancer qn. en moiſſonnant, einem im Erndten zuvor kommen; 2. moiſſonner plus, mehr erndten.

Пережéванный, ная, ное, adj. rongé, zernagt, пережеванная козою веревка, une corde déchirée par la chèvre en rongeant, ein von der Ziege zernagter Strick.

Пережéнить, нúлъ, ню, v. a. anom. marier tous ou beaucoup, alle oder viel verheurathen, онъ всѣхъ своихъ сыновей переженилъ, il a marié tous ſes fils, er hat alle ſeine Söhne verheurathet.

Пережéниться, нúлся, нюсь, v. r. ſe marier, (en parlant de beaucoup), ſich verheurathen, (von vielen), всѣ его товарищи переженились, tous ſes compagnons ſe ſont mariés, alle ſeine Cameraden haben ſich verheurathet.

Пережжéніе, нїе, нія, n. l'action de brûler trop, das zu ſtarke Brennen.

Пережжённый, ная, ное, adj. trop brûlé, zu ſtark, zu viel gebrannt, пережжённой кофей невкусенъ бываетъ, le café trop brûlé n'a point de goût; zu ſtark gebrannter Kaffe hat keinen Geſchmack.

Пережúваю, ешь, жúлъ, живу, вать, жить, v. a. 1. ſurvivre à un autre, einen überleben, онъ всю свою родню пережилъ, il a ſurvecu toute ſa parenté, er hat ſeine ganze Verwandſchaft überlebt, онъ такъ боленъ, что едва ли можетъ и день пережить, il eſt ſi malade qu'il pourra vivre à peine la journée, qu'il ſurvivra à peine la journée, er iſt ſo krank, daß er kaum den Tag überleben wird, пережить несчастіе, ſurvivre, ſupporter le malheur, das Unglück überleben; 2. en parlant de beaucoup: demeurer, ſervir, von vielen: wohnen, dienen, у нихъ много работниковъ и работницъ пережило, ils ont eu beaucoup de valets et de ſervantes, es haben viele Knechte und Mägde bey ihnen gedient, въ этомъ домѣ множество жильцовъ пережило, il y a eu beaucoup de locataires dans cette maiſon, es haben viele Miethsleute in dieſem Hauſe gewohnt.

Пережимáю, ешь, жáлъ, жму, жать, жимать, v. a. ferrer fortement, ſtark drücken, klemmen.

Пережу, редишь, дить, v. a. tâcher de dévancer qn., einem zuvor zu kommen ſuchen.

Перезванúваю, ешь, звонúлъ, звонúть, v. a. ſonner les cloches pour la bénédiction de l'eau ou pour un prêtre mort, ein Feſt einläuten, für einen verſtorbenen Prieſter läuten.

Перéзвонъ, на, m. r. certaine manière de ſonner des cloches en commençant d'abord par la plus grande et continuant par ordre juſqu'à la plus petite, ce qui s'obſerve pendant qu'on bénit l'eau, ou à l'enterrement d'un prêtre, eine Art Geläute, wo man mit der größten Glocke zu läuten anfängt und nach der Größe bis zur kleinſten fortgeht, welches während der Weihung des Waſſers, oder auch bey der Beerdigung eines Prieſters geſchiehet; 2. l'action de ſonner trop, inutilement, ein überflüſſiges Läuten.

Перезимовáть & Презимовáть, вáлъ, мую, en ſlav. Презимéти, мéхъ, мéю, v. n. hiverner, paſſer l'hiver quelque part, überwintern.

Перезнобúть, бúлъ, блю, v. a. anom. ſe morfondre, geler, s'engeler, morfondre, faire perir, ruiner par le froid, erfrieren, verfrieren, erfrieren laſſen, извощикъ перезнобилъ себѣ и руки и ноги, le voiturier s'eſt morfondu, s'eſt gelé les mains et les pieds, der Fuhrmann hat ſich Hände und Füße verfroren; садовникъ перезнобилъ деревья, le jardinier a fait périr tous les arbres par le froid, der Gärtner hat alle Bäume erfrieren laſſen, перезнобилъ весь скотъ безъ кленовъ, il a fait périr le bétail par le froid faute d'étables, er hat alles Vieh von der Kälte aus Mangel an Ställen erfrieren laſſen.

Перезорúть, рúлъ, рю, v. a. faire mûrir trop, zu reif werden laſſen.

Перезóръ, ра, m. (m. v.) l'attente, l'action d'attendre la fin de qch., die Abwartung.

Перезрéваю, ешь, зрéлъ, зрéю, вать, зрѣть, v. n. ſe paſſer, être paſſé, être trop mûr, zu reife werden, überreif ſeyn, эти плоды перезрѣли, въ прокъ не годятся, ces fruits ſe ſont paſſés, ſont trop mûrs, ils ne ſe conſerveront pas longtems, die Früchte ſind überreif, ſie werden ſich nicht lange halten.

Перезывáю, ешь, звáлъ, зову, звáть, зывать, v. a. débaucher, abſpänſtig machen, zu ſich ein-

einladen, онъ перезвалъ его отъ насъ къ себѣ, il l'a invité de chez nous, chez lui, il nous l'a débauché, er hat ihn uns abspänstig gemacht, я было вздумалъ къ вамъ, да меня перезвалъ дядя къ себѣ, j'étois intentionné, j'étois sur le point d'aller chez vous, quand mon oncle m'a invité chez lui, ich wollte eben zu ihnen gehen, als mein Onkel mich zu sich bath.

Перезябнуть, зябъ, ну, v. n. irr. se refroidir, sehr frieren, durchfrieren, я весь перезябъ, je suis transi de froid, ich bin ganz durchgefroren.

Перекликивáю, ешь, гáлъ, гáю, гать, гáть, v. a. 1. jouer de nouveau, encore une fois qch., rejouer, etwas von neuem, noch einmal spielen, перекликать пѣсню, jouer une chanson de nouveau, la rejouer, ein Lied noch einmal spielen; 2. jouer plus long tems que les autres, am längsten spielen.

Перенимáть, нáлъ, перенáлъ, нý, v. a. anom. 1. intercepter, auffangen, 2. concevoir facilement, leicht begreifen, lernen.

Перенýжка, ки, f. v. Перенýга.

Переименовáніе, нія, n. le changement de nom, die Nahmensveränderung.

Переименóванный, ная, ное, adj. dont on a changé le nom, der einen andern Nahmen erhalten hat, umgetauft.

Переименовáть, нáлъ, нý, v. a. anom. changer le nom de qn., lui donner un autre nom, jemandes Nahmen verändern, ihn anders benennen, einen umtaufen.

Переимчивость, сти, f. la docilité, capacité d'apprendre, die Gelehrigkeit, Fähigkeit.

Переимчиво, adv. avec facilité, avec succès, leicht, mit gutem Fortgange.

Переимчивый, вая, вое, Переимчивъ, ва, во, adj. docile, qui apprend, comprend facilement, gelehrig, der leicht etwas begreift, oder ablernt.

Переимщикъ, v. Переёмщикъ.

Переиначить, чáлъ, чý, v. a. anom. refaire, changer, tourner, ummachen, verändern, verdrehen, такъ закснилъ въ поэмѣ, что прежнего его переиначить, il est si endurci dans les vices, qu'il sera difficile de le changer, er ist so im Laster verhärtet, daß es schwer seyn wird, ihn zu ändern, вы всѣ мои слова переиначить спѣшитесь, vous tâchez de tourner toutes mes paroles, de leur donner un autre sens, sie suchen alle meine Worte zu verdrehen, anders auszulegen.

Переиначиться, чился, чусь, v. r. anom. devenir autrement, se changer, sich verändern, anders werden.

Перескáть, скáлъ, ищý, v. a. anom. chercher, rechercher, fouiller de nouveau, von neuem durchsuchen, suchen, я эту бумагу перескáлъ во всѣхъ мѣстахъ, и насилу могъ найти, j'ai cherché partout ce papier et à peine l'ai-je pu trouver, ich habe dies Papier überall gesucht und kaum finden können.

Перетёрть, v. Перекожý.

Перекáзать, зáлъ, кáжу, v. a. anom. montrer beaucoup, viel vorzeigen, сме. перекázалъ много книгъ, но ни одна не понравилась, il lui montra, fit voir beaucoup de livres, mais aucun ne lui plut, er zeigte ihm viel Bücher nach der Reihe, aber kein einziges gefiel ihm.

Перекáлываніе, нія, n. 1. l'action d'attacher à une autre place, das Umstecken; 2. l'action de tuer, das Abschlachten; 3. l'action de couper tout, das Zerhauen.

Перекáлываю, ешь, колóлъ, колю, ть, колóть, v. a. 1. mettre, attacher à une autre place, autrement, umstecken, an einen andern Ort stecken, переколоть ленту, attacher le ruban autrement, das Band umstecken; 2. des bestiaux: tuer tout, von Thieren: alle abschlachten, переколоть цыплятъ, tuer tous les poulets, alle jungen Hühner abschlachten; 3. du bois: couper, fendre tout, vom Holze: alles klein hauen, zerhauen, переколоть дрова, сколоть въ полѣницу, empiler le bois après l'avoir coupé, das zerhauene Holz aufsetzen.

Перекáпчиваю, ешь, копчúлъ, копчý, чивать, копчúть, v. a. 1. enfumer, über dem Rauche schwarz machen, schwarz anlaufen lassen, schwarz räuchern; 2. fumer trop, zu viel räuchern; 3. fumer tout, alles räuchern, durchräuchern.

Перекáпываніе, нія, n. l'action de tirer un fossé à travers qch., das Durchgraben; 2. l'action de creuser autrement, das Umgraben.

Перекáпываю, ешь, копáлъ, копáю, ть, копáть, v. a. 1. bêcher, creuser, faire un fossé au travers de qch., durchgraben, перекопать дорогу, den Weg durchgraben; 2. creuser, bêcher autrement, remuer, umgraben, перекопать гряды, bêcher les couches dans un autre sens, die Beete umgraben.

Перекáтный, ная, ное, adj. roulant d'un lieu à l'autre, das sich von einem Orte zum andern wälzt.

Перекáтываніе, нія, n. l'action de rouler d'un endroit à l'autre, das Hinüberwälzen, Wegwälzen.

Перекáтываю, ешь, мáлъ, мáю, ть, мáть, v. a. 1. rouler d'un endroit à l'autre, hinüber rollen, hinüber wälzen, von einem Orte zum andern wälzen, перекатить бочки изъ одного погреба въ другой, rouler des tonneaux d'une cave dans l'autre, die Fässer aus einem Keller in den andern fort schaffen, rollen; 2. rouler tout, alles fortwälzen, fortschrotten; 3. calandrer de nouveau, von neuem rollen, anders rollen; 4. calandrer tout, alles rollen, еще не все перекатала платье, elle n'a pas encore calandré tout le linge, sie hat noch nicht alle Wäsche gerollt; 5. promener plusieurs, viele herum fahren, всѣхъ насъ перекатáлъ на своихъ лошадяхъ, il nous a promené, fait courir avec ses chevaux, er hat uns alle mit seinen Pferden herum fahren lassen.

Перекачéніе, Перекáчиваніе, нія, n. l'action de rouler d'un endroit à l'autre, das Fortwälzen, Hinüberwälzen.

Перекáчиваю, ешь, кáтывать, чý, ть, кáтить, v. a. rouler d'un endroit à l'autre, fortwälzen, hinüber wälzen, перекатить камень на другое мѣсто, fouler une pierre sur une autre place, einen Stein nach einer andern Stelle hinwälzen.

Пере-

Перекáчиваюсь, ешься, и́лся, чýсь, ваться, и́ться, v. r. se rouler, se culbuter, fortrollen, wegrollen, ſich überwälzen.

Переква́шенный, ная, ное, adj. rendu trop aigre, zu viel geſäuert.

Переква́шиваю, ешь, ква́силъ, ква́шу, вашь, ква́сить, v. a. rendre trop aigre, zu ſtark ſäuern, überſäuren, verſäuren.

Перекúданный, ная, ное, adj. jetté de l'autre côté, par deſſus, hinüber geworfen, übergeworfen.

Перекúдываніе, нія, n. Перекúдка, ки; f. l'action de jetter de l'autre côté, das Hinüberwerfen.

Перекúдываю, ешь, кúнулъ, кúну, вашь, кúнуть, v. a. 1. jetter par deſſus, de l'autre côté, überwerfen; hinüber werfen, перекинуть мячикъ чрезъ кровлю, jetter une balle par deſſus le toit, einen Ball über Dach werfen; 2. jetter (beaucoup) d'un endroit à l'autre, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* et à l'*infinitif parfaits*: перекидáлъ, перекидáю & перекидáть, (viel) hinüber werfen (in welcher Bedeutung das Prâteritum und Futurum perfectum: перекидáлъ, перекидáю und der Infinitivus perfectus: перекидáть lauten), перекидать дрова съ барки на берегъ, jetter le bois de la barque ſur le rivage, das Holz aus der Barke ans Ufer werfen, ſchleppen.

Перекúдываюсь, ешься, кúнулся, кúнусь, ваться, кúнуться, v. réfl. 1. ſe jetter qch., ſich einander zuwerfen, перекидываться мячемъ, ſe jetter la balle, ſe renvoyer la balle, ſich einander den Ball zuwerfen; 2. comme v. r. fig. paſſer du côté de l'ennemi, fig. zum Feinde übergehen; 3. ſe jetter par deſſus, ſich hinüber, ſich über etwas werfen, онъ перекинулся чрезъ стѣну, il ſe jetta, il ſauta par deſſus la muraille, er warf ſich, er ſetzte über die Mauer.

Перекúнутый, тая, тое, adj jetté par deſſus, de l'autre côté, hinüber geworfen.

Перекипáю, ешь, пѣлъ, плю, пáть, пѣшь, v. a. cuire trop, zu viel kochen, überkochen.

Перекисáю, ешь, кúсъ, кúсну, сáть, кúснуть, v. n. devenir trop aigre, zu ſauer werden.

Перекла́денный, ная, ное, adj. mis autrement, d'un autre côté, transpoſé, transféré, umgeſetzt, umgelegt, anders gelegt, перекладéнная печь, un fourneau qu'on a mis autrement, ein umgeſetzter Ofen, перекладенные товары съ судна на другое, des marchandiſes chargées d'un navire dans un autre, umgeladene Waaren, перекладенная клѣтка дровъ, une pile de bois qu'on a empilée autrement, ein umgeſtapelter Holzſtoß.

Перекла́дка, ки, f. 1. l'action de transpoſer, de transférer, de mettre autrement, d'un autre côté, das Umſetzen, die Umſetzung, Umladung, перекладка печей, l'action de refaire les fourneaux, die Umſetzung der Oefen, перекладка плодовъ сѣномъ, l'action de mettre du foin entre les fruits, das Belegen der Früchte mit Heu; 2. la choſe qu'on met entre, la couche, das, was zwiſchengelegt wird, die Lage.

Перекла́дъ, да, m. Перекла́дина, ны, f. une traverſe, une poutre qui va en travers, un entrait, der Querbalken, перекладъ на потолокъ погнулся, la traverſe du plafond s'eſt courbée, der Querbalken in der Decke hat ſich gebogen.

Перекла́дываніе, нія, n. v. Перекла́дка.

Перекла́дываю, ешь, кла́лъ, ду, вашь, кла́сть, v. a. 1. mettre autrement, refaire, umſetzen, anders ſetzen, переклали печи, on a refait les fourneaux, man hat die Oefen umgeſetzt; 2. mettre tout en pile, empiler tout, alles aufſtapeln, aufſetzen, переклали дрова въ поленницы, on a mis tout le bois en piles, on a empilé tout le bois, man hat alles Holz aufgeſtapelt; 3. transférer, transpoſer, mettre, transporter d'un endroit à l'autre, (dans cette acception on emprunte le *prétérit*, *futur* & *l'infinitif parfaits* du verbe: перелагаю ou прелагáю), von einem Orte zum andern ſetzen, ſtellen, verſetzen, (in dieſer Bedeutung werden das Prâteritum und Futurum nebſt dem Infinitivo perfecto von dem Zeitworte: перелагáю oder прелагáю entlehnt), перекласть товары съ мѣста на иное, mettre les marchandiſes à une autre place, die Waaren auf eine andere Stelle legen, переложить, перекладывать грузъ изъ корабля въ другой, charger les marchandiſes ſur un autre vaiſſeau, die Ladung umladen, auf ein anderes Schiff laden; 4. mettre qch. entre deux autres, etwas dazwiſchen legen, перекладывать хрустальную посуду соломою, mettre de la paille entre la vaiſſelle de verre, Stroh zwiſchen das Glasgeſchirr legen, переложить нѣжные плоды бумагою, mettre du coton entre les fruits tendres, Baumwolle zwiſchen zarte Früchte legen, переложить книгу бѣлою бумагою, entrepaſſer un livre de papier blanc, mettre des feuilles de papier blanc entre les feuillets d'un livre, ein Buch mit weiſſem Papier durchſchießen; 5. mettre, ajouter trop, zuviel einlegen, переложить соли въ кушанье, mettre trop de ſel dans le manger, faler trop le manger, aſſaiſonner de haut goût, zu viel Salz ins Eſſen legen; 6. mettre par deſſus qch., über etwas legen, hinüber legen, переложить доску чрезъ ручей, mettre une planche par deſſus le ruiſſeau, ein Bret über den Bach legen; 7. fig. revoir le compte, compter de nouveau, fig die Rechnung von neuem durchſehen, von neuem ausrechnen.

Перекла́дываюсь, ешься, ваться, v. p. 1. être refait, umgeſetzt, umgemacht werden, печь перекладывается, on refait le fourneau, der Ofen wird umgeſetzt; 2. être mis entre, dazwiſchen gelegt werden, плоды, перевозимые изъ одного мѣста въ другое, перекладываются соломою, on met de la paille entre les fruits qu'on veut transporter d'un endroit à l'autre, es wird Stroh zwiſchen die Früchte gelegt, welche von einem Orte zum andern geführet werden ſollen.

Переклéйка, Переклéиваніе, нія, n. l'action de recoller, de coller de nouveau; de coller tout, das Umkleben; Aufkleben.

Переклéенный, ная, ное, adj. 1. recollé, von neuem geklebt, umgeklebt; 2 collé, (de beaucoup) geklebt, (von vielen.)

Пере-

Перекле́ивáю, ешь, и́лъ, клею, ешь, ить, v. a. 1. récoller, coller, cimenter de nouveau, anderś kleben, umkleben, von neuem kleben, kitten, zusammenkleben, cimenter, mastiquer beaucoup, viel kleben, kitten, переклеить разбитую посуду, cimenter la vaiſſelle briſée, caſſée, das zerbrochene Geſchirr kitten.

Перекле́йка, ки, f. l'action de coller; la choſe collée même, das Leimen, Kitten; die geleimte, gekittete Sache ſelbſt.

Перекли́каніе, нія, n. Перекли́чка, ки, f. l'action d'appeler par nom, die Abrufung, Ableſung, Verleſung der Namen.

Перекликáю, ешь, кли́кал, кличу, кать, кли́кивать, v. a. appeler par nom, réciter les nom, abrufen, die Namen ableſen, verleſen, перекликивать солдатъ, appeler les ſoldats par leur nom, die Soldaten abrufen.

Перекли́чка, ки, f. le regiſtre des écoliers; le rôle des ſoldats, das Verzeichniß der Schüler; die Muſterrolle.

Перекова́нный, ная, ное, adj. reforgé, referré, umgeſchmiedet, wieder, von neuem beſchlagen.

Перековéркать, кал, каю, v. a. anom. briſer, caſſer, abimer (beaucoup), zerſchlagen, verderben (von einer Menge).

Перекóвка, ки, f. Перекóвываніе, нія, n. l'action de reforger, de referrer, das Umſchmieden, die Beſchlagung von neuem.

Перекóвываю, ешь, вал, кую, вывать, ковáть, v. a. 1. reforger, ferrer autrement, referrer, umſchmieden, anders, von neuem beſchlagen, перековать подкову, reforger un fer à cheval, ein Hufeiſen umſchmieden; 2. ferrer, forger beaucoup, viel beſchlagen, viel ſchmieden; 3. mettre beaucoup de monde aux fers, viele in Eiſen ſetzen, ſchmieden, (dans les deux dernières acceptions le *préſent* n'eſt pas d'uſage, in den beyden erſten Bedeutungen iſt das Präſens nicht gebräuchlich).

Перекóкать, кал, каю, v. a. anom. caſſer, zerbrechen, zerſchlagen, kippen.

Перекола́чиваніе, нія, n. l'action d'ôter une choſe d'un endroit et de la chaſſer à coups de marteau dans un autre, das Einſchlagen in eine andere Stelle.

Перекола́чиваю, лотúл, лочу, вать, лотить, v. a. 1. ôter qch. d'un endroit et la chaſſer à coups de marteau dans un autre, in eine andere Stelle einſchlagen, anſchlagen; 2. briſer, caſſer beaucoup, viel zerſchlagen, zerbrechen, слуга много у меня посуды переколотилъ, le domeſtique m'a caſſé, briſé beaucoup de vaiſſelle, der Bediente hat viel Geſchirr zerbrochen, zerſchlagen.

Перекóлотый, тая, тое, adj. 1. attaché autrement, à un autre endroit, anders angeſteckt, umgeſteckt; 2. du bois: coupé, vom Holze: zerhauen; 3. des animaux: tué, vom Viehe: abgeſchlachtet.

Перекóлоться, лóлся, люсь, v. réfl. 1. ſe battre à coups d'épée, ſich duelliren, ſich herum hauen, поссорясь, чуть не перекололись, peu s'en falloit qu'ils ne ſe fuſſent battus à l'épée en ſe diſputant, es fehlte nicht viel, ſo hätten ſie ſich in ihrem Streite herum gehauen; 2. ſe fendre, ſe gercer, ſich ſpalten, теснины ошъ жару всѣ перекóлолись, les planches ſe ſont fendues en deux par la chaleur, die Bretter ſind von der Hitze geſpalten.

Перекóлоченный, ная, ное, adj. chaſſé à coups de marteau dans un autre endroit, in eine andere Stelle eingeſchlagen.

Перекономáтить, тилъ, máчу, v. a. anom. 1. calfater tout, alles kalfatern; 2. calfater de nouveau, von neuem kalfatern.

Перекопáніе, я, n. Перекóпка, ки, v. Перекапываніе.

Перекóпанный, ная, ное, adj. creuſé de nouveau, umgegraben, anders gegraben.

Перекóпъ, па, m. 1. un foſſe tiré au travers d'un chemin, ein quer über den Weg gezogener Graben; 2. un foſſé fait entre deux mers ou rivières, ein zwiſchen zwey Meeren oder Flüſſen gezogner Graben.

Перекопóбить, било, бишь, v. a. 1. anom. tourmenter, travailler beaucoup, avoir des ſpaſmes, hefftige Krämpfe haben; 2. de pluſieurs: ſe déjetter, ſe forjetter, von vielen: ſich werfen, столы были сдѣланы изъ сыраго дерева, и теперь ихъ всѣхъ перекоробило, les tables étoient faites de bois humide et elles ſe ſont toutes déjettées, die Tiſche waren von naſſem Holze gemacht und haben ſich daher geworfen.

Перекóры, ръ, pl. une diſpute, une altercation, priſe, der Wortwechſel.

Перекоря́юсь, ешься, ря́лся, рю́сь, ря́шься, v. r. réfl. ſe diſputer avec qn., ſich mit jemanden ſtreiten, mit jemanden diſputiren, einen Wortwechſel haben.

Перекра́иваніе, нія, n. l'action de couper un habit, das Zuſchneiden eines Kleides von neuem.

Перекра́иваю, ешь, кроíл, крою, вать, кроíть, v. a. 1. couper un habit de nouveau, ein Kleid anders zuſchneiden; 2. au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitif paſſés*: couper tout, im Präterito, Futuro und im Infinitivo perfecto: alles zuſchneiden.

Перекра́шéніе, Перекра́шиваніе, нія, n. Перекра́ска, ки, f. l'action de teindre autrement, de reteindre, das Umfärben, die Umfärbung.

Перекра́шиваю, ешь, кра́сил, кра́шу, вать, кра́сить, v. a. 1. reteindre, teindre de nouveau, umfärben, noch einmal färben, сукно худо выкрашено, надобно его перекрасить, le drap eſt mal teint, il faut le reteindre, das Tuch iſt ſchlecht gefärbt, man muß es umfärben; 2. mettre tout en couleur, couvrir tout de couleur, peindre tout, alles anſtreichen, färben, перекрасить стулья, couvrir les chaiſes de couleur, die Stühle anſtreichen.

Перекрести́тель, ля, m. un anabaptiſte, ein Wiedertäufer, жители сего города принадлежашъ къ сектѣ перекрестителей, (П. Р. П.) les habitans de cette ville appartiennent à la ſecte des anabaptiſtes, die Einwohner dieſer Stadt gehören zur Secte der Wiedertäufer.

Перекрéстокъ, тка, m. un carrefour, une traverſe, der Scheideweg.

Перекрéщенецъ, нца & Перéкрестъ, стия, m. m. un homme rebaptiſé, ein von neuem Getaufter, ein Umgetaufter. Перекрéщенка, ки, f. une

femme qui a été baptisée de nouveau (en parlant des hérétiques), eine Frauensperson, die von neuem getauft ist, eine Umgetaufte, (von Ketzern).

Перекрещéнїе, нїя, n. l'action de baptiser de nouveau, das Umtaufen.

Перекрéщенный, ная, ное, adj. baptisé de nouveau, umgetauft.

Перекрéщиваю, ешь, крести́лъ, щу́, вать, крести́ть, v. a. 1. rebaptiser qn., baptiser de nouveau, einen umtaufen; 2. comme v. anom. faire le signe de croix sur qn., das Kreuz über einem schlagen, einen mit dem Zeichen des Kreuzes segnen.

Перекрéщиваюсь, ешься, крести́лся, щу́сь, ваться, крести́ться, v. r. 1. se faire baptiser autrement, embrasser une autre religion, sich umtaufen lassen, eine andere Religion annehmen; 2. comme v. a. faire le signe de croix, sich mit dem Zeichen des Kreuzes segnen, sich kreuzigen, das Zeichen des Kreuzes machen.

Перекривúть, вúлъ, влю́, v. a. anom. courber beaucoup, sehr krümmen, sehr krumm machen.

Перекричáть, чáлъ, чу́, v. a. anom. étouffer les cris, crier plus fort qu'un autre, überschreyen.

Перекрóенїе, v. Перекрáиванїе.

Перекрóенный, ная, ное, adj. coupé autrement, anders zugeschnitten.

Перекрóй мéсяца, (m. v.) un quartier de lune, ein Mondsviertel.

Перекрóйка, v. Перекрáиванїе.

Перекропúть, пúлъ, плю́, v. a. arroser, asperger beaucoup, viele bespritzen, besprengen, перекропить всѣхъ святою водою, arroser tous de l'eau bénite, jetter sur tous de l'eau bénite, alle mit Weihwasser besprengen.

Перекрывáнїе, нїя, n. l'action de couvrir de nouveau, das Decken, Beziehen von neuem.

Перекрывáю, ешь, крылъ, крóю, вать, крыть, v. a. couvrir de nouveau, von neuem decken, von neuem beziehen, überziehen, neu decken, einen neuen Ueberzug machen lassen, перекрыть кровлю, couvrir la maison de nouveau, faire un nouveau toit, ein neues Dach machen, das Haus von neuem decken lassen, перекрыть шубу, faire une nouvelle couverture à la pelisse, faire couvrir la pelisse d'une autre étoffe, den Pelz neu überziehen lassen, einen neuen Ueberzug über den Pelz machen lassen. Перекрыть карту, surcouper, überstechen.

Перекрываюсь, ешься, крылся, крóюсь, ваться, крыться, v. p. & r. être couvert de nouveau, von neuem überzogen, bezogen werden; couper une carte, eine Karte stechen.

Перекрытїе, тїя, n. l'action de couvrir de nouveau, die Bedeckung, Beziehung von neuem; l'action de surcouper, das Ueberstechen.

Перекрытый, тая, тое, adj. couvert de nouveau, von neuem gedeckt, neu überzogen, перекрытая кровля, une maison de nouveau couverte, un nouveau toit, ein von neuem gedecktes Haus, ein neues Dach, перекрытая шуба, une pelisse couverte de nouveau, recouverte, ein von neuem überzogener Pelz.

Перекупáнїе, нїя, n. Перекýпъ, па, m. Перекýпка, ки, f. l'action de courir sur le marché de qn., de renchérir sur qn., das Einfallen in den Kauf, Ueberbiethen.

Перекупáю, ешь, пи́лъ, плю́, пáть, пи́ть, v. a. 1. renchérir sur qn., courir sur le marché de qn., einen überbiethen, einem in den Kauf fallen; *aux tems passés*: acheter, acheter beaucoup, in den Präteritis: einkaufen, viel aufkaufen, онъ все, что приказано было, перекупилъ, il a acheté tout ce qu'on lui a ordonné, er hat alles eingekauft, was ihm befohlen war, я много нынѣшнимъ годомъ перекупилъ дровъ, j'ai acheté cette année beaucoup de bois, ich habe dies Jahr viel Holz eingekauft.

Перекýщикъ, ка, m. 1. celui qui court sur le marché de qn., qui renchérit sur qn., der einem in den Preis fällt, der jemanden überbiethet; 2. un accapareur, ein Aufkäufer.

Перекýриваніе, нїя, n. l'action de parfumer partout, das Durchräuchern.

Перекýриваю, ешь, ри́лъ, рю́, вать, ри́ть, v. a. 1. parfumer partout, durchräuchern, überall räuchern; 2. parfumer de nouveau, aufs neue, noch einmal beräuchern.

Перекýсать, са́лъ, са́ю, v. a. anom. 1. mordre beaucoup, viele beissen, собака всѣхъ перекусала, le chien a tous mordu, der Hund hat alle gebissen; 2. casser avec les dents, zerbeissen; 3. у него нѣчего перекусить, il n'a ni pain ni pâte, il n'a pas de quoi vivre, er hat weder zu beissen, noch zu brechen.

Перекýшенный, ная, ное, adj. déchiré avec les dents, ent zwey geb ssen.

Перелагáю, v. Пересагáю.

Перелажу́ &c. & Перелѣзáю en пар. Перелóжу & Перелѣзáю, ешь, лѣзъ, зу́, зать, лѣзши, v. n. monter par dessus, übersteigen, hinüber steigen, не входя́й дверми во дворъ овчій, но прелазя инудѣ, ной тать есть, (B.) que celui qui n'entre point par la porte dans la bergerie des brebis est un larron, wer nicht zur Thüre hinein gehet in den Schafstall, sondern steiget anderswo hinein, der ist ein Dieb, перелѣзть чрезъ стѣну, monter par dessus la muraille, über die Mauer stiegen.

Перелáзъ, за, m. 1. l'action de monter par dessus, das Uebersteigen; 2. (en T. de chasse, bey den Jägern) la course du lièvre au travers du champ où les levriers le prennent, der Lauf des Hasen über ein Feld, wo ihn die Windhunde fangen müssen.

Перелáмыванїе, нїя, n. l'action de briser, de casser, das Zerbrechen.

Перелáмываю, ешь, ломи́лъ, ломлю́, вать, ломи́ть, v. a. 1. casser, briser, mettre en pièces, rompre, zerbrechen, entzwey brechen, in Stücke brechen, пре́мъ хлѣбъ, и благодари́въ, преломи́, (B.) il prit du pain, et après avoir rendu graces, il le rompit, nahm er das Brodt, dankte und brachs, переломить палку, casser un bâton, einen Stock zerbrechen, переломить себѣ ногу, casser, se casser une jambe, das Bein brechen; sich ein Bein brechen; 2 casser, rompre beaucoup, (au *prétérit, futur et à l'infinitif passés*: переломáлъ, переломаю, переломать) viel zerbrechen, (wo es im Präterito, Futuro und Infinitivo perfecto: переломáлъ, переломаю, переломать, lautet,) они въ лѣто много барокъ пере-

переломали, l'été ils ont cassé beaucoup de barques, sie haben den Sommer viele Barken zerbrochen, zerschlagen.

Перела́мываюсь, ешься, ломи́лся, ломлюсь, мываться, ломи́ться, v. r. i. se casser, se briser, entzwey brechen, zerbrechen, переломилась ось, l'essieu s'est cassé, die Achse ist zerbrochen, gebrochen, переломился гвоздь, le clou s'est cassé, der Nagel ist zerbrochen, abgebrochen; (en parlant de beaucoup on dit au *prétérit, futur et à l'infinitif passés*: переломался, переломается, переломаться, переломанься, bey vielen Sachen sagt man im Prätérito, Futuro und im Infinitivo perfecto: переломался, переломается und переломаться), переломались сучья отъ вѣтру, les branches ont été brisées, se sont cassées par le vent, die Zweige sind von dem Winde zerbrochen; 2. fig. s'efforcer, faire un effort, fig. sich zwingen, sich Gewalt anthun, я сколько можно переламываюсь, но болѣзнь осиливаетъ, je m'efforce autant que je puis, je fais tous mes efforts, mon possible, mais la maladie prend le dessus, ich zwinge mich, soviel ich nur kann, ich thue mir alle Gewalt an, aber die Krankheit behält doch die Oberhand. Переломился постъ, (*dans la vie com.*), la première moitié du grand carême est passée, nous avons fini la moitié du carême, (im gem. Leben) die erste Hälfte der großen Fasten ist vorbey, ist bereits verflossen, verstrichen.

Перележа́лый, лая, лое, adj. qui a été malade à son tour, einer welcher der Reihe nach krank gewesen ist.

Перележа́ть, жа́лъ, жу, v. a. anom. s'écorcher, écorcher la peau à force d'être couché, sich aufliegen, sich durchliegen.

Перележи́ваюсь, ешься, жа́лся, жусь, ваться, ва́ться, v. r. i. se gâter, se pourrir, se moisir, se passer, sich verliegen; 2. tomber malade l'un après l'autre, einer nach dem andern krank werden, befallen werden, отъ заносной болѣзни въ домѣ всѣ перележались, ils ont été tous attaqué dans la maison de la maladie qu'on y avoit apportée, sie sind alle von der ins Haus gebrachten Krankheit befallen worden.

Перелета́нїе & Перелета́ниванїе, нїя, n. l'action de voler par dessus, de passer en volant, das Ueberfliegen, Hinüberfliegen.

Перелета́ю & Перелета́ю, ешь, тѣлъ, лечу́, та́ть, тывать, тѣнь, v. n. i. passer en volant, voler par dessus, d'un endroit à l'autre, über etwas fliegen, hinüber fliegen, überfliegen, птица перелетѣла чрезъ рѣку, l'oiseau vola par dessus, au delà la rivière, traversa la rivière en volant, der Vogel flog über den Fluß, дикїя птицы перелетаютъ чрезъ моря, les oiseaux sauvages passent, volent au delà des mers, die wilden Vögel fliegen über Meere.

Перелетный, ная, ное, adj. de passage, vom Striche, перелётная птица, un oiseau de passage, ein Zugvogel.

Перелёт, та, m. le vol, la volée, le passage des oiseaux, das Ueberfliegen, стрѣлять утокъ на перелетѣ, tirer des canards à la volée, au passage, die Enten auf dem Striche schießen.

Перелетѣнїе, нїя, n. v. Перелетанїе.

Перелёчь, лёгъ, лягу, v. n. anom. se mettre, se coucher de l'autre côté, sich von einer Seite auf die andere legen, sich umkehren.

Переливанїе, нїя, Перелитїе, тїя, n. & Переливка, ки, f. l'action de transvaser, de verser d'un vaisseau dans l'autre, das Umgießen, Uebergießen.

Переливаю, ешь, ли́лъ, лью, ва́ть, ли́ть, v. a. i. transvaser, verser d'un vase dans un autre, umgießen, übergießen, перелить изъ дщана въ бочки, verser d'une cuve dans des tonneaux, aus einer Kufe in Fässer gießen; 2. verser trop, épancher, laisser couler, übergießen; 3. refondre, fondre de nouveau, umgießen, aufs neue gießen, umschmelzen, einen andern Guß machen, перелить колоколъ, refondre une cloche, eine Glocke umgießen.

Переливаюсь, ешься, ли́лся, лью́сь, ва́ться, ли́ться, v. r. i. se jetter, couler, über etwas fließen; 2. comme v. p. être refondu, umgegossen, umgeschmolzen, von neuem gegossen werden, чугунъ переливается въ пушки, on refond le fer de fonte pour en faire des canons, man gießt das Roheisen zu Kanonen um; 3. être transvasé, versé dans un autre vase, in ein anderes Gefäß gegossen, übergegossen werden, вино изъ бочекъ переливается въ бутылки, on tire le vin des tonneaux et on le met en bouteilles, man füllt den Wein aus den Fässern auf Buteillen.

Перелизываю, ешь, за́лъ, лижу́, зывать, за́ть, v. a. lécher, p. e. toutes les assiettes, belecken, ablecken, z. E. alle Teller.

Перелиня́лый, лая, лое, adj. qui a mué, qui reçoit des poils, des plumes après la mue, das gemauset hat, das nach der Mause Haare oder Federn bekommt, перелиняльые гуси, des oies qui font, qui reçoivent de nouvelles plumes, qui se replument après la mue, Gänse, welche schon gemauset haben, die neue Federn bekommen.

Перелинѣть, нѣлъ, нѣю, v. a. anom. recevoir de nouveaux poils, de nouvelles plumes après la mue, neues Haar, neue Federn bekommen nach der Mause, перелиняла собака, le chien a déjà mué, changé de poils, a fait nouveau poil, der Hund hat schon gehaart, птицы перелиняли, les oiseaux ont déjà mué, ont déjà eu la mue, die Vögel haben schon gemauset.

Перели́тїе, v. Переливанїе.

Перели́тый, тая, тое, adj. transvasé, versé dans un autre vase; refondu, übergegossen, umgegossen, anders gegossen.

Перели́фтъ, та, m. la calcédoine, der Chalcedonier. Перели́фтовый, вая, вое, adj. de calcédoine, vom Chalcedonier.

Перелови́ленный, ная, ное, adj. pris, gefangen, aufgegriffen.

Перело́гъ, га, m. un champ qui a été couvert de ronces et qu'on a de nouveau labouré, ein verwildert gewesenes und umgeackertes Feld.

Переложе́нїе & Преложе́нїе, нїя, n. 1. l'action de transposer, de mettre à un autre endroit, die Versetzung; 2. fig. en stav, le changement, die Veränderung, Verwandelung; 3. la traduction, die Uebersetzung, Uebertragung, упражняться въ пре-

ложенїи книгъ иностранныхъ, s'occuper à la traduction des livres étrangères, ſich mit dem Ueberſetzen fremder Bücher beſchäftigen, переложеніе Псалмовъ Давидовыхъ въ стихи, la traduction des Pseaumes de David en vers, die Verſetzung der Pſalme Davids in Verſe.

Переложе́нный & Перело́женный, ная, ное, adj. 1. tranſpoſé, mis à un autre endroit, auf eine andere Stelle geſetzt; 2. fig. changé; fig. verändert; 3. traduit, rendu dans une autre langue, überſetzt, verdolmetſcht.

Переложи́ть, v. Перелага́ю.

Перело́йная трава́, (parnaſſia paluſtris) herbe du Parnaſſe, gemeines Sumpfgras, Parnaßgras.

Перелома́нїе, v. Перела́мыванїе.

Перело́манный, ная, ное, adj. caſſé, briſé en beaucoup de morceaux, mis en pièces, in Stücke zerbrochen, zerſchlagen.

Переломле́нїе, v Переломле́нїе.

Перело́мленный, ная, ное, adj. caſſé, briſé, rompu, zerbrechen, entzwey gebrochen, переломленной гвоздь, un clou caſſé, briſé, ein zerbrochener Nagel.

Перело́мъ, ма, m. 1. l'endroit où une choſe s'eſt caſſée, la fracture, der Bruch; 2. (en T. de Méd. in d. Med.) la criſe, die Criſis. На переломъ, adv. contraire, entgegen, дѣлать что кому на переломъ, contrarier qn, faire le contraire de ce qu'on demande, das Gegentheil thun, einem entgegen ſeyn.

Перело́паться & Полопаться, пался, пается, v. c. anom. crever, ſe fêler, ſe fendre, ſpringen, berſten, горшки перелопались, les pots ſe ſont fêlés, die Töpfe ſind geſprungen.

Перелощить, щи́лъ, щу́, v. a. anom. liſſer tout, alles glätten, весь холстъ перелощилъ, il a liſſé toute la toile, er hat alle Leinwand geglättet.

Перелудить, дилъ, лужу́, v. a. anom. étamer tout, alles verzinnen.

Перелѣза́нїе, нїя, en ſlav. Прелѣза́нїе, нїя, n. l'action de monter par deſſus, de l'autre côté, das Ueberſteigen.

Перелѣза́ю, v. Перела́жу.

Перелѣ́сокъ, ска, m. Перелѣ́сочекъ, чка, dim. du jeune bois, une petite forêt de bois jeune, der Anflug, ein Wäldchen von Anflug.

Перема́зка, ки, f. l'action de graiſſer de nouveau, das abermalige Schmieren.

Перема́зываю, ешь, залъ, мажу, вашь, зань, v. a. graiſſer de nouveau, frotter de nouveau, dégraiſſer, p. e. des rôues, von neuem ſchmieren, z. E. Räder.

Перема́лываю, ешь, молóлъ, мелю, нашь, молóть, v. a. 1. moudre de nouveau, von neuem mahlen, noch einmal mahlen; 2. moudre tout, alles klein mahlen, zermahlen.

Перемáненїе, нїя, Перемáниванїе, n. l'action d'attirer chez ſoi, de débaucher, das Wegloden, de Weglockung, Anlocung.

Перемáненный, ная, ное, adj. débauché, an ſich gelockt, abſpänſtig gemacht.

Перемáнивáю, ешь, нилъ, ню, вашь, нишь, v. a. attirer vers ſoi, débaucher, an ſich locken, weglocken, abſpänſtig machen, переманишь человѣка отъ мѣста къ другому, débaucher un homme d'une place, jemanden aus einer Stelle weglocken, охотники переманиваютъ другъ отъ друга голубей, les amateurs ſe prennent l'un à l'autre les pigeons, die Taubenliebhaber locken ſich einander die Tauben ab, fangen ſich einander die Tauben weg.

Перемáнка, ки, f. v. Перемáненїе.

Перемарáнїе, Перемáрываніе, нїя, n. l'action de ſalir, de barbouiller partout, das Beſchmieren, Beſchmieren.

Перемáранный, ная, ное, adj. ſali, barbouillé partout, überall, ganz beſchmiert, beſudelt, beſchmutzt.

Перемáрываю, ешь, рáлъ, páю, вашь, рáнь, v. a. 1. ſalir, ſouiller, barbouiller partout, überall, ganz beſchmutzen, beſchmieren, übel zurichten; 2. fig. effacer, rayer, durchſtreichen, auslöſchen, онъ исчерпáлъ меня все перемарáлъ, il a tout rayé, corrigé après moi, er hat nach mir alles ausgeſtrichen.

Перемáрываюсь, ешься, рáлся, páюсь, вашься, рáнься, v. r. ſe ſalir, ſe ſouiller entièrement, ſich überall, über und über beſchmieren, ſich überall beſchmutzen.

Перемáсленный, ная, ное, adj. trop huilé, trop beurré, wo zu viel Oehl oder Butter eingelegt iſt.

Перемáсливаю, ешь, слилъ, слю, вашь, слишь, v. a. 1. mettre trop de beurre ou trop d'huile, huiler, beurrer trop, zu viel Butter oder zu viel Oehl einlegen, zu fett machen, поваръ перемаслилъ кашу, le cuiſinier a mis trop de beurre dans le gruau, der Koch hat zu viel Butter in die Grütze gelegt, hat ſie zu fett gemacht; 2. mettre partout de l'huile ou du beurre, überall Butter oder Oehl anthun.

Перемáсливаюсь, ешься, слился, слюсь, вашься, слишься, v. r. ſe ſalir partout de beurre ou d'huile, ſich überall mit Oehl oder Butter beſchmieren.

Перемáтываніе, нїя, n. l'action de mettre en, ſur un autre peloton, die Umwickelung auf ein anderes Knauel.

Перемáтываю, ешь, мотáлъ, máю, вашь, мотáнь, v. a. 1. mettre, devider ſur, en un autre peloton, umwickeln, auf ein anderes Knauel wickeln, winden; 2. mettre tout en peloton, dévider tout, alles aufwickeln, alles aufwinden.

Перемахнýть, хнýлъ, хнý, хнýшь, v. a. anom. ſauter par deſſus, überſpringen, лисица перемахнула чрезъ ровъ, le renard ſaute par deſſus le foſſé, der Fuchs ſprang über den Graben.

Перемáчиваю, ешь, мочúлъ, мочý, вашь, мочúнь, v. a. 1. tremper, mouiller trop, zu viel, zu ſtark einweichen; 2. comme v. a. anom. mouiller tous, alle naß machen, дождь перемочилъ всѣхъ, la pluie a tous mouillés, der Regen hat alle naß gemacht.

Перемащиванїе, Перемощенїе, нїя, n. l'action de paver de nouveau, das Umpflaſtern.

Перемáщиваю, ешь, мостúлъ, мощу́, вашь, мостúнь, v. a. paver de nouveau, autrement, umpflaſtern, anders pflaſtern.

Пере-

Перемéдлить, лилъ, лю, v. a. anom. attendre, demeurer, s'arrêter, verweilen, verziehen, warten, перемедлите здѣсь, пока пройдетъ дождь, attendez ici juſqu'à ce que la pluie ait ceſſé, ſoit paſſée, verweilen ſie, warten ſie hier ſo lange, bis der Regen aufgehört hat, vorüber iſt.

Перемежéваніе, Перемежéваніе, нія, n. l'action d'arpenter de nouveau, das abermalige Meſſen, das Ummeſſen eines Feldes.

Перемéженный, ная, ное, adj. 1. arpenté de nouveau, von neuem gemeſſen, umgemeſſen; 2. arpenté, ausgemeſſen.

Перемежéвываю, ешь, жевáлъ, жую,ывать, жевать, v. a. 1. arpenter de nouveau, p. e. un champ, von neuem meſſen, z. E. ein Feld; 2. arpenter, ausmeſſen, цѣлую область перемежевалъ въ одно лѣто, il a meſuré toute la province, tout le diſtrict dans un été, er hat das ganze Gebiet in einem Sommer ausgemeſſen.

Перемерзáю, ешь, мéрзъ, мéрзну, знуть, v. n. 1. perdre le goût par la gelée, geler, den Geſchmack vom Froſte verlieren, verfrieren, перемерзло пиво, la bière a perdu le goût par la gelée, das Bier iſt verfroren, hat durch den Froſt den Geſchmack verloren; 2. geler entièrement, être tranſi de froid, durchfrieren, долга стоя на дворѣ, весь перемерзъ, je ſuis tranſi de froid ayant été long-tems dans la cour, ich bin von dem langen Stehen auf dem Hofe ganz durchgefroren.

Перемéрзлый, лая, лое, adj. gelé, gâté par le froid, verfroren, vom Froſte verdorben.

Перемета́ніе, нія, n. l'action de balayer de nouveau, das abermalige Fegen.

Перемéтываніе, Перемётываніе, нія, n. l'action de jetter par deſſus; de jetter tout, das Hinüberwerfen, das Werfen.

Перемéтанный, ная, ное, adj. jetté par deſſus, hinüber geworfen, über geworfen.

Перемета́ю, ешь, мелъ, му, мать, мести, v. a. 1. balayer de nouveau, von neuem fegen, wieder ausfegen; 2. couvrir, remplir de neige, verſchneyen, zuſchneyen, всѣ дороги перемело, le vent a couvert les chemins de neige, alle Wege ſind verſchneyet.

Перемётнутый, v. Перемётанный.

Перемётный, ная, ное, adj. ce qu'on peut jetter par deſſus, was man übermerfen kann; fig. inconſtant, variable, fig. unbeſtändig, wankelmüthig, перемѣнныя сумы, перемётная сумка, un havreſac, ein Querſack; fig. un homme inconſtant, un eſprit qui tourne à tout vent, ein unbeſtändiger, wankelmüthiger Menſch.

Перемётчивъ, ва, во, adj. inconſtant, porté pour la déſertion, unbeſtändig, veränderlich, zum Ueberlaufen geneigt.

Перемётчикъ, ка, m. un déſerteur, transfuge, ein Ueberläufer, Deſerteur. Перемётчиковъ, ва, во, adj. de, du déſerteur, dem Ueberläufer eigen.

Перемéтываніе, нія, n. 1. l'action de jetter par deſſus, das Hinübermerfen; 2. l'action de coudre d'un autre côté des boutonnières, das Umnähen z. E. der Knopflöcher.

Перемéтываю, ешь, тнулъ, тну, вать, тнуть; (de beaucoup, von vielen) мáлъ, мечу, v. a. 1. jetter par deſſus, d'un endroit à l'autre, hinüber werfen, über etwas werfen, auf eine andere Stelle werfen, перемешать камни чрезъ стѣну, jetter des pierres par deſſus la mur, Steine über die Mauer werfen, перемешать дрова изъ барки на берегъ, jetter le bois de la barque ſur le rivage, das Holz aus der Barke aufs Ufer werfen; 2. jetter trop, tout, (dans cette acception les *tems ſimples* ne ſont pas d'uſage) zu viel, alles werfen, (in dieſer Bedeutung werden die Tempora ſimplicia nicht gebraucht), перемешать бомбы, jetter toutes les bombes, alle Bomben werfen; 3. перемешать карпы, donner, faire les cartes de nouveau, autrement, die Karten anders geben, umgeben, перемечите карпы, donnez les cartes autrement, geben ſie die Karten anders.

Перемéтываюсь, ешься, тнулся, тнусь, вашься, тнуться, v. r. 1. ſe jetter, voltiger par deſſus, ſich über etwas werfen, ſich hinüber werfen, перемешнуться чрезъ стѣну, ſe jetter par deſſus la muraille, ſich über die Mauer werfen; 2. fig. déſerter, ſe mettre du côté de l'ennemi, changer de parti, zum Feinde übergehen, deſertiren, abtrünnig werden; 3. comme v. réfl. ſe jetter qch. l'un à l'autre, p. e. une baile, einander etwas zuwerfen, z. E. einen Ball.

Перемúги, говъ, pl. un ſigne, un clin d'oeil, une oeillade, ein Wink mit den Augen, между ими идутъ перемиги, ils ſe font des ſignes avec les yeux, ils ſe jettent des oeillades, ſie werfen ſich einander Blicke zu, ſie winken ſich mit den Augen zu, любовные перемиги, des oeillades amoureuſes, verliebte Augenwinke, Blicke.

Перемúгиваніе, нія, n. l'action de ſe faire des ſignes des yeux, das Zuwinken.

Перемúгиваюсь, ешься, гнулся, гнусь, вашься, гнуться, v. réfl. ſe faire des ſignes des yeux, ſe jetter des oeillades, ſich einander zuwinken, ſich einander Blicke, Winke zuwerfen.

Перемяна́ніе, нія, n. l'action de pétrir tout, das abermalige Durchkneten.

Перемина́ю, ешь, мя́лъ, мну, нать, мять, v. a. 1. pétrir de nouveau, von neuem durchkneten; broyer, briſer de nouveau, p. e. du chanvre, von neuem brechen, z. E. Hanf; 2. fouler tout, alles zertreten, скотина всю траву перемяла, le bétail a foulé toute l'herbe, das Vieh hat alles Gras zertreten; 3. briſer, broyer tout le chanvre ou lin, allen Hanf oder Flachs brechen.

Перемина́юсь, ешься, мя́лся, мнусь, нашься, мяться, v. r. 1. être aſſez foulé, pétri, genug durchgetreten ſeyn, глину еще мять надобно, она не перемялась, il faut encore fouler, pétrir la terre glaiſe, elle n'eſt pas encore aſſez pétrie, man muß den Thon noch treten, noch mehr durcharbeiten, er iſt noch nicht genug durchgetreten; 2. ſe chiffonner, zerknappelt ſeyn.

Перемири́ться, ри́лся, рюсь, v. réfl. ſe réconcilier de nouveau, ſich abermals verſöhnen.

Перемúріе, рія, n. une ſuſpenſion d'armes, une trêve, un armiſtice, ein Waffenſtillſtand, сдѣлать

перемирїе на два мѣсяца, faire une ſuſpenſion d'armes, une trêve pour deux mois, einen Waffenſtillſtand auf zwey Monathe ſchlieſſen.

Перемирный, ная, ное, adj. de trêve, de ſuſpenſion d'armes, zum Waffenſtillſtande gehörig.

Перемо́гa, ги, f. la prépondérance, la ſupériorité, das Uebergewicht.

Перемога́ю en ſlav. Премога́ю, мо́гъ, могу́, га́ть, мо́чь, v. a. avoir le deſſus, prévaloir, l'emporter, vaincre, das Uebergewicht haben, überwinden, bezwingen, множицею брашася со мною отъ юности моея, ибо не премогоша мя, (B) ils m'ont ſouvent tourmenté dès ma jeuneſſe; toutefois ils n'ont point encore été plus forts que moi, ſie haben mich oft gedrängt von meiner Jugend auf, aber ſie haben mich nicht übermocht, перемочь сильнаго, vaincre un homme fort, l'emporter ſur lui, einen ſtarken Menſchen bezwingen.

Перемога́юсь, ешься, мо́гся, могу́сь, га́ться, мо́чься, v. r. s'efforcer, faire un effort, ſich zwingen, ſich Gewalt anthun.

Перемо́кнуть, мо́къ, кну, v. n. anom. 1. devenir trop mouillé, ſe mouiller tout-à-fait, durch und durch naß werden, ſich ganz naß machen; 2. ſe gâter, pourrir de l'humidité, von der Näſſe verderben.

Перемола́чиванїе, нїя, n. l'action de rebattre, de battre le blé encore une fois, das Umdreſchen, nochmalige Dreſchen.

Перемола́чиваю, ешь, лоти́лъ, лочу́, вашь, лотишь, v. a. 1. rebattre le blé, le battre de nouveau, das Getreide von neuem dreſchen; 2. battre tout le blé, alles ausdreſchen, перемолотили весь хлѣбъ, on a battu tout le blé, man hat alles Getreide ausgedroſchen.

Перемо́лвить, вилъ, влю, v. a. anom. 1. interrompre, couper la parole, einen unterbrechen; 2. fig. s'expliquer, s'aboucher avec qn., ſich mit jemanden erklären, ſich mit ihm beſprechen.

Перемо́лвка, ки, f. 1. l'entretien, l'abouchement, die Unterredung, die Erklärung; 2. l'action de cenſurer, das Beurtheilen.

Перемолочённый, ная, ное, adj. rebattu, battu encore une fois, entièrement, umgedroſchen, noch einmal gedroſchen, völlig ausgedroſchen.

Перемороженный, ная, ное, adj. gelé, verfroren.

Перемороzить, зилъ, рожу, v. a. faire geler, verfrieren, durchfrieren laſſen.

Перемори́ть, ри́лъ, рю, v. a. anom. faire périr par la faim, verhungern laſſen, vor Hunger umkommen laſſen.

Перемота́нїе, v. Перема́тыванїе.

Перемо́танный, ная, ное, adj. 1. mis, dévidé ſur un autre peloton, umgewickelt, auf ein anderes Knauel gewickelt; 2. entortillé, embrouillé, verwickelt, verworren.

Перемо́тываю, ешь, та́лъ, таю, вашь, та́шь, v. a. mettre en un autre dévidoir, dévider autrement, auf einen andern Haſpel haſpeln, auf ein anderes Knauel wickeln, umwickeln, anders wickeln.

Перемощёнїе, v. Перема́щиванїе.

Перемощённый, ная, ное, adj. pavé autrement, de nouveau, umgepflaſtert, anders gepflaſtert.

Перему́чить, чилъ, чу, v. a. 1. tourmenter beaucoup, viele quälen; 2. tourmenter, haraſſer, fatiguer, quälen, ermüden, перемучить людей на посылкахъ, fatiguer, haraſſer les gens à force de les envoyer, die Leute durch vieles Schicken ermüden.

Перему́читься, чился, чусь, v. r. anom. s'affoiblir, ſe tuer, s'épuiſer de travail, ſich abmärgeln, ſich abarbeiten.

Перемыва́нїе, нїя, n. Перемы́вка, ки, f. l'action de laver de nouveau, das abermalige Waſchen.

Перемыва́ю, ешь, мы́лъ, мо́ю, вашь, мышь, v. a. 1. laver de nouveau, von neuem waſchen; 2. laver tout, alles waſchen, abwaſchen, бабы всѣ поды, все платье перемыли, les femmes ont lavé tous les planchers, tout le linge, die Weiber haben alle Fußböden, alle Wäſche gewaſchen.

Перемыка́ю, ешь, мнула́ъ, мкну́, кашь, кнушь, v. a. faire une cloiſon, abſchauern, eine Scheidewand, einen Verſchlag machen.

Перемыкиваю, ешь, мыкалъ, каю, вашь, кашь, v. a. ſerancer de nouveau, von neuem hecheln.

Перемы́тый, тая, тое, adj. lavé de nouveau, von neuem gewaſchen.

Перемы́чка, ки, f. 1. une voute en plein ceintre, ein Bogengewölbe; 2. eſpèce de digue, eine Art Dämme.

Перемѣ́на, ны, f. Перемѣ́нка, ки, dem. 1. le changement, la variation, die Veränderung, Abwechslung, перемѣна въ правленїи, un changement dans le gouvernement, eine Veränderung in der Regierung, любишь перемѣны, aimer les changemens, die Veränderung, die Abwechslung lieben; перемѣна щастїя, les alternatives de la fortune, der Wechſel, die Abwechslungen des Glücks; 2. имѣть много перемѣнъ платья, avoir differents, pluſieurs habits pour changer, verſchiedene Kleider zum Umwechſeln, zur Abwechslung haben; безъ перемѣны, invariablement, ſans être changé, continuellement, anhaltend, in eins fort, ohne Abwechslung.

Перемѣне́нїе, en ſlav. Премѣне́нїе, нїя, n. le changement, die Veränderung, das Verändern, перемѣненїе имени, жилища, le changement du nom, de la demeure, die Veränderung des Namens, der Wohnung, по нуждѣ перемѣненїе и закона бываетъ, (prov.) néceſſité n'a point de loi, Noth hat kein Geboth, Noth bricht Eiſen.

Перемѣне́нный, en ſlav. Премѣне́нный, ная, ное, adj. changé, verändert, перемѣненное намѣренїе, une réſolution changée, ein geänderter Entſchluß.

Перемѣ́нно & Премѣ́нно, adv. 1. alternativement, tour à tour, wechſelsweiſe; 2. inconſtamment, unbeſtändig, unbeſtändiger Weiſe.

Пере-

Перемѣ́нность & Перемѣ́нчивость, сти, f. l'inconſtance, le changement, la viciſſitude, l'inſtabilité, la mutabilité, die Veränderlichkeit, Unbeſtändigkeit, перемѣ́нность погоды, щастія, l'inconſtance du tems, l'inconſtance, la viciſſitude de la fortune, die Unbeſtändigkeit des Wetters, des Glücks.

Перемѣ́нный, en ſlav. Перемѣ́нный, ная, ное, Перемѣ́ненъ, Премѣ́ненъ, нна, нно, adj. 1. qu'on change, qu'on relève, alternatif, was man umwechſelt, abwechſelnd, перемѣ́нныя лошади, des chevaux de relais, untergelegte, friſche Pferde, перемѣ́нное платье, un habit qu'on change, de rechange, ein Kleid, womit man umwechſelt; 2. fig. inconſtant, léger, variable, fig. unbeſtändig, veränderlich, перемѣ́нная погода, un tems variable, changeant, veränderliches Wetter, перемѣ́нныя мысли, des penſées flottantes, incertaines, unbeſtändige, flüchtige Gedanken.

Перемѣ́нчивый, вая, вое, Перемѣ́нчивъ, ва, во, adj. inconſtant, variable, léger, unbeſtändig, veränderlich, перемѣ́нчивой нравъ, un caractère variable, inconſtant, ein unbeſtändiger Character.

Перемѣ́нчивость, v. Перемѣ́нность.

Перемѣня́емость, сти, f. la fragilité, caducité, l'inconſtance, die Vergänglichkeit, Unbeſtändigkeit, перемѣня́емость мірскихъ вещей, la fragilité, l'inconſtance des choſes de ce monde, die Vergänglichkeit der weltlichen Dinge.

Перемѣня́ю, en ſlav. Перемѣня́ю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. changer, varier, altérer, ändern, verändern, wechſeln, umwechſeln, abwechſeln, перемѣнить слугу, changer de domeſtique, ſeinen Bedienten ändern, перемѣнить жилище, changer de demeure, die Wohnung ändern, перемѣнить мысли, changer d'idée, ſeine Gedanken ändern, честь перемѣняетъ нравы, les honneurs changent de moeurs, Ehre ändert den Character, перемѣнить любовь въ ненависть, changer l'amour en haine, die Liebe in Haß verwandeln. Жизнь перемѣнить, changer de vie; en ſlav. mourir, quitter cette vie, ſeine Lebensart ändern; im ſlav. ſterben.

Перемѣня́юсь, en ſlav. Перемѣня́юсь, ешься, нялся, нясь, нялься, нилься, v. r. 1. ſe changer, éprouver des changements, ſe varier, ſich ändern, ſich verändern, anders werden, погода перемѣня́ется, le tems change, das Wetter ändert ſich, нѣтъ въ свѣтѣ ничего постояннаго, все перемѣня́ется, il n'y a rien de conſtant, de ſtable dans ce monde, tout change, es iſt nichts beſtändiges in dieſer Welt, alles ändert ſich; 2. ſe relever, ſe changer, ſich ablöſen; 3. comme v. p. être changé, relevé, verändert, geändert, abgelöſet werden.

Перемѣ́риваніе, Перемѣ́реніе, нія, n. m. l'action de meſurer de nouveau, de remeſurer, das abermalige Meſſen, das Uebermeſſen.

Перемѣ́риваю, ешь, рялъ, ряю, вать, рить, v. a. meſurer encore une fois, de nouveau, noch einmal meſſen, übermeſſen.

Перемѣ́ренный, ная, ное, adj. meſuré de nouveau, remeſuré, aufs neue gemeſſen, übergemeſſen.

Перемѣ́ска, ки, f. l'action de mêler de nouveau, de remêler, das Ummiſchen, abermalige Vermengen.

Перемѣ́шиваю, ешь, мѣси́лъ, шу, вать, мѣси́ть, v. a. mêler de nouveau, remêler, von neuem miſchen, von neuem durch einander mengen, durch einander kneten.

Перемѣ́шиваю, ешь, ша́лъ, ша́ю, вать, ша́ть, v. a. 1. mêler enſemble, entremêler, vermiſchen, vermengen, перемѣшать землю съ пескомъ, mêler de la terre avec du ſable, Erde mit Sand vermiſchen, Sand unter die Erde miſchen, mengen; 2. remuer, ſchüren, перемѣшать дрова въ печи, remuer le bois dans le poêle, das Feuer im Ofen auf und zuſammen rütteln, es ſchüren; 3. fig. entremêler, confondre, brouiller enſemble, eins mit dem andern vermiſchen, unter einander miſchen, перемѣшать товары, confondre, brouiller les marchandiſes, les mettre pêle-mêle, die Waaren mit einander vermiſchen, ſie durch einander legen, перемѣшать листы въ книгѣ, mêler les feuilles d'un livre, les tranſpoſer, die Blätter eines Buchs vermiſchen, ſie verbinden.

Перемѣ́шиваюсь, ешься, ша́лся, ша́юсь, ваться, ша́ться, v. r. 1. ſe mêler, s'entremêler, ſich vermiſchen, земля перемѣшалась съ пескомъ, la terre s'eſt mêlée avec le ſable, die Erde hat ſich mit dem Sande vermiſcht; 2. ſe brouiller, ſe mêler, in Unordnung gerathen, durch einander gemiſcht werden, бѣлье перемѣшалось, le linge s'eſt mêlé, a été mis pêle-mêle, die Wäſche iſt durch einander gelegt worden.

Перемѣща́ю, ешь, мѣсти́лъ, щу, ща́ть, мѣсти́ть, v. a. 1. tranſpoſer, mettre, poſer ſur, à une autre place, auf eine andere Stelle legen, ſetzen, ſtellen; 2. fig. tranſférer qu., einen verſetzen.

Перемѣща́юсь, ешься, мѣсти́лся, щусь, ща́ться, сти́ться, v. r. 1. changer de place, ſeine Stelle verändern; 2. comme v. p. être tranſféré, verſetzt werden.

Перемѣще́ніе, нія, n. l'action de tranſpoſer, de tranſférer, das Verlegen, Verſetzen, die Verſetzung.

Перемѣще́нный, ная, ное, adj. 1. tranſpoſé, mis à une autre place, auf eine andere Stelle gelegt, geſtellt; 2. tranſféré, verſetzt.

Перемя́гчаю, ешь, чилъ, чу, чать, v. a. rendre trop mou, zu weich machen.

Перемя́тый, тая, тое, adj. foulé, pétri; broyé de nouveau, noch einmal getreten; gebrochen.

Перенесе́ніе, en ſlav. Пренесе́ніе, нія, n. 1. le tranſport dans un autre lieu, la translation d'un endroit à l'autre, das Hinüberbringen, Verſetzen, перенесеніе пожитковъ куда, le tranſport de ſes hardes, de ſes nipes à quelque endroit, das Uebertragen, Tranſportiren ſeiner Sachen; 2. перенесеніе дѣла изъ одного Суда въ другой, l'action de tranſférer un procès d'un Tribunal dans un autre, die Uebertragung eines Prozeſſes aus einem Gerichte ins andere; 3. la ſouffrance, die Ertragung, das Ueberſtehen, die Erduldung, перенесеніе нещастій, l'action de ſouffrir, d'endurer des malheurs avec patience, die Ertragung, das Ueberſtehen des Unglücks.

Перенесённый, en. slav. Пренесённый, ная, ное, adj. 1. transporté, transféré, porté, transporté ailleurs, umgetragen, an einen andern Ort getragen, gebracht, перенесенныя вещи изъ стараго дома въ новой, des hardes transportées de la vieille maison dans la nouvelle, Sachen, die aus dem alten Hause nach dem neuen übergetragen ſind; 2. ſouffert, toléré, enduré, überſtanden, ertragen, erduldet, перенесенныя нещастія, des malheurs ſoufferts, endurés, ſurmontés, überſtandene Unglücksfälle.

Перенесть, v. Переношу.

Перенизанный, ная, ное, adj. enfilé autrement, de nouveau, anders gereihet, anders aufgezogen, z. E. Perlen.

Перенизка, ки, f. Перенизываніе, нія, n. l'action d'enfiler autrement, de renfiler, das Umreihen.

Перенизываю, ешь, залъ, нижу, вашь, зать, v. a. enfiler de nouveau, autrement, renfiler p. e. des perles, umreihen, anders aufreihen, z. E. Perlen.

Перенимаю, ешь, няль & реняль, реймý, нящь, нимать, v. a. 1. intercepter, attraper, prendre, auffangen, erhaſchen, перенять письма, intercepter des lettres, Briefe auffangen, перенять лошадь, arrêter, ſaiſir un cheval, ein Pferd auffangen; 2. comprendre, concevoir, apprendre, imiter, begreifen, lernen, ablernen, nachahmen, дѣти что видятъ, то и перенимаютъ, les enfans imitent tout ce qu'ils voient, die Kinder machen alles nach, was ſie ſehen, перенять какое ремесло, apprendre un métier de qn., ein Handwerk lernen.

Перéніе, нія, n. l'état d'un oiſeau qui s'emplume, das Bewachſen mit Federn.

Переносить, ſилъ, ношу, v. a. anom. tranſporter, porter tout dans un autre endroit, alles übertragen, hinüber tragen.

Перенóска, ки, f. l'action de tranſporter, le tranſport, das Uebertragen, Hinübertragen.

Переносно, adv. figurement, au figuré, figürlich, verblümter Weiſe.

Перенóсный, ная, ное, adv. fig. 1. redit, wieder geſagt, übertragen, переносныя рѣчи, des redits, wieder geſagte Reden; 2. figuré, figürlich, verblümt, переносный смыслъ, un ſens figuré, ein figürlicher Sinn.

Перенóсье, сья n. & Перенóсица, цы, f. la partie ſupérieure du nez, der obere Theil der Naſe.

Перенóсъ, са, m. 1. l'action de tranſporter, de porter ailleurs, das Uebertragen, Hinübertragen; 2. dans les livres de compte: le transport, in den Rechnungsbüchern: der Tranſport.

Перенóсы, совъ, f. des dits & redits, du caquet, du babil, Klatſchereyen.

Переночева́ніе, нія, n. l'action de paſſer la nuit quelque part, das Uebernachtigen, Nächtigen.

Переночéвываю, ешь, валъ, чую, вывать, чевашь, v. n. paſſer la nuit quelque part, gîter, nächtigen, übernächtigen.

Перенощéніе, en. ſlav. Пренощéніе, нія, n. l'action de porter, de tranſporter ailleurs, das Uebertragen, Hinübertragen.

Переношу́, en. ſlav. Пренóшу, носишь, рéсъ, несу́, носимъ, нести, v. a. 1. tranſporter, transférer, porter ailleurs, übertragen, hinüber tragen, hinüber bringen, переносить пожитки изъ одного дома въ другой, tranſporter les hardes d'une maiſon dans l'autre, ſeine Sachen aus einem Hauſe in ein anderes hinüber bringen, перенести спроенiе съ одного мѣста на другое, abattre une maiſon, et la rebâtir à une autre place, la placer ailleurs, ein Gebäude von einer Stelle abtragen und es auf einer andern wieder aufbauen; 2. ſupporter, endurer, tolérer, ſouffrir, ausſtehen, ertragen, erdulden, leiden, überſtehen, онъ много перенесъ въ жизни нещастій, il a eu, enduré beaucoup de malheurs dans ſa vie, er hat viel Unglück in ſeinem Leben ausgeſtanden; 3. (en T. de Bar. im Canzelleyſtyle:) tranſférer, übertragen, перенесть дѣло изъ нижняго Суда въ верхній Судъ, tranſférer un procès de la Cour inférieure dans la Cour ſupérieure, einen Proceß aus dem Untergerichte ins Obergerichte übertragen; 4. ſéparer, abtheilen, нельзя слова уписать, надобно его перенести, on n'y ſauroit écrire le mot il faut le ſéparer, il le faut écrire à l'autre ligne, das Wort gehet nicht in die Reihe hin, man muß es abtheilen; 5. redire, babiller, wieder ſagen, ausſchwatzen, klatſchen, Klatſchereyen treiben, онъ все, что мы ни говорили, перенесъ ему, il lui a redit tout ce dont nous avons parlé, er hat ihm alles wieder geſagt, was wir geſprochen haben. (Dans les trois dernières acceptions le ſlavon n'eſt pas d'uſage, in den drey letzten Bedeutungen iſt das ſlavoniſche nicht gebräuchlich.)

Переношу́сь, носишься, несу́сь, носимся, нестися, v. r. 1. déménager, déloger, umziehen; 2. comme v. p. être tranſporté, porté ailleurs, übergetragen werden.

Перенóщикъ, ка, m. un rapporteur, jaſeur, ein Klätſcher, Wäſcher, Plauderer. Перенóщица, цы, f. une rapporteuſe, eine Klätſcherinn.

Переню́хиваюсь, ешься, хался, хаюсь, ваться, нюхаться, съ кѣмъ, v. r. (vulg.) ſe concerter ſecrétement avec qn., ſich ins geheim, unter der Hand mit jemanden verabreden, etwas abkarten, vinoutmoй оправданъ, успѣлъ переню́хаться, le coupable a été juſtifié, il a eu le tems de concerter ſes défenſes, der Schuldige iſt gerechtfertiget worden, weil er ſich unter der Hand abgefunden hat.

Перенятый, тая, тое, adj. 1. intercepté, pris, ſaiſi, aufgefangen; 2. conçu, compris, begriffen, eingeſehen.

Переобува́ю, ешь, обу́лъ, вать, обуть, v. a. chauſſer autrement, andere Schuhe und Strümpfe anziehen.

Переобува́юсь, ешься, обу́лся, ваться, обуться, v. r. ſe chauſſer autrement, ſich andere Schuhe und andere Strümpfe anziehen.

Переодѣва́ю, ешь, лъ, ѣну, дѣвать, v. a. faire changer d'habit à qn, habiller qn. autrement, i manden anders an'kleiden, ihn umkleiden.

Переодѣва́юсь, ешься, дѣлся, дѣнусь, ваться, дѣться, v. r. s'habiller, ſe mettre autrement, ſich umkleiden.

Пере-

Перепора́ть, рю́, рёшь, v. a. anom. 1. labourer, défricher de nouveau, donner le second labour, umacken, umpflügen; 2. labourer tout, alles pflügen.

Перепада́ю et le fréq. Перепа́дываю, ешь, палъ, ду́, падывать, падать, v. n. tomber par intervalles, de tems en tems, bisweilen, allmählig fallen, снѣгъ перепадываетъ начинаетъ, il commence de tems en tems à neiger, la neige commence à tomber de tems en tems, der Schnee fängt allmählig an zu fallen, es fängt allmählig an zu schneyen.

Перепада́юсь, ешься, па́лся, ду́сь, дасться, v. r. devenir plus maigre, maigrir, magerer werden, отъ болѣзни перепался, la maladie l'a amaigri, il est devenu plus maigre d'après la maladie, er ist nach der Krankheit mager geworden.

Перепа́дчивый, вая, вое, Перепа́дчивъ, ва, во, adj. qui maigrit aisément, qui a une petite santé, foible, der leicht mager wird, der eine schwache Gesundheit hat, онъ очень перепадчивъ, il est d'une petite santé, er hat eine schwache Gesundheit.

Перепа́иваніе, нія, n. l'action de souder de nouveau, das abermalige Löthen.

Перепа́иваю, ешь, паялъ, паяю, ешь, паять, v. a. souder de nouveau, von neuem, noch einmal löthen.

Перепа́лзываніе, нія, n. l'action de passer en rampant, das Ueberkriechen.

Перепа́лзываю, ешь, по́лзъ, ползу́, ешь, ползти́, v. n. passer en se traînant, en rampant, hinüber kriechen, überkriechen.

Перепа́ливаюсь, ешься, ешься, v. réfl. se canonner, sich herum schießen, mit Kanonen auf einander feuern.

Перепа́лка, ки, f. une canonnade, eine Canonnade, das Herumschießen, между непріятельскими разъѣздами и нашими была сильная перепалка, nos détachemens de cavalerie ont fortement tirés sur ceux de l'ennemi, unsere Cavallerie-Detaschements haben sich stark mit den feindlichen herum geschossen.

Перепа́ливаю, v. Переполя́ю.

Перепа́рываю, ешь, порю́, порю́, ешь, порѣть, v. a. découdre de nouveau, von neuem aufrennen.

Перепа́хиваніе, Перепа́ханіе, нія, n. l'action de donner le second labour, das wiederholte Pflügen, das abermalige Pflügen.

Перепа́ханный, ная, ное, adj. labouré une seconde fois, aufs neue gepflügt.

Перепа́хиваю, ешь, халъ, пашу́, ешь, хать, v. a. 1. donner un second labour, labourer de nouveau, aufs neue pflügen, wieder umpflügen; 2. labourer au delà des bornes, trop loin, zu weit pflügen; 3. labourer au travers, quer überpflügen; 4. labourer tout, alles umpflügen.

Перепа́ченный, ная, ное, adj. barbouillé, sali tout-à-fait, über und über beschmiert.

Перепа́чкать, калъ, каю, v. a. anom. barbouiller, salir tout-à-fait, über und über beschmieren.

Перепа́чкаться, кался, каюсь, v. r. se salir tout-à-fait, sich über und über beschmieren.

Перепека́ю, ешь, пе́къ, ку́, кать, пе́чь, v. a. 1. consommer, employer toute la farine en cuisant, alles Mehl verbacken, aufbacken; 2. cuire trop, verbacken, zu viel backen.

Перепека́юсь, ешься, пе́кся, кусь, кашься, пе́чься, v. r. être trop cuit, verbacken seyn, хлѣбы перепекались, les pains se sont déssechés à force de cuire, die Brodte sind verbacken.

Перепелёсый & Перепеля́стый, тая, тое, adj. 1. plein de taches de rougeur, voll Sommersprossen; 2. du poil et de la laine: varié, bigarré, von Haaren und Wolle: bunt.

Перепели́ный, ная, ное & Перепеля́чій, чья, чье, adj. de la caille, von der Wachtel, перепеляче крикъ, le cri de la caille, der Wachtelschlag, перепелиныя перья, des plumes de caille, Wachtelfedern.

Перепе́лошная трава, (eringium campestre) l'eryngе, le chardon à cent têtes, die Feldraddistel, Feldmannstreu, Dumerdistel, Krausdistel.

Пе́репелъ, ла, m. Перепе́лка, ки, f. Перепе́лочка, ки, dim. la caille, die Wachtel.

Пе́репелы, лъ́въ, pl. espèce d'ancien ornement de tête, eine Art alten Kopfputzes.

Перепеля́тникъ, ка, m. (falco subbuteo) le hobreau (Buf.), der gemeine Baumfalke, der Lerchenfalke, Stoßfalke.

Перепе́ча, чи, f. Перепе́чка, ки, dim. espèce de grosse omelette, eine Art dicker Pfannkuchen.

Перепеча́таніе, Перепеча́тываніе, нія, n. l'action d'imprimer de nouveau, de réimprimer, la réimpression, das Umdrucken, die Umdruckung.

Перепеча́танный, ная, ное, adj. réimprimé, umgedruckt, von neuem abgedruckt.

Перепеча́тка, ки, f. v. Перепеча́таніе.

Перепеча́тываю, ешь, ча́тывалъ, ча́тываю, тывашь, ча́тать, v. a. réimprimer, imprimer de nouveau, umdrucken, von neuem abdrucken, перепечатать книгу, réimprimer un livre, ein Buch um ruken, von neuem abdrucken.

Перепеча́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. p. être réimprimé, umgedruckt, von neuem abgedruckt werden.

Перепечёніе, нія, n. l'action de consommer toute la farine en cuisant des pains, das Aufbacken, Verbacken.

Перепечённый, ная, ное, adj. trop cuit, verbacken, zu viel gebacken.

Перепи́ленный, ная, ное, adj. scié, coupé avec la scie, durchgesägt, zersägt.

Перепи́ливаніе, Пепепиле́ніе, нія, n. Перепи́лка, ки, f. l'action de scier en deux, das Zersägen, die Zersägung, das Durchsägen.

Перепи́ливаю, ешь, ли́лъ, лю́, вашь, ли́ть, v. a. scier en deux, couper avec la scie, zersägen, durchsägen.

Пепепи́ливаюсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ваться, ли́ться, v. p. être scié, être coupé avec la scie, zersäget, durchgesägt werden.

Перепи́саніе, Перепи́сываніе, нія, n. l'action de récopier, de transcrire, d'écrire en blanc, ein abermaliges Abschreiben, das Copiren, Abcopiren.

Переписанный, ная, ное, adj. recopié, transcrit, écrit en blanc, wieder, von neuem abgeschrieben, ins Reine geschrieben.

Переписка, ки, f. r. l'action de récrire, de transcrire, de recopier, das Umschreiben, Abschreiben ins Reine; 2. la correspondance, un commerce de lettres, ein Briefwechsel, die Correspondenz, имѣть съ кѣмъ переписку, être en correspondance, avoir commerce de lettres avec qn., mit jemanden in Briefwechsel, in Correspondenz stehen, mit ihm correspondiren, einen Briefwechsel führen.

Переписный, ная, ное, adj. de révision, zur Revision gehörig.

Переписываю, ешь, сáлъ, пишу, вашь, сáшь, v. a. 1. récrire, recopier, écrire de nouveau, umschreiben, wieder abschreiben, переписать письмо, écrire de nouveau une lettre, la recopier, einen Brief umschreiben; переписать вексель, renouveller une lettre de change, einen Wechsel umschreiben; 2. transcrire, écrire au blanc, ins Reine abschreiben; 3. faire un catalogue, un inventaire, noter, ein Verzeichniß machen, aufschreiben; переписать книги, faire un registre des livres, die Bücher aufschreiben; 4. faire affirmer qch. judiciairement à qn., einem etwas gerichtlich zuerkennen lassen, переписать домъ на кого, faire écrire judiciairement une maison sur le nom de qn., ein Haus gerichtlich auf jemandes Nahmen schreiben lassen.

Переписываюсь, ешься, сáлся, пишусь, вашься, сáшься, comme v. p. 1. être recopié, écrit de nouveau; être transcrit, mis au blanc, umgeschrieben, ins Reine geschrieben werden; 2. comme v. p. avoir commerce de lettres, être en correspondance avec qn., mit jemanden im Briefwechsel stehen, mit ihm Briefe wechseln, correspondiren, переписываться съ ученымъ Обществомъ, être en correspondance avec une société de gens de lettres, mit einer gelehrten Gesellschaft im Briefwechsel stehen, mit ihr correspondiren; 3. se faire inscrire de nouveau, ailleurs, sich von neuem anderswo einschreiben lassen.

Перепись, си, f. la révision, le dénombrement, die Revision, die Zählung des Volks.

Перепить, пúлъ, пью, v. a. anom. s'abrutir à force de boire, faire tort à sa santé à force de boire, seiner Gesundheit durch übermäßiges Trinken schaden, von vielem Trinken ganz cassus werden.

Перепиться, пúлся, пьюсь, v. r. c. anom. (de plusieurs) se soûler, s'enivrer, se griser, (von mehrern) sich betrinken, всѣ перепились до-пьяна, ils s'étoient tous soûlés, grisés, enivrés, sie hatten sich alle betrunken.

Перепихиванье, нія, n. l'action de pousser par-dessus qch., das Hinüberstoßen.

Перепихиваю, ешь, пихнýлъ, хну, вашь, хáшь, хнýшь, v. a. pousser, wegstoßen, hinüber stoßen.

Перепихиваюсь, ешься, хнýлся, хнусь, вашься, хнýшься, v. r. traverser p. e. en canot moyennant un bâton, über einen Fluß in einem Boote mit Hülfe einer Stange fahren.

Переписчикъ, Переписщикъ, ка, m. 1. un copiste, ein Abschreiber, Copiste; 2. celui qui fait le dénombrement, derjenige, welcher die Volkszählung besorgt.

Переплáвленіе, Переплáвливаніе, нія, n. l'action de refondre, la refonte, die Umschmelzung, das Umschmelzen.

Переплавляю, ешь, плáвилъ, плáвлю, плáвливашь, плáвить, v. a. 1. refondre, umschmelzen; 2. fondre tout, alles aufschmelzen, schmelzen, всю руду переплавили, on a fondu tout le minérai, man hat alles Erz geschmolzen.

Переплатить, плáлъ, плачý, v. a. anom. 1. mettre une autre allonge, einen neuen Fleck aufsetzen; 2. coudre, ravauder, réparer tous les trous, alles zuflicken; 3. payer peu a peu, nach und nach abtragen, abzahlen, большую половину долгу переплатилъ, il a payé peu à peu la plus grande partie de la dette, er hat den größten Theil seiner Schuld abgetragen; 4. payer beaucoup en différents tems, zu verschiedenen Zeiten viel bezahlen, viel ausgeben, за ученіе дѣтей много переплатилъ денегъ учителямъ, il a payé beaucoup d'argent aux maîtres pour l'instruction de ses enfans, er hat viel Geld für den Unterricht seiner Kinder an die Lehrer bezahlt.

Переплетáніе & Переплетéніе, нія, n. l'action d'entrelacer, das Durchflechten, Verflechten.

Переплетáю, ешь, плелъ, плету, плетешь, v. a. 1. relier de nouveau, umbinden, anders einbinden; 2. entrelacer, durchflechten, einflechten, durchziehen, переплести что золотомъ, entrelacer qch. d'or, etwas mit Gold durchflechten, durchziehen, переплести волосы лентами, entrelacer les cheveux de rubans, Bänder in die Haare einflechten; переплести древесныя вѣтви, lier ensemble, entrelacer des branches d'arbre, Zweige zusammen flechten, 3. relier, einbinden, binden, переплести книгу въ кожу, relier un livre en panne, en veau, ein Buch in Leder einbinden.

Переплетáюсь, ешься, плелся, плетусь, плетешься, v. r. 1. s'entrelacer, s'entortiller, sich in einander schlingen, переплелись вѣтвями деревъ, les branches des arbres se sont entortillées, die Zweige der Bäume haben sich in einander geschlungen, haben sich verschlungen; fig. они въ этомъ дѣлѣ всѣ переплелись, ils ont été tous impliqués dans cette affaire; ils se sont tous brouillés à l'interrogatoire, sie sind alle in diesem Handel verwickelt gewesen; sie widersprachen sich alle in ihrer Aussage; 2. comme v. p. être relié, eingebunden, gebunden werden, книги еще переплетаются, on relie encore les livres, die Bücher werden noch eingebunden.

Переплетённый, ная, ное, adj. 1. entrelacé, verschlungen; in einander geflochten; 2. relié, eingebunden, gebunden, переплетенныя книги въ кожу, des livres reliés en veau, in Leder eingebundene Bücher.

Переплетная, ной, f. l'atelier du relieur, die Werkstube, Werkstatt des Buchbinders.

Переплётный, ная, ное, adj. de reliure, zum Einbinden gehörig, переплетныя тиски, la presse de relieur, die Buchbinderpresse.

Переплётчикъ, ка, m. le relieur, der Buchbinder. Переплётчиковъ, ва, во, & Переплётчичій,

чичій, чья, чье, Переплётчическій, кая, кое, adj. du, de relieur, dem Buchbinder gehörig.

Переплётъ, та, m. 1. l'action de relier, das Einbinden, мои книги еще не вышли изъ переплета, mes livres ne sont pas encore reliés, sont encore chez le relieur, meine Bücher sind noch nicht eingebunden, sind noch bey dem Buchbinder; 2. la reliûre, der Band eines Buche, сафьяной переплетъ, une reliûre en maroquin, ein saffianener Band, кожаный переплетъ, une reliûre en veau, ein Franzband.

Переплываніе, нія, Переплытіе, тія, n. l'action de passer à la nage, das Ueberschwimmen.

Переплываю en Пер. Переплываю, ешь, плылъ, ву, вшь, плывь, v. n. passer à la nage, hinüber, überschwimmen, переплывь черезъ рѣку, passer une rivière à la nage, über einen Fluß schwimmen.

Переплясать, сплъ, плящу, v. a. danser plus long-tems que les autres, surpasser les autres en dansant, mehr, länger als andere tanzen, она всѣхъ переплясала, elle dansa plus long-tems que tous les autres, sie tanzte länger als alle andere.

Перепо́йный, ная, ное, adj. enivré, soûlé, betrunken gemacht.

Перепо́й, поя, m. ou Перепо́йка, ки, f. l'action de se faire du mal à force de boire, le trop boire, die Zwietracht und allerley Zasüen durch vieles Trinken, ein übermäßig Trinken.

Перепо́ить, поилъ, пою, v. a. fouler, enivrer plusieurs, verschiedene betrunken machen.

Переполаскиваніе, Переполосканіе, нія, n. 1. l'action de guéer le linge, de rincer de nouveau, das abermalige Spülen der Wäsche; 2. l'action de guéer tout le linge, de rincer tout, das Spülen der Wäsche, der Gläser.

Переполаскиваю, ешь, лоскалъ, лощу, вашь, лоскашь, v. a. 1. guéer, rincer tout, alles spülen, переполаскать чашки, rincer toutes les tasses, alle Tassen ausspülen, auswaschen, переполаскать бѣлье, guéer tout le linge, alle Wäsche spülen; 2. rincer, guéer de nouveau, wieder, noch einmal ausspülen, spülen, бѣлье худо выполоскано, переполощи въ другой разъ, le linge est mal guéé, guéez le encore une fois, die Wäsche ist schlecht gespült, spült sie noch einmal.

Переполненіе, Переполниваніе, нія, n. l'action de remplir trop, das Ueberfüllen.

Переполненный, ная, ное, adj. versé, rempli trop, zu voll gefüllt.

Переполню & Переполниваю, ешь, полнилъ, полню, нивашь, полнишь, полнитъ, v. a. remplir trop, zu voll gießen, zu voll füllen, überfüllen.

Переполосканіе, v. Переполаскиваніе.

Переполоть, лолъ, лю, v. a. 1. farcler tout, arracher toutes les mauvaises herbes, alles jäten; 2. farcler de nouveau, von neuem jäten, umjäten.

Переполохъ, ха, m. des troubles, des mouvemens, Unruhen, потомъ же бысть переполохъ въ Новѣгородѣ (Др. Авт. в. 104.) il y eut ensuite de grandes troubles à Novgorod, darauf waren große Unruhen in Nowgorod.

Переполохъ мужеской, (campanula cervicaria) espece de campanule, die rauhe Glockblume.

Переполошить, шилъ, шу, v. a. alarmer, inquiéter tout le monde, alle in Bewegung bringen, beunruhigen.

Перепо́на, ны, f. Перепо́нка, ки, dim. 1. la membrane, diaphragme, ein zartes Häutchen; 2. le diaphragme, das Zwergfell.

Перепо́нчатый, тая, тое, adj. de la membrane, de diaphragme, vom Häutchen, vom Zwergfelle.

Перепо́нчатый, тая, тое, adj. ressemblant à une membrane, wie ein Häutchen gestaltet.

Перепортить, тилъ, порчу, v. a. anom. 1. gâter beaucoup, viel verderben, весь домъ перепортилъ, il a gâté, abimé toute la maison, er hat das ganze Haus verdorben; 2. fig. gâter, corrompre, verderben, перепортилъ всѣхъ дѣтей потачкою, il a gâté tous les enfans par sa connivence, er hat alle Kinder durch seine Nachsicht verdorben.

Перепо́рхнуть, хнулъ, хну, v. n. anom. voler sur une autre place, nach einer andern Stelle fliegen, hüpfen, соловей перепорхнулъ съ дерева на другое, le rossignol vola, voltigea d'un arbre sur l'autre, die Nachtigall hüpfte, flog, schwang sich von einem Baume auf den andern.

Перепоясываніе, нія, n. l'action de ceindre, de ceindre autrement, das Gürten, das Umgürten von neuem.

Перепоясываю, ешь, салъ, яшу, вашь, ясашь, v. a. 1. ceindre autrement, anders, von neuem, umgürten; 2. fig. roffer, fig. prügeln.

Перепоясываюсь, ешься, ясался, яшусь, вашься, ясашься, v. r. se ceindre, se ceindre autrement, sich gürten; sich anders gürten, sich etwas umschnallen.

Перепо́рченный, ная, ное, adj. gâté entièrement, ganz, sehr verdorben.

Перепотѣть, тѣлъ, пѣю, v. n. suer par tout le corps, être tout en sueur, am ganzen Körper schwitzen, ganz im Schweisse seyn, весь перепотѣлъ отъ работы, je suis tout en sueur du travail, ich bin ganz im Schweisse von der Arbeit.

Переправа, вы, f. 1. le trajet, die Ueberfahrt; 2. le passage d'une rivière, d'un pont, l'action de défiler un passage, das Ueberfetzen über einen Fluß, das Ueberziehen über eine Brücke, das Defiliren; 3. la marche qu'on bat au passage, en défilant, der Trommelschlag beym Ueberfetzen, beym Defiliren.

Переправка, ки, f. l'action de réparer, de corriger, das Ausbessern, Verbessern, переправка дома, la réparation d'une maison, die Ausbesserung, die Ummachung eines Hauses, переправка въ написанномъ примѣтна, on voit où l'on a corrigé dans l'écriture, man siehet die Stellen, welche corrigirt sind.

Переправленіе & Переправливаніе, нія, n. l'action de faire passer une rivière, le transport, das Ueberführen, переправленіе осадныхъ орудій замедлилось, le transport de la grosse artillerie par la rivière étoit retardé, die Ueberführung des schweren Geschützes verzögerte sich.

Переправляю & Переправливаю, ешь, правилъ, правлю, вашь, правишь, v. a. 1.

transporter, faire paſſer d'un endroit à l'autre, überfahren, überſetzen, переправить войска чрезъ рѣку, faire paſſer une riviere aux troupes, leur faire traverſer une rivière, die Truppen über einen Fluß ſetzen; 2. réparer, ausbeſſern, ummachen, переправить домъ, réparer une maiſon, ein Haus ausbeſſern; 3. corriger, verbeſſern, corrigiren, переправить строку, corriger une ligne, eine Zeile verbeſſern.

Переправля́ юсь & Переправля́ ваюсь, ешься, я́лся, я́емся, я́вшись, я́ющись, я́вившись, v. r. 1. paſſer, défiler, übergehen, überfahren, überſetzen, переправиться чрезъ рѣку на лодкѣ; въ бродъ, paſſer une rivière dans une barque, nacelle, über einen Fluß in einem Kahne fahren; paſſer une rivière à gué, durch einen Fluß waten; 2. comme v. p. être tranſporté, übergeſchafft, übergeſetzt werden.

Переправи́ ваніе, нія, n. l'action de demander une choſe qu'un autre a déjà briguée, d'aller ſur les briſées de qn., das Bitten um eine Sache, welche ein andrer bereits gebeten hat.

Переправля́ ю, ешь, ю́, ять, v. a. demander, obtenir une choſe qu'une autre brigue, ſupplanter qn., um etwas bitten, etwas erhalten, das ein anderer geſucht hat, jemanden ausſtechen, мнѣ обѣщано было сіе мѣсто, но другой переправилъ, on m'avoit promis cette place, mais un autre l'a demandée et obtenue, mais un autre m'a ſupplanté, m'a coupé l'herbe ſous le pied, man hatte mir dieſe Stelle verſprochen, allein ein anderer hat mich ausgeſtochen.

Перепродаве́ цъ, вца, m. un revendeur, acapareur, ein Aufkäufer.

Перепроданный, ная, ное, adj. revendu, wieder verkauft, я не изъ первыхъ рукъ купилъ, но перепроданные товары, je n'ai pas acheté ces marchandiſes de la première main, ce ſont des marchandiſes revendues, ich habe dieſe Waaren nicht aus der erſten Hand gekauft, ſondern es ſind wieder verkaufte Waaren; перепроданное имѣніе отыскивать трудно, il eſt difficile de retrouver un bien qui a paſſé par pluſieurs mains, qui a été vendu a pluſieurs, es iſt ſchwer ein Gut wieder an ſich zu bringen, das ſchon an viele, an den zweyten oder dritten Mann verkauft iſt.

Перепрода́ ю, ёшь, продалъ, дала́ъ, дало́ъ, дали́ъ, дава́ть, v. a. 1. revendre en ſeconde ou troiſième main, an die zweyte, dritte Hand verkaufen, онъ скупаетъ лошадей съ цѣлью, чтобъ ихъ перепродать, il achète des chevaux pour les revendre, er kauft Pferde auf, um ſie wieder zu verkaufen; 2. vendre ſeparement, einzeln verkaufen, мало по малу все, что ни имѣлъ, перепродалъ, il a peu à peu vendu tout ce qu'il avoit, er hat nach und nach alles, was er hatte, verkauft.

Перепрошёніе, v. Перепра́шиваніе.

Перепру́да, ды, f. 1. l'action de faire une digue, une chauſſée au travers d'une rivière, das Ziehen eines Dammes quer durch einen Fluß; 2. la digue, chauſſée au travers d'une rivière, der Damm, die Wehr; 3. la réparation d'une digue, die Ausbeſſerung eines Dammes.

Перепружа́ ю & Перепру́ живаю, ешь, прудила́ъ, жу́, вать, прудить, v. a. 1. faire une chauſſée, une digue au travers d'une rivière, einen Damm quer durch einen Fluß ziehen; 2. réparer une digue, la refaire, einen Damm ausbeſſern, ihn ummachen.

Перепру́ живаніе, Перепруже́ніе, нія, n. l'action de faire; de refaire une digue, das Machen; das Ausbeſſern, Ummachen eines Dammes.

Перепру́ женный, ная, ное, adj. 1. avec une digue, mit einem Damme, gedämmt; 2. refait, réparé, umgemacht, ausgebeſſert.

Перепры́ гиваніе, нія, n. l'action de ſauter par deſſus un foſſé, de franchir un foſſé, das Ueberſpringen.

Перепры́ гиваю, ешь, гну́ лъ, гну́, гивать, гнуть, v. a. ſauter par deſſus, franchir, über etwas ſpringen, überſpringen, hinüber ſpringen, перепрыгнуть чрезъ ровъ, franchir un foſſé, ſauter par deſſus un foſſé, über einen Graben ſpringen.

Перепры́ скані́е, Перепры́ скиваніе, нія, n. l'action d'arroſer, das Beſprengen, Anfeuchten, Beſpritzen.

Перепры́ сканный, ная, ное, adj. arroſé, beſprengt, beſpritzt, angefeuchtet.

Перепры́ скиваю, ешь, скалъ, пры́ снулъ, скаю, пры́ сну, вать, скать, пры́ снуть, v. a. arroſer, humecter, beſprengen, beſpritzen, anfeuchten, перепрыскать водою цвѣты, arroſer les fleurs, répandre de l'eau ſur les fleurs, Waſſer auf die Blumen ſpritzen, ſie mit Waſſer beſprengen.

Перепрѣва́ ю, ешь, прѣ́лъ, прѣ́ю, вать, прѣ́шь, v. n. 1. bouillir trop, zu viel, zu ſtark kochen, перепрѣла говядина, la viande eſt trop cuite, das Fleiſch hat zu lange gekocht, iſt zu gar; 2. du corps: s'enflammer, vom Körper: ſich entzünden, перепрѣли пальцы у ногъ, les orteuils ſe ſont enflammés à force de ſuer, die Zehen ſind von vielem Schwitzen ganz entzündet.

Перепряга́ніе, нія, Перепря́ жка, ки, f. l'action d'ateler autrement, de nouveau, das Umſpannen.

Перепряга́ ю, ешь, пря́ гъ, гу́, гла́ть, пря́ чь, v. a. ateler autrement, de nouveau, umſpannen, anders anſpannen.

Перепря́ женный, ная, ное, adj. atelé autrement; de nouveau, umgeſpannt; anders angeſpannt.

Перепря́ сть, пря́ лъ, пряду́, v. a. anom. employer tout en filant, alles aufſpinnen.

Перепу́ ганный, ная, ное, adj. effrayé, ſehr erſchrocken, ſehr erſchreckt.

Перепу́ гать, га́лъ, га́ю, v. a. anom. effrayer, épouvanter qn. beaucoup, einen heftig erſchrecken.

Перепу́ гаться, гался, га́юсь, v. r. s'effrayer, s'épouvanter beaucoup, heftig erſchrecken.

Перепуска́ніе, нія, n. l'action de faire paſſer, de laiſſer couler d'un endroit à l'autre, das Ablaſſen, Ueberfließen.

Перепуска́ ю & Перепуща́ ю, ешь, пусти́ лъ, щу, скать & щать, пустить, v. a. 1. faire couler d'un endroit dans un autre, ablaufen, überlaufen, überfließen laſſen, перепустить воду изъ верхняго пруда въ нижней, faire couler l'eau de l'étang d'en haut dans celui

qui

qui eſt plus bas, das Waſſer aus dem obern Teiche in den untern laufen laſſen, перепустить кого чрезъ мостъ, laiſſer paſſer qn. le pont, einen über die Brücke laſſen; 2. перепустишь много крови, ſe faire tirer trop de ſang, ſich zu viel Blut laſſen.

Перепу́танїе, Перепу́тываніе, нїя, n. l'action d'embrouiller, d'entortiller; das Verwirren, Verwickeln.

Перепу́таться, лася, лаюсь, v. a. anom. 1. s'entortiller, s'embrouiller, ſich verwickeln, ſich verwirren, шелкъ весь перепутался, la ſoie s'eſt entièrement entortillée, die Seide hat ſich ganz verwickelt, iſt ganz verwirrt; 2. s'embrouiller, ſe déconcerter, ſich nicht heraus finden können, ſich verwickeln, они въ допросахъ перепутались, ils ſe ſont tout-à-fait embrouillés à l'interrogatoire, ſie blieben bey dem Verhöre gar nicht bey einer Ausſage, ſie waren ganz verworren in ihrer Ausſage bey dem Verhöre.

Перепу́тчикъ, ка, m. celui qui nous rencontre en chemin, einer, der unterweges jemanden begegnet.

Перепу́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. entortiller, brouiller, embrouiller beaucoup, viel verwirren, viel verwickeln; 2. fig. impliquer beaucoup, fig. viele in eine Sache verwickeln.

Перепу́тье, тья, n. une maiſon ſur le chemin, ein Haus unterweges, зайти куда на перепутье, entrer, paſſer dans une maiſon qui eſt ſur le chemin, unterweges bey einem angehen, anſprechen.

Перепущéнїе, нїя, n. v. Перепускáнїе.

Перепу́щенный, ная, ное, adj. laiſſé d'un endroit à l'autre, hinüber gelaſſen.

Перепѣва́нїе, нїя, n. l'action de rechanter, de chanter de nouveau, das wiederhohlte Singen.

Перепѣва́ю, ешь, пѣлъ, пою, вать, пѣть, v. a. 1. chanter de nouveau, abermals, noch einmal ſingen, перепѣть пѣсню, chanter un air encore une fois, de nouveau, répéter un air, ein Lied noch einmal ſingen; 2. comme v. anom. chanter tout, alles ſingen, все, что зналъ, перепѣлъ, il a chanté tout ce qu'il a ſu, er hat alles geſungen, was er gewußt hat.

Перепѣва́юсь, ешься, вашься, v. réfl. 1. chanter l'un après l'autre, einer nach dem andern ſingen, abwechſelnd ſingen; 2. des oiſeaux: s'appeler, von den Vögeln: ſich zurufen, ſich zuſchreyen, канарейки перепѣваются, les canaris ſe répondent, chantent l'un après l'autre, die Kanarienvögel rufen ſich zu.

Перепѣтый, тая, тое, adj. chanté de nouveau, von neuem, noch einmal geſungen.

Перепя́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. mettre autrement dans le métier, ramer autrement, anders in den Rahm ſpannen, кисея не хорошо напялена, надобно перепялить, la mouſſeline n'eſt pas bien tendue, il faut la retendre, das Neſſeltuch iſt nicht gut in den Rahm eingeſpannt, man muß es anders ſpannen.

Перепя́лъ, ла, m. & Перепя́ливаніе, нїя, n. 1. l'action de tendre autrement, das Umſpannen; 2. la partie qui eſt tendue au métier, & ſur laquelle on brode, die Bahn, welche eingeſpannt iſt und geſtickt wird.

Перераба́тыванїе & Перераба́тываніе, n. l'action de refaire, de travailler de nouveau, das Umarbeiten, Umarbeiten, die Umarbeitung.

Перераба́танный, ная, ное, adj. refait, travaillé de nouveau, umgearbeitet, umgemacht.

Перераба́тываю, ешь, талъ, таю, тывать, тать, v. a. 1. refaire, faire travailler de nouveau, umarbeiten, umarbeiten; 2. faire tout, achever tout le travail, alles fertig machen, alle Arbeit beendigen.

Перерождáю, ешь, родúлъ, рожду́, рождáть, родúть, v. a. accoucher d'un enfant, mettre au monde, gebähren, zur Welt bringen.

Перерождáюсь, ешься, родúлся, рожу́сь, рождáться, родúться, v. r. 1. renaître, revivre, wieder geboren werden; 2. dégénérer, ausarten, живопныя, перевезенныя не въ свойственныя имъ страны, перерождаются, les animaux qu'on tranſporte dans des régions qui ne leur ſont pas propres, dégénèrent, die Thiere, welche in Gegenden gebracht werden, die nicht für ſie ſind, arten aus, многія изъ растенїй перерождаются, beaucoup de plantes dégénèrent, viele Pflanzen arten aus.

Перéрванный & Перéрванный, ная, ное, adj. caſſé, déchiré, geriſſen, zerriſſen, перерванный канатъ, un cable caſſé, ein zerriſſenes Tau; fig. прерванный разговоръ, un diſcours rompu, fig. ein abgebrochenes, unterbrochenes Geſpräch.

Перерва́ть, v. Перерывáю.

Перержáвéть, вѣлъ, вѣю, v. n. anom. être rongé, gâté de rouille, durchroſten.

Перерождéнїе, нїя, n. la régénération, die Wiedergeburt; la dégénération, die Ausartung.

Перерождéнный, ная, ное, adj. 1. régénéré, wiedergeboren; 2. dégénéré, ausgeartet.

Перерослый, лая, лое, adj. devenu plus grand qu'un autre, devenu, cru trop haut, überwachſen, zu hoch gewachſen.

Перерóстаю, ешь, рóсъ, сту́, стúть, v. a. 1. croître, devenir plus grand qu'un autre, übermachſen, онъ переросъ своихъ сверстниковъ, il eſt devenu plus grand que ſes camarades du même âge, er iſt ſeine Cameraden von gleichem Alter überwachſen; 2. croître trop, trop haut, zu viel, zu hoch wachſen.

Перерубáнїе, Перерубáніе, нїя, n. Перерýбка, ки, f. l'action de couper tout, das Zerhauen, Durchhauen.

Перерýбаю, ешь, билъ, блю, бать, бить, v. a. 1. couper en morceaux, entzwey hauen, zerhauen, durchhauen, перерубить доску, couper une planche, ein Brett durchhauen; 2. ourler autrement, de nouveau, anders ſäumen, einen andern Saum machen; 3. faire une autre entaille, einen andern Einſchnitt machen, anders anhauen.

Перерубúть, билъ, блю, v. a. anom. couper tout, alles zerhauen.

Перерýбленный, ная, ное, adj. coupé, fendu, durchgehauen, zerhauen.

Перерутáть, тáлъ, тáю, v. a. anom. gronder tous, l'un après l'autre, einen nach dem andern ausſchelten, ſchelten.

Перерывáніе, нія, Перерытіе, тія, n. l'action de bêcher, de creuſer de nouveau, das Umgraben.

Перерывáю, ешь, рылъ, рóю, вать, рыть, v. a. 1. bêcher, creuſer de nouveau, von neuem graben, wieder umgraben; 2. creuſer au travers de qch., durchgraben, перерыть дорогу, rompre le chemin, einen Weg durchgraben; 3. fig. mettre ſens deſſus deſſous, fig. durch einander werfen, перерылъ всѣ бумаги, il a mis tous les papiers ſens deſſus deſſous, er hat alle Papiere durch einander geworfen, durchwühlt.

Перерывáю & Перервáю, ешь, прервáлъ & перервáлъ, прерву & перерву, рывать, прервать & перервать, v. a. 1. caſſer, déchirer, zerreiſſen, durchreiſſen, entzwey reiſſen, перервать нитку, déchirer un fil, einen Zwirnsfaden zerreiſſen; 2. fig. couper, rompre, interrompre, fig. unterbrechen, прервать рѣчь, couper la parole à qn., einem in die Rede fallen, прервать разговоръ, interrompre un diſcours, ein Geſpräch unterbrechen, прервать сообщеніе съ кѣмъ, rompre le commerce avec qn., allen Umgang mit jemanden aufheben.

Перерывáюсь & Прерывáюсь, ешься, прервался & перервался, прервусь & перервусь, прерваться, рываться & перерваться, v. r. 1. ſe caſſer, ſe déchirer, zerreiſſen, reiſſen, kaputt gehen; 2. fig. ſe ſéparer, ſe rompre, fig. ſich zerſchlagen, aus einander gehen, abgebrochen werden, прервались мирные переговоры, les négociations de paix ſe ſont rompues, die Friedensunterhandlungen haben ſich zerſchlagen, ſind abgebrochen worden.

Перерывъ, ва, m. Перерывка, ки, f. 1. l'action de déchirer, das Zerreiſſen; 2. l'action d'interrompre, das Unterbrechen.

Перерытіе, v. Перерываніе.

Перерытый, тая, тое, adj. creuſé; mis ſens deſſus deſſous, durchgegraben; durch einander geworfen.

Перерѣзаніе, Перерѣзываніе, нія, n. l'action de couper, das Zerſchneiden; l'action de déchirer; de tuer, das Zerreiſſen; Schlachten.

Перерѣзанный, ная, ное, adj. coupé, zerſchnitten, durchgeſchnitten.

Перерѣзать, залъ, рѣжу, v. a. anom. déchirer, tuer beaucoup, couper la gorge, viel zerreiſſen, viel abſchlachten, umbringen, den Hals abſchneiden, ermorden, волкъ перерѣзалъ овецъ, le loup a déchiré, étranglé beaucoup de moutons, der Wolf hat viele Schafe zerriſſen, erwürgt, перерѣзать скотину, tuer beaucoup de bétail, viel Vieh ſchlachten, нѣкоторые зломышляще люди уговорились, перерѣзать въ городѣ всѣхъ жителей, (П. Р. П.) quelques gens mal-intentionnés avoient fait le complot de maſſacrer tous les habitans de la ville, einige böſe Menſchen hatten ſich verſchworen, alle Einwohner der Stadt umzubringen. Перерѣзать дорогу, couper le chemin à qn., einem den Weg abſchneiden.

Перерѣзываюсь, ешься, зался, рѣжусь, ваться, заюсь, v. p. 1. être déchiré, étranglé, tué, maſſacré, zerriſſen, erwürgt, abgeſchlachtet, umgebracht werden; 2. comme v. réfl. ſe bleſſer, ſe donner des coups d'épée, ſich hauen, въ дракѣ перерѣзались, ils ſe ſont donnés des coups d'épée dans la mêlée, ſie haben ſich in der Schlägerey gehauen, verwundet; 3. ſe couper la gorge, ſich den Hals abſchneiden.

Переряжáніе, нія, n. l'action d'habiller, d'ajuſter autrement, das Umkleiden, Umputzen.

Переряжáю, ешь, рядúлъ, жу, жать, рядúть, v. a. faire changer d'habit, ajuſter autrement, umkleiden, anders putzen.

Переряжáюсь, ешься, рядúлся, жусь, жаться, рядúться, v. r. changer d'habit, ſe mettre, s'ajuſter autrement, ſich umziehen, ſich anders putzen, дважды въ день переряжается, il s'habille à deux fois, il change deux fois d'habits dans la journée, er ziehet ſich des Tages zweymal um.

Переряженный, ная, ное, adj. ajuſté, mis autrement, umgekleidet, anders angezogen.

Пересáженіе & Пересáживаніе, нія, n. l'action de tranſplanter, das Verpflanzen, Umſetzen, die Verpflanzung, Umſetzung.

Пересáживаю, ешь, садúлъ, жу, вать, садúть, v. a. 1. mettre dans un autre endroit, verſetzen, пересадить соловьевъ въ новую клѣтку, mettre les roſſignols dans une cage neuve, die Nachtigallen in einen neuen Käfig ſetzen; 2. tranſplanter, déplanter, umſetzen, verſetzen, пересадить капусту, tranſplanter des choux, Kohl verpflanzen; 3. чрезъ что, faire monter par deſſus qch., einen überſetzen, ihm hinüber helfen, пересадить кого чрезъ заборъ, aider qn. à monter par deſſus le mur de clôture, einen über die Planke ſetzen, ihm hinüber helfen; 4. coudre ſur une autre place, umnähen, пересади пуговицы, чтобы платье сдѣлалось шире, coſſez les boutons à une autre place, pour que l'habit devienne plus large, nähe er die Knöpfe anders an, damit das Kleid weiter wird.

Пересáживаюсь, ешься, садúлся, жусь, ваться, садúться, comme v. r. 1. ſe mettre à une autre place, ſich umſetzen, ſich auf eine andere Stelle ſetzen; 2. comme v. p. être mis à une autre place, être tranſplanté, déplanté, umgeſetzt, verſetzt, umgepflanzt werden.

Пересвúстываю, ешь, стáлъ, свищу, вать, стать, v. a. ſiffler plus fort, plus long-tems qu'un autre, lauter, länger als ein anderer pfeifen.

Пересвúстываюсь, ешься, свúстываться, v. réfl. ſiffler tour à tour, ſich zupfeifen, соловьи пересвистываются, les roſſignols chantent & ſe répondent, die Nachtigallen rufen ſich.

Переселéнецъ, нца, ſlav. Переселéникъ, ка, m. un étranger, ein Fremdling, Fremder, переселникъ и пришлецъ азъ есмь у васъ, (B) je ſuis étranger & forain parmi vous, ich bin ein Fremder und Einwohner bey euch.

Переселéніе, нія, ſlav. Переселéніе, нія, n. l'action de tranſporter en un autre lieu, die Verſetzung; l'action de déménager, le changement

ment de demeure, das Umziehen. Переселеніе души, la transmigration de l'ame, die Seelenwanderung, переселеніе народовъ, la migration des peuples, die Völkerwanderung.

Переселённый, ен flav. Преселённый, ная, ное, adj. transporté en un autre lieu, transféré, verſetzt.

Переселя́ю, en flav. Преселя́ю, ешь, ли́лъ, лю, ли́шь, ли́ть, v. a. transporter, transférer en un autre lieu, verſetzen, переселить крестьянъ за малоземельствомъ, transporter les payſans en un autre lieu faute de terrein, die Bauern aus Mangel an Land verſetzen.

Переселя́юсь, en flav. Преселя́юсь, ешься, ли́лся, люсь, ли́шься, ли́ться, v. r. changer de demeure, le domicile, ſe tranſporter ailleurs, ſe tranſplanter, être tranſporté, tranſplanté ailleurs, ſeine Wohnung verändern, ſich anderswo niederlaſſen, überziehen, ſich verſetzen, переселиться изъ одного дому въ другой, déménager, umziehen, überziehen, онъ часто переселяется въ тѣ щасливыя времена, гдѣ, il ſe tranſporte ſouvent dans ces tems heureux, où, er verſetzt ſich oft in jene glückliche Zeiten, wo.

Пересиде́ть, дѣлъ, сижу, v. a. anom. faire engourdir un membre à force d'être aſſis, durch langes Sitzen betäuben, erſtarren machen, пересидѣлъ ноги, je me ſuis engourdi les pieds, mes pieds ſe ſont engourdis à force d'avoir été aſſis, meine Füße ſind von langem Sitzen eingeſchlafen, ич з betäubt.

Пересиживаю, ешь, сидѣлъ, жу, вашь, сидѣшь, v. n. être aſſis au delà du tems, zu lange ſitzen, курица пересидѣла яица, la poule a fait périr les poulets pour avoir trop long-tems couvé les oeufs, die Glucke hat zu lange auf den Eyern geſeſſen, ſo daß die Küchlein nicht ausgekommen ſind.

Пересиле́ніе, Пересиливаніе, нія, n. l'action d'avoir le deſſus, de l'emporter ſur qn., de vaincre, la ſupériorité, das Bezwingen, die Uebermacht, Ueberlegenheit, die Uebermeiſterung, Uebermannung.

Пересиленный, ная, ное, adj. vaincu, dompté, bezwungen, überwältiget, übermannt.

Пересиливаю, ешь, лилъ, лю, вашь, лишь, v. a. avoir le deſſus, vaincre, dompter, l'emporter ſur qn., être plus fort, überwältigen, übermannen, bezwingen, болѣзнь его пересилила, la maladie l'a emporté ſur lui, a eu le deſſus ſur lui, die Krankheit hat ihn überwältiget, я его пересилилъ, je l'ai emporté ſur lui en force, j'ai été plus fort que lui, j'ai eu le deſſus ſur lui, ich habe ihn bezwungen.

Перескабливаніе, нія, n. l'action de raboter de nouveau, das abermalige Behobeln.

Перескабливаю, ешь, скобли́лъ, скоблю, вашь, скобли́шь, v. a. raboter de nouveau, von neuem behobeln, доски не хорошо выскоблены, и, видно, изъ перескобли́шь, les planches ne ſont pas bien raborées, il faut repaſſer le rabot, die Bretter ſind ſchlecht abgehobelt, es muß von neuem behobelt werden; 2. comme v. anom raboter tout, alles abhobeln, столяры перескобли́ли всѣ доски, les menuiſiers ont raboté toutes les planches, die Tiſchler haben alle Bretter behobelt; 3. racler, emporter avec un canif, ausradiren.

Пересказа́ніе & Переска́зываніе, нія, n. l'action de redire, de raconter, de rapporter, das Wiederſagen, Wiedererzählen, въ пересказаніи иногда правда затмѣвается, la vérité eſt quelquefois altérée, obſcurcie dans les narrations, les commentaires, étouffée dans des redites ſans fin, die Wahrheit wird in dem Wiedererzählen oft verdunkelt.

Перескáзанный, ная, ное, adj. redit, wieder geſagt, wieder erzählt.

Перескáзный & Переска́зный, ная, ное, adj. entendu des autres, von andern gehört, я вамъ не пересказное разсказываю, но самъ видѣлъ, je vous ne raconte pas des choſes que j'ai entendues, par ouï dire, mais des choſes que j'ai vues moi-même, ich erzähle ihnen keine Dinge, die ich von andern gehört, ſondern die ich ſelbſt geſehen habe.

Пересказы, зовъ, pl. des dits et redits, Plaudereyen, Klatſchereyen.

Переска́зываю, ешь, залъ, скажу́, вашь, за́шь, v. a. redire, répéter, rapporter, wieder ſagen, wieder erzählen, jemandes Reden wiederholen, nachſagen, ему все пересказали, что здѣсь ни случилось, on lui a redit tout ce qui s'eſt paſſé ici, man hat ihm alles wieder geſagt, was hier vorgefallen iſt, онъ просилъ меня, вамъ объ этомъ пересказать, il m'a prié de vous en informer, de vous redire cela, er hat mich gebethen, ihnen das wieder zu ſagen, что въ домѣ ни дѣлается, онъ ему все пересказываетъ, il lui rapporte tout ce qui ſe paſſe dans la maiſon, er ſagt ihm alles wieder, er trägt ihm alles zu, was im Hauſe nur geſchiehet, перескажи, что я говорилъ, répétez ce que j'ai dit, wiederhohle, was ich geſagt habe.

Перескáкиваніе, Перескочéніе, нія, n. l'action de ſauter par deſſus, de l'autre côté, das Ueberſpringen, Hinüberſpringen.

Перескáкиваю, ешь, скочи́лъ, скочу́, вашь, скочи́шь, v. n. ſauter par deſſus qch., franchir qch., über etwas ſpringen, überſpringen, онъ перескакиваетъ черезъ три лошади, il ſaute par deſſus trois chevaux, er ſpringt über drey Pferde.

Перескакáть, кáлъ, скачу́, v. a. anom. r. courir à cheval une certaine étendue, eine gewiſſe Strecke fort galoppiren, перескакалъ двѣ версты, да и остановился, il galopa deux verſtes de ſuite et puis il s'arrêta, er galoppirte, jagte zwey Werſte in eins fort, und dann hielt er an; 2. avoir le deſſus, dévancer à la courſe, übertagen, zuvor kommen, наша лошадь, на бѣгу, всѣхъ перескакала, notre cheval a dévancé tous les autres à la courſe, unſer Pferd iſt allen Pferden im Wettrennen zuvor gekommen.

Перескáкивать, ка, m. r. un rapporteur, ein Plauderer, 2. un homme turbulent, un homme qui cauſe des broüilleries, ein Stänker, unruhiger Menſch.

Пере-

Переска́щица, цы, f. une rapporteuse, babillarde, une femme turbulente, eine Klätscherinn, unruhige Frauensperson.

Перескобленный, ная, ное, adj. raboté de nouveau, von neuem behobelt.

Перескочéнiе, v. Перескáкиванiе.

Переслáнiе, Пересылáнiе, нiя, n. l'action d'envoyer, d'expédier, das Uebermachen, Ueberschicken, die Uebersendung, Ueberschickung.

Пересланный, ная, ное, adj. envoyé, expédié, übermacht, überschickt.

Переслащéнiе, Переслáщиванiе, нiя, n. l'action de rendre trop doux, die zu starke Versüßung.

Переслáщиваю, ешь, слáстилъ, щу́, вать, слáстить, v. a. rendre trop doux, zu süß machen.

Переслу́шиванiе, нiя, n. l'action de faire réciter, d'entendre, das Ueberhören.

Переслу́шиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. 1. faire réciter, entendre, überhören, переслушай его, лучше ли онъ теперь скажетъ урокъ? faites lui réciter sa leçon actuellement pour voir s'il la saura mieux, hören sie ihm jetzt seine Lection über, ob er sie nun besser weiß; 2. écouter beaucoup, l'un après l'autre, faire réciter beaucoup, viele, einen nach dem andern, anhören, überhören, переслушать учениковъ, faire réciter aux écoliers leurs leçons, den Schülern die Lection überhören, людскихъ рѣчей не переслушаешь, il n'est pas possible d'écouter tout ce que les gens disent, man kann nicht alles anhören, was die Leute sagen; 3. écouter, entendre tout, jusqu'à la fin, einen aushören, bis zu Ende anhören.

Пересмáтриванiе, нiя, n. l'action de regarder, d'examiner, das Besehen, Betrachten, Durchsehen; l'action de regarder, de revoir, d'examiner encore une fois, das abermalige Durchsehen.

Пересмáтриваю, ешь, смотрéлъ, смотрю, вать, смотрéть, v. a. 1. regarder, examiner, besehen, durchsehen, пересматривать собранiе медалей, regarder, parcourir une collection de medailles, eine Münzsammlung besehen, durchsehen; 2. revoir, repasser, examiner de nouveau, von neuem durchsehen, durchlesen.

Пересмóтръ, тра, m. l'action de regarder, de revoir, das abermalige Durchsehen.

Пересмотрéнiе, v. Пересмáтриванiе.

Пересмотрéнный, ная, ное, adj. regardé, revu, durchgesehen, besehen, von neuem durchgesehen.

Пересмéиванiе, Пересмéхáнiе, нiя, n. l'action de tourner en ridicule, das Auslachen, Belachen.

Пересмéиваю, ешь, смéялъ, смéю, вать, смéять & Пересмéхаю, ешь, халъ, v. a. tourner en ridicule, se rire, se jouer de qn., ridiculiser qn., etwas belachen, einen auslachen, lächerlich machen, verspotten, verhöhnen, sich über andere aufhalten, онъ великой охотникъ пересмéхать другихъ, il aime beaucoup à se moquer des autres, à faire tomber le ridicule sur les autres, er mag andere sehr gern auslachen, er mag sich sehr gern über andere aufhalten.

Пересмéиваюсь, ешься, ваться, v. réfl. entre rire, moquer entre soi de qn., sich zulachen, украдкою пересмéиваются, il rient entr'eux en cachette, d'intelligence, sie lachen heimlich unter sich.

Пересмéшить, шилъ, шу́, v. a. faire rire, zum Lachen bringen, lachen machen, всѣхъ пересмéшилъ своими разсказами, il a fait rire tout le monde par ses contes, er hat alle durch seine Erzählungen zum Lachen gebracht.

Пересмéшливость, сти, f. un caractère railleur, moqueur, die Spottsucht.

Пересмéшливый, вая, вое, adj. railleur, moqueur, spöttisch, höhnisch, пересмéшливый нравъ, un caractère moqueur, ein spöttischer, höhnischer Character, пересмéшливыя рѣчи, des paroles de moquerie, des railleries, höhnische, spöttische Worte.

Пересмéшникъ, ка, m. un railleur, moqueur, ricaneur, ein Spötter, Spottvogel. Пересмéшница, цы, f. une railleuse, eine Spötterinn.

Пересмéшнический, кая, кое, adj. de railleur, dem Spötter eigen.

Пересмéянный, ная, ное, adj. qui sert de risée, verlacht.

Пересмéяться, смéялся, смéюсь, v. r. cesser de rire, auslachen, дай ему пересмéяться, laissez le finir de rire, laß ihn auslachen.

Пересна́стка, ки, f. Пересна́щенiе, Пересна́щиванiе, нiя, n. l'action d'appareiller autrement, das Umtakeln.

Пересна́щенный, ная, ное, adj. appareillé autrement, umgetakelt.

Пересна́щиваю, ешь, снастилъ, щу́, вать, снастить, v. a. 1. appareiller autrement, umtakeln, anders takeln; 2. comme v. anom. appareiller tout, alles takeln, всѣ корабли переснастили, on a appareillé tous les vaisseaux, on a mis les agrêts à tous les vaisseaux, man hat alle Schiffe getakelt.

Пересолéнiе, нiя, n. l'action de saler trop, das Versalzen, die Versalzung.

Пересолéнный, ная, ное, adj. trop salé, zu viel, zu stark gesalzen, versalzen.

Пересóлить, лилъ, лю, v. a. anom. saler trop, zu viel, zu stark salzen, versalzen.

Пересóлъ, ла, m. une trop grande salure, eine zu große Salzigkeit.

Пересóхлый, лая, лое, adj. devenu trop sec, zu trocken geworden, zu sehr vertrocknet.

Переспéванiе, нiя, n. l'action de mûrir trop, das Uebergreifen.

Переспéваю, ешь, спéлъ, спéю, вать, спéть, v. n. 1. devenir trop mûr, überreif, zu reif werden, переспéли вишни, les cerises sont trop mûres, die Kirschen sind überreif; 2. être trop cuit, trop fait, zu stark gebacken, verbacken seyn, переспéли хлѣбы, on a gâté les pains à la cuite, die Brodte sind verbacken.

Переспéлость, сти, f. l'état d'une chose qui est trop mûre, eine zu starke Reife.

Переспéлый, лая, лое, adj. trop mûr, überreif.

Пересро́чиваю, ешь, сро́чилъ, чу, вать, чить, v. a. mettre, assigner un autre terme, donner répit, changer de terme, einen andern Termin anseßen.

Пере-

Переспо́рка, ки, f. l'action de changer de terme, donner répit, die Veränderung, Verlängerung des Termins.

Переспо́риваю, ешь, рилъ, рю, вашь, рить, v. a. brouiller beaucoup de monde, jetter, semer la discorde parmi plusieurs, Stänkereyen machen, Uneinigkeiten unter vielen stiften, онъ всѣхъ насъ перессорилъ, il nous a tous brouillés, er hat uns alle unter einander uneins gemacht.

Перессо́риваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, ссориться, v. r. se disputer, se brouiller avec beaucoup, sich mit vielen überwerfen, sich zanken, онъ со всѣми пріятелями перессорился, il s'est brouillé avec tous ses bons amis, er hat sich mit allen seinen guten Freunden überworfen.

Переста́ваніе & Переста́нie, нія, n. la cessation, discontinuation, das Aufhören, der Anstand.

Переста́вка, ки, f. Переставле́ніе, Переста́ваніе, нія, n. l'action de dévancer, das Zuvorkommen.

Переста́иваю, ешь, стоя́лъ, стою́, ваешь, стоять, v. n. r. se tenir debout plus long-tems qu'un autre, länger als ein anderer stehen; 2. se lasser, devenir las à force de se tenir debout, sich müde stehen, перестоя́лъ ноги, mes pieds sont tout fatigués à force d'avoir été debout, meine Füße sind von vielem Stehen ganz ermüdet.

Переста́ю, ешь, стиг, гу, гать, стигнь, v. a. dévancer qn., einem zuvor kommen, перестигнь бѣгущаго, dévancer qn. à la course, einem Laufenden zuvor kommen, перестигнь въ ученіи, dévancer qn. aux études, jemanden im Lernen zuvor kommen.

Переста́лый, лая, лое, adj. dévancé, zuvorgekommen.

Переста́ніе, нія n. & Переста́лка, ки, f. l'action de refaire le lit, die Ummachung des Bettes.

Переста́ю, ешь, стла́лъ, стелю́, лать, стла́ешь, v. a. planchéïer autrement, refaire, umdielen, ummachen, anders machen, перестлать полъ, refaire le plancher, den Fußboden, die Dielen ummachen, umlegen, перестлать постелю, refaire le lit, accomoder le lit de nouveau, das Bette ummachen.

Переста́юсь, ешься, стла́лся, стелю́сь, ла́ться, стла́ешься, v. p. être refait, planchéié autrement, umgemacht, umgedielt, anders gemacht werden.

Переста́нный, ная, ное, adj. refait, planchéïé autrement, umgemacht, umgedielt, anders gemacht.

Перестоя́лый, лая, лое, adj. ce qu'on a laissé trop long-tems, was zu lange gestanden hat.

Переста́иваніе, нія, n. l'action de bâtir de nouveau, de rebâtir, das Umbauen.

Перестра́иваю, ешь, строи́лъ, стро́ю, ваешь, строи́ть, v. a. r. refaire, rebâtir, umbauen, anders bauen, перестроить домъ, refaire une maison, ein Haus umbauen, ändern; 2. accorder sur un autre ton, accorder de nouveau, p. e. un violon, anders stimmen, umstimmen, z. E. eine Geige.

Переста́иваюсь, ешься, стро́ился, стро́юсь, ваться, строи́ться, v. p. être refait, rebâti, umgebauet, geändert, umgemacht werden.

Переста́чиваніе, Перестрочи́нie, нія, n. l'action de faire une autre couture blanche, das abermalige Abnähen.

Переста́чиваю, ешь, стро́чилъ, строчу́, ваешь, строчи́ть, v. a. r. faire une autre couture blanche, von neuem abnähen; 2. faire à tout une couture blanche, alles abnähen.

Перестога́ть, га́лъ, га́ю, & Перестру́жить, жи́лъ, жу́, v. a. anom. 1. raboter de nouveau, von neuem behobeln; 2. raboter tout, alles behobeln.

Перестро́ніе, v. Переста́иваніе.

Перестро́енный, ная, ное, adj. refait, rebâti, umgebauet, geändert.

Перестро́йка, ки, f. 1. l'action de refaire, de rebâtir, die Umbauung; 2. ce qu'on a refait, das Umgebauete.

Перестрочи́нie, v. Переста́чиваніе.

Перестро́ченный, ная, ное, adj. qu'on a cousu de nouveau d'une couture blanche, von neuem abgenähet.

Перестрѣ́ливаніе, Перестрѣля́нie, нія, n. l'action de tuer d'un coup de fusil ou d'une flèche, das Todtschießen, Erschießen, Erlegen, die Erlegung.

Перестрѣ́ливаюсь, ешься, вашься, v. réfl. tirer l'un sur l'autre, se canonner, sich herum schießen, перестрѣливаться съ непріятелями, se tirer des coups de canon, sich mit dem Feinde herum schießen.

Перестрѣ́лка, ки, f. l'action de tirer l'un sur l'autre, das Herumschießen, какъ скоро войска сошлись близко, началась перестрѣлка, aussitôt que les troupes se furent rapprochées, elles se mirent à tirer les unes sur les autres, sobald die Truppen nahe zusammen kamen, feuerten sie auf einander los, schossen sie sich herum.

Перестрѣ́лъ, ла, m la portée d'un fusil, d'une flèche, die Weite eines Schusses, Schußweite, возведоша насъ на гору выше монастыря, яко единъ перестрѣлъ, (Лимонар. 58 на об.) on nous mena sur une montagne au dessus du couvent, à une portée de fusil, man führte uns auf einen oberhalb des Klosters, einen Flintenschuß davon gelegenen, Berg.

Перестрѣля́нie, нія, n. l'action de tirer en quantité, das Erschießen in Menge, das Niederschießen.

Перестрѣля́нный, ная, ное, adj. tiré, tué en quantité, in Menge geschossen, erlegt.

Перестрѣ́лять, ля́лъ, ля́ю, v. a. anom. tirer, erschießen, erlegen, перестрѣлять птицъ, tirer des oiseaux, Vögel schießen.

Переступа́нie, нія, n. l'action de marcher pas à pas, das Schreiten, das Gehen Schritt vor Schritt.

Переступа́ю en flav. Переступа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пать, пишь, v. n. r. mettre un pied avant l'autre, marcher pas à pas, einen Fuß vor den andern setzen, Schritt vor Schritt gehen; 2. marcher, passer de l'autre côté, über etwas treten, hinüber treten, hinüber steigen, переступить чрезъ порогъ, passer le seuil de la porte, über die Schwelle treten; 3. fig. transgresser, violer, enfreindre, fig. übertreten, и никогдаже заповѣди преступихъ, (B) jamais je n'ai transgressé ton commandement, und habe dein Gebot noch nie übertreten, преступать законъ, enfreindre une loi, ein Gesetz übertreten.

Пересу́дчикъ, ка, m. i. celui qui revoit un procès, der einen Prozeß von neuem durchſiehet; 2. qui impute qch. à qn., der einem Schuld gibt.

Пересу́дъ, да, m. i. la réviſion, la repriſe d'un procès, die abermalige Durchſicht eines Prozeſſes; 2. autrefois: le droit qu'on devoit payer pour la réviſion, droit d'appel en réviſion d'un procès, ehemals: das Geld, welches für die abermalige Durchſicht eines Prozeſſes erlegt werden mußte.

Пересу́ды, довъ, pl. les dits & redits, des calomnies, die Sagen, Reden, Verläumdungen; ne должно смотрѣть на всѣ людскіе пересуды, il ne faut pas écouter tout ce que les gens diſent, man muß nicht immer hören auf das, was die Leute ſagen.

Пересу́ждаю & Пересу́живаю, ешь, суди́лъ, жу́, ждать, суди́ть, v. a. i. juger de nouveau, revoir un procès, von neuem durchſehen, richten; 2. blâmer, critiquer, cenſurer, calomnier, tadeln, verurtheilen, verläumden, durchziehen, пересуживать поступки другаго, blâmer, cenſurer la conduite de l'autre, das Betragen eines andern tadeln, naſeweis beurtheilen.

Пересуждéніе, Пересу́живаніе, нія, n. l'action de blâmer, de critiquer, de cenſurer, das Tadeln, Beurtheilen, Verläumden, Durchziehen.

Пересу́живаніе, v. Пересуждéніе.

Пересу́ченный, ная, ное, adj. cordé de nouveau, von neuem gezwirnt.

Пересу́чиваніе, нія, n. Пересу́чка, ки, f. l'action de corder de nouveau, das abermalige Zwirnen.

Пересу́чиваю, ешь, чи́лъ, чу́, вашь, чишь, v. a. i. corder de nouveau, von neuem zwirnen; 2. comme v. anom. achever de corder tout le fil, alles zwirnen.

Пересу́шéніе, Пересу́шиваніе, нія, n. Пересу́шка, ки, f. l'action de ſécher de nouveau; trop; das abermalige Trocknen; das zu ſtarke Trocknen.

Пересушéнный, ная, ное, adj. ſéché de nouveau; ſéché trop, von neuem getrocknet; zu viel getrocknet.

Пересу́шиваю, ешь, ши́лъ, шу́, вашь, ши́шь, v. a. i. ſécher trop, zu viel trocknen, zu ſehr trocknen laſſen; 2. comme v. a. ſécher, faire ſécher tout, alles trocknen, пересушили все бѣлье, on a ſéché tout le linge, man hat alle Wäſche getrocknet.

Пересу́шиваюсь, ешься, ши́лся, шусь, вашься, шишься, v. p. être ſéché trop; zu ſtark getrocknet werden.

Пересыла́ніе, Пéресла́ніе, нія, n. l'action d'envoyer quelque part, das Ueberſchicken, die Ueberſchickung, Ueberſendung, Uebermachung.

Пересыла́ю, ешь, слалъ, перешлю́, ла́ть, слáть, v. a. expédier, envoyer, übermachen, überſchicken, überſenden, пересылать кому деньги чрезъ Почту, envoyer de l'argent à qn. par la poſte, einem mit der Poſt Geld überſchicken, übermachen.

Пересыла́юсь, ешься, слáлся, шлю́сь, ла́ться, слáться, v. p. i. être envoyé, expédié, übermacht, überſchickt, überſandt werden; 2. comme v. réfl. s'envoyer qch. mutuellement, ſich einander etwas zuſchicken.

Пересыпа́ніе, Пересы́паніе, нія, n. Пересы́пка, ки, f. l'action de mettre, de jetter d'un vaiſſeau dans l'autre, (en parlant des grains), das Ueberſchütten, Umſchütten.

Пересы́панный, ная, ное, adj. mis d'un vaiſſeau dans un autre, übergeſchüttet, in ein anderes Gefäß geſchüttet.

Пересыпа́ю, ешь, сы́палъ, сы́плю, пать, сы́пань, v. a. i. jetter, remplir, mettre trop, zu viel einſchütten; 2. mettre, jetter d'un vaiſſeau dans un autre, tranſvaſer, überſchütten, aus einem Gefäße ins andere ſchütten, пересыпать муку изъ мѣшка въ кадку, jetter, mettre la farine du ſac dans un tonneau, das Mehl aus dem Sacke ins Faß ſchütten.

Пересыпа́юсь, ешься, сы́пался, сы́плюсь, пáться, сы́панься, v. comme v. r. s'écouler, paſſer d'un endroit dans un autre, aus einem Orte in den andern fallen, laufen, въ песочныхъ часахъ песокъ изъ одной стклянки пересыпается въ другую, dans les horloges de ſable le ſable s'écoule ou paſſe d'une petite bouteille dans l'autre, in den Stundenglaſern läuft, fällt das Sand aus einem Glaſe ins andere; 2. comme v. p. être jetté, mis d'un vaiſſeau dans un autre, übergeſchüttet werden.

Пересыха́ніе, нія, n. l'action de ſécher, de faire devenir trop ſec, das zu ſtarke Trocknen.

Пересыха́ю, сóхъ, сóхну, хнуть, сóхнешь, v. n. i. ſécher trop, devenir trop ſec, zu ſtark trocknen, zu trocken werden, пересохла земля, la terre eſt devenue trop ſéche, die Erde iſt zu trocken geworden; 2. ſe ſécher, ſe déſſécher, austrocknen, пересохла рѣка, la rivière eſt à ſec, s'eſt ſéchée, der Fluß iſt ausgetrocknet, iſt vertrocknet.

Пересѣва́ніе, Пересѣ́яніе, нія, n. i. l'action de reſemer, de ſemer de nouveau, die Umſäuung; 2. l'action de vanner, de tamiſer de nouveau, das abermalige Umſichten.

Пересѣва́ю, ешь, сѣя́лъ, сѣ́ю, ять, сѣ́янь, v. a. i. ſemer de nouveau, reſemer, umſäen, von neuem beſäen; 2. bluter, vanner, tamiſer de nouveau, von neuem durchſichten.

Пересѣва́юсь, ешься, сѣя́лся, сѣ́юсь, яться, сѣ́янься, v. p. i. être reſemé, umgeſäet werden; 2. être bluté, vanné, tamiſé de nouveau, von neuem durchgeſichtet werden.

Переска́лать, ска́лъ, ска́ю, v. a. feller autrement, mettre la ſelle autrement, umſatteln.

Пересѣка́ніе, Пересѣче́ніе, нія, n. i. l'action de couper en deux, das Zerhacken; 2. l'action de fouetter l'un après l'autre, das Durchpeitſchen nach der Reihe.

Пересѣка́ю, ешь, сѣ́къ, кý, кáть, сѣчь, v. a. i. couper en deux, entzwey hauen, zerhauen, durchhauen, пересѣчь доску, couper une planche en deux, ein Bret durchhauen; 2. couper tout, alles entzwey hauen, пересѣчь доски въ дрова, couper des planches pour en faire du bois de chauffage, die Bretter zu Brennholz zerhauen; 3. fouetter, roſſer tous, l'un après l'autre, einen nach dem andern durchpeitſchen.

Пересѣсть, сѣ́лъ, ся́ду, v. n. anom. ſe mettre, s'aſſeoir à une autre place, ſich auf eine andere Stelle ſetzen.

Пере-

Пересѣ́ченный, ная, ное, adj. 1. coupé en deux, entzwey gehauen, zerhauen, durchgehauen; 2. fouetté, gepeitſcht.

Пересѣ́чка, ки, f. le point de ſection, der Durchſchnittspunkt.

Пересѣ́янный, ная, ное, adj. 1. ſemé de nouveau, reſemé, von neuem geſäet; 2. bluté, vanné, tamiſé de nouveau, von neuem durchgeſichtet.

Перета́пливаніе, нія, n. l'action de nettoyer en fondant, de fondre, das Ausſchmelzen, das Schmelzen.

Перета́киваю, ешь, толкну́, толкнёшь, v. a. piler, gruger, concaſſer trop, zu viel zerſtoßen, zu klein ſtoßen.

Перета́пливаю, ешь, топи́лъ, топлю́, плавить, топить, v. a. 1. nettoyer en fondant, ausſchmelzen, durch Schmelzen reinigen, перетопить воскъ, nettoyer la cire en la fondant, das Wachs ausſchmelzen; 2. fondre tout, alles ſchmelzen, перетопилъ все масло, il a fondu tout le beurre, er hat alle Butter geſchmolzen; 3. chauffer trop, zu viel, zu ſtark einheizen; 4. refondre, fondre de nouveau, noch einmal ſchmelzen, umſchmelzen; 5. gâter pour avoir tenu trop long-tems au feu, zu lange ſchmelzen laſſen und es verderben.

Перета́пливаюсь, ешься, топи́лся, топлю́сь, ваться, топиться, v. p. 1. être nettoyé en fondant, ausgeſchmolzen, durch Schmelzen gereiniget werden; 2. être refondu, noch einmal geſchmolzen, umgeſchmolzen werden.

Перета́скиваніе, Перета́скиваніе, n. l'action de trainer d'un endroit à l'autre, das Verſchleppen, das Ziehen, Schleppen von einem Orte zum andern.

Перета́сканный, Перета́щенный, ная, ное, adj. trainé d'un endroit à l'autre, hinüber, von einem Orte zum andern geſchleppt, hinüber gezogen.

Перета́скиваю, ешь, тащи́лъ, тащу́, кивать, тащить, v. a. 1. trainer, tirer d'un endroit à l'autre, von einem Orte zum andern ſchleppen, ziehen, перетащили больнаго въ другой покой, on a tranſporté le malade dans une autre chambre, man hat den Kranken in eine andere Stube getragen. (En parlant d'une quantité on dit au *prétérit paſſé*: перетаскалъ, au *futur*: перетаскаю, et à l'*infinitif paſſé*: перетаскать, iſt die Rede von einer Menge, ſo lautet das Präteritum: перетаскалъ, das Futurum perfectum: перетаскаю, und der Infinitivus perfectus: перетаскать).

Перета́скиваюсь, ешься, тащи́лся, тащу́сь, ваться, тащиться, скаться, v. p. être trainé, tranſporté, tiré d'un endroit dans l'autre, von einem Orte zum andern gezogen werden, hinüber gezogen, hinüber geſchleppt werden.

Перета́чиваніе, нія, n. Перета́чка, ки, f. l'action de ſurjetter de nouveau, eine neue Überwendlinks Naht machen.

Перета́ченный, ная, ное, adj. ſurjetté de nouveau, von neuem überwendlinks genähet.

Перета́чиваю, ешь, та́лъ, та́ю, ать, чать, v. a. ſurjetter de nouveau, von neuem überwendlinks nähen.

Перета́чиваю, ешь, точи́лъ, точу́, ать, точить, v. a. 1. aiguiſer de nouveau, von neuem ſcharf machen, ſchärfen, ſchleifen; 2. aiguiſer, affiler tout, alles ſcharf machen, ſchleifen.

Перета́щенный, ная, ное, adj. trainé, tiré d'un endroit à l'autre, hinüber geſchleppt, hinüber gezogen, übergezogen.

Перета́щиться, чился, щусь, v. r. 1. ſe trainer à peine, ſich wohin ſchleppen, старикъ едва перетащился чрезъ мостъ, le vieillard ſe traîne à peine par le pont, der Greis ſchleppte ſich kaum über die Brücke; 2. déleger, déménager, umziehen, перетащился изъ одного въ другой домъ, il a délogé, er iſt umgezogen.

Перетвёрживаю, ешь, твердилъ, жу, нать, дить, v. a. inculquer, imprimer de nouveau, von neuem einprägen.

Перетека́ю, ешь, текъ, ку, кать, чь, v. n. paſſer, couler au travers, ſe répandre, durchfließen, überfließen.

Перетеребле́ніе, Перетеребливаніе, нія, n. l'action de plucher, de pluſer, de nettoyer de nouveau, das Zupfen, Reinigen, das abermalige Zupfen.

Перетребле́ный, ная, ное, adj. épluché, nettoyé, de nouveau, gezupft, gereinigt, von neuem gezupft.

Перетеребливаю, ешь, билъ, блю, вать, бить, v. a. 1. éplucher, nettoyer, pluſer de nouveau, von neuem zupfen, перетеребить шерсть, éplucher la laine de nouveau, die Wolle von neuem zupfen; 2. plucher tout, alles zupfen.

Перетерпѣть, пѣлъ, плю, v. a. anom. endurer, ſouffrir, ausſtehen, überſtehen.

Перете́тый, en ſlav. Перетре́нный, ая, ое, adj. 1. eſſuyé, nettoyé, geſcheuert, rein gemacht; 2. frotté, uſé, zerrieben, durchgerieben.

Перетёсываніе, нія, n. & Перетёска, ки, f. l'action d'ébaucher, de dégroſſir de nouveau, das abermalige Behauen.

Перетёсываю, ешь, салъ, шешу, вать, сать, v. a. 1. ébaucher, dégroſſir de nouveau, von neuem behauen; 2. comme v. anom. dégroſſir, ébaucher tout, alles behauen.

Перетира́ніе, нія, n. l'action d'écurer, de nettoyer, das Scheuern, Reinmachen.

Перетира́ю, en ſlav. Притира́ю, ешь, тёръ, тру, рать, трёшь, v. a. 1. nettoyer, écurer, eſſuyer, ſcheuern, abwiſchen, rein machen, перетереть тарелки, eſſuyer, nettoyer les aſſiettes, die Teller abwiſchen; 2. déchirer à force de frotter, durchreiben, abreiben, перетерло блокомъ веревку, la poulie a uſé la corde, die Rolle hat den Strick durchgerieben.

Перетира́юсь, en ſlav. Притира́юсь, ешься, тёрся, трусь, раться, трёшься, v. p. 1. être eſſuyé, nettoyé, abgemiſcht, rein gemacht werden; 2. être déchiré, uſé à force d'avoir été frotté, durchgerieben werden, ſich durchreiben, канатъ перетерся, le cable s'eſt uſé, das Tau hat ſich durchgerieben.

Перетира́ка, ки, f. l'action d'eſſuyer, de nettoyer, das Abwiſchen, Abreiben, плоды для предохраненія отъ гнилости требуютъ частой перетирки, les fruits demandent qu'on les eſſuye ſouvent pour les garantir contre la pourriture, die Früchte müſſen oft abgewiſcht werden, wenn man ſie vor der Fäulniß bewahren will.

Перетлѣ́нный, ная, ное, adj. fiché, planté autrement, dans un autre endroit, umgeſteckt.

Перетлѣ́ваю, ешь, шлѣ́лъ, шлѣю, v. a. anom. pourrir entièrement, être entièrement réduit en cendre, durch und durch, ganz verfaulen, ganz zu Aſche brennen, ganz verbrennen, дрова отъ огня перешлѣли, le bois eſt entièrement brûlé, réduit en cendre, das Holz iſt ganz zu Aſche verbrannt, платье отъ сыротьи перешлѣло, l'habit eſt entièrement pourri par l'humidité, das Kleid iſt von der Feuchtigkeit ganz verfault.

Перетлѣ́лый, лая, лое, adj. tout brûlé, entièrement réduit en cendre; tout pourri, zu Aſche verbrannt; ganz verfault.

Перетолкова́ніе, Перетолко́вываніе, нія, n. l'action d'interpréter, d'expliquer autrement, eine verkehrte Auslegung.

Перетолко́ванный, ная, ное, adj. expliqué autrement, anders erklärt, ausgelegt.

Перетолко́вываю, ешь, ва́лъ, кую, вывать, ковать, v. a. expliquer, interpréter autrement, fauſſement, prendre à contre-ſens, anders erklären, verkehrt auslegen, verdrehen, перетолковали мои слова иначе, on a interprété mes paroles autrement, on leur a donné un autre ſens, man hat meine Worte anders, verkehrt ausgelegt.

Перетолочь, толокъ, лку, v. a. anom. piler, égruger, pulvériſer tout, alles klein ſtoßen, alles zerſtoßen, перетолочь весь перецъ, piler tout le poivre, allen Pfeffer klein ſtoßen, zerſtoßen.

Перетоне́ніе, нія, n. l'action de rendre trop mince, die Dünnung, wenn man etwas zu dünn macht.

Перетонённый, ная, ное, adj. rendu trop mince, zu dünn gemacht.

Перетонить, нилъ, ню, v. a. anom. rendre trop mince, zu dünn machen.

Перетопле́ніе, v. Перетапливаніе.

Перето́пленный, ная, ное, adj. nettoyé par la fonte, ausgeſchmolzen, durchs Schmelzen gereiniget.

Перето́вщикъ, ка, m. un revendeur, acapareur, ein Aufkäufer.

Перетор'о́вываніе нія, n. 1. l'action de furenchérir, de furkauſſer, die Ueberbiethung; 2. l'action de revendre, das Wiederverkaufen.

Перетор'о́вываю, ешь, ва́лъ, гую, вывать, говать, v. a. 1. furenchérir, furkauſſer, donner plus qu'un autre, einen andern überbiethen; 2. revendre, wieder verkaufen, einen Kramhandel treiben, höken.

Перето́ржка, ки, f. 1. l'action de rabattre du prix, das Abdingen; 2. l'action de furenchérir, das Ueberbiethen.

Перето́чéніе, Перета́чиваніе, нія, n. l'action d'aiguiſer, d'affiler de nouveau, das Schärfen, Scharfmachen, Schleifen von neuem.

Перето́чéнный, ная, ное, adj. aiguiſé, affilé de nouveau, von neuem geſchärft, ſcharf gemacht, geſchliffen.

Перетре́ніе, нія, n. l'action d'eſſuyer, de nettoyer, die Abreibung, Abwiſchung.

Перетре́пать, пала, треплю, v. a. anom. 1. broyer le lin, das Flachs brechen; 2. broyer de nouveau, von neuem brechen.

Перетре́скаться, калася, каюсь, v. c. crever, ſe fêler, ſe gercer, ſe crever, ſpringen, platzen, berſten, перетрескалась посуда отъ кипятку, la vaiſſelle s'eſt fêlée par l'eau bouillante, qu'on y a miſe, pour y avoir verſé de l'eau bouillante, das Geſchirr iſt von dem heiſſen Waſſer geſprungen, перетрескалась кожа на рукахъ отъ стуи, le froid m'a gercé les mains, j'ai les mains toutes crevaſſées du froid, die Hände ſind mir von der Kälte aufgeſprungen, ich habe aufgeſprungene Hände von der Kälte.

Перетру́ситься, силася, струшусь, v. c. anom. avoir peur, s'effrayer, s'épouvanter, s'allarmer, in Furcht gerathen, erſchrecken, всѣ сосѣди отъ пожара перетрусились, tous les voiſins s'allarmerent, s'épouvanterent de l'incendie, alle Nachbaren geriethen bey der Feuersbrunſt in Schrecken.

Перетрясе́ніе, Перетря́сываніе, нія, n. l'action de remuer de nouveau, das abermalige Durchrütteln.

Перетря́ска, ки, f. 1. l'action de remuer de nouveau, das abermalige Durchrütteln; 2. fig. la punition (des coupables l'un après l'autre), die Beſtrafung (verſchiedener nach der Reihe.)

Перетря́сываю, ешь, трясъ, су, вать, трясть, v. a. remuer de nouveau, von neuem durchrütteln, сѣно сыровато, перетрясть надобно, le foin eſt un peu humide, il le faut remuer de nouveau, das Heu iſt etwas feucht, man muß es wieder durchrütteln, kehren.

Перетря́хиваніе, нія, n. l'action de mettre les pigeons ſur la planchette devant le colombier, pour que ceux qui volent ſe repoſent plus vite, das Ausſetzen der Tauben aufs Jagebret.

Перетря́хиваю, ешь, хнулъ, хну, хивать, хнуть, v. 1. mettre les pigeons ſur la planchette qui eſt devant le colombier, pour que ceux qui volent ſe repoſent plutôt, die Tauben auf das Jagebret ausſetzen, damit die fliegenden ſich geſchwinder niederlaſſen; 2. fig. laver la tête à qn. d'importance, einem tüchtig den Kopf waſchen, einem derbe die Wahrheit ſagen, einen aushunzen.

Перетыка́ніе, Перетыка́ніе, нія, n. l'action de ficher, de planter autrement, das Umſtecken.

Перетыка́ю, ешь, тыкну́лъ & тыкалъ, тыкну, тычу & тыкаю, ка́ть, тыкать & тыкнуть, v. a. 1. planter, ficher autrement, umſtecken, anders einſtecken, umſetzen, перетыкнуть колъ съ одного мѣста на другое, planter un pieu d'un endroit dans un autre, einen Pfahl umſetzen; 2. boucher tout, alles zuſtopfen, verſtopfen, перетыкать пенькою щели въ стѣнѣ, boucher tous les trous qui ſont à la muraille avec du chanvre, calfater tous les trous qui ſont à la muraille, alle Löcher in der Wand mit Hanf zuſtopfen, verſtopfen, verſtopfen.

Перетя́гать, гала́лъ, гаю, v. a. gagner ſon procès, ſeinen Prozeß gewinnen, im Prozeſſiren die Oberhand behalten.

Перетя́гиваніе, нія, n. l'action de traîner en deçà, das Hinüberziehen, Ueberziehen.

Перетя́гиваю, ешь, тянулъ, тяну, гивать, тянуть, v. a. 1. traîner en deçà, hinüber ziehen, avoir plus de poids, peſer plus, das Uebergewicht haben, mehr wiegen; 2. tirer de nouveau, von neuem anziehen, веревки ослабли, надобно ихъ перетянуть, les cordes ſe ſont relâ-

relâchées, il faut les retendre, tirer de nouveau, die Stricke haben nachgegeben; man muß sie von neuem anziehen; 3. tirer trop fort, zu stark anziehen.

Перетя́гиваюсь, ешься, ну́лся, ну́сь, вашься, ну́вшись, v. p. être tiré en deçà, de l'autre côté, hinüber gezogen, herübergezogen werden.

Перетя́нутый, тая, тое, adj. traîné en deçà, de l'autre côté, hinüber gezogen, übergezogen.

Перетя́пать, Перетя́нуть, ну́лъ, ну, & паю, v. a. anom. abattre à coups de hache, couper en deux, umhauen, abhauen, durchhauen, zerhauen.

Перетя́нутый, тая, тое, adj. abattu, coupé, umgehauen, abgehauen, durchgehauen.

Перегора́ться, лился, люсь, v. r. être réduit en charbons, zu Kohlen brennen, дрова перегорались, пора закрывать печь, le bois est entièrement brûlé, il n'y a que de la braise, il est tems de fermer le fourneau, das Holz ist ganz zu Kohlen gebrannt, es ist Zeit den Ofen zu zumachen.

Перегу́локъ & Проу́локъ, лка, m. Перегу́лочекъ & Проу́лочекъ, чка, dim. une petite rue à côté d'une grande, eine Nebengasse, Quergasse. Глухой переулокъ, un cul de sac, une impasse, eine Gasse ohne Ausgang, ein Sack.

Перегу́мничать, чалъ, чаю, v. n. anom. subtiliser trop, faire mal à propos l'entendu, zu viel, zu unrechter Zeit klügeln, дѣло бы шло хорошо, ежели бы вы не перегумничали, l'affaire seroit allée bien, auroit eu une bonne issue, si vous n'aviez pas trop subtilisé, die Sache würde recht gut gegangen seyn, wenn sie nicht so viel gekklügelt hätten.

Перегумна́мливаю, ешь, мить, v. a. braver, défier, et cetera Троѣ biethen, я намѣренъ переупрямить погоду, (П. Р. П.), je suis résolu de braver le tems, ich bin entschlossen dem Wetter Troz zu biethen.

Перегутóриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. (T. de Tonn. bey den Böttichern) faire d'autres jables, jabler de nouveau, neue Gergel machen, von neuem gergeln, края у бочки обломались, надобно ее перегуторить, le bord du tonneau s'est cassé, il faut faire de nouveaux jables, der Rand des Fasses ist zerbrochen, man muß neue Gergel machen.

Перегутю́живаю, ешь, жилъ, жу, вать, житъ, v. a. repasser de nouveau, von neuem plätten, бѣлье худо выпюжено, на лобно его перегутюжить, le linge est mal dressé, repassé, il faut le repasser de nouveau, die Wäsche ist schlecht geplättet, man muß sie noch einmal plätten.

Перегутю́жить, жилъ, жу, v. a. anom. repasser, dresser tout le linge, alles plätten, всѣ рубашки перегутюжили, on a repassé toutes les chemises, man hat alle Hemden geplättet.

Перегу́чéніе, Перегу́чéнье, нія, n. Перегу́чка, ки, f. l'action d'enseigner, d'instruire de nouveau, das abermalige Lehren.

Перегу́чéнный, ная, ное, adj. enseigné de nouveau, von neuem gelehrt.

Перегу́чиваю & Перегу́чаю, ешь, учи́лъ, учу, вашь, у́чивать, учи́ть, учи́шь, v. a. 1. enseigner, instruire de nouveau, von neuem lehren; 2. enseigner, instruire plusieurs, verschiedene unterrichten, я многихъ перегучилъ читать и писать, j'ai enseigné à plusieurs à lire et à écrire, ich habe verschiedene lesen und schreiben gelehrt.

Перехвата́ніе, Перехва́тываніе, Перехва́ченіе, нія, n. la saisie, l'interception, das Auffangen, die Auffangung, Wegnahme, das Aufheben.

Перехва́танный, ная, ное, adj. pris, intercepté enlevé, aufgefangen, weggenommen, aufgehoben.

Перехвата́ть, ха́лъ, ха́ю, v. a. preadre, saisir, enlever, intercepter tout, alle oder alles auffangen, wegnehmen, aufheben, перехватать воровъ, saisir tous les voleurs, die Diebe aufheben, перехватать непріятельскія суда, enlever, intercepter les navires ennemis, die feindlichen Fahrzeuge wegnehmen, auffangen.

Перехва́тникъ, ка, m. celui qui intercepte, qui attrape qch., der etwas auffängt, wegnimmt.

Перехва́ть, ща, m. Перехва́ты, щовъ, pl. des douleurs, épreintes de l'enfantement, die Wehen bey der Geburth.

Перехва́тываю, ешь, тилъ, хвачу́, вать, тить, v. a. 1. intercepter, attraper, enlever, saisir, auffangen, wegnehmen, erwischen, ergreifen, перехватить непріятельскія суда, enlever, intercepter les navires ennemis, die feindlichen Fahrzeuge auffangen, wegnehmen, перехватить письмо, intercepter une lettre, einen Brief auffangen, перехватить бѣгущаго, attraper, saisir un déserteur, einen Davlaufing auffangen, fest nehmen, перехватить бревно по рѣкѣ, saisir une poutre sur la rivière, einen Balken auf dem Fluß auffangen, auffischen, перехватать подозрительныхъ людей, enlever des gens suspects, verdächtige Leute aufheben; перехватило меня за поясницу, il me prit, saisit au corps, dans les bras, er umfaßte mich von hinten; 2. emprunter pour peu de tems, auf eine kurze Zeit leihen; 3. manger un morceau, quelque chose, etwas essen, перехватить кусокъ хлѣба, manger, attraper un morceau de pain, ein Stück Brod herunter schlucken; 4. comme v. imp. sentir de tems en tems des douleurs dans les reins, von Zeit zu Zeit Schmerzen im Rückgrade empfinden.

Перехворáть & Прихворáть, ра́лъ, ра́ю, v. n. tomber malade l'un après l'autre, nach der Reihe krank werden, перехворали въ новой домъ, wir sind alle einer nach dem andern krank geworden, seitdem wir in das neue Haus eingezogen sind.

Перехитрéніе, en fl. Перехитрéнье, нія, n. l'action de surprendre qn., das Ueberlisten.

Перехи́трéнный, ная, ное, adj. surpris, attrapé par finesse, überlistet, berückt.

Перехитря́ю, en fl. Перехитря́ю, ешь, рилъ, рю, рять, рить, v. a. surpasser en finesse, en adresse, surprendre, l'emporter sur qn., einen überlisten, berücken.

Переходи́ть, дилъ, хожу́, v. n. anom. aller partout, überall gehen, herum gehen, переходилъ всѣ лавки, je suis allé par toutes les boutiques, j'ai été dans toutes les boutiques, ich bin in allen Buden gewesen, ich bin alle Buden durchgegangen

Переходъ, да, m. r. le paſſage, der Uebergang, das Uebergehen, переходъ чрезъ мостъ, чрезъ рѣку, le paſſage d'un pont, d'une rivière, der Uebergang über eine Brücke, über einen Fluß, переходъ войска изъ одной земли въ другую, le paſſage, la marche des troupes d'un pays dans un autre, der Durchzug der Truppen; 2. мутъ нѣтъ переходу, il n'y a point de paſſage par là, on n'y paſſe pas, da iſt kein Durchgang.

Переходы, довъ, pl. une gallerie, ein Gang, Gallerie, eine Halle, меня повели чрезъ длинные, узкіе переходы, on me conduiſit par une gallerie longue & étroite, man führte mich über einen langen und ſchmalen Gang.

Перехожденіе, en ſlav. Прехожденіе, нія, n. r. le paſſage, der Uebergang, Durchgang, во время перехожденія чрезъ рѣку, непріятелей много было побито, on tua beaucoup d'ennemis au paſſage de la rivière, es blieben viele Feinde beym Uebergange, beym Ueberſetzen über den Fluß; 2. fig. le changement, fig. die Veränderung.

Перехожу, ходишь, перешелъ, перейду, ходить, перейти en ſlav. Прехождy, ходити, преидохъ, преиду, ходити, преишь, v. n. r. paſſer, paſſer au delà, übergehen, hinüber gehen, перейти мостъ, paſſer par un pont, über eine Brücke gehen, перейти на другую сторону рѣки, paſſer une rivière, aller de l'autre côté de la rivière, über den Fluß gehen, jenſeits des Fluſſes gehen, наши войска перешли за границу, nos troupes ont paſſé les frontières, unſere Truppen ſind über die Gränzen gegangen, перейти изъ одного дома въ другой, déménager, überziehen, umziehen, перейти къ непріятелю, paſſer du côté de l'ennemi, zum Feinde übergehen; 2. marcher une certaine diſtance, abgehen, machen, въ одинъ день перешли придцать верстъ, nous avons fait trente verſtes dans une journée, wir ſind dreißig Werſte in einem Tage gegangen, wir haben dreißig Werſte in einem Tage gemacht; 3. en ſlav. paſſer, ſe paſſer, im ſlav. vergehen, verſtreichen, зане и мостъ уже бѣ перешолъ, (B) vûque même le jeûne étoit déjà paſſé, darum, daß auch die Faſten ſchon vorüber war; 4. changer, übergehen, verändern, перейти изъ одного полку въ другой, changer de régiment, zu einem andern Regimente übergehen, перейти изъ одного прихода въ другой, changer de paroiſſe, die Pfarre verändern; 5. parvenir, paſſer, an einen kommen, zufallen, земли сіи перешли къ нимъ по наслѣдству, ces terres leur ſont parvenues par héritage, ils ont eu ces terres par héritage, dieſe Ländereyen ſind ihnen durch Erbſchaft zugefallen, владѣнія изъ рукъ въ руки переходятъ, les terres, les biens-fonds paſſent de main en main, die Güter kommen von einem auf den andern.

Перехулить, лилъ, лю, v. a. blâmer, avilir, tadeln, verkleinern.

Перецъ, ца, m. le poivre, der Pfeffer; бѣлой перецъ, le poivre blanc, weiſſer Pfeffer, испорченный перецъ, le poivre conceſſé, geſtoßener Pfeffer, перцемъ посыпать, приправить, poivrer, ſaupoudrer de poivre, pfeffern, mit Pfeffer beſtreuen; 2. fig. (vulg) des coups, des paroles rudes, Schläge, harte Worte, Scheltworte, я дамъ ему перцу, je l'accomoderai d'importance, de toutes pièces, je ferai qu'il s'en reſſentira, qu'il s'en ſouviendra, ich werde ihn rechtſchaffen herunter machen, durchprügeln, ich werde es ihn ſchon fühlen laſſen, er ſoll an mich denken.

Перецъ стручковой, (capſicum amarum) poivre d'Eſpagne, du Brésil, de Portugal, corail de jardin, piment de Guinée, poivre en gouſſe, ſpaniſcher Pfeffer.

Перецѣживаніе, Перецѣженіе, нія, n. l'action de tranſvaſer, das Umfüllen.

Перецѣженный, ная, ное, adj. tranſvaſé, tranſfuſé, umgefüllt.

Перецѣживаю, ешь, ѣдилъ, жу, ать, цѣдить, v. a. r. tranſvaſer, umfüllen, auf ein anderes Gefäß füllen; 2. filtrer de nouveau, von neuem filtriren.

Перецѣловать, вялъ, лую, v. a. anom. baiſer tous l'un après l'autre, alle, nach der Reihe, einen nach den andern küſſen.

Перецѣнка, ки, f. l'action de taxer autrement, de mettre un autre prix, eine abermalige Schätzung, die Anſetzung eines andern Preiſes.

Перецѣниваю, ешь, нилъ, ню, ать, нить, v. a. r. mettre un autre prix, von neuem taxiren, anders anſchlagen; 2. blâmer, cenſurer, tadeln.

Перечисленіе & Попречисленіе, нія, n. l'action d'empêcher, l'empêchement, das Verhindern, Hindern.

Перечень, чня, m. r. la ſomme, le total, die Summe; 2. un abrégé, un extrait, le ſommaire, ein Abriß, kurzer Begriff, ein kurzer Inhalt, ein Auszug, Перечень Россійской Исторіи, un abrégé de l'hiſtoire de Ruſſie, ein Abriß der ruſſiſchen Geſchichte.

Перечеркнутый, тая, тое, adj. rayé, durchſtrichen, durchgeſtrichen.

Перечеркнуть, кнулъ, кну, v. a. anom. r. rayer, durchſtreichen; 2. écrire, copier qch. à la hâte, etwas geſchwind abſchreiben, durchtreiben.

Перечернѣніе, Перечерниваніе, нія, n. l'action de ſalir, de noircir, de rayer, d'effacer, das Beſchmutzen, Schwärzen, das Ausſtreichen, Durchſtreichen.

Перечерниваю, ешь, нилъ, ню, ать, нить, v. a. r. ſalir, noircir beaucoup, vieles beſchmutzen, ſchwarz machen, перечернилъ все бѣлье, il a ſali tout le linge, er hat alle ſeine Wäſche ſchwarz gemacht; 2. teindre tout en noir, alles ſchwarz anſtreichen; 3. effacer, rayer, corriger beaucoup, viel ausſtreichen, viel durchſtreichen, viel corrigiren, все мое сочиненіе перечернилъ, il a rayé beaucoup dans ma compoſition, er hat in meinem Aufſatze viel ausgeſtrichen.

Перечернѣться, нился, нюся, v. r. ſe ſalir, ſe barbouiller, ſich beſchmutzen, ſich ſchwarz machen.

Перечертѣніе, Перечертиваніе, нія, n. l'action de tracer de nouveau, das abermalige Entwerfen; 2. l'action de rayer, das Durchſtreichen.

Перечертиваю, ешь, чертилъ, чу, ать, чертить, v. a. r. tracer, deſſiner de nouveau,

von neuem abreiſſen, entwerfen, zeichnen; 2. rayer, effacer, durchſtreichen.

Перечесáніе, Перéчесываніе, нія, n. Перечéска, ки, n. l'action de peigner encore une fois, de repeigner, das abermalige Kämmen.

Перечéсываю, ешь, сáлъ, чешý, ешь, v. a. 1. peigner de nouveau, repeigner, carder de nouveau, von neuem kämmen, wieder kämmen; 2. comme v. anom. peigner, carder tout, alles kämmen, перечасать всю шерсть, recarder toute la laine, alle Wolle von neuem kämmen, kardetſchen; 3. ſe faire du mal, ſe bleſſer à force de s'égratigner, de ſe gratter, ſich wund kratzen.

Перечéсываюсь, ешься, сáлся, чешýсь, ешься, сáться, v. r. 1. ſe peigner de nouveau, ſe repeigner, ſich von neuem kämmen; 2. comme v. p. être repeigné, cardé, peigné de nouveau, von neuem gekämmt, kardetſcht werden.

Перечёть, та, m. l'action de compter trop, das zu viel Zählen, недочетъ лучше перечету, il vaut mieux compter trop peu que trop, es iſt beſſer zu wenig, als zu viel zu zählen. У меня всего на перечётъ, je n'ai pas grand' choſe, ich habe nicht viel. Я знаю всѣхъ на перечетъ, je les connois tous à fond, ich kenne ſie alle ganz genau.

Перечинéніе, Перечúниваніе, нія, n. Перечúнка, ки, f. l'action de raccomoder, de ravauder, das Ausbeſſern, Ausflicken, Stopfen.

Перечúненный, ная, ное, adj. raccomodé, ravaudé, réparé, ausgebeſſert, ausgeflickt, geſtopft.

Перечúниваю, ешь, нилъ, ю, ешь, v. a. raccomoder, réparer, ravauder beaucoup, viel ausbeſſern, ausflicken, ſtopfen, перечинить бѣлье, raccomoder le linge, die Wäſche ausbeſſern, перечинить печи, réparer les fourneaux, die Oefen ausbeſſern; 2. перечинить перо, tailler une plume de nouveau, autrement, eine Feder anders ſchneiden, verbeſſern.

Перечисле́ніе, Перечи́сливаніе, нія, n. l'action de compter, das Ueberzählen, die Ueberzählung.

Перечи́сленный, ная, ное, adj. compté, überzählt.

Перечи́слить, лилъ, лю, v. a. anom. compter, überzählen.

Перечи́стка, ки, f. Перечи́щеніе, нія, n. l'action de nettoyer de nouveau, die abermalige Reinigung.

Перечи́танный, ная, ное, adj. relû, lu, noch einmal geleſen, übergeleſen.

Перечи́тываніе, нія, n. l'action de relire, de lire, das abermalige Leſen, das Ueberleſen.

Перечи́тываю, ешь, тáлъ, таю, ешь, тать, v. a. 1. relire, lire de nouveau, noch einmal leſen, wieder leſen, überleſen; 2. lire beaucoup, viel leſen, я всѣхъ классическихъ Авторовъ перечитáлъ, j'ai lu tous les auteurs claſſiques, ich habe alle claſſiſche Autoren durchgeleſen.

Перечи́тываюсь, ешься, тáлся, таюсь, ешься, тáться, v. p. être relu, lu de nouveau, von neuem geleſen, übergeleſen werden.

Перечи́щаю, ешь, чúſтилъ, чищу, щешь, чúſтить, v. a. 1. nettoyer de nouveau, renettoyer, von neuem, wieder reinigen, rein machen, посуда нечиста, перечисти ее съ изнова, la vaiſſelle n'eſt pas propre, renettoyez la de nouveau, das Geſchirr iſt nicht rein, reiniget, waſchet es noch einmal; 2. nettoyer tout, alles rein machen, reinigen, перечистить все платье, nettoyer tous les habits, alle Kleider rein machen, ausklopfen.

Перечи́щеніе, v. Перечи́стка.

Перечи́щенный, ная, ное, adj. nettoyé de nouveau, noch einmal gereiniget.

Пéтеная трава, (achillea millefolium) achillée, mille-feuille, herbe à charpentier, Schafgarbe, Tauſendblatt.

Перечóть, v. Перечёть.

Перéчу, чишь, поперéчилъ, поперéчу, чишь, поперéчить, v. a. empêcher, mettre, faire des obſtacles, des entraves, s'oppoſer, contrecarrer, hindern, verhindern, онъ поперечилъ мнѣ въ этомъ дѣлѣ, il m'a empêché, contrécarré dans cette affaire, er hat mich in dieſer Sache gehindert, er iſt mir darin hinderlich geweſen.

Перешагáть, гнýлъ, гнý, v. n. anom. marcher, paſſer au delà, enjamber, hinüber treten, in einem Schritte hinüber gehen, hinüber ſchreiten.

Перешáрить, рилъ, рю, v. a. chercher, fouiller tout, partout, alles durchſuchen, durchſtänkern.

Перешéекъ, ка, m. un iſthme, eine Erdzunge, eine Landenge, Iſthmus, Суецкій перешеекъ, l'iſthme de Suez, die Landenge, der Iſthmus von Suez.

Перешептáть, шáлъ, шепчý, v. a. ſe chuchoter, ſe fouffler à l'oreille, einander heimlich ins Ohr reden, ſich einander zuflüſtern.

Перешибáніе, Перешúбеніе, нія, n. l'action de caſſer, de briſer, das Zerſchlagen, Zerbrechen, Brechen.

Перешибáю, ешь, шúбъ, бý, бáешь, бúть, v. a. 1. caſſer, briſer, zerbrechen, zerſchlagen, brechen, перешибить ногу, caſſer la jambe, das Bein brechen, 2. fig. (vulg.) dévancer, zuvorkommen.

Перешибáюсь, ешься, шúбся, бýсь, бáешься, бúться, v. p. être caſſé, briſé, zerbrochen, entzwey gebrochen, zerſchlagen werden.

Перешúбленный, нная, нное, adj. caſſé, briſé, zerbrochen, entzwey gebrochen, zerſchlagen.

Перешúбъ, ба, m. l'endroit où une choſe s'eſt caſſée, la fracture, der Bruch.

Перешúваніе, нія, n. Перешúвка, ки, f. l'action de recoudre, de coudre de nouveau, das Umnähen.

Перешúваю, ешь, шилъ, шью, ешь, шить, v. a. 1. recoudre, refaire, coudre de nouveau; coudre, faire d'un vieux habit quelque autre choſe, umnähen, anders nähen; aus einem alten Kleidungsſtücke etwas anders nähen, machen, перешить изъ стараго кафтана камзолъ, faire une veſte d'un vieux habit, aus einem alten Rocke eine Weſte machen; 2. coudre beaucoup, viel nähen.

Перешúваюсь, ешься, шился, шьюсь, шúться, v. p. être recouſu, couſu autrement, umgenähet, anders genähet werden.

Перешúтіе, тія, n. v. Перешúваніе.

Перешúтый, тая, тое, adj. couſu autrement, recouſu, umgenähet, anders genähet.

Пе́решница, цы, f. la poivrière, die Pfefferbofe, Pfefferbüchfe.

Пе́решный, ная, ное, adj. de poivre, von Pfeffer, перешной запахъ, une odeur de poivre, ein Pfeffergeruch.

Перещипа́нїе, Перещи́пыванїе, нїя, n. l'action de trier, d'éplucher les plumes de nouveau, das abermalige Schleiffen der Federn.

Перещи́панный, нная, нное, adj. des plumes: trié, épluché de nouveau, noch einmal geſchleißt.

Перещи́пываю, ешь, палъ, плю, вать, пать, v. a. 1. trier, éplucher de nouveau, p. e. des plumes, von neuem ſchleiffen, z. E. Federn; 2. comme v. anom. éplucher, trier toutes les plumes, alle Federn ſchleiffen.

Перещи́тываю, v. Перебе́рываю.

Перещу́пать, палъ, паю, v. a. anom. täter plusieurs choſes, viel befühlen, перещупать куръ, täter beaucoup de poules, viele Hühner befühlen.

Переѣда́ю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, дашь, ѣсть, v. a. 1. caſſer avec les dents en deux, durchbeiſſen, entzwey beiſſen, zerbeiſſen; 2. mordre l'un après l'autre, einen nach dem andern beiſſen, собака всѣхъ цыплятъ переѣла, le chien a mordu tous les poulets, der Hund hat alle Küchelchen gebiſſen.

Переѣденный, нная, нное, adj. caſſé avec les dents en deux, durchgebiſſen, entzwey gebiſſen, zerbiſſen.

Переѣздить, дилъ, ѣзжу, v. n. anom. voyager dans beaucoup d'endroits, voir du pays, viele Gegenden durchreiſen, viel herum reiſen.

Переѣздка, дки, f. Переѣзжа́нїе, Переѣха́нїе, нїя, n. l'action de paſſer, de traverſer, de déloger, le paſſage, l'action de déménager, le déménagement, das Ueberfahren, Umziehen, Ueberziehen, въ переѣздкѣ изъ дому въ другой растерялся, j'ai perdu bien des choſes en déménageant, ich habe viele Sachen beym umziehen, beym Ueberziehen verloren.

Переѣздъ, да, m. 1. l'action de paſſer, le paſſage, l'endroit où l'on paſſe, le trajet, das Ueberfahren, die Ueberfahrt, я потерялъ свою карманную книжку во время переѣзда чрезъ рѣку, j'ai perdu mon portefeuille en paſſant la rivière, ich habe mein Taſchenbuch beym Ueberfahren über dem Fluſſe verloren, отъ одной деревни до другой переѣздъ не великъ, le trajet, la diſtance d'un village à l'autre n'eſt pas grande, der Weg, die Fahrt von einem Dorfe zum andern iſt nicht groß.

Пержу́, перди́шь, пе́рнулъ, перди́тъ, v. n. (vulg.) peter, einen Wind fahren laſſen, (furzen).

Переѣзжа́ю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжа́нь, ѣхань, v. n. 1. paſſer, traverſer en voiture ou en bâteau, über etwas fahren, überfahren, переѣхать чрезъ улицу, traverſer une rue en voiture, über eine Straße fahren, переѣхать чрезъ рѣку, paſſer une rivière, über einem Fluß fahren, переѣхать изъ одного дома въ другой, déménager, déloger d'une maiſon, umziehen, überziehen; 2. faire, parcourir, machen, zurück legen, въ день переѣзжаемъ обыкновенно верстъ семьдесятъ, nous faiſons ordinairement ſoixante-dix verſtes par jour, wir machen des Tages gewöhnlich ſiebzig Werſte.

Пери́ла, лъ, pl. Пери́лца, лецъ, pl. dim. la baluſtrade, das Geländer, das Geländerchen.

Пери́льный, ная, ное, adj. de baluſtrade, zum Geländer gehörig, перильный столбикъ, un baluſtre, eine Geländerdocke.

Пери́на, ны, f. Пе́ринка, ки, dim. Пери́нища, щи, f. augm. un lit de plumes, ein Deckbette, der Bettpfühl, das Federbette.

Пери́нный, ная, ное, adj. de lit de plumes, vom Federbette.

Перистая руда́, (T. de Minér. in der Miner.) mine d'argent en plume, das Federerz.

Пери́стый, тая, тое, Перисть, ста, сто, adj. plumeux, couvert de plumes, ayant beaucoup de plumes, von Federn, federig.

Пе́рїйце, v. Пе́рышко.

Перистиль, ля, m. une gallerie, ein Säulengang, bedeckter Gang.

Перїо́дъ, да, m. la période, die Periode, der Zeitraum, въ рѣчи сей много есть перїодовъ темныхъ, il y a beaucoup de periodes obſcures dans ce diſcours, es gibt viele dunkele Perioden in dieſer Rede, длинный перїодъ, une longue période, eine lange Periode; этотъ перїодъ весьма достопамятенъ въ Исторїи, cette période eſt fort remarquable dans l'Hiſtoire, dieſe Periode iſt ſehr merkwürdig in der Geſchichte.

Перїоди́ческїй, кая, кое, adj. périodique, periodiſch.

Перло́вая крупа́, de l'orge mondé, Perlgraupen.

Перло́вый, вая, вое, adj. de perles, von Perlen, перловый цвѣтъ, le gris de perles, die Perlenfarbe.

Пе́рлы, рлъ, pl. les perles, die Perlen.

Перна́та, ты, f. (m. v.) eſpèce d'ancien bâton de commandement, eine Art alter Commando-Stabe.

Перна́тка, ки, f. (pennatula) la plume de mer, die Seefeder.

Перна́тый, тая, тое, Перна́ть, тя, то, adj. qui a des plumes, - gefledert, gefiügelt, der Federn hat.

Перочи́нной но́жичекъ, le canif, das Federmeſſer.

Перпендикуля́рно, adv. perpendiculairement, ſenkrecht.

Перпендикуля́рный, ная, ное, adj. perpendiculaire, bleyrecht, ſenkrecht, perpendiculair.

Пе́рси, сей, pl. (ſlav.) la poitrine, le ventre, die Bruſt, der Buſch, да носитъ Ааронъ суды сыновъ Израилевыхъ на персехъ, (B) et Aaron portera le jugement des enfans d'Iſrael ſur ſon coeur, und trage das Amt der Kinder Iſrael auf ſeinem Herzen, онъ преклонилъ главу на ея перси, (Кадм.) il pancha ſa tête à ſa poitrine, à ſon ſein, er ſank mit dem Haupte an ihre Bruſt; на персехъ твоихъ и чревѣ ходити будешь, (B) tu marcheras ſur ton ventre, auf deinem Bauche ſollſt du gehen.

Перси́дскїй, кая, кое, de Perſe, perſan, perſiſch, perſianiſch, Персидская лошадь, un cheval perſe, perſan, ein perſiſches Pferd.

Перси-

Персиковый, вая, вое, adj. de pêche, von Pfirſichen, персиковое дерево, un pêcher, ein Pfirſichbaum.

Персикъ, ка, m. une pêche, eine Pfirſich, (Pfirſche).

Персія, сіи, f. la Perſe, Perſien, Персіянинъ, на, un perſe, eine Perſer, Perſianer. Персіянка, ки, f. une perſanne, eine Perſerinn, Perſianerinn.

Персона, v. Особа, Лице.

Персональный, ная, ное, adj. perſonel, perſönlich.

Персонально, adv. perſonellement, perſönlich.

Перспектива, вы, f. la Perſpective, die Perſpectiv.

Перспективный, ная, ное, adj. perſpectif, perſpectiviſch.

Перстатица, цы, f. (m. v.) un gant, ein Handſchuh.

Перстенёкъ, нька, m. dim. une petite bague, ein kleiner Ring, ein Ringchen.

Перстень, стня, m. une bague, ein Ring.

Перстневый, вая, вое, adj. de bague, zum Ringe gehörig, перстневая вставка, l'enchaſſure, la façon d'une bague, die Einfaſſung eines Steins.

Перстный, ная, ное, Перстенъ, стна, стно, adj. (ſlav.) de terre, terreſtre, von Erde, irdiſch, первый человѣкъ отъ земли перстенъ, (B) le premier homme étant de la terre eſt tiré de la pouſſière, der erſte Menſch iſt von der Erde und irdiſch.

Перстчатка, Перстчаточникъ, v. Перчатка, Перчаточникъ.

Перстъ, стіи, m. Перстикъ, ка, dim. le doigt, die Finger, перстъ Божій есть сіе, (B, c'eſt ici le doigt de Dieu, das iſt Gottes Finger, указательный перстъ, l'index, der Zeigefinger.

Персть, сти, f. (ſlav.) la terre, la pouſſière, die Erde, der Staub, созда Богъ человѣка, персть вземъ отъ земли, (B) or l'Eternel avoit formé l'homme de la poudre de la terre, und Gott der Herr machte den Menſchen aus einem Erdenkloß.

Перу, рѣши, испрахъ, исперу, прати, испрати, v. a. (ſlav.) laver, waſchen, испрати ризы своя и убѣлиша ризы своя въ крови агнчи, (B) & qui ont lavé & blanchi leurs robes dans le ſang de l'agneau, und haben ihre Kleider gewaſchen, und haben ihre Kleider helle gemacht im Blute des Lammes.

Перунный, ная, ное, adj. de foudre, vom Donnerſtrahle.

Перуноносный, ная, ное, adj. portant la foudre, foudroyant, fulgureux, den Donner tragend, donnernd.

Перунъ, на, m. 1. le Peroune, Dieu des anciens ſlavons, der Perun, eine Gottheit der alten Slaven; 2. la foudre, der Donnerſtrahl, Donnerkeil, Donnerſchlag.

Перхаю, v. Першить.

Перхота, ты. f. le crachotement, la toufferie, das Räuſpern.

Перхотина, ны, f. le crachat, le flegme, der Schleim, Auswurf.

Перхотный, ная, ное, adj. qui a le crachotement, der ſich räuſpert.

Перчатка, ки, f. Перчаточка, ки, dim. le gant, der Handſchuh, ein kleiner Handſchuh, ein Handſchuhchen.

Перчаточникъ, ка, m. le gantier, ein Handſchuhmacher, Hoſenlaſcher. Перчаточница, цы, f. une femme qui fait des gants, eine Handſchuhmacherinn.

Перчаточный, ная, ное, adj. de gant, zum Handſchuhe gehörig.

Першить, запершило, запершитъ, першишь, запершишь, et le freq. Перхаю, ешь, хнулъ, хать, v. n. crachoter, räuſpern.

Перышко, ка, n. dim. une petite plume, un brin de plume, ein Federchen, eine kleine Feder.

Перья, рьевъ, pl. le plumage, les plumes, das Gefieder, die Federn.

Перюсь, рюшься, рился, рившься, v. r. s'emplumer, Federn bekommen, flück werden.

Перяный, ная, ное, adj. de plumes, aus Federn, перяная подушка, un couſſin de plumes, ein Bette von Federn.

Песій гроздь, v. Посленъ.

Песій языкъ, (cynogloſſum officinale) cynogloſſe, Hundszunge.

Песецъ, ецъ, m. (canis lagopus) eſpèce de renard blanc ou bleuâtre, der Steinfuchs, Eisfuchs.

Песика, ки, f. des poils courts et durs dans la laine, kurze und harte Haare in der Wolle.

Песиковатый, тая, тое, de la laine; qui a des poils courts et durs, von der Wolle: kurze und harte Haare habend.

Песіи дни, n. les canicules, caniculaires, die Hundstage.

Песій, сья, сье, adj. de chien, vom Hunde; песья звѣзда, la canicule, der Hundsſtern.

Пески, ковъ, pl. des régions ſablonneuſes, des ſables, ſandige Gegenden.

Песковатый, тая, тое, Песковатъ, та, то, adj. un peu ſablonneux, etwas ſandig.

Песокъ, ска, m. Песочикъ, чка, dim. le ſable, der Sand, морской, рѣчной песокъ, du ſable de mer, de rivière, Seeſand, Flußſand, усыпать что пескомъ, jetter du ſable ſur qch., ſabler, mit Sand beſtreuen, Sand ſtreuen, желтой, бѣлой песокъ, du ſable jaune, blanc, gelber, weiſſer Sand.

Песочница, цы, f. le ſablier, das Sandfaß, die Streuſandbüchſe.

Песочный, ная, ное, adj. de ſable, ſandig, von Sand, песочные часы, une horloge de ſable, eine Sanduhr, das Stundenglas.

Пестера, ри, f. une corbeille ou boëte d'écorce de bouleau, ein Körbchen oder Käſtchen von Birkenrinde.

Пестикъ, ка, m. 1. un petit pilon, eine kleine Mörſerkeule, eine Mörſerkeulchen; 2. (en T. de Botan. in d. Botan.) le piſtil, der Staubweg oder Griffel.

Пестовый, вая, вое, adj. de pilon, zur Keule gehörig.

Пестредь, ди & Пестредина, ны, f. de la toile rayée, bunte, geſtreifte Leinwand. Пестредяный, ная, ное, adj. de toile rayée, von geſtreifter Leinwand.

Пестре́ніе, нія, n. l'action de bigarrer, das Buntmachen.

Пестрить въ глазáхъ, j'ai des éblouissemens, la vue offusquée, es fchimmert vor den Augen.

Пестро́, adv. d'une manière bigarrée, bunt.

Пестрота́, ты́ & Пёстрость, сти, f. la diverfité des couleurs, la bigarrure, le bariolage, das Bunte, Buntfcheckige, die bunte Farbe.

Пеструшка, ки, f. 1. (falmo fario) la truite, die Forelle; 2. (mus lemnus) le leming, der Leming.

Пёстрый, рая, рое, Пёстръ, рá, рó, adj. bigarré, varioié, tacheté, bunt, buntfcheckig, buntfarbig.

Пестре́ю, ешь, стрёшь, v. n. devenir, paroître bigarré, bunt werden, bunt fcheinen.

Пестрю́, ришь, рилъ, рить, v. a. bigarrer, barioler, bunt machen.

Пестря́къ, ка́, ou Пестре́цъ, ца́, m. (agaricus alneus) eſpèce de champignons, eine Art Schwämme.

Песть, сти́, m. le pilon, die Mörſerkeule, der Stößel, hölzerner Stößel.

Песцо́вый, вая, вое, adj. de renard blanc, von dem Eisfuchſe, песцовая шуба, une peliſſe de renard blanc, ein Pelz von Eisfüchſen.

Песча́никъ, ка́, m. une pierre de ſable, der Sandſtein.

Песча́нка, ки, f. un terrain ſablonneux, de la terre ſablonneuſe, ſandiges Land.

Песча́нка, ки, f. (emberiza paſſerina, Pall.) eſpèce d'ortolan, der Sperlingsammer.

Песча́ный, ная, ное, adj. ſablonneux, ſandig, песчаныя мѣста, des endroits ſablonneux, ſandige Gegenden.

Песчи́на, ны, f. Песчи́нка, ки, dim. un grain de ſable, ein Sandkorn, ein Sandkörnchen.

Песъ, пса, m. Пёсикъ, ка, m. le chien, der Hund.

Петли́ца, цы, f. la boutonnière, das Knopfloch.

Пе́тля, ли, f. Пе́телка, ки, dim. Петли́ца, щи, augm. 1. le noeud, der Knoten, завязать въ петлю, faire un noeud, einen Knoten machen, ſchlingen, in einen Knoten binden; 2. la maille, die Maſche, петля у чулка спустилась, il y a une maille rompue au bas, es iſt eine Maſche los gegangen, поднять петлю, raccommoder une maille rompue, eine Maſche aufnehmen; 3. la boutonnière, das Knopfloch, метать петли изъ карусомъ, faire des boutonnières de poil de chameau, die Knopflöcher mit Kamelgarn benähen; 4. des gonds, die Thürangeln, желѣзныя петли, des gonds de fer, eiſerne Thürangeln; 5. des lacets, die Schlinge.

Петровы ба́тоги, v. Со́лнцева сестра.

Петру́шка, ки, f. du perſil, die Peterſilie.

Петру́шечный, ная, ное, adj. de perſil, von Peterſilie.

Петру́шка ди́кая или Венери́нъ гре́бень, (ſcandix pecten) le ſcandix, aiguille à berger, Nadelkörbel.

Петру́шка соба́чья, (aethuſa cynapium) la petite ciguë, kleiner Schierling, Hundspetersilie.

Петръ, Pierre, Peter. Петру́ша, ши, Петру́шка, ки, Петру́щенька, ки, dim. Pierrot, Peterchen.

Печа́льникъ, ка, m. (m. v.) qui a ſoin de qch., un curateur, der Fürſorger, Pfleger.

Печа́лую, ешь, ловать, v. n. (m. v.) 1. ſe chagriner, s'affliger, betrübt ſeyn, trauern; 2. avoir ſoin de, s'intéreſſer pour qch., für etwas ſorgen.

Печа́луюсь, ешься, ловаться, v. c. r. s'affliger, avoir du chagrin, ſich betrüben; 2. implorer, flehen, anflehen.

Печа́ль, ли, f. 1. le chagrin, la triſteſſe, l'affliction, die Traurigkeit, der Kummer, die Betrübniß, die Niedergeſchlagenheit, das Herzeleid, причинить кому печаль, faire, cauſer du chagrin à qn., einem Kummer machen, verurſachen, печали сократили его жизнь, des chagrins ont abrégé ſes jours, der viele Kummer hat ſein Leben verkürzt; 2. *anciennement*: le ſoin, ehemals: die Sorge, Fürſorge.

Печа́льный, ная, ное, Печа́лень, льна, льно, adj. triſte, affligé, chagrin, abattu, affligeant, betrübt, traurig, bekümmert, niedergeſchlagen, печальное платье, un habit de deuil, ein Trauerkleid, онъ печаленъ о потерѣ сына, il eſt affligé de la mort de ſon fils, er iſt über den Tod ſeines Sohnes betrübt, печальное извѣстіе, une nouvelle affligeante, eine traurige Nachricht, печальныя приключенія, des événemens triſtes, traurige Begebenheiten.

Печа́льно, adv. triſtement, d'un air triſte, betrübter, trauriger Weiſe.

Печа́лю, лишь, лить, v. a. chagriner, affliger qn., attriſter, betrüben, kränken, traurig machen.

Печа́люсь, лишься, литься, v. r. ſe chagriner, s'affliger, s'attriſter, ſich betrüben, ſich grämen, bekümmert, betrübt, niedergeſchlagen ſeyn, печалиться о смерти своего родителя, s'affliger de la mort de ſon père, ſich über den Tod ſeines Vaters grämen.

Печа́таніе, нія, n. l'action de ſceller, d'imprimer, de cacheter, das Verſiegeln, Drucken, Siegeln, Zuſiegeln.

Печа́танный, ная, ное, adj. 1. imprimé, gedruckt, печатанная книга, un livre imprimé, ein gedrucktes Buch; 2. ſcellé, verſiegelt.

Печа́таю, ешь, талъ, тать, v. a. 1. cacheter, mettre, appoſer le ſceau, ſiegeln, zuſiegeln, verſiegeln, печатать письмо, cacheter une lettre, einen Brief zuſiegeln, печатать имѣніе, ſceller le bien de qn., jemandes Vermögen verſiegeln; 2. imprimer, drucken, печатать книги, imprimer des livres, Bücher drucken.

Печа́таюсь, ешься, таться, v. p. être cacheté, ſcellé, imprimé, zugeſiegelt, verſiegelt, gedruckt werden, печатаются книги, on imprime des livres, es werden Bücher gedruckt.

Печа́тка, Печа́точка, ки, f. dim. un petit cachet, ein kleines Petſchaft, ein Petſchaftchen.

Печа́тникъ, ка, m. 1. un imprimeur, ein Drucker, Buchdrucker; 2. *anciennement*: le Garde des Sceaux, ehemals: der Siegelbewahrer. Печа́тниковъ, ва, во, adj. d'imprimeur, de Garde des Sceaux, dem Buchdrucker; dem Siegelbewahrer eigen.

Печатничество, ства, n. (m. v.) la charge, dignité de Garde des Sceaux, das Amt eines Siegelbewahrers.

Печатничій, чья, чье, adj. de l'imprimeur; du Garde des Sceaux, dem Buchdrucker; dem Siegelbewahrer gehörig.

Печа́тный, ная, ное, adj. 1. imprimé, gedruckt, печатный указъ, une ordonnance, loi imprimée, ein gedruckter Befehl; 2. timbré, gestempelt, печатной аршинъ, une archine au timbre, taxandée, eine gestempelte Arschine.

Печа́тня, ни, f. & Печа́тной дворъ, une imprimerie, eine Druckerey, Buchdruckerey.

Печа́точникъ, ка, m. le graveur de cachets, der Petschierstecher.

Печа́точный, ная, ное, adj. de cachet, zum Petschafte gehörig.

Печа́ть, ти, f. 1. le cachet, le sceau, le scellé, das Petschaft, Siegel, der Siegelring, das Petschier, вырѣзать на камнѣ печать, graver un cachet sur une pierre, ein Petschaft in Stein stechen, Государственная печать, le sceau de l'Empire, das Reichssiegel, приложить къ чему печать, cacheter qch., mettre le cachet, appôser, mettre le scellé à qch., etwas zusiegeln, versiegeln, разломать печать у письма, décacheter une lettre, das Siegel eines Briefes erbrechen; 2. l'impression, das Drucken, der Druck, отдать книгу въ печать, faire imprimer un livre, le mettre sous la presse, ein Buch drucken lassen, эта книга скоро выдетъ изъ печати, ce livre sortira bientôt de la presse, sera bientôt imprimé, dies Buch wird bald aus der Presse kommen, wird bald die Presse verlassen; 3. les caractères, der Druck, die Schrift, церковная печать, des caractères dont on se sert dans les livres ecclésiastiques, des caractères slavons, Kirchendruck, Kirchenschrift, гражданская печать, des caractères russes ordinaires, gewöhnliche, gemeine russische Schrift, мелкая печать, petits caractères, kleine Schrift, kleiner Druck, kleine Lettern, крупная печать, de gros caractères, grober Druck.

Печёніе, нія, n. l'action de cuire, la cuisson, das Backen.

Печёнка, ки, f. dim. un petit foie, le foie, eine kleine Leber, die Leber.

Печёночникъ, ка, m. v. Репяшка.

Печёночный, ная, ное, adj. de foie, von der Leber.

Печёный ou Печо́ный, ная, ное, adj. cuit, gebacken, gebraten, печеныя яблоки, des pommes cuites, gebratene Aepfel.

Пе́чень, ни, f. le foie, die Leber.

Пе́ченье, нья, n. du sang extravasé, geronnenes Blut.

Печёрскій, кая, кое, adj. 1. demeurant, reposant dans une caverne, dans une grotte, in einer Höhle wohnend oder ruhend, печерскіе чудотворцы, les Saints dont les reliques reposent dans les grottes souterraines de Kiew, die Heiligen, deren Gebeine in den unterirdischen Höhlen zu Kiew ruhen; 2. печерской монастырь, le couvent bâti par dessus ces grottes, das Kloster, welches auf diesen unterirdischen Höhlen steht.

Печёй, чея, f. la femme du boulanger, la boulangère, des Bäckers Frau.

Пе́чка, ки, dim. un petit fourneau, ein kleiner Ofen, das Oefchen, печка химическая, le fourneau à distiller, der Destillirofen.

Печиво, ва, m. (m. v.) de la patisserie, Gebackenes.

Пе́чина, ны, f. des morceaux d'argile brûlée dans un poêle, verbrannter Thon im Ofen.

Пе́чище, ща, n. les débris d'un fourneau cassé, die Reste eines abgebrochnen Ofens.

Печникъ, ка, m. le maçon qui fait des fourneaux, der Ofensetzer. Печниковъ, ва, во, adj. de ce maçon, dem Ofensetzer gehörig.

Пе́чный, en slav. Пе́щный, ная, ное, adj. de fourneau, de poêle, vom Ofen, zum Ofen gehörig, печное устье, la bouche du poêle, das Ofenloch.

Печура, ры, f. Печу́рка, ки, dim. le trou, le creux, qu'on fait dans les murs des poêles ordinaires, das Loch, was man in der Mauer des Ofens macht.

Печь, en slav. Пещь, и, f. Пе́чища, щи, augm. 1. le fourneau, le poêle, le four, la fournaise, der Ofen, печь разжена бѣ преизлишне, (B) et que la fournaise étoit extrêmement embrasée, und man schürete das Feuer im Ofen so sehr, готовить кушанье въ печи, faire, cuire le manger dans le four, das Essen im Ofen kochen, печь для обжиганія кирпича, le four à brique, der Ziegelofen; 2. une fournée, cuite, ein Brand, Schub, печь кирпича, une cuite, fournée de brique, ein Brand Backsteine, печь хлѣбовъ, une cuite de pains, ein Schub Brodte.

Пе́шня, ни, f. le ferrement, la pince, le pinçon, das Brecheisen, die Brechstange.

Пещера, anciennement. Печёра, ры, f. Пещёрка, ки, dim. l'antre, la caverne, la grotte, die Höhle, Kluft, die Gruft, темная пещера, une caverne obscure, eine dunkele Höhle.

Пещёрный, ная, ное, adj. de caverne, de grotte, d'antre, von der Höhle, zur Höhle gehörig

Пивни́ца, цы, f. (m. v.) une cave à bière, der Bierkeller.

Пивной, ная, но́е, adj. de bière, zum Biere gehörig, пивной уксусъ, du vinaigre de bière, Bieressig, пивной вкусъ, un goût de bière, ein Biergeschmack, пивная бочка, un tonneau de bière, eine Bierfaß.

Пиво, ва, n. 1. en slav. la boisson, le breuvage, das Getränk, der Trank, и всѣ тожде пиво духовное пиша, (B) qu'ils ont tous bu d'un même breuvage spirituel, und haben alle einerley geistlichen Trank getrunken; 2. la bière, das Bier, варить пиво, brasser de la bière, Bier brauen, молодое пиво, de la bière nouvelle, frisches Bier, пить пиво, boire de la bière, Bier trinken.

Пивова́ренный, ная, ное, adj. de brasserie, zur Brauerey gehörig, пивоваренный котелъ, le brassin, der Braukessel.

Пивова́ричаю, ешь, чилъ, чать, v. a. brasser le bière, eine Bier brauen, Bier brauen, sich mit der Bierbrauerey abgeben, die Bierbrauerey treiben.

Пивова́рный, ная, ное, adj. de l'art à brasser, de brasserie, was zum Brauen gehört.

Пивова́рня, ни, f. la brasserie, die Brauerey, das Brauhaus.

Пивова́ръ, ра, m. le brasseur, der Bierbrauer, Brauer. Пивова́ровъ, ва, во, adj. de brasseur, dem Bierbrauer gehörig.

Пи́во, ва, dim. de la bière, das Bier.

Пи́галица, цы, f. Пи́галка, ки, dim. (tringa vanellus) le vanneau, der Kibitz.

Пи́галица глухая, v. Пъ́жикъ.

Пи́галицынъ, на, но, adj. de vanneau, vom Kibitze, пигалицыныя яйца, des oeufs de vanneau, Kibitzeyer.

Пи́ганъ, на, m. (m. gr.) la rue, die Raute, одесятствуете отъ мятвы и пигана, (B) vous payez la dixme de la menthe, et de la rue, ihr verzehndet die Münze und Raute.

Пи́гва, вы, f. le coin, fruit; le coignier, die Quitte; der Quittenbaum.

Пи́гусъ, са, m. au jeu des cartes: des cartes d'une meme couleur, im Kartenspiele: Karten von einer Farbe.

Пи́жма, мы, f. (Слов. Achillea nobilis) millefeuille, edles oder süßes Gartenkraut; (Ог. Лек. tanacetum) tanèfie, herbe aux vers, Rainfarren, Wurmkraut. Пи́жмовый, вая, вое, adj. de tanèfie, von Rainfarren.

Пи́жы, жъ, pl. des peaux de jeunes rennes de Yakoutsk, jakutskische junge Rennthierfelle.

Пи́каньe, нья, n. le piailler des oiseaux, das Pipen der Vögel.

Пи́каю, ешь, пи́кнулъ, пи́кну, кать, кнуть, v. n. 1. piailler, pépier comme les jeunes oiseaux, pipen; 2. сиди, не пикни, soyez assis et ne soufflez pas, sitze ruhig und muckse nicht.

Пикенёръ, ра, m. le piquenier, der Pickenier. Пикенёрный, ная, ное, adj. de piquenier, vom Pickenier.

Пике́тъ, та, m. 1. un piquet, das Piket, eine Wache; 2. le jeu de piquet, le piquet, das Piket-Spiel, Piket, играть въ Пикетъ, jouer au piquet, Piket spielen.

Пила́, лы, f. 1. la scie, die Säge; пила для пиленія бревенъ, une scie à refendre, eine Bretsäge, зубья у пилы, les dents d'une scie, die Zähne einer Säge; 2. une lime, eine Feile.

Пила́ рыба, (squalus pristis) la scie, vivelle, poisson, der Sägefisch, Sägehai.

Пиле́ніе, нія, n. 1. l'action de scier, das Sägen; 2. l'action de limer, das Feilen.

Пиле́ный, ная, ное, adj. scié; limé, gesäget; gefeilet.

Пилигри́мъ, ма, le pélerin, der Pilger, Pilgrimm.

Пиликаю, ешь, кать, v. n. 1. couper avec un instrument émoussé, mit einem stumpfen Instrumente schneiden, sägen; 2. fig. racler, jouer mal d'un instrument, fideln, kratzen, schlecht spielen.

Пили́льщикъ & Пи́льщикъ, ка, m. le scieur, der Säger, пильщикъ досокъ, un scieur de planches, ein Bretsäger.

Пи́лка, ки, Пи́лочка, ки, dim. une petite scie; une petite lime, eine kleine Säge; eine kleine Feile, ein Feilchen.

Пи́льный, ная, ное, adj. 1. de scie, von der Säge, пильные зубья, les dents d'une scie, die Zähne einer Säge; 2. bon à être scié, zum Sägen dienlich, пильной лѣсъ, du bois bon à être refendu en planches, Holz, das gut zu Bretern ist; 3. пильныя доски, des planches sciées, Sägebretter; 4. пильная мѣльница, un moulin à scier, eine Sägemühle.

Пи́льщикъ, v. Пили́льщикъ.

Пило́, лишь, ли́лъ, лишь, & пилу́ю, ешь, ловать, v. a. 1. scier, sägen, пилить лѣсъ, scier du bois, Holz sägen, пилить доски, scier, refendre des planches, Bretter schneiden; 2. limer, feilen.

Пилю́сь, лишься, ли́лся, лишься, v. p. être scié; être limé, gesägt; gefeilet werden.

Пилю́къ, v. Канюкъ.

Пилю́ля, ли, f. la pillule, die Pille, пилюли проносныя, des pillules purgatives, öffnende Pillen, принимать пилюли, prendre des pillules, Pillen einnehmen.

Пинáніе, нія, n. l'action de pousser avec le pied, das Stoßen mit dem Fuße.

Пинаю, ешь, пнулъ, пну, нать, пнуть, v. a. donner un coup de pied, pousser avec le pied, mit dem Fuße stoßen, einen Stoß mit dem Fuße geben.

Пиногоръ, ра, m. (cyclopterus lumpus) le lump, poisson, der Lump, Seeboll, Wolfshusen, ein Fisch.

Пинокъ, нка, m. un coup de pied, ein Tritt mit dem Fuße.

Пи́ра, ры, f. (m. gr.) un fac pour le voyage, un havre-fac, ein Reisesack, ein Felleisen, der Ränzel, не спѣшите злата, ни сребра, — ни пиры въ путь, (B) ne faites provision ni d'or, ni d'argent, ni de fac pour le voyage, ihr sollt nicht Gold, noch Silber, auch keine Taschen zur Wegfahrt haben.

Пи́ра, ры, f. (m. v.) du seigle ou de la farine de seigle, der Roggen oder das Roggenmehl.

Пирами́да, ды, f. la pyramide, die Pyramide. Пирамида́льный, ная, ное, adj. pyramidal, de la forme d'une pyramide, pyramidenförmig. Пирами́дный, ная, ное, adj. de pyramide, von der Pyramide, пирамидное основаніе, la base d'une pyramide, der Grund einer Pyramide.

Пи́рный, ная, ная, adj. de festin, de fête, zum Gastmahle, zum Schmause gehörig.

Пирова́ніе, нія, n. l'action d'aller aux fêtes, de faire gogaille, bonne chère, das Schmausen.

Пирова́ть, v. Пирую.

Пиро́гъ, га, m. le pâté, die Pastete, пирогъ съ цыплятами, un pâté aux poulets, eine Hühnerpastete.

Пиро́жникъ, ка, m. un patissier, ein Pastetenbecker. Пиро́жниковъ, ва, во, Пиро́жничій, чья, чье & Пиро́жническій, кая, кое, adj. de, du patissier, dem Pastetenbecker eigen.

Пиро́жное, наго, n. de la patisserie, Gebackenes, Backwerk.

Пиро́жный, ная, ное, adj. de pâté, zur Pastete gehörig.

Пирóжня, ни, f. l'endroit, la chambre où l'on fait des pâtés, de la patisserie, die Backſtube, wo Paſteten gebacken werden.

Пирожóкъ, жка, m. un petit pâté, ein Paſtetchen, eine kleine Paſtete.

Пирую, ешь, ровалъ, вать & Пи́ршествую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. n. faire bonne chère, aſſiſter à une fête, faire gogaille, eine Gaſterey halten, ſchmauſen, не буди нищъ, пиршествуяй отъ взаимства, (B) garde toi de devenir pauvre en faiſant grande chère de l'argent emprunté à l'intérêt, gewöhne dich nicht zum Schlämmen, auf daß du nicht zum Bettler werdeſt, wenn du Geld auf Wucher nehmen müſſeſt, мы вчера пировали у него, nous avons fait hier gogaille, ripaille chez lui, wir haben geſtern bey ihm geſchmauſet.

Пи́ршество, ва, m. une fête, un repas, ein Schmaus.

Пиршествова́тель, ля, m. le convive, der Gaſt.

Пиръ, ра, m. Пируш́ка, ки, dim. une fête, un feſtin, repas, der Schmaus, das Gaſtmahl, великолѣпный пиръ, un repas magnifique, ein herrlicher Schmaus, ein prächtiges, koſtbares Gaſtmahl, брачный пиръ, une fête de noces, ein Hochzeitsmahl, Hochzeitsſchmaus.

Писа́ло, ла, n. le ſtyle avec lequel les anciens écrivoient ſur des tablettes enduites de cire, der Griffel, womit die Alten auf Wachstafeln ſchrieben.

Писа́нie, ния, n. 1. l'action d'écrire, das Schreiben; 2. une lettre, ein Brief, мы ниже писанїа о тебѣ пріяхомъ, (B) nous n'avons point reçu de lettres qui parlent de toi, wir haben weder Schrift empfangen deinethalben; 3. Священное Писанїе, la Sainte Ecriture, la Bible, die heilige Schrift, die Bibel.

Пи́санный, ная, ное, Пи́санъ, на, но, adj. 1. écrit, rempli d'écriture, geſchrieben, beſchrieben, voll geſchrieben, писанной листъ, une feuille écrite, ein beſchriebenes Blatt; 2. peint, gemahlt, bemahlt, писаная картина, un tableau, ein Gemählde, писанныя стѣны, des murailles peintes, bemahlte Wände; 3. fig. fait à peindre, très beau, fig. ſehr, auſſerordentlich ſchön, писаной молодецъ, un garçon fait à peindre, ein zum Mahlen ſchöner Burſche.

Пи́саревъ, Писцо́въ, ва, во & Пи́сарскiй, ская, ское, adj. de l'écrivain, d'écrivain, dem Schreiber gehörig, eigen, von dem Schreiber.

Пи́сарь, ря & Писе́цъ, сца, m. un écrivain, copiſte, clerc, ein Schreiber, Abſchreiber, Copiſt, Генеральной писарь, le premier écrivain, der Oberſchreiber.

Писа́тель, ля, m. l'auteur, un écrivain, der Schriftſteller, Verfaſſer, Autor, древнiе писатели, les anciens auteurs, die alten Schriftſteller. Писа́телевъ, ва, во, adj. de l'auteur, dem Schriftſteller eigen.

Писа́тельница, цы, f. (p. uſ.) une femme qui écrit, une auteur, eine Schriftſtellerinn.

Писа́тельный, Писа́льный, ная, ное, adj. ſervant à écrire, à l'écriture, dont on ſe ſert pour écrire, zum Schreiben dienlich.

Писка́нiе, Пищанiе, нiя, n. 1. le ſifflement, p. e. des ſouris, rats, das Pfeiffen z. E. der Mäuſe oder Ratzen; 2. l'action de jouer du chalumeau, das Blaſen auf der Rohrpfeiffe.

Писка́рь ou Пескарь, ря, m. Писка́рикъ, ка, dim. (cyprinus gobio) le goujon de rivière, der Gründling. Пискарéвый, вая, вое, adj. de goujon, von dem Gründlinge.

Пискáю, v. Пищу.

Писклúво, adv. finement, fein, пискливо говорить, parler d'une voix ſifflante, grêle, fein reden.

Писклúвый, вая, вое, Писклúвъ, ва, во, adj. 1. qui piaille, qui pépie beaucoup, das viel pfeifft, писклявый цыпленокъ, un poulet qui piaille beaucoup, ein Hühnchen, das ſehr pfeifft, das viel ſchreyet; 2. de la voix: ſifflant, glapiſſant, von der Stimme: pfeiffend, durchdringend.

Пискозóбъ, ба, m. (cyprinus phoxinus) joli petit poiſſon de l'eſpèce de petits goujons de mer qu'on trouve dans les rivières des montagnes Ouraliques, ein niedliches kleines Fiſchchen von der Art der Löffelſtinte, in den Flüſſen des uraliſchen Gebirges.

Пискотня́, ни, f. un grand piaillement, ein großes, ſtarkes Pfeiffen junger Hühner.

Пискýнъ, на, m. un piailleur, der pfeifft. Пискýнья, ньи, f. une piailleuſe, die ſchreyet, die pfeift.

Пи́скъ, ка, m. le piaillement, piailler, ſifflement, das Pfeiffen, Pipen einiger Thiere.

Письмо, v. Письмо.

Пистóлетъ, та, le piſtolet, die Piſtole, писто́леный выстрѣлъ, un coup de piſtolet, ein Piſtolenſchuß.

Писцóвый, вая, вое, adj. d'écrivain, dem Schreiber gehörig.

Писцóвыя Книги, le cadaſtre ou regiſtre public, dans lequel la quantité et les noms des ſerfs auſſi bien que les bornes des terres Seigneuriales ſont marquées en détail, das Erbbuch, Erbregiſter, ein öffentliches Regiſter, worin die Anzahl und die Nahmen der Leibeigenen nebſt den Gränzen der adeligen Güter verzeichnet ſind.

Писчáль, ли, f. Писчáлка & Пискýлка, ки, dim. (ſlav.) le chalumeau, flageolet, die Rohrpfeiffe, Pfeiffe.

Пи́счiй, чьяго, m. (ſlav.) l'écrivain, le Sécretaire, der Schreiber, der Secretär, взыде писчiй Царевъ, и жрецъ великiй, (B) le Sécretaire du Roi monta avec le grand Sacrificateur, ſo kam des Königs Schreiber herauf mit dem Hoherprieſter.

Пи́счикъ, ка, m. le plus bas des écrivains qui n'eſt que pour écrire au blanc, der unterſte Schreiber, der bloß ins Reine ſchreibt.

Писчóкъ, ка, m. l'appeau, le pipeau, die Lockpfeiffe, звать птицъ на писчокъ, attirer les oiſeaux avec le pipeau, les piper, die Vögel mit der Lockpfeiffe locken.

Пи́сьменно, adv. par écrit, ſchriftlich, отвѣтствовать на что письменно, répondre à qch. par écrit, etwas ſchriftlich beantworten.

Пи́сьменный, ное, ное, adj. 1. écrit, geſchrieben, письменная книга, un livre écrit, ein geſchriebenes Buch; 2. épiſtolaire, zu Briefen gehörig, письменный слогъ, le ſtyle épiſtolaire, der Briefſtyl; 3.

письменныя дѣла, des affaires qui se font par écrit, Sachen, die schriftlich verhandelt werden, находиться при письменныхъ дѣлахъ, servir, être employé dans les Bureaux, die schriftlichen Angelegenheiten besorgen.

Письмо́, ма, n. Писмец̀, ца, dim. 1. une lettre, ein Brief, ein Schreiben, une petite lettre, das Briefchen, писать къ кому письмо, écrire une lettre à qn, an jemanden einen Brief schreiben, дружеское письмо, une lettre amicale, d'ami, ein freundschaftlicher Brief, ein Freundschaftsbrief, отвѣтствовать на письмо, répondre à une lettre, auf einen Brief antworten, einen Brief beantworten; 2. l'action de s'occuper à écrire, das Schreiben, сидѣть за письмомъ, être occupé à écrire, im Schreiben begriffen sepn, schreiben; 3. les caractères, l'écriture, die Schrift, die Buchstaben, четкое письмо, des caractères lisibles, leserliche Schrift, крупное письмо, ce grosses lettres, gros caractère, große, feine Schrift.

Письмовникъ, ка, m. instruction ou modèle pour écrire des lettres, der Briefsteller, das Briefbuch.

Письмоводи́тель, ля, m. (slav.) 1. celui qui inscrit les affaires judiciaires, der die gerichtlichen Sachen einschreibt. 2. celui qui a l'inspection des écrivains, der die Aufsicht über die Schreiber hat.

Письмоно́ецъ, ца, Письмолодя́тель, Письмоно́сецъ, ля, m. le porteur d'une lettre, der Ueberbringer, der Abgeber eines Briefes.

Пи́сьмя, мени, n. (slav.) la lettre, der Buchstabe.

Питаніе, ія, n. l'action de nourrir, la nourriture, das Nähren, die Ernährung.

Пи́танный, ная, ное, adj. nourri, ernährt, genährt.

Питатель, ля, m. le nourricier, le père nourricier, der Ernährer, Pfleger. Питательница, цы, f. la nourrice, die Ernährerinn.

Пита́тельность, сти, f. la nutrition, die Nährbarkeit.

Пита́тельный, ная, ное, adj. nourrissant, alimentaire, nahrhaft, nährend, ernährend, un mets nourrissant, eine nahrhafte Speise, питательные соки, les sucs nourriciers, die Nahrungssäfte.

Питаю, ешь, ма́лъ, ма́ть, v. a. 1. nourrir, alimenter; fomenter, nähren, ernähren, hegen, питать дѣтей, nourrir des enfans, Kinder ernähren; пища питаетъ тѣло, le manger nourrit, conserve le corps, die Speise nährt den Körper; науки питаютъ юношей, les sciences forment les jeunes gens, die Wissenschaften bilden die Jünglinge; питать къ кому злобу, alimenter, fomenter, nourrir de la haine contre qn., Groll, Böses gegen einen hegen, питать къ кому любовь, avoir, fomenter de l'amour pour qn, Liebe gegen jemanden hegen, питать кого надежду, repaître qn. d'espérances, emboire qn., einen mit leeren Hoffnungen abspeisen, надежда питаетъ, l'espérance fait vivre, Hoffnung nährt. 2. en slav. avoir soin de l'éducation de qn., im slav. für jemandes Erziehung Sorge tragen, оставивъ сына своего, Антіохъ, человѣкъ славный, питати Антіоха, il laissa donc Lysias, homme noble, pour élever son fils, Antiochus, jusqu'à son retour, und ließ im Lande einen Fürsten mit Nahmen Lysias, und befahl ihm seinen Sohn, den jungen Antiochum, bis wieder er auffer dem Lande sey, mündig.

Питаюсь, ешься, ма́лся, ма́ться, v. r. 1. se nourrir, s'alimenter, sich nähren, sich ernähren, von etwas leben, питаться плодами, se nourrir de fruits, sich von Früchten nähren, питаться разумомъ, vivre de son travail, von seiner Arbeit leben, sich von seiner Arbeit nähren; 2. comme v. p. être nourri, ernährt, genährt werden, ще тропою сею многіе питаются, beaucoup de gens vivent de la bienfaisance, la bienfaisance nourrit beaucoup de monde, es leben viele von seiner Mildе, seine Mildе ernährt viele.

Питѣйный, ная, ное, adj. servant à boire, das man trinket, питейный медъ, de l'hydromel, Meth. Питейный домъ, un cabaret, eine Schenke, Branntweinsschenke, питейная продажа, la vente des boissons, der Verkauf geistiger Getränke.

Питомецъ, мца, m. un élève, der Zögling, Pflegesohn, das Pflegekind.

Питомица, ц, f. une élève, pupille, ein Zögling, eine Pflegetochter.

Питульникъ, ка, m. (gleopsis ladanum) espèce d'ortie puante, riechende Nesselart.

Питухъ, ха, Питокъ, ка, m. (m. v.) celui qui boit au cabaret, der in der Schenke trinkt, ein Trinkgast.

Питый, тая, тое, adj. bu, getrunken.

Питьё, ои Питіе, тья, n. 1. l'action de boire, das Trinken; 2. la boisson, das Getränk, вода составляетъ обыкновенное мое питье, l'eau est ma boisson ordinaire, mein gewöhnliches Getränk ist Wasser.

Питься, ется, тья́ся, v. r. (slav.) être élevé dans la mollesse, être le mets, in der Weichlichkeit aufwachsen, weichlich erzogen werden.

Пи́щикъ, ка, m. le singe, der Affe.

Пихта, ты, f. (abies picea) le sapin, die Weißtanne, Silbertanne, die edle Tanne.

Пихто́вникъ, ка, m. un bois, une forêt de sapins, ein Weißtannenwald.

Пихтовый, вая, вое, adj. de sapin, von Weißtannen.

Пишу́, пи́шешь, писа́лъ, писа́ть, v. a. 1. écrire, composer, schreiben, aufsetzen, verfassen, умѣешь писать, apprendre à écrire lesen, онъ умѣетъ писать, il écrit fort vite, er schreibt sehr geschwind, писать мѣлко, крупно, faire de petites, de grosses lettres, de petits, de gros caractères, écrire en gros, en fin, klein oder fein, groß schreiben, я къ нему писалъ три письма, je lui ai écrit trois lettres, ich habe ihm drey Briefe geschrieben, писать стихами, écrire en vers, in Versen schreiben, писать рѣчь, faire, composer, écrire un discours, eine Rede schreiben, machen, о семъ различно пишутъ, on écrit différemment là dessus, man schreibt verschieden darüber; 2. peindre, mahlen, ma-

сать иконы, peindre des images, Heiligenbilder malen.

Пишу́сь, шешься, писа́лся, писа́ться, v. comme v. p. être écrit; être compoſé, fait; être peint, geſchrieben; verfaßt; gemahlt werden, прописныя буквы пишутся въ началѣ періода, les grandes lettres s'écrivent ordinairement, ſe placent au commencement d'une période, die großen Buchſtaben werden gewöhnlich zum Anfange einer Periode geſchrieben. Эпическія Поэмы пишутся по большей части стихами, les poëmes épiques ſont ordinairement écrits en vers, die epiſchen Gedichte werden gewöhnlich in Verſen geſchrieben. картины пишутся на холстѣ и на доскахъ, on peint les tableaux, les tableaux ſont peints ſur de la toile et ſur du bois, die Gemählde werden auf Leinwand und auf Holz gemahlt; 2. comme v. r. s'appeler, ſe dire, ſe nommer, s'écrire, ſich ſchreiben, онъ пишется дворяниномъ, il ſe qualifie de noble, il ſe dit Gentilhomme, er nennt ſich einen Edelmann.

Пи́ща, щи, f. la nourriture, l'aliment, die Nahrung, Speiſe, употребленіе излишней пищи вредно, l'excès des alimens eſt nuiſible, Uebermaß im Eſſen, zu viele Nahrung iſt ſchädlich, корыстолюбіе есть пища души его, l'avidité du gain eſt un aliment de ſon ame, die Habſucht iſt eine Nahrung ſeiner Seele.

Пищáлка, v. Писчáлъ.

Пищáльникъ, ка, m. (ſambucus racemoſa) ſureau à fruit diſpoſé en grappes, Bergholunder.

Пи́щая Бумáга, f. du papier à écrire, Schreibpapier.

Пищу & le fréq. Пи́скаю, ешь, скнулъ, скну, щать, пискащь & пискнуть, v. n. i. de quelques animaux: crier, pepier, piailler, glapir, pfeifen, мыши пищатъ, les ſouris crient, die Mäuſe pfeifen; 2. en ſlav. jouer de la flute, du chalumeau, ſiffler, im Sl. auf der Rohrpfeife ſpielen, auf der Flote blaſen, pfeiffen, пискахомъ вамъ и не плясасте, (B) nous avons joué de la flute, et vous n'avez point dansé, wir haben euch gepfiffen, und ihr wolltet nicht tanzen.

Пищýха, хи, f. (lepus alpinus, Pall.) le lièvre de montagne, der Berghaſe, Alpenhaſe. Пищýхинъ, на, но, adj. de lièvre de montagne, von dem Berg- oder Alpenhaſen.

Пи́ша, ты, f. le poète, der Dichter.

Пи́тство, ства, n. l'action de faire des vers, das Dichten, die Dichterey, das Verſemachen.

Пи́ѳонъ, на, m. f. la pivoine, die Pionie, Königsroſe, Pfingſtroſe.

Пія́вица, цы, f. Пія́вка, ки, dim. la ſang-ſue, der Blutigel, велѣть себѣ поставить піявокъ, ſe faire appliquer les ſang-ſues, ſich Blutigel ſetzen laſſen.

Пія́вичій, чья, чье, adj. de ſang-ſue, von dem Blutigel.

Пія́вочная кровь, du ſang ſuçé par les ſang-ſues, von Blutigeln ausgeſogenes Blut, пускать, опворить піявочную кровь, ſe faire appliquer des ſang-ſues, ſich Blutigel ſetzen laſſen.

Пла́ваніе, нія, n. v. la nage, l'action de nager, das Schwimmen; 2. l'action de naviguer, de voguer, de faire voile, das Schiffen, Fahren zu Waſſer.

Пла́ватель, ля, & Плове́цъ, вца, m. le navigateur, marin, der Seefahrer, Schiffer.

Пла́вательный, ная, ное, adj. ſervant à nager, zum Schwimmen dienend, плавательныя у рыбъ перья, les nageoires, die Floſſedern.

Пла́ваю, ешь, вать, v. n. fréq. i. nager, ſchwimmen, онъ не умѣетъ плавать, il ne ſait pas nager, er kann nicht ſchwimmen, рыбы плаваютъ, les poiſſons nagent, die Fiſche ſchwimmen, плаваютъ бревна по рѣкѣ, des poutres ſurnagent ſur l'eau, es ſchwimmen Balken auf dem Waſſer; 2. naviguer, voguer, faire voile, ſchiffen, ſegeln, корабли плаваютъ на морѣ, les vaiſſeaux voguent ſur la mer, die Schiffe ſegeln, ſchwimmen auf dem Meere; 3. des oiſeaux: planer, von den Vögeln: ſchweben, орлы плаваютъ на воздухѣ, les aigles planent dans les airs, die Adler ſchweben in der Luft.

Пла́ваю, вишь, сплáвилъ, сплáвлю, вить, сплáвишь, v. a. flotter ou faire flotter, flößen, плавить, сплавить лѣсъ, flotter du bois, Holz flößen.

Плавúльный, ная, ное, adj. de fonte, zum Schmelzen gehörig, плавильный горшечекъ, un creuſet, ein Schmelztiegel, плавильная печь, un fourneau de reſſuage, de fonte, ein Schmelzofen.

Плавúльня, ни, f. une fonderie, l'endroit où ſe trouvent les fourneaux de reſſuage ou de fonte, die Schmelzhütte.

Плавúльщикъ, ка, m. le fondeur, der Schmelzer.

Плави́къ, ка, m. (T. de Miner. in d. Miner.) ſpath fuſible, mineraliſcher Fluß, flußartiger Kalk.

Пла́вится, v. r. (m. v.) paſſer une rivière à la nage, über einen Fluß ſchwimmen.

Пла́вка, ки, f. l'action de fondre, das Schmelzen.

Пла́вкій, кая, кое, Пла́вокъ, вка, вко, adj. qui ſe fond facilement, das leicht ſchmelzt, geſchmeidig, плавкія руды, du minérai qui ſe fond facilement, geſchmeidiges Geſtein, Erz.

Пла́вкость, сти, f. la qualité de ſe fondre facilement, die Geſchmeidigkeit des Geſteins.

Пла́вленіе, нія, n. l'action de fondre, la fonte, le reſſuage, la liquéfaction, das Schmelzen, die Schmelzung.

Пла́вленый, ная, ное, adj. fondu, geſchmolzen.

Пла́влю, вишь, ѣилъ, вить, v. a. fondre, diſſoudre, ſchmelzen, плавить серебро, мѣдь, fondre de l'argent, du cuivre, Silber, Kupfer ſchmelzen.

Пла́вюсь, ишься, вился, виться, v. r. & p. ſe fondre; être fondu, ſchmelzen, ſich ſchmelzen laſſen; geſchmolzen werden.

Пла́вно, adv. i. également, gleich, egal, ходить плавно, aller également, egal gehen; 2. fig. coulamment, fließend, писать плавно, avoir un ſtyle coulant écrire coulamment, einen fließenden Styl haben, пѣть плавно, chanter avec facilité, eine fließende Stimme haben.

Пла́вность, сти, f. le coulant, das Fließende, die Leichtigkeit, наблюдать плавность въ пѣніи,

нїи, avoir de la facilité, de la légéreté dans son écriture, dans son style, fließend schreiben, einen fließenden Stol schreiben.

Плáвный, ная, ное, Плáвенъ, вна, вно, adj. 1. égal, gleich, eben, egal, плавной вѣтеръ, un vent égal, ein egaler Wind, плавная походка, une allure égale, ein egaler Gang; 2. coulant, fließend, leicht, плавные стихи, des vers coulants, fließende Verse, плавный голосъ, une voix flexible, eine feine; angenehme Stimme.

Плавóкъ & Поплавóкъ, вка, m. Плавóчекъ, чка, dim. le petit morceau rond de bois, qu'on attache ou à la ligne de l'hameçon ou aux filets, das kleine Stück Holz, welches an der Angelschnur oder an dem Netze angebunden wird.

Плавýнчикъ, ка, m. (tringa lobata) espèce de poules d'eau, eine Art Wasserhühner.

Плáвый, v. Полóвый.

Плáкальщикъ, ка, m. 1. autrefois: un homme qu'on louoit pour pleurer aux enterrements, un pleureur, ein Mensch, den man ehemals miethete, um bey einer Leiche zu weinen. Плáкальщица, цы, f. une pleureuse, eine Frauensperson, die bey einer Leiche für Geld weint.

Плáканїе, нїя, n. l'action de pleurer, das Weinen.

Плáкать, v. Плáчу.

Плáкса, сы, m. un pleureur, pleurard, pleurnicheur, ein Greiner, eine Greinerinn, ein Plärrmaul.

Плаксúвый, Плаклúвый, вая, вое, adj. qui pleure beaucoup, der viel weint, плаксивое дитя, un enfant qui pleure toujours, ein Kind, das immer weint.

Плакýнъ, на, m. (lythrum salicaria) la salicaire commune, brauner Weiderich.

Плакýщїй, щая, щее, adj. pleurant, un pleureur, weinend, ein Weinender.

Пламенúстый, стая, стое, adj. plein de flammes, voll Flammen.

Плáменникъ, ка, n. 1. un flambeau, eine Fackel; 2. le trou d'une fournaise à fonte par lequel sort la flamme, das Loch eines Schmelzofens, durch welches die Flamme geht.

Пламенѣю, ешь, воспламенѣлъ, воспламенѣю, нѣешь, воспламенѣть, v. n. 1. jetter des flammes, flamboyer, Flammen von sich geben, flammen; 2. brûler d'une passion, eine heftige Leidenschaft haben, brennen.

Плáмя, мени, n. Плáменъ, нн, m. la flamme, die Flamme, бросать пламень, jetter du feu, Flammen werfen, любовное пламя, любовный пламень, l'ardeur amoureuse, le feu, la flamme de l'amour, die Liebesflamme, Liebesglut.

Планéта, ты, f. la planète, die Planet, обращеніе, теченіе планетъ, le cours, la carrière des planètes, der Lauf, die Bahn der Planeten.

Плáнка, ки, f. Плáночка, ки, f une tringle (de bois) eine Leiste, das Leistchen.

Планъ, на, n. 1. le plan, dessein, Plan, сдѣлать планъ, faire, dessiner, tracer un plan, einen Plan machen, zeichnen, entwerfen, снять планъ съ крѣпости, dessiner le plan d'une forteresse, den Plan von einer Festung abnehmen; 2. fig. сдѣлать планъ какому сочиненію, faire, projetter le plan, le cannevas d'un ouvrage, den Plan zu einem Werke entwerfen.

Плáстанье, нья, n. l'action de fendre, das Spalten.

Плáстаю, ешь, стáлъ, стать, v. a. fendre, spalten, aufschlitzen, пластать шуту свиную, fendre une flêche lard, la couper de long, eine Speckseite in die Länge durchhauen, пластать рыбу, ouvrir, éventrer un poisson, einen Fisch ausnehmen.

Плáстаюсь, ешься, стался, статься, v. p. 1. être fendu, éventré, gespalten, aufgeschlitzt, ausgenommen werden; 2. fig. se tourmenter avec un travail, fig. sich mit etwas plagen, долгое время съ симъ пластался, je me suis tourmenté longtems de cela, j'ai été assez long-tems à me tourmenter de ce travail, ich habe mich lange mit dieser Arbeit herum plagen müssen.

Плáстина, ны, f. Плáстинка, ки, dim. une poutre ou un morceau de bois fendu en long, ein gespaltener Balken, ein in die Länge durchgehauener Balken. Пластина соболья, une peau de zibelline, ein abgezogenes Zobelfell.

Плáстинникъ, ка, m. une poutre fendue en long, ein in der Länge durchgehauener Balken.

Плáстинчатый мѣхъ, des peaux tirées d'une petite bête, abgezogene kleine Felle.

Плáстовый мёдъ, du miel en gâteaux, en rayons, Honigscheiben-Honig.

Плáстъ, ста, m. 1. un grand et gros morceau, ein großes und dickes Stück, eine Seite; какъ пластъ растянулся, il tomba tout de son long, er fiel der Länge lang hin; 2. sur la Volga: un brochet-perche au delà de huit vercheokes, ein Sandart, der über acht Werschok lang ist; 3. пластъ меду, un rayon, gâteau de miel, eine Honigscheibe, der Honigwaben.

Плáстырь, ря, m. Плáстырёкъ, рька, dim. un emplâtre, ein Pflaster, das Pflästerchen, липкій пластырь, emplâtre glutinatif, ein Heilpflaster, пластырь красный, de l'emplâtre rouge, rothes Wundpflaster, пластырь для ранъ, emplâtre pour les bleffures, ein Wundpflaster, пластырь Шпанскихъ мухъ, emplâtre de mouches cantharides, des mouches cantharides, Cantharden-Pflaster, Spanischfliegen-Pflaster, blasenziehendes Pflaster, приложить пластырь къ ранѣ, appliquer un emplâtre à la plaie, le mettre sur la plaie, ein Pflaster auflegen, auf die Wunde legen, намазывать пластырь, étendre, faire un emplâtre, ein Pflaster streichen. Плáстырный, ная, ное, adj. d'emplâtre, vom Pflaster.

Плáта, ты, f. la paye, le salaire, die Bezahlung, der Lohn: Sold, die Besoldung, плата долгу, le payement de la dette, die Bezahlung der Schuld, плата за провозъ, les frais de voiture, le charisge, das Fuhrlohn, die Fracht, плата за работу, la paye pour la main d'oeuvre, das Arbeitslohn; служить изъ платы, servir pour le salaire, être chez qn. à salaire, um Lohn dienen, bey jemanden in Lohn stehen, держать кого у себя изъ платы, tenir qn. chez soi en lui donnant un salaire, des gages, des appointemens, jemanden Lohn und Brodt geben.

Плá-

Плати́жный, ная, ное, adj. de payement, zur Bezahlung gehörig, платежный срокъ, le terme du payement, der Zahlungs-Termin.

Плате́жъ, жа, m. la paye, le payement, l'acquit, die Zahlung, Bezahlung, Entrichtung, платежъ податей, l'acquit, le payement de la taxe, die Entrichtung der Steuern, срокъ платежа, le terme, le jour du payement, der Zahlungs-Termin, der Zahlungstag.

Плате́льщикъ, ка, m. le payeur, der Bezahler, онъ худой плательщикъ, c'eſt un mauvais payeur, c'eſt une mauvaiſe paye, er iſt ein ſchlechter Bezahler.

Плате́льщица, цы, f. une payeuſe, une paye, eine Bezahlerinn, Zahlerinn.

Плати́мый, мая, мое, adj. payable, was zu bezahlen iſt, zahlbar.

Плати́ть, v. Плачу́.

Платно́, v. Полотно.

Плато́къ, шка, Плато́чекъ, чка, m. dim. le mouchoir, das Tuch, Schnupftuch, Halstuch, карманный, носовой платокъ, un mouchoir (de poche), ein Schnupftuch, Taſchentuch, шелковой платокъ, un mouchoir de ſoie, ein ſeidenes Tuch, (шейной) платокъ, un mouchoir de col, ein Halstuch.

Плато́чный, Плато́шный, ная, ное, adj. de mouchoir, vom Tuche, платошный узоръ, un deſſein de mouchoir, ein Muſter zu einem Tuche.

Плато́шникъ, ка, m. qui imprime, qui fait des mouchoirs, der Tücher druckt, macht.

Платъ, та, m. Плати́ще, ща, m. augm. l'eſſui-main, das Handtuch.

Плать́е, тья, n. Пла́тьеце, ца, dim. l'habit, l'habillement, das Kleid, die Kleidung, женское, мужское платье, un habit de femme, d'homme, ein Frauenkleid, Mannskleid, исподнее платье, la culotte, le haut de chauſſe, die Hoſe.

Плаунъ, на, m. (lycopodium) pied de loup, Bärlapp, Johannisgürtel, Gürtelkraut. Плаунное сѣмя, de la ſemence de pied de loup, Gürtelkrautſamen.

Пла́ха, хи, f. Пла́шка, ки, dim. un morceau de bois fendu & plat, ein flaches abgeſpaltenes Stück Holz.

Пла́хта, ты, f. 1. une jupe, ein Weiberrock; 2. *anciennement*: un cilice, une haire, ehemals: ein härnes Hemd, ein härner Sack.

Плачѣ́вница, цы, f. (ſlav.) une pleureuſe, ein Klageweib, сія рече Господь силъ: призовите плачевницъ, (B) ainſi a dit l'Eternel des armées, appellez des pleureuſes, ſo ſpricht der Herr Zebaoth, beſtellet Klageweiber.

Плачѣ́вно, adv. miſérablement, pitoyablement, d'une manière déplorable, lamentablement, auf eine klägliche, jämmerliche Art.

Плачѣ́вный, ная, ное, adj. triſte, lamentable, déplorable, plaintif, traurig, kläglich, jammervoll, jämmerlich, bejammernswürdig, плачевное состоянїе, un état déplorable, ein kläglicher, trauriger Zuſtand, плачевная смерть, une mort tragique, funeſte, triſte, ein kläglicher Tod, ein klägliches Ende, плачевный гласъ, une voix lamentable, lugubre, eine traurige, klägliche Stimme.

Плачевопльствїе, ствїя, n. (ſlav.) des lamentations, le deuil, l'affliction, das Wehklagen, Trauern, въ день онъ возвеличится плачевопльствїе во Іерусалимѣ, яко плачевопльствїе Ададримона на поли Магедовѣ, (B) en ce jour-là il y aura un grand deuil à Jéruſalem, tel que fut le deuil d'Hadradrimmon dans la plaine de Méguiddon, zu der Zeit wird große Klage ſeyn zu Jeruſalem, wie die war bey Hadrad Rimmon im Felde Megiddo.

Плачевопльствую, ешн, ствовати, v. n. (ſlav.) lamenter, pleurer, Leid tragen, trauren, аще постишеся, или плачевопльствите въ пятинахъ или седминахъ мѣсяца, (B) quand vous avez jeûné & pleuré au cinquième mois, & au ſeptième, da ihr faſtetet und Leid truget im fünften und ſiebenten Monden.

Плачѣ́нїе, нїя, n l'action de raccommoder, de ravauder, das Flicken, Zuflicken.

Плачѣ́нный, ная, ное, adj. ravaudé, raccommodé, couvert d'une pièce, zugeflickt.

Плачу́, пла́тишь, плати́ть, v. a. ravauder, raccommoder, mettre une pièce, une allonge, zuflicken, flicken.

Плачу́, пла́тишь, плати́лъ, ти́нь, v. a. 1. payer, acquitter, bezahlen, entrichten, платить долгъ, payer ſa dette, s'acquitter de ſa dette, ſeine Schuld bezahlen, платить кому за товаръ наличными деньгами, payer les marchandiſes en argent comptant, jemanden die Waaren bar bezahlen; 2. fig. rémunérer, récompenſer, rendre, vergelten, belohnen, платить кому за благодѣянїя благодарностїю, acquitter un bienfait de ſa réconnoiſſance, témoigner ſa réconnoiſſance pour les bienfaits, ſich für empfangene Wohlthaten dankbar beweiſen, за всѣ его о немъ попеченїя онъ платитъ ему худо, il lui paye mal les ſoins qu'il a eus de lui, er belohnt ihm ſeine für ihn gehabten Sorgen ſchlecht, платить за обиды, venger une offenſe, eine Beleidigung rächen.

Пла́чу, чешь, пла́калъ, пла́кать, v. n. pleurer, verſer, répandre des larmes, weinen, Thränen vergießen, онъ плачетъ горько, il pleure amèrement, er weint bitterlich, плакать о смерти своихъ родителей, pleurer la mort de ſes parents, den Tod ſeiner Aeltern beweinen.

Плачу́сь, пла́тишься, ти́шься, v. p. être ravaudé, raccommodé, geflickt, zugeflickt werden.

Плачу́сь, пла́тишься, плати́лся, ти́шься, 1. comme v. p. être payé, bezahlt, entrichtet werden; 2. comme v. n. payer, bezahlen, онъ не любитъ платиться, il n'aime pas à payer, il eſt dur à la deſſerre, er bezahlt nicht gern, онъ платится хорошо, il paye bien, c'eſt une bonne paye, un homme de bon compte, er bezahlt gut, er iſt ein guter Zahler, Bezahler.

Пла́чусь, чешься, пла́кался, кашься, v. c. 1. pleurer, weinen, изшедъ вонъ, плакася горько, (B) et étant ſorti dehors, il pleura amèrement, er ging hinaus und weinte bitterlich; 2. fig. ſe plaindre amèrement, fig. bitterlich über

jemanden klagen, онъ много заставилъ на себя плакаться, il a fait fi bien qu'on se plaint amèrement de lui, er hat gemacht, daß man bitterlich über ihn klagt.

Пла́чущій, щая, щее, part. plëurant, verſant des larmes, weinend, Thränen vergießend

Пла́чь, ча, n. des pleurs, lamentations, das Weinen, Wehklagen, смѣхъ вашъ въ плачь да обратится, (B) que votre ris ſe change en pleurs, euer Lachen verkehre ſich in Weinen. Плачь іереміевъ, les lamentations de Jérémie, die Klaglieder Jeremiä.

Плашный, ная, ное, adj. de bois fendu par le milieu, von langem Scheitholz.

Плащани́ца, цы, f. (ſlav.) 1. un linceul, ein Grabtuch, leinenes Tuch, снемъ е, обвивъ плащаницею, и положи е въ гробъ, (B) et l'ayant deſcendu de la croix, il l'enveloppa dans un linceul, und nahm ihn ab, und wickelte ihn in ein Leinwand, und legte ihn in ein gehauen Grab; 2. (en T. d'égliſe, in der Kirchenſprache): une toile ſur laquelle eſt repréſentée la deſcente du Sauveur dans le tombeau, qu'on porte en proceſſion dans les égliſes aux matines du ſamedi avant la Pâque, ein großes Tuch, auf welchem die Einſenkung des Heilandes ins Grab abgebildet iſt, und welches in der Frühmeſſe, den Sonnabend vor Oſtern, in Prozeſſion in der Kirche herum getragen wird.

Плащъ, ща, m. Пла́щикъ, ка, dim. un manteau (d'homme), ein Mantel (für Mannsperſonen), красный, бѣлой плащъ, un manteau rouge, blanc, ein rother, weiſſer Mantel. Плащевый, вая, вое, adj. de manteau, vom Mantel, плащевой покрой, la coupe, façon d'un manteau, der Schnitt eines Mantels.

Плеа́ды ou Плія́ды, дъ, pl. les pléïades, die Plejaden, das Siebengeſtirn.

Плева́льникъ, ка, m. un crachoir, ein Speykäſtchen, Speytöpfchen, Spuckäpfchen.

Плева́нїе, нїя, n. l'action de cracher, le crachement, das Speyen.

Плева́ть, v. Плюю.

Пле́велы, велъ & Плёвы, плевъ, pl. 1. de mauvaiſes herbes, de l'ivraie, de la zizanie, des bourriers, la balle, das Unkraut, Kaff, die Spreu, соберите первѣе плевелы и свяжите ихъ въ снопы, яко сожещи я, (B.) cueillez premièrement l'ivraie et la liez en faiſceaux pour la brûler, ſammlet zuvor das Unkraut und bindet es in Bündlein, daß man es verbrenne, плевы же сожжетъ огнемъ, (B.) il brûlera la paille au feu, aber die Spreu wird er verbrennen; 2. fig. des médiſances, calomnies, falſche Beſchuldigungen, носять между кѣмъ плевелы, mettre des gens en querelle, Stänkereyen machen, anſtiften.

Пле́вный & Пле́вельный, ная, ное, adj. d'ivraie, de bourriers, von Unkraut, von Kaff, Spreu, аки прахъ плевный вѣющихъ пролиму вѣтра, (B) comme la balle des montagnes chaſſée par le vent, wie dem Staube auf dem Berge geſchiehet.

Плевни́ца, цы, f. (ſlav.) le grenier aux menues pailles, aux bourriers, le pallier, die Spreukammer.

Плезо́къ, вка, m. 1. l'action de cracher; 2. la mite, die Milbe.

Пле́вы, v. Пле́велы.

Племеначаля́никъ, ка, m. le chef d'une famille, das Haupt, der Aelteſte einer Familie, племеначальницы ваши, и старѣйшины ваши, и судїи ваши, (B.) les chefs de vos tribus, vos anciens et vos officiers, die Oberſten euer Stämme, eure Aelteſten, eure Amtleute.

Племени́тость, сти, f. une grande famille, la fertilité d'une tige, d'une famille, eine große Familie, die Fruchtbarkeit einer Familie.

Племени́тый, тая, тое, Племени́ть, тя, то, adj. nombreux, zahlreich.

Пле́мя, мени, f. 1. une nation, ein Volk, паки пророчествовати въ людехъ и во племенѣхъ, (B) il faut que tu prophétiſes encore à pluſieurs peuples et à pluſieurs nations, du muſt abermal weiſſagen den Völkern und Heiden; 2. la génération, la race, la maiſon, das Geſchlecht, der Stamm, die Art, Zucht, Петрово племя, (Lom.) la maiſon de Pierre le Grand, das Geſchlecht Peters des Großen. На племя, pour faire race, zur Zucht, молодыхъ птицъ оставьте на племя, laiſſez les jeunes oiſeaux pour faire race, laſſen ſie die jungen Vögel zur Zucht.

Племя́нникъ, ка, m. le neveu, der Neffe, der Bruder- oder Schweſterſohn. Племя́нниковъ, ва, во, Племя́ничей, чья, чье & Племя́нническій, кая, кое, adj. du, de neveu, dem Neffen gehörig, eigen.

Племя́нница, цы, f. la nièce, die Nichte, des Bruders- oder Schweſtertochter.

Плена́, ны, f. Пле́нка, ки, Пле́ночка, ки, dim. 1. une petite gerçure, ein kleiner Bruch, z. E. im Eiſen; 2. une feuille ou lame mince, ein dünnes Blechchen, ein Blättchen.

Пленистый, тая, тое, adj. plein de gerçures, voll Brüche.

Плени́ца, цы, f. 1. des bracelets, colliers en forme de chaînes, kettenförmige Armbänder oder Halsbänder, принесоша мужіе онъ женѣ своихъ кїйждо печати, и усерязи, и перстни, и пленицы, (B) et les hommes, et les femmes apporterent des boucles, des anneaux, des bracelets et des joyaux d'or, es brachten aber beyde, Mann und Weib, Heſte, Ohrringe und Spangen; 2. des chaînes, fers, die Ketten, Feſſeln, Bande, пленицами своихъ грѣховъ кїйждо запязается, (B.) il ſera retenu par les cordes de ſon péché, er wird mit dem Stricke ſeiner Sünden gehalten werden.

Плеска́нїе, нїя, n. l'action de faire rejaillir de l'eau ſur qn., d'éclabouſſer qn. das Beſpritzen.

Плеска́нье, нья, n. Плескъ, ка, m. l'applaudiſſement, le battement des mains, das Händeklatſchen, Händeklopfen.

Плеска́ю & Плещу́, ешь, снулъ, сну, скажь, снуть, v. a. 1. gargouiller, battre qch. de liquide, faire rejaillir de l'eau ſur qn., plantſchen, einen mit Waſſer beſpritzen, плескать воду, gargouiller l'eau, in dem Waſſer plantſchen; 2. comme v. n. en ſlav. battre, claquer des mains, applaudir, in die Hände klopfen, mit den Händen klatſchen, frohlocken; 3. воды, волны плещутъ въ судно, l'eau, les vagues

ſe

se jettent dans le navire, das Waſſer, die Wellen ſchlagen ins Schiff.

ПлёснА, снЫ, f. la plante du pied, die Fußſohle, утвердистéся его плеснѣ и глезнѣ, (B) et auſſitôt les plantes et les chevilles de ſes pieds devinrent termes, alſobald wurden ſeine Schenkel, (Fußſohlen) und Knöchel feſt.

Плёсница, цЫ, f. eſpèce de mules ou ſandales, eine Art Pantoffeln, препоясися и вступи въ плесницы, (B) ceins-toi et chauſſe tes ſouliers, gürte dich und thue deine Schuhe an.

Плёсо, са, m. une certaine étendue de champ ou d'une ritière, eine gewiſſe Strecke auf einem Felde oder Fluſſe, ein Strich.

Плетени́цА, цЫ, f. Плете́нка, ки, dim. 1. une faucille, die Sichel; 2. une corbeille, un corbillon, der Korb, das Körbchen, мѣщецъ наполни мукою, и плетеницы смоквами, (B) et remplit un ſac de farine (*et une corbeille*) et de figues ſéches, und einen Sack darin ſie hatte Feigen, Mehl, (einen Sack mit Mehl und einen Korb mit Feigen).

Плете́нiе, нiя, n. l'action de treſſer, de faire, das Flechten, Klöppeln, плетенiе волосовъ, l'action de treſſer des cheveux, das Flechten der Haare, плéненiе кружевъ, l'action de faire des dentelles, das Spitzenklöppeln.

Плете́ный, ная, ное, adj. treſſé, fait, geflochten, geklöppelt.

Плетень, тнЯ, m. une haie de branchages, claie, cliſſe, ein geflochtener Zaun, das Flechtwerk, обнесть огородъ плетнемъ, entourer un potager d'une haie de branchages, einen Küchengarten mit einem geflochtenen Zaun einfangen.

Плетешо́къ, шка, m. une cordelette qu'on entrelace dans les cheveux, ein Schnürchen, das in die Haare eingeflochten wird.

Плете́й, шеи, f. une femme qui fait des dentelles, une faiſeuſe de dentelles, eine Spitzenmacherinn.

Плéтка, ки, f. un petit fouet, eine kleine Peitſche, das Peitſchchen.

Плетны́й, ная, ное, adj. de fouet, zur Peitſche gehörig.

Плету́, мéшь, малъ, плéстЬ, v. a. 1. faire, treſſer, klöppeln, flechten, плесть кружева, faire de la dentelle, Spitzen klöppeln, плесть волосы въ косу, treſſer les cheveux en queue, die Haare flechten, eine Flechte machen, плесть корзинки, faire des corbeilles, Körbe flechten; 2. (en T. d'égliſe, in der Kirchenſprache): compoſer, faire, verfertigen, ſchreiben.

Плету́сь, шéшься, плестúся, 1. comme v. p. être fait, tréſſé, geklöppelt, geflochten werden, кружева плетутся изъ нишокъ, on fait les dentelles de fil, die Spitzen werden aus Zwirn geklöppelt, волосы плетутся въ косы, on treſſe les cheveux en queue, man flechtet die Haare in einen Zopf; 2. comme v. r. s'entortiller autour de q.-ch, ſich um etwas winden, ſich ſchlingen, плющЪ плетется около деревъ, le lierre s'entortille autour des arbres, der Epheu ſchlingt ſich um die Bäume; 3. ſe trainer, ſich ſchleppen, ſich fortſchleppen, послѣ болѣзни насилу плетется, il ſe traîne à peine après la maladie, er kann ſich vor Krankheit kaum fortſchleppen; 4. faire de médiocres progrès, avoir de petits, de médiocres ſuccès, mittelmäßige, geringe Fortſchritte machen, плетется за другими, il ſe tient aux autres, il s'attache aux autres, er hinkt hinter den andern her.

Плéть, ти, f. 1. le fouet, die Peitſche, сѣчь кого плетью, donner le fouet à qn., ihm fouetter qn, einen peitſchen, mit der Peitſche ſchlagen; 2. la branche, le bras de quelques plantes, die Ranke, тыквенныя, огуречныя плети, les branches de citrouille, de concombre, Kürbisranken, Gurkenranken.

Плéчико, ка, n. dim. une petite épaule, eine kleine Schulter, das Schulterchen.

Плечúстый, ста, стое, Плечúстъ, ста, сто, adj. carré des épaules, breitſchulterig, vierſchrötig.

Плечный, ная, ное, adj. d'épaule, von der Schulter.

Плечо́, ча, n. en ſlav. Плещà, плéщЪ, pl. 1. l'épaule, die Schulter, Achſel, нести что на плечѣ, porter qch. ſur les épaules, etwas auf den Schultern tragen, поднять плечами, hauſſer les épaules, die Achſeln zucken; имѣть широкiя плеча, avoir les épaules fortes, être carré des épaules, breite Schultern haben, breitſchulterig ſeyn; на плечо! (T. milit.) portez vos armes! le mouſquet ſur l'épaule! das Gewehr auf die Schulter; 2. l'épaule, l'épaulée, das Schulterblatt, der Bug, плечо баранины, une épaule de mouton, das Vorderviertel eines Schöpſen.

Плещу́, v. Плескáю.

Плещýсь, плéщешься, плеснýлся, снýсь, плескáться, плеснýться, 1. v. r. regorger, ſe déborder, überlaufen, вода плещется изъ ведра, l'eau ſe jette, regorge du ſeau, das Waſſer ſpritzt aus dem Eimer; 2. comme v. réfl. gargouiller; jetter de l'eau ſur qn., manſpritzen, einen mit Waſſer beſpritzen, ſich einander mit Waſſer beſpritzen.

Плинтусъ, са, m. 1. eſpèce de colonne quarrée de pierre de roche ſervant de baſe, eine Art Grundſäule aus Felsſtein; 2. la partie du fondement d'un bâtiment de pierre, ou d'un fourneau, qui eſt au deſſus de la terre, der Theil des Fundamentes eines ſteinernen Gebäudes oder eines Ofens, das aus der Erde hervorragt. Плинтусовый, ная, ное, adj. de cette colonne, de cette baſe, von dieſer Säule, von dieſem Fundamente.

Плúнфа, ны, f. (m. gr.) une brique, ein Ziegelſtein, Backſtein, приидите, сотворимъ плинфы и испечемъ ихъ огнемъ, (B) or ça! faiſons des briques et les cuiſons très bien au feu, wohlauf! laſſet uns Ziegel ſtreichen und brennen. Плинфенный, ная, ное, adj. de briques, von Ziegeln, урокъ дѣланiя плинфеннаго да отдаете, (B) vous rendrez la même quantité de briques, daß ſie Ziegel brennen, wie bis anher.

Плинфодѣлáнiе, нiя, n. l'action de faire des briques, das Ziegelſtreichen.

Плинфодѣлáтель, ля, m. le briquetier, der Ziegelſtreicher.

Плúска, ны, f. v. Вертошéйка.

Плúстовка, вки, f. (motacilla rubecula) le rouge-gorge, das Rothkehlchen.

Плúсъ, са, m. la péluche, der Plúſch, черной плисъ, de la péluche noire, ſchwarzer Plúſch, обить карету плисомъ, draper une voiture de péluche, eine Kutſche mit Plúſch beſchlagen, ausſchlagen. Плúсовый, вая, вое, adj. de péluche, von Plúſch.

Плúта, ты, f. 1. pierre de taille, le grès ou grais à bâtir, pierre de Gothie, Sandſtein zum Bauen, Quaderſtein; 2. un carreau de pierre, une cadette, eine Flieſe, мраморная плита, un carreau de marbre, eine Marmor-Flieſe, выстлать полъ плитою, carreler le plancher, den Fußboden mit Steinflieſen, mit viereckigen Platten belegen, auslegen.

Плúтка, ки, f. 1. un petit carreau de pierre, ein kleine Flieſe; 2. le carreau qu'on met dans le fer à repaſſer, das Plätteiſen, die eiſerne Platte in der Plätte.

Плúтный, ная, ное, adj. de carreaux, de pierre de Gothie, aus Sandſtein, Quaderſtein.

Плитнякъ, ка, m. des carreaux, pierres de Gothie Sandſtein, Quaderſtein, въ сей горѣ одинъ плитнякъ, il n'y a que des carreaux dans cette montagne, es gibt nichts als Sandſtein in dieſem Berge.

Плúца, цы, f. une pelle avec laquelle on verſe l'eau hors des barques, eine Schaufel, womit das Waſſer aus den Barken geſchaufelt wird. Плúчный, ная, ное, adj. de cette pelle, von dieſer Schaufel.

Плúканíе, нія, n. (ſlav.) le cris, vacarme, das Schreyen, Geplärr, подобаетъ въ церкви быти пѣнію, а не плищеванію, à l'égliſe il faut qu'il y ait du chant & point de cris, il faut chanter et non crier à l'égliſe, in der Kirche ſoll Geſang und kein Geplärr ſeyn.

Плúщу́ю, ещи, щева́ти, v. n. (ſlav.) faire un vacarme, crier, lärmen, ſchreyen, plärren.

Плúщъ, ща, m. un bruit, vacarme, das Geſchrey, der Lärm, воздвигнута очи свои, и видѣша, и се плищъ, (B) puis ils éleverent leur yeux, et regarderent, et voici un grand bruit, nun hob'n ſie ihre Augen auf, und ſahen hin, und ſiehe ein groß'r Lärm.

Плови́цъ; вца, v. Плáватель.

Плóвле, v. Плывý.

Пловъ, ва, m. (m. v.) un eſquif, un canot, das Both.

Плóдный, v. Плодови́тый.

Плодови́тка, ки, f. 1. eſpèce de pommiers, eine Art Aepfelbäume; 2. une pomme de ce pommier, ein Apfel von dieſen Baume.

Плóдовито, adv. fertilement, fructueuſement, fruchtbar, ergiebig.

Плодови́тость, сти, f. 1. la fertilité, fécondité, die Fruchtbarkeit, Ergiebigkeit; 2. fig. l'abondance, richeſſe en paroles, fig. der Reichthum, Ueberfluß an Worten.

Плодови́тый, тая, тое, Плодовúтъ, та, то, adj. 1. fertile, fructueux, fruchtbar, ergiebig; 2. fig. riche, abondant, reich, voll, плодовитый слогъ, un ſtyle riche, eine reiche Schreibart.

Плодоно́ше, сія, Плодоро́діе, дія, n. & Плодоро́дность, сти, f. la fertilité, fécondité, die Fruchtbarkeit.

Плодоно́сный, ная, ное, Плодоно́сенъ, сна, сно, & Плодоро́дный, ная, ное, adj. fertile, fructueux, abondant, fruchtbar, ergiebig, плодоносныя деревья, des arbres abondant en fruits, ergiebige, fruchtbare Bäume, плодоносная, плодородная земля, un terrain fertile, ein fruchtbares Erdreich, Land, плодородный годъ, une année fertile, ein fruchtbares Jahr.

Плодоношу́ ou Плодоприношу́, но́сити, носи́ти, v. n. (ſlav.) porter des fruits, Früchte bringen, зане смоквъ не плодопринесетъ, (B) car le figuier ne pouſſera point, (*ne portera point de fruits*), denn der Feigenbaum wird nicht grünen (keine Früchte tragen.)

Плодотво́рный, ная, ное, adj. ſervant à la production des fruits, fruchtbringend, плодотворныя части въ произрастеніяхъ, les parties qui ſervent à la production des fruits dans les plantes, die fruchtbringenden Theile der Pflanzen.

Пло́дствую, ешн, вовати, v. n. (ſlav.) porter des fruits, Früchte tragen, b ingen.

Пло́дъ, да, m. 1. le fruit, die Frucht, зрѣлые, незрѣлые плоды, des fruits mûrs, verds, reiſe, unreiſe Früchte, сіе дерево приноситъ много плодовъ, cet arbre porte beaucoup de fruits, dieſer Baum trägt viel Früchte, собирать плоды, recueillir des fruits, faire la récolte, die Früchte einſammeln, einernten, питаться плодами, ſe nourrir de fruits, ſich von Früchten nähren; fig. спокойствіе духа есть плодъ доброй совѣсти, la tranquillité de l'ame eſt le fruit d'une bonne conſcience, die Seelenruhe iſt die Frucht eines guten Gewiſſens, слава есть плодъ подвиговъ, la renommée eſt le fruit de grandes actions, Ruhm iſt die Frucht großer Thaten; 2. le fruit au ſein de la mère, die Frucht im Mutterleibe, благословенъ плодъ чрева твоего, (B) béni eſt le fruit de ton ventre, gebenedeyet iſt die Frucht deines Leibes; 3. l'avantage, l'utilité, der Nutzen, Vortheil, я никакого плода отъ сего дѣла не получилъ, je n'ai retiré, je n'ai eu aucun avantage de cette affaire, ich habe keinen Nutzen von dieſer Sache gehabt; употребилъ много труда, но мало плода, j'ai employé beaucoup de peines, mais j'ai eu peu de profit, j'ai eu beaucoup de travail, d'ouvrage, beaucoup de peines & peu de profit, ich habe viel Mühe und wenig Nutzen gehabt.

Пложе́ніе, нія, n. l'action de multiplier, das Ziehen, die Vermehrung.

Пложу́, плодить, плодúть, v. a. entretenir, multiplier, ziehen, vermehren; fig. плодить рѣчь, amplifier, étendre un diſcours, fig. eine Rede ausdehnen.

Пложу́сь, плодúтися, плодúтьсѧ, v. r. ſe multiplier, ſich vermehren, fortpflanzen.

Пло́скій, кая, кое, adj. plat, uni, flach, platt, плоская ровнина, une plaine unie, eine flache Ebene, плоская кровля, un toit plat, ein flaches Dach, плоское блюдо, une écuelle platte, eine flache Schüſſel.

Пло́ско, adv. d'une manière platte, unie, platt, flach, eben.

Плоско-

Плоскова́тость, сти, f. la qualité d'une choſe qui eſt un peu platte, die Eigenſchaft einer Sache, die etwas platt iſt.

Плосковатый, тая, тое, adj. un peu plat, etwas platt, etwas flach.

Плоскогу́бцы, бцовъ, pl. eſpèce de pincettes dont les bouts ſont plats, eine Art Zangen, deren Enden flach ſind.

Плоскодо́нный, ная, ное, adj. à fond plat, mit flachem Boden, плоскодонное су́дно, un navire plat, à fond plat, ein flaches Fahrzeug, ein Fahrzeug mit flachem Boden.

Пло́скость, сти, f. le plat, plan, la plaine, la ſurface, die Fläche.

Плотва́, вы, Плоти́ца, цы, f. (cyprinus rutilus) la rotengle, die Rothfeder, Plöße, der Rothfiſch, (Gmelin).

Пло́тикъ, ка, m. un petit bac, eine kleine Fähre.

Плоти́на, ны, f. la digue, chauſſée, der Damm, сдѣлать плотину, faire, élever une digue ou chauſſée, einen Damm machen, aufführen, dämmen.

Плоти́нный, ная, ное, adj. de digue, vom Damme.

Плоти́ньинъ, на, но, adj. de rotengle, von der Rothfeder, von der Plöße.

Пло́тникъ, ка, m. le charpentier, der Zimmermann. Пло́тниковъ, ва, во, Пло́тническій, кая, кое, & Пло́тничій, чья, чье, adj. du, de charpentier, dem Zimmermanne gehörig, плотническое орудіе, un inſtrument de charpentier, das Inſtrument eines Zimmermanns.

Пло́тничаю, ешь, чалъ, v. a. faire le métier de charpentier, das Zimmerhandwerk treiben.

Пло́тничество, ства, n. le métier de charpentier, das Zimmerhandwerk.

Пло́тничный, ная, ное, adj. fait par le charpentier, de charpentier, vom Zimmermanne gemacht, плотничная работа, du charpentage, Zimmerwerk, die Zimmerarbeit.

Пло́тно, adv. 1. ſolidement, fermement, feſt, dicht, дверь не плотно затворяется, la porte ne ſe ferme pas bien, ne ferme pas, die Thür ſchließt nicht gut an, gehet nicht feſt zu, шить что плотно, coudre qch. ſolidement, etwas feſt nähen; 2. tout près, tout à côté, dicht an, приставить столъ плотно къ стѣнѣ, appuyer la table à la muraille, mettre la table tout à côté de la muraille, den Tiſch dicht an die Wand ſtellen; 3. fig. continuellement, ſans relâche, ſoigneuſement, beſtändig, in eins fort, ſorgfältig, сидѣть плотно за письмомъ, écrire ſans ceſſe, beſtändig ſchreiben, unabläſſig beym Schreiben ſitzen.

Плотнова́тость, сти, f. l'état d'une choſe, qui eſt un peu ſolide, der Zuſtand einer Sache, die etwas feſt iſt.

Плотнова́тый, тая, тое, adj. un peu ſolide, etwas dicht, etwas feſt.

Пло́тность, сти, f. la ſolidité, fermeté, compacité, die Feſtigkeit, Dichte, плотность золота, la compacité de l'or, die Dichte des Goldes.

Пло́тный, ная, ное, Пло́тенъ, тна, тно, adj. 1. ferme, ſolide, compacte, dicht, feſt, металлъ чѣмъ плотнѣе, тѣмъ тяжелѣе, plus un métal eſt compacte, plus il eſt peſant, je dichter ein Metall iſt, deſto ſchwerer iſt es, плотная мышца, une étoffe ſolide, ein feſter Zeug; 2. fort, robuſte, corpulent, ſtark, fleiſchig, wohlbeleibt.

Плотнѣю, ешь, тнѣлъ, v. n. devenir robuſte, prendre de l'embonpoint, ſtark, dick werden, zunehmen.

Плотове́, вáго, n. l'argent qu'on paye pour le paſſage d'une rivière, das Fährgeld.

Плотолю́бецъ, бца, m. un homme adonné aux plaiſirs ſenſuels, du corps, un voluptueux, ein den ſinnlichen oder fleiſchlichen Lüſten ergebner Menſch, ein Wollüſtling.

Плотолю́біе, бія, n. l'amour des plaiſirs ſenſuels, die Liebe, der Hang zu ſinnlichen Lüſten.

Плотоуби́йца, ы, m. un tyran, meurtrier, homme cruel, ein Peiniger, Tyrann, не убойся плоторазтерзателя сего, (B) ne crains point ce meurtrier-ci, darum fürchte dich nicht vor dem Henker.

Плотоуго́діе, дія, n. 1. l'action de ſatisfaire ſes déſirs, die Befriedigung ſeiner Lüſte; 2. la volupté, die Wolluſt.

Плотоуго́дникъ, ка, m. un homme ſenſuel, voluptueux, ein ſinnlicher Menſch, ein Wollüſtling, Wenchling.

Плотоуго́дный, ная, ное, adj. 1. ſatisfaiſant les plaiſirs ſenſuels, du corps, die Lüſte befriedigend; 2. voluptueux, wollüſtig.

Плотоя́дный, ная, ное, adj. carnivore, fleiſchfreſſend, плотоядные звѣри, des bêtes carnivores, fleiſchfreſſende Thiere.

Пло́тски, adv. charnellement, fleiſchlich.

Пло́тскій, кая, кое, charnel, ſenſuel, fleiſchlich, сущіи по плоти, плотская мудрствующіе, (B) car ceux qui ſont ſelon la chair, ſont affectionnés aux choſes de la chair, denn die da fleiſchlich ſind, die ſind fleiſchlich geſinnet, плотское вождѣленіе, le plaiſir de la chair, la concupiſcence, die böſe Begierde, Fleiſchesluſt.

Пло́ть, ти, m. Плотище, ща, n. augm. 1. un train de bois, un radeau, die Flöße, Holzflöße, das Floß, гонять плоты, faire flotter du bois, flotter du bois, Holz flößen; 2. un bac, un radeau, der Prahm, die Fähre, переправиться черезъ рѣку на плоту, paſſer une rivière ſur un radeau, für un bac, auf einer Fähre über einen Fluß fahren; 3. un radeau dans une rivière où on lave le linge, das Waſchfloß.

Пло́ть, ти, f. 1. la chair, das Fleiſch, яко духъ плоти и кости не имѣетъ, (B) car un eſprit n'a ni chair, ni os, denn ein Geiſt hat nicht Fleiſch und Bein; духъ бодръ, но плоть немощна, (B) l'eſprit eſt prompt, mais la chair eſt foible, der Geiſt iſt willig, aber das Fleiſch iſt ſchwach; 2. *dans la Bible*: l'homme, in der Bibel: der Menſch, и узритъ всяка плоть спасеніе, (B) et toute chair verra le ſalut, und alles Fleiſch wird den Heiland Gottes ſehen.

Плóтный, Плóтяный, ная, ное, Плóтянъ, на, но, adj. de chair, vom Fleiſche, ѧще же и блескъ бѣлъ будетъ на кожи плотный его, (B) mais ſi le bouton eſt blanc en la peau de ſa chair, wenn aber etwas eiterweiß iſt an der Haut ſeines Fleiſches.

Плоха́, хи, f. (T. de chaſ. bey den Jägern): un chemin qu'on coupe à travers d'un bois, ein Weg, den man durchs Holz hauet.

Плохо́й, хáя, хóе, Плóхъ, хá, хо, adj. chétif, vil, très médiocre, mauvais, miſérable, ſchlecht, gering, ſehr mittelmäßig, плохой знатокъ, un connoiſſeur fort ordinaire, ein ſehr mittelmäßiger Kenner, плохой работникъ, un ouvrier fort médiocre, mauvais, ein ſehr mittelmäßiger, ein ſchlechter Arbeiter.

Плóхо, adv. mal, très médiocrement, miſérablement, ſchlecht, ſehr mittelmäßig, дѣло плохо идетъ, l'affaire va mal, die Sache gehet ſchlecht.

Плоховáто, adv. un peu mal, aſſez mal, etwas ſchlecht, ziemlich ſchlecht.

Плоховáтость, сти, f. l'imprudence, l'étourderie, die Unvorſichtigkeit.

Плоховáтый, тая, тое, Плоховáть, та, то, adj. un peu mal, aſſez mal, etwas ſchlecht, ziemlich ſchlecht.

Плоховѣ́ватый, тая, тое, Плоховѣ́ватъ, та, то, adj. aſſez mauvais, fort ordinaire, ziemlich ſchlecht, ſehr mittelmäßig.

Плочéнíе, нíя, n. l'action de mettre enſemble, la jonction, die Zuſammenfügung.

Плочу́, плóтишь, плóтитъ, v. a. lier, mettre enſemble, joindre, aſſembler, emboiter, zuſammen fügen, zuſammen ſtoßen, плотить бревна, aſſembler, emboiter des poutres, Balken zuſammen fügen.

Плошáю, ешь, оплошáлъ, оплошáю, máть, оплошáть, v. n. être négligent, indolent, nachläſſig, fahrläſſig, ſaumſelig ſeyn, смотри, не плошай, чтобы не обманули тебя, ſoyez attentif à ce qu'on ne vous trompe pas, prenez garde qu'on ne vous trompe, thue die Augen auf, ſey nicht nachläſſig, damit man dich nicht betriege.

Плóшка, ки, f. un lampion, ein Lämpchen, ein Illuminations-Lämpchen. Плошéчный, ная, ное, adj. de lampion, vom Lämpchen.

Плошýсь, шúшься, шúшься, v. r. être indolent, négligent, nachläſſig ſeyn, на Бога надѣйся, а самъ не плошись, (prov.) il faut bien eſpérer en Dieu, mais ne pas être lui même négligent, mais ne pas avoir les bras croiſés, aide-toi, Dieu t'aidera, man muß ſich wohl auf Gott verlaſſen, aber dabey ſelbſt die Hände nicht in den Schoß legen.

Площáдка, ки, f. dim. 1. une petite place, un marché, ein kleiner Platz; 2. une place pavée, ein mit Fliesen belegter Platz; 3. le palier, le repos d'un eſcalier, der Ruheplatz, die Ruheſtelle einer Treppe, у этой лѣстницы площадки нѣтъ, cet eſcalier n'a point de repos, eſt ſans repos, ſans palier, dieſe Treppe hat keinen Ruheplatz.

Площáдный, ная, ное, adj. de place publique, du marché, vom öffentlichen Platze, vom Markte, площадный товаръ, de la marchandiſe du marché, Marktwahren, площадныя рѣчи, nouvelles, des nouvelles de la baſſe-cour, Fiſchmarktzeitungen, falſche Berichte.

Площáдь, ди, f. 1. une place publique, le marché, ein freyer, öffentlicher Platz, der Markt, Trödelmarkt, на площади стоитъ водометъ, il y a une fontaine au marché, auf dem Markte ſteht ein Springbrunnen, скупать ветошье на площади, acheter des vétilles au marché, auf dem Trödelmarkte alte Kleider aufkaufen; 2. (en T. de Géom. in der Geom.) le plan, die Fläche, ſыскать площадь многоугольника, chercher le plan d'un polygone, die Fläche eines Vielecks ſuchen.

Площéнíе, нíя, n. l'action de laminer, le laminage, das Plätten oder Platten.

Площúльный, ная, ное, adj. ſervant à laminer, zum Plätten dienend.

Площúльня, ни, f. le laminoir, die Plättmühle oder Platinmühle.

Площу́, щúлъ, щúть, v. a. laminer, plätten oder platten, площить мѣдь, laminer du cuivre, le réduire en feuille, Kupfer plätten oder platten.

Площусь, щúлься, щúлся, щúться, v. p. être laminé, geplättet oder geplattet werden.

Плу́гъ, га, m. 1. la charrue, der Pflug, орать землю плугомъ, labourer la terre avec la charrue, die Erde pflügen; 2. *anciennement*: un terrein qu'un homme pouvoit labourer en trois jours, ehemals: ein Stück Landes, das ein Mensch in drey Tagen bepflügen konnte.

Плужникъ, ка, m. le ſoc de la charrue, die Naſenſchiene.

Плутáнíе, нíя, n. l'action d'errer, de roder, das Herumirren.

Плутáю, ешь, máть, v. n. roder, errer, herum irren, den Weg verfehlen, заблудившись, плутать по лѣсу, errer çà & là pour s'être égaré, herum irren, nachdem man den Weg verloren hat.

Плутúва, v. Поплáвка.

Плутни, ней, f. des fripponneries, filouteries, fourberies, Schelmſtücke, Schelmereyen, Betriegereyen, Schelmſtreiche.

Плутовáтый, тая, тое, Плутовáть, та, то, adj. ruſé, un peu filou, luſig, verſchmitzt, etwas ſchelmiſch.

Плутовка, ки, f. une friponne, fourbe, eine Betriegerinn, Bübinn.

Плутовски, adv. en fripon, en filou, en fourbe, frauduleuſement, auf eine ſchelmiſche, betriegeriſche Art, онъ плутовски поступилъ въ семъ дѣлѣ, il a agi en fripon, en coquin dans cette affaire, er hat ſchelmiſch in dieſer Sache verfahren.

Плутовскíй, кáя, кóе, adj. fourbe, frauduleux, méchant, perfide, ſchelmiſch, betriegeriſch, плутовской обманъ, une tromperie perfide, indigne, ein ſchelmiſcher Betrug.

Плутовство, ства, n. la friponnerie, fourberie, filouterie, tromperie, die Schelmerey, Betriegerey, das Schelmſtück, der Schelmſtreich.

Плутоносъ, са, m. (anas clypeata) le fouchet, eſpèce de canard, die Löffelente, Schildente, der deutſche Pelican.

Плуту́ю, ешь, ова́ть, v. n. faire le fripon, le fourbe, friponner, faire des friponneries, Schelmerey treiben, begehen, Schelmſtücke machen, ſchelmiſch handeln.

Плутъ, та, Плуто́къ, т. Плуто́га, ги, Плути́шка, ки, dim. Плути́ще, ща, m. augm. un fripon, friponneau, trompeur, ein Schelm, Schalk, Betrieger, Spitzbube, ſtarой плутъ, un vieux ruſé, un vieux coquin, un fin matois, ein alter durchtriebener Schalk.

Плыву́ & Плову́, вёшь, поплы́лъ, поплыву́, плы́ть, поплы́ть, v. n. r. nager, furnager, flotter, ſchwimmen, плывемъ бревно на водѣ, il nage une poutre ſur l'eau, es ſchwimmt ein Balken auf dem Waſſer; 2. naviguer, voguer, aller par eau, ſchiffen, плыхомъ въ Сирію и пристахомъ въ Тирѣ, (B) tirant vers la Syrie nous arrivâmes à Tyr, und ſchifften in Syrien und kamen zu Tyrus; 3. молоко изъ кострюльки плыветъ, le lait regorge, ſe dégorge de la caſſerolle, die Milch läuft aus der Caſſerolle über; 4. couler, découler, fließen, свѣча плыветъ, la chandelle coule, das Licht läuft, илъ съ береговъ плывемъ, le limon découle du rivage, der Schleim fließt vom Ufer ab.

Плывучій, чая, чее, adj. flottant, ſchwimmend.

Плы́тіе, нія, n. l'action de nager, das Schwimmen.

Плѣ́жина, ны, f. un défaut, la tache, ein Fehler, der Flecken.

Плѣ́жу, жеши, жити, v. n. anom. (ſlav.) ramper ſur la poitrine, auf dem Bauche kriechen, всякое многоножное во всѣхъ гадѣхъ, иже плѣжутъ по земли, да не снѣсте, (B) vous ne mangerez point de tout ce qui rampe ſur la poitrine, und alles, was auf dem Bauche kriecht, ſollt ihr nicht eſſen.

Плѣне́ніе, нія, n. r. l'action de faire priſonnier, la ſaiſie, das Gefangennehmen, die Gefangennehmung, Wegnahme, плѣненіе непріятельскихъ суловъ, la ſaiſie des navires ennemis, die Wegnahme der feindlichen Schiffe; 2. la captivité, l'empriſonnement, die Gefangenſchaft, помяните плѣненіе сыновъ моихъ, (B) ſouvenez-vous de la captivité de mes fils, verkündiget das Gefängniß, (erinnert euch der Gefangenſchaft) meiner Söhne; 3. fig. l'action de captiver, de charmer, fig. das Feſſeln.

Плѣне́нный, ная, ное, adj. r. fait priſonnier, ſaiſi, gefangen genommen; 2. fig. captivé, épris, fig. gefeſſelt, плѣненный любовію, épris d'amour, von Liebe gefeſſelt.

Плѣни́тель, ля, m. celui qui fait priſonnier, der einen gefangen nimmt, пришедше плѣнители ихъ, и отроки избиша мечемъ, et ceux de Seba ſe ſont jettés deſſus et les ont pris et ont frappé les ſerviteurs du tranchant de l'épée, da fielen die aus dem Reiche Arabia herein, und nahmen ſie, und ſchlugen die Knaben mit der Schärfe des Schwerdts.

Плѣни́тельно, adv. d'une manière charmante, enchantante, auf eine reizende, einnehmende Art, плѣнительно говорить, avoir la bouche d'or, parler avec une éloquence à laquelle on ne ſauroit reſiſter, einen einnehmenden Vortrag haben.

Плѣни́тельный, ная, ное, adj. charmant, captivant, raviſſant, feſſelnd, reizend, hinreiſſend, плѣнительной взоръ, un regard enchanteur, ein feſſelnder Blick, плѣнительной голосъ, une voix enchantereſſe, qui enlève, eine reizende, bezaubernde Stimme.

Плѣнникъ, ка, Полоне́никъ, ка, m. un priſonnier, captif, der Gefangene, Kriegsgefangene, выкупать плѣнниковъ, rançonner, racheter des priſonniers, Gefangene auslöſen, auskaufen, даровать плѣнникамъ свободу, donner la liberté aux priſonniers, den Gefangenen die Freyheit geben. Плѣнниковъ, ва, во, adj. du priſonnier, dem Gefangenen gehörig.

Плѣнница, цы, Полоня́нка, ки, f. la priſonnière, captive, die Gefangene, Kriegsgefangene. Плѣнницынъ, на, но, adj. de la priſonnière, der Gefangenen gehörig.

Плѣнническій, кая, кое, adj. de priſonnier, von dem Gefangenen.

Плѣнничество, ства, n. la captivité, die Gefangenſchaft.

Плѣнный, ная, ное, adj. fait priſonnier, gefangen genommen, zum Gefangenen gemacht.

Плѣнъ, Полонъ, на, m. r. la captivité, die Gefangenſchaft, взять въ плѣнъ ou въ полонъ, faire priſonnier, zum Gefangenen machen, попасть въ плѣнъ, être fait priſonnier, tomber en captivité, in die Gefangenſchaft gerathen, выкупить, освободить изъ плѣну, délivrer, racheter de la captivité, aus der Gefangenſchaft befreyen, los kaufen; 2. des priſonniers, des captifs, Gefangene, отбить плѣнъ у непріятелей, reprendre à ou ſur l'ennemi les priſonniers qu'il a faits, dem Feinde die Gefangenen abſchlagen, wieder abnehmen.

Плѣню́, Плѣню́ю & Полоню́, ни́шь, ни́лъ, ни́мъ, v. a. faire priſonnier, ſaiſir, zum Gefangenen machen, gefangen nehmen, плѣнить непріятелей, prendre, enlever à ſur l'ennemi, die Feinde zu Gefangenen machen, ſie gefangen nehmen, плѣнить корабль, ſaiſir, prendre un vaiſſeau, ein Schiff nehmen, wegnehmen.

Плѣня́ю, ешь, ни́лъ, нію, ня́ть, ни́мъ, v. a. captiver, gagner, einnehmen, feſſeln, плѣнить кого своею красотою, captiver qn. par ſa beauté, jemanden durch ſeine Schönheit feſſeln, сей Витія краснорѣчіемъ своимъ плѣняетъ слушателей, cet orateur captive ſes auditeurs par ſon éloquence, dieſer Redner feſſelt, nimmt die Zuhörer durch ſeine Beredſamkeit ein.

Плѣня́юсь, ешься, ни́лся, нюсь, ня́ться, ни́мъся, v. r. être captivé, être épris, charmé, ébloui, ſich feſſeln laſſen, eingenommen, gefeſſelt werden, плѣняться чьею красотою, être épris de qn., captivé par la beauté de qn., durch jemandes Schönheit gefeſſelt werden.

Плѣснѣвѣлый & Заплѣснѣвѣлый, лая, лое, adj. moiſi, ſchimmelig, verſchimmelt.

Плѣсень & Плѣсенъ, ни, f. la chanciſſure, moiſiſſure, le moiſi, der Schimmel, (vom Biere: der Kahm.)

Плѣснѣю & Плѣснѣвѣю, ешь, запле́снѣлъ & запле́снѣвалъ, запле́снѣю & запле́снѣваю, плѣснѣть & запле́снѣвѣть, v. n. ſe moiſir, chan-

chancir, devenir moïſi, ſchimmelig werden, ſchimmeln, verſchimmeln; vom Biere: kahmig werden.

Плѣшакъ, ка, m. 1. une tête chauve, ein Kahlkopf; 2. *des fleurs*: ſimple, von Blumen: einfach.

Плѣшивецъ, вца, m. une tête chauve, ein Kahlkopf.

Плѣшивость, сти, f. la perte, la chute des cheveux, la calvitie, die Kahlheit.

Плѣшивый, вая, вое, Плѣшивъ, ва, во, adj. chauve, pelé, kahl, kahlköpfig, glatzig, у него плѣшивая голова, онъ плѣшивъ, il a la tête chauve, er hat einen kahlen Kopf, er iſt kahlköpfig.

Плѣшивѣю, ешь, онплѣшивѣлъ, онплѣшивѣю, вѣть, онплѣшивѣешь, v. n. devenir chauve, kahl werden, einen kahlen Kopf, eine Glatze bekommen.

Плѣшина, ны, f. Плѣшинка, ки, dim. une place dégarnie de poils, de cheveux, eine kahle Stelle, на овчинѣ много плѣшинъ, il y a beaucoup de places chauves, dégarnies de poils ſur cette peau de mouton, es gibt viel kahle Stellen auf dieſem Schafsfelle.

Плѣшь, ши, f. la tête chauve, calvitie, pelade, die Glatze, у него плѣшь на головѣ, il a la tête chauve, il eſt chauve ſur la tête, il a la pelade, er hat eine Glatze.

Плюновéніе, нія, n. (ſlav.) 1. l'action de cracher, das Ausſpeien, das Speyen; 2. le crachat, der Speichel, совершй брéніе отъ плюновенія, (B) et fit de la boue avec la ſalive, und machte einen Koth aus dem Speichel.

Плю́ска, ки, f. (ſlav.) l'écale verte des noix, le brout, die äuſſere, grüne Schale der Nüſſe.

Плюсня, ни, f. le tarſe, die Fußwurzel.

Плю́сникъ, ка, m. (lichen pulmonarius) pulmonaire de chêne, lichen pulmonaire, Lungenflechte.

Плющéніе, нія, n. l'action d'applatir, de laminer, le laminage, das Platten, Plätten.

Плющи́льный, ная, ное, adj. de laminage, zum Platten gehörig.

Плющи́льня, ни, f. le laminoir, die Plattmühle.

Плю́щу, щишь, щитъ, v. a. applatir, laminer, platten, plätten.

Плю́щусь, щи́шься, щится, v. p. être laminé, geplättet werden.

Плю́щъ, ща, m. le lierre, der Epheu. Плющевый, вая, вое, de lierre, von Epheu.

Плю́ю, ешь, плю́нулъ, плюну, плевáть, плюнушь, v. n. 1. cracher, ſpeyen, ausſpeyen, ausweſen, ſpucken; 2. fig. плюнь на всѣ эти враки, moquez vous de tout ce radotage, méprisez tout ce radotage, fig. verachte dieſes Gewäſch, mach die nichts aus dieſem Geſchwätze.

Плю́нься, ешься, плевáться, v. réfl. cracher ſur qn., le dédaigner, einen anſpeyen.

Пляса́льный, ная, ное, adj. de danſe, zum Tanze gehörig.

Пляса́льщикъ, ка, m. un danſeur, ein Tänzer. Пляса́льщица, цы, f. une danſeuſe, eine Tänzerinn.

Пляса́ніе, нія, n. Пля́ска, ки, f. l'action de danſer, la danſe, das Tanzen, чрезъ всю ночь продолжалась пляска, on a danſé toute la nuit, la danſe a continué toute la nuit, der Tanz dauerte die ganze Nacht durch.

Пляскѣ, скѣ, Пляса́вица, цы, Пляса́вунья, ньи, f. une danſeuſe, eine Tänzerinn.

Плясовыя Пѣсни, des chanſons au ton desquelles on peut danſer, Lieder, nach welchen man tanzen kann.

Пляса́нъ, на, m. un danſeur, ein Tänzer.

Пляшу, пля́шешь, плясáлъ, пляса́ть, v. n. danſer (*pour la plupart ſeulement des danſes ruſſe et coſaque*) tanzen, (meiſtens nur vom ruſſiſchen und koſakiſchen Tanze), онъ искуснѣе плясать, il eſt bon danſeur, er iſt ein guter Tänzer; плясать по чьей дудкѣ, s'accommoder à la volonté de qn., danſer comme le violon même, nach jemandes Pfeiffe tanzen.

По, *prépoſition qui régit* 1. *le datif et ſignifie alors*: en, après, pour, à cauſe, ſelon, par, à; *quelquefois elle eſt exprimée par le datif ou l'accuſatif françois*, ein Vorwort, das 1. den Dativ regiert und alsdann bedeutet es: auf, zu, in, wegen, an, nach, zu Folge, aus; bisweilen wird es im deutſchen auch ganz ausgelaſſen, und durch den Accuſativ oder Genitiv gegeben, по морю, par mer, par eau, auf dem Meere, zu Waſſer, ишши по городу, aller, ſe promener dans la ville, in der Stadt herum gehen, по сухому пути, par terre, zu Lande, жить по старинѣ, vivre à l'antique, nach alter Weiſe leben, какъ это называется по Руски? comment s'appelle cela en ruſſe? wie heißt das auf ruſſiſch, im ruſſiſchen? онъ говоритъ по Руски и по Нѣмецки, il parle ruſſe et allemand, er ſpricht ruſſiſch und franzöſiſch, раздѣлить книгу по главамъ, diviſer un livre en chapitres, ein Buch in Kapitel eintheilen, по тихости его нрава всѣми любимъ, tout le monde l'aime à cauſe de la douceur de ſon caractère, pour ſon caractère doux, er iſt wegen ſeines ſanften Characters überall beliebt, jedermann liebt ihn wegen ſeines ſanften Characters, узнать кого по голосу, reconnoître qn. à ſa voix, jemanden an der Stimme erkennen, ему будетъ заплачено по мѣрѣ работы, il ſera payé ſelon qu'il travaillera, er wird nach ſeiner Arbeit bezahlt werden, по моему мнѣнію, ſelon moi, ſelon mon ſentiment, nach meiner Meinung, онъ часто бываетъ по цѣлому году въ отлучкѣ, il s'abſente des années entières, er iſt ganze Jahre lang abweſend, auf Urlaub, по сту человѣкъ, par cent hommes, zu hundert Menſchen, каждой аршинъ по пяти копѣекъ, chaque archine à cinq copeks, jede Arſchine zu fünf Kopeyken, каждому по рублю, chacun à un rouble, jedem zu einem Rubel, просиживать за работою по цѣлой ночи, travailler des nuits entières, ganze Nächte arbeiten, онъ это сдѣлалъ по злости, по ненависти, il l'a fait par animoſité, par haine, er hat es aus Bosheit, aus Haß gethan; по понедѣльникамъ, по средамъ, les lundis, les mercredis, des Montags, Mittwochs; 2. *l'accuſatif*; à, jusqu'à, après, den Accuſativ: bis, bis an, nach, я вашихъ благодѣяній по смерть мою не забуду, je me reſſouviendrai de vos bienfaits jusqu'au tombeau, ich werde ihrer Wohlthaten bis an meinen Tod, bis ins Grab eingedenk ſeyn, по первое число мѣсяца, jusqu'au premier du mois, bis zum erſten des Monaths, барка огрузла по самые края, la bar-

barque étoit enfoncée dans l'eau jusqu'au bords, la barque, étoit jusqu'aux bords dans l'eau, die Barke ging bis an den Bord ins Wasser, онъ по сіе время еще не писалъ, jusqu'à present il n'a pas encore écrit, er hat bis jetzt noch nicht geschrieben; 2. послать по лѣкаря, envoyer chercher le chirurgien, den Chirurgus holen lassen, nach dem Chirurgus schicken; 3. *avec le prépositif*: après, de, mit dem Präpositiv: nach, über, по преставленіи Александра Великаго, полководцы его раздѣлили его Царство, les Généraux d'Alexandre le Grand partagerent le Royaume après lui, après sa mort, die Generale Alexanders des Großen theilten sein Reich nach seinem Tode, Виргилій почитается вторымъ Стихотворцемъ по Омирѣ, Virgile est censé être le premier poète après Homère, on croit Virgile le premier poète après Homère, Virgilius wird für den ersten Dichter nach Homer gehalten; печалиться по комъ, s'affliger sur qn., über jemanden trauren; быть роднею кому по женѣ, être parent de qn. du côté de la femme, par sa femme, mit jemanden von der Frauen Seite verwandt seyn. *Cette préposition entrant dans la composition de verbe marque ou une fréquence, ou une diminution*, stehet diese Präposition vor einem Zeitworte, so zeigt sie entweder eine öftere Wiederhohlung oder eine Verminderung an, похаживаю, je vais de tems en tems, souvent, ich gehe dann und wann, oft, почитать книгу, lire un peu dans un livre, etwas in einem Buch lesen; почитывать книгу, lire souvent dans un livre, oft in einem Buche lesen, пишши попише, aller un peu plus doucement, etwas langsamer gehen.

Побаиваюсь, ешься, боялся, ваться кого, v. n. craindre qn. un peu, avoir un peu peur de qn., etwas vor jemanden bange seyn, sich etwas vor einem fürchten.

Побалтываніе, нія, n. l'action de remuer, de mêler souvent & un peu, das öftere und wenige Mischen, Vermischen.

Побалтываю, ешь, болтáлъ, шáю, ать, болтáть, v. a. remuer souvent & un peu, oft und wenig mischen, durch einander mischen, umrühren.

Побалтываюсь, ешься, болтáлся, ваться, болтáться, v. r. se mêler, sich vermischen.

Побасéнка, ои Прибасéнка, ки, f. un petit conte, une historiette, ein kleines Mährchen, ein Historchen.

Побереráю, ешь, берегъ, гáть, рéчь, v. a. épargner, être économe, sparsam seyn, gut haushalten.

Побережникъ, ка, m. *dans le Gouvernement d'Archangel*: le vent de nord, la bise, in dem Gouvernement von Archangelsk: der Nordwind.

Побесéдовать, вáлъ, дую, v. n. anom. causer un peu, s'entretenir un peu, etwas plaudern, sich etwas unterhalten.

Побивáю, ешь, бúлъ, бью, вать, бить, v. a. 1. tuer, umbringen, erlegen, erschlagen, палъ сполнъ Силуамскій, и поби ихъ, (B) la tour de Siloé tomba sur eux et les tua, der Thurm in Siloah fiel auf sie, und erschlug sie, побить всѣхъ непріятелей, tuer tous les ennemis, alle Feinde erschlagen; 2. défaire, abattre, jetter par terre, niederschlagen, besiegen; 3. endommager, causer du dommage, beschädigen, морозъ побилъ плоды, la gelée a endommagé les fruits, der Frost hat die Früchte beschädiget, die Früchte haben von dem Froste gelitten, градомъ хлѣбъ побило, le blé a souffert de la grêle, la grêle a gâté les blés, das Getreide hat von dem Hagel gelitten, ist niedergehagelt.

Побирáю, ешь, брáлъ, беру, рать, брать, v. freq. prendre par un peu et souvent, prendre des bagatelles, etwas und oft nehmen, Kleinigkeiten nehmen.

Побираюсь, ешься, брáлся, берусь, рáться, v. c. emprunter, leihen, sich mit Leihen behelfen.

Побирчій, чія, m. (Nav.) le receveur du péage, des impots, der Einnehmer.

Побитецъ, пца, m. (vulg.) le vainqueur, celui qui a eu le dessus, der Sieger.

Побúтіе, нія, n. la défaite, déroute, die Niederlage, побитіе непріятельскаго войска, la défaite des troupes ennemies, die Niederlage der feindlichen Truppen.

Побіéніе, нія, n. (slav.) l'action de tuer, die Erlegung, Erschlagung, Umbringung, побіеніе каменіемъ, la lapidation, die Steinigung.

Побіéнный, Побитый, ая, ое, adj. tué, erlegt, erschlagen, umgebracht.

Поблагодáрить, рúлъ, рю кого, v. a. anom. remercier qn, einem danken.

Поблажáю, ешь, жáлъ кому, v. a. connivere avec qn., avoir de l'indulgence pour qn., le gâter, einem durch die Finger sehen, ihm alles hingehen lassen, ihn verzeihen.

Поблáживаю, ешь, жúлъ, вать, жить, v. n. anom. être un peu pétulant, folâtrer un peu, etwas ausgelassen, muthwillig seyn, Muthwillen treiben.

Поблáжка, ки, f. la connivence, l'indulgence, die Nachsicht, das Verzeihen, поблажка дѣтямъ всегда вредна, l'indulgence est toujours nuisible aux enfans, die Nachsicht ist den Kindern allemahl schädlich.

Поблѣднѣть, v. Блѣднѣю.

Побожúться, v. Божусь.

Побóи, бóевъ, pl. des coups de bâton, Prügel, Schläge, вводинъ кого въ побои, attirer à qn. des coups de bâton, einem Schläge zuziehen.

Побóище, ща, n. r. un combat sanglant, une bataille meurtrière, eine blutige Schlacht, ein blutiges Gefecht; 2. le champ de bataille, das Schlachtfeld, die Wahlstatt.

Поболѣніе, нія, n. (slav.) le regret, la compassion, das Bedauern, Mitleiden.

Поборáю, еши, рóлъ, рáти, v. a. (slav.) 1. vaincre, combattre, faire la guerre, wider einen streiten, Krieg führen, ihn bekriegen, азъ, и братія моя, и домъ отца моего поборохомъ враги Израелевы, (B) nous avons moi, et mes frères, et la maison de mon père, fait la guerre contre les ennemis d'Israel, ich, und meine Brüder, und meines Vaters Haus, haben wider die Feinde des Volks Israel Krieg geführet; 2. помочь, défendre, aider qn., einen vertheidigen.

Поборе́нїе, нїя, n. (slav.) la défense, die Vertheidigung.

Поборимый, мая, мое, adj. (peu us.) qu'on peut vaincre, domptable, bezwingbar.

Побо́рникъ, ка, m. (slav.) le défenseur, protecteur, der Vertheidiger, Beschützer.

Побо́рница, цы, f. la protectrice, die Vertheidigerinn, Beschützerinn.

Побо́рствїе, Побо́рствованїе, нїя, n. (slav.) le secours, la défense, die Hülfe, die Vertheidigung, Beschützung.

Побо́рствователь, ля, m. le défenseur, protecteur, der Beschützer, Vertheidiger. Побо́рствовательница, цы, f. la protectrice, celle qui nous défend, die Vertheidigerinn, Beschützerinn.

Побо́рствую, ешь, вовалъ, вовать за что, но чему, v. a. (slav.) combattre pour, défendre qch., für etwas streiten, etwas vertheidigen, изшедше, поборствуйте за языкъ нашъ, (B) allez faire la guerre pour notre nation, ihr sollt ausziehen und für euer Volk streiten, поборствовать по нарушаемой правдѣ, combattre pour la vérité détruite, für die gestörte Wahrheit streiten.

Побо́ръ, ра, m. r. le tribut, la taxe, taille, die Abgabe, Auflage, Steuer; 2. la recrue, la levée des recrues, die Recrutirung.

Побо́чный, ная, ное, adj. r. de côté, n'appartenant pas à la chose, accessoire, non essentiel, nicht zur Sache gehörend, neben, дѣло побочное, une chose indifférente, non essentielle, eine Nebensache; 2. naturel, bâtard, illégitime, natürlich, unehelich, unächt, побочный сынъ, un fils naturel, ein natürlicher, unächter Sohn, побочная дочь, une fille naturelle, illégitime, eine natürliche, unächte Tochter.

Побра́живаю, ешь, бродилъ, брожу́, вашь, бродишь, v. n. fréq. r. aller souvent quelque part, se promener un peu, oft wohin gehen, etwas herum gehen; мнѣ прежде всего хотѣлось побродить по городу, je voulois avant tout me promener un peu dans, parcourir un peu la ville, ich wollte vor allen Dingen zuvor erst ein wenig in der Stadt herum gehen; 2. commencer à marcher après une maladie, nach einer Krankheit zu gehen anfangen, больной пображивать начинаетъ, le malade commence à marcher, à se promener, der Kranke fängt an herum zu gehen.

Побра́ниваю, ешь, ни́лъ, ню, вашь, нить, v. a. gronder un peu, etwas ausschelten.

Побраниться, v. Бранюсь.

Побра́нка, ки, f. une petite querelle, ein kleiner unbedeutender Zank.

Побра́сываю, ешь, бро́силъ, сывать, бросать, бро́сишь, v. a. jetter un peu ou souvent, etwas oder oft werfen, побрасывать каменье въ воду, jetter de tems en tems des pierres dans l'eau, einige Steine ins Wasser werfen.

Побра́таться, v. Братаюсь.

Побратски, adv. en frère, fraternellement, brüderlich, wie Brüder.

Побре́нчиваю, ешь, чалъ, вашь, чишь, v. a. fréq. faire tinter souvent ou doucement, oft oder sachte klingen lassen, mit etwas klämpern.

Побриваю, ешь, бри́лъ, вать, бри́ть, v. a. raser souvent ou un peu, faire souvent la barbe, oft oder ein wenig barbieren, rasiren.

Побриваюсь, ешься, брился, ваться, бриться, v. r. se raser quelquefois, sich bisweilen rasiren.

Побродяга, ги, m. un fainéant, un batteur de pavé, ein Herumstreicher, Faullenzer, Herumtreiber.

Побрызживаю, ешь, галъ, гивать, гать, v. a. arroser par ci par là, un peu, hie und da, ein wenig besprengen.

Побрюзжать, жалъ, жу́, v. n. gronder un peu, etwas schelten.

Побря́киваю, ешь, бря́кивалъ, бря́кивать, v. a. faire tinter une fois, einmal klingen lassen.

Побряку́шка, ки, f. un grelot, un hochet, eine Schelle, Kinderklapper.

Побуди́тель, ля, m. l'instigateur, l'incitateur, le boute en train, celui qui incite, der Anreitzer, Ermunterer. Побуди́тельница, цы, f. celle qui encourage, qui incite, qui instige, die ermuntert, die anreitzt.

Побудительный, ная, ное, adj. qui incite, qui engage, bewegend, das bewegt, antreibend, побудительная причина, le motif, le principe, der Bewegungsgrund, die Ursache.

Побужда́ю, ешь, будилъ, бужу́, ждать, бу́дишь, v. a. exciter, inciter, porter, engager, encourager, instiguer, bewegen, antreiben, veranlassen, aufmuntern.

Побужде́нїе, нїя, n. l'incitation, le mouvement, l'instigation, das Antreiben, Anreitzen, die Aufmunterung, природное, врожденное побужденїе, l'instinct, der Instinct, Naturtrieb.

Побужденный, ная, ное, adj. incité, encouragé, porté, angetrieben, angereitzt, bewogen.

Побу́живаю, ешь, бу́дилъ, вать, бу́дишь, v. a. éveiller doucement, quelquefois, sanft, verschiedene Mahle wecken, aufwecken, побуди его еще, а вось проснется, éveillez le encore une fois, peut-être se reveillera-t-il, wecke ihn noch einmal, vielleicht wird er aufwachen, erwachen.

Побуре́лый, лая, лое, adj. rouffi, qui a pris la couleur rousse, röthlich geworden.

Побуре́ть, v. Буре́ю.

Побыва́ть, бываю, v. anom. v. être souvent, quelque tems, quelquefois, visiter qn., oft, einige Zeit, einige Mahl bey einem seyn, einen besuchen, я у него нѣсколько часовъ побылъ, j'ai été quelques heures chez lui, ich bin einige Stunden bey ihm gewesen, я побывалъ у больнаго, j'ai été quelquefois, quelque tems chez le malade, ich bin einige Zeit, einige Mahl bey dem Kranken gewesen.

Побѣги, Побѣжки, овъ, pl. des jets, rajettons, Schößlinge, Sprößlinge, Ableger.

Побѣгиванїе, нїя, n. l'action de courir souvent ou pas long-tems, ein öfteres oder nicht lange anhaltendes Laufen.

Побѣгиваю, ешь, галъ, гивать, гать, v. n. fréq. courir souvent ou pas long-tems, oft oder nicht lange, ein wenig, etwas laufen.

Побѣгъ, га, m. la désertion, das Entfliehen, Weglaufen, Desertiren.

Побѣ-

Побѣда, ды, f. la victoire, le triomphe, der Sieg, Triumph, одержать побѣду, remporter la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, совершенная побѣда, une victoire complette, ein vollkommener Sieg, побѣда была долго сумнительна, la victoire fut long-tems indécise, douteuse, der Sieg war, blieb lange zweifelhaft.

Побѣдимый, мая, мое, adj. surmontable, qu'on peut vaincre, überwindlich.

Побѣдитель, ля, во, adj. du vainqueur, dem Sieger gehörig.

Побѣдитель, ля, m. le vainqueur, der Sieger, Ueberwinder. Побѣдительница, цы, f. la femme victorieuse, die Siegerinn, Ueberwinderinn.

Побѣдительный, ная, ное, Побѣдительнъ, льна, льно, adj. 1. de victoire, zum Siege gehörig, von dem Siege; 2. victorieux, vainqueur, siegreich, triumphirend.

Побѣдище, ща, n. (slav.) le champ de bataille, de la victoire, où a été remportée la victoire, das Schlachtfeld, wo der Sieg erfochten ist.

Побѣдное, дного, n. la fête de la victoire, das Siegesfest.

Побѣдный, ная, ное, adj. de victoire, von dem Siege, побѣдные знаки, des trophées, Siegeszeichen, Trophäen.

Побѣдоносецъ, сца, m. le vainqueur, der Sieger, Ueberwinder.

Побѣдоносный, ная, ное, adj. victorieux, triomphant, siegreich, siegerisch, побѣдоносное воинство, les troupes victorieuses, die siegreichen Truppen.

Побѣждаю, ешь, дилъ, ждать, димъ, v. a. vaincre, remporter la victoire, siegen, den Sieg davon tragen, besiegen, überwinden, побѣдить непріятелей своихъ, vaincre ses ennemis, seine Feinde überwinden, besiegen.

Побѣждаюсь, емься, ждаться, v. r. se vaincre, être vaincu, sich überwinden, überwunden werden.

Побѣждѣніе, нія, n. l'action de vaincre, das Besiegen.

Побѣждѣнный, ная, ное, adj. vaincu, überwunden, besiegt.

Побѣжникъ, ка, m. une longue courroie forte qui sert de timon au Kamtchatka quand on va avec des chiens, ein langer Riemen, welcher auf Kamtschatka statt Deichsel dient, wenn man mit Hunden fährt.

Побѣливаніе, нія, n. l'action de blanchir, das Weissen.

Побѣливаю, ешь, лилъ, лю, вить, лить, v. a. blanchir, rendre blanc de nouveau, reblanchir, etwas von neuem weissen, überweissen.

Побѣливаюсь, ешься, лился, люсь, вишься, лишься, v. r. & p. être blanchi de nouveau, von neuem geweißet werden.

Повадка, ки, f. une habitude, coutume, eine Gewohnheit, die Angewohnheit, у него повадка такъ ходить, il a pris l'habitude de marcher ainsi, er hat sich angewöhnt so zu gehen.

Повадженный, ная, ное, adj. habitué, accoutumé, angewöhnt, gewöhnt.

Повáживаніе, нія, n. l'accoutumance, l'habitude qu'on prend, das Angewöhnen.

Повáживаю, ешь, вадилъ, вáжу, вадишь, вить, v. a. habituer, accoutumer, angewöhnen, gewöhnen, повадить птицу летать на руку, accoutumer un oiseau à voler sur la main, einen Vogel gewöhnen auf die Hand zu fliegen.

Повáживаю, ешь, водилъ, вожу, вишь, водить, v. a. fréq. mener, conduire souvent ou un peu, oft oder etwas herum führen, повáживать лошадь, mener, promener un cheval un peu, ein Pferd etwas herum führen.

Повáживаюсь, ешься, вадился, вáжусь, вадишься, вишься, v. r. s'accoutumer, s'habituer, sich angewöhnen, sich gewöhnen, онъ повадился къ намъ ходить, il s'est accoutumé à venir souvent chez nous, il a pris l'habitude de, er hat sich angewöhnt zu uns zu kommen.

Повáленный, ная, ное, adj. abattu, jetté à bas, renversé, nieder geworfen, zu Boden geworfen.

Повáливаю, ешь, лялъ, ляшь, v. a. jetter, rouler, wälzen.

Повáливаюсь, ешься, лялся, ляшься, v. r. 1. se jetter d'un côté à l'autre, sich hin und her werfen, sich von einer Seite auf die andere werfen; 2. se vautrer, passer son tems à être couché, à fainéanter étant couché, sich herum wälzen, seine Zeit mit Liegen zubringen.

Повалить, v. валю. Повалиться, v. валюсь.

Повáлка, ки, f. (vulg.) une maladie épidémique, eine epidemische Krankheit.

Повáлъ, ла, m. la mortalité des bestiaux, maladie épizootique, das Viehsterben, die Viehseuche.

Повáльное, наго, n. l'amende qu'un homme devoit payer quand il avoit été trouvé étendu ivre dans les rues, die Strafe, welche ein Mensch bezahlen mußte, den man betrunken von der Straße aufgehoben hatte.

Повáльный, ная, ное, adj. 1. général, allgemein, учинить повальный обыскъ, faire une perquisition, recherche générale, eine allgemeine Untersuchung anstellen; 2 épidémique, universel, général, epidemisch, allgemein, повальныя болѣзни, des maladies épidémiques, générales, epidemische, allgemeine Krankheiten.

Повáпленіе, нія, n. l'action de blanchir, das Weissen, Uebertünchen.

Повáпленный, ная, ное, adj. blanchi, geweißt, übertüncht, getüncht, подобиться гробомъ повапленнымъ, (B) vous êtes semblables aux sépulcres blanchis, die ihr gleich seyd wie die übertünchten Gräber.

Повáрня, ни, f. la cuisine, die Küche.

Повáренка, ки, f. dim. une petite cuisine, eine kleine Küche.

Повáренный, ная, ное, adj. de cuisine, von der Küche, поваренная посуда, de la vaisselle de cuisine, das Küchengeräthe, Küchengeschirr.

Поварёнокъ, нка, m. un marmiton, ein Küchenjunge, ein Kochjunge.

Повáриваю, ешь, рилъ, вишь, рить, v. a. 1. faire cuire un peu, légérement, etwas kochen lassen;

2. cuire quelquefois, de tems en tems, bismeilen kochen.

Поваріха, хи, ст. slav. Поварница, цы, f. une cuisinière, eine Kochinn, дщери ваша возмет̀ъ въ поварницы, (B) il prendra aussi vos filles pour en faire des cuisinières, eure Töchter aber wird er nehmen, daß ſie Köchinnen ſeyn.

Поваричаю, ешь, чать, v. a. être cuisinier, faire la cuisine, Koch ſeyn.

Повáрня, ни, f. la cuisine, die Küche.

Поварскій, кая, кое, adj. de cuisinier, vom Koche, dem Koche eigen.

Повáръ, ра, m. le cuisinier, der Koch.

Повáръ, ра, m. (larus parasiticus) le labbe ou stercoraire à longue queue, (Buff.) der Struntjäger, die Schmarotzermeve, der Mistenbüttel.

Повáдиваю, ешь, водилъ, вожу, дить, v. a. aplom. citer un peu, ein wenig, etwas wichſen, mit Wachs ſelben, чтобъ нитки не крутилися, надобно ихъ повощить, il faut citer le fil afin qu'il ne ſe torde pas, man muß den Faden wichſen, damit er ſich nicht drehe.

Повéденик, нія, m. la conduite, die Aufführung, das Betragen, человѣкъ хорошаго поведенія, un homme d'une bonne conduite, ein Menſch von guter Aufführung, надсматривать за чьимъ поведеніемъ, observer la conduite de qn., jemandes Aufführung beobachten, auf dieſelbe Acht geben.

Повелúтель, ля, m. le maître, dominateur, der Gebiether, Herr, Oberherr, Herrſcher.

Повелúтельница, цы, f. la maîtreſſe, dominatrice, die Gebiethertinn, Herſcherinn.

Повелúтельно, adv. impérieuſement, gebiethériſch, herriſcher Weiſe, говорить повелительно, parler impérieuſement, d'un ton impérieux, in einem gebiethériſchen Ton, gebiethériſch reden.

Повелúтельный, ная, ное, adj. de maître, dem Gebiether eigen; 2. impérieux, gebiethériſch, повелительныя слова, des mots impérieux, gebiethériſche Worte.

Повелúтельство, ства, n. le pouvoir de commander aux autres, das Recht, die Macht andern zu gebiethen.

Повелúтельствую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. n. commander, ordonner, gebiethen, befehlen.

Повелéвáется, v. imp. il eſt permis, ordonné, es wird erlaubt, befohlen, gebothen, повелевается ми о себѣ самому глаголати, (B) il t'eſt permis de parler pour toi, es iſt dir erlaubt für dich zu reden.

Повелéваю, ешь, лѣлъ, вать, лѣть, v. a. 1. ordonner, enjoindre; permettre, befehlen, gebiethen, verordnen; erlauben, соизволя, якоже повелѣ ему Ангелъ Господень, il fit comme l'Ange du Seigneur lui avoit commandé, that er, wie ihm der Engel des Herrn befohlen hatte, повели намъ ити нѣ стадо свиное, (B) et permettez nous de nous en aller dans ce troupeau de pourceaux, erlaube uns in die Heerde Säue zu fahren; 2. чѣмъ, maîtriſer, commander, über etwas herrſchen, повелѣвать своими страстями, commander à, maîtriſer ſes paſſions, über ſeine Leidenſchaften herrſchen, ſie beherrſchen.

Повелѣніе, нія, n. l'ordre, le commandement, un édit, l'ordonnance, der Befehl, die Verordnung, das Gebot, изыде повелѣніе отъ Кесаря Августа, (B) un édit fut publié de la part de Céſar Auguſte, daß ein Gebot vom Kaiſer Auguſto ausging.

Повелѣнный, ная, ное, adj. ordonné, commandé, enjoint; permis, befohlen, verordnet, geheiſſen; erlaubt, егда совершите вся повелѣнная вамъ, (B) quand vous aurez fait toutes les choſes que vous ſont commandées, wenn ihr alles gethan habt, was euch befohlen iſt.

Повергáю, ешь, вéргнулъ ou повéрглъ, гать, вéргнуть, v. a. (ſlav.) jetter en bas, par terre, renverſer, zur Erde, zu Boden werfen, hinwerfen, повергнулъ его на земли повергалъ еси, (B) tu as jetté par terre ſon trône, du wirfeſt ſeinen Stuhl zu Boden.

Повергáюсь, ешься, вéргся, гаться, вéргнуться, v. r. ſe jetter contre terre, ſe proſterner, niederwerfen, vor einem niederfallen, niederwerfen, niederwerfen, ſe proſterner devant qn., ſe jetter aux pieds de qn., einem zu Fuße fallen.

Повержéніе, нія, n. l'action de jetter par terre, das Niederwerfen, die Niederwerfung.

Повéржéнный, ная, ное, adj. 1. tombé, jetté en bas, gefallen, niedergeworfen, hingeworfen, 2. renverſé, ruiné, geſtürzt.

Повéрстанный, ная, ное, adj. égalé, rendu égal aux autres, andern gleich gemacht.

Повéрстный, ная, ное, adj. fait, diſpoſé par verſtes, nach Werſten eingerichtet, поверстная плата, le payement par verſtes, die Bezahlung nach Werſten.

Повéрстываніе, нія, n. Повéрсткa, ки, f. l'action de rendre égal, d'égaler qn. aux autres, das Gleichmachen.

Повéрстываю, ешь, стáлъ, вать, стáть, v. a. égaler, rendre égal, gleich machen, повершать кого чиномъ, жалованьемъ, égaler qn. en rang, en appointement, einen an Gehalt, an Rang einem andern gleich machen, gleich ſetzen.

Повéрстываюсь, ешься, стáлся, ваться, стáться съ кѣмъ, v. réfl. 1. atteindre, joindre qn., einholen, онъ поверставшись съ нимъ на дорогѣ, началъ ему предлагать, l'ayant atteint en chemin, il lui propoſa, nachdem er ihn unterweges eingeholt hatte, ſchlug er ihm vor; 2. devenir égal, gleich werden, вступивши въ сіе дѣло, вы съ нами поверстались, en entreprenant cette affaire, ce travail, vous nous êtes devenu égal, vous êtes devenu notre égal, indem ſie dieſes Geſchäft übernehmen, dieſen Dienſt antreten, werden ſie uns gleich.

Повертываніе, нія, n. l'action de tourner, das Umdrehen.

Повертываю, ешь, рнулъ, вать, рнуть, v. a. 1. tourner un peu, quelquefois, bisweilen umdrehen, drehen, не часто повертывай часовое колесо, чтобъ не испортилось, ne tournez pas ſi ſouvent la roue de la montre afin qu'elle ne ſe gâte, drehe das Rad in der Uhr nicht ſo oft um, damit es nicht verderben werde; 2. comme v. n. tourner, quitter, abkehren, verlaſſen.

Повѣ-

Повёртываюсь, ешься, вернýлся, ваться, вернýться, v. r. 1. se tourner à chaque instant, faire la pirouette, ſich hin und her drehen, keinen Augenblick ſtill ſtehen; 2. онъ только лишь повернулся здѣсь, да и ушелъ, il ne fit que se montrer ici, que paroître et s'en aller, er hatte ſich kaum gezeigt, als er auch ſchon wieder weg war.

Повёрхностный, ная, ное, adj. 1. extérieur, äuſſerlich; 2. superficiel, oberflächlich, онъ только поверхностное имѣетъ знаніе въ наукахъ, il n'a qu'une connoiſſance ſuperficielle des ſciences, er hat nur eine oberflächliche Kenntniß von den Wiſſenſchaften.

Повёрхность, сти, f. 1. la ſuperficie, die Oberfläche, земная поверхность, la ſuperficie de la terre, die Oberfläche der Erde, поверхность рѣки, la ſuperficie d'une rivière, der Spiegel des Waſſers, der Waſſerſpiegel; 2. fig. l'extérieur, fig. die Auſſenſeite, онъ только по одной поверхности судитъ, il ne juge que d'après l'extérieur, d'après les apparences, que ſuperficiellement, er urtheilet nur bloß nach dem Aeuſſerlichen, nur oberflächlich.

Повёрхъ, *prépoſition qui régit le génitif*, en haut, par deſſus, für, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, oberhalb, über, auf, лежать поверхъ земли, être couché ſur la terre, auf der Erde liegen, плавать поверхъ воды, nager ſur l'eau, auf dem Waſſer ſchwimmen.

Повеселúться, лúлся, лúсь, v. r. s'amuſer un peu, ſich etwas luſtig machen.

Повечёрie, рія, n. un court office qu'on fait le ſoir après les vêpres, ein kurzer Abendgottesdienſt nach der Veſper.

Повечёрный, ная, ное, adj. de cet office, von dieſem Gottesdienſte.

Повивáльная бáбка, une ſage-femme, eine Hebamme.

Повивáльный, ная, ное, adj. d'accouchement, zum Accouchiren, zum Entbinden gehörig, повивальный домъ, une maiſon d'accouchement, ein Entbindungshaus, повивальное искуство, l'art des accouchements, die Entbindungskunſt.

Повиваніе, нія, n. l'action d'emmailloter; d'accoucher, das Einwindeln; Entbinden.

Повивáю, ешь, вилъ, вью, вáлъ, вúлъ, v. a. 1. emmailloter, einwindeln, einwickeln, и роди сына своего первенца, и повилъ его, и положи въ ясляхъ, (B) et elle mit au monde ſon fils premier né, et l'emmaillota, et le coucha dans une crêche, und ſie gebahr ihren erſten Sohn, und wickelte ihn in Windeln, und legte ihn in eine Krippe; 2. accoucher, entbinden, accouchiren.

Повилúца, цы, f. (cuſcuta Europæa) cuſcute, goutte de lin, Hopfenſeide, Filzkraut, Frauenhaar, Teufelszwirn, Ausſauger, Naſelenken.

Повинúться, v. Виниться.

Повúнная, ной, f. l'aveu de ſes fauſſes démarches, la repentance, das Geſtändniß ſeiner Fehler, die Bitte um Verzeihung, Reue, принесть кому повинную, demander pardon à qn., jemanden um Verzeihung bitten.

Повúнность, сти, f. 1. l'aveu de ſes faux pas, la repentance, das Geſtändniß ſeiner Fehler, die Reue, принесть повинность, demander pardon, um Vergebung bitten, zu Kreuze kriechen; 2. la ſoumiſſion, l'obéiſſance, der Gehorſam, die Unterthänigkeit.

Повúнный, ная, ное, Повúненъ, нна, нно, adj. 1. coupable, digne de punition, ſchuldig, ſtrafbar, ſtrafällig, иже бо весь законъ соблюдетъ, согрѣшитъ же въ единомъ, бысть всѣмъ повиненъ, (B) or quiconque aura gardé toute la loi, s'il vient à pécher en un ſeul point, il eſt coupable de tous, denn ſo jemand das ganze Geſetz hält, und ſündiget an einem, der iſts ganz ſchuldig; 2. obligé, verbunden, verpflichtet, каждый подданный повиненъ защищать отечество, chaque ſujet eſt obligé de défendre la patrie, jeder Unterthan iſt verbunden das Vaterland zu vertheidigen; 3. qui a avoué ſon faux pas, la faute, qui s'en repent, der ſein Vergehen geſtehet, der um Verzeihung bittet; 4. ſoumis, obéiſſant, unterthänig, gehorſam.

Повиновéніе, нія, n. la ſoumiſſion, l'obéiſſance, die Unterthänigkeit, Gehorſam, имѣть къ кому повиновеніе, obéir à qn., être ſoumis, einem gehorchen, ihm ergeben ſeyn.

Повину́ю, ешь, нулъ, нувъ, v. a. (ſlav.) ſoumettre, unterwerfen, повинуяй люди моя подъ мя, (B) il range mon peuple ſous moi, der mein Volk unter mich zwingt.

Повину́юсь, ешься, ну́лся, ва́ться, ну́ться, v. r. obéir, ſe ſoumettre à qn., einem gehorchen, ſich ergeben, ſich unterwerfen, повинуйтеся наставникомъ вашимъ, (B) obéiſſez à vos conducteurs, gehorchet euren Lehrern.

Повира́ю, ешь, ралъ, ра́ть, вра́ть, v. a. 1. radoter, déraiſonner de tems en tems, un peu, bisweilen albern reden, ungereimtes Zeug vorbringen; 2. ſouvenir le radotage d'un autre, jemandes Geſchwätz unterſtützen, beſtätigen.

Повúслый, лая, лое, adj. deſcendant, pendant, qui pend, herunter hängend, herabhängend.

Повúснуть, вúсъ, ну, v. n. anom. 1. être ſuſpendu, pendre, ſchweben, hängen, и повисе между небомъ и землею, мескъ же подъ нимъ проиде, (B) il demeura entre le ciel et la terre, et le mulet qui étoit ſous lui, paſſa en delà, behing ſein Haupt an der Eichen, und ſchwebte zwiſchen Himmel und Erde; 2 deſcendre, pendre en bas, herab hängen, уши повисли, les oreilles lui pendent, die Ohren hängen herunter.

Повитýха, хи, f. (vulg.) une ſage-femme, eine Hebamme, Gebemutter.

Повúхнутый, тая, тое, adj. un peu demis, etwas ausgeſetzt, ein wenig verrenkt.

Повúхнуть, хнулъ, хну, v. a. anom. démettre, diſloquer un peu, etwas verrenken, ausſetzen.

Повихнýться, хнулся, хнусь, v. r. anom. s'écarter, s'éloigner (du vrai chemin), abweichen, von dem rechten Wege abkommen.

По́водецъ, дца, m. dim. une petite rêne, ein kleiner Zügel, das Zügelchen.

Поводли́вый, вая, вое, adj. flexible, pliable, docile, der ſich leiten oder lenken läßt, biegſam, lenkſam, онъ человѣкъ на все поводливый, c'eſt un homme qui s'accommode à tout, er iſt

ein ſehr lenkſamer Menſch, er bequemt ſich nach allem, поводливая лошадь, un cheval docile, ein gelehriges Pferd.

Пово́дъ, да, m. 1. la rêne, der Zügel am Zaume eines Pferdes, опустить поводы, lâcher la bride à un cheval, den Zügel ſchießen laſſen; 2. la connivence, condeſcendance, die Nachſicht, das Nachſehen; 3. l'occaſion, le ſujet, le motif, die Gelegenheit, Veranlaſſung, дать поводъ, donner ſujet, occaſion, Veranlaſſung geben.

Поповоева́ть, ва́лъ, вою́, v. a. anom. 1. faire la guerre quelque tems, einige Zeit kriegen, Krieg führen, онъ въ жизни своей довольно повоевалъ, il a ſervi aſſez long-tems à la guerre, il a fait aſſez de guerre dans ſa vie, er hat lange genug im Kriege gedienet, er hat oft genug in ſeinem Leben Krieg geführt, нѣсколько дней повоевали и возвратились, il ne combattoient, ils ne faiſoient la guerre que quelques jours, et puis ils s'en retournerent, ſie fochten einige Tage und darauf kehrten ſie zurück; 2. en ſlav. dévaſter, ruiner par la guerre, faire priſonnier, im ſlav. zerſtören, verwüſten im Kriege, gefangen nehmen, помозите ми, да повоюемъ Гавaона, (B) donnez moi du ſecours, afin que nous frappions Gabaon, helfet mir, daß wir Gibeon ſchlagen.

Повола́, у́, во́дишь, повелъ́, веду́, води́ть, вёсть, чёмъ, v. a. 1. remuer un peu, faire un petit mouvement, etwas bewegen, eine geringe Bewegung machen; 2. comme imp. ſe dejetter, ſe forjetter, ſich werfen, столъ повело, la table s'eſt déjettée, der Tiſch hat ſich geworfen.

Повóзка, ки, f. un charroi, eine Fuhre, der Fuhrwagen.

Повóзникъ, ка, m. celui qui conduit le charroi, le charretier, der Fuhrmann.

Повóзничій, чья, чье, adj. de charretier, vom Fuhrmanne.

Повóзъ, за, m. le tranſport, die Fracht.

Повóй, воя, m. 1. l'action d'accoucher, das Accouſchiren, Entbinden; 2. en ſlav. un drap, linceuil, im ſlav. das Tuch, Schweißtuch.

Повóйникъ, ка, m. eſpèce d'ornémens de tête des femmes du commun en Ruſſie, eine Art Kopfſchmuck der gemeinen ruſſiſchen Frauenzimmer.

Повóйникъ, ка, m. (althaea officinalis) guimauve, althée ordinaire, Eibiſch, Eibiſchkraut, Ibiſchpappel, weiſſe Pappel, Althee.

Повола́киваю, ешь, волокъ, вашь, лочь, чить, v. a. fréq. trainer par ci par là, hin und her ziehen.

Поволо́ка, ки, f. l'action de tourner les yeux d'un côté à l'autre, de faire rouler les yeux, das Hin- und Herdrehen der Augen.

Поволо́чка, ки, f. l'action de tirer, de trainer qn. par les cheveux, das Ziehen, Schleppen bey den Haaren, дать кому поволочку, trainer qn. par terre par les cheveux, einen bey den Haaren auf der Erde herum ziehen.

Повора́чиваю, ешь, ротилъ, рочалъ, вать, ротить, рочать, v. a. 1. retourner, umkehren, zurückkehren; 2. remuer, umkehren, umſtechen, поворочать сѣно, remuer le foin, das Heu umkehren, umſtechen; 3. tourner, retourner, umdrehen, umwenden, поворотить доску, tourner une planche, ein Bret umdrehen; поворотить на право, tourner à droite, rechts umkehren, ſich rechts wenden, они все шли прямо, но вдругъ поворотили въ сторону, ils marcherent toujours droit devant eux et tout d'un coup ils tournerent de côté, ſie gingen immer gerade, aber auf einmal kehrten ſie ein.

Поворачиваюсь, ешься, ротился, вернулся, рачиваться, ротиться, вернуться, v. r. 1. ſe tourner, ſich umdrehen, ſich umwenden, ſich umkehren, ſich drehen, здѣсь такъ тѣсно, что поворотиться не льзя, не гдѣ, il eſt ſi étroit ici, qu'on ne ſauroit ſe tourner, qu'il n'y a pas de place où ſe tourner, es iſt hier ſo enge, daß man ſich nicht umdrehen kann, мѣльничныя колеса силою воды поворачиваются, les roues de moulin ſont tournées, ſe tournent par la force du mouvement, die Mühlenräder werden von der Gewalt des Waſſers umgedrehet; онъ такъ крѣпко спалъ, что ни разу не поворотился, il a dormi ſi fort qu'il ne s'eſt tourné pas une fois, er hat ſo ſtark geſchlafen, daß er ſich auch nicht einmal umgekehrt hat; 2. поворачивайся поскорѣе! dépêchez vous, vîte! ſpute dich, geſchwind!

Поворо́тливо, adv. vite, alertement, agilement, geſchwind, flink.

Поворо́тливость, сти, f. l'agilité, la viteſſe, l'adreſſe, die Geſchwindigkeit, Behendigkeit, Hurtigkeit.

Поворо́тливый, вая, вое, Поворотливъ, ва, во, adj. vite, agile, adroit, ſouple, geſchwind, behende, hurtig, flink.

Поворо́тный, ная, ное, adj. qui ſe tourne, das ſich drehen läßt, поворотные круги, les tropiques, die Wendekreiſe.

Поворо́тъ, та, m. 1. le retour, die Rückkehr, das Zurückkehren, солнечный поворотъ, le retour du ſoleil, le ſolſtice, die Rückkehr der Sonne, die Sonnenwende; 2. l'action de tourner, le revirement, le tour à droite ou à gauche, das Umkehren, Wenden, die Umwendung, карета изломалась на самомъ поворотѣ, le carroſſe ſe caſſa au moment même où l'on tourna, die Kutſche brach gerade im Umkehren, Wenden; 3. l'endroit même où l'on tourne, le carrefour, der Ort, wo man umdrehet, wo man kehrt, der Scheideweg.

Повредитель, ля, m. le déſtructeur, corrupteur, der etwas beſchädiget, der Verderber.

Повреждаю, ешь, вредилъ, жду, ждать, вредить, v. a. 1. faire du tort, nuire, endommager, gâter, bleſſer, ſchaden, verderben, beſchädigen, verletzen, онъ ему въ дѣлахъ много повредилъ, il lui a fait beaucoup de tort, il lui a nui beaucoup dans ſes affaires, er hat ihm in ſeinen Geſchäften ſehr geſchadet, моль повредила платье, la teigne, le ver a gâté, a endommagé l'habit, die Motten haben das Kleid verdorben, zerfreſſen, продолжительное ненастие повредило хлѣбъ, le mauvais tems qu'il a fait continuellement, a gâté, endommagé le bié, das anhaltende ſchlechte Wetter hat das Getreide verdor-

verdorben, повредить руку, se bleſſer la main, ſich die Hand verletzen, ſich an der Hand Schaden thun; 2. fig. повредить честь, славу, flétrir, bleſſer l'honneur, la réputation de qn., fig. jemandes Ehre, guten Nahmen ſchmälern, einen an ſeiner Ehre kränken.

Повреждáться, ешься, дúлся, ждусь, ждúшься, дúться, v. r. i. ſe gâter, ſe corrompre, s'endommager, ſouffrir, ſchadhaft, beſchädiget werden, verderben, Schaden leiden, отъ многаго чтенія зрѣніе повреждается, la vue ſe gâte, s'affoiblit à force de lire, die Augen werden von vielem Leſen verdorben, geſchwächt, ſchwach, строеніе повредилось, le bâtiment, la maiſon eſt endommagée, das Gebäude, das Haus iſt beſchädiget, отъ худыхъ примѣровъ удобно добрыя качества повреждаются, les mauvais exemples corrompent aiſément de bonnes qualités, ſchlechte Beyſpiele verderben leicht gute Eigenſchaften; 2. perdu l'eſprit, den Verſtand verlieren, verrückt werden, онъ отъ нѣкотораго времени повредился, il a depuis quelque tems l'eſprit aliéné, il eſt aliéné d'eſprit, er iſt ſeit einiger Zeit verrückt, er hat ſeit einiger Zeit den Verſtand verloren.

Повреждéніе, нія, n. le dommage, la bleſſure, die Beſchädigung, Verletzung, der Schaden, удобнѣе наружныя язвы исцѣляются, нежели внутреннія поврежденія, (Lom.) les plaies, bleſſures extérieures guériſſent plus facilement, plus aiſément que les plaies intérieures, äuſſerliche Schäden, Wunden, Verletzungen heilen weit leichter, werden leichter curirt, als innerliche

Поврéжденный, ная, ное, adj. 1. endommagé, bleſſé, gâté, corrompu, beſchädigt, verletzt, verdorben, поврежденный домъ, une maiſon endommagée, ein beſchädigtes Haus, поврежденные соки, des ſucs gâtés, verdorbene Säfte, поврежденная честь, une honneur bleſſée, flétrie, eine gekränkte, verletzte Ehre; 2. aliéné, verrückt, поврежденный умъ, un eſprit aliéné, ein verrückter Verſtand.

Повременúть, нúлъ, ню, v. n. anom. patienter, attendre un moment favorable, ſich gedulden, eine günſtige Zeit, Gelegenheit abwarten.

Повседнéвно, adj. journellement, jour par jour, täglich, Tag für Tag.

Повседнéвный, ная, ное, adj. journalier, de tous les jours, täglich, повседневная пища, la nourriture journalière, die tägliche Koſt, Nahrung, повседневные труды, les travaux journaliers, die täglichen Arbeiten.

Повсемéстно, adv. généralement, partout, überall, durchgehends.

Повсемéстный, ная, ное, adj. général, univerſel, allgemein, überall.

Повсемѣсячно, adv. tous le mois, par mois, monatlich, was alle Monathe geſchiehet.

Повсечáсно, adv. à toute heure, toutes les heures, ſtündlich.

Повсечáсный, ная, ное, adj. de toute heure, was jede Stunde geſchiehet, ſtündlich.

Повстрѣчáться, чáлся, чаюсь, v. c. anom. rencontrer qn., einem begegnen, повстрѣчался съ нимъ на дорогѣ, je l'ai rencontré en chemin, ich bin ihm unterweges begegnet.

Повскóдный, ная, ное, adj. univerſel, allgemein, durchgängig.

Повсюдý, adv. partout, en tous lieux, allenthalben, überall.

Повтореніе, нія, n. la répétition, réitération, die Wiederhohlung, повтореніе уроковъ, la répétition des leçons, die Wiederhohlung der Lectionen.

Повторéнный, ная, ное, adj. répété, réitéré, wiederhohlt.

Повторúтель, ля, m. le répétiteur, der Wiederhohler, Repetitor.

Повторяю, ешь, рúлъ, рю, рялъ, рúть, v. a. répéter, réitérer, wiederhohlen, повторить урокъ, répéter la leçon, die Lection wiederhohlen, повторить приказаніе, réitérer un ordre, einen Befehl wiederhohlen.

Повторя́ется, рялось, рúлся, v. imp. on répète, il a été répété, c'eſt une choſe dite & redite, man wiederhohlet, es wird wiederhohlet.

Повыдéргать, гáлъ, гаю, v. a. anom. arracher beaucoup ou tout, viel oder alles ausreiſſen.

Повыдéргаться, гался, гаюсь, v. r. anom. tomber entierement dehors, ſe défaire, sämtlich losgehen, ausfallen, всѣ гвозди отъ сильнаго потрясенія повыдергались, tous les clous ſont tombés de la ſecouſſe, la forte ſecouſſe a fait tomber tous les clous, alle Nagel ſind von der heftigen Erſchütterung los gegangen.

Повыдéрнуть, нулъ, ну, v. a. anom. pas arracher entièrement, ébranler, etwas, nicht völlig ausreiſſen, etwas los ziehen, повыдернулъ зубъ, а не совсѣмъ вытащилъ, il a ébranlé la dent, mais il ne l'a pas entièrement arrachée, er hat den Zahn wankend gemacht, etwas los gezogen, aber nicht völlig ausgeriſſen.

Повыдéрнуться, нулся, нусь, v. r. ſe défaire un peu, etwas los gehen.

Повыжáть, жалъ, выжму, v. a. preſſer, preſſurer un peu, faire ſortir un peu en preſſurant, etwas auspreſſen.

Повыкáю, ешь, выкъ, выкнулъ, выкну, кáть, выкнуть, v. n. s'accoutumer, s'habituer, prendre l'habitude, ſich angewöhnen, онъ повыкъ наклонять голову на сторону, il a pris l'habitude, il s'eſt accoutumé à porter la tête de côté, de travers, à pancher la tête, er hat ſich angewöhnt den Kopf auf die Seite, ſchief zu halten.

Повытно, adv. (T. de Bar. in den Gerichten) par parties, in Theilen.

Повытокъ, шка, m. (m. v.) une part, der Theil, Antheil.

Повытчикъ, ка, un greffier d'une Chancellerie, auquel on a confié l'inſpection des écrits ou actes d'un certain genre, der Kanzeliſt, deſſen Aufſicht gewiſſe Acten anvertrauet ſind. Повытчéскій, кая, кое, adj. de ce greffier, von dieſem Kanzeliſten.

Повытье, тья, n. les actes, les papiers de certains procès confiés à l'inſpection d'un greffier de Chancellerie, die Acten oder Schriften gewiſſer Proceſſen, welche der Aufſicht eines Kanzeliſten anvertrauet ſind.

Повы́чка, ки, f. l'habitude, die Gewohnheit, Angewohnheit.

Повышáю, ешь, вы́силь, шу, шáть, вы́сить, v. a. 1. faire plus haut, hausser, élever, höher machen, erhöhen, надобно стѣну еще повысить, il faut faire le mur encore plus haut, il le faut élever d'avantage, man muß die Mauer noch höher machen; повысить цѣну, hausser le prix, mettre un plus grand prix, den Preis erhöhen; 2. fig. élever, avancer qn., einen erheben, befördern.

Повышáюсь, ешься, вы́сился, шусь, шáться, вы́ситься, v. p. être élevé, avancé, erhoben, befördert werden.

Повышéніе, нія, n. l'avancement, die Beförderung, Erhöhung, Erhebung.

Повы́шенный, ная, ное, adj. haussé, élevé, avancé, erhöhet, befördert.

Повѣва́ю, ешь, вѣ́ялъ, вáть, вѣ́янъ, v. n. souffler doucement, sanft wehen, небольшой вѣтерокъ повѣваетъ, un petit vent souffle agréablement, ein kleiner Wind wehet sanft.

Повѣданіе, нія, n. la communication, le récit, die Bekanntmachung, Mittheilung, Erzählung, услыша Гедеонъ повѣданіе сна и разсужденіе его, (B) quand Gédeon eut entendu le récit du songe et son interprétation, da Gideon hörete solchen Traum erzählen und seine Auslegung.

Повѣда́тель, ля, m. celui qui communique, qui raconte qch., der Erzähler, der etwas mittheilt.

Повѣ́даю, ешь, далъ, повѣ́мъ, вѣ́дать, v. a. raconter, communiquer, faire savoir, annoncer, erzählen, mittheilen, verkündigen, melden, небеса повѣдаютъ славу Божію, (B) les cieux racontent la gloire du Dieu fort, die Himmel erzählen die Ehre Gottes, повѣдать кому печаль свою, communiquer à qn. son chagrin, einem seinen Kummer mittheilen.

Повѣ́даюсь, ешися, вѣ́дахся, вѣ́дашися, v. p. (slav.) être communiqué, déclaré, verkündiget, mitgetheilt, angezeigt werden, видѣніе страшно и жестоко повѣдася мнѣ, (B) une dure vision m'a été déclarée, denn mir ist ein hartes Gesicht angezeigt worden.

Повѣре́ніе, нія, n. 1. l'action de confier, die Vertrauung, Anvertrauung, повѣреніе присмотра, l'action de confier à qn. l'inspection, die Anvertrauung der Aufsicht; 2. la vérification, la validation, die Berichtigung.

Повѣ́ренность, сти, f. la confiance, confidence, das Vertrauen, die Anvertrauung.

Повѣ́реный, ная, ное, adj. 1. confié, anvertrauet; 2. vérifié, collationné, berichtiget, verglichen.

Повѣ́ренный, наго, m. 1. un homme d'affaires, un commissionnaire, mandataire, procureur, fondé, muni de pleins pouvoirs, ein Bevollmächtigter; 2. un fermier, ein Pächter.

Повѣ́рить, v. Вѣ́рю.

Повѣ́рка, ки, f. la vérification, la preuve arithmétique, die Berichtigung, Probe, повѣрка дѣленія дѣлается умноженіемъ, la preuve de la division se fait par la multiplication, die Probe in der Division wird durch die Multiplication gemacht.

Повѣ́рю, ешь, вѣ́рилъ, вѣ́рю, вѣ́рить, ря́шь, v. a. 1. confier, commettre, anvertrauen, vertrauen, я ему всѣ дѣла мои повѣрилъ, je lui ai confié toutes mes affaires, ich habe ihm alle meine Geschäfte anvertrauet, повѣрить кому воспитаніе своихъ дѣтей, confier à qn. l'éducation de ses enfans, jemanden die Erziehung seiner Kinder anvertrauen; 2. vérifier, collationner, faire la preuve, berichtigen, die Probe machen, повѣрить списокъ съ подлинникомъ, collationner la copie avec l'original, die Copie mit dem Originale vergleichen, collationiren, sie nach demselben berichtigen.

Повѣря́юсь, ешься, вѣ́рился, вѣ́рюсь, ря́шься, v. r. 1. se fier, se confier à qn., sich auf einen verlassen, ihm trauen, я ему во всемъ повѣрился, je me fie en tout à lui, je me repose entièrement sur lui, j'ai pleine confiance en lui, ich verlasse mich gänzlich, in allen Stücken auf ihn; 2. être vérifié, berichtiget werden, Вычитаніе повѣряется Сложеніемъ, la soustraction se vérifie, se prouve par l'addition, die Subtraction wird durch die Addition berichtiget.

Повѣ́са, сы, c. un vaurien, mauvais sujet, ein Taugenichts, ein böser Bube.

Повѣ́сить, Повѣ́ситься, v. Вѣ́шаю, Вѣ́шаюсь.

Повѣ́сничаю, ешь, чашь, v. n. être un mauvais sujet, un étourdi, ein Taugenichts, ein böser Bube, leichtsinnig seyn, allerhand Streiche angeben.

Повѣствова́ніе, нія, n. le récit, la narration, la rélation, die Erzählung, der Bericht, онъ не наблюдалъ порядка въ своихъ повѣствованіяхъ, il n'a pas observé l'ordre dans ses rélations, er hat in seinen Berichten keine Ordnung beobachtet.

Повѣствова́нный, ная, ное, adj. raconté, référé, erzählt, berichtet.

Повѣствова́тель, ля, m. 1. un conteur, ein Erzähler; 2. l'historien, l'écrivain, der Geschichtschreiber.

Повѣствова́тельница, цы, f. une femme qui raconte, une conteuse, eine Erzählerinn.

Повѣствова́тельный, ная, ное, adj. narratif, de récit, erzählend.

Повѣству́ется, вáлся, v. imp. être fait mention, être rapporté, référé, raconté, berichtet, gemeldet, Erwähnung gethan, erzählt werden, въ Книгахъ Бытейскихъ повѣствуется о созданіи міра, on fait mention de, on expose, on raconte dans la Genèse la création du monde, in dem ersten Buche Mosis wird die Schöpfung der Welt erzählt, geschiehet der Schöpfung der Welt Meldung.

Повѣству́ю, ешь, вовалъ, вáть, v. a. raconter, conter, narrer, rapporter, référer, exposer, erzählen, berichten, melden, Ксенофонъ повѣствуетъ, что Киръ былъ основателемъ Персидскаго Государства, Xénophon nous rapporte, nous raconte que Cyrus a été le fondateur du Royaume de Perse, Xenophon berichtet uns, daß Cyrus der Stifter des persischen Reichs gewesen sey, повѣствовать о чемъ обстоятельно, rapporter, raconter qch. avec toutes les circon-

circonſtances dans tous les détails, etwas umſtändlich erzählen, berichten.

Повѣ́стка, ки, f. l'avertiſſement, la publication, une notification, intimation, l'annonce, eine Bekanntmachung, Anſage, Anzeige, Ankündigung, собраться по повѣ́сткѣ, s'aſſembler d'après la notification, d'après l'intimation, ſich auf geſchehene Anſage verſammeln, подписать повѣ́стку, ſigner une intimation, ſigner qu'on a reçu & lu l'intimation, l'annonce, eine Anſage unterſchreiben, unterzeichnen, daß man die Anſage empfangen und geleſen habe.

Повѣ́ствикъ, ка, m. (m. v.) l'Hiſtoire, die Geſchichte.

Повѣ́ствый, ная, ное, adj. d'hiſtoire, de conte, zur Erzählung, zur Geſchichte gehörig.

Повѣ́сть, сти, f. 1. un récit, une hiſtoire, une narration, un conte, un narré, une avanture, eine Geſchichte, Erzählung, Begebenheit, истинная повѣсть, une vraie hiſtoire, eine wahre Geſchichte, Begebenheit, въ сей повѣсти находится много полезнаго, il y a beaucoup de bon, d'utile dans cette hiſtoire, dans ce conte, es iſt viel nützliches in dieſer Erzählung, забавная повѣсть, une hiſtoire amuſante, un conte plaiſant, eine unterhaltende Geſchichte.

Повѣ́тей, шра, m. un vent favorable, ein günſtiger Wind.

Повѣ́трїе, трїя, n. 1. la peſte, contagion, die Peſt, Seuche, моровое повѣ́трїе, la peſte, die Peſt, повѣ́трїе на скотъ, la mortalité des beſtiaux, die Viehſeuche, das Viehſterben.

Повѣ́шенный, ная, ное, adj. ſuſpendu, pendu, aufgehangen, gehangen, erhenkt.

Повѣ́шается, v. imp. il eſt annoncé, publié, notifié, intimé, es wird angeſagt, bekannt gemacht.

Повѣ́шаю, ешь, вѣ́стилъ, шу, шать, повѣ́сишь, v. a. annoncer, avertir, publier, notifier, intimer, bekannt machen, anſagen, andeuten, ankündigen, повѣ́стить, чтобы готовы были къ смотру, avertir, notifier de ſe tenir prêt pour la revue, anſagen, ankündigen, ſich zur Revüe fertig zu halten, повѣ́стить, чтобы къ суду явился, intimer à qn. de paroître au Tribunal, faire citer qn. au Tribunal, einen vor Gericht fordern.

Повѣ́щенїе, нїя, n. l'action d'annoncer, de publier, de notifier, d'intimer, das Anſagen, die Bekanntmachung, das Andeuten, Ankündigen.

Повя́занный, ная, ное, adj. lié autour, bewunden, umwunden.

Повя́зка, ки, По́вязь, зи, f. Повя́зочка, ки, dim. le bandeau de tête, frontal que les jeunes payſannes portent ſur le front, eine Hauptbinde, welche die Bauermädchen vor der Stirne tragen.

Повя́зываніе, нія, n. l'action de lier autour, d'envelopper, das Bewinden, Umbinden.

Повя́зываю, en ſlav. Повя́зую, ешь, я́зъ, вяжу́, вать, зать, v. a. lier autour envelopper, um den Kopf binden, umbinden, bewinden, повязать платокъ на шею, lier un mouchoir autour du col, ein Tuch um den Hals binden, повязать голову платкомъ, envelopper la tête d'un mouchoir, den Kopf mit einem Tuche bewinden.

Повя́зываюсь, en ſlav. Повязу́юсь, я́зался, вяжу́сь, ваться, заться, v. r. s'envelopper de qch., ſich mit etwas bewinden, etwas um ſich wickeln, она всегда повязывается платкомъ, elle porte toujours un mouchoir autour de ſa tête, ſie trägt immer ein Tuch um den Kopf.

Повя́лый, лая, лое, adj. fané, flétri, vertrocknet, verwelkt.

Повя́нуть, я́лъ, ну, v. n. anom. flétrir, faner, verwelken, vertrocknen.

Погада́ть, да́лъ, да́ю, v. a. (vulg.) 1. deviner un peu, etwas rathen; 2. réfléchir, denken, какъ подумаешь, да погадаешь, такъ де́ло то плохо, vous avez beau penſer et réfléchir, c'eſt toujours une mauvaiſe affaire, du magſt nun hin und her denken, ſo gehet die Sache immer ſchlecht.

Пога́нецъ, нца, m. Пога́нка, ки, f. une perſonne qui n'eſt pas baptiſée, un, une infidelle, ein Ungläubiger, eine Ungläubige.

Пога́ниваю, ешь, гонялъ, гоняю, вать, гонять, v. a. 1. chaſſer un peu, etwas jagen; 2. fig. gronder, reprimander, einen Verweis geben, den Kopf waſchen.

Пога́нинъ, на, m. un payen, ein Heide. Пога́нка, ки, f. une payenne, eine Heidinn.

Пога́нка, ки, f. (colymbus auritus) le petit grêbe huppé, (Buff.) der Ohrentaucher, Meerdreyhals.

Пога́нскій, кая, кое, adj. payen, infidelle, heidniſch.

Пога́нство, ства, n. le paganiſme, das Heidenthum.

Пога́ный, ная, ное, Пога́нъ, на, но, adj. 1. *dans la vie com.*: impur, ſouillé, im gem. Leben: unrein, поганое кушанье, un manger impur, ein unreines Eſſen, 2. *en T. d'égliſe*; payen, in der Kirchenſprache: heidniſch.

Пога́ныш, ша, m. un champignon qu'on ne peut pas manger, ein nicht eßbarer Pilz oder Erdſchwamm.

По́гань, ни, f. la ſouillure, mal-propreté, die Unreinigkeit.

Пога́ню, нишь, нишь, v. a. anom. 1. ſouiller, unrein machen, beſudeln, beflecken; 2. profaner, entheiligen, entweihen.

Пога́нюсь, нишься, нится, v. r. ſe ſouiller, ſich verunreinigen, ſich beſudeln.

Погасаю, ешь, та́съ, та́сну, снуть, v. n. 1. s'éteindre, verlöſchen, erlöſchen, ausgehen, свѣча погасла, la chandelle s'eſt éteinte, das Licht iſt verloſchen, erloſchen, огонь погасъ, le feu s'eſt éteint, das Feuer iſt ausgegangen, erloſchen; 2. fig. пламень любви погасаетъ, le feu de l'amour s'éteint, das Feuer der Liebe erliſcht, слава его совсѣмъ погаснетъ, la gloire s'éteindra entièrement, ſein Ruhm wird ganz erloſchen, жизнь его погасла, ſa vie s'eſt éteinte, le feu vital, le feu de vie s'eſt éteint en lui, ſein Lebenslicht iſt erloſchen.

Погашаю, ешь, гасилъ, шу, шать, гасить, v. a. éteindre, auslöſchen, löſchen, dämpfen, погасить свѣчу, éteindre la chandelle, das Licht auslöſchen, погасить пожаръ, éteindre le feu, das Feuer loſchen.

Пога́шенный, ная, ное, adj. éteint, ausgelöſcht, gelöſcht, gedämpft.

Погиба́ю, ешь, гиБЪ & ги́бнулЪ, ги́бну, ги́бнушь, v. n. r. ſe perdre, verloren gehen, собериие избышки укруговЪ, да не погибнетЪ ничтожже, (B) amaſſez les pièces qui ſont de reſte, afin que rien ne ſoit perdu, ſammelt die übrigen Brocken, daß nichts umkomme, им нѣе его все невозвратно погибло, tout ſon bien eſt immanquablement perdu, eſt perdu ſans retour, ſein ganzes Vermögen iſt unwiederbringlich verloren; 2. périr, ſe ruiner, umkommen, verloren gehen, Господи, спаси нЪı, погибаемЪ, (B) Seigneur ſauve nous, nous périſſons, Herr hilf uns, wir verderben.

Погибе́ль, ли, ſ. r. la ruine, la perte, das Verderben, der Untergang, явная, очевидная погибель, une ruine manifeſte, ein offenbares Verderben, der offenbare Untergang, стремиться къ своей погибели, courir à ſa perte, in ſein Verderben rennen, ſich ins Verderben ſtürzen; 2. la mort, der Tod, яко нѣсть обычай Римляномъ выдати человѣка коего на погибель, (B) ce n'eſt point l'uſage des Romains de livrer quelqu'un à la mort, es iſt der Römer Weiſe nicht, daß ein Menſch ergeben werde umzubringen.

Погиби́льный, ная, ное, adj. 1. pernicieux, ruineux, nuiſible, verderblich, ſchädlich, погибельное намѣреніе, un deſſein pernicieux, eine verderbliche, ſchädliche Abſicht, погибельный совѣтЪ, un conſeil pernicieux, ein verderblicher Rath; 2. méchant, böſe, и никто же отЪ нихЪ погибе, токмо сынЪ погибельный, (B) et pas un d'eux n'eſt péri, ſi non le fils de perdition, und iſt keiner von ihnen verloren gegangen ohne das verlorne Kind.

Погибший, ая, ое, Погибый, ая, ое, adj. perdu, ruiné, verloren, umgekommen.

Погла́живаніе, нія, n. l'action de paſſer doucement la main par deſſus, das Streicheln.

Погла́живаю, ешь, гла́дилЪ, жу, гла́дишь, v. a. paſſer doucement la main par deſſus, cajoler, ſtreicheln, liebkoſen, погладить по головѣ дитя, paſſer doucement la main par deſſus la tête d'un enfant, ein Kind auf dem Kopfe ſtreicheln, погладить собаку, careſſer un chien, einen Hund ſtreicheln.

Погла́зѣть, зѣ́лЪ, зѣ́ю, v. n. anom. regarder quelque tems bouche béante, einige Zeit mit offenem Maule anſehen.

Погла́хнуть, глохЪ, хну, v. n. ſe faner, ſe flétrir, pour avoir été plinté trop épais, von Pflanzen; ausgehen, verwelken, erſticken.

Поглощаю, ешь, глотилЪ, щу, щать, глотишь, v. a. avaler, engloutir, dévorer, verſchlingen, зане супостатЪ вашЪ діаволЪ, яко левЪ рыкая ходитЪ, искій кого поглотити, (B) car le diable, votre adverſaire tourne autour de vous comme un lion rugiſſant, cherchant qu'il pourra dévorer, denn euer Widerſacher der Teufel gehet umher wie ein brüllender Löwe, und ſuchet, welchen er verſchlinge, море поглотило множество кораблей, la mer a englouti bien des vaiſſeaux, das Meer hat viel Schiffe verſchlungen, время все поглощаетЪ, le tems dévore tout, die Zeit verſchlingt alles.

Поглощéніе, нія, n. l'action d'engloutir, d'avaler, das Verſchlingen.

Поглощéнный, ная, ное, adj. englouti, avalé, dévoré, verſchlungen.

Погля́дываю & Погля́даю, ешь, валЪ, вашь, v. n. regarder, voir, jetter les yeux ſur qch., hinblicken, hinſehen, zuſehen, онЪ то и дѣло поглядываетЪ въ окно, il ne fait que regarder par la fenêtre, er thut nichts anders als zum Fenſter hinaus ſehen, поглядывай, что бы кто не взошелЪ, regardez, ayez ſoin qu'il n'entre perſonne, ſehe zu, daß niemand hinein gehe, погляди, кто у дверей стучится, regardez, qui frappe à la porte, ſieh zu, wer an die Thür klopft, wer pocht, поглядите на него, какЪ онЪ порядочно живетЪ, voyez le, comme il vit régulièrement, ſehen ſie, wie ordentlich er lebt, поглядите, какЪ я дѣлаю, и вы также дѣлайте, regardez comme je fais et faites de même, ſehen ſie zu, wie ich es mache und machen ſie es auch ſo.

Погляде́ть, дѣлЪ, гляжу́, v. n. anom. regarder un peu, voir quelque tems, etwas hinſehen, etwas zuſehen; 2. avoir ſoin, inſpection, nachſehen, Acht haben, пожалуй, погляди за дитятею, je vous prie de jetter un coup d'oeil ſur l'enfant, d'avoir ſoin de l'enfant, ich bitte etwas auf das Kind Acht zu geben, nach dem Kinde zu ſehen.

Погляде́ться, дѣлся, гляжу́сь, v. r. anom. ſe regarder, ſich beſehen, поглядѣться въ зеркало, ſe regarder dans un miroir, ſich im Spiegel beſehen.

Погна́ться, гна́лся, гонюсь, v. r. за кѣмЪ, чемЪ, courir après qch., pourſuivre qn., être à la pourſuite de qn., nach etwas jagen, einem nachſetzen, hinter etwas herſeyn, nach etwas laufen, погнаться за ворами, pourſuivre les voleurs, den Dieben nachſetzen; fig. погнался за большими барышами, да все потерялЪ, ayant couru après un grand profit, il a tout perdu, er hat einen großen Gewinn haben wollen und hat nichts bekommen.

Погнива́ю, ешь, гнилЪ, гнію, вать, гнишь, v. n. pourrir entièrement, faulen, durch und durch verfaulen, отЪ дождей хлѣбЪ весь на поляхЪ погнилЪ, les fréquentes pluies ont fait pourrir tous les blés aux champs, alles Getreide iſt von dem häufigen Regen verfault.

Погнои́ть, v. Перегнои́ть.

Погну́ть, гнулЪ, гну, v. a. anom. courber, plier un peu, etwas biegen.

Погну́ться, гну́лся, гнусь, v. r. ſe courber, ſe plier un peu, ſich etwas biegen, гвоздь погнулся, le clou s'eſt courbé un peu, der Nagel hat ſich etwas gebogen.

Погоспо́дно, adv. par deux, par paire, parweiſe.

Поговарúваю, ешь, ворúлЪ, ворю, v. a. parler ſouvent, поговариваютЪ, будто тому не быть, on dit partout, que cela ne ſera pas, man ſagt überall, daß dies nicht geſchehen wird.

Поговори́ть, рúлЪ, рю, v. n. anom. r. parler quelque tems, etwas, einige Zeit reden, ſprechen, они довольно между собою поговорили, ils ont parlé aſſez long-tems entr'eux, ſie haben lange genug zuſammen geſprochen; 2. parler à qn. pour qn.,

zu jemandes Beſten, für jemanden mit einem reden, я ему о васъ поговорю, je lui parlerai de vous, je vous recommanderai à lui, ich werde ihretwegen mit ihm ſprechen, ich werde ein gutes Wort bey ihm für ſie einlegen, пожалуйте поговорите ему, чтобъ онъ дружески со мною раздѣлался, je vous prie de lui dire, de lui conſeiller, de terminer avec moi à l'amiable, ich bitte ſagen ſie ihm, die Sache in der Güte abzumachen.

Поговóрка, ки, f. 1. un court entretien, ein kurzes Geſpräch, вступить съ кѣмъ въ поговорку, entamer un diſcours avec qn., ſich mit jemanden in ein Geſpräch einlaſſen; 2. le bruit, das Gerücht, die Rede, о немъ идетъ худая поговорка, il court un mauvais bruit de lui, es gehet ein ſchlechtes Gerücht von ihm, man ſpricht ſchlecht von ihm; 3. une ſentence, eine Sentenz; 4. la coutume de ſe ſervir ſouvent de certains mots ou de certaines phraſes dans le diſcours, die Gewohnheit gewiſſe Wörter oder Redensarten oft im Geſpräche zu wiederhohlen, у него всегдашняя поговорка: понимаешь ли, il a la coutume de répéter à chaque inſtant les mots: comprenez vous, er hat die Gewohnheit, die Worte: verſtehen ſie, alle Augenblicke zu wiederhohlen.

Поговѣть, вѣлъ, вѣю, v. n. jeuner quelque tems, einige Zeit faſten.

Погóда, ды, f. 1. le tems, la température, das Wetter, die Witterung, тихая, пріятная погода, un tems doux, agréable, ſtilles, angenehmes Wetter, дурная погода, du mauvais tems, ſchlechtes, garſtiges Wetter; 2. un gros tems, ungeſtümes Wetter.

Погодúть, дúлъ, гожу́, v. n. attendre un peu, etwas warten, verziehen, погодите пожалуйте, я мигомъ буду назадъ, attendez un peu, je vous prie, je ſerai dans un inſtant de retour, ich bitte einen Augenblick zu verziehen, zu warten, ich werde gleich zurück kommen.

Погóдно, adv. 1. annuellement, par an, jährlich, jahrsweiſe, наниматъ домъ погодно, louer une maiſon par an, ein Haus jahrweiſe miethen; 2. de deux années l'une, ein Jahr ums andere, отправлять должность погодно, faire les fonctions d'une charge tous les deux ans, de deux années l'une, einen Dienſt ein Jahr ums andere verſehen.

Погóдье, дья, n. le tems, das Wetter, die Witterung.

Поголóвно, adv. par tête, par perſonne, un à un, Mann für Mann, auf den Mann, с кѣмъ налогъ поголовно, on a aſſis impôt par tête, man hat auf jeden Kopf eine Abgabe gelegt, eine allgemeine Auflage gemacht.

Поголóвный, ная, ное, adj. général, ſans excepter perſonne, allgemein, поголовная подать, la capitation, die Kopfſteuer, поголовной наборъ въ солдаты, une recrue générale, une recrue dont perſonne n'eſt exempt, eine allgemeine Recrutirung, eine Recrutirung, wo Mann für Mann genommen wird.

Поголовщина, ны, f. la recrue où l'on prend un homme de chaque famille payſanne, die Recrutirung, wo von jedem Bauergeſinde ein Mann genommen wird.

Погóнка, ки, f. une verte reprimande, ein derber, tüchtiger, ſcharfer Verweis, ein tüchtiger Ausputzer.

Погóнной аршинъ, une archine courante, eine Arſchine nach der Länge. Погонная сажень, une toiſe de longueur, eine Faden nach der Länge.

Погóнщикъ, ка, m. 1. un courier, ein Courier, Eilbothe; 2. un goujat, ein Troßbube.

Погóнъ, на, m. 1. l'action de courir après qch., das Nachſetzen, Nachlaufen; 2. le marc, les écoſſes qui reſtent après la diſtillation de l'eau de vie, die Träber.

Погóня, ни, f. 1. la pourſuite, das Nachſetzen, Verfolgen, часть войска отправлена въ погоню за непріятелями, on a détaché une partie des troupes à la pourſuite de l'ennemi, man hat einen Theil Truppen dem Feinde nachſetzen laſſen, zum Nachſetzen detaſchirt; 2. le détachement qui pourſuit, les pourſuivans, die Nachſetzenden, погоня состояла изъ тысячи человѣкъ, le détachement qu'on avoit envoyé à la pourſuite conſiſta en mille hommes, étoit de mille hommes, das Detaſchement, welches zum Nachſetzen abgeſchickt war, beſtand aus tauſend Mann.

Погоня́й, ня́я, m. eſpèce de filet de cent vingt ſagènes de longueur ſur quatre de large, eine Art Netzes, das hundert zwanzig Faden lang und vier breit iſt.

Погоня́лка, ки, f. (vulg.) le fouet, die Peitſche.

Погоня́ться, ня́лся, ня́юсь, v. r. anom. 1. courir quelque tems après qch., pourſuivre quelque tems, einige Zeit jagen, погонялись за зайцомъ, да и упустили, ayant pourſuivi le lièvre, après avoir couru le lièvre aſſez longtems, on l'a laiſſé échapper, nachdem man den Haſen lange genug gejagt hatte, ließ man ihn doch entwiſchen; 2. pourſuivre, chaſſer aſſez longtems, ziemlich lange verfolgen, jagen.

Погоня́ю, ешь, гналъ, гоню́, нять, гнать, v. a. 1. mener paître, envoyer, chaſſer, treiben, скоро погоняютъ стадо въ поле, on fera bientôt ſortir les troupeaux dans les champs, on les enverra bientôt aux champs, man wird die Heerden bald aufs Feld treiben, погони корову въ стадо, chaſſez la vache au troupeau, jage, treibe die Kuh zur Heerde; 2. pouſſer, toucher, piquer, faire aller, faire tirer, antreiben, погоняй лошадей, чтобы скорѣе доѣхать, touchez, piquez les chevaux pour arriver plus vîte, treibe er die Pferde an, damit wir geſchwinder hinkommen; 3. fig. pouſſer, preſſer, talonner, fig. antreiben, погоняй ихъ, чтобы прилѣжнѣе работали, pouſſez les, talonnez les pour qu'ils avancent l'ouvrage, treibt ſie an, damit ſie fleißiger arbeiten; 4. comme v. n. ſe dépêcher, ſe hâter, ſe preſſer, eilen, ſich ſputen, куда погнали, успѣете еще написать письмо, qu'avez vous beſoin de vous tant preſſer, pourquoi vous preſſez vous tant, vous aurez encore le tems d'écrire, de finir votre lettre, was eilen ſie ſo, ſie werden noch fertig werden mit ihrem Briefe.

Погора́ю, ешь, рѣлъ, рю, рять, рѣть, v. n. 1. brûler, être conſumé par le feu, verbrennen; 2. verſengen, погорѣли луга, les prairies ſont brulées (par le ſoleil), die Wieſen ſind (von der

Sonne) verbrannt, verfengt; 3. perdre par le feu, par un incendie, abbrennen, они недавно погорѣли, il n'y a pas long tems qu'ils ont tout perdu par le feu, sie sind vor einiger Zeit abgebrannt.

Погорева́ть, ва́лъ, рю́ю, v. n anom. se chagriner, s'affliger un peu, sich etwas, einige Zeit betrüben.

Погородски́, adv. à la manière des gens de ville, nach Art der Stadtbewohner.

Погорѣ́лый, лая, лое, adj. 1. consumé par le feu; qui a perdu par le feu, par un incendie, abgebrannt, погорѣлая деревня, un village réduit en cendre, consumé par un incendie, ein abgebranntes Dorf, погорѣлые крестьяне, des paysans qui ont perdu leur bien par un incendie, abgebrannte Bauern, погорѣлое мѣсто, la place, le terrain d'une maison, d'un village brûlé, die Brandstätte.

Погоре́ть, рѣ́лъ, рѣ́ю, v. n. anom. brûler un peu, pas long-tems, etwas, nicht lange brennen, дрова въ печи погорѣли, да и погасли, le bois commençoit à brûler dans le poêle et puis il s'éteignoit, das Holz fing an zu brennen im Ofen und ging wieder aus.

Погосподски́, adv. en Seigneur, sur un grand pied, wie ein vornehmer Herr, жить погосподски, vivre en Seigneur, wie ein großer Herr, auf einem großen Fuße leben.

Погости́ть, сти́лъ, гощу́, v. a. anom. être peu de tems en visite chez qn., nicht lange bey einem zu Gaste seyn.

Погосте́ц, ста, m. 1. le cimetière auprès d'une église, der Kirchhof neben einer Kirche; 2. un grand village avec un assez grand district et avec une paroisse, ein großes Dorf mit einem beträchtlichen Districte und einer Pfarrkirche. Погосте́ный, ная, ное, adj. de cimetière; d'un tel village, von dem Kirchhofe, von einem solchen Dorfe.

Погото́ву, adv. (vulg.) plutôt, plus facilement, leichter.

Погра́бить, би́лъ, блю, v. a. anom. piller, spolier, voler, stehlen, rauben, berauben, plündern, разбойники пограбили многихъ проѣзжихъ, les voleurs ont pillé, volé beaucoup de passans, die Straßenräuber haben viele Reisende geplündert.

Погра́бле́нїе, нїя, n. l'action de piller, das Plündern, Rauben, die Beraubung, Plünderung.

Погра́бленный, ная, ное, adj. pillé, volé, spolié, geplündert, beraubt, пограбленные жители, des habitans qu'on a pillés, geplünderte Einwohner.

Пограни́чный, ная, ное, adj. confin, frontière, contigu, limitrophe, angränzend, was an der Gränze liegt, погранычныя к вѣсти, des forteresses frontières, Gränzfestungen, пограничные города, des villes frontières, Gränzstädte, пограничныя земли, des pays limitrophes, contigus, confins, angränzende Länder.

Погреба́льная, ныхъ, pl. (slav.) tout ce qui concerne des funerailles, alles, was zu einem Leichenbegängnisse gehört.

Погреба́льный, ная, ное, adj. de funerailles, d'enterrement, zum Begräbnisse gehörig, погребальный обрядъ, les cérémonies de funerailles, die Ceremonien bey einer Beerdigung.

Погреба́льщикъ, ка, en slav. Погреба́тєлъ, ля, m. le fossoyeur, l'enterreur des morts, der Todtengräber.

Погреба́нїе, нїя, n. l'action d'enterrer un mort, das Begraben.

Погребаю, ешь, гребъ, бу́, бать, бстй, гресть, v. a. 1. enterrer, ensevelir, beerdigen, zur Erde bestatten; 2. ramer un peu, doucement, etwas, langsam rudern. Погребсти себя заживо, s'éloigner entièrement du monde, s'enterrer vif, sich der Welt ganz entziehen, sich lebendig begraben.

Погребаюсь, ешься, бу́сь, бáться, гресться, v. p. être enterré, enseveli, begraben, beerdiget werden; 2. s'enterrer vif, se retirer entièrement du monde, sich lebendig begraben, sich der Welt gänzlich entziehen.

Погребе́нїе, нїя, n. l'enterrement, les funerailles, le convoi, die Beerdigung, das Begräbniß, das Leichenbegängniß, великолѣпное погребенїе, un enterrement superbe, un magnifique convoi, ein prächtiges Leichenbegängniß, ѣхать на погребенїе, aller à un enterrement, à un convoi, zu einem Leichenbegängnisse, zu einer Beerdigung fahren, предать тѣло погребенїю, descendre un mort dans la fosse, enterrer un mort, eine Leiche zur Erde bestatten.

Погребе́ный, ная, ное, adj. enterré, enseveli, beerdiget, begraben, zur Erde bestattet.

Погребе́цъ, бца, Погре́бчикъ, ка, m. une cantine, das Flaschenfutter, der Flaschenkeller.

Погребе́чный, ная, ное, adj. de cantine, vom Flaschenfutter.

Погребны́й, на́я, но́е & Погребно́й, ва́я, во́е, adj. de cave, vom Keller, погребная дверь, la porte d'une cave, die Kellerthür, погребные напитки, des boissons de cave, Getränke, die im Keller gehalten werden.

Погребщи́къ, ка́, m. un homme qui tient une cave, un marchand de vin ou d'autres boissons, ein Mann, der einen Keller hält, ein Weinhändler. Погре́бщица, цы, f. une vivandière, marchande de boissons, de vin, eine Weinhändlerinn.

Погребщи́чій, чья, чье & Погребщи́цкій, кая, кое, adj. de ce marchand de vin, von dem Weinhändler.

По́гребъ, ба, m. Погребо́къ, бка́, dim. 1. la cave, der Keller, винной погребъ, une cave à vin, ein Weinkeller; 2. une chambre qui est sous le rez de chaussée, ein Zimmer, welches halb über, halb unter der Erde ist.

Погреме́ть, ме́лъ, ми́мъ, v. n. tonner un peu, etwas donnern, громъ погремѣлъ, да и перестáлъ, il n'a tonné que fort peu et puis il a cessé, es hat nur etwas gedonnert und wieder aufgehört.

Погрозить, зи́лъ, грожу́, кому, v. n. Погрозиться, зи́лся, грожусь, на кого, v. r. anom. menacer qn., einem drohen, погрозиться на кого, погрозить кому палкою, menacer qn de la canne, einem mit dem Stocke drohen.

Погромить, ми́лъ, млю, v. a. anom. 1. casser en mille morceaux, mettre en pièces, zu Trümmern zerschlagen; 2. ruiner, dévaster, détruire, verheeren, verwüsten.

По-

Погро́мъ, ма, m. la dévastation, le saccage, la déstruction, die Verwüstung, Verheerung.

Погрубѣлый, лая, лое, adj. 1. endurci dans la grossièreté, in der Grobheit verhärtet; 2. fig. devenu laid, rude, grossier, häßlich geworden, погрубѣлое лицо, un visage qui a perdu ses traits délicats, qui est devenu grossier, ein Gesicht, das seine zarten Züge verloren hat, ein häßlich gewordenes Gesicht.

Погрубѣть, бѣлъ, бѣю, v. n. anom. 1. devenir un peu grossier, grob werden, нравъ его примѣтно погрубѣлъ, son caractère est devenu plus grossier, ses manières sont devenues visiblement plus grossières, sein Character ist zusehends gröber geworden; 2. perdre ses traits délicats, gröbere Gesichtszüge bekommen, лице вдругъ погрубѣло, son visage a tout d'un coup pris des traits grossiers, sein Gesicht hat auf einmal grobe Züge bekommen.

Погружа́ю, ешь, грузи́лъ, жу́, жа́шь, грузи́ть, v. a. enfoncer, submerger, plonger dans l'eau, versenken, einsenken, тяжесть груза погрузила судно въ воду, la pesanteur de la cargaison a submergé le navire, die Schwere der Ladung hat das Fahrzeug versenkt; погружать младенца въ купѣль при крещеніи, immerger un enfant en le baptisant, ein Kind bey der Taufe eintauchen, погружать крестъ въ воду при водосвященіи, plonger la croix dans l'eau à la bénédiction de l'eau, das Kreuz bey der Wasserweihe ins Wasser senken; fig. погружать кого въ печаль, plonger qn. dans le chagrin, einen in Kummer versenken.

Погружа́юсь, ешься, зи́лся, жусь, жа́шься, зи́ться, v. r. 1. s'enfoncer, être submergé, versinken, untergehen, sinken, исполнища оба корабля, яко погружающися има, (B) ils remplirent les deux nacelles tellement qu'elles s'enfonçoient, sie füllten beyde Schiffe voll, also, daß sie sunken, судно по самой край въ воду погрузилося, le navire s'est enfoncé dans l'eau jusqu'au bord, das Fahrzeug ist bis an den Rand ins Wasser gesunken; 2. se plonger, s'enfoncer dans l'eau, untertauchen; солнце погрузилось въ волны, le soleil se plongea, s'enfonça dans les vagues, die Sonne tauchte in die Wellen unter; 3. fig. se plonger, s'abymer, s'enfoncer dans, s'adonner à qch., versinken, sich versenken, sich überlassen, погрузиться въ печаль, въ уныніе, se plonger dans le chagrin, s'abymer dans la douleur, in Betrübniß, in Kummer versinken.

Погруже́ніе, нія, n. l'enfoncement, la submersion, l'immersion, p. e. de la croix, d'un enfant qu'on baptise, das Untertauchen, Einsenken, z. E. des Kreuzes, eines zu taufenden Kindes.

Погруже́нный, нная, ное, adj. enfoncé, plongé, submergé, immergé, untergetaucht, eingesenkt, getaucht; fig. погруженный въ печаль, plongé dans le chagrin, in Kummer versenkt.

Погружа́ю, ешь, грузъ, грузну, зашь, знуть, v. n. couler à fond, versinken, untergehen, многія суда во время бури съ товарами погрузли, il y a beaucoup de navires qui ont coulé à fond pendant la tempête, il y a beaucoup de navires de péris dans la tempête, es sind viel Fahrzeuge im Sturme untergegangen, versunken.

Погру́зный, лая, лое, adj. coulé à fond, péri, untergegangen, versunken.

Погрусти́ть, стилъ, гружу́, v. n. anom. s'affliger, se chagriner un peu, sich etwas betrüben.

Погрѣва́ю, ешь, грѣ́лъ, грѣ́ю, v. a. chauffer, réchauffer un peu, ein wenig wärmen, erwärmen, погрѣть руки у печи, chauffer, réchauffer un peu les mains auprès du poêle, die Hände ein wenig am Ofen erwärmen.

Погрѣва́юсь, ешься, грѣ́лся, грѣ́юсь, грѣ́ться, v. r. 1. se chauffer, se réchauffer, sich wärmen, sich erwärmen; 2. fig. faire ses choux gras, sich versorgen, sich etwas machen, онъ довольно около его погрѣлся, il s'est assez enrichi auprès de lui, il a fait ses choux gras chez lui, er hat sich ziemlich bey ihm bereichert, er hat sich ziemlich viel gemacht bey ihm.

Погрѣша́ю, ешь, шилъ, шу́, шать, шить, v. n. 1. pécher quelquefois, un peu, faire un faux pas, etwas, bisweilen sündigen, погрѣшить есть дѣло человѣческое, il est naturel aux hommes de pécher, es ist eine menschliche Sache zu sündigen; 2. s'écarter, abweichen, abfallen, о немъ же нѣцыи хвалящеся о вѣрѣ погрѣшиша, (B) de laquelle quelques-uns faisant profession, se sont détournés de la foi, welche etliche vorgeben, und fehlen des Glaubens; 3 faire une faute, manquer, einen Fehler machen, fehlen, погрѣшить въ правописаніи, manquer dans l'orthographe, faire des fautes d'orthographe, contre l'orthographe, orthographische Fehler machen, gegen die Rechtschreibung fehlen.

Погрѣши́ніе, нія, n. 1. le péché, le faux pas, l'erreur, das Sündigen, der Irrthum, впасть въ погрѣшеніе, pécher; tomber dans quelque faute, sündigen; einen Fehler begehen; 2. une faute, ein Fehler, погрѣшеніе въ правописаніи, une faute d'orthographe, ein orthographischer Fehler.

Погрѣши́тельно, adv. faussement, d'une manière erronnée, falsch, irrig, unrichtig.

Погрѣши́тельный, ная, ное, adj. erronné, faux, irrig, falsch, unrichtig, погрѣшительное мнѣніе, un sentiment faux, erronné, eine irrige, unrichtige Meinung.

Погрѣшность, ности, f. 1. l'erreur, la fausseté, le péché; un faux pas, un manquement, une faute, der Irrthum, das Versehen, der Fehler, etwas, das man aus Versehen thut, ein Versehen, einem seinen Irrthum benehmen, ученіе его исполнено погрѣшностей, sa doctrine est remplie d'erreurs, seine Lehre ist voll Irrthümer, упорствовать въ своихъ погрѣшностяхъ, être entêté de ses erreurs, hartnäckig auf seinen Irrthümern bestehen; 2. der Fehler, das Versehen, простительная погрѣшность, une faute pardonnable, ein verzeihlicher Fehler, погрѣшности другихъ научаютъ насъ осторожности, les fautes des autres nous rendent plus sages, plus prudents, anderer Fehler, Vergehen machen uns vorsichtiger, человѣкъ подверженъ погрѣшностямъ, l'homme est exposé, sujet à faire des fautes, il n'y a personne qui ne soit sujet à quelque petit

manquement, der Mensch ist Fehlern ausgesetzt, человѣкъ ist ohne Fehler, много погрѣшностей въ переводѣ, il y a beaucoup de fautes dans la traduction, es sind viele Fehler in der Uebersetzung, сочиненіе исполнено погрѣшностей грамматическихъ, l'ouvrage est rempli, plein de fautes de grammaire, contre la grammaire, das Werk ist voll grammatikalischer Fehler.

Погря́дно, adv. par couches, par compartiments, strichweise, nach Beeten.

Погрязáю, ешь, грязъ, грязну, знь, знуть, v. n. 1. enfoncer, aller ou couler à fond, s'embourber, einsinken, versinken, погрязоша во глубинѣ яко камень, (B) ils sont descendus au fond des eaux comme une pierre, sie fielen zu Grunde wie die Steine; 2. fig. tomber dans un abyme de malheur, in unermeßliches Unglück, Elend gerathen.

Погря́злый, лая, лое, adj. (slav.) coulé à fond, versunken, eingesunken.

Погубúтель, ля, m. celui qui ruine qn., le déstructeur, séducteur, der Verderber, Verführer. Погубúтельница, цы, f. celle qui ruine, la séductrice, die Verderberinn, Verführerinn.

Погубúтельный, ная, ное, adj. pernicieux, ruineux, verderblich, schädlich.

Погублéніе, нія, n. 1. l'action de ruiner, de perdre, la ruine, la perte, das Zerstören, Zernichten, das Stürzen ins Verderben, ins Unglück.

Погублéнный, ная, ное, adj. ruiné, perdu, zu Grunde gerichtet, verderbt.

Погубля́ю, ешь, бúлъ, блю, бля́ть, бить, v. a. perdre, ruiner, zu Grunde richten, unglücklich machen, ins Verderben stürzen, погубивши ли праведнаго съ нечестивымъ? (B) feras-tu périr le juste même avec le méchant? willst du den Gerechten mit dem Gottlosen umbringen? гордость его погубила, l'orgueil l'a perdu, sein Hochmuth hat ihn unglücklich gemacht, ins Verderben gestürzt. Погубить время, tuer le tems, die Zeit unnützer Weise verlieren.

Погубля́юсь, ешься, бúлся, блюсь, бля́ться, бúться, v. p. être ruiné, zu Grunde gerichtet, ins Verderben gestürzt, unglücklich gemacht werden.

Погудало, ла, m. (vulg.) 1. un racleur, racle-boyau, ménétrier, ein Bierfiedler; 2. fig. celui qui aime à raconter des contes plaisants, der gern lustige Geschichtchen erzählt.

Погудúть, дúлъ, гужу́, v. n. jouer d'un instrument de musique, auf einem musikalischen Instrumente spielen, возьми гусли, обыди градъ, добрѣ погуди, (B) prends la harpe, environne la ville, sonne avec force, nimm die Harfe, gehe in der Stadt herum, mache es gut auf dem Saitenspiele.

Погу́дка, ки, f. 1. l'action de racler, das schlechte Spielen, Fideln; 2. des mots pour rire, des contes plaisants, Schwänke, lustige, comische, spaßhafte Erzählungen.

Погудóшный, ная, ное, adj. de violon, von der Violine.

Погу́ливаю, ешь, ля́лъ, ля́ю, нашь, ля́ть, v. n. 1. se promener souvent ou un peu, oft oder ein wenig spatzieren gehen, погуливать въ саду, se promѣнѣть un pèu dans le jardin, etwas im Garten spatzieren gehen, 2. faire des débauches, s'enivrer, se griser de tems en tems, bisweilen, etwas ausschweifen, sich betrinken, bisweilen zu tief ins Glas sehen.

Подава́ніе, нія, n. l'action de donner, das Geben.

Подава́ть, 1. Пода́ю.

Подáвливаю, ешь, вúлъ, влю, вишь, вúть, v. a. presser légèrement ou souvent, leicht oder oft drücken, подавить нередъ, presser souvent un ulcère, un clou, le toucher souvent, ein Geschwür oft drücken.

Подавля́ю, ешь, вúлъ, влю, вля́ть, вить, v. a. 1. fouler aux pieds, écraser, niedertreten, zertreten; 2. suffoquer, ersticken, пороки подавляютъ добродѣтель, les vices suffoquent la vertu, die Laster ersticken die Tugend, взыде терніе и подави ихъ, (B) & les épines monterent & l'étoufferent, und die Dornen wuchsen auf und erstickten es.

Подавля́юсь & Пода́вливаюсь, ешься, давился, давлюсь, вашься, вля́ться, v. p. & r. être suffoqué, s'étrangler, étouffer, erstickt werden, ersticken, онъ подавился костью, il s'est étranglé avec un os, avec une arrête, er ist an einem Knochen, an einer Gräte erstickt.

Пода́гра, гры, f. la goutte (aux pieds), podagra, das Podagra.

Пода́грикъ, ка, m. un goutteux, podagre, ein Podagrist.

Подагри́ческій, кая, кое, adj. goutteux, podagre, podagrisch.

Подалбливаю, ешь, долби́лъ, блю, вишь, долбúть, v. a. travailler un peu avec le ciseau, etwas meisseln.

По́данный, ная, ное, По́дань, на, но, adj. donné, présenté, gegeben, überreicht, eingegeben, поданное прошеніе, une requête présentée, donnée, eine überreichte, eingegebene Bittschrift; карета подана, la voiture est avancée, on a avancé la voiture, die Kutsche ist vorgefahren.

Подарéніе, нія, n. l'action de faire un cadeau, das Schenken, Beschenken.

Подарéнный, ная, ное, adj. donné, dont on a fait cadeau, geschenkt, подаренной кафтанъ, un habit reçu en présent, ein geschenktes Kleid.

Подарéнье, нья, n. & Подарéньице, ца, dim. un cadeau, présent, ein Geschenk, это ваше подаренье, c'est votre cadeau, das ist ihr Geschenk.

Подари́ть, ри́лъ, рю, v. a. anom. faire cadeau, donner, schenken, онъ мнѣ подарилъ прекрасную лошадь, il m'a fait cadeau d'un beau cheval, il m'a donné un beau cheval, er hat mir ein schönes Pferd geschenkt.

Пода́рокъ, рка, m. Пода́рочекъ, чка, dim. un cadeau, un présent, don, ein Geschenk, сдѣлать кому подарокъ, faire un cadeau à qn., einem ein Geschenk machen, благодарить за подарокъ, remercier pour un cadeau, für ein Geschenk danken.

Пода́тель, ля, m. 1. le donneur, donateur, der Geber, Schenker; 2. le porteur, der Ueberbringer.

Пода-

Пода́тельница, цы, f. 1. la donatrice, die Geberinn; 2. la porteuse, die Ueberbringerinn.

Пода́тливо, adv. aisément, facilement, bequem, leicht.

Пода́тливость & Пода́тность, сти, f. la libéralité, die Freygebigkeit, Mildigkeit.

Пода́тливый, вая, вое, Пода́тливъ, ва, во & Пода́тный, ная, ное, Пода́тенъ, шна, шно, adj. 1. facile, condescendant, gefällig, nachgebend, онъ не упрямъ, но податливый человѣкъ, il n'est pas obstiné mais facile, condescendant, er ist kein eigensinniger, sondern ein gefälliger Mann; 2. libéral, freygebig, mild; 3. aisé, facile, leicht, bequem, податная работа, un travail aisé, eine leichte, bequeme Arbeit.

По́датный, ная, ное, adj. d'impot, von der Auflage.

По́дать, ти, f. l'impot, la taille, die Abgabe, Auflage, Steuer, убавить подати, diminuer les impots, die Abgaben vermindern, собирать подать, lever les impots, la taille, die Auflagen heben.

Пода́ча, чи, f. 1. l'action de donner, de présenter, la présentation, das Geben, die Reichung, Darreichung, Einreichung, Uebergebung; 2. la manger, les plats que les Seigneurs donnent à table à un des domestiques en marque de faveur, das Essen, Gericht, welches die Herrn am Tische einen ihrer Bedienten zum Zeichen der Gewogenheit geben.

Пода́ю, ёшь, по́далъ, да́мъ, дава́ть, да́шь, v. a. 1. donner, présenter, offrir, présenter, fournir, geben, übergeben, abgeben, reichen, überreichen, darreichen, einreichen, подать кому воды, donner de l'eau à qn., einem Wasser geben, reichen, подарить милостыню, donner l'aumone, la charité à qn., einem Almosen geben, reichen, подать помощь, donner du secours, Hülfe leisten, die freiche Hand leisten, zu Hülfe kommen, подать отраду, soulager, consoler, Erleichterung verschaffen, Trost ertheilen, подать причину, поводъ, donner sujet, occasion, Anlaß, Gelegenheit, Veranlassung geben, veranlassen, онъ дурной примѣръ далъ ученикамъ, il donne un mauvais exemple aux écoliers, er gibt den Schülern ein schlechtes Beyspiel, подать прошеніе, donner, présenter une requête, eine Bittschrift übergeben, eingeben, einreichen.

Пода́юсь, ешься, да́лся, да́мся, ва́шься, да́стся, v. r. 1. se retirer, reculer, wegrücken, rücken; 2. во что, entrer dans qch., eingehen; свая подается въ землю, le pilotis entre dans la terre, der Pfahl gehet ein; 3. céder, branler, sich bewegen, losgehen, nachgeben; 4. se fendre, sich spalten, aus einander gehen; 5. fig. céder, consentir, nachgeben, einwilligen, упорно стоялъ въ своемъ намѣреніи, но теперь подается, il persista opiniâtrement dans sa résolution, mais actuellement il commence à céder, er bestand hartnäckig auf seinem Entschlusse, aber jetzt fängt er an nachzugeben; 6. être présenté, donné, se donner, eingereicht, übergeben, abgegeben werden, явки о бѣглыхъ подаются въ Полицію, la dénonciation, la déclaration des déserteurs se fait à la Police, man gibt die Steckbriefe von Entlaufenen in die Polizey ein.

Подава́ніе, нія, n. 1. l'action de donner, de présenter, das Geben, Reichen; 2. l'aumône, la charité, das Almosen, eine milde Gabe, питаться мірскимъ подаяніемъ, vivre d'aumones, de charités, von Almosen, von milden Gaben leben.

Подава́ю & Подава́ливаю, ешь, ва́вилъ, ва́влю, ва́вить, ва́вливать, вливать, v. a. freq. ajouter, hinzu thun, zulegen, hinzufügen.

Подвага́щикъ, ка, m. l'aide de celui qui visite aux pêcheries sur le Volga deux fois dans vingt quatre heures les filets & nasses pour en tirer les poissons qui y sont entrés, der Gehülfe von dem Fischer auf den Fischereyen an der Wolga, der des Tages zweymal die Netze und Fischreusen nachsehen und die in dieselben eingekommenen Fische heraus ziehen muß.

Подва́гренникъ, ка, m. espèce de croc dont se servent les Kosaques d'Onral à leurs pêches, ein langer Haken, dessen sich die uralischen Kosaken bey ihren Fischereyen bedienen.

Подва́лтываю, ешь, волта́лъ, вать, волтать, v. a. entremêler, délayer, einrühren, einschlagen, подвалтывать муки, délayer la farine, Mehl einrühren.

Подвива́ніе, нія, n. l'action de mettre dessous, de doubler, das Unterlegen, Futtern.

Подвиваю, ешь, би́лъ, вать, бить, v. a. 1. mettre dessous, couvrir, unterlegen, beziehen, подбить потолокъ холстомъ, couvrir le plafond de toile, die Decke mit Leinwand beschlagen, подбить сапоги, mettre des clous sous les bottes, die Stiefel beschlagen; 2. doubler, mettre la doublure, füttern oder futtern, подбить бархатный кафтанъ атласомъ, doubler un habit de velours en satin, ein sammetnes Kleid mit Atlaß füttern; 3. faire aller qch. par force sous qch., von unten etwas einschlagen, подбить клинъ, faire entrer par dessous un coin, cogner un coin par dessous, einen Keil von unten einschlagen; судно подбило подъ мостъ, le navire a été pressé, poussé sous le pont, das Fahrzeug ist unter die Brücke gedrängt; 4. fig. (vulg.) instiger, inciter, pousser, anreitzen, anstehen, онъ его подбилъ къ сему предпріятію, c'est lui qui l'a poussé, instigé à cette entreprise, er hat ihn zu dieser Unternehmung angereitzt, er hat ihn ihm in den Kopf gesetzt.

Подбива́юсь, ешься, би́лся, ва́шься, бишься, v. r. 1. se fourrer, se glisser sous qch., sich unter etwas drängen; 2. fig. tâcher de s'insinuer auprès de qn., sich bey jemanden einzuschleichen suchen.

Подби́вка, ки, f. 1. l'action de couvrir, das Beziehen, Beschlagen; 2. la couverture, l'étoffe même dont on a couvert, der Bezug, на потолокъ холщовая подбивка, la couverture du plafond est de toile, der Bezug an der Decke ist von Leinwand.

Подбира́ніе, нія, n. 1. l'action de ramasser, de recueillir, de glaner, le glanage, das Aufsammeln, Aufnehmen, Aufsammeln, die Aufsammlung, Auflesung; 2. l'action de retrousser, de lier en arrière, p. e. un habit, des cheveux, das Aufschürzen,

schürzen, Aufbinden; 3. l'action d'accommoder, d'ajuster une chose à une autre, d'assortir, d'appareiller une ch. avec une autre, das Suchen einer ähnlichen Sache zu einer andern.

Подвира́ю, ешь, подобра́лъ, беру́, ра́ть, подобра́ть, v. a. 1. ramasser, cueillir, recueillir, aufnehmen, aufsuchen, auffammeln, подобрать разсыпанныя деньги, ramasser l'argent jetté, dispersé, das hingeworfene Geld aufnehmen, подбирать оставшіеся колосья, glaner dans les champs, die Aehren auflesen, nachlesen; 2. retrousser, lier ensemble, aufnehmen, aufschürzen, aufbinden, платье волочится по земля́ъ, подберите его, l'habit traine par terre, retroussez le, das Kleid schleppt sich auf der Erde herum, nehmen, schürzen, binden sie es auf, подобрать висячіе волосы, arranger les cheveux flottans, die hängenden Haare in Ordnung bringen, zusammen binden; 3. chercher une chose égale à une autre, assortir, eine ähnliche Sache zu einer andern suchen, подобрать лошадь подъ спрять къ другой, chercher un cheval qui soit de la même taille que l'autre, assortir un cheval avec l'autre, ein Pferd von gleichem Wuchse zu einem andern suchen; 4. tricher aux cartes, au jeu, im Spiele betriegen.

Подвира́юсь, ешься, подобра́лся, беру́сь, ра́ться, подобра́ться, v. r. 1. se retrousser, sich aufschürzen, den Rock aufnehmen, aufschürzen; 2. къ кому, fig. tourner autour de qn., tâcher de le tromper, de le persuader, einen zu betriegen, zu überreden suchen; 3. comme v. imp. aller à la fin, zu Ende gehen, all werden, запасъ подбирается, les provisions feront bientôt consumées, unser Vorrath ist bald zu Ende.

Подви́тіе, тія, n. v. Подви́вка.

Подви́тый, тая, тое, adj. mis dessous, fourrer, untergelegt, gefuttert.

Подвло́дный, ная, ное, adj. ce qu'on met sous une assiette, was unter einem Teller gelegt wird. Подблюдныя пѣсни, amusement qui est en usage parmi les femmes du commun depuis Noel jusqu'au jour des Rois. Pendant qu'on chante une chanson analogue à ce jeu, ceux qui veulent, mettent chacun une chose qui leur appartient dans une assiette couverte, en pensant en même tems à quelque chose. Quand ensuite on a chanté un couplet, on secoue l'assiette et l'on en tire une chose quelconque, qu'on rend à celui à qui elle appartient, en lui pronostiquant en même tems selon le couplet son sort futur, la stichomancie, eine Art Spiels, das unter dem gemeinen Frauenzimmer von Mehnachten bis zu dem Feste der h. drey Könige pflegt gespielt zu werden. Während daß die ganze Gesellschaft ein anpassendes Lied singt, legt jeder, der Lust hat, eine ihm gehörige Sache auf einen bedeckten Teller und räth dabey etwas vor sich; darauf wird wieder ein Verschen gesungen, der Teller geschüttelt und die erste beste Sache heraus gezogen, und nach dem Inhalte des gesungenen Liedes, dem Eigenthümer der ausgezogenen Sache sein ihm bevorstehendes Schicksal prophezeihet.

Подво́й, боя, m. la doublure, das Unterfutter.

Подъо́йка, ки, f. une espèce de bigorneau, ein kleines Horn, eine Art kleinen Ambofes.

Подбо́йный, ная, ное, adj. ce qui sert à ferrer les souliers, zum Beschlagen der Schuhe dienend, подбойные гвозди, de la broquette, de petits clous, Zwecken, Schuhzwecken.

Подбо́йщикъ, ка, m. celui qui ferre les souliers ou des bottes, der Schuhe oder Stiefel mit Nägeln oder Zwecken beschlägt.

Подбо́ра, ры, f. les cordes qui sont attachées au bord d'un filet, die Stricke, welche am Rande eines Netzes angemacht sind.

Подъо́ука, ки, f. une planchette qu'on fait entrer dans une place vide, ein Bretchen, das man in eine leere Stelle einschlägt.

Подбо́рный, ная, ное, adj. arrangé, zu rechte gelegt, подборныя карты, des cartes apprêtées, falsche, betriegerische Karten.

Подборо́докъ, дка, m. Подборо́дочекъ, чка, dim. le menton, das Kinn, отвислой подбородокъ, un menton inférieur, das Unterkinn, die Unterkehle, das Unterkehlchen.

Подбо́рщикъ, ка, m. celui qui accommode une chose à une autre, der etwas zusammen paßt.

Подбо́ръ, ра, m. 1. l'action de ramasser, de recueillir, de glaner, das Auflesen, Auffammeln, Aufnehmen; 2. l'action de chercher une chose égale, ressemblante à une autre, l'assortiment, das Suchen einer ähnlichen Sache zu einer andern; 3. l'action d'apprêter les cartes (pour tromper), das Zurechtlegen, Zeichnen der Karten; 4. un talon de morceau de cuir, ein Abfatz aus Lederflicken; 5. l'action de pervertir les loix, de leur donner un autre sens, die Verdrehung der Gesetze, 6. v. Подборка.

Подбочени́ваюсь, ешься, нился, ниться, v. r. faire le pot à deux anses, beyde Hände in die Seite stellen.

Подбра́сываніе, нія, n. l'action de jetter dessous, das Unterwerfen.

Подбра́сываю, ешь, броси́лъ, бро́шу, ать, бросать, бро́сить, v. a. 1. jetter sous qch., dessous, unter etwas werfen, darunter werfen; 2. jetter qch. vers qn., plus près de qn., einem etwas zuwerfen, nahe hinwerfen.

Подбра́сываюсь, ешься, броси́лся, бро́шусь, аться, бро́ситься, v. r. 1. se jetter sous qch., sich unter etwas werfen; 2. s'approcher de qn. avec viteſſe, courir vers qn., auf einen zulaufen, sich auf ein en werfen.

Подбы́лье, лья, n. (Slav.) une place ſituée auprès d'un rivage, un près, ein neben einem liſer gelegner Platz, eine Wiese.

Подъ иваніе, Подбри́тіе, я, n. l'action de raſer un peu, das Barbieren.

Подбри́ваю, ешь, бри́лъ, ать, бри́шь, v. a. 1. raſer, un peu, etwas abſcheeren, ein wenig wegſcheeren; 2. fig. eſcroquer, emporter, wegſtehlen.

Подбро́шенный, ная, ное, adj. jetté deſſous, darunter geworfen.

Подбрю́шина, ны, f. le bas ventre, der Unterleib.

Подбрю́шникъ, -ка, m. la sousventrière, der Bauchgurt.

Подбѣга́ніе, Подбѣ́гиваніе, нія, n. l'action de courir sous qch., vers qn., das Laufen unter eine Sache, das Hinzulaufen.

Подбѣга́ю, ешь, бѣжа́лъ, гивать, жа́ть, бѣжа́ть, v. n. 1. courir sous qch., unter etwas laufen, подбѣжать отъ дождя подъ кровлю, chercher sous un toit un abri contre la pluie, sich vor dem Regen unter ein Dach stellen, unter einem Dache Schuz vor dem Regen suchen; 2. courir vers qn., auf jemanden zulaufen; 3. fig. tâcher de s'insinuer auprès de qn., sich bey jemanden einzuschmeicheln suchen.

Подбѣ́жаніе, v. Подбѣ́ганіе.

Подбѣле́ніе, Подбѣ́ливаніе, нія, n. Подбѣ́лка, ки, f. l'action de blanchir, das Weiſſen.

Подбѣ́ливаю, ешь, лива́лъ, вать, ли́ть, v. a. blanchir, weiſſen, weiß anſtreichen.

Подбѣ́лъ, v. Мать и Ма́чиха.

Подва́ливаю, ешь, дива́лъ, аю, вать, ли́ть, v. a. rouler par deſſous, ſous qch., unter etwas wälzen.

Подва́ливаюсь, ешься, лился, аюсь, ваться, ли́ться, v. r. ſe jetter ſous qch., ſich unter etwas werfen.

Подва́лъ, ла, m. une chambre qui eſt ſous le rez de chauſſée d'une maiſon de bois, où l'on met toutes ſortes de proviſions, de la vaiſſelle &c., eine Kammer, unter dem unterſten Stockwerke eines hölzernen Hauſes, wohin man allerley Eßwahren, Geſchirr u. d. g. ſtellt, ein trockner Keller.

Подведе́нный, ная, ное, adj. 1. amené, gebracht, herbey geführt; 2. allégué, cité, angeführt, подведенный къ дѣлу сему законъ не приличенъ, la loi qu'on a citée, alléguée ne convient pas à cette affaire, das angeführte Geſetz paßt nicht auf, gehört nicht für dieſen Fall.

Подверга́ю, ешь, ве́ргнулъ, га́ть, гнуть, v. a. 1. jetter ſous qch, deſſous, unter etwas werfen; 2. fig. ſoumettre, aſſujettir, unterwerfen, Александръ мнилъ весь свѣтъ подвергнуть своей власти, Alexandre penſa aſſujettir tout l'univers à ſa domination, à ſon pouvoir, Alexander glaubte ſeiner Herrſchaft die ganze Welt zu unterwerfen, подвергать опасности жизнь свою, expoſer, riſquer ſa vie, ſein Leben der Gefahr ausſetzen, ſein Leben wagen, es in die Schanze ſchlagen.

Подверга́юсь, ешься, ве́ргнулся, ве́ргся, га́ться, ве́ргнуться, v. r. & p. ſe ſoumettre, ſe donner à qn., ſich unterwerfen, unterworfen werden, ſich ergeben.

Подверже́ніе, нія, n. la ſoumiſſion, l'aſſujettiſſement, die Unterwerfung.

Подве́ржденный, ная, ное, adj. ſoumis, aſſujetti, ſujet, expoſé, unterworfen, ausgeſetzt, подверженные народы, des peuples ſoumis, unterworfene Völker, подверженный страстямъ, ſujet, aſſujetti aux paſſions, den Leidenſchaften unterworfen.

Подве́ртка, ки, f. 1. ce qu'on met ſous qch., das, was untergelegt wird; 2. le chiffon que les payſans mettent ſous les bas autour de la jambe, der Lappen, welchen die Bauern um das Bein unter die Strümpfe wickeln.

Подве́ртываніе, нія, n. l'action de mettre ſous qch., das Unterlegen.

Подве́ртываю, ешь, рнулъ, рну, вать, рнуть, рива́ть, v. a. 1. mettre, pouſſer deſſous, unterlegen, подвернуть подъ столъ свитокъ бумаги, mettre, pouſſer du papier roulé, un rouleau de papier ſous la table, zuſammen gerolltes Papier unter dem Tiſch legen; 2. fourrer, unterſchieben, сколь онъ ни остороженъ былъ, но купецъ успѣлъ подвернуть худой товаръ, malgré toute ſa précaution, le marchand eut le tems de lui fourrer de la mauvaiſe marchandiſe, ſo vorſichtig er auch war, ſo ſchob ihm der Kaufmann doch ſchlechte Waare unter.

Подвёртываюсь, ешься, рнулся, ваться, рнуться, v. r. 1. tomber ſous qch., unter etwas fallen, gerathen, хотѣлъ перебѣжать чрезъ дорогу и подвернулся подъ карету, il voulut courir au travers du chemin et tomba ſous la voiture, er wollte über den Weg laufen und gerieth unter die Kutſche; 2. gliſſer, ausglitſchen, нога у него подвернулась и онъ упалъ, le pied lui gliſſa, il fit un faux pas et tomba, der Fuß glitſchte ihm aus, er that einen Fehltritt und fiel; 3. tourner autour de qn., tâcher de s'inſinuer auprès de qn., lui faire la cour, um einen herum ſeyn, ſich bey jemanden einzuſchmeicheln ſuchen.

Подвеселя́ть, ля́лъ, ля́ю, v. a. anom. égayer, rendre gai, beluſtigen, aufgeräumt machen, подвеселить бесѣду, égayer, animer une ſociété, eine Geſellſchaft aufgeräumt machen.

Подвеселя́ться, ля́лся, ля́юсь, v. r. anom. devenir gai, ſe mettre en belle humeur, être de bonne humeur, luſtig werden, aufgeräumt ſeyn, мы изрядно въ гостяхъ подвеселялись, nous avons été bien gais en ſociété, en viſite, wir ſind recht luſtig zu Gaſte geweſen, wir waren in der Geſellſchaft recht aufgeräumt.

Подве́сть, v. Подвожу.

Подвива́ніе, нія, n. l'action de rouler, de mettre en rouleau, das Aufwickeln.

Подвива́ю, ешь, вива́лъ, вать, вить, v. a. 1. rouler, mettre qch. ſous une autre, unter etwas wickeln; 2. rouler, mettre en rouleau, aufwickeln, подвивать волосы, rouler les cheveux, les mettre en papillottes, die Haare aufwickeln.

Подви́вка, ки, f. ce qui eſt roulé, das Aufgewickelte, подвивка волосъ слаба, les cheveux ſont mal roulés, die Haare ſind ſchlecht, nicht feſt aufgewickelt.

Подвига́ніе, нія, n. l'action d'approcher, d'avancer, das Anrücken.

Подвига́ю, ешь, двину́лъ, двину, гать, двинуть, v. a. 1. approcher, avancer, pouſſer en avant, anrücken, anſchieben, näher ſchieben, ſchieben, подвиньте столъ сюда, pouſſez la table ici, ſchiebt den Tiſch hieher; 2. *en ſlav. et dans le ſtyle élevé*: exciter, émouvoir, irriter (dans cette acception il a au *prétérit indéfini*: подви́гнулъ, ou подви́гъ; *au futur*: подви́гну, et à *l'infinitif indéfini*: подви́гнуть), im ſlavoniſchen und im edlern Style: aufbringen, erregen, rege

machen, reißen, bewegen, (in dieser Bedeutung lauten das Prâteritum indefinitum: подви́гнулъ, und подви́гъ; das Futurum perfectum: подви́гну, der Infinitivus indefinitus: подви́нуть), соперникъ мой пронырствами своими подви́гъ противъ меня даже держащихъ мою сторону, mon adversaire a excité par ses intrigues même ceux qui étoient pour moi, mein Widersacher hat durch seine Ränke selbst die, welche auf meiner Seite waren, gegen mich aufgebracht, подви́нуть кого награжденіемъ къ трудамъ, exciter, encourager qn. à l'application par des récompenses, einen durch Belohnungen zum Fleiß reißen, подви́гнуть къ сожалѣнію, émouvoir à compassion, toucher qn., einen zum Mitleiden bewegen, подви́гнулъ Начальника на гнѣвъ, il a mis le Chef en colère, il l'a irrité, er hat unsern Schef böse gemacht, aufgebracht.

Подвига́юсь, ешься, дви́нулся, дви́нусь, дви́нуться, v. r. 1. s'approcher, s'avancer, aller en avant, vorrücken, anrücken, vorwärts gehen, sich nähern, часть войска подвинулась къ осажденному городу, une partie des troupes s'est avancée vers, s'est approchée de la ville assiégée, ein Theil der Truppen hat sich der belagerten Stadt genähert, подвиньтесь ко мнѣ ближе, approchez vous plus près de moi, rücken sie näher zu mir; 2. *en slav. et dans le style élevé*: être touché, ému, s'émouvoir, s'irriter, (dans cette acception il a *au prétérit indéfini*: подви́гся ou подви́гнулся, *au futur*: подви́гнусь, *et à l'infinitif indéfini*: подви́гнуться) bewegt, gereißt, aufgebracht werden, (in dieser Bedeutung lauten das Prâteritum und Futurum indefinitum: подви́гся oder подви́гнулся; подви́гнусь, und der Infinitivus indefinitus: подви́гнуться,) подвигнуться къ сожалѣнію, être ému à la compassion, être touché, zum Mitleiden bewegt werden, подвигся на гнѣвъ, il s'est mis en colère, il s'est fâché, er hat sich erzürnt, ist zornig geworden.

Подви́гиваніе, нія, n. l'action de remuer souvent ou légèrement, ein öfteres oder geringes Bewegen.

Подви́гиваю, ешь, дви́калъ, гаю, вать, дви́гать, v. a. fréq. remuer un peu ou souvent, ein wenig oder oft bewegen, schieben.

Подви́гиваюсь, ешься, гался, гаюсь, ваться, гаться, v. r. se mouvoir, se remuer un peu ou souvent, sich etwas oder oft bewegen.

Подвигополо́жникъ, ка, m. (ſlav.) 1. l'athlothète, l'agonothète, nom donné aux juges qui présidoient aux jeux gymniques, ein Nahme der Richter bey den alten gymnastischen Spielen, der Athlothet; 2. *dans les livres ecclésiastiques*: nom donné principalement au Sauveur, in den Kirchenbüchern: ein Nahme, welcher vorzüglich dem Heilande beygelegt wird.

Подви́гъ, га, m. 1. le mouvement, die Bewegung; 2. fig. l'effort, l'application; l'exploit, le combat, die Bemühung, das Bestreben; eine ritterliche That, der Kampf, Streit, глаголати къ вамъ благовѣствованіе Божіе со многимъ подвигомъ, (B) de vous annoncer l'Evangile de Dieu au milieu de grands combats, bey euch zu sagen das Evangelium Gottes, mit großen Kämpfen, подвиги въ добродѣтели, des efforts de vertu, des progrès dans la vertu, Uebungen in der Tugend. геройскіе, военные подвиги, des exploits héroïques, guerriers, Heldenthaten, kriegerische Thaten, въ сей книгѣ описаны подвиги древнихъ героевъ, ce livre contient la déscription des exploits des anciens héros, in diesem Buche sind die Thaten der alten Helden beschrieben; 3. l'exercice du corps, die körperliche Uebung, die Kampfübung.

Подви́жникъ, ка, m. 1. un lutteur, athlète, ein Kämpfer, Ringer; 2. fig. un combattant, ein Streiter, Kämpfer.

Подви́жница, цы, f. une combattante, eine Streiterinn, Kämpferinn.

Подви́жность, сти, f. la mobilité, die Beweglichkeit.

Подви́жный, ная, ное, adj. mobile, beweglich, планеты суть подвижныя свѣтила, les planètes sont des étoiles mobiles, die Planeten sind bewegliche Sterne; подвижный праздникъ, une fête mobile, ein bewegliches Fest, подвижный постъ, un carême qui n'a pas tous les ans le même nombre de jours, Fasten, welche nicht jedes Jahr die nähmliche Anzahl Tage hat.

Подвиза́ніе, нія, n. le mouvement, die Bewegung; le combat, der Kampf, Streit.

Подвиза́ю, ешь, дви́гохъ, дви́гну ou дви́жу, зати, дви́гнути ou дви́жити, v. a. 1. mouvoir, bewegen; fig. troubler, émouvoir, beunruhigen, рука грѣшника да не подвижитъ мене, (B) que la main des méchans ne m'ébranle point, und die Hand der Gottlosen störze mich nicht; 2. exciter, encourager, exhorter, anreißen, aufmuntern, ermahnen, неоставляюще собранія своего, якоже есть нѣкимъ обычай, но другъ друга подвизающе, (B) ne quittant point notre assemblée, comme quelques-uns ont accoutumé, mais nous exhortant l'un l'autre, und nicht verlassen unsere Versammlung, wie etliche pflegen, sondern unter einander ermahnen.

Подвиза́юсь, ешься, го́хся, двигну́ся & дви́жу́ся, зати́ся, дви́гнутися, дви́житися, v. r. (ſlav.) 1. se mouvoir, s'ébranler, sich bewegen, надѣющійся на Господа, яко гора Сіонъ, не подвижится въ вѣкъ живый, (B) ceux qui se confient en l'Eternel sont comme la montagne de Sion qui ne peut être ébranlé, et qui se soutient à toujours, die auf den Herrn hoffen, die werden nicht fallen, sondern ewiglich bleiben, wie der Berg Zion; 2. fig. lutter, combattre, fig. kämpfen, streiten, всякъ же подвизаяйся, отъ всѣхъ воздержится, (B) or quiconque lutte vit entièrement de régime, ein jeglicher, der da kämpfet, enthält sich alles Dinges, иже отъ міра сего было бы царство мое, слуги мои убо подвизалися бышя, (B) si mon règne étoit de ce monde, mes gens combattroient, wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden doch kämpfen;

kämpfen; fig. подвизаться противу страстей, lutter contre ſes paſſions, combattre ſes paſſions, ſeine Leidenſchaften bekämpfen; 3. s' exercer dans, s' occuper ſoigneuſement à qch., ſich üben, ſich bemühen, ſich beſtreben, подвизаться въ добродѣтели, s' exercer à la vertu, ſich in der Tugend üben, ſich nach Tugend beſtreben.

Подви́нутый, Подви́гнутый, тая, тое, adj. remué, pouſſé, bewegt, gerückt.

Подвла́стный, ная, ное, Подвла́стенъ, сна, сно, adj. ſoumis, aſſujetti, ſubordonné, unterwürfig, unterworfen, unter einem andern ſtehend.

Подвлека́ю & Подволка́ю, ешь, ло́къ, вать, v. a. tirer deſſous, unter etwas ziehen, unterziehen.

Подво́да, ды, f. 1. le relais, le cheval de relais, der Vorſpann; 2. un chariot avec un cheval et un homme, eine Fuhre, запасъ изъ деревни привезли ко мнѣ на десяти подводахъ, on m'a amené de la campagne dix chariots de proviſions, man hat mir auf zehn Fuhren allerley Proviſionen vom Lande gebracht.

Подво́дный, ная, ное, adj. de relais, von Vorſpann.

Подво́дный Ка́мень, un rocher, eine Klippe, ein Fels.

Подво́дчикъ, ка, m. 1. celui qui conduit le cheval, der Poſtknecht, der, welcher die Fuhre fährt; 2. l'inſtigateur, der Anſtifter, Anbeter.

По́двое, adv. à deux, en deux, zwey und zwey, paarweiſe.

Подвожу́, во́дишь, вёлъ, веду́, вёсть, v. a. 1. amener, conduire, vorführen, bringen, herzuführen, подвесть лошадь, amener devant qn., faire voir à qn. un cheval, einem ein Pferd vorführen, войско подвести подъ самой городъ, conduire, mener les troupes ſous la ville même, die Truppen dicht vor die Stadt führen, подвесть подъ гнѣвъ, expoſer qn. à la colère, dem Zorne ausſetzen; 2. introduire en cachette, ſecrétement, heimlich einführen, слуга подвелъ воровъ, le domeſtique a introduit en cachette des voleurs, der Bediente hat heimlich Diebe ins Haus gelaſſen; 3. mettre deſſous, unterziehen, подвесть новыя бревна подъ стѣну, mettre de nouvelles poutres ſous la muraille, rétablir les fondements d'une maiſon, neue Balken unter die Wand ziehen, legen, подвесть подъ деревянной домъ каменное основанїе, faire un fondement de pierre ſous une maiſon de bois, ein ſteinernes Fundament unter ein hölzernes Haus legen, подводишь зеркальныя стекла, étamer des glaces de miroir, Spiegelgläſer mit Folie belegen; 4. imiter, donner une couleur, nachahmen, die Farbe geben, подвести простой хрусталь подъ яхонтъ, donner au verre la couleur de rubis, faire un rubis de verre, dem Glaſe die Farbe des Rubins geben, einen Glasrubin machen.

Подвожу́, во́зишь, вёзъ, возйть, вёзть, v. a. 1. amener, zuführen, bringen, eine ne подвезли изъ деревень овса, on n'a pas encore amené de l'avoine de la campagne, man hat noch keinen Haſer von den Dörfern zugeführt, gebracht; 2. conduire qn. près de qch., einen nahe anführen, подвезть кого къ дому, conduire qn. près de la maiſon, einen ganz nahe an das Haus bringen.

Подво́зный, ная, ное, adj. amené, tranſporté, de tranſport, angeführt, zugeführt, gebracht, подвозный хлѣбъ, du pain, du blé qu'on a amené, gebrachtes, zugeführtes Getreide.

Подво́зъ, за, m. le tranſport, l'importation, die Zufuhr, мало нынѣ хлѣбнаго подвозу, on amène peu de blé actuellement, die Getreide-Zufuhr iſt jetzt unbedeutend, es wird jetzt wenig Getreide zugeführt.

Подво́й, во́я, m. (ſlav.) le poteau, die Thürpfoſte, и пріимутъ отъ крове и помажутъ на обою подвою, (B) et ils prendront de ſon ſang, et le mettront ſur les deux poteaux, und ſollt ſeines Bluts nehmen, und beyde Pfoſten an der Thür damit beſtreichen.

Подволака́ю, v. Подвлекаю.

По́дволока, ки, f. le grenier, der Boden.

По́дволочный, ная, ное, adj. de grenier, zum Boden gehörig.

Подворачиваю, ешь, ро́тилъ, рочу́, воро́тишь, v. a. tourner par deſſous, unten umkehren.

Подво́рное, наго, n. 1. une taille, un impot par maiſon, eine Abgabe von jedem Hauſe; 2. le loyer qu'un charetier paye pour une écurie, die Miethe, welche ein Fuhrmann für den Stall bezahlt, das Stallgeld; 3. le quartier, das Quartier, die Wohnung.

Подворо́тня, ни, f. la planche qu'on met ſous une porte, das Bret, ſo unter einer Thür geſtellt wird.

Подво́рье, рья, n. une maiſon dans une autre ville qui appartient à un couvent, ein Haus in einer andern Stadt, welches einem Kloſter gehört, ein Kloſterhof, Троицкое подворье, la maiſon, la cour du couvent de la Ste. Trinité, der Kloſterhof von dem Dreyeinigkeitskloſter.

Подво́хъ, ха, m. le complot, la participation, das Mitwiſſen, воры закрались ночью, но это не безъ подвоху отъ домашнихъ, les voleurs ſe ſont gliſſés la nuit, mais il faut que les gens de la maiſon aient été du complot, en aient eu connoiſſance, y aient participé, die Diebe haben ſich des Nachts ins Haus geſchlichen, allein es kann nicht ohne Mitwiſſen der Hausgenoſſen geſchehen ſeyn.

Подво́щикъ, ка, m. celui qui conduit qn., ou tranſporte qch., der einen wohin führt, bringt, der etwas führt.

Подвышаю, ешь, вы́силъ, шать, вы́сить, v. a. élever un peu, hauſſer un peu, etwas erhöhen, höher machen.

Подвѣне́чное пла́тье, l'habit qu'on porte au jour de ſon mariage, das Kleid, welches jemand an ſeinem Hochzeitstage trägt, das Brautgamskleid, Brautskleid.

Подвѣска, ки, Подвѣсокъ, ска, m. ce qu'on a ſuſpendu pour ornement à qch., une breloque, was an einer Sache zur Zierrath angehängt wird.

Подвѣ́шиваю, ешь, вѣ́силъ, вѣ́шу, вать, вѣ́сить, v. a. attacher, anhängen.

Подвязáнїе, Подвязыванїе, нія, n. 1. l'action de lier, d'attacher, das Umbinden, Unterbinden;

2. l'action d'étayer, de mettre des soutiens, das Stützen, Unterstützen.

Подвязи, зей, pl. l'échafaudage, l'échafaud, das Gerüst.

Подвя́зка, ки, f. Подвя́зочка, ки, dim. la jarretière, das Strumpfband, привязать подвязки, mettre les jarretières, die Strumpfbänder umbinden.

Подвя́зываю, ешь, зáлъ, вяжу́, вать, зать, v. a. 1. lier, attacher, binden, fest binden, aufbinden, подвязать чулки, lier, tirer ses bas, die Strümpfe aufbinden, подвязать волосы, nouer, retrousser les cheveux, die Haare aufbinden; 2. mettre l'échafaudage, ein Gerüst aufschlagen.

Подвя́зываюсь, en slav. Подвязу́юсь, ешься, зáлся, ваться, заться, v. r. se trousser, aufbinden, sich aufschürzen.

Подга́лстушникъ, ка, m. le fouseol, die Unterbinde.

Подгва́живаю, ешь, гвоздúлъ, гвожу́, вать, гвоздúть, v. a. irriter d'avantage, noch mehr aufbringen, онъ и такъ мнѣ строгой сдѣлалъ выговоръ, а вы еще подгважживаете, il m'a déjà assez grondé, reprimandé sans cela, et vous l'irritez encore plus, er hat mich schon genug gescholten und sie hetzen ihn noch mehr an.

Подгиба́ю, ешь, подогну́лъ, подогну́, ба́ть, подогну́ть, v. a. 1. mettre dessous, unterlegen, unterschlagen, сидѣть подогнувши ноги, être assis sur les talons, les jambes ployées en dessous, mit untergeschlagenen Füßen sitzen; 2. plier, umlegen, umbiegen, прежде должно подогнуть, а по томъ рубить рубецъ, il faut auparavant plier et puis ourler, erst muß man umschlagen und dann säumen; 3. retrousser, relever, aufnehmen, подогни подолъ, онъ пачкается, relevez le pan de votre robe il traîne par terre, nehmen sie den Schoß ihres Kleides auf, er schleppt sich.

Подгиба́юсь, ешься, подогну́лся, ба́ться, подогну́ться, v. r. se fourrer, ramper sous qch, unter etwas kriechen.

Подгла́дываю, ешь, гладáлъ, гложу́, гладáть, вать, v. a. ronger par en bas, dessous, von unten auf, unten abnagen.

Подгля́дчикъ, ка, m. Подгля́дчица, цы, f. une personne qui épie qn. eine Manns- oder Frauensperson, welche einen belauert, der Laurer, die Laurerinn.

Подгля́дываніе, нія, n. l'action d'apprendre qch. en voyant faire, das Absehen.

Подгля́дываю, ешь, дѣлъ, дываю, вать, дѣть, v. a. observer qn. de près, épier, lauern, belauern, beschleichen, онъ только и дѣлаетъ, что подгля́дываетъ, il ne fait qu'épier, qu'observer de près, er thut nichts als einen belauern.

Подгнива́ю, ешь, гнúлъ, гнію, вать, гнúть, v. n. pourrir d'en bas, von unten auf faulen, faulen, корень у дерева подгнилъ, la racine de l'arbre a pourri, die Wurzel des Baums ist verfaulet.

Подгни́та, ты, f. & Подгни́тъ, та, m. des morceaux minces de bois fendu en long, des copeaux pour mettre sous le bois dans le poêle, afin de le faire brûler plutôt, kleine Holzstücken oder Späne, welche man in den Ofen unter das Holz legt, damit es eher anbrenne, дрова сыры, надобно положить подъ нихъ болѣе подгнѣты, le bois est humide, il faut mettre plus de copeaux dessous, das Holz ist naß, man muß mehr Späne darunter legen.

Подгнѣща́ю, ешь, щáлъ, щаю, щать, v. a. (slav.) mettre des morceaux de bois sec sous le bois dans le poêle pour le faire brûler plutôt, trockene Späne unter das Holz im Ofen legen, damit es eher anfange zu brennen.

Подгнѣща́ніе, нія, n. l'action de mettre ces morceaux minces, das Unterlegen dieser Späne.

Подгова́риваю, ешь, ворúлъ, ворю́, вать, во́рить, v. a. suborner, instiger, persuader, inciter, anstiften, anstellen, anreizen, überreden, подговорили его обокрасть, on l'a incité, persuadé de lui voler, de lui dérober qch., man hat ihn angestellt, ihn zu bestehlen.

Подговорённый, ная, ное, adj. suborné, instigé, incité, persuadé, angestiftet, angestellt, überredet.

Подгово́рщикъ, ка, m. un machinateur, boute-feu, séducteur, ein heimlicher Anstifter, Verführer.

Подголо́вокъ, вка, m. une petite caisse ferrée à couvercle oblique qu'on met sous le chevet, ein kleiner beschlagener Kasten mit einem schrägen Deckel, welcher unter das Kopfkissen gestellt wird.

Подго́нный, скотъ, du bétail qu'on a mené pour la vente, exposé en vente, zum Verkaufe angetriebenes Vieh.

Подго́нъ, на, m. de bétail qu'on a mené d'un endroit éloigné pour le vendre, Vieh, das zum Verkaufe angetrieben ist.

Подгоня́ю, ешь, подогна́лъ, гоню́, на́ть, подогна́ть, v. a. 1. chasser, faire flotter qch. dessous, unter etwas treiben, flößen; 2. mener paître vers qch., hintreiben, подогнать стадо къ рѣкѣ для поенія, mener le troupeau à la rivière pour l'abreuver, die Heerde an den Fluß treiben sie zu tränken.

Подгора́ю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. brûler par l'en bas, von unten verbrennen.

Подго́рье, рія, n. 1. la place, la région qui est au pied d'une montagne, die Gegend am Fuße eines Berges; 2. en slav. une vallée, im slav. ein Thal

Подго́рный, ная, ное, adj. 1. situé au bas d'une montagne, am Fusse eines Berges befindlich; 2. de vallée, vom Thale.

Подгорю́ниться, нился, v. r. être penfif s'étant accoudé, mit aufgestämmten Armen nachdenkend sitzen, подгорюнившись, думалъ я о друзьяхъ отдаленныхъ, le bras accoudé je pensois à mes amis éloignés, mit aufgestämmten Armen dachte ich an meine entfernten Freunde.

Подгребáніе, нія, n. l'action d'amasser, d'assembler avec le rateau, balayer en tas, das Zusammenrechen, Zusammenfegen, Zusammenscharren und Aufkehren, подгрести разроненное сѣно, amasser le foin éparpillé, das abgefallene Heu zusammen rechen, подгрести съ полу муку, ramasser la farine éparse sur le plancher, das Mehl vom Boden zusammen fegen.

Под-

Подгребе́нный, ная, но́е, adj. amaſſé avec le rateau, zuſammen gerechet.

Подгра́діе, дія, n. (ſlav.) une terre ou village près d'une ville & qui touche au fauxbourg, ein bey einer Stadt nahe gelegenes und dazu gehöriges Land oder Dorf, die Vorſtadt, даша имъ Хевронъ въ земли Іудинѣ, и подградія его окресть его, (B) on leur donna Hebron au pays de Juda & ſes fauxbourgs tout autour, und ſie gaben ihnen Hebron im Lande Juda, und derſelben Vorſtädte umher.

Подгра́дный, communement: Подгородный, ная, ное, adj. ſitué près de la ville, nahe bey der Stadt gelegen.

Подгу́ливаю, ешь, ялъ, я́ю, ять, ять, v. n. s'enivrer, ſich betrinken.

Подгущаю, ешь, густи́лъ, щу, щять, густи́ть, v. a. épaiſſir, rendre plus épais, p. e. une ſoupe, verdicken, dicker machen, z. E. die Suppe.

Подгуще́ніе, нія, n. l'action de rendre plus épais, das Verdicken, Dickermachen.

Подгущенный, ная, ное, adj. rendu plus épais, épaiſſi, verdickt, dicker gemacht.

Поддава́льщикъ, ка, m. celui qui augmente la chaleur aux étuves quand on le demande, derjenige, welcher in den Badſtuben die Hitze vermehrt, wenn man es verlangt.

Поддава́ніе, нія, n. l'augmentation de la chaleur, die Vermehrung der Hitze.

Подда́кивальщикъ, ка, m. un diſeur d'oui, celui qui affirme tout, der zu allem ja ſagt.

Подда́киваніе, нія, n. l'action d'affirmer tout, das Jaſagen.

Подда́киваю, ешь, кнулъ, кну, вашь, кнуть, v. n. affirmer tout, dire toujours oui, être toujours d'accord, zu allem ja ſagen.

Подда́бливаю, ешь, би́лъ, блю, вашь, би́ть, v. a. creuſer, caver d'en bas, von unten aus meiſſeln, ausböhlen.

Подда́нie, v. Подда́ваніе.

Подда́нническій, ская, ское, adj. de ſujet, einem Unterthanen anſtändig, unterthänig.

По́данный, ная, ное, adj. ſujet, ſoumis, aſſujetti, unterwürfig, unterthänig.

По́данный, наго, un ſujet, ein Unterthan. По́данная, ной, f. une ſujette, eine Unterthanin, пещися о благѣ подданныхъ, veiller au bien des ſujets, ſich das Wohl ſeiner Unterthanen Sorge tragen, auf das Wohl der Unterthanen bedacht ſeyn.

Подда́нѣйшій, Всеподда́нѣйшій, шая, шее, adj. très ſoumis, le plus ſoumis, unterthänigſt, allerunterthänigſt, unterthänigſt-gehorſamſter.

Подда́нство, ства, n. la ſujettion, l'aſſujettiſſement, l'état d'un ſujet, der Zuſtand eines Unterthanen, die Unterthänigkeit, Unterwürfigkeit, имѣти въ подданство, ſe faire ſujet, ſe faire naturaliſer, Unterthan werden, ſich naturaliſiren laſſen.

По́даатель, теля, m. le ſubordonné, l'inférieur, der Untergebene.

Подда́ча, чи, f. l'augmentation de la chaleur dans l'étuve, die Vermehrung der Hitze in der Badſtube.

Подда́ю, ешь, да́лъ, да́мъ, ять, дать, v. a. r. ſoumettre, aſſujettir, unterwerfen, untergeben; 2. augmenter, vermehren, подда́ть пару, donner plus de chaleur à l'étuve, augmenter la chaleur dans l'étuve, die Hitze in der Badſtube vermehren, наши стали ослабѣвать, надобно подда́ть си́лы, les nôtres commencent à s'affoiblir, il faut les renforcer, die unſrigen geben nach, fangen an ſchwach zu werden, man muß ſie verſtärken; 3. au *jeu de dames*: donner un pion pour en prendre enſuite pluſieurs, im Damenſpiele: einen Stein geben, um nachher verſchiedene zu ſchlagen.

Подда́юсь, ешься, дался, да́мся, ять, дать, v. r. r. ſe ſoumettre, ſe rendre, ſich unterwerfen, ſich ergeben; 2. céder à deſſein, mit Fleiß nachgeben, онъ ему поддается, чтобъ ему сдѣлать удобнѣе было его обыграть, il lui cède à deſſein, exprès, afin de lui gagner après plus facilement, il lui donne un pois pour avoir une fève, er gibt ihm mit Fleiß nach, um ihm nachher deſto leichter abzugewinnen.

Подда́вливаніе & Пододви́ганіе, нія, n. l'action de pouſſer deſſous, das Unterſchieben.

Подда́вливаю & Пододви́гаю, ешь, подви́нулъ & пододви́нулъ, дви́ну, гать, ливать, двинуть, v. a. pouſſer, mettre deſſous, unterſchieben.

Подда́вливаюсь, ешься, пододви́нулся, дви́нусь, гаться, пододви́нуться, v. r. ſe faire pouſſer ſous qch., aller ſous qch., ſich unterſchieben laſſen, сундукъ высокъ, подъ кровать не подда́вливается, le coffre eſt trop haut, trop grand, il ne va pas ſous le lit, on ne ſauroit le pouſſer, le faire aller ſous le lit, der Koffer iſt zu hoch, er gehet nicht unter das Bett, er läßt ſich nicht unter das Bett ſchieben.

Подда́вленный & Пододви́нутый, тая, тое, adj. pouſſé, mis deſſous, untergeſchoben.

Подде́ргай, гая, m. (vulg.) qui porte un habit fort court, der einen kurzen Rock trägt, ein Kurzrock.

Подде́ргиваю, ешь, де́рнулъ, галъ, де́рну, раю, гивать, де́рнуть, гать, v. a. r. pouſſer à la hâte ſous qch., geſchwind unterſchieben; 2. trouſſer, relever, retrouſſer, aufnehmen, aufſchürzen, aufbinden.

Подде́ргиваюсь, ешься, дался, де́рнулся, раюсь, де́рнусь, ваться, де́рнуться, гаться, v. c. ſe trouſſer, ſich aufſchürzen, den Rock aufnehmen, ihn aufbinden, aufſchürzen.

Подде́ржаніе, нія, n. l'action de ſoutenir, le ſoutien, l'appui, die Unterſtützung, das Halten.

Подде́ржанный, ная, ное, adj. ſoutenu, tenu, gehalten, unterſtützt.

Подде́рживаю, ешь, жа́лъ, жу, жать, живать, v. a. r. ſoutenir, tenir, halten, unterſtützen, 2. fig. ſoutenir, aſſiſter qn., fig. einen unterſtützen, ihm beyſtehen, онъ давно бы пропалъ, естьли бы не поддерживали его покровители, il ſeroit depuis long-tems perdu, ſi ſes protecteurs ne le ſoutenoient pas, er wäre ſchon längſt verloren, wenn ſeine Gönner ihn nicht unterſtützten.

Поддерживаюсь, ешься, жался, жусь, жамъся, вашься, v. p. i. être étayé, soutenu, unterstützt, gestützt werden, домъ сей давно бы разрушился, ежели бы не поддерживался подпорами, la maison seroit depuis long-tems tombée, si elle n'étoit pas étayée, das Haus wäre schon längst umgefallen, wenn es nicht gestützt wäre; 2. fig. être soutenu, assisté, fig. unterstützt, geschützt werden.

Поддолбленный, ная, ное, adj. creusé, cavé par dessous, unten ausgehöhlt.

Поддонокъ, нка, m. tout ce qu'on met sous le fond, alles, was unter den Boden eines Gefäßes gelegt wird.

Поддорожникъ, v. Подорожникъ.

Поддува́нїе, нїя, n. l'action de souffler dessous, das Blasen unter etwas.

Поддува́ю, ешь, дулъ, ду́ю, ва́шь, ду́ешь, v. n. i. souffler dessous, darunter blasen; 2. fig. irriter d'avantage, inciter, fig. anhetzen, Oehl ins Feuer gießen, онъ на меня и такъ сердитъ, а ты еще поддуваешь, il est déjà assez fâché contre moi et vous l'irritez encore plus, er ist ohnehin schon böse auf mich, und du machst ihn noch böser.

Поддымки, мокъ, pl. Поддымье, мья, n. le tems où les paysans chauffent les poêles de leurs chambres, die Zeit, wo die Bauerstuben geheizt werden.

Поддьякъ, кà, m. le sous-chantre, der Untercantor.

Поддѣва́нїе, нїя, n. l'action de mettre dessous, das Untersiehen.

Поддѣва́ю, ешь, дѣлъ, дѣну, ва́шь, дѣшь, v. a. i. mettre, habiller dessous, unter anziehen, поддѣньше подъ камзолъ фуфайку, такъ лучше не озябнете, mettez un pourpoint sous votre veste, vous aurez moins froid, ziehen sie ein Brustuch unter ihrer Weste an, so wird sie, (so werden sie) weniger frieren; 2. accrocher, prendre au croc, anhaken; 3. fig. attraper, fig. fangen, fest haben, какъ онъ это сказалъ, тотъ часъ его поддѣли, aussi-tôt qu'il eut dit cela, on le prit sur ses paroles, so bald er dies sagte, hatte man ihn fest; 4. у кого, voler, emporter, escroquer, stehlen, wegholen, у него поддѣли ночью нѣсколько денегъ, on lui a emporté la nuit quelque argent, man hat ihm des Nachts Geld gestohlen.

Поддѣла́нїе, Поддѣлыва́нїе, нїя, n. Поддѣлка, ки, f. i. l'action de faire, de mettre, de poser dessous, das Unterstellen; 2. l'action de contrefaire, das Nachmachen.

Поддѣла́нный, нная, ное, adj. i. fait, mis, posé dessous, darunter gemacht, untergebauet; 2. contrefait, faux, falsifié, nachgemacht, falsch, поддѣланный камень, une fausse pierre, ein nachgemachter, falscher Stein, поддѣланныя деньги, de la fausse monnoie, falsche Münze.

Поддѣлываю, ешь, дѣлалъ, аю, ваш, алъ, v. a. i. faire, mettre, poser dessous, anmachen, darunter machen, поддѣлать ножки къ солонкѣ, faire des pieds sous la salière, Füße unter ein Salzfaß machen; 2. contrefaire, altérer, falsifier, nachmachen, поддѣлывать деньги, faire de la fausse monnoie, falsches Geld münzen, поддѣлывать хрустали подъ дорогïе камни, faire de fausses pierres avec du verre, Glaspasten, falsche Steine aus Glas machen.

Поддѣлываюсь, ешься, лялся, ваншься, алъся, v. c. i. подо что, contrefaire, nachmachen; 2. къ кому, de faire, plaire, complaire, gefallen, fertig werden, zu Gefallen leben, у него тяжелой нравъ, къ нему никакъ поддѣлаться не льзя, il a un caractère difficile, on ne lui saurait plaire, on ne peut rien faire à son gré, er hat einen wunderlichen Character, man kann ihm nichts recht machen; 3. contrefaire qn., einem nachahmen, nachmachen.

Поддѣльный, ная, ное, adj. faux, contrefait, nachgemacht, поддѣльная монета, de la fausse monnoie, falsche Münze.

Поддѣльщикъ, ка, m. celui qui fait contrefaire qch., ein contrefacteur, der etwas nachahmen kann.

Поддѣтый, тая, тое, adj. i. mis, habillé dessous, darunter angezogen; 2. accroché en bas, unten angehaket.

Подённикъ, ка, m. un journal, das Tagebuch.

Подённо, adv. journellement, journalierement, chaque jour, täglich, alle Tage.

Подённый, ная, ное, adj. i. journalier, qui dure un jour, das einen Tag dauert, поденная работа, un travail à la journée, d'un jour, eine Tagsarbeit; 2. поденная плата, un payement par jour, das Tagelohn.

Подёнщикъ, ка, m. un manoeuvre, ouvrier à la journée, ein Tagelöhner.

Подёнщица, цы, f. une ouvrière à la journée, eine Tagelöhnerinn.

Подёрганный, ная, ное, adj. tiré, tiraillé, gezogen, gezupft.

Подёргиванїе, нїя, n. l'action de tirer, de tirailler, das Ziehen, Zupfen.

Подёргиваю, ешь, галъ, дёрнулъ, дёргаю, дёрну, гиваешь, дёргать, дёрнуть, v. a. i. *au présent, au plusqueparfait & à l'infinitif fréquentatifs il signifie*: tirailler, tirer souvent, employer par tout, im Präsenti, dem Plusquamperfecto und dem Infinitivo frequentativo, bedeutet es: zupfen, hin und her ziehen; einen überall gebrauchen, überall hinschicken, рыба подергиваетъ за уду, le poisson mord souvent à l'hameçon, der Fisch ziehet oft an den Angel; его всюду подергиваютъ, on l'envoie, on l'emploie partout, man braucht ihn überall; 2. *au prétérit, futur et à l'infinitif passés, il signifie*: tirer quelquefois, im Präterito, Futuro und Infinitivo perfecto, bedeutet es: etwas zupfen.

Подержанїе, нїя, n. дать, взять книгу на подержанїе, donner à qn. un livre pour quelque tems, le prendre pour quelque tems, einem ein Buch auf einige Zeit geben, es auf einige Zeit nehmen.

Подёржанный, ная, ное, adj. qui n'est pas nouveau, porté, usé, nicht neu, schon getragen, abgetragen, подержанная шуба, une pelisse qui est déjà portée, ein getragener Pelz.

Подержать, жалъ, жу, v. a anom. tenir un peu, quelque tems, etwas halten, подержать руку,

рѹку; tenir la main quelque tems, die Hand etwas halten, подержать жильцовъ, tenir, avoir quelques locataires, quelque tems des locataires, einige Zeit Miethleute halten.

Подержáться, жáлся, жусь, v. c. anom. r. se tenir quelque tems à qch., ſich einige Zeit an etwas halten; 2. perſiſter ſur qch., tenir ferme, feſt auf etwas beſtehen, feſt halten, какъ подержуся, дадутъ хорошую цѣну за лошадь, pourvu que je tienne ferme, on donnera un bon prix pour le cheval, wenn ich darauf beſtehe, ſo wird man mir einen guten Preis für das Pferd geben, ſo werde ich es gewiß gut bezahlt bekommen, у него ни что не подержится, c'eſt un panier percé, er bringt alles durch.

Подернýло, нещъ, нуть, v. c. des corps fluides: ſe couvrir d'une peau mince, ſich beziehen, mit einer dünnen Haut überzogen werden, тонкимъ льдомъ подернуло рѣку, la rivière s'eſt couverte d'une glace mince, s'eſt gelée legèrement, der Fluß iſt mit einer dünnen Eisrinde bedeckt, дотѣхъ поръ варить надобно, пока подернетъ пѣнкою, il faut le faire bouillir juſqu'à ce qu'il ſe couvre d'une peau, man muß es ſo lange kochen, bis ſich eine feine Haut anſetzt.

Подéстно, adv. *du papier*: par mains, buchweiſe.

Подешевéлый, лая, лое, adj. devenu meilleur marché, bon marché, wohlfeil geworden.

Подешевéть, вéлъ, вéемъ, v. n. anom. devenir bon marché, diminuer de prix, wohlfeiler werden.

Поджáренный, ная, ное, adj. rôti un peu, ein wenig gebraten.

Поджáривaю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. rôtir un peu, griller, etwas braten, braun braten, röſten, поджарить говядину, griller du boeuf, Rindfleiſch röſten.

Поджáриваюсь, ешься, рился, рившься, ваться, риться, v. p. être grillé, braun gebraten werden, geröſtet werden.

Поджáристый, стая, стое, adj. rôti un peu, grillé, etwas gebraten, braun gebraten, geröſtet.

Поджáтіе, тія, n. l'action de preſſer, de comprimer, das Zuſammendrücken, Unterſtecken.

Поджáтой, тая, тое, adj. mis ſous qch., untergeſchlagen, поджатыя ноги, des pieds croiſés, untergeſchlagene Füße.

Поджив*о*тникъ, ка, m. un coup donné du pied ou de la main contre le ventre, ein Stoß oder Schlag auf den Bauch.

Поджигáемый, мая, мое, adj. 1. brûlé, allumé par deſſous, von unten angeſteckt, angebrannt; 2. chauffé, bouillant, gewärmt, kochend, коноб поджигаемый азъ вижу, (B) je vois un pot bouillant, ich ſehe einen heiß ſiedenden Topf; 3. fig. inſtigué, fig. gereizt, angereizt.

Поджигáніе, нія, n. l'action d'allumer, das Anzünden, Anſtecken.

Поджигáю, ешь, жéгъ & жóгъ, дожгу, гать, жéчь, v. a. r. allumer par deſſous, brûler, mettre le feu, von unten anzünden, anſtecken, воры подожгли домъ, les voleurs ont mis le feu à la maiſon, die Diebe haben das Haus angeſteckt; 2. fig. inſtiguer, inciter, échauffer, fig. anhetzen, anreizen, hitzig machen, споитъ только поджечь его, тогда все изъ него можно выведать, il ne faut que l'échauffer, que le mettre en train pour ſavoir tout de lui, on n'a qu'à l'échauffer, l'exciter, et l'on ſaura tout de lui, man darf ihn nur hitzig machen, in Eifer bringen, anreizen, ſo kann man alles von ihm erfahren.

Поджидáніе, нія, n. l'action d'attendre, das Erwarten.

Поджидáю, ешь, дáлъ, дать, v. a. attendre, warten, erwarten, поджидаю учителя, j'attends mon précepteur, ich erwarte meinen Lehrer, мы еще не обѣдали, всѣ васъ поджидали, nous n'avons pas encore dîné, nous vous avons toujours attendu, wir haben noch nicht gegeſſen, weil wir ſie immer erwarteten, auf ſie warteten.

Поджимáніе, v. Поджáтіе.

Поджимáю, ешь, жáлъ, подожму, мать, жать, v. a. mettre, preſſer, fourrer deſſous, unterſtecken, поджать руки, croiſer les bras, die Arme über einander ſchlagen, сидѣть поджавши ноги, être aſſis les jambes croiſées, à la turque, mit untergeſchlagenen Füßen ſitzen, поджать платье подъ себя, ramaſſer l'habit ſous ſoi, das Kleid unter ſich zuſammen nehmen, (um weiter zu ſitzen.)

Поджóгъ, га, m. des morceaux de bois mince, des copeaux qu'on met ſous le bois pour qu'il brûle plutôt, kleine Stückchen Holz oder Späne, welche zum Anzünden, Anbrennen des Holzes untergelegt werden.

Подзавóдскій, кая, кое, adj. appartenant à une fabrique, zu einer Fabrike gehörig.

Подзадóренный, ная, ное, adj. échauffé, irrité, hitzig gemacht, in Hitze gebracht.

Подзадóриваніе, нія, n. l'action d'irriter, d'échauffer, d'agacer, das Anhetzen, Hitzigmachen; Aufreizen.

Подзадóриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. échauffer, irriter, agacer, hitzig machen, in Hitze bringen, anhetzen, aufbringen.

Подзакóнный, ная, ное, adj. qui eſt ſous la loi, qui dépend de la loi, unter dem Geſetze ſtehend, да подзаконныя искупитъ, (B) afin qu'il rachetât ceux qui étoient ſous la loi, auf daß er die, ſo unter dem Geſetze waren, erlöſete.

Подзáриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. (vulg.) mettre qn. en colère, irriter, einen zum Zorne reizen, böſe machen, aufbringen, ежели бы его не подзарили, онъ бы не разсердился, ſi l'on ne l'avoit pas irrité, il ne ſe ſeroit pas fâché, hätte man ihn nicht gereizt, nicht aufgebracht, ſo wäre er nicht böſe geworden, ſo hätte er ſich nicht geärgert.

Подзатыльникъ, ка, m. 1. eſpèce d'ornement des femmes du commun attaché à leur ajuſtement de tête au deſſus de la nuque, eine Verzierung, welche die gemeinen Frauenzimmer hinten an ihrem Kopfſchmucke oberhalb des Nackens tragen; 2. un coup donné dans la nuque, ein derber Stoß in den Nacken.

Подземéлье, лья, n. une grande cavité ſous la terre, un conduit ſouterrain, ein unterirdiſcher Gang.

Подземе́льный, Подзе́мный, ная, ное, adj. qui se trouve sous la terre, souterrain, was unter der Erde ist, unter der Erde befindlich, unterirdisch, подземельный, подземный ходъ, un conduit souterrain, ein unterirdischer Gang, подземная работа, un travail sous la terre, eine Arbeit unter der Erde, подземное жилище, une demeure, une habitation souterraine, eine unterirdische Wohnung.

Подзира́нїе, нїя, n. l'action d'épier, d'espionner, das Lauern, Auflauern.

Подзира́тай, таго, m. (slav.) un espion, ein Spion, Kundschafter.

Подзира́ю, ешь, зрѣ́хъ, ра́ти, зрѣ́ти, v. a. (slav.) espionner, observer, guéter qn., avoir l'oeil sur qn., auf einen Acht geben, auskundschaften, и бѣ Саулъ подзирая Давида отъ дне онаго и по томъ, (B) depuis ce jour-là Saül avoit l'oeil sur David, und Saul sahe David sauer an von dem Tage, (gab auf David Acht.)

Подзо́лки, локъ, ou Подзо́лъ, ла, m. la charrée, ausgelaugte, abgelaugte Asche.

Подзо́рная тру́бка, une lunette d'approche, une lorgnette, ein Fernrohr, Perspectiv.

Подзо́рный, ная, ное, adj. servant à observer, à épier, à guéter, zum Beobachten, zum Kundschaften dienend, подзорная башня, un beffroi, der Wachthurm, подзорное судно, un vaisseau d'observation, ein Observations-Schiff; la patache, das Wachtschiff.

Подзо́ршикъ, ка, m. un espion, mouchard, ein Spion, Kundschafter.

Подзо́ръ, ра, m. la pente, le tour d'un lit, der Kranz um ein Bette.

Подзыва́ю, ешь, подозва́лъ, зову́, зва́ть, подозва́нье, v. a. 1. engager, persuader d'entrer dans quelque service, inviter, einen locken, überreden, его подзывали въ военную службу, on l'a persuadé d'entrer au service, man hat ihn überredet in Kriegsdienste zu gehen, подзываютъ меня въ гости, on m'invite, man bittet mich zu Gaste; 2. appeler qn. vers soi, einen zu sich rufen, подозвавъ къ себѣ, сказалъ ему что-нибудь на ухо, il l'appela & lui dit qch. à l'oreille, er rief ihn zu sich und sagte ihm etwas ins Ohr; 3. (en T. de chas. bey den Jägern) crier, appeler au secours, zu Hülfe rufen.

Подиви́ться, ился, вло́сь, v. r. s'étonner un peu, sich etwas wundern.

Подира́ть, подра́ло по кожѣ, je tressaille, die Haut schauert mich, такой начался на меня ужасъ, что по кожѣ подираетъ, j'ai tellement peur, que je tressaille, die Haut schauert mich vor Furcht.

Подкала́ливанїе, нїя, n. l'action de piquer dessous, d'en bas, d'attacher avec des épingles, das Stechen, Aufstecken.

Подкала́ливаю, ешь, колодъ, колю́, вать, коло́ть, v. a. 1. piquer dessous, d'en bas, von unten stechen; 2. retrousser, trousser & attacher, p. e. une jupe, aufnehmen und anstecken, aufstecken z. E. einen Rock; 3. piquer, bleffer, stechen, verwunden.

Подканцеля́ристъ, ста, m. un sous-greffier, ein Unterkanzelist.

Подка́покъ, пка, m. Подкапочекъ, чка, dim. espèce de bonnet porté dans quelques régions par des femmes du commun, eine Art Mützen, die in einigen Gegenden von dem gemeinen Frauenzimmer getragen werden. Подка́почный, ная, ное, adj. de ce bonnet, von dieser Mütze.

Подка́пыванїе, нїя, n. l'action de creuser, de miner, das Untergraben, die Untergrabung.

Подка́пываю, ешь, копа́лъ, паю, вать, пать, v. a. creuser, miner, untergraben, minieren, подкопать крѣпостную стѣну, miner le mur de la forteresse, die Mauer der Festung untergraben.

Подка́пываюсь, ешься, копа́лся, паюсь, ваться, копа́ться, v. r. se miner, sich untergraben, minieren, подкопаться подъ крѣпость, faire une mine sous la forteresse, sich unter die Festung eingraben, eine Mine unter die Festung machen.

Подка́чиваю, ешь, кати́лъ, чу́, вать, ка́тить, v. a. rouler sous qch., unter etwas wälzen, подкатили бочки съ порохомъ для подорванїя стѣны, on a roulé, fait rouler des barils de poudre dessous pour faire sauter la muraille, man hat Pulvertonnen untergewälzt, um die Mauer zu sprengen.

Подка́чиваюсь, ешься, кати́лся, чу́сь, ваться, кати́ться, v. r. rouler dessous, unter etwas rollen, шаръ подкатился подъ ноги, la boule roula sous les pieds, die Kugel rollte unter die Füße.

Подка́шиваю, ешь, коси́лъ, кошу́, вать, коси́ть, v. a. 1. faucher, abmähen; 2. такъ испугался, что ноги подкосило, je me fais tellement effrayé qui j'ai eu les jambes comme brisées, que je ne puis me soutenir sur mes jambes, ich bin so erschrocken, daß meine Füße wie abgehauen sind.

Подква́шиванїе, нїя, n. l'action de mettre un peu de levain, das Säuern.

Подква́шиваю, ешь, ква́силъ, шу, вать, ква́сить, v. a. mettre un peu de levain, aciduler, etwas säuern, etwas sauer, säuerlich machen, подквасить медъ, aciduler l'hydromel, das Meth säuerlich machen.

Подки́дка, ки, f. Подки́дываніе, нїя, n. 1. l'action de jetter dessous, de suppofer, das Unterwerfen, Unterschieben; 2. l'action de ravauder, de reffemeler, das Flicken, Besohlen.

Подки́дываю, ешь, ки́нулъ, вать, ки́нуть, v. a. 1. jetter dessous, unter etwas werfen, подкинуть подъ котелъ дровъ, jetter du bois sous le chaudron, Holz unter den Kessel werfen; 2. mettre secrétement, fourrer dessous, supposer, unterlegen, heimlich zuwerfen, unterschieben, подкинуть украденныя вещи, jetter à qn. des choses volées, einem gestohlne Sachen zuwerfen, подкинуть младенца, supposer un enfant, ein Kind unterschieben; 3. reffemeler, carreler, flicken, besohlen, подкинуть сапоги, башмаки, reffemeler des bottes, des souliers, Stiefel, Schuhe besohlen, verfohlen, flicken.

Подки́дышъ, ша, m. un enfant suppofé, ein untergeschobenes Kind.

Под-

Подки́нутый, тая, тое, adj. mis, jetté deſſous; ſuppoſé; reſſemelé, untergeſchoben; beſohlt, verſohlt, geflickt.

Подкла́дь, да, Подкла́день, дня, Подкла́дышь, ша, m. 1. le nichet, das Neſtey; 2. un oeuf d'une autre ſorte de volaille qu'on met ſous une poule, ein Ey von einer andern Art Geflügel, das man einer Glucke unterlegt.

Подкла́дка, ки, f. Подкла́дочка, ки, dim. 1. la choſe qu'on met ſous une autre, das Untergelegte, ein untergelegtes Ding; 2. la doublure, das Unterfutter, подбить платье шелковою подкладкою, doubler un habit de ſoie, mettre une doublure de ſoie à un habit, ſeidenes Unterfutter unter ein Kleid legen, ein Kleid mit ſeidenem Zeuge füttern.

Подкла́дина, un chantier, ein Lagerbaum.

Подкла́дный, ная, ное, adj. ce qu'on met deſſous, was man unterlegt.

Подкла́дываніе, нія, n. l'action de mettre deſſous; de doubler, das Unterlegen; das Futtern.

Подкла́дываю, ешь, ложи́лъ, ложу́, ва́шь, ложи́ть, v. a. 1 mettre deſſous, unter etwas legen, unterlegen, подложить камень подо что, mettre une pierre ſous qch., einen Stein unterlegen, подложить подъ курицу яйцо, mettre un oeuf ſous une poule, mettre couver un oeuf à une poule, einer Glucke ein Ey unterlegen; 2. doubler, unterfuttern, füttern, подложить кафтанъ мафою, doubler un habit de taffetas, ein Kleid mit Taffet füttern.

Подкла́дываюсь, ешься, ва́шься, v. p. être mis deſſous; être doublé, untergelegt werden, gefüttert werden.

Подкле́енный, ная, ное, adj. collé deſſous, untergeklebt, untergeleimt.

Подкле́иваніе, нія, n. l'action de coller deſſous, das Unterkleben, Unterleimen.

Подкле́иваю, ешь, и́лъ, клею́, ва́шь, и́ть, v. a. coller deſſous, unterkleben, unterleimen.

Подкле́йка, ки, f. 1. l'action de coller deſſous, das Unterkleben; 2. ce qu'on a collé deſſous, das Untergeklebte.

Подкликáю, ешь, кáлъ, кликнулъ, кли́кну, кáшь, кли́кнуть, v. a. appeler qn. à ſoi, einen herbey rufen, einen zu ſich rufen.

Подклоне́ніе, нія, n. l'action de plier ſous qch. deſſous, das Unterbiegen.

Подклоня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ни́шь, ни́ть, v. a. 1. plier, courber deſſous, unter etwas beugen, biegen; 2. fig. ſoumettre, aſſujettir, fig. unterwerfen, подклонили восстающія на мя подъ мя, (B) tu as fait plier ſous moi ceux qui s'élevoient contre moi, du kannſt unter mich werfen, (du haſt mir unterworfen), die ſich wider mich ſetzen.

Подкле́ть, ти, m. Подкле́тецъ, тца, dim. les chambres qui ſont ſous le rez de chauſſée d'une maiſon de bois, l'étage ſouterrain, das Kellergeſchoß, die Zimmer, welche unter dem unterſten Stockwerke eines hölzernen Hauſes ſind. Подкле́тный, ная, ное, adj. de l'étage ſouterrain, zu dem Kellergeſchoſſe gehörig.

Подключникъ, ка, m. le ſous-ſommelier, der Unterkellner.

Подко́ва, вы, f. Подко́вка, ки, f. un fer à cheval, das Hufeiſen, лошадь потеряла подкову, le cheval a perdu un fer, das Pferd hat ein Hufeiſen verloren.

Подко́вный, ная, ное, adj. de fer à cheval, vom Hufeiſen, подковный гвоздь, un clou de fer à cheval, ein Hufeiſennagel.

Подко́вываю, ешь, ва́лъ, кую, вы́вашь, ва́ть, v. a. ferrer, beſchlagen, подковать лошадь, ferrer un cheval, ein Pferd beſchlagen.

Подко́вываюсь, ешься, ва́шься, v. p. être ferré, beſchlagen werden.

Подковы́риваніе, v. Ковыря́ніе. Подковы́риваю, ешь, ря́лъ, ряю, ва́шь, ря́шь, v. Ковыря́ть ла́пти.

Подковы́янный, ная, ное, adj. *de ſoliers de tille*: fait ſolidement, von Baſtſeln: dauerhaft gemacht.

Подкола́чиваніе, нія, n. l'action de chaſſer, de faire aller une choſe ſous une autre à coups de marteau, das Unterſchlagen.

Подкола́чиваю, ешь, лотилъ, лочу́, ва́шь, ло́тить, v. a. chaſſer, faire entrer, faire aller qch. à coups de marteau deſſous, à qch., unterſchlagen, einſchlagen, eintreiben, подколотить брусокъ подо что, chaſſer de force un étançon ſous qch., ein Stückchen Holz unter etwas eintreiben, ſchlagen.

Подколо́дникъ, ка, m. v. Ольша́нка.

Подколо́ченный, ная, ное, adj. chaſſé à coups de marteau ſous qch., von unten, unter etwas eingetrieben, eingeſchlagen.

Подко́лотый, тая, тое, adj. 1. fendu, coupé d'en bas, von unten abgeſchlagen; 2. attaché, trouſſé, aufgeſteckt, z. E. ein Rock; 3. bleſſé, tiré, angeſchoſſen, verwundet.

Подколе́нный, ная, ное, adj. qui eſt deſſous le genou, was unter dem Knie iſt.

Подколе́нокъ, нка, m. le jarret, die Kniebeuge, der Kniebug, die Kniekehle.

Подко́панный, ная, ное, adj. miné, ſappé, untergraben, minirt.

Подко́пный, ная, ное, adj. de mine, von der Mine.

Подко́пщикъ, ка, m. un mineur, ein Minirer.

Подко́пъ, па, m. la mine, die Mine, вести, дѣлать подкопъ, faire une mine, eine Mine machen, anlegen, подорвать подкопъ, faire ſauter, faire jouer une mine, eine Mine ſpringen laſſen.

Подкоси́ть, v. Подка́шиваю.

Подкоси́ться, си́лся, v. r. anom. ноги мои подкосились, mes pieds furent comme coupés, mes genoux s'affaiſſoient, die Knie ſanken unter mir, ich ſank in die Knie.

Подкостный, ная, ное, adj. ce qui eſt ſous les os, was unter den Knochen iſt.

Подко́шенный, ная, ное, adj. fauché, abgemäht.

Подкра́дываюсь, ешься, кра́лся, дусь, ва́ться, кра́сться, v. c. ſe gliſſer, s'approcher furtivement, à la dérobée, ſich heimlich hinſchleichen, охотникъ подкрадывается къ птицѣ, le

chasseur s'approche furtivement de l'oiseau, der Jäger ſchleicht ſich zum Vogel, волкъ подкрался къ стаду, le loup se glissoit dans le troupeau, s'approchoit furtivement du troupeau, der Wolf ſchlich ſich heimlich zur Heerde.

Подкра́пивница, цы, f. v. Вара́кушка.

Подкра́шеніе, Подкра́шиваніе, нія, n. l'action de mettre une couleur, de blanchir, d'imiter une couleur, de teindre au naturel, das Anſtreichen, Umfärben, das Färben.

Подкра́шенный, ная, ное, adj. 1. couvert d'une couleur, mis en couleur, blanchi, angeſtrichen; 2. teint, gefärbt, подкрашенный мѣхъ, de la fourrure teinte, gefärbtes Pelzwerk, подкрашенной столъ, une table peinte, miſe en couleur, ein gefärbter Tiſch.

Подкра́шиваю, ешь, кра́силъ, кра́шу, вашь, кра́сить, v. a. 1. couvrir d'une couleur, donner une couleur, mettre en couleur, blanchir, anſtreichen, überſtreichen, подкрасить потолокъ, blanchir le plafond, die Decke anſtreichen; 2. teindre, donner une couleur naturelle, eine Farbe geben, die Farbe nachahmen, подкрасить столъ подъ красное дерево, donner à une table la couleur du bois rouge, einem Tiſch die Farbe von rothem Holze geben, подкрасить куницу подъ соболь, donner à une peau de martre la couleur de zibeline, ein Marterfell wie ein Zobelfell färben, подкрасить мѣхъ, teindre la fourrure, Pelzwerk färben, подкрасить брови, ſe noircir les ſourcils, ſich die Augenbraunen färben.

Подкру́чиваю, ешь, крути́лъ, чу́, вашь, кру́тить, (m. v.) aider, donner du ſecours, helfen, Hülfe leiſten.

Подкрыла́ѣ, лія, n. (ſlav.) la partie qui eſt ſous l'aile, der Theil, ſo unter dem Flügel iſt.

Подкрыльный, ная, ное, adj. ce qui eſt ſous les ailes, was unter dem Flügel iſt.

Подкрыля́, ля́ти ou Подкрыли́ще, ща, n. (ſlav.) une petite plume ſous l'aile, ein Federchen unter dem Flügel.

Подкрѣ́па, пы, f. un ſoutien, l'appui, die Stütze.

Подкрѣпле́ніе, нія, n. 1. l'action de ſoutenir, de fortifier, le ſecours, l'aide, die Unterſtützung, Hülfe, Stärkung, придать войскамъ нѣсколько полковъ на подкрѣпленіе, donner, envoyer aux troupes des renforts, quelques régiments pour les renforcer, den Truppen einige Regimenter zu Hülfe ſchicken, пища служитъ подкрѣпленіемъ силамъ, la nourriture ſoutient les forces du corps, die Nahrung gibt den Kräften Stärke, ſtärkt die Kräfte.

Подкрѣпле́нный, ная, ное, adj. ſoutenu, fortifié, unterſtützt, geſtärkt, подкрѣпленное войско новыми сидами, des troupes qui ont reçu des renforts; renforcées par de nouveaux corps qu'on y a joints, verſtärkte Truppen, подкрѣпленныя лѣкарствами силы, des forces rétablies, une ſanté raffermie par des remèdes, durch Arzeneyen geſtärkte Kräfte.

Подкрѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пи́ть, пить, v. a. 1. étayer, ſoutenir, ſtützen, подкрѣпить потолокъ столбами, étayer un plafond, die Decke ſtützen; 2. renforcer, verſtärken, подкрѣпить осажденныхъ нѣкоторымъ числомъ войска, renforcer les aſſiégés par quelques troupes, die Belagerten durch einige Truppen verſtärken; 3. fortifier, ſtärken, requicken, подкрѣпить ослабшія силы, réparer, raffermir les forces affoiblies, die geſchwächten Kräfte ſtärken; 4. aider, ſoutenir, appuyer qn., einem helfen, beyſtehen, подкрѣпить кого совѣтами и деньгами, appuyer qn., aſſiſter qn. de ſon conſeil, de ſon bien & de ſon argent, einem mit Rath und That beyſtehen.

Подкрѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пи́ться, пя́ться, v. p. être étayé, ſoutenu, renforcé, fortifié, appuyé, ſecouru, geſtützt, verſtärkt, geſtärkt, unterſtützt werden.

Подкулика́ть, ка́лъ, ка́ю, v. n. anom. (vulg.) ſe griſer, ſich etwas hertrinken, ſich ein Räuſchchen zeugen.

Подкупа́ѣ, нія, n. l'action de gagner par des préſents, de ſuborner, das Erkaufen.

Подкупа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пи́ть, пить, v. a. gagner par argent, corrompre, ſuborner, apoſter, erkaufen, beſtechen, durch Geſchenke gewinnen, подкупить свидѣтелей, apoſter des témoins, Zeugen erkaufen, подкупить судью, corrompre un juge, einen Richter erkaufen, beſtechen.

Подку́пленный, ная, ное, adj. corrompu, ſuborné, apoſté, gagné par argent, erkauft, beſtochen.

Подку́пъ, па, m. v. Подкупа́ѣ.

Подку́сываю, ешь, си́лъ, са́ю, вашь, си́шь, v. a. 1. mordre deſſous, von unten beißen; 2. fig. faire un tort ſenſible à qn., fig. einem einen empfindlichen Schaden zufügen.

Подлага́ю, ешь, ложи́лъ, ложу́, га́шь, ложить, v. a. mettre ſous qch., deſſous, unter etwas legen, unterlegen, подложи книгу, mettez un livre deſſous, lege ein Buch unter.

Подлага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, га́ньсся, ложи́тьсся, v. r. ſe mettre, ſe coucher ſous qch., deſſous, ſich unter etwas legen, выйде подъ слона, и подложися ему, и уби его, (B) il paſſa juſques au deſſous de l'éléphant & s'étant mis au deſſous de lui, il le tua, und machte ſich unter den Elephanten, und erſtach ihn.

Подлаживаю, ешь, ладилъ, лажу, вашь, ладить, v. n. 1. accorder un inſtrument de muſique d'après un autre, ein Inſtrument nach einem andern ſtimmen; 2. fig. s'accommoder à la volonté de qn., ſe régler ſur qn., ſe conformer aux volontés de qn., fig. ſich nach jemanden richten, ihm zu gefallen ſuchen, zu Gefallen ſeyn.

Подлаживаюсь, ешься, ладился, лажусь, вашься, ладишься, v. r. s'accommoder à la volonté de qn., ſe conformer aux volontés de qn., complaire à qn., ſich nach jemanden richten, einem zu Gefallen leben, ſich nach ihm bequemen.

Подлаза́, зы, c. un homme fin, ruſé, ein liſtiger Menſch.

Подлама́ваніе, нія, n. l'action de caſſer, de rompre par en bas, das Brechen von unten.

Подлама́ываю, ешь, домя́лъ, ломлю́, вашь, ломи́ть, v. a. caſſer, rompre, enfoncer du bas, par

par en bas, von unten auf brechen, einbrechen, zerbrechen.

Подламываюсь, ешься, ломи́лся, ломлю́сь, ваться, ломи́шься, v. r. se caſſer ſous qch., unter einem brechen, einfallen, einſtürzen, подломился ледъ, la glace ſe caſſa ſous moi, das Eis brach unter mir, ſtürzte unter mir ein.

Подласка́ться, ска́лся, ска́юсь, къ кому, v. c. tâcher de s'inſinuer auprès de qn., tâcher de gagner les bonnes graces, la faveur de qn., jemandes Gunſt zu erhalten ſuchen, ſich bey jemanden einzuſchmeicheln ſuchen.

Подлежа́щее, щаго, n. le ſujet, das Subject.

Подлежа́щій, щая, щее, adj. ſujet, ſubordonné, unterliegend, unterworfen, untergebend.

Подлета́нїе, Подлете́нїе, нїя, n. l'action de voler ſous qch., de s'approcher en volant, das Unterfliegen, das Herbeyfliegen.

Подлета́ю, ешь, шёлъ, лечу́, мать, лете́шь, v. n. 1. voler ſous qch., unterfliegen, unter etwas fliegen, птица подлетѣла подъ кровлю, l'oiſeau a volé ſous le toit, der Vogel iſt unter das Dach geflogen; 2. s'approcher en volant, herbey fliegen, herfliegen, anfliegen, fig. мы и не видали, какъ онъ вдругъ подлетѣлъ, nous ne vîmes pas même comme il accourut vite à nous, comme il vint au grand galop, fig. wir ſahen ihn nicht einmal, ſo geſchwind kam er angejagt.

Подле́цъ, да, m. un lâche, un homme rampant, abject, ein niederträchtiger Menſch, ein Speichellecker.

Подле́чь, ля́гъ, ля́гу, v. n. anom. ſe coucher ſous qch., ſich unter etwas legen.

Подлеща́юсь & Подла́щиваюсь, ешься, лести́лся, щусь, щиваться, лести́шься, v. c. s'inſinuer par des careſſes, gagner les bonnes graces de qn. par des flatteries, ſich bey einem einſchmeicheln.

Подлива́нїе, нїя, Подли́тїе, тїя, n. 1. l'action de verſer deſſous, das Untergießen; 2. l'action d'ajouter en verſant, das Zugießen.

Подлива́ю, ешь, по́длилъ, подолью́, ва́ть, ли́ть, v. a. 1. verſer deſſous, humecter, von unten begießen, untergießen; 2. ajouter en verſant, zugießen.

Подли́вка, ки, f. 1. l'action de verſer deſſous, d'ajouter en verſant, das Untergießen, Zugießen; 2. (en T. de Maçon: bey den Maurern) de la chaux détrempée, eingerührter Kalk; 3. une ſauce, eine Brühe.

Подлизанный, ная, ное, adj. léché, aufgeleckt.

Подли́зываніе, нїя, n. l'action de lécher, das Auflecken.

Подли́зываю, ешь, за́лъ, жу́, ва́ть, за́ть, v. a. lécher, auflecken, кошка подлизала пролитое молоко, le chat a léché tout le lait qu'on avoit verſé, die Katze hat die verſchüttete Milch aufgeleckt.

Подлинникъ, ка, m. l'original, die Urſchrift, das Original, держаться подлинника, ſuivre l'original, ſe conformer à l'original, ſich ans Original halten, dem Originale folgen.

По́длинность, сти, f. l'authenticité, la vérité, die Wahrheit, сомнѣваться въ подлинности чего, douter à l'authenticité de qch., die Wahrheit einer Sache bezweifeln.

По́длинно, adv. effectivement, vraiment, en vérité, en effet, wirklich, in der That.

По́длинный, ная, ное, adj. vrai, véritable, authentique, wahr, wirklich, authentiſch, eigentlich, это его подлинныя слова, ce ſont ſes propres paroles, das ſind ſeine eigentlichen Worte, подлинная повѣсть, une hiſtoire vraie, eine wahre Geſchichte.

Подлиза́ла, лы, c. un flatteur ruſé, un homme fin, patelineur, ein Schmeichler, Fuchsſchwänzer.

Подлиза́ю, ешь, подольщу́сь, подольщу́, щаться, подольщу́сь, v. n. s'attacher, kleben bleiben, ankleben; 2. fig. (vulg.) s'inſinuer par des flatteries, ſich einſchmeicheln.

Подли́тїе, v. Подливанїе.

Подли́тый, тая, тое, adj. verſé deſſus, ajouté, hinzu, zugegoſſen.

Подло, adv. d'une manière abjecte, baſſement, vilainement, niedrig, niederträchtig, auf eine niederträchtige Art, вести себя подло, ſe conduire vilainement, d'une manière baſſe, ſich niederträchtig aufführen.

Подло́бный, ная, ное, adj. ce qui eſt au deſſous du front, unter der Stirn befindlich.

Подло́бье, бья, n. le coin de l'oeil, le regard en deſſous, das Hinſchielen, смотрѣть изъ подлобья, regarder au deſſous du coin de l'oeil, de côté, einen von der Seite anſehen.

Подло́гъ, га, m. 1. une ruſe, fourberie, fraude, der Betrug, die Hinterliſt, открыть подлогъ чей, découvrir la fourberie de qn., jemandes Betriegerey entdecken; 2. le prétexte, der Vorwand.

Подложе́нїе, нїя, n. l'action de mettre deſſous, das Unterlegen, die Unterlegung.

Подло́женный, ная, ное, adj. 1. mis deſſous, untergelegt; 2. doublé, gefüttert, подложенное платье тафтою, un habit doublé de taffetas, ein mit Taffet gefüttertes Kleid.

Подложи́ть, v. Подлага́ю.

Подло́жно, adv. fauſſement, frauduleuſement, falſch, untergeſchoben, fälſchlich.

Подло́жность, сти, f. la fauſſeté, die Unächtheit, Falſchheit.

Подло́жный, ная, ное, adj. ſuppoſé, faux, falſch, untergeſchoben, betrüglich, unächt, подложная духовная, un teſtament faux, ſuppoſé, ein falſches, untergeſchobenes Teſtament, подложная подпись, une fauſſe ſignature, eine falſche Unterſchrift, подложный камень, une pierre fauſſe, ein unächter Stein.

Подло́манный, Подло́мленный, ная, ное, adj. rompu, caſſé par deſſous, von unten zerbrochen, eingebrochen.

Подло́мъ, ма, m. v. Подла́мываніе.

Подлопа́точный, ная, ное, adj. ce qui eſt ſous le paleron, was unter dem Schulterblatte iſt.

По́длость, сти, f. 1. la baſſe condition, l'état bas, eine niedrige Geburt, ein niedriger Stand; 2. fig. la baſſeſſe, vilénie, fig. die Niederträchtigkeit.

Подлу́нный, ная, ное, adj. ſublunaire, was unter dem Monde iſt, живо возчувствовалъ суету всего подлуннаго, (N. P. N.) je ſentois vive-

vivement la vanité de tout ce qu'il eſt ſous la lune, ich empfand lebhaft die Eitelkeit deſſen, was unter dem Monde iſt.

Подлыга́ю, ешь, подолга́ть, v. a. faciliter les menſonges de qn., einem lügen helfen.

По́длый, ая, ое, По́длъ, длá, длó, adj. r. de baſſe naiſſance, extraction, gemein, niedrig, von niedriger Herkunft, онъ произошелъ отъ подлыхъ родителей, il eſt de baſſe naiſſance, er ſtammt von niedrigen Aeltern ab, er iſt von niedriger Herkunft; 2. fig. bas, vil, lâche, abject, fig. niederträchtig, подлая душа, une ame baſſe, eine niederträchtige Seele, подлое дѣло, une baſſeſſe, action lâche, eine niederträchtige, ſchlechte Handlung.

По́длъ, préposition qui régit le génitif, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, auprès de, à côté de, près de, neben, zunächſt, онъ живетъ подлѣ меня, il demeure à côté de moi, er wohnet neben mir, онъ стоялъ подлѣ меня, il étoit à côté, auprès de moi, er ſtand neben mir.

Подлѣза́нїе, нїя, n. l'action de ramper deſſous, das Unterkriechen.

Подлѣза́ю, ешь & Подла́жу, зишь, лѣзъ, лѣзу, лазишь, лѣзать, лѣзишь, v. n. 1. ramper, paſſer deſſous, unterkriechen, unterweg kriechen; 2. fig. къ кому, s'inſinuer auprès de qn par des flatteries, fig. ſich bey einem einſchmeicheln.

Подлѣка́рь, ря, m. un ſous-chirurgien, ein Unterchirurgus.

Подлѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю, v. a. coller deſſous, unterkleben, unten zuſammen fügen.

Подлѣ́сникъ, ка, m. (aſarum Europaeum) cabaret, oreille d'homme, rondelle, nard ſauvage, europäiſche Haſelwurz, wilder Nardus, Weihrauchkraut.

Подлѣ́сокъ, ска, m. (viola canina) le violier ſauvage, Hundsviole.

Подма́занїе, Подма́зыванїе, нїя, n. 1. l'action de frotter d'une matière gluante par en bas, das Beſtreichen mit einer leimigen Materie von unten; 2. l'action de plâtrer, d'enduire, das Bewerfen mit Kalk.

Подма́занный, ная, ное, adj. enduit, plâtré, beworfen, getüncht.

Подма́зка, ка, f. 1. l'action de plâtrer, das Bewerfen; 2. le plâtre, die Tünche, der Gyps, подмазка отъ потолка отвалилась, le plâtre s'eſt détaché du plafond, der Gyps iſt von der Decke abgefallen.

Подма́зываю, ешь, залъ, мажу, вашь, ма́зать, v. a. 1. enduire, frotter d'une matière gluante d'en bas, von unten mit einer klebeigen Materie beſtreichen, подмазать обои, frotter les tapiſſeries de colle, die Tapeten mit Leim beſtreichen; 2. plâtrer, enduire, übertünchen, bewerfen, bewürfen.

Подма́ненный, ная, ное, adj alléché, attiré, herbey gelockt, hervor gelockt.

Подма́нїванїе, нїя, n. l'action de ſéduire, d'attirer, das Verführen, Ueberreden, das Locken, Rufen.

Подма́нїваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. 1. ſéduire qn. par des promeſſes flatteuſes, perſuader qn., einen durch ſchmeichleriſche Verſprechen verführen, einen überreden; 2. appeler, zu ſich rufen, locken, подманить дитя, appeler un enfant, faire ſigne à un enfant de venir, ein Kind zu ſich rufen, подманить собаку, appeler un chien, einen Hund an ſich locken.

Подма́нщикъ, ка, m. un ſéducteur, ein Verführer.

Подма́нъ, на, m. Подма́нка, ки, f. v. Подма́нїванїе.

Подма́ѣонникъ, ка, m. (galium verum) caillelait jaune, petit muguet jaune, gelbes oder wahres Labkraut, Meyer- oder Meyerkraut, Sternkraut, Johannisblume, Wald- oder Wegkroh.

Подма́сленный, ная, ное, adj. frotté d'huile ou de beurre, mit Butter oder Oehl geſchmiert.

Подма́сливанїе, нїя, n. l'action de frotter d'huile ou de beurre, das Schmieren mit Oehl oder Butter.

Подма́сливаю, ешь, слилъ, слю, вать, слить, v. a. frotter d'huile ou de beurre, mit Oehl oder Butter ſchmieren.

Подмасте́рье, рья, m. le compagnon, der Geſell, портной подмастерье, un compagnon tailleur, ein Schneidergeſell, жить у кого въ подмастерьяхъ, être compagnon chez qn., ſervir comme compagnon chez qn., bey jemanden als Geſell dienen.

Подма́хиваю, ешь, махалъ, хну, хаешь, хнуть, v. a. brandiller, fecouer un peu, ein wenig ſchwingen.

Подма́тываю, ешь, мотáлъ, мотáю, вать, мотáть, v. a. dévider deſſous, unter etwas wickeln.

Подма́чиваю, ешь, мочи́лъ, мочу́, вать, мочи́ть, v. a. humecter, arroſer, mouiller un peu, anfeuchten, benetzen, ein wenig naß machen, подмочить чай, humecter le thé, den Thee anfeuchten.

Подма́чиваюсь, ешься, мочи́лся, мочу́сь, вашься, мочи́ться, v. p. devenir, être mouillé, naß werden, подмочился товаръ при переѣздѣ чрезъ рѣку, les marchandiſes ont été mouillées au paſſage de la rivière, die Waaren ſind bey der Ueberfahrt über dem Fluſſe naß geworden.

Подма́щиваю, ешь, мостилъ, мощу́, вать, мости́ть, v. a. & Подма́щиваюсь, ешься, мостился, мощусь, ваться, мости́ться, v. r. faire un échafaudage, échafauder, ein Gerüſt aufbauen, auffahren.

Подма́щиванїе, Подмощенїе, нїя, n. l'action de faire un échafaudage, die Aufführung eines Gerüſtes.

Подмерза́ть, мерзло, мерзну, зать, знуть, v. n. commencer à geler, geler un peu, anfangen zu frieren, ein wenig, etwas frieren, на дворѣ подмерзло, il a un peu gelé dehors, es hat etwas draußen gefroren.

Подмета́нїе, Подмета́нїе, нїя, n. l'action de balayer, de balayer en tas, das Fegen, Ausfegen, Reinfegen.

Подме́танный, ная, ное, adj. 1. jetté deſſous, untergeworfen; 2. doublé, gefüttert; 3. reſſemelé, befohlt, geflickt.

Подмета́ю, ешь, ме́лъ, шу, тать, ме́ешь, ешь, v. a. balayer en tas, de côté, balayer, auf

auf einen Haufen, zuſammen, auf die Seite fegen, ausfegen, rein fegen, подмести́ полъ, balayer le plancher, den Fußboden rein fegen.

Подмето́нный, ная, ное, adj. balayé de côté, en tas, balayé, auf die Seite gefegt, rein gefegt.

Подме́тка, ки, f. une nouvelle ſemelle, eine neue Schuhſohle, подкинуть подметки къ сапогамъ, къ башмакамъ, remonter les bottes, reſſemeler des ſouliers, Stiefel, Schuhe beſohlen.

Подме́тнутый, тая, тое, adj. v. Подме́танный.

Подме́точный, ная, ное, adj. de ſemelle, von der Sohle.

Подме́ть, тя, m. 1. l'action de jetter deſſous, das Unterwerfen; 2. l'action de donner ſecrétement, das heimliche Zuwerfen, das Zuſtecken.

Подме́тываю, ешь, тнулъ, тну, вать, тнуть, en parlant de pluſieurs: метáлъ, мечу́, метáть, v. a. 1. jetter deſſous, ſous qch., unter etwas werfen; 2. donner ſecrétement, fourrer, couler, einem heimlich etwas zuwerfen; 3. coudre deſſous, doubler, unterfáhen, füttern, 4. reſſemeler, mettre de nouvelles ſemelles, beſohlen.

Подми́гиваю, ешь, гнулъ, гивать, v. a. faire ſigne de l'oeil, des yeux, cligner à qn., einem einen Wink geben, zuwinken.

Подми́гиваніе, нія, n. l'action de faire ſigne de l'oeil, das Zuwinken.

Подминáю, ешь, мялъ, подомну́, минáть, подмя́ть, v. a. fouler aux pieds, écraſer, zertreten, лошади подмяли кучера подъ ноги, les chevaux ont foulé le cocher aux pieds, l'ont écraſé, die Pferde haben den Kutſcher zertreten.

Подмога́ніе, нія, n. Подмо́га & Помо́га, ги, f. le ſecours, l'aſſiſtance, l'aide, die Hülfe, Hülfleiſtung, Unterſtützung, der Beyſtand, дать подмогу деньгами, aſſiſter, aider de la bourſe, mit Gelde beyſtehen, unterſtützen.

Подмога́ю, ешь, мóгъ, могу́, чь, мóчь, v. a. aider, aſſiſter, ſecourir, prêter ſecours, helfen, beyſtehen, Beyſtand leiſten.

Подмо́жный, ная, ное, adj. envoyé, donné au ſecours, zu Hülfe gegeben, подможныя деньги, de l'argent donné pour ſecourir, zu ſecours d'argent, en argent, zur Unterſtützung gegebene Gelder, подможный отрядъ войска, un détachement de troupes envoyé au ſecours, ein zu Hülfe geſchicktes Detaſchement Truppen.

Подмока́ю, ешь, мóкъ, мóкну, кнуть, мóкнуть, v. n. ſe mouiller d'en bas, von unten naß werden, товаръ въ кораблѣ подмокъ, les marchandiſes ſe ſont un peu mouillées dans le vaiſſeau, ont pris de l'humidité dans le vaiſſeau, die Waaren ſind in dem Schiffe etwas naß geworden.

Подмо́клый, лая, лое, adj. un peu mouillé, etwas naß geworden.

Подмо́лвить, мóлвилъ, мóлвлю, v. a. anom. affirmer, bejahen.

Подмора́живаетъ, ро́зило, ро́зитъ, v. imp. il gèle un peu, il commence à geler, es friert ein wenig, es fängt an zu frieren.

Подмора́живаніе, нія, n. une petite gelée, ein gelinder Froſt.

Подмора́живаю, ешь, ро́зилъ, ро́жу, вать, ро́зить, v. a. faire geler un peu, etwas frieren laſſen.

Подмото́женный, ная, ное, adj. gelé un peu, etwas gefroren.

Подмоско́вная, ной, f. c'eſt ainſi qu'on appelle une terre qui n'eſt pas trop éloignée de Moſcou, ſo heißt, ein nicht ſehr weit von Moskwa gelegnes Landgut.

Подмо́стки, ковъ, pl. l'échafaud, l'échafaudage, das Gerüſte.

Подмо́стье, стья, n. la place ſous le pont, die Erde unter der Brücke.

Подмо́ченный, ная, ное, adj. mouillé d'en bas, von unten naß geworden.

Подмочи́ть, v. Подма́чиваю.

Подмо́чка, ки, f. l'état d'une choſe qui eſt mouillée, das Naßſeyn.

Подмощéніе, v. Подма́щиваніе.

Подмыва́ніе, нія, n. 1. l'action de laver un peu, le lavage, das Abwaſchen; 2. l'éboulement des terres du rivage cauſé par l'eau, das Abſpühlen, Ausſpühlen, Abwaſchen, z. E. des Ufers.

Подмываю, ешь, мылъ, мою, вать, мыть, v. a. 1. laver un peu, ein wenig abwaſchen, подмыть полъ, laver un peu le plancher, den Fußboden etwas abwaſchen; 2. emporter, ronger, ôter en coulant, wegſpühlen, abwaſchen, wegſchwemmen, водою берега подмыло, l'eau a emporté, a fait ébouler le bord, das Waſſer hat die Erde vom Ufer abgewaſchen, weggeſpühlt; 3. fig. меня какъ подмываетъ, (vulg.) je me ſens preſſé intérieurement, j'ai une inquiétude intérieure, fig. es quält mich etwas innerlich, mein Herz iſt mir beklommen, не знаю, все ли дома здорово, меня какъ подмываетъ спѣшить домой, je ne ſais pas ſi tout le monde ſe porte bien à la maiſon, qch. me preſſe d'aller chez moi, ich weiß nicht, ob zu Hauſe alles geſund iſt, es zwingt mich etwas, nach Hauſe zu eilen.

Подмы́вка, v. Подмываніе.

Подмы́тый, тая, тое, adj. lavé, emporté, rongé, abgewaſchen, weggeſpühlt, weggeſchwemmt.

Подмы́шка, ки, f. le creux ſous le bras, l'aiſſelle, die Höhlung unter der Achſel

Подмѣ́ниваніе, Подмѣ́нéніе, нія, n. l'action de changer furtivement, das Vertauſchen, das Unterſchieben, die Unterſchiebung.

Подмѣ́нéнный, ная, ное, adj changé furtivement, ſuppoſé, heimlich vertauſcht, untergeſchoben.

Подмѣ́ниваю & Подмѣ́няю, ешь, нялъ, ню, вать, нить, v. a. changer furtivement, avec adreſſe, ſuppoſer, heimlich vertauſchen, unterſchieben.

Подмѣ́нщикъ, ка, m. celui qui change furtivement, der etwas unte ſchiebt, ein Betrieger.

Подмѣ́нъ, на, m. Подмѣ́на, ны, f. v. Подмѣ́ниваніе.

Подмѣ́ска, ки, f. 1. l'action de mêler deſſous, das Untermengen; 2. ce qu'on a mêlé deſſous, das, was untergemengt iſt.

Подмѣ́чáніе, нія, n. l'action de remarquer qch., l'inſpection, das Bemerken.

Подмѣча́ю, ешь, мѣ́тилъ, мѣ́чу, ча́шь, мѣ́тишь, v. a. observer, remarquer, Acht geben, bemerken, подмѣчашь за кѣмъ, observer qn., auf einen Acht geben, подмѣтить что, observer, remarquer qch., etwas bemerken.

Подмѣ́шиваніе, нія, n. l'action de mêler dessous, d'entremêler, das Untermengen.

Подмѣ́шиваю, ешь, мѣ́шалъ, шаю, вашь, шашь, v. a. entremêler, mêler dessous, darunter mengen, einmischen.

Подмѣ́шиваю, ешь, мѣ́сишь, v. a. entremêler en pétrissant, darunter kneten.

Подмя́тый, тая, тое, adj. foulé aux pieds, écrasé, unter die Füße getreten, zertreten.

Поднара́дъ, да, m. Поднара́дье, дья, n. (T. de cordon. bey den Schustern:) les aulettes, das Seitenfutter.

Подна́рье, рья, n. la place vide sous le grabat, le dessous du lit, der leere Platz unter einer Pritsche.

Подначальный, ная, ное, adj. subordonné, dépendant, untergeben, unterworfen.

Поднебе́сная, ной, f. l'univers, le monde, die Welt, das Weltall.

Поднебе́сный, ная, ное, adj. qui est sous le ciel, was unter dem Himmel ist.

Поднебе́сье, сья, n. les airs, die Lüfte, орелъ паритъ по поднебесью, l'aigle plane dans les airs, der Adler schwebt in den Lüften.

Поднесе́ніе, нія, n. la présentation, la dédicace, l'hommage, die Ueberreichung, Darreichung, Dédication.

Поднесе́нный, ная, ное, adj. présenté, offert, überreicht, dargereicht, dedicirt.

Поднима́ніе, нія, n. l'action de relever, de ramasser, das Aufheben, Aufnehmen.

Поднима́ю & Подыма́ю, ешь, по́днялъ, подъя́лъ, ниму́ & подыму́, ди́шь, нима́шь & подыма́шь, v. a. ramasser, relever, lever, dresser, élever, aufheben, aufnehmen, aufrichten, aufsteigen, поднимать книгу съ полу, ramassez le livre tombé sur le plancher, nehmen sie das Buch von der Erde auf, поднять съ земли перчатки, ramasser les gants de terre, die Handschuhe von der Erde aufnehmen, aufheben, онъ не можетъ поднять сію тяжесть, il ne peut pas lever ce poids, er kann diese Gewicht nicht aufheben; 2. trouver, finden, я этотъ платокъ подня́лъ на дорогѣ, j'ai trouvé ce mouchoir dans la rue, ich habe dies Tuch auf der Gasse gefunden; 3. поднять крикъ, pousser des cris, ein Geschrey erheben.

Поднима́юсь & Подыма́юсь, ешься, ня́лся, нимусь & подымусь, ня́шься, нима́шься, & подыма́шься, v. r. i. se lever, s'élever, se dresser, sich erheben, sich aufrichten, aufstehen, aufsteigen, entstehen, птицы поднялись высоко, les oiseaux se sont élevés bien haut en l'air, die Vögel sind hoch geflogen, онъ поднялся на гору, il a monté la montagne, il est allé sur la montagne, er ist auf den Berg gestiegen, поднявшись со стула, se lever de la chaise, vom Stuhle aufstehen; поднимается вѣтръ, il se lève un vent, es entstehet ein Wind, der Wind fängt an zu wehen, поднялся большой шумъ, il s'éleva un grand bruit, es entstand ein großer Lärm.

Отъ малой простуды опять зубы поднялись, un léger refroidissement m'a derechef causé des maux de dents, eine kleine Verkältung hat mir wieder Zahnschmerzen verursacht, поднялась боль, il m'est survenu une douleur, ich empfinde einen Schmerz.

Подно́жіе, жія, n. un marche-pied, escabeau, le montoir, der Fußschemel, die Fußbank.

Подно́жка, ки, f. le marche-pied de la voiture, der Fußtritt an der Kutsche.

Подно́жки, жекъ, pl. 1. la marche au métier du tisserand, der Trittschemel am Webestuhle; 2. une toile ou étoffe de soie qu'on met sous les pieds des fiancés pendant la bénédiction nuptiale, Leinwand oder Seidenzeug, welches während der Trauung unter die Füße des Bräutigams und der Braut gelegt wird.

Подноско́къ, ска, m. dim. une petite soucoupe, ein kleiner Präsentir-Teller, ein Präsentir-Tellerchen.

Подно́сный, ная, ное, adj. 1. de plateau, de soucoupe, de cabaret, zum Präsentir-Teller gehörig; 2. dédié, présenté, überreicht, dedicirt.

Подно́съ, са, m. un plateau, un cabaret, une soucoupe, ein Präsentir-Teller, серебряной подносъ, un plateau d'argent, ein silberner Präsentir-Teller.

Подноше́ніе, нія, n. l'action de dédier, de présenter, la dédicace, l'offrande, das Dediciren, Ueberreichen, die Darbringung, Dedication.

Подноси́ть, но́шу, несъ, несла́, носи́шь, несли́, v. a. 1. porter vers qch., zu etwas tragen, поднести что близко къ огню, mettre près du feu, etwas nahe ans Feuer stellen; 2. présenter, darreichen, herum geben, präsentiren, offrir, поднести чаю, кофе, présenter, donner du thé, du café, Thee, Caffe präsentiren, herum geben; 3. dédier, dediciren, weihen, поднести кому книгу, dédier un livre à qn, einem ein Buch dediciren; 4. apporter, ajouter, zutragen, hinzubringen, погодите покупать земляники, пока поднесутъ побольше, n'achetez pas encore des fraises, attendez qu'il en vienne d'avantage, kaufe sie noch keine Erdbeeren, man wird noch mehr bringen.

Подноси́ться, носи́шься, носи́тся, v. p. être présenté, donné; dédié, herum gegeben, präsentirt; dedicirt werden.

Подно́шикъ, ка, m. celui qui présente qch., der etwas herum gibt, der Credenzirer.

Поднятіе, тія, n. l'action de lever, de ramasser, l'action de supporter, das Aufheben, Aufnehmen; das Ertragen, Ausstehen.

По́днятый, тая, тое, По́днятъ, та, то, adj. 1. levé, relevé, ramassé, aufgenommen, aufgehoben; 2. supporté, ertragen, ausgestanden; 3. trouvé, gefunden.

Подня́ть, v. Поднима́ю.

Подо́ба, бы, f. (slav.) l'usage, l'usance, la coutume, der Gebrauch, жены ихъ измѣнили естественную подобу въ пресестественную, (B) car même les femmes parmi eux ont changé l'usage naturel en celui qui est contre la nature, denn ihre Weiber haben verwandelt den natürlichen Brauch in den unnatürlichen.

Подоба́ть, бало, ба́ть, v. imp. (slav.) il faut, il convient, il sied, man muß, es gezimet, es gebühret

getäfret ſich, es kleidet, подобаетъ тлѣнному сему облещися въ нетлѣніе, (B) il faut que ce corruptible revête l'incorruptibilité, denn das Verweßliche muß anziehen das Unverweßliche, радуйтеся праведніи о Господѣ: правымъ подобаетъ похвала, (B) vous juſtes, chantez de joie à cauſe de l'Eternel; la louange eſt bienſéante aux hommes droits, freuet euch des Herrn, ihr Gerechten; die Frommen ſollen ihn ſchön preiſen.

Подо́бень, бна, m. un vers qui marque la mélodie d'après laquelle les autres doivent être chantés, l'air, la mélodie, ein Vers, der zur Melodie dient, nach welcher andere geſungen werden, die Melodie.

Подо́біе, бія, n. 1. la reſſemblance, die Gleichheit, Aehnlichkeit, и измѣнища славу нетлѣннаго Бога въ подобіе образа тлѣнна человѣка, (B) & ils ont changé la gloire de Dieu incorruptible en la reſſemblance de l'image de l'homme corruptible, und haben verwandelt die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes in ein Bild, gleich dem vergänglichen Menſchen, сдѣлаймо на подобіе, по подобію другаго, faites cela juſtement comme l'autre, machen ſie das eben ſo, wie das andere; 2. la ſimilitude, das Gleichniß.

Подо́бляюсь & Подо́бюсь, бишися, бишися, v. c. reſſembler, être reſſemblant, ähnlich, gleich ſeyn, отнюдуже долженъ бѣ по всему подобитися братіи, (B) c'eſt pourquoi il a fallu qu'il fût ſemblable en toutes choſes à ſes frères, daher mußte er allerdings ſeinen Brüdern gleich werden.

Подо́бникъ, ка, m. l'imitateur, der Nachahmer, и вы подобники бысте намъ, (B) auſſi avez-vous été nos imitateurs, und ihr ſeyd unſere Nachfolger geworden.

Подо́бно, adv. de même, également, ſemblablement, ähnlicher, gleicher Weiſe, eben ſo, подобно какъ, comme, de même que, ſo wie, eben ſo als, сдѣлать что подобно кому, rendre, faire une choſe reſſemblante à une autre, eine Sache einer andern ähnlich, gleich machen.

Подо́бный, ная, ное, Подо́бенъ, бна, бно, adj. ſemblable, pareil, reſſemblant, gleich, ähnlich, подобно есть царствіе небесное зерну горушну, (B) le royaume des cieux eſt ſemblable au grain de ſemence de moutarde, das Himmelreich iſt gleich einem Senfkorne, подобну быти, reſſembler, gleichen, ähnlich ſeyn, непостоянный человѣкъ подобенъ вѣтру, un homme inconſtant reſſemble au vent, ein unbeſtändiger Menſch gleicht dem Winde, я видѣлъ подобный случай, j'ai été témoin d'un pareil accident, ich habe einen ähnlichen Fall geſehen.

Подовостра́стіе, ствія, n. l'aſſujettiſſement aux mêmes paſſions, der Zuſtand eines Menſchen, der mit einem andern gleichen Leidenſchaften unterworfen iſt.

Подовостра́стно, adv. avec les mêmes paſſions, mit eben den Leidenſchaften.

Подовостра́стный, ная, ное, adj. ſujet aux, ayant les mêmes paſſions, gleichen Leidenſchaften unterworfen, gleiche Leidenſchaften habend, и мы подовостраствни есмы вамъ человѣцы, (B) nous ſommes auſſi des hommes, ſujets aux mêmes paſſions, wir ſind auch ſterbliche Menſchen, gleich wie ihr.

Подобра́ніе, нія, n. l'action de cueillir, de raſſembler, d'aſſortir, l'aſſortiment, das Aufnehmen, Aufheben, Ausſuchen.

Подобра́нный, ная, ное, adj. cueilli, ramaſſé, aſſorti, aufgenommen, aufgehoben, ausgeſucht.

Подобра́тель, ля, m. celui qui a aſſorti, der ausgeſucht hat.

Подобра́ть, v. Подбира́ю.

Подови́къ, ка, m. une brique qu'on employe pour le foyer d'un poêle, un carreau à careler un four, ein Backſtein, womit der Heerd eines Ofens ausgelegt wird.

Подо́вый, вая, вое, adj. 1. d'âtre, de foyer de poêle, zum Heerde des Ofens gehörend; 2. cuit au four, im Ofen gebacken, подовые пироги, de petits pâtés cuits au four, kleine im Ofen gebackene Paſteten.

Подогна́ніе, нія, n. l'action de mener vers un endroit, das Hintreiben, Antreiben.

Подо́гнанный, ная, ное, adj. mené, conduit vers un endroit, hingetrieben, angetrieben.

Подо́гнутый, тая, тое, adj. 1. relevé, troufſé, aufgeſteckt, aufgeſchürzt; 2. des pieds: croiſé, von den Füßen: untergeſchlagen.

Подовре́ть, бре́лъ, бре́ю, v. n. (vulg.) prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, zunehmen, dick werden.

Подогрѣва́ніе, нія, n. l'action de réchauffer, das Wärmen, Aufwärmen.

Подогрѣва́ю, ешь, грѣлъ, грѣю, ѣть, грѣнъ, v. a. chauffer, réchauffer, wärmen, aufwärmen.

Подогрѣ́тый, тая, тое, adj. chauffé, réchauffé, gewärmt, aufgewärmt.

Подо́дранный, ная, ное, adj. rompu, déchiré par deſſous, von unten abgeriſſen.

Подожда́ніе, нія, n. l'action d'attendre, l'attente, das Warten.

Подожда́ть, пождать, подожда́лъ, пожда́лъ, подожду́, пожду́, v. a. anom. attendre, warten, erwarten, abwarten, скорѣе ходите, мы васъ подождемъ, allez plus vîte, dépêchez vous, nous vous attendrons, gehen ſie geſchwind, wir wollen auf ſie warten.

Подожже́ніе, нія, n. l'action d'allumer, de mettre le feu, das Anzünden, Anſtecken von unten.

Подожже́нный, ная, ное, adj. allumé par en bas, par deſſous, von unten angezündet, angeſteckt, angebrannt.

Подозва́нный, ная, ное, adj. appelé, attiré ſecrétement, heimlich gerufen.

Подозри́тельно, adv. d'une manière ſuſpecte, auf eine verdächtige Art.

Подозри́тельный, ная, ное, Подозри́телень, льна, льно, adj. ſuſpect, verdächtig, этотъ человѣкъ подозрителенъ, cet homme eſt ſuſpect, dieſer Mann iſt verdächtig, сдѣлаться подозрительнымъ, ſe rendre ſuſpect, ſich verdächtig machen, verdächtig werden.

Подозрѣва́ю, ешь, рѣвалъ, ѣть, кого въ чемъ, v. a. ſoupçonner, verdächtig halten, in Verdacht haben, ziehen, einen Verdacht auf jemanden haben, hegen, подозрѣваютъ его въ измѣнѣ, on le ſoup-

soupçonne de trahison, man hat ihn wegen Verrätherey in Verdacht.

Подозрѣніе, нія, n. le soupçon, der Verdacht, Argwohn, навлечь на себя подозрѣніе, s'exposer au soupçon, s'attirer le soupçon, in Verdacht kommen, gerathen, возбудить, навесть подозрѣніе, exciter, faire naître le soupçon, donner lieu au soupçon, Verdacht erwecken, имѣть на кого подозрѣніе, soupçonner qn., prendre du soupçon contre qn., einen in Verdacht haben, ihn in Verdacht ziehen, отвратить отъ себя подозрѣніе, se mettre hors du soupçon, den Verdacht von sich ablehnen, sich ausser Verdacht setzen.

Подо́йникъ, ка, m. le trayon ou trayot, der Melkeimer, Melkkübel.

Подойти, v. Подхожу.

Подо́лъ, ла, m. & Подо́лье, лія, n. les environs, la région au pied d'une montagne, die Gegend am Fuße eines Berges.

Подо́лъ, ла, m. le pan d'un habit, der Schoß eines Kleides, подолъ обился, le pan s'est usé, der Schoß hat sich abgerieben.

Подо́льникъ, ка, m. la bordure, garniture de la chasuble, der Besatz am Meßgewande.

Подо́льный, ная, ное, adj. 1. une région située dans une vallée ou au pied d'une montagne, eine in einem Thale oder an dem Fuße eines Berges gelegene Gegend; 2. de pan de l'habit, von dem Schoße eines Kleides.

Подо́нки, ковъ, pl. les fondrilles, la lie, les fèces, le sédiment, le marc, die Hefen, der Bodensatz, винные, пивные подонки, la lie, les fèces de vin, de bière, Weinhefen, Bierhefen.

Подо́нный ou Подо́ночный, ная, ное, adj. qui a de la lie, des fèces, das Hefen hat.

Подопрѣва́ю, ешь, прѣлъ, прѣю, вашь, прѣнь, v. n. se gâter à force de suer, brûler, von vielem Schwitzen verderben, verbrennen.

Подопрѣ́лый, лая, лое, adj. devenu rouge d'une chaleur intérieure, enflammé, entzündet, подопрѣлые глаза, des yeux enflammés, entzündete Augen.

Подо́рванный, ная, ное, adj. qu'on a fait sauter en l'air, rompu, in die Luft gesprengt.

Подо́рвать, v. Подрыва́ю.

Подо́рожная, ной, f. un passeport pour des chevaux de relais, ein Paß zu Postpferden.

Подоро́жникъ, ка, m. (emberiza nivalis) la niverette, l'ortolan de neige, der Schneeammer, *selon Gmelin: Voyages* 1. 52. nach Gmelin: (alauda Alpestris) l'alouette des Alpes, die Alpenlerche, Bergslerche, Schneelerche.

Подоса́довать, валъ, дую, v. n. être quelque tems, un peu fâché contre qn., lui tenir rancune, einige Zeit, ein wenig über jemanden böse seyn.

Подосла́ніе, v. Подсыла́ніе.

Подосла́нный, ная, ное, adj. envoyé secrétement, heimlich geschickt.

Подослать, v. Подсыла́ю.

Подоспѣва́ю, ешь, спѣлъ, спѣю, вашь, спѣешь, v. n. 1. mûrir, reifen, reif werden, скоро новые плоды подоспѣютъ, les nouveaux fruits mûriront bientôt, die neuen Früchte werden bald reif werden; 2. venir à tems, zur rechten Zeit kommen, я подоспѣлъ къ проповѣди, je suis venu encore à tems pour le sermon, ich kam noch zur rechten Zeit zur Predigt.

Подоспѣніе, нія, n. l'arrivée à tems, l'apropos, das Ankommen zu rechter Zeit.

Подостла́ніе, Подстила́ніе, нія, n. l'action d'étendre dessous, das Unterstreuen, Unterlegen.

Подостланный, ная, ное, adj. étendu, jetté dessous, untergestreuet, untergelegt.

Подо́ткнутый, тая, тое, adj. mis dessous, untergesteckt.

Подо́шва, вы, f. 1. la plante du pied, die Fußsohle, das Fußblatt; 2. la semelle, die Schuhsohle, Sohle, подошвы пробились, les semelles se sont usées, die Sohlen sind durch; 3. fig. le pied d'une montagne, fig. der Fuß eines Berges.

Подо́швенный, ная, ное, adj. de semelle, von der Sohle, подошвенная кожа, du cuir à semelles, das Sohlleder.

Подпада́ю, ешь, па́лъ, ду, дать, па́сть, v. a. 1. tomber sous qch., unter etwas fallen, unterfallen; 2. fig. s'exposer, fig. gerathen, подпасть подъ наказаніе, devenir coupable, strafbar werden, подпасть подъ отвѣтъ, être responsable, être sujet à rendre compte à qn., in Verantwortung kommen, zur Verantwortung gezogen werden.

Подпаде́ніе, нія, n. l'action de tomber sous qch., das Unterfallen.

Подпа́иваніе, нія, n. l'action d'enivrer qn., das Berauschen.

Подпа́иваю, ешь, поилъ, пою, вашь, поить, v. a. enivrer qn., einen betrunken machen.

Подпале́ніе, нія, n. l'action de brûler par en bas, das Unbrennen, Versengen von unten.

Подпале́нный, ная, ное, adj. Brûlé par en bas, unten verbrannt, versengt.

Подпа́лзываніе, нія, n. l'action de ramper dessous, das Unterkriechen.

Подпа́лзываю, ешь, подлзъ, подлзу, залть, подлзть, v. n. ramper, se gliffer sous qch., unterkriechen, unter etwas kriechen.

Подпа́лка, ки, f. de la farine, délayée avec du beurre pour la soupe aux choux, mit Butter zur Kohlsuppe eingerührtes Mehl.

Подпаля́ю, ешь, лилъ, лю, лить, v. a. brûler d'en bas, von unten versengen, verbrennen.

Подпа́рываю, ешь, порола́ъ, порю, вашь, порть, v. a. découdre, auftrennen, abtrennen, los trennen, подпорошь подкладку, découdre la doublure, das Unterfutter los trennen.

Подпа́рываніе, нія, n. l'action de découdre, das Lostrennen, Auftrennen.

Подпа́рываюсь, ешься, порола́ся, порюсь, вашься, порóться, v. r. se découdre, sich los trennen, los gehen, подпоролась подкладка у кафтана, la doublure de l'habit s'est décousue, das Unterfutter hat sich von dem Rocke los getrennt.

Подпа́хиваю, ешь, вашь, хашь, v. a. labourer, unterpflügen.

Подпахну́ть, хнулъ, хну, v. a. (vulg.) balayer, fegen, ausfegen.

Подпёка, ки, f. la partie du pain qui est devenue rousse à la cuite, die braune Seite des Brodtes.

Подпека́ю, ешь, пекъ, ку́, ка́шь, пе́чь, v. a. cuire, frire que le pain devienne roux en bas, braun backen.

Подпека́юсь, ешься, пе́кся, кусь, пе́чься, ка́шься, v. r. devenir roux à la cuite, braun gebacken werden, vom Backen braun werden.

Подпе́тый, тая, тое, adj. étayé, gestützt, unterstützt.

Подпечата́ніе, нія, n. l'action de cacheter, de mettre le cachet au bas, das Untersiegeln.

Подпеча́тываю, ешь, ча́тывалъ, ча́тываю, ва́шь, ча́тывать, v. a. 1. tirer copie de, copier qch. en imprimant, abdrucken, nachdrucken; 2. mettre le cachet, apposer son cachet au bas, das Siegel unten aufsetzen.

Подпеча́тываюсь, ешься, ча́тывался, ча́тываюсь, вашься, ча́тываться, comme v. a. 1. être copié en imprimant, abgedruckt, nachgedruckt werden; 2. mettre, apposer son cachet en bas, sein Siegel d. n. setzen, unterdrucken.

Подпе́чникъ, ка, m. le trou, l'ouverture sous le fourneau, das Loch unter dem Ofen.

Подпиваніе, нія, n. l'action de buvoter, das Zechen.

Подпива́ю, ешь, по́дпилъ, подопью, ва́шь, пить, v. a. souvent ou assez s'enivrer, riboter, sich oft oder sich ziemlich betrinken, ziemlich zechen, на вчерашней пирушкѣ гости изрядно подпили, les convives ont assez bu hier à la fête, die Gäste zechten auf dem gestrigen Schmause tüchtig.

Подпила́ніе, Подпи́ливаніе, нія, n. Подпи́лка, ки, f. l'action d'ôter un peu avec la lime, de scier par dessous, das Abseilen, Absägen von unten.

Подпи́ливаю, ешь, ли́лъ, ло́, вашь, ли́ть, v. a. scier du bas, emporter avec la scie, avec la lime, von unten absägen, abseilen.

Подпи́ливаюсь, ешься, ли́лся, ло́сь, вашься, ли́ться, v. p. être emporté avec la scie ou avec la lime d'en bas, von unten abgesägt oder abgefeilt werden.

Подпира́ніе, нія, n. l'action d'étayer, l'étayement, die Unterstützung, das Unterstützen.

Подпира́ю, ешь, подперъ, подопру́, ра́шь, пере́шь, v. a. étayer, appuyer, unterstützen, подпереть стѣну, étayer un mur, eine Mauer unterstützen.

Подпира́юсь, ешься, перся, подопру́сь, ра́шься, пере́шься, v. p. 1. être étayé, unterstützet werden; 2. v. r. s'appuyer, s'accouder, sich aufle hnen, sich anlehnen, sich auf etwas stützen, подпереться рукою, s'appuyer sur le bras, sich mit dem Arme aufstützen, подпереться тростью, s'appuyer sur la canne, sich auf den Stock lehnen, stützen.

Подписа́вшійся, аяся, еєся, adj. soussigné, souscrit, le soussigné, unterzeichnet, unterschrieben, Endesunterschriebener.

Подписа́ніе, нія, n. la signature, souscription, die Unterschrift, Unterschreibung.

Подписа́нный, ная, ное, adj. signé, souscrit, unterschrieben, unterzeichnet.

Подпи́ска, ки, f. une quittance, obligation, die Handschrift, Quittung, der Schein, Revers, взять съ кого подписку, prendre une quittance de qn., eine Quittung von jemanden nehmen, дать въ чемъ подписку, donner une quittance, une reconnoissance; d'avoir reçu qch., eine Quittung, einen Schein worüber geben, etwas bescheinigen.

Подпи́сываніе, нія, n. l'action de souscrire, de signer, das Unterschreiben.

Подпи́сываю, ешь, са́лъ, шу́, вашь, са́шь, v. a. signer, souscrire, unterschreiben, unterzeichnen, подписать письмо, signer une lettre, einen Brief unterschreiben, дѣло его всѣ Судьи подписали, tous les juges ont signé son affaire, alle Richter haben seinen Prozeß unterschrieben.

Подпи́сываюсь, ешься, са́лся, шу́сь, ва́шься, са́шься, v. p. 1. être signé, souscrit, unterschrieben, unterzeichnet werden; 2. comme v. r. souscrire, signer, sich unterschreiben, seinen Namen unterschreiben; 3. подписаться подъ чью руку, imiter, contrefaire la main ou l'écriture de qn., jemandes Hand nachmahlen, nachmachen.

Подпи́счикъ, ка, m. 1. le soussigné, der Unterschriebene; 2. qui a contrefait la main de qn., der jemandes Hand nachmacht.

По́дпись, си, f. 1. la souscription, signature, l'inscription, die Unterschrift, подпись на монетахъ, l'inscription aux monnoies, die Unterschrift einer Münze, подпись изображенія какого, l'inscription qui se trouve en bas d'un tableau, die Unterschrift, welche unter einem Gemählde stehet.

Подпла́чиваніе, нія, n. l'action de mettre un morceau de drap à rapetasser par dessous, das Flicken von unten.

Подпла́чиваю, ешь, платилъ, чу́, вашь, пла́тить, v. a. mettre un morceau de drap, rapetasser par dessous, rapiécer, von unten flicken.

Подплета́ніе, Подплете́ніе, нія, n. l'action de treiller dessous, das Unterflechten.

Подплета́ю, ешь, плёлъ, шу́, плать, плёсть, v. a. 1. treiller dessous, unterflechten; 2. donner un croc en jambe à qn., einem ein Bein unterschlagen; 3. fig. duper, tromper, fig. betrügen, anführen.

Подплета́юсь, ешься, плестися, v. p. être treillé dessous, unterflochten werden.

Подплете́ный, ная, ное, adj. treillé dessous, unterflochten.

Подплыва́ніе, нія, Подплы́тіе, тія, l'action de nager, de faire voile vers qch., de s'approcher en faisant voile, das Hinzuschwimmen.

Подплыва́ю, ешь, плы́лъ, ву, вашь, плы́ть, v. n. s'approcher de qch. en nageant, en vaisseau, faire voile, voguer, nager vers qch., zu etwas schwimmen, hinschwimmen, hinschiffen, непріятельскія суда подплыли подъ самыя стѣны крѣпости, les navires ennemis s'approchèrent même jusqu'aux murs de la forteresse, die feindlichen Fahrzeuge näherten sich bis dicht an die Mauern der Festung, подплыть подъ мостъ, nager sous le pont, unter die Brücke schwimmen.

Подпля́сываніе, нія, n. l'action de danſer d'après la muſique ou d'après un air, das Tanzen nach der Muſik oder nach einem Liede.

Подпля́сываю, ешь; сáлъ, пляшу́, вать, сать, v. n danſer d'après la muſique ou d'après un air, nach der Muſik oder nach einem Liede tanzen.

Подпое́ніе, нія, n. Подпо́йка, ки, f. l'action d'enivrer qn., das Betrinken, Berauſchen.

Подпое́нный, ная, ное, adj. rendu ivre, enivré, betrunken gemacht.

Подполко́вникъ, ка, m. le Lieutenant-Colonel, der Oberſt-Lieutenant. Подполко́вниковъ, ва, во, adj. du Lieutenant-Colonel, dem Oberſt-Lieutenant gehörig. Подполко́вничекій, кая, кое, Подполко́вничій, чья, чье, adj. de Lieutenant-Colonel, von dem Oberſt-Lieutenant.

Подпо́лье, лья, m. la place ſous le plancher, der Raum unter dem Fußboden, unter der Diele.

Подпольный, ная, ное, adj. qui ſe trouve ſous le plancher, unter der Diele befindlich.

Подпо́ра, ры, f. Подпо́рка, ки, dim. i. une étaye, un appui, eine Stütze, Lehne, der Schußpfeiler; подставить подпо́ру, étayer, étançonner qch., mettre une étaye ſous qch., eine Stütze unterſtellen, etwas unterſtützen; 2. fig. le ſoutien, fig. die Stütze, дѣти мои въ старости мнѣ будутъ подпо́рою, mes enfans ſeront mon ſoutien dans ma vieilleſſe, meine Kinder werden im Alter meine Stütze ſeyn.

Подпо́рный, ная, ное, adj. d'étaye, zur Stütze dienend.

Подпо́рожье, жья, n. la place au deſſous d'une cataracte, der Platz unterhalb eines Waſſerfalls.

Подпору́чикъ, ка, m. un Lieutenant en ſecond, Sous Lieutenant, ein Second-Lieutenant, Unter-Lieutenant. Подпору́чиковъ, ва, во & Подпору́чичій, чья, чье, adj. du, de Sous-Lieutenant, dem Second-Lieutenant gehörig, von dem Second-Lieutenant.

Подпоя́саніе, Подпоя́сываніе, нія, n. l'action de ceindre, das Gürten, Umgürten

Подпоя́санный, ная, ное, adj. ceint, umgürtet, gegürtet.

Подпоя́ска, ки, f. 1. l'action de ceindre, das Gürten; 2. la ceinture, der Gürtel.

Подпоя́сываю, ешь. я́салъ, я́шу, вать, я́сать, v. a. ceindre, gürten, umgürten, den Gürtel umbinden.

Подпоя́сываюсь, ешься, я́сался, я́шусь, ваться, я́саться, v. r. ſe ceindre, ſich gürten, ſich umgürten, ſich den Gürtel umbinden.

Подпра́порщикъ, ка, m. le porte-étendart, der Fahnenjunker. Подпра́порщиковъ, ва, во, adj. du porte-étendart, dem Fahnenjunker eigen.

Подпру́га, ги, f. la ſangle de cheval, der Gurt, Pferdegurt, подпруга ослабла, la ſangle s'eſt lâchée, der Gurt hat nachgegeben, подвязать, подстегнуть подпругу у лошади, ſangler un cheval, den Gurt ums Pferd ſpannen.

Подпру́жный, ная, ное, adj. de ſangle, vom Pferdegurte, подпружная пря́жка, la boucle de la ſangle, die Schnalle des Pferdegurtes.

Подпры́гиваніе, нія, n. l'action de ſauter vers qch., das Hinzuſpringen.

Подпры́гнуть, гну́лъ, гну́, v. n. anom. s'approcher en ſautant, ſauter vers qch., hinzuſpringen, ſich hüpfend nähern.

Подпряга́ніе, нія, n. l'action d'ateler un autre cheval, das Zuſpannen.

Подпря́гаю, ешь, пря́гъ, гу́, га́ть, пря́чь, v. a. ateler encore un cheval, beſpannen, noch zuſpannen.

Подпря́гаюсь, ешься, пря́гся, гу́сь, га́ться, пря́чься, v. p. être encore atelé, noch dazu geſpannt werden.

Подпу́нье, нья, n. le bas ventre, der Unterleib.

Подпуска́ніе, нія, n. Подпу́скъ, ка, m. l'action d'admettre, das Zulaſſen.

Подпуска́ю & Подпущаю, ешь, пусти́лъ, щу́, скать, щать, пустить, v. a. 1. laiſſer s'approcher, admettre, ſich nahen laſſen, nahe ankommen laſſen, zulaſſen, подпустивъ непріятеля подъ сильны крѣпости, произвели по немъ жестокую пальбу, ayant laiſſé l'ennemi s'approcher des murs de la forteresſe, on fit un feu violent ſur lui, nachdem man den Feind ſich den Feſtungsmauern hatte nähern laſſen, ſo machte man ein heftiges Feuer auf ihn, эта лошадь рѣдкаго къ себѣ подпущаетъ, ce cheval ſe laiſſe rarement approcher, das Pferd läßt ſelten jemanden an ſich kommen; 2. mêler, entremêler, untermiſchen, vermiſchen, подпустить масла въ воскъ, mêler de l'huile avec la cire, Oehl unter Wachs mengen. Подпустить цыплятъ, mettre ſous une poule des poulets d'une autre, fremde Küchlein einer Glucke unterlegen. Подпустить теленка, faire ſucer un veau, ein Kalb ſäugen laſſen.

Подпуска́юсь, ешься, ска́ться, v. p. être admis, zugelaſſen werden.

Подпуша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, шать, ши́ть, v. a. fourrer, doubler, garnir de fourrure, mit Pelzwerk füttern.

Подпуша́юсь, ешься, шаться, ши́ться, v. p. être fourré, garni de fourrure, mit Pelzwerk gefüttert werden.

Подпу́шенный, ная, ное, adj. fourré de peleterie, mit Pelzwerk gefüttert.

Подпу́шиваніе, нія, n. l'action de doubler de fourrure, das Füttern mit Pelzwerk.

Подпу́шка, ки, f. le rebord, le ſurjet à un jupon, der Saum.

Подпу́щеніе, v. Подпуска́ніе.

Подпу́щенный, ная, ное, adj. admis, zugelaſſen.

Подпѣва́ніе, нія, n. l'action de chanter d'après la muſique ou avec un autre, d'accompagner qn., das Mitſingen, Accompagniren.

Подпѣва́ю, ешь, пѣ́лъ, пою́, ва́ть, пѣ́ть, v. a. chanter d'après la muſique, accompagner qn., mitſingen, mit einſtimmen, accompagnen, подпѣвать подъ голосъ другаго, chanter d'après l'air d'un autre, nach eines andern Stimme ſingen.

Подра́вниваніе, Подровня́ніе, нія, n. l'action d'égaler, die Ebnung.

Подра́вниваю, ешь, подровня́лъ, вня́ю, вать, ровня́ть, v. a. égaliſer, rendre égal, ebenen, gleich machen, подровнять сучья, égaliſer les branches, die Aeſte gleich beſchneiden.

Под-

Подгада́ть, да́ю, v. n. procurer, verſchaffen.

Подража́емый, мая, мое, adj. imitable, was nachzuahmen iſt.

Подража́нїе, нїя, n. l'imitation, die Nachahmung, подражанїе великимъ дѣламъ, l'imitation des grandes actions, die Nachahmung großer Thaten.

Подража́тель, ля, m. l'imitateur, der Nachahmer.

Подража́тельница, цы, f. l'imitatrice, die Nachahmerinn.

Подража́тельный, ная, ное, adj. imitable, was nachzuahmen iſt.

Подража́ю, ешь, жа́лъ, жу́, жа́ть, кому, v. a. imiter qn., ſuivre les traces, marcher ſur les pas de qn., einem nachahmen, nachfolgen, подража́ть великимъ людямъ, imiter, ſuivre les grands hommes, großen Leuten nachfolgen.

Подража́нїе, нїя, n. l'action de ſe jouer, de railler, d'agacer qn., das Aufziehen, Necken.

Подра́жниваю, ешь, дразни́лъ, жню́, нить, дра́знить, v. a. railler qn., ſe jouer, ſe moquer de qn., einen aufziehen, necken, wie unſere Feinde ſpotten unſerer.

Подразумѣва́ется, ва́ться, v. p. anom. être ſous-entendu, darunter verſtanden werden.

Подразумѣва́ю, ешь, ва́ть, v. a. ſous-entendre, darunter verſtehen.

По́дранный, ная, ное, adj. déchiré, angeriſſen, zerriſſen.

Подра́ть, дра́лъ, деру́, v. a. anom. 1. arracher un peu, etwas rauffen; 2. déchirer beaucoup, viel zerreiſſen, подравши всѣ бумаги, сжегъ, il brûla tous les papiers après les avoir déchirés, er zerriß alle Papiere und verbrannte ſie, подрать кого за волосы, за уши, tirer qn. un peu par les cheveux, par les oreilles, einen etwas bey den Haaren, bey den Ohren ziehen.

Подра́ться, дра́лся, деру́сь, v. r. ſe battre à coups de poing, ſe chamailler, ſich rauffen, ſich ſchlagen.

Подребе́нный, ная, ное, adj. ce qui eſt ſous les côtes, was unter den Rippen iſt.

Подризни́къ, ка, m. l'habit que les prêtres portent pendant la meſſe ſous la chaſuble, das Kleid, welches die Prieſter während der Meſſe unter dem Meßgewande tragen.

Подро́бно, en ſlav. Подро́бну & Подро́бнѣ, adv. en détail, ſelon toutes les circonſtances, d'une manière détaillée, umſtändlich, описать подробно, circonſtancier, particulariſer, détailler qch., faire une déſcription détaillée de qch., etwas umſtändlich beſchreiben.

Подро́бность, сти, f. le détail, die Umſtände einer Sache, die Umſtändlichkeit, входить въ подробности, entrer, deſcendre dans le détail, ſich in alle Umſtände einer Sache einlaſſen, говорить съ подробностїю о чемъ, parler en détail d'une affaire, détailler qch., rapporter un fait avec toutes ſes particularités, umſtändlich von einer Sache reden.

Подро́бный, ная, ное, Подро́бенъ, бна, бно, adj. détaillé, circonſtancié, umſtändlich, genau, подробное описанїе Россїйской Имперїи, une déſcription circonſtanciée, détaillée de l'Empire de Ruſſie, eine umſtändliche, weitläuftige Beſchreibung des ruſſiſchen Reichs, подробное извѣстїе о семъ сраженїи еще не получено, on n'a pas encore reçu les détails, les particularités de cette bataille, on n'a pas encore reçu une rélation détaillée, circonſtanciée de cette bataille, man hat noch keine umſtändliche Nachricht von dieſer Schlacht bekommen.

Подровня́нїе, v. Подра́вниванїе.

Подро́вненный, ная, ное, adj. égalé, rendu égal, geebnet, eben, egal gemacht.

Подрожа́ть, жа́лъ, жу́, v. n. anom. trembler un peu, etwas zittern.

Подрости́ю, ешь, ро́съ, росту́, сти́ть, расти́, v. a. croître, devenir grand, heran wachſen, дѣти подрастаютъ, les enfans commencent à croître, die Kinder wachſen heran.

Подро́стокъ, стка, m. qui a atteint l'âge mûr, formé, mannbar, das ſein gehöriges Wachsthum erreicht hat, у него дѣти уже подростки, il a déja de grands enfants, er hat ſchon große, mannbare Kinder.

Подрубанїе, нїя, n. l'action de couper en bas, das Abhauen von unten.

Подруба́ю, ешь, би́лъ, блю́, ба́ть, бишь, v. a. 1. couper en bas, deſſous, unten abhauen; 2. mettre deſſous des poutres neuves, neue Balken unterziehen.

Подру́бка, ки, f. 1. l'action de couper en bas, das Abhauen von unten; 2. des poutres neuves qu'on a miſes deſſous, neue untergezogene Balken.

Подру́бленный, ная, ное, adj. coupé en bas, unten abgehauen.

Подру́гъ, га, m. (ſlav.) 1. le prochain, der Nächſte, горе напающему подруга своего развращенїемъ мутнымъ, (B) malheur à celui qui fait boire ſon compagnon et lui approchant ſa bouteille, wehe dir, der du deinem Nächſten einſchenkſt; 2. un ami, compagnon, ein guter Freund. Подру́га, ги, f. une bonne amie, compagne, eine Geſpielinn.

Подружи́ть, жи́лъ, жу́, v. a. anom. procurer à qn. la connoiſſance de qn., lier une perſonne avec une autre, einen mit jemanden bekannt machen, подружите, пожалуйте, меня съ нимъ, procurez moi ſa connoiſſance, je vous prie, verſchaffen ſie mir doch ſeine Bekanntſchaft, ich bitte mich mit ihm bekannt zu machen.

Подружи́ться, жи́лся, жу́сь, v. r. faire connoiſſance, contracter une amitié, Bekanntſchaft machen, Freundſchaft ſtiften.

Подру́жїе, жїя, n. (ſlav.) l'épouſe, die Gattinn.

Подру́жній, няя, нее, adj. de prochain, de l'ami, dem Nächſten oder Freunde gehörig.

Подрука́вная мука́, de la farine de la ſeconde qualité, Mehl von der zweyten Sorte.

Подрумя́ненный, ная, ное, adj. fardé, geſchminkt.

Подрумя́ниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. mettre du rouge, farder, roth ſchminken.

Подрумя́нивающь, ешься, нился, нюсь, нишься, v. r. mettre du rouge, ſich ſchminken.

Подру́чникъ, ка, m. un fous-ordonné, ein Untergebener.

Подру́чный, ная, ное, adj. 1. de main, unter der Hand befindlich, подручная лошадь, le cheval de main, das Handpferd; 2. ſoumis, ſubordonné, unterwürfig, untergeben; 3. commode, à la main, bequem, zur Hand, сабля подручна, le ſabre eſt commode, eſt à la main, der Säbel iſt bequem, iſt nach der Hand.

Подрыва́нїе, Подры́тїе, я, n. l'action de creuſer deſſous, das Untergraben.

Подрыва́ю, ешь, рылъ, рою, ешь, рыть, v. a. creuſer deſſous, untergraben, подрыть дерево, creuſer, miner un arbre, einen Baum untergraben.

Подрыва́ю, ешь, дорва́лъ, дорву́, ешь, v. a. 1. faire ſauter en l'air, in die Luft ſprengen; 2. fig. faire du tort, miner, fig. Abbruch thun, untergraben.

Подрыва́юсь, ешься, рылся, роюсь, ешься, рыться, v. r. ſe fouiller deſſous, ſe creuſer en deſſous, ſich untergraben, ſich eingraben, подрыться подъ строенїе, ſe creuſer un trou ſous la maiſon, ſich unter das Haus eingraben.

Подры́въ, ва, m. 1. la mine, die Mine; 2. le préjudice, tort, der Nachtheil, Schaden, Abbruch.

Подры́нда, ды, f. un fous-ſatellite des anciens Tſars; ein Unterſtabante der alten Zare.

Подры́тїе, v. Подрыва́нїе.

Подры́тый, тая, тое, adj. creuſé deſſous, untergrab n.

Подрѣза́нїе, Подрѣ́зыванїе, нїя, n. l'action de couper, d'écourter, d'ébrancher, das Beſchneiden, Abſtutzen.

Подрѣза́нный, нал, нос, adj. coupé, taillé, tranché, écourté, beſchnitten, abgeſtutzt, подрѣзанные волосы, des cheveux écourtés, beſchnittene Haare, подрѣзанная березка, un bouleau émondé, eine beſchnittene Birke.

Подрѣ́зка, ки, f. v. Подрѣ́занїе.

Подрѣ́зный, ная, ное, adj. ce qu'on peut couper, was ſich ſchneiden läßt.

Подрѣ́зъ, за, m. l'endroit où l'on a coupé, der Anſchnitt.

Подрѣзывáю, ешь, залъ, рѣ́жу, ешь, зать, v. a. écourter, couper, ébrancher, émonder, abſtutzen, beſchneiden, etwas abſchneiden, подрѣзать волосы, couper les cheveux, die Haare beſchneiden, подрѣзать деревья, ébrancher les arbres, die Bäume beſchneiden, abſchneiden, подрѣзать кому крылья, rogner les ailes à qn., jemanden die Flügel beſchneiden.

Подъѣ́зъ, зи, f. 1. la ſemelle, die Sohle; 2. les patins, le fer qu'on met ſous les arbres du traineau, das Eiſen, womit die Schlittenbäume unten beſchlagen werden, die Sohle.

Подря́бый, v. Передря́бый. Подря́бнуть, v. Передря́бнуть.

По ры́лъ, ла́лъ, ла́ю, v. n. anom. remuer un peu, etwas zucken.

Подря́дный, ная, ное, adj. de livraiſon, zur Lieferung gehörig.

Подря́дчикъ, ка, m. le fourniſſeur, l'entrepreneur, pourvoyeur, der Lieferant. Подря́дчиковъ, ва, во, adj. du fourniſſeur, von dem Lieferanten, dem Lieferanten gehörig, eigen.

Подря́дъ, да, m. le contract d'une livraiſon; le fourniſſement, la livraiſon, der Contract zu einer Lieferung; die Lieferung, приглашать къ подряду купцовъ, appeler, inviter les marchands à contracter pour une livraiſon, à entreprendre une livraiſon, die Kaufleute zur Schließung einer Lieferung einladen, отдать на подрядъ, faire faire qch. par un fourniſſeur, commettre un travail à un entrepreneur, fourniſſeur, etwas durch einen Lieferanten arbeiten laſſen, eine Arbeit durch einen Lieferanten machen laſſen, снять на подрядъ, ſe charger de la fourniture de qch., entreprendre la fourniture de qch., eine Lieferung übernehmen.

Подряжа́нїе, нїя, n. l'action de faire un contract pour un certain travail et à un certain prix, die Schließung eines Contractes für eine gewiſſe Arbeit und für einen beſtimmten Preis.

Подряжа́ю, ешь, дрядя́лъ, жу́, жа́ть, дрядя́ть, v. a. contracter avec qn. pour quelque ouvrage ou pour quelque fourniture, louer, mit einem wegen einer Arbeit oder wegen einer Lieferung einen Vergleich treffen, miethen, подряжать каменщиковъ, louer des maçons, Maurer miethen.

Подряжа́юсь, ешься, дрядя́лся, дряжу́сь, жа́шься, дрядя́ться, v. réfl. 1. s'engager pour entreprendre quelque choſe, un ouvrage, quelque fourniture, entreprendre un travail, eine Arbeit oder Lieferung übernehmen, подрядиться, ſtatt кирпичъ на строенїе, s'engager de fournir les briques pour un bâtiment, die Lieferung der Backſteine zu einem Gebäude übernehmen; 2. ſe parer, ſich putzen, куда вы подрядились? pourquoi êtes vous ſi paré? weswegen, wie ſind ſie ſo geputzt?

Подряженный, ная, ное, adj. loué, engagé, gemiethet.

Подса́дка, ды, f. Подса́да, ки, dim. 1. l'action de planter d'autres plantes à la place de celles qui ſe ſont fanes, das Nachpflanzen; 2. l'embuſcade, der Hinterhalt.

Подса́женный, ная, ное, adj. 1. mis deſſus, aufgeholfen, aufgeſetzt; 2. planté à la place d'une autre plante fanée, nachgepflanzt.

Подса́живанїе, нїя, n. 1. l'action d'aider qn. à ſe mettre ſur qch., einem auf etwas helfen, ihm hinauf helfen; 2. l'action de planter des plantes fraiches à la place des fanées, das Nachpflanzen.

Подса́живаю, ешь, садилъ, жу́, вашь, ſadить, v. a. 1. aider qn. à ſe mettre ſur qch., einem auf etwas helfen, подсадить кого на лошадь, mettre qn. ſur le cheval, ihn aider à monter à cheval, einem aufs Pferd helfen; 2. planter d'autres plantes à la place de celles qui ſe ſont fanées, remplacer les plantes fanées par d'autres, nachpflanzen, die ausgegangnen Pflanze durch friſche erſetzen, много пропало капусты, надобно подсадить розсады, beaucoup de pieds de choux ſont péri, il en faut

faut planter des jeunes, es ſind viel Kohlpflanzen ausgegangen, man muß neue anpflanzen.

Подсáленіе, Подсáливаніе, нія, n. l'action de graiſſer, das Schmieren mit Inſchlitt.

Подсáленный, ная, ное, adj. graiſſé de ſuif, mit Inſchlitt geſchmiert.

Подсáливаю, ешь, лилъ, лю, вашь, лящь, v. a. graiſſer de ſuif, mit Talg oder Inſchlitt ſchmieren.

Подсáливаюсь, ешься, лился, люсь, вашься, литься, v. r. être graiſſé de ſuif, mit Inſchlitt geſchmiert werden.

Подсáсываю, ешь, сосáлъ, сосу, вать, сосáть, v. a. r. preſſer, pouſſer ſous qch., unter etwas drängen, барку подсосало подъ мостúъ, la barque a été ſerrée, preſſée ſous le pont, die Barke iſt unter die Brücke gedrängt worden; 2. вода подсосала плóтину, l'eau a lavé la digue, das Waſſer hat den Damm ausgeſpült.

Подсвúстываніе, нія, n. l'action de ſiffler ſur l'air d'un autre, das Pfeifen nach eines andern Liede, das Nachpfeifen.

Подсвúстываю, ешь, стáлъ, вать, v. n. r. ſiffler ſur, d'après l'air d'un autre, ſiffler avec un autre, nach eines andern Stimme pfeifen, mit ihm zuſammen pfeifen; 2. fig. ſiffler qn., fig. einen auspfeifen, zu Pfeifen machen.

Подсвѣчникъ, ка, m. un chandelier, der Leuchter.

Подсидѣть, дѣлъ, сижу, v. a. anom. (vulg.) duper, attraper qn., bruler l'oie à qn., einen übertölpeln, einen anführen, übers Ohr hauen.

Подскакáть, кáлъ, скачу, v. n. anom. ſauter ſous qch., unter etwas ſpringen.

Подскáкиваніе, нія, n. l'action de s'approcher en ſautant, das Hinzuſpringen.

Подскáкиваю, ешь, скочúлъ, скокнýлъ, скокну, скочу, вашь, скочúшь, скокнýшь, v. n. s'approcher en ſautant, hinzuſpringen.

Подскочéніе, v. Подскáкиваніе.

Подсластúть, стúлъ, слащу, v. a. rendre un peu doux, mettre un peu de ſucre, etwas ſüß machen.

Подслащáю & Подслáщиваю, ешь, слаcтúлъ, щу, вашь, слаcтúшь, v. a. mettre du ſucre ou du miel, rendre doux, édulcorer, ſüß machen, verſüßen, подслаcтúшь кисλоту лимона сахаромъ, adoucir l'aigreur du citron avec du ſucre, der Citronen-Säure durch Zucker die Schärfe benehmen.

Подслáщиваюсь, ешься, слаcтúлся, щусь, вашься, слаcтúться, v. p. être rendu doux, être édulcoré, ſüß gemacht, verſüßt werden.

Подслýга, ги, f. les ſoins qu'on prend pour gagner par des baſſeſſes les bonnes graces de qn., das Einſchmeicheln.

Подслýживаюсь, ешься, жúлся, жусь, ваться, жúться, къ кому, v. c. tâcher de gagner les bonnes graces de qn. par des baſſeſſes jemandes Gunſt durch Niederträchtigkeiten zu erlangen ſuchen, ſich bey jemanden einzuſchmeicheln ſuchen.

Подслýжливый, вая, вое, adj. s'inſinuant par des baſſeſſes, der ſich durch Niederträchtigkeiten einſchmeichelt.

Подслýшиваніе, нія, n. l'action d'écouter furtivement, d'écouter aux portes, das Horchen, Beborchen.

Подслýшивальщикъ, ка, m. qui eſt aux écoutes, un eſpion, ein Horcher.

Подслýшиваю, ешь, шалъ, шаю, вашь, шать, v. a. être aux écoutes, écouter furtivement, écouter aux portes, horchen, beborchen, lauſchen, belauſchen.

Подслѣповатый & Послѣпый, ая, ое, adj. qui a la vue foible, qui a la vue baſſe, myope, der ein kurzes Geſicht hat, kurzſichtig.

Подсмáтриваніе, нія, n. l'action d'obſerver, de guetter qn., de ſuivre quelqu'un de près, d'épier ſes démarches, das Beobachten.

Подсмáтриваль, Подсмотрúкъ, ка, m. qui obſerve qn. de près, un eſpion, der auf einen genau Achtung gibt, ein Spion. Подсмáтривальщица, цы, f. une eſpionne, die auf einen Acht gibt.

Подсмáтриваю, ешь, смотрúлъ, смотрю, вашь, смотрúшь, v. n. obſerver de près, guetter, épier, genau beobachten, ein Auge auf jemanden haben, онъ подозрúтеленъ, за нимъ надобно подсмáтривать, il eſt ſuſpect, il faut l'obſerver de près, er iſt verdächtig, man muß auf ihn Acht geben, man muß ein Auge auf ihn haben.

Подсмóтръ, тра, m. v. Подсмáтриваніе.

Подсмѣиваніе, нія, n. l'action de ſe moquer de qn; de rire ſur le compte de qn., la raillerie, ſarcaſme, das Auslachen, Spotten, das Aufziehen.

Подсмѣиваю, ешь, смѣялъ, смѣю, вашь, смѣялъ, v. a. & Подсмѣиваюсь, ешься, смѣялся, смѣюсь, ваться, смѣяться, v. r. ſe moquer, ſe rire de qn., railler, turlipiner qn., einen auslachen, zum Beſten haben, aufziehen.

Подсмѣянный, ная, ное, adj. raillé, plaiſanté, ausgelacht.

Подснѣжный, ная, ное, adj. qui ſe trouve ſous la neige, was unter dem Schnee iſt.

Подсóвываніе, нія, n. l'action de mettre, de fourrer deſſous, das Unterſtecken.

Подсóвываю, ешь, сýнулъ, сýну, вывать, сýнуть, совáть, v. a. r. mettre deſſous, unterlegen; fourrer, unterſchieben, hinſchieben, Секретарь подсунулъ Судьѣ опредѣленіе для подписанія, le Secrétaire a gliſſé à la hâte une déciſion à la ſignature, a ſurpris la ſignature du Juge, der Secretär ſchob in der Geſchwindigkeit dem Richter ein Urtheil zur Unterſchrift hin; 2. corrompre, gagner par des préſens, beſtechen.

Подсóвываюсь, ешься, сýнулся, вываться, сýнуться, v. r. r. courir ſous qch., unter etwas laufen, подъ ноги подсунулся, il courut ſous mes pieds, er lief mir unter die Füße; 2. comme v. p. être mis, fourré deſſous, untergelegt, untergeſchoben werden.

Подсолéніе, нія, n. l'action de ſaler, la ſalaiſon, das Salzen.

Подсоли́ть, лúлъ, лю, v. a. anom. mettre encore du ſel dans qch., Salz einlegen, noch mehr ſalzen.

Подсо́лнечникъ, ка, m. v. le tournesol, die Sonnenblume; 2. un parasol, der Sonnenschirm.

Подсо́лнечная, ное, adj. l' univers, toute la terre, der Erdkreis, Erdboden.

Подсо́хлый, лая, лое, adj. un peu desséché, séché, flétri, etwas getrocknet, etwas trocken geworden.

Подспа́риваю & Приспа́риваю, ешь, спорилъ, спорю́, вать, спорить, v. n. aider, secourir, compenser, helfen, beyſtehen, unterſtützen, erſetzen.

Подспо́рье & Приспо́рье, рья, n. le secours, la compensation, die Hülfe, der Erſatz.

Подста́ва, вы, f. 1. une étaye, eine Stütze, Schule; 2. le relais, der Ort, wo die Poſtpferde gehalten werden, die Station; 3. une fausse présentation au Tribunal, eine falſche Darſtellung.

Подста́вка, ки, f. 1. l'action de mettre dessous, das Unterſtellen; 2. ce qu'on met dessous, un appui, une étaye; der Unterſatz, eine Stütze; 3 le chevalet sur un instrument de musique, der Steg, Geigenſteg.

Подставле́нїе, Подста́вливанїе, нїя, n. l'action de mettre dessous, das Unterſtellen.

Подста́вленный, ная, ное, adj. mis dessous, untergeſtellt, untergeſetzt, unterſtützt.

Подста́вляю & Подста́вливаю, ешь, ста́вилъ, влю, вля́ть, вливать, вить, v. a. mettre, poser dessous, unterſtellen, unterſetzen, unterſtützen, подставить подъ стѣну подпоры, mettre des étayes sous une muraille, étayer un mur, Stützen unter einer Mauer ſtellen, eine Mauer ſtützen, подставить кадку подъ капель, mettre un baquet sous une gouttière, ein Faß unter die Traufe ſetzen.

Подставля́юсь & Подста́вливаюсь, ешься, вился, влю́сь, вля́шься, вишься, v. p. être mis, posé dessous, untergeſtellt werden.

Подставны́й, ная, но́е, adj. suborné, faux, falſch, erkauft, untergeſchoben, подставной свидѣтель, un faux témoin, ein falſcher, erkaufter Zeuge, подставной наслѣдникъ, un héritier supposé, ein eingeſchobener, untergeſchobner Erbe, подставныя лошади, des chevaux de relais, untergelegte Pferde, Poſtpferde.

Подста́рости, сти, m. le sous-piqueur, der Untervogt.

Подстёгиваю, ешь, га́лъ, гнулъ, га́ю, гну́, гивать, гать, гнуть, v. a. piquer en dessous, coudre par dessous, von unten ſteppen, unternähen.

Подстерега́нїе, Подстереже́нїе, нїя, n. l'action d'épier, de guetter, das Belauern, Beobachten.

Подстерега́ю, ешь, стерёгъ, гу́, гать, рёчь, v. a. épier, observer de près, guetter, attraper qn., auf einen lauern, ihn fangen, подстеречь кого въ словѣ какомъ, attraper qn. dans un mot, le surprendre dans ses paroles, einen in einem Worte fangen.

Подстереже́нїе, v. Подстерега́нїе.

Подстережённый, ная, ное, adj. épié, observé de près, attrapé, belauert, gefangen.

Подстила́нїе, v. Подостла́нїе.

Подстила́ю, ешь, подостла́лъ, подстелю́, ла́ть, подостла́ть, v. a. mettre dessous, étendre dessous, unterlegen, unterſtreuen, подостлать доски подъ кадку, mettre des planches sous un baquet, Bretter unter einen Zober legen, подостлать лошадямъ соломы, faire une litière aux chevaux, den Pferden Stroh unterſtreuen, ihnen eine Streu machen.

Подстила́юсь, ешься, подостла́лся, стелю́сь, подостла́ться, стила́ться, v. p. être mis dessous, untergeſtreuet werden.

Подсти́лка, ки, f. ce qu'on a mis dessous, la paille, litière, was man untergelegt hat, die Streu.

Подсто́жникъ, ка, m. machine de nouvelle invention pour y conserver le foin, un auvent à foin, eine Maſchine, unter welcher das Heu aufbewahrt wird, eine Art beweglichen Heuſchoppens.

Подсто́лнїе, нїя, n. (ſlav.) le piédestal, das Poſtament.

Подстрека́нїе, нїя, n. l'action d'exciter, d'inſtiger, das Anhetzen, Aufhetzen.

Подстрека́тель, ля, m. celui qui excite, l'inſtigateur, der Anhetzer, Aufhetzer.

Подстрека́ю, ешь, кнулъ, кну́, ка́ть, кнуть, v. a. exciter, inſtiger, antreiben, anhetzen, aufhetzen, подстрекать кого къ обидамъ ближняго, exciter, inſtiger qn. à offenſer ſon prochain, einen aufhetzen, ſeinen Nächſten zu beleidigen.

Подстрига́нїе, Подстриже́нїе, нїя, n. l'action de couper, d'écourter, d'émonder, das Beſchneiden, Abſtutzen.

Подстрига́ю, ешь, стри́гъ, гу́, га́ть, стри́чь, v. a. couper les extrémités, écourter, émonder, beſchneiden, abſtutzen, подстричь волосы, couper les extrémités des cheveux, die Haare beſchneiden, подстричь деревья, émonder les arbres, die Bäume beſchneiden.

Подстрига́юсь, ешься, стри́гся, гу́, га́ться, стри́чься, v. p. être coupé, écourté, émondé, beſchnitten, abgeſtutzt werden.

Подстрёженный, ная, ное, adj. coupé, écourté, émondé, beſchnitten, abgeſtutzt.

Подстрёленный, ная, ное, adj. blessé d'un coup de feu, ou d'une flèche, angeſchoſſen.

Подстрёливанїе, Подстрёлянїе, нїя, n. l'action de blesser en tirant avec une arme à feu ou avec une flèche, das Anſchießen.

Подстрёливаю, ешь, лялъ, ляю, вать, лять, v. a. blesser en tirant une arme à feu, ou une flèche, anſchießen.

Подстрёливаюсь, ешься, лялся, ляюсь, ваться, лянься, v. p. être blessé d'un coup de feu ou d'une flèche, angeſchoſſen werden.

Подступа́нїе, Подступле́нїе, нїя, n. Подступъ, па, m. l'action de s'approcher, l'approche, das Annähern, Hinzugehen, Anrücken.

Подступа́ю, ешь, пилъ, плю, па́ть, пишь, v. a. s'approcher, ſich nähern, anrücken, heran nahen, herbey kommen, подступить подъ городъ, s'approcher de la ville, vor die Stadt rücken, подступаетъ весна, le printems s'approche, der Frühling rückt heran.

Подстыва́ть, сты́лъ, сты́нетъ, v. imp. il gèle un peu, es frieret etwas.

Подсуди́мый, мая, мое, Подсуди́мъ, ма, мо, adj. r. accusé, verklagt; 2. qui est sous la juridiction de qn., der unter jemandes Gerichtsbarkeit stehet.

Подсу́дный, ная, ное, adj. qui est sous la juridiction de qn., der unter jemandes Gerichtsbarkeit stehet.

Подсу́мокъ, мка, m. espèce de gibecière qu'on porte autour du corps, eine Patrontasche, die um den Leib getragen wird.

Подсу́нутый, тая, тое, adj. mis, fourré dessous, untergelegt, untergesteckt.

Подсурми́ть, ми́лъ, млю, v. a. anom. noircir un peu les sourcils, die Augenbraunen etwas schwarz färben, etwas schwärzen.

Подсуше́ніе, нія, n. l'action de sécher, das Trocknen.

Подсуши́ть, ши́лъ, шу́, v. a. anom. sécher un peu, etwas trocknen.

Подсыла́ніе & Подосланіе, нія, n. Подсы́лка, f. l'action d'envoyer secrétement, sous main, de suborner, eine heimliche Anweisung, heimliche Bestellung.

Подсыла́ю, ешь, подосла́лъ, подошлю́, ла́ть, подосла́ть, v. a. envoyer sous main, faire savoir secrétement, suborner, heimlich schicken, heimlich bestellen, einem unter der Hand zu wissen thun, подослать лазутчиковъ, envoyer secrétement des espions, heimlich Spionen hinschicken.

Подсыла́юсь, ешься, подосла́дся, подошлю́сь, ла́ться, подосла́ться, v. p. être envoyé secrétement, heimlich hingeschickt werden.

Подсы́лъ, ла, m. la chose qu'on a envoyée, das Hingeschickte.

Подсы́льный, ная, ное, adj envoyé secrétement, heimlich hingeschickt.

Подсы́льщикъ, ка, m. qui envoie qn., der einen hinschickt.

Подсыпа́ніе, Подсы́панье, нія, n. Подсы́пка, ки, f. l'action de répandre dessous, d'entremêler, das Vermischen, Einstreuen.

Подсыпанный, ная, ное, adj. répandu dessous, entremêlé, eingestreut, untergestreut, vermischt.

Подсыпа́ю, ешь, сы́палъ, сы́плю, пать, сы́пать, v. a. répandre dessous, entremêler, einstreuen, darunter streuen, vermischen, darunter mischen.

Подсыпа́юсь, ешься, сы́пался, сы́плюсь, паться, сы́паться, v. p. être entremêlé, untergestreuet, darunter gemischt, vermischt werden.

Подсы́тить, ти́лъ, сычу́, v. a. édulcorer l'eau avec du miel, das Wasser mit Honig versüßen.

Подсыха́ніе, нія, n. l'état de celui qui sèche, das Trocknen.

Подсыха́ю, ешь, сохъ, сохну, хнуть, сохнуть, v. n. sécher, se dessécher un peu, etwas trocken, eintrocknen, abtrocknen, подсохла дорога, le chemin s'est desséché, der Weg ist etwas trocken geworden; подсыхаетъ осна, la petite vérole se dessèche, die Blattern trocknen nach und nach ab.

Подсѣва́ніе, Подсѣ́ваніе, нія, n. l'action de semer de nouveau, das Nachsäen.

Подсѣва́ю, ешь, сѣ́ялъ, сѣ́ю, ва́ть, сѣ́ять, v. a. ensemencer de nouveau, resemer, von neuem säen, nachsäen, рожь вымокла, надобно подсѣ́ять, le blé a souffert de l'humidité, a péri par l'humidité, il faut ensemencer de nouveau, das Korn hat von der Nässe gelitten, man muß nachsäen.

Подсѣ́въ, ва, m. la semence qu'on reseme pour suppléer à celle qui a péri, der Saamen, welcher noch nachgesäet wird.

Подсѣда́ю, ешь, сѣ́лъ, сяду, v. n. s'asseoir, se mettre à côté de qn., sich zu einem, sich neben einen setzen.

Подсѣдѣльникъ, ка, m. la sangle, der Pferdegurt.

Подсѣка́ніе, нія, n. l'action de couper en bas, das Abhauen von unten.

Подсѣка́ю, ешь, сѣ́къ, кý, ка́ть, сѣ́чь, v. a. 1. couper en bas, couper bas, unten abhauen, подсѣчь дерево, couper un arbre en bas, au pied, einem Baum unten abhauen; 2. fig. rendre interdit, mettre qn. dans un état embarrassant, fig. einen aus der Fassung bringen, ihn in die größte Verlegenheit setzen, онъ его подсѣкъ своимъ вопросомъ, il le rendit tout interdit, tout confus, il le démonta par sa demande, er brachte ihn durch seine Frage ganz aus der Fassung, объявивъ себя банкрутомъ, подсѣкъ своихъ заимодавцовъ, il a mis ses créanciers dans un état très embarassant par la banqueroute qu'il a déclarée inopinément, er hat seine Gläubiger durch seinen unerwarteten Bankerut in die größte Verlegenheit gesetzt.

Подсѣка́юсь, ешься, сѣ́кся, кусь, ка́шься, сѣ́чься, v. p. être coupé en bas, unten abgehauen werden, подсѣкались ноги, les pieds lui refusèrent le service, il tomba sur les genoux, die Füße versagten den Dienst, er sank in die Knie.

Подсѣ́къ, ка, m. 1. espèce de pince ou de ferrement avec un bout tranchant et un peu courbé dont on se sert pour briser les barques, eine Art Brechzangen mit einem scharfen und etwas gebogenen Ende, die zum Zerbrechen der Barken dient; 2. espèce de faucille pour couper aux arbres les branches en bas, eine Art Sichel, um die untern Aeste von den Bäumen abzuschneiden.

Подсѣ́сть, сѣ́лъ, сяду, v. n. anom. s'asseoir près de qn., sich neben einem setzen.

Подсѣ́ченіе, нія, n. l'action de couper par en bas, die Abhauung von unten.

Подсѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé par en bas, unten abgehauen.

Подсѣ́янье, v. Подсѣва́ніе.

Подсѣ́янный, ная, ное, adj. ensemencé de nouveau, von neuem gesäet, nachgesäet.

Подта́иваніе, Подта́яніе, нія, n. l'action de se fondre en bas, das Schmelzen von unten.

Подта́иваю, ешь, та́ялъ, та́ю, ва́ть, та́ять, v. n. se fondre par en bas, von unten schmelzen, подтаялъ кабанъ въ погребѣ, и кадка опрокинулась, le bloc de glace s'est fondu dans la cave et le tonneau est tombé, der Eisblock ist im Keller von unten geschmolzen und das Faß davon umgefallen.

Подта́киваніе, нія, n. l'action d'affirmer, das Bejahen, Bestätigen, die Bejahung, Bestätigung.

Под-

Подта́киваю, ешь, такну́лъ, такну́, вать, такну́ть, v. a. affirmer, dire oui, bejahen, beſtätigen, bekräftigen.

Подта́лкиваніе, нія, n. 1. l'action de secouer, de pousser, das Anſtoßen; 2. fig. l'action d'inſtiger, fig. das Anhetzen, Reitzen.

Подта́лкиваю, ешь, толкну́лъ, толкну́, вать, толкну́ть, v. a. 1. pousser, secouer, anſtoßen, подтолкнуть подъ руку пишущаго, pousser qn. qui écrit, einen Schreibenden anſtoßen; 2. fig. exciter, inſtiger, fig. anſtiften, anhetzen, reitzen, вы бы сего не сдѣлали, ежели бы онъ васъ не подтолкнулъ, vous n'auriez pas fait cela, ſi l'on ne vous y avoit pas excité, ſie hätten es nicht gethan, wenn er ſie nicht dazu gereitzt hätte.

Подта́пливаніе & Подтопле́ніе, нія, n. l'action d'allumer du bas, das Anzünden von unten.

Подта́пливаю & Подтопля́ю, ешь, топи́лъ, топлю, вать, топи́ть, v. a. allumer par en bas en mettant de petits morceaux de bois ſec deſſous, du. ſ. untergelegte dürre Holzſtückchen anzünden.

Подта́пливаюсь & Подтопля́юсь, ешься, топи́лся, топлюсь, топля́ться, v. p. être allumé par en bas, von unten angezündet werden.

Подта́скиваніе, нія, n. l'action de traîner deſſous, das Unterziehen, Unterſchleppen.

Подта́скиваю, ешь, тащи́лъ, тащу́, вать, тащи́ть, v. a. traîner, tirer deſſous, unterziehen, unterſchleppen, подтащило судно подъ мостъ, le navire a été pouſſé ſous le pont, das Fahrzeug iſt unter die Brücke geſchleppt worden.

Подта́чиваю, ешь, точи́лъ, точу́, вать, точи́ть, v. a. 1. aiguiſer d'en bas, von unten ſchleifen; 2. ronger deſſous, d'en bas, von unten zernagen, abfreſſen, черви подточили растеніе, les vers ont rongé en bas la plante, die Würmer haben die Pflanze unten abgefreſſen.

Подтащéніе, v. Подта́скиваніе.

Подтащенный, ная, ное, adj. traîné, tiré deſſous, untergezogen, untergeſchleppt.

Подтвердительно, adv. affirmativement, avec aſſurance, poſitivement, auf eine beſtätigende Art, mit Gewißheit.

Подтверди́тельный, ная, ное, adj. affirmatif, poſitif, confirmatif, beſtätigend, bekräftigend, bejahend, gewiß, подверди́тельныя о семъ письма, des lettres qui confirment cela, Briefe, welche es beſtätigen.

Подтверждáю, ешь, твердилъ, жду, ждать, твердить, v. a. confirmer, affirmer, conſtater, beſtätigen, bekräftigen, bejahen, beſtärken, многія письма подтверждаютъ истину сего произшествія, pluſieurs lettres confirment la vérité de ce fait; verſchiedene Briefe beſtätigen die Wahrheit dieſer Begebenheit, подтвердить прежніе указы, confirmer les anciennes ordonnances, die vorigen Ukaſen beſtätigen, подтвердить присягою, affirmer par ſerment, mit einem Eide erhärten.

Подтверждáюсь, ешься, рдился, ждусь, ждаться, твердиться, v. n. être confirmé, affirmé, conſtaté, beſtätiget, bekräftiget werden.

Подтвержде́ніе, нія, n. la confirmation, l'affirmation, die Beſtätigung, Bekräftigung, на сіе должно ожидать подтвержденія, il faut attendre la confirmation de cela, man muß die Beſtätigung davon erwarten.

Подтвержде́нный, ная, ное, adj. affirmé, confirmé, conſtaté, beſtätiget, bekräftiget, bejahet.

Подтека́ніе, Подтече́ніе, нія, n. l'action de couler deſſous, das Unterfließen.

Подтека́ю, ешь, текъ, ку́, кать, те́чь, v. n. couler deſſous, darunter fließen, unter etwas fließen, вода подтекла подъ стѣну, l'eau a coulé ſous le mur, das Waſſer iſt unter die Mauer gefloſſen.

Подте́локъ, лка, m. un veau d'un an & plus, ein großes, ein jähriges Kalb.

Подте́ртіе & Подтира́ніе, нія, n. 1. l'action de frotter en bas, das Abreiben; 2. l'action d'eſſuier, das Abtrocknen.

Подтеса́ніе, Подте́сываніе, нія, n. l'action d'aviver du bas, das Behauen von unten.

Подте́санный, ная, ное, adj. raboté, avivé du bas, von unten behauen, behobelt.

Подте́сываю, ешь, са́лъ, шу́, вать, тесать, v. a. raboter, aviver par en, du bas, unten behauen.

Подтеченіе, v. Подтека́ніе.

Подтира́ніе, v. Подте́ртіе.

Подтира́ю, ешь, тёръ, подотру́, ра́ть, перетёръ, v. a. 1. frotter en bas, uſer à force de frotter, unten abreiben; 2. nettoyer, laver, écurer, ſcheuern, waſchen, rein machen, подтереть подъ, laver, nettoyer le plancher, den Fußboden ſcheuern, abwaſchen.

Подтира́юсь, ешься, терся, подотрусь, ра́ться, терёшься, v. p. 1. ſe frotter, s'uſer à force d'être frotté, abgerieben werden, ſich abreiben, подтерлась ось, l'eſſieu s'eſt uſé par le frottement, die Achſe iſt unten abgerieben; 2. être lavé, nettoyé, écuré, abgewaſchen, geſcheuert werden.

Подти́сканный, Подти́снутый, ая, ое, adj. mis, preſſé, fourré ſous qch., unter etwas geſteckt, unter etwas gepreßt.

Подти́скиваніе, нія, n. l'action de preſſer, de ſerrer, de fourrer ſous qch., das Unterſtecken, Unterpreſſen.

Подти́скиваю, ешь, скалъ, снулъ, вать, снуть, v. a. ſerrer, preſſer, fourrer ſous qch., unter etwas ſtecken, preſſen.

Подто́пка, ки, f. Подгне́та.

Подтопля́ю, v. Подта́пливаю.

Подточе́ніе, v. Подта́чиваніе.

Подтравливаніе, нія, n. l'action d'agacer, d'irriter, das Anhetzen.

Подтравливаю, ешь, вилъ, влю, вить, v. a. agacer, irriter un chien contre qn., einen Hund anhetzen, auf einen hetzen.

Подточи́лье, лья, n. (ſlav.) le baquet qu'on met ſous la pierre à aiguiſer, das Gefäß, das unter dem Schleifſtein ſtehet.

Подтыка́ніе, нія, n. l'action de mettre qch. deſſous, das Unterſtecken.

Подтыка́ю, ешь, подотыкну́лъ, подотыкну́, кать, подотыкну́ть, v. a. 1. fourrer, mettre deſſous, unter etwas ſtecken, unterſtecken; 2. fig. inſtiger, exciter, fig. anhetzen, reitzen.

Под-

Подтыка́юсь, ешься, подоткну́лся, подсыкнусь, ка́шься, подоткнувшься, v. r. se trousser, relever la robe, ſich aufſchürzen, den Rock aufnehmen, aufbinden.

Подтрушиваю, ешь, труси́ть, v. a. répandre deſſous, darunter ſtreuen.

Подтя́гиваніе, Подтя́ніе, нія & Подтя́нутіе, тія, n. l'action de ſerrer, de rétrécir, das Anziehen, Zuſammenziehen.

Подтя́гиваю, ешь, тяну́лъ, тяну́, тя́нуть, тянуть, v. a. 1. ſerrer, rétrécir (en bas), anziehen, zuſammen ziehen, feſter ſchnallen, подтянуть подпругу, ſerrer la ſangle, den Gurt anziehen, feſter ſchnallen; 2. aider à tirer, einem ziehen helfen; 3. fig. accompagner une voix, fig. mit einſtimmen, какъ скоро запѣли, то и онъ подтягивать началъ, auſſitôt qu'on commença à chanter, il accompagna auſſi, ſo bald die andern anfingen zu ſingen, ſtimmte er auch mit ein; 4. подтянуть браcы, (T. de Navig. in der Schiffahrt) braſſer, broſſen, рей брасами подтянуть, braſſer les vergues, die Raen oder Segelſtangen broſſen, ſie mittelſt der Broſſen horizontal nach dem Hintertheile des Schiffes hinwenden.

Подтя́гиваюсь, ешься, тяну́лся, тя́нусь, тя́нуться, v. p. 1. être tiré avec une corde, an einem Stricke gezogen werden; 2. comme v. r s'approcher en tirant de ou ſous qch., ſich ziehend nähern, подтянулся съ судномъ подъ мостъ, il a tiré le navire ſous le pont, er hat das Fahrzeug unter die Brücke gezogen.

Подтя́жка, ки, f. 1. l'action de tirer ſous qch., das Untenziehen; 2. la corde avec laquelle on tire, das Ziehſeil; 3. la corde qui eſt attachée à l'eſſieu de derrière & à un brancard du timon, der Strick, der an der Hinteraxe und an der Temerſtange befeſtiget iſt.

Подтя́пать, палъ, паю, v. a. empocher, voler, heimlich einſtecken, mitgehen heiſſen, wegſtipitzen, mauſen, ſtehlen.

Подуди́ть, дилъ, дужу́, v. n. anom. ſiffler, jouer du flageolet, auf der Pfeiffe blaſen, ſpielen.

Подуза́, зы, f. (m. v.) v. Недоузо́къ.

Поду́мать, малъ, маю, v. n. anom. 1. penſer, réfléchir, nachdenken, überlegen, подумайте хорошенько, а потомъ приступайте къ дѣлу, réfléchiſſez bien auparavant & puis entreprenez l'ouvrage, denken ſie zuvor erſt noch, und dann ſchreiten ſie zur Sache; 2. conclure, ſchließen, die Folge ziehen.

Подура́читься, чился, чу́сь, v. r. anom. faire un peu le fou, folâtrer un peu, etwas ausgelaſſen, etwas muthwillig ſeyn.

Подурне́лый, лая, лое, adj. devenu laid, enlaidi, häßlich geworden.

Подусти́тель, ля, m. un machinateur, inſtigateur, ein Anſtifter, Anhetzer.

Поду́сть, сти, m. (cyprinus barbus) le barbeau, die Barbe.

Подуча́ю & Поду́чиваю, ешь, учи́лъ, учу́, у́чивать, у́чать, у́чишь, v. a. inſtruire, faire le bec à qn., einen abrichten, unterrichten, anſtiften, ihm heimlich anweiſen.

Поду́ченіе, Поду́чиваніе, нія, n. l'action d'inſtruire qn., l'inſtruction ſecrète, das Abrichten.

Поду́ченный, ная, ное, adj. inſtruit, abgerichtet, angeführet.

Подушевно, adv. amicalement, auf eine freundſchaftliche Art, freundſchaftlich, мы разочтемся съ вами подушевно, nous finirons notre compte amicalement, wir wollen unſere Sache freundſchaftlich abmachen.

Подушка, ки, f. Подушечка, ки, dim. 1. le couſſin, das Küſſen; 2. un petit couſſin, das Küßchen; 3. (en T. d'Artil. in der Artil.) l'entretoiſe, der Lavettenriegel, передняя подушка, l'entre-toiſe de volée, der Stirnriegel, Hauptriegel; средняя подушка, *aux canons ruſſes* l'entre-toiſe du milieu (*qui ſert d'entretoiſes de couche & de mire*); an den ruſſiſchen Kanonen: der Mittelriegel, (ein ſtarker Riegel, der ſtatt des Ruheriegels und Richtriegels dient); хвостная подушка, l'entre-toiſe de lunette, der Schwanzriegel.

Подуш̀ный, ная, ное, adj. ce qui ſe donne par tête, was nach Köpfen abgegeben wird, подушныя деньги, la taille, (perſonelle), la capitation, impôt, que chaque payſan mâle doit payer annuellement à la Couronne, die Kopfſteuer, die Kopfgelder, die Abgaben, welche jeder männliche Bauer der Krone jährlich entrichten muß, подушная перепись, un dénombrement, récenſement du peuple, eine Volkszählung.

Подущаю, ешь, устилъ, ущу́, щать, устить, v. a. inſtiger, ſuborner, anſtiften, heimlich beſtellen, eingeben, тогда подустила мужи глаголющіе, (B) alors ils ſubornerent des hommes, qui diſoient, da richteten ſie zu etliche Männer, die ſprachen.

Подуще́ніе, нія, n. la ſubornation, l'inſtigation, die Anſtiftung, heimliche Beſtellung.

Подуще́нный, ная, ное, adj. ſuborné, inſtigé, angeſtiftet, heimlich beſtellt.

Подхвата́ть, палъ, паю, v. a. anom. lever vîte (beaucoup), (viel) von der Erde aufraffen.

Подхватываніе, Подхвачéніе, нія, n. l'action de ſaiſir, l'interception, das Wegnehmen, Auffangen, Wegkapern.

Подхва́тываю, ешь, пилъ, хвачу́, пать, тить, v. a. 1. ſaiſir, attraper, prendre, auffangen, aufnehmen, aufraffen, erhaſchen, wegnehmen, wegdehlen, wegkapern, подхватить бѣглеца, attraper, prendre, emporter, ſaiſir un déſerteur, einen Läufling auffangen, подхватя съ земли камень, бросилъ, ayant ſaiſi, levé une pierre de la terre, il la jeta, er raffte einen Stein auf, und warf damit, ястребъ подхватилъ голубя, l'autour a emporté un pigeon, der Habicht hat eine Taube erwiſcht, подхватить мячь, ſaiſir la balle, einen Ball auffangen; 2. continuer le diſcours après un autre, prendre la parole, das Wort nehmen, anfangen zu reden, онъ переспалъ говорить, но другой подхватилъ его рѣчь, il ceſſa de parler, mais un autre prit la parole, er hörte auf zu reden, allein ein anderer nahm das Wort, 3. relever un mot, une faute, ein Wort aufſangen,

fangen, какъ скоро кто ошибется, онъ тотчасъ подхватываетъ, auditò que quelqu'un fait une faute, il la relève d'abord, so bald ſich jemand verſpricht, fängt er es gleich auf.

Подхва́ченный, ная, ное, adj. attrapé, ſaiſi, emporté, pris, aufgefangen, erwiſcht, weggenommen, aufgenommen.

Подхо́дъ, да, m. 1. l'action de s'approcher de qn., l'abord, das Hinzutreten, Hingehen, das Nähern; 2. *au jeu de cartes*, im Kartenſpiele: le tour, la main, die Reihe, die Vorhand, мой, вашъ подходъ, c'eſt à moi, c'eſt à vous à jouer, j'ai, vous avez la main, ich ſpiele aus, an, ſie ſpielen aus oder an, ich bin, ſie ſind am Ausſpielen, am Anſpielen.

Подхожу́, хо́дишь, подошёлъ, подойду́, ходи́ть, подойти́, v. n. 1. s'approcher de qn., aller vers qn., auf einen zugehen, zutreten, hinzutreten, ſich nähern, heran kommen, подойти къ кому учтиво, s'approcher poliment de qn, ſich einem höflich nähern, корабли подошли къ пристани, les vaiſſeaux ſe ſont approchés du port, die Schiffe haben ſich dem Hafen genähert, войска непріятельскія близко подошли къ крѣпости, les troupes ennemies ſe ſont approchées fort près de la forteresse, die feindlichen Truppen ſind ganz nahe an die Feſtung gerückt, подошла весна, le printems s'approche, ou approche, der Frühling kommt heran, nähert ſich; 2. être confiné, entouré, begränzt ſeyn, anſtoßen, къ мѣсту сему со всѣхъ сторонъ подошли рѣки, cet endroit eſt borné, limité de tous côtés par des rivières, confine de tous côtés à des rivières, an dieſen Ort ſtoßen von allen Seiten Flüſſe an, dieſer Ort iſt von allen Seiten mit Flüſſen umgeben; 3. подо что, paſſer ſous qch., untergehen, ворота сдѣланы низки, карета подойти не можетъ, la porte-cochère eſt faite trop baſſe, une voiture n'y ſauroit paſſer, der Thorweg iſt zu niedrig gemacht, es kann keine Kutſche durchfahren; войско подошло подъ самой городъ, les troupes ſe ſont approchées juſqu'aux portes de la ville, die Truppen ſind dicht vor die Stadt gerückt; 4. fig. reſſembler à, approcher, tenir de, ſig. ähnlich ſeyn, nahe kommen, обезьяна близко подходитъ къ человѣку, le ſinge approche beaucoup de l'homme, der Affe kommt dem Menſchen ſehr nahe; 5. (au jeu de cartes, im Kartenſpiele) jouer une carte, avoir la main, ausſpielen, anſpielen, die Vorhand haben, я подошелъ, вамъ крыть, j'ai joué, c'eſt à vous à couper, ich habe ausgeſpielt, ſie müſſen ſtechen.

Подцапа́ть, пала́ъ, паю́, v. a. anom. emporter furtivement, empocher, eſcamotter, voler, etwas mitgehen heiſſen, heimlich verſtecken.

Подцвѣ́чиваю & Подцвѣ́чиваю, ешь, цвѣти́лъ, цвѣчу́, вашь, цвѣти́ть, v. a. donner une couleur claire, eine helle Farbe geben, hell färben.

Подцвѣ́ченіе, Подцвѣ́чиваніе, нія, n. l'action de donner une couleur claire, das Hellfärben.

Подцвѣ́ченный, ная, ное, adj. teint d'une couleur claire, hell gefärbt.

Подцвѣле́ніе, нія, n. 1. l'action d'accrocher, das Anhaken; 2. l'action d'attraper, das Feſtnehmen, Erwiſchen.

Подцѣ́пленный, ная, ное, adj. accroché; attrapé, angehaket, feſt gekriegt; feſt genommen, erwiſcht.

Подцѣ́пляю, ешь, пи́лъ, плю́, плять, пи́ть, v. a. 1. prendre, fangen, подцѣпить рыбу на уду, prendre un poiſſon à l'hameçon, einen Fiſch angeln; 2. prendre, attraper, faiſir, erwiſchen, feſt kriegen, сколько онъ ни укрывался, однакожъ его подцѣпили, il a eu beau ſe cacher, on l'a pourtant attrapé, pris, er mag ſich noch ſo lange verſteckt haben, ſo hat man ihn doch endlich erwiſcht; 3. voler, empocher, mitgehen heiſſen, zu ſich ſtecken, erwiſchen; 4. подцѣпить ногою, donner le croc-en-jambe, ein Bein unterſchlagen.

Подчале́ніе, Подчаливаніе, нія, n. l'action de meſurer avec la ligne, das Meſſen mit der Schnur.

Подча́ленный, ная, ное, adj. meſuré avec la ligne, mit der Schnur gemeſſen.

Подча́ливаю, ешь, лилъ, лю, вашь, лить, v. a. (en T. de maçon. bey den Maurern) meſurer avec la ligne, avec le cordeau pour ſavoir, ſi la partie ſupérieure d'un bâtiment répond à la partie inférieure, mit der Schnur meſſen, um zu ſehen, ob der obere Theil eines Gebäudes dem untern gleich ſey.

Подча́локъ, лка, m. eſpèce de barque à rames, eine Art Barken mit Rudern.

Подча́шникъ, ка, m. le Sous-Tchachenik, der Unter-Tſchaſchnik. V. Ча́шникъ.

Подчёркнутый, тая, тое, Подчёрченный, ная, ное, adj. ſouligné, unterſtrichen.

Подчерне́ніе, Подче́рниваніе, нія, n. l'action de noircir, de noircir de nouveau, das Aufſchwärzen, das Schwärzen von neuem.

Подче́рненный, ная, ное, adj. noirci, teint en noir, geſchwärzt, ſchwarz gemacht, ſchwarz gefärbt, подчерненная муфта, un manchon teint (en noir), ein geſchwärzter, ein (ſchwarz) gefärbter Muff.

Подче́рниваю, ешь, нилъ, ню, вашь, нить, v. a. noircir, teindre en noir, ſchwärzen, ſchwarz machen, ſchwarz färben, подчернить брови, noircir les ſourcils, die Augenbraunen färben, подчернить волосы, teindre les cheveux en noir, die Haare ſchwarz färben, подчернить соболью шкуру, noircir, teindre (en noir) une peau de zibeline, ein Zobelfell ſchwarz färben, ſchwärzen.

Подче́рниваюсь, ешься, ваться, v. p. être noirci, teint en noir, ſchwarz gefärbt, geſchwärzt werden.

Подче́ркъ, Подче́ркиваніе, нія, n. & Подче́ртка, ки, f. l'action de ſouligner, le ſoulignement, das Unterſtreichen, die Unterſtreichung.

Подче́ркиваю & Подче́ркиваю, ешь, черти́лъ & черкну́лъ, чу́ & черкну́, чивать, черти́ть & черкну́ть, v. a. ſouligner, unterſtreichen, подчеркнуть слова, ſouligner des mots, Worte unterſtreichen.

Подче́ркиваюсь & Подче́ркиваюсь, ешься, ваться, v. p. être ſouligné, unterſtrichen werden.

По́дчесъ, са, m. une aſperge, des aſperges, Sparge.

Подче́сываю, ешь, чесалъ, чешу́, сать, v. a. peigner par le bas, von unten her kämmen.

По́д-

По́дчиваніе, нія, n. l'action de prier de prendre qch., de regaler, das Nöthigen, das Bewirthen, die Bewirthung, das Tractiren.

По́дчиваю & По́дчую, ешь, попо́дчивалъ, попо́дчиваю & попо́дчую, вать, попо́дчивать, v. a. 1. prier qn. d'accepter, insister pour faire accepter à qn., einen nöthigen; 2. regaler, traiter, bewirthen, tractiren, онъ своихъ гостей хорошо попо́дчивалъ, il a bien regalé ses convives, er hat seine Gäste recht gut bewirthet.

Подчиненіе, нія, n. l'action de soumettre, das Unterwerfen, die Unterwerfung.

Подчине́нность, сти, f. la soumission, dépendance, die Unterwürfigkeit, бышь у кого въ подчиненности, être dépendant de, subordonné à qn., einem untergeben, untergeordnet seyn.

Подчи́ненный, ная, ное, adj. soumis, subordonné, inférieur, subalterne, qui est sous les ordres d'un autre, untergeben, unterworfen, untergeordnet, ein Untergebner, подчиненные должны повиноваться Начальникамъ своимъ, les subordonnés doivent obéir à leurs Supérieurs, die Untergebenen müssen ihren Obern, ihren Vorgesetzten gehorchen.

Подчиня́ю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть, ни́шь, v. a. soumettre, unterwerfen.

Подчиня́юсь, ешься, ня́лся, нюсь, ня́ться, ни́шься, v. r. & p. se soumettre, être soumis, sich unterwerfen, unterworfen werden.

Подчи́щаю & Подчи́щиваю, ешь, чи́стилъ, чи́щу, ша́ть, чи́стить, v. a. 1. nettoyer, reinigen, rein machen, wegfegen; 2. émonder, ébrancher, ébourgeonner, einen Baum schneiteln, abkappen, die überflüssigen Aeste abkappen, beschneiden.

Подчи́щаюсь & Подчи́щиваюсь, ешься, чи́щусь, ваться, чи́ститься, v. p. être nettoyé; émondé, gereiniget, rein gemacht; geschneitelt, beschnitten werden.

Подчи́щеніе, Подчи́щиваніе, нія, n. l'action de nettoyer, d'émonder, d'ébrancher, das Reinigen, Schneiteln, Abkappen, Beschneiden.

Подчи́щенный, ная, ное, adj. nettoyé; émondé, ébranché, gereiniget; geschneitelt, abgekappt, beschnitten.

Подшанцова́ться, ва́лся, цу́юсь, v. c. anom faire des retranchemens, Schanzen aufwerfen.

Подши́птываю, ешь, шать, ши́пну́ть, v. a. parler bas à l'oreille de qn., chuchoter, heimlich ins Ohr sagen, flistern.

Подшива́ніе, нія, n. l'action de donner le croc-en-jambe à qn., das Unterschlagen, Vorhalten eines Beins.

Подшива́ю, ешь, шибъ, бу, ба́нь, бить, v. a. donner le croc-en-jambe à qn., le supplanter, le déposter, faire tomber qn., einem ein Bein unterschlagen, vorhalten, einen durch einen vorgehaltenen Fuß zum Fallen bringen.

Подши́бенный, ная, ное, adj. jetté par terre, zu Boden geworfen, geflürzt.

Подшива́ніе, нія, Подши́тіе, нія, n. l'action de coudre dessous, das Unternähen.

Подшиваю, ешь, шилъ, подошью, вать, шить, v. a. coudre dessous, unternähen, подшить подкладку подъ кафтанъ, coudre la doublure à l'habit, das Unterfutter unternähen.

Подшиваюсь, ешься, ваться, v. p. être cousu dessous, untergenähet werden.

Подши́тый, тая, тое, adj. cousu dessous, untergenähet.

Подшу́чиваніе, нія, n. l'action de badiner, de plaisanter, das Scherzen, Spaßen.

Подшу́чиваю, ешь, шути́лъ, чу, ва́ть, шути́ть, v. n. se moquer, plaisanter, badiner, scherzen, spaßen, онъ любитъ надъ другими подшучивать, а самъ не терпитъ шутокъ, il aime à se moquer des autres, à railler les autres, & ne souffre lui-même point de plaisanteries, er mag sich gern über andere lustig machen, und kann selbst keinen Spaß vertragen.

Подщёлкиваю, ешь, калъ, каю, вать, кать, v. a. claquer des doigts, mit den Fingern schnellen, Knippchen schlagen.

Подъ, prépositon qui régit l'accusatif & l'ablatif instrumental, ein Vorwort, welches den Accusativ und den Ablativum instrumentalem regiert, sous, auprès, unter, bey, gegen, положи это подъ столъ, mettez cela sous la table, lege das unter den Tisch, садиться, сѣсть подъ дерево, s'asseoir sous un arbre, sich unter einen Baum setzen, подъ вечеръ, vers le soir, gegen Abend; платокъ лежитъ подъ столомъ, le mouchoir est sous la table, das Schnupftuch liegt unter dem Tische, онъ подъ окошкомъ стоитъ, il est sous la fenêtre, er stehet unter dem Fenster, онъ сидитъ въ горницѣ подъ раствореннымъ окномъ, il est assis à une fenêtre ouverte, er sitzt am offenen Fenster, Карлъ вторыйнадесять былъ совершенно побѣжденъ подъ Полтавою, Charles douze fut totalement défait auprès de Poltava, Carl der Zwölfte ward bey Poltawa völlig überwunden.

Подъ, пода, m. l'âtre, le foyer d'un fourneau, des Heerd in einem Ofen.

Подъёмлю, лешь, я́хъ, подъ́ему́, я́шу, v. a. (slav.) 1. lever, soulever, aufheben, in die Höhe heben; 2. souffrir, supporter, ertragen, dulden, да подъимутъ съ тобою устремленіе людей, (B) afin qu'ils portent avec toi la charge du peuple, daß sie mit dir die Last des Volkes tragen. Подъять оружіе, déclarer, commencer la guerre, den Krieg erklären, Krieg anfangen.

Подъёмлюся, лешися, я́лся, дымуся, я́шися, v. p. (slav.) être levé, soulevé, aufgehoben werden.

Подъёмный, ная, ное, adj. ce qu'on peut lever, was sich aufziehen oder aufheben läßt, подъёмной мостъ, un pont-levis, ein Zugbrücke, подъёмное орудіе, un levier, ein Hebebaum, подъёмная лошадь, un cheval de trait, un cheval de somme, ein Zugpferd, Lastpferd.

Подъёмъ, ма, m. 1. l'action de lever, das Aufheben, Aufziehen, я былъ при подъёмѣ колокола, je fus présent comme on suspendoit la cloche, ich bin bey der Aufhängung der Glocke zugegen gewesen; 2. les préparatifs, les dépenses pour un voyage, die Anstalten und Einrichtungen zur Abreise, подъёмъ въ по-

ходъ много ему стоилъ, les préparatifs, les dépenses qu'il a du faire pour la marche lui ont couté gros, die Ausgaben, welche er zu seiner Einrichtung auf den Marsch gemacht hat, haben ihn viel gekostet. Государь ему пожаловалъ десять тысячь на подъемъ, l'Empereur lui a fait cadeau de dix mille roubles pour fournir aux frais de son voyage (d'une ville dans l'autre), der Kaiser hat ihm zehn tausend Rubel zur Bestreitung der Reisekosten geschenkt; 3. un levier, ein Hebebaum; 4. un cric, eine Wagenwinde. Подъемъ у сапоговъ, l'empeigne, das Oberleder. Подъемъ тѣла, l'enlevement d'un mort de la maison, die Austragung einer Leiche aus dem Hause. Онъ нижелъ на подъемъ, il n'aime pas à sortir, er mag nicht gern ausgehen.

Подыгрываніе, нія, n. l'action d'accompagner d'un instrument, l'accompagnement, das Spielen zu einem Gesange, das Accompagniren.

Подыгрываю, ешь, игралъ, играю, ать, играть, v. n. jouer sur le chant, accompagner le chant avec un instrument, zu einem Liede spielen, accompagniren, ты пой, а я буду подыгривать, chantez & moi je jouerai, singe und ich will dazu spielen.

Подызбица, цы, f. un garde-meuble des paysans pour y placer toute sorte de choses, eine Bauerkammer, um allerhand Sachen einzuraumen.

Подъимянщикъ, ка, m. qui jouit de quelque privilège ou permission sous un autre nom, der eines Rechts oder einer Erlaubniß unter fremdem Nahmen benutzt.

Подъискиваю, ешь, искалъ, ищу, ать, искать, v. a. & Подъискиваюсь, ешься, искался, ищусь, аться, искаться надъ кѣмъ, v. r. épier, espionner, dresser une embuscade, einem nachstellen, auf einen lauern, онъ человѣкъ опасный, надъ всякимъ подыскиваетъ, подъискивается, c'est un homme dangereux, il épie tout le monde, il a l'oeil à tout ce qu'on fait, das ist ein gefährlicher Mensch, er lauert auf jeden.

Подъискъ, ска, m. l'embuscade, l'artifice, die heimliche Nachstellung, das Lauern.

Подъищикъ, ка, m. un espion, celui qui dresse des embuches, ein Laurer, ein heimlicher Nachsteller. Подъищица, цы, f. une espionne, eine heimliche Nachstellerinn.

Подъѣданіе, подъѣденіе, нія, n. l'action de ronger par dessous, das Abfressen, Abnagen von unten.

Подъѣдаю, ешь, flav. Подъздаю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, ѣдать, ѣсть, v. a. r. ronger, manger dessous, unten abfressen, abessen, кротъ подъѣлъ корень у растенія, la taupe a mangé, rongé la racine de la plante, der Maulwurf hat die Wurzel der Pflanze abgefressen; 2. fig. подъѣсть кого, nuire qn., le déchirer à belles dents, fig. einem schaden.

Подъѣдаюсь, ешься, дашься, v. p. être mangé, rongé en bas, unten abgefressen, abgegessen werden.

Подъѣденный, ная, ное, adj. mangé, rongé en bas, unten abgefressen.

Подъѣздъ, зда, m. r. l'action de s'approcher, de s'avancer, das Nahern, Rucken; 2. la montée, espèce d'auvent devant la porte d'une maison, die Auffahrt.

Подъѣзжаніе, нія, n. l'action de s'approcher (en voiture ou à cheval), das Nahern, Hinzufahren, Anfahren.

Подъѣзжаю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. s'avancer, s'approcher (en voiture, à cheval, en bateau), sich nahern, näher kommen, hinzufahren, a fahren, vorfahren, подъѣзжая къ городу, увидѣли огромныя зданія, en nous approchant de la ville, nous vimes de vastes bâtimens, da wir näher zur Stadt kamen, sahen wir sehr große Gebäude, подъѣхать къ крыльцу, avancer, donner la voiture, die Kutsche vorfahren. Fig. подъѣхать къ кому, faire le chien couchant, ramper devant qn. pour obtenir qch., fig. vor einem kriechen, um etwas zu erlangen.

Подъязычный, ная, ное, adj. ce qui est sous la langue, was unter der Zunge ist, подъязычная, язычная уздечка, le filet sous la langue, le frein de la langue, das Zungenband.

Подъяремникъ, ка, m. (flav.) une bête de trait, à collier, ein Lastthier.

Подъяремничъ, ча, m. (flav.) le poulain d'une bête de trait, ein Füllen von einem Lastthiere.

Подъяремный & Яремный, ная, ное, adj. qui est sous le joug, de trait, de collier, de forme, das unter dem Joch ist, zum Arbeiten bestimmt, подъяремныя животныя суть лошади и волы, les chevaux et les boeufs sont des bêtes de trait, à collier, Pferde und Ochsen gehören zum Lastviehe.

Подъятіе, тія, n. l'action de lever, de supporter, das Aufnehmen, Aufheben, Ertragen.

Подъятый, тая, тое, adj. r. levé, soulevé, aufgenommen, aufgehoben; 2. supporté, entrepris, ertragen, geduldet, unternommen.

Подъячей, ова Подъячій, чаго, m. un copiste, l'écrivain, ein Schreiber. Подъяческій, кая, кое, adj. d'écrivain, dem Schreiber eigen, anständig, подъяческая дочь, la fille d'un copiste, die Tochter eines Schreibers, подъяческая совѣсть, la conscience d'un écrivain, une conscience large, das Gewissen eines Schreibers, ein weites Gewissen.

Подыманіе, Подымаю, v. Поднманіе, Поднимаю.

Подыскиваю, Подъискъ, Подыщикъ, v. Подъискиваю, Подъискъ, Подъищикъ.

Подѣвать, валъ, ваю, v. a. anom. mettre, placer, hinthun, hinlegen, куда ты подѣвалъ всѣ мои вещи, которыя были тебѣ ввѣрены? où avez vous laissé, mis tous mes effets qui vous ont été confiés? wo hast du alle meine die anvertrauten Sachen gelassen, hingethan?

Подѣваться, вался, ваюсь, v. r. anom. se cacher, aller, s'égarer, se fourrer, hingehen, hinkommen, куда они всѣ подѣвались, позови ихъ сюда, où sont ils allés tous, que sont-ils tous devenus, appelez les ici, wo sind sie alle hingegangen, hingerathen, rufe sie her; у меня много было книгъ, но самъ не знаю, куда

онѣ подѣлались, j'ai eu beaucoup de livres, et je ne fais pas moi-même ce qu'ils sont devenus, ich habe viel Bücher gehabt, und weiß selbſt nicht, wo ſie hingerathen ſind.

Подѣ́лiе, лiя, n. Подѣ́лка, ки, f. un petit travail, eine kleine Arbeit, ein kleines Geſchäft, провожу́ время съ разными подѣ́лками, je passe mon tems à faire toute sorte de choſes, en m'occupant à toute sorte de petits ouvrages, ich bringe die Zeit mit allerhand kleinen Arbeiten zu.

Подѣ́лывaю, ешь, лалъ, лаю, ать, лать, v. a. fréq. faire, travailler, (peu à peu ou ſouvent), machen, arbeiten, verfertigen (allmählig oder oft).

Подѣ́лю, ешь, лiлъ, лю, лить, v. a. donner, distribuer, mittheilen, einen Theil geben, austheilen.

Подѣ́люсь, ешься, лiлся, люсь, лiться, v. réfl. ſe partager, ich theilen, я готовъ съ вами подѣ́литься, je ſuis prêt à faire un partage avec vous, ich bin bereit mich mit ihnen zu theilen.

Подлюжѣ́ть, жѣ́лъ, жѣ́ю, v. n. anom. prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, dick und fett werden, zunehmen.

Поединокъ, нка, m. le duel, das Duell, der Zweykampf, биться на поединкѣ, ſe battre en duel, ſich duelliren, вызвать кого на поединокъ, défier, appeler qn. en duel, einen zum Duell ausfordern.

Поединщикъ, ка, m. celui qui ſe bat en duel, der Duellant.

Поѣ́лику, adv. 1. autant, wie viel, ſo viel; 2. comme conj. juſque, parceque, weil, ſintemal.

Поѣ́млю, млешь, поялъ, поiму́, поять, поiмя, v. a. (ſlav.) 1. prendre, faiſir, nehmen, fahren, поялъ его діаволъ на гору высоку, (B) le diable le tranſporta encore ſur une fort haute montagne, wiederum führte ihn der Teufel mit ſich auf einen ſehr hohen Berg; 2. на кого, accuſer qn., intenter un procès à qn., einen anklagen, кто поемлетъ на избранныя Божія? Wer will die Auserwählten Gottes beſchuldigen? Gott iſt hie, der da gerecht macht. Поять жену, ſe marier, ſich verheurathen.

Поѣ́млюся, ѣ́млешися, ялся, поiму́ся, я́тися, v. p. (ſlav.) être pris, genommen werden.

Поѣ́мный, ная, ное, adj. expoſé aux inondations, den Ueberſchwemmungen ausgeſetzt, поемныя луга, des prés expoſés aux inondations, des prés flottants, qui ſont ſouvent ſous l'eau, Wieſen, welche den Ueberſchwemmungen ausgeſetzt ſind.

Поѣ́мъ, ма, m. le débordement, l'inondation, die Austretung des Waſſers, die Ueberſchwemmung, весенній поемъ простирался до деревни, le débordement qui arriva au printems, s'étendit juſqu'au village, die Ueberſchwemmung im Frühjahre erſtreckte ſich bis an das Dorf.

Поѣ́нiе, нiя, n. l'action d'abreuver, de donner à boire, das Tränken.

Поѣ́нный, ная, ное, adj. abreuvé, getränkt, поемная скотина, du bétail qu'on a abreuvé, getränktes Vieh; поеный теленокъ, un veau qu'on a élevé, engraiſſé avec du lait, ein Kalb, das mit Milch getränkt und gemästet iſt.

Пожалова́нiе, нiя, n. 1. la donation, gratification, die Beſchenkung, Begnadigung, пожалованiе деревни, la donation d'un village, die Schenkung eines Landguts, пожалованiе чина, la promotion, l'avancement, die Beförderung, die Ertheilung eines Characters, eines Titels; 2. un cadeau, présent, das Geſchenk, эта вещь вашего пожалованiя, c'eſt un cadeau de vous, das iſt ihr Geſchenk.

Пожа́лованный, ная, ное, adj. gratifié, regalé, avancé, geſchenkt, begnadiget, befördert, avancirt, пожалованная деревня, un village donné, ein geſchenktes Gut, пожалованныя деньги, de l'argent donné en cadeau, geſchenktes Geld; онъ изъ Порутчиковъ пожалованъ въ Капитаны, il a été avancé de Lieutenant au rang de Capitaine, de Lieutenant il a été fait Capitaine, er iſt vom Lieutenant zum Hauptmanne befördert worden.

Пожаловать, валъ, лую, v. a. anom. 1. gratifier, regaler, conférer, donner, faire cadeau, avancer, begnadigen, beſchenken, ſchenken, befördern, avanciren, пожаловать кого деревнями, или кому деревни, conférer, donner des terres à qn., einem Güter ſchenken, пожаловать кого чиномъ или кому чинъ, avancer qn., lui donner un titre, un grade, einem eine Würde, einen Titel oder Rang ertheilen, ihn avanciren; 2. aller voir qn., honorer qn. d'une viſite, lui faire une viſite, einen beſuchen, ihn mit einem Beſuche beehren, милости прошу ко мнѣ пожаловать, je vous prie de vouloir bien venir me voir, ich bitte recht ſehr mich zu beſuchen, ſeyn ſie ſo gütig und beſuchen mich doch, онъ вчера къ намъ пожаловалъ, il a bien voulu venir nous voir, il a eu la bonté de nous venir voir, de paſſer hier chez nous, il nous a honorés hier de ſa viſite, er iſt ſo gütig geweſen und hat uns geſtern beſucht, er hat uns geſtern mit ſeinem Beſuche beehrt.

Пожа́луй, Пожа́луйте, 1. *expreſſion qui répond aux expreſſions françoiſes*: ayez la bonté, de grace, je vous prie, faites moi le plaiſir, ein Ausdruck, welch er folgenden deutſchen Redensarten gleichkommt: ich bitte, haben ſie die Güte, ſeyn ſie ſo gütig, пожалуйте, постарайтесь сіе исправить, ayez la bonté, la complaiſance, je vous prie de faire cela, ich bitte, ſeyn ſie ſo gütig, dies auszurichten, пожалуй, приди ко мнѣ, je vous prie de me venir voir, de paſſer chez moi, ich bitte, beſuche mich, ſey ſo gütig und beſuche mich, скажите, пожалуйте, мнѣ, какъ сіе происходило, je vous prie de me dire, comment la choſe s'eſt paſſée, comment cela s'eſt fait, ich bitte, ſagen ſie mir, wie die Sache ſich verhält; 2. *ſouvent il indique une permiſſion, ou il répond à la phraſe françoiſe*: qu'eſt ce que cela m'eſt fait, comme vous voudrez, comme il vous plaît, oft zeigt es eine Erlaubniß an, oder entſpricht den deutſchen Wörtern: meinetwegen, was gehets mich an, пожалуй поди! allez, comme vous voudrez, geh meinetwegen, пожалуй сердитесь, я на то не смотрю! fâchez vous tant que vous voudrez, je n'y

fais pas attention, je m' en moque, meinetwegen mögen ſie böſe ſeyn, zürnen ſie meinetwegen ſo viel ſie wollen, ich mache mir nichts daraus.

Пожале́ть, ла́ъ, ле́ю, о комъ, v. n. anom. 1. regretter, plaindre, bedauern, o потерѣ добраго друга и очень пожалѣешь, on regrette beaucoup la perte d' un bon ami, man bedauert den Verluſt eines guten Freundes ſehr; 2. regretter, épargner, ſparen, ſchonen, пожале́ъ бездѣлицы, а потерялъ много, il a regretté une bagatelle et a perdu beaucoup, eine Kleinigkeit hat ihm Leid gethan und er hat dadurch viel verloren, онъ для него ничего не пожалѣетъ, il ne regrette, il ne ménage rien pour lui, er ſchont nichts für ihn.

Пожа́рить, рилъ, рю, v. a. rôtir, frire un peu, etwas braten.

Пожа́рище, ща, n. la place d' une maiſon brulée, die Brandſtätte.

Пожа́рный, ная, ное, adj. ſervant dans un incendie, das bey einer Feuersbrunſt gebraucht wird, пожарная труба, une pompe à incendie, eine Feuerſpritze, пожарной крюкъ, un croc à incendie, der Brandhaken, пожарной работникъ, un ouvrier qui travaille dans les incendies, ein Brandknecht, пожарной Офицеръ, un Officier de Police détaché pour un incendie, ein Brand-Offizier.

Пожа́ръ, ра, m. un incendie, embraſement, eine Feuersbrunſt, тушить пожаръ, éteindre le feu, eine Feuersbrunſt löſchen.

Пожа́тіе, тія, n. la moiſſon, die Erndte, das Einerndten.

Пожа́тый, тая, тое, adj. moiſſonné, eingeerndtet.

Пожать, v. Пожимаю.

Пожа́ться, жа́лся, жнусь, v. c. anom. finir, achever la moiſſon, die Erndte endigen, инде совсѣмъ уже пожались, dans quelques endroits ils ont déjà entièrement fini la moiſſon, la récolte des grains, in einigen Gegenden haben ſie die Erndte ſchon völlig geendiget, ſind ſie mit der Erndte ſchon ganz fertig.

Пожева́ть, ва́лъ, жую, v. a. anom. mâcher un peu, etwas kauen.

Пожи́га, ги, f. un champ rendu labourable apres avoir brûlé le bois, ein durch Verbrennung des Holzes urbar gemachtes Land.

Пожела́ть, ла́лъ, ла́ю, v. a. vouloir, ſouhaiter, wollen, wünſchen, его не принуждали, но онъ самъ пожелалъ постричься, on ne l'a pas forcé, mais il a lui même voulu prendre l'habit monaſtique, le froc, man hat ihn nicht gezwungen ein Mönch zu werden, ſondern er hat ſelbſt gewollt, онъ мнѣ пожелалъ добраго пути, il me ſouhaita un heureux voyage, er wünſchte mir eine glückliche Reiſe.

Пожелкло́й, Пожелте́лый, лая, лое, adj. devenu jaune, jauni, gelb geworden.

Пожелкнуть, желкъ, кну & Пожелте́ть, тѣлъ, тѣю, v. n. devenir jaune, jaunir, gelb werden, листья на древахъ пожелтѣли, les feuilles des arbres ſont devenues jaunes, die Blätter auf den Bäumen ſind gelb geworden, лице пожелтѣло, ſon viſage eſt devenu jaune, das Geſicht iſt gelb geworden.

Пожелѣ́зное, наго, n. (m. v.) le géolage, das Kerkergeld.

Пожениться, нимся, женятся, v. r. en parlant de beaucoup: ſe marier l' un après l' autre, von vielen: ſich nach der Reihe verheurathen.

По́женный, ная, ное, adj. (m. v.) le maître d' un près, der Beſitzer eines Heuſchlags, einer Wieſe.

Пожѣнски, adv. à la manière des femmes, en femme, nach Frauen Art.

Пожиная, ешь, ну́хъ, ну́, на́ти, ну́ти, v. a. (ſlav.) pourſuivre qn., être après qn., einen verfolgen, ihm nachſetzen, пожениие и имиие его, яко нѣсть избавляяй, (B) pourſuivez-le & le ſaiſiſſez; car il n'y a perſonne qui le délivre, jaget nach und ergreifet ihn, denn es iſt kein Erretter.

Пожива́ю, по́жилъ, ву, вать, вешь, v. n. 1. vivre, leben, я уже довольно на семъ свѣтѣ пожилъ, j'ai aſſez vecu dans ce monde, ich habe lange genug in dieſer Welt gelebt; 2. demeurer, vivre, wohnen, leben, пожившите вы теперь у него, такъ и узнаете, каково съ нимъ ладить, vivez, demeurez actuellement avec lui, chez lui & vous verrez quelle vie on y mène, leben, bleiben ſie nun einige Zeit bey ihm, und dann werden ſie ſehen, wie man mit ihm fertig wird, was das für ein Leben iſt, пожить въ щастіи, vivre, être dans le bonheur, im Glücke leben. Пожываю помаленьку, je vis doucement; je ne me porte ni bien ni mal, aſſez bien, ich lebe ſtill weg, ich lebe klein; ich befinde mich ſo ſo, ſo ziemlich.

Пожи́вка, ки, f. le profit, le butin, der Gewinn, die Beute, худая при этой должности пожывка, cette place n'eſt guères avantageuſe, ne rend pas beaucoup, dieſer Poſten iſt nicht einträglich, wirft nicht viel ab.

Пожива́ніе, нія, n. (ſlav.) des vivres, proviſions, la nourriture, Lebensmittel, Mundvorrath, die Nahrung, убиваетъ искренняго отъемля ему поживаніе, (B) celui qui ôte les vivres à ſon prochain, le tue, wer einem ſeine Nahrung nimmt, der tödtet ſeinen Nächſten.

Пожива́ться, ешься, вался, влюсь, вля́ться, ви́ться, v. r. s'enrichir, faire bien ſes affaires, faire ſes choux gras, ſich bereichern, ſich etwas machen, пожиться при этомъ мѣстѣ не отъ чего, il n'y a pas de quoi s'enrichir dans cette place, bey dieſer Stelle iſt gar nichts zu machen.

Пожига́ніе, нія, n. l'action de brûler (beaucoup), das Verbrennen (vieler Sachen).

Пожига́ю, ешь, жёгъ, жгу, гашь, жёчь, v. a. brûler (beaucoup), verbrennen (viel), непріятель пожегъ всѣ луга и нивы, l'ennemi a brûlé tous les près & champs, der Feind hat alle Wieſen und Felder verbrannt.

Пожига́ться, ешься, жёгся, жгу́сь, га́ться, жёчься, v. p. (ſlav.) être brûlé, réduit en cendres, être conſumé par la flamme, verbrannt werden, и градъ сей пожжется, (B) & tu feras cauſe que cette ville ſera brûlée au feu, und dieſe Stadt wird mit Feuer verbrannt werden.

Пожи́лое, лáго, n. 1. le loyer, l'argent pour le logis, das Miethsgeld, die Miethe; собирать съ жильцовъ пожилое, ameſſer, prendre le loyer des locataires, die Miethe von den Miethsleuten einſammeln, заплатить за пожилое, payer pour le loyer, für die Miethe bezahlen; 2. l'amende qu'on étoit obligé de payer anciennement pour avoir caché des déſerteurs, die Strafe, welche man ehemals erlegen mußte, wenn man Ausreiſſer oder Läuflinge bey ſich gehalten hatte.

Пожи́лый, лáя, лóе, adj. 1. avancé en âge, âgé, vieux, bejahrt, bey Jahren, alt; человѣкъ пожилой, un homme avancé en âge, ein bejahrter Mann, ein Mann bey Jahren; 2. пожилыя деньги, le loyer, l'argent pour le logis, die Miethe, das Miethsgeld.

Пожима́нїе, нїя, n. le remuement, hauſſement, das Zucken.

Пожима́ю, ешь, жáлъ, жму́, мать, жáть, v. a. 1. ſerrer, preſſer un peu, doucement, ſanft, etwas drücken, пожать руку, ſerrer la main doucement, die Hand etwas drücken; 2. fig. pourſuivre, chicaner, fig. verfolgen, drücken; 3. пожать плечами, hauſſer les épaules, die Achſeln zucken.

Пожима́юсь, ешься, жáлся, жмýсь, мáться, жáться, v. r. 1. trembler, zittern, пожиматься отъ стужи, friſſonner, trembler de froid, vor Kälte ſchauern; 2. ſe refuſer, héſiter, ſich weigern, zaudern, пожавшись, взялся за дѣло, après avoir hélité, balancé, il s'eſt mis au travail, nach einiger Weigerung, nach vielen gemachten Umſtänden ging er doch an die Arbeit.

Пожина́нїе, нїя, n. l'action de moiſſonner, das Erndten.

Пожина́ю, ешь, жáлъ, жну́, нать, жáть, v. a. faucher, couper le blé, moiſſonner, abmähen, mähen.

Пожира́нїе, нїя, n. l'action de dévorer, das Verſchlingen, die Verſchlingung.

Пожира́ю, ешь, жралъ, жру́, жрáть, v. a. manger, dévorer, engloutir, freſſen, verſchlingen, большія рыбы пожираютъ малыхъ, les grands poiſſons mangent les petits, die großen Fiſche freſſen die kleinen auf, verſchlingen die kleinen; бездна морская пожрала корабль со всѣми людьми, le gouffre de la mer engloutit le vaiſſeau avec tous les gens, der Abgrund des Meers verſchlang das Schiff mit allen Leuten, огонь пожираетъ все, le feu conſume tout, das Feuer verzehret, verſchlingt alles.

Пожира́юся, ешися, жрáшися, v. p. (ſlav.) être mangé, dévoré, englouti, aufgefreſſen, verſchlungen werden.

Пожи́тки, тковъ, pl. les meubles, les biens, die Habſeligkeiten, перевезши куда свои пожитки, tranſporter ſes meubles, ſeine Habſeligkeiten wegführen.

Пожи́токъ, тка, m. le profit, der Gewinn.

Пóжня, жни, f. (m. v.) un pré, une prairie, eine Wieſe, der Heuſchlag.

Пожранный, ная, ное, adj. mangé, dévoré, aufgefreſſen, verſchlungen.

Пожре́нный, ная, ное, adj. porté en ſacrifice, zum Opfer dargebracht.

Пожу́нть, ю́лъ, ю́, v. a. anom. laver un peu la tête à qn., einem den Kopf ein wenig waſchen, einen kleinen Verweis geben.

Позабо́чиваюсь, ешься, бо́нлся, бо́чусь, бо́нишься, v. r. ſe donner de la peine, ſich bemühen, я довольно по его дѣламъ позаботился, je me ſuis donné aſſez de peine pour ſes affaires, ich habe mir Mühe genug wegen ſeiner Angelegenheiten gegeben.

Позабыва́ю, Позабыва́юсь, v. Забываю & Забываюсь.

Позáвтракать, v. Завтракаю.

Позавя́лый, лая, лое, adj. deſſéché, flétri, fané, vertrocken, verwelkt.

Позади́ & Позáдь, adv. un peu derrière, en arrière, hinten, hinter, позади дома, derrière la maiſon, hinter dem Hauſe, ишти позади, marcher derrière, hinten nachgehen, остаться позади, reſter en arrière, zurück bleiben, hinten nachbleiben.

Позакиса́лый, лая, лое, adj. devenu un peu aigre, etwas ſauer geworden.

Позакиснуть, кúсъ, снемъ, v. n. anom. devenir un peu aigre, etwas ſauer werden.

Позаконтéлый, лая, лое, adj. devenu un peu noir de la fumée, enfumé un peu, etwas ſchwarz vom Rauche, etwas räucherig geworden.

Позаконтéть, шéлъ, шéю, v. n. anom. devenir un peu noir de la fumée, enfumé un peu, etwas ſchwarz vom Rauche, etwas räucherig werden.

Позáриваюсь, ешься, рился, рюсь, ришься, v. r. ſe plaire à la vue de qch., être charmé de la vue de qch., ſouhaiter la poſſeſſion d'une choſe qui nous plaît, convoiter qch., ſich etwas gelüſten laſſen, ſich an dem Anblicke einer Sache ergötzen, кто, глядя на добро, не позарится! qui ne ſeroit pas charmé en voyant le bien? qui eſt celui à qui la vue du bien ne fait pas une impreſſion de plaiſir? wen ſollte der Anblick des Guten nicht ergötzen, nicht erfreuen?

Позаселúть, лúлъ, лю́, v. a. anom. cultiver un peu, peupler un peu, etwas anbauen, mit einigen Leuten beſetzen.

Позва́нивaю, ешь, звонúлъ, звонúшь, v. a. ſonner un peu, de tems en tems, bisweilen, etwas läuten.

По́званный, ная, ное, adj. appelé, invité, gerufen, gefordert, eingeladen.

Позвéнивaю, ешь, нéлъ, ню́, нéшь, v. a. ſonner, tinter doucement, de tems en tems, leiſe, bisweilen klingen.

Позволéнїе, нїя, n. la permiſſion, l'agrément, die Erlaubniß, Bewilligung, съ вашимъ позволенїемъ, avec votre permiſſion, mit ihrer Erlaubniß, дать кому позволенїе на что, donner permiſſion à qn. pour qch., einem wozu Erlaubniß geben, ertheilen, съ позволенїемъ сказать, laiſſez moi vous dire, s'il eſt permis de le dire, mit Erlaubniß zu ſagen.

Позво́ленный, ная, ное, adj. permis, agréé, accordé, erlaubt, bewilliget, zugelaſſen, zugeſtanden, geſtattet, позволенное дѣло, une choſe permiſe, licite, eine erlaubte Sache.

Позволи́тельный, ная, ное, adj. permissible, ce qu'on peut permettre, qui permet, was erlaubt werden kann, was erlaubt.

Позволя́ется, ялось, волялся, v. imp. il est permis, es iſt erlaubt.

Позволя́ю, ешь, во́лилъ, во́лю, ять, во́лить, v. a. permettre, agréer, concéder, erlauben, geſtatten, zugeſtehen, bewilligen, zugeben, zulaſſen, vergönnen, позвольте вамъ сказать, permettez-moi de vous dire, ſouffrez, que je vous diſe, vous me permettrez de vous dire, erlauben ſie mir ihnen zu ſagen, Государь ему позволилъ ѣхать въ чужіе краи, l'Empereur lui a permis de partir pour les pays étrangers, der Kaiſer hat ihm erlaubt auſſer Landes zu reiſen.

Позвоно́къ, нка, m. la vertèbre, das Gelenke im Rückgrade.

Позвоно́чный, ная, ное, adj. de vertèbre, vom Rückgrade.

Поздаю́, ешь, здать, v. n. retarder, venir trop tard, zu ſpät kommen.

Позднёнькій, кая, кое, Поздне́ньхо, adv. aſſez tard, ziemlich ſpät.

По́здно ou По́здо en ſlav. По́здѣ, adv. tard, tardivement, ſpät, позднопришелъ, il eſt venu tard, er iſt ſpät gekommen, лучше поздо, нежели никогда, il vaut mieux tard que jamais, beſſer ſpät als nie, als gar nicht.

По́здность, сти, f. un tems tardif, die ſpäte Zeit, за поздностію времени итти опасно, il eſt dangereux d'aller, parcequ'il eſt, parcequ'il ſe fait déjà tard, es iſt gefährlich zu gehen, weil es ſchon zu ſpät iſt.

По́здный, ная, ное, По́зденъ, здна, здно, adj. 1. tardif, ſpät, поздное время ночи, la nuit avancée, die ſpäte Zeit der Nacht; 2. tardif, ſpät, поздніе плоды, des fruits tardifs, ſpäte Früchte, ſpätes Obſt; fig. поздное потомство, la poſtérité éloignée, fig. die ſpäte Nachkommenſchaft.

Поздноватый, шая, шое, adj. un peu tard, etwas ſpät.

Поздравитель, ля, Поздравля́льщикъ, ка, m. celui qui félicite, un congratulant, ein Gratulant.

Поздравительница, Поздравля́льщица, цы, f. celle qui félicite, die Glück wünſcht, eine Gratulantinn.

Поздравле́ніе, нія, n. la félicitation, congratulation, der Glückwunſch, die Glückwünſchung, die Gratulation, das Gratulieren, поздравленіе съ новымъ годомъ, une félicitation ſur la nouvelle année, ein Glückwunſch zum neuen Jahre, ѣздить съ поздравленіемъ, faire des viſites de félicitation, gratuliren fahren.

Поздравленный, ная, ное, adj. félicité, congratulé, dem Glück gewünſcht iſt.

Поздравля́ю, ешь, здра́вилъ, здравлю, вишь, здра́вить, кого съ чѣмъ, v. a. r. féliciter, faire ſon compliment de félicitation, congratuler qn. de ou ſur qch., einem wozu Glück wünſchen, поздравить кого съ новымъ годомъ, ſouhaiter à qn. une bonne année, féliciter qn. à l'occaſion du nouvel an, einem zum neuen Jahre Glück wünſchen, gratuliren, поздравить кого съ пріѣздомъ, féliciter qn. ſur ſon arrivée, einem zu ſeiner Ankunft Glück wünſchen, поздравить кого съ чиномъ, féliciter qn. ſur ſon avancement, ſur la nouvelle charge qu'il a obtenue, einem zu ſeiner Beförderung Glück wünſchen; 2. avancer qn., lui conférer un rang plus élevé, einen befördern, ihn avanciren.

Позеленя́ть, нялъ, ню, v. a. anom. peindre en verd, couvrir d'une couleur verte, grün anſtreichen.

Позелене́ть, нѣлъ, нѣю, v. n. anom. devenir verd, verdir, grün werden.

Позе́мельное, ваго, n. Позе́мельныя де́ньги, le cens, la rente foncière, der Grundzins, das Grundgeld.

Позе́мистый, стая, стое, Позе́мный, ная, ное, adj. bas, niedrig, поземистое строеніе, un bâtiment bas, ein niedriges Gebäude.

По́зже, adv. plus tard, ſpäter, онъ позже меня пріѣхалъ, il eſt venu plus tard que moi, après moi, er iſt ſpäter als ich, er iſt nach mir gekommen.

Позлащаю́, ешь, злащихъ, злащу, злати́ти, v. a. (ſlav.) dorer, vergolden, и позлати его внутрь златомъ чистымъ, (B) & il le couvrit par dedans de pur or, und überzog's inwendig mit lauterm Golde, лучь утренняго солнца позлащалъ бѣлую урну, (Агл.) un rayon du ſoleil levant doroit l'urne blanche, ein Strahl der aufgehenden Sonne, der Morgenſonne vergoldete die weiſſe Urne.

Позлаще́ніе, нія, n. l'action de dorer, das Vergolden.

Позлащенный, ная, ное, adj. doré, vergoldet.

Познаваю, v. Познаю.

Познакомливаю, ешь, милъ, малю, вишь, мить, v. a. procurer à qn. la connoiſſance de qn., préſenter qn. à qn., einen mit jemanden bekannt machen, jemandes Bekanntſchaft verſchaffen, познакомьте меня съ братцомъ вашимъ, procurez-moi la connoiſſance de, préſentez-moi à Monſieur votre frère, machen ſie mich mit ihrem Herrn Bruder bekannt.

Познако́мливаюсь, ешься, мился, маюсь, мишься, v. réfl. faire, lier connoiſſance avec qn., faire la connoiſſance de qn., mit jemanden Bekanntſchaft machen, bekannt werden, ſich mit ihm bekannt machen, мнѣ очень хочется съ нимъ познакомиться, j'ai une envie extrême de faire ſa connoiſſance, ich möchte ſehr gern mit ihm bekannt werden, ſeine Bekanntſchaft machen.

Познаніе, нія, n. la connoiſſance, die Kenntniß, Erkenntniß, познаніе Бога, die Erkenntniß Gottes, познаніе самаго себя, la connoiſſance de ſoi-même, die Erkenntniß ſeiner ſelbſt, die Selbſterkenntniß.

Позна́нный, ная, ное, Познанъ, на, но, adj. connu, reconnu, gekannt, erkannt.

Познаю́, ешь & Познаваю, ешь, зналъ, знаю, знать, знавать, v. n. reconnoître, erkennen, kennen, познаю на лицѣ твоемъ черты любезнаго мнѣ друга, je reconnois ſur votre viſage les traits de mon aimable ami, ich erkenne, ſehe auf deinem Geſichte die Züge meines liebenswürdigen Freundes.

Познаю́сь, е́шься, зна́лся, зна́юсь, зна́ться, v. p. être connu, reconnu, erkannt, gekannt werden, всякo бо древо отъ плода своего познается, (B) et chaque arbre est connu à son fruit, ein jeglicher Baum wird an seiner eigenen Frucht erkannt.

Позноби́ть, би́лъ, блю, v. a. 1. faire geler un peu, etwas verfrieren lassen, познобилъ носъ, il s'est un peu morfondu le nez, er hat sich die Nase etwas erfroren; 2. faire périr tout par le froid, alles verfrieren lassen, познобилъ всѣ раннiе огурцы, il a fait geler tous les concombres hatifs, il les a tous fait périr par le froid, er hat alle Frühgurken verfrieren lassen.

Позноблéнiе, нiя, n. une engelure, der Frostschaden, der Frost, нѣжное дерево и отъ малаго позноблéнiя увядаетъ, une petite gelée fait flétrir un arbre délicat, un arbre délicat souffre même de la plus petite gelée, du mindre froid, ein zarter Baum verwelket auch bey der geringsten Beschädigung von Frost.

Позноблéнный, ная, ное, adj. endommagé par le froid, morfondu, erfroren, познобленный членъ, un membre morfondu, ein erfrornes Glied.

Позова́ть, v. Зовáю.

Позóвникъ, ка, m. (m. v.) un messager, un exprès, ein Bothe.

Позолóта, ты, f. la dorure, die Vergoldung, позолота сошла, la dorure s'est détachée, die Vergoldung ist abgesprungen.

Позолотить, тúлъ, лочу, v. a. anom. dorer, vergolden.

Позолóченный, ная, ное, Позолóченъ, на, но, adj. doré, vergoldet, позолоченная чаша, une tasse dorée, eine vergoldete Tasse.

Позóрище, ща, n. (slav.) 1. le spectacle, das Schauspiel, ужасное позорище, un spectacle affreux, horrible, ein schreckliches Schauspiel; 2. le théatre, der Schauplatz, die Bühne, устремися же единодушно на позорище, (B) ils se jetterent en foule dans le théatre, sie stürmten aber einmüthiglich zu dem Schauplatze.

Позóрищный, ная, ное, adj. (slav.) de spectacle, zum Schauspiele gehörig.

Позóрно, adv. honteusement, ignominieusement, schändlich, mit Schanden.

Позóрный, ная, ное, Позóренъ, рна, рно, adj. (slav.) ignomieux, honteux, infame, schändlich, позорныя слабости, des foiblesses ignominieuses, schimpfliche, schändliche Schwächen.

Позóрую, ешн, ровахъ, ровáти, v. a. (m. v.) regarder qch. qui est exposée en public, eine zur Schau ausgestellte Sache betrachten.

Позóръ, ра, m. 1. le spectacle, das Schauspiel, и вси пришедшiи народи на позоръ сей, (B) et toutes les troupes qui s'étoient assemblées à ce spectacle, und alles Volk, das dabey war, und gaffte; 2. l'ignominie, l'opprobre, der Hohn, die Schande, die Beschimpfung, и будутъ въ позоръ всякой плоти, (B) et ils seront méprisés de tout le monde, und werden allem Fleische ein Greuel sein.

Позо́рю, ришь, опозорилъ, опозóрю, рить, опозóришь, v. a. faire honte, couvrir d'ignominie, déshonorer, prostituer, beschämen, beschimpfen, verunehren, Schande machen, вы весь свой родъ позорите, vous déshonorez toute votre famille, sie verunehren, sie beschimpfen the ganzes Geschlecht, при всѣхъ людяхъ ее опозорилъ, il l'a fait rougir devant tout le monde, er hat sie vor allen Leuten beschämt.

Позóрюсь, ришься, опозóрился, опозóрюсь, ришься, опозóришься, v. r. se déshonorer, se prostituer, sich entehren, sich Schande machen.

Позумéнтщикъ, ка, m. le passementier, der Posamentierer, Bortenwirker.

Позумéнтъ, та, m. le passement, das Posament, die Borte, die Schnur. Позумéнтный, ная, ное, adj. de passement, vom Posamente.

Позываю, ешь, звалъ, зову, вать, звать, v. a. 1. citer, appeler qn. en justice, einen fordern, vorfordern, vorladen, citiren; 2. comme v. imp. позываетъ на ѣду, на пищу, j'ai appétit, faim, je veux manger, ich habe Appetit, ich will essen, mich hungert.

Позывистъ, ста, сто, adj. (en. T. de chas. bey den Jägern) obéissant, folgsam.

Позывъ, ва, m. 1. la citation, l'appel, die Forderung, Vorforderung, Vorladung, Citation, по позыву явился, il a paru à la citation, à l'appel, er ist auf die Citation erschienen, послать за кѣмъ позывъ къ суду, appeler qn. en justice, einen vorladen, vor Gericht fordern; 2. l'appétit, l'envie, die Lust, der Appetit, у меня ни малаго позыва на ѣду нѣтъ, je n'ai pas le moindre appétit, ich habe nicht den geringsten Appetit, nicht die mindeste Lust zum Essen; позывъ на рвоту, la disposition à vomir, die Lust zum Erbrechen.

Позѣвóта, v. Зѣвóта.

Позя́блый, лая, лое, adj. gelé, endommagé par le froid, erfroren.

Позя́бнуть, зя́бъ, бну, v. n. anom. geler, être endommagé par le froid, erfrieren, von dem Froste leiden, отъ утренниковъ всѣ плоды позябли, tous les fruits ont soufferts, ont été endommagés par les gelées du matin, alle Früchte haben von den Morgenfrösten gelitten.

Поигранный, ная, ное, adj. 1. joué, gespielt; 2. gagné au jeu, gewonnen.

Поигрывáю, ешь, грáлъ, граю, вать, грáть, v. a. 1. jouer souvent ou un peu, oft oder ein wenig spielen, я слышалъ, что онъ поигрываетъ въ карты, j'apprends qu'il joue de tems en tems aux cartes, ich habe gehört, daß er bisweilen spielt, поиграть на скрыпкѣ, jouer de tems en tems du violon, zuweilen auf der Violine spielen; 2. gagner à qn. au jeu, einem abgewinnen, gewinnen, я его въ билiардъ поигрываю, je le gagne au billard, ich gewinne ihm auf dem Billiarde ab.

Поигрышъ, ша, m. le gain, der Gewinn, das Gewinnen, на тебѣ сряду два поигрыша, je vous ai gagné deux fois de suite, ich habe dir zweymal nach der Reihe abgewonnen.

Пóйло, ла, n. le breuvage, der Trank.

Поильщикъ, ка, m. celui qui abreuve le bétail, der das Vieh tränkt.

Поима́нїе, нїя, n. l'action de prendre, la saisie, la prise, das Nehmen, Fangen, Ergreifen.

Поима́нный, ная, ное, adj. pris, saisi, attrapé, surpris, gefangen, ergriffen, ertappt, erwischt, поманный воръ, un voleur pris, saisi, ein erwischter, ertappter Dieb, поманный звѣрь, une bête qu'on a prise, ein gefangenes Thier, поманная птица, un oiseau pris, ein gefangener Vogel.

Поима́ть, ма́лъ, ма́ю, v. n. anom. prendre, saisir, attraper, surprendre, nehmen, fangen, erwischen, ergreifen, ertappen, онъ поималъ вора, il a attrapé le voleur, er hat den Dieb erwischt, я васъ когда нибудь поиманю, je vous attraperai pourtant un beau jour, tôt ou tard, ich werde sie doch einmal fangen, fest kriegen.

Поима́нно, adv. par nom, nommément, mit Nahmen, namentlich.

Поиска́тися, поищется, v. p. (ſlav.) être recherché, geſucht, nachgeſchlagen werden.

По́искъ, ка, m. l'enquête, la recherche, perquiſition, die Aufſuchung, das Aufſuchen, отправлено нѣсколько судовъ для поисковъ надъ непрїятелемъ, on a envoyé, détaché quelques vaiſſeaux à la recherche de l'ennemi, man hat einige Fahrzeuge auslaufen laſſen, abgeſchickt, um den Feind aufzuſuchen.

Пойти, пошéлъ, пойду́, v. n. aller, marcher, gehen, пойти пѣшкомъ, aller à pied, zu Fuße gehen, войско пошло въ походъ, les troupes ſe ſont miſes en marche, die Truppen ſind auf den Marſch gegangen, дѣло сїе пошло́ успѣшно, l'affaire eſt allée heureuſement, a bien tournée, die Sache iſt gut gegangen, другой пошелъ день, c'eſt le ſecond jour qui va, es iſt der andere Tag; пойти съ козырей, jouer à tout, Trumpf ſpielen, trumpfen.

Пойть, v. Пою.

Пока́, Покóлѣ, adv. juſqu'à ce que, pendant que, avant que, tandis que, bis, ſo lange als, ſo lange, bis daß, während, пока вы тамъ будете, я окончу работу, pendant que vous ſerez là, je finirai mon ouvrage, ich werde die Arbeit endigen, während daß ſie da ſind, пока онъ не заплатитъ, ne vous ſera pas élargi, il ne ſortira pas de la priſon, avant qu'il n'ait payé, er wird nicht eher aus dem Gefängniſſe kommen, als bis er bezahlt.

Покади́ть, дилъ, кажу, v. a. anom. parfumer, encenſer un peu, etwas räuchern.

Показа́нїе, Пока́зыванїе, нїя, n. l'action de montrer, das Zeigen, Weiſen.

Показа́нный, ная, ное, adj. montré, témoigné, gezeigt, gewieſen, bewieſen, наградить кого за показанную храбрость, récompenſer qn. pour la valeur qu'il a fait voir à la guerre, jemanden für die im Kriege bewieſene Tapferkeit belohnen; выше показанный, le mentionné ci-deſſus, obenbenannter.

Показа́тель, ля, m. i. qui montre, le guide, der Zeiger, Führer, имѣть кого показателемъ въ дѣлѣ какомъ, avoir qn. pour guide, pour conducteur dans une affaire, einen zum Führer in einer Sache haben; 2. le porteur, der Vorzeiger, показателя сего всякой держать можетъ безъ опасенїя, chacun peut retenir le porteur de ceci ſans la moindre crainte, Vorzeiger dieſes kann ein jeder ohne Gefahr halten.

Показа́тельница, цы, f. i. celle qui montre, la conductrice, die, welche zeiget, die Führerinn; 2. la porteuſe, die Vorzeigerinn.

Показнити, знихъ, зню, v. a. anom. punir de mort beaucoup, viele am Leben ſtrafen.

Показу́емый, мая, мое, adj. ce qui eſt à montrer, was zu zeigen iſt.

Показъ, за, m. la montre, das Zeigen, Vorweiſen, die Schau, выложить товаръ на показъ, étaler les marchandiſes, die Waaren auslegen, выставливать на показъ, faire montre de, étaler qch., etwas zur Schau auslegen; одѣться пышно на показъ, s'habiller magnifiquement pour ſe faire voir, ſich prächtig ankleiden, um ſich zu zeigen.

Показывáю, en ſlav. Показу́ю, ешь, зáлъ, кажу́, вашь, зáть, v. a. i. montrer, faire voir, faire paroître, weiſen, zeigen, vorzeigen, an den Tag legen, покажите мнѣ эту книгу, faites moi voir ce livre, zeigen ſie mir das Buch, онъ проситъ, чтобъ ему показали дорогу, il demande qu'on lui montre le chemin, er bittet, daß man ihm den Weg zeigen ſoll, эта стрѣлка показываетъ часы, а эта минуты, cette aiguille montre les heures & l'autre les minutes, dieſe Nadel zeigt die Stunden und jene die Minuten; 2. enſeigner, démontrer, vortragen, lehren, zeigen, показывать Математику, enſeigner les Mathématiques, die Mathematik lehren, in der Mathematik Unterricht geben; 3. contrefaire, faire, machen, vorſtellen, ſpielen, показывать себя набожнымъ, faire le dévot, den Andächtigen machen, онъ показываетъ себя ученымъ, il fait le ſavant, er ſpielt den Gelehrten, er will den Gelehrten vorſtellen; 4. témoigner, faire paroître, zeigen, ſehen laſſen, an den Tag legen, geben, ablegen, онъ много показалъ опытовъ своей храбрости, il a donné beaucoup de preuves de ſa valeur, er hat viele Proben von ſeiner Tapferkeit gegeigt, abgelegt, показать ученость свою, montrer, faire voir ſon érudition, ſeine Gelehrſamkeit zeigen. Показать себя кому, montrer à qn. ce qu'on eſt, à qui il a à faire, einem zeigen, wer man iſt.

Показываюсь, en ſlav. Показу́юсь, ешься, зался, кажусь, вашься, зáться, v. r. i. ſe montrer, paroître, ſe faire voir, ſich zeigen, ſich ſehen laſſen, erſcheinen, показывается день, le jour paroît, der Tag bricht an, солнце показалось, le ſoleil ſe fit voir, die Sonne zeigte ſich, онъ не смѣетъ ему и на глаза показаться, il n'oſe pas paroître devant ſes yeux, er darf ihm nicht vor die Augen kommen; показывать себя печальнымъ, paroître triſte, traurig ſcheinen, онъ съ перваго взгляду всякому покажется грубымъ, au premier abord il paroîtra groſſier à tout le monde, er wird jedem bey dem erſten Anblicke grob zu ſeyn ſcheinen; 2. plaire, gefallen, этотъ домъ мнѣ

не показался, cette maiſon ne m'a pas plu, dies Haus hat mir nicht gefallen, (*dans cette acception ce verbe ne s'emploie qu'au prétérit passé, au futur & à l'infinitif ſimple*, in dieſer Bedeutung wird dies Zeitwort nur im Prätcrito perfecto, dem Futuro und dem Infinitivo ſimplici gebraucht); 3. comme imp. *au prétérit*, il a paru, il m'a semblé, es ſchien mir, mich däuchte, es kam mir vor, мнѣ показалось, что кто-то идетъ, il m'a paru, qu'il venoit quelqu'un, es ſchien mir, als ob jemand käme. Comme v. p. être montré: être demontré, enſeigné, gezeigt, gewieſen werden; gelehrt, vorgetragen werden, эти древности всякому показываются, on montre ces antiquités à tout le monde, à chacun, dieſe Alterthümer werden jedem gezeigt.

Показовски, adv. de quelle manière, comment, en quoi, auf welche Art, wie.

Покалываніе, нія, n. l'action de piquer un peu, ein ſeichtes Stechen.

Покалываю, ешь, кололъ, колю, ешь, колоть, v. a. 1. piquer un peu, légérement, etwas ſtechen; 2. comme v. imp. il pique, picote, es ſticht, бокъ не много покалываетъ, je ſens un petit picotement au côté, ich fühle etwas Seitenſtechen.

Покаля́кать, калъ, каю, v. a. anom. babiller, cauſer, ſchwatzen, plaudern.

Пока́мѣсть, adv. pendant que, tandis que, autant que, während, ſo lange, покамѣстъ живъ буду, не забуду вашихъ одолженій, je n'oublierai de ma vie les obligations que je vous ai, ich werde die Verbindlichkeiten, welche ich ihnen ſchuldig bin, ſo lange ich lebe, nicht vergeſſen, nie in meinem Leben vergeſſen.

Пока́пать, палъ, паю, v. n. anom. dégoutter, couler quelque tems, etwas tropfen, tröpfeln.

Пока́пываю, ешь, копа́лъ, паю, ешь, копа́ть, v. a. bêcher un peu, etwas graben.

Пока́рмливаю, ешь, ешь, v. a. anom. donner ſouvent ou un peu à manger, nourrir un peu, oft oder ein wenig futtern, надобно покармливать гусей, чтобы не похудѣли, il faut nourrir les oies pour qu'elles ne maigriſſent pas, man muß die Gänſe etwas futtern, damit ſie nicht mager werden.

Пока́тистый, v. Покатый.

Пока́тная рыба, nom donné par les pêcheurs d'Aſtracan aux eſtourgeons et aux ſevriougas, quand ils retournent du Volga dans la mer Caſpienne, eine Benennung, womit die aſtrachaniſchen Fiſcher die Störe und Semrugen belegen, wenn ſie ins Caſpiſche Meer aus der Wolga ziehen.

Пока́то, adv. en pente, abſchüſſig, bergunter.

Пока́тость, сти, f. la pente, le penchant, der Abhang, die abſchüſſige Lage, der Abſturz, die Abdachung, домъ построенъ на покатости горы, la maiſon eſt bâtie ſur le penchant d'une montagne, das Haus ſtehet auf dem Abhange eines Berges.

Покатунъ, v. Перекати́ поле.

Пока́тываніе, нія, n. l'action de conduire, de promener qn. en traîneau; de rouler qn., das Herumfahren, Herumführen; das Rollen, Wälzen.

Пока́тываю, ешь, талъ, таю, ешь, тать, v. a. 1. rouler, vautrer, wälzen, rollen; 2. conduire, promener qn., herum fahren, покатать дитя по двору, faire promener un enfant dans la cour en voiture ou en traîneau, ein Kind etwas im Hofe herum fahren, покатать кого на санкахъ, promener qn. en traîneau, lui faire faire une courſe en traîneau, einen im Schlitten herum fahren, покатать кого съ горы, rouler qn. du haut d'une montagne, einen vom Berge herunter rollen, den Berg hinab kollern.

Пока́тываюсь, ешься, лся, таюсь, ешься, ться, v. r. 1. ſe vautrer, ſe rouler, ſich wälzen; 2. ſe promener ſouvent ou un peu ſoit en barque ou en traîneau &c., ſe rouler, herum fahren, ſpazieren fahren, ſich hinab rollen, покатываться на шлюпкѣ, ſe promener en chaloupe, in einer Schaluppe ſpazieren fahren, покататься съ горы, ſe rouler en bas d'une montagne, ſich den Berg hinab kollern.

Пока́тый & Пока́тистый, тая, тое, adj. qui va en pente, en talus, penchant, abhängig, abſchüſſig, покатистый берегъ, un rivage qui va en pente, ein abſchüſſiges Ufer.

Покачиваю, ешь, чалъ, чаю, ешь, чать, v. a. bercer, balancer, mouvoir doucement, wiegen, ſanft bewegen, вѣтръ покачиваетъ деревья, le vent berce, fait balancer les arbres, der Wind wiegt die Bäume, покачать головою, branler la tête, mit dem Kopfe wackeln, покачать дитя, bercer un enfant, ein Kind wiegen, покачать на качеляхъ, balancer qn. à un balançoir, dans une eſcarpolette, einen ſchaukeln.

Пока́чиваюсь, ешься, чался, чаюсь, ешься, чаться, v. r. 1. ſe balancer; ſe bercer, branler, vaciller, ſich ſchaukeln, ſich auf einer Schwinge ſchwingen; ſich wiegen, ſich ſanft bewegen, ſchaukeln, ſchwanken, отъ легкихъ волнъ судно покачивается, des vagues légères balancent le navire, leichte Wellen wiegen das Fahrzeug, ſвая начинаетъ покачиваться, le pilotis commence à branler, à vaciller, der Pfahl fängt an zu wanken.

Пока́шиваю, ешь, ешь, v. a. faucher un peu, etwas mähen.

Пока́шливаю, ешь, шлялъ, шляю, v. a. anom. touſſer un peu, de tems en tems, bisweilen huſten.

Покаяніе, нія, n. la repentance, pénitence, die Reue, Buße, принесши покаяніе во грѣхахъ своихъ, ſe repentir de ſes péchés, faire pénitence de ſes péches, wegen ſeiner Sünden Buße thun, покаяніе есть единая изъ добродѣтелей Христіанскихъ, la pénitence eſt une des vertus chrétiennes, die Reue iſt eine chriſtliche Tugend, быть, жить на покаяніи, faire pénitence, ſe retirer du monde, renoncer au monde, paſſer ſa vie en pénitence, Buße thun, ſein Leben mit Bußübungen zubringen.

Покаянная, ной, f. autrefois: le cachot pour ceux qui étoient condamnés à mort, ehemals: ein Gefängniß für die zum Tode verurtheilten, die Armeſünderſtube.

Покая́нникъ, ка, m. un homme qui s'est retiré du monde pour passer sa vie dans la pénitence, un pénitent, ein Mensch, der sich der Welt entzogen hat, um Buße zu thun, ein Büßender.

Покая́нный, ная, ное, adj. de repentance, pénitenciel, von der Buße, zur Buße gehörig.

Пока́яться, v. Каюсь.

Покра́ситъ, сижу́, кра́шу, v. a. anom. aigrir, rendre aigre, sauer machen.

Покива́ть, v. Качаю.

Покида́нїе, нїя, n. l'action d'abandonner, de quitter, das Verlassen, Aufgeben, Wegwerfen.

Покида́ю, ешь, ки́нулъ, ки́ну, ки́нуть, v. a. r. jetter, werfen, hinwerfen, pokинуть что гдѣ, jetter, laisser qch. quelque part, etwas wohin werfen, wo liegen lassen; 2. fig. abandonner, quitter, lâcher prise, se désister, fig. aufgeben, liegen lassen, verlassen, nachlassen, von etwas abstehen, покинуть работу, abandonner un travail, eine Arbeit aufgeben, liegen lassen, онъ насъ совсѣмъ покинулъ, il nous a entièrement abandonnés, oubliés, er hat uns ganz vergessen, покинуть пороки, renoncer au vice, das Laster aufgeben.

Поки́дываю, ешь, да́лъ, кида́ю, дывать, кида́ть, v. a. jetter un peu ou souvent, etwas oder oft werfen, покидать песку по дорожкѣ, jetter un peu de sable sur le chemin, etwas Sand auf den Weg streuen.

Пок.нутый, тая, тое, adj. jetté, abandonné, quitté, geworfen, aufgegeben, verlassen, nachgelassen.

Покла́деный, ная, ное, adj. mis, posé (en parlant de beaucoup), gesetzt, aufgesetzt, gestellt, aufgeschüttet, (von vielen).

Покла́дываю, ешь, валь, v. a. mettre, poser un peu ou peu à peu, etwas oder allmählig setzen, aufsetzen, aufschütten.

Покла́жа, жи, f. r. l'action de mettre, das Legen, сундукъ для покла́жи бѣлья, un coffre pour y mettre du linge, ein Koffer um Wäsche einzulegen; 2. la cargaison, le fret, la charge, die Ladung, die Fracht, покла́жа велика на суднѣ, la cargaison est trop forte pour le navire, die Ladung ist zu groß für das Fahrzeug; 3. des nipes, des hardes, un paquet de nipes, Habseligkeiten, Kleidungsstücke und andere Sachen, ein Pack mit alterhand Sachen, хранить чужую покла́жу, garder les nipes, les hardes de qn., jemandes Habseligkeiten verwahren.

Покла́жея, жеи, f. (m. v.) des hardes, nipes, die Habseligkeiten, allerhand Kleidungsstücke.

Покла́сно, adv. par classes, klassenweise.

Поклева́ть, ва́лъ, клюю, v. a. anom. becqueter, manger tout, alles aufpicken, aufessen, куры зерна поклевали, les poules ont mangé tous les grains, die Hühner haben alle Körner aufgefressen.

Поклёвывать, ешь, ва́лъ, клюю, выванъ, вать, v. a. becqueter, manger un peu, etwas picken, etwas auffressen, aufpicken.

Покле́пный, ная, ное, adj. imputé faussement, calomnié, fälschlich zugeschrieben, verläumderisch.

Покле́пъ, па, m. v. Клеветнїе.

Покли́кать, кала́, кли́чу, v. a. anom. appeler, rufen.

Покло́ненїе, нїя, n. l'adoration, die Anbethung, Verehrung, единъ Богъ достоинъ покло́ненїя, Dieu seul est adorable, digne d'adoration, Gott allein ist anbethungswürdig.

Покло́нецъ, нца, m. dim. une petite révérence, un petit compliment, ein Complimentchen, ein kleiner Bückling, ein Reverenzchen.

Покло́нливый & Покло́нливъ, ваго, m. un homme trop poli, qui fait trop de façons, ein zu höflicher Mensch, ein Mensch, der zu viel Complimente macht.

Покло́нникъ, ка, m. un homme qui prie Dieu, un adorateur, un dévot, der Bether, истинныи покло́нницы поклонятся Отцу духомъ и истинною, (B) les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit & en vérité, die Wahrhaftigen werden den Vater anbethen im Geist und in der Wahrheit.

Поклонное, наго, n. (m. v.) un cadeau, ein Geschenk.

Покло́нный, ная, ное, adj. civil, poli, révérencieux, höflich, aus Verneigungen bestehend, одно поклонное обращенїе не есть еще учтивость, la politesse ne consiste pas à faire seulement des révérences, das heißt noch keine Höflichkeit, wenn man bloß Verneigungen macht.

Покло́нъ, на, m. un compliment, la salutation, le salut, la révérence, das Compliment, der Gruß, die Empfehlung, die Aufwartung, die Verneigung, der Reverenz, послать кому поклонъ, faire faire un compliment à qn., einem seinen Gruß, seine Empfehlung, sein Compliment vermelden, machen lassen, отдать поклонъ, faire un compliment, einen Gruß abstatten, итти на поклонъ, aller faire sa révérence, témoigner ses respects, faire sa cour à qn., einem seine Aufwartung machen, положить поклонъ предъ образомъ, s'incliner devant une image, sich vor einem Heiligenbilde verbeugen, klassen поклоны, faire des inclinations, Verbeugungen mit dem Kopfe machen, sich verbeugen.

Покланяемый, мая, мое, adj. digne d'adoration, ce qu'on adore, anbethungswürdig, der angebethet wird.

Покланя́ю, ешь, нялъ, ню, нимъ, v. a. r. courber, plier, fléchir, beugen; 2. fig. soumettre, fig. unterwerfen.

Покланя́юсь, ешься, нялся, нюсь, нимся, нимъся, v. r. r. faire, témoigner, marquer ses respects, faire un compliment, une révérence, sich neigen, sich verbeugen, grüßen, ein Compliment, seine Empfehlung machen, поклонитесь ему отъ меня, faites lui mes complimens, machen sie ihm meine Empfehlung; 2. adorer, anbethen, gottlich verehren, язычники покланялись ложнымъ богамъ, les payens adoroient de faux dieux, die Heyden bethten falsche Götter an.

Покля́той носъ, un nez recourbé, aquilin, eine gebogene, eine Habichtsnase.

Покля́сться, кля́лся, кля́нусь, v. r. s'obliger par serment, jurer, schwören, я готовъ покля́сться, что ложно на меня говорятъ, je veux prêter serment qu'on m'accuse faussement,

ment, ich will schwören, daß man mich fälschlich beschuldiget.

Поко́бываю, ешь, ва́лъ, кую, вать, вашь, v. a. forger quelquefois, bisweilen schmieden.

Поко́евый, вая, вое, adj. ce qu'on porte à la maison, was man zu Hause trägt, покоевое платье, un habit, une robe qu'on porte à la maison, ein Kleid, das man zu Hause trägt.

Поко́ецъ, йца, m. dim. une petite chambre, un petit appartement, das Zimmerchen, Stübchen.

Поко́й, кóя, m. la chambre, l'appartement, das Zimmer, Gemach, die Stube, въ семъ домѣ много покоевъ, il y a beaucoup de chambres dans cette maison, cette maison est composée de beaucoup de chambres, es sind viel Zimmer in diesem Hause.

Поко́й, кóя, m. le repos, la tranquillité, la paix, die Ruhe, das Ausruhen, die Stille, день есть время труда, а ночь время покоя, le jour est le tems du travail & la nuit celui du repos, der Tag ist die Zeit der Arbeit, und die Nacht die Zeit der Ruhe, жить въ покоѣ, vivre tranquillement, en repos, ruhig, in Ruhe leben, нарушить чей покой, troubler, interrompre le repos de qn., jemandes Ruhe, jemanden in seiner Ruhe stören.

Покойливый, вая, вое, adj. des voitures: commode, doux, von Fuhrwerken: bequem, commode.

Поко́йная, ной, Поко́йница, цы, f. la défunte, feu, die verstorbene, selige, покойная его сестра, feu la soeur, sa soeur défunte, seine selige, verstorbene Schwester.

Поко́йный, наго, Поко́йникъ, ка, m. le défunt, feu, verstorben, selig, der Verstorbene, покойный мой отецъ, feu mon père, mon défunt père, mein seliger, mein verstorbner Vater.

Поко́йный, ная, ное, Поко́енъ, ойна, ко́йно, adj. commode, bequem, commode, этотъ кафтанъ очень покоенъ, cet habit est fort commode, dies Kleid ist sehr bequem, покойный домъ, une maison commode, ein bequemes Haus, эта карета очень покойна, ce carosse est fort commode, diese Kutsche ist, geht sehr commode, man fährt in dieser Kutsche sehr bequem, gemächlich.

Поко́иться, v. Поко́юсь.

Поко́ище, ща, n. (slav.) le repos, le lieu de repos, die Ruhe, das Ausruhen, die Ruhestätte, или кое мѣсто покоищу моему? (B) quel pourroit être le lieu de mon repos? welches ist die Stätte meiner Ruhe? клялся еси не внити въ покоище его, (B) auxquels il jura, qu'ils n'entreroient point en son repos, welchen er schwur, daß sie nicht zu seiner Ruhe kommen sollten.

Поколачиванiе, нiя, n. l'action de battre un peu, das Klopfen, Schlagen.

Поколачиваю, ешь, колотилъ, колочу, вать, лотишь, v. a. 1. cogner un peu, ein wenig klopfen; 2. rosser, battre souvent, oft schlagen, prügeln.

Поколебать, Поколебаться, v. Колéблю, Колéблюсь.

Поколо́тый, тая, тое, adj. 1. mé, égorgé (d'une quantité), geschlachtet (von einer Menge); 2. piqué, gestochen.

Поколоть, лóлъ, лю, v. a. anom. 1. fendre, couper un peu, etwas hauen, zerhauen; 2. des animaux: tuer, égorger (en quantité), schlachten (von einer Menge); 3. piquer, stechen.

Поколоться, лóлся, лóсь, v. r. r. se fendre, se gercer, sich spalten, bersten; 2. se piquer, sich stechen.

Поколо́чный, ная, ное, adj. battu, rossé, geschlagen, geprügelt.

Поколупать, пáлъ, паю, v. a. anom. éplucher un peu, etwas klauben.

Поколѣнiе, нiя, n. la race, génération, la tige, das Geschlecht, das Herkommen, царское поколѣнiе, la tige Impériale, der Kaiserstamm, das kaiserliche Geschlecht, онъ произошелъ отъ славнаго поколѣнiя, il est issu d'une race, d'une tige, d'une famille célèbre, er stammt aus einem berühmten Geschlechte ab, er ist aus einem berühmten Geschlechte entsprossen, дворянское поколѣнiе, une famille, une tige ancienne, ein altes Geschlecht.

Поколѣнная Роспись, ou Поколѣнная, une table, un arbre généalogique, ein Stammbaum, das Geschlechtsregister.

Поколѣнный, ная, ное, adj. de race, de famille, de tige, zum Geschlechte, zum Stamme gehörig.

Поколѣть, лѣлъ, лѣю, v. n. anom. crever, mourir, verrecken, fallen, sterben, онъ недосмотрѣлъ корму много скота поколѣло, la disette, le défaut de nourriture a fait mourir beaucoup de bétail, il est mort beaucoup de bétail faute de nourriture, es ist viel Vieh aus Mangel an Futter gestorben.

Поконопатить, пилъ, пáчу, v. a. anom. calfater un bâtiment en bois, etwas kalfatern.

Поко́нъ, на, m. (m. vul.) une coutume, l'habitude, die Gewohnheit.

Покопáтися, пáхся, пáется, v. p. (slav.) 1. être bêché, fossoyé, gegraben werden, оставлю виноградъ мой, и никому не обрѣжется, ниже покопается, (B) j'abandonnerai ma vigne, elle ne sera plus taillée ni fossoyée, ich will meinen Weinberg wüste liegen lassen, daß er nicht geschnitten noch gehackt werde; 2. com. v. r. penser, chercher, zumuthen, gedenken.

Покоре́нiе, нiя, n. l'assujettissement, la sujettion, die Unterwerfung, Bezwingung, покореніе враговъ, l'assujettissement des ennemis, die Unterwerfung, Bezwingung der Feinde, покореніе города, la prise d'une ville, die Eroberung, Einnahme einer Stadt.

Покори́тель, ля, m. celui qui assujettit, le conquérant, der Bezwinger, Eroberer.

Поко́рливость, сти, f. la soumission, die Unterwürfigkeit, der Gehorsam.

Поко́рливый, вая, вое, adj. soumis, obéissant, gehorsam, folgsam, покорливый сынъ, un fils soumis, ein folgsamer, gehorsamer Sohn.

Покорме́кная, ной, f. un passeport donné à un homme du commun, pour pouvoir gagner son pain, ein Paß für einen gemeinen Mann, damit er seinen Unterhalt suchen könne.

Покорми́ть, мі́лъ, млю́, v. a. anom. donner à manger, nourrir, zu eſſen geben, futtern.

Покорми́ться, мі́лся, мло́сь, v. r. (m. v.) recevoir une place pour s'alimenter, einen Platz zu ſeinem Unterhalte bekommen.

Поко́рмка, ки, ſ. le profit, le gain, der Nutzen, Gewinn.

Поко́рно, adv. humblement, très-humblement, ergebenſt, gehorſamſt, покорно прошу пожаловать ко мнѣ, je vous prie très-humblement de vouloir bien me venir voir, de me faire le plaiſir de me venir voir, ich bitte ergebenſt ſo gütig zu ſeyn und mich zu beſuchen.

Поко́рность, сти, ſ. la ſoumiſſion, le dévouement, le reſpect, die Ergebenheit, Unterthänigkeit, der Reſpect, притти къ кому съ покорностію, venir chez qn. avec ſoumiſſion, ehrfurchtsvoll zu einem kommen.

Поко́рный, ная, ное, Поко́ренъ, рна, рно, adj. ſoumis, obéiſſant, humble, dévoué, ergeben, gehorſam, покорный сынъ, un fils obéiſſant, ſoumis, ein gehorſamer Sohn, вашъ покорный слуга, votre très-humble ſerviteur, ihr ergebener, gehorſamer Diener.

Поко́рнѣйшій, шая, шее, adj. très-humble, très-dévoué, ergebenſt, gehorſamſt, unterthänigſt, покорнѣйшее прошеніе, une très-humble prière, eine ergebenſte, gehorſamſte Bitte, остаюсь вашъ покорнѣйшій слуга ou покорнѣйшимъ слугою, je ſuis pour toujours votre très-humble ſerviteur, ich verbleibe ihr gehorſamſter, ihr ergebenſter Diener.

Покоро́бить, било, бимъ, v. a. anom. Покоро́биться, би́лся, бимся, v. r. ſe déjetter, ſe forjetter, ſich werfen, покоробило жаромъ ставень, le volet s'eſt déjetté par la chaleur, der Fenſterladen hat ſich von der Hitze geworfen, покоробило доску у дверей, la planche de la porte s'eſt déjettée, das Bret in der Thür hat ſich geworfen.

Покоро́бленный, ная, ное, adj. déjetté, geworfen.

Поко́рство, ства, n. la ſoumiſſion, l'obéiſſance, die Unterthänigkeit, Unterwürfigkeit, Ergebenheit.

Поко́рствованіе, нія, n. l'action d'obéir, l'obéiſſance, das Gehorſamen, der Gehorſam.

Поко́рствую, ешь, овать, v. n. obéir, ſe ſoumettre, gehorſamen, folgen, folgſam ſeyn.

Поко́рчить, чилъ, чу, v. a. anom. être pris d'une crampe légère, ſentir une crampe, einen geringen Krampf bekommen, покорчило ногу, да и отдало, je fus attaqué d'une crampe au pied, mais elle ceſſa bientôt, ich bekam einen Krampf im Fuße, er ließ aber bald wieder nach.

Поко́рчиться, чился, чусь, v. r. ſe recroquebiller, ſe ratatiner, zuſammen ſchrumpfen, einſchrumpfen, покорчился отъ жару, la peau s'eſt ratatinée par la chaleur, das Fell iſt von der Hitze zuſammen geſchrumpft.

Поко́ря́ю, ешь, рялъ, рю́, ря́ть, ря́шь, v. a. dompter, aſſujettir, ſoumettre, ſubjuguer, réduire ſous ſon pouvoir, vaincre, conquérir, unterwerfen, unterwürfig machen, bezwingen, unter ſeine Gewalt bringen, erobern, покорить враговъ, ſubjuguer ſes ennemis, ſeine Feinde bezwingen, покорить себѣ Государство, ſubjuguer, aſſujettir un royaume, le réduire ſous ſa domination, ſous ſon pouvoir, ein Reich erobern, ſich es unterwerfen, покорить свои страсти разуму, ſoumettre ſes paſſions à l'eſprit, ſeine Leidenſchaften dem Verſtande unterwerfen.

Покоря́юсь, ешься, ря́лся, рюсь, ря́ться, ря́шься, v. r. ſe ſoumettre, s'aſſujettir, ſe rendre, ſich unterwerfen, unterwürfig, unterthänig werden, zum Kreuze kriechen, покориться побѣдителю, ſe ſoumettre au vainqueur, ſich dem Sieger unterwerfen, ſich ihm ergeben, покориться страстямъ, s'aſſujettir à ſes paſſions, ſe laiſſer maîtriſer par ſes paſſions, ſeinen Leidenſchaften unterwürfig werden, ſich von derſelben beherrſchen laſſen.

Покоси́ть, си́лъ, кошу́, v. a. anom. faucher un peu, etwas mähen.

Покоси́ть, си́лъ, кошу́, v. a. anom. rendre un peu de travers, courbé, etwas ſchief machen, послѣ болѣзни глаза покосило, il eſt devenu un peu louche après ſa maladie, ſeine Augen ſind nach ſeiner Krankheit etwas ſchielend geworden.

Покоси́ться, си́лся, ся́сь, v. r. devenir louche, etwas ſchielen, онъ на меня покосился, il m'a regardé de travers, er hat mich ſchief angeſehen, er hat mir ein unfreundliches Geſicht gemacht.

Поко́съ, са, m. 1. l'endroit où l'on a fauché, le pré, la prairie, le champ, der Ort, wo gemähet iſt, die Wieſe; 2. ce qu'on a fauché, das Gemähete, нынѣшней годъ сѣнные покосы были плохи, on a fauché peu de foin cette année, la fénaiſon a été fort médioore, a été pitoyable cette année, der Heuſchlag, die Heuernte iſt dies Jahr ſehr elend geweſen, iſt ſchlecht ausgefallen.

Поко́съ, са, m. une petite pente, ein geringer Abhang.

Поко́сый, сая, сое, Поко́съ, са, со, Поко́сенъ, сна, сно, adj. un peu de biais, etwas ſchräh, etwas ſchief.

Покочева́ть, вала́ъ, чу́ю, v. n. errer quelque part pendant quelque tems en nomades, eine kurze Zeit herum ziehen, nomadiſiren.

Поко́ю, ишь, ишь, v. a. anom. procurer du repos, calmer, appaiſer, Ruhe verſchaffen, ruhig machen, beruhigen.

Поко́юсь, ишься, ится, v. r. 1. avoir du repos, jouir de la tranquillité, vivre tranquillement, en paix, Ruhe haben, genießen, ruhig wohnen, подъ державою его покоятся разноплеменные народы, différentes nations jouiſſent du repos, vivent en paix, tranquillement ſous ſon ſceptre, verſchiedene Völker leben unter ſeinem Scepter ruhig; 2. ſe repoſer, ſich ausruhen, ſich erholen.

Покра́денный, ная, ное, adj. volé, emporté, dérobé, geſtohlen, entwandt.

Покра́жа, жи, ſ. 1. le vol, le larcin, der Diebſtahl, das Stehlen; 2. la choſe qu'on a volée, das Geſtohlne, die geſtohlne Sache, моя покража нашлась, les choſes qu'on m'a volées ſe ſont retrouvées, die mir geſtohlnen Sachen ſind wieder gefunden worden.

Покрапываетъ, палъ, паетъ, v. n. il pleut à petites gouttes, il fait une pluie menue, es tröpfelt.

Покра́сить, силъ, кра́шу, v. a. anom. 1. teindre légèrement, couvrir d'une couche légère, etwas färben, anſtreichen; 2. teindre derechef, noch einmal färben.

Покрасно́ватый, ая, ое, adj. devenu rouge, qui rougit de honte, roth geworden, erröthet.

Покраснѣть, v. Краснѣть.

Покрасова́ться, ва́лся, су́юсь, v. r. anom. ſe panader, ſe pavaner, ſtolziren.

Покра́сть, кралъ, кра́ду, v. a. anom. voler, dérober, ſtehlen, beſtehlen.

Покривить, ви́лъ, влю, v. a. anom. courber un peu, etwas krümmen, ein wenig krumm machen, etwas biegen.

Покриви́ться, ви́лся, влюсь, v. r. r. ſe courber, ſe plier un peu, devenir un peu courbé, ſich etwas biegen, ſich etwas krümmen, etwas krumm werden, линейка покривилась, la règle s'eſt un peu pliée, das Lineal hat ſich etwas gebogen; 2. fig. regarder qn. un peu de travers, fig. einen etwas ſcheel anſehen.

Покри́киванїе, нїя, n. un cri, das Schreyen.

Покри́кивать, ешь, крича́лъ, кричу́, вать, кричать, v. n. crier de tems en tems, gronder un peu, etwas ſchreyen, einen etwas ſchelten, покрикивай на нихъ, чтобы работали, criez leur, grondez les un peu, afin qu'ils travaillent, rufe ihnen zu, ſchelte ſie etwas, damit ſie arbeiten.

Покровенїе, нїя, n. l'action de couvrir, das Bedecken.

Покровенный, ная, ное, adj. (flav.) couvert, bedeckt.

Покрови́тель, ля, m. un protecteur, patron, der Gönner, Patron, Beſchützer, быть покровителемъ наукъ, être protecteur des arts, ein Beſchützer der Künſte ſeyn, Ангелъ покровитель, l'ange gardien, der Schutzengel.

Покрови́тельница, цы, f. une protectrice, eine Gonnerinn, Patronin.

Покрови́тельство, ства, n. la protection, la défenſe, l'appui, der Schutz, die Beſchützung, принять кого въ свое покровительство, prendre qn. ſous ſa protection, jemanden in ſeinen Schutz nehmen, оказывать покровительство ученымъ людямъ, protéger, favoriſer les hommes de lettres, die Gelehrten in ſeinen Schutz nehmen, den Gelehrten gewogen ſeyn.

Покрови́тельствую, ешь, вовать, v. a. protéger, défendre, favoriſer, beſchützen, beyſtehen, gewogen ſeyn, патентовать, покровительствовать науки, protéger les ſciences, die Wiſſenſchaften unterſtützen.

Покро́въ, ва, m. 1. une couverture, un voile, eine Decke, Hülle, der Schleyer; 2. la couverture riche qu'on met ſur le cercueil d'un mort pendant qu'il eſt à l'égliſe & qui reſte après à l'égliſe, pour en faire pour la plupart des chaſubles, die reiche Decke, welche über den Sarg eines Todten ausgebreitet wird, während daß er in der Kirche ſtehet und welche hernach bey der Kirche bleibt und gewöhnlich zu Gewändern verbraucht wird; 3. en ſlav. le toit, das Dach, открыша покровъ, идѣже бѣ, (B) ils découvrirent le toit du lieu où il étoit, ſie deckten das Dach auf, da er war; 4. le refuge, l'aſyle, die Zuflucht, Zufluchtsort; 5. le ſecours, la protection, l'appui, der Schutz, die Unterſtützung.

Покро́въ (Пресвятыя Богородицы), la fête de la protection & de l'interceſſion de la Ste. Vierge, das Feſt von Mariä Schutz und Fürbitte.

Покро́й, ро́я, m. la coupe, la taille d'un habit, der Schnitt eines Kleides.

Покро́мъ, ма, m. Покро́мка, ки, f. Покро́мочка, ки, dim. la liſière de drap, das Sahlband, die Sahlleiſte, отодрать покромку отъ сукна, arracher la liſière du drap, das Sahlband vom Tuche abreiſſen.

Покропа́ть, палъ, паю, v. a. anom. bouffiller, hinhudeln, ſchlecht nähen.

Покропа́ю, ешь, палъ, плю, плять, пить, v. a. arroſer, aſperger, beſprengen, beſpritzen.

Покюшать, шилъ, шу, v. a. anom. couper en petits morceaux, in kleine Stücke zerſchneiden.

Покрути́ть, шилъ, кручу, v. a. anom. cordonner quelque tems, etwas zwirnen.

Покру́ченникъ, ка, m. c'eſt ainſi qu'on appelle en Sibirie les ouvriers ou les chaſſeurs, qu'un maître chaſſeur loue pour la chaſſe aux zibellines ou pour la pêche, et auxquels il fournit, outre les vivres, tout l'attirail de chaſſe ou de pêche, en recevant pour cela d'eux à leur retour un tiers de leur butin et reprenant tout l'attirail qu'il leur avoit fourni, ſo heiſſen in Sibirien die Arbeiter oder Jäger, welche der Hauptjäger zum Zobel- oder Fiſchfange miethet, ihnen Lebensmittel, Jagd und Fiſchergeräthe liefert, und nach ihrer Zurückkunft dafür ein Drittel von der Beute erhält, die Geräthe aber zurück nimmt.

Покрыва́ло, ла, n. Покрыва́льце, ца, dim. un voile, une couverture, enveloppe, ein Schleyer, eine Hülle, Decke, надѣть на лице покрывало, mettre un voile, ſe couvrir le viſage d'un voile, das Geſicht mit einem Schleyer bedecken, флеровое покрывало, un voile de crêpe, ein Schleyer von Flor.

Покрыва́льный, ная, ное, adj. ſervant à couvrir, zum Bedecken dienend.

Покрыва́нїе, нїя, n. l'action de ſe couvrir, das Zudecken, Bedecken.

Покрыва́ю, ешь, крылъ, кро́ю, вать, крыть, v. a. 1. couvrir, mettre à couvert, bedecken, zudecken, decken, beziehen, belegen, покрыть блюдо, couvrir un plat, eine Schüſſel zudecken; покрыть золотомъ, couvrir d'or, mit Gold belegen, покрыть лакомъ, verniſſer, couvrir d'un vernis, lackiren, mit Firniß überziehen, покрыть краскою, couvrir d'une couleur, anſtreichen; покрыть домъ желѣзомъ, couvrir une maiſon en fer, faire un toit de fer, ein Haus mit Eiſen decken; весна покрыла землю травою, le printems a couvert la terre d'herbe, der Frühling hat die Erde mit Gras bedeckt; 2. cacher les défauts de qn., jemandes Fehler vertuſchen, zudecken; 3. protéger, défendre, beſchützen; 4. (en T. d'égliſe, in der Kirchenſprache) répéter le premier verſet d'une cantique, chanter encore une fois le premier verſet d'une cantique, den erſten Vers eines

Liedes

Liedes nochmal singen, ihn wiederholen; 5. покрышь стыдомъ, couvrir de honte, mit Schande überhäufen.

Покрыва́юсь, ешься, крылся, кро́юсь, ва́ться, крыться, v. r. & p. se couvrir, être couvert, sich bedecken, bedeckt seyn, bedeckt werden, покрыться шляпою, se couvrir, mettre le chapeau, sich bedecken, den Hut aufsetzen, поля покрылись снѣгомъ, les champs sont couverts de neige, die Gefilde, Felder sind mit Schnee bedeckt, небо покрылось облаками, le ciel s'est couvert de nuages, der Himmel ist mit Wolken bedeckt, ist ganz überzogen.

Покры́тый, тая, тое, adj. couvert, voilé, bedeckt, zugedeckt, überzogen, bezogen, gedeckt, покрытый горшкомъ, un pot couvert, ein zugedeckter Topf, домъ покрытый черепицею, une maison couverte de tuiles, ein Haus, das mit Dachsteinen, Ziegeln gedeckt ist; шуба покрытая бархатомъ, une pelisse couverte de velours, ein mit Sammete überzogener Pelz; покрытыя вѣчнымъ льдомъ горы, des montagnes couvertes d'une glace éternelle, mit ewigem Eise bedeckte Berge, покрытый пы́лью и пы́лью, couvert de sueur & de poussière, mit Schweiß und Staub bedeckt, покрытый лаврами, couvert de lauriers, mit Lorbeern bedeckt. Покрытый путь, (T. de Fortif. in der Befestigungsk.) le chemin couvert, der bedeckte Weg.

Покры́шка, ки, f. Покры́шечка, ки, dim. la couverture, l'étoffe dont une chose est couverte, der Ueberzug, das Ueberzeug, der Bezug, спороть съ шубы покрышку, découdre la couverture de la pelisse, das Ueberzeug von dem Pelze abtrennen.

Поку́дова, adv. (vulg.) 1. en attendant, mittlerweile; 2. jusqu'ou? wie weit, bis wie weit?

Покупа́нїе, нїя, n. l'action d'acheter, das Kaufen.

Покупа́ть, па́лъ, па́ю, v. a. baigner un peu, etwas baden, etwas schwemmen.

Покупа́ться, пался, па́юсь, v. r. se baigner un peu, sich etwas baden.

Покупа́ю, ешь, па́лъ, пать, v. a. acheter, kaufen.

Покупа́ться, ешься, па́ться, v. p. être acheté, gekauft werden.

Поку́пка, ки, f. 1, l'action d'acheter, das Kaufen, der Kauf; 2. l'emplette, die gekaufte, eingekaufte Sache, der Einkauf, показывать кому свою покупку, montrer à qn. ses emplettes, jemanden seinen Einkauf zeigen.

Покупный, ная, ное, adj. acheté, gekauft, eingekauft, это покупная, a не наслѣдственная деревня, c'est une terre achetée & non reçue par héritage, non héritée, es ist ein gekauftes und kein ererbtes Gut.

Покупщи́къ, ка, m. l'acheteur, der Käufer. Покупщи́да, цы, f. une acheteuse, eine Käuferinn.

Поку́риваю, ешь, рю, вать, рить, v. a. 1. parfumer, encenser un peu ou souvent, ein wenig oder oft räuchern; 2. distiller un peu, etwas abziehen brennen; 3. s'enivrer, se soûler souvent, sich oft betrinken.

Покушать, шалъ, шаю, v. a. manger un peu, etwas essen.

Покуша́юсь, ешься, шался, шусь, ша́ться, куситься, v. r. tenter, entreprendre, s'avanturer, versuchen, unternehmen, wagen, sich etwas unterstehen, покуситься съ малымъ числомъ войска напасть на многочисленнаго непрїятеля, entreprendre, risquer, prendre sur soi, d'attaquer un ennemi nombreux avec un petit nombre de troupes, es wagen, einen zahlreichen Feind mit einer kleinen Anzahl Truppen anzugreifen.

Покуше́нїе, нїя, n. la tentative, l'entreprise, das Unternehmen, der Versuch.

Пола́, лы, f. По́лка, ки, f. 1. l'endroit, le beau côté d'un habit, das Vordertheil eines Kleides; 2. le battant d'une table, die Klappe eines Tisches, столъ съ полами, une table à deux battants, à deux brisures, ein Tisch mit Klappen.

Пола́вливаю, ешь, ловилъ, ловлю, вать, ловить, v. a. prendre de tems en tems, zuweilen fangen.

Пола́вошникъ, ка, m. (m. v.) un tapis, ein Teppich.

Полага́нїе, нїя, n. l'action de mettre, das Legen.

Полага́лище, ща, n. (slav.) un garde-meuble, eine Hauscathkammer.

Пола́гаю, ешь, ложи́лъ, ложу́, га́ть, ложи́ть, v. a. 1. mettre, poser, placer, legen, hinlegen, stellen, setzen, положите книгу на столъ, mettez le livre sur la table, legen sie das Buch auf den Tisch; положить одно слово вмѣсто другаго, mettre un mot à la place d'un autre, ein Wort statt andere setzen; положить основанїе, mettre, poser le fondement, den Grund legen; полагать надежду на кого, mettre son espérance en ou sur qn., seine Hoffnung auf jemanden setzen; 2. dépenser, employer, ausgeben, verthun, положить много денегъ на тяжбу, dépenser beaucoup d'argent pour un procès, viel Geld für den Prozeß ausgeben; 3. taxer, estimer, priser, schätzen, сей домъ полагаютъ въ десять тысячъ рублей, on estime cette maison dix mille roubles, man schätzt dieses Haus auf zehn tausend Rubel; 4. résoudre à, résoudre de, prendre la résolution, se proposer, sich entschließen, beschließen, sich vornehmen, онъ положилъ завтрашнїй день отправиться въ путь, il a résolu de partir demain, il a fixé le jour de demain pour son départ, er hat beschlossen morgen abzureisen; 5. établir, fixer, festsetzen, судьи положили приговоръ, les juges ont prononcé la sentence, ont fait l'arrêt, die Richter haben das Urtheil gesprochen; 6. онъ все свое увеселенїе полагаетъ въ чтенїи книгъ, il met son unique plaisir dans la lecture, er setzet, findet sein einziges Vergnügen in der Lectüre; 7. croire, supposer, opiner, glauben, meinen, denken, voraus setzen, мы полагали, что онъ сего дня непремѣнно сюда будетъ, nous avions cru qu'il viendroit aujourd'hui infailliblement, wir hatten geglaubt, daß er heute unfehlbar kommen würde; 8. fixer, bestimmen, festsetzen, положить время на чтенїе книгъ, fixer un tems pour la lecture, eine Zeit zur Lectüre bestimmen, положить срокъ чему,

чему, fixer un terme à qch., eine Frist festsetzen, положить границу, fixer les limites, die Gränzen bestimmen. Положить что на кого, charger qn. de qch., confier qch. à qn., einem etwas auftragen, anvertrauen. Положить непріятеля на мѣстѣ, étendre l'ennemi sur le carreau, le tuer, den Feind niedermachen, erlegen. Положить душу, животъ за кого, donner sa vie pour qn., sein Leben für jemanden geben. Положить соблазнъ, donner un scandale, scandaliser, ein Aergerniß geben, ärgern. Положить клятву, faire serment, jurer, einen Schwur thun, schwören. Положить голову свою гдѣ, mourir, périr, sterben, umkommen, verloren gehen.

Полага́ю́сь, е́шься, ложи́лся, ложу́сь, ла́ться, ложи́шься, 1. v. p. être mis, posé, gelegt, gesetzt, gestellt werden; 2. être fixé, bestimmt, fest gesetzt werden, на заведеніе новой Гимназіи полагается десять тысячь рублей, on a fixé dix mille roubles pour l'établissement du nouveau Gymnase, es sind zur Errichtung des neuen Gymnasiums zehn tausend Rubel bestimmt; 3. comme v. r. s'abandonner à qn., se reposer, faire fonds, compter sur qn., se confier en qn., sich auf jemanden verlassen, auf etwas rechnen, sich überlassen, онъ совсѣмъ на него полагается, il se repose entièrement sur lui, er verläßt sich gänzlich auf ihn, въ этомъ полагаюсь на вашу совѣсть, je me repose entièrement de cela sur votre conscience, je laisse cela à votre conscience, ich verlasse mich hier völlig auf ihr Gewissen, das überlasse ich ihrem Gewissen, полагаться на Провидѣніе, s'abandonner à, se confier en la Providence, sich auf die Vorsehung verlassen, sich der Vorsehung überlassen, полагаться на самаго себя, se confier en soi-même, sich auf sich selbst verlassen.

Пола́дить, дилъ, ла́жу, v. n. r. se réconcilier, sich vertragen, gut Freund werden, были въ ссорѣ, но опять поладили, ils s'étoient brouillés, mais ils se sont réconciliés, sie hatten sich überworfen, sind aber wieder gute Freunde geworden; 2. convenir, s'accorder, übereinkommen, eins werden.

Пола́комиться, мился, млюсь, v. r. anom. être un peu friand, etwas naschen.

Полаять, ла́ялъ, ла́ю, v. n. anom. aboyer un peu, etwas bellen.

Полба, бы, f. (triticum spelta) l'épeutre, der Spelt oder Spelz, Dinkel, Fesen.

Полбяный, ная, ное, adj. d'épeutre, von Spelt, полбяная крупа, du gruau d'épeutre, Speltgrütze.

Полгода, полугода, f. fix moix, un semestre, ein halbes Jahr, sechs Monathe.

Полгодичный, ная, ное, adj. de six mois, halbjährig.

Полдень, en slav. Полу́день, полу́дня, m. 1. le midi, der Mittag, часъ по полудни, une heure après midi, eine Stunde nach zwölfen, nach Mittag, около полудня, environ à midi, ungefähr um Mittagszeit, по полудни, après midi, nach zwölfen, nach Mittag; 2. midi, sud, Mittag, Süden, теплицы должно строить на полдень, il faut bâtir les serres vers midi, man muß die Treibhäuser gegen Mittag anlegen, съ полудня, du sud, von Süden.

Полдесть, сти, f. une demi-main de papier, ein halbes Buch Papier.

Полдесята́, num. neuf & demi, zehnthalb, полдесята аршина сукна, neuf archines & demi de drap, zehnthalb Arschinen Tuch.

Полдне́вный, ная, ное, adj. de midi, was um Mittagszeit ist oder geschiehet.

Полдни́къ, ка, m. le goûter, la collation, das Vesperbrodt, Viertemahl.

Полдничанье, нья, n. l'action de goûter, le goûter, das Vesperbrodt.

Полдничаю, ешь, попо́лдничалъ, попо́лдничаю, чать, попо́лдничанъ, v. n. collationner, goûter, Vesperbrodt essen.

Поле, ля, n. 1. le champ, la terre, das Feld, Ackerfeld, das Land, воздѣлать поле, engraisser, enfumer un champ, ein Feld düngen, поле испещренное цвѣтами, un champ parsemé de fleurs, ein mit Blumen geschmücktes Feld; 2. la campagne, das Feld, стоять въ полѣ, être en campagne, im Felde stehen, выѣхать въ поле, se mettre ou aller en campagne, ins Feld rücken, zu Felde ziehen; 3. la marge, der weisse Rand in den Büchern, оставить широкія поля, laisser une marge large, einen breiten Rand lassen, приписать что на полѣ, écrire qch. sur la marge, etwas an den Rand schreiben; 4. le retrouffis, le rebord du chapeau, die Krämpe, Hutkrämpe.

Полевая горчи́ца, (crisimum officinale) velar, tortelle, gemeiner Hederich, Wegsenf.

Полевая чернушка, (nigella arvenfis) nielle sauvage, des champs, Feldschwarzkümmel, wilder Schwarzkümmel, Lerchtblume.

Полевой чирокъ, (anas crecca) la petite sarcelle, (Buf.) die Krickente, Kriechente, Spiegelente, Kricke, Krugente.

Полевый, вая, вое, adj. 1. champêtre, de champ, vom Felde, auf dem Felde wachsend, полевые цвѣты, des fleurs de champ, Feldblumen, полевые плоды, des fruits, des biens de la campagne, Feldfrüchte; 2. de camp, de campagne, de camp, zum Felde gehörig, полевые полки, des régiments de campagne, Feld-Regimenter, полевая артиллерія, l'artillerie de campagne, die Feld-Artillerie; полевая лошадь, (T. de Man.) un cheval de campagne, ein Campagnen-Pferd.

Полежать, жа́лъ, жу́, v. n. anom. être couché, se reposer un peu, etwas liegen, etwas ausruhen.

Полезно, adv. utilement, avec avantage, nützlich, mit Nutzen.

Полезный, ная, ное, Полезенъ, зна, зно, adj. utile, avantageux, profitable, salutaire, nützlich, vortheilhaft, zuträglich, heilsam, полезный совѣтъ, un avis, conseil salutaire, ein heilsamer Rath, читать полезныя книги, lire des livres utiles, nützliche Bücher lesen, наставленія ваши для него весьма полезны, vos instructions lui sont fort salutaires, ihre Lehren sind ihm sehr nützlich, sehr heilsam.

Полёй, лёя, m. (mentha pulegium) poulier commun ou royal, wilder Poley.

Полётъ, та, m. le vol, l'essor, der Flug, стрелять птицу на полетѣ, tirer un oiseau au vol, einen Vogel im Fluge schießen.

Полётываю, ешь, ывалъ, аю, ать, v. n. voler un peu, etwas fliegen.

Полза́нїе, нїя, n. l'action de ramper, das Kriechen.

Ползаю, Ползывaю, ешь, ползи́, freq. & Ползу́, зе́шь, ползъ, ползу́, ползти́, ползи́, v. n. i. ramper, kriechen, червь ползетъ, le ver rampe, der Wurm kriecht; 2. au fréquentatif: fig. ramper, faire le chien couchant devant qn., fig. vor jemanden kriechen.

Ползе́ть, ползъ, ползе́лъ, ползе́ть, ползти́, v. n. de la pâte ou de l'argile: s'enfler, vom Teige oder Thone: aufblähen.

Ползкій, кая, кое, Ползокъ, зка, зко, adj. (slav.) glissant, schlüpfrig, да будетъ путь ихъ тьма и ползокъ, (B) que leur chemin soit ténébreux et glissant, ihr Weg müsse finster und schlüpfrig werden.

Ползко́мъ, adv. en rampant, kriechend, im Kriechen.

Поливанїе, нїя, n. l'action d'arroser, das Begießen, die Begießung.

Поливаю, ешь, полива́лъ, полью́, ва́шь, полить, v. a. arroser, mouiller, verser de l'eau sur qch., begießen, anfeuchten, поливать цвѣты, arroser des fleurs, Blumen begießen, поливать жаркое масломъ, verser du beurre fondu sur un rôti, arroser de la viande qui rôtit, einen Braten mit Butter begießen.

Полива́ка, ка, f. 1. l'action d'arroser, das Begießen; 2. la sauce, das, womit etwas begossen wird, die Brühe.

Поливно́й, на́я, но́е, adj. mouillé, benetzt.

Полизать, за́лъ, лижу́, v. a. 1. lécher un peu, etwas lecken; 2. en slav. du feu: consumer, brûler; dévaster, im slav. verbrennen, verzehren; verheeren, и каменїе и персть полиза огонь, (B) le feu consuma les pierres et la poudre, und das Feuer fraß Steine und die Erde.

Полиня́лый, лая, лое, adj. terni, verschossen.

Полиня́ть, ня́лъ, ня́ю, v. n. anom. se passer, se ternir, perdre la couleur, se déteindre, verschießen, die Farbe verlieren, шафта полиняла, le taffetas a perdu sa couleur, s'est déteint, der Taffent ist verschossen.

Полирова́нїе, нїя, n. l'action de polir, das Poliren, die Politur.

Полирова́ка, ки, f. la polissure, le poli, le bruni, die Politur.

Полирова́щикъ, ка, m. le polisseur, brunisseur, der Polirer.

Полирую, ешь, рова́лъ, v. a. polir, lisser, brunir, poliren, glätten.

Поли́тика, ки, f. 1. la Politique, die Staatskunst, die Politik; 2. la politesse, die Höflichkeit; 3. la finesse, politique, die Schlauheit, Politik.

Поли́тикъ, ка, m. 1. le politique, l'homme d'état, ein Staatsmann, Politiker; 2. un homme poli, civil, qui a vu le monde, ein Weltmann, feiner Mann.

Полити́ческій, кая, кое, adj. politique, politisch, политическое описанїе какого Государства, une déscription politique d'un Empire, eine politische Beschreibung eines Reichs.

Политично, adv. finement, politiquement, auf eine politische Art, политично поступать, agir politiquement, politisch verfahren.

Политура, ры, m. du carton, die Pappe.

Поли́тый, тая, тое, adj. arrosé, mouillé, begossen.

Поли́ть, v. Поливаю.

Поли́ца, цы, f. v. Набе́дренникъ.

Поли́ца, цы, f. une tablette, un dressoir, das Thresor.

Полицейскій, кая, кое, adj. de Police, zur Polizey gehörig, Полицейскій Офицеръ, un Officier de Police, ein Polizey-Offizier.

Полиція, цїи, f. la Police, die Polizey.

Полицме́йстеръ, ра, m. le Maître de Police, der Polizey-Meister. Полицме́йстеровъ, ва, во, Полицме́йстерскій, кая, кое, adj. du, de Maître de Police, dem Polizey-Meister gehörig, eigen, Полицмейстерская должность, la charge, la fonction de Maître de Police, das Amt, der Dienst eines Polizey-Meisters.

Поли́чное, наго, n. le corps de délit, preuve convaincante d'un vol, das gestohlne Gut, womit man einen Dieb überführen kann, бывъ пойману съ поличнымъ, être surpris en flagrant délit, auf frischer That ertappt werden, вынуть у кого поличное, ôter la chose volée de la poche de qn., einem das gestohlne Gut aus der Tasche nehmen.

Полка, ки, f. la moitié d'une peau, ein halbes Fell.

Полка, ки, f. 1. une planche, une tablette, un dressoir, eine Reole; 2. le bassinet, die Pfanne am Gewehre, всыпь пороху на полку, jettez de la poudre dans le bassinet, schütte Pulver auf die Pfanne.

Полко́вникъ, ка, m. le Colonel, der Oberste. Полко́вница, цы, f. la Colonelle, die Oberstinn.

Полко́вническій, кая, кое, Полко́вничій, чья, чье, Полко́вниковъ, ва, во, adj. du Colonel, du Colonel, von dem Obersten, dem Obersten eigen, Полко́вничей чинъ, le rang de Colonel, der Rang eines Obersten, Полковникова лошадь, le cheval du Colonel, das Pferd des Obersten.

Полково́децъ, дца, m. le Général d'armée, le Commandant en Chef, der Heerführer, Feldherr, General.

Полково́дство, ства, n. le commandement, la dignité d'un Général, das Amt, die Würde eines Heerführers.

Полково́дцевъ, ва, во, adj. du Général, dem Generale eigen, gehörig.

Полковый, вая, вое, adj. de régiment, vom Regimente, zum Regimente gehörig, полковой писарь, un écrivain de régiment, ein Regiments-Schreiber, полковой обозъ, le bagage, le train du régiment, der Regiments-Troß, das Regiments-Gepäck.

Полкъ, кý, m. 1. le régiment, das Regiment, полевые полки, des régiments de campagne, Feld-Regimenter, гусарскій, драгунскій полкъ,

ма

un régiment de houſſards, de dragons, ein Huſaren-, ein Dragoner-Regiment; 2. une quantité, une armée, eine Menge, ein Heer, аще ополчится на мя полкъ, (B) quand toute une armée ſe camperoit contre moi, wenn ſich ſchon ein Heer wider mich leget.

Полма́, adv. (ſlav.) en deux parties égales, en deux moitiés, in zwey gleiche Theile, in zwey Hälften, претешетъ его полма, (B) il le ſéparera, und wird ihn zerſcheitern.

По́лная, ной, f. (m. v.) une lettre d'achat, un titre de poſſeſſion en règle, ein geſetzmäßiger Kaufbrief.

По́лно, adv. 1. pleinement, plein, voll, бутылка налита полно, la bouteille eſt verſée pleine, die Butellje iſt voll gegoſſen; 2. c'eſt aſſez, cela ſuffit, ceſſez, es iſt genug, höre auf, полно безпокоиться, vous vous êtes aſſez chagriné, ceſſez de vous chagriner, ſie haben ſich lange genug beunruhiget, hören ſie auf ſich zu beunruhigen.

Полновла́стный, ная, ное, Полновла́стенъ, стна, стно, adj. pleinement, ſouverainement, en maître, völlig Herr.

Полновѣ́сный, ная, ное, Полновѣ́сенъ, сна, сно, adj. de poids, de juſte poids, trébuchant, vollwichtig, полновѣсный червонецъ, un ducat de poids, ein vollwichtiger Ducaten.

Полномо́чіе, чія, n. le plein-pouvoir, la procuration, l'autoriſation, die Vollmacht, Bevollmächtigung.

Полномо́чный, ная, ное, Полномо́ченъ, чна, чно, adj. autoriſé, plénipotentiaire, bevollmächtiget, полномочный Посолъ, un Miniſtre plénipotentiaire, ein bevollmächtigter Geſandter.

Полномѣ́сячіе, чія, n. la pleine lune, der Vollmond.

По́лность, сти, По́лнота́, ты, f. la plénitude, l'embonpoint, die Völligkeit, полность лица, l'embonpoint du viſage, die Völligkeit des Geſichtes.

Полно́чный, Полу́нощный, ная, ное, adj. ſeptentrional, nördlich, mitternächtlich.

По́лночь, чи, en ſlav. Полу́нощь, щи, f. & Полуно́щіе, щія, n. 1. minuit, Mitternacht, простре слово до полунощи, (B) il leur fit un diſcours, qui l'étendit juſqu'à minuit, und verzog das Wort bis zur Mitternacht, въ три часа по полуночи, à trois heures du matin, um drey Uhr des Morgens; 2. ſeptentrion, Norden, Mitternacht, эта Губернія лежитъ на полночь, ce Gouvernement eſt ſitué au nord, dieſe Statthalterſchaft liegt gegen Norden.

По́лный, ная, ное, По́лонъ, лна́, лно́, adj. 1. plein entier, complet, plénier, voll, völlig, vollſtändig, ganz, vollkommen, полной стаканъ воды, un verre plein, rempli d'eau, ein volles Glas Waſſer, полная церковь народу, une égliſe remplie de monde, eine Kirche voll Menſchen, полная книга, un livre complet, ein vollſtändiges, ganzes Buch, полное жалованье, les gages entiers, der völlige Gehalt, полная власть, plein pouvoir, völlige Gewalt; жизнь сія полна бѣдствія, cette vie eſt pleine de miſère, dies Leben iſt voll Elend; въ полномъ разумѣ, avec toute ſa raiſon, ſain d'eſprit, bey völligem Verſtande, сдѣлалъ завѣщаніе въ полномъ разумѣ, il a fait le teſtament étant en pleine raiſon, er hat das Teſtament bey völligem Verſtande gemacht, онъ не въ полномъ разумѣ, il a des abſences, er iſt nicht recht bey Verſtande, nicht richtig in Kopfe; 2. replet, potelé, plein, völlig, полныя руки, щеки, des mains, joues potelées, völlige Hände, Backen, онъ полонъ въ лицѣ, il a le viſage plein, rond, er iſt völlig im Geſichte, полныя лѣта, полный возрастъ, l'âge mûr, reife Jahre; die Volljährigkeit. Полной мѣсяцъ, la pleine lune, der Vollmond. Полной Генералъ, un Général en Chef, ein General en Chef. Полное платье, полная одежда, un habit juſte, commode, ein völliges Kleid.

Полне́ю, ешь, нѣть, v. n. prendre de l'embonpoint, völlig werden, zunehmen, ſtark werden.

Полню, нишь, нить, v. n. anom. remplir, emplir, füllen, voll machen.

По́лнюсь, нишься, нится, v. r. ſe remplir, s'emplir, ſich füllen, voll werden, полнятся зерна въ колосьяхъ, les grains s'empliſſent dans les épis, das Getreide füllt ſich.

Полъ, adv. ouvertement, à découvert, offen.

По́лобо́кій, кая, кое, adj. des chevaux: eſſanqué, qui a les flancs décharnés, voll Pferden: das eingefallene Seiten hat.

Половѣкъ, ка, m. la moitié d'une brique, brique qui n'a que la moitié de la largeur ordinaire, ein halber Ziegelſtein, Backſtein, ein Halbziegel.

Полови́на, ны, f. la moitié, die Hälfte, половина дня, la moitié de la journée, la demi-journée, die Hälfte des Tages; быть съ кѣмъ въ половинѣ, être avec qn. de moitié, mit einem zur Hälfte ſeyn.

Полови́нный, ная, ное, adj. demi, halb.

Половинчатый, тая, тое, adj. diviſé en deux, in die Hälfte getheilt, половинчатый кирпичъ, une demi-brique, ein Halbziegel.

Половинщикъ, ка, m. Половинщица, цы, f. une perſonne qui eſt de moitié avec qn., eine Perſon, die mit einer andern zur Hälfte iſt.

Половиню, нишь, уполовинилъ, уполови́ню, уполовинить, v. a. diviſer, partager en deux moitiés, in zwey Hälften theilen.

Полово́й, en ſlav. Плавый, вая, вое, Плавъ, ва, во, adj. blanc mêlé avec du jaune, weiß mit gelb, видите нивы, яко плавы суть къ жатвѣ уже, (B) regardez les campagnes, car elles ſont déja blanches pour moiſſonner, ſehet in das Feld, denn es iſt ſchon weiß zur Erndte; половая лошадь, un cheval dont le poil jaune eſt entremêlé de poils blancs, ein Pferd von couleur iſabelle fonnée, ein Muskat-Apfelſchimmel.

Половый, ая, ое, adj. de plancher, zum Fußboden gehörig.

Полова́тый, тая, тое, adj. pâli, devenu pâle, blaß geworden.

Половѣю, ешь, половѣлъ, тополовѣть, v. n. pâlir, devenir pâle, blaß werden.

Полого́й, гая, гое, adj. qui va en pente, penchant, obique, abhängig, abſchüſſig, ſchräg.

Полóгость, сти, f. la pente, der Abhang.

Полóгъ, га, m. Положóкъ, жка, dim. un rideau d'une étoffe mince claire qu'on met autour des berceaux, ein Wiegenvorhang von dünnem Zeuge.

Положéніе, нія, n. r. l'action de mettre, de poser, de placer, das Legen, die Legung, Stellung, положеніе мёла въ гробъ, l'action de mettre un corps dans le cercueil, das Legen eines Todten in den Sarg; 2. la situation, le site, die Lage, домъ сей имѣетъ пріятное положеніе, cette maison a une situation agréable, dies Haus hat eine angenehme Lage; 3. l'état, la situation, die Lage, Beschaffenheit, der Zustand, дѣла его находятся въ хорошемъ положеніи, ses affaires sont dans un bon état, seine Sachen sind in einem guten Zustande, я нахожусь въ худомъ положеніи, je me trouve dans une mauvaise situation, ich befinde mich in einer schlechten Lage; 4. l'arrangement, l'arrêt, die Einrichtung, Festsetzung, der Beschluß; 5. une supposition, hypothèse, ein Satz, eine Meinung, Философическія положенія, des suppositions philosophiques, philosophische Sätze.

Положенный, ная, ное, adj. mis, posé; dépensé; estimé. résolu, gesetzt, gestellt; ausgegeben; geschätzt, beschlossen, fest gesetzt.

Положительный, ная, ное, adj. décisif, positif, précis, gewiß, bestimmt, положительное опредѣленіе, un arrêt décisif, ein bestimmtes Urtheil; положительной степень, (T. de Gram.) le positif, der Positiv.

Положить, v. Полагаю.

Полозовый, вая, вое, adj. de cuves de traîneau, von den Schlittenkufen.

Полозъ, за, m. Полозóкъ, зка, dim. la cuve de traîneau, die Schlittenkufe (Slitter).

Полозъ, за, m. le plus grand serpent, die größte Schlange.

Полокáть, кáлъ, каю & полочý, v. a. anom. laver un peu, ein wenig lecken, ein wenig saufen.

Полóкъ, лка, m. le banc d'étuve, die Schwitzbank in einer russischen Badstube.

Полóльный, ная, ное, adj. servant à sarcler, zum Jäten dienend.

Полóльщикъ, ка, m. un sarcleur, ein Jäter.

Полóльщица, цы, f. une sarcleuse, eine Jäterinn.

Полонéнный, ная, ное, adj. fait prisonnier, gefangen, gefangen genommen.

Полóнскій, кая, кое, adj. (m. v.) de captif, de captivité, in der Gefangenschaft ausgestanden, gelitten.

Полóнъ, Полоню, v. Плѣнъ, Плѣню.

Полóпаться, v. Перелóпаться.

Полоса, сы, f. r. une raye, ein Streif, Strich, испаніе съ полосами, une étoffe rayée, ein gestreifter Zeug; полосы на Юпитерѣ, (en T. d'Astron.) les anneaux de Jupiter, die Reife, Ringe um den Jupiter; 2. une contrée, région; une couche, une veine, ein Landstrich, ein Strich; eine Lage, Schicht, пещаная полоса, une couche de sable, ein Sandstrich, eine Sandlage, Россія раздѣляется на три большія полосы, сѣверную, среднюю и южную, la Russie est divisée en trois grandes contrées, régions, savoir: dans la région septentrionale, celle du milieu et la méridionale, Rußland wird in drey große Landstriche, den nördlichen, mittlern und südlichen getheilt; 3. une section, partie dans laquelle un champ est divisé, eine Abtheilung, in welche ein Ackerfeld getheilt wird; 4. une lame, eine Klinge; 5. une barre de fer ou de cuivre, eine Stange Eisen oder Kupfer, 6. fig. des malheurs, une époque malheureuse, une veine de malheur, fig. allerhand Unglück, ein unglückliche Periode, на меня пришла полоса, chez moi un malheur vient sur l'autre, ce tems est bien malheureux pour moi, ein Unglück kommt über das andere, meine unglückliche Stunde ist gekommen. Дождь идетъ полосою, il pleut par endroits, es regnet strichweise.

Полосáтый, тая, тое, adj. rayé, gestreift, streifig, полосатые чулки, des bas rayées, gestreifte Strümpfe.

Полóска, Полóсочка, ки, f. dim. une petite raie, das Streifchen, ein kleiner Streif.

Полоскáніе, нія, n. r. l'action de rincer, le rincement, nettoyement, das Ausspülen, die Ausspülung, Ausmaschung; 2. un élixir pour rincer la bouche, ein Elixir, ein Wasser zum Ausspülen des Mundes.

Полóсканный, ная, ное, adj. rincé, nettoyé, ausgespült, gereiniget.

Полоскáтельный, ная, ное, adj. servant à rincer, à nettoyer, zum Ausspülen dienend, полоскательная чаша, la jatte à rincer, der Spülnapf, Spülkumpf.

Полоскáть, v. Полощу.

Полозки, ковъ, pl. le train d'hiver, les patins sur lesquels ont met un carosse en hiver au lieu des roues, das Gestelt, die Schlitten, worauf die Kutsche im Winter statt der Räder gestellt wird.

Полосмýха, хи, f. une demi-osmouka, eine halbe Osmuha.

Полосмúна, ны, f. une demi-ossmine, eine halbe Osmina.

Полосный ou Полосовый, áя, óе, adj. en barre, en guenise, in Stangen, полосное желѣзо, du fer en barre, en guenise, Stangeneisen.

Полость, сти, f. le vide, la cavité, die Leere, eine leere Stelle, ein leerer Raum, eine Oeffnung.

Полосýю, ешь, разполосовáлъ, сýю, сóвашь, разполосовáшь, v. a. faire des rayes, des rayures, rayer, Streifen ziehen, machen.

Полотéнце, ца, n. l'essuie-main, das Handtuch, die Handquehle.

Полóтнище, ща, n. le pan, die Bahn, юпка въ пять полотнищъ, un jupon de cinq pans, ein Rock von fünf Bahnen.

Полотнó, en slav. Платнó, на, n. la toile, die Leinwand, (das Linnen), Голландское полотно, de la toile d'Hollande, holländische Leinwand.

Полотнúный, ная, ное, adj. de toile, von Leinwand, leinen.

Полотёръ, ра, m. celui qui frotte les planchers de cire, der Bohner.

Полотóкъ, тка, m. la moitié d'une oie ou d'un canard, die Hälfte einer Gans oder Ente, eine Gänsehälfte.

Полóтый, тая, тое, adj. farclé, gejätet.

Полóть,

Пóлоть, лти, m. une flèche de lard, eine Speckseite.

Полóть, v. Полю.

Полóтье, тья, n. l'action de farcler, le farclement, das Jäten.

Полоýміе, мія, n. un esprit aliéné, die Verrücktheit.

Полоýмный, ная, ное, adj. demi-fou, aliéné d'esprit, halbdrittisch, nicht recht geschid.

Полóхъ, ха, m. (m. v.) l'alarme, der Lärm.

Полошáю, ешь, шать, v. a. (m. v.) fréq. alarmer, épouvanter, erschrecken, beunruhigen, in Bewegung bringen.

Полощúть, щúлъ, щу, v. a. anom. lisser, polir un peu, etwas glätten, poliren.

Полóшу, шúшь, всполошúлъ, всполошу, шишь, всполошúть, v. a. alarmer, épouvanter, semer, répandre l'alarme, jetter l'épouvante, erschrecken, beunruhigen, in Bewegung bringen.

Полóшусь, шишься, всполóшился, всполóшусь, шúшься, всполошúться, v. r. s'allarmer, s'inquiéter, s'effrayer, sich beunruhigen.

Полощу, лóщешь, лоскáлъ, лоскáть, v. a. rincer, nettoyer, laver, s'égayer, schwenken, spülen, ausspülen, abspülen, auswaschen, полоскать ротъ, rincer la bouche, den Mund ausspülen, полоскать посуду, laver la vaisselle, das Geschirr schwenken, abwaschen, полоскать рюмки, rincer les verres, die Gläser schwenken, полоскать платье на рѣкѣ, aigayer du linge, die Wäsche abspülen.

Полощ ься, лóщешься, скáться, v. p. être lavé, rincé, nettoyé, aigayé, ausgespült, geschwenkt, abgespült, ausgewaschen werden.

Полпúво, ва, n. la petite bière, das Halbbier.

Полсéдмa ou Полсéмa, num. fix et demi, siebtehalb.

Полсть, сти, Пóлстка, ки, f. dim. anciennement: Пóлстница, цы, f. une couverture de laine ou de pellieterie, un fentre, la couverture de traineau, eine Decke aus Wolle oder Pelzwerk, ein Filz, die Schlittendecke, медвѣжья полсть, une couverture, une housse d'ours, eine Schlittendecke von Bärenfell, положить полсть подъ перину, mettre un fentre sous le traversin, eine Filzdecke unter den Bettpfühl legen.

Полстянóй & Полстевóй, áя, óе, adj. de housse, de couverture de traineau, zur Schlittendecke gehörig.

Полтúна, ны, f. un demi-rouble, ein halber Rubel.

Полтúнникъ, ка, m. une pièce d'un demi-rouble, un demi-rouble en argent, ein Halbrubelstück, ein silberner halber Rubel.

Полтúнный, ная, ное, adj. qui coute un demi-rouble, was einen halben Rubel kostet.

Полтóра, num. un et demi, anderthalb, полтора аршина, une archine et demi, anderthalb Arschinen, отъѣхавъ полторы версты, остановился, ayant fait une verste et demi, il s'arrêta, er hielt an, nachdem er anderthalb Werste gefahren war, около полуторы сажени, environ une fagène et demi, ungefähr anderthalb Saschenen.

Полтораста, num. cent cinquante, hundert und funfzig.

Полтретья, тьи, num. deux et demi, drittehalb.

Полуáнкерокъ, рка, m. une demi-ancre, ein halber Anker. Полуáнкерочный, ная, ное, adj. de demi-ancre, contenant un demi-ancre, einen halben Anker enthaltend.

Полуаршúнный, ная, ное, adj. de la largeur d'une demi-archine, eine halbe Arschine breit.

Полубáрокъ, рка, Полубáточекъ, чка, m. une demi-barque, eine Halbbarke.

Полубогúня, ни, f. une demi-déesse, eine Halbgöttinn.

Полубóгъ, га, m. un demi-dieu, ein Halbgott.

Полубрúтый, тая, тое, adj. auquel on a rasé la moitié de la tête, à moitié pelé, dem der halbe Kopf geschoren ist.

Полугодúчный, ная, ное, adj. de six mois, von einem halben Jahre.

Полугодовáлый, лая, лое, adj. Полугóдокъ, дка, m. qui a six mois, âgé de six mois, halbjährig, der ein halbes Jahr alt ist.

Полугрúвна, ны, f. t. autrefois: une demi-grivna, (v. Грúвна) ehemals: eine halbe Grivna (S. Грúвна); 2. cinq kopekes, fünf Kopeken.

Полудá, ды, f. l'étamure, die Verzinnung, полуда сошла, l'étamure s'est usée, die Verzinnung ist abgegangen.

Полуденéжный, ная, ное, adj. ce qui coute une poloucheka, d'une poloucheka, was eine Polusátka kostet.

Полýденный, ная, ное, adj. méridional, situé au sud, südlich, gegen Süden oder Mittag gelegen, austral, полуденныя страны, des régions australes, südliche Gegenden, die Austral-Länder, полуденный вѣтръ, un vent du sud, du midi, der Südwind; полуденная черта, le méridien, der Meridian, die Mittagslinie.

Полýдень, v. Пóлдень.

Полудéньга, полденги, f. une poloucheka, eine Polusátka.

Полудить, дúлъ, лужý, v. a. anom. étamer, verzinnen.

Полýдне, adv. (Nav.) à midi, zu Mittag.

Полудýтье, тья, n. une personne qui a l'esprit un peu aliéné, ein Mensch, der nicht recht gescheid, der etwas verrückt ist.

Полужéнiе, нiя, n. l'action d'étamer, das Verzinnen, die Verzinnung.

Полужéнный, ная, ное, adj. étamé, verzinnt.

Полузвéрь, ря, m. un monstre fabuleux, qui étoit moitié homme, moitié bête, ein fabelhaftes Ungeheuer, das halb Thier, halb Mensch war.

Полуимпéрiалъ, ла, m. une demi-impérial, ein halber Imperial.

Полукафтáнье, нья, n. un habit long que les prêtres portent sous leur robe, ou espèce de casaquin que les Cosaques portent sous leur habit, ein langes Kleid, welches die Priester unter ihrem Priesterrocke tragen, oder eine Art Kasakengs, das die Kosaken unter ihrem Rocke tragen.

Полуло́женный, ная, ное, adj. d'un fusil: à moitié monté, ou le fut ne va pas tout le long du canon, halb geschäftet.

Полумéртвый, вая, во, Полумéртвъ, вa, во, adj. demi-mort, halbtodt.

Полумѣ́сяцъ, ца, m. Полумѣ́сячіе, чія, n. le croiſſant de la lune, der halbe Mond.

Полунаги́й, га́я, го́е, adj. demi-nud, halbnackend.

Полуно́чникъ, ка, m. (caprimulgus Europaeus) le tette-chèvre, crapaud volant, l'engoulevent (Buff.), die Nachtſchwalbe, der Geißmelker, Nachtrabe, Mückenſtecher, Tagſchläfer.

Полу́нощница, цы, f. la lecture des pſeaumes qui précède les matines, qui ſe fait avant les matines, das Leſen der Pſalme, das vor der Frühmeſſe geſchiehet.

Полу́нощный, v. Полно́чный.

Полуодѣ́тый, тая, тое, adj. demi-habillé, halb angekleidet.

Полуо́стровъ, ва, m. une preſqu'iſle, die Halbinſel.

Полуплѣ́сь, ся, m. de la tripe, Tripp.

Полуполти́на, ны, f. Полуполти́нникъ, ка, m. une pièce de vingt cinq kopekes, ein ſilberner Quart-Rubel.

Полупоперѣ́шникъ, ка, m. le demi-diamètre, der halbe Durchmeſſer.

Полупрозра́чный, ная, ное, adj. demi-transparent, halb durchſichtig.

Полусо́нный, ная, ное, adj. à demi-endormi, ivre de ſommeil, halbſchläferig, ſchlaftrunken.

Полусорочи́ны, нъ, pl. office qu'on fait faire pour un mort vingt jours après ſon décès, eine Seelenmeſſe, welche zwanzig Tage nach jemandes Tode gehalten wird.

Полусти́шіе, шія, n. un hémiſtiche, ein halber Vers.

Полусукно́, на, m. du demi-drap, Halbtuch.

Полусъ, v. Полюсъ.

Полуто́рникъ, ка, m. une voiture ou deux perſonnes peuvent ſe placer avec peine, eine Kutſche, in welcher zur Noth zwey Perſonen ſitzen können.

Полуто́рный, ная, ное, adj. contenant une & demi, anderthalb enthaltend. Полуторныя сани, un traineau ou deux perſonnes peuvent être aſſis en cas de beſoin, ein Schlitten, in welchem zur Noth zwey ſitzen können.

Полутѣ́нь, ни, f. la demi-teinte, der Halbſchatten.

Полуустáвомъ, adv. en caractères eccléſiaſtiques, mit Kirchſchrift, писать полуустáвомъ, ecrire en caractères eccléſiaſtiques, mit Buchſtaben ſchreiben, die der Kirchenſchrift gleichen.

Полуфунтóвикъ, ка, m. un poids d'une demie livre, ein Gewicht von einem halben Pfunde.

Получáемый, мая, мое, adj. qui eſt à recevoir, was zu erhalten iſt.

Получáй, чая, m. (m. v.) le ſort, la deſtinée, le deſtin, das Schickſal, Loos.

Получáсовый, вая, вое, adj. d'une demie heure, von einer halben Stunde.

Получа́ю, ешь, чи́лъ, чу́, чáть, чи́ть, v. a. recevoir, obtenir, bekommen, erhalten, empfangen, holen, получить отъ кого письмо, recevoir une lettre de qn., von jemanden einen Brief erhalten, bekommen, получить пріятную вѣсть, recevoir une nouvelle agréable, eine angenehme Nachricht erhalten, получить побѣ́ду, remporter la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, получить жалованье, recevoir, tirer, toucher des appointements, Gehalt bekommen.

Получа́юсь, ешь, чи́лся, чу́сь, чáться, чи́ться, v. r. être reçu, bekommen, erhalten, empfangen, erlangt werden.

Получе́ніе, нія, n. l'action de recevoir, d'obtenir, la réception, die Erlangung, Erhaltung, das Bekommen.

Получе́нный, ная, ное, adj. reçu, obtenu, erhalten, empfangen, bekommen.

Получетверикъ, ка, m. un demi-tchetverike, ein halbes Tſchetwerik.

Получетвéртка, ки, f. une oſſmouka, eine Oſmucha.

Полу́чше, adv. mieux, beſſer.

Полушёлковый, вая, вое, adj. demi-ſoie, halbſeiden, полушелковая машерія, une étoffe de demi-ſoiemi-ſoie, ein halbſeidner Zeug.

Полу́шечная трава́, (Lyſimachia nummularia) le nummulaire, Pfennigkraut, Egelkraut, Schlangenkraut.

Полу́шка, ки, f. Полу́шечка, ки, dim. un poloucheka, la quatrième partie d'un kopeyke, eine Poluſchka, der vierte Theil eines Kopeyken.

Полу́шечный, ная, ное, adj. ce qui coute un poloucheka, was eine Poluſchka koſtet.

Полуштóфъ, фа, m. un demi-ſtoffe, ein halbes Stof.

Полуфу́та, ты, f. un demi-pied, ein halber Fuß, ein halber Schuh.

Полуфунтóвикъ, v. Полуфунтóвикъ.

Полчáнинъ, на, m. (m. v.) un guerrier, ſoldat, ein Krieger, Soldat.

Полчáса, получáса, indécl. une demi-heure, eine halbe Stunde.

Полчетвёрта, au maſculin & neutre & Полчетвёрты, au féminin, trois & demi, vierteyalb.

Полчи́ще, ща, n. (ſlav.) un régiment, une armée, ein Regiment, eine Armee.

По́лъ, ла, m. По́лики, ка, dim. Полищe, ща, m. augm. le plancher, der Fußboden, die Diele, устлать полъ коврами, couvrir le plancher de tapis, den Fußboden mit Teppichen belegen.

По́лъ, ла, m. le ſexe, das Geſchlecht, прекрасный, женскій полъ, le beau ſexe, das ſchöne, das weibliche Geſchlecht.

Полъ, ла, m. (ſlav.) le rivage, la contrée, das Ufer, die Küſte, die Gegend, пріидоша на онъ полъ моря, (B) & ils arriverent au delà de la mer, und ſie kamen jenſeits des Meeres.

Полъ, ла, m. la moitié, die Hälfte, се полъ имѣнія моего, Господи, дамъ нищимъ, (B) Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres, ſiehe, Herr, die Hälfte meiner Güter gebe ich den Armen. По полáмъ, на-полы, v. Попола́мъ.

Полыга́ла, лы, c. une perſonne qui ſoutient les menſonges d'un autre, eine Perſon, die eines andern Lügen unterſtützt.

Полыга́ніе, нія, n. l'action de ſoutenir les menſonges de qn., die Unterſtützung von jemandes Lügen.

Полыга́ю, ешь, тáть, v. n. ſoutenir les menſonges de qn., jmandes Lügen unterſtützen.

По́лый,

По́лый, лая, лое, Полъ, ла, ло, adj. vide, cavé, libre, leer, offen.

Полынка, ки, f. des bouquets d'abſinthe & d'abrotone dont les payſans parfument contre les inſectes, Büſchel aus Wermuth und Eberraute, womit die Bauern räuchern, um die Inſecten zu vertreiben.

Полынь, en ſlav. Пелынь, ни, f. l'abſinthe, der Wermuth. Полынный, ная, ное, adj. d'abſinthe, von Wermuth, полынное масло, de l'huile d'abſinthe, Wermuthöhl, полынное вино, du vin d'abſinthe, Wermuthwein.

Полынья, ньи, f. un endroit ſur la ſurface de l'eau qui n'eſt pas couvert de glace, ou la glace n'a pas pris, eine Stelle in einem Waſſer, welche nicht mit Eis belegt iſt.

По́льза, зы, f. l'avantage, le profit, l'utilité, le fruit, l'intérêt, der Nutzen, Vortheil, Gewinn, сдѣлать кому пользу, faire procurer à qn. du profit, être utile à qn., jemanden nützlich ſeyn, ihm Nutzen bringen, собственная ваша польза того требуетъ, votre propre avantage, votre intérêt le demande, ihr eigener Nutzen verlangt es, я никакой пользы не получаю отъ сего лѣкарства, je ne ſens aucun ſoulagement de cette médecine, ich ſpüre nicht den mindeſten Nutzen von dieſer Arzeney, употреблять что въ свою пользу, profiter, tirer avantage de qch., la mettre à profit, etwas benutzen, ſich etwas zu Nutze machen, etwas zu ſeinem Nutzen anwenden.

Пользованіе, нія, n. 1. l'uſage, la jouiſſance, l'uſufruit, die Benutzung, der Genuß; 2. la guériſon, cure, l'action de guerir, das Curiren, die Cur, die Heilung.

По́льзую, ешь, зовалъ, зовать, v. a. 1. apporter, porter du profit, importer, être utile, Nutzen bringen, ſchaffen, nützlich ſeyn, nutzen, похвалишися же не пользуетъ ми, (B) il ne m'eſt pas convenable de me glorifier, es iſt mir ja das Rühmen nichts nütze; 2. guérir, traiter, curiren, heilen.

По́льзуюсь, ешься, зовался, зоваться, v. r. 1. jouir, tirer profit, profiter, ſe ſervir, faire uſage, benutzen, ſich zu Nutze machen, genießen, пользоваться чьими совѣтами, profiter des conſeils de qn., ſich jemandes Rathes zu Nutze machen, jemandes Rath benutzen, пользоваться Монаршею милостію, ſe prévaloir de la faveur du Prince, ſich des Fürſten Gnade zu Nutze machen; 2. ſe faire guérir, être dans les remèdes, ſich curiren laſſen, eine Cur brauchen, ſich heilen laſſen.

По́лька, ки, f. une polonoiſe, une femme polonoiſe, eine Polin.

По́льный, ная, ное, ou Польскій, ая, ое, adj. (ſlav.) habitant, croiſſant aux champs, auf dem Felde wohnend, wachſend, умалишся со всѣми вселившимися на ней, со звѣрьми польскими, (B) tout homme qui y habite ſera dans la langueur, avec les bêtes des champs, es wird allen Einwohnern übel gehen, denn es werden auch die Thiere auf dem Felde wegeraffet werden.

По́льскій, кая, кое, adj. polonois, polniſch.

По́льша, ши, f. la Pologne, Polen.

По́льщикъ, ка, m. (m. v.) celui qui ſe combat en duel pour la déciſion d'une affaire, un champion, der ſich zur Entſcheidung einer Sache duelliert, der Kämpfer.

Полъ́й, v. Полѣй.

Полѣ́ниться, нился, нюсь, v. r. anom. être pareſſeux, faul ſeyn, etwas aus Faulheit nicht thun wollen.

Полѣ́ница, цы, f. un tas, une pile, une rangée de bois, ein aufgeſtapelter Holzhaufen.

Полѣ́но, на, n. Полѣ́нцо, ца, dim. Полѣ́ница, ца, n. augm. 1. un morceau de bois de chauffage depuis d'une demi-jusqu'à une archine de longueur, une buche de bois, ein Stück Brennholz von einer halben bis zu einer Arſchine Länge, ein Scheit Holz, ein Holzſcheit; 2. (en T. de chaſ. bey den Jägern): la queue du loup, der Wolfsſchwanz.

Полѣ́тная, ной, 1. une lettre de diſpenſe pour un an, ein Erlaßbrief auf ein Jahr; 2. un paſſeport donné à un ſerf pour pluſieurs années, ein Paß, den man einem Leibeignen auf verſchiedne Jahre gibt.

Полѣ́тникъ, ка, m. un manoeuvre qui ne ſe loue que pour l'été, ein Arbeiter, der ſich nur auf den Sommer vermiethet.

Полѣ́тный, ная, ное, adj. (m. v.) annuel, jährlich.

Полѣ́чиваю, ешь, чилъ, чу, вашь, чишь, v. a. 1. guérir un peu, de tems en tems, etwas curiren; 2. commencer à avoir de la pratique, in Praxin kommen.

Полю́, полѣть, полѣлъ, лѣвшь, v. a. ſarcler, jäten, das Unkraut ausrotten.

Полюбить, блю, блю, v. a. anom. prendre en affection, aimer, lieb gewinnen, lieben.

Полюбиться, бился, блюсь, v. r. anom. plaire, gefallen, полюбился ей женихъ, le promis lui a plu, der Bräutigam hat ihr gefallen.

Полюбленіе, нія, n. l'affection, das Liebgewinnen.

Полюбо́вникъ, ка, m. l'amant, le galant, der Liebhaber, Galan. Полюбо́вница, цы, f. l'amante, la maîtreſſe, die Liebhaberinn.

Полюбо́вно, adv. à l'amiable, amicalement, freundſchaftlich, in der Güte, раздѣлаться съ кѣмъ полюбовно, compoſer, s'accorder avec qn. à l'amiable, ſich mit jemanden in der Güte abfinden, etwas in der Güte abmachen.

Полюбо́вный, ная, ное, adj. amiable, gütlich, freundſchaftlich.

По́люсъ, le pole, der Pol.

Полѣлѣ́й, лѣя, m. (m. gr. en T. d'Egl. in der Kirchenſprache), c'eſt ainſi qu'on appelle le 134 & le 135me pſeaume, (*ſelon la Bible ſlavonne*) parcequ'il y eſt fait ſouvent mention de la miſéricorde de Dieu envers les Iſraélites, ſo heiſſen der 134 und 135ſte Pſalm (nach der ſlavoniſchen Bibel), weil in denſelben vorzüglich der Barmherzigkeit Gottes gegen die Iſraeliten erwähnt wird.

Полѣлѣ́йный праздникъ, une fête, où l'on chante au matin ces pſeaumes, ein Feſt, an welchem in der Frühmeſſe dieſe Pſalme geſungen werden.

Полю́ю, ешь, левать, v. a. s'occuper à la chaſſe, ſich mit der Jagd abgeben, die Jagd treiben.

Поля́къ, ка, m. un polonois, ein Pole.

Поля́на, ны, Поля́нка, ки, f. un petit champ, un près, ein kleines Feld, eine Wieſe.

Поля-

Поля́рный, ная, ное, adj. polaire, zum Polus gehörig, полярная звѣзда, l'étoile polaire, der Polar-Stern.

Помава́нїе & Помава́нїе, нїя, n. 1. l'action de faire signe, das Winken; 2. le signe, der Wink.

Помава́тельный, ная, ное, adj marquant des signes, Winke andeutend, помавательные знаки, des signes, des clins d'oeil, Winke.

Помава́ю, ешь, ать, v. n. v. Маю.

Помада, ды, f. la pommade, die Pommade, мазать помадою, frotter de pommade, mit Pommade schmieren.

Помазанїе, Помазываніе, нїя, n. 1. l'action de frotter de quelque chose de gras, de graisser, das Schmieren, Aufschmieren, Aufstreichen; 2. l'onction du baptême; des Monarques; des mourants, die Salbung bey der Taufe; der Monarchen; der Sterbenden.

Помазанникъ, ка, m. l'oint du Seigneur, der Gesalbte der Herrn, Помазанница, цы, f. l'ointe du Seigneur, die Gesalbte des Herrn.

Помазанный, ная, ное, adj. 1. frotté de qch. de gras, graissé, geschmiert, bestrichen; 2. oint, gesalbt.

Помазую & le fréq. Помазываю, ешь, мазалъ, (мазахъ), мажу, ать, мазать, v. a. 1. frotter de qch. de gras, graisser, schmieren, bestreichen, aufschmieren, помаза очи бренїемъ слѣпому, (B) il mit de cette boue sur les yeux de l'aveugle, und schmierete den Koth auf des Blinden Augen; 2. oindre au baptême; un Monarque, un mourant, ein Kind bey der Taufe; einen Monarchen; einen Sterbenden salben.

Помазуюся & le fréq. Помазываюся, ешься, мазался, мажусь, зываться, мазаться, v. r. se frotter de qch. de gras, sich schmieren.

Помакиванїе, нїя, n. l'action de tremper un peu, de tems en tems; das Benetzen, Eintunken.

Помакиваю, ешь, калъ, каю, ать, кать, v. a. tremper, enfoncer un peu, de tems en tems, ein wenig benetzen, eintunken.

Помалѣньку, adv. peu à peu, petit à petit, doucement, allmählig, nach und nach, langsam.

Помалу, adv. (slav.) peu à peu, par dégrès, allmählig, stufenweise, помалу жизнь моя скончевается, ma vie tire à sa fin, se consume peu à peu, mein Leben vergehet nach und nach.

Помалѣ, adv. (slav.) peu de tems après, bald darauf.

Поманиванїе, нїя, n. l'action de faire signe, das Winken.

Поманиваю, ешь, нилъ, ню, ать, нить, v. a. 1. faire quelquefois, souvent des signes, bisweilen, oft winken; 2. attraire, attirer, leurrer quelquefois ou souvent, bisweilen oder oft locken.

Помáнка, ки, f. 1. l'action de leurrer, das Locken; 2. l'appas, le leurre, die Lockspeise, der Köder.

Помáранный, ная, ное, adj. rayé, effacé, ausgelöscht, ausgestrichen, durchgestrichen.

Помáрываю, ешь, ралъ, раю, ать, рать, v. a. rayer, effacer, auslöschen, durchstreichen, ausbessern.

Помáсливанїе, нїя, n. l'action de frotter de quelque chose de gras, d'huiler, de graisser, das Schmieren.

Помáсливаю, ешь, слилъ, слю, ать, слить, v. a. frotter de qch. de gras, huiler, graisser, schmieren.

Помáтываю, ешь, ать, v. n. dissiper un peu, être un peu prodigue, etwas verschwenderisch leben.

Помáхиванїе, нїя, n. l'action de brandiller un peu, das Schwingen.

Помáхиваю, ешь, халъ, хаю, ать, хать, v. a. brandiller un peu ou souvent, etwas oder oft schwingen.

Помáчиванїе, нїя, n. l'action de mouiller, d'humecter un peu, ein geringes Befeuchten, Anfeuchten.

Помáчиваю, ешь, ать, v. a. mouiller un peu, de tems en tems, etwas, bisweilen naß machen, anfeuchten.

Помáщиваю, ешь, мостилъ, мощу, ать, мостить, v. a. réparer souvent le pavé, das Pflaster oft ausbessern, oft pflastern.

Помело́, ла, n. Помельцо, да, dim. Помелúще, ща, n. augm. un écouvillon, der Ofenquast.

Помельный, ная, ное, adj. d'écouvillon, vom Ofenquaste.

Помера́нецъ, нца, m. une orange (amère), eine Pomeranze, Orange.

Помера́нцовый, вая, вое, adj. 1. d'orange, von Pomeranzen, померанцовые цвѣты, des fleurs d'orange, Pomeranzen-, Orangen-Blüthe; 2. de couleur d'orange, l'orange, orangegelb, померанцоваго цвѣта сукно, du drap de couleur d'orange, orangegelbes Tuch.

Помрéть, помрéтъ, помру, v. n. anom. mourir, sterben.

Помрéзáю, ешь, мéрзъ, мéрзну, зать, знуть, v. n. geler, être endommagé par le froid, erfrieren, деревья померзли, les arbres ont gelé, ont été endommagés par le froid, die Bäume sind erfroren, haben von dem Froste gelitten.

Помрéзлый, лая, лое, adj. gelé, endommagé par le froid, erfroren, von dem Froste beschädiget.

Померкáю, ешь, мéркъ, мéркну, кать, мéркнуть, v. n. s'obscurcir, sich verdunkeln, verfinstert werden, солнце померкнетъ, и луна не дастъ свѣта, (B) le soleil deviendra obscur, et la lune ne donnera point sa lumière, Sonne und Mond werden den Schein verlieren.

Помéркость, сти, f. l'état d'une chose obscurcie, das Verfinsterte.

Помéркый, лая, лое, adj. obscurci, devenu obscur, verfinstert, dunkel geworden.

Помета́нїе, Помéтываніе, нїя, n. l'action de jetter, das Werfen.

Помéтанный, ная, ное, adj. jetté, wohin geworfen.

Помéтать, тáлъ, мечу, v. a. anom. jetter tout, alles wegwerfen, hinwerfen.

Помéтъ, та, m. 1. la crotte, l'ordure, de la fiente, bouse, der Koth, Dreck, коровей пометъ, de la bouse, Kuhdreck, пичичей пометъ, de la fiente d'oiseaux, Vogeldreck; 2. la portée, der Wurf, die Brut, щенокъ осенняго помета, un jeune chien né dans l'automne, ein junger im Herbst geworfener Hund.

Помé-

Поме́тываю, ешь, ма́лъ, мечу́, ва́шь, ва́шъ, v. a. jetter fouvent et peu, oft und wenig werfen.

Помжа́ченный, ная, ное, adj. (ſlav.) des yeux un peu fermé, von den Augen: etwas zugemacht.

Помизаніе, нія, n. l'action de faire ſigne, das Winken, Zuwinken.

Помизаю, ешь, заxъ, заши, v. n. (ſlav.) faire ſigne des yeux, einem winken, zuwinken, ненавидящіи мя туне, и помизающіи очима, (B) que ceux qui me haïſſent ſans cauſe, ne m'inſultent point par leurs regards, laß nicht mit den Augen ſpotten, die mich ohne Urſache haſſen.

Помилованіе, нія, n. l'action de faire grace, de pardonner, la grace, miſéricorde, le pardon, das Erbarmen, Verzeihen, Vergeben, die Verzeihung, помилованіе виновнаго, l'action de pardonner à un coupable, die Verzeihung eines Schuldigen.

Помилованный, ная, ное, adj. pardonné, vergeben, verziehen.

Помиловатися, вахся, милуюся, v. p. (ſlav.) être pardonné, être réconcilié, verziehen, vergeben werden, яко въ тебѣ помилуется сирота, (B) car l'orphelin trouve compaſſion devant toi, laß die Waiſen bey dir Gnade finden.

Помиловать, v. Милую.

Поминаніе, нія, n. le ſouvenir, la mention, die Erinnerung.

Поминанье, нья, n. Поминаньице, ца, dim. le regitre des morts, das Todten-Regiſter, die Sterbliſte.

Поминаю, ешь, мяну́лъ, мяну, нешь, мянуть, что или о чемъ, v. a. 1. faire mention, ſe reſſouvenir, erwähnen, ſich einer Sache, oder an eine Sache erinnern, einer Sache gedenken, мы только теперь о васъ поминаля, nous venons ſeulement de faire mention, de nous reſſouvenir de vous, wir haben ſo eben ihrer gedacht, помянуть чье имя, faire mention du nom de qn., recommander quelqu'un à la mémoire d'un défunt, prier pour ſon ame, einer Verſtorbenen Gedächtniß beeden, für die Ruhe ſeiner Seele Gebethe anſtellen, beten.

Поминаюсь, ешься, мянулся, мянусь, нешься, мянуться, v. p. être mentionné, erwähnt, gedacht werden, милостыни твоя помянушася предъ Богомъ, (B) Dieu s'eſt ſouvenu de tes aumones, und deiner Almoſen iſt gedacht worden vor Gott.

Поминки, ковъ, pl. prières faites pour les ames des trépaſſés, l'office des morts & le repas qui ſe fait après, die für einen Verſtorbenen angeſtellten Gebethe und das nachher gegebene Mahl.

Помино́къ, нка, m. on appeloit ainſi anciennements les préſents que les Monarques ſe faiſoient mutuellement, ſo nannte man ehemals die Geſchenke, welche ſich Monarchen unter einander zu zuſchicken pflegten.

Поминъ, на, m. le ſouvenir, das Erinnern, лекъ на поминъ, (prov.) quand on parle du loup on en voit la queue, il ne faut qu'en parler pour qu'il arrive, wenn man vom Wolfe redet, ſo kommt er, ſo guckt er über den Zaun.

Помиратъ, v. Помереть.

Помиловать, Помиловаться, v. Милую, Милуюсь.

Помнится, помнилось, v. imp. il me ſouvient, je me ſouviens, je me reſſouviens, ich beſinne mich, помнится мнѣ, что я объ этомъ вамъ сказывалъ, je me ſouviens de vous en avoir parlé, ich beſinne mich, es ihnen geſagt zu haben.

Помножа́ю, ешь, мно́жилъ, мно́жу, жишь, мно́жить, v. a. augmenter, multiplier, vermehren, multipli cren.

Помножа́юсь, ешься, мно́жился, мно́жусь, жаться, мно́житься, v. p. être multiplié, vermehret werden.

Помноже́ніе, нія, n. l'action d'augmenter, das Vermehren.

Помно́женный, ная, ное, adj. augmenté, vermehrt.

Помогаю, ешь, могъ, гу́, гать, мо́чь, v. a. aider, aſſiſter, ſecourir qn., aller ou venir au ſecours de qn., donner du ſecours à qn., einem helfen, beyſtehen, помочь въ бѣдности, aſſiſter qn. dans ſa pauvreté, einem in ſeiner Armuth beyſtehen, очки помогаютъ слабому зрѣнію, les lunettes aident, ſoulagent la vue, die Brille hilft den Augen, thut den Augen gute Dienſte, это лѣкарство ему очень помогло, cette médecine lui a rendu grand ſervice, l'a aidé, l'a ſoulagé beaucoup, dieſe Arzeney hat ihm ſehr geholfen.

Поможеніе, нія, n. l'action d'aider, d'aſſiſter, das Helfen, die Hülfe, der Beyſtand.

Помо́и, евъ, la lavure, rinçure, das Spühlicht oder Spühlig, Spühlwaſſer.

Помо́йный, ная, ное, adj. de lavure, vom Spühlicht, помойная грязь, la lavure, das Spühlicht, помойная лоханка, le baſſin pour y jetter la lavure, das Becken, in welches das Spühlig gegoſſen wird.

Помо́кнуть, мо́къ, мо́кну, v. n. 1. devenir mouillé, humide, tremper, naß werden, weichen, дай ягодамъ еще помокнуть, laiſſez les baies encore dans l'eau, faites les tremper encore, laß die Beeren noch weichen; 2. ſe gâter, pourrir d'une trop grande humidité, von zu vieler Feuchtigkeit verderben, verfaulen, отъ дождей весь хлѣбъ на корню помокъ, les pluies ont fait pourrir la racine des grains, alles Getreide iſt von dem häufigen Regen auf der Wurzel verfault.

Помола́чиваніе, нія, n. l'action de battre le blé, das Dreſchen.

Помолачиваю, ешь, чивать, v. a. battre du blé peu à peu, nach und nach dreſchen.

Помо́лвить, вишь, влю, v. a. anom. 1. promettre en mariage, fiancer, verſprechen, verloben, онъ дочь свою помолвилъ за купца, il a fiancé ſa fille avec un marchand, er hat ſeine Tochter an einen Kaufmann verſprochen; 2. arrêter, retenir, beſprechen, я помолвилъ деревню за десять тысячъ рублей, j'ai arrêté le village pour dix mille roubles, ich habe das Gut für zehn tauſend Rub. beſprochen.

Помо́лка, ки, f. les fiançailles, la promeſſe, das Verlöbniß, die Verlobung; 2. la convention, l'arrêt, die Uebereinkunft, das Beſprechen.

Помо́лвленный, ная, ное, adj. 1. fiancé, promis, verfprochen, verlobt; 2, arrêté, beſprochen.

Помолодѣ́лый, лая, лое, adj. rajeuni, jung geworden.

Помолодѣ́ть, v. Молодѣ́ю.

Помолоти́ть, пи́лъ, лочу́, v. a. anom. battre un peu avec le fleau, etwas dreſchen.

Помоло́тый, тая, тое, adj. moulu tout, alles gemahlen, aufgemahlen.

Помолча́ть, ча́лъ, чу́, v. n. anom. garder quelque tems le ſilence, ſe taire quelque tems, einige Zeit ſchweigen, ſtill ſchweigen.

Помори́ть, ри́лъ, рю, v. a. faire mourir beaucoup p. e. par la faim, par le froid &c. viele umbringen, umkommen laſſen, als durch Hunger, durch Kälte u. ſ. w, поморить войско голодомъ, faire mourir, tuer les troupes par la faim, die Truppen vor Hunger umkommen laſſen, verhungern laſſen.

Помо́рье, рія, n. une habitation le long du rivage d'une mer, aux environs ſur les côtes, près des côtes, ein bewohnter Ort an einer Küſte, die Gegend an der Küſte.

Поморо́женный, ная, ное, adj. (gelé, morfondu, endommagé par le froid, verfroren, erfroren, von dem Froſte beſchädiget.

Поморо́зить, зи́лъ, ро́жу, v. a. anom. faire geler, erfrieren, verfrieren laſſen.

Помо́рскій, кая, кое, adj. maritime, auf, an der Küſte befindlich, liegend, абіе въ поморскіе грады посла, (B) et incontinent il envoya aux villes maritimes, darum ſchickte er alſobald in die Städte am Meere.

Помо́рщиваюсь, ешься, щился, шусь, щишься, щимся, v. r. rider le front, ſe refrogner, die Stirn runzeln, ein ſaures Geſicht machen.

Помо́стъ, ста, m. (ſlav.) le plancher, der Fußboden, die Diele.

Помота́ть, та́лъ, та́ю, v. a. anom. dévider quelque tems ou peu, einige Zeit oder ein wenig aufwickeln, aufwinden.

Помо́чанный, ная, ное, adj. mouillé, trempé, genetzt, eingeweicht.

Помо́чи, чей, pl. Помо́чь, чи, f. 1. la liſière, der Gängelband; 2. la bretelle, die Hoſenträger.

Помочи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. anom. mouiller, tremper, naß machen, einweichen, помочить яблоки, mettre des pommes, les tremper dans une eau ſalée, Aepfel in Salzwaſſer einweichen.

Помо́чь, чи, f. 1. le ſecours, l'aſſiſtance que les payſans ſe donnent mutuellement pendant la fénaiſon ou la moiſſon, die Hülfe, der Beyſtand, welchen ſich die Bauern während der Erndtezeit einander leiſten; 2. un etai, un ſoutien, un étançon, eine Stütze.

Помочь, чи, en ſlav. Помощь, щи, f. 1. le ſecours, l'aſſiſtance, l'aide, die Hülfe, der Beyſtand, die Unterſtützung, просить помощи, demander du ſecours, um Hülfe bitten, подать помощь, помочь, aider, ſecourir, prêter ſecours, helfen, Hülfe, Beyſtand leiſten, имѣть нужду въ помощи, avoir beſoin du ſecours; de l'aſſiſtance de qn., Hülfe nöthig, jemandes Beyſtand vonnöthen haben; 2. время размѣряется помощію Астрономіи, on meſure le tems par le ſecours de l'Aſtronomie, die Zeit wird durch Hülfe der Aſtronomie berechnet. Богъ помощь, или въ помощь, или на помочь! Dieu vous ſoit en aide! Gott helf!

Помощество́ваніе, Помоществу́ю, v. Вспомога́ніе, Вспомога́ю.

Помо́щникъ, ка, m. 1. un aide, aſſiſtant, adjoint, der Gehülfe, Zugeordnete; 2. celui qui aide, qui donne du ſecours, der Helfer, Господь мн помощникъ, и не убоюсь, (B) le Seigneur m'eſt en aide et je ne craindrai point, der Herr iſt mein Helfer, und ich will mich nicht fürchten.

Помо́щница, цы, f. une aide, une adjointe, aſſiſtante, eine Gehülfinn.

Помо́щный, ная, ное, adj. auxiliaire, hülfleiſtend, behülflich.

По́мощь, v. По́мочь.

Помрача́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́шь, чи́шь, v. a. obſcurcir, offuſquer, rendre obſcur, effacer, aveugler, verdunkeln, verfinſtern, den Glanz benehmen, verblenden, облака помрачили солнце, des nuages ont offuſqué le ſoleil, das Gewölk hat die Sonne verdunkelt, помрачить глаза, offuſquer les yeux, die Augen verdunkeln; fig. помрачить чью славу, offuſquer, ternir la gloire de qn., fig. jemandes Ruhm verdunkeln, однимъ худымъ поступкомъ помрачилъ всѣ свои похвальныя дѣла, par une ſeule mauvaiſe action il a terni tous ſes faits glorieux, er hat durch eine ſchlechte Handlung alle ſeine herrlichen Thaten verdunkelt.

Помрача́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́шься, чи́шься, v. p. être offuſqué, obſcurci; terni, verfinſtert, verdunkelt werden, ясность неба помрачилась, le ciel ſerein s'eſt obſcurci, der heitere Himmel iſt verfinſtert; fig. сердце его помрачилось сребролюбіемъ, ſon coeur eſt offuſqué par l'amour de l'argent, par l'avidité du gain, fig. ſein Herz iſt von Geldſucht ganz verblendet.

Помраче́ніе, нія, n. l'action d'offuſquer, l'obſcurciſſement, das Verfinſtern, das Verdunkeln; помраченіе очесъ, зрѣнія, l'aveuglement, die Blindheit.

Помраче́нный, ная, ное, adj. obſcurci, offuſqué, aveuglé, verdunkelt, verfinſtert, geblendet, помраченное облаками небо, un ciel offuſqué par des nuages, un ciel couvert, ein von dem Gewölke verfinſterter Himmel, ein Himmel, der ganz überzogen iſt, помраченное зрѣніе, помраченныя очеса, une vue offuſquée, des yeux troubles, offuſqués, ein trübes Geſicht, dunkle Augen; fig. умъ, помраченный невѣжествомъ, un eſprit offuſqué par l'ignorance, fig. ein durch Unwiſſenheit verfinſterter Verſtand.

Помути́ть, тилъ, мучу́, v. a. anom. 1. troubler un peu, ein wenig trüben oder trübe machen; 2. fig. brouiller qn. avec un autre, fig. Uneinigkeit ſtiften, zwey Perſonen veruneinigen, онъ помутилъ мужа съ женою, c'eſt lui qui a brouillé le mari avec ſa femme, er hat Frau und Mann veruneiniget, er hat Uneinigkeit unter Frau und Mann geſtif-

gestiftet, er ist Schuld, daß Mann und Frau sich überworfen haben.

Помути́ться, ли́лся, мучу́сь, v. r. 1. se troubler, devenir trouble, trübe werden, вода помутилась, l'eau s'est troublée, das Wasser ist trübe geworden; 2. des yeux: s'obscurcir, von den Augen: dunkel werden, глаза помутились, la vue s'est obscurcie, die Augen sind dunkel geworden.

Помча́ть, ча́ лъ, чу, v. a. anom. entraîner au galop, schnell fortschleppen, лошади его помчали, les chevaux l'entraînerent, die Pferde schleppten ihn fort.

Помча́ться, ча́лся, чу́сь, v. r. s'en aller au galop, courir ventre à terre, aufs schnellste davon laufen.

Помыва́нїе, нїя, n. l'action de layer un peu, das Waschen.

Помыва́ю, ешь, мы́лъ, мо́ю, ва́шь, мы́шь, v. a. laver encore, noch waschen.

Помыка́нїе, нїя, n. 1. l'action d'envoyer à chaque instant, das öftere Schicken, das Hin- und Herschicken; 2. l'action de lâcher un oiseau de proie sur un autre, das Loslassen eines Raubvogels auf einen andern.

Помыка́ю & Помы́киваю, ешь, ваш, мыка́шь, v. a. 1. envoyer à chaque instant, alle Augenblicke ausschicken, hin und her schicken; 2. porter souvent qch., etwas oft tragen; 3. (en T. de faucon. bey den Falknern): lâcher un oiseau de proie qu'on dresse sur un autre oiseau, einen Raubvogel, den man dressirt, auf einen andern stoßen lassen.

Помы́лить, лилъ, мы́лю, v. a. anom. savonner un peu, etwas seifen.

Помы́лки, локъ, pl. l'eau de savon, la lavure, das Seifenwasser.

Помы́тчикъ, ка, m. un fauconnier qui dresse les oiseaux, der Falkenier, welcher einen Vogel abrichtet.

Помы́тый, тая, тое, adj. lavé un peu, etwas abgewaschen.

Помышле́нїе, нїя, n. la réflexion, pensée, le dessein, das Denken, Nachdenken, die Gesinnung, der Gedanke, die Absicht, видѣвъ Іисусъ помышленїя ихъ, (B) mais Jesus connoissant leurs pensées, leur dit, da aber Jesus ihre Gedanken sahe, sagte er, злыя помышленїя, de mauvaises pensées, de mauvais desseins, böse, schlimme Gedanken, Absichten.

Помышля́ю, ешь, мы́слилъ, мы́шлю, шля́шь, мы́слить, v. a. 1. penser, songer à qch., réfléchir, méditer, etwas bedenken, etwas überlegen, nachdenken, что помышляете въ сердцахъ вашихъ? (B) pourquoi raisonnez vous ainsi en vous mêmes? was denket ihr in eurem Herzen? помышлять о смерти, penser à la mort, an den Tod denken; 2. être intentionné, vouloir, avoir dessein de, gesinnet, Willens seyn, wo hin. он помышляетъ отсюда удалиться, il est intentionné, il compte de partir d'ici, er ist gesinnet von hier zu reisen.

Помѣдить, дилъ, мѣ́ю, v. a. anom. couvrir de cuivre, mit Kupfer belegen.

Помѣ́дяный, ная, ное, adj. couvert de cuivre, mit Kupfer belegt, двери ихъ помѣ́дяны мѣ́дію, (B) les portes du parvis, lesquelles il couvrit d'airain, und überzog die Thüren mit Erz.

Помѣлить, лилъ, лю, v. a. anom. blanchir, frotter de craie, mit Kreide weiß machen.

Помѣ́няться, v. Мѣ́няюсь.

Помѣ́рять, рялъ, ряю, v. a. anom. mesurer quelque tems ou une certaine quantité, donner par mesure, etwas oder eine bestimmte Angahl messen.

Помѣ́ряться, рялся, ряюсь, v. réfl. se mesurer avec qn., sich mit jemanden messen.

Помѣ́сить, силъ, мѣ́шу, v. a. anom. pétrir un peu, etwas mengen, kneten.

Помѣ́стный, ная, ное, adj. 1. qui a une terre, der ein Gut hat; 2. помѣ́стная дача, une terre, ein Landgut.

Помѣ́стье, стья, n. Помѣ́стьице, ца, n. une terre, un bien de campagne, ein Gut, Landgut.

Помѣ́сь, си, f. une race croisée, un bâtard, ein vermischtes Geschlecht, der Bastard, онъ Датскаго жеребца и Аглинской кобылы жеребенокъ составляетъ помѣсь, un poulain d'un étalon danois et d'une jument angloise est un bâtard, ein Füllen von einem dänischen Hengste und einer englischen Stute ist ein Bastard.

Помѣ́тка, ты, f. une petite étiquette ou note que le Sécretaire met sur les requêtes ou demandes présentées à un Tribunal, das Präsentat oder eine kurze Aufschrift, welche der Secretär auf die einlaufenden Bittschriften oder Klagen schreibt.

Помѣ́тить, тилъ, мѣ́чу, v. a. anom. donner au but, attraper, toucher, frapper le but, ins Ziel treffen. Быть такъ, коли помѣтилъ дьякъ, (prov.) à chose faite il n'y a point de remède, geschehene Dinge sind nicht zu ändern, geschehen ist geschehen.

Помѣ́тка, Помѣ́точка, ки, f. une petite marque, ein kleines Zeichen.

Помѣ́стно, adv. par endroits, stellenweise.

Помѣ́ха, хи, f. un obstacle, empêchement, das Hinderniß, die Verhinderung.

Помѣ́чаю, ешь, мѣ́тилъ, мѣ́чу, v. a. 1. marquer, merken, bemerken, bezeichnen; 2. (en T. de Barr. im Canzelleystile): noter, dénoter, prendre note ou mettre note sur une requête ou demande présentée, das Präsentat oder eine kurze Aufschrift auf eine eingelaufene Klage oder Bittschrift setzen.

Помѣ́ченный, ная, ное, adj. marqué, noté, observé, remarqué, gezeichnet, bemerkt, bezeichnet.

Помѣ́шанный, ная, ное, Помѣ́шанъ, на, но, adj. 1. hébété, aliéné, verrückt, wahnsinnig, unsinnig; 2. [illegible] d'esprit, [illegible], närrisch.

Помѣ́шательство, ва, n. l'empêchement, l'obstacle, l'entrave, la [illegible], das Hinderniß, die Verhinderung, die Verrichtung, der Aufenthalt, das [illegible] empêchement à qn., einem hinderlich [illegible], ihm [illegible] in den Weg legen, помѣшательство въ умѣ, l'aliénation de l'esprit, die Verrücktheit, Verrückung.

Помѣша́ть, шалъ, шаю, v. a. anom. empêcher, interrompre, troubler, hindern, ſtören, abhalten, помѣшать кому упражняться въ чемъ, empêcher qn. de s'occuper à qch., dans ſes occupations, einen in ſei en Geſchäften abhalten, einen von ſeinen Geſchäften abhalten, погода и слу-жа не помѣшали ему отправиться въ дорогу, ni le mauvais tems ni le froid ne l'ont empêché de partir, weder das ſchlechte Wetter noch die Kälte haben ihn von ſeiner Abreiſe abgehalten, дождь помѣшалъ итти гуля́ть, la pluie empêcha qu'on ne s'allât promener, der Regen hielt uns vom Spaziergange ab.

Помѣша́ться, шался, ша́юсь, v. r. r. accoupler deux bêtes de différentes races d'une même eſpece, Thiere einerley Gattung von verſchiedenen Racen begatten laſſen; 2. ſe brouiller, devenir confus, ſich verwirren, confus werden; 3. perdre l'eſprit, den Verſtand verlieren, verrückt werden, von Sinnen kommen.

Помѣша́ніе, нія, n. l'action de mêler, de remuer, das Umrühren, Mengen, Schüren.

Помѣ́шиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. mêler, remuer un peu, de tems en tems, etwas, bisweilen umrühren, mengen, ſchüren.

Помѣ́шкать, калъ, каю, v. n. tarder, venir trop tard, zaudern, zu ſpät kommen.

Помѣща́ю, ешь, мѣ́стилъ, щу, щать, мѣ́стишь, v. a. r. mettre, placer, poſer, ſtellen, legen, ſetzen; 2. placer qn, procurer, donner une place à qn., einen anſtellen, placiren, ihm eine Stelle geben; 3. employer, placer, anbringen, не къ стати помѣстилъ шутку, il a appliqué mal à propos ce bon mot, er hat dieſen Scherz zur unrechten Zeit angebracht.

Помѣща́юсь, ешься, мѣ́стился, щусь, щаться, мѣ́стишься, v. p. être mis, poſé, placé, geſtellt, gelegt, hingelegt, geſetzt, angeſtellt, placirt werden.

Помѣще́ніе, нія, n. l'action de mettre, de poſer, de placer, das Hinlegen, Stellen, Hinſtellen; das Anſtellen, die Anſtellung.

Помѣ́щенный, ная, ное, adj. mis, poſé, placé, geſtellt, gelegt, hingelegt; angeſtellt, placirt.

Помѣ́щикъ, ка, m. le poſſeſſeur, propriétaire d'une terre, un Seigneur, ein Gutsbeſitzer, Edelmann. Помѣщиковъ, ва, во, adj. du Seigneur, du poſſeſſeur d'une terre, dem Gutsbeſitzer eigen.

Помѣ́щица, цы, f. une propriétaire d'une terre, une Dame noble, eine Gutsbeſitzerinn.

Помѣ́щичій, чья, чье, adj. de Seigneur, von dem Gutsbeſitzer.

Помя́нутый, тая, тое, adj. mentionné, cité, dont on a fait mention, erwähnt, angeführt.

Помя́ть, мя́лъ, мну, v. a. anom. r. pétrir un peu; etwas kneten; 2. fouler, écraſer, zertreten, niedertreten.

Понадви́нуть, нулъ, v. a. anom. approcher un peu en pouſſant, pouſſer un peu plus près, etwas näher rücken.

Понаде́яться, де́ялся, де́юсь, v. c. anom. ſe repoſer ſur qn., ſe fier à qn., compter ſur qn., ſich auf einen verlaſſen.

Понамаре́въ, ва, во, Понама́рскій, кая, кое, adj. du, de ſacriſtain, dem Küſter eigen, von dem Küſter.

Понамарь, ря, m. le ſacriſtain, der Küſter. Понамари́ха, хи, & Понамари́ца, цы, f. la femme du ſacriſtain, die Frau des Küſters.

Понаселить, лилъ, лю, v. a. anom. cultiver, peupler un peu, etwas anbauen.

Понаторѣть, рѣлъ, рѣю, v. n. ſe former, s'accoutumer à qch., prendre une habitude, ſich bilden, eine Fertigkeit bekommen.

Понату́жить, жилъ, щу́жу, v. a. anom. rendre plus roide, ſtraffer machen.

Понату́житься, жился, жусь, v. r. s'efforcer trop, ſeine Kräfte zu ſehr anſtrengen.

Понашиваніе, нія, n. l'action de porter, das Tragen.

Понашиваю, ешь, носи́лъ, ношу, вать, носи́ть, v. a. porter un peu, pas ſouvent, etwas, nicht oft tragen.

Поне́, adv. (ſlave) du moins ſi, wenigſtens, взыскати Господа, да поне осяжутъ его и обрящутъ, (B) afin qu'ils cherchent le Seigneur pour voir s'ils pourroient en quelque ſorte le toucher en tâtonnant, daß ſie den Herrn ſuchen ſollten, ob ſie doch ihn fühlen und finden möchten.

Понеде́льникъ, ка, m. le lundi, der Montag.

Понеде́льничанье, нья, n. l'action de faire maigre les lundis, das Beobachten der Faſten am Montage.

Понеде́льничаю, ешь, чать, v. a. faire, manger maigre les lundis, des Montags Faſtenſpeiſe eſſen, die Montagsfaſten beobachten.

Понеде́льничный, ная, ное, adj. de lundi, vom Montage.

Понеде́льно, adv. par ſemaine, wöchentlich, wochenweiſe, платить понедѣльно, payer par ſemaine, wochenweiſe bezahlen; у сего прихода два священника, и они служатъ понедѣльно, cette paroiſſe a deux prêtres qui ſe relèvent chaque ſemaine, dont chacun ſert, officie une ſemaine, dieſe Kirche, Gemeine hat zwey Prieſter, welche eine Woche um die andere ihr Amt verrichten, welche ſich jede Woche abwechſeln.

Понеже, conj. parceque, puiſque, ſintemal, weil, denn, праздности убѣгай, понеже она вредна, fuyez l'oiſivité parce qu'elle eſt nuiſible, fliehe den Müſſiggang, weil er ſchädlich iſt.

Понесе́ніе, нія, n. l'action de ſupporter, das Ertragen, die Duldung, das Ausſtehen, наградить кого за понесе́ніе трудовъ, récompenſer qn. des peines qu'il a endurées, ſupportées, jemanden ſeine ausgeſtandene Mühe belohnen.

Понесе́нный, ная, ное, adj. porté, ſupporté, enduré, ſouffert, getragen, ausgeſtanden, erduldet.

Понести́, несъ, су, v. a. anom. r. porter, tragen, понести на верхъ, porter en haut, hinauf tragen; 2. des femmes, concevoir, von Frauen: empfangen; 3. fig. ſupporter, endurer, ſouffrir, fig. ertragen, ausſtehen, erdulden, понести много-нещастій, ſupporter beaucoup de malheurs, viel Unglück ausſtehen.

Понижа́ю, ешь, ни́зилъ, ни́жу, жать, ни́зить, v. a. r. faire, rendre plus bas, baiſſer, nie-

niedriger machen; 2. parler, chanter plus bas, baiſſer la voix, gedder ſprechen oder ſingen, die Stimme ſinken laſſen, herab ſtimmen; 3. fig. abaiſſer, fig. erniedrigen, понизить чиномъ, abaiſſer, dégrader qn., einem um einen Rang erniedrigen.

Пониже́нїе, нїя, n. l'action de baiſſer, d'abaiſſer, die Erniedrigung.

Пониженный, ная, ное, adj. rendu plus bas, baiſſé, niedriger gemacht, erniedriget.

Пони́клый, лая, лое, adj. baiſſé, niedergeſchlagen, пониклый взоръ, des yeux baiſſés, ein niedergeſchlagener Blick.

Понима́нїе, нїя, n. l'action de comprendre, das Begreifen, Einſehen.

Понима́ю, ешь, понялъ, пойму́, ня́ть, ма́ть, v. a. concevoir, entendre, comprendre, verſtehen, begreifen, einſehen, я не понимаю, что вы мнѣ говорите, je ne comprends pas ce que vous me dites, ich begreife nicht, was ſie mir ſagen, я понялъ, куда его рѣчи клонятся, j'ai compris où ſes paroles tendoient, à quoi il viſoit, ich habe wohl begriffen, gemerkt, worauf er ziellte.

Понима́юсь, ешься, ня́лся, пойму́сь, ня́ться, ма́ться, v. r. 1. être compris, conçu, verſtanden, begriffen werden, сія наука не легко понимается, cette ſcience ne ſe comprend pas ſi facilement, n'eſt pas ſi facile à comprendre, dieſe Wiſſenſchaft läßt ſich nicht ſo leicht begreifen, faſſen; 2. comme v. réfl. s'apprivoiſer, ſich paaren, ſich begatten, утки понимаются, les canards s'apprivoiſent, die Enten paaren ſich.

Пони́ток, тка, m. Пони́точекъ, чка, dim. eſpèce d'étoffe de demi-laine et demi-fil, eine Art halbwollen und halbleinenen Zeuges.

Пони́точный, ная, ное, adj. de cette étoffe, von dieſem Zeuge.

Поновле́нїе, нїя, n. l'action de refaire, de rendre neuf, le renouvellement, die Erneuerung, das Auffrapen.

Поновле́нный, ная, ное, adj. refait, rendu neuf, neu gemacht, erneuert.

Поновля́ю, ешь, ви́лъ, влю, вля́ть, вить, v. a. refaire, rendre neuf, réparer, wieder neu machen, ausbeſſern, erneuern, wieder aufputzen.

Поновля́юсь, ешься, ви́лся, влюсь, вля́ться, виться, v. p. être refait, rendu neuf, wieder neu gemacht, ausgebeſſert, wieder aufgeputzt werden.

Поноровить, ви́лъ, влю, v. a. anom. 1. attendre un moment favorable, eine bequeme Gelegenheit abwarten; 2. кому въ чемъ, conniver à qn., avoir de l'indulgence pour qn., einem durch die Finger ſehen, nachgeben.

Поноро́вка, ки, f. l'indulgence, la connivence, die Nachſicht.

Поноро́вщикъ, anciennement: Поноро́вникъ, ка, m. celui qui a de l'indulgence, un homme complaiſant, ein nachgiebiger Menſch.

Поноси́тель, ля, m. un calomniateur, diffamateur, médiſant, ein Verläumder, Läſterer.

Поноси́тельница, цы, f. une calomniatrice, eine Verläumderinn.

Поноси́тельный, ная, ное, adj. injurieux, outrageant, läſternd, verläumderiſch, ſchmähend, ſcheltend, поносительныя слова, des paroles injurieuſes, des outrages, Schimpfworte, Schelтworte.

Поноси́ть, си́лъ, ношу, v. a. anom. porter qch., etwas tragen.

Поноси́вый, вая, вое, adj. injurieux, calomnieux, outrageant, verläumderiſch, ſchmähend.

Поно́ска, ки, f. ce qu'on jette pour faire apporter par le chien, was man einem Hunde hinwirft, um es wieder zu bringen, эта собака на поноску ходитъ, cette chienne a coutume de rapporter, dieſer Hund apportirt.

Поно́сный, ная, ное, adj. du vent: favorable, vom Winde: gut ung, gut.

Поно́съ, са, m. 1. l'outrage, le déshonneur, l'opprobre, die Schande, Schmach, отъ меня поносъ и уничиженїе, (B) ôte de deſſus moi l'opprobre et le mépris, wende von mir Schmach und Verachtung; 2. la diarrhée, un cours de ventre, der Durchfall, Durchlauf, die Diarrhee; лютой поносъ, la paſſion iliaque, le miſéréré, das Miſerere; 3. un vent favorable, bon, ein günſtiger, guter Wind.

Поношенїе, нїя, n. l'action d'injurier, l'outrage, la calomnie, l'injure, l'opprobre, das Läſtern, die Schmach, das Tadeln, отъятїи поношенїе мое въ человѣцѣхъ, (B) pour ôter mon opprobre d'entre les hommes, daß er meine Schmach unter den Menſchen von mir nähme.

Поношу́, но́сишь, en ſlav. Поношаю, ешь, носи́лъ, носи́ть, v. a. 1. кому или кого за что, reprocher, blâmer qn., injurier, outrager, einem Vorwürfe machen, einen ſchelten, tadeln; läſtern, ſchmähen, verläumden, поноси невѣрствiю ихъ и жестокосердїю, (B) il leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de coeur, und ſchalt ihren Unglauben und ihres Herzens Härtigkeit; блаженни будете, егда возненавидятъ васъ человѣцы и поносятъ, (B) vous ſerez bienheureux quand les hommes vous haïront et vous diront des outrages, ſelig ſeyd ihr, ſo euch die Menſchen haſſen und euch ſchelten.

Поно́шенной, ная, ное, adj. porté, uſé, getragen, поношенной кафтанъ, un habit qui a été porté, ein altes, ein getragenes Kleid.

Понра́виться, v. Нра́виться.

Попере́ть, рохъ, ру́, v. n. anom. (ſlav.) enfoncer, être englouti, einſinken, verſchlungen werden.

Понтонъ, на, m. le ponton, die Flußbrücke.

Понто́нный, ная, ное, adj. de pontons, von Flußbrücken.

Понтъ, по́нта, m (m. gr.) la mer Rouge; la mer Noire, das rothe Meer; das ſchwarze Meer.

Понуди́тель, ля, m. celui qui force, qui preſſe, der antreibt, zwingt.

Понуди́тельный, ная, ное, adj. ce qui oblige, ce qui engage, das nöthiget, zwingend, nöthigend.

Понужда́ю, ешь, нудилъ, нужу, ждать, нудить, v. a. pouſſer, preſſer, obliger, contraindre, antreiben, zwingen, nöthigen. понуждать лошадь къ бѣжанїю, forcer un cheval de courir, à la courſe, ein Pferd zum Laufen bringen.

Понужда́юсь, ешься, ну́дился, ну́жусь, ну́дишься, v. p. être pouffé, preffé, obligé, contraint, angetrieben, gezwungen, genöthiget werden.

Понужде́нїе, нїя, n. l'action de pouffer, de preffer, d'obliger, das Antreiben, Zwingen, Nöthigen.

Понужде́нный, ная, ное, adj. preffé, pouffé, obligé, contraint, angetrieben, gezwungen, genöthiget.

Понука́нїе, нїя, n. l'action de pouffer, de preffer, das Antreiben, Anftrengen.

Понукаю или Понюка́ю, v. Нука́ю.

Понура́, ры, f. une perfonne qui a la mine fombre, qui regarde toujours en bas, un homme fournois, ein Menfch, der immer vor fich hinfiehet, ein unfreundlicher, mürrifcher Menfch.

Понура́, adv. vers la terre, unter fich, лошадь понурно голову держитъ, le cheval baiffe trop la tête, das Pferd trägt den Kopf zu niedrig, понурно глядѣть, regarder en bas, avoir la mine enfoncée, vor fich hinfehen.

Понура́ость, сти, f. la pente, der Abhang, Abfchuß.

Понура́ый, ная, ное, adj. qui va en pente, abgefchüßt.

Понура́ый, рая, рое; Понура́, ра, ро, adj. r. des chevaux: qui baiffe trop la tête, qui porte la tête trop en bas, von Pferden: das den Kopf zu niedrig trägt; 2. baiffé, niedergefchlagen, понурый взглядъ, une mine fombre, des yeux baiffés, ein niedergefchlagner Blick.

Понына́ѣ, adv. juſqu'à préſent, juſqu'à cette heure, bis jetzt, bis auf den heutigen Tag.

Поню́хать, халъ, хало, v. a. anom. flairer, ſentir, riechen.

Поню́хивать, ешь, вать, v. a. anom. flairer, ſentir un peu; prendre de tems en tems du tabac, etwas riechen; bisweilen Toback ſchnupfen.

Поня́ва, вы, f. r. une jupe de toile de payſanne, ein leinener Rock der Bäuerinnen; 2. en ſl. v. la toile; la chemiſe, im ſlav. die Leinwand; das Hemd, дамъ придесятъ понявъ, и пришлешь ризъ одеждъ, (B) je vous donnerai trente linges, ſavoir trente robes de rechange, ſo will ich euch dreiſſig Hemde geben und dreiſſig Kleider.

Поня́тїе, тїя, n. r. la conception, capacité, die Fähigkeit, мальчикъ хорошаго понятїя, un jeune homme d'une conception aiſée, ein junger Menſch von vieler Fähigkeit, нѣкоторыя животныя одарены понятїемъ, quelques animaux ſont doués de conception, einige Thiere ſind mit Fähigkeiten begabt; 2. l'idée, la penſée, der Begriff, die Idee, никакого понятїя о томъ не имѣю, je n'en ai pas la moindre idée, ich habe nicht den mindeſten Begriff davon, философическое понятїе, une idée philoſophique, eine philoſophiſche Idee.

Поня́тно, adv. diſtinctement, clairement, intelligiblement, verſtändlich, vernehmlich, auf eine deutliche Art, онъ говоритъ для всякаго понятно, il parle clairement pour tout le monde, er redet für jeden verſtändlich, не всякой объясняется понятно, il n'eſt pas donné à tous de s'expliquer clairement, diſtinctement, nicht ein jeder drückt ſich deutlich aus.

Поня́тность, сти, f. la capacité, docilité, die Fähigkeit, Gelehrigkeit.

Поня́тный, ная, ное, Поня́тенъ, тна, тно, adj. r. clair, intelligible, compréhenſible, deutlich, klar, verſtändlich, понятная проповѣдь, un ſermon clair, intelligible, eine verſtändliche Predigt; 2. docile, capable, fähig, gelehrig, не всѣ дѣти равно понятны, tous les enfans ne ſont pas également dociles, n'ont pas la même docilité, nicht alle Kinder ſind von gleicher Fähigkeit, ſind gleich gelehrig, кто понятенъ, тому учиться легко, celui qui eſt docile, apprend facilement, ein gelehriger, fähiger Kopf lernt leicht.

Поня́то́е, та́го, n. l'argent donné à ceux qui ſont envoyés avec quelque ordre ou inſtruction, das Geld, welches denen gegeben wird, welche eine Ordre oder Anweiſung bringen.

Поня́тые, тыхъ, pl. les payſans qu'on envoye au ſecours d'autres pour prendre des voleurs ou deſerteurs, Bauren, welche andern zu Hülfe geſchickt werden, um Diebe oder Entlaufene aufzuheben.

Попа́ивать, ешь, вать, попои́ть, ою, оишь, v. a. arroſer un peu, etwas wäſſern.

Попа́ливать & Попа́ливать, ешь, вать, ать, ать, v. a. arrêter, aufhalten.

Попа́ливаться & Попа́ливаться, ешься, ваться, ать, ать, v. r. anom. ſe fâcher un peu, ſich etwas ärgern, etwas aufgebracht, etwas böſe werden.

Попотдаля́ю, ешь, а́лъ, ло, а́ишь, а́ить, v. a. éloigner un peu ein wenig, etwas entfernen.

Попотдаля́юсь, ешься, а́лся, лось, а́ишься, а́ишься, v. r. r. s'éloigner un peu, ſich etwas entfernen; 2. ſe retirer, s'éloigner de qch., retirer à qch., ſich entfernen, ſich entziehen, einer Sache entfagen.

Попотдира́ю, ешь, отодра́лъ, деру́, ра́ишь, отодра́ить, v. a. détacher, déchirer inſenſiblement, nach und nach abreiſſen.

Попотдира́юсь, ешься, отодра́лся, деру́сь, ра́ишься, отодра́ться, v. r. ſe détacher, être detaché peu à peu, nach und nach losgehen, abreiſſen.

Попято́ваться, нулъ, двину, v. a. anom. éloigner un peu, etwas abrücken, beſonders ein Faß, éloignez, reculez un peu la table, rücken Sie den Tiſch etwas ab.

Попятя́ваться, нулся, нусь, v. r. anom. s'éloigner un peu, reculer un peu, etwas abrücken, mehr ſeitwärts gehen, allez, mettez vous un peu de côté, gehen ſie ein wenig zur Seite, отодвиньтесь болѣе, reculez un peu plus, rücken ſie etwas weiter ab.

По-ро́ссїйски, adv. à la manière des chaſſeurs, auf Jäger Art.

Почере́дно, adv. par ordre, nach der Reihe.

Поощре́нїе, нїя, n. l'action d'animer, d'exciter, l'encouragement, die Aufmunterung, Anreizung.

Поощре́нный, ная, ное, adj. encouragé, animé, ermuntert, aufgemuntert, angereizt.

Поощри́тель, ля, m. celui qui encourage, l'incitateur, der Aufmunterer. Поощри́тельница, цы, f. celle qui encourage, die Aufmunterinn.

Поощри́тельный, ная, ное, adj. encourageant, ermunternd, aufmunternd, anreizend.

Поощря́ю, ешь, поощри́лъ, ощрю́, щря́ть, ощри́ть, v. a. encourager, animer, exciter, aufmuntern, erwecken, antreiben, ermuntern, anreizen, поощря́ть кого́ къ добрымъ дѣламъ, encourager, exciter qn. à des oeuvres de charité, einen zu guten Werken anreizen.

Поощря́юсь, ешься, ощрился, ощрю́сь, щря́ться, ощри́ться, v. p. être encouragé, animé, excité, ermuntert, angereizt, erweckt, angefeuert werden, прилѣжность въ молодыхъ людяхъ къ ученїю поощря́ется похвалою, la diligence eſt encouragée dans les jeunes gens par des louanges, der Fleiß wird bey den jungen Leuten durch Lob angefeuert, angereizt.

Попада́нїе, нїя, n l'action de tomber, de rencontrer, das Gerathen, Begegnen.

Попада́ю, ешь, па́лъ, ду́, да́ть, па́сть, v. n. r. tomber, venir, fallen, gerathen, kommen, идучи, попалъ въ яму, en marchant je ſuis tombé dans un foſſé, dans un trou, ich fiel im Gehen in eine Grube, птица попала въ западню, l'oiſeau eſt tombé dans l'attrape, dans le piège, der Vogel iſt in die Falle gerathen; 2. donner, rencontrer, ſe rencontrer, gerathen, auf etwas ſtoßen, einem begegnen, ich treffen, ſich finden, корабль попалъ на мель, le vaiſſeau donna ſur un écueil, das Schiff geriethe auf eine Klippe, попасть на непрїятеля, rencontrer l'ennemi, auf den Feind ſtoßen; попасть въ мишень, toucher, donner au but, ins Ziel treffen. Попасть на чьи мысли, deviner les penſées de qn., jemandes Gedanken errathen, попа́сть на дорогу, trouver le vrai chemin, den rechten Weg finden, auf den rechten Weg kommen. Какъ ни попало, comme adv. comme cela viendra, au hazard, wie es kommt, aufs Gerathewohl. Въ попадъ, comme adv. à propos, zu rechter Zeit, zu Paſſe, пришелъ въ попадъ, il vint à propos, er kam zu rechter Zeit, wie gerufen, сказать словцо не въ попадъ, dire, lâcher un mot mal à propos, ein Wort zur Unzeit anbringen.

Попада́юсь, ешься, пался, да́дусь, да́шься, па́сться, v. c. r. tomber, venir, donner dedans, rencontrer, fallen, kommen, gerathen, begegnen, auf einen ſtoßen, попасться въ непрїятельскїя руки, tomber dans les mains de l'ennemi, in feindliche Hände gerathen, въ сей рѣкѣ попадаются иногда осетры, on trouve, on rencontre quelquefois dans cette rivière des eſturgeons, man trift in dieſem Fluſſe bisweilen Störe an, онъ мнѣ попался на дорогѣ, je l'ai rencontré en chemin, ich begegnete ihm unterweges, на все, что попадалось мнѣ въ глаза, смотрѣлъ я съ оныменнымъ примѣчанїемъ, je regardai tout ce qui ſe préſenta à mes yeux, avec une attention particulière, ich betrachtete alles, was mir in die Augen fiel, mit der größten Aufmerkſamkeit; 2. être attrapé, pris, ſurpris, ergriffen, ertappt werden, попался въ воровствѣ, il a été pris, ſurpris en vol, er iſt im Diebſtahle ergriffen worden.

Попа́дья, дьи, f. la femme de prêtre, die Prieſterfrau. Попадьинъ, на, но, adj. de la femme d'un prêtre, der Prieſterfrau gehörig.

Попаиванїе, нїя, n. l'action d'abreuver, das Tränken.

Попа́иваю, ешь, попо́лъ, пою́, поить, v. a. abreuver un peu, donner à boire de tems en tems, ein wenig tränken.

Попалённый, ная, ное, adj. brûlé, verbrannt, verſengt.

Попа́лзываю, ешь, ать, v. n. commencer à ramper, anfangen zu kriechen.

Попа́ливаю, ешь, ать, v. a. tirer de tems en tems d'une arme à feu, etwas, zuweilen ſchießen.

Попаля́ю, ешь, ли́лъ, лю́, ля́ть, ли́ть, v. a. brûler, verbrennen.

Попа́рить, рилъ, рю, v. a. anom. frotter qn. un peu à l'etuve, einen in der Badſtube auf dem Schwitzbette etwas reiben.

Попа́рно, adv. deux à deux, par paire, parweiſe, zwey und zwey.

Попа́смо, adv. par écheveaux, gebindweiſe.

Попахать, халъ, шу́, v. a. anom. labourer un peu, quelque tems, etwas, ein wenig pflügen.

Попахиватъ & Припахиватъ, v. n. imp. il ſent un peu, es riecht ein wenig.

Попека́ю, ешь, пе́къ, ку́, кать, v. a. cuire un peu, quelquefois, etwas, bisweilen backen.

Поперегъ, adv. de, à travers, en large, in die Quere, подожить бревно поперегъ дороги, mettre une poutre à travers de, au travers du chemin, einen Balken quer über den Weg legen.

Попеременно, adv. alternativement, wechſelsweiſe.

Попере́тчикъ, ка, m. Попере́тчица, цы, f. une perſonne qui met des obſtacles, des entraves, un, une adverſaire, eine Perſon, die Hinderniſſe in den Weg legt, die immer in die Quere kommt.

Попере́чина, ны, f. une poutre en travers, eine traverſe, ein Querbalken.

Попере́чникъ, ка, m. le diamètre, der Durchmeſſer, поперечникъ раздѣляетъ кругъ на двѣ половины, le diamètre diviſe le cercle en deux moitiés, en deux parties égales, der Durchmeſſer theilet einen Zirkel in zwey Hälften.

Попере́чный, ная, ное, adj de travers, was in der Quere liegt, quer, поперечный брусъ, une traverſe, ein Querbalken.

Поперха́юсь, ешься, хну́лся, хну́сь, ха́ться, хнуться, v. c. tousſer et cracher, ſich räuſpern.

Попеча́литься, лился, люсь, v. r. anom. ſe chagriner, s'affliger un peu, ſich etwas betrüben, etwas betrübt ſeyn.

Попеча́тать, тало, таю, v. a. anom. r. mettre le cachet à beaucoup d'écrits, das Siegel unter viele Briefe ſetzen; 2. imprimer un peu, etwas drucken.

Попе-

Попеченіе, нія, n. le soin, souci, die Sorge, Sorgfalt, Fürsorge, Pflege, Bemühung, имѣть о чемъ попеченіе, avoir soin de qch., für etwas Sorge tragen, я отдаю это на ваше попеченіе, je remets cette affaire à vos soins, ich überlasse diese Sache ihrer Fürsorge.

Попечи́тель, ля, m. celui qui a soin de qch., un curateur, tuteur, der Pfleger, Fürsorger. Попечи́тельница, цы, f. la curatrice, tutrice, die Fürsorgerin, Pflegerin.

Попечи́тельный, ная, ное, Попечи́тленъ, льна, льно, adj soigneux, attentif, empressé, sorgfältig, aufmerksam, bekümmert, emsig.

Попечи́тельство, сива, n. v. Попеченіе.

Попечи́тельствованіе, нія, n. l'action d'avoir soin de qch., de soigner qch., die Fürsorge, das Sorgen.

Попечи́тельствую, ешь, вовать, v. n. avoir soin de qch., porter, donner des soins à qch., sorge für etwas tragen, sorgen.

Попещи́ся, пе́кся, пеку́ся, v. c. anom. avoir soin de qch., für etwas Sorge tragen.

Попиваніе, нія, n. l'action de boire de tems en tems, das Trinken; l'action de s'enivrer souvent, das Betrinken.

Попива́ю, ешь, попи́лъ, попью́, вать, пить, v. a. i. boire un peu ou souvent, ein wenig oder oft trinken; 2. s'enivrer, se griser souvent, sich oft betrinken, sich oft berauschen, sich dem Trunk ergeben, онъ начинаетъ попивать, въ немъ пуши не будетъ, il commence à boire, à s'enivrer, il ne deviendra jamais rien de bon, er fängt an zu trinken, es wird nichts gutes aus ihm werden.

Попи́ливаю, ешь, вать, v. a. scier un peu, etwas sägen.

Попира́ніе & Попра́ніе, нія, n. l'action de fouler aux pieds, d'écraser, das Zertreten, die Niedertretung, Zertretung.

Попира́ю, ешь, пра́лъ, пру́, ра́ть, пра́ть, v. a. fouler aux pieds, écraser, niedertreten, unter die Füße treten, zu Boden treten, da ne поперутъ ихъ ногами своими, (B) de peur qu'ils ne les foulent à leurs pieds, auf daß sie dieselbigen nicht zertreten mit ihren Füßen, смертію смерть поправъ, qui a vaincu la mort par la mort, der den Tod durch seinen Tod besiegt hat, попрать всѣ законы, fouler toutes les loix aux pieds, alle Gesetze unter die Füße treten, über den Haufen werfen, umstoßen.

Попира́юсь, ешься, ра́ться, пра́ться, v. p être écrasé, foulé aux pieds, zu Boden getreten, niedergetreten, unter die Füße getreten werden.

Попировать, вал, рую, v. n. anom. faire un peu gogaille, etwas schmausen.

Попи́сываю, ешь, са́лъ, пишу́, вать, писа́ть, v. a. écrire de tems en tems, bisweilen schreiben.

Попи́хиваю, ешь, пихну́лъ, хну́, вать, хать, хнуть, v. a. pousser, stoßen.

Попла́вать, вал, ваю, v. n. nager un peu, etwas schwimmen.

Поплавокъ, v. Плавокъ.

Поплакать, кал, плачу, v. a. pleurer un peu, etwas weinen.

Поплати́ться, тился, плачусь, v. c. anom. payer qch., un peu de la dette, etwas von seiner Schuld abtragen, abbezahlen.

Попле́вываніе, нія, n. l'action de cracher un peu, das Speyen.

Попле́вываю, ешь, вал, вать, v. n. cracher un peu, etwas, bisweilen speyen, spucken, ausswerfen.

Поплета́ю, ешь, плёлъ, шу́, тать, плесть, v. a. tresser, lier un peu, etwas, ein wenig winden.

Попла́жное, наго, n. (m. v.) un impot en grains donné d'un arpent de terrein, eine Kornabgabe von einem Acker Landes.

Попла́жный, ная, ное, adj. de cet impot, von dieser Abgabe.

Поплѣнить, нилъ, ню, v. a. faire prisonnier, mener en captivité, gefangen nehmen, in die Gefangenschaft führen.

Попля́сываю, ешь, са́лъ, пляшу́, вать, пляса́ть, v. n. danser un peu, etwas tanzen.

Попова скуфья или Попово́ гуменцо́, (leontodon taraxacum) pissenlit, Löwenzahn, Hundsblume, Pfaffenröhrlein.

Попо́вичъ, ча, m. un fils de prêtre, der Sohn eines Geistlichen. Попо́вичевъ, ва, во, adj. du fils de prêtre, dem Sohne des Priesters eigen.

Попо́вна, ны, f. la fille de prêtre, eines Priesters Tochter. Попо́внинъ, на, но, adj de la fille du prêtre, der Priestertochter eigen.

Попо́вскій, кая, кое, de prêtre, vom Priester.

Попо́вщина, ны, f. des sectaires ou hérétiques russes, qui prennent des prêtres échappés ou démis, eine Art russischer Secterer, welche entlaufene oder abgesetzte russische Priester zu: Verrichtung des Gottesdienstes nehmen.

Попо́въ, ва, во, adj. du prêtre, dem Priester gehörend, eigen.

Поподья́чески, adv. en écrivain, nach Schreiber Art, Sitte.

Попо́йка, ки, f. la ribotte, das Trinkgelag.

Пополамъ, ou На-полы, adv. à moitié, auf die Hälfte, zur Hälfte, раздѣлить что пополамъ, partager qch. à moitié, etwas zur Hälfte theilen, перерѣзать пополамъ, couper par la moitié, zur Hälfte abschneiden, смѣшать что съ чѣмъ пополамъ, mêler qch. par la moitié avec une autre, zur Hälfte mit einander vermischen.

Пополаскиваю, ешь, лоскалъ, лощу́, вать, лоскать, v. a. rincer, aigayer un peu, etwas abspülen, ausspülen.

Попо́лзать, залъ, заю, v. n. anom. ramper un peu, etwas kriechen.

Поползаюсь, ешься, поползну́лся, зну́сь, зну́лься, v. c. (slav.) broncher, être tenté, tomber dans un péché, straucheln.

Поползе́нь, зня, ou Поползень, зня, m. un enfant qui ne fait pas encore marcher, qui rampe encore, ein Kind, das noch nicht gehen kann.

Поползновéніе, нія, n. Поползновéнность, сти, f. 1. l'action de gliffer, das Glitschen; 2. fig. la tentation, le faux pas, fig. das Versuchen, die Versuchung, das Straucheln, der Fehltritt.

Попол-

Поползнове́нный, ная, ное, Поползнове́неиъ, нна, нно, adj. tenté, enclin, geneigt, человѣкъ ко всякому пороку поползновенень, l'homme est enclin à tous les vices, a tant de penchant au vice, der Mensch ist zu jedem Laster geneigt.

Попо́лне́ніе, нія, n. Попо́лнка, ки, f. le complément, le remplissage, die Ergänzung.

Попо́лненный, ная, ное, adj. rempli, complet, comblé, voll gemacht, ergänzt.

Попо́лня́ю, ешь, попо́лнилъ, попо́лню, нишь, v. a. remplir, ajouter ce qui manque; anfüllen, voll machen, ergänzen.

Попоу́дни, v. По́слѣдень.

Попоясно, adv. par raie, en rayure, strichweise, поле раздѣлено попоясно, le champ est divisé, labouré par planches, das Feld ist in Striche abgetheilt.

По́пользень, зня, m. (sitta Europæa) la sittelle, die gemeine Spechtmeise, der Nußhacker, Baumpicker, Blaufpecht, Graufpecht.

Попо́льзовать, валъ, зую, v. a. guérir, traiter, curiren, einen Kranken behandeln.

Попо́льзоваться, вался, зуюсь чѣмъ, v. r. 1. se servir, profiter de qch., etwas benutzen, ſich einer Sache bedienen, я попользовался вашею книгою, j'ai profité de votre livre, ich habe ihr Buch benutzt; 2. se faire guérir, être dans les remèdes, ſich curiren laſſen, eine Cur brauchen.

Попо́на, ны, f. Попо́нка, ки, dim. un caparaçon, une houſſe, eine Pferdedecke, покрыть лошадь попоною, caparaçonner un cheval, ein Pferd mit einer Decke bedecken.

Попо́нный, ная, ное, adj. de houſſe, zur Pferdedecke gehörig.

Попо́рть, v. Попа́рываю.

Попо́ртить, шилъ, рчу, v. a. anom. gâter un peu, etwas verderben.

Попо́ртиться, ртился, рчуся, v. r. anom. ſe gâter, ſe corrompre, ſe pourrir un peu, etwas verderben, попортилось мясо, la viande s'eſt un peu gâtée, das Fleiſch iſt ein wenig verdorben, iſt etwas angegangen.

Попо́рченный, нал, ное, adj. un peu gâté, corrompu, pourri, etwas verdorben, etwas angegangen.

Поносити́ться, сти́лся, щу́сь, v. c. anom. jeuner un peu, etwas faſten.

Попо́тчивать, v. По́тчиваю.

Попо́тѣть, шѣлъ, шѣю, v. n. anom. ſuer un peu, etwas ſchwitzen.

Поправле́ніе, нія, n. Попра́вка, ки, f. 1. la correction, die Verbeſſerung, Corrigirung, Correctur, поправка въ переводѣ, les corrections dans la traduction, die Verbeſſerung, das Corrigiren in der Ueberſetzung; 2. le raccommodage, la réparation, die Ausbeſſerung, поправленіе дома, la réparation d'une maiſon, die Ausbeſſerung eines Hauſes.

Попра́вленный, ная, ное, adj. corrigé, réparé, raccommodé, verbeſſert, corrigirt, ausgebeſſert, поправленный переводъ, домъ, une traduction corrigée, eine corrigirte, verbeſſerte Ueberſetzung, une maiſon réparée, ein ausgebeſſertes Haus.

Поправля́ю, ешь, пра́вилъ, пра́влю, вля́шь, пра́вить, v. a. 1. corriger, verbeſſern, corrigiren, поправить сочиненіе, corriger une compoſition, einen Aufſatz verbeſſern; 2. refaire, redreſſer, ausbiegen, wieder grade biegen; 3. réparer, raccommoder, ausbeſſern, repariren, поправить домъ, réparer une maiſon, ein Haus ausbeſſern; 4. rétablir, améliorer, verbeſſern, поправить здоровье, rétablir la ſanté, die Geſundheit verbeſſern, поправить бѣдное состояніе, améliorer un état pauvre, einen armſeligen Zuſtand verbeſſern.

Поправля́юсь, ешься, пра́вился, пра́влюсь, вля́шься, пра́виться, r. comme v. p. être corrigé, refait, réparé, raccommodé, verbeſſert, corrigirt, ausgebeſſert werden; 2. comme v. r. ſe corriger, ſe refaire, s'améliorer, ſich beſſern, beſſer werden, онъ теперь поправился, il s'eſt corrigé à préſent, il eſt devenu meilleur, er hat ſich jetzt gebeſſert, мое здоровье поправилось, ma ſanté eſt devenue meilleure, meine Geſundheit hat ſich gebeſſert, iſt beſſer geworden.

Попра́здство, ства, n. l'office qui ſe fait après la célébration d'une fête ſolemnelle, der Gottesdienſt, welcher nach der Feyer eines hohen Feſtes gehalten wird.

Попра́ніе, v. Попира́ніе.

Попра́нный, ная, ное, adj. foulé aux pieds, écraſé, unter die Füße, zu Boden getreten, niedergetreten.

Попра́шиваніе, нія, n. l'action de prier un peu ou ſouvent, ein öfteres Bitten.

Попра́шиваю, ешь, проси́лъ, прошу́, шать, проси́ть, v. a. prier un peu ou ſouvent, ein wenig oder oft bitten.

Попрека́ніе, нія, n. l'action de reprocher, le reproche, la ſemonce, le blâme, das Vorwerfen.

Попрека́тель, ля, m. Попрека́тельница, цы, f. une perſonne qui nous reproche qch., eine Perſon, die uns etwas vorwirft.

Попрека́тельный, Попре́чный, ная, ное, adj. reprochant, vorwerfend.

Попрека́ю, ешь, кну́лъ, кну́, кать, кну́шь, v. a. кого чѣмъ, reprocher, reprimander, blâmer, einem etwas vorwerfen, vorrücken, verweiſen, попрекать неблагодарностію, reprocher à qn. ſon ingratitude, einem Undankbarkeit vorwerfen.

Попре́къ, ка, m. le reproche, blâme, der Vorwurf, Verweis, дѣлать кому попреки, faire des reproches à qn., einem Vorwürfe machen.

Попрепя́тствовать, вовалъ, вую, v. n. anom. empêcher un peu, etwas verhindern.

По́прище, ща, n. 1. la lice, carrière, die Laufbahn; 2. dans la Bible: une meſure de cent quinze pieds, in der Bibel: ein Maß von hundert funfzehn Fuß.

Попри́щный, ная, ное, adj. de lice; de cette meſure, von der Laufbahn; von dieſem Maße.

Попятдви́нуть, нулъ, ну, v. a. anom. reculer un peu en avant, en arrière ou de côté, etwas vorſchieben, zurück oder auf die Seite ſchieben, rücken, попятдвинь карету, сколько съ нею на дорогѣ, reculez la voiture, elle eſt ſur le chemin,

führet die-Kutsche etwas auf die Seite, sie stehet ja mitten im Wege.

Попродви́нуться, нулся, нусь, v. r. anom. reculer en avant ou de côté, weiter rücken, попродвинься въ передъ, avancez, reculez un peu plus en avant, rücken sie etwas weiter vorwärts.

Попроде́нуть, нулъ, ну, v. a. anom. tirer en avant, etwas vorschieben, wegschieben.

Попроси́ть, просилъ, прошу́, v. a. r. prier, demander, bitten, просить у кого чего, demander qch. à qn., einen um etwas bitten; 2. попросить на кого, se plaindre de qn. en justice, einen verklagen, gerichtlich belangen.

Попры́гиваніе, нія, n. l'action de sauter, das Hüpfen, Springen.

Попры́гиваю, ешь, галъ, аю, ать, гать, v. n. sauter, faire des bonds, hüpfen, springen.

Попрыгу́нъ, на, Попрыгу́нчикъ, ка, m. r. qui saute toujours, der immer hüpft; 2. fig. un étourdi, fig. ein Windbeutel.

Попрыскиваніе, нія, n. l'action d'arroser, das Besprengen.

Попры́скиваю, ешь, скалъ, аю, ать, скать, v. a. arroser un peu, etwas besprengen.

Попре́ть, пре́лъ, пре́ю, v. n. r. bouillir, kochen, каша еще сыра, пусть попрѣетъ, le gruau est encore cru, laissez le encore bouillir, die Grütze ist noch roh, laß sie noch etwas kochen; 2. suer, schwitzen.

Попря́жить, жилъ, жу, v. a. anom. frire un peu dans du beurre, ein wenig in Butter braten.

Попря́сть, пря́лъ, пряду́, v. a. anom. filer, spinnen.

Попуга́ть, га́лъ, га́ю, v. a. anom. faire peur, intimider, bange machen, einen in Furcht setzen.

Попу́дрить, дрилъ, дрю, v. a. anom. poudrer un peu, etwas pudern.

Попу́дриться, дрился, дрюсь, v. r. anom. se poudrer un peu, sich etwas pudern.

Попуска́ю & Попуща́ю, ешь, пусти́лъ, пущу́, скать, пустить, v. a. permettre, laisser, zulassen, gestatten, erlauben.

Попуска́юсь, ешься, пусти́лся, пущу́сь, скаться, v. r. se hazarder, entreprendre, s'aventurer, unternehmen, wagen.

Попу́тникъ, ка, m. (plantago major) le grand plantain, le plantain à bouquet, großer, breiter Wegerich.

Попу́тный, ная, ное, adj. r. qui passe avec un autre par le même chemin, der einen Weg mit jemanden macht; 2. попутный вѣтръ, un vent favorable, ein günstiger Wind.

Попу́тчикъ, ка, m. un compagnon de voyage, ein Reisegefährte. Попу́тчица, цы, f. une compagne de voyage, eine Reisegefährtinn.

Попуще́ніе, нія, n. l'action de permettre, de laisser, die Gestattung, Zulassung.

Попъ, па, m. un prêtre (*mot grossier*), der Priester, Pfaff, (ein unhöfliches Wort).

Попыри́ваю, ешь, вать, пырну́ть, v. a. (vulg). envoyer qn. à chaque instant, einen alle Augenblicke wohin schicken.

Попы́ка, ки, f. (vulg.) un reproche, une reprimande, der Verweis, Aufputzer.

Попыта́ть, та́лъ, та́ю, v. a. essayer, versuchen.

Попыта́ться, та́лся, та́юсь, v. c. anom. se hasarder, s'aventurer, tenter, essayer, versuchen, wagen.

Попѣва́ніе, нія, n. l'action de chanter, das Singen.

Попѣва́ю, ешь, пѣлъ, пою, ать, пѣть, v. a. chanter quelquefois, un peu, bisweilen, ein wenig singen.

Попе́чествовать, валъ, ствую, v. a. avoir soin d'un enfant, soigner un enfant, ein Kind warten, pflegen.

Попя́титься, тился, пячусь, v. r. anom. reculer, zurück gehen.

Попя́тный, *seulement dans la phrase*: на попятный дворъ, tu te retires, du ziehest dich zurück, du ziehest ab.

Попя́ченный, ная, ное, adj. reculé, zurückgestoßen.

Попя́чиваніе, нія, n. l'action de reculer, das Zurückgehen.

Попя́чиваю, ешь, пя́тилъ, чу, ать, пя́тишь, v. a. reculer, pousser en arrière, zurück schieben.

Пора́, ры, f. le tems, die Zeit, пора итти, il est tems d'aller, es ist Zeit zu gehen, притти куда въ пору, venir quelque part à tems, bien à propos, au tems qu'il faut, zu rechter Zeit wohin kommen, меня въ ту пору не было дома, je n'étois pas au logis alors, ich war damals nicht zu Hause, это не въ пору, c'est mal à propos, hors de saison, das ist zur Unzeit, не въ пору гость хуже Татарина, (prov.) un convive qui n'est pas invité, n'est pas vu de bon oeil, ungebetene Gäste stellt man hinter die Thür, этотъ кафтанъ мнѣ въ пору, cet habit m'est fort juste, dies Kleid paßt mir recht, liegt gut an. Въ норѣ, adv. dans le bel âge, in den besten Jahren.

Порабо́тать, талъ, таю, v. n. r. servir, dienen, вси языцы поработаютъ ему, (B) toutes les nations le serviront, alle Heiden werden ihm dienen; 2. travailler un peu, etwas arbeiten.

Порабо́титель, ля, m. qui soumet, qui subjugue un autre, der sich einen andern unterwirft.

Порабо́тительный, ная, ное, adj. qui soumet, qui subjugue, der unterwirft.

Порабощаю, ешь, боти́лъ, щу́, щать, боти́ть, v. a. subjuguer, assujettir, asservir, unterwerfen, unterjochen, поработитъ и ослобанть, (B) & la on l'asservira & on la maltraitera, und sie werden ihn dienstbar machen und übel handeln.

Порабощаюсь, ешься, боти́лся, щусь, щаться, боти́ться, v. r. & p. être subjugué, asservi, unterjocht, unterworfen werden, свободившеся отъ грѣха, поработитеся правдѣ, (B) ayant donc été affranchis du péché, vous avez été asservis à la justice, da ihr nun frey worden seyd von der Sünde, seyd ihr Knechte worden von der Gerechtigkeit.

Порабощеніе, нія, n. l'action de subjuguer, d'asservir, l'assujettissement, la soumission, die Unterjochung, Unterwerfung.

Пора-

Порабощенный, ная, ное, adj. subjugué, asservi, unterworfen, unterjocht.

Порабще́ніе, нія, n. l'action d'applanir; d'égaliser; das Ebnen; Gleichmachen.

Порабще́нный, ная, ное, adj. applani; égalisé, rendu égal à qn., eben gemacht; geebnet; einem gleich gemacht.

Пора́довать, валъ, дую, v. a. réjouir qn., causer, faire de la joie à qn., einen erfreuen, ihm Freude machen, эта вѣсть его порадовала, cette nouvelle l'a réjoui, diese Nachricht hat ihn erfreuet.

Пора́доваться, вался, дуюсь, v. r. se réjouir, sich erfreuen, sich freuen.

Пораже́ю, ешь, рази́лъ, жу́, жа́ть, рази́ть, v. a. 1. frapper, toucher, schlagen, treffen, поразило громомъ, la foudre est tombée, es hat eingeschlagen; 2. défaire, schlagen, in die Flucht schlagen, besiegen, zu Boden schlagen. 3. abattre, affecter, affliger, atterrer, niederschlagen, betrüben, печальная сія вѣсть его поразила, cette triste nouvelle l'a abattu, diese traurige Nachricht hat ihn ganz niedergeschlagen.

Пораже́юсь, ешься, рази́лся, жу́сь, жа́ться, рази́ться, v. p. être frappé, défait, geschlagen, getroffen, in die Flucht geschlagen werden.

Пораже́ніе, нія, n. 1. un coup, ein Schlag; 2. la défaite, die Niederlage.

Пораже́нный, ная, ное, adj. 1. frappé, touché, geschlagen, getroffen, пораженный громомъ, frappé du tonnerre, vom Blitze getroffen; 2. défait, vaincu, in die Flucht geschlagen, zu Boden geworfen, besiegt; 3. fig. frappé, atterré, abattu, affecté, affligé, terrassé, fig. getroffen, niedergeschlagen, пораженный духъ печалію, un coeur abattu par le, de chagrin, ein von Kummer niedergeschlagener Geist, пораженный нещастіями человѣкъ, un homme frappé, accablé par le malheur, renversé sous le poids des infortunes, ein von Unglücksfällen niedergedrückter Mensch.

Поразитель, ля, m. celui qui défait, qui terrasse qn., der einen besiegt, zu Boden wirft.

Поразительный, ная, ное, adj. affligeant, atterrant, niederschlagend, betrübt, поразительная вѣсть, une nouvelle accablante, eine niederschlagende Nachricht.

Поразмо́лвиться, вился, v. r. anom. se brouiller, sich übermerfen.

Поразно́зниться, нился, нюся, v. réfl. (m. v.) être envers qn. différent de ce qu'on étoit, changer envers qn., sich verändern, anders gegen jemanden gesinnt werden.

Поразса́дить, дилъ, сажу́, v. a. anom. planter plus large, mettre plus au large, plus loin l'un de l'autre, weiter aus einander setzen, деревья густы, поразсадить ихъ надобно, les arbres sont trop épais, il faut les écarter, les éloigner, die Bäume stehen zu dicht, man muß sie aus einander pflanzen, ученики рѣзвятся, поразсадите ихъ, les écoliers font du tapage, séparez les les uns des autres, die Schüler sind muthwillig, setzen sie sie aus einander.

Поразса́женный, ная, ное, adj. planté plus au large, séparé, aus einander gepflanzt, aus einander gesetzt.

Поразсо́риться, рился, рюсь, v. réfl. se brouiller un peu avec qn., sich mit jemanden übermerfen.

Поразста́вить, вилъ, ваю, v. a. anom. séparer un peu, etwas aus einander stellen.

Поразта́ять, та́ялъ, та́ю, v. n. anom. se fondre un peu, se dégeler insensiblement, etwas schmelzen, nach und nach, ein wenig aufthauen.

Поразходи́ться, дился, разошёлся, разхожу́сь, v. c. r. anom. s'accoutumer à marcher, sich aus Gehen gewöhnen; 2. se promener, spatzieren gehen, herum gehen.

Поразшата́ть, та́лъ, та́ю, v. a. faire branler qch., etwas zum Wanken bringen.

Поразшата́ться, та́лся, та́юсь, v. r. r. commencer à branler, los gehen, anfangen zu wanken, свая поразшаталась, le pilotis commence à branler, der Pfahl fängt an zu schwanken; 2. aller, se promener doucement, langsam gehen, spatzieren gehen.

Поразши́рить, ри́лъ, рю, v. a. anom. rendre plus large, étendre d'avantage, weiter machen.

Пора́ненный, ная, ное, adj. blessé un peu, légèrement, leicht verwundet.

Пора́нить, нилъ, ню, v. a. anom. blesser légèrement, leicht verwunden.

Пора́ну, adv. (m. v.) de grand matin, früh Morgens.

Пора́товать, валъ, тую, v. a. anom. (Mar.) faire la guerre, bekriegen, mit Krieg überziehen, пришедше, поратуемъ васъ, (B) autrement nous irons vous faire la guerre, so wollen wir euch (mit Krieg) überziehen.

Пора́нный, ная, ное, adj. cueilli, arraché, déchiré, abgepflückt, abgerissen, zerrissen.

Порва́ть, вала́ъ, ву́, v. a. anom. 1. cueillir un peu, etwas abpflücken, порвать цвѣтовъ, cueillir quelques fleurs, einige Blumen abpflücken; 2. déchirer, zerreissen.

Поревновать, вала́ъ, ную, кому въ чемъ, v. n. anom. imiter, nachahmen, ein Beyspiel nehmen, иди ко мравію, о лѣнивец! и поревнуй, видѣвъ пути его, (B) va, paresseux, vers la fourmi, regarde ses voies, & sois sage, gehe hin zur Ameise, du Faulen, siehe ihre Weise an, und lerne.

Поревѣть, вѣлъ, ву, v. n. anom. 1. mugir un peu, etwas brüllen; 2. fig. hurler, fig. heulen.

Пореченіе, нія, n. la plainte, une querelle, die Klage, ище кто на кого имать пореченіе, (B) & si l'un a querelle contre l'autre, und so jemand Klage hat wider den andern.

Порисова́ть, вала́ъ, сую, v. a. anom. dessiner quelque tems, etwas, eine kurze Zeit zeichnen.

Порицаніе, нія, n. l'action de blâmer, la médisance, calomnie, das Tadeln, die Lästerung, Schmähung, сіе дѣло достойно порицанія, cette action mérite d'être blâmée, est digne de blâme, diese Handlung ist tadelnswerth.

Порица́тель, ля, m. celui qui blâme, qui reprend, le glofeur, ein Tadeler, Läſterer.

Порица́тельный, ная, ное, Порица́тленъ, льна, льно, adj. 1. blâmable, tadelnswerth, порицательные поступки, une conduite blâmable, ein tadelnswerthes Betragen; 2. blâmant, médiſant, tadelnd, läſternd, порицательныя слова, des médiſances, Läſterreden.

Порица́ю, ешь, ѓекъ, реку, чать, рещи, кого чѣмъ и за что, v. a. reprocher, blâmer, reprendre, tadeln, einem etwas vorwerfen, блюдущеся того, да не кто насъ порекчетъ во оныхъ семъ, (B) nous donnant garde que perſonne ne nous reprenne dans cette abondance qui eſt adminiſtrée par nous, und verhüten daß, daß uns nicht jemand übel nachreden möge, ſolcher reichen Steuer halben, die durch uns ausgerichtet wird.

Порица́юсь, ешься, чаться, v. p. être blâmé, reproché, repris, getadelt werden.

Поровня́ть, ня́лъ, ня́ю, v. a. 1. applanir, rendre uni, ebnen, glatt, eben machen; 2. rendre égal, égaliſer qn. à un autre, jemanden einem gleich machen, поровнять кого чиномъ, donner à qu'un un rang égal à celui d'un autre, jemanden einem andern am Range gleich machen.

Поровня́ться, ня́лся, ня́юсь, v. r. 1. devenir égal à qn., jemanden gleich werden; 2. être, venir vis à vis, gegen über zu ſtehen kommen, поровнялся корабль противъ крѣпости, le vaiſſeau ſe poſta, ſe plaça, vint vis à vis de la forteresse, das Schiff ſtellte ſich gerade gegen die Feſtung über.

Поро́гъ, га, m. 1. le ſeuil d'une porte, die Thürſchwelle, Schwelle, переступить чрезъ порогъ, paſſer le ſeuil de la porte, über die Schwelle treten; 2. les cataractes, la cataracte, der Waſſerfall, Днѣпровскіе пороги, les cataractes du Dniepre, der Waſſerfall des Dniepers.

Поро́да, ды, f. 1. l'extraction, la naiſſance, la tige, die Geburt, das Geſchlecht, der Stamm, онъ происходитъ отъ Княжеской породы, il deſcend d'une famille de Prince, er ſtammt aus fürſtlichem Geblüte; 2. la race, die Race, die Art, das Geſchlecht, жеребецъ Датской породы, un étalon de race danoiſe, ein Hengſt von däniſcher Race, Art, порода кошекъ, une race de chat, eine Art, Race Katzen, порода каменьевъ, une eſpèce de pierres, ein Geſchlecht Steine.

Породи́ть, дилъ, жду, v. a. anom. (ſlav.) enfanter, gebähren, возгриите на Авраама, отца вашего, и на Сарру, породившую вы, (B) regardez à Abraham, votre père, & à Sara, qui vous a enfantés, ſchauet Abraham an, euren Vater, und Sarah, von welcher ihr geboh̃ren ſeyd.

Породи́ться, дился, рождуся, v. r. anom. être né, gebohren werden.

Породни́ться, дни́лся, дню́ся, v. réſl. s'apparenter, ſich befreunden, mit jemanden verwandt werden.

Поро́дный, Поро́дистый, ая, ое, adj. de bonne race, von guter Race, von guter Art, Zucht, породныя овцы, des moutons de bonne race, Schafe von guter Art oder Zucht.

Порожде́нїе, нїя, n. (ſlav.) la race, la famille, l'engeance, das Geſchlecht, порожденїя ехидновa, кто сказа вамъ бѣжати отъ грядущаго гнѣва? (B) races de vipères, qui vous a avertis de fuir la colère à venir? ihr Otterngezüchte, wer hat denn euch gewieſen, daß ihr dem zukünftigen Zorne entrinnen werdet?

Поро́жекъ, жка, m. dim. un petit ſeuil, eine kleine Schwelle.

Поро́жистый, шая, шое, adj. ayant beaucoup de cataractes, plein de cataractes, voll Waſſerfälle.

Поро́жнїй ou Поро́жжїй, ая, ее, adj. vide; vacant, leer, ledig, hohl, порожнїй домъ, une maiſon vide, ein leeres Haus, порожняя карета, une voiture vide, eine leere Kutſche, опредѣлить кого на порожнее мѣсто, conférer à qn. une place vacante, nommer qn. pour une place vacante, einen zu einer ledigen Stelle ernennen.

Поро́жню, жнишь, жнитъ, v. a. vider, évacuer, leer machen, ausleeren, ausräumen.

Порожня́къ, ка, m. une voiture, un chariot qui va ſans charge, à vide, ein Wagen, Karren ohne Ladung, ein leerer Karren.

Поро́зниться, нился, нюсь, v. r. (m. v.) anom. 1. aller par un autre chemin, s'égarer, manquer le chemin, einen andern Weg gehen, den Weg verfehlen, порознились разными дорогами (Ник. Лѣт. vii. 200) nous allâmes par différents chemins, wir reiſten auf verſchiednen Wegen; 2. autrefois: ſe couper dans ſon interrogatoire, ſich in ſeiner Ausſage wide ſprechen.

Поро́знь, adv. ſéparement, à part, beſonders, допрашивать порознь, interroger chacun en particulier, ſéparement, beſonders verhören.

Поро́зъ, за, m. un verrat ou taureau (pas châtré), ein (unverſchnittener) Eber oder Bulle.

Поро́къ, ка, m. le défaut, l'imperfection, le vice, das Gebrechen, der Fehler, Mangel, die Untugend, das Laſter, онъ имѣетъ, у него есть одинъ порокъ, il a un défaut, er hat einen Fehler an ſich; никто безъ пороковъ, perſonne n'eſt ſans défaut, es iſt kein Menſch ohne Fehler, вдаться въ пороки, s'abandonner aux vices, ſich den Laſtern ergeben.

Поронять, няль, няю, v. a. anom. faire tomber, renverſer, fallen laſſen, umſtoßen, поронялъ горшки съ цвѣтами, il a renverſé les pots aux fleurs, er hat die Blumentöpfe umgeſtoßen.

Поро́няться, v. r. anom. tomber, umfallen.

Поросе́нокъ, нка, m. dim. un cochon de lait, ein Ferkelchen, Spanferkel.

Поросáться, опоросúлась, опоросúться, опоситься, опороситься, v. c. mettre bas de petits cochons, cochonner, Ferkel werfen, ferkeln.

Поро́слый, лая, лое, adj. couvert, bewachſen.

Порости́, рóсъ, стемъ, v. n. imp. 1. croître encore, noch wachſen, не рви травы, дай ей еще порости, n'arrachez pas l'herbe, laiſſez la encore croître, reiß das Gras nicht aus, laß es noch wachſen; 2. être couvert, bewachſen ſeyn, лугъ поросъ кустами, la prairie eſt couverte d'arbriſſeaux, die Wieſe iſt mit Geſträuche bewachſen, весь хлѣбъ поросъ негодными былїемъ, tout le

le blé est rempli de mauvaises herbes, les mauvaises herbes croissent pêle-mêle avec le blé, das Getreide ist ganz mit Unkraut bewachsen ist voll Unkraut.

Поро́стникъ, ка, m. une jeune forêt, ein junger Wald, Anflug.

Поро́сть, сти, m. l'herbe qui croît dans l'eau, l'algue, das Gras, das im Waſſer wächst, Nietzgras.

Поро́стій, шая, шее, part. couvert, bewachsen, пути поросшіе терномъ, des chemins couverts d'épines, mit Dornen bewachsene Wege.

Поро́ся, сяти, n. un cochon de lait, ein Spanferkel.

Поро́сятина, ны, f. de la chair de cochon de lait, Ferkelfleiſch.

Поро́сячій, чья, чье, adj. de cochon de lait, vom Spanferkel.

Поро́тно, adv. par compagnie, compagnienweiſe.

Поро́тый, тая, тое, adj. découſu, aufgetrennt.

Поро́тье, тья & Поро́нье, нья, n. l'action de découdre, la découſure, die Auftrennung.

Порохно́, хна, n. (vulg.) une choſe pourrie, eine verfaulte, vermoderte Sache.

Пороховица, цы, f. la boîte à poudre, die Pulverbüchſe, Pulverflaſche, das Pulverhorn.

Пороховой, вая, вое, adj. de poudre, zum Pulver gehörig, пороховой заводъ, пороховая мельница, un moulin à poudre, eine Pulvermühle, пороховой запахъ, une odeur de poudre, ein Pulvergeruch.

Поро́хъ, ха, m. 1. de la pouſſière, der Staub; 2. la poudre à tirer, Pulver, Schießpulver, ружейной, пушечной порохъ, de la poudre à canon, à fuſil, Canonenpulver, Flintenpulver.

Поро́ченіе, нія, n. l'action de blâmer, de reprendre, das Tadeln; l'action de déshonorer, das Entehren.

Поро́чникъ, ка, m. (ſlav.) un homme vicieux, criminel, ein laſterhafter Menſch.

Поро́чно, на, adv. vicieuſement, criminellement, auf eine laſterhafte, ſtrafbare Art.

Поро́чный, ная, ное, Поро́ченъ, чна, чно, adj. vicieux, criminel, laſterbaft, ſchändlich; порочная жизнь, une vie vicieuſe, ein laſterhaftes Leben.

Поро́чу, чишь, чить, v. a. 1. blâmer, reprendre, condamner, désapprouver, tadeln, vermerfen, misbilligen, всѣ порочатъ его поступокъ, tout le monde blâme ſa conduite, jedermann tadelt ſein Betragen; 2. déshonorer, ſe faire honte, entehren.

Поро́ша, ши, f. la première neige qui tombe dans l'automne et qui eſt bonne à ſuivre la piſte du lièvre, der erſte im Herbſte gefallene Schnee, welcher zur Haſenjagd gut iſt.

Порошина, ны, f. Порошинка, ки, dim. un grain de pouſſière, un grain de poudre, das Stäubchen, Pulverkorn.

Порошо́къ, шка, m. une poudre (médicinale), ein Pulver; глазной порошокъ, une poudre pour les yeux, ein Augenpulver, слабительной порошокъ, une poudre à purger, purgative, ein abführendes Pulver.

Порошу, шишь, шить, v. a. couvrir ou remplir de pouſſière, beſtäuben, Staub machen.

Порошусь, шишься, шится, v. p. tomber dehors en pouſſière, ausſtäuben, ausfallen, мука изъ куля порошится, la farine eſt ſortie du ſac toute en ſable, das Mehl hat ſich aus dem Sacke ganz zu Staub verlaufen.

Порта Оттоманская, la Porte Ottomane, die Ottomaniſche Pforte.

Порти́ть, v. Порчу.

Портище, ща, n. 1. une douzaine; une garniture de boutons, ein Dutzend; eine Garnitur Knöpfe; 2. l'étoffe pour un habit, Zeug, ſo viel zu einem Kleide nöthig iſt.

Порткй, ковъ, pl. des caleçons, die Unterhoſen.

Портная, ной, Портни́ха, хи, f. la tailleuſe, die Schneiderinn, Nähterinn.

Портно́й, на́го, m. le tailleur, der Schneider, женской, мужской портной, un tailleur pour femmes, pour hommes, ein Frauensſchneider, Mannsſchneider.

Портня́женье, нья, n. le métier de tailleur, das Schneidern.

Портня́жу, жишь, жить, v. a. faire le tailleur, das Schneiderhandwerk treiben, ſchneidern.

Портня́чій, чья, чье, adj. de tailleur, vom Schneider.

Портовый, вая, вое, adj. de port, beym Hafen befindlich.

Портомо́й, мо́я, m. le blanchiſſeur, die Wäſcher.

Портомо́я, мои́, f. la blanchiſſeuſe, die Wäſcherinn.

Портови́нной, ная, ное, adj. de caleçons, von den Unterhoſen

Портре́тъ, та, m. le portrait, das Bild, Porträt.

Португа́лецъ, льца, m. un portugais, ein Portugieſe. Португа́лія, ліи, f. le Portugal, Portugall. Португа́льскій, кая, кое, adj. portugais, de Portugal, portugieſiſch.

Португа́къ, ка, m. le pourpier, Portulak.

Португе́я, е́и, f. un port-épée, ceinturon, das Degengehenk. Португе́йный, ная, ное, adj. de port-épée, vom Degengehenke.

Портъ, та, m. le port, der Hafen.

Порты, товъ, pl. (ſlav.) des haillons, des guenilles, Lumpen, взя оттуду ветхи порты, и ветхіе ужи, (B) d'où il prit de vieux lambeaux & de vieux haillons, und nahm daſelbſt zerriſſene und zertragene alte Lumpen.

Портяна́, ны, f. de la groſſe toile, dont les payſans font ordinairement leurs caleçons, grobe Leinwand, aus welcher die Bauern gewöhnlich ihre Hoſen machen.

Портя́нка, ки, & Портяни́ца, цы, f. de la groſſe toile, dont les payſans s'enveloppent leurs jambes au lieu des bas, grobe Leinwand, womit ſich die Bauern die Füße ſtatt der Strümpfe bewickeln.

Портяный, ная, ное, adj. de groſſe toile, von grober Leinwand.

Порубе́жіе, жія, n. (m. v.) un endroit, une ville frontière, ein Gränzort, eine Gränzſtadt.

Порубе́жный, ная, ное, adj. confin, limitrophe, angränzend, anſtoßend.

По́рубень, бня, m. la partie ſupérieure des côtés d'une barque ſur laquelle on peut marcher, le bord, der äuſſerſte obere Theil der Seite einer Barke, auf welchem man gehen kann, der Rand.

Порубить, блю, блешь, v. a. anom. 1. couper un peu, etwas hauen; 2. couper tout, alles zerhauen, aufhauen; 3. bleſſer en coupant, ſich hauen, порубить ногу, ſe bleſſer la jambe en coupant, ſich in den Fuß hauen.

Порубка, ки, f. la marque de la coupe, der Anhieb.

Порубленный, ная, ное, adj. coupé, gehauen.

Порубъ, ба, m. (m. v.) la priſon, der Kerker.

Поруганіе, нія, n. l'outrage, l'inſulte, l'ignominie, der Hohn, die Beſchimpfung, der Spott, предадятъ его языкомъ на поруганіе, (B) ils le livreront aux gentils pour ſe moquer, und werden ihn überantworten den Heiden, ihn zu verſpotten.

Поруганный, ная, ное, adj. outragé, inſulté, verhöhnt, verſpottet, geſchmähet, beſchimpft.

Поругатель, ля, m. celui qui inſulte, qui outrage, der verhöhnt, der Spötter.

Поругательный, ная, ное, adj. outrageant, inſultant, verhöhnend, verſpottend.

Поругать, гаю, гаешь, v. a. outrager, inſulter, verhöhnen, verſpotten, поругаются ему, и уязвятъ его, (B) qui ſe moqueront de lui & le fouetteront, die werden ihn verſpotten und geiſſeln.

Поругаться, гался, гаюсь, v. réfl. ſe diſputer, ſe quereller un peu ou long-tems, ſich etwas oder lange zanken.

Порука, ки, f. la caution, le répondant, garant, der Bürge, die Caution, быть по комъ поруку, répondre, être caution pour qn., ſe donner pour caution, être garant pour qn., être la caution de qn., für jemanden Bürge ſeyn, выпустить кого изъ тюрьмы на поруки, élargir qn. ſur la caution d'un autre, einen gegen Bürgſchaft los laſſen, auf freyen Fuß ſtellen.

Порумянить, нилъ, ню, v. a. anom. farder, mettre du rouge, ſchminken.

Порумяниться, нился, нюсь, v. r. ſe farder, mettre du rouge, ſich ſchminken.

Порутчикъ, ка, m. le Lieutenant, der Lieutenant.

Порутчиковъ, ва, во, Порутчичій, чья, чье, & Порутчическій, кая, кое, adj. du, de Lieutenant, dem Lieutenant gehörig, von dem Lieutenante. Порутчица, цы, f. la femme d'un Lieutenant, die Frau eines Lieutenants, die Lieutenantinn.

Поручаю, ешь, чилъ, чу, чать, чимъ, v. a. confier, donner à garder qch. à qn., charger qn. de qch., einem etwas anvertrauen, zu verwahren geben, übergeben, übertragen, auftragen, поручить кому какое дѣло, confier une affaire à qn., einem ein Geſchäft anvertrauen, übertragen.

Поручаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, чимся, 1. v. p. être confié, anvertrauet werden; 2. comme v. r. за кого и чемъ, répondre de qn., être la caution de qn., être, ſe rendre caution pour qn., Bürgſchaft leiſten, Bürge ſeyn, ſich für jemand verbürgen.

Поручéніе, нія, n. l'action de confier, die Auftragung, Uebertragung.

Поручéнный, ная, ное, adj. confié, chargé, anvertrauet, aufgetragen.

Поручитель, ля, m. le garant, répondant, la caution, der Bürge. Поручительница, цы, f. celle qui eſt garante ou caution, eine Frauensperſon, die Bürge iſt.

Поручительство, ства, n. la caution, garantie, die Bürgſchaft.

Порýчный, ная, ное, adj. ſigné d'un garant, von einem Bürgen unterſchrieben.

Пóручь, ча, Пóручень, чня, m. Пóручи, чей, 1. pl. de petites manches que les prêtres portent au poignet, kleine Aermelchen, welche die Prieſter am Gelenke der Hand tragen; 2. le chapeau de l'eſcalier, die Lehne oder der Kranz oben um das Geländer einer Treppe.

Порýшить, шилъ, шу, v. a. anom. 1. (vulg.) couper, trancher, zerſchneiden; 2. en ſlav. bleſſer, in ſlav. verletzen, beſchädigen.

Порфúра, ры, f. la pourpre, der Purpur, der Purpurmantel.

Порфиронóсец, сца, n. Порфиронóсный, снаго, adj. Порфиронóсица, цы, f. qui porte la pourpre, une tête couronnée, eine Perſon, die den Purpur trägt, ein gekröntes Haupt.

Порфирородный, ная, ное, adj. né dans la pourpre, porphyrogenete, iſſu de ſang Impérial, im Purpur geboren, aus kaiſerlichem Geblüte entſproſſen.

Порфúръ, ра, m. le porphyre, der Porphyr.

Порхáніе, нія, n. l'action de voler çà & là, das Fliegen, Hin- und Herfliegen, das Flattern.

Порхаю, ешь, порхнулъ, хну, хаешь, хнешь, v. n. voler, voletter, voltiger, voler çà & là (*ſeulement de petits oiſeaux*), hin und her fliegen, flattern (nur von kleinen Vögeln), ласточки порхали надо мною и пѣли печальныя свои пѣсни, (П. Р. П.), les hirondelles voltigeoient au deſſus de ma tête en chantant leur triſte chant, die Schwalben flogen über meinem Kopfe hin und her, und ſangen ihr trauriges Lied.

Порча, чи, f. la corruption, l'altération, die Verderbung, die Fäulniß.

Пóрченіе, нія, n. l'action de gâter, das Verderben, Faulen.

Пóрченый, ная, ное, adj. gâté, abîmé, verdorben.

Портý, ртишь, ртить, v. a. gâter, corrompre, abîmer, être nuiſible, verderben, verhungen, beſchädigen, ſchädlich ſeyn, этотъ портной не умѣетъ шить платья, только портитъ, ce tailleur ne ſait pas faire un habit, il ne fait que le gâter, dieſer Schneider kann kein Kleid nähen, er verhunzt es nur, дожди портятъ дорогу, les pluies gâtent le chemin, viel Regen verdirbt den Weg, чтеніе худыхъ книгъ портитъ нравы молодыхъ людей, la lecture des mauvais livres gâte, corrompt les moeurs des jeunes gens, das Leſen ſchlechter Schriften verdirbt die Sitten junger Leute, безпрестанное чтеніе портитъ глаза, une lecture continuelle gâte la vue, eſt nuiſible à la vue, ein anhaltendes Leſen verdirbt die Augen.

Портúсь, ртишься, ртиться, v. r. ſe gâter, ſe corrompre, pourrir, verderben, verfaulen, verdorben werden, мясо портится въ теплѣ, la viande

viande se gâte, pourrit au chaud, das Fleiſch verdirbt in der Wärme, нравы молодыхъ людей отъ худыхъ примѣровъ удобно портятся, les moeurs de jeunes gens se corrompent aiſément par de mauvais exemples, die Sitten junger Leute werden leicht durch böſe Beyſpiele verdorben.

Порше́нь, шня, m. 1. chauſſure de payſans conſiſtant en un ſeul morceau de cuire coupé d'après le pied et lacé aux côtés, eine Art Schuhe oder Stiefel der Bauern, welche aus einem Stücke nach dem Fuße geſchnitten und an der Seite zugeſchnürt werden; 2. le piſton d'une pompe, die Ziehſtange, Pumpſtange, der Stämpel.

Порыва́ю, ешь, ва́ть, v. a. pouſſer, agiter fortement, avec véhémence, heftig ſtoßen, mit Heftigkeit treiben, вѣтръ порываетъ, le vent donne des ſecouſſes fortes, ſouffle avec véhémence, il y a des coups, des bouffées de vent, der Wind bläſt heftig, es ſind Windſtöße.

Порыва́юсь, ешься, рва́лся, рву́сь, рва́ться, v. r. ſe caſſer, zerreißen, reißen, канатъ порвался, le cable ſe caſſa, das Tau riß.

Порыва́юсь, ешься, рва́лся, рва́ться, v. r. vouloir entreprendre, faire qch. et être empêché, s'efforcer, etwas unternehmen wollen und nicht dazu kommen können.

Порыви́сто, adv. avec véhémence, fortement, heftig, ſtark.

Порыви́стый, ая, ое, adj. fort, violent, impétueux, ſtark, heftig, reißend, ſtürmiſch, порывистый вѣтръ, un vent violent, ein heftiger Wind. Порывистый слогъ, un ſtyle inégal, ein ungleicher Styl.

Порывъ, ва, m. un coup, un grain ou une bouffée de vent, ein Stoß, ein Windſtoß, eine Windsbraut.

Порыжѣ́ть, лая, лое, adj. devenu roux, roth, fuchsroth geworden.

Порыжѣ́ть, v. Рыжѣ́ю.

Порыски́, сокъ, pl. de longs bâtons affermis ſur les barques pour ſervir d'appui, lange auf den Barken befeſtigte Stangen, welche ſtatt des Geländers dienen.

Порыть, рылъ, рою́, v. a. anom. fouiller, bêcher un peu, etwas wühlen, etwas graben.

Порыться, рылся, роюсь, v. r. anom. fouiller, chercher, unter etwas wühlen, ſuchen, порыться въ бумагахъ, fouiller dans les papiers, in den Papieren herum ſuchen, ſtöbern.

Порѣва́ю, ешь, ять, v. a. du vent: donner des ſecouſſes fortes, agiter avec véhémence, vom Winde: heftige Stöße geben.

Порѣдѣ́лый, лая, лое, adj. devenu moins, plus clair, plus rare, weniger, dünn geworden.

Порѣдѣ́ть, v. Рѣдѣ́ю.

Порѣ́занный, ная, ное, adj. coupé, bleſſé, geſchnitten.

Порѣзви́ться, вился, вюсь, v. c. anom. faire un peu le mutin, ſe donner carrière, ein bischen ſchlecken, etwas raſen.

Порѣ́зъ, за, m. l'endroit où l'on s'eſt coupé, la bleſſure, écorchure, die Stelle, wo man ſich geſchnitten hat, der Schnitt, die Wunde.

Порѣ́зываю, ешь, зать, рѣ́жу, ять, рѣ́зать, v. a. 1. couper un peu, etwas ſchneiden, abſchneiden; 2. couper, ſchneiden, порѣзать руку, ſe couper la main, ſich in die Hand ſchneiden.

Порѣ́чье, чья, n. une habitation ſituée auprès d'une rivière, ein an einem Fluſſe gelegner Ort.

Поро́ю, по́решь, поро́лъ, ро́ть, v. a. 1. découdre, auftrennen; 2. éventrer un poiſſon, einen Fiſch ausnehmen; 3. roſſer, fouetter, peitſchen, hauen; 4. пороть ноздри, (m. v.) fendre les narines à un criminel, einem Verbrecher die Naſe aufſchlitzen, aufreißen.

Поро́юсь, по́решься, ро́лся, ро́ться, v. r. & p. ſe découdre, être découſu; éventré, ſich auftrennen, aufgetrennt; ausgenommen werden.

Порябѣ́лый, лая, лое, adj. devenu grelé, pockennarbig geworden.

Порябѣ́ть, v. Рябѣ́ю.

Порядиться, v. Ряжу́сь.

Поря́дкомъ, adv. 1. par ordre, nach der Ordnung, nach der Reihe, итти порядкомъ, aller par ordre, l'un après l'autre, nach der Reihe gehen; 2. comme il faut, wie es ſich gebührt, auf die gehörige Art.

Поря́докъ, дка, m. 1. l'ordre, la diſpoſition, die Ordnung, нарушить порядокъ, renverſer l'ordre, deranger, die Ordnung umſtoßen, привести дѣла свои въ порядокъ, mettre ordre à ſes affaires, ſeine Sachen in Ordnung bringen, перемѣнить порядокъ, changer d'ordre, die Ordnung verändern; 2. l'ordonnance, die Ordnung, воинской порядокъ, l'ordonnance militaire, die Kriegsordnung, приказной порядокъ, la forme de juſtice, die Gerichtsform, gerichtliche Form.

Поря́дочно, adv. régulièrement, d'une manière rangée, en ordre, ordentlich, nach der Ordnung, сдѣлать что порядочно, faire qch. avec ordre, comme il faut, etwas ordentlich machen, вести себя порядочно, ſe conduire comme il faut, ſich ordentlich aufführen, жить порядочно, vivre d'une manière rangée, mener une vie rangée, ordentlich leben, ein ordentliches Leben führen.

Поря́дочный, ная, ное, Поря́дочень, чна, чно, adv. réglé, régulier, rangé, arrangé, ordentlich, tüchtig, порядочный домъ, une maiſon rangée, ein ordentliches Haus, порядочная жизнь, une vie réglée, ein ordentliches Leben, порядочный человѣкъ, un homme rangé, arrangé, ein ordentlicher Mann.

Поря́дъ, да, m. (m. v.) l'accord, la condition, die Bedingung.

Посади́ть, v. Поса́живаю.

Поса́дка, ки, f. 1. l'action de planter qch., das Setzen, Pflanzen; 2. l'action de rétrécir, das Einlegen, Einnähen, Zuſammenziehen; 3. сапоги въ посадку, des bottes molles, Zugſtiefel.

Поса́дникъ, ка, m. nom que les villes de Novgorod et de Pſkov donnoient anciennement au Chef ou Bourguemaître de leur ville, le Poſſadnik, ein Name, welchen ehemals die Städte Nowgorod und Pſkow dem Oberhaupte oder Bürgermeiſter ihrer Stadt gaben, der Poſſadnik, Bürgermeiſter. Поса́дница, цы, f. la femme d'un tel Poſſadnik, die Frau eines Poſſadnik.

Поса́дничаю, ешь, чать, v. n. être Poſſadnik, Poſſadnik ſeyn.

Поса́-

Посáдничей, чья, чье, adj. de Posſadnik, von dem Posſadnik.

Посáдничество, ства, n. la dignité de Posſadnik, die Würde eines Posſadnik.

Посáдскій, кая, кое, adj. d'un posſade, von dem Posſad.

Посáдской, каго, m. 1. un habitant d'un posſade, ein Einwohner von einem Posſad; 2. un bourgeois qui a le droit de trafiquer en détail, ein Bürger, der im Kleinen handeln darf.

Посáдъ, да, m. & Посáдье, дья, n. 1. les habitations hors d'une ville ou d'une forteresse, un fauxbourg, die Wohnungen außer der Stadt oder Festung, die Vorstadt; 2. un bourg de marchands, ein Flecken, in welchem bloß Kaufleute wohnen.

Посаждáю, ешь, садúлъ, сажду́, ждешь, садúть, v. a. 1. mettre, setzen, posadimb кого подлѣ себя, mettre qn. à côté de soi, einen neben sich setzen, посадить войско на суда, embarquer des troupes, Truppen einschiffen; 2. planter, pflanzen, посадить бобы, planter des fèves, Bohnen pflanzen; 3. (en T. de taill. et de cordon. bey den Schustern und Schneidern) coudre trop serré, trop étroit, zu enge nähen, посадилъ швовъ въ рукавахъ, il a cousu les manches trop serrées, er hat die Aermeln zu enge genähet, посадить пуговицы, mettre des boutons, die Knöpfe ansetzen.

Посаждáюсь, ешься, ждáться, v. p. être planté, gepflanzt werden.

Посажéніе, Посаждéніе, нія, n. l'action de planter, das Pflanzen.

Посáженикъ, ка, m. qui a été élevé à une dignité, der zu einer Würde erhoben ist.

Посажéнно, adv. par sagènes, par toises, fadenweise, klafterweise.

Посажéнное, наго, adj. la redevance, cense, qu'on paye du terrein d'après le nombre des sagènes qu'il contient, der Grundzins, welchen man von dem Boden nach der Zahl der Sefhen.n entrichtet.

Посажéнный, ная, ное, adj. ce qui se vend ou qui se compte par sagènes, was saſhenenweiſe verkauft oder gezählt wird.

Посáженный, Посаждéнный, ная, ное, adj. planté, gepflanzt.

Посалéніе, Посáливаніе, нія, n. l'action de graisser de suif, das Schmieren mit Talg.

Посалéнный, ная, ное, adj. graissé de suif, mit Talg geſchmiert.

Посáливаю, ешь, лилъ, лю, вашь, лить, v. a. graisser un peu de suif, etwas mit Talg ſchmieren.

Посáливаюсь, ешься, лился, люсь, вашься, литься, v. r. & p. être frotté de suif, mit Talg geſchmiert werden.

Посáсываю, ешь, вашь, v. a. sucer souvent ou un peu, oft oder etwas ſaugen.

Посвáтать, тáлъ, таю, v. a. anom. chercher une personne en mariage, demander en mariage pour qn., jemandes Freywerber ſeyn, ſich für jemanden um eine Perſon bewerben.

Посвáтаться, тáлся, таюсь, v. r. demander, chercher en mariage, nach einer Perſon freyen, ſich um ſie bewerben.

Посверлúть, лúлъ, лю, вишь, лúть, v. a. forer, percer un peu, etwas bohren.

Посвистáть, стáлъ, свищу́, v. a. anom. ſiffler, pfeiffen.

Посви́стъ, ста, m. le ſifflement, das Pfeiffen.

Посвúстываніе, нія, n. l'action de ſiffler, das Pfeiffen.

Посвúстываю, ешь, вашь, v. n ſiffler de tems en tems, ſiffler fortement, etwas pfeiffen, ſtark pfeiffen.

Посвѣжéлый, лая, лое, adj. devenu frais, friſch geworden, erfriſcht.

Посвѣжéть, v. Свѣжéю.

Посвящáю, ешь, свящúлъ, щу́, щáть, свящúть, v. a. 1. conſacrer, ſacrer, ordonner, einweihen, ordiniren, weihen, einſegnen, Архіерей посвящúлъ его во священника, l'Archevêque l'a fait prêtre, lui a conféré les ordres, der Erzbiſchof hat ihn zum Prieſter ordinirt, eingeweihet; 2. vouer, dévouer, conſacrer, widmen, посвятишь свою жизнь наукамъ, conſacrer ſa vie aux études, aux ſciences, ſich, ſein Leben den Wiſſenſchaften widmen, 3. dédier, dediciren, zueignen, widmen.

Посвящáюсь, ешься, свящúлся, свящу́сь, щáться, святúшься, v. p. & r. être conſacré, dédié, eingeweihet, gewidmet, dedicirt, zugeeignet werden; ſe vouer, ſich widmen.

Посвященіе, нія, n. l'action de conſacrer, d'ordonner, la conſécration, dédicace, die Einweihung, Einſegnung, das Widmen, die Dedication.

Посвященный, ная, ное, adj. 1. conſacré, ſacré, ordonné, eingeweihet, ordinirt; 2. conſacré, voué, dévoué, gewidmet, geweihet; 3. dédié, dedicirt, zugeeignet.

Посдóриться, рúлъ, рю, v. n. ſe quereller, ſe brouiller, ſich zanken, ſich überwerfen.

Поседмúчно, adv. par ſemaine, wochenweiſe.

Посели́ніе, нія, n. une colonie, eine Pflanzſtadt, ſenden, ſchicken, ſenden, ſchicken, ſenden, ſchicken

Посиде́ться, дѣлся, жусь, v. r. anom. se fâcher un peu, ſich etwas ärgern, unwillig werden.

Посеребре́ніе, нія, n. l'action d'argenter, das Verſilbern.

Посеребрённый, ная, ное, adj. argenté, verſilbert.

Посеребри́ть, бри́лъ, брю́, v. a. anom. argenter, verſilbern.

Посидѣлки, локъ, une aſſemblée de quelques payſannes dans une maiſon pour y travailler en ſociété, eine Verſammlung einiger Bäuerinnen in einem Hauſe, um in Geſellſchaft zu arbeiten.

Посидѣть, дѣлъ, сижу, v. n. anom. être aſſis, reſter quelque tems quelque part, etwas ſitzen, bey einem etwas verweilen.

Посиживаніе, нія, n. l'action d'être aſſis, das Sitzen.

Посиживаю, ешь, сидѣлъ, жу, вать, v. n. être aſſis, ſitzen, больной уже посиживаетъ, le malade eſt déjà aſſis, ſe tient déjà hors du lit, der Kranke ſitzt ſchon auf, iſt ſchon über Eck.

Посильный, ная, ное, adj. conforme aux forces, autant que les forces le permettent, den Kräften angemeſſen.

Посинить, нилъ, нію, v. a. anom. rendre un peu bleu, etwas blau machen.

Посинѣлый, лая, лое, adj. devenu bleu, blau geworden.

Поскабливаніе, нія, n. l'action de racler, de raboter, das Abſchaben, Abhobeln.

Поскабливаю, ешь, блилъ, блю, вать, блить, v. a. raboter, racler un peu, etwas hobeln, etwas abſchaben.

Посказать, залъ, скажу, v. a. anom. dire amplement, beaucoup, umſtändlich, weitläuft ſagen.

Поскакать, калъ, скачу, v. n. anom. r. courir, galopper, laufen, galoppiren; 2. ſauter un peu, etwas hüpfen, ſpringen.

Поскакиваніе, нія, n. l'action de courir ou de galopper, das Laufen oder Galoppiren.

Поскирдно, adv. par meules, par tas, ſchoberweiſe, покупать сѣно поскирдно, acheter le foin par meules, das Heu ſchoberweiſe kaufen.

Поскитаться, тался, таюсь, v. r. anom. errer, voyager un peu, etwas herum wandern.

Поскользнуться, нешься, скользнулся, нусь, нуться, v. r. gliſſer, ausgleiten, ausglitſchen, поскользнувшись, упалъ, le pied me manqua, me gliſſa & je tombai, ich glitſchte aus und fiel.

Посконь, ни, f. r. le chanvre (femelle), der (weibliche) Hanf. Поскóнный, ная, ное, adj. de chanvre, von dieſem Hanfe.

Поскорѣе, adv. plus vite, geſchwinder, geſchwind.

Поскребокъ & Подскребокъ, бка, Поскребышъ, ша, Поскребышекъ, шка, m. le reſte, der Reſt, das Nachgeblibene.

Поскрежетать, тался, жещу, v. n. anom. grincer les dents, mit den Zähnen knirſchen.

Поскрести, скребъ, скребу, v. a. anom. racler un peu, etwas ſchaben.

Поскрипываю, ешь, пѣлъ, плю, вать, пѣть, v. n. anom. faire du bruit, crier, etwas knarren, телѣга поскрипываетъ, le chariot crie un peu, der Karren knarrt etwas.

Послабитель, ля, m. celui qui connive, qui n'eſt pas rigoureux, der durch die Finger ſiehet; ein nachgiebiger Menſch.

Послабить, билъ, блю, v. a. d'un remède: opérer, von einer Arzeney: wirken, лѣкарство три раза послабило, le remède a opéré trois fois, die Arzeney hat dreymahl gewirket, ich bin nach der Arzeney dreymahl zu Stuhle geweſen.

Послабленіе, нія, n. l'action de relâcher, le relâchement, die Nachlaſſung.

Послабляю, ешь, слабилъ, блять, слабить, v. a. r. lâcher, relâcher, nachlaſſen, nachgeben, ſchloff machen; 2. fig. conniver, être indulgent, nachſehen, durch die Finger ſehen.

Посланецъ, нца, m. un Envoyé d'une petite Cour, ein Geſandter von einem kleinen Hofe.

Посланіе, нія, n. r. l'action d'envoyer, l'envoi, la miſſion, das Schicken, die Sendung; 2. une épitre, das Sendſchreiben, der Brief, die Epiſtel, посланіе Апостола Павла къ Римлянамъ, l'épitre de S. Paul Apôtre aux Romains, die Epiſtel des Apoſtels Pauli an die Römer.

Посланникъ, ка, m. un Envoyé, ein Abgeſandter, Geſandter, Miniſter. Посланница, цы, f. la femme de l'Envoyé, die Frau des Geſandten.

Посланной, наго, m. un meſſager, envoyé, ein Bothe.

Посланный, ная, ное, adj. envoyé, geſchickt, abgeſandt, geſandt, посланныя письма, des lettres envoyées, abgeſchickte Briefe.

Посластить, стилъ, слащу, v. a. rendre un peu doux, etwas verſüßen, etwas ſüß machen.

Послать, v. Посылаю.

Пóслень, ни, f. (ſolanum dulcamara) douce-amere, herbe, Bitterſüß, Hundskraut, Alpranke.

Послóвица, цы, f. le proverbe, das Sprichwort.

Послóвъ, ва, во & Посланниковъ, на, но, adj. de l'Envoyé, de l'Ambaſſadeur, von dem Geſandten, Abgeſandten.

Послужéніе, нія, n. l'action de ſervir, le ſervice, das Dienen, der Dienſt.

Послужить, жилъ, жу, v. n. anom. r. ſervir un peu ou long-tems, etwas oder lange dienen, послужилъ на свою долю, пора на покой, il a ſervi aſſez long-tems, il eſt tems qu'il ſe repoſe, er hat ſeine Zeit, er hat lange genug gedient, es iſt Zeit, daß er ſich ausruhe; 2. aider, ſervir, helfen, dienen, щастіе ему послужило, la fortune lui a aidé, das Glück hat ihm geholfen.

Послужный, ная, ное, adj. de ſervice, regardant le ſervice, vom Dienſte, dem Dienſt angehend, послужный списокъ, le regitre qui marque combien de tems quelqu'un a ſervi, das Regiſter, welches demandes Dienſtjahre anzeigt.

Послухъ, ха, m. (ſlav.) un témoin, der Zeuge, Господь да будетъ послухъ между нами, (Dieu) que l'Eternel écoute entre nous, der Herr ſey Zeuge zwiſchen uns.

Послушáніе, нія, n. r. l'obéiſſance, der Gehorſam, послушаніе дѣтей къ родителямъ, l'obéiſſance des enfans aux parens, der Gehorſam der Kinder gegen ihre Aeltern, быть у кого въ послушаніи, dépendre de qn., von einem

abhängen; 2. le noviciat, l'année d'épreuve, die Probejahre, das Noviciat.

Послушатель, ля, m. (slav.) qui condescend à la prière de qn., der jemandes Bitte gefällig annimmt.

Послушательный, v. Послушливый.

Послушать, шалъ, шаю, v. a. anom. écouter, entendre un moment; écouter, suivre le conseil de qn., etwas hören, einen anhören; jemanden, jemandes Rathe folgen, онъ меня послушалъ и оставилъ свое намѣреніе, il m'a écouté, il a suivi mon conseil, et renoncé à son entreprise, er ist mir gefolgt und hat sein Vorhaben aufgegeben.

Послушаться, шался, шаюсь, v. c. anom. écouter qn., suivre son conseil, obéir, jemanden hören, ihm folgen, jemandes Rath befolgen, ihm gehorchen, ежели бы вы меня послушались, то бы не случилось сего съ вами, si vous m'aviez écouté, cela ne vous seroit pas arrivé, wären sie mir gefolgt, so wäre ihnen das nicht wiederfahren.

Послушаю, ешь, шалъ, шать, v. a. obéir, suivre, gehorchen, gehorsamen, folgen, послушайте моего совѣта, écoutez, suivez mon conseil, folgen sie meinem Rathe.

Послушество, ства, n. le témoignage, das Zeugniß, послушество злобы его извѣстно, (B) et le témoignage qu'on rendra à son avarice sera assuré, (das Zeugniß von seiner Bosheit ist bekannt.)

Послушествованіе, нія, n. l'action de porter témoignage, das Zeugen.

Послушествую, ешь, ствовахъ, v. a. (slav.) porter témoignage, être témoin, zeugen, Я иду тебя, не послушествуй на друга твоего свидѣтельства ложна, (B) tu ne diras point faux témoignage contre ton prochain, du sollst nicht falsches Zeugniß reden gegen deinen Nächsten.

Послушливо, Послушно, adv. d'une manière obéissante, auf eine gehorsame Art, gehorsam.

Послушливость, Послушность, сти, f. l'obéissance, der Gehorsam, die Folgsamkeit.

Послушливый, Послушный, ая, ое, Послушливъ, ва, во, Послушенъ, шна, шно, adj. obéissant, gehorsam, folgsam, послушливыя дѣти, des enfans obéissans, gehorsame, folgsame Kinder.

Послушникъ, ка, m. Послушница, цы, f. 1. une personne qui obéit, ein gehorsamer Mensch; 2. une personne qui fait toute sorte de travaux dans un convent, qui sert les moines par esprit d'humilité, pour s'humiller soi-même, eine Person, welche in einem Kloster allerley Arbeit verrichtet, oder den Mönchen zur Erniedrigung ihrer selbst aufwartet.

Послышать, шалъ, слышу, v. a. 1. entendre, hören, какъ ни послышу, всѣ говорятъ о немъ дурно, partout j'entends qu'on parle mal de lui, ich höre überall schlecht von ihm sprechen; 2. sentir, pressentir, empfinden, fühlen, ahnden.

Послышиться, шался, шится, v. a. anom. il me semble, il me souvient, mich dünkt, es kommt mir vor, мнѣ послышалось, будто вы сказали, il m'a semblé comme si vous aviez dit, es kam mir vor, als hätten sie gesagt.

По́слѣ, r. prépositon qui régit le génitif, eine Präposition, die den Genitiv regiert, après, nach, послѣ Рождества Христова, après la naissance de Jésus Christ, nach Christi Geburt, онъ послѣ всѣхъ вышелъ, il sortit après tous, il sortit le dernier, er ging zuletzt heraus; 2. adv. puis, après, hernach, darnach, nachdem, я вамъ объ этомъ послѣ скажу, je vous dirai cela après, je vous parlerai de cela après, ich will nachher mit ihnen davon reden.

Послѣди, Послѣдѣ, adv. (slav.) enfin, à la fin, endlich, zuletzt, darnach, послѣди же послалъ къ нимъ сына своего (B) enfin il envoya vers eux son fils, darnach sandte er seinen Sohn zu ihnen.

Послѣдіе, дія, n. Послѣдъ, да, m. la suite, das Gefolge.

Послѣдки, ковъ, pl. le reste, restant, die Ueberbleibsel, der Rest.

Послѣдній, няя, нее, adj. 1. le dernier, extrême, final, der letzte, послѣдній день, le dernier jour, der letzte Tag, послѣдняя недѣля великаго поста, la dernière semaine du carême, die letzte Woche der großen Fasten; 2. le dernier, le plus bas, der geringste, der schlechteste, мука послѣдней руки, de la farine de la dernière sorte, de la basse farine, Mehl von der geringsten, schlechtesten Sorte.

Послѣдованіе, нія, n. 1. l'action de suivre qn., das Nachfolgen, Folgen; 2. l'imitation, die Nachfolge, послѣдованіе истинному ученію, l'accomplissement, l'éxecution de la vraie doctrine, die Befolgung der wahren Lehre, послѣдованіе страстямъ, l'assujettissement aux passions, die Befolgung seiner Leidenschaften; 3. l'ordonnance, le rituel, das Ritual, послѣдованіе крещенія, le rituel du baptême, das Tauf-Ritual.

Послѣдователь, ля, m. celui qui suit qn., l'imitateur, le partisan, sectateur, der Nachfolger, Anhänger, Nachahmer, послѣдователь Стоическаго толку, un partisan de la secte stoicienne, ein Nachfolger, Anhänger der Stoischen Secte.

Послѣдовательница, цы, f. l'imitatrice, die Nachfolgerinn, Nachahmerinn.

Послѣдовательно, adv. par ordre, l'un après l'autre, nach der Reihe, einer nach dem andern.

Послѣдовательный, ная, ное, adj. suivant après l'autre, ultérieur, qui vient à la suite, nach dem andern folgend, nachfolgend.

Послѣдокъ, дка, m. la fin, das Ende, къ послѣдокъ днiй сихъ глагола намъ, (B) il nous a parlé en ces derniers jours, hat er am letzten in diesen Tagen zu uns geredt.

Послѣдствіе, вія, n. la suite, die Folge.

Послѣдую & Послѣдствую, ешь, довалъ, доватъ, v. a. aller après, suivre, succéder, être du parti, folgen, nachfolgen, befolgen, весь Дворъ послѣдовалъ за Государемъ, toute la Cour suivoit l'Empereur, der ganze Hof folgte dem Kaiser, послѣдовать заповѣдямъ Божіимъ, suivre, remplir les commandemens de Dieu, den Gebothen Gottes folgen, послѣдовать въ чемъ своимъ склонностямъ, suivre en qch. ses inclinations, in einer Sache seinen Neigungen folgen.

Послѣ-

Послѣдующій, щая, щее, part. ſuivant, le ſuivant, folgend, der Folgende.

Послѣдышъ, ша, Послѣдышекъ, шка, m. le fils cadet ou la fille cadette, der jüngſte Sohn, die jüngſte Tochter.

Послѣзавтра, v. Завтра.

Послѣзавтрѣшній, няя, нее, adj. d'après demain, übermorgend, послѣзавтрѣшній день, le jour d'après demain, der übermorgende Tag.

Посмаркиваніе, нія, n. l'action de ſe moucher, das Schneuzen.

Посмаркиваю, ешь, вать, v. n. moucher ſouvent le nez, die Naſe oft ſchneuzen.

Посма́триваніе, нія, n. l'action de regarder de tems en tems, das Zuſehen, Anſehen.

Посма́триваю, ешь, смотрѣ́лъ, смо́трю, вашь, смотрѣть, v. a. & n. regarder de tems en tems, quelquefois, bisweilen zuſehen, anſehen, посматривай за дитятею, чтобы не ушиблось, regardez après l'enfant pour qu'il ne ſe faſſe pas du mal, ſieh nach dem Kinde, gib auf das Kind Acht, damit es ſich nicht Schaden thue.

Посма́триваюсь, ешься, смотрѣ́лся, смотрю́сь, ваться, смотрѣться, v. r. ſe regarder, ſich betrachten, ſich beſehen, посматриваться въ зеркало, ſe mirer, ſe regarder dans le miroir, ſich im Spiegel betrachten.

Посмолить, лю́, лю́, v. a. poiſſer un peu, etwas, ein wenig verpichen.

Посмотрѣть, трѣ́лъ, трю́, v. n. anom. regarder, zuſehen, nachſehen, посмотри; кто стучится, regardez qui frappe à la porte, ſieh zu, wer da klopfet.

Посмугле́лый, лая, лое, adj. devenu bazané, ſchwarzbraun, ſchwarzgelb geworden.

Посмугле́ть, v. Смугле́ю.

Посме́иваюсь, ешься, ялся, смею́сь, ваться, ſe rire, ſe moquer de qn., einen auslachen, verſpotten, über einen ſpotten, живый на небесѣхъ посмѣется имъ, (B) celui qui habite dans les cieux, ſe rira d'eux, aber der im Himmel wohnet, lachet ihrer.

Посме́нно, adv. alternativement, abwechſelnd, wechſelsweiſe.

Посмѣхъ, ха, m. Посме́шище, ща, n. un objet de riſée, ein Gegenſtand des Gelächters, das Gelächter, сей онъ, егоже имѣхомъ нѣкогда въ посмѣхъ, (B) voici celui dont autrefois nous nous moquions, das iſt der, welchen wir etwa für einen Spott hatten, онъ сдѣлался всеобщимъ посмѣшищемъ, il eſt devenu l'objet de la riſée de tout le monde, il ſert de plaſtron aux, il eſt le plaſtron des railleries de tout le monde, er iſt vor der ganzen Welt zum Gelächter geworden, er iſt ein Spott der ganzen Welt, er hat ſich vor der ganzen Welt lächerlich gemacht.

Посмѣ́ячіе, нія, n. la dériſion, la moquerie, das Verlachen, Auslachen, заслужить посмѣяніе, mériter la dériſion, s'attirer des railleries, verdienen, daß man auslacht wird.

Посмѣ́тельный, ная, ное, adj. 1. digne de riſée, dériſoire, de dériſion, belachenswerth; 2. moquant, railleur, ironique, ſpöttiſch, посмѣятельныя рѣчи, des diſcours railleurs, ſpöttiſche Reden.

Посмѣ́яться, ялся, смѣю́сь, v. r. anom. rire quelque tems, un peu, etwas lachen.

Посо́вывый, вая, вое, adj. (m. v.) prompt à ſecourir, ſerviable, hülfreich, hülffertig, willfährig.

Посовля́ніе, нія, n. l'action d'aider, de ſecourir, das Helfen.

Посовля́ю, ешь, бі́лъ, блю́, бля́ть, бить, v. a. aider, ſecourir, helfen, beyſtehen, пособить кому въ нуждѣ, aſſiſter, aider qn. dans le beſoin, einem in der Noth helfen, beyſtehen, это лѣкарство въ сей болѣзни очень пособляетъ, ce remède aide beaucoup, eſt bon dans cette maladie, das Mittel hilft ſehr in dieſer Krankheit.

Посо́бникъ & Посо́бщикъ, ка, m. (m. v.) qui aide, qui ſecourt, der Helfer.

Посо́бствованіе, нія, n. l'action d'aider, das Helfen.

Посо́бствую, ешь, вовать, v. a. aider, donner, prêter du ſecours, helfen, Hülfe leiſten.

Посо́вываю, ешь, вался, су́ю, вашь, совать, v. a. 1. mettre, fourrer ſouvent, oft ſtoßen, einſtecken; 2. fig. envoyer qn. ſouvent, fig. einen oft ausſchicken.

Посодви́нуть, нулъ, ну, v. a. anom. 1. repouſſer un peu, etwas abſtoßen, wegſtoßen; 2. approcher un peu, etwas, ein wenig näher rücken, näher ſtellen, посодвинь стулья, они стоятъ далеко другъ отъ друга, approchez les chaiſes un peu, elles ſont trop éloignées l'une de l'autre, rücke die Stühle etwas näher zuſammen, ſie ſtehen zu weit aus einander.

Посойти, сошёлъ, сойду́, v. n. deſcendre un peu, s'en aller, etwas herab gehen, weggehen, посойти съ горы въ низъ, deſcendre une montagne, von einem Berge hinab gehen, прибылая вода посошла, l'eau a un peu baiſſé, das Waſſer iſt etwas gefallen.

Посоле́ніе, нія, n. l'action de ſaler, das Salzen.

Посоле́ный, ная, ное, adj. ſalé, geſalzen.

Посоли́ть, лю́, лилъ, лю́, v. a. anom. 1. ſaler, ſalzen; 2. ſaupoudrer de ſel, ou mettre dans la ſaumure, mit Salz beſtreuen oder in Salz einlegen.

Посоловѣ́лый, лая, лое, adj. devenu jaune, de couleur iſabelle, gelb, iſabellfarben geworden.

Посоловѣть, v. Соловѣю.

Посо́лъ, сла́, m. un Ambaſſadeur, Miniſtre, ein Geſandter, Abgeſandter, Botſchafter.

Посо́льникъ, ка, m. (m. v.) un meſſager, ein Bothe.

Посо́льскій & Посла́нническій, кая, коё, adj. de l'Ambaſſadeur, du Miniſtre, von dem Geſandten, Посольскіе люди, les gens de l'Ambaſſadeur, die Leute des Geſandten.

Посо́льство, ства, n. l'ambaſſade, la miſſion, die Geſandtſchaft, быть избрану въ Посольство, être choiſi pour une ambaſſade, pour être Ambaſſadeur, zum Geſandten ernannt ſeyn, быть при Посольствѣ, être attaché à une ambaſſade, à une miſſion, bey einer Geſandtſchaft angeſtellt ſeyn.

Посо́льствую, ешь, ствовать, v. n. faire la fonction d'Ambassadeur, être Ambassadeur, Gesandter, Botschafter sein.

Посо́сать, сосу́, v. a. sucer un peu, etwas, ein wenig saugen.

Посо́тенно, adv. par centaines, zu hundert.

Посоха, хи, f. espèce de corvées, eine Art Frohndienste.

Посо́хлый, лая, лое, adj. séché, fané, vertrocknet, verdorrt, посохлыя деревья, des arbres secs, vertrocknete, verdorrte Bäume.

Посо́хнуть, со́хъ, хну, v. n. anom. sécher un peu, devenir sec, trocknen, trocken werden.

По́сохъ, ха, m. Посошо́къ, шка, m. un bâton, der Stab, Stecken, ein Stäbchen, пастушей посохъ, la houlette, der Hirtenstab, Архіерейскій посохъ, la crosse, der Bischofsstab, Krummstab.

Поспа́дать, далъ, дастъ, v. n. anom. tomber l'un après l'autre, nach einander abfallen.

Поспа́сть, спа́лъ, спа́ду, v. n. anom. se diminuer, amaigrir un peu, devenir un peu maigre, sich verringern, abnehmen, mager werden, поспала вода въ рѣкѣ, l'eau a un peu baissé dans la rivière, das Wasser ist etwas gefallen im Flusse, поспалъ съ лица, il est un peu maigri, son visage s'est amaigri, er ist im Gesichte etwas mager geworden.

Поспа́ть, спа́лъ, сплю, v. n. anom. dormir, se reposer un peu, etwas schlafen, etwas ausruhen.

Поспо́рить, рилъ, рю, v. n. anom. disputer, streiten, объ одномъ словѣ поспорили цѣлый часъ, ils ont disputé une heure entière sur un seul mot, sie haben eine ganze Stunde über ein Wort gestritten.

Поспѣва́ніе, нія, n. l'action de mûrir, das Reifen.

Поспѣва́ю, ешь, спѣ́лъ, спѣю, вать, спѣть, v. a. r. mûrir, reif werden, reifen, хлѣбъ поспѣлъ въ полѣ, les grains sont mûrs aux champs, das Korn im Felde ist reif, виноградъ поспѣваетъ въ осень, les raisins mûrissent en automne, l'automne, die Weintrauben werden im Herbste reif, 2. s'achever, zu Ende bringen, fertig werden, домъ поспѣваетъ къ уреченному времени, la maison sera prête, achevée au tems convenu, das Haus wird zur gesetzten Zeit fertig; 3 arriver, ankommen, заѣзжая почта поспѣваетъ въ Санктпетербургъ въ трои сутки, la poste d'ici arrive à Petersbourg en trois fois vingt-quatre heures, die hiesige Post kommt in dreymal vier und zwanzig Stunden nach Petersburg, вы поспѣете еще къ обѣднѣ, vous serez encore prêt pour la messe, vous viendrez encore à tems à la messe, sie werden noch fertig zur Messe, sie werden noch zur rechten Zeit in die Messe kommen; 4. aller au paire, atteindre, gleich kommen, einholen, онъ скоро ходитъ, за нимъ не поспѣешь, il marche vite, on ne sauroit l'atteindre, er gehet geschwind, man kann nicht mit ihm fortkommen, поспѣвать за кѣмъ въ работѣ, atteindre qn. au travail, le gagner, einem in Arbeiten nachkommen, gleich kommen. Онъ вездѣ поспѣваетъ, il est partout, er ist überall.

Поспѣлый, лая, лое, adj. mûr, reif. v. Спѣлый.

Поспѣша́ю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. n. se hâter, se dépêcher, faire diligence, eilen, fortmachen, beschleunigen, поспѣшать работою, dépêcher un ouvrage, eine Arbeit beschleunigen.

Поспѣша́юсь, ешься, шился, шуся, шаться, шиться, v. r. i. (slav.) se dépêcher, se hâter, eilen, fortmachen; 2. comme v. p. être aidé, assisté, geholfen werden.

Поспѣше́ніе, нія, n. la hâte, la diligence, das Eilen, die Beschleunigung.

Поспѣше́ствованіе, нія, n. l'assistance, le secours, die Beförderung, Fortbeförderung.

Поспѣше́ствователь, ля, m. celui qui aide, der Helfer, Beförderer.

Поспѣше́ствую, ешь, вать, кому-въ чемъ или къ чему, v. a. aider, secourir, avancer qn.; contribuer, behülflich seyn, befördern, beytragen, fortbelfen, видишь ли, яко вѣра поспѣшествоваше дѣломъ, (B) ne vois-tu pas que la foi agissoit avec ses oeuvres? du siehest du, dass der Glaube mit gewirket hat an seinen Werken.

Поспѣшѣ́тельный, ная, ное; Поспѣшѣ́тельнъ, льна, льно, adj. qui avance, das befördert, befördernd.

Поспѣшливый, вая, вое, adj. vîte, prompt, alerte, geschwind.

Поспѣшно, adv. promptement, à la hâte, avec succès, geschwind, mit gutem Fortgange, дѣло поспѣшно идетъ, l'affaire va bien, avec succès, est en bon train, die Sache gehet gut von statten, hat einen glücklichen Fortgang.

Поспѣшность, Поспѣшѣ́тельность, Поспѣшливость, сти, f. la hâte, promptitude, précipitation, die Eile, Eilfertigkeit, съ поспѣшностію, en grande hâte, avec précipitation, in aller Eil.

Поспѣшный, ная, ное, Поспѣшенъ, шна, шно, adj. r. prompt, vite, expéditif, précipité, eilig, schnell, eilfertig, поспѣшенъ въ работѣ, prompt au travail, geschwind im Arbeiten; 2. du vent: favorable, bon, vom Winde: günstig, gut; 3. qui réussit, d'un bon succès, glücklich, gut fortgehend, поспѣшный трудъ, un travail qui prospère, que le succès couronne, eine Arbeit, die gut von statten geht, die guten Fortgang hat.

Посрами́тель, ля, m. Посрами́тельница, цы, f. une personne qui en fait rougir une autre, eine Person, die eine andere beschämt.

Посрами́тельный, ная, ное, adj. qui fait honte, humiliant, beschimend.

Посрамле́ніе, нія, n. l'humiliation, la honte, die Beschimung, Schande.

Посрамленный, ная, ное, adj. confondu, à qui on a fait honte, humilié, couvert de honte, beschimt, beschimpft, schamroth gemacht.

Посрамля́ю, ешь, мля́лъ, млю, мля́ть, мить, v. a. faire honte ou confusion à qn., faire rougir qn., couvrir de honte, beschämen, schamroth machen, einem Schande anthun.

Посрамля́юсь, ешься, млялся, млюся, мля́ться, миться, v. r. se faire honte, sich Schande machen.

Посте-

Посредá, прéдъ, au milieu, in der Mitte, онъ его поставилъ посреди, il le mit au milieu, er stellte ihn in die Mitte.

Посрéдникъ, ка, m. un médiateur, arbitre, die Mittelsperson, ein Mittler, Vermittler, Vermittler.

Посрéдница, цы, f. la médiatrice, die Vermittlerinn.

Посрéдственно, adv. médiocrement, passablement, mittelmäßiger Weise, leidlich, so hin.

Посрéдственный, ная, ное, adj. médiocre, passable, mittelmäßig, leidlich, mittelmäßiges Vermögen, un bien médiocre, ein mittelmäßiges Vermögen.

Посредство, ства, n. r. le moyen, das Mittel; 2. la médiation, l'entremise, die Vermittelung, вступить въ посредство между враждующими Державами, se faire médiateur entre deux Puissances belligérantes, zwischen zwey kriegenden Mächten Mittler werden.

Посрéдствомъ, adv. moyennant, au moyen de, par, vermittelst, durch, mit Hülfe.

Посрéдствую, ешь, вовать, v. n. être médiateur, Mittler seyn.

Поссорéнiе, нiя, n. l'action de désunir, de brouiller, la désunion, die Trennung, Uneinigkeit.

Поссóриваю, ешь, рилъ, рю, вить, рить, v. a. brouiller, désunir, mettre la discorde, uneins machen, veruneinigen, trennen, Feindschaft stiften, Freunde, brouiller des amis; Freunde trennen, uneins machen.

Поссóриваюсь, ешься, рился, рюсь, виться, риться, v. r. se brouiller, se désunir, sich überwerfen, mit jemanden zerfallen, uneins werden, онъ поссорился со мною, il s'est brouillé avec moi, er hat sich mit mir überworfen.

Постáвецъ, вца, m. dim. une armoire, des tablettes, das Schrank, подолгить что въ поставецъ, mettre qch. dans l'armoire, etwas ins Schrank legen; поставецъ для книгъ, une armoire, des tablettes à livres, ein Bücherschrank, ein Repositorium.

Постáвка, ки, f. 1. l'action de mettre, das Stellen, Hinstellen; 2. l'action de livrer, le fournissement, la fourniture de qch., die Lieferung, выдать деньги за поставку лесу, payer pour le fournissement, pour l'approvisionnement du bois, für die Lieferung des Holzes bezahlen.

Поставлéнiе, нiя, n. l'action de mettre, de placer, das Stellen, Setzen.

Поставлéнный, ная, ное, adj. 1. mis, placé, dressé, gestellt, gesetzt, aufgesetzt; 2. fourni, geliefert.

Поставля́ю, ешь, ставúлъ, ставлю, вля́шь, ставúть, v. a. 1. mettre, placer, dresser, stellen, setzen, hinstellen, aufsetzen, aufrichten, поставить кушанье на столъ, mettre les viandes sur la table, die Speisen auftragen, поставить корабли въ линiю, mettre les vaisseaux en ligne, die Schiffe in Linie stellen; 2. ériger, bâtir, erbauen, errichten, aufbauen, поставить храмъ во имя какого Святаго, bâtir un temple à l'honneur de quelque Saint, eine Kirche zu Ehren eines Heiligen bauen; 3. ordonner, donner les ordres, ordiniren, поставить кого въ попы, faire, ordonner qn. prêtre, einen zum Priester ordiniren; 4. nommer, faire, destiner, ernennen, bestimmen, поставить кого надсмотрщикомъ или въ надсмотрщики, надъ заводами, nommer, faire qn. inspecteur des fabriques, einen zum Aufseher über die Fabriken ernennen; 5. mettre, trouver, setzen, finden, поставить кому что въ вину, imputer, attribuer qch. à qn. comme une faute, le charger de la faute qui le trouve en qch., einem etwas zum Vergehen anrechnen, онъ все свое удовольствiе поставляетъ въ благотворенiи бѣднымъ, il met son unique satisfaction à faire du bien aux pauvres, er setzt, findet sein einziges Vergnügen darin, armen Leuten Gutes zu thun; 6. fournir, livrer, liefern; 7. fig. établir, former, fig. errichten; 8. en fauv. поставить свидѣтелей ложныхъ, subborner de faux témoins, falsche Zeugen bestellen; 9. поставить на своемъ, s'obstiner, faire à sa fantaisie, auf seinem Kopfe bestehen.

Поставля́юсь, ешься, ставúлся, ставаюсь, вля́ться, ставúться, v. p. être mis, posé, dressé, bâti, fourni, gestellet, aufgesetzt, hingesetzt, errichtet, geliefert werden.

Поставный, ная, ное, adj. fourni, geliefert.

Поставщúкъ, ка, m. le fournisseur, der Lieferant.

Постáиваю, ешь, áлъ, ивать, v. n. se tenir souvent, être debout souvent quelque part, oft wo stehen, sich oft wohin stellen.

Постáвъ, ва, m. 1. une armoire, ein Schrank mit Brettern und Thüren; 2. la toile, le tissu, das Gewebe, поставъ паучинный шкутъ, (B) il ont tissu des toiles d'araignées, sie wirken Spinnewebe; 3. une meule qui va, le tournant, ein Gang in der Mühle, мельница о двухъ поставахъ, un moulin à deux meules, tournants, eine Mühle mit zwey Gängen.

Постановлéнiе, нiя, n. 1. l'action de mettre, das Stellen; 2. fig. la disposition, l'ordonnance, l'arrangement, la constitution, fig. die Einrichtung, Verordnung, мирныя постановленiя, des articles de paix, die Friedens-Artikel.

Постановлéнный, ная, ное, adj. fixé, établi, festgesetzt, festgestellt.

Постановля́ю, ешь, вúлъ, влю, вля́шь, вúть, v. a. 1. mettre, poser, setzen, stellen; 2. fig. fixer, établir, ordonner, festsetzen, feststellen, постановить предѣлы между двумя Государствами, fixer les limites entre deux Empires, die Gränzen zwischen zwey Reichen festsetzen.

Постарáться, рáлся, рáюсь, v. r. tâcher, s'efforcer, se donner de la peine, sich bemühen, sich Mühe geben, постарайтесь скорѣе окончить работу, tâchez de finir l'ouvrage, le travail au plus vite, bemühet euch die Arbeit geschwind zu beendigen.

Постатéйно, adv. par articles, artikelweise.

Постéлька, ки, f. dim. un petit lit, ein Bettchen.

Постéльная, ной, f. (slav.) la chambre à coucher, das Schlafzimmer.

Постéльникъ, ка, ou Постéльничiй, чаго, m. un Officier de la Cour des anciens Tsars, qui avoit soin des appartemens, du lit & du linge des Tsars. Au jour ils n'osoient pas s'absenter de l'appartement du Monarque & la nuit ils

dormoient par tour devant ſa chambre à coucher. Touchant le rang ils ſuivoient après le Tréſorier (Казначей), ein vornehmer Hofbeamter an dem Hofe der ehemaligen Zaren, welcher die Aufſicht über die Zimmer, Meubeln, über das Bette und das dazu gehörige Leinenzeug der Zaren hatte, ſich bey Tage nicht von dem Zimmer derſelben entfernen durfte und des Nachts wechſelsweiſe vor dem Schlafgemache deſſelben ſchlafen mußte. Im Range folgte er nach dem Schatzmeiſter (Казначей.)

Постéльный, ная, ное, adj. de lit, vom Bette.

Постéля, ли, f. 1. le lit, das Bette, постилать постелю, faire, dreſſer le lit, das Bette machen, мягкая, жесткая постеля, un lit mol, dur, ein weiches, hartes Bette; 2. en T. d'Artil. in der Artillerie) la plate-forme, die Bettung.

Постепéнно, adv. par dégrés, ſtufenweiſe, nach und nach.

Постéсать, сáлъ, стешу, v. a. anom. raboter un peu, enlever en rabotant, etwas abhoßen, abhobeln.

Постига́нїе, Постиже́нїе, нїя, n. l'action de comprendre, das Begreiffen, Faſſen.

Постига́ю en ſlav. Постизáю, ешь, сти́гнулъ & постúгъ, постúгну & постигу, гнешь, постúгнуть, постúчь, v. a. 1. être ſaiſi, betreffen, постигло нещастїе, il m'eſt arrivé un malheur, es hat mich ein Unglück betroffen, постигъ страхъ, j'ai été ſaiſi de frayeur, es hat mich eine Furcht überfallen; 2. atteindre, einholen, erreichen; 3. comprendre, pénétrer, begreifen, faſſen, einſehen, постигнуть чьи намѣренїя, pénétrer les deſſeins de qn., jemandes Abſichten einſehen.

Постига́юсь, ешься, га́лься, v. p. être atteint; compris, pénétré, eingeholt; begriffen, gefaßt, eingeſehen werden.

Постижéнный & Постúгнутый, ая, ое, adj. compris, pénétré, begriffen, gefaßt, eingeſehen.

Постила́, лы, f. un extrait de quelques fruits, des fruits en pâte, du ſuc de pommes ou de baies ou de fruits preſſuré & cuit avec du miel & du ſucre en le verſant après dans des moules pour le ſécher, du poſtila, ausgedickter Aepfel- oder Beerenſaft, welches nachher in Honig oder Zucker gekocht und dann zum Trocknen in Formen gegoſſen wird, Poſtila.

Постила́нїе, Постила́нїе, нїя, n. l'action d'étendre, de mettre deſſous, das Ausbreiten, Unterlegen.

Постила́ю, ешь, стила́лъ, стелю, лешь, стла́ть, v. a. étendre deſſus, mettre deſſous, ausbreiten, unterlegen, постлать холстину на полъ, étendre de la toile ſur le plancher, Leinwand über die Diele legen, постлать коверъ, étendre un tapis, tendre un tapis, einen Teppich ausbreiten, mit einem Teppiche bedecken, постлать постелю, faire, dreſſer le lit, das Bett machen.

Постила́юсь, ешься, стила́лся, стила́юсь, ла́ться, стлáться, v. p. être étendu deſſus, ausgebreitet, untergelegt werden.

Постúлка, ки, f. Постúлочка, ки, dim. 1. l'action d'étendre deſſus, de mettre deſſous, das Ausbreiten, Unterlegen, Unterſtreuen; 2. un matelas, eine Matratze; 3. une litière, die Streu.

Постира́ть, ра́лъ, ра́ю, v. a. anom. laver le linge un peu, die Wäſche etwas waſchen.

Постланный, ная, ное, adj. couvert, étendu, mis deſſous, ausgebreitet, untergelegt.

По́стникъ, ка, m. По́стница, цы, f. une homme ou une femme qui obſerve rigoureuſement le carême, le jeune, eine Perſon, welche die Faſten ſtreng beobachtet, hält.

Пóстничанье, нья, n. l'action d'obſerver le carême, le jeune, das Faſten.

Пóстничаю, ешь, чать, v. n. garder, obſerver le carême, le jeune, faire toujours maigre, die Faſten ſtreng beobachten, halten.

Пóстническїй, кая, кое, adj. d'une perſonne qui garde le carême, von einer Perſon, welche die Faſten hält, весни постническую жизнь, obſerver ſoigneuſement le carême pendant ſa vie, vivre en perpetuelle abſtinence, ein ſtrenges Faſten in ſeinem Leben beobachten.

Пóстничество, ства, n. l'action de jeuner, das Faſten.

Пóстный, ная, ное, adj. 1. de carême, zur Faſten gehörig, постный день, un jour de carême, de jeune, d'abſtinence, ein Faſttag; 2. maigre, was in der Faſten gegeſſen wird, постное кушанье, le maigre, Faſtenſpeiſe, постное молоко, du lait d'amandes, Mandelmilch, постное масло, de l'huile de noiſettes ou de pavot, Nuß- oder Mohnöhl; 3. un homme d'abſtinence, qui obſerve le carême, ein Menſch, der die Faſten beobachtet; 4. qui mange peu, qui tient un grand régime, der wenig ißt; 5. fig. maigre, défait, blême, mager, abgefallen, постное лице, un viſage défait, blême, ein abgefallenes, blaſſes, mageres Geſicht.

Постóй, стоя́, m. 1. le quartier, logis; le logement de gens de guerre, das Quartier, die Einquartierung, стоять у кого постоемъ, demeurer chez qn., bey einem wohnen, ſtehen, отвести солдатамъ квартиры для постоя, mener les troupes en quartier, die Soldaten ins Quartier führen, у него постой стоитъ, on a mis des ſoldats en quartier chez lui, er hat Einquartierung.

Постóнно, adv. par rames, rieſweiſe, покупать бумагу постонно, acheter le papier par rames, das Papier rieſweiſe kaufen.

Посторóнній, няя, нее, adj. étranger, qui n'eſt pas commenſal, fremd, постороннїй человѣкъ, un homme étranger, ein fremder Menſch; постороннїя рѣчи, des diſcours étrangers, qui n'appartiennent pas à la choſe, nicht zur Sache gehörende, fremde Reden, говорить о чемъ нибудь постороннемъ, parler d'une choſe étrangère, qui n'appartient pas à la matière, divaguer, s'écarter du ſujet, von fremden, nicht zur Sache gehörenden Dingen reden.

Посторонъ, adv. près, à côté, in der Nähe, zur Seite.

Постоя́лецъ, льца, & Постоя́льщикъ, ка, m. un locataire, ein Miethsmann.

Постоя́лый дворъ, un cabaret, der Krug, die Herberge, стоять на постоялом дворѣ, être logé dans un cabaret, in einer Herberge, in einem Kruge liegen, wohnen.

Постоя́нїе, нїя, m. (slav.) la constance, fermeté, die Beſtändigkeit, Feſtigkeit.

Постоя́нникъ, ка, m. Постоя́нница, цы, f. une perſonne ſolide, poſée, eine geſetzte Frau.

Постоя́нничаю, ешь, чать, v. n. faire l'homme poſé, den geſetzten Mann machen.

Постоя́нно, adj. fermement, ſolidement, conſtamment, ſtandhaft, geſetzt, beſtändig, ſnoſimb поспоянно премѣны щастїя, ſupporter conſtamment les revers de la fortune, den Wechſel des Glücks ſtandhaft ertragen, онъ ведетъ себя поспоянно, il ſe conduit en homme poſé, er hat eine ſehr geſetzte Aufführung.

Постоя́нный, ная, ное, Постоя́ненъ, нна, нно, adj. 1. conſtant, ferme, inébranlable, ſtandhaft, feſt, beſtändig, быть постоянну въ намѣренїяхъ, être ferme dans ſes réſolutions, in ſeinen Entſchließungen ſtandhaft, feſt ſeyn, имѣть ничего постояннаго на свѣтѣ, il n'y a rien de conſtant en ce monde, es iſt nichts beſtändiges in der Welt; 2. ſolide, poſé, ſérieux, geſetzt, ernſthaft.

Постоя́нство, ства, Постоя́нность, сти, f. la conſtance, fermeté, die Standhaftigkeit, Feſtigkeit, Beſtändigkeit, постоянство въ дружбѣ, la conſtance dans l'amitié, die Beſtändigkeit in der Freundſchaft, непоколебимое поспоянство, une fermeté, conſtance inébranlable, eine unerſchütterliche Feſtigkeit.

Постоя́нствую, ешь, вовать, v. n. vivre en homme poſé, mener une vie poſée, être poſé, ein geſetzter Mann ſeyn, regelmäßig, ordentlich leben.

Постоя́ть, я́лъ, ою́, v. n. 1. être debout un peu, etwas ſtehen; 2. s'arrêter, attendre, einhalten, warten, поспой! дай мнѣ сказать, attendez, laiſſez moi dire, warte und laß mich ausreden, поспойте, дайте ему притти въ себя, attendez, laiſſez le ſe remettre, warten ſie, bis er ſich erholt hat.

Постра́данїе, нїя, n. la ſouffrance, das Erdulden, Leiden.

Постра́дать, да́лъ, да́ю & стра́жду, v. n. anom. ſouffrir, endurer, leiden, dulden, ausſtehen, подобаетъ ему много постра́дать, (B) mais il faut premièrement qu'il ſouffre beaucoup, zuvor aber muß er viel leiden, постра́дать невинно, ſouffrir innocemment, unſchuldig leiden.

Постраша́ть, ша́лъ, ша́ю, v. a. effrayer, intimider un peu, etwas erſchrecken, bange machen.

Постри́гаю ed flav. Постри́заю, ешь, стри́гъ, гу, гать, стри́чь, v. a. tondre, couper un peu, etwas ſcheren, ein wenig abſchneiden. Постри́гать въ монахи, въ монахини, faire moine, admettre à l'etat monaſtique, à la tonſure monaſtique, donner l'habit à qn. à une femme, einen einkleiden, eine Nonne einkleiden.

Постри́гаюсь, ешься, стри́гся, гусь, гаться, стри́чься, въ монахи, въ монахини, v. p. être fait religieux, moine ou religieuſe, prendre le froc, prendre le voile; prendre la tonſure, zum Mönche, zur Nonne eingekleidet werden, Mönch, Nonne werden, die Tonſur bekommen.

Постри́женїе, нїя, n. 1. l'action de couper, das Abſchneiden, Postriment волосовъ у крещаемыхъ, l'action de couper quelques cheveux aux enfans qu'on baptiſe, das Abſchneiden der Haare an den Kindern, die getauft werden; 2. la tonſure, die Einkleidung.

Постри́женникъ, ка, Постри́женецъ, нца, m. un moine, religieux, ein Mönch. Постри́женница, цы, f. la religieuſe, nonain, nonne, die Nonne.

Построга́ть, га́лъ, га́ю & Постружи́ть, жа́лъ, жу, v. a. anom. raboter un peu, etwas behobeln.

Постро́енїе, нїя, n. l'action de bâtir, la conſtruction, das Bauen, der Bau.

Постро́енный, ная, ное, adj. bâti, gebauet; mis en ordre, in Ordnung geſtellt.

Постро́йка, ки, f. le bâtiment, la conſtruction d'un édifice, das Bauen, der Bau, на постройку дому много денегъ издержалъ, j'ai dépenſé beaucoup d'argent pour bâtir la maiſon, pour le bâtiment, ich habe viel Geld auf den Bau des Hauſes verwandt.

Постро́ить, илъ, стро́ю, v. a. anom. 1. bâtir, conſtruire, bauen, aufführen, v. Стро́ю; 2. mettre en ordre, former, ſtellen, machen, построить войска въ боевой порядокъ, mettre les troupes en ordre de bataille, die Truppen in Schlachtordnung ſtellen, построить баталіонъ-каре, former un bataillon quarré, ein Bataillon quarre machen.

Постро́иться, ился, стро́юсь, 1. v. r. anom. ſe mettre, ſe former en bataille, ſich ſtellen, formiren, построиться въ боевой порядокъ, ſe former en ordre de bataille, ſich in Schlachtordnung ſtellen; 2. comme v. a. ſe bâtir une maiſon quelque part, ſich irgendwo ein Haus bauen, ſich anbauen.

Постро́чить, чи́лъ, чу́, v. a. anom. faire une petite couture blanche, etwas, ein wenig abnähen.

Постро́чно, adv. ſelon le nombre des lignes, zeilenweiſe, nach der Anzahl der Zeilen.

Постре́ливанїе, нїя, n. l'action de tirer de tems en tems, das Schießen.

Постре́ливаю, ешь, ля́лъ, ля́ю, ливать, ля́ть, v. a. tirer un peu, ein wenig ſchießen.

Постре́лъ, ла, m. 1. le haut mal, l'épilepſie, le mal caduc, die Epilepſie, fallende Sucht; 2. (vulg. en badinant) c'eſt un mauvais ſujet, le coquin, (ч. п. im Spaße) der Böſewicht, Schalk, Schelm.

Постря́пать, палъ, паю, v. a. anom. 1. cuire un peu, préparer du manger, etwas kochen; 2. fig. (vulg.) ſe donner de la peine, s'intéreſſer pour un autre, fig. ſich für jemanden intereſſiren.

Постýкиванїе, нїя, n. l'action de heurter, de frapper, das Klopfen, Anklopfen.

Постýкиваю, ешь, калъ, каю, вать, v. n. frapper, heurter, frapper un peu, etwas klopfen.

Поступа́нїе, нїя, n. la conduite, das Betragen.

Поступа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пать, пить, v. n. agir; procéder, en uſer, ſe conduire, verfahren, handeln, ſich betragen, ſich aufführen, ſich verhalten, онъ поступаетъ во всемъ такъ, какъ честному человѣку должно, il agit, il ſe conduit en tout comme un honnête homme, er beträgt ſich überall als ein rechtſchaffener Mann, поступишь благоразумно, ſe conduire prudem-

demment, ſich klüglich betragen, онѣ поступаетъ со всѣми гордо, il en uſe avec tout le monde avec hauteur, il ſe conduit avec fierté envers tout le monde, er iſt gegen jeden ſtolz, поступить съ побѣжденными великодушно, ſe conduire avec bonté, gracieuſement, généreuſement envers les vaincus, ſich gegen die Ueberwundenen großmüthig betragen. Поступить далѣе, continuer une affaire, aller plus loin, fortfahren, weiter fortgehen. Поступить въ какой нибудь чинъ, obtenir un grade, einen Rang erhalten.

Поступа́ юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пи́шься, чѣмъ, v. c. céder qch. à qn., ſe réſigner à qch., abtreten, überlaſſen, поступиться своимъ правомъ другому, céder ſon droit à un autre, ſein Recht einem andern abtreten.

Посту́повъ, пка, m. la conduite, le procédé, la manière, das Betragen, Verfahren, благоразумные поступки, une conduite ſage, ein kluges Verfahren, Betragen, дурной поступокъ, un mauvais procédé, une mauvaiſe conduite, ein ſchlechtes Verfahren, Betragen.

Поступь, и, f. la marche, l'allure, der Gang.

Поступа́ть, ча́лъ, чу, v. n. anom. & Поступа́ться, ча́лся, чусь, & Поступа́каться, кался, каюсь, v. c. anom. frapper, heurter, klopfen, anklopfen, поступать въ двери, поступаться у воротъ, frapper à la porte, à la porte cochère, anklopfen, an die Thür klopfen, an den Thorweg klopfen.

Постъ, ста, m. 1. le carême, die Faſten, великой постъ, le grand carême, die große Faſten, Рожественской, Филипповъ постъ, l'avent, der Advent; 2. le jeune, das Faſten, наблюдать постъ, manger gras, faire-gras, obſerver le carême, Faſten halten, изнурить тѣло постомъ, affoiblir le corps par le jeune, par l'abſtinence, den Körper durch Faſten abmärgeln.

Постъ́дный, ная, ное, Постыдень, дна, дно, adj. indigne, honteux, ſchändlich, ſchimpflich, постыдное поведеніе, une conduite indigne, ein ſchändliches Betragen, постыдная жизнь, une vie ignominieuſe, honteuſe, ein ſchändliches Leben.

Постыжа́ю, ешь, стыди́лъ, жу, жа́шь, стыди́ть, v. a. faire honte, faire rougir, couvrir de honte, beſchämen, ſchamroth machen.

Постыжа́юсь, ешься, стыдился, жусь, жа́шься, стыди́шься, 1. comme v. p. être couvert de honte, beſchämt werden; 2. comme v. r. avoir honte, ſich ſchämen, постыдитесь, не дѣлайте сего, ayez honte de faire cela, ſchämen ſie ſich das zu thun.

Постыже́ніе, n. l'action de faire honte à qn., de couvrir qn. de honte, das Beſchämen, die Beſchämung.

Постыже́нный, ная, adj. couvert de honte, rendu confus, beſchämt.

Постылый, лая, лое, Постылъ, ла, ло, adj. qui nous eſt devenu indifférent, der uns gleichgültig geworden iſt, постылый мужъ, un mari qui eſt devenu indifférent à ſa femme, ein Mann, welcher ſeiner Frau gleichgültig geworden iſt.

Посу́да, ды, f. la vaiſſelle, das Geſchirr, мѣдная, деревянная посуда, de la vaiſſelle de cuivre, de bois, Kupfergeſchirr, kupfernes, hölzernes Geſchirr, серебряная посуда, de la vaiſſelle d'argent, das Silbergeſchirr.

Посу́дина, ны, f. de la vaiſſelle de bois, une vaiſſelle miſérable, hölzernes, elendes Geſchirr.

Посуди́ть, дилъ, сужу, v. a. 1. juger un peu, etwas richten; 2. juger, penſer, réfléchir, urtheilen, denken, überlegen, посудить о чемъ хорошенько, réfléchir beaucoup à qch., etwas wohl überlegen.

Посуди́ться, ди́лся, су́жусь, v. r. anom. être en procès avec qn., einen Proceß mit jemanden führen, mit jemanden im Prozeſſe ſeyn.

Посу́дникъ, ка, m. le dreſſoir dans la cuiſine, die Anrichte.

Посужа́юсь, ешься, суди́лся, сужусь, жа́шься, суди́шься, v. r. prêter, leihen, посужаться кому деньгами, prêter de l'argent à qn., einem Geld leihen, они часто между собою посужаются и тѣмъ и другимъ, ils ſe prêtent mutuellement toute ſorte de choſes, ſie leihen ſich einander allerley, ſie helfen einander in allem aus.

Посулѐ́ніе, нія, n. l'action de promettre, la promeſſe, das Verſprechen, Zuſagen, die Zuſage.

Посу́ленный, ная, ное, adj. promis, verſprochen.

Посу́лы, ловъ, pl. (m. v.) des tours de bâton, des préſents qu'on prend, Geſchenke, die man nimmt.

Посуди́ть, v. Сулю́.

Посу́ль, ла, m. la choſe promiſe, die verſprochene Sache, das Verſprochene.

Посу́нуть, нулъ, ну, v. a. anom. avancer, pouſſer un peu en avant, etwas vorſchieben.

Посу́нуться, нулся, нусь, v. r. ſe fourrer dans qch., ſich in etwas mengen.

Посупиться, пился, плюсь, v. c. anom. baiſſer les yeux, niederſehen, die Augen niederſchlagen.

Посу́пленные глаза, des yeux baiſſés, niedergeſchlagene Augen.

Посу́пляю, ешь, пилъ, плю, пить, v. a. baiſſer les yeux, la vue, die Augen niederſchlagen, zur Erde kehren.

Посурми́ть, ми́лъ, млю, v. a. anom. noircir un peu les ſourcils, die Augenbraunen etwas ſchwärzen.

Посурми́ться, ми́лся, млюсь, v. r. anom. ſe noircir un peu les ſourcils, ſich die Augenbraunen etwas ſchwärzen.

Посу́точный, ная, ное, de vingt-quatre heures, de journée, was vier und zwanzig Stunden dauert.

Посутя́житься, жи́лъ, жу, v. n. chicaner un peu, etwas ſchikaniren.

Посу́чиваю, ешь, чи́лъ, чу, вашь, чишь, v. a. cordonner de tems en tems, un peu, bisweilen, etwas zwirnen.

П сушѐ́ніе, нія, n. l'action de ſécher, das Trocknen.

Посуши́ть, ши́лъ, шу, v. a. anom. faire ſécher, ſecher un peu, etwas trocknen, etwas trocknen laſſen.

Помѣ-

Посхи́миться, мился, млюсь, v. p. anom. se faire ascète, donner dans l'ascetisme, dans le mystique, ein Ascete, ein Bů ender werden.

Посхи́мленный, ная, ное, adj. qui s'est fait ascète, der ſich zum Asceten gemacht hat.

Посчита́ться, та́лся, та́юсь, v. réfl. se disputer, se quereller avec qn., se reprocher réciproquement les fautes, ſich mit einem zanken, ſich ſtreiten, ſich einander Fehler vorwerfen.

Посыла́нїе, нїя, n. l'action d'envoyer, das Schicken.

Посыла́ю, ешь, посла́лъ, пошлю́, ла́ть, послáть, v. a. envoyer, ſchicken, ſenden, послать слугу съ письмомъ къ кому, envoyer le domestique avec une lettre chez qn., den Bedienten mit einem Brief ſe zu jemanden ſchicken, послать войско противъ непріятеля, envoyer des troupes contre l'ennemi, Truppen gegen den Feind ſchicken, послать въ ссылку, envoyer en exil, exiler qn., einen ins Elend ſchicken, des Landes verweiſen, послать по кого, faire chercher, envoyer querir qn., einen holen laſſen, nach einem ſchicken.

Посыла́юсь, ешься, пошла́юсь, посла́ться, v. p. être envoyé, geſchickt werden.

Посы́лка, ки, f. Посы́лочка, ки, dim. l'envoi, das Schicken, быть на посылкахъ, être envoyé quelque part, wohin geſchickt, verſchickt ſeyn; 2. la chose même qu'on envoye, un paquet, die geſchickte Sache ſelbſt, das Paket, Päckchen, я получилъ посылку изъ Риги, j'ai reçu un paquet de Riga, ich habe ein Paket aus Riga erhalten; 3. (en T. de Logique, in d. Logik): la proposition, der Satz, первая посылка, la majeure, der Vorder ſatz, Oberſatz.

Посы́льный, ная, ное, adj. envoyé, geſchickt.

Посыльщи́къ, ка, m. un meſſager, ein Bothe.

Посыпа́нїе, Посы́панїе, нїя, n. l'action de répandre, de jetter deſſus, das Beſtreuen, Aufſtreuen.

Посыпа́ться, пался, плюсь, v. r. r. jetter ſur ſoi, ſich mit etwas beſtreuen, 2. tomber, ſe repandre a travers qch., zufallen, ſich verſtreuen.

Посыпа́ю, ешь, сы́палъ, сы́плю, пать, сы́пать, v. a. r. jetter peu à peu, nach und nach ſchütten; 2. jetter, repandre ſur qch., beſchütten, auf etwas ſchütten; 3. faire des deſſeins de ſable colorié, Zeichnungen von buntem Sande machen.

Посыха́ю, ешь, со́хъ, со́ху, ха́ть, со́хнуть, v. n. ſécher, ſe ſécher, ſe faner, (d'une quantité), vertrocknen, verwelken (in Menge), посохли цвѣты, les fleurs ſe ſont fanées, die Blumen ſind verwelkt.

Посѣвъ, ва, m. l'action de ſemer, les ſemailles, le tems des ſemailles, das Säen, die Saatzeit, die Ausſaat, die Saat, посѣвы взошли, les ſemailles ont pouſſé, die Saat iſt aufgegangen, въ посѣвѣ было сколько четвертей, on a ſemé tant de toherwertes, man hat ſo viel Tſchetwert ausgeſäet, die Ausſaat betrug ſo viel Tſchetwert.

Посѣдѣлый, лая, лое, adj. devenu gris, grau geworden.

Посѣ́дѣть, v. Сѣдѣ́ю.

Посѣка́нїе, нїя, n. l'action de couper, das Abhauen.

Посѣка́ю, ешь, сѣ́къ, кý, кáть, сѣчь, v. a. r. couper tout, alles umhauen, abhauen; 2. comme v. anom. fouetter, roſſer un peu, etwas peitſchen, hauen; 3. bleſſer en coupant, einen hauen, verwunden, посѣкъ ногу топоромъ, il s'est donné un coup de hache dans la jambe, er hat ſich in den Fuß gehauen.

Посѣка́юсь, ешься, ка́ться, сѣ́чься, v. p. être coupé, abgehauen, umgehauen werden, всякo дерево, не творящее плода добра, посѣкается, (B) tout arbre qui ne fait point de bons fruits, s'en va être coupé, ein jegliches Baum, der nicht gute Früchte bringt, muß abgehauen.

Посѣ́сть, сѣ́лъ, ся́ду, v. n. anom. s'asseoir, ſich ſetzen, ſich niederlaſſen.

Посѣти́тель, ля, m. Посѣти́тельница, цы, f. une personne qui rend visite, une visite, ein Beſuchender, eine Beſuchende.

Посѣтовать, вал, тую, v. n. anom. r. o комъ, regretter qn., s'inquiéter de qn., einen bedauern, um jemanden bekümmert ſeyn; 2. на кого, être un peu fâché contre qn., unwillig, böſe auf einen, etwas ſeyn, ein wider einen ſeyn.

Посѣчéнїе, нїя, n. l'action de couper; de fouetter, das Hauen; Peitſchen.

Посѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé; fouetté, gehauen, gepeitſcht.

Посѣща́ю, ешь, сѣща́лъ, щу́, щáть, тить, v. a. r. aller voir qn., rendre visite, faire une visite à qn., einen beſuchen, einen Beſuch bey jemanden ablegen, abſtatten, я посѣщалъ друга, j'ai été voir un ami, ich habe einen Freund beſucht; 2. fig. visiter, affliger, punir, fig. heimſuchen, посѣщу языкомъ беззаконія ихъ, (B) je visiterai de verge leur transgression, ſo will ich ihre Sünde mit der Ruthe heimſuchen.

Посѣща́юсь, ешься, щáться, v. p. recevoir une visite, être fréquenté, beſucht werden, einen Beſuch erhalten, святыя мѣста и до днесь богомольцами посѣщаются, les lieux saints sont fréquentés encore à présent par des dévots, die heiligen Oerter werden noch jetzt von andächtigen Perſonen beſucht.

Посѣще́нїе, нїя, n. r. la visite, der Beſuch, die Viſite; 2. fig. la punition, fig. die Heimſuchung.

Посѣще́нный, ная, ное, adj. visité; puni, beſucht; heimgeſucht.

Посѣ́янный, ная, ное, adj. ſemé, geſäet.

Посѣ́ять, ял, сѣ́ю, v. a. anom. semer, ſäen, посѣять рожь, пшеницу, ſemer du ſeigle, du froment, Roggen, Weitzen ſäen.

Посягáнїе, нїя, n. l'action d'épouſer, das Heurathen.

Посягáю, ешь, гнýлъ, гнý, гнýть, v. a. r. на кого, ſe révolter, ſe mutiner contre qn., ſich wider jemanden auflehnen, посягать на чью жизнь, attenter à la vie, entreprendre ſur la vie de qn., jemanden nach dem Leben trachten; 2. за кого, за мужъ, épouſer, ſe marier, heurathen, einen Mann nehmen, ліце посягнетъ

дѣва, (B) fi la fille fe marie, ſo eine Jungfeau freyet.

Посы́ръ, ра, m. (m. v.) la dot, le trouſſeau, die Morgengabe, der Brautſchatz.

Посы́жка, ки, f. Посягáтельство, ства, n. la chicane, die Schikane.

Пота́, (vulg.) juſqu'à, bis hieher, bis dahin, v. Той.

Потáённіе, нія, n. l'action de cacher, das Verbergen.

Потáённо, adv. en cachette, ſecrétement, clandeſtinement, in geheim, heimlich, verborgner Weiſe, дѣлать что потаённо, faire qch. en cachette, clandeſtinement, etwas in geheim thun.

Потаённость, сти, f. la clandeſtinité, die Heimlichkeit.

Потаённый, ная, ное, adj. caché, ſecret, clandeſtin, à la derobée, geheim, verborgen, потаенная дверь, une porte dérobée, eine geheime Thür, потаенный врагъ, un ennemi caché, ein geheimer Feind.

Пота́ивать, ва́ило, ва́ешь, v. n. imp. il dégèle un peu, es thauet ein wenig, etwas.

Пота́ить, ило, аю, v. a. cacher, celer, recéler, verbergen, verhehlen.

Пота́иться, ился, аюсь, v. r. ne pas dire tout, celer qch., ſe taire ſur qch., verſchweigen, verhehlen, онъ много объявилъ, но и во многомъ потаился, il a beaucoup dit, avoué, mais auſſi beaucoup celé, er hat vieles ausgeſagt, aber auch vieles verſchwiegen, потаился, потаился, да признался наконецъ, il l'a tenu caché long-tems; à la fin il s'eſt déboutonné, il a declaré, il a avoué tout, er hat lange genug nicht ausſagen wollen, aber endlich hat er doch alles geſtanden.

Потазáть, зáлъ, заю, v. a. anom. gronder un peu, einen etwas ſchelten, ihm einen kleinen Verweis geben.

Пота́каніе, нія, n. l'action de conniver, la connivence, l'indulgence, die Nachſicht.

Пота́кать, ешь, кнýлъ, кну, кнешь, кнúть, v. a. conniver, gâter, avoir trop d'indulgence, durch die Finger ſehen, überſehen, verziehen, потакать дѣтямъ, gâter les enfans, die Kinder verziehen, ihnen zu viel durch die Finger ſehen.

Пота́ковщикъ ou Пота́тчикъ, ка, m. Пота́ковщица, Пота́тчица, цы, f. une perſonne qui a trop d'indulgence, qui connive à tout, eine Perſon, die zu viel nachgibt, die bey allem durch die Finger ſiehet.

Потáлалось, v. imp. anom. il a réuſſi, es iſt gelungen.

Пота́лкиваніе, нія, n. l'action de pouſſer, das Stoßen.

Пота́лкиваю, ешь, толкáлъ, толкнýлъ, толкáю & толкну́, вашь, толкáешь, толкнешь, v. a. pouſſer un peu, donner un coup, anſtoßen, ein wenig ſtoßen.

Пота́ль, ли, f. de l'oripeau, Flittergold, Rauſchgold, Kinſtergold.

Пота́пливаніе, нія, n. l'action de chauffer, das Heitzen.

Пота́пливаю, ешь, вать, v. a. 1. chauffer un peu, etwas heitzen; 2 fondre un peu, etwas ſchmelzen.

Пота́птываніе, Потопта́ніе, нія, n. l'action de fouler aux pieds, das Treten, Zertreten.

Пота́птываю, ешь, топта́лъ, топчу́, вать, топта́ть, v. a. écraſer, fouler aux pieds, zertreten.

Потарабарски писáть, écrire Hibiblement, ſehr unleſerlich, unverſtändlich ſchreiben.

Пота́скиваніе, нія, n. l'action de trainer, das Ziehen.

Пота́скиваю, ешь, скáлъ, скаю, вать, скаешь, v. a. h. t. tirer, trainer un peu, etwas ziehen, потаскивать за волосы, tirer qn. un peu par les cheveux, einen etwas bey den Haaren ziehen; 2. fig. porter ſouvent, fig. oft tragen, ſchleppen, началъ потаскивать праздничное платье, il a commencé à porter ſon habit de gala tous les jours, er hat angefangen ſein Gala-Kleid zu ſchleppen, alle Tage zu tragen.

Потасовáть, вáлъ, шасую, v. a. anom. mêler un peu (les cartes), etwas miſchen, (die Karten).

Пота́туйка, ки, f. (upupa epops) la huppe, der Wiedehopf.

Пота́тчикъ, v. Пота́ковщикъ.

Пота́чиваю, ешь, точáлъ, точу́, вать, точáть, v. a. aiguiſer, affiler un peu, etwas ſchleifen.

Пота́чка, ки, f. la connivence, une trop grande indulgence, die Nachſicht, das Verziehen.

Пота́шъ, ша, m. de la potaſſe, die Pottaſche. Пота́шный, ная, ное, adj. de potaſſe, von Pottaſche.

Потащить, щилъ, щу, v. a. anom. trainer, ſchleifen, ſchleppen, ziehen, волкъ потащилъ овцу въ лѣсъ, le loup a emporté, entraîné un mouton dans le bois, der Wolf hat ein Schaf in den Wald geſchleppt, потащить беремя дровъ, traîner une charge de bois, eine Laſt, eine Tracht Holz fortſchleppen; онъ и потащилъ платье, il commence déjà à porter ſon habit tous les jours, er fängt ſchon an das Kleid alle Tage zu tragen, zu ſchleppen.

Потвердить, дилъ, шу, ишь, v. a. anom. imprimer d'avantage, répéter encore, noch mehr einprägen, потвердить урокъ, s'imprimer ſa leçon d'avantage, la répéter encore, ſeine Lection einprägen, ſie noch einmal wiederholen.

Потво́рникъ, ка, m. Потво́рница, цы, f. v. Пота́ковщикъ.

Потво́рство, ства, Потворствова́ніе, нія, n. une trop grande indulgence, la connivence, eine zu große Nachſicht, das Verziehen.

Потворствую, ешь, вовать & Потво́рю, ришь, ришь, v. n. avoir trop d'indulgence, conniver, zu viel Nachſicht haben, zu gelinde ſeyn, bey allem durch die Finger ſehen, verziehen.

Потёмки, ковъ, pl. l'obſcurité, un lieu obſcur, das Dunkel, die Finſternis, ein dunkler Ort, сидѣть въ потемкахъ, être dans l'obſcurité, im Dunkeln ſitzen.

Потемнéніе, нія, n. l'action de rendre obſcur, d'obſcurcir, das Verdunkeln, Verfinſtern.

Потем-

Потемнѣнный, ная, ное, adj. rendu obscur, obscurci, couvert de ténèbres, verdunkelt, verfinstert.

Потемня́ю, ешь, мнилъ, мню, мнѣнь, мнѣнь, v. a. obscurcir, couvrir de ténèbres, verdunkeln, verfinstern, пары потемнили воздухъ, les vapeurs ont obscurci l'air, die Dünste haben die Luft verfinstert.

Потемня́юсь, ешься, нился, нюсь, нишься, нимся, v. pr. être obscurci, couvert de ténèbres, s'obscurcir, verdunkelt, verfinstert werden, sich verdunkeln.

Потерпѣ́ть, пѣлъ, плю, v. a. anom. 1. souffrir, leiden, ausstehen, erdulden; 2. avoir patience, Geduld haben, Господи, потерпи на мнѣ, и вся ти воздамъ, (B) Seigneur, aie patience et je te rendrai le tout, Herr, habe Geduld mit mir und ich will dir alles bezahlen.

Потеря́, ри, f. la perte, der Verlust, die Einbuße, der Schaden, потеря друга, la perte d'un ami, der Verlust eines Freundes, потеря его отыскалась, sa perte, ce qu'il avoit perdu s'est retrouvé, sein Verlust hat sich wiedergefunden, и мера съ непріятельской стороны состоитъ въ великомъ множествѣ орудій, la perte de l'ennemi consiste en une grande quantité de canons, der Verlust des Feindes bestehet in einer großen Menge Geschütze.

Потеря́нie, нія, n. la perte, das Verlieren.

Потеря́нный, ная, ное, adj. perdu, verloren; сожалѣть о потерянномъ времени, regretter le tems perdu, die verlorne Zeit bedauern.

Потерѣть, v. Терѣю.

Потеса́ть, сала́ъ, ешу́, v. a. anom. ébaucher, ein wenig behauen.

Потёсъ, са, m. m. une longue poutre servant aux barques de gouvernail, ein langer Balken, der auf den Barken statt des Steuerruders dient.

Потечь, течёшь, кла́ъ, кла́, кло́, кли́, v. n. anom. couler; faire eau, fließen, laufen; leck seyn, потекла изъ раны кровь, il couloit du sang de la plaie, es lief Blut aus der Wunde, потекла бочка, le tonneau fait eau, das Faß lect, ist leck.

Потира́нie, нія, n. Потира́ка, ки, f. l'action de frotter, das Reiben.

Потира́ю, ешь, тёръ, тру, ра́ть, рѣть, v. a. frotter un peu, etwas, ein wenig reiben.

Потира́ться, ется, я, лся, трусь, ра́ться, тёрться, v. r. se frotter, sich reiben.

Потиръ, ра, m. la coupe dans laquelle on porte le vin du Saint Sacrement pendant la messe, der Kelch in welchem während der Messe der Wein des Abendmahls herum getragen wird.

Потиска́нie, нія, n. l'action de presser, de presser, die Pressen, das Drücken.

Потиска́ю, ешь, скалъ, скаю, ва́ть, скать, v. a. presser, presser un peu ou souvent, etwas oder oft drücken, p. n.

Потыкну́ть, нёшь, нёмъ, нёмъ, нёмъ, нёмъ, v. a. anom. 1. renverser qch. en marchant, im Gehen umstoßen; 2. piquer, stechen.

Потыкну́ться, нёшься, нёмся, нёмся, нёмся, нёмся, v. r. broncher, glisser, trébucher, anstoßen, stolpern, ихъ скоръ есть ногами, поткнешся, (B) celui qui se hâte des pieds s'égare, und wer schnell ist mit Füßen, der thut Schaden, (der stolpert).

Потли́вость, сти, f. la transpiration, l'état d'un homme qui est assujetti à suer, die Neigung zum Schwitzen.

Потли́вый, вая, вое, Потли́въ, ва, во, adj. allé jetti a suer, facile a suer, zum Schwitzen geneigt.

Потни́къ, ка, m. le feutre ou du drap grossier gris qu'on met sous la selle du cheval, die Decke unter dem Sattel.

По́тный, ная, ное, adj. 1. couvert de sueur, qui sue, suant, schwitzig, имѣть по́тныя руки, avoir les mains suantes, schwitzige Hände haben; 2. de la terre: humide, von der Erde: feucht, naß, по́тныя мѣста, des endroits, lieux humides, feuchte, naß Orte.

Потовы́й, вая, вое, adj. 1. sudorifique, qui provoque la sueur, schweißtreibend, потовыя капли, des gouttes sudorifiques, schweißtreibende Tropfen; 2. fig. gagné avec bien des peines, à la sueur de son front, sauer, im Schweiße des Angesichts erworben, sauer erworben, потовое имѣніе, un bien gagné à la sueur de son front, ein sauer erworbenes Vermögen.

Пото́къ, ка, m. un torrent, une ravine, der Regenbach, Giessbach, Schlammbach, des torrents de larmes, Thränenbäche, ein Strohm von Thränen.

Потолка́ть, лка́ю, лка́ешь, лка́ть, v. r. anom. aller, se traîner qq. tems, qq. part, umhergehen, umhergehen, sich eine Zeitlang wo aufhalten, ich habe mich in Vorzimmer herum gehalten, ich habe antischambriren müssen.

Потола́къ, лка, m. le plafond, die Decke eines Zimmers, расписать потолокъ, peindre un plafond, eine Decke bemahlen.

Потолочи́нный, ная, ное, adj. foulé, écrasé, getreten, niedergetreten.

Потолочи́на, ны, f. une poutre ou planche au plafond, ein Balken oder ein Bret der Decke.

Потолочи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. anom. fouler, écraser, getreten, niedertreten, zerdrücken.

Потолочный, ная, ное, adj. de plafond, von der Decke.

Потолочь, локъ, молку, v. a. piler, égruger, pulvériser un peu, etwas zerstoßen.

Потолстѣ́лый, лая, лое, adj. devenu gros, qui a pris de l'embonpoint, dick geworden.

Потолстѣ́ть, стѣ́лъ, стѣ́ю, v. n. prendre de l'embonpoint, devenir gros et gras, (am Leibe) zunehmen, dick werden.

Потоми́ть, ми́лъ, маю, v. a. fatiguer qn. quelque tems, einen ein wenig ermüden.

Потоми́ться, ми́лся, маюсь, v. r. se fatiguer un peu, sich etwas ermüden.

Пото́мокъ, мка, m. le descendant, der Nachkomme.

Пото́мки, ковъ, pl. les descendans, la postérité, die Nachkommenschaft, Nachwelt, die Nachkommen, потомки Авраамовы, les descendans, la postérité d'Abraham, die Nachkommen Abrahams, слава сего Генерала простретея до самыхъ позднѣйшихъ потомковъ, la gloire de ce Général parviendra à la postérité la plus reculée, der Ruhm dieses Generals wird sich bis auf die

späteſte Nachkommenſchaft verbreiten, wird bis auf die ſpäteſte Nachkommenſchaft kommen.

Потомственный, ная, ное, adj. de poſtérité, héréditaire, erblich, потомственное владѣніе, un bien patrimonial, ein Erbgut.

Потому что, conj parceque, puisque, à cauſe que, weil.

Потомъ, adv. après, puis, enſuite, après cela, darauf, darnach, ſodann.

Потопить, пилъ, плю, v. a. anom. chauffer un peu, etwas heitzen.

Потонуть, нулъ, ну, v. n. anom. couler à fond, périr, untergehen, корабль потонулъ, le vaiſſeau a coulé à fond, das Schiff iſt untergegangen, verſunken.

Потопаю, ешь, топъ, топну, пать, топнувшь, v. n. couler à fond, untergehen, verſinken.

Потопленіе, нія, n. 1. l'action de couler à fond, la ſubmerſion, das Verſenken; 2. l'inondation, die Ueberſchwemmung.

Потопленный, ная, ное, Потопленъ, на, но, adj. coulé à fond, ſubmergé, inondé, verſenkt, überſchwemmt.

Потопляю, ешь, пилъ, плю, плявъ, пивъ, v. a. 1. couler à fond, ſubmerger, verſenken, потопить корабль, couler à fond un vaiſſeau, ein Schiff verſenken; 2. inonder, ſubmerger, überſchwemmen, unter Waſſer ſetzen, рѣка потопила поля, la rivière a inondé les champs, der Fluß hat die Felder überſchwemmt.

Потопляюсь, ешься, плявшься, пившься, v. p. être coulé à fond, ſubmergé, inondé, verſenkt, überſchwemmt, unter Waſſer geſetzt werden.

Потопный, ная, ное, adj. 1. de déluge, von der Sündfluth; 2. en ſlav. pernicieux, verderblich, возлюбилъ еси вся глаголы потопныя, (B) tu aimes tous les diſcours pernicieux, du redeſt gern alles, was zum Verderben dient.

Потопталіе, v. Потаптываніе.

Потоптанный, ная, ное, adj. foulé, écraſé, zertreten, niedergetreten.

Потопъ, па, m. le déluge, die Sündfluth, всемірный потопъ, le déluge univerſel, die allgemeine Sündfluth.

Торговать, валъ, торгую, v. a. anom. 1. marchander, handeln, dingen; 2. trafiquer, faire le commerce quelque tems, поторговалъ годъ, да и проторговался, il a trafiqué un an et puis il a ceſſé, il a fait banqueroute, er hat ein Jahr gehandelt und nachher aufgehört, und iſt nachher bankerott geworden.

Поторговываю, ешь, говалъ, гую, вывать, говать, v. a. vendre en détail, peu à peu, mit Kurzwaaren handeln, nach und nach verkaufen.

Поторопить, рилъ, рю, v. a. anom. arrêter qn., einen aufhalten, binhalten.

Поторопить, пилъ, плю, v. a. anom. pouſſer, preſſer qn., einen antreiben.

Поторопиться, пился, плюсь, v. r. anom. ſe dépêcher, eilen, eilfertig ſeyn, ſich ſputen.

Поточный, ная, ное, adj. de torrent, von dem Waſſerbache.

Потрава, вы, f. l'action de brouter, das Abweiden, Abgraſen.

Потравить, вилъ, влю, v. a. 1. anom. faire brouter ou manger l'herbe, abgraſen, abweiden laſſen, потравить скошенною чужой лугъ, faire brouter un près étranger, eine fremde Wieſe abgraſen, abweiden laſſen; 2. chaſſer un ours (quelque tems), einen Bären hetzen.

Потравленный, ная, ное, adj. brouté, abgeweidet, abgegraſet.

Потратить, тилъ, трачу, v. a. anom. dépenſer, ausgeben, verthun.

Потреба, бы, f. 1. une choſe néceſſaire, le beſoin, das Bedürfniß, die Nothdurft, Nothwendigkeit, какая еще потреба? (B) quel beſoin étoit-il après cela? 2. was iſt denn weiter noth zu ſagen? il faut, il eſt néceſſaire, man muß, es iſt nöthig, потреба повиноваться не токмо за гнѣвъ, но и за совѣсть, (B) c'eſt pourquoi il faut être ſoumis non ſeulement à cauſe de la punition, mais auſſi à cauſe de la conſcience, ſo muß man aus Noth unterthan: nicht allein um der Strafe willen, ſondern auch um des Gewiſſens willen.

Истребитель, ля, m l'exterminateur, l'extirpateur, le déſtructeur, der Vertilger, Vernichter, Vertilger.

Истребленіе, нія, n. la déſtruction, dévaſtation, die Vertilgung, Vertilgung.

Истребленный, ная, ное, adj. extirpé, exterminé, ausgerottet, vertilget.

Истребляю, ешь, билъ, блю, бляпь, бить, v. a. exterminer, extirper, anéantir, vertilgen, ausrotten, имя его истребилъ еси въ вѣкъ, (B) tu as effacé leur nom pour toujours et à perpétuité, ihren Namen vertilgeſt du immer und ewiglich.

Истребляюсь, ешься, бился, блюсь, бляться, бишься, v. p. être exterminé, extirpé, vertilget, ausgerottet werden, зане лукавнующіи истребятся, (B) car les méchans ſeront retranchés, denn die Böſen werden ausgerottet.

Истребникъ, ка, m. (ſlav.) eſpèce de patiſſerie, eine Art Backwerk.

Потребно, adv. il faut, il eſt néceſſaire, es iſt nöthig, es erfordert ſich, dienlich, потребно есть вамъ безмолвнымъ быти, (B) il faut que vous apparteniez, ſo müßt ihr ja ſtill ſeyn.

Потребность, сти, f. la néceſſité, le beſoin, die Nothwendigkeit, das Bedürfniß.

Потребный, ная, ное, Потребенъ, бна, бно, adj. néceſſaire, requis, nöthig, erforderlich, nothwendig, много потребно денегъ къ этому строенію, il faut beaucoup d'argent pour ce bâtiment, zu dieſem Gebäude iſt viel Geld erforderlich.

Потребованный, ная, ное, adj. demandé, verlangt, gefordert.

Потребовать, валъ, бую, v. a. anom. demander, prétendre, requérir, verlangen, fordern, begehren, erfordern, потребовать съ кого долгъ, demander la dette à qn., einen mahnen, потребовать кого въ судъ, citer qn. en juſtice, einen vor Gericht fordern, ежели нужда потребуетъ, ſi la néceſſité le demande, wenn es die Noth erfordert.

Потребоваться, вался, буюсь, v. p. être demandé, prétendu, verlangt, gefordert, erfordert werden.

Потре-

Потревожéніе, нія, n. l'action d'alarmer, d'inquiéter, die Beunruhigung.

Потревóженный, ная, ное, adj. alarmé, inquiété, beunruhigt.

Потревóживаю, ешь, жилъ, жу, вашь, жить, v. a. inquiéter, alarmer, incommoder, beunruhigen, Unruhe verursachen, beschwerlich fallen, incommoder qn. de sa prière, einem mit seiner Bitte lästig fallen, ihn beunruhigen, вѣдь сія его много тревожила, cette nouvelle l'a fortement alarmé, inquiété, das hat ihn sehr beunruhiget.

Потрепáть, пáлъ, плю, v. a. frapper doucement, sanft schlagen, klopfen, потрепать кого по плечу, frapper qn. doucement sur l'épaule, einen sanft auf die Schulter klopfen; потрепать льну, ferancer du lin, Flachs hecheln; 2. его изрядно потрепали, on l'a bien rossé, man hat ihn tüchtig durchgeprügelt.

Потрéгу, Потрегáмъ, adv. partes. x, tergiversation.

Потрéбливаніе, нія, n. l'action de toucher un peu, das Berühren.

Потребля́ю, ешь, лялъ, яю, вашь, гашь, v. a. toucher un peu, etwas, ein wenig berühren, anfassen.

Потрóхъ, ха, m. r. les tripes, abatis, les boyaux (principalement des oiseaux et poissons), das Eingeweide, Gekröse (besonders von Vögeln und Fischen); 2. une soupe aux tripes, eine mit Gekröse zubereitete Suppe. Потрохóвый, вая, вое, adj. de tripes, von dem Gekröse.

Потрошéніе, нія, m. l'action d'éventrer, das Ausnehmen.

Потрошéной, ная, ное, adj. éventré, ausgenommen.

Потрошу́, шишь, вы́потрошилъ, вы́потрошу, шишь, вынотрошить, v. a. éventrer, vider, effondrer, ausnehmen, v. a. Eingeweide ausnehmen, потрошить рыбу, éventrer un poisson, einen Fisch ausnehmen.

Потрошúлъ, ка & Потрошúльщикъ, ка, m. celui qui éventre les poissons, derjenige, welcher die Fische ausnimmt.

Потрýдить, v. Тружу́.

Потру́сить, силъ, тру́шу, v. n. anom. avoir un peu peur, être un peu poltron, etwas bange sein.

Потрясéніе, Потрúсываніе & Потрясéніе, нія, n. l'action de secouer, la secousse, le secouement, l'ébranlement, das Erschüttern, die Erschütterung.

Потря́саю & Потря́сываю, ешь, трясъ, су, сать, сывать, трясти, v. a. r. branler, secouer, agiter, schütteln, erschüttern, bewegen, вѣтръ потрясаетъ деревья, le vent agite les arbres, der Wind bewegt, erschüttert die Bäume, легкія волны потрясаютъ судно, des vagues légères agitent le vaisseau, leichte Wellen schaukeln das Schiff; 2. fig. donner une secousse, ébranler, fig. erschüttern, Россія потрясла Имперію Оттоманскую, la Russie a ébranlé l'Empire des Ottomans, Rußland hat das türkische Reich erschüttert, hat dem türkischen Reiche einen heftigen Stoß gegeben; 3. comme v. imp. remuer, faire branler un peu, etwas bewegen, потрясти столбъ врыдой въ землю, remuer, agiter, faire branler un pieu enfoncé dans la terre, einen in der Erde eingegrabnen Pfahl hin und her bewegen, schütteln.

Потрясáюсь, ешься, трясся, сусь, сáться, сишься, v. r. se remuer, être agité, s'ébranler, trembler, sich bewegen, sich regen, wanken, erschüttert werden, zittern, beben, erzittern, ощъ глаза падéнія ихъ потрясется земля, (B.) la terre a été branlée du bruit de leur ruine, daß die Erde beben wird, wenn in einander fällt, онъ вспрыгала пушечную потрясались стѣны у дома, les murailles de la maison tremblaient de la décharge des canons, die Wände des Hauses zitterten, erzitterten von der Canonade, церковь Христіанская нѣ однократно потрясалась ощъ разномыслія, la religion chrétienne a été ébranlée plusieurs fois par la différence des opinions, die christliche Kirche hat mehrere Mahl durch die Verschiedenheit der Meinungen heftig erschüttert, ist durch die verschiedenen Meinungen heftig erschüttert worden.

Потряхиваніе, нія, n. l'action de secouer, das Schütteln.

Потря́хиваю, ешь, вать, v. a. secouer doucement, légèrement, etwas oder sanft schütteln.

Потря́хиваюсь, ешься, ваться, v. r. se secouer un peu, doucement, légèrement, sich etwas, oder sanft schütteln.

Потýги, говъ, pl. les épreintes, douleurs d'enfantement, le travail d'enfant, die Wehen einer Gebärerinn.

Потýда, adv. jusqu'ici, bis hieher.

Потупленіе, нія, n. l'action de baisser les yeux, das Niederschlagen der Augen.

Потýпленный, ная, ное, adj. baissé, niedergeschlagen, онъ говорилъ мнѣ съ потупленными глазами, il me parla les yeux baissés, er redete zu mir mit niedergeschlagnen Augen.

Потупля́ю, ешь, тýпилъ, плю, плять, тýпить, v. a. baisser les yeux, die Augen niederschlagen, она потупила глаза въ землю, elle baissa les yeux, sie schlug die Augen nieder, сидѣть, потупя глаза, être assis les yeux baissés, mit niedergeschlagnen Augen sitzen.

Потыка́ю, ешь, рилъ, рю, вашь, рить, v. a. pousser, presser qn., talonner un peu, einen etwas antreiben.

Потýскалый, лая, лое, adj. devenu trouble, terni, trübe geworden, angelaufen.

Потýскнуть, скнулъ, скну, v. n. devenir trouble, se troubler, se ternir, trübe werden, anlaufen, потускли стекла, пуговицы, les vitres sont devenus troubles, die Gläser sind trübe geworden, les boutons se sont ternis, ont perdu leur éclat, die Knöpfe sind angelaufen.

Потухáю, ешь, тýхъ, тýхну, хать, тýхнуть, v. n. s'éteindre, erlöschen, ausgehen, дрова въ печи потухли, le bois ne brûle plus dans le fourneau, le feu s'est éteint, das Holz brennt nicht im Ofen, das Feuer ist ausgegangen.

Потушáю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. éteindre, löschen, auslöschen.

Потуша́юсь, ешься, ша́ться, v. p. être éteint, ausgelöſcht werden.

Потуше́нїе, нїя, n. l'action d'éteindre, das Auslöſchen, Löſchen.

Потуше́нный, ная, ное, adj. éteint, ausgelöſcht, geleſcht.

Потю́ре́нїе, нїя, n. l'action d'établir, de dreſſer, die Errichtung, Aufſchlagung.

Потчиванїе, Потчиваю, v. Подчиванїе, Подчиваю.

Потща́нїе, v. Тщанїе.

Потща́нно, adv. (ſlav.) vîte, à la hâte, geſchwind, in der Eil, eilig.

Пото́ъ, пота, m. la ſueur, der Schweiß, въ потѣ лица твоего снѣси хлѣбъ твой, (B) tu mangeras le pain à la ſueur de ton front, im Schweiſſe deines Angeſichtes ſollſt du dein Brodt eſſen, я весь въ поту, je ſuis tout en ſueur, je tue de, par tout le corps, ich bin ganz im Schweiſſe, ich ſchwitze am ganzen Leibe; аѣкарства, потъ производящїя, des ſudorifiques, ſchweißtreibende Mittel; нажить деньги, мнѣ стоило много поту, il m'en a couté bien des peines pour gagner de l'argent, es iſt mir ſüer geworden, es hat mir viel Mühe gekoſtet, Geld zu erwerben.

Потыка́ю, ешь, тыкалъ, тыка́ю, тыка́шь, v. a. dreſſer, aufſtellen, aufſchlagen.

Потыка́юсь, ешься, ка́ться, потыкну́ться, v. r. broncher, ſtolpern, ſtraucheln.

Потыка́нїе, нїя, n. l'action de ficher, de planter, das Einſtecken, Setzen.

Потыкиваю, ешь, кивалъ, каю, кашь, v. a. 1. ficher, planter, einſtecken, ſetzen; 2. fig. envoyer qn. ſouvent, fig. einen oft ausſchicken.

Потыкомо, adv. par milles, tauſendweiſe, zu, bey tauſenden.

Потычка, ки, f. 1. un envoi continuel, ein beſtändiges Schicken; 2. une reprimande, ein Auspuzer, Verweis.

Потѣлый, лая, лое, adj. fué, geſchwitzt.

Потѣнїе, нїя, n. l'action de ſuer, das Schwitzen, der Schweiß, ſtarkes unnöthiges Schwitzen, потѣнїе человѣка, une ſueur trop forte affoiblit l'homme, ein ſtarker Schweiß, vieles Schwitzen, ſchwächt den Menſchen.

Потѣснить, снилъ, сню, v. a. anom. comprimer, preſſer, enger machen, zuſammen drängen, потѣснить народъ, чтобы пройти можно было, ſerrez la populace, pour vous faire paſſage, qu'on y puiſſe paſſer, dränge das Volk zuſammen, damit man durchkommen könne.

Потѣснйться, снился, снюсь, v. r. céder, ſe ſerrer, zuſammen rücken.

Потѣ́ха, хи, f. 1. le divertiſſement, la réjouiſſance, récreation, die Beluſtigung, Ergötzlichkeit, Vergnügung; 2. un feu d'artifice, ein Feuerwerk.

Потѣшка, ки, f. le leurre, l'attrait, die Lockſpeiſe, дать кому что для потѣшки, donner à qn. qch. pour l'attirer, préſenter un appas, einem etwas geben, um ihn zu locken.

Потѣшникъ, ка, m. 1. celui qui amuſe qn., un homme jovial, goguenard, égrillard, gaillard, ein Spaßvogel, Spaßmacher, Luſtigmacher; 2. l'artificier, der Feuerwerker.

Потѣшной, наго, (m. v.) un gentilhomme de la compagnie des artilleurs, ein Edelmann einer Artillerie-Compagnie.

Потѣшный, ная, ное, adj. divertiſſant, plaiſant, ergötzend, luſtig, потѣшный огонь, un feu d'artifice, das Feuerwerk. Потѣшный Дворецъ, ainſi on appelle à Moſcou une partie de l'ancien palais des Tſars au Kreml, où ſe donnoient ſous le règne de Tſar Alexey Mikhailoviche toute ſorte de divertiſſemens, principalement des comédies et tragédies, ſo heißt in Moſkwa ein Theil des alten zaariſchen Pallaſtes im Kreml, wo unter der Regierung des Zaren Alexy Michailowitſch allerhand Ergötzlichkeiten, vorzüglich aber Schauſpiele gegeben und aufgeführt wurden.

Потѣю, ешь, вспотѣлъ, вспотѣю, тѣешь, вспотѣешь, v. n. ſuer, ſchwitzen, руки вспотѣли, les mains ſuent, die Hände ſchwitzen, всѣмъ тѣломъ потѣть, être tout en ſueur, en eau, über und über ſchwitzen; стѣны потѣютъ, les murailles ſuent, ſumtent, die Wände ſchwitzen.

Потя́баться, тя́лся, тя́юсь, v. réf. 1. être en procès avec qn., mit jemanden einen Prozeß führen; 2. ſe diſputer, ſe quereller avec qn., mit einem ſtreiten.

Потя́гиванїе, нїя, n. l'action d'étendre, das Ausziehen, Ausdehnen.

Потя́гиваю, ешь, тя́нулъ, тя́ну, нешь, тянуть, v. a. 1. tirer, (vulg.) étendre, ziehen, ausziehen, in die Länge ziehen, 2. boire à grands traits; ſe griſer, s'enivrer, einen tüchtigen Sauf (im Trinken) thun, ziehen, ſich betrinken.

Потя́гиваюсь, ешься, тянулся, тянусь, нешься, тянуться, v. r. s'étendre, ſich recken, ſich ausdehnen, ſich ausſtrecken.

Потя́гота, ты, f. l'action de s'étendre, das Recken, Ausſtrecken.

Потя́гъ, га, m. le tire-pied, la genouillère du cordonnier, der Knieriemen des Schuſters.

Потя́жка, ки, f. une reprimande, der Auspuzer.

Потянутїе, тїя, n. v. Потя́гиванїе.

Потянуть, нулъ, ну, v. a. (ſervant à compléter les tems du verbe Тяну, zur Ausfüllung der Zeiten des Zeitwortes Тяну, dienend) 1. tirer, étendre, ziehen, ausziehen, ſpannen, потянуть кого за руку, tirer qn. par la main, einen bey der Hand ziehen, потянуть струну, étendre une corde, eine Saite anziehen; 2. du vent: commencer à ſouffler, ſe lever, vom Winde: anfangen zu wehen; 3. fig. être utile, ſervir, fig. helfen, günſtig ſeyn, часто ему потянуло въ игрѣ, la fortune lui a été favorable au jeu, das Glück iſt ihm im Spiele günſtig geweſen; 4. потянуть кого на свою сторону, mettre qn. de ſon parti, einen auf ſeine Seite ziehen.

Потянутъся, нулся, нусь, v. r. courir, être après qch., hinter etwas her ſeyn, nach etwas laufen.

Потя́лыванїе, нїя, n. l'action de couper un peu, das Hauen.

Потя́пываю, ешь, палъ, паю, пашь, v. a. couper, hauen.

Поу́дить, у́дилъ, ужу, v. a. anom. pêcher quelque tems à la ligne, etwas mit dem Angel, mit der Angelruthe fiſchen, ein wenig angeln.

Поужи-

Поужинать, v. ужинаю.

Поумничать, чалъ, чаю, v. n. subtiliser, pointiller, klügeln, вы бы сїе получили, ежели бы не поумничали, vous l'auriez reçu, si vous n'aviez pas cherché à l'obtenir par des ruses, sie hätten es bekommen, wenn sie nicht geklügelt hätten, nicht vorsätzlich gewesen wären.

Поупрямиться, v. Упрямлюсь.

Поутюжить, жилъ, жу, v. a. repasser, passer le carreau sur qch., bügeln.

Поуча́ю, ешь, чилъ, чу, чать, v. a. anom. enseigner, inspirer, prêcher, lehren, einflößen, predigen, поучать кого закону Божію, enseigner à qn. la religion, einem in der Religion Unterricht geben.

Поуча́ются, ешися, чи́лся, чу́ся, ча́тися, v. r. (hav.) apprendre, lernen.

Поученїе, нїя, n. l'instruction, l'enseignement, l'édification, der Unterricht, das Belehren, die Erbauung, предметъ проповѣдника есть поученїе слушателей, le but d'un prédicateur est d'instruire des auditeurs, de les édifier, die Absicht des Predigers ist seine Zuhörer zu unterrichten, ist der Unterricht, die Erbauung seiner Zuhörer.

Поучи́тельный, ная, ное, adj. instructif, belehrend, unterrichtend, поучительное слово, un sermon, eine Predigt.

Поучи́ть, чилъ, чу, v. a. anom. 1. что, apprendre un peu, etwas lernen, поучить урокъ, apprendre un peu sa leçon, seine Lection überlernen; 2. что кому, enseigner à qn. qch., einen etwas lehren.

Поучи́ться, чи́лся, чусь, v. r. apprendre un peu, commencer à apprendre, etwas lernen, anfangen zu lernen.

По флотски, adv. à la manière des marins, auf seemännische Art.

Похабникъ, ка, m. un impudent, insolent, effronté, ein frecher, unverschämter Mensch. Похабница, цы, f. une femme impudente, insolente, effrontée, ein freches, unverschämtes Frauenzimmer.

Похабно, adv. d'une manière insolente, impudemment, effrontement, frech, unverschämt, schamlos.

Похабный, ная, ное, Похабенъ, бна, бно, adj. impudent, insolent, effronté, unverschämt, frech, schamlos.

Похабство, сива, n. l'insolence, l'impudence, l'effronterie, die Frechheit, Unverschämtheit, Schamlosigkeit.

Похабствую, ешь, вовать, Похабничаю, ешь, чать, v. n. être effronté, insolent, impudent, unverschämt, frech, schamlos seyn.

Похаживаніе, нїя, n. l'action de se promener, d'aller de côté & d'autre, das Hin- und Hergehen, das Spatzierengehen.

Похаживаю, ешь, ходилъ, хожу, ходить, вать, v. fréq. n. 1. aller souvent quelque part, oft wohin gehen, онъ къ намъ сперва похаживалъ, а нынѣ пересталь, il venoit autrefois souvent chez nous, actuellement il ne vient plus, er pflegte uns ehemals oft zu besuchen, aber jetzt hat er aufgehört; 2. se promener, aller de long en large, spatzieren gehen, hin- und hergehen, auf- und nieder gehen; 3. commences à marcher, aller un peu, anfangen zu gehen, ein wenig gehen, больной уже похаживаетъ, le malade commence déjà à marcher, à se promener, der Kranke fängt schon an, etwas herumzugehen; 4. avoir soin quelquefois de qch., bisweilen nach etwas sehen, я и самъ иногда за птицами похаживаю, je soigne quelquefois moi-même les oiseaux, ich sehe bisweilen selbst nach den Vögeln.

Похаркиваніе, нїя, n. l'action de cracher et de tousser, das Räuspern.

Похаркиваю, ешь, вать, v. n. tousser et cracher souvent, sich oft räuspern.

Похвала́, лы́, f. la louange, l'éloge, l'applaudissement, das Lob, der Lobspruch, die Lobeserhebung, заслужить похвалу, mériter des louanges, Lob verdienen, дѣлать кому великія похвалы, faire, donner de grands éloges à qn., einem ein großes Lob, große Lobsprüche beylegen, отправлять должность съ похвалою, s'aquitter de sa charge avec honneur, louablement, sein Amt löblich verwalten, этотъ человѣкъ превыше всѣхъ похвалъ, которыя ему приписываютъ, cet homme est au dessus de toutes les louanges qu'on lui donne, dieser Mann ist über alle Lobsprüche erhaben, die man ihm beylegt.

Похвале́нїе, нїя, n. l'action de louer, das Loben, Rühmen.

Похваленный, ная, ное, adj. loué, gelobt, gerühmt.

Похва́льный, ная, ное, Похва́ленъ, льна, льно, adj. 1. louable, digne de louanges, recommandable, lobenswerth, lobenswürdig, löblich, rühmlich, похвальное дѣло, une action louable, eine lobenswerthe Handlung, похвальное прилѣжанїе, une diligence louable, ein löblicher, lobenswerther Fleiß; 2. contenant des louanges, Lobsprüche enthaltend, похвальное слово, un panégyrique, eine Lobrede, похвальная грамота, похвальной листъ, une patente qui contient des louanges de la conduite ou de la bravoure de qn., ein Schreiben, welches Lobsprüche von jemandes Aufführung oder Tapferkeit enthält, eine Ruhmschrift.

Похвальба, бы, f. l'ostentation, la fanfaronnade, die Großprahlerey, Großsprecherey, Prahlerey.

Похваля́емый, мая, мое, adj. qui est loué, der gelobt wird.

Похваля́ю, ешь, ялъ, яю, я́ть, я́тый, v. a. louer, donner des louanges, faire l'éloge de qch., recommander, loben, rühmen, preisen.

Похваля́юсь, ешься, я́лся, яюсь, я́ться, я́тый, v. r. & p. 1. se louer, se glorifier, être loué, sich einer Sache rühmen, prahlen, groß thun, gelobt werden, онъ ни чѣмъ похвалиться не можетъ, il ne sauroit se vanter de rien, er kann sich nichts rühmen; 2. menacer, drohen, sich vermessen.

Похвастываю, ешь, снаялъ, снаю, вать, стать, v. a. se vanter, se glorifier, se targuer de qch, sich einer Sache rühmen, prahlen.

Похворать, рялъ, раю, ть, v. anom. être un peu malade, etwas, ein wenig krank seyn.

Похити́тель, ля, m. un ravisseur, voleur, ein Räuber, Entführer.

Похити́ть, шу́ЛЪ, шу́ю, v. a. anom. user un peu de fineſſe, etwas liſt anwenden, gebrauchen.

Похища́ю, ешь, хи́тилЪ, щу́, щать, хи́тить, v. a. enlever, ravir, voler, emporter, rauben, berauben, entführen, mit Gewalt wegnehmen, ſtehlen, похитить чье имѣніе, piller, voler le bien de qn., jemandes Vermögen ſtehlen, смерть похитила молодаго человѣка въ цвѣтущихъ лѣтахъ, la mort a enlevé, ravi ce jeune homme à la fleur de ſon âge, der Tod hat dieſen jungen Menſchen in der Blüthe ſeiner Jahre weggeraft; похитить дѣвицу, enlever une fille, ein Mädchen entführen.

Похища́юсь, ешься, ща́ться, хи́тишься, v. p. être ravi, volé, enlevé, emporté, geraubt, geſtohlen, entführt werden.

Похище́ніе, нія, n. l'enlèvement, le raviſſement, der Raub, die Beraubung, Entführung.

Похищенный, ная, ное, adj. ravi, enlevé, emporté, geraubt, entführt.

Похле́бка, ки, f. Похле́бочка, ки, dim. une ſoupe, un potage, die Suppe, Brühe.

Похлебочный, ная, ное, adj. de ſoupe, was zur Suppe gehört.

Похле́бываю, ешь, ба́лЪ, баю, вашь, ва́ть, v. a. manger avec la cuiller, humer ſouvent, oft mit dem Löffel eſſen, löffeln, ſchlurfen.

Похлестать & Похлыстать, стаЛЪ, хлышу, v. a. anom. faire claquer un peu le fouet, claquer un peu avec le fouet, etwas mit der Peitſche klatſchen.

Похло́пываніе, нія, n. l'action de frapper, das Klopfen.

Похло́пываю, ешь, палЪ, паю, вашь, пать, v. n. frapper un peu, etwas klopfen.

Похлѣ́ство, ства, n. r. la flatterie, cajolerie, die Schmeicheley, Fuchsſchwänzerey; 2. une trop grande indulgence, eine zu große Nachſicht.

Похлѣ́ствую, ешь, вовать, v. n. r. cajoler, flagorner, ſchmeicheln, fuchsſchwänzen; 2. conniver, avoir trop d'indulgence, zu viel Nachſicht haben, nachſehen.

Похлѣ́бщикЪ, ка, m. r. un flatteur, cajoleur, flagorneur, ein Schmeichler, Fuchsſchwänzer.

Похме́лье, лья, n. le mal de tête après la débauche, das Kopfweh vom Sauſen, сЪ похмелья выспаться, cuver ſon vin ou ſa bière, den Rauſch ausſchlafen, выпить сЪ похмелья, boire un coup après l'ivreſſe, nach dem Rauſche etwas ſtarkes trinken.

Похо́дка, ки, f. la marche, l'allure, la démarche, der Gang, я его узналЪ по походкѣ, je l'ai reconnu à ſon allure, ich habe ihn an ſeinem Gange erkannt.

Похо́дный, ная, ное, adj. de campagne, zum Feldzuge gehörig, походная Канцелярія, la chancellerie de campagne, die Feld-Canzeley, походная коляска, une calèche de voyage, de campagne, eine Reiſe-Caleſche, eine Feld-Caleſche.

Похо́дъ, да, m. r. le voyage, die Reiſe; 2. la campagne, der Zug, Feldzug, Marſch, выступить въ походъ, ſe mettre ou aller en campagne, ausrücken, zu Felde ziehen, ausmarſchiren, быть въ походѣ, être en campagne, im Felde ſeyn, auf dem Marſche ſeyn, бить походъ, battre la marche, den Marſch ſchlagen, zum Aufbruche ſchlagen; 3. le surpoids, le ſurplus, das Uebergewicht, я вамЪ отвѣсилЪ сЪ походомЪ, je vous ai fait bon poids, ich habe ihnen über das Gewicht gegeben, ich habe ihnen gut gewogen; 4. le débit, der Abgang, на этомЪ товарѣ хорошъ походъ, cette marchandiſe eſt de bon débit, dieſe Waare gehet gut ab.

Похожде́ніе, нія, n. l'aventure, die Begebenheit, похожденіе Телемаково, les aventures de Telemaque, die Begebenheiten des Telemachs.

Похо́жій, жая, жее, Похожъ, жа, жо, adj. ſemblable, reſſemblant, ähnlich, gleich, онЪ похожЪ на своего отца, il reſſemble beaucoup à ſon père, er iſt, ſiehet ſeinem Vater ſehr ähnlich, похожій портретЪ, un portrait reſſemblant, ein ähnliches Porcelät.

Похожу́, ходишь, ходилЪ, ходить на кого, v. n. anom. reſſembler, être reſſemblant à qn., einem ähnlich ſeyn, gleichen, они другЪ на друга весьма походятЪ, ils ſe reſſemblent beaucoup, ſie ſind ſich einander ſehr ähnlich, ſie gleichen ſich einander ſehr, онЪ много походитЪ на свою мать, il reſſemble beaucoup à ſa mère, er gleicht ſeiner Mutter ſehr.

Похорона́ніе, нія, n. l'action d'enterrer, l'enſeveliſſement, das Begraben.

Похоронённый, ная, ное, adj. enterré, enſeveli, begraben, beerdiget.

Похоро́нный, ная, ное, adj. de funérailles, zum Begräbniſſe, zum Leichenbegängniſſe gehörig.

Похороны, нЪ, pl. les funérailles, l'enterrement, les obsèques, die Beerdigung, das Begräbniß, das Leichenbegängniß, я былЪ сего дня на похоронахЪ, j'ai été, aſſiſté aujourd'hui à un enterrement, ich bin heute auf einem Begräbniſſe, Leichenbegängniſſe geweſen, великолѣпныя похороны, un enterrement ſuperbe, ein prächtiges Leichenbegängniß.

Похороня́ю, ешь, нилЪ, нію, нишь, нить, v. a. enterrer, enſevelir, begraben, beerdigen, zur Erde beſtatten.

Похотли́вость, сти, f. l'incontinence, la laſcivité, die Unkeuſchheit, Geilheit.

Похотли́вый, вая, вое, Похотли́въ, ва, во, incontinent, impudique, lascif, voluptueux, unkeuſch, wollüſtig, geil.

Похотни́кЪ, ка, m. Похотни́ца, цы, f. une perſonne qui ſouhaite qch., un amateur, eine Perſon, die etwas nöthig hat, ein Liebhaber, eine Liebhaberinn, яко не быти намЪ похотникомЪ злыхЪ, якоже и они похотѣша, (B) afin que nous ne convoitions point des choſes mauvaiſes, comme eux mêmes les ont convoitées, daß wir uns nicht gelüſten laſſen des Böſen, gleich wie es jene gelüſtet hat.

Похо́тный, ная, ное, Похо́тенъ, тна, тно, adj. de convoitiſe, von der Luſt.

Похо́тствую, ешь, ствовати, v. n. (ſlav.) convoiter, désirer paſſionnément, gelüſten, ſich gelüſten laſſen, плоть бо похотствуетЪ на духа, (B) car la chair convoite contre l'eſprit, denn das Fleiſch gelüſtet wider den Geiſt.

Пóхоть, ти, f. la convoitiſe, concupiſcence, le déſir, die Luſt, Begierde, но по своихъ похотехъ изберутъ себѣ учителей, (B) ils chercheront des docteurs qui répondront à leurs déſirs, ſondern nach ihren eignen Lüſten werden ſie ihnen ſelbſt Lehrer aufladen.

Похотѣть & Восхотѣть, тѣлъ, хочу, v. n. anom. vouloir, avoir envie, wollen, Luſt haben, аще Господь восхощетъ и живи будемъ, (B) ſi le Seigneur le veut, et ſi nous vivons, ſo der Herr will und wir leben.

Похохотáть, тáлъ, хочу, v. n. anom. rire un peu, etwas lachen.

Похравствовáть, вáлъ, бру́ю, v. n. faire un peu le brave, ſich etwas groß machen, etwas prahlen.

Похра́пывáю, ешь, вашь, v. n. ronfler un peu, etwas ſchnarchen.

Похудѣлый, лая, лое, adj. maigri, amaigri, mager geworden, abgefallen.

Похудѣть, v. Худѣю.

Похýленный, ная, ное, adj. blâmé, getadelt.

Похýлить, лилъ, лю, v. a. anom. blâmer, reprendre, tadeln.

Похýлиться, лúлся, люсь, v. p. être blâmé, repris, getadelt werden.

Похýлка, ки, f. le blâme, la repréhenſion, der Tadel.

Похéриваю, ешь, рить, v. a. (m. groſſier.) rayer, biffer, barrer un écrit ou compte, Striche über etwas ziehen, eine Schrift oder Rechnung durchſtreichen.

Поцѣлова́нїе, нїя, n. l'action d'embraſſer, de baiſer, le baiſement, das Küſſen.

Поцѣловáть, вáлъ, лу́ю, v. a. anom. embraſſer, baiſer, küſſen.

Поцѣловáться, вáлся, лу́юсь, v. réf. s'embraſſer, ſe baiſer, ſich küſſen.

Поцѣлýй, лýя, m. le baiſer, der Kuß.

Поцѣ́пка, ки, f. le cordon qu'on attache à un vaiſſeau à anſes pour l'y pouvoir porter, ein Strick, welcher an ein Gefäß mit Henkeln gebunden wird, um es davon tragen zu können.

Почáвкиваю, ешь, калъ, каю, вашь, кать, v. n. faire du bruit en mangeant, ſchmatzen.

Почáточно, adv. par taſſes, ſchalchenweiſe.

Почáстно, adv. par parties, theilweiſe, nach Theilen, выпускашь сочиненїе какое почастно, publier un ouvrage par parties, ein Werk in einzelnen Theilen heraus geben.

Почáсту, adv. ſouvent, oft.

Почáтїе, тїя, n. l'action de commencer, d'entamer, das Anfangen, Anſchneiden.

Почáтокъ, тка, m. la quenouillée, der Rocken, das zum Spinnen beſtimmte und umgelegte Flachs.

Початый, тая, тое, adj. commencé, entamé, angefangen, angeſchnitten, angezapft, початой хлѣбъ, un pain entamé, ein angeſchnittenes Brodt, початая бочка пива, un tonneau de bière entamé, ein angezapftes Faß Bier.

Почáще, adv. plus ſouvent, öfter.

Пóчва, v. Пóшва.

Почвáниться, v. Чвáнюсь.

Почéредно, adv. à ſon tour, par ordre, nach der Reihe, nach der Ordnung.

Почéркиванїе, нїя, n. l'action de faire des traits, das Kritzeln.

Почéркиваю, ешь, вашь, v. a. faire des traits, des lignes çà et là, lauter Striche machen.

Пóчеркъ, ка, m. la main, l'écriture, le caractère, die Hand, я знаю вашъ почеркъ, je connois votre écriture, ich kenne ihre Hand.

Почернéнїе, нїя, n. l'action de noircir, das Schwärzen, Durchſtreichen.

Почернéнный, ная, ное, adj. 1. noirci, geſchwärzt, ſchwarz angeſtrichen; 2. effacé, rayé, ausgeſtrichen, durchgeſtrichen.

Почернúть, нúлъ, ню, v. a. anom. 1. noircir, ſchwärzen, ſchwarz anſtreichen; 2. effacer, rayer, ausſtreichen, durchſtreich n.

Почернúться, нúлся, нюсь, v. r. anom. ſe noircir, ſich ſchwarz machen, ſich beſchmutzen.

Почернéлый, лая, лое, adj. devenu noir, ſchwarz geworden.

Почерпáло, ла, m. (ſlav.) un ſceau, ein Eimer.

Почерпáю, ешь, нулъ, пу, пашь, нуть, v. a. puiſer, ſchöpfen, почерпнуть ведро воды, puiſer un ſceau d'eau, einen Eimer Waſſer ſchöpfen, fig. Виргилїй многїя мысли почерпнулъ изъ Гомера, Virgile a puiſé beaucoup de penſées dans, a emprunté beaucoup de penſées d'Homère, fig. Virgil hat viel Gedanken aus dem Homer entlehnt, geſchöpft.

Почерпáюсь, ешься, пáться, v. p. être puiſé, geſchöpft werden.

Почéрпнутїе, v. Почерпáнїе.

Почéрпнутый, тая, тое, adj. puiſé, geſchöpft.

Почéствую, ешь, ствовáши, v. n. (ſlav.) recevoir qn. avec politeſſe, avec honneur, einen höflich, ehrenvoll aufnehmen.

Почéсть, сти, f. 1. l'honneur, die Ehre, Ehrenbezeigung, ему оказаны всевозможные знаки почести, on lui a rendu tous les honneurs poſſibles, man hat ihm alle mögliche Ehrenbezeigungen erwieſen; 2. почести, une dignité, un poſte honorable, die Ehrenſtelle, искать почестей, chercher, briguer des dignités, nach Ehrenſtellen ſtreben.

Почéтверо, adv. par quatre, zu vieren.

Почéтный, ная, ное, adj. honorable, ehrſam, geehrt, почетной человѣкъ, un homme de diſtinction, ein Mann von Anſehen, ein angeſehener Mann. Почетнóй Членъ, un membre honoraire, das Ehrenmitglied. Почетной столъ, parmi le commun peuple: le repas que le père de la promiſe donne après les noces à la parenté, bey dem gemeinen Manne: der Schmaus, welchen der Vater der Braut nach der Hochzeit den Verwandten gibt.

Почвéниться, нúлся, нюсь, v. c. anom. affecter, faire des ſimagrées, ſich zieren, affectiren.

Пóчечка, ки, f. un petit rognon, das Nierchen.

Пóчечный, ная, ное, adj. de rognon, von der Niere.

Почечýй, чýя, m. 1. les hémorrhoides, die goldne Ader, die Hämorrhoiden; 2. le capelet, la molette, maladie des chevaux, die Steingalle, eine Pferdekrankheit.

Почечуйникъ, ка, m. Почечýйная трава, (polygonum hydropiper) poivre d'eau, Waſſerpfeffer, Flohpfeffer, Wanzenkraut.

Почечу́йный, ная, ное, adj. d'hémorrhoides, hémorrhoidal, von der goldnen Ader, hämorrhoidal, почечуйные припадки, des accès hémorrhoidales, hämorrhoidal-Zufälle, почечуйная кровь, du sang hémorrhoidal, hämorrhoidalisches Blut, почечуйныя лѣкарства, des remèdes contre les hémorrhoides, Mittel gegen die goldene Ader.

Почива́лыня & Опочива́лыня, ни, f. la chambre à coucher, das Schlafzimmer.

Почива́нїе, нїя, n. le repos, das Ruhen, die Ruhe, der Schlaf.

Почива́ю, ешь, ва́лъ, ю, v. n. (mot poli) reposer, dormir, ruhen, schlafen.

Почина́льникъ, ка, m. celui qui commence, l'auteur, der Anfänger.

Почина́нїе, нїя, n. v. Почато́е.

Почина́ю, ешь, почалъ, чну, нешь, чать, v. a. commencer, entamer, anfangen, anschneiden, anzapfen, почать хлѣбъ, entamer un pain, ein Brodt anschneiden, почать бочку съ виномъ, entamer un tonneau de vin, ein Faß Wein anzapfen.

Почина́юсь, ешься, ча́лся, чнусь, нешься, чашься, v. p. être commencé, entamé, angefangen, angeschnitten, angezapft werden.

Почине́нїе, Почи́ниванїе, нїя, n. l'action de raccommoder, la réparation, le raccommodage, das Ausbessern, Flicken.

Почи́ненный, ная, ное, adj. raccommodé, réparé, ravaudé, ausgebessert, geflickt, починенное бѣлье, du linge raccommodé, geflickte Wäsche, починенный домъ, une maison réparée, ein ausgebessertes Haus, починенной корабль, un vaisseau radoubé, ein ausgebessertes Schiff.

Почи́ниваю, ешь, нялъ, ню, вашь, нишь, v. a. raccommoder, réparer, ravauder, radouber, bessern, ausbessern, flicken, починивать платье, raccommoder un habit, ein Kleid flicken, починивать домъ, réparer une maison, ein Haus ausbessern, починивать корабль, radouber un vaisseau, ein Schiff ausbessern.

Почи́ниваюсь, еешься, нялся, нюсь, ваешься, нишься, v. p. être raccommodé, réparé, ravaudé, radoubé, ausgebessert, geflickt werden.

Почи́нка, ки, f. la réparation, le raccommodage, ravaudage, le radoub, die Ausbesserung, das Flicken, починка дома плоха, la réparation de la maison est mauvaise, die Ausbesserung des Hauses ist schlecht.

Почи́нокъ, нка, m. un terrein ou champ près d'un village, ein Stück Landes oder ein Feld neben einem Dorfe.

Почи́нъ, на, m. le commencement, der Anfang, der erste Gebrauch einer Sache.

Почи́нный, ная, ное, adj. qui a fait le commencement, der den Anfang gemacht hat.

Почи́стить, стилъ, чищу, v. a. anom. nettoyer un peu, etwas rein machen, reinigen.

Почита́емый, мая, мое, adj. honoré, respecté, geehrt, geschätzt.

Почита́й, v. Почти.

Почита́нїе, нїя, n. l'action d'honorer, la vénération, l'estime, die Verehrung, Hochachtung.

Почита́тель, ля, m. qui révère, respecte, der Verehrer. Почита́тельница, цы, f. une femme qui révère, respecte, die Verehrerinn.

Почита́ю, ешь, читалъ, таю, таешь, чтишь, v. a. 1. honorer, estimer, respecter, révérer, vénérer, verehren, ehren, in Ehren halten, hochschätzen, schätzen, почитать Бога, révérer Dieu, Gott verehren, почитать родителей, honorer, respecter ses parents, seine Aeltern ehren, почитать добродѣтельныхъ людей, honorer, estimer, respecter des gens vertueux, tugendhafte Leute ehren, schätzen, hochschätzen; 2. за кого онъ чтетъ, croire, compter, für etwas halten, ansehen, я васъ почитаю за искренняго моего друга, je vous crois vraiment mon ami, ich halte sie für meinen wahren Freund, всѣ его почитаютъ за умнаго человѣка, tout le monde le croit un homme d'esprit, jedermann hält ihn für einen klugen Mann. (Dans cette acception les tems indéfinis ne sont pas d'usage, in dieser Bedeutung sind die Tempora simplicia nicht üblich.)

Почита́юсь, ешься, ялся, таюсь, чтишься, v. p. 1. être honoré, estimé, respecté, révéré, geehrt, verehrt, geachtet, geschätzt, hochgeschätzt werden; 2. être cru, für einen gehalten werden, онъ почитается честнымъ человѣкомъ, on le croit honnête homme, man hält ihn für einen ehrlichen Mann.

Почита́ванїе, нїя, n. l'action de lire un peu, das Lesen.

Почита́ваю, ешь, валъ, таю, ваешь, ваешь, v. a. lire un peu, quelquefois, ou souvent, ein wenig, bisweilen oder oft lesen.

Почи́ю, ешь, чилъ, v. n. (Slav.) 1. se reposer, ruhen, sich ausruhen, почи въ день седьмый отъ всѣхъ дѣлъ своихъ, (B) il se reposa au septième jour de tous ses ouvrages qu'il avoit faits, und ruhete am siebenten Tage von allen seinen Werken, die er machte, 2. comme v. imp. être enterré, reposer, begraben liegen, ruhen, здѣсь почилъ такой-то, ci-gît un tel, hier liegt der und der, hier ruhen die Gebeine.

По́чка, ки, f. 1. le rognon, le rein, die Niere; 2. le bourgeon, le bouton, die Knospe an Bäumen, das Auge, Augstein, почки на деревьяхъ начинаютъ распускаться, les arbres commencent à pousser, à devenir verd, à bourgeonner, die Bäume fangen an auszuschlagen.

По́чковый, вая, вое, adj. de bourgeon, von der Knospe, почковой прививокъ, l'ente, la greffe, das Pfropfreis.

По́чта, ты, f. 1. la poste, die Post; Poststation, почта еще не пришла, la poste n'est pas encore arrivée, die Post ist noch nicht angekommen; переменить лошадей на первой почтѣ, changer de chevaux à la première poste, die Pferde auf der ersten Poststation wechseln; 2. la Poste, le Bureau des postes, das Posthaus, снести письмо на Почту, porter une lettre à la Poste, einen Brief auf die Post bringen.

Почта́рь, ря, m. un postillon, porteur de lettre, ein Postbothe, Postillon, der Briefträger. Почта́рёвъ, ва, во, Почта́рскій, кая, кое, adj. de postillon, von dem Postillon.

Почт-

Почтдиректоръ, ра, m. le Directeur der poſtes, der Poſtdirector.

Почте́ніе, нія, n. l'eſtime, la conſidération, la vénération, la révérence, die Hochachtung, Achtung, Ehrerbietung, быть у всѣхъ въ почтеніи, être dans l'eſtime de tout le monde, von jedermann geſchätzt, geehrt werden, засвидѣтельствовать кому свое почтеніе, témoigner, marquer ſes reſpects à qn., jemanden ſeine Ehrerbietung, Hochachtung bezeigen, verehren.

Почте́нно, adv. d'une manière reſpectueuſe, reſpectueuſement, ehrerbietiger Weiſe.

Почте́нный, ная, ное, adj. reſpectable, honorable, vénérable, ehrwürdig, achtungswürdig, почтенный старецъ, un vieillard reſpectable, ein ehrwürdiger Greis.

Почти, adv. préſque, à peine, à peu près, faſt, beynahe, они почти всѣ пришли, ils ſont venus préſque tous, ſie ſind faſt alle gekommen, я почти этому не могу вѣрить, je ne le puis préſque pas croire, je le puis à peine croire, ich kann es faſt nicht glauben.

Почти́тельно, adv. reſpectueuſement, ehrerbietiger Weiſe, говорить о комъ почтительно, parler de qn. avec reſpect, reſpectueuſement, ehrerbietig von jemanden reden.

Почти́тельность, сти, f. le reſpect, la vénération, die Hochachtung, Ehrfurcht, Ehrerbietigkeit.

Почти́тельный, ная, ное, Почти́телень, льна, льно, adj. reſpectueux, hochachtungsvoll, ehrerbietig, ehrfurchtsvoll.

Почтмейстеръ, ра, m. le Maître de poſte, der Poſtmeiſter. Почтмейстерскій, кая, кое, Почтмейстеровъ, ва, во, adj. du Maître de poſte, von dem Poſtmeiſter.

Почто, adv. pourquoi, warum, weswegen.

Почтовый, вая, вое, adj. de poſte, zur Poſt gehörig, Почтовое Правленіе, le Département, la Direction de la poſte, das Poſt-Directorium, почтовая коляска, une chaiſe, un chariot de poſte, le coche, la diligence, die Poſt-Kaleſche, der Poſtwagen; почтовая лошадь, le cheval de poſte, das Poſtpferd, Почтовой домъ, la Poſte, la maiſon de la poſte, die Poſt, das Poſthaus; почтовыя деньги, de l'argent de la poſte, le port de lettres, das Poſtgeld; Briefgeld, das Porto, Brief-Porto.

Почть-Амтъ, та, m. le Bureau des poſtes, das Poſtamt.

Почу́вствовать, вовалъ, v. a. anom. ſentir, reſſentir, fühlen, empfinden.

Почу́диться, дился, жду́сь, v. r. s'étonner, ſich wundern, ſich verwundern.

Пошага́ю, ешь, ешь, v. n. aller vite, à grands pas, ſtark gehen, große Schritte machen.

Пошáечно, adv. par ſociétés, par bandes, nach Geſellſchaften, nach Partheyen.

Пошáливаю, ешь, ешь, v. n. 1. commencer à voler, anfangen zu ſtehlen; 2. comme v. imp. folâtrer un peu, faire des niches, poliſſonner un peu, etwas ſchälken, etwas muthwillig ſeyn.

Пошáрить, рилъ, рю, v. a. anom. fouiller un peu, etwas ſuchen, ſtobern.

Пошата́ть, тáлъ, таю, v. a. branler un peu, etwas wankend machen.

По́шата́ться, тáлся, таюсь, v. r. ſe traîner quelque part, roder, battre le pavé, herum ſchlendern, ſich herum treiben.

Пошатнуть & Пошати́ть, нýлъ & тúлъ, нý, v. a. remuer, agiter, imprimer une ſecouſſe, wankend machen, пошатнуть столбъ, faire chanceler un pieu, einen Pfahl wankend machen.

Пошатну́ться & Пошати́ться, нýлся, тúлся, нýсь, v. r. chanceler, wanken, ſchwanken, дерево пошатнулось отъ вѣтра, le vent a fait chanceler l'arbre, der Baum wankt vom Winde, заборъ пошатнулся, le mûr de clôture chancele, der Zaun iſt nicht feſt, wackelt.

По́шва, вы, f. le terroir, ſol, der Boden, die Erde.

По́швенный, ная, ное, adj. de ſol, vom Boden.

Пошевеле́нный, ная, ное, adj. remué, bewegt.

Пошевéливаніе, Пошевéленіе, нія, n. l'action de remuer, das Umkehren, Umſtechen.

Пошевéливаю, ешь, лúлъ, лю, лишь, лишь, v. a. remuer, bewegen, rühren, umkehren, umſtechen, пошевелишь сѣно, remuer le foin, das Heu umſtechen.

Пошевéливаюсь, ешься, лúлся, люсь, вишься, лишься, v. r. ſe remuer, ſich bewegen, ſich rühren, пошевеливайся! faites plus vite, remuez vous! geſchwind, rühr dich!

Пошéвни, вéнокъ, dim. pl. un petit traîneau de payſan, ein kleiner Bauerſchlitten.

Пошéрешно, adj. par rangs, gliederweiſe, paarweiſe, пошереножно, tirer par rangs, gliederweiſe ſchießen.

Пошúвка, ки, f. l'action de coudre un peu, das Nähen.

По́шивни, шней, pl. un traîneau de payſan fait en grande partie d'écorce de tilleul, ein Bauerſchlitten, der größtentheils aus Lindenborke gemacht iſt.

По́шлина, ны, f. la douane, les droits d'entrée ou de ſortie, le péage, der Zoll, die Accis, надожить пошлину на товаръ, charger une marchandiſe de douane, d'impot, Zoll auf eine Waare ſetzen, заплатить пошлину, payer la douane, den Zoll bezahlen, entrichten.

По́шлинникъ, ка, m. le receveur de douanes, der Zolleinnehmer.

По́шлинный, ная, ное, adj. de douane, vom Zolle.

Пошто́пать, пáлъ, паю, v. a. anom. ravauder un peu, etwas ſtopfen.

Пошту́чно, adv. par pièces, ſtückweiſe.

Пошу́мливаю, ешь, вишь, v. n. faire un peu de bruit, etwas Lärm machen.

Пошумéть, мéлъ, млю, v. n. anom. 1. faire un peu de bruit, etwas Lärm machen; 2. на кого, reprimander qn., lui laver la tête, einen ſchelten, ihm den Kopf waſchen.

Пощáда, ды, f. l'action de ménager, la pitié, le pardon, la commiſération, das Schonen, Mitleiden, Erbarmen, просить у кого пощады, demander pardon à qn., prier qn. d'avoir pitié, einen um Erbarmen anflehen.

Пощадúть, v. Щажу.

Пощажéніе, нія, n. le pardon, la commiſération, das Vergeben, das Erbarmen.

Пощаждённый, ная, ное, adj pardonné, vergeben, verziehen.

Пощеголя́ть, ля́лъ, ля́ю, v. n. faire parade, faire figure, prunken, prangen.

Пощекота́ть, тала́ъ, кочу́, v. n. chatouiller un peu, etwas kitzeln.

Пощёлкиваніе, нія, n. l'action de claquer de la bouche, ou de doigts, das Schnalzen mit der Zunge oder mit den Fingern.

Пощёлкиваю, ешь, кала́ъ, ка́ю, ва́шь, ка́ть, v. a. claquer souvent de la bouche, ou des doigts, oft schnalzen mit der Zunge oder den Fingern.

Пощеніе, нія. n. le jeûne, l'abstinence, l'observance du carême, das Fasten, die Beobachtung der Fasten.

Пощепа́ть, пала́ъ, па́ю, v. a. anom. l'action de fendre un peu, ein wenig spleissen.

Пощёчина, ны, f. пощечи́нка, ки, dim. un soufflet, eine Maulschelle, Ohrfeige.

Пощёчить, чила́ъ, чу́, v. a. anom. & Пощёчиться, чи́лся, чу́сь, v. c. gagner, le faire cher, mettre de la paille dans les bottes, sich oder etwas machen, sich etwas verdienen, sich nicht vergessen, бывъ смотрителемъ при строеніи довольно пощечился, il a fait les choses grand quand il étoit inspecteur dans la construction de ce bâtiment, er hat sich während daß er Aufseher beym Bau war, etwas gemacht, er hat dabey sein Schäfchen ins Trockne gebracht.

Пощипываніе, нія, n. l'action de pincer un peu, das Kneiffen.

Пощипываю, ешь, пала́ъ, паю, ва́шь, па́ть, v. a. pincer un peu, etwas kneiffen.

Пощупа́ть, пала́ъ, па́ю, v. a. anom. tâter, toucher, anfühlen, fühlen, befühlen.

Пощусь, постишься, поститься, v. c. observer le carême, jeûner, die Fasten beobachten, halten, fasten.

Поѣда́ю, en slav. Поядаю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, ѣдать, ѣсть, v. a. manger tout, alles aufessen, verzehren, саранча поѣла весь хлѣбъ на полѣ, les sauterelles ont mangé tout le blé des champs, die Heuschrecken haben alles Getreide auf dem Felde aufgefressen, abgefressen, время все поѣдаетъ, le tems dévore tout, die Zeit verschlingt alles.

Поѣда́ясь, en slav. Поядаясь, ешься, дашься, v. p. être mangé, dévoré, aufgegessen, verzehrt, verschlungen werden.

Поѣ́даніе, нія, n. l'action de manger tout, das Aufessen.

Поѣ́денный, en slav. Поѣде́нный, ная, ное, adj. mangé, dévoré tout, entier, aufgegessen, verzehrt.

Поѣ́здить, дила́ъ, ѣ́зжу, v. n. anom. aller un peu, voyager un peu ou assez, wenig oder genug fahren.

Поѣ́здка, ки, f le voyage, die Reise, въ первую мою поѣздку все было удачно, tout me réussit à mon premier voyage, alles gelang mir bey meiner ersten Reise.

Поѣ́здъ, зда, m. le chant, les chansons chantées par ceux qui accompagnent qn dans une cérémonie solemnelle, p. e. à une nôce, le cortège de la nôce, das Gefolge bey einer feyerlichen Ceremonie z. E. bey einer Prozeit, das Hochzeitsgefolge.

Поѣзда́ніе, нія, n. l'action de voyager, das Reisen.

Поѣ́сть, ѣла́ъ, ѣмъ, v. a. anom. manger un peu, etwas essen.

Поѣ́хать, ѣхала́ъ, ѣду, v. n. nom. partir, aller, reisen, ab eisen, онъ поѣхалъ въ чужіе краи, il est parti pour les pays étrangers, er ist ausser Landes, in die Fremde gereist.

Поэзія, зіи, f. la Poésie, die Dichtkunst.

Поэма, мы, f. un poème, ein Gedicht.

Пою, поишь, поилъ, v. a. donner à boire, abreuver, zu trinken, zu saufen geben, tränken, поить лошадей, donner à boire aux chevaux, die Pferde tränken.

Пою, поёшь, пѣлъ, пѣть, v. a. i. chanter, singen, besingen, пѣть псни, chanter des chansons, Lieder singen, пѣть по нотамъ, chanter d'après, für la note, nach Noten singen, Гомеръ пѣлъ Ахиллесовъ гнѣвъ и Троянскую брань, Homère a chanté la colère d'Achille et la guerre de Troie, Homer hat den Zorn des Achills und den trojanischen Krieg besungen. z. servir, dire, officier, halten, lesen, пѣть обѣдню, servir, dire la messe, die Messe halten, lesen.

Поюсь, ёшься, ёпься, v. p. être abreuvé, getränkt werden.

Поюсь, ёшься, пѣшься, v. p. être chanté, gesungen werden.

Появля́юсь, ешься, яви́лся, явлю́сь, явля́шься, явишься, v. c. se montrer, paroître, erscheinen, zum Vorschein kommen, луна появляется, la lune paroit, der Mond kommt zum Vorschein, zeigt sich.

Поямски, Поямщицки, adv. à la manière des postillons, nach Art der Postknechte.

Поярковый, вая, вое, adj. de laine, de peau d'agneau, von Lammfellen, поярковъ употребляется на шляпы, on se sert de la laine des peaux de moutons pour les chapeaux, man bedient sich der Wolle von Lammfellen zu Hüten.

Поясненіе, нія, n. l'explication, l'interprétation, l'éclaircissement, das Erklären, die Erklärung, Auseinandersetzung.

Поясняю, ешь, снила́ъ, сню, сня́ть, сни́ть, v. a. expliquer, éclaircir, erklären, aus einander setzen, deutlich machen.

Поясня́юсь, ешься, сня́лся, сни́шься, сни́ться, v. p. être éclairci, expliqué, erklärt, aus einander gesetzt, deutlich gemacht werden.

Поясни́ца, цы, f. les reins, das Kreuz, поясницы болятъ, j'ai mal aux reins, ich habe Schmerzen im Kreuze.

Поясничный, ная, ное, adj. de reins, von dem Kreuze.

Поясной, ная, ное, adj de ceinture, zum Gürtel gehörig, поясной портретъ, un portrait en buste, ein Brustbild, Brustst.ck.

Поясъ, са, m. Поясо́къ, ска, dim. 1. une ceinture, ein Gürtel, une petite ceinture, ein kleiner Gürtel, das Gürtelchen, шелковой поясъ, une ceinture de soie, ein seidner Gürtel, подпоясаться поясомъ, se ceindre, sich gürten; 2. (en T. de Geo-

Géogr. in der Geographie) la zone, der Erdgürtel, die Zone, холодный, жаркой поясъ, la zone froide, torride, die kalte, die heiße Zone; 3. une chaine de montagnes, eine Gebirgkette, Уральской поясъ, les montagnes Ouraliques, das Uralische Gebirge, die Uralische Gebirgkette; 4. поясъ у пушки, la ceinture du canon, der Gurt an der Kanone.

Поя́тіе, тія, n. l'action de prendre, das Nehmen.

Поя́тый, тая, тое, adj. pris, faisi, genommen.

Пою́шу & Пою́сую, ешь, салъ, ясать, v. a. (slav.) ceindre, gürten.

Поящуся & Поясуюся, ешься, сался, ясаться, v. r. (slav.) se ceindre, sich gürten, егда бѣлъ еси юнъ, поясался еси самъ, (B) quand tu étois plus jeune, tu te ceignois, da du jünger warest, gürtetest du dich selbst.

Прабаба, бы, Праба́бушка, ки, f. la mère du grand père ou de la grand'mère, la bisaieule, die Aeltermutter.

Пра́вда, ды, f. 1. la vérité, die Wahrheit, говорить правду, dire la vérité, parler vrai, die Wahrheit reden, wahr reden, стоять за правду, soutenir la vérité, die Wahrheit vertheidigen, правда часто досаждаетъ, la vérité est souvent importune, die Wahrheit ist oft zuwider, unangenehm; 2. le serment, der Eid, Царь Жигалей и вся земля Казанская на томъ Государю правду дали, (Цар. кн. 183.) la Roi Gigaley et tout le pays de Kazan prêterent serment au Monarque, der König Shigaley und ganz Kasan leistete hierüber dem Monarchen den Eid der Treue; 3. le Droit, le Code, das Recht, der Codex, das Gesetzbuch, Правда Русская, le Droit, le Code ruſse, Russisches Recht, das Russische Gesetzbuch; 4. comme adv. il est vrai, quoique, es ist wahr, obgleich, zwar, правда, побѣдителямъ разумъ удивляется, но великодушныхъ любитъ сердце наше, il est vrai que l'esprit admire les vainqueurs, mais notre coeur aime les hommes généreux, es ist wahr, daß unser Verstand die Ueberwinder bewundert, allein unser Herz liebt die Großmüthigen. Въ правду; за правду, adv. vraiment, en effet, réellement, wirklich, in der That, онъ въ правду хочетъ отъѣхать, il veut vraiment partir, er will wirklich wegreisen.

По Пра́вдѣ, adv. selon la vérité, nach der Wahrheit, gerecht, по правдѣ поступать, agir selon la vérité, conformement à la vérité, wahr, gerecht handeln, по правдѣ сказать, à dire vrai, die Wahrheit zu sagen, in der That.

Правдиво, adv. sincèrement, véritablement, nach der Wahrheit, aufrichtig, recht schaffen

Правди́вость, сти, f. la sincerité, loyauté, die Wahrheit, Rechtschaffenheit, Biederkeit, der Biedersinn.

Правди́вый, вая, вое, Правдивъ, ва, во, adj. vrai, véritable, droit, sincère, intègre, loyal, wahr, aufrichtig, rechtschaffen, bieder, redlich. правдивый слухъ, un bruit vrai, ein wahres Gerücht, правдивый человѣкъ, un homme franc, intègre, ein rechtschaffener Mann, ein Biedermann.

Правдолю́бецъ, бца, m. un ami de la vérité, ein Liebhaber der Wahrheit, ein wahrheitsliebender Mann.

Правдолю́біе, бія, n. l'amour de la vérité, die Wahrheitsliebe.

Правдолюби́вый, вая, вое, Правдолюби́въ, ва, во, adj. aimant la vérité, véridique, wahrheitliebend.

Правдоподо́біе, бія, n. la vraisemblance, die Wahrscheinlichkeit.

Правдоподо́бный, ная, ное, Правдоподо́бенъ, бна, бно; adj. vraisemblable, wahrscheinlich.

Пра́ведникъ, ка, m. le juste, le bienheureux, der Gerechte, Selige. Пра́ведница, цы, f. la juste, bienheureuse, die Gerechte, Selige.

Пра́вединчій, чья, чье, Пра́веднич, ча, че, adj. juste, gerecht, пріемлай праведника во имя праведниче, мзду праведничу пріимешь, (B) qui reçoit un juste en qualité de juste, recevra la récompense d'un juste, wer einen Gerechten aufnimmt in eines Gerechten Nahmen, der wird eines Gerechten Lohn empfahen.

Пра́ведно & Пра́веднѣ, adv. justement, gerecht, наказанъ праведно, il est puni justement, er ist gerecht gestraft, er hat die Strafe verdient.

Пра́ведный, ная, ное, Пра́веденъ, дна, дно, adj. 1. vrai, juste, wahr, gerecht, предаяше же судящему праведно, (B) il se remettoit à celui qui juge justement, er stellete es aber dem heim, der da recht richtete; 2. juste, bienheureux, gerecht, selig.

Правёжъ, жа, m. l'action d'exiger le payement d'une dette, le recouvrement d'une dette, die Eintreibung einer Schuld. Правёжный, ная, ное, adj. de recouvrement de dette, von der Eintreibung einer Schuld.

Пра́вотчикъ, ка, m. celui qui exige le payement d'une dette, der die Schulden eintreibt.

Пра́вило, ла, n. la règle, maxime, un principe, die Regel, Richtschnur, der Grundsatz, Lehrsatz, die Vorschrift, правила вѣры; les règles, les principes de la religion, die Grundsätze der Religion, слѣдовать правиламъ честности, suivre les règles de l'honnêteté, den Regeln, Grundsätzen der Rechtschaffenheit folgen, правила нравоученія, les principes de la Morale, die Grundsätze der Moral, нѣтъ почти правила безъ изключенія, nulle règle sans exception, keine Regel ohne Ausnahme; 2. la règle, les constitutions d'un ordre ecclésiastique, die Ordensregel, строгія правила, des règles rigides, strenge Ordensregeln.

Пра́вило, ла, n. Пра́вильце, ца, n. 1. une règle, das Lineal; 2. l'équerre, das Richtscheit; 3. le gouvernail, das Steuerruder; 4. la queue d'un levrier, der Schwanz eines Windhundes.

Пра́вилье, лья, n. la forme de la botte, der Stiefelleisten.

Пра́вильно, adv. régulièrement, dans les règles, correctement, justement, regelmäßig, richtig, nach den Regeln, правильно мыслить, penser justement, richtig denken.

Правильность, сти, f. la justesse, régularité, la correction, die Regelmäßigkeit, Richtigkeit.

Пра́вильный, ная, ное, Пра́вилень, льна, льно, adj. regulier, juste, correct, regelmäßig, richtig, nach Regeln, ordentlich, правильное обращеніе свѣтилъ небесныхъ, le cours régulier

des astres, étoiles célestes, der regelmäßige Lauf der himmlischen Gestirne, правильное строеніе, un bâtiment régulier, ein regelmäßiges Gebäude. Правильной глаголъ, un verbe régulier, ein richtiges Zeitwort.

Правильный, ная, ное, adj. de règle; de gouvernail, vom Lineal; vom Steuerruder. Правильныя перья у птицъ, les plumes d'aile, die Schwungfedern.

Правильщикъ, ка, m. le cocher, der Kutscher.

Правитель, ля, m. l'administrateur, le Régent, Directeur, der Regent, Verweser, Vorsteher, Verwalter, Правитель Государства, le Régent d'un Empire, der Reichsverweser, Правитель Канцеляріи, le Directeur de Chancellerie, der Kanzeley-Director.

Правительница, цы, f. l'administratrice, la Régente, die Verwaltrin, Vorsteherinn.

Правительство, ства, n. le gouvernement, la régence, die Regierung, das Regiment.

Правительствую, ешь, ствовать, gouverner, diriger, administrer, regieren, vorstehen, verwalten, das Regiment führen.

Правительствующій, щая, щее, adj. dirigeant, verwaltend, verwesend, Правительствующій Сенатъ, le Senat dirigeant, der dirigirende Senat

Правица, цы, f. (slav.) la main droite, die rechte Hand, die Rechte.

Правленіе, нія, n. r. l'action de mener, de conduire les chevaux, das Fahren; 2. l'action de remettre, de remboîter un membre, die Einrichtung eines Gliedes.

Правленіе, нія, n. r. le règne, l'administration, la direction, régence, die Regierung, Verwaltung, мудрое, кроткое правленіе, un règne sage, doux, eine sanfte, weise Regierung; 2. le gouvernement, la forme du gouvernement, die Regierung, Regierungsform, Монархическое правленіе, un gouvernement monarchique, eine monarchische Regierungsform; 3. le Gouvernement, la Cour supérieure de justice d'un pays, die Regierung eines Landes.

Правлю, вишь, вилъ, вить, чемъ, v. a. r. régner, gouverner, régir, tenir le gouvernail d'un état, regieren, beherrschen, herrschen, этотъ Государь премудро правилъ Государствомъ, ce Monarque a gouverné son Empire très sagement, a régné très sagement, dieser Monarch hat sein Reich sehr weise beherrscht; править домомъ, gouverner une maison, einem Hause vorstehen; править лошадьми, conduire, mener, kutschen, fahren; править кораблемъ, conduire, gouverner un vaisseau, ein Schiff führen, commandiren; 2. что, administrer, verwalten, versehen, einer Sache vorstehen, править должность, administrer un emploi, ein Amt versehen, verwalten, править именины, fêter, célébrer sa fête, son jour de nom, seinen Namenstag feyern; 3. justifier, disculper, rechtfertigen, онъ одного правитъ, а другаго винитъ, il justifie l'un et accuse l'autre, er rechtfertiget einen und beschuldiget den andern; 4. remettre, remboîter, einrichten, wieder einsetzen, править руку, remettre un bras (disloqué), eine (verrenkte) Hand einrichten. Править бритвы, passer, réparer les rasoirs, Scheermesser abziehen, Править печатные листы, corriger, revoir les épreuves, die Correctur eines Druckes besorgen. Править долги, exiger le payement des dettes, Schulden eintreiben.

Правлюсь, вишься, виться, v. r. r. s'excuser, se justifier, sich rechtfertigen; 2. comme v. p. être gouverné, administré, dirigé, beherrscht, verwaltet, versehen werden.

Правнукъ, ка, Правнучекъ, чка, m. l'arrière-petit fils, der Urenkel. Правнука, Правнучка, f. l'arrière-petite fille, die Urenkelinn. Правнуковъ, -ва, -во, adj. de l'arrière-petit fils, dem Urenkel gehörig. Правнукинъ, -на, -но, adj. de l'arrière-petite fille, der Urenkelinn gehörig.

Правнучата, чатъ, pl. des arrière-petits fils et des arrière-petites filles, Urenkel.

Право, adv. vraiment, justement, recht, wahr, мыслить право, penser juste, richtig denken, право такъ, c'est vraiment ainsi, es ist in der That, es ist wirklich so.

Право, Вправо, На право, adv. droit, à droite, recht, держать право, tenir la droite, die rechte Hand halten, sich rechts halten, поверни на право, tournez à droite, kehrt, lenkt rechts.

Право, ва, n. r. le droit, privilège, le prérogative, das Recht, Vorrecht, имѣть право на какое имѣніе, avoir un droit sur un bien, ein Recht auf ein Vermögen haben, уступить кому свои права, céder à qn. ses droits, jemanden sein Recht abtreten. Право Народное, le droit des gens, das Völkerrecht. Права, въ, pl. le Droit, das Recht, учиться правамъ, étudier le Droit, das Recht, die Jurisprudenz studiren, Докторъ правъ, un Docteur en Droit, ein Doctor der Rechte.

Правовѣдецъ, дца, m. un jurisconsulte, ein Rechtsgelehrter.

Правовѣдство, ства, Правовѣденіе, нія, n. la Jurisprudence, die Rechtsgelehrsamkeit.

Правовѣріе, нія, Правовѣрство, ства, n. l'orthodoxie, die reine, rechtgläubige Lehre.

Правовѣрникъ, ка, m. un homme orthodoxe, ein Rechtgläubiger, Orthodoxe.

Правовѣрный, ная, ное, adj. orthodoxe, vraicroyant, rechtgläubig.

Праводу́шіе, нія, n. la droiture, probité, l'intégrité, die Rechtschaffenheit, Redlichkeit, der Biderstan.

Праводу́шно, adv. avec probité, sincèrement, aufrichtig, auf eine redliche Art.

Праводу́шный, ная, ное, Праводу́шенъ, шна, шно, adj. droit, intègre, franc, sincère, rechtschaffen, bieder, redlich, aufrichtig.

Правоискусникъ, ка, m. v. Правовѣдецъ. Правоиску́ство, v. Правовѣдство.

Правомы́сліе, лія, n. une réflexion juste, une façon de penser juste, eine richtige Denkungsart.

Правомы́слящій, щая, щее, adj. bien pensant, judicieux, gut denkend, ein Gutdenkender.

Правописа́ніе, нія, n. l'Orthographie, die Rechtschreibung, Orthographie.

Православіе, вія, n. la vraie croyance, la religion orthodoxe, die rechtgläubige Lehre.

Православно, adv. (slav.) d'une manière digne, célèbre, auf eine erhabne, würdige Art, сердца просвѣщи

снѣми свѣтомъ твоего богоразумія, православно поющихъ тя, (Ирмол. гл. 1. п. 5.) d'illuminer avec la lumière de ta sagesse divine les coeurs de ceux qui te célèbrent dignement, mit deiner göttlichen Weisheit die Herzen derjenigen zu erleuchten, welche auf eine erhoben. Act dich belinger.

Правосла́вный, ная, ное, adj. orthodoxe, vrai croyant, rechtgläubig, der reinen Lehre zugethan, orthodox, православная Греко-Россійская церковь, la religion grecque-russe orthodoxe, die rechtgläubige griechisch-russische Kirche; православный христіанинъ, un chrétien orthodoxe, ein rechtgläubiger Christ.

Пра́вость, сти, Правота́, ты, f. la justice, droiture, die Gerechtigkeit, Ehrlichkeit, судить людемъ правостію, (B) il jugera les peuples en équité, und richtet die Völker recht.

Правосу́діе, дія, n. la justice, die Gerechtigkeit, искать правосудія, demander justice, Gerechtigkeit verlangen, suchen, прибѣгнуть къ правосудію, avoir recours à la justice, zur Gerechtigkeit Zuflucht nehmen, правосудіе Божіе, la justice divine, die göttliche Gerechtigkeit.

Правосу́дно, adv. justement, gerecht, gerechter Weise.

Правосу́дный, ная, ное, Правосу́денъ, дна, дно, adj. juste, gerecht, Богъ правосуденъ, Dieu est juste, Gott ist gerecht.

Правотолкова́ніе, нія, n. l'amour de la vérité, de la droiture, die Wahrheitsliebe.

Правотолюби́вый, вая, вое, Правотолюби́въ, ва, во, adj. aimant la vérité, la droiture, die Wahrheit liebend.

Правохожде́ніе, нія, n. (flav.) une vie droite, vertueuse, ein rechtschaffenes, frommes Leben.

Правохожду́, дёшь, дётъ, v. n. (flav.) vivre conformement aux loix, honnêtement, nach den Gesetzen leben, ein rechtschaffenes Leben führen, обиты правоходящихъ пріятны ему, (B) la requête des hommes droits lui est agréable, das Gebeth der Frommen ist ihm angenehm.

Правша́, и. Шайка.

Пра́вый, вая, вое, Правъ, ва, во, adj. 1. vrai, juste, wahr, recht, gerecht, вине дѣло право, votre cause est juste, ihre Sache ist gerecht; 2. droit, intègre, redlich, rechtschaffen, gerecht, родъ правыхъ благословится, (B) la génération des hommes droits sera bénie, das Geschlecht der Frommen wird gesegnet seyn; 3. innocent, justifié, unschuldig, gerechtfertiget, правой подымалъ на небо слезящее око благодарности, (M. Б.), celui qui avoit été justifié, l'innocent leva un oeil reconnoissant et rempli de larmes vers le ciel, derjenige, welcher gerechtfertiget war, der Unschuldige richtete ein thränendes Auge der Dankbarkeit gen Himmel, защищать праваго, défendre un innocent, einen Unschuldigen vertheidigen.

Пра́вый, вая, вое, Правъ, ва, во, adj. droit, recte, правая рука, нога, la main droite, le pied droit, die rechte Hand, der rechte Fuß, онъ живетъ на правой сторонѣ, il demeure du coté droit, à la droite, er wohnt auf der rechten Seite.

Правящій, щая, щее, adj. qui administre, qui dirige, der verwaltet, молва изображаетъ Царя человѣколюбивымъ, правосправящимъ, (Кадм.) la renommée peint le Roi comme humain, comme un Roi qui maintient les loix, qui protège la justice, comme un Roi juste, der Ruf schildert den König als einen menschenfreundlichen, liebreichen, als einen gerechten König, als einen König, welcher die Gerechtigkeit handhabt.

Прагъ, v. Порогъ.

Пра́дѣдовскій, кая, кое, adj. 1. de, du bisayeul, von dem Aeltervater, dem Aelterater gehörig; 2. ancien, de ses ayeux, d'ancêtres, alt, von den Voreltern.

Пра́дѣдъ, да, Пра́дѣдушка, ки, f. le bisayeul, der Aeltervater.

Пра́здничество, ства, n. la célébration, solennité, die Feyer, das Feyern, die Begehung.

Пра́здникъ, ка, m. la fête, un jour de fête, das Fest, der Festtag, храмовой праздникъ, la fête d'une église, ein Kirchenfest, Царской праздникъ, une fête impériale, de la Cour, ein kaiserliches Fest, ein Kronsfest, торжественный праздникъ, une fête solennelle, ein hohes Fest.

Пра́здничный, ная, ное, adj. de fête, solennel, von dem Feste, zum Feste gehörig, festlich, праздничный день, un jour de fête, ein Festtag, праздничное платье, un habit de fête, de gala, de parade, ein Sonntagskleid, Feyerkleid.

Пра́здничанье, нія, n. l'action de fêter, das Begehen eines Festes, das Schmausen an einem Feste.

Пра́здничаю, ешь, чаешь, v. n. fêter, faire ripaille à l'occasion d'une fête, an einem Feste schmausen, es feyern.

Пра́здно, adv. oisivement, sans rien faire, müssig, ohne Arbeit, сидѣть праздно, être assis sans rien faire, müssig sitzen.

Празднованіе, нія, n. l'action de célébrer une fête, de fêter, das Feyern.

Праздноле́нивый, Праздноле́нивый, ная, ное, adj. paresseux, faul.

Праздноле́ніе, нія, n. la paresse, fainéantise, l'oisiveté, die Faulheit, der Müssiggang.

Праздноле́ствую, ешь, вашь, v. n. fainéanter, être paresseux, faullenzen, faul seyn.

Праздносло́вецъ, вца, m. un diseur de rien, un vendeur de fumée, un babillard, ein Schwätzer.

Праздносло́віе, вія, n. des fariboles, du verbiage, des discours inutiles, de la causerie, de la fumée, unnützes Geschwätz, Mist.

Праздносло́блю, вишь, витъ, v. n. radoter, babiller, tenir des discours inutiles, schwatzen, unnützes Zeug, Geschwätz reden.

Праздносло́вный, ная, ное, adj. vain, inutile, unnütz, eitel, qui aime à tenir des discours inutiles, babillard, schwatzhaft.

Пра́здность, сти, f. l'oisiveté, le désoeuvrement, la paresse, die Muße, der Müssiggang, праздность есть мать всѣхъ пороковъ, l'oisiveté est la mère de tous les vices, Müssiggang ist aller Laster Anfang.

Праздношата́ющійся, щаяся, щееся, adj. un fainéant, un batteur de pavé, d'estrades, un vagabond, ein Müssiggänger, Herumtreiber, Landstreicher.

Праздну́ю, ешь, дновать, v. a. célébrer, fêter, feyern, feyerlich begehen.

Праздный, дная, дное, Пра́здненъ, дна, дно, adj. 1. vacant, erledigt, leer, offen, праздное мѣсто, une place vacante, eine erledigte Stelle; 2. oiſif, müſſig, читать книгу въ праздное время, lire un livre dans des heures de loiſir, dans un tems perdu, ein Buch bey müſſigen Stunden leſen; 3. n'ayant point de travail, oiſif, pareſſeux, müſſig, faul, что здѣ стоите весь день праздны? (В) pourquoi vous tenez vous ici tout le jour ſans rien faire? was ſtehet ihr hier den ganzen Tag müſſig? праздный человѣкъ безполезенъ обществу, un homme oiſif eſt inutile à la ſociété, ein müſſiger Menſch iſt unnütz für die Geſellſchaft; 4. inutile, futile, vain, unnütz, eitel, праздныя слова, des paroles vaines, inutiles, unnütze Worte.

Пра́зеленъ, ли, f. du bleu foncé tirant ſur le verd, dunkelblau, das ins grüne ſpielt.

Пра́ктика, ки, f. la pratique, die Praxis.

Практи́ческій, кая, кое, adj. pratique, practiſch.

Прама́терь, ри, f. la mère de tout le genre humain, Eve, die Mutter des menſchlichen Geſchlechts, Eva. Прама́терній, няя, нее, adj. de cette mère, von dieſer Mutter, von Eva.

Праотецъ, ща, m. le premier père, der Stammvater.

Пра́отцевъ, ва, во, Праоте́ческій, кая, кое, adj. de, du premier père, des ancêtres, ancien, vom Stammvater, uralt, praoтеческія обыкновенія, des uſages de nos ancêtres, die Sitten unſrer Urältern, Vorältern, uralte Sitten.

Пра́порный, ная, ное, adj. de drapeau, zur Fahne gehörig.

Пра́порщикъ, ка, m. l'Enſeigne, der Fähndrich.

Пра́порщиковъ, ва, во, Пра́порщичій, чья, чье, Пра́порщическій, кая, кое, adj. d'Enſeigne, de l'Enſeigne, dem Fähndrich gehörig.

Пра́поръ, ра, m. Пра́порецъ, рца, m. (m. v.) 1. le drapeau, die Fahne, un petit drapeau, das Fähnchen, Fähnlein; 2. une compagnie de ſoldats, eine Compagnie Soldaten.

Прапра́дѣдъ, да, Прапра́дѣдушка, ки, m. le triſayeul, der Urältervater. Прапрадѣдовъ, ва, во, Прапра́дѣдный, ная, ное & Прапрадѣдскій, кая, кое, adj. de triſayeul, von dem Urältervater.

Прапра́щуръ, ра, m. le grand-père du triſayeul, der Vater des Urältervaters.

Прародитель, ля, m. le premier père, la ſouche, tige, der Stammvater, наши прародители, nos premiers parens, unſere Stammältern. Прародительскій, кая, кое, adj. de premier père, von dem Stammvater.

Праса́лъ, ла, m. (m. v.) un homme qui achete des bêtes à corne en gros et les revend enſuite aux bouchers en détail, ein Mann, der Hornvieh im Großen aufkauft und es hernach den Fleiſchern wider im Kleinen verkauft.

Прахъ, ха, m. (ſlav.) la pouſſière, der Staub, прахъ отъ ногъ вашихъ отрясите, (В) ſecouez la poudre de vos pieds, da ſchüttelt den Staub von euren Füßen, превратить что въ прахъ, réduire en pouſſière, in Staub verwandeln.

Прачешная, ной, f. la buanderie, das Waſchhaus.

Прачка, ки, f. la blanchiſſeuſe, die Wäſcherinn.

Праща, щи, f. la fronde, die Schleuder, камень единъ вложи въ пращу и верже пращею, (В) il en prit une pierre, (*il mit une pierre dans la fronde*), la jetta avec ſa fronde, und nahm einen Stein daraus (legte einen Stein in die Schleuder) und ſchleuderte.

Пра́щникъ, ка, m. un frondeur, der Schleuderer.

Пра́щный, ная, ное, adj. ce qu'on jette avec une fronde, was mit einer Schleuder geworfen wird.

Пра́щуръ, ра, m. le père du triſayeul, der Urältervater, der Vater des Urältervaters. Пра́щуровъ, ва, во, adj. du père du triſayeul, von dem Urältervater.

Пребива́ю, ешь, би́хъ, ва́ти, би́ти, v. a. (ſlav.) caſſer, rompre, briſer, zerſchlagen, молиша Пилашу, до пребію́тъ голени ихъ, и возмутъ, (В) ils prierent Pilate qu'on leur rompit les jambes, et qu'on les ôtât, ſie baten den Pilatum, daß ihre Beine gebrochen, und ſie abgenommen würden.

Пребла́гій, та́я, го́е, adj. très bon, le meilleur, der beſte, gütigſte.

Пребла́женный, ная, ное, adj. très-heureux, le plus heureux, ſehr glücklich, der glückſeligſte.

Пребога́тый, тая, тое, adj. très riche, puiſſamment riche, ſehr, auſſerordentlich reich.

Преборе́ніе, нія, n. l'action de vaincre, de prendre l'aſcendant, das Beſiegen, Ueberwinden.

Преборо́ю, ешь, ро́хъ, ра́ти, ро́ти, v. a. (ſlav.) vaincre, ſurmonter, überwinden, überſteigen.

Преборимый, мая, мое, adj. ce qu'on peut vaincre, überwindlich.

Пребыва́ніе, нія, n. le ſéjour, la demeure, der Aufenthalt, сіе случилось во время моего пребыванія въ Москвѣ, cela arriva pendant mon ſéjour à Moſcou, das geſchah während meines Aufenthaltes, während meiner Anweſenheit in Moskwa.

Пребыва́ю, ешь, былъ, ва́ть, бы́ть, v. n. reſter, être, demeurer, perſévérer, verbleiben, bleiben, ſich aufhalten, аще другъ друга любимъ, Богъ въ насъ пребываетъ, (В) ſi nous nous aimons l'un l'autre, Dieu demeure en nous, ſo wir uns unter einander lieben, ſo bleibt Gott in uns.

Пребѣга́ю, v. Перебѣга́ю.

Преведе́ніе, Преведе́нный, v. Переведе́ніе, Переведе́нный.

Превели́кій, кая, кое, adj. très grand, exceſſivement grand, ſehr groß, auſſerordentlich groß.

Превесе́лый, лая, лое, adj. très, extrêmement gai, ſehr, auſſerordentlich luſtig, aufgeräumt.

Превива́ю, v. Перевива́ю.

Превита́ю, ешь, та́лъ, та́ти, v. n. (ſlav.) errer, herum wandern.

Превод́никъ, (ſlav.) v. Перевод́чикъ.

Превод́нѣ, adv. (ſlav.) dans la traduction, in der Ueberſetzung.

Превод́ъ, v. Переводъ. Превожду́, v. Переводу́.

Пре-

Превозвышáю, ешь, выси́лъ, ша́нь, вы́сишь, v. a. exalter, avancer qn. aux premiers honneurs, erheben.

Превознесе́нїе, Превознонше́нїе, нїя, n. l'action d'exalter qn., die Erhebung.

Превознесе́нный, ная, ное, adj. exalté, avancé aux premiers honneurs, sehr erhoben.

Превознóшу, нóсишь, нёсъ, несу́, носи́ть, несши́, v. a. r. exalter qn., l'avancer aux premiers honneurs, sehr erhöhen, erheben, пѣмже и Богъ его превознесе, и дарова ему имя, еже наче всякаго имене, (B) c'est pourquoi Dieu l'a souverainement élevé & lui a donné un nom qui est au dessus de tout nom, darum hat ihn auch Gott erhöhet, und hat ihm einen Nahmen gegeben, der über alle Nahmen ist; 2. подвиги его до небесъ превозносили, on a élevé ses faits jusqu'aux nues, man hat seine Thaten bis in den Himmel erhoben.

Превознóшусь, нóсишься, нёсся, несу́сь, носи́ться, несшúся, r. v. p. être exalté, erhoben, sehr gelobt werden; 2. comme v. r. s'enfler ou s'élever d'orgueil, sich erheben, stolz seyn, любо́вь не превозносится, не гордится, (B) la charité n'use point d'insolence, elle ne s'enorgueillit point, die Liebe treibt nicht Muthwillen (erhebt sich nicht), sie bläbet sich nicht, превозносишься богатствомъ, s'enorgueillir, être fier de sa richesse, sich seines Reichthums erheben.

Превозраста́нїе, нїя, n. l'accroissement, l'augmentation, das Zunehmen, der Wachsthum, die Zunahme.

Превозраста́ю, ешь, ста́ти, v. n. (slav.) s'accroître, s'augmenter, sich vermehren, zunehmen, wachsen, яко превозраста́етъ вѣра ваша, parceque votre foi s'augmente beaucoup, dann euer Glaube wächst sehr.

Превозра́стный, ная, ное, Превозра́стенъ, сна, сно, adj. (slav.) parvenu à un âge mûr, nubile, mannbar, erwachsen.

Превóй, вая, m. (slav.) espèce de bonnet ou turban, eine Art Mützen oder türkischen Bundes, препоясáни песпрошами о чреслáхъ своихъ и, превои краценыи на главáхъ ихъ, (B) ceints de baudriers sur leurs reins & ayant des habillemens de tête flottants & teints, um ihre Lenden gegürtet, und bunte Kogel (türkische Bunde) auf ihren Köpfen.

Превосходи́тельный, ная, ное, adj. nom donné à celui qui porte le titre d'Excellence, ein Beywort, welches dem gegeben wird, welcher den Titel Excellenz führt, Превосходи́тельный Господинъ Генералъ! Monsieur le Général, Votre Excellence! Hochgebohrner Herr General! Euere, Eure Excellenz.

Превосходи́тельство, ства, n. titre donné aux personnes de la troisième ou quatrième classe, ein Titel, welcher den Personen der dritten und vierten Klasse gegeben wird, Ваше Превосходи́тельство приказа́ть изволи́ли, Votre Excellence a bien voulu ordonner, Ew. Excellenz haben beliebt zu befehlen.

Превосхо́дно, adv. excellemment, supérieurement, éminemment, d'une manière distinguée, vorzüglich, auf eine vorzügliche, auszeichnende Weise, онъ превосходно играетъ на скрыпкѣ, il joue on ne peut pas mieux, il joue supérieurement du violon, er spielt ganz ausserordentlich auf der Violine, успѣлъ въ чемъ превосходно, faire des progrès extraordinaires dans une chose, ganz ausserordentliche Fortschritte in einer Sache machen.

Превосхо́дный, ная, ное, Превосхо́денъ, дна, дно, adj. excellent, éminent, supérieur, ausserordentlich, ungemein, ausgezeichnet, ausbündig; überlegen, превосходный стихотворецъ, un poète rare, extraordinaire, supérieur, ein ausserordentlicher, ganz vorzüglicher, vortrefflicher Dichter, имѣть превосходныя предъ непрїятелемъ силы, surpasser l'ennemi en forces, être supérieur en forces à l'ennemi, dem Feinde an Stärke überlegen seyn; превосходный степень, (en T. de Gram. in d. Gram.) le superlatif, der Superlativ.

Превосхо́дство, ства, n. & Превосхо́дность, сти, f. l'excellence, l'éminence, la supériorité, der Vorzug, die Vortrefflichkeit, Ueberlegenheit, онъ во всѣмъ предъ другими имѣетъ превосходство, il excelle en tout sur les autres, il surpasse les autres en tout, er hat vor allen den Vorzug, er übertrifft sie alle. По превосходству, adv. préférablement, vorzüglich, vorzugsweise, Соломонъ, по превосходству названный мудрымъ, Salomon surnommé par distinction le sage, Salomon, vorzugsweise, der Weise genannt.

Превосхо́дствую, ешь, ствовáть v. n. & Превосхожу́, хóдишь, превзошёлъ, превзойду́, ходи́ть, взойти́, en slav. Превосхожду́, хóдиши, взыдохъ, взыду, ходи́ти, взы́ти, v. a. surpasser qn., exceller, l'emporter sur qn., übertreffen, überlegen seyn, превосходить кого богатствомъ, surpasser qn. en richesses, einen an Reichthum übertreffen, эта женщина превосходитъ всѣхъ другихъ красотою, cette femme surpasse toutes les autres en beauté, diese Frau übertrifft alle andere an Schönheit, это превосходитъ понятїе человѣческое, cela passe l'esprit humain, das gehet über den menschlichen Verstand, непрїятель, не смотря на то, что вдвое превосходилъ силами, разбитъ совершенно, l'ennemi fut totalement défait non obstant qu'il étoit deux fois plus fort, non obstant qu'il eut deux fois plus de forces, der Feind ward, ungeachtet er zweymal stärker war, ungeachtet seine Macht doppelt so stark war, als die unsrige, dennoch völlig geschlagen.

Превратитель, ля, m. celui qui change; qui détruit qch., der etwas verwandelt; der Zerstörer.

Превра́тность, сти, f. la perversité, corruption, die Verdorbenheit, der verderbte Sinn, die Bosheit.

Превра́тный, ная, ное, Превра́тенъ, тна, тно, adj. perverti, corrompu, verkehrt, verdorben, все на свѣтѣ превратно, tout est perverti dans ce monde, alles ist verkehrt in dieser Welt.

Превращáю, ешь, вратúлъ, щу́, щать, вратúть, v. a. r. changer, metamorphoser, transfigurer, verwandeln, metamorphosiren, стихотворцы говорятъ, что Дїана Актеона превратила въ оленя, les poètes disent que Diane

changea Actéon en cerf, die Dichter ſagen, daß Diana den Acteon in einen Hirſch verwandelt hätte; 2. détruire, ruiner, zerſtören, и бысть егда превраши Богъ грады моя страны, помяну Богъ Авраама, (B) il étoit arrivé lorsque Dieu détruiſoit les villes de la plaine, qu'il s'étoit ſouvenu d'Abraham, denn da Gott die Städte in der Gegend verderbte, gedachte Gott an Abraham; 3. pervertir, corrompre, ſéduire, verdrehen, verkehren, verführen, почію нѣціи сущь смущающіи вы, и хотящіи превратити благовѣствованіе Христово, (B) il y a des gens qui vous troublent et qui veulent renverſer l'Evangile de Chriſt, ohne daß etliche ſind, die euch verwirren und wollen das Evangelium Chriſti verkehren.

Превраща́юсь, ешься, вратúлся, щу́сь, ща́ться, вратúшься, v. r. 1. ſe tourner, ſich umkehren, ſich umwenden, и не превратишися отъ ребръ твоихъ на ребра твоя, (B) et tu ne tourneras point de l'un de tes côtés à l'autre, daß du nicht wenden mögeſt von einer Seite zur andern; 2. ſe changer, ſe métamorphoſer, ſich verwandeln.

Превраще́нїе, нїя, n. 1. la tranſmutation, métamorphoſe, die Verwandelung, превращеніе насѣкомыхъ, la métamorphoſe des inſectes, die Verwandlung der Inſecten, Превращенїя Овидїевы, les Métamorphoſes d'Ovide, die Metamorphoſen des Ovids; 2. la déſtruction, ruine, die Zerſtörung, Verheerung, и изосла Лота отъ среды превращенїя, (B) et avoit envoyé Lot hors de la ſubverſion, und geleitete Lot aus den Städten, die er umkehrte.

Превраще́нный, ная, ное, adj. 1. changé, métamorphoſé, verwandelt; 2. ruiné, détruit, zerſtört, verheert.

Превреждáю, ешь, вредúхъ, жду, ждáти, дúти, v. a. (ſlav.) faire du mal, agir perfidement, Böſes thun, Schaden zufügen, treulos handeln.

Превысо́кїй, кая, кое, adj. très-haut, ſehr hoch.

Превы́сренный, няя, нее, adj. très-haut, ſehr hoch, покрывай водами превыспренняя своя, (B) il planchéïe ſes hautes chambres entre les eaux, du wölbeſt es oben mit Waſſer.

Превы́сренность, сти, f. la hauteur, die Höhe.

Превышáю, ешь, вы́силъ, ша́ть, вы́сить, v. a. ſurpaſſer, excéder, übertreffen, es einem zuvorthun, онъ всѣхъ ихъ превышаетъ знаніемъ, il les ſurpaſſe tout en ſavoir, en connoiſſances, er übertrifft ſie alle an Kenntniſſen.

Превышáюсь, ешься, вы́сился, ша́ться, вы́ситься, v. p. être ſurpaſſé, übertroffen werden.

Превѣ́сы, сы & Превѣ́сы, си, f. (ſlav.) le fleau de la balance ou le baſſin de la balance, der Wagebalken oder die Wageſchale, превѣса мѣрила правда у Господа, (B) la balance et le trebuchet juſte ſont de l'Eternel, rechte Wage und Gewicht iſt vom Herrn.

Превѣ́чный, ная, ное, adj. éternel, l'Eternel, ewig, der ewige Gott.

Превѣщáю, ешь, щáхъ, щáти, v. a. (ſlav.) ſoulever, faire revolter, einen Aufruhr erregen, aufwiegeln, не тя ли еси Египтянинъ, прежде сихъ дней превѣщавый? (B) n'es tu pas l'Egyptien qui ces jours paſſés as excité une ſédition? biſt du nicht der Aegypter, der vor dieſen Tagen einen Aufruhr gemacht haſt?

Прегорькій, кая, кое, adj. très amer, ſehr bitter.

Прегра́да, ды, f. 1. la barrière, défenſe, der Schutz, die Vormauer, законы суть прегради пропивъ злодѣяній, les loix ſont des barrières contre les crimes, die Geſetze ſind eine Vormauer wider die Verbrechen; 2. un obſtacle, une entrave, das Hinderniß, die Verhinderung.

Прегра́дъ, да, m. (aconitum napellus) cappe de moine, napel, herbe, Eiſenhütlein, der kleine Sturmhut.

Прегражда́ю, ешь, гради́лъ, жду, ждáть, гради́ти, v. a. (ſlav.) 1. ſéparer, faire une cloiſon, einen Verſchlag machen; 2. faire un mur de cloiſon, einen Zaun, eine Planke ziehen; 3. empêcher, mettre des entraves, mettre obſtacle, verhindern, прегрáдить кому путь къ дальнѣйшимъ предпрїятїямъ, empêcher qn. d'aller plus loin dans ſes entrepriſes, einen an weitern Unternehmungen verhindern.

Прегражде́нїе, нїя, n. 1. une cloiſon, der Verſchlag; 2. une chambre, ein Zimmer, прегражденіями тридесять въ междустолпїяхъ, (B) et trente chambres à chaque perron, und dreiſſig Kammern auf den Pfaſter.

Прегрѣша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, ша́ть, ши́ть, v. n. pécher, manquer, faillir, ſündigen, ſich verſchulden, einen Fehler begehen, кромѣ Давида, и Езекїи, и Іосїи, вси прегрѣшиша прегрѣшеніемъ, (B) ils ont tous fait de grandes fautes, excepté David, Ezéchias & Joſias, alle Könige, ausgenommen David, Ezechias und Joſias, haben ſich verſchuldet.

Прегрѣше́нїе, нїя, n. un péché, une faute, eine Sünde, das Vergehen, Verſchulden.

Предава́нїе, нїя, n. l'action de rendre, de trahir, das Uebergeben, Verrathen.

Преда́нїе, нїя, n. 1. l'action de rendre, das Abgeben; 2. la trahiſon, die Verrätherey, der Verrath; 3. l'ordonnance, l'uſage, le rit, la conſtitution, die Satzung, der Gebrauch, преданїя церковныя, des conſtitutions de l'égliſe, Kirchenſatzungen; 4. la tradition, die Ueberlieferung, Sage, Tradition.

Пре́данность, сти, f. le dévouement, l'attachement, die Ergebenheit, Zuneigung, der Eifer zu dienen, изъявить кому свою преданность, témoigner ſon attachement à qn., einem ſeine Ergebenheit bezeigen.

Пре́данный, ная, ное, adj. 1. tendu, remis, livré, übergeben, abgegeben; 2. ordonné, conſtitué, beſtimmt, feſtgeſetzt; 3. adonné, attaché, ergeben, zugethan; 4. traî, verrathen.

Преда́тель, ля, m. le traître, der Verräther. Преда́тельница, цы, f. la traîtreſſe, die Verrätherinn.

Преда́тельный, Преда́тельскїй, ная, ное, adj. traître, perfide, en traître, verrätheriſch.

Преда́тельство, ства, n. la trahiſon, die Verrätherey.

Пре-

Предаю, ёшь, предалъ, дамъ, давать, дать, v. a. 1. rendre, livrer, remettre, übergeben, abgeben, überliefern, ame ne bы былъ сей злодѣй, не быхомъ предали тебѣ, (B) si ce n'étoit pas un criminel, nous ne te l'eussions pas livré, wäre dieser nicht ein Uebelthäter, wir hätten ihn dir nicht überliefert; fig. предать забвенію, mettre en oubli, oublier, fig. der Vergessenheit übergeben, vergessen; предать духъ, (slav.) mourir, rendre l'ame, den Geist aufgeben, verscheiden, sterben, предавать огню и мечу, mettre à feu et à sang, mit Feuer und Schwerdt verheeren, предать проклятію, maudire, verfluchen, предать земль, enterrer, begraben, предать кого смерти, tuer, einen ums Leben bringen, dem Tode übergeben, предать себя за кого, souffrir pour qn., sе sacrifier pour qn., sich für jemanden aufopfern, яко же и Христосъ возлюбилъ есть насъ, и предаде себе за ны, (B) ainsi que Christ aussi nous a aimés, et s'est donné lui-même pour nous, gleich wie Christus uns geliebt und sich selbst dargegeben hat für uns; 2. trahir, verrathen, и искаше, како его въ удобно время предастъ, (B) et il cherchoit comment il le livreroit commodement, und er suchte, wie er ihn füglich verriethe, предать городъ непріятелю, livrer la ville à l'ennemi, die Stadt an den Feind verrathen; 3. constituer, ordonner, festsetzen, verordnen, хвалю вы, братіе, яко вся моя помните, и яко же предахъ вамъ, преданія держите, (B) or, mes frères, je vous loue de ce que vous vous souvenez de tout ce qui me concerne & de ce que vous gardez mes ordonnances, comme je vous les ai données, ich lobe euch, lieben Brüder, daß ihr an mich gedenket in allen Stücken und haltet die Weise, gleichwie ich euch gegeben habe.

Предаюсь, ёшься, дался, дамся, даваться, даться, comme v. r. 1. être adonné, dévoué à qn., einem ergeben seyn, я во всемъ вамъ предался, je vous suis entièrement dévoué, ich bin ihnen völlig ergeben; 2. s'adonner, se livrer, s'abandonner, sich ergeben, sich überlassen, предаться гнѣву, s'adonner à la colère, sich dem Zorne überlassen; 3. comme v. p. être trahi, verrathen werden.

Предбудущій, щая, щее, adj. futur, à venir, zukünftig, предбудущая недѣля, la semaine prochaine, die zukünftige Woche.

Предбытіе, тія, n. (slav.) un fait futur, eine zukünftige Begebenheit.

Предбѣдствую, ешн, вовати, v. n. (slav.) se préparer aux afflictions, pressentir un malheur, sich auf Unglück vorbereiten, ein Unglück ahnden.

Предваре́ніе, нія, n. l'action de prévenir, l'anticipation, das Zuvorkommen.

Предвари́тель, ля, m. celui qui prévient, der zuvor kommt.

Предвари́тельно, adv. préalablement, vorläufiger Weise, vorläufig.

Предвари́тельный, ная, ное, adj. 1. qui précède, vorhergehend; 2. préalable, vorläufig, предварительные договоры, des conditions préalables, vorläufige Bedingungen.

Предваряю, ешь, рилъ, ряшь, рить, v. a. (slav.) arriver avant, prévenir, anticiper, prendre l'avance, zuvor kommen, eher kommen, и предварища ихъ, и сниде къ нему, (B) & y arrivèrent avant eux, & s'assemblerent auprès de lui, und kamen ihnen zuvor, und kamen zu ihm, предварить чью прозьбу, prévenir la prière de qn., jemandes Bitte zuvor kommen.

Предви́дець, дца, m. celui qui prévoit qch., der etwas vorhersiehet.

Предвиде́ніе, нія, n. l'action de prévoir qch., la prévoyance, das Vorhersehen.

Предви́дѣнный, ная, ное, adj. prévu, vorhergesehen.

Предвиже́ніе, нія, n. l'action de mettre à une autre place, das Versetzen, Umsetzen.

Предвижу, видишь, видѣлъ, видѣть, v. a. prévoir, voir d'avance, vorher sehen, vorher merken.

Предвкушаю, еши, вкусихъ, вкушу, шати, вкусити, v. a. (slav.) goûter d'avance, sentir un avant-goût de qch., vorher versuchen, einen Vorschmack haben.

Предводи́тель, ля, m. 1. le Chef, Général, der Anführer, Heerführer; 2. Предводитель Дворянскій, le Maréchal de la Noblesse d'une Province, der Land-Marschall; 3. le mentor, gouverneur, der Führer.

Предводи́тельница, цы, f. la conductrice, die Führerinn.

Предводи́тельство, ства, n. le commandement, die Anführung, das Commando.

Предводи́тельствую, ешь, ствовалъ, ствовать, кому или чѣмъ, v. a. commander, conduire, anführen, commandiren, предводительствовать войскомъ, commander, conduire les troupes, une armée, eine Armee anführen.

Предвожде́ніе, нія, n. la conduite, die Anführung.

Предвожу' en slav. Предвожду́, во́дишь, вёлъ, водить, v. a. commander, conduire, marcher à la tête, anführen, voran, an der Spitze gehen.

Предвозвѣсти́тель, ля, m. Предвозвѣстникъ, ка, 1. un avant-coureur, der Vorbothe, южные вѣтры суть предвозвѣстники бурной погоды, les vents du sud sont des avant-coureurs d'un tems orageux, Südwinde sind Vorbothen von stürmischem Wetter; 2. le prophète, der Prophet, Wahrsager.

Предвозвѣсти́тельница, Предвозвѣстница, цы, f. l'avant-courière, die Vorbothinn, денница есть предвозвѣстница дня, l'étoile du matin est l'avant-courière du jour, der Morgenstern ist der Vorbothe des Tages.

Предвозвѣщаю, ешь, вѣстилъ, щу, щать, вѣстить, v. a. 1. prédire, prophétiser, dire d'avance, notifier, annoncer d'avance, par avance, prophezeihen, vorher verkündigen, zuvor bekannt machen, anzeigen, Богъ, яже предвозвѣсти усты всѣхъ Пророкъ своихъ пострадати Христу, исполни тако, (B) Dieu a aussi accom-

accompli les choſes qu'il avoit prédites par la bouche de tous ſes prophètes, que le Chriſt devoit ſouffrir, Gott aber, was er durch den Mund aller ſeiner Propheten zuvor verkündiget hat, wie Chriſtus leiden ſolte, hats alſo erfüllt.

Предвозвѣщаюсь, ещися, вѣстися, щамися, v. p. être prédit, annoncé d'avance, vorher geſagt, prophezeihet, vorher verkündiget werden.

Предвозвѣщéніе, нія, n. la prédiction, l'annonciation par d'avance, das Vorherſagen, die Prophezeihung, die vorläufige Anzeige.

Предвозвѣщéнный, ная, ное, adj. prédit, prophétiſé, annoncé d'avance, vorher geſagt, prophezeihet, zuvor, vorher verkündiget.

Предвозгласный, ная, ное, adj. annonçant d'avance, vorher verkündigend. Предвозгласная недѣля, la troiſième ſemaine du grand carême, die dritte Faſtenwoche.

Предвозглашáю, ешь, гласúхъ, шу, шáти, гласúти, v. a. (ſlav.) 1. entonner, anſtimmen, anſingen; 2. prédire, vorher ſagen, vorher verkündigen.

Предвоспѣвáю, ешь, пѣлъ, пою, вашь, пѣть, v. n. (ſlav.) chanter avant, vorher, zuvor ſingen, отцемъ уже предвоспѣвающимъ хвалу, (B) les pères étant les premiers à chanter les ſaintes louanges, und die Väter ſangen vorher den Lobgeſang.

Предвоображáю & Предвообразýю, v. Прообразýю.

Предвратíе, тія, n. (ſlav.) le parvis, der Vorhof, и введемя къ предвратію двора, (B) il me mena donc à l'entrée du parvis, und er führte mich zur Thür des Vorhofes.

Предврáтный, ная, ное, adj. (ſlav.) de parvis, vom Vorhofe.

Предвѣдѣніе, нія, n. la préſcience, das Vorherwiſſen, die vorgängige Erkenntniß einer Sache.

Предвѣмъ, вѣси, предувѣдѣхъ, вѣдѣвши, v. a. (ſlav.) ſavoir d'avance, vorher wiſſen, вы же убо, возлюбленнїи, предвѣдяще, хранитеся, (B) vous donc, mes bien-aimés, puiſque vous en êtes déjà avertis, prenez garde, ihr aber, meine Lieben, weil ihr das zuvor wiſſet, ſo verwahret euch.

Предвѣстíе, стія, n. l'annonciation faite par avance, la prophétie, die Vorherverkündigung, Prophezeihung.

Предвѣчный, ная, ное, adj. éternel, ewig; l'Eternel, der Ewige, der ewige Gott.

Предвѣщáется, щáлься, v. imp. on prédit, il eſt prédit, prophétiſé, es iſt vorher geſagt, vorher verkündiget, es iſt prophezeihet.

Предвѣщáніе, нія, n. 1. la prédiction, die Weiſſagung, Vorherverkündigung; 2. l'augure, le préſage, le prognoſtic, die Vorbedeutung, нещаſтливое предвѣщаніе, un malheureux, mauvais augure, eine böſe Vorbedeutung.

Предвѣщáтель, ля, m. Предвѣстникъ, ка, m. 1. le devin, prophète, der Wahrſager, Prophet; 2. le préſage, der Vorbothe, die Anzeige.

Предвѣщáю, ешь, вѣстилъ, шу, щать, вѣстить, v. a. 1. prédire, prophétiſer, vorher ſagen, vorher verkündigen, prophezeihen; 2. annoncer avant, préſager, andeuten, мрачныя тучи предвѣщаютъ сильной дождь, des nuages épais et ſombres annoncent une pluie forte, dunkles Gewölk verkündiget Regen, блѣдная луна предвѣщаетъ ненаſтье, la paleur de la lune annonce du mauvais tems, ein blaſſer Mond zeigt Regen an.

Предгрáдіе, дія & Предгорóдье, дья, n. (m. v.) le fauxbourg, die Vorſtadt.

Предгрáдный, ſlav. v. Пригородный.

Преддвéріе, рія, n. 1. l'avant-cour, der Vorhof; 2. fig. l'avant-coureur, der Vorbothe.

Предержáщій, щая, щее, adj. ſupérieur, maître, ober, der Obere, всяка душа властемъ предержащимъ да повинуется, (B) que toute perſonne ſoit ſoumiſe aux puiſſances ſupérieures, jedermann ſey unterthan der Obrigkeit, die Gewalt über ihn hat.

Предзнáменіе & Предзнаменовáніе, нія, n. le préſage, das Anzeichen, der Vorbothe, глубокая тишина часто бываетъ предзнаменіемъ сильнѣйшей на морѣ бури, un calme parfait eſt ſouvent le préſage de la plus grande tempête ſur mer, die gröſte Stille iſt oft ein Vorbothe des heftigſten Sturmes auf der See.

Предзнаменýю, ешь, новáлъ, новашь, v. a. (ſlav.) préſager, annoncer, vorher verkündigen, verſprechen, hoffen laſſen, добродѣтель Государя предзнаменуетъ благоденствіе народа, la vertu d'un Monarque préſage le bien du peuple, die Tugend eines Monarchen verkündiget Volksglück.

Предзрѣніе, нія, n. la prévoyance, la pénétration, das Vorherſehen.

Предзрю, рúши, зрѣхъ, зрѣти, v. n. anom. (ſlav.) prévoir, vorher ſehen.

Преди, adv. (ſlav.) en avant, au devant, voraus.

Предика, ки, f. (vulg.) le ſermon, die Predigt.

Предисловíе, вія, n. la préface, l'avant-propos, die Vorrede, der Vorbericht.

Предки, дковъ, pl. les ancêtres, les ayeux, die Vorfahren, Vorältern, Ahnen, кичиться знатностію предковъ, ſe glorifier de ſes ayeux, ſich ſeiner Vorfahren, ſeiner Ahnen rühmen.

Предлагáемый, мая, мое, adj. ce qu'on préſente, ce qu'on ſert, was gereicht, vorgelegt wird, все предлагаемое вамъ ѣдите, (B) mangez de tout ce qui eſt mis devant vous, eſſet alles, was euch vorgetragen wird.

Предлагáю, ешь, ложúлъ, ложý, гáшь, ложúть, v. a. 1. mettre, ſervir, hinlegen, преломи хлѣбы, и даяше ученикомъ своимъ, да предлагаютъ предъ ними, (B) il rompit les pains, puis il les donna à ſes diſciples, afin qu'ils les miſſent devant eux, er brach die Brödte und gab ſie den Jüngern, daß ſie ihnen vorlegten; 2. propoſer, mettre ſur le tapis, faire des propoſitions, vorſchlagen, vorlegen, vorbringen, auf etwas antragen, etwas auf die Bahn bringen, предложить кому свое мнѣніе, propoſer à qn. ſon opinion, einem ſeine Meinung vorſchlagen, предложить вопросъ, faire une queſtion, mettre une queſtion ſur le tapis, eine Frage vorlegen.

Предлага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, га́шься, ложи́шься, v. p. être mis, servi; être proposé, fingelegt, hingeſtellt werden; vorgeſchlagen, vorgelegt, auf etwas angetragen werden.

Предлежу́, жишь, жить, v. n. 1. être couché, ſe trouver devant qn., vor einem liegen; 2. fig. s'attendre, fig. bevorſtehen, предлежи́тъ великій путь, j'ai un grand voyage à faire, es ſtehet mir eine große Reiſe bevor, предлежи́тъ мнѣ большой трудъ, un grand travail m'attend, je prévois un grand travail, es ſtehet mir eine große Arbeit bevor.

Предло́гъ, га, m. 1. la prépoſition, das Vorwort, die Präpoſition; 2. le prétexte, der Vorwand, онъ подъ разными предлогами отпрочиваетъ сіе дѣло, il différe cette affaire ſous différents prétextes, er ſchiebt dieſe Sache unter allerhand Vorwände auf.

Предложе́ніе, нія, n. 1. l'action de mettre, de ſervir, das Hinſtellen, Vorlegen; 2. la propoſition, l'offre, der Vorſchlag, Antrag, сдѣлать кому предложе́ніе, faire une propoſition à qn., einem einen Vorſchlag thun, сдѣлать предложе́ніе о мирѣ, faire des propoſitions de paix, Friedensvorſchläge thun; 3. (en T. de Barr. im Canzelleyſt.) l'ordre, die Vorſchrift, Губернаторъ далъ предложе́ніе Губернскому Правленію, le Gouverneur a donné ordre au Gouvernement, a envoyé ſon mandat au Gouvernement, der Gouverneur hat bey der Gouvernements-Regierung darauf angetragen; 3. (dans les Conſiſtoires, in den Conſiſtorien) l'avis, la voix, die Meinung, Stimme, das Gutachten; 4. (en T. de Logique, in der Logik) une propoſition, der Satz. Хлѣбы предложе́нія, les pains de propoſition, die Schaubrode.

Предло́женный, ная, ное, adj. propoſé, mis ſur le tapis, offert, vorgeſchlagen, angetragen.

Предло́жный падежъ, l'ablatif prépoſitif de la grammaire ruſſe, qui eſt pour la plupart accompagné d'une prépoſition, der Ablativ in der ruſſiſchen Sprache, welcher gewöhnlich eine Präpoſition vor ſich hat.

Предмѣ́стіе, стія, n. le fauxbourg, die Vorſtadt, жить въ предмѣ́стіи города, demeurer, être logé au fauxbourg, in der Vorſtadt wohnen.

Предмѣ́стникъ, ка, m. l'antécédent, le prédéceſſeur, der Vorgänger.

Предмѣ́стный, ная, ное, adj. de fauxbourg, von der Vorſtadt.

Предмѣ́тъ, та, m. l'objet, le but, der Gegenſtand, das Ziel, der Zweck, die Abſicht, цвѣты суть предмѣ́ты зрѣнія, les fleurs ſont des objets ſur quoi la vue ſe porte, die Blumen ſind Gegenſtände des Geſichts, быть предмѣ́томъ смѣха, être l'objet de riſée, le plaſtron, der Gegenſtand des Gelächters ſeyn; ученія предмѣ́тъ есть, просвѣщать людей, l'objet, le but des études eſt de civiliſer & d'éclairer les hommes, die Abſicht des Studierens iſt, die Menſchen zu bilden, человѣкъ сей имѣетъ своимъ предмѣ́томъ славу, le but de cet homme eſt la gloire, dieſer Menſch hat bloß Ruhm zur Abſicht.

Предназнача́ю, ешь, зна́чилъ, зна́чу, чишь, v. a. deſtiner (d'avance) beſtimmen (zum voraus), отецъ предназначи́лъ большаго сына въ военную службу, le père a deſtiné le fils aîné au ſervice militaire, der Vater hat den älteſten Sohn zum Kriegsdieſte beſtimmt.

Предназначе́ніе, Предозначе́ніе, нія, n. l'action de deſtiner, das Beſtimmen, die Beſtimmung.

Предній, v. Пере́дній.

Предписанный, ная, ное, adj. (ſlav.) écrit d'avance, zuvor geſchrieben.

Предписа́ти, сахъ, пишу, v. a. (ſlav.) écrire ci-deſſus, d'avance, zuvor ſchreiben, vorher ſchreiben, якоже предписахъ выше, (B) je l'ai écrit ci-deſſus en peu de mots, wie ichs eben aufs kürzeſte beſchrieben habe.

Предписа́тися, сахся, пишу́ся, v. p. (ſlav.) être écrit avant, ci-deſſus, vorher, zuvor geſchrieben werden, елика предписана быша, въ наше наказаніе предписашася, (B) toutes les choſes qui ont été écrites auparavant, ont été écrites pour notre inſtruction, was aber zuvor geſchrieben iſt, das iſt uns zur Lehre geſchrieben.

Предначертаніе, Предначрта́ніе, нія, n. la prédeſtination, die Vorherbeſtimmung.

Предначре́ченный, ная, ное, adj. 1. nommé avant, vorher genannt; 2. prédeſtiné, vorherbeſtimmt.

Предначрта́ю, ешь, рекъ, реку́, чтши, рещи, v. a. (ſlav.) prédeſtiner, vorher beſtimmen, сотвориши, елика рука твоя и совѣтъ твой предначре́че быти, (B) pour faire toutes les choſes que ta main et ton conſeil avoient auparavant déterminé qui ſeroient faites, zu thun, was deine Hand und dein Rath zuvor bedacht hat, das geſchehen ſollte.

Предоставле́ніе, нія, n. l'action de préparer qn., la préparation, die Vorbereitung.

Предоставля́ю, ешь, ста́вихъ, ста́влю, вля́ти, ста́вити, v. a. (ſlav.) préparer, inſtruire avant, bereiten, zubereiten, предоставляя мя на спѣзю заповѣдей твоихъ, (Ирмол. гл. VIII. п. 5.) en me conduiſant ſur le ſentier de tes commandemens, indem du mich auf den Pfad deiner Gebothe führeſt.

Предображе́ніе & Предобразова́ніе, нія, n. le type, das Vorbild, die Vorbildung.

Предобразу́ю & Предобража́ю, ешь, зова́ти, ража́ти, v. a. (ſlav.) repréſenter, figurer, vorbilden, vorſtellen.

Предо́брый, брая, брое, adj. très-bon, très-honnête, ſehr gut, ſehr rechtſchaffen.

Предозаря́ю, еши, ря́хъ, рю, ря́ти, ря́тти, v. a. (ſlav.) éclairer, aufklären.

Предозна́ченный, ная, ное, adj. marqué avant, prédeſtiné, vorher beſtimmt.

Предокъ, v. Пре́дки.

Предопредѣле́ніе, нія, n. la prédeſtination, die Vorherbeſtimmung, предопредѣленіе Божіе, la prédeſtination, die Prädeſtination, Beſtimmung, надобно повиноваться предопредѣленію судьбы, il faut ſe ſoumettre à la prédeſtination, à ce que le ſort a réſolu de nous, man muß ſich

der Beſtimmung des Schickſals unterwerfen, Турки вѣрятъ предопредѣленію, les Turcs croient à la prédeſtination, die Türken glauben die Prädeſtination, das Fatum.

Предопредѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю, лишь, лишь, v. a. prédeſtiner, préétablir, prédéterminer, vorher beſtimmen, vorher unterſehen.

Предорогі́й, гая, гое, adj. très-cher, theuerſt, ſehr theuer.

Предоставле́нїе, нїя, n. l'action de laiſſer à la volonté de qn., das Ueberlaſſen.

Предоставле́нный, ная, ное, adj. laiſſé à la volonté de qn., überlaſſen, anheim geſtellt.

Предоставля́ется, v. impr. on laiſſe, man überläßt es, судитъ о семъ предоставляется наволю всякому, on laiſſe à chacun la volonté d'en penſer ce qu'il voudra, man überläßt es, man ſtellt es einem jeden frey, davon zu urtheilen, was er will.

Предоставля́ю, ешь, ста́вилъ, ста́влю, вля́шь, ста́вишь, v. a. laiſſer la liberté à qn., remettre à la liberté, à la volonté, à la diſpoſition de qn., es einem überlaſſen, frey ſtellen, я предоставляю сїе вашему попеченїю, je laiſſe cela à vos ſoins, ich überlaſſe dies ihrer Sorge, предоставить кому право какое, céder à qn. un droit, jemanden ein Recht übtreten.

Предостерега́нїе, Предостереже́нїе, нїя, n. l'avertiſſement, die Warnung.

Предостерега́ю, ешь, ре́гъ, гу́, га́шь, ре́чь, v. a. avertir qn., prevenir qn. de qch., einen warnen, warnen auf ſeiner Hut zu ſeyn, предостерегать друга отъ опасности, avertir un ami d'un danger, einen Freund vor Gefahr warnen.

Предостерега́юсь, ешься, ре́гся, гу́сь, га́шься, ре́чься, v. r. prendre garde, être ſur ſes gardes, ſich in Acht nehmen, ſich hüten.

Предостереже́нный, ная, ное, adj. averti, gewarnt.

Предосторо́жно, adv. avec précaution, avec circonſpection, mit Vorſicht, mit Behutſamkeit.

Предосторо́жность, ности, f. la précaution, circonſpection, die Vorſicht, Behutſamkeit, я говорю это въ вашу предосторожность, je vous dis cela pour vous avertir, ich ſage ihnen dies zur Warnung, брать предосторожности, prendre ſes précautions, ſeine Maßregeln nehmen.

Предосторо́жный, ная, ное, Предосторо́женъ, жна, жно, adj. circonſpect, précautionné, vorſichtig, behutſam.

Предосуди́тельно, adv. d'une manière désavantageuſe, auf eine nachtheilige Art, говорить о комъ предосудительно, parler d'une manière désavantageuſe de qn., auf eine nachtheilige Art von jemanden reden, ſprechen.

Предосуди́тельный, ная, ное, adj. désavantageux, préjudiciable, nachtheilig, ſchädlich, предосудительныя слова, des paroles désavantageuſes, nachtheilige Worte.

Предосужда́ю, ешь, суди́лъ, суди́шь, v. a. donner une ſentence préjudiciable, condamner mal-à-propos, porter préjudice, zu voreilig in ſeinem Urtheile ſeyn, zur Unzeit verdammen.

Предосужде́нїе, нїя, n. le préjudice, désavantage, tort, blâme, der Nachtheil, Abbruch, die Schande, сїе послужитъ вамъ въ предосуждѣнїе, cela vous fait tort, cela fait tort à votre renommée, das gereicht ihnen zum Nachtheile.

Предохране́нїе, нїя, n. l'action de prévenir, de préſerver, d'avertir, un préſervatif, un avertiſſement, das Vorbeugen, Zuvorkommen, die Vorbeugung, das Präſervativ, лѣкарство сїе служитъ въ предохраненїемъ отъ яду, ce remède eſt un préſervatif contre le poiſon, dies Mittel iſt ein Präſervativ gegen das Gift.

Предохране́нный, ная, ное, adj. préſervé, averti, vorgebeugt, gewarnt.

Предохрани́тельный, ная, ное, adj. qui préſerve, préſervatif, vorbeugend, bewahrend, предохранительное лѣкарство, un préſervatif, ein Verwahrungsmittel gegen etwas, ein Präſervativ.

Предохраня́ю, ешь, нилъ, ню, нишь, нишь, v. a. préſerver, prévenir, vorbeugen, verhüten, verwahren, zuvorkommen; warnen, предохранить кого отъ опасной болѣзни, préſerver qn. d'une maladie dangereuſe, einen vor einer gefährlichen Krankheit ſchützen.

Предохраня́юсь, ешься, нился, нюсь, нишься, нишься, v. r. 1. ſe préſerver, ſich verwahren, ſich in Acht nehmen; 2. comme v. p. être préſervé; averti, verwahrt, geſchützt; gewarnt werden.

Предписа́нїе, Предпи́сываніе, нїя, n. l'ordre, l'ordonnance, l'inſtruction, die Vorſchrift, Verordnung, der Verhaltungsbefehl, die Inſtruction, поступать по предписанїю, agir ſelon l'ordre, ſelon l'inſtruction, nach der Vorſchrift, nach der Inſtruction verfahren.

Предписа́нный, ная, ное, adj. préſcrit, ordonné, vorgeſchrieben.

Предпи́сывать, ешь, са́лъ, пишу́, вашь, са́ть, v. a. 1. préſcrire, ordonner, vorſchreiben, предписывать законы, faire, donner des loix, Geſetze vorſchreiben; 2. en flav. repréſenter, figurer, abbilden, anzeigen.

Предпи́сываюсь, ешься, са́лся, пишу́сь, вашься, са́ться, v. p. être préſcrit, vorgeſchrieben werden.

Предпобо́ствую, ешь, ствовалъ, ствовати, v. n. (ſlav.) prendre les armes, combattre pour qn., zu den Waffen greifen, die Waffen für jemanden ergreifen, fechten, поищася бо мужъ непороченъ, предпоборествова своея службы оружїе, (B) car auſſitôt l'homme innocent les défendit, mettant en avant les armes de ſon miniſtère, denn eilend kam der unſträfliche Mann, der für ſie ſtritte, und führte die Waffen ſeines Amts.

Предподви́жникъ, ка, m. (m. v.) celui qui combattoit en duel à la vue d'une armée, unchampion, einer, der in Gegenwart der Armee einen Zweykampf beſtand.

Предподвизаюсь, ешися, за́хся, двигнуся, за́пися, v. r. (ſlav.) combattre, kämpfen, einen Kampf nach dem andern beſtehen.

Предпожира́ю, ешь, жре́ти, v. a. (slav.) du Sauveur: se sacrifier, se livrer à la mort, von dem Heilande: sich aufopfern.

Предполага́ю, ешь, ложи́лъ, ложу́, га́ти, ложи́ть, v. a. 1. prédestiner, vorher bestimmen, его же предположи Богъ очище́нїе вѣрою, (B) lequel Dieu a établi de tout tems pour être une victime de propitiation par la foi, welchen Gott hat vorgestellet zu einem Gnadenstuhle; 2. supposer, présupposer, zum voraus setzen, für bekannt annehmen, я предполагаю, что сїе можетъ случиться, je suppose, que cela puisse arriver, ich setze zum voraus, daß dies geschehen kann.

Предположе́нїе, нїя, n. la supposition, die Voraussetzung.

Предположе́нный, ная, ное, adj. supposé, vorausgesetzt, angenommen.

Предположи́тельный, ная, ное, adj. ce qu'on peut supposer, was man voraus setzen kann.

Предоставле́нїе, нїя, n. l'action de mettre avant, das Vorstellen.

Предоставля́ю, ешь, ста́вилъ, ста́влю, ять, ста́вить, v. a. mettre devant, présenter, vorstellen, насъ со Іисусомъ воздвигнетъ и предоставитъ съ вами, (B) nous ressuscitera aussi par Jésus, & nous fera comparoître en sa présence avec vous, wird uns auch auferwecken durch Jesum Christum und uns darstellen mit sich.

Предпочита́нїе, нїя, n. l'action de préférer, das Vorziehen.

Предпочита́ю, ешь, почёлъ, почту́, тать, честь, v. a. préférer, donner la préférence, distinguer, vorziehen, den Vorzug geben, предпочитать полезное пріятному, préférer l'utile à l'agréable, das Nützliche dem Angenehmen vorziehen.

Предпочита́юсь, ешься, таться, чёстться, v. p. être préféré, distingué, vorgezogen werden, честное имя предпочитается блестящему титлу, une bonne renommée est préférable à un titre brillant, ein ehrlicher Name ist einem glänzenden Titel vorzuziehen.

Предпочте́нїе, нїя, n. la préférence, distinction, der Vorzug, Цицерономъ заслуживаетъ предпочтенїе предъ всѣми Латинскими витіями, Ciceron mérite la préférence sur tous les orateurs latins, Cicero verdient den Vorzug vor allen lateinischen Dichtern.

Предпочте́нный, ная, ное, adj. préféré, distingué, vorgezogen.

Предпочти́тельно, adv. préférablement, par préférence, vorzüglicher Weise, vorzugsweise, надлежитъ любить Бога предпочти́тельно всему, il faut aimer Dieu préférablement, man muß Gott vor allen Dingen lieben.

Предпочти́тельный, ная, ное, Предпочти́тельнъ, льна, льно, adj. préférable, was den Vorzug verdient, vorzüglich, добродѣтель есть предпочти́тельна всему, la vertu est préférable à tout, mérite la préférence sur toutes les autres choses, die Tugend ist vorzüglicher, als alles, verdient den Vorzug vor allen Dingen.

Предпринима́ю, ешь, я́лъ, приму́, я́ть, en slav. Предпрїе́млю, лешь, я́хъ, приму́, я́ти, v. a. entreprendre, se charger de qch., faire une entreprise, unternehmen, vornehmen, великое дѣло, и мѣру моего разума превосходящее предпрїемлю, (Lom.) j'entreprends un grand ouvrage qui surpasse les forces de mon esprit, ich unternehme ein großes und die Kräfte meines Verstandes übersteigendes Werk, предпрїять путешествїе, entreprendre un voyage, eine Reise unternehmen.

Предпрїи́мчивость, сти, f. la hardiesse, die Kühnheit, Dreistigkeit, смѣлая предпрїи́мчивость, une hardiesse téméraire, l'audace, eine verwegene Kühnheit.

Предпрїи́мчивый, вая, вое, Предпрїи́мчивъ, ва, во, adj. entreprenant, hardi, audacieux, unternehmend, kühn, dreist, предпрїи́мчивый человѣкъ, un homme entreprenant, ein unternehmender Mann.

Предпрїя́тїе, тїя, n. l'entreprise, die Unternehmung, онъ не имѣлъ удачи въ своемъ предпрїятїи, il n'a pas réussi dans son entreprise, il a manqué son coup, seine Unternehmung ist ihm nicht gelungen, ist ihm fehl geschlagen.

Предпрїя́тый, тая, тое, adj. entrepris, unternommen, vorgenommen, gefaßt, предпрїятый путь окончить, achever, finir un voyage entrepris, eine unternommene Reise endigen, предпрїятое намѣренїе, un parti qu'on a pris, ein gefaßter Entschluß, пресѣчены смертїю предпрїятыя дѣла, les affaires entreprises ont été finies, rompues, ont manqué par la mort, die unternommenen Geschäfte sind durch den Tod gehemmt worden.

Предразсу́докъ, дка, m. Предразсужде́нїе, нїя, n. le préjugé, das Vorurtheil.

Предрека́ется, кашося, v. p. imp. il est prédit, on prédit, es wird vorher gesagt.

Предрека́нїе, Предрече́нїе, нїя, n. l'action de prédire, la prédiction, vaticination, prophétie, das Vorhersagen, die Weissagung, предреченїе Пророковъ о воплощенїи Спасителя, la prophétie, prédiction des Prophètes de l'incarnation du Sauveur, die Weissagung der Propheten von der Menschwerdung des Erlösers.

Предрека́ю, ешь, ре́къ, ку, кать, ре́чь, речи, v. a. dire avant, prédire, prophétiser, zuvor sagen, vorher sagen, weissagen, prophezeihen, егда быхомъ у васъ, предрекохомъ вамъ, яко имамы скорбѣти, и бысть, (B) car quand nous étions avec vous, nous vous prédisions, que nous aurions à souffrir des afflictions, comme cela est aussi arrivé, und da wir bey euch waren, sagten wirs euch zuvor, wir würden Trübsal haben müssen, wie denn auch geschehen.

Предрече́нный, ная, ное, adj. prédit, vorher gesagt, gesaget.

Предсказа́нїе, Предсказы́ванїе, нїя, n. la prédiction, la prophétie, le prognostic, die Vorhersagung, Prophezeihung, Weissagung, время оправдываетъ его предсказанїя, le tems justifie, prouve ses prédictions, die Zeit rechtfertiget seine Weissagungen, предсказанїе мое сбылось, ma pré-

prédiction s'est accomplie, meine Prophezeihung ist erfüllt worden, ist in Erfüllung gegangen, сбылось предсказыванія, le don de prophétie, die Gabe zu weissagen.

Предсказанный, ная, ное, adj. prédit, prophétisé, vorher gesagt, vorher verkündiget, geweissaget, prophezeihet.

Предсказатель, ля, m. le prédiseur, devin, der Wahrsager, Weissager. Предсказательница, цы, f. la devineresse, die Wahrsagerinn, Weissagerinn.

Предсказываю, ешь, залъ, скажу, жешь, жетъ, v. a. prédire, prophétiser, prognostiquer, prophezeihen, weissagen, vorhersagen, vorher verkündigen, Пророки предсказывали воплощеніе Сына Божія, les Prophètes ont prédit l'incarnation du fils de Dieu, die Propheten haben die Menschwerdung des Sohnes Gottes geweissaget, prophezeihet, предсказать солнечное затмѣніе, prédire une éclipse du soleil, eine Sonnenfinsterniß vorher sagen, онъ мнѣ все предсказалъ, что со мною случилось, il m'a prédit tout ce qui m'est arrivé, er hat mir alles voraus gesagt, alles prophezeihet, was mir wiederfahren ist.

Представленіе, нія, n. r. la représentation, présentation, die Vorstellung, Darstellung, представленіе комедіи, la représentation d'une comédie, die Vorstellung einer Comödie, представленіе свидѣтелей, la présentation, production des témoins, die Anführung der Zeugen, представленіе доказательствъ, la production des preuves, die Vorbringung der Beweise, представленіе на чертежѣ какого мѣста, la vue, le plan d'un endroit, die Vorstellung, Abbildung, der Riß eines Ortes; 2. une présentation faite de la part des Tribunaux à la Cour supérieure de justice, eine Vorstellung der Gerichte an das höchste Gericht, сдѣлашь въ Сенатъ представленіе о награжденіи чинами, faire une présentation au Senat touchant l'avancement, eine Vorstellung an den Senat wegen Beförderungen machen.

Представленный, ная, ное, Представленъ, на, но, adj. représenté, présenté, vorgestellet, dargestellet, дѣлать вопросъ свидѣтелямъ, къ суду представленнымъ, interroger les témoins qu'on a produits au Tribunal, die vor Gericht gestellten Zeugen abhören; Марсъ во всемъ оружіи на картинѣ представленный, Mars représenté sur le tableau avec toute son armure, Mars in seiner völligen Rüstung abgebildet; онъ представленъ въ Надворные Совѣтники, il a été présenté pour être avancé au Conseiller aulique, er ist zum Hofrathe vorgestellt worden.

Представляю, ешь, ставилъ, ставлю, вляшь, ставить, v. a. r. présenter, proposer, exposer, vorstellen, vortragen, представить кого предъ лице Государя, Государю, présenter qn. à l'Empereur, jemanden dem Kaiser vorstellen, представить Судьямъ дѣла на рѣшеніе, donner, présenter aux juges des affaires pour les décider, à la décision, den Richtern Sachen zur Entscheidung vorlegen, представить въ примѣръ, proposer pour exemple, zum Muster vorstellen, представлять свои нужды, représenter, exposer ses besoins, seine Noth vortragen, vorstellen, представить свидѣтелей, produire des témoins, Zeugen darstellen; 2. представить что въ умѣ, se représenter, se figurer qch., sich etwas vorstellen, представьте себѣ, какъ я нещастливъ, représentez vous, figurez vous, comme je suis malheureux, stellen sie sich mein Unglück vor; 3. donner, représenter, jouer, aufführen, vorstellen, spielen, представить комедію, jouer un rôle, représenter, donner une comédie, eine Comödie aufführen, vorstellen, spielen, онъ искусно представляетъ лице старика, il joue très bien le rôle du vieillard, er spielt die Rolle eines Alten sehr gut; 4. figurer, représenter, peindre, vorstellen, darstellen, abbilden, schildern, картина сія представляетъ Юпитера, ce tableau représente Jupiter, dies Gemählde stellt Jupitern vor, живописецъ представилъ пляску пастуховъ, le peintre a figuré une danse de bergers, der Mahler hat einen Schäfertanz vorgestellt, онъ въ сочиненіи своемъ живо представилъ добродѣтель, il a vivement peint la vertu dans son ouvrage, er hat die Tugend in seinem Aufsatze sehr lebhaft geschildert; 5. представить кого по себѣ порукою, donner caution, einen Bürgen für sich stellen; 6. представить кого въ чинъ, représenter, recommander qn. à un avancement, einen zur weitern Beförderung vorstellen.

Представляюсь, ешься, вляшься, ставиться, 1. comme v. p. être présenté, représenté, figuré, vorgestellt, dargestellt, abgebildet werden; 2. comme v. r. s'imaginer, se représenter, se figurer, sich vorstellen, онъ притворно представляется больнымъ, il contrefait le malade, il feint d'être malade, er macht den Kranken, er stellt sich krank.

Представленіе, нія, n. la comparition en justice, die Erscheinung vor Gericht.

Представитель, ля, m. le défenseur, protecteur, l'intercesseur, der Vertreter, Beschützer, Fürsprecher, Gönner, Patron, имѣть надежныхъ представителей, avoir des protecteurs sûrs, assurés, déclarés, sichere Fürsprecher, Beschützer haben. Представительница, цы, f. la protectrice, die Vertreterinn, Beschützerinn, Fürsprecherinn, Gönnerinn, Patronina.

Представительство, ства, n. l'intercession, la protection, die Verwendung, Fürsprache, Vertretung.

Представительствую, ешь, ствовать, v. n. anom. intercéder, s'intéresser, prier, solliciter pour qn., protéger qn., sich für jemanden verwenden, eine Fürsprache für einen thun, eine Bitte einlegen.

Представлю, ёшь, ставлъ, ставлу, ставшь, v. n. anom. se présenter, paroître en présence, sich vor jemanden stellen, vortreten, vor jemanden erscheinen, Кесарю ти подобаетъ представити, (B) il faut que tu sois présenté à César, du mußt vor dem Kaiser gestellt werden, предстать предъ судъ, comparoître en justice, vor Gericht erscheinen.

Предстою, ишь, стоялъ, стоять, v. n. r. être, se tenir devant qn., vor einem stehen, предстоять предъ олтаремъ Господнимъ, être devant l'autel du Seigneur, vor dem Altare des

Herrn

Herrn ſtehen; 2. fig. s'approcher, être proche, bevorſtehen, nahe ſeyn, ему предстоитъ бѣда, il eſt menacé d'un malheur, es ſtehet ihm ein Unglück bevor.

Предстоя́ніе, нія, n. l'action de ſe tenir, d'être devant qn., das Stehen vor einer Perſon.

Предстоя́тель, ля, m. (ſlav.) 1. celui qui ſe tient devant qn., der vor jemanden ſtehet; 2. l'ancien, le ſupérieur, der Aelteſte, Vorſteher.

Предсѣда́ніе, Предсѣдѣ́ніе, нія, n. la préſéance, la première place, der Vorſitz, die erſte Stelle, любите предсѣданія на сонмищахъ, (B) qui aimes les premières places dans les ſynagogues, daß ihr gern oben an ſitzet in den Schulen.

Предсѣда́тель, ля, m. celui qui a la préſéance, le Préſident, der Präſident, Vorſitzer. Предсѣда́телевъ, ва, во, Предсѣда́тельскій, кая, кое, adj. du, de Préſident, von dem Präſidenten, Предсѣдателевъ голосъ дѣлаетъ перевѣсъ, la voix du Préſident décide, die Stimme des Präſidenten gibt den Ausſchlag.

Предсѣда́тельство, ства, n. la dignité, la place de Préſident, die Stelle, Würde eines Präſidenten.

Предсѣда́тельствованіе, нія, n. l'action d'avoir la préſéance, das Vorſitzen.

Предсѣда́тельствую, ешь, ствовать, v. n. den Vorſitz haben, präſidiren, предсѣдательствовать въ какомъ Судѣ, préſider, être Préſident dans un Tribunal, Präſident in einem Gerichte ſeyn.

Предсѣ́жду, дишь, дѣть, v. n. anom. (ſlav.) avoir la première place, être aſſis au haut bout, oben an ſitzen, den erſten Platz haben.

Предсѣ́ніе, нія, n. (ſlav.) la place devant une tente, die Stelle vor einem Zelte.

Предтека́ю, течёшь, текъ, теку, течь, v. n. (ſlav.) précéder, courir devant, être l'avant-coureur, vorher gehen, der Vorläufer ſeyn, voraus gehen, предтекъ нѣкій возвѣсти Іоанну, яко погибе отецъ его, (B) mais quelqu'un ayant pris les devants, rapporta à Jean que ſon père avoit été aſſaſſiné, aber ein Bote kam zuvor, der ſagte Johanni, daß ſein Vater umkommen wäre.

Предте́ча, чи, f. (ſlav.) 1. l'antécédent, l'antéceſſeur, der Vorgänger; 2. nom qu'on donne préférablement à St. Jean Baptiſte, le précurſeur de Jéſus, ein Name, der vorzüglich dem heil. Johannes dem Täufer gegeben wird, der Vorläufer.

Предтеча́ніе, нія, n. l'action de courir avant, de précéder, das Vorgehen, Vorausgehen.

Предупрежда́ю, ешь, ди́лъ, ду, дить, дѣть, v. a. prévenir, prévenir, prévenir, zuvorkommen, предупреждать кого просьбою, prévenir de ſa prière, mit der Bitte zuvor kommen.

Предупрѣжде́ніе, нія, n. le préjugé, das Vorurtheil.

Предувѣ́дѣніе, нія, n. (ſlav.) la préſcience, la prévoyance, das Vorherwiſſen.

Предувѣ́денный, ная, ное, adj. (ſlav.) prévu, ſu et connu d'avance, vorher gewußt.

Предувѣдомле́ніе, нія, n. l'avertiſſement, la préface, l'avant-propos, der Vorbericht, die Vorrede.

Предувѣдомля́ю, ешь, вѣ́домилъ, вѣдомлю, мля́ть, вѣ́домить, v. a. avertir d'avance; faire ſavoir, informer par avance, vorher, zuvor benachrichtigen, vorher zu wiſſen thun.

Предувѣдомля́юсь, ешься, вѣ́домился, мля́тся, вѣ́домиться, v. r. ſavoir, apprendre d'avance, être informé d'avance, vorher erfahren, vorher unterrichtet werden.

Предувѣ́дываю, ешь, вѣ́далъ, вать, вѣ́дать, v. a. ſavoir d'avance, vorher wiſſen.

Предувѣ́нѣніе, нія, n. une prévention, un préjugé, das Vorurtheil.

Предувѣ́ренный, ная, ное, Предувѣ́ренъ, на, но, adj. perſuadé, aſſuré d'avance, zuvor überzeugt, verſichert, я бы никогда не дерзнулъ трудить васъ моею прозьбою, естьли бы не былъ предувѣренъ о благосклонномъ оныя пріятіи, je n'aurois jamais oſé vous incommoder de ma prière, ſi je n'avois pas été aſſuré d'avance que vous la recevriez favorablement, avec bonté, ich würde mich nie erdreiſtet haben, ſie mit meiner Bitte zu beſchweren, wenn ich nicht bereits von der geneigten Aufnahme derſelben überzeugt geweſen wäre.

Предувѣ́рительный, ная, ное, adj. aſſurant, verſichernd, überzeugend.

Предувѣ́ряю, ешь, вѣ́рилъ, вѣ́рю, вѣ́рить, рять, v. a. aſſurer d'avance, perſuader d'avance, zum voraus überzeugen, verſichern, благосклонность ваша ко мнѣ предувѣряетъ меня, что вы не отречетесь исполнить мою прозьбу, votre bienveillante envers moi m'aſſure d'avance que vous vous rendrez à ma prière, que vous ne me refuſerez pas d'accomplir ma prière, ihre Gewogenheit gegen mich verſichert mich zum voraus, daß ſie mir die Erfüllung meiner Bitte nicht abſchlagen werden.

Предугада́ываю, ешь, да́лъ, вать, да́ть, v. a. deviner, prévoir, preſſentir, vorher ſehen, ahnden.

Предуготовле́ніе, нія, n. la préparation, les préparatifs, die Zubereitung, Anſchickung, Zurüſtung, непріятель дѣлаетъ великія пріуготовленія къ продолженію войны, l'ennemi fait de grands préparatifs pour la continuation de la guerre, der Feind macht große Anſtalten, große Zurüſtung zur Fortſetzung des Krieges.

Предугото́вленный, Предугото́ванный, Пригото́вленный, ная, ное, adj. préparé, zubereitet, fertig gemacht, обращаетъ мужественное Россійское войско противъ непріятеля оружіе, пріуготовленное изъ горъ Россійскихъ, (Lom.) les vaillantes troupes ruſſes tournent contre l'ennemi leurs armes faites du métal des montagnes ruſſes, das tapfere ruſſiſche Heer kehrt ſeine aus den ruſſiſchen Bergen zubereiteten Waffen gegen den Feind.

Предуготовля́ю, v. Приготовля́ю.

Предузна́ніе, Предузнава́ніе, нія, n. l'action de ſavoir d'avance, de prévoir, das Vorherwiſſen.

Предузна́нный, ная, ное, adj. fu d'avance, prévu, vorher gewußt.

Предузнаю́ & Предузнава́ю, ешь, зна́лъ, зна́ю, знать, знава́ть, v. n. (flav.) savoir d'avance, prévoir, vorher wiſſen, vorher ſehen.

Предузрѣва́ю, ешь, узрѣ́лъ, узрю́, вать, зрѣть, v. n. (flav.) prévoir, vorher, voraus ſehen, предузрѣша его изъ далече, прежде приблѝженія его къ нимъ, (B) & ils le virent de loin & avant qu'il approchât d'eux, als ſie ihn nun ſahen von ferne, ehe denn er nahe zu ihnen kam.

Предука́зываю, ешь, за́лъ, кажу́, вать, за́ть, v. a. montrer d'avance, vorher weiſen.

Предупредѝтельно, adv. préalablement, vorläufiger Weiſe, vorläufig.

Предупредѝтельный, ная, ное, adj. prévenant, préalable, vorläufig.

Предупрежда́ю, ешь, предви́лъ, жду́, ждать, предить, Предускоря́ю, ешь, скорилъ, скорю́, ришь, скорить, v. a. dévancer, prévenir, anticiper, obvier, zuvor kommen, vorkommen, vorbeugen.

Предупрежде́ніе, Предускоре́ніе, нія, n. l'action de prévenir, de dévancer, d'obvier, das Zuvorkommen, die Vorbeugung.

Предупрежде́нный, ная, ное, adj. prévenu, obvié, zuvor gekommen, vorgebeugt.

Предускоря́юсь, ешься, ря́шься, ришься, v. p. anom. être dévancé, übereilet werden.

Предусма́триваніе, нія, n. la prévoyance, das Vorherſehen.

Предусма́триваю, ешь, смотрѣ́лъ, смотрю́, вать, смотрѣть, v. a. prévoir, vorher ſehen, zum voraus ſehen, я предусмотрѣлъ, что это съ вами случится, j'ai prévu que cela vous arriveroit, ich habe voraus geſehen, daß ihnen das wiederfahren würde.

Предусмотри́тельно, adv. avec ſagacité, mit Einſicht, сказалъ предусмотрительно, il l'a prédit avec beaucoup de ſagacité, er hat es mit vieler Einſicht voraus geſagt.

Предусмотри́тельность, сти, f. la ſagacité, pénétration, die Scharfſichtigkeit, der Scharfſinn, die Einſicht.

Предусмотри́тельный, ная, ное, Предусмотрѝтелень, льна, льно, adj. pénétrant, prévoyant, ſcharfſichtig.

Предусмо́трѣнный, ная, ное, adj. prévu, vorher, zum voraus geſehen.

Предуспѣва́ю, ешь, успѣ́лъ, успѣю, вать, спѣть, v. n. prévenir, réuſſir, fertig werden, zuvor kommen, наше войско предуспѣло занять возвышенія, nos troupes prévinrent l'ennemi & occuperent les hauteurs, réuſſirent à occuper les hauteurs avant lui, es gelang unſern Truppen dem Feinde in der Beſetzung der Anhöhen zuvor zu kommen, предуспѣлъ притти шуда, j'y fus arrivé avant, ich bin eher, zuvor dahin kommen.

Предуставле́ніе, нія, n. un réglement fait d'avance, eine vorhergegangene Verordnung.

Предуста́вленный, ная, ное, adj. réglé d'avance, préétabli, vorher verordnet, vorher beſtimmt.

Предуставля́ю, ешь, ста́вилъ, ста́влю, ста́вить, v. a. préordonner, régler d'avance, préétablir, vorher beſtimmen, vorher verordnen.

Предхожу́, ходи́ти, предъиду́хъ, предъиду́, ходи́ти, предъити & Предъидту́, и́дешь, идо́хъ, ити, v. n. fréq. (flav.) aller ou marcher devant, précéder, vorher gehen, огнь предъ нимъ предъидетъ, (B) le feu marche devant lui, Feuer gehet vor ihm her.

Предхра́міе, мія, n. le parvis d'une égliſe, die Vorkirche, Halle.

Предчи́нїе, нія, n. (flav.) l'ancien ordre, l'ancienne coutume, die vorige Ordnung, der vorige Gebrauch.

Предчувствова́ніе, нія, Предчу́вствіе, ствія, n. le preſſentiment, die Vorempfindung, Ahndung, das Vorgefühl.

Предчу́вствую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. n. preſſentir, vorher empfinden, ein Vorgefühl, eine Ahndung haben, ahnden.

Предше́ственникъ, ка, m. le prédéceſſeur, l'antéceſſeur, der Vorgänger, Vorfahr. Предше́ственница, цы, f. la prédeceſſeur, die Vorgängerinn.

Предше́ствіе, Предше́ствованіе, я, n. l'action de marcher devant, das Vorhergehen.

Предше́ствую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. n. précéder, marcher devant, vorher gehen, voraus gehen, vorgehen, молнія обыкновенно предшествуетъ грому, l'éclair précède ordinairement le tonnerre, der Blitz gehet gewöhnlich vor dem Donner her.

Предъ, en flav. Пре́дѣ, préposition qui régit l'accuſatif et l'ablatif inſtrumental, ein Vorwort, das den Accuſativ und Ablativ inſtrumental regiert, devant, avant, vor, in Gegenwart, предстать предъ лице Государя, paroître devant le Monarque, vor den Monarchen treten; предъ домомъ, devant la maiſon, vor dem Hauſe, предъ отъѣздомъ, avant le départ, vor der Abreiſe, предъ смертію, avant la mort, vor dem Tode.

Предъиду́, v. Предхожу́.

Предъиду́щее, щаго, n. (en T. de Logique, in d. Logik.) l'antécédent, das Antecedens.

Предъиду́щій, щая, щее, adj. précédent, antérieur, vorhergehend, voriq, о семъ предметѣ довольно говорено въ предъидущей книгѣ, il a été aſſez parlé de cet objet dans le livre précédent, von dieſem Gegenſtande iſt im vorhergehenden Buche hinlänglich gehandelt worden.

Предъиду́щій членъ, (en T. de Mathem. in der Mathem.) l'antécédent, der Vorſatz.

Предъизвѣща́ю, ешь, вѣстилъ, щу́, щать, вѣстить, v. a. avertir d'avance, faire ſavoir d'avance, warnen, предъизвѣстить кого о наступающей опасности, avertir qn. d'un danger éminent, einen vor einer bevorſtehenden Gefahr warnen.

Предъизвѣща́юсь, ешься, вѣстился, щусь, щаться, вѣститься, v. r. être averti, gewarnet werden.

Предъизвѣще́ніе, нія, n. 1. l'avertiſſement, die Warnung; 2. la préface, l'avant-propos, die Vorrede, der Vorbericht.

Предъ-

Предъизвѣщённый, ная, ное, adj. averti, gewarnet.

Предъизбира́нїе & Предъизбра́нїе, нїя, n. l'élection faite par avance, la prédeſtination, die Vorhererſehung, Vorherbeſtimmung.

Предъизбира́ю, ешь, бра́лъ, ра́ть, бра́ть, v. a. (ſlav.) choiſir, élire par avance, prédeſtiner, vorher erwählen, vorher erſehen.

Предъизбра́нный, ная, ное, adj. élu par avance, prédeſtiné, vorher erwählt, vorher beſtimmt, auserſehen.

Предъявитель, ля, m. le porteur, der Vorzeiger, Ueberbringer. Предъявительница, цы, f. la porteuſe, die Vorzeigerinn, Ueberbringerinn.

Предъявительный, ная, ное, adj. de production, de préſentation, zur Vorweiſung gehörig, eine Vorzeigung enthaltend.

Предъявле́нїе, нїя, n. la production, préſentation, die Vorzeigung, Vorweiſung.

Предъявленный, ная, ное, adj. préſenté, produit, vorgezeigt, vorgewieſen.

Предъявля́ю, ешь, я́вилъ, ля́ю, ля́ть, ви́ть, v. a. produire, préſenter, démontrer, vorweiſen, darthun, vorzeigen, предъявить на что свое право, produire ſes droits ſur qch., ſein Recht auf etwas darthun.

Предъявля́юсь, ешься, вля́ться, ви́ться, v. p. être produit, préſenté, vorgezeigt, vorgewieſen, dargethan werden.

Предѣ́лъ, ла, m. la borne, frontière, le terme, die Gränze; das Ziel, положить предѣлы, mettre des bornes, Gränzen ſetzen; предѣлъ человѣческой жизни, смерть, la mort eſt le terme de la vie humaine, der Tod iſt das Ziel des menſchlichen Lebens. Выйти изъ предѣловъ, paſſer les bornes, la meſure, die Gränzen überſchreiten, выйти изъ предѣловъ благопристойности, paſſer les bornes de la bienſéance, bleſſer la bienſéance, die Gränzen des Wohlſtandes überſchreiten, den Wohlſtand verletzen.

Предѣ́льный, ная, ное, adj. borné, limité, eingeſchränkt, begränzt.

Прежде-сооѣ́ланный, ная, ное, adj. fait autrefois, ehemals gemacht.

Преѣмлю, млеши, прея́хъ, прея́ти, v. n. (ſlav.) hériter, ſuccéder, erben, nachfolgen, по отцѣ сынъ преемлетъ, le fils hérite après le père, der Sohn erbt nach dem Vater, iſt Erbe nach dem Vater.

Преѣмлюсь, млешися, я́хся, я́тися, v. p. tomber en héritage, durch Erbſchaft an einen kommen, durch Erbſchaft zufallen.

Преѣ́мникъ, ка, m. l'héritier, le ſucceſſeur, der Nachfolger, преемникъ должности, le ſucceſſeur, der Nachfolger im Amte, преемникъ престола, le ſucceſſeur au trône, der Thronfolger, Kronerbe.

Преѣ́мница, цы, f. l'héritière, die Nachfolgerinn.

Преѣ́мничій, чья, чье, adj. d'héritier, de ſucceſſeur, von dem Erben, von dem Nachfolger, преемничье право, le droit de ſucceſſion, das Erbrecht.

Преѣ́мничество, ства, n. l'action de ſuccéder, la ſucceſſion, die Nachfolge im Amte oder Leben.

Прежеcтéственно, adj. ſurnaturellement, übernatürlicher Weiſe.

Прежеcтéственный, ная, ное, adj. ſurnaturel, übernatürlich.

Пре́жде, Прежъ, adv. r. auparavant, avant, précédemment, autrefois, vorher, zuvor, ſonſt, ehemals, я былъ прежде здоровъ, je me portois autrefois bien, j'étois auparavant en bonne ſanté, ich war vorher geſund, прежде обдумай, а потомъ приступай къ дѣлу, réfléchiſſez auparavant et puis mettez la main à l'oeuvre, réfléchiſſez auparavant avant d'entreprendre qch., überlege vorher, und dann ſchreite zum Werke, überlege zuvor, ehe du zum Werke ſchreiteſt; 2. comme préposition qui régit le génitif, als ein Vorwort, das den Genitiv regiert: avant, vor, прежде времени, avant le tems, vor der Zeit, прежде окончанїя года, avant la fin de l'année, vor Ende, vor Verlauf des Jahrs.

Прежде-вре́менно, adv. avant le tems, trop tôt, vorzeitig, zu früh.

Прежде-вре́менный, ная, ное, adj. qui vient avant le tems, vorzeitig, zu früh, voreilig, прежде-временной отвѣтъ, une réponſe qui vient avant le tems, eine vorzeitige, voreilige Antwort.

Прежде-освящённая обѣдня, la liturgie, la meſſe de St. Grégoire le Théologien qu'on dit les mercredis et les vendredis du grand carême, die Meſſe des heil. Gregorius des Theologen, welche des Mittwochs und Freytags in der großen Faſten gehalten wird.

Прежде-освящённый, ная, ное, adj. béni avant, conſacré par uſance, zum voraus geſegnet.

Прежесто́кїй, кая, кое, adj. très dur, très cruel, ſehr hart, ſehr grauſam.

Пре́жнїй, нѣя, нее, adj. précédent, premier, paſſé, ancien, vorig, erſt, vorgängig, привесть что въ прежнее состоянїе, remettre qch. dans l'ancien, dans le premier état, etwas in den vorigen Stand ſetzen.

Президе́нтъ, та, m. le Préſident, der Präſident.

Презира́тель, Презри́тель, ля, m. Презри́тельница, цы, f. un contempteur, une perſonne qui mépriſe, ein Verächter, die Verächterinn.

Презира́ю, ешь, презрѣлъ, прѣзрю, рѣти, презирать, v. a. mépriſer, dédaigner, verachten, gering ſchätzen, verſchmähen, не презри повѣсти премудрыхъ, (B) ne mépriſe point les diſcours des anciens, verachte nicht, was die Weiſen (Alten) reden, я его презираю, je le mépriſe, ich verachte ihn.

Презо́рливый, вая, вое, Презо́ливъ, ва, во, adj. (ſlav.) fier, moqueur, dédaigneux, ſtolz, der andere verachtet, über die Achſel anſiehet.

Презо́рство, ства, n. Презо́ръ, ра, m. le mépris, l'orgueil, die Verachtung, der Stolz, презорство сердца твоего воздвиже тя, (B) l'orgueil de ton coeur t'a ſéduit, der Hochmuth deines Herzens hat dich betrogen.

Презо́рствую, ешши, вовахъ, вовати, v. a. (ſlav.) mépriſer, verachten, gering ſchätzen, и егда вознесеся сердце его, и утвердися духъ его еже презорствовати, (B) mais après que ſon coeur ſe fut élevé, et que ſon eſprit ſe fut affermi

...ailerai dans son orgueil, da ſich aber ſein Herz ... und er ſtieß ihn demüthig ward.

D... adv. d'une manière dédaigneuſe, ... ürt, обо всѣхъ говорилъ ... il parla de tous d'une manière ... e, er redete von allen auf eine verächt... Art.

Пренебрегательный, ная, ное, adj. méprisable, dédaigneux, verächtlich, презрительный человѣкъ, un homme méprisable, ein verächtlicher Menſch.

Пренебрѣженіе, нія, n. le mépris, dédain, die Verachtung, Geringſchätzung, Verſchmähung, смотрѣніе на кого съ презрѣніемъ, regarder qn. avec mépris, einen mit Verachtung anſehen, презрѣнія достойный, digne de mépris, verachtungswerth.

Презрѣнный, ная, ное, adj. vil, méprisable, abject, verächtlich, verachtet.

Презѣльный, ная, ное, adj. très grand, immenſe, ſehr groß, überſchwenglich, презѣльный пьяница, un grand ivrogne, un archi-ivrogne, ein Erzſäufer.

Преизбывáю, ешь, былъ, ать, быть, v. n. (ſlav.) abonder, avoir en abondance, copieuſement, einen Ueberfluß haben, иже бо имать, дастся ему, и преизбудетъ ему, (B) car à celui qui a, il ſera donné, & il aura encore plus, denn wer da hat, dem wird gegeben, daß er die Fülle habe.

Преизбытчествіе, вія, n. (ſlav.) une grande abondance, la ſurabondance, ein großer Ueberfluß, могущему же паче вся творити по преизбытчеству, ихъ же просимъ, или разумѣемъ, (B) qui peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons & penſons, der überſchwenglich thun kann über alles, das wir bitten und verſtehen.

Преизбыточествую, ешь, овалъ, овать, v. n. (ſlav.) ſurabonder, avoir une grande abondance, einen großen Ueberfluß haben, идѣже бо умножися грѣхъ, преизбыточествова благодать, (B) où le péché a abondé, la grace y a abondé par deſſus, wo aber die Sünde mächtig worden iſt, da iſt die Gnade viel mächtiger worden.

Преизливáюся, ешися, лiяхся, лiясь, вáтися, лiяся, v. r. (ſlav.) ſe répandre abondamment, ſich überflüſſig ergießen, reichlich fließen.

Преизобилую & Преобилую, ешь, ловать, v. n. regorger de qch., ſurabonder en qch., einen großen Ueberfluß haben.

Преизящный, ная, ное, adj. très excellent, admirable, ganz vortrefflich, unvergleichlich.

Преизящество, ства, n. la majeſté, die Herrlichkeit, Pracht, по семъ явися инъ мужъ, сѣдинами и славою дивенъ, чудно же нѣкое и великолѣпнѣйшее окрестъ его преизящество, (B) après cela parut un autre perſonnage conſidérable par ſes cheveux blancs & par l'éclat de la gloire, environné d'une majeſté admirable, darauf erſchien ihm ein anderer alter herrlicher Mann, in köſtlichen Kleidern und in einer ganz herrlichen Geſtalt.

Преимýщественно, adv. préférablement, vorzugsweiſe, vorzüglich.

Преимýщественный, ная, ное, adj. préférable, diſtingué, particulier, vorzüglich, beſonder, съ одаренъ преимущественными способностями, il eſt doué de facultés, capacités particulières, er iſt mit beſondern Fähigkeiten begabt.

Преимýщество, ства, n. la préférence, prérogative, l'avantage, der Vorzug, das Vorrecht, ему даютъ преимущество предъ сотоварищами его, on lui donne la préférence ſur ſes camarades, man gibt ihm den Vorzug vor ſeinen Cameraden; Дворянство имѣетъ многія преимущества, la Nobleſſe a beaucoup de prérogatives, der Adel hat viel Vorrechte, пожаловать кому какое преимущество, donner à quelque prérogative, einem ein Vorrecht verleihen, geben.

Преимýщій, щая, щее, adj. (ſlav.) excellent, vortrefflich.

Преимýю, еши, имѣхъ, имѣти, v. v. (ſlav.) avoir la préférence, l'emporter, den Vorzug haben, что убо? преимѣемъ ли? никакоже, (B) quoi donc! ſommes nous plus excellens? nullement, was ſagen wir denn nun? haben wir einen Vortheil? gar keinen.

Преиспóлненный, ная, ное, adj. abondant, riche, voll, überflüſſig, überſchwenglich.

Преиспóлняю, ешь, нилъ, ню, нишь, нить, v. a. remplir, combler trop, reichlich füllen, zu voll füllen.

Прекúслый, лая, лое, adj. très aigre, ſehr ſauer.

Преклонéніе, нія, n. 1. l'inclination, l'effort pour fléchir, die Beugung, das Beugen, преклоненіе главы, une inclination de tête, eine Verbeugung des Hauptes, преклоненіе колѣнъ, une genouflexion, eine Verbeugung der Knie; 2. fig. la perſuaſion, fig. die Ueberredung, Lenkung, всѣ употреблены способы, для преклоненія его на нашу сторону, on a employé tous les moyens pour le mettre dans notre parti, pour le fléchir, es ſind alle Mittel angewandt worden, ihn auf unſere Seite zu ziehen, ihn zu bewegen.

Преклонéнный, ная, ное, adj. incliné, fléchi, baiſſé, gebeugt, geneigt, geſenkt, преклоненная глава, une tête baiſſée, ein niedergeſenktes Haupt, преклоненныя колѣна, des genoux fléchis, gebeugte Knie; 2. fig. fléchi, touché, fig. gerührt, bewogen, Богъ, воплемъ твоимъ преклоненный, послалъ тебѣ храбрыхъ Государей, (Lom.) Dieu touché par tes pleurs t'envoya des Monarques vaillants, Gott, durch deine Thränen gerührt, ſandte dir tapfere Monarchen. Имѣть главу преклоненну, être plongé dans le chagrin, in Betrübniß verſunken ſeyn.

Преклóнность, сти, f. la fléxibilité, le panchant, l'inclination, die Biegſamkeit, der Hang, die Neigung, преклонность сердца къ милосердію, le panchant du coeur à la miſéricorde, die Neigung, der Hang des Herzens zur Barmherzigkeit; преклонность вѣка, la vieilleſſe, das Alter.

Преклоняю, ешь, нилъ, ню, нишь, нить, v. a. 1. baiſſer, fléchir, incliner, plier, neigen, beugen, verbeugen, ſenken, преклонь главу, предаде духъ, (B) ayant baiſſé la tête, il mourut,

mourut, neigte er das Haupt und verſchied, преклонить колѣна, fléchir les genoux, ébre à genoux, ſeine Knie beugen, knien; 2. fléchir, perſuader, lenken, bewegen, преклонить Судей на свою сторону, mettre les juges dans ſon parti, die Richter auf ſeine Seite lenken, преклонить кого на сожалѣніе, на гнѣвъ, émouvoir la compaſſion, la colère de qn., einen zum Mitleiden, zum Zorn bewegen, jemandes Mitleiden, Zorn regen machen, erregen.

Преклоня́юсь, ешься, ни́лся, нюсь, ни́шься, ни́лся, v. r. 1. ſe courber, s'incliner, ſich beugen, ſich bücken, Іисусъ долу преклонся, перстомъ писаше, (B) Jéſus s'étant penché en bas, écrivoit avec ſon doigt ſur la terre, aber Jeſus bückte ſich nieder, und ſchrieb mit dem Finger auf die Erde; 2. на что чѣмъ, ſe laiſſer fléchir, condeſcendre, ſich bewegen laſſen, преклонишься на слезы, ſe laiſſer fléchir aux, être ému par les larmes de qn., ſich durch jemandes Thränen bewegen, rühren laſſen.

Пре́клѣтъ, та, m. (ſlav.) une cloiſon, une chambre, eine Abtheilung, eine Kammer.

Прекормѝти, мѝлъ, млю́, ви, v. a. anom. (ſlav.) nourrir, ernähren, füttern.

Прекормѝтися, мѝхся, млю́ся, v. r. ſe nourrir, ſich nähren, ſich ernähren.

Прекормле́ніе, нія, n. l'action de nourrir, die Ernährung.

Прекосло́віе, нія, n. la contradiction, le contredit, das Widerſprechen, die Widerrede, der Widerſpruch, безъ прекословія, ſans contredit, ohne Widerrede, онъ не терпитъ прекословій, il ne ſouffre point de contradictions, er leidet keine Widerrede.

Прекословле́ніе, нія, n. l'action de contredire, das Widerſprechen, Abſtreiten.

Прекосло́вію, вишь, воспрекосло́вилъ, воспрекосло́вію, вить, воспрекословѣ́ть, v. n. contredire, disputer, widerſprechen, widerreden, widerſtreiten, abſtreiten, онъ всякъ себѣ прекословитъ, il ſe contredit lui-même, er widerſpricht ſich ſelbſt.

Прекосло́вно, adv. contredictoirement, auf eine widerſprechende Art.

Прекосло́вный, ная, ное, Прекосло́венъ, вна, вно, adj. 1. contredictoire, widerſprechend, прекословныя мнѣнія, des opinions contredictoires, widerſprechende Meinungen; 2. celui qui contredit, widerſprechend, der nicht gleicher Meinung iſt.

Прекра́сный, ная, ное, adj. beau, joli, excellent, ſchön, hübſch, vortrefflich, прекрасное лице, un beau viſage, ein hübſches Geſicht, прекрасная лошадь, un beau cheval, ein ſchönes Pferd, прекрасный полъ, le beau ſexe, das ſchöne Geſchlecht.

Прекращаю́, ешь, кратилъ, щу́, щать, кратить, v. a. abréger, raccourcir, finir, rompre, verkürzen, endigen, beſchließen, hemmen, прекратить рѣчь, achever, finir un diſcours, eine Rede endigen, прекратить жизнь, abréger ſes jours, ſich ſelbſt das Leben verkürzen, прекратить непріятельскія дѣйствія, arrêter, réprimer les opérations ennemies, die feindlichen Operationen hemmen.

Прекраща́юсь, ешься, крати́лся, щу́сь, ща́ться, кратиться, v. r. ſe rompre, ſe diſſoudre, ſe finir, ſich endigen, abbrechen, прекратилась война, la guerre s'eſt finie, terminée, der Krieg iſt geendiget, прекратилось дружество, l'amitié a été rompue, die Freundſchaft iſt aufgehoben, iſt abgebrochen, прекратилась жизнь, la vie eſt finie, das Leben iſt geendiget.

Прекращеніе, нія, n. l'action de finir, d'interrompre, de rompre, das Brechen, Beendigen, die Unterbrechung, прекращеніе переписки съ кѣмъ, l'action de rompre un commerce de lettres avec qn., die Aufgebung, Unterbrechung eines Briefwechſels mit jemanden, прекращеніе раздоровъ, la fin d'une querelle, die Beendigung, Aufhebung eines Streites.

Прекращенный, ная, ное, adj. fini, rompu, geendiget, abgebrochen, прекращенная тяжба, un procès fini, terminé, ein geendigter, aufgegebener Prozeß.

Прекрѣпкій, кая, кое, adj. très fort, très dur, ſehr ſtark, ſehr feſt, ſehr hart.

Прелага́тай, тая, m. un eſpion, ein Kundſchafter, Spion, понеже сокры прелагатаи, ихъ же посла Іисусъ соглядати Іерихона, (B) parce qu'elle avoit caché les meſſagers que Joſué avoit envoyés pour reconnoître Jérico, darum, daß ſie die Boten verborgen hatte, die Joſua zu verkundſchaften geſandt hatte nach Jericho.

Прелага́ю & Перелага́ю, ѣши, ложи́хъ, ложу́, ложи́ши, v. a. (ſlav.) 1. changer, transformer, verwandeln; 2. tranſporter dans l'autre vie, in die Ewigkeit verſetzen, угоди Енохъ Богу и не обрѣтеся, зане преложи его Богъ, (B) Hénoc marcha avec Dieu, mais il ne parut plus, parceque Dieu le prit, und dieweil er ein göttliches Leben führte, nahm ihn Gott hinweg, und ward nicht mehr geſehen; 3. fig. traduire, tranſférer, fig. überſetzen, преложить книги съ иностраннаго языка на Россійской, traduire des livres d'une langue étrangère dans la ruſſe, Bücher aus einer fremden Sprache in die ruſſiſche überſetzen, преложить Псалмы въ стихи, mettre les Pſeaumes en vers, die Pſalme in Verſe ſetzen, bringen.

Прелага́юсь & Перелага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, ла́шься, ложи́шься, v. r. 1. ſe tranſporter, être tranſporté, ſich verſetzen, verſetzt werden, перелагаются горы въ сердца морская, (B) et que les montagnes ſe renverſeront dans la mer, wenn gleich die Berge im Meere ſänken; 2. comme v. p. être traduit, überſetzt werden.

Прелёгкій, кая, кое, adj. très léger, très facile, ſehr leicht.

Прелёстникъ, ка, m. 1. le ſéducteur, der Verführer; 2. un bel homme, ein ſchöner Menſch.

Прелёстница, цы, f. 1. une ſéductrice, eine Verführerinn; 2. une belle femme, une beauté, eine ſchöne Frauensperſon, eine Schönheit, Schöne.

Прелёстный, ная, ное, Прелёстенъ, стна, стно, adj. charmant, attirant, captivant, ſéduiſant,

duisant, excellent, reizend, verführerisch, einnehmend, vortrefflich, prélestnaя Natalья имѣла prélestnuю dushu, (M. B.) la belle Natalie avoit une belle ame, une ame excellente, die reizende Natalia hatte eine reizende Seele, prélestnый vidъ, une vue charmante, raviſſante, eine reizende Ausſicht.

Prélest, sti, f. 1. la ruſe, malice, die Argliſt, Argliſtigkeit; 2. les charmes, attraits, appas, der Reiz.

Prelozhénie, v. Perelozhénie.

Prelomlénie ou Perelomlénie, nïя, n. 1. l'action de rompre, das Brechen, познася има въ prelomlenïи khlѣba, (B) et comment il avoit été reconnu d'eux en rompant le pain, und wie er von ihnen erkannt wäre an dem, da er das Brod brach; 2. prelomlénie duchей, la réfraction, die Brechung der Strahlen.

Perelomlяю, Perelomlяюs, v. Perelámyваю & Perelámyваюсь.

Prelьstítelь, lя, m. le ſéducteur, corrupteur, der Verführer.

Prelьstítelьный, naя, noe, adj. v. Prelés-tный.

Prelщáю, eшь, prelьstílъ, щу, щáшь, prelьstíть, v. a. charmer, ſéduire, captiver, reizen, locken, anreizen, verführen, nichto не prelщaetъ меня въ свѣтѣ, rien ne me charme dans le monde, nichts reizt mich in der Welt, prelьstишь кого красотою своею, charmer qn. par ſa beauté, jemanden durch ſeine Schönheit reizen, prelьstíть народъ лолнымъ своимъ ученiемъ, ſéduire le peuple par ſa doctrine, das Volk durch ſeine Lehre verführen, змiй prelьstилъ Еву, le ſerpent ſéduiſit Eve, die Schlange verführte Eva.

Prelщáюсь, eшься, stílся, щусь, щáшься, тишься, v. r. ſéduire, être ſéduit, être charmé, captivé, ſe captiver, ſich verführen laſſen, verführt werden, ſich einnehmen laſſen, и Адамъ не prelьstился, жена же prelьstившися, въ prestuplenïи быстъ, (B) & ce n'a point été Adam qui a été ſéduit, mais la femme ayant été ſéduite, a été la cauſe de la tranſgreſſion, und Adam ward nicht verführt, das Weib aber ward verführt, und hat die Uebertretung eingeführt, prelьstиться богатствомъ, être ſéduit par la richeſſe, durch den Reichthum geblendet, verführet werden, ſich durch Reichthum blenden laſſen, prelьstиться чьею красотою, être charmé, captivé par la beauté de qn., ſich von jemandes Schönheit einnehmen laſſen.

Prelщénie, nïя, n. l'action de charmer, la ſéduction, das Reizen, die Verführung.

Prelщénный, naя, noe, adj. charmé, ſéduit, captivé, gereizt, gelockt, verführt.

Prelюbódѣй, dѣя, m. un adultère, der Ehebrecher.

Prelюbódѣйница, цы, f. une femme adultère, eine Ehebrecherinn.

Prelюbódѣйный, naя, noe, adj. adultère, ehebrecheriſch, иже бо аще постыдится мене и моихъ словесъ въ родѣ семъ prelюbódѣйнѣмъ и грѣшнѣмъ, (B) car quiconque aura eu honte de moi & de mes paroles parmi cette nation adultère & péchereſſe, wer ſich aber mein und meiner Worte ſchämet unter dieſem ehebrecheriſchen und ſündigen Geſchlechte.

Prelюbódѣйство, ства, n. l'adultère, der Ehebruch.

Prelюbódѣйствую, ешь, ствовашь, v. a. commettre un adultère, ehebrechen, einen Ehebruch begehen.

Prelюbódѣйца, цы, f. une femme adultère, eine Ehebrecherinn, шѣмъ же убо живу сущу мужу, prelюbódѣйца бываетъ, аще будетъ мужеви иному, (B) le mari donc étant vivant, ſi elle épouſe un autre mari, elle ſera appelée adultère, wo ſie nun bey einem andern Manne iſt, weil der Mann lebt, wird ſie eine Ehebrecherinn geheiſſen.

Prelюbódѣйчищъ, ща, m. un bâtard, enfant naturel, ein Hurenkind, unehelichеs Kind.

Prelюbы, indécl. Prelюbodѣ́ние, нïя, n. l'adultère, der Ehebruch, глаголяй, не prelюbы твориме, prelюbы твориши, (B) toi qui dis, qu'on ne doit point commettre adultère, du ſprichſt, man ſoll nicht ehebrechen, und brichſt die Ehe.

Premédлити, лихъ, лю, v. n. (ſlav.) différer, aufſchieben, zögern, не premédли юноша сотвориши глаголъ сей, (B) et le jeune homme ne différa point de faire ce qu'on lui avoit propoſé, und der Jüngling verzog nicht ſolches zu thun.

Premérzkiй, kaя, koe, adj. déteſtable, abominable, exécrable, haſſable au ſuprême degré, ſehr abſcheulich.

Premilosérdый, daя, doe, adj. très-miſéricordieux, ſehr barmherzig.

Preminúвшiй, шая, шее, adj. (ſlav.) paſſé, verſtrichen, preminувшимъ лѣтомъ многимъ, (B) après que pluſieurs ans furent paſſés, als nun nach etlichen Jahren.

Preminúть, нулъ, ну, v. a. 1. paſſer, ſe paſſer, vorbey gehen, verſtreichen; 2. manquer, s'exempter, ermangeln, unterlaſſen, не преминy исполнить приказанiя вашего, je ne manquerai pas d'exécuter vos ordres, ich werde nicht ermangeln ihre Befehle zu vollziehen, онъ не преминетъ принесть вамъ за сiе благодарность, il ne manquera pas de vous en témoigner ſa reconnoiſſance, er wird nicht ermangeln ihnen ſeine Dankbarkeit dafür zu bezeigen.

Premnógo, adv. extrêmement, ſehr viel.

Premnóжество, ства, n. une grande quantité, eine große Menge, premnóжество людей было въ Комедiи, il y avoit une quantité de monde au ſpectacle, es war eine große Menge Menſchen in der Comödie.

Premogáю, v. Peremogáю.

Premoжénie, нïя, n. Premóга, ги, f. l'action de ſurmonter, de l'emporter, de prévaloir, de vaincre, das Ueberwinden, Uebermältigen.

Peremóженный, naя, noe, adj. prévalu, vaincu, übermältiget, ab jemm en.

Premолчáю, eши, молчáхъ, молчу, кaши, молчáти, v. a. (ſlav.) paſſer ſous ſilence,

ſe

se taire, mit Stillschweigen übergehen, schweigen, Боже, хвалы моея не премолчи, (B) o Dieu de ma louange, ne tais point, Gott, mein Ruhm, schweige nicht.

Премýдро, adv. très sagement, sehr weise.

Премýдрость, сти, f. la sagesse, die Weisheit, премудрость Божія непостижима, la sagesse divine est impénétrable, die Weisheit Gottes ist unergründlich. Книга Премудрости, le livre de la Sapience, das Buch der Weisheit.

Премýдрый, рая, рое, adj. très sage, sehr weise.

Премѣнéніе, v. Перемѣнéніе, Премѣнéнный, Премѣнáющій, Премѣнчивый, Премѣняю, v. Перемѣнять.

Пренебрежéніе, Пренебреженіе, нія, n. l'action de négliger, la négligence, le mépris, le peu de soin, la nonchalance, die Verachtung, Vernachlässigung, Verabsäumung, Nachlässigkeit, пренебреженіе должности, l'inexactitude dans son devoir, die Vernachlässigung seines Dienstes.

Пренебрегáтель, ля, m. Пренебрегáтельница, цы, f. une personne qui ne se soucie pas de qch., eine Person, die etwas vernachlässiget, nicht achtet.

Пренебрегáтельный, ная, ное, adj. méprisant, dédaigneux, verächtlich, pренебрегательныя слова, des paroles dédaigneuses, verächtliche Worte.

Пренебрегáю, ешь, брéгъ, гáши, брегýщій чемъ, v. a. (slav.) mépriser, ne se pas soucier, verachten, vernachlässigen, hintan setzen, verabsäumen, сыне мой, не пренебрегай наказаніемъ Господнимъ, (B) mon enfant, ne méprise point le châtiment du Seigneur, mein Sohn, achte nicht gering die Züchtigung des Herrn.

Пренегóдный, ная, ное, adj. qui ne vaut tout-à-fait rien, un grand vaurien, zu nichts tauglich, ein rechter Taugenichts.

Пренепостоя́нный, ная, ное, adj. extrêmement léger, extrêmement volage, inconstant, äusserst flüchtig, unbeständig.

Преобижда́ю, еши, бúдѣхъ, бúжду, ждáти, бúдѣти, v. a. (slav.) 1. faire grand tort, offenser excessivement, sehr, stark beleidigen; 2. mépriser, verachten, да никто же тя преобидитъ, (B) que personne ne te méprise, laß dich niemand verachten.

Преображáю, ешь, бразúлъ, жу, жáть, бразúть, ou Преобразую, ешь, зовáлъ, зовáть, v. a. changer, transformer, métamorphoser, verwandeln, иже преобразитъ тѣло смиренія нашего, (B) qui transformera notre corps vil, welcher unsern nichtigen Leib verklären wird.

Преображáюсь, ешься & Преобразуюсь, ешься, бразúлся, жусь, жáться, бразúться, v. r. 1. se transformer, se métamorphoser, sich verwandeln; 2. (en T. de Théol. in der Theol.) être transfiguré, verklärt werden, Іисусъ Христосъ преобразился на Ѳаворѣ, Jésus Christ se transfigura sur le Thabor, Jesus Christus ward auf dem Berge Thabor verklärt.

Преображéніе, нія, n. 1. la métamorphose, die Verwandlung; 2. (en T. de Théol. in der Theol.) Преображеніе Господне, la transfiguration de Jésus Christ, die Verklärung Christi.

Преображéнный, ная, ное, adj. métamorphosé, transfiguré, verwandelt; verklärt.

Преобразúтель, ля, m. Преобразúтельница, цы, f. une personne qui transforme, qui change qch. totalement, eine Person, die etwas umschafft, die etwas völlig ändert.

Преобращáю, ешь, бращúлъ, обращу, щáть, бращúть, v. a. (slav.) changer, métamorphoser, verwandeln.

Преобращáюсь, ешься, бращúлся, щусь, щáться, бращúться, v. r. (slav.) se changer, se métamorphoser, sich verwandeln.

Преобращéніе, нія, n. la métamorphose, le changement, die Verwandlung.

Преогорчáю & Преогорчевáю, еши, чúхъ, вáши, чúти, v. a. (slav.) irriter fortement, heftig aufbringen, коль краты преогорчиша его въ пустыни? (B) combien de fois l'ont-ils irrité au désert? sie erzürnten ihn gar oft in der Wüste.

Преогорчевáюсь, ешися, чúхся, чýся, чúтися, вáшися, v. r. (slav.) se fâcher extrêmement, s'affliger fortement, sehr aufgebracht, sehr böse werden, sich sehr betrüben.

Преогорчéніе, нія, n. l'action d'irriter qn., l'irritation, das Erzürnen, Aufbringen.

Преогорчúтельный, ная, ное, adj. très affligeant, sehr betrübt, sehr kränkend, sehr niederschlagend.

Преодѣ́живаю, еши, жúхъ, жáти, v. a. (slav.) prendre d'avance, préoccuper, voraus nehmen, voraus besitzen.

Преодолúмый, мая, мое, adj. surmontable, domptable, der zu bezwingen ist, überwindlich.

Преодолѣ́ваю, ешь, лѣ́лъ, лѣ́ю, ваши, лѣ́ть, v. a. 1. vaincre, prévaloir, dompter, surmonter, supprimer, überwinden, besiegen, übermältigen, übersteigen, преодолѣть непріятелей, vaincre les ennemis, die Feinde überwinden, преодолѣть трудности, surmonter les difficultés, die Schwierigkeiten überwinden, преодолѣть гнѣвъ, vaincre, supprimer, dompter la colère, seinen Zorn besiegen, bändigen.

Преодолѣ́ніе, нія, n. l'action de vaincre, de surmonter, die Ueberwindung, Uebermältigung, Besiegung.

Преодолѣ́нный, ная, ное, adj. vaincu, dompté, surmonté, überwunden, besiegt, überstiegen.

Преосвящéнный, наго, adj. l'Evêque, der Bischof.

Преосвящéнство, ства, n. titre donné aux Evêques russes, ein Titel der russischen Bischöfe, Ваше Преосвященство, Votre Eminence, Votre Seigneurie Révérendissime, Ew. Eminenz.

Преóстрый, рая, рое, adj. très aigu, très tranchant, sehr spitz, sehr scharf.

Препинáніе, нія, n. l'action d'empêcher, de mettre des entraves, l'empêchement, das Hindern, die Aufhaltung. Знаки препинанія, la ponctuation, les marques de ponctuation, die Unterscheidungszeichen.

Препина́ю, е́ши, пя́лъ & пнулъ, пну́, на́ти, пя́ти & препну́ти, v. a. (slav.) empêcher, mettre des obstacles, verhindern, восиа Ангелъ Божій, препяли ему на пути, (B) l'ange de l'Eternel se tint dans le chemin pour s'opposer à lui, und der Engel des Herrn trat in den Weg, daß er ihm widerstünde.

Препина́юсь, ешися, нлшися, v. p. être empêché, verhindert werden.

Препира́нїе, нія, n. la réfutation, la victoire dans une dispute, das Ueberstreiten.

Препира́ю, еши, прёхъ, пру́, пира́ти, пре́ти, v. a. (slav.) persuader, überreden, überführen, да не препираютъ васъ лживіи Пророцы, и да не препираютъ васъ волсви, (B) que vos (faux) prophètes et vos devins ne vous séduisent point, lasset euch die (falschen) Propheten und die Wahrsager nicht betriegen.

Препира́юсь, е́шися, ра́шися, v réfl. (slav.) disputer avec qn., mit einem streiten, disputiren.

Препи́танный, ная, ное, adj. nourri, ernährt.

Препита́ти, та́хъ, та́ю, v. a. anom. (slav.) nourrir, ernähren, speisen.

Препита́тися, та́хся, та́юся, v. r. anom. (slav.) se nourrir, sich nähren, sich ernähren.

Преподава́нїе, нія, n. l'action d'enseigner, l'enseignement, das Unterrichten, Vortragen, преподаванїе Математики, une leçon de Mathématique, der Unterricht in der Mathematik.

Преподава́тель, ля, m. celui qui enseigne, le maitre, der Lehrer.

Препо́данный, ная, ное, adj. 1. donné, gegeben; 2. enseigné, gelehrt.

Преподаю́, е́шь, по́далъ, да́мъ, да́шь, да́ть, v. n. 1. donner, geben; 2. enseigner, instruire, lehren, unterrichten, vortragen, Vorlesungen halten, преподавать Философію, donner un cours de Philosophie, enseigner la Philosophie, die Philosophie vortragen, Vorlesungen über die Philosophie halten.

Преподаю́сь, е́шься, да́мся, да́шься, v. p. 1. être donné, gegeben werden; 2. être enseigné, gelehrt, vorgetragen werden.

Преподо́бїе, бія, n. 1. la sainteté, die Heiligkeit, облекшися въ новаго человѣка, созданнаго по Богу въ правдѣ и въ преподобіи истинны, (B) que vous soyez revêtus du nouvel homme, créé selon Dieu en justice & en vraie sainteté, und ziehet den neuen Menschen an, der nach Gott geschaffen ist in rechtschaffner Gerechtigkeit und Heiligkeit; 2. titre qu'on donne aux moines & aux prêtres: Votre Révérence, ein Titel, welcher den Mönchen und Priestern gegeben wird: Ew. Hochwürden.

Преподобномуче́никъ, ка, m. un moine devenu martyre, ein Mönch, der Märterer geworden.

Преподобномуче́ницѧ, цы, f. une religieuse qui est devenue martyre, eine Nonne, die Märterinn geworden ist.

Преподо́бный, ная, ное, Преподо́бенъ, бна, бно, adj. 1. saint, juste, heilig, gerecht, виже даси преподобному пѣвоему видѣти исплѣнїя, (B) tu ne permettras point que ton Saint sente la corruption, du wirst nicht zugeben, daß dein Heiliger die Verwesung sehe; 2. titre des moines: Révérend, ein Titel der Mönche: Hochehrwürdig, Преподобный Отецъ, Révérend Père, hochehrwürdiger Herr Pater.

Преполе́зный, ная, ное, adj. très utile, sehr nützlich, sehr ersprießlich.

Преполовле́нїе, нія, n. 1. la partition, la division en deux, die Theilung in zwey gleiche Theile; 2. le jour ou l'église célèbre la moitié du grand carême, der Tag, an welchem die halbe Fasten gefeyert wird.

Преполовля́ю, ешь, вилъ, влю, вля́шь, вишь, v. a. Преполовля́юся, ешься, вился, влюсь, вля́шься, вишься, v. r. (slav) parvenir jusqu'à la moitié, atteindre la moitié, bis zur Hälfte kommen, die Hälfte erreichen, мужіе кровей и льсти не преполовятъ дней своихъ, (B) les hommes sanguinaires & trompeurs ne parviendront point à la moitié de leurs jours, die Blutgierigen und Falschen werden ihr Leben nicht bis zur Hälfte bringen.

Препона, ны, m. l'empêchement, l'entrave, la difficulté, das Hinderniß, die Verhinderung, die Schwierigkeit.

Препоручаю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́мъ, ча́ть, v. a. confier qch. à qn., charger qn. de qch., confier, übertragen, anvertrauen, препоручили ему воспитанїе дѣтей, on lui a confié l'éducation des enfans, man hat ihm die Erziehung der Kinder anvertrauet, препоручить кого въ чью милость, recommander qn. à la faveur de qn., einem jemandes Gewogenheit empfehlen.

Препоручаюсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, ча́шься, v. r. se recommander, se remettre, sich übergeben.

Препоруче́нїе, нія, n. la recommandation, l'action de charger, die Empfehlung, der Auftrag.

Препоручённый, ная, ное, adj. recommandé, confié, anbefohlen, empfohlen, anvertrauet.

Препоручи́тель, ля, m. celui qui charge qn. de qch., qui confie qch. à qn., der einem etwas aufträgt, anvertraut.

Препоручи́тельный, ная, ное, adj. de recommandation, empfehlend, препоручительное письмо, une lettre de recommandation, ein Empfehlungsschreiben.

Препочива́нїе, нія, n. le repos, das Ruhen.

Препочію, еши, чи́лъ, чива́ти, чи́ти, v. n. anom. (slav) dormir, se reposer, ruhen, schlafen, ausruhen.

Препоя́санїе, нія, n. 1. l'action de ceindre, das Gürten; 2. la ceinture, der Gürtel.

Препоя́санный, ная, ное, adj. ceint, gegürtet.

Препоя́сую, еши, я́сахъ, я́шу, ва́ти, я́сати, v. a. (slav.) ceindre, gürten, umgürten.

Препоя́суюсь, ешися, я́сахся, я́шуся, я́сова́тися, я́сатися, v. r. (slav.) se ceindre, sich gürten.

Препрїла́жный, ная, ное, adj. très, extrêmement diligent, sehr, ausserordentlich fleißig.

Препрїя́тный, ная, ное, adj. très agréable, sehr, äusserst angenehm.

Препровожда́ю, ешь, води́лъ, жду́, жда́ть, води́шь, v. a. 1. envoyer, schicken, abgehen lassen, препро-

препроводить письмо къ пріятелю, envoyer une lettre à un ami, einen Brief an einen Freund schicken; 2. passer, employer, zubringen, мы препроводили пріятно праздникъ, nous avons passé la fête agréablement, wir haben das Fest angenehm zugebracht, въ чемъ вы препровождаете ваше время? à quoi passez vous votre tems? womit bringen sie ihre Zeit zu?

Препровожденіе, нія, n. 1. l'envoi, das Schicken; 2. l'emploi du tems, die Zubringung der Zeit, пріятное препровожденіе времени, un passe-tems agréable, ein angenehmer Zeitvertreib.

Препростое, стія, n. (m. v.) la plus grande simplicité, die gröste Einfalt.

Препрѣніе, v. Препираніе.

Препрѣнный, ная, ное, adj. persuadé, überredet.

Препрѣтельный, ная, ное, adj. (slav.) persuasif, überredend, проповѣдь моя не въ препрѣтельныхъ человѣческія премудрости словесѣхъ, (B.) ma prédication n'a point été en paroles persuasives de la sagesse humaine, meine Predigt war nicht in vernünftigen Reden menschlicher Weisheit.

Препрядá, ды, f. (slav.) la pourpre, der Purpur, Purpurmantel, облекоша его въ препряду, (B.) ils le vêtirent d'une robe de pourpre, und legten ihm einen Purpur an.

Препрядный, ная, ное, adj. très célébré, sehr berühmt.

Препятіе, тія, n. l'action d'empêcher, das Hindern.

Препятый, тая, тое, adj. empêché, gehindert, verhindert.

Препятствіе, свія, Препятство, ства, n. l'obstacle, l'entrave, l'empêchement, das Hinderniß, die Verhinderung, учинить кому препятство, mettre des obstacles à qn., einem hindern, Hindernisse in den Weg legen, онъ встрѣтилъ въ семъ дѣлѣ многія препятствія, il a rencontré beaucoup d'obstacles dans cette affaire, es sind ihm viele Hindernisse, Schwierigkeiten bey seiner Sache aufgestossen, er hat viel Hindernisse bey dieser Sache gehabt.

Препятствовáть, ствую, воспрепятствовáть, воспрепятствую, ствовать, воспрепятствовать, кому въ чемъ, v. n. empêcher, mettre obstacle ou empêchement, des entraves, hindern, verhindern, verwehren, hinderlich, im Wege seyn, препятствовать кому въ щастіи, empêcher le bonheur de qn., einem in seinem Glücke hinderlich seyn, препятствовать кому въ его намѣреніяхъ, croiser les desseins de qn., einen in seinem Vorhaben hindern, ihm hinderlich seyn.

Препятствованіе, нія, n. l'action d'empêcher, das Hindern, Verhindern.

Перерáніе, нія, n. l'action d'interrompre, l'interruption, la discontinuation, die Unterbrechung.

Перерванный, v. Перéрванный.

Пререкорѣчивый, вая, вое, adj. qui aime à contredire, der gern widerspricht, widersprecherisch.

Перистáніе, нія, n. l'action de remporter le prix à la course, der Sieg im Wettrennen.

Прерывáю, Прерываюсь, v. Перерывáю.

Прерывистый, стая, стое, adj. interrompu, entrecoupé, unterbrochen, прерывистый голосъ, une voix souvent entrecoupée, difficile, eine oft unterbrochene Stimme, eine schwere Stimme.

Прерѣканіе, & Прерѣканіе, нія, n. la contradiction, der Widerspruch, die Widerrede, Einwendung.

Прерѣкáю & Прерѣкую, ешь, кóхъ, кованъ, кующи, рещи, рѣчáшися, v. a (slav.) contredire, objecter, widersprechen, dawider einwenden.

Пресвѣтéрь, ра, m. un prêtre, der Priester. Пресвѣтéрскій, кая, кое, adj. de prêtre, vom Priester. Пресвѣтéрство, ства, n. la dignité de prêtre, die Würde eines Priesters.

Пресвѣтлѣйшій & Всепресвѣтлѣйшій, шая, шее, adj. Sérénissime, Durchlauchtigst, Allerdurchlauchtigst.

Пресвятый, тáя, тóе, adj. très saint, hochheilig, Пресвятая Дѣва, la Sainte Vierge, die hochheilige Jungfrau.

Пресѣлéніе, Пресѣлéный, Пресѣльникъ, Пресѣлáю, Пресѣлáюсь, v. Пересѣл.

Прескверный, ная, ное, adj. très vilain, qui fait horreur, sehr häßlich.

Прескáбый, бая, бое, adj. très foible, sehr schwach.

Прескáвный, ная, ное, adj. très fameux, très célèbre, sehr berühmt.

Прескловýтый, тая, тое, adj. très renommé, très célèbre, hochberühmt, weltberühmt, weit und breit berühmt.

Прослушáніе, нія, n. la désobéissance, der Ungehorsam.

Прослушáтель, ля, Прослýшникъ, ка, m. un homme désobéissant, ein ungehorsamer Mensch.

Прослушáю, ешь, слýшахъ, слýшаю, шати, v. a. (slav.) & Прослушáюсь, ешься, слýшалъся, слýшаюсь, шáться, слýшаться, v. a. être désobéissant, ne pas obéir, récalcitrer, ungehorsam seyn, nicht gehorchen.

Прослѣдованіе, нія, n. la poursuite, das Verfolgen, Nachsetzen.

Прослѣдованный, ная, ное, adj. poursuivi, nach gesetzt.

Прослѣдую, ешь, довалъ, довать, v. a. poursuivre, donner la chasse, einem nachsetzen, ihn verfolgen.

Пресмыканіе, нія, n. l'action de ramper, das Kriechen.

Пресмыкáюсь, ешься, кáлься, v. r. ramper, grouiller, kriechen; fig. пресмыкаться въ грубомъ невѣжествѣ, (Angl.) grouiller dans la plus grande ignorance, fig. sich in der gröbsten Unwissenheit befinden, in der gröbsten Unwissenheit leben

Пресмыкáющіяся, щихся, des insectes rampans, des reptiles, das Gewürme, kriechendes Ungeziefer, и обладайте рыбами морскими, и всѣми скотами, и всѣми гадами, пресмыкающимися по земли, (B.) et qu'il domine sur les poissons de la mer, sur le bétail, et sur tout reptile qui rampe sur la terre, die da herrschen über die Fische im Meere, und über das Vieh, und über alles Gewürme, das auf Erden kreucht.

Преспѣва́ю, ешь, спѣ́лъ, спѣ́ю, вать, спѣть, v. n. anom. (ſlav.) 1. faire de grands progrès, avancer beaucoup, große Fortſchritte machen, fortkommen; 2. hâter, faire avancer, befördern, скверныхъ пищеславій отмещайся, наипаче бо преспѣющъ въ нечестіе, (B) réprime les diſputes vaines et profanes, car elles paſſeront plus avant dans l'impiété, des ungeiſtlichen loſen Geſchwätzes enthſchlage dich, denn es hilft viel zum ungöttlichen Weſen.

Преспѣ́ніе, нія, n. l'accroiſſement, les progrès, das Zunehmen, die Zunahme.

Преставле́ніе, нія, n. la fin; la mort, das Ende; der Tod, преставленіе свѣта, la fin du monde, das Ende der Welt.

Преставля́ю, ешь, ста́вихъ, ста́влю, вля́ти, ста́вити, v. a. (ſlav.) tranſporter ailleurs, verſetzen.

Преставля́юсь, ешься, ста́вился, ста́влюсь, вля́шься, ста́вишься, v. r. mourir, décéder, ſterben, in die andere Welt verſetzt werden.

Престаре́лость, сти, f. un grand âge, la décrépitude, ein hohes Alter.

Престаре́лый, лая, лое, adj. très vieux, d'un grand âge, ſehr alt, betagt.

Престаре́ть, ре́лъ, ре́ю, v. n. Престаре́ться, ре́лся, ре́юсь, v. c. anom. 1. devenir très vieux, vieillir fort, ſehr alt werden; 2. des fruits: ſe paſſer, être paſſé, überreif werden.

Престаю́, v. Перестаю́.

Престо́ли, nom d'un des rangs des Archanges, les Trônes, ein Nahme der Klaſſen der Erzengel, die Thronen.

Престо́лъ, ла, m. 1. le trône, der Thron, вступить на престолъ, monter ſur le trône, den Thron beſteigen, zur Regierung gelangen, возшествіе на престолъ, l'avénement au trône, die Thronbeſteigung, Erlangung zum Throne; 2. la table dans le ſanctuaire des égliſes grecques, der Tiſch im Allerheiligſten der griechiſchen Kirchen; 3. le ſiège, der Sitz, Stuhl, престолъ Епископскій, le ſiège d'un Evêque, der Sitz eines Biſchofs.

Престо́льный, ная, ное, adj. de trône, vom Throne, престольный градъ, la capitale, die Hauptſtadt.

Преступа́ю, v. Переступа́ю.

Преступа́юсь, ешься, пи́лся, па́ться, пи́шься, tranſgreſſer, violer, übertreten.

Преступле́ніе, нія, n. la tranſgreſſion, un crime, maléfice, die Uebertretung, das Verbrechen, сдѣлать преступленіе, commettre un crime, ein Verbrechen begehen, преступленіе заповѣдей, la tranſgreſſion des commandemens, die Uebertretung der Gebothe.

Престу́пникъ, ка, m. un tranſgreſſeur, infracteur de la loi, un criminel, délinquent, der Uebertreter, Verbrecher, Miſſethäter, доправшивать, наказать преступника, interroger, punir un criminel, einen Verbrecher verhören, beſtrafen, ſtrafen.

Престу́пниковъ, ва, но, Престу́пничій, чья, чье, Престу́пническій, кая, кое, adj. du, de criminel, von dem Verbrecher.

Престу́пница, цы, f. une femme qui tranſgreſſe, une criminelle, eine Uebertreterinn, Verbrecherinn.

Престу́пницынъ, ня, но, adj. de la criminelle, von einer Verbrecherinn.

Престу́пничество, ства, n. la tranſgreſſion, l'infraction, la violation, un crime, das Uebertreten, Uebertretungen, das Verbrechen.

Пресыща́ю, ешь, сы́тилъ, сы́щу, щать, сытить, v. a. (ſlav.) raſſaſier entièrement, völlig ſättigen.

Пресыща́юсь, ешься, сы́тился, сы́щусь, щаться, сытиться, v. r. ſe raſſaſier entièrement, en abondance, manger trop, ſich völlig ſättigen, zu viel eſſen.

Пресыще́ніе, нія, n. l'action de raſſaſier entièrement, das Sättigen.

Пресыще́нный, ная, ное, adj. raſſaſié entièrement, recht ſatt, über und über ſatt.

Пресѣка́ніе, Пресѣче́ніе, нія, n. l'action de couper en deux, das Durchhauen, die Durchhauung.

Пресѣка́емый, мая, мое, adj. ce qu'on peut couper, fendre, was durchgehauen, getrennt werden kann.

Пресѣка́ю, ешь, сѣ́къ, ку, кашь, сѣчь, v. a. (ſlav.) 1. couper, fendre en deux, durchhauen, zerhauen, von einander trennen; 2. fig. finir, terminer, couper, fig. endigen, abbrechen, hemmen, abſchneiden, пресѣчь печаль, ceſſer d'être chagrin, den Kummer fahren laſſen, пресѣчь успѣхи непріятельскаго оружія, arrêter les ſuccès des armes ennemis, den Fortgang der feindlichen Waffen hemmen, пресѣчь жизнь, finir, terminer la vie, ſein Leben endigen, пресѣчь чью рѣчь, couper la parole à qn., einem in die Rede fallen.

Пресѣка́юсь, ешься, сѣ́кся, кусь, ка́ться, сѣ́чься, v. p. être coupé, rompu, terminé, gehemmt, unterbrochen werden, пресѣклась переписка, la correſpondance a été rompue, interrompue, der Briefwechſel iſt gehemmt, eingeſtellt, aufgehoben, пресѣклась жизнь, la vie eſt finie, le cours de la vie eſt interrompu, das Leben iſt geendigt, пресѣклось сообщеніе, toute communication eſt rompue, alle Gemeinſchaft iſt unterbrochen, aufgehoben.

Пресѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé, rompu, abgeſchnitten, unterbrochen, aufgehoben, пресѣченный путь, un chemin coupé, ein abgeſchnittener Weg.

Претворе́ніе, нія, n. la transformation, le changement, die Verwandelung.

Претворе́нный, ная, ное, adj. transformé, changé, verwandelt.

Претворя́ю, ешь, ри́лъ, рю, ришь, рить, v. a. transformer, métamorphoſer, changer, verwandeln, Спаситель претворилъ воду въ вино, le Sauveur changea de l'eau en vin, der Erlöſer verwandelte Waſſer in Wein.

Претворя́юсь, ешься, ри́лся, рюсь, ришься, рится, v. r. & p. ſe changer, être changé, transformé, métamorphoſé, ſich verwandeln, verwandelt werden.

Претека́ніе, Претече́ніе, нія, n. l'action de parcourir, de paſſer, das Durchlaufen.

Претека́ю, ешь, текъ, ку, кашь, чь, v. n. (ſlav.) paſſer, parcourir, vorbey gehen, durch-

бывшаяся, прейдоша вся она, яко сѣнь, и яко въ нѣмь пребывающая, (B) toutes ces choses sont passées comme une ombre, & comme un courier qui court la poste, es ist alles dahin gefahren, wie ein Schatten, und wie ein Geschrey, das vorüber fähret.

Претерпѣва́ніе, Претерпѣ́ніе, нія, n. l'action de souffrir, la souffrance, das Leiden, die Duldung.

Претерпѣва́ю, ешь, пѣлъ, плю́, вать, пѣть, v. a. souffrir, endurer, supporter, leiden, ausstehen, erdulden, ertragen, prætiperῆτ, гоненіе, être persécuté, souffrir des persécutions, Verfolgungen leiden, претерпѣть голодъ, souffrir la faim, Hunger leiden, претерпѣть кораблекрушеніе, faire naufrage, Schiffbruch leiden.

Претечѐніе, v. Претека́ніе.

Претечѐнный, ная, ное, adj. passé, vergangen, verflossen.

Претѝть, v. Претку.

Претковѐніе, v. Претыка́ніе.

Претѝтельно, adj. 1. avec défense, verbietend; 2. avec dégoût, mit Widerwillen, mit Ekel.

Претѝтельность, сти, f. le dégoût, l'aversion, der Widerwillen, Ekel.

Претѝтельный, ная, ное, adj. 1. défendant, verbietend; 2. dégoûtant, produisant un dégoût, une aversion, widrig, ekelhaft, претительное лѣкарство, un remède dégoûtant, ein vomitif, ein widriges Mittel, Brechmittel.

Претолкова́ть, ва́лъ, кую́, v. a. anom. (slav.) traduire, interpreter, übersetzen, verdolmetschen.

Претòргáніе, Претòржéніе, нія, n. l'action de déchirer, das Zerreissen.

Претòргáю, ешь, претòргнулъ, претòргну, гнешь, претòргнуть, v. a. (slav.) déchirer, rompre, zerreissen.

Претòргáюсь, ешься, претòргнулся, претòргнусь, гнешься, претòргнуться, v. r. (slav.) se casser, se déchirer, zerreissen, zerrissen werden, ужя его не претòргнулся, (B) ni aucun de ses cordeaux ne sera rompu, und ihrer Seile wird keines zerrissen werden.

Претòржéнный, Претòргнутый, ая, ое, adj. déchiré, rompu, cassé, zerrissen.

Пѣтыка́ніе & Пѣтыкова́ніе, нія, n. 1. l'action de broncher, de toucher, das Straucheln, Stolpern; 2. fig. le scandale, fig. der Anstoß, die Aergerniß, камень претыканія и камень соблазна, (B) une pierre d'achoppement, une pierre de scandale, un écueil, ein Stein des Anstoßes und ein Fels der Aergerniß.

Претыка́ю, ешь, пкнулъ, пкну, тыкать, пкнуть, v. a. (slav.) heurter, donner contre qch., anstoßen, да не когда претыкнеши о камень ногу твою, (B) de peur que ton pied ne heurte contre la pierre, damit du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.

Претыка́юсь, ешься, пкнулся, пкнусь, каться, пкнуться, v. r. (slav.) 1. donner, heurter contre qch., stoßen, anstoßen; 2. fig. pécher, faire un faux pas, fig. sündigen einen Fehltritt thun, straucheln.

Претяга́ю, ешь, тяжа́лъ, тяжу́, тять, v. a. (slav.) v. Претя́гиваю.

Претя́женіе, нія, n. (slav.) la prépondérance, le surpoids, das Uebergewicht.

Претя́женный, ная, ное, adj. tiré vers soi, de l'autre côté, drüber gezogen.

Прекрашаю, ешь, красихъ, шу, шати, красити, v. a. (slav.) parer, embellir extrêmement, sehr schmücken, sehr putzen.

Прекрашаюсь, ешься, красихся, шуся, шатися, красити, v. r. (slav.) se parer extrêmement, sich sehr putzen, sich herrlich schmücken.

Прекрашѐнный, ная, ное, adj. très paré, très orné, sehr geschmückt.

Преумный, ная, ное, adj. très sensé, très prudent, sehr klug, sehr verständig.

Преумудря́юся, ешься, дрихся, дрюся, дря́шися, дрипися, v. r. (slav.) devenir, être très sage, sehr klug werden, seyn, коль преумудрился еси въ юности своей! (B) o que tu as été sage en ta jeunesse! o wie wohl lernest du in deiner Jugend!

Преуспѣва́ніе, нія, n. l'action d'avancer, de faire de grands progrès, die Zunahme, das Fortschreiten.

Преуспѣва́ю, ешь, спѣлъ, спѣю, вать, спѣть, v. n. faire de grands progrès, avancer beaucoup, große Fortschritte machen, преуспѣвать въ ученіи, faire de grands progrès dans ses études, große Fortschritte in seinen Studien, im Lernen machen.

Преуспѣя́ніе, нія, n. de grands progrès, große Fortschritte.

Преучѐный, ная, ное, adj. très savant, sehr gelehrt.

Префе́ктъ, та, m. le Préfet, der Präfect, Vorsteher.

Прехи́трый, трая, трое, adj. très rusé, sehr listig, sehr verschlagen.

Преходя́щій, щая, щее, adj. passager, transitoire, vergänglich, verrauchend, verschwindlich.

Прехожде́ніе, Прехожду́, v. Перехожде́ніе, Перехожу́.

Пречестный, ная, ное, adj. très honnête, sehr rechtschaffen.

Прешировкій, кая, кое, adj. très large, sehr breit.

Прѣщеніе, нія, n. la menace, die Drohung, Саулъ еще дыхая прещеніемъ и убійствомъ на ученики Господни, (B) or Saul ne respirant encore que menaces et carnage contre les disciples du Seigneur, Saulus aber schnaubete noch mit Drauen und Morden wider die Jünger des Herrn.

Прѣщу́, прети́шь, прети́тъ, v. a. (slav.) menacer, ordonner, gebiethen, drohen, прещаху ему мнози, да умолчитъ, (B) et plusieurs le censuroient fortement, afin qu'il se tût, und viele bedräueten ihn, er sollte schweigen, Петръ нача претити ему, (B) Pierre se mit à le reprendre, und Petrus fing an, ihm zu wehren. Это лѣкарство претитъ, ce remède cause un dégoût, une aversion, des nausées, est dégoûtant, dies Mittel erregt einen Ekel, Uebelkeiten, ist widrig.

Прия́тникъ, v. Прее́мникъ.

При, prépoſition qui régit l'ablatif prépoſitif, ein Vorwort, welches den Ablativum prapoſitivum regiert, chez, auprès de, en, en préſence, ſous, ſous le règne, b. o, an, neben, in Gegenwart, unter, Аннибалъ славную одержа́лъ побѣ́ду при Каннахъ, Hannibal remporta une glorieuſe victoire auprès de Cannes, Hannibal erfochte einen glorreichen Sieg bey Cannä, сей городъ стои́тъ при горѣ, cette ville eſt ſituée auprès d'une montagne, dieſe Stadt ſtehet an einem Berge, это происходило при васъ, cela s'eſt paſſé en votre préſence, das iſt in ihrer Gegenwart geſchehen, Христосъ родился при Августѣ, и распя́тъ при Тиверіи, Jeſus Chriſt naquit, eſt né ſous le règne d'Auguſte, et a été crucifié ſous celui de Tibère, ſous Tibère, Chriſtus ward unter der Regierung des Auguſtus, unter Auguſtus geboren, und unter Tiberius gekreuziget.

Прива́вка, ки, f. une augmentation, eine Zulage, Zugabe, онъ получи́лъ сто рублей прибавки жалованья, il a reçu une augmentation de cent roubles à ſes appointemens, on lui a augmenté ſes appointemens de cent roubles, er hat hundert Rubel Zulage erhalten.

Прива́вленный, ная, ное, adj. ajouté, augmenté, hinzugefügt, vermehrt.

Прива́вливаю, ешь, вля́ть, вить & Прибавля́ю, ешь, ба́вилъ, ба́влю, вить, v. a. ajouter, joindre, augmenter, hinzufügen, zulegen, zugeben, hinzuthun, прибавить масла въ краску, mettre plus d'huile dans la couleur, ajouter plus d'huile à la couleur, поф мѣе Oehl unter die Farbe miſchen, ему прибавили жалованья, on lui a augmenté ſes appointemens, man hat ihm Zulage gegeben.

Прива́вокъ, вка, Прива́вочекъ, чка, dim. ce qu'on ajoute, l'acceſſoire, l'augmentation, le ſupplément, der Zuſatz, die Zulage, der Beytrag, die Ergänzung.

Прива́вливаюсь, ешься, вля́ться, виться & Прикавля́юсь, ешься, ба́вился, ба́вюсь, ба́виться, & v. frèq. s'augmenter, s'accroître, croître, zunehmen, ſich vermehren, дни прибавля́ются, les jours croiſſent, die Tage nehmen zu, werden länger, прибавляюсь въ ростѣ, je deviens plus grand, je crois, ich werde größer, ich wachſe.

Прива́утка, ки, f. (m. v.) un proverbe cité à propos, ein zu rechter Zeit angebrachtes Sprichwort.

Прива́ю́киваю, ешь, нать, v. a. aider qn. à endormir un enfant en chantant, ein Kind einſingen helfen.

Приберега́ю, ешь, ре́гъ, гать, ре́гъ, v. a. garder qch., etwas verwahren, verſtecken, über die Seite bringen.

Прибе́режный, ная, ное, adj. ſitué près du rivage, am Ufer gelegen.

Прибе́режье, жья, n. (ſlav.) une habitation près d'un rivage, ein am Ufer gelegenes Wohnort.

Прибива́нїе, нїя, Прибива́ть, нїя, n. Прибивка, ки, f. l'action d'attacher, d'afficher, das Anſchlagen, die Anſchlagung.

Прибива́ю, ешь, би́лъ, бью, бить, v. a. i. afficher, attacher avec des clous, clouer, anſchlagen, прибивать доски, attacher des planches, Bretter anſchlagen; 2. battre qn. fortement, einen derb ſchlagen, прибили его до смерти, on l'a aſſommé à, roué de coups de bâton, man hat ihn halb todt geſchlagen; 3. comme v. imp. вы́тромъ прибило су́дно къ берегу, le navire a été chaſſé, pouſſé par le vent au rivage, der Wind hat das Fahrzeug an das Ufer getrieben; 4. градомъ прибило хлѣбъ, la tempête a gâté les blés, la grêle a gâté les blés, das Getreide iſt niedergehagelt.

Прибива́юсь, ешься, би́лся, бить, v. r. i. arriver avec peine, ſe traîner, ſich hinſchleppen, mit Mühe wohin kommen; 2. s'accoutumer aux coups & devenir mauvais ſujet, den Schläge gewöhnt und ein Taugenichts werden.

Прибивно́й, v. Прибо́йный.

Прибира́нїе, нїя, n. l'action d'arranger, d'ajuſter, l'arrangement, das Aufräumen, die Aufräumung.

Прибира́тель, ля, m. celui qui arrange, qui ajuſte, der etwas aufräumt.

Прибира́ю, ешь, бра́лъ, беру́, брать, v. a. i. mettre à ſa place, an ſeine Stelle legen; 2. chercher une choſe qui ſoit égale à une autre, ausſuchen was ſich zuſammen ſchickt, zuſammen paſſen, прибрать ключъ къ замку, chercher une clef qui aille à une ſerrure, einen Schlüſſel zu einem Schloſſe ſuchen; 3. arranger, ajuſter, mettre en ordre, approprier, aufräumen, in Ordnung bringen, прибрать въ домѣ поря́дочно, arranger tout dans une maiſon, in einem Hauſe alles ordentlich aufräumen, прибрать волосы, mettre les cheveux en ordre, die Haare in Ordnung bringen; 4. Богъ его прибра́лъ, Dieu l'a pris chez lui, l'a délivré de ſa ſouffrance, Gott hat ihn zu ſich genommen, Gott hat ihn von ſeinem Leiden erlöſet; 5. прибрать что къ рука́мъ, s'approprier qch. par force, injuſtement; mettre à la raiſon, morigéner, ſich etwas mit Gewalt, unrechtmäßiger Weiſe zueignen; einen zum Gehorſam bringen, ſtreng halten, онъ все его имѣнїе прибра́лъ къ своимъ рука́мъ, il s'eſt approprié, il s'eſt emparé de tout ſon bien, er hat ſein ganzes Vermögen an ſich geriſſen, мальчикъ совсѣмъ избаловался, надобно его прибрать къ рука́мъ, ce jeune homme s'eſt totalement gâté, il faut le mettre à la raiſon, il faut le morigéner, der junge Menſch iſt ganz verdorben, iſt liederlich geworden, man muß ihn Mores lehren, ihm zum Gehorſam bringen.

Прибира́юсь, ешься, ра́ться, бра́ться, v. r. i. ſe parer, s'ajuſter, ſich putzen; 2. къ кому, къ чему, courir après, aſpirer à qch., avoir le deſſein d'attraper qch., hinter etwas her ſeyn, nach etwas trachten; прибира́юсь въ домѣ, s'arranger dans ſa maiſon, im Hauſe aufräumen, aufputzen, zu rechte machen.

Прибира́ха, хи, c. un homme qui empoche tout, eine Perſon, die alles beyſteckt, die alles mitgehen heißt.

Прибы́тїе, v, Прибыва́нїе

Прибы́тый, тая, тое, adj. affiché, cloué, angeſchlagen.

Прива́-

Приблáживаю, валъ, вать, v. n. (vulg.) faire le poltron, folâtrer, manquer de cœur, schlendern.

Приближáю, ешь, ближилъ, блúжу, жать, ближишь, v. a. approcher, näher bringen, sich nähern lassen, näher rücken, näher stellen, зрительное стекло приближаетъ предметы, la lunette rapproche les objets, das Fernglas nähert die Gegenstände, stellt sie näher dar.

Приближáюсь, ешься, ближился, блúжусь, жаться, ближиться, v. r. s'approcher de qch., venir plus près, sich nähern, heran nahen, anrücken, весна приближается, le printemps s'approche, der Frühling naht, rückt heran, nähert sich.

Приближéніе, нія, n. l'approche, die Herannahung, Annäherung, приближеніе къ старости, l'approche de la vieillesse, die Annäherung des Alters.

Приближéнный, ная, ное, adj. approché; proche, herangenaht, angenähert; der nächste, nah, приближенный сосѣдъ, un voisin tout proche, ein sehr naher Nachbar.

Приблѣдый, ая, ое, adj. (flav.) un peu pâle, un peu bleme, etwas blaß.

Приводря́юсь, ешься, дрился, дряться, дрись-ся, v. r. faire le brave, se carrer, sich herzhaft stellen, sich breit machen, sich brüsten.

Приво́й, бя́, m. 1. l'endroit du rivage, contre lequel l'eau donne toujours, die Stelle des Ufers, gegen welche das Wasser immer strömet; 2. tout ce que l'eau jette sur le rivage, bois flottant, échappé, alles, was das Wasser ans Ufer auswirft, Treibholz.

Приво́ина, ны, f. une planche qu'on a clouée, le panneau, lambris, ein angeschlagenes Bret, die Panele.

Приво́йникъ, ка, m. (en T. d'Artil. in d. Artil.) la lanterne, die Schaufel, Ladeschaufel.

Приво́йный, ная, ное, adj. 1. cloué, angeschlagen, angenagelt; 2. de vent: qui chasse vers le rivage, vom Winde [illegible] treibt.

Приболо́тный, ная, ное, adj. situé près d'un marais, neben einem Morast [illegible].

Приболо́тье, тья, n. un endroit situé près d'un marais, ein neben einem Morast liegner Ort.

Приво́рка, ки, f. v. Привóрніе.

Приво́рникъ, ка, m. un passe-partout, un crochet, ein Dieterich.

Приво́рный, ная, ное, Приво́ренъ, рна, рно, adj. к. d'assortiment, de couvert, zur Zierung, zum Gedecke gehörig; 2. fait exprès, nachgemacht, приворный ключь, une fausse clef, ein Dieterich, falscher Schlüssel.

Приво́рливой, вая, ное, Приво́рливъ, ва, во, adj. qui aime que tout soit à sa place, un homme d'ordre, der die Ordnung liebt.

Приво́рливость, сти, f. l'amour de l'ordre, de la propreté, die Liebe zur Ordnung, zur Reinlichkeit.

Приво́ръ, ра, m. 1. tout ce qui appartient à une chose, l'appareil, l'assortiment, alles, was zu einer Sache gehört, приворъ поварenной, l'appareil de la cuisine, das Küchengeräth; 2. un couvert, das Gedeck, Couvert, столъ накрытъ на десять приворовъ, on a mis dix couverts, der Tisch ist für zehn Personen gedeckt.

Приво́тать, талъ, v. a. anom. (vulg.) afficher, cloüer, anschlagen, annageln.

Приво́чениваюсь, ешься, нился, ваться, ниться, v. r. faire le pot à deux anses, ayoir les mains sur les côtés, die Hände in die Seite setzen, stämmen.

Приврáніе, нія, n. l'action d'arranger, das Aufräumen, die Aufräumung.

Приврáнный, ная, ное, adj. arrangé, ajusté, assorti, aufgeräumt, zierlich gemacht, nachgemacht.

Привраcáваніе, нія, n. l'action d'ajouter en jettant, das Zuwerfen, Hinzuthun.

Привраcывáю, ешь, бросалъ, вать, бросить, v. a. 1. ajouter en jettant, jetter encore, noch hinzu werfen; 2. brouiller tout, durch einander werfen.

Привро́шенный, ная, ное, adj. jetté encore, noch hinzu geworfen.

Привы́ваніе, нія, n. l'augmentation, l'accroissement, das Zunehmen, die Zunahme, das Steigen.

Привы́ваю, ешь, прибылъ, вать, быть, v. n. 1. arriver, ankommen, anlangen, онъ вчера прибылъ, il est arrivé hier, er ist gestern angekommen; 2. accroître, s'augmenter, monter, hausser, zunehmen, wachsen, steigen, anwachsen, sich vermehren, вода въ рѣкѣ прибываетъ, l'eau monte dans la rivière, das Wasser steigt in dem Fluss.

Привы́лый, лая, лое, adj. 1. arrivé, angekommen; 2. haussé, augmenté, gewachsen, vermehrt, zugenommen, gestiegen, zugekommen, прибылая вода, la crue de l'eau, das Steigen des Wassers.

Привы́лъ, ли, f. le profit, l'avantage, le gain, l'accroissement, der Gewinn, Vortheil, Nutzen, Profit, Wachsthum, онъ проданнаго товара не было ему никакой прибыли, il n'a pas eu le moindre profit des marchandises vendues, er hat nicht den mindesten Nutzen von den verkauften Waaren gehabt; вода идетъ на прибыль, l'eau monte, das Wasser steigt.

Привы́льно, adv. avec profit, avantageusement, mit Vortheil, mit Gewinn, vortheilhaft.

Привы́льный, ная, ное, adj. avantageux, profitable, lucratif, vortheilhaft, einträglich, прибыльной промыселъ, un métier avantageux, lucratif, ein einträgliches, vortheilhaftes Gewerbe.

Привы́льца, цы, f. un petit profit, ein kleiner Profit.

Привы́льщикъ, ка, m. un homme qui pense à son profit, ein Mann, der auf seinen Profit bedacht ist.

Привы́тіе, тія, n. l'arrivée, die Ankunft, Anlangung.

Привы́токъ, тка, m. l'avantage, le profit, le gain, der Nutzen, Vortheil, Profit.

Привы́точественный, Привы́точный, ная, ное, adj. avantageux, lucratif, vortheilhaft, einträglich.

Привы́точество, Привы́точествованіе, нія, n. l'action de recevoir, de chercher du profit, de gagner, das Gewinnen.

Привы́точествую, ешь, вовати, v. a. (flav.) gagner, profiter, Nutzen ziehen, gewinnen.

Привы́точно, Привы́точественно, adv. avantageusement, mit Nutzen, mit Profit, einträglich.

Прибѣга́нїе, Прибѣ́жанїе, нїя, n. r. l'action d'accourir, das Hinlaufen; 2. l'action de chercher du secours chez qn., le refuge, die Zuflucht.

Прибѣга́ю, ешь, бѣ́гъ, бѣ́гнулъ, бѣ́гну, жалъ, гашь, жать, v. n. r. accourir, hinlaufen, herzulaufen, прибѣжать къ рѣкѣ, courir vers la rivière, nach dem Fluſſe hinlaufen; 2. recourir à qn., se réfugier dans un lieu, avoir recours à qn., zu einem ſeine Zuflucht nehmen.

Прибѣ́жище, ща, n. le refuge, le recours, la retraite, die Zuflucht, искать у кого прибѣжища, avoir recours à qn., zu jemanden ſeine Zuflucht nehmen.

Прибѣ́ливаю, ешь, ли́лъ, вать, ли́ть, v. a. blanchir d'avantage, rendre plus blanc, mehr, ſtärker weiſſen, weiſſer machen.

Прибѣ́ливаюсь, ешься, ли́лся, ваться, ли́ться, v. r. mettre du blanc, ſich weiß ſchminken.

Прива́женный, ная, ное, c. adj. accoutumé, angewohnt.

Прива́живанїе, нїя, n. l'action d'accoutumer, das Angewöhnen.

Прива́живаю, ешь, ва́дилъ, ва́дить, вать, кого къ чему, v. a. r. habituer, accoutumer à qch., einen wozu, an etwas gewöhnen, einem etwas angewöhnen; 2. apprivoiſer, zahm machen.

Прива́живаюсь, ешься, ва́дился, ва́диться, ваться, къ чему, v. r. s'accoutumer, ſe faire, s'habituer à qch., ſich an etwas gewöhnen, ſich etwas angewöhnen.

Прива́ленїе, Прива́ливанїе, нїя, n. r. l'action de rouler qch. vers un endroit, das Hinwälzen; 2. l'abordage, das Anlegen.

Прива́ливаю, ешь, ли́лъ, лю, ли́ть, вать, v. a. r. rouler, approcher en roulant, hinzuwälzen, anwälzen, привалить камень къ дверямъ, rouler une pierre devant la porte, einen Stein vor die Thür wälzen, (*en ſlav. on ſe ſert ſouvent de la prépoſition* надъ *avec ce verbe*, im ſlawiſchen wird di ſe Zuſammt oft mit dem Verbum надъ conſtruirt), и привалил камень надъ двери гроба, (B) il roula une pierre ſur l'entrée du ſépulcre, er wälzte einen Stein vor des Grabes Thür; 2. des navires: aborder, pouſſer vers le rivage, von Fahrzeugen: anlegen, ans Land treiben; 3. de l'eau: ſeulement au prétérit et au futur: ſe refouler, s'amonceler, s'accroître, vom Waſſer, nur im Praeterito und Futuro: ſich häufen, ſich ſtauchen, (ſich ſtauen), вода къ плотинѣ привалила шакъ, что оную сорвала, l'eau s'étoit tellement enflée auprès de la digue, pouſſa avec tant de force contre la digue, qu'elle la rompit, das Waſſer ſtauchte ſich ſo ſehr bey dem Damme, drängte ſo auf den Damm ein, daß er durchbrach, кровь привалила къ головѣ, le ſang s'eſt jetté à la tête, a monté dans la tête, das Blut hat ſich nach dem Kopfe gemacht; 4. accourir en quantité, in Menge herbey laufen, hinzu ſtrömen, какая толпа привалила людей! quelle foule de monde a accouru! welch eine Menge Menſchen ſtrömte hinzu!

Прива́ливаюсь, ешься, ли́лся, ваться, ли́ться, v. r. r. ſe coucher près de qch., ſich nahe an etwas legen; 2. faire le malade, l'homme ivre, ſe vautrer, ſich krank, ſich betrunken ſtellen, ſich herum wälzen.

Прива́лъ, ла, m. r. l'abordage, das Anlegen mit einem Fahrzeuge; 2. l'enfilement, das Stechen.

Прива́льное, наго, n. l'ancrage, das Ankergeld.

Прива́ливанїе, нїя, n. l'action d'ajouter en forgeant, das Anſchmieden, Anſchweiſſen, Anſchmieden.

Прива́риваю, ешь, ри́лъ, вать, ри́ть, v. a. r. cuire encore, noch dazu, noch mehr kochen, мясо мало, сварено, надобно приварить, on n'a pas cuit aſſez de viande, il en faut encore cuire, man hat zu wenig Fleiſch gekocht, man muß noch mehr kochen; 2. ajouter, joindre en forgeant, anſchweiſſen, anſchmieden.

Прива́рина, ны, f. le gratin, die Schaare, das Schorfigen.

Прива́тка, ки, f. r. l'action d'ajouter en forgeant, das Anſchmieden, Anſchweiſſen; 2. ce qu'on a ajouté en forgeant, das Angeſchmiedete.

Прива́тный, ная, ное, adj. particulier, privé, privat.

Приведе́нїе, нїя, n. r. l'action d'amener, das Herbeybringen; 2. (en T. d'Arithm. in der Arithm.) la réduction, die Reduction, Verwandelung.

Приведе́нный, ная, ное, adj. amené, allégé; cité, réduit, herbey gebracht, herbey gebracht; angeführt, citirt; reducirt.

Привезе́нный, ная, ное, adj. amené en chariot ou en navire, zugeführt auf einem Fuhrwerke oder Fahrzeuge.

Привертаю, (im. v.) v. Привора́чиваю

Привлека́нїе, нїя, Привлека́тельность, сти, f. l'action de s'adonner, de s'attacher, le dévouement, die Ergebung, Ergebenheit.

Привя́женный, ная, ное, Привя́женъ, на, но, Привя́женникъ, ка, m. attaché, adonné, dévoué, un homme dévoué, ergeben, ein ergebener Menſch.

Привёртываю, ешь, вернулъ, вать, рнуть, рнёшь, v. a. r. viſſer, fermer, ferrer à vis, zuſchrauben, anſchrauben; 2. entrer, paſſer chez qn., bey einem angehen, vorſprechen.

Привёртываюсь, ешься, нулся, ваться, рнуться, къ чему, v. r. s'attacher fortement, être fortement ferré à vis, ſich feſt zuſchrauben, feſtangeſchroben ſeyn.

Привѣсть, v. Привожу.

Прививальный, ная, ное, adj. d'enteement, d'inoculation, zum Einimpfen, zur Inoculation gehörig.

Прививальщикъ, ка, Прививатель, ля, m. qui fait enter, der das Propfen verrichtet, der Propfer.

Прививанїе, нїя, n. l'enteement, l'inoculation, das Pfropfen, die Einpfropfung, Einimpfung, die Inoculation, прививанїе оспы, l'inoculation de la petite vérole, die Einimpfung, Inoculirung der Blattern.

Прививаю, ешь, ви́лъ, вать, вить, v. a. r. entrelacer, einflechten, привить къ волосамъ ленточку, entrelacer les cheveux d'un ruban, ein Bändchen in die Haare einflechten; 2. enter, greffer, pfropfen, einpfropfen, einimpfen, einimpfen,

impfen, прививать яблонь, enter, greffer des pommiers, Aepfelbäume pfropfen; 3. привить кому оспу, inoculer la petite vérole à qn., einem die Blattern inoculiren.

Привитый, ая, ое, adj. entrelacé; enté, greffé, inoculé, eingeflochten; gepfropft, geimpft; inoculirt, eingeimpft.

Приви́вокъ, вка, une greffe, ente, das Pfropfreis.

Приви́вочный, ая, ое, adj. servant, bon à être enté, greffé, zum Pfropfen dienlich, прививочные черенки, une greffe, ente, das Pfropfreis.

Приви́децъ, дца, m. celui qui prévoit qch., un devin, prophète, der etwas voraus siehet, der Wahrsager, Prophet.

Приви́дѣлось, ви́дится, ви́дѣться что кому, v. imp. anom. il me paroît, il me semble, mich dünkt, es kommt mir vor, я спалъ, и мнѣ привидѣлось, je dormois & je rêvois, ich schlief und da kam mir vor, da träumte mir.

Приви́дѣніе, нія, n. 1. un songe, der Traum, das Traumgesicht; 2. un fantôme, une vision, apparition, un spectre, eine Erscheinung, das Gesicht, Gespenst.

Привилегированный, ая, ое, adj. privilégié, privilegirt.

Привиле́гія, гіи, f. le privilège, das Privilegium.

Привинчиваю, ешь, винти́лъ, вить, винти́вшій, v. a. attacher à vis, visser à qch., fermer à vis, anschrauben, zuschrauben, привинтить къ ложѣ ружейный замокъ, visser la platine d'un fusil au fût, das Gewehrschloß an den Schaft anschrauben.

Привлекáтельность, сти, f. le charme, l'attrait, der Reiz, das Anziehende, Reizende, Einnehmende.

Привлекáтельный, ная, ное, Привлекáющій, щая, щее, adj. 1. attirant, attractif, anziehend, привлекательная сила, la force attractive, die anziehende Kraft; 2. charmant, captivant, reizend, anziehend, привлекательной взоръ, un regard charmant, captivant, ein anziehender, reizender Blick.

Привлекáю, ешь, влéкъ, кáшь, влéкъ, влекши, v. a. (slav.) 1. traîner vers un endroit, herbey, hinzu schleppen; 2. forcer, entraîner à qch., dazu bringen, несчастія привлекли его къ тому, le malheur l'y a forcé, das Unglück hat ihn dazu gebracht, gezwungen; 3. fig. attirer, fig. zuziehen, привлечь на себя ненависть людей, s'attirer la haine des hommes, andrer Leute Haß auf sich laden; 4. charmer, captiver, reizen, einnehmen, красота ея всѣхъ привлекáетъ, la beauté charme tout le monde, ihre Schönheit reizt jedermann.

Привлекáюсь, ешься, влéкся, кáшься, влéкшься, влекúсь, v. r. être attiré par qch., être traîné vers qch., se faire captiver, von einer Sache angezogen werden, sich von etwas einnehmen lassen.

Привлеченіе, нія, n. l'action d'attirer, de traîner, das Herzuziehen, Herbeyschleppen.

Привлечённый, ная, ное, Привлеченъ, на, но, adj. 1. attiré, traîné; forcé, pouffé, herbey gezogen, herbey geschleppt, gezwungen, gebracht, онъ бѣдностію привлеченъ къ такой крайности, c'est la pauvreté, qui l'a pouffé à cette extrémité, die Armuth hat ihn zu diesem äuſſerſten Mittel gebracht.

Приво́децъ, дца, Приво́дчикъ, ка, m. qui a amené qn., der einen wohin gebracht hat.

Приво́дится, велóсь, ведéтся, v. imp. 1. il arrive, es ereignet sich, es geschiehet, es pflegt zu geschehen; 2. il me vient, es kommt mir zu, по разчету приведется мнѣ еще донять съ тебя, calcul fait, il faut que je reçoive encore de vous, nach gemachter Rechnung, habe ich noch von dir zu fordern.

Приво́дной, дная, ное, adj. amené; cité, allégué, herbey geführt; angeführt, приводныя слова, ces mots allégués d'un autre auteur, angeführte Worte.

Приво́дъ, да, m. l'action d'amener, l'amenement, die Zuführung, Herbeyführung, Hinführung, Darstellung, приводъ злодѣевъ къ суду, la traduction, la présentation des criminels au Tribunal, die Hinführung der Gefangenen vor Gericht; 2. la citation, die Anführung, приводъ чужихъ рѣчей, la citation des mots d'un autre, die Anführung der Worte eines andern.

Привожу́, во́дишь, вéлъ, вести́, водишь, v. a. 1. conduire, mener, amener, führen, hinführen, hinbringen, bringen, его привели предъ Судей, on l'a conduit devant les juges, man hat ihn vor die Richter gebracht, geſtellt; 2. mettre, arranger, réduire, bringen, ſetzen, привести городъ въ безопасность, mettre une ville en sureté, à l'abri de tout le danger, eine Stadt auſſer Gefahr ſetzen, привести дѣла свои въ порядокъ, mettre ordre à ſes affaires, ſeine Sachen in Ordnung bringen, привесть кого къ нещастію, rendre qn. malheureux, einen ins Unglück ſtürzen, привести къ истинной вѣрѣ, convertir qn. à la vraie religion, jemanden zum wahren Glauben bekehren, привести къ присягѣ, faire prêter serment à qn., einen zum Eide führen, приводить какое нибудь мѣсто изъ Автора, citer, alléguer un paſſage de quelque auteur, eine Stelle aus einem Schriftſteller anführen, приводить въ состояніе, mettre qn. en état, einen in den Stand ſetzen, приводить себѣ что на память, ſe ſouvenir, rappeler en ſon eſprit, ſich an etwas erinnern, привесть въ краску, faire rougir qn., einen ſchamroth machen.

Привожу́, во́зишь, вёзъ, везу́, вози́ть, вёзши, v. a. amener, charier, apporter, zuführen, bringen, съ Уралу не много привозятъ нынѣ рыбы, on nous amène, on transporte actuellement peu de poiſſons de l'Oural, man bringt jetzt wenige Fiſche vom Ural, Московская почта изо всей Россіи привозитъ письма въ Петербургъ, la poſte de Moſcou

porte

porte de toute la Ruſſie des lettres à Peterbourg, die moſkowiſche Poſt bringt aus ganz Rußland Briefe nach Petersburg, я его привезъ съ собою, je l'ai amené avec moi, ich habe ihn mitgebracht.

Привóжусь, en ſlav. Привождýся, водúться, водúться, весúться, v. p. être remis, mis, amené, apporté, gebracht, zugeführt werden.

Привозлагáю, ешь, ложúхъ, ложý, тáти, ложúти, v. a. (ſlav.) ajouter, augmenter, zugeben, vermehren.

Привóзный, ная, ное, adj. qu'on amène, amené, apporté, das zugeführt wird, zugeführt, привозные товары, des marchandiſes amenées, eingeführte, zugeführte Waaren.

Привóзъ, за, m. le tranſport, die Zufuhr, нѣтъ привозу хлѣба, on ne tranſporte, on n'amène point de blé, es iſt keine Zufuhr an Getreide.

Приволакúваю, ешь, лóкъ, вать, лóчь, v. a. 1. trainer, tirer vers un endroit, herbey ſchleppen, herbey ziehen; 2. entrainer, emmener, mitbringen, онъ всѣхъ своихъ гостей приволокъ съ собою ко мнѣ, il a emmené tous ſes convives chez moi, er hat alle ſeine Gäſte mit ſich zu mir gebracht.

Приволакúваюсь, ешься, лóкся, ваться, лóчься, v. r. ſe trainer quelque part, ſich wohin ſchleppen, мы такъ устали, что на силу приволоклись до дому, nous étions ſi fatigués que nous nous ſommes trainés à peine juſqu'à la maiſon, wir waren ſo müde, daß wir uns kaum bis zum Hauſe geſchleppt haben.

Приволóка, ки, f. (m. v.) eſpèce d'ancien habillement ou de manteau, eine Art eines alten Kleides oder Mantels.

Привóлье, лья, n. un endroit qui abonde en tout ce qu'il faut pour les beſoins de l'homme, eine mit allem, was zu den menſchlichen Bedürfniſſen nöthig iſt, verſehene Gegend.

Привóльный, ная, ное, adj. avantageux, commode, vortheilhaft, gut gelegen, bequem, привольная степь для скотоводства, une ſteppe avantageuſe à l'entretien des beſtiaux, eine zur Viehzucht bequeme Gegend, привольныя мѣста для рыбной ловли, des endroits commodes, avantageux pour la pêche, Gegenden, die zu Fiſchereyen bequem ſind.

Приворáживаю, ешь, рожúлъ, вать, рожúть, v. a. 1. attirer, allécher par ſorcellerie, durch Zauberey an ſich ziehen, an ſich locken; 2. comme v. n. s'occuper de tems en tems à la ſorcellerie, ſich etwas mit der Zauberey abgeben.

Приворáчиваю, ешь, рóтилъ, вать, рóтить, v. a. 1. tourner vers, hinwenden, hinkehren, приворотить лошадей къ воротамъ, tourner les chevaux vers la porte, die Pferde nach dem Thorwege kehren) lenken; 2. fig. (vulg.) charmer, attirer par ſorcellerie, enſorceler qn, fig. einen bezaubern.

Приворóживаю, ешь, вать, v. a. gripper, faire ſa main, bey Gelegenheit etwas ſtehlen, zugreifen, buchſen.

Приворожéнный, ная, ное, adj. attiré par ſorcellerie, durch Zauberey angezogen, gelockt, bezaubert.

Приворóтникъ, en ſlav. Привратникъ, ка, m. le portier, der Thürhüter, Pförtner.

Привременный, ная, ное, adj. (ſlav.) qui dure quelque tems, einige Zeit dauernd, не имѣть корене въ себѣ, но привременень есть, (B) mais il n'a point de racine en lui-même, c'eſt pourquoi il n'eſt qu'à tems, aber er hat nicht Wurzel in ihm, ſondern er iſt wetterwendiſch.

Привыкáю, ешь, выкъ, выкнулъ, выкну, кать, выкнуть, къ чему, v. n. s'accoutumer, ſe faire, s'habituer à qch., ſich gewöhnen, eine Gewohnheit annehmen, ſich angewöhnen, я привыкъ рано вставать, je ſuis accoutumé de me lever de bonne heure, de grand matin, ich bin gewohnt, ich habe mich gewöhnt früh aufzuſtehen, къ стужѣ привыкнуть, ſe faire au froid, ſich an die Kälte gewöhnen, я еще не привыкъ къ климату, je ne me ſuis pas encore acclimaté, ich habe mich noch nicht an das Clima gewöhnt, ich bin das Clima noch nicht gewohnt.

Привы́калый, лая, лое, adj. accoutumé, gewohnt, gewöhnt, я ко всему привыкалый человѣкъ, je ſuis accoutumé à tout, ich bin zu allem gewöhnt, ich bin alles gewohnt.

Привы́чка, ки, f. l'habitude, la coutume, l'accoutumance, die Gewohnheit, Angewöhnheit, у него дурныя привычки, il a de mauvaiſes habitudes, er hat ſchlechte Gewohnheiten, привычка есть другая природа, l'accoutumance, l'habitude eſt une autre nature, Gewohnheit iſt die andere Natur.

Привы́чный, ная, ное, Привы́ченъ, чна, чно, adj. accoutumé, gewohnt, онъ привыченъ ко всякимъ перемѣнамъ воздушнымъ, il s'eſt fait, il eſt accoutumé à tous les changemens, à toutes les variations de l'air, er iſt aller Veränderung der Luft gewohnt.

Привѣ́ваю, ешь, вѣ́ю, вѣ́ять, v. n. ſouffler contre qch., anblaſen, anwehen.

Привѣ́ска, ки, f. une choſe qui eſt attachée, qui eſt ſuſpendue à une autre, ein Anhängſel.

Привѣ́съ, са, m. Привѣ́сокъ, ска, dim. ce qu'on ajoute au poids, ce qu'on donne par deſſus la meſure, par deſſus le poids, die Zugabe zum Gewichte.

Привѣ́тливо, adv. d'une manière affable, civilement, polirment, auf eine freundliche, leutſelige Art.

Привѣ́тливость, ости, f. l'affabilité, la politeſſe, l'urbanité, die Freundlichkeit, Geſprächigkeit, Leutſeligkeit.

Привѣ́тливый, вая, вое, Привѣ́тливъ, ва, во, adj. affable, poli, civil, geſprächig, höflich, leutſelig.

Привѣ́тный, ная, ное, adj. poli, höflich, leutſelig.

Привѣтственный, ная, ное, adj. de compliment, d'accueil, zur Artige, zum Complimente gehörig, привѣтственная рѣчь, une harangue, eine Anrede ein Bewillkommungs Compliment, привѣтственное имя, un nom poli, avec lequel on adreſſe la parole à qn., le titre, ein höfliches Wort, womit man einen anredet.

Привѣ́тствіе, спія, n. 1. l'accueil, die Aufnahme, Bewillkommung; 2. une harangue, un compliment,

pliment d'accueil, eine Anrede, Bewillkommungs-Compliment, говорить кому привѣтствіе, haranguer qn., eine Anrede an jemanden halten.

Привѣ́тство, ва, n. 1. la politesse, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutseligkeit; 2. la harangue, die Anrede, Bewillkommung.

Привѣ́тствованіе, нія, n. l'action de haranguer qn., einen bewillkommen, eine Anrede an jemanden halten.

Привѣ́тствую, ешь, вовать, v. a. 1. accueillir qn. bien, lui faire un bon accueil, einen gut aufnehmen; 2. haranguer, complimenter qn., eine Anrede an einen halten, ihm Glück wünschen, ihn bewillkommen.

Привѣ́тливость, ти, f. la politesse, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutseligkeit.

Привѣ́тливый, вая, вое, Привѣ́тливъ, ва, во, adj. 1. poli, civil, honnête, höflich, leutselig.

Привѣ́тливо, adv. 1. poliment, civilement, honnêtement, höflich, leutselig.

Привѣ́тствовать, ствую, ешь, ствовать, v. a. 1. accueillir qn. bien, lui faire un bon accueil, einen gut aufnehmen; 2. haranguer, complimenter qn., eine Anrede an einen halten, ihm Glück wünschen, ihn bewillkommen.

Привѣ́тствую, ешь, вовать, v. a. 1. accueillir qn. bien, lui faire un bon accueil, einen gut aufnehmen; 2. haranguer, complimenter qn., eine Anrede an einen halten, ihm Glück wünschen, ihn bewillkommen.

Привѣ́тъ, та, m. la politesse, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutseligkeit.

Привѣ́чаю, ешь, вѣ́тилъ, чать, вѣ́тить, v. a. (m. v.) être poli, user de bonnes manières envers qn., lui faire un accueil poli, höflich gegen jemanden seyn, ihn höflich aufnehmen.

Привѣ́шиваю, ешь, вѣ́силъ, шу, вать, вѣ́сить, v. a. 1. appendre, attacher, suspendre, anhängen, anknüpfen; 2. ajouter au poids, donner du surpoids, zugeben im Wägen; 3. rendre la balance juste, die Wage berichtigen.

Привя́даю, ешь, вя́лъ, дать, вя́нуть, en slav. Предсвядаю, еши, свянухъ, свяну, дати, свянути, v. n. se sécher, se dessécher, vertrocknen, verwelken, солнцу возсіявшу, присвядѣ сѣмя, (B) quand le soleil fut levé, elle fut brûlée, da nun die Sonne aufging, verwelkte es.

Привя́занность, сти, f. l'attachement, le dévouement, die Zuneigung, Ergebenheit, Anhänglichkeit, привязанность къ отечеству, l'attachement à sa patrie, die Ergebenheit gegen sein Vaterland.

Привя́занный, ная, ное, Привя́занъ, на, но, adj. 1. attaché, angebunden, обрящете жребя привязано, (B) vous trouverez un ânon attaché, werdet ihr ein Füllen angebunden finden; 2. fig. adonné, attaché, dévoué, fig. ergeben, zugethan, онъ привязанъ къ забавамъ, il est adonné aux plaisirs, er ist den Vergnügungen ergeben.

Привя́зка, ки, f. 1. une attache, ein Band, womit man etwas anbindet; 2. une tracasserie, chicane, eine Schikane, дѣлать къ кому привязки, chicaner qn., lui faire des tracasseries, des chicanes, einen schikaniren, ihm Händel machen sich an einem reiben wollen.

Привя́зчивость, сти, f. un caractère tracassier, chicaneur, une humeur tracassière, chicaneuse, ein zanksüchtiges Wesen, die Händelmacherey, Schikanen-Sucht.

Привя́зчивый, вая, вое, Привя́зчивъ, ва, во, adj. querelleux, tracassier, zanksüchtig, der gern Händel sucht.

Привя́зываніе, нія, n. l'action d'attacher, das Anbinden, die Anbindung.

Привя́зываю, en slav. Привязую, ешь, за́лъ, вяжу, вать, зать, v. a. 1. attacher, lier, anbinden, zu etwas binden, привязать собаку на цѣпь, attacher, mettre un chien à la chaîne, einen Hund an die Kette legen; 2. fig. attacher, fig. verbinden, verbindlich machen, благодарность привязываетъ его къ намъ, la reconnoissance l'attache à vous, die Dankbarkeit macht ihn ihnen verbindlich, игра его больше привязываетъ, нежели должно, le jeu l'attache, l'occupe plus qu'il ne devoit, le jeu l'enchaîne, das Spiel beschäftiget, fesselt ihn mehr, als es sollte.

Привя́зываюсь, en slav. Привязуюся, ешься, зался, вяжусь, ваться, заться, v. r. 1. être attaché, s'attacher, angebunden werden, sich anbinden; 2. s'attacher, être dévoué à qn., einem anhängen, ergeben seyn; 3. faire des chicanes, des querelles d'allemand, des tracasseries à qn. aufgen qn., mit einem anbinden, ihm Stikken machen, Händel suchen, einem nicht von der Seite gehen, einen nicht los lassen, онъ привыкъ къ чужимъ рѣчамъ привязываться, il aime à chicaner sur des mots des autres, er mag gern wegen Worte anbinden, этотъ человѣкъ такъ ко мнѣ привязался, что насилу могъ я отъ него освободиться, cet homme m'avoit tellement assiégé, empêtré qu'à peine ai-je pu m'en défaire, dieser Mensch ging mir so zu Leibe, daß ich mich kaum von ihm los machen konnte.

Привя́зь, зи, f. une courroie, une corde, une attache, un lien, der Riemen, das Band, die Schnur.

Пригаркнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. (vulg.) 1. tout d'un coup commencer à crier à pleine gorge, auf einmal anfangen laut zu schreyen; 2. crier à qn., einem zuschreyen.

Пригарь, ри, f. l'odeur de brûlé, le brûlé, ein brandiger Geruch, пахнетъ пригарью, il sent le brûlé, es riecht brandig.

Пригва́живаю en slav. Пригвождаю, ешь, здилъ, жу, здить, живать, v. a. 1. attacher avec des clous, clouer, annageln, fest nageln; 2. fig. causer, tomber dans, verursachen, gerathen, и себе пригвоздиша болѣзнемъ многимъ, (B) & se sont enserrés eux-mêmes dans plusieurs douleurs, und machen ihnen selbst viel Schmerzen.

Пригвожде́ніе, нія, n. l'action de clouer, d'attacher avec des clous, das Annageln.

Пригвожде́нный, ная, ное, adj. attaché avec des clous, angenagelt, fest genagelt.

Пригиба́ю, ешь, гнулъ, гну, ба́ть, гну́ть, v. a. courber, plier, anbiegen, krumm biegen.

Пригла́живаю, ешь, гла́дилъ, глажу, гла́дить, вать, v. a. peigner, kämmen, пригладить волосы, peigner les cheveux, die Haare kämmen.

Пригласи́тельный, ная, ное, adj. invitant, qui invite, einladend, пригласительная записка, un billet d'invitation, ein Einladungszettel.

Приглаша́ю, ешь, гласилъ, шу, шать, гласить, v. a. 1. inviter, appeler, einladen, rufen, пригласить къ себѣ въ гости, inviter chez soi, zu sich einladen; 2. appeler les chiens, die Hunde zusammen rufen.

Приглаше́ніе, нія, n. l'invitation, die Einladung, приглашеніе на свадьбу, une invitation de noces, eine Einladung zur Hochzeit.

Приглашённый, ная, ное, adj. invité, appelé, engagé, gerufen.

Приглухъ, ха, m. une personne qui est un peu sourde, un sourdaud, une sourdaude, eine Person, die etwas taub ist.

Приглядка, ки, f. l'action d'observer, de surveiller qn., die heimliche Beobachtung.

Приглядчивъ, на, во, adj. qui a la vue foible, der schwache Augen hat; éblouissant, blendend, глаза приглядчивы, des yeux foibles, schwache Augen, эта матерія приглядчива, cette étoffe est d'une couleur éblouissante, cette étoffe éblouit les yeux, dieser Zeug hat eine blendende Farbe, blendet die Augen.

Приглядываю, ешь, дѣлъ, яжу, вать, дѣть, v. n. observer, surveiller qn., einen heimlich beobachten, auf ihn Acht geben.

Приглядываюсь, ешься, дѣлся, яжусь, ваться, дѣться, v. r. i. des yeux: devenir foible, trouble, schwach, stumpf, trübe werden глаза отъ непрестаннаго на одинъ предметъ зрѣнія приглядѣлись, les yeux sont devenus troubles à force de regarder un objet, die Augen sind ganz trübe geworden, weil ich stets auf einen Gegenstand gesehen habe.

Приглянуться, нулся, нусь, v. n. anom. plaire, gefallen, невѣста жениху приглянулась, la promise plait au promis, die Braut gefällt dem Bräutigame.

Пригнаніе, нія, n. l'action de chasser, de conduire le bétail vers un endroit, das Hintreiben, Treiben, Antreiben.

Пригнанный, ная, ное, adj. chassé, conduit, getrieben, angetrieben, пригнанный скотъ на продажу, du bétail qu'on a amené pour le vendre, Vieh, das zum Verkaufe angetrieben ist.

Пригнетаю, ешь, гнетъ, ну, тать, гнесть, v. a. 1. presser, serrer contre, andrücken, gegen etwas drücken; 2. fig. persécuter, vexer, opprimer, fig. verfolgen, drücken.

Пригнетеніе, нія, n. 1. l'action de presser, serrer contre, das Andrücken, die Andrückung; 2. l'oppression, vexation, die Verfolgung.

Пригнетенный, ная, ное, adj. 1. pressé contre, angedrückt; 2. fig. persécuté, vexé, opprimé, fig. verfolgt, gedrückt.

Пригнутый, тая, тое, adj. courbé, plié, gebogen, angebogen.

Пригнушиваю, ешь, вать, v. n. parler un peu du nez, etwas durch die Nase reden.

Приговариваю, ешь, ворилъ, ворю, вать, ворить, v. a. 1. conseiller, persuader, rathen, zureden, anrathen, zureden, многіе приговариваютъ мнѣ, для поправленія здоровья, удалиться въ деревню, plusieurs personnes m'ont conseillé d'aller à la campagne pour rétablir ma santé, pour le rétablissement de ma santé, verschiedene Personen haben mir zur Wiederherstellung meiner Gesundheit gerathen, aufs Land zu gehen. 2. condamner, verurtheilen, verdammen. Судья приговорилъ преступника къ смерти, le juge a condamné le criminel à la mort, die Richter haben diesen Verbrecher zum Tode verurtheilt, haben ihm das Leben abgesprochen; 3. aux punitions: enjoindre, intimer, den Strafen: einpeitschen, einschlafen, сѣкъ, да приговариваетъ: впередь не воруй! en les fouettant il lui disoit: voleras tu encore? er wiederhohlte beym Schlagen die Worte: stiehl ins künftige nicht wieder! 4. louer, arrêter, bedingen; 5. carreler, liebkosen.

Приговорённый, ная, ное, Приговорённъ, на, но, adj. 1. condamné, verurtheilt, verdammt; 2. engagé, loué, bedungen.

Приговорный, ная, ное, adj. de sentence, zum Urtheile, zum Spruche gehörig.

Приговорщикъ, ка, m. celui qui conseille, qui persuade qn., der einem räthet, anräthet.

Приговоръ, ра, m. la sentence, décision, condamnation, das Urtheil, der Ausspruch, Spruch, die Sentenz, исполнить по приговору, exécuter une sentence, ein Urtheil vollziehen.

Пригодить, дилъ, гожу, v. n. adapter, anpassen.

Пригодно, adv. utilement, convenablement, nützlich.

Пригодность, сти, f. l'utilité, die Nutzbarkeit.

Пригодный, ная, ное, Пригоденъ, дна, дно, adj. utile, qui peut servir, nützlich, dienlich, tauglich, эта мазь пригодна отъ опухоли, cet ongment sert, est bon contre les enflures, diese Salbe ist sehr gut gegen Geschwulst.

Пригожаюсь, ешься, годился, гожусь, годиться, жаться, v. c. servir, être utile, venir à propos, dienen, tauglich, dienlich seyn, zu Statten kommen, beweisen, это послѣ тебѣ пригодится, gardez le, il vous servira à une autre fois, verwahre es, es kann dir ein andermahl zu Statten, zu Paß kommen, я вамъ впередъ пригожусь, je vous serai utile à l'avenir, ich werde ihnen auch dienen, ich werde ihnen in der Zukunft nützlich seyn können.

Пригоже, adj. plus beau, schöner.

Пригожество, ства, n. la beauté, die Schönheit.

Пригожій, жая, жее, Пригожъ, жа, же, adj. joli, beau, hübsch, schön.

Приголобокъ, вка, m. 1. v. Подголобокъ; 2. le premier esprit de vin qui passe au commencement de la distillation, der Vorlauf.

Приголодень, дна, дно, adj. à demi raffasié, halbsatt.

Приголодь, ди, f. l'état d'un homme qui est à demi raffasié, der Zustand eines Menschen, der halbsatt ist, всталъ изъ-за стола съ приголодію, je me suis levé de la table à moitié raffasié, ich bin halbsatt vom Tische aufgestanden.

Приголубливаніе, нія, n. l'action de cajoler, le pateliner, das Schmeicheln.

Приголубливаю, ешь, билъ, вать, бить, v. a. carreler, schmeicheln, liebkosen.

Пригонка, ки, f. Пригонъ, на, m. 1. l'action d'amener, das Antreiben, нынѣ великъ былъ пригонъ на продажу, on a amené ces jours-ci beaucoup de bétail à vendre, man hat dieser Tage viel Vieh zum Verkaufe angetrieben; 2. l'action de flotter du bois, das Aufgießen des Holzes.

Пригонный, ная, ное, adj. 1. amené, herbey getrieben, angetrieben; 2. flotté, angegossen.

Приго-

Пригоня́ю, ешь, гнаЛЪ, ню, ня́шь, гнать, v. a. r. mener, conduire, (du bétail), hintreiben, пригони домой коровъ, chassez, menez, ramenez les vaches à la maison, treibt die Kühe nach Hause; 2. faire flotter du bois, Holz flößen, въ Москву много лѣсу каждой годъ пригоняютъ, on flotte tous les ans beaucoup de bois à Moscou, es wird jährlich viel Holz nach Moskau geflößt; 3. laisser passer le moment favorable, lanterner, hésiter, zaudern, den guten Augenblick vorbey lassen, пригналъ къ тому, что дѣлать нечего, il a si long-tems lanterné, tardé qu'il n'y a plus de tems à faire, er hat so lange gezaudert, daß jetzt keine Zeit ist es zu machen; 4. ajuster, zusammen passen; 5. пригнать много винъ, accumuler, grossir les accusations, die Beschuldigungen häufen.

Пригора́живаніе, нія, n. l'action d'entourer d'un enclos, das Einzäunen.

Пригора́живаю, ешь, родилъ, рожу, вать, родить, v. a. r. entourer d'un enclos, einzäunen; 2. ajouter, anbauen, zubauen, пригородить хлѣвъ къ забору, ajouter, bâtir encore un étable au mur d'enclos, einen Stall an die Planke bauen.

Пригора́ю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. r. brûler tout, gänzlich verbrennen; 2. être un peu endommagé par le feu, anbrennen, etwas verbrennen, хлѣбы пригорѣли, le pain est brûlé, a été fait à la cuite, die Brodte sind angebrannt.

Пригоро́дка, ки, f. ce qu'on a ajouté à un bâtiment, das Angebauete.

Пригоро́докъ, дка, en slav. Прига́діе, Пригоро́діе, дія, n. un bourg, une petite ville située près d'une grande dont elle dépend, das Vorstädtchen.

Пригоро́дный, en slav. Прига́дный, ная, ное, adj. situé près d'une ville, nahe bey einer Stadt gelegen.

Пригоро́женный, ная, ное, adj. ajouté à un bâtiment, angebauet, zugebauet.

Пригоро́къ, рка, m. Пригоро́чекъ, чка, dim. une colline, der Hügel, das Hügelchen.

Пригоршни, шней, en slav. Приго́щи, щей, pl. r. les deux poignées, beyde Hände voll; 2. un peu, etwas, ein wenig.

Пригорѣ́лый, лая, лое, adj. endommagé par le feu, durchs Feuer beschädigt, angebrant, verbrannt, пригорѣлый хлѣбъ, du pain trop brûlé, cuit, angebranntes Brodt.

Пригорю́ниться, нился, нюсь, v. r. être abattu, affligé, s'attrister, niedergeschlagen, bekümmert seyn.

Приготовле́ніе, Пріуготовле́ніе, Пригота́вливаніе, нія, n. l'action de préparer, d'apprêter, la préparation, l'apprêt, die Zubereitung, Anbereitung, непріятели великое воинское дѣлаютъ приготовленіе, l'ennemi fait de grands préparatifs de guerre, der Feind macht große Zubereitungen zum Kriege.

Пригото́вленный, Пріугото́ванный, Пріугото́вленный & Предъугото́вленный, ная, ное, adj. préparé, apprêté, zubereitet, vorbereitet, fertig gemacht, zugerüstet, приготовленныя на покупку чего деньги, de l'argent qu'on a préparé pour l'achat de qch., Geld, das man zum Einkaufe einer Sache fertig gemacht hat.

Приготовля́ю, Приготовля́ваю & Пріуготовля́ю & Предъуготовля́ю, ешь, гото́валъ, гото́влю, гото́вливать, гото́вливаю, гото́вить, v. a. faire des préparatifs, préparer, apprêter, appareiller, bereiten, zubereiten, fertig, zu recht machen, zurichten, zurüsten, rüsten, Anstalt machen, приготовить домъ для кого, préparer une maison pour qn., ein Haus für jemanden zu recht, fertig machen, приготовить обѣдъ, préparer le dîner, das Mittagessen fertig machen, приготовить рѣчь, préparer un discours, eine Rede fertig machen, приготовить войско къ сраженію, ranger les troupes en bataille, les disposer pour le combat, die Truppen zu einer Schlacht bereiten.

Приготовля́юсь & Приготовля́ваюсь, ешься, гото́вился, гото́влюсь, вля́шься, вливаешься, гото́вишься, v. r. r. se préparer, s'apprêter, sich fertig machen, sich vorbereiten, sich zubereiten, sich anschicken, полки приготовляются въ походъ, les régimens se préparent pour la marche, die Regimenter schicken sich zum Marsche an, войско приготовилось къ сраженію, l'armée est prête à livrer bataille, die Truppen sind zur Schlacht bereit, не приготовясь, говорить рѣчь, prononcer un discours sans s'être préparé, eine Rede unvorbereitet, aus dem Stegreife halten; 2. comme v. p. être préparé, apprêté, vorbereitet werden.

Пригрѣба́ю, ешь, грёбъ, гёбу, бать, гресши, v. a. r. ramasser vers un endroit avec un rateau, wohin scharren, harken, пригресть сѣно къ стогу, rateler le foin vers la meule, das Heu zum Heuschober rechen, пригребъ щепки къ стѣнѣ, il a entassé, relevé les copeaux en tas vers la muraille, er hat die Späne an der Mauer zusammen gescharret, пригреби золу къ сторонѣ, ramassez les cendres & mettez les de côté, scharre die Kehlen auf die Seite; 2. approcher à rames, hinrudern.

Пригребе́ный, ная, ное, adj. ramassé, entassé, ratelé, mis en tas, zusammen gerechet, zusammen gescharrt.

Пригрезилось, v. Гре́зится.

Приго́рный, ная, ное, adj. qui est d'un enterrement, was beym Begräbnisse ist, пригорныя плачь, les pleurs qu'on répand à l'enterrement, das Weinen bey der Beerdigung.

Пригрозить, зи́лъ, грожу́, v. n. anom. menacer, drohen.

Пригрѣва́ю, ешь, грѣлъ, грѣю, вать, грѣть, v. a. du soleil: chauffer, réchauffer un peu, von der Sonne: etwas wärmen, einigermaßen erwärmen, пригрѣло, и ошъ много спать захотѣлось, le soleil m'a un peu échauffé & cela m'excite à, me donne envie de dormir, die Sonne hat mich etwas erhitzt, und davon will ich schlafen.

Придава́ніе, Прида́ніе, нія, n. l'action d'ajouter, das Zugeben.

Придава́ть, v. Придаю.

Придава́ливаю, ешь, ви́лъ, ви́лю, вать, вить, v. a. presser, ferrer contre qch., andrücken, wie es etwas drücken, andrängen.

Прида́нный, ная, ное, adj. ajouté, donné par dessus, joint, zugegeben, dir zugethan.

Прида́ное, наго, n. la dot, le trousseau, die Mitgabe, Aussteuer, der Brautschatz, das Heurathsgut, онъ далъ дочери богатое приданое, il a donné une superbe dot, un riche trousseau à sa fille, il a doté richement sa fille, er hat seiner Tochter eine reiche Aussteuer gegeben, er hat sie reich ausgesteuert.

Прида́ча, чи, f. ce qu'on ajoute, le surplus, die Zugabe.

Придаю́, ёшь, придалъ, дамъ, ашь, дать, v. a. r. ajouter, joindre, zugeben, hinzu fügen, прибавить кого въ помощь кому, donner qn. à qn. pour l'aider, pour lui porter du secours, einen jemanden zu Hülfe geben; 2. augmenter, vermehren, придать духу бодрости, donner à l'esprit plus de courage, dem Geiste mehr Muth geben.

Придаю́сь, ёшься, придался, давáться, дáться, v. p. être ajouté, joint, zugegeben, zugefügt werden.

Придве́рїе, рія, n. (flav.) la place près de la porte, der Platz nahe an der Thür.

Придве́рникъ, ка, m. le portier, der Thürhüter. Придве́рница, цы, la portière, f. die Thürhüterinn.

Придве́рный, ная, ное, adj. qui se tient à, qui est auprès de la porte, der an der Thür stehet.

Придви́га́нїе, Придви́гиванїе, нїя, n. l'action d'approcher en poussant, das Anschieben, die Anschiebung.

Придвига́ю & Придви́гиваю, ешь, двину́лъ, двину́, гáшь, гивать, двинуть, v. a. approcher en poussant, avancer, anschieben, anrücken, näher anschieben.

Придвига́юсь & Придви́гиваюсь, ешься, двину́лся, двину́сь, гáться, гиваться, v. r. s'avancer, s'approcher plus près, näher anrücken.

Придви́нутый, тая, тое, adj. avancé, approché, näher angerückt.

Придво́рное, наго, n. un impot par chaque cour, eine Abgabe von jedem Hause.

Придво́рный, ная, ное, adj. de la Cour, un courtisan, zum Hofe gehörig, der Hofmann, Придворная церковь, la chapelle de la Cour, die Hofkapelle, Hofkirche, Придворные, les gens de Cour, de la Cour, les courtisans, die Hofleute.

Придёргиваю, ешь, дёрнулъ, дёрну, вать, дёрнуть, v. a. tirer vers soi, à soi, an sich reissen, hinziehen, придерни лодку къ берегу, tirez le canot vers le rivage, zieh das Boot nach dem Ufer hin.

Придéрживанїе & Придержáнїе, нїя, n. l'action d'aider à soutenir, das Halten.

Придéрживаю & Придержу́, держешь, жалъ, жу́, жать, живать, v. a. soutenir, aider à tenir, pour qu'il ne tombe pas, retenir, halten, aufhalten, halten helfen, damit etwas nicht umfalle.

Придéрживаюсь, en flav. Придержу́сь, держешься, жáлся, жу́сь, жáться, живаться, v. p. r. tenir, être attaché, halten, befestiget seyn, яко придержится чресленникъ къ чресламъ мужа, (B) car comme une ceinture est jointe sur les reins d'un homme, denn gleichwie ein Mann den Gürtel um seine Lenden bindet; 2. fig. suivre, tenir le parti de qn., être adonné, fig. einer Meinung folgen, ergeben, zugethan seyn; онъ придерживается вина, il aime de tems en tems à se griser, er mag sich gern bisweilen betrinken, er zecht gern.

Придира́юсь, ешься, дрáлся, деру́сь, рáться, дрáться, v. c. chercher noise, faire une querelle d'allemand à qn., Händel an einen suchen.

Придúрка, ки, f. une noise, querelle d'allemand, une chicane, Händel, eine Schikane, онъ дéлаетъ мнé разныя придирки, il me fait des querelles d'allemand, toute sorte de chicanes, er macht mir allerhand Händel.

Придúрчивый, вая, вое, Придúрчивъ, ва, во, adj. querelleur, chicaneur, ricaneur, der gern Händel sucht, zanksüchtig.

Придúрщикъ, ка, m. un chicaneur, ricaneur, ein zanksüchtiger Mensch, ein Schikaneur.

Придорóжная трáвка, v. Жéстеръ.

Придорóжникъ, ка, m. (polygonum aviculare, centinodi) centinode, renouée, traînelle, sang de dragon, Wegetritt, Wegetrat, Tausendknoten, Plutsam, Vogelknöterig.

Придорóжный, ная, ное, adj. situé auprès du chemin, am Wege gelegen.

Придра́нный, мая, ное, adj. déchiré entièrement, ganz, völlig zerrissen.

Придрáть, дралъ, деру́, v. a. anom. déchirer tout, alles zerreissen.

Придува́нїе, нїя, n. du vent: l'action de chasser vers qch., vom Winde: das Hintreiben.

Придуваю, ешь, дулъ, дую, вать, дуть, v. a. du vent: chasser vers qch., vom Winde: hintreiben, судно придуло къ берегу, le vent a chassé le navire vers le rivage, der Wind hat das Fahrzeug ans Ufer getrieben.

Придумáть, малъ, маю, v. a. anom. imaginer, controuver, erdenken, ersinnen, erdichten.

Приду́риваю, ешь, вать, v. n. faire le fou, le polisson, den Narren machen, sich närrisch anstellen.

Приду́рь, ри, f. l'état d'un homme qui est un peu fou, eine geringe Verrücktheit, она не дура, да только съ придурью, elle n'a pas entièrement la tête tournée, elle n'est pas entièrement folle, mais un peu seulement, sie ist noch nicht ganz verrückt, sondern sie hat nur einen Anfang zur Verrücktheit; elle n'est pas folle, mais elle a des caprices, elle est capricieuse, sie ist keine Närrinn, aber sie hat Launen.

Придуши́ть, шилъ, шу́, v. a. anom. étrangler, tuer entièrement, p. e. une bête, völlig erwürgen, abschlachten.

Придѣва́ю, ешь, дѣлъ, дѣну, вать, дѣть, v. a. attacher, anmachen, fest machen, придѣвать цѣпочку къ часамъ, attacher la chaîne à la montre, die Kette an die Uhr machen.

Придѣла́нїе, Придѣлы́ванїе, нїя, n. l'action d'ajouter, de joindre, das Anmachen, Anbauen.

Придѣла́нный, ная, ное, adj. fait à qch., zu etwas gemacht, daran gemacht, придѣланная дверь къ сараю, une porte qu'on a faite à une remise,

etc

eine Thür, die vor dem Wagenschauer gemacht ist, придѣланный замокъ къ двери, une ferrure faite à la porte, ein angemachtes Schloß.

Придѣлка, ки, f. 1. l'action d'ajouter, das Anmachen; 2. la chose même qu'on a ajoutée, die angemachte, angesetzte Sache, эта не цѣльная вещь, у ней примѣтна даже придѣлка, cette chose n'est pas d'une pièce, on y voit même les morceaux ajoutés, rapportés, dies Ding ist nicht aus einem Stücke, man siehet sogar die eingesetzten Stücke, wo etwas eingesetzt ist.

Придѣлъ, ла, m. espèce de petite église dans une grande, une chapelle, eine Art kleiner Kirchen in einer großen, die Kapelle, въ сей церкви три придѣла, cette église a trois autels, a trois chapelles, es sind drey Altäre, Kapellen in dieser Kirche. Придѣльный, ная, ное, adj. de cet autel, von diesem Altare.

Придѣлываю, ешь, лалъ, аю, ать, лать, v. a. 1. ajouter, joindre, rendre plus grand, machen, daran machen, anfügen, vergrößern, придѣлать къ двери запоръ, faire un verrouil à la porte, einen Riegel an, vor die Thür machen, придѣлать къ конюшнѣ сарай для сѣна, ajouter, faire une remise à l'écurie pour le foin, eine Heukammer, einen Heuboden an den Stall bauen, придѣлать головы къ сапогамъ, remonter les bottes, die Stiefel vorschuhen, придѣлать ключь, faire une nouvelle clef, einen neuen Schlüssel machen; 2. faire tout, alles machen, одному всего не придѣлать, un seul homme ne fauroit pas faire tout, ein Mensch kann nicht alles machen, bestreiten; 3. en slav. augmenter, gagner, rapporter, vermehren, erlangen, einbringen, мнѣ изъ двой придѣла десять мнасъ, (B) ton marc a produit dix autres marcs, dein Pfund hat zehn Pfund eingebracht.

Придѣтый, тая, тое, adj. mis à qch., ajouté, angemacht, angesetzt.

Прижа́тіе, тія, n. l'action de presser contre qch., das Pressen, Andrücken, Anhängen.

Прижа́тый, тая, тое, adj. 1. pressé, serré contre qch., angedrückt; 2. opprimé, vexé, unterdrückt, gedrückt.

Прижа́тый, тая, тое, adj. moissonné, fauché, geerndtet, eingeerndtet.

Прижа́ть, жа́лъ, жму, v. a. anom. faucher, couper le blé, das Getreide mähen, abschneiden.

Прижже́ніе, нія, n. l'action de brûler, das Anbrennen.

Прижже́нный, ная, ное, adj. 1. gâté pour avoir été trop au feu, angebrannt, verbrannt, прижженное жаркое, un roti brûlé, ein angebrannter, verbrannter Braten; 2. brûlé totalement, consumé par le feu, verbrannt, abgebrannt, ausgebrannt, видны только остатки прижженныхъ лѣсовъ, on ne voit que les restes des bois consumés par le feu, des fôrets brulées, man siehet nur blos die Reste der abgebrannten Waldungen.

Приживаю, ешь, прижилъ, ву, вать, жить, v. a. engendrer, faire des enfans, Kinder erzeugen, онъ съ нею прижилъ дочь и сына, il a eu avec elle, d'elle un fils et une fille, er hat einen Sohn und eine Tochter mit ihr erzeugt, gezeugt.

Прижиганіе, v. Прижженіе.

Прижига́ю, ешь, жёгъ, жгу, гать, жечь, v. a. 1. gâter au feu, par le feu, anbrennen, verbrennen, versengen, прижечь хлѣбы, brûler les pains, die Brodte anbrennen, verbrennen, гладя утюгомъ, прижечь ворсу на сукнѣ, en repassant avec un fer brûler la laine sur le drap, im Bügeln, im Plätten das Haar auf dem Tuche verbrennen, прижечь рубашку, roussir la chemise, das Hemd versengen; 2. cautériser, ausbrennen, прижечь мозоль, cautériser une verrue, eine Warze ausbrennen; 3. brûler tout, consumer tout, alles verbrennen, ausbrennen, люди у меня всѣ дрова прижгли, mes gens ont brûlé, consumé tout mon bois, meine Leute haben mir alles Holz aufgebrannt; здѣсь продолжаются несносные жары, такъ что прижгло всю траву, il continue de faire des chaleurs excessives ici de façon que toute l'herbe est brûlée, es ist hier eine so anhaltende unerträgliche Hitze, daß alles Gras versengt, verbrannt ist.

Прижима́ніе, нія, n. 1. l'action de presser, de serrer contre, das Andrücken, Anpressen; 2. l'oppression, la vexation, die Unterdrückung, Verfolgung.

Прижима́ю, ешь, жалъ, жму, мать, жать, v. a. 1. presser, serrer contre qch., an etwas drücken, pressen, andrücken, упонающая мать прижимаетъ къ сердцу своему милаго младенца, (M. Ж.) la mère en mourant dans l'eau serre l'enfant chéri contre son sein, die sinkende Mutter drückt ihr geliebtes Kind an ihre Brust, прижать кого къ стѣнѣ, presser qn. contre la muraille, einen an die Wand drängen; 2. pousser vivement, poursuivre, presser qn., einem zusetzen, auf ihn eindringen; 3. fig. opprimer, vexer, poursuivre, drücken, verfolgen, unterdrücken; 4. s'approprier injustement une chose, sich eine Sache unrechtmäßig zueignen, zu eigen machen.

Прижима́юсь, ешься, жался, жмусь, маться, жаться, v. r. 1. se presser, se serrer contre qch., sich an etwas drängen, andrängen, sich anschmiegen, прижался къ уголку, il se pressa, se serra dans un coin, er drängte sich in einen Winkel, они прижимались съ нѣжностію другъ ко другу, (M. Ж.) il se serroient avec tendresse l'un contre l'autre, sie schmiegten sich an einander an; 2. fig. cacher, fig. verhehlen, у него есть деньги; но онъ прижимается, il a de l'argent, mais il le cache, il est dur à la desserre, er hat Geld, aber verhehlt es, er will nicht damit heraus rücken.

Прижи́мки, мокъ, pl. des vexations, chicanes, Unterdrückungen, Schikanen.

Прижи́нъ, на, m. l'action de faucher, de couper le bled, das Abmähen, Einerndten.

Прижи́тый, тая, тое, adj. engendré, erzeugt, gezeugt, дѣти, съ первымъ мужемъ прижитыя, des enfans du premier mari, du premier lit, Kinder vom ersten Manne, aus der ersten Ehe.

Прижи́ться, жался, живусь, v. c. se faire, s'accoutumer à qn., sich an jemanden gewöhnen.

Призаду́маться, мался, маюсь, v. c. anom. être un peu pensif, en pensée, etwas in Gedanken

seyn, etwas nachdenkend seyn, стоять, призадумавшись, être un peu pensif, etwas in Gedanken stehen.

Призапрещáю, ешь, претúхъ, щý, щáти, нúти, v. a. (slav.) défendre sous menace, en menaçant, mit Bedrohung verbiethen, bedrohen, они же призапрещше има, пустиша я, (B) ils les relâcherent avec menaces, aber sie drueten ihnen und ließen sie gehen.

Призáриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рúшь, v. a. (vulg.) inciter, encourager, anreitzen, anhetzen, aufbringen.

Призáриваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, рúшься, v. r. (vulg.) s'amouracher de qch., se plaire à qch., sich in etwas verlieben, ein Wohlgefallen, Behagen woran finden.

Призвáніе, нія, n. l'action d'appeler, das Herbeyrufen.

Призвáнный, ная, ное, adj. (slav.) r. invité, appelé, gerufen, eingeladen, berufen, призванну же бывшу ему, начатъ клеветати, (B) & Paul étant appelé, Tertulle commença à l'accuser, da er aber berufen ward, fing Tertullus an zu verklagen; кíйждо въ званíи, въ немъ же призванъ бысть, въ томъ да пребываетъ, (B) que chacun demeure dans la condition où il étoit quand il a été appelé, ein jeglicher bleibe in dem Berufe, darin er berufen ist.

Призмúстый, ная, ное, adj. pas élevé, pas haut, nicht hoch, nicht hoch wachsend.

Призрáніе, нія, n. (slav.) l'inspection, die Aufsicht.

Призирáтель, Призирúтель, ля, m. l'inspecteur, l'administrateur, der Aufseher, Pfleger, призритель сиротъ, un homme qui a les soins des orphelins, der Waisenvater. Призрáтельница, Призрúтельница, цы, f. l'inspectrice, l'administratrice, die Aufseherinn, Pflegerinn.

Пеизираю, ешь, зрѣхъ, призрилъ, призрю, зрѣшь, зирáть, v. a. r. regarder en bas, hinab sehen, съ небесе призрѣ Господь — призрѣ на вся живущия на земли, (B) l'Eternel regarde des cieux — Il prend garde à tous les habitans de la terre, der Herr schauet vom Himmel — Er siehet auf alle, die auf Erden wohnen; 2. avoir soin, l'inspection de qch., für etwas sorgen, Sorge tragen, einen pflegen, verpflegen.

Признавáю, ешь, Признаю, ёшь, знáлъ, знаю, знáть, знавáть, v. n. reconnoître, avouer, confesser, erkennen, gestehen, bekennen, долго всматривался, и не могъ признать сего человѣка, j'ai long-tems regardé sans pouvoir reconnoître cet homme, ich habe ihn lange angesehen, habe ihn aber nicht erkennen können, признаю вину мою, je reconnois, j'avoue ma faute, ich erkenne, gestehe meinen Fehler, признать дитя за свое, avouer un enfant, le reconnoître pour le sien, ein Kind für das seinige erkennen.

Признавáюсь, ешься, Призна́юсь, ёшься, знáлся, знаюсь, знáться, знавáться, v. r. r. avouer, confesser, gestehen, bekennen, eingestehen, признайтесь, что вы это сдѣлали, avouez que c'est vous qui l'avez fait, gestehen sie nur, daß sie es gethan haben, признаться во лжи, avouer son mensonge, die Lüge gestehen; 2. se faire, s'accoutumer, sich gewöhnen, младенецъ признался скоро къ новой нянькѣ, l'enfant s'est bientôt accoutumé à sa bonne, das Kind hat sich bald an seine Wärterinn gewöhnt.

Признакъ, знáка, m. une marque, un signe, das Zeichen, Kennzeichen, Abzeichen, Merkmal.

Призна́ніе, нія, n. la confession, l'aveu; la reconnoissance, das Geständniß, Bekenntniß; die Erkenntlichkeit, чистосердечное признаніе, un aveu sincère, ein aufrichtiges Geständniß.

Призна́нный, ная, ное, adj. avoué, confessé, reconnu, gestanden, bekannt, erkannt.

Признáтельно, adv. sincèrement, aufrichtig.

Признáтельность, сти, f. la reconnoissance, gratitude, die Erkenntlichkeit, Dankbarkeit.

Признáтельный, ная, ное, Признáтелень, льна, льно, adj. r. avouant, confessant, bekennend, gestehend; 2. reconnoissant, erkenntlich, dankbar.

Признаю, v. Признавáю.

Призóръ, ра, m. r. (slav.) l'inspection, die Aufsicht; 2. призоръ очесъ, une maladie, un accès qui suivant l'opinion des superstitieux nous arrive, lorsque un malveillant nous regarde, eine Krankheit, welche nach der Meinung abergläubiger Leute entstehet, wenn ein übelgesinnter Mensch uns anblickt.

Призрáкъ, ка, m. une apparition, un fantôme, une vision, ein Gesicht, eine Erscheinung, das Hirngespinst, Phantom, Gespenst, они же видѣвше его холяща по морю, мняху призракъ быти, (B) mais quand ils le virent marchant sur la mer, ils crurent que c'étoit un fantôme, und da sie ihn sahen auf dem Meere wandeln, meinten sie, es wäre ein Gespenst.

Призрáчный, ная, ное, adj. visionnaire, eingebildet.

Призри́тельный, ная, ное, Призри́телень, льна, льно, adj. de qui regarde l'inspection, was die Aufsicht betrifft.

Призрѣніе, нія, n. l'inspection, les soins, die Pflege, Aufsicht, Sorgfalt, Приказъ Общественнаго Призрѣнія, или Общественное Призрѣніе, le Collège de Tutèle générale, das Collegium der allgemeinen Fürsorge.

Призывáтель, v. Призывáніе.

Призывáю, ешь, звáлъ, зову, звáть, зывáть, v. a. (slav.) r. appeler, faire venir, citer, rufen, herbey, herzu rufen, vorladen, призови дѣлавшели, и даждь имъ мзду, (B) appelle les ouvriers et leur paie leur salaire, rufe die Arbeiter und gib ihnen den Lohn; 2. prier, invoquer, bitten, anrufen, близъ Господь всѣмъ призывающимъ его, (B) l'Eternel est près de tous ceux qui l'invoquent, der Herr ist nahe allen, die ihn anrufen.

Призываюсь, ешься, вался, зовусь, ваться, зваться, v. p. être appelé, cité, gerufen, vorgeladen werden.

Призы́вный, ная, ное, adj. r. de citation, zur Vorladung gehörig; 2. engagé, loué pour quelque tems, auf einige Zeit gedungen.

Призывъ, ва, m. la citation, l'appel, die Vorladung.

Пристискáнїе, Пристúскиваніе, нія, n. l'action de chercher, de procurer, das Suchen, Aufsuchen, пріискиваніе мѣста въ книгѣ, l'action de chercher un passage dans un livre, das Aufsuchen einer Stelle in einem Buche, но пріисканіе выгодн-вѣйшаго мѣста, отказался отъ прежняго; ayant trouvé une place plus avantageuse il s'en dédit de la première place, sobald er eine vortheilhaftere Stelle gefunden hatte, sagte er sich von der ersten los.

Пристúсканный, ная, ное, adj. cherché, trouvé, ausgesucht.

Пристúскиваю, ешь, скáлъ, ищу, ешь, скáшь, v. a. chercher, suchen, aufsuchen, пріискивать хорошаго слугу, chercher un bon domestique, einen guten Bedienten suchen, пріискивать, сочиняя стихи, рѣомы, chercher la rime pour un vers, den Reim zu einem Verse suchen.

Приказáнїе, Приказúваніе, нія, n. l'action d'ordonner, l'ordre, das Befehlen, der Befehl, приказаніе словесное, письменное, un ordre verbal, par écrit, ein mündlicher, schriftlicher Befehl, исполнить приказаніе, exécuter un ordre, einen Befehl vollziehen.

Приказáнный, ная, ное, adj. ordonné, commandé, befohlen, verordnet, это вамъ приказано было, on vous l'avoit ordonné, man hatte es euch befohlen.

Приказчúкъ, a, m. un greffier, écrivain, ein Schreiber.

Приказный, ная, ное, adj. 1. de Chancellerie, zur Kanzeley gehörig, приказный слогъ, le style du Barreau, der Kanzeley-Styl, приказныя дѣла, des affaires de Chancellerie, Kanzley-Sachen; 2. приказное мѣсто, un Tribunal, eine Gerichtsstube, das Gericht; 3. servant dans quelque Tribunal, de robe, un officier de la chancellerie, der einem Gerichte angestellt, приказной человѣкъ, un homme de robe, ein Gerichtsbeamter, ein Kanzleybedienter.

Приказъ, за, m. 1. un ordre, der Befehl, das Gebot, сумѣешь ли полнить вашъ приказъ, votre ordre sera exécuté, ihr Befehl soll erfüllet, vollzogen werde, давать кому приказъ, donner un ordre à qn., jemanden einen Befehl ertheilen, geben, отдать въ руки приказъ, donner, écrire un ordre à la main, der Gemeine einen schriftlichen Befehl geben, 2. un Tribunal une Cour de justice, le Bureau, das Gericht, die Gerichtsstube, der Gerichtshof, das Amt, Collegium, Приказъ Сибирскихъ дѣлъ, le Prikaze de Sibérie, das Gericht für Sibirische Angelegenheiten, Приказъ Большаго Дворца, le Tribunal du Maréchal de la Cour, das Hofmarschallamt.

Приказывáю, ешь, зáлъ, кажу́, ешь, кажешь, v. a. commander, ordonner, befehlen, verordnen, befehlen, befehlen, сказать, что вамъ приказано было, vous dire ce qu'on vous a ordonné, was man euch befohlen, mir ist befohlen worden, мнѣ приказано было, il m'a été ordonné, es ist mir befohlen, мнѣ приказано было исполнить, il m'a été ordonné d'exécuter, es ist mir befohlen zu befehlen, als zu vollziehen, я прикажу удовлетворить васъ въ вашей просьбѣ, j'ordonnerai qu'on satisfasse à votre demande, ich werde befehlen, sie in Ansehung ihrer Bitte zu befriedigen.

Приказывáется, казано было, ожется, v. imp. il a été ordonné, commandé ou ordonné, es wird befohlen, verordnet, geboten, приказывается вамъ порученное дѣло исполнить, on vous ordonne d'exécuter dont on vous a chargé, es wird ihnen befohlen, das ihnen aufgetragene Geschäft zu vollziehen.

Прикалúтокъ, тка, m. v. Калúтка.

Прикалывáю, ешь, колóлъ, колю, ешь, коло́шь, v. a. r. (en T. de chas. bey den Jägern) enclouer, tuer, tödtigen, todt stechen, den Fang geben; 2. attacher avec des épingles, anstecken, прикалоть ленту, attacher un ruban, ein Band anstecken; 3. comme v. a. anom. tuer; couper; piquer, schlachten; hauen; stechen, прикалоть цыплятъ, tuer des poulets, Küchelchen schlachten, прикалоть дрова, couper du bois, Holz hacken, прикололъ себѣ руки, общипывая курóвикъ, je me suis piqué les mains en coupant des grosseilles vertes, ich habe mir beym Abpflücken der Stachelbeeren die Hände zerstochen.

Прикалывáюсь, ешься, колóлся, колюсь, колóшься, v. p. r. être attaché (avec des épingles), angesteckt werden; 2. comme v. anom. se tuer, hauen, sich spalten.

Прикáпываю, ешь, копáлъ, копáю, ешь, копáешь, v. a. bêcher, creuser encore, noch graben.

Прикармлúваніе, Прикормлúніе, нія, n. 1. l'action d'empâter, das Anlocken, die Anlockung; 2. l'action de nourrir, das Füttern.

Прикармлúваю, ешь, кормúлъ, кормлю, ешь, кормúшь, v. a. 1. empâter, attirer, anlocken, locken, herbey locken; 2. consumer en nourrissant, füttern, auffüttern, прикормилъ лошадямъ столько-то, пудовъ сѣна и столько-то четвертей овса, il a consumé pour les chevaux, il a donné aux chevaux tant de poudes de foin et tant de tchetvertes d'avoine, er hat so viel Pud Heu und so viel Tschetwert Hafer für die Pferde aufgeschüttet.

Прикармлúвается, ешься, вашся, v p. être appâté, nourri, gelockt angelockt werden.

Прикасáніе, нія, n. l'attouchement, die Anrührung, Berührung.

Прикасáюсь, ешься, коснýлся, коснýсь, касаешся, к кому-чему, v. c. r. toucher, atteindre, berühren, anrühren, anfassen, anstossen, прикоснуся к чему-нибудь, и оставлю его, (B) en lui ayant touché la main, la bouche ou quelque autre partie, da ich ihre Hand an und das Gesicht berühre, прикоснулся до чего рукою, to touch, to touch with the hand, ankommen, къ которому нечто смертное не прикасалося, (M. S.) auquel rien de mortel n'avoit encore touché, das noch kein menschliches Wesen berührt hatte.

Прикатывáю, ешь, пáлъ, пáю, ешь, пáешь, v. a. calander tout, alles roll n.

Прикáченный, ная, ное, adj. roulé vers un endroit, hinzu gewälzt.

Прика́чиваю, ешь, кати́лъ, качу́, ватъ, ка́тишь, v. a. 1. rouler vers un endroit, approcher en roulant; hinzu wälzen, an etwas wälzen; 2. (vulg.) aller quelque part (*dans cette acception le présent n'est pas d'usage*), wohin gehen, wohin schlendern, (in welcher Bedeutung das Präsens nicht gebraucht wird.)

Прика́чиваюсь, ешься, кати́лся, качу́сь, ваться, ка́тишься, v. r. rouler, se rouler vers un endroit, hincollen, rollen.

Прика́шливаю, ешь, кашля́ю, кашля́ть, v. n. tousser d'avantage, noch mehr husten.

Прика́щикъ, ка, m. 1. un bailli, un homme qui a soin d'un village, ein Aufseher, Amtmann; 2. un commis de marchand, ein Handlungsdiener, Kaufmannsdiener, (Kaufmannsgehülfe). Прика́щиковъ, ва, во, Прика́щичій, чья, чье, Прика́щическій, кая, кое, adj. du, de bailli; de commis, dem Amtmanne; dem Handlungsdiener gehörig, прикащичьи дѣти, les enfans du bailli; du commis, des Amtmanns; des Handlungsdieners Kinder.

Прика́дка, ки, f. 1. l'action d'ajouter, de jetter encore, das Zuwerfen; 2. l'action d'égaler la balance en y mettant encore, das Gleichen der Wage; 3. fig. une chicane, fig. eine Schikane.

Пры́кидчивъ, ва, во, adj. un homme qui fait se contrefaire, qui fait dissimuler, ein Mensch, der sich zu verstellen weiß.

Прикида́ніе, нія, n. l'action de jetter encore, d'ajouter, das Zuwerfen, Hinwerfen.

Прикида́ваю, ешь, кину́лъ, кину, ватъ, ки́нуть, v. a. 1. jetter vers qch., hinwerfen, zuwerfen, прикинуть камень къ стѣнѣ, jetter une pierre à la muraille, einen Stein an die Wand werfen; 2. jetter encore, ajouter en jettant, hinzu werfen, zuwerfen, прикинуть въ печь дровъ, jetter encore des bois dans le poêle, noch mehr Holz in den Ofen werfen, прикинуть что на гири, ajouter encore qch. à la balance romaine pour la rendre juste, noch etwas an die Schnellwage anhängen, um sie zu berichtigen; 3. ne pas prendre, rendre, nicht nehmen, zurück geben, прикинулъ сапожнику сапоги, rendre les bottes au cordonnier, dem Schuster die Stiefel zurück geben, vor die Thüre werfen; 4. essayer, anpassen, anprobiren, прикинуть кафтанъ, essayer un habit, ein Kleid anpassen, anprobieren, 5. (en parlant de beaucoup on dit au *prétérit parfait*: прикидалъ, au *futur*: прикидаю, à *l'infinitif indéfini*: прикидать: das Präteritum perfectum: прикидалъ: das Futurum: прикидаю, und der Infinitivus indefinitus: прикидать,) прикидать всѣ каменья къ сторонѣ, jetter toutes les pierres de côté, alle Steine auf die Seite werfen.

Прикида́ваюсь, ешься, кинулся, кинусь, ватьсѧ, ки́нуться, v. r. contrefaire, dissimuler, feindre, faire, sich verstellen, sich stellen, прикинуться больнымъ, faire le malade, sich krank stellen; 2. des maladies: gagner, von Krankheiten; dazu kommen, zustoßen, bekommen, къ нему прикинулась опасная болѣзнь, il a gagné une dangereuse maladie, er hat eine gefährliche Krankheit bekommen, es ist ihm eine gefährliche Krankheit zugestoßen; 3. comme v. imp. commencer à faire du mal, anfangen weh zu thun, ушибъ ногу и отъ того прикинулось, la jambe lui fait mal, commence à lui causer des douleurs du coup qu'il s'est donné, der Fuß fängt ihm an zu schmerzen von dem Stoße, den er sich gegeben hat.

Прики́нутый, тая, тое, adj. 1. ajouté, jetté encore, hinzu geworfen; 2. прикинутый младенецъ къ кому, un enfant qu'on a mis devant la porte de qn., ein Kind, das man einem vor die Thür gelegt hat.

Прикипа́ю, ешь, пѣлъ, пать, пѣшь, v. n. s'attacher en bouillant, sich im Kochen ansetzen.

Прикла́дный, ная, ное, adj. appliqué dessus, aufgelegt, zu etwas gelegt.

Прикла́дъ, да, m. 1. la crosse, couche d'un fusil, der Gewehrkolben, der Kolben oder die Kolbe; 2. la fourniture, garniture, die Zuthat, заплатить портному за прикладъ, payer le tailleur pour la fourniture, dem Schneider für die Zuthat bezahlen; 3. un exemple, das Beyspiel, на прикладъ сказать, par exemple, zum Beyspiele.

Прикладываніе, нія, n. l'action de mettre à qch., d'ajouter qch., l'application, das Anlegen, Hinlegen, Hinzufügen.

Прикла́дываю, ешь, клалъ, ду́, ватьсѧ, класть, v. a. 1. ajouter, mettre auprès, hinzu fügen, hinzu thun, darneben legen, setzen; 2. ajouter, donner de plus, zugeben; zulegen, (dans cette acception et dans la suivante on emprunte le *prétérit*, *futur*, et *l'infinitif parfait*: du vérbe, прилагаю, in dieser und der folgenden Bedeutung werden das Praeteritum, Futurum und der Infinitivus perfectus von dem Zeitworte, прилагаю entlehnt,) на это строеніе мало будетъ сихъ денегъ, и надобно еще придожить столько же, cet argent ne suffira pas pour ce bâtiment, il y faudra encore ajouter, dies Geld wird zum Bau nicht hinreichend seyn, man muß noch zulegen; 3. (en T. de taill. bey den Schneidern): fournir la fourniture, zuthun; 4. en slav. comparer, im slav. vergleichen, не смѣемъ судити, или прикладовати себѣ инымъ хваляшимъ себе самѣхъ, (B) car nous n'osons pas nous joindre, ni nous comparer à quelques-uns, qui se recommandent eux-mêmes, denn wir dürfen uns nicht unter die rechnen oder zählen, so sich selbst loben; 5. fig. (vulg.) ajouter, inventer, hinzufügen, erfinnen; 6. прикладывать печать, mettre, apposer le seing, sceau, das Siegel beysetzen, bedrücken; прикладывать руку, signer (de la main), unterschreiben, unterzeichnen.

Прикла́дываюсь, ешься, клался, ду́сь, ватьсѧ, класться, comme v. p. 1. être ajouté, zugefügt, zugebauet, angebauet werden; être nommé, désigné, placé, angestellt werden; dans ces acceptions ce verbe emprunte le *prétérit*, le *futur* & *l'infinitif* parfaits du verbe прилагаюсь; in dieser Bedeutung entlehnt es das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte прилагаюсь); 2. comme v. p. baiser la croix, des reliques ou l'image de quelque Saint, das Kreuz, Reliquien oder ein Heiligenbild küssen, прикладываться

къ

къ святымъ мощамъ, baiſer de ſaintes reliques, die heiligen Reliquien küſſen; 3. (en T. milit.) coucher en joue, viſer, anlegen, anſchlagen, прикладывайся! couchez en joue! legt an!

Приклеенный, ная, ное, adj. collé, angeleimt.

Приклéиваніе, Приклéеніе, нія, n. l'action de coller à qch., das Anleimen.

Приклéиваю, ешь, илъ, клею, ваешь, ить, v. a. joindre deux choſes en collant, coller une choſe à une autre, etwas anleimen, ankleben, ankleiſtern.

Приклéиваюсь, ешься, ился, клеюсь, ваешься, иться, v. r. s'attacher, être collé, ankleben, kleben, доска приклеилась плотно, la planche eſt bien collée, das Bret iſt feſt angeklebt.

Приклéйка, ки, f. 1. l'action de coller, das Ankleben, Anleimen; 2. la choſe qu'on a collée, die angeklebte Sache.

Прикленáться, лáлся, v. a. chicaner, faire des chicanes, chercher querelle, noiſe à qn., einem Schikanen machen, Händel ſuchen.

Приклéпъ, па, m. une accuſation injuſte, une chicane, eine ungerechte Anklage, eine Schikane.

Приклоненіе, нія, n. l'action de baiſſer, l'inclination, die Neigung, Senkung.

Приклонéнный, ная, ное, adj. baiſſé, incliné, geneigt, geſenkt.

Приклоняю, ешь, нилъ, ню, нишь, v. a. incliner, baiſſer, courber, neigen, ſenken, biegen, beugen, приклонить вершину дерева къ землѣ, baiſſer la cime d'un arbre vers la terre, die Spitze eines Baums zur Erde biegen, приклонить знамена, baiſſer les drapeaux, die Fahnen ſenken, не знать гдѣ приклонить голову, n'avoir ni gite ni demeure, ne pas ſavoir où mettre la tête, weder Dach noch Fach haben.

Приклоняюсь, ешься, нился, нюсь, нишься, v. r. ſe courber, ſe plier, ſich ſenken, ſich biegen, ſich neigen, рожь отъ вѣтру приклонилась, le blé s'eſt courbé, eſt couché par le vent, das Getreide hat ſich vom Winde gelegt, geſenkt.

Приключáется, чúлся, чúлся, чáлься, чúлось, v. r. arriver, ſe faire, venir, ſich zutragen, ſich ereignen, zu geſchehen pflegen, zuſtoßen, приключилось нещастіе, il eſt arrivé un malheur, es hat ſich ein Unglück zugetragen, ему приключилась болѣзнь, il lui eſt arrivé une maladie, es iſt ihm eine Krankheit zugeſtoßen.

Приключáю, ешь, чúлъ, чу, чáешь, чúшь, v. a. cauſer, faire, attirer, verurſachen, zufügen, zuziehen, приключить кому печаль, faire, cauſer, attirer du chagrin à qn., einem Kummer, Verdruß machen, zufügen, zuziehen.

Приключéніе, нія, n. un événement, accident, l'aventure, die Begebenheit, ein Zufall, печальное приключеніе, un triſte événement, eine traurige Begebenheit, ein trauriger Zufall, описывать чьи приключенія, décrire les aventures de qn., jemandes Begebenheiten beſchreiben.

Прико́ванный, ная, ное, adj. 1. forgé, ajouté en forgeant, angeſchmiedet; 2. forgé, mis à une chaîne à la muraille, angeſchmiedet, an die Wand geſchmiedet.

Прико́вка, ки, f. 1. l'action de joindre en forgeant, das Anſchmieden; 2. ce qui a été joint en forgeant, das Angeſchmiedete.

Прико́бываніе, нія, n. l'action de joindre en forgeant, das Anſchmieden.

Прико́бываю, ешь, ковáлъ, кую, бываешь, вать, v. a. 1. ajouter, joindre en forgeant, anſchmieden; 2. mettre à la chaîne, an die Kette legen, anſchmieden, приковать собаку, mettre un chien à la chaîne, einen Hund an die Kette legen.

Прикокóшить, шилъ, шу, v. a. roſſer qn. d'importance, einen tüchtig durchprügeln.

Приколáчиваніе, Приколочéніе, нія, n. l'action de clouer, d'attacher, das Anſchlagen.

Приколáчиваю, ешь, лотúлъ, лочу, вать, лотить, v. a. 1. clouer, affermir avec des clous, anſchlagen, annageln, приколотить доску къ чему, attacher, clouer une planche à qch., ein Bret anſchlagen, annageln; 2. roſſer qn. fortement, d'importance, einen tüchtig ſchlagen, durchprügeln, (*dans cette acception le préſent n'eſt pas d'uſage*, in dieſer Bedeutung iſt das Präſens nicht gebräuchlich).

Приколдóванный, ная, ное, adj. donné par enchantement, angezaubert.

Приколдóвываю, ешь, вáлъ, дую, вывать, вать, v. a. donner par enchantement, anzaubern.

Приколка, ки, f. 1. ce qu'on attache, was man anſteckt; 2. les choſes où rubans, qu'on a attachés, das Angeſteckte, приколка лентъ не порядочна, les rubans ne ſont pas bien attachés, die Bänder ſind nicht gut angeſteckt.

Приколочéніе, v. Приколáчиваніе.

Приколóченный, ная, ное, adj. attaché, cloué, angeſchlagen, angenagelt.

Прикóлъ, ла, m. une paliſſade dans l'eau, das Pfahlwerk.

Прикопля́ю, ешь, пúлъ, плю, капливать, копля́ть, v. a. accumuler, ajouter, zuſammeln, anhäufen, прикопить сколько нибудь къ родительскому имѣнію, ajouter un peu au, augmenter le bien paternel, zu dem väterlichen Vermögen etwas zuſammeln, прикопить въ прудѣ воды, augmenter l'eau dans l'étang, das Waſſer im Teiche vermehren.

Прикóрмка, ки, f. Прикóрмъ, ма, m. l'appât, l'amorce, le leurre, die Lockſpeiſe, der Köder, das Lockaas, приманивать птицъ прикормкою, appâter les oiſeaux, die Vögel anaaßen, anköbern.

Прикормлéніе, нія, n. l'action d'appâter, das Anaaßen, Anköbern, Ankörnen.

Прикóрмленный, ная, ное, ad.. appâté, alléché par l'appât, angeaaßet, angeköbert, angekörnt.

Прикóрмщикъ, ка, m. celui qui appâte les oiſeaux, der die Vögel anköbert.

Прикоснúть, снúлъ, кошу, v. a. anom. emporter avec la faucille, faucher, abmähen.

Прикосновéніе, нія, n. l'attouchement, le toucher, das Anfühlen, Fühlen, Berühren, Anrühren.

Прикосновенный, ная, ное, adj. contigu, attenant, angränzend, anſtoßend, berührend.

Прикоснýться, v. Прикасáюсь.

Прикосъ, си, f. r. le biais, l'obliquité, eine geringe Krümmung; 2. le regard louche, das Schielen: бе, онъ съ прикосью, il louche un peu, er schielt ein wenig.

Прикочёвываю, ешь, вáлъ, чýю, вать, ывать, v. n. mener une vie nomade dans une région, in einer Gegend herum ziehen, nomadiren.

Прикраи́ваю, ешь, кроúлъ, крою, вать, кроить, v. a. couper, ajuster en coupant, zuschneiden.

Прикра́са, сы, f. Прикра́сочка, ки, f. r. l'ornement, der Zierrath, Schmuck, 2. l'embellissement, la décoration, die Verschönerung, говорить о чёмъ съ прикрасою, parler d'une chose en termes apprêtés, eine Sache verschönert vortragen.

Прикра́шиваніе, нія, n. l'action d'embellir, das Verschönern.

Прикра́шиваю, ешь, кра́силъ, шу, вать, кра́сить, v. a. r. donner une couleur, eine Farbe, den Anstrich geben; 2. fig. embellir, donner une belle couleur, colorer, pallier, farder, fig. einen guten Anstrich geben, verschönern.

Прикривля́ю, ешь, вля́лъ, влю, вля́ть, ви́шь, v. a. courber un peu, etwas biegen, einbiegen.

Прикровéніе, нія, n. (slav.) r. l'action de couvrir, die Bedeckung, das Zudecken; 2. le prétexte, der Vorwand, die Beschönigung, жко свободни, а не яко прикровеніе имуще злобы свободу, (B) comme libres et non pas comme ayant la liberté pour servir de voile à la méchanceté, als hätten ihr die Freyheit zum Deckel der Bosheit.

Прикровенный, ная, ное, adj. (slav.) obscur, dunkel, unverständlich, verborgen, они же не разумѣша глагола сего, бѣ бо прикровенъ отъ нихъ, (B) mais ils ne comprirent point cette parole et elle leur étoit obscure, aber das Wort vernahmen sie nicht und es war ihnen verborgen.

Прикрóй, рóя, m. un morceau de drap coupé, ein zugeschnittenes Stück.

Прикручи́ниваюсь, ешься, нился, нюсь, ниваться, ниться, v. r. se chagriner, s'affliger un peu, etwas betrübt, bekümmert seyn, sich betrüben.

Прикрыва́ніе, Прикры́тіе, я, n. l'action de couvrir, l'escorte, das Zudecken, Bedecken, die Bedeckung, Begleitung, купеческіе корабли отправились подъ прикрытіемъ двухъ фрегатовъ, les vaisseaux marchands sont partis sous l'escorte de deux frégates, die Kauffahrteyschiffe sind unter der Begleitung von zwey Fregatten abgesegelt; 2. l'action de cacher, de celer, das Verhehlen, Bedecken.

Прикрыва́ло, ла, n. (slav.) la couverture de dessus, die obere Decke, да сотвориши покровъ скиніи отъ кожъ овчихъ червленыхъ, и прикрывала отъ кожъ синихъ сверху, (B) tu feras aussi pour ce tabernacle une couverture de peaux de taissons par dessus, über diese Decke sollst du eine Decke machen von röthlichen Widderfellen und über sie eine Decke von Dachsfellen.

Прикрываю, ешь, крылъ, крою, вать, крыть, v. a. r. couvrir, mettre à couvert, bedecken, zudecken, прикрыть одѣяломъ, couvrir d'une couverture, mit einer Bettdecke zudecken, прикрыть голову шляпою, se couvrir, mettre son chapeau, sich bedecken, den Hut aufsetzen, деревню сію прикрываютъ лѣса, ce village est entouré de forêts, dieses Dorf ist mit Waldungen umgeben; прикрыть стѣну краскою, couvrir une mur aille de couleur, la mettre en couleur, eine Wand anstreichen; 2. défendre, mettre à l'abri, couvrir, decken, schützen, конница прикрываетъ пѣхоту, la cavalerie couvre, défend l'infanterie, die Cavallerie deckt, schützt die Infanterie; 3. couvrir, cacher, voiler, excuser, pallier, verhehlen, zudecken, verbergen, bemänteln, прикрывать чьи слабости, cacher les foiblesses de qn., jemandes Schwächen verhehlen, онъ искусно прикрываетъ скупость подъ видомъ бережливости, il cache ingénieusement, il couvre son avarice sous l'apparence de l'économie, er verbirgt seinen Geiz unter dem Scheine der Sparsamkeit; 4. прикрыть знаменами, faire passer qn. sous le drapeaux (pour rétablir son honneur) einen unter die Fahnen durchgehen lassen, die Fahne über einen schwenken, ihn wieder ehrlich machen.

Прикрываюсь, ешься, крылся, кроюсь, ваться, крыться, v. r. r. se couvrir, sich bedecken, прикрыться одѣяломъ, se couvrir d'une couverture, sich mit einer Decke zudecken; 2. se cacher, sich verkleiden, прикрылся Саулъ и облечеся въ ризы ины, (B) Saul se déguisa et prit d'autres habits, und Saul wechselte seine Kleider und zog andere an.

Прикры́тый, тая, тое, adj. r. couvert, bedeckt, zugedeckt; 2. couvert, défendu, gedeckt, geschützt, beschützt, прикрытый довольнымъ числомъ войска обозъ, le bagage couvert, escorté par un nombre suffisant de troupes, Gepäck, das durch eine hinlängliche Anzahl Truppen gedeckt, geschützt ist; 3. fig. caché, voilé, pallié, fig. verhehlt, verdeckt, bemäntelt, прикрытыя хитростію намѣренія, des desseins mis sous les abris de la ruse, listig versteckte Absichten.

Прикрѣ́пка, пы, f. Прикрѣ́пка, ки, dim. r. l'action d'affermir qch., das Befestigen; 2. la chose qui sert à affermir, p. e. un clou à river, die Sache, welche befestiget, z. E. ein Nietnagel.

Прикрѣпленіе, нія, n. l'action d'affermir, das Befestigen.

Прикрѣпле́нный, ная, ное, adj. affermi, befestiget.

Прикрѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю, пля́ть, пить, v. a. affermir, befestigen, fest machen, anbinden, annageln, прикрѣпить веревкою что къ чему, attacher une chose à une autre avec une corde, etwas mit einem Stricke anbinden, прикрѣпить гвоздемъ, clouer, affermir avec des clous, etwas annageln.

Прикрѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пля́ться, питься, v. p. être affermi, attaché, befestiget, angebunden, angenagelt werden.

Прикрючи́ваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. r. attirer avec un croc, mit einem Haken herbey ziehen; 2. courber, krümmen; 3. fig. persécuter jusqu'au sang, opprimer qn., fig. einen bis aufs äusserste verfolgen, bis aufs Blut drücken; 4. des maladies: attaquer, affoiblir, von Krankheiten: zusetzen, herunter bringen, болѣзнь его такъ при-

прикрючила, что повороmиться не можетъ, la maladie l'a tellement affoibli qu'il ne peut pas se remuer, se tourner, die Krankheit hat ihm so heftig zugesetzt, daß er sich nicht rühren kann; 5. fig. s'approprier, empocher, fig. sich zueignen, bemächtigen, mausen heissen.

Прикупа́нїе, нїя, n. l'action d'acheter encore, das Zukaufen.

Прикупа́ю, ешь, пи́лъ, плю, пи́ть, пи́шь, v. a. acheter encore, ajouter en achetant, zukaufen, dazu kaufen.

Прику́пка, ки, Прику́пъ, па, anciennement: Прику́пля, ли, f. la chose qu'on a achetée encore, der Zukauf.

Прику́пленный, ная, ное, Прикупны́й, на́я, но́е, adj acheté encore, zugekauft.

Прику́ска, ки, f. 1. l'action de manger un petit morceau en bûvant, das Zubeißen; 2. le morceau qu'on mange après qu'on a bu, ou quand on mange quelque chose de liquide, das Stückchen, welches man nachißt, zubeißt, wenn man etwas getrunken hat oder etwas nasses ißt.

Прикусы́ваю, ешь, си́лъ, ку́шу, вашь, кусишь, v. a. manger qch. en bûvant, ou mangeant quelque chose de liquide, zubeißen, zuessen, nachessen, wenn man etwas trinkt oder nasses ißt, ѣсть молоко, прикусывая хлѣбъ, manger du pain avec du lait, Brodt zur Milch essen, die Milch mit Brodt essen.

Прику́шиванїе, нїя, n. l'action de goûter, d'essayer, das Kosten, Schmecken, Probiren.

Прику́шиваю, ешь, шалъ, шаю, вашь, шать, v. a. goûter, essayer, éprouver, kosten, versuchen, schmecken, probiren.

Прила́вокъ, вка, m. Прила́вочекъ, чка, dim. l'étale, la petite table ou planche qui est devant la boutique pour y exposer les marchandises, das Bret oder der Tisch, welcher vor einer Bude ist, die Waaren darauf zu legen, der Laden.

Прилага́нїе, нїя, n. l'action de joindre, das Zulegen.

Прилага́тельное и́мя, l'adjectif, das Adjectiv, das Beywort.

Прилага́ю, ешь, ложи́лъ, ложу́, га́шь, ложишь, 1. mettre à, auprès, joindre, appliquer, apposer, anlegen, beylegen, dazu setzen, prilozhit ruku kъ ustamъ, mettre la main sur la bouche, die Hand auf den Mund legen, prilozhit plastyrь, appliquer un emplâtre, ein Pflaster auflegen; 2. appliquer, anwenden, prilozhi sey slutchay kъ sebѣ, appliquez vous cet exemple, wende dies Beyspiel auf dich an; 3. augmenter, ajouter, zusetzen, kъ semu proizshestviyu mnogo prilozhilъ otъ sebya, il a ajouté à cette histoire beaucoup de sien, er hat vieles von seiner eignen Erfindung zu dieser Geschichte hinzugesetzt; 4. prilozhit pechatь, apposer le sceau, le seing, das Siegel aufdrücken, beysetzen; prilozhit ruku, signer, souscrire, unterschreiben, unterzeichnen; 5. prilozhit staranїe, se donner de la peine, faire ses efforts, employer ses soins, sich Mühe geben, Fleiß anwenden.

Прилага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, га́шься, ложи́шься, v. r. 1. se multiplier, sich vermehren, pache prilagahuся vѣruyushchi Gospodevi, (B) et le nombre de ceux qui croyoient au Seigneur se multiplioit de plus en plus, es wurden aber je mehr zugethan, die da glaubten an den Herrn; 2. ressembler, gleichen, ähnlich seyn, prilozhися skotomъ nesmyslennymъ, (B) il est rendu semblable aux bêtes brutes, er ist dem Viehe gleich worden.

Прило́женный, ная, ное, adj. ajusté, appliqué, angemacht, angepaßt.

Прила́живанїе, нїя, n. l'action d'ajuster, d'appliquer, das Anmachen, Anpassen.

Прила́живаю, ешь, ла́дилъ, ла́жу, вашь, ладишь, v. a. ajuster, anpassen, anmachen, prilazhivat odnu doshku kъ drugoy, ajuster, appliquer une planche à l'autre, ein Bret ans andere anpassen, so anmachen, daß es zusammen paßt, prilazhivat po noge podkovu, ajuster un fer à cheval, ein Hufeisen nach dem Hufe machen.

Приласка́нїе & Прила́скиванїе, нїя, n. l'action de caresser, la caresse, das Schmeicheln, Liebkosen.

Приласка́ть, ка́лъ, ка́ю, v. a. caresser, faire des caresses, liebkosen, schmeicheln, prilaskat dѣtey, caresser les enfans, die Kinder schmeicheln, liebkosen.

Приласка́ться, ка́лся, ка́юсь, v. r. tâcher de s'insinuer auprès de qn., de se faire aimer de qn., sich einzuschmeicheln, sich beliebt zu machen suchen.

Прилга́ть, v. Прилыга́ю.

Прилежа́щій, щая, щее, adj. adjacent, contigu, anliegend, angrenzend.

Прилежу́, жишь, жа́шь, v. n. 1. être adjacent, contigu, anstoßen, angrenzen, kъ ozeru prilegli gory, des montagnes confinent le lac, an den See stoßen Berge an, der See wird von Bergen begränzt; 2. fig. s'appliquer, (dans cette acception on dit au prétérit passé: прилежа́лъ) fig. sich auf etwas legen, Fleiß anwenden, (in dieser Bedeutung lautet das Präteritum: прилежа́лъ), прилежать kъ naukamъ, s'appliquer aux sciences, sich auf die Wissenschaften legen.

Прилета́нїе, Прилетѣ́нїе, нїя, n. l'action de voler vers un endroit, das Herbeyfliegen, Hinfliegen.

Прилета́ю, ешь, тѣ́лъ, лечу́, та́шь, тѣ́шь, v. n. s'approcher en volant, voler vers un endroit, anfliegen, herbey fliegen.

Прилётный, ная, ное, adj. qui vient au vol, das geflogen kommt, прилетныя птицы, des oiseaux de passage, Zugvögel.

Прилётъ, та, m. la quantité d'oiseaux qui viennent, die Vögel, welche angeflogen kommen, нынѣшнее лѣто великой былъ прилетъ дикимъ птицамъ, il y a eu beaucoup d'oiseaux sauvages qui sont venus cet été, il est venu cet été beaucoup d'oiseaux de passage, es sind diesen Sommer viel wilde Vögel angeflogen.

Прилёчь, лягъ, ля́гу, v. n. se coucher un peu, sich ein wenig hinlegen, niederlegen, прилегъ только, да и уснулъ, je me couchois seulement un peu et je m'endormois d'abord, kaum hatte ich mich etwas niedergelegt, als ich auch einschlief.

Прилива́нїе, нїя, Прили́тїе, тїя, n. l'action de verser d'avantage, das Zugießen.

Приливáю, ешь, приля́ть, прилью́, ве́шь, ли́шь, v. a. 1. verser encore, d'avantage, zugießen; 2. mêler, tremper, miſchen, prilitь въ вино воды, tremper ſon vin, Waſſer unter ſeinen Wein gießen, ſeinen Wein mit Waſſer vermiſchen; 3. refondre, noch mehr gießen, prilitь буквъ, fondre encore des caractères, noch Buchſtaben zugießen.

Приливáюсь, ешься, ля́лся, льюсь, ве́шься, ли́шься, v. r. s'augmenter, hauſſer, zunehmen, ſich vermehren, вода приливается, l'eau hauſſe, s'augmente, das Waſſer nimmt zu, ſteigt.

Приливка, ки, f. l'action de verſer encore, das Zugießen.

Прили́въ, ва, m. le flux, la haute marée, die Fluth, приливъ и отливъ, le flux et reflux, la marée, die Fluth und Ebbe.

Прилизывáю, ешь, вашь, зáть, v. a. lécher qch., etwas beleden.

Прили́ка, ки, f. ce qui ſert à convaincre qn., la preuve, das was zur Ueberführung dient, das was gegen einen zeugt.

Прилипáю, ешь, ли́пнулъ & прильнулъ, ли́пну & прильну́, нешь, ли́пнуть & прильну́ть, v. n. s'attacher, ankleben, anhängen, kleben bleiben; 2. des maladies: ſe communiquer, von Krankheiten: anſtecken, прказа Нэемонова да прилипнетъ къ тебѣ, (B) la lèpre de Naaman s'attachera à toi, aber der Ausſatz des Naeman wird dir anhangen.

Прили́пый, лая, лое, adj. ce qui s'eſt attaché, angeklebt.

Прили́чивость, сти, f. la contagion, la qualité contagieuſe, das Anſteckende, чума по прилíчивости своей опасна, la peſte eſt dangereuſe à cauſe de ſa qualité contagieuſe, die Peſt iſt wegen ihrer anſteckenden Eigenſchaft gefährlich.

Прили́чивый, вая, вое, Прили́чивъ, ва, во, adj. 1. gluant, glueux, klebrig; 2. contagieux, qui ſe communique, anſteckend, прилíчивая болѣзнь, une maladie contagieuſe, qui ſe communique, eine anſteckende Krankheit.

Прили́тіе, v. Приливáніе.

Прили́тый, тая, тое, adj. ajouté, verſé encore, fondu, dazu gegoſſen, gegoſſen.

Приличáю, ешь, чи́лъ, чу́, чáть, чáшь, convaincre qn. de qch., einen einer Sache überführen, überweiſen, его приличили въ измѣнѣ, on l'a convaincu, il a été convaincu de trahiſon, man hat ihn der Verrätherey überführt.

Приличáюсь, ешься, чи́лся, чу́сь, чáться, чáшься, v. r. être convaincu de qch., einer Sache überführt ſeyn, приличился въ воровствѣ, il a été convaincu du vol, er iſt des Diebſtahls überführt worden.

Приличéніе, нія, n. la conviction, die Ueberführung.

Приличéнный, ная, ное, adj. convaincu, überführt.

Прили́чіе, Прили́чество, v. Прили́чность.

Прили́чествую, ешь, ствовашь, v. n. (ſlav.) convenir, être bienſéant, zukommen, gebühren, ſich geziemen.

Прили́чно, adv. convenablement, décemment; il convient, anſtändiger Weiſe, es ſchickt ſich, geziemt ſich, прилíчно ли сіе благоразумному мужу? eſt-ce que cela convient à un homme raiſonnable? ſchickt ſich das für einen vernünftigen Mann?

Прили́чность, сти, f. la décence, convenance, die Anſtändigkeit, Angemeſſenheit, жить по прилíчности своего званія, vivre convenablement à ſon état, vivre ſelon ſon état, ſeinem Stande gemäß leben.

Прили́чный, ная, ное, Прили́ченъ, чна, чно, adj. convenable, convenant, décent, anſtändig, angemeſſen, прилíчное чину мѣсто, un emploi convenable au rang, eine dem Range angemeſſene Bedienung, носить прилíчное платье, porter un habit décent, ein anſtändiges Kleid tragen, сочинíть на какой либо случай прилíчную рѣчь, compoſer un diſcours convenable à la circonſtance, à l'événement, eine ſchickliche Gelegenheitsrede machen.

Прилóгъ, га, m. (ſlav.) la ruſe, die Liſt, ein liſtiger Streich.

Приложéніе, нія, n. 1. l'action d'ajouter, das Hinzufügen, Hinzuthun, приложéніе печати, l'appoſition d'un ſceau, die Beſetzung, Aufdrückung des Siegels; 2. une lettre ou pièce ajoutée, l'incluſe, die Einlage, Beylage.

Прилóженный, ная, ное, adj. ajouté, joint, appliqué, appoſé, hinzu gefügt, beygelegt, beygeſetzt, beygedruckt.

Приложить, v. Прилагáю.

Прилýка, ки, f. Прилýчка, ки, dim. v. Прилучéніе.

Прилýчай, чая, m. (m. v.) v. Случáй.

Прилучаю, ешь, чи́лъ, чу́, чáть, чáшь, v. a. accoutumer, habituer qn. à qch., einen woran gewöhnen.

Прилучáюсь, ешься, чи́лся, чу́сь, чáться, чáшься, v. r. ſe trouver par hazard, arriver, ſe rencontrer, ſich treffen, ſich ereignen, ſich von ungefähr befinden, я въ ту пору тутъ прилучился, il ſe trouva que j'y étois alors, le hazard fit que je m'y trouvois, es traf ſich, daß ich eben da war, прилучилось ишти мимо его, il arriva que je paſſois à côté de lui, es traf ſich, daß ich ihm vorbey ging.

Прилучéніе, нія, n. l'action d'accoutumer, das Gewöhnen.

Прилыгáю, ешь, лгáлъ, лгу́, лыжешь, лгáть, v. a. ajouter au menſonge, etwas dazu lügen.

Прилѣжáніе, нія, n. Прилѣжность, сти, f. l'application, l'aſſiduité, der Fleiß, die Emſigkeit.

Прилѣ́жно, en ſlav. Прилѣ́жнѣ, adv. diligemment, fleißig, emſig, прилѣ́жно упражняться въ наукахъ, s'occuper avec aſſiduité, avec zèle, avec application aux ſciences, ſich fleißig auf die Wiſſenſchaften legen.

Прилѣ́жный, ная, ное, Прилѣ́женъ, жна, жно, adj. appliqué, fleißig, unverdroſſen, прилѣ́жный ученикъ, un écolier ſtudieux, laborieux, appliqué, ein fleißiger Schüler.

Прилѣзáю, ешь, лѣзъ, зу, зешь, лáзить, лáзишь, v. n. s'approcher en rampant, ramper vers un endroit, hinzu kriechen, wohin kriechen.

Прилѣп-

Прилѣпле́нїе, нїя, n. l'action de coller, d'attacher, das Kleben.

Прилѣпленность, сти, f. l'attachement, die Ergebenheit, Anhänglichkeit.

Прилѣпленный, ная, ное, adj. attaché, collé ensemble; dévoué, attaché, angeklebt, dazu geklebt; ergeben, anhängend.

Прилѣпля́ю, ешь, и́лъ, плю́, пля́шь, и́шь, v. a. attacher, coller ensemble, ankleben, dazu kleben.

Прилѣпля́юсь, ешься, и́лся, плюсь, пля́шься, и́шься, v. r. 1. s'attacher, être collé à qch, an etwas ankleben; 2. être attaché, dévoué, einem anhängen, zugethan, ergeben ſeyn, прилѣпиться къ женѣ своей, être attaché à ſa femme, ſeiner Frau ergeben, zugethan ſeyn, онъ прилѣпился къ суетамъ міра, il s'eſt adonné aux vanités de ce monde, il a mis ſon coeur aux choſes terreſtres, er hat ſich den Eitelkeiten der Welt ergeben; 3. ſe joindre, ſich nähern, hinzutreten, и прилѣпися къ колесницѣ, (B) approche toi, et te joins à ce chariot, gehe hinzu und mache dich bey dieſem Wagen.

Прилѣпокъ, пка, m. ce qu'on a collé à une autre choſe, das Angeklebte.

Прилыпа́ть, пала́, паю, v. a. anom. appliquer, employer mal à-propos, ſchlecht, unſchicklich anbringen, прилыпалъ украшенїя не къ стати, il a fait mal à propos des ornemens, er hat die Zierrathen unſchicklich angebracht. Руку прилыпать, anciennement: tremper ſa main dans l'encre et l'appliquer enſuite ſur le papier pour marquer ſa ſignature, ehemals: die Hand in Tinte tunken und nachher aufs Papier drücken, um dadurch ſeine Unterſchrift anzuzeigen; mal ſigner ſon nom, griffonner ſa ſignature, ſeinen Nahmen ſchlecht, unleſerlich unterſchreiben.

Прима́занїе, Прима́зываніе, нїя, n. Прима́зка, ки, f. l'action de graiſſer, d'attacher avec de la terre glaiſe, das Schmieren, Anſchmieren, Anſetzen.

Прима́занный, ная, ное, adj. attaché avec de la terre glaiſe, angeſetzt.

Прима́зываю, ешь, залъ, ма́жу, вашь, зань, v. a. 1. joindre, attacher avec de la terré glaiſe, anleimen, ankleben, anſetzen; 2. graiſſer, mettre de la pommade, ſchmieren, einſchmieren.

Прима́на, ны, Прима́нка, ки, dim. f. Прима́нъ, на, m. l'appât, le leurre, die Lockſpeiſe, насыпать пшеницы для приману птицъ, jetter, répandre du froment pour attirer, pour appâter des oiſeaux, Weizen den Vögeln zur Lockſpeiſe hinwerfen.

Прима́нѣнїе, Прима́ниваніе, нїя, n. l'action d'appâter, de leurrer, das Anlocken, die Lockung, Anlockung.

Прима́нѣнный, ная, ное, adj. leurré, appâté, gelockt, angelockt.

Прима́ниваю, ешь, и́лъ, ню, вашь, нишь, v. a. 1. appeler, rufen, приманивать дитя, appeler un enfant, ein Kind rufen; 2. appâter, leurrer, locken, anlocken; 3. fig. attirer, allécher, fig. anlocken, an ſich ziehen, онъ приманилъ къ себѣ многихъ нужныхъ людей, il a attiré chez lui beaucoup de gens néceſſaires, er hat viel nöthige Perſonen an ſich gelockt; 4. charmer, reitzen, многїе предметы приманиваютъ глаза наши, beaucoup d'objets charment notre vue, viele Gegenſtände reitzen unſern Blick.

Прима́нчивый, ная, вое, Прима́нчивъ, ва, во, adj. ſéduiſant, attirant, charmant, verführeriſch, anlockend, reitzend.

Прима́нщикъ, ка, m. un homme qui tâche d'attirer qn. chez ſoi, einer, welcher einen andern an ſich lockt.

Прима́ять, ра́лъ, ра́ю, v. a. ſalir entièrement, partout, gâter, ſo viel beſchmutzen, ganz ſchmutzig machen, около сей работы все платье прима́ралъ, j'ai abîmé tout mon habit à ce travail, ich habe mein ganzes Kleid bey dieſer Arbeit beſchmutzt.

Прима́сленный, ная, ное, adj. graiſſé, eingeſchmiert.

Прима́сливаніе, нїя, n. l'action de graiſſer, de pommader, de mettre de la pommade, das Einſchmieren.

Прима́сливаю, ешь, слилъ, слю, вашь, слишь, v. a. graiſſer, huiler, einſchmieren, anſchmieren, онъ волосы прима́слилъ, il a tellement pommadé ſes cheveux, qu'ils ſemblent huilés, er hat ſeine Haare ſo eingeſchmiert, daß ſie wie geölt ſind.

Прима́сливаюсь, ешься, слился, слюсь, вашься, слишься, v. r. ſe pommader, ſich die Haare anſchmieren, ſich die Haare einſchmieren.

Прима́тываю, ешь, мотилъ, мота́ю, вашь, мотаешь, v. a continuer de mettre du fil en peloton, noch dazu wickeln.

Примахать, хнешь, халъ, хнулъ, хну, v. a. faire trop de vent avec l'éventail, zu viel fächern.

Прима́чиваю, ешь, мочи́лъ, мочу́, вашь, мочишь, v. a. baſſiner, humecter, bähen, anfeuchten, примачивать глаза, baſſiner les yeux, die Augen bähen, anfeuchten.

Прима́чиваюсь, ешься, чи́лся, чу́сь, v. p. être baſſiné, humecté gebähet, angefeuchtet werden.

Прима́щиваніе, нїя, n. l'action d'échafauder, l'échafaudage, die Aufſchlagung, Aufführung eines Gerüſtes.

Прима́щиваю, ешь, мостилъ, мощу́, вашь, мостишь, v. a. échafauder, dreſſer des échafauds, ein Gerüſt aufſchlagen, aufführen.

Примежевать, вала́, жу́ю, v. a. anom. ajouter en arpentant, einem etwas zumeſſen.

Примерза́нїе, нїя, n. l'action de s'attacher en gelant, das Anfrieren.

Примерза́ю, ешь, мерзъ, зну, знешь, знуть, v. n. s'attacher en gelant, anfrieren.

Примёрзлый, лая, лое, adj. ce qui s'eſt attaché en gelant, angefroren.

Примета́ніе, Примётываніе, нїя, n. 1. l'action d'ajouter en jettant, das Hinzuwerfen, Zuwerfen;

2. l'action de coudre, de mettre à qch., das Annähen, Anfegen.

Приметáнiе, Приметéнiе, нiя, n. l'action de balayer vers un endroit, das Fegen, Hinfegen, Anfegen.

Приметáнный, ная, ное, adj. 1. ajouté en jettant, hinzugeworfen; 2. confu légèrement, mit Vorſichen genähet.

Приметáть, тáлъ, мечý, v. a. jetter tout confusément, brouiller, mettre en désordre, alles durch einander werfen.

Приметáю, éшь, мéлъ, чý, тáть, мéсть, сти, v. a. balayer vers un endroit, hinzufegen, anfegen, примести соръ къ стѣнѣ, pouſſer les balayures contre la muraille, das Kehricht an die Wand fegen.

Приметáюсь, éшься, тáхся, тáпься, v. r. (ſlav.) ſéjourner, s'arrêter, ſe tenir, ſich aufhalten, изволихъ примешатися въ дому Бога моего паче, неже жити ми въ селенiихъ грѣшничихъ, (B) j'aimerois mieux me tenir à la porte en la maiſon de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes des méchans, ich will lieber der Thür hüten in meines Gottes Hauſe, denn lange wohnen in der Gottloſen Hütten.

Приметéнный, ная, ное, adj. balayé vers un endroit, hingefegt, angefegt.

Приметка, ки, f. v. Придирка.

Приметь, ни, m. une jettée qu'on faiſoit anciennement aux ſièges afin d'eſcalader plus facilement les murs de la ville, ein Aufwurf von Erde, welchen man ehemals bey Belagerung machte, um dadurch deſto leichter die Stadtmauern zu erſteigen.

Приметывáю, éшь, тáлъ, мечý, вать, тáть, v. a. 1. jetter vers un endroit, zu, an etwas werfen, anwerfen; 2. coudre qch. légèrement, mit Vorſtichen annähen.

Примигивáнiе, нiя, n. 1. l'action de clignoter ſouvent, das öftere Blinzeln; 2. l'action de faire ſigne de l'oeil, das Zuwinken.

Примигивáю, éшь, гнулъ, гну, вать, v. n. 1. clignoter ſouvent, oft blinzen, blinzeln; 2. faire ſigne de l'oeil à qn., einem zuwinken.

Приминáю, éшь, мялъ, мну, нать, мнешь, v. a. fouler, écraſer, zertreten, niedertreten.

Примирéнiе, нiя, n. la réconciliation, l'accommodement, la pacification, die Verſöhnung, Friedensſtiftung.

Примирéнный, ная, ное, adj. réconcilié, mis d'accord, raccommodé, verſöhnt, ausgeſöhnt, verglichen.

Примирúтель, ля, m. le réconciliateur, pacificateur, reſtaurateur de la paix, der Verſöhner, Friedensſtifter.

Примирúтельница, цы, f. la réconciliatrice, pacificatrice, die Verſöhnerinn, Friedensſtifterinn.

Примирúтельный, ная, ное, adj. réconciliant, zur Vergleichung dienend, die Vergleichung befördernd.

Примиряю, ешь, рилъ, рю, рять, рить, v. a. réconcilier, raccommoder, mettre d'accord, pacifier, verſöhnen, ausſöhnen, vergleichen, Frieden ſtiften.

Примиряюсь, ешься, рился, рюсь, рятся, рится, v. réfl. ſe réconcilier, ſe raccommoder, faire ſa paix avec qn., ſich verſöhnen, ſich ausſöhnen mit jemanden.

Примкнутый, тая, тое, adj. 1. fermé à clé, zugeſchloſſen; 2. ferré, angeſchloſſen; 3 mis, attaché, aufgeſteckt, съ примкнутыми штыками, avec les bayonnettes au bout, avec des fuſils armés de baïonnettes, mit aufgeſteckten Bajonetten.

Примножáю, éшь, мнóжилъ, мнóжу, жáть, мнóжишь, v. a. (ſlav.) augmenter, vermehren.

Примноженiе, нiя, n. 1. l'augmentation, die Vermehrung; 2. le furcroit, der Ueberſatz, лихвы и примноженiя не возмемъ, (B) qu'il ne prenne ni uſure, ni furcroit, der keinen Wucher noch Ueberſatz nimmt.

Примноженный, ная, ное, adj. augmenté, vermehrt.

Примолáчиваю, ешь, молúлъ, лочý, вать, молотишь, v. a. 1. ajouter encore en battant, noch mehr dreſchen; 2. obtenir plus en battant, mehr ausdreſchen.

Примолóтъ, та, Примóлъ, ла, m. le ſurplus qu'on a obtenu en battant, en comparaiſon de l'autre fois, le ſurplus en meſure, das was man mehr gegen das vorige Mahl ausgedroſchen hat.

Приморáживанiе, Приморóженiе, нiя, n. l'action de laiſſer geler une choſe contre l'autre, das Anfrierenlaſſen.

Приморáживаю, ешь, рóзилъ, рóжу, вать, рóзишь, v. a. faire geler une choſe à l'autre, etwas anfrieren laſſen.

Примоклéнный, ная, ное, adj. gelé enſemble, angefroren.

Примóрскiй, кая, кое, adj. maritime, an, oder neben der See gelegen, приморскiй городъ, une ville maritime, eine Seeſtadt.

Примóрье, рья, n. une région ſituée auprès d'une mer, la côte, eine an der Küſte gelegne Gegend, die Seeküſte.

Примóсть, сти, m. (ſlav.) v. Крыльцо.

Примочéнiе, Примáчиванiе, нiя, n. l'action de mouiller, das Naßmachen, Befeuchten.

Примóченный, ная, ное, adj. mouillé, humecté, naß gemacht, angefeuchtet, befeuchtet.

Примочúть, чúлъ, чу, v. a. anom. mouiller tout, alles, völlig naß machen, примочилъ весь полъ, il a mouillé tout le plancher, er hat den ganzen Fußboden naß gemacht.

Примочúться, чúлся, чýсь, v. r. devenir mouillé, (d'une quantité), naß werden, (von einer Menge), весь примочился въ дождѣ, je ſuis tout mouillé de la pluie, la pluie m'a tout mouillé, ich bin durch und durch naß geworden im Regen.

Примóчный, ная, ное, adj. ſervant à tremper, zum Anfeuchten, zum Baden dienend.

Примóчка, ки, f. 1. l'action de mouiller, de tremper, das Netzen, Anfeuchten; 2. une eau vulnéraire, das Wundwaſſer, лечишь примочками, guérir une plaie en la baſſinant, avec de l'eau vulnéraire, eine Wunde durch Baden, durch Wundwaſſer curiren.

Примощéнiе, v. Примáщиванiе.

Примракъ, ка, m. (ſlav.) une apparition, viſion, un fantôme, eine Erſcheinung, das Geſpenſt.

Примра-

Примрача́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, чи́ться, v. r. (slav.) s' obscurcir, devenir sombre, dunkel, finster werden, небо примрачися облаки, (B) le ciel s' obscurcit de tous côtés de nuées, der Himmel ward schwarz von Wolken.

Примра́чный, ная, ное, Примра́ченъ, чна, чно, adj. (slav.) sombre, obscur, finster, dunkel, schummerig, аможе суть разсыпаны въ день облачень и мраченъ, (B) où elles auront été dispersées au jour de la nuée et de l' obscurité, da sie zerstreuet waren, zur Zeit, da es trübe und finster war.

Пры́мываю, ешь, мы́лъ, мо́ю, ва́шь, мы́шь, v. a. 1. charrier vers qch., anspülen, примыло къ берегу песку, l' eau a charrié du sable au rivage, das Wasser hat Sand an das Ufer gespület; 2. laver tout, alles waschen.

Примыка́ю, ешь, мкнулъ, кну, ка́шь, мкну́шь, v. a. 1. fermer, zumachen, verschließen; 2. (en T. de guerre) joindre, anrücken, anschließen lassen, конницу къ пѣхотѣ примкнуть, soutenir, appuyer l' infanterie par la cavalerie, ranger la cavalerie, die Cavallerie sich an die Infanterie anschließen lassen; 3. mettre à qch., attacher, aufpflanzen, примкнуть штыкъ къ ружью, mettre la baïonnette au bout du fusil, das Bajonett aufstecken, aufpflanzen.

Примыка́юсь, ешься, кнулся, кну́сь, ка́шься, кнушься, v. refl. se joindre, se ferrer, anrücken, sich anschließen.

Примы́тый, тая, тое, adj. charrié vers qch., angespült.

Примышле́ніе, нія, n. l'invention, die Erfindung.

Примы́шленный, ная, ное, adj. inventé, imaginé, erfunden, erdacht.

Примышля́ю, ешь, мы́слилъ, мы́слю, шля́шь, мы́слишь, v. a. imaginer, inventer, erdenken, ausinnen, erfinden.

Примѣне́ніе, нія, n. la comparaison, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

Примѣне́нный, ная, ное, adj. comparé, mis en comparaison, verglichen, gegen einander gehalten oder gestellt.

Примѣня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́шь, нишь, что къ чему, v. a. comparer, mettre une chose en comparaison avec une autre, eine Sache mit einer andern vergleichen, sie gegen einander halten oder stellen.

Примѣня́юсь, ешься, нялся, ню́сь, ня́шься, нишься, къ чему, 1. comme v. r. se faire à qch., s' accommoder, se conformer à qch., sich an etwas gewöhnen, sich in etwas schicken, sich nach etwas richten, примѣниться къ нраву чьему, se faire, s' accommoder au caractère de qn., sich in jemandes Character schicken, sich nach demselben richten; 2. comme v. p. être comparé, verglichen werden; 3. vouloir savoir le prix d' une chose, den Preis von einer Sache wissen wollen.

Примѣре́ніе, нія, n. l' action d' essayer, das Anpassen.

Примѣ́риваю, ешь, ря́лъ, ряю, ва́шь, ря́шь, v. a. 1. ajouter en mesurant, en arpentant, zumessen, примѣрять хорошей земли къ неудобной, mesurer, ajouter du bon terrein au mauvais, gutes Land zu dem schlechten zumessen; 2. essayer, anpassen, anprobiren, примѣрять кафтанъ, essayer un habit, ein Kleid anpassen, anprobiren.

Приме́рно, adv. 1. exemplairement, exemplarisch, наказать кого примѣрно, punir qn. exemplairement; einen exemplarisch strafen; 2. par exemples, en comparaison, métaphoriquement, gleichnißweise, говорить о чемъ примѣрно, parler de qch. métaphoriquement, par, en métaphores, gleichnißweise von etwas reden.

Приме́рный, ная, ное, adj. exemplaire, exemplarisch, примѣрная добродѣтель, une vertu exemplaire, eine exemplarische Tugend.

Приме́ръ, ра, m. 1. le surpoids, le surplus dans la mesure, das Uebergewicht, Uebermaß; 2. l'exemple, le modèle, das Beyspiel, Exempel; поставить кого въ примѣръ, proposer qn. pour modèle, einen zum Exempel vorstellen, примѣры лучше дѣйствуютъ надъ нами, нежели наставленія, les exemples font plus, agissent plus puissament sur nous que les préceptes, Beyspiele wirken mehr auf uns, als Lehren. Напримѣръ, comme adv. par exemple, zum Exempel, zum Beyspiele. Не въ примѣръ другимъ, 1. sans que les autres aient le droit de demander la même chose, de former la même prétention, ohne daß andere das nämliche Recht dazu haben; 2. incomparablement, sans comparaison, ungleich, это не въ примѣръ лучше сдѣлано, c' est beaucoup mieux, c' est incomparablement mieux fait que l' autre, das ist ungleich besser gemacht, als das andere.

Приме́рянье, v. Примѣриваніе.

Приме́сь, си, m. & Приме́сь, си, f. ce qu' on mêle dans quelque chose, was man einmischt, der Zusatz.

Приме́та, ты, f. Приме́тка, ки, dim. le signe, la marque, das Kennzeichen, Merkmahl, человѣкъ примѣтами такой-то, un homme qui est marqué de telle manière, à tels signes, qui a telles et telles marques, ein Mensch, der so und so gezeichnet ist, der die und die Merkmahle, Kennzeichen hat.

Приме́тливость, сти, f. la qualité d' un homme qui remarque facilement, die Eigenschaft eines Menschen, der leicht etwas bemerkt, die Aufmerksamkeit.

Приме́тливый, вая, вое, Приме́тлив, ва, во, adj. qui remarque facilement, attentif, der leicht bemerkt, aufmerksam.

Приме́тно, adv. d' une manière sensible, visible, visiblement, sensiblement, augenscheinlich, merklich, вода убываетъ примѣтно, l' eau tombe visiblement, das Wasser fällt merklich, augenscheinlich.

Приме́тный, ная, ное, Приме́тенъ, тна, тно, adj. remarquable, sensible, was in die Sinne fällt, merklich, kenntlich, примѣтный домъ, une maison qu' on peut aisément marquer, ein Haus, das sehr leicht zu merken ist, das sehr kenntlich ist.

Примѣча́ніе, нія, n. la remarque, l' observation, la note, die Bemerkung, Anmerkung, Beobachtung, любопытныя примѣчанія, des remarques curieuses, seltene Beobachtungen, сообщить свои примѣчанія, com-

communiquer ſes remarques, ſeine Beobachtungen mittheilen, это примѣчанія достойно, c'eſt digne de remarque, mémorable, das iſt merkwürdig.

Примѣча́тель, ля, m. l'obſervateur, le ſurveillant, der Aufſeher, Beobachter.

Примѣча́тельный, ная, ное, Примѣча́тенъ, льна, льно, adj. 1. exemplaire, digne de remarque, exemplariſch, merkwürdig; 2. attentif, aufmerkſam.

Примѣча́ю, ешь, мѣ́тилъ, мѣ́чу, чать, мѣ́тишь, v. a. remarquer, obſerver, noter, marquer, merken, bemerken, beobachten, wahrnehmen, примѣтить дорогу, remarquer, marquer le chemin, den Weg bemerken, merken, примѣтить въ дали непріятеля, obſerver l'ennemi de loin, den Feind in der Ferne beobachten, примѣчать за чьими поступками, obſerver la conduite de qn. jemandes Aufführung beobachten.

Примѣча́юсь, ешься, чаться, v. p. être remarqué, obſervé, bemerkt, gemerkt, wahrgenommen, beobachtet werden.

Примѣ́чный, ная, ное, adj. remarqué, obſervé, noté, bemerkt, gemerkt, beobachtet, wahrgenommen.

Примѣ́шанный, ная, ное, adj. mêlé, entremêlé, unter einander gemengt, gemiſcht.

Примѣше́ніе, Примѣ́шиваніе, нія, n. l'action de mêler, la mixtion, la mixture, le mélange, ce qu'on a mêlé dans une choſe, das Miſchen, Vermiſchen, Mengen, die Vermiſchung, das was eingemengt iſt, аще начатокъ свята, то и примѣшеніе, (B) ſi les prémices ſont ſaintes, la maſſe c'eſt auſſi, iſt der Anbruch heilig, ſo iſt auch der Teig heilig.

Примѣ́шиваю, ешь, ша́лъ, шаю, вать, ша́ть, v. a. mêler, entremêler, mengen, miſchen, einmiſchen, vermiſchen, примѣшать воды въ вино, tremper ſon vin, den Wein mit Waſſer miſchen, пожалуй, меня въ вашей ссорѣ не примѣшивай, je vous prie de ne me pas mêler dans votre diſpute, ich bitte ſie mich nicht mit in ihren Streit zu miſchen.

Примѣ́шиваюсь, ешься, ша́лся, шаюсь, ваться, ша́ться, v. p. 1. être mêlé, entremêlé, eingemiſcht, gemiſcht, gemengt werden; 2. comme v. r. ſe mêler, s'ingérer, ſich miſchen, ſich einmiſchen.

Примя́тый, тая, тое, adj. foulé, écraſé, zertreten, niedergetreten.

Принадлежа́щій, щая, щее, adj. appartenant, gehörig, zugehörig, zuſtändig, дѣла, принадлежащія до какого либо Суда, des affaires qui appartiennent à, qui regardent un Tribunal, reſſortiſſent d'un Tribunal, Sachen, die zu einem Gerichte gehören, принадлежащія къ земледѣлію орудія, des inſtrumens aratoires, Ackergeräthe.

Принадле́жность, сти, f. les appartenances, das Zubehör, продать домъ со всѣми принадлежностями, vendre une maiſon avec toutes ſes appartenances, ein Haus mit allem Zubehör verkaufen.

Принадле́жный, ная, ное, adj appartenant, regardant, zugehörig, gehörig.

Принадлежу́, жишь, жа́лъ, жать, v. a. appartenir, regarder, concerner, être du reſſort, gehören, zugehören, betreffen, angehen, этотъ домъ принадлежитъ моему брату, cette maiſon appartient à mon frère, dies Haus gehört meinem Bruder, рѣшеніе сего вопроса принадлежитъ до Математики, la réſolution de cette queſtion regarde les Mathématiques, eſt du reſſort des Mathématiques, die Auflöſung dieſer Frage gehört in die Mathematik, дѣла сіи принадлежатъ до такого-то Присудственнаго Мѣста, ces affaires ſont du reſſort d'un tel Tribunal, dieſe Sachen gehören vor das und das Gericht.

Принаполня́ю, еши, ни́лъ, ню, ня́пи, ни́пи, v. a. ajouter, hinzufügen, erfüllen, да и прочую къ мученіямъ принаполнятъ казнь, (B) afin qu'ils acсomplifſent la punition qui manquoit encore à leurs tourmens, auf daß ſie vollends die Strafe überkämen, die noch dahinten war.

Принора́вливаніе, v. Приноровле́ніе.

Принахму́ риваюсь, ешься, рился, рюсь, нашься, ришься, v. r. froncer les ſourcils, devenir morne, s'affliger, tomber dans le chagrin, ein finſteres Geſicht machen, betrübt werden.

Принево́ленный, ная, ное, adj. forcé, contraint, gezwungen, genöthiget.

Принево́ливаю, ешь, лилъ, вать, лишь, v. a. contraindre, forcer, zwingen, nöthigen, меня приневолили къ тому, on m'y a forcé, contraint, man hat mich dazu genöthiget.

Принесе́ніе, нія, n. l'action d'apporter, die Darbringung, das Herbringen, Darbringen.

Принесе́нный, ная, ное, adj. apporté, offert, gebracht, dargebracht.

Прине́сло, v. Принесу́.

Принизанный, ная, ное, adj. enfilé, dazu gereihet.

Прини́зываніе, нія, n. Прини́зка, ки, f. l'action d'enfiler encore, das Aufreihen.

Прини́зываю, ешь, залъ, нижу, вать, зать, v. a. ajouter en enfilant, enfiler encore, noch dazu reihen, noch aufreihen.

Приника́ніе & Приницаніе, нія, n l'action de regarder, das Beſehen, Betrachten.

Приника́ю & Приницаю, ешь, ни́къ, ни́кну, ка́ть, кнуть, v. n. (ſlav.) regarder de plus près, ſe courber pour regarder, näher beſehen, ſich bücken um zu ſehen, приникъ, видѣ грязи слины лежаща, (B) s'étant courbé pour regarder, il ne vit que les linceuls mis à côté, und bückte ſich hinein und ſah die leinen Tücher allein liegen.

Принима́ніе, нія, n. l'action de recevoir, la réception, der Empfang, die Annehmung, das Aufnehmen, die Aufnahme.

Принима́тель, ля, m. 1. celui qui reçoit qch., le receveur, der Empfänger; 2. (en T. de commer. in der Handl.) l'accepteur d'une lettre de change, der Acceptant.

Принима́ю, ешь, при́нялъ, приму, при́нять, нимать, v. a. recevoir, prendre, accueillir, accepter, adopter, admettre, ſupporter, ſouffrir, eſſuier, empfangen, bekommen, in Empfang nehmen, über nehmen, annehmen, aufnehmen, ausſtehen, ertragen, принять для расходу деньги, prendre de l'argent pour les dépenſes, Geld für die Ausgaben nehmen,

nehmen, какъ скоро отъ него приму вещи, такъ и вступлю въ должность, aufnöt que j'aurai reçu de lui tout ce qui étoit sous sa surveillance, j'entrerai en fonction, so bald ich alle ihm anvertraut gewesenen Sachen von ihm werde übernommen habe, trete ich mein Amt an, не могли принять его, nous ne pouvions pas le bien recevoir, wir konnten ihn nicht gut aufnehmen; видно онъ принялъ его рѣчи въ противную сторону, on voit qu'il prend ses discours en mauvaise part, man siehet, daß er seine Reden übel nimmt, какъ онъ хочетъ, принимай, только я ему сущую правду говорилъ, il n'a qu'à le prendre comme il voudra, je lui ai dit la pure vérité, er mag es nehmen, wie er will, ich habe ihm die reine Wahrheit gesagt, die Wahrheit rein heraus gesagt; съ — — — много горя принялъ, j'ai souffert, essuié beaucoup de mal dans ma jeunesse, j'ai passé une jeunesse bien traversée, ich habe viel Elend seit meiner Jugend ausstehen müssen, въ дорогѣ принялъ великое безпокойство, j'ai souffert beaucoup d'incommodités en chemin, ich habe viel Unbequemlichkeiten unterweges ausstehen müssen; никакого не принимаетъ оправданія, il n'entend pas raison, il n'écoute aucune justification, er nimmt gar keine Vorstellungen an, онъ всякія рѣчи принимаетъ, il croit tout ce qu'on lui dit, er glaubt alles, was man ihm sagt, принимать какое мнѣніе, adopter une opinion, eine Meinung annehmen, принять въ покровительство, accorder à qn. sa protection, le prendre sous sa protection, jemanden unter seinen Schuz nehmen, принять что въ уваженіе, considérer qch., faire réflexion à qch., etwas erwägen, in Erwägung ziehen. Принять отъ купели, tenir un enfant sur les fonts de baptême, ein Kind aus dem Taufsteine heben, bey einem Kinde zu Gevatter stehen. Принять намѣреніе, prendre une résolution, se résoudre, einen Entschluß fassen, sich entschließen, принять пищу, manger qch., un morceau, Speise zu sich nehmen, etwas essen, принять лѣкарство, prendre une médecine, eine Arzeney einnehmen.

Принима́юсь, ешься, ялся, приму́сь, мешься, нявшись, v. réfl. 1. être reçu, genommen, angenommen werden, принимается подписка для полученія печатаемой книги, on prend des souscriptions pour un livre qu'on va imprimer, es wird auf ein zu druckendes Buch Subscription angenommen; 2. entreprendre, mettre la main à l'oeuvre, se mettre à, unternehmen, Hand anlegen, полно гулять, пора приниматься за работу, nous nous sommes assez promenés, il est tems de travailler, wir sind genug spazieren gegangen, es ist Zeit an die Arbeit zu gehen, сколько онъ ни принимался писать стихи, но всѣ не имѣлъ успѣха, autant de fois qu'il a entrepris à faire des vers, il n'a jamais pu réussir, il n'a jamais eu de succès, so oft er auch angefangen hat Verse zu machen, so oft ist es ihm nicht gelungen; 3. serrer, presser, forcer qn., einem zusetzen, ihm zu Leibe gehen, приниматься за него хорошенько, онъ всю правду скажетъ, serrez le de près & il vous dira la vérité toute entière, gehen sie ihm nur tüchtig zu Leibe, und er wird ihnen alles gestehen; 4. prendre, attaquer, saisir, nehmen, anfallen, принялись бы и за него, ежели бы онъ не скрылся, on l'auroit saisi de même, s'il ne s'étoit pas caché, s'il n'avoit pas échappé, man würde ihn auch fest genommen haben, wenn er sich nicht aus dem Staube gemacht hätte, чуть было злодѣи не принялись за меня, peu s'en est fallu que les voleurs ne m'eussent attaqué, ne m'eussent surpris, es fehlte wenig, so wäre ich von den Räubern überfallen worden. Не за кого приняться, il n'y a personne qui puisse faire cela, es ist niemand zu finden, der dies machen könnte.

Принима́ю, v. Принима́ю.

Приноравливаю, ешь, ровилъ, ровлю, вишь, ровишь, v. a. 1. ajuster, joindre, p. e. une planche, anpassen, anmachen, z. E. ein Bret; 2. accommoder, nach etwas gewöhnen, richten, zurichten.

Приноравливаюсь, ешься, ровился, ровлюсь, вишься, ровишься, v. r. se faire, s'accommoder à qn., sich nach einem richten, sich in etwas schicken, приноравливаться къ нраву чьему, s'accommoder au caractère, à l'humeur de qn., sich nach jemanden richten, sich in jemandes Character zu schicken wissen.

Приноровле́ніе, нія, n. Приноро́вка, ки, f. l'action de faire qn. à qch., das Gewöhnen, Zurichten.

Приноровле́нный, ная, ное, adj. ajusté, accommodé, angepaßt, gewöhnt.

Прино́сный, ная, ное, adj. porté, apporté, gebracht.

Прино́съ, са, m. 1. l'action de porter, das Bringen; 2. ce qu'on apporte, un cadeau, das Gebrachte, Geschenk, подкупить Судью приносомъ, corrompre, gagner un juge par des présents, einen Richter bestechen, durch Geschenke erkaufen.

Принош̀е́ніе, нія, n. 1. l'action de porter, d'apporter, das Bringen, Darbringen; 2. l'offrande, la sacrifice, das Opfer, die Gabe, die Darbringung.

Приношу́, но́сишь, нёсъ, несу́, носишь, нёсть, v. a. 1. porter, apporter, bringen, tragen, herbringen, принеси мнѣ книгу, apportez moi le livre, bring mir das Buch, ему принесли письмо отъ сродниковъ, on lui a apporté une lettre de ses parents, man hat ihm einen Brief von seinen Verwandten gebracht; земля сія песчана и мало хлѣба приноситъ, le terrein est sablonneux, il porte peu de blé, das Erdreich ist sandig, es trägt, es bringt wenig Früchte, это дерево приноситъ плоды, а это еще не приноситъ, cet arbre porte des fruits et celui-la n'en porte pas encore, dieser Baum trägt Früchte, aber dieser noch nicht; 2. rapporter, donner, rendre, eintragen, einbringen, этотъ домъ въ годъ тысячу рублей доходу хозяину приноситъ, cette maison rapporte, rend au propriétaire mille roubles de revenu annuel, dieß Haus trägt seinem Herrn jährlich tausend Rubel ein, это вамъ никакой пользы не приноситъ, cela ne vous rapportera rien, cela ne vous sera d'aucune utilité, das wird ihnen keinen Nutzen bringen. Приносить жалобу на кого, porter plainte contre qn., se plaindre

dre de qn.., ſich über einen beſchweren, eine Klage wider einen anbringen. Приносить вину, (ilav.) accuſer qn., einen anklagen, beſchuldigen, кую рѣчь приносите на человѣка сего? (B.) quelle accuſation portez-vous contre cet homme? was bringet ihr für Klage wider dieſen Menſchen? Принесло, сѣлъ, comme v. imp. chaſſer, jetter, werfen, treiben, verſchlagen, вѣтромъ принесло судно къ берегу, le vent a chaſſé le navire contre le rivage, der Wind hat das Fahrzeug ans Ufer getrieben.

Приношусь, носишься, носиться, v. p. être porté, apporté, getragen, gebracht werden.

Принуждаю, ешь, нудилъ, нужу, ждать, нудишь, v. a. obliger, forcer, contraindre, nöthigen, zwingen, меня къ тому силою принудили, on m'y a forcé, man hat mich mit Gewalt dazu gezwungen, нужда его къ тому принудила, la néceſſité l'y a contraint, die Noth hat ihn dazu gezwungen, принуждаешь себя, ſe contraindre, ich Gewalt anthun, ich zwingen.

Принуждаюсь, ешься, ждаешься, нудишься, v. p. être obligé, forcé, contraint, gezwungen, genöthiget werden.

Принужденіе, нія, n. la force, contrainte, la gêne, der Zwang, die Gewalt, сдѣлать что по принужденію, faire qch. par contrainte, etwas gezwungener Weiſe, aus Zwang thun, въ поступкахъ его примѣтно принужденіе, il y a de la gêne dans ſes manières, man bemerkt das Gezwungene in ſeinem Betragen.

Принужденно, adv. par contrainte, par force, d'une manière gênée, gezwungen, gezwungener Weiſe.

Принужденность, сти, f. la gêne, der Zwang, das Gezwungene.

Принужденный, ная, ное, adj. forcé, contraint; gêné, guindé, gezwungen, genöthiget; genirt, принужденный видъ, une mine forcée, pas naturelle, eine gezwungene Miene, принужденный слогъ, un ſtyle guindé, ein gezwungener, affectirter Styl.

Принцъ, ца, m. le Prince, der Prinz. Принцесса, сы, f. la Princeſſe, die Prinzeſſinn.

Принюхиваю, ешь, вашь, v. a. anom. flairer qch., anriechen, an etwas riechen.

Пріятіе, тія, n. la réception, l'accueil, die Aufnahme, Aufnehmung, die Annahme.

Пріятый, тая, тое, Пріятъ, та, то, adj. reçu, accueilli, pris, accepté, admis, aufgenommen, empfangen, angenommen.

Пріять, v. Принимаю.

Припаданіе, Припаденіе, нія, n. l'action de tomber, de ſe jetter devant qn., das Hinfallen, Niederfallen.

Припадаю, ешь, палъ, ду, дать, пасть, v. n. 1. tomber, ſe mettre, nieder fallen, припасть къ землѣ, tomber par terre, zur Erde fallen; 2. ſe jetter aux pieds de qn., ſe proſterner, einem zu Fuße fallen, ſich vor jemanden niederwerfen, узрѣвъ Іисуса и возопивъ, припаде къ нему, (B) et ayant apperçu Jéſus, il s'écria et ſe proſterna devant lui, da er aber Jeſum ſahe, ſchrie er, und fiel vor ihm nieder; 3. fig. être indiſpoſé, fig. unpäßlich ſeyn, krankeln, здоровье его слабо, онъ часто припадаетъ, ſa ſanté eſt foible, il eſt ſouvent indiſpoſé, ſeine Geſundheit iſt ſchwach, er kränkelt oft; 4. припадать на ногу, boiter, clocher un peu, etwas hinken; 5. припало желаніе, il m'eſt venu l'envie, die Luſt iſt mir angekommen.

Припадокъ, дка, m. 1. un accès, der Zufall, Anfall von einer Krankheit, у него частые бываютъ припадки, il a ſouvent des accès de maladie, er hat oft Anfälle von Krankheiten; 2. le ſymptome, das Anzeichen; 3. le mal caduc, l'épilepſie, die fallende Sucht, Epilepſie.

Припадчивъ, ва, во, adj. qui tombe aiſément malade, der leicht krank wird, ſchwächlich, kränklich.

Припаиваніе, Припаяніе, нія, n. l'action de ſouder, das Löten, Anlöten.

Припаиваю, ешь, паялъ, паяю, вашь, паять, v. a. joindre une choſe à l'autre en ſoudant, löten, anlöten, припаять носокъ къ чайнику, ſouder un tuyau à la théyère, eine Röhre an einen Theetopf anlöten.

Припалённый, ная, ное, adj. flambé, brûlé un peu, angebrannt, verſengt.

Припайка, ки, f. 1. l'action de joindre en ſoudant, la ſoude, das Anlöten; 2. ce qu'on a joint en ſoudant, das Angelötete.

Припалзываніе, нія, n. l'action de s'approcher en rampant, das Ankriechen, Hinzukriechen.

Припалзываю, ешь, ползъ, ползу, вашь, ползти, v. n. s'approcher en rampant, ramper vers un endroit, hinzu kriechen, hinkriechen.

Припаляю, ешь, лялъ, ляю, вашь, лять, v. a. 1. flamber, brûler un peu, anbrennen, verſengen; 2. brûler tout, mettre tout à feu, alles verbrennen.

Припамятованіе, нія, n. l'action de faire reſſouvenir qn., de rappeler à qn. le ſouvenir, das Erinnern, die Erinnerung.

Припаматываю, ешь, товалъ, тую, товать, v. a. rappeler en mémoire, remettre qch. devant les yeux de qn., faire ſouvenir qn. de qch., einen an etwas erinnern.

Припаиваніе, нія, n. l'action d'étuver, de baſſiner (une plaie), das Baden, die Badung.

Припариваю, ешь, рилъ, рю, вашь, рить, v. a. baſſiner, étuver (une plaie), eine Wunde, baden, ausbaden.

Припарка, ки, f. la fomentation, le cataplaſme, die Umſchlag, das Cataplaſma.

Припасаніе, Припасеніе, нія, n. l'action de pourvoir, das Verſehen, Verſorgen.

Припасаю, ешь, пасъ, су, сать, сти, v. a. pourvoir, fournir, faire proviſion, anſchaffen, verſehen, verſorgen, припасти нужныя вещества, къ построенію дома, faire proviſion des matériaux néceſſaires pour la conſtruction d'une maison, die zum Bau eines Hauſes ...ige Materialien anſchaffen, ſich mit denſelben verſorgen.

Припасаюсь, ешься, пасся, сусь, саться, стися, 1. comme v. r. ſe pourvoir, s'approviſionner, ſich verſorgen, ſich verſehen; 2. comme v. p. être fourni, pourvu, verſehen, verſorget werden.

Припасе́нный, ная, ное, adj. pourvu, approvisionné, versehen, versorgt.

Припа́съ, са, m. la provision, der Vorrath, die Provision, съѣстной припасъ, des provisions de bouche, des vivres, Lebensmittel, Mundvorrath.

Припа́сной домъ, un magasin de vivres, ein Vorrathshaus.

Припа́ханный, ная, ное, adj. ajouté en labourant, dazu gepflügt.

Припахиваю, ешь, ха́лъ, пашу́, ва́шь, ха́ть, v. a. 1. ajouter en labourant, dazu pflügen; 2. comme v. anom. labourer tout, alles pflügen.

Припа́ханіе, v. Припа́иваніе.

Припа́янный, ная, ное, adj. soudé, angelöthet.

Припека́ніе, нія, n. l'action de mettre les cheveux en papillotes et les passer ensuite au fer, das Einlegen, Brennen der Haare.

Припека́тельныя щипцы, le fer à friser, à toupet, die Frisir-Zange, das Brenneisen.

Припека́ю, ешь, пе́къ, ку, ка́ть, пе́чь, v. a. 1. gâter, brûler à force de tenir trop longtems au feu, p. e. de la patisserie, verbacken; 2. mettre les cheveux en papillotes et les passer au fer, die Haare einlegen, einbrennen.

Припека́юсь, ешься, пе́кся, кусь, ка́ться, пе́чься, v. r. 1. de la patisserie: se gâter, verbackt werden; 2. comme v. p. être mis en papillotes et brûlé, eingelegt werden, eingebrannt werden.

Припека, ки, f. 1. l'endroit gâté au feu, das Verbrannte, Verbackene; 2. l'endroit le plus exposé à l'ardeur du soleil, ein der Sonnenhitze am meisten ausgesetzter Ort.

Припе́ртый, тая, тое, adj. fermé, verschlossen; ferré, poussé, gedrängt, getrieben.

Припечата́ніе, Припеча́тываніе, нія, n. l'action d'ajouter en imprimant, das Dazudrucken.

Припечатанный, ная, ное, adj. ajouté en imprimant, dazu gedruckt.

Припечатка, ки, f. 1. l'action d'ajouter en imprimant, das Zudrucken; 2. ce qu'on a ajouté en imprimant, l'addition, das Zugedruckte, Beygedruckte.

Припеча́тываю, ешь, ша́лъ, таю, ешь, тать, v. a. 1. ajouter en imprimant, beydrucken, dazu drucken; 2. mettre son cachet, sein Siegel beysetzen, sein Siegel dabey drucken.

Припеча́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ешься, тать, v. p. être ajouté en imprimant, zugedruckt, dabey gedruckt werden.

Припека́ніе, v. Припека́ніе.

Припечённый, ная, ное, adj. mis en papillotes et brûlé, eingebrannt.

Припива́ю, ешь, припи́лъ, пью, ёшь, пить, v. a. 1. essayer, goûter (une boisson), schmecken, kosten, probiren, (von Getränk); 2. comme v. anom. boire beaucoup ou tout, viel oder alles trinken.

Припира́ніе, нія, n. Припо́ръ, ра, m. l'action de fermer fortement, das feste Zuschließen.

Припира́ю, ешь, припе́ръ, пру, ёшь, переть, v. a. 1. fermer fortement, fest zuschließen, verschließen; 2. pousser, chasser, forcer, hindrängen, gegen etwas drängen, drücken, припе́рло льдомъ судно къ бе́регу, la glace a chassé, serré la barque contre le rivage, das Eis hat das Fahrzeug an das Ufer gedrängt, gedrückt.

Припи́саніе, Припи́сываніе, нія, n. 1. l'action d'ajouter en écrivant, das Zuschreiben, die Zuschreibung; 2. la dédicace, die Zueignung eines Buchs; 3. l'imputation, die Beymessung, Zurechnung, Zuschreibung.

Припи́санный, ная, ное, adj. 1. ajouté en écrivant, zugeschrieben, hinzu geschrieben; 2. imputé, beygemessen, zugerechnet, zugeschrieben; 3. dédié, zugeeignet.

Припи́ска, ки, f. l'apostille, die Zuschrift, das Postscriptum.

Припи́сный, ная, ное, adj. 1. ajouté en écrivant, zugeschrieben; 2. приписной городъ, une ville de province, eine Kreisstadt.

Припи́сываю, ешь, са́лъ, пишу́, ва́шь, са́ть, v. a. 1. ajouter en écrivant, zuschreiben, hinzuschreiben, hinzufügen, приписать къ чему строку, ajouter une ligne, eine Zeile zuschreiben, hinzufügen; 2. incorporer, faire du ressort, einverleiben, zuschreiben, приписать крестьянъ къ какому уѣзду, incorporer des paysans à un cercle, à une province, les faire passer dans le ressort d'un cercle, d'une province, Bauern einem Kreise einverleiben, zu einem Kreise schreiben; 3. fig. imputer, attribuer, donner, fig. zuschreiben, beymessen, zurechnen, beylegen, geben, побѣду сію приписываютъ его храбрости, on attribue cette victoire à sa valeur, à sa bravoure, man schreibt diesen Sieg seiner Tapferkeit zu; приписывать кому добродѣтели, attribuer, donner à qn. des vertus, einem Tugenden beylegen, zueignen, zuschreiben; 4. dédier, dediciren, widmen.

Припи́сываюсь, ешься, са́лся, пишу́сь, ва́шься, са́ться, v. p. être ajouté; incorporé; attribué, imputé; dédié, zugeschrieben; einverleibt; beygelegt, zugerechnet, beygemessen; gewidmet, dedicirt werden.

Припи́сь, си, f. l'addition, l'apostille, das Zugeschriebene, Postscript.

Припи́хиваю, ешь, пихну́лъ, хаю, пихну́, ва́ть, ха́ть, пихнуть, v. a. pousser vers qch., hinstoßen, zu etwas stoßen.

Приплета́ніе, Припле́тніе, нія, n. l'action d'ajouter en tressant, das Zuflechten.

Припле́таю, ешь, плёлъ, плю, тать, плесть, v. a. 1. ajouter en tressant, dazu flechten; 2. fig. entremêler, impliquer, embrouiller qn. dans une affaire, fig. einen mit in einen Handel verwickeln, verflechten oder einziehen.

Припле́таюсь, ешься, плёлся, плюсь, таться, плестися, 1. comme v. p. être ajouté en tressant, dazu geflochten werden; fig. être impliqué, embrouillé, fig. mit verwickelt, verflochten werden; 2. comme v. r. s'ingérer, se fourrer, sich eindringen, приплестаться кому въ родню, vouloir se fourrer dans la parenté de qn., se dire parent de qn., sich in jemandes Verwandtschaft eindringen, sich jemandes Verwandten nennen; 3. comme v. a. anom. se traîner (à peine), sich schleppen (mit Mühe), насилу приплёлся домой, à peine me suis-je traîné

traîné à la maiſon, ich habe mich kaum nach Hauſe ſchleppen können.

Приплете́нный, на́я, но́е, adj. ajouté en treſſant, zugeflochten.

Припло́дъ, да, m. Припло́дье, дья, n. l'augmentation, l'accroiſſement, die Vermehrung, бишъ домашнихъ пти́цъ мало было приплоду, la volaille n'a pas produit beaucoup, n'eſt pas bien venue, das Federvieh iſt nicht gerathen, hat nicht eingeſchlagen.

Приплоди́ть, ишь, плоди́лъ, жу́, жи́шь, плодя́щій, v. a. r. augmenter, multiplier, vermehren, приплодить деревья, скотину, planter plus d'arbres, augmenter le bétail, mehr Bäume ziehen, mehr Vieh zuziehen.

Припложе́ніе, нія, n. l'action de multiplier, d'augmenter, das Vermehren, Vervielfältigen.

Приплы́ваю, ешь, приплы́лъ, ву́, ве́шь, плы́ть, v. a. nâger vers, aller vers, hinſchwimmen, hinſchiffen, приплыть къ берегу, aller, faire voile vers le rivage, nach dem Ufer hinſchiffen.

Приплы́тіе, нія, n. l'abord, das Hinſchiffen, die Ankunft.

Припла́стнутый, тая, тое, adj. aplati, rendu plat, platt gemacht.

Припла́щиваю, ешь, плю́снулъ, плю́сну, вешь, плю́снуть, v. a. aplatir, rendre, faire plat, platt machen.

Припля́сываніе, нія, n. Припля́ска, ки, f. l'action de joindre la danſe à la muſique, das Tanzen zur Muſik.

Припля́сываю, ешь, вать, v. n. r. joindre la danſe à la muſique, dañſer d'après la muſique, zu der, nach der Muſik tanzen; 2. fig. faire la cour à qn., flatter qn., fig. um einen herum ſeyn, ihm ſchmeicheln, zu gefallen ſuchen.

Приподниманіе, нія, Приподня́тіе, тія, n. l'action de lever un peu, das Aufheben, Aufheben n.

Приподнима́ю & Приподыма́ю, ешь, дня́лъ, дыму́ & дыму́, дня́ть, дынмать & дымать, v. a. r. élever un peu, etwas aufheben, in die Höhe heben, приподнять занавѣску, lever un peu le rideau, die Gardine etwas aufziehen, etwas in die Höhe ziehen; 2. hauſſer, élever un peu, etwas erhöhen, etwas höher machen, приподнять низкое мѣсто, hauſſer un endroit bas, einen niedrigen Ort erhöhen.

Приподнима́юсь & Приподыма́юсь, ешься, ня́лся, дынмусь & дымусь, дня́ться, ма́шься, v. r. r. s'élever, ſich erheben, строеніе довольно высоко приподнялось, le bâtiment eſt déjà aſſez haut, aſſez avancé, das Gebäude iſt ſchon ziemlich hoch; 2. croître, pouſſer, wachſen, in die Höhe ſchießen, дѣти чрезъ годъ довольно приподнялись, les enfans ont aſſez cru, agrandi dans un an, die Kinder ſind in einem Jahre ziemlich gewachſen, деревья нынѣшнимъ лѣтомъ много приподнялись, les arbres ont beaucoup cru, ont jetté beaucoup cet été, die Bäume ſind dieſen Sommer ſtark gewachſen, ſehr in die Höhe geſchoſſen.

Припо́днятый, тая, тое, adj. r. un peu élevé, ſuſpendu, etwas aufgehoben, in die Höhe gehoben, aufgezogen, приподнятый колоколъ, une cloche un peu plus élevée, plus hautement ſuſpendue, eine Glocke, die etwas höher gehängt iſt; 2. hauſſé un peu, rendu un peu plus haut, plus élevé, etwas höher gemacht.

Припо́й, поя́, m. la ſoudure, die Löthe.

Припои́ть, поилъ, пою́, v. a. anom. faire boire tout, alles austrinken laſſen.

Приполне́ніе, нія, n. Припо́лка, ки, f. l'action de remplir, de ſuppléer, le ſupplément, das Füllen, die Füllung, der Zuſatz.

Припо́лненный, ная, ное, adj. ſuppléé, rempli, erfüllt, ausgefüllt.

Припо́лню, ешь, по́лнилъ, по́лню, ня́шь, по́лнить, v. a. remplir, ſuppléer, ergänzen, zufüllen, voll machen.

Припо́лняюсь, ешься, по́лнился, по́лнюсь, ня́шься, полниться, v. r. ſe remplir, s'emplir, ſich anfüllen, voll werden.

Припомина́ніе, нія, n. l'action de faire reſſouvenir, de remettre devant les yeux, das Erinnern, die Erinnerung.

Припомина́ю, ешь, мяну́лъ, мяну́, вать, мяну́ть, v. a. faire reſſouvenir, remettre devant les yeux, erinnern, я это вамъ припомяну, je vous en ferai reſſouvenir, ich werde ſie daran erinnern.

Припо́ръ, v. Припира́ніе.

Припра́ва, вы, f. l'aſſaiſonnement, das Würzen, die Würze, голодъ ѣсть наилучшая приправа, il n'eſt ſauce que d'appétit, le bon appétit & la faim ne trouvent jamais mauvais pain, Hunger iſt der beſte Koch.

Припра́вленіе, Припра́вливаніе, нія, n. l'action d'aſſaiſonner, l'aſſaiſonnement, das Würzen.

Припра́вленный, ная, ное, adj. aſſaiſonné, épicé, gewürzt.

Припра́вливаю & Припра́вливаю, ешь, пра́вилъ, правлю, вля́шь, пра́вить, v. a. r. arranger, mettre en ordre, aufräumen; 2. aſſaiſonner, épicer, würzen, wohlſchmeckend machen, приправить супъ мушкатнымъ цвѣтомъ, mettre de la fleur de muſcade dans la ſoupe, épicer la ſoupe de fleur de muſcade, die Suppe mit Muskatennuß würzen, Muskatennuß in die Suppe legen.

Припра́вляюсь, ешься, пра́вился, пра́влюсь, вля́шься, пра́вишься, v. p. être aſſaiſonné, épicé, gewürzt werden.

Припра́шиваніе, нія, n. Припро́съ, са, m. l'action de demander d'avantage, das Zufragen.

Припра́шиваю, ешь, просилъ, прошу, вашь, проси́ть, v. a. demander d'avantage, du ſurplus, zufragen, noch mehr fragen.

Припры́гать, галъ, гнулъ, гаю, гну́, v. n. anom. s'approcher en ſautant, herbey, hinzu hüpfen, воробьи припрыгали къ корму, les moineaux ſe ſont approchés en ſautant de la mangeaille, die Sperlinge hüpften zum Futter hin.

Припрыгиваніе, нія, n. l'action de faire des bonds, des ſauts, das Hüpfen, Springen.

Припрыгиваю, ешь, вать, v. n. ſauter, faire des bonds, ſpringen, hüpfen.

Припрыг-

Припрыскиваніе, нія, n. l'action d'arroser, das Besprengen.

Припрыскиваю, ешь, прыснулъ, прыскалъ, прысну & прыскаю, ваш, скать, снуть, v. a. 1. arroser, humecter, besprengen, einsprengen, 2. припрыскать полъ водою, arroser le plancher d'eau, den Fußboden mit Waſſer beſprengen; 2. дождь припрыскиваетъ, прыснулъ, прыснетъ, il tombe, il est tombé tout d'un coup une pluie menue ou forte, es fiel auf einmal ein kleiner oder ſtarker Regen; 3. припрыснуть кого чѣмъ, fouetter, roſſer qn. d'importance, einen tüchtig durchpeitſchen, einem tüchtig zudecken; 4. припрыснуть бѣжать, courir à bride abattue, à perdre l'haleine, ſprengreichs, aus allen Kräften laufen, rennen.

Припрыснутый, тая, тое, adj. arrosé, beſprengt.

Припряга́ніе, Припря́женіе, нія, n. l'action d'ateler, d'ajouter encore un cheval, das Beyſpannen, Zuſpannen.

Припряга́ю, ешь, прягъ, гу́, гла́ть, прячь, v. a. ateler encore un cheval à côté, ajouter un cheval, ein Pferd beyſpannen, zuſpannen.

Припря́гнуть, ешься, прягу́сь, гла́ться, прячься, v. p. être atelé encore, être ajouté, beyg ſpannt, zugeſpannt werden.

Припряженіе, Припря́дываніе, нія, n. l'action d'ajouter en filant, das Zuſpinnen.

Припряжённый, ная, ное, adj. joint en filant, angeſponnen.

Припря́дываю, ешь, пря́лъ, ду́, вашь, пря́сть, v. a. joindre en filant, anſpinnen.

Припряженіе, нія, n. v. Припря́дываніе.

Припряженный, ная, ное, adj. atelé encore à côté, beygeſpannt.

Припря́жка, ки, f. 1. l'action d'ateler encore, das Zuſpannen; 2. les traits du cheval atelé à côté, en volée, die Stränge des Nebenpferdes.

Припряжна́я лошадь, le cheval de volée, das nebengeſpannte Pferd, das Nebenpferd, der Contrierſtreicher.

Припря́танный, ная, ное, adj. caché, fourré quelque part, empoche, verſteckt, heimlich beygeſteckt.

Припря́тываніе, нія, n. l'action de cacher, d'empocher qch., das Beyſtecken.

Припря́тываю, ешь, нялъ, пря́чу, вашь, шать, v. a. cacher, fourrer, empoter ſecrétement, empocher, heimlich beyſtecken, verſtecken.

Припу́дренный, ная, ное, adj. poudré un peu, etwas gepudert.

Припу́дриваю, ешь, дрилъ, дрю́, ваш, дрить, v. a. poudrer un peu, etwas pudern.

Припу́дриться, дрился, дрюсь, v. r. ſe poudrer un peu, ſich etwas pudern.

Припускáніе, нія, n. l'action d'admettre, de laiſſer, das Zulaſſen.

Припускаю & припущаю, ешь, пусти́лъ, пущу́, скать, щать, пустить, v. a. 1. admettre, laiſſer, zulaſſen; 2. des liquides: verſer encore, ajouter, von Flüſſigkeiten: zugießen; 3. laiſſer courir, laiſſer aller, laufen laſſen, припустить лошадь, laiſſer courir un cheval, lui lâcher la bride, ein Pferd laufen laſſen, ihm den Zügel ſchießen laſſen; 4. des chevaux ou boeufs: couvrir une cavale ou une vache, zulaſſen, belegen, beſpringen laſſen; 5. ajouter à la meſure, im Maße zugeben, припустить марку при кроеніи платья, ajouter à la meſure en coupant un habit, beym Zuſchneiden eines Kleides im Maße zugeben.

Припускаюсь, ешься, пустя́лся, пущу́сь, пустя́ться, v. p. être admis, ajouté, zugelaſſen, zugegoſſen werden; être couvert, belegt werden.

Припускной жеребе́цъ, un étalon d'haras, ein Beſchäler.

Припу́скъ, ска, m. la monte (d'un étalon), das Beſchälen.

Припу́танье, Припу́тываніе, нія, n. l'action de brouiller, d'embrouiller, das Verwirren.

Припу́танный, ная, ное, adj. brouillé, embrouillé, verworren.

Припу́тываю, ешь, пу́талъ, таю, ваш, тать, v. a. 1. brouiller, verwirren; 2. fig. impliquer, fig. verwickeln, припутывать кого въ ссору, impliquer qn. dans une diſpute, einen mit in einen Zank verwickeln.

Припущеніе, нія, n. v. Припускáніе.

Припу́щенный, ная, ное, adj. admis; par qui l'on fait couvrir, zugelaſſen; der belegt, beſchält hat.

Припы́живаніе, нія, n. l'action de mettre l'étoupin, l'étoupillon, den Vorſchlag in eine Kanone ſtoßen.

Припы́живаю, ешь, жилъ, жу́, ваш, жить, v. a. (en T. d'Artil. in d. Artil.) pouſſer l'étoupin, l'étoupillon dans le canon, den Vorſchlag einſtoßen.

Припьянъ, на́, но, adj. un peu ſou, gris, en pointe de vin, etwas berauſcht, etwas luſtig.

Припѣва́ніе, нія, n. l'action d'accompagner le chant des autres, das Mitſingen.

Припѣва́ю, ешь, пѣлъ, пою́, ваш, пѣть, v. a. 1. chanter avec les autres, accompagner le chant des autres, mitſingen, mit einſtimmen; 2. chanter tout, alles ſingen, всѣ припѣли пѣсни, ils ont chanté tous les airs, ſie haben alle Lieder geſungen.

Припѣ́въ, ва, m. 1. l'action d'accompagner le chant des autres, das Mitſingen; 2. un verſet d'un pſeaume qu'on chante à la fin d'une autre cantique eccleſiaſtique, ein Vers eines Pſalmes, der am Ende eines andern Kirchenliedes geſungen wird.

Припя́ченіе, нія, n. l'action de pouſſer doucement vers un endroit, das Hinſchieben.

Припя́ченный, ная, ное, adj. pouſſé vers un endroit, hingeſchoben.

Припя́чиваю, ешь, пя́тилъ, чу́, ваш, пя́тить, v. a. pouſſer doucement vers un endroit, hinſchieben.

Приработать, нялъ, таю, v. a. anom. travailler beaucoup, avec action, viel, tüchtig arbeiten, viel machen.

Прира́вненіе, Прира́вниваніе, нія, n. 1. l'action de rendre uni, das Ebnen, Gleichmachen; 2. la comparaiſon, die Vergleichung.

Приравненный, ная, ное, adj. f. rendu uni, égalé, gleich gemacht, geebnet; 2. comparé, verglichen.

Приравниваю, ешь, ровнялъ, ровняю, нать, ровняшь, v. a. 1. rendre égal, égaler, gleich machen, anpassen, zusammen passen; 2. кого къ кому, comparer qn. à qn., einen womit vergleichen, прировнялъ ты мачиху къ родной матери, vous comparez une marâtre à une mère, du vergleichst eine Stiefmutter mit einer leiblichen Mutter.

Приравниваюсь, ешься, ровнялся, ровняюсь, нашься, ровняться, v. r. se comparer à qch., sich vergleichen.

Приладить, v. a. (m. v.) conseiller mal qn., l'induire en erreur sur qch., einem schlecht rathen.

Приражаюсь, ешься, разился, жусь, жаться, разиться, v. r. (slav.) heurter, stoßen, an einander stoßen, кое причастіе горнцу съ котломъ? сей приразится, и той сокрушится, (B) quelle convenance y a-t-il entre le pot de terre et le pot d'airain? l'un heurtera et l'autre sera brisé, was soll der irdene Topf b y dem ehernen Topfe? denn wo sie an einander stoßen, da zerbricht er.

Приражéніе, нія, n. l'action de heurter, das Stoßen.

Приразгнéватися, вахся, ваюся, v. r. (slav.) se fâcher un peu, sich etwas erzürnen, sich ärgern, богатый обиду сотвори, и самъ приразгнѣвася, (B) quand le riche aura fait quelque extorsion, il menacera encore, der Reiche thut unrecht und trotzet noch dazu.

Приращéніе, нія, n. 1. l'action de s'attacher à qch. en croissant, de croître à qch., l'excroissance, das Anwachsen, der Auswuchs; 2. l'augmentation; l'accroissement, die Vermehrung, das Anwachsen, der Anwuchs.

Приращáю, ешь, ростúлъ; рощу, щáть, ростúшь, v. a. augmenter, accroître, vermehren, anwachsen lassen.

Приращáюсь, ешься, ростúлся, рощусь, щáться, ростúшься, v. r. s'augmenter, accroître, s'accroître, être augmenté, sich vermehren, zunehmen, steigen, anwachsen, vermehrt, vergrößert werden.

Приращéніе, нія, n. l'augmentation, l'accroissement, der Zuwachs, Anwachs, die Vermehrung, Aufnahme, Zunahme, das Wachsthum, Zunehmen, сдѣлать приращеніе доходамъ, augmenter ses revenus, seine Einkünfte vermehren, сдѣлать приращеніе наукамъ новыми откры́тіями, augmenter, enrichir les sciences par de nouvelles découvertes, die Wissenschaften mit neuen Entdeckungen bereichern.

Приращéнный, ная, ное, adj. augmenté, accru, enrichi, vermehrt, vergrößert, bereichert.

Привáть, вáлъ, рву, v. a. anom. cueillir beaucoup ou tout, viel oder alles abpflücken.

Приревновáть, вáлъ, внýю, кого къ кому, v. a. anom. être jaloux de qn., montrer de la jalousie contre qn., soupçonner qn. de perfidie, eifersüchtig auf jemanden sein, einen im Verdacht der Untreue haben.

Прирúщу, ешь, рикáти, v. n. (slav.) accourir, hinzulaufen, hinzueilen, абіе весь народъ, видѣвъ его, ужасеся, и пририщуще, цѣловаху его, (B) et dès que toute cette troupe le vit, elle fut saisie d'étonnement, et ils accoururent pour le saluer, und alsbald, da alles Volk ihn sahe, entsetzten sie sich, liefen zu und grüßten ihn.

Прúрода, ды, f. la nature; le naturel, la constitution, le caractère, die Natur, Art, вся природа проповѣдуетъ намъ бытіе Божіе, toute la nature nous annonce l'existence de Dieu, die ganze Natur verkündiget uns das Daseyn Gottes, daß ein Gott ist, проницать въ таинства природы, pénétrer les secrets de la nature, in die Geheimnisse der Natur dringen, законы природы, les loix de la nature, die Gesetze der Natur; онъ отъ природы слабъ, il est d'une constitution foible, il est né foible, er ist von Natur schwach, привычка есть другая природа, l'habitude devient nature, passe en nature, Gewohnheit ist die 2 dere Natur.

Прúродный, ная, ное, adj. 1. naturel, conforme à la nature, natürlich, angeboren, der Natur gemäß, природныя дарованія, des talens naturels, natürliche, angeborne Gaben; 2. né, naturel, geboren, природный Россіянинъ, Нѣмецъ, un russe, un allemand de naissance, ein gebohrner Russe, Deutsche; природный Князь, un Prince né, ein gebohrner Fürst.

Прúродный, ная, ное, adj. (m. v.) né, naturel, du même pays, compatriote, eingeboren.

Прирóслый, лая, лое, adj. qui s'est attaché en croissant, qui est cru à qch., angewachsen, prirosлый мохъ къ камню, de la mousse qui est crue, qui s'est attachée à la pierre, Moos, das auf dem Steine angewachsen ist.

Приростáю, ешь, рóсъ, стý, стáть, рóсши, v. a. 1. s'attacher en croissant, croître à qch., an etwas wachsen, anwachsen; 2. fig. s'accroître, accroître, s'augmenter, fig. zunehmen, sich vermehren, anwachsen, ero доходы ежедневно прирастаютъ, son revenu s'accroît, croît tous les jours, va toujours croissant, seine Einnahme vermehrt sich von Tage zu Tage, прирастаютъ силы, les forces s'augmentent, die Kräfte nehmen zu.

Приростóкъ, шка, m. ce qui est cru sur qch., une excroissance, das, was aufgewachsen ist, ein Auswuchs.

Прирубéжный, ная, ное, adj. contigu, limitrophe, voisin, angränzend, benachbart.

Прирубáю, ешь, бáлъ, блю, бать, бить, v. a. 1. ajouter en bâtissant, anbauen; 2. ajuster, zu recht machen, zu recht hauen, zuhauen; 3. couper tout, alles zerhauen, прирубить доски на дрова, couper les planches pour du bois à brûler, die Bretter zu Brennholz zerhauen.

Прирýбка, ки, f. Прирубáніе, нія, n. l'action d'ajouter en bâtissant; d'ajuster; de couper, das Anbauen; Zuhauen; Zerhauen.

Прирýбленный, ная, ное, adj. ajouté; ajusté; coupé tout, angebauet; zugehauen, zerhauen.

Прирумя́ниться, нился, нюсь, v. r. mettre un peu de rouge, se farder un peu, sich etwas schminken.

Прирѣзáніе, Прирѣзывáніе, нія, n. l'action de couper, de tailler, das Zuschneiden.

Прирѣ-

Приръ́занный, ная, ное, adj. coupé; égorgé, zugeschnitten, umgebracht.

Приръ́зать, залъ, ръ́жу, v. a. anom. déchirer, étrangler, égorger tout, alles zerfleischen, tödten, прирѣзалъ все стадо, le loup a étranglé, déchiré tout le troupeau, der Wolf hat die ganze Heerde zerfleischen, ermürgt.

Приръ́зка, ки, f. i. l'action de couper, das Zuschneiden; 2. la partie, qu'on a coupée, das zugeschnittene Stück.

Приръ́зываю, ешь, залъ, ръ́жу, ваешь, ръ́зать, v. a. i. couper, ajuster en coupant, zuschneiden, прирѣзать стекло въ оконницу, couper du verre pour une vitre, pour un carreau, ein Stück Glas zu einer Fensterscheibe zuschneiden; 2. tuer entièrement, den Rest geben, прирѣзать подстрѣленную птицу, achever de tuer un oiseau qu'on a tiré, couper le col à un oiseau qu'on a tiré, einen angeschossenen Vogel völlig todt machen, ihm den Rest geben; 3. ajouter en mesurant, zumessen.

Приръ́зываюсь, ешься, лался, ръ́жусь, ваться, заться, v. p. être coupé, tué entièrement, ajouté, zugeschnitten; völlig todt gemacht, umgebracht; zugemessen werden.

Приръ́чный, ная, ное, adj. situé auprès d'une rivière, an einem Fluß gelegen.

Присади́ть, дилъ, сажу, v. a. anom. i. planter tout, alles pflanzen; 2. fig. (vulg.) forcer, mettre qn. à faire qch., einen wozu zwingen, wozu anhalten, custreugen, anhalten, присадить дѣтей учиться, obliger, forcer les enfans d'apprendre, die Kinder zum Lernen zwingen, anhalten.

Присади́ка, ки, f. i. l'action de planter, das Pflanzen; 2. ce qu'on a planté, das Gepflanzte.

Присаженный, ная, ное, adj. planté, gepflanzt.

Присáливаніе, Присáливанье, нія, n. l'action de graisser, das Schmieren.

Присáленный, ная, ное, adj. graissé, geschmiert.

Присáливаю, ешь, лилъ, лю, ливать, ливать, v. a. i. graisser, frotter de suif, schmieren, присаливать помадою волосы, pommader les cheveux, die Haare mit Pomade schmieren; 2. user, consommer la graisse, le suif, das Talglicht oder Fett schmieren, verschmieren.

Присáливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, ливаться, v. r. être graissé, pommadé, se graisser, se pommader, eingeschmiert werden, sich schmieren.

Присáсываніе, нія, n. l'action d'attirer en suçant, das Aussaugen.

Присáсываю, ешь, сосáлъ, сосу, ваешь, сосáть, v. a. facer, attirer en suçant, aussaugen, durch Saugen an sich ziehen.

Присáсываюсь, ешься, сосáлся, сосусь, ваться, сосáться, v. r. s'attacher en suçant, sich aussaugen, sich fest saugen, птица присосалась къ олуколи, la sangsue s'est attachée à l'ouverture, der Vogel hat sich an der Oeffnung festgesogen, festgesogen.

Присвистываніе, нія, n. l'action d'accompagner en sifflant, das Pfeifen.

Присвистываю, ешь, ваешь, v. n. accompagner un air en sifflant, siffler à un air, dazu pfeifen.

Присвои́ніе, Присво́ иваніе, нія, n. l'action d'approprier, das Zueignen, die Zueignung.

Присво́енный, ная, ное, adj. approprié, arrogé, zugeeignet, angemaßet.

Присвоя́ю & Присвою́, ешь, свои́лъ, свою́, я́ть, своивать, свои́ть, v. a. s'approprier, s'attribuer, s'arroger, sich etwas zueignen, sich anmaßen, an sich bringen, присвоить наслѣдство, s'approprier un héritage, sich eine Erbschaft zueignen, присвоить чужую мысль, s'approprier la pensée d'un autre, sich eines andern Gedanken zueignen.

Присвоя́ваюсь & Присвоя́юсь, ешься, я́ться, v. p. être approprié, zugeeignet werden.

Присво́ иваніе, нія, n. l'action d'accoutumer les chiens à la meute, à la laisse, das Gewöhnen der Hunde an die Koppel.

Присво́ иваю, ешь, ваешь, v. a. accoutumer des chiens courans ou lévriers à la laisse, die Jagd- oder Windhunde an die Koppel gewöhnen.

Присе́локъ, лка, m. un hameau, un annexe, un petit village auprès d'un grand, ein kleines neben einem großen gelegenes Dorf.

Присе́льникъ, ка, m. (slav.) un voisin, un étranger, ein Nachbar, ein Fremder, лице обращенъ рука пришельца или присельника, иже у него, (B.) lorsque l'étranger ou le forain qui est avec toi se sera enrichi, wenn irgend ein Fremder oder Gast bey dir zunimmt.

Присе́льничій, чья, чье, (slav.) de voisin, de l'étranger, dem Nachbaren, Gaste gehörig.

Пысели́ю, ешь, лилъ, лю, ли́ть, ливать, v. a. (slav.) augmenter le nombre de colons, établir plus de colons, mehr Kolonisten, mehr Bauern ansetzen, sie mehr bevölkern.

Присели́ваюсь, ешься, лился, люсь, ли́ться, ливаться, v. r. (slav.) s'établir auprès de qn., sich neben jemanden niederlassen, sich neben einem anbauen.

Прискака́ть, ска́лъ, скачу́, v. n. accom. accourir, venir, arriver au galop, im Galop ankommen, angesprengt kommen.

Прискака́ваю, ешь, скочи́лъ & скокну́лъ, скочу́ & скокну́, ва́ть, скочи́ть, скокну́ть, v. a. s'approcher en sautant, faire des sauts, hinzuspringen, hüpfen.

Прискáзка, ки, f. ce qu'on ajoute à un conte, was zu einem Mährchen.

Присчитáливаю, ешь, залъ, скалу́, ваешь, зать, v. a. ajouter, zusetzen, hinzufügen, онъ любитъ прибавлять, il aime à ajouter, er mag gern etwas zusetzen.

Прискорбіе, бія, n. le chagrin, l'affliction, la tristesse, der Kummer, die Betrübniß, причинить кому прискорбіе, faire, causer du chagrin à qn., einem Kummer machen, betrüben.

Прискóрбно, adj. tristement, amèrement, avec chagrin, mit Kummer, mit Betrübniß.

Прискóрбный, ная, ное, Прискóрбенъ, бна, бно, adj. douloureux, affligé, triste, kummervoll, betrübt, schmerzlich, прискорбна есть душа моя до смерти, (B.) mon ame est saisie de tristesse jusqu'à la mort, meine Seele ist betrübt bis in den Tod.

Присла-

Прислáниваніе, Прислонéніе, нія, n. l'action de s'appuyer, de s'adosser, das Anlehnen.

Прислáниваю, ешь, слонúлъ, слоню, вать, слонúть, v. a. 1. fermer légèrement, ne pas fermer tout à fait, nicht völlig zumachen, anlehnen; 2. mettre qch. à, contre qch., adosser, appuyer, an etwas stellen, anlehnen, прислонить доску къ стѣнѣ, adosser une planche à la muraille, la mettre contre le mur, ein Bret an die Wand lehnen, anstellen.

Прислáниваюсь, ешься, слонúлся, слонúсь, вашься, слонúшься, v. r. s'appuyer, s'adosser contre qch., sich anlehnen, прислониться къ дереву, s'adosser contre un arbre, sich mit dem Rücken an einen Baum lehnen, sich an einen Baum lehnen.

Прислáніе, Присылáніе, нія, n. l'action d'envoyer, das Schicken, Senden, Zuschicken.

Прислáнный, ная, ное, adj. envoyé, geschickt, zugeschickt, gesandt.

Прислóвица, цы, f. Прислóвіе, вія, h. 1. un mot qu'on s'est accoutumé de répéter souvent, ein Wort, das man sich angewöhnt hat; 2. un proverbe, ein Sprichwort.

Прислóненіе, v. Прислáниваніе.

Прислóненный, ная, ное, adj. mis contre, adossé, appuyé, angelehnt, angestellt.

Прислýживаніе, нія, n. Прислýга, ги, f. l'action de servir, das Dienen.

Прислýживаю, ешь, вать, v. n. servir, rendre service, dienen, aufwarten.

Прислýживаюсь, v. Подслýживаюсь.

Прислýжливость, сти, f. la complaisance, l'humeur serviable, die Dienstfertigkeit.

Прислýжливый, v. Подслýжливый.

Прислýжникъ, ка, m. Прислýжница, цы, f. un homme servile, un flatteur, ein sklavischer Mensch, ein Schmeichler.

Прислýшиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. 1. être aux écoutes, aux aguets, horchen, behorchen; 2. écouter, être attentif, zuhören.

Прислýшиваюсь, ешься, шался, шаюсь, ваться, шаться, v. a. s'entendre à force d'entendre qch., sich etwas überdrüssig hören.

Пристáвленіе, нія, n. Присмóтръ, тра, m. la surveillance, l'inspection, die Aufsicht, имѣть присмотръ за дѣтьми, avoir l'inspection sur les enfans, die Aufsicht über die Kinder haben.

Присмáтриваю, ешь, смотрѣлъ, смотрю, вать, смотрѣть за чемъ, v. n. observer, surveiller, avoir l'inspection, aufsehen, Acht geben, die Aufsicht haben, присматривать за поведеніемъ чьимъ, surveiller la conduite de qn., auf jemand's Betragen Acht haben, geben.

Присмáтриваюсь, ешься, смотрѣлся, смотрюсь, вашься, смотрѣться, v. r. 1. apprendre à force de regarder, etwas absehen, durch vieles Ansehen lernen; присматриваться къ узору, s'imprimer un dessein à force de le regarder, ein Muster absehen; 2. des yeux: se troubler, s'affoiblir, von den Augen: schwach werden.

Присмóтрщикъ, ка, m. l'inspecteur, le surveillant, l'espion, der auf jemandes Thun Acht gibt, der Aufseher, Lauer.

Присмотръ, v. Присмáтриваніе.

Присни́лось, v. Сни́тся.

Присно, adv. (slav.) éternellement, ewig, unaufhörlich.

Присноблагослове́нный, ная, ное, adj. (slav.) glorifié, magnifié à l'éternité, ewig gepriesen.

Присноблажéнный, ная, ное, adj. éternellement bienheureux, ewig selig.

Присноді́ва, вы, f. vierge pour toujours, *surnom de la Ste. Vierge*, ewige Jungfrau, ein Beynahme der heil. Jungfrau.

Присноживо́тіе, тія, n. (slav.) une vie éternelle, ein ewiges Leben.

Присноживý, вéши, жи́ти, v. n. (slav.) durer, vivre éternellement, ewig dauern, ewig leben.

Присносла́вный, ная, ное, adj. (slav.) toujours, éternellement glorifié, magnifié, ewig gepriesen.

Приснопа́мятный, ная, ное, Приснопа́мятенъ, тна, тно, adj. digne d'éternelle mémoire, à jamais mémorable, eines ewigen Andenkens werth, höchst merkwürdig, nicht zu vergessend.

Присноп'ваемый, мая, мое, adj. (slav.) toujours, éternellement célébre, chanté, glorifié, ewig besungen, ewig gepriesen.

Присносу́щный, щая, щее, adj. (slav.) éternel, perpétuel, unaufhörlich.

Приснотекýщій, щая, щее, adj. (slav.) intarissable, was immer fließt, nie versiegend.

Присночéстный, ная, ное, adj. (slav.) honoré éternellement, à l'éternité, ewig geehrt.

При́сный, ная, ное, adj. (slav.) 1. éternel, perpétuel, ewig, unaufhörlich; 2. le plus sincère, aufrichtigst, Тимовею, присному чаду въ вѣрѣ, (B) à Timothée, mon vrai fils à la foi, meinem lieben Sohne Timotheus, (dem Timotheus, meinem wahren Sohne im Glauben).

При́снѣе, adv. (slav.) vraiment, sincèrement, aufrichtig, иже присніе о васъ попечется, (B) qui soit vraiment soigneux de ce qui vous concerne, der so herzlich für euch sorget.

Присовокупле́ніе, нія, n. 1. l'action d'ajouter, das Hinzufügen, Hinzuthun; 2. l'addition, le supplément, der Zusatz, die Beyfügung.

Присовокýпленный, ная, ное, adj. ajouté, joint, hinzugefügt, beygefügt, zugesetzt, hinzugethan.

Присовокупля́ю, ешь, пи́лъ, плю, пи́ть, v. a. ajouter, joindre, incorporer, hinzufügen, beyfügen, hinzuthun, einverleiben, присовокупить кого къ обществу какому, incorporer qn. dans une société, einen einer Gesellschaft einverleiben.

Присовокупля́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пля́ться, пи́ться, v. r. & p. se joindre, s'incorporer, être joint, incorporé, sich vereinigen, zu jemanden treten, sich mit einem verbinden, sich einverleiben.

Присо́вываніе, нія, n. l'action de pousser vers qch., das Hinstoßen.

Присо́вываю, ешь, сунулъ, су́ну, вывать, су́нуть, v. a. pousser vers qch., hinstoßen, anstoßen, zu etwas stoßen.

Присо-

Присо́вываюсь, ешься, су́нулся, су́нусь, ватися, су́нуться, v. r. s' adreſſer à qn. par prière, prendre ſon refuge à qn., ſich an jemanden wenden, ſeine Zuflucht zu jemanden nehmen.

Присове́тываю, ешь, товать, тую, товать, v. a. conſeiller, perſuader, porter qn. à qch., einem zurathen, anrathen, einem zu etwas rathen.

Присоединéніе, нія, n. la jonction, conjonction, l'incorporation, die Vereinigung, Verbindung, Zuſammenfügung, Einverleibung.

Присоединéнный, ная, ное, adj. joint, aſſemblé, incorporé, combiné, vereinigt, verbunden, zuſammen gefügt, einverleibt.

Присоединяю, ешь, и́лъ, ню, ни́ть, v. a. joindre, unir, ajouter, incorporer, vereinigen, verbinden, beyfügen, zuſammen fügen, einverleiben, сей Государь присоединилъ многія земли къ своему владѣнію, ce Monarque a joint, a incorporé beaucoup de terres, de pays à ſon Empire, dieſer Monarch hat viel Länder mit ſeinem Reiche verbunden, ſeinem Reiche einverleibt.

Присоединя́юсь, ешься, и́лся, нюсь, ни́ться, v. r. & p. ſe joindre, s'unir, s'incorporer, être joint, incorporé, ſich vereinigen, vereiniget, verbunden, beygefügt, einverleibt werden, иновѣрецъ желаетъ присоединиться къ нашей церкви, cet homme d'une autre religion ſouhaite d'être admis, reçu dans notre égliſe, dieſer fremde Religionsverwandte wünſcht unſrer Kirche einverleibt zu werden.

Присоли́ть, ли́лъ, лю, v. a. anom. r. ſaler un peu, etwas ſalzen; 2. ſaler tout, alles ſalzen, einſalzen.

Присоса́нie, v. Присáсываніе.

Присо́хлый, лая, лое, adj. attaché par la ſécheresſe, angetrocknet.

Присо́хнуть, v. Присыха́ю.

Прúсна, ны, f. m. v. Нáсыпь.

Приспа́ривaю, Приспо́рье, v. Подспа́ривaю, Подспорье.

Приспѣва́ніе, нія, n. r. l'action d'arriver à tems, das Ankommen zu rechter Zeit; 2. l'approche, die Annäherung.

Приспѣва́ю, ешь, спѣ́лъ, спѣ́ю, ва́ть, спѣть, v. n. r. arriver à tems, zu rechter Zeit kommen, приспѣлъ на помощь, il arriva encore à tems au ſecours, er kam noch zu rechter Zeit zur Hülfe; 2. s'approcher, ſich nähern, heran kommen, bevorſtehen, приспѣлъ день торжества, le jour du feſtin s'approche, der Tag der Feyer nähert ſich.

Приспѣ́шенная, ной, f. la chambre où l'on fait des pâtiſſeries, das Zimmer, in welchem allerley Gebackenes gemacht wird.

Приспѣ́шникъ, ка, m. un pâtiſſier, der Paſtetenbecker. Приспѣ́шница, цы, f. une pâtiſſière, die Paſtetenbeckerinn.

Приспѣ́шный, ная, ное, adj. de pâtiſſier, dem Paſtetenbecker eigen.

Присро́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чишь, v. a. fixer le terme, eine Friſt, einen Termin beſtimmen.

Приста́ніе, Приста́нiе, нія, n. r. l'abordage, das Anlanden, die Anlandung; 2. l'action de s'attacher, das Anklehen; 3. l'action de s'unir, de s'attacher, das Beytreten, der Beytritt; 4. l'action de preſſer, de pouſſer, das Zuſetzen.

Приставáть, v. Приста́ю.

Приста́вка, ки, f. r. l'action d'ajouter, das Zuſtellen; 2. au jeu de cartes: ce qu'on ajoute à la miſe, der Zuſatz; 3. ce qu'on a ajouté, collé à qch., das Angemachte, Angeklebte.

Приставле́ніе, Приста́вливаніе, нія, n. r. l'action de mettre auprès, d'étayer, d'ajouter, das Nebenſtellen, das Unterſtützen; 2. l'inſpection, die Aufſicht, воздажь отвѣтъ о приставленіи домовнѣмъ, (B) rends compte de ton adminiſtration, thue Rechnung von deinem Haushalten.

Приста́вленный, ная, ное, adj. r. mis à, auprès de qch., angeſtellt, zugeſtellt; 2. préposé, angeſetzt, angeſetzt.

Приставля́ю & le fréq. Приста́вливаю, ста́вилъ, ста́влю, вить, влять, ста́вить, v. a. r. mettre, placer, poſer auprès de qch., anſtellen, an etwas ſtellen, приставить доску къ стѣнѣ, mettre une planche à la muraille, ein Bret an die Wand ſtellen; 2. приставить къ дому солдатъ, mettre des ſoldats en quartier dans quelque maiſon, Soldaten einlegen; 3. préposer, désigner, anſtellen, anſetzen, einen worüber ſetzen, приставить кого къ строенію, préposer qn. à un bâtiment, jemanden bey einem Baue anſetzen, anſtellen; 4. ajouter, joindre, attacher, anſetzen, hinzuſetzen, hinzufügen, никто же приставленія ризы новы приставляетъ на ризу ветху, (B) perſonne ne met une pièce d'un vêtement neuf à un vieux vêtement, niemand flicket einen Lappen von einem neuen Kleide auf ein altes Kleid; 5. au jeu de cartes: ajouter à la miſe, im Kartenſpiele: zuſetzen, zupaſſen.

Приставля́юсь & Приста́вливаюсь, ешься, ста́вился, ста́влюсь, вля́ться, ста́виться, v. p. r. être mis à, contre qch., an etwas geſtellt werden; 2. être préposé, angeſtellt, angeſetzt werden; 3. être ajouté, joint, hinzugefügt, angeſetzt, zugeſetzt werden.

Приста́вникъ, ка, m. un inſpecteur, ſurveillant, l'homme d'affaires, l'intendant, der Aufſeher, Verwalter, глагола приставникъ винограда къ приставнику своему, (B) le maître de la vigne dit à celui qui avoit la charge de ſes affaires, ſprach der Herr des Weinbergs zu ſeinem Schaffner.

Приста́вничій, чья, чье, Приста́вническій, кая, кое, adj. de l'inſpecteur, de l'intendant, dem Aufſeher, Verwalter eigen.

Приста́въ, ва, m. r. un inſpecteur, ein Aufſeher, ein Gerichtsdiener; 2. un meſſager, ein Bothe; 3. Частной Приставъ, l'Inſpecteur, le Commiſſaire d'un quartier de ville, der Polizey-Inſpector, der Commiſſarius eines Stadttheils. Приста́вовъ, ва, во, adj. de l'Inſpecteur, du Commiſſaire de quartier, dem Inſpector, dem Commiſſär eines Stadttheiles gehörig.

Приста́лый, лая, лое, adj. fatigué, laſſé, harraſſé, ermüdet, abgemattet.

Прúсталь, ли, Прúсталость, сти, f. l'action de fixer le regard ſur qch., das aufmerkſame, ſtarre Anſehen, Betrachten.

Приста́льно, adv. r. aſſidument, ununterbrochen, unverdroſſen, работать пристально, travailler aſſidument,

assidument, unverdrossen arbeiten; 2. fixement, attentivement, starr, aufmerksam, смотрѣнье на что пристально, fixer les yeux sur qch., regarder qch. fixement, etwas starr ansehen, пристально что слушать, écouter qch. attentivement, etwas aufmerksam anhören.

Пристальный, ная, ное, adj. assidu, fixe, unverdrossen, ununterbrochen, пристальная работа, un travail assidu, eine ununterbrochne Arbeit, пристальное смотрѣнїе, un regard fixe, ein starrer Blick.

Пристани́ще, ща, n. r. un port, abord, der Hafen, die Anfurth, пріѣздомъ на мѣсто нѣкое, нарицаемое доброе пристанище, (B) nous vinmes en un lieu, qui est appelé beaux-ports, da kamen sie an eine Stätte, die heißt Gutfurt; 2. un refuge, asyle, der Zufluchtsort, ein Ort der Sicherheit.

Пристанодержа́тель, ля, m. un homme qui donne un refuge aux gens suspects, ein Mensch, der verdächtige Leute bey sich hegt.

Пристань, ни, f. le port, l'abord, der Hafen, Landungsort, die Anfurth.

Пристаю́, ёшь, ёшалъ, ёшану, ставать, стать, v. n. r. aborder à la côte, débarquer, s'arrêter, anlanden, ans Land fahren, einkehren, пристать къ острову, aborder à une isle, an eine Insel landen; 2. s'attacher, prendre, ankleben, sich ansetzen, sich anhängen, смола пристаетъ, la résine s'attache, das Harz klebt an; 3. s'unir à qn., se joindre, accepter, embrasser, zu einem treten, einem beytreten, beystimmen, пристать къ кому на дорогѣ, se joindre à qn. en chemin, sich zu jemanden auf dem Wege gesellen, пристать къ кому въ игрѣ, être de moitié avec qn., mit jemanden zusammen spielen; пристать къ чьей сторонѣ, prendre, embrasser le parti de qn., jemandes Partey ergreifen, halten; 4. s'accrocher, critiquer, trouver à redire, kritisiren, tadeln, онъ пристаетъ ко всякому слову, il critique chaque mot, er hat bey jedem Worte was zu erinnern, er kritisirt jedes Wort; 5. presser qn. vivement, serrer de fort près, ne donner point de repos, einem zu Leibe gehen, keine Ruhe geben, должники къ нему пристаютъ, les créanciers le pressent vivement, die Gläubiger gehen ihm zu Leibe; 6. être attaché, s'attacher, sich mit Eifer auf etwas legen, einer Sache eifrig ergeben seyn, sehr obliegen, пристать къ чтенїю книгъ, être fort attaché à la lecture, der Lectüre sehr ergeben seyn; 7. des maladies: se gagner, se communiquer, von den Krankheiten: anstecken, оспа отъ него ко мнѣ пристала, j'ai gagné, j'ai reçu la petite vérole de lui, er hat mich mit den Blattern angesteckt; 8. être las, fatigué, se lasser, müde seyn, werden, ходя, пристадъ, je suis las à force de marcher, ich bin von vielem Gehen müde geworden, лошади пристали, les chevaux sont las, die Pferde sind müde.

Пристава́нїе, Присте́гиванїе, нїя, n. r. l'action de coudre qch. à qch., das Annähen; 2. l'action d'atteler à côté, das Vorspannen.

Приста́ганный, ная, ное, adj. cousu à qch., angenähet.

Приста́гивать, ешь, га́лъ & гнулъ, га́ю & гну́, гивать, гать & гнуть, v. a. r. coudre une chose à une autre, annähen, anstoppen; 2. пристегнувъ лошадь, atteler un cheval à côté, en volée, ein Pferd beyspannen.

Приста́гиваюсь, ешься, гнулся, гнусь, ваться, гнуться, v. p. r. être cousu à qch., angenähet werden; 2. être attelé de côté, beygespannt werden.

Приста́гнутый, тая, тое, adj. attelé à côté, beygespannt.

Пристерега́нїе, Пристереже́нїе, нїя, n. l'action d'observer, de surveiller, d'épier, die Aufpassung, Auflauerung.

Пристерега́ю, ешь, рёгъ, гу, гать, рёчь, v. a. observer de près, surveiller, épier, Acht geben, beobachten, auflauren, aufpassen.

Пристереже́нный, ная, ное, adj. observé de près, épié, beobachtet.

Присто́йно, adv. décemment, convenablement, auf eine anständige, schickliche Art.

Присто́йность, сти, f. la décence, bienséance, convenance, die Wohlanständigkeit, der Wohlstand.

Присто́йный, ная, ное, Присто́енъ, йна, йно, adj. décent, convenable, anständig, wohlanständig, schicklich, пристойное награжденїе, une récompense honnête, eine anständige Belohnung, избрать къ чему пристойное время, choisir un tems favorable, convenable à qch., eine gelegene, schickliche Zeit zu etwas wählen.

Присто́ить, стои́ло, стои́тъ, v. imp. il convient, il sied bien, il va bien, es schickt sich, es stehet wohl, es kleidet einem, это платье вамъ пристои́ло, cet habit vous sied bien, dies Kleid stehet ihnen recht hübsch, это вамъ не пристои́ло, cela ne vous va pas, das kleidet ihnen nicht, schickt sich nicht für sie.

Пристра́стїе, нія, n. la partialité, le panchant, l'affection, die Parteylichkeit, die Zuneigung, имѣть къ чему пристрастїе, être passionné pour qch, eine Vorliebe für etwas haben, судить о чемъ съ пристрастїемъ, juger de qch. avec partialité, mit Parteylichkeit, parteyisch von einer Sache urtheilen.

Пристра́стно, adv. partialement, avec affection, parteylich.

Пристра́стный, ная, ное, Пристра́стенъ, стна, стно, adj. passionné, affectionné; partial, eifrig zugethan, leidenschaftlich; parteylich.

Пристра́стный допро́съ, un interrogatoire accompagné de menaces, ein mit Drohungen verknüpftes Verhör.

Пристраща́ть, страстна́лъ, страшу́, v. a. faire peur, épouvanter, intimider, menacer qn., einen in Furcht setzen, bange machen, erschrecken, ihm drohen.

Пристраща́юсь & Пристра́щиваюсь, ешься, страстна́лся, шусь, ваться, страститься, v. r. être passionné, se passionner, einer Sache leidenschaftlich ergeben seyn, mit Leidenschaft lieben, пристрастишься къ игрѣ, être passionné pour le jeu, dem Spiele leidenschaftlich ergeben seyn.

Пристраще́нїе, Пристра́щиванїе, нїя, n. l'épouvante, l'action d'effrayer, de menacer qn., das Erschrecken, das Drohen.

Присто-

Пристро́енный, ная, ное, adj. 1. ajouté à un bâtiment, bâti auprès, zugebauet, angebauet; 2. placé, établi, angebracht, verſorgt.

Пристро́иваніе, Пристро́еніе, нія, n. l'action de bâtir auprès, d'ajouter qch. à un bâtiment, das Anbauen, die Anbauung.

Пристро́ивать, ешь, пристро́илъ, стро́ю, ватьпристро́ить, v. a. 1. ajouter qch. à un bâtiment, anbauen, zubauen, пристроить сарай, ajouter une remiſe, bâtir encore une remiſe, einen Schauer anbauen; 2. пристроить кого къ мѣсту, placer qn., dui procurer une place, einen anbringen, ihm eine Stelle verſchaffen.

Пристро́иваюсь, ешься, пристро́ился, стро́юсь, ваться, пристро́иться, 1. v. p. être ajouté à un bâtiment, angebauet, zugebauet werden, къ дому пристраивается крыло, on bâtit, on ajoute encore une aile à cette maiſon, es wird noch ein Flügel angebauet; 2. comme v. r. ſe placer, ſe procurer une place, s'engager, ſich eine Stelle verſchaffen, in einen Dienſt treten, онъ пристроился къ выгодному мѣсту, il s'eſt engagé dans une place avantageuſe, il s'eſt procuré une place avantageuſe, er hat ſich eine vortheilhafte Stelle verſchafft.

Пристро́йка, ки, f. 1. l'action d'ajouter à un bâtiment, das Anbauen, Zubauen; 2. ce qu'on a ajouté, das Angebauete, Zugebauete.

Приструнвываю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. (vulg.) forcer, obliger qn. à qch., ferrer de près, einen wozu zwingen, nöthigen, ihm zu Leibe gehen, zuſetzen.

Пристря́панный, ная, ное, adj. apprêté, cuit, zugerichtet, gekocht.

Пристря́пать, палъ, аю, v. a. anom. 1. apprêter le manger, cuire, das Eſſen zurichten, kochen; 2. ajouter au manger qu'on a déjà préparé, zu dem zugerichteten Eſſen noch zukochen.

Пристря́пываю, ешь, вать, v. a. anom. aider à apprêter le manger, aider à cuire, kochen helfen.

Приступа́ніе, Приступле́ніе, нія, n. l'action de s'approcher, das Hinzutreten.

Приступа́ю, ешь, пи́лъ, плю, пить, пить, v. n. 1. s'approcher de qn., s'avancer vers qn., hinzutreten, zu einem treten, ſich einem nähern, auf einen zugehen, vor etwas rücken, berennen, войска непріятельскія приступили къ городу, les troupes ennemies ſe ſont approchées de la ville, ont aſſiégé la ville, die feindlichen Truppen haben ſich der Stadt genähert, haben die Stadt berennt; 2. ſe mettre, mettre la main à qch., commencer, entreprendre qch., Hand anlegen, etwas unternehmen, anfangen, приступить къ какому дѣлу, entreprendre un ouvrage, ein Werk anfangen, unternehmen, приступить къ мирнымъ переговорамъ, entrer en négociations de paix, entamer des négociations de paix, ſich in Friedensunterhandlungen einlaſſen, ſie anfangen, eröffnen; 3. ſerrer de près, pourſuivre, ne donner point de repos, einem zuſetzen, zu Leibe gehen, einem keine Ruhe geben, заимодавцы къ нему приступили, les créanciers le pourſuivent, ne lui donnent point de repos, die Gläubiger gehen ihm zu Leibe.

Приступи́ться, къ чему, v. r. anom. s'approcher, naher kommen, ſich nähern, пожаръ столько усилился, что приступиться къ нему не можно было, l'incendie avoit tellement augmenté, qu'il étoit impoſſible de s'approcher, das Feuer hatte ſo überhand genommen, daß man ſich ihm gar nicht nähern konnte; весь товаръ дорогъ сталъ, что приступиться ни къ чему не можно, toutes les marchandiſes ont tellement enchéri, qu'il n'eſt pas poſſible d'en approcher, de penſer à acheter qch., die Waaren ſind alle ſo theuer geworden, daß man ans Kaufen nicht denken kann.

Приступный, ная, ное, adj. abordable, acceſſible, zugänglich, zu dem man kommen kann.

Приступъ, па, m. 1. le commencement, der Anfang; 2. l'aſſaut, der Sturm, взять городъ приступомъ, prendre une ville d'aſſaut, eine Stadt mit Sturm einnehmen, назначить время для приступа, fixer l'heure pour l'aſſaut, die Zeit zum Sturme beſtimmen, итти на приступъ, monter à l'aſſaut, donner l'aſſaut, Sturm laufen; 3. онъ такъ гордъ, что приступу къ нему нѣтъ, il eſt ſi fier qu'il n'eſt pas poſſible de l'aborder, qu'il n'y a moyen d'arriver juſqu'a lui, er iſt ſo ſtolz, daß man gar nicht vor ihm kommen kann, daß bey ihm gar nicht anzukommen iſt; 4. все такъ вздорожало, что ни къ чему приступу нѣтъ, tout eſt devenu ſi cher, qu'il n'y a pas moyen d'acheter, es iſt alles ſo theuer geworden, daß gar an kein Kaufen zu denken iſt.

Пристыжа́ю, ешь, стыди́лъ, жу, жать, стыди́ть, v. a. faire honte à qn., faire rougir qn., einen beſchämen, ſchamroth machen.

Пристыжéніе, нія, n. l'action de faire rougir, la confuſion, die Beſchämung.

Пристыжéнный, ная, ное, adj. rendu honteux, confus, beſchämt.

Пристѣ́нь, на, m. Пристѣ́нокъ, нка, dim. la place qui eſt tout près de la muraille, der Platz, der ganz nahe an der Wand oder Mauer iſt.

Пристяжа́ніе, нія, n. l'action d'acheter, das Kaufen.

Пристяжа́нный, ная, ное, adj. acheté, gekauft.

Пристяжа́ю, еши, жа́хъ, жу, жа́ти, v. a. (ſlav.) acheter, kaufen, käuflich erſtehen, аще жрецъ пристяжетъ душу, пристяжанную сребромъ, (B) quand le ſacrificateur aura acheté quelque perſonne de ſon argent, wenn aber der Prieſter eine Seele um ſein Geld kauft.

Пристяжна́я лошадь, un cheval de volée, das Beypferd, der Courierſtreicher.

Пристя́жь, жи, f. & Пристя́жка, ки, f. les cordes, les traits avec leſquels le cheval eſt attelé à côté, die Strange, womit das Beypferd angeſpannt iſt.

Прису́дствіе, v. Прису́тствіе.

Прису́дъ, да, m. 1. un petit Tribunal ſous-ordonné à un plus grand, ein Beygericht; 2. la ſentence, Parrêt, das Urtheil.

Присуждáю & Присужáю, ешь, судилъ, сужу, ждать, жать, судить, v. a. 1. condamner, adjuger, verurtheilen, gerichtlich zuerkennen, присудить кого къ пени, condamner qn. à

à une amende, einen zu einer Geldstrafe verurtheilen; 2. conseiller, donner conseil, rathen, zurathen, einen Rath geben.

Присуждéнїе, Прису́живанїе, нїя, n. l'arrêt, la sentence, le jugement, das Urtheil, der richterliche Ausspruch, der Rechtsspruch.

Присужденный, ная, ное, adj. 1. condamné, jugé, verurtheilt, zuerkannt; 2. conseillé, gerathen.

Прису́нутїе, тїя, n. l'action de pousser vers qch., das Hinstoßen, Zustoßen.

Прису́нутый, тая, тое, adj. poussé vers qch., hingestoßen, zu etwas gestoßen.

Прису́тственное мѣсто, un Tribunal, une Cour ou Chambre de justice, das Gericht, der Richterstuhl, der Gerichtshof, das Tribunal.

Прису́тствїе, вїя, n. 1. la présence, die Gegenwart, Anwesenheit, присутствїе Государя ободрило воиновъ, la présence du Monarque encouragea les soldats, die Gegenwart des Monarchen feuerte die Soldaten, die Krieger an; 2. la séance, die Sitzung im Gerichte, завтра не будетъ присутствїя, il n'y aura point de séance demain, morgen wird keine Sitzung seyn, бытъ въ присутствїи, être au Tribunal, tenir séance, im Gerichte sitzen; 3. присутствїе духа, la présence d'esprit, die Gegenwart des Geistes.

Прису́тствую, ешь, овалъ, овать, v. n. 1. être présent, gegenwärtig, anwesend seyn, при открытїи Училища много знатныхъ Особъ присутствовало, il a assisté beaucoup de personnes de distinction, beaucoup de personnes de distinction ont assisté, ont été présents à l'ouverture de l'école, es waren viele angesehene Personen bey der Eröffnung der Schule gegenwärtig; 2. siéger, tenir, avoir séance, im Gerichte sitzen, Beysitzer seyn.

Прису́тствующїй, щая, щее, adj. 1. présent, assistant, gegenwärtig, anwesend, der Anwesende; 2. qui a séance, qui siége, der im Gerichte sitzt.

Присучéнїе, Прису́чиванїе, нїя, n. l'action de corder ensemble, de tordre ensemble, das Anzwirnen, Zusammenzwirnen.

Прису́ченный, ная, ное, adj. cordé ensemble, zusammen gedrehet, gezwirnt, angezwirnt.

Прису́чиваю, ешь, чилъ, чу́, вать, чить, v. a. tordre, corder ensemble, zusammen drehen, anzwirnen, zusammen zwirnen.

Прису́чиваюсь, ешься, чился, чу́сь, ваться, читься, v. p. être tordu, cordé ensemble, zusammen gedrehet, gezwirnet werden.

Прису́чка, ки, f. 1. l'action de tordre ensemble, das Zusammendrehen; 2. ce qu'on a tordu ensemble, das Zusammengedrehete.

Присушéнїе, Прису́шиванїе, нїя, n. l'action de sécher trop, das zu starke Trocknen.

Присушенный, ная, ное, adj. séché trop, zu viel, zu stark getrocknet.

Прису́шиваю, ешь, шилъ, шу́, вать, шить, v. a. sécher trop, zu stark trocknen.

Прису́шиваюсь, ешься, ваться, v. p. être séché trop, zu stark getrocknet werden.

Прису́щїй, щая, щее, adj. présent, assistant, gegenwärtig, anwesend.

Присыла́нїе, v. Присла́нїе.

Присыла́ю, ешь, слáлъ, пришлю́, лáть, слáть, v. a. envoyer qch. à qn., einem etwas schicken, zuschicken, zusenden, прислать къ кому слугу съ письмомъ, envoyer un domestique avec une lettre chez qn., einen Bedienten mit einem Briefe an jemanden schicken, прислать помощь осажденнымъ, envoyer du secours aux assiégés, den Belagerten Hülfe schicken, senden.

Присыла́юсь, ешься, прислáлся, пришлю́сь, сылáться, слáться, v. p. être envoyé, geschickt, zugesandt werden.

Присы́лка, ки, f. une chose envoyée, un paquet, un cadeau, eine Sache, die einem geschickt worden, ein Geschenk.

Присы́льный, ная, ное, adj. envoyé, geschickt, zugeschickt, zugesandt.

Присыпа́нїе, Присыпа́нїе, нїя, n. l'action d'ajouter en versant, das Zuschütten.

Присы́панный, ная, ное, adj. ajouté en versant, versé encore, hinzu geschüttet, zugeschüttet.

Присыпа́ю, ешь, сы́палъ, сы́плю, пать, сы́пать, v. a. 1. ajouter en versant, verser encore, zuschütten, hinzuschütten; 2. чѣмъ, saupoudrer, jetter dessus, mit etwas bestreuen, рану присыпать порошкомъ, jetter une poudre sur une plaie, eine Wunde mit einem Pulver bestreuen.

Присы́пка, ки, f. ce qu'on ajoute, ce qu'on verse encore, das Zugestreute.

Присыха́нїе, нїя, n. l'action de s'attacher en séchant, das Antrocknen.

Присыха́ю, ешь, со́хъ, со́хну, хáть, со́хнуть, v. n. 1. s'attacher en séchant, antrocknen, присохла перевязка къ ранѣ, le bandage s'est attaché à la plaie, der Verband ist an die Wunde getrocknet; 2. comme v. anom. sécher, se sécher tout, alles vertrocknen, всѣ растенїя присохли, toutes les plantes sont séchés, alle Pflanzen sind vertrocknet.

Присѣва́нїе, Присѣ́янїе, нїя, n. l'action d'ajouter en semant, de semer encore, das Zusäen.

Присѣва́ю, ешь, сѣ́ялъ, сѣ́ю, вáть, сѣ́ять, v. a. 1. ajouter en semant, semer d'avantage, zusäen; 2. semer tout, alles säen.

Присѣда́нїе, нїя, n. l'action de fléchir les genoux, eine Verbeugung mit den Knien, der Kniks.

Присѣда́ю, ешь, сѣ́лъ, ся́ду, да́ть, сѣ́сть, v. a. 1. plier les genoux, fléchir les genoux, einen Kniks machen, eine Verbeugung mit den Knien machen; s'accroupir, niederhocken; 2. s'asseoir pour un moment, sich auf einen Augenblick niederlassen, sich niedersetzen; 3. fig. être assidu, travailler assidument, sich ununterbrochen, unverdrossen, emsig arbeiten.

Присѣ́дливость & Присѣ́дность, сти, f. l'assiduité, ein ununterbrochener, anhaltender Fleiß, die Unverdrossenheit.

Присѣ́дникъ, ка, m. (slav.) un homme assidu, ein fleißiger Mensch.

Присѣ́дно, adv. sédentairement, étant assis longtems, viel sitzend, rabotnать присѣдно, travailler long-tems assis, viel sitzend, im Sitzen arbeiten.

Присѣ́дный, ная, ное, adj. qui demande qu'on soit beaucoup assis, sédentaire, das viel Sitzen ver-

verlangt, присѣдная работа, un travail sédentaire, eine Sitzarbeit.

Присѣжду, дишь, дѣти, v. n. (slav.) épier, observer de près, auf einen lauern, auf jemandes Thun und Lassen Acht geben, присѣдитъ въ ловительствѣ съ богатыми въ тайныхъ, еже убити неповиннаго, (B) il se tient aux embûches dans des villages; il tue l'innocent dans des lieux cachés, er sitzt und lauret in den Höfen, er ermördet die Unschuldigen heimlich.

Присѣстъ, ста, m. (vulg.) l'assiduité, das anhaltende Sitzen, за однимъ присѣстомъ кончилъ работу, il a fini le travail dans une séance, er hat die Arbeit in einer Sitzung geendiget.

Присѣкаю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. 1. couper tout, alles zerhauen, присѣчь доски въ дрова, couper les planches pour en faire du bois à brûler, die Bretter zu Brennholz zerhauen; 2. присѣчь кому языкъ, fermer la bouche à qn., faire taire qn., einem den Mund stopfen, ihn schweigen heissen; 3. присѣчь огня, battre du feu, le briquet, Feuer anschlagen.

Присѣнный, ная, ное, adj. (slav.) donnant de l'ombre, Schatten gebend, schattenreich, и видѣша всякъ холмъ высокъ, и всякое дрово присѣнное, (B) ils ont regardé toute haute colline, et tout arbre branchu, wo sie einen hohen Hügel oder dicken (schattenreichen) Baum ersahen.

Присѣчённый, ная, ное, adj. coupé tout, zerhauen, in Stücken gehauen.

Присѣщаю, ещи, сѣтихъ, щу, щати, сѣтити, v. a. (slav.) aller voir qn., faire une visite à qn., visiter qn., einen besuchen, ihm einen Besuch abstatten, ihn heimsuchen.

Присѣщёніе, нія, n. (slav.) une visite, der Besuch, присѣщеніемъ присѣтихъ васъ, (B) certainement je vous ai visités, ich habe euch heimgesucht.

Присѣяніе, v. Присѣваніе.

Присѣянный, ная, ное, adj. semé encore, zugesäet.

Присяга, ги, f. le serment, der Eid, Eidschwur, der Schwur, учинишь присягу, prêter ou faire serment, schwören, einen Eid ablegen, присяга въ вѣрности, le serment de fidélité, der Huldigungseid, привесть кого къ присягѣ, faire prêter serment à qn., prendre qn. à serment, einem den Eid abnehmen, einen in Eidespflicht nehmen, я сего дня былъ у присяги, j'ai prêté serment aujourd'hui, ich habe heute geschworen.

Присяганіе, нія, n. l'action de prêter serment, das Schwören, die Ablegung eines Eides.

Присягаю, ешь, гнулъ, гну, гнуть, v. n. prêter ou faire serment, schwören, den Eid ablegen, einen Eid leisten, присягнуть Государю въ вѣрности, prêter serment de fidélité à l'Empereur, dem Kaiser die Huldigung leisten.

Присяжникъ, ка, m. (m. v.) un homme qui a prêté serment, eine Person, die einen Eid abgelegt hat.

Присяжной, наго, m. un bas-officier congédié, un homme prépose à la garde des caisses, ein abgedankter Garde-Unteroffizier, welcher zur Bewahrung einer Kronskasse angestellt ist.

Присяжный, ная, ное, adj. 1. qui a prêté serment, der einen Eid abgelegt hat; 2. de serment, zum Eide gehörig, присяжный листъ, le formulaire de serment, die Eidesformel.

Притаеніе, Притаиваніе, нія, n. Притайка, ки, f. l'action de cacher, das Verbergen, Verhehlen, Verstecken.

Притаённый, ная, ное, adj. caché, celé, verborgen, verhehlt, versteckt.

Притаить, таилъ, таю, v. a. anom. cacher, celer, receler, verbergen, verstecken, verhehlen, hegen, bey sich behalten, онъ взявъ съ должниковъ мои деньги, притаилъ ихъ къ себѣ, ayant encaissé mon argent de mes débiteurs, il l'a gardé chez soi, er hat mein Geld von den Schuldnern eingetrieben und zu sich gesteckt, онъ притаилъ бѣглаго, il a caché un déserteur, er hat einen Ausreisser bey sich versteckt.

Притаиться, таился, таюсь, v. r. anom. se cacher, sich verstecken; 2. dissimuler, contrefaire, sich stellen, sich verstellen, притаился немымъ, il a fait le muet, er hat sich stumm gestellt.

Притаиваніе, нія, n. l'action de conseiller, das Rathen, Zurathen.

Притаиваю, ешь, кнулъ, кну, вать, кнуть, v. n. conseiller à qn. qch., persuader à qn. qch., einem rathen, zurathen, ihn bereden.

Приталкиваю, ешь, толкалъ & толкнулъ, толкаю & толкну, вать, толкать & толкнуть, v. a. pousser qch. vers un endroit, hinstoßen, притолкнуть судно къ берегу, pousser le navire vers le rivage, das Fahrzeug ans Ufer treiben, stoßen.

Притаптываніе, нія, n. l'action de fouler, d'écraser, das Niedertreten.

Притаптываю, ешь, топталъ, топчу, вать, топтать, v. a. fouler, écraser tout, alles niedertreten, zutreten.

Притаскиваніе, Притащёніе, нія, n. l'action de traîner à soi, das Herbeyziehen, Herbeyschleppen.

Притаскиваю, ешь, тащилъ, тащу, вать, тащить, v. a. 1. traîner, attirer vers, à un endroit, herbey schleppen, wohin schleppen, zu sich ziehen; я притащу его когда нибудь къ вамъ, je l'emmenerai un jour chez vous, ich bringe ihn einmal mit mir zu ihnen; 2. dans la vie com. tirer qn. fortement par les cheveux, im gem. Leben: einen tüchtig bey den Haaren ziehen, zupfen. (Dans cette acception il a au *prétérit*, *futur* et à l'*infinitif parfaits*: притаскалъ; притаскаю & притаскать, in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum perfectum: притаскалъ, притаскаю, und der Infinitivus perfectus: притаскать).

Притащённый, ная, ное, adj. traîné vers un endroit, herbey geschleppt, hingeschleppt, hingezogen.

Притащиться, щился, щусь, v. r. anom. se traîner vers un endroit, sich wohin schleppen. Насилу притащился домой, à peine me fais-je traîné chez moi, kaum daß ich mich nach Hause geschleppt habe.

Притая́ть, та́ялъ, та́ю, v. n. anom. se fondre entièrement ou un peu, völlig oder ein wenig ſchmelzen, снѣгъ притаялъ, la neige s'eſt entièrement fondue, der Schnee iſt völlig geſchmolzen, отъ солнца притаяло на улицахъ, le ſoleil a fait dégeler un peu dans les rues, die Sonne hat das Eis auf den Gaſſen etwas aufgethauet.

Притворе́ніе, нія, n. l'action de former entièrement, das völlige Zuſchließen.

Притворе́нный, ная, ное, adj. fermé entièrement, völlig zugeſchloſſen.

Притво́рно, adv. d'une manière diſſimulée, fauſſement, verſtellter Weiſe, притворно обходиться съ кѣмъ, uſer fauſſement envers qn., être diſſimulé dans le commerce avec qn., traiter qn., en agir envers qn. avec diſſimulation, falſch, nicht aufrichtig mit einem umgehen, ſich gegen jemanden verſtellen.

Притво́рство, ства, n. la diſſimulation, feinte, die Verſtellung, набожность его одно притворство, ſa piété n'eſt qu'artifice & feinte, ſeine Frömmigkeit iſt bloße Verſtellung, онъ показываетъ себя вашимъ другомъ, но это притворство, il ſe dit votre ami, mais c'eſt de la diſſimulation, er nennt ſich ihren Freund, aber es iſt bloße Verſtellung.

Притво́рчивый, вая, вое, adj. qui ſait diſſimuler, der ſich leicht verſtellen kann.

Притво́рствую, ешь, овать, v. n. diſſimuler, ſich verſtellen.

Притво́рщикъ, ка, m. un hypocrite, un homme faux, ein Heuchler. Притво́рщица, цы, f. une femme double & diſſimulée, die Heuchlerinn.

Притво́ръ, ра, m. 1. le parvis, der Vorhof, die Vorhalle einer Kirche; 2. le battement, der Ort des Zuſchlags einer Thür oder eines Fenſters.

Притворя́ю, ешь, ри́лъ, рю, ришь, ри́ть, v. a. fermer entièrement, völlig zuſchließen.

Притворя́юсь, ешься, ри́лся, рюсь, ри́лься, ри́ться, v. p. 1. ſe fermer, ſe joindre, zugehen, ſich ſchließen, anſchließen, дверь притворяется плотно, la porte ſe ferme bien, die Thür ſchließt ſich gut; 2. ſe diſſimuler, feindre, contrefaire, ſich ſtellen, ſich verſtellen, онъ притворяется больнымъ, il ſe dit malade, il fait le malade, er ſtellt ſich krank.

Притека́ніе, Притече́ніе, нія, n. l'action de couler; de courir vers un endroit, das Hinfließen; Hinlaufen.

Притека́ю, ешь, те́къ, ку́, ка́нь, те́чь, v. n. 1. couler vers, dans un endroit, hinfließen, einfließen; 2. fig. courir vers qn., accourir, fig. zu einem laufen, исходящу ему на путь, притекъ нѣкій, и поклонися на колѣну ему, вопрошаше его, (B) & comme il ſortit pour ſe mettre en chemin, un homme accourut, & ſe mit à genoux devant lui, & lui fit cette demande, und da er hinaus gegangen war auf den Weg, lief einer vorne vor, kniete nieder und fragte ihn.

Притёртый, тая, тое, adj. nettoyé; broyé, gereiniget; all gerieben.

Притёсываю, ешь, са́лъ, шу́, вать, са́нь, v. a. ébaucher, tailler, behauen, zuhauen, доска не плотно приходитъ, надобно ее притесать, la planche n'eſt pas juſte, ne joint pas, il faut l'ajuſter, il en faut couper, das Bret paßt nicht, man muß es behauen.

Притече́ніе, v. Притека́ніе.

Прити́нъ, на, m. 1. un endroit où une ou pluſieurs perſonnes ſont en faction, ein Ort, wo einer oder mehrere Schildwache ſtehen; 2. un repaire, ein Raubneſt, прити́нъ воровъ, разбойниковъ, un repaire de voleurs, ein Raubneſt, eine Räuberhöhle. Прити́нный, ная, ное, adj. celui qui eſt en faction, der Schildwache ſtehet.

Притира́льный, ная, ное, adj. ſervant à frotter, zum Reiben dienlich.

Притира́ніе, нія, n. l'action de frotter, das Reiben.

Притира́нье, нья, n. le fard, du blanc, du rouge, die Schminke.

Притира́ю, ешь, тру́, тру́, ра́ть, тере́ть, v. a. 1. nettoyer en frottant, ſcheuern, притереть полъ въ комнатѣ, nettoyer, frotter le plancher, den Fußboden ſcheuern; 2. broyer tout, alles klein reiben, aufreiben, притеръ всѣ краски, il a broyé toutes les couleurs, er hat alle Farben aufgerieben; 3. притирать лице, ſe farder, mettre du rouge ou du blanc, ſich ſchminken.

Притира́юсь, ешься, тру́сь, ра́ться, тере́ться, v. r. 1. ſe farder, mettre du rouge ou du blanc, ſich ſchminken; 2. comme v. p. être nettoyé, frotté; broyé, geſcheuert; klein gerieben werden.

Прити́рка, ки, f. v. Притира́ніе.

Притиска́ніе, Прити́скиваніе, нія, n. l'action de preſſer, de ſerrer contre, das Anpreſſen, Andrücken.

Прити́скиваю, ешь, скалъ & ти́снулъ, скаю, ти́сну, вать, ти́скать, ти́снуть, v. a. preſſer, ſerrer contre, anpreſſen, klemmen, притиснулъ палецъ доскою, la planche m'a ſerré, pincé le doigt, ich habe mir den Finger zwiſchen dem Brette geklemmt.

Прити́скиваюсь, ешься, ти́снулся, ти́снусь, ваться, ти́скаться, ти́снуться, v. p. être ſerré, preſſé contre, angedrückt werden.

Прити́скъ, ка, l'endroit, par lequel un pain en a touché un à autre dans le four, la baiſure, der Anſtoß am Brodte.

Прити́снутіе, v. Прити́сканіе.

Прити́снутый, тая, тое, adj. ſerré, preſſé contre, angedrückt.

Притка́ніе, нія, n. l'action d'ajouter en tramant, en tiſſant, das Anweben.

Притка́ный, ная, ное, adj. ajouté en tiſſant, angewebt.

Притка́ть, ка́лъ, тку́, v. a. ajouter en tramant, en tiſſant, anweben.

Приткну́тый, тая, тое, adj. attaché, affiché, angeſteckt.

Притолкнутый, тая, тое, adj. pouſſé vers un endroit, hingeſtoßen.

Притолочь, лочь, толку́, v. a. anom. piler, égruger tout, alles zerſtoßen, klein ſtoßen.

Притолче́ніе, нія, n. l'action de piler, das Zerſtoßen.

Притол-

Притолче́нный, ная, ное, adj. égrugé, pilé, zerſtoßen.

Приторго́ванїе, Приторго́выванїе, нїя, n. Приторжка, ки, f. l'action de marchander, das Handeln, Bedingen.

Приторго́ванный, ная, ное, adj. marchandé, bedungen, gehandelt.

Приторго́вываю, ешь, ва́лъ, гу́ю, выва́ть, ва́шь, v. a. 1. marchander, handeln, bedingen, feilſchen, приторговать деревню, marchander une terre, auf ein Gut handeln; 2. gagner, erwerben, durch den Handel erlangen.

Приторго́вываюсь, ешься, ва́лся, гу́юсь, выва́ться, ва́шься, comme v. a. s'informer du prix chez pluſieurs, marchander, ſich nach dem Preiſe erkundigen, handeln.

Приторность, сти, f. le mauvais goût, la répugnance qu'on a pour une viande, die Widerlichkeit, das Widerſtehen.

Приторный, ная, ное, Приторенъ, рна, рно, adv. qui répugne au goût, qui cauſe de l'adverſion, widrig, mächtig, das widerſtehet.

Приточе́нїе, Прита́чиванїе, нїя, n. l'action d'ajouter en tournant, das Zudrechſeln.

Приточе́нный, ная, ное, adj. ajouté en tournant, zugedrechſelt.

Приточи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. 1. ajouter en tournant, zudrechſeln, приточить крышку къ табакеркѣ, tourner, faire un couvercle à une tabatière, einen Deckel zu einer Doſe drehen, приточить нѣсколько шашекъ къ игрѣ, tourner, faire encore quelques pions pour un jeu de dames, noch einige Bretſteine zum Damenſpiele drehen.

Приточникъ, ка, m. celui qui parle en proverbes, allégoriquement, der in Sprichwörtern, in Gleichniſſen redet.

Приточный, ная, ное, adj. allégorique, proverbial, allegoriſch, ſprichwörtlich.

Приту́ва, вы, f. le leurre, l'appât, l'amorce, die Lockſpeiſe, Aetzung.

Приту́вить, ви́лъ, влю, v. a. anim. faire brouter, abweiden, abgraſen laſſen, пастухъ притувилъ весь лугъ, пустя на свой скотину, le berger a fait brouter tout l'herbes par le bétail, der Hirte hat die ganze Wieſe von dem Viehe abweiden laſſen.

Приту́вле́нїе, нїя, n. l'action de faire brouter, das Abweiden.

Приту́вленный, ная, ное, adj. ce qu'on a fait brouter, abgemeidet, abgegraſet.

Притыне́зникъ & Сотыне́зникъ, ка, m. (ſlav.) un compagnon de table, un commenſal, ein Tiſchgenoß.

Притыне́тень, тня, тню, adj. (ſlav.) effrayé, épouvanté, erſchrecht, in Furcht geſetzt.

Притыгиваюсь, ешься, тронулся, тронусь, ваться, тронуться, v. c. toucher, tâter, berühren, anrühren.

Притяхну́ть, хну́лъ, хну́, v. a. anom. 1. ſecouer, ſchütteln; 2. fig. comme v. n. aller, marcher vite, courir, fig. geſchwind, ſchnell gehen, laufen.

Притти, v. Прихожу.

Притузи́ть, зи́лъ, зю, v. a. (vulg.) battre, roſſer, ſouffleter qn., einen prügeln, einem Ohrfeigen geben.

Притуманиться, нился, нюсь, v. c. anom. être un peu triſte, abattu, être morne, etwas traurig, etwas betrübt ſeyn.

Притулиться, лился, люсь, v. c. anom. ſe cacher, ſich verſtecken.

Притупле́нїе, нїя, n. l'action d'émouſſer, das Stumpfmachen.

Притупленный, ная, ное, adj. émouſſé, ſtumpf gemacht.

Притупля́ю, ешь, пи́лъ, плю, плять, пить, v. a. 1. émouſſer, ſtumpf machen, ſtümpfen; 2. des yeux: affoiblir, von den Augen: ſchwächen, многимъ чтеніемъ притупилъ глаза, il s'eſt affoibli la vue, il s'eſt perdu les yeux à force de lire, er hat ſeine Augen durchs viele Leſen geſchwächt.

Притупля́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, плять-ся, питься, v. r. s'émouſſer un peu, etwas ſtumpf werden, притупилось перо, la plume s'eſt uſée, die Feder hat ſich abgeſchrieben, iſt etwas ſtumpf geworden, зрѣніе начинаетъ притупляться, mes yeux commencent à s'obſcurcir, à s'affoiblir, mein Geſicht fängt an, meine Augen fangen an ſtumpf, ſchwach zu werden.

Притча, чи, f. la parabole, ſimilitude, l'allégorie, le proverbe, die Allegorie, das Gleichniß, Sprichwort, сія вся глагола Іисусъ въ притчахъ народомъ, и безъ притчи ничесоже глаголаше къ нимъ, (B) Jeſus redt alles dieſes zu dem Volke in Gleichniſſen, und ohne Gleichniſſe redete er nicht zu ihnen. Притчи Соломоновы, les proverbes de Salomon, die Sprichwörter Salomonis.

Притыка́нїе, нїя, n. l'action d'attacher, das Anſtecken.

Притыка́ю, ешь, нкнулъ, нкну, кать, нкнуть, v. a. attacher, anſtecken, feſt ſtecken.

Притыка́юсь, ешься, нкнулся, нкнусь, кать-ся, нкнуться, v. p. 1. être attaché, angeſteckt, feſt geſteckt werden; 2. comme v. r. toucher, anrühren, berühren.

Притѣсне́нїе, нїя, n. 1. l'action de preſſer contre qch., das Andrücken; 2. fig. l'oppreſſion, perſécution, la vexation, fig. die Unterdrückung, Verfolgung, Plackerey.

Притѣсне́нный, ная, ное, adj. 1. preſſé contre qch., angedrängt, angedrückt; 2. fig. oppreſſé, perſecuté, vexé, gedrückt, unterdrückt, verfolgt.

Притѣсни́тель, ля, m. un oppreſſeur, der Unterdrücker, Verfolger.

Притѣсня́ю, ешь, сни́лъ, сню, снять, снить, v. a. 1. preſſer contre qch., anpreſſen, andrücken, andrängen, притѣснить кого къ стѣнѣ, preſſer qn. contre la muraille, einen an die Wand drängen; 2. fig. oppreſſer, vexer, perſécuter, fig. drücken, plagen, unterdrücken, verfolgen.

Притѣсня́юсь, ешься, нялся, нялось, нять-ся, нять, v. p. être preſſé contre qch.; être oppreſſé, vexé, perſecuté, angedrängt; angepreßt werden.

Притяга́тельный, ная, ное, adj. attractif, anziehend, притягательная сила, la force attractive, die anziehende Kraft.

Притя́гиваніе, Притяга́ніе, нія, Притяну́тіе, тія, n. l'action d'attirer, l'attraction, das Anziehen, die Anziehung.

Притя́гиваю, ешь, тянулъ, тяну́, ваш, тянутъ, v. a. tirer vers qch., attirer, zu etwas hinziehen, anziehen, притянуть судно къ берегу, tirer le navire vers le rivage, das Fahrzeug ans Ufer ziehen, магнитъ притягиваетъ желѣзо, l'aimant attire le fer, der Magnet ziehet das Eisen an.

Притя́гиваюсь, ешься, тянулся, тянусь, ваться, тянутся, v. p. être tiré vers un endroit, être attiré, hingezogen, zu etwas gezogen werden; angezogen werden, желѣзо притягивается магнитомъ, le fer est attiré par l'aimant, das Eisen wird von dem Magneten angezogen, притянулся судномъ къ берегу, il s'est approché avec le navire du rivage, er hat sich mit dem Fahrzeuge näher ans Ufer gelegt.

Притяжа́ніе & Притяза́ніе, Притяже́ніе, нія, n. l'action de s'approprier, l'appropriation, die Zueignung.

Притяжа́тель & Притяза́тель, ля, m. qui s'approprie qch., der sich etwas zueignet.

Притяжа́ю & Притяза́ю, ешь, жалъ, тяжу, жашь, v. a. (slav.) 1. posséder, avoir, besitzen, haben, десятину даю всего, елико притяжу, (B) je donne la dixme de tout ce que je possède, ich gebe den Zehnten von allem, was ich habe; 2. s'approprier, sich zueignen.

Притяжа́юсь & Притяза́юсь, ешься, жа́шься, v. p. être acquis, gagné, erworben, erlangt werden, богатство притяжа́ется трудомъ, la richesse s'acquiert, est acquise avec de la peine, Reichthum wird mit Mühe erworben.

Притянутіе, v. Притя́гиваніе.

Притя́нутый, тая, тое, adj. tiré vers un endroit; attiré, hingezogen; angezogen.

Прихажи́ваніе, нія, n. l'action de fréquenter souvent, das öftere Besuchen.

Прихва́стываніе, нія, n. l'action d'ajouter qch. aux mensonges, aux fanfaronnades, das Zulügen, Mitsprahlen.

Прихва́стываю, ешь, стался, стаю, ваешь, стаешь, v. a. ajouter aux mensonges, aux fanfaronnades, d'un autre, noch zulügen, mitlügen, mitsprahlen.

Прихва́тка, ки, f. l'action de saisir qn. à la lutte, das Greifen im Ringen.

Прихва́тываніе, нія, n. l'action de prendre, de saisir, das Greifen, Fassen.

Прихва́тываю, ешь, тилъ, хвачу, ваешь, хвати́шь, v. a. 1. s'accrocher, s'engrener, anhaken, eingreifen, прихватило въ блокѣ веревку, la corde s'est accrochée dans la poulie, der Strick hat in die Rolle gefaßt, hat an die Rolle angehakt; 2. emprunter, leihen, borgen, на покупку прихватилъ денегъ у знакомаго, il a pris, emprunté de l'argent chez une de ses connoissances, pour faire des emplettes, er hat Geld zum Einkaufen bey einem seiner Bekannten geliehen; 3. fig. être endommagé, blessé légèrement, leicht beschädiget werden, прихватило морозомъ плоды, la gelée a un peu endommagé les fruits, der Frost hat den Früchten etwas Schaden gethan, die Früchte haben etwas vom Froste gelitten; 4. comme v. imp. être saisi, attaqué d'une maladie, befallen werden, круто его прихватило, la maladie l'a pris fortement, die Krankheit griff ihn heftig an, wird sehr heftig, его часто прихватываетъ, il a souvent des accès des maladie, il est souvent indisposé, er hat oft Zufälle, er ist oft unpäßlich.

Прихваче́ніе, v. Прихва́тываніе.

Прихва́ченный, ная, ное, adj. saisi, pris, attaqué, gegriffen.

Прихвостень, стня, m. (vulg.) un homme qui est toujours à mes trousses, qui me suit partout, ein Mensch, der einem überall folgt, der einem immer auf den Füßen ist.

Прихи́ченіе, Прихи́чиваніе, нія, n. la réparation, le raccommodage, das Ausbessern, die Ausbesserung, Reparatur.

Прихи́ченный, ная, ное, adj. réparé, raccommodé, ausgebessert, geflickt, repairt.

Прихи́чиваю, ешь, хи́тилъ, чу, ваш, хи́тишь, v. a. réparer, raccommoder, ausbessern, flicken, reparieren.

Прихле́батель, ля, m. un flatteur, adulateur, homme rampant, ein Schmeichler, Speichellecker.

Прихле́бка, ки, f. 1. l'action de goûter, manger avec la cuiller, das Löffeln, Kosten, Schmecken; 2. ce qu'on peut manger avec la cuiller, was man mit Löffeln essen kann.

Прихлёбываю, ешь, хлебну́лъ, бну́, ваш, бну́шь, v. a. 1. goûter, essayer avec une cuiller, mit einem Löffel kosten, schmecken, löffeln; 2. humer, herunter schlurfen, zu etwas trinken, поселяне ѣдятъ хлѣбъ, прихлёбывая квасъ изъ ковша; les payſans mangent du pain en humant du kwasse d'une tasse, d'une écuelle, die Landleute essen Brodt und trinken Quas aus einer Schale dazu.

Прихле́стываю, ешь, снулъ, сну́, ваш, снешь, v. a. fouetter les chevaux, toucher les chevaux, auf die Pferde peitschen, sie mit der Peitsche antreiben.

Прихло́пываю, ешь, пну, пнешь, v. a. ferrer, pincer, klemmen, прихлопнулъ ногу дверью, je me suis ferré le pied entre la porte, ich habe mir den Fuß zwischen der Thüre geklemmt.

Прихо́дится, пришло́сь, придётся, v. c. anom. 1. il arrive, es trifft sich, es fügt sich, es ereignet sich, ему всегда приходится дневать по праздникамъ, il arrive chaque fois qu'il doit être de jour aux fêtes, es trifft sich allemal, daß er an einem Festtage dejouriren muß; 2. il vient sur le compte, il reste, il doit, man ist schuldig, es bleibt noch, за уплатою приходится еще на немъ сто рублей, après avoir payé il reste encore en arrière de cent roubles, il doit encore, il faut qu'il paye encore cent roubles, nach Abbezahlung des Geldes bleiben noch hundert Rubel auf ihm, bleibt er noch hundert Rubel schuldig.

Приходный, ная, ное, adj. de recette, zur Einnahme gehörig, приходная книга, le livre de recette, das Buch über die Einnahme.

Приходской, кая, кое, adj. de paroisse, paroissial, paroissien, zur Pfarre, zum Kirchspiele gehörig, приходская церковь, une église paroissiale, eine Pfarrkirche, приходской священникъ, un curé, ein Pfarrer.

Приходъ, да, m. 1. l'arrivée, la visite, die Ankunft, der Besuch, обрадовать кого своимъ приходомъ; causer de la joie à qn. par son arrivée, einem durch seine Ankunft Freude machen; 2. le revenu, la recette, die Einnahme, расходъ превышаетъ приходъ, la dépense surmonte, surpasse la recette, les revenus, die Ausgabe übersteigt die Einnahme, записать въ приходъ, porter dans la recette, etwas unter die Einnahme schreiben, приходъ не сходенъ съ расходомъ, la recette ne quadre pas avec les dépenses, la recette ne répond pas à la dépense, die Einnahme kommt mit der Ausgabe nicht überein; 3. la paroisse, die Pfarre, das Kirchspiel, у этого священника большой и богатой приходъ, ce prêtre a une grande et riche paroisse, dieser Priester hat eine große und reiche Pfarre.

Приходящій, щая, щее, part. qui vient, qui arrive, ankommend.

Прихожанинъ, на, m. un paroissien, ein Pfarrkind, ein Eingepfarrter. Прихожанка, ки, f. une paroissienne, eine Eingepfarrte.

Прихожая, жей, f. l'antichambre, das Vorzimmer.

Прихожденіе, нія, n. l'action d'arriver, das Ankommen.

Прихожій, жая, жее, adj. arrivé, un nouveau venu, angekommen, онъ человѣкъ прихожій, c'est un nouveau venu, un homme nouvellement arrivé, das ist ein Ankömmling, его дѣло прихожее, il est encore tout nouveau ici, er ist noch ganz neu, ganz fremd hier.

Прихожу, en flav. Прихожду, ходишь, пришелъ, приду, ходить, притти, хаживать, v. n. 1. venir, arriver, kommen, ankommen, войска пришли изъ похода, les troupes sont revenues de la campagne, die Truppen sind aus dem Felde gekommen, von dem Feldzuge zurück gekommen, притти въ городъ, venir en ville, dans la ville, in die Stadt, zur Stadt kommen, они скоро сюда придутъ, ils viendront bientôt ici, sie werden bald hieher kommen, приходитъ праздникъ, la fête vient, s'approche, das Fest kommt, nahet heran, пришла на меня напасть, le malheur m'est venu, das Unglück ist über mich gekommen, trifft mich, время пришло, le tems est arrivé, die Zeit ist gekommen, ist da; 2. tomber, gerathen, verfallen, притти къ кому въ любовь, gagner l'amour de qn., sich bey jemanden beliebt machen, jemandes Gunst gewinnen, дѣла его пришли въ худое состояніе, ses affaires sont dans un mauvais état, seine Sachen stehen schlecht, seine Umstände sind schlecht, притти въ бѣдность, tomber dans la pauvreté, devenir pauvre, in Armuth gerathen, verarmen, притти въ нѣмѣнье, entrer en colère, se fâcher, in Zorn gerathen, aufgebracht werden, притти въ удивленіе, s'étonner, être saisi d'étonnement, in Verwunderung, in Erstaunen gerathen, sich verwundern, притти въ безпорядокъ, tomber en désordre, devenir confus, in Unordnung gerathen, притти въ себя, revenir à soi, se remettre, zu sich kommen, sich erholen, притти въ слабость, s'affoiblir, schwach werden, притти въ голову, на мысль, въ разумъ, на умъ, venir en idée, en pensée, s'aviser, in den Sinn kommen, auf die Gedanken gerathen, sich einfallen lassen, einfallen, вамъ и на умъ не пришло упомянуть ему обо мнѣ, vous ne vous êtes pas même avisé, il ne vous est pas même venu en idée de le faire souvenir de moi, de me rappeler à son souvenir, es ist ihnen nicht einmal eingefallen, ihn wieder an mich zu erinnern, притти въ совершенный возрастъ, въ совершенныя лѣта, atteindre l'âge de majorité, entrer en majorité, parvenir à l'âge de maturité, mündig, mannbar werden, das männliche Alter erreichen; 3. amener, apporter, bringen, изъ иностранныхъ земель разные приходятъ сюда товары, on amène ici différentes marchandises des pays étrangers, man bringt hier verschiedne Waaren aus der Fremde; 4. des revenus: recevoir, tirer, von Einkünften: bekommen, ziehen, съ дому его приходитъ ему двѣ тысячи рублей въ годъ, il tire annuellement deux mille roubles de sa maison, er bekommt jährlich zwey tausend Rubel aus seinem Hause. Пришло извѣстіе о разбитіи непріятеля, on a reçu, on vient de recevoir la nouvelle de la défaite de l'ennemi, man hat die Nachricht von der Niederlage des Feindes erhalten, die Nachricht von der Niederlage des Feindes ist angekommen.

Прихотливость, сти, f. un appétit déréglé, la convoitise, die Lüsternheit.

Прихотливый, вая, вое, Прихотливъ, ва, во, adj. qui convoite qch., désireux, lüstern.

Прихотникъ, ка, m. Прихотница, цы, f. une personne qui a un appetit déréglé, un homme friand, eine lüsterne Person.

Прихоть, ти, f. la convoitise, la désir, l'envie, le caprice, die Lüsternheit, das Gelust, die unordentliche Lust, исполнить чьи прихоти, suivre les caprices, se prêter, satisfaire aux caprices de qn., jemandes Lüste befriedigen, послѣдовать своимъ прихотямъ, suivre ses caprices, seinen Lüsten folgen, прихоти беременной женщины, l'envie de femme grosse, die Lust, der Gelust einer schwangern Frau.

Прихохлиться, лился, хлюсь, v. c. être triste, laisser aller la tête, den Kopf hängen lassen.

Прихрамливаніе, нія, n. l'action de boiter un peu, das Hinken.

Прихрамливаю, ешь, ать, v. n. boiter un peu, etwas hinken.

Прихрапнуть, нулъ, ну, v. n. ronfler un peu, pas fort, etwas, nicht stark schnarchen.

Прицѣливаніе, нія, n. l'action de viser, de braquer, das Zielen, Richten.

Прицѣливаюсь, ешься, лился, люсь, аться, литься, v. c. viser, mettre en joue, zielen, anlegen.

Прицѣлъ, ли, f. (m. v.) le but, das Ziel.

Прицѣльникъ, ка, m. (en T. d'Artil. in d. Artil.) le bouton ou bouton de mire, das Visir-Korn, das Korn oder die Fliege an einem Feuerrohre.

Прицѣпка, ки, f. 1. l'action d'accrocher, das Anhaken; 2. fig. une chicane, fig. eine Schikane.

Прицѣпленіе, нія, n. l'action d'accrocher, d'agraffer, d'attacher, das Anhaken.

Прицѣпленный, ная, ное, adj. accroché, agraffé, attaché, angehakt, angeheftet, angehängt.

Прицѣпля́ю, ешь, пилъ, плю, плешь, пить, v. a. accrocher, attacher, agraffer, anhaken, anheften, anhäkeln.

Прицѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, плешься, питься, v. r. s'attacher, saisir & se tenir à qch., s'accrocher, sich an etwas fest halten, sich an etwas anklammern; 2. fig. chicaner, faire une chicane, avoir à redire, critiquer, fig. schikaniren, eine Schikane machen, kritisiren, прицѣпляться къ словамъ, s'attacher aux mots et les critiquer, sich über Wörter her machen, die Wörter kritisiren.

Причáливаніе, Причáливаніе, нія, n. l'action de tirer à la hanfière vers le rivage, das Ziehen mit dem Treidelseile ans Ufer.

Причáленный, ная, ное, adj. 1. tiré, remorqué au rivage, ans Ufer gezogen; 2. attaché au rivage, an das Ufer angebunden.

Причáливаю, ешь, лилъ, лю, вашь, лишь, v. a. 1. tirer un bâteau à la hanfière au rivage, ein Fahrzeug ans Ufer ziehen; 2. attacher un navire au rivage, le garer, ein Fahrzeug an das Ufer anbinden, befestigen.

Причáливаюсь, ешься, лился, люсь, вашься, лишься, 1. comme v. p. être tiré; attaché au rivage, ans Ufer gezogen; gebunden, befestiget werden; 2. comme v. a. tirer, attacher au rivage, ans Ufer ziehen, anbinden.

Причáлка, ки, f. 1. l'action de tirer, d'attacher au rivage, das Ziehen, Anbinden ans Ufer; 2. le cable avec lequel on attache, das Tau, womit man anbindet.

Причáлъ, ла, m. 1. le cable avec lequel on attache le navire, das Tau, womit das Fahrzeug angebunden wird; 2. (en T. de maçon. bey den Maurern.) le cordeau, die Schnur, Richtschnur.

Причáстенъ, на, m. cantique qu'on chante à l'église pendant la communion, ein Gesang, der in der Kirche während der Communion gesungen wird.

Причáстіе, тія, n. 1. la participation, der Antheil, die Theilnehmung, какое причастіе правдѣ къ беззаконію? (B) quelle participation y-a-t-il de la justice avec l'iniquité? denn was hat die Gerechtigkeit für Genieß mit der Ungerechtigkeit? 2. la communion, la Sainte Cène, das Abendmahl, der Genuß des Abendmahls, die Communion; 3. (en T. de gramm. in der Gramm.) le participe, das Participium, Mittelwort.

Причáстникъ, ка, m. 1. celui qui participe, un participant, le compagnon, der Theilnehmer, Gefährte, поманула причастникомъ, иже бѣху во друзѣхъ корабля, (B) et ils firent signe à leurs compagnons qui étoient dans l'autre nacelle, und sie winkten ihren Gesellen, die im andern Schiffe waren; 2. le communiant, der Communicant.

Причáстница, цы, f. 1. celle qui participe, die Theilnehmerinn, Gefährtinn; 2. la communiante, die Communicantinn.

Причáстный, ная, ное, Причáстенъ, сшна, сшно, adj. qui participe, qui a part à qch., theilhaftig, Antheil, Theil nehmend, habend.

Причащáю, ешь, частúлъ, щу, щашь, частúшь, v. a. donner le Saint Sacrement, la Sainte Cène à qn., communier qn., donner le viatique, einem das Abendmahl reichen, geben.

Причащáюсь, ешься, частúлся, щусь, щáшься, частúшься чего, v. r. 1. participer, prendre part, Theil nehmen, theilhaftig werden, да не причастимеся грѣховъ ея, (B) afin que vous ne participiez point à ses péchés, daß ihr nicht theilhaftig werdet ihrer Sünden; 2. причаститься Свѣтыхъ Таинъ, communier, aller, participer à la Sainte Cène, zum Abendmahle gehen.

Причащéніе, нія, n. 1. la Sainte Cène, das h. Abendmahl; 2. la communion, die Communion, die Reichung des Abendmahls.

Причащéнный, ная, ное, adj. communié, communicirt, dem das Abendmahl gereicht ist.

Причерненіе, Причéрниваніе, нія, n. l'action de noircir, de rendre sale, das Beschmutzen.

Причернéнный, ная, ное, adj. rendu sale, noirci, schwarz gemacht, beschmutzt.

Почернúть, нилъ, ню, v. a. rendre tout sale, salir tout, alles beschmutzen, alles schwarz machen.

Причéсаніе, Причéсываніе, нія, n. l'action de peigner; de friser les cheveux, das Kämmen, Frisiren der Haare.

Причéсанный, ная, ное, Причéсанъ, на, но, adj. peigné, frisé, gekämmt, frisirt.

Причéска, ки, f. 1. l'action de peigner, de friser, das Kämmen, Frisiren; 2. la frisure, die Frisur.

Причéсывать, ешь, сáлъ, чешу, вашь, сáшь, v. a. 1. peigner, kämmen; 2. friser, coiffer, frisiren, die Haare kräuseln; 3. comme v. anom. peigner, ferancer tout p. e. du lin, alles hecheln, als Flachs.

Причéсываюсь, ешься, сáлся, чешусь, вашься, сáшься, v. r. & p. 1. se peigner, être peigné, sich kämmen, gekämmt werden; 2. se friser, se coiffer, sich frisiren.

Причéтникъ, ка, m. un homme d'église, un ecclésiastique, ein Kirchendiener, Geistlicher.

Причéтническій, кая, кое, adj. d'ecclésiastique, den Geistlichen gehörig.

Причéть, тма, m. le clergé, die Klerisey, Geistlichkeit.

Причúна, ны, f. 1. la cause, la raison, le motif, sujet, die Ursache, der Grund, der Anlaß, die Schuld, die Veranlassung, der Bewegungsgrund, важная причина, une raison importante, eine wichtige Ursache, ein wichtiger Bewegungsgrund, всему есть причина, il y a une raison de, à tout, alles hat seine Ursache, онъ былъ причиною его нещастія, il a été cause de son malheur, er ist Schuld an seinem Unglücke, я не безъ причины на него жалуюсь, je ne me plains pas sans raison de lui,

lui, ich beklage mich nicht ohne Urſache, ohne Grund über ihn, я тому не причиною, ce n' eſt pas de ma faute, je ne ſuis pas cauſe de cela, das iſt nicht meine Schuld, ich bin nicht Schuld daran; 2. (vulg.) un événement fâcheux, eine unangenehme Begebenheit, безъ причины вѣка не изживешь, (prov.) la vie ne ſe paſſe pas ſans chagrin, es gehet im Leben ohne Kummer nicht ab.

Причинáть, нáла, v. n. faire un veau, vêler, kalben, корова скоро причинаетъ будетъ, la vache mettra bientôt bas, fera bientôt un veau, vêlera bientôt, die Kuh wird bald kalben.

Причинéніе, нія, n. l'action de cauſer, de faire, die Verurſachung, Zufügung.

Причинéнный, ная, ное, adj. cauſé, fait, occaſionné, verurſacht, zugefügt, veranlaßt.

Причинúтель, ля, m. qui cauſe qch., le moteur, der etwas zufügt, der Veranlaſſer. Причинúтельница, цы, f. celle qui cauſe qch., die etwas zufügt, die Veranlaſſerinn.

Причиня́ю, ешь, нúлъ, ню, нять, нить, v. a. cauſer, faire, occaſionner, donner ſujet ou lieu, verurſachen, zufügen, veranlaſſen, Gelegenheit geben, причинить кому обиду, faire tort à qn., offenſer qn., einem Unrecht thun, ihn beleidigen, причинить кому убытокъ, cauſer de la perte, du dommage à qn., einen in Verluſt bringen, ihm Schaden verurſachen, machen.

Причúнный, ная, ное, adj. dangereux, préjudiciable, gefährlich, nachtheilig.

Причиня́юсь, ешься, нúлся, нюсь, нúться, нúшься, v. p. être cauſé, occaſionné, provenir, zugefügt, veranlaßt werden, entſtehen, оттъ невоздержанія причиняются болѣзни, l'intempérance cauſe des maladies, de l'intempérance proviennent des maladies, Unmäßigkeit verurſacht, bewirkt, macht Krankheiten, aus der Unmäßigkeit entſtehen Krankheiten.

Причúсленіе, Причúсливаніе, нія, n. l'action d'ajouter en comptant, die Zuzählung, das Zuzählen.

Причúсленный, ная, ное, adj. ajouté en comptant, zugezählt.

Причисля́ю, ешь, чúслилъ, чúслю, числя́ть, чúслить, v. a. compter avec, ajouter en comptant, aggreger, zuzählen, unter etwas, zu etwas rechnen, причислить кого къ полку, compter qn. dans un régiment, einen zu einem Regimente rechnen.

Причисля́юсь & Причúсливаюсь, ешься, чúслился, чúслюсь, вшься, чúслиться, числя́ться, v. p. être ajouté, compté parmi, avec qch., zugezählt, zu etwas gerechnet werden.

Причитáется, причлóсь, чтéтся, v. imp. on compte, man rechnet, es wird gerechnet, es kommt, за этотъ товаръ причитается столько, on compte tant pour cette marchandiſe, für dieſe Waare wird ſo viel gerechnet, по расчету причлось на немъ долгу столько, le calcul fait il doit tant, il en eſt reſtant de tant, nach geſchloſſener Rechnung bleibt er noch ſo viel ſchuldig.

Причитáніе, нія, n. l'action d'ajouter en comptant, das Zuzählen, Zurechnen; Anrechnen.

Причúта́ю, ешь, чéлъ, чту, тáть, чéсть, v. a. r. ajouter en comptant, zurechnen; 2. fig. imputer, attribuer, ſig. anrechnen, zurechnen, причесть что кому въ вину, imputer qch. en faute à qn., einem etwas zum Fehler anrechnen.

Причтéнный, ная, ное, adj. imputé, attribué, zugerechnet.

Причýдиться, дúлось, дúлся, v. imp. paroître, ſembler, ſcheinen, vorkommen.

Причýдливость, сти, f. la bizarrerie, ſingularité, das wunderliche Weſen.

Причýдливый, вая, вое, Причýдливъ, ва, во, adj. capricieux, bizarre, ſingulier, wunderlich, närriſch.

Причýдникъ, ка, m. Причýдница, цы, f. un homme, une femme bizarre, ſinguliere, un drôle de corps, eine wunderliche Manns- oder Frauensperſon.

Причýды, довъ, pl. des caprices, bizarreries, Grillen, wunderliche Einfälle.

Причýять, чýялъ, чýю, v. a. flairer, ſentir, aufſpüren, auf die Spur kommen, собаки причуяли волка, les chiens ont rencontré la piſte du loup, die Hunde haben die Fährte vom Wolfe angenommen, ſind dem Wolfe auf der Spur.

Прищáливаю, ешь, вать, v. n. faire des poliſſonneries, poliſſonner un peu, etwas muthwillig ſeyn, muthwillige Streiche angeben.

Пришанцовать, вáлъ, дую, v. n. anom. faire des redoutes, Schanzen aufwerfen.

Пришáркиваніе, нія, n. l'action de faire du bruit des pieds en les traînant par terre, das Scharren.

Пришáркиваю, ешь, шáркнулъ, кну, вать, кнуть, v. n. faire un peu bruit des pieds en les traînant par terre, etwas mit den Füßen ſcharren.

Пришéдшій, шая, шее, part. arrivé, venu, angekommen, gekommen.

Пришéльствіе, ствія, n. (ſlav.) le ſéjour dans un pays étranger, der Aufenthalt in einem fremden Lande, (Богъ) люди вознесе въ пришельствіи въ земли Египетстѣй, (B) (Dieu) a diſtingué glorieuſement le peuple du tems qu'ils demeuroient au pays d'Egypte, (Gott) hat erhöhet das Volk, da ſie Fremdlinge waren im Lande Aegypten.

Пришéльствую, ешь, вовáши, v. n. aller s'établir dans un pays étranger, ſich in einem fremden Lande niederlaſſen, виждь Израиль во Египетъ, и Іаковъ пришельствова въ земли Хамовѣ, (B) Iſrael entra en Egypte et Jacob ſéjourna au pays de Cam, und Iſrael zog in Aegypten, und Jacob ward ein Fremdling im Lande Ham.

Пришéптываніе, нія, n. l'action de ſiffler en parlant, im Reden ziſchen.

Пришéптываю, ешь, вать, v. a. ſiffler en parlant, im Reden ziſchen.

Пришéствіе, вія, n. l'arrivée, die Ankunft.

Пришибáніе, Пришибéніе, нія, n. l'action de donner un coup, de bleſſer, das Schlagen, Stoßen, Beſchädigen.

Пришибáю, ешь, шúбъ, бу, бáть, бúть, v. a. r. donner un coup fort, bleſſer, einen ſtarken Schlag geben, ſtark ſtoßen, Schaden thun, beſchädigen,

пришибъ себѣ палецъ, je me suis blessé le doigt, ich habe mir den Finger beschädiget; 2. tuer entièrement, achever de tuer, vollends todt machen, den Reß geben, пришибить подстрѣленнаго звѣря, tuer entièrement, achever une bête qu'on a blessée, ein angeschossenes Thier vollig erlegen, völlig todt machen.

Пришёбленный, ная, ное, adj. blessé, beschädiget.

Пришёбка, ки, Пришибъ, ба, m. l'endroit où l'on s'est donné un coup, où l'on s'est blessé, die beschädigte Stelle.

Пришива́ніе, нія, Пришитіе, тія, n. l'action de coudre une chose à une autre, das Annähen, die Annähung.

Пришива́ю, ешь, шилъ, шью, ешь, шить, v. a. coudre une chose à l'autre, annähen, zusammen nähen.

Пришива́юсь, ешься, ешься, v. p. être cousu à qch., angenähet werden.

Приши́вка, ки, f. 1. l'action de coudre à qch., das Annähen; 2. ce qu'on a cousu à qch., das was angenähet ist.

Пришивно́й, ная, ное, adj. cousu à qch., (pour quelque tems), (auf einige Zeit) angenähet, пришивныя манжеты, des manchettes cousues à la chemise, angenähete Manschetten.

Пришито́й, тая, тое, adj. cousu à qch., angenähet.

Пришлёцъ, Пришёлецъ, ца & Пришёльникъ, (slav.) 1. un nouveau venu, un étranger, ein Ankömmling, Fremdling, яко странніи и пришельцы суть на земли, (B) qu'ils étoient étrangers et voyageurs sur la terre, daß sie Gäste und Fremdlinge auf Erden sind; 2. un aventurier, ein Abentheurer.

При́шлый, лая, лое, adj. arrivé, angekommen.

Пришпи́ливаю, ешь, лилъ, лю, вашь, лишь, v. a. attacher avec des épingles, (mit Nadeln) anstecken.

Пришу́чиваніе, нія, n. l'action de badiner, la raillerie, das Scherzen, Spaßen, Aufziehen.

Пришу́чиваю, ешь, шилъ, чу, вашь, шутишь, v. n. badiner, se moquer de qn., railler qn., spaßen, einen aufziehen, ihn zum Besten haben.

Пришёлкиваніе, нія, n. l'action de ferrer, de pincer en fermant qch., das Klemmen im Zumachen.

Пришёлкиваю, кнулъ, кну, вашь, кнешь, v. a. 1. pincer en fermant qch., sich im Zumachen klemmen; 2. claquer avec les doigts, mit den Fingern, schnalzen, sie krachen lassen.

Пришемлёніе, Пришёмливаніе, нія, n. l'action de ferrer, de pincer, das Klemmen.

Пришёмленный, ная, ное, adj. ferré, geklemmt.

Пришёмливаю & Пришемля́ю, ешь, милъ, млю, вашь, мишь, v. a. ferrer, pincer, fouler, klemmen, пришемилъ себѣ пальцы дверью, je me suis ferré, foulé les doigts entre la porte, ich habe mir die Finger zwischen der Thüre geklemmt.

Пришёпываю, ешь, пялъ, пнулъ, плю, вашь, пнешь, пашь, v. a. tirer, pincer un peu, ein wenig zupfen.

Пришу́риваніе, нія, n. le cliguement, das Blinzen mit den Augen.

Пришу́риваю, ешь, рилъ, рю, вашь, ришь, & Пришу́риваюсь, ешься, рился, рюсь, вашься, ришься, v. r. cligner un peu, etwas mit den Augen blinzen.

Пріе́млю, лешь, пріяхъ, пріиму, пріять, v. a. (slav.) 1. prendre, nehmen, annehmen, не пріиму отъ дому твоего тельцовъ, (B) je ne prendrai point de veau de ta maison, ich will nicht von deinem Hause Farren nehmen; 2. recevoir, accueillir, aufnehmen, вонъ же аще градъ входите и пріемлютъ вы, ядите предлагаемая, (B) et en quelque ville que vous entriez et qu'on vous reçoive, mangez de ce qui sera mis devant vous, und wo ihr in eine Stadt kommt und sie euch aufnehmen, da esset, was euch wird vorgetragen. Пріяти во чревѣ, concevoir, empfangen. Пріяти миръ, faire la paix, Frieden machen. Пріяти плачь, pleurer, weinen.

Пріе́млюся, лешися, яхся, прииму́ся, ялся, v. p. être pris, genommen werden.

Пріе́мникъ, ка, m. (T. de Chym. in d. Chem.) le récipient, der Recipient.

Пріе́мный, ная, ное, adj. qui sert à recevoir, zur Aufnahme dienend, пріемная горница, la chambre de visite, das Visiten-Zimmer; пріемный отецъ, пріемная мать, dass les couvents: le moine ou la religieuse auxquels on confie ceux qui viennent de prendre l'habit, pour leur donner des instructions, in den Klöstern: der Mönch oder die Nonne, welchen man die jungen Mönche oder Nonnen zum Unterrichte anvertrauet.

Пріе́мочный, ная, ное, adj. destiné pour être reçu, zum Empfange bestimmt.

Пріе́мъ, ма, m. 1. l'action de recevoir, la réception, l'accueil, die Annahme, Aufnahme, der Empfang, die Annehmung, пріемъ вещей, la réception de plusieurs choses, der Empfang, die Uebernehmung der Sachen, пріемъ въ солдаты, l'enrôlement, die Annahme unter die Soldaten, ласковый пріемъ, un bon accueil, eine freundliche, gute Aufnahme; 2. la dose, prise, die Dosis, eine Portion Arzeney, welche man auf einmahl einnimmt, докторъ прописалъ лѣкарства на одинъ пріемъ, le médecin a ordonné de prendre la médecine en une fois, der Arzt hat verordnet, die Medizin auf einmahl zu nehmen; 3. за одинъ пріемъ идти одинъ пріемомъ, à la fois, en une fois, auf einmahl, alles auf einmahl nehmen, всего принять за одинъ пріемъ много, развѣ раздѣлить на два пріема, c'est trop de le prendre en une fois, ne vaudroit-il pas mieux le prendre en deux fois, auf einmahl zu nehmen wäre zu viel seyn, man muß es lieber in zwey Theile theilen.

Пріе́мышъ, ша, m. un enfant adoptif, ein angenommenes Kind, ein Pflegkind.

Пріиждива́ю, еши, ждихъ, ву, вами, v. a. (slav.) dépenser au delà de la somme donnée, de plus, über die bestimmte Summe ausgeben, für einen auslegen, еже аще пріиждивеши, азъ егда возвращусь, воздамъ ти, (B) tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour, pflege sein, und so du was mehr wirst darthun, will ich dirs bezahlen, wenn ich wiederkomme.

Пріи́м-

Пріи́мчивый, вая, вое, Пріи́мчивъ, ва, во, adj. libéral, hospitalier, gastfrey, онъ для всякаго пріимчивъ, il accueillit bien tout le monde, er nimmt jedermann gut auf, er ist gegen jedermann gastfrey.

Пріиска́ніе, l'action de trouver, das Finden, по пріисканіи выгоднѣйшаго мѣста, отказался отъ прежняго, ayant trouvé une place plus avantageuse il a quitté la première, er hat seine vorige Stelle verlassen, weil er eine vortheilhaftere gefunden hat.

Пріи́сканный, ная, ное, adj. trouvé, gefunden, aufgesucht.

Пріи́скиваю, ешь, скалъ, ищу, ваешь, скать, v. a. chercher, suchen, aufsuchen, sich um etwas bewerben, пріискивать выгодное мѣсто, chercher un emploi avantageux, einen vortheilhaften Posten suchen, пріискать въ книгѣ страницу, chercher une page dans un livre, eine Seite in einem Buche aufsuchen.

Пріи́скренне, adv. (slav.) semblablement, de même, gleicher Weise, понеже убо дѣти пріобщишася плоти и крови, и той пріискренѣ пріобщися мѣхъ же, (B) puis donc que les enfans participent à la chair & au sang, lui aussi de même a participé aux mêmes choses, nachdem nun die Kinder Fleisch und Blut haben, ist er gleichermaßen theilhaftig worden.

Пріобрѣта́ю, ешь, брѣлъ, (мохъ) му, (обря́щу), ма́ть, брѣсть, v. a. acquérir, gagner, obtenir, erwerben, erlangen, sich verschaffen, gewinnen, онъ пріобрѣлъ великія знанія чрезъ прилѣжаніе, il a acquis de grandes connoissances par son application, er hat durch seinen Fleiß große Kenntnisse erworben, пріобрѣсть имѣніе, acquérir du bien, Vermögen erwerben, пріобрѣсть великую славу, acquérir une grande réputation, einen großen Ruhm erwerben.

Пріобрѣта́юсь, ешься, ма́ться, брѣта́ясь, v. p. être acquis, gagné, erworben werden.

Пріобрѣте́ніе, нія, n. l'acquisition; le gain, die Erwerbung, Erlangung, das Erworbene, der Gewinn, стараться о пріобрѣтеніи милости чьей, tâcher de gagner la bienveillance, la faveur de qn., sich um jemandes Gunst bewerben; онъ отъ сего дѣла никакого не получилъ пріобрѣтенія, il n'a pas eu le moindre profit de cette affaire, er hat nicht den mindesten Gewinn von dieser Sache gehabt.

Пріобрѣте́нный, ная, ное, adj. acquis, gagné, obtenu, erworben, erhalten, erlangt.

Пріобща́ю, ешь, щилъ, щу, ща́ть, щи́ть, v. a. r. ajouter, joindre, communiquer, insérer, incorporer, hinzufügen, mit beyfügen, anhängen, пріобщить къ прозьбамъ чьимъ свои прозьбы, ajouter ses prières à celles d'un autre, seine Bitten zu jemandes Bitten hinzufügen, пріобщить кого ко православной вѣрѣ, incorporer qn. dans l'église orthodoxe, einen der wahren Kirche einverleiben; 2. пріобщить Свяныхъ Таинъ, communier qn., lui donner la communion, administrer a qn. les Sacrements, einem das Abendmahl reichen.

Пріобща́юсь, ешься, щился, щусь, ща́ться, v. a. r. se mettre du coté de qn., embrasser son parti, se joindre à lui, sich zu jemanden gesellen, sich zu jemanden schlagen, einer Partey beytreten, sich einverleiben, пріобщиться къ числу правовѣрныхъ, se joindre au, se mettre du nombre des vrai-croyants, des fidèles, der Zahl der Rechtgläubigen beytreten, пріобщиться къ мнѣнію чьему, embrasser l'opinion de qn., jemandes Meinung beytreten; 3. пріобщаться Свяныхъ Таинъ, aller à la communion, communier, zum h. Abendmahle gehen, das h. Abendmahl genießen; 3. comme v. p. être joint, inséré, incorporé, beygefügt, beygefügt, einverleibt werden.

Пріобще́ніе, нія, n. r. l'action de joindre, d'ajouter, l'annexion, l'insertion, l'incorporation, die Hinzufügung, Einverleibung; 2. пріобщеніе Свяныхъ Таинъ, l'action de donner les Sacrements; la communion, die Reichung des Abendmahls; der Genuß des h. Abendmahls.

Пріобще́нный, ная, ное, adj. r. joint, inséré, ajouté, annexé, incorporé, hinzugefügt, einverleibt; 2. communié, communicirt.

Пріобщникъ, ка, m. le participant, qui a été admis, der Theilnehmer, der einverleibte, &c.

Пріобыка́ю, ешь, обы́къ, обы́кнулъ, обы́кну, ка́ть, обы́кнуть, къ чему, v. n. s'accoutumer, se faire, s'habituer, être accoutumé, sich angewöhnen, sich gewöhnen, gewohnt seyn, кто не пріобыкъ трудиться, тому и легкой трудъ бываетъ тяжелъ, à celui qui n'est pas accoutumé à travailler, un petit travail même devient pénible, wer nicht gewohnt ist, wer sich nicht gewöhnt hat zu arbeiten, dem wird auch eine geringe Arbeit schwer.

Пріобы́кшій, шая, шее, adj. accoutumé, gewohnt, gewöhnt.

Пріодѣва́ю, ешь, одѣ́лъ, одѣ́ну, ва́ть, одѣ́ть, v. a. mettre dessus, noch darüber legen, darüber anziehen, пріодѣть меня сверхъ одѣяла еще чѣмъ нибудь, couvrez moi encore de qch., bedecke mich ausser der Decke noch mit etwas anderm.

Пріодѣ́ться, дѣ́лся, дѣ́нусь, v. r. r. se couvrir de qch. de plus; mettre dessus, sich noch mehr bedecken; 2. s'habiller mieux, sich besser kleiden, sich besser anziehen.

Пріокута́ю, ешь, малъ, таю, вать, тать, v. a. couvrir, affubler, verhüllen, bedecken, пріокутать лицо шубою отъ стужи, couvrir le visage de sa pelisse contre le froid, das Gesicht mit dem Pelze vor der Kälte verwahren, bedecken.

Пріокута́ываюсь, ешься, лался, ваюсь, ваться, v. r. se couvrir, s'affubler, sich zudecken, sich bedecken, sich einhüllen.

Пріора́ть, ра́лъ, рю, v. a. anom. labourer tout, alles pflügen.

Пріоса́ниться, нился, нюсь, v. c. prendre un air majestueux, eine majestätische Miene annehmen.

Пріостановля́ть, вилъ, влю, v. a. anom. arrêter, aufhalten, anhalten.

Пріостановиться, вился, влюсь, v. r. anom. s'arrêter, stehen bleiben, auf einen Augenblick still stehen.

Прїосѣне́нїе, нїя, n. l'action de couvrir de son ombre, das Beſchatten.

Прїосѣне́нный, ная, ное, adj. couvert d'ombre, beſchattet.

Прїосѣня́ю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть, ня́тъ, v. a. couvrir d'ombre, beſchatten.

Прїосѣня́юсь, ешься, ни́лся, нюсь, ня́ться, ня́тъся, v. p. être couvert d'ombre, beſchattet werden.

Прїугото́ванный, v. Пригото́вленный. Прїуготовле́нїе, Прїуготовля́ю, Прїуготовля́юсь, v. Приготовл.

Прїударить, рилъ, рю, v. a. anom. frapper, toucher plus fortement, ſtärker anſchlagen, zuſchlagen, прїударить лошадь, frapper, toucher plus fort un cheval, ein Pferd ſtärker ſchlagen, ein Pferd ſtärker anpeitſchen.

Прїумножа́ю, ешь, мно́жилъ, мно́жу, жа́ть, мно́жить, v. a. augmenter, multiplier, vermehren.

Прїумножа́юсь, ешься, мно́жился, мно́жусь, жа́ться, мно́житься, v. r. s'augmenter, s'accroître, ſe multiplier, ſich vermehren, zunehmen.

Прїумноже́нїе, нїя, n. l'augmentation, die Vermehrung.

Прїумно́женный, ная, ное, adj. augmenté, accru, multiplié, vermehrt, zugenommen.

Прїумолкнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. ſe taire quelque tems, einige Augenblicke ſtill ſchweigen.

Прїунылый, лая, лое, adj. affligé, triſte, découragé, betrübt, niedergeſchlagen, muthlos.

Прїунытъ, нылъ, ню́, v. n. anom. s'affliger, s'attriſter, ſe décourager, niedergeſchlagen, betrübt, muthlos werden.

Прїусво́ить, илъ, свою́, ишь, ишь, v. a. (ſlav.) acquérir, gagner, erwerben.

Прїусугубля́ю, ешь, би́лъ, блю, бля́ть, би́ть, v. a. augmenter, multiplier, vermehren, vervielfältigen.

Прїутиха́ю, ешь, ти́хъ, ти́хну, ха́ть, ти́хнуть, v. n. s'appaiſer, ſe calmer pour quelque tems, auf eine kurze Zeit ſtill werden, ſich legen.

Прїуча́ю & Прїу́чиваю, ешь, учи́лъ, учу́, ча́ть & у́чивать, у́чить, v. a. accoutumer, dreſſer, gewöhnen, anleiten, anführen, abrichten, прїучать дѣтей къ почтенїю старшихъ себя, accoutumer les enfans à reſpecter des gens plus âgés, die Kinder zur Hochachtung gegen Aeltere gewöhnen, прїучить сокола летать на руку, dreſſer un faucon à voler ſur la main, einen Falken abrichten auf die Hand zu fliegen.

Прїучаюсь & Прїу́чиваюсь, ешься, учи́лся, учу́сь, ваться, уча́ться, учи́ться, v. r. s'accoutumer, s'habituer, ſe faire, ſich gewöhnen, ſich angewöhnen, прїучаться къ трудамъ, s'accoutumer, ſe faire au travail, ſich zur Arbeit gewöhnen.

Прїуче́нїе, Прїу́чиванїе, нїя, n. Прїу́чка, ки, f. l'action d'accoutumer, de dreſſer, das Gewöhnen, Abrichten, die Abrichtung.

Прїуче́нный, ная, adj. accoutumé, dreſſé, gewöhnt, abgerichtet.

Прѣда́ю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, ѣдать, ѣсть, v. a. manger, dévorer tout, alles aufeſſen, abfreſſen, verzehren, саранча прѣла всю траву, la ſauterelle a mangé toute l'herbe, die Heuſchrecken haben alles Gras abgefreſſen.

Прѣда́юсь, ешься, ѣлся, ѣмся, дашься, ѣсться, v. r. ſe dégoûter d'un plat à force d'en manger, manger qch. juſqu'à en être dégoûté, ſich etwas zuwider eſſen, мнѣ прѣлась рыба, j'ai tant mangé de poiſſon, qu'il me dégoûte, qu'il me cauſe du dégoût, je me ſuis dégoûté du poiſſon, ich habe mir den Fiſch zuwider gegeſſen.

Прѣда́нный, ная, ное, adj. mangé, dévoré, alles verzehrt, alles aufgefreſſen.

Прѣ́дчивый, вая, вое, Прѣ́дчивъ, ва, во, adj. d'une viande: qui cauſe facilement du dégoût, von einer Speiſe: das man ſich leicht zuwider iſt.

Прѣ́здъ, зда, m. r. l'arrivée, die Ankunft, нечаянной прѣздъ, une arrivée inopinée, eine unvermuthete Ankunft; 2. une affluence, eine Menge, ко Двору былъ великой прѣздъ, il y avoit une quantité de voitures qui alloient à la Cour, es fuhren ſehr viel Kutſchen nach Hofe, у него всегда большой прѣздъ, il y a toujours grande compagnie, beaucoup de monde chez lui, es iſt immer große Geſellſchaft bey ihm.

Прѣзжа́ю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. venir, arriver, kommen, ankommen, прѣхало много кораблей съ товарами, il y a beaucoup de vaiſſeaux qui ſont arrivés avec des marchandiſes, es ſind viele Schiffe mit Waaren angekommen, онъ еще не прѣхалъ, il n'eſt pas encore arrivé, venu, er iſt noch nicht angekommen, gekommen.

Прѣ́зжій, жаго, m. un nouveau venu, un étranger, ein Angekommener, Ankömmling, Fremder. Прѣ́зжая, жей, f. une nouveau venue, une étrangère, eine Fremde.

Прѣютиться, тился, ючусь, v. r. ſe réfugier, prendre ſon refuge, ſeine Zuflucht nehmen, прѣютиться отъ дождя подъ кровлю, ſe réfugier contre la pluie ſous un toit, unter ein Dach ſeine Zuflucht vor dem Regen nehmen.

Прія́зненный, ная, ное, adj. (ſlav.) amical, d'ami, freundſchaftlich, прія́зненное письмо, une lettre amicale, ein freundſchaftlicher Brief.

Прія́знь, ни, f. l'amitié, die Freundſchaft, не сумнѣваюсь о твоей ко мнѣ прія́зни, je ne doute nullement de votre amitié envers moi, ich zweifle gar nicht an ihrer Freundſchaft gegen mich.

Прія́ркій, кая, кое, adj. un peu roïde, un peu eſcarpé, etwas ſteil.

Прія́телевъ, ва, во, adj. de l'ami, appartenant à l'ami, dem Freunde gehörig, прія́телевъ домъ, la maiſon de mon ami, das Haus meines guten Freundes.

Прія́телище, ща, n. (ſlav.) un vaſe, vaiſſeau, reſervoir, das Gefäß, Behältniß, и оскудѣша всѣмъ живущимъ въ Ветуліи вся прія́телища ихъ водная, (B) tellement que tous les vaiſſeaux à eau défailloient aux habitans de Béthulie, hatten die von Bethulia kein Waſſer mehr, weder in Cißternen, noch ſonſt.

Прія́тель, ля, m. un ami, un bon ami, ein Freund, guter Freund, любезный пріятель, un ami aimable, ein liebenswürdiger Freund. Пріятельница, цы, f. l'amie, la bonne amie, die Freundinn, gute Freundinn.

Пріятельски, adv. en ami, amicalement, als Freund, freundschaftlich, они живутъ по пріятельски, ils vivent en amis, amicalement ensemble, sie leben auf einem freundschaftlichen Fuße zusammen.

Пріятельскій, кая, кое, adj. amical, freundschaftlich, пріятельское письмо, une lettre amicale, ein freundschaftlicher Brief.

Пріятіе, тія, n. (slav.) l'acception, la réception, die Annahme, Aufnahme, die Uebernehmung, пріятіе Отеческаго Вѣнца, (Lom.) la réception de la Couronne paternelle, die Uebernehmung der väterlichen Krone; пріятіе странныхъ, l'hospitalité, die Gastfreundschaft.

Пріятникъ, v. Пріе́мникъ.

Прія́тно, adv. agréablement, plaisamment, auf eine angenehme, liebliche Art.

Прія́тность, сти, f. l'agrément, la douceur, grace, les charmes, die Annehmlichkeit, Anmuth, Lieblichkeit, уединеніе имѣетъ свои пріятности, la solitude a ses charmes, die Einsamkeit hat ihre Annehmlichkeiten, ihr Angenehmes, она никакой пріятности не имѣетъ, elle n'a rien d'agréable, elle n'a aucun agrément, sie hat nichts angenehmes.

Прія́тный, ная, ное, Прія́тенъ, тна, тно, adj. 1. agréable, charmant, angenehm, anmuthig, lieblich, artig, пріятный воздухъ, un air agréable, doux, eine angenehme, sanfte Luft, пріятный голосъ, une voix agréable, eine angenehme, artige Stimme, почитаютъ пріятное полезному, préférer l'agréable à l'utile, das Angenehme dem Nützlichen vorziehen; 2. qui plaît, bien vu, agréable, der gefällt, ни которой Пророкъ пріятенъ во отечествѣ своемъ, (B) aucun prophète n'est bien reçu dans son pays, nul n'est prophète en son pays, kein Prophet ist angenehm in seinem Vaterlande.

Прія́тство, ва, n. v. Прія́тность & Прія́знь.

Прія́тствую, ешь, ствовать, v. n. favoriser qn., vouloir du bien a qn., einem wohlwollen.

Про, préposition qui régit l'accusatif, ein Vorwort, das den Accusativ regiert, de, von, онъ про васъ говоритъ, il parle de vous, er spricht von ihnen; 2. s'il est composé avec des verbes, il marque quelquefois une continuation; quelquefois aussi une action finie, wird es mit einem Zeitworte zusammen gesetzt, so bedeutet es bisweilen eine Fortdauer; bisweilen aber auch einen beendigte Handlung.

Про́ба, бы, f. 1. l'essai, l'épreuve, die Probe, der Versuch, взять на пробу, prendre pour essayer, auf die Probe nehmen, сдѣлать чему пробу, faire une épreuve de qch., eine Probe machen, mit etwas anstellen; 2. le denier de fin, le titre, die Lothigkeit des Silbers oder Goldes, der innere Gehalt des Silbers, серебро восемьдесятъ четвертой пробы, de l'argent d'onze deniers de fin ou de l'argent au denier onze, funfzehnlöthiges Silber.

Пробалты́ваніе, нія, n. l'action de retarder, das Aufhalten, der Aufenthalt, der Verzug.

Пробалты́ваю, ешь, ва́лилъ, ва́ть, ва́лить, v. a. retarder, différer, aufhalten, verzögern, онъ здѣсь долѣе пробавился, нежели чаялъ, il a resté plus long-tems ici qu'il ne croyoit, er hat sich hier länger aufgehalten, als er glaubte; 2. se tirer avec peine, durchkommen, einkommen, трудно пробавиться доходомъ малымъ, il est difficile de vivre avec un revenu si mince, si modique, es ist schwer von einem geringen Einkommen zu leben, bey geringen Einkünften durchzukommen.

Пробалты́ваю, ешь, болта́лъ, ать, болта́ть, v. a. parler vite & non distinctement, barbouiller, geschwind und undeutlich reden.

Пробалты́ваюсь, ешься, болта́лся, болта́ться, v. r. 1. battre le pavé, rôder, herum schlendern, цѣлой день на площади проболтался, il a rodé, il s'est traîné toute la journée au marché, er ist den ganzen Tag auf dem Markte herum geschlendert; 2. fig. se trahir en parlant, dire contre sa volonté, fig. sich verreden, sich verschnappen, unvorsichtiger Weise aussagen, онъ самъ проболтался, что такъ сдѣлалъ, il s'est trahi lui même, a donné à croire qu'il a fait ainsi; er hat es selbst unvorsichtiger Weise ausgesagt, daß er so verfahren hat.

Прокола́ніе, нія, n. Про́бойка, ки, f. l'action de trouer, de passer à travers, das Durchschlagen, Durchstoßen.

Прободаю, ешь, бо́лъ, бо́ю, ать, бить, v. a. 1. percer, trouer en tirant, durchschießen, прободить ядромъ стѣну, trouer un mur avec un boulet, d'un coup de boulet, die Mauer durchschießen; 2. percer, passer, durchdringen, durchgehen, дождь прободалъ платье, la pluie a percé l'habit, der Regen ist durchs Kleid gedrungen; 3. perdre le pari, seine Wette verlieren, etwas verwetten; 4. vulg. envoyer qn. par force, einen mit Gewalt wohin schicken.

Прободаюсь, ешься, бо́лся, а́ться, биться, v. r. 1. traverser, percer, se faire jour, durchbrechen, sich durchschlagen, прободься сквозь непріятельское войско, se faire jour à travers les ennemis, sich durch die Feinde durchschlagen; 2. se pousser, sich empor schwingen; 3. se déchirer, être troué, sich durchreiben, у кафтана локти прободались, les coudes sont troués à l'habit, die Ellbogen am Kleide haben sich durchgerieben, sind durch.

Прободра́ніе, нія, n. l'action de séparer, das Absondern, Absonderung.

Прободра́тель, ля, Прободра́тникъ, ка, m. celui qui sépare, der etwas absondert, absondert.

Прободраю, ешь, бра́лъ, ать, брать, v. a. 1. séparer, absondern, прободрать волосы на головѣ, séparer les cheveux sur la tête, die Haare auf dem Kopfe absondern, absondern; 2. sira-

arracher, cueillir p. e. du chanvre, raufen als Hanf.

Пробира́юсь, ешься, бра́лся, ра́ться, бра́ться, v. r. se glisser, passer, sich durchschleichen, sich durchdrängen, durchdringen, непріятель пробрался скрытными мѣстами, l'ennemi s'est glissé par des chemins couverts, der Feind hat sich durch verdeckte Wege geschlichen, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ плотины вода пробирается, l'eau perce, passe dans quelques endroits de la digue, das Wasser dringt an einigen Stellen des Dammes durch.

Пробный, ная, ное, adj. d'essai, qui sert d'épreuve, zur Probirung gehörig.

Пробирщикъ, ка, m. un essayeur, der Probirer.

Пробитый, тая, тое, adj. percé, troué, durchgeschlagen, durchgestoßen.

Пробле́ять, я́лъ, v. n. anom. bêler une fois, einmal blöken.

Про́бка, ки, f. le bouchon, der Propfen.

Про́бный, ная, ное, adj. 1. fait pour épreuve, zur Probe gemacht; 2. пробное серебро, l'argent de juste alliage, Probe-Silber.

Про́бованіе, нія, n. l'action d'essayer, das Probiren.

Проводáніе, Проводки́ніе, нія, n. l'action de percer, das Durchstoßen.

Проводáю, еши, бóлъ, дáти, бóсти, v. a. (slav.) percer passer, d'outre en outre, durchstoßen, durchstechen, единъ отъ воиновъ копіемъ ребра ему прободе, (B) mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, der Kriegsknechte einer öffnete seine Seite mit einem Speere.

Пробо́децъ, ица, Пробо́йчикъ, ка, m. dim. un cramponnet, eine kleine Krampe.

Пробо́й, боя, m. un crampon, die Krampe, Klammer.

Про́бо́ина, ны, f. un trou qu'on a fait, ein Loch, probоина на льду, un trou fait dans la glace, die Wuhne.

Пробо́йникъ, ка, m. le clou avec quoi les maréchaux font des trous dans le fer, le perçoir, der Nagel, mit welchem die Schmiede die Löcher ins Eisen schlagen.

Проъо́йный, ная, ное, adj. 1. de crampon, zur Klammer gehörig; 2. très fréquenté, stark befahren, пробойная дорога, un chemin où il y a toujours un grand passage, ein stark befahrener Weg.

Пробора́живаніе, нія, n. l'action de tirer des sillons, das Furchen, Ziehen der Furchen.

Пробора́живаю, ешь, роздилъ, вашь, роздашь, v. a. faire des sillons, Furchen ziehen.

Пробормота́ть, мо́лъ, рмочу́, v. n. anom. 1. des pigeons: une fois roucouler, von Tauben: einmal trommeln; 2. des hommes: marmoter, jaboter, parler entre ses dents, in den Bart reden, in sich reden, vorbrummen.

Про́боръ, ра, m. les cheveux divisés ou séparés au sommet de la tête, die auf dem Scheitel abgetheilten Haare.

Пробочка, ки, f. dim. un petit bouchon, das Pfröpfchen.

Пробошникъ, ка, 1. m. un tire-bouchon, ein Pfropfzieher, Korkzieher; 2. celui qui fait des bouchons, der Pfropfenmacher.

Про́бошный, ная, ное, adj. de liège, von Kork, пробошная кора, du liège, Korkrinde; пробошная подошва, une semelle de liège, eine Korksohle.

Провра́ніе, нія, n. l'action de séparer, das Abtheilen, Absondern.

Провра́сываніе, нія, n. l'action de manquer en jettant, das Vorbeywerfen.

Провра́сываю, ешь, бро́силъ, вашь, броса́ть, бро́сить, v. a. 1. manquer en jettant, vorbey werfen; 2. manquer, fehlen, проброситься картиу, jetter à tort une carte, jetter une carte dans le dessin de faire le coup de partie, eine Karte, in der Absicht zu gewinnen, hinwerfen, aber dadurch verlieren, nicht glücklich wegwerfen.

Провра́сываюсь, ешься, бро́сился, ваться, броса́ться, бро́ситься, v. r. 1. manquer en jettant, im Werfen verfehlen, vorbey werfen; 2. passer, manquer en courant, vorbey laufen, vorbey schießen, собака сильно разбѣжалась и пробросилась мимо зайца, le chien s'étoit trop échauffé à la course, & passe, manqua le lièvre, et perdit la piste, der Hund war so hitzig im Laufen geworden, war so ins Laufen gekommen, daß er vor dem Hasen vorbey schoß

Провриваніе, нія, Проври́тіе, тія, n. l'action de raser par endroits, das Scheeren an einigen Stellen.

Провриваю, ешь, бри́лъ, вашь, бри́ть, v. a. 1. raser une partie de la barbe, einen Theil des Bartes abbarbieren; 2. payer, dépenser pour la barbe, für Barbieren bezahlen, я въ годъ провриваю по три́ рубля, je paye trois roubles par an pour ma barbe, pour me faire raser, ich bezahle jährlich drey Rubel fürs Barbieren.

Провросчивый, вая, вое, adj. qui manque, der nicht gut trifft, рука у него провросчива, il n'a pas la main sûre, il manque toujours quand il jette, er hat keine sichere Hand, er trifft nie, wenn er wirft.

Провро́шенный, ная, ное, adj. manqué en jettant, verfehlt, nicht getroffen.

Провры́згиваю, ешь, галъ, гиваш, гашь, бры́знушь, v. r. arroser par ci par là, stellenweise bespritzen.

Провры́згиваніе, нія, n. l'action d'arroser par ci par là, das Bespritzen an einigen Stellen.

Провря́киваю, ешь, бря́кнулъ, бря́кнушь, v. a. tinter une fois, einmahl klingen.

Прову́дъ, да, m. le réveil, das Erwachen, die Zeit, wo man erwacht, предъ самымъ прободомъ снилось мнѣ, j'ai rêvé justement à mon réveil, lorsque je m'éveillois, grade vor dem Erwachen träumte mir.

Прову́ждаюсь & Прову́жаюсь, ешься, буди́лся, жа́ться, буди́шься, v. r. s'éveiller, erwachen, aufwachen, я сего дня весьма рано прободился, je me suis aujourd'hui éveillé de grand matin, ich bin heute sehr früh erwacht, ночь была для меня очень безпокойна, я очень часто прободился, j'ai passé une nuit fort inquiète, fort agitée, je me suis souvent éveillé, die Nacht

ist sehr unruhig für mich gewesen, ich bin oft aufgewandt, erwacht.

Пробуждéнїе, нїя, n. le réveil, das Erwachen, Aufwecken.

Пробура́вливаю, ешь, ви́лъ, вить, v. a. percer en forant, durchbohren.

Про́вую, ешь, попробовалъ, попро́бую, бовать, попробовать, v. a. essayer, éprouver, faire une épreuve, un essai, probiren, versuchen, probiren, попробуйте серебро, essayer l'argent, das Silber probiren, попробуйте разъ, и вы увидите, что не такъ легко, какъ кажется, essayez le une fois & vous verrez qu'il n'est pas aussi facile qu'il paroît, probieren sie es einmal, und sie werden sehen, daß es nicht so leicht ist, als es scheint.

Про́буюсь, ешься, боваться, v. p. être essayé, éprouvé, probirt, versucht werden.

Пробы́ваю, ешь, пробы́лъ, вать, бы́ть, v. n. 1. être, s'arrêter, rester, séjourner, an einem Orte bleiben, sich aufhalten, пробыть цѣлой годъ въ путешествїи, rester une année entière en voyage, ein ganzes Jahr auf Reisen seyn, я весь день у него пробы́лъ, j'ai été une journée entière chez lui, ich bin den ganzen Tag bey ihm geblieben; 2. безъ чего, se passer, ohne etwas seyn, etwas entbehren.

Пробы́тїе, тїя, n. le séjour, der Aufenthalt, das Bleiben.

Прове́гáнїе, Прове́жáнїе, нїя, n. l'action de manquer en courant, das Vorbeylaufen, Verfehlen.

Прове́гáю, ешь, бе́гъ, бе́жáлъ, гáть, бе́жать, v. n. 1. passer en courant, vorbey laufen, пробѣжалъ мимо нашего двора, il passa notre porte en courant, er lief vor unserm Hause vorbey; 2. courir par (un endroit étroit), durchlaufen, (durch eine enge Stelle), пробѣжать сквозь лѣсъ, courir par le bois, durchs Holz laufen.

Прове́гиваю, ешь, гáлъ, вать, v. a. (vulg.) 1. perdre qch. pour avoir couru ailleurs, durchs Herumlaufen etwas verlieren; 2. ne faire que courir, bloß herum laufen, seine Zeit mit Laufen zubringen, слуга цѣлой день пробѣгалъ, le domestique n'a fait que courir toute la journée, a été toute la journée sur ses pieds, der Bediente ist den ganzen Tag herum gelaufen, auf den Füßen gewesen.

Прове́жка, ки, f. l'action de courir une fois par qch., ein einmaliges Durchlaufen.

Прове́ливанїе, нїя, n. l'action de blanchir outre en outre, das Weissen.

Прове́ливаю, ешь, ли́лъ, вать, ли́ть, v. a. blanchir d'outre en outre, durch und durch weissen, стѣна столь черна, что едва провѣлить ее можно, la muraille est si noire qu'on la pourra difficilement blanchir partout, die Wand ist so schwarz, daß man sie schwerlich durch und durch wird weissen können, daß sie schwerlich ganz weiß werden wird.

Прове́лъ, ла, m. 1. un endroit laissé en blanc, eine weiß gelassene Stelle oder ein durchgeschossenes Blatt Papier in einem Buche, перепле́стъ книгу съ прове́ломъ, entremêler, entrepasser un livre de papier blanc, ein Buch mit Papier durchschießen; 2. (en T. d'Imprim. in den Druckereyen): le quadrat, das Quadrat, Quadrätchen.

Прова́лить, ли́лъ, лю, v. n. (d'une quantité) passer, (von einer Menge) vorbeypassen, толпа людей провалила, une foule de monde passa, le peuple passa en foule, ein Haufen Volk wälzte sich fort, туча грозная провалила, un orage terrible a passé par tel endroit, ein schreckliches Gewitter zog vorbey.

Прова́ливаюсь, ешься, ли́лся, ли́ться, ваться, v. r. 1. tomber à travers de qch., enfoncer, einsinken, durchfallen, идучи по льду, провалился, en marchant sur la glace j'enfoncai, ich fiel durch, wie ich auf dem Eise gieng; 2. s'écrouler, einfallen, einstürzen, кровля провалилась, le toit s'est écroulé, das Dach ist eingefallen, eingestürzt; 3. d'un ulcère: se percer, von einem Geschwüre: aufgehen, aufbrechen; 4. se cacher, sich verstecken, я тебя долго искалъ, куда ты провалился? ou vous êtes vous fourré, ou avez vous passé, je vous ai long-tems cherché? ich habe dich lange gesucht, wo hast du gesteckt? 5. s'en aller, weggehen, непрїятные гости насилу провалились, à peine avons nous été débarassés de ces visites désagréables, ces visites désagréables ont eu bien de la peine à s'en aller, endlich sind die unangenehmen Gäste fortgegangen; 6. провались ты отъ меня! laissez moi en repos, allez vous en! laß mich in Ruhe, ungeschoren, scher dich weg, geh deiner Wege!

Прова́лина, ны, f. un trou, une brèche, crevasse, eine Loch, der Durchriß, провалина на льду, un trou dans la glace, eine Wuhne, провалина на мосту, un trou au pont, ein Loch in der Brücke, ein Durchriß.

Прова́лъ, ла, m. 1. un trou, une crevasse, une brèche, ein Loch, eine Oeffnung, der Durchriß; 2. l'ouverture d'un ulcère, die Oeffnung, das Loch eines Geschwürs; 3. un écroulement, affaissement de terre, der Erdfall; 4. провалъ бы тебя взялъ! мнѣ за тебя достало́сь, (vulg) je voudrois que vous eussiez été au d..., on m'a assez grondé pour vous, ich wollte, du wärest Gott weiß wo gewesen, daß man mich deinetwegen so mitgenommen hat, провалъ бы меня взялъ, ежели я того не исполню! que je sois damné, si je ne fais pas cela! ich will nicht gesund seyn, wenn ich das nicht thue.

Проваля́ть, ля́лъ, ля́ю, v. a. anom. 1. fouler quelque tems, einige Zeit walken; 2. employer longtems à fouler qch., langsam walken, одинъ войлокъ проваля́лъ цѣлыя сутки, il a été vingt quatre heures à faire un seul feutre, er hat vier und zwanzig Stunden an einem Filze gearbeitet.

Проваля́ться, ля́лся, ля́юсь, v. n. anom. 1. être au lit, être malade, das Bette hüthen müssen, krank seyn, цѣлую недѣлю проваля́лся, j'ai du garder le lit une semaine entière, ich habe eine ganze Woche das Bette hüthen müssen, ich bin eine ganze Woche krank gewesen; 2. se traîner, être sans utilité, ohne Nutzen liegen, ссуди меня этою вещїю, она у тебя проваляется же, prêtez, donnez moi cette chose, elle ne fait que traîner chez

vous, vous n'en faites rien, gib, leihe mir das, es iſt dir ja doch ohne Nutzen.

Проваре́ный, ная, ное, adj. cuit entièrement, durchgekocht.

Прова́риваю, ешь, ри́лъ, вашь, ри́ть, v. a. cuire entièrement, durchkochen.

Прова́риваюсь, ешься, ри́лся, вашься, ри́ться, v. r. être cuit entièrement, durchgekocht ſeyn.

Про́вертка, ки, f. Прове́ртываніе, нія, n. l'action de trouer, de perforer, das Durchbohren, die Durchbohrung.

Прове́ртываю & Прове́рчиваю, ешь, ывалъ, верчу́, ве́ртишь, ве́ртитъ, ве́ртимъ, ве́ртите, ве́ртятъ, ывалъ, верну́лъ, верну́, рнешь, рнётъ, ывать, v. a. trouer, percer, durchbohren, durchlöchern, vermittelſt eines Bohrers durchbohren, возмети шило и проверти ему ухо предъ дверми, (B) tu prendras une aleне et tu lui percera l'oreille contre la porte, ſo nimm eine Pfrieme, und bohre ihm durch ſein Ohr, an der Thür.

Прове́ртываюсь, ешься, рнулся, ваться, рнешься, рнётся, v. r. 1. paſſer, durchgehen, ключь не забираетъ, проверты́вается, la clef ne prend pas, elle paſſe au travers, der Schlüſſel greift nicht ein, er gehet durch: 2. fig. ſe montrer, ſe rencontrer, fig. ſich zeigen, ſich finden, въ дождливую осень нѣсколько ясныхъ дней проверну́лося, il y a eu pendant cet automne pluvieux quelques beaux jours, nous avons eu cet automne quelques jours ſans pluie, es hat in dieſem regnigen Herbſte einige gute Tage gegeben, проверты́ваются купцы на залежалой товарѣ, il ſe trouve des marchands pour la vieille marchandiſe, es haben ſich Kaufleute zu der verlegnen Waare gefunden.

Провеселиться, ли́лся, ли́ось, v. r. anom 1. ſe divertir, s'amuſer long-temps, lange fröhlich, lange luſtig ſeyn, ſich lange ergötzen; 2. ſe ruiner à force de ſe divertir, à force de plaiſirs, ſich durch viele Vergnügungen zu Grunde richten.

Провесть, v. Провожу.

Прови́децъ, дца, m. (Nav.) un homme d'un eſprit pénétrant, d'une grande ſagacité, ein ſcharfſinniger Mann, ein Mann von einem durchdringenden Verſtande.

Прови́дѣніе, нія, n. 1. la prévoyance, das Vorherſehen: 2. la Providence, die Vorſehung.

Прови́дѣнный, ная, ное, adj. prévu, vorher geſehen.

Прови́жу, en Nav. Провижду́, ви́дишь, дѣлъ, дѣть, v. a. (Nav.) prévoir, vorher ſehen, вся пути моя провидѣлъ еси, (B) tu as accoutumé toutes mes voies, du ſiehſt alle meine Wege.

Про́визія, зіи, f. la proviſion, die Proviſion.

Провинція, ціи, f. la province, die Provinz.

Провинченный, ная, ное, adj. percé avec une vis, durchgeſchroben.

Провинчиваю, ешь, винти́лъ, нать, винти́ть, v. a. percer avec une vis, durchſchrauben.

Провиняюсь, ешься, нялся, ня́ться, предъ кѣмъ въ чемъ, v. r. ſe rendre coupable, ſich vergehen, ſich verſchulden, ſich etwas zu Schulden kommen laſſen.

Провираю, ешь, вралъ, вира́ть, вра́ть, v. a. répandre un faux bruit, mentir, ein falſches Gerücht verbreiten, lügen.

Провира́юсь, ешься, вра́лся, ра́ться, вра́ться, v. r. laiſſer échapper un mot, s'échapper, ein Wort aus Unbedachtſamkeit ſagen, ſich verſprechen.

Провра́лось, comme imp. il court un (faux) bruit, on a fait courir le bruit, es gehet ein (falſches) Gerücht, man hat ausgeſprengt.

Провіа́нтская, кой, f. la Commiſſion des munitions, die Proviant-Commiſſion.

Провіа́нтскій, кая, кое, adj. de la Commiſſion des munitions, zur Proviant-Commiſſion gehörig.

Провіа́нтъ, та, m. la munition, proviſion, das Proviant.

Провіа́нтъ-Мейстеръ, le munitionnaire, der Proviant-Meiſter.

Проводникъ, ка, m. un conducteur, guide, ein Wegweiſer.

Прово́дчикъ, ка, m. 1. celui qui nous conduit par un chemin ſecret, einer, der jemanden durch einen verborgenen Weg führt, der Führer; 2. qui amuſe qn. par de fauſſes eſpérances, un trompeur, trigaud, der jemanden bey der Naſe herum führt, der Betrieger.

Прово́ды, довъ, pl. 1. la ſuite, le convoi, die Begleitung, das Gefolge, Geleite; 2. fig. la tromperie, ſupercherie, la trigauderie, des feintes, fig. die Hintergehung, Betriegerey, Finten.

Провожа́ніе, нія, n. l'action de conduire, das Begleiten, die Begleitung.

Провожа́тельный, ная, ное, adj. de convoi, d'accompagnement, zur Begleitung gehörig, провожа́тельный пиръ, un repas de départ, ein Abſchiedsſchmauß.

Провожа́той, таго, m. le conducteur, le guide, der Begleiter, Geleitsmann, по опасной дорогѣ берутъ всегда провожатыхъ, on prend toujours une eſcorte dans un chemin dangereux, auf unſichern Wegen nimmt man allemahl Begleiter, eine Begleitung mit.

Провожа́ю, en Nav. Провожда́ю, ешь, води́лъ, жу, жать, водить, v. a. accompagner, conduire, convoyer, eſcorter, begleiten, das Geleite geben, пожалуйте проводите меня до города, je vous prie de m'accompagner juſqu'à la ville, ich bitte, begleiten ſie mich bis zur Stadt, военный корабль провожалъ купеческія суда до такой-то высоты, un vaiſſeau de guerre convoya, eſcorta les vaiſſeaux marchands juſqu'à un certain parage, à une certaine hauteur, ein Kriegsſchiff begleitete die Kauffahrteyſchiffe bis zu einer gewiſſen Höhe; провожать кого до кареты, conduire qn. juſqu'à la voiture, einen bis zur Kutſche begleiten, всѣ друзья его за городъ провожали, tous ſes amis l'ont accompagné juſques hors de la ville, alle ſeine Freunde begleiteten ihn bis vors Thor, aus der Stadt; онъ проводилъ его ругательствами, il l'accompagna, il le pourſuivit d'injures, er ſchickte ihm eine Menge Schelteworter nach, ſchimpfte tüchtig hinter ihm her, пастухъ

волка изъ стада проводилъ дубиною, le berger chassa à coups de bâton le loup de la bergerie, der Schäfer trieb den Wolf mit einem Prügel zur Heerde hinaus; мужика со двора проводили въ толчки, on chassa le manant de la cour en lui donnant des coups, man stieß den Kerl zum Hofe hinaus.

Провожающій, щая, щее, part. qui conduit, ein Begleitender.

Провожу́, во́дишь, вёлъ, водить, вести, v. a. 1. conduire, mener, faire passer, führen, vorbeyführen, durchführen, провели его мимо моего двора, on le conduisit vis à vis de ma maison, il passa devant ma maison, man führte ihn vor meinem Hause vorbey, Аннибалъ провелъ войско свое чрезъ Алпійскіе хребты, Annibal conduisit ses troupes par dessus les Alpes, Hannibal führte seine Truppen über die Alpen; 2. tirer, faire, ziehen, провести дорогу чрезъ лѣсъ, tracer, faire un chemin à travers du bois, einen Weg durch den Wald ziehen, провести черту между двумя точками, tirer une ligne entre deux points, eine Linie zwischen zwey Punkten ziehen; 3. passer, zubringen, онъ обыкновенно проводитъ лѣто и начало осени въ своей деревнѣ, il passe ordinairement l'été et le commencement de l'automne à sa campagne, dans sa terre, er bringt den Sommer und den Anfang des Herbstes gewöhnlich auf seinem Landgute zu, этотъ день хотѣлъ бы я провести съ вами, j'aurois bien voulu passer cette journée avec vous, ich hätte diesen Tag gern mit ihnen zubringen wollen; 3. fig. leurrer, amuser, flatter, aufhalten, hinhalten; Nase herum führen, онъ его своими обѣщаніями только проводитъ, il ne fait que l'amuser avec ses promesses, er hält ihn mit seinen Versprechungen blos hin.

Провожу́, во́зишь, возишь, ёзить, v. a. transporter par, durchführen, vorbeyführen, чрезъ нашъ городъ всѣ Сибирскіе товары провозятъ, on transporte toutes les marchandises de Sibérie par notre ville, man führt alle sibirische Waaren durch unsre Stadt.

Провозвѣ́ститель, ля, Провозвѣ́стникъ, ка, m. 1. un prophète, devin, der Wahrsager; 2. un hérault, ein Herold, Verkündiger.

Провозвѣща́ю, ешь, вѣстилъ, вѣщу́, щаешь, вѣстишь, v. a. prédire, prophétiser, pronostiquer, weissagen, vorher sagen, prophezeihen.

Провозвѣща́юсь, ешься, ещися, ща́йся, v. p. être prédit, prophétisé, pronostiqué, vorher gesagt, prophezeihet werden.

Провозвѣще́ніе, нія, n. l'action de prédire, la prophétie, die Prophezeihung, Weissagung.

Провозвѣще́нный, ная, ное, adj. prédit, prophétisé, vorher gesagt, prophezeihet, gemeissagt.

Провозглаша́ю, ешь, гласилъ, шу́, шаешь, гласишь, v. a. publier, proclamer, annoncer, verkündigen, ausrufen.

Провозглаше́ніе, нія, n. la publication, proclamation, die Verkündigung, Ausrufung.

Провозъ, за, m. le chariage, le charroi, transport, das Führen, Transportiren, der Transport, die Fracht, за провозъ изъ Москвы въ Петербургъ заплачено сто рублей, il a été payé cent roubles pour le transport de Moscou à Peterbourg, es sind hundert Rubel für die Fracht von Moskau bis Petersburg bezahlt worden.

Провола́киваю, ешь, лакъ, лочилъ, лочить, v. a. 1. tirer à travers, durchziehen, durch etwas ziehen; 2. des métaux: tirer, von Metallen: ziehen; 3. fig. tirer, traîner en longueur un procès, fig. einen Prozeß in die Länge ziehen.

Провола́киваюсь, ешься, лочился, ваться, лочишься, v. r. 1. se traîner, sich schleppen; 2. être traîné long-tems pour son procès, dépenser beaucoup pour être traîné, hingehalten, herum gezogen werden, sich wegen seines Prozesses herum schleppen müssen.

Прово́лока, ки, f. Прово́лочка, ки, dim. le fil d'archal, der Draht, золотая, желѣзная, мѣдная проволока, de l'or trait, du fil de fer, du fil d'archal, Golddraht, Eisendraht, Kupferdraht.

Проволочённый, ная, ное, adj. passé, tiré à travers; trainé, différé, aufgehalten, verzogen.

Проволо́чка, ки, f. le délai, retardement, la prolongation, die Verzögerung, Aufhaltung z. E. eines Prozesses.

Проволо́чливо, adv. (m. v.) lentement, langsam, zögernd.

Прово́лочный, ная, ное, adj. de fil, (de fer ou d'archal) von Draht, drähtern.

Провоня́лый, лая, лое, adj. pourri, faul, stinkend, провонядыя яйца, des oeufs pourris, faule Eyer.

Провоня́ть, ня́лъ, ня́етъ, v. n. anom. se gâter, se pourrir, faul werden, stinken, рыба провоняла, le poisson se pourrit, der Fisch fängt an zu stinken, faulen.

Провора́живаю, ешь, рожи́лъ, ваешь, рожишь, v. a. 1. dépenser de l'argent pour se faire dire la bonne aventure, sein Geld fürs Wahrsagen ausgeben; 2. passer son tems à dire la bonne aventure, seine Zeit mit Wahrsagen zubringen.

Прово́рничаю, ешь, чалъ, v. a. agir vite, être prompte dans ses actions, geschwind in seinem Thun seyn, alles geschwind machen.

Прово́рно, adv. vite, vitement, schnell, онъ очень проворно пишетъ, il écrit très vite, er schreibt sehr geschwind, проворно бѣгать, courir vite, geschwind laufen.

Прово́рный, ная, ное, Прово́ренъ, рна, рно, adj. 1. vite, prompt, adroit, agile, geschwind, hurtig, flink, behend, проворный слуга, un domestique adroit, ein fleißiger Bedienter; 2. adroit, fin, rusé, fein, verschlagen, gewandt, онъ человѣкъ проворный, все можетъ сдѣлать, c'est un homme adroit, fin, il est capable de tout, er ist ein verschlagener Mann, er ist zu allem fähig.

Прово́рство, ства, n. & Прово́рность, сти, f. la vîtesse, promptitude, l'adresse, die Geschwindigkeit, Hurtigkeit, Behendigkeit, въ немъ нѣтъ ни малаго проворства, il n'a pas la moindre adresse, er hat auch nicht die mindeste Behendigkeit, ist auch nicht im mindesten behend.

Проворя́ть, чáлъ, чу, v. a. anom. marmotter, parler entre ſes dents, vor ſich brummen, in den Bart reden.

Прово́ръ, ра, f. r. la viteſſe, l'adreſſe, die Geſchwindigkeit, Behendigkeit; 2. un homme adroit, adroit, alerte, ein ſtarker Menſch.

Прово́рю, ришь, спрово́рилъ, ришь, спрово́ришь, вЪ чёмЪ, v. a. ſe dépêcher, eilen, ſich ſputen.

Провралóсь, v. Провираюсь.

Провéвáю, ешь, вéялъ, вать, вéять, v. n. 1. vanner, ſchwingen, wannen; 2. ouffler par un endroit, durchwehen.

Провéданный, ная, ное, adj. ſu, appris, erfahren, erforſcht.

Провéдываніе, нія, n. l'action d'apprendre, de ſavoir, das Erfahren.

Провéдываю, ешь, далъ, даю, вать, дать, v. a. 1. apprendre, ſavoir, erfahren, in Erfahrung bringen, zu hören bekommen, берегитесь, чтобъ люди о семъ не провѣдали, prenez garde que perſonne ne l'apprenne, hüthen ſie ſich, daß es die Leute nicht zu hören kriegen, daß es nicht unter die Leute kommt, ежели вы провѣдаете о семъ обстоятельно, то скажите мнѣ, ſi vous en apprenez quelques détails, ſi vous en entendrez parler en détail, dites le moi, wenn ſie etwas umſtändlicheres davon hören werden, ſo ſagen ſie es mir; 2. s'informer, ſich erkundigen, провѣдай, здоровъ ли онъ? demandez, informez vous, s'il ſe porte bien? erkundige dich, ob er geſund iſt?

Провéснéй, ная, ное, adj. ſéché à l'air, efforé, an der Luft gedörrt, getrocknet, провѣсная рыба, du poiſſon ſéché à l'air, an der Luft getrocknet er Fiſch.

Провѣсъ, са, m. ce qui manque au poids, was am Gewichte fehlt.

Провѣтриваніе, нія, n. l'expoſition à l'air, die Durchlüftung, das Durchlüften.

Провѣтривать, ешь, ѣ́ривалъ, ать, ѣ́ривать, v. a. expoſer à l'air, aérer, éventer, durchlüften, an die Luft hängen, прибѣ́ривать платье, éventer les habits, les mettre à l'air, die Kleider durchlüften.

Провѣ́триваюсь, ешься, ирился, ваться, триваться, v. r. ſe ſécher, ſe purifier à l'air, être éventé, aéré, ausgelüftet werden.

Провѣ́тренный, лая, лое, adj. aéré, éventé, ausgelüftet, durchgelüftet.

Провѣ́шиваю, ешь, вѣ́сивалъ, вѣ́шу, вѣ́сить, шать, v. a. ſécher à l'air, efforer p. e. du poiſſon, an der Luft trocknen, dörren z. E. Fiſch.

Провѣ́шиваю, ешь, вѣ́сивалъ, вать, вѣ́сить, v. a. ſe méprendre en peſant, peſer trop, ſich im Wägen verſehen, zu viel abwägen.

Провѣ́шливаюсь, ешься, вѣ́сился, вѣ́ситься, v. r. ſe faire tort en peſant, ſich im Abwägen zu nahe thun, ſich Schaden thun.

Прогла́шеніе, нія, n. 1. l'action de prononcer, de réciter, das Sagen, Herſagen; 2. la prédiction, prophetie, die Sage, Prophezeihung.

Прогла́шенный, ная, ное, adj. 1. dit, recité, geſagt, hergeſagt; 2. prédit, prophétiſé, vorher geſagt, prophezeihet.

Прогла́шаю, ешь, ша́лъ, ша́ть, & le fréq. Прогла́шáваю, ешь, вать, v. a. (ſlav.) 1. dire, réciter, parler, ſagen, herſagen, reden, подъ́яремникъ безгласенъ, человѣ́ческимъ гласомъ провѣщавшъ, возбрани пророка безумiе, (B) une ânesſe muette parlant d'une voix humaine, réprima la folie du prophète, das ſtumme laſtbare Thier redete mit Menſchenſtimme und wehrete des Propheten Thorheit; 2. prononcer, publier, verkündigen, провѣщаетъ языкъ мой словеса твоя, (B) ma langue ne s'entretiendra que de ta parole, meine Zunge ſoll ihr Geſpräch haben von deinem Worte.

Провѣ́янный, ная, ное, adj. vanné, geſchwungen.

Провя́литься, лился, v. r. anom. ſe ſecher à l'air, an der Sonne durchtrocknen, рыба провялилась, le poiſſon s'eſt ſéché à l'air, der Fiſch iſt an der Luft durchgetrocknet.

Прогада́ть, да́лъ, даю, v. a. anom. paſſer ſon tems à dire la bonne aventure, à deviner, ſeine Zeit mit Rathen, mit Wahrſagen zubringen, весь вечеръ прогадалъ въ карты, il n'a fait toute la ſoirée que dire la bonne aventure par les cartes, er hat den ganzen Abend aus den Karten geprophezeihet.

Прогáливаться, лилась, лившися, v. r. imp. anom. 1. des nues: s'éclaircir, ſe purifier, s'épurer par endroits, von Himmel: ſich aufklären, ſtellenweiſe rein werden; 2. de la glace: ſe nettoyer par endroits, vom Eiſe: ſtellenweiſe rein werden, рѣка прогаливается, il y a des endroits dans la rivière où il n'y a plus de glace, es gibt Stellen im Fluſſe, wo gar kein Eis mehr iſt.

Прогáлина, ны, f. 1. un endroit où il n'y a plus de glace, eine von Eiſe befreyete Stelle in einem Fluſſe, 2. un endroit ſerein, pur, tem ſimilis: eine reine, heitre Stelle; 3. d'une forêt: une clairière, ein kahler Fleck in einem Walde, wo keine Bäume ſtehen.

Прогора́ю, ешь, горѣ́лъ, горю́, рѣть, горѣ́ть, v. n. 1. brûler d'outre en outre, durchbrennen, платокъ прогорѣ́лъ, le mouchoir a été brûlé de part en part, das Schnupftuch iſt durchgebrannt; 2. être réduit en charbons, zu Kohlen brennen, дрова прогорѣ́ли, le bois eſt réduit en charbons, das Holz iſt zu Kohlen gebrannt.

Прогла́голáніе, нія, n. (ſlav.) l'action de dire, de parler, das Sprechen, Reden.

Прогла́голáти, лахъ, лю, v. a. (ſlav.) dire, parler, prononcer, reden, ſprechen.

Прогла́живаю, ешь, гла́дилъ, жу, вать, гла́дишь, v. a. 1. repaſſer, plätten, прогладила все утро платье, elle n'a fait que repaſſer du linge toute la matinée, ſie hat den ganzen Morgen die Wäſche geplättet; 2. trouer à force de liſſer, durch vieles Glätten durchreiben.

Прогла́зѣть, зѣ́лъ, зѣю, v. n. anom. laiſſer paſſer, ne pas remarquer qch., ne pas être attentif, bayer aux corneilles, aux mouches, etwas aus der Acht laſſen, nicht Acht geben, Maulaffen feil haben, я велѣлъ ему стеречь, но онъ прогла́зѣлъ, je lui avois ordonné de guêter, mais il a bayé aux corneilles, il n'y a pas regardé, ich hatte ihm geſagt aufzupaſſen, aber ſtatt deſſen hat er Maulaffen

feil

feil gehabt, онъ весь день проглазѣлъ, il n'a fait toute la journée que bayer aux mouches, regarder avec distraction, er hat den ganzen Tag Maulaffen feil gehabt.

Проглáтываю, ешь, глотнýлъ, глочý, вашь, глотнишь, v. a. avaler, herunter schlucken, verschlucken.

Проглощённый, ная, ное, adj. englouti, dévoré, verschlungen.

Проглядывáю, ешь, дѣлъ, гляжу, вашь, дѣшь, v. n. r. regarder, sehen, ansehen, betrachten, сидя подъ окномъ, проглядѣлъ цѣлой часъ на народъ, il a été une heure entière à la fenêtre à regarder le monde, er saß eine ganze Stunde am Fenster, die Leute zu betrachten; 2. paroître, se faire voir, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* & à *l'infinitif parfaits*: проглянулъ, прогляну & прогляну́ть), sich sehen lassen, zum Vorschein kommen, hervor blicken, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitivo perfecto: прогляну́лъ, прогляну, прогляну́ть) скоро будетъ вёдро, солнце сквозь облака проглянуло, il fera bientôt beau tems, le soleil a percé le nuage, es wird bald gutes Wetter werden, die Sonne ist zum Vorschein gekommen; луна сквозь облака проглянула, la lune perça à travers le nuage, der Mond blickte durch die Wolken; 3. comme v. a. manquer en voyant, ne pas remarquer, versehen, versehen, nicht bemerken, aus der Acht lassen, много проглядѣлъ ошибокъ въ корректурѣ, il a laissé passer beaucoup de fautes, il n'a pas fait attention à bien des fautes dans l'épreuve, er hat viel Fehler in der Correctur nicht bemerkt, проглядѣть данный знакъ, ne pas remarquer le signal donné, das gegebne Zeichen nicht bemerken, auf dasselbe nicht Acht geben.

Прогна́нiе, нiя, n. l'action de chasser, das Wegjagen, Verjagen.

Прóгнанный, ная, ное, adj. chassé, verjagt, weggejagt, vertrieben, zerstreuet.

Прогниваю, ешь, прогнилъ, гнію, вашь, гнишь, v. n. pourrir d'outre en outre, durchfaulen.

Прогнѣва́нiе & Прогнѣвле́нiе, нiя, n. r. la colère, l'aigreur, die Erzürnung, der Zorn; 2. l'action d'irriter qn., l'irritation, das Aufbringen, Erzürnen.

Прогнѣ́ванный, ная, ное, adj. irrité, faché, aufgebracht, böse gemacht.

Прогнѣвáю, ешь, вилъ, гнѣвалъ, гнѣваю & гнѣвáю, вáишь, вишь, v. a. irriter, mettre en colère, aigrir qn., einen aufbringen, böse machen, erbittern.

Прогнѣвáяюсь, ешься, гнѣвался, гнѣваюсь, вáйться, гнѣвиться, v. r. se fâcher, sich ärgern, sich erzürnen, böse, aufgebracht werden, recognoître прогнѣвался на своего слугу, le maître s'est fâché contre son domestique, der Herr ist auf seinen Bedienten aufgebracht, не прогнѣвайтесь, ne prenez pas en mauvaise part, ne vous déplaise, nehmen sie es nicht übel, seyn sie nicht ungehalten darüber.

Прогова́риваю, ешь, ворилъ, ворю, вашь, воришь, v. a. r. parler, dire, sagen, mit einem wovon reden, я вамъ неоднократно о томъ проговаривалъ, но не получилъ отъ васъ никакого отвѣта, je vous en ai parlé à plusieurs reprises, mais vous ne m'avez donné aucune réponse décisive, ich habe verschiedene Mahl mit ihnen darüber gesprochen, aber nie eine entscheidende Antwort erhalten; 2. finir, achever un discours, (*où le présent n'est pas d'usage*) eine Rede endigen, (wo das Präsens nicht gebraucht wird); 3. passer son tems à parler, die Zeit mit Reden zubringen, всю ночь проговорили, nous avons été à causer, à parler toute la nuit, nous avons passé la nuit à parler, wir haben die ganze Nacht geschwatzt, wir haben die Nacht mit Plaudern zugebracht.

Проговáриваюсь, ешься, ворился, ворюсь, вашься, воришься, v. c. se méprendre en parlant, prendre un mot pour un autre, sich versprechen, sich verreden.

Проговóрка, ки, f. l'action de se méprendre en parlant, la méprise, das Versprechen, ein Fehler.

Проговѣть, вѣлъ, вѣю, v. n. jeuner long-tems, lange fasten.

Проголодáться, лался, лаюсь, v. c. anom. se faire faim, avoir de l'appetit, hungern, Appetit haben.

Прогóнной, ная, ное, adj. прогонныя деньги, l'argent qu'on paye pour les chevaux de poste, Geld, das man für die Postpferde bezahlen muß, das Postgeld. Прогонной скотъ, du bétail qu'on mene d'un endroit éloigné, Vieh, das aus einer entfernten Gegend getrieben wird.

Прогóнъ, на, m. r. l'action de mener, de conduire (du bétail), das Treiben, во время прогона падежъ усилился, pendant qu'on on menoit le bétail la mortalité s'y est augmentée, wegen des Treibens des Viehes hat das Sterben, hat die Viehseuche zugenommen; 2. un chemin qui conduit au paturage, ein Weg, der zu einer Viehweide führt; 3. l'action de conduire par la poste, das Fahren auf der Post; 4. (en T. d'Archit. in d. Bauk.) les places vides qu'on laisse dans un bâtiment pour les escaliers et les fourneaux, die leeren Stellen, welche man in einem Gebäude für die Treppen und Oefen läßt.

Прогóны, новъ, pl. l'argent qu'on paye pour les chevaux de poste, das Geld, was für die Postpferde bezahlt wird, das Postgeld.

Прогоняю, ешь, гналъ, гоню, нять, гнанъ, v. a. r. mener, conduire par, durchtreiben, durchbringen, durchführen, каждое лѣто чрезъ сію деревню до нѣсколько тысячъ лошадей прогоняютъ, on mène, il passe chaque été quelques milliers de chevaux par ce village, man treibt jeden Sommer einige tausend Pferde durch dies Dorf, чрезъ здѣшній городъ прогнали множество плѣнниковъ, on a transporté une quantité de prisonniers par cette ville, man hat eine Menge Gefangene durch diese Stadt gebracht; 2. chasser, bannir, wegjagen, vertreiben, in die Flucht schlagen, прогони отсюда собаку, chassez le chien d'ici, jage den Hund weg von hier, прогнать непріяте-

ля, chasser, déloger l'ennemi, le mettre en fuite, den Feind vertreiben, in die Flucht treiben, schlagen; fig. прогнать печаль, страхъ, bannir le chagrin, la peur, fig. den Kummer, die Furcht vertreiben, verscheuchen, прогнать сонъ, chasser le sommeil, den Schlaf vertreiben, прогнать деньги, dépenser, dissiper son argent, sein Geld verschwenden, verspillen; 4. faire passer, faire flotter par, durchflößen, съ трудомъ прогоняютъ плоты узкими мѣстами, c'est avec bien de la peine qu'on flotte le bois par les passages étroits, mit Mühe flößt man das Holz durch enge Gegenden; 5. du vent: chasser, dissiper, vom Winde: vertreiben, zerstreuen, сильной вѣтръ прогналъ тучу, un vent fort a dissipé l'orage, ein heftiger Wind vertrieb, zertheilte das Gewitter; 6. comme v. n. (*où le présent n'est pas d'usage*, wo das Präsens nicht gebräuchlich ist) passer au galop, vorbey rennen, vorbey jagen.

Прогоняются, ешися, гнáхся, гнáтися, v. p. (slav.) être chassé, weggejagt, vertrieben werden.

Прогóркалый, лая, лое, adj. devenu amer, bitter geworden.

Прогóркнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. devenir amer, bitter werden.

Прогорлáнить, нилъ, ню, v. a. anom. crier à haute voix, brailler, laut schreyen, plärren.

Прогребáю, ешь, грéбъ, бу, бать, грести, v. a. 1. nettoyer, emporter en balayant, rein fegen, wegfegen; 2. remuer, p. e. du foin, umstechen, kehren, als Heu; 3. passer à rame devant qch., vorbey rudern.

Прогрéзить, зилъ, грéжу, v. a. anom. 1. parler en dormant, réver, im Schlafe reden; 2. rêver long-tems, lange im Schlafe reden, lange phantasiren.

Прогрызáю, ешь, грызъ, зу, зать, грызть, v. a. ronger d'outre en outre, durchnagen.

Прогрызéнный, ная, ное, adj. rongé d'outre en outre, durchgenagt.

Прогýливаніе, нія, n. l'action de promener, das Spazierengehen.

Прогýливаю, ешь, лялъ, ляю, вашь, лять, v. a. 1. promener, se promener, herum spatzieren, spatzieren gehen, все утро прогулялъ въ саду, je me fûis promené toute la matinée dans le jardin, ich bin den ganzen Morgen im Garten spatzieren gegangen; 2. s'absenter, ne pas faire son devoir, manquer, verabsäumen, по недѣлѣ отъ должности прогуливаетъ, il manque des semaines entières à son devoir, er ist ganze Wochen in seinem Amte abwesend, er verabsäumt wochenlang seinen Dienst; 3. faire passer qch. en se promenant, durch Spatzieren vertreiben, прогулять печаль, faire cesser, faire passer le chagrin en se promenant, den Kummer durch Spatzierengehen vertreiben; 4. dissiper, durchbringen, verschwenden, прогулялъ все имѣніе, il a dissipé tout son bien, er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht; 5. perdre qch., se priver de qch. en se promenant, pour se promener, durchs Spatzieren verlieren, verspatzieren, verschlendern, прогулялъ обѣдъ, il a perdu son dîner pour s'être promené, er hat durch sein Spatzieren sein Mittagsessen verloren, verschlendert.

Прогýливаюсь, ешься, лялся, ляюсь, вашься, лять, v. r. 1. se promener, spatzieren gehen, spatzieren, прогуливаться по саду, se promener dans le jardin, im Garten spatzieren gehen; 2. cuver son vin, den Rausch ausschlafen; 3. отъ чего, se délivrer de qch. en se promenant, durchs Spatzieren los werden, sich durchs Spatzieren wovon befreyen; 4. se ruiner, dissiper, durchbringen, verschwenden, sich verzehren, совсѣмъ прогулялся, такъ что и кафтана не имѣетъ, il a tout dissipé de façon qu'il ne lui reste pas même un habit, er hat alles durchgebracht, daß er auch keinen Rock mehr hat; 5. du tems: s'éclaircir, vom Wetter: sich aufklären, heiter werden.

Прогýлка, ки, f. 1. une promenade, un tour, ein Spatziergang; 2. la négligence dans son devoir, l'absence, das Versäumen.

Прогýлъ, ла, m. la négligence, das Versäumen, Fehlen, вычитать жалованье за прогулъ, décompter des appointemens pour avoir trop souvent manqué, einem für die öftere Versäumniß etwas am Gehalte abziehen.

Прогýльный, ная, ное, adj. passé dans l'oisivité, herum geschlendert, in Müssiggang zugebracht, прогульные дни, des jours qu'on a manqué à son devoir, où l'on n'est pas venu, Tage, wo man seine Pflicht nicht erfüllt hat, wo man seinen Dienst versäumt hat.

Прогýлянный, ная, ное, adj. perdu par des promenades, verschlendert, прогулянное время, du tems perdu en promenades, verschlenderte Zeit, прогулянныя деньги, de l'argent dissipé, verschwendetes Geld.

Продавáемый, мая, мое, adj. ce qu'on vend, das verkauft wird, verkäuflich.

Продавáніе, Продáніе, нія, n. l'action de vendre, das Verkaufen.

Продавáть, v. Продаю.

Продавéцъ, вца, m. le vendeur, der Verkäufer.

Продавливаю, ешь, вилъ, влю, вашь, вить, v. a. percer en prefsant, écraser, durchpressen.

Продáжа, жи, f. la vente, le débit, der Verkauf, продажа товаровъ, la vente des marchandises, der Verkauf der Waaren, продажа съ молотка, un encan, die Auction. Не у продажи стало, il y a peu de débit, es ist kein Abfaß, я вамъ уступаю это за свою цѣну, сего дня не у продажи стало, je vous vends cela pour le prix qu'il me coute à moi-même, parce qu'il n'y a point de débit, point de marchands à présent, ich lasse es ihnen für das, was es mich selbst kostet, für den Einkaufspreiß, weil heute gar kein Abfaß ist, weil keine Käufer sind.

Продáжный, ная, ное, adj. 1. à vendre, vendable, was zu verkaufen ist, verkäuflich, продажный домъ, une maison à vendre, ein Haus, das zu verkaufen ist; 2. fig. vénal, fig. feil, у него продажная душа, cet homme a une ame vénale, dieser Mensch hat eine feile Seele.

Продáнный, ная, ное, adj. vendu, verkauft, проданной домъ, une maison vendue, ein verkauftes Haus.

Продаю, ёшь, продалъ, дамъ, дать, v. a. vendre, débiter, verkaufen, veräuſſern, abſetzen, продать домъ, vendre une maiſon, ein Haus verkaufen, онъ ему продалъ много книгъ, il lui a vendu beaucoup de livres, er hat ihm viel Bücher verkauft, продавать ренницею, оптомъ, vendre en détail, en gros, im Kleinen, im Großen verkaufen, продавать съ публичнаго торгу, съ молотка, vendre à l'encan, à l'enchère, an den Meiſtbiethenden verkaufen, verſteigern, öffentlich verkaufen.

Продаюсь, ёшься, дался, дамся, даваться, даться, v. r. & p. ſe vendre, être vendu, ſich verkaufen, verkauft werden, abgehen, продаться въ солдаты, ſe vendre pour ſoldat, s'engager moyennant engagement & ſolde, ſich zum Soldaten verkaufen, этотъ домъ продается, cette maiſon ſe vend, eſt à vendre, dies Haus wird verkauft, iſt zu verkaufen; этотъ товаръ залежался, ne продается, cette marchandiſe a gardé trop long-tems la boutique, elle eſt trop vieille, elle n'eſt plus de débit, elle ne ſe débite pas, die Waare hat zu lange gelegen, ſie hat, findet keinen Abgang, Abſatz, gehet nicht ab.

Продажѣ, нія, n. (ſlav.) la vente, der Verkauf, послѣ продажіи я купли совершившся трудъ, (B) le péché eſt comme ſerré entre les ventes et les achats, alſo ſteckt auch Sünde zwiſchen Käufer und Verkäufer.

Продвигаю & Продви́гиваю, ешь, двинулъ, двину, гать, двинуть, v. a. pouſſer plus loin, faire avancer plus loin, devant qch., weiter, vorbey ſchieben.

Продвигаюсь & le fréq. Продви́гиваюсь, ешься, двинулся, двинусь, гаться, гиваться, двинуться, v. r. ſe pouſſer plus loin, être reculé, weiter rücken.

Продви́гиваю, ешь, двигалъ, двигаю, гивать, двигать, v. a. fréq. pouſſer quelque tems, einige Zeit mit Gewalt, mit Vorſatz zubringen.

Продергиваніе, нія, n. l'action de tirer par qch, devant qch., das Durchziehen, Vorbeyziehen.

Продёргиваю, ешь, дёрнулъ, дёрну, гивать, дёрнуть, v. a. i. что во что, tirer par qch., etwas durchziehen, einziehen, продернуть веревку въ кольцо, tirer une corde par un anneau, einen Strick durch den Ring ziehen; 2. avancer, pouſſer au delà, vorbey ſchieben, продернулъ карету мимо крыльца, il a avancé la voiture au delà du perron, er iſt mit der Kutſche zu weit vorgefahren; 3. tirer les plantes qui ſont trop près l'une de l'autres, die Pflanzen, welche zu dicht ſtehen, ausziehen; 4. arracher quelque tems, einige Zeit ausziehen, rauſen, весь день продергали траву, on a arraché toute la journée de l'herbe, man hat den ganzen Tag Gras gerauft, (dans les deux dernières acceptions on dit au *prétérit, futur* et à *l'infinitif paſſés*: продёргалъ, продергаю, продёргать, in den zwey letzten Bedeutungen lauten das Präteritum und Futurum imperfectum nebſt dem Infinitiv: продергалъ, продергаю, продёргать).

Продергиваніе, Продергиваніе, нія, Продёржка, f. la retention, das Zurückbehalten, Behalten.

Продёрживаю, ешь, жалъ, жу, жать, живать, v. a. garder, retenir qch. long-tems, zurückhalten, lange behalten, продержалъ насъ до вечера, il nous a retenus juſqu'au ſoir, er hat uns bis zum Abend hingehalten, продержалъ долго у себя книгу, и не могъ прочесть, il a gardé, il a retenu long-tems le livre, ſans l'avoir pu achever, er hat das Buch ſehr lange bey ſich behalten, ohne es durchgeleſen zu haben.

Продерзатель, ля, m. (ſlav.) un homme audacieux, ein keckhüner Menſch.

Продёрзкій, кій, кое, Продёрзокъ, зка, зко, adj. hardi, audacieux, téméraire, frech, verwegen.

Продёрзостный, ная, ное, Продёрзостенъ, сина, сно, Продёрзливый, вая, вое, Продёрзливъ, ва, во, en ſlav. Продёрзый, зая, зое, Продёрзъ, за, зо, adj. très téméraire, effronté, ſehr frech, ſehr unverſchämt, творишь все сія дѣла жены продерзыя, (B) d'avoir fait toutes ces choſes-là, qui ſont les actions d'une infigne proſtituée, weil du ſolche Werke thuſt einer groben Dirne.

Продёрзость, сти, f. une grande effronterie, die Frechheit, Unverſchämtheit.

Продёрнутый, тая, тое, adj. tiré, pouſſé par qch., durchgezogen, vorbey gezogen.

Продираніе, Продраніе, нія, n. l'action de faire un trou, de déchirer, das Durchreiſſen, Zerreiſſen.

Продираю, ешь, дралъ, деру, рать, драть, v. a. i. faire un trou, déchirer, ein Loch einreiſſen, durchreiſſen, zerreiſſen, продралъ рукавъ у кафтана, il a déchiré la manche de l'habit, er hat den Aermel am Rocke zerriſſen; 2. écorcer (quelque tems), die Bäume ſchälen; 3. fig. продрать глаза, s'éveiller, fig. erwachen, aufwachen; 4. такъ тѣсно, что руки продрать не можно, il eſt ſi étroit qu'il n'y a pas moyen d'y paſſer la main, es iſt ſo enge, daß nicht einmal mit der Hand durchzukommen iſt, daß man nicht einmal eine Hand durchſtecken kann.

Продираюсь, ешься, дрался, раться, драться, v. r. i. ſe déchirer, s'uſer, ſich durchreiben, ſich abtragen, продрался локоть у кафтана, le coude s'eſt percé à force de frotter, der Ellbogen iſt durchgerieben; 2. fig. fendre, percer la preſſe ou la foule, ſe faire jour à travers, fig. ſich durchdrängen, не могу продраться сквозь народъ, je ne puis pas me faire jour à travers la foule, je ne puis pas fendre la preſſe, ich kann mich nicht durch das Volk drängen.

Продлительно, adv. lentement, langſam, zögernd.

Продлительный, ная, ное, adj. lent, qui prolonge, tardif, langſam, zögernd.

Продлить, длилъ, длю, v. a. tarder, prolonger, traîner en longueur, verlängern, in die Länge ziehen.

Продлиться, длился, длюсь, v. r. ſe prolonger, traîner en longueur, durer, ſich in die Länge ziehen, dauern, болѣзнь его продлилась, ſa maladie a traîné en longueur, ſeine Krankheit hat ſich in die Länge gezogen, доколѣ жизнь продлится, tandis que la vie dure, ſo lange das Leben dauert.

Продол-

Продольле́нїе, v. Продо́лбливанїе.

Продолбленный, ная, ное, adj. creusé, percé, durchgebohrt, ausgehöhlt.

Продолгова́тость, сти, f. la qualité d'une chose qui eſt un peu longue, die Eigenſchaft einer Sache, die länglicht iſt.

Продолгова́тый, тая, тое, adj. un peu long, länglicht, продолговатой столъ, une table un peu longue, ein länglichter Tiſch.

Продолжа́ю, ешь, жи́лъ, жу́, жа́ть, жи́ть, v. a. 1. continuer, pourſuivre, fortſetzen, fortfahren, онъ продолжаетъ свой переводъ, il continue ſa traduction, er fährt mit ſeiner Ueberſetzung fort, продолжать ревностно начатый трудъ, continuer avec zèle l'ouvrage commencé, das angefangene Werk mit Eifer fortſetzen, in demſelben eifrig fortfahren; 2. traîner en longueur, prolonger, verlängern, in die Länge ziehen.

Продолжа́юсь, ешься, жи́лся, жу́сь, жа́ться, жи́ться, v. p. 1. être continué, ſe continuer, durer, fortgeſetzt werden, fortdauern, dauern, anhalten, переводъ продолжается, on continue la traduction, die Ueberſetzung wird fortgeſetzt, es wird damit fortgefahren, ясная погода продолжается, le beau tems continue, das gute Wetter hält an, dauert fort; 2. ſéjourner, s'arrêter longtems quelque part, ſich lange wo aufhalten.

Продолже́нїе, нїя, n. la continuation, durée, die Fortſetzung, Fortdauer, продолженїе войны, la continuation de la guerre, die Fortdauer des Krieges, онъ великїя находитъ препятствїя въ продолженїи предпрїятїя своего, il trouve de grands obſtacles dans la continuation de ſon entrepriſe, er findet große Hinderniſſe bey der Fortſetzung ſeiner Unternehmung, продолженїе Исторїи, la continuation de l'Hiſtoire, die Fortſetzung der Geſchichte, продолженїе ясной погоды, la continuation du beau tems, die Fortdauer des guten Wetters.

Продолжи́тельно, adv. lentement, tardivement, langſam, zögernd.

Продолжи́тельность, сти, f. la longue durée, das Anhalten.

Продолжи́тельный, ная, ное, Продолжи́тленъ, льна, льно, adj. durant, de longue durée, lent, anhaltend, langwierig, langſam, продолжительная война, une guerre de longue durée, ein anhaltender, ein langwieriger Krieg, продолжительный трудъ, un travail de longue durée, eine anhaltende Arbeit.

Продра́нїе, v. Продира́нїе.

Продранный, ная, ное, adj. déchiré, uſé, durchgeriſſen, durchgerieben.

Продра́ться, v. Продира́юсь.

Продремать, ма́лъ, ма́ю, v. n. anom. 1. ſommeiller quelque tems, einige Zeit ſchlummern; 2. laiſſer paſſer une occaſion favorable, eine gute Gelegenheit vorbey gehen laſſen, etwas verſchlafen.

Продрыхнуть, дрыхъ, дрыхнулъ, дрыхну, v. n. anom. (vulg.) dormir un certain tems, eine gewiſſe Zeit ſchlafen, продрыхъ до обѣда, j'ai dormi juſqu'à midi, ich habe bis Mittag geſchlafen.

Продува́ю, ешь, ду́лъ, ду́ю, ва́ть, ду́ть, v. a. 1. ſouffler à travers, durchwehen, durchblaſen, вѣтеръ очень сталъ силенъ, сквозь шубу продуваетъ, le vent eſt devenu très fort, il ſouffle à travers la peliſſe, der Wind iſt heftig geworden, er bläßt durch den Pelz; 2. ſouffler légèrement, ſanft wehen.

Продури́ть, рилъ, рю, v. n. anom. poliſſonner, folâtrer, Muthwillen treiben, muthwillig ſeyn, ſchäkern.

Проду́хъ, ха, m. (m. v.) un ſoupirail, das Luftloch.

Проду́шина, ны, f. Проду́шинка, ки, dim. 1. une ouverture dans la glace, die Wuhne, das Luftloch auf dem Eiſe; 2. un trou, une crevaſſe qui ſe fait au printems dans la glace, ein Loch, ein Riß, ſo im Frühjahre im Eiſe entſtehet.

Продыря́ть, ря́лъ, рю, v. a. anom. faire des trous, déchirer, trouer, Löcher einreiſſen, продыряль платье отъ частой носки, il a déchiré tout ſon habit à force de le porter, er hat ſein Kleid von dem vielen Tragen ganz zerriſſen.

Продыря́ться, ря́лся, рюсь, v. r. ſe déchirer, ſe trouer, zerreiſſen, сапоги продырялись, les bottes ſont déchirées, ont des trous, die Stiefel ſind zerriſſen, ſind voll Löcher.

Продѣва́нїе, нїя, n. l'action de faire paſſer par, d'enfiler, das Durchziehen, Einfädeln.

Продѣва́ю, ешь, дѣ́лъ, дѣ́ну, ва́ть, дѣ́ть, v. a. faire paſſer par, enfiler, durchziehen, einfädeln, durchſtecken, продѣвать нитку сквозь ушки иглиныя, enfiler une aiguille, eine Nadel einfädeln.

Продѣла́нїе, Продѣлы́ванїе, нїя, n. l'action de travailler quelque tems, das Arbeiten, продѣлыванїе крупъ, l'action d'écoſſer le gruau, die Aushülſung der Grütze.

Продѣ́ланный, ная, ное, adj. fait à travers, percé, durchgebrochen, продѣланный проломъ въ стѣнѣ, une brèche faite dans la muraille, eine in der Mauer gemachte Oeffnung, ein durchgebrochenes Loch; продѣланная крупа, du gruau ſans écoſſe, écoſſé, ausgehülſete Grütze.

Продѣ́лка, ки, f. & Продѣ́лъ, ла, m. 1. l'action de percer, das Durchbrechen; 2. l'ouverture, la brèche, die Oeffnung, der Durchbruch, продѣлка круглая, une ouverture ronde, eine runde Oeffnung.

Продѣ́лываю, ешь, лалъ, лаю, вать, лать, v. a. 1. travailler long-tems à qch., lange an etwas arbeiten, весь день продѣлалъ, даже отдохнуть не удалось, j'ai travaillé toute la journée et je n'ai pas eu le tems de me repoſer, ich habe den ganzen Tag gearbeitet, ohne auch nur einmal ausruhen zu können; 2. percer, faire une ouverture, durchbrechen, eine Oeffnung machen, продѣлать въ стѣнѣ проломъ, faire un trou, une brèche, une ouverture dans le mur, die Mauer durchbrechen, eine Oeffnung in die Mauer machen; 3. продѣлывать крупу, écoſſer le gruau, die Grütze ausſuchen.

Продѣ́тый, тая, тое, adj. paſſé, enfilé, durchgezogen, eingefädelt.

Прое́ктъ, кта, m. un projet, das Project, der Anſchlag.

Проѣм-

Проѣ́мный, ная, ное, adj. (m. v.) percé, qui paſſe à travers, das durchgehet, проемной гвоздь, un clou qui paſſe à travers, ein Nagel, der durchgehet.

Проѣ́мь, ма, m. (m. v.) un trou qui va à travers, ein Loch, das durch und durch gehet.

Прожа́риваю, ешь, рилъ, рю, рить, v. a. bien rôtir, bien cuire à la broche, durchbraten.

Прожа́риваюсь, ешься, рился, рюсь, риться, v. p. être bien rôti, durchgebraten ſeyn, werden.

Прожа́ть, жа́лъ, жну, v. a. anom. faucher, couper, moiſſonner, mähen, ſchneiden, за дурною погодою прожали одну рожь три недѣли, on a été trois ſemaines pour faucher ſeulement le blé à cauſe du mauvais tems, man hat wegen des ſchlechten Wetters drey Wochen das Korn allein mähen müſſen.

Прожда́ть, ждала́ъ, жду, v. a. anom. attendre long-tems qn., lange auf einen warten.

Прожева́ть, ва́лъ, жую, v. a. ceſſer de mâcher, aufkauen, прежде прожуй, а по томъ говори, finiſſez auparavant de mâcher, et puis parlez, kaue erſt aus, und dann rede.

Прожелть, ши, f. du jaune entremêlé, qui paroît à travers d'une couleur jaunâtre, ein durchſcheinendes Gelb, выкраситьчто въ прожелть, teindre qch. en jaune, jaunen quelque choſe, etwas gelblich färben, ſo färben, daß die gelbe Farbe etwas durchſcheint.

Прожёвываю, ешь, ня́ши, ну́ши, v. a. (ſlav.) chaſſer, forttagen.

Прожже́ніе & Прожига́ніе, нія, n. l'action de trouer en brûlant, de percer avec un fer chaud, das Durchbrennen.

Прожже́нный, ная, ное, adj. ce qu'on a percé avec un fer chaud, durchgebrannt.

Проживаю, ешь, прожилъ, ву, вашь, живъ, v. comme v. a. vivre, paſſer ſa vie, leben, hinleben, verleben, ſein Leben zubringen, послѣ полученной раны прожилъ два часа, умеръ, il vit encore deux heures après la bleſſure qu'il avoit reçue, er lebte noch zwey Stunden nach der erhaltenen Wunde, этотъ старикъ крѣпокъ, еще лѣтъ нѣсколько проживетъ, ce vieillard eſt encore robuſte, il vivra encore quelques années, dieſer Alte iſt noch ſtark, friſch, er kann noch einige Jahre leben; 2. demeurer, reſter, paſſer, vivre, faire un ſéjour, wohnen, zubringen, bleiben, ſich aufhalten, прожить нѣсколько лѣтъ въ чужихъ краяхъ, reſter, demeurer quelques années dans les pays étrangers, ſich einige Jahre in der Fremde aufhalten, я каждый годъ проживаю въ деревнѣ лѣто, je paſſe tous les ans l'été à la campagne, ich bringe alle Jahre den Sommer auf dem Lande zu, они тамъ не долго проживутъ, ils n'y reſteront pas long-tems, ſie werden dort nicht lange bleiben, ſie werden es nicht lange aushalten, у этого Господина дня прожить не можно, il n'eſt pas poſſible de reſter une journée chez ce maître, man kann nicht einen Tag bey dieſem Herrn aushalten; 3. ſe paſſer, être ſans, entbehren, онъ такъ привыкъ ню хать табакъ, что безъ него часа прожить не можетъ, il eſt tellement accoutumé à prendre du tabac qu'il ne ſauroit s'en paſſer une heure, er hat ſich den Schnupftoback ſo ſtark angewöhnt, daß er auch nicht eine Stunde ohne denſelben ſeyn kann, онъ безъ нея минуты прожить не можетъ, il ne ſauroit ſe paſſer d'elle pas même une minute, er kann nicht eine Minute ohne ſie ſeyn; 4. comme v. a. dépenſer, diſſiper, manger, durchbringen, verzehren, verthun, они проживаютъ каждый годъ двѣ тысячи рублей, ils dépenſent chaque année deux mille roubles, ſie verzehren jedes Jahr zwey tauſend Rubel, онъ прожилъ все свое имѣніе, il a mangé, dépenſé tout ſon bien, er hat ſein ganzes Vermogen durchgebracht, verthan.

Проживаюсь, ешься, жился, вусь, ваться, житься, v. c. manger tout ſon bien, dépenſer tout ſon argent, ſein ganzes Vermögen verzehren, живши въ городѣ безъ мѣста, весь прожился, il a dépenſé tout ſon bien en vivant ſans place dans la ville, er hat alles, war er hatte, verzehrt, da er in der Stadt ohne Stelle war, ежели онъ не уменшитъ своихъ разходовъ, то скоро совсѣмъ проживется, s'il ne diminue, s'il ne retranche pas ſes dépenſes, il ſera bientôt à bout de ſon bien, il aura bientôt mangé ſon bien, wenn er ſeine Ausgaben nicht einſchränkt, ſo wird er ſein Vermögen bald durchbringen.

Прожиганіе, v. Прожженіе.

Прожига́ю, ешь, жёгъ, жгу, гашь, жёчь, v. a. percer avec un fer chaud, durchbrennen, прожечь дыру въ оси, faire un trou dans l'eſſieu avec un fer chaud, ein Loch durch die Achſe brennen, прожечь, гладя утюгомъ рубаху, brûler, faire un trou à la chemiſe en la repaſſant, ein Loch mit dem Plätteiſen ins Hemde brennen.

Прожима́ю, ешь, жа́лъ, ма́шь, жашь, v. a. tordre un certain tems, p. e. du linge, eine gewiſſe Zeit ringen, auswringen.

Прожи́токъ, шка, m. la nourriture, l'entretien, der Unterhalt, die Ausgaben, прожитокъ мой еще не такъ великъ, чтобъ я не могъ исправиться, mes dépenſes ne ſont pas encore ſi grandes, mon entretien n'eſt pas encore ſi grand, que je n'y puiſſe ſuffire, meine Ausgaben ſind noch nicht ſo groß, mein Unterhalt iſt noch nicht ſo koſtbar, als daß ich ſie, ihn nicht beſtreiten könnte.

Прожи́точный, ная, ное, adj. (m. v.) donné, fourni pour l'entretien, pour la nourriture, zum Unterhalte gegeben.

Прожитый, тая, тое, adj. 1. paſſé, demeuré, vecu, zugebracht, verlebt, поздно сожалѣю о лѣтахъ въ праздности прожитыхъ, je regrette trop tard les années paſſées dans l'oiſiveté, zu ſpät bereue ich die Jahre, welche ich im Müſſiggange verlebt habe; 2. dépenſé, conſumé, diſſipé, verthan, durchgebracht, verzehrt.

Прожо́ра, ры, c. un gourmand, une gourmande, ein Vielfraß.

Прожо́рливость, сти, f. & Прожо́рство, ства, n. la gourmandiſe, gloutonnerie, voracité, die Gefräßigkeit, Freßbegierde.

Прожо́рливый, вая, вое, Прожо́рливъ, ва, во, adj. gourmand, goulu, glouton, vorace, gefräßig, freßbegierig.

Прожёрать, жралъ, жру, v. n. anom. manger goulument, gefräßig eſſen, freſſen.

Прожужжáть, жалъ, жу, v. n. anom. bourdonner, fredonner, ſummen, ſumſen, прожужжать уши, ennuyer, fatiguer, étourdir qn. de ſon babil, einem die Ohren voll brummen.

Прóза, зы, f. la proſe, die Proſe, ungebundene Schreibart oder Rede, писать въ прозѣ, écrire en proſe, in Proſa ſchreiben.

Прóзба, v. Прóзьба.

Прозвáніе, нія, n. le ſurnom, der Beynahme, Zunahme.

Прóзванный, ная, ное, adj. ſurnommé, genannt.

Прозвáнивaю, ешь, нилъ, звéню, нишь, v. a. ſonner une fois, einmahl klingen, колокольчикъ прозвенѣлъ, la ſonnette a ſonné, die Schelle hat geklungen.

Прóзвище, ща, n. un ſobriquet, der Ehrennahme.

Прозирáю, ешь, зрѣлъ, зрю, зрѣть, зирáнь, прозрѣнь, v. n. (ſlav.) 1. recouvrer la vue, ſein Geſicht wieder bekommen, яко слѣпии прозираютъ, (B) que les aveugles recouvrent la vue, die Blinden ſehen (wieder); 2. prévoir, vorher ſehen, зане прозираетъ, яко пріидетъ день его, (B) car il a vu que ſon jour approche, denn er ſiehet, daß ſein Tag kommt.

Прознаменовáніе, нія, n. un préſage, pronoſtic, die Vorbedeutung, Anzeige künftiger Dinge.

Прознаменýю, ешь, новáлъ, новать, v. a. (ſlav.) préſager, pronoſtiquer, indiquer, zuvor anbeuten, anzeigen, bedeuten.

Прозорли́вець, вца, m. un homme qui a beaucoup de pénétration, un homme pénétrant, ein ſcharfſinniger Mann, яко Пророка нарицаху людіе прежде прозорливцомъ, (B) car celui qu'on appelle aujourd'hui prophète, s'appeloit autrefois le voyant, denn die man jetzt Propheten heißt, die hieß man vorzeiten Seher.

Прозорли́во en ſlav. Прозорли́вѣ, adj. 1. en prévoyant, voraus ſehend; 2. avec pénétration, d'une manière clairvoyante, pénétrante, ſcharfſinnig, прозорливо о вещахъ судить, juger des choſes avec ſagacité, ſcharfſinnig über Dinge urtheilen.

Прозорли́вость, сти, f. 1. la prévoyance, das Vorherſehen; 2. la ſagacité, pénétration, clairvoyance, les lumières, die Scharfſinnigkeit, der Scharfſinn, ein durchdringender Verſtand, ни что отъ его прозорливости сокрыться не можетъ, rien ne pouvoit échapper à ſa ſagacité, nichts konnte ſeiner Scharfſinnigkeit entgehen.

Прозорли́вый, вая, вое, Прозорли́въ, ва, во, adj. 1. prévoyant, vorher ſehend; 2. pénétrant, clairvoyant, ſcharfſinnig, einſichtsvoll, der einen durchdringenden Verſtand hat.

Прозрáчность, сти, f. la tranſparence, die Durchſichtigkeit, прозрачность стекла, la tranſparence du verre, die Durchſichtigkeit des Glaſes.

Прозрáчный, ная, ное, Прозрáченъ, чна, чно, adj. diaphane, tranſparent, durchſichtig, durchſcheinend, чѣло прозрачное, un corps diaphane, ein durchſichtiger Körper.

Прозрительный, ная, ное, adj. (ſlav.) v. Прозорливый.

Прозрѣ́нїе, нїя, n. le recouvrement de la vue, die Wiedererlangung des Geſichtes, и многимъ сущимъ даровa прозрѣнїе, (B) et il donna la vue à pluſieurs aveugles, und vielen Blinden ſchenkte er das Geſicht.

Прозубривáю, ешь, бри́лъ, брю, брить, вашь, v. a. denteler, aiguiſer, ſchärfen, пила притерлась, надобно прозубрить, la ſcie s'eſt uſée, il faut la denteler, die Säge hat ſich abgerieben, man muß ſie ſchärfen.

Прозывáю, ешь, прозвáлъ, зову, вáть, прозвáть, v. a. donner un ſurnom à qn., einem einen Zunahmen geben.

Прозывáюсь, ешься, прозвáлся, зовусь, вáться, звáться, v. p. être ſurnommé, genannt werden, den Beynahmen führen.

Прóзьба, бы, f. 1. la prière, la demande, die Bitte, исполнить чью прозьбу, accomplir, ſatisfaire, exaucer la prière, acquieſcer à la demande de qn., jemanden ſeine Bitte gewähren, ſie erfüllen, по моей прозьбѣ, à ma prière, auf meine Bitte; 2. une action, la plainte, die Klage, Anklage vor Gericht, подать на кого прозьбу, ſe plaindre en juſtice de qn., intenter action contre qn., jemanden vor Gericht verklagen, eine Klage wider ihn einreichen.

Прозѣвать, вáлъ, вáю, v. a. négliger, laiſſer échapper par la négligence, vernachläſſigen, durch Nachläſſigkeit entgehen laſſen, verabſäumen, самъ на себя пѣняй, что прозѣвалъ случай, vous devez vous le reprocher à vous même que vous avez laiſſé échapper cette occaſion par votre négligence, du haſt es dir ſelbſt vorzuwerfen, daß du dieſe Gelegenheit durch deine Nachläſſigkeit verabſäumt haſt.

Прозябáю, ешь, зябъ, зябну, вать, зябнуть, v. a. (ſlav.) 1. faire germer, faire pouſſer, wachſen laſſen, прозябающему на горахъ траву скотомъ, (B) qui fait produire le foin aux montagnes, der Gras auf Bergen wachſen läßt; 2. pouſſer, germer, hervor ſproſſen, wachſen, hervor keimen, и прозябнутъ яко трава посредѣ воды, и яко верба при водѣ текущей, (B) et ils germeront comme parmi l'herbage, comme les ſaules auprès des eaux courantes, daß ſie wachſen ſollen, wie Gras, wie die Weiden an Waſſerbächen.

Прозя́нїе, нїя, n. une plante, die Pflanze.

Прозя́нуть, зяблъ, зя́бну, v. n. être morfondu, être gelé entierement, durchgefroren ſeyn.

Прои́гранный, ная, ное, adj. perdu au jeu, verſpielt, verloren, проигранные часы, une montre perdue au jeu, eine verſpielte Uhr.

Проигрываніе, нія, n. l'action de perdre au jeu, la perte, das Verlieren, Verſpielen, der Verluſt.

Проигрываю, ешь, гралъ, граю, вать, гратъ, v. a. 1. perdre au jeu, verſpielen, im Spiele verlieren, онъ проигралъ все имѣніе въ карты, il a perdu tout ſon bien au jeu, aux cartes, er hat ſein ganzes Vermögen verſpielt, я когда ни играю, всегда проигрываю, je n'ai qu'à jouer pour perdre, je puis jouer tant que je voudrai, je perds toujours, ich mag ſpielen, wenn ich will, ich verliere beſtändig, эта карта много проиграла,

играла, cette carte a souvent perdu, diese Karte hat oft verloren; 2. passer à jouer, mit Spielen zubringen, они всю ночь проиграли, ils ont joué toute la nuit, ils ont passé la nuit à jouer, sie haben die ganze Nacht gespielt; 3. я проигрываю очень много, что угождать не могу, je perds beaucoup, parce que je ne fais pas flatter, ich verliere viel, weil ich nicht nach dem Munde reden kann; 4. jouer une chanson, eine Lied spielen. Проиграть сраженіе, perdre une bataille, eine Schlacht verlieren. Проиграть заклад, perdre son pari, sa gageure, seine Wette verlieren.

Проигрываюсь, ешься, ралься, играюсь, аться, играться, v. r. perdre au jeu, se ruiner par le jeu, verspielen, sich durchs Spielen ruiniren, alles verspielen, онъ проигрался весь въ карты, il a tout perdu au jeu, il s'est ruiné au jeu, er hat alles im Spiele verloren.

Проигрышный, ная, ное, adj. perdu au jeu, verspielt.

Проигрышъ, ша, m. la perte, der Verlust, вы не въ выигрышѣ, ни въ проигрышѣ, vous n'êtes ni au gain, ni en perte, sie sind weder im Gewinn, noch im Verlust, непріятельскій проигрышъ въ сравненіи нашего болѣе, la perte de l'ennemi est plus grande que le nôtre, der feindliche Verlust ist betrachtlicher, als der unsrige.

Произвѣдаю, v. Предъизвѣдаю.

Произведеніе, нія, n. 1. la production, le produit, das Product, Erzeugniß, произведеніе земли, une production de la terre, ein Product der Erde, произведеніе ума, un produit de l'esprit, ein Product des Verstandes; 2. l'avancement, la promotion, die Beförderung zu einer Würde; 3. (en T. d'Arithm. in der Arithm.) le produit, das Product; 4. la dérivation, die Ableitung, произведеніе словъ, la dérivation des mots, l'Etymologie, die Ableitung der Worte.

Произведенный, ная, ное, adj. 1. produit, procréé, dérivé, hervorgebracht, erzeugt, gezeugt, abgeleitet, hergeleitet; 2. avancé, befördert, erhoben.

Произвести, v. Производу.

Производимый, мая, мое, adj. qu'on produit, qu'on dérive, was hervorgebracht, was abgeleitet wird.

Производный, ная, ное, adj. dérivé, abgeleitet, производныя слова, des mots dérivés, abgeleitete Worte.

Производство, ства, m. 1. la poursuite, la conduite d'un procès, die Betreibung, Führung eines Prozesses; 2. l'avancement, die Beförderung.

Производу, водишь, велъ, вести, водить, v. a. 1. produire, créer, procréer, engendrer, hervorbringen, erzeugen, zeugen, земля производитъ всякія былія, la terre produit toutes sortes de plantes, die Erde bringt allerley Pflanzen hervor; 2. avancer, befördern, avanciren, его произвели въ Генералы, on l'a avancé au Général, on l'a fait Général, er ist zum General befördert, avancirt worden; 3. dériver, ableiten, herleiten, онъ родъ свой отъ древнѣйшаго рода производитъ, il tire son origine, il se fait descendre d'une très ancienne famille, er leitet seine Familie von einem sehr alten Geschlechte ab; произвести слово отъ другаго, dériver un mot d'un autre, ein Wort von einem andern ableiten; 4. juger, richten, произвести надъ кѣмъ судъ, juger qn., einen richten, произвести ремесло, exercer un métier, ein Handwerk treiben, произвести торгъ, faire commerce, Handel treiben, произвести въ дѣйствіе, exécuter, mettre en exécution, ausführen, bewerkstelligen.

Производусь en slav. Производждусь, водишься, велся, водиться, весться, v. r. 1. se produire, sich hervorbringen, лишаи не сами произвелись, но созданы Богомъ, les créatures ne se font pas produites elles mêmes, mais elles ont été créés par Dieu, die Geschöpfe haben sich nicht selbst hervorgebracht, sondern sind von Gott erschaffen; 2. être dérivé, dériver, abgeleitet, hergeleitet werden; 3. être jugé, gerichtet, betrieben werden, нынѣ дѣла въ Судебныхъ Мѣстахъ скорѣе производятся, on juge aujourd'hui plus vite dans les Tribunaux, on termine, on expedie aujourd'hui plus vite les affaires dans les Tribunaux, die Proçesse werden jetzt geschwinder betrieben, die Sachen gehen jetzt geschwinder in den Gerichten.

Произволеніе, нія, n. la volonté, le bon plaisir, le gré, das Gutbefinden, Belieben, der Wille, das Wohlgefallen, всякъ поступаетъ по своему произволенію, chacun agit, fait comme il veut, vit à sa fantaisie, jedermann handelt nach seinem Willen, nach Gutbefinden.

Произволъ, ла, m. la discrétion, volonté, die Willkühr, der freye Wille, я оставляю, отдаю вамъ на произволъ, je laisse cela à votre discretion, ich überlasse es ihrer Willkühr.

По произволу, adv. arbitrairement, librement, volontairement, willkührlich, nach Belieben.

Произвольный, ная, ное, adj. arbitraire, spontanée, willkührlich, freywillig, beliebig, ungezwungen.

Произволяю, ешь, лять, волить, v. a. (slav.) vouloir, agréer, wollen, belieben.

Произглаголати, лахъ, лю, v. a. (slav.) prononcer, dire, aussprechen, sagen.

Произнесенный, ная, ное, adj. prononcé, ausgesprochen.

Произношеніе & Произнесеніе, нія, n. la prononciation, die Aussprache, у него худое произношеніе, il a une mauvaise prononciation, il a un accent, er hat eine falsche Aussprache.

Произношу, несешь, несъ, несу, носить, весть, v. a. prononcer, proférer, exprimer, aussprechen, произносить слова ясно, prononcer les mots distinctement, die Worter deutlich aussprechen, я этой буквы не могу произносить, je ne puis pas prononcer cette lettre, ich kann diesen Buchstaben nicht aussprechen.

Произношусь, носишься, несся, несусь, носиться, весться, v. p. être prononcé, se prononcer, ausgesprochen werden.

Произражаю, ешь, родилъ, рождy, лять, родить, v. a. produire, engendrer, procréer, erzeugen, berrer bringen.

Произрастаю, ешь, рослъ, расту, растать, рости, v. n. 1. croître, provenir, herbor kommen, heraus wachsen; 2. fig. naître, s'élever, fig. entstehen.

Произрастéнїе, нїя, n. r. la croiſſance, crue, das Wachſen, Entſtehen, Hervorwachſen; 2. une plante, das Gewächs, die Pflanze, произрастенія жаркихъ странъ, les plantes des contrées chaudes, die Gewächſe heiſſer Gegenden.

Произрождéнїе, нїя, n. l'action d'engendrer, de procréer, das Erzeugen, die Erzeugung.

Произрождéнный, ная, ное, adj. engendré, procréé, erzeugt, hervorgebracht.

Произшéдшій, шая, шее, part. ſorti, arrivé, entſtanden, geſchehen, vorgefallen.

Произшéствїе, вїя, n. l'événement, die Begebenheit, der Vorfall, das Ereigniß, удивительное произшеſтвїе, un événement étonnant, eine wunderbare Begebenheit.

Пройма, мы, f. Проймóчка, ки, f. r. le trou percé dans une oreille pour y mettre les boucles d'oreille, das Ohrloch; 2. la fente dans l'habit, der Schlitz.

Проименовáнїе, нїя, n. le ſurnom, der Beynahme, Zunahme, Іоаннъ, Архіепископъ Конſтантинопольскій, по проименованію Златоустъ, Jean, Archevêque de Conſtantinople, ſurnommé Chryſoſtome, ou bouche d'or, Johann, Biſch. von Conſtantinopel, mit dem Zunahmen Chryſoſtomus, oder Goldmund.

Проименованный, ная, нóе, adj. nommé d'après qn., nach jemanden genannt.

Проименовáть, зáлъ, нýю, v. a. anom. ſurnommer, donner le nom de, einen Beynahmen, Zunahmen geben, Сципіона за завоеванїе Африки проименовали Африканскимъ, on donna à Scipion le ſurnom d'Africain à cauſe de la conquête de l'Afrique, man gab dem Scipio, wegen der Eroberung von Africa, den Beynahmen des Africaniſchen.

Проименовáться, вáлся, нýюсь, v. r. anom. ſe nommer, porter le ſurnom, être ſurnommé, den Beynahmen führen, genannt werden, Симона, иже проименовашеся Ѳассисъ, (B) Simon qui étoit ſurnommé Thaſſi, Simon mit dem Zunahmen Thaſſi.

Проискáть, скáлъ, ищý, v. a. anom. chercher long-tems, lange ſuchen.

Проискиванїе, нїя, n. l'action de chercher longtems, das lange Suchen.

Проискиваю, ешь, ать, v. a. dreſſer des embuches, nachſtellen, недоброжелатели его проискиваютъ, чтобы помрачить славу его, ſes adverſaires lui tendent des pièges pour ternir ſa gloire, ſeine Feinde ſtellen ihm nach, um ſeinen Ruhm zu verdunkeln.

Проискъ, ка, Происки, ковъ, m. des ruſes, détours, intrigues, l'artifice, die Hinterliſt, die Ränke, Intriguen, онъ употребилъ разные происки къ своему возвышенію, il a employé toutes ſortes d'intrigues pour ſe pouſſer, er hat allerhand Intriguen zu ſeiner Erhebung angewandt; воинскіе происки, des ſtratagèmes, des ruſes de guerre, Kriegsliſt.

Проистекáю, ешь, тéкъ, теку, кáть, тéчь, v. n. prendre ſa ſource, ſon origine, découler, entſpringen, aus etwas fließen, Днѣпръ проистекаетъ изъ Смоленской Губерніи, le Daiépre ſort du, prend ſa ſource dans le Gouvernement de Smolenſk, der Dniepr fließt aus, entſpringt in dem ſmolenskiſchen Gouvernement.

Проистечéнїе, нїя, n. le découlement, la ſource, der Urſprung, die Quelle.

Происходя́щій, щая, щее, part. deſcendant, tirant ſon origine, provenant, abſtammend, herkommend, herſtammend.

Происхожденїе, нїя, n. r. l'état, le procédé, l'ordre, der Vorgang, Verlauf, вы, не знавъ происхожденїе дѣла, можете легко въ ономъ ошибаться, ne ſachant pas la connexion, l'ordre, l'état de cette affaire, vous y pourrez aiſément vous y tromper, da ſie den Verlauf der Sache nicht wiſſen, ſo können ſie leicht hierin irren; 2. l'extraction, la naiſſance, l'origine, das Herkommen, die Abſtammung, Herkunft, der Urſprung, человѣкъ знатнаго происхожденія, un homme de grande naiſſance, ein Mann von vornehmer Geburt, Herkunft.

Происхожу, хóдишь, произошéлъ & произшéлъ, произойду, ходишь, произойти, v. n. r. naître, s'élever, provenir, prendre la ſource, entſtehen, herkommen, herrühren, болѣзни онѣ многихъ причинъ происходятъ, les maladies proviennent de différentes cauſes, die Krankheiten entſtehen von verſchiednen Urſachen, между ими великая произошла ссора, il s'eſt élevé entre eux une grande querelle, es iſt ein großer Streit unter ihnen entſtanden; 2. durer, continuer, arriver, ſe paſſer, procéder, s'enſuivre, erfolgen, vorgehen, ſich verhalten, происходило между обѣими арміями упорное и кровопролитное сраженїе, il s'eſt livré entre les deux armées, ces deux armées ont eu à ſoutenir, ſe ſont livrées un combat opiniâtre et ſanglant, es erfolgte zwiſchen beyden Armeen ein hartnäckiges und blutiges Treffen, я вамъ подробно перескажу, какъ дѣло происходило, je vous raconterai amplement, comment la choſe s'eſt paſſée, ich will ihnen umſtändlich erzählen, wie ſich die Sache zugetragen hat, wie ſie ſich verhält, между воюющими Державами мирные происходятъ переговоры, les Puiſſances belligérantes traitent de la paix, ſont entrées en conférences pour la paix, die kriegführenden Mächten pflegen Friedensunterhandlungen, ſind in Friedensunterhandlungen getreten; 3. deſcendre, provenir, tirer ou prendre ſon origine, abſtammen, herkommen, entſpringen, онъ происходитъ отъ Княжескаго рода, il deſcend d'une famille de Prince, er ſtammt aus einem fürſtlichen Hauſe ab.

Пройти, v. Прохожу.

Прокажéнный, ная, ное, adj. lépreux, ausſätzig, срѣтоша его десять прокаженныхъ, (B) dix hommes lépreux le rencontrerent, begegneten ihm zehn ausſätzige Männer.

Прокáжу, кáзишь, напрокáзилъ, спрокáзилъ, кáзить, v. a. faire des niches, des tours, des poliſſonneries, muthwillige Streiche, Stückchen angeben, machen, говорятъ, что вы это спроказили, on dit que c'eſt un de vos tours, man ſagt, du habeſt dies Stückchen angegeben.

Прокáза, зы, f. la lèpre, der Ausſatz.

Прокáзникъ, ка, m. Прокáзница, цы, f. un homme qui fait des niches, qui joue des tours, un

un polisson, un espiègle, ein muthwilliger Mensch, der muthwillige Streiche macht, allerhand Stückchen angibt, ein Schalk, ein durchtriebener Schelm, ein durchtriebenes Frauenzimmer.

Прока́зничаю, ешь, чать, v. n. v. Прока́жу.

Прока́зы, зъ, pl. des tours, niches, de la polissonnerie, de l'espièglerie, muthwillige Streiche, Stückchen, der Muthwille, Uebermuth.

Прока́лываніе, нія, n. l'action de percer, das Durchstechen.

Прока́лываю, ешь, колóлъ, колю́, вать, колóть, v. a. 1. percer avec qch. de pointu, durchstechen, проколоть шиломъ кожу, percer du cuir avec un poinçon, das Leder mit einer Ahle durchstechen; 2. couper, briser long-tems, lange gehauen oder brechen, проколоть долго дрова; ледъ, couper long-tems du bois; briser long-tems des blocs de glace, lange Holz hauen; lange Eisblöcke brechen.

Прока́лякать, калъ, каю, v. a. anom. causer, plaudern, schwatzen, я долго съ нимъ прокалякалъ, j'ai long-tems causé avec lui, nous avons long-tems babillé ensemble, wir haben lange zusammen geplaudert.

Прока́пчиваніе, нія, n. l'action de fumer, de sécher dans la fumée, das Durchräuchern.

Прока́пчиваю, ешь, копти́лъ, копчу́, вать, коптить, v. a. fumer, enfumer bien, räuchern, durchräuchern.

Прока́пчиваюсь, ешься, копти́лся, копчу́сь, ваться, коптиться, v. p. être bien fumé, durchgeräuchert werden.

Прока́пываніе, Прокопа́ніе, нія, n. l'action de percer en bêchant, das Durchgraben, die Durchgrabung.

Прока́пываю, ешь, копа́лъ, паю, вать, копа́ть, v. a. 1. percer, durchgraben, durchstoßen, открыша покровъ, идѣже бѣ, и прокопавше, свѣсиша одръ, (B) ils découvrirent le toit du lieu où il étoit, et l'ayant percé, ils descendirent le petit lit, deckten sie das Dach auf, da er war und grubens auf, und ließen das Bette herunter, прокопать плотину, percer une digue, einen Damm durchgraben, durchstechen; 2. bêcher quelque tems, einige Zeit graben, прокопали нѣсколько недѣль прудъ, on a bêché quelques semaines à l'étang, man hat einige Wochen an dem Teiche gegraben.

Прока́пываюсь, ешься, копа́лся, паюсь, ваться, копа́ться, v. r. 1. se faire jour, passage, percer en bêchant, sich durchgraben, рудокопы прокопались сквозь гору, les mineurs ont percé la montagne, die Bergleute haben sich durch den Berg gegraben; 2. за чѣмъ, travailler long-tems à qch., lange an etwas arbeiten; 3. comme v. p. être percé, durchgegraben werden.

Прока́рмливаю, ешь, кормилъ, кормлю, вать, кормить, v. a. v. entretenir, nourrir, ernähren, unterhalten, трудно прокормить на маломъ жалованьѣ большую семью, il est difficile d'entretenir une nombreuse famille avec de petits appointemens, es ist schwer eine große Familie von einem kleinen Gehalte zu unterhalten, прошлую зиму прокормилъ свой скотъ своимъ сѣномъ, а нынѣ надобно прикупить, il a nourri l'hiver passé son bétail de son propre foin, mais cette année il faut qu'il en achete, er hat sein Vieh den vorigen Winter durch, mit seinem eignen Heu gefüttert, allein jetzt muß er zukaufen.

Прокатáться, тáлся, тáюсь & Прокати́ться, тúлся, чусь, v. r. anom. se promener longtems en traineau ou en voiture, lange herum fahren, lange spazieren fahren.

Прока́тъ, та, m. le louage, das Leihen, Heuern, брать на прока́тъ, изъ прокату, emprunter, louer, prendre à louage, à ferme, miethen, heuern, дать изъ прокату, donner à louage, vermiethen, verheuern, за прока́тъ столовой посуды заплачено столько-то, on a payé tant pour le louage de la vaisselle de table, man hat so viel für die Miethe des geliehenen Tischgeschirrs bezahlt.

Прокатывáю, ешь, тáлъ, тáю, вать, тáть, v. a. 1. promener qn. en voiture ou en traineau, einen herum fahren, ihn spazieren fahren; 2. что, dépenser en allant en voiture, mit Herumfahren verthun.

Прока́тываюсь, ешься, тáлся, тáюсь, ваться, тáться, v. r. se promener en voiture ou en traineau, se donner du mouvement, herum fahren, spazieren fahren, sich eine Motion machen, мнѣ скучно, поѣду прокататься, je m'ennuie, je vais me promener en voiture, je veux faire un tour en voiture, mir wird die Zeit lang, ich will etwas herum fahren.

Прока́шлянуть, нулъ, ну, v. a. anom. tousser une fois, einmal husten.

Прока́шлять, лялъ, ляю, v. a. anom. tousser beaucoup, être tourmenté de la toux, viel husten, sich mit dem Husten plagen, я всю ночь прокашлялъ, j'ai toussé pendant toute la nuit, ich habe die ganze Nacht durch gehustet.

Прокваси́ть, силъ, ква́шу, v. a. anom. aigrir, fermenter, sauer machen, säuern.

Проки́дываніе, нія, n. l'action de jetter devant, de manquer en jettant, das Vorbeywerfen.

Проки́дываю, ешь, кúнулъ, кúну, вать, кúнуть, v. a. 1. jetter devant, à côté de qch., manquer en jettant, vorbey werfen, прокинулъ копье мимо его, il jetta le javelot au delà de son homme, il l'a manqué, le javelot qu'il lança le manqua et fut au delà, er warf den Wurfspieß ihm vorbey; 2. jetter quelque tems, (dans cette acception le *présent* n'est pas d'usage et on dit au *prétérit*, *futur* et à l'*infinitif passés*: прокидáлъ, прокидáю, прокидáть,) einige Zeit werfen, (in dieser Bedeutung ist das Präsens nicht gebräuchlich, und das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitivo perfecto lauten: прокидáлъ, прокидáю, прокидáть.)

Проки́дышъ, ша, m. un coup de manque en jettant, ein Fehlwurf.

Прокипáю, ешь, пéлъ, пáть, пéть, v. n. cuire, bouillir entièrement, durch und durch kochen.

Прокисáніе, нія, n. l'état d'une chose qui devient aigre, das Versauern.

Прокисáю, ешь, кúсъ, кúсну, сáть, кúснуть, s'aigrir, devenir aigre, se cailler, versauren,

sauer werden, tigner, молоко прокисло, le lait s'est caillé, est devenu aigre, die Milch iſt ſauer geworden.

Прокислый, лая, лое, adj. caillé, devenu aigre, geronnen, verſauret, ſauer geworden.

Прокладка, ки, f. la choſe qu'on met entre, p. e. entre des fruits: comme papier, coton, das, was zwiſchen etwas gelegt wird, z. B. Papier, Baumwolle zwiſchen Früchten u. a.

Прокладываніе, нія, n. l'action de mettre qch. entre, das Dazwiſchenlegen.

Прокладываю, ешь, кладъ, ложилъ, ду, вать, класть, ложить, v. a. 1. murer, mouvrir; a. mettre qch. entre, entreposer, dazwiſchen legen, durchſchießen, проложить хрустальную посуду сѣномъ, mettre du foin entre la vaiſſelle de verre, Heu zwiſchen das gläſerne Geſchirr legen, прокласть книгу бѣлою бумагою, entrelarder un livre de papier blanc, ein Buch mit weiſſem Papiere durchſchießen; 3. ſe mécompter en mettant, en empilant, ſich beym Aufſetzen verzählen; 4. проложить дорогу, faire un chemin, frayer le chemin, den Weg bahnen, einen Weg machen, проложить дорогу черезъ лѣсъ, faire, tracer un chemin au travers d'un bois, un chemin par le bois, ein Weg durchs Holz machen; 5. проложить о комъ худую славу, diffamer, décréditer qn., répandre un mauvais bruit de qn., einen in übeln Ruf bringen, einen verſchreyen.

Прокле́вываю, ешь, клюнулъ, клюну, вать, клюнуть, p. a. percer, ouvrir avec le bec, aufpicken, durchpicken.

Прокле́вываюсь, ешься, клюнулся, клюнусь, ваться, клюнуться, v. r. des poulets: ſe faire jour en perçant la coque avec le bec, ſich durchpicken, aufpicken.

Проклинаніе, нія, n. l'action de maudire, la malédiction, das Verfluchen, die Verfluchung.

Проклинаю, ешь, проклялъ, клену, нать, клясть, v. a. maudire, faire des imprécations, verfluchen, verwünſchen, церковь проклинаетъ еретиковъ въ первую недѣлю великаго поста, l'égliſe maudit les hérétiques la première ſemaine du grand carême, die Kirche verflucht die Ketzer in der erſten Faſtenwoche; проклинать свою участь, maudire ſon fort, ſein Schickſal verwünſchen.

Проклятіе, тія, n. la malédiction, l'imprécation, l'anathème, der Fluch, die Verfluchung, der Kirchenbann; предать проклятію, excommunier, prononcer, lancer anathème, in den Kirchenbann thun.

Проклятый, тая, тое, Проклять, та, клято, adj. maudit; damné; exécrable, abominable, verflucht, verdammt, verwünſcht, abſcheulich, проклята земля въ дѣлѣхъ твоихъ, (B) la terre ſera maudite à cauſe de toi, verflucht ſey der Acker um deinetwillen, проклятая дорога, un chemin exécrable, abominable, ein verwünſchter, verdammter Weg.

Прокóвка, ки, f. Прокóвываніе, нія, n. l'action de percer en frappant du marteau, das Durchſchlagen mit dem Hammer.

Прокóвываю, ешь, валъ, кую, вывать, ковать, v. a. 1. percer en frappant du marteau, durchſchlagen (mit dem Hammer); 2. forger quelque tems, einige Zeit ſchmieden.

Прокозы́риваю, ешь, ря́лъ, рю, вать, ря́ть, v. a. (au jeu de cartes, im Kartenſpiele) expoſer à une farcoupe, einen dem Ueberſtechen ausſetzen.

Прокозы́риваюсь, ешься, ря́лся, рю́сь, ваться, ря́ться, v. r. perdre ſes atouts en jouant mal à propos à tout, ſich vertrumpfen, pano козыряешь, прокозыряешься, vous jouez trop tôt à tout, vous n'en aurez plus après, du ſpielſt zu früh Trumpf, du wirſt dich vertrumpfen.

Прокола́чиваніе, нія, n. l'action de faire paſſer à travers en cognant, das Durchſchlagen.

Прокола́чиваю, ешь, лотилъ, лочу, вать, лотить, v. a. faire paſſer à travers en cognant, p. e. un clou, durchſchlagen, z. E. einen Nagel.

Прокóлка, ки, f. Прокóлтіе, тія, n. v. Прокáлываніе.

Прокóлотый, тая, тое, adj. percé d'une choſe pointue, durchſtochen.

Прокóлóченный, ная, ное, adj. ce qu'on a fait paſſer à travers en cognant, p. e. un clou, durchgeſchlagen, z. E. ein Nagel.

Проколу́чать, палъ, паю, v. a. anom. déchirer avec les ongles, en ſe grattant, durchkratzen, zerkratzen, aufkratzen.

Проконопа́тить, тилъ, пáчу, v. a. anom. s'occuper à calfeutrer, kalfatern, проконопатилъ цѣлой день, il a calfeutré toute la journée, er hat den ganzen Tag kalfatert.

Проконо́ніе, v. Прокапываніе.

Прокопанный, ная, ное, adj. creuſé, percé en bêchant, durchgegraben, durchgeſtochen.

Прокопъ, па, m. un creux, foſſé, canal, der Graben, Kanal. Прокóпный, ная, ное, adj. de canal, vom Graben.

Прокоптѣлый, лая, лое, adj. fumé, enfumé bien, durchgeräuchert.

Прокоптѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. anom. fumer, enfumer bien, durchräuchern.

Прокормленіе, нія, n. l'entretien, la ſuſtentation, l'alimentation, der Unterhalt, die Unterhaltung, отнуститъ кого въ работу для прокормленія, или на прокормленье, permettre à qn. de travailler pour ſon entretien, einen ablaſſen, um ſein Brodt zu verdienen.

Прокормиться, мился, млюсь, v. a. anom. ſe nourrir, ſich nähren, прокормиться одною головою не трудно, il n'eſt pas difficile de ſe nourrir quand on eſt ſeul, es iſt nicht ſchwer, ſich zu ernähren, wenn man allein iſt.

Прокóрмъ, ма, m. 1. la nourriture, das Futter, на прокормъ скотины потребно столько денегъ, il faut tant d'argent pour l'entretien du bétail, zum Unterhalte des Viehes iſt ſo viel Geld nöthig; 2. l'entretien, der Unterhalt.

Прокочевать, валъ, чую, v. n. des nomades: s'arrêter, errer quelque tems dans une contrée avec ſes troupeaux, von Nomaden: einige Zeit irgendwo mit der Heerde heum ziehen, nomadiſiren.

Прокрадываюсь, ешься, жрался, дусь, ваться, красться, v. r. ſe gliſſer furtivement, ſich einſchleichen, прокралась искра, и сдѣлала бѣду, il eſt tombé une étincelle ſans qu'on s'en

ſoit

soit apperçu et elle a causé bien du mal, es hat unvermerkt ein Unheil angerichtet.

Прокра́шеніе, Прокра́шиваніе, нія, n. l'action de donner la couche, die Auftragung des Grundes.

Прокра́шенный, ная, ное, adj. 1. enduit d'une couche, mit der Grundfarbe überzogen; 2. marqué d'une couleur particulière, mit einer besondern, abstechenden Farbe bezeichnet.

Прокра́шиваю, ешь, краси́лъ, ну, вать, красить, v. a. 1. donner, poser la couche, den Grund, die Grundfarbe auftragen; 2. marquer d'une couleur particulière, d'une autre couleur, mit einer andern Farbe bezeichnen.

Прокри́кнуть, Прокри́чать, кри́кнулъ, чалъ, кну, кричу, v. n. anom. crier une fois, einmal rufen, schreyen.

Проку́да, ды, c. Проку́дливый, вая, вое, adj. v. Проказникъ.

Проку́дю, дишь, напроку́дилъ, дю, дить, напроку́дить, v. a. faire des niches, des tours, pommer, Streiche, Stückchen angeben, Muthwillen treiben.

Прокуликать, ка́лъ, каю, v. n. anom. faire la débauche, riboter, zechen, прокуликали цѣлую ночь, ils ont riboté toute la nuit, sie haben die ganze Nacht gezecht.

Прокури́ть, ри́лъ, рю, v. a. anom. 1. parfumer un peu, etwas räuchern: 2. parfumer entièrement, durchräuchern.

Прокуро́ръ, ра, le Procureur, celui qui a soin que l'ordre soit observé dans les Tribunaux et que les affaires soient mises en cause et suivies, der Procureur, diejenige Person in den Gerichten, welche auf die Erhaltung der Ordnung und der Betreibung der Prozesse in denselben Acht hat. Генералъ-Прокуро́ръ, le Procureur-Général, le premier de tous les Procureurs, duquel dépendent tous les autres, der General-Procureur, der erste Procureur, unter welchem alle andere Procureure stehen. Оберъ-Прокуро́ръ, le premier Procureur, le Procureur qui se trouve dans chacun des départemens du Senat, der Ober-Procureur, derjenige, welcher in einer jeden Abtheilung des Senats sitzt.

Проку́сываю, ешь, си́лъ, кушу́, вать, сить, v. a. percer d'outre en outre avec les dents, mordre, durchbeissen, собака прокусила до кости, le chien a mordu jusques à l'os, der Hund hat bis auf den Knochen gebissen.

Проку́шенный, ная, ное, adj. percé avec les dents, gebissen, durchbissen.

Про́къ, ка, m. la durée, stabilité, l'utilité, die Dauerhaftigkeit, der Bestand, der Nutzen, Vortheil, изъ сего дѣла не выдетъ проку, il n'en sera rien de cette affaire, bey dieser Sache wird nichts heraus kommen, ему ничего нейдетъ въ прокъ, rien ne lui réussit, ihm gelingt nichts. Въ прокъ, comme adv. pour l'avenir, für die Zukunft, насолить рыбы въ прокъ, saler des poissons pour les garder, Fische für die Zukunft einsalzen, это не въ прокъ, cela n'est pas durable, cela n'est d'aucune utilité, das ist nicht von Dauer, das ist von keinem Nutzen.

Пролага́ю, ешь, лажу́, лажу́, ла́ть, ложи́лъ, ложу́, ла́ть, ложи́ть, v. Проклада́ю.

Пролаза́ю, ешь, лажу́, лазишь, лазилъ, лази́ть, v. n. 1. passer, se glisser au travers d'un trou, durchkriechen; 2. fig. tâcher de s'insinuer auprès de qn. par toute sorte de ruses, fig. sich durch allerhand Künste einzuschmeicheln suchen.

Пролаза́, за, m. & Пролаза́, зы, f. fig. un homme rusé, un fin matois, fig. ein verschlagener Mensch.

Пролако́мить, милъ, млю, v. a. dépenser de l'argent en friandises, Geld für Naschwerk ausgeben.

Проламываніе, нія, n. l'action de rompre, de casser, das Durchbrechen.

Проло́мываю, ешь, ломи́лъ, ломлю, вать, ломи́ть, v. a. rompre, casser, percer, durchbrechen, einreissen, проломить стѣну, percer, faire un trou dans la muraille, die Mauer durchbrechen; (en parlant d'une quantité on dit au *prétérit*: проломи́лъ; *au futur*: проломлю, et à l'*infinitif passé*: проломи́ть, ist die Rede von mehrern Dingen, so lauten das Präteritum perfectum, проломи́лъ, das Futurum: проломлю, und der Infinitivus perfectus: проломи́ть) проломить окна, Fenster durchbrechen; 2. employer un certain tems à casser, casser, rompre, in einer gewissen Zeit zerbrechen, zerschlagen.

Проло́мываюсь, ешься, ломи́лся, ломлю́сь, ваться, ломи́ться, (*d'une quantité*: проломи́лся, проломлюсь, проломи́ться,) v. r. 1. se rompre, se casser, zerbrechen, durchbrechen, проломился ледъ нарѣкѣ, la glace s'est cassée dans la rivière, das Eis brach ein, brach durch, полъ проломи́лся, le plancher a rompu, s'est enfoncé, der Fußboden brach durch; 2. s'enfoncer, tomber à travers de qch., durchfallen, durchbrechen, идучи по льду, проломился, en marchant sur la glace, je tombai à travers, ich ging auf dem Eise, und fiel durch.

Пролежа́ніе, нія, n. le coucher, das lange Liegen.

Пролежень, жня, Проле́жни, ней, pl. 1. (en T. d'Archit. in d. Baukunst) la semelle, die Dachstuhlschwelle; 2. une plaie provenue de ce qu'on a été trop long-tems couché, eine Wunde vom Durchliegen.

Проле́живаю, ешь, жа́лъ, жу, жать, v. n. 1. être long-tems couché, lange liegen, цѣлой день пролежа́лъ, j'ai été couché, j'ai été au lit toute la journée, ich habe den ganzen Tag gelegen; 2. se blesser, s'écorcher la peau pour être trop long-tems couché, sich durchliegen, онъ бока пролежа́лъ, il s'est écorché les côtes à force d'avoir été couché, er hat sich die Seiten durchgelegen.

Проле́ска, ки, f. (mercurialis annua) mercuriale, plante, Bengelkraut, Hundskohl.

Пролета́ніе, Пролетѣніе, нія, n. l'action de passer en volant, de passer rapidement, das Vorbeyfliegen.

Пролета́ю, ешь, пе́лъ, лечу́, ма́ть, лета́ть, v. n. 1. passer en volant, vorbey fliegen, гуси пролете́ли, les oies ont passé, die Gänse sind vorbey geflogen, пуля пролетѣла, la balle passa, die

die Kugel ging vorbey; 2. fig. paſſer rapidement, fig. ſchnell vergehen, verfliegen, пролетѣли дни, les jours ont paſſé rapidement, die Tage ſind ſchnell vergangen, ſind verflogen, flogen dahin.

Пролётъ, та, m. le vol, der Flug. На пролётъ, comme adv. d'outre en outre, tout outre, durch und durch, пуля прошла на пролетъ, la balle paſſa outre en outre, au travers, outre, au delà, die Kugel ging durch und durch.

Пролётный, ная, ное, adj. qui paſſe, der vorbey fliegt, пролетныя птицы, des oiſeaux de paſſage, Zugvögel.

Проливáю, ешь, пролúлъ, пролью, вáть, пролúть, v. a. 1. répandre, renverſer, ausgießen, weggießen, vergießen, пролить стаканъ воды, verſer, répandre un verre d'eau, ein Glas Waſſer ausgießen, пролить кровь, répandre, verſer du ſang, Blut vergießen, пролить слезы, verſer, répandre des larmes, Thränen vergießen, пролить гнѣвъ свой на кого, (ſlav.) répandre, décharger ſa colère ſur, s'irriter contre qn., ſeinen Zorn an jemanden auslaſſen, heftig wider jemanden zürnen. Пролить лучъ, свѣтъ, jetter, darder des rayons, répandre de la lumière, Strahlen werfen, ſchießen, когда луна свѣтъ свой пролъетъ сквозь развѣсистыя вѣтви на бархатную зелень (П. Р. П.) quand la lune jette ſes rayons à travers le branchage touffu ſur le verd velouté des prés, wenn der Mond ſeine Strahlen durch dichte Zweige auf das ſammetne Grün wirft.

Проливáюсь, ешься, лился, пролью́сь, вáться, лúться, v. r. ſe répandre, auslaufen, ſich verſchütten.

Проли́въ, ва, m. un détroit, die Meerenge, Straße, проливъ Гибралтарскій, le détroit de Gibraltar, die Meerenge, die Straße von Gibraltar.

Пролúтіе, тія, n. l'action de répandre, l'effuſion, das Vergießen, пролитіе крови, l'effuſion de ſang, das Blutvergießen.

Пролúтый, тая, тое, adj. verſé, répandu, vergoſſen, ausgegoſſen.

Про́логъ, га, m. 1. un livre d'égliſe qui contient une courte biographie et de petites ſentences morales de quelques Saints, ein Kirchenbuch, welches die Lebensbeſchreibungen und moraliſche Lehren einiger Heiligen enthält; 2. le prologue dit avant une comédie ou tragédie, der Prolog.

Проложéнный, ная, ное, adj. 1. mis entre, ſéparé par qch., dazwiſchen gelegt; 2. fait, conduit, frayé, gemacht, gebahnt, проложенная чрезъ лѣсъ дорога, un chémin tiré, frayé par le bois, ein durchs Holz gemachter, gebahnter Weg.

Проломáніе, Проломлéніе, нія, n. l'action de percer, de rompre, die Durchbrechung.

Проло́манный, ная, ное, adj. rompu, percé, zerbrochen, durchgebrochen, проломанная стѣна, un mur qu'on a percé, eine durchgebrochene Mauer.

Проло́мленный, ная, ное, adj. caſſé, zerbrochen.

Проло́мный, ная, ное, adj. ſervant à briſer, à caſſer, zum Zerbrechen dienend, проломныя орудія, des inſtrumens ſervants à caſſer; des pinces, ferremens, Werkzeuge zum Brechen, Brecheiſen, Brechſtangen.

Проло́мъ, ма, m. une ouverture, une brèche, eine Oeffnung, Breſche, сдѣлать проломъ въ крѣпостной стѣнѣ, faire une brèche dans le mur de la forteresse, in die Mauer der Feſtung eine Breſche machen; итти на проломъ, percer les rangs des ennemis, paſſer au travers des ennemis, ſich durch die Feinde ſchlagen.

Проложúть, шý, шýдъ, v. a. anom. liſſer un certain tems, einige Zeit glätten.

Пролыгáю, ешь, лгáлъ, лгу́, лыгáть, лгáть, v. a. répandre un faux bruit, ein falſches Gerücht ausbreiten.

Пролыгáюсь, ешься, лгáлся, лгу́сь, лыгáться, лгáться, v. r. 1. ſe donner un faux nom, ſich einen falſchen Nahmen geben, ſeinen Nahmen verhehlen; 2. comme v. imp. il s'eſt répandu un faux bruit, es hat ſich ein falſches Gerücht verbreitet.

Пролы́сина, ны, f. 1. un endroit où il y a peu de couleur, eine Stelle, wo wenig Farbe aufgetragen iſt; 2. un endroit ſerein entre des nuages, ein klarer Strich zwiſchen dem Gewölke; 3. dans une rivière: une place dégagée, nette au milieu des glaçons, in einem Fluſſe: eine von Eiſe völlig befreyte Stelle zwiſchen Eisſchollen.

Пролѣзáніе, нія & Пролáженье, нья, n. l'action de paſſer en rampant, de ſe gliſſer, das Durchkriechen.

Пролѣзáю, ешь, лѣзъ, лѣзу, лѣзáть & лáзить, лѣзть, v. n. paſſer en rampant, ſe gliſſer, durchkriechen, durchſchlüpfen.

Пролѣчúваю, ешь, чúлъ, чúть, v. a. 1. guérir, traiter quelque tems, einige Zeit curiren; 2. dépenſer pour la guériſon, für die Cur ausgeben.

Промáлчиваю, ешь, молчáлъ, молчý, вать, молчáть, v. n. ſe taire ſur qch., paſſer ſous ſilence, von etwas ſchweigen, etwas mit Stillſchweigen übergehen.

Промáненіе, Промáниваніе, нія, n. l'action de repaître qn. d'eſpérance, das Hinhalten, Betriegen.

Промáниваю, ешь, нúлъ, ню, вать, нúть, v. a. repaître qn. d'eſpérance, ballotter, amuſer qn., einen bey der Naſe herum führen, einen mit leerer Hoffnung abſpeiſen.

Промáтываніе, нія, n. la diſſipation, die Verſchwendung, Durchbringung.

Промáтываю, ешь, мотáлъ, мотáю, тывать, мотáть, v. a. diſſiper, prodiguer, gaſpiller, durchbringen, verſchwenden, промотать свое имѣніе, manger, diſſiper ſon bien, ſein Vermögen durchbringen.

Промáтываюсь, ешься, мотáлся, мотáюсь, ваться, мотáться, v. r. ſe ruiner, s'appauvrir à force de diſſiper, durch Verſchwendung in Armuth gerathen, онъ весь промотался, il a mangé, diſſipé tout ſon bien, il eſt tout à fait pauvre, er hat ſein ganzes Vermögen durchgebracht, er iſt ganz arm.

Промáхиваюсь, ешься, хнýлся, хнýсь, ваться, хнýться, v. r. manquer ſon coup, vorbey ſchlagen, fehlen, nicht treffen.

Промахнýть, хнýлъ, хну́, v. a. anom. 1. paſſer vite, voler, geſchwind vorbey eilen, vorbey fliegen;

a. fig. dissiper, Aüser, friper, verschwenden, durchbringen, verprassen.

Промахъ, ха, m. Промашка, ки, f. r. un faux pas, un coup manqué, faux coup, défaut, ein Fehler, Fehlstreich, Fehlschlag, Fehlstoß, онъ далъ, сдѣлалъ промахъ, il a manqué, il a fait un faux coup; il n'a pas touché la bille, er hat einen Fehler, einen Fehlstoß gemacht, er hat die Bilje nicht getroffen, er hat sie verfehlt; 2. fig. une faute, der Fehler. Онъ не промахъ, il ne le mouche pas du pied, il sait ce qui en vaut l'aune, er weiß, wo Bar bei dem Most beißt, er ist so dumm nicht.

Промáчивать, ешь, мочилъ, мочý, вать, мочи́шь, v. a. mouiller d'outre en outre, jusqu'aux os, durch und durch naß machen.

Промéдливать, ешь, длилъ, длю, длить, v. n. tarder, retarder, zögern, verzögern.

Промедлéніе, нія, n. l'action de tarder, de retarder, das Zögern, Verzögern.

Промежý & Промéжъ, v. Между.

Промежýтокъ, тка, m. l'intervalle, l'entredeux, der Zwischenraum.

Промежýточный, ная, ное, adj. qui est, qui se trouve entre deux, was zwischen zwey Dingen ist.

Промерзáніе, нія, n. l'état d'une chose qui gele jusqu'au fond, das Durchfrieren.

Промерзáю, ешь, мéрзъ, мéрзну, зать, мéрзнешь, v. n. se geler jusqu'au fond, durchfrieren, прудъ до дна промерзъ, l'étang est gelé jusqu'au fond, der Teich ist bis auf den Grund gefroren.

Промéрзлый, лая, лое, adj. gelé jusqu'au fond, bis auf den Grund gefroren.

Промéтанный, ная, ное, adj. manqué en jettant, vorbey geworfen.

Промета́ю, ешь, мелъ, мý, тать, мéсть, v. a. r. balayer, nettoyer, rein fegen, rein machen; 2. balayer quelque tems, einige Zeit fegen.

Промета́ніе, нія, n. l'action de nettoyer en balayant, das Reinigen, Fegen, Abfegen.

Промета́нный, ная, ное, adj. balayé, nettoyé, rein gefegt, rein gemacht.

Промéтываніе, нія, n. l'action de manquer; de jetter par qch., das Fehlwerfen; Durchwerfen.

Промéтываю, ешь, тнулъ, тнý, вать, тнýшь, v. a. r. manquer en jettant, vorbey werfen, fehl werfen; 2. jetter à travers qch., durchwerfen, прометать землю сквозь грохотъ, passer de la terre à, par la claie, Erde durchwerfen; 3. jetter quelque tems, einige Zeit werfen, промета́ли цѣлой день бомбы въ городъ, on a jetté toute la journée des bombes dans la ville, man hat den ganzen Tag Bomben in die Stadt geworfen.

Промúгнушь, гнулъ, гнý, v. a. anom. perdre qch. par sa négligence, etwas durch seine Nachlässigkeit verlieren.

Промúнаніе, нія, n. Промúнь, на, m. l'action de pétrir, das Durchkneten.

Промúнаю, ешь, мялъ, мнý, нашь, мять, v. a. r. pétrir, fouler, marcher quelque tems, einige Zeit kneten, treten, промялъ цѣлой день глину, il a foulé toute la journée de l'argile, er hat den ganzen Tag Thon getreten; 2. promener un cheval qui a été long-tems à l'écurie ou après qu'on l'a monté, ein Pferd, das lange gestanden hat oder geritten ist, herum führen.

Промúнаюсь, ешься, мялся, мнусь, нашься, мнúшься, r. comme v. r. se promener, herum gehen, spatzieren gehen; 2. comme v. p. d'un cheval: être promené, conduit, vom Pferde: herum geführt werden.

Промóина, ны, f. l'endroit où l'eau a emporté de la terre, eine ausgespülte Stelle.

Промокáю, ешь, мóкъ, мóкну, кать, мóкнуть, v. n. être mouillé d'outre en outre, de part en part, durch und durch naß werden.

Промóклый, лая, лое, adj. mouillé d'outre en outre, tout mouillé, durch und durch naß.

Промóлвить, вилъ, влю, v. a. dire un mot, ein Wörtchen sagen, молчалъ, ни слова не промолвилъ, il se tut et ne dit mot, er schwieg und sagte kein Wort, промолвите за меня словечко, parlez, dites un petit mot en ma faveur, reden sie ein Wörtchen für mich, legen sie ein gutes Wort für mich ein.

Промóлвиться, вился, вишься, v. r. anom. se méprendre en parlant, dire un mot pour l'autre, sich verschnappen.

Промолúться, лúлся, лúшься, v. c. anom. prier Dieu quelque tems, passer en prière quelque tems, einige Zeit beten, всю ночь промолился, j'ai passé toute la nuit en prières, j'ai prié Dieu toute la nuit, ich habe die ganze Nacht gebethet, mit Beten zugebracht.

Промолотúть, тилъ, лочý, v. a. anom. battre du blé quelque tems, passer le tems à battre du blé, einige Zeit dreschen, весь день промолотили, ils ont battu du blé toute la journée, sie haben den ganzen Tag gedroschen.

Промолóть, лóлъ, мелю, v. a. anom. 1. passer le tems à moudre, moudre quelque tems, mit Mahlen zubringen, einige Zeit mahlen; 2. fig. lire ou dire qch. à la hâte, vitement, fig. etwas geschwind lesen oder sagen, ausstoßen.

Промолчáніе, нія, n. l'action de passer sous silence, le silence, das Schweigen, Stillschweigen.

Промора́живаю, ешь, рози́лъ, рóжу, вать, розишь, v. a. faire geler entièrement, durchfrieren lassen.

Промóтанный, ная, ное, adj. dissipé, prodigué, durchgebracht, verschwendet.

Промотáть, мáлъ, маю, v. a. anom. passer le tems à dévider, dévider quelque tems, die Zeit mit Aufwickeln zubringen, einige Zeit auf das Knauel wickeln.

Промóченный, ная, ное, adj. mouillé d'outre en outre, mouillé jusqu'aux os, durch und durch naß gemacht, durchgenetzt.

Промочúть, чúлся, чýсь, v. p. anom. être mouillé tout à fait, durchgenetzt, durchgemeicht seyn, яблоки еще не промочились, les pommes ne sont pas encore assez mouillées, trempées, die Aepfel sind noch nicht durchgemeicht, ноги промочились, les pieds sont devenus tout à fait mouillés, die Füße sind durch und durch naß geworden.

Промчáться, чáлся, чýсь, v. r. anom. passer rapidement, schnell vorbey eilen, vorbey jagen.

Промывáльный, ная, ное, adj. concernant le lavage, das Waſchen betreffend.

Промывáльня, ни, f. des lavoirs pour laver les métaux, das Waſchwerk.

Промывáтельное, наго, n. un lavement, clyſtère, das Klyſtier.

Промывáю, ешь, мылъ, мою, ать, мыть, v. a. 1. laver, waſchen, промывать руду, laver du minérai, Erz waſchen; 2. de l'eau: creuſer, emporter, wegſpühlen, ausſpühlen, вода промыла плотину, l'eau a creuſé la digue, das Waſſer hat den Damm ausgeſpühlt, водою промыло небольшую рытвину, l'eau a creuſé, a formé un petit ravin, das Waſſer hat eine kleine Höhlung gemacht; 3. comme v. anom. paſſer le tems à laver, die Zeit mit Waſchen zubringen, весь день платье промыла, elle n'a fait toute la journée que laver du linge, ſie hat den ganzen Tag die Wäſche gewaſchen.

Промываюсь, ешься, ается, мыться, v. p. être lavé, gewaſchen werden, золотыя руды промываются, on lave la mine d'or, Golderze werden gewaſchen.

Промыслéнникъ, ка, m. qui a ſoin de qch., un tuteur, der Fürſorger.

Промыслéнность, сти, f. l'induſtrie, die Induſtrie, везде знаки трудолюбія, промышленности, изобилія, (Н. Р. П. Ч. II. 165) partout on voit des marques d'activité, d'induſtrie et d'abondance, überall ſieht man Zeichen der Arbeitſamkeit, Induſtrie und des Ueberfluſſes.

Промыслъ & Промыселъ, сла, m. 1. la Providence, die Vorſehung, уповать на промыслъ Божій, mettre ſon eſpérance dans la Providence divine, auf die göttliche Vorſehung hoffen; 2. chaque métier ou profeſſion et ſurtout: la chaſſe ou la pêche, jedes Gewerbe, jede Handthierung, beſonders aber: die Jagd und die Fiſcherey, китовый промыслъ, la pêche de baleine, der Wallfiſchfang.

Промытáрить & Размытáрить, рилъ, рю, v. a. anom. diſſiper, prodiguer, verſchwenden, durchbringen.

Промытъ, та, m. (m. v.) la fraude de la douane, die Betriegung, Defraudation des Zolls.

Промытый, тая, тое, adj. lavé, emporté par l'eau, gewaſchen, abgeſpühlt, ausgeſpühlt.

Промбчáть, чáлъ, чишь, v. n. mugir, bellen.

Промышленникъ, ка, m. celui qui fait quelque profeſſion ou métier, principalement: un chaſſeur ou pêcheur, einer der ein Gewerbe treibt, ein Gewerbsmann, beſonders: ein Jäger, oder Zobelfänger, oder Fiſcher. Промышленниковъ, ва, во, de ce chaſſeur ou pêcheur, dieſem Jäger oder Fiſcher gehörig.

Промышлéніе, нія, n. le ſoin, die Beſorgung.

Промышлéной, ная, adj. 1. une perſonne qui a quelque métier, eine Perſon, die ein Gewerbe treibt; 2. une perſonne qui n'oublie pas ſes intérêts, ſon profit, eine Perſon, die ihren Vortheil wohl in Acht nimmt.

Промышлúется, v. p. anom. être pris, trouvé, pêché, gefunden, gefangen werden.

Промышлúю, ешь, мыслилъ, мышлю, ять, мыслить; v. a. 1. de Dieu: gouverner, avoir ſoin, von Gott: ſorgen, Богъ о всѣхъ промышляетъ, Dieu a ſoin de tous, Gott ſorgt für alle; 2. ſe nourrir, trafiquer, exercer une profeſſion, ſich nähren, ſein Brod aus haben, ein Gewerbe treiben; 3. chercher, ſuchen, ausfindig machen, промыслить денегъ, chercher à emprunter de l'argent, Geld aufzutreiben ſuchen, промыслить работника, chercher un ouvrier, einen Arbeiter ſuchen.

Промѣнéнный, ная, ное, adj. changé, troqué, gewechſelt, verwechſelt, eingewechſelt, getauſcht.

Промѣнúваніе, нія, n. l'action de changer, de troquer, das Wechſeln, Verwechſeln, Tauſchen.

Промѣнúваю, ешь, нялъ, няю, ать, нять, v. a. changer, troquer, baratter, wechſeln, einwechſeln, verwechſeln, tauſchen, vertauſchen, eintauſchen, промѣнять мѣдныя деньги на серебреныя, changer de la monnoie de cuivre contre celle d'argent, changer du cuivre contre de l'argent, Kupfergeld gegen Silbergeld verwechſeln, промѣнивать одни товары на другіе, troquer, baratter marchandiſes contre marchandiſes, Waaren gegen Waaren umtauſchen, baraterer; промѣнять друга на льстеца, changer un ami contre un flatteur, einen Freund gegen einen Schmeichler vertauſchen.

Промѣнúваюсь, ешься, нялся, няюсь, аться, нять, v. réfl. 1. changer, umtauſchen, tauſchen, промѣняемся лошадьми, troquons nos chevaux, laſſen ſie uns mit unſern Pferden tauſchen; 2. comme v. p. être changé, troqué, baratté, gewechſelt, verwechſelt, getauſcht, vertauſcht, eingetauſcht, baratiert werden.

Промѣнныя дéньги, de l'agio, das Agio, Aufgeld.

Промѣнъ, на, m. & Промѣна, ны, f. 1. le troc, l'échange, der Tauſch, выгодная промѣна, un troc avantageux, ein vortheilhafter Tauſch; 2. l'agio, das Agio, Aufgeld.

Промѣриваніе, Промѣрéніе, нія, n. l'action de meſurer; de ſe tromper en meſurant, das Meſſen; das unrichtige Meſſen.

Промѣриваю, ешь, рялъ, ряю, ать, рять, v. a. 1. meſurer, paſſer quelque tems à meſurer, meſſen, einige Zeit mit Meſſen zubringen, весь день промѣряли поле, on a meſuré, arpenté toute la journée le champ, man hat den ganzen Tag das Feld gemeſſen; 2. ſe tromper, ſe méprendre en meſurant, faire mal-meſure, ſich vermeſſen, у холста промѣрялъ два аршина, je me ſuis trompé de deux archines en meſurant la toile, ich habe mich bey der Leinwand um zwey Arſchinen vermeſſen.

Промѣриваюсь, ешься, рялся, ряюсь, аться, рять, v. r. ſe tromper, ſe faire tort en meſurant, ſich vermeſſen.

Промѣнь, ра, m. le ſurplus, l'excédent, ce qu'on a meſuré de trop, das Uebergewicht, das, was zu viel gemeſſen iſt.

Промѣшкать, калъ, каю, v. n. 1. anom. tarder, retarder, zögern, verzögern; 2. venir trop tard, zu ſpät kommen, ſich verſpäten.

Пронаряжéніе, нія, n. (flav.) le ſurnom, der Beynahme, Zunahme.

Пронáшиваю, ешь, ношу, ать, носить, v. a. 1. porter long-tems, lange tragen; 2. uſer, abtragen.

Прона-

Проначе́ртываю, ешь, ша́хъ, та́ю, тавши, тая, v. a. (nav.) figurer, indiquer d'avance, repréſenter, vorbedeuten, vorbilden, anzeigen.

Проначертáніе, нія, n. l'action d'indiquer, le type, die Vorbildung, das Vorbild, die Vorbedeutung.

Проначертáнный, ная, ное, adj. figuré, indiqué d'avance, vorgebildet, angezeigt.

Пронесе́ніе, нія, n. l'action de porter devant, das Vortragen.

Пронесе́нный, ная, ное, adj. porté devant, à côté d'une choſe, vorher getragen.

Пронза́ю, ешь, зна́лъ, нзу́, зна́ть, зна́шь, v. a. 1. percer avec une arme pointue, durchbohren, durchſtoßen, durchſtechen, pronzinть кого шпагою, donner à qn. de l'épée dans le ventre, percer qn. de ſon épée, lui paſſer l'épée au travers du corps, einen mit dem Degen durchbohren, ihm den Degen in den Leib rennen; 2. percer, pénétrer, toucher, durchdringen, niederſchlagen, громкой звукъ пронзаетъ, un ſon clair perce l'oreille, ein lauter Ton durchdringt das Ohr; пронзить сердце печалію, remplir le coeur de chagrin, frapper qn. douloureuſement au coeur, affliger le coeur de chagrin, das Herz durch Kummer niederſchlagen.

Пронзаюсь, ешься, зна́тъся, v. p. être percé, pénetré, durchbohrt, durchſtochen werden.

Пронзе́ніе, нія, n. l'action de percer, das Durchbohren, Durchſtechen.

Пронзе́нный, ная, ное, adj. percé, durchbohrt, durchſtochen.

Пронзи́тельный, ная, ное, adj. 1. aigu, perçant, durchdringend, пронзительный крикъ, un cri perçant, ein durchdringendes Geſchrey; 2. mortifiant, outrageant, kränkend, empfindlich, пронзительныя слова, des paroles outrageantes, mortifiantes, kränkende Worte.

Пронизать, зала́ъ, нижу́, v. a. entrelacer, orner de perles, mit Perlen durchſtricken.

Пронизь, зи, Пронизка, ки, f. chaque perle ou pierre percée pour être enfilée, jede aufzureihende Perle oder jedes aufzureihendes Steinchen.

Проника́ю & Проницаю, ешь, ни́кнулъ & ни́къ, ни́кну, ка́шь, ни́кнуть, v. a. 1. pénétrer, percer, ſcruter, approfondir, eindringen, durchdringen, einſehen, ergründen, проникнуть въ тайны Природы, pénétrer, ſcruter les ſecrets de la nature, in die Geheimniſſe der Natur dringen, die Geheimniſſe der Natur erforſchen, проникнуть чьи мысли, pénétrer les penſées de qn., jemandes Gedanken durchdringen; 2. сквозь что, paſſer, percer, durch etwas dringen, свѣтъ проницаетъ сквозь стекла, la lumière paſſe par le verre, das Licht dringt durch das Glas; 3. fig. ſe répandre, fig. ſich ausbreiten, ſich verbreiten, проникоша беззаконіи во всѣхъ предѣлахъ Израилевыхъ, (B) les méchans ſe répandirent par tous les quartiers d'Iſrael, wurden die Gottloſen wieder gewaltig im ganzen Lande Iſrael.

Проникнутый, шая, шое, adj. pénétré, percé, durchdrungen, eingeſehen, ergründet.

Проникаю, ешь, проникъ, проймý, нешь, v. a. 1. percer, durchſtechen, пронзить мочки въ ушахъ, percer la lobe de l'oreille, faire des trous dans l'oreille, Löcher in die Ohren ſtechen, das Ohrläppchen durchſtechen; 2. fig. produire, effectuer par des coups, fig. durch Schläge bewirken, сколько ни били, не могли его пронять, чтобъ признался, on avoit beau le battre, il ne vouloit pas avouer, man mochte ihn ſchlagen, ſo viel man wollte, man konnte ihn nicht zum Geſtändniſſe bringen; 3. comme v. n. pénétrer, faire ſon effet, durchdringen, wirken, какъ ни былъ тепло одѣтъ, однако морозъ проникъ, quoique je fuſſe habillé fort chaudement, le froid pénétra pourtant, ſo warm ich auch angezogen war, ſo drang der Froſt doch durch, нужда и бѣдность проняли его столько, что уже и передъ малыми людьми смиряется, le beſoin & la pauvreté l'ont tellement opprimé, ont tellement agi ſur lui, qu'il s'abaiſſe même devant les petits, Noth und Armuth haben ihn ſo herunter gebracht, daß er ſich ſo gar vor Geringe erniedriget.

Проникаюсь, ешься, нялся, проймусь, нешься, v. r. 1. être percé, tiré à travers, durchgezogen, durchgeſtochen werden, нарочно сквозь ноздри проникаются кольца у тѣхъ животныхъ, которыя съ лишкомъ смирны, on tire à deſſein des anneaux par les narines des bêtes qui ſont trop féroces, man zieht mit Fleiß den Thieren, welche zu wild ſind, Ringe durch die Naſelöcher; 2. ſentir les coups, die Schläge fühlen; 3. paſſer par, ſe gliſſer à travers, durchſtreichen, ſich durchſchleichen, воры проникались лѣсомъ, les voleurs ont paſſé par le bois, die Räuber ſind durch den Wald gegangen.

Проница́ніе, нія, n. Проница́тельность, сти, f. la pénétration, ſagacité, die Einſicht, Scharfſinnigkeit.

Проница́тельно, adj. avec pénétration, mit Scharfſinn, ſcharfſinnig, einſichtsvoll.

Проница́тельный, ная, ное, Проница́тельнъ, льна, льно, adj. 1. pénétrant, clairvoyant, ingénieux, prévoyant, ſcharfſinnig, einſichtsvoll, проницательный умъ, un eſprit pénétrant, ein ſcharfſinniger, heller Verſtand; 2. pénétrant, aigu, ſtark, durchdringend, проницательный голосъ, une voix pénétrante, perçante, aigue, eine durchdringende Stimme, проницательная стужа, un froid pénétrant, vif, eine ſcharfe, durchdringende Kälte.

Прониче́ніе, нія, n. un rejetton, ein Ableger.

Проноси́ть, сила́ъ, ношу́, v. a. anom. porter un certain tems, einige Zeit tragen, mit Tragen zubringen.

Проно́сное, наго, n. un laxatif, une purgation, une médecine, ein Laxir-Mittel, eine Purganz, Abführungsmittel.

Проно́сный, ная, ное, adj. laxatif, purgatif, abführend, laxirend, проносныя капли, des gouttes purgatives, abführende Tropfen.

Пронось, ся, m. la diarrhée, le cours de ventre, der Durchfall, Durchlauf.

Проношу́, но́сишь, несу́, носи́ть, нести́, v. a. 1. porter devant qch., vorher tragen; 2. fig. répandre, fig. ausbreiten, verbreiten, ausbreiten, пронести слухъ о чемъ, répandre un bruit, ein Gerücht verbreiten, ausbreiten, ausſtreuen.

Пронырá, ры, f. une perſonne rusée, intrigante, eine verſchmitzte, verſchlagene Perſon.

Проны́ривать, ешь, рнулъ, рну, нуть, рнутъ, n. i. submerger, plonger dans l'eau (jusqu'à une certaine profondeur), untertauchen (bis auf eine gewisse Tiefe); 2. ne faire que se montrer, sich bloß zeigen; 3. fig. chercher à tâcher d'obtenir qch. par des intrigues, fig. etwas durch Ränke suchen.

Проны́ливость, сти, Проны́рство, ства, n. la ruse, finesse, die Verschlagenheit, Verschmitztheit, Arglistigkeit, Hinterlist.

Проны́ливый, вая, вое, Проны́ливъ, ва, во, adj. rusé, intrigant, fournois, verschmitzt, ränkevoll, hinterlistig.

Проны́рствую, ешь, вовать, v. n. user de fineſſe, d'artifices, faire des intrigues, mit Ränken umgehen, List brauchen, hinterlistig seyn.

Проно́хиваю, ешь, халъ, хаю, хивать, хать, v. a. avoir bon nez, sentir de loin, découvrir la mêche, eine feine Nase haben, von weitem riechen, leicht merken.

Проня́нчить, чилъ, v. n. & Проня́нчиться, чился, v. r. anom. avoir soin d'un enfant un certain tems, eine gewisse Zeit ein Kind warten, кормилица всю ночь проняньчила дитя, проняньчилась съ дитятею, la nourrice a eu soin de l'enfant, l'a bercé sur ses bras toute la nuit, die Amme hat das Kind die ganze Nacht gewartet, auf den Armen getragen.

Проня́тіе, тія, n. l'action de percer, das Durchstechen, die Durchstechung.

Проня́тый, тая, тое, adj. r. percé, passé, p. e. un clou, durchgestochen, durchgeschlagen, z. E. ein Nagel; 2. fig. corrigé, réduit, mis à la raison, fig. gebessert, zu sich gebracht, проняпый лѣнивецъ голодомъ, un paresseux corrigé par la faim, ein durch Hunger gebessterter Faullenzer.

Прообража́ю & Прообразу́ю, ешь, зовалъ, ражалъ, зовать, ражать, v. a. figurer, représenter, vorbilden, andeuten, жертвоприношеніе Исаака прообразовало смерть на крестѣ Сына Божія, l'immolation d'Isaac étoit le type de la mort à la croix du fils de Dieu, die Opferung des Isaacs war ein Vorbild von dem Kreuzestode des Sohnes Gottes.

Прообра́женіе, нія, n. le type, la figure, l'emblême, das Vorbild.

Прообразо́ванный, ная, ное, adj. figuré, vorgebildet.

Прообразо́вательный, ная, ное, adj. qui figure, qui représente, vorbildend.

Прообразу́юсь, ешься, зовался, ражу́сь, зоваться, ражаться, v. r. être figuré, vorgebildet werden.

Проодѣва́ться, вался, ваюсь, v. r. anom. passer quelque tems à s'habiller, sich eine gewisse Zeit anziehen, онъ проодѣвался три часа, il fut trois heures à s'habiller, er zog sich drey Stunden an.

Проора́ть, ралъ, рю, v. a. anom. i. faire un sillon, eine Furche ziehen; 2. s'occuper à labourer, mit Pflügen zubringen, einige Zeit pflügen; 3. fig. brailler, parler grossièrement, fig. plärren, grob reden.

Прохо́хать, о́халъ, о́хаю, v. n. anom. soupirer, gémir long-tems, lange seufzen, ächzen, больной всю ночь прохохалъ, le malade a soupiré, gémi toute la nuit, der Kranke hat die ganze Nacht geächzt.

Пропада́ю, ешь, па́лъ, паду́, дать, па́сть, v. n. i. se perdre, être perdu, verloren gehen, abhanden kommen, пропали часы, la montre s'est perdue, est perdue, die Uhr ist verloren gegangen, мой долгъ пропалъ на немъ, l'argent qu'il me doit est perdu, meine Schuld an ihn ist verloren, пропали труды и издержки, toutes les peines et dépenses sont perdues, Mühe und Unkosten sind verloren, онъ пропалъ совершенно, il est totalement perdu, c'est fait de lui, er ist gänzlich verloren, бѣлье пропало, le linge ne vaut plus rien, est abymé, die Wäsche ist gänzlich verdorben; пропали пятна на платьѣ, на лицѣ, les taches de l'habit, du visage ont passé, die Flecke auf dem Kleide, auf dem Gesichte sind ausgegangen, цвѣты отъ мороза пропали, le froid a fait périr les fleurs, les fleurs se sont fanées du froid, die Blumen sind von dem Froste ausgegangen, пропасть изъ виду, se perdre de vue, aus dem Gesichte verlieren, kommen, онъ пропалъ безъ вѣсти, on n'a pas la moindre nouvelle de lui, on ne sait ce qu'il est devenu, er ist ganz verloren gegangen, man hat nicht die mindeste Nachricht von ihm.

Пропа́дшій, шая, шее, adj. perdu, verloren.

Пропа́жа, жи, f. la perte, ce qu'on a perdu, eine verlorne Sache, verlornes Gut.

Пропа́живаніе, нія, n. l'action de faire des rainures, de canneler, das Riefen.

Пропа́живаю, ешь, пазилъ, жу, вать, пазить, v. a. faire des rainures, canneler, riefen.

Пропа́лзываю, ешь, по́лзъ, ползу́, вать, по́лзть, v. n. passer en rampant, ramper, fortkriechen, kriechen.

Пропа́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. frotter au bain à son aise, recht reiben in der Badstube.

Пропа́риться, рился, рюсь, v. r. se faire frotter à son aise aux étuves, sich in der Badstube recht reiben lassen.

Пропа́рываю, ешь, поро́лъ, порю, вать, по́рть, v. a. fendre, ouvrir, aufschneiden, пропороть брюхо, fendre le ventre, den Bauch aufschneiden.

Пропа́рываюсь, ешься, поро́лся, порюсь, ваться, по́рться, v. r. se fendre, se déchirer, sich zerreissen.

Пропа́ивать, ешь, пои́лъ, пою, вать, поить, v. a. dépenser en donnant pour boire, an Trinkgeld ausgeben.

Непропастный, ная, ное, adj. difficile, incommode, unbequem, beschwerlich, пропастная дорога, un chemin pénible, ein beschwerlicher Weg.

Про́пасть, сти, f. i. l'abyme, le précipice, gouffre, der Abgrund, ужасная пропасть, un terrible abyme, ein schrecklicher Abgrund; 2. fig. une quantité prodigieuse, fig. eine ungeheure Menge, у него пропасть денегъ, il est immensément riche, il a une quantité prodigieuse d'argent, er ist ungeheuer reich, er hat eine ungeheure Menge Geld.

Пропа́щій, щая, щее, adj. perdu, verloren, онъ человѣкъ пропащій, есть ли вы ему не помо́жете, il eſt un homme perdu, c'eſt fait de lui, ſi vous ne le ſecourez pas, er iſt ein verlorner Menſch, wenn ſie ihm nicht helfen.

Пропека́ю, ешь, пекъ, кла́, ко́ть, пе́ть, v. a. cuire aſſez, durchbacken laſſen.

Пропека́юсь, ешься, пе́кся, клась, ко́ться, пе́ться, v. r. être aſſez cuit, durchbacken, пироги не пропеклись, les pâtés ne ſont pas bien cuits, die Paſteten ſind nicht durchgebacken.

Пропе́чка, ки, n. l'action de faire bien cuire, das Durchbacken.

Пропечённый, ная, ное, adj. bien cuit, durchgebacken.

Пропе́ющся, пе́кся, пеку́сь, v. c. anom. (ſlav.) s'inquiéter long-tems, lange beſorgt ſeyn, ſich viel ſorgen machen.

Пропива́нїе, ія, Пропи́тїе, тія, n. l'action de dépenſer en buvant, das Vertrinken, Verſaufen.

Пропива́ю, ешь, пропи́лъ, пропью́, ва́ть, пи́ть, v. a. 1. diſſiper, dépenſer en buvant, vertrinken, verſaufen, пропилъ все свое имѣнїе, il a dépenſé tout ſon bien à boire, er hat ſein ganzes Vermögen verſoffen; 2. paſſer quelque tems à boire, mit Trinken zubringen, они всю ночь пропили, ils ont bu, riboté toute la nuit, ſie haben die ganze Nacht getrunken.

Пропива́юсь, ешься, пился́, пьюсь, ва́ться, пи́ться, v. c. ſe ruiner, diſſiper ſon bien en buvant, par l'ivrognerie, ſein Vermögen verſaufen.

Пропили́ть, лю́, лишь, v. n. paſſer quelque tems à ſcier, einige Zeit mit Sägen zubringen.

Пропина́нїе, нія, n. l'action de crucifier, le crucifiement, das Kreuzigen, die Kreuzigung.

Пропина́ю, ешь, пя́хъ & пнух, пну́, на́ти, пя́ти & пну́ти, v. a. (ſlav.) crucifier, kreuzigen, ans Kreuz ſchlagen, предаде имъ, да его пропнутъ, (B) il le leur livra pour être crucifié, und übergantwortete ihn, daß er gekreuzigt würde.

Пропирова́ть, ва́лъ, ру́ю, v. n. anom. faire bonne chère, faire gogaille, ſchmauſen, пропировали не́дѣлю, nous avons fait ripaille toute une ſemaine, wir haben eine ganze Woche geſchmauſt.

Прописа́нїе, Прописы́ванїе, нія, n. l'action d'écrire, das Schreiben.

Прописа́нный, ная, ное, adj. écrit, geſchrieben.

Прописка, ки, f. 1. ce qu'on a omis dans un écrit, das Ausgelaſſene, Fehlende; 2. un écrit, billet, ein Zettel.

Прописно́й, ная, но́е, adj. 1. omis, ausgelaſſen; 2. прописная буква, une lettre initiale, une lettre capitale, der Anfangsbuchſtabe, ein großer Buchſtabe.

Прописы́ваю, ешь, са́лъ, пишу́, ва́ть, писа́ть, v. a. 1. paſſer ſon tems à écrire, mit Schreiben zubringen, ſtreiben, прописалъ весь день, j'ai écrit toute la journée, ich habe den ganzen Tag geſchrieben; 2. décrire, faire mention, beſchreiben, erwähnen, 3. écrire faire des exemples d'écriture, tracer les caractères, vorſchreiben; 4. omettre, oublier qch. dans un écrit, in einer Schrift etwas auslaſſen; 5. inſcrire, faire inſcrire, einſchreiben, einſchreiben laſſen.

Про́пись, си, f. un exemple, modèle d'écriture, eine Vorſchrift.

Пропита́нїе, нія, n. la nourriture, l'aliment, la ſubſiſtance, die Nahrung, Koſt, der Unterhalt, имѣть довольное пропитаніе, avoir de quoi vivre, être à ſon aiſe, ſein hinlängliches Auskommen haben, онъ безъ пропитанія, il n'a pas de quoi vivre, er hat keinen Unterhalt, er hat nichts zu leben.

Пропита́ться, та́лся, та́юсь, v. r. anom. ſe nourrir, ſich nähren, ſich ernähren.

Пропи́тїе, v. Пропива́нїе.

Про́питый, тая, тое, adj. dépenſé, diſſipé par l'ivrognerie, verſoffen.

Пропи́тываю, ешь, пита́лъ, пита́ю, ва́ть, пита́ть, v. a. nourrir, ernähren, пропитывать многолюдную семью, nourrir une famille nombreuſe, eine zahlreiche Familie ernähren.

Пропихива́нїе, нія, n. l'action de pouſſer en avant, das Fortſtoßen.

Пропи́хиваю, ешь, хну́лъ, хну́, ва́ть, хну́ть, v. a. pouſſer en avant, fortſtoßen, vorwärts ſtoßen, vorſtoßen.

Пропи́хнутый, тая, тое, adj. pouſſé en avant, vorwärts geſtoßen, vorgeſtoßen.

Пропищать, щалъ, щу́, v. n. piailler, pépier, pfuſſen, einen pfeiffenden Laut von ſich geben.

Проплака́ть, кала́, плачу́, v. n. anom. paſſer un certain tems à pleurer, eine gewiſſe Zeit weinen, mit Weinen zubringen, проплакалъ цѣлой день, il a pleuré toute la journée, er hat den ganzen Tag über geweint.

Проплета́нїе, Проплете́нїе, нія, n. l'action d'entrelacer, das Durchflechten, Einflechten.

Проплета́ю, ешь, плелъ, плету́, ва́ть, плесть, стй, v. a. 1. entrelacer, durchflechten, einflechten, проплесть шолкъ золотомъ, entrelacer la ſoie avec de l'or, Seide mit Gold durchflechten; 2. paſſer un certain tems à faire des dentelles, eine gewiſſe Zeit Klöppeln, mit Klöppeln zubringen.

Проплете́нный, ная, ное, adj. entrelacé, durchgeflochten, eingeflochten.

Проплясать, сала́, плящу́, v. a. anom. danſer quelque tems, einige Zeit tanzen.

Проповѣда́лище, ща, n. la chaire (dans l'égliſe), die Kanzel.

Проповѣда́нїе, нія, n. l'action de prêcher, das Predigen.

Проповѣда́тель, ля, m. 1. un prédicateur, ein Prediger; 2. un panégyriſte, ein Lobredner.

Проповѣда́тельница, цы, f. la prêcheuſe, la ſermoneuſe, eine Frau, die prediget.

Проповѣ́дникъ, ка, m. 1. le proclamateur, le héraut, der Verkündiger, Herold; 2. l'inſtituteur, der Lehrer; 3. le prédicateur, der Prediger; 4. le panégyriſte, der Lobredner.

Проповѣ́дница, цы, f. la proclamatrice, une femme qui prêche, eine Verkündigerinn; Lehrerinn, eine Frau, die prediget.

Проповѣ́дничей, чій, чья, Проповѣ́дническій, кая, кое, adj. de prédicateur, vom Prediger eigen, von dem Prediger.

Проповѣдный, дная, дное, adj. de sermon, zur Predigt gehörig.

Проповѣдываю, ешь, валъ, вать, en Nav. Проповѣдаю ou Проповѣдую, ешь, дахъ & далъ, вѣмъ, вѣдати, кого, что, v. a. 1. annoncer, proclamer, ankündigen, verkündigen, его же азъ проповѣдаю вамъ, есть Христосъ, (B) lequel je vous annonce étoit le Christ, den ich euch verkündige, iſt der Chriſt; 2. enſeigner, lehren, verkündigen; 3. prêcher, prononcer, dire un ſermon, predigen; 4. louer, célébrer, loben, preiſen.

Проповѣдываюсь, en Nav. Проповѣдаюся ou Проповѣдуюся, ешься, вашься, дашься, v. p. être annoncé, proclamé, enſeigné; prêché; loué, célébré, angekündiget, verkündiget, gelehrt, gepredigt; gelobt, gepriesen werden.

Проповѣдь, и, f. 1. la prédication, l'annonciation; 2. le ſermon, die Verkündigung, Lehre; die Predigt, сказываніе, говореніе проповѣди, dire, prononcer un ſermon, eine Predigt halten, итти на проповѣдь, aller au ſermon, in die Predigt gehen.

Пропой, поя, m. de quoi boire, das Vertrinken, Trinkgeld, гребдамъ на пропой дано пять рублей, on a donné pour boire cinq roubles aux rameurs, man hat den Ruderern fünf Rubel Trinkgeld gegeben.

Пропо́йца, цы, c. une perſonne qui diſſipe ſon bien par l'ivrognerie, eine Perſon, der das Seinige verſäuft.

Пропо́еніе, нія, n. l'action de donner de quoi boire, das Geben zum Trinken, eines Trinkgeldes.

Пропо́енный, ная, ное, adj. celui à qui on a donné à boire, dem man etwas zum Trinkgelde gegeben hat.

Пропо́ротый, тая, тое, adj. découſu, aufgetrennt.

Пропо́рхнуть, хнулъ, хну, v. n. voler, vîte, ſchnell fliegen.

Пропорціона́льной, ная, ное, adj. proportionné, qui a de la ſymmétrie, proportionirlich.

Пропорціона́льность, сти, f. la proportion, die Proportion.

Пропо́рція, ціи, f. la proportion, die Proportion.

Пропры́гать, гаю, гаю, v. n. anom. ſauter quelque tems, un peu, etwas, einige Zeit ſpringen.

Пропры́гнуть, гнулъ, гну, v. n. anom. 1. paſſer en ſautant, vorbey hüpfen, ſpringen; 2. ſe rencontrer, ſich treffen, въ продолженіи ненастья одинъ ясной день пропрыгнулъ, pendant cette pluie continuelle il s'eſt rencontré un jour ſerein, bey dem anhaltenden ſchlechten Wetter hat ſich doch ein heitrer Tag getroffen.

Пропря́сть, пряду́, v. a. anom. paſſer un certain tems à filer, eine gewiſſe Zeit mit Spinnen zubringen.

Пропу́дренный, ная, ное, adj. poudré, gepudert, durchgepudert.

Пропу́дриваніе, нія, n. l'action de poudrer, das Pudern.

Пропу́дриваю, ешь, дрилъ, дрю, вать, дрить, v. a. poudrer, pudern, durchpudern.

Пропу́дриваюсь, ешься, дрился, дрюсь, ваться, дриться, v. r. être poudré, ſe poudrer, ſich pudern, ſich die Haare durchpudern.

Пропуска́ніе, нія, n. 1. l'action de laiſſer paſſer, die Durchlaſſung; 2. l'omiſſion, die Auslaſſung.

Пропуска́ю, ешь, пусти́лъ, пущу́, скать, пусти́ть, v. a. 1. laiſſer paſſer, laiſſer entrer, vorbey laſſen, durchlaſſen, einlaſſen, пропустить воду въ ровъ, laiſſer l'eau dans le foſſé, das Waſſer in den Graben laſſen, пропустить кого чрезъ мостъ, laiſſer qn. paſſer le pont, einen über die Brücke laſſen, einen die Brücke paſſiren laſſen; 2. omettre, oublier, auslaſſen, weglaſſen, пиша, пропустить цѣлую строку, oublier, omettre une ligne entière en écrivant, eine ganze Zeile im Schreiben auslaſſen; 3. laiſſer échapper, vorbey laſſen, vorbey gehen laſſen, пропустить время, laiſſer paſſer le tems, die Zeit vorbey laſſen, verſtreichen laſſen; 4. paſſer qch. par, filtrer, durchlaſſen, durchſchlagen, filtriren; 5. répandre, ausſprengen, verbreiten, пропустить молву, répandre un bruit, ein Gerücht ausbreiten, verbreiten.

Пропускаюсь, ешься, скаться, пусти́ться, v. p. être laiſſé; être oublié, omis, être paſſé, filtré, vorbey gelaſſen, durchgelaſſen; ausgelaſſen, weggelaſſen; filtrirt, durchgeſchlagen werden.

Пропускна́я бума́га, du papier brouillard, das Löſchpapier.

Пропускно́й, ная́, но́е, adj. 1. ſervant à laiſſer paſſer, zum Durchlaſſen dienend, пропускной видъ, un paſſeport, der Paß, Paßport; 2. filtré, durchgeſchlagen, filtrirt.

Пропускно́й порошо́къ, un laxatif, un purgatif, ein abführendes Mittel, ein Purir-Mittel, ein Purgir.

Пропу́скъ, ска, m. 1. le paſſage, der Durchlaß, das Durchkommen, нѣтъ пропуску чрезъ мостъ, il n'y a point de paſſage par le pont, über die Brücke iſt kein Durchkommen; 2. un vide, eine Lücke; 3. un paſſeport, der Paß, Paßport.

Пропу́щеніе, нія, n. 1. l'action de laiſſer paſſer, das Vorbeylaſſen, Einlaſſen, Durchlaſſen; 2. l'omiſſion, das Auslaſſen, Weglaſſen, die Auslaſſung.

Пропу́щенный & Пропу́щённый, ная, ное, adj. 1. qu'on a laiſſé paſſer, vorbey gelaſſen, durchgelaſſen, eingelaſſen; 2. omis, oublié, ausgelaſſen, weggelaſſen.

Пропы́живаніе, нія, n. l'action d'éprouver un canon, das Probiren der Kanone.

Пропы́живаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. faire l'épreuve d'un canon, éprouver un canon, eine Kanone probiren.

Пропыхну́ть, хнулъ, хнетъ, v. n. anom. flamber, pénétrer, paſſer au feu, aufflackern.

Пропѣ́тіе, тія, n. l'action de chanter juſqu'au bout, das Singen, Abſingen, die Abſingung.

Пропѣ́тый, тая, тое, adj. chanté juſqu'au bout, abgeſungen, geſungen.

Пропѣ́ть, пѣлъ, пою, v. a. anom. 1. chanter juſqu'au bout, abſingen, bis zu Ende ſingen; 2. chanter quelque tems, einige Zeit ſingen.

Пропя́тіе, нья, n. (m. v.) la vente d'une chose qui n'est pas timbrée, der Verkauf einer ungestempelten Waare.

Пропя́тіе, тія, n. le crucifiement, das Kreuzigen, das Kreuzigung.

Пропя́тый, тая, тое, adj. crucifié, gekreuziget.

Прораба́тываю, ешь, ал, ю, ать, v. a. 1. passer son tems à travailler, arbeiten, mit Arbeiten zubringen; 2. nettoyer le minérai, das Erz reinigen.

Прораżáю, ешь, рази́лъ, жу́, жа́ть, разить, v. a. passer à travers (avec véhémence), durchschlagen, бысть громъ страшенъ, и прорази церковь каменную, (Ник. Л. v. 207.) il y eut un tonnerre terrible qui passa par une église de pierre, es war ein schrecklicher Gewitter, welches in eine steinerne Kirche schlug.

Прораже́нный, ная, ное, adj. foudroyé, vom Donner getroffen.

Проразумѣва́ю, ешь, мѣ́лъ, мѣ́ю, ать, мѣть, v. a. (flav.) prévoir, vorhersehen.

Проразумѣ́ніе, нія, n. la prévoyance, das Vorhersehen.

Прораста́ю, ешь, росъ, росту́, стать, расти, v. a. 1. passer au travers en croissant, croître au travers, durchwachsen; 2. croître un certain tems, eine bestimmte Zeit wachsen, дубъ прорастаетъ цѣлый вѣкъ, le chêne croît un siècle entier, die Eiche wächst ein ganzes Jahrhundert.

Прораще́ніе, нія, n. l'action de croître, das Wachsen.

Прораще́нный, ная, ное, adj. cru, gewachsen.

Прорва́нный, ная, ное, adj. déchiré, rompu, crevé, gerissen, zerrissen, geplatzt.

Прорва́ніе, v. Прорыва́ніе.

Прорва́ть, v. Прорыва́ть.

Проревѣ́ть, вѣ́лъ, ву́, v. n. 1. mugir, brüllen; 2. mugir quelque tems, eine gewisse Zeit durch brüllen.

Прорека́ніе & Проница́ніе, нія, n. la prophétie, prédiction, die Vorhersagung, Weissagung, Prophezeihung.

Прорека́ю, ешь, рекъ, ку́, ка́ть, ре́чь, реши, en flav. Проница́ю & Прорецу́, v. a. prédire, prononcer, prophétiser, deviner, vorher sagen, prophezeien, weissagen, wahrsagen.

Прорече́ніе, нія, n. l'action de prédire, das Vorhersagen, Prophezeihen.

Прорече́нный, ная, ное, adj. prédit, pronostiqué, prophétisé, deviné, vorher gesagt, prophezeihet, gewahrsagt.

Прорѫ́жать, жа́лъ, жу́, v. n. anom. hennir, wiehern.

Проница́ется, ется, v. p. imp. il est prédit, es wird vorher gesagt, prophezeihet.

Проница́лище, ща, n. l'oracle, das Orakel.

Проница́тель, ля, m. le prophète, prédiseur, devin, der Wahrsager. Проница́тельница, цы, f. la devineresse, die Wahrsagerinn.

Проница́тельный, ная, ное, adj. de devin, prophétique, wahrsagerisch, prophetisch.

Пророкомуче́никъ, ка, m. un prophète-martyr, ein prophetischer Märtyrer.

Проро́къ, ка, m. le prophète, der Prophet.

Проро́ненный, ная, ное, adj. manqué, gefehlt, verbey gelassen.

Проронить, нилъ, нію, v. a. laisser échapper, laisser passer, manquer, verbey gehen lassen, fehlen, einen Fehler machen, проронилъ случай, il a laissé échapper l'occasion, er hat die Gelegenheit verabsäumt, vorbey gehen lassen, проронить въ щетѣ, faire une faute dans le calcul, einen Fehler in der Rechnung machen.

Прото́сть, сти, f. de la viande entrelardée, durchgewachsenes Fleisch, свинина съ прослойкою, la chair de cochon est entrelardée, das Schweinefleisch ist durchgewachsen.

Проро́чески, adv. prophétiquement, prophetischer Weise, als ein Prophet.

Проро́ческій, кая, кое, Проро́чій, чая, чее, Проро́чъ, ча, че, prophétique, prophetisch, Пророческія предсказанія о Мессіи, des prédictions prophétiques, des prophéties de Messie, prophetische Wahrsagungen, Prophezeihungen von dem Messias, пророческій духъ, un esprit prophétique, de divination, ein prophetischer Geist.

Проро́чественный, ная, ное, adj. prophétique, prophetisch, Пророчественныя книги, des livres prophétiques, prophetische Bücher.

Проро́чество, ства, n. la prophétie, prédiction, die Prophezeiung, Weissagung.

Проро́чествованіе, нія, n. l'action de prédire, de prophétiser, la prophétie, das Prophezeihen, Weissagen.

Проро́чествую, ешь, вовать, v. n. prophétiser, prophezeihen, weissagen.

Проро́чица, цы, f. la prophétesse, die Prophetinn.

Проро́чу, чишь, чить, v. n. prédire, vorher sagen, prophezeihen, все, что я ни пророчилъ, съ нимъ сбылось, tout ce que je lui ai prédit, est arrivé, alles, was ich ihm voraus gesagt, prophezeihet habe, ist eingetroffen.

Пророщаю, ешь, ростилъ, рощу́, щать, ростить, v. a. produire, hervorbringen, erzeugen, насажду я, и прораститъ отрасль, и сотворитъ плодъ, (B) je le planterai, & il produira des branches, & fera du fruit, ich will es pflanzen, daß es Zweige gewinne und Früchte bringe.

Прорубаніе, Прорубленіе, нія, n. l'action de tailler jusqu'au bout, das Durchhauen, die Durchhauung.

Прорубаю, ешь, билъ, блю, бить, бить, v. a. 1. tailler jusqu'au bout, couper, faire, durchhauen, einhauen, прорубить дверь, faire une porte, eine Thür durchhauen, прорубить дорогу сквозь лѣсъ, faire, couper, percer un chemin par le bois, einen Weg durch den Wald hauen; 2. couper un certain tems, eine gewisse Zeit hauen.

Прорубаюсь, ешься, бился, блюсь, биться, v. p. 1. être coupé, fait, durchgehauen werden; 2. comme v. p. de la cavalerie: enfoncer, donner sur l'ennemi le sabre à la main, von der Reiterey: einhauen, einbrechen.

Прору́бка, v. Прорубáнїе.

Прору́бленный, ная, ное, adj. taillé jusqu'au bout, coupé, durchgehauen, eingehauen.

Прору́бное, наго, n. l'argent que payent celles qui lavent aux trous faits dans la glace, das Geld, welches die erlegen müſſen, welche an den Wuhnen waſchen.

Прору́вщикъ, ка, m. celui qui a ſoin des trous faits dans la glace, derjenige, welcher die Wuhnen rein erhält.

Прору́бь, би, f. un trou fait dans la glace, die Wuhne, das Luftloch im Eiſe, сдѣлать проруби, чтобъ рыба не задохлась, faire des trous dans la glace pour que les poiſſons ne ſuffoquent, Wuhnen, Luftlöcher ins Eis einhauen, damit die Fiſche nicht erſticken.

Прору́ха, хи, f. (vulg.) une faute, une bévue, ein Fehler, и на старуху бываетъ проруха, (prov.) perſonne n'eſt exempt des fautes, niemand iſt ohne Fehler.

Прору́шиться, шился, шусь, v. c. anom. 1. tomber à travers, enfoncer, durchfallen, einſinken; 2. fig. faire une faute, bévue, fig. einen Bock machen, ſchießen, einen Fehler begehen.

Прорыва́нїе & Прорва́нїе, нїя, n. l'action de déchirer, de rompre, das Zerreiſſen, Reiſſen.

Прорыва́нїе, v. Прорытїе.

Прорыва́ю, ешь, прорва́лъ, прорву́, рывáть, прорвáть, v. a. déchirer, faire crever, zerreiſſen, durchreiſſen, reiſſen.

Прорыва́ю, ешь, рылъ, рою́, вать, рыть, v. a. 1. creuſer, tirer en béchant, durchgraben, прорыть ровъ, faire, tirer un foſſé, einen Graben ziehen; 2. bêcher un certain tems, mit Graben zubringen, eine gewiſſe Zeit graben.

Прорыва́юсь, ешься, рвался, рвусь, рваться, v. r. 1. ſe déchirer, ſe caſſer, zerreiſſen, einreiſſen; 2. enfoncer, tomber à travers, durch etwas fallen, einſinken, прорвался сквозь ледъ, je tombai à travers la glace, j'enfonçai dans la glace, das Eis brach unter mir, und ich fiel ein, ich fiel durchs Eis; 3. fig. d'un ulcère: crever, fig. von einem Geſchwüre: aufbrechen.

Прорыва́юсь, ешься, рылся, рою́сь, ваться, рыться, v. r. & p. percer en creuſant, s'ouvrir un paſſage, ſich durchgraben; être percé en bêchant, être ouvert à la bêche, durchgegraben werden.

Прорыва́ть, ва, m. 1. un trou, une brèche, ein Durchriß, das Loch; 2. un ulcère, das Geſchwür.

Прорыска́ть, скалъ, рыщу, v. n. courir çà & là, battre le pavé, faineánter, herum ſchlendern.

Прорытїе & Прорыва́нїе, нїя, n. l'action de percer en béchant, die Durchgrabung, das Durchgraben.

Прорытый, тая, тое, adj. percé à la bêche, ouvert, durchgegraben.

Прорычáть, чáлъ, чу, v. n. 1. mugir une fois, einmal brüllen; 2. gronder, grogner, brummen, ſtelten.

Прорѣза́нїе, Прорѣ́зыванїе, нїя, n. l'action de tailler, faire des coupures, couper, die Durchſchneidung, das Durchſchneiden.

Прорѣ́занный, ная, ное, adj. coupé, durchgeſchnitten, zerſchnitten.

Прорѣзáть, зáлъ, жу, v. c. anom. ſolâtrer quelque tems, eine gewiſſe Zeit ſchäkern, mit Schäkern zubringen.

Прорѣ́зный, ная, ное, adj. coupé, durchgeſchnitten, zerſchnitten.

Прорѣ́зъ, за, m. l'endroit où l'on a coupé, la coupure, der Schnitt, Durchſchnitt.

Прорѣ́зываю, ешь, зялъ, рѣ́жу, вать, зать, v. a. 1. couper, faire des coupures, zuſchneiden, durchſchneiden, einſchneiden, Einſchnitte machen; 2. paſſer un certain tems à graver qch., eine gewiſſe Zeit an etwas ſchneiden oder ſtechen, прорѣзалъ печатку два мѣсяца, il a été deux mois à graver le cachet, er hat zwey Monathe an dem Petſchafte geſtochen.

Прорѣ́зываюсь, ешься, зался, рѣ́жусь, ваться, рѣзаться, v. p. 1. être coupé, taillé, zerſchnitten werden; 2. des dents: pouſſer, percer, von den Zähnen: ſich zeigen, hervor kommen, зубы начинаютъ прорѣзываться у дитяти, l'enfant fait des dents, das Kind bekommt Zähne.

Прорѣ́зь, зи, f. un bâteau à trous pour y conſerver des poiſſons vivans, ein unten mit Löchern durchbohrtes Fahrzeug, um lebendige Fiſche darin zu erhalten.

Проса́дка, ки, f. l'action de planter, das Pflanzen.

Проса́живаю & en ſlav. Просаждáю, ешь, садúлъ, сажу́, вать, садúть, v. a. paſſer un certain tems à planter, mit Pflanzen zubringen, eine gewiſſe Zeit pflanzen, весь день просадилъ березки, il n'a fait que planter des bouleaux toute la journée, er hat den ganzen Tag Birkenbäume geſetzt, gepflanzt.

Проса́сыванїе, нїя, n. l'action de pénétrer, de s'imbiber, das Eindringen, Einſaugen.

Проса́сываю, ешь, сосáлъ, сосу́, вать, сосáть, v. a. pénétrer, s'imbiber, durchdringen, durchſaugen, ſich einſaugen, tränken, вода прососала землю, l'eau a pénétré, a abreuvé la terre, das Waſſer hat ſich in die Erde geſogen.

Просва́танїе, нїя, n. l'action de promettre en mariage, das Verſprechen.

Просва́танная, ной, f. une promiſe, eine Braut.

Просва́тать, тáлъ, таю, v. a. anom. fiancer, promettre en mariage, verloben, онъ просватáлъ дочь свою за моего сына, il a fiancé ſa fille avec mon fils, er hat ſeine Tochter mit meinem Sohne verlobt.

Просверка́ть, скáлъ, скаю, v. n. anom. faire des éclairs pendant un certain tems, eine gewiſſe Zeit durch blitzen, молнїя всю ночь просверкала, il a fait toute la nuit des éclairs, es hat die ganze Nacht durch geblitzet.

Просвѣтне́ть, кнулъ, кну, v. n. paroître, erſcheinen.

Просвер.ле́нїе, Просвéрливанїе, нїя, n. l'action de perforer, de percer avec un foret ou avec une tarrière, das Durchbohren, Einbohren.

Просвéрленный, нная, ное, adj. perforé, percé, durchbohrt, eingebohrt.

Просвéрливаю, ешь, лúлъ, лю́, вать, лúть, v. a. perforer, tranſpercer, durchbohren, einbohren, просверлить затравку у пушки, percer, faire la

la lumière à un canon, das Zündloch in die Kanone bohren, просверлить жемчужинку, percer une perle, eine Perle durchbohren.

Просвéриваюсь, ешься, и́лся, аюсь, аешься, и́лься, v. p. être perforé, percé, transpercé, durchgebohrt, eingebohrt worden.

Просвира́, v. Просфора́.

Просви́ренная, ной, f. la chambre où l'on fait l'hostie, das Zimmer, wo die Oblaten gemacht werden.

Просви́рки, рокъ, pl. (malva) mauve, Pappeln, Käspapeln.

Просви́рнинъ, на, но, adj. d'hostie, von der Oblate.

Просви́рня, ни, Просви́рница, цы, f. Просви́рникъ, celle ou celui qui fait les hosties, die Person, welche die Oblaten macht, zubereitet.

Просви́рнинъ, на, но, adj. de celle qui fait les hosties, von der Oblatenbäckerinn.

Просви́снуть, нулъ, ну, v. n. anom. siffler une fois, einmal pfeiffen.

Просвѣти́тель, ля, m. Просвѣти́тельница, цы, f. une personne qui éclaire, eine Person, die aufklärt.

Просвѣти́тельный, ная, ное, adj. éclairciſſant, aufklärend.

Просвѣ́тъ, та, m. 1. l'apparition de la lumière, die Erſcheinung des Lichts; 2. (en T. d'Archit. in d. Bauk.) l'eſpace que chaque fenêtre occupe, der Raum, welchen jedes Fenſter einnimmt.

Просвѣща́ю, ешь, свѣти́лъ, щу́, щать, свѣти́ть, v. a. éclairer, erleuchten, aufklären, Науки просвѣщаютъ разумъ, les ſciences éclairent l'eſprit, die Wiſſenſchaften klären den Verſtand auf, просвѣтить святымъ крещеніемъ, éclairer par le ſaint baptême, durch die heilige Taufe erleuchten.

Просвѣща́юсь, ешься, свѣти́лся, свѣщу́сь, щаться, свѣти́ться, v. r. être, devenir éclairé, erleuchtet, aufgeklärt werden.

Просвѣще́ніе, нія, n. l'éclairciſſement, l'illumination, die Aufklärung, Erleuchtung, Науки служатъ къ просвѣщенію разума, les ſciences ſervent à éclairer l'eſprit, die Wiſſenſchaften dienen zur Aufklärung des Verſtandes.

Просвѣще́нный, ная, ное, adj. illuminé, éclairé, erleuchtet, aufgeklärt, человѣкъ весьма просвѣщенный, un homme fort eclairé, ein ſehr aufgeklärter Mann.

Просёлокъ, ка, m. le terrein qui eſt ſitué entre le grand chemin & un village, der Strich Landes, welcher zwiſchen dem groſſen Wege und einem Dorfe liegt, Дорога лежитъ проселками, le chemin va entre le village & le grand chemin, ce n'eſt pas un grand chemin, es iſt ein Landweg.

Просёлошная дорóга, f. un petit chemin, un ſentier, un chemin de traverſe, d'un village à un autre, der Landweg, ein Nebenweg.

Просéрдиться, дился, сержусь, v. r. anom. être long-tems fâché, lange böſe ſeyn, просердился весь день, il a été fâché toute la journée, er iſt den ganzen Tag böſe geweſen.

Просиде́ніе, Просижива́ніе, нія, n. l'action d'être aſſis quelque tems, das Sitzen.

Просижива́ю, ешь, сидѣ́лъ, жу́, вать, сидѣть, v. a. être aſſis quelque tems, eine Zeitlang ſitzen, ſich aufhalten, онъ иногда до полуночи просиживаетъ за работою, il eſt quelquefois à travailler juſqu'à minuit, er ſitzt bisweilen bis Mitternacht an der Arbeit, er arbeitet zuweilen bis Mitternacht.

Проси́тель, ля, m. le demandeur, le complaignant, l'accuſateur, der Kläger, Ankläger, Supplicant.

Проси́тельница, цы, f. l'accuſatrice, la demanderesſe, die Klägerinn.

Проси́тельный, ная, ное, adj. contenant une prière, une accuſation, eine Bitte, eine Anklage enthaltend, прошительное письмо, une lettre de prière; une plainte, das Bittſchreiben; die Klage.

Просить, v. Прошу.

Просіяваніе, Просіяніе, нія, n. l'action de luire à travers, de reluire, das Durchſcheinen, Hervorleuchten.

Просіяваю, ешь, сіяю, ваю, сіяешь, v. n. luire à travers, reluire, durch etwas ſcheinen, erſcheinen, hervor leuchten, солнце просіяло сквозь облако, le ſoleil ſe faiſoit voir à travers le nuage, die Sonne ſchien durch die Wolken, день просіялъ, le jour commençoit à paroître, der Tag brach an.

Проскáбливаю, ешь, скобли́лъ, скоблю́, вать, скобли́ть, v. a. 1. percer, trouer en raclant, durchſchaben, durchkratzen; 2. raboter quelque tems, eine Zeitlang hobeln.

Проскака́ть, кáлъ, скачу́, v. n. anom. 1. ſauter, galopper quelque tems, eine Zeitlang ſpringen, jagen; 2. paſſer en ſautant, galopant, vorbey ſpringen, vorbey jagen.

Просковлéніе, нія, n. l'action de percer en raclant, das Durchkratzen.

Проскомидія, діи, f. l'offre, das Darbringen, Darreichen.

Проскочи́ть & скокну́ть, чи́лъ, & кокну́лъ, скочу́ & кокну́, v. n. 1. ſauter à travers, durchſpringen; 2. fig. attraper un rang d'une manière illicite, fig. eine Ehrenſtelle auf eine unerlaubte Art erhalten, я дивлюсь, какъ онъ проскочилъ, je m'étonne comment il a pu parvenir à cette place, à ce rang, ich wundere mich, wie er zu dieſer Stelle gekommen iſt.

Проскребáю, ешь, скребъ́, бу́, скрéсть, v. a. percer, trouer en ratiſſant, durchſchaben, durchkratzen.

Проскри́пнуть, нулъ, ну, v. n. anom. crier, faire du bruit une fois, einmal knarren.

Проскрипéть, пéлъ, плю́, v. n. crier, faire du bruit, lange knarren, колесо во всю дорогу проскрипѣло, la roue a crié pendant tout le chemin, das Rad hat auf dem ganzen Wege geknarrt.

Проскýрнякъ большóй, (bismalva) de la guimauve, althée, Heilkraut, Eibiſch, Althee.

Прослáвить, биль, бишь, v. a. anom. purger, abführen, purgiren.

Прославлéніе, нія, n. la glorification, l'action de célébrer, de prôner, das Preiſen, die Verherrlichung.

Прославленный, ная, ное, adj. glorifié, célebré, prôné, exalté, verherrlicht, geprieſen, gerühmt.

Прославля́емый, мая, мое, adj. ce qu'on glorifie, digne d'être glorifié, célébré, was zu preiſen iſt, preiswürdig.

Прославля́ю, ешь, сла́вилъ, сла́влю, вишь, сла́вимъ, v. a. glorifier, célébrer, rendre célèbre, illuſtrer, rühmen, preiſen, verherrlichen, berühmt machen, вси прославляху Бога, (B) tous glorifioient Dieu, denn ſie lobten alle Gott, прославить имя свое великими дѣлами, rendre ſon nom célèbre, illuſtre par de grandes actions, ſeinen Nahmen durch große Thaten berühmt machen.

Прославля́юсь, ешься, сла́вился, влюсь, вишься, v. r. ſe ſignaler, ſe rendre célèbre, ſich auszeichnen, ſich hervor thun, ſich berühmt machen, прославиться на войнѣ, ſe rendre célèbre, fameux, ſe ſignaler dans la guerre, ſich im Kriege hervor thun; 2. comme v. p. être glorifié, loué, célébré, geprieſen, verherrlicht, berühmt gemacht werden.

Прослези́ть, зи́лъ, зю, v. a. faire pleurer qn., einen zum Weinen bringen.

Прослези́ться, зи́лся, зюсь, v. c. pleurer, weinen.

Прослоня́ться, ня́лся, ня́юсь, v. c. battre le pavé, herum ſchlendern.

Просло́га, ги, f. une faute qu'on fait dans le ſervice, ein Verſehen im Dienſte.

Просло́живаюсь, ешься, жи́лся, жу́сь, вашься, жи́ншься, v. r. faire une faute, manquer, faire un faux pas, ſich vergehen, einen Fehler begehen, verſchulden.

Прослужи́ть, жи́лъ, жу, v. a. anom. ſervir un certain tems, eine gewiſſe Zeit dienen.

Прослу́шаніе, Прослу́шиваніе, нія, n. l'action de faire réciter la leçon, das Verhören der Lection.

Прослу́шиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. écouter quelque tems, eine Zeitlang anhören, прослушать урокъ, demander la leçon à qn., faire réciter la leçon à qn., die Lection aufſagen laſſen, ſie verhören.

Прослыва́ю, ешь, слы́лъ, ву, вать, слыть, v. n. avoir la réputation, im Rufe ſtehen, in den Ruf kommen, den Ruf haben, прослыть скупымъ, avoir la réputation d'être avare, in dem Rufe eines Geizigen ſtehen.

Прослы́шаніе, нія, n. l'action d'entendre, d'apprendre, das Erfahren.

Прослы́шанный, ная, ное, adj. appris, gehört.

Прослы́шать, шалъ, слы́шу, v. a. anom. entendre, apprendre, erfahren, hören, прослышалъ заранѣе о своемъ благополучіи, je me ſuis entendu de bonne heure annoncer le bonheur, ich habe mein Glück bey Zeiten erfahren.

Просма́риваніе, Просмоле́ніе, нія, n. r. l'action de goudronner, brayer, das Theeren, Bethеeren; 2. l'action de brayer un certain tems, das Theeren auf einige Zeit.

Просма́ливаю, ешь, смолилъ, смолю, вишь, смолить, v. a. r. poiſſer, brayer, theeren, verpichen; 2. brayer un certain tems, eine gewiſſe Zeit theeren.

Просма́триваніе, Просмотре́ніе, нія, n. Просмотръ, тра, r. l'action de regarder, das Betrachten: 2. une faute, une inattention, ein Verſehen, der Fehler.

Просма́триваю, ешь, смотрѣлъ, смотрю, вашь, смотрѣнъ, r. comme v. n. anom. être à regarder, regarder quelque tems, eine Zeitlang zuſehen; 2. comme v. a. parcourir, lire, jetter les yeux ſur qch., revoir, durchgehen, durchſehen, durchleſen, durchlaufen; просмотрѣть сочиненіе, parcourir, lire une compoſition, einen Aufſatz durchgehen; 3. manquer, ne pas remarquer, ne pas obſerver, ne pas prendre garde à qch., négliger, omettre, überſehen, nicht bemerken aus der Acht laſſen, auslaſſen.

Просмоле́ніе, v. Просма́риваніе.

Просмоле́ный, ная, ное, adj. brayé, getheert.

Просмо́тренный, ная, ное, adj. r. qui n'eſt pas remarqué, qui n'eſt pas obſervé, omis, négligé, überſehen, nicht bemerkt, aus der Acht gelaſſen; 2. parcouru, lu, revu, durchgeſehen, durchgegangen, просмотренный учителемъ переводъ, une traduction revue par le précepteur, eine von dem Lehrer durchgeſehene Ueberſetzung.

Просмея́ть, ялъ, смѣю, v. a. anom. rendre ridicule; tourner en ridicule qn., ſe rire, ſe moquer de qn., einen lächerlich machen.

Просмея́ться, ялся, смѣюсь, v. r. rire longtems, paſſer quelque tems à rire, lange lachen, mit Lachen zubringen, весь вечеръ просмѣялись, nous avons ri toute la ſoirée, wir haben den ganzen Abend gelacht.

Проснурованный, ная, ное; adj. par lequel on a tiré des ficelles, pourvu de ficelles, durchgeſchnürt.

Просну́ровываніе, нія, n. l'action de tirer des ficelles par des feuilles, das Durchziehen eines Bindfadens durch Blätter.

Просну́ровываю, валъ, ру́ю, вать, рованъ, v. a. des livres de compte dans les Tribunaux: paſſer des ficelles au dos en bas et en haut d'un livre, von den Rechnungsbüchern in den Gerichten: ein Buch, unten und oben durch den Rücken mit Schnüren durchziehen.

Просну́ться, снулся, снусь, v. r. ſe réveiller, s'éveiller, erwachen, aufwachen.

Про́со, са, n. le millet, die Hirſe. Про́со солнцево́е, (lithoſpermum) des graines de ſoleil, du gremil, herbe aux perles, larmes de Notre Dame, Meerhirſe, Steinhirſe, Steinſamen.

Просо́вываніе, нія, Просу́нутіе, тія, n. l'action de pouſſer à travers, das Durchſtecken, Durchſchieben, Durchziehen.

Просо́вываю, ешь, су́нулъ, су́ну, вывать, су́нуть, v. a. r. pouſſer à travers, durchſtecken, durchſchieben, просунуть нитку въ игольныя ушки, enfiler le fil dans une aiguille, enfiler une aiguille, einen Faden durchziehen, eine Nadel einfädeln, просунуть засовъ больше, avancer le verrouil d'avantage, den Riegel weiter vorſchieben; 2. pouſſer quelque tems, (dans ce ſens on dit au *prétérit, futur* et à *l'infinitif paſſés*: просовалъ, сую, совать), eine Zeitlang durchſchieben, durchziehen, (in dieſem Sinne lauten das Prätеritum: просовалъ, das Futurum perfectum: сую, und der Infinitivus perfectus: совать).

Просо́вы-

Просо́вываюсь, ешься, су́нулся, су́нусь, ываться, v. r. paſſer à peine, fendre la preſſe, ſich durchdrängen. Просовáться по пустому, battre le pavé, faneanter, herum ſchlendern, ſich herum treiben.

Просо́дія, діи, f. la proſodie, die Proſodie, das Sylbenmaß.

Просоли́ть, ли́лъ, лю, v. a. anom. ſaler, ſalzen, einſalzen.

Просо́льный, ная, ное, adj. un peu ſalé, etwas geſalzen, свѣже-просольная осетрина, de l'eſturgeon nouvellement ſalé, friſch-geſalzner Stör.

Про́соль, въ про́соль, adv. un peu ſalé, ein wenig geſalzen.

Просоли́ть, ли́лъ, лю, v. n. anom. & Просоли́ться, ли́лся, люсь, v. p. anom. être pénétré de ſel, durchgeſalzen ſeyn, просоли́вшая солонина, le boeuf eſt aſſez ſalé, eſt pénétré de ſel, das Pökelfleiſch iſt durchgeſalzen, рыба еще не просоли́лась, le poiſſon n'eſt pas encore aſſez ſalé, der Fiſch iſt noch nicht durchgeſalzen.

Просо́нки, ковъ, pl. & Просо́нье, нья, n. un ſommeil léger, foible, ein leichter Schlaf, ein Schlummer, я слышалъ ихъ разговоръ въ просоньѣ, j'ai entendu leur diſcours étant à moitié endormi, ich habe ihr Geſpräch halb im Schlafe gehört.

Просо́санный, ная, ное, adj. pénétré, durchgeſogen.

Просо́съ, са, m. une fente dans la glace, eine Spalte im Eiſe.

Просо́хлый, лая, лое, adj. devenu ſec, trocken geworden.

Просо́хнуть, v. Просы́хаю.

Просо́паться, ло́лся, ло́юсь, v. r. anom. cuver, faire bouillir ſon vin, den Rauſch ausſchlafen.

Просо́рить, ри́лъ, рю, v. n. anom. diſputer quelque tems, einige Zeit ſtreiten.

Просро́чéніе, Просро́чиваніе, нія, n. l'action de laiſſer paſſer le terme, die Verſäumung des Termins.

Просро́ченный, ная, ное, adj. échu, verfallen, просроченный вексель, une lettre de change échue, ein verfallener Wechſel, просроченное время, un tems échu, eine verfallene Zeit.

Просро́чиваю, ешь, чи́лъ, чу, ваешь, чить, v. a. laiſſer écheoir le terme, retarder, den Termin verſäumen, vorbey gehen laſſen, онъ просро́чилъ вексель, il a manqué à l'échéance de la lettre de change, il a laiſſé paſſer le terme de la lettre de change, er hat den Wechſel verfallen laſſen, den Termin des Wechſels verſäumt, просро́чилъ въ отпуску, il eſt reſté au delà du terme de ſon congé, er iſt über die Zeit ſeines Urlaubs ausgeblieben.

Просро́чка, ки, f. le retard, le délai, die Verſpätung, Verſäumung, за просро́чку въ отпуску вычтено жалованье, on lui a déconté de ſes gages pour avoir reſté au delà du terme de ſon congé, man hat ihm von ſeiner Gage einige abgezogen, weil er über den Termin ſeines Urlaubs ausgeblieben iſt.

Простáиваю, ешь, стоя́лъ, стою́, ваешь, стоя́ть, v. n. 1. reſter quelque tems dans un lieu, einige Zeit an einem Orte bleiben, ſtehen, простоя́лъ два дня на карауле́, il a été deux jours en faction, de garde, er hat zwey Tage auf der Wache geſtanden.

Простáкъ ou Простя́къ, кà, m. Простячо́къ, чка, dim. un bon homme, un homme ſimple, un ſot, ein ſimpler, ein einfältiger Menſch, ein Einfaltspinſel, ein einfältiger Tropf.

Простегáніе & Простéгиваніе, нія, n. l'action de contre-pointer, das Durchſteppen.

Простéганный, ная, ное, adj. contre-pointé, durchgeſteppt, geſteppt.

Простéгиваю, ешь, га́лъ, таю, ваешь, га́ть, v. a. contre-pointer, durchſteppen, ſteppen, ausnähen.

Простéгиваю, ешь, гну́лъ, гну́, наешь, гну́ть, v. a. percer d'un coup de fouet, durchhauen mit der Peitſche, простегну́лъ кожу до крови, il a percé la peau et a été juſqu'au ſang, er hat bis aufs Blut gehauen.

Простегиваюсь, ешься, га́лся, таюсь, ваешься, га́ться, v. p. être contre-pointé, geſteppt werden.

Простéгнутый, тая, тое, adj. percé d'un coup de fouet, durchgehauen.

Простéрéваніе, нія, n. l'action de ne pas remarquer, de laiſſer paſſer qch., das Verſehen, die Unaufmerkſamkeit.

Простерéть, péгъ, регу́, v. a. anom. 1. ne pas remarquer, ne pas obſerver, ne pas faire attention, etwas nicht bemerken, auf etwas nicht Acht geben, часовой простерегъ знакъ, la garde n'a pas fait attention au ſignal, die Wache hat auf das Signal nicht Acht gegeben, hat es nicht bemerkt; 2. guetter, épier quelque tems, einige Zeit auf etwas lauern.

Простертíе, Простéніе, я, n. l'action d'étendre, die Ausbreitung, Ausdehnung, простертíе рукъ, la tenſion des bras, die Ausbreitung der Hände, простертíе границъ, l'extenſion, le reculement des frontieres, die Ausbreitung, Ausdehnung der Gränzen.

Простéртый, тая, тое, adj. étendu, ausgebreitet, ausgeſtreckt, встрѣтилъ меня съ простертыми руками, il me reçut les bras ouverts, er empfing mich mit offenen Armen, простертый на землѣ лежалъ, il étoit couché de tout ſon long ſur la terre, er lag ganz ausgeſtreckt, langelangs auf der Erde.

Простéцъ, цà, m. 1. un homme indocte, qui n'a pas étudié, ein Ungelehrter; 2. un homme ſéculier, du monde, ein Laye, Weltmann.

Простúмый, v. Простúльный.

Простиранíе, нія, n. l'action d'étendre, d'élargir, die Ausbreitung, Ausdehnung.

Простирáю, ешь, стéръ, стру́, рáешь, стрéть, стереть, v. a. 1. étendre, ausbreiten, ausſtrecken, ausdehnen, простираяй небо, яко кожу, (B) il étend les cieux comme un voile, (du cuir) du breitеſt aus die Himmel, wie einen Teppich (wie Leder); 2. continuer, fortſetzen, простире слово до полуночи, (B) il leur fit un diſcours

qu' il étendit jusqu' à minuit, und verzog das Wort bis zu Mitternacht.

Простира́юсь, ешься, стёрся, стру́сь, ра́ться, стрёшься & стёрться, v. r. s'étendre, sich erstrecken, sich ausdehnen, reichen, предѣлы Государства простираются до моря, les bornes de l'Empire s'étendent jusqu'à la mer, die Gränzen des Reichs erstrecken sich bis ans Meer, землетрясенїе весьма далеко простиралось, le tremblement de terre s'étendit fort loin, das Erdbeben erstreckte sich sehr weit.

Простира́ю, ешь, ра́лъ, ра́ю, ать, ра́ть, v. a. 1. laver (du linge) un certain tems, eine gewisse Zeit (die Wäsche) waschen; 2. laver jusqu'à ce qu'il soit tout blanc, rein, saubre waschen.

Простительно, adv. d'une manière pardonnable, auf eine verzeihliche Weise.

Прости́тельный, ная, ное, Прости́теленъ, льна, льно, adj. pardonnable, excusable, rémissible, verzeihlich, простительная ошибка, une faute pardonnable, ein verzeihlicher Fehler, такой поступокъ простителенъ молодому человѣку, une telle conduite est pardonnable à un jeune homme, dies Betragen ist einem jungen Menschen zu verzeihen.

Прости́ть, v. Прощаю.

Про́сто, adv. simplement, bonnement, rondement, sans façon, schlecht weg, ohne Umstände, simpel, онъ одѣтъ просто, il est habillé simplement, er ist ganz simpel gekleidet, онъ человѣкъ добрый, поступаетъ просто, c'est un honnête homme, il agit sans façons, il ne fait point de façons, er ist ein braver Mann, er handelt aufrichtig, er macht keine Umstände.

Простова́тость, сти, f. la simplicité, eine kleine Einfalt.

Простова́тый, тая, тое, Простова́ть, та, то, adj. un peu simple, etwas einfältig, etwas simpel.

Простоволо́сый, сая, сое, adj. des femmes: la tête découverte, les cheveux flottants, vom Frauenzimmer: in bloßem Kopfe, какъ я пришолъ, она была простоволоса, comme je vins, elle avoit la tête découverte, elle n'avoit rien sur la tête, wie ich kam, war sie in bloßem Kopfe.

Простоду́шїе, шїя, n. la cordialité, sincérité, naiveté, l'ingénuité, die Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Naivetät.

Простоду́шно, adv. sincèrement, naivement, ingénument, aufrichtiger, treuherziger Weise, ohne Falsch, grade weg.

Простоду́шный, ная, ное, Простоду́шенъ, шна, шно, adj. sincère, ingénu, candide, naif, aufrichtig, treuherzig, naiv.

Простой, стоя, m. le tems qu'un homme a été sans travail, ou qu'il a du attendre d'après un autre, die Zeit, wo einer ohne Arbeit ist, oder hat warten müssen, заплатить извощику за простой, payer le fiacre pour le tems qu'il a fallu attendre, dem Miethkutscher Wartgeld bezahlen.

Простоква́ша, ши, f. Простокваше́ка, ки, dim. du petit lait, du lait clair, Molken, geronnene Milch.

Простолюди́нство, ства, n. l'état d'un homme du commun, der Stand eines gemeinen Mannes.

Простолюди́нъ, на, m. Простолюди́нка, ки, un homme, un femme du commun, un homme vulgaire, ein gemeiner Mann, eine gemeine Frau, предразсужденїя простолюдиновъ, les préjugés des gens du commun, du vulgaire, Vorurtheile des gemeinen Mannes.

Простолю́дный, Простонаро́дный, ная, ное, adj. commun, vulgaire, provincial, trivial, du bas peuple, gemein, pöbelhaft, prostonародныя слова, des mots vulgaires, triviaux, gemeine Wörter, простолюдныя обыкновенїя, des usages communs, gemeine Sitten.

Простонаро́дїе, дїя, n. le commun, le bas peuple, les gens du commun, das gemeine Volk, der gemeine Mann.

Простона́ть, на́лъ, на́ю, v. n. 1. anom. gémir, soupirer quelque tems, mit Seufzen, Aechzen zubringen, einige Zeit seufzen, простоналъ всю ночь, il n'a fait que soupirer la nuit, il a soupiré toute la nuit, er hat die ganze Nacht durch geseufzet, geächzet; 2. pousser un soupir, einen Seufzer ausstoßen, ächzen, (stöhnen.)

Просто́рно, adv. spacieusement, largement, geräumig, weitläufig, домъ построенъ просторно, la maison est bâtie spacieusement, das Haus ist weitläufig gebauet, мы живемъ просторно, nous sommes logés spacieusement, au large, wir wohnen geräumig, мы сидимъ просторно, nous sommes assis au large, à notre aise, wir sitzen bequem, geräumig.

Просто́рность, сти, f. le large, la commodité, die Geräumigkeit, Bequemlichkeit.

Просто́рный, ная, ное, adj. spacieux, long, large, ample, geräumig, weitläufig, просторный домъ, une maison spacieuse, ein geräumiges Haus.

Просто́ръ, ра, m. 1. l'étendue, là largeur, l'espace, die Geräumigkeit; 2. въ церкви былъ великой просторъ, il y avoit peu de monde à l'église, es war sehr leer in der Kirche.

Простосерде́чїе, чїя, n. la sincérité, l'ingénuité, la candeur, die Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Gradheit.

Простосерде́чно, adv. sincèrement, ingénument, franchement, sans fard, aufrichtiger, treuherziger Weise.

Простосерде́чность, сти, f. la sincérité, franchise, l'ouverture du coeur, die Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Gutherzigkeit.

Простосерде́чный, ная, ное, Простосерде́ченъ, чна, чно, adj. sincère, ingénu, franc, aufrichtig, treuherzig.

Простота́, ты, f. 1. la simplicité, die Einfalt, die Einfachheit, простота ученїя Христова, la simplicité de la doctrine de Jésus, die Einfalt der Lehre Christi, простота древнихъ нравовъ, la simplicité des moeurs antiques, die Einfalt der alten Sitten; 2. la sincérité, franchise, die Treuherzigkeit, Gutmüthigkeit; 3. la simplicité, niaiserie, die Einfalt, Dummheit.

Простра́нно, adv. 1. en détail, amplement, spacieusement, weitläufig, umständlich, geräumig, опи-

сывать

сывать что пространно, décrire qch. amplement, détailler, circonstancier qch., etwas umständlich beschreiben, разсказывать о чемъ пространно, raconter qch. amplement, en détail, rapporter un fait avec toutes ses particularités, etwas umständlich, weitläuftig erzählen; жить пространно, demeurer spacieusement, weitläuftig wohnen.

Простра́нный, ная, ное, Простра́ненъ, нна, нно, grand, étendu, ample, long, weitläuftig, groß, пространный городъ, une grande ville, eine weitläuftige Stadt, пространный свѣтъ, le grand monde, die weite Welt; пространное слово, un discours ample, long, eine weitläuftige Rede.

Простра́нство, ства, n. l'étendue, la grandeur, prolixité, l'espace, die Größe, Ausdehnung, Weitläuftigkeit, der Raum, пространство Государства, la grandeur, l'étendue de l'Empire, die Größe, Ausdehnung des Reichs, малое пространство, une petite étendue, un petit espace, eine geringe Ausdehnung, ein kleiner Raum, всякая вещь извѣстное занимаетъ въ мірѣ пространство, chaque chose occupe dans le monde un certain espace, jede Sache in der Welt nimmt einen gewissen Raum ein.

Простра́ніе, v. Простёртіе.

Простриганіе, Простриже́ніе, нія, n. l'action de couper, de tondre, das Verschneiden, Scheeren.

Простригáю, ешь, стри́гъ, гу, гшь, стри́чь, v. a. 1. couper ou tondre une partie, einen Theil der Haare verschneiden oder der Wolle bescheeren; 2. tondre quelque tems, einige Zeit scheeren.

Простри́женный, ная, ное, adj. tondu, coupé, geschoren, verschnitten.

Простро́ить, илъ, стро́ю, v. a. 1. employer un certain tems à bâtir, eine gewisse Zeit an etwas bauen, два лѣта простроилъ домъ, il a été deux étés à bâtir la maison, er hat zwey Sommer an dem Hause gebauet; 2. dépenser à force de bâtir, im Bauen verthun, простроилъ всѣ деньги, il a dépensé tout son argent à bâtir, en bâtiment, er hat all sein Geld verbauet.

Простро́иться, ился, стро́юсь, v. r. 1. bâtir jusqu'à un certain tems, bis zu einer Zeit bauen; 2. dépenser à force de bâtir, verbauen.

Простре́лива́ніе, нія, n. l'action de percer d'un coup de fusil, das Durchschießen.

Простре́ленный, ная, ное, adj. percé d'une balle, durchschossen.

Простре́ливаю, ешь, ли́лъ, лю, вать, ли́ть, v. a. percer, transpercer d'une balle, durchschießen, ему простре́лили ногу, une balle lui a percé la jambe, er ist durch den Fuß geschossen.

Простре́лъ, ла, m. (pulsatilla nigricans) herbe du vent, passe-fleur, pulsatille, coque-lourde, Küchenschelle.

Простре́льная трава́, (aconitum) aconit, étrangle-loup, Wolfswurz, Eisenhütlein, Mönchskappen.

Простря́пать, палъ, паю, v. a. aider à faire la cuisine, à préparer le manger, kochen helfen.

Проступа́, ды, f. le refroidissement, die Erkältung, Verkältung.

Проступа́лливый, вая, вое, Проступа́ливъ, ва, во, sujet aux refroidissemens, den Verkältungen ausgesetzt, der sich leicht verkältet.

Проступа́дный, ная, ное, adj. de refroidissement, von Verkältung herrührend, проступная горячка, une fièvre de refroidissement, ein Verkältungsfieber.

Простужа́ю & Простужи́ваю, ешь, студи́лъ, стужу́, вать, студи́шь, v. a. faire refroidir, rafraichir, abkühlen, kalt machen.

Простужа́юсь & Простужи́ваюсь, ешься, студи́лся, жусь, ваться, студи́шься, v. r. 1. devenir froid, se rafraichir, se refroidir, sich abkühlen, erkalten, kalt werden; 2. se refroidir, gagner un refroidissement, sich erkälten, sich verkälten; 3. comme v. p. être rafraichi, abgekühlt werden.

Проступа́нія, нія, n. l'action de passer à travers, das Durchdringen.

Проступа́ю, ешь, пи́лъ, плю, пать, пи́шь, v. n. passer à travers, percer, durchdringen, durchschlagen, вода проступила сквозь землю, l'eau fort de la terre, das Wasser dringt durch die Erde, чернила проступаютъ сквозь бумагу, l'encre perce le papier, le papier boit, die Tinte schlägt durch.

Проступа́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пасться, пи́шься, v. c. r. faire un faux pas, glisser, einen Fehltritt thun, fehl treten, ausgleiten; fig. 2. faire, commettre une faute, manquer, faire un faux pas, fig. sich vergehen, einen Fehler begehen, fehlen.

Проступо́къ, пка, m. une faute, un faux pas, ein Fehltritt, das Vergehen, der Fehler, извинительной проступокъ, une faute pardonnable, ein verzeihlicher Fehler.

Простыва́ніе, нія, n. l'action de refroidir, das Erkalten.

Простыва́ю, ешь, стылъ, стыну, вать, стынь, стынуть, v. n. devenir froid, se refroidir, erkalten, kalt werden, простыла печь, le poële est devenu froid, der Ofen ist kalt geworden; fig. любовь простыла, l'amour s'est attiédi, fig. die Liebe ist erkaltet, lau geworden.

Простый, мая, мое, Про́сть, стá, сто, adj. 1. simple, qui n'est pas composé, einfach, спиши суть тѣла простыя, les élémens sont des corps simples, die Elemente sind einfache Körper, простыя слова, des mots simples, non composés, einfache Wörter; 2. vide, leer, простое мѣсто, une place vide, einen leerer Platz; 3. simple, ordinaire, commun, einfach, simpel, gewöhnlich, простое платье, un habit simple, ordinaire, ein einfaches, simples Kleid; это самая простая загадка, c'est une énigme tout commune, tout facile, das ist ein ganz gewöhnliches, leichtes Räthsel; 4. simple, einfältig, grade; 5. sot, simple, dumm, einfältig, онъ столько простъ, что всякой его обманываетъ, il est si simple, si sot que chacun le trompe, er ist so einfältig, daß ihn jeder betriegt; 6. bas, commun, gemein, простой народъ, le commun, le bas peuple, das gemeine Volk, der gemeine Mann.

Простылый, лая, лое, adj. refroidi, attiédi, erkältet, lau geworden.

Простынка, ки, f. dim. 1. un petit drap de lit, ein kleines Bettlaken; 2. la toile qu'on attache sur la croupe du cheval & au traîneau pour n'être pas éclaboussé, die Leinwand, welche auf der Gruppe des Pferdes und an dem Schlitten befestiget wird, um nicht beworfen zu werden.

Простынный, ная, ное, adj. du drap de lit, vom Bettlaken.

Простыня, ни, f. le drap de lit, le linceul, das Bettlaken, Betttuch.

Простыня, ни, f. (slav.) le pardon, die Vergebung, Verzeihung, не любо бысть ему сіе зѣло, что простыню даетъ ему, (Царств. Лѣт. 185.) il lui étoit fort désagréable, il fut fâché de lui avoir accordé son pardon, es war ihm sehr unangenehm, daß er ihm hatte Verzeihung wiederfahren lassen.

Простѣнокъ, нка, m. un mur de refend, die Scheidemauer, Scheidewand.

Простакъ, v. Простакъ.

Просудить, дилъ, сужу, v. a. anom. 1. juger quelque tems, employer un certain tems pour juger une affaire, eine gewisse Zeit auf die Schlichtung eines Prozesses zubringen; 2. perdre par un procès, verprozessiren.

Просудиться, дился, сужусь, v. refl. anom. 1. être quelque tems en procès avec qn., eine gewisse Zeit mit jemanden prozessiren, я съ нимъ просудился цѣлый годъ, j'ai été une année en procès avec lui, ich habe ein Jahr mit ihm prozessirt; 2. dissiper, dépenser en procès, verprozessiren; 3. anciennement: faire un faux pas, pécher, ehemals: sich vergehen.

Просуетиться, тился, суечусь, v. c. être embarassé, en peine quelque tems, einige Zeit verlegen, in Sorgen seyn.

Просунутіе, v. Просовываніе.

Просунутый, тая, тое, adj. pouſſé à travers, durchgestoßen, durchgesteckt.

Просутяжить, жилъ, жу, v. n. 1. être en procès avec qn., prozessiren; 2. dépenser, consumer son bien en procès, verprozessiren.

Просучить, чилъ, чу, v. a. anom. corder quelque tems, einige Zeit zwirnen.

Просушеніе, Просушиваніе, нія, n. Просушка, ки, f. l'action de sécher, das Trocknen, Durchtrocknen.

Просушенный, ная, ное, adj. séché entièrement, durchgetrocknet.

Просушиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. sécher entièrement, durchtrocknen, trocknen.

Просушиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. p. être séché, durchgetrocknet werden.

Просфора, ры, f. (*filon le rit de l'église grecque*: petit pain levé de froment sur lequel sont marquées les lettres, IC. XC. Ника, c. a. d. Iésus Christ vainc, nach dem Ritus der griechischen Kirche ein kleines gesäuertes Weitzenbrödchen, auf welchem die Buchstaben, IC. XC. Ника, d. i. Jesus Christus überwindet, eingedrückt sind.

Просчитать, тался, таю, v. a. anom. compter quelque tems, einige Zeit zählen, mit Zählen zubring-n.

Просчитываніе, нія, n. l'action de se tromper dans le calcul, das Verrechnen.

Просчитываю, ешь, челъ, чту, тывать, честь, v. a. se mécompter, surcompter, se tromper en son calcul, sich verrechnen.

Просыпаніе, нія, n. le reveil, das Erwachen.

Просыпаніе, нія, n. l'action de répandre, das Verschütten, die Verschüttung.

Просчитаться, v. Прочесться.

Просыпаю, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпать, v. a. répandre, verschütten, verstreuen.

Просыпаю, ешь, проспалъ, просплю, пать, спать, v. n. 1. dormir un certain tems, eine gewisse Zeit schlafen, проспалъ до обѣда, il a dormi jusqu'au midi, er hat bis zu Mittag geschlafen; 2. perdre ou négliger en dormant, verschlafen, проспалъ заутреню, j'ai manqué les matines pour avoir dormi trop long-tems, ich habe die Frühmesse verschlafen.

Просыпаюсь, ешься, сыпался, сыплюсь, паться, сыпаться, v. r. être répandu, verschüttet werden.

Просыпаюсь, ешься, проснулся, проснусь, паться, проснуться, v. c. s'éveiller, se reveiller, erwachen, aufwachen.

Просыханіе, нія, n. l'état d'une chose qui se sèche, das Trocknen.

Просыхаю, ешь, сохъ, сохну, хать, сохнуть, v. n. 1. devenir sec, se sécher, trocken werden, trocknen, дорога просыхаетъ, le chemin se sèche, der Weg wird trocken; 2. se sécher un certain tems, eine gewisse Zeit trocknen.

Просѣвальный, ная, ное, adj. servant à vanner, zum Schwingen dienend.

Просѣваніе, Просѣяніе, нія, n. Просѣвъ, ва, m. l'action de vanner, de passer par la claie, das Schwingen.

Просѣваю, ешь, сѣялъ, сѣю, вать, сѣять, v. a. 1. passer par la claie, p. e. de la terre, vanner, durchwerfen z. E. Erde, schwingen; 2. semer un certain tems, eine gewisse Zeit säen, mit Säen zubringen.

Просѣваюсь, ешься, сѣялся, сѣюсь, ваться, сѣяться, v. p. être passé par la claie, être vanné, durchgeworfen, geschwungen werden.

Просѣданіе, нія, n. 1. l'état d'une chose qui se déchire, das Zerreissen; 2. la montre qui est disloquée, das Zeigen, Hervorkommen, просѣданіе усовъ, la naissance des poils sous le nez, das Hervorkommen des Kneebelbartes.

Просѣдаю, ешь, сѣлъ, сяду, дать, сѣсть, v. n. 1. se déchirer, se casser, zerreissen, reissen, мѣхи просѣдушъ, и вино разлѣется, (Прод. Маія 23.) les outres se déchireront et le vin se répandra, die Schläuche werden zerrissen und der Wein wird verschüttet werden; 2. paroître, se faire voir, pouſſer, sich zeigen, zum Vorscheine kommen, просѣдаютъ у дѣтяшки зубы, l'enfant fait des dents, les dents pouſſent à cet enfant, die Zähne kommen bey dem Kinde zum Vorscheine, das Kind bekommt Zähne.

Просѣдина, ны & Просѣдь, ди, f. des cheveux gris qui se trouvent entremelés parmi les autres, graue unter den andern vermischte Haare, борода съ просѣдью, une barbe entremêlée de poils gris, ein mit grauen Haaren vermischter Bart.

Просѣдина, ны, f. 1. un creux, une cavité dans la terre, eine Kluft; 2. le poil follet, das Milchhaar.

Просѣдый, дая, дое, adj. dont les cheveux sont entremêlés de cheveux gris, dessen Haare mit grauen Haaren vermischt sind.

Просѣка, ки, f. Просѣкъ, ка, m. une percée dans un bois, ein durchgehauener Weg in einem Walde.

Просѣканіе, нія, n. l'action de couper à travers, das Durchhauen.

Просѣкаю, ешь, сѣкъ, кý, кашь, сѣчь, v. a. 1. couper à travers, faire une trouée, durchhauen, durch etwas hauen; 2. couper quelque tems, einige Zeit hauen, schneiden, просѣкли весь день капусту, on a coupé toute la journée des choux, man hat den ganzen Tag Kohl eingeschnitten.

Просѣкаюсь, ешься, сѣкся, кусь, кашься, сѣчься, 1. v. p. être coupé à travers, durchgehauen werden; 2. comme v. 1. se faire jour à travers, durchbrechen.

Просѣлый, лая, лое, adj. sorti, provenu, heraus gekommen, zum Vorschein gekommen.

Просѣченіе, v. Просѣканіе.

Просѣченный, ная, ное, adj. coupé à travers, durchgehauen.

Просѣяніе, v. Просѣваніе.

Просѣянный, ная, ное, adj. passé par la claie, vanné, durch ein Sieb geworfen, geschwungen.

Просѣканіе, n. l'action de passer, de se filtrer, das Durchdringen, Durchsickern, Durchsintern.

Просякаю, ешь, сякнудъ & просѣкъ, сякну, кашь, сякнуть, v. n. 1. commencer à devenir sec, anfangen zu trocknen; 2. filtrer, passer, durchsintern, durchsickern.

Просякый, лая, лое, adj. pénétré, durchgedrungen, durchgesickert, durchgesintert.

Просянка, ки, f. (emberiza miliaria) le proyer (Buff.) oiseau, der Grauammer, gemeiner Ammer, Grasling, die Kronlerche, Baumlerche, welscher Gelbammer, Ortolan.

Просяный, ная, ное, adj. de mil ou de millet, von Hirse, просяная крупа, du millet, Hirsegrütze, просяная каша, une bouillie de mil, ein Hirsebrey.

Просящій, щая, щее, adj. qui prie, bittend, ein Bittender.

Протазанъ, на, m. (m. v.) un esponton, das Sponton.

Протазанникъ, ка, m. un homme armé d'un esponton, ein mit einem Sponton bewaffneter Mann.

Протазанный, ная, ное, adj. d'esponton, vom Sponton.

Протаиваю, ешь, таялъ, таю, таять, v. n. anom. 1. se fondre entièrement, durch und durch schmelzen, aufthauen, во многихъ мѣстахъ на рѣкѣ протаялъ ледъ, la glace s'est fondue en bien des endroits de la rivière, das Eis ist an vielen Stellen im Flusse ganz aufgethauet; 2. faire fondre, faire dégeler par la chaleur, durch Wärme schmelzen, aufthauen, тюлени, собравшись кучею на льду, оной протаиваютъ, les veaux de mer quand ils s'assemblent en quantité sur la glace, la font fondre, eine Menge Seehunde, die sich auf dem Eise versammelt hat, macht, daß es aufthauet.

Протáлина, ны, f. Протáлинка, ки, dim. une petite espace de terrein où la neige s'est fondue, ein kleiner Flecken, wo der Schnee abgegangen ist.

Протáлкиваніе, нія, n. l'action de causer du mal en poussant, das Stoßen; l'action de chasser qn., das Fortstoßen, Wegjagen.

Протáлкиваю, ешь, толкáлъ, кнýлъ, каю & кнý, кашь, кнýть, v. a. 1. donner un coup, pousser qn., einem einen Stoß versetzen; 2. chasser qn., einen fortjagen.

Протамжить, мжилъ, мжу, v. a. (m. v.) celer les marchandises à la douane, frauder la douane, nicht alle Waaren auf dem Zolle angeben, den Zoll betriegen.

Протамóжье, жья, n. (m. v.) 1. l'action de frauder la douane, das Betriegen des Zolles; 2. l'amende payée pour avoir fraudé la douane, die Strafe, welche man für die Hintergehung des Zolls erlegen muß.

Протáпливаніе & Протопля́ю, ешь, топи́лъ, топлю́, пить, топлúнь, топить, v. a. 1. chauffer un peu ou de tems en tems, ein wenig oder bisweilen einheizen, heizen; 2. chauffer quelque tems, einige Zeit heizen.

Протáпливаюсь, ешься, топи́лся, топлю́сь, питься, топúться, comme v. 1. commencer à brûler, s'échauffer, anfangen zu brennen, anfangen warm zu werden, печь протапливается, le poêle commence à devenir chaud, der Ofen fängt an warm zu werden.

Протáптываніе, Протоптáніе, нія, n. 1. l'action de faire un chemin en marchant, das Austreten eines Weges; 2. l'action d'éculer les souliers, die Niedertretung der Schuhe.

Протáптываю, ешь, топтáлъ, топчу, вать, топтáть, v. a. 1. faire un sentier, un petit chemin en marchant, durch vieles Gehen einen Weg austreten; 2. user à force de marcher, p. e. ses souliers, durchgehen, abtragen, z. E. Schuhe.

Протáптываюсь, ешься, топтáлся, топчусь, тываться, топтáться, v. p. 1. être fait en marchant, durch Gehen gemacht werden; 2. être éculé, niedergetreten werden.

Протáскиваніе, нія, n. l'action d'entraîner, das Fortschleppen.

Протáскиваю, ешь, тащи́лъ, тащу, вать, таскáть, v. a. 1. entraîner, traîner par, fortschleppen; 2. traîner, tirer beaucoup, (dans cette acception on dit au *prétérit, futur* & à l'*infinitif parfaits*: протаскáлъ, протаскáю & протаскáть) viel schleppen, heraus schleppen, (in dieser Bedeutung setzen das Präteritum und Futurum, протаскáлъ, протаскáю, und der Infinitiv perfectus: протаскáть); 3. comme v. anom. por-

porter, tragen, эту шубу еще протаскаю зиму, je porterai cette peliſſe encore cet hiver, ich werde den Pelz noch dieſen Winter tragen; 4. fig. traîner qn., fig. einen hinhalten, hinziehen, его долго въ Судѣ протаскали, on l'a traîné long-tems au Tribunal, man hat ihn lange genug im Gerichte aufgehalten, hingehalten.

Прота́скиваюсь, ешься, тащи́лся, тащу́сь, ва́шься, тащи́шься, comme v. p. 1. être traîné, geſchleppt, fortgezogen werden; 2. comme v. r. anom. ſe traîner, (dans ce ſens on dit au *prétérit*, *futur* & à *l'infinitif* paſſés) протаска́лся, протаска́юсь & протаска́ться) herum geſchleppet, hingezogen, aufgehalten werden, ſich herum ſchleppen, (in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum perfectum: протаска́лся, протаска́юсь und der Infinitivus perfectus: протаска́ться) протаскался цѣлой день безъ пользы, je me ſuis traîné toute la journée inutilement, ſans fruit, ich habe mich den ganzen Tag unnütz herum geſchleppt.

Прота́щенный, ная, ное, adj. traîné, fort geſchleppt, fort gezogen.

Протвержéніе, Протвéрживаніе, нія, n. la répétition, die Wiederhohlung.

Протвéрженный, ная, ное, adj. répété, imprimé, wiederhohlt, eingeprägt.

Протвéрживаю, ешь, твердúлъ, жу́, ва́ть, твердúть, v. a. répéter, imprimer, wiederhohlen, einprägen, протвердить урокъ, répéter bien ſa leçon, s'imprimer la leçon, ſeine Lection recht wiederhohlen, ſich dieſelbe einprägen.

Протека́ніе, нія, n. l'action de couler par, de paſſer en coulant, das Vorbeyfließen, Durchfließen.

Протека́ю, ешь, мékъ, кý, ка́шь, мечь, v. n. 1. couler, paſſer par ou au travers, durchfließen, vorbeyfließen, durchſtrömen, рѣка протекаетъ городъ, la rivière traverſe la ville, der Fluß fließt durch die Stadt, durchſtrömt die Stadt; 2. fig. paſſer, s'écouler, fig. vergehen, verſtreichen, протекли веселые дни, ils ſont paſſés les jours de fête, die fröhlichen Tage ſind zu Ende, не малое время протекло, il s'eſt paſſé aſſez de tems, es iſt keine geraume Zeit verſtrichen; 3. бумага протекаетъ, le papier boit, das Papier ſchlägt durch.

Протéкалый, лая, лое, adj. coulé, paſſé, durchgefloſſen; vergangen, verſtrichen.

Протеребéливаніе, нія, n. l'action d'arracher, de tranſplanter les plantes qui ſont trop près plantées, das Ausrupfen, Ausziehen, Verpflanzen.

Протеребéливаю, ешь, билъ, блю, вать, бить, v. a. 1. arracher, tranſplanter les plantes qui ſont trop près l'une de l'autre, die zu dicht ſtehenden Pflanzen ausziehen, ſie verſetzen, protereбить морковь, tranſplanter des carotter, Mohrrüben umpflanzen; 2. comme v. anom. paſſer un certain tems à arracher, eine gewiſſe Zeit rupfen, весь день протеребили ленъ, on a été toute la journée à arracher, à cueillir du lin, man hat den ganzen Tag Flachs gerupft.

Протéртый, тая, тое, adj. percé en frottant, durchgerieben.

Протéсать, сáлъ, шу́, v. a. anom. 1. faire un trou, trouer en dégroſſiſſant, im Behauen ein Loch machen; 2. fig. (vulg.) paſſer rapidement, fig. vorbey fliegen.

Протесто́ванный, ная, ное, adj. proteſté, proteſtirt, протестованный вексель, une lettre de change proteſtée, ein proteſtirter Wechſel.

Протесту́ю, ешь, мовáлъ, мовáть, v. a. proteſter une lettre de change, einen Wechſelbrief proteſtiren.

Протéстъ, ста, m. le protêt, der Proteſt, сдѣлать протестъ, faire ſignifier un protêt, proteſtiren laſſen.

Протечéніе, v. Протекáніе.

Прóтивень, вня, m. 1. eſpèce de poêle à frire, eine Art Bratpfanne; 2. anciennement: une copie, ehemals: eine Abſchrift, Copie.

Противúтельный, ная, ное, adj. qui s'oppoſe, entgegen, widerſetzend, противительный союзъ, une contre-alliance, ein Gegenbündniß.

Противлéніе, нія, n. l'oppoſition, la réſiſtance, der Widerſtand, das Widerſetzung, das Widerſtreben, Widerſtehen.

Противля́юсь en ſlav. Противля́юсь, ешься, вился, вля́шься, вишься, v. r. s'oppoſer, réſiſter à qch., combattre qch., ſich widerſetzen, widerſtehen, widerſtreben, beſtreiten, противиться какому мнѣнію, s'oppoſer à une opinion, ſich einer Meinung widerſetzen.

Противникъ, ка, m. l'adverſaire, la partie adverſaire, l'oppoſant, der Gegner, Widerpart, Widerſacher.

Противниковъ, ва, во, Противничій, чья, чье, & Противнический, кая, кое, adj. de l'adverſaire, d'adverſaire, von dem Gegner, dem Gegner gehörig.

Противница, цы, f. l'adverſaire, die Gegnerinn.

Противно, adv. d'une manière oppoſée, contraire, auf eine entgegengeſetzte Weiſe, gegen, wider, ежели вамъ не будетъ противно, я къ вамъ уже пріѣду, ſi cela ne vous eſt pas contraire, déſagréable, je paſſerai après chez vous, wenn es ihnen nicht zuwider ſeyn wird, ſo komme ich nachher zu ihnen, вы мыслите противно истинѣ, vous penſez, jugez contre la raiſon, ſie urtheilen wider die Vernunft.

Противность, сти, f. le contraire, l'oppoſite; la diſſemblance, la diſparate, différence, diſparité, das Gegentheil, Widerſpiel, die Verſchiedenheit, противность сихъ, la diſſemblance, l'oppoſition, le combat des élémens, die Verſchiedenheit der Elemente, противность мнѣній, la différence des opinions, die Verſchiedenheit der Meinungen; 2. l'adverſité, le revers, das Widerſpiel, die Widerwärtigkeit, противность счастія, l'adverſité de la fortune, die Widerwärtigkeit des Glücks, поступать въ противность совѣтамъ, agir contre les conſeils, rejetter les conſeils, gerade gegen den guten Rath handeln.

Противный, ная, ное, Противенъ, вна, вно, adj. contraire, oppoſé, adverſaire, zuwider, entgegen geſetzt, widrig, widerwärtig, спужа и шел-

ло, порокъ и добродѣтель суть свойства противныя, le froid & le chaud, le vice & la vertu sont des qualités opposées, sont les deux contraires, Kälte und Wärme, Laster und Tugend sind verschiedene, entgegen gesetzte Eigenschaften, противное щастіе, une fortune adverse, contraire, ein widerwärtiges Glück, противной вѣтеръ, un vent contraire, ein widriger Wind, cie противно честности, c'est contre l'honnêteté, das ist, läuft gegen die Rechtschaffenheit, въ противномъ случаѣ, si non, autrement, widrigen Falls, im Gegentheile; 2. dégoutant, répoussant qui résiste au goût, odieux, zuwider, ekelhaft, lästig, это лѣкарство весьма противно, cette médecine est fort dégoutante, cause beaucoup de dégout, diese Arzeney ist sehr widrig, жизнь мнѣ противна, la vie m'est odieuse, das Leben ist mir zuwider; 3. противные, противная сторона, l'adversaire, les ennemis, la partie opposée, der Widersacher, die Feinde, die Gegenpartey.

Противоборникъ, ка, m. (slav.) un adversaire, ennemi, ein Widersacher, Feind.

Противоборный, Противоборственный, ная, ное, adj. contraire, ennemi, zuwider, feindselig, feindlich.

Противоборствіе, Противоборствованіе, нія, n. l'opposition, la résistance, die Widersetzung, Widerstehung, das Widerstehen.

Противоборствователь, ля, m. qui résiste, un adversaire, der widerstehet, ein Widersacher.

Противоборствую, ешь, ровалъ, вовать кому, v. n. (slav.) résister, s'opposer, combattre, widerstehen, sich widersetzen, bestreiten, bekämpfen, wider einen streiten.

Противовѣщаніе, Противоглаголаніе, нія, n. la contradiction, das Widersprechen, der Widerspruch.

Противовѣщаю, ещи, щали, & Противоглаголю, ещи, голахъ, голали, v. a. (slav.) contredire, widersprechen.

Противоглаголатель, ля, m. celui qui contredit, ein Widersprecher.

Противодѣйствіе, свія, n. la réaction, die Gegenwirkung.

Противодѣйствую, ешь, ствовать, v. n. agir contre, gegen, entgegen wirken.

Противоиду, дешли, идохъ, ишли, v. n. (slav.) aller contre qn., être contraire, s'opposer à qn., gegen einen gehen, einem zuwider seyn, sich einem widersetzen.

Противолежащій, щая, щее, adj. opposé, vis à vis, gegen über liegend, gegenseitig.

Противомудствую, ешь, вовать, v. n. penser le contraire, différemment, être d'un sentiment contraire, anders denken, eine entgegen gesetzte Meinung hegen.

Противомыслѣнникъ, ка, m. un antagoniste, adversaire, ein Widersacher, Gegner.

Противомышлю, ишь, мыслилъ, мыслишь, v. n. penser le contraire, être d'un sentiment opposé, eine entgegengesetzte Meinung hegen.

Противообразаю, ешь, бразишь, v. a. (T. de peint. in der Mahlerey) contraster, contrastiren.

Противообразность, сти, f. l'opposition, le contraste, der Contrast.

Противополагаю, ешь, ложилъ, ложу, ташь, ложить, v. a. r. opposer, objecter, entgegen stellen, entgegen setzen; entgegen stellen, einwenden, надлежитъ противополагать силу силѣ, il faut opposer force contre force, la force à la force, man muß Macht durch Macht vertreiben; противоположить бѣдность богатству, скупость мотовству, opposer la pauvreté à la richesse, l'avarice à la dissipation, dem Reichthume Armuth, der Verschwerdung Geiz entgegen stellen; поле противоположено лѣсу, le champ est à l'opposite du bois, das Feld ist mit dem Holze im Contraste; противоположить сказанному сильныя доказательства, opposer de fortes preuves à ce qu'on a dit, dem gesagten bündige Beweise entgegen setzen.

Противополагаюсь, ешься, ложился, ложусь, дагаться, ложиться, v. p. être opposé, objecté, entgegen gestellt, entgegen gesetzt, eingewandt werden.

Противоположеніе, Противополаганіе, нія, n. r. l'opposition, l'objection, die Entgegensetzung, Entgegenstellung, Einwendung, противоположеніемъ плотины удержано водяное стремленіе, le courant, la force de l'eau fut arrêté par une digue qu'on lui opposa, die Gewalt, der Sturz des Wassers wurde durch einen entgegen gemachten Damm gehemmt, противоположеніемъ роковъ возвышаются добродѣтели, les vertus s'élèvent, sortent d'avantage en les mettant en contraste avec les vices, die Tugenden heben sich mehr, wenn man sie mit den Lastern in Contrast stellt.

Противоположенный, ная, ное, adj. opposé, contrasté, objecté, entgegen gesetzt, entgegen gestellt, eingewandt.

Противоположность, сти, f. l'opposite, le contraste, das Gegentheil, der Contrast, вести въ противоположность, opposer, mettre en contraste, entgegen stellen, in Contrast bringen.

Противоположно, adv. contraire, dawider, противоположно сему сказать не чего, il n'y a rien à opposer à cela, à redire contre cela, dagegen läßt sich nichts einwenden.

Противоположный, ная, ное, adj. r. opposé, entgegen gesetzt, на противоположной сторонѣ изображены олени и козы, de l'autre côté sont représentés des cerfs et des chèvres, auf der andern Seite sind Hirsche und Ziegen vorgestellt; 2. fig. противоположныя вещи, des choses opposées, fig. entgegen gesetzte Dinge.

Противоратую, ешь, товаться, v. n. (slav.) s'opposer à qn., lutter contre qn., combattre qn., se défendre, wider einen streiten, sich vertheidigen.

Противорѣчіе, чія, n. la contradiction, le contredit, l'opposition, der Widerspruch, die Widerrede, das Widersprechen, знатные не любятъ противорѣчія, les grands Seigneurs ne veulent point être contariés, qu'on leur contredise, große Herrn wollen nicht widersprochen seyn, въ этомъ сочиненіи много есть противорѣчій, il y a

beaucoup de contradictions dans cette compoſition, es ſind viele Widerſprüche in dieſem Aufſatze.

Противорѣ́чный, Противорѣ́чительный, ная, ное, adj. contradictoire, widerſprechend.

Противорѣ́чу, чишь, читъ, v. a. contredire, widerſprechen, widerreden.

Противословѣ́сникъ, ка, m. un contrediſant, qui aime à contredire, der Widerſprecher.

Противостою, ишь, стоялъ, стоишь, стоитъ, v. a. être oppoſé, contrarier, être contraire, entgegen ſtehen, entgegen ſeyn.

Противостоя́ніе, нія, n. l'oppoſition, la contrarieté, die Widerſetzung, der Widerſtand.

Противостоя́щій, щая, щее, adj. oppoſé, contraire, entgegen, entgegenſtehend, zuwider, gegenüber ſtehend.

Противупру́ся, пре́шися, пра́тися, v. c. (ſlav.) diſputer, être en conteſtation avec qn., mit einem ſtreiten, нѣси человѣкъ, яко же азъ, емуже противупрується, (B) il n'eſt pas comme moi un homme, pour que je lui réponde, denn es iſt nicht meines gleichen, dem ich antworten möchte.

Противъ & Проти́ву, prépoſition qui régit le génitif, eine Präpoſition, welche den Genitiv regiert, contre, vis à vis, à l'oppoſite, envers, wider, gegen, gegen über, домы ихъ стоятъ одинъ противъ другаго, leurs maiſons ſont vis à vis l'une de l'autre, ihre Häuſer ſtehen einander gegen über, поступать противъ совѣсти, agir contre la conſcience, wider ſein Gewiſſen handeln, онъ дурно поступилъ противъ меня, il a mal agi avec moi, il en a mal agi envers moi, er hat ſchlecht gegen mich gehandelt, сдѣлать что противъ волй, faire qch. malgré ſoi, contre ſa volonté, etwas gegen ſeinen Willen thun, ишти противъ непріятеля, marcher contre l'ennemi, gegen, wider den Feind marſchiren, противъ чаянія, contre toute attente, wider Vermuthen, wider Erwarten.

Протира́ніе, нія, n. l'action de trouer, de percer en frottant, das Durchreiben, die Durchreibung.

Протира́ю, ешь, тёръ, тру, ра́ть, тере́шь, v. a. r. trouer, percer, uſer en frottant, durchreiben, abreiben, протеръ подошвы у башмаковъ, il a uſé les ſemelles de ſes ſouliers, à force de marcher, en traînant les pieds, er hat die Schuhſohlen abgerieben; 2. frotter quelque tems, einige Zeit reiben; 3. протерешь глаза, ouvrir les yeux, die Augen aufthun; ouvrir, deſſiller les yeux à qn., einem die Augen öffnen; 4. протерешь глаза деньгамъ, dépenſer de l'argent, Geld verthun.

Протира́юсь, ешься, тёрся, тру́сь, ра́ться, тре́шься, v. r. r. ſe déchirer, s'uſer, ſich durchreiben, протерлись подошвы у башмаковъ, les ſemelles des ſouliers ſe ſont uſées, die Schuhſohlen ſind durchgerieben; 2. fig. fendre la preſſe, la foule, fig. ſich durchdrängen.

Протиски́ваю, ешь, скалъ, скаю, вашь, скать, v. a. r. percer en preſſant, durchdrücken; 2. paſſer à travers, durchſtecken, въ тѣснотѣ насилу проискалъ руку, à peine pouvois-je paſſer la main dans la preſſe, kaum konnte ich in dem Gedränge eine Hand durchſtecken.

Протиски́ваюсь, ешься, ска́лся, скаюсь, скать-ся, тиснуться, v. r. ſe faire jour à travers, fendre la foule, ſich durchdrängen.

Проткáніе, нія, n. l'action d'entrelacer, das Durchweben, die Durchwebung.

Проткáнный, ная, ное, adj. entrelacé, durchgewebt.

Проткáть, кáлъ, ткý, v. a. anom. r. entrelacer, durchweben, проткать что шелкомъ, entrelacer qch. d'or, etwas mit Gold durchweben; 2. tiſſer quelque tems, einige Zeit weben, всю весну проткалъ холсты, il a tiſſu tout le printems des toiles, er hat den ganzen Frühling Leinwand gewebt.

Проткнýтіе, v. Протыкáніе.

Проткнýтый, тая, тое, adj. paſſé à travers, percé, durchgeſtecht.

Проткнýть, v. Протыкáю.

Протлѣ́тися, лѣ́лся, лѣ́юсь, v. c. anom. pourrir, ſe pourrir, verfaulen.

Протодіáконъ, на, m. le premier diacre, le protodiakon, der Protodiakon. Протодіáконовъ, ва, во, adj. du premier diacre, von dem Protodiakon.

Протоколи́ста, ста, m. le protocolliſte, der Protocolliſt. Протоколи́стовъ, ва, во, Протоколи́стскій, кая, кое, adj. du, de protocolliſte, von dem Protocolliſten.

Протоко́лъ, ла, m. le protocole, das Protokoll.

Прото́къ, ка, m. un ruiſſeau, une eau coulante, der Bach, ein fließendes Waſſer.

Прото́лканный, ная, ное, adj. rudement chaſſé, hinaus geſtoßen, fortgeſtoßen.

Протолкнýть, v. Прота́лкиваю.

Протолкованіе, нія, n. l'action d'expliquer, l'explication, das Erklären, die Erklärung, Auslegung.

Протолковáть, вáлъ, кую, v. a. anom. expliquer, interpréter, erklären, auslegen.

Протоми́ть, мúлъ, млю, v. a. fatiguer qn. à force de le faire attendre, einen durch vieles Warten ermüden, ungeduldig machen.

Протоми́ться, мúлся, млюсь, v. r. languir, ſouffrir, ſchmachten, leiden, ſich quälen.

Протопленіе, v. Протапливáніе.

Прото́пленный, ная, ное, adj. chauffé un peu, ein wenig geheizt.

Протопо́пъ, па, Протопресви́теръ, ра, m. le Protopope, premier prêtre, der Oberprieſter, Protopop. Протопо́повъ, ва, во, Протопо́пскій, Протопресви́терскій, кая, кое, adj. du, de Protopope, von dem Oberprieſter.

Протопо́пство, Протопресви́терство, ства, n. la dignité d'un Protopope, die Würde eines Oberprieſters.

Протоптáніе, v. Протáптываніе.

Прото́птанный, ная, ное, adj. r. fait à force de marcher, ausgetreten, протоптанная тропинка, un ſentier frayé, tracé par les paſſants, ein ausgetretener Fußſteig; 2. éculé, niedergetreten, протоптанный башмакъ, un ſoulier éculé, ein niedergetretener Schuh.

Протортáніе, Проторженіе, нія, n. l'action de rompre, de caſſer, das Zerreiſſen.

Протор-

Проторгáю, ешь, тóргнулъ & тóргъ, тóргну, гашь, тóргнуть, v. a. (slav.) rompre, caſſer, zerreiſſen.

Проторгáюсь, ешься, тóргнулся & тóргся, тóргнусь, гашься, тóргнуться, v. r. (slav.) rompre, ſe déchirer, reiſſen, zerreiſſen.

Протóговываю, ешь, вáлъ, кую, вывать, говать, f. r. faire le commerce, trafiquer quelque tems, eine gewiſſe Zeit handeln; 2. perdre dans le commerce, verhandeln, zuſetzen, все имѣніе проторговалъ онъ неумѣнія торговать, il a perdu tout ſon bien, parcequ'il ne s'entend pas au commerce, er hat ſein ganzes Vermögen verhandelt, weil er nicht zu handeln verſtehet.

Протóговываюсь, ешься, говáлся, гуюсь, вываться, ваться, v. r. perdre par le commerce, faillir, faire banqueroute, durch Handel verlieren, bankerott werden.

Протóржéніе, v. Протóргáніе.

Протóрженный, ная, ное, adj. rompu, déchiré, geriſſen, zerriſſen.

Протóржка, ки, f. la banqueroute, der Bankerott, das Falliment.

Прóторный, ная, ное, adj. diſpendieux, coûteux, koſtſpielig, koſtbar.

Прóторь, ря, m. Прóтори, рей, pl. les dépens, fraix de procès, die Gerichtskoſten, ему присуждено было, платить протори и убытки, il a été condamné aux dépens, à payer les fraix du procès, er iſt verurtheilt worden die Gerichtskoſten zu bezahlen.

Прóторю, ришь, рить, v. a. dépenſer, ausgeben.

Прóторюсь, ешься, рится, v. c. ſe mettre en dépens, en frais, ſich in Unkoſten ſetzen.

Протосковáть, вáлъ, скую, v. n. s'inquiéter, s'affliger long-tems, ſich lange ängſtigen.

Проточéніе, нія, n. l'action de percer en rongeant, de ronger d'outre en outre, das Durchnagen.

Прóточенный, ная, ное, adj. rongé d'outre en outre, durchgenagt.

Прóточина, ны, f. r. un trou que les vers ou les teignes ont rongé, fait, la vermoulure, der Wurmfraß, Mottenfraß; 2. un petit ruiſſeau, ein kleiner Bach.

Прóточный, ная, ное, adj. de ruiſſeau, vom Bache.

Протрáва, вы, f. Протравлéніе, Протрáваніе, нія, n. l'action de faire ronger à travers, das Durchbeißen, die Durchbeißung.

Протравленный, ная, ное, adj. corrodé, rongé à travers, durchgebeißt.

Протравливáю, ешь, вúлъ, влю, вать, вить, v. a. r. faire, ronger, corroder à travers, durchbeißen, durchfreſſen laſſen; 2. paſſer le tems à chaſſer, à courre, mit Hetzen zubringen, протравили весь день волковъ, on a chaſſé toute la journée aux loups, on a fait la chaſſe aux loups, man hat den ganzen Tag Wölfe gehetzt.

Протравливаюсь, ешься, вашься, v. p. être rongé à travers, durchgebeißet werden.

Протрéзвливаюсь, ешься, вился, влюсь, вашься, вившься, v. r. cuver ſon vin, ſe déſenivrer, den Rauſch ausſchlafen, nüchtern werden.

Протрéпáть, пáлъ, плю, v. a. dréger, ſerancer quelque tems du lin ou du chanvre, eine gewiſſe Zeit Flachs oder Hanf rauſen oder riſſeln.

Протрещáть, щáлъ, щý, v. a. faire craquer qch., krachen laſſen.

Протрубúть, билъ, блю, v. a. anom. 1. ſonner quelque tems la trompette, einige Zeit die Trompete blaſen; 2. donner un ſigne du cor ou de la trompette, ein Zeichen mit dem Horne oder der Trompete geben; 3. fig. divulguer, répandre, fig. ausposaunen.

Протрудúться, дился, тружúсь, v. r. s'occuper, travailler quelque tems à qch., eine Zeitlang an etwas arbeiten, надъ сочиненіемъ сей книги протрудился цѣлой годъ, j'ai travaillé à ce livre un an entier, ich habe ein ganzes Jahr an dieſem Buche gearbeitet.

Протрясéніе, Протрáсываніе & Протрáхиваніе, нія, n. l'action de remuer, das Durchrütteln, Durchſchütteln.

Протрясённый, ная, ное, adj. remué, durchgerüttelt, durchgeſchüttelt.

Протрáсываю, ешь, трáсъ, су, вашь, сúвши & Протрáхиваю, ешь, хнулъ, хну, вашь, хнувши, v. a. remuer p.e. du foin, durchſchütteln, durchſchütteln, als Heu.

Протулúть, рúлъ, рю, v. a. anom. preſſer, pouſſer qn., einen anhalten, ihm zuſetzen etwas zu beendigen.

Протухáніе, нія, n. l'état d'une choſe qui ſe pourrit, das Verfaulen.

Протухáю, ешь, тýхъ, тýхну, хашь, тýхнувши, v. n. ſe pourrir, s'empuantir, angehen, ſtinkend werden, рыба протухла, le poiſſon ſent, der Fiſch ſtinkt.

Протýхлый, лая, лое, adj. pourri, qui ſent, verfault, ſtinkend.

Протыкáніе & Проткнýтіе, я, n. l'action de percer, de paſſer qch. à travers, das Durchſtecken, Durchſtechen, Durchſtoßen.

Протыкáю, ешь, ткнýлъ, ткну, кашь, ткнýвши, v. a. percer, tranſpercer, paſſer à travers, durchſtecken, durchſtechen, durchſtoßen, проткнувши шпагою, enfoncer l'épée dans le corps, paſſer l'épée au travers du corps, den Degen durch den Leib ſtoßen, rennen, проткнувши нарывъ, ouvrir un clou avec une épingle, ein Geſchwür aufſtechen.

Протыкáюсь, ешься, ткнýлся, ткнýсь, кашься, ткнýвшься, v. r. être percé, tranſpercé, ouvert avec une épingle, durchſtochen, durchſtoßen, aufgeſtochen werden.

Протёсняюсь, ешься, снúлся, снúсь, снúшься, снúвшься, v. c. fendre la preſſe, la foule, ſe faire jour à travers, ſich durchdrängen.

Протёшиться, шился, шусь, v. c. anom. 1. s'amuſer, ſich luſtig machen; 2. ſe ruiner par le jeu, ſein Vermögen verſpielen.

Протя́вкать, кáлъ, каю, v. n. aboyer longtems, lange bellen.

Протя́вкнуть, кнýлъ, кну, v. n. aboyer une fois, ſonner, anſchlagen, einmahl bellen.

Протя́ганіе, Протя́гиваніе, нія, n. l'extenſion, l'alongement, die Ausdehnung, Ausſtreckung.

Протя́гать & Протя́жить, жи́лъ & ла́лъ, тя́жу & ла́ю, v. a. perdre en procès, verprozessieren.

Протя́гаться, ла́лся, ла́ось, v. rés. 1. être en procès quelque tems avec qn., einige Zeit prozessieren; 2. se ruiner en procès, das Seinige verprozessieren.

Протя́гиваю & Протя́гиваю, ешь, нулъ, нувъ, гивать, вши, v. a. 1. étendre, alonger, tirer, ausdehnen, ausstrecken, ziehen, протянуть черту, tirer, tracer une ligne, eine Linie ziehen, протянуть руку, étendre la main, die Hand ausstrecken, протянуть шею, alonger le col, einen langen Hals machen; протягивать слова, traîner les mots, die Worte ziehen, ausdehnen; 2. traîner en longueur, différer, auf die lange Bank schieben, verschieben, aufhalten.

Протя́гиваюсь & Протя́гиваюсь, ешься, нулся, нувшись, гиваться, вшись, гивающись, v. p. r. être étendu, alongé, ausgedehnt, ausgestreckt, gezogen werden; 2. comme v. r. s'étendre, sich ausstrecken, протянулся на травѣ, il s'étendit sur l'herbe, er streckte sich auf dem Grase aus; 3. fig. se traîner, fig. sich in die Länge ziehen.

Протя́жёнїе, нїя, n. l'extension, die Ausdehnung, протяженіе тѣлъ, l'extension des corps, die Ausdehnung der Körper.

Протя́жённость, сти, f. la qualité d'un corps qui peut s'étendre, l'extensibilité, la ductilité, die Dehnbarkeit.

Протя́жённый, ная, ное, adj. alongé, étendu, ausgedehnt, ausgestreckt, лежалъ на землѣ протяженъ, il étoit étendu sur la terre de tout son long, er lag langelang auf der Erde ausgestreckt.

Протя́жка, ки, f. 1. l'alongement, l'extension, die Ausdehnung, das Ausstrecken; 2. fig. le retardement, délai, fig. das Verschieben, die Verzögerung.

Протя́жно, adv. en traînant, d'une manière traînante, geschleppt, auf eine schleppende Weise, говорить протяжно, traîner les mots, parler en traînant les mots, die Worte schleppen.

Протя́жный, ная, ное, Протя́женъ, жна, жно, adj. traînant, alongé, schleppend, gedehnt, протяжной голосъ, une voix traînante, eine schleppende Stimme.

Протя́нутїе, v. Протя́гнїе.

Протя́нутый, тая, тое, adj. étendu, alongé, ausgedehnt, gedehnt, ausgestreckt.

Проу́дить, у́дилъ, у́жу, v. a. anom. pêcher quelque tems à la ligne, einige Zeit angeln.

Проу́локъ, v. Переу́локъ.

Проу́чать, чалъ, чу, v. n. gronder, brummen; du ventre: grouiller, avoir des vents, vom Bauche: kollern.

Проу́чаю & Проу́чиваю, ешь, училъ, учу, учать, учивать, учитъ, v. a. enseigner, lehren, zeigen, проучить кого складывать буквы, enseigner à épeler, einen buchstabiren lehren.

Проуче́нїе, Проу́чиванїе, нїя, n. l'action d'enseigner, l'instruction, das Lehren, der Unterricht.

Проучить, чилъ, чу, v. a. anom. 1. apprendre long-tems, lange lernen, проучилъ все утро урокъ, il a appris sa leçon toute la matinée, v. a. hat den ganzen Morgen seine Lection gelernt; 2. enseigner, lehren, unterrichten; 3. я его проучу, je l'arrangerai, je lui apprendrai, je le mettrai déjà à la raison, ich werde ihn schon zurechte bringen, ich will ihm schon zeigen, mit wem er zu thun hat.

Проучиться, учился, учусь, v. r. apprendre un certain tems, eine gewisse Zeit lernen, три года проучился писать, il a appris trois ans à écrire, er hat drey Jahre schreiben gelernt.

Проучка, ки, f. l'action d'apprendre & d'enseigner, das Lernen und Lehren.

Профе́ссоръ, ра, m. le Professeur, der Professor. Профе́ссорова, ва, во, Профе́ссорскїй, кая, кое, adj. du, de Professeur, dem Professor eigen, von dem Professor.

Профиль, ля, m. le profil, das Profil, der Abriß.

Профо́съ, са, m. le prévôt, der Profoß. Профо́сова, ва, во, Профо́сскїй, кая, кое, adj. du, de prévôt, dem Profoße gehörig, vom Profoße.

Прохаживанїе, нїя, n. l'action de se promener, la promenade, das Spazierengehen, теперь удобное время къ прохаживанію, c'est un tems convenable à la, bon pour la promenade, pour se promener, es ist eine bequeme Zeit zum Spazierengehen.

Прохаживаюсь, ешься, ходился, хожусь & пройдусь, вашься, ходившься & пройдшися, v. c. se promener, promener, faire une promenade, hin und her gehen, herum gehen, spatzieren gehen, они каждый вечеръ прохаживаются, ils se promenent tous les soirs, sie gehen alle Abend spatzieren, прохаживаться по саду, se promener au jardin, dans le jardin, im Garten herum gehen, spatzieren gehen.

Прохватываю, ешь, пилъ, хвачу, вашь, тить, v. a. pénétrer, percer, durchdringen, durchgreifen, прохватилъ дождь, la pluie a pénétré, percé, der Regen ist durchgedrungen, рыбу прохватило соль, le sel a pénétré le poisson, der Fisch ist recht durchgesalzen.

Прохва́ченный, ная, ное, adj. percé, pénétré, durchgedrungen, durchgegriffen.

Прохво́рать, ралъ, раю, v. n. être long-tems malade, lange krank seyn.

Прохлада, ды, f. 1. la fraîcheur, die Kühle; 2. le repos, la récréation, die Erholung, Erquickung.

Прохладительный, ная, ное, adj. d'un remède rafraîchissant, réfrigérant, von einer Arzney kühlend, erfrischend.

Прохла́дно, adv. 1. un peu frais, kühl, etwas frisch; 2. à son aise, commodement, bequem, жить прохладно, vivre à son aise, ein bequemes, gemächliches Leben führen.

Прохла́дный, ная, ное, Прохла́денъ, дна, дно, adj. 1. frais, kühle, frisch; 2. commode, bequem, die Bequemlichkeit liebt, commode, gemächlich; 3. aisé, bequem, gemächlich, прохладная жизнь, une vie aisée, ein bequemes Leben.

Прохла́дъ, да, m. l'aisance, le bien-être, die Bequemlichkeit, Gemächlichkeit des Lebens.

Прохладѣть, дѣлъ, дѣю, v. n. anom. se refroidir, s'attiédir, kalt werden, erkalten.

Прохлажда́ю, ешь, хлади́лъ, жду́, жда́ть, дишь ou Прохола́живаю, ешь, хлади́лъ, жу́, жать, хладишь, v. a. I. faire refroidir, rafraichir, kalt werden laſſen, kalt machen, abkühlen, прохладить разженное желѣзо, faire refroidir un fer chaud, ein heiſſes Eiſen kalt werden laſſen, es abkühlen, дождь прохладилъ воздухъ, la pluie a rafraichi l'air, der Regen hat die Luft abgekühlt; 2. fig. attiédir, refroidir, fig. erkalten laſſen, Kälte verurſachen.

Прохлаждаюсь, ешься, дился, ждусь, ждаться, дишься ou Прохлажда́юсь, ешься, дился, жусь, жаться, дишься, v. comme v. p. être rafraichi, abgekühlt, kalt gemacht werden; 2. fig. comme v. r. ſe récréer, fig. ſich laben, прохлаждаться пріятностію сельской жизни, jouir, faire ſon plaiſir de, ſe livrer aux plaiſirs de la vie champêtre, ſich an den Annehmlichkeiten des Landlebens ergetzen.

Прохлажде́ніе, нія, n. la récréation, die Ergötzung, der Genuß der Ruhe, des Vergnügens.

Прохле́снуть & Прохлы́снуть, снулъ, сну, v. a. anom. donner un coup de fouet qui paſſe d'outre en outre, mit der Peitſche durchhauen.

Прохлопота́ть, ла́лъ, почу, v. a. anom. être tourmenté, tracaſſé, avoir beaucoup de tracas, in einem Wuwarr von Geſchäften ſeyn, geplagt, gequält ſeyn.

Проходны́й, ная, но́е, adj. de paſſage, den Durchgang anzeigend, проходная дверь, une porte où l'on paſſe, eine Thür, durch welche man gehet; проходная кишка, (en T. d'Anat. in d. Anat.) le boyau culier, l'anus, der Maſtdarm.

Прохо́дъ, да, m. I. l'action d'aller quelque part, das Hingehen; 2. le paſſage, der Durchgang, здѣсь проходу нѣтъ, il n'y a point de paſſage ici, il n'y a pas moyen de paſſer ici, hier iſt kein Durchgang; hier iſt nicht durchzukommen, узкой проходъ, un paſſage étroit, un défilé, ein enger Durchgang, ein Defile, der Paß, запереть проходъ, couper le chemin, le paſſage, den Weg abſchneiden, verſperren. Проходъ слуховой, (T. d'Anat. in d. Anat.) le conduit de l'oreille, le canal auriculaire, der Gehorgang.

Прохожде́ніе, нія, n. I. le paſſage, der Durchgang, das Durchgehen, прохожденіе Планетъ чрезъ полуденникъ, le paſſage des planètes par le méridien, der Durchgang der Planeten durch den Meridian, durch die Mittagslinie; 2. l'action de traiter, der Vortrag, въ прохожденіи Римской Исторіи кратко о семъ произшествіи было упомянуто, on a fait brièvement, légèrement mention de cet événement, on a donné en peu de mots l'explication de, en traitant l'hiſtoire romaine, es iſt dieſer Begebenheit bey der Erklärung der römiſchen Geſchichte kurz erwähnt wo den; 3. *avec les mots* служенія, званія, должность, *il ſignifie*: l'exécution, l'adminiſtration, la fonction, bey den Wörtern: служенія, званія, должность, heißt es: die Verwaltung, Beobachtung, Verſehung, за безпорочное прохожденіе своей должности заслужилъ похвалу, il s'eſt attiré des louanges pour avoir rempli ſa charge, ſon emploi ſans reproche, irréprochablement, er hat ſich durch die unſträfliche Verwaltung ſeines Amtes Lob erworben.

Прохо́жая ко́мната, une chambre par laquelle on paſſe, chambre de paſſage, ein Zimmer, durch welches man gehet.

Прохо́жей, жаго, m. un paſſager, ein Durchreiſender. Прохо́жая, жей, f. une paſſagère, eine Durchreiſende.

Прохо́жій, жая, жее, adj. I. de paſſage, zum Durchgange dienend, прохожая горница, une chambre de paſſage, où l'on paſſe, ein Zimmer, wo man durchgehet; 2. paſſant, vorbey gehend, durchreiſend, онъ человѣкъ прохожій, c'eſt un homme étranger, das iſt ein fremder Menſch.

Прохожу́, en ſlav. Прохождý, хо́дишь, прошёлъ, пройду́, ходить, пройти, v. n. I. paſſer, traverſer, durchgehen, vorbey gehen, войска прошли сквозь непріятельскія земли, les troupes ont paſſé le pays ennemis, die Truppen ſind durchs feindliche Land gegangen, Израильтяне прошли чрезъ Чермное море, les Iſraelites paſſerent la mer Rouge, die Kinder Iſrael gingen durchs rothe Meer, пройти въ дверь, paſſer par la porte, durch die Thür gehen, пройти по городу, ſe promener dans la ville, parcourir la ville, in der Stadt herum gehen, пройти улицею, paſſer une rue, aller le long d'une rue, eine Straße hinunter gehen, пройти мимо кого, paſſer devant qn., vor einem vorbey gehen; 2. paſſer, s'écouler, vergehen, verſtreichen, verlaufen, verfließen, vorbey ſeyn, zu Ende gehen, весна прошла, le printems eſt paſſé, der Frühling iſt zu Ende, праздники проходятъ, les fêtes ſe paſſent, die Feſttage gehen zu Ende, прошли наши благополучные дни, nos jours heureux ſont paſſés, ils ſont paſſés ces jours de fête, unſere glücklichen Tage ſind zu Ende, ſind vorbey, прошло сердце, la colère s'eſt paſſée, der Zorn hat ſich gelegt, прошелъ жаръ, la chaleur eſt paſſée, die Hitze hat ſich gelegt; 3. paſſer à travers, percer, pénétrer, durchdringen, durchſtreichen, durchgehen, вода прошла сквозь башмаки, l'eau a paſſé à travers, a percé les ſouliers, das Waſſer iſt durch die Schuhe gedrungen, gegangen, чернила очень ѣдки, проходятъ сквозь бумагу, l'encre eſt trop mordante, elle perce le papier, die Tinte iſt zu ſcharf, ſie ſchlägt durch; 4. des rivières: débâcler, von Flüſſen: aufgehen, Москва прошла этомъ годъ рано, cette année la rivière de Moskwa a débâclé de bonne heure, die Moſkwa iſt dies Jahr früh aufgegangen; 5. enſeigner, paſſer, traiter, expliquer, parcourir, répéter, durchgehen, vortragen, wiederhohlen, онъ проходитъ съ нимъ Исторію, il lui enſeigne l'Hiſtoire, il lui donne un cours d'Hiſtoire, er gehet die Geſchichte mit ihm durch, пройти страницу, parcourir une page, eine Seite durchgehen, überleſen, пройти счетъ, parcourir un compte, eine Rechnung durchlaufen, durchgehen.

Проходи́ть, дилъ, хожу́, v. n. anom. I. marcher quelque tems, einige Zeit gehen, я проходилъ цѣлой день, j'ai marché toute la journée, ich bin den ganzen Tag gegangen; 2. d'un habit;

bîtz porter, von einem Kleide tragen, въ этомъ кафтанѣ еще лѣто проходить можно, on peut encore porter cet habit un été, man kann diesen Rock noch einen Sommer tragen.

Проходить всѣ чины, passer par tous les grades, alle Grade durchgehen. Проходить званіе, должность, administrer son emploi, faire ses fonctions, sein Amt verwalten, versehen. Пройти сквозь огнь и воду, passer par le feu et l'eau, être à l'épreuve du feu et de l'eau, surmonter tous les obstacles, durch Feuer und Wasser gehen, alle Schwierigkeiten übersteigen, это мнѣ проходитъ, прошло, пройдетъ, cela me passera, das wird so hingehen, это ему такъ не пройдетъ, cela ne lui passera pas impunément, il n'en ſera pas quitte à ſi bon marché, das wird ihm nicht ſo hingehen, er wird nicht frey ausgehen, er wird nicht ſo durchkommen.

Похола́живаніе, нія, n. l'état d'une choſe qui ſe refroidit, qui devient froide, das Erkalten.

Похола́живаюсь, ешься, лодился, ложусь, ваться, лодишься, v. r. devenir froid, ſe refroidir, kalt werden, erkalten.

По́холодь, ди, f. un petit froid, ein kleiner Froſt.

Похоложе́ніе, нія, n. l'action de laiſſer refroidir qch., das Abkühlen.

Процара́паніе, Процара́пываніе, нія, n. l'action d'égratigner, das Zerkratzen.

Процара́панный, ная, ное, adj. égratigné, déchiré avec les ongles, avec les griffes, zerkratzt.

Процара́пываю, ешь, пилъ, пылъ, паю, вать, ра́пать, ра́пить, v. a. égratigner, déchirer avec les ongles, avec les griffes, zerkratzen, кошка процарапала одѣяло, le chat a déchiré la couverture du lit avec ſes griffes, die Katze hat die Bettdecke zerkratzt.

Процвѣта́ніе, Процвѣте́ніе, нія, n. l'action de fleurir, das Blühen, чудесное процвѣтеніе жезла Ааронова, le miracle par lequel fleurit, qui fit fleurir la verge d'Aaron, das wundervolle Blühen von Aarons Stabe, процвѣтеніе цвѣтовъ, la fleuraiſon, l'état des végétaux en pleine fleur, die Blüthe.

Процвѣта́ю, ешь, цвѣлъ, цвѣ, ти, цвѣсти, v. n. i. fleurir, blühen, in der Blüthe ſtehen, деревья процвѣтаютъ, les arbres fleuriſſent, die Bäume blühen, ſtehen in der Blüthe; 2. fig. науки процвѣтаютъ, les ſciences fleuriſſent, fig. die Wiſſenſchaften blühen.

Проце́нтъ, та, m. l'intérêt, der Zins, die Intreſſen, das Procent. Проце́нтный, ная, ное, adj. d'intérêt, von den Intreſſen.

Проце́живаніе, нія, n. la filtration, colature, die Filtrirung, das Filtriren, Durchſeihen.

Проце́женный, ная, ное, adj. filtré, paſſé par un linge, durchgeſeihet, filtrirt.

Проце́живаю, ешь, цѣдилъ, жу, вать, цѣдить, v. a. paſſer par un linge ou par du papier brouillard, filtrer, durchſeihen.

Проце́живаюсь, ешься, дился, жусь, ваться, v. p. être paſſé par un linge, être paſſé au linge, au papier, être filtré, durchgeſeihet, filtrirt werden.

Прича́хнуть, нулъ & ча́хъ, хну, v. n. i. anom. être long-tems malade de la phtiſie, lange an der Schwindſucht krank liegen; 2. de la terre: ſe sécher, ſe deſſécher, von der Erde: austrocknen.

Проче́ſться, че́лся, чу́сь & Просчита́ться, та́лся, чу́сь, v. r. ſe faire du tort en comptant, ſe méprendre, faire un mécompte à ſon préjudice, ſich im Rechnen zu nahe thun, zu kurz kommen, ſich verrechnen, ſich verzählen.

Проче́сываю, ешь, са́лъ, шу, вать, са́ть, v. a. i. coiffer, friſer un certain tems, eine gewiſſe Zeit friſiren; 2. écorcher en peignant, im Kämmen kratzen, reiſſen.

Проче́сываюсь, ешься, са́лся, шусь, ваться, са́ться, v. r. ſe faire coiffer, ſe faire friſer, ſe friſer, ſe peigner, ſich friſiren laſſen, ſich friſiren, ſich kämmen, процесался цѣлое утро, j'ai été toute la matinée à me coiffer, à me peigner, ich habe mich den ganzen Morgen friſiren, kämmen laſſen.

Проче́тный, ная, ное, adj. de mécompte, von der verrechneten Summe.

Проче́тъ, та, m. l'argent qui manque au compte, à la ſomme par mécompte, die Summe, um welche man ſich verrechnet hat, zaplatitь проче́тъ, payer la ſomme qui manque au compte, die an der Rechnung fehlende Summe bezahlen.

Проча́ніе, нія, n. l'action de percer avec une pointe, das Aufſtechen.

Прочика́ю, ешь, чкнулъ, чкну, ка́ть, чкнуть, v. a. percer, ouvrir avec une pointe p. e. un abcès, ein Geſchwür aufſtechen.

Прочика́юсь, ешься, чкнулся, чкнусь, ка́ться, чкнуться, v. r. d'un abcès: percer, crever, von einem Geſchwüre: aufbrechen, aufgehen.

Про́чкнутый, тая, тое, adj. percé, aufgeſtochen.

Прочини́ть, нилъ, ню, v. a. anom. ravauder, raccommoder quelque tems, einige Zeit ausbeſſern, flicken, прочинила весь день бѣлье, elle a raccommodé toute la journée du linge, ſie hat den ganzen Tag Wäſche geflickt.

Прочи́тываніе, Прочтеніе, нія, n. l'action de lire d'un bout à l'autre, die Durchleſung, das Durchleſen.

Прочи́танный & Прочтенный, ная, ное, adj. lu d'un bout à l'autre, durchgeleſen.

Прочи́тываю, ешь, та́лъ, прочту́, вать, та́ть, v. a. lire d'un bout à l'autre, durchleſen, прочитать письмо, lire une lettre, einen Brief durchleſen, прочитать со вниманіемъ поданное прошеніе, lire avec attention la requête qu'on a préſentée, die eingereichte Bittſchrift mit Aufmerkſamkeit durchleſen.

Проче́тываюсь, ешься, та́лся, чтется, ваться, та́ться, v. p. être lu, durchgeleſen, vorgeleſen werden.

Прочи́щаю, ешь, чиſтилъ, чищу, ща́ть, чиſтить, v. a. i. nettoyer, purger, reinigen, rein machen, прочиſтить каналъ, nettoyer le canal, den Kanal reinigen; 2. nettoyer pendant quelque tems, einige Zeit reinigen, весь день прочи-

прочистила улицу, elle a balayé, nettoyé la rue toute la journée, sie hat den ganzen Tag die Gasse gefegt.

Прочищáюсь & Прочúщиваюсь, ешься, чúстишься, чúщусь, щáться, чúститься, v. p. être nettoyé, gereiniget werden. Небо прочистилось, ou на небѣ прочистилось, le ciel s'est éclairci, s'est tourné au beau, der Himmel hat sich aufgeklärt, hat sich aufgeheitert.

Прочúщенie, Прочúщиванie, нія, n. l'action de nettoyer, le nettoyement, das Reinigen, die Reinigung, Säuberung.

Прочúщенный, ная, ное, adj. nettoyé, purgé, gereiniget, geſäubert.

Прóчій, чая, чее, adj. les autres, le reſte, übrig, при только хороши, а прочіе не годятся, il n'y a que trois qui vaillent quelque choſe, les autres ne valent rien, drey ſind nur gut, die andern taugen nichts. Въ прочемъ, comme adv. au reſte, übrigens, ſonſt, онъ человѣкъ вспыльчивой, но въ прочемъ доброй, c'eſt un homme emporté, mais du reſte fort bon, er iſt ein ſehr aufbrauſender, aber übrigens ein guter Mann.

Прóчно, adv. d'une manière durable, ſolidement, auf eine dauerhafte Art, feſt, ſtark, дѣлать что прочно, faire qch. ſolidement, etwas dauerhaft machen.

Прочность, сти, f. l. la ſolidité, die Dauerhaftigkeit, Feſtigkeit.

Прочный, ная, ное, Прóченъ, чна, чно, adj. durable, ſolide, dauerhaft, ſtark, feſt, прочная работа, un travail ſolide, eine dauerhafte Arbeit.

Прочтéніе, нія, n. v. Прочúтываніе.

Прóчу, чишь, упрóчилъ, чý, чишь, упрóчить, v. a. garder, reſerver, laiſſer, verwahren, aufbehalten, aufbewahren, сѣмена прочу для будущаго посѣву, je garde la ſemence pour les ſemailles prochaines, ich verwahre den Saamen bis zur künftigen Saat, все свое имѣніе упрочилъ внуку, il a épargné toutſon bien pour ſon petit fils, er hat ſein ganzes Vermögen für ſeinen Enkel geſpart, на сіе мѣсто я прочу его, je garde cette place pour lui, dieſen Platz verwahre ich für ihn.

Прочь, i. comme adv. il marque un éloignement, als Adv. zeigt es eine Entfernung an, und entſpricht den deutſchen Wörtern: weg, fort, ab, онъ отходитъ отъ сего мѣста прочь, il va quitter cette place, er gehet von dieſer Stelle ab, возми это прочь, ôtez cela, nehmt das weg; 2. comme interj. va-t-en, ôtez vous, marche! ſortez! weg! fort! пади прочь! allez vous en! geh weg! geh fort! Прочь отсюда! ôtez vous d'ici! loin d'ici! weg von hier!

Прошалúть, лúлъ, лю, v. a. anom. paſſer ſon tems à folâtrer, à poliſſonner, ſeine Zeit mit Schäkern zubringen.

Прошатáться, мáлся, мáюсь, v. c. battre le pavé, courir, fainéanter, herum ſchlendern, herum laufen, прошатался цѣлой день по городу, j'ai couru toute la journée par la ville, ich bin den ganzen Tag in der Stadt herum gelaufen.

Прошéдшій, шая, шее, adj. paſſé, vergangen, прошедшее время, le tems paſſé, die vergangene Zeit; (en T. de Gram. in d. Gramm.) le prétérit, das Perfectum, die vergangene Zeit.

Прошéніе, нія, n. i. la prière, la demande, die Bitte, das Geſuch, das Anſuchen, Anhalten, исполнить чье прошеніе, remplir la prière de qn., lui accorder ſa demande, einem ſeine Bitte, oder einen ſeiner Bitte gewähren; 2. une action, pourſuite, die Klage, подать прошеніе на кого, intenter action contre qn., actionner qn., ſe plaindre de qn. en juſtice, eine Klage wider einen einreichen, anſtellen, ihn verklagen; 3. une requête, ſupplique, eine Bittſchrift, Supplike.

Прошéньице, ца, n. dim. une petite prière, eine kleine Bitte.

Прошéствіе, вія, n. i. le paſſage, der Uebergang, Durchgang; 2. le cours, l'écoulement du tems, der Verlauf, die Verſtreichung, по прошествіи нѣсколькихъ лѣтъ, après quelques années, nach Verlauf einiger Jahre, по прошествіи зимы, après que l'hiver fût paſſé, à la fin de l'hiver, nach Verlaufe des Winters, nach geendigtem Winter.

Прошúваніе, Прошúваніе, нія, n. l'action de percer d'un boulet, das Durchſchießen.

Прошúвать, ешь, шúлъ, бу, бать, бить, v. a. tirer à travers, percer d'un boulet, durchſchießen, прошибить ядромъ стѣну, faire brèche au mur à coups de canon, die Mauer durchſchießen.

Прошúваюсь, ешься, шúбся, бусь, бáться, бúться, v. p. i. être percé, criblé de boulets, durchſchoſſen werden; 2. manquer en jettant, vorbeo werfen; 3. manquer, faire une faute, fehlen, einen Fehler begehen.

Прошúвенный, ная, ное, adj. percé de balles, durchgeſchoſſen.

Прошúвка, ки, f. i. l'action de percer de balles, das Durchſchießen; 2. une faute, ein Fehler, das Verſehen.

Прошиваніе, нія, Прошúтіе, тія, n. l'action de coudre en, de, en travers, das Durchnähen, die Durchnähung.

Прошúваю, ешь, шúлъ, шью, шúть, шúть, v. a. i. coudre au travers, de, en travers, de biais, durchnähen; 2. coudre quelque tems à qch., einige Zeit auf etwas nähen, нару платья прошилъ недѣлю, il a été à coudre une ſemaine à mon habit, er hat eine Woche an meinem Kleide genähet.

Прошúваюсь, ешься, вáшься, v. p. être couſu en, de travers, de biais, durchgenähet werden.

Прошúвка, ки, i. l'action de coudre en, de travers, das Durchnähen; 2. l'endroit où l'on a couſu en, de, au travers, die Stelle, wo durchgenähet iſt.

Прошúвный, ная, ное, adj. couſu à travers, durchgenähet, прошивные сапоги, des bottes recouſues, durchgenähte Stiefel.

Прошúтіе, v. Прошúваніе.

Прошúтый, тая, тое, adj. couſu en, de, au travers, durchgenähet.

Прошколúть, лúлъ, лю, v. a. anom. mettre à la raiſon, punir, arranger qn., einem den Kopf zu rechte ſetzen, ihn kirre machen.

Прошла́къ, ка́, m. Проидо́ха, хи, c. un homme qui fait s'accommoder de tout, qui se conforme à tout le monde, à l'humeur des autres, ein Menſch, der ſich in jedermann zu ſchicken weiß.

Прошлогодный, ная, ное, adj. de l'année paſſée, vorjährig, прошлогодняя зима, l'hiver paſſé, der vorige, vorjährige Winter.

Прошлый, лая, лое, adj. paſſé, dernier, vergangen, verwichen, это дѣло прошлое, c'eſt une choſe paſſée, das iſt eine geſchehene Sache, я пріѣхалъ въ прошлую недѣлю, je ſuis venu la ſemaine paſſée, ich bin die vorige Woche gekommen.

Прошу́, про́сишь, проси́лъ, проси́ть кого, у кого о чемъ, чего, v. a. 1. prier qn. de qch., demander qch. à qn., ſolliciter, rechercher qch., einen um etwas bitten, erſuchen, um etwas anhalten, anſuchen, Anſuchung thun, просить у кого въ чемъ помощи, demander du ſecours à qn., einen um Hülfe, um Unterſtützung bitten, просить объ отставкѣ отъ службы, demander, ſolliciter ſon congé, um ſeinen Abſchied anſuchen, bitten; просить прощенія, demander pardon, um Verzeihung bitten; 2. на кого, ſe plaindre de qn. en juſtice, actionner qn., intenter procès contre qn., einen verklagen.

Прошу́сь, про́сишься, просился, проси́ться, v. c. demander permiſſion pour qch., um etwas anhalten, anſuchen, um etwas bitten, проситься въ отпускъ, demander un congé, um Urlaub bitten, проситься отъ мѣста въ отставку, demander ſon congé, um ſeinen Abſchied anſuchen, anhalten.

Прошумѣ́ть, мѣ́лъ, млю́, v. n. faire du tapage, crier, Lärm machen, ſchreyen.

Проща́льный, ная, ное, adj. de congé, zum Abſchiede gehörig, прощальный обѣдъ, un repas de congé, ein Abſchiedsſchmauß.

Прощáніе, нія, n. l'adieu, le congé, der Abſchied, das Abſchiednehmen, при прощаніи подарилъ мнѣ часы, il me fit cadeau d'une montre en partant, en prenant congé de moi, er ſchenkte mir beym Abſchiede eine Uhr.

Прощáю, ешь, проси́лъ, щу́, щáешь, проси́ть, v. a. 1. pardonner, faire grace, vergeben, verzeihen, erlaſſen, nicht übel nehmen, прости́те меня, pardonnez moi, je vous demande pardon, verzeihen ſie mir, ich bitte um Vergebung, отецъ проси́лъ его, le père lui a pardonné, der Vater hat ihm verziehen; 2. я весь долгъ прощаю ему, je lui laiſſe, remets toute la dette, je lui fai grace de toute la dette, ich erlaſſe ihm die ganze Schuld, я прощаю вамъ, что вы меня худо знали, je vous pardonne de ce que vous ne m'avez pas bien connu, de ne m'avoir pas bien connu, ich verzeihe ihnen, daß ſie mich nicht beſſer gekannt haben.

Прости́ & Прощай, Прощáйте! adieu! portez vous bien! lebe wohl! leben ſie wohl! ich empfehle mich ihnen.

Прощáюсь, ешься, сти́лся, щусь, щáешься, сти́ться, comme v. p. 1. être pardonné, vergeben, verziehen werden; 2. comme v. réfl. prendre congé de qn., dire adieu à qn., von einem Abſchied nehmen, ſich ihm empfehlen, прощаться съ друзьями, prendre congé de ſes amis, von ſeinen Freunden Abſchied nehmen.

Прощеголя́ть, ля́лъ, ля́ю, v. n. 1. faire l'élégant, ſe parer, être élégant quelque tems, ſich einige Zeit prächtig kleiden, ſich putzen; 2. dépenſer ſon argent en parures, ſein Geld mit Putz verthun.

Прощеголя́ться, ля́лся, ля́юсь, v. r. dépenſer ſon argent en parure, ſe ruiner à force de ſe parer, ſich durch ſeine Pracht ruiniren.

Прощéніе, нія, n. le pardon, la rémiſſion, die Vergebung, Verzeihung.

Прощéникъ, ка, m. (m. v.) un homme à qui l'on a pardonné, ein Verziehener.

Прощéнный, ная, ное, adj. pardonné, vergeben, verziehen.

Прощи́паніе, Прощи́пываніе, нія, n. l'action d'arracher, das Raufen, Ausraufen.

Прощи́панный, ная, ное, adj. arraché, ausgerauft, gerauft.

Прощи́пываю, ешь, па́лъ, плю́, ешь, пать, v. a. 1. arracher des plantes pour qu'elles ne ſoient pas trop touffues, Pflanzen ausziehen, raufen, damit ſie nicht zu dicht ſtehen, прощипать бумагу, nettoyer du coton, Baumwolle raufen; 2. employer quelque tems à arracher, einige Zeit raufen.

Прощи́тываю, v. Просчи́тываю.

Проѣда́ніе, Проѣдéніе, нія, n. l'action de dépenſer pour le manger; l'action de ronger, das Verzehren; Durchfreſſen, Beißen.

Проѣда́ю, ешь, ѣ́лъ, ѣмъ, дя́шь, ѣ́сть, v. a. 1. dépenſer pour ſon manger, verzehren, я въ день проѣдаю по стольку копѣекъ, je dépenſe tant de kopeykes pour manger, pour me nourrir, ich gebe täglich ſo viel Kopeyken für mein Eſſen aus, ich verzehre täglich ſo viel Kopeyken; 2. ronger à travers, durchfreſſen, durchnagen; 3. ronger, corroder, durchfreſſen, чернила проѣдаютъ бумагу, l'encre perce à travers du papier, die Tinte frißt durch, крѣпкая водка проѣдаетъ желѣзо, l'eau forte ronge le fer, das Scheidewaſſer frißt Eiſen durch.

Проѣдáюсь, ешься, дя́шься, ѣ́сться, v. p. 1. être mangé, rongé, corrodé, gegeſſen, verzehrt, durchgefreſſen werden; 2. dépenſer beaucoup, tout pour le manger, conſumer ſon bien en mangeant, ſich verzehren, ſich arm eſſen.

Проѣ́денный, ная, ное, adj. 1. dépenſé pour le manger, verzehrt; 2. mangé, rongé, gegeſſen, durchgefreſſen, zerfreſſen, проѣденное молью сукно, du drap rongé par les teignes, Tuch, das von den Motten durchlöchert, durchgefreſſen iſt; 3. dépenſé, verzehrt.

Проѣ́дина, ны, l'endroit où une choſe corroſive a rongé, die von einer freſſenden Sache durchlöcherte Stelle.

Проѣ́дчивый, вая, вое, Проѣ́дчивъ, ва, во, adj. corroſif, ſcharf, freſſend.

Проѣ́здить, дилъ, ѣ́зжу, v. a. 1. aller un certain tems ſoit en voiture ou à cheval, eine gewiſſe Zeit fahren oder reiten, проѣздилъ цѣлой день, je ſuis allé toute la journée, ich bin den ganzen

Tag

Tag herum gefahren oder geritten; 2. dépenser pour être allé, pour des courses, en voyages, en allées et venues, verfahren, für Fahren oder Reiten ausgeben, проѣздилъ два рубля, j'ai dépensé deux roubles en voyages, en courses, en allees et venues, ich habe zwey Rubel verfahren.

Проѣздный, ная, ное, adj. de passage, zur Reise, Durchreise gehörig.

Проѣздъ, зда, m. 1. l'action de voyager, le voyage, die Reise, das Reisen, die Durchreise, деньги на проѣздъ, de l'argent pour le voyage, Reisegeld, я ѣмъ нимъ говорилъ проѣздомъ, je lui ai parlé à son passage, ich habe ihn bey seiner Durchreise gesprochen; 2. le passage, l'endroit où l'on passe, der Durchgang, die Durchfahrt, узкой проѣздъ, un passage étroit, eine schmale Durchfahrt.

Проѣзжа́нїе, нїя, n. Проѣздка, ки, f. l'action de passer par un endroit, das Durchreisen, Vorbeyreisen.

Проѣзжа́ю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжа́ть, ѣха́ть, v. n. 1. traverser un endroit, voyager, passer par un endroit à cheval ou en voiture, durchreisen, durchfahren, vorbey reisen, durchreiten, vorbeyreiten; 2. faire, zurück legen, machen, проѣхали въ день пятьдесятъ верстъ, nous avons fait par jour cinquante verstes, wir haben des Tages funfzig Werste gemacht.

Проѣзжа́юсь & Проѣзживаюсь, ешься, ѣздился, ѣзжусь, жа́лся, живаться, ѣха́ться, v. c. se promener en voiture ou à cheval, spatzieren fahren oder spatzieren reiten.

Проѣзже́нїе, Проѣзживанїе, нїя, n. l'action de faire mener, de promener les chevaux avant de les atteler, das Herumführen der Pferde vor dem Anspannen.

Проѣзженный, ная, ное, adj. qu'on a promené, herum geführt.

Проѣзживаю, ешь, ѣздилъ, ѣзжу, вать, ѣздить, v. a. promener, faire promener un cheval qui a été long-tems à l'écurie, ein Pferd, das lange gestanden hat, herum führen.

Проѣзжій, жая, жее, adj. 1. où l'on passe, de passage, fahrbar, проѣзжая улица, une rue de passage, eine fahrbare Strasse; 2. comme substant. un passager, passant, ein Durchreisender.

Про́ѣсти, стей, f. pl. (m. v.) des fraix, Unkosten.

Пру́, en slav. Перу́, пре́шь, пере́шь, v. a. anom. 1. serrer, presser, drängen, andrängen, pressen; 2. résister, regimber, widerstehen, sich widersetzen, жестоко ни есть пропиву рожна прати, (B) il est dur de regimber contre les aiguillons, es wird dir sauer, wider den Stachel zu lecken; 3. ногами прати, frapper des pieds; fig. mépriser, fouler aux pieds, mit den Füßen stampfen; fig. verachten, unter die Füße treten.

Пруги, говъ, pl. Пружи́ѣ, жія, n. (slav.) des sauterelles, Heuschrecken, се азъ наведу заутра пруги многи на всѣ предѣлы твоя, (B) je m'en vais faire venir demain des sauterelles en tes contrées, so will ich morgen Heuschrecken kommen lassen an allen Oertern.

Пру́гло, гла, n. (slav.) un lacet, filet, das Netz, die Schlinge, ввержена же бысть нога его въ пругло, (B) il sera enlacé par les pieds dans les filets, denn er ist mit seinen Füßen in Strick gebracht und wandelt im Netze.

Пру́дный, ная, ное, adj. (slav.) rempli d'écueils ou de bancs de sable, scabreux, raboteux, voll Klippen oder Sandbänke, steinig, felsig, rauh, боящеся, да некако въ прудная мѣста впадутъ, (B) mais craignant de donner contre quelque écueil, da fürchteten sie sich, sie würden an harte Oerter anstoßen.

Прудовый, вая, вое, adj. d'étang, vom Teiche, zum Teiche gehörig, прудовая плотина, la digue de l'étang, der Teichdamm.

Пруд, да, m. Пру́дикъ & Пруди́ще, ща, n. un étang, der Teich, насажать рыбы въ прудъ, peupler, aleviner un étang, fische in einen Teich setzen, lassen, einen Teich besetzen, ловить рыбу въ прудѣ, prendre des poissons dans un étang, im Teiche fischen.

Пружа́юсь, ешися, жа́мися, v. c. (slav.) s'efforcer, sich anstrengen.

Пружѣнїе, нїя, n. l'enflement, das Anschwellen.

Пружи́на, ны, f. Пружи́нка, ки, dim. 1. un ressort, die Springfeder, Feder, часовая пружина, la chaîne d'une montre, die Kette in der Uhr, пружина лопнула, la chaîne, le ressort s'est cassé, die Feder ist gesprungen; 2. le ressort, die Triebfeder, онъ былъ главною пружиною въ семъ дѣлѣ, il fut le principal ressort de cette affaire, le principal agent dans cette affaire, er war die hauptsächlichste Triebfeder bey dieser Sache.

Пружи́нный, ная, ное, adj. de ressort, von der Triebfeder.

Пружи́ѣ, v. Пруги.

Пружу́, жишь, жить, v. a. anom. remplir, gonfler, faire enfler, anschwellen, кровь жилы пружитъ, le sang gonfle, enfle les veines, das Blut schwellt die Adern auf.

Пружу́, прудишь, дить, v. a. empêcher le courant de l'eau, la faire hausser, Wasser stauchen.

Пружу́сь, жишься, жится, v. n. anom. s'enfler, anschwellen, aufsaufen.

Прусакъ, ка, m. 1. un Prussien, ein Preusse; 2. espèce de cacrelat, eine Art Schaben.

Пруссїя, сїи, f. la Prusse, Preussen.

Прусскій, кая, кое, adj. prusse, de Prusse, preussisch.

Прутикъ, ка, m. une petite verge, eine kleine Ruthe, eine kleine Stange.

Прутникъ, ка, m. des broussailles, Strauchwerk.

Прутъ, тья, m. 1. la verge, die Ruthe; 2. une verge, tringle, eine Stange.

Прутяный, ная, ное, adj. fait de verges, de houssines, aus Ruthen gemacht, прутяная корзина, une corbeille de houssines, de verges, ein Korb aus Ruthen.

Пры́ганїе, нїя, n. l'action de sauter, de bondir, das Springen, Hüpfen.

Пры́гаю, ешь, гнулъ, гну́, [illegible] гнуть, v. n. sauter, bondir, faire [illegible] sen, hüpfen, онъ прыгнулъ че[illegible], le fossé, il a sauté par-dessus le fossé, [illegible]

über den Graben; шарики по столу прыгаютъ, les boules sautent, rebondissent sur la table, die Kügelchen springen auf dem Tische.

Прыгу́нчикъ, ка, m. 1. (*en. badinant*) la cigale, (im Scherze) das Heupferd, (der Grassprenger), 2. un batteux de tête, le bilboquet, un prussien, das Gaukelmännchen, Stehauf.

Прыгу́нъ, на, m. 1. sauteur, ein Springer; 2. un étourdi, ein unbedachtsamer Mensch.

Прыгу́нья, ньи, f. une sauteuse, eine Springerinn.

Прыгъ, га, m. Прыжо́къ, жка, dim. un saut, bond, une cabriole, ein Sprung, Luftsprung, Satz.

Прыска́лка, ки, f. la broffe avec laquelle on marbre, die Sprenkelbürste.

Прыска́нiе, нiя, n. l'action d'arroser, de jetter de l'eau, das Spritzen, Sprengen.

Прыска́нный, ная, ное, adj. où l'on a jetté de l'eau, arrosé, gespritzt, gesprengt.

Прыска́ю, ешь, скать, v. fréq. & Прышу, ешь, снулъ, сну, снуть, v. a. 1. jetter de l'eau, faire rejaillir de l'eau, spritzen, besprengen, прыскать изо рту водою, jetter de l'eau, faire une pluie d'eau avec la bouche, Wasser aus dem Munde spritzen, прыскать изъ насоса водою, seringuer sur qch., etwas bespritzen, прыскать переплетъ какою краскою, épariller des couleurs sur qch., den Band eines Buchs sprenkeln; 2. comme v. n. jaillir, spritzen, schießen, stürzen, кровь прыснула изо рту, le sang jaillit par, de la bouche, das Blut stürzte aus dem Munde, вода прыснула изъ водомета, l'eau jaillit de la fontaine, das Wasser spritzte, schoß aus der Fontaine.

Прыска́юсь, ешься, скаться, v. fréq. & Прышусь, ешься, прысну́ться, 1. comme v. r. répandre sur soi, sich bespritzen, прыскаться благовонными водами, répandre sur soi des eaux de senteur, sich mit wohlriechenden Wassern bespritzen; 2. comme v. a. jetter de l'eau sur qn., bespritzen, spritzen; 3. comme v. réfl. se jetter de l'eau l'un a l'autre, sich einander bespritzen.

Прыскъ, ска, m. 1. le marbré, le chamarré d'une reliure, das Gesprenkelte auf einem Bande; 2. la course, la fougue, der Lauf, остановилъ лошадей въ самомъ прыскѣ, il a arrêté les chevaux au milieu de la course, er hat die Pferde mitten im Laufe aufgehalten.

Прыткій, кая, кое, Прытокъ, ткà, тко, adj. vîte, prompt, agile, schnell, geschwind, прыткая лошадь, un cheval qui court vite, léger, vif, alerte, un coureur, ein Pferd, das schnell läuft.

Пры́ткость, сти, f. la viteſſe, l'agilité, légèreté, die Geſchwindigkeit, Schnelligkeit, Behendigkeit.

Пры́ть, ти, f. une courſe prompte, ein geſchwinder Lauf, скакать во всю прыть, courir, galoper à bride abattue, courir ventre à terre, à toute bride, mit verhängtem Zügel jagen, reiten, ſpornſtreichs rennen.

Прыщева́тый, тая, тое, adj. bourgeonné, plein de petits boutons, ausgeſchlagen, voll Hitzblattern, прыщеватое лице, un viſage bourgeonné, plein de petits boutons, ein ausgeſchlagnes Geſicht.

Прыщева́тѣю, ешь, тѣть, v. n. recevoir des boutons au viſage, Blätterchen, Bläschen im Geſichte bekommen, im Geſichte ausſchlagen.

Прыщéнецъ, нца, m. (*ranunculus flammula*) kleiner Sumpfhahnenfuß, Speerkraut, Egelkraut, Giftkraut, Brennkraut.

Прыщовина, ны, f. un bouton crevé, ein aufgegangenes Blätterchen.

Пры́щу, v. Прыска́ю.

Прыщь, щà, m. Пры́щикъ, ка, dim. un petit bouton, une piſtule, eine Blatter, Hitzblatter, das Blätterchen, Bläschen, die Finne, у него лице все въ прыщахъ, il a le viſage plein de boutons, ſein Geſicht iſt voller Blätterchen, voll Finnen, iſt ganz ausgeſchlagen.

Прѣть, v. imp. 1. des bâtimens: il fuinie, il fue, von Gebäuden: es ſchwitzt; 2. du corps: il brûle (à force de fuer), es brennt (von ſtarkem Schwitzen), прѣетъ между пальцами, il brûle entre les doigts, je ſens une douleur brûlante entre les doigts, es brennt mich zwiſchen den Fingern, ich habe eine Entzündung zwiſchen den Fingern.

Прѣлый, лая, лое, adj. enflammé, entzündet, прѣлые глаза, des yeux enflammés, inflammirte, rothe Augen.

Прѣ́ль, ли, f. 1. une odeur de brûlé, ein Geruch von Verbranntem; 2. un endroit enflammé, eine entzündete Stelle.

Прѣ́нiе, нiя, n. la diſpute, conteſtation, querelle, der Streit, Zank, Wortſtreit, по продолжительномъ прѣнiи, наконецъ согласились, après une longue diſpute ils devinrent à la fin d'accord, nach langem Diſputiren wurden ſie endlich einig.

Прѣ́сность, сти, Прѣсно́та, ты, f. la douceur, fadeur, le douçâtre p. e. de l'eau, die Süßigkeit z. E. des Waſſers.

Прѣ́сный, ная, ное, Прѣ́сенъ, сна, сно, adj. doux, douçâtre, fade, ſüß, прѣсная вода, de l'eau douce, ſüßes Waſſer, прѣсное тѣсто, de la pâte ſans levain, ungeſäuerter Teig.

Прѣ́тельный ou. Прѣ́тельный, ная, ное, adj. (*ſlav.*) querelleux, contentieux, tracaſſier, zänkiſch, zankſüchtig, вскую мя родила еси мужа прѣтельнаго? (B.) de ce que tu m'as enfanté pour être un homme de débat, daß du mich geboren haſt, wider den jedermann hadert.

Прѣ́ю, ешь, прѣть, v. n. 1. fuer, ſchwitzen; 2. bouillonner, fermenter, gar werden, говядина прѣетъ, le boeuf cuit, das Rindfleiſch ſchmort; 3. pourrir, faulen, gähren, навозъ прѣетъ, le fumier pourrit, fermente, der Miſt fault, iſt in Gährung. Прѣетъ, comme v. imp. 1. d'une maiſon: ſuinter, fuer, von einem Gebäude: ſo viel ſchwitzen; 2. du corps: devenir rouge, s'enflammer, vom Körper: roth werden, ſich entzünden, прѣетъ между пальцовъ, je ſens une inflammation entre les doigts, ich habe eine Entzündung zwiſchen den Fingern.

Прѣ́юся, прѣ́лся, прѣ́нiся, v. réfl. (*ſlav.*) ſe quereller, diſputer, (grender) zanken, ſtreiten, (ſchelten), пряхся со странниками, (B.) je cenſurai les magiſtrats, da ſchalt ich die Oberſten.

Пря,

Пя́ря, при, f. (slav.) la dispute, querelle, der Streit, Zank.

Пряжу́, пряже́шь, пря́чь, v. a. (m. v.) joindre, unir, verbinden.

Пря́данье, нья, n. l'action de sauter, le saut, le bond, das Springen, der Sprung.

Пря́даю, ешь, пря́нулъ, пря́ну, дать; пря́нуть, v. a. faire des sauts, des bonds, sauter, Sprünge machen, hüpfen.

Пря́дево, ва, n. une quenouillée, ein Rocken voll Flachs.

Пря́дѣніе, нія, n. l'action de filer, das Spinnen.

Пря́деный, ная, ное, adj. filé, gesponnen.

Пря́дильный, ная, ное, adj. servant à filer, zum Spinnen dienend, прядильный станокъ, le rouet, tour à filer, das Spinnrad.

Пря́дильня, ни, f. la chambre à filer, aux fileuses, die Spinnstube.

Пря́дильщикъ, ка, m. un fileur, der Spinner.

Пряду́, де́шь, пря́лъ, пря́сть, v. a. anom. filer, spinnen, прясть ленъ, filer du lin, Flachs spinnen.

Пряду́сь, де́шься, пря́лся, пря́сться, v. p. être filé, gesponnen werden.

Пря́дь, ди, f. 1. le fil filé, der gesponnene Faden; 2. un fil, ein Faden.

Пря́жа, жи, Пря́жица, цы, f. la filure, le fil, le gage, gesponnenes Garn.

Пряженецъ, нца, m. Пряже́нчикъ, ка, dim. un pâté au beurre, eine in Butter gebackene Pastete.

Пряженцо́вый, вая, вое, adj. de ce pâté, von dieser Pastete.

Пря́женье, нья, n. l'action de frire au beurre, das Backen in Butter.

Пря́женый, ная, ное, adj. frit au beurre, in Butter gebacken.

Пря́женый, ная, ное, adj. de boucles, von den Schnallen, zu den Schnallen gehörig.

Пря́жка, ки, f. Пря́жечка, ки, dim. une boucle, eine Schnalle, башмашныя пряжки, des boucles de soulier, Schuhschnallen, шлифныя пряжки, des boucles de jarretière, Knieschnallen, пряжки съ каменьями, des boucles à pierres, Steinschnallen, галстучная пряжка, la boucle à col, die Halsschnalle.

Пря́жмо, ма, n. (slav.) de la pâtisserie au beurre, Buttergebackenes, взя итсто, и смѣси, и испече пряжма, (B) elle prit de la pâte, & la pétrit, & en fit des bignets, und sie nahm einen Teig und knetete, und backte ihm ein Gemische, (made Cake and Butter)

Пря́жу, жишь, жить, v. a. anom. frire dans du beurre, au beurre, in Butter backen.

Пря́жка, ки, & Пря́слица, цы, f. la quenouille, der Rocken, Spinnrocken.

Прямикъ, *dans les phrases suivantes:* in folgenden Redensarten; 1. прямикомъ, droitement, gerade, den geraden Weg, иншы прямикомъ, aller tout droit son chemin, prendre un chemin droit, den geraden Weg gehen, einen geraden Weg nehmen; 2. на прямикъ ou на прямки, sans façon, droitement, ohne Umstände, gerade zu, сказать кому на прямикъ, на прямки, dire qch. à qn. droitement, sans façon, einem etwas ohne Umstände, gerade zu sagen; 3. un homme droit, ein rechtschaffener Mensch.

Пря́мица, цы, f. (m. v.) un chemin droit, ein gerader Weg.

Прямлѐніе, нія, n. l'action de rendre droit, de redresser, das Gerademachen, Ausbiegen.

Прямлѐный, ная, ное, adj. rendu droit, redressé, gerade gemacht, ausgebogen.

Пря́млю, мишь, попрямилъ, попрямлю, мишь, попрямишь, v. a. 1. rendre droit, redresser, gerade machen, ausbiegen; 2. fig. agir droitement, avec droiture, fig. gerade, aufrichtig handeln, verfahren.

Пря́млюсь, мишься, попрямился, попрямлюсь, мишься, попрямишься, v. r. devenir droit, gerade werden.

Пря́мный, мая, ное, adj. (slav.) qui est vis à vis, das gegen über ist, идите въ прямную весь, (B) allez à la bourgade qui est vis-à-vis de vous, gehet hin in den Markt, (das Dorf), der gegen euch über liegt.

Пря́мо, adv. 1. droitement, en ligne droite, directement, gerade, gerades Wegs, gerade zu, иши прямо, aller droitement, gerade gehen, стань прямо, tenez vous droit, soyez droit sur vos pieds, stehe gerade; отнесешись прямо къ Начальнику, s'adresser directement au Chef, sich gerade zu an den Obern werden; 2. sans façon, droitement, franchement, ohne Umstände, frey, gerade zu, я вамъ прямо скажу, je vous dirai sans façon, je vous avouerai franchement, ich will ihnen nur frey heraus sagen; 3. vraiment, en effet, wirklich, wahrlich, in der That, онъ прямо человѣкъ честной, c'est vraiment un honnête homme, er ist in der That ein rechtschaffener Mann.

Пря́мость, сти, Прямизна, ны, f. la droiture, die Gerade, Geradigkeit.

Прямоугóльный, ная, ное, adj. ayant des angles droits, à angles droits, geradwinkelig.

Пря́мый, мая, мое, Пря́мъ, ма, мо, adj. 1. droit, gerade, прямая дорога, черта, un chemin droit, une ligne droite, ein gerader Weg, eine gerade Linie; 2. vrai, juste, mahr, ächt, прямый сынъ отечества, un vrai patriote, ein wahrer Patriote, прямая цѣна, le véritable, le juste prix, der wahre Preis.

Пря́ничикъ, ка, m. Пря́ничекъ, чка, dim. un pain d'épice, croquet, ein Pfefferkuchen, Honigkuchen, Lebkuchen.

Пря́ничникъ, ка, m. un boulanger de pains d'épice, ein Pfefferkuchenbecker, Honigkuchenbecker.

Пря́ничный, ная, ное, adj. de pain d'épice, von Pfefferkuchen.

Пря́но, adv. avec acreté, beißend, scharf.

Пряновáтость, сти, f. l'état d'une chose qui est un peu acre ou cuisante, eine geringe Schärfe.

Пряновáтый, тая, тое, adj. un peu acre ou cuisant, etwas beißend oder scharf.

Пря́ность, сти, f. l'acreté, die Schärfe, das Beißende.

Пря́ный, ная, ное, Прянъ, на, но, adj. acre, cuisant, scharf, beißend, пряныя коренья, des épiceries, Gewürze.

Пя́сланца, v. Пря́лка.

Пя́сло, сла, n. une partie d'une haie, ein Theil eines Zauns.

Пя́танїе, нїя, n. l'action de cacher, das Verstecken, Verbergen, Verhehlen.

Пя́танный, ная, ное, adj. caché, versteckt, verborgen, verhehlt.

Пя́ха, хи, f. une fileuse, eine Spinnerinn.

Пя́чу, чешь, пря́тать, v. a. cacher, celer, recéler, verstecken, verbergen, verhehlen, vorenthalten, прятать платье въ сундукъ, mettre, garder l'habit dans le coffre, das Kleid in den Koffer legen, verwahren.

Пя́ться, чется, пря́таться, v. r. se cacher, se tapir, sich verstecken.

Псалмопѣвецъ, вца, m. le psalmiste, der Psalmsänger.

Псалмопѣнїе, нїя, n. la psalmodie, der Psalmgesang.

Псало́мникъ, ка, m. le psalmiste, der Psalmist.

Псало́мный, Псало́мскїй, ая, ое, adj. de psaumes, von den Psalmen, zu den Psalmen gehörig.

Псало́мски, adv. en manière de psaumes, auf, nach Psalmen Art.

Псало́мщикъ, ка, m. celui qui lit les psaumes pendant l'office, der während des Gottesdienstes die Psalmen vorliest.

Псало́мъ, ма, m. un psaume, der Psalm.

Псалти́рь, ри, f. en slav. Псалтирь, ря, m. les psaumes, le psautier, die Psalmen Davids, der Psalter.

Псарь, ря, m. le chasseur qui a soin des chiens courants, der Jäger, welcher die Jagdhunde wartet.

Псарёвъ, ва, во, adj. de ce chasseur, von diesem Jäger.

Псарня, ни, f. la petite cour, l'enclos où l'on tient les chiens courans, des Behältniß, der Zwinger, wo die Jagdhunde gehalten werden.

Пси, le Psi, la vingt-quatrième lettre de l'alphabet slavon, das Psi, der vier und zwanzigste Buchstabe des slavischen Alphabets.

Сси́на, ны, f. une mauvaise odeur de chien, ein widriger Hundsgeruch.

Сси́нка, ки, f. (solanum) la morelle à fruit noir ou commune, Nachtschatten.

Сси́ный, ная, ное, adj. de chien, canin, hündisch.

Пта́ха, хи, f. Пта́шка, ки, dim. un petit oiseau, ein kleiner Vogel, das Vögelchen.

Пта́шечный, ная, ное, adj. de petit oiseau, von dem kleinen Vogel.

Птенецъ, нца, m. Пте́нчикъ, ка, dim. en slav. Пти́чицъ ou Птицъ, ца, m. 1. un jeune oiseau, ein junger Vogel; 2. fig. un petit enfant, fig. ein kleines Kind.

Пти́ца, цы, f. Пти́чка, ки, f. un oiseau, un petit oiseau, der Vogel, das Vögelchen, хищная птица, un oiseau de proie, ein Raubvogel, пѣвчая птица, un oiseau de chant, ein Singvogel, дворовыя птицы, de la volaille, Federvieh, ловить птицъ, prendre des oiseaux, Vögel fangen.

Птицевдохновáнїе, нїя, n. l'auguration, das Wahrsagen aus dem Fluge der Vögel.

Птицевдохновствую, ешь, вовáнный, v. n. (slav.) deviner du vol des oiseaux, aus dem Vogelfluge wahrsagen.

Птицело́вный, ная, ное, adj. servant à prendre des oiseaux, zum Vogelfange dienend, птицеловныя сѣти, des filets pour prendre des oiseaux, Vogelnetze.

Птицело́вня, ни, f. une aire à prendre des oiseaux, der Vogelheerd.

Птицелóвство, ства, n. l'oiselerie, der Vogelfang, das Vogelstellen.

Птицело́въ, ва, Птицело́вецъ, вца, m. un oiseleur, der Vogelfänger, Vogelsteller.

Пти́чій, чья, чье & Пти́чиный, ная, ное, adj. d'oiseau, vom Vogel, птичей клей, la glu, der Vogelleim, птичье гнѣздо, un nid d'oiseau, ein Vogelnest, птичей носъ, le bec, der Schnabel.

Пти́чникъ, ка, m. 1. un oiseleur, ein Vogelfänger, Vogelsteller; 2. un marchand d'oiseaux, de volaille, der Vögel oder Federvieh verkauft, der Vogelhändler; 3. une volière, ein großes Vogelbauer.

Пу́бамка, ки, f. le Public, das Publicum.

Пубамкую, ешь, ковáнный, v. a. publier, bekannt machen, publiciren.

Публи́чно, adv. publiquement, öffentlich.

Публи́чный, ная, ное, Публи́чскїй, чна, чно, adj. public, öffentlich, публичное мѣсто, un endroit public, ein öffentlicher Ort.

Пу́га, ги, f. le bout large d'un oeuf, das breite Ende eines Eyes.

Пу́гало ou Пужа́ло, ла, n. un épouvantail à chenevière, die Scheuche, Vogelscheuche, der Popanz.

Пуганїе & Пужа́нїе, нїя, n. l'action d'effrayer, d'effaroucher, das Erschrecken, Scheuchen.

Пуганый & Пу́жаный, ная, ное, adj. effrayé, épouvanté, effarouché, erschreckt, gescheut.

Пугать, v. Филинъ.

Пугаю & Пужаю, ешь, гнýлъ, гнý, гнать, жать, гнýшь, v. a. effrayer, effaroucher, épouvanter, erschrecken, schrecken, bange, schüchtern machen, scheuchen, пугать дѣтей небылицами, épouvanter, rendre des enfans timides avec des contes, Kinder durch Mährchen bange machen, пугать птицъ, effaroucher les oiseaux, die Vögel verscheuchen, aufjagen.

Пугаюсь & Пужаюсь, ешься, гáться & жáться, v. r. s'épouvanter, erschrecken, онъ такъ трусливъ, что всего пугается, il est si poltron qu'il s'effraye de tout, que tout l'effraye, er ist so zaghaft, daß er vor jeder Sache erschrickt.

Пуговица, цы, f. Пу́говка, ки, dim. le bouton, un petit bouton, der Knopf, das Knöpfchen, шелковыя, золотыя пуговицы, des boutons de soie, d'or, seidene, goldene Knöpfe.

Пу́говочникъ, Пу́говичникъ, ка, m. le boutonnier, der Knopfmacher.

Пуго-

Пу́говочный, ная, ное, adj. de bouton, vom Knopf.

Пудо́вокъ, вка, m. un poids de quarante livres, ein Gewicht von vierzig Pfunden.

Пудо́вый, вая, вое, adj. de quarante livres, d'un poids, von vierzig Pfunden, von einem Pude.

Пу́дра, ры, f. la poudre à cheveux, der Puder.

Пудреникъ, ка, m. le peignoir, das Puderhemd.

Пу́дреница, цы, f. la boîte ou le sac à poudre, die Puderbüchse, Puderschachtel oder der Puderbeutel.

Пу́дреніе, нія, n. l'action de poudrer, das Pudern.

Пу́дреный, ная, ное, adj. poudré, gepudert.

Пу́дрю, дришь, дрить, v. a. poudrer, mettre de la poudre, pudern.

Пу́дрюсь, дришься, дрится, v. r. se poudrer, sich pudern.

Пу́дряный, ная, ное, adj. de poudre, zum Puder gehörig, пудряная кисть, la houpe à poudrer, der Pudequast.

Пудъ, да, m. le poude, poids contenant quarante livres, das Pud, ein Gewicht, das vierzig Pfund enthält.

Пужа́ю, v. Пугаю.

Пужли́вость, сти, f. la timidité, crainte, peur, die Bangigkeit, Schreckhaftigkeit, Furchtsamkeit.

Пужливый, вая, вое, Пужли́въ, ва, во, adj. craintif, timide, peureux, schreckhaft, bange, furchtsam.

Пуза́нъ, на, m. un pansard, bedon, homme ventru, der Dickbauch.

Пуза́тый, тая, тое, adj. ventru, pensard, à gros ventre, dickbäuchig.

Пу́зо, за, n. (vulg.) la panse, der Bauch, Wanst.

Пу́зыревато́й, тая, тое, adj. ressemblant à une vessie, einer Blase ähnlich, blasenförmig.

Пузы́рёкъ, рька, m. dim. une petite vessie; une petite phiole, das Bläschen; ein gläsernes Fläschchen, das Gläschen.

Пузы́рный, ная, ное, adj. de vessie; gardé dans une vessie, von der Blase; in Blasen aufbewahrt, пузырная икра, du caviar qu'on garde dans des vessies, Caviar, der in Blasen gehalten wird.

Пузы́рь, ря, m. 1. la vessie, die Blase; пузырь мочевой, la vessie, die Urinblase; 2. une bouteille, bulle d'eau, ampoule, eine Wasserblase; 3. стеклянной пузырь, une phiole, ein Medizin-Gläschen.

Пузы́рюсь, ришься, риться, v. c. bouillonner, faire des boules, Blasen werfen.

Пу́каньe, нья, n. l'action de faire le bruit d'une chose qui se casse, qui crève, das Platzen.

Пу́каю, ешь, пу́кнулъ, кну, кнуть, v. n. crever avec un fracas, mit einem Geräusche zerplatzen.

Пукъ, ка, m. une botte, un faget; un bouquet, ein Bündel; Fischel; der Strauß, Bukett, пукъ лозъ, une botte de houssines, ein Bündel Gerten, пукъ цвѣтовъ, un bouquet de fleurs, ein Blumenstrauß. Пу́ковый, вая, вое, adj. de botte, de bouquet, vom Bündel, vom Strausse.

Пуло, ла, m. la plus petite ancienne monnoie, die kleinste alte Münze.

Пу́лькъ, ька, m. le pouls, der Puls, слабой, скорой, непорядочной пульсъ, un pouls foible, vite, corrigé, ein schwacher, geschwinder, unrichtiger Puls, пульсъ бьетъ скоро, le pouls va vite, der Puls geht geschwind, щупать пульсъ, tâter le pouls, nach dem Pulse fühlen.

Пу́ля, ли, f. Пу́лька, ки, dim. la balle, die Kugel, Flintenkugel.

Пумпа, пы, f. du cuir épais, à semelles, das Pfundleder.

Пумпаcь, v. Самшить.

Пумповый, вая, вое, adj. de cuir épais, von Pfundleder, пумповая подошва, une semelle de cuir épais, eine Sohle von Pfundleder.

Пунктъ, кта, m. 1. le point, der Punkt; 2. l'article, le point, der Punkt, Artikel, das Stück.

Пуночка, v. Подорожникъ.

Пунцовый, вая, вое, adj. ponceau, hunkelroth.

Пупа́вка, ки, f. Пупа́вникъ, ка, m. (anthemis tinctoria) oeil de boeuf, fausse camomille, Ft. Leblume, Königskerze, Ochsenauge, Färberkamille.

Пупова́тый, тая, тое, adj. ressemblant à un nombril, nabelförmig.

Пупови́на, ны, f. le cordon ombilical, die Nabelschnur.

Пупо́шный, ная, ное, adj. de nombril, von dem Nabel, пупошная грыжа, une hernie ombilicale, enteromphale, épiplomphale, der Nabelbruch.

Пупъ, па, m. Пупо́къ, пка, m. le nombril, der Nabel. Пупокъ пичей, l'estomac des oiseaux, der Magen eines Vogels.

Пупы́рь, ря, m. Пупы́рышекъ, шка, dim. une pustule, élevure, un bouton, eine Blatter, Hitzblatter, Bläse, ein Blätterchen, Hitzbläschen, вскочилъ пупырь на лицѣ, il m'est venu un bouton au visage, es ist mir eine Hitzblatter im Gesichte aufgefahren.

Пупы́шекъ, шка, m. le bourgeon, l'oeil, le dirgeon, die Knospe.

Пупы́шь, ша, m. 1. le germe, der Keim; 2. la convexité, die Wölbung, Wölbrundung.

Пу́рпуръ, ра, m. la pourpre, der Purpur. Пурпу́ровый, вая, вое, adj. de pourpre, von Purpur, purpern.

Пуска́нiе, Пущенiе, нія, n. l'action de laisser, das Lassen.

Пуска́ю & Пущаю, ешь, пусти́лъ, щу, скать, пустить, v. a. laisser, lassen, einlassen, пустить кого въ покой, laisser qn. dans la chambre, einen in das Zimmer lassen, пустить кого на волю, donner la liberté à qn., einen frey lassen, ihm die Freyheit geben, солнце пускаетъ лучи, le soleil lance des rayons, die Sonne schießt Strahlen, деревья пускаютъ листья, les arbres poussent des feuilles, die Bäume gewinnen Blätter; пустить что дорого, дешево, donner, laisser qch. à un prix cher, à bon marché, etwas theuer, wohlfeil geben, lassen; пустить жильцовъ въ свой домъ, prendre des locataires, Miethsleute einnehmen; пустить у платья станъ длинно, faire l'habit plus long, donner plus de taille, das Kleid länger machen; пускать стрѣлы, lancer,

cer, décocher des flèches, Pfeile abſchießen; пускать кровь, ſaigner, zur Ader laſſen, aderlaſſen; пустишь собакъ на кого, lâcher les chiens contre qn., die Hunde auf einen hetzen, пустить въ огласку, divulguer un ſecret, ein Geheimniß ausplaudern; пустишь кого по міру, réduire qn. à la beſace, à la mendicité, einen an den Bettelſtab bringen.

Пускаюсь, ешься, пустился, пущусь, скаться, спишься, v. r. 1. ſe mettre, ſich begeben, пустишься въ дальній путь, ſe mettre en chemin, ſich auf die Reiſe begeben; 2. ſe jetter, ſe mettre, ſich ſtürzen, los gehen, пустишься на непріятеля, ſe jetter ſur l'ennemi, auf den Feind los gehen, ſich auf den Feind ſtürzen; 3. во что, donner dans qch., s'adonner à qch., ſich einer Sache ergeben, ſich mit etwas abgeben, ſich auf etwas legen, пуститься въ мотовство, s'adonner à la diſſipation, ſich der Verſchwendung ergeben, пуститься въ торгъ, donner dans le commerce, ſich mit dem Handel abgeben.

Пустѣльга, ги, f. (falco tinnunculus) la crecerelle, der Thurmfalke, Wannenweyer, Graukopf, Steinſchmack, rother Sperber.

Пустоватый, тая, тое, Пустовать, ма, то, adj. un peu vide, etwas leer.

Пустодомъ, ма, m. Пустодомка, ки, f. une perſonne qui ne ſe ſoucie pas de ſa maiſon, eine Perſon, die ſich gar nicht um ihr Haus bekümmert.

Пустомельство, ства, n. le babil, caquet, des contes en l'air, leeres, unnützes Geſchwätz.

Пустомелю, лишь, лить, v. n. babiller, radoter, ſchwatzen, plaudern, unnützes Zeug reden.

Пустомеля, ли, c. un babillard, une babillarde, un diſeur, une diſeuſe de riens, une tête frivole, ein Schwätzer, Plauderer, eine Schwätzerinn.

Пустосвять, ша, m. un cagot, faux dévot, hypocrite, ein Scheinheiliger, Heuchler. Пустосвятка, ки, f. une bigotte, hypocrite, eine Scheinheilige, Heuchlerinn.

Пустословіе, вія, n. du caquet, des paroles inutiles, leeres Geſchwätz.

Пустословный, ная, ное, adj. futile, vide de ſens, unnütz, leeres Geſchwätz enthaltend.

Пустословлю, вишь, вить, v. n. babiller, caqueter, ſchwatzen, unnützes Geſchwätz treiben.

Пустословъ, ва, m. v. Пустомеля.

Пустота, ты, f. 1. le vide, die Leere, der leere Raum; 2. des paroles inutiles, du babil, caquet, leeres, unnützes Geſchwätz.

Пустоцвѣтъ, та, m. 1. de fauſſes fleurs, taube Blüthe; 2. (en T. de Botan. in d. Botan.) des fleurs qui n'ont que les parties mâles, Blumen, die nur die männlichen Theile haben.

Пустошка, ки, f. v. Удодъ.

Пустошу, шишь, шить, v. a. dévaſter, ruiner, verwüſten, verheeren.

Пустошь, ши, f. Пустошка, ки, dim. 1. une terre, un terrein inculte, non cultivé, ein unbebauetes Land, eine Wildniß; 2. du babil, des diſcours inutiles, du caquet, unnützes, leeres Geſchwätz.

Пустый, стая, стое, Пусть, ста, сто, adj. 1. vide; déſert, inculte, leer, пустая карета, un caroſſe vide, eine leere Kutſche; пустыя поля, des champs incultes, abandonnés en friche, leere, öde, unbebauete Felder; 2. vain, inutile, eitel, leer, пустая надежда, une eſpérance vaine, eine leere Hoffnung, пустыя предпріятія, des entrepriſes vaines, ſans but utile, eitele, leere Unternehmungen; 3. пустыя слова, des paroles inutiles, vides de ſens, unnütze Worte.

Пустынникъ, ка, Пустыножитель, ля, m. un ſolitaire, ermite, ein Einſiedler. Пустынниковъ, ва, во, Пустынническій, кая, кое, adj. de, du ſolitaire, von dem Einſiedler, dem Einſiedler gehörig.

Пустынничаю, ешь, чать, v. n. vivre dans un déſert, mener une vie ſolitaire, iſolée, in einer Einöde leben, ein Einſiedlerleben führen.

Пустынничество, ства, n. la vie érémitique, das Einſiedlerleben.

Пустыня, ни, f. un déſert, la ſolitude, l'ermitage, die Einöde, Wüſteney, Einſiedley.

Пустынія, ни, f. un petit couvent éloigné des autres habitations, un ermitage, ein kleines, von andern Wohnungen entferntes Kloſter. Пустынскій, кая, кое, adj. de ce couvent, von dieſem Kloſter.

Пустырь, ря, m. une place vide, une place déſerte entre des maiſons, ein leerer Platz zwiſchen Häuſern.

Пусть, Пускай, comme conj. qu'il ſoit, eh bien, laiſſez le, es ſey darum, es mag ſeyn, laß ihn, пусть его дѣлаетъ что хочетъ, laiſſez le faire, laß ihn machen, was er will.

Пустѣю, ешь, спѣть, v. n. devenir déſert, öde, wüſte, leer werden.

Пустякъ, ка, m. Пустяки, ковъ, pl. des paroles, choſes inutiles, des contes en l'air, bagatelles, leere Worte, leeres, unnützes Geſchwätz, Kindereyen, ſporiшь о пустякахъ, diſputer ſur des bagatelles, über unnütze Sachen, über Kindereyen ſtreiten.

Пута, ты, ou Путы, путъ, pl. (ſlav.) 1. des ceps, fers, Feſſeln; 2. des entraves, der Spannſtrick, womit die Pferde gefeſſelt werden, связать путами ноги у лошади, mettre des entraves à un cheval, einem Pferde die Füße ſpannen.

Путаница, цы, f. 1. du fil embrouillé, verworrner Zwirn; 2. fig. du radotage, du caquet, babil, des choſes confuſes, fig. abgeſchmacktes, unnützes Geſchwätz; 3. un brouillon, un eſprit turbulent, ein unruhiger, confuſer Kopf.

Путаніе, нія, n. l'action d'embrouiller, l'embrouillement, l'entortillement, das Verwirren, die Verdrehung, Verwirrung.

Путань, ни, f. du fil embrouillé, verworrner Zwirn.

Путаю, ешь, тать, v. a. 1. embrouiller, entortiller, verwirren, verwickeln; 2. embrouiller, radoter, caqueter, verwickeln, ſchwatzen, 3. impliquer qn. dans qch., einen worin verwickeln.

Путаюсь, ешься, таться, v. r. 1. s'entortiller, s'embrouiller, ſich verwirren; fig. въ отвѣтахъ путаешся,

путается, il s'embrouille, il se confond dans ses réponses, er verwirrt sich, widerspricht sich in seinen Antworten; лошадь путается ногами, le cheval est noible sur les pieds, das Pferd hat seine Füße.

Путеводи́тель, я, m. le guide, conducteur, der Wegweiser, Führer. Путеводи́тельница, ы, f. la conductrice, die Wegweiserinn, Führerinn.

Путево́дство, ства, n. l'action de montrer le chemin, das Zeigen des Weges, die Führung.

Путево́дствую, ешь, овалъ, v. n. montrer le chemin à, guider, conduire, enseigner qn., ein in den Weg zeigen, einen wozu anführen.

Путёнгою, рити, сотворіи, v. a. (slav.) frayer, dresser le chemin, den Weg bahnen, öffnen, путесотвори смезю гнѣву своему, (B) qui avoit dressé le chemin à sa colère, der einen Zorn ließ fortgehen.

Путевый, вая, вое, adj. de chemin, de voyage, von der Reise, von dem Wege, путевыя издержки, des frais de voyage, des dépenses faites en chemin, Reisekosten.

Путешественникъ, ка, Путешествова́тель, я, m. un voyageur, ein Reisender. Путешественница, цы, f. une voyageuse, eine Reisende.

Путешественный, ная, ное, adj. de voyage, zur Reise gehörig, путешественныя примѣчанія, des remarques de voyages, Reisebemerkungen.

Путеше́ствіе, вія, n. le voyage, die Reise; die Reisebeschreibung, предпріять путешествіе, entreprendre un voyage, eine Reise unternehmen, возвратиться изъ путешествія, revenir d'un voyage, von einer Reise zurück kommen, быть въ путешествіи, être en voyage, auf Reisen seyn, путешествіе около Свѣта, un voyage autour du monde, eine Reise um die Welt, читать путешествіе, lire un voyage, eine Reisebeschreibung lesen.

Путешествованіе, нія, n. l'action de voyager, das Reisen.

Путешествую &. Путеше́ствую, ешь, овалъ, вовать, v. n. voyager, reisen, онъ путешествовалъ по Россіи, он reisete durch Rußland, il a voyagé en Russie, dans les pays étrangers, er ist durch Rußland, in fremden Ländern gereist.

Путина, ы, f. la corde de la bigue, on tient les cordeaux de proie, in Tyrol, der Riemen, an welchem man die Raubvögel hält, der Wurfriemen.

Путаница, ы, f. un labyrinthe, das Labyrinth, der Irrgarten.

Путникъ, а, m. (slav.) le voyageur, ein Reisender, Wanderer. Путница, цы, f. la voyageuse, die Reisende.

Пу́тный, ная, ное, adj. 1. de voyage, von der Reise; 2. bon, capable, habile, gut, geschickt.

Пу́ты, v. Пута.

Путь, ти, m. 1. le chemin, la voie, la route, le voyage, der Weg, die Reise, отправиться въ путь, se mettre en chemin, partir, sich auf den Weg begeben, abreisen, далній путь, un long chemin, ein weiter Weg, путь къ щастію, la voie, le chemin au bonheur, der Weg zum Glücke, сухимъ путёмъ, par terre, zu Lande, первой, послѣдній путь, premier, le dernier trainage, die erste, die letzte Schlittenbahn, наставить на путь, enseigner, lehren, einem den Weg zeigen; 2. l'utilité, l'avantage, der Nutzen, Vortheil, ему ничего въ путь нейдетъ, rien ne veut lui réussir, nichts will ihm gelingen; 3. въ семъ юношѣ будетъ путь; не будетъ пути, on peut s'attendre à qch. de ce jeune homme, von diesem jungen Menschen stehet etwas zu erwarten; il n'y a rien à espérer de ce jeune homme, il ne donne aucune espérance, von diesem jungen Menschen stehet nichts zu erwarten.

Пухленькій, кая, кое, adj. mollet, douillet, tendre, zart, weich, пухленькія руки, des mains douillettes, zarte, weiche Hände.

Пу́хлина, ны, f. une enflure, eine Geschwulst.

Пу́хлый, лая, лое, adj. enflé, geschwollen, aufgeschwollen, пухлое лице, un visage enflé, ein aufgeschwollenes Gesicht.

Пу́хну, ешь, хнулъ, вспу́ну, хнуть, вспухнуть, v. n. enfler, se tuméfier, schwellen, aufschwellen, вспухли руки, les mains sont enflées, die Hände sind geschwollen.

Пуховикъ, ка, m. Пуховичо́къ, чка, dim. un lit, traversin de duvet, ein Pfühl von Flaumfedern.

Пухо́вый, вая, вое, adj. 1. de duvet, von Flaumfedern, von Daunen, пуховая постеля, un lit de duvet, ein Bette von Flaumfedern; 2. пуховая шляпа, un chapeau fin, de castor, ein ganz feiner Hut, ein Castorhut.

Пухъ, ха, m. Пушо́къ, шка, dim. 1. le duvet, Flaumfedern, Daunen, набить полушку, пухомъ, remplir un coussin de duvet, ein Kissen mit Daunen ausstopfen; 2. le poil follet, das Milchhaar, на бородѣ просѣдаетъ пушокъ, la barbe lui vient, der Bart fängt ihm an zu wachsen; 3. (en T. de Botan. in der Botan.) le duvet sur les fruits, das Wollige, Sammetartige, auf Früchten.

Пучо́къ, Пуче́чекъ, чка, m. dim. une petite botte, un petit fagot, das Bündelchen, Büschelchen, пучекъ цвѣтовъ, un bouquet de fleurs, ein Blumenstrauß, завязать волосы въ пучекъ, lier ses cheveux en catogan, seine Haare in einen Catogan, in ein englisches Band binden.

Пученіе, нія, n. le gonflement, das Aufschwellen.

Пу́чина, ны, f. 1. un gouffre, abyme, tournant d'eau, ein Abgrund, Strudel, Schlund; 2. la mer, das Meer; fig. пучина бѣдствій, un abyme de malheurs, fig. ein Abgrund von Elend.

Пучи́нный, ная, ное, adj. de gouffre, d'abyme, vom Strudel, vom Abgrunde.

Пучиноводный, ная, ное, adj. (slav.) ce qui est né au fond de la mer, im Abgrunde des Meeres geboren.

Пу́чу, чишь, вспу́чилъ, вспу́чу, чить, вспучить, v. a. enfler, s'enfler, aufschwellen, heben, прибылая вода пучитъ ледъ, l'eau haussé, lève la glace, das angeschwollene Wasser hebt das Eis, вѣтры пучатъ животъ, les vents gonflent le ventre, die Winde schwellen den Bauch auf.

Пу́чусь, чишься, пучи́лся, v. p. être levé, s'enfler, aufgeschwellt werden, sich heben, ледъ пучится,

пучится, la glace monte, s'élève, das Eis hebt sich.

Пучко́вый, вая, вое, adj. de botte, de bouquet, vom Büschel, vom Strausse.

Пу́шечка, ки, f. dim. un petit canon, eine kleine Kanone.

Пу́шечный, ная, ное, adj. de canon, von der Kanone, пушечная пальба, une canonnade, das Kanonenschießen, Kanoniren, die Kanonade, пушечное ядро, eine Kanonenkugel, пушечное жерло, l'embouchure, la bouche du canon, die Mündung der Kanone, das Kanonenloch.

Пуши́стый, тая, тое, adj. qui a beaucoup de duvet, duveteux, viel Flaumfedern, viel Daunen habend.

Пу́шка, ки, f. le canon, die Kanone, лить пушку, fondre un canon, eine Kanone gießen, палить изъ пушки, tirer d'un canon, aus der Kanone schießen.

Пу́шкарь, ря, m. un canonnier, ein Kanonier, Constabler. Пушка́рень, ва, во, Пушка́рскій, кая, кое, adj. du canonnier, von dem Kanonnirer.

Пу́шный, ная, ное, adj. de pelleterie, von Rauchwerk, пушные товары, des pelleteries, das Pelzwerk, Rauchwerk.

Пушня́къ, ря, m. un marchand de pelleteries, ein Pelzhändler, Rauchhändler.

Пу́шокъ, шка, m. dim. 1. le petit duvet, die ersten Federn auf den Vögeln; 2. le poil follet, die Milchhaare am Bart. V. Пухъ.

Пушу́, шишь, шитъ, v. a. garnir, border de pelleterie, verbrämen.

Пушь, ши, f. de la pelleterie, Rauchwerk, Pelzwerk.

Пущаю, v. Пускаю.

Пу́ще, adv. pis, pire, ärger, mehr, puще всего, le pire, am ärgsten, am schlimmsten, das schlimmste ist.

Пу́щеница, цы & Пу́щная, ныя, f. (fav.) une femme répudiée, séparée de son mari, eine geschiedene Frau.

Пущеніе, v. Пускáніе.

Пущенный, ная, ное, adj. laissé, lâché, décoché, gelassen, los gelassen, abgeschossen.

Пу́щій, щая, щее, adj pis, pire, größer, ärger, schlimmer, къ пущему нещастію, pour comble de malheur, zu allem Unglücke.

Пыха́ніе & Пиха́ніе, нія, n. l'action de pouffer, das Stoßen.

Пыха́ю, ешь, пхнулъ, пхну, пхáли, пхнýли, (fav.) & Пихаю, ешь, хну, хáшь, хнýть, v. a. pouffer, stoßen, пихнуть кого въ грязь, pouffer qn. dans la boue, einen in den Koth stoßen.

Пхинóвникъ, ка, m. (ariſtolochia clematitis) ariſtolochie, Osterluzey.

Пчела́, лу, f. Пчёлка, ки, dim. l'abeille, la mouche à miel, die Biene, Imme.

Пчеловóдъ, да, Пчеловóдецъ, дца, m. le gardien des abeilles, der Bienenwärter, Bienenvater.

Пчельникъ, ка, m. 1. un lieu où l'on tient des abeilles, ein Bienengarten; 2. de la meliſſe, Citronmeliſſe, Bienenkraut, Mutterkraut.

Пчельный & Пчелиный, ная, ное, adj. d'abeille, von der Biene, пчелиная матка, la reine des abeilles, die Königinn, Bienenköniginn.

Пшени́да, цы, f. du froment, der Weitzen.

Пшени́чный, ная, ное, adj. de froment, von Weitzen, пшеничная мука, de la farine de froment, Weitzenmehl.

Пшено́, на, n. du millet, mil, Hirſe. Пшено́ сарáцинское, du ris, der Reis.

Пшéшникъ, ка, m. un gateau de mil, ein Hirſekuchen.

Пшóнный, ная, ное, adj. de millet, de mil, пшонная крупа, du millet, mil, die Hirſe, Hirſegrütze.

Пыжико́вый, вая, вое, adj. de peau d'un jeune renne, von einem jungen Rennthierfelle.

Пы́жикъ, ка, m. 1. (charadius Pall.) eſpèce de pluvier, eine Art Regenpfeiffer; 2. un jeune renne qui n'a pas encore des cornes, ein junges Rennthier, das noch keine Hörner hat; 3. la peau d'un tel renne, die Haut eines ſolchen Rennthieres.

Пыжовникъ, ка, m. (en T. d'Artil. in d. Artill.) le tire-bourre, der Kräger, Kugelzieher.

Пы́жъ, жа, m. 1. (en T. d'Artill. in d. Artill.) le bouchon, fourrage, l'étoupin, l'étoupillon, le valet, der Borſchlag, прибить зарядъ пыжемъ, mettre le fourrage ſur la poudre, borſchlagen; 2. la peau d'un jeune renne, die Haut eines jungen Rennthieres. Пыжовый, вая, вое, adj. de fourrage, von dem Borſchlage.

Пыла́ніе, нія, n. l'action de jetter des flammes, das Lodern, Flammen.

Пыла́ю, ешь, áлъ, v. n. 1. brûler clair, jetter des flammes, flamber, hell brennen, lodern, flammen, дрова пылаютъ, le bois flambe bien, das Holz lodert; 2. fig. brûler, fig. brennen, пылать мщеніемъ, brûler de vengeance, vor Rache brennen, пылать любовію, brûler d'amour, vor Liebe brennen.

Пыле́ніе, нія, n. l'action de faire de la pouſſière, das Stauben, Staubmachen.

Пылинка, ки, f. un átome, das Sonnenstäubchen.

Пы́лкій, кая, кое, Пылокъ, лка, лко, adj. 1. ardent, tout enflammé, hell brennend, lichterloh, пылкій огонь, un feu ardent, viſ, ein hell brennendes Feuer; 2. ardent, feurig, пылкое воображеніе, une imagination pleine de feu, vive, ardente, eine feurige Einbildungskraft; 3. emporté, viſ, heftig, aufbrausend.

Пы́лко, adv. 1. tout en flammes, lichterloh, дрова горятъ пылко, le bois eſt tout en flamme, il flambe bien, das Holz brennt lichterloh; 2. fig. d'une manière ardente, fig. feurig; 3. avec emportement, avec colère, mit Zorn, heftig.

Пылова́тый, тая, тое, adj. qui donne de la pouſſière, qui conſiſte en pouſſière, ſtaubig.

Пылъ, ла, m. 1. la flamme, die Flamme, Lohe; 2. l'emportement, la fougue, der Zorn, die Hitze.

Пы́ль, ли, f. Пы́льца, цы, dim. la pouſſière, der Staub, выбить пыль изъ платья, épouſſeter un habit, den Staub ausklopfen, ein Kleid ausklopfen, обмести пыль со стѣнъ, nettoyer la pouſſière des murailles, den Staub von den Wänden fegen, ein Zimmer stauben.

Пы́льно, adv. il y a, il fait de la pouſſière, es iſt ſtaubig.

Пы́льный, ная, ное, Пы́лень, льна, льно, adj. poudreux, rempli de pouſſière, ſtaubig, пыльное платье,

платье, un habit plein de poussière, ein Kleid, das voll Staub iſt.

Пылю́, лю́шь, лить, v. a. faire de la poussière, Staub machen, erregen.

Пыли́ось, лю́шься, ли́ться, v. r. se couvrir de poussière, ſich ſtaubig machen; пыли́лось, il y a, il fait de la poussière, es ſtaubt.

Пырёй, рея, m. (triticum repens) traînasse, la renouée, Quackengras, Quackweizen, Hundsgras, Rechgras.

Пы́го, ра, n. (slav.) des pois, Erbſen.

Пыро́къ, ка, m. un coup, ein Stoß.

Пыря́нье, нья, n. l'action de pousser, das Stoßen, Zuſtoßen.

Пыря́ю, ешь, пырну́лъ, рну́, ря́ть, рнуть, v. a. (vulg.) 1. pousser, donner un coup, frapper, ſtoßen, einen Stoß geben, пырнулъ его ножемъ въ бокъ, il lui donna un coup de couteau dans les flancs, er ſtieß ihm das Meſſer in die Seite; 2. fig. envoyer qn. tout d'un coup quelque part, fig. einen plötzlich wohin ſchicken, z. jetter, werfen.

Пыря́юсь, ешься, ря́ться, v. réfl. ſe jetter, ſich werfen.

Пыта́нїе, нїя, n. l'action d'eſſayer, d'éprouver; de queſtionner, das Probiren, Erforſchen, Unterſuchen; das Folteru.

Пыта́нный, ная, ное, adj. à qui on a donné la queſtion, gefoltert.

Пыта́ю, ешь, та́ть, v. a. 1. eſſayer, p. e. de l'or, probiren, z. E. Gold; 2. éprouver, mettre à l'épreuve, paſſer à l'éprouvette, auf die Probe ſtellen, probiren, пытать вѣрность чью, éprouver, mettre à l'épreuve la fidélité de qn., jemandes Treue auf die Probe ſtellen; 3. donner la queſtion, la torture à qn., l'appliquer à la torture, einen folteru, peinlich befragen, auf die Tortur bringen.

Пыта́юсь, ешься, та́ться, v. r. eſſayer, tenter, faire un eſſai ou une tentative, verſuchen, einen Verſuch machen, wagen.

Пы́тка, ки, f. la torture, la queſtion, die peinliche Frage, Folter, Tortur, на пы́тке выспрашивать, donner la queſtion, la torture à qn., l'appliquer à la torture, einen peinlich befragen, ihm die Tortur geben.

Пыта́ли́й духъ, (slav.) un eſprit de Python, un eſprit de devin, l'oracle, ein Wahrſagergeiſt, das Orakel.

Пыта́ли́вость, сти, f. la curioſité, die Neugier.

Пыта́ли́вый, вая, вое, adj. curieux, neugierig.

Пы́точный, ная, ное, adj. de torture, de queſtion, von der Tortur; пы́точныя рѣчи, des dépoſitions faites à la torture, bey der Tortur gemachte Ausſagen, пы́точныя орудїя, des inſtrumens de torture, Tortur-Inſtrumente.

Пы́ха, хи, f. (slav.) l'orgueil, der Stolz, Hochmuth.

Пыхтѣ́нїе, нїя, n. l'action de reſpirer à peine, das Keichen.

Пыхчу́, хти́шь, хтѣ́ть, v. n. 1. être eſſoufflé, keichen, duſſer Athem ſeyn; 2. bouder, ſchmollen, maulen.

Пы́хъ, ха, m. 1. l'action de jetter tout d'un coup la flamme, das Aufodern; 2. fig. въ пыхахъ ou въ попыхахъ, il jette feu & flamme, il eſt extrêmement fâché, mécontent, fig. er iſt ſehr aufgebracht, duſſerſt böſe, zornig.

Пы́шка, ки, f. Пы́шечка, ки, dim. une ſorte de pâtiſſerie, eine Art Gebackenes.

Пы́шничанїе, нїя, n. l'action de vivre grandement, ein vornehmes Leben.

Пы́шничаю, ешь, чать, v. n. vivre ſplendidement, faſtueuſement, grandement, ein vornehmes, prächtiges Leben führen, auf einem großen Fuße leben.

Пы́шно, adv. somptueuſement, ſplendidement, magnifiquement, faſtueuſement, prächtig, vornehm.

Пы́шность, сти, f. la magnificence, le faſte, le luxe, die Pracht, der Luxus, der Aufwand, der Prunk.

Пы́шный, ная, ное, Пы́шенъ, шна, шно, adj. magnifique, faſtueux, somptueux, prächtig, reich, koſtbar, пышное платье, un habit riche, magnifique, ein prächtiges Kleid, пышный пиръ, un repas somptueux, ein koſtbares, ſchwelgeriſches Mahl.

Пышу́, шешь, пы́хнулъ, пы́хну, ха́ть, ха́ть, пы́хнуть, v. n. 1. du feu: ſe répandre, s'étendre, vom Feuer: ſich verbreiten, пламень пышетъ, la flamme s'étend, die Flamme verbreitet ſich; 2. brûler, brennen, eine brennende Hitze von ſich geben, печь такъ накалилась, что пышетъ отъ нея, le poêle eſt ſi chaud qu'il brûle, der Ofen iſt ſo heiß, daß er ordentlich brennt.

Пы́шенїе, нїя, n. l'action d'enfler, de s'enfler, de faire le fier, das Aufblaſen, Aufblähen.

Пы́шу, шишь, шить, v. a. faire enfler, enfler, aufblaſen.

Пы́шусь, шатся, шится, v. r. s'enfler, s'enorgueillir, ſich aufblaſen, ſich aufblähen.

Пью & Пію, ешь, пилъ, пить, v. a. 1. boire, trinken, пить воду, вино, boire de l'eau, du vin, Waſſer, Wein trinken; 2. s'enivrer, être ſujet à la boiſſon, à boire, dem Trunke ergeben ſeyn, ſaufen; 3. пить табакъ, (vulg.) prendre du tabac, Toback ſchnupfen.

Пьющій, щая, щее, part. ſujet à la boiſſon, un, une ivrogne, ein Trinker, Säufer, Trunkenbold, eine Säuferinn.

Пья́ная трава, v. Ка́шкара.

Пья́нивый & Пья́ничивый, вая, вое, adj. (slav.) ſujet à boire, ivrogne, dem Trunke ergeben.

Пья́ница, v. Голубѝца. Пья́нищникъ, v. Голубѝшникъ.

Пья́ница, цы, Пьяню́га, ги, c. un biberon, ivrogne, une biberonne, ivrogne, ein Säufer, Trunkenbold, eine Säuferinn, ein Saufaus.

Пья́нственный, ная, ное, adj. 1. qui enivre, qui monte à la tête, berauſchend; 2. пьянственный домъ, une maiſon de crapule, ein Saufhaus.

Пья́нство & Пїя́нство, ства, n. l'ivroguerie, l'ivreſſe, die Trunkenheit, Völlerey.

Пья́нствую, ешь, вовать, v. n. s'enivrer, ivrogner, crapuler, ſaufen, ſich beſaufen, dem Trunke ergeben ſeyn.

Пья́ный, ная, ное, Пья́нъ, на, но, adj. 1. ivre, gris, ſoûl, enivré, betrunken, beſoffen, сдѣлаться

латься пьянымъ, devenir soûl, gris, se soûler, se griser, betrunken werden, sich betrinken; 2. qui enivre, qui monte à la tête, fort, berauschend, stark, пьяное пиво, de la bière forte, qui monte à la tête, starkes, berauschendes Bier.

Пьянѣю, ешь, опьянѣлъ, опьянѣю, нѣшь, опьянѣть, v. r. devenir soûl, gris, se griser, betrunken werden, съ одной рюмки вина опьянѣлъ, un seul verre de vin l'a grisé, il est devenu soûl d'un seul verre de vin, er ist von einem Glase Wein betrunken geworden.

Пѣвень, вня, m. le coq, der Hahn.

Пѣвецъ, вца, m. 1. un chanteur, ein Sänger; 2. un poète lyrique, ein lyrischer Dichter.

Пѣвица, цы, f. une chanteuse, eine Sängerinn.

Пѣвница, цы, f. (slav.) la harpe, die Harfe.

Пѣвунъ, на, m. des oiseaux: qui aime à chanter, von Vögeln: der gern singt, скворецъ пѣвунъ, l'étourneau aime à chanter, der Staar singt gern.

Пѣвческая, кой, f. la sale, l'endroit où l'on apprend à chanter, die Singestube.

Пѣвческій, кая, кое, adj. de chanteur, von dem Sänger.

Пѣвчій, чая, чее, adj. 1. des oiseaux: qui chante, von Vögeln: der singt, пѣвчія птицы, des oiseaux de chant, Singvögel; 2. comme subst. un chanteur, ein Sänger.

Пѣгій, гая, гое, adj. pie, scheckig, пѣгій жеребецъ, un étalon pie, ein scheckiger Hengst, пѣгая лошадь, un cheval pie, ein Schecke, пѣгодопѣгая лошадь, un cheval pie bai, ein Braunschecke.

Пѣжина, ны, f. Пѣжинка, ки, dim. une tache ronde sur un poil blanc, ein runder Flecken auf weissem Haare.

Пѣна, ны, f. l'écume, der Schaum, снять пѣну съ горшка, écumer le pot, den Topf abschäumen, пѣна у рта, l'écume à la bouche, der Schaum vor dem Munde, лошадь вся въ пѣнѣ, le cheval est tout en sueur, l'écume lui sort de partout, il est écumant, das Pferd ist ganz im Schweisse, ist mit Schaum bedeckt, пѣна стеклянная, le sel de verre, Glassalz, Glasgalle, Glasschaum.

Пѣнистый, стая, стое, adj. écumeux, schäumend, пѣнистое море, la mer couverte d'écume, das schäumende Meer, пѣнистое пиво, de la bière qui mousse, mousseur, schäumendes Bier.

Пѣніе, нія, n. le chant, l'action de chanter, der Gesang, das Singen, пріятное пѣніе, un chant agréable, ein angenehmer Gesang.

Пѣнка, ки, f. Пѣночка, ки, f. la peau qui se forme sur le lait ou sur un autre liquide, la mère du vinaigre, die Haut, welche sich auf der Milch oder andern flüssigen Sachen ansetzt.

Пѣнка морская, l'écume de mer, der Meerschaum.

Пѣнковый, ван, вое, adj. d'écume de mer, von Meerschaum, meerschaumen, пѣнковая трубка, une pipe d'écume de mer, eine meerschaumene Pfeife.

Пѣнка, ки, Пѣночка, ки, f. (motacilla trochilus,) le pouillot ou chantre, das Laubvögelchen, der Weidenzeisig.

Пѣнникъ, ка, m. espèce de bouillie, eine Art Grützbrey.

Пѣнное вино, l'eau de vie la plus pure, der reinste Branntewein.

Пѣню, нишь, нить, v. a. faire de l'écume, schäumen, Schaum machen, schlagen.

Пѣниюсь, нишься, ниться, v. r. écumer, des boissons: mousser, schäumen, море пѣнится, la mer écume, das Meer schäumet, пиво пѣнится, la bière mousse, das Bier schäumet.

Пѣня, ни, f. l'amende, die Geldstrafe, Pön.

Пѣнязь, зя, m. (slav.) une monnoie, ein Stück Geld, eine Münze, они же принесоша ему пѣнязь, (B) il lui présenterent un denier, sie reichten ihm einen Groschen dar.

Пѣнязникъ, ка, m. (slav.) le changeur, banquier, der Geldwechsler.

Пѣняю, ешь, нялъ, нять, въ чемъ, v. a. faire des reproches, reprocher, vorwerfen, Vorwürfe machen.

Пѣсенка, ки, f. une chansonette, un petit air, ein Liedchen.

Пѣсенникъ, ка, m. 1. un homme qui sait beaucoup de chansons, ein Mann, der viel Lieder weiß, ein Sänger; 2. un livre de chansons, un chansonnier, ein Liederbuch.

Пѣсенница, цы, f. une femme qui sait beaucoup de chansons, eine Frau, die viel Lieder weiß.

Пѣсенный, ная, ное, adj. de chanson, vom Liede; пѣсенная книга, un livre de chansons, ein Liederbuch.

Пѣснивецъ, вца, m. (slav.) un chanteur, der Sänger.

Пѣснописецъ, сца, m. qui compose des cantiques, der geistliche Lieder macht.

Пѣснопѣвецъ, вца, m. (slav.) un chanteur, un poète, ein Sänger, ein Dichter.

Пѣснопѣніе, нія, n. le chant de l'église, der Kirchengesang.

Пѣснословъ, вца, m. (slav.) qui chante des hymnes, der Lobgesänge singt.

Пѣснословіе, вія, n. (sl. v.) des cantiques, geistliche Lieder.

Пѣснь, ни, Пѣсня, ни, f. un cantique, un air, une chanson, ein Gesang, geistliches Lied; ein Lied, духовныя пѣсни, des cantiques, chants d'église, Kirchenlieder, Gesänge, geistliche Lieder; петь пѣсни, chanter des airs, Lieder singen; Энеида состоитъ изъ двенадцати пѣсней, l'Enéide est composée de, besteht aus zwölf Gesängen. Пѣснь пѣсней, le Cantique des cantiques, das Hohelied Salomonis.

Пѣстованіе, нія, n. l'action d'avoir soin d'un enfant, das Warten eines Kindes.

Пѣстунница, цы, f. (slav.) la bonne, douegne, die Wärterinn.

Пѣстунствую, ешь, вовати, v. a. (slav.) avoir soin d'un enfant, ein Kind warten.

Пѣстунъ, на, m. un homme qui a soin d'un enfant, un pédagogue, ein Kinderwärter.

Пѣстую, ешь, вать, v. a. avoir soin d'un enfant, ein Kind warten, es pflegen.

Пѣстуюсь, ешься, новаться, v. a. jouer avec un enfant, le caresser, cajoler, mit einem Kinde spielen, es liebkosen.

Пѣсть,

Пѣ́стъ, v. Пестъ.

Пѣтелогласи́ѣ, нія, n. le chant du coq au matin, das erſte Hahnengeſchrey.

Пѣту́хъ, ха, en ſlav. Пѣтелъ, ла, m. le coq, der Hahn.

Пѣту́шій, шья, шье, Пѣтухо́вый, вая, вое, adj. de coq, vom Hahne, пѣтушьи ногти, les ergots, die Hahnenſporen; пѣтушій гребень, der Hahnenkamm; (amaranthus criſtatus) amaranthe, Amarant, Laufendſchön.

Пѣту́шникъ, v. Пупавка.

Пѣтушо́къ, шка, m. dim. un petit coq, das Hähnchen, ein kleiner Hahn.

Пѣту́шья голова́ки, (lamium purpureum) l'ortie blanche, morte ou puante, ſtinkende Neſſel, taube oder todte Neſſel.

Пѣ́тый, тая, тое, adj. chanté, geſungen, beſungen.

Пѣть, v. Пою.

Пѣхо́та, ты, f. l'infanterie, les fantaſſins, das Fußvolk, die Infanterie.

Пѣхо́тный, ная, ное, adj. d'infanterie, von der Infanterie, vom Fußvolke, пѣхотный полкъ, un régiment d'infanterie, ein Infanterie-Regiment, пѣхотный солдатъ, un fantaſſin, ein Infanteriſt.

Пѣшехо́децъ, дца & Пѣшехо́дъ, да, m. un piéton, ein Fußgänger.

Пѣшехо́дка, ки, f. une piétonne, eine Fußgängerinn.

Пѣшехожде́ніе, нія, n. l'action d'aller à pied, das Gehen zu Fuße.

Пѣшехожду́, хо́дити, ди́ти, v. n. (ſlav.) aller à pied, zu Fuße gehen.

Пѣ́шій, шая, шее, Пѣшъ, ша, ше, adj. qui va à pied, piéton, zu Fuße gehend, пѣшій человѣкъ, un homme à pied, un piéton, ein Fußgänger.

Пѣ́шка, ки, f. 1. au jeu d'échec: le pion, der Bauer im Schachſpiele; 2. un pion au damier des gens du commun, ein Bretſtein, deren ſich die gemeinen Leute auf dem Damenbrete bedienen.

Пѣшко́мъ, adv. à pied, zu Fuße, итти пѣшкомъ, aller à pied, zu Fuße gehen.

Пядень, ни ou Пя́дь, ди, f. un empan, die Spanne, пядень въ длину, long d'un empan, eine Spanne lang, мѣрять пядению, meſurer avec un empan, mit den Fingern ſpannen.

Пя́леніе, нія, n. l'action d'étendre, la tenſion, die Spannung, das Spannen, Einſpannen.

Пя́лечный, ная, ное, adj. de métier à broder, von dem Nähtrahmen.

Пя́ло, ла, n. la herſe de mégiſſier, der Reibetrahmen, Rahmen der Weißgärber.

Пя́льцы, лецъ, pl. le métier (à broder, à coudre) der Nähtrahmen пялить матерію въ пяльцы, étendre qch. für le métier, etwas in den Rahmen ſpannen.

Пя́лю, лишь, лить, v. a. 1. étendre ſur un métier, ſur une herſe, in einen Rahmen ſpannen, einſpannen, aufſpannen; 2. пялить глаза на кого, regarder qn. les yeux fixés, fixément, einen ſtarr anſehen, die Augen von jemanden nicht verwenden, die Augen aufſperren.

Пя́люсь, лишься, литься, v. r. s'étendre, ſich ausſtrecken, ſich ausdehnen.

Пя́сликъ, v. Послонъ.

Пя́стаю, ешь, стать, v. a. donner des coups de poing, mit der Fauſt ſchlagen.

Пя́сть, сти, f. le poing, die Fauſt, ударить единъ другаго каменемъ или пястью, (B) que l'un ait frappé l'autre d'une pierre ou du poing, und einer ſchlägt den andern mit einem Stein oder der Fauſt.

Пята́, ты, f. Пя́тка, ки, f. 1. le talon, die Ferſe, слѣдовать по пятамъ, être toujours ſur les talons de qn., talonner qn., einem auf den Ferſen, einem immer auf den Hacken ſeyn; 2. à la porte: la penture, la pente, das Thürband; 3. (en T. de Maçon: bey den Maurern): la première couche de briques dans une voute, die unterſte Lage Steine in einem Gewölbe; 4. au bas: le talon, am Strumpfe: der Hacken.

Пя́такъ, ка, m. Пя́тачо́къ, чка, dim. une pièce de cinq Kopeykes, ein Fünfkopeykenſtück.

Пятери́къ, ка, m. 1. des chandelles: des cinq à la livre, dont cinq font une livre, von Lichtern: wo fünf auf ein Pfund gehen, 2. contenant cinq fils, fünfdrähtig, 3. qui a cinq ſagènes de longueur, ou cinq werchekes de diamètre, das fünf Arſchinen lang iſt, oder fünf Werſchok im Durchmeſſer hat.

Пятери́ца, цы, f. (ſlav.) qui contient cinq, fünf, eine Zahl von fünf.

Пятери́цею & Пяти́ци, adv. (ſlav.) cinq fois, fünfmal, fünfmahl.

Пятери́чный, ная, ное, adj. quintuple, fünffach, fünfmahl.

Пятёрка, ки, f. un cinq aux cartes, eine Fünfe in den Karten, червонная пятёрка, un cinq de coeur, die Coeur-Fünfe.

Пятерня́, ни́, f. 1. cinq, fünf; 2. une poignée, eine Hand voll.

Пя́теро, рыхъ, num. cinq, fünf, у него пятеро дѣтей, il a cinq enfans, er hat fünf Kinder.

Пятидеся́тилѣтный, ная, ное, adj. de cinquante ans, funfzigjährig.

Пятидне́вный, ная, ное, adj. de cinq jours, fünftägig.

Пятикопе́ешникъ, ка, m. une pièce de cinq Kopeykes, ein Fünfkopeykenſtück.

Пятикра́тный, ная, ное, adj. de cinq fois, fünfmahlig.

Пятилиſтникъ, Пятипа́лешникъ, ка, m. (potentilla reptans, quinte-feuille commune, Fünffingerkraut, Fünfblatt.

Пя́тина, ны, f. 1. la cinquième partie qu'on donne de qch., der fünfte Theil, den man von etwas abgibt; 2. anciennement; une des cinq parties du territoire de Novgorod, einer von den fünf Theilen des Gebiethes von Nowgorod.

Пятинѣцъ, нца, m. qui demeuroit dans une de ces parties, der in einem von dieſen Theilen wohnte.

Пя́тинка, ки, f. un écheveau, die Zaſpel.

Пя́тинный, ная, ное, adj. de cette cinquième partie, von dieſem fünften Theile.

Пятилѣтный, ная, ное, adj. de cinq ans, d'un luſtre, fünfjährig.

Пя́тин-

Пяти́нщикъ, ка, m. qui prend ou paye la cinquième partie, der den fünften Theil nimmt oder bezahlt.

Пятисо́тый, тая, тое, adj. le cinqcentième, der fünfhundertste.

Пятиструнный, ная, ное, adj. de cinq cordes, von fünf Saiten, fünfsaitig.

Пятитысячный, ная, ное, adj. le cinqmillième, der fünftausendste.

Пятиуго́льникъ, ка, m. un pentagone, ein Fünfeck.

Пятиуго́льный, ная, ное, adj. pentagone, fünfeckig.

Пятифу́нтовый, вая, вое, adj. de cinq livres, fünfpfündig.

Пятки́ льну, cinq poignées de lin, fünf Händevoll Flachs.

Пятна́льщикъ & Пятна́щикъ, ка, m. (m. v.) celui qui mettoit des marques sur les chevaux pour en recevoir des droits, derjenige, welcher das Zeichen auf die Pferde brannte und Zoll dafür einnahm.

Пятна́нїе, нїя, n. l'action de timbrer, das Stempeln.

Пя́тнанный, ная, ное, adj. timbré, gestempelt.

Пятна́ю, ешь, шнать, v. a. 1. timbrer, mettre une marque, stempeln, zeichnen, ein Zeichen aufsetzen; 2. flétrir la renommée de qn., calomnier qn., einen verläumden, anschwärzen, jemandes guten Ruf schmälern.

Пятна́юсь, ешься, нашься, v. p. être timbré, gestempelt, gezeichnet werden.

Пя́тница, цы, f. le vendredi, der Freytag, страстная пятница, le vendredi saint, der Charfreytag, stille Freytag.

Пя́тничаю, ешь, чать, v. n. jeuner les vendredis, des Freytags fasten.

Пя́тничный, ная, ное, adj. de vendredi, zum Freytage gehörig.

Пя́тно, на, n. une tache, ein Flecken, сальное пятно, une tache de suif, ein Talgfleck, Fettfleck, выводить пятна изъ платья, ôter les taches d'un habit, Flecken aus einem Kleide machen, Flecken ausmachen; родимое пятно, une macule, envie, tache de vin, das Muttermahl, пятна на солнцѣ, les taches du soleil, die Sonnenflecken, fig. этотъ проступокъ незагладимымъ пятномъ вамъ будетъ, ce faux pas vous sera une tache ineffaçable, dieses Vergehen wird ein unauslöschlicher Schandfleck für sie seyn.

Пя́тной, на́я, но́е, adj. de talon, von der Ferse.

Пя́тнышко, ка, n. une petite tache, ein Fleckchen.

Пято́къ, ка, m. 1. cinq (pièces), fünf Stück; 2. en slav. le vendredi, im slav. der Freytag.

Пя́ть, ти, num. cinq, fünf, пять рублей, cinq roubles, fünf Rubel, пять дней, cinq jours, fünf Tage.

Пятьдеся́тница, цы, f. (slav.) la Pentecôte, Pfingsten.

Пятьдесятонача́льникъ, ка, m. (slav.) un Chef de cinquantaines, ein Oberhaupt über funfzig.

Пятьдеся́ть, num. cinquante, funfzig, пятьдесятъ рублей, рублевъ, cinquante roubles, funfzig Rubel.

Пятьдеся́тый, тая, тое, adj. le, la cinquantième, der funfzigste.

Пятьна́дцать, ти, num. quinze, funfzehn, пятьнадцать рублей, quinze roubles, funfzehn Rubel.

Пятьна́дцатый, тая, тое, adj. le, la quinzième, der, die, das funfzehnte.

Пятьсо́ть, num. cinq cent, fünfhundert. Пятьсо́тый, тая, тое, adj. le cinqcentième, der fünfhundertste.

Пятью, adv. cinq fois, fünfmahl.

Пя́ченїе, нїя, n. l'action de reculer qch., das Zurückschieben.

Пя́чу, пя́тишь, пя́тить, v. a. reculer qch., etwas zurückschieben.

Пя́чусь, пя́тишься, пя́тится, v. r. 1. reculer, zurückgehen, zurückweichen; 2. fig. se rétracter, ne pas tenir sa parole, fig. sich zurückziehen, sein Wort zurück nehmen, sein Wort nicht halten, далъ слово, да и пятится, il a donné sa parole et il se rétracte, il hésite actuellement, er hat sein Wort gegeben und jetzt ziehet er sich zurück.

КОНЕЦЪ ВТОРАГО ТОМА.

DMb 32 258

ОИКМ 41088

КСБ-61